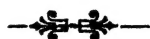


बृहदारण्यकोपनिषद्

पण्डित श्रीबुद्ध दुर्गाचरण सांख्य-वेदान्त-तीर्थ-

कर्षक

अनुदित ७ सम्पादित ।



व्याधिकारी, प्रकाशक ७ सहकारी सम्पादक

श्रीअनिल चन्द्र दत्त ।

लोटास् लाइब्रेरी,

२८।१ नं कर्णगालिस् स्ट्रीट, कलिकाता

सन् १९२१ साल ।

[All rights reserved.]

{ मूल्य—आहक-पत्रे—१२१०
साधारण-पत्रे—१४१

শ্রীমন্নবনাথ দাস দ্বারা মুদ্রিত,
দ্বি ইউনিয়ন প্রেস।
৩৭।৩ বলরাম দেয় স্ট্রীট, কলিকাতা।

ভূমিকা ।

—::—

অপার করুণাময় পরমেশ্বরের কৃপায় টাকা, ভাণ্ড, অমূল্যবান ও টিল্লনী সহকারে সম্পূর্ণ বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ অল্প মুদ্রিত হইয়া প্রচারিত হইল। উপনিষদ্ সমূহের মধ্যে বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ যে, আয়তনে ও অর্থগোচরে সর্বাধিক অতি মহান্, 'বোধ হয়, তদ্বিষয়ে কাহারো সন্দেহ নাই। সুতরাং এত বড় গ্রন্থেব দুঃখাদি কার্য্যে যে, কিঞ্চিৎ কালবিলম্ব ঘটয়াছে ; আশা করি, তজ্জন্ত সন্তোষ পাঠকগণ আমাদের যত্নের ক্রতী মনে করিবেন না।

উপনিষদ্‌মাত্রই যে, ব্রহ্মবিজ্ঞাপকশব্দ বা ব্রহ্মবিজ্ঞান্যক, 'উপনিষদ্' সংজ্ঞাই তদ্বিষয়ে সাক্ষ্য প্রদান করিতেছে ; কারণ, 'উপনিষদ্' শব্দের অর্থবিশ্লেষণ করিলে ঐরূপ অর্থই প্রতীতিগোচর হইয়া থাকে। উপনিষদ্ শব্দ হইতে কিপ্রকারে যে, ঐরূপ অর্থ লাভ করা যায়, তাহা আমরা ইতঃ পূর্বে বহুবার বলিয়াছি ; সুতরাং এখানে আর তাহার পুনরুল্লেখ নিম্নয়োজন। এখন বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ সম্বন্ধে যাহা কিছু বিশেষ বক্তব্য আছে, এখানে আমরা সংক্ষেপে : কেবল তাহারই আলোচনা করিতেছি।

প্রসিদ্ধ ষড়্বর্গদ দুই ভাগে বিভক্ত—এক শুক্ল, অপর কৃষ্ণ। অতীত বেদের ত্রায় শুক্ল যজুর্বেদও বহু শাখায় বিভক্ত ; তন্মধ্যে কাথ ও মাধ্যম্ভিন নামক শাখা দুইটি এদেশে সমধিক প্রসিদ্ধ। অতীত বেদশাখার ত্রায় এই কাথ ও মাধ্যম্ভিন শাখার সহিত দুইটা স্বতন্ত্র 'ব্রাহ্মণ' সংযোজিত আছে। ঐ ব্রাহ্মণের 'পতপথ ব্রাহ্মণ' নামে পরিচিত ; তন্মধ্যে কাথশাখীয় ব্রাহ্মণটি সপ্তদশ কাণ্ডে সমাপ্ত, আর মাধ্যম্ভিন-শাখীয় ব্রাহ্মণটি পঞ্চদশ কাণ্ডে সম্পূর্ণ হইয়াছে। উক্ত উভয় ব্রাহ্মণেই কাণ্ডের 'আরণ্যক' নামে প্রসিদ্ধ, এবং তাহারই শেষাংশে আবার দুইখানি উৎকৃষ্ট উপনিষদ্ সন্নিবিষ্ট আছে। এই ব্রাহ্মণদ্বয়ের মধ্যে কেবল যে, নামেরই একমাত্র সাম্য আছে, তাহা নহে ; উভয়ের মধ্যে ভাষা ও বিষয়গত সাম্যও যথেষ্ট রহিয়াছে। অধিক কি, অনেক স্থলে একই শ্রেণী উভয় ব্রাহ্মণের মধ্যে অবিকলভাবে সন্নিবিষ্ট রহিয়াছে, দেখিতে পাওয়া যায়। কোথাও বা একই অভিপ্রান-প্রকাশক একাকার প্রতিষয়ের মধ্যে, দুই একটি

শব্দের নানাধিক্য ব্যতীত আর কিছুমাত্র প্রভেদ পরিদৃষ্ট হয় না। এই কারণেই, উভয়ের মধ্যে, এক ব্রাহ্মণস্থিত কোন শ্রুতির প্রকৃতার্থ নির্ধারণে সংশয় উপস্থিত হইলে, আচার্য্যগণ অপর ব্রাহ্মণগত গ্রন্থরূপ শ্রুতির সাহায্যে প্রকৃতার্থ নির্ধারণ করিতে যত্নপর হইয়াছেন।

আমরা প্রথমেই বলিয়াছি যে, কাণ্ড ও মাধ্যমদিন শাখায় দুইটা ব্রহ্মণেরই শেবাংশে দুইটা উৎকৃষ্ট উপনিষদ সংযোজিত রহিয়াছে। তন্মধ্যে আলোচ্য বৃহদারণ্যকোপনিষদখানি কাণ্ড-শাখায় শতপথ ব্রাহ্মণের সমুদয় কাণ্ডের তৃতীয় অধ্যায় হইতে আরম্ভ হইয়া ছয় অধ্যায়ে সমাপ্ত হইয়াছে।

এই বৃহদারণ্যকোপনিষদের নাম-নির্দেশন প্রসঙ্গে আচার্য্য শঙ্কর বলিয়াছেন—“সেয়ং ষড়ধারী অরণ্যে অনুচ্যমানবান্—‘আরণ্যকম্’; বৃহদ্বাৎ পরিমাণতঃ—বৃহদারণ্যকম্।” অর্থাৎ ছয় অধ্যায়ে পরপূর্ণ এই উপনিষদখানি অরণ্যমধ্যে উপদিষ্ট হইয়া থাকে বলিয়া ‘আরণ্যক’, আর পরিমাণে সর্বাপেক্ষা বড় বলিয়া বৃহৎ; [সুতরাং ইহার নাম হইয়াছে—] ‘বৃহদারণ্যক’। একথা নিঃশঙ্কচিত্তে বলিতে পারা যায় যে, চতুর্দশোক্ত ছোট বড় ষতগুলি উপনিষদ আছে, তন্মধ্যে এই বৃহদারণ্যক-উপনিষদখানি যে, আয়তনে ও অর্থগৌরবে সর্বাপেক্ষা বৃহৎ, তাহাও কোনও সন্দেহ নাই, এবং ইহার মধ্যে যে সমুদয় দ্রুত বিষয়—জীব, জগৎ ও ব্রহ্মতত্ত্ব পরিবন্ধ, আলোচিত ও মীমাংসিত হইয়াছে; সে সমুদয় ব্রহ্মতত্ত্বজ্ঞান বা অন্তর্ভবগোচর করিতে হইলে জনকোলাহলশূন্য পুণ্য অরণ্যস্থানিই যে একান্ত উপযোগী, সে বিষয়েও কাহান দ্বিবাদ নাই। অতএব আচার্য্য-প্রদর্শিত নাম-নির্দেশন হইতেই ইহার প্রকৃত স্বরূপ ও গৌরব মহিমা প্রকাশ পাইতেছে।

আলোচ্য বৃহদারণ্যকোপনিষদের প্রধান প্রতিপাদ্য বিষয় দুইটা—জ্ঞান ও কর্ম। জীব, জগৎ ও ব্রহ্মতত্ত্ব প্রায় প্রত্যেক উপনিষদেই অল্পাধিক পরিমাণে প্রতিপাদিত ও আলোচিত হইয়াছে; কিন্তু বৃহদারণ্যকোপনিষদ কেবল সেট কয়টিমাত্র বিষয়ের উপদেশ করিয়াই বিরত হন নাই; পরন্তু মোক্ষলাভের একমাত্র উপায়ভূত ব্রহ্মবিজ্ঞান বা তত্ত্বজ্ঞানের সহিত কর্মকাণ্ডের যে, একটা ঘনিষ্ঠ সম্বন্ধ আছে, তাহাও অতি উত্তমরূপে নির্ণীত করিয়াছেন। শ্রুতির অভিপ্রায় এই যে, সাধারণতঃ মনুষ্যমাত্রই সকাম; সুতরাং কর্মপরতন্ত্র; সকাম-কর্মমাত্রই ভোগাসক্তি বৃদ্ধি করিয়া দেয়; এইজন্য উহা সর্বোত্তম অদ্বৈত ব্রহ্মজ্ঞানের নিত্য পূরক; সুতরাং ভোগাসক্ত সকাম মানবগণের পক্ষে নিকাম অদ্বৈত-

তবের উপদেশ কখনই চিত্তাকর্ষক হইতে পারে না ; এবং সে উপদেশে কিছুমাত্র ফলোদয়ও হয় না, বা হইতে পারে না ; অথচ পরম সত্য অদ্বৈতবিজ্ঞা ব্যতিরেকে সংসার-সাগরময় কোন মানবেরই উদ্ধারের দ্বিতীয় উপায় নাই । প্রতি বলিতেছেন—

“তমেব নির্দিহ্যতি মৃত্যুমেতি, নাশ্চঃ পশ্য বিমৃত্যতেহয়নায়” ।

অর্থাৎ মুমুক্শু জীব সেই একমাত্র পরমাত্মাকে জানিয়াই মৃত্যুভয় অতিক্রম করিতে (মুক্তিলাভে) সমর্থ হয় ; নচেৎ মোক্ষধামে যাইবার আর দ্বিতীয় পথ নাই । তাই জননীর ছায় লোকহিতৈষিণী প্রতি কৰ্ম্মাসক্ত সকাম জীবগণের অল্প যেরূপ উপায় অবলম্বন করিলে ব্রহ্মবিজ্ঞা স্ফুৰ্ত্ত হইতে পারে—বিবেচনা করিয়াছেন ; এখানে সেই পদ্ধতিই গ্রহণ করিয়াছেন ; কিন্তু কৰ্ম্মের নিন্দা বা উপেক্ষণীয়তা প্রতিপাদন দ্বারা অল্প লোকদিগের বুদ্ধিভেদ ঘটাইয়া জ্ঞান-কৰ্ম্ম উভয় পথই কটীকত করেন নাই ; পরন্তু প্রথমেই কৰ্ম্মাঙ্গ উপাসনার অবতারণা করিয়া কৰ্ম্মাসক্ত হাবগণকেও জ্ঞান-সুধাবাদনের যথেষ্ট সুযোগ করিয়া দিয়াছেন ।

উপনিষদেব প্রথমেই সৰ্বলোক-বিদিত যোগশ্রেষ্ঠ অধমেন্দ্রিয় অথের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গে উষা কাল প্রভৃতির চিত্তা করিতে উপদেশ করা হইয়াছে ; পক্ষান্তরে, যে সকল লোকের অধমেন্দ্রিয় অধিকার নাই, তাহাদের জন্যও উক্ত উষা-কাল প্রভৃতিতে যজ্ঞীয় অথের অঙ্গ প্রত্যঙ্গ দৃষ্টির বিধান করা হইয়াছে । এইরূপ কৰ্ম্মাঙ্গ প্রোক্তজাতীয় উদ্গীষাদি অবলম্বনেও উদ্গীষ-বিজ্ঞা প্রভৃতির উপদেশ করা হইয়াছে । উদ্দেশ্য—কৰ্ম্মাসক্ত মানবগণ এইরূপে স্থূল বস্ত্র অবলম্বনে চিন্তা করিতে অভ্যস্ত হইয়া, ক্রমে ব্রহ্মচিন্তায়ও অধিকারী হইতে পারিবে ।

অনন্তর সোপানারোহক্রমে ক্রমশঃ সগুণ ব্রহ্মবিষয়ে সম্পদ ও প্রতীক প্রভৃতি (১) নানাপ্রকার সগুণোপাসনা নিরূপণ করিয়া, চরম লক্ষ্য নিশ্চয় ব্রহ্মবিজ্ঞার অবতারণা করিয়াছেন । প্রসঙ্গক্রমে সৃষ্টিতত্ত্ব ও জড়তত্ত্ব প্রভৃতি অবগুজ্ঞাতব্য নানাবিধ বিষয়েরও অবতারণা করিয়া আপনার উদ্দেশ্য সিদ্ধির পথ প্রশস্ত করিয়াছেন ।

(১) সম্পদ ও প্রতীক নামে দুইপ্রকার উপাসনা আছে । উদ্যমো, স্বয়ংসম্পন্ন কোন একটা আলম্বনের (ধ্যেয় বস্তুর) কুহুম্ভাব ধোপন রাখিয়া যে, তদপেক্ষা অধিকগুণ সম্পন্ন কোন বস্তু সহিত অভিন্নভাবে উপাসনা, তাহার নাম সম্পদ উপাসনা । যেমন—প্রতিতে বিষ্ণুর উপাসনা । আর ধ্যেয় বস্তুর কোন একটা অংগকে যে, সম্পূর্ণ ধ্যেয় বস্তুরূপে উপাসনা, তাহা প্রতীক উপাসনা । যেমন ব্রহ্ম-নামে ব্রহ্মচিন্তা ।

মহামতি আচার্য্য শঙ্কর স্বকৃতভাষ্যমধ্যে এই সমুদয় বিষয়ের বিবৃতি প্রসঙ্গে এমন সমুদয় জটিল তত্ত্বের আলোচনা ও মীমাংসা করিয়া গিয়াছেন, যাঁরা অল্পতর কুতূহলি সেরূপ বিশদভাবে আলোচিত হয় নাই। অধিক কি, একমাণ বৃহদারণ্যাকোপনিষদের শঙ্কর ভাষ্যটী উত্তমরূপে বুঝিতে পারিলে, বেদান্তের প্রতিপাদ্য তাবৎ বিষয় ও বেদান্ত সম্বন্ধে শঙ্করের অতিমত সিদ্ধান্ত যে কিপ্রকার, তাহাও জানিতে বা বুঝিতে বাকী থাকে না। আচার্য্য শঙ্কর বেদান্তদর্শন বা ব্রহ্মতত্ত্বে ভাষ্য-ব্যাখ্যার অধিকাংশ স্থলেই, ছান্দোগ্যের জ্ঞান বৃহদারণ্যকের বাক্যসমূহ উদ্ধৃত করিয়া স্বমত-সংস্থাপনে সফলতা লাভ করিয়াছেন।

এই বৃহদারণ্যাকোপনিষদের শঙ্কর-ভাষ্যের উপর আচার্য্য সুরেশ্বর একটী প্রকাণ্ড ব্যাখ্যাগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন। তাহার নাম বৃদারণ্যক-বার্ত্তিক। ভাষ্যমধ্যে যে সমুদয় বিষয় ত্রুটি হয় নাই, অথবা সংক্ষেপে বলা হইয়াছে, সে সমুদয়ের বিবৃতি বিধান করাই এই বার্ত্তিকের প্রধান কার্য্য। দুঃখের বিষয় এই যে, আমরা পাঠকবর্গকে তাহার বদান্তত্বের ব্যবস্থা কহিতে পারিলাম না।

বৃহদারণ্যাকোপনিষদ্ সম্বন্ধে আরও অনেক কথা বলিবার আছে, কিন্তু এখন সে সমুদয়ে অবতারণা করিব না। ভাববিন্দু দ্বাৰিকলে, সন্ধ্যাবেলা আমরা এই সমুদয় বিষয়ের বিশদভাবে আলোচনা করিয়া নিজের ও পাঠকবর্গের কৌতুহল চরিতার্থ করিব।

পরিবেশে বস্তুনা এই যে, অদি-ব্যাধিদমাকুল সংসারে একরূপ বৃহদায়তন জটিল গ্রন্থের সম্পাদনে ও অনুবাদাদি কার্য্যে পদে পদে ক্রীড়া ঘটিলে পারে; বিশেষতঃ যেখানে অর্থের সহায়তা গ্রহণ বাতীত চলিবার উপায় নাই, সেখানে ত ক্রীড়াসংঘটন একান্তই সম্ভবপর। অতএব সমুদয় পাঠকগণ, সেসকল কোনও ক্রীড়া দেখিয়া আমাদেরগকে ছানাইলে, আমরা পরম আনন্দ লাভ করিব এবং বিশেষ উপকৃত হইব।

ভবানীপুর,

ভাণ্ডার চতুষ্পাঠী

কলিকতা।

শ্রীহর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ

সম্পাদক ও অনুবাদক।

ব্রহ্মদেবতাক-প্রতি ও ভাষ্যোক্ত বিষয়ের সূচী।

প্রথম অধ্যায়।

বিষয়।

অঙ্কণ।

পত্রাঙ্ক।

১। কর্মকাণ্ডের সহিত জ্ঞানকাণ্ডের সম্বন্ধনিরূপণ—

ভাষ্য-ভূমিকা—

১।

১—২১

২। অখমেধবজ্রাঙ্গ উপাসনা—কালপ্রকৃতিতে অখ ও তদবয়বচিন্তা, এবং অখ ও তদবয়বে কালাদিচিন্তা কথন—

১।

২২—২৪

৩। আখমেধিক অগ্নির উৎপত্তিকথনপ্রসঙ্গে সৃষ্টিক্রমবর্ণন; অসংকার্য-বাদী বৌদ্ধ প্রকৃতির মতবগুন ও সংকাগবাদ স্থাপন, এবং প্রথমতঃ পুরুষের পরীলাভ বর্ণন প্রভৃতি—

২।

৩৫—৫০

৪। উল্লীধবিজ্ঞা—প্রজাপতির সন্তান দেবতা ও অমুরগণের বিরোধ কথন, এবং বাগাদি ইন্দ্রিয়ের উৎক্রমণ ও মুখ্যপ্রাণের শ্রেষ্ঠতা অবধারণ। মুখ্যপ্রাণের মহিমা, ও উপাসনা কীর্তন এবং জ্ঞানসহকৃত কর্মের উৎকর্ষ ও তৎফলে প্রাজ্ঞাপত্য পদলাভ প্রভৃতি প্রতিপাদন—

৩।

৬০—১৮১

৫। সৃষ্টির পূর্বে এক অদ্বিতীয় আত্মার অস্তিত্বকথন; তাহার 'অহম্' ও 'পুরুষ' নাম নির্দ্বন্দ্ব। প্রজাপতি কর্তৃক আপনার অংশ হইতে পত্নী শতরূপার উৎপাদন, এবং তৎসংযোগে মনুষ্য হইতে ক্ষুদ্র কীট পর্য্যন্ত স্ত্রী-পুরুষ প্রাণিজগৎ সৃষ্টি বর্ণন—

৪।

১৮২—২১৮

৬। অব্যাকৃত জগতের নামরূপাকারে অভিব্যক্তি, ও তাহার সর্বাবয়বে আত্মার প্রবেশ; এই কারণে আত্মভাবে উপাসনার প্রশংসা এবং উপাসনা সম্বন্ধে মতভেদ প্রদর্শন—

৪।

২১৯—২৭৪

৭। সর্কাপেক্ষা আত্মার অদিকপ্রিয়ত্ব; প্রিয়রূপ আত্মার উপাসনা ও তাহার ফল কথন, এবং 'অহংপ্রজ্ঞানি' বাক্যোপদেশ, ভেদোপাসকের দেব-পশুত্ব কথন—

৩।

২৭৫—৩৩০

৮। সর্বপ্রথমে ব্রহ্মকর্তৃক দৈব ও মানুষ্য ব্রাহ্মণাদি চতুর্ভুজসৃষ্টি

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

কখন; আত্মজ্ঞানবিহীন ব্যক্তির পিতৃঋণ প্রভৃতি পরিমোদন এবং মনঃ
বাক্ ও প্রাণ প্রভৃতিতে পাণ্ডিত্য কল্পদৃষ্টির উপদেশ— ৪। ৩৩১—৩৭৩

৯। সপ্তাঙ্গব্রাহ্মণ—সপ্তপ্রকার অন্নসৃষ্টিকথন—(১) সপ্তপ্রাণিগোপারণ
অন্ন এক—ব্রীহি প্রভৃতি; (২) দেবগণের অন্ন এক—দর্শ ও পূর্য্যাস যোগদ্বয়
(৩) পশু ও মনুষ্যের অন্ন এক—হৃৎ। (৪) অগ্নির অন্ন তিন—মনঃ,
বাক্ ও প্রাণ, এসকলের বিস্তৃত বর্ণনা— ৫। ৩৭৪—৪১৩

১০। সংবৎসরাস্ত্রক যোড়শকল প্রজাপতির যোড়শ কলা নিরূপণ এবং
পুত্র, কৰ্ম্ম ও বিজ্ঞানাদি যথাক্রমে মনুসলোক, পিতৃলোক ও দেবলোক
জন্মের উপদেশ প্রদান— ৫। ৪২০—৪২৯

১১। ‘সম্প্রতি’—(আসন্নমৃত্যু পিতাকর্তৃক পুত্রের প্রতি কণ্ঠব্য ভার
সমর্পণ) পুত্রদ্বারা পিতা যে, কিরূপে লোকজয়ী হন, তাহার বিস্তৃত উপদেশ
এবং কৃতসম্প্রসিক্ত ব্যক্তির প্রশংসা ও অভ্যাদয়কৌতুক— ৫। ৪৩০—৪৪৭

১২। ব্রতমীমাংসা—প্রজাপতিকর্তৃক কল্পসৃষ্টি; বাগাদি ইন্দ্রিয়গণের
বচনাদি কৰ্ম্মগ্রহণ, এবং অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাগণের অলনাদি কৰ্ম্মগ্রহণ;
প্রাণব্রতের প্রশংসা ও গ্রহণীয়তার উপদেশ— ৫। ৪৪৮—৪৬৩

১৩। উক্বেগাপাসনা—জগতের নাম, রূপ ও কল্পদ্বয়কতা নিরূপণ এবং
নাশাদির উল্লেখপত্র কথন— ৬। ৪৬৪—৪৭৪

দ্বিতীয় অধ্যায় ।

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

১৪। গার্গ্য ও অজাতশত্রুর সংবাদ । গার্গ্যকর্তৃক অজাতশত্রুর নিকট
ব্রহ্মোপদেশের প্রস্তাবনা ও অজাতশত্রুকর্তৃক তাহার অনুমোদন, এবং
গার্গ্যোক্ত আদিত্য পুরুষাদির অত্রঙ্গ কথন— ১। ৪৭৫—৪৯৮

১৫। গার্গ্যকর্তৃক অজাতশত্রুর নিকট প্রকৃত ব্রহ্মোপদেশের প্রার্থনা
জ্ঞাপন, এবং গার্গ্যকে লইয়া অজাতশত্রুর সুষ্পপুরুষ-সমীপে গমন ও
পাণিপেশনে প্রবোধন ও বহ্ন-সুপ্তাদি অবস্থাতে আশ্রয় কথন—

১। ৪৯৯—৫১৪

বিষয়।

ত্ৰাঙ্কণ। পত্রাক।

১৬। মূৰ্খত্ব ত্ৰাঙ্কণব্যয়—মূৰ্খ ও অমূৰ্খ ভূতসমূহের সত্যতা নিরূপণ প্রসঙ্গে সন্তপ্ত ত্র্যেকের স্বরূপ নির্দেশ—

(ক) শিশুরূপে প্রাণের উপাসনা ও তত্ত্বাসিক সন্তপ্তি কথন এবং তাহার ফল নির্দেশ— ২। ৫৮৫—৬০০

(খ) মূৰ্খ ও অমূৰ্খাদিভেদে ত্র্যেকের বিবিধ ভাব কথন— ৩। ৬০১—৬০১

১৭। মৈত্রেয়ীত্ৰাঙ্কণ—সন্ন্যাসগ্রহণেচ্ছা যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক মৈত্রেয়ীর প্রতি আশ্বতথকথন—

(ক) মৈত্রেয়ীর তথ্বিজ্ঞানাদর্শনে, যাজ্ঞবল্ক্যের আনন্দপ্রকাশ এবং আশ্বতথ কথনে আশ্বাসপ্রদান— ৪। ৬০২—৬০৩

১৮। আশ্বত্থীতির জ্ঞানই পতি জয়াপ্রভৃতি সর্বপ্রকার জাগতিক বস্তুর প্রতি প্রেম বা ভালবাসা, আশ্ববিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞানোপদেশ, এবং আশ্ববিষয়ে দর্শন প্রবণ ও মননাদির উপদেশ প্রদান— ৪। ৬৪৪—৬৪৮

১৯। আশ্বত্থিরূপে ব্রহ্মচিন্তার নিন্দা ও শত্ৰুদ্বন্দ্বিপ্রভৃতি দৃষ্টান্তপ্রদর্শন এবং অগ্নিসংস্কৃত অর্দি কাষ্ঠ হইতে ধূমনির্গমের তায় ব্রহ্ম হইতে বেদাদি সর্ব-ভূতের আবির্ভাব কথন— ৪। ৬৫৯—৬৬৮

২০। জগৎ হইতে উৎপন্ন বৈশ্বকব বসন যেক্রপ ভলে বিলীন হইয়া যায়, তদ্রূপ এক হইতে উদ্ভূত ভূতসমূহও যখন স্বকারণ ত্র্যেক বিলীন হইয়া যায়, তখন জীবগণের জ্ঞান নামাদি পরিচয় থাকে না। যাজ্ঞবল্ক্যের এই কথায় মৈত্রেয়ীর সন্দেহ ও যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক তাহার সমাধান— ৪। ৬৬৯—৬৮৪

২১। মধুত্ৰাঙ্কণ—

(ক) পৃথিবীাদি সরূপদার্থের মধুত্ব (সাররূপতা) কথন, এবং সর্সাপেক্ষা আত্মার মধুত্বনিরূপণ। রথনাভিতে রথশলাকা সন্নিবেশের তায় আত্মাতে সর্বভূতের সন্নিবেশ কথন, এবং ব্রহ্মবিজ্ঞানক মধুবিজ্ঞান প্রাশংসা প্রদর্শন— ৪। ৬৮৫—৭১০

(খ) মধুবিজ্ঞান আচার্য্যাসম্প্রদায় কথন, এবং ত্র্যেকের বহুরূপত্ব ও অরূপত্ব নিরূপণ— ৪। ৭১৪—৭৩০

২২। বংশত্ৰাঙ্কণ—ব্রহ্মবিজ্ঞানসম্প্রদানের আচার্য্যপরম্পরা নির্দেশ—

৪। ৭৩১—৭৩৫

তৃতীয় অধ্যায় ।

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাক ।

২০। যাজ্ঞবল্কীয় কাণ্ড—জনকের সভায় যাজ্ঞবল্ক্যের গমন, এবং
ত্রিষ্কিণ্ণপে আশ্বপরিচয়-প্রদানপূর্ব্বক গোমহত্ব গ্রহণ। তদ্বর্ণনে সভাস্থ
পণ্ডিতগণের ঈর্ষাপ্রদর্শন— ১। ৭০৬—৭৪৪

২৪। যাজ্ঞবল্ক্যের প্রতি হোতা অশ্বগকর্ষক, মৃহ্য অতিক্রমের উপায়ভূত
মুক্তি ও অতিমুক্তি বিষয়ক প্রশ্নকরণ ও যাজ্ঞবল্ক্যকর্ষক তাহার উত্তরদান ও
ত্র্যক্ৰিষ্টা লাভের জজ্ঞ দান ও সংসদগ্রহৃতি নির্ধারণ— ১। ৭৪৫—৭০৫

১৫। 'সম্পদ' উপাসনা কথন— ১। ৭৫৬—৭৭০

১৬। আর্তিভাগ-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদ = জীবনের বন্দনরূপ গ্রহ ও অতিগ্রহ
সম্বন্ধে প্রশ্ন ও তাহার উত্তর প্রদান— ২। ৭৭১—৭৮৪

২৭। মৃত্যুর মৃহ্য সম্বন্ধে ও মৃত্যুর পর জীবের অবস্থাসম্বন্ধে প্রশ্ন
ও তাহার উত্তর প্রদান— ৩। ৭৮৫—৮০১

২৮। আভাষভাষ্য—মুক্তির স্বরূপ ও কারণ সম্বন্ধে বিচার—

৩। ৮০২—৮২৬

২৯। যাজ্ঞবল্ক্য-লাহায়নসংবাদ—লোকান্তবিষয়ক প্রশ্নপ্রসঙ্গে পারিফিট
অশ্বমেধযাজ্ঞীদিগের গতিবিষয়ক প্রশ্ন এবং তদুত্তর প্রদান প্রশ্নে পৃথিব্যাতির
সংস্থান বর্ণন— ৩। ৮২৭—৮৩৭

৩০। উষন্ত-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদ—সাক্ষাৎ অপরোক্ষ সর্কান্তর আশ্বার সম্বন্ধে
প্রশ্ন ও তাহার উত্তর প্রদান— ৪। ৮৩৮—৮৫৩

৩১। কহোল-যাজ্ঞবল্ক্য সংবাদ—সর্কান্তর আশ্বার স্বরূপবিষয়ক প্রশ্ন
ও তদুত্তরে ত্র্যক্ৰিষ্ট ব্যক্তির পাণ্ডিত্যাদিবিষয়ে নির্দেশ ও বালভাবে অবস্থান
নিরূপণ— ৫। ৮৫৪—৮৮৪

৩২। গার্গী-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদ—সর্কান্তর আশ্বার স্বরূপ প্রকাশনার্থ
জগতের চরমাশ্রয় সম্বন্ধে প্রশ্ন ও তাহার সমাধান— ১। ৮৮—৮৯১

৩৩। উদালক-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদস্বরূপ অন্তর্ধ্যানি-ব্রাহ্মণ—অন্তর্ধ্যানী হত্ৰা-
অবিষয়ক প্রশ্ন ও তাহার উত্তরপ্রদান প্রশ্নে সর্কান্তর্ধ্যানী আশ্বার স্বরূপা-
বধারণ— ৭। ৮৯২—৯১৪

ବିଷୟ ।

ବ୍ରାହ୍ମଣ ।

ପତ୍ରାଂଶ ।

୩୪ । ବାଚସ୍ପତୀ (ମାର୍ଗୀ) ଯାଜ୍ଞବଲ୍କ୍ୟ ସଂବାଦ—ସର୍ବାଧାର ଶ୍ରେୟା ଓ ଆକାଶ-
ବ୍ରହ୍ମେର ଆଧାର ବିଷୟେ ଶ୍ରେୟ ଏବଂ ତତ୍ତ୍ୱରେ ନିରୂପାଧିକ ଶକ୍ତୁଳାଦିସ୍ୱଭାବ
ଅଙ୍କର ବ୍ରହ୍ମେର ସ୍ୱରୂପ ନିରୂପଣ—

୮। ୨୧୫—୨୪୭

୩୫ । ଶାକଳ୍ୟ-ଯାଜ୍ଞବଲ୍କ୍ୟସଂବାଦ—ଦେବତାର ସଂଖ୍ୟାଭେଦମତରେ ଶ୍ରେୟ, ଏବଂ
ତତ୍ତ୍ୱରେ ଦେବତାର ଏକତ୍ୱ (ପ୍ରାଣସ୍ୱରୂପତା) ନିର୍ଦ୍ଧାରଣ—

୨। ୨୫୮—୨୭୨

୩୬ । ପ୍ରାଣ-ବ୍ରହ୍ମେର ଅଧିଦେବତାରୂପେ ଅଷ୍ଟପ୍ରକାର ଭେଦନିର୍ଦ୍ଧାରଣ—

୨। ୨୭୩—୨୭୭

୩୭ । ଦିଗ୍‌ଦେବତାପ୍ରକୃତି ବିଷୟେ ଶ୍ରେୟ ଓ ତତ୍ତ୍ୱରେ ଧାରୀରାଦି ଅଷ୍ଟପ୍ରକାର
ପୁରୁଷ ନିରୂପଣ—

୨। ୨୭୮—୨୯୩

୩୮ । ଧାରୀର ଓ ହୃଦୟାବିଷ୍ଟାନ ବିଷୟେ ଶ୍ରେୟ ଏବଂ ତତ୍ତ୍ୱରେ ପ୍ରାଣପ୍ରତିଷ୍ଠିତ
ନିରୂପଣ—

୨। ୨୯୪—୩୦୫

୩୯ । ସତ୍ୟାହ୍ ସମସ୍ତପଣ୍ଡିତେର ପ୍ରତି ଯାଜ୍ଞବଲ୍କ୍ୟର ଆଶ୍ୱାବିଷୟକ ଶ୍ରେୟ—

୨। ୩୦୫—୩୧୩

ଚତୁର୍ଥ ଅଧ୍ୟାୟ ।

ବିଷୟ ।

ବ୍ରାହ୍ମଣ ।

ପତ୍ରାଂଶ ।

୪୦ । ଜନକ-ଯାଜ୍ଞବଲ୍କ୍ୟସଂବାଦ—ବାକ୍ ପ୍ରକୃତି ଇନ୍ଦ୍ରିୟେ ବ୍ରହ୍ମଦୃଷ୍ଟିର ଉପଦେଶ—

୨। ୩୧୪—୩୪୮

୪୧ । ସୂତ୍ରାର ପର ମନ୍ତ୍ରବ୍ୟା ବିଷୟେ ଜନକେର ଶ୍ରେୟ ଓ ଯାଜ୍ଞବଲ୍କ୍ୟକର୍ତ୍ତୃକ ଅନ୍ଧି-
ପୁରୁଷାଦିକ୍ରମେ ତାହାର ଉତ୍ତର ପ୍ରଦାନ—

୨। ୩୪୯—୩୬୨

୪୨ । ଜନକକର୍ତ୍ତୃକ ଯାଜ୍ଞବଲ୍କ୍ୟର ପ୍ରତି ଅସଂଜ୍ୟୋତିଃ ପୁରୁଷ ବିଷୟେ ଶ୍ରେୟ,
ଏବଂ ଯାଜ୍ଞବଲ୍କ୍ୟକର୍ତ୍ତୃକ ତତ୍ତ୍ୱରେ ଅସଂଜ୍ୟୋତିଃ ବିଜ୍ଞାନମୟ ଆଶ୍ୱାର ସ୍ୱରୂପ ନିର୍ଦ୍ଧାରଣ—

୩। ୩୬୩—୩୮୮

୪୩ । ସେହି ବିଜ୍ଞାନମୟ ଆଶ୍ୱାର ଜଗ୍ନ ମରଣ ଓ ଜାଗ୍ରତ୍ ଅସ୍ଥାଦି ଅବସ୍ଥା ବର୍ଣ୍ଣନା,
ଏବଂ ସେହି ସମ୍ବନ୍ଧର ଅବସ୍ଥା ଆଶ୍ୱାର ନିର୍ମିତ୍ତତା ନିରୂପଣପୂର୍ବକ ସୁସ୍ଥିତିରେ ଆଶ୍ୱାର
ଅସଂଜ୍ୟୋତିଃ ଓ ପୂର୍ଣ୍ଣାନନ୍ଦ ସ୍ୱରୂପ ପ୍ରଦର୍ଶନ—

୩। ୩୮୯—୪୦୮

বিষয়।

ব্রাহ্মণ।

পত্রাঙ্ক।

৪৪। যশ-জাগরণ দৃষ্টান্তানুসারে জীবের অপর দেহে গমনার্থ পূর্ব দেহ হইতে উৎক্রমণকালীন অবস্থা বর্ণন— ১। ১২৩২—১২৫২

৪৫। যুযুজীবের দেহান্তিকালীন বিশেষ বিশেষ অবস্থা বর্ণন, এবং ভূগললোকায় জায় দেহান্তরে গমন, নব দেহ নির্মাণের ক্রম ও প্রাক্তন কর্ম্ম-মুসারে শুভাশুভ গতি বর্ণন— ৪। ১২৫৩—১২৭২

৪৬। নিকাম পুরুষের প্রাক্তন কর্ম্মফল শেষ হইলে পর, তাহার প্রাণ আর লোকান্তরে যায় না, দেহান্তরও গ্রহণ করে না; এই দেহপাতের পরই মুক্তি—ব্রহ্মণ্য প্রাপ্তি এবং আত্মবিজ্ঞানবিহীন ব্যক্তির অন্ধতমে প্রবেশ কথন— ৪। ১২৮০—১২৯০

৪৭। আত্মার স্বরূপ, আত্মজ্ঞান, আত্মজ্ঞানের প্রভাব ও তাহার উপায়ভূত সন্ন্যাস প্রভৃতি নিরূপণ এবং তাহা প্রবণে জনকের কৃতার্হতা প্রকাশ— ৪। ১৩২১—১৩৭২

৪৮। মৈত্রেয়ী ব্রাহ্মণ—যুক্তি দ্বারা পূর্ব ব্রাহ্মণোক্ত ব্রহ্মতত্ত্ব সমর্থন, এবং যাবজ্জীবন কর্তব্য অগ্নিহোতাদি কর্ম্মবিধি ও সন্ন্যাসবিধির ব্যবস্থা নির্ধারণ— ৫। ১৩৮০—১৪২০

৪৯। রাজবন্দীর কাণ্ডের বংশব্রাহ্মণ কীর্তন— ৬। ১৪২১—১৪২৩

পঞ্চম অধ্যায়।

বিষয়।

ব্রাহ্মণ।

পত্রাঙ্ক।

৫০। বিলকাণ্ড—সোপাধিক ব্রহ্মসম্বন্ধে পূর্বে অনুক্ত বিশেষভাব কথন, এবং তৎপ্রসঙ্গে ‘কং খং ব্রহ্ম’ কথন— ১। ১৪২৪—১৪৪৪

৫১। প্রজাপতির তিন সন্তানের—দেবতা, যামুঘ ও অশুরগণের ব্রহ্মজ্ঞান লাভার্থ প্রজাপতির সমীপে গমন, ও একচর্যাগ্রহণ, এবং প্রজাপতিকর্তৃক উচ্চারিত একই ‘দ’ শব্দ হইতে তিনজনের তিন প্রকার অর্থ গ্রহণ—

২। ১৪৪৫—১৪৫৪

ବିଷୟ ।

ବ୍ରାହ୍ମଣ ।

ମତ୍ରାଙ୍କ ।

- ୧୨ । ହୃଦୟାଧ୍ୟା ବ୍ରହ୍ମେର ଉପାସନା କଥନ— ୩ ୧୮୫୫—୧୮୫୮
- ୧୩ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ ହୃଦୟାଧ୍ୟା ନାମ-ବ୍ରହ୍ମେର 'ସତ୍ୟ' ରୂପେ ଉପାସନା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ—
୫୮ ୧୮୫୯—୧୮୬୧
- ୧୪ । ଉପାନ୍ତ ସତ୍ୟବ୍ରହ୍ମେର ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧାର୍ଥ ତାହାର ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧାର୍ଥ ଓ ବିଭୂତି କୀର୍ତ୍ତନ—
୫୯ ୧୮୬୨—୧୮୭୧
- ୧୫ । ଉକ୍ତ ସତ୍ୟବ୍ରହ୍ମେର ମନୋରମାଦି ଶୃଙ୍ଖଳାରେ ଉପାସନା କଥନ—
୬୦ ୧୮୭୨—୧୮୭୩
- ୧୬ । ଉକ୍ତ ସତ୍ୟ ବ୍ରହ୍ମେର ବିଭିନ୍ନରୂପେ ଉପାସନା କୀର୍ତ୍ତନ—
୬୧ ୧୮୭୪—୧୮୭୫
- ୧୭ । ସେହିରୂପେ ବାକ୍ସବ୍ରହ୍ମେର ଉପାସନା ବିଧାନ— ୮ ୧୮୭୬—୧୮୭୭
- ୧୮ । ଦୈବ୍ୟାନନ୍ଦାଧ୍ୟା ବ୍ରହ୍ମେର ଉପାସନା କଥନ— ୯ ୧୮୭୮—୧୮୭୯
- ୧୯ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ ସମସ୍ତ ଶୃଙ୍ଖଳାରେ ଉପାସନାର କାର୍ଯ୍ୟୋପାୟ ଓ ଗତିପ୍ରକାର
କଥନ— ୧୦ ୧୮୮୦—୧୮୮୧
- ୬୦ । ବ୍ୟାଧିଗ୍ରସ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିର ବ୍ୟାଧିବିନିବୃତ୍ତି କ୍ଷେତ୍ର ତପସ୍ତା ଚିନ୍ତା ଉପଦେଶ—
୧୧ ୧୮୮୨—୧୮୮୩
- ୬୧ । ଅଗ୍ନି-ବ୍ରହ୍ମେର ଉପାସନା ବିଧାନ— ୧୨ ୧୮୮୪—୧୮୮୫
- ୬୨ । ଉକ୍ତ, ସ୍ବର୍ଗ, ମାୟା ଓ ଶକ୍ତିରୂପେ ପ୍ରାଣୋପାସନା କଥନ—
୧୩ ୧୮୮୬—୧୮୮୭
- ୬୩ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟାଧି ଗାୟତ୍ରୀ ପ୍ରଭୃତି ଉପାଦିରେ ପ୍ରାଣୋପାସନା କଥନ, ଏବଂ
ଗାୟତ୍ରୀର ଚତୁର୍ଥ ପାଦ ନିରୂପଣ ଓ ଗାୟତ୍ରୀ-ବ୍ରହ୍ମେର ଅର୍ଥ ପ୍ରକାଶନ—
୧୪ ୧୮୮୮—୧୮୮୯
- ୬୪ । କର୍ମାନ୍ତ ଉପାସକକର୍ତ୍ତୃକ ଶୃଙ୍ଖଳାରେ ଆଦିତ୍ୟ ସମୀପେ ପ୍ରାର୍ଥନା କଥନ—
୧୫ ୧୮୯୦—

ଷଷ୍ଠ ଅଧ୍ୟାୟ ।

ବିଷୟ ।

ବ୍ରାହ୍ମଣ ।

ପତ୍ରାଙ୍କ ।

୬୫ । ଦିଲକାଓ—ପୂର୍ବେ ଧର୍ମୁକ୍ତ ଅଥା, ବିଶେଷ ଫଳଜନକ ଆଶୋପାମନା
ଏବଂ ବାକ୍ ପ୍ରଭୃତିର ଉତ୍କ୍ରମଣ ଓ ଆଶେ ଗତିତାଦି ଶୁଣ ସ୍ବର୍ଗ୍ୟ ବିଷୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ—

୨। ୧୫୨୭—୧୫୬୫

୬୬ । ପୂର୍ବେ ସାମାନ୍ତାକାରେ ବର୍ଣ୍ଣିତ କୌବେର ସଂସାର-ଗତି ପୁନର୍ବାର ବିବୃତ
ଭାବେ ବର୍ଣ୍ଣନା ଏବଂ ଶ୍ବେତକେତୁ ଓ ମହାବୀର-ସଂବାଦ କଥନ—୨। ୧୫୬୬—୧୬୧୨

୬୭ । ମହାକର୍ମ,—ସଂସ୍କ-ପ୍ରାପକ ସାଧୁସ-ବିତ୍ତ ସଂସ୍ବେର ଆବଶ୍ୟକତା ଓ ତାହାର
ଫଳ ପ୍ରତିପାଦନ— ୩। ୧୬୧୦—୦

୬୮ । ସହାଧ୍ୟାୟ କର୍ମକର୍ତ୍ତାର ପୁତ୍ର କିରୁପେ ପିତାର ନନୋରମ ହୁଏତେ ପାରେ,
ତନ୍ନିରୁପଣ— ୫। ୧୬୨୦—୦

୬୯ । ସହାଧ୍ୟାୟ କର୍ମକର୍ତ୍ତାର ଅଭିରୁପ ପୁତ୍ରୋତ୍ପାଦନାର୍ଥ ଗର୍ଭାଧାନ-କ୍ରିୟାର
ଉପଦେଶ— ୫। ୧୬୨୦—୦

୭୦ । ସ୍ବାତ ପୁତ୍ରର ନାମକରଣ-ପ୍ରଣାଳୀ— ୫। ୧୬୩୮—୧୬୬୫

୭୧ । ବଂଶ ବ୍ରାହ୍ମଣ କୀର୍ତ୍ତନ— ୫। ୧୬୬୬—୧୬୬୮

ସହସ୍ରାୟାକୋପନିଷଦେର ହତୀ-ପତ୍ର ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ।

বৃহদারণ্যকোপনিষদের বর্ণানুক্রমে

অঙ্ক-সূচী

অ

	অধ্যায়।	ব্রাহ্মণ।	বঙ্গ
অথয়ে স্বাহেত্যর্থো হবা	...	৪	৬ ২
অথিবেশাদান্নিবেশো	৬	৩ ৩
অত্র পিতাপিতা ভবতি	...	৪	৩ ২২
অথ কশ্মনাশাস্ত্রোত্যোতদেবা	...	১	৬ ৩
অথ চক্ষুরত্যবহন্তদ্যদা	...	১	৩ ১৪
অথ ত্রয়ো বাব লোকা	...	১	৫ ১৬
অথ প্রাণমত্যবহৎ, স যদা	...	১	৩ ১৩
অথ মনোহত্যবহন্তদ্যদা	...	১	৩ ১৬
অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো যে কপিলঃ পিকলো	...	৬	৪ ১৫
অথ ইচ্ছেৎ পুত্রো যে পণ্ডিতো জায়েত	...	৬	৪ ১৮
অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো যে শ্রামো	...	৬	৪ ১৬
অথ য ইচ্ছেদুহিতা যে পণ্ডিতা	...	৬	৪ ১৭
অথ যদা স্রবুপ্তো ভবতি	...	২	১ ১৯
অথ যদ্যদক আশ্রানং	...	৬	৪ ৬
অথ যস্ত আশ্রামার্ভবং	...	৬	৪ ১৩
অথ যস্ত আশ্রামৈ	...	৬	৪ ১২
অথ যামিচ্ছেদ্বীতেতি	...	৬	৪ ১১
অথ যামিচ্ছেন্ন গৰ্ভং নবীতেতি	...	৬	৪ ১০
অথ যে যজ্ঞেন দানেন	...	৬	২ ১৫
অথ রূপাণাং চক্ষু	...	১	৬ ২
অথ বংশঃ পৌতিমাস্তো	...	২	৬ ১
অথ বংশঃ পৌতিমাস্তো	...	৪	৬ ৬

		অধ্যায় । ব্রাহ্মণ । মন্ত্ৰ		
অথ বংশঃ পৌতিমাস্তো	...	৬	৫	১
অথ শ্রোত্রমতাবহস্তদ্বয়দা	...	১	৩	১৫
অথ হ চক্ষুরূচুঃ	...	১	৩	৪
অথ হ প্রাণ উৎক্রমি ।	...	৬	১	১৩
অথ হ প্রাণমুচুষ্ণং ন	...	১	৩	৩
অথ হ মন উচুঃ	...	১	৩	৬
অথ হ বাজবক্যস্ত ধে	...	৪	৫	১
অথ হ বাচকুব্যবাচ	...	৩	৮	১
অথ হ শ্রোত্রমুচুঃ	...	১	৩	৫
অথ হেমমাসত্যং প্রাণ	...	১	৩	৭
অথ হৈনমস্মরা উচুঃ	...	৫	১	৩
অথ হৈনমুদালক ইমা ।	...	৩	৭	১
অথ হৈনমুপস্তচাক্রা ।	...	৩	৪	১
অথ হৈনং কহোলঃ কো ।	...	৩	৫	১
অথ হৈনং গার্গী বাচ	...	৩	৬	১
অথ হৈনং জারৎকারব	...	৩	২	১
অথ হৈনং ভুজ্জালীয়া ।	...	৩	৩	১
অথ হৈনং মনুজ্জা উচুঃ	...	৫	৫	২
অথ হৈনং বিষ্ণুঃশা ।	...	৩	৯	১
অথ হোবাচ ব্রাহ্মণা ।	...	৩	৯	২৭
অথাতঃ পবমানানামে ।	...	১	৩	২৮
অথাতঃ সংপ্রতির্ঘদা	...	১	৫	১৭
অথাতো ব্রতমীমাংসা	...	১	৫	২১
অথাত্মনেহ্ন্নাস্তমাগা ।	...	১	৩	১৭
অথাধিদৈবতং জলিত্বা ।	...	১	৫	২২
অথাধ্যাত্মমিদমেব মূর্ত্তং	...	২	৩	৪
অথাভিপ্ৰাতরেব স্থালী ।	...	৬	৪	১৯
অথামূর্ত্তং প্রাণশ্চ বশ্চা ।	...	২	৩	৫
অথামূর্ত্তং বায়ুশ্চান্তরিক্ষং	...	২	৩	৩

ଅବାନ୍ତ ନକ୍ଷିତ୍ୱ କର୍ମ	...	୬	୫	୨୫
ଅବାନ୍ତ ନାମ କରୋତି	...	୬	୫	୨୬
ଅବାନ୍ତ ନାତରବନ୍ତନ •	...	୬	୫	୨୭
ଅବାନ୍ତା ଉତ୍ତ ବିହାପ •	...	୬	୫	୨୮
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟ ନ ବୁଦ୍ଧାନ୍ତ	...	୭	୫	୬
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୫	୨	୭
ଅବେଦ୍ୟତା ପ୍ରାପ୍ତାପ:	...	୭	୫	୧୦
ଅବେଦ୍ୟତା ସନତୋ ଭୋ:	...	୭	୫	୧୨
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟ	...	୬	୨	୧୫
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୬	୭	୫
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୬	୭	୬
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୬	୭	୫
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୬	୫	୨୧
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୬	୨	୭
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୬	୫	୨୦
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୭	୫	୨୩
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୭	୫	୧୬
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୭	୫	୨୦
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୫	୫	୧୧
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୫	୫	୧୦
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୫	୧୨	୧
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୭	୫	୭
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୫	୭	୧
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୨	୫	୧୦
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୨	୫	୧୫
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୨	୫	୫
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୨	୫	୧
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୨	୫	୧୧
ଅବେଦ୍ୟତାସହ୍ୟକ୍ଷି	...	୨	୫	୫

অধ্যায়। ত্র্যক্ষণ। যন্ত্র।

অন্নং বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম	...	৬	২	১১
অন্নং শুনয়িত্ব	...	২	৭	৯
অনৌ বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম	...	৬	২	৯
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতি	..	৪	৩	৩
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য				
চন্দ্রমন্তন্তমিতে কিংজ্যোতিরেবা •	..	৪	৩	৪
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য-				
চন্দ্রমন্তন্তমিতে শান্তেহযৌ	...		৩	১
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমন্তন্ত-				
মিতে শান্তেহযৌ পাত্নায়ান বাচি	...	৪	৩	৬
অহবর্ষা অশ্বং পুরস্তাং	...	১	১	২
অহর্লগ্নেতি হোবাচ	..	৬	২	১৫
আকাশ এব যজ্ঞাধ •	...	৩	.	১৩
আগ্নিবেশাদাগ্নিবেশঃ	...	২	৬	২
আগ্নিবেশাদাগ্নিবেশো	...	৪	৬	২
আয়ানং চৈদ্বিজ্ঞানায়াদ •	...	৪	৪	১২
আঠৈববেদমগ্র আসং পু •	..	.	৪	১
আঠৈববেদমগ্র আসাদেব	..	১	৪	১৭
আত্রেয়ীপু ণাদাবেদীপুত্রো	১	২
আপ এব যজ্ঞাধ প্রথম	..	৩	৯	১৬
আপ এববেদমগ্র আস্তঃ	...	১	৫	১
আপোঃ বা অর্কুদ্দৃশদপাং	..	১	২	১
আশামমন্ত গজুস্তি	...	৪	৬	১৪

উ

ইদং যাজ্ঞবল্ক্যং সর্গেবং	...	৭	৫	১৩
ইদং বৈ তদ্বধু অগ্নির্দর্শ •	...	২	৫	১৭
ইদং বৈ তদ্বধু পশুগ্নবোচৎ । তদ্বাং	...	২	৫	১৬

	অধ্যায়	প্রাকরণ	মন্ত	
ইদং বৈবস্বত পুস্তকবোচনং । পুস্তকক্ষে	...	২	৫	১৮
ইদং বৈ তন্মধু পুস্তকবোচনং । প্রপ	...	২	৫	১৯
ইদং সত্যং সর্কেবাং	...	২	৫	১২
ইদো হবৈ নানৈষ	...	৪	২	২
ইমা আপঃ সর্কেবাং	...	২	৫	২
ইমা দিশঃ সর্কেবাং	...	১	৫	৬
ইমাবেব গোতগ-ভরষাজা	...	২	২	৪
ইয়ং পৃথিবী সর্কেবাং	...	২	৫	১
ইয়ং বিদ্যাং সর্কেবাং জুতানাং	...	৫	১	৮
ইদৈব সন্তোহিথ বিদ্যঃ	...	৪	২	১৪

উ

উকথং প্রাপো বা উকথং	...	৭	১৩	১
উবা বা অশস্ত যোগ্যস্ত	...	১	১	

ঋ

ঋচো যজুঃ	...	১	১৪	২
----------	-----	---	----	---

এ

একধৈবানুদ্রষ্টব্যমেতদগ্র •	...	৪	৭	১০
একীভবতি ন পঞ্জতী •	...	৪	৪	২
এতদন্ত বৈ তজ্জনকো	...	১	১৩	৮
এতদন্ত বৈ তবিদ্যাহু •	...	৬	৪	৪
এতদৈঃ পরমং	...	১	১১	১
এতমু হৈব চূলো	...	৬	৩	১০
এতমু হৈব আনকিরার •	...	৬	৩	১১
এতমু হৈব মধুকঃ	...	৬	১	২
এতমু হৈব বাজসনেয়ো	...	৬	৩	১
এতমু হৈব সত্যাকামো	...	৬	৩	১২
এতন্ত বা অকরন্ত	...	৩	৮	৯
এব উ এব বৃহস্পতিঃ	...	১	৩	২০

অধ্যায় । ব্রাহ্মণ । যজ্ঞ

এষ উ এষ ব্রহ্মণস্পতিঃ	...	১	৩	২১
এষ উ এষ সাম বাঈধে	...	১	৩	২২
এষ উ বা উকীধঃ	...	১	৩	২৩
এষ প্রজাপতিঃ	...	৫	৩	১
এবা বৈ ভূতানাং পৃথিবী	...	৬	৪	১

ক

কতম আয়েন্নি যোঃয়ম্	...	২	৩	৭
কতম আদিত্যা ইহি	...	৩	২	৫
কতম ইন্দ্রঃ কহমঃ	...	৩	২	৬
কতমে তে ত্রয়ো দবা	...	৩	২	৮
কতমে রুদ্রা ইতি	...	৩	২	৪
কতমে সপ্ত ইত্যগ্নিঃ	...	৩	২	৩
কতমে ষড়্ভিত্যগ্নিঃ	...	৩	২	৭
কস্মিন্ন ত্বং চাত্মা ।	...	৩	২	২৬
কাম এ যস্যায়তনং	...	৩	২	১১
কিংদেবতোহস্তাং যজুর্দীচ্যাং	...	৩	২	২১
কিংদেবতোহস্তাং দক্ষিণায়াং	...	৩	২	২১
কিংদেবতোহস্তাং ত্রবায়াং	...	৩	২	২৩
কিংদেবতোহস্তাং প্রতীচ্যাং	...	৩	২	২২
কিংদেবতোহস্তাং প্রাচ্যাং	...	৩	২	২০
কত্রং প্রাণো বৈ কত্রং প্রাণো	...	৫	১৩	৪

ঘ

যতকৌশিকাদ্ভ্যতকৌশিকঃ	...	২	৬	৩
যতকৌশিকাদ্ভ্যতকৌশিকঃ	...	৪	৬	৩

চ

চক্ষুর্বে গ্রহঃ	...	৩	২	৫
চক্ষুর্হোচ্চক্রাম	...	৬	১	২
চতুরৌহুধরো ভবতোহু ।	...	৬	৩	১৩

		অন্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	যজ্ঞ
যজ্ঞঃ, প্রাণো	...	৫	১০	২
জনকো হ বৈদেহ আ •	...	৪	১	১
জনকো হ বৈদেহঃ কৃষ্ণ •	...	৪	২	১
জনক ৭ হ বৈদেহঃ যাজ্ঞ •	...	৪	৩	১
জনকো হ বৈদেহো বহু	...	৩	১	১
জাত এব ন জায়তে	...	৩	২	৩৪
জাতেহগ্নিমুপসমাধারাদ • •	...	৬	৪	২৪
জিহ্বা টৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৪
জ্যেষ্ঠায় স্বাহা শ্রেষ্ঠায়	...	৬	৩	২

ত

তদভিমুশেদনু বা	...	৬	৪	৫
তদাহর্যদ্বয়মেক ইতৈব	...	৩	২	২
তদাহর্যদ্ব্যক্ৰবিজ্ঞয়া	...	১	৪	৯
তদেতৎ প্ৰেবঃ পুত্রোৎ প্রেয়ো	...	১	৪	৮
তদেতদৃচাত্ত্যক্ৰম । এব	...	৪	৪	২৩
তদেতদ্ব্যক্ৰকৃতং বিট	...	১	৪	১৫
তদেতদ্ব্যক্ৰং বদন্তঃ	...	২	৩	২
তদেতে শ্লোক ভবন্তি ।—				

অণুঃ পৃষ্ঠা বিততঃ	...	৪	৪	৮
তদেতে শ্লোকা ভবন্তি । যশ্নেন	...	৪	৩	১১
তদেষ শ্লোকো ভবতি । অর্বাখিলশ্চমস	...	২	২	৩
তদেষ শ্লোকো ভবতি । তদেষ সন্তঃ সহ	...	৪	৪	৬
তদেষ শ্লোকো ভবতি । বদা সর্কে	...	৪	৪	৭
তদ্যপি ব্রহ্মদত্তশ্চৈকিতা •	...	১	৩	২৪
তদ্বদং তর্হ্যব্যাকৃতমাসীৎ	...	১	৪	৭
তদ্বদন্তঃ সত্যমসৌ	...	৫	৫	২
তদ্বদা ত্বজলায়ুকা	...	৪	৪	৩

	ଅଧ୍ୟାୟ ।	ସଂଖ୍ୟା ।	ଧର୍ମ
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ କୁମରାହିତଃ	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ପେଶକାରୀ ପେଶ ।	...	୫	୫
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ମହାମନ୍ତ୍ର ଉତ୍ତେ	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ରାଜାନିରାସଂ	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ରାଜାଂଶ୍ଚ ପ୍ରାଧି ।	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ଶିଳାକାଶେ	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ଅଶ୍ୱତ୍ଥାକ୍ଷଃ	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ଏତନ୍‌କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଗାନ୍ଧାରୀ	...	୩	୮
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ତତ୍ତ୍ୱେତ୍ତଦ୍‌ବ୍ୟ	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ଏବଂ ସ୍ତ୍ରୀମନ୍ତ୍ର	...	୩	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ମତ୍ତାକ୍ଷିତ୍ର	...	୩	୨
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ବୀରୋ ବିଜ୍ଞାୟ	...	୫	୫
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ କୁମର ନୀଳମାହଃ	...	୫	୫
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ପ୍ରାଚୀ ଦିକ୍ ପ୍ରାକଃ	...	୫	୨
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ବା ଏତନ୍ତ୍ର ପୁରୁଷନ୍ତ୍ର	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ହୈତନ୍ତ୍ର ପୁରୁଷନ୍ତ୍ର	...	୨	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ହୈତନ୍ତ୍ର ମାତ୍ରୋ ଯଃ ପ୍ରତିଷ୍ଠାଂ ବେଦ	...	୩	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ହୈତନ୍ତ୍ର ମାତ୍ରୋ ଯଃ ସୁବର୍ଣ୍ଣେ ବେଦ	...	୩	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ହୈତନ୍ତ୍ର ମାତ୍ରୋ ଯଃ ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣେ ବେଦ	...	୩	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ଉପସ୍ଥାନଂ ଗାନ୍ଧାରୀ	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ବେଦିକପତ୍ତୋ	...	୬	୫
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ବାଚଃ ପୃଥିବୀ	...	୩	୫
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ହୈତନ୍ତ୍ରମୁଦାଳକ	...	୬	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ହୋବାଚ ବ୍ରାହ୍ମଣା	...	୩	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ବା ଅଶ୍ୱତ୍ଥା ହିତା	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ହୈତାମେକେ	...	୫	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ଦେବା ଅକ୍ରେବନ୍ତେତାବଦା	...	୩	୩
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ଏବଂ ସେତଦ୍‌ବିଦ୍ଵଃ	...	୬	୨
ଉଦ୍‌ବ୍ୟାସଃ ହ ବାଚନ୍ତୁଷ୍ଟଂ ନ	...	୩	୩

তে হেমে প্রাণা অহং প্রেমসে	...	৬	১	৭
তে হোচ্ছ ক হু নোহিহুৎ	...	১	৩	৮
ঐয়ং বা ইদং নাম রূপং	...	১	৬	১
ত্রয়ো প্রাণাপত্যঃ	...	৫	১	১
ত্রয়ো লোকা এত এব	...	১	৫	৪
ত্রয়ো বেদা এত এব	...	১	৫	৫
ত্রীণ্যাম্নেনৈকুরুতেতি	...	১	৫	৩
তথৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৯
তচ এবান্ত কথিরং	...	৩	৯	২৯
দ	.			
দিবশ্চৈনমাদিত্যাচ্চ	...	১	৫	১৯
দৃগ্ভবালাকি হানুচানো	...	২	.	১
দেবাঃ পিতরো মনুষ্যাঃ	...	১	৫	৬
দ্বয়া হ প্রাণাপত্যঃ	..	১	৩	১
যে বাব ত্রকণো রূপে বৃহৎ	...	২	৩	১
ন				
ন তত্র রথা ন রথ	...	৪	৩	১০
নৈবেহ কিংচনাগ্র আসীৎ	...	১	২	১
প	.			
পৰ্জ্জন্তো বা অগ্নির্গৌতম	...	৬	২	১০
পিতা মাতা প্রজৈত	...	১	১	৭
পুরুষো বা অগ্নির্গৌতম	...	৬	২	১২
পূৰ্ণমদঃ পূৰ্ণমিদং ঙ্গম্ ঋং ত্রক	...	৫	১	১
পৃথিব্যেব যন্তায়তনং	...	৩	৯	১০
পৃথিষ্টব্য চৈনমগ্নেচ্চ	...	১	৫	১৮
প্রাণস্ত প্রাণমুত চক্ষুঃ	...	৪	৪	১৮
প্রাণেন বক্ষসবরং কুলায়ং	...	১	৩	১২
প্রাণোংপানো ব্যান	...	৫	১৪	৩
প্রাণো টে গ্রহঃ	...	৩	২	২

ব

ব্রহ্ম তং...ভূতানি	...	৪	৫	১
ব্রহ্ম তং...বেদান্তং	...	২	৪	৪
ব্রহ্ম বা ইদমগ্র্য আসীত্তদান্মানমেবাবেৎ	...	১	৪	১০
ব্রহ্ম বা ইদমগ্র্য আসীদেকমেব	...	১	৪	১১

ভ

ভূমিরত্তরিকঃ	...	৫	১৪	১
--------------	-----	---	----	---

ম

মনসৈবানুভূতং	...	৪	৪	১২
মনোময়োহয়ং পুরুষঃ	...	৫	৩	১
মনো বৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৭
মনো হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১১
মাংসান্নস্ত শকরাণি	...	৩	৯	৬০
মৈত্রেয়ীতি হোবাচ	...	২	৪	১
মৈত্রেয়ীতি হোবাচ বাজ্ঞঃ	...	৪	৫	২

য

যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৩
যঃ প্রাণে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১৬
যঃ শ্রোত্রে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১২
যঃ সর্কেবু ভূতেষু	...	৩	৭	১৫
যজ্ঞাকাশে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১২
য আদিত্যে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৯
য এব এতন্নিয়ন্তে	...	৫	৫	৩
যজ্ঞঃ, প্রাণো বৈ যজ্ঞঃ প্রাণে	...	৫	১৩	২
যং কিং চ বিজিজ্ঞাস্তং	...	১	৫	৯
যং কিং চাবিজ্ঞাতং প্রাপন্ত	...	১	৫	১০
যন্তে কন্দিদব্রবীষজ্ঞঃ	...	৪	১	২
যত্র বা অন্তর্নিব	...	৪	৩	৩১
যত্র হি বৈতর্নিব ভবতি, তদিতর ইতরং জিজ্ঞাসতি	...	২	৪	১৪

অধ্যায় । ব্রাহ্মণ । বঙ্গ

বত্র হি বৈতদিব ভবতি, তদিতর ইতরং পততি	৪	৫	১৫
বৎ সপ্তারানি মেধয়া তপসামনয়ং পিতা	১	৫	১
বৎ সপ্তারানি মেধয়া তপসা অনয়ং পিত্তেতি	১	৫	২
বৎ সরুলবাহুবেয়ঃ ...	৩	২	৩৩
বখা বৃকো বনস্পতিঃ ...	৩	২	২৮
বদা বৈ পুরুষঃ ...	৫	১০	১
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্ম উদকঃ	৪	১	৩
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্মে পদ্বতী বিপীতো	৪	১	৫
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্মে বহুর্বাণঃ	৪	১	৪
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্মে বিদগ্ধঃ	৪	১	৭
বদেব তে কশ্চিদব্রবীত্তচ্ছৃণবামেত্যব্রবীন্মে সত্যাকাশো	৪	১	৬
বদৈতবহুপত্ৰভ্যাম্বানং ...	৪	৪	১৫
বহুকো বৃকণো যোহতি ...	৩	২	৩১
ববৈ তন্ন ভিন্নতি ভিন্নবৈ	৪	৩	২৪
ববৈ তন্ন পততি পতন্	৪	৩	২৩
ববৈ তন্ন বহুতে	৪	৩	২৮
ববৈ তন্ন রসয়তে	৪	৩	২৫
ববৈ তন্ন বদতি	৪	৩	২৬
ববৈ তন্ন বিজান্নতি	৪	৩	৩০
ববৈ তন্ন শৃণোতি	৪	৩	২৭
ববৈ তন্ন স্পৃশতি	৪	৩	২৯
বচচ্ছৃষি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৮
বচব্রতারকে	৩	৭	১১
বচবসি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৩
বচোজসি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৪
বচচি তিষ্ঠন্	৩	৭	২১
বদানবর্বাঙ্ সংবৎসরো	৪	৪	১৬
বসিন্ পক পকজন্যঃ	৪	৪	১৭
বতাহুবিদ্যঃ প্রতিবৃদ্ধঃ	৪	৪	১৩

যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতিঃসং	...	৪	৩	২
যাজ্ঞবল্ক্যাদ্যাজ্ঞবল্ক্য	...	৬	৫	৩
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ কতিভিন্নমন্ত্ৰং ব্রহ্মা	...	৩	১	২
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ কতিভিন্নমন্ত্ৰং গৃভিঃ	...	৩	১	৭
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ কত্যমন্ত্ৰাধ্বনু রন্ধিন্	...	৩	১	৮
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ কত্যমন্ত্ৰোদ্গাতা	...	৩	১	১০
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যত্রায়ং পুরুষোত্রিস্ত উদমাং	...	৩	২	১১
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যত্রায়ং পুরুষো ত্রিস্তে কি	...	৩	২	১২
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যত্রাস্ত পুরুষস্ত	...	৩	২	১৩
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদমন্ত্ৰিকং	...	৩	১	৬
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদং সৰ্বমহোব্রাহ্মণ্যং	...	৩	১	৪
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদং সৰ্বং মৃত্যুনা	...	৩	১	৩
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদং সৰ্বং মৃত্যোরয়ং	...	৩	২	১০
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদং সৰ্বং পূৰ্বপক্ষা	...	৩	১	৫
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ শাকল্যো	...	৩	২	১২
যোহমৌ তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১৫
যো দিক্ তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১০
যো দিবি তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৮
যোহস্তরিক্ষে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৬
যোহপ্স তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৪
যো মনসি তিষ্ঠন্	...	৩	৭	২০
যোহয়ং দগ্নিগেহক্ণ পুরুষঃ	...	৫	৫	৪
যো রেতসি তিষ্ঠন্	...	৩	৭	২৩
যো বা এতদক্ণয়ং	...	৩	৮	১০
যো বাচি তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১৭
যো বায়ৌ তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৭
যো বিজ্ঞানে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	২২
যো বৈ স সংবৎসরঃ	...	১	৫	১৫
যোবা বা অগ্নির্গৌতম	...	৬	২	১৩

অধ্যায় । ত্রাঙ্গণ । মন্ত্ৰ ।

যো হ বা আয়তনং বেদ	...	৬	১	৫
যো হ বৈ ক্ষেপ্তং চ শ্রেষ্ঠং চ	...	৬	১	১
যো হ বৈ প্রজাপতিং বেদ	...	৬	১	৬
যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ	...	৬	১	৩
যো হ বৈ বসিষ্ঠাং বেদ	...	৬	১	২
যো হ বৈ শিশুং সাধানং	...	২	২	১
যো হ বৈ সংপদং বেদ	...	৬	১	৪
র				
রূপাণ্যেব যন্তায়তনং...ব এবায়মাদর্শে	...	৩	২	১৫
রূপাণ্যেব যন্তায়তনং...ব এবাসাবাদিত্যে	...	৩	২	১২
রৈত এন যন্তায়তনং	...	৩	২	১৭
রৈতস ইতি মা বোচত	...	৩	২	৩২
রৈতো হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১২
ব				
বাগ্‌হোচ্চক্রাম	...	৬	১	৮
বাঐথ গ্রঃ	...	৩	২	৩
বাচং ধেনুপাসীত	...	৫	৮	১
বিজাতং বিজিজ্ঞাস্তমবি	...	১	৫	৮
বিহ্বাদ্‌ম্বেত্যাহঃ	...	৫	৭	১
বেথ যথোমাঃ প্রজাঃ	...	৬	২	২
শ				
শাকশ্যোতি হোবাচ	...	৩	২	১৮
শ্রোত্রং বৈ গ্রঃ	...	৩	২	৬
শ্রোত্রং হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১০
শ্বেতকেতুর্হ বা আকুণ্ডেয়	...	৬	২	১
স				
স এব সংবৎসরঃ প্রজা	...	১	৫	১৪
স ঐক্যত বদি বা	...	১		
সম্বেদাশ্রয়ানং ব্যাকুলতা	...	১	২	

স নৈব ব্যভবন্ত্ৰেয়ো	...	১	৪	১৪
স নৈব ব্যভবৎ স বিশ ।	...	১	৪	১২
স নৈব ব্যভবৎ স শৌ ।	...	১	৪	১৩
সমানমা সাংলীবীপুত্রোং	...	৬	৫	৪
স যঃ কাময়েত	...	৬	৩	১
স য ইচ্ছৎ পুত্রো যে	...	৬	৪	১৪
স য ইমাং জীর্নোকান্	...	৫	১৪	৬
স যত্রায়মণিমানং ন্যেতি	...	৪	৩	৩৬
স যত্রায়মাস্মাবল্যং	...	৪	৪	১
স যত্রৈতৎ অগ্রা	...	২	১	১৮
স যথা হৃন্দুভেহন্তমা ।	...	২।৪	৪।৫	৭।২
স যথাজৈর্ধাধে রভাহিতস্ত	...	৪	৫	১১
স যথাজৈর্ধাধেয়ভাহিতাং	...	২	৪	১০
স যথা বীণাঠৈ বাস্ত ।	...	২।৪	৪।৫	২।১০
স যথা নখস্য গ্নায় ।	...	২	৪	৮
স যথা সর্কাসামপাং	...	২।৪	৪।৫	১১।১৩
স যথা সৈন্ধবধিল্য ।	...	২	৪	১২
স যথা সৈন্ধবঘনো	...	৪	৫	১৩
স যথোর্ণনাভিঃ	...	২	১	২০
স যানিচ্ছৎ কাময়েত	...	৬	৪	৯
স যো যজুয্যাণঃ	...	৪	৩	৩৩
সলিল একো ত্রষ্টাঐষতো	...	৪	৩	৩২
স বা অয়মাস্তা ব্রহ্ম	...	৪	৪	৫
স বা অয়মাস্তা সর্কেবাং	...	২	৫	১৫
স বা অয়ং পুরুষো জায় ।	...	৪	৩	৮
স বা এব এতন্নিবু ।	...	৪	৩	১৭
স বা এব...সংপ্রসাদে	...	৪	৩	১৫
স বা এব...অপ্রাভে	...	৪	৩	৩৪
স বা এব...অপ্রে	...	৪	৩	১৬

	অধ্যায়।	ব্রাহ্মণ	বহু।
স বা এব মহানল আশ্রয়মোহিবরো ...	৪	৪	২৫
স বা এব মহানল আশ্রয়াদো ...	৪	৪	২৪
স বা এব মহানল আশ্রা বোহিরং ...	৪	৪	২২
স বৈ বাচমেন প্রথমামত্যবহং সা ...	১	৩	১২
স হ প্রজাপতিস্রীক্ষাৎক্ষে ...	৬	৪	২
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারমণৌ ...	২	১	৭
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারমপ্পু ...	২	১	৮
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারমাকশে ...	২	১	৫
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারমাকশি ...	২	১	১৩
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারমাদর্শে ...	২	১	২
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারং ছায়ামরঃ ...	২	১	১২
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারং দিক্শু ...	২	১	১১
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারং বহুং ...	২	১	১০
স হোবাচ গার্গ্যো য এবারং বারৌ ...	২	১	৬
স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসাবাহিত্যে ...	২	১	২
স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসৌ চক্রে ...	২	১	৩
স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসৌ বিদ্বাতি ...	২	১	৪
স হোবাচ তথা নহং পৌতব ...	৬	২	৮
স হোবাচ তথা নহং ভাত ...	৬	২	৪
স হোবাচ দৈবেষু বৈ ...	৬	২	৬
স হোবাচ ন বা অরে পত্ন্যঃ কামার ...	২	৪	৫
স হোবাচ ন বা অরে পত্ন্যঃ ...	৪	৫	৬
স হোবাচ প্রতিজ্ঞাতো ...	৬	২	৫
স হোবাচ মহিমান ...	৩	২	২
স হোবাচ বহুর্জং গার্গি আকাশ এব ...	৩	৮	৭
স হোবাচ বহুর্জং গার্গি...আকাশে ভবোজ ...	৩	৮	৪০
স হোবাচ বাজবক্যঃ প্রিরা বভারে ...	২	৪	২
স হোবাচ বাজবক্যঃ প্রিরা বৈ বহু ...	৪	৫	৪
স হোবাচ বাহুবৈ পৌতব ...	৩	৭	৫

স হোবাচ বিজায়তে	...	৬	২	৭
স হোবাচাভাতশক্রঃ প্রতিশোমঃ	...	২	১	১৫
স হোবাচাভাতশক্রের্তাবনু	...	২	১	১৪
স হোবাচাভাতশক্রবৈত্রৈব এতৎ সৃষ্টোহিভূদ্ব্য এব বিজ্ঞানময়ঃ				
পুরুষঃ কৈব	...	২	১	১৬
স হোবাচাভাতশক্রবৈত্রৈব এতৎ সৃষ্টোহিভূদ্ব্য এব বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ				
ভবেবাং		২	১	১৭
স হোবাচৈততৈ তদক্ষয়ঃ	...	৩	৮	৮
স হোবাচোবাচ বৈ সো	...	৩	৩	২
স হোবাচোবত্তশাকায়ণো	...	৩	৪	২
সা চেদনৈ ন দত্তাং কা ।	...	৬	৪	৭
সা চেদনৈ দত্তাদি	...	৬	৪	৮
সাম, প্রাণো বৈ সাম	...	৫	১৩	৩
সা বা এবা দেবতা	...	১	৩	২
সা বা এবা দেবতৈসাং দেবতানাং পাপ্যানং সৃষ্টানপহত্য		১	৩	১০
সা বা এবা দেবতৈতাসাং দেবতানাং				
পাপ্যানং সৃষ্টানপহত্যাধৈনা ।	...	১	৩	১১
সা হ বাণ্ডবাচ	...	৬	১	১৪
সা হোবাচ নমস্তেহস্ত	...	৩	৮	৫
সা হোবাচ ত্রাক্ষণা	...	৩	৮	১২
সা হোবাচ মৈত্রেরী । বরুন্ ইয়ং ভগোঃ সর্কা		২	৫	২
সা হোবাচ মৈত্রেরী । বরুন্ ইয়ং ভগোঃ সর্কা পৃথিবী				
বিস্তেন পূর্ণা স্যাং ত্রাং	...	৪	৫	৩
সা হোবাচ মৈত্রেরী	...	৪	৫	৪
সা হোবাচ মৈত্রেরী যেনাহং	...	২	৪	৩
সা হোবাচ মৈত্রেষ্যৈত্রৈব মা ভগবাননু ।	...	২	৪	১৩
সা হোবাচ মৈত্রেষ্যৈত্রৈব মা ভগবান্মো ।	...	৪	৫	১৪
সা হোবাচ বদুর্কং গার্গি	...	৩	৮	৪
সা হোবাচ বদুর্কং বজ্র ।	...	৩	৮	৩, ৬

তৃতীয়োধ্যায়ঃ—সংসার-সংস্কারম্

অন্যতঃ বিশেষকথ্যার্থমুক্তপরিমাণঃ নির্ণেয়বৃত্তান্তবাদশ্চৈবকো বিশেষত্বই প্রশংসাত্মকিত
পৃচ্ছতি—কঃ পুনরিত্তি। প্ৰত্নসিতঃ বিশেষঃ স্পষ্টত—উচ্যত ইতি। ইতিমূলঃ
ক্রিয়াপনেন সংঘাতে। কিমিত্যেব বিশেষো নির্দিষ্টত, তত্রাহ—যদিবিশেষত্ব
অর্থভেদাসংভবে ফলিতমাহ—তস্মাদিত্তি। যোগ্যতয়াহোমিমা হু বিবক্তিবিশে-
ষোক্তিরিত্তি শেষঃ । ৪

একমেবাদ্ভ্যন্তরম্ভুক্ত্য প্রমাণিত্যজ চোদয়তি নহিত্তি। বিরুদ্ধধর্মবাক্যিণো ভিন্নো
প্রমাণার্থিত্যক্তদুশয়তি—নেতি। পরিকৃতত্বমেব প্রকটয়তি—নামকরোপেতি। তয়ো-
বিকারঃ কার্যাকরণলক্ষণঃ সংঘাতঃ, স এবোপাধিভেদেভ্যে সংপর্কতুল্যম্বয়নমাধ্যাস্তেন
অনিতা জাদিরহঃ কঠেত্যাভ্য, তাবদ্ব্যজ্ঞঃ সংসারিষ্মিত্যনেকশো ব্যুৎপাদিতঃ, তস্মাদ্ভ্যন্তি
বক্তো বিরুদ্ধধর্মবদ্বিত্যর্থঃ। কিং স বিশেষত্বনিবিশেষত্বকৃত্যোবিসদ্বিভাগোক্তিশ্রমজেন
সংসারিষ্মত মিথ্যায়ঃ সপ্তত্রাঙ্গপাদ্যন্তেবোচ্যামেত্যাচ—কিঞ্চিদেক্তি। কথং তচ্চি বিরুদ্ধ-
ধর্মবদ্বপ্রতীতিরিত্যশঙ্ক্যাহ যথোক্তি। পরেণ পুরুষোক্ত্যনেন বাধ্যরোপিতঃ সর্প-
জাতিভিন্নমৈবিশিষ্ট ইতি বাৎ। স্বতন্ত্রাধ্যারোপেণ বিনেত্বার্থঃ। প্রতিভাসতো বিরুদ্ধ-
ধর্মবদ্বোপি ক্ষেত্রদেশরয়োভিন্নাভিন্নার্থাভেব প্রমাণিত্তি চেত্রেত্যাহ—ন চৈবমিত্তি।
নিরূপাধিকরণযোগ্যসংসারিষ্মত যোগাধিকরণেণ সংসারিষ্মত-বিষয়োক্ত উক্তঃ । ৫

ইদানীমুপাধাতুগণমে সত্বস্বঃ সততৈব সত্যাদেকপাধিভুক্তিরিত্তি শব্দে—নামেতি,
সলিলাতিরেকণে ন সতি তেনাদয়ো বিকারাঃ নাপি মূলভুক্তিরেকণে তদ্বিকারঃ পরাব-
দয়ঃ সত্ত্বীতি নদ্যাদ্যাদুক্তিবাদাভিন্নানাকরণচিত্তকার্যকরণসংঘাতত্বাভিভাবাত্ত্বাত্ত্বা-
বিভাগ্য নিরাস্যতৈবমিত্তি পরিঃয়তি—নেত্যাদিন। কার্যাস্বভূতগণম্যোক্তিবাদানং
তদপি নিরূপ্যমাণে নাতীত্যাহ—যদ্যপি ইতি। নেত নানান্তি কিংতেনেত্যাভিন্নতাত্ত্ব-
সারিত্ববিস্তৃষ্টা। নিরূপ্যমাণে নানরূপে পরমাত্ত্বত্বসত্ত্বত্ববৈবদ্যেন বা নিরূপ্যমাণে
তত্ত্বতো বস্তুত্বং যদ্যপি হু নপ্ত ইতি সংঘাতঃ। দুঃখবিকারবদিত্যুক্তঃ প্রকটয়তি—
অনিলেনতি। তদা ভৎপন্নমাত্ত্বত্বমপেক্ষতি যোগ্যতায়ম্। কদা তচ্চি লৌকিকো
ব্যবহারস্তাহ—যদ্যপি ইতি। ৬

অবিজ্ঞয়া স্বাভাবিক্যা ব্রহ্ম যদোপাধিত্যো ববেকেন ব্যবহার্যতে, তদা লৌকিকো
ব্যবহারশ্চেত্বেই বিবেকিনাং নাসৌ তাদিত্যশঙ্ক্যাহ—অস্তু চেতি। তেনভানপ্রক্টো
ব্যবহারো বিবেকিনামবিবেকিনাং চ তুল্য এবায়ং বস্তুপ্রাপ্তিভাভিনিবেশস্ত বিবেকিনাং
নাতীতি বিশেষঃ ।

নহু যথাপ্রতিভাসং বস্তুত্ত্বং পারমার্থিকমেব কিং ন ত্রাত্ত্বাহ—পারমার্থেতি।
কিং দ্বিতীয়ং বস্তু তত্ত্বতোহস্তি কিং বা নাতীতি বস্তুনি নিরূপ্যমাণে সতি ত্রাত্ত্বাস-
য়েণ তদ্বদর্শিত্বৈকমেবাভিতীয়ং ব্রহ্মব্যবহার্যমিত্তি নির্দীর্ঘতে, তেন ব্যবহারবৃত্ত্যশ্রয়ণে
তেদকৃত্যো মিথ্যাব্যবহারত্ববৃত্ত্যশ্রয়ণে চ তদভাববিষয়ঃ শাস্ত্রোব্যবহার ইত্যভ্য-
বিব্যবহারসিদ্ধিরিত্যর্থঃ। তত্র শাস্ত্রব্যবহারোপপত্তিঃ প্রণকয়তি—ন হীতি। তথা
চ বিভাষহায়াঃ শাস্ত্রোহভ্যব্যবহারত্ববিত্ত্বব্যবহারত্বভাসমাত্মমিত্তি শেষঃ। অবিজ্ঞা-

বহায়াং লৌকিকবাবহাযোগপথঃ বিবৃণোতি—ন চ ন্যামেতি। উদয়বিদ্যাবহাযোগপথমুপসংহরতি—তস্মাদিতি। উল্লীক্য। ব্যবহারযোগপথে কামমতঃ—অন্য ইতি। প্রত্যক্ষাদিবুৎপত্তেযু চৈত শ্রেয়। তেনাংমানে পূরিত্য ব্যবহারঃ প্রাপ্তিযে লৌকিকশ্রেতি। ন্যায়ান্তিরেবোচ্যে, কিন্তু সংযোগ্য পূরীকরণমেতৎ সংযতং, যং দেখায়াং ক্রিয়াকারকবাবহিত্ত মোকাবহায়াং চ তদন্তঃপ্রবৃত্তিহাদিত্যাহ—সংযাবাদিনা মতঃ।

নিরূপাবিধে পদপ্রিয়ায়নি চিত্তাত্মবিন্যাসাদিতোপাধিকৃতমশ্বনায়াদিমতঃ বস্তুজ্ঞানত্বাদিত্যমিত্যুপগোচরপদমর্থঃ পতিবতি—তদন্তঃপ্রবৃত্তিহাদিনা। কল্পিতাকল্পয়োঃ স্মারূপয়োনিধি। অর্থার্থ। যোঃপ্রোচতি। স সর্বাশ্রয়াদিবিবেশণপ্তবঃপ্রোচতি শ্রেয়ঃ। নমু পুরো নাশনায়াদিমানপ্রসিদ্ধবর্ণিণী জীবন্তবা তন্ত পরমাদব্যাতিরেকাভ্যত্মাহ—অনিবেকিত্বমিতি। পরমার্থ ইত্যুভয়ঃ সংবধ্যতে। বৈজ্ঞব্যবৎ সচ্চিদানন্দমনাত্ববিদ্যাতৎকার্যবুদ্ধাদিসংস্কৃতমভাসবৎ। স্বাভাব্যাদশ্বনায়াদিমল্যমাত্রে তৎ বস্তুতোবিদ্যাত্মসংস্কৃতমশ্বনায়াদীত্যে নিত্যমুক্তং তিষ্ঠীত্যর্থঃ। অশ্বনায়াপিপাসাদিমদ্রুজপদমানমিতি বদরাচ্যে নানাজীববাদস্তানিত্যং সত্যমিতি। পরমার্থতো বস্তুপদমশ্বনায়াদিসংস্কৃতমনিবাহ—ন নিত্যাত্ম ইতি। বস্তুত্বমসত্যম্। লৌকিকঃপ্রোচতি। লৌকিকানাংমানে দ্রুপসংস্কৃতমভাসপদমিত্যপেক্ষাহ—অনিবেকিত্বমিতি। অশ্বনায়াপিপাসাদিঃ সমস্তোপাধানে হেতুত্ব—প্রাণেতি।

অতিব্রতী শোকশমো ন কামমিত্যে ইত্যংক্যাহ ইতিমিতি। কামবীজব্রতেরমুত্তবেনান্তিব্রত—তেন হীতি। কামত শোকো বীজমিতি স কামময়া ব্যাখ্যাতঃ। অনিত্যকচিত্তঃপ্রোচতি। অশ্বনায়াপিপাসাদিমদ্রুজপদমশ্বনায়াদিসংস্কৃতমভাসপদমিত্যপেক্ষাহ—অনিবেকিত্বমিতি। লৌকিকঃ সত্যপজ্ঞানবিবেশাদ্রুপমোবিদ্যেত্যুচ্যে। তন্তঃ সর্বাশ্রয়ার্থোপগতে নিমিত্তং দ্রুপাভিপ্রায়ত্বপাদনং, তদন্তঃপ্রবৃত্তিহাদি—মোহমুদ্রমিতি। কামত শোকো মোহো দ্রুপত্ব চেতুরিতি ত্রিপ্রকারঃ, তদ্বিচ্ছেদ ইত্যং কার্যাকরণসংঘাতপক্ষার্থঃ।

সংসারাদিরুক্ত পদপ্রিয়ায়াং বস্তুমুত্তরং বাক্যমিত্যভিপ্রোচ্য সংক্ষেপতঃ সংসারস্বরূপমাহ—যে ত ইত্যাদিনা। তেষামশ্রয়পক্ষঃ ব্যাবর্ত্তিত্বং বিশিনষ্ট—প্রাণেতি। তেষাং স্বরসতো বিচ্ছেদশঙ্কাঃ বারয়তি—প্রাণিবিতি। প্রবাহরূপেণ নৈরন্তর্যে দৃষ্টান্তমাহ—অহংসংসারাদিবিদ্যেতি। তেষামতিচলনং দৃষ্টান্ত—সমুদ্রোর্মিবিদ্যেতি। তেষাং হেয়ং দ্ব্যন্তরতি—প্রাণিবিতি। যে ব্রহ্মোক্তাঃ প্রাণিবশনায়াদিস্তে তেবু সংসার ইত্যুচ্যত ইতি যোজনা। এতৎ বৈ তমিত্যত্র তচ্ছকার্যমুপপন্নোক্তং তৎপদার্থঃ কথয়তি—যোহি জবিতি। এতচ্ছপার্থ কতোলপ্রয়োক্তং তৎপদার্থঃ বর্ণয়তি—অশ্বনায়েতি। তয়োঃপ্রকং সামান্যিকরণেন সূচিতমিত্যাহ—তমেতমিতি। জ্ঞানমেব বিশদয়তি—অশ্বমিত্যাদিনা। জ্ঞানো ব্রাহ্মণা বুধ্যায় ভিক্ষার্থং চরন্তীতি সংবন্ধঃ। সংসারবিধায়কে বাক্যে ক্রিমিত্যধিকারিণী ব্রাহ্মণপদং, ত্যাহ—ব্রাহ্মণানাংমিতি। পুরার্থঃ যেষণাযেব বিবৃণোতি—পুত্রেনেতি। ততো বুধ্যায়ঃ সংগৃহীতি—দারদণ্ডগ্রহমিতি। বুধীভবণায়াং বুধ্যায়ঃ কৰ্ত্তা ইত্যাহ—বিস্তেতি। বিদ্যঃ বিবিদ্যঃ বাত্বঃ বৈদ্যঃ চ।

মাতৃং পবাদি তত্ত্ব কর্ণসাধনস্তোপানানমুপার্কিনঃ তেন কর্ণং বৃদ্ধা কেবলেন কর্ণণা পিতৃ-
লোকঃ জেনা' য। দৈবং বিৎ বিদ্যা, তৎসুতেন কর্ণণা নেবলেকঃ কেবলম্ চ বিদ্যায়া
নমো জেনাম তীক্ষ্ণা বিদ্যেণা, তত্ত্বং বুধানং কর্ণবান্ধিঃ বা'তঃ কর্ণসাধন
জ্যোতিঃ। তেন লৌকিকপারায়ণ বুধানমুক্তং বেদভাস্য। ১০

দৈবব্রহ্ম বুধানমাক্ষিণীতৈদেবাদিতি। তত্ৰাপি কামদ্যভ্যন্তে বুধানবান্ধিঃ
পরিভ্রমতি—তদ্বাদিতি। তি রক্ষাভ্যাসঃ সকাশান্ধি বুধানাত্তনুলক্ষ্যে ত্বাণাঃ
তাদিগ্যপক্যাহ—হিরণ্যগৰ্ভাদীতি। দৈবতোপসনায়া দিত্তং দিত্তবিজ্ঞাষে তেভ্যাহ—
দেবলৌকেতি। তৎপ্রাপ্তিহেতুঃ ব্রহ্মবিজ্ঞানমপি তুল্যমিতি তেনেত্যাং ন হীতি।
তত্র ফলান্তরভবণং হেতুকরোতি—তস্মাদিতি। ইতচ্চ ব্রহ্মবিজ্ঞা দৈবব্রহ্মবিজ্ঞে-
বেত্যাহ—তদ্বাদেনেতি। 'প্রাপ্তেব বেদনঃ পদক' তেৎ, কিং পুনর্বুধানেনেত্যাশঙ্ক্য প্রদো-
জকজ্ঞানং তৎপ্রযোজকমুদন্তং তু তৎসংকাসকরণমিতি বিবক্ষিত্য—তস্মাদিতি।
প্রদোজকজ্ঞানং পঞ্চমার্থঃ। বুধানভিক্রমেণ চরত্বমিতি সত্যকঃ। বুধানব্রহ্মণপ্রদর্শনার্থ-
মেবণাবরূপমাতঃ—এস্মেতি। ক্রমেত্যাং তেত্যাং বুধানব্রহ্মণমাতঃ—এতস্মিন্নিতি।
স দত্তস্ত পূর্ববৎ। ১১

বা হেবেদ্যাদিক্রমোত্তমোৎকর্ষমাহ—অর্থাৎ হীতি। ফলং লৌকিক সাধনং বা চিকীর্ষ-
তীতি ব্যাখ্যাতং ফলেচ্ছান্ত্ত্বভূতৈব সাধনেন্দ্ৰিয়া, তদন্ত্রমেবৈক্যমিত্যর্থঃ। ক্রমোত্তমোৎকর্ষ-
পাদকঃ প্রদপূর্বকঃ ব্যুৎপাদয়তি—কথমিত্যা'দিদ্বা। ফলৈবগত্বৈব সাধনবর্ণনায়ঃ
সমর্থয়তে—অর্থাৎ হীতি। উত্তে হীতাদিক্রমিত্যবত্যা বা'তঃ—বা লৌকিকমর্শেতি।

প্রযোজকজ্ঞানবতঃ সাধনসাধনরূপাং সংসারাদিভ্যস্তত্ত্ব কর্ণংসাধনযোগসমূহেব সাক্ষাৎ-
কারমুদিশ্ব কলিতং সংশ্রাসং দশ্যতি—অত্র ইতি। অত্রাত্মা ব্রাহ্মণাঃ কিং প্রজয়ে
তাদিপ্রকাশিত্যন্তেষাং কর্ণ কর্ণসাধনঃ চ যজ্ঞোপবীতাদি নাতীতি পূর্ণণ সত্যকঃ। দেব-
পিতৃমাতৃবনিমিত্তমিতি বিশেষণং বিশদয়তি—তেন হীতি। প্রাণীনাবীতং পিতৃপাদুবীতং
দেবানামিত্যাদিশব্দার্থঃ। যস্য পূর্ণে বিচরপ্রযোজকজ্ঞানবত্তো ব্রাহ্মণা বিরক্তাঃ সংশ্রুত
তৎপ্রযুক্তং ধর্মমবতিষ্ঠন্ত্বানুনাভনোপি প্রদোজকজ্ঞানী বিরক্তো ব্রাহ্মণস্তথা কৃত্য-
ত্যাহ—তস্মাদিতি। 'ত্রিদণ্ডেন যতিশ্চৈব ইত্যাদিশ্বতে ন'পন্নহংসপারিভ্রাজ্যম্
বিবক্ষিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদ্বাদেন্দ্ৰতি। এত দ্ব্যর্থদান্ মুখুতিস্ত্যাক্ষ্যঃ সূচয়তি—
কেবলমিতি। অদ্ব্যাহাচ্চ তত্ত্ব ত্যাগং তেত্যাহ—পারিত্রাজ্যেতি। তথাপি
যদিঃ সংশ্রাসো ন স্মৃতিকারৈবিক ইতি তেনেত্যাং—অদ্বাদেন্দ্ৰতি। এতাক্রমতিবিরো-
ধাচ্চ আর্থাৎসংশ্রাসো মুখো ন ভবতীত্যাহ—অত্যাতি। ১২

এতং বৈ তমিত্যাদিবাচ্যস্ত বিধায়কমুপেত্য সর্ষকমন্তংসাধনপরিভ্রামণমুদিশ্বমাক্ষি-
ণতি—নখিতি। ইতচ্চ যজ্ঞোপবীতমপরিভ্রামিত্যাং—যজ্ঞোপবীত্যেবেতি।
যাজ্ঞানাদিসমভিযাহারাদিসংশ্রাসিবিষয়মেতাদিগ্যপক্যাহ—পারিত্রাজ্যে তাদিতি।
বেদত্যাগে দোষকৃত্তেজসত্যাগেহপি কথং পারিত্রাজ্যে যজ্ঞোপবীতমপরিভ্রামিত্যাং—উপা-
দন ইতি। ইতানেন বা'কোদ কর্ণঃস্থাপনানাক্রমঃ যজ্ঞোপবীতস্ত বিহিতত্বাৎ পরি-

ব্রাহ্মকৰ্মণ্যেব শূর্য্যপাসনানীনাং কৰ্ত্তব্যতায়া অতিশ্যাস্ত্য চাদিত্যাহুঃসংজ্ঞাপৰী-পাৰিত্যাগোহবগন্তঃ নৈব শক্যত ইত্যাহুঃ । ১৩

সম্প্রতি গৌটিমার্কটো বুথানে বৈদিকশাস্ত্রাণি দুৰ্য্যত—যদ্যসী নো দিমা ।
এষণাতো বুথানে সাতোষণগ্রামেষাং কৰ্ম্মণস্তৎসামান্যচ্চ বুথানং সৎসংগী-পাশক্য
যজ্ঞোপবীতাদেয়েষণামসিকামিগ্ৰাহয়েনং—অদেহতি । অদেহকরণে কৃত্যে চ
‘অকুৰ্ম্মন্ বিহিতং কৰ্ম্ম’ ইত্যাদি তদ্ব্যখ্যাতা দুৰ্য্যমাহ—তদা চোক্তং নহ
দৃষ্টতে যজ্ঞোপবীতাদিলিঙ্গভাণ্ডঃ স চক্ষাঃপ্রবীকয়তে, এতাহ তদ্ব্যখ্যায়তি । নহম
পরম্পর্য্যেতি পরিহরতি—অদেহতি । ১৪

ব্রহ্মচর্য্যাসেব প্রবেশিতা দিবিদ্যুপলভোপি যৌতবানেনাদুমানবিশ্ববলাদেব সংজ্ঞাস
সাধিতুমানজ্ঞানপথং তাবদুপনয়নানুগৃহ্যতি—‘অপি চোক্তং ইত্যদেহ সংজ্ঞাস
বিধিরিতি যাবৎ । তদ্বিবিধলদেব সংজ্ঞাসদিক্রি়তে শেষঃ । কং সংজ্ঞাপনয়ন
জ্ঞানপথোক্তে, কৰ্ম্মণ্ডিত্যেণ কৰ্ম্মবিশেষেণোপবনয়নমত্যাগত—আদেহতি
দিমা । অস্ত যথোক্তং বস্তু তেহং ওষাপি গন্ত্যত কিং জাতং ওহাহ
অকৰ্ম্মহীতি । নহ তত কৰ্ম্মণোপি কং কৰ্ম্মতৎসামান্যপরিণতিবত আহ—
আদেহতি । এণকে দেহাহ—তত ইতি । সধন্য সাতুতুতেনাদুমানো
জ্ঞানবিন্দোক্তাঃ এষণাম—গণোহুঃসংজ্ঞাতিদিমা । ক্রিয়াকারকং বলকণ
জ্ঞানেন জ্ঞানং কৰ্ত্তব্যং, তৎসামান্যং সাধাসামন্যভাণ্ডঃ সিধাতীত্যাহ ; সাপ্ততী বস্তু
বিশেষ্যত সাধাসামন্যোপসিদ্ধাবত গোহোক্ত্যাহ—অদেহতি ওহাহ ওষাপি
অকৰ্ম্মহরত—অদেহতি । ১৫

অবিদ্যাবিন্যসদেহপি দাদমানি বিদ্যন্তঃ এব ভবিত্যেহ, বিদ্যাবিন্যসেহেহা নহু সাতোষণ
লক্ষ্যনিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেত । বিদ্যাবিন্যসোঃ সাতোষাসমূহে ন সৎসংগী—অসং-
দিতি । ইত্যদেহ সংজ্ঞাসংজ্ঞানবতঃ সাধাসামন্যভাণ্ডঃ ন নহিবা বিদ্যন্ততদ্ব্যখ্যাত্যাহ
বিশেষ্যতীত্যাহ—অদেহতি । অদেহবিদ্যাবিন্যসোঃ বিদ্যাবিন্যসে গুণাপি কুতো
যজ্ঞোপবীতাদিমা গোপপত্নাহ—যজ্ঞোপবীতাদীতি । ওষাপি তাত বতজ্ঞো
অবিদ্যাবিন্যসে । এষণাহাচ্চ যজ্ঞোপবীতানি চাভ্যাজ্যেতান—তদ্ব্যখ্যায়তি । জ্ঞেয়
হেন প্রজ্ঞানিতি যাবৎ । সাধাসামন্যবিনয় তদ্ব্যখ্যাত্যাহ গোহোক্তাঃ চেতুমাহ—
বিলক্ষণেতি । পুরুষার্থপরিণতিতাসা চেয়েত্যাঃ । সাধাসামন্যোপসিদ্ধাবত সাধ-
য়তি—উভেহীতি । তদা, যজ্ঞোপবীতানি কৰ্ম্মণ্য চ কৰ্ম্মমেষণামিত্যাশঙ্ক্য
সাধনান্তর্ভাবিত্যাহ—যজ্ঞোপব গ্রাহেহিতি । তয়েষণাবিন্যস কং প্রতিজ্ঞা-
মারেণ দেহন্তীত্যাহ ওহাহ উভেহীতি । তয়োপসিদ্ধাবত নহে বলিতমাহ—
যজ্ঞোপবীতাদীতি । ১৬

অজ্ঞানবিধিরেব সংজ্ঞাসবিধিঃ প্রাক্তহাদ্ব্যখ্যাত্যাহ নান্তি বিধিরিতি শক্যতে—
নন্তিতি । বুথায় বিদিয়েতি পাঠক্রমমতিক্রম্য ব্যাখ্যাণে ভবতোবায়াং বিধিব্যোবিধি
রিতি পরিহরতি—অবিশিষ্টং অতি । পাঠক্রমোপি প্রবোজ্ঞজ্ঞানবতো বিরক্তত ভব-

তোবাযং বিধি রতাত্তিগেতাহ—ন হীতি । উক্তমেবাযংকৃতেনোচরণাঘাৱা বিযুণোতি—
কন্তু নান্যান্য মতি । অতিবৃত্তাসোমস্ত কণ্ডনা কৃতা রসমানারোহত্যঃ । ১৭

পাঠকময়োঃপ্রিত্য পঞ্চতে—অবিদ্যোতি । পঞ্চোক্তকজ্ঞানবতো বিরক্ততাজ্ঞান-
বিদ্যাদর্শনালক কণ্ডব্যাজ্ঞানেন সমানকণ্ডকজ্ঞানপাতিতশ্চয়োনাক্তকরসিদ্ধিঃ কৃত্যস্তরনহ—
ন অত্যন্তানামি চ সুপানে দর্শিতং জ্ঞানং বিজ্ঞাত্যেতংপাতিতমতি—তদেতি ।
ভিক্ষাগাত্ত চ জ্ঞানবিদীনকবাক্যে তদৈব দাণেপপাতিতং সত্যং । দ্বাখানাদি-
বাক্যার্থবানমুক্তমুদগা দধয়তি—যং পুনরিত্যাদিনা । ঐতদ্ব্যহো যুগে তবতীত্যনৈ-
লোণপরিগতে বিধিহীকরবদজ্ঞাপি পঞ্চমকারণে বিদিস্তেদনৈর্বাণদকশক্ত্যর্থঃ । ১৮

সম্প্রতি পঞ্চতে বাক্যে পারিতোক্তাবিষয়কীকৃত্য স্বপ্নঃ পঞ্চতে—ব্যুৎপাদ্যেতি ।
ক। তর্কি বিপ্রতিপত্তিস্তবাহ—পাতিতব্রাহ্মণ্যেতি । লিঙ্গঃ ত্রিভুগুণি । 'পুরাণে
যজ্ঞোপবীতে বিযুজ্য নবযুগাদ্যশংসং পবিশং ত্রিভুগী কয়ন্তুনানু ইত্যাদ্যঃ কৃতঃ
স্বতন্ত্র । এষণাভ্যদ্ব্যজ্ঞোপবীতাদীনামপি ভ্যাজ্যমুক্তবিভাশক্য কতিমুত্তিবণ্যং ব্যুৎপাদে
সঙ্কোচমতিগেতাহ—অচ ইতি । উদাস্ততক্রতিমুতীনঃ বিযুজ্যস্তরং স্বর্ষয়ন্তুস্তবাহ—
নেত্যাদিনা । তদেব বিযুণোতি—যজ্ঞীত্যাদিনা । ততাজ্ঞানাক্রমে বেতুমাহ—
অজ্ঞানোক্ত । এষণাস্তরিত্রয়োবিষয়েব কৃতঃ সিংহঃ তত্রাহ—অবিদ্যোতি তর্কি
যথোক্তানঃ ক্রতিমুতীনঃ কিনালয়নঃ তদাহ—তদ্যতিরেকেতি । অপ্রমদেব কণাতে
বসন্তস্ত নাপ্রমদস্তাভ্যস ইতি বাবং । তদ্ব্যজ্ঞানাক্রমে বাবতি—ব্রহ্মোতি ।

অথ ব্যুৎপাদবাক্যোক্তমুখ্যপারিতোক্তাবিষয়মেব কিং ন ত্যং তত্রাহ—ন চেতি ।
যোজ্ঞাপি সধমানি যজ্ঞোপবীতাদিনি, তেষামুপাদানমুদগানং, ততাপ্রমদ্ব্যবহায়েণোক্ত
যথোক্তে সংস্তাস্তাসে বিষয়ে সতি প্রধানবোধেন মুখ্যপারিতোক্তাবিষয়মুক্তমিত্যর্থঃ । কথং
পুনর্মুখ্যপারিতোক্তাবিষয়ে যজ্ঞোপবীতানৈরিষ্টে প্রধানবোধনং, তদাহ—যজ্ঞোপবীতা-
দীতি । সাধাসাধনযোগাসঙ্গে তদ্বিলক্ষণতায়নো জ্ঞানং বোধতে চেৎ, ক। নো হানিরিত্য-
শকাহ—ন চেতি ১৯

ভিক্ষাচর্য্যং তাবদ্বিহিতং বিহিতামুতানং চ যজ্ঞোপবীতাদি বিনা ন সম্ভবতীতি ক্রতৈ-
বায়জ্ঞানং যজ্ঞোপবীতাদিবিধৌষি বাধ তমিতি শব্দ্যতে—ভিক্ষাচর্য্যমিতি । শব্দ্যমেব
বিশদয়তি—অপ্রাপীতাদিনা । যথা হতশেষস্ত ভিক্ষাং বিধিঃমপি ন জ্ঞ্যাক্ষেপকং
পরিশিষ্টেজ্ঞ্যোপাদানেন প্রবৃত্তেস্তথা সর্ব্বত্যাগে বিহিতে পরিশিষ্টভিক্ষোপাদানেন বিহিত-
মপি ভিক্ষাচরণমুপবীতাত্ত্বনাক্ষেপকমিত্যুক্তবাহ—নেত্যাদিনা । দৃষ্টান্তমেব স্পষ্ট-
য়তি—শেষেতি । তদন্তর্য্যমিতি সত্যং । অপ্রযোজকং দ্রব্যবিশেষতানাক্ষেপকমিতি
বাবং । যথা দাষ্টান্তিকমেব কুটয়তি—শেষেতি । সর্ব্বত্যাগে বিহিতে শেবস্ত
কালস্ত শরীরপাতস্তত্ত প্রতিপত্তিকর্ম্মমাত্রঃ ভিক্ষাচর্য্যমতো ন তদুপবীতাদিপ্রাপকমিত্যর্থঃ ।
কিঞ্চ ভিক্ষাচর্য্যস্তশরীরহিতোবাকিণ্ডহার তত্রাপি বিধিঃ দূরে তদ্ব্যাহুপবীতাদিসিদ্ধিরিত্যাহ—
অসংস্কারঅচেতি । তদেব কুট্যতে—ভিক্ষণমিতি । 'এককালং চরেইটকম্'
ইত্যাদিনিয়মবশাদদৃষ্টং সিদ্ধাহুপবীতাদিক্ষণাক্ষণতীতি চেরেতাহ—নিয়মেতি । বিবি-

নিষোক্তদ্বিষপি নোপবীতাত্ত্বাক্ষেপকং জানেৎপাদকপ্রবণাধ্যাপ্যোগিনেহহিতার্থণেনৈব
চরিতার্থবাদিতি ভাবঃ।

তর্হি যথা কথঞ্চিৎগুণভেদনান্নেন শরীরহৃতিসত্ত্বাভিকার্যং চরন্তীতি বাক্যং বার্থমিতি
শব্দে - নিম্নমাদৃষ্টোক্তমিতি। তিকাক্ষ্যামুবাদেন অত্রৈগ্রহাদিনিবৃত্ত্যর্থবাদ্যাক্ত
নার্হকামিত্যুত্তরমাহ—নানেন্যেতি। নিবৃত্ত্যুপদেশেন বাক্যস্বার্থবৎবেপি তদুপদেশস্ত
নার্হবৎ কুটস্থাস্ত্রজ্ঞানেনৈব সর্গনিবৃত্তে: সিক্তিরিতি শব্দঃ—তথাহি পীতি। যদি
নিক্রিয়াক্সজ্ঞানাদশেষনিবৃত্তি: তাতর্হি তদস্মাৎপ্রাপ্য বীক্সিতে সতামিত্যাদীকরোতি—
যাদৌতি। যদি তু সূখাদিদোষপ্রাবল্যাদাস্ত্রাং নিক্রিয়মপি বিন্শতা প্রার্থনাদিগবো
ভবতি, তদা নিবৃত্ত্যুপদেশোপি তবহর্গ্যবানিতি ভাবঃ। ২০

প্রাপ্তবাক্যবিরোধান্নিবৃত্ত্যুপদেশোপেক্ষা ইতি চেত্তত্রাহ—যানীতি। মুখাপরি
ব্রাড বিষয়স্বৈ দোষঃ স্মারয়তি—হিতরংঘতি। নিবৃত্ত্যুপদেশোহুগ্রাহকত্বেন স্বতী
ক্লমাহরতি—নিরাশিষমিত্যাदिना। অমুখাপস্তাদিবিষয়সম্ভবান্ মুখাপরিব্রাড-
বিষয়ং ব্যাখ্যানবাক্যমিত্যুপসংহরতি—তস্মাদিত্যেতি। ইতি শব্দো ব্যাখ্যানবাক্যব্যাখ্যান-
সমাপ্ত্যর্থঃ। ২১

তস্মাদিত্যাদিবাক্যমর্থার্থা ব্যাচষ্টে - যস্মাদিত্যাদিনা। উক্তস্বৈ ব্যাখ্যানং স্পষ্ট-
য়িতি - দৃষ্টমিতি। বিবেকবৈরাগ্যাত্ম্যমেবযাতো' ব্যাখ্যায় স্পষ্ট্যার্থাভ্যাং কর্তব্যঃজ্ঞানং
নিঃশেষং কৃত্বা বালোন তিষ্ঠাসেদিত্তি বাবহিতেন শব্দকঃ। পাণ্ডিত্যঃ নির্কিঞ্চেতানেনৈব
ব্যাখ্যানং বিহিঃমিত্যাহ—এষণেন্টি। তর্হি পাণ্ডিত্যমবশ্যাত্যো ব্যাখ্যানস্তাবসানে
সম্ভবতি, তদস্মাৎ ব্যাখ্যানবিধিরিত্যর্থঃ। তদেব স্মৃটয়তি—এষণেন্টিয়াदिना। তাসাং
ভিন্নকারণে পাণ্ডিত্যমুদ্ববতি তত্ত্ববশাভ্যো বিরুদ্ধত্বাং, তথা চ পাণ্ডিত্যং নির্কিঞ্চেতাত্ত
তাত্যো ব্যাখ্যানবিধানমুচিতমিত্যর্থঃ। যিনাপি ব্যাখ্যানং পাণ্ডিত্যমুদ্ববিষ্যতীর্হি চেত্তত্রাহ—
নহীতি। পাণ্ডিত্যং নির্কিঞ্চেতাত্ত ব্যাখ্যানবিধিমুক্তমুপসংহরতি 'ইত্যত্রা জ্ঞানেন-
মেন্টি। তর্হি কিমিতি বিদিত্বা ব্যাখ্যয়েতাত্ত ব্যাখ্যানে বিধিরূপপত্তস্তত্রাহ—অত্রা-
জ্ঞানেন্টি। তেন ব্যাখ্যানস্ত সন্ধানককৃৎস্বৈ জ্ঞাপ্রত্যয়তোপাদানেনৈব লিসভূতা স্ততিস্তরা
বৃত্তীকৃতং নিরশেন প্রাপিতং ব্যাখ্যানমিত্যর্থঃ। ২২

বালোনেন্যাদি বাক্যমুখাপা ব্যাকরোতি—তস্মাদিত্যেতি। বিবেকাদিবশাদেবযাতো
ব্যাখ্যায় পাণ্ডিত্যং সম্পাদ্য তস্মাৎ পাণ্ডিত্যাজ জ্ঞানবলভাবেন তাত্ত্বমিচ্ছেনিতি যোজন।।
কল্পং জ্ঞানবলভাবেন হিতিরিত্যাপেক্ষা তাং ব্যাংপাদয়তি—জ্ঞানেন্টিয়াदिना। বিদ্যা-
মিতি বিবেকিছোক্তিঃ। যথোক্তবলভাবাবষ্টে করণাং বিষয়পারবস্ত্রনিবৃত্ত্যা পুরুষস্তাপি
তৎপারবস্ত্রনিবৃত্তি: কলন্তীত্যাহ—তদপ্রশময়ে হীতি। উক্তস্বৈবার্হ ব্যতিরেকমুপধেন(ণ)
বিশদয়তি—জ্ঞানবলেন্টি। নন্যদ্যপি জ্ঞানস্ত বলঃ কীদৃশিতি ন জায়তে, তত্রাহ—অলং
নামেন্টি। বাল্যবাক্যার্থমুপসংহরতি—তাত্ত ইতি। যথা জ্ঞানবলেন বিষয়ান্তিমুখৌ
বৃত্তিভিন্নক্সিতে, তথেন্তি বাবৎ। অস্মিন তদ্বিজ্ঞানতিগম্যেনেত্যর্থঃ। বীর্ঘা' বিষয়বৃত্তি:

তিরস্করণসামর্থ্যমিত্যেতৎ। বলহীনেন রিষয়দৃষ্টিতিরস্করণসামর্থ্যমবিতেনান্যনাম্। ন ততো। ন শক্যঃ সাক্ষাৎকতুর্মিত্যর্থঃ। ২০

বাল্যং চেত্যাদি বাক্যমানার ব্যাচষ্টে—বান্যং চেতি। পূৰ্ণোক্তরোক্তরজ্জ্বং হেতু-
দ্ব্যন্তনার্থেৎখনকঃ। তদেবোপপাদয়তি—এতাবকীতি। বাক্যান্তরূপাণ্য ব্যাক-
রোতি—অমৌনং চেত্যাদিনা। যৌনামৌনরোব্রাহ্মণ্যং প্রতি সামগ্রীযদ্ব্যন্তকোৎখ-
নকঃ। ব্রাহ্মণ্যমুপপাদয়তি—ব্রহ্মৈক্যেতি। আচার্য্যপরিচর্য্যাপূৰ্ণকং বেদান্তানাং তাৎ-
পৰ্য্যাবধারণং পাতিতাম্। যুক্তিতোহনান্নদৃষ্টিতিরস্কারে বাল্যম্। ‘অহমাস্মা পরং ব্রহ্ম ন
মতোহন্তদন্তিককন’ ইতি মননৈবাস্তবজ্ঞানং ধৌবম্। মহাবাক্যার্থাবগতিব্রাহ্মণ্যমিতি
বিভাগঃ।

প্রাগপি প্রসিদ্ধং ব্রাহ্মণ্যমিতি চেৎ, তত্রাহ—নিক্রপচরিতমিতি। ব্রহ্মবিদঃ
সমাচারং পৃচ্ছতি—অ ইতি। অনিরতঃ তত্ত চরণমিত্যন্তরবাহ—যেনেতি। উক্ত
লক্ষণং কৃত্বত্যম্। অব্যবহিতং চরণমিচ্ছতো ব্রহ্মবিদো বধেষ্টেচেষ্টাহতীষ্টা তাত্, তথা
চ ‘যদবদচারিত শ্রেষ্ঠঃ’ ইতি শ্রুতেন্নিতরেবামপ্যাচারেণামদয়ঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যেন কেন-
চিদিতি’ বিহিতমাচরতে নিবন্ধং চ ত্যজতঃ শুদ্ধবুদ্ধেঃ স্রুতাধাক্যং সমাপ্যধীকৃত্যপদ্বতে,
তত্ত চ বাসনাবশাদব্যবহিতৈব চেষ্টা নাব্যবহিতেতি ন বধেষ্টাচরণশ্রমকো দোষ ইত্যর্থঃ। ২৪

অতোহন্তদিত্যানি ব্যাকরোতি—অত ইতি। যৎপ্রত্যাদি বহুব্রীহীভ্যোপাদানং দাটী-
শ্রিকন্ত বহরণবদ্ব্যন্তনার্থম্। অতোহন্তদিতি হতো বিশেষণবিত্যাশঙ্ক্যাহ—অটী-
বোতি। ১১০। ১১।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাটীকারাং তৃতীয়াধ্যায়ত পঞ্চমঃ কংহোগব্রাহ্মণম্। ৩৫।

ভাষ্যানুবাদ। অনন্তর কহোলনামক কুবীতকের পুত্র—কৌবী-
তকেয় তাঁহাকে (যাজ্ঞবল্ক্যকে) জিজ্ঞাসা করিলেন। তিনি পূর্বের জ্ঞায়
যাজ্ঞবল্ক্যকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—যাহা শাক্ষাৎ অপরোক্ষ ব্রহ্ম, যাহা
সৰ্ব্বাপেক্ষা অন্তরতম আত্মা, এবং যাহাকে অবগত হইয়া জীব বন্ধন হইতে
বিমুক্ত হইয়া থাকে, তাহার তব ব্যাখ্যা করিয়া আমাকে বলুন। যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন—‘ইহাই তোমার অভিমত আত্মা’। ১

এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, উক্ত ও কহোল কি একই আত্মার সম্বন্ধে
প্রশ্ন করিয়াছেন? অথবা উভয়ে এক-লক্ষণাবিত বিভিন্ন আত্মার কথা
জিজ্ঞাসা করিয়াছেন? কেহ কেহ ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন যে,
উভয়ের জিজ্ঞাসিত আত্মা বিভিন্ন হওয়াই যুক্তিসিদ্ধ; নচেৎ
প্রশ্নদ্বয়ে পুনরুক্তি দোষ ঘটে; কহোল ও উভয়ের প্রশ্নে যদি
একই আত্মা অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে প্রথম প্রশ্নদ্বারাই তাহা সিদ্ধ
হওয়ায় তদ্বিবয়ে আবার দ্বিতীয় প্রশ্নের অবতারণা করা সম্পূর্ণ নিরর্থক

হইয়া পড়ে ; অথচ ইহার কোনটাই ‘অর্থবাদ’ বাক্য নহে, [যে নিরর্থক হইলেও দোষাবহ হইবে না]। অতএব, উভয় প্রশ্নের বিষয়ীভূত আত্মা নিশ্চয়ই ভিন্ন ভিন্ন—একটি ক্ষেত্রজ (জীব), অপরটি পংমায়ী ; এতদ্বারা ১২

কিন্তু তাহাদের সে ব্যাখ্যা সমীচীন বোধ হয় না ; কারণ ‘তে’ কথাটা থাকায় এখানে পূর্কোক্ত আত্মারই প্রত্যভিজ্ঞা বা প্রতীতি হইতেছে ; প্রতি-বচন প্রদান কালেও ‘এষ তে আত্মা’ বলিয়া প্রথমে যাহার নির্দেশ করা হইয়াছে, এখানেও তাহারই প্রতিনির্দেশ করিয়াছেন ; অথচ একটি দেহেন্দ্রিয় সমষ্টির কখনই দুইটি আত্মা হইতে পারে না ; কেননা, একটি দেহ একটি আত্মা দ্বারাই ‘আত্মবান্’ হইয়া থাকে, এবং উৎসের আত্মা ও কহোলের আত্মা কখনই ভিন্নজাতীয়ও হইতে পারে না , কারণ, তাহা হইলে, উভয়ের জিজ্ঞাসিত আত্মার অগোণত্ব (মুখ্যত্ব), আত্মত্ব ও সর্কাস্তরত্ব কখনই উপপন্ন হইতে পারে না। উভয় প্রশ্নের মধ্যে যদি একটি মুখ্য ব্রহ্ম হয়, তাহা হইলে নিশ্চয়ই অপরটিকে গোণ বা অমুখ্য ব্রহ্ম হইতেই হইবে, এবং আত্মত্ব ও সর্কাস্তরত্বের অবস্থাও সেইরূপই হইবে ; কারণ, গোণ ও মুখ্য পদার্থ পরস্পর বিরুদ্ধত্বাৎ ; একটি যদি সর্কাস্তর ব্রহ্ম ও মুখ্য আত্মা হয়, তাহা হইলে, অবশ্যই অপরটিকে অমুখ্য—অসর্কাস্তর অনাত্মা হইতে হইবে। অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, বিশেষভাবে জানিবার অভিপ্রায়ে একই আত্মার সম্বন্ধে দুইবার দুইটি প্রশ্ন করা হইয়াছে, (স্বতন্ত্র আত্মার সম্বন্ধে নহে)। ৩

আর দ্বিতীয় প্রশ্নও, যে অংশটুকু প্রথমোক্ত প্রশ্নার্থের সমান হইয়াছে, সেই অংশটুকু প্রথম প্রশ্নেরই অন্তর্বাদ বা পুনরুল্লেখ মাত্র ; উদ্দেশ্য—পূর্বে এ সম্বন্ধে যে সমস্ত বিশেষ কথা বলা হয় নাই এখানে সে সমস্ত কথা বলিতে হইবে ; [ইহাই পুনরুল্লেখের প্রয়োজন]। সেই বিশেষই যে কি, তাহা এখন কথিত হইতেছে—প্রথম প্রশ্নে এইমাত্র বলা হইয়াছে যে, দেহাদির অতিরিক্ত একটি আত্মা আছে, এবং তাহার সম্বন্ধেই সংসার-বন্ধন ও তৎপ্রযোজক কর্মের কথা উক্ত হইয়াছে ; দ্বিতীয় প্রশ্নে সেই আত্মাই যে, অশনাদি সংসারধর্মাতীত—নিত্যব্রহ্ম, এই অমুক্ত বিশেষাংশ বর্ণিত হইতেছে, যে বিশেষ অংশটি অবগত হইলে পর, জীব সন্ন্যাস-সহকৃত বিবেক-বিজ্ঞানবলে পূর্কোক্ত বন্ধন হইতে বিযুক্ত হইতে পারে। অতএব

বলিতে হইবে যে, “এষ তে আত্মা” পর্যন্ত প্রশ্ন ও প্রতিবচনে একই বিষয় অবলম্বিত হইয়াছে, পৃথক্ বিষয় নহে । ৪

ভাল কথা, একই আত্মা অশনাদি-ধর্ম্মরহিতও বটে, আবার তৎসহিতও বটে, এইরূপ বিরুদ্ধ ধর্ম্মের সম্বন্ধ হয় কিরূপে ? না,—এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ, পূর্বেই ইহার পরিহার করা হইয়াছে ;—জীবের সংসারিণ (অশনাদি ধর্ম্ম সম্বন্ধ,) যে, নামরূপায়ক বিকারময় দেহেন্দ্রিয়াদি-উপাদি-সম্বন্ধজনিত ভ্রান্তি মাত্র, একথা আমরা আত্মবিষয়ক বিরুদ্ধার্থক প্রতির ব্যাখ্যাস্থলে অনেকবার বলিয়াছি । রজ্জ্ব, শুক্তি ও আকাশ প্রভৃতি পদার্থ সমূহ যেমন পরকীয় অধ্যারোপজ ধর্ম্মের সহিত সম্বন্ধ হইয়া যথাক্রমে সর্প, রজত, ও মলিন বলিয়া প্রতিভাত হইয়া থাকে, কিন্তু স্বরূপতঃ তাহার রজ্জ্ব, শুক্তি ও গগনাদিরূপেই থাকে, কিছুমাত্র পার্থক্য লাভ করে না, [ইহাও তদ্রূপ] ; এবং বিধ ভাবে বিরুদ্ধ ধর্ম্মের সম্বন্ধ হইলেও পদার্থের সম্বন্ধে কিছুমাত্র বিরোধ বা অসামঞ্জস্য ঘটতে পারে না । ৫

যদি বল, ব্রহ্মাতিরিক্তনাম-রূপায়ক উপাধির অস্তিত্ব স্বীকার করিলে ‘ব্রহ্ম নিশ্চয়ই এক অদ্বিতীয়’, ‘জগতে বা ব্রহ্মে কিছুমাত্র নানা বা বিভাগ নাই’ ইত্যাদি প্রতি সমূহ বিরুদ্ধ হয় ; না, তাহাও হয় না ; কারণ, জলের ফেনা ও মৃত্তিকার ঘট প্রভৃতি দৃষ্টান্ত দ্বারা পূর্বেই সে দোষের সমাধান করা হইয়াছে (১) । আর যে অবস্থায় প্রতিপদাত্মগামী স্মরণ পারমার্থিক তত্ত্ব নিরূপণে প্রবৃত্ত হইয়া উক্ত নাম ও রূপকে পরমাত্মা হইতে পৃথক্ করিয়া গ্রহণ করেন, সেই অবস্থায়ই জলের ফেনা ও মৃত্তিকাবিকার ঘটপটাদির দ্বারা উক্ত নাম ও রূপ অসত্য বলিয়া পরিগণিত হয় এবং তখনই তাদৃশ নাম রূপ লক্ষ্য করিয়া “একম্ এব অদ্বিতীয়ম্” “নেহ নানা অস্তি কিঞ্চন” ইত্যাদি প্রতি সমূহ পারমার্থিক বস্তুতত্ত্ব প্রদর্শনে সামর্থ্য লাভ করিয়া থাকে । আর চিরকালই স্বস্বরূপে অবস্থিত ব্রহ্ম অপর বস্তুর কোন ধর্ম্ম দ্বারা সংস্পৃষ্ট না হইয়াও যখন নাম-রূপজনিত দেহেন্দ্রিয় উপাধি হইতে পৃথক্কৃত হন না,

(১) তাৎপৰ্য্য—পূর্বে বলা হইয়াছে যে, জলের ফেনা যেমন জল হইতে স্বতন্ত্র বস্তু নহে, এবং মৃত্তিকানির্মিত ঘট শরা প্রভৃতি যেমন মৃত্তিকা হইতে অতিরিক্ত বিতীর্ণ পর্য্যবসেই ; সূত্রায় সে সমুদয়ের দ্বারা জল ও মৃত্তিকার বিশেষ দিষ্ট হয় না । তেমনি ব্রহ্ম হইতে প্রাহৃত নাম ও রূপ দ্বারাও পরম কারণ ব্রহ্মের অধৈতন্য হানি হয় না ইত্যাদি ।

পরন্তু নাম-রূপাত্মক উপাধির উপরেই স্বাভাবিক দৃষ্টি নিবদ্ধ থাকে, এখনই এই সমস্ত জাগতিক বস্তুর অস্তিত্ব ব্যবহার হইয়া থাকে । ৬

যাহাদের নিকট পরমার্থ সত্য ব্রহ্মের অতিরিক্ত বস্তুর অস্তিত্ব প্রতীত হয়, আর যাহাদের নিকট প্রতীত হয় না, তাহাদের সকলেরই ভেদ-সাপেক্ষ এই অসত্য ব্যবহার বর্ত্তমান রহিয়াছে ; তবে বিশেষ এই যে, যাহারা পরমার্থতত্ত্বের অনুসন্ধান করিয়া থাকেন, তাহারা শ্রুতি অনুসারে তত্ত্ব নিরূপণে প্রবৃত্ত হইয়া—জগতে সত্য বস্তু কিছু আছে কি না, এই বিচারে প্রবৃত্ত হইয়া সর্বপ্রকার সংসারধর্ম-বর্জিত এক অদ্বিতীয় তত্ত্ব অবধারণ করিয়া থাকেন ; সে অবস্থায় আমরা অপর কোন বস্তুর অস্তিত্ব অঙ্গীকার করি না ; কারণ, ‘একম্ এব অদ্বিতীয়ম্’ ‘অনন্তরম্ অব্যাহম্’ ইত্যাদি শ্রুতি প্রমাণ রহিয়াছে । পরস্তু, নাম রূপ-ব্যবহার কালে অবিবেকিদিগের যে, ক্রিয়া, কারক ও কামাদি ব্যবহার বিদ্যমান রহিয়াছে, তাহার অস্তিত্ব নিষেধ করিতেছি না । অতএব বুদ্ধিতে হইবে যে, শাস্ত্রীয় বা লৌকিক যত প্রকার ব্যবহার আছে, তৎ সন্দেহই জ্ঞান ও অজ্ঞান-সাপেক্ষ, অর্থাৎ জ্ঞানীর পক্ষে ব্যবহার অসত্য, আর অজ্ঞের পক্ষে ব্যবহার সত্য, উভয়ের মধ্যে এই মাত্র প্রভেদ । ৭

এখন আত্মার পরমার্থ স্বরূপ সম্বন্ধে পুনঃ প্রশ্ন হইল—হে যাজ্ঞবল্ক্য, সর্গান্তর আত্মা কোনটী ? উত্তরে যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—যাহা অশনায়া ও পিপাসা অতিক্রম করে, অর্থাৎ অশনের (ভোজনের) ইচ্ছা—অশনায়া, এবং পানের ইচ্ছা—পিপাসা, এতদ্ব্যয়ের অতীত । অবিবেকী লোক আকাশে আপাতদৃশ্য তল ও মলিনতা দি ধর্ম আরোপ করিয়া থাকে, স্বভাব স্বচ্ছ আকাশ প্রকৃতপক্ষে সেই তল ও মলিনতা দি গুণে সম্পৃষ্ট না হইয়াও যেমন সময়ে তাহা অতিক্রম করে, তেমনি অজ্ঞ জনেরা—আমি ক্ষুধার্ত্ত, আমি পিপাসার্ত্ত, এইরূপ প্রতীতি অনুসারে ব্রহ্মকে ক্ষুধা তৃষ্ণাদিগুণে বলিয়া মনে করে, সত্য, কিন্তু প্রকৃতপক্ষে ব্রহ্ম তাহার অতীতই বটে ; কারণ, কস্মিন্ কালেও ‘ক্ষুধা ও তৃষ্ণা ব্রহ্মকে স্পর্শ করিতে পারে না । শ্রুতি বলিতেছেন—‘ব্রহ্মলোক-প্রসিদ্ধ দুঃখে স্পৃষ্ট হন না ; কারণ, তিনি উহার অতীত,’ এখানে ‘লোক-দুঃখ’ কথাটির অর্থ—অজ্ঞজন কর্তৃক আরোপিত দুঃখ । অশনায়া ও পিপাসা উভয়ই প্রাণের ধর্ম ; এই জন্ত এই দুই শব্দের সমাস (অশনায়া-পিপাসে) করা হইয়াছে । ৮

এইরূপ শোক ও মোহ [অতিক্রম করেন] ; শোক অর্থ কাম (বাসনা), অর্থাৎ অভীষ্ট বস্তু পাইবার জন্য চিন্তাবশতঃ যে অঙ্গীতিভাব ; তাহাই তৃষ্ণাতুর ব্যক্তির কামোত্তেজের মূল কারণ ; কেন না, ঐ অঙ্গীতির দরুণই লোকের কামবৃত্তি (শোক) বৃদ্ধি পাইয়া থাকে। মোহ অর্থ—বিপর্যয়-বুদ্ধি-প্রসূত অবिवেক ভ্রম মাত্র ; এই মোহই সমস্ত অনর্থফলটির মূল কারণ—অবিজ্ঞানরূপ। শোক ও মোহ বিভিন্ন কারণ হইতে উৎপন্ন হয় ; এই জন্য উভয় পদের সমাস করা হয় নাই। শোক ও মোহ উভয়ই মনের ধর্ম ; মনে অবস্থিত শোক ও মোহ এবং শরীরগত জরা ও মৃত্যুকে অতিক্রম করিয়া থাকে। জরা অর্থ—দেহেজ্বরসমষ্টির ক্ষয়োন্মুখ পরিণাম ; শরীরগত বলি (বৃক্-ভঙ্গ) ও কেশপকতা প্রভৃতি দ্বারা তাহার সূচনা হয়। মৃত্যু অর্থ—দেহের ক্ষয়োন্মুখ পরিণামের পরিসমাপ্তি ; শরীরগত সেই জরা ও মৃত্যু অতিক্রম করে। ৯

প্রাণ, মন ও শরীরে অবস্থিত এবং দিন ও রাত্রির জায় এবং সামুদ্রিক তরঙ্গমালার জায় প্রাণিমণ্ডলে নিরন্তর বর্তমান সেই যে, অশনানাদি ধর্ম, তাহাই প্রাণিগণের সংসার নামে অভিহিত হইয়া থাকে। এই যে আত্মা 'দৃষ্টির ভ্রষ্টা' ইত্যাদি রূপে লক্ষিত হইল, এবং যাহা সাক্ষাৎ অর্থাৎ অপর বস্তুকৃত ব্যবধানরহিত, অপরোক্ষাৎ গোণসম্বন্ধরহিত (প্রত্যক্ষাত্মক) সর্বাস্তর, ব্রহ্মাদি স্তম্ভ (ভূগ) পর্য্যন্ত ভূতের আত্মা, এবং আকাশ যেমন মেঘাদি দ্বারা কলুষিত হয় না, তেমনি অশনান্য পিপাসাদি রূপ সাংসারিক ধর্ম্মে নিত্য অসংস্পৃষ্ট, সেই এই আত্মাকে—আপনারই প্রকৃত স্বরূপকে অবগত হইয়া 'আমি হইতেছি সর্বসংসারধর্ম্ম-বর্জিত নিত্যতৃপ্ত পরব্রহ্ম স্বরূপ' এইরূপ অনুভব করিয়া, ব্রাহ্মণ—সাধারণতঃ ব্রাহ্মণগণেরই ব্যুত্থানে অধিকার ; এই জন্য এখানে 'ব্রাহ্মণ' শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে ; সেই ব্রাহ্মণগণ ব্যুত্থান করিয়া সংসারের বিপরীতভাবে উত্থান করিয়া। কোথা হইতে [উত্থান করিয়া ?] এই অকাঙ্করক্ষায় বলিতেছেন—পুল্লৈষণা হইতে ; পুল্ল লাভের জন্য যে, এষণা—কামনা, তাহা পুল্লৈষণা—পুল্ললাভ করিয়া আমি ইহলোক জয় করিব, এইরূপে যে, লোকজয়ের উপায়ভূত পুল্লের জন্য ইচ্ছা অর্থাৎ দার পরিগ্রহ, তাহা না করিয়া। বিতৈষণা হইতে—বিতৈষণা অর্থ—কর্ম্মসম্পাদনের উপায়ভূত গবাদি বিত্ত সংগ্রহ করা ; এই বিত্ত দ্বারা ক্রয় করিয়া পিতৃলোক জয় করির, অথবা বিদ্যাসংযুক্ত কন্মদ্বারা দেবলোক লাভ

করিব, কিংবা কৰ্ম-বিরহিত কেবল হিরণ্যগৰ্ভ-বিদ্যারূপ দৈব বিত্ত দ্বারা দেবলোক জয় করিব, [এইরূপ ইচ্ছা হইতেও ব্যুত্থান করিয়া]—। ১০

কেহ কেহ বলিয়া থাকেন যে, দৈব বিত্ত হইতে ব্যুত্থানই হইতে পারে না; কেন না, দৈব বিত্তের প্রভাবেই ব্যুত্থান হইয়া থাকে; [সূত্ররাং তাহা হইতে ব্যুত্থান করা একেবারে অসম্ভব;]। তাহাদের সে কথা সঙ্গত হয় না; কারণ, ‘এতাবান্ বৈ কামঃ’ ইত্যাদি দৈব বিত্তও এষণামধ্যে ধরা হইয়াছে। হিরণ্যগৰ্ভাদি-দেবতাবিষয়ক বিদ্যা বা উপাসনা দ্বারা দেবলোক লাভ হয়; এইজন্য হিরণ্যগৰ্ভাদি-বিষয়ক বিদ্যাই ‘দৈব বিত্ত’ নামে কথিত হয়; কিন্তু সৰ্ব্বোপাদিরহিত প্রজ্ঞানঘন-বিষয়ক ব্রহ্ম-বিজ্ঞা কখনই দেবলোক-প্রাপ্তির উপায় নহে। ‘সেই ব্রহ্মজ্ঞান এভাবে সন্ধ্যাক্ত হইয়াছিলেন’ ‘তিনি এ সকলের আত্মা হন’ ইত্যাদি ঐশ্বর্য হইতে জানা যায় যে, [সন্ধ্যাক্তভাবেই তাহার ফল;] অতএব ব্রহ্মবিজ্ঞাকে কখনই দৈব বিত্ত মধ্যে গ্রহণ করা যাইতে পারে না। ‘সেই এই আত্মাকে অবগত হইয়া’ এই ঐশ্বর্যে বিশেষোক্তি থাকায় বুঝা যায় যে, দৈব বিত্তের বলেই ব্যুত্থানকার্য্য নিষ্পন্ন হইয়া থাকে। অতএব অনাদ্বৈতলোকের প্রাপ্তিসাধন এই ত্রিবিধ এষণার—কামনার সমস্ত বিষয় হইতেই ব্যুত্থান করিয়া—উক্ত ত্রিবিধ অনাদ্বৈতলোক-প্রাপ্তিসাধনে তুষ্ট না করিয়া—। ১১

ফলসিদ্ধিই সাধনের প্রধান উদ্দেশ্য; অতএব যতপ্রকার সাধনেচ্ছা আছে, ততসমস্তই ফলেচ্ছা হইতে অনতিরিক্ত; এই অভিপ্রায়ে ঐশ্বর্য বলিতেছেন—‘এষণা একই’ (অতিরিক্ত নহে)। কিপ্রকারে? যেহেতু যাহা পুণ্ড্রলৈষণা, ফলতঃ তাহাই বিতৈষণা; কারণ, উভয়ই লোকপ্রসিদ্ধ বা ঐহিক ফল সিদ্ধির তুল্য উপায়। তাহার পর, যাহা বিতৈষণা, তাহাই লোকৈষণা; কেন না, ফলসাধনই বিতৈষণার মুখ্য উদ্দেশ্য; জগতে যে কোন লোক যে কোন প্রকার সাধন বা উপায় অবলম্বন করিয়া থাকে, ফললাভই সে সমস্ত উপায়-প্রবৃত্তির মূল। অতএব জগতে এষণা একই বটে। যাহা লোকৈষণা, উপযুক্ত সাধন ব্যতিরেকে কখনই তাহা সম্পাদন করিতে পারা যায় না; অতএব সাধ্য ও সাধনভেদে এষণা দুই প্রকার—ফলৈষণা ও সাধনৈষণা; সূত্ররাং যাহারা ব্রহ্মবিদ, তাহাদের পক্ষে কৰ্ম বা কৰ্মসাধনের সম্ভাবনাই হয় না; অতএব এখানে ‘ব্রাহ্মণ’ পদে অতীত ব্রাহ্মণগণ বুঝিতে হইবে। ‘মহুয্যগণের (পিতৃগণের উদ্দেশ্যে কৰ্ম করিবার

সময়) নিবীতী হইবে' (১) ইত্যাদি ঋতি অনুসারে জানা যায় যে, যজ্ঞোপবীত প্রভৃতিই দেবলোক, পিতৃলোক ও মনুষ্যলোক লাভের উপায়ভূত কর্মসিদ্ধির নিমিত্ত বা সহায় ; সুতরাং ব্রহ্মবিদেষ সম্বন্ধে কোন প্রকার কর্ম ও কর্মসাধন গ্রহণ করা সম্ভবপর হইতে পারে না । অতএব [এইরূপই অর্থ করিতে হইবে যে,] পূর্বতন ব্রাহ্মণগণ—ব্রহ্মবিদগণ সমস্ত কর্ম ও কর্মসাধন যজ্ঞোপবীত-ধারণাদি হইতে ব্যুত্থান করিয়া—পরমহংস পরিত্রাজকভাব অবলম্বন করিয়া, ভিক্ষার্চর্য্য আচরণ করেন । ভিক্ষার জন্ত যে, চরণ—বিচরণ, তাহা ভিক্ষার্চর্য্য ঋতির 'চরন্তি' কথা হইতে এইরূপ অর্থ বুঝিতে হইবে যে, যাহারা কেবলই গার্হস্থ্যাদি আশ্রমধর্ম্মে নিষ্ঠাযুক্ত, তাহাদের জীবনরক্ষার জন্ত স্মৃতি-শাস্ত্রোক্ত যে সমস্ত ব্যঙ্গক বা চিহ্ন (যজ্ঞোপবীতাদি) আছে, সে সমস্ত পরিত্যাগপূর্ব্বক বিচরণ করেন । 'সেই হেতু ব্রহ্মবিদপুরুষ বাহ্যচিহ্ন সমুদয় পরিত্যাগ করিয়া গৃঢ়চিহ্ন ও গূঢ়াচার হইবেন' ইত্যাদি স্মৃতিশাস্ত্র হইতে 'পরিত্রাজক বিবর্ণবাসা (গৈরিঃ বস্ত্র পরিহিত ', মুণ্ডিতমূর্দ্ধা, এবং সর্ব্বপ্রকার পরিগ্রহবর্জ্জিত হইবেন' ইত্যাদি এবং 'সশিখ কেশ পরিত্যাগ করিয়া ও যজ্ঞোপবীত পরিত্যাগ করিয়া' ইত্যাদি ঋতি হইতেও প্রমাণিত হয় যে, বিদ্বান্ ব্রহ্মবিদ পুরুষ আশ্রমোচিত সর্ব্ববিধ চিহ্নরহিত হইয়া থাকেন । ১২

ভাল কথা, "ব্যুত্থায় অথ ভিক্ষার্চর্য্যঃ চরন্তি" বাক্যে বিধিবোধক লিঙ্ লোট ও তব্য প্রভৃতি কোন বিধি-প্রত্যয় না থাকায়, পক্ষান্তরে সাধারণ বর্তমানা বিভক্তি লোট প্রত্যয়মাত্র থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, উক্ত বাক্যটি নিশ্চয়ই ভিক্ষাচরণের বিধায়ক নহে, কেবল 'অর্থবাদ' মাত্র ; অতএব অর্থবাদ বাক্যের অনুবলে ঋতিস্মৃতিবিহিত কর্মসাধন যজ্ঞোপবীতাদি চিহ্ন পরিত্যাগ করান যাইতে পারে না ; ঋতি স্পষ্টাক্ষরে বলিতেছেন—'যজ্ঞোপবীত-ধারী হইয়াই অধ্যয়ন করিবে, যজ্ঞ করিবে ও করাইবে' ইতি । তাহার পর, সম্রাসাবস্থায়ও বেদাধ্যয়নের বিধান দেখিতে পাওয়া যায়—'বেদ পরিত্যাগ করিলে শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হয়, অতএব বেদ পরিত্যাগ করিবে না', আপত্ত্ত্ব

(১) তাৎপর্য্য—ঊপবীতং যজ্ঞসূত্রং প্রোক্ষুতং দক্ষিণে করে । প্রাচীনারীতমন্ত্রং স্তাৎ নিবীতং কণ্ঠ লম্বিতম্ ॥ (অমরকোষ) অর্থাৎ যজ্ঞোপবীত যখন বাম হস্তে স্থাপিত হয়, তখন উহার নাম 'উপবীত', যখন দক্ষিণ হস্তে স্থাপিত হয়, তখন উহার নাম 'প্রাচীনারীত' যখন মালায় স্তায় করে লম্বিত হয়, তখন উহার নাম 'নিবীত' ইত্যাদি ।

বলিয়াছেন—‘বেদাধ্যয়ন কালে বাক্‌সংযম করিবে’; তাহার পর, বেদ পরিত্যাগে দোষশ্রুতিও রহিয়াছে; যথা—‘বেদত্যাগ, বেদনিন্দা, কূটসাক্ষ্য, স্নেহবধ নিন্দিতান্ন ও উচ্ছিষ্টান্ন ভোজন,—এ সমস্ত সুরাপান তুল্য’। বিশেষতঃ ‘গুরু, বুদ্ধ ও অতিথির উপাসনায়, হোমে, জপকার্যে, ভোজনে, আচমনে, এবং বেদাধ্যয়নে যজ্ঞোপবীতধারী হইবে’। সন্ন্যাস-ধর্ম বিময়ক উক্ত বাক্যে গুরুসেবা, বেদাধ্যয়ন, ভোজন ও আচমনাদি কর্মসমূহ শ্রুতি ও স্মৃতি শাস্ত্রে কর্তব্যরূপে বিহিত হওয়ায় এবং গুরুপাসনাদি কার্যের অঙ্গরূপে যজ্ঞোপবীতধারণ বিহিত থাকায় কিছুতেই তাহার পরিত্যাগ পাওয়া যাইতেছে না । ১৩

আর যদি যথোক্ত এষণা হইতে ব্যাখ্যানের বিধি স্বীকার করিতেই হয়, তাহা হইলেও, কেবল পুত্রাদি-বিষয়ক ত্রিবিধ এষণা হইতেই ব্যাখ্যান স্বীকার করিতে হইবে; কিন্তু সমস্ত কর্ম ও কর্মসাধন হইতে ব্যাখ্যান স্বীকার করিতে পারা যায় না; কারণ, সমস্ত কর্ম ও তৎসাধনের পরিত্যাগ কল্পনা করিলে, অশ্রুতের কল্পনা ও শ্রুত বা শাস্ত্রবিহিত যজ্ঞোপবীতাদি সাধনের পরিত্যাগ করিতে হয়। পক্ষান্তরে, ঐরূপ কল্পনা করিলে, বিহিত কর্মের অনুষ্ঠান না করায় এবং নিষিদ্ধ কর্মের অনুষ্ঠান করায় মহা অপরাধও হইতে পারে; অতএব যথোক্ত রীতিতে যে, যজ্ঞোপবীতপ্রভৃতি কর্মসাধনের পরিত্যাগ, তাহা কেবল ‘অরূপরম্পরা’ ভিন্ন আর কিছুই নহে (১)। না—কর্ম ও তৎসাধন পরিত্যাগেও মহা অপরাধ বা ‘অরূপরম্পরা’ ভ্রাতার সম্ভাবনা নাই; কারণ, শ্রুতি বলিতেছেন—‘যতি (সন্ন্যাসী) যজ্ঞোপবীত ও বেদাধ্যয়নাদি সমস্ত বর্জন করিবেন’ ইতি । ১৪

অপিচ, আত্মজ্ঞান-প্রতিপাদনেই সমস্ত উপনিষদের তাৎপর্য—এখানেও আত্ম-বিষয়ক দর্শন, শ্রবণ ও মননের আবশ্যক বর্ণিত হইয়াছে। সেই আত্মাকেই যে সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষাত্মক সর্বাস্তর ও অশনায়াদি-ধর্মবিবর্জিত ভাবে জানিতে

(১) তাৎপর্য—‘অরূপরম্পরা’ ন্যায়টী এই প্রকার—পিতৃপিতামহাদি পুরুষ পরম্পরাক্রমে বাহারা অল্প, তাহাদের যেমন বৈতপীতাদি রূপ বিষয়ে সাধারণতঃ ভ্রাতৃত্বধারণা থাকে; এবং সেই ভ্রাতৃত্বধারণার বশে বর্ণ বিষয়ে অসত্যজ্ঞান পোষণ করিয়া থাকে, তেমনি যে কোনও বিচাষ বিষয়ে যদি শ্রুতি ও যুক্তিবিবর্তক ভ্রাতৃত্বধারণা পোষণ করা হয়, তাহাকে ‘অরূপরম্পরা’ ন্যায় বলা হয়।

হইবে, ইহাও প্রসিদ্ধ কথা ; আর ঐরূপ অর্থ প্রতিপাদনেই যখন সমস্ত উপনিষদের তাৎপর্য, তখন এই বাক্যটিকে অত্বকোনও বিধিবাক্যের অঙ্গ বা অধীনও বলা যাইতে পারে না ; পক্ষান্তরে আত্মজ্ঞানের কর্তব্যতা বিষয়ে স্পষ্ট বিধি থাকায়, ‘অর্থবাদ’ বলিয়াও এই বাক্যের অপ্রামাণ্য করা যায় না। আত্মা যখন অশনায়াদি-ধর্মযুক্ত নয়, তখন তাহাকে ক্রিয়া, সাধন ও ক্রিয়াফল হইতে সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র বলিয়াই জানিতে হইবে ; আর অশনায়াদি ধর্ম সহকারে যে, আত্মাকে জানা, তাহাই অবিজ্ঞা ; প্রতি বলিতেছেন— ‘যে লোক আপনাকে ও উপাস্ত আত্মাকে পৃথক্ বলিয়া মনে করে, প্রকৃতপক্ষে সে আত্মাকে জানে না’, ‘যে ব্যক্তি আত্মাকে ভিন্নবৎ দর্শন করে, সে মৃত্যুর পর মৃত্যুকে প্রাপ্ত হয়’, ‘আত্মাকে একরূপই দর্শন করিতে হইবে’, ‘নিশ্চয়ই এক অদ্বিতীয়’, ‘তুমি তৎস্বরূপই বটে’ ইত্যাদি। আর ক্রিয়াফল ও ক্রিয়াসাধন যে, অশনায়াদি-সংসারধর্মবর্জিত আত্মা হইতে সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র—অবিজ্ঞার বিষয় (অজ্ঞানাধিকারভুক্ত), তাহাও, ‘যে অবস্থায় বৈতের ন্যায় হয়’, ‘পক্ষান্তরে যাহারা আত্মাকে ইহার অত্বরূপ বলিয়া জানে’ ইত্যাদি শত শত প্রতিবাক্য হইতে প্রমাণিত হইতেছে। ১৫ .

বিশেষতঃ আলোক ও অন্ধকারের ত্রায় পরস্পর বিরুদ্ধস্বভাব বিজ্ঞা ও অবিদ্যা একই সময়ে একই পুরুষের সম্বন্ধে সম্ভবপর হইতে পারে না ; অতএব ক্রিয়া কারক ও ফলভেদাত্মক অবিদ্যাধিকার আত্মবিদের সম্বন্ধে কল্পনা করা যাইতে পারে না ; ‘সে ব্যক্তি মৃত্যুর পরও মৃত্যু প্রাপ্ত হয়’ ইত্যাদি বাক্যে আত্মবিদের ক্রিয়াদি-সম্বন্ধ নিন্দিত হইয়াছে। তাহার পর, অবিজ্ঞা-ধিকারভুক্ত সর্বপ্রকার ক্রিয়া, ক্রিয়াসাধন ও তৎফলসমূহ তদ্বিপরীত আত্মবিদ্যার সাহায্যে পরিত্যাগ করাই প্রতির অতিপ্রেত। কথিত যজ্ঞোপবীতাদি সাধনসমূহ অবিজ্ঞাবিষয়েই বিহিত ; [সুতরাং আত্মবিদের পক্ষে অবিদ্যা-ধিকার কল্পনা করা সঙ্গত হইতে পারে না]। অতএব, বলিতে হইবে যে, স্বভাবতই যাহা সাধন বা ফলাত্মক নহে, সেই আত্মা কখনই যথোক্ত ‘এষণা’র বিষয় নহে ; এষণার বিষয় হইতেছে—তদতিরিক্ত স্বতন্ত্র বস্তু। যজ্ঞোপবীতাদি চিহ্ন ও তদধীন কর্ম, সমস্তই সাধনাত্মক ; সাধনাত্মক বলিয়াই সাধন ও ফলভেদে এষণা দুইপ্রকার যাত্র দাঁড়াইতেছে ; ‘এই দুইটীমাত্র এষণা’ এই প্রতিবাক্যেও এষণার বিষয়ই অবধারিত হইয়াছে। অতএব যজ্ঞোপবীতাদি সাধন ও তৎসাধ্য সমস্ত কর্ম

হইতে ব্যাখ্যানের বিধান করাই উক্ত শ্রুতির অভিপ্রেত বঙ্গিয়া বুঝা যাইতেছে । ১৬

পুনঃ প্রস্ন হইতেছে যে, আত্মজ্ঞান-প্রতিপাদনেই যখন সমস্ত উপনিষদের তাৎপর্য, তখন ব্যাখ্যানবোধক বাক্যকে আত্মজ্ঞানেরই প্রসংশামাত্র বলিতে হইবে; উহা কখনই বিধায়ক হইতে পারে না। না, একথাও বলা যায় না; কারণ, একই ব্যক্তিকে বিধিৎসিত (যাহার বিধান করা অভিপ্রেত, সেই) আত্মজ্ঞান ও ব্যাখ্যান, উভয়েরই কর্তৃত্বপে নির্দেশ করিয়াছেন, অর্থাৎ শ্রুতি বলিতেছেন যে, যে ব্যক্তি আত্মজ্ঞান লাভের অভিলাষী, সেই ব্যক্তিই ব্যাখ্যান করিবে; সুতরাং ব্যাখ্যানবিধিকে ‘অর্থবাদ’ বলিতে পার না; কেন না, যাহা অকর্তব্য—বিহিত নয়, তাহার সহিত কখনও অবশ্যকর্তব্য বিষয়ের এক-কর্তৃত্ব নির্দেশ করা বেদে কুত্রাপি দেখিতে পাওয়া যায় না; পক্ষান্তরে অবশ্যকর্তব্য যজ্ঞাদি জ্ঞান, হোম ও তপস্বী সম্বন্ধে যেমন একই ব্যক্তির কর্তৃত্ববোধক শ্রুতি রহিয়াছে—‘সোম কৰ্ত্তন করিয়া, হোম করিয়া তপস্বী করিবে’ ইত্যাদি, এখানেও তেমনি আত্মজ্ঞান, এষণাত্যাগ ও ভিক্ষাচর্য্যা—এ সমস্ত কার্য্য অবশ্যকর্তব্য বলিয়াই এ সম্বন্ধে একই ব্যক্তির কর্তৃত্ব হওয়া সম্ভব হয় । ১৭

যদি বল, যজ্ঞোপবীতাদি চিহ্নগুলি যখন অবিদ্যাধিকারভুক্ত এবং এষণারও (কামনারও) বিষয়ীভূত, তখন আত্মজ্ঞানের বিধান হইতেই তৎসমস্তেরও পরিত্যাগ পাওয়া যাইতেছে; উহার জন্য আর পৃথক্ ভাবে বিধান করিবার আবশ্যক হয় না। না, একথাও হইতে পারে না; কারণ, তাহা হইলেও, আত্মজ্ঞানের বিধি দ্বারাই সৰ্ব্বত্যাগও বিহিত হওয়ায়, এবং তাহার সঙ্গে আবার একই ব্যক্তির কর্তৃত্ব-শ্রুতি থাকায়, ব্যাখ্যান ও ভিক্ষাচর্য্যাবিধানের বরং দৃঢ়তাই স্থাপিত হইল। আর যে, [‘চরন্তি’ ক্রিয়ায়] বর্তমানকালীন বিভক্তির প্রয়োগ থাকায় ইহাকে শুধু ‘অর্থবাদ’ মাত্র বলা হইয়াছে, তাহাও যুক্তিসঙ্গত হয় নাই; কেন না, উদ্ভব (উদ্ভবর কাষ্ঠ নির্মিত) যুপাদি বিষয়ক বিধির সহিত সাম্য থাকায় এখানেও বর্তমানা বিভক্তি নির্দেশ দোষাবহ হয় নাই, অর্থাৎ বর্তমানা বিভক্তি নির্দেশ সত্ত্বেও যেমন ‘উদ্ভবর যুপ-বিধায়ক বাক্যকে অর্থবাদ বলিয়া উপেক্ষা করা হয় না, তেমনি আলোচ্যস্থলেও কেবল বর্তমানা বিভক্তির (লট-বিভক্তির) প্রয়োগ থাকাতেই অর্থবাদ বলিয়া উপেক্ষা করিতে পারা যায় না । ১৮

যদি বল, ‘ব্যাখ্যানের পর ভিক্ষার্চ্যা করিবে, এই বাক্যে কেবল পারিত্রাজ্য বা সন্ন্যাসাশ্রমই বিহিত হইয়াছে, এবং ঋতি ও স্মৃতিশাস্ত্রে সন্ন্যাসাশ্রমেও আশ্রম-চিহ্ন যজ্ঞোপবীতাদি ধারণের বিধান রহিয়াছে ; অতএব ‘এষণার’ বিষয় হইলেও, শাস্ত্রবিহিতের পরিত্যাগ করা যখন অসম্ভব, তখন তত্ত্বিন্ন বিষয় হইতেই ব্যাখ্যান বুঝিতে হইবে। না, এ কথাও বলিতে পার না ; কারণ, উক্ত বিধি দ্বারা যদি ঋতিবিহিত আশ্রমচিহ্ন যজ্ঞোপবীতাদি তিন্ন সাধনের পরিত্যাগই কল্পনা করিতে হয়, তাহা হইলেও বলিতে হইবে যে, আত্মজ্ঞের জ্ঞানাদিক্রমে বিহিত এষণা-পরিত্যাগরূপ সন্ন্যাস হইতে স্বতন্ত্র যে, আর একপ্রকার সন্ন্যাসের বিধান আছে, তাহাতেই ঐ সমস্ত চিহ্ন ধারণ করা আবশ্যক হয়। কারণ, এষণাত্রয় হইতে ব্যাখ্যানাত্মক যে পারিত্রাজ্য, তাহা আত্মজ্ঞানের অঙ্গ ; কেন না, এষণামাত্রই অবিজ্ঞার বিষয়, আর এই ব্যাখ্যান হইতেছে তদ্বিরোধী ‘এষণা’-পরিত্যাগস্বরূপ। এতদতিরিক্ত যে, আর একপ্রকার ‘পারিত্রাজ্য’ আশ্রম আছে, তাহা দ্বারা ব্রহ্মলোক লাভ হয় এবং সেই আশ্রমাত্মক পারিত্রাজ্য সম্বন্ধেই কর্মসাধন ও আশ্রমচিহ্ন যজ্ঞোপবীতাদি ধারণের বিধান। শুধু আশ্রমধর্মরূপে বিহিত এষণাত্মক সাধনসংস্করণের ব্যবস্থা যখন দ্বিতীয় পারিত্রাজ্যশ্রমেই সার্থক হইতে পারে, তখন তাহা দ্বারা সর্বোপনিষদ্বিহিত আত্মজ্ঞানের বাধাপ্রদান করা যুক্তিসঙ্গত হইতে পারে না। অবিদ্যার বিষয়ীভূত যজ্ঞোপবীতাদিরূপ সাধনসমূহ গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিলে, সাধন ও ফলবিলক্ষণ এবং অশনায়াদি-সংসার-ধর্মবর্জিত ‘অহং ব্রহ্মস্মি’ (আমি ব্রহ্ম) এইরূপ বিজ্ঞান (বিষদভূতব) নিশ্চয়ই বাধিত হয়। ঐরূপ তত্ত্ব-নিরূপণেই যখন সমস্ত উপনিষদের তাৎপর্য, তখন তাহাতে বাধা দেওয়া কখনই সমীচীন হয় না। ১৯

যদি বল, ‘ভিক্ষার্চ্যাং চরন্তি’ ঋতিটী এষণাত্মক ভিক্ষামুষ্ঠানের বিধান করিয়া নিজেই নিজের বাধা ঘটাইতেছে ; অভিপ্রায় এই যে, ঋতি প্রথমতঃ এষণাপরিত্যাগের বিধান করিয়া, পুনরায় এষণারই একাংশ ভিক্ষার্চ্যাগ্রহণের অমুমতি করায়, বুঝা যাইতেছে যে, তৎসম্পর্কিত অগ্র কার্যের অমুষ্ঠানেও ঋতির অমুমতি আছে। না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, হোমের পরকালীন হৃতশেষ ভক্ষণের জায় ভিক্ষার্চ্যাত উহার প্রয়োজক নহে ; অর্থাৎ যেমন হোমের পর হৃতশেষ যদি থাকে, তবেই তাহা ভক্ষণ করিতে হয়, কিন্তু

না থাকিলে, হতশেষ ভক্ষণের অনুরোধে আর পুনর্ব্বার হোম করিতে হয় না ; তেমনি ব্যাখ্যানের পর জীবিকার জ্ঞান যদি কিছু কার্য্য করা আবশ্যক হয়, তবে ভিক্ষাই করিবে ; কিন্তু ভিক্ষার জ্ঞান কখনই ব্যাখ্যান করিবে না । অসংস্কারকরও ভিক্ষার্চর্য্যার অপর কারণ,—হতশেষ ভক্ষণ করা হোমকর্ত্তা যজমানের সংস্কারক বা শুদ্ধিকারকও হইতে পারে, কিন্তু ভিক্ষানুষ্ঠান কখনও সংস্কারক সংস্কারক হয় না বা হইতে পারে না ; কারণ, কোন প্রকার নিয়ম প্রতিপালন দ্বারা যে, অদৃষ্ট (পুণ্য) লাভ করা, ব্রহ্মজ্ঞ ব্যক্তির তাহাও অভিলষিত নহে । যদি বল, কোনরূপ নিয়ম প্রতিপালন করায়, যে পুণ্য হয়, তাহা যদি ব্রহ্মজ্ঞ ব্যক্তির নিতান্তই অভিলষণীয় না হয়, তাহা হইলে তাহার ভিক্ষার্চর্য্যাই বা প্রয়োজন কি ? না, এ আপত্তিও করিতে পার না । কারণ অপরাপর কাম্যফলের যে সমস্ত সাধন, কেবল সে সমুদয় হইতে ব্যাখ্যান বা নিবৃত্তিই এখানে বিহিত হইয়াছে, কিন্তু ভিক্ষার্চর্য্য নিবারিত হয় নাই । ভাল, এখানে সাধনান্তর হইতে ব্যাখ্যান বিহিত হইয়া থাকে, থাকুক, তথাপি ভিক্ষায় প্রয়োজন কি ? হাঁ, এ কথা সত্যই বটে ; যদি প্রয়োজন থাকে, তবেই উহার আবশ্যকতা স্বীকার করা হয়, (নচেৎ নয়) । ২০

তাহার পর, ‘যজ্ঞোপবীতযুক্ত হইয়াই অধ্যয়ন করিবে’ ইত্যাদি যে সমস্ত বচন পারিতোষ্য সম্বন্ধে উল্লিখিত হইয়াছে, সে সমস্ত বচন অবিদ্বৎ-পারিতোষ্য সম্বন্ধেই উক্ত হইয়াছে ; এইরূপে পূর্বেই সে আপত্তির পরিহার করা হইয়াছে এবং তাহা না হইলে যে, আত্মজ্ঞানের বাধা উপস্থিত হয়, একথাও আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । তাহার পর, ‘বিদ্বান্ (আত্মজ্ঞ সর্ববিধ চিত্ত রহিত হইবেন,’ ‘আত্মতত্ত্বজ্ঞ পুরুষ কোনপ্রকার আশ্রমচিহ্নে চিহ্নিত থাকেন না’ এবং ‘যে ব্যক্তি প্রিয়প্রাপ্তির আশা রাখে না, প্রিয়-সাধন কর্ম্ম করে না, নমস্কার ও স্তুতিবর্জিত, এবং ক্রোধকর্ম্মা ও স্বয়ং অক্লীণস্বভাব, দেবগণ তাঁহাকে ব্রাহ্মণ বা ব্রহ্মজ্ঞ বলিয়া জানেন’ ইত্যাদি শ্রুতি ও স্মৃতিশাস্ত্র আত্মজ্ঞের পক্ষে সর্ববিধ কর্ম্ম-সম্বন্ধপরিত্যাগ প্রদর্শন করিতেছে । অতএব আত্মবিদ্ পুরুষ যে, ব্যাখ্যান অবলম্বন করিবেন, তাহা নিশ্চয়ই সর্ব কর্ম্ম ও কর্ম্মসাধন পরিত্যাগরূপ পরমহংসপারিতোষ্য রূপ সন্ন্যাস, কিন্তু তাহা অবিদ্বৎসন্ন্যাস নহে । ২১

[অতঃপর শ্রুতির শব্দার্থ বিবৃত হইতেছে—] যেহেতু পূর্ববর্ত্তী ব্রাহ্মণগণ এই আত্মাকে পাইবার জ্ঞান সাধন ও ফলাদ্বয়ক সমস্ত এষণা হইতে (কাম্য বিষয় হইতে) ব্যাখ্যান করিবা—ঐহিক ও পারলৌকিক কর্ম্ম ও কর্ম্মসাধন পরিহার

করিয়া শিক্ষাচর্যা অবলম্বন করিয়াছেন ; সেইহেতু এখনও ব্রাহ্মণ—ব্রহ্মবিদ্য ব্যক্তি, পাণ্ডিত্য—পণ্ডিততাব—এই আত্মজ্ঞান নিঃশেষরূপে অবগত হইয়া অর্থাৎ শাস্ত্র ও আচার্য্য হইতে সম্পূর্ণরূপে আত্মবিজ্ঞান লাভ করিয়া, তাহার পর পূর্বোক্ত ত্রিবিধ এষণা হইতে ব্যুৎখিত হইয়া,—যেহেতু এষণাক্ষয়েই যথোক্ত পাণ্ডিত্যের উৎপত্তি, এবং এষণা মাত্রই উহার বিরোধী ; সেই হেতু তৎসঙ্গে আত্মবিষয়ক জ্ঞান কখনও উৎপন্ন হইতে পারে না ; অতএব যদিও আত্মবিষয়ক তত্ত্বজ্ঞানের বিধানেনই তৎপ্রতিপক্ষ এষণা-পরিত্যাগও নিশ্চয়ই বিহিত হইয়াছে,—কিতে পারা যায় ; সুতরাং তাহার জন্য আর পৃথক্ বিবিধ আবশ্যক হয় না সত্য ; [তথাপি] ঋতির ‘ব্যুৎখায়’ পদে ‘জ্ঞা’ প্রত্যয় দ্বারা আত্মবিজ্ঞানের কর্তাকেই ব্যুৎখানের কর্তা বলিয়া নির্দেশ করিয়া তাৎপর্যা-লক্ষ ব্যুৎখানের দৃঢ়তা সম্পাদন করিয়াছেন মাত্র ; [সুতরাং ইহা স্বতন্ত্র ‘অপূর্ব বিধি’ নহে] । ২২

অতএব জ্ঞানী পুরুষ সর্ববিধ বিষয়-বাসনা পরিত্যাগপূর্বক ‘বাল্যে’ জ্ঞান-বল অবলম্বনে অবস্থান করিতে ইচ্ছা করিবেন। যাহারা আত্মজ্ঞান রহিত, উপযুক্ত সাধন ও তৎফল আশ্রয় করাই তাহাদের বল ; কিন্তু বিদ্বান্ পুরুষ অজ্ঞানপ্রায়ণীয় তাদৃশ বল পরিত্যাগ করিয়া, যাহা সাধন ও ফলস্বরূপ নয়, এবং বিধি আত্মজ্ঞানরূপ বলেরই কেবল আশ্রয় গ্রহণ করিবেন ; ঐরূপ জ্ঞান-বল আশ্রয় করিলে, বিষয়লোলুপ ইন্দ্রিয়গণ তাহাকে আকর্ষণ করিয়া এষণাবিষয়ে আর নিক্ষেপ করিতে সমর্থ হয় না ; কেন না, যে ব্যক্তি জ্ঞান-বলবিহীন মূঢ়, ইন্দ্রিয়গণ তাহাকেই ঐহিক ও পারলৌকিক কাম্য বিষয়ে নিযোজিত করিয়া থাকে। এখানে বল অর্থ—আত্মজ্ঞান-প্রভাবে সমস্ত বিষয়াসক্তিকে অভিতূত করা। অতএব সেই জ্ঞান-বল রূপ বাল্যভাবে থাকিতে ইচ্ছা করিবে (যত্ন করিবে) । ‘আত্মজ্ঞানপ্রভাবে বীৰ্য্য লাভ করে’, এবং ‘বলহীন পুরুষ এই আত্মাকে লাভ করিতে পারে না’ ইত্যাদি ঋতিও এতদনুরূপ অর্থই প্রকাশ করিতেছে । ২৩

উক্ত বাল্য ও পাণ্ডিত্য নিঃশেষ করিয়া—সম্পূর্ণরূপে অধিগত হইয়া, অনন্তর মনন করিয়া মুনি—যোগী হইবেন (১) । ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির ইহাই

(১) তাৎপর্য্য—মনন অর্থ যুক্তির সাহায্যে ঋত্বার্ধের সত্যতা সংস্থাপন। “যুক্ত্যা সত্যবিত্ত্বানুসন্ধাৎ মননঃ ভবেৎ” (পঞ্চদশী) । শাস্ত্র ও আচার্য্যের নিকট, যে তত্ত্ব জানা যায়, সাধারণতঃ সন্নিয়মে শোনার দৃষ্টপকার ভাব উপস্থিত হইতে পারে—(১) অনভাবনা,

একমাত্র কর্তব্য যে, সর্বপ্রকার অনাস্থবিষয়ক চিন্তা বিদূরিত করা ; তিনি এই কার্য করিয়াই কৃতকৃত্য—যোগী হন । তাহার পর, অমৌন—আত্মজ্ঞান ও অনাস্থচিন্তা বর্জনরূপ পাণ্ডিত্য ও বাল্য নিঃশেষ করিয়া ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তি কৃতকৃত্য হন—তখন তাহার সর্বত্র ব্রহ্মময় বুদ্ধি সমুৎপন্ন হয় । এখানে মৌন অর্থ—অনাস্থবুদ্ধিনিবৃত্তির পর্যাবসান—ফল । সেই ব্রাহ্মণ তখন কৃতকৃত্য হন, তখনই তাহার যথার্থ ব্রাহ্মণ্য লব্ধ হয় বলিয়া তিনি প্রকৃত ব্রাহ্মণ-পদবাচ্য হন ; এইজন্য বলিতেছেন যে, সেই ব্রাহ্মণ কিরূপ আচার-সম্পন্ন হইবেন ? [উত্তর—] যেসকল হন, অর্থাৎ যেসকল আচার-সম্পন্নই হউন, তিনি যথোক্ত প্রকারই হন ; তিনি যে কোন প্রকার আচরণ করিতে পারেন, কিং তাহাতেও উক্ত প্রকার ব্রাহ্মণ্য থাকেন, অর্থাৎ কিছুতেই তাহার ব্রহ্মনিষ্ঠার ব্যাঘাত হয় না । ‘যে কোন প্রকার আচারযুক্ত হন’ কথাটি আত্মবিদ্ ব্যক্তির স্বতন্ত্রচক, ইহা দ্বারা উক্ত ব্রাহ্মণ্যাবস্থার প্রশংসা করা হইতেছে মাত্র, কিন্তু সদাচারে আনন্দর করা হইতেছে না । ২৪

ইহার অতিরিক্ত—অশনাদি বিনিমুক্ত নিত্যতৃপ্ত আত্মস্বরূপ যথোক্ত ব্রাহ্মণ্যাবস্থায় অবস্থিতির অতিরিক্ত—অবিষ্কার বিষয়ীভূত এষণায় যে কোন বস্তু, [তৎসমস্তই] আর্ন্ত—পীড়াগ্রস্ত অর্থাৎ বিনাশলীল ; স্মৃতরাং স্বপ্ন ও মরীচিকাতুল্য—মায়াময় মিথ্যা অসার ; কেবল আত্মাই একমাত্র নিত্যমুক্ত অবিবিন্দন । একথা পর কুষীতকপুল কহোল প্রশ্ন হইতে নিবৃত্ত হইলেন ॥ ১৭০ ॥ ১ ।

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ৩ . ৫ ।

(২) বিপরীত ভাবনা ; উক্ত বিবিধ ভাবনাই তত্ত্বজ্ঞানের প্রতিবন্ধক ; সেইজন্য তত্ত্বজিজ্ঞাসু ভোক্তা অমূল্য বুদ্ধির সাহায্যে ঐক্য বিবরের বিরুদ্ধে উপস্থিত প্রতিদূল চিন্তা নিবৃত্তি করিয়া—অসম্ভাবনা বুদ্ধি দূর করিয়া ক্রমে বিপরীত ভাবনারও নিরাস করিবেন । এই উত্তরবিধ বিরুদ্ধভাবনা নির্মূলাপিত করাই মননের প্রধান কার্য ।

ষষ্ঠঃ ব্রাহ্মণম্।

অথ হৈনং গার্গী বাচরুবী পপ্রচ্ছ ; যাজ্ঞবল্ক্যেতি হোবাচ--
 যদিদং সৰ্ব্বমপ্ৰস্বোতঞ্চ প্রোতং চ, কস্মিন্ নু খদ্বাপ ওতাশ্চ
 প্রোতাশ্চেতি, বায়ো গার্গীতি, কস্মিন্ নু খলু বায়ুরোতশ্চ
 প্রোতাশ্চেত্যস্তরিক্ললোকেষু গার্গীতি, কস্মিন্ খদ্বস্তরিক্ললোকা
 ওতাশ্চ প্রোতাশ্চেতি, গন্ধৰ্বলোকেষু গার্গীতি, কস্মিন্ খলু
 গন্ধৰ্বলোকা ওতাশ্চ . প্রোতাশ্চেত্যাদিত্যালোকেষু
 গার্গীতি, কস্মিন্ খদ্বাদিত্যালোকা ওতাশ্চ প্রোতাশ্চেতি,
 চন্দ্রলোকেষু গার্গীতি, কস্মিন্ খলু চন্দ্রলোকা ওতাশ্চ
 প্রোতাশ্চেতি, নক্ষত্রলোকেষু গার্গীতি, কস্মিন্ নু খলু
 নক্ষত্রলোকা ওতাশ্চ প্রোতাশ্চেতি, দেবলোকেষু
 গার্গীতি, কস্মিন্ খলু দেবলোকা ওতাশ্চ প্রোতাশ্চে-
 তীন্দ্রলোকেষু গার্গীতি, কস্মিন্ খদ্বীন্দ্রলোকা ওতাশ্চ
 প্রোতাশ্চেতি, প্রজাপতিলোকেষু গার্গীতি, কস্মিন্ নু খলু
 প্রজাপতিলোকা ওতাশ্চ প্রোতাশ্চেতি, ব্রহ্মলোকেষু
 গার্গীতি, কস্মিন্ খলু ব্রহ্মলোকা ওতাশ্চ প্রোতাশ্চেতি,
 স হোবাচ গার্গি, মাতিপ্রাকীর্ম্য তে মূৰ্দ্ধা ব্যপপ্তদন-
 তিপ্রশ্ম্যাং বৈ দেবতামতিপৃচ্ছসি গার্গি মাতি প্রাকীরিতি,
 ততো হ গার্গী বাচরুব্যুপররাম ॥১৭১॥১॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি তৃতীয়াধ্যায়শ্চ ষষ্ঠং ব্রাহ্মণম্
 ॥৩৬॥

সক্সলাথঃ। অতঃ পরং যথোক্তস্য সৰ্ব্বান্তরত্মানঃ স্বরূপ-
 সমধিগমায় গার্গী-প্রশ্ন আরভ্যতে--“অথ হৈনম্” ইত্যাদিঃ। অথ
 (কহোলবিরামানম্বরম্) বাচরুবী (বচকোঃ কন্যা) গার্গী এনং

(যাজ্ঞবল্ক্যঃ) পপ্রচ্ছ, হ (ঐতিহ্যে) । হে যাজ্ঞবল্ক্য-ইতি [সম্বোধন্যে সা]
উবাচ হ—যৎ ইদং (দৃশ্যমানং) সৰ্বং (পার্শ্বিকং বস্তু) অপ্সু (জলে)
ওতং চ প্রোতং চ (আতানবিতান-বিগন্ত-পটতন্তবৎ সৰ্ব্বতঃ অমুস্ম্যতম্)
[অস্তি] ; হু (প্রশ্নে) ; আপঃ (তানি জলানি) খলু (নিশ্চয়ে) কশ্মিন্
(কিন্নামকে বস্তুনি) ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ [সন্তি] : ইতি । [যাজ্ঞব ।
আহ—] হে গার্গি, বায়ো (স্বকারণীভূত-বায়ুমণ্ডলে) [বর্ত্তন্তে] ইতি ।
[গার্গী পুনঃ পপ্রচ্ছ—] হু (ভাঃ) বায়ুঃ কশ্মিন্ (কুত্র বস্তুনি) ওতাঃ-
প্রোতাঃ চ ? ইতি ; [উত্তরম্—] হে গার্গি, অন্তরিক্ষলোকে (আকাশমণ্ডলে)
[ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ অস্তি] ইতি । [পুনঃ প্রশ্নঃ] অন্তরিক্ষলোকাঃ খলু কশ্মিন্
হু (প্রশ্নে) ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ ? ইতি, [উত্তরম্—] হে গার্গি, গন্ধর্ব্ব-
লোকে () ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ [ইতি] । [পুনঃ প্রশ্নঃ] গন্ধর্ব্বলোকাঃ খলু
কশ্মিন্ ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ ? ইতি । [উত্তরম্—] হে গার্গি, আদিত্যালোকে (সূর্য্যমণ্ডলে) ইতি । [পুনঃ প্রশ্নঃ] আদিত্যালোকাঃ খলু কশ্মিন্ ওতাঃ চ
প্রোতাঃ চ ? ইতি ; [উত্তরম্] হে গার্গি, চন্দ্রলোকে (চন্দ্রমণ্ডলে) ইতি ।
[পুনঃ প্রশ্নঃ] চন্দ্রলোকাঃ খলু কশ্মিন্ হু ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ ? ইতি ?
[উত্তরম্] হে গার্গি, নক্ষত্রলোকে ইতি । [পুনঃ প্রশ্নঃ] নক্ষত্রলোকাঃ
খলু কশ্মিন্ ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ ? ইতি ; [উত্তরম্] হে গার্গি, দেবলোকে
ইতি । [পুনঃ প্রশ্নঃ] দেবলোকাঃ খলু কশ্মিন্ হু ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ ? ইতি ;
[উত্তরম্—] হে গার্গি, ইন্দ্রলোকে ইতি । [পুনঃ প্রশ্নঃ] ইন্দ্রলোকাঃ
খলু কশ্মিন্ হু ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ ? ইতি ; [উত্তরম্—] হে গার্গি, প্রজা-
পতিলোকে ইতি । [পুনঃ প্রশ্নঃ] প্রজাপতিলোকাঃ খলু কশ্মিন্ হু ওতাঃ চ
প্রোতাঃ চ ? ইতি ; [উত্তরম্—] ব্রহ্মলোকে ইতি । ব্রহ্মলোকাঃ খলু
কশ্মিন্ হু ওতাঃ চ প্রোতাঃ চ ? ইতি ; সঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) উবাচ হ—হে
গার্গি, মা অতিপ্রাক্তীঃ (প্রগ্নানইবিষয়ে প্রশ্নং মা কার্ষীঃ) ; তে (তব)
মুখা (মন্তকং) মা ব্যাপণ্ডং (যদি ইম্ অপ্রঃব্যমপি ভূয়ঃ পৃচ্ছসি, তর্হি
ঐবং তব মন্তকং পতিশ্চতি, তৎ মা পতেদু ইত্যাশয়ঃ) । [ঋষিঃ স্বয়মেব
ইমমর্থং ব্যাকুর্স্বন আহ—] হে গার্গি, অনতিপ্রগ্নাং (প্রগ্নানহীম্
অপি) দেবতাং অতিপৃচ্ছসি, [তৎ] মা অতিপ্রাক্তীঃ (তদ্বিষয়ে প্রশ্নং
মা কার্ষীঃ) । ততঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ চনশ্রবণাৎ পরম্) বাচকবী গার্গী উপরাম
(প্রগ্নাৎ বিরতা বহুব) হ ॥১৭১॥১॥

মূলানুবাদ । অতঃপর বচরুতনয়া গার্গী উক্ত যাজ্ঞবল্ক্যকে
জিজ্ঞাসা করিলেন—তিনি সম্বোধন করিয়া বলিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য,
এই যে, সমস্ত পৃথিবীমণ্ডল জলরাশিতে ওত প্রোত রহিয়াছে ; [বল
দেখি,] এই জলরাশি আবার কোথায় ওত-প্রোত আছে ? যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন—বায়ুমণ্ডলে ; ভাল, বায়ুমণ্ডল আবার কোথায় ওতপ্রোত
আছে ? [উত্তর হইল,] হে গার্গী, অন্তরিক্ষ লোকে (আকাশমণ্ডলে) ;
[পুনঃ প্রশ্ন হইল—] অন্তরিক্ষলোক কোথায় ওতপ্রোত আছে ?
[উত্তর হইল,] হে গার্গী, গন্ধর্বলোকে ; আচ্ছা, গন্ধর্বলোক আবার
কোথায় ওতপ্রোত আছে ? [উত্তর—] হে গার্গী, আদিত্যলোকে ;
আদিত্যলোক আবার কোথায় ওতপ্রোত আছে ? হে গার্গী, চন্দ্রলোকে ;
[পুনঃ প্রশ্ন হইল,] সেই চন্দ্রলোক কোথায় ওতপ্রোত আছে ?
[উত্তর—] হে গার্গী, নক্ষত্রলোকে ; সেই নক্ষত্রলোক কোথায় ওতপ্রোত
আছে ? [উত্তর—] হে গার্গী, তাহা আছে দেবলোকে ; আচ্ছা, সেই দেব-
লোক কোথায় ওতপ্রোত আছে ? হে গার্গী, তাহা আছে ইন্দ্রলোকে ;
সেই ইন্দ্রলোক কোথায় ওতপ্রোত আছে ? হে গার্গী, তাহা আছে
প্রজাপতিলোকে ; সেই প্রজাপতিলোক কোথায় ওতপ্রোত আছে ?
হে গার্গী, তাহা আছে ব্রহ্মলোকে ; সেই ব্রহ্মলোক কোথায় ওতপ্রোত
আছে ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে গার্গী, তুমি আর অধিক জিজ্ঞাসা
করিও না ; তোমার শিরঃপাত না হউক, অর্থাৎ যাহা প্রশ্নের যোগ্য নয়,
উত্তরের অভাৱে, তুমি তদ্বিষয়ে প্রশ্ন করিতেছ ; একরূপ প্রশ্ন করিলে
তোমার মস্তক খসিয়া পড়িবে ; অতএব তুমি একরূপ অযোগ্য প্রশ্ন
হইতে বিরত হও ; তোমার মস্তক-পাত না হউক । এ কথাটির পর
বচরু কথ্য গার্গী প্রশ্ন হইতে বিরত হইলেন ॥১৭১৮১॥

বৃহদারণ্যকোপনিষদে তৃতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠ ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৩৪ ॥

শাক্তর ভাষ্যম্ । যং সাক্ষাদপরোক্ষাদ ব্রহ্ম সর্কাস্তর আত্মত্বাক্ষম্,
তত্ত্ব সর্কাস্তরস্ত স্বরূপাধিগম্য আ শাকল্যব্রাহ্মণাদ গ্রহ আরভ্যতে ।
পৃথিব্যাদীনি হ্যাকাশান্তানি ভূতানি অন্তর্কর্ষিত্বাণে বাবস্থিতানি ; তেবাং

তং প্রপ্নবিষয়মভিত্রাভো গার্গ্যাঃ প্রপ্নঃ, আশুমানিকহাং; স যন্তা দেব-
তায়াঃ প্রপ্নঃ, সা অতিপ্রপ্না, ন অতিপ্রপ্না অনতিপ্রপ্না—স্বপ্রপ্না-
বিষয়েব, কেবলাগমগম্যোত্যর্থঃ। তাম্ অনতিপ্রপ্নাং বৈ দেবতাম্ অতি-
পৃচ্ছস; অতো গার্গি, যাতিপ্রাকীঃ, মৰ্ত্তুং চেৎ নেহুসি। ততো হ
গার্গী বাচকব্যাপররাম ॥১৭১॥১।

इति बृहदारण्यकोपनिषद् तृतीयाध्यायश्च बर्हवाक्त्रगभाष्यम् ॥३॥७॥

টীকা। পূৰ্ৱত্ৰাণৰোৱাঙ্গনঃ সৰ্বাস্তৱমুত্থং, তন্নগ্নিৰ্মাৰ্হমুত্থং ৰাক্ষণত্ৰয়মিতি সম্ভা-
 মাৎ যংজ্ঞাফ্রাদিতি। উক্তমেব সম্বন্ধঃ বিবৃণোতি—পুথিব্যাদীনীতি। অম্ব-
 র্কহিৰ্ত্বে'বেন পশুপুলতাত্তম্যাক্রমেণেতাৰ্থঃ। বাহ্যং বাহ্যমিতি বোপোণৱিষ্টাতচ্ছবো
 স্তেষো যত্ৰোপেনিত্যসম্বন্ধঃ। নিৰাকুৰ্ক্ষন্ যথা ব্রুমুঃ সৰ্বাস্তৱমায়ানঃ প্রতিপত্ততে, তথা
 ন যঃযাক্তবিশেষণো দৰ্শয়িতব্য ইত্যুত্ৰগ্রহায়ত ইতি গোচৰাঃ। কহোলগ্রহনিৰ্ণয়ানন্তৰ্ধ-
 মবশৰ্কাৰ্থঃ। যং পাৰ্ধিবং বাতুল্যাতং তমিহঃ সম্ৰণ যথ্যাদি বোজনীয়ম্। পদাৰ্থমুক্তা
 বাক্যার্থমাহ আচ্ছিন্নিতি। পাৰ্ধিবং বাতুল্যাতত্ৰাতি ব্যাপ্ত্যভাবে দোষমাহ—অজ্য-
 তেতি। কিমত্র গাৰ্গ্য। বিবৰ্জিতমিতি, তদাহ—ইদং ত্ৰাবদিত্তি। তমেব দৰ্শয়িতুং
 ব্যাপ্তিমাহ—যং কাৰ্য্যমিতি। কাৰণেন ব্যাপকেনেতি শেৰঃ। যং কাৰ্য্যং, তং কাৰণেন
 ব্যাপ্তং, যং পৱিচ্ছিন্নং, তথ্যাপকেন ব্যাপ্তং, বচনং হুলং, তং নৃক্ষেণ ব্যাপ্তমিতি ত্ৰিগ্রকরা
 ব্যাপ্তিঃ। ইতিশব্দন্তৎসমাপ্ত্যৰ্থঃ। ব্যাপ্তিজুমিহাহ—যথেতি। সস্তত্ৰাত্মনামাহ—
 তথেতি। পূৰ্ৱং পূৰ্ৱমিত্যবাদেৰ্ছক্ষিপো নিৰ্দেশঃ। উত্তরেণোত্তরেণ বাবাংদিকারণে-
 নাগ্নিচ্ছিন্নেন নৃক্ষেণ ব্যাপ্তমিতি শেৰঃ। বিমতং কাৰণেন ব্যাপকেন নৃক্ষেণ ব্যাপ্তং কাৰ্য্য-
 মাহ পৱিচ্ছিন্নমাহ হুলত্ৰাচ্চ পৃথিবীবদিত্যৰ্থঃ। সৰ্বাস্তৱমায়ানমোহৰ্কাণ্ডন্তায়ঃ সৰ্বত্ৰ
 সকাৱয়তি—ইতোষ ইতি।)

নমু তথাপি ভূতগণকক্যাতিক্ৰিষ্টানাং গৰ্ভক্লোকাধীনাব্যাপ্যন্তরবেণোপদেশাৎ কথং
ভূতগণকক্যাদ্যাসেন সৰ্গাস্তরপ্রতিপত্তির্নিবন্ধিতেতি, তত্রাহ—তত্রোক্তি । উক্তনীত্যা
প্রদর্শনং হিতে সত্যীতি যাবৎ । ভূতাস্ত্রহিতিনির্দারণাব্যাপ্তমসৌ । অথ পরবাস্তবং
ভূতানি চ হিবা পৃথগে গৰ্ভক্লোকাধীন বস্তুস্তরাণি তবিস্যন্তি, নেত্যাহ—ন চেতি ।
গৰ্ভক্লোকাধীনস্তপি ভূতানাবেবাবিস্থিত্যন্ততঃ সত্যং ভূতগণকং, তন্ত সত্যং পরম ব্রহ্ম,
নাশ্রয়ন্তবালে প্রতিপত্তব্যমিত্যন্তপ্রতিবেদার্থে । চক্ষুঃ । ২

তাৎপর্যমুক্ত। প্রস্তুতবাণী তদকারণি ব্যাকরণেতি—কস্মিন্নিত্যাদিনা। কস্মিন্ খলু বায়-
 রিত্যানুবৃত্তান্তরমতিবিশিষ্ট—এবমিতি। বায়াবিত্যুক্ত। প্রত্যাভিগ্ৰহণমগ্নিকাৰ্য্যবাদমাবিতি
 বক্তব্যাদিতি শব্দে—নৃষিতি। অথৈকদব্যাপকত্বেহপি কাঠেদ্ব্যাদিপারিত্যায়
 দ্বতন্ত্রেণ কেনতিদণাং ব্যাপ্তিৰ্ভুক্তব্যেত্যয়ি হিহ। তৎকারণে বায়াবিত্যুক্তং, বায়োস্ত বকারণ-
 তন্ত্রেহপি নোদক-তন্ত্রেতি তথাপ্যকবসিদ্ধিরিত্যুত্তরমাহ—নৈষ দোষ ইত্যাদিনা। ২

অন্তরিক্ষলোকশকার্যমাহ— তান্যোবেতি । এজাগতিলোকশকার্যং কথয়তি—
বিস্তাড়িতি । অন্তরিক্ষলোকাদীনাং প্রত্যেকমেতদ্ব্যং কুতো ব্যবচনম্—শাশ্বতাহ—
অকত্র ইতি । পূর্ববদমুখ্যমেন হস্তং পৃথগীঃ গাণীঃ প্রতিষেধাৎ অন্তো-
ত্যাাদনা । উক্তমেব স্পষ্টয়ন্ বাক্যার্থমাহ—আগমেনে'ত । অর্থাৎ না একমে
দোষমাহ—পৃচ্ছত্যাপশে'ত । ২৬পাঠএসঙ্গঃ ২ কটয়ন্ প্রতিষেধমুপসংহারঃ—দেব-
তান্মা ইত্যাদিনা । ১৭১১ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাঙ্গীকাব্যং তৃতীয়াধ্যায়স্ত বচনং গার্গী ব্রাহ্মণম্ ৩ । ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ইতঃপূর্বে যাহাকে সাক্ষাৎ অপরোক্ষ সর্গাস্তর
আত্মা বলিয়া অভিহিত করা হইয়াছে ; সেই সর্গাস্তর আত্মার যথার্থ স্বরূপ
নিরূপণের জন্য পরবর্তী শাকল্য ব্রাহ্মণ (নবম ব্রাহ্মণ) পর্য্যন্ত
শ্রুতিপ্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া আকাশ
পর্য্যন্ত ভূতবর্গ বাহ্যভাস্তরভাবে অবস্থিত রহিয়াছে ; তন্মধ্যে যে যে ভূত
অপেক্ষাকৃত বাহ্য বাহিরে অবস্থিত , সে সমস্তের স্বরূপ প্রদর্শন এবং
আস্তর্য্য প্রত্যাখ্যানপূর্ব্বক জটোর সাক্ষাৎ সর্গাস্তর ও সর্ববিধ সংসারমর্ম-
বিবজ্জিত মুখ্য আত্মার স্বরূপ প্রদর্শনার্থ এই ব্রাহ্মণের আরম্ভ হইতেছে—

অতঃপর বচন-ভূতিঃ গার্গী উক্ত যাজ্ঞবল্ক্যকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ।
তিনি যাজ্ঞবল্ক্যকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—এই যে পার্শ্বব বস্ত্রসমূহ
জলের মধ্যে ওতপ্রোতভাবে রহিয়াছে, অর্থাৎ অন্তরে ও বাহিরে সঙ্গতোভাবে
জলরাশি দ্বারা পরিব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছে ; তাহা না হইলে শত্রুযুষ্টির জ্বায
(যুষ্টিকৃত ছাতুর মত) বিণীর্ণ হইয়া অর্ধাৎ পরস্পর পৃথক্ হইয়া পরিত,
মিলিত থাকিত না । ওত অর্থ—বস্ত্রের দীর্ঘভাবে প্রসারিত হইয়া, প্রোত অর্থ—
বক্রভাবে বিস্তারিত হইয়া ; অথবা ইহার বিপরীতভাবেও ‘ওত প্রোত’ শব্দের
অর্থ ধরা যাইতে পারে । এখানে একপায় এইরূপ একটী অল্পমান দেখান
হইল যে, যে যে বস্ত্র পরিমিত ও স্থূল, তাহা তদপেক্ষা বৃহৎ ও হৃদয় কারণ
দ্বারা পরিব্যাপ্ত দেখিতে পাওয়া যায় ; যেমন জল দ্বারা ব্যাপ্ত পৃথিবী ;
এই প্রকার [আরও যে সমস্ত ভূত আছে, তাহাদেরও] পূর্ব পূর্ব ভূতগুলি
পরবর্তী ব্যাপক ভূত সমূহ দ্বারা ব্যাপ্ত বা কবলিত বুলিতে হইবে ; সর্গাস্তর
আত্মা পর্য্যন্ত এই নিয়ম চলিবে ; ইহাই উক্ত প্রশ্নের মর্ম্ম । ক্ষিতাদি ভূত
পাঁচটি ; সেই পাঁচটি ভূতের মধ্যে পর পর ভূতটী পূর্ব পূর্ব ভূত অপেক্ষা হৃদয়,
ব্যাপক ও কারণ স্বরূপ ; পরমাঙ্গার নিম্নস্তরে ভূতাতিরিক্ত অপর কোনও বস্ত্র

নাই ; [স্মৃতরাং গন্ধৰ্বলোক প্রভৃতি বস্তুও পঞ্চভূতেরই অন্তর্গত অবস্থা-
বিশেষ ভিন্ন আর কিছুই নহে] ; কারণ, “সত্যস্ত সত্যম্” শ্রুতি
বলিতেছেন যে, ভূত সমূহ ‘সত্য’-পদবাচ্য ; পরমাত্মা আবার সেই সত্যেরও
সত্য স্বরূপ ॥২

জল আবার কোথায় ওতপ্রোত আছে ?—অভিপ্রায় এই যে, জলও যখন
স্থূল এবং পরিমিত একটা ভূত, তখন তাহারও কোনস্থানে ওতপ্রোতভাবে
থাকা উচিত : [অতএব জিজ্ঞাসা করি—] তাহাদের ওতপ্রোতভাব কোথায় ?
পরবর্তী অত্যাশ্চর্য ভূত সম্বন্ধেও এই জাতীয় প্রশ্নের সংযোজনা করিতে হইবে ।
[উক্ত প্রশ্নের উত্তরে যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে গার্গি, বায়ুতে, অর্থাৎ
জলরাশি বায়ুমণ্ডলে [ওতপ্রোতভাবে আছে] । ভাল, অগ্নিতেই জলের
ওতপ্রোতভাব বলা উচিত ছিল ; [কারণ, অগ্নি হইতেই জলের উৎপত্তি ;
স্মৃতরাং তাহাতেই তাহার ওতপ্রোতভাবে থাকা যুক্তিসিদ্ধ ; অতএব বায়ুতে
তাহার ওতপ্রোতভাব হইতে পারে কিরূপে ?] না—ইহা দোষাবহ
হয় না ; কারণ, অপরাপর ভূতের ত্রায় অগ্নি কখনই পার্শ্বব কিংবা জলীয়
কোন দাতৃ অলবন্ধন না করিয়া স্বাধীনভাবে থাকিতে পারে না ; এই জন্য
তাহাতে আর পৃথকভাবে ওতপ্রোতভাবে কথ্য বলা হইল না ॥২

[গার্গী পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন -] সেই বায়ু আবার কোথায় ওত-
প্রোতভাবে আছে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] হে গার্গি, অন্তরিক্ষলোকে ;
উক্ত পৃথিব্যাশ্রিত ভূত সমূহই সংহত বা সম্মিলিতাবস্থায় অন্তরিক্ষলোক হয় ;
তাহারাই আবার গন্ধৰ্বলোকে গন্ধৰ্বলোক হয়, এবং আদিত্যালোকে আদিত্য
লোক, চন্দ্রলোকে চন্দ্রলোক, নক্ষত্রলোকে নক্ষত্রলোক, দেবলোকে দেবলোক,
ইন্দ্রলোকে ইন্দ্রলোক, প্রজাপতিলোকে প্রজাপতিলোক হয় ; প্রজাপতিলোক
অর্থ—বিরাট-শরীরের উৎপাদক ভূতসমূহ ; ইহারাই আবার ব্রহ্মলোকে
ব্রহ্মলোক রূপে প্রকটত হয় ; ব্রহ্মলোক অর্থ—ব্রহ্মাওজনক ভূতসমূহ । সর্বত্র
সেই পঞ্চভূতই সংহত বা সম্মিলিত ইহুয়া প্রাণিগণের উপভোগযোগ্য বিশেষ
বিশেষ স্থান বা লোকরূপে পরিণত হইয়া থাকে ; এইজন্যই লোক শব্দগুলির
উত্তর বহুবচনের প্রয়োগ হইরাছে ॥৩

সেই ব্রহ্মলোক আবার কোথায় ওতপ্রোত আছে ? [তদুত্তরে] যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন, হে গার্গি, তুমি একরূপ অনুরূপিত প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিও না ;
অর্থাৎ উক্ত প্রশ্নালী পরিত্যাগ করিয়া কেবল আগমানুসারে, যে দেবতার

তব জানিতে হইবে, অমুমানের সাহায্যে তদ্বিষয়ে প্রশ্ন করিও না ; প্রশ্ন করিলে নিশ্চয়ই তোমার মস্তক পতিত হইবে । দেবতাবিষয়ক ঐক্য প্রশ্নটি হইতেছে আগমগম্য ; গার্গীর প্রশ্ন সেই প্রশ্নপ্রণালী অতিক্রম করিয়াছে ; কারণ, গার্গীর প্রষ্টব্য বিষয় হইতেছে—আমুমানিক অর্থাৎ অমুমানামুযায়া, (শাস্ত্রামুযায়া নহে) । এখানে যে দেবতার (ব্রহ্মের) সম্বন্ধে প্রশ্ন করা হইয়াছে, সেই দেবতাটি হইতেছে অনতিপ্রণ্যা অর্থাৎ আমুমানিক প্রশ্নের অবিসয়—কেবলই আগমগম্য ; তুমি সেই অনতিপ্রণ্যা দেবতার সম্বন্ধে প্রশ্ন করিতেছ ; অতএব হে গার্গি, যদি মরিতে ইচ্ছা না কর, তবে এ বিষয়ে আর প্রশ্ন করিও না । তাহার পর বাচরুবী গার্গী বিরত হইলেন ॥১৭২॥১৮॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে তৃতীয়াধ্যায়ের ষষ্ঠ ব্রাহ্মণের তান্ত্রামুবাদ ॥৩০৬॥

অথ হৈনমুদালক আরুণিঃ পপ্রচ্ছ ; যাজ্ঞবল্ক্যোতি
হোবাচ—মদ্রেসবসাম পতঞ্জলস্য (ক) কাপ্যস্ত গৃহেষু যজ্ঞমধী-
য়ানাস্ত্রাসীদ্ভাষ্য। গন্ধর্ব্বগৃহীতা, তমপৃচ্ছাম—কোহসীত,
সোহব্রবীৎ—কবন্ধ আথর্ব্বণ ইতি, সোহব্রবীৎ পতঞ্জলং
কাপ্যং যাজ্ঞিকাত্মশ্চ বেথ নু ত্বং কাপ্য তৎ সূত্রং, যেনাদঞ্চ
লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্ব্বাণি চ ভূতানি সন্দৃকানি ভব-
ন্তীতি, সোহব্রবীৎ পতঞ্জলং কাপ্যো নাহং তদ ভগবন্ বেদেতি,
সোহব্রবীৎ পতঞ্জলং কাপ্যং যাজ্ঞিকাত্মশ্চ বেথ নু ত্বং
কাপ্য তমস্তুর্ধামিণং ব ইমঞ্চ লোকং পরঞ্চ লোকতৎসর্ব্বাণি
চ ভূতানি যোহস্তরো যময়তীতি, সোহব্রবীৎ পতঞ্জলং কাপ্যো
নাহং তং ভগবন্ বেদেতি, সোহব্রবীৎ পতঞ্জলং কাপ্যং
যাজ্ঞিকাত্মশ্চ যো বৈ তৎ কাপ্য সূত্রং বিদ্যাং তঞ্চাস্তুর্ধামিণমিতি,
স ব্রহ্মবিৎ স লোকবিৎ স দেববিৎ স বেদবিৎ স ভূতবিৎ স
আত্মবিৎ স সর্ব্ববিদিতি তেভ্যোহব্রবীৎ ; তদহং বেদ, তচ্চেষ্টং
যাজ্ঞবল্ক্য সূত্রমবিদ্বাত্তঞ্চাস্তুর্ধামিণং ব্রহ্মণবীরুদজসে যুক্তা

তে বিপতিষ্যতীতি । বেদ বা অহং গোঁতম তৎ সূত্রং তথাস্তর্যামিণমিতি, যো বা ইদং কশ্চিদ ক্রিয়াভেদ বেদেতি, যথা বেথ, তথা ক্রহীতি ॥ ১৭২ ॥ ১ ॥

সঙ্কলার্থঃ । অথ (গার্গীবিরামানন্তরম্) আকর্ণিঃ (অকর্ণস্থাপত্যং পুমান্) উদালকঃ (তন্নামক ঋষিঃ) পপ্রচ্ছ ; যাজ্ঞবল্ক্যোতি [সম্বোধয়ন্] উবাচ হ—মদ্রেষু (মদ্রদেশেষু) কাপ্যস্ত (কপিবংশীয়স্ত) পতঞ্জলস্ত গৃহেষু (ভবনে) যজ্ঞং (যজ্ঞবিজ্ঞাং) অধীয়ানাঃ (পঠন্তুঃ সন্তুঃ) অবসাম (তচ্ছিগ্নরূপেণ উষিতবন্তুঃ) [বয়ম্] । তন্তু (পতঞ্জলস্ত) ভার্য্যা (পত্নী) গন্ধর্কগৃহীতা (গন্ধর্কেণ অমানুষসংবেদন আবিষ্টা) আসীৎ । [বয়ং] তং (গন্ধর্কম্) অপৃচ্ছাম (পৃষ্টবন্তুঃ)—কঃ কিল্লমকঃ কিংস্বরূপশ্চ ইমং অসি ? ইতি । সঃ (গন্ধর্কঃ) অত্রবীৎ—আধর্কণঃ (অধর্কণঃ অপত্যং) কবন্ধঃ (কবন্ধনামকঃ) [ঋষি] ইতি । সঃ (গন্ধর্কঃ) কাপ্যং পতঞ্জলং যাজ্ঞিকান্ (যজ্ঞশাস্ত্রাধ্যায়িনঃ তচ্ছিগ্নান্) চ অত্রবীৎ (পপ্রচ্ছ—হে কাপ্য, তং হু তং (প্রসিদ্ধং) সূত্রং সূত্রাধ্যায়নম্), বেথ (জানাসি) ? যেন (সূত্রেণ) অয়ং চ লোকঃ (বর্তমানং জন্ম), পরঃ চ লোকঃ (ভবিষ্যৎ জন্ম চ), সর্ক্সাণি ভূতানি (ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপর্যায়ানি) চ সংদৃক্কানি (গ্রথিতানি, সূত্রেণ মাল্যমিব সম্যক্ সংবদ্ধানি) ভবন্তি ইতি । সঃ (এবং পৃষ্টঃ) পতঞ্জলঃ অত্রবীৎ—হে ভগবন্, অহং [এতৎ] ন বেদ্বি (জানামি) ইতি । সঃ (গন্ধর্কঃ) কাপ্যং পতঞ্জলং যাজ্ঞিকান্ চ [পুনঃ] অত্রবীৎ—হে কাপ্য, তং হু (প্রস্নে) তং অন্তর্যামিণং বেথ (জানাসি কিম্) ? যঃ (অন্তর্যামৌ ইমং চ লোকং পরং চ লোকম্, সন্নাপি চ ভূতানি [পূর্ববৎ]) যঃ অন্তরঃ (অভ্যন্তরস্তঃ সন্) যময়তি নিয়ময়তি—যথাধিকারং প্রেরয়তি ইতি ; সঃ এবমুক্তঃ পতঞ্জলঃ কাপ্যঃ অত্রবীৎ—হে ভগবন্, অহং তং অন্তর্যামিণং ন বেদ (জানামি) ।

[পুনরপি] সঃ (গন্ধর্কঃ) পতঞ্জলং কাপ্যং যাজ্ঞিকান্ চ অত্রবীৎ—হে কাপ্য, যঃ (জনঃ) তং (মৎপৃষ্টং) সূত্রং, তং অন্তর্যামিণং চ ইতি (ইথং) বিজ্ঞাৎ (জানীয়াৎ), সঃ (বেত্তা) ব্রহ্মবিৎ, সঃ লোকবিৎ, সঃ দেববিৎ, সঃ বেদবিৎ, সঃ ভূতবিৎ, সঃ আত্মবিৎ, সঃ সর্ক্সবিৎ—ইতি তেভ্যঃ (কাপ্যাদিভ্যঃ) অত্রবীৎ ; অহং তং (গন্ধর্কোক্তং) বেদ

(জানামি) । হে যাজ্ঞবল্ক্য, চেৎ (যদি) তৎ তৎ (গন্ধর্বোক্তং) হত্রং, তৎ (গন্ধর্বোক্তং) অন্তর্যামিণং চ অবিশান্ (অজানান্ সন্) ব্রহ্মগবীঃ (ব্রহ্মবিদাঃ স্বভূতাঃ স্বভবতীঃ গাঃ) উদজসে (গৃহং নয়সি), [তদা] ত (তব) মূর্ধা (মস্তকং) বিপত্তিষ্ঠতি (বিস্পষ্টং পতিষ্ঠতি) ইতি । [এবং পৃষ্ঠঃ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে গোতম (গোতমবংশীয় উদ্দালক), অহং বৈ (অবধারণে) তৎ হত্রং, তৎ অন্তর্যামিণং চ বেদ ইতি । [উদ্দালকঃ পুনরাহ—] যঃ কশ্চিৎ বৈ, যঃ কোহপি ইদং ক্রয়াৎ (বক্তুং শক্য়াৎ— [অহং] বদ, বেদ, ইতি ; [তস্মৈ তমপি ব্রবীষ ইত্যশয়ঃ]) । হে কাপ্য, বধা বেথ, জানাসি হং, তথা ক্রহি (কথয়েত্বার্থঃ) ॥১৭২॥১।

শূলানুবাদ । অতঃপর অরুণনন্দন উদ্দালক যাজ্ঞবল্ক্যকে জিজ্ঞাসা করিলেন । তিনি যাজ্ঞবল্ক্যকে সান্নিধ্যপূর্বক বলিলেন আমরা যজ্ঞবিদ্বা অধ্যয়ন করিবার সময় কাপ্যবংশীয় পতঞ্জলের গৃহে বাস করিয়াছিলাম । কপিঞ্জলের পত্নী গন্ধর্বাবিষ্টা ছিলেন ; আমরা সেই গন্ধর্বকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম যে, তুমি কে ? তত্ক্ষণে সে বলিয়াছিল—আমি অথর্ববংশের পুত্র, আমার নাম কদম্ব । সেই গন্ধর্ব কপিগোত্রীয় পতঞ্জলকে এবং যাজ্ঞিকদিগকে লক্ষ্য করিয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—হে কাপ্য, তুমি কি সেই সূর্যকে (সূর্যাত্মাকে) জান ? যাহা দ্বারা ইহলোক (বর্তমান জন্ম), পরলোক (পর জন্ম), এবং ব্রহ্মাদি তৃণ লতা পর্গাম্ব সমস্ত ভূত গ্রথিত বা সম্বদ্ধ হইয়া রহিয়াছে ? তত্ক্ষণে কপিগোত্রীয় পতঞ্জল বলিয়াছিলেন—ভগবন্, আমি তাহা জানি না । সেই গন্ধর্ব পুনশ্চ পতঞ্জল ও যাজ্ঞিকগণকে লক্ষ্য করিয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—হে কাপ্য, তুমি সেই অন্তর্গামীকে জান কি ?—যিনি সকলের অভ্যন্তরে থাকিয়া এইলোক, পরলোক এবং সমস্ত ভূতকে নিয়মিত করিয়া রাখিতেছেন ; পতঞ্জল বলিলেন— ভগবন্, আমি তাহাকে (অন্তর্গামীকে) জানি না ।

সেই গন্ধর্ব কাপ্য ও যাজ্ঞিকগণকে বলিয়াছিলেন—হে কাপ্য, যে ব্যক্তি উক্ত সূত্র ও অন্তর্গামীকে জানে, তিনিই ব্রহ্মবিৎ, তিনিই লোকবিৎ, তিনিই দেববিৎ, তিনিই বেদবিৎ, তিনিই ভূতবিৎ, তিনিই

আত্মবিৎ এবং তিনিই সর্বতত্ত্বজ্ঞ ; একথা তিনি তাহাদিগকে বলিয়া-
ছিলেন ; আমি তাহা জানি । হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি যদি সেই সূত্র ও
অমৃত্যুমোকে না জানিয়া ব্রহ্মবিদের প্রাপ্য গোসনুহ গ্রহণ কর, তাহা
হইলে তোমার মস্তক পড়িয়া যাষ্টবে । [তদুত্তরে যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—]
হে গৌতম (উদালক) আমি উক্ত সূত্রাত্মা ও অমৃত্যুমীকে জানি ।
[এ কথার পর উদালক বলিলেন—] যেমন সাধারণ লোকে বলিয়া
থাকে যে, আমি জানি—আমি জানি ; [তোমার কথাও তদন্তরূপ] ;
তুমি যে রূপ জান, তাহা প্রকাশ করিয়া বল : ৭২॥ ৥

সোহিত্রবীড় ভ্যাম্ব্যম্ । ইদানীং ব্রহ্মলোকানামন্তরতমং সূত্রঞ্চ
বক্তব্যমিতি তদৰ্থ আরাধ্যঃ ; তচ্চাগমেনৈব প্রষ্টব্যমিতি ইতিহাসেনাগমো-
পত্যাঃ ক্রিয়তে—অথ হৈনন্ উদালকো নামতঃ অরুণস্তাপত্যমারুণিঃ পপ্রচ্ছ ;
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ ; যদেধ দেশেষু অবসাম উষিতবন্তঃ ; পতঞ্জলস্য—
পতঞ্জলো নামতঃ—তশ্চৈব কপিগোত্রস্য কাপ্যস্ত গৃহেণ ব্রহ্মশাস্ত্রাধ্যয়নং
কুর্স্যাণাঃ । তত্ৰাসাত্ত্বার্থ্যা গন্ধৰ্বগৃহীতা ; তন্ম অপূজ্যম—কোহস্মীতি । সোহিত্রবীড়
কবন্ধো নামতঃ, অধৰ্ম্মণোঃ পতাম্ আপৰ্ম্মণ ইতি । ১

সোহিত্রবীড় গন্ধৰ্বঃ পতঞ্জলঃ কাপ্যঃ যাজ্ঞিকান্শ্চ তচ্ছিষ্যান্—বেথ হু
হং হে কাপ্য, জানীষে তৎ সূত্রম্ ; কিং তৎ ? যেন সূত্রেণ অয়ং চ
লোকঃ ইদং চ জন্ম, পরশ্চ লোকঃ পরং চ প্রতিপত্তব্যং জন্ম, সৰ্ব্বাণি চ
ভূতানি ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপর্য্যস্তানি সন্দৃ কানি সংগ্রথিতানি—অগিব সূত্রেণ বিষ্টেকানি
ভবান্তি যেন, তৎ কিং সূত্রং বেথ । সোহিত্রবীড় এবং পৃষ্টঃ কাপ্যঃ—নাহং
তৎ ভগবন্ বেদেতি—তৎ সূত্রং নাহং জানে, হে ভগবন্নিতি সংপূজয়ন্নাহ ।
সোহিত্রবীড় পুনর্গন্ধৰ্ব উপাধ্যায়মস্মান্শ্চ—বেথ হু হং কাপ্য তমন্তর্য্যামিণম্—
অমৃত্যুমীতি বিশেষ্যতে—য ইমঞ্চ লোকং পরং চ লোকং সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি
যোহন্তরঃ অন্তান্তরঃ সন্ যময়তি নিয়ময়তি, দারুয়ন্তমিব ভ্রাময়তি—স্বং
স্বমুচিতব্যাপারং কারয়তীতি । সোহিত্রবীদেবমুক্তঃ পতঞ্জলঃ কাপ্যঃ—নাহং
তৎ জানে ভগবন্নিতি সংপূজয়ন্নাহ ২

সোহিত্রবীড় পুনর্গন্ধৰ্বঃ ; সূত্রতদন্তর্গতাস্তর্য্যামিণোবিজ্ঞানং সূত্রতে—যঃ
কশ্চিৎ বৈ তৎ সূত্রং হে কাপ্য, বিদ্যাৎ বিজানীয়াৎ, তত্কান্তর্য্যামিণং
সূত্রান্তর্গতং—তশ্চৈব সূত্রস্ত নিয়ন্তারং বিজ্ঞাৎ যঃ, ইত্যেবম্ উক্তেন প্রকারেণ,

স হি ব্রহ্মবিৎ পরমাশ্রুবিৎ, স লোকাংশ্চ ভূবাদীন্ অস্তর্য্যামিণা নিয়ম্যমানান্
লোকান্ বেত্তি ; স দেবাংশ্চ অগ্ন্যাদীন্ লোকিনো জানাতি, দেবাংশ্চ
সৰ্ব্বশ্রমাণভূতান্ বেত্তি, ভূতানি চ ব্রহ্মাদীনি হত্রেণ শ্রিয়মাণানি
তদন্তর্গভেনাস্তর্য্যামিণা নিয়ম্যমানানি বেত্তি ; স আত্মানং চ কর্তৃমভোক্তৃ-
বিশিষ্টং তেনৈবাস্তর্য্যামিণা নিয়ম্যমানং বেত্তি ; সৰ্ব্বঞ্চ জগৎ তথাভূতং
বেত্তীতি । এবং স্তুতে হ্রতাস্তর্য্যামিবিজ্ঞানে প্রলুক্ণঃ কাপোহতিমুখীভূতঃ
বয়ঞ্চ ; তেভ্যশ্চাত্মভ্যম্ অভিমুখীভূতেভ্যোহিব্রবীদ্ গন্ধৰ্ব্বঃ হ্রতমস্তর্য্যামিণং
চ । তদহং হ্রতাস্তর্য্যামিবিজ্ঞানং বেদ গন্ধৰ্ব্বল্লক্যগমঃ সন্ ; তচ্চেদ বাজ্ঞবল্ক্য
হত্রং তঞ্চাস্তর্য্যামিণম্ অবিধান্ চেৎ—অব্রহ্মবিৎ সন্ যদি ব্রহ্মণবীকুদজসে —
ব্রহ্মবিদাং স্বভূতা গা উদজসে উন্নয়সি ত্বমজ্ঞায়েন, মচ্ছাপদক্ৰম্ মুক্কা শিরঃ তে
তব বিস্পষ্টং পতিব্যতি । ৩

এবমুক্তো যাজ্ঞবল্ক্য আহ—বেদ জানাম্যহম্, হে গৌতমেতি গৌত্রঃ,
তং সৎ—যন্ গন্ধৰ্ব্বঃ ভূতানুক্তবান্, যঞ্চ অস্তর্য্যামিণং গন্ধৰ্ব্বাধিদিতিবস্তো
যুয়ম্, তঞ্চাস্তর্য্যামিণং বেদ অহম্—ইতি এবমুক্তে প্রত্যাহ গৌতমঃ—যঃ
কশ্চিৎ প্রাকৃত ইদং—যং যয়োক্তং ক্রতুং ; কথম্ ? বেদ বেদইতি আত্মানং
জ্ঞায়ম্ ; কিং তেন গচ্ছিতেন ; কার্যেণ দর্শয় ? যথা বেথ, তথা
ক্রহীতি ॥ ১৭২ ১ ॥

টীকা । পূর্ব্বদ্বন্দ্ব ব্রাহ্মণে শ্রুতাদীকৃতং ব্যাপকবৃত্তিবিদ্যায়ঃ হত্রং তদন্তর্গভমস্ত-
র্য্যামিণং চ নির্বীকুদজব্রাহ্মণমিতি সঙ্গতিমাহ ইদানীমিতি । ব্রাহ্মণতাংপর্যায়ক্কা-
খ্যাবিকাভাংপর্যায়ঃ—তচ্চাপমেতেন বেত্তি । অচ্যাব্যোপদেশোহত্রাগমশ্লোকার্থঃ ।
পার্গ্যা বুদ্ধিপাতভয়াজ্ঞপতন্তেরনস্তরমিত্যর্থ শ্লোকার্থঃ ।

সোত্রব্রবীদিতি প্রতীকোপাদানং ; তস্ত তাত্পর্যমাহ—অত্রোক্তি ।

ইতি শ্লোকার্থমাহ—এবমিতি । যেনায়ং চেত্যাদিকৃতঃ প্রকারঃ, স সৰ্ব্বলোকাংশ্চ
বেত্তীতি সঞ্চঃ । বিশেষণোক্তিপূর্ব্বকং তানৈব লোকানমুবর্ততি—ভূবাদীনিতি । স
ব্রহ্মবিদিত্যাদিনোক্তং সঙ্গিপতি—দক্ষঃ চেতি । ভবাভূতং হত্রেণ বিদ্যুতমস্তর্য্যামিণা চ
নিয়ম্যমানমিতি যাবৎ । প্রস্তুতজ্ঞাপিতপ্রয়োজনমাহ—ইত্যেবমিতি । তবদ্বৈতং তব
হ্রতাদিজ্ঞানং, যব কিমারাতমিত্যাপত্তমাহ—তচ্চেদিতি । কিং তেনেভ্যজ তন্তেভ্যাব্যা-
হারঃ । কার্যেণ দর্শয়েজ্ঞাতং বিবৃণোতি—যথেষ্ট ॥ ১৭২ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এখন ব্রহ্মলোকের আভ্যন্তরীণ হ্রস্ব হ্রতাস্ত্রার
রূপ প্রকাশ করা আবশ্যক হইয়াছে ; তাহার জ্ঞান এই প্রকরণের অবতারণা
করা হইতেছে । শাস্ত্রোপদেশানুসারেই তাহা বিজ্ঞাপনা করিতে হয় ; এই

জন্ম গল্পচ্ছলে সে কথার উল্লেখ করা হইতেছে—অতঃপর উদ্ধালকনামক আরুণি—অরুণের পুত্র প্রশ্ন করিয়াছিলেন ! তিনি যাজ্ঞবল্যকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—আমরা ময়ূরদেশে যজ্ঞশাস্ত্র (যজ্ঞবিজ্ঞা) অধ্যয়ন করত কপিবংশীয় পতঞ্জলের গৃহে বাস করিয়াছিলাম । তাহার পত্নী গন্ধর্ব্বকর্তৃক আবিষ্টা ছিল ; আমরা তাহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম—তুমি কে ? সে বলিল—আমি আতর্কণ—অতর্কণের পুত্র, আমার নাম কবন্ধ ॥ ১

সেই গন্ধর্ব্ব কপিবংশীয় পতঞ্জলকে এবং যাজ্ঞিকগণকে অর্থাৎ পতঞ্জলের শিষ্যগণকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—হে কাপ্য, তুমি কি সেই ‘হত্র’কে জান ? কোন হত্রকে ? যে ‘হত্র’ দ্বারা এই লোক অর্থাৎ বর্তমান জন্ম ও পরলোক—ভবিষ্যৎ জন্ম এবং ব্রহ্মাদি স্থাবর পর্য্যন্ত সমস্ত ভূত সংদ্রুত অর্থাৎ হত্র দ্বারা মাল্যের ছায় সম্যক্রূপে গ্রথিত রহিয়াছে—তুমি কি সেই হত্রাদ্ব্যাকে জান ? এইরূপ জিজ্ঞাসার পর কাপ্য সম্মানপ্রদর্শনপূর্ব্বক উত্তর করিলেন, হে ভগবন্ (পূজনীয়), না—আমি আপনার জিজ্ঞাসিত হত্রতত্ত্ব জানি না ॥ ২

সেই গন্ধর্ব্ব পূর্ব্বোক্ত হত্র ও তদন্তঃপাতী অন্তর্ধামিবিষয়ক বিজ্ঞানের প্রশংসাপূর্ব্বক পুনর্বার বলিলেন—হে কাপ্য, যে কোন লোক যথোক্ত প্রকারে উক্ত হত্রকে জানেন, এবং হত্রান্তর্গত অথচ উক্ত হত্রেরই নিয়ামক অন্তর্ধামীকে অবগত হন, সেই লোকই যথার্থ ব্রহ্মবিৎ অর্থাৎ পরমাত্মাকে জানেন ; সেই ব্যক্তিই লোকবিৎ, অর্থাৎ উক্ত অন্তর্ধামিকর্তৃক নিয়মিত পৃথিব্যাди লোকসমূহ অবগত হন ; সেই ব্যক্তিই পৃথিব্যাদিলোকের অধিপতি অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাকে জানেন ; সর্ব্ববিষয়ে প্রমাণস্বরূপ বেদসমূহও জানেন ; হত্রাদ্ব্য বাহাদের ধারণ করিয়া আছে, এবং অন্তর্ধামী বাহাদিগকে নিয়মিতভাবে পরিচালিত করিতেছেন, সেই ব্রহ্মাদি ভূতবর্গকেও জানেন ; এবং সেই অন্তর্ধামি কর্তৃক পরিচালিত ও কর্তৃত্বভোক্তৃত্ববিশিষ্ট আত্মাকেও অবগত হন ; অধিক কি, সমস্ত জগতের যথার্থ স্বরূপ যথায়থভাবে উপলব্ধি করিয়া থাকেন । উক্ত গন্ধর্ব্ব হত্রাদ্ব্য ও অন্তর্ধামিবিষয়ক বিজ্ঞানের এইরূপে প্রশংসা করিলে পর, কাপ্য পতঞ্জল এবং আমরা প্রলুব্ধ হইয়া শ্রবণে সমুৎসুক হইয়াছিলাম । শ্রবণের জন্ম অভিযুখীভূত হইলে পর, সেই গন্ধর্ব্ব আমাদিগকে হত্রাদ্ব্য ও অন্তর্ধামি-বিষয়ক বিজ্ঞানের উপদেশ দিয়াছিলেন । অতএব আমি গন্ধর্ব্বের নিকট হইতে উপদেশ পাইয়া হত্র ও অন্তর্ধামী সম্বন্ধে বিশেষ জ্ঞান লাভ করিয়াছি ; [তোমার কিঞ্চিৎ সে বিজ্ঞান হয় নাই ;

অতএব হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি যদি সেই হ্রদ্রাশ্রা ও অন্তর্যামীকে না জানিয়া—
যদি ব্রহ্মজ্ঞ না হইয়া এই সমস্ত ব্রহ্মগবী—ব্রহ্মজ্ঞ ব্যক্তির স্বভূত (সম্পত্তি
স্বরূপ) এই সমস্ত গো অন্তায়পূরক লইয়া যাও, তাহা হ'লে আমার
শাপে দহীভূত তোমার মস্তক সম্পূর্ণরূপে ধসিয়া পড়িবে । ৩

এই কথা পর যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে গোতমবংশজ উদালক, গন্ধৰ্ব
তোমাকে যে হ্রদ্রাশ্রা ও অন্তর্যামীর তত্ত্ব বলিয়াছিলেন, আমি সেই হ্রদ্রাশ্রা ও
অন্তর্যামীর তত্ত্ব জানি । যাজ্ঞবল্ক্য এই কথা বলিলে পর, উদালক বলিলেন—
তুমি যাহা বলিলে, যে কোন লোক অর্থাৎ অতিসাধারণ লোকও ইহা বলিতে
পারে; কি প্রকার? নিজের প্রশংসা বা উৎকর্ষধাপনের জন্য [না
জানিয়াও] 'আমি জানি, আমি জানি' [বলিতে পারে]; কিন্তু সেরূপ
আসার বাক্য ব্যয়ে ফল কি? কার্য্যতঃ তাহা দেখাও; যে রকম জান, তাহা
প্রকাশ করিয়া বল ॥ ১৭২ ॥ ১ ॥

স হোবাচ বায়ুর্কৈ গোতম তৎ সূত্রম্, বায়ুনা বৈ গোতম
সূত্রেণায়ক লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্বাণি চ ভূতানি সন্দৃকানি
ভবন্তি, তস্মাদ্ভৈ গোতম পুরুষং প্রেতমাহুর্ক্যশ্রাদ্ধমিত্যস্তান্ধা-
নীতি, বায়ুনা হি গোতম সূত্রেণ সংদৃকানি ভবন্তীতোবমেবৈতদ্
যাজ্ঞবল্ক্যাস্তুর্ধ্যানিগং ক্রহীতি ॥ ১৭৩ ॥ ২ ॥

সম্মলার্থঃ । সঃ (এবমুক্তঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ) উবাচ হ—হে গোতম, বায়ুঃ
বৈ (প্রসিদ্ধো) তৎ (পূর্বোক্তং) সূত্রম্ । হে গোতম, বায়ুনা সূত্রেণ
(সূত্ররূপেণ বায়ুনা) অয়ং (বর্তমানঃ) চ লোকঃ, পরঃ চ লোকঃ, সর্বাণি
চ ভূতানি (ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপর্য্যন্তানি) সংদৃকানি (প্রথিতানি) ভবন্তি; হে
গোতম, তস্মাদ্ভৈ (এব হেতোঃ) প্রেতং (মৃতং) পুরুষম্ আহঃ (কথয়ন্তি)
[জনাঃ]—অস্ত্ (মৃতস্ত) অঙ্গানি (অবয়বঃ) ব্যস্তংসিষত (বিস্তৃতানি, হ্রদ্র-
নাশে বগয় ইব বিপর্য্যস্তানীত্যর্থঃ) ইতি; হি (যস্মাৎ) হে গোতম, বায়ুনা
সূত্রেণ সংদৃকানি (অঙ্গানি) ইতি । [উদালক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য,
এবমেব (তয়া সূত্রং যথা বর্ণিতং, তৎ তথৈবেত্যর্থঃ); [অতঃপরং]
অন্তর্যামিগং ক্রহি (কথয়) ইতি ॥ ১৭৩ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । [উদালকের কথা শুনিয়া] যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—
হে গোতম, সূক্ষ্ম বায়ু হইতেছে তোমার জিজ্ঞাসিত সেই সূত্র । হে

গৌতম, বায়ুরূপ সূত্রদ্বারা এই লোক, পরলোক এবং ব্রহ্মাদি তৃণপর্যন্ত সমস্ত ভূত গ্রথিত রহিয়াছে । হে গৌতম, এইজন্যই মৃত ব্যক্তিকে লক্ষ্য করিয়া লোকে বলিয়া থাকে যে, ইহার হস্তপদাদি অঙ্গসমূহ বিস্রংবিত (শিথিলীভূত) হইয়াছে ; কেন না, বায়ুরূপ সূত্র দ্বারা ই অঙ্গসমূহ বিধৃত হইয়া থাকে । [উদ্দালক বলিলেন—] ঠিক এইরূপই, অর্থাৎ তুমি যে প্রকার সূত্রের স্বরূপ নির্দেশ করিলে, তাহা ঠিক সেইরূপই বটে ; এখন অন্তর্গামীর স্বরূপ বর্ণনা কর ॥ ১৭৩ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । ব্রহ্মলোকা যমিন্ ওতাশ্চ প্রোতাশ্চ বর্তমানে কালে, যথা পৃথিব্যঙ্গু ; তৎ হৃত্র্যাপগম্যাং বক্তব্যমিতি—তদৰ্থং প্রশ্নান্তরমুখাপিতম্ ; অতন্তন্নির্ণয়ান্নাহ—বায়ুর্কৈ গৌতম, তৎ হৃত্রম্ ; নান্যৎ ; বায়ুরিতি হৃদ্রমাকাশবৎ বিষ্টম্ভকং পৃথিব্যাদীনাম্, যদাশ্রকং সপ্তদশবিধং লিঙ্গং কর্মবাসনাসমবায়ি প্রাণিনাম্ ; যৎ তৎ সমষ্টিব্যষ্ট্যাশ্রকম্, যন্ত বাহা ভেদাঃ সপ্ত সপ্ত মরুদগণাঃ—সমুদ্রস্তেবোর্ধ্বরঃ, তদেতন্ বায়ব্যাং তবৎ হৃত্রমিত্যভিধীয়তে ।

বায়ুনা বৈ গৌতম, হৃত্রেণায়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্ক্কাণি চ ভূতানি সন্দৃক্কানি ভবন্তি সংগ্রথিতানি ভবন্তীতি প্রসিদ্ধমেতৎ । অস্তি চ লোকে প্রসিদ্ধিঃ ; কথম্ ? যদ্বাদ্যহুঃ হৃত্রম্, বায়ুনা বিধৃতং সর্ক্কম্, তদ্বাদৈব গৌতম, পুরুষং প্রেতমাহুঃ কথয়ন্তি—বাস্রংসিষত বিস্রস্তানি অস্ত পুরুষস্তাকানীতি ; হৃত্রাপগমে হি মণ্যাদীনাম্ প্রোতানামবস্রংসনং দৃষ্টম্ ; এবং বায়ুঃ হৃত্রম্ ; তস্মিন্ মণিবৎ প্রোতানি যদি অস্তাকানি স্র্যঃ, ততো যুক্তমেতৎ বায়ুপগমে অবস্রংসনমক্কানাম্ ; অতো বায়ুনা হি গৌতম, হৃত্রেণ সন্দৃক্কানি ভবন্তীতি নিগময়তি । এবমেষবৈতন্ যাজ্ঞবল্ক্য, সম্যক্ উক্তং হৃত্রম্ ; তদন্তর্গতং তু ইদানীং তৎস্বং হৃত্রম্ নিয়ন্তারমন্তর্গ্যামিণং ক্রহীতুক্ত আহ— ॥ ১৭৩ ॥ ২ ॥

টীকা । যাজ্ঞবল্ক্যোক্তেভ্যংপর্যায়ঃ—ব্রহ্মলোকা ইতি । ইত্যাকৌটম্যাপগমিণা মিত্যখ্যাত্যন্ত্যন্তেতি-সদন্ত যোক্তব্যম্ । প্রশ্নান্তরঃ হৃত্রবিষয়ং গৌতমবাক্যম্ । বৈশ্বানর-মাহ—নান্যাদিতি । হৃদ্রম্বে দৃষ্টান্তমাহ—আকাশবাদিতি । বায়ুবেব বিশিনষ্ট—যদাশ্রকমিতি । পঞ্চ ভূতানি, মণ বাহানীজিরাণি, পঞ্চবৃত্তিঃ প্রাণঃ, চতুর্বিধমন্তঃকরণ-মিতি সপ্তদশবিধম্ । কর্মগণাং বাসনানাং চোত্তরমষ্টিভেদুনাং প্রাণিভিরজ্জিতানামাশ্র-

বাদপেক্ষিতবেব লিঙ্গমিত্যাহ - কস্মৈ ন্তি । তত্বেব নামান্ত্রবিংশেবায়না বঃ কণ্ডম্বমাহ—
যন্তদিতি । তত্বেব লোকপরীক্ষকগ্রন্থমাহ—যন্তেতি ।

তত্বেব হ্রস্বং সাধয়তি—বায়ুনেতি । এষিদ্ধমেতৎ হ্রস্বনির্মিতং শেবঃ ।
লৌকিকীঃ এষিদ্ধিবেব প্রসূপূৰ্ণকমদন্তরক্ষতাবষ্টেনেব স্পষ্টয়তি—কথামিত্যাदिना ।
উক্তবেব দৃষ্টাভেন ব্যনক্তি—লুপ্তে ত্যাदिना । ব্যায়েঃ হ্রস্বশ্চে সিদ্ধে কলিতমাহ—
অন্ত ইতি । ১১৩।২ ।

ভাস্ম্যানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন ; পৃথিবী যেৰূপ জলেতে
ওতপ্রোতভাবে আছে, তেমনি বৰ্ত্তমান সময়ে সমস্ত ব্রহ্মলোক যাহার মধ্যে
ওতপ্রোত রহিয়াছে, আগমাত্মসারে সেই ‘হ্রস্বের’ প্রকৃত স্বরূপটী নিরূপণ
করিতে হইবে ; তন্নিরূপণার্থই এই নূতন প্রশ্ন উপস্থাপিত হইতেছে ।
অতএব তাহার (হ্রস্বের) স্বরূপ নিরূপণার্থ যাজ্ঞবল্ক্য বলিতেছেন—
হে গৌতম, বায়ুই তোমার অভিপ্রেত হ্রস্ব ; অথ কিছু নহে । এখানে
বায়ু-শব্দে পৃথিব্যাদির বিধারক ও আকাশের জায় স্থান বায়ু বুঝিতে হইবে ।
প্রাণিগণের কর্ম-বাসনা-সমবারী (কর্মসংস্কারযুক্ত) সপ্তদশ অবয়বায়ক
লিঙ্গশরীর যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, ১) যাহা সমষ্টি ও ব্যষ্টিরূপ, এবং সমুদ্রের
তরঙ্গসংঘের জায় উনপঞ্চাশ বায়ু যাহার বাহু ভেদ ; সেই বায়ুতরুই ‘হ্রস্ব’
নামে অভিহিত হইয়া থাকে ।

হে গৌতম, বায়ুরূপ হ্রস্ব দ্বারা যে, এই লোক, পর লোক এবং সমস্ত ভূত
সংদূর হইয়া—সম্যক্ গ্রন্থিত হইয়া রহিয়াছে, ইহা প্রসিদ্ধ কথা ; জগতেও ইহা
প্রসিদ্ধ ; কিরূপে ? যেহেতু বায়ুই হ্রস্ব এবং বায়ু দ্বারাই সমস্ত জগৎ
বিশেষভাবে ধৃত । হে গৌতম, সেই হেতুই মৃত ব্যক্তিকে লক্ষ্য করিয়া
লোকে বলিয়া থাকে—এই ব্যক্তির অঙ্গসমূহ বিস্রস্ত (শিথিলীভূত) হইয়াছে ;
হ্রস্বের অভাবে তৎসম্বন্ধ মণি প্রকৃতির বিস্রংসন বা শিথিলীভাব দেখিতে
পাওয়া যায় ; বায়ুও ঠিক সেইরূপ হ্রস্ব ; জীবের অঙ্গসমূহও যদি ঠিক

(১) ভাবপর্য্য—“পঞ্চপ্রাণ-মনোবুদ্ধি-দশেন্দ্রিয়সমবিতম্ । শরীরং সপ্তদশভিঃ সূক্ষ্মং
তন্নিঙ্গমুচ্যতে ।” অর্থাৎ প্রাণাপানাদি পঞ্চ বায়ু, মন, বুদ্ধি, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়,
এই সপ্তদশ পদার্থের সম্বারে রচিত শরীরের নাম—‘সূক্ষ্মশরীর’ ; ‘লিঙ্গশরীর’ ইহার নামান্তর ।
এই লিঙ্গশরীর আবার সমষ্টি ও ব্যষ্টিরূপ ; সমষ্টি লিঙ্গশরীর হিরণ্যগর্ভের, আর ব্যষ্টি লিঙ্গশরীর
অস্ত্রাজী জীবের কিন্তু এখানে টীকাকার পঞ্চভূত, দশ ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও অন্তঃকরণ, এইরূপ
সত্তেরটা অবয়ব ধরিয়াছেন ।

মণিরই মত তাহাতে ওত প্রোত (গ্রথিত) থাকে, তাহা হইলে শরীর হইতে বায়ু বহির্গত হইলে অঙ্গসমূহের বিশ্রংসন বা অবসাদ হওয়া যুক্তিসঙ্গতই বটে ; এই জন্যই, ‘হে গৌতম, বায়ুরূপ হস্ত দ্বারা সম্যক্ গ্রথিত হইয়া থাকে’ বলিয়া পূৰ্ব্বকথারই সমর্থন করিতেছেন । [গৌতম বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য ইহা এইরূপই বটে ; তুমি ঠিক উত্তর বলিয়াছ । এখন ব্রহ্মাণ্ডের মধ্যবর্তী সেই হস্তেরই নিয়ামক অন্তর্ধামীর স্বরূপ প্রকাশ করিয়া বল ; এই কথা শুনিয়া যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন— ॥ ১৭৩ ॥ ২ ॥

যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা অন্তরো যং পৃথিবী ন বেদ যন্ত পৃথিবী শরীরং যঃ পৃথিবীমন্তরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্ধ্যাম্যমৃতঃ ॥ ১৭৪ ॥ ৩ ॥

স্বল্পনাথঃ । [এবমুক্তঃ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যাঃ অন্তরঃ (অভ্যন্তরঃ), যং পৃথিবী ন বেদ (জানাতি), পৃথিবী যন্ত শরীরং (শরীরস্থানীয়ং), যঃ অন্তরঃ (অভ্যন্তরস্থঃ সন্) পৃথিবীং যময়তি (নিয়মেন পরিচালয়তি), এষঃ (যথোক্তগুণসম্পন্নঃ) তে (তব) [অভিমতঃ] অমৃতঃ (অবিনাশী) অন্তর্ধামী (অন্তঃস্থিত্বা সংযমনকারী) অমৃতঃ আত্মা ॥ ১৭৪ ॥ ৩ ॥

মুলানুলান্দ । যিনি পৃথিবীতে অবস্থিত ও পৃথিবীর অভ্যন্তর এবং পৃথিবী যাহাকে জানে না : পৃথিবী যাহার শরীর, এবং যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া পৃথিবীকে পরিচালিত করিতেছেন ; তিনিই তোমার জিজ্ঞাসিত অবিনাশী অন্তর্ধামী আত্মা ॥ ১৭৪ ॥ ৩ ॥

শাস্ত্রানুভাস্যম্ । যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ ভবতি, সোঃস্তর্ধ্যামী । সৰ্ব্বঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠতীতি সৰ্ব্বত্র প্রসঙ্গো মাতৃদ্বিতি বিশিনষ্টি—পৃথিব্যা অন্তরোঃভ্যন্তরঃ । তত্রৈতৎ স্মৃৎ, পৃথিবী দেবতৈব অন্তর্ধ্যামীতি ; অত আহ—যমস্তর্ধ্যামিণং পৃথিবী, দেবতাপি ন বেদ—মযাস্তঃ কচ্চিৎকর্ত ইতি । যন্ত পৃথিবী শরীরম্ —যন্ত চ পৃথিব্যেব শরীরম্, নাত্মং ; পৃথিবীদেবতায়্য যৎ শরীরম্, তদেব শরীরং যন্ত । শরীরগ্রহণং চোপলক্ষণার্থম্ ; করণঞ্চ পৃথিব্যাস্তম্ ; স্বকর্ম্মপ্রযুক্তং হি কার্য্যং করণঞ্চ পৃথিবীদেবতায়্যঃ ; তদন্ত স্বকর্ম্মভাবাদন্তর্ধ্যামিণো নিত্যযুক্তত্বাৎ পরার্থকর্তব্যতাস্বভাবত্বাৎ পরন্ত যৎ কার্য্যং করণঞ্চ, তদেবাস্ত, ন স্বতঃ ; তদাহ—যন্ত পৃথিবী শরীরমিতি ।

দেবতাকার্য্য-করণস্য ঈশ্বরসাক্ষিমাত্রসান্নিধ্যেন হি নিয়মেন প্রযুক্তি-নিবৃত্তৌ
শ্রাতাম্ ; য ঈদৃগীশ্বরো নারায়ণাখ্যঃ পৃথিবীং পৃথিবীদেবতাং যময়তি
নিয়ময়তি স্বব্যাপারে অন্তরঃ অভ্যন্তরন্তিষ্ঠন্, এষ তে আত্মা -তে তব,
মম চ, সর্বভূতানাং চেতুপলক্ষণার্থমেতৎ ; অন্তর্গামী, যন্তয়া পৃষ্ঠঃ, অমৃতঃ
সর্বসংসারধর্ম্যবজ্জিত ইত্যেতৎ ॥১৭৪॥৩ ॥

টীকা । নিঃস্বরীষরস্ত লৌকিকনিয়ন্তৃবৎকার্য্যকরণবহুমাশঙ্ক্যাহ- যন্ত চেতি ।
পৃথিব্যাঃ শরীরত্বমেব, ন তু শরীরবহাদ্র্যোপক্ৰম্যাহ পৃথিবীতি । পৃথিব্যা যৎ করণঃ,
তদেব তন্ত করণং চেতি যোজনাম । কথং পৃথিব্যাঃ শরীরেন্দ্রিয়বহুং, তদাহ-সকলম্ভেতি ।
অন্তর্গামিণোগোপিতত্বা কিং ন স্তং, তত্রাহ-তদস্পষ্টম্ভেতি । অন্তঃপৃথিব্যামিণ্ড্রিয়দেব কাযাং
করণং চ নাস্তদিত্যত্র হেতুমাহ-সকলম্ভেতি । তদেব হেতুস্বরেণ ক্ষেপয়তি -
পরার্থেতি । যঃ পৃথিবীমিত্যাदि वाक्यान्त उवाचयामाह-देवतेति । तत्र वाका-
नवतार्था व्याचष्टे-य ईदृशीति । नियमपृथिवीदेवतकार्याकरणाभावेन कार्याकरण-
वन्मीदृशम् । १७४ ॥ ३ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যিনি পৃথিবীতে অবস্থিত আছেন, তিনিই
অন্তর্গামী । ভাল, সকল লোকইত পৃথিবীতে অবস্থান করিতেছে ; সুতরাং
সকলেই অন্তর্গামী বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে ; তন্নিবৃত্ত্যর্থ বিশেষ
করিয়া বলিতেছেন—পৃথিবীর অন্তর অর্থাৎ অভ্যন্তরস্থ । তথাপি পৃথিবীর
অধিষ্ঠাত্রী দেবতা অন্তর্গামী হইতে পারে ; এইজন্য বলিতেছেন—পৃথিবী-
দেবতাও যাহাকে—যে অন্তর্গামীকে জানে না, অর্থাৎ আমার অভ্যন্তরে যে, ঐক্লপ
কেহ রহিয়াছেন, ইহা বুঝিতে পারে না । পৃথিবী যাহার শরীর—পৃথিবীই
যাহার শরীর, যাহার তদতিরিক্ত শরীর নাই, অর্থাৎ পৃথিবী দেবতার যাহা
শরীর, তাহাই যাহার শরীর । শরীর শব্দটা এখানে অন্যান্য করণবর্গেরও
উপলক্ষণার্থ প্রযুক্ত হইয়াছে ; বুঝিতে হইবে যে, পৃথিবীর ইন্দ্রিয়াদি করণ-
সমূহই তাহার করণ ; বিশেষ এই যে, পৃথিবী দেবতার দেহ ও ইন্দ্রিয়াদি
সমস্তই তাহার প্রাক্তন কর্মফলে লব্ধ, কিন্তু নিত্যমুক্ত অন্তর্গামী পুরুষের
প্রাক্তন কর্ম না থাকায় এবং পরার্থপরতাই তাহার স্বাভাবিক ধর্ম্য বলিয়া,
পরের যাহা দেহ ও ইন্দ্রিয়, তাহাই তাহার দেহ ও ইন্দ্রিয়, কিন্তু নিজস্ব কিছুই
নাই ; এই অভিপ্রায়ই ‘পৃথিবী যাহার শরীর’ কথায় ব্যক্ত করা হইয়াছে ।
দেবতার যে, শরীর ও ইন্দ্রিয়বর্গ, সাক্ষিস্বরূপ ঈশ্বর-সান্নিধ্যই সে সমুদায়ের
প্রযুক্তি ও নিবৃত্তি ঘটাইয়া থাকে ; ঈদৃশ শক্তিসম্পন্ন, নারায়ণনামক যে
ঈশ্বর পৃথিবীকে—পৃথিবীর দেবতাকে অন্তরে থাকিয়া যথানিয়মে কর্তব্যবিধিরে

নিয়মিত বা পরিচালিত করিতেছেন ; ‘তিনি তোমার আত্মা’ কথাটা উপলক্ষণ মাত্র—বুঝিতে হইবে, তিনি তোমার, আমার এবং সর্বভূতের আত্মা । তিনিই তোমার জিজ্ঞাসিত অন্তর্ধামী অমৃত অর্থাৎ জরামরণাদি সর্বপ্রকার সংসারধর্ম বর্জিত ॥ ১৭৪ ॥ ৩ ॥

যোহপ্পু তিষ্ঠন্নন্ত্যোহস্তুরো যমাপো ন বিদুর্য়শ্চাপঃ শরীরং
যোহপোহস্তুরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্ধাম্যমৃতঃ ॥ ১৭৫ ॥ ৪ ॥

সঙ্কলার্থঃ । [বাজবল্যঃ পুনরাহ—] যঃ অপ্পু (জলেণ) তিষ্ঠন্, অন্ত্যঃ
অস্তরঃ ; আপঃ (অবদেবতাঃ) যং ন বিদুঃ ; আপঃ যশ্চ শরীরম্ ; যঃ অস্তরঃ
(অভ্যন্তরস্থঃ সন্) অপঃ (জলানি) যময়তি (স্বকার্যো পরিচালয়তি),
এষঃ তে (তব, সর্বেষাং চ) অন্তর্ধামী অমৃতঃ আত্মা, [ব্যাখ্যা পূর্ববৎ]
॥ ১৭৫ ॥ ৪ ॥

অূলান্বুবাদে । যিনি জলে আছেন, জল হইতে পৃথক্ ; জল-
দেবতা যাহাকে জানে না ; জল যাহার শরীর এবং যিনি অভ্যন্তরে
থাকিয়া জলকে নিজ কর্তব্যবিষয়ে পরিচালিত করেন ; তিনি তোমার
এবং সকলের অন্তর্ধামী অমৃত আত্মা ॥ ১৭৫ ॥ ৪ ॥

যোহগ্নৌ তিষ্ঠন্নগ্নেরস্তুরো যমগ্নিন্ বেদ যশ্চাগ্নিঃ শরীরং
যোহগ্নিমস্তুরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্ধাম্যমৃতঃ ॥ ১৭৬ ॥ ৫ ॥

সঙ্কলার্থঃ । যঃ অগ্নৌ তিষ্ঠন্, অগ্নেঃ অস্তরঃ অগ্নিঃ (অগ্নিদেবতা)
যং ন বেদ, অগ্নিঃ যশ্চ শরীরম্, যঃ অস্তরঃ সন্ অগ্নিং যময়তি, এষঃ তে
[অগ্নেবাং চ] অন্তর্ধামী অমৃতঃ আত্মা ॥ ১৭৬ ॥ ৫ ॥

অূলান্বুবাদে । যিনি অগ্নিতে আছেন ; অগ্নির অভ্যন্তর ;
অগ্নিদেবতা যাহাকে জানে না ; যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া অগ্নিকে
যথানিয়মে পরিচালিত করেন, তিনিই তোমার অন্তর্ধামী অবিনাশী
আত্মা ॥ ১৭৬ ॥ ৫ ॥

যোহস্তুরিক্ষে তিষ্ঠন্নস্তুরিক্ষাদস্তুরো যমস্তুরিক্ষং ন বেদ
যশ্চাস্তুরিক্ষশরীরং যোহস্তুরিক্ষমস্তুরো যময়তোষ ত
আত্মান্তর্ধাম্যমৃতঃ ॥ ১৭৭ ॥ ৬ ॥

সম্বল্লাথঃ। যঃ অন্তরিক্ষে তিষ্ঠন্, অন্তরিক্ষাৎ (আকাশাৎ) অন্তরঃ (অভ্যন্তরঃ) ; অন্তরিক্ষং (অন্তরিক্ষদেবতা) যং ন বেদ ; অন্তরিক্ষং যন্ত শরীরম্ ; যঃ অন্তরঃ (অভ্যন্তরস্থঃ সন্) অন্তরিক্ষং যময়তি ; এষঃ তে অন্তর্ধামী অমৃতঃ আত্মা ॥১৭৭॥৬॥

অনুবাদঃ। যিনি অন্তরিক্ষে আছেন, অন্তরিক্ষের অভ্যন্তরস্থ ; অন্তরিক্ষ-দেবতা যাহাকে জানে না ; অন্তরিক্ষই যাহার শরীর, এবং যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া অন্তরিক্ষকে নিয়মিত করেন, তিনিই তোমার অন্তর্ধামী অমৃত আত্মা ॥ ১৭৭ ॥ ৬ ॥

যো বায়ৌ তিষ্ঠন্ বায়ে রন্তরো য বায়ুর্ন বেদ, যন্ত বায়ুঃ শরীরং যো বায়ু মন্তরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্ধাম্যমৃতঃ ॥১৭৮॥৭॥

সম্বল্লাথঃ। যঃ বায়ৌ তিষ্ঠন্, বায়োঃ অন্তরঃ, বায়ুঃ (বায়ুদেবতা) যং ন বেদ ; বায়ুঃ যন্ত শরীরম্, যঃ অন্তরঃ সন্ বায়ুং যময়তি ; এষঃ তে (তব) অন্তর্ধামী অমৃতঃ আত্মা ॥১৭৮॥৭॥

অনুবাদঃ। যিনি বায়ুতে আছেন, বায়ুর অভ্যন্তর, বায়ু যাহাকে জানে না ; বায়ু যাহার শরীর এবং যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া বায়ুকে পরিচালিত করেন, তিনি তোমার অন্তর্ধামী অমৃত আত্মা ॥ ১৭৮ ॥ ৭ ॥

যো দিবি তিষ্ঠন্ দিবোহন্তরো যং দ্যৌর্ন বেদ যন্ত দ্যৌঃ শরীরং যো দিবমন্তরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্ধাম্যমৃতঃ ॥১৭৯॥৮॥

সম্বল্লাথঃ। যঃ দিবি (দ্যুলোকে) তিষ্ঠন্, দিবঃ অন্তরঃ, দ্যৌঃ (দ্যুলোকদেবতা) যং ন বেদ ; দ্যৌঃ যন্ত শরীরম্, যঃ অন্তরঃ সন্ দিবং যময়তি, এষঃ তে (তব) অন্তর্ধামী অমৃতঃ আত্মা ॥১৭৯॥৮॥

অনুবাদঃ। যিনি দ্যুলোকে অবস্থিত এবং দ্যুলোকের মধ্যে বর্তমান, দ্যুলোক যাহাকে জানে না, দ্যুলোক যাহার শরীর, এবং যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া দ্যুলোককে স্বকার্যে নিয়োজিত করেন, তিনিই তোমার অন্তর্ধামী অমৃত আত্মা ॥ ১৭৯ ॥ ৮ ॥

য আদিতো তিষ্ঠন্নাদিত্যাস্তুরো যমাদিতো ন বেদ
যস্তাদিত্যঃ শরীরং য আদিত্যমস্তুরো যময়তোষ ত আত্মাস্তুর্য-
মামৃতঃ ॥১৮০॥১৯॥

সঙ্কলনার্থঃ। যঃ আদিতো তিষ্ঠন্ আদিত্যঃ অস্তরঃ, আদিত্যঃ যঃ
(অস্তুর্যামিণঃ) ন বেদ, আদিত্যঃ যস্ত শরীরম্, যঃ অস্তরঃ সন্ আদিত্যঃ
যময়তি, এষ তে (তব) অস্তুর্যামী অমৃতঃ আত্মা ॥১৮০॥১৯॥

অূলানুবাদঃ। যিনি আদিত্যমণ্ডলে আছেন, আদিত্যমণ্ডল
হইতেও অভ্যন্তর, আদিত্য যাহাকে জানে না, এবং যিনি অভ্যন্তরে
থাকিয়া আদিত্যকে পরিচালিত করেন, তিনি তোমার অস্তুর্যামী
অমৃত আত্মা ॥১৮০॥১৯॥

যো দিক্ষু তিষ্ঠন্ দিগ্ভ্যোহস্তুরো যং দিশো ন বিদ্ব্যস্ত
দিশঃ শরীরং যো দিশোহস্তুরো যময়তে স ত আত্মাস্তুর্য-
মামৃতঃ ॥১৮১॥১০॥

সঙ্কলনার্থঃ। যঃ দিক্ষু (পূর্বাদিদিগ্‌মণ্ডলে) তিষ্ঠন্, দিগ্ভ্যঃ
অস্তরঃ, দিশঃ যং ন বিদ্বঃ, দিশঃ যস্ত শরীরম্, যঃ অস্তরঃ সন্ দিশঃ যময়তি,
এষ তে (তব) অস্তুর্যামী অমৃতঃ আত্মা ॥১৮১॥১০॥

অূলানুবাদঃ। যিনি দিক্‌সমূহে অবস্থিত এবং দিক্‌সমূহ
হইতেও অভ্যন্তর, দিক্‌সমূহ যাহাকে জানে না, দিক্‌সমূহই যাহার
শরীর, যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া দিক্‌সমূহকে নিয়মিতভাবে পরিচালিত
করেন, তিনি তোমার অস্তুর্যামী অমৃত আত্মা ॥১৮১॥১০॥

যশ্চন্দ্রতারকে তিষ্ঠন্‌শ্চন্দ্রতারকাস্তুরো যং চন্দ্রতারকং ন
বেদ যস্ত চন্দ্রতারকং শরীরং যশ্চন্দ্রতারকমস্তুরো যময়তোষ ত-
আত্মাস্তুর্যামামৃতঃ ॥১৮২॥১১॥

সঙ্কলনার্থঃ। যঃ চন্দ্র-তারকে (চন্দ্রে তারকামণ্ডলে চ) তিষ্ঠন্,
চন্দ্রতারকং অস্তরঃ, চন্দ্র-তারকং যং ন বেদ, চন্দ্র-তারকং যস্ত শরীরম্,
যঃ অস্তরঃ সন্ চন্দ্রতারকং যময়তি, এষ তে (তব) অস্তুর্যামী অমৃতঃ
আত্মা ॥১৮২॥১১॥

অলানুবাদ । যিনি চন্দ্রে ও তারকামণ্ডলে অবস্থিত এবং চন্দ্রে ও তারকামণ্ডল হইতে অন্তরঃ চন্দ্রে ও তারকামণ্ডলে যাহাকে জানে না, অথচ চন্দ্রে ও তারকামণ্ডলই যাহার শরীর এবং যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া চন্দ্রে ও তারকামণ্ডলকে যথানিয়মে পরিচালিত করেন, তিনি তোমার অন্তর্গামী মরণরহিত আত্মা ॥১৮২॥১১॥

য আকাশে তিষ্ঠন্নাকাশান্তরো যমাকাশো ন বেদ যমাকাশঃ শরীরং য আকাশমন্তরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্গাম্য-মৃতঃ ॥১৮৩॥১২ ॥

সংলক্ষ্যঃ । যঃ আকাশে তিষ্ঠন্ আকাশঃ অন্তরঃ, আকাশঃ (আকাশদেবতা) যং ন বেদ ; আকাশঃ যন্ত শরীরম্, যঃ অন্তরঃ সন্ আকাশঃ যময়তি, এষঃ তে (তব) অন্তর্গাম্যঃ অমৃতঃ আত্মা ১৮৩।১২ ॥

অলানুবাদ । যিনি আকাশে অবস্থিত, আকাশ হইতে অন্তর, আকাশ যাহাকে জানে না, অথচ আকাশই যাহার শরীর এবং যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া আকাশকে নিয়মিত করেন ; তিনি তোমার অন্তর্গামী অমৃত আত্মা ॥১৮৩॥১২॥

যস্তমসি তিষ্ঠন্তমসোহন্তরো যং তমো ন বেদ যস্ত তমঃ শরীরং যস্তমোহন্তরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্গাম্য-মৃতঃ ॥১৮৪॥১৩॥

সংলক্ষ্যঃ । যঃ তমসি (অন্ধকারে) তিষ্ঠন্, তমসঃ অন্তরঃ, তমঃ যং ন বেদ ; তমঃ যন্ত শরীরম্, যঃ অন্তরঃ সন্ তমঃ নিয়ময়তি, এষঃ তে (তব) অন্তর্গাম্যঃ অমৃতঃ আত্মা ॥১৮৪॥১৩॥

অলানুবাদ । যিনি অন্ধকারে অবস্থিত, অন্ধকার হইতে অন্তর, অন্ধকার যাহার শরীর এবং যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া অন্ধকারকে স্বকারণে নিয়োজিত করেন, তিনি তোমার অন্তর্গামী মরণরহিত আত্মা ॥১৮৪॥১৩॥

যন্তেক্সমি তিষ্ঠন্তেক্সমোহন্তুরো যং তেজো ন বেদ যন্ত
তেজঃ শরীরং যন্তেক্সোহন্তুরো যময়তোম ত আত্মানুর্গম্য-
নৃত ইতাদিধৈবতমগাধিভূতম্ ॥১—৮৫॥১৪॥

সুল্লালান্দঃ । যঃ তেজসি (প্রকাশে) তিষ্ঠন্, তেজসঃ অন্তরঃ, তেজঃ
যং ন বেদ, তেজঃ যন্ত শরীরং, যঃ অন্তরঃ সন্ তেজঃ যময়তি, এবং তে
(তব) অন্তর্ধ্যামী অমৃতঃ আত্মা ; ইতি (এতৎপর্যায়ম্) অধিদৈবতং
(দেবতামধিকৃত্য প্রবৃত্তম্) ; অথ (অনন্তরং) অধিভূতং (ভূতানি অধি-
কৃত্য) [উচ্যতে] — ॥ ১৮৫ ॥ ১৪ ॥

সুল্লালান্দ । যিনি তেজেতে আছেন, তেজ হইতে অন্তর,
তেজ যাহাকে জানে না, তেজ যাহার শরীর, যিনি তেজের মধ্যে
গাফিয়া তেজকে পরিচালিত করেন, তিনি তোমার অন্তর্ধ্যামী অমৃত
আত্মা ; এই পর্যায় দেবতাদিকারের কথা হইল ; অতঃপর ভূত
সম্বন্ধে কথা বলা হইতেছে ॥ ১৮৫ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবতঃ । সমানমতং । যঃ অপ্ততিষ্ঠন্, অগ্নাবন্তরিক্ষে বায়ো
দিবি আদিত্যে দিক্ষু চক্ষুতারকে আকাশে যন্তমসি আবরণান্তকে বাহে তমসি,
তেজসি তদ্বিপরীতে প্রকাশসাম্যোক্ত, ইত্যোবমধিদৈবতম্ অন্তর্ধ্যামিবিষয়ং দর্শনং
দেবতান্ম । অধাধিভূতং, ভূতেষু ব্রহ্মাদিন্তত্বপর্যায়েষু অন্তর্ধ্যামিদর্শনমধি-
ভূতম্ ॥ ১৭৫—১৮৪ ॥ ৪—১৪ ॥

টীকা । পৃথিবীপৰ্য্যায়ে দর্শিতং জ্ঞায়ং পর্যায়ান্তরেবতিবিশতি—সমানমতি—১৭
১৭৫—১৮৪ ॥ ৪—১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [৪—১৪শ শ্রুতির অন্তান্ত অংশের ব্যাখ্যা]
তৎপূৰ্ণ শ্রুতির ব্যাখ্যার অনুরূপ । যিনি জলে, অগ্নিতে, অন্তরিক্ষে,
বায়ুতে, দ্যুলোকে, আদিত্যে, চতুর্দিকে, চক্ষু ও তারকামণ্ডলে এবং আকাশে
[অবস্থিত—ইত্যাদি] । যিনি তমে—আবরণস্বভাব বাহ অন্তকারে,
তেজে অর্থাৎ সমস্ত প্রকাশে (সাধারণতঃ বিস্তারমান), এবংবিধ অন্তর্ধ্যামিবিষয়ে
অধিদৈবত অর্থাৎ দেবতাবিষয়ক বিজ্ঞান কথিত হইল ; অতঃপর অধিভূত
অর্থাৎ ব্রহ্মাদি স্বাবরাস্ত ভূতবিষয়ে অন্তর্ধ্যামি-বিজ্ঞান [অভিহিত হইতেছে—]
১৭৫—১৮৪ ॥ ৪—১৪ ॥

যঃ সৰ্কেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্ সৰ্কেভো ভূতেভোহন্তরো
যঃ সৰ্কাণি ভূতানি ন বিদুঃস্ত সৰ্কাণি ভূতানি শরীরং যঃ
সৰ্কাণি ভূতান্যন্তরো যময়তোম ত আত্মান্তরীয়া-
ইতাধিভূতম্ ; অথাধাত্মম্ । ১৮২।১৫।

সঙ্কলার্থঃ । যঃ সৰ্কেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্, সৰ্কেভ্যঃ ভূতেভ্যঃ অন্তরঃ,
সৰ্কাণি ভূতানি যঃ ন বিদুঃ ; সৰ্কাণি ভূতানি যন্ত শরীরম্, যঃ অন্তরঃ
সন্ সৰ্কাণি ভূতানি যময়তি ; এষঃ তে (তঃ) অন্তরীমী অমৃতঃ
আত্মা, ইতি (এতৎপর্যন্তং) অধিভূতম্ ; অথ (অতঃপরম্) অধাত্মম্
(উচ্যতে) ॥১৮৬॥১৫

অনুবাদ । যিনি সমস্ত ভূতে আছেন, অথচ সমস্ত ভূতের
অভ্যন্তর, সমস্ত ভূত যাহাকে জানে না ; সমস্ত ভূত যাহার শরীর,
এবং যিনি সমস্ত ভূতের অভ্যন্তরে থাকিয়া সমস্ত ভূতকে পরিচালিত
করেন, তিনি তোমার অন্তরীমী অবিনাশী আত্মা ; এই পদার্থ
অধিভূত অর্থাৎ ভূতাদিকারের কথা ; অতঃপর আত্মাদিকারের
কথা বলা হইতেছে । ১৮৬॥১৫॥

যঃ প্রাণে তিষ্ঠন্ প্রাণদন্তরো যঃ প্রাণো ন বেদ যন্ত
প্রাণঃ শরীরং যঃ প্রাণদন্তরো যময়তোম ত আত্মান্তরীয়া-
মৃতঃ । ১৮৭।১৬।

সঙ্কলার্থঃ । যঃ প্রাণে (পঞ্চবৃত্ত্যায়কে) তিষ্ঠন্ প্রাণাৎ অন্তরঃ,
প্রাণঃ যঃ ন বেদ ; প্রাণঃ যন্ত শরীরম্ ; যঃ অন্তরঃ সন্ প্রাণং যময়তি,
এষঃ তে অন্তরীমী অমৃতঃ আত্মা । [ব্যাখ্যা পূর্ববৎ] ॥১৮৭॥১৬॥

অনুবাদ । যিনি প্রাণে আছেন, প্রাণের অভ্যন্তর, প্রাণ
যাহাকে জানে না, প্রাণই যাহার শরীর, এবং যিনি অভ্যন্তরে
থাকিয়া প্রাণকে স্বকার্য্যে পরিচালিত করেন, তিনিই তোমার
অন্তরীমী অবিনাশী আত্মা ॥১৮৭॥১৬॥

যো বাচি তিষ্ঠন্ বাচোহস্তুরো যং বাঙ্ন্ বেদ যশ্চ
বাক্ শরীরং যো বাচমস্তুরো যময়তোষ ত আত্মাস্তুর্ধাম্য-
মৃতঃ ॥১৮৮॥১৭॥

সংলক্ষ্যঃ । যঃ বাচি তিষ্ঠন্, বাচঃ অস্তুরঃ, বাক্ যং ন বেদ, বাক্
যশ্চ শরীরম্, যঃ অস্তুরঃ সন্ বাঙ্ন্ যময়তি ; এবং তে (তব) অস্তুর্ধামী
অমৃতঃ আত্মা ॥১৮৮ ১৭॥

অূলান্তুলাদ । যিনি বাক্যে আছেন, অথচ বাক্যের অস্তুর ;
বাক্য যাহাকে জানে না ; বাক্যই যাহার শরীর এবং যিনি অভ্যস্তুরে
 থাকিয়া বাক্যের সংযমন করিয়া থাকেন ; তিনিই তোমার অস্তুর্ধামী
 অমৃত আত্মা ॥১৮৮॥১৭॥

যশ্চক্ষুসি তিষ্ঠৎশ্চক্ষুষোহস্তুরো যং চক্ষুর্ন বেদ যশ্চ
চক্ষুঃ শরীরং যশ্চক্ষুরস্তুরো যময়তোষ ত আত্মাস্তুর্ধাম্য-
মৃতঃ ॥১৮৯॥ ১৮॥

সংলক্ষ্যঃ । যঃ চক্ষুসি তিষ্ঠন্, চক্ষুঃ অস্তুরঃ, চক্ষুঃ যং ন বেদ ;
চক্ষুঃ যশ্চ শরীরম্, যঃ অস্তুরঃ সন্ চক্ষুঃ যময়তি, এবং তে (তব) অস্তুর্ধামী
 অমৃতঃ আত্মা ॥১৮৯॥১৮॥

অূলান্তুলাদ । যিনি চক্ষুতে আছেন, চক্ষু হইতেও অভ্যস্তুর ;
চক্ষু যাহাকে জানে না, চক্ষু যাহার শরীর, এবং যিনি অস্তুরে
 থাকিয়া চক্ষুকে নিয়মিত করেন, তিনি তোমার অস্তুর্ধামী অবিনাশী
 আত্মা ॥১৮৯॥১৮॥

যঃ শ্রোত্রে তিষ্ঠন্ শ্রোত্রোদস্তুরো যৎ শ্রোত্রং ন বেদ
যশ্চ শ্রোত্রং শরীরং যঃ শ্রোত্রমস্তুরো যময়তোষ ত আত্মাস্তুর্ধাম্য-
মৃতঃ ॥১৯০॥১৯॥

সংলক্ষ্যঃ । যঃ শ্রোত্রে তিষ্ঠন্ শ্রোত্রং অস্তুরঃ, শ্রোত্রং (কৰ্ত্তৃ) যং
ন বেদ, শ্রোত্রং যস্য শরীরম্ ; যঃ অস্তুরঃ (সন্) শ্রোত্রং যময়তি, এবং তে
 অস্তুর্ধামী অমৃতঃ আত্মা ॥১৯০॥১৯০॥

অলানুবাদ । যিনি শ্রবণেন্দ্রিয়ে আছেন, অথচ শ্রবণেন্দ্রিয়ের
অন্তর, শ্রবণেন্দ্রিয় যাহাকে জানে না, শ্রবণেন্দ্রিয় যাহার শরীর ; এবং
যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া শ্রবণেন্দ্রিয়কে পরিচালিত করেন, তিনি তোমার
অন্তর্যামী অবিনাশী আত্মা ॥১১০॥১১৯॥

যো মনসি তিষ্ঠন্ননোহন্তরো যং মনো ন বেদ যস্য
মনঃ শরীরং যো মনোহন্তরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্যামী
মৃতঃ ॥১১১॥১২০॥

সংলক্ষ্যঃ । যঃ মনসি তিষ্ঠন্, মনসঃ অন্তরঃ, মনঃ যং ন বেদ, মনঃ
ব্য শরীরম্ ; যঃ অন্তরঃ সন্ মনঃ যময়তি, এষ তে অন্তর্যামী অমৃতঃ
আত্মা ॥১১১॥১২০॥

অলানুবাদ । যিনি মনে আছেন, অথচ মনের অন্তর, মন
যাহাকে জানে না, মন যাহার শরীর, এবং যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া
মনকে নিয়মিত করেন, তিনি তোমার অন্তর্যামী অবিনাশী
আত্মা ॥১১১॥১২০॥

যস্মি চ তিষ্ঠন্তুচোহন্তরো যং হৃৎ ন বেদ যস্য হৃৎ
শরীরং যস্মচমন্তরো যময়তোষ ত আত্মান্তর্যামীমৃতঃ ॥ ১১২॥১২১ ॥

সংলক্ষ্যঃ । যঃ হৃদি (হৃগেন্দ্রিয়ে) তিষ্ঠন্ হৃৎ অন্তরঃ, হৃৎ যং ন বেদ,
হৃৎ যস্য শরীরম্ ; যঃ অন্তরঃ সন্ হৃৎ যময়তি, এষ তে অন্তর্যামী অমৃতঃ
আত্মা ॥১১২॥১২১॥

অলানুবাদ । যিনি হৃগেন্দ্রিয়ে আছেন, অথচ হৃগেন্দ্রিয়ের
পৃথক্, হৃগেন্দ্রিয় যাহাকে জানে না, হৃগেন্দ্রিয় যাহার শরীর, এবং
যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া হৃগেন্দ্রিয়কে যথানিয়মে প্রেরণ করেন, তিনি
তোমার অন্তর্যামী অবিনাশী আত্মা ॥১১২॥১২১॥

যো বিজ্ঞানে তিষ্ঠন্ বিজ্ঞানাদন্তরো যং বিজ্ঞানং ন
বেদ যস্য বিজ্ঞানং শরীরং যো বিজ্ঞানমন্তরো যময়তোষ
ত আত্মান্তর্যামীমৃতঃ ॥১১৩॥১২২॥

স্বল্পল্যার্থঃ । যঃ বিজ্ঞানে (বুদ্ধৌ) তিষ্ঠন্ বিজ্ঞানং (বুদ্ধেঃ) অন্তরঃ, বিজ্ঞানং যং ন বেদ, বিজ্ঞানং যস্য শরীরম্ ; যঃ অন্তরঃ (সন্) বিজ্ঞানঃ যময়তি, এষঃ তে অন্তর্যামী অমৃতঃ আত্মা ॥১৯৩৥২২॥

অন্যেনান্ বাদে । যিনি বুদ্ধিতে অবস্থিত থাকিয়া বুদ্ধি হইতে পৃথক্, বুদ্ধি যাহাকে জানে না, বুদ্ধি যাহার শরীর, এবং যিনি অমৃত্রে থাকিয়া বুদ্ধির প্রেরণা করেন, তিনি তোমার অন্তর্যামী অমৃত আত্মা ॥১৯৩৥২২॥

যো রেতসি তিষ্ঠন্ রেতসোহন্তরো যৎ রেতো ন বেদ যস্মৈ রেতঃ শরীরং যো রেতোহন্তরো যময়ত্যেব ত আত্মান্তর্যাম্যমৃতোহদৃষ্টো দ্রষ্টাহ্রতঃ শ্রোতাহমতো মস্তাহবিজ্ঞাতো বিজ্ঞাতা, নান্যোহতোহস্তি দ্রষ্টা নান্যোহতোহস্তি শ্রোতা নান্যোহতোহস্তি নস্তা নান্যোহতোহস্তি বিজ্ঞাত', এষ ত আত্মান্তর্যাম্যমৃতোহমৃদার্তম্ ; ততো হোদ্যালক আকৃণিরূপররাম ॥১৯৪॥২৩॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি তৃতীয়োধ্যায়ে সপ্তমং ত্রাঙ্গণম্ ॥ ৩ ৭ ৭

স্বল্পল্যার্থঃ । যঃ রেতসি প্রজননশক্তৌ তিষ্ঠন্ রেতসঃ অন্তরঃ, রেতঃ যং ন বেদ, রেতঃ যস্য শরীরম্ ; যঃ অন্তরঃ (সন্) রেতঃ যময়তি, এষঃ তে অন্তর্যামী অমৃতঃ আত্মা—অদৃষ্টো (দর্শনাগোচরঃ সন্) দ্রষ্টা, অহ্রতঃ (শ্রবণেন্দ্রিয়াগ্রাহঃ সন্) শ্রোতা, শব্দামৃতবসমর্থঃ, অমৃতঃ (মননাবিষয়ঃ সন্) মস্তা (মনোবৃত্তিপ্রকাশকঃ), অবিজ্ঞাতঃ (বুদ্ধেরগম্যঃ সন্) বিজ্ঞাতা (বুদ্ধিবিজ্ঞানপ্রকাশকঃ) ; অতঃ (অস্মাৎ অন্তর্যামিণঃ) অন্তঃ দ্রষ্টা (চক্ষুরিন্দ্রিয়-ব্যাপকজ্ঞানকর্তা) ন অস্তি ; এবং অতঃ অন্তঃ শ্রোতা ন অস্তি ; অতঃ অন্তঃ মস্তা (মননকর্তা) ন অস্তি ; অতঃ অন্তঃ বিজ্ঞাতা (বুদ্ধেঃ প্রকাশকঃ) ন আস্তি । [হে উদ্যালক] এষঃ (দ্রষ্টৃবাদিলক্ষণঃ) তে (তব—মম অন্তঃস্থঃ চ) অন্তর্যামী অমৃতঃ (অবিনাশী) আত্মা ; অতঃ (অস্মাৎ অন্তর্যামিণঃ) অন্তঃ সর্বং বস্তু আত্মং (বিনাশি) । ততঃ (যাজ্ঞবাক্যসৌভরশ্রবণানন্তরং) আকৃণিঃ উদ্যালকঃ উপররাম ॥১৯৪॥২৩॥

অলান্নান্নাদ । যিনি রেতে অর্থাৎ উৎপাদনশক্তি আছেন, অথচ রেতের অন্তর, রেতঃ যাহাকে জানে না, রেত যাহাও শরীর, যিনি অভ্যন্তরে থাকিয়া রেতের সংযমন করিয়া থাকেন ; তিনি তোমার অমৃত্যুমী অবিনাশী আত্মা । যিনি নিজে দর্শনগোচর হন না, অথচ সকলের দ্রষ্টা, নিজে শ্রবণেন্দ্রিয়ের অগ্রাঙ্ক, অথচ সকলের শ্রোতা ; নিজে মননের (মনোবৃত্তির) অবিষয়, অথচ মননকর্তা ; এবং বুদ্ধিবৃত্তির অগম্য, অথচ বিজ্ঞাতা ; ইহার অতিরিক্ত মস্তা নাই; এবং ইহার অতিরিক্ত বিজ্ঞাত নাই, ইনিই তোমার—কেবল তোমার নহে, সকলেরই অমৃত্যুমী অবিনাশী আত্মা ; এতদতিরিক্ত যাহা কিছু, সমস্তই আর্ত—বিনাশশীল । ইহাব পর অরুণনন্দন উদ্বালক প্রশ্ন হইতে বিরত হইলেন ॥২৯৪॥২৩॥

শাক্তরভাষ্যম্ । অথাধ্যায়ম্ -যঃ প্রাণে প্রাণবায়ুসহিতে শ্বাণে, যো বাচি, চক্ষুর্দৃশ্যে, মনসি, স্বপ্নে, বিজ্ঞানে বুদ্ধিঃ, বেদে স প্রজ্ঞনেন । কথং পুনঃ কারিত্যং পৃথিব্যাদিদেবতা মহাভাগাঃ সত্যঃ মন্তব্যাদিবৎ আত্মনি বৃহদ্রমায়ানো নমস্তারমমৃত্যুমিত্যং ন বিদ্যাৎ ইত্যতঃ অহি—১

অদৃষ্টে—ন দৃষ্টে ন বিদ্যম্যদৃষ্টশ্চক্ষুর্দর্শনশ্চ কস্তচিৎ, অয়ন্ত চক্ষুস সন্নিহিতহাৎ দৃশ্যবরূপঃ—উচিৎ দ্রষ্টা । তথা অমৃতঃ শ্রোত্রগোচরতমনাপন্নঃ কস্তচিৎ, অয়ন্ত অনূপশ্রবণশক্তিঃ, সর্গগোত্রেনু সন্নিহিতহাৎ শ্রোতা, তথা অমৃতঃ মনঃসকলবিষয়তামনাপন্নঃ ; দৃষ্ট-প্রত্যেক এব হি সর্গঃ সকলগতি ; অদৃষ্টবাদশ্রুতহাদেব অমৃতঃ ; অনূপশ্রবণশক্তিহাৎ সর্গমনঃসু সন্নিহিতহাচ্চ মস্তা ; তথা অবিজ্ঞাতঃ নিশ্চয়গোচরতামনাপন্নঃ রূপাদিবৎ সুখাদিবৎ, অয়ন্ত অনূপবিজ্ঞানশক্তিহাৎ সান্নিধ্যাচ্চ বিজ্ঞাতা । তত্র যং পৃথিব্য ন বেদ, যং সর্গাণি ভূতানি ন বিদুর্গতি চ—অথো নিয়ন্তব্য বিজ্ঞাতারঃ, অথো নিয়ন্তা অমৃত্যুমীতি প্রাপ্তম্ ; তদন্তহাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থমুচ্যতে—নাথোহতঃ—ন অথঃ, অতঃ অস্বাদমৃত্যুমিৎ, নাথোহস্তি দ্রষ্টা ; তথা নাথোতোহস্তি শ্রোতা ; নাথোহতোহস্তি মস্তা ; নাথোহতোহস্তি বিজ্ঞাতা । যস্যাপরো নাস্তি দ্রষ্টা শ্রোতা মস্তা বিজ্ঞাতা, যঃ অদৃষ্টে দ্রষ্টা, অমৃতঃ শ্রোতা, অমৃতঃ মস্তা, অবিজ্ঞাতঃ বিজ্ঞাতা, অমৃতঃ সর্গসংসারধর্মবর্জিতঃ সর্গসংসারিণাং

কর্মফলবিভাগকর্তা, এবং তে আত্মা অন্তর্গাম্যমুতঃ ; অনাদৌষরাদান্ননঃ অন্তঃ
আর্ভম্ । ৩৮৭ । হ উদাসক আক্রমিকপররাম ॥ ১৮৬—১২৪ ॥ ১৫—২১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি তৃতীয়াধ্যায়ে সপ্তমং ব্রাহ্মণভাস্যম্ ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

তিনী-তা : সিন্ধু আশাধৌ তিঃস্রস্তুধামৌ তবাহেতি সন্যতঃ । বাক্যঃসংঃ প্রসঙ্গ-
স্থাপাণা ব্যাচষ্টে—কস্মাদিত্যাদিনা । বধাঃ বনসি, তথা বৃদ্ধাবপি সন্ন্যাসিনঃ জাতুতেতি
সাম্যং । তত্রোক্ত পুণ্ড্রবাক্যোক্তিঃ । অব্যবস্থাপকস্মিতুযতো নাত ইত্য়াক্তম্ । পদার্থনি
ব্যাচষ্টোক্তি—অন্ত ইতি । অস্তো ব্রহ্মী নাতীতি সন্যতঃ । এব ত ইত্যাদি বাক্যভাষ্যাহ—
কস্মাদিত্যাদিনা ॥ ১৮৬—১২৪ ॥ ১৫—২১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচীকারঃ তৃতীয়াধ্যায়ত সপ্তমবস্থায়াবিত্রাকণম্ । ৩ ॥ ৭ ॥

ভাস্মানুলাদ । অতঃপর অধ্যায় 'দেহ-সম্বন্ধী' অন্তর্গামীর কথা বলা
হইতেছে । যিনি প্রাণে অর্থাৎ প্রাণসংযুক্ত প্রাণেন্দ্রিয়, যিনি বাসিন্দ্রিয়,
চক্ষুঃ, শ্রবণেন্দ্রিয়, মনো, ইন্দ্রিয়, বিজ্ঞানে—বুদ্ধিতে, রেতে অর্থাৎ প্রজননে—
উৎপাদনশক্তিতে [বদমান] । ভাল কথা, পৃথিবীপ্রভৃতির অধিষ্ঠাত্রী দেবতাপ্রাণ
মহা-প্রাণবান্ অর্থাৎ অলৌকিক মহিমাম্বিত হইয়াও কি কারণে সাধারণ
মল্লস্যাদির জায় নিজেই অস্তিত্বের দ্বিত নিজেই পরিচালক অন্তর্গামীকে
জানিতে পারেন ? এতজ্ঞ বলিতেছেন—১

[তিনি] অদৃষ্ট—দৃষ্ট নহে অর্থাৎ কাহারই চাক্ষুষ দর্শনের বিষয়ী-
ভূত হন না, কিন্তু নিজে স্বপ্রকাশরূপে সর্বদা চক্ষুতে বিদ্যমান থাকেন
বলিয়া ব্রহ্মী ; সেইরূপ, অশ্রুত অর্থাৎ কাহারই শ্রবণেন্দ্রিয়ের বিষয়ীভূত
নহে, অথচ তাহার নিজের শ্রবণশক্তি কখনও বিলুপ্ত হয় না ; সকল
শ্রবণেন্দ্রিয় তাহার সন্নিধান আছে বলিয়া তিনি শ্রোতা । এইরূপ
তিনি মানসিক সংকল্প ও বিকল্পের বিষয়ীভূত নহে ; কারণ, বাহ্য চক্ষু দ্বারা
দৃষ্ট কিংবা শ্রবণ দ্বারা শ্রুত হয়, তদ্বিষয়েই মন সংকল্প করিতে পারে, কিন্তু
অন্তর্গামী যখন অদৃষ্ট এবং অশ্রুত, তখন তদ্বিষয়ে মনের সংকল্প করিবার
ক্ষমতা নাই ; কাজেই তিনি অমত ; তাহার মননশক্তি কখনও বিলুপ্ত
হয় না, এবং নিখিল মনেতেই তাহার নিত্য সন্নিধান রহিয়াছে ; এই
কারণে তিনি মন্তা (মননকর্তা) ; সেইরূপ তিনি অবিজ্ঞাত, অর্থাৎ বাহ্য
রূপরসাদির জায় এবং আস্তর সূক্ষ-দৃঃখাদির জায় নিশ্চয়ান্বক জ্ঞানের
বিষয়ীভূত হন না, অথচ তাহার জ্ঞানশক্তি কখনও বিলুপ্ত না হওয়ায়
এবং নিরন্তর বিজ্ঞানক্ষেত্র বুদ্ধিতে সন্নিহিত থাকায় তিনি নিজে বিজ্ঞাতা ।

এখানে ‘পৃথিবী যাহাকে জানে না, এবং সমস্ত ভূত যাহাকে জানে না
বলার শব্দ হইতে পারে যে, পৃথিবীদেবতা প্রভৃতি যাহারা বিজ্ঞাতার
নিরন্তর্য—সংযমনের ঘোণ্য, তাহারা অজ্ঞ, আর যিনি সে সমুদয়ের নিয়ন্ত-
কারী অন্তর্ধ্যামী, তিনি অজ্ঞ ; এইরূপ ভেদাশঙ্কা নিবারণের জ্ঞান বলা
হইতেছে যে, ‘নাথোঃ জ্ঞোতি’ ইতি ।২

উক্ত অন্তর্ধ্যামীর যাতারক্ত অজ্ঞ কোন দ্রষ্টা নাই, এবং ইহার অতিরিক্ত
অপর জ্ঞোতাও নাই ; ইহা : অতিরিক্ত অপর কেহ মন্থা মননকর্তা নাই,
এবং এতদতিরিক্ত আর বিজ্ঞাতাও নাই । যাহার অতিরিক্ত দ্রষ্টা জ্ঞোতা মন্থা
ও বিজ্ঞাতা নাই, যিনি স্বয়ং অপরের অদৃষ্ট অথচ দ্রষ্টা ; অপরের অশ্রুত,
অথচ জ্ঞোতা ; অপরের অমৃত, অথচ মন্থা, এবং অজ্ঞে : অবিজ্ঞাত হইয়াও
স্বয়ং বিজ্ঞাতা ও অমৃত অর্থাৎ সাংসারিক সন্ধ্যায় বিবক্ষিত—সংসার-
গণের কর্মফল বিভাগ করিয়া দিতেছেন, তিনিই তোমার অন্তর্ধ্যামী অমৃত
আত্মা । এই অন্তর্ধ্যামিসংস্কৃত আত্মরূপ ঈশ্বরের অতিরিক্ত সমস্ত বস্তু
অর্থাৎ (বিনাশশীল) । একবার পর অরুণনন্দন—আরুণি উদ্যাক প্রভৃতি হই-
লেন ॥১৮৬—১২৪ ১৫—২৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে তৃতীয় অধ্যায়ে সপ্তম

ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥২৥৭॥

অষ্টমঃ ব্রাহ্মণম্।

আ ভাস ভাষ্যান্। অতঃ পরম্ অশনাগাদিবিনির্গুণ্য-
নিক্রপাদিকং সাক্ষাদপরোক্ষাৎ সর্গাস্তরং ব্রহ্ম বক্তব্যমিতি তত
আরম্ভঃ—

আ ভাস ভাষ্যোর অনুবাদ । অতঃপর অশনাগাদি সংসার-
ধর্মবর্জিত নিক্রপাদিক সাক্ষাৎ অপরোক্ষ (প্রত্যক্ষ চৈতন্যাত্মক) ব্রহ্মতত্ত্ব
নিক্রপণ করিতে হইবে ; এইজন্ত পরবর্তী প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে—

অথ হ বাচকব্যাভ্য চ ব্রাহ্মণা ভগবন্তো হস্তাহমিমং নো প্রশ্নো
প্রক্ষ্যামি, তৌ চেৎথে বক্ষ্যতি, ন বৈ জাতু যুগ্মাকমিনং কশ্চিদ
ব্রহ্মোক্তং জ্ঞেতেতি, পৃচ্ছ গার্গীতি ॥১৯৫॥১॥

সম্বলান্ব্যঃ। [ইদানীং সর্বোপাধিবর্জিতং সাক্ষাদপরোক্ষাৎ
ব্রহ্মস্বরূপং নিক্রপয়িতুং প্রকরণমারম্ভাতে—‘অথ হ’ ইত্যাদি ।

অথ (অনস্তরম্) [পূর্বে যাজ্ঞবল্ক্যেন বলাদ্বিবারিতা বাচকবী গার্গী
পুনরপি যাজ্ঞবল্ক্যং প্রষ্টুম্ ব্রাহ্মণামুক্ত্যং প্রার্থয়মানা] উবাচ—তোঃ ভগবন্তঃ
(পৃচ্ছনীয়ঃ) ব্রহ্মণাঃ, হস্ত (অমুকম্পায়াম্) অহং ইমং যাজ্ঞবল্ক্যঃ ‘ নো
প্রশ্নো প্রক্ষ্যামি ; [সঃ] তৌ (প্রশ্নো) চেৎ (যদি) বক্ষ্যতি প্রশ্নার্থং
কথয়িষ্যতি ’, [তর্হি] যুগ্মাকং মধ্যে কশ্চিদ (কশ্চিদপি) জাতু
(কদাচিদপি), ব্রহ্মোক্তং (ব্রহ্মবাদিনং) ইমং (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) ন বৈ (নৈব)
জ্ঞেতা (জ্ঞেয়তি) ইতি । [এবমুক্তা ব্রাহ্মণা উচুঃ] হে গার্গি, পৃচ্ছ
(প্রশ্নং কুরু) ইতি ॥১৯৫॥১॥

অনুবাদানুবাদ । এখন সর্বোপাধিরহিত অপরোক্ষ ব্রহ্মস্বরূপ
নিক্রপণার্থ এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । ইতঃপূর্বে যাজ্ঞবল্ক্য গার্গীকে
মস্তক-পতনের ভয় প্রদর্শন করিয়া প্রশ্ন হইতে বিরত করিয়া
ছিলেন ; সেই কারণে গার্গী এখন প্রথমতঃ ব্রাহ্মণগণকে সম্বোধন
করিয়া প্রশ্নের অনুমতি প্রার্থনা করিতেছেন :—]

অতঃপর বাচরী (গার্গী) বলিলেন—হে পূজনীয় ব্রাহ্মণগণ,
[আপনারা অমুমতি করুন,] আমি যাজ্ঞবল্ক্যকে দুইটি প্রশ্ন
জিজ্ঞাসা করিব ; যাজ্ঞবল্ক্য যদি আমার সেই প্রশ্নদ্বয়ের উত্তর দিতে
পারেন, তাহা হইলে আপনাদের মধ্যে কেহ কখনও এই
ব্রাহ্মবাদী যাজ্ঞবল্ক্যকে পরাজিত করিতে পারিবে না ।
[এই কথা পর ব্রাহ্মণগণ বলিলেন—] হে গার্গী, তুমি প্রশ্ন কর
॥১২৫॥১॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অথ হ বাচরীবাচ । পূর্বং যাজ্ঞবল্ক্যেন
নিষিদ্ধা মূৰ্দ্ধপাতভয়াহপরতা সতী পুনঃ প্রষ্টুং ব্রাহ্মণঃশ্রুত্যাং প্রার্থয়তে -
হে ব্রাহ্মণাঃ তগংহঃ পূজ্যবন্তঃ, শৃণুত মম বসঃ ; হস্ত অহমিমং যাজ্ঞবল্ক্য
পুনর্দ্বৌ প্রশ্নৌ প্রক্যামি, যত্তমুমতির্ভবতামস্মি । তৌ প্রশ্নৌ চেদ্ যদ
বল্ক্যতি কথয়িষ্যতি মে, কথঞ্চিং ন বৈ জাহু কদাচিত্ । যুস্মকং
মধ্যে ইমং যাজ্ঞবল্ক্যং কশ্চিদ ব্রহ্মোদ্যং ব্রহ্মবদনং প্রতি জেত্বা—ন
বৈ কশ্চিং ভবেৎ—ইতি । এবমুক্তা ব্রাহ্মণা অমুক্তাং প্রদদুঃ—পুঙ্খ
গার্গীতি ॥ ১২৫ ॥ ১ ॥

টীকা । পূর্বস্মিন ব্রাহ্মণে (ব্রাহ্মণ্যামিণৌ) প্রশ্নপ্রত্যুক্তিত্যাং নির্দ্ধারিতৌ, সন্ততাত্তর-
ব্রাহ্মণতাবৎপদানত অতঃ পরম্ । সোপাধিকবস্ত্বনির্দ্ধারণ্যানন্ত্যামর্থকার্থঃ ।
ননু বসম্ভ ভয়াল্পাণী পূর্বপরাঃ তত্ততদবস্থাবৎ কথং পুনঃ সা প্রশ্নঃ এবর্জিতৈঃ কুরাহ—
পূর্বম্ । হস্তেত্যত্যাৰ্থবাহ—যদ্যতি । ন বৈ জাহতি প্রতীকমাদায় ব্যাচষ্টে—
কদাচিত্ত্যাদিনা । অথঃ পরতিষ্ঠুং কশ্চিতি পুনরুক্ত্যঃ । ১২৫ ॥ ১ ॥

ভাষ্যনুবাদ । অতঃপর বাচরী গার্গী জিজ্ঞাসা করিলেন । পূর্বে
যাজ্ঞবল্ক্যের নিষেধের পর, মন্তক ধসিয়া পড়িবার ভয়ে প্রশ্ন হইতে বিরতা
হইয়াছিলেন । সেই জন্ত এখন পুনর্বার প্রশ্ন করিবার অতিপ্রায়ে প্রথমে
ব্রাহ্মণগণের অমুমতি প্রার্থনা করিয়া বলিতেছেন—হে পূজনীয় ব্রাহ্মণগণ,
আপনারা আমার কথা শ্রবণ করুন ; যদি আপনাদের অমুমতি হয়,
তাহা হইলে আমি এই যাজ্ঞবল্ক্যকে দুইটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিব ;
যাজ্ঞবল্ক্য যদি আমার সেই দুইটি প্রশ্নের উত্তর বলিতে পারেন, তাহা
হইলে [বুঝিবেন যে,] আপনাদের মধ্যে এমন কেহ নাই, যিনি কখনও

কোন প্রকারেও এই ব্রহ্মবাদী যাজ্ঞবল্ক্যকে জয় করিতে পারে। গার্গী এই কথা বলিলে পর, ব্রাহ্মণগণ অনুজ্ঞা-প্রদানপূর্বক বলিলেন—হে গার্গী, তুমি প্রশ্ন কর ॥১১৬॥১॥

স। হোবাচাহং বৈ ত্বা যাজ্ঞবল্ক্য যথা কাশ্যো বা বৈদেহো বোগ্রপুত্র উজ্জ্যং ধনুরধিজ্যং কৃতা ধৌ বাণবন্তৌ সপত্ন্যতিব্যাধিনৌ হস্তে কুত্বোপাতিষ্ঠেদেবমেবাহং ত্বা দ্বাত্যাং প্রশ্নাত্যামুপোদস্থাং তো মে ক্রহাতি, পৃচ্ছ গার্গীতি ॥১১৬॥২॥

সংস্কৃতানুবাদঃ । সা ব্রাহ্মণেভ্য এবং লক্ষ্যভূমতিঃ গার্গী উবাচ হ—হে যাজ্ঞবল্ক্য, কাশ্যঃ (কাশিপ্রদেশীয়ঃ) বা, বৈদেহঃ (বিদেহজঃ) বা উগ্রপুত্রঃ (বীরঃ) যথা উজ্জ্যং (জ্যাদুক্তং ধনুঃ অধিজ্যং সজ্যং) কৃতা সপত্ন্যতিব্যাধিনৌ (শত্রু-ঘাতিনৌ), ধৌ বাণবন্তৌ (ফলকসংযুক্তৌ শরৌ) হস্তে কুত্বা উপাতিষ্ঠেৎ (শত্রুং প্রতি গচ্ছেৎ, এবং এব তদ্বদেব) অহং দ্বাত্যাং প্রশ্নাত্যাং ত্বা হং উপোদস্থাং (উপস্থিতঃ ভবামি) ; মে (মম) তো (প্রশ্নো) ক্রহি (কথয়) [এবমুক্তঃ যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে গার্গী, [২ং] পৃচ্ছ (প্রশ্নঃ কুরু) ইতি ॥১১৬॥২॥

অনুবাদঃ । [গার্গী ব্রাহ্মণগণের নিকট অনুমতি লাভ করিয়া] বলিতে লাগিলেন, হে যাজ্ঞবল্ক্য, কাশ্যপ্রদেশীয় বিঃ বা বিদেহ-দেশীয় উগ্রপুত্র অর্থাৎ বারসন্তান যেমন গুণবিযুক্ত ধনুকে গুণযুক্ত করিয়া শত্রুসংহারে ফলকায়ুক্ত দুইটি বাণ হস্তে করিয়া [বিপক্ষের অভিমুখে] উপস্থিত হয়, তদ্রূপ আমিও দুইটি প্রশ্ন লইয়া তোমার সম্মুখে উপস্থিত হইতেছি ; তুমি আমার সেই প্রশ্ন দুইটির উত্তর বল । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] হে গার্গী, তুমি প্রশ্ন কর । ১১৬।২

পাঞ্চরত্নভাষ্যম্ । লক্ষ্যভূমতা যাজ্ঞবল্ক্য সা হ উবাচ— অহং বৈ ত্বা ত্বাং ধৌ প্রশ্নো—প্রশ্ন্যামীত্যনুবধ্যতে । কো তাবতি জিজ্ঞাসায়াং তয়োহুৎকৃতং ত্বং দ্যোতয়িত্বং দৃষ্টান্তপূর্বকং তাবাহ—হে

যাজ্ঞবল্ক্য, যথা লোকে কাণ্ডঃ—কশিশু ভবঃ কাশঃ ; প বন্ধঃ শৌৰ্ঘ্যঃ
কাণ্ডে ; বৈদেহো বা বিদেহানাং বা রাজা, উগ্রপুলঃ শরণ্য ইত্যর্থঃ ।
উজ্জাঃ অবতারিতজ্যাকং ধনুঃ পুনরধিক্যম্ অরোপিতজ্যাকং ক্রমাঃ ধো
বাণবন্তো—বাণশব্দেন শরণ্যে যো বংশধরঃ সক্ষীয়তে, তেনাঃ নানি শরণ্যে
ভবতীত্যতো বিশিনষ্টি—বাণবস্তাবিতি ; তৌ ধৌ বাণবন্তৌ শরণ্যে—প্রয়োজন
বিশেষণম্—সপত্ন্যতিব্যাহীনৌ শরণ্যে ; পীড়াকবাবতিশয়েন, তপ্তে ক্রমা
উপ উত্তরে—সমীপত আশ্রয়ঃ শরণ্যে, এবমেব অহং হা হাং শরণ্যানীয়াভ্যাং
প্রপ্নাভ্যাং যাত্যাম্ উপোদহ্য উত্তিতবত্যাশি বংশসমীপে—তৌ মে ক্রহৌতি—
ব্রহ্মবিৎ চেৎ আহেতরঃ—পূৰ্ণ গার্গীতি ॥১১৬॥

টীকা সক্ষীয়তে, স উচ্যত ইতি শেষঃ । অহংবোবস্ত প্রোক্তরগীরথে ব্রহ্মত্ববাক্য-
বায়ো বৈদুরিত্যাহ—ব্রহ্মবিস্তেদিত্তি ॥১১৬॥ ২ ৥

ভাষ্যানুবাদ ।—গার্গী ব্রাহ্মণগণের অন্তর্গত লোক কর্তৃক
সম্বোধন পূর্বক যাজ্ঞবল্ক্যকে বলিলেন, হে যাজ্ঞবল্ক্য, আমরা তোমাকে দুইটি
প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিব ; সেই প্রশ্ন দুইটি কাকি কি প্রকারে আকাক্ষ্য
তাহা নির্দেশ করিতেছেন এবং সেই প্রশ্ন দুইটি যে, তৎকর্তৃক
উহার উত্তর লওয়া য়ে, কদিন না, তৎহা পড়াইবার ক্ষমতা
প্রদর্শনপূর্বক সেই প্রশ্ন দুইটি বানিতেছেন ।—হে যাজ্ঞবল্ক্য, জগতে কাণ্ড—
কশিশুপ্রদেহভ্যঃ—কশিশুপ্রদেহীণ লোকের বীর্য ভগাবদ্যাত ; সেই কাণ্ড
কিংবা বৈদেহ—বিদেহাদিপতি উগ্রপুল—বীরসন্তান যমুন উজ্জা—যাহা
হইতে গুণ ধোলা হইয়াছে, এমন ধনুকে পুনরার অধিক্য করিয়া অর্থাৎ
তাহাতে গুণ যোজন্য করিয়া, বাণযুক্ত—শরের অগ্রভাগে যে, এক ধনু বংশ-
ফলক সংযোজিত করা থাকে, এখানে ‘বাণ’ শব্দ তাহাই বুঝিতে হইবে ;
কারণ, ঐরূপ বংশধর ছাড়াও শর প্রস্তুত হইতে পারে ; এই অর্থ এখানে
বিশেষ করিয়া ‘বাণবন্ত’ শব্দের প্রয়োগ করা হইয়াছে ; বাণবন্ত ও
সপত্ন্যতিব্যাহী অর্থাৎ শত্রুর অতিশয় পীড়াদায়ক দুইটি শর হস্তে
করিয়া [বিপক্ষের] সমীপে আশ্রয়-প্রকাশ করে অর্থাৎ উপস্থিত হয়,
ঠিক সেইরূপ শরণ্যানীয়া দুইটি প্রশ্ন লইয়া আমিও তোমার
নিকট উপস্থিত ; হইতেছি । যদি ব্রহ্মবিৎ হও, তবে আমার সেই
প্রশ্ন দুইটির উত্তর বল । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে গার্গী, তুমি জিজ্ঞাসা
কর ॥ ১১৬ ॥ ২ ॥

সা হোবাচ যদুর্দ্ধং যাজ্ঞবল্ক্য দিবো যদবাক্ পৃথিবী
যদন্তরা জ্বাপৃথিবী ইমে যদভূতঞ্চ ভবচ্চ ভবিষ্যচ্ছেতা-
চক্ষতে, কথং স্তুদোতঞ্চ প্রোতক্ষেতি ॥ ৭১ ॥ ৩ ॥

অনুবাদঃ ।—সা (গার্গী) উবাচ—হে যাজ্ঞবল্ক্য, যৎ (যতঃ)
দিবঃ (দ্যালোকঃ—উর্দ্ধাণ্ডকপালাৎ) উর্দ্ধম্, যৎ পৃথিব্যাঃ (অণ্ডাণ্ডকপালাৎ)
অবাক্ (অধঃ), যৎ ইমে জ্বাপৃথিবী অন্তরা অনয়োঃ জ্বাপৃথিব্যোঃ
মধ্যে), যৎ ভূতং (অতীতং) চ, ভবৎ (বর্তমানং) চ, ভবিষ্যৎ (পরভবি)
চ—ইতি আচক্ষতে (কথং) [শাস্ত্রবিদঃ], তৎ (সূত্রং) কথিম্
(বস্ত্রম্) ওতং চ প্রোতং চ ? ইতি ॥ ১২৭ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ ।—গার্গী জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য,
পৃথিবী ও পৃথিবীর উপরে সূত্রকে জ্বালোকের—ব্রহ্মাণ্ডের উর্দ্ধকপালের
উপরে, যে সূত্রকে পৃথিবীর—অধঃকপালের অবাক্ অর্থাৎ নিম্নবর্তী,
যাহাকে এই জ্বালোক ও পৃথিবীর মধ্যবর্তী এবং যাহাকে ভূত, ভবিষ্যৎ
ও বর্তমান স্বরূপ বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন; জিজ্ঞাসা করি,
সেই সূত্র আবার কোথায় ওত প্রোত রহিয়াছে ? ॥ ১২৭ ॥ ৩ ॥

শব্দভাষ্য ।—সা হোবাচ যদুর্দ্ধম্ উপরি দিবোণ্ডকপালাৎ,
যচ্চ অবাক্ অধঃ পৃথিব্যাঃ অণ্ডাণ্ডকপালাৎ, যচ্চ অন্তরা মধ্যে জ্বাপৃথিবী
জ্বাপৃথিব্যোরণ্ডকপালয়োঃ, ইমে চ জ্বাপৃথিবী, যদভূতং, যচ্চাতীতং, ভবচ্চ
বর্তমানং স্বাপারম্ভং, ভবিষ্যচ্চ বর্তমানাদুর্দ্ধকালভাবি লিঙ্গগম্যঃ—যৎ
সর্বমেতদাচক্ষতে কথং ইতি আগমতঃ, তৎসমং বৈতজাতং যন্মিলেকৌভবতীতার্থঃ ।
তৎ সূত্রসংজ্ঞা পুস্তোক্তং কথিম্ ওতঞ্চ প্রোতঞ্চ—পৃথিবীধাতুরিবাপু ॥ ১২৭ ॥ ৩ ॥

টীকা ।—সূত্রসাধারে প্রত্যেক কিম্বিতি সর্বং অসদ্ব্যুতং ? তত্রাহ—তৎসংজ্ঞা
পুস্তোক্তং সর্বং অসদ্ব্যুতমিতি যাবৎ ॥ ১২৭ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ ।—গার্গী জিজ্ঞাসা করিলেন—যাহা জ্বালোকের—ব্রহ্মা-
ণ্ডের উর্দ্ধ কপালের বা উর্দ্ধ খণ্ডের উপরে, পৃথিবীর—নিম্নবর্তী অণ্ডকপালের
অবাক্—অধঃ, যাহাকে এই পৃথিবী ও জ্বালোকের মধ্যবর্তী, এবং যাহাকে
ভূত—অতীত, ভবৎ—বর্তমানকালীন—যাহা নিজনিজ ব্যাপারকম ও যাহা

চবিষ্ণুং অর্থাৎ বর্তমান কালের পরভাবী—তদু অমুমানগমা—যাহাকে এই
সর্বময় বলিয়া শাস্ত্রের সাহায্যে ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন, অর্থাৎ তাঁ' বিত সমস্ত
ঐশত জগৎ যাহাতে যাইয়া একীভূত হইয়া থাকে, পুনোক্ত সেই তৎ কোণায়
ওত-প্রোতভাবে—পৃথিবী যেমন জলের মধ্যে আছে, তেমনি সন্নিবিষ্ট
রহিয়াছে । ১১৭ ॥ ৩ ॥

স হোবাচ যদুর্দ্ধং গার্গি দিবো যদবাক্ পৃথিব্যা যদন্তরা
দ্বাপাপৃথিবী ইমে যদ ভূতঞ্চ ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চত্যাচক্ষতে,
আকাশে তদোতঞ্চ প্রোতক্ষেতি ॥১১৮॥৩॥

সরলার্থঃ । [এবং পুষ্ট যাজ্ঞবল্ক্যঃ গার্গ্যমাহ—] হ গার্গ্য
১২ (বৃহজ্জং হ্রজ্জং) দিবঃ উর্দ্ধম্, যৎ পৃথিব্যাঃ অবাক্ (অর্থাৎ : যৎ ইমে
দ্বাপাপৃথিবী অন্তরা, যৎ ভূতং চ, ভবং চ, ভবিষ্যৎ চ—ইতি আচ-
ক্ষতে, তৎ তদং (বহুঃপং) আকাশে ওতং চ প্রোতং চ [কৃতব্যাখ্যান-
মতং সর্মম্] ইতি ॥ ১১৮ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে গার্গি, তোমার,
জিজ্ঞাসিত যে সূত্রে ছালোকের উপরে, পৃথিবীর নাচে, ছালোক ও
পৃথিবীর মধ্যে এবং ভূত, বর্তমান ও ভবিষ্যৎ—সর্ব বস্তুময় বলিয়া
নির্দেশ করেন, সেই সূত্র—বায়ুরূপী সূত্র আকাশে ওতপ্রোতভাবে
রহিয়াছে ॥ ১১৮ ॥ ৪ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । স হোবাচেতরঃ—হে গার্গি, যৎ বয়োক্ত্যুর্দ্ধং
দিব ইত্যাদি, তৎ সর্মম্—যৎ হ্রজমাচক্ষতে—তৎ হ্রজম্, আকাশে তদোতঞ্চ
প্রোতঞ্চ, যদেতদ্ ব্যাকৃতং হ্রজায়কং জগদব্যাকৃতাকাশে অপ্পু ইব পৃথিবীধাতু,
ত্রিষপি কালেন বর্ততে—উৎপত্তৌ স্থিতৌ লয়ে চ ॥১১৮॥৪॥

টীকা । যথাশ্রমভূত প্রত্যক্ষিমাধবে অ হোবাচেতি । তাং ব্যাচটে—
যদেতদিত্তি । বক্ষ্যম্যাকৃতং হ্রজায়কবেতদব্যাকৃতাকাশে বর্তত ইতি সৰ্বম্ । ত্রিষপি
কালেবতি বহুজং, তদামতি—উৎপত্তাংলিত্তি ॥১১৮॥৪॥

ভাষ্যানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে গার্গি, ভূমি যে, বলিয়াছ,
“উর্দ্ধং দিবঃ” (ছালোকের উপরে) ইত্যাদি, তাহা সর্মম্বাক—যাহাকে

৭৭ বসিয়া নিদেশ করা হয়, সেই ৭৭। সেই ৭৭ আকাশে
ওহোবাও আত—অঙ্গ পূর্ণিণী বেকপ কলের মধ্যে আছে, তদপ ব্যাক্ত বা
অবিব্যক্তাবস্থাপন্ন এই ভগবৎরূপ ৭৭ও অব্যাক্ত (অনভিব্যক্ত বা অপকীকৃত
কণ্ঠ) আকাশে—উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয় এই অবস্থাদ্বয়েই বর্তমান
রহিয়াছে ॥ ১৯৮ ॥ ৪ ॥

সা হোবাচ নমন্তেহস্ত যাজ্ঞবল্ক্য যো মে এতং বাবোচোহপরশ্চৈ
ধারয়দেতি, পৃচ্ছ গার্গীতি ॥ ১৯৯ ॥ ৫ ॥

সংল্লভার্থঃ । [যাজ্ঞবল্ক্য এবমুক্তা] সা (গার্গী) উবাচ হ—
হে যাজ্ঞবল্ক্য তে (তুভ্যং নমঃ) নমস্কারঃ; অস্বঃ অহং ইং প্রণমামি
ইত্যর্থঃ; যঃ (হং মে মম এতং) উক্তং প্রণং; বাবোচঃ বিশেষ-
যোগ উক্তান্ অসিঃ [অহংপরাং] অপরাধৈঃ দ্বিতীয়ায় প্রণয় ধারয়স্ব
(নমঃপ্রদান-বহীষপ্রদর্শন ধারণার্থম্) আয়ান্নাং সত্যকৃক ইতি । [এবমুক্তঃ
যাজ্ঞবল্ক্য আহ—হে গার্গী, পৃচ্ছ প্রণং প্রকাশ্যেত্যর্থঃ; ইতি ১৯৯ ॥ ৫ ॥

অল্লভ্যল্লভাৎ । [যাজ্ঞবল্ক্য প্রশ্নের উত্তর দিলে পর, গার্গী
বলিলেন হে যাজ্ঞবল্ক্য, তোমার উদ্দেশ্যে নমস্কার করি; যে তুমি
আমার এই প্রশ্নের উত্তর উত্তর দিয়াছ; এখন অপর প্রশ্নের
জন্ম আপনাকে দৃঢ় কর । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন] হে গার্গী, তুমি
জিজ্ঞাসা কর ॥ ১৯৯ : ৫ ॥

• শাস্ত্রের ভাষ্যম্ । পুনঃ সা হোবাচ—নমন্তেহস্তিত্যানি-প্রশ্নস্ত
দুর্লভস্তদর্শনার্থম্ । যো মে মম এতং প্রণং বাবোচঃ বিশেষযোগেন্নবাসি ।
এতস্ত দুর্লভস্তে কারণম্—স্ববমেব তাবদগম্যামিতরৈর্দুর্লভাচাম্, কিমুত
তৎ বাসনোক্তক পোতকোতি; অতো নমোঃস্ত তে তুভ্যম্ । অপরাধৈঃ দ্বিতীয়ায়
প্রণয় ধারয়স্ব দৃঢ়ীকুরু আয়ান্নামি ত্যর্থঃ । পৃচ্ছ গার্গীতি ইতর আহ, ১৯৯ ॥ ৫ ॥

লীলা • ॥ ১৯৯ : ৫ ॥

ভাষ্যা-সুলাদে । গার্গী পুনশ্চ বলিলেন; নিজের প্রশ্নের দুর্লভ
অর্থাৎ আমার প্রশ্নের উত্তর দেওয়া সহজ নয়, ইহা বুঝাইবাঃ জন্ম বলিলেন—
তুমি যখন আমার এই প্রথম প্রশ্ন বলিয়াছ—বিশেষভাবে উত্তর উত্তর
দিয়াছ; তখন তোমার উদ্দেশ্যে নমস্কার, এই প্রশ্নের দুর্লভত্বের (কঠিনত্বের)
কারণ এই যে, সাধারণতঃ অপর লোকের পক্ষে স্বতঃতই দুর্লভজ্ঞেয় ও

হ্নিরূপণীয়, তাহা আবার বাহাতে ওতপ্রোত রহিয়াছে, তাহার ত আর কথাই নাই । [তুমি তাহা বলিতে পারিয়াছ] ; অতএব তোমাকে নমস্কার । এখন অপর দ্বিতীয় প্রশ্নের জন্ত আপনাকে দৃঢ় কর, অর্থাৎ প্রতিষেধে মনোযোগী হও । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন — হে গার্গি, তুমি জিজ্ঞাসা কর ॥ ২০০ ॥ ৫ ॥

স। হোবাচ বদর্জ্জং যজ্ঞং যজ্ঞং দত্ত্বা যদবাক্ পৃথিব্যা যদন্তরা ছাবাপৃথিবী ইমে যদন্তঃ ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চেত্যাচক্ষতে, কস্মিন্দুস্তদোতঞ্চ প্রোতক্ষেতি ॥ ২০০ ॥ ৬ ॥

অহলান্যর্থঃ । যাজ্ঞবল্ক্যেন পিতৃশ্চ যদ্যু আকাশ-প্রোত্টিওহনুজন্ম, তদেব পুত্রীকারয়িত্বং গার্গী উক্তা-মেব ভাগঃ পুনঃ প্রাহ—নঃ কক্ষিদপূৰ্ণমশ্ব । অতীততৃতীয়াশ্রিতবৎ অস্ত্যঃ পুত্রোক্তাখ্যা বিজ্ঞেয়া ॥ ২০০ ॥ ৬ ॥

শ্রীমান্ শ্রীমান্ যাজ্ঞবল্ক্য পূর্বের যে সূত্রকে আকাশে ও ও গোচর বলিয়াছেন, সেটি কথারই দৃঢ়তাসম্পাদনেরই জন্য গার্গী পুনশ্চ প্রথম প্রশ্নেরই পুনরুত্তর করিতেছেন যাহা ; কিন্তু উত্তরে কোনও নূতন কথা বলিতেছেন না । তৃতীয় শ্রুতিতেই উত্তর সম্পন্ন বাখ্যা প্রদত্ত হইয়াছে ॥ ২০০ ॥ ৬ ॥

শাক্তক্কাভাষ্যম্ । বাধ্যাত্মকত্বং । সা হোবাচ যদ্ব্যং যাজ্ঞবল্ক্যোত্যানিপ্রঃ, প্রোতবচনং চে'ক্টৈশ্চল্যপার্থ্যাবদারণ্যং পুনরুচ্যতে, ন কক্ষিদপূৰ্ণমর্থাশ্রয়বুঢ়্যতে ২০০ ।

টীকা । বচমান্যবাক্যমন্ত্রিত্বায়াতে : হেবৈব ইদমন্ত্রিত্ববচনং বচনং ত-অ-হেতি । পুনরুক্তং কক্ষিদপূৰ্ণং বাবদ্যতি উক্তবচনেন ত- ।

ভাষ্যানুবাদ এই শ্রুতির অত্যান্ত অংশ পূর্বোক্ত (পূর্ব তৃতীয় শ্রুতীতেই) বাধ্যাত্ম হইয়াছে । উক্তপূর্ব যাজ্ঞবল্ক্য যে উত্তর প্রদান করিয়াছেন, তাহারই দৃঢ়তা সম্পাদনের নিমিত্ত—“সা হ উবাচ—যদ্ব্যং যাজ্ঞবল্ক্য” ইত্যাদি প্রশ্ন ও তাহার প্রত্যুত্তরের এখানে পুনরুত্তর করা হইয়াছে যাজ্ঞ, কিন্তু এখানে কোনও নূতন বিষয় বলা হয় নাই ॥ ২০০ ॥ ৬ ॥

ন হোবাচ বদর্জ্জং গার্গি দিবো যদবাক্ পৃথিব্যা যদন্তরা ছাবাপৃথিবী ইমে যদন্তঃ ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চেত্যাচক্ষতে

আকাশ এব তদোতঞ্চ প্রোতক্ষেতি । কস্মিন্মু খল্বাকাশ ওতচ্চ
প্রোতক্ষেতি ॥২০১॥৭॥

সুল্লালানুবাৎ । ['স হ উবাচ --' ইত্যাদি - 'ভবিষ্যতেহ্যাক্ষতে' ইত্য-
স্তস্য সন্দেহস্য ব্যাখ্যা প্রাগেব চতুর্থক্ষেত্রে প্রদর্শিতা ; অতঃ পরিশিষ্টস্য ব্যাখ্যা
নিরূপ্যতে --] তৎ (সত্যং) আকাশে এব (নতু অতঃ) [অত্র 'এব'-শব্দেন
সত্যস্য আকাশাদতঃ স্থিতি-সম্বন্ধে নিবারণ্যতে] । [গার্গ্য পুনরাহ.] হু
(ভোঃ), আকাশঃ (সূত্রার্থঃ , খলু (নিশ্চয়ে) কস্মিন্ ওতঃ চ প্রোতঃ চ ?
ইতি ॥ ২০১ ॥ ৭ ॥

অলানুবাদ । 'স হোবাচ' ইতি 'ইত্যাক্ষতে' পর্য্যন্ত বাক্যের
ব্যাখ্যা পূর্ব্বদেই প্রদর্শিত হইয়াছে । এখানে 'বশেন এই যে, যাজ্ঞবল্ক্য
অবধারণ করিয়া বলিলেন—আকাশেই উহা ওতপ্রোত রহিয়াছে,
(অতঃ নহে) । [গার্গ্য পুনশ্চ প্রশ্ন করিলেন,] মহাশয়, সেই
আকাশ আবার কোথায় ওত-প্রোত আছে ? ॥ ২০১ ॥ ৭ ॥

শাঙ্করাভাষ্যম্ । সৰ্ব্বং যথোক্তং গার্গ্য প্রজ্ঞাকার্য্য তমেব
পূৰ্ব্বোক্তমর্থমবধারিতবান্ আকাশ এবতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ । গার্গ্য আহ—কস্মিন্ হু
খলু আকাশ ওতচ্চ প্রোতক্ষেতি । আকাশমেব তাবৎ কালত্রয়াভীতহাৎ
দৃষ্টাচাম্ । ততোর্থাপি কষ্টেতরমকরম্,—যস্মিন্ আকাশমোতঞ্চ প্রোতঞ্চ ;
অতোব্যাচাম্—ইতি কহা, ন প্রতিপদাতে সা অপ্রতিপত্তিনাম নিগ্রহস্থানং
তাকিকসময়ে । অথ অব্যাচামপি বশতি, তথাপি বিপ্রোতপত্তিনাম নিগ্রহস্থানম্,
বিবাক্ষা প্রতিপত্তিহি সা, যদব্যাচাস্ত বদনম্ ; অতে দৃষ্টচনং প্রদং মনুতে
গার্গ্য ॥২০১॥৭॥

টীকা । প্রতিবচনাত্মবাদতাপবাদমহ—গার্গ্যোক্তি । অস্মাতিহাঃ একটম্ভতি—
আকাশমেবেতি ॥ ২০১ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য গার্গ্যের পূর্ব্বোক্ত সমস্ত কথার পুনরু-
চ্চারণপূর্ব্বক 'আকাশ এব' । আকাশই : ইত্যাদি বলিয়া আপনার পূর্ব্বোক্ত
উত্তর বাক্যেরই দৃঢ়তা স্থাপন করিলেন । গার্গ্য জিজ্ঞাসা করিলেন—ভাল,
আকাশই বা কোথায় ওত-প্রোত রহিয়াছে ? [এই প্রশ্নের অতিপ্রায় এই
যে,] প্রথমতঃ কালত্রয়ের অতীত—ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানকালের অতীত

বলিয়া আকাশের তব নিরূপণ করাই কঠিন; সেই আকাশ আবার বাহাতে ওতপ্রোত রহিয়াছে, সেই অক্ষর একত্ব তদপেক্ষায় অসীমতা; সুতরাং ইহা উত্তরের যোগাই হইতে পারে না। একবারে ইহাকে ‘অপ্রতিপত্তি’ নামক ‘নিগ্রহস্থান’ বলা হইয়া থাকে (১); আবার বাহা অব্যাক্ত বচনযোগ্য নয়, সে কথায় যদি বলা হয় তাহা হইলেও ‘বিপ্রতিপত্তি’ নামক ‘নিগ্রহস্থান’ হইয়া পড়ে; কেননা, ইহা একক প্রতিপত্তি (বিপ্রতিপত্তি) বা বিরুদ্ধ জ্ঞান হইল; অর্থাৎ যৎ বলিতে নাই, তাহাই বলা হইল; এই কারণে গার্গী মনে করলেন যে, আমার এই প্রশ্নের উত্তর দেওয় সম্ভবপর হইবে না ॥২০১॥৭॥

স হে বাচৈততৈ তদক্ষরং গার্গি ব্রাহ্মণ্য অভবদন্ত্য-
স্থূলমনগুহুস্বন্দার্যনলোহিতমস্মহাচ্ছায়নতমোহি প্লবুনা কাশনমস্মদ-
রনমগন্ধমচক্ষুসমশ্রোত্রমবগমনোহিতৈজসঃ প্রাণমমুখনাসত্রঃ স্ত-
রমবাহ্যং ন তদস্মাৎ তদ্বিকল্পনং তদস্মাতি কশ্চন ॥২০১॥৮॥

সরসোথঃ । সঃ যৎপদকঃ উবাচ হ—হে গার্গি, ব্রাহ্মণ্যঃ একবচনঃ।
এতৎ (ব্রাহ্মণ্যনির্দেশকঃ) অক্ষরং ন করীত স্বভাবাৎ ন প্রচাব্যত
ইতি তদক্ষরং অবিকারং ইব (এব তৎ, । যৎ প্রা প্লবু) , অভিব্যক্তঃ
(কথয়ন্তি), [‘ব্রাহ্মণ্য’ ‘অভবদন্ত্য’ তত্যানেন আত্মনঃ অব্যাক্তা বচনাৎ
যৎ অবিপ্রতিপত্তি-বিপ্রতিপত্তি-রূপদোষদ্বয়মাব্যক্তং, তৎ পরিভক্ত-
মিতিভাবঃ] । [কিংবদন্ত্যং তদক্ষরম্ ? তত্যাহ—] অস্থূলং, অনগু-
(অগুতিত্বং), অস্বন্দং, অদার্যং, অলোহিতং (লোহিতাহীনং) অস্মহং
(জলীয়স্নেহগুণরহিতং), অশ্রোত্রং (ভূমিগুণ-মালিভরহিতং), অতমঃ
(অন্ধকারগুণং, অবাযু, অনাকাশং, অসঙ্গং, অরসং, অগন্ধং, অচক্ষুঃ, অশ্রোত্রং,

(১) ভাষণম্—জ্ঞানবর্ণনে চল, ভাতি, অপ্রতিপত্তি সত্ত্বিত কতকগুলি তকালেকে
‘নিগ্রহস্থান’ বলা হইয়াছে। সে কথার প্রকৃত উৎপত্তি নাহ, অথবা সহস্রগুণের অগম, অর্থাৎ
বিপর্যয় যে কথার উত্তর দিতে সহজেই সৃষ্টি হইয়া পড়ে, সেজন্য কথাকে ‘নিগ্রহস্থান’
বলিতে পারা যায়। এখানেও, আকাশ যে, কিম্বদন্ত্য, তাহা বলা কঠিন, তাহার উপর
আবার সেই আকাশের সাগর নিরূপণ করা আরও কঠিন; এইজন্য অতিশয় দুঃখেরত
নিবন্ধন ইহাকেও ‘অপ্রতিপত্তি’ নামক ‘নিগ্রহস্থান’ বলা হইল।

অবান, অমনঃ অতেজস্বঃ (অগ্ন্যাদি তেজঃসম্বন্ধ-বিহীন), অপ্রাণঃ অদুৰ্গমঃ, অমাত্রঃ মাত্রা-ত-পরিমিতঃ ক্রিয়তে অনেন ইতি নীতঃ, তদ্বিহীনঃ, অনন্তরঃ (অক্ষিভ্রমঃ নিববকাশম্), অবাহঃ অস্ত-বহির্ন-কিঞ্চিদপ্যর্থঃ ; ; তৎ (অক্ষরঃ) তিষ্ঠন (কিঞ্চিদপি বস্তু) ন অপ্রাণিত (ভূত্বক্), কশ্মল (কশ্মলদ'প-মনঃ) তৎ (অক্ষরঃ) ন অপ্রাণিত (ভূত্বক্), ভোক্তৃভোগ্যভাব-বিহীনঃ ইতি অর্থঃ ॥২০২॥৮॥

অজানানুবাদ । [মহাতে পূর্বেদিত কোন দোষ সম্ভাবিত না হয়, যাজ্ঞবল্ক্য ঠিক সেইরূপে উক্ত প্রশ্নের উত্তর দিতেছেন—] যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে গার্গি, [তুমি যে বিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছ,] ভ্রাজ্জগগ (ব্রহ্মবিদগগ) তাহাকে এই অক্ষর বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন । এই অক্ষর' বস্তুটা স্থূল নয়, সূক্ষ্ম নয়, তুস্ব নয়, দাঘ নয়, রক্তবর্ণ নয়, স্নেহ বা আর্দ্রতায়ুক্ত নয়, ছায়া যুক্ত নয়, তনোযুক্ত নয়, বায়ু নয়, আকাশ নয়, আসক্ত নয়, এবং রস, গন্ধ, চক্ষু, শ্রোত্র, বাক্, মন, তেজঃ, প্রাণ ও মুখযুক্তও নয়, যাহাদ্বারা কোন বস্তুকে পরিমিত করা যায়, সে শুষ্ক তাহাতে নাই, এবং তাহার অন্তর বা বাহির নাই, তাহা কাহা-কেও ভক্ষণ করে না, এবং তাহাকেও কেহ ভক্ষণ করে না ॥২০২॥৮॥

শ্রী ব্রহ্মসংহিতায় । তদোষদ্বয়মপি পরিভ্রাজ্জগম্—স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ, এতদ্বৈতং, যদৃষ্টেবত্যসি—কিঞ্চিৎ স্বাক্ষরং ও তৎ প্রোক্তম্ভেতি, কিং তৎ ? অক্ষরং—যন্ম ক্রিয়তে ন ক্ষরতি তি অক্ষরং । তদক্ষরম্—হে গার্গি, ভ্রাজ্জগা ব্রহ্মবিদঃ আত্মবদান্তঃ ; ভ্রাজ্জগাতি-দৈনকধনেন, নাইমবাত্যং বক্ষ্যামি, ন চ ন প্রতিপত্তেয়ামতোবং দোষদ্বয়ং পরিহরতি । :

এবমপাক্রতে প্রশ্নে পুনর্গাগ্যঃ প্রাতবচনং ব্রহ্মবাক্যম্—কিঞ্চিৎ কিং তদক্ষরম্, যদ্ ভ্রাজ্জগা অভিবদতি—ইত্যুক্ত আহ অজ্ঞানং—তৎ স্থূলাদিত্যং ; এবং তদ্বি-অণু—অনণু; অস্ত তদ্বি বস্তুম্, অদ্বয়ম্, এবং তদ্বি দাঘম্, দাঘ দাঘম্ ; এবমেতৈ-শ্চতুর্ভিঃ পরিমাণপ্রাতবেদৈর্দ্রব্যবশমঃ ; তাত্বিকঃ—ন এবং তদক্ষরামত্যং । অস্ত তদ্বি লোহিতো ভগঃ ; ততোঃ পাত্যৎ—অলোহিতম্, আয়েয়ো ভগো লোহিতঃ ; ভবতু তদ্বি অপাং স্নেহনম্ ?—অস্নেহম্ ; অস্ত তদ্বি জ্বায়া ? সন্ধাপ্যানন্দেজ-

যাং ছায়ায়া অপ্যন্তঃ—অক্ষয়ম্ ; অস্ত তর্হি তমঃ অতমঃ ; এবতু বায়ুতর্হি, অবায়ু ; অস্ত তর্হাকানম্,—অনাকানম্ ; এবতু গ্রীত সঙ্গায়কং জুতবৎ, অসঙ্গম্ ; রসোঃস্ত তর্হি, অসম্ ; তথা অগমম্ ; অস্ত তর্হি চক্ষুঃ, অচক্ষুঃ ; ন হি চক্ষুরস্ত করণং বিজ্ঞতে, অণো-চক্ষুঃ “পশুতাচক্ষুঃ” হাত মদ্যর্থাৎ ; তথা অশ্রেত্রম্ “স শৃণোত্যাকর্ণঃ” ইতি ; এবতু তর্হি বাক্—অবাক ; তথা অমনঃ ; তথা অতেজস্বম্, অবিজ্ঞমানং তেজোহস্ত, তদতেজস্বম্ ; ন হি তেজোঃগ্নাদি-প্রকাশবহস্ত বিজ্ঞতে ; অপ্রাণম্ ; আধ্যাত্মিকো বায়ুঃ প্রতিবিধ্যতে অপ্রাণমিতি ; মুখং তর্হি দ্বারম্, তদমুখম্ ; অমাতং মীয়তে যেন, তন্মাত্রম্, অমাত্রং, মাত্রারূপং তন্ন ভবতি, ন তেন কিকরীয়তে ; অস্ত তর্হি ছিদ্রবৎ—অনন্তরং নাশাপ্রমত্তি ; সত্বেবেত্তর্হি বহিস্তস্ত—অবাতং, অস্ত তর্হি ভক্ষয়িতু তৎ, ন তদগ্ৰাতি কিকরন ; ভবেত্তর্হি ভক্ষ্যং কক্ষ্যচৎ, ন তদগ্ৰাতি ককরন ; সদাবশেষবরহিতমিত্যর্থঃ । একমেবাদ্বিতীয়ং তৎ কেন কিং বিশদ্যতে ২০২৮

টীকা । অপ্রতিপত্তিক্রান্তশব্দেতি বোধ্যং । স মাহেনেকং বৈশেষিকো ভাষ্য-
পুস্তক—কিং তর্হি তৎ । অধুনানিহা যদেত্তর্হি যাকরোতি এবমিত্যর্থেনা ।
‘যদেত্তর্হি তৎ রূপং ইত্যর্থঃ ’ ২০২৮ ৩ । গার্গ্যোক্তং—তৎ । অত্র ‘বাসনামা-
গ্ৰাণবশেষবরহিত’ পুনরুক্তম্ । ৩ । ‘আধ্যাত্মিক’ বোধ্যং । ‘অমাত্রমিত্যর্থঃ’
নিরাকর্যতে । ‘সেই’ বোধ্যং । ‘সংগত’ বোধ্যং । ‘অনন্তর’ তত্ত্বগুণাদিত্যর্থঃ
একমিতি ২০২৮

ভাষ্যানুবাদ । [যাজ্ঞবল্ক্য গার্গ্যের আশঙ্কিত দুইটী দোষেরই
পরিহারপূর্বক বর্ণিত হইলেন—হে গার্গ্য,] ইহাই তাহা, যাহার কথা তুমি
‘কহিন্ তু খলু অকাশ ওতশ্চ প্রোতশ্চ’ বলিয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছ । ‘তাহা’
কি ? না, ‘অক্ষর’, যাহা কথ্য প্রাপ্ত হয় না বা পভাবচ্যুত হয় না, তাহা অক্ষর,
হে গার্গ্য, ব্রাহ্মণগণ—ব্রহ্মবিদগণ তাহাকে ‘অক্ষর’ বলিয়া অভিহিত করিয়া
থাকেন । এখানে ‘ব্রাহ্মণগণ অভিহিত করিয়া থাকেন’ বলায় বুঝা গেল যে,
‘আমি অবচনীয় কথা বলিব, কিংবা আমি বৃক্ষিতেই পারিব না’ এইরূপ যে,
দুইটী দোষ আশঙ্কিত হইয়াছিল, সেই দুইটী দোষই খণ্ডিত হইল ।

যাজ্ঞবল্ক্য এইরূপে গার্গ্যের প্রণোত্তর প্রদান করিলে পর, গার্গ্য পুনশ্চ
জিজ্ঞাসা করিলেন—বল ত, ব্রাহ্মণগণ যাহার স্বরূপ বলিয়া থাকেন ; সেই

অক্ষরটি কিংবা? এই কথাটির পর যাক্ষবজ্য বলিলেন অস্থূল—তাহা
স্থূল হইতেও তিন্ন; না, একথা যদি হয়, তবে তিনি অস্থূল হইতে
পারেন; না—তিনি অনন্য অর্থাৎ পরম সত্ত্ব হইতেও তিন্ন;
তবে ইহা হইক? না—অস্থূল; তবে দীর্ঘ হউক? না—দীর্ঘও নহ—
অদীর্ঘ এখানে দব্য-ধর্ম চারিপ্ৰকার পরিমানেই নিষেধ করায় তাহাতে
দব্যও প্রাতিবিক্ত হইল অর্থাৎ সেটি অক্ষর কোনও দব্য পরিমিত নহে।
তবে লৌহিত্য গুণ হউক? না, তাহা হইতেও পৃথক,—অলৌহিত্য, লৌহিত্য
গুণটি অগ্নির ধর্ম; [সুতরাং অক্ষরে তাহা থাকিতে পারে না]; তাহা
হইলে ভলেন রেহগুণ থাকুক? না—অস্নেহ অর্থাৎ রেহগুণও তাহাতে নাট
(১); তবে ছায়া হউক? না—কোন রূপেই যখন তাহার অংশ নির্দেশ করা
সম্ভব হয় না, তখন উহা ছায়া হইতেও তিন্ন—অচ্ছায়; তাহা হইলে
অক্ষরটি হউক? না—অতমঃ (অক্ষরটিও নহ); তবে বায়ু স্বরূপ হউক?
না—অবায়ু (বায়ু নহ); তবে আকাশ হইতেও পারে? না—তিনি অনাকাশ;
তাহা হইলে লাক্ষ্য যেমন সঙ্গাধ্যক অর্থাৎ অস্ত বস্তুর সংহিত মিলিত হইয়া
থাকে, সেইরূপ হউক? না—উহা অসঙ্গ; তবে বসু হউক? না—অবসু;
তবে পদ্ম হউক? না—অপদ্ম; তাহা হইলে চক্ৰ হউক? না—চক্ৰও
নহে; কারণ, মন্ড্রে আছে ‘তিনি চক্ৰ সংহিত অশ্বচন্দ্রমর্ম কন্ডেন’; সেইরূপ
অশোভন; কারণ, মন্ড্রে আছে ‘তিনি কর্ণহীন, তদ্বৎ শব্দ করেন’; তবে
বার্ণিক্শ্ব হউক, না, অবাক; সেইরূপ তিনি অমনঃ, মন সংহিত, এবং
‘অন্তেজর্জ’, তেজ যাহাতে বিজ্ঞমান নাট, তাহা অন্তেজ; যদি প্রভৃতির
যেমন প্রকাশ আছে, ইহাব তেমন কোনও প্রকাশ নাই; তিনি অপ্রাণ,
এখানে ‘অপ্রাণ’ শব্দে আধ্যাত্মিক বায়ুর (প্রাণবায়ুর) প্রতিষেধ করা হই-
তেছে, তাহা হইলে, মুখদ্বার হউক, না—তাহা অমুখ; অনাদ—যাহা দ্বারা
অপর বস্তু পরিমিত করা যায়, তাহা ‘মাত্র’; উক্ত অক্ষর মাত্রস্বরূপও নহে;
কারণ, তাহা দ্বারা কোন বস্তু পরিমিত হয় না; তাহা হইলে ছিদ্রযুক্ত
(বন্ধযুক্ত) হউক; না,—অনন্তর অর্থাৎ তাহার ছিদ্র নাই; তবে তাহার বাহির
(বহির্ভাব) থাকা সম্ভব? না—অবাহ অর্থাৎ তাহার বাহ্যভাবের ভাব

(১) ত্র্যাপর্ষ্য—যে গুণের সাহায্যে চাকু প্রভৃতি পৃষ্ঠ জল বা ঘৃতাদি সংযোগে
পিণ্ডাকার ধারণ করে, তাহাকে বলে ‘রেহ’; এই রেহ গুণটি ভলেন স্বাভাবিক ধর্ম।

নাই। তবে তাহা ভক্ষক হইতে পারে? না—তিনি কিছু ভক্ষণ করেন না ; তাহা হইলে অপরের ভক্ষ্য হউক? না, কেহ তাহাকেও ভক্ষণ করে না ; অর্থাৎ তিনি সর্বপ্রকার বিশেষণ বা বিশেষণশব্দবিহীন ; কারণ, তিনি হইতেছেন এক অদ্বিতীয় ; সুতরাং তাহাকে কোন গুণ দ্বারা বিশেষিত করিতে পারা যায় না ॥২০২৮॥

এতস্ম বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি সূর্য্যোচ্ছ্রমণো বিধ্বংসো
তিষ্ঠতঃ, এতস্ম বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি জ্বা-
পৃথিবী বিধ্বংসো তিষ্ঠতঃ । এতস্ম বা অক্ষরস্য প্রশাসনে
গার্গি নিমেষা মুহূর্ত্তা অতীতান্নান্নাং দ্বিগুণা মা-
সাতবঃ সংবৎসরা ইতি বিধ্বংসোচ্ছ্রমণোচ্ছ্রমণো বা অক্ষরস্য
প্রশাসনে গার্গি প্রাচ্যোচ্ছ্রমণো নন্যঃ স্তন্দ্রেণ শ্বেতেভ্যঃ
পূর্ব্বদেভ্যঃ প্রাচ্যোচ্ছ্রমণো বঃ যাক্ষ দিশম্বেতি ।
এতস্ম বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি দদতে : সূর্য্যঃ প্রশ-
সন্তি, বজ্রমানঃ দেবঃ, নক্ষত্রাণি পিতরোচ্ছ্রমণোচ্ছ্রমণো ॥২০৩১॥

অঙ্ক-২৩ অঃ : ইদমণীয়ে কথ্যপ্রদর্শনেন অক্ষরজ্ঞানঃ সুপদান্নাত "এতস্ম
বা অক্ষরস্য" ইত্যাদিনা, এতস্ম বা অক্ষরস্য সব শব্দার্থা হীনত্বা পাণ্ডুরূপা
অক্ষরস্য প্রশাসনে (প্রশাসনে) সূর্য্যোচ্ছ্রমণো (সূর্য্যঃ) চবৎসঃ (বৎসঃ)
(বিশেষণ ভক্ষকত্বো সম্বোধন) তিষ্ঠতঃ বভেভেতঃ ; তথা হে গার্গি, জ্বা-
পৃথিবী জ্বা : চ পৃথিবী : চ এতস্ম অক্ষরস্য প্রশাসনোবদতে সম্বোধন তিষ্ঠতঃ ;
হে গার্গি, তথা নিমেষা : (অতিবাহিতঃ কালব্যয়বাঃ), মুহূর্ত্তা : (দণ্ডদ্বয়াদ্বয়কাঃ
কালব্যয়বাঃ), অতীতান্নান্নাং (অতীত চ বাক্যঃ চ), অক্ষমানাঃ, মাসাঃ,
সাতবঃ, সংবৎসরাঃ স্বাক্ষমানাদ্বয়কাঃ, নক্ষত্রাণি পিতরোচ্ছ্রমণোচ্ছ্রমণো (চ) ইতি
(এত কালব্যয়বাঃ) এতস্ম অক্ষরস্য প্রশাসনে বিদ্যতাঃ নৈ তিষ্ঠন্তি ; তথা
হে গার্গি, প্রাচ্যঃ (পূর্ব্বদিগগামিভ্যঃ অত্যাঃ (দিগন্তরগামিভ্যঃ) চ নভঃ
(গন্ধাভ্যঃ) এতস্ম অক্ষরস্য প্রশাসনে [বিদ্যতাঃ] নৈ শ্বেতেভ্যঃ গিরিভ্যঃ
(হিমালয়াদি-পর্ব্বতেভ্যঃ) স্তন্দ্রেণ (অবস্থি) ; তথা প্রাচ্যঃ (পশ্চিমদিক্-
প্রবাহিতঃ সিন্ধুপ্রভৃত্যয়ঃ) অত্যাঃ অপি নভঃ] যাং যাং দিশম্ অল্প
(অল্পগতাঃ), [তা অপি তাং তাং দিশং ন পরিত্যজন্তি ইতি শেষঃ] ; হে গার্গি,

মনুষ্যাঃ এতচ্চ অক্ষরস্ত প্রশাসনে [হিতাঃ সন্তঃ] দদতঃ (দানাদিদাতৃনু
প্রশংসতি ; দেবাঃ (যজ্ঞভাগিনঃ) যজ্ঞমানস্ (যজ্ঞকর্তারং), পিতরঃ
(অগ্নিঋতাদয়ঃ) দক্ষীং (দক্ষীহোমং) অব্যয়তাঃ (সন্তঃ) (প্রশংসতি
ইত্যর্থঃ) ॥ ২০৩ ॥ ১ ॥

অমূল্যশূন্যবান্ । [এখন কার্যদ্বারা অক্ষর পুরুষের অস্তিত্ব প্রতিপাদন
করিতেছেন] । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে গার্গি, সূর্য ও চন্দ্র
উক্ত অক্ষর ব্রহ্মের প্রদীপ্ত শাসনে নিয়মিত হইয়া রহিয়াছে ; হে গার্গি,
জ্বালোক ও পৃথিবী এই অক্ষর ব্রহ্মের শাসনেই স্থির রহিয়াছে ; হে
গার্গি, নিমেষ (ক্ষুদ্রতম কালংশ), মুহূর্ত্ত, দিবারাত্র, অর্ধমাস (এক পক্ষ),
মাস, ঋতু ও সংবৎসর সমূহ এই অক্ষরের শাসনেই নিয়মিত হইয়া
রহিয়াছে ; হে গার্গি, এই অক্ষরের শাসনেই পূর্বদিক্ প্রবাহিনী
এবং অজ্ঞাত নদীসমূহও খেত পর্বত—হিমালয় প্রভৃতি হইতে
যথানিয়মে ক্ষরিত হইতেছে ; সেইরূপ পশ্চিম, দিক্ প্রবাহিনী এবং
অজ্ঞাত নদী সকলও যে যে দিকে যাইয়া থাকে, তাহার তাহার ব্যতি-
ক্রম করিতেছে না ; হে গার্গি, এই অক্ষরের শাসনে আছে বলিয়াই
মনুষ্যগণ দানশীল লোকদিগকে, এবং দেবতাগণ যজ্ঞমানকে (যজ্ঞ-
কর্তাকে) প্রশংসা করিয়া থাকেন, এবং পিতৃগণ দক্ষীহোমের
অমুগত রহিয়াছেন ॥ ২০৩ ॥ ১ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ । অনেকবিশেষণ প্রতিবেদ-প্রয়াসঃ অস্তিত্বঃ
তাবদক্ষ্যোপগমিতং প্রত্যা ; তথাপি লোকবুদ্ধিমপেক্ষাশব্দ্যতে
যতঃ ; অতোহস্তিভায় অমুমানঃ প্রমাণমুপগচ্ছতি—এতস্ত বা অক্ষরস্ত ।
যদেতদধিগতমক্ষরং সৰ্ব্বান্তরং সাক্ষাদপরোক্ষাদ্ ব্রহ্ম, য আত্মা অশনাদি-
ধৰ্ম্মাতীতঃ, এতস্ত বৈ অক্ষরস্ত প্রশাসনে—যথা রাজ্যঃ প্রশাসনে রাজ্যমক্ষু-
টিতং নিয়তং বধ্তে, এবমেতচ্চাক্ষরস্ত প্রশাসনে—হে গার্গি, সূর্য্যচন্দ্রমসৌ
সূর্য্যশ্চ চন্দ্রশ্চ সূর্য্যচন্দ্রমসৌ অহোরাত্রয়ো লৌকপ্রদীপৌ,—তাদর্শোন
প্রশাসিত্রা তাত্ম্যং নির্কর্ত্যমান-লোকপ্রয়োজনবিজ্ঞানবতা নির্মিতৌ
বিধৃতৌ চ, স্তাত্ম্যম্—সাধারণসৰ্ব্বপ্রাণিপ্রকাশোপকারকত্বাৎ লৌকিক-
প্রদীপবৎ । তস্মাদস্তি তৎ, যেন বিধৃতৌ জৈবরৌ স্বতস্তৌ সত্তৌ নির্মিতৌ

তিষ্ঠতঃ—নিয়তদেশকালনিমিত্তোদয়ান্তময়বুদ্ধিক্রিয়াভ্যাং চ বর্তেতে ;
তদন্তি এবমেতয়োঃ প্রশাসিত্ব অক্ষরং প্রদীপকত্ব-বিধারয়িত্বং ।১

এতস্ত বা অক্ষরস্ত প্রশাসনে গার্গি জ্বাপুণ্ডিবো—জ্যোচ্চ পৃথিবী চ
সাবয়বহাং ক্ষুটনস্বভাবে অপি সত্যো, শুক্লাহং পশুনস্বভাবে, স'মুচ্চহা'
বিয়োগস্বভাবে, চেতনাবদভিমানিদেবতাস্থিতহাং বহুমে অপ্যেতজ্ঞাকরস্ত
প্রশাসনে বর্তেতে বিধিতে তিষ্ঠতঃ । এতচ্চি অক্ষরং সপ্তবাবস্থাসেতঃ সর্গ
মধ্যাদাবিধরণম্ ; অতো, নাক্ষাকরস্ত প্রশাসনং জ্বাপুণ্ডিবো অতি কামতঃ ;
তস্যাং সিক্তমহাস্তিহমকরস্ত ; অব্যভিচার ইত্যসং যং জ্ঞানসংসারো নিবর্ত
বর্তেতে : চেতনাবস্থা প্রশাসিত্বমসংসারিণমকরেন নিবর্তকম্ ; “যন
জ্যোত্সা পৃথিবী চ তস্য” ইতি মন্ত্রবর্ণং ২

এতস্ত বা অক্ষরস্ত প্রশাসনে গার্গি নিমেষা মুহুরা ইত্যোহ
কালাবয়বঃ সপ্তজ্যোত্যানাগতবস্তুমানস্ত কনিমতঃ কনয়িত্বাঃ—যথা লোক
প্রভুণা নিয়তো গণকঃ সৰ্বমায়ং ব্যক্ৰা যতো গণয়তি, তথা পুতুস্তানায়
এবা কালাবয়বানায় নিয়তা । তথা প্রাচ্যঃ প্রাগকনাঃ পূৰ্ণদিগ্গমনা
নদাঃ স্তম্ভেনে অবস্তি, য়েহেতাঃ হিমবদাদিতাঃ পৰ্বত্রেভ্যা গিরিভ্যা
গঙ্গাস্তা নদাঃ, তাস্য যদাপ্রবর্তিতা এব নিয়তাঃ পবনেষু, অজপাপি
প্রবর্তিতুমুৎসহতাঃ ; তদেচ্চরিত্বাঃ প্রশাসঃ । প্রাচ্যোক্তাঃ প্রাচ্যঃ
দিশমকস্তি সিদ্ধাস্তা নদাঃ অচ্চাশ্চ যাং যাং দিশমগ্গপবন্তাস্তাং তাং ন
ব্যভিচরন্তি ; তচ্চ লিঙ্গম্ ।৩

কিঞ্চ, দদতঃ হিরণ্যাদৌ প্রযজ্ঞতঃ আয়ুপীড়ং কুর্ন্তোহপি প্রমাণম্ ।
অপি মমুশ্যাঃ প্রশংসন্তি ; তত্র যচ্চ দীয়তে, যে চ দদতি, যে চ প্রি-গৃহ্ণতি,
তেষামিষ্টৈব সমাগনো বিনশ্যত্ব অবকো দৃশ্যতে, অদৃষ্টস্ত পরঃ সমাগনঃ ।
তথাপি মমুশ্যা দদতাং দানফলেন সংযোগং পশ্যন্তঃ প্রমাণজ্ঞতয়া
প্রশংসন্তি ; তচ্চ, কর্মফলেন সংযোজয়িতরি কর্তৃঃ কর্মফলবিভাগজে
প্রশান্তরি অসতি ন স্তাৎ, দানক্রিয়ায়াঃ প্রত্যকবিনাশিহাৎ ; তস্মাদতি
দানকর্তৃণাং ফলেন সংযোজয়িতা । ৪

অপূর্বমিতি চেৎ ; ন, তৎসম্ভাবে প্রমাণানুপপত্তেঃ । প্রশান্তরপীতি চেৎ ;
ন, আগমতাৎপর্যাস্তি সিদ্ধহাৎ ; অবোচাম আগমস্ত বস্তুরহম্ । কিঞ্চাত্-
অপূর্বকল্পনায়াধারপত্তেঃ ক্ষয়ঃ, অজ্ঞপৈবোপপত্তেঃ ; সেবাফলস্ত সেবাৎ
প্রাপ্তির্দর্শনাৎ । সেবায়াশ্চ ক্রিয়াহাৎ তৎসামান্যত্বাচ্চ, যাগদানহোমাদোনঃ

সেব্যাদীশ্বরাদেঃ ফলপ্রাপ্তিকল্পপদ্যতে । দৃষ্টক্রিয়াদর্শসামর্থ্যমপরিত্যায়ৈব
ফলপ্রাপ্তিকল্পনোপপত্তৌ দৃষ্টক্রিয়াদর্শসামর্থ্যমপরিত্যায়ো ন স্তাব্যঃ ।৫

কল্পনাধিক্যাত,—ঈশ্বরঃ কল্পাঃ, অপূর্ণং বা ? তত্র ক্রিয়াদর্শঃ সত্যত্বঃ
সেব্যাত ফলপ্রাপ্তিঃ দৃষ্টা, ন অপূর্ণাঃ । নচাপূর্ণং দৃষ্টম্ ; তত্রাপূর্ণমদৃষ্টং
কল্পয়িতবাম্ ; তস্ত চ ফলদাত্ত্বের সামর্থ্যম্ ; সামর্থ্যো চ সতি দানকাভ্য-
ধিকমিতি ; ইহ হু ঈশ্বরস্ত সেব্যাত সত্ত্বাবনাঃ কল্পাঃ ন হু ফলদানসামর্থ্যং
দাতৃত্বাৎ, সেব্যাত ফলপ্রাপ্তিরর্থনাং । অসুমানকঃ দর্শিতম্ —“স্তাব্যপ্রতিবো
বিধুতে তিষ্ঠতঃ” ইত্যাদি ।৬

তথা চ যজমানং দেবা ঈশ্বরঃ সন্তো জীবনাবেশ্চগতাঃ চকুপুরোড়া-
শাস্ত্রাপজীবনপ্রয়োজনেন । অশ্রুতাপি জীবিতুংসহস্রঃ কৃপণাং দানং
বৃত্তিমালিত্য স্থিতাঃ, তচ্চ প্রশাস্তঃ প্রশাসনাং স্তাঃ । তথা পিতরোচপি
দর্শং দর্শাং দর্শাহোম্ অদায়তা অশ্রুগতা ইত্যর্থঃ । সমানং
সর্বমশ্রুতং ॥২০৩৥১১

টীকা । অথ বখোক্তরানীতা শ্রুতৈবাকপ্রাপ্তিহে জ্ঞাপিত বক্তব্যাতাব্যং কিমুত্তরেণ
এহেনেতি, তত্রাহ অনেকেতি । যদ্যপি তৎ বিশেষণং যথেষ্টং লৌকিকী বুদ্ধিঃ ।
আপত্যতে নাস্ত্যাকরং নির্বিশেষমিতি শেষঃ । অশ্রুতমিহি অসংকারেণ পরম্বিত্তমানসিহে
বিবক্ষিতং নিরূপাখ্যাকরং সৎস্রুতি জ্ঞাপকারণস্তাপলক্ষণতঃ স্মৃতিবিশেষে বিতস্তা-
দ্রূপলক্ষণাবা ব্রহ্মণি পরূপলক্ষণপ্রসূতব্রহ্মণ্যমিগাম্যম্ প্রকৃতিপদ্যুক্তং ভাবঃ । অসুমান-
লক্ষ্যাকরাপি নাকরোতি—যদেতাদিতি । প্রশাসনে দ্ব্যাদিল্লমদৌ বিধুতো ভ্রাতামিতি
সম্বন্ধঃ । উক্তমর্থঃ দৃষ্টান্তেন ফোরমতি—যদেতি । অত্রাপি পুস্তকসংখ্যঃ । ব্রহ্মণ্যবহা-
রণাসিহপূর্ণকো ব্যবহারপ্রাক্রব্যাবহারমিতিার্থঃ । দ্ব্যাদিল্লমদৌ বিবক্ষিতমসুমান-
মাহ—অ, য়াশ্চৈত্ভ্যাদিনা । তাদর্থেন লেকপ্রকাশার্থত্বেন । এতানিহা নির্বিত্তাবিতি
সম্বন্ধঃ । নির্ধাতুলিখিতজ্ঞানববহাচেষ্টে—তাত্ভ্যং নির্বিত্ত্যমাণেনেতি । দ্ব্যাদিল্লমদৌ
তচ্ছবদার্থো । বিমতে বিলিষ্টবিজ্ঞানবতা নির্বিত্তে প্রকাশনং প্রণীপবদিতি । বিমতে
বিরহপূর্ণকৌ বিলিষ্টচেষ্টাবহাদভূতাদিবদিত্যভিপ্রোক্তাহ—বিস্তৃত্যিতি । প্রক'লোপ-
কারকত্বং তচ্ছবদকত্বং নির্ধাতুলিখিতবিজ্ঞানসম্ভাবনার্থং সাধারণতঃ বিশেষণং, সাধারণঃ
সর্বোপাং প্রাণিনাং বঃ প্রকাশঃ, তত্ত জনকত্বানিতি যাবৎ । দৃষ্টান্তে লৌকিকবিশেষণং প্রাশ-
নাদিবিলিষ্টদেশনিবিষ্টবসিদ্ধার্থম্ ।

অসুমানকলম্পসংহরতি—তস্মাদিতি । বিলিষ্টচেষ্টাবহাদিত্যুপদিষ্টং যেতুং স্পষ্টমতি—
নিযতেতি । বিমতে দেশকালে বিমতং চ বিমিত্তং প্রাণাদৃষ্টং, তথেষ্টো দ্ব্যাদিল্লমদৌ
ভাবতঃ যতো চ যেন বিধুতাবুদয়ান্তমরাতাঃ চ বর্জ্যেতে, উদয়ন্তমরাতোবহাদান্তময়ং বৃত্তি-
করন্ত বৃত্তিকরমিতি বহুং পৃথীবা বিবচনম্ । এবং কর্তৃত্বেন চেত্যর্থঃ । ১

বিষতে এবম্ব্যবস্থাবিশিষ্টে সাবয়বযেহাশুটি ভবান্বিতকথোপনিষদেহাং সংযুক্তযেহাশু
বিদুস্ত্বাচ্চেনাব্যবস্থাপ্যবস্ত্রব্রাহ্ম হস্তস্ত্রপাশাপাদিব্যবস্থিতি । দ্বিতীয়পাশায়ত্র ত্র্যাপর্থা-
বাহ—সাবয়বব্যবস্থাদিত্যাদিনা । কিনিতোহস্ত । প্রশাসনে চ্যাপপূর্ণযৌ বর্জ্যেতে,
তত্রাহ—এতজ্জীত । পূর্ণিবাণি-বহু নিবস্তারঃ বিদ্যাপূর্ণপত্রঃ তৎকল্পকমিত্যর্থঃ ।
তথাপি কিনিতোহেন বিদুস্তে চ্যাপা পূর্ণিবাণি, তত্রাহ সর্গমর্ষাদেহি । 'সে
সেতুর্নিবরণঃ' ইতি স্তোত্রাত্মবাস্তবতা কলিতমাহ—অতো নাস্ম্যতি । দ্বিতীয়পাশায়ত্র-
বৃণসংহরতি—তস্মাদিতি । তচ্ছবোপাত্তমর্থঃ ফোরতি—অব্যক্তিচানীতি ।
অব্যক্তচারিত্বং একটব্ধি—চেতনাবস্তুমিতি । পূর্ণিবাণে নিবরণমন্তচ্ছবমর্থঃ ।
নিবরণসিদ্ধাবপি কথমৌষধিসিদ্ধি রত্নাশচাহ—যেনেতি । উপরং পূর্ণিবাণে স্তোত্রনাব-
স্তুমনিবরণবাবেন ব্যতন্ত্র্যম্ । 'যেন' অস্তিত্তঃ যেন নাকো যো অস্তিরিমে রজসো
বিমানঃ কস্মৈ দেবায় হবিষ্য বিধেম' ইত্যত্র হিরণ্যগর্ভাধিত্যভেদঃ পূর্ণিবাণে নিব-
স্তোচ্যতে । ন হি হিরণ্যগর্ভমাহিত্যাদিন্ প্রকরণে পূর্ণ্যাপরগ্রহয়োক্ত্যমানঃ নিবস্তুন-
সর্গনিবরণঃ সত্তবতীতি ভাবঃ । ২

এতে কালব্যবস্থাবিশিষ্টতীতি সৰ্ব্বকঃ । তত্রাহবানং বক্তং চেতুমাহ—সর্গমর্ষাদেহি ।
যঃ কলিতা ন নিবরণপূর্ণক ইতি ব্যাপ্তিমাহ—যথোক্ত । দ্বিতীয়াস্তিকঃ সপ্তমস্ত্রয়ান
মাহ—তথোক্তি । নিবরণমর্ষো নিবরণপূর্ণকঃ কলিতবৃত্তাৎ সস্ততিপন্নবাস্তবত্বার্থঃ । কাশ্য
নম্র ইত্যপেক্ষ্যমাহ—সাম্প্রদায়িক ইতি । অকুলা প্রযুক্তিভূতসংকলনঃ তৎকথোপনিষ-
তেতনয়েন ব্যতন্ত্রম্ । 'ব্রহ্মসংকলনপূর্ণকঃ' নিবরণপূর্ণকঃ ইত্যাদি প্রযুক্তিবিধিতি চতুর্থ
পাশায়ত্রঃ । নিবরণপূর্ণকঃ তদেতদিত্যুচ্যতে । তচ্ছবোপাত্তমিতি ভোক্তাঃ । ৩

বিষতঃ বিশিষ্টত্বানবস্তুত্বং কর্তৃকলনং দেবায়লবদিত্যাক্রোশা লক্ষণং পর্যায়েযু-
পপত্তি—কলিত ইতি । সাত্তা প্রতিপ্রতিভা দানং দেহং বা কলনং সাত্ততি কিমিষ্মরণেতা
পত্যাচ—তদেত । সাত্তা কলনমিতিহ এতাকো নানো দৃষ্টতে । স্তেন তৎপ্রযুক্তো দৃষ্টঃ
পূর্ণবায়ো ন কলিতপ্তীতর্থঃ অদৃষ্টঃ পূর্ণবায়ো প্রত্যাহ—অদৃষ্ট ইতি । সমগমঃ
কলপ্রতিভাঃ, স বৈবৈতকো ন তবতি কল্প পাশলোকিকত্বা চ ন্যাবিহিব নষ্টমদাত্তি
এতৎ সত্তবতীত্বার্থঃ । ইতি কলনপূর্ণকত্বাৎ সাত্তাশো কি দৃষ্টেতি সাত্তাভ্যুপগমসেব
নাত্তিত্যপত্যাচ—তথাহীতি । কলসংযোগদ্বয়ো হেতুমাহ—প্রমাণভূতমিতি ।
'হিরণ্যম্ অনৃতং তরুণে' ইত্যাদি প্রমাণম্ । তথাপি কথমৌষধিসিদ্ধিত্রাহ—অতু-
লিতি । তচ্ছবাত্তপ্রশংসনং বিশিষ্টে 'নিবরণ সত্তাপূর্ণপত্রঃ' তৎকল্পকমিত্যর্থঃ । সান
ত্রিবাণাদেব তৎকলসিদ্ধে কৃতঃ নিবরণেতি চেত্রেতাহ—দ্যমিতি । কর্ণগঃ কণিকত্বাৎ
কলত চ কালস্তরতাবিহার সাধনস্তোপপত্তিরিত্যর্থঃ । অস্তুমানার্থপত্তিত্যাং সিদ্ধবর্ণমূপ-
সংহরতি—তস্মাদিতি । ৪

অপূর্ণত্বেব কলসাত্ত্বাৎ কৃতবীষরণেতি—অপূর্ণমিতি চেদিতি । ব্রহ্মতেতনং
চেতনানবস্থিতঃ চাপূর্ণঃ কলসাত্ত্ব ন কল্যাব্যায়গণিকত্বাদিতি পরিহার্য—মেতি । ঈশ্বর-
যৌ পততে—প্রশান্তমিতি । সত্তাবে অমাণত্বপত্তিরিতি শেষঃ । পরিহার্য—

ন্যেগেহমতি । কথং কার্যপূরতাগম্যত্বং বহুপূরবিত্তাশ্রয়ঃ—অলোচ্যম্ভি । কর্ণ-
বিবিকি কলদ্যস্তিরেকেন নোপপত্ততে, ন চ বর্ষান্ততঃপূর্ণি কালান্ততঃবিফলাভুক্তঃ,
তদগণিতসিদ্ধোপূর্ণি কথং বারাসিদ্ধিগিতাশ্রয়ঃ কিং চেতি । ন কেবলং সত্ত্বং
সমাগম্যমেবাপূর্ণে দৃশ্যং কিন্তুকৃতকিঞ্চিন্তীতি বাবং : তদেব প্রকটয়তি—অপূর্ণম্ভি ।
অপূর্ণত্বকল্পনায়াং যাবাপত্তিঃ পত্যাতে, ততঃ কল্পিতমপূর্ণমন্তরেণাপূর্ণত্বঃ কঃ স্তম্ভি
বোজন। অত্রযাপূর্ণপত্তিঃ বিদ্যোতি—দেবেভি । যোগিকলমপূর্ণত্বং সত্ত্বভীতি শেযঃ ।
কথনীয়রাবীনা বাগাদিকলপ্রাপ্তিত্বাঃ—দেবায়ান্তেতি । আদিশব্দেনোপাধিব্যেবতা
গৃহ্যত্বে । বিনতা বিশিষ্টজ্ঞানবতা দীপমানকলবতী বিশিষ্টক্রিয়াতঃ সম্প্রতিগম্যমিত্তি
ভাবঃ । ইতচ্চাপূর্ণকল্পনা ন যুক্ততাহ—দৃষ্টম্ভি । দৃষ্টং সেবায়াঃ বর্ষেহন সার্বর্ষ্য
সেবাং কলপাপকথং, তদ্ব্যুৎপত্তা দ্বানাদৌ কলপ্রাপ্তিসত্ত্বং তদ্রিষ্যসেনাপূর্ণত্বং তৎকল্পনা
ভাবা, নহানুসারিণাং কল্পনায়াং ভবিষ্যদিকল্পনাযোগ্যমিত্যর্থঃ ।

অপূর্ণত্বং ফলভেদুৎসে দোষান্তরমাহ—কল্পনোতি । তদাধিক্যং বহুং পরাভূতম্ভি—
ঐশ্বর্য ইতি । ন পূর্ণং কল্যাণং, তু প্রত্যস্তং কল্পনাধিক্যমিত্যাশ্রয়ঃ—তদ্রূপম্ভি । যাব-
তাপূর্ণম্ভি সত্ত্বার্থঃ । ভূমিকায়ঃ কল্যাণকল্পনাধিক্যঃ স্তুতম্ভি—তদ্রূপত্যাধিন । অপূর্ণ-
ত্বাভীতি সত্ত্বীতি বাবং । ইতি কল্পনাধিক্যম্ভি শেযঃ । ইত্যন্তং পূর্ণত্বাঃ কল্পনোপপত্তাহ—
ইহ ইতি । অগ্রে ধর্ম্মমাত্রং কল্যাণং পরপক্ষে ধর্ম্মী বস্তুচেতঃধিক্যং, তদ্ব্যন্তরম্ভি
উপপত্তিরিতি ভায়েন পরন্তরং ফলভুক্তেতি ভাবঃ । ধর্ম্মগোপিত্যে আধাবিক্যং ন কল্যাণ
মিত্যতিশ্রেয়তাহ—অনুমানঃ চেতি ।

ঐশ্বর্যম্ভি চেতঃসত্ত্বমাহ—তথা চেতি । সেবা বজমানমহারতা ইতি সত্ত্বঃ ।
জীবনার্থে জীবনং নিমিত্তীকৃতোতি বাবং । দেবানামীশ্বর্যমাপি তদ্ব্যর্থ্যেহন মনুষ্যানীনা-
দ্ব্যাপ্যনীয়ম্ভিভাবঃ : নরস্বকলকমিত্যর্থঃ । যো ন কতচিৎ প্রকৃতিয়েন বিকৃতিয়েন বা
বর্ততে স ধর্ম্মীভোমঃ ১০০০ । ২ ।

ভাষ্যানুবাদ—পূর্ণ প্রতিবাক্যে ব্রহ্মের স্তুতিমূলি এই বিশেষণের
প্রত্যাখ্যান করাতেই তাদৃশ নিরীশেষ অক্ষর ব্রহ্মের অস্তিত্ব একপ্রকার
প্রতিপাদিত হইয়াছে, যেপি, তদ্ব্যধয়ে সাধারণ লোকের আশঙ্কা বা
সংশয় উপস্থিত হইতে পারে, সেই আশঙ্ক 'অপনয়নো' নামিত অক্ষরের অস্তিত্ব
প্রমাণ করিবার জন্য কাব্যালঙ্কার অনুমান প্রদর্শন করা হইতেছে—
'এতচ্চ বা অক্ষরম্ভি' ইত্যাদি (১) ।

এই যে সাক্ষ্যং প্রত্যাক্ষরপী সর্কীপ্তর অক্ষর ব্রহ্ম নির্ণয়িত হইল,
এবং যাহা ক্ষুদ্রাপিপাসাদি সংসার-ধর্ম্মবজ্জিত আত্মা, সেই অক্ষ' ব্রহ্মের

(১) ভাষ্যোপায়া দেখানে কারণের প্রত্যক্ষ হয় না, কেবল তাহার কাব্যমূলি
দোষিতে পাতন্যায়ঃ, প্রত্যক্ষের বিঘ্নীভূত সেই কাব্যমূলি যে, অপ্রত্যক্ষ তৎকারণের অস্তি-
বাহুমান, তাহাই 'কাব্যালঙ্কার অনুমান' এই বৃহা চন্দ্র প্রভৃতি বস্তুনিচয়, রাজপাসনা-

শাসনে—রাজার শাসনে যেমন রাজা অক্ষত ও নিমেষকী হইয়া থাকে, হে গার্গি, তেমনি এই অক্ষরের শাসনে সূর্য্য ও চন্দ্রকে অর্থাৎ দিন ও রাত্তির প্রদীপ স্বরূপ সূর্য্য ও চন্দ্রকে—তাহাদের দ্বারা যত্নবশত প্রয়োজন সাধিত হইতে পারে, তাহা সাধন করিবার চকুই অক্ষত শাসনকর্ত্তা তাহাদের নিয়ন্ত্রণ করিয়াছেন ; কারণ, প্রদীপের দ্বার উত্তারাও সমভাবে স্পন্দন সর্ব্বপ্রকার উপকার সাধন করিয়া থাকে। অতএব নিশ্চয়ই তখন আশ্রয়, যাছা দ্বারা নিশ্চিত সূর্য্য ও চন্দ্র প্রতীক্ষাসম্পন্ন এবং মানাবিষয়ে স্বাধীন হইয়াও বিশেষ ভাবে দৃত হইয়া রহিয়াছেন—নির্দিষ্ট দেশ, কাল ও প্রয়োজনানুসারে উন্নয় ও অন্ত দ্বারা হাস বৃদ্ধি ভোগ করিয়া থাকেন ; অতএব প্রদীপের যেমন একজন স্রষ্টা ও ধারণকর্ত্তা থাকে, তেমনি এই উত্তরেরও (সূর্য্য ও চন্দ্রেরও) স্রষ্টা ও শাসনকর্ত্তা অক্ষর ব্রহ্ম নিশ্চয়ই আছেন । ১

হে গার্গি, এই অক্ষরের প্রকৃষ্ট শাসনে থাকায় জ্ঞানী পৃথিবী—তালোক ও পৃথিবী সাবরবৎ নবন্ধন তদ্বৎস্বভাব হইয়াও, ওকর থাকায় পাতনশীল হইয়াও, পরস্পরের সহঃ সংযুক্ত থাকায় বিকাসশীল হইয়াও, এবং তদভিমতী চেতন দেবশাক্তিক অধিষ্ঠিত থাকায় স্বতন্ত্র বা স্বাধীন হইয়াও এই অক্ষরের শাসনাধীন হইয়া বিদ্রুত রহিয়াছে। এই অক্ষরই হইতেছে সর্ব্বপ্রকার ব্যবস্থার অর্থাৎ পার্থক্য-রক্ষার সেতুস্বরূপ এবং সমস্ত যজ্ঞাদির (নয়মেব) রক্ষাকর্ত্তা। এই চকুই তালোক ও পৃথিবী এই অক্ষরের শাসন সমাজে কারণে সমর্থিত না। ইহা হইতেই উক্ত অক্ষরের অস্তিত্ব প্রমাণিত হইল ; কেন না, তালোক ও পৃথিবী যে, নির্দমিত ভাবে বর্ত্তমান রহিয়াছে, ইহা তাহার অস্তিত্ব-সাধনের অব্যতিচারা (নির্দেশ) হেতু বা প্রমাণ ; কারণ, চৈতন্যসম্পন্ন অসংসারী একজন শাসনকর্ত্তা না থাকিলে যথোক্ত নিয়ম রক্ষা করা কখনই সম্ভবপর হইত না। যে হেতু 'যজ্ঞ দ্বারা তালোক উগ্র ও শুক এবং পৃথিবী দ্রুতশাসন হইয়াছে' এই মন্ত্রেও ঐ কথাটির সমর্থন রহিয়াছে। ২

হে গার্গি, নিমেষ, নুহুর্জ প্রভৃতি কালব্যয় সমূহ—যাহারা ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানকালীন জগৎশীল সমস্ত বস্তুর কলয়িতা (বুদ্ধিহাসাদিজনক), [তাহারা] এই অক্ষরেরই শাসনে [বিদ্রুত রহিয়াছে] ; জগতে প্রভু-

ধীন প্রজানগুলির দ্বার যখন নিয়মিত ভাবে নিজ নিজ কর্ত্তব্যসাধন করিতেছে, তখন নিশ্চয়ই উহাদের শাসনকর্ত্তার কখন আছে, যাহার শাসন লঙ্ঘন করা উহাদের সাধাতীত পৃথিকে হইবে, যিনি উহাদের সেই শাসনকর্ত্তা, তিনিই অক্ষর ব্রহ্ম ।

কর্তৃক নিয়োজিত গণক (হিসাব-রক্ষক) যেমন সাবধান হইয়া প্রভুর আয়-ব্যয়কে হিসাব রক্ষা করে, তেমন প্রভুত্বানীত অক্ষর ব্রহ্মও এই সমস্ত কালায়বয়সের নিয়ামক নীতি নিয়মিতভাবে পরিচালক । এইরূপ, প্রাচী অর্থাৎ পূর্ব দিকান্তমুখে গমনশীল যে সমস্ত নদী করিত নিম্ন প্রবাহিত হইতেছে এবং যেগুলি হিমালয় পর্বত স্থান হইতে যে সমস্ত নদী বাহির হইয়াছে, সে সমস্ত নদী অল্প পথে চলিতে সমর্থ হইয়াও যে, নিম্নমুখভাবে একটি পথে চলিতেছে, ইহাও সেই শাসনকর্তার অস্তিত্ব-সূচক ; আর যে সমস্ত নদী পশ্চিমদিক্‌গামিনী—যেমন সিন্ধু প্রভৃতি, এবং আরও যে সমস্ত নদী যে যে দিকে প্রবাহিত হইতেছে ; তাহারা যে, কখনও সেই সেই দিক পরিভ্রমণ করিতেছে না, তাহাও তাহাদের একজন শাসনকর্তার অস্তিত্বসূচক । ৩

অপিচ, বাহারা দান করে—সুবর্ণাদি দত্ত প্রদান করে, তাহারা নৈরূপ চরন কর্তৃক করিলেও, নিজ যত্নস্বয়ং তাহাদের প্রশংসা করিয়া থাকেন । এখানে বৃত্তিতে হইবে যে, যাহা দান করা হয়, এবং যাহারা দান করে ও বাহারা তাহা গ্রহণ করে, ইহালাকেই তাহাদের মধ্যে পরস্পর সংযোগ ও বিরোধ প্রত্যক্ষ দেখিতে পাওয়া যায় ; তাহাদের যে, পুনর্বার নৈরূপ সংযোগ হইবে, ইহা প্রত্যক্ষের সম্পূর্ণ অঙ্গোচ্চর ; তথাপি অশ্লিষ্ট যত্নস্বয়ং যে, প্রমাণবলে দানফলের সহিত দাতৃগণের ভবিষ্যৎ সংযোগ দর্শন করিয়া প্রশংসা করিয়া থাকেন, তাহাও—কর্তার বিভিন্ন-প্রকার কর্তৃকলাভিষ্ট একজন শাসনকর্তার—দানাদি ক্রিয়া তৎকালে বিনষ্ট হইয়া গেলেও, যিনি কর্তৃকলের সহিত কর্তার সংযোগ ঘটাইয়া দিতে পারেন, এরূপ একজন শক্তিশালী চেতনের অঙ্গমাক ; অতএব, যাহারা দান করে, কর্তৃকলের সহিত তাহাদের সংযোগক একজন নিশ্চয়ই আছে (১) । ৪

(১) ভাৎপথ্য—দানই হউক, আর গ্রহণই হউক, কিবা অল্প যে কোনপ্রকার কাঞ্চি হউক, ক্রিয়ামাই বিনাশশীল ; এবং দাতা ও গ্রহীতা উভয়েই বিনাশশীল ; অথচ যে ব্যক্তি আজ কিছু দান করিল, সে ত সঙ্গে সঙ্গে তাহার কল পাইল না, এবং তাহার অশ্লিষ্ট কলের লক্ষণস্বয়ং দত্ত বস্তু ও গ্রহীতা—উভয়েই কালক্রমে বিনষ্ট হইয়া গেছে ; অথচ দাতা পারলৌকিক অমৃত্যুক ফলের প্রত্যাশায় বসিয়া রহিল । এখন বিবেচনা করিয়া দেখিলে মনে হয়—যে কাজের ফল হাতে হাতে হয় না, এবং বাহ্যিক সাক্ষী প্রমাণও কিছু থাকে

যদি বল, অপূৰ্ণই (অদৃষ্টই) কর্তার ফলসংযোগ ঘটাইয়া থাকে ; না,— তাহাও বলিতে পার না ; [ঐরূপ শাসনকর্তার অস্তিত্ব স্বীকার না করিলে,] অপূৰ্ণের (অদৃষ্টের) অস্তিত্বে কোন প্রমাণই উপপন্ন হয় না। যদি বল, প্রশাসিতার সত্তাবেও সেই কথা বলা যাইতে পারে ; না, তাহা বলিতে পারা যায় না ; কারণ, তাহার অস্তিত্ব-সাধনেই যে, ঐতির তাৎপর্য্য, তাহা পূৰ্ণেই প্রতিপাদিত হইয়াছে। সত্যরূপ ব্রহ্ম প্রতিপাদনেই যে, ঐতির তাৎপর্য্য, [কেবলই চক্ষুপ্রতিপাদনে নয়], এ কথা আমরা পূৰ্ণেই বলিয়াছি। আরও এক কথা, উপাসক যখন উপাস্ত ব্রহ্ম হইতেই আরাধনাব (উপাসনার) ফললাভ করিতে সমর্থ হয়, তখন মধ্যবর্তী একটা অপূৰ্ণ স্বীকার করিবার আবশ্যক কি ? এবং ‘অপূৰ্ণ’ সত্তাব সাধক ‘অপাপত্তি’ প্রমাণই দুৰ্লভ বা অকৃতকাৰ্য্য হইতে পারে (১)। বিশেষতঃ সেবা (উপাসনা) যখন ক্রিয়া ভিন্ন আর কিছুই নহে, তখন তজ্জাতীয় যাগ, দান ও হোমাদি ক্রিয়ার ফলও সেবনীয় ঈশ্বর হইতে লাভ করাই সুসঙ্গত হয় ; এবং লোকপ্রসিদ্ধ ক্রিয়ার স্বভাবসিদ্ধ সামর্থ্য না, সেই সকল কার্য্যেতে যে লোক প্রেরণিত খন ভাগ করে, লোকেব তাহাকে নিন্দা করাই উচিত হয়, কিন্তু অস্তিত্ব ব্যক্তিমাত্রই সত্যম্বে তাহার মশাসা করিয়া থাকেন, ইহার কারণ কি ? অপকৃপাত সৰ্ব্বজনী একজন শাসনকর্তার অস্তিত্বই ইহার কারণ : এমনটী একজন সার্বজনী শাসনকর্তা আছেন যিনি প্রত্যেকের বিভিন্নপ্রকার কর্ম ও দাতার ফল পরিসংখিত করিয়া যথাযথভাবে কর্মকর্তাকে প্রদান করিয়া থাকেন। তিনি আছেন বলিয়াই লোকে সামাজিক কর্মের অনুষ্ঠান করে, এবং অপর লোকেও ভাঙার প্রয়াস করে।

(১) তাৎপর্য্য—অদৃষ্টবাদীরা বলিয়া থাকেন—ক্রিয়ামাত্রই পরমার্থ ; সূতরাং মনুষ্যের অনুষ্ঠিত ধর্মকর্মও পরমার্থ ; অতএব সূত্র ভবিষ্যতে তাহার ফল কোথ হইতে আসিবে ? এই প্রশ্নের উত্তরে তাহার প্রত্যেক কর্মেরই একটা ‘অপূর্ণ’ স্বীকার করিয়া থাকেন ; অর্থাৎ অনুষ্ঠিত কর্মগুলি স্বাভাবিকিই ফলপ্রদানে সক্ষম এমন একটা কিছু রাখিয়া নষ্ট হইয়া যায়, যাহা কর্মকর্তাকে নির্দিষ্ট ফল প্রদান না করা পর্যন্ত বিনষ্ট হয় না, কর্মফল উপপন্ন হইবারাত্র ‘অপূর্ণ’ অপূর্ণি নষ্ট হইয়া যায়। ‘অপূর্ণের’ অপর নাম ‘অদৃষ্ট’—গাপ ও পুণ্য। উদয়নভাষ্য বলিয়াছেন—‘তিরস্কৃত্য ফলাগলং ন কত্রাণি শয়ং বিনা।’ অর্থাৎ যতকাল পূর্বে যে কর্ম ফলপ্রাপ্ত হইয়াছে, মধ্যবর্তী অতিরিক্ত আর একটা কিছু না থাকিলে তাহা কখনই ফলপ্রদানে সক্ষম হইতে পারে না ; অতএব কর্মের অতিরিক্ত একটা ‘অপূর্ণ’ পদার্থ, অদৃষ্ট স্বীকার করিতে হইবে। এই অপূর্ণ অমুমারেই ঈশ্বর স্রষ্টার কর্মফল প্রদান করিয়া থাকেন।

উপেক্ষা না করিয়াই যদি শাস্ত্রোক্ত অলৌকিক ক্রিয়ার ফলপ্রাপ্তি উপ-
পাদন করিতে পারা যায়, তাহাহইলে লৌকিক ক্রিয়ামুখ্যই সামর্থ্য
পরিত্যাগ করাও গ্রাহ্যসম্ভব হয় না । ৫

এ পক্ষে কল্পনার আদিক্যও অপর দোষ ;—ফললাভের কারণ কল্পনা
করিতে হইলে, ঈশ্বরের সম্ভাব কল্পনা করিতে হইবে ? কিম্বা অপূর্ণের
সম্ভাব কল্পনা করিতে হইবে ? তন্মধ্যে দেখা গিয়াছে যে সেবনীয় বা উপাস্ত
হইতে ক্রিয়াক্রম প্রাপ্তিঃ ক্রিয়ার স্বাভাবিক ধর্ম, কিন্তু ‘অপূর্ণ’ হইতে যে ফল-
প্রাপ্তি হয়, তাহা কথ্য ও প্রত্যক্ষতঃ দেখা যায় না ; আর ‘অপূর্ণ’ পদার্থটী
দৃষ্টেও নয় (চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের বিষয়ীভূতও নয়) । এ পক্ষে প্রথমতঃ
অন্যের ‘অপূর্ণের’ অস্তিত্ব কল্পনা করিতে হইবে, তাহার পর, সেই অপূর্ণ-
রই আবার ফলপ্রদান-সামর্থ্য কল্পনা করিতে হইবে ; এবং সামর্থ্য সিদ্ধ
হইলে পর, দানেরও আবার সমধিক উৎকর্ষ কল্পনা করিতে হইবে ;
আমার কিন্তু সেবনীয় ঈশ্বরের সম্ভাবমাত্র কল্পনা করিলেই হইল ; কিন্তু
তাঁহার ফলদানসামর্থ্য কিম্বা দানকর্ত্ত্বই কিছুই কল্পনা করিতে হইবে না ; কেন
না, সেবনীয় হইতে যে, ফললাভ হইয়া থাকে, ইহা প্রত্যক্ষ দেখা যায় ;
তাঁহার উপর আবার এ বিষয়ে “জ্ঞাপুষ্টিবো বিধতে তিষ্ঠতঃ” ইত্যাদি
বলবৎ প্রমাণও রহিয়াছে ; সুতরাং প্রত্যক্ষ ও অসম্ভব প্রমাণে সিদ্ধ
বলিয়া আমার পক্ষেই নূতন করিয়া কল্পনার বিষয় অতি অল্প] । ৬

দেবতাগণ এইরূপ শক্তিসম্পন্ন হইয়াও যে, জীবনাধারক চক্র ও
পুরোডাশ প্রভৃতির জ্ঞান যজ্ঞমানের অঙ্গুগত থাকেন, অর্থাৎ তাঁহারা
অন্য প্রকারে জীবন রক্ষা করিতে সমর্থ হইয়াও যে, দয়্যধীন দীন-
বৃত্তি অবলম্বন করিয়া থাকেন, তাহাও শাসনকর্ত্তার তীব্র শাসনেই হইতে
পারে । সেইরূপ, পিতৃগণ জীবিকার জ্ঞান দক্ষী অর্থাৎ দক্ষীহোমের
অঙ্গুগত হইয়া আছেন ॥ ২০০ ॥ ১ ॥

যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্মিন্ন্লোকে জুহোতি যজ্ঞতে
তপস্তপাতে বহুনি বর্ষানহস্রাণাম্ভবদেবাস্ত তদ্বতি, যো বা
এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্মিন্ন্লোকেৎ প্রৈতি, স কৃপাণোহথ য এত-
দক্ষরং গার্গি বিদিত্বাস্মিন্ন্লোকাৎ প্রৈতি স ব্রাহ্মণঃ ॥ ২০১ ॥ ১০ ॥

সম্ভবতঃ । হে গার্গি, অগ্নি লোকে (জগতি) যঃ (সাধকঃ

বৈ এতৎ যথোক্তং । অক্ষরং অবিন্দিয়া (অবিজ্ঞায়) জুহোতি (যথা-
বিধি দেবানুদ্ভিগ্ন অগ্নৌ হবিঃ প্রাক্ষিপতি) । যজতে (দেবানুদ্ভিগ্ন ত্রবাং
দদাতি) । বহুনি বর্ষসহস্রাণি [ব্যাপ্য] :পঃ তপ্যতে, অস্ত (হোমাদি-
কর্তৃঃ) তৎ হোমাদিকং—তৎফলমিত্যর্থঃ) অশ্রবৎ (বিনাশশীলং) এব
ভবতি । হে গার্গি, যঃ বৈ এতৎ অক্ষরং অবিন্দিয়া অস্মাৎ লোকাং
প্রৈতি (প্রয়াতি—ম্রিয়তে) । সঃ (পরেতঃ) রূপণঃ (দীনঃ, ক্লেশভাগি-
ভ্যাং) ; অথ (পক্ষান্তরে) হে গার্গি, যঃ এতৎ অক্ষরং অবিন্দিয়া অস্মাৎ
লোকাং প্রৈতি, সঃ (বিদ্বান্) ব্রাহ্মণঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠ ইত্যর্থঃ) ॥ ২০৪ ॥ ১০ ॥

শূলাশূলানি—হে গার্গি, যে লোক এই অক্ষর ব্রহ্মকে না
জানিয়া তোম করে, মক্ষ করে, অপরা তপস্যা করে, তাহা
সে সমস্ত কশ্মীরে ফল নিশ্চয়ই অশ্রবান অর্থাৎ পরিমিত ও ধ্বংসশীল
হইয়া থাকে ; এবং হে গার্গি, যে লোক এই অক্ষরকে না
জানিয়া ঐলোক হইতে প্রয়াণ করে অর্থাৎ মরে, সে লোক
রূপণ অর্থাৎ ক্লেশভাগী অতি দীন ; পক্ষান্তরে হে গার্গি, যে লোক
এই অক্ষর ব্রহ্মকে জানিয়া এই জগৎ হইতে প্রয়াণ করে, সে
লোক ব্রাহ্মণ বা ব্রহ্মনিষ্ঠ ॥ ২০৪ ॥ ১০ ॥

শাশ্বতানুভবান্মহা । ইত্যুক্তান্তি তদক্ষরম্, যস্মাৎ তদজ্ঞানে নিযতা
সংসারোপপত্তিঃ ; অবিতব্যং তু তেন, যদ্বিজ্ঞানং তদ্বিচ্ছেদঃ, জ্ঞানোপপত্তেঃ ।
নন্তু ক্রিয়া এব তদ্বিচ্ছিন্নঃ স্থানিতি চেৎ । ন, যো বা এতদক্ষরং হে গার্গি,
অবিন্দিয়া অবিন্দ্যং অস্মিন্ লোকে জুহোতি যজতে তপস্তপ্যতে—যজ্ঞাণি
বহুনি বর্ষসহস্রাণি, অশ্রবদেবাত্ম তৎফলং ভবতি, তৎফলোপভোগান্তে
ক্ষীণন্তু এবাস্ত কশ্মাণি ।

অপি চ, যদ্বিজ্ঞানং কার্পণ্যাত্যবঃ সংসারবিচ্ছেদঃ, যদ্বিজ্ঞানাত্যাবাক্ত
কর্মক্লং রূপণঃ কৃতফলশ্চৈবোপভোক্তা জননমরণ-প্রবন্ধাক্রমঃ সংসারতি, —
তদন্ত্যাকং প্রশাসিতুঃ ; তদেতচ্ছান্তে—যো বা এতদক্ষরং গার্গি, অবিন্দিয়া
অস্মাল্লোকাং প্রৈতি, স রূপণঃ পণক্রীত ইব দাসাদিঃ । অথ য এতদক্ষরং
গার্গি, বিদ্বা অস্মাল্লোকাং প্রৈতি, স ব্রাহ্মণঃ ॥ ২০৪ ॥ ১০ ॥

টীকা । ঈশ্বরান্বেষে ওষন্তমোহ—ঐতরুশক্তি । মোক্ষেতজ্ঞানবিষয়ধেনানি ওদন্তী
ভাষ—অবিতব্যমিতি । 'যদজ্ঞানং প্রবৃদ্ধী তজ্ঞানং সা নিবর্ততে' ইতি ভাষঃ ।

কর্মবশাদেব মোক্ষসিদ্ধেত্ত্বচ্ছত্বজ্ঞানবিষয়ভেদাক্ষরং বাত্ম্যেব বৈতং যতঃ—নশ্রুতি ।
উত্তরোক্তে নো(গো)ভরবাহ—নৈত্যাদিনা। যজ্ঞাঃ নান্যসঃ সমুত্তিষ্ঠানি বিশিষ্টকলাভিনি
সংগাণি কর্ণানি সংসারমেব কলমন্তি। তৎস্বাত্মমক্ষরং বাত্ম্যেব বৈতং, সংসারভাবমস্বাত্মবৈত
ভাবঃ। অক্ষরাত্মেব হেবত্ত্বমাত—অতি চেতি। পূর্ণাংগাঃ ভাবস্যপুত্রবিশেষমিহ
তু পরলোকবিশেষমিতি 'বশেষং যদ্বোক্তবাক্যমবত্যা। ব্যাট্টে—তদেতদিতি ত্যা-
দিনা। ২০৪ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ। এই কারণেও সেই অক্ষরের অস্তিত্ব অবশ্যবোধ্য।
যেহেতু তাহা না জানিলে জীবের সংসারপ্রাপ্তি—জন্ম-মরণপ্রবাহভোগ প্রব-
নিষ্ঠিত ; ওতরাং নিশ্চয়ই এমন একটী কল্প থাকে উচিত, যাহাকে ভাল
করিয়া জানিলে, সেই সংসারের উচ্ছেদ হইতে পারে ; আর একথা যুক্তি-
বিরুদ্ধও হয় না। যাদ্বেদ, শাস্ত্রোক্ত ক্রিয়া ইত্যেতৎ সংসারের উচ্ছেদ (মুক্তি)
হইতে পারে, [অক্ষর-বিজ্ঞানের] প্রয়োজন। (ক) না—একথা বলিতে পার
না ; হে গার্গি, যে ব্যক্তি এই জগতে এই অক্ষর ব্রহ্মকে না জানিয়া—অমৃতত্ব-
প্রাপ্তির না করিয়া হোম করে, যজ্ঞ করে ও তপস্তা—যাঁহ সহস্র বৎসরও
করে, তাহার ফল নিশ্চয়ই অশ্রবান্ হইয়া থাকে, অর্থাৎ সেই ফলের ভোগ
শেষ হইলেই তাহা অশ্রুতিত সমস্ত কাম ক্রয়প্রাপ্ত হইয়া থাকে।

আরও এক কথা, যাহাকে জানিলে কার্পণ্যের অবসান হয়, অর্থাৎ
সংসারের উচ্ছেদ বা নিবৃত্তি হয় ; পক্ষান্তরে যাহাকে না জানার ফলে
কম্বী পুরুষ কুপণপদবাচ্য—কেবল স্বকৃত কর্মফলমাত্রের ভোক্তা ও
জন্ম মরণপ্রবাহে পতিত হইয়া সংসারী হয়, নিশ্চয়ই সর্কশাসনকণ্ঠা সেই
অক্ষর ব্রহ্ম আছেন। এখন তাহাই বিশেষ করিয়া বলা হইতেছে যে,—
হে গার্গি, যে ব্যক্তি এই অক্ষরকে না জানিয়া এই জগৎ হইতে প্রস্থান করে
(মরে), সে ব্যক্তি কুপণ—যেন মূল্যক্রীত দাস—ক্রীতদাস প্রভৃতি ; আর
হে গার্গি, যে ব্যক্তি এই অক্ষরকে জানিয়া এই জগৎ হইতে প্রস্থান
করেন, তিনিই ব্রাহ্মণ (ব্রহ্মনিষ্ঠ) ॥ ২০৪ ॥ ১০ ॥

আ ভাস ভাষ্যান্। অয়েদ্বহন-প্রকাশকবৎ স্বাভাবিকমস্য প্রশা-
ন্যম্ অচেতনত্বৈবেত্যত আহ—

আ ভাস ভাষ্যানুবাদ। অগ্নির যেমন দাহ ও প্রকাশ গাথ
স্বভাবসিদ্ধ, তেমনি এই প্রশাসনকবৃত্তও অক্ষর-শব্দ বাচ্য অচেতন প্রধান
বা প্রকৃতিরই স্বভাবসিদ্ধ হউক ; এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—

তস্মা এতদক্ষরং গার্গাদৃষ্টং ত্রুপ্তশ্রোত্রমতং মস্ত্রবিজ্ঞাতং
বিজ্ঞাতৃ, নান্যদতোহস্তি ত্রুপ্তং নান্যদতোহস্তি শ্রোত্র নান্যদতোহস্তি
মস্ত্র নান্যদতোহস্তি বিজ্ঞাতৃ এতস্মিন্ খন্ধক্ষরে গার্গাকাশ
ওতশ্চ প্রোতশ্চেতি ॥ ২০৫ ॥ ১১ ॥

অনুল্লাথঃ । হে গার্গি, তৎ এতৎ (প্রকৃতং) অক্ষরং বৈ অদৃষ্টং
(অজ্ঞেন ন দৃষ্টচরম্ , স্বয়ং তু দৃষ্টং (দর্শনকর্তৃ) ; তথা, অশ্রুতং
(অজ্ঞেবাং শ্রবণেন্দ্రిয়াগ্ৰাহ্যং) [স্বয়ং তু] শোতৃ (শ্রবণকর্তৃ) ; অমতং
(অজ্ঞেবাং মনস্যা অগৃহীতং) [স্বয়ং ;] মস্ত্র (মননকর্তৃ ; অবিজ্ঞাতং
(বুদ্ধিবৃত্তে: অগোচরত্বাৎ বিজ্ঞাতং ন ভবতি) , [স্বয়ং তু] বিজ্ঞাতৃ অজ্ঞেবাং
বিশেষণে জ্ঞাতৃ) , [কিং বহুনা ,] অতঃ অখ্যাতং অক্ষরাৎ) অতঃ দৃষ্টং
(দর্শনকর্তৃ) ন অস্তি ; অতঃ অজ্ঞং শোতৃ ন অস্তি ; অতঃ অজ্ঞং
মস্ত্র ন অস্তি ; অতঃ অজ্ঞং বিজ্ঞাতৃ ন অস্তি ; হে গার্গি, এতস্মিন্
অক্ষরে স্ম খন্ধ আকাশঃ ওতঃ চ প্রোতঃ চ (সৰ্বথা অন্তর্য্যাত ইত্যর্থঃ)
॥ ২০৫ ॥ ১১ ॥

অনুলানুবাদঃ । হে গার্গি, [যে অক্ষর ত্রুপ্তের কথা বলা
হইল,] সেই এই অক্ষর হইতেছেন অপরের অদৃষ্ট, অথচ নিজে
সকলের দ্রষ্টা ; অপরের অশ্রুত (শ্রুতিগোচর হন না), অথচ
নিজে সকলের শ্রোতা ; এইরূপ অপরের মনোগতির অগোচর,
কিন্তু নিজে সকলকে মনন করেন ; বুদ্ধিবৃত্তির অগোচর বলিয়া
অবিজ্ঞাত, অথচ নিজে সকলের বিজ্ঞাতা ; এই অক্ষর ভিন্ন আর
কেহ দ্রষ্টা নাই ; আর কেহ শ্রোতা নাই ; আর কেহ মনন-
কর্তা নাই, এবং অপর কেহ বিজ্ঞাতা নাই । হে গার্গি, এই
অক্ষয় ত্রুপ্তেই আকাশ ওতঃ প্রোতভাবে রহিয়াছে ॥ ২০৫ ॥ ১১ ॥

শাস্ত্রানুবাদঃ । তস্মা এতদক্ষরং গার্গাদৃষ্টং ন কেনচিৎ দৃষ্টম,
অবিষয়ত্বাৎ ; স্বয়ং তু দৃষ্টং, দৃশিস্বরূপত্বাৎ ; তথা অশ্রুতং, শ্রোত্রাজ্ঞাবিষয়ত্বাৎ,
স্বয়ং শ্রোতৃ, শ্রুতিব্যাপকত্বাৎ ; তথা অমতম্, মনসোহবিষয়ত্বাৎ ; স্বয়ং মস্ত্রম্, মতি
স্বরূপত্বাৎ ; তথা অবিজ্ঞাতং, বুদ্ধেরবিষয়ত্বাৎ, স্বয়ং বিজ্ঞাতৃ, বিজ্ঞানস্বরূপত্বাৎ ।

কিঞ্চ, ন অজ্ঞং অতঃ অখ্যাতক্ষরাৎ অস্তি—নাস্তি কিঞ্চিদদৃষ্টং দর্শনক্রিয়াকর্তৃ

সর্বত্র। তথা নান্নদতোঃস্তি শ্রোতৃ ; তদেবাক্ষরং শ্রোতৃ সর্বত্র ; নান্ন-
দতোহস্তি মন্ত্র ; তদেবাক্ষরং মন্ত্র সর্বত্র সর্বমনোষ্যপ্রেণ । নান্নদতোহস্তি
বিজাতৃ বিজ্ঞানক্রিয়াকর্তৃ ; তদেবাক্ষরং সর্ববুদ্ধিধারেণ বিজ্ঞানক্রিয়াকর্তৃ, ন
অচেতনং প্রধানম্, অন্যথা । এতদ্বিন্দুং ধনু অক্ষরে গার্গি, আকাশ ওতশ্চ শ্রোত-
শ্চেতি, যদেব সাক্ষাদপরোক্ষাৎ ব্রহ্ম, য আত্মা সর্বাশ্বরঃ অশনারাদি সংসার-
ধর্ম্মাতীতঃ, যস্মিন্ আকাশ ওতশ্চ শ্রোতশ্চ, এষা পরা কাষ্ঠা এষা পরা গতিঃ,
এতৎ পরং ব্রহ্ম, এতৎ পূণ্যবিদ্যাদেরাকাশান্তস্থ সত্যস্ত সত্যম্ ২০৫ ১১।

টীকা। প্রধানবাক্যঃ পরামনুজ্ঞাতরবাক্যেন(৭) নরাক্রোডি —অগ্নেঃ সিতাদিনা ।
ইত্যক্ষরস্ত নচেতনম্বিত্যাহ—কিনেচেতি । নাতীত্যবশ্যমর্থম্ অতোঃ প্রতিবিশে-
ষণমিচ্ছমর্থম্বাহ—এতদ্বিতি । অস্তথা পূর্বোক্তমব্যাকৃতানি পৃথিব্যন্তঃ মনসমন্বাক্যব্রহ্মাতীতঃ
তত্ত্ব ভাংপদ্যম্ এতদ্ব্যজ্ঞাতি । পরা কাষ্ঠা পরা পর্যাবসানঃ নান্নদ্বাপরিঃ স্মৃতিম্
কিকিৎসাতীত্যঃ । ওতৈব পরমপুরুষার্থম্বাহ—এষো তু । 'পুরুষঃ পরঃ' কিং সা
কাশা সা পরা গতিঃ ইতি ও ক্রতান্তরম্ ব্রহ্মোক্তাক্ষরান্যন্তঃ ওতশ্চ শ্রোতঃ—এত-
দ্বিতি । নহু চতুর্থং সত্যস্ত সত্যং ব্রহ্ম ব্যাপাতাক্ষরং তু নৈবান্বিত্য চেতজ্ঞাহ—এতৎ
পূর্বান্যাদেবতি ২০৬ ১১ ।

ভাষ্যানুবাদ। হে গার্গি, সেই এই অক্ষর বস্তুর অদৃশ্য—দৃষ্টের
বিষয় নয় ; এইজন্ত কেহ তাঁহাকে দেখিতে পায় না, অথচ নিজে দৃষ্টিস্বরূপ
বলিয়া সকলের দ্রষ্টা । সেইরূপ, শব্দবেত্ত্রিরের গ্রহণযোগ্য নয় বলিয়া
অশ্রুত, অথচ নিজে শ্রুতিস্বরূপ বলিয়া শ্রোতা । সেইরূপ, মনের অগো-
চর বলিয়া অমত, কিন্তু নিজে মতিস্বরূপ ; এইজন্ত সকল বিষয়ের মনন-
কারী ; সেইরূপ, বুদ্ধির অবিষয় বলিয়া অবিজ্ঞাৎ, অথচ নিজে জ্ঞান-
স্বরূপ বলিয়া বিজাতা বিশেষরূপে জ্ঞাতা ।

অপিচ, এই অক্ষর ভিন্ন অপর কোনও বস্তু দ্রষ্টা—দর্শনকতা নাই ;
পরন্তু এই অক্ষর ব্রহ্মই সমস্ত দর্শন ক্রিয়ার একমাত্র কর্তা ; এইরূপ এই অক্ষর
ভিন্ন অপর কিছু শ্রোতা নাই, পরন্তু এই অক্ষরই সর্বত্র শব্দ-ক্রিয়ার কর্তা ;
এতদতিরিক্ত কেহ মত্তা-মননের—নানাবিধ চিন্তার কর্তা নাই ; পরন্তু এই
অক্ষরই সর্বত্র নিখিল মনোবৃত্তিধারা মনন করিয়া থাকেন ; অক্ষরই বিজাতা
বুদ্ধিবৃত্তিরূপ বিজ্ঞানের কর্তা, এতদতিরিক্ত আর কেহ বিজাতা নাই ; পরন্তু
উক্ত অক্ষরই বুদ্ধিসমষ্টির সাহায্যে বিজ্ঞান-ক্রিয়া সম্পাদন করিয়া থাকেন ;
কিন্তু অচেতন প্রধান সাংখ্যোক্ত পদ্ধতি বা অজ্ঞ কেহ বিজাতা নহে । হে
গার্গি, আকাশ এই অক্ষরেই ওত ও শ্রোত রহিয়াছে । নিশ্চয়ই যাহা সাক্ষাৎ

পতাকবরূপ ব্রহ্ম, এবং যাণী অশনাদি সমস্ত সম্ভার-স্বার্থে বৈদিক সৎসাধন
আত্মা, এবং আকাশ যাহাতে ওত-পোত রহিয়াছে; ইহার আশ্রয়ে ও পর
কাষ্ঠী বা চরম সীমা, ইহাই পরা গাও অর্থাৎ জীবের সম্ভাব্যকষ্ট-শেষ শাস্ত্রা
স্থান, ইহাই পর ব্রহ্ম; ইহাই এই অক্ষরই আকাশ হইতে পৃথিবী পর্যন্ত সমস্ত
সত্যেরও (আপেক্ষিক সত্য বস্তুর ও) সত্য স্বরূপ অর্থাৎ তাহার আশ্রয়ে
থাকিয়াই অপর সকল বস্তু সত্যবৎ প্রতিভাত হইতেছে ॥ ২০৫ ॥ ১১ ॥

সী হোবাচ ব্রাহ্মণা ভগবন্তুস্তদেব বহুমন্তোশ্বঃ
যদস্মারমস্মারেণ মুচোশ্বম্, ন বৈ জাত্যুগ্মাকগিমং কশ্চিদ
ব্রহ্মোক্তং জেতেতি, ততো হ বাচকবৃপররাম ॥২- ১১১৥

ইতি বুহদারণাকোপনিষদি তৃতীয়পাঠোক্তমং ব্রাহ্মণম্ । ৩ ॥ ৮ ॥

অনুলংঘ্যঃ । সা (বাচকবৃপগর্গী) [ব্রাহ্মণান্ সম্বোধনমী] উপাচ
হ—হে ভগবন্তঃ ব্রাহ্মণাঃ, [হৃদং] তৎ এত বহু মন্তোশ্বঃ (বহুমানঃ
অবগচ্ছত), যৎ নমস্মারেন (প্রানপাতমাদেব) অস্মাৎ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) মুচোশ্বম্
(বিমুক্তা ভবত্ব : [কৃতঃ ?] [যতঃ] যুগ্মাকং মন্তো কশ্চিদ (কশ্চিদপ
ইমং ব্রহ্মোক্তং ব্রহ্মবাদিনঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ) তাত্ (কদাচিদপি) ন বৈ
(নৈব) জেতাং (বিজেষ্যতি) তাত্ (ততঃ) (অনন্তরং) বাচকবৃপঃ (বাচক-
কন্তা গর্গী) উপররাম হ ॥ ২০৬ ॥ ১২ ॥

অনুলংঘ্যঃ । সেই গর্গী ব্রাহ্মণগণকে সম্বোধনপূর্বক
বলিলেন—হে পুজনীয় ব্রাহ্মণগণ, তোমরা ইহাই যথেষ্ট মনে কর, যে,
কেবল নমস্কার করিয়াই তোমরা ইহার নিকট হইতে মুক্তিলাভ করিতে
পারিলে; অর্থাৎ ইহাকে জয় করার আশা ছাড়াই মাত্র । কারণ,
তোমাদের মতো এমন কেহ নাই, যিনি কখনও এই ব্রহ্মবাদী
যাজ্ঞবল্ক্যকে বিচারে পরাস্ত করিতে পাবেন । ইহার পর বাচকবৃপী
(গর্গী) নিবৃত্ত হইলেন ॥ ২০৬ ॥ ১২ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে অষ্টম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৩ ॥ ৮ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । সা হোবাচ—হে ব্রাহ্মণা ভগবন্তঃ শৃণুত
মদীয়ং বচঃ—তদেব বহুমন্তোশ্বঃ (যজ্ঞশ্বম্ ?) কিং তৎ ? যদস্মাদ্ যাজ্ঞবল্ক্যঃ
নমস্মারেণ মুচোশ্বম্—অন্য নমস্কারং কৃতা, তদেব বহুমন্তোশ্বমিত্যর্থঃ ; জয়ন্ত

মনসাপি নাশ সনৌযঃ, কিমুত কার্গ্যতঃ ; কথ্যং ? ন বৈ যুক্তাকং মধ্যে ভাতৃ
কদাচিৎপাশ ইমং যাপনকায়ং ব্রহ্মোক্তা পতিত্বেন । প্রণো দেয়ন্তং বক্ষ্যতি,
ন বৈ কেতা ভাবিতা—ততি পুণ্যমেব ময়া প্রত্যজাতম্ ; অদ্যাপি মন্যমেব
নিশ্চয়ঃ প্রোক্তাং প্রতি বতন্তুলো ন কশ্চিৎ বিদ্যত ইতি । ততো হ
বাচরূপাবরোহ । ১০

অবস্থাধর্মব্রাহ্মণে এতচ্ছ্রুতম্—যং পুত্রিণা ন বেদ, যং সর্দাপি
ভূতানি ন বিহরিতি চ, যবশ্বর্গ্যামিণং ন বিহুঃ, যে চ ন বিহুঃ, যত্ন তদক্ষরং
দর্শনাদি ক্রিয়াকর্মেণ সর্বেষাং চেতনাধৃত্তিহ্যক্তম্ ; কস্ব এষাং বিশেষঃ ?
কিং ব সামান্যম্ ? ইতি । ১২

তব কেচদাচক্রে—পরন্তু মহাসমুদ্রস্থানীয়ত ব্রহ্মণোক্তকরস্তাপ্রচলিত-
স্বরূপত্ব স্নেহ প্রচলিতাবস্থা অস্বর্গ্যামা ; অতঃপ্রচলিতাবস্থা কেত্রভঃ, যন্তং ন
বেদ অস্বর্গ্যামিণম্ তথা অন্যঃ পকবত্বঃ পনিকরবত্বঃ ; তথা অষ্টাবস্থা
ব্রহ্মণো ভবত্বাতি বদন্তি । অতো অক্ষরস্ত শব্দস্য এতঃ ততি বদন্ত, অনন্তশক্তি-
মলমবস্মি ত চ । অন্যো হ অক্ষরস্ত বিকারো ইতি বদন্তি । ৩

অবস্থা-শক্তি তাবলোপবদোহে ; অক্ষরস্ত অশনাদি-সংসারধর্মাতীতত্ব-
শ্রুতেঃ ; নহি অশনাদিভ্যোহিতম্ অশনাদিধর্মবদদভাবঃ চৈকস্ত যুগপদপ-
পদ্যতে, তথা শক্তিমবধা । বিকারাবয়বহে চ দোষাঃ প্রদর্শিতাস্তদ্বর্ষে ;
তদাদেতা অসত্যঃ সপাঃ কল্পনাঃ । ৪

কস্তহি ভেদ এষাম্ ? উপাধিকৃত ইতি ক্রমঃ ; ন স্বত এষাং ভেদঃ
অভেদো দ্যৈ, সৈদ্ববদনবৎ প্রজ্ঞানধর্মৈ-করস্বভাবোহ্যং, “অপূর্যমনপরমনস্তর-
মবায়ম্” “... মায়া ব্রহ্ম” ইতি চ শ্রুতেঃ ; “স দাযাতাত্ত্বো হজঃ” ইতি
চাপদ্যে । তস্মাৎকরণাদিক্রিয়াগ্নো নিক্রপাধাঃ নিবিশেষহাৎ একত্বাচ্চ
“নেতি নেতি” ইত্যে বাপদেশো ভবতি ; আবদা-কাম-কর্মবিশিষ্টকার্য্য-
করণোপাধিরায়া সংসারী জীব উচ্যতে ; নিতানিরতিশয়জ্ঞানশক্ত্যুপাধি-
রায়াস্বর্গ্যামাষর উচ্যতে ; স এব নিক্রপাধিঃ কেবলঃ শুদ্ধঃ স্নেহ স্বভাবেন
অক্ষরং পর উচ্যতে । তথা হিরণ্যগর্ভাবাক্তদেবপ্রাজ্ঞাতিপিতৃমমুচ্চতিযাক্-
প্রোতাদিকার্য্যকরণোপাধিবিশিষ্টশুদ্রাখ্যাক্রপে ভবতি । তথা “তদেজ্যতি”
ইতি ব্যাখ্যাতম্ । তথা “এষ ত আয়া” “এষ সসজ্জতাস্তরায়া” “এষ সর্বেষু
ভূতেষু গুটুঃ” “তষ্মাস” “অহমেবেদং সর্কম্” “আট্মেবেদং সস্মম্” “নাযোঃ-
তোহস্তি ব্রহ্মা” ইত্যাদিশ্রুতয়ো ন বিরুদ্ধান্তে ; কল্পনাস্তরেষোতাঃ শ্রুতয়ো ন

গচ্ছন্তি । তস্মাহুপাধিতেনৈবৈবাং ভেদঃ ; নান্যাথা, “একমেবাধিতীয়ম্”
ইত্যবধারণাৎ সর্বোপনিষৎসু ॥২০৬॥১২ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি তৃতীয়াধ্যায়স্যাষ্টমং ব্রাহ্মণম্ । ৩ ॥ ৮ ।

টীকা । কিং তব তনুঃ তবাহ—তদেবেতি । বচমানবিষয়ে হুং এক পৃচ্ছতি—কিং
তদেতি । বচোঃ বচনঃ বচনঃ বচনং বচমানগোপ্যমিত্যাহ—যদেতি । তথা কথোতি
—মস্ম্য ইতি । অস্ম্যাহ কৃষ্যতস্ম্যাহুত্যাঃ প্রাপোতি শেবঃ । তদেবেতি পাদ্যমক-
বচনেকিঃ । তদেতি বচনঃ পূৰ্ণং বচনং বচনমহে, অহুং পুনরিত্যবশ্যমহে নেত্যাহ
সম্যাহুতি । তব প্রপঞ্চকঃ পুংলিঙ্গঃ বচনানবয়মুং বাক্যমবত্যা
বাত্যে—কস্ম্য দিত্যানিন্যঃ । পরমজ্ঞাতা পার্গা বচো নোপদেয়মিত্যাহ—
প্রশ্নো চেদেতি । ততঃ পরমনির্বাচ্যত্বাবজ্ঞাতাৎ প্রত্যপ্য বাক্যেন পতি
হিতং প্রাকৃত্যঃ ।

অন্যামী কেন্নজ্ঞোহুত্বমিত্যোতেশ্যমবস্তুরবিশেষণমর্থনাবঃ প্রকৃতবঃ দর্শয়তি—তাত্ত্ব-
য়ামিতি । তত্রানুষ্ঠায়িণঃ প্রকৃতবঃ প্রকটয়তি যামোতি । কেন্নজ্ঞত্বং প্রকৃতবঃ
কূটয়তি—যে চেতি । অকরত্বং প্রকৃতবঃ প্রত্যয়রত—যচ্চেতি । সর্বোবাং বিব-
রণাৎ দর্শনশ্রবণাদিক্রিয়াকর্ষণেন চেতনাবাহুরিতি যত্রাক্ষণমুক্তনির্ভাষয়ঃ । তেষু বিচার
নবভারয়তি—কচ্ছতি ২

তদ্বিচারে স্বাধ্যাতবুধ্যাপনুতি—তদেতি । অকরত্বাপ্রকৃতবত্বাং বারয়তি—
যচ্ছমিতি । যব পরমজ্ঞেনোক্তামী অগ্রেতেত্যবহে বে কলোতে তবাত্ত্বয়ান্নাঃ
পক্যবত্বাং পিত্তে পতিবিদ্যাটি যত্র দৈবমিত্যবলক্ষণা মহাত্ত্বসংস্থানভেদেন কল্পয়ন্তী-
ত্যা—তদেতি । উক্তরীণা কল্পনায়াং পিত্তে জাতিবিদ্যাটি যত্র দৈবমবাকৃতং সাক্ষী
কেন্নজ্ঞেতেত্যবহা ব্রহ্মণো ভবয়তি বনয়ঃ পরিকল্পয়ন্তীতি মথকঃ । অবগাপকমুক্তা
লজ্জিপক্ষমাহ—অন্য ইতি । তদেবেনাবয়বপক্ষং দর্শয়ন বিচারপক্ষঃ নিক্ষিপতি—
অন্যো জিহতি ।

তত্র পক্ষদ্বয়ং প্রত্যাহ—অবচ্ছতি । অনুষ্ঠায়িপ্রতীনারিতি শেবঃ । তত্র সাংসা-
রিকবর্ণ্যাতীতব্রহ্মতাবপি কথমবস্থাবৎ বা ন সিধ্যাতীত্যাশঙ্কাহ—ন হ্যেতি । অবশিষ্ট-
পক্ষবিনিরাকরণাং প্রাপেব প্রবৃত্তঃ স্মারয়তি—বিকারেনতি । পরপক্ষনিরাকরণমুপসং-
হরতি—তস্মাদিতি । ৪

পরকীয়কল্পনাসত্তবে পৃচ্ছতি—কস্মহীতি । উক্তরমাত উপাধীতি । আত্মনি
যতো বিশেষভাবে চেতনাত—জৈফ্রদেতি । তদৈব চেতনসমাহ—অপূর্নমিতি ।
বাহুং কার্যমাত্ত্বং কারণং তাভ্যাং কর্মভাত্যাঃ সত্যবিত্তানহেন সত্যকৃষ্টিপ্রদত্বা বর্ততে,
ব্রহ্ম স্বভাবস্তত্ত্ব জ্ঞাদিসর্ববিক্রিয়ানুষ্ঠাং কূটস্থং তদিত্যাৎসর্গপ্রভেদার্থঃ । আত্মনি যতো
বিশেষাবয়বমে কলিতমাহ—তস্মাদিতি । নিরুপাখ্যঃ বাচ্যঃ মনসাঃ চাগোচরম্ ।

তত্ত্ব নিরিন্বেষমেকত্বং তৎ হেতুঃ । নিরুপাধিকত্তেতি নিরিন্বেষবৎ সাধিত্ববুদ্ধম্ । তত্র চ
বীজাবাক্যং প্রমাণং কৃতম্ । কথং পুনরেববিধস্ত বক্তব্যং সংসারিণঃ, তদাহ—অস্মিন্দেতি ।
তৈর্জিহ্বাইং স্বকারণ্যকরণং তেনোপাধিনোপহিতঃ পরমাত্মা জীবঃ সংসারীতি চ ব্যপদেশকাত্ম-
ভবতীত্যর্থঃ । তথাপি কথং জ্ঞাতৃত্বার্থমিচ্ছং, তদাহ—নৃত্যেতি । নিত্যং নিরতিশয়ং
সকলজ্ঞাতৃত্বং জ্ঞানং তন্মিহ সৎপরিণামে সৎপ্রমাণম্ । অতীতকৃতপাদিত্বেন বিশিষ্টঃ সন্ন্যাসে
স্বরোহন্তর্যামীতি গোচ্যত ইত্যর্থঃ ।

কথং তত্ত্ব তত্ত্বমুপলব্ধিপ্রাপ্তিঃ—অ এতেন ত । নিরুপাধিকঃ শুদ্ধে হেতুঃ
কেষদুপলব্ধিতীত্যর্থঃ । তথাপি কথং তত্ত্ব জিহ্বাগর্ভাদিনিকপ্রত্যয়বতাপকায়—তথ্যেতি ।
ইথেকশিল্লের পরমিত্যত্বনি কল্পিতোপাধিপ্রসূক্তং নানাবৎ, তথা তদেত্বং তত্ত্বতীত্যর্থ-
বাক্যম্ । তদা গোপেবোক্তিত্যর্থ—তথ্যেতি । কল্পনয়া পরম নানাবৎ বহুতৈবকত-
মিত্যত্র প্রতীকপ্ৰতি—তথ্যেতি । অবস্থাপ্রতিবিকারাবয়বক্ষেপণি যথোক্ত-
কণীমুপলব্ধি—তদাহ—কল্পনাপ্রবৃত্তি । উপাধিকোপলব্ধিমাদিহেতুঃ ন স্বাভা-
বিক ইত্যাপসংসারিত—তস্মাদিতি । যতো বস্তুনি ন্যস্তি তেষাং কিস্মৈকরত্বম্বেতাহ
হেতুমাহ—একমিতি । ২০৬।১ ।

ইতি তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণনিবন্ধাষ্টকায়ঃ ৩৩তমোধ্যায়ঃ ২৪৫ ।

ভাষ্যা—মূল্যাদ । সেই গার্গী ব্রাহ্মণগণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—
হে পূজনীয় ব্রাহ্মণগণ, তোমরা আমার কথা শ্রবণ কর,—তোমরা ইহাই
যথেষ্ট মনে কর; ইহা কি? ন, তোমরা যে, এই যাজ্ঞবল্ক্যের নিকট
কেবল নমস্কার মাত্র—ইহাকে কেবল নমস্কার করিয়াই পরিচরণ
পাইয়াছ; ইহাই খুব বেশী মনে কর; ইহাকে জয় করিবার আশা মনেও
করিও না, জয় করা ত দূরের কথা; কারণ? যেহেতু তোমাদের মধ্যে কেহ
কখনও এই যাজ্ঞবল্ক্যের ব্রহ্মব্যাখ্যা সম্বন্ধে বিজ্ঞতা নাই। আমি পূর্বেই
প্রতিজ্ঞাপূর্বক বলিয়াছি যে, যাজ্ঞবল্ক্য যদি আমার এই প্রশ্ন দুইটির উত্তর
দিতে পারে, তাহা হইলে আর কেহই ইহাকে জয় করিতে পারিবে না;
এখনও আমার স্থির বিশ্বাস যে, ব্রহ্মবাদিত্তে—ব্রহ্মতত্ত্ব ব্যাখ্যানে ইহার
তুলা কেহ নাই। তাহার পর বাচস্পয়ী নিবৃত্ত হইলেন । ১

এই অন্তর্যামী ব্রাহ্মণে উক্ত হইয়াছে যে, পৃথিবী যাহাকে জানে না এবং
সমস্ত ভূতবর্গও যাহাকে জানে না ইত্যাদি। এখানে যে, অন্তর্যামীকে
কেহ জানে না, যাহারা জানে না, এবং যাহা সেই অক্ষর—সকলের
দর্শনাদি ক্রিয়া নির্বাহ করেন, বলিয়া সকলের চৈতন্যপ্রাধান্যক বলিয়া কথিত

হইল ; জিজ্ঞাসা করি—এ সমস্তের মধ্যে পরম্পর বিশেষত্ব— পার্থক্যই বা কি আছে ? এবং সামান্য বা সাধারণ ধর্মই বা কি আছে ? ২

ইহার উত্তরে কেহ কেহ বলেন—অচক্ষুলাবস্থ অক্ষরসংজ্ঞক পরব্রহ্ম হইতেছেন—মহাসমুদ্রস্থানীয় ; তাহারই যে, কিঞ্চিৎ পরিম্পন্নাবস্থা, তাহার নাম—অন্তর্যামী ; তাহার যে অত্যন্ত বিক্ষুব্ধাবস্থা, তাহা সেই অন্তর্যামীকে জানে না, তাহার নাম—ক্ষেত্রজ (জীব) । তাহার এইরূপ আরও পাঁচটা অবস্থা কল্পনা করিয়া থাকেন ; এবং বলেন যে, ব্রহ্মের এইরূপ আট প্রকার অবস্থা ঘটিয়া থাকে । আবার অপর শ্রেণীর লোকেরা বলেন—একমাত্র অক্ষর ব্রহ্মই অনন্তশক্তিসম্পন্ন ; অপর সমস্তই তাহার বিশেষ বিশেষ শক্তি মাত্র । অত্র সম্প্রদায় আবার বলেন—এ সমস্তই অক্ষর ব্রহ্মের বিকার বা পরিণতি-বিশেষ মাত্র । ৩

এ সম্বন্ধে বক্তব্য এই যে, প্রথমতঃ ব্রহ্মের অবস্থা বা শক্তি কল্পনাই সম্ভব হয় না ; কেন না, প্রতি বলিতেছেন যে, এই অক্ষর ব্রহ্ম সাংসারিক সর্ব ধর্ম-বিবর্জিত ; কারণ, একটি পদার্থে একই সময়ে অশনায়াদি সংসারধর্মের অভাব ও সত্তাব কখনই উপপন্ন হইতে পারে না ; সেইরূপ, শক্তি পক্ষও সম্ভব হয় না ; আর বিকার বা অবয়ব কল্পনার পক্ষে, যে সমস্ত দোষের সম্ভব হয়, তাহা চতুঃ প্রতিতেই কথিত হইয়াছে । অতএব উপরে, যে সমস্ত কল্পনার উল্লেখ হইল, সে সমস্তই অসত্য বা অসম্ভব । ৪

ভাল, তাহা হইলে, অক্ষর ও অন্তর্যামী প্রভৃতির মূঢ়ো প্রভেদ কি ? আমরা বলি কেবল উপাধি দ্বারা উহাদের ভেদ, কিন্তু প্রকৃত পক্ষে উহাদের মধ্যে ভেদ বা অভেদ কিছুই নাই ; কারণ, ‘তাঁহার আদি নাই, অন্ত নাই, এবং অন্তর নাই ও বাহির নাই’ ‘এই আত্মা ব্রহ্মরূপ’ ইত্যাদি প্রতি হইতে এবং ‘তিনি বাহ্য ও আত্মর সর্বাধঃ সম্বন্ধ ও জন্ম রহিত’ এই আধর্মণ-বাক্য হইতেও জানা যায় যে, সৈন্ধবধর্মের ত্রায় জ্ঞানই তাঁহার এ-মাত্র স্বাভাবিক রূপ । অতএব উপাধিরহিত আত্মা বা ব্রহ্ম নির্কীর্ষেষ (মিশ্রণ) নিরূপাখ্য ও বাক্যের অগোচর অর্থাৎ ‘তিনি এই প্রকার’ এই বলিয়া নির্দেশের অযোগ্য, এবং এক অদ্বিতীয় ; এই জ্ঞাত “নেতি নেতি” অর্থাৎ ইহা নহে—ইহা নহে—এই প্রকারে তাঁহার নির্দেশ করা হইয়া থাকে । আর অবিদ্যা, কাম ও তজ্জনিত কর্মবিবর্জিত দেহেন্দ্রিয়াদি-উপাধি-মুক্ত আত্মা সংসারী—জন্ম-মরণাদি সম্পন্ন জীব নামে অভিহিত হইয়া থাকে ;

সেই আত্মাই আবার নিত্য নিরতিশয় (বাহ্য অপেক্ষা অধিক হইতে পারে না, তাদৃশ) শক্তি সংযোগে অন্তর্ধামী ঐশ্বর বলিয়া কথিত হন ; সেই আত্মাই আবার যখন সর্বোপাধিরহিত শুদ্ধ স্বরূপে নির্দিষ্ট হন, তখন ‘অক্ষর’ পরমাত্মা বলিয়া উক্ত হন ; এইরূপ, জাতি ও দেহ-বিশেষের সহিত সম্বন্ধানুসারে বিভিন্ন নাম ও বিভিন্ন আকৃতি সম্পন্ন হিরণ্যগর্ভ অবাকৃত প্রধান) ও দেবতা হইয়া থাকেন । ‘তিনি সক্রিয় হইয়াও নিষ্ক্রিয়’ একবার ব্যাখ্যা পূর্বেই বলা হইয়াছে । বিশেষতঃ এইরূপ ব্যাখ্যা গ্রহণ করিলেই—‘তিনিই তোমার আত্মা’ ‘তিনি সর্বভূতের আত্মা,’ ‘ইনি সর্বভূতের অভ্যন্তরে প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থিত,’ ‘তুমি তৎস্বরূপ,’ ‘আমিই—আত্মাই এই সমস্ত’ ‘আত্মাই এই সমস্ত বস্তু’ ‘ইটার অস্ত্র কোনও দ্রষ্টা নাই’ ইত্যাদি শ্রুতি সমূহও ‘বরুদ্ব হয় না ; কিন্তু অজ্ঞাত কল্পনাপক্ষে এই সমস্ত শ্রুতির কিছুতেই সামঞ্জস্য রক্ষা পায় না । অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, উপাধিতেদেই এ সমস্তের ভেদ, কিন্তু স্বরূপতঃ নহে ; কারণ, সমস্ত উপনিষৎশাস্ত্রে ব্রহ্মের এক অবিভীয়াতাবই অবদাবিত হইয়াছে ॥ ২০৬ ॥ ১২ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে অষ্টম ব্রাহ্মণ ॥ ৩ ॥ ৮ ॥

নবমঃ ব্রাহ্মণম্।

আভাসভাষ্যম্। অথ হৈনং বিদগ্ধঃ শাকলাঃ পপ্রচ্ছ। পৃথিব্যা-
দীনাং স্বস্বতারতম্যক্রমেণ পূৰ্ণস্ত পূৰ্ণস্যোত্তরসিগ্ৰুত্তরসিগ্ৰু
ওতপ্রোতভাবে
কথয়ন্ সৰ্গান্তরং ব্রহ্ম প্রকাশিতবান্। তস্য চ ব্রহ্মণো ব্যাকৃতবিষয়ে স্ত-
ভেদেষু নিয়ন্তৃত্বমুক্তম্ ; ব্যাকৃতবিষয়ে ব্যাকৃতরং লিস্মমিতি। তস্মৈব ব্রহ্মণঃ
সাক্ষাদপরোক্ষয়ে নিয়ন্তব্যদেবতাভেদ-সঙ্কোচবিকাশদ্বারোণাধিগম্যবো—ইতি
তদৰ্থং শাকলা-ব্রাহ্মণমারভ্যতে—

আভাসভাষ্য-টীকা। ব্রাহ্মণস্তব্যুৎপত্তিঃ প্রকথ্যতি। সার্গপ্রশ্নে
নিবোধে তথা প্রথমং পতোতত্ত্বাং নাস্তিতি সৰ্গান্তে প্রতি কথনান্যতঃপৰকঃ
সমস্তিঃ বক্তাঃ বৃত্তঃ কৌণ্ডর্যঃ—পৃথিব্যাদীনাং মতিঃ। স্বস্বসাক্ষাদপরা
সৰ্গান্তরান্তিকপনদ্বারা সাক্ষাদিকথাং ব্রহ্মণঃ প্রকথ্যে নষ্টং প্রত্যর্থঃ। অতঃপা-
ত্র ব্রহ্মণে দুপ্তে নাস্তিইত্যনন্তপ্রবৃত্তি—তস্মৈ চেতি। নাস্তিগুণাভাঃ ব্যাকৃতো দেবতা
স্বতঃপ্রকল্পিতঃ সত্ত্ব ভেদস্যে পৃথিব্যাদয়ন্তেষু নিয়মেণ নিয়ন্তঃ প্রত্যেকমি-
দং। কিমিত্যব্যাকৃতবিষয়ে নিয়ন্তৃত্বমুক্তমিতি, তত্রা—ব্যাপ্রকথ্যেতি। ত-
দ্বি পরতত্ত্বস্ত পৃথিব্যাৎপ্রকথ্যঃ নাস্তিভাষ্যে স্পষ্টতরং লিস্মমিতি তস্মৈব নিয়ন্তৃত্বমুক্তমিতি।
বৃত্তমন্তোত্তরস্ত ব্রাহ্মণস্ত তাত্পর্যমাত চৈষ্টম্বেতি। নিয়ন্তব্যানাং দেবতাভেদানাং
প্রাপত্যঃ সঙ্কোচো বিকাশস্তানন্ত্যপব্যাকৃতদ্বারা প্রকৃততৈব ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎপরোক্ষয়ে স-
যে নৈতি নৈত্যা স্বৈয়াদিনাধিগম্যবো ইতি কদা প্রথমং দেবতাসঙ্কোচাবকাশোক্তিঃ স্বস্ব-
বস্তুনির্দেশ ইত্যেতদৰ্থমেতদব্রাহ্মণমিত্যর্থঃ।

আভাসভাষ্যানুবাদ। “অথ হৈনং বিদগ্ধঃ শাকলাঃ পপ্রচ্ছ”
ইত্যাদি ব্রাহ্মণ আরম্ভের তাৎপর্য এই]—স্বস্বতার তারতম্যানুসারে অর্থাৎ
স্থূল ভূতমাত্রই তদপেক্ষা সূক্ষ্ম ভূতের মধ্যে নিহিত থাকে ; এই নিয়মানুসারে
পৃথিব্যাদি পদার্থগুলির মধ্যে পূৰ্ণ পূৰ্ণ ভূতগুলির প্রবর্তী ভূত সমূহে ওত-
প্রোত ভাবে অবস্থিতি নির্দেশ করাতেই ব্রহ্মের সৰ্গান্তরভাব জ্ঞাপন করা
হইয়াছে ; তাহার পর, স্থূল জগতে নিয়ম-নিয়ামক ভাব বুঝিবার উপায় সুস্পষ্ট
থাকায় প্রথমে বিভিন্নপ্রকার স্থূল পদার্থে ব্রহ্মের নিয়ন্ত্রণ বলা হইয়াছে।
অতঃপর নিয়ন্তব্য দেবতাগণের যে বিভাগ প্রসিদ্ধ আছে, তাহার সংকোচন ও
প্রসারণ দ্বারা সেই ব্রহ্মেরই সাক্ষাৎসম্বন্ধ ও অপরোক্ষভাব অর্থাৎ

অব্যবহিতঃ ৩ প্রত্যক্ষঃ প্রদর্শনঃ করা আবশ্যক হইয়াছে ; এই লক্ষ্য এই 'শাকল্য-ব্রাহ্মণ' আরক হইতেছে—

অথ হৈনং বিদধুঃ শাকল্যঃ পপ্রচ্ছ—কতি দেবা
যাজ্ঞবল্ক্যেতি, স হৈতয়ৈব নিবিশা প্রতিপেদে, যাবন্তো
বৈশ্বদেবশ্চ নিবিদ্যাত্যন্তে ত্রয়শ্চ ত্রী চ শতা, ত্রয়শ্চ ত্রী চ
সহস্রেতি, ওমিতি হোবাচ । কতোব দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি,
ত্রয়স্ত্রিংশদিত্যোমিতি হোবাচ, কতোব দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি
ষড়্ভিতি, ওমিতি হোবাচ, কতোব দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি, ত্রয়
ইতি, ওমিতি হোবাচ, কতোব দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি, দ্বাবি-
ত্যোমিতি হোবাচ, কতোব দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি অধ্যর্ক
ইতি, ওমিতি হোবাচ কতোব দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি এক
ইতি, ওমিতি হোবাচ, কতনে তে ত্রয়শ্চ ত্রী চ শতা ত্রয়শ্চ
ত্রী চ সহস্রেতি ॥২০৭॥ ১॥

সংস্কৃতান্নাঃ । অথ গার্গ্যবিরামানস্তরম্ । বিদধুঃ (বিদ্বান্) শাকল্যঃ
(তন্মামকঃ ব্রাহ্মণঃ) পপ্রচ্ছ—হে যাজ্ঞবল্ক্য দেবাঃ কতি (কিয়ৎসংখ্যকাঃ) ?
ইতি । সঃ (এবং পুংঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ) এতয়া বাক্যমাগয়া) নিবিদা—
নিবিদ্য নাম—বৈশ্বদেবযাগ-প্রকরণস্থানি দেবতা সংখ্যাবাচকানি কানি-
চিৎ মন্ত্রপদানি ; তয়া) এব প্রতিপেদে জ্ঞাতবান্—তদ্বত্তরং দত্ত-
বানিত্যর্থঃ [কিং তদিত্যাহ—] বৈশ্বদেবশ্চ বৈশ্বদেবাধ্যায়াগস্ত) নিবিদি
(দেবতাসংখ্যাবাচকে শব্দার্থে মন্ত্রে) বাবন্তঃ (যাবৎসংখ্যকাঃ দেবাঃ
উচ্যন্তে—ত্রয়ঃ ১ ত্রয়সংখ্যাবন্তঃ দেবাঃ), ত্রী (ত্রীণি) চ শতা (শতানি)
[দেবানাম্], ০খা ত্রয়ঃ চ ত্রী (ত্রীণি) চ সহস্রা (সহস্রানি)
[দেবানাম্ ; এতাবৎঃ দেবা ইত্যর্থঃ] । ততশ্চ শাকল্যঃ ওম্-ইতি
উবাচ (তদ্বক্তৃমদ্বীচকার ইত্যর্থঃ) । [এবমেবাং মধ্যমা সংখ্যা উক্তা ।
সম্প্রতি ততোহপি নূনসংখ্যাং জিজ্ঞাসতে শাকল্যঃ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য,
দেবাঃ কতি (কিয়ৎসংখ্যকাঃ) এব (নিশ্চয়ে) ? ইতি, [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—]
ত্রয়স্ত্রিংশৎ (ত্রয়স্ত্রিংশৎসংখ্যকা দেবা ইত্যর্থঃ), ইতি, [শাকল্য উবাচ—]
ওম্ (ত্রয়া যদ্বক্তৃং, তৎ সত্যমিত্যর্থঃ) ; [ততোহপি নূনসংখ্যাং জিজ্ঞা-

সিহুং পৃচ্ছতি শাকলাঃ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবাঃ কতি এব ? ইতি । যাজ্ঞ-
বল্ক্য আহ—] ষট্ (ষট্ সংখ্যাকাঃ দেবাঃ) ইতি ; [শাকলাঃ—] ওম্—
ইতি উবাচ । শাকলাঃ পুনরপ্যাহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবাঃ কতি এব ?
ইতি , [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] এক ইতি, [শাকলাঃ] ওম্ ইতি উবাচ
হ । [পুনঃ প্রঃ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবাঃ কতি এব ? ইতি ; [উত্তরম্—]
ষৌ এব ইতি ; [শাকলাঃ] ওম্ ইতি উবাচ হ । পুনরপি প্রঃ—
হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবাঃ কতি এব ? ইতি, [উত্তরং—] অধার্কঃ (অধার-
ধিক একঃ—সার্ক ইত্যর্থঃ , [শাকলাঃ] ওম্ ইতি উবাচ হ । [পুনঃ
প্রঃ] হে যাজ্ঞবল্ক্য দেবাঃ কতি এব ? ইতি ; [উত্তরং—] একঃ এক
এব দেব ইত্যর্থঃ ; [শাকলাঃ] ওম্—ইতি উবাচ হ । [পূর্বে দেবানাং
সংখ্যাবিষয়কঃ প্রশ্ন উক্তঃ ; সম্ভ্রতি সংখ্যায়-বিষয়কঃ প্রশ্নঃ প্রবর্ত্তে]
[হে যাজ্ঞবল্ক্য,] তে বৃহদাঃ দেবাঃ) কতমে ‘বৈশ্ব দীচ শতা, বৈশ্ব
ত্রীচ সহস্রা—ইতি’ ইয়া যে দেবাঃ উক্তাঃ, তে নামতঃ স্বরূপতঃ
কে কে ? ইত্যর্থঃ ॥ ২০৭ ॥ ১ ॥

মূলান্শ্রবান্দ । গাঙ্গী নিবৃত্ত হইলে পর, পণ্ডিত শাকল্য-
নামক ঋষি প্রশ্ন করিলেন।—হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবতার সংখ্যা কত ?
যাজ্ঞবল্ক্য পশ্চাত্তুক্ত নিবিদের সাহায্যেই ইহার উত্তর দি়র করি-
লেন । [নিবিদ্ অর্থ—বৈশ্বদেবযাগোক্ত দেবতা-সংখ্যাগচ্চ কতক-
গুলি মন্ত্ৰ] ; [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] বৈশ্বদেব প্রকরণে ‘নিবিদে’
(মন্ত্ৰে) যে পরিমাণ দেবতাসংখ্যা উক্ত আছে, [সেই পরিমাণ—]
তিন ও তিন শত এবং তিন হাজার তিন । শাকল্য বলিলেন—ওম্
(হাঁ, সত্য) । শাকল্য পুনর্ব্বার দেবতা সংখ্যার নূন পরিমাণ লক্ষ্য
করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবতার সংখ্যা কত ?
[তিনি বলিলেন—] তেত্রিশ ; শাকল্য বলিলেন—ওম্ । পুনশ্চ
শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবতার সংখ্যা কত ?
যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—ছয় ; [শাকল্য বলিলেন—] ওম্ (হাঁ, ইহা
সত্য) । [শাকল্য পুনর্ব্বার জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য
দেবতার সংখ্যা কত ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] তিন ; [শাকল্য]

বলিলেন— ওম্ । [শাকলা পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবতার সংখ্যা কত ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] দুই ; [শাকলা] ‘ওম্’ বলিয়া স্বীকার জ্ঞাপন করিলেন [শাকলা] আবার জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবতার সংখ্যা কত ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] অর্দ্ধাধিক—দেড় ; শাকলা এবারও ‘ওম্’ বলিয়া সম্মতি জ্ঞাপন করিলেন । [শাকলা পুনশ্চ] জিজ্ঞাসা করিলেন— হে যাজ্ঞবল্ক্য ; দেবতার সংখ্যা কত ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] এক ; [শাকলা ত্রাহণ] ‘ওম্’ বলিয়া স্বীকার করিলেন । [অতঃপর যথোক্ত সংখ্যাবিশিষ্ট দেবতাগণের স্বরূপ জিজ্ঞাসায়] প্রশ্ন করিলেন—[হে যাজ্ঞবল্ক্য, তোমার কথিত] সেই তিন শত তিন ও তিন সহস্র তিন দেবতা কে কে ॥ ২০৭ ॥ ১ ॥

শাকলা ভাষ্যম্ । অথ হৈনং বিদদ্ধ হতি নামতঃ, শকলস্যাপত্যং শাকলাঃ, পপ্রচ্ছ-- কতিসংখ্যাকা দেবাঃ হে যাজ্ঞবল্ক্যেতি । স যাজ্ঞবল্ক্যঃ, ই কিল, এতদেব বক্ষ্যমানয়া নিবিদা প্রতিপদে সম্ভ্যাম্, যাং সম্ভ্যাং পৃষ্টবান্ শাকলাঃ ; যাবৎ যাবৎসংখ্যাকা দেবাঃ বৈবদেবস্ত শস্ত্রস্ত নিবিদি-- নিবিদাম দেবতাসংখ্যাবাচকানি যন্ত্রপদানি কানি-ং বৈবদেবে শস্ত্রে শস্ত্রে, তানি নিবিৎসংজ্ঞকানি ; তস্তাং নিবিদি যাবন্তো দেবাঃ ক্ষয়ন্তে, তাবন্তো দেবা ইতি ।

কা পুনঃ সা নিবিৎ—ইতি তানি ‘নিবিৎপদানি প্রাশাস্তে— ত্রয়শ্চ ত্রী চ শতা, ত্রয়শ্চ দেবাঃ, দেবানাং ত্রী ত্রীণি চ শতানি ; পুনরপ্যেবং, ত্রয়শ্চ ত্রী চ সহস্রা সহস্রাণি তাবন্তো দেবা ইতি, শাকলাহপি ওমিতি হোবাচ । এবমেবাং মধ্যমা সম্ভ্যা সম্যক্তয়া জ্ঞাতা, পুনশ্চেবামেব দেবানাং সঙ্কেচ-বিষয়াং সম্ভ্যাং পৃচ্ছতি—কতোব দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি । ত্রয় স্ত্রংশৎ, ষট্, ত্রয়ঃ, দ্বৌ, অধ্যর্দ্ধ, এক ইতি ; দেবতাসঙ্কেচবিকাশবিষয়াং সম্ভ্যাং পৃষ্ট্বা পুনঃ সম্ভ্যায়স্বরূপং পৃচ্ছতি—কতমে তে ত্রয়শ্চ ত্রী চ শতা ত্রয়শ্চ ত্রী চ সহস্রতি ॥ ২০৭ ॥ ১ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণরত্নমেববুদ্ধা তদক্ষরাণি ব্যাকরোতি—অশ্বেত্যাদিভা । নিবিদি ক্ষয়ন্তে তাবন্তো দেবা ইত্যুত্তরম্ সম্বন্ধঃ । কেয়ঃ নিবিদিতি পৃচ্ছতি—নিবিদ্যামেতি । উত্তরমাং—দেবতেতি । পরার্থবুদ্ধা ব্যাকরণং কথয়তি—তস্ম্যামিতি । যতপি তাযো

নিবিঘাশাতা, তথাপি প্রব্রজ্যে ক্রত্যা তং বাখ্যতি এতান্নানিহিতাদিমা ।
অমৃত্যাবাকাং ব্যাকরোতি—এব মতি । যথাঃ সংখ্যাব্যবহৃত্যনন্ত্যবক্যসংলক্ষণা ।
কতোবেত্যাদিপ্রমাণং পূৰ্ব্বপ্রদত্তং দোষকৃত্যামেকাং পরিহৃত্য—পুনর্নিহিতাদিমা ।
কতমে তে ত্রয়শ্চেত্যাদিপ্রবৃত্ত্য বিষয়ভেদং দর্শয়তি । ১০৭ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর বিদগ্ধ (পাণ্ডিত্য) শাকলা—শকল ঋষি
পুত্র প্রশ্ন করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য দেবতা কতগুলি ? অর্থাৎ দেবতার সংখ্যা
কত ? সেই যাজ্ঞবল্ক্য বক্তাযোগ্য নিবিদের দ্বারা ই শাকল্যো ‘জিজ্ঞাস্ত দেবতা-
সংখ্যা বুঝিয়াছিলেন অর্থাৎ ‘স্মর করিয়াছিলেন । ‘নিবিদ্’ অর্থ—বৈশ্ব-
দেবনামক যার শব্দক্রিয়ায় পঠনীয় দেবতা-সংখ্যা-বাচক কতিপয় মন্ত্র :
সেই মন্ত্রগুলিকে ‘নিবিদ্’ নামে অভিহিত করা হয় । বৈশ্বদেব যোগের সেই
নিবিদের মধ্যে যে পরিমাণ দেবতা-সংখ্যা কথিত আছে, দেবতার সংখ্যা
সেই পরিমাণেই বটে, (তাহার কম বেশী নয়) । সেই নিবিদ্টি যে, কি,
অতঃপর তাহা প্রদর্শন করা হইতেছে—দেবতার সংখ্যা তিন, ৬, ১০,
১৫, ২০, ২৫, ৩০, ৩৫, ৪০, ৪৫, ৫০, ৫৫, ৬০, ৬৫, ৭০, ৭৫, ৮০, ৮৫, ৯০, ৯৫, ১০০—এই পরিমাণ দেবতা-
সংখ্যা, ইহা নয় শাকলা ওয়দলীয়া এই স্বীকার করিয়া লইলেন ।
এইরূপ দেবতাগণের অসংখ্য পরিমাণ উত্তমরূপে পরিহৃত হইবার পর
শাকলা পুনশ্চ সংখ্যার সংকোচ বিষয়ক প্রশ্ন অর্থাৎ পুনরাপেক্ষা নূন
সংখ্যা জিজ্ঞাস করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, দেবতার সংখ্যা ঠিক কত ?
[যাজ্ঞবল্ক্য প্রশ্নোত্তরক্রমে বলিলেন,] তেতিং, ছয়, তিন, দুই, দেড়,
ও এক । শাকল্য প্রথমে দেবতার নূনাত্মিক সংখ্যা জিজ্ঞাসা করিয়া, পুনর্বার
সংখ্যার বিষয়ে অর্থাৎ এই সমস্ত সংখ্যাযুক্ত দেবতাগণের বরূপ সম্বন্ধে
প্রশ্ন করিলেন যে, সেই তিন শত তিন ও তিন হাজার তিন দেবতা
কে কে ? অর্থাৎ তাহাদের নাম ও স্বরূপ কি ? ॥ ১০৭ ॥ ১ ॥

স হোবাচ মহিমান এবৈমানেতে, ত্রয়স্তুত্শত্রেব
দেবা ইতি, কতনে তে ত্রয়স্তুত্শদিত্যটৌ বদব একাদশ
রজ্জ্ব দ্বাদশদিত্যন্ত একাঃ ত্ৰি দ্বিত্তশৈচব প্রজাপতিশ্চ
ত্রয়স্তুত্শাবিত ॥ ১০৮ ॥ ২ ॥

সরলার্থঃ । [এতঃ পৃষ্ঠঃ] সঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) উবাচ হ—এতে
(ত্র্যধিকত্রিশতাশ্চাঃ দেবাঃ) এষাং (বক্ষ্যমাণানাং দেবানাং) মহিমানঃ

(বিভূতয়ঃ) এৱ; দেবাঃ তু (পুনঃ) ত্রয়স্বংশং ইতি। যাজ্ঞবল্ক্য
আত—] বসবঃ অষ্টৌ, রুদ্রাঃ একাদশ, আদিত্যাঃ দ্বাদশ, তে (বসু-
প্রভৃতয়ঃ মিলিতাঃ) একত্রিংশং, ইন্দ্রঃ প্রজাপতিঃ চ (এতৌ দ্বৌ)
ত্রয়স্বংশৌ ত্রয়স্বংশং পুরণৌ ইত্যর্থঃ। ইতি ॥ ২০৮ ॥ ১ ॥

অন্যান্মুলাদ। [শাকলা এইরূপ প্রমাণ করিলে পর,
তদন্তরে] যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—ইগারা অর্থাৎ উক্ত তিন শত তিন
প্রভৃতি দেবতাগণ—ইগাদের অর্থাৎ পঞ্চাছিন্নিধিত দেবগণেরই মহিমা
বা বিভূতিস্বরূপ; প্রকৃত পক্ষে দেবতা হইতেছেন—তেত্রিশটি।
[শাকলা জিজ্ঞাসা করিলেন—ভাল,] সেই তেত্রিশটি দেবতা
বা কে কে? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] অষ্ট বসু, একাদশ রুদ্র, দ্বাদশ
আদিত্য—এই একত্রিশ, আর ইন্দ্র ও প্রজাপতি দুই—মিলিত হইয়া
তেত্রিশ হইল ॥ ২০৮ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স হোবাচ ইতরঃ—মহিমানঃ বিভূতয়ঃ,
এবাং ত্রয়স্বংশতঃ দেবানাম্, এতে ত্রয়স্বংশী চ শতৈত্যানয়ঃ; পরমার্থতত্ত্ব
ত্রয়স্বংশং তু এব দেবা ইতি। কতমে তে ত্রয়স্বংশং? ইত্যুচ্যতে—অষ্টৌ
বসবঃ, একাদশ রুদ্রাঃ দ্বাদশ আদিত্যাঃ, তে একত্রিংশং, ইন্দ্রশ্চৈব প্রজাপতিশ্চ
ত্রয়স্বংশানিতি ত্রয়স্বংশতঃ পুরণৌ ॥ ২০৮ ॥ ২ ॥

টীকা। কতি তহি দেবা নিবিশি ভবন্তি, তত্রাহ—পরমার্থতত্ত্ব ইতি। ত্রয়-
স্বংশতো দেবানাং স্বরূপং সমুদায়া নিষ্ঠায়তি—কতমে তু ইতি ॥ ২০৮ ॥ ২ ॥

ভাষ্যান্মুলাদ। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—এই যে, তিন শত তিন
প্রভৃতি দেবতা, ইগারা হইতেছেন—এই তেত্রিশটি দেবতারই মহিমা—
বিভূতিস্বরূপ; সুতরাং দেবতা তেত্রিশই সত্য; সেই তেত্রিশটি দেবতা
যে, কে কে; তাহা বলা হইতেছে—আট জন বসু, একাদশ রুদ্র, দ্বাদশ
আদিত্য,—এই একত্রিশ, আর ইন্দ্র ও প্রজাপতি এই দুই,—সমষ্টিতে
তেত্রিশ পূর্ণ হইল ॥ ২০৮ ॥ ২ ॥

কতমে বসব ইত্যগ্নিশ্চ পৃথিবী চ বায়ুশ্চান্তরিক্ষাদিত্যশ্চ
দ্যৌশ্চ চন্দ্রমাশ্চ নক্ষত্রাণি চৈতে বসবঃ, এতেষু হৌদং সর্বং
হিতমিতি তস্মাদ্ভবসব ইতি ॥ ২০৯ ॥ ৩ ॥

অন্নলাভঃ । [বিশেষজিজ্ঞাসয়া শাকল্যঃ পুনরপ্যাহ—] বসবঃ (বৃহত্তঃ বসুগণঃ) কতমে ? (তে বাক্তব্য কে কে ?) ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] অগ্নিঃ চ, পৃথিবী চ, বায়ুঃ চ, অন্তরীক্ষঃ চ, আদিত্যঃ চ, জ্যোঃ চ, চন্দ্রমাঃ চ, নক্ষত্রাণি চ—এতে বসবঃ (যথোক্তাণ্যাত্ত্বকো গণঃ বসু-সংজ্ঞয়া—অভিধীয়তে) । হি (যস্মাৎ এতেষু (অগ্নিপ্রভৃতিষু) ইদং (তদুভূয়মানং) সৰ্বং (বসু) হিৎ (নিহিতং) [অস্তি] ইতি ; তস্মাৎ (সৰ্বনিধানং সৰ্ববস্তুনাং বাসহেতুত্বাদিত্যর্থঃ) বসবঃ (সৰ্বো বসন্তি এষু, সৰ্বান বা বাসন্তি—ইতি বসবঃ—ইতি ব্যাপ্তিযোগাদিত্যেতাৎ, ইতি ॥ ২০৯ ॥ ৩ ॥

অন্নান্নবাদ । বসুগণের বিশেষ পরিচয় জ্ঞানিবার জন্য শাকল্য পুনর্বার প্রশ্ন করিলেন যে, তোমার কথিত অষ্ট বসু কতারা অর্থাৎ তাঁহাদের নাম কি ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—অগ্নি, পৃথিবী, বায়ু, অন্তরীক্ষ, আদিত্য, চান্দ্র, ও নক্ষত্র এই আটটার নাম—বসু । যেহেতু বর্তমান সমস্ত জগৎ এই অগ্নিপ্রভৃতিতে নিহিত পতিয়াছে, অর্থাৎ যেহেতু এই অগ্নি প্রভৃতি আটটা দেব তাই সমস্ত জগৎকে স্থান দিয়াছেন : সেই হেতু ইহারা বসু-পদ বাঢ়া ॥ ১০৯ ॥ ৩ ॥

শাকল্যভ্রাম্য । কতমে বসবঃ ? ইতি—তেষাং স্বরূপং প্রত্যেকং দৃষ্ট্যতে । অগ্নিঃ পৃথিবী চেতি তদ্বাদ্যাদি নক্ষত্রাস্থা এতে বসবঃ—প্রাণিনাং কর্মক্ষমাদ্ব্যয়েন কার্যকরং সজাতরূপেণ তদ্বাসয়েন চ বিপরিণামন্তঃ জগদিদং সৰ্বং বাসন্তি বসন্তি চ ; তে যস্যাদ্বাসন্তি তস্যাদ্বসন্তি ইতি ॥ ২০৯ ॥ ৩ ॥

টীকা । উত্তরপ্রশ্নপ্রত্যক্ষতীকা গৃহীত তস্য তাৎপর্যমাত—কতম ইতি । তেষাং বসবানাং প্রত্যেকঃ বস্বানিহয়ে পতিপতিস্তে প্রজাপতে চৈকৈকন্তেত্যর্থঃ । তেষাং বসবনোভেষু কীত্যাদিন্যাক্যবদ্বৈতেন স্পষ্টয়তি—প্রাণিনামিতি । তেষাং কর্মক্ষমৎকলন্ত চেষ্টয়ন্তে তেষামেব নিবাসয়েন চ শরীরেন্দ্রিয়সমুদায়াকারেণ বিপরিণামন্তোঃপাদয়ো অগ্নেতবাসন্তি স্বয়ং চ তত্র বসন্তি, তস্মাদ্বসন্তঃ তেষাং বস্তুত্বমিত্যর্থঃ । বসুত্বং নিগময়তি—তে যস্যাদ্বসন্তি ॥ ২০৯ ॥ ৩ ॥

ভ্রাম্যন্নবাদ । “কতমে তে বসবঃ” বলিয়া বসুগণের নাম ও ব্যক্তি সঙ্গক্ষেপণ করা হইতেছে । অগ্নি এবং পৃথিবী—অগ্নি হইতে নক্ষত্র

পশ্যন্ত যে সমস্ত দেবতার উল্লেখ করা হইল, ইহারা বসু ; ইহারা প্রাণিগণের কৰ্ম্মলভ্য ফলের আশ্রয়রূপে এবং দেহেন্দ্রিয়রূপে পরিণত হইয়া সমস্ত ঐগংকে বাস করাইতেছেন, এবং নিজেগণ বাস করিতেছেন । যেহেতু তাঁহারা বাস করাইতেছেন, সেই হেতু তাঁহারা 'বসু' নামে অভিহিত ॥ ২০৯ ॥ ৩ ॥

কতমে রুদ্র ইতি, দশেমে পুরুষে প্রাণা আত্মৈকাদশঃ
তে যদাস্মাচ্ছরীরামৃত্যাদুৎক্রামন্ত্যথ রোদয়ন্তি, তদ্যদ্রোদয়ন্তি,
তস্মাদ্ রুদ্র ইতি ॥ ২১০ ॥ ৪ ॥

সম্বলনাথঃ । [শাকল্যঃ পুনরাহ— রুদ্রাঃ (বহুভূতা একাদশসংখ্যকাঃ)
কতমে (কিংসংখ্যাপাঃ কিংসংখ্যাকাণ্ড) ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ আহ—] পুরুষে
(জীবদেহে বর্তমানাঃ) ইমে প্রাণাঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চকং, কৰ্ম্মেন্দ্রিয়পঞ্চকং
চ , আত্মা (আত্মা চাত্ত মনঃ, ইন্দ্রিয়প্রকরণং — একাদশঃ (একা-
দশানাং পুরুষঃ), [এতে রুদ্রপদবাচ্য ইত্যর্থঃ)] । তে একাদশ রুদ্রাঃ)
যদা (যস্মিন্ কালে) অস্মাৎ (দৃশ্যমানাং) মৃত্যুং (ধ্বংসস্থিলাং) শরী-
রাং উৎক্রামন্তি (নির্গচ্ছন্তি), অথ (তদা) রোদয়ন্তি (তৎসংজ্ঞান্
ক্রন্দয়ন্তি ; যৎ (যস্মাৎ) তৎ রোদয়ন্তি, তস্মাৎ রুদ্রাঃ [উচ্যন্তে],
ইতি ॥ ২১০ ॥ ৪ ॥

• সুলব্দ, বাহু । [শাকল্য ভিজ্ঞাসা করিলেন—] একাদশ রুদ্র
কে কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] পুরুষের দশ প্রাণ অর্থাৎ
জ্ঞানেন্দ্রিয় পাঁচ, কৰ্ম্মেন্দ্রিয় পাঁচ—এই দশ, আর আত্মা অর্থাৎ মন
তাঁহাদের একাদশ । এই একাদশটা পদার্থ—যখন মরণশীল দেহ
হইতে চলিয়া যায়, তখন স্বজনবর্গকে কঁাদাইয়া থাকে ; এই
কারণে ইহারা 'রুদ্র' -শব্দবাচ্য ॥ ২১০ ॥ ৪ ॥

শাকল্য ভাষ্যম্ । কতমে রুদ্রা ইতি । দশ ইমে পুরুষে, কৰ্ম্ম-
বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি প্রাণাঃ, আত্মা মন একাদশঃ—একাদশানাং পুরুষঃ ; তে এতে
প্রাণা যদা অস্মাচ্ছরীরামৃত্যাদুৎক্রামন্ত্যথ রোদয়ন্তি, তৎসংজ্ঞিনঃ ।
অথ তদা রোদয়ন্তি তৎসংজ্ঞিনঃ । তৎ তত্র যস্মাৎ রোদয়ন্তি তে সংজ্ঞিনঃ,
তস্মাৎ রুদ্রা ইতি ॥ ২১০ ॥ ৪ ॥

টীকা । আগশকার্থমাহ—কর্মেতি । তে যদান্নাদিত্যা দি বাক্যবহুত্বা তেবাঃ
করবুণপাদরতি—ত এতে প্রাণা ইতি । মরণকালঃ সপ্তবর্ষঃ ॥ ১০ ॥ ৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । “কতমে কৃত্বাঃ” ইত্যাদি । পুরুষের (জীবনাব-
শিষ্ট দেহের) এই দশটি প্রাণ—কর্মেদ্রিয় ও জ্ঞানেদ্রিয় দশ, আর আত্মা
—যন হইতেছে—একাদশ অর্থাৎ একাদশের পূরণ । সেই এই একাদশ
প্রাণ, যে সময় প্রাণিগণের কর্মফলভোগ ক্ষয়ে অবসোদ্ধি দেহ হইতে
বাহির হইয়া যায়, সে সময় সেই বায়ুই দেহসম্পর্কিত লোকদিগকে
কাদাইয়া থাকে । যেহেতু সে সময় উক্ত প্রাণসমূহ পারত্যক্ত দেহসম্প-
র্কিত লোকদিগকে কাদায়, সেই হেতু তাহারা ‘কদ’ নামে অভিহিত
হয় ॥ ২১০ ॥ ৪ ॥

কতম আদিত্যা ইতি, দ্বাদশ বৈ মাসাঃ সংবৎসরেষু ত
আদিত্যাঃ, এতে হীদ-নর্ব্বমাদদানা যন্তি, তে যদিদ-নর্ব্বমাদদানা
যন্তি, তস্মাদাদিত্যা ইতি ॥ ২১১ ॥ ৫ ॥

অনুল্লাখ্যঃ । [শাকল্যঃ পুনরাহ—] আদিত্যাঃ কতমে ? ইতি ।
[যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] বৈ (প্রসিদ্ধৌ) সংবৎসরশ্চ এতে দ্বাদশ মাসাঃ
‘আদিত্যাঃ’ । হি (যস্মাৎ) এতে (যাজ্ঞবল্ক্যোক্তাঃ দ্বাদশ মাসাঃ) ঐদং সর্ব্বং
(জগৎ) আদদানাঃ (প্রাণিনাম্ আত্মংসি গৃহ্তঃ) যন্তি । পুনঃ পুনঃ আবর্ত-
মানঃ সন্তঃ প্রাণিনাম্ আত্মংসয়ং কুর্কৃষি) ; যৎ (যস্মাৎ) তে (মাসাঃ)
ঐদং সর্ব্বং আদদানাঃ সন্তঃ যন্তি গচ্ছান্তি) , তস্মাৎ আদিত্যাঃ (আদিত্য-
পদবাচ্যাঃ) ইতি ॥ ২১১ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । [শাকল্য পুনর্ব্বার জিজ্ঞাসা করিলেন—]
আদিত্য তাহারা ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন] সংবৎসরের প্রসিদ্ধ
দ্বাদশ মাসই আদিত্য : কারণ, ইহারা সমস্ত জগৎকে আদান
করিয়া অর্থাৎ প্রাণিগণের আয়ুক্ষয় করিয়া গমন করিয়া থাকে ।
যেহেতু তাহারা সমস্তকে গ্রহণ করিয়া চলিয়া যায়, সেই হেতু
তাহারা আদিত্যপদবাচ্য ॥ ২১১ ॥ ৫ ॥

শাকল্যভাষ্যম্ । কতম আদিত্যা ইতি । দ্বাদশ বৈ মাসাঃ
সংবৎসরশ্চ কালস্তাবয়বাঃ প্রসিদ্ধাঃ, এতে আদিত্যাঃ কক্ষম্ ? এতে হি
যস্মাৎ পুনঃ পুনঃ পরিবর্তমানাঃ প্রাণিনামাযুংসি কর্মফলদা আদদানাঃ গৃহ্তঃ

উপাদদতঃ যন্তি গচ্ছন্তি, তে যৎ যশ্বাদেবমিদং সৰ্গমাদদান। যন্তি, তস্মাদা-
দিত্যা ইতি ॥ ২১১ ॥ ৫ ॥

টীকা । এতাদ্যাদিত্যাদেবমিদমিতি শব্দে—কথ্যমিতি । এতং তীত্যাদিবাক্য-
নোত্তরমাহ—এতে হীতি ॥ ২১১ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “কথমে আদিত্যঃ” ইত্যাদি সংবৎসরের অবয়ব
বা অংশরূপে প্রসিদ্ধ এই দ্বাদশ মাস হইতেছে ‘আদিত্য’ । কি প্রকারে ?
যেহেতু ইহার পুনঃ পুনঃ আবর্তন বা যাতায়াত করতঃ প্রাণিগণের আত্ম
ও কন্যকুল গ্রহণ করিয়া গমন করে ; যেহেতু তাহার এই প্রকারে এই
সমস্তকে লইয়া চলিয়া যায়, সেই হেতু ইহার আদিত্য ॥ ২১১ ॥ ৫ ॥

কতম ইন্দ্রঃ কতমঃ প্রজাপতিরিতি, স্তনয়িত্বুরেবেন্দ্রে যজ্ঞঃ
প্রজাপতিরিতি, কতমঃ স্তনয়িত্বুরিত্যশনিরিতি, কতমো যজ্ঞ ইতি
পশব ইতি ॥ ২১২ ॥ ৬ ॥

সম্বলার্থঃ । [শাকল্যঃ পপ্রচ্ছ—] ইন্দ্রঃ কতমঃ ? প্রজাপতিঃ [চ]
কতমঃ ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] স্তনয়িত্বুরিতি (অশনিঃ—বজ্রং) এব ইন্দ্রঃ,
যজ্ঞঃ । যজ্ঞসাধনানি পশবঃ [এব] প্রজাপতিঃ ইতি । স্তনয়িত্বুরিতি কতমঃ ?
ইতি, অশনিঃ (অশনির্কব্জং স্তনয়িত্বুরিতি স্তনয়িত্বুরপদবাচ্য ইত্যর্থঃ) ; যজ্ঞঃ
কতমঃ ? ইতি ; পশবঃ (যজ্ঞসাধনানি পশবঃ যজ্ঞশব্দার্থঃ) ইতি ॥ ২১২ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] ইন্দ্র কে ?
এবং প্রজাপতিই বা কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] স্তনয়িত্বুরিতি
ইন্দ্র, আর যজ্ঞই প্রজাপতি [পুনঃ প্রশ্ন হইল—] স্তনয়িত্বুরিতি
বা কে ? এবং যজ্ঞই বা কে ? [যথাক্রমে উত্তর হইল—] স্তনয়িত্বুরিতি
হইতেছে অশনি (বজ্র), আর যজ্ঞ হইতেছে তৎসাধন পশু ॥ ২১২ ॥ ৬

শাকল্য ভাষ্যম্ । কতম ইন্দ্রঃ, কতমঃ প্রজাপতিরিতি ; স্তনয়িত্বু-
রেবেন্দ্রে যজ্ঞঃ প্রজাপতিরিতি । কতমঃ স্তনয়িত্বুরিতি অশনিরিতি ; অশনিঃ
বজ্রং বীৰ্য্যং বলম্, যৎ প্রাণিনঃ প্রমাপয়ান্তি, স ইন্দ্রঃ ; ইন্দ্রস্ত হি তৎ কন্য ।
কতমো যজ্ঞ ইতি ; পশব ইতি—যজ্ঞস্য হি সাধনানি পশবঃ ; যজ্ঞস্যারূপত্বাৎ
পশু সাধনাশ্রয়ত্বাচ্চ পশবো যজ্ঞ ইত্যুচ্যতে ২১২ ॥

টীকা । প্রসিদ্ধং বজ্রং বাবঙয়তি—বীৰ্য্যমিতি । এতদেব সজ্ঞাৎ নষ্টং নষ্ট-
য়তি—বলমিতি । কং তবলমিতি চেত্তদাহ—যৎ প্রাণিন ইতি । প্রমাপয়

হিংসবৎ । কথং তত্ত্বেন্নবশূণ্যতাদিত্যাহ—ইচ্ছন্ত হীতি । পশুনাং যজ্ঞবশমসিদ্ধ-
বিত্যাশক্যাহ—যজ্ঞন্ত হীতি । কারণে কাথোপচারঃ সাধনত—যজ্ঞম্ভক্তি ।
অমূর্ত্বাৎ সাধনব্যতিরিক্তরূপাতাবাদ্যজ্ঞত পশাশ্রয়তঃ পশবো যজ্ঞ ইচ্ছন্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ২১২ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ইচ্ছ কে ? এবং প্রজাপতি ইবা কে ?

হইতেছে ইচ্ছ, আর যজ্ঞ হইতেছে প্রজাপতি । [পুনঃ প্রশ্ন হইল—]
স্তনয়িতু কে ? আর যজ্ঞই বা কে ? [উত্তর হইল—] অশনি—
বজ্র অর্থাৎ বল-বীৰ্য্য। যাহা প্রাণিগণকে সংহার করিয়া থাকে, তাহাই
স্তনয়িতু : কেন না উহাই ইচ্ছের কন্ম । যজ্ঞ কে ? পশুগণগণ কেন না,
পশুই যজ্ঞের সাধন ; যেহেতু যজ্ঞের কোনও আকৃতি নাই : এবং যেহেতু
যজ্ঞমাত্রই পশুরূপ সাধনের অধীন অর্থাৎ যেহেতু পশুবার্ত্তারেকে যজ্ঞ
নিপুন্ন হয় না, সেই হেতু পশুগণ যজ্ঞ নামে কথিত হইয়া থাকে ॥ ১১২ ॥ ৬ ॥

কতনে ষড়্ভিত্যগ্নিষ্ট পৃথিবী চ ব'ম্মুশ্চান্তরিক্ষাদিত্যগ্নিষ্ট
ত্বোশ্চৈত্রে ষট্, এতে হাদং সর্কঃ ষড়্ভিত ॥ ২১৩ ॥ ৭ ॥

মূলমর্থঃ । [শাকলাঃ পুনরাহ] ষট্ (বহুত্বাঃ ষট্‌সংখ্যাকা দেবতাঃ)
কতমে (কিং বহুরূপাঃ ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ] অগ্নিঃ চ, পৃথিবী
চ, বায়ুঃ চ, অন্তরিক্ষঃ চ আদিত্যঃ চ, ত্বোঃ চ,—এতে (অগ্নাদিত্যঃ)
ষট্ [দেবতাঃ] । হি (যস্মাৎ) ইদং সর্কঃ (ত্রয়স্বিশ্বদাদি-ভেদভিন্নং)
এতে ষট্ (এতেষু ষট্‌সু অন্তর্ভবতি) ; [অতঃ এতে এব ষট্ ইত্যভি-
প্রায়ঃ ॥ ২১৩ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদ । [শাকলা জিজ্ঞাসা করিলেন—] সেই ছয়টী
দেবতা কাহারা ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] অগ্নি, পৃথিবী, বায়ু,
অন্তরিক্ষ, আদিত্য ও ত্বালোক, ইহারাই সেই ছয় দেবতা ; কেন না,
পূর্ব্বে যে, তেত্রিশ প্রভৃতি দেবতা বিভাগ কথিত হইয়াছে, তাহারাই
এই ছয়টীরই অন্তর্ভুক্ত ; অতএব ইহারাই সেই ছয় দেবতা ॥ ২১৩ ॥ ৭ ॥

শাকলভাষ্যম্—কতমে বড়্ভিতি । তে এব অগ্নাদিত্যো বসুধেন
পঠিতাঃ - চন্দ্রমসং নক্ষত্রাণি চ বর্জয়িত্বা ষট্ ভবন্তি—ষট্‌সংখ্যাবিশিষ্টাঃ । এতে
হি যস্মাৎ ত্রয়স্বিশ্বদাদি বহুত্বম্, ইদং সর্কম্ এতে এব ষট্‌ভবন্তি ; সর্কো হি
বস্বাদিবিভক্ত এতেষেব ষট্‌স্বস্তর্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২১৩ ॥ ৭ ॥

টীকা । এতে ইতি এতীকবান্যায় ব্যাচ্যে—অস্মাদিতি । বহুসংখ্যকাদ্যন্তে, তৎ সৰ্ব্বেষাং এব বসন্তসংস্পৃশে বটুভবহীতি যোজন্য । অক্ষরার্থবৃত্তাৎ পাক্যার্থবাহ—অন্দো হীতি । ২১০ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । কতমে ষট্ - ইতি । পূর্বে বস্তুরূপে বাহাদেব উপলেক্ষ করা হইয়াছে ; তদ্ব্যপ্যে চন্দ্র ও নক্ষত্র বাদে, সেই অগ্নি প্রভৃতিই অন্তর্য্য ছয় দেবতা, অর্থাৎ অগ্নি প্রভৃতি দেবতাই এখানকার ষট্ সংখ্যক দেবতা । কেন না পূর্বে যে, তেজস্বি প্রভৃতি বিভাগ উক্ত হইয়াছে, তাহারা এই ছয়টিরই অন্তর্ভুক্ত । অভিপ্রায় এই যে, উক্ত ষট্ প্রভৃতি দেবতাবিশ্তার এই ছয়টির মধ্যেই রহিয়াছে ॥ ২১০ ॥ ৭ ॥

কতমে তে ত্রয়ো দেবা ইতি, ইম এব ত্রয়ো লোকাঃ, এষু হোমে সৰ্ব্বে দেবা ইতি, কতমো তৌ দ্বৌ দেবাবিতান্ন-
কৈব প্রাণশ্চেতি, কতমোঽধার্ক ইতি, যোহয়ং পবত
ইতি ॥ ২১১ ॥ ৮ ॥

সংলক্ষ্যঃ । [শাকল্যঃ প্রপচ্ছ—] তে (বহুভূতাঃ) ত্রয়ঃ
দেবাঃ) কতমে ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] ইমে (অমৃতভুজমানাঃ)
ত্রয়ঃ লোকাঃ (ভূভুবঃস্বরাধ্যাঃ) এব [ত্রয়ো দেবা ইতি শেষঃ] ;
হি (যথা) এষু (ত্রিষু লোকেষু) ইমে (পূর্বেভূতাঃ সৰ্ব্বে দেবাঃ) [অন্ত-
র্ভূতা ইত্যর্থঃ] ইতি [শাকল্যঃ পুনরাহ] তে (বহুভূতাঃ) দেবৌ
কতমৌ ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ] অগ্নঃ চ, প্রাণঃ চ এব (এতৌ এ-
বৌ দ্বৌ দেবৌ ইত্যর্থঃ) । [পুনঃ শাকল্য আহ] অধার্কঃ (বহুভূতঃ
সাদ্র্কঃ) কতমঃ ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ] যঃ অয়ং পবতে [বায়ুঃ
ইত্যর্থঃ] ইতি ॥ ২১১ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] তুমি যে,
তিন দেবতার কথা বলিয়াছ, সেই তিনটি দেবতা কে কে ? [যাজ্ঞ-
বল্ক্য বলিলেন—] এই তিন লোক—ভূঃ ভুবঃ ও স্বঃ । কারণ, এই
অপর সমস্ত দেবতা তিন দেবতারই অন্তর্ভূত । [শাকল্য পুনর্বার
জিজ্ঞাসা করিলেন—] সেই দুইটি দেবতা কে কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন—] অগ্ন ও প্রাণ । [শাকল্য পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন,]

সেই অর্ধাঙ্গ অর্থাৎ অর্ধেক আর এক—দেড়খানি দেবতা কে ?
[উত্তর] এই যিনি প্রবাহিত হইতেছেন, অর্থাৎ বায়ু ॥ ২১৭ ॥ ৮ ॥

শাকল্যভাষ্যান্ । কতমে তে ত্রয়ো দেবা ইতি । ইমে এব এয়ো
লোকা ইতি—পৃথিবীমগ্নিক একীকৃত্য এব দেবঃ, অগ্নিঃ বায়ুঃ কী-
কৃত্য দ্বিতীয়ঃ, দিবমানিত্যেকীকৃত্য তৃতীয়ঃ—এব ত্রয়ো দেবা ইতি ।
এষু হি বস্মাৎ ত্রিষু দেবেষু সর্বেষু অস্তুভূত্বা, ত্রৈনৈঃ এব দেবায়ম্ব ইতি ।
এষ তৈরকৃতান্যং কেষ্যংচিৎ পক্ষঃ । কতমৌ হৌ হৌ দেবাবিতি—অন্নদৈব
প্রাপশ্চ—এতৌ হৌ দেবৌ ; অনয়োঃ সন্বেদানকৃতানামভাবঃ । কতমৌ অর্ধাঙ্গ
ইতি—যেহেতু পবতে বায়ুঃ ॥ ২১৪ ॥ ৮ ॥

শ্রীকালী : পঞ্জিকাসমাপ্ত্যবিশেষঃ । হেতুঃ—এষু ত্রৌ তৈঃ । দেবলক্ষণং ত্রা-
দেবাক্ষিপেব পক্ষে চর্চিতং—ত্রেয়ং তু ত্রয়ো । চা চাস্ত দ্ব্যধাণোংগ ইত্যতঃ—ইতিভাষ্য
সিদ্ধিঃ ॥ ২১৪ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । হুম যো তেন দেবতার কথা বলিয়াছে, সেই
তিনটী দেবতা কে কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] এই ত্রিলোকই [সেই তিন
দেবতা] ; পৃথিবী ও অগ্নিকে এক ধরিয়া এক দেবতা, বায়ু ও অম্বরিককে
এক ধরিয়া দ্বিতীয় দেবতা, এবং ছালোক ও আদিত্যকে এক ধরিয়া হইল
তৃতীয় দেবতা—ইহারাই সেই তিন দেবতা । যেহেতু এই তিন দেবতাতেই
অপর সমস্ত দেবতা অস্তুভূত, সেই হেতু এই তিনই সেই তিন দেবতা ;
ইহা হইতেছে কোন কোন ‘নিকল্প’ মতাবলম্বীদিগের সিদ্ধান্ত (১) ।
[অত্র সকলের মধ্যে ‘লোক’ শব্দের সহজলভ্য ত্রিলোক অর্থই গ্রহণীয়] ।
[শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন তোমার কথিত] সেই দুইটী দেবতা কে কে ?
[যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] অন্ন ও প্রাণ । ইহারাই সেই দুই দেবতা ; পূর্বোক্ত
সমস্ত দেবতা এই দুই দেবতাতেই অস্তুভূত । [শাকল্য জিজ্ঞাসা করি-
লেন, তোমার কথিত (সেই অর্ধাঙ্গ) অর্ধাদিক [দেবতা কি কি ?] যাজ্ঞ-
বল্ক্য বলিলেন, [এই যিনি প্রবাহিত হইতেছেন, সেই বায়ু ॥ ২১৪ ॥ ৮ ॥

(১) ভাবপরিণ্য—বেদান্ত ছয় প্রকার—(১) শিখা, (২) কল্পসূত্র; (৩) ব্যাকরণ, (৪) নিকল্প, (৫) ছন্দঃ ও (৬) জ্যোতিষ । তন্মধ্যে নিকল্প শাস্ত্রে বৈদিক শব্দের অর্থ বা ব্যুৎপত্তি প্রদর্শিত হইয়াছে । সেই নিকল্প-প্রদর্শিত অর্থ প্রণালী বাহারা মানিয়া চলে, তাহাদিগকে ভাষ্যকার ‘নৈকল্য’ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ।

তদাহ্বয়দয়মেক ইবৈব পবতেহথ কথমধ্যার্ক ইতি, যদশ্মি-
ম্নিদং সৰ্বমধ্যার্গোত্তেনাধ্যার্ক ইতি, কতম একো দেব ইতি,
প্রাণ ইতি স ব্রহ্ম তদিত্যাচক্ষতে ॥ ২১৫ ॥ ৯ ॥

সম্মলানার্হঃ । তৎ (তত্র) একে (কেচিৎ) আহঃ (কথয়ন্তি)
যৎ, অয়ং (বায়ুঃ) একঃ (দ্বিতীয়রহিতঃ) ইব (সম্ভাবনায়াং)
এব (নিশ্চয়ে) পবতে (নিরন্তরং চলতি), অথ (অতঃ) কথং (কেন
প্রকারেণ) [সঃ] অধ্যার্কঃ [ভবেৎ] ইতি । [অত্রোত্তরম্,] যৎ [যস্মাৎ]
ইদং সৰ্বম্ (জগৎ) অশ্মিন্ (বায়ৌ সতি) অধ্যার্গোৎ [অধি—অধিকং ঋদ্ধিং
আপ্রোত—প্রাপ্তবদিত্যর্থঃ] ইতি । [শাকলাঃ পুনরাহ—] একঃ দেবঃ
কতমঃ ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য আহ,] প্রাণঃ ইতি ; সঃ (প্রাণঃ) ব্রহ্ম (মহত্বাৎ
সৰ্বাধ্যক্ষত্বাৎ চ) ; [তৎ ব্রহ্ম ! তাত ইতি (পবেদ্যকতম) । আচক্ষতে (বর্ণয়ন্তি
পণ্ডিতাঃ) ॥ ২১৫ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদ । বায়ুকে যে ‘অধ্যার্ক’ বলা হইল, তৎসম্বন্ধে
অজ্ঞ লোকেরা আপত্তি করিয়া বলেন যে, এই বায়ু ত যেন এককট
বলিয়া বোধ হয় ; অতএব বায়ু আবার ‘অধ্যার্ক’ (অধ্বাধিক) হয় কি
প্রকারে ? [উত্তর] যেহেতু এই বায়ুর সম্ভাবেই সমস্ত জগৎ ঋদ্ধি—
কলাণ লাভ করিয়া থাকে, সেই হেতু এই বায়ু অধ্যার্ক । [পুনশ্চ
শাকল্যাজিজ্ঞাসা করিলেন,] সেই একটা দেবতা কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন,] তাহা প্রাণ ; সেই প্রাণই ব্রহ্ম স্বরূপ ; পণ্ডিতগণ অপ্রত্যক্ষ
বস্তুবোধক ‘ত্যৎ’ শব্দে তাঁহার নির্দেশ করিয়া থাকেন ॥ ২১৫ ॥ ৯ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । তৎ তত্র আহ্বোদয়ন্তি—যদয়ং বায়ুঃ এক
ইবৈব এক এব পবতে, অথ কথমধ্যার্ক ইতি । যৎ অশ্মিন্নিদং সৰ্বম্ অধ্যার্গোৎ
—অশ্মিন্ বায়ৌ সতি ইদং সৰ্বম্ অধ্যার্গোৎ অবি ঋদ্ধিং প্রাপ্নোতি, তেনাধ্যার্ক
ইতি । কতম একো দেব ইতি ; প্রাণ ইহি ; স প্রাণো ব্রহ্ম—সৰ্বদেবাত্মকত্বাৎ
মহদব্রহ্ম, তেন স ব্রহ্ম—তাদিত্যাচক্ষতে । তাদিতি তদব্রহ্মাচক্ষতে—পরো-
ক্ষাভিধায়কেন শব্দেন । দেবানামেতদেকত্বং নানাত্বক—অনন্তানাং দেবানাং
নিবিসংখ্যাবিশিষ্টৈশ্চতুর্ভাবঃ, তেষামপি ত্রয়স্ত্রিংশাদিষু উত্তরোত্তরেষু
যাবদেকশ্চিন্ প্রাণে ; প্রাণৈশ্চৈব চৈকস্মৈ সৰ্বোহনন্তসংখ্যাতো বিস্তরঃ ।

এবমেকশানন্তঃ অবাস্তরসংখ্যাবিশিষ্টঃ প্রাণ এব । তত্র চ দেবতৈকন্ত
নামরূপকর্ষণগুণশক্তিভেদঃ, অধিকারভেদাৎ ॥ ২১ঃ ॥ ৯ ॥

টীকা । একস্তাধারিত্বমাপত্তি—তত্রৈতি । ইবমন্তস্য কথমিত্যত্র সমধাভে ।
পরিহারতি—যদস্মিন্নিতি । প্রাণস্ত ব্রহ্মত্বং সাধয়তি লকেতি । তেন মহত্ব-
নেতি যাবৎ । তত্র পরোক্ষপ্রতিপত্তৌ এবমুপগৌরবার্থঃ কথরতি—তদিতীতি । উক্ত-
মর্থঃ প্রতিপত্তিসৌক্যার্থঃ সংগৃহীতি—দেবানামিতি । একত্বং প্রাণে পূর্ণ্যবসানন্ম ।
নানাত্বমানন্তাৎ । বড়ধিকত্রিশতাধিকত্রিশসংখ্যাসংখ্যাকানামেব দেবানামজ্ঞোক্তবাৎ কথং
তদানন্তমিত্যাপত্ত্য । অনন্তসংখ্যকঃ । অনন্তত্বং পূজিত্বং ত্রৈলোক্যেনাহ—অনন্তানামিতি ।
একস্মিন্ প্রাণে পূর্ণ্যবসানং যাবত্ত্বং তাবৎপূর্ণ্যমুত্তরোত্তরেণ ত্রৈলোক্যাদিষু তেভ্যমপ্যন্ত-
র্ভাব ইত্যাহ—তেভ্যামসীতি । প্রাণস্ত কামরম্ভর্ভাবস্তত্রাহ—প্রাণনৈমিত্ত্যেতি ।
সংগৃহীতমর্থমুপসংহরতি—এনমিতি । একস্তানেকধাতাবে কিং নিমিত্তমিত্যাপত্ত্যাহ—
উক্ততীতি । প্রাণব্রহ্মণে স্থিতে সত্যীতি যাবৎ । দেবতৈকন্ত একতত্ত্বং প্রাণত্বৈবেত্যর্থঃ ।
প্রাণিভ্যঃ জ্ঞানে কৰ্ষণং চাধিকারত্বমামিহ তেদোহধিকারভেদস্তন্নিমিত্তত্বেন দেবতানেক-
সংস্থানপরিণামসিদ্ধিঃ । প্রাণিনে হি জ্ঞানঃ কৰ্ণ চাত্মত্বায় হত্যংশমগ্নাদিরূপমাণদ্বয়ে,
তদ্ব্যুক্তো বখোক্তো ভেদ ইত্যর্থঃ ২১ঃ ৯ ।

ভাস্যানুবাদ । তদ্বিষয়ে এক সম্প্রদায়ের লোকেরা আপত্তি
উত্থাপন করিয়া বলেন যে, এই বায়ু ত এককই প্রবাহিত হইয়া থাকে ; তবে
'অধার্ক' হয় কিরূপে ? (উত্তর,) যেহেতু এই বায়ু বিচ্যমান থাকিলেই উক্ত সমস্ত
দেবতা সমধিক পাক্ক—সম্পদ অর্থাৎ কল্যাণ লাভ করিতে সমর্থ হয় ; সেই
হেতু বায়ু 'এধার্ক' নামে অভিহিত । (শাকল্য পুনর্বার জিজ্ঞাসা করিলেন),
সেই একটি দেবতা কে ? (যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,) সেই দেবতাটি হইতেছে
প্রাণ । সেই প্রাণই অপর সর্ব দেবতাময় বলিয়া মহৎ ব্রহ্ম ; সেই কাণে
উক্ত প্রাণরূপী ব্রহ্ম 'তৎ' শব্দে অভিহিত হইয়া থাকেন ; অর্থাৎ পণ্ডিতগণ
পরোক্ষবোধক (অপ্রত্যক্ষ বস্তুবোধক) 'তৎ' শব্দে নির্দেশ করিয়া থাকেন ।
দেবতাগণের এইরূপে একই ও নানাই উভয়ই আছে । অতিপ্রায় এই যে,
দেবতাগণ সংখ্যায় অনন্ত হইলেও, 'নিবিন্'—কথিত সংখ্যাবিশিষ্ট অল্প-
সংখ্যক দেবতার অন্তর্নিবিষ্ট, তাহাদেরও আবার পর পর তেত্রিশ প্রভৃতি
ব্রহ্মসংখ্যক দেবতার মধ্যে অন্তর্ভাব হইতে-হইতে প্রাণে তাহার পরিসমাপ্তি
হইয়াছে ; বুদ্ধিতে হইবে যে, এক প্রাণেরই উক্ত অনন্ত-সংখ্যক বিস্তার ।
এইরূপে এক ও অনন্ত যাহা কিছু, তৎসমস্ত প্রাণই বটে । তন্মধ্যেও আবার
অধিকারভেদানুসারে একই দেবতার নাম, রূপ, কৰ্ম ও গুণানুসারে বিস্তার

প্রভেদ হইয়া থাকে, [বস্তুতঃ বৃন্দীভূত দেবতা একই, অতিরিক্ত নহে] ॥২১৫॥৩॥

উক্তানাং তদৈব প্রাণস্ত ব্রহ্মণঃ পুনরষ্টমা ভেদ উপদিষ্টো —

পৃথিব্যেব যন্তায়তনমগ্নিলোকো মনোজ্যোতিঃ বো বৈ তং পুরুষং বিদ্যাৎসর্বস্তাত্মনঃ পরায়ণং স বৈ বেদিতা স্মাৎ । যাজ্ঞ-
বল্ক্য, বেদ বা অহং তং পুরুষং সর্বস্তাত্মনঃ পরায়ণং যনাথ,
য এবায়ং শারীরঃ পুরুষঃ স এষঃ, বদৈব শাকল্য তস্ত কা
দেবতেত্যমৃতমিতি হোবাচ ॥২১৬॥১০॥

সম্বলার্থঃ । উক্তানাং তদৈব প্রাণস্ত ব্রহ্মবিধো ভেদ উচ্যতে—
'পৃথিব্যেব' ইত্যাদিঃ । হে যাজ্ঞবল্ক্য, যন্ত (প্রাণস্ত ব্রহ্মণঃ পৃথিবী এব আয়তনম্
আশ্রয়ঃ) ; অগ্নিঃ লোকঃ লোক্যতে—দৃষ্টে অনেন্নিঃ লোকঃ—চক্ষুঃ) ;
মনঃ (অন্তঃকরণম্) জ্যোতিঃ (দৃষ্টিসহায়ঃ প্রকাশ ইত্যর্থঃ) । বো (জনঃ)
বৈ (এব) সর্বস্ত আয়নঃ (জীবসংঘাতস্ত) পরায়ণঃ (প্রাণম্ আশ্রয়ম্,
তং (যজ্ঞোক্ত-গুণসম্পন্নং পুরুষং (প্রাণং) বিদ্যাৎ বিশেষণে জানীয়াৎ,
সঃ (বিজ্ঞাতা) বৈ বেদিতা (পণ্ডিতঃ) স্মাৎ; অহং হু তং পুরুষং ন
জানাসীতি ভাবঃ) ।

। (যাজ্ঞবল্ক্য আহ—) হে শাকল্য, ত্বং যং (পুরুষম্) আথ (কথয়সি) হু
অহং বৈ তং সর্বস্ত আয়নঃ পরায়ণং পুরুষং বেদ (গেন্নি—জানামি ইত্যর্থঃ) ।
(কোহসৌ?) যঃ এঃ অসৌ (অমুভূয়মানঃ) শারীরঃ, শরীরে ভবঃ—লোম-
লোহিতমাংসঃ (পুরুষঃ, সঃ) : (এষঃ ত্বং পৃষ্টঃ (শারীর পুরুষঃ) । বদ
এঃ (ত্বয়োহপি যজ্ঞবল্ক্যমস্তি, তং পুঙ্ক ইত্যর্থঃ) । (এবমুক্তঃ শাকল্য আহ—)
তস্ত (শারীরস্ত পুরুষস্ত) দেবতা কা? ইতি [এবং পৃষ্টঃ যাজ্ঞবল্ক্য ই উবাচ],
অমৃতম্ (ভুক্তান্নজো রসঃ) ইতি ॥ ২১৬ ॥ ১০ ॥

অনুবাদঃ । [অতঃপর পূর্বেবাক্ত প্রাণ-ব্রহ্মের অষ্ট প্রকার
বিভাগ ক্রমশঃ প্রদর্শন করিতেছেন—] [শাকল্য বলিলেন—] হে
যাজ্ঞবল্ক্য, পৃথিবীই যাহার আয়তন অর্থাৎ আশ্রয়, অগ্নি যাহার লোক
(চক্ষু), মন যাহার জ্যোতিঃ অর্থাৎ দর্শনোপযোগী প্রকাশ,

সমস্ত দেবতার একমাত্র আশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে (প্রাণ ব্রহ্মকে) যিনি জানেন, তিনিই যথার্থ জ্ঞানী ; [অভিপ্রায় এই যে, হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি তাহাকে জান না, অতএব তোমার জ্ঞানভিমান বৃথা । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে শাকল্য, তুমি যে পুরুষের কথা বলিতেছ, আমি নিশ্চয়ই তাঁহাকে জানি ; এই যে, শারীর পুরুষ, ইহাই সেই পুরুষ ; তুমি পুনশ্চ তদ্বিষয়ে প্রশ্ন কর । (শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন—) সেই শারীর পুরুষের দেবতা কে ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—অমৃত অর্থাৎ ভুক্ত অম্লের পরিণামসম্ভূত রস ॥ ২১৬ ॥ ১০ ॥

শাকল্যভাষ্যম্ । পৃথিব্যো যন্ত দেবন্ত আয়তনম্ আশ্রয়ঃ, অলৌকিকো যন্ত,—লোকয়ত্যানেনেতি লোকঃ, পঞ্চতীতি—অগ্নিা পঞ্চতীত্যর্থঃ ; মনোজ্যোতিঃ—মনসা জ্যোতিবা সঙ্কল্পবিকল্পাদি কার্য্যং কৰোতি যঃ, সোহয়ং মনোজ্যোতিঃ ; পৃথিবীশরীরোহয়িদর্শনঃ মনসা সঙ্কল্পয়িত্বা পৃথিব্যাভিমানী কার্য্যকরণসম্ভাবনাম্ দেব ইত্যর্থঃ । য এবং বিশিষ্টং দেবং পুরুষং বিজ্ঞানী যঃ, সৰ্ব্বস্থায়নঃ আধ্যাত্মিকস্ত কার্য্যকরণসম্ভাবনায়নঃ, পরম্ অয়নং পর আশ্রয়ঃ, তং পরায়ণম্,—মাতৃজেন হৃদ্যাংসকৃধিরূপেণ ক্ষেত্রস্থানীয়েন বীজস্থানীয়ন্ত পিতৃজস্তাস্ত্রিমজ্জাণ্ডজরূপস্ত পরময়নম্, করণায়নশ্চ, স বৈ বেদিতা জ্ঞাতঃ—স এতদেবং বেত্তি, স বৈ বেদিতা পণ্ডিতঃ স্তাদিত্যভিপ্রায়ঃ । যাজ্ঞবল্ক্য, হং তম্ অজানম্বেব পণ্ডিত্যভিমানীত্যভিপ্রায়ঃ ।

যদি তদ্বিজ্ঞানে পাণ্ডিত্যং লভ্যতঃ, বেদ বৈ অহং তং পুরুষং—সৰ্ব্বস্থায়নঃ পরায়ণম্, যস্যর্থ যং কথয়সি, তমহং বেদ । তত্র শাকল্যস্ত বচনঞ্চ দৃষ্টবাম্—যদি হং বেদে তং পুরুষম্, কুহি কিংবিশেষণোহসৌ ? শূণ্—যদ্বিশেষণঃ সঃ, য এবায়ং শারীরঃ—পাথিব্যাংশে শরীরে ভবঃ শারীরঃ মাতৃজ-কোশত্রয়রূপ ইত্যর্থঃ ; স এব দেবঃ, যন্তয়া পৃষ্টঃ, হে শাকল্য ; কিম্বত্তি তত্র বক্তব্যং বিশেষণাত্মকম্ ; তদ্বৈদেব পৃষ্টবৈত্যর্থঃ, হে শাকল্য । স এবঃ প্রক্ষোভিতো-হমৰ্ষবশগ আহ, তোত্রাদিত্তং হং গজঃ—তস্ত দেবন্ত শারীরন্ত কা দেবতা ?—যস্মান্নিপত্তভে, যঃ “সাত্ত্ব দেবতা” ইত্যস্মিন্ প্রকরণে বিবাক্ততঃ । অমৃতমিতি হোবাচ ; অমৃতমিতি যো ভুক্তস্তায়ন্ত রসঃ মাতৃজস্ত লোহিতস্ত নিস্পীড়-হেতুঃ, তস্মাদ্ভি অম্লরসারোহিতং নিস্পত্তভে স্নিগ্ধা শ্রিতম্ ; ততশ্চ লোহিতময়ং শরীরং বীজাশ্রয়ম্ । সমানমন্ত ॥ ২১৬ ॥ ১০ ॥

টীকা। সঙ্কেচবিলাসাত্ম্যং প্রাণব্রহ্মপোক্ত্যনন্তরমবসরপ্রাপ্তিরনানীমিত্যুচ্যতে । উপদিষ্টতে ধ্যানার্থীভতি শেষঃ । অবসরণো বাক্যং যোজয়তি—পৃথিবীতি । সাংগিত্যং বাক্যত্রয়ং কথয়তি—পৃথিবীত্যাদিনা । বৈশ্বকোঃবধায়গণঃ । তং পরায়ণং য এব বিজানীয়ং স এব বেদিতা তাদিতি সথকঃ । অথ কেন রূপেণ পৃথিবীদেবত কার্যকরণ-সম্বন্ধং প্রত্যাপয়ন্তঃ, তদাহ—মাতৃভূতেনেতি । পৃথিব্যা মাতৃশব্দবাচ্যাহ্ব্য এব এষোক্তঃ পৃথিব্যমীতি মত্রেতে, স এব পরীয়ারত্বকমাতৃজকোপজন্মপ্রতিমানিত্য বর্ততে । তথা চ তত্ব-তেন রূপেণ পিতৃজতিয়ং কাব্যঃ লিঙ্গং চ কারণং প্রত্যাপয়ন্তঃ সম্বতীত্যর্থঃ । পৃথিবীদেবত পরায়ণত্বমুপপাদ্যমানন্তরবাক্যমুখ্যং ব্যাচষ্টে—অ বৈ বেদেতি । তথাপি নন কিম্য-র্যতঃসত্যাপকাহ—যাজ্ঞবল্ক্যেতি ।

স পুরুষো যেন বিশেষণেণ বিশিষ্টত্ববিশেষণমুচ্যমানং পৃথিব্যুক্তা তদেবাহ—য এবৈতি । পরীয়ারং পিতৃকৃত্যন্তকং, তত্র পার্থিব্যাণে জনকদেব স্মিতঃ পরীয়ার ইতি ব্যবৎ । তত্র জীবহঃ বারয়ত—মাতৃভূতেনেতি । পৃথিবীদেবত নিবীত্বশব্দকঃ বারয়তি—কিংজিতি । যাজ্ঞ-বল্ক্যো বক্তা সন্ প্রট্যায় শাকল্যং প্রতি কথং বদৈবেত কথয়তি, তদাহ—পূচ্ছেতি । কোভিততামবশগবে দৃষ্টান্তঃ—তোদ্রেতি । প্রাকরণিকঃ দেবতাপ্রাধান্যাহ—যস্মা-দিতি । পুরুষো নিষ্পত্তিকর্তা বন্ত্যাচ্যতে । লোহিতনিষ্পত্তিহেতুবরয়সত্যাসূতবেন সাধয়তি—তস্মাক্মীতি । তত্ব কাব্যমাহ—তত্বশেষেতি । লোহিতাদিষতীরপদার্থ-নিষ্ঠাত্ত্বংকাব্যঃ ইদ্যাসংকথিতরূপঃ বীজতাহিমজ্জাতকৃত্যপ্রভূতঃ সম্বতীত্যর্থঃ । পথ্যায়-সম্বত্বকমাতৃপথ্যায়ৈণ তুল্যার্থস্মার পৃথিব্যাখ্যানাগেকমতাহ—সমানমিতঃ ২১১ । ১০ ।

ভাষ্যানুবাদ—পৃথিবীই যে দেবতার আয়তন—আশ্রয় ; অগ্নি যাহার লোক ;—লোক ৩র্থ—যাহা দ্বারা অবলোকন—দর্শন করা হয় ; সূর্য্যঃ যে দেবতা—অগ্নি দ্বারা দর্শন করেন ; মন যাহার জ্যোতিঃ, অর্থাৎ যে দেবতা মনোময় জ্যোতির সাহায্যে সজ্জন-বিকল্পাদির বিষয় সম্বন্ধ আলোচনা করেন ; অভিপ্রায় এই যে. মনোরূপ জ্যোতিঃসম্পন্ন, পৃথিবীময় দেহধারী, অগ্নিরূপ নয়নযুক্ত সেই দেবতা মনের দ্বারা ভাল মন্দ চিন্তা করিয়া থাকেন ; এবং পৃথিবীকেই আপনার শরীর বলিয়া মনে করেন । যে লোক ঈদৃশ বিশিষ্ট-গুণসম্পন্ন, এবং সমস্ত আশ্রয়—আশ্রয়সম্পত্তি দেহেন্দ্রিয়সমষ্টির প্রধান আশ্রয় অর্থাৎ দেহবর্তী মাতৃজ বৃক্, মাংস ও রুধিররূপে বীজ স্বরূপ এবং পিতৃজ অস্থি, মজ্জা শুক্রের(১) ও ইন্দ্রিয়বর্গের সর্বোত্তম আশ্রয়-

(১) তাৎপর্য্য—আমাদের মূল শরীরের প্রধান উপাদান হইল পদার্থ—বৃক্, মাংস, রুধির, অস্থি, মজ্জা ও শুক্র । তদ্বোধে প্রথমোক্ত তিনটি—বৃক্, মাংস ও রুধির মাতৃ-দেহ হইতে, আর অস্থি, মজ্জা ও শুক্র এই তিনটি পিতৃদেহ হইতে উৎপন্ন হয় । উক্ত দুইটি পদার্থকেই

ভূত সেই পুরুষকে জানেন, তিনিই যথার্থ জানী ; অভিপ্রায় এই যে, এইরূপ জ্ঞান লাভ করিলেই লোক যথার্থ বেদিতা—পণ্ডিতপদবাচ্য হইতে পারে। হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি তাহা না জানিয়াই বৃথা পাণ্ডিত্যাভিমান করিতেছ! (যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, ভাল,) তাহাকে জানিলেই যদি পাণ্ডিত্য লাভ হয়, তবে আমিও, সমস্ত আয়্যার পরায়ণ সেই পুরুষকে জানি, —তুমি বাহ্যের কথা বলিতেছ, অর্থাৎ তুমি যে পুরুষের কথা বলিয়াছ, আমি তাঁহাকে জানি।

ইহার পর শাকল্যের উক্তি ধারিয়া লইতে হইবে : শাকল্য যেন বলিলেন—) তুমি যদি সেই পুরুষকে জান, তাহা হইলে বল দেখি—সেই পুরুষ কিরূপ বিশেষণে শিষ্যিত ? (যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—) তাহার যাহা বিশেষণ, তাহা বলিতেছি ; শ্রবণ কর, —এই যে, শারীর—পাণ্ডিয শরীর হইতে সমুৎপন্ন, অর্থাৎ মাতৃশরীর হতে উৎপন্ন কোরবে—ব্রহ্ম, মাস ও রুধির, ইহাই তোমার জিজ্ঞাসিত দেবতার স্বরূপ। হে শাকল্য, তাঁহার আরও বিশেষণ আছে, তাহাও জানি আবশ্যক ; তুমি তৎসম্বন্ধে আরও প্রশ্ন কর। শাকল্য তখন যাজ্ঞবল্ক্যের কথায় চঞ্চলচিত্ত হইয়া—অদ্বন্দ্ব-তাড়িত হস্তীর দ্বায় আর সঞ্চ করিতে না পারিয়া বলিলেন—ভাল, সেই শারীর পুরুষের দেবতা কে ? (১) অর্থাৎ যাহা হইতে শারীর পুরুষ প্রাদুর্ভূত হইয়া থাকে, এবং ‘সাত্ত্ব দেবতা’ বাক্যে বাহ্যের কথা বলিতে ইচ্ছা করা হইয়াছে, সেই দেবতা কে ? তৎক্ষণে যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—তাহা অমৃত। এখানে অমৃত অর্থ ভুক্ত অন্নের পরিপাকজ রস, যাহা হইতে মাতৃজ রুধির নিস্পন্ন হয় এবং তাহা হইতে আবার পিতৃজ বীজের আশ্রয়ভূত রুধিরময় শরীর সমুৎপন্ন হয়। ইহার অগ্ৰাংশের ব্যাখ্যা পূর্বের অঙ্কুরূপ ॥ ২১৬ ॥ ১০ ॥

কোন বলে, তাহা আর বিচিত্র বলিয়া স্থল শরীরকে ‘সাত্ত্বিক’ বলে। উক্ত দুইটা কোণের মধ্যে মাতৃবৈজ্ঞ প্রাথমিক তিনটা (ব্রহ্ম, রুধির ও মাস) ক্ষেত্র স্বরূপ, আর পিতৃবৈজ্ঞ অগ্নি, মজ্জা ও শুক্র এই তিনটা বীজ স্বরূপ ; বীজ যেমন মাটিতে মিলিত হইয়া অঙ্কুর জন্মায়, তদ্রূপ অগ্নি প্রভৃতি বীজ ও ব্রহ্ম প্রভৃতি ক্ষেত্রে মিলিত হইয়া স্থল শরীর উৎপাদন করে।

(১) তাত্পর্য—এখানে দেবতা শব্দটা যে অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে, তাহা এই—যাহার আশ্রয়ে বা সাহায্যে যাহার স্ଥିতি, বৃদ্ধি বা পুষ্টি হয়, তাহাই তাহার দেবতা ; ভুক্ত অন্নের পরিপাক রস দ্বারা দেহের ও পুষ্টি স্ଥିতি তইয়া থাকে, এই জন্ত অন্নরস শারীর পুরুষের দেবতা বলিয়া উল্লিখিত হইয়াছে। পরবর্তী স্তবিত্তেও এইরূপ অভিপ্রায় বর্ণিত লইতে হয়।

কাম এব যস্যায়তনং হৃদয়ং লোকো ননো জ্যোতিঃ, যো বৈ তং পুরুষং বিজ্ঞাৎ সৰ্ব্বস্বাত্মনঃ পরায়ণং স বৈ বেদিতা স্যাৎ যাজ্ঞবল্ক্য, বেদ বা অহং তং পুরুষং সৰ্ব্বস্বাত্মনঃ পরায়ণং যমাত্, য এবায়ং কামময়ঃ পুরুষঃ, স এষঃ, বদৈব শাকল্য, তস্য কা দেবতেতি, স্ত্রিয় ইতি হোবাচ ॥ ২১৭ ॥ ১১ ।

অনুল্লাখ ৯। শাকল্য, পুনরাহ— , কামঃ এব যস্য (দেবস্ব, আয়তনং, হৃদয়ং লোকঃ (চক্ষুঃ) মনঃ জ্যোতিঃ ; হে যাজ্ঞবল্ক্য, যঃ বৈ এব) সৰ্ব্বস্ব আত্মনঃ (দেহোজ্জ্বলসংঘাতত্ব পরায়ণং) কামমঃ শরীরাদি) পুরুষং বিজ্ঞাৎ (বিজ্ঞানীয়াৎ), সঃ বৈ এব বেদিতা (বিদ্বান্—জ্ঞানী) স্যাৎ ; ('হ' হু তং পুরুষং ন বেদসি ইত্যভিপ্রায়ঃ । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে শাকল্য, হং যং (পুরুষং) আৎ (কথয়সি), অহং বৈ সৰ্ব্বস্ব আত্মনঃ পরায়ণং তং পুরুষং বেদ (জানামি) ; [কোঃসৌ ? ইত্যাহ—] যঃ এব অয়ং কামময়ঃ পুরুষঃ, সঃ এষঃ (হৃৎপৃষ্ঠঃ কামময়ঃ পুরুষঃ) ; (পুনরপি তদ্বিশেষঃ) পৃচ্ছ এব । (শাকল্যঃ পপ্রচ্ছ -) তস্য (পুরুষস্য) কা দেবতা ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] স্ত্রিয়ঃ (উক্তঃ কামময়ঃ পুরুষঃ স্ত্রীন্ প্রতিষ্ঠিত ইত্যর্থঃ) ইত্যু ॥ ২১৭ ॥ ১১ ॥

অনুল্লাখ ১০। কামই যাহার আয়তন (শরীর), [কাম অর্থ — জীসঙ্গাভিলাষ], হৃদয় যাহার চক্ষু, এবং মন যাহার জ্যোতিঃ, সমস্ত দেহ সজ্বাভের একমাত্র আশ্রয় সেই পুরুষকে যিনি জানেন, তিনিই জ্ঞানী হইতে পারেন ; [হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি তাহাকে জাননা ; সুতরাং তোমার পাণ্ডিত্যাভিমান বুঝা] । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে শাকল্য, তুমি যাহার কথা বলিতেছ, আমি সর্ববাস্তু পরায়ণ সেই পুরুষকে জানি । [তাহা কি ?] যিনি এই কামময় পুরুষ, তিনিই তাহা ; [তাহার সম্বন্ধে যদি আরও জানিতে ইচ্ছা থাকে, তাহা হইলে] স্বচ্ছন্দে জিজ্ঞাসা কর । [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] এই পুরুষের দেবতা কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] জীসমূহ ; কারণ, জ্ঞা হইতেই কামবৃত্তির উদ্দীপনা হইয়া থাকে ॥ ২১৭ ॥ ১১ ॥

শাকল্যভাষ্যম্ । কাম এব যন্তায়তনম্ । স্রীবাণিকরাভিলাষঃ
কামঃ, কামশরীর ইত্যর্থঃ । জনয়ঃ লোকঃ, জনয়েন বুদ্ধা পশ্চতি । য এবায়ং
কামময়ঃ পুরুষঃ, অধ্যায়মপি কামময় এব, তন্তু কা দেবত্বং ? দিয় ইতি
হোবাচ ; দীতো হি কামস্ত দীপ্তিজায়তে ॥ ২১৭ ॥ ১১ ॥

টীকা । উত্তরপর্ধ্যায়েষু যেবাঃ পদানামর্থভেদপ্লেবাঃ তৎকলার্বঃ প্রতীকঃ গৃহীতি—
কাম ইতি । বাক্যার্থমাহ—কামশরীর ইত্যর্থ ইতি । স চ স্রষ্টব্যদর্শনো মনসা
সম্বলয়িতোতি পূর্ববৎ । তন্তু বিশেষণং দর্শয়তি—য এব ইতি । আধ্যাত্মিকস্ত কামময়স্ত
পুরুষস্ত কারণং পশ্চতি—তদ্ব্যুৎপত্তিঃ । স্রাস্তব্যং কারণমসম্বলয়িতেন বান্ধব—স্রোতসী
ইতি ॥ ২১৭ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদে “কাম এব যন্তায়তনম্” ইত্যাদি । এখানে কাম
অর্থ—স্রীসংসর্গাভিলাষ ; উক্ত পুরুষ সেই কামশরীরসম্পন্ন । জনয়ঃ তাতার
লোক (চক্ষু) ; কারণ, তিনি জনয়—বুদ্ধি দ্বারা দর্শন করেন । এই সে
কামময় পুরুষ, অধ্যায় কামময় পুরুষও তিনিই ; এহার দেবতা কে ?
[যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন] স্রী : কারণ, স্রী হইতেই কামরূপের উদ্ভবনা হইয়া
থাকে ॥ ২১৭ ॥ ১১

রূপাণেব যন্তায়তনং চক্ষুর্লোকো মনো জ্যোতিঃ, যো বৈ তং
পুরুষং বিজ্ঞাৎ সর্বস্যাত্মনঃ পরায়ণঃ স বৈ বেদিতা স্যাৎ
যাজ্ঞবল্ক্য, বেদ বা অহং সঃ পুরুষঃ সর্বস্যাত্মনঃ পরায়ণঃ, যনাথ,
য এবাসাবাদিত্যে পুরুষঃ স এষঃ বদৈব শাকল্য, তন্তু কা
দেবতেনিতি, সত্যমিতি হোবা ॥ ২১৮ ॥ ১২ ॥

সরলার্থঃ । শাকল্যঃ পুনঃ পশ্চতি (রূপাণি শুক্লকৃষ্ণাদীনি যন্ত
(পুরুষস্ত) আয়তনং (আশ্রয়ঃ) । চক্ষুঃ লোকঃ (দৃষ্টিসাধনম্ , মনঃ জ্যোতিঃ ;
হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ বৈ সর্বস্ত আত্মনঃ পরায়ণঃ তং পুরুষং বিজ্ঞাৎ ; স বৈ
বেদিতা স্যাৎ । (যাজ্ঞবল্ক্য আত—) হে শাকল্য, অহং বৈ সর্বস্ত আত্মনঃ
পরায়ণঃ তং পুরুষং বেদ (জানামি ; হং যং (পুরুষং) আত্ম (কথয়ামি) ;
[কোহসৌ ?] যঃ এব অসৌ আদিত্যে পুরুষঃ, সঃ (আদিত্যপুরুষঃ) এব
(নিশ্চয়ে) এষঃ (রূপ-পুরুষঃ) । [যদি অতদপি হে প্রট্টবামস্তি, তর্হি] বেদ
(পুরু) এব । [শাকল্যঃ পপ্রচ্ছ—] তন্তু (রূপ-পুরুষস্ত) দেবতা কা ?
ইতি ; (যাজ্ঞবল্ক্য) উবাচ—সত্যম্—ইতি, (অহং সত্যশব্দেন চক্ষুরুচ্যতে,

যতঃ চক্ষুষ এব আদিদৈবিকস্ত আদিত্যস্ত স্বরূপনিষ্পত্তিঃ প্রয়তে ইতি
ভাবঃ ।) ॥ ২১৮ ॥ ১২ ॥

অন্যানুবাদ । রূপসমূহ যাহার আয়তন (শরীর), চক্ষু
যাহার লোক, এবং মন যাহার জ্যোতিঃ, সমস্ত আত্মার (দেহ-
সংঘাতের) একমাত্র আশ্রয় সেই পুরুষকে যিনি জানেন,
তিনিই জানী হইতে পারেন ; [হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি তাহাকে জান
না ; সুতরাং তোমার পাণ্ডিত্যভিমান বৃথা] । [যাজ্ঞবল্ক্য] বলিলেন,]
হে শাকল্য, তুমি যাহার কথা বলিতেছ, আমি সর্বাত্ম-পরায়ণ সেই
পুরুষকে জানি ; [তাহা কি ?] যিনি এই আদিত্য-পুরুষ, তিনিই
তাহা । [তাহার সম্বন্ধে যদি আরও জানিতে ইচ্ছা থাকে, তাহা
হইলে,] স্বচ্ছন্দে জিজ্ঞাসা কর । [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন,] এই
পুরুষের দেবতা কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] সত্য অর্থাৎ চক্ষু : কারণ,
চক্ষু হইতেই আদিত্যের অভ্যুদয় হইয়া থাকে ॥ ২ ৮ ॥ ১২ ॥

শাকল্যভাষ্যে । রূপাণ্যেব যস্যায়তনম্ ; রূপাণি গুরুকৃৎসাদীনি ।
য এবাসৌ আদিত্যে পুরুষঃ—সর্বেষাং হি রূপাণাং বিশিষ্টং কার্য্যমাদিত্যে
পুরুষঃ, তস্ত কা দেবততি । সত্যমিতি হোবাচ ; সত্যমিতি চক্ষুরুচ্যতে,
চক্ষুষো হি অধ্যাত্মত আদিত্যস্তাধিদৈবতস্ত নিষ্পত্তিঃ ॥ ২১৮ ॥ ১২ ॥

টীকা । রূপশরীরস্ত চক্ষুঃশরীরস্ত মনসা সাক্ষরিত্বদেবত কথ্যমাদিত্যে পুরুষো বিশেষণ-
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবদ্যেমাং হীতি । রূপমাত্রাভিমানিনো দেবতাদিত্যে পুরুষো বিশেষণ-
ভেদঃ । স চ সর্বরূপপ্রকাশকরূপং সর্বৈক রূপৈঃ স্বপ্রকাশনারায়কঃ । তন্মাত্রাত্মকং বসোক্তং
বিশেষণমিত্যর্থঃ । কথং চক্ষুষঃ সকাশাদাদিত্যাত্মোৎপত্তিরিত্যাপত্তা 'চক্ষোঃ হর্য্যো
মজারত' ইতি প্রতিপত্তিত্যাহ—চক্ষুষো হীতি ॥ ২১৮ ॥ ১২ ॥

অন্যানুবাদ । “রূপাণি এব যস্ত আয়তনম্” ইত্যাদি । রূপ
অর্থ গুরু কৃৎসাদি বর্ণ ; ‘এই যে আদিত্যমণ্ডলে পুরুষ,’ একবার অর্থ এই যে,
যত প্রকার রূপ আছে, আদিত্যমণ্ডলে অধিষ্ঠিত পুরুষ হইতেছেন সে
সমুদয়ের বিশেষ কার্য বা ফলস্বরূপ । তাহার দেবতা কে ? তাহার দেবতা
‘সত্য’ ; এখানে চক্ষুকে ‘সত্য’ বলা হইতেছে ; কারণ, অধ্যাত্ম চক্ষু
হইতেই আদিদৈবিক আদিত্যের অভিব্যক্তি হইয়া থাকে ॥ ২১৮ ॥ ১২ ॥

আকাশ এব যস্যায়তনং শ্রোত্রং লোকো মনোজ্যোতিঃ, যো
বৈ তং পুরুষং বিদ্যাৎ সর্বস্যাত্মনঃ পরায়ণং স বৈ বেদিতা
স্তাৎ যাজ্ঞবল্ক্য, বেদ বা অহং তং পুরুষং সর্বস্যাত্মনঃ
পরায়ণং যমাত্য, য এবায়ং শ্রোত্রঃ প্রাতিশ্রুৎকঃ পুরুষঃ
স এষঃ, বদৈব শাকল্য তস্ত্য কা দেবতেতি, দিশ ইতি
হোবাচ ॥ ২১৯ ॥ ১ ॥

সম্মলার্থঃ। তথা, আকাশঃ এব যস্য (পুরুষস্য) আয়তনম্, শ্রোত্রং
লোকঃ, মনঃ জ্যোতিঃ ; হে যাজ্ঞবল্ক্য, যঃ (জনঃ) সর্বস্য আত্মনঃ (দেহেন্দ্রিয়-
সংঘাতস্য) পরায়ণং তং (আকাশশরীরং পুরুষং) বিদ্যাৎ ; সঃ বৈ বেদিতা
(জানী) স্তাৎ । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ] হে শাকল্য, অহং বৈ সর্বস্য আত্মনঃ
পরায়ণং তং পুরুষং বেদ (বেদিতা) । ২ং যং পুরুষম্ আত্ম (কথয়ামি) ;
[কোঃসৌ ? ইত্যন্তঃ আহ] য এব অয়ং শ্রোত্রঃ (শ্রোত্রে ভবঃ শ্রবণেন্দ্রি-
য়োপলব্ধিতঃ), [তত্রাপি] প্রাতিশ্রুৎকঃ (প্রত্যেক্যগ্রন্থৌ বিশেষতঃ অভিব্যক্ত্যভে
ইত্যর্থঃ) পুরুষঃ, সঃ এষঃ (২ং পৃষ্ঠে পুরুষ ইত্যর্থঃ) । [শাকল্য আহ]
তস্ত্য (অধ্যাত্মিকস্য) কা দেবতা ? [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ হ—দিশঃ ইতি,
(দিশামেব তদভিব্যক্তকহাদিতি ভাবঃ) ॥ ২১৯।১৩ ॥

মূলানুবাদঃ [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন,] হে যাজ্ঞবল্ক্য,
আকাশই যাহার আয়তন (শরীর), শ্রবণেন্দ্রিয় যাহার লোক (চক্ষু),
এবং মন যাহার জ্যোতিঃ, সমস্ত আত্মার পরমাশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে
যিনি জানেন, তিনিই যথার্থ বিদ্বান্ পদবাচ্য হন । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,]
হে শাকল্য, তুমি যে পুরুষের কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছ ; সমস্ত আত্মার
পরমাশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে আমি জানি ; যিনি এই শ্রোত্রাধিষ্ঠিত
প্রাতিশ্রুৎক অর্থাৎ প্রত্যেক শব্দ শ্রুতিতে সমধিক প্রকটিত হন, তিনিই
সেই পুরুষ । তুমি তাহার সম্বন্ধে আরও কিছু জিজ্ঞাসা কর ।
[শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন,] তাহার দেবতা কে ? যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন, দিক্‌সমূহ অর্থাৎ অধিদৈবত দিক্‌সমূহ তইতে সেই অধ্যাত্ম
পুরুষের আবির্ভাব হয় ॥ ২১৯।১৩ ॥

শাকলা ভাষ্যম্ । আকাশ এব যন্তায়তনম্ । য এবায়ং শ্রোত্রে
ভবঃ শ্রোত্রঃ, তত্রাপি প্রতিশ্রবণবেলায়াং বিশেষতো ভবতীতি প্রাতিশ্রবণঃ,
তস্ত্ব কা দেবতেতি; দিশ ইতি হোবাচ; দিগন্তো হি অসাবাধ্যাত্মিকো
নিপ্পত্ততে ॥২১৯॥১৩।

টীকা । তত্রাপিতি শ্রোত্রোক্তিঃ । প্রতিশ্রবণং সংবাদঃ প্রতিবিশ্রবণং শ্রবণং ব', সন্দেহি
শ্রবণানি বা তদশায়ামিতি বাবৎ । দিশন্তত্রাধিবৈবতমিতি কতিবাচিতিতাহ—দিগন্তো
হীতি ॥২১৯॥১৩।

ভাষ্যানুবাদ । “আকাশ এব যন্তায়তনম্” ইত্যাদি । যিনি
(পুরুষ) এই শ্রবণেন্দ্রিয় প্রকটিত—শ্রোত্র পুরুষ; এবং প্রত্যেক শ্রবণ সময়ে
বিশেষরূপে ব্যক্ত হন বলিয়া প্রাতিশ্রবণক, তাহার দেবতা কে? [যাজ্ঞবল্ক্য]
বলিলেন—দিক্‌সমূহ; কারণ, এই আধ্যাত্মিক পুরুষ দিক্‌সমূহ হইতেই
নিপ্পন্ন হইয়া থাকে ॥২১৯॥১৩।

তম এব যন্তায়তনং হৃদয়ং লোকে ননোজ্যোতির্থো বৈ তং
তং পুরুষং বিদ্বাং সর্বস্যাত্মনঃ পরায়ণং স বৈ বেদিতা স্যাৎ
যাজ্ঞবল্ক্য, বেদ বা অহং তং পুরুষং সর্বস্যাত্মনঃ পরায়ণং
যমাথ, য এবায়ং ছায়াময়ঃ পুরুষঃ স এষঃ, বদৈব শাকলা, তস্যা
কা দেবতেতি, মৃত্যুরিতি হোবাচ ॥ ২২০ ॥ ১৪ ॥

সরলাহঃ । তমঃ (অন্ধকারঃ) এব যন্ত আয়তনং (আশ্রয়ঃ
শরীরম্), হৃদয়ং (অন্তঃকরণম্) লোকঃ (চক্ষুঃ), মনঃ জ্যোতিঃ (প্রকাশঃ),
হে যাজ্ঞবল্ক্য, যঃ বৈ সর্বস্ত আয়তনঃ পরায়ণং তং পুরুষং বিদ্বাং, সঃ বৈ
বেদিতা স্যাৎ, [নতু অহঃ] । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ] হে শাকলা, অহং বৈ
সর্বস্ত আয়তনঃ পরায়ণং তং পুরুষং বেদ (বেদ্বি), [হং] যঃ (পুরুষঃ)
আথ কথয়সি) । [কোঃসৌ?] যঃ এব অয়ং ছায়াময়ঃ (অধ্যাত্মঃ
ছায়াত্মকঃ) পুরুষঃ, সঃ (ছায়াময়ঃ পুরুষঃ, এষঃ (ইয়া যঃ পুষ্টিঃ); হে
শাকলা, বদ এব তদগতং বিশেষম্ এব পুচ্ছ ইত্যর্থঃ) । [শাকলাঃ
পপ্রচ্ছ—] তস্ত্ব (ছায়াময়স্ত পুরুষস্ত) কা দেবতা? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ]
উবাচ মৃত্যুঃ ইতি ॥২২০॥১৪

অনুবাদ । [শাকলা জিজ্ঞাসা করিলেন,] হে যাজ্ঞবল্ক্য,

তমঃ—অন্ধকারই যাহার আয়তন—আশ্রয়ভূত শরীর, হৃদয় যাহার লোক, এবং মন যাহার জ্যোতিঃ (প্রকাশক), সমস্ত দেহের পরমাশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে যিনি জানেন, তিনিই যথার্থ জ্ঞানী পদব্যাচ্য হইতে পারেন ; [তুমি কি তাহাকে জান ?], [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] তুমি যাহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছ, সমস্ত আত্মার পরমাশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে আমি জানি : এই যে, দেহমধ্যে ছায়াময় পুরুষ, তাহাই সেই পুরুষ । হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি তাহার সম্মুখে আরও যাত্রা হয়, জিজ্ঞাসা কর । [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন,] সেই পুরুষের দেবতা কে ? অর্থাৎ সেই আধ্যাত্ম ছায়াময় পুরুষের অদিদৈবত ক'টা কি ? [যাজ্ঞবল্ক্য] বলিলেন, তাহা মৃত্যু : [কারণ, মৃত্যুই পুরুষরূপে দেহ মধ্যে প্রকটিত হয়] ॥২২০॥১৪॥

শাকল্য উবাচ : তম এব যন্তায়তনম্ ; তম ইতি শব্দরাশ্যন্ধকারো গৃহতে, আধ্যাত্ম ছায়াময়ঃ অজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ ; তন্ত কা দেবতেন্তি, মৃত্যুরিত্তি হোবাচ । মৃত্যুরখিদৈবতং, তন্ত নিষ্পত্তিকারণং ॥২২০॥১৪ ॥

টীকা : অদিদৈবতং মৃত্যুরীষয়ো মৃত্যুনৈবেদমাবৃতমানীদিত্তি ক্রতেঃ । স চ তন্তা-
জ্ঞানময়স্তাধ্যাত্মিকস্ত পুরুষস্তোৎপত্তিকারণমবৈবেক্যপ্রবৃত্তেদীষরাদীনহাদীষরপ্রেরিতো
গচ্ছৎ স্বর্গং বা ব্রহ্মসেব বেতি তি পঠন্তি, তদাহ—মৃত্যুরিত্তি ১২০ ॥ ১৪ ॥

রূপাণ্যেব যন্তায়তনং চক্ষুলোকো মনোজ্যোতির্ধো বৈ তং পুরুষং বিজ্ঞাৎ সর্বস্যাত্মনঃ পরায়ণঃ স বৈ বেদিতা স্যাৎ যাজ্ঞবল্ক্য, বেদ বা অহং তং পুরুষং সর্বস্যাত্মনঃ পরায়ণং যমাত্ম, য এবায়নাদর্শে পুরুষঃ, স এষঃ, বদৈব শাকল্য তস্য কা দেবতেত্য-
স্তুরিত্তি হোবাচ ॥ ২২১ ॥ ১৫ ॥

অনুল্লাখঃ । [শাকল্যঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ] হে যাজ্ঞবল্ক্য, রূপাণি (যেত-
পীতাদীনি) এব যন্ত আয়তনং (অধিষ্ঠানং), চক্ষুঃ লোকঃ, মনঃ জ্যোতিঃ,
যঃ বৈ সর্বস্ত আয়নঃ পরায়ণং তং পুরুষং বিজ্ঞাৎ, সঃ বেদিতা স্যাৎ ।
[যাজ্ঞবল্ক্য আহ,] হে শাকল্য, অং হং (পুরুষং) আত্ম (ব্রহ্মীনি), অহং
বৈ সর্বস্ত আয়নঃ পরায়ণং তং পুরুষং বেদ (জানামি) । [কোহসৌ ?] যঃ

এব অয়ম্ আদর্শে (দর্পণে) পুরুষঃ (প্রতিবিশ্ব-পুরুষঃ দৃশ্যতে), সঃ এবঃ (ত্বংপৃষ্ঠে) । যদ এব (ভূয়োহপি পৃচ্ছ ইত্যর্থঃ) । [শাকল্যঃ প্রপচ্ছ—] তস্ম (পুরুষস্ম) ক! দেবতা ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ—অসুঃ (প্রাণঃ) ইতি, [প্রাণোপেতশরীরাত্ তন্নিষ্পত্তিরিতি ভাবঃ ॥২২১॥১৫॥

অলানু বাদ [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন,] হে যাজ্ঞবল্ক্য, বিশেষ বিশেষ রূপসমূহ যাত্রার আয়তন, চক্ষু যাত্রার লোক, মন যাত্রার জ্যোতিঃ, সকল আত্মার চরম আশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে যিনি জ্ঞানেন, তিনিই নথার্থ বিদ্বান্ হইতে পারেন । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] হে শাকল্য, তুমি যাত্রার কথা বলিতেছ, সর্বভূতের একমাত্র আশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে আমি জ্ঞানি : এই যে দর্পণে প্রতিবিম্বিত ছায়াময় পুরুষ, ইহাই তোমার জিজ্ঞাসিত সেই পুরুষ । [তোমার যদি এবিষয়ে আরও কিছু জিজ্ঞাস্য থাকে, তাহা] জিজ্ঞাসা কর । [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন,] সেই পুরুষের দেবতা কে ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—অসু, অর্থাৎ বলসাধ্য দর্পণাদি-ঘর্ষণ কাণা এই প্রাণের দ্বারা নিষ্পন্ন হয়, এবং ঘর্ষণে প্রতি-বিশ্বাধার দর্পণাদি নির্মূলকরা হয় ; তাই তাহাতে প্রতিবিশ্ব পাত হয় ; এই কারণে প্রাণকেই উহার দেবতা বলা হইয়াছে ॥২২১॥১৫॥

শাক্তর ভাষ্যম্ । রূপাণ্যেব যন্তায়তনম্ । পুরুষ সাধারণানি রূপাণ্যুক্তানি, ইহ তু প্রকাশকানি বিশিষ্টানি রূপাণি গৃহ্যন্তে । রূপায়তনস্ম দেবস্ম বিশেষায়তনং প্রতিবিশ্বাধারাদর্শাদি । অসুরিতি হোবাচ, তস্ম প্রতিবিশ্বাধ্যস্ত প্রাণস্ম নিষ্পত্তিঃ অসোঃ প্রাণাৎ ॥২২১॥১৫॥

টীকা । পুনরুক্তিঃ এতাহ—পুনরুক্তি । আধারণকো তাবৎপ্রধানত্বাৎ চ প্রতি-বিশ্বাধারস্য যত্র তদিত্যুক্তং ভবতি । অদিশলেন বস্তুত্বভাবং ষড়্ভাষি গৃহ্যতে । প্রাণেন চ নিযু্যমাণে নপদ্যদৌ প্রতিবিশ্বাভিবাঞ্ছিত্যেবো রূপাবশেষো নিষ্পদ্যতে । ভাষ্যে যুক্তঃ প্রাণস্ত প্রতিবিশ্বকারণমিত্যভিপ্রেতাহ—তদেচ্ছতি ॥২২১॥১৫॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘রূপাণি এব যন্তায়তনম্’ ইত্যাদি । অতীত যাদশ প্রতিভে যে রূপের কথা বলা হইয়াছে, তাহা সাধারণ যেত-পীতাদি রূপ, আর এখানে যে রূপের কথা বলা হইতেছে, ইহা তদপেক্ষা বিশেষ রূপ গ্রহণ করিতে হইবে ; (নচেৎ পুনরুক্তি দোষ ঘটে) । রূপায়তন

দেবতার আবার বিশেষ আশ্রয় হইতেছে প্রতিবিম্বাধার দর্পণ ও ঋতু প্রকৃতি ; তাহার দেবতা কে ? এই প্রশ্নের উত্তরে যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, [তাহার দেবতা] অসু প্রাণ) ; কেননা, প্রাণের সাহায্যেই সেই প্রতিবিম্ব পুরুষের অভিব্যক্তি হইয়া থাকে । অতিপ্রাণ এই যে, বলরূপী প্রাণের সাহায্যে ঘর্ষণদ্বারা প্রতিবিম্বাধার নিয়ন্ত্রীকৃত হইলেই তাহাতে প্রতিবিম্ব পতিত হইয়া থাকে ॥২২১॥১৫॥

আপ এব যদায়তনং হৃদয়ং লোকে মনোজ্যোতির্যো বৈ তং পুরুষং বিদ্যাৎ সর্ক্সাত্মানং পরায়ণম্ স বৈ বেদিতা মাঃ যাজ্ঞবল্ক্য, বেদ বা অহং তং পুরুষং সর্ক্সাত্মানং পরায়ণং যনাথ, য এবায়মস্মু পুরুষঃ স এষঃ, বদৈব শাকলা তস্য কা দেবতেতি, বরুণ ইতি হোবাচ ॥ ২২১ ॥ ১৬ ।

সরলভাষ্য : । হে যাজ্ঞবল্ক্য, আপ এব যত্ন আয়তনং, হৃদয়ং লোকঃ, মনঃ জ্যোতিঃ ; যঃ বৈ সর্ক্স আত্মানঃ পরায়ণঃ তং পুরুষং বিদ্যাৎ, সঃ বৈ বেদিতা স্তাৎ । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ] হে শাকলা, হং যং আপ, সর্ক্স আত্মানঃ পরায়ণং তং পুরুষং বেদ (বেদী) [অহম্] । [কোহসৌ ?] যঃ এব অয়ং অপস্তু পুরুষঃ, সঃ এষঃ (হংপট্টঃ পুরুষঃ) । [ইচ্ছসি চেৎ, ভূয়োঃপি] বদ পৃচ্ছ) এব ইতি । [শাকলাঃ পপ্রচ্ছ] তত্ত্ব (অপ পুরুষস্ত) কা দেবতা ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ — বরুণ ইতি, [বরুণঃ হি অপস্তু দেবতা প্রসিদ্ধা ইতি ভাবঃ] ॥২২২॥১৬॥

মূলানুবাদ : । জলই যাহার শরীর, হৃদয় যাহার লোক (চক্ষু), এবং মন যাহার জ্যোতিঃ, হে যাজ্ঞবল্ক্য, সমস্ত আত্মার পরমাশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে যিনি জানেন, তিনিই যথার্থ বিদ্বান্ হইতে পারেন । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] হে শাকলা, সমস্ত আত্মার পরমাশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে আমি জানি, তুমি যাহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছ । এই যে জলাধিষ্ঠিত পুরুষ, তিনিই তোমার জিজ্ঞাসিত সেই পুরুষ ; যদি তোমার ইচ্ছা হয়, তবে এসম্বন্ধে আরও জিজ্ঞাসা কর । [শাকলা জিজ্ঞাসা করিলেন,] সেই পুরুষের দেবতা কে ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, বরুণ

তাহার দেবতা ; [কারণ, বরুণই জল-দেবতা বলিয়া লোক-প্রসিদ্ধ
॥২২২॥১৬॥

আক্ষণম্ । আপ এব যন্তায়তনম্ । সাধারণাঃ সর্বা
আপ আয়তনম্, বাপীতড়াগাদিশ্রায়াস্পৃশ্যবশেষাবস্থানম্ ; তন্তু কা দেবতেতি ?
বরুণ ইতি ; বরুণাং সত্ত্বাতঃ স্তোত্রোহিধ্যায়মাপ এব বাপ্যাভ্যুপাং নিষ্পত্তি-
কারণম্ ॥২২২ ১৬॥

টীকা । আপ এব যন্তায়তনম্, য এবায়তনম্ পুরুষ ইত্যাক্ষর্য সাধারণবিশেষভাবে ন
এতিভাষ্যে পক্ষমানঃ প্রত্যাহঃ সাধারণা ইতি । কথং পুনর্বাপীকৃপাদি বিশেষায়তনম্
বরুণো দেবতা, ন তি দেবতায়নো বরুণস্ত 'অধিষ্ঠাতৃস্বংকারণম্', তত্রাহ— বরুণাদিতি ।
আপো বাপীকৃপাত্তাঃ পীঠাঃ স্তোত্রোধ্যায়ঃ পরীয়ে মৃতাদিসম্ভ্রাতঃ কুর্যসি । তাস্মৈ বরুণা-
ভ্যুপাং । বরুণশব্দেনাপ এব রশ্মিহারা ভূমিঃ পতন্তোহতিবীয়ে তথা চ তা এব
বরুণাদিকঃ বাপ্যাভ্যুপাং পীঠমানানাম্ভূতিকায়াঃ পিতৃ- বরুণস্ত বাপীতড়াগাদিশ্রায়াস্পৃশ্যতন-
পুরুষঃ পিতৃকায়াঃ পিতৃঃ ॥ ২২২ ১৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । 'আপ এব যন্ত আয়তনম্' ইত্যাদি । এখানে
সাধারণতঃ জলমাত্রই আয়তন ; বাপী, কৃপ ও তাড়াগাদিগত জল তাহারই
অবস্থাবিশেষ মাত্র । সেই জলের দেবতা কে ? [উত্তর—] বরুণ ; দেহপিণ্ড
নির্মাণকারক আধ্যাত্মিক জলই বরুণের প্রেরণায় বাপী কৃপাদি গত জলোৎ-
পত্তির কারণ ; অর্থাৎ যে জলদ্বারা দেহপিণ্ড রচিত হয়, বরুণদেব সেই
জলকেই বাপী কৃপাদিতে বিভিন্নাবস্থায় পরিণত করেন ; [অতএব বরুণই
জলের দেবতা] ॥২২২॥১৬॥

রেত এব যন্তায়তনম্ হৃদয়ং লোকে । মনোজ্যোতির্হো বৈ তং
পুরুষং বিজ্ঞাৎ সর্বস্বাত্মজ্ঞানঃ পরায়ণঃ স বৈ বেদিতা স্তাৎ যাজ্ঞবল্ক্য,
বেদ বা অহং তং পুরুষং সর্বস্বাত্মজ্ঞানঃ পরায়ণং যমাথ, য
এবায়ং পুত্রময়ঃ পুরুষঃ স এষঃ । বদৈব শাকল্য তস্মৈ কা দেব-
তেতি, প্রজাপতিরিতি হোবাচ ॥ ২২৩ ॥ ১৭ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । হে যাজ্ঞবল্ক্য, রেতঃ (শুক্রঃ) এব যন্ত আয়তনম্, হৃদয়ং
লোকঃ, মনঃ জ্যোতিঃ ; যঃ বৈ সর্বস্ব আত্মজ্ঞানঃ পরায়ণঃ তং পুরুষং বিজ্ঞাৎ,
সঃ বৈ বেদিতা স্তাৎ । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ] হে শাকল্য ঐষম্ আথ, অহং, বৈ

সর্বস্ত আত্মনঃ পরায়ণং তং পুরুষং বেদ ;—যঃ এব অয়ং পুত্রময়ঃ (পুত্ররূপঃ)
পুরুষঃ, এষঃ সঃ । হংপৃষ্ঠে পুরুষঃ । [হে শাকলা, ইচ্ছসি চেৎ, ভূয়োঃপি]
বদ এব । [শাকলা আহ ! তস্ত (পুত্রময়পুরুষস্ত) কা দেবতা ? ইতি ।
যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ হ—প্রজাপতিঃ পিতা) ইতি, [পিতৃরেব পুত্রোৎপত্তি-
হেতুর্বাদিতি ভাবঃ] ॥২২৩॥১৭॥

মূলানুবাদ । বেত অর্থাৎ শুক্রই যাহার আয়তন, স্রদয়
যাহার লোক, এবং মন যাহার জ্যোতিঃ ; হে যাজ্ঞবল্ক্য, সে ব্যক্তি
বোহেল্দ্রিয় সমষ্টির আশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে জানেন, তিনিই যথার্থ
জ্ঞানী হইতে পারেন । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] হে শাকলা, তুমি যাহার
কথা বলিলে, সকল আত্মার আশ্রয়ভূত সেই পুরুষকে আমি জানি ;—
যাহা এই পুত্রময় (পুত্ররূপী) পুরুষ, তাহাই সেই পুরুষ । [হে
শাকলা, আবণ্ড যদি জিজ্ঞাস্য থাকে, তাহা] অবশ্য জিজ্ঞাসা কর ।
[শাকলা জিজ্ঞাসা করিলেন,] সেই পুরুষের দেবতা কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য]
বলিলেন, প্রজাপতি [তাহার দেবতা] । এখানে প্রজাপতি অর্থ—
জনক পিতা ॥২২৩॥১৭॥

শাকলভাষ্যম্ । বেত এব যস্তায়তনম্ ; য এবায়ং পুত্রময়ঃ
বিশেষায়তনং বেতআয়তনস্ত—পুত্রময় ইতি চাস্তিমজ্জাশুক্ৰাণি পিতৃজ্ঞাতানি
তস্ত কা দেবতেনিতি ? প্রজাপতিরিতি হোবাচ ; প্রজাপতিঃ পিতোচ্যতে,
পিতৃতো হি পুত্রস্তোৎপত্তিঃ ॥২২৩॥১৭॥

টীকা । ব্যাকরণঃ গৃহীত্ব তাৎপর্যমাক—বিশেষোক্ত । পুত্রময়শব্দার্থঃ ব্যাচষ্টে
পুত্রময় ইতি ॥২২৩॥১৭॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘বেত এব যস্তায়তনম্’ ইত্যাদি । এই যে,
শুক্রময় শরীরের বিশেষ আশ্রয়রূপ পুত্র ; এখানে ‘পুত্রময়’ অর্থ পিতা হইতে
উৎপন্ন অস্থি, মজ্জা ও শুক্র দাত্ত ; তাহার দেবতা কে ? এই প্রশ্নের উত্তরে
যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, তাহার দেবতা প্রজাপতি । পিতা হইতে পুত্রের উৎপত্তি
হয় বলিয়া পিতাকে প্রজাপতি বলা হইতেছে ॥২২৩॥১৭॥

শাকল্যেতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যস্তাৎ বিদিত্তে ব্রাহ্মণা অঙ্গারাবক্ষয়ণমক্ৰতা ইতি ॥ ২২৪ ॥ ১৮ ॥

সম্বলনাথঃ । [যতঃপরং লোকোত্তরতয়া হুম্বীভূতং শাকল্যং সম্বোধয়ন্ যাজ্ঞবল্ক্য আহ - , হে শাকল্য, ইমে (সভাসদঃ , ব্রাহ্মণাঃ বিঃ (বিতর্কে) ইং অঙ্গারাবক্ষয়ণং (অঙ্গারা যেন সংদংশাদিনা অবক্ষীয়ন্তে দহন্তে, তং অঙ্গারাবক্ষয়ণং) অক্ৰত (কৃতবন্তঃ), [এতদ্ অববুধ্যসে কিং ? ইতি ভাবঃ] ॥২২৪॥১৮॥

অনুবাদ । [যাজ্ঞবল্ক্যের উত্তর শুনিয়া শাকল্য নির্বাক হইলে পর,] যাজ্ঞবল্ক্য সম্বোধনপূর্বক বলিলেন—হে শাকল্য, এই সভাস্থ ব্রাহ্মণগণ যে, তোমাকে অঙ্গারদাহক সাঁড়াগীর ছায় [আমার তেজে] দক্ষ করিতেছে, তাহা তুমি বুঝিতে পারিতেছ কি ? ॥২২৪॥১৮॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ । অষ্টমা দেবলোক-পুরুষভেদেন ত্রিধা ত্রিধায়াং প্রাবৃত্ত্যাবাসিত্বং একৈকো দেবঃ প্রাণভেদ এবোপাসনার্থং ব্যাপদিতঃ ; অধুনা দ্বিধাভাগেন পঞ্চাশ্চ প্রাবৃত্তস্তায়াং উপসংহারার্থমহ । হুম্বীভূতং শাকল্যং যাজ্ঞবল্ক্যঃ গ্রহেণোপবেশয়ন্নাহ—শাকল্যেতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ; ইং, বিদিত্তি বিতর্কে, ইমে নুনং ব্রাহ্মণা অঙ্গারাবক্ষয়ণং—অঙ্গারা অবক্ষীয়ন্তে যস্মিন্ সুন্দসাদৌ, তদঙ্গারাবক্ষয়ণং, তং নুনং হামক্ৰত কৃতবন্তঃ ব্রাহ্মণাঃ, বস্ত তন্ন বুধ্যসে—আয়ানং যয়া দহমানমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২২৫॥১৮॥

টীকা । শাকল্যেতি হোবাচেত্যাদিগ্রন্থত ত্যংপাং বক্তৃং বৃত্তং কীর্তয়তি—অর্ক-ধেতি । লোকঃ সামান্তাকারঃ, পুরুষো বিশেষাৎক্ষেত্ৰঃ, দেবত্ত্বংকারণমেনে প্রকারেণ ত্রিধা ত্রিধায়াং প্রবিভক্তা দ্বিতো য একৈকো দেব উক্তঃ, স প্রাণ এব হুন্নাস্তা, তত্তেদহাৎ পূর্জোক্তং দপত, স চোপাসনার্থমষ্টোপদিতোংধতাদিত্যর্থঃ । উত্তরত ত্যংপাং বর্ণয়তি—অধুনেতি । প্রবিভক্তত্বং বস্তঃ সর্বভেদেতি শেবঃ । আরণ্যো ব্রহ্মবিষয়ঃ । যাজ্ঞবল্ক্য-বাক্যত শাকল্যো অষ্টযাবুধিপূর্বকারিণাণাদকবঃ বর্ণয়তি—গ্রহেণোতি ॥ ২২৫ ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এক একটা দেবতাই আপনাকে দেবতা, লোক ও পুরুষ, এই তিন তিনভাগে বিভক্ত করিয়া উপাসনার সুবিধার জন্য আট একমে প্রকটিত হইয়াছেন । প্রাণভেদ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ার্থি করণ সমূহই সেই দেবতা ; কেবল উপাসনার জন্য ঐক্য বিভাগের উপদেশ করা হইয়াছে—

মাত্র; প্রকৃত পক্ষে উহাদের এক একটা প্রাণবিশেষ ভিন্ন আর কিছুই নহে। (১) এখন আবার বিভিন্ন দিক্ অনুসারে পাঁচভাগে বিভক্ত করিয়া আত্মাতেই আবার তাহার উপসংহার বা পুনঃ প্রতিস্থাপনের জন্য বাক্যের অবতারণা করিতেছেন।

[যাজ্ঞবল্ক্যের প্রদত্ত উত্তর শ্রবণ করিয়া] শাকল্য নির্দোষ হইলে পর, যাজ্ঞবল্ক্য গ্রহাবিষ্ট লোকের জায় শাকল্যকে বিবশকরতঃ বলিলেন, হে শাকল্য, এই সভাসদ ব্রাহ্মণগণ যে, তোমাকে নিশ্চয়ই অঙ্গারাবক্ষণের জায় অর্থাৎ লোকে অঙ্গার পোড়াইবার সময় যেমন সাঁড়াসীকে ক্ষয় করিয়া থাকে, তেমনি তোমাকেও ক্ষয় করিতেছেন, তাহা তুমি বুঝিতেছ না; অতিপ্রায় এই যে, তুমি যে আমার তেজকে নিয়ত দগ্ধ হইতেছ, তাহা তুমি বুঝিতেছ না (১) ॥ ২২৪ ॥ ১৮ ॥

যাজ্ঞবল্ক্যোক্তি হোবাচ শাকল্যো যদিদং কুরুপাঞ্চালানাং ব্রাহ্মণানত্যবাদীঃ কিং ব্রহ্ম বিদ্যা নিতি, দিশো বেদ মদেবাঃ স-প্রতিষ্ঠা ইতি, যদিশো বেথ মদেবাঃ সপ্রতিষ্ঠাঃ ॥ ২২৫ ॥ ১৯ ॥

সন্ন্যাসার্থঃ । [প্রথমদিক্শিপুঃ] শাকল্যঃ যান্তবক্ষ্যঃ সম্বোধয়ন্ উপাচ হ—কুরুপাঞ্চালানাং ব্রাহ্মণান্ , কুরুপাঞ্চালদেশীয়ান্ ব্রাহ্মণান্ , যং ইদম্ অত্যবাদীঃ ['ইমে ব্রাহ্মণঃ স্বয়ং ভীতিমাপন্নঃ সমুঃ স্বাঃ অঙ্গারাবক্ষণম্

(১) তাৎপৰ্য্য—ইতঃপূৰ্বে একই প্রাণনামক ব্রহ্মাত্মাকে (যিনি) মানার স্বত্বের জ্ঞান সৰ্ব্বত্র অনুভূত রহিয়াছেন, তাহাকে (লোক, পুরুষ ও দেবতা—এই তিন ভাগে বিভক্ত করিয়া উপাদানর নিমিত্ত তাঁহাকেই আবার আট প্রকারে বিভক্ত করা হইয়াছে। তন্মধ্যে 'লোক' অর্থ সাধারণ বস্তু মাত্র; 'পুরুষ' অর্থ—বিশেষ বিশেষ দেহাশ্রিত চৈতন্য; আর 'দেবতা' অর্থ—উহাদের কারণ। উক্ত ত্রিবিধ ভেদবিশিষ্ট ঐ আটপ্রকার উপাসাই প্রায়রূপে এক অভিন্ন। এখন আবার পূর্ব্বদিগ্গে বিভক্তভাগানুসারে পাঁচভাগে বিভক্ত সমস্ত অংশকেও একরূপ বুদ্ধিতে সংকলন করিবার অন্ত প্রকারান্তরে নির্দেশ করিবার অভিপ্রায়ে যাজ্ঞবল্ক্য নিজেই শাকল্যকে সম্বোধন করিয়া বলিবার উপক্রম করিতেছেন।

(২) তাৎপৰ্য্য—অতির 'অঙ্গারাবক্ষণ' কথার অভিপ্রায় এই যে, লোকে যেরূপ অগ্নিতে অঙ্গার পোড়াইবার আশঙ্কক হইলে, অগ্নিতে তাহ পুড়িবার ভয়ে সাঁড়াসী বা অঙ্গারটি ধরিয়া অগ্নিতে স্থাপন করিয়া থাকে; তাহাতে যেমন নিজের হাত পোড়েনা, সাঁড়াসীটিই পুড়িয়া থাকে, সেইরূপ সভ্য ব্রাহ্মণেরাও যাজ্ঞবল্ক্যের ভয়ে ভীত হইয়া শাকল্যকে সাঁড়াসীর মত ভুলিয়া যাজ্ঞবল্ক্যরূপ অগ্নিতে বিচারস্থলে নিক্ষেপ করিয়া দগ্ধ করিতেছেন।

অক্লুত ইত্যেবং অধিক্ষিপবান্ অসি ; [হে যাজ্ঞবল্ক্য, পৃষ্ঠামি হাং—] হং কিং (কিং-স্বরূপং) ব্রহ্ম বিদ্বান্ (জানন্) [এবমধিক্ষিপবান্ অসি ? উতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ, অহং] সদেবাঃ সপ্রতিষ্ঠাঃ দিশঃ বেদ বেদ্বি, ন কেবলং দিশ এব বেদ্বি, অপি তু তা সাং দেবতাঃ প্রতিষ্ঠাঃ—আপ্রয়াংচ বদ্যাত্যর্থঃ] ইতি । [শাকল্য আহ—] যৎ (যদি) সদেবাঃ সপ্রতিষ্ঠাঃ দিশঃ বেদ্বি (জানাসি, [হম্] ; [তহি কথং—] ॥ ২২৫ ॥ ১২ ॥

শাকল্যানুবাদ । শাকল্য এক্ষেপে তিরস্কৃত হইয়া যাজ্ঞবল্ক্যকে সম্বোধনপূর্বক বলিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি যে, কুরু-পঞ্চালদেশীয় ব্রাহ্মণগণকে এইরূপে নিন্দা করিলে ; [জিজ্ঞাসা করি, তুমি] কিরূপ ব্রহ্মতত্ত্ব অবগত হইয়াছ ? যাজ্ঞবল্ক্য উত্তরে বলিলেন—আমি দিক্-সমূহকে জানি ; শুধু ত্রাহা নষ্ঠে ; দিক্‌সমূহের যে দেবতা, এবং বাহ্য আশ্রয়, সে সমস্তই আমি জানি । [শাকল্য বলিলেন—] তুমি যদি দিক্‌সমূহ এবং ত্রাহাদের দেবতা ও আশ্রয়সমূহও জান, [ত্রাহা হইলে বল ত—] ॥ ২২৫ ॥ ১২ ॥

শাকল্যভাষ্যম্ । যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ শাকল্যঃ—যদিদং কুরুপাঞ্চালানাং ব্রাহ্মণান্ অত্যাবাদীঃ অত্যাভ্যুতানসি—স্বয়ং ভীতাস্বামিন্দারাবক্ষয়ং কৃতবন্ত ইতি । কিং ব্রহ্ম বিদ্বান্ সন্ এবমধিক্ষিপসি ব্রাহ্মণান্ ? যাজ্ঞবল্ক্য আহ—ব্রহ্মবিজ্ঞানং তাবদিদং মম ; কিং তৎ ? দিশঃ বেদ দিগ্বিষয়ং বিজ্ঞানং জানে ; তচ্চ ন কেবলং দিশ এব, সদেবাঃ দেবৈঃ সহ দিগ্বিষ্ঠাতৃভিঃ ; কিঞ্চ, সপ্রতিষ্ঠাঃ প্রতিষ্ঠাভিঃ সহ । ইতর আহ—যদ যদি দিশো বেদ্বি—সদেবাঃ সপ্রতিষ্ঠা ইতি ; সফলং যদি বিজ্ঞানং বদ্য প্রতিজ্ঞাতম্ ॥ ২২৫ ॥ ১২ ॥

টীকা । সর্বেষামেব ব্রাহ্মণানাং প্রায়েণ হস্তবাক্ষেন সংযতো ভবানিতি মনেস্তিসংকিতম্ । শাকল্যস্ত কালচোদিতব্রাহ্মণমূরোবি-মন্ত্রধাঅতিগতিষেবাদায় চোদয়তীত্যাহ—যদিদ-মিতি । দিগ্বিষয়ং বিজ্ঞানং জানে তদ্ব্যবত্যাভীত্যাঃ । তচ্চ বিজ্ঞানং কেবলং নিদ্ব্যভ্যন্ত ন ভবতি, কিন্তু দেবৈঃ প্রতিষ্ঠাভিঃ সহিতা দিশো বেদেত্যাহ—তচ্চেতি । অবতারিতত ব্যাক্যত্যাঃ সংকিপতি—সফলমিতি ॥ ২২৫ ॥ ১২ ॥

শাকল্যানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্যকে সম্বোধন করিয়া শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি যে, কুরুপাঞ্চালদেশীয় এই সমস্ত ব্রাহ্মণকে লক্ষ্য করিয়া অত্যাচার করিয়াছ, অর্থাৎ ইহারা নিজে ভীত হইয়া আমাকে

অদ্যাবক্ষ্যণের ত্রায় দক্ষ করিতেছে বলিয়াহ : [ক্রিচ্ছাসা করি।] তুমি কোন ব্রহ্মতত্ত্ব অধিগত হইয়া এই ব্রাহ্মণগণকে এইরূপে অবলা করিবে? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—আমার এই পর্য্যন্তই ব্রহ্মবিজ্ঞান। তাহা কি আমি দিক্-সমূহ জানি, অর্থাৎ দিক্‌সমূহকে আমার বিশেষ জ্ঞান আছে। কেবল যে, শুধু দিক্‌ই আমি জানি, তাহা নহে; পরন্তু দিগ্‌দেবতাসমূহকেও আমি জানি, এবং দিক্‌সমূহের প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়ও আমি জানি। শাকল্য বলিলেন—ভাল, তুমি যদি দেবতা ও প্রতিষ্ঠা সহকারে দিক্‌সমূহ অবগত হইয়া থাক, অর্থাৎ তুমি যদি তোমার বিজ্ঞানকে সকল বলিয়াই নিশ্চয় জান, [তাহা হইলে বল দেখি -] ॥ ২২৫ ॥ ১৯ ॥

কিংদেবতোহন্যাং প্রাচ্যাং দিশদীত্যা দতাদেবত ইতি, স
আদিত্যঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি, চক্ষুষীতি, কশ্মিন্ চক্ষুঃ
প্রতিষ্ঠিতমিত, রূপেষিতি, চক্ষুষা হি রূপাণি পশ্যতি, কশ্মিন্
রূপাণি প্রতিষ্ঠিতানীতি হৃদয়ে ইতি যোবাচ, হৃদয়েন হি রূপাণি
জানাতি, হৃদয়ে হেব রূপাণি প্রতিষ্ঠিতানি ভবন্তীত্যেবমেবৈতদ্
যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২২৬ ॥ ২০ ॥

সংলক্ষ্যঃ : অন্তঃ প্রাচ্যাং দিশঃ কং দেবতাঃ : কা দেবতা অন্তঃ
অগ্নানমেব দিগ্‌রূপতয়া : তাবদন্তত্ব-ইতি কিংদেবতাঃ : অসি / এবাস
[হঃ] ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] আদিত্যদেবত ইতি । [শাকল্য
আহ -] সঃ আদিত্যঃ কশ্মিন্ (বর্গনি) প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি । [প্রতিষ্ঠা-বিজ্ঞান
বিষয়কঃ প্রশ্নঃ] । (যাজ্ঞবল্ক্য আহ -) চক্ষুষী ইতি । চক্ষুঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ ?
ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ -] রূপেষু ইতি ; হি (যস্মাৎ) চক্ষুষা রূপং পশ্যতি,
(যস্মাৎ, রূপমেব চক্ষুসঃ অবলম্বনং, তস্মাৎ) দেব প্রাতিষ্ঠা চক্ষুষ ইতি তাবতঃ)
ইতি । [শাকল্য আহ—] রূপাণি কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিতানি ? ইতি : [যাজ্ঞবল্ক্য
উবাচ হ] হৃদয়ে ইতি ; হি (যস্মাৎ) হৃদয়ে (অন্তঃকরণে) এব রূপাণি
জানাতি (অন্তঃপ্রতি ; হি (তস্মাৎ) হৃদয়ে এব (নিশ্চয়ে) রূপাণি প্রতি-
ষ্ঠিতানি ভবন্তি ইতি । [শাকল্য আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবম্ এব
(বয়া বহুজ্ঞং, তৎ তথৈবেত্যর্থঃ) ॥ ২২৬ ॥ ২০ ॥

অন্যানুবাদ । [শাকল্য ক্রিচ্ছাসা করিলেন] হে যাজ্ঞবল্ক্য,

তুমি আপনার হৃদয়কে দিক্ৰূপে বিভক্ত করিয়া নিজেই দিক্ৰূপ হইয়াছ, অতএব বল দেখি,] এই পূর্বদিগ্ভাগে ভোমান অধিদেবতা কে ? (যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—) আদিত্য । (শাকল্য পুনর্ব্বার জিজ্ঞাসা করিলেন—) সেই আদিত্য কোথায় অবস্থিত আছেন ? (যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—) চক্ষুতে । শাকল্য আবার জিজ্ঞাসা করিলেন—) চক্ষু কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] চক্ষু রূপসমূহে প্রতিষ্ঠিত ; কেননা, লোকে চক্ষু-দ্বারাই শ্বেত-পীতাদি রূপসমূহ দর্শন করিয়া থাকে । সেই রূপসমূহ আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? (যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—) হৃদয়ে ; কারণ, লোকে হৃদয়ের সাহায্যেই রূপ উপলব্ধি করিয়া থাকে ; অতএব রূপসমূহ হৃদয়মধ্যেই প্রতিষ্ঠিত আছে । [এ কথার পর শাকল্য বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা ঠিক এইরূপই বটে ॥ ২২৬ ॥ ২০ ॥

শাকল্য ভাঙ্গণম্ । কিংদেবতঃ—কা দেবতা অশ্ব তব দিগ্ভূতন্ত । অসৌ হি যাজ্ঞবল্ক্যঃ হৃদয়মায়ানং দিগ্ৰূপঞ্চা বিভক্তং দগায়ভূতম্, তদ্ব্যবহা-
সকং জগৎ অয়দ্বৈনোপগম্য, অহমস্মি দিগায়তং ব্যবহৃতঃ ; পূর্বাভিমুখঃ—
সপ্রতিষ্ঠাবচনঃ ; যথা যাজ্ঞবল্ক্যস্ত প্রতিজ্ঞা, তথৈব পুঙ্খতি—কিংদেবতন্তুমস্তাং
দিগ্ভূতীতি । সপ্তত্র 'হ বদে যাং যাং দেবতামুপাস্তে, ইতৈব তদ্ভূতন্তাং
তাং পতিপশ্যত ইতি । তথাচ বক্ষ্যতি—“দেবো ভূত্বা দেবানপোতি” ইতি ।
অস্তাং প্রাচ্যাং কা দেবতা দিগায়নস্তব অধিষ্ঠাত্রী ?—কয়া দেবতয়া হং
প্রাচীদিগ্ৰূপেণ সম্পন্নঃ ? ইত্যর্থঃ । ইতন্ন আহ—আদিত্যদেবত ইতি,
প্রাচ্যাং দিশি মম আদিত্যো দেবতা, সোহমাদিত্যদেবতঃ

সদেবা ইত্যেতদ্বৃক্তম্ । সপ্রতিষ্ঠা ইতি তু বক্তব্যমিত্যাহ—স আদিত্যঃ
কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি ; চক্ষুবীতি ; অদ্যাহতশ্চক্ষুঃ আদিত্যো 'নস্পঃ' ইতি হি
মন্ত্রভাঙ্গণবাদাঃ—“চক্ষোঃ সূর্য্যো অজায়ত” “চক্ষুঃ সূর্য্যঃ” ইত্যাদয়ঃ ; কার্য্যং
হি কারণে প্রতিষ্ঠিতং ভবতি । কস্মিন্ চক্ষুঃ প্রতিষ্ঠিতমিতি : রূপেষুতি ;
রূপগ্রহণায় হি রূপাত্মকং চক্ষুঃ রূপেণ গ্রহীতম্ ; বৈহি রূপৈঃ প্রযুক্তম্,
তৈরাশ্বগ্রহণায় আরকং চক্ষুঃ, তন্মাং সাদিত্যং চক্ষুঃ সহ প্রাচ্যা দিশা সহ
তৎসৈঃ সৈকৈঃ রূপেণ প্রতিষ্ঠিতম্ । চক্ষুস্বা সহ প্রাচী দিক্ সর্বা রূপভূতা ;
তানি চ কস্মিন্ রূপাণি প্রতিষ্ঠিতানীতি : হৃদয়েইতি হোবাচ, হৃদয়ারক্ 'নি

রূপাণি ; রূপাকারেণ হি হৃদয়ং পরিণতম্ । যস্মাৎ হৃদয়েন হি রূপাণি সৰ্পেণ
লোকো জানাতি । হৃদয়মিতি বুদ্ধি-মনসী একীকৃত্য নির্দেশঃ । তস্মাৎ হৃদয়ে
হেব রূপাণি প্রতিষ্ঠিতানি ; হৃদয়েন হি স্বরণং ভবতি রূপাণাং বাসনায়নাম্ ;
তস্মাৎ হৃদয়ে রূপাণি প্রতিষ্ঠিতানীত্যর্থঃ । এবমেবৈতদ্ব্যাজবল্য ॥২২৬॥১০॥

টীকা । অংচাং দিগ্- কা দেবভেতি বহুবো কথমন্তথা পূজ্যতে, তত্রাহ—অজ্ঞো
হীতি । আহানমাহুস্মিতি যাবৎ যথোক্তং হৃদয়মাস্মদেনোপগম্যেতি সথকঃ ।
তথাপি প্রথমং সাচাং দিগ্-বিকৃতা প্রাণে কো হেতুরিতি চেত্তজাহ পূর্ণাভিমুখ হীতি ।
বহুপাণি দিগ্-বাহুস্মিতি হি হৃদয়ং কথং সৰ্পং উপদাস্মদেনোপগম্য প্রতিষ্ঠিতাবগম্যতে,
তত্রাহ—অপ্রতিষ্ঠেতি ।

সপ্রতিষ্ঠা দিগ্- বেদেতি বহুব সৰ্পমপি সহস্রবাহু উপদাস্মদেনোপগম্য
হিতো মূনরিত্তি প্রতিষ্ঠাতীত্যর্থঃ । পূর্ণাভিমুখাদিচ্ছায়াং পশ্চো বৃজ-
মানিত্যাং—যস্মেতি অংমস্মি দিগ্-বাহুস্মিতি প্রতিজ্ঞামুসারিণি প্রাণে দেহপাতোত্তরভাবা
দেবতাভাবঃ পূজ্যতে, সতি দেহে বাহুভুতাবাষোপদিত্যংক্যাং—অন্যত্র হীতি ।
ন ভাবিদেবতাভাবঃ অঙ্গগোচর ইতি শেবঃ । ইত্যেতৎ বাক্যশেষমহু-পলয়তি—তত্রা
চেতি । প্রাণমুপসংহরতি—সংস্ফা-মতি । আদিত্য চক্ষুঃ প্রতিষ্ঠিতং প্রকটায়তুং
কাব্যাকরণভাব তঃসারদশয়তি—অধাপ্রাতশ্চক্ষুষ ইতি । টীকাঃ পূর্ণো অজ-
য়ত ইত্যাদয়োঃ অনুবাদঃ হৃদমুসারিণশ্চ প্রাণগবদা । ভবতু কাব্যাকরণভাবশ্রুতাপি কথং
চক্ষুষ্যানিত্য প্রতিষ্ঠিতঃ, তত্রাহ—কথং হীতি । কথং চক্ষুষো রূপেণ প্রতিষ্ঠিতঃ,
তত্রাহ—রূপগ্রাহণায়ৈতি তথাপি কথং যথোক্তমানাযত্নমত আহ—যৈহীতি ।
চক্ষুষো রূপাধারেষ্টে কলিতমহ—তস্মাদিতি । উপসংহতমর্থঃ সংগৃহ্যে—চক্ষুষ্যেতি ।
হৃদয়াকরং রূপাণাং হৃদয়তি—রূপাকারেনেতি । হৃদয়ে রূপাণাং প্রতিষ্ঠিতত্বে
চেষ্টনমাহ—যস্মাদিতি । হৃদয়শব্দস্ত মাংসপণ্ডবিষয়ঃ ব্যাবহরিক- হৃদয়মিতি ।
কথং পুনর্নহি দুখানি(৭) রূপাণ্যহৃদয়ে হাতুঃ পারয়তি, তত্রাহ—হৃদয়েন হীতি ।
তথাপি কথং তেহাং হৃদয়প্রতিষ্ঠিতঃ, তত্রাহ—বাসনাজানামিতি ॥ ২২৬ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘কিংদেবতঃ’ অর্থ—দিগ্ভাবাপন্ন যে ভূমি,
তোমার দেবতা কে ? অভিপ্রায় এই যে, এই যাজ্ঞবল্ক্য দিগ্ভাবিতাগ্ন-
সারে আপনার হৃদয়কে পাঁচভাগে বিভক্ত করিয়াছেন ; এবং হৃদয়ের
দিগ্ভাব দ্বারা নিজেও সমস্ত জগৎকে আপনার অভিন্নরূপে উপলব্ধি
করত ‘আমিই দিক্শ্বরূপ’ এই ভাবে অবস্থান করিতেছিলেন । যাজ্ঞবল্ক্য
পূর্বব্রূণ হইয়া ‘প্রতিষ্ঠা’ বিজ্ঞানের কথা বলিয়াছিলেন ; এই কারণে, যাজ্ঞ-
বল্ক্যের প্রতিজ্ঞামুসারেই শাকল্য দ্বিজ্ঞান করিলেন—এই পূর্নদিগ্ভাবমানী
তোমার দেবতা কে ? সাধারণতঃ বেদের সর্বত্রই দেখিতে পাওয়া যায়

যে, উপাসক যে যে দেবতার উপাসনা করেন, ইহলোকেই তদ-
ভাবাপন্ন হইয়া, শেষে সেই সেই দেবতাকে লাভ করিয়া থাকেন ; প্রতিও
একথা পরে বলিবেন—‘উপাসক এখানেই দেবতা হইয়া পরে দেবতা লাভ
করিয়া থাকেন’ ইত্যাদি । অভিপ্রায় এই যে, তুমি ত উপাসনাবলে দিগাম্বতান
প্রাপ্ত হইয়াছ ; জিজ্ঞাসা করি, তোমার এই পূৰ্ণদিকের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা
কে ? অর্থাৎ কোন দেবতার সহযোগে তুমি আপনাকে পূৰ্ণদিকরূপ
বলিয়া অনুভব করিতেছ ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—আদিত্যদেবতাক্রমে, অর্থাৎ
আদিত্য হইতেছেন—আমার পূৰ্ণদিকে অদিদেবতা ; এই কারণে আমি
ঐ দিকে আদিত্যদেবতা ।

ইতঃ পূৰ্ণে—যাজ্ঞবল্ক্য আপনাকে দেবতা ও ‘প্রতিষ্ঠা’বিশয়ক ভ্রম-
সম্পন্ন বলিয়া পরিচয় দিয়াছিলেন ; তদ্বোধে দেবতার কথা বলা হইল,
এখন প্রতিষ্ঠার কথা বলা আবশ্যক ; এই জন্য জিজ্ঞাসা হইতেছে যে, সেই
আদিত্য কোথায় অবস্থিত আছেন ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] চক্ষুতে ;
বক্ষ্যমাণ নব্বসমূহও আদিত্যকে দেহসম্বন্ধী চক্ষু হইতে নিঃসৃত বা অভিব্যক্ত
বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ; যথা—‘চক্ষু হইতে সূর্য্য উদ্ভিয়াছেন’, এবং
‘আদিত্য চক্ষু হইতে’ ইত্যাদি । কাণ বা উৎপন্ন পদার্থমাত্রই নিজনিজ
কারণে প্রতিষ্ঠিত থাকে ; [সূত্রায় চক্ষু হইতে উৎপন্ন সূর্য্যেরও চক্ষুতে
অবস্থিতি যুক্তিগত হইতেছে ।]

[শাকল্য পুনর্বার জিজ্ঞাসা করিলেন,] চক্ষু আবার কোথায় প্রতি-
ষ্ঠিত ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] রূপসমূহে ; কেন না, চক্ষু নিজে রূপাত্মক,
অর্থাৎ রূপপ্রধান তেজের পরিণাম, এবং রূপগ্রহণের জন্যই উহার উৎপত্তি,
যখন যে রূপের সান্নিধ্য লাভ করে, তখন সেই বাহুরূপাকারেই
আপনাকে গ্রহণ করিয়া থাকে ; এইজন্য আদিত্যাদিষ্ঠিত চক্ষু পূৰ্ণাদি-
‘দিক্ ও দিক্স্থিত বস্তু নিচয় সমস্তই রূপে প্রতিষ্ঠিত বৃত্তিতে হইবে । সমস্ত
পূৰ্ণদিক্চী চক্ষুর সহিত একীভূত ষ্ঠতপীতাদি-রূপাত্মক , সেই রূপসমষ্টি
আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—] রূপসমূহ হৃদয়ে (বুদ্ধিতে) প্রতি-
ষ্ঠিত ; কারণ, রূপমাত্রই হৃদয়ের সৃষ্টি ; হৃদয়ই দৃশ্যমান রূপাকারে পরিণত
হইয়া থাকে ; কেন না, লোকে হৃদয়ের বলেই রূপ-বিজ্ঞান লাভ করিয়া
থাকে । এখানে হৃদয় অর্থ—বুদ্ধি ও মন ; লোকের হৃদয়ে রূপ বসয়ক যে
সংস্কার নিহিত থাকে, উপযুক্ত উদ্বোধক উপস্থিত হইলে হৃদয়ই সেই সৃষ্ট-

সংস্কারকে জাগ্রৎ করিয়া দেয় (স্মরণ করে) ; অতএব রূপসমষ্টি যে, হৃদয়ে অবস্থিত, একথা সুসঙ্গতই বটে । [অতঃপর শাকল্য বলিলেন— হাঁ, ইহা এই রূপই বটে ॥ ২২৬ ॥ ২০ ॥

কিংদেবতোহস্যাং দক্ষিণায়ামিতি, যমদেবত ইতি, যমঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি, যজ্ঞ ইতি, কস্মিন্ যজ্ঞঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, দক্ষিণায়ামিতি, কস্মিন্ নু দক্ষিণা প্রতিষ্ঠিতেতি, শ্রদ্ধায়ামিতি, যদা হোব শ্রদ্ধান্তেহথ দক্ষিণাং দদাতি, শ্রদ্ধায়াম্ হোব দক্ষিণা প্রতিষ্ঠিতেতি, কস্মিন্ শ্রদ্ধা প্রতিষ্ঠিতেতি, হৃদয়ে ইতি হোবাচ, হৃদয়েন হি শ্রদ্ধাং জানাতি, হৃদয়ে হোব শ্রদ্ধা প্রতিষ্ঠিতা ভবতীত্যেবমেবৈতদ্যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২২৭ ॥ ২১ ॥

অনুব্রতীতি—[শাকল্যঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ হে যাজ্ঞবল্ক্য ।] অস্ত্যাং দক্ষিণায়ামিতি কিংদেবতঃ (কা দেবতা অস্যা দিগায়ত্ত্বজ্ঞ ভব ইতি কিংদেবতঃ, অসি (ভবসি) ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] যমদেবতঃ (যমঃ দেবত, অজ্ঞ—যমঃ, যমাদিত্যেহাং দক্ষিণস্তা দিগ ইত্যর্থঃ) । যমঃ দক্ষিণদিগদেবতঃ যমঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি । [উত্তরম্—] যজ্ঞে (বিহিতে কস্মিন) ইতি । যজ্ঞঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি ; [উত্তরম্—] দক্ষিণায়াম্, যজ্ঞফল-নিষ্পাদকত্বাং দক্ষিণায়াম্) ইতি । দক্ষিণা কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতা ? ইতি ; [উত্তরম্—] শ্রদ্ধায়াম্, [ভক্তিসহিতা আশ্রিক্যাবুদ্ভিঃ শ্রদ্ধা, তদধীনত্বাং দক্ষিণায়াম্) ইতি ; হি (যতঃ) যদা (যস্মিন্ কালে) এব শ্রদ্ধান্তে (শ্রদ্ধালুঃ ভবতি), অথ (তদা) দক্ষিণাং দদাতি ঋত্বিজত্বাঃ প্রকৃতি [যজ্ঞমানঃ] ; [অতঃ] দক্ষিণা শ্রদ্ধায়াম্ এব হি প্রতিষ্ঠিতা, (ন অজ্ঞা) ইতি । হৃদয়োঃ, শ্রদ্ধা কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতা ইতি, [উত্তরম্—] হৃদয়ে [প্রতিষ্ঠিতা] ইতি হ উবাচ [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] ; হি (যস্মাং) হৃদয়েন এব শ্রদ্ধাং জানাতি (অবগচ্ছতি) ; [তস্মাৎ] হৃদয়ে এব হি শ্রদ্ধা প্রতিষ্ঠিতা ভবতি ইতি । [অতঃপরঃ শাকল্য আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবম্ এব, যৎ ইয়োক্তম্, তৎ তথৈবেত্যর্থঃ) ॥ ২২৭ ॥ ২১ ॥

অনুব্রতীতি—হে যাজ্ঞবল্ক্য, এই দক্ষিণদিকে তোমার দেবতা কে ? [উত্তর—] যম আমার দেবতা । সেট যম দেবতা আমার কোথায়

অবস্থিত আছেন ? [উত্তর—] যজ্ঞে অর্থাৎ শাস্ত্রান্বিত মন্ত্রক্রিয়ায়
[পুনঃ প্রশ্ন—] সেই মন্ত্র আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—]
দক্ষিণাতে অর্থাৎ যজ্ঞসমাপ্তির ক্ষণ্ত্বে যে দক্ষিণা দিতে হয়, সেই দক্ষি-
ণাতে । সেই দক্ষিণা কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—] শ্রদ্ধাতে ;
[শ্রদ্ধা অর্থ শাস্ত্রোক্ত বিষয় দৃঢ়বিশ্বাস ও ভক্তি ।] কেন না, লোক
মখনই শ্রদ্ধাবান হয়, তখনই দক্ষিণা প্রদান করে ; অতএব শ্রদ্ধাতেই
দক্ষিণা প্রতিষ্ঠিত । সেই শ্রদ্ধা কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—] হৃদয়ে
অর্থাৎ বুদ্ধিতে ; কারণ, হৃদয়েই শ্রদ্ধার অন্তর্ভূতি হইয়া থাকে ; অত-
এব শ্রদ্ধা হৃদয়েই অবস্থান করে । [শাকলা বলিলেন—] হে যজ্ঞ-
বন্ধা, ইহা এইরূপই বটে, অর্থাৎ তুমি যেক্রপ ভাবে দেবতাদির বিষয়
বর্ণনা করিলে, তাহা ঠিকই হইয়াছে ॥ ২২৭ ॥ ২১ ॥

শাকলাভাষ্যম্ । কিংদেবতোহস্তাং দক্ষিণায়াং দিশ্চনৌতি পূর্ববৎ ।
দক্ষিণায়াং দিশি কা দেবতা তব ? যমদেবত ইতি, যমো দেবতা যম
দক্ষিণদিগ্ভূতস্ত । স যমঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি ; যজ্ঞে ইতি—যজ্ঞ কারণে
পাতিষ্ঠতো যমঃ সহ দিশা । কথং পুনর্বজ্ঞস্ত কার্য্যং যমঃ ? ইতি ; উচ্যতে—
অগ্নিগুণিনিপাদিতো যজ্ঞঃ ; দক্ষিণয়া যজমানন্তোভ্যো যজ্ঞঃ নিজক্রীয় তেন
যজেন দক্ষিণাং দিশং সহ যমেনাভিজয়তি ; তেন যজ্ঞে যমঃ কার্য্যহাং প্রতিষ্ঠিতঃ
সহ দক্ষিণয়া দিশা । কশ্মিন্ যজ্ঞঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, দক্ষিণায়ামিতি, দক্ষিণয়া
স নিজক্রীয়তে, তেন দক্ষিণাকার্য্যং যজ্ঞঃ । কশ্মিন্ দক্ষিণা প্রতিষ্ঠিতেতি ;
শ্রদ্ধায়ামিতি, শ্রদ্ধা নাম দিৎসুত্বমাস্ত্যাবুদ্ধিভক্তিসংহিতা । কথং তস্তাং প্রতি-
ষ্ঠিতা দক্ষিণা ? যস্যাং যদা হেব শ্রদ্ধা, অথ দক্ষিণাং দদাতি, নাশ্রদ্ধাৎ দক্ষিণাং
দদাতি ; তস্যাং শ্রদ্ধায়াং হেব দক্ষিণা প্রতিষ্ঠিতেতি । কশ্মিন্ শ্রদ্ধা
প্রতিষ্ঠিতেতি ; হৃদয়ে ইতি হোবাচ ; হৃদয়স্ত হি বুদ্ধিঃ শ্রদ্ধা ; যস্যাং হৃদয়েন
হি শ্রদ্ধাং জানাতি ; বুদ্ধিঃ বুদ্ধিমতি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি । তস্যাং হৃদয়ে হেব
শ্রদ্ধা প্রতিষ্ঠিতা ভবতি । এবমেষৈতদ্যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২২৭ ॥ ২১ ॥

টীকা । পূর্ববদিত্যুক্তমেব বানক্তি—দক্ষিণায়ামিতি । যমস্ত যজ্ঞকাণ্ডাৎ প্রসিদ্ধ-
মিতি শঙ্কয়া ব্যাখ্যায়তি—কথামিত্যাদিনা । তত্ৰ যজ্ঞকাণ্ডে কলিতবাহ—
তেনোতি । যজ্ঞ দক্ষিণায়াং প্রতিষ্ঠিতঃ সাধয়তি—দক্ষিণায়োতি । কাণ্ডে চ
কারণে প্রতিষ্ঠিতমিতি শেষঃ । দক্ষিণায়াং শ্রদ্ধায়াং প্রতিষ্ঠিতঃ একটংগতি—যস্যাদিতি ।

সদয়ে সা প্রতিষ্ঠিতোহাং হেতুমাং—হৃদমস্মেতি । হৃদমব্যাণাচ্চঃপ্রদায়াম্ভুং প্রতি-
 ঠিতব্রিথাহ—হৃদমেন হীতি । সদন্ত প্রভা গুণিরন্ত, তথাপি প্রকৃতে ক্রিয়াগতঃ,
 তদাহ—ব্রহ্মস্মেতি ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । হে যজ্ঞবল্লভ, এই দক্ষিণ দিকে তোমার দেবতা কে ?
 ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্বে প্রতিব্রিথার ব্যাখ্যার অনুরূপ । [শাকল্য যাজ্ঞবল্লকে জিজ্ঞাসা
 করিলেন—] এই দক্ষিণদিকে তোমার দেবতা কে ? [যাজ্ঞবল্ল্য বলিলেন—]
 দক্ষিণদিকের সহিত আয়ত্ত্বাপন্ন আমার দেবতা হইতেছেন—যম । সেই যম
 আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? উত্তর] যজ্ঞেতে, অর্থাৎ যম নিজের আশ্রয়ভূত
 দক্ষিণদিকের সহিত স্বকারণীভূত যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত আছেন । ভাল, যমকে
 যজ্ঞের কার্য্য অর্থাৎ যজ্ঞ হইতেছে কারণ, আর যম হইতেছেন যজ্ঞের শাখা
 বা ফল, একথা বলা হইতেছে কিরূপে ? হাঁ, বলিতেছি—ঋত্বিক্গণ যজ্ঞ
 সম্পাদন করিয়া থাকেন, যজ্ঞমান দক্ষিণা দিয়া তাহাদের নিকট হইতে সেই
 যজ্ঞফল ক্রয় করিয়া, সেই যজ্ঞের প্রভাবে দক্ষিণদিক ও তদধিপতি যমকে ক্রয়
 বা আয়ত্ত্ব করিয়া থাকেন ; এই কারণে, যমকে যজ্ঞের কার্য্য বা ফল
 বলা হইয়াছে, এবং যম ও দক্ষিণদিককে কারণীভূত যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত বলা
 হইয়াছে ।

[পুনঃ প্রশ্ন হইল—] সেই যজ্ঞ কোথায় অবস্থিত ? [উত্তর] দক্ষিণাতে ;
 কারণ, [যজ্ঞমান, গো হিরণ্যাদিরূপ] দক্ষিণা দ্বারা সেই যজ্ঞ ক্রয় করিয়া
 থাকেন ; এই জন্য যজ্ঞকে দক্ষিণার কার্য্য বা অধীন বলা হইল । (পুনঃ
 প্রশ্ন —) সেই দক্ষিণা কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? শ্রদ্ধানে ; শ্রদ্ধা অর্থ—দানচ্ছা ও
 ভক্তির সহিত আন্তরিক্য বুদ্ধি, অর্থাৎ শাস্ত্রে যে সমস্ত অলৌকিক বিষয়ের
 উল্লেখ আছে, সে সমস্ত বিষয়ে দৃঢ় বিশ্বাস ও ভক্তি থাকা । ভাল, দক্ষিণা
 শ্রদ্ধায় প্রতিষ্ঠিত কিরূপে ? [উত্তর—] যেহেতু যখনই লোকের শ্রদ্ধা হয়,
 তখনই দক্ষিণা দিয়া থাকে, শ্রদ্ধাবিহীন লোক তাহা দেয় না ; (অশ্রদ্ধালুর দান

(.) ত্র্যামপাখ্য—সাধারণ নিয়ম হইতেছে এই যে, ক্রিয়াকাল কর্ত্তাই পাইয়া থাকে,
 শাস্ত্রেও আছে—“ফলঃ চ কর্ত্ত্বগামি” । অর্থাৎ ক্রিয়ার ফল কর্ত্তাতে যায় । অতএব যে সমস্ত
 কহিক সাক্ষ্যে সম্বন্ধে যজ্ঞক্রিয়া নিষ্পাদন করিয়া থাকেন, তাহারাষ্ট দ্বারতঃ ও পাত্ততঃ যজ্ঞ-
 ফলের অধিকারী, যজ্ঞমান কখনই সে ফলের দাবী করিতে পারে না ; এই জন্য যজ্ঞমান গো
 হিরণ্যানি দক্ষিণা দিয়া ঋত্বিক্গণের নিকট হইতে যজ্ঞের ফল খরিদ করিয়া লন । এই কারণেই
 বলা হইয়াছে—“হতো যজ্ঞবৃন্দক্ষিণঃ” দক্ষিণাবিহীন যজ্ঞ নিফল ; উহা পণ্ড পরিভ্রম মাত্র ।

ঠিক দক্ষিণাপদ বাচ্য নহে) ; এই অগ্নি শব্দেই দক্ষিণা প্রতিষ্ঠিত । ২; সেই শব্দ আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? (উত্তর—) হৃদয়ে (মনে) । শব্দ হইতেছে হৃদয়ের বৃত্তি বা ধর্ম ; হৃদয়েই শব্দের প্রতিষ্ঠা হইয়া থাকে । যেহেতু বৃত্তি বা ধর্ম্মমাত্রই বৃত্তিমাণে (যাহার বৃত্তি, তাহাতে) প্রতিষ্ঠিত থাকে ; অতএব হৃদয়েই শব্দের প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয় স্থান । (এ কথা শুনিয়া শাকল্য বলিলেন—
হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা ঠিক এইরূপই বটে ॥ ২২৭ ॥ ২১ ॥

কিংদেবতোহস্তাং প্রতীচ্যাং দিশ্যদীতি, বরুণদেবত ইতি, স বরুণঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইত্যপস্বিত, কশ্মিন্নাপঃ প্রতিষ্ঠিতা ইতি, রেতদীতি, কশ্মিন্ রেতঃ প্রতিষ্ঠিতমিতি, হৃদয় ইতি, তস্মাদপি প্রতিক্রপং জাতয়া হৃদয়াদিব সৃষ্টো হৃদয়দিব নির্মিত ইতি, হৃদয়ে হেব রেতঃ প্রতিষ্ঠিতং ভবতীত্যেবামেবৈতদ্ যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২২৮ ॥ ২২ ॥

সম্বল্লনার্থঃ । [শাকল্যঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ—হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইং] 'অস্তাং প্রতীচ্যাং (পশ্চিমায়াং) দিশি কিংদেবতঃ (কা দেবতা অস্ত—তব অসি ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] বরুণদেবত ইতি । স বরুণঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি । অপসু জনেণ) ইতি । আপঃ জনানি) কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিতাঃ ? ইতি ; [উত্তরং—] রেতসি শুক্রে) ইতি । রেতঃ (শুক্রে) কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিতং ? ইতি হৃদয়ে (বুকো) ইতি । তস্মাৎ (রেতসঃ হৃদয়-প্রতিষ্ঠিতত্বাৎ হেতোঃ) অপি (চ) প্রতিক্রপং (পিতৃরমূরূপং) জাতং (উপন্নং পুল্লম্) আহঃ (কথয়ন্তি) [জনাঃ]—[অয়ং পুল্লঃ] হৃদয়াং ইব সৃষ্টঃ (নির্গতঃ) হৃদয়াং ইব সম্ভাবনারাম্) নির্মিতঃ ইতি । [যজ্ঞাতে চৈতৎ] হি যতঃ) হৃদয়ে এব হি (নিশ্চয়ে) রেতঃ প্রতিষ্ঠিতং ভবতি—ইতি । [এতৎ শব্দা শাকল্য আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ ত্রয়া যদুক্তং, তৎ) এবম্ এব (ন অগ্ৰথা ইতি ভাবঃ) ॥ ২২৮ ॥ ২২ ॥

(২) ত্র্যংপাশ্চ—যাহার হৃদয়ে পিতৃবাক্যে বিশ্বাস আছে, এবং পরলোকের দূর প্রান্তর আছে, তাহারই যজ্ঞাদি ধর্ম্মকর্ম্মাদিগুণে প্রবৃত্তি হয় । আর যাহার হৃদয়ে শব্দা নাই, সে লোক সাধারণতঃ যজ্ঞাদিগুণই করে না, করিলেও লোকদেখান ভাবে করে, কিন্তু দক্ষিণা দিতে চাহে না, নিলেও তাহা প্রকৃত দক্ষিণাপদ-বাচ্য হয় না, উহা একপ্রকার ভ্রমস দান বা অর্থ-দত্ত মাত্র ।

অন্যানুবাদ । [শাকল্য পুনর্ব্বার জিজ্ঞাসা করিলেন—]
 এই পশ্চিম দিকে তোমার দেবতা কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—]
 বরুণ আমার দেবতা । [পুনঃ প্রশ্ন হইল—] সেই বরুণ কোথায়
 অবস্থিত ? [উত্তর হইল—] জলে । সেই জল আবার কোথায়
 প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর -] রেতে (শুক্রে) অতিপ্রায় এই যে, শুক্র
 রূপে পরিণত হওয়াই জলের শেষ পরিণাম । সেই শুক্রের প্রতিষ্ঠা
 বা অবস্থান কোথায় ? [উত্তর -] জন্মদেয় ; আত্মপ্রায় এই যে, রেতঃ-
 সেক কামবৃত্তির অবধান, সেই কামবৃত্তি জন্মদেয় মন্থ্য ; এই কারণে
 শুক্রকে জন্ম প্রতীক্ষিত বলা হয় । এই ক্ষণেই পিতার অনুরূপ
 আকৃতিসম্পন্ন পুত্র জন্মিলে লোকে বলিয়া থাকে যে, এই পুত্রটো যেন
 পিতার জন্ম তটোতট নিগতি হইয়াছে, যেন জন্ম দিয়াই নিশ্চিত
 হইয়াছে ; এই তত্ব বুঝিতে হইবে যে, জন্মই বেত্তব্য আশ্রয় স্থান ।
 শাকল্য এ কথা শুনিয়া বলিলেন যে, হে যাজ্ঞবল্ক্য, তা, তত্ব এইরূপই
 নটে ॥ ২২৮ ॥ ২২ ॥

শাকল্যভাষ্য । কিংদেবতাঃশ্মা' প্রভীচা' দিশদীতি ।
 তস্মাৎ বরুণো বিদেবতা মম । স বরুণঃ কশিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ ৭ ইতি ; অশ্বু ইতি,
 অপা' হি বরুণঃ কার্যম্, "শ্রদ্ধা - আপঃ ।" "শ্রদ্ধাতো বরুণমমৃজত" ইতি
 শ্রুতেঃ । কশিন্ আপঃ প্রতিষ্ঠিতা ইতি ; রেতদীতি,—“রেতসা আপঃ সৃষ্টা”
 ইতি শ্রুতেঃ । কশিন্ রেতঃ প্রতিষ্ঠিতমিতি ; জন্ম ইতি । যথাস্থ জন্মস্থ
 কার্যং রেতঃ, কামো জন্মস্থ বৃত্তিঃ ; কামিনো হি জন্মাস্থ রেতোহধিষ্ণুস্মতি,
 তস্মাদপি প্রতিজ্ঞমমৃজতং পুত্রং জাতমাহঃ লৌকিকঃ—অথ পিতৃহৃদয়াদি
 অস্থং পুত্রঃ সৃষ্টঃ বিনিঃসৃতঃ, জন্মাদি বিনিঃসৃতঃ, যথা সূর্যবর্ণে নিশ্চিতং
 কুণ্ডলম্ । তস্মাৎ জন্মে হেব রেতঃ প্রতিষ্ঠিতং ভবতীতি । এবমেবৈতৎ
 যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২২৮ ২২ ॥

টীকা । রেতসো জন্মকার্য্যসং সাধয়তি—কশিন ইতি । তথাপি কথং রেতো জন্মস্থ
 কার্য্যং, তদাঃ—কামিনো ইতি । তত্রৈব লৌকিকমিতিঃ প্রমাণয়তি—তস্মাদিতি ।
 অপিলক্ষঃ সম্ভাবনার্থেঃ বধায়ণার্থে বা ॥ ২০৮ ॥ ২০ ॥

অন্যানুবাদ । [শাকল্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] যে যাজ্ঞবল্ক্য,

ভূমি] এই পশ্চিমদিকে কোন দেবতা কর্তৃক অধিষ্ঠিত ? [যাঃরক্ষা বলিলেন—]
 ঐ দিকে বরুণদেব আমার অধিষ্ঠাত্রী দেবতা । সেই বরুণ কোথায় অব-
 স্থিত ? [উত্তর—] জলে অধিষ্ঠিত ; কারণ, ‘শ্রদ্ধাই জল’, এবং ‘শ্রদ্ধা
 হইতে বরুণের সৃষ্টি করিলেন’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতে জানা যায় যে, বরুণদেব
 জল হইতে প্রাদুর্ভূত । সেই জল আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—]
 রেতেতে (শুক্রে) ; কারণ, শ্রুতি বলিতেছেন যে, ‘রেতঃ হইতে জল
 উৎপন্ন হইয়াছে’, সেই রেতঃ আবার কোথায় অবস্থিত ? [উত্তর—],
 জনয়ে ; কারণ, রেতঃজনন জনয়েরই কার্য্য ; কাম (সন্তোগবাসনা) জনয়ের
 ধর্ম্ম ; কামান্ত লোকই জনয় হইতে রেতঃসেক করিয়া থাকে ; এই জন্তই
 পিতার অমুরূপ পুত্র জন্মিলে, তাহাকে লক্ষ্য করিয়া লোকে বলিয়া থাকে
 যে, এই পুত্রটী যেন ইহার পিতা’ জনয় হইতেই নিঃসৃত হইয়াছে,—যেন
 সুবর্ণনির্ম্মিত কুণ্ডলের ঝায় জনয় দ্বারাই নির্ম্মিত হইয়াছে, অর্থাৎ সুবর্ণ দ্বারা
 নির্ম্মিত কুণ্ডল যেমন সুবর্ণময়ই হয়, তেমনি এই পুত্রটীও পিতার অমুরূপ
 রূপসম্পন্ন হইয়াছে । অতএব জনয়ই রেতের যথার্থ প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়
 স্থান । [হোতা শুনিয়া শাকল্য বলিলেন—] হে বাজবল্য, ইহা এইরূপই
 বটে ॥ ২২৮ ॥ ২২ ॥

কিংদেবতোহস্মাদুদীচ্যাং দিশ্চদীতী, সোমদেবত ইতি,
 স সোমঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি, দীক্ষায়ামিতি, কস্মিন্ দীক্ষা
 প্রতিষ্ঠিতেতি, সত্য ইতি, তস্মাদপি দীক্ষিতমাহঃ সত্যং বদেতি,
 সত্যো হেব দীক্ষা প্রতিষ্ঠিতেতি, কস্মিন্ সত্যং প্রতিষ্ঠিতমিতি,

(১) তাৎপৰ্য্য পুত্র যে, জনয় নিঃসৃত, ইহাশ্রীত সিদ্ধান্ত । পুত্র সংস্কারক মন্ত্রেতে
 আছে - “অজানদ্রাং প্রথমনি জনয়াদভিজায়তে । অজ্ঞা ইব পুত্রনামাসি—” এখানে বলা
 হইল যে, পিতার প্রত্যেক অঙ্গ হইতে নিঃসৃত—পিতার অঙ্গসমুত্ত বেতখাতুর নিধাস বরূপ,
 এবং জনয় হইতে উৎপন্ন প্রাণাতি পুত্র নামে অভিহিত হয় । ঋত্বিজও কথিত আছে যে, স্বামী
 ও স্ত্রী সন্তোগকালে যেরূপ চন্তাপরায়ণ হয়, তাহাদের সেই সম্ভ্রান্ত তনমুরূপ ভাবায়ণ হয় ;
 চিত্তা জনয়েরই ধর্ম্ম ; সুতরাং জনয়ের সহিত যে, শুক্র বা ভাবী সম্ভ্রানের ঘনিষ্ট সম্বন্ধ আছে,
 তাহা বেশ বুঝা যাইতেছে । অর্থাৎ কি, গভাবস্থায় মাতা যে সমস্ত বিষয় আগ্রহ সহকারে
 সদয়ে ধারণা করিয়া থাকে, সেই গভঃ সম্ভ্রান্ত সেই সমস্ত ভিত্তির অধিকারী হইয়া থাকে ।
 মহাশবদের আন্তঃস্মার বৃত্তান্ত ইহাও একটা উৎকৃষ্ট দৃষ্টান্ত ।

হৃদয় ইতি হোবাচ, হৃদয়েন হি সত্যং জানাতি, হৃদয়ে হোব সত্যং
প্রতিষ্ঠিতং ভবতীত্যোবমেবৈতদ্‌ যাজ্ঞবল্ক্য ॥২৯॥২৩॥

স্বল্পলাভঃ । [শাকল্যঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ ;] [হে যাজ্ঞবল্ক্য,] [হং] অস্ত্যং
উদীচ্যাং (উত্তরস্ত্যং : দিশি কিংদেবতঃ অসি ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য আহ]
সোমদেবতঃ : সোমঃ স্তম্ভঃ সোমাপ্য লতা চ দেবতা অশ্ব মম, ইত্যর্থঃ) ।
সঃ সোমঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি ; দীক্ষায়াং (যজ্ঞাদিনিয়মগ্রহণে)
ইতি । দীক্ষা কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতা ? ইতি ; সত্যে (বাক্যস্ত মনসঃ যথার্থ্য
প্রদত্তিঃ সত্যম্, তস্মিন্ ইতি । তস্মাৎ : দীক্ষায়াঃ সত্যপ্রতিষ্ঠিতত্বাৎ
হেতোঃ) অপি চ দীক্ষিতঃ (দীক্ষাগ্রাহিণং জনম্ আভঃ (কথংস্তু)
[জনাঃ]—সত্যং বদ' ইতি ; হি (যতঃ) সত্যে এব দীক্ষা প্রতিষ্ঠিতা,
[তস্মাদিত্যর্থঃ] ইতি । [পুনঃ প্রশ্নঃ] সত্যং কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ ? ইতি ;
[যাজ্ঞবল্ক্য] উবাচ—হৃদয়ে ইতি । হি (যস্মাৎ) হৃদয়ে এব সত্যং জানাতি,
[তস্মাৎ হৃদয়ে এব সত্যং প্রতিষ্ঠিতং ভব'ত ইতি । [শাকল্য আহ]
হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবম্ এব [ইতি] ॥২৯॥২৩॥

স্বল্পলাভঃ । শাকল্য পুনর্ব্বার জিজ্ঞাসা করিলেন—যাজ্ঞবল্ক্য,
এই উদ্ভব দিকে তোমার অধিদেবত কে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন]
সোম আমার অধিদেবতা ; এখানে সোম অর্থ—চন্দ্র ও সোমলতা ।
[পুনঃ প্রশ্ন হইল] সেই সোম কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—]
দীক্ষাতে ; দীক্ষা অর্থ—যজ্ঞের পূর্ব্বকর্তব্য নিয়মগ্রহণ । দীক্ষা কোথায়
প্রতিষ্ঠিত ? দীক্ষা সত্যে প্রতিষ্ঠিত ; সেই তেতুই দীক্ষিত ব্যক্তিকে লোকে
বলিয়া থাকে যে, 'তুমি সত্য বলিলে' ; কারণ, সত্যই দীক্ষা প্রতিষ্ঠা হইল ।
সেই সত্য আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হৃদয়ে ;
কেন না, লোকে হৃদয়েই সত্য উপলব্ধি করিয়া থাকে ; অতএব
হৃদয়েই সত্য প্রতিষ্ঠিত থাকে । [শাকল্য বলিলেন,] হে যাজ্ঞবল্ক্য,
ইহা এইরূপই বটে ॥২৯॥২৩॥

শাকল্যভাষ্যম্ । কিং দেবতোহস্ত্যাদুদীচ্যাং দিশঃসীতি । সোম-
দেবত ইতি । লতাং সোমং দেবতাকৌরুত্যা নির্দেশঃ । স সোমঃ কস্মি

প্রতিষ্ঠিত ইতি । দীক্ষায়ামিতি : দীক্ষিতো হি যজমানঃ সোমং ক্রীণাতি ; ক্রীতেন সোমেনেত্বা জ্ঞানবাস্তুত্বাং দিশং প্রতিপত্ততে, সোমদেবতাদিষ্ঠিতাং সোমায়াম্ । কশ্মিন্নু দীক্ষা প্রতিষ্ঠিতেতি ; সত্য ইতি । কথম্ ? যজ্ঞাং সত্যে দীক্ষা প্রতিষ্ঠিতা, তস্মাদপি দীক্ষিতমাহঃ—সত্যং বদেতি,—কারণভ্রমে কার্য-ভ্রমো মা ভূদিতি । সত্যে হেব দীক্ষা প্রতিষ্ঠিতেতি । কশ্মিন্নু সত্যং প্রতি-
ষ্ঠিতমিতি ; হৃদয় ইতি হোবাচ , হৃদয়েন হি সত্যং জ্ঞানীতি । তস্মাৎ হৃদয়ে-
হেব সত্যং প্রতিষ্ঠিতং ভবতীতি । এণমেতৎ তদ্ যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২২৯ ॥ ২৩ ॥

টীকা : দীক্ষায়াঃ বোমন্ত প্রতিষ্ঠিত্বঃ সাধয়তি—দীক্ষিতো হীত্যাদিনা : দীক্ষায়া, সত্যো প্রতিষ্ঠিত ইন প্রসিক্তমিতি শব্দবিদা সমাধেয়ে—কথমিত্যাঃ দিনা : অপ-
শব্দোঃ বধারণার্থঃ । সত্যং বদেতি বদতামতি প্রাচীনাঃ—কারণেতি । ভ্রমো ভ্রমো-
নাশঃ । ইতি তেষামিতি প্রায় ইতি শেষঃ । প্রকৃতোপসংহারঃ সত্যো পীতি ॥ ২২৯ ॥ ২৩ ॥

শ্রীশাকল্যানুলাদ্ । [শাকল্য পুনর্বার জিজ্ঞাসা করিলেন,] হে
যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি এই উত্তর দিকে কোন দেবতাকর্তৃক অধিষ্ঠিত ? [যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন, সোমদেবতা কর্তৃক ; এখানে সোম লতা ও সোম দেবতা
(চন্দ্র , এই উভয়কেই এক করিয়া সোম-শব্দে নির্দেশ করা হইয়াছে । সেই
সোম কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—] দীক্ষাতে ; [দীক্ষা অর্থ- যজ্ঞাদি-নিয়ম
গ্রহণ ;] যজমান (যাগকর্ত্তা) দীক্ষা গ্রহণের পর সোম ক্রয় করিয়া
থাকেন, এবং সেই ক্রীত সোম দ্বারা যজ্ঞ ও যজ্ঞাঙ্গ উপাসনা করিয়া সোম-
দেবতার অধিষ্ঠিত—সোম্য দিক্ (উত্তর দিক্) প্রাপ্ত হন । [শাকল্য
জিজ্ঞাসা করিলেন,] দীক্ষা কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—] সত্যে । কিরূপে ?
যে হেতু দীক্ষা কার্য্যটি সত্যের উপরে প্রতিষ্ঠিত, সেই হেতুই দীক্ষিত ব্যক্তিকে
উপদেশ করা হয় যে, ‘তুমি সত্যবাদী হও’ ; অতিপ্রায় এই যে, সত্যরূপ
আশ্রয়ের অপচয়ে তদাশ্রিত দীক্ষারও অপচয় ঘটিতে পারে, তাহা না হউক ।
ইহা হইতেও বুঝা যাইতেছে যে, সত্যই দীক্ষার প্রকৃত আশ্রয় । [পুনঃ
প্রশ্ন হইল,] সেই সত্য আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,]
হৃদয়ে ; কেন না, হৃদয়েই সত্যের অমুভূতি হইয়া থাকে ; অতএব হৃদয়েই
সত্যের প্রতিষ্ঠানস্থান । [শাকল্য বলিলেন,] যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা, ইহা এইরূপই
বটে ॥ ২২৯ ॥ ২৩ ॥

কিংদেবতোহস্ত্যাং ধ্রুবায়াং দিশুদীত্যামিদেবত ইতি, সোমঃ

কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি, বাচীতি ; কস্মিন্ বাক্ প্রতিষ্ঠিততি,
হৃদয় ইতি ; কস্মিন্ হৃদয়ং প্রতিষ্ঠিতমিতি ॥২৩০॥ ৪ ॥

অনুব্রাজ্যঃ । [হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুম্] অস্তাং দ্রব্যাং (উর্দ্ধায়াং) দিশি
কিংদেবতঃ অসি ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য আহ —] অগ্নিদেবতঃ । অগ্নিঃ প্রকাশ-
রূপং তেজঃ দেবতা অস্ত ইতি অগ্নিদেবতঃ । ইত্যত্ । [শাকল্যঃ পুনরাহ—]
সঃ অগ্নিঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইত্যত্ ; যাজ্ঞবল্ক্য আহ — । বাচিৎ বাগ্গীন্দ্রিয়-
ইতি । হুং ভোঃ) বাক্ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতাঃ ইতি ; হৃদয়ে ইত্যত্ । হৃদয়ং
কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ ? ইত্যত্ : ২৩০ ২৪ ॥

অনুব্রাজ্যঃ । [শাকল্যঃ পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন—তে
যাজ্ঞবল্ক্য,] এই দ্রব্যাদিকে অর্থাৎ উর্দ্ধদিকে তোমার দেবতা কে ?
[যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] ঐ দিকে অগ্নি আমার দেবতা । [পুনঃ প্রশ্ন,]
সেই অগ্নি কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর —] বাগ্গীন্দ্রিয়ঃ । বাগ্গীন্দ্রিয়
কোথায় অবস্থিত ? [উত্তর—] হৃদয়ে । সেই হৃদয় কোথায়
অবস্থিত ? [উত্তর—] ॥ ২৩০ ২৪ ॥

শাকল্য ভাষ্যম্ — অগ্নিদেবতা অগ্নিঃ ইতি দিশ্বর্জিতা । অগ্নিঃ
সমস্ততো বসন্তামগ্নাভ্যাসাং উর্দ্ধাং দিশ্ দ্রব্যাং চাভ্যাসাং । অগ্নিদেবতা ইত্যত্
উর্দ্ধায়াং হি প্রকাশভূতম্ ; প্রকাশভূতম্ ; মোহমগ্নিঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইত্যত্,
বাচীতি । কস্মিন্ বাক্ প্রতিষ্ঠিততি, হৃদয় ইতি । তত্র যাজ্ঞবল্ক্যঃ সত্যং
দিক্ বিপ্রস্বতেন হৃদয়েন সর্বা দিশ্ আয়ত্বেনাভিসম্পন্নঃ, স দেবতাঃ স প্রতিষ্ঠিত
দিশ্চান্নভূতাস্ত্র নামরূপকর্ম্মাভূতস্ত্র যাজ্ঞবল্ক্যস্ত্র । যৎ রূপং, তৎ প্রাচ্যা
দিশা সহ হৃদয়ভূতং যাজ্ঞবল্ক্যস্ত্র ; যৎ কেবলং কস্ম—পুত্রোৎপাদনলক্ষণং
জানসহিতং চ সহ ফলেনাধর্ষ্যত্বীতিশ্চ দেবতাভিঃ দক্ষিণা-প্রতীচ্যাদীচাঃ
কর্ম্মফলায়িকা হৃদয়মোপপন্নস্ত্র । দ্রব্যা দিশা সহ নাম সর্বং বাগ্গীন্দ্রিয়-
হৃদয়মেবোপপন্নম্ । এতাবকীদং সর্বম্ ; যৎ রূপং বা কস্ম বা নাম বেতি
তৎ সর্বং হৃদয়মেব ; তৎ সর্বায়াং হৃদয়ং পৃচ্ছ্যতে—কস্মিন্ হৃদয়ং
প্রতিষ্ঠিতমিতি ॥ ২৩০ ২৪ ॥

টীকা । কথং পুনরুর্দ্ধা দিশবর্জিতা দ্রব্যাং চাভ্যাসাং—মেনোব্রীতি । তত্রাণে
দেবতাঃ প্রকটয়তি—উর্দ্ধায়াং ইত্যত্ । 'দিশো বেদ' ইত্যাদি ভ্রাত্যা ভগতো

নিজ আশ্রয় ও দেবতা সহকারে যাজ্ঞবল্ক্যের আশ্রয়িত হইয়াছে ; তদ্ব্যতীত
 রূপ-ভাগটী পূর্বদিকের সহিত যাজ্ঞবল্ক্যের হৃদয় স্বরূপ হইয়াছে ; আর বাহ্য
 জ্ঞানরহিত—কেবল সন্তানসমুৎপাদনাস্থিত কৰ্ম্ম, এবং বাহ্য জ্ঞানসহকৃত কৰ্ম্ম,
 তাহাও কল ও তদধিষ্ঠাত্রী দেবতার সহিত কৰ্ম্মফলরূপে প'রগত—দক্ষিণ,
 উত্তর, পশ্চিম দিক ও যাজ্ঞবল্ক্যের হৃদয়ের সহিত সম্বন্ধ, এবং যত রকম নাম
 (শব্দ) আছে, সে সমুদয়ও ঐ বা দিকের সহিত যাজ্ঞবল্ক্যের হৃদয়ে সংবদ্ধ ;
 বাক্ হইতেছে নামের দ্বার বা অভিব্যক্তির উপায় । এইবে, নাম, রূপ ও
 কৰ্ম্মের কথা বলা হইল, জগতে এতদতিরিক্ত আর কিছুই নাই ; অথচ এই
 নাম, রূপ ও কৰ্ম্ম সমস্তই হৃদয়স্থিত ; এখন সেই সৰ্ব্বাঙ্গিক হৃদয়ের সম্বন্ধে প্রশ্ন
 হইতেছে যে, সেই হৃদয় কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? ॥২৩০॥২৪॥

অহল্লিকৈতি হোব'চ যাজ্ঞবল্ক্যো যত্রৈতদনুশ্রাম্মশ্রাম্মতৈম,
 যক্কোতনশ্রাম্মতৈম শ্রাম্মতৈম বৈনদহ্মব্রহ্মাণী বৈনদ্বিমখীরমিতি
 ॥ ২৩১ ॥ ২৫ ॥

অহল্লিকৈতিঃ । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ যোক্তিসমর্থনায় অহল্লিকৈতি নামান্তরেণ
 শাকল্যমেব সম্বোধয়ন্ । উবাচ হ—[হে শাকল্য,] এতৎ (যদুক্তং হৃদয়ম্
 আত্মা) অস্মৎ [অস্মতঃ শরীরাত্] অন্তত্র যত্র (দেশে কালে বা) [বর্তমানং]
 যন্তাতৈ (যন্তাসে) ; [তত্র এতদবগচ্ছ,] যৎ (যদি) হি (নিশ্চয়ে) এতৎ
 (হৃদয়ং—আত্মা) অস্মৎ (অস্মদীয়শরীরাত্) অন্তত্র শ্রাৎ (ভবেৎ),
 [তর্হি] শানঃ (সারথেষাঃ) বা এনৎ [এতৎ শরীরং] অন্ত্যঃ (ভক্ষয়েম্),
 বরাংসি (পক্ষিণঃ) বা এনৎ (শরীরং) বিমখীরন্ (বিমর্দয়েম্) ; [তস্মাৎ
 হৃদয়ং যন্ত আত্মনঃ শরীরপ্রতিষ্ঠিতত্বমবগন্তব্যমিতি ভাবঃ] ॥২৩১॥২৫॥

অলানুবাদ । দেহ যে, হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিত, ইহা বুঝাইবার
 উদ্দেশ্যে যাজ্ঞবল্ক্য অহল্লিকা নামে সম্বোধন করিয়া শাকল্যকেই বলিলেন—
 তুমি যে, মনে করিতেছ, এই হৃদয় (আত্মা) আমাদের শরীরের অন্তত্ৰ
 অবস্থিত থাকে ; [তাহার উত্তরে বলিতেছি—] আত্মা যদি আমাদের
 শরীরের বাহিরে অন্য কোথাও থাকিত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই এই
 শরীরকে কুকুরে ভক্ষণ করিত, কিংবা পক্ষিগণ চঞ্চুদ্বারা ছিন্ন ভিন্ন

করিত ; [তাহা যখন করিতেছে না, তখন বুঝিতে হইবে, আত্মা ইহার মধ্যেই বর্তমান আছে] ॥ ২৩১ ॥ ২৫ ॥

শ্রীশঙ্করাভাষ্যম্ ।—অহ্নিকৈতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ নাস্তর্যেণ সোধোনং কৃতবান্ । যত্র বস্মিন্ কালে এতদ্ হৃদয়মাত্মা অন্ত শরীরস্তাত্ত্বজ কচিং দেশান্তরে অশ্বস্তো বর্তত ইতি মন্ত্যাসৈ মন্তসে—যচ্চ যদি হি এতৎ হৃদয়ম্ অকৃত্রায়ৎ স্ত্রাৎ ভবেৎ, যানো বা এনৎ শরীরং তদা অহ্নাঃ, বয়াংসি বা পক্ষিণো বা এনৎ দিমপ্ নীরন্ বিলোড়য়েম্ঃ বিকর্ষেদগ্নিতি ; তস্মান্নগ্নি শরীরে হৃদয়ং প্রতিষ্ঠিতমিত্যর্থঃ । শরীরস্তাপি নামরূপকর্ণাস্বকহাৎ হৃদয়ে প্রতি-
 ঠিতম্ ॥ ২৩১ ॥ ২৫ ॥

টীকা । হৃদয়পদেন নাস্ত্রাধারবহনিক-শব্দেণাপি হৃদয়ধিকরণঃ বিবক্ষ্যতে, যাক্ষা-
 ছারাসাম্যাদিত্যাপ্যাহ—নামাস্তর্যেণেতি । অহ্নি নীরত ইতি বিগৃহ্য প্রেতবাচি-
 বেতি শেখঃ । দেহে হৃদয়ং প্রতিষ্ঠিতমিতি ব্যাখ্যায়তি—ঘন্ত্রেত্যাদিনা । তস্মিন্ কালে
 শরীরং বৃতং স্তাদিতি শেখঃ । শরীরস্ত হৃদয়প্রস্থঃ বিশেষ্যতি—ঘক্ষীত্যাদিনা । দেহা-
 ন্তত্র হৃদয়স্তাবস্থানে বধোক্তঃ হোবনিতিশব্দেন পরাবৃত্ত কলিতবাহ—ইতীত্যাদিনা ।
 দেহস্তহি কৃত প্রতিষ্ঠিত ইত্যত আহ—শরীরস্তেতি ২৩১ ॥ ২৫ ॥

ভাষ্যানুলাদ । যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি শাকল্যকে অহ্নিক-নামে
 সোধোন করিয়া বলিলেন—তুমি যে, মনে করিতেছ—এই হৃদয় (আত্মা)
 আমাদের এই শরীরের বাহিরে যে কোন স্থানে বর্তমান থাকে ; [কিন্তু তুমি
 নিশ্চয় জানিও,] এই হৃদয়নামক আত্মা যদি এই শরীরের বাহিরেই থাকিত,
 তাহা হইলে, তৎক্ষণাৎ এই শরীরকে কুকুরে ভক্ষণ করিত, অথবা বায়সাদি
 পক্ষিগণ বিমথিত করিত (চঞ্চুদ্বারা ক্ষতবিক্ষত করিত) ; অতএব বুঝিতে
 হইবে যে, উক্ত হৃদয় মদীয় শরীরমধ্যেই প্রতিষ্ঠিত আছে । এই শরীরও
 নাম-রূপাস্বক এবং কৰ্ম্মময় ; সুতরাং তাহাও উক্ত হৃদয়নামক আত্মাতেই
 প্রতিষ্ঠিত আছে ॥ ২৩১ ॥ ২৫ ॥

কস্মিন্ম্ ব্রহ্মজ্ঞা চ প্রতিষ্ঠিতৌ স ইতি, প্রাণ ইতি,
 কস্মিন্ম্ প্রাণঃ প্রতিষ্ঠিত ইত্যপান ইতি, কস্মিন্ম্ ব্রহ্মপানঃ
 প্রতিষ্ঠিত ইতি, ব্যান ইতি, কস্মিন্ম্ ব্যানঃ প্রতিষ্ঠিত ইত্যু-
 দান ইতি, কস্মিন্ম্ দানঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, সমান ইতি, স
 এষ নেতি নেত্যাঙ্ক্যাহগৃহ্যে নহি গৃহ্যতেহশীর্ষ্যে নহি

শীর্ষ্যতেহসঙ্গো নহি সজ্জ্যতেহসিতো ন ব্যাথতে ন রিষ্যতি,
 এতান্ধকীবায়তনানি অষ্টৌ লোকাঃ, অষ্টৌ দেবাঃ, অষ্টৌ
 পুরুষাঃ, স যস্তান্ পুরুষান্নিরুহ্য প্রতুহাতাক্রামৎ, তং
 হৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি, তন্মে ন বিবক্ষামি,
 মূৰ্দ্ধা তে বিপাতিষ্যতীতি । ত-হ ন মেনে শাকল্যন্তুহ্য হ
 মূৰ্দ্ধা বিপপাতাপি দাস্ত্য পরিমোষিণোহস্তীত্যপজ্জব্রুহ্মণ্য-
 নানাঃ ॥২৩২॥: ১॥

সঙ্কলনাথঃ । হৃদয়-শরীরয়োরেবম্ অন্তোক্তপ্রতিষ্ঠিতং শ্রুত্বা তদ্বিশেষ-
 বৃত্তৎসয়া শাকল্যঃ পুনঃপ্রষ্টুমারম্ভতে—“কস্মিন্ হু” ইত্যাদি । হু (ভোঃ)
 হঃ (ব্যংপদবাচ্যঃ শরীরঃ) আত্মা (হৃদয়াখ্যঃ) চ কস্মিন্ (কিণ্মাক্ষে
 অধিকরণে) প্রতিষ্ঠিতৌ হুঃ (ভবৎ: ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ প্রাণে
 (প্রাণবৃত্তৌ) ইতি । হু (ভোঃ) প্রাণঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি ; যাজ্ঞবল্ক্য
 আহ] অপানে (অপানবৃত্তৌ) ইতি । আপনঃ কস্মিন্ হু প্রতিষ্ঠিতঃ ?
 ইতি ; ব্যানে ইতি ; ব্যানঃ কস্মিন্ হু প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি ; উদানে ইতি ;
 উদানঃ কস্মিন্ হু প্রতিষ্ঠিতঃ ? ইতি ; সমানে ইতি, (এতঃ প্রাণাদিরন্তয়ঃ
 সাক্ষাৎ পরস্পরয়া বা এতস্মিন্ সমানে প্রতিষ্ঠিতা ইত্যর্থঃ) ।

[ঈদানীং সর্ক্সাপ্রভূতং ব্রহ্ম নির্দেষ্টুমাহ । সঃ নেতি নেতীতি
 [কৃত্বা মধুকাগে উক্তো যঃ, সঃ । এষঃ আত্মা অগুরুঃ । অগ্রাহঃ—চক্ৰাদী-
 ন্দ্রিয়াগোচরঃ ; [কৃতঃ ?] হি (যতঃ) ন গৃহ্যতে (কেনচন ইন্দ্রিয়েন
 ন বিবরীক্ৰিয়তে) ; অশীর্ষ্যঃ (নিববয়বদাদ্ অপরিচ্ছিন্নদ্বাচ্চ বিশরণানর্হঃ) ;
 [অতঃ] ন শীর্ষ্যতে ; অসঙ্গঃ (বিকারকারণীভূত-সংযোগরহিতঃ) ;
 [অতঃ] নহি সজ্জ্যতে (পদ্যপত্রবৎ নিঃসঙ্গ ইত্যর্থঃ) ; অসিঃ (অবদঃ,
 ন স্পন্দতাং নীত ইতি বা) ; [অতঃ] নহি ব্যাথতে (মূৰ্দ্ধঃ সাবয়বো হি ব্যাথতে,
 অয়ং তু তদ্বিপরীতভাবে ন ব্যাথতে ইতি ভাবঃ) ; [অতঃ] ন রিষ্যতি (ন
 হিংসাং প্রাপ্নোতি) ।

এতানি (‘পৃথিব্যেব বস্ত্রায়তনম্’ ইত্যেবমুক্তানি অষ্টৌ আয়তনানি
 (আশ্রয়াঃ), অষ্টৌ লোকাঃ (অগ্নিলোকপভৃতয়ঃ), অষ্টৌ দেবাঃ
 (বহুতমিতি তোবাচ’ ইত্যাদয়ঃ), অষ্টৌ পুরুষাঃ (‘শারীরঃ পুরুষঃ’ ইত্যাদয়ঃ) ;

সঃ যঃ পুরুষঃ তান্ আয়তনাদি-শব্দোক্তান্) পুরুষান্ নিকৃষ (অষ্ট—
চতুর্কাতিভেদেন বিভজ্য), তথা প্রভৃষ (প্রাচ্যাতিদিক্-ব্রহ্মণেণ বাস্তুনি
উপসংহৃত্য) অত্যক্রামৎ (উপাধিধর্ম্মমজ্জিতঃ), তং উপনিষদং (উপনিষৎ-
প্রতিপাতং) পুরুষং তু [২১] পৃচ্ছামি ; চেৎ যদি তং (উপনিষদং পুরুষং)
মে (মহৎ) ন বিবক্ষ্যসি (বিশেষণ বক্তুং হর্ষসি, বন্, [তর্হি [তে (তব)
মূর্খা (শিরঃ) বিপত্তিগ্ধতি (দিশ্চিৎ পত্তিগ্ধতি)—ইতি । শাকল্যঃ পুনঃ
তং (উপনিষদং পুরুষং) ন মেনে (ন বিজ্ঞাতবান্) ; তস্য (শাকল্যস্য)
মূর্খা বিপপাত । পরিমোষণঃ (তদ্বরাঃ) তস্য (শাকল্যস্য) অস্থীনি
অপি (সাক্ষারার্থং নীয়মানানি)—অতঃ ধনাদিকং) বহুমানাঃ (সম্ভাবয়ন্তঃ
সন্তঃ) অপচহুঃ (অপকৃতবন্তঃ) হ । [আখ্যাগিকা তু এতদ্বিত্তাপ্রশংসার্থং
পরিকল্পিতেতি মন্তব্যমিত] ॥২৩:॥২৬॥

মুনো-মুনো-বান্ । [শাকলা যাজ্ঞবল্ক্যকে জিজ্ঞাসা করিলেন—] [বল
দেখি,] তুমি অর্থাৎ তোমার শরীর ও আত্মা কোথায় অবস্থান করি-
তেছ ? [শাকলা বলিলেন—] প্রাণেতে । আচ্ছ, সেই প্রাণ কোথায়
অবস্থিত ? অপানেতে [অবস্থিত] ; সেই আপান আবার কোথায়
অবস্থিত আছে ? ব্যানেতে ; সেই বানবায়ু কোথায় অবস্থিত ? উদান-
বায়ুতে ; উদান কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? সমান বায়ুতে ।

[উক্ত প্রাণাদি সমস্ত জগৎ যাহাতে ওতপ্রোত রহিয়াছে,]
এবং পূর্বেবক্ত মধুকাণ্ডে “নেতি নেতি” বলিয়া [যাহার উল্লেখ
রহিয়াছে :] সেই এই আত্মা অগৃহ—অগ্রাহ্য ; অতএব কোন ইন্দ্রিয়
দ্বারা তাহাকে গ্রহণ করা যায় না ; অলীর্ণ্য (লীর্ণ হইবার অযোগ্য)
এই কারণে, লীর্ণ হয় না ; অসঙ্গ [নিলেপ], এই জন্ত কোথাও
আসক্ত হয় না ; [নিরবয়ব বলিয়া] অসিত (অ-বদ্ধ), এই হেতু
কিছু দ্বারা বাধিত (আবদ্ধ) হয় না, এবং কোন প্রকারে হিংসিতও
হয় না ।

পূর্বে যে পৃথিবীাদি আট প্রকার আয়তন, অগ্নি প্রভৃতি আট-
একার লোক, অমৃত প্রভৃতি আট প্রকার দেবতা, এবং শারীরাদি

আটপ্রকার পুরুষের কথা বলা হইয়াছে ; যিনি সেই সমস্ত আয়তনাদি অষ্টবিধ পুরুষকে বিভিন্নরূপে পৃথকভাবে বিভক্ত করিয়া এবং প্রাচ্যাদিদিগ্‌ভাবে আপনাতেই উপসংহৃত (একীভূত) করিয়া, সে সমুদয় অতিক্রম করিয়াছেন, অর্থাৎ সে সমুদয়ের অগীত হইয়াছেন ; আমি তোমার নিকট সেই ঔপনিষদ অর্থাৎ একমাত্র উপনিষদেই যাহার তত্ত্ব জানিতে পারা যায়, সেই পুরুষের তত্ত্ব জিজ্ঞাসা করিতেছি । তুমি যদি তাহা আমাকে বলিতে না পার, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তোমার মস্তক খসিয়া পড়িবে । শাকলা সেই ঔপনিষদ পুরুষের তত্ত্ব জানিতেন না ; সেই জন্য তাহার মস্তক খসিয়া পড়িল ; তাহার পর, শিষ্যগণ অস্থিগুলি সংস্কারের জন্য লইয়া যাইতে ছিল ; ‘আর কিছু লইয়া যাইতেছে’ মনে করিয়া তৎস্বরূপ তাহাও অপহরণ করিল । [আলোচ্য বিদ্যার মহিমাখ্যাপনার্থ এইরূপ একটা অব্যায়িকারচিত হইয়াছে, মনে করিতে হইবে] ॥২৩২॥২৬ ॥

শাশ্বতভাস্যম্ ।—হৃদয়-শরীরয়োরেবমতোত্তাপ্রতিষ্ঠা উক্তা কার্য্য-করণয়োঃ ; অতস্বাং পৃচ্ছামি—কস্মিন্ হু ৩ং চ শরীরম্, আত্মা চ তব হৃদয়ং প্রতিষ্ঠিতৌ হু ইতি ; প্রাণইতি ; দেহাভ্যানৌ প্রাণে প্রতিষ্ঠিতৌ স্মাতাং প্রাণবৃত্তৌ ; কস্মিন্ হু প্রাণঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, অপানইতি, সাপি প্রাণবৃত্তিঃ প্রাণেব প্রেয়াৎ, অপানবৃত্ত্যা চেন্ন নিগৃহেত । কস্মিন্ হু অপানঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি ; ব্যান ইতি,—সাপ্যাপানবৃত্তিরথ এব বায়াৎ, প্রাণবৃত্তিচ্চ প্রাণেব, মধ্যস্থয়া চেদ্ ব্যানবৃত্ত্যা ন নিগৃহেত । কস্মিন্ ব্যানঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, উদান ইতি—সর্কান্তিস্রোহপি বৃত্তয় উদানে কীলস্থানীয়ে চেন্ন নিবন্ধা, বিষণ্ণেবেয়ঃ । কস্মিন্ হু উদানঃ প্রতিষ্ঠিত ইতি, সমান ইতি ; সমানপ্রতিষ্ঠা হেতাঃ সর্ক। বৃত্তয়ঃ । এতদুক্তং ভবতি—শরীরহৃদয়-বায়বোৎ-তোত্তাপ্রতিষ্ঠাঃ সজ্বাতেন নিয়তা বর্ত্তন্তে বিজ্ঞানমর্য্যাপ্রযুক্তা ইতি । সর্ক-যেতৎ যেন নিয়তম্, যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ আকাশাত্মমোতক প্রোতক, তত্ত্ব নিকৃপাধিক্ত সাক্ষাদপরোক্ষাদ্ ব্রহ্মণো নির্দেশঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যয়মারম্ভঃ । ১

স এবং—স যঃ “নেতি নেতি” ইতি নির্দিষ্টো যদুকাতে, এব সঃ ; সোহন্নমাত্মা অগৃহঃ--ন গৃহঃ ; কথম্ ? যস্মাৎ সর্ককার্য্যধর্ম্মাতীতঃ

তন্মাদগৃহঃ ; কৃতঃ ; যস্যং নহি গৃহতে ; যচ্চি করণগোচরং ব্যাকৃতং বস্ত্র, তদগ্রহণ-গোচরম্, ইদন্ত তদ্বিপরীতমায়তনম্ । তথা অনীৰ্য্যঃ—যচ্চি মূৰ্ত্তং সংহতং শরীরাদি, তৎ শীৰ্য্যতে ; অয়ন্ত তদ্বিপরীতঃ ; অতো নহি শীৰ্য্যতে । তথা অসজঃ—মূৰ্ত্তো মূৰ্ত্তান্তরেণ সম্বধ্যমানঃ সজ্যতে, অয়ন্ত তদ্বিপরীতঃ ; অতো নহি সজ্যতে । তথা অসিতঃ অবচ্ছঃ—যচ্চি মূৰ্ত্তং, তদ্ব্যবহৃতং ; অয়ন্ত তদ্বিপরীতবাদসিতঃ ; অবচ্ছত্বান্ন ব্যবহৃতং ; অতো ন বিব্যতি,—গ্রহণ-বিশরণ-সজ-বন্ধ-কার্য্যধর্ম্মরহিতত্বান্ন রিক্ততি—ন হিংসামাপদাতে ন বিনশ্রুতীত্যর্থঃ । ১২

ক্রমমতিক্রম্য ঔপনিষদস্য পুরুষস্ত আধ্যাত্মিকাতোহপস্থতা শ্রুত্যা যেন রূপেণ ত্বরয়া নির্দেশঃ কৃতঃ ; ততঃ পুনরাধ্যাত্মিকামেবাপ্রিত্যাহ—এতানি যান্ত্রুতানি অষ্টাবায়তনানি—“পৃথিব্যেব যস্যায়তনম্” ইত্যেবমাদীন, অষ্টৌ লোকা অগ্নিলোকাদয়ঃ, অষ্টৌ দেবাঃ “অমৃতমিতি হোবাচ” ইত্যেবমাদয়ঃ, অষ্টৌ পুরুষাঃ “শারীরঃ পুরুষঃ” ইত্যাদয়ঃ—স যঃ কশ্চিৎ তান্ পুরুষান্ শারীরপ্রভৃতীন্ নিরুহ্য নিশ্চয়েনোহ গময়িত্বা অষ্টচতুষ্কভেদেন লোকস্থিতিমুপপাদ্য, পুনঃ প্রাচী-দিগাদিচ্চারেণ প্রত্যাহ উপসংহৃত্য বায়্বনি হৃদয়ে অত্যক্রামৎ অতিক্রান্তবান্—উপাধিধর্ম্মং হৃদয়াদ্যায়তনম্ ; যেনৈবায়্বনা ব্যবস্থিতো ষ ঔপনিষদঃ পুরুষোহেশনায়াদিবর্জিতঃ উপনিষৎস্বৈব বিজ্ঞেয়ঃ নাত্তপ্রমাণগম্যঃ, তং হা হাং বিদ্যাতিমানিনং পুরুষং পৃচ্ছামি; তং চেৎ যদি, মে ন বিবক্ষ্যসি বিম্পষ্টং ন কথয়িষ্যসি, মূর্খা তে বিপতিষ্যতীত্যাহ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । তদ্বোপনিষদং পুরুষং শাকল্যঃ ন মেনে হ ন বিজ্ঞাতবান্ কিল । তস্ত হ মূর্খা বিপপাত বিপপিতঃ । সমাপ্তাধ্যাত্মিক্য ; শ্রুতৈর্কচনঃ—তং হ ন মেনে ইত্যাদি । ১৩

কিঞ্চ, অপি হান্ত পরিমোষণঃ তদ্বরা অস্বীকৃতিপং সঙ্কারার্থং শিষ্টৈর্নীর-মানানি গৃহান্ প্রেতি, অপজহুঃ অপহৃতবস্ত্রঃ । কিং নিমিত্তং ? অজ্ঞং—ধনং নীরমানং যজ্ঞমানাঃ । পূর্ব্ববৃত্তা হাধ্যাত্মিকেক হৃতিতা, অষ্টাধ্যাত্মাং কিল শাকল্যেন যাজ্ঞবল্ক্যস্ত সমানান্ত এব সংবাদো নিবৃত্তঃ ; তত্র যাজ্ঞবল্ক্যেন শাপো দত্তঃ—“পুরেহতিথে ময়িষ্যসি, ন তেহস্বীনি চ গৃহান্ প্রাপ্যস্বি” ইতি, ‘স হ তথৈব মমার । তস্ত হাপ্যন্তযজ্ঞমানাঃ পরিমোষণোহস্বীন্যপজহুঃ ; তন্মারোপবাদী স্তাহুত হেবংবিৎপরো ভবতীতি’ । সৈব্যাধ্যাত্মিক্য অচারার্থং হৃতিতা, বিদ্যাস্তভয়ে চেহ ॥২৩২॥২৬॥

টীকা। বৃত্তবন্ধু প্রাণতত্ত্বমুদ্রাভে—সদ্যোমিতি। প্রাণশব্দত্ব স্তব্ধবিষয়ঃ ব্যব-
 ছেদ্যঃ বৃত্তিবিষয়শ্চ। প্রাণসাপ্যানে প্রতিষ্ঠিতব্যং ব্যাভ্যেক্যং ফোরগতি—অপ্যপ্যতি।
 প্রাণাপানয়োক্তয়োঃপি ব্যানান্নবঃ সাধয়তি—অপ্যাপ্যপ্যনেতি। তিস্মৃণাঃ বৃণীনা-
 বৃত্তানামুদ্রানে নিবদ্ধব্যং দর্শয়তি—অকর্মা ক্রিতি। বিদ্যত্বং বিত্তি বানাগতিযোগিঃ। কশ্মিন্দু
 হৃদয়মিত্যাদেঃ সমানান্তত্ব তাত্পর্যমাহ—এতাদিতি। হেবাঃ সমষ্টকং দর্শয়তি—বিজ্ঞান-
 ময়েতি। স এব ইত্যাদেত্যত্পর্যমাহ—অকর্মাতি। ১

বত কৃষ্ণবৃত্তিমাভ্যন্তর্য্যামিষকল্পমাবিতানস্তাজানবশাং প্রদ্যাসনে দ্বাবাপুংষ্যাতি বিহঃ,
 স পরমাত্মেব এতাদৃশং বেদিতপনং হোমরং বাক্যবাহু—অ এষ ক্রিতি। নিষেধবতঃ
 মূর্ত্ত্যামুদ্রাক্রমে ব্যাপ্যাত্মমাহ—অ যো নেতি। য় মধুকাক্রে চতুর্থে নেতি নেতিতি
 নিষেধমুদ্রান নিদ্বিষ্টঃ। স এব কৃষ্ণবৃত্তিক্রমে তদ্ব্যবধৌবৎ ব্যাক্ত ইতি বোজনা। নিষেধবাহা
 নিদ্বিষ্টমেব স্পষ্টয়তি—সোহম্মমিতি। কাব্যবশ্বঃ লজানহোঃশব্দাদয়শ্চ। অত্যাৎ
 হেতুস্বতর্য্য ব্যাচষ্টে—কৃত ইত্যাদিনা। হোমপরীতঃ কল্পং গোচরঃ, ন চক্রে
 তাদিষ্টতেঃ। তদ্ব্যবধৌতদ্ব্যমুদ্রাক্রমেতৎ। পূর্বজ্ঞাপুণ্ডর্য তদ্ব্যবধৌতমেন্দেব।
 অতঃশব্দং সূত্রায়ত্মমুদ্রাভি—প্রহরণেতি। কাব্যবশ্বঃ লজানহোঃশব্দাদয়শ্চ
 প্রাতঃ। ২

নমু শাকলাযাজ্ঞবল্ক্যোঃ সংবাদান্তিকেষু মাধ্যমিকা, তত্র কথং শাকল্যোনাপুটমাস্তানঃ
 যাজ্ঞবল্ক্যো ব্যাচষ্টে, তত্রাহ—ক্রমমিতি। বিজ্ঞানাদিবাক্যে বক্ষ্যমাণস্য একমিত্যত্র
 নির্দেশ ইত্যাপ্যাহ অত্রয়োত। এতাদৃশং বিজ্ঞানাদিবাক্যে পুণ্ড্রিণ্যসঙ্গতমাপ্যাহ—
 ততঃ পুনঃক্রিতি। নিশ্চয়েন গম্যত্বং হোমোদেঃ স্পষ্টয়তি—অন্যেতি। প্রত্যাহোপ
 সংক্রতোতি ব্যবৎ। উপনিষদং পুরুষত্ব ব্রাহ্মণাদয়ঃ—উপনিষৎসম্ভবেতি। তৎ
 হেত্যাগি যাজ্ঞবল্ক্য বা বধ্যত্ব বা বাক্যমিতি শব্দং ব্যবয়তি—অমাত্যেতি। ৩

ব্রহ্মবিদ্যেবে পরলোকবিদ্যেযোগি জাদিত্যাহ—কিংচেতি। বৃদ্ধা তে বিপতি-
 ব্যতীতি বৃষ্টি পতিতে শাপেন কিমিত্যাগ্নিকোজাগ্নিসংস্পার্ষণি শাকল্যো ন প্রাপ্তবানিত্যা-
 শব্দাহ—পূর্বকল্পতেতি। তাবোধ্যায়িকামত্বক্রমি—অষ্টাধ্যায়িকামিতি।
 অষ্টাধ্যায়ী বৃহদারণ্যকায় প্রাণীবা কর্তব্যবিষয়া। পুরে পুণ্যকোজাগ্নিরিক্তে দেশে। অতিথো
 পুণ্যতিথিশুদ্ধে কালে। অতীনিচেষ্টাত্ত চন্দ্রবোধপার্থঃ। উপবাসী পরিভবকর্তা।
 তচ্ছদার্থমাহ—উত্ত হীতি। কিস্তীরাধ্যায়িকাহ বিদ্বাশ্রমরূপে সচিতেত্যাশব্দাহ—
 লৈষেতি। ব্রহ্মবিদ্যি বিনোতেন তবিতবানিত্যাচারঃ। মতী তীর্থঃ ব্রহ্মবিদ্যা, বহুপ্রিষ্টাৎ-
 জ্ঞানান্নৈহিকামুখিকবিষয়োঃ জাদিতি বিদ্বাস্ততিঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ। কারণীভূত হৃদয় ও তৎকাণ্ডবরূপ শরীর,
 এতদ্ব্যবসায়ের যথোক্তরূপে আশ্রয়প্রাপ্ত্যভাব কথিত হইয়াছে ; অতএব আমি
 তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, তুমি অর্থাৎ তোমার এই শরীর এবং হৃদয়

অর্থাৎ তোমার আত্মা কোথায় প্রতিষ্ঠিত আছে ? [যাক্ষবক্ষ্য বলিলেন,]
 প্রাণেতে, অর্থাৎ দেহ ও আত্মা উভয়ই প্রাণে—প্রাণ-বৃত্তিতে প্রতিষ্ঠিত আছে ।
 [পুনঃ প্রশ্ন হইল যে,] সেই প্রাণ আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—]
 অপানে ; অস্তিপ্রায় এই যে, অপানবৃত্তি দ্বারা নিরুদ্ধ না থাকিলে ঐ
 প্রাণবৃত্তি অগ্রেই বহির্গত হইয়া পড়িত । [পুনঃ প্রশ্ন হইল—] সেই
 অপান আবার কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর হইল—] ব্যানে ; ঐ অপান-
 বৃত্তি নিশ্চয়ই নীচের দিকে সরিয়া পড়িত, এবং প্রাণবৃত্তিও সম্মুখের দিকে
 বাহির হইয়া যাইত, যদি মধ্যবর্তী ব্যানবৃত্তি দ্বারা উভয়ে নিরুদ্ধ না থাকিত ।
 [পুনঃ প্রশ্ন—] উক্ত ব্যানবায়ু আবার কোথায় অবস্থিত ? [উত্তর—] উদান-
 বৃত্তিতে ; উক্ত তিনটা বৃত্তিই যদি কৌলস্থানীয় (বন্ধনের খুঁটা স্বরূপ) উক্ত
 উদানবৃত্তি দ্বারা নিয়মিত না হইত, তাহা হইলে, উহার। সকলেই
 চতুর্দিকে ছড়িয়া পড়িত । [পুনঃ প্রশ্ন—] উক্ত উদানবৃত্তি আবার কোন
 স্থানে অবস্থান করে ? [উত্তর—] সমানসংজ্ঞক প্রাণবৃত্তিতে ; কেন না,
 উক্ত সমস্ত বৃত্তিগুলিই উক্ত সমাননামক প্রাণের মধ্যে বিদ্যমান রহিয়াছে,
 বৃত্তিতে হইবে । ইহা দ্বারা এই কথাই বলা হইতেছে যে, শরীর, হৃদয় ও
 প্রাণবায়ুসমূহ পরস্পর পরস্পরে আশ্রিত রহিয়াছে ; এবং সম্মিলিতভাবে
 থাকিয়া বিজ্ঞানময় আত্মার প্রয়োজন সম্পাদন করিতেছে । আকাশ পর্য্যন্ত
 এই সমস্ত পদার্থ সাহার দ্বারা নিয়মিত বা পরিচালিত এবং সাহার মধ্যে
 ওত-প্রোত ভাবে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, সর্বোপাধিবিবর্জিত সেই সাক্ষাৎ
 প্রত্যক্ষরূপী ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশের জন্য পরবর্তী গ্রন্থের অবতারণা
 হইতেছে ।১

সেই ইনি—যিনি পূর্বোক্ত মধুরাশ্রমে ‘নেতি নেতি’ বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়া-
 ছেন; তাহাই হইতেছেন—‘সএব’ কথার অর্থ ; সেই এই আত্মা অগৃহ্য গ্রহণ-
 যোগ্য নয়, যে হেতু তিনি কার্য্যধর্ম্মের (উৎপত্তিশীল পদার্থের বাহা বাহা ধর্ম্ম
 গুণক্রিয়াদি), সে সমুদয়ের অতীত ; সেই হেতু অগৃহ্য ; কারণ ; তাহাকে
 কখনও গ্রহণ করা যায় না ; কেন না, যে পদার্থ চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের বিপরী-
 ত, তাহাই গ্রহণযোগ্য হয়, এই আত্মার স্বরূপটী সেরূপ নহে, কিন্তু তাহার
 সম্পূর্ণ বিপরীত ; কাজেই তাহা গ্রহণযোগ্য নহে । সেইরূপ, এই আত্মা
 অনীধ্য—যাহা মূর্খ—অবয়ব সমূহদ্বারা বিরচিত—শরীরপ্রভৃতি, তাহাই
 নির্গতা প্রাপ্ত হয় ; এই আত্মা যখন তাহার সম্পূর্ণ বিপরীত, তখন কোন

মতেই শীর্ণ হইতে পারে না। এইরূপ, তাহা অসঙ্গত বটে; স্বায়ম্, সৃষ্টিমান্ বা আকারবিশিষ্ট পদার্থই অপর মূর্ত্ত পদার্থের সহিত সম্মিলিত হইয়া তাহার সহিত সংস্কৃত হয়, অর্থাৎ সম্মিলিত পদার্থের গুণে অগ্রসরিত হয়, এই আত্মা যখন তাহার বিপরীত—অমূর্ত্ত পদার্থ, তখন তাহার সঙ্গ হওয়া সম্ভব হয় না। পুনশ্চ এই আত্মা ‘অসিত’ অর্থাৎ আবদ্ধ নয়; কারণ, যাহার সৃষ্টি বা আকৃতি আছে, তাহাই অপরের সহিত সম্বন্ধ প্রাপ্ত হয়; এই আত্মা যখন তাহার বিপরীতস্বভাব, তখন তাহা কখনও অপরের সহিত সম্বন্ধ হয় না; সম্বন্ধ হয় না, বলিয়াই ব্যথিতও হয় না, এবং এই কারণেই হিংসিতও হয় না; অভিপ্রায় এই যে, আত্মা যেহেতু প্ৰমোক্ত গ্রহণ, বিসরণ, সঙ্গ ও বন্ধ প্রভৃতি কার্য্য-ধর্ম্মের অতীত, সেই হেতুই তাহা কোন প্রকারেও হিংসা প্রাপ্ত হয় না।২

[এখানে আশঙ্কা হইতে পারে যে, শাকল্য ও যাজ্ঞবল্ক্যের কথোপকথন ক্ষণে এই আখ্যায়িকাটী আরম্ভ হইয়াছে; শাকল্য যাহা বাণা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, যাজ্ঞবল্ক্য সে সমুদয়েরই উত্তর প্রদান করিয়াছেন; সুতরাং এখনও, শাকল্যের জিজ্ঞাসিত বিষয়ের উত্তর প্রদান করাই যাজ্ঞবল্ক্যের উচিত; কিন্তু তাহা না করিয়া—আশ্চর্য্য সম্বন্ধে কথা বলেন কেন? ইহাতে ত আখ্যায়িকার ক্রম বা প্রণালী উল্লঙ্ঘন করা হইতেছে? [তাহার উত্তরে ভাব্যকার বলিতেছেন যে,] প্রতি আশ্চর্য্য নিদেশে এতই ব্যগ্র হইয়া পড়িয়াছেন যে, মধ্যস্থলে সেই কথোপকথনের ক্রম লঙ্ঘন করিয়া—অধ্যায়িকা ভাব পরিত্যাগ করিয়া নিজরূপেই আশ্চর্য্যরূপ নির্দেশ করিয়াছেন; এখন আগর সেই আখ্যায়িকা অবলম্বন করিয়াই জিজ্ঞাসা করিতেছেন—এই যে সমস্ত কথা বলা হইয়াছে—‘পৃথিবীই যাহার আয়তন’ ইত্যাদি বাক্যে যে আটপ্রকার আয়তনের উল্লেখ করা হইয়াছে, অগ্নিপ্রভৃতি যে আটপ্রকার লোক ও ‘অমৃতম্—ইতি হোবাচ’ ইত্যাদি বাক্যে যে, আট প্রকার দেবতা এবং ‘শারীরঃ’ ইত্যাদি বাক্যে যে, আটপ্রকার পুরুষের কথা বলা হইয়াছে; যিনি উক্ত শারীর প্রভৃতি পুরুষ সমূহকে নিরূহ করিয়া—আটপ্রকার প্রভৃতি বিভাগক্রমে লোকরক্ষার উপযোগী বিনৃতভাবে উপনীত করিয়া, পুনরায় সে সমুদায়কে পূর্ব্বাদি দিগ্বিভাগানুসারে সঙ্কোচিত করিয়া অর্থাৎ আপনাতে উপসংহত করিয়া দ্বন্দ্বাদি-তাবাক্য ঔপাধিক সমস্ত ধর্ম্ম অভিক্রম করিয়াছেন; যিনি সর্ব্বদা আপনায় অপ্রচ্যুতরূপে অবস্থিত ও

অশব্দাদি-সংসারধর্মের অতীত পুরুষ (আত্মা), এবং যিনি ঔপনিষদ অর্থাৎ একমাত্র উপনিষৎ-প্রমাণের সাহায্যেই বাহাকে জানিতে পারা যায়, বাহাকে জানিবার আর দ্বিতীয় কোন প্রমাণ নাই; হে শাকল্য, বিদ্যাভিম্বানী তোমাকে আমি সেই পুরুষের কথা জিজ্ঞাসা করিতেছি; তুমি যদি আমার জিজ্ঞাসিত সেই পুরুষের স্বরূপ পরিষ্কারভাবে বলিতে না পার, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তোমার মস্তক খসিয়া পড়িবে। যাজ্ঞবল্ক্য এইরূপ প্রশ্ন করিলে পর, শাকল্য তাহা বুঝিতে পারিলেন না; তাহার ফলে শাকল্যের মস্তক খসিয়া পড়িল। এখানেই আখ্যায়িকা সমাপ্ত হইল; “তং হ ন মেনে” ইত্যাদি বাক্যটি শ্রুতির উক্তি বুঝিতে হইবে।

আর এক কথা, ইহার শিষ্টগণ যখন অগ্নিসংস্কারের জন্য ইহার অস্থি-সমূহ গৃহে লইয়া যাঠিতেছিল, তখন পথিমধ্যে তদ্বরণ—‘ইহা আর কিছু’ মনে করিয়া অর্থাৎ ইহারা বোধ হয়, ধনবত্ত লইয়া যাইতেছে এইরূপ সন্দেহনা করিয়া সেই অস্থিগুলিও অপহরণ করিল। শ্রুতি এখানে পূর্বতন একটা আখ্যায়িকার স্মৃতি করিলেন মাত্র; কারণ, অষ্টাধ্যায়ী নামক গ্রন্থে শাকল্য ও যাজ্ঞবল্ক্যের সম্বন্ধে ঠিক এইরূপই আখ্যায়িকা উল্লিখিত হইয়াছে। সেখানে কথিত আছে যে, যাজ্ঞবল্ক্য এই বলিয়া শাকল্যের প্রতি শাপ প্রদান করিয়াছিলেন যে, ‘হে শাকল্য, তুমি অস্থি মধ্যে মরিবে, অর্থাৎ কোনও পবিত্র স্থানে মরিবে না, এবং তোমার অস্থিগুলিও বাড়ী পৌঁছিতে না।’ তিনি সেইরূপেই মরিলেন, এবং তদ্বরণ ‘আর কিছু নীত হইতেছে’ মনে করিয়া তাহার অস্থিগুলিও অপহরণ করিল; অতএব কেহই উপবাদী হইবে না, অর্থাৎ পরকে পরিত্যক্ত করিবার চেষ্টা করিবে না; পরন্তু এবংবিধ জ্ঞানীর অঙ্গুগত থাকিবে ইতি’। ব্রহ্মবিদ্যার প্রশংসার্থ সেই পুরাতন আখ্যায়িকাটির এখানে পুনরুদার অবতারণা করা হইল মাত্র। ॥২৩২॥২৬॥

আভাসভাষ্যম্। যন্ত নেতি নেতাশ্রুতিবেদধারেণ ব্রহ্মণো নির্দেশঃ কৃতঃ, তন্ত বিধিমুখেন কথং নির্দেশঃ কৃত্য ইতি পুনরাখ্যায়িকামেবাশ্রিত্যহ—মূলং জগতো বক্তব্যমিতি। আখ্যায়িকাসম্বন্ধস্তত্ত্বজবিদো ব্রাহ্মণান্ জিত্বা গোধনং হত্ব্যমিতি ক্রায়ং মহাহ।—

আভাসভাষ্য-টীকা। যন্ত হেতুহ্যাত্মরূপপ্রমাণভাষ্যে—যন্তেত্যাদিনা। জগতো মূলং চ বক্তব্যমিত্যাখ্যায়িকামেবাশ্রিত্যাহেতি সম্বন্ধঃ। আখ্যায়িকা কিমর্থোক্ত আহ—আখ্যায়িকাকৃতি। ইতিপদঃ সম্বন্ধসমাপ্তার্থঃ। নহু ব্রাহ্মণেহু তু কীংভূতেন

অতিবেদ্যুভাবলোভনং বর্জ্যং, কিমিতি তান্ এতি যাজ্ঞবল্ক্যো বদন্তীত্যত্ অহু—
মায়াম্ মজেতি । ত্রক্ষং হি ব্রাহ্মণ্যমুন্নতমদাগাদ্ নীরবানমবর্থাৎ তাদিতি ত্রাঃ ।

আভাসভাষ্যানুবাদ । ইতঃ পূর্বে “নেতি নেতি” করিয়া
অপর সমস্ত পদার্থের ত্রক্ষং প্রতিবেদ্য দ্বারা, যে ত্রক্ষের স্বরূপ নির্দেশ করা
হইয়াছে, এখন বিধিযুগে বা প্রত্যক্ষতঃ । করুণে তাহার স্বরূপ নির্দেশ করা
যাইতে পারে ; এইজন্ত, এবং জগতের মূল কারণ নির্দেশের জন্য পুনশ্চ একটি
আখ্যায়িকা অবলম্বন করিয়া বক্তব্য নির্দেশ করিতেছেন । আখ্যায়িকার
তাৎপর্য্য হইল এই যে, অত্রক্ষজ ব্রাহ্মণগণকে পরাজিত করিয়া গোধন
গ্রহণের ন্যায্যতা প্রদর্শন করা । এখন যাজ্ঞবল্ক্য সেই নিয়মের অঙ্গসংগ
করত জিজ্ঞাসা করিতেছেন—

অথ হোবাচ ব্রাহ্মণা ভগবন্তঃ যো বঃ কাময়তে
স মা পৃচ্ছতু, সর্ক্বে বা মা পৃচ্ছত, যো বঃ কাময়তে তং বঃ
পৃচ্ছামি, সর্ক্মান বা বঃ পৃচ্ছামীতি, তে হ ব্রাহ্মণা ন
দধৃষুঃ ॥২৩ ॥২০॥

সরলার্থঃ । অথ (অনন্তরং) [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ হ—ভোঃ ভগ-
বন্তঃ (পূজনীয়াঃ) ব্রাহ্মণাঃ, বঃ (যুগ্মকং মধ্যে) যঃ কাময়তে (ইচ্ছতি),
সঃ মা (মাং) পৃচ্ছতু, বা (অথবা) সর্ক্বে (মিলিতাঃ সন্তঃ) মা (মাং)
পৃচ্ছত (প্রশ্নং কুরুত) ; [তথা], বঃ (যুগ্মকং মধ্যে) যঃ কাময়তে
(যম প্রষ্টব্যতাম্ ইচ্ছতি), [অহং] বঃ (যুগ্মকং মধ্যে) তং পৃচ্ছামি,
বা (অথবা) বঃ (যুগ্মান্) সর্ক্মান (সম্মিলিতান্) [যুগপদেব] পৃচ্ছামি
ইতি । [এতৎ শ্রুত্বা] তে (সভাস্থাঃ) ব্রাহ্মণাঃ ন দধৃষুঃ (প্রশ্নকরণে প্রশ্ন-
গ্রহণে চ ন মনো দধুরিত্যর্থঃ), [তে পরাজয়ং স্বীকৃতবন্তীতি ভাবঃ]
॥ ২৩ ॥ ২০ ॥

মূলানুবাদ । অতঃপর যাজ্ঞবল্ক্য সভাস্থ ব্রাহ্মণগণকে সম্বো-
ধন করিয়া বলিলেন—হে পূজনীয় ব্রাহ্মণগণ, তোমাদের মধ্যে যিনি
ইচ্ছা করেন, তিনি আমাকে জিজ্ঞাসা করুন, অথবা তোমরা সকলে
মিলিত হইয়া আমাকে জিজ্ঞাসা কর; আর যদি তোমাদের মধ্যে
কেহ ইচ্ছা করেন, তবে আমি তাহাকে, জিজ্ঞাসা করি, অথবা

তোমাদের সকলকে আমি জিজ্ঞাসা করি । একথা শুনিয়া সভাস্থ ব্রাহ্মণগণ প্রশ্ন করিতে বা প্রশ্ন লইতে আর সাহস করিলেন না । ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

শাস্ত্ররহস্যম্ । অথ হোবাচ, অথ অনন্তরং তুষ্ণীভূতেষু ব্রাহ্মণেষু হ উবাচ । হে ব্রাহ্মণাঃ ভগবন্ত ইত্যেবং সম্বোধ্য—যো বঃ স্ম্যাকং মধ্যে কাময়তে ইচ্ছতি—যাজ্ঞবল্ক্যং পৃচ্ছামীতি, স মা মাম্ আগত্য পৃচ্ছতু ; সর্কে বা যুয়ং মা মাং পৃচ্ছত । যো বঃ কাময়তে—যাজ্ঞবল্ক্যো মাং পৃচ্ছতি ; তং বঃ পৃচ্ছামি ; সর্কান্ বা স্ম্যানহং পৃচ্ছামি । তে হ ব্রাহ্মণা ন দধুঃ, তে ব্রাহ্মণা এযুক্তা অপি ন প্রগল্ভাঃ সংব্রূহাঃ কিকিদিপি প্রভৃচ্চরং বন্তুম্ ॥ ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

টীকা । সম্বোধ্যোবাচেতি সম্বন্ধঃ । যো ব ইতি প্রতীকমাধার ব্যাচষ্টে—স্ম্যাকমিতি । ব্যাখ্যাতং ভাগবন্তু ব্যাখ্যোঃমাধার ব্যাকরোতি—যো ব ইত্যাদিনা । যথোক্তপ্রশ্নানন্তরং ব্রাহ্মণানামপ্রতিভাঃ দর্শয়তি—তে হেতি । ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘অথ হ উবাচ’ ইতি । অতঃপর—ব্রাহ্মণগণ তুষ্ণীভাব অবলম্বন করিলে পর, যাজ্ঞবল্ক্য সম্বোধনপূর্বক বলিলেন—‘হে পূজনীয় ব্রাহ্মণগণ, তোমাদের মধ্যে যে কেহ ইচ্ছা করেন—‘আমি যাজ্ঞবল্ক্যকে জিজ্ঞাসা করিব’ এইরূপ অভিলাষ করেন, তিনি আমার নিকট আসিয়া প্রশ্ন করুন ; অথবা আপনারা সকলে মিলিয়া আমাকে জিজ্ঞাসা করুন । অথবা তোমাদের মধ্যে যিনি ইচ্ছা করেন যে,—‘যাজ্ঞবল্ক্য আমার নিকট প্রশ্ন করুক’, আমি তোমাদের তাহাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, অথবা তোমাদের সকলের নিকটই আমি প্রশ্ন করিতেছি । ব্রাহ্মণগণকে এ কথা বলিলেও, তাহারা প্রভৃচ্চর দিবার জন্য কোন প্রকার প্রগল্ভতা প্রকাশ করিল না (চুপ করিয়া রহিল) ॥ ২৩৩ ॥ ২৭ ॥

তান্ হৈতৈঃ শ্লোকৈঃ প্রপচ্ছ—

যথা বৃক্ষে বনস্পতিস্তদৈব পুরুষোহমৃষা ।

তস্মা লোমানি পর্ণানি ভ্রগশ্চোৎপাটিকা বহিঃ ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

সংকলার্থঃ । [ব্রাহ্মণেষু এবং তুষ্ণীভূতেষু সংস্থ যাজ্ঞবল্ক্যঃ] এতৈঃ (বক্ষ্যমাণৈঃ) শ্লোকৈঃ তান্ (সভাস্থান্) ব্রাহ্মণান্ পপ্রচ্ছ (পৃষ্টবান্)—

বনস্পতিঃ (মহাবান্ধবগণসম্পন্নঃ) বৃক্ষঃ যথা (বাদৃশঃ), পুরুষঃ (জীব-দেহঃ) [অপি] তথা এব (বাদৃশ-ধর্মসম্পন্ন এব)—[ইত্যেতৎ] অমৃষা

(সত্যম্) । [পুরুষস্য বৃক্ষসাদৃশ্যং প্রকটয়তি—] তস্য (পুরুষস্য) লোমানি [সন্তি, বৃক্ষস্য চ] পর্ণানি (পত্রাণি—) [সন্তি], অস্য (পুরুষস্য) ত্বক্ (চৰ্ম) [অস্তি], [বৃক্ষস্য চ] বাহিঃ (বাহির্দেশে) উৎপাটিকা (নীরসা ত্বক্) [অস্তি] ইতি ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ । ব্রাহ্মণগণ নির্বাক্ হইলে পর, রাজবক্ষ্য নিম্ন-
লিখিত সাতটী শ্লোক দ্বারা প্রশ্ন করিয়াছিলেন—

বনস্পতি (মহান্) বৃক্ষ যেরূপ, জীবদেহও ঠিক তদনুরূপ ;
পুরুষের লোম সমূহ বৃক্ষের পত্রস্থানীয় ; এবং পুরুষের ত্বক্ বৃক্ষের
বহিস্থ নীরস বস্তুর সমান ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । তেষাং প্রগল্ভভূতেষু ব্রাহ্মণেষু তান্ হ এতৈশ্ব-
ক্যমাণৈঃ শ্লোকৈঃ পপ্রচ্ছ পৃষ্টবান্—যথা লোকে বৃক্ষো বনস্পতিঃ ; বৃক্ষস্ত
বিশেষণং বনস্পতিরिति ; তথৈব পুরুষোহমৃষা—অমৃষা সত্যমেতৎ । তস্ত
লোমানি—তস্ত পুরুষস্ত লোমানি, ইতরস্ত বনস্পতেঃ পর্ণানি ; ত্বগস্তোৎপাটিকা
বাহিঃ—ত্বক্ অস্ত পুরুষস্ত, ইতরস্তোৎপাটিকা বনস্পতেঃ ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

টীকা । স্বকীর্ত্তনপ্রকটনাথদেব প্রসঙ্গরহস্যভারত—তেষাং । বৃক্ষো
বনস্পতিরिति পর্থাৎ পুনরুক্তিরিচ্ছাঃ—ব্রহ্মস্মৃতি । ততস্ত বহুব্রাহ্মণ্য-
পুনরুক্তিঃ । পুরুষস্ত বনস্পতিভ্যেতদনুরূপতঃ । সাধন্যদেব স্ত্যয়তি—তস্মৈত্যাদিনা ।
নীরসা ত্বক্ উৎপাটিকত্বাৎ ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সত্যস্থ ব্রাহ্মণগণ বাচালতা পরিত্যাগ করিয়া
নির্বাক্ হইলে পর, রাজবক্ষ্য পরবর্তী শ্লোকসমূহ দ্বারা প্রশ্ন করিয়াছিলেন—

জগতে বনস্পতি বৃক্ষ যেরূপ, পুরুষও (জীবদেহও) ঠিক তাহার অনুরূপ,
এ কথা মিথ্যা নহে—সত্য । পুরুষের লোমসমূহ আর বৃক্ষের পত্র-
সমূহ সমান ; পুরুষের চৰ্ম্ম আর বৃক্ষের উৎপাটিকা (বাহিরের নীরস বকল)
সমান । এখানে ‘বনস্পতি’ শব্দটী বৃক্ষের বিশেষণ—মহাবাদি গুণবিশেষ-
সূচক ॥ ২৩৪ ॥ ২৮ ॥ ১ ॥

ত্বচ এবাস্ত ক্রোধিরং প্রস্যাঙ্গি ত্বচ উৎপটঃ ।

তস্মান্ভদাতৃধ্বাৎ প্রোত রমো বৃক্ষাদি বাহতাৎ ॥ ২৩৫ ॥ ২৯ ॥ ২ ॥

সরলভাষ্যঃ । [অতঃ,] অস্য পুরুষস্য ত্বচঃ (সকাশাৎ) এব
ক্রোধিরং প্রস্যাঙ্গি (ক্রোধিরং করতীত্যর্থঃ) ; [বৃক্ষস্য চ] ত্বচঃ (সকাশাৎ)

উপংকটঃ (নির্ঘ্যাসঃ) [করতীতি শেষঃ] । তন্মাৎ (বৃক্ষপুরুষয়োঃ সাদৃশ্যাৎ
হেতোঃ) আহতাৎ (আঘাতঃ প্রাপ্তাৎ) বৃক্ষাৎ রসঃ (নির্ঘ্যাসঃ) ইব,
আতৃপ্পাৎ (হিংসিতাৎ পুরুষাৎ) তৎ (রুধিরং) প্রৈতি (নির্গচ্ছতি)
॥ ২৩৫ ॥ ২২ ॥ ২ ॥

শ্রুতানুবাদ্ । অপি চ ; পুরুষের যেমন বৃক্ষ হইতেই রুধির
ক্ষরিত হয়, তেমনি বৃক্ষেরও বৃক্ষ হইতেই রস নিঃসৃত হয় ;
বৃক্ষ ও পুরুষের মধ্যে এইরূপ সাদৃশ্য আছে বলিয়াই আহত বৃক্ষ
হইতে যে রূপ রস বহির্গত হয়, আহত পুরুষ-দেহ হইতেও তদ্রূপ
রুধির বহির্গত হয় ॥ ২৩৫ ॥ ২২ ॥ ২ ॥

শ্রীক্ষরভাষ্যম্ । অচ এব সকাশাদন্ত রুধিরং প্রসালি বনস্পতেঃ ॥
অচ উৎপৎ—অচ এবোৎক্ষুণ্ণীতি ব্রহ্মাৎ ; এবং সর্বং সমানমেব বনস্পতেঃ
পুরুষস্য চ ; ব্রহ্মাৎ আতৃপ্পাৎ হিংসিতাৎ প্রৈতি রুধিরং নির্গচ্ছতি
বৃক্ষাদিবাহতাৎ ছিন্নাৎ রসঃ ॥ ২৩৫ ॥ ২২ ॥ ২ ॥

নীক। উৎপটো বৃক্ষনির্ঘাসঃ ॥ ২৩৫ ॥ ২২ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ্ । যেহেতু, এই পুরুষের যেমন বৃক্ষ হইতেই রুধির
নিঃসৃত হয়, তেমনি বনস্পতিরও বৃক্ষ হইতেই উৎপট অর্থাৎ নির্ঘ্যাস
(রস) নির্গত হয়। বনস্পতি ও পুরুষের এ সমস্তই সমান ; সেই হেতু
আহত—ছিন্ন বৃক্ষ হইতে রসের ন্যায়, হিংসিত পুরুষ হইতেও রুধির
নির্গত হয় ॥ ২৩৫ ॥ ২২ ॥ ২ ॥

মাংসান্যগ্র শকরাণি কিনাটঃস্নাব তৎ স্থিরম্ ।

অস্থান্যনুবতো দারুণি মজ্জা মজ্জোপমা কৃত। ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৩ ॥

সংলক্ষ্যার্থ । তথা, অস্য (পুরুষস্য) মাংসানি, [বৃক্ষস্য চ] শক-
রাণি (শকলানি—খণ্ডানি) ; [পুরুষস্য] স্নাব (স্নায়ুঃ) [বৃক্ষস্য চ]
কিনাটঃ (শকলোগ্যোংপি অভ্যন্তরং বকলং), তচ্চ স্থিরং (স্নাববৎ
স্থৃঢ়ম্) ; [পুরুষস্য] অন্তরতঃ (স্নাবাত্যন্তরে) অস্থীনি, [বৃক্ষস্য চ] দারুণি
(কাষ্ঠানি) [স্তম্ভা] ; মজ্জা মজ্জোপমা কৃত। (বৃক্ষ-পুরুষয়োঃ মজ্জা তু
অন্যোক্তসমানরূপা ইত্যর্থঃ) ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ । পুরুষের দেহে মাংস আর বৃক্ষের শকরসমূহ (পরবর্তী অংশবিশেষ) সমান, পুরুষের স্নায়ু আর বৃক্ষের কিনাট (শকরের অভ্যন্তরস্থ অংশবিশেষ), উভয়ই বেশ দৃঢ় । পুরুষের যেমন কিনাটের পর অস্থিসমূহ, বৃক্ষেরও তেমনি বক্ষলের পরে দারু বা কাষ্ঠভাগ সমান; আর মজ্জা অংশ উভয়েরই তুল্যরূপ ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । এবং মাংসাত্মন্ত পুরুষস্য, বনস্পতেঃ । তানি শকরাণি শকলানীত্যর্থঃ । কিনাটম্, বৃক্ষস্ত কিনাটং নাম শকলেভ্যোহভ্যন্তরঃ বকলরূপং কাষ্ঠসংলগ্নম্, তৎ স্নাব পুরুষস্ত ; তৎ স্থিরম্, তচ্চ কিনাটং স্নাববৎ দৃঢ়ং হি তৎ । অস্থীনি পুরুষস্ত, স্নাবনোহভ্যন্তরতোহস্থীনি ভবন্তি, তথা কিনাটস্তাত্ত্বন্তরতঃ দারুণ কাষ্ঠানি, মজ্জা—মজ্জৈব বনস্পতেঃ পুরুষস্ত চ মজ্জোপমা মজ্জয়া উপমা মজ্জোপমা, নাটো বিশেষোহস্তীত্যর্থঃ । যথা বনস্পতের্মজ্জা, তথা পুরুষস্ত, যথা পুরুষস্ত তথা বনস্পতেঃ ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৪ ॥

টীকা । বিশেষভাবেব্যাখ্যায়তি—যথেষ্টি । ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এইকপ, এই পুরুষের যেমন মাংস, তেমনি বনস্পতিরও শকর বা অংশগুলি মাংসস্থানীয় । বৃক্ষের বাহা কিনাট, তাহা পুরুষের স্নায়ুস্থানীয়; বৃক্ষের কিনাট অর্থ—শকলেরও অভ্যন্তরবর্গী কাষ্ঠসংলগ্ন বকল; তাহাও স্নায়ুর ন্যায় দৃঢ়তর; এই জন্য স্নায়ু ও কিনাটের মধ্যে সাদৃশ্য কল্পিত হইয়াছে । পুরুষের যেমন অস্থি, —অস্থিসমূহ যেমন স্নায়ুর পরবর্তী হইয়া থাকে, তেমনি বৃক্ষেরও, কিনাটের পরেই দারু—কাষ্ঠভাগ থাকে । তাহার পর মজ্জার কথা; পুরুষ ও বৃক্ষ উভয়ের মজ্জাই অমূরূপতাবাপন্ন; ‘মজ্জোপমা’ অর্থ—উভয়ের মজ্জাই এক রকম, কিছুমাত্র বিশেষ নাই; অর্থাৎ বনস্পতির মজ্জা যেরূপ, পুরুষের মজ্জাও ঠিক তদ্রূপ, আবার পুরুষের মজ্জা যেরূপ, বনস্পতির মজ্জাও ঠিক সেইরূপ ॥ ২৩৬ ॥ ৩০ ॥ ৩ ॥

বহুব্রীহি বৃক্ষণো রোহতি মূলান্নবতরঃ পুনঃ ।

মর্ত্যোঃ স্মিত্ত্বান্নো বৃক্ষণঃ কস্মান্মূলং প্ররোহতি ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৩ ॥

সংল্লাভ্যর্থঃ । [এবং যদি বৃক্ষ-পুরুষয়োঃ সাম্যম্ভি, তর্হি—] একঃ (ছিন্নঃ) বৃক্ষঃ যৎ (যদি) নবতরঃ (অতিনবঃ সন্) মূলং পুনঃ (ভূয়োঃপি)

তৃত্যোরোহিত্যঃ—নবমঃ প্রাণিগণঃ ।

প্ররোহতি (জায়তে), [তর্হি তৎসদৃশঃ] মর্ধ্যঃ (মানবঃ—উপলক্ষণঃ টেটৎ
জন্মানাম্) মৃত্যুনা বৃক্ষঃ (বিনাশিতঃ সন্) কশ্যৎ (কিলক্ষণাৎ) মূল্যং
প্ররোহতি (পুনঃ জায়তে) শ্বিং ? [তৎ মূল্যং তু ন বিজায়তে ইতি
ভাবঃ । অভিপ্রায়জ্ঞাপনে শ্বিংপদম্] ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৪ ॥

মূল্যানুবাদে । [বৃক্ষ ও পুরুষের মধ্যে যখন এইরূপ সৌশাদৃশ্য
রহিয়াছে, তখন—] বৃক্ষ যেমন ছিন্ন হইয়া মূল হইতে পুনর্বার
নূতন হইয়া জন্মানাভ করে, মর্ত্য অর্থাৎ মরণশীল মানব মৃত্যুগ্রস্ত হইয়া
বৃক্ষের স্থায় কোন মূল হইতে পুনঃ প্রাদুর্ভূত হয় ? [সেই মূলটী ত
জ্ঞানগোচর হইতেছে না] ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৪ ॥

শাশ্বতভাব্যম্ । যদি বৃক্ষে বৃক্ষস্থিঃ রোহতি পুনঃ পুনঃ
প্ররোহতি প্রাদুর্ভবতি, মূল্যং পুনঃ নবতরঃ পূর্ষমানতিনবতরঃ ; যন্তেষাম্বি-
শেষণাৎ প্রাক্ বনস্পতেঃ পুরুষস্ত চ সর্গঃ সামান্ত্যবগতম্ ; অরন্ত বনস্পতৌ
বিশেষো দৃশ্যতে—যৎ ছিন্নস্ত প্ররোহণম্, ন তু পুরুষে মৃত্যুনা বৃক্ষে পুনঃ
প্ররোহণং দৃশ্যতে ; তবিত্যেক কৃতশ্চিং প্ররোহণেন ; তস্মাৎ পৃচ্ছামি—
মর্ধ্যঃ মমুখ্যঃ শ্বিং মৃত্যুনা বৃক্ষঃ কশ্যৎ মূল্যং প্ররোহতি ? মৃতস্ত পুরুষস্ত
কৃতঃ প্ররোহণমিত্যর্থঃ ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৫ ॥

টীকা । সাধারণ্যে সতি বৈবর্ধ্যং বক্তৃণ কামিত্যাগয়েনাই—যদ্ব্যদৌতি । ইদমপি
সাধারণ্যেব কিং ন তামিত্যাগকাহ—যদেতদস্মাদৌতি । এতদ্বিশেষণাৎ প্রাক্ বিশি-
ষণমুতঃ, তৎ সর্গমুতরোঃ সামান্ত্যবগতমিতি লব্ধং । বৃক্ষতত্ত্বজ্ঞেতি শেযঃ । যা কৃতস্ত
প্ররোহণমিতি চেত্রেত্যাহ—অবিতব্যং চেতি । 'ক্রমঃ জন্মমৃত্যু চ' ইতি দ্ব্য-
বিত্যর্থঃ ॥ ২৩৭ ॥ ৩১ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদে । বৃক্ষ যদি ছেদনের পর পুনর্বার নবতর হইয়া—
পূর্ষাপেক্ষা অভিনব হইয়া মূল হইতে বারংবার প্রাদুর্ভূত হয় ; তবে এই
মর্ত্য (প্রাণিগণ) মৃত্যুগ্রস্ত হইয়া কোন মূল হইতে পুনর্বার প্রাদুর্ভূত
হয় ? অর্থাৎ মৃত ব্যক্তির পুনর্জন্ম কোথা হইতে হয় ?

অভিপ্রায় এই যে, ইতঃপূর্বে বৃক্ষ ও পুরুষের মধ্যে সম্পূর্ণ সাম্য জানা
গিয়াছে ; কিন্তু বৃক্ষেতে এই একটা মাত্র বিশেষ বা পার্থক্য দেখা বাইতেছে যে,
ছিন্ন বৃক্ষেরও পুনর্বার প্রাদুর্ভাব দেখা যায়, কিন্তু পুরুষ মৃত্যুকর্কক বলিত
হইলে, তাহার আর প্রাদুর্ভাব পরিলক্ষিত হয় না ; অথচ তাহারও কোন

মূল হইতে প্রাহুর্ভাব হওয়া উচিত ; অতএব তোমাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, মর্ত্য মূহুর পর কোথা হইতে পুনরার প্রাহুর্ভাব হয় ? ॥২৩৭॥৩১॥৪॥

রেতস ইতি মা বোচত জীবতন্তুং প্রজায়তে ।

ধানারুহ ইব বৈ বৃক্ষোহঞ্জসা প্রেত্য সম্ভবঃ ॥২৩৮॥৩২॥৫॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । [অরমেষ তদবধারণিতুং বিচার্যতে—'রেতসঃ' ইতি । রেতসঃ (শুক্রাং) [প্রজায়তে] ইতি মা বোচত (নৈবং বক্তুমর্হত) ; [যস্মাং] তং (রেতঃ) জীবতঃ (জীবনবিশিষ্টাং পুরুষাং) প্রজায়তে, (নতুমুতাং) । কিং চ, ধানারুহঃ (বীজসম্বৃত্তঃ) বৃক্ষঃ ইব (অপি, ন কেবলং কাণ্ডরুহ ইতি ভাবঃ) প্রেত্য (মৃতা মরণানন্তরং) অঞ্জসা (প্রত্যাক্ত এব) সম্ভবঃ (সমুৎপন্নঃ) [তবেৎ, নৈবং পুরুষশ্চ দৃশ্যতে ইত্যশয়ঃ] ॥ ২৩৮॥৩২॥৫॥

অনুবাদে । যদি বল, শুক্র হইতে [প্রাহুর্ভূত হয়,] না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, জীবিত ব্যক্তি হইতেই শুক্রের উৎপত্তি হয়, মৃত ব্যক্তির হয় না । বিশেষতঃ বীজসম্বৃত্ত বৃক্ষ ধ্বংসের পরও যথাযথরূপে প্রাহুর্ভূত হইয়া থাকে । অতিশ্রায় এই যে, বৃক্ষ যে কেবল বীজ হইতেই হয়, তাহা নহে, কাণ্ডদেশ হইতেও হইয়া থাকে ; সুতরাং কেবল শুক্রকেই পুরুষোৎপত্তির কারণ বলিতে পারা যায় না । ২৩৮॥৩২॥৫॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । যদি চেদেবং বদ্য—রেতসঃ প্রোহতীতি, মা বোচত নৈবং বক্তুমর্হতঃ ; কস্মাৎ ? যস্মাজীবতঃ পুরুষাত্ত্রেতঃ প্রজায়তে, ন মুতাং । অপি চ, ধানারুহঃ—ধানা বীজং, বীজরূহোপি বৃক্ষো ভবতি, ন কেবলং কাণ্ডরুহ এব । ইবশব্দোহনর্থকঃ ; তৈ বৃক্ষোহঞ্জসা সাক্ষাৎ প্রেত্য মুবা সম্ভবঃ ; ধানাতোপি প্রেত্য সম্ভবো তবেৎ অঞ্জসা পুনর্নস্পন্দে ॥ ২৩৮॥৩২॥৫॥

টীকা । জীবতোহি রেতো জায়তে, ন এব কুতো ভবতীতি বিচার্যতে । ন চাসিদ্ধে-
নাসিদ্ধত সাধনং, ন চ পুরুষাদিতি বাচ্যেবাসিদ্ধাবস্তরঙ্গরোগোদগতগতিরিত্তি যদ্যনো
হেতুবাচ—যস্মাদিতি । বৈখর্যাস্তরবাচ—অপি চেতি । কাণ্ডরূহোপীত্যপেয়ঃ ।

বৈশ্বকঃ প্রসিদ্ধিতোক্ত ইত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—বৈ স্বাক্ষ ইতি । অত্রসেত্যানের্ধবৃদ্ধা বাকার্য-
বাহ—ধানাতোহপীতি ॥ ২৩৮ ॥ ৩২ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদে । তোমরা যদি এইরূপ বল যে, তুচ্ছ হইতে
সমুৎপন্ন হয় ; না, তাহা বলিতে পার না ; কারণ, তুচ্ছ জীবিত পুরুষ
হইতেই সম্ভূত হয়, কিন্তু মৃত পুরুষ হইতে হয় না । আর এক কথা,—
ধানা অর্থ—বীজ , [বৃক্ষ বীজ হইতে হয় বলিয়া ‘ধানাক্রহ’-পদবাচ্য] ;
বৃক্ষ যে, কেবল কাণ্ডদেশ হইতেই জন্মে, তাহা নহে—বীজ হইতেও জন্মে ।
প্রতিব ‘ইব’ শব্দটির কোন অর্থ নাই । বৃক্ষ মরিয়া যে, ধান হইতেও
পুনঃ প্রোদ্বৃত্ত হইয়া থাকে, ইহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ, (কিন্তু পুরুষের প্রোদ্বাব
সেইরূপ প্রত্যক্ষসিদ্ধ নহে) ॥ ২৩৮ ॥ ৩২ ॥ ৫ ॥

যৎ সমূলমা-বৃহেয়ুর্কং ন পুনরাভবেৎ ।

মর্ত্যঃ শ্বিগ্নত্বানা বৃক্ণঃ কস্মান্মুলাৎ প্ররোহতি ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

অন্ব্যর্থঃ । বৃক্ষঃ যৎ (যদি) সমূলং (মূলেন সহ) আবৃহেয়ুঃ
(সম্যক্ হিন্মেয়ুঃ), [তর্হি সঃ] পুনঃ ন আভবেৎ (উৎপত্ততে) ; [তস্মাৎ বঃ
পৃচ্ছামি—] মর্ত্যঃ মৃত্যুনা বৃক্ণঃ সন্ কস্মাৎ মূলাৎ প্ররোহতি
শ্বিগ্ন ? ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদে । কেহ যদি বৃক্ষকে সমূলে ছেদন করিয়া ফেলে,
তাহা হইলে তাহা আর পুনর্ব্বার প্রোদ্বৃত্ত হয় না ; [অতএব
জিজ্ঞাসা করি—] মর্ত্য ব্যক্তি মৃত্যু-কর্ডক বিনাশিত হইয়া কোন মূল
কারণ হইতে পুনর্ব্বার প্রোদ্বৃত্ত হইয়া থাকে ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । যৎ যদি, সহ মূলেন ধানয়া বা আবৃহেয়ুঃ
উদ্যচ্ছেদ্যুৎপাটয়েয়ুঃ বৃক্ষম্, ন পুনরাভবেৎ পুনরাগত্য ন ভবেৎ । তস্মাৎ
পৃচ্ছামি, সর্ব্বশেষ জগতো মূলং—মর্ত্যঃ শ্বিগ্নত্বানা বৃক্ণঃ কস্মান্মুলাৎ
প্ররোহতি ? ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

টীকা । তথাপি কথং বৈবৰ্দ্ধয়িত্যাহ—যদ্যদ্যদীতি । পুরুষতাপি পুনরুৎপত্তিঃ
বাহুদিত্যাদ্য পুঙ্খোলং বিপ্লবতি—তস্মাদীতি ॥ ২৩৯ ॥ ৩৩ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদে । বৃক্ষকে যদি মূলের সহিত কিংবা বীজের সঙ্গে
সম্পূর্ণরূপে উৎপাটিত করিয়া ফেলে, তাহা হইলে সেই বৃক্ষ আর পুনর্ব্বার

আসিয়া স্থিতিলাভ করে না ; অতএব তোমাদিগকে সৰ্ব্ব জগতের মূলীভূত কারণ সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, মৰ্ত্ত্য ব্যক্তি মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া কোন মূল কারণ হইতে পুনঃ প্রাপ্তভূত হয় ? ॥ ৩৯॥৩৩।৬॥

জাত এব ন জায়তে কো যেনং জনয়েৎ পুনঃ ।

বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম রাতিন্দীতুঃ পরায়ণম্ ।

তিষ্ঠমানস্ত তদ্বিদ ইতি ॥ ২৪০॥৩৭॥৭॥

সরলার্থঃ । [যদি মন্তসে—অয়ং মন্ত্যঃ] জাত এব (নিত্য' পরিনিপ্পন্ন এব), [অতঃ] ন জায়তে (ন উৎপদ্যতে) ; [তস্যাং তদ্বিষয়ে প্রশ্ন এব নোপপত্ততে ইতি ; যৈবম্, পুনরপি জায়তে এবায়ম্] [তস্যাং পৃচ্ছামি—] হু (ভোঃ) কঃ এনং (মন্ত্যঃ) পুনঃ জনয়েৎ ? [অথবা, অয়ং মন্ত্যঃ জাত এব নিত্যং নিপ্পন্ন এব ; অতঃ ন জায়তে ; 'অত এব চ কঃ হু এনং (মন্ত্যঃ) পুনঃ জনয়েৎ ?— ন কো হপি— ইত্যাক্ষেপঃ]

[ইদানীং শ্রুতিৰেব জগতো মূলং উপদিষ্টম্—] বিজ্ঞান' আনন্দং (আভ্যাস বিশেষণ ভ্যাং ত্বজ্ঞান-বিষয়স্বরূপো ব্যাপ্তিঃ) ; রাতিঃ (রাতেঃ ধনস্ত, বৰ্ত্ত্যর্থ প্রথমা,) দাতুঃ (ধনদাতুঃ কশ্মিণঃ), তিষ্ঠমানস্ত (ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত অকশ্মিণঃ) তদ্বিদঃ (ব্রহ্মবিদশ্চ) পরায়ণং (পরমাত্ময়ভূতং, ব্রহ্ম, (ঈদৃশ' ব্রহ্মৈব তং মূলমিতি ভাবঃ) ইতি ॥ ২৪০॥৩৪।৭॥

নবমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৩৯॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়-ব্যাক্য্য সমাপ্তা ॥

অূলানুবাদ । [যদি মনে কর,] মৰ্ত্ত্য নিত্যই জাত ; সুতরাং তাহা আর জন্মে না ; [না, সে কথাও বলিতে পার না ; কেন না, মৰ্ত্ত্য নিশ্চয়ই জন্মিয়া থাকে ; অতএব জিজ্ঞাসা করি ;] কে ইহাকে উৎপাদন করে ? [অথবা, যদি মনে কর, মৰ্ত্ত্য নিত্যই জাত ; সুতরাং জন্মে না ; কাজেই ইহাকে আবার জন্মাইবে কে ?]

[অতঃপর শ্রুতি নিজেই জগতের মূল কারণ নির্দেশ করিয়া

বলিতেছেন—] জ্ঞান ও আনন্দস্বরূপ, এবং ধনদাতা কন্ধ্যীর ও
ব্রহ্মানিষ্ঠ ব্রহ্মেশ্বরের পরমাশ্রয়ভূত ব্রহ্মই [মূল কারণ] ॥২৪০॥৩৪৭॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে নবম ভাগাণের অন্ত্যবান ॥ ৩ ॥ ৯ ॥

শ্রীশঙ্করাচার্য্যঃ । জাত এবোতি বহুধাঃ যদি, কিমত্র প্রষ্টব্যমিতি,
কনিষ্ঠতো হি সম্ভবঃ প্রষ্টব্যঃ, ন জাতস্ত ; অয়ং তু জাত এব, অস্তোঃশ্বিন্ বিষয়ে
প্রশ্ন এব নোপপত্তত ইতি চেৎ ; ন ; কিন্তু হি ? মৃতঃ পুনরপি জায়ত এব,
অন্তবাহকৃতাত্মাগম-কৃতনাশপ্রসঙ্গাৎ ; অতো বঃ পৃচ্ছামি—কোন্ম এনং মৃতং পুন-
র্জন্ময়েৎ ? তন্ন বিজজুত্রাক্ষণাঃ—যতো মৃতঃ পুনঃ প্রেরোহতি, জগতো মূলং ন
বিজাতং ব্রাহ্মণৈঃ । অতো ব্রহ্মিষ্ঠত্বাৎ হতা গাবো বাজবহ্বোন, জিতা ব্রাহ্মণাঃ ।
সমাপ্তাধ্যায়িকা । ১

বজ্রগতো মূলং, যেন চ শব্দেন সাক্ষ্যাদ্যাদিগ্ধতে ব্রহ্ম, যৎ বাজবহ্বো
ব্রাহ্মণান্ পৃষ্টবান্, তৎ যেন রূপেণ প্রতিদৃশ্যমাহ—বিজ্ঞানঃ বিজ্ঞপ্তিঃ
বিজ্ঞানং, তচ্চানন্দং, ন বিষয়বিজ্ঞানবদ্ধুঃ স্বাত্মবিদ্ধম্, কিন্তু হি ? প্রশ্নঃ—শিবম-
তুলননাগাসং নিত্যঃ প্রমেকরসমিত্যর্থঃ । কিন্তু তু ব্রহ্ম উত্তরবিশেষণবৎ, রাতিঃ—
রাতেঃ, বর্ষ্যর্থে প্রথমা, ধনস্যোত্যর্থঃ ; ধনস্য দাতুঃ কন্ধ্যকৃতো যজমানস্য,
পরময়নঃ পরা গতিঃ, কন্ধ্যফলস্য প্রদাতৃহাৎ । কিঞ্চ, ব্যাখ্যায়ৈষণাভ্যাস্তম্মিন্নেব
ব্রহ্মিঃ তিষ্ঠত্যাকন্ধ্যকৃতং, তদ্বৎ বেদীতি, তদ্বিচ্ছ তস্য তিষ্ঠমানস্য চ তদ্বিদো
ব্রহ্মবিদ ইত্যর্থঃ । পরায়ণমিতি ॥২

• অত্রৈদং বিচার্য্যতে—আনন্দশব্দো লোকে সুখবাচী প্রসিদ্ধঃ ; অত্র চ
ব্রহ্মণো বিশেষণত্বেন আনন্দশব্দঃ শ্রুয়তে—আনন্দং ব্রহ্মেতি । প্রত্যন্তরে চ
—“আনন্দো ব্রহ্মেতি ব্যাক্যনাৎ” “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্”, “বদেব আকাশ
আনন্দ ন জ্ঞাতা” “যো বৈ ভূমা তৎ সুখম্” ইতি চ ; “এবোহস্য পরম আনন্দঃ”
ইত্যেবমাদ্যাঃ । সংবেদ্যে চ সুখে আনন্দশব্দঃ প্রসিদ্ধঃ ; ব্রহ্মানন্দশব্দে যদি
সংবেদ্যঃ স্যাৎ, যুক্তা এতে ব্রহ্মণ্যানন্দশব্দাঃ । ৩

নহু চ প্রতিপ্রামাণ্যাৎ সংবেদ্যানন্দস্বরূপমেব ব্রহ্ম, কিং তত্র বিচার্য্যম্ ?
ইতি ; ন, বিরুদ্ধপ্রতিবাক্যদর্শনাৎ ।—সত্যম্, আনন্দশব্দো ব্রহ্মণি
শ্রুয়তে, বিজ্ঞানপ্রতিবেশনৈকত্বে—“যত্র হ্যস্মৈ সর্গমাত্মৈবাত্মভূতং কেন কং পশ্যেৎ
তৎ কেন কং বিজানীয়াৎ”, “যত্র নাত্তৎ পশ্যতি নাত্তৎ শৃণোতি নাত্তদ্বিজানাত্তি
স ভূমা” “প্রাজ্ঞেনাঙ্গনা সম্পরিষক্তো ন বাহুং কিংচন বেদ” ইত্যাদি-

বিরুদ্ধপ্রতিবাদ্যদর্শনাৎ ; তেন কৰ্ত্তব্যো বিচারঃ । তন্মাদ্যুক্তং বেদবা কার্য-
নির্ণয় বিচারয়িতুম্ ।—মোক্ষবাদিবিপ্রতিপ্রত্যক্ষঃ ; সাধ্যা বৈশেষি-
কাস্ত মোক্ষবাদিনঃ—নাস্তি মোক্ষে স্মৃৎ সংবেত্তমিত্যেবং বিপ্রতিপন্নঃ ;
অন্তে—নিরতিশয়স্মৃৎ স্বসংবেত্তমিতি ৪

কিস্তাবদ্যুক্তম্ ? আনন্দাদিশ্রবণাৎ “জন্মং ক্রীড়ন্ রমমাণঃ”, “স যদি
পিতৃলোককামো ভবতি” “স সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিৎ”, “সৰ্ম্মান্ কাষান্ সমশ্নুতে”
ইত্যাদিশ্রুতিভ্যো মোক্ষে স্মৃৎ সংবেত্তমিতি । নত্বেকত্বে কারকবিভাগতা-
বাদবিজ্ঞানানুপপত্তিঃ ; ক্রিয়ান্নাশ্চানেককারকসাধ্যত্বাৎ, বিজ্ঞানসা চ ক্রিয়া-
ত্বাৎ । নৈব দোষঃ । শব্দপ্রমাণ্যাৎ ভবেদ্বিজ্ঞানমানন্দবিষয়ে : ‘বিজ্ঞান-
মানন্দম্’ ইত্যাদীন্যানন্দস্বরূপস্যাসংবেদ্যত্বেহনুপপন্নানি বচনানীত্যবোচাম ৫

নহু বচনেনাপ্যগ্রে শৈতাম্, উদকসা চেক্ষাঃ ন ক্রিয়ন্ত এব, জ্ঞাপক-
ভাষচনানাম্ । ন চ দেশান্তরেহগ্নিঃ শীত ইতি শকাতে জ্ঞাপয়িতুম্, অগ্নয়ো
বা দেশান্তর উদযুদ্ধকমিতি । ন, প্রত্যগাশ্রয়ানন্দবিজ্ঞানদর্শনাৎ, ন ‘বিজ্ঞান-
মানন্দম্’ ইত্যেবমাদীনাং বচনানাং ‘শীতোহগ্নিঃ’ ইত্যাদিবাচ্যবৎ প্রত্যক্ষাদি-
বিরুদ্ধার্থপ্রতিপাদকম্ ৬

অনুভূয়তে এবিরুদ্ধার্থতা,—সুখাহমিতি সুখায়কমাত্মানং স্বয়মেব
বেদয়তে ; তন্মাদ্য সূত্রং প্রত্যক্ষাবিরুদ্ধার্থতা ; তন্মাদানন্দং ব্রহ্ম বিজ্ঞান-
স্বকং সং স্বয়মেব বেদয়তে । তথা আনন্দপ্রতিপাদিকাঃ প্রত্যয়ঃ সমজ্ঞাসাঃ স্যুঃ—
“জন্মং ক্রীড়ন্ রমমাণঃ” ইত্যেবমাদ্যাঃ পুরোক্তাঃ ৭

ন, কার্যকরণাভাবেহনুপপত্তেঃ বিজ্ঞানস্ত । শরীরবিশ্রোগো হি মোক্ষ
আত্যন্তিকঃ ; শরীরাত্বে চ করণানুপপত্তিরাশ্রয়াভাবাৎ ; ততশ্চ
বিজ্ঞানানুপপত্তিরকার্যকরণত্বাৎ । দেহাদ্যভাবে চ বিজ্ঞানোৎপত্তৌ
সৰ্কেবাং কার্যকরণোপাদানানর্থক্যপ্রসঙ্গঃ । একত্ববিরোধোক্ত—পরঞ্চে ব্রহ্ম
আনন্দাত্মকম্, আত্মানং নিত্যবিজ্ঞানভাগিত্যমেব বিজ্ঞানীয়াৎ ; তন্ন ;
সংসার্যপি সংসারবিনিমুক্তঃ স্বাভাব্যং প্রতিপদ্যতে ; জলাশয় ইবোদকাজলিঃ
দ্বিপ্তো ন পৃথক্তে ন ব্যবতিষ্ঠতে, আনন্দাত্মকব্রহ্মবিজ্ঞানায় ; তদা
যুক্ত আনন্দাত্মকমাত্মানং বেদয়ত ইত্যেতদনর্থকং বাচ্যম্ ৮

অথ ব্রহ্মানন্দম্ অতঃ সন্ মুক্তো বেদয়তে, প্রত্যগাত্মানং চ—‘অহম্-মা-
নন্দস্বরূপঃ’ ইতি, তদৈকত্ববিরোধঃ ; তথা চ সতি সৰ্ব্বপ্রতিবিরোধঃ ।
তৃতীয়া চ কল্পনা নোপপদ্যতে । কিঞ্চিচ্চ—ব্রহ্মণশ্চ নিরন্তরাত্মানন্দ-

বিজ্ঞানে বিজ্ঞানবিজ্ঞানকল্পনানর্থক্যম্ ; নিরন্তরং চেৎ আদ্বানন্দবিষয়ং ব্রহ্মণো বিজ্ঞানম্, তদেব তত্ত্বম্ ব্রহ্ম ইতি আদ্বানন্দং বিজ্ঞানাতীতি কল্পনা অমুপপাদা ; অতঃবিজ্ঞানপ্রসঙ্গে হি কল্পনায়া অর্থব্ধম্, যথা আদ্বানং পরঞ্চ বেদীতি । ন হি ইবাদ্যাসক্তমনসো নৈরন্তর্যেণ ইচ্ছা-জ্ঞান-কল্পনায়া অর্থব্ধম্ ৷২

অথ বিচ্ছিন্নস্বাদ্বানন্দং বিজ্ঞানাতীতি—বিজ্ঞানস্তাৎবিজ্ঞানহিমে অত-বিষয়প্রসঙ্গে আদ্বানন্দ বিক্রিয়াবদম্ ; ততশ্চানিত্যধঃপ্রসঙ্গঃ । তন্না-বিজ্ঞানমানন্দমিতি স্বরূপাধ্যায়ানপরেব ঐতিহাসিকানন্দসংবেদ্যার্থা । “জক্ষৎ ক্রীড়ন্” ইত্যাদিঐতিবিরোধোহসংবেদ্য ইতি চেৎ ; ন ; সর্সাদ্বৈক্যে যথাপ্রাপ্তাদিহাৎ—যুক্তস্য সর্সাদ্বৈক্যতাবে সতি যত্র কচিৎ যোগিন্ দেবেষু বা জক্ষগাদি প্রাপ্তম্, তৎ যথাপ্রাপ্তমেবানুত্তরে—তত্ত্বস্তৈব সর্সাদ্বৈক্যতাবাদিতি সর্সাদ্বৈক্যতাব মোক্ষস্ততরে ৷৩

যথাপ্রাপ্তাদিহে হুঃখিহমপীতি চেৎ,—যোগ্যাভিন্ যথাপ্রাপ্ত-জক্ষগাদিহাৎ স্তাবরাভিন্ যথাপ্রাপ্তহুঃখিহমপীতি চেৎ ; ন, নামরূপকৃতকার্য্যকরণোপাধি-সম্পর্কজনিত ব্রাহ্মণ্যারোপিতহাৎ সুখিহ-হুঃখিহাদিবিষেবন্তেতি পরি-জ্ঞাতমেতৎ সর্সম্ । বিরুদ্ধপ্রতীনাঞ্চ বিষয়মবোচাম । তন্নাৎ “এবোহস্ত পরম আনন্দঃ” ইতিবৎ সর্সাগ্যানন্দবাক্যানি দ্রষ্টব্যানি ৷২৪০৷৩৫৥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ ব্রাহ্মণম্ ৷৩৫৥

শ্রীমৎপরমহংসপ্রিয়ব্রাহ্মণাচার্য্যস্ত শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদ-শিষ্যস্ত শ্রীমচ্ছ্রীভগবতঃ কৃতৌ বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যে তৃতীয়াধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ৷

টীকা । ব্রহ্মবাদমুখ্যপনতি—জ্ঞাত ইতি । ইতিশব্দোক্তমবোচ্যর্থঃ । তদেব কুটরতি—জ্ঞানিষ্যমাণস্ত ইতি । ন আরত ইতি ভাগেনোক্তমবোচ্যর্থঃ—নেত্যা-দিনা । , ব্রহ্মবাদে গোবদহ—সমাশ্রিত্যেতি । ব্রহ্মবাদস্তবে কলিতমবোচ্যর্থঃ—অত ইতি । উক্তমেব কুটরতি—জ্ঞাত ইতি । ব্রহ্মবিদ্যাঃ শ্রেষ্ঠেবে ব্রাহ্মবদাত্ম নিজে কলিতমবোচ্যর্থঃ—অত ইতি । সমাপ্তাধ্যায়িকেনিতি । ব্রাহ্মণাস্ত সর্সে যথাযথঃ জগ্মুঃ ইতিার্থঃ ৷৩

বিজ্ঞানাদিবাচ্যুখ্যপনতি—যুক্তকৃত ইত্যাদিনা । বিজ্ঞানশব্দস্ত করণাদিবিষয়ঃ বারয়তি—বিজ্ঞানিষ্যতি । আনন্দবিষেবন্ত কৃত্যং নরয়তি—নেত্যা-দিনা । এসমং হুঃখহেতুনা কামক্রোধাদিনা সৎসারহিতম্ । শিবং কামাদিকারণেনাজ্ঞানেনাপি সৎসারহিতম্ । সাতিনশবৎপ্রসক্তহুঃখাহিতমবোচ্যর্থঃ—অতুলমিতি । সাতিনশবৎপ্রসক্তহুঃখাহিতমবোচ্যর্থঃ—অতুলমিতি । হুঃখিনিবৃত্তিমাাত্রঃ সুখমিতি পক্ষঃ প্রতিক্রিয়তি—নিত্যতুলমিতি ।

আনন্দো আনন্দিতি ব্রহ্মণ্যাকারত্বমাপ্যাকাং—একরূপমিতি । কগমত উপপত্তেরিতি জ্ঞায়েন ব্রহ্মণো অণুবুলবমাহ—রাতি রিত্যাদিনা । ‘ব্রহ্মসংযোগোহমৃতত্বমিতি’ ইতি কৃত্যন্তরমাপ্রিতা তত্বেব যুক্তোপন্যায়বুল্লমিতি—ক্রিংচেতি । অকরবাখ্যানমমাতা-
বিত্তি শব্দঃ । ২

সচ্চিদানন্দায়কং ব্রহ্ম বিজ্ঞাবিজ্ঞাতাভ্যাং ব্রহ্মমোক্ষাঙ্গমিত্যুক্তমিহানীং ব্রহ্মানন্দে বিচার-
মভ্যন্তরমপিত্বীতমর্থমাহ—অভ্রেন্দিতি । তথাপি প্রকৃতে বাচ্যে কিমাত্রাত্মমিতি, তদাহ—
অভ্র চেন্দিতি । ন চ কেবলমষ্টৈবানন্দমণ্যো ব্রহ্মবিশেষণার্থকত্বেন ক্রতঃ, কিন্তু তৈত্তিরী-
কামাবপীত্যাং—প্রত্যভ্রেন্দিতি । একণো বিশেষঃ ত্বেনানন্দমণ্যঃ ক্রয়ত ইতি সম্বন্ধঃ ।
অগ্নাঃ ক্রতীরেবোদাহরতি—আনন্দ ইত্যাদিনা । এবমাত্মাঃ ক্রতয় ইতি শেবঃ ।
তথাপি কথং বিচারসিদ্ধিশুতাহ—অংবেদ্য ইতি । লোকপ্রসিদ্ধেরদৈতক্রতেশ্চ ব্রহ্মণ্যা-
নন্দঃ সংবেদ্যোঃ সংবেদ্যো বেতি বিচারঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ । উত্তরর কলং মণ্যরতি—ব্রহ্মা-
নন্দশ্চেন্দিতি । অতথা লোকবেদয়োঃ শব্দার্থভেদাদবিশিষ্টন্ত-বাক্যার্থ ইতি ত্রায়রিবো-
ঃ সংবেদ্যে পুনরদৈতক্রতিরবিরুদ্ধেতি ভাবঃ । ৩

বিচারমাক্ষিপতি—নশ্চিতি । বিরুদ্ধকৃত্যর্থনির্ধারণঃ বিচারকৰ্ত্তব্যতাং মণ্যরতি—
নৈতি । সংগ্রহবাক্যং বিবৃণোতি—অত্যমিত্যাদিনা । এক্ষে সতি বিজ্ঞান-
প্রতিবেদকতিমেবোদাহরতি—যত্নেন্দিতি । ইত্যাদি শ্রবণমিতি শেবঃ । ফলিত-
মাহ—বিরুদ্ধক্রতীতি । ক্রতিবিপ্রতিপদেবিচারকৰ্ত্তব্যতামুপসংহরতি—তস্মাদিতি ।
তত্রৈব বেদন্তরমাহ—মোক্ষেন্দিতি । তামেব বিপ্রতিপত্তিঃ বিবৃণোতি—অপাং-
ইতি । ৪

বিমর্শপূৰ্ব্বকঃ পূৰ্ব্বমণ্যঃ গৃহাতি—ক্রিং তদ্বদিত্যাদিনা । আনন্দানিগ্রহণা-
জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মেন্দিতি ক্রতেন্দ্রোক্ষে সুখং সংবেদ্যমিতি বুল্লমিতি সম্বন্ধঃ । তত্রৈব
বাক্যাত্মাণ্যদাহরতি—অক্ষদিত্যাদিনা । পূৰ্ব্বমণ্যমাক্ষিপতি—নশ্চিতি । যোকে
চেন্দ্রিয্যতে সুখজ্ঞানং, ততি তদনেককারকসাধ্যং বাক্যঃ ক্রিয়াস্বাং পাকাদিবং, সৰ্বৈকমে
চ যোকে কারকবিতাপাতাব্যম্ সুখসংবেদনং সম্ভবতীত্যর্থঃ । অতত কারকাপেক্ষামপি
সুখজ্ঞানভাজন্যবর তদপেক্ষেত্যান্যকাং—ক্রিয়ায়্যশ্চেন্দিতি । বা ক্রিয়া সাত্বিককারক-
সাধোতি ব্যাপ্তেৰ্গমনাদাববগতত্বজ্ঞানতাপি ধার্বৰ্হত্বেন ক্রিয়াবাদনেককারকসাধ্যতা
সিদ্ধেবেত্যর্থঃ । ক্রতিগ্রামাণ্যাপ্রিতা পূৰ্ব্ববাদী পরিহরতি—নৈম দেণম ইতি । তদেব
দুটরতি—বিজ্ঞানমিতি । ৫

অমর ব্রহ্মণি ক্রতিগ্রামাণ্যদানন্দজ্ঞানবুল্লমাক্ষিপতি—নশ্চিতি । অমৈতক্রতিবিরোধাৎ
ব্রহ্মণি বিজ্ঞানক্রিয়াকারকবিতাপাপেক্ষা নোপপত্ততে । ন হি বিজ্ঞানমানন্দমিত্যাদিবচনানি
মানান্তরবিরোধেন বিজ্ঞানক্রিয়াঃ ব্রহ্মণ্যাপদরতি, তেবাং জ্ঞাপকত্বজ্ঞাপকত চাবিরোধ-
পেক্ষবাং, অতবাতি প্রসঙ্গমিত্যর্থঃ । লৌকিকজ্ঞানত ক্রিয়াভেণৈব যোক্তব্যজ্ঞানং ক্রিয়ৈব
ন ভবতি, তন্ন, বিজ্ঞানাদিবাধ্যাত্মদৈতক্রতিবিরোধোপীত্যান্যকাং—ন চেন্দিতি । পরঃ-

পাবকযোগে সৰ্ব্বৈককরণ্যাবিজ্ঞানজ্ঞাপি লোকবেদমোরেককরণ্যবেবেতি, তাবঃ । যানান্তর-
বিরোধাদানন্তানন্তানন্ত সন্থেব বা নিবিধাতে, ওত ক্রিয়াঃ বা নিরাক্রিয়তে ? তদ্ব্যন্ত
দ্বয়তি—মেত্যাদিনা । তদেব স্পষ্টয়তি—ন বিজ্ঞানমিতি । ১

সুখজানন্ত গুণবাহীকারণক্রিয়াবিরাকরণ্যবিরোধেতি নবম—অনুভূতয়েতি জিতি ।
অনুভবমেবাভিন্নয়তি—অস্ম্যাহমিতি । তথাপি ক্রতিবিরোধঃ তাদিত্যাশঙ্ক্য প্রত্যক্ষা-
সারেণ সাপি নেতব্যেত্যাশয়েনাই—তস্মাদ্ভিত্তি । আন্ততানন্তজ্ঞানন্ত ক্রিয়াবানন্দী-
কারণ্য কারণভেদগোপন্যভাবাদিত্যর্থঃ । গুণবগকে চ প্রত্যক্ষাত্মগুণবাদানন্ত বিরো-
ধিনস্তদনুসারেণ নেতব্যাবিহতাদানন্ত ভূতাদিত্যাতিশয়ঃ । অবিত্ত্যর্থঃ বিজ্ঞানাদিক্রতে-
মিতি শেবঃ । গুণগুণিত্যবেপি স্যেবতক্রতিঃ শক্যা নেতুমিত্যাশঙ্ক্য যবেদন্তগুণকবান-
ত্যাহ—তস্মাদানন্দমিতি । বধাকবিক্রিয়ব্রহ্মণ্যানন্ত বেদ্যেব ক্রতীনায়াহুগ্যা-
নতীত্যাহ—তদেতি । ৭

আনন্দো বেদ্যো ব্রহ্মীতি চোদিতো সিদ্ধান্তমহ—মেতি । আগন্তকসনাপত্তকং বা
জ্ঞানং মুক্তাবানন্দঃ গোচরমিতি নাস্তি ইতি—ক্ৰমোতি । অনুগুণান্তিবেব ফোরমিতি—
শরীরেতি । কাণ্যকরণ্যোরস্তাবেহপি মোকে ব্রহ্মানন্দজ্ঞানঃ জনিযাতে, সংসারে হি
হেতুশেফেত্যাশঙ্ক্য—দেহাদীতি । তীতীং দুবতি—একমেতি । ন হি ব্রহ্ম-
ণ্যকরণ্যাদনৈব বেদ্যানন্দকণ্যে তদ্বিত্বংসততে, বিষয়বিরমোরেকবিবিরোধাত্তদানাপত্তক-
মপি জ্ঞানং মুক্তো নানন্দমধিকরোতীত্যর্থঃ ।

কিঞ্চ ব্রহ্ম বা মুক্তো বা সংসারী বা ব্রহ্মানন্দঃ গোচরয়েৎ ? তদ্ব্যন্তনুভবতি—পন্নং
চেদিতি । তদ্বিন্শকে ন ব্রহ্ম সত্তপানন্দঃ বেত্তি তেনৈক্যাদেকত্র বিষয়বিরমিতানুগ-
পত্তককবাদিত্যেতি দুবতি—তদেতি । নাপি সংসারী ব্রহ্মানন্দঃ গোচরমিতি, স খবসিযুক্তে
সংসারে সংসারিণমজ্ঞানমতিব্রহ্মমো ন ব্রহ্মানন্দবাকলয়িতুমলং, সংসারে নিবৃত্তে হু ততো
বিনিমুক্তো ব্রহ্মবাতাবাঃ প্রতিগুণবাদনুদানন্দঃ তদেব বিষয়ীকৃতঃ নাইতীতি তীতীঃ
প্রতীঃ—অংস্ফায্যীতি । মুক্তোহপি ব্রহ্মণোহিভিন্নো ভিন্নো বেতি বিকল্যাত্তদগ-
নুভাবতে—তদেতি । একান্তিগত মুক্তস্ত তদানন্দবিষয়াকরণমুক্তভায়েন নিরততি—
তদেতি । ৮

ভেদগুণকনুভবতি—অথেতি । ব্রহ্মানন্দঃ প্রত্যগাত্মানমিতি সন্থঃ । বেদনএকার-
মতিনয়তি—অহমিতি । তদ্ব্যন্তদিক্রতিবিরোধেন নিরাকরোতি—তদেতি । মুক্তো
ব্রহ্মণঃ শকাভিন্নোহস্তিগো বা বা ভূৎ, তির্যাক্তিগত তাদিত্যাশঙ্ক্য—তদীয়েতি । সৰ্ব্বত্র
ভেদভেদবাদস্ত দৃষিতবাদিত্যর্থঃ । ব্রহ্মণঃ স্বানন্দতাবেদ্যেবে বেদন্তরবাহ—কিংচাস্ত-
দিতি । তদেবোপপাদয়তি—নিরন্তরং চেদিতি । আখ্যাতএযোগস্ত তদ্বি হুত্বার্থ-
বৎ, তদ্বাহ—অতদ্বিজ্ঞানমিতি । দেবদত্তো হি বুদ্ধিপূৰ্ণকামিহাবহারাং স্বানানন্দন্ত চ
বিবিধ্য জ্ঞানতি, নন্তদেতাত্তরগণ্যবদর্শনাত্তাখ্যাতএযোগো মুদ্যতে, নৈব ব্রহ্মণ্যজ্ঞানতাব-
দাত্তা চ তদ্বাখ্যাতএযোগো দার্ঘ্যবানিত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যখ্যাতএযোগানর্ধকাঃ দৃষ্টান্তেন
পষ্টয়তি—ন হীতি । ৯

অত্যাশঙ্কনিত্যজ্ঞানবাসিত্তিঃ শব্দরতি—অর্থ—। বিজ্ঞিরতি ক্রিয়াবিশেষণম্ ।
পরিহরতি—বিজ্ঞানশ্চেতি । আশ্বনো বিজ্ঞানতচ্ছিত্তবস্তুরালমসংযত্যা, ওদাঃপি (বজ্ঞান-
মতি চেৎ, তত্তাত্তবিস্বয়প্রসঙ্গত্যা চ 'বজ্ঞানতৎপত্তি' ইত্যাদিক্রতেয়াশ্বনো মত্যাঃপত্তিঃ ;
ন চেতদা বিজ্ঞানং, তদা পাপ্যপদচেতনতৎ, বিজ্ঞাপ্তরূপদানীকারাদিত্যর্থঃ । আশ্বনো-
হনিত্যজ্ঞানববে দোষাত্তরমাহ—অপিত্তনশ্চেতি । আনন্দজ্ঞানে ব্রহ্মণি বিষয়বিষয়ত্যা-
যোগেণেৎ কথং বিজ্ঞানাদিবাক্যমিত্যাশঙ্ক্যাপসংহরতি—তস্মাদিত্তি । ব্রহ্মণ্যনন্দত্যা-
বেদ্যে ক্রতিবিরোধবৃত্তং স্মরতি—তস্মাদিত্তি । সৰ্বজ্ঞাশ্বনো বৃত্ততৈক্যা সতি
যোগ্যাদিবু বখা লক্ষণাদি প্রাপ্তং, তথৈব তদমুবাদিত্যদস্য্যঃ ক্রতের্ন বিধোযোহতীতি পরি-
হরতি—নেত্যাদিনা । তদেব প্রণকতি—মুত্তশ্চেতি । কিমমুবাদে কলমিতি
চেতদাহ—তত্তশ্চেতি । মুক্তসা যোগ্যাদিবু সৰ্বজ্ঞাত্বাবাদেব তত্র প্রাপ্ত লক্ষণাত্ত
মুক্তিস্ততয়েঃশব্দতে, তদমুবাদবৈষম্যমিত্যর্থঃ । ১০

বিদ্বঃ সার্কায়োন যোগ্যাদিবু প্রাপ্তলক্ষণাত্তমুবাদে তাদতিপ্রসঙ্গিরিতি শব্দে—
যথাপ্রাপ্তেতি । অতিপ্রসঙ্গের প্রকটরতি—যোগ্যাদিত্তি । অবদ্যাত্তক-
নামরূপবিরতিতোপ্যাবিস্বয়স্বত্বনিবন্ধনমিখ্যাজ্ঞানাবীলমাদ্যাদি হুঃ(বজ্ঞানপ্রতীত্যেঃ ন তত্র
বজ্ঞাতো হুঃপিং, ন চ লক্ষণাত্তপি বাত্তবমাবিত্ততৈব মুক্তিস্ততয়েঃমুবাদাদুহুঃপিংত
নামুবাদোহতিহীনবজ্ঞাপ্তেরিতি পরিহরতি—নেত্যাদিনা । যৎ তু বিরহক্রতিদুটেনাং-
মার্থো নিগীতৌ ভবতীতি, তত্রাহ—বিক্রশ্চেতি । বেদ্যতাবেদ্যাদিক্রতীনাং সোপাধিক-
নিরূপাধিকবিষয়ত্বেন মধুকাতো ব্যবহোক্তেত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যধ্বপসংহরতি—তস্মাদিত্তি ।
ব্রহ্মণ্যনন্দত বেদ্যতয়া হুনিরূপণং তচ্ছকার্যঃ । বৈধেযোঃস্তেতাত্র তেদো ন বিবাক্তঃ,
সৰ্বজ্ঞাত্বাত্ত একত্বাত্তা বিজ্ঞানাদিবাক্যোবাশঙ্কত বেদ্যতান বিবাক্তা । উক্তরীত্যা
তবেদ্যতয়া হুপ্রতিপাদনং, তদানতিশরানন্দঃ চিদেকতানং বন্ধ সিদ্ধমিত্যর্থঃ । ১০ । ১০ । ১১

ইতি বুদ্ধদায়ন্যকোপনিবন্ধাটীকাত্যাঃ ভূতীয়াখ্যাত্ত নবমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৩১ ২ :

ভাষ্যানুবাদ । যদি মনে কর যে, মত্যা ত বতাবতই জাত ;
মুত্তরাং তৎসম্বন্ধে আর জিজ্ঞাস্য কি আছে ?—যাহা জন্মিয়াছে, তাহারই
জন্ম বিষয়ে প্রশ্ন করা যাতে পারে, কিন্তু জাত পদার্থের সম্বন্ধে নহে ;
ইহা যখন উৎপন্নই রহিয়াছে, (আর পুনরুৎপন্ন হইবে না,) তখন এবিষয়ে
ত প্রশ্নই সম্ভব হয় না ; না, একথা বলিতে পার না ; কারণ, যুত্মার পরও
নিশ্চয়ই জন্ম হইয়া থাকে ; তাহা না হইলে কৃতনাশ ও অকৃতাত্যাগম
নামক দুইটা দোষ ঘটতে পারে (১) । অতএব তোমাদিগকে জিজ্ঞাসা

(১) তাৎপর্য—কৃতনাশ—অর্থ—যে সমস্ত কর্ত্ত করা হয়, সে সমস্ত কর্ত্তের নিফলতা, আর
অকৃতাত্যাগম—অর্থ—যে সমস্ত কর্ত্ত করা হয় নাই, সে সমস্ত কর্ত্তকলতোপ করা । অতিপ্রায়

করিতেছি—মৃত্যুর পরে এই বস্তুকে পুনরায় জন্মায় কে ? সত্যাহ ত্রাণগণ তাহা বুঝিতে পারিলেন না, অর্থাৎ মৃত্যুর পর বাহা হইতে পুনরায় জন্ম লাভ হয়, জগতের সেই মূল কারণ নিরূপণ করিতে পারিলেন না ; অতএব ত্রাণগণ নিবন্ধন বাজবন্ধের নিকট সকলে পরাজিত হইলেন ; তিনি পোষন লইয়া গেলেন । এখানেই আখ্যায়িকা সমাপ্ত হইল ।

অতঃপর—বাহা জগতের মূল কারণ, সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বৈশ্বক বার্য্য ত্রাণের নির্দেশ হইয়া থাকে এবং স্বয়ং বাজবন্ধ্যও ত্রাণগণকে বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ; স্বয়ং প্রতিই তাহা আশাদিগকে বলিয়া দিতেছেন - ‘বিজ্ঞানং’—বিশিষ্ট জ্ঞানস্বরূপ, তাহাই আবার আনন্দ স্বরূপও বটে, কিং উহা বিবরিত জ্ঞানের জ্ঞায় হুঃখমিশ্রিত নহে ; তবে কি না, উহা শিব (কল্যাণস্বরূপ), অমুপম—সর্ববিধ ক্লেশসম্পর্ক-বর্জিত, নিত্যভূত ও একরস (একস্বভাব) । উক্ত উভয়বিধ বিশেষণবিশিষ্ট ব্রহ্ম কি প্রকার ?—ধনদাতার—কর্ম্মফলদাতা বজমানের পরায়ণ—পরম আশ্রয় অর্থাৎ কর্ম্মফলপ্রদাতা । অপিচ, বাহার্য্য লৌকিকগণা, বিত্তৈকগণা ও পুত্রৈকগণা, এই ত্রিবিধ কামনা হইতে সম্পূর্ণ বিরত হইয়া সেই ব্রহ্মেতেই স্থিতি লাভ করেন ; অকর্ম্মী (জ্ঞানী) এবং ব্রহ্মবৎ—‘যিনি সেই ব্রহ্মতত্ত্ব সম্যক্ অবগত হইয়াছেন, তাহাদেরও পরম আশ্রয়স্বরূপ ।

অতঃপর, এ বিষয়ে এইরূপ আলোচনা করা বাইতেছে—জগতে ‘আনন্দ’ শব্দ সুখবাচক বলিয়া প্রসিদ্ধ ; অথচ এখানে “আনন্দং ব্রহ্ম” ব্রহ্মবাক্যে আনন্দ শব্দটা ব্রহ্মের বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে ; এবং অসঙ্গত প্রতিভেও ব্রহ্ম-বিশেষণ রূপে ‘আনন্দ’ শব্দের উল্লেখ রহিয়াছে ; যথা—‘ব্রহ্মকে আনন্দ স্বরূপ বলিয়া জানিয়াছিলেন,’ ‘আনন্দ স্বরূপ ব্রহ্মকে জানিলে,’ ‘এই আকাশ (ব্রহ্ম) যদি আনন্দ স্বরূপ না হইত,’ ‘বাহা ভূমা (পরম মহৎ ব্রহ্ম), তাহাই সুখ স্বরূপ,’ ‘এই পরমাত্মাই পরম আনন্দস্বরূপ’ ইত্যাদি । ‘আনন্দ’ শব্দ সাধারণতঃ অমুভবযোগ্য সুখেই প্রসিদ্ধ ; অতএব ব্রহ্মানন্দও যদি অমুভব-

এই যে, সর্বা পুরুষ যদি মৃত্যুর পর, পুনরায় জন্ম লাভ না কীরে, এতদোক ভক্তই যদি ভক্তিবৎ—অলাবজ্ঞাত হয়, তাহা হইলে, বলিতে হইবে যে কোন জীবই স্বকৃত কর্ম্মের ফলভোগ করে না এবং সেজন্য ভোগের সম্ভাবনাও রহিল না ; সুতরাং কৃত কর্ম্ম গুলি নষ্ট—বিফল হইয়া গেল, আর এতদ্যেকের পক্ষেই অকৃত—বাহা বিবেক করে নাই, এরূপ ফলের ভোগ সম্ভাবিত হইল । তাহার ফলে জগতের দুঃখহান বৈচিত্র্য রক্ষা পুইতে পারে না ইত্যাদি ।

যোগ্য হয়, তাহা হইলেই ত্রুটিবিশয়ে প্রযুক্ত উক্ত 'আনন্দ' শব্দ যুক্ত-যুক্ত হয়, (নচেৎ সঙ্গত হয় না) । ৩

ভাল কথা, স্বয়ং প্রতি যখন ত্রুটিকে আনন্দস্বরূপ বলিতেছেন, তখন ত্রুটিও অন্ততঃযোগ্য আনন্দস্বরূপই হউক ; ইহাতে আর বিচার্য বিষয় কি আছে ? না—একথা বলিতে পারা যায় না ; কেন না, এ বিষয়ে বিরুদ্ধ প্রতিবাদ্যও পরিলক্ষিত হইতেছে । ইহা, সত্য বটে, ত্রুটিবিশয়ে যেমন আনন্দশব্দের প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়, তেমনি ত্রুটিবিশেষে বিজ্ঞান (অন্ততঃবেরও) প্রতিবেদন উন্নিতে পাওয়া যায় : : থা—‘যখন যুগ্ম-সমস্তই আনন্দস্বরূপ হইয়া যায়, তখন কে কাহাকে কিসের দর্শন করিবে কিসের দ্বারা কাহাকে জানিবে ?’ ‘যাহাতে অতীত কিছু দর্শন করে না, অতীত কিছু শ্রবণ করে না, এবং অতীত কিছু জানে না, তাহাই ভূমি ত্রুটি’ জীব প্রাণ-পরমাত্মার সহিত সন্নিহিত হইয়া বাহ্য বা আভ্যন্তর কিছুই জানে না’ ইত্যাদি । অতএব পরস্পর বিরুদ্ধার্থ-বোধক প্রতিবাদ্য বিচার করা আবশ্যক হইতেছে ; সুতরাং বেদবাক্যের প্রকৃতার্থ নিরূপণের জন্য বিচার করা উচিত । বিশেষতঃ যোক্তবাদিগণের মধ্যে বিরুদ্ধ-দর্শনেও বিচারের আবশ্যকতা আছে,—সাধা ও বৈশেষিক উভয়েই যোক্তবাদী ; তাহার বলেন—মুক্তিতে অন্ততঃযোগ্য কোন সুখ থাকে না ; সুখ সম্প্রদায় বলেন যে, মুক্তিতেও নিরতিশয়—বাহ্য অপেক্ষা আর অধিক নাই, এইরূপ আনন্দ অন্ততঃব হইয়া থাকে । অতএব বিচারের যথেষ্ট প্রয়োজন রহিয়াছে । ৪

এমত অবস্থায় কোন পক্ষ অবলম্বন করা উচিত ? না, আনন্দ প্রকৃতি শব্দের স্পষ্ট উল্লেখ দর্শনে এবং ‘মুক্ত পুরুষ হাস্য, ক্রীড়া ও রমণ করতঃ’, ‘তিনি যদি পিতৃলোককামী হন’, ‘যিনি সর্বত্র ও সর্ববিদ’, ‘সমস্ত কাম (বিষয়) উপভোগ করেন’ ইত্যাদি প্রতিবাদ্যানুসারে স্বীকার করিতে হয় যে, মুক্তিতেও সুখ-সংবেদন হইয়া থাকে । ভাল, একই-সিদ্ধান্ত পক্ষে কারক-বিভাগ যখন থাকেনা, তখন ত সুখ-বিজ্ঞান হইবে কিরূপে ? কারণ, ক্রিয়া-মাত্রই বহুকারক-সাধ্য ; বিজ্ঞানও যখন একটা ক্রিয়া, তখন একই-পক্ষে আনন্দানুভব হইবে কি প্রকারে ? না, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, এবিষয়ে যখন স্পষ্ট প্রতিপ্রমাণ রহিয়াছে, তখন ত্রুটিবিশেষের অন্ততঃবেদও বিরোধ হইতে পারে না ; আর আনন্দ অন্ততঃযোগ্যচর না হইলে যে, ‘বিজ্ঞানমানন্দম্’ প্রকৃতি বাক্য অসঙ্গত হয়, সেকথাও আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । ৫

ভাল, বিজ্ঞানী করি, বচন থাকিলেই কি হয়?—বচনে ত নিশ্চয়ই অগ্নি শীতলতা, কিম্বা জলে উত্তাপ দিয়াইতে পারে না; কারণ, বচনে (শব্দ প্রমাণ) কেবল বস্তুর স্বভাব জ্ঞাপন করে মাত্র, কিন্তু অন্য দেশে অগ্নি শীতল, অথবা অগ্ন্য কোনও স্থানে জল স্বভাবতঃ উষ্ণ—উহা জ্ঞাপন করিতে পারে না; [জ্ঞাপন করিলে, সে বাক্য প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হয় না]। না—এ আপত্তি হইতে পারে না; কেন না, পরমাণুগত আনন্দের যে অনুভব হয়, ইহা প্রত্যক্ষও দেখিতে পাওয়া যায়; বিশেষতঃ ‘অগ্নি শীতল’ ইত্যাদি বাক্য যেমন প্রত্যক্ষের বিরুদ্ধার্থপ্রকাশক, ‘বিজ্ঞানম্ আনন্দম্’ এব-
বিধ বাক্যগুলি সেরূপ কোনপ্রকার বিরুদ্ধার্থপ্রকাশক নহে । ৬

আর ঐ সকল প্রতিবাক্যের যে, অর্থগত বিরোধ নাই তাহা অমূল্যবসিদ্ধও বটে,—‘আমি সুখী’ ইত্যাদিরূপে আত্মার সুখরূপ স্বরূপ সকলেই অনুভব করিয়া থাকে; (১) সুতরাং আত্মার আনন্দ স্বরূপকথাটা প্রত্যক্ষের বিরুদ্ধ হইতেছে না; অতএব আনন্দস্বরূপ ব্রহ্ম বিজ্ঞানাত্মক বলিয়াই আপনি আপনাকে অনুভব করিয়া থাকে। এদ্রুপ হইলেই আত্মার আনন্দস্বরূপ-প্রতিপাদক পুরোদাত্ত “জ্ঞানং ক্রৌড়ম্ রম্যমাণঃ” ইত্যাদি প্রতিবাক্যেরও সামঞ্জস্য রক্ষা পাইতে পারে । ৭

না—একথা হইতে পারে না; কারণ, দেহেন্দ্রিয়াদির অভাবে বিজ্ঞানোৎপত্তি কখনই সম্ভবপর হইতে পারে না; কেন না, আত্মাত্তিক মোক্ষদশায় শরীর থাকে না; শরীর রূপ আশ্রয় না থাকিলে ইন্দ্রিয় থাকিও সম্ভব হয় না; অতএব দেহেন্দ্রিয়াদি না থাকায় আনন্দ বিষয়ে বিজ্ঞানোৎপত্তি একেবারেই অসম্ভব। আর যদি দেহেন্দ্রিয়াদির অভাবেও বিজ্ঞানোৎপত্তি স্বীকার করা হয়, তাহা হইলেও, এই দেহেন্দ্রিয়াদি পরিগ্রহের কিছুমান প্রয়োজন দেখা যায় না; একথা একত্বসিদ্ধান্তের বিরুদ্ধও বটে; কারণ পর ব্রহ্ম নিত্য বিজ্ঞানস্বরূপ বলিয়া যদি আপনার আনন্দাত্মক ভাব প্রকাশ

(১) এখানে আপত্তি হইতে পারে যে, ‘আহং সুখী’ বলিলে বুঝা যায় যে, আত্মার ধর্মই সুখ, কিন্তু আত্মা অপরাক্ষক নহে; সুতরাং ভাব্যকার ‘আত্মার স্বাভাবিকতা অনুভব হয় বলিলেন কিরূপে? তদুত্তরে বলিতে পারা যায় যে, ইহাদের মতে ধর্ম ও ধর্মী পৃথক্ বস্তু নহে; উভয়ই এক সত্তার অধীন, সুতরাং ধর্ম ও ধর্মী অস্তিত্ব পদার্থ; অতএব ‘আহং সুখী’ বাক্যেও সুখ-ধর্মটিকে তাহার আভ্রহুত আত্মার সহিত অস্তিত্ব বলিয়া গ্রহণ করা অনুচিত হয় নাই।

করিতেন, তাহা হইলে ত সৰ্বদাই প্রকাশ করিতেন ; কিন্তু তাহা ত কখনই করেন না ; আর সংসারী আত্মাও যখন সংসার হইতে যিনিমুক্ত হয়, তখনই সে আপনার প্রকৃত স্বরূপ প্রাপ্ত হয় ; সুতরাং সংসারীর পক্ষে ব্রহ্মানন্দ উপলব্ধি করা সম্ভব হয় না । তাহার পর, যুক্ত আত্মাও—জলাশয়ে নিক্ষিপ্ত জলাঞ্জলির দ্বারা ব্রহ্মের সঙ্গে 'মিশিয়া এক হইয়া যায়, কিন্তু আনন্দাত্মক ব্রহ্মবিজ্ঞানের জন্য কখনই পৃথক্ হইয়া থাকে না , অতএব 'মুক্তিদশায় জীব আনন্দাত্মক আত্মাকে অমুভব কারয়া থাকে' এ কথাই কোনই অর্থ থাকে না । ৮

আর যদি বল, যুক্ত আত্মা পৃথক্ থাকয়াই ব্রহ্মানন্দ উপলব্ধি করিয়া থাকে ; এবং 'আমি আনন্দস্বরূপ' বলিয়া প্রত্যগাত্মাকে (আপনাকে) অমুভব করিয়া থাকে , তাহা হইলেও একত্বসিদ্ধান্তের বিরোধ হয়, এবং সমস্ত প্রতিবাক্যেরও বাধা ঘটে ; অথচ এতদতিরিক্ত তৃতীয় আর একটা কল্পনা করাও সম্ভব হয় না । আরও এক কথা, ব্রহ্ম যদি সৰ্বদাই আত্মানন্দ অমুভব করিতে থাকে ; তাহা হইলে, 'বিজ্ঞান ও অবিজ্ঞান-বিভাগ কল্পনা নিরর্থক হইয়া পড়ে ; আত্মার আনন্দবিষয়ক বিজ্ঞান যদি সৰ্বদাই বিজ্ঞমান থাকে, তাহা হইলে, বলিতে হইবে যে, তাহাই তাহার স্বভাব ; সুতরাং আত্মা আনন্দ অমুভব করে' এইরূপ নূতন করিয়া অমুভব কল্পনা করা সঙ্গত হইতে পারে না । অতএব যদি তাহার অগম্যক বিজ্ঞানের সম্ভাবনা থাকে, তাহা হইলেই ঐরূপ কল্পনার সার্থকতা হইতে পারে, যেমন 'আপনাকে ও অপরকে জানে' ইত্যাদি বাক্যের সার্থকতা হয়, তদ্রূপ অবিচ্ছিন্নভাবে বাহ্যার মন কেবল ইন্দ্রিতে একান্ত নিবিষ্ট, তাহার সম্বন্ধে যেমন ইন্দ্রিবিষয়ে জ্ঞান ও অজ্ঞানের কল্পনা অর্থহীন, তেমনি বিজ্ঞানাত্মক আত্মা কখনও জ্ঞানকে জানে, কখনও জানে না, এইরূপ কল্পনারও কোনই অর্থ থাকে না । ৯

এই দাব পরিহারের জন্য যদি বল, আত্মা বিচ্ছিন্নভাবেই স্বীয় আনন্দের অমুভব করিয়া থাকে ; তাহা হইলেও আত্মবিজ্ঞানের ছিদ্রে, অর্থাৎ যে সময় আত্মানন্দবিষয়ে জ্ঞান না থাকে, সেই সময়ে অন্য বিষয়ে বিজ্ঞান হইতে পারে ; তাহা হইলেও আত্মার নির্জ্ঞানাবস্থা নষ্ট হয় ; নির্জ্ঞানাবস্থা নষ্ট হইলেই তাহার অনিত্যত্ব আসিয়া পড়ে । অতএব বলিতে হইবে যে, ব্রহ্মের কেবল স্বরূপমাত্র প্রতিপাদন করাই "বিজ্ঞানমানন্দম্" এই প্রতিপ

মুখ্য উদ্দেশ্য, কিন্তু ব্রহ্মানন্দের অশ্রুতাবাস্যতা প্রতিপাদন করা ইহার মুখ্য উদ্দেশ্য নহে। আপত্তি হইতে পারে যে, ব্রহ্মানন্দ যদি অশ্রুতবসোচরই না হয়, তাহা হইলে ‘অক্ষং জীড়ন’ ইত্যাদি প্রতি বিরুদ্ধ হইয়া পড়ে? না, সে আপত্তিও হইতে পারে না; কারণ, ব্রহ্ম ও নিপিল আত্মা যখন একট বস্তু, তখন ঐ প্রতিপক্ষে যথাপ্রাপ্তার্থানুবাদক অর্থাৎ যাহা স্বতই সম্ভবপর হয়, ঐ প্রতিপক্ষ তাহাই প্রতিপাদন করিতেছে মাত্র। অতিপ্রায় এই যে, মুক্তাত্মা যখন সমস্ত আত্মার সঙ্গে এক—অভিন্ন হইয়া যায়, তখন যোগী বা দেবতা প্রভৃতি যে কোনও আত্মাতে হাস্তক্রীড়া দি যাহা কিছু হয়, তাহাই সেই মুক্ত পুরুষের হাস্ত ক্রীড়া দিরূপে পরিগণিত হয়; কারণ, তখন তিনি সর্বাশ্রুতাব প্রাপ্ত হইয়াছেন; অতএব বৃত্তিতে হইবে যে, সর্বাশ্রুতাবরূপ মোক্ষের প্রশংসার জন্যই স্বতঃপ্রাপ্ত হাস্তক্রীড়া প্রভৃতি ব্যাপার ঐ সমস্ত প্রতিপক্ষে কথিত হইয়াছে মাত্র, কিন্তু অজ্ঞ কোনও নূতন বিষয় জ্ঞাপন করিতেছে না। ১০

ভাল কথা, ঐ সকল প্রতি যদি স্বতঃপ্রাপ্ত বিষয়েরই অনুবাদক মাত্র হয়, তাহা হইলেও সর্বাশ্রুতাবাপন্ন মুক্ত পুরুষের হাস্তক্রীড়া দি প্রাপ্তির দ্বারা দুঃখাদ প্রাপ্তিও ত হইতে পারে—উৎকৃষ্ট দেহে ‘যেমন হাস্তক্রীড়া দি সম্ভাবিত হয়, তেমনই স্থাবরাদি দেহে আবার নিরতিশয় দুঃখসম্বন্ধও তাহার হইতে পারে? না, এরূপ আপত্তি হইতে পারে না; কারণ, যত কিছু সুখ-দুঃখাদ সম্বন্ধ আছে, তৎ সমস্তই নামরূপকৃত কাব্য করণরূপ (দেহেন্দ্রিয়াদিরূপ) উপাধি-সম্পর্কজনিত ভ্রান্তি-বিজ্ঞানে অধ্যারোপিত মাত্র—কোনটাই সত্য নহে; এই প্রণালীতে পূর্বেই উক্ত আপত্তির পরিহার করা হইয়াছে। ইহার বিরুদ্ধার্থ বোধক প্রতিসমূহেরও প্রতিপাদ্য বিষয় যে, কি হইবে তাহা পূর্বেই বলিয়াছি। অতএব, “এণোহস্যা পরম আনন্দঃ” (ইহাই ইহার (জীবের) পরম আনন্দ) এই প্রতিপত্ত ‘আনন্দ’ শব্দের দ্বারা আনন্দবোধক অজ্ঞাত প্রতিবাক্যেরও বাধ্য গ্রহণ করিতে হইবে ॥২৪০॥৩৪॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে তৃতীয়াধ্যায়ের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥৩২॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৩৩॥১॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি তৃতীয়াধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

চতুর্থোধ্যায়ঃ

আভাসভাষ্যম্ । জনকো হ বৈদেহ আসাক্ষক্রে ‘অন্ত সম্বন্ধঃ’—
 শারীরাদ্যানন্তৌ পুরুষান্ নিরুহ্য প্রত্যাহ, পুনর্হৃদয়ে, দিগ্ভেদেন চ পুনঃ
 পঞ্চা ব্যাহ, হৃদয়ে প্রত্যাহ, হৃদয়ং শরীরঞ্চ পুনরন্তোত্রপ্রতিষ্ঠং প্রাণাদি-
 পঞ্চবৃত্ত্যাক্ষকে সমানাখ্যে জগদাখ্যানি ২৭ উপসংহৃত্য, জগদাখ্যানং শরীর-
 হৃদয়সংক্রোবস্থমতিক্রান্তবান্ য ঔপনিষদঃ পুরুষঃ—নেতি নেতীতি ব্যপদিষ্টঃ, স
 সাক্ষাচ্চ উপাদান কারণস্বরূপণ চ নির্দিষ্টঃ “বিজ্ঞানমানন্দম্” ইতি ।
 তস্মৈব বাগাদিদেবতাধারেণ পুংলিঙ্গমঃ কর্তব্য—ইত্যধিগমনোপায়ান্তরার্থো-
 ইয়মারম্ভো ব্রাহ্মণস্যস্ত আখ্যায়িকা তু আচারপ্রদর্শনার্থা ।—

আভাসভাষ্যানুবাদ । ‘জনকো হ বৈদেহ আসাক্ষক্রে’
 ইত্যাদি । অতীত তৃতীয়াধ্যায়ের সহিত ইহার সম্বন্ধ এইরূপ—পূর্ব্ব
 অধ্যায়ের শেষে শারীরপ্রভৃতি অষ্টবিধ পুরুষের স্বরূপ নিরূপণ করিয়া, পুনঃ
 হৃদয় মধ্যে তাহাদের উপসংহার করিয়া, আবার দিগ্ভেদানুসারে
 তাহাদের পাঁচভাগে বিভক্ত করিয়া পুনঃ হৃদয়ে তাহাদের উপসংহার
 প্রদর্শন করা হইয়াছে । তাহার পর, পরস্পর পরস্পরে আশ্রিত হৃদয় ও
 শরীরকে প্রাণাপানাদি পঞ্চবিধ বৃত্তিবিশিষ্ট ‘সমান’ সংজ্ঞক জগদাখ্যানস্বরূপ
 ‘সত্ত্বে’ উপসংহার করিয়া, আবার শরীর, হৃদয় ও সত্ত্ব সেই জগদাখ্যকে,
 ‘সমানের’ও অতীত, যে ঔ নিষদ পুরুষ ‘নেতি নেতি’ বাক্যে নির্দিষ্ট
 হইয়াছেন, তাহাকেই ‘বিজ্ঞানম্ আনন্দম্’ বাক্যে সাক্ষাৎসম্বন্ধে ও
 উপাদান কারণরূপে নির্দেশ করা হইয়াছে । এখন আবার বাক্ প্রভৃতির
 অধিষ্ঠাত্রী দেবতা দ্বারা তাহার উপলব্ধি করান আবশ্যক ; এই জন্য তাহাকে
 লাভ করিবার পক্ষে আরো যে সমস্ত উপায় আছে, তৎপ্রতিপাদনার্থ পরবর্তী
 ব্রাহ্মণস্য আরম্ভ হইতেছে । পূর্ব্বের ত্রায় এখানেও বিজ্ঞানগ্রহণের আচার
 প্রদর্শনার্থ একটি আখ্যায়িকা প্রদর্শিত হইতেছে ।

ওম্ জনকো হ বৈদেহ আসাক্ষক্রেহুথ হ যাজ্ঞবল্ক্য আবব্রাজ ।
 তৎ হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্য কিমর্থমচারীঃ পশূনির্চ্ছিন্নগুস্তানিতি ।
 উভয়মেব সংত্রাড়িতি হোবাচ ॥২৪১॥১॥

অস্বল্পনাথঃ । জনকঃ (ভক্তপাথিকঃ) বৈবেহঃ (বিদেহাবিপত্তিঃ) ।
 আশাঙ্ক্রে (আপন্নকানাং দর্শনযোগ্যং হানং অধিষ্ঠিবান্, হ' ঐতিহ্যে) ।
 অথ (অনন্তরং) যাজ্ঞবল্ক্যঃ (তদ্রাশক ঋষিঃ) আবত্রাজ (তত্রাগতঃ) ।
 [জনকঃ] তং (যাজ্ঞবল্ক্যং) উবাচ হ—হে যাজ্ঞবল্ক্য, [যঃ] কিমর্থং অচারীঃ ?
 (যমা'ন্তকম্ আগতোহসি ?) পশুন্ (পবাদীন্ ইচ্ছন্, অথতান্ (দুস্তানান্
 দুর্বিজ্ঞেয়ান্) [বা জ্ঞাতুন্] ? ইতি । [এবং পৃষ্ঠঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ হ—
 হে সন্ন্যাসী, উভয়মেব (পশুনি ইচ্ছন্, দুর্বিজ্ঞেয়ানার্হানপি জ্ঞাতুমিচ্ছাঃ) ।
 ॥ ২৪২ ॥ ২ ॥

মূলানুলাদ । বিদেহদেশাধিপতি জনক মহারাজ একদা
লোকের দর্শনোপযুক্ত স্থানে অধিষ্ঠিত রহিয়াছিলেন ; অনন্তর
যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি তাহার নিকট উপস্থিত হইলেন । জনক তাঁহাকে
জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি কি উদ্দেশ্যে আমার নিকট
আসিয়াছ ?—পুনশ্চ পশুলাভের ইচ্ছায় ? অথবা আমার নিকট বহুবিধ
সূক্ষ্ম তত্ত্ব জানিবার ইচ্ছায় ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সম্রাট, উভয়ের
ইচ্ছায়ই, অর্থাৎ পশুলাভের ইচ্ছায়ও আসিয়াছি এবং সূক্ষ্ম তত্ত্ব-
বিষয়ক প্রশ্ন শুনিবার ইচ্ছায়ও আসিয়াছি ॥২৪১॥১॥

শাক্তভাষ্যম্ । জনকো হ বৈদেহ অসাক্তে আসনং
কৃতবান্ আহ্বয়িকং দত্তবানিত্যর্থঃ, দর্শনকামেভ্যো রাজা । অথ হ
তত্ত্ববিস্ময়ে যাক্তব্য আবত্ৰাজ আগতবান্ আস্মনো যোগক্ষেমার্থম্, রাজো বা
বিবিদিষাং দৃষ্ট্বে । অনুগ্রহার্থম্ । তথাগতং যাক্তব্যং যথাবৎ পূজাং কৃৎবা উবাচ
হ উক্তবান্ জনকঃ—হে যাক্তব্য কিমর্থম্ অচারীঃ আগতোহসি ? কিং
পশ্নিচ্ছন্ পুনরপি, আহোষিৎ অধস্তান্ হস্তান্তান্ হস্তবস্ত্রনির্ণয়ান্তান্ প্রেমান্
মতঃ শ্রোতুমিচ্ছামিতি । উভয়মেব—পশ্ন প্রেমাংশ্চ, হে সত্ৰাট । সত্ৰাড়িতি
বাজপেয়যজিনো লিঙ্গম্ ; যশাক্তয়া রাজ্যং প্রেযান্তি । স সত্ৰাট, তত্ত্বানুসরণং হে
সত্ৰাড়িতি; সমস্তম্ বা ভারঃস্ত বর্ষস্ত রাজা ॥২৩১॥ ॥

ত্রিকা। পূৰ্ণাঙ্গমথ্যে তল্লভায়েন নতিমানসং ব্রহ্মবিদ্যারিতম্ । ইবাশীং বা-
 ত্তায়েন তমেব বিদ্যারিতম্ । বাতাস্তমবতীরতি - তমক ইতি । তত্র ব্রাহ্মণমবতীর-
 তমকং প্রতিজানীতে - অসংশয়িত । তমেব বকং বৃত্তং তীরতি - শারীরব্রাহ্মণমিতি ।
 নিকল প্রত্যাহেতি বিদ্যার্থা বাবাংবাংপাভেত্যর্থঃ । প্রত্যাহ স্বরং পুনরপসংহত্যেতি বাবাং

তপস্বীভ্যাব্যাক্তোক্তিঃ । সূত্রশব্দেন তৎকারণং গৃহ্যতে । অতিক্রমণং তৎকরণমোবা-
সংসৃষ্টম্ । অনন্তরব্রাহ্মণব্রহ্মত্যাৎপৰ্য্যবাহ—তত্ৰৈক্যব্রহ্ম । বাগাভ্যধিগীতব্রহ্মাদিসু
বেদভাস্ত্র উক্তম্ভূতব্রহ্মত্যাৎপৰ্য্যঃ । পূৰ্ব্বোক্তাব্রহ্মত্যাৎপৰ্য্যকাদিসাধনাপেক্ষয়াত্তরশব্দঃ । আচাৰ্য-
বক্তা অত্ৰাদিসম্পন্নেন বিভা লকব্যেত্যচাৰ্যঃ । অপ্রাপ্তপ্রাপ্তিৰ্যোগঃ, প্রাপ্তত্ব রক্ষণং ক্ষেপ ইতি
বিভাগঃ । ভারতত বর্ষত হিববৎসেতুগম্যন্তত দেশভেতি বাবৎ ৷২৪১৷১৷

ভাষ্যানুবাদ । বিদেহাধিপতি জনক আসন করিয়া বসিয়া-
ছিলেন, অর্থাৎ যাহারা রাজদর্শনের অভিলাষে আগমন করে, তাহাদের
দর্শনোপযুক্ত স্থানে উপবেশন করিয়াছিলেন । সেই অবসরে রাজবক্ষ্য
আমি, আপনার যোগ-ক্ষেমের জন্তই হউক, অথবা রাজার তত্ত্বজিজ্ঞাসা দর্শনে
অনুগ্রহপ্রকাশার্থই হউক আসিয়াছিলেন । মহারাজ জনক সমাগত রাজ-
বক্ষ্যকে বর্থাবিধি অর্চনা করিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন,—হে রাজবক্ষ্য, তুমি কি
উদ্দেশ্যে আগমন করিয়াছ ?—পুনর্বারও পশুলাভের প্রত্যাশায় ? কিংবা
আমার নিকটে অশস্ত—অর্থাৎ স্তম্ভ তত্ত্বনির্ণায়ক নানাপ্রকার প্রশ্ন শুনিবার
ইচ্ছায় ? রাজবক্ষ্য বলিলেন—হে সম্রাট, উত্তরের ইচ্ছায়ই অর্থাৎ পশুলাভ
ও প্রশ্ন শ্রবণ উত্তরের জন্তই আসিয়াছি । ‘সম্রাট’ শব্দটি রাজপেরষাকীর
চিহ্ন, অর্থাৎ সম্রাট শব্দে সম্বোধন করায় বুঝা যাইতেছে যে, জনক মহারাজ
রাজপেরষানামক বজ্র করিয়াছিলেন, এবং তিনি আজ্ঞাক্রমে অপরাপর
রাজাদেরও শাসন করিতেন ; অথবা তিনি সমস্ত ভারতবর্ষের অধিপতি
ছিলেন ; এই জন্ত তিনি সম্রাট শব্দে সম্বোধনের যোগ্য ॥ ২৪১ ॥ ১ ॥

যন্তে কশ্চিদব্রবীৎ তচ্ছৃণ্বামেত্যব্রবীশ্চে জিত্বা শৈলান-
বাপ্ বৈ ব্রহ্মোতি, যথা মাতৃনান্ পিতৃমানাচার্য্যদান্ ক্রয়াৎ
তথা তচ্ছৈলিনিরব্রবীদ্ বাঐ ব্রহ্মোত্যবদতো হি কিত্ত-
স্তাদিতি, অব্রবীত্ তে তস্তায়তনং প্রতিষ্ঠাম্, ন মেহব্রবা-
দিতোকপাপা এতৎ সম্রাড্ভিতি, স বৈ নো ক্রহি
যজ্ঞবক্ষ্য ।

বাগেবায়তনমাকশঃ প্রতিষ্ঠা প্রজ্ঞেত্যেনতপাদীত ।
ক। প্রজ্ঞতা যজ্ঞবক্ষ্য । বাগেব সম্রাড্ভিতি হোবাচ । বাচ।
বৈ সম্রাড্ বক্ষুঃ প্রজ্ঞায়ত আযেদো যজুর্বেদঃ সামবেদো

ইথর্বাক্সিরম ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদঃ শ্লোকাঃ
সূত্রাণামুপাখ্যানানি ব্যাখ্যানানীকৈঃ ইত্যশিতং পায়ি-
তময়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সৰ্বাণি চ ভূতানি বাচৈব
সম্ভাটী প্রজায়ন্তে, বাচৈব সম্ভাটী পরমং ব্রহ্ম । নৈনং
বাণ্জহাতি সৰ্বাণেনং ভূতান্ভিকরন্তি, দেবেষা ভূত-
দেবানপোতি, য এবং বিমানৈতদুপাস্তে । ইন্ত্যমভ্যহস্রং
দদামীতি হোবাচ জনকো বৈদেহঃ । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ
পিতা মেহমমৃত নানমুশিষ্য হরেতেতি ॥২৪২॥২॥

সংস্কৃতান্যর্থঃ । [যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ—হে সম্ভাটী,] কচিং (আচার্য্যঃ) তে
(ভূভ্যং যৎ অত্রবীৎ (উক্তবান্), তৎ [বয়ং] শূণ্যবান্ (শ্রোতুমিচ্ছাম) ইতি ।
[জনক আহ] শৈলিনিঃ (শিলিনস্তাপত্যং পুমান্) জিহ্বা (জিহ্বাধ্য
আচার্য্যঃ) মে (মহং) অত্রবীৎ (অকথয়ৎ)—বাক্ (বাগ্‌দেবতা) বৈ
(এব) ব্রহ্ম ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—যুক্তমুক্তমেতৎ] যথা মাতৃমান্ (অনু-
শাসনক্রমা মাতা যস্তান্তি, সঃ), পিতৃমান্ (উপদেশপ্রদানোচিতঃ পিতা
যস্তান্তি, সঃ), আচার্য্যমান্ (উপনয়নাতঃ পরং সমাবর্তনপর্য্যন্তং উপদেষ্টা
গুরুঃ যস্তান্তি, সঃ, এবংবিধ আচার্য্যঃ) যথা ক্রয়াৎ (উপদিশেৎ) [শিষ্টং],
তথা শৈলিনিঃ তৎ অত্রবীৎ—বাক্ বৈ ব্রহ্ম ইতি ; হি (যতঃ) অববতঃ
(বাগ্‌বিধুরস্ত যুক্তস্ত) কিং স্তাৎ ? (ঐহিকং পারত্রিকং বা ন কিমপীত্যর্থঃ) ।
তু (পুনঃ) তস্মা (বাগ্‌ব্রহ্মণঃ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাং (আশ্রয়ং) তে (ভূভ্যং)
অত্রবীৎ ? [জনক আহ—] [স আচার্য্যঃ] মে (মহং) ন অত্রবীৎ (আয়-
তনবিজ্ঞানং ন উপদিষ্টবান্) ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে সম্ভাটী, এতৎ
(বাগ্‌ব্রহ্ম) একপাদু (পাদত্রয়শ্চুমিত্যর্থঃ) বৈ (এব) । হে যাজ্ঞবল্ক্য,
সঃ (আচার্য্যত্বেন কল্পিতঃ স্বঃ) নঃ (অস্মান্) ব্রহ্ম (কথং) [আয়তনমিতি
শেষঃ] । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] বাক্ (বাগ্‌জিহ্বায়ং) এব আয়তনং (শরীরং),
আকাশঃ প্রতিষ্ঠা (ত্রৈকালিক আশ্রয়ঃ) ; এনৎ (এতৎ বাগ্‌ব্রহ্ম 'প্রজা'
ইতি (প্রজাকল্পণে) উপাসীত । [অত্র বাগ্‌ব্রহ্মণঃ বাগ্‌জিহ্বায়ং বিহীৰ্যঃ পাদঃ,
আকাশঃ তৃতীয়ঃ পাদঃ, প্রজা চ চতুর্থঃ পাদঃ ইতি ভাবঃ] । [জনকঃ পপ্রচ্ছ]
হে যাজ্ঞবল্ক্য, কা প্রজতা ? (কিং প্রজৈব প্রজতা, উত্ত প্রজাতঃ অতিরিক্তঃ

কশ্চিৎ প্রজ্ঞার্থঃ ? হে সম্রাট, বাক্ এবং [প্রজ্ঞতা] ইতি হ [যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ ।
[কথম্ ?] হে সম্রাট, বৈ (বতঃ) বাচা বহুঃ প্রজ্ঞায়তে, অয়ং মম বহুরীতি
বাচা এব পরিচীয়েত ইত্যর্থঃ), তথা হে সম্রাট, ঋগ্বেদঃ, যজুর্বেদঃ, সাম-
বেদঃ, অথর্কাক্ষিরসঃ (অথর্কবেদঃ), ইতিহাসঃ, পুরাণম্, বিজ্ঞা, উপনিষদঃ,
শ্লোকাঃ, যজ্ঞাণি, অমুখ্যাখ্যানানি, ব্যাখ্যানানি, ইষ্টং, (যাগজনিতং ধন্য-
জাতম্), হৃতং (হোমজং ধর্মজাতং), আশতং (অহ-দানকৃতং), পায়িতং
(পানীয়দানকৃতং), অয়ং বর্তমানঃ) চ লোকঃ (জন্ম), পশুঃ (ভবিষ্যৎ) চ
লোকঃ (জন্ম), [কিং বচনা,] সর্গাণি চ ভূতানি বাচা এব প্রজ্ঞায়ন্তে,
অতঃ [হে সম্রাট, বাক্ বৈ (এবং) পরমং ব্রহ্ম । যঃ (যঃ কশ্চিৎ জনঃ)
এবং বিদ্বান্ ' জানন্ সন্ ' এতৎ (বাগ্ ব্রহ্ম) উপাস্তে, বাক্ এনং (বাগ্-
ব্রহ্মবিদঃ) ন জহাতি : সর্গাণি ভূতানি এনং (বাগ্ ব্রহ্মবিদঃ) অতি (লক্ষ্যী-
কৃত্য) করন্তি (স্বা স্বার্থম্ উপহরন্তি ; ইহ (অমিরেব দেহে) দেবঃ
দৃষ্টা (দেবতং পাপা দেবান্ অপোতি দেহপাতোত্তরকালং চ দেবান্
অভিসম্পত্ততে ইত্যর্থঃ) । [এতৎ প্রহ্লা] বৈদেহঃ জনকঃ উবাচ হ—
[বিজ্ঞানুলাং] ইদ্র্যাবতং ' ইদ্রিহুলাঃ ঋষতঃ যত্র, তৎ তথাভূতং) সত্বসং
(গোসহস্রং) [ভূতাং] দদামি ইতি । | এবমুক্তঃ | সঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ
হ—শিষ্যান্ অনন্তশিক্ষা উপদেশেন কৃতার্থান্ অরুহা ন হরেত ' কিল্কির্দপি
গৃহীয়াৎ ' ইতি য়ে (মম) পিতা অমন্তত, (মমাপি তথৈব মমিত্যভিপ্রায়ঃ)
ইতি ॥ ২৪২ ॥ ।

অনুলানুবাদে । [যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি বিদেহাধিপতি জনক
মহারাজকে বলিলেন—তোমার বহু আচার্য্য আছে ; তন্মধ্যে
কোন এক আচার্য্য তোমাকে যাহা বলিয়াছেন, তাহা আমি
শুনিতে ইচ্ছা করি। [জনক বলিলেন,] শিলিনের পুত্র—শৈলিনি
জিহ্বানামক আচার্য্য আমাকে বলিয়াছিলেন—‘বাক্ই ব্রহ্ম’ ।
যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, একথা খুব সত্য ; উপযুক্ত পিতা, মাতা ও
গুরুর নিকট শিক্ষাপ্রাপ্ত আচার্য্য যেরূপ উপদেশ দিয়া থাকেন,
শৈলিনি জিহ্বাও তোমাকে ঠিক সেইরূপই উপদেশ দিয়াছেন,—
‘বাগ্ বৈ ব্রহ্ম’ ইতি ; কেন না, যে লোক বাগ্ বিহীন, তাহার

কোন কার্য সম্পন্ন হয় ?—ঐহিক বা পারলৌকিক কোন কার্যই সম্পন্ন হয় না । কিন্তু তোমাকে সেই বাগ্‌ব্রহ্মের আয়তন (শরীর) ও প্রতিষ্ঠা (নিয়ত আশ্রয়) সম্বন্ধে উপদেশ দিয়াছেন কি ? [জনক বলিলেন,] না, তিনি আমাকে তাহা বলেন নাই । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] হে সম্রাট্, ইহা হইতেছে ব্রহ্মের একপাদ, অর্থাৎ একটা অংশ মাত্র : (এখনও অপর তিনটা পাদ তোমার অবিজ্ঞাত রহিয়াছে) : । জনক বলিলেন,] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তদ্বিষয়ে আপনার অভিজ্ঞতা আছে ; অতএব আপনিই আমাকে তাহা বলুন । [জনক বলিলেন,] বাগিদ্রিয়ট ইহার আয়তন, এবং আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা ; ইহাকে ‘প্রজ্ঞা’ বলিয়া উপাসনা করিবে । [জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এই ‘প্রজ্ঞা’ কপার অর্থ কি ? প্রজ্ঞা অর্থ কি বাক্ ? না তাহার ধর্ম্য ? [যাজ্ঞবল্ক্য] বলিলেন—হে সম্রাট্, বাক্‌ই, অর্থাৎ বাক্‌ই এখানে প্রজ্ঞাশব্দের অর্থ । কেন না, হে সম্রাট্, বাক্‌দ্বারাই বহুকে উত্তমরূপে জানা যায়, এবং বাক্য দ্বারাষ্ট ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ, অধর্কবেদ, ইতিহাস, পুরাণ, বিদ্যা, উপনিষদ (বেদরস্য), শ্লোক, সূত্র, অম্বুবাখ্যান, বাখ্যান, ইষ্ট (যজ্ঞজনিত ধর্ম্য), তোমজ ধর্ম্য, অন্নপানপ্রদানজনিত ধর্ম্য, ইহ জন্ম, পর জন্ম, এবং সমস্ত ভূতবর্গ এই বাক্যের সাহায্যে জানিতে পারা যায় ; অতএব, হে সম্রাট্, বাক্‌ই পরব্রহ্ম । যিনি এই রূপে বাগ্‌ব্রহ্মের উপাসনা করেন, বাক্‌ কখনও তাহাকে পরিত্যাগ করে না ; সমস্ত ভূতবর্গ ইহাকে উপহার প্রদান করে, এবং তিনি এই দেহেই দেবত্ব লাভ করিয়া দেহপাতের পর দেবত্ব লাভে মিলিয়া যান । বিদেহপতি জনক [একথা শুনিয়া] বলিলেন—আমি বিদ্যার মূল্য স্বরূপ হস্তিতুল্য বৃষভযুক্ত গোসহস্র তোমাকে প্রদান করিতেছি । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—আমার পিতা মনে করিতেন—শিষ্যকে উপদেশ দ্বারা কৃতার্থ না করিয়া [তাহার নিকট হইতে কিছুই] গ্রহণ করিতে নাই, [আমারও তাহাই মত] ॥২৪॥২॥

শাশ্বতভাব্যম্ । কিন্তু, যৎ তে ভূতঃ কশিচিব্রবীৎ আচার্য্যঃ—
অনেকাচার্য্যসেবী হি ভবান্, তৎ শৃণ্বামেতি । ইতর আহ—অব্রবীহু-
বান্ মে যম আচার্য্যো জিজ্ঞাসামতঃ শিলিনস্তাপত্যঃ শৈলিনিঃ—বাঐথ ব্রহ্মেতি
বাগ্দেবতা ব্রহ্মেতি । আহেতরঃ যথা যাতৃমান্ যাতা যন্ত বিদ্যাতে পুত্রস্য
সম্যগমুশাস্ত্রী, স যাতৃমান্ । অতউক্ং পিতা যস্যামুশাস্তা, স পিতৃমান্ । উপ-
নয়নাদূৰ্দ্ধমাসমাবৰ্ত্তনাদাচার্য্যঃ যস্যামুশাস্তা, স আচার্য্যবান্ ; এবং শুদ্ধিজয়-
হেতুসংযুক্তঃ স সাক্ষাদাচার্য্যঃ সয়ং ন কদাচিদপি প্রামাণ্যাদ্ভাব্যচরতি ; স যথা
ক্রয়াৎ শিষ্যায়, তথাহসৌ জিজ্ঞাসে শৈলিনিক্কুবান্—বাঐথ ব্রহ্মেতি । অবদতো
হি কিং স্যাদিতি—ন হি যুক্তস্তেহাৰ্থমযুক্তার্থং বা কিংচন শ্রাৎ ১৩

কিং তু অব্রবীহুস্তবান্, তে ভূতঃ, তস্ম ব্রহ্মণ আয়তনং প্রতিষ্ঠাৎ ?
আয়তনং নাম শরীরম্ ; প্রতিষ্ঠা ত্রিষপি কালেন্ য আশ্রয়ঃ । আহেতরঃ—
ন মে অব্রবীদিতি । ইতর আহ—যদোবম্, একপাৎ বৈ এতৎ একঃ পাদো যন্ত
ব্রহ্মণঃ, তদিদমেকপাদ ব্রহ্ম ত্রিভিঃ পাদৈঃ শতম্ উপাস্তমানমপি ন ফলায়
ভবতীত্যর্থঃ । যদোবম্, স তৎ বিদ্বান্ সন্ নঃ অন্ত্যাত্মং ব্রুহি, হে
বাজ্জবকোতি । স চাহ—বাগেব আয়তনং, বাগ্দেবন্ত ব্রহ্মণো বাগেব
করণম্ আয়তনং শরীরম্ ; আকাশঃ অব্যাকৃতার্থ্যঃ প্রতিষ্ঠা উৎপত্তিস্থিতি-
লয়কালেন্ । প্রজ্ঞেভোনং উপাসীত—প্রজ্ঞেতীয়মুপনিষদ্ ব্রহ্মণশ্চতুৰ্থঃ পাদঃ,
প্রজ্ঞেতি ক্রমা এনদব্রহ্মোপাসীত ১২

কি প্রজ্ঞতা বাজবক্য ? কিং স্রমেব প্রজ্ঞা ? উত প্রজ্ঞানিমিত্তা—যথা
আয়তনপ্রতিষ্ঠে ব্রহ্মণো ব্যতিরিক্তে, তৎ কিম ? ন ; কথং তর্হি ? বাগেব
সম্প্রা়িতি হোবাচ ; বাগেব প্রজ্ঞেতি হ উবাচ উক্তবান্, ন ব্যতিরিক্তা
প্রজ্ঞেতি । কথং পুনরুবাগেব প্রজ্ঞেতি ? উচ্যতে—বাচা বৈ সম্রাট বহুঃ
প্রজ্ঞায়তে—অস্মাকং বহুরিভ্যস্তে প্রজ্ঞায়তে বহুঃ ; তথা অগ্নেদাদি, ইষ্টং
বাগনিমিত্তং ধর্মজাতং, হতং হোমনিমিত্তকং, অশিতম্ অহান-
নিমিত্তং, পায়িতং পানদাননিমিত্তম্ অয়ক লোকঃ ইদক জন্ম, পরশ্চ লোকঃ
প্রতিপত্তব্যক জন্ম, সর্বাণি চ ভূতানি বাঐচৈব সম্রাট, প্রজ্ঞায়ন্তে, অতো
বাঐশ সম্রাট, পরমং ব্রহ্ম । নৈনং যথোক্তব্রহ্মবিদং বাগ্ জহাতি ।
সর্বাণ্যেনং ভূতাত্তিত্ত্বরত্তি বলিদানাদিভিঃ ; দেবো ভূত্বা পুনঃ শরীরপাতো-
ত্তরকালং দেবানপোতি—অপিগচ্ছতি, য এবং বিদ্বানেভদ্রপাস্তে ১৩

বিদ্যা-নিজ্জগার্বং হন্তিভূত্যা ঋষভঃ—হন্যবভো যস্মিন্ গোসহস্রে,

তৎ হৃদ্যবতঃ সহস্রং দদামীতি হোবাচ জনকো বৈবেহঃ । স হোবাচ
যাজ্ঞবল্ক্যঃ—অননুশিষ্য শিষ্যং কৃতার্থমকৃত্য শিষ্যাং ধনং ন হরতেতি মে
মম পিতা অমুক্ততঃ ; মমাপ্যরম্বেবাতিপ্রায়ঃ ॥২৪২॥২৪

টীকা । তত্র রাজানং প্রতি এরূপাশ্রয়তি—কিস্তিতি । কস্তিমিতি বিশেষণত
ভাংগব্যাহ—অনেককতি । প্রায়াগম্যাপ্তম্ । যথোক্তার্থানুযায়েনে বৃক্তিমাহ—
ন হীতি । ১

বথোক্তব্রহ্মবিদ্যয়া কৃতকৃত্যং যথানং রাজানং প্রভাহ—কিস্তিতি । আরতনমতি-
উরোরেককথাং পুস্তকভিমানক্য বিভজতে—আয়তনং নামেতি । একপাদেষেপি ব্রহ্ম-
শ্রয়পাননাদিষ্টমিচ্ছারিত চেষ্টেত্যাহ—দ্রিস্তিরিতি । ত্রিহি প্রতিষ্ঠায়াস্ততমং চেতি শেবঃ । ২

এবমেব বিবৃণোতি—কিং স্মরমেবেতি । প্রজা নিমিত্তঃ বজা বাচঃ সা ৩৩ ।
বিভীরণকং বিশদয়তি—যথেষ্টে । ব্যতিরেকপক্ষঃ নিবেদিত—নেতি । জাকাক্সা-
পূর্বকং পক্ষান্তরং গৃহীতি—কথং তস্মীতি । বলিমানং পুত্রায়সমর্পণম্ । আশিষ্যেন
প্রকটন্দনবয়ালকাদিগ্রহঃ । বিজ্ঞানিক্তর্য্যবৃথাচেতি সন্দেহঃ । পিতুস্ততস্তনম্, তব
কিনার্য্যতঃ, তদাহ—স্মরণীতি ১ : ৪২ : ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । হে মহারাজ, তুমি অনেক আচার্য্যের সেবা করিয়াছ ;
তন্মধ্যে কোন এক আচার্য্য তোমাকে বাহা বলিয়াছেন. উপদেশ দিয়াছেন,
আমরা তাহা শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি । অপরে (জনক) বলিলেন—
শৈলিনি—শিলিনের পুত্র জিহ্বানাযক আচার্য্য আমাকে বলিয়াছেন—
'বাগ্ বৈ ব্রহ্ম' অর্থাৎ বাগ্ দেবতাই ব্রহ্ম ইতি । অপরে (জনক) বলিলেন—
মাতৃমান্—যে পুত্রের যথার্থভাবে অনুশাসনসমর্থ্য মাতা বিজ্ঞমান থাকে,
তিনি মাতৃমান্ ; তাহার পর পিতা যাহাকে শাসন করেন, তিনি পিতৃমান্ ;
অতঃপর উপনয়ন ইহাতে আরম্ভ করিয়া সমাবর্তনকাল পর্য্যন্ত আচার্য্য বাহার
অনুশাসন করিয়া থাকেন, তিনি আচার্য্যবান্ ; যে আচার্য্য, এবং বিধি ত্রিপ্র-
কার শুদ্ধিসম্বিত, তিনি নিজে কখনই সাক্ষাৎসম্বন্ধে অপ্রমাণ্যভাগী বা
অনাশ্রয়পদ-বাচ্য ইহাতে পানেন না । ঐরূপ প্রমাণভূত আচার্য্য শিষ্যকে যেরূপ
উপদেশ দিয়া থাকেন, এই জিহ্বা নামক শৈলিনি আচার্য্যও তোমাকে ঠিক
সেইরূপই যথার্থ বলিয়াছেন যে, বাগ্ বৈ ব্রহ্মেতি ; কেন না, যে ব্যক্তি
বলিতে পারে না—মুক, তাহার কি হয়?—মুক ব্যক্তির ঐহিক বা
পারলৌকিক কোন কার্য্যই নিষ্ফল হয় না । [অতএব তিনি ঠিক উপদেশই
দিয়াছেন] ১

কিন্তু তিনি কি তোমাকে উহার আয়তন ও প্রতিষ্ঠা সম্বন্ধে কিছু বলিয়াছেন? আয়তন অর্থ—শরীর; আর প্রতিষ্ঠা অর্থ—যাহা ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান এই কালত্রয়স্থায়ী আশ্রয়। জনক বলিলেন—না, আমাকে তিনি তাহা বলেন নাই। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, যদি এইরূপই হইয়া থাকে, তাহা হইলে [জানিবে যে,] ইহা একপাদ ব্রহ্ম—অর্থাৎ চতুঃপাদ ব্রহ্মের ইহা একটী মাত্র পাদ; অবশিষ্ট পাদত্রয় এখনও তোমার অবিজ্ঞাত রহিয়াছে; স্মৃতরাং পাদত্রয়হীন একপাদ মাত্র বাক্ত্রব্রহ্মের উপাসনা করিলেও সম্যক ফলের সম্ভাবনা নাই। [জনক বলিলেন,] হে যাজ্ঞবল্ক্য, যদি একরূপই হয়, তাহা হইলে, তুমি যখন জান, তখন তুমিই তাহা আমাকে বল। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, বাক্ই ইহার আয়তন, অর্থাৎ বাগ্গিত্ত্বই বাক্দ্বেবতা ব্রহ্মের আয়তন—শরীর; এবং অব্যাকৃত আকাশ (১) তাহার প্রতিষ্ঠা—উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়, এই কালত্রয়ব্যাপী আশ্রয়; ‘প্রজ্ঞা’ এই উপনিষদ্‌টী হইতেছে ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ; যতএব ‘প্রজ্ঞা’ বলিয়াই এই ব্রহ্মের উপাসনা করিবে। ২

[জনক জিজ্ঞাসা করিলেন,] হে যাজ্ঞবল্ক্য, প্রজ্ঞতা কি? অর্থাৎ এখানে প্রজ্ঞা অর্থ কি প্রজ্ঞাই? অথবা প্রজ্ঞাজনিত অণু কিছু? যেমন আয়তন ও প্রতিষ্ঠা ব্রহ্ম হইতে যত্ন পদার্থ, ইহাও কি সেইরূপই যত্ন কোন পদার্থ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] না, তাহা নহে; তবে কি? হে সম্রাট্, উহা বাক্ই, প্রজ্ঞা বাকের অতিরিক্ত নহে। ভাল, বাক্যকেই প্রজ্ঞা বলা হইতেছে কিরূপে? হে সম্রাট্, যে হেতু বাক্য দ্বারা ইহা বন্ধকে জানা যায়—‘ইনি আমাদের বন্ধু’ বলিলে, তাহাকে বন্ধ বলিয়া জানিতে পারা যায়; সেইরূপ, অগ্নেয়, যজুর্বেদ, সামবেদ, অপসর্গবেদ, ইষ্ট যাগলক ধর্মসমূহ), হত—হোমোৎপন্ন ধর্মসমূহ, অশিত (অন্নদানোৎপন্ন ধর্ম), পায়িত পেরদ্রব্য প্রদান জনিত ধর্ম, ইহ জন্ম, পরজন্ম এবং সমস্ত ভূত, এই বাক্যের সাহায্যেই জানা যায়। হে সম্রাট্, অতএব বাক্ই ব্রহ্ম। যিনি এই তত্ত্ব জানিয়া বাগ্‌ব্রহ্মের উপাসনা করেন, বাক্য কখনও সেই বাগ্‌ব্রহ্মবিদ্

(১) তাত্পর্য—অব্যাকৃত অর্থ—অপকীকৃত। যখন আকাশাদি পকীকৃত অবিস্তীর্ণ—বিগুণভাবে উৎপন্ন হয়, সেই অবস্থায় উহাদিকে অব্যাকৃত বলা হয়। আকাশাদি ভূত সমূহ পরে পরস্পরের সতি সন্নিবিষ্ট (পকীকৃত) হয়। পকীকৃত ভূতসমূহটী লোকের ব্যবহারে আইসে।

পুরুষকে পরিভাগ করে না, এবং সমস্ত ভূতবর্গ উহাকে উপহার প্রদান করে; তিনি এই শরীরেই দেবদ লাভ করেন, এবং দেহপাতের পর দেবতাত্তে মিলিত হন । ৩

বিদেহাধিপতি জনক বলিলেন—আমি এই বিদ্যার মূল্যস্বরূপ হস্তিভূল্য বৃষযুক্ত সহস্র গো তোমাকে প্রদান করিতে ইচ্ছা করি । তদ্ব্যতীত যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আমার পিতা মনে করিতেন যে, শিষ্যকে উপদেশ না দিয়া অর্গ্য শিষ্যকে কৃতার্থ না করিয়া, তাহার নিকট হইতে ধন গ্রহণ করিবে না । অতিপ্রায় এই যে, আমার পিতার বাহা অতিমত, আমারও তাহাষ্ট মত ॥২৪২॥৩॥

যদেব তে কশ্চিদব্রবীতক্ষণবাক্যেত ব্রবীম উদকঃ
শৌল্যয়নঃ প্রাণো বৈ ব্রহ্মজিতি, যথা নাত্মান্ পিতৃমা-
নাচার্য্যবান্ ক্রয়াৎ তথা তচ্ছৌল্যয়নোহব্রবীৎ—প্রাণো বৈ
ব্রহ্মজ্যপ্রাণতো চি কিঃ স্মাদিতাব্রবীতু তে তস্মায়-
তনং প্রতিষ্ঠাম্ ? ন মেহব্রবীদিতি, একপাদা এতৎ সত্রা-
ড়িতি, স বৈ নো ক্রহি যাজ্ঞবল্ক্য । প্রাণ এবায়তনমাকশঃ
প্রতিষ্ঠা প্রিয়মিতেনদুপানীত, কা প্রিয়তা যাজ্ঞবল্ক্য, প্রাণ
এব সত্রাড়িতি হোবাচ, প্রাণশ্চ বৈ সত্রাট্ কামায়্যযাজ্ঞাৎ
নাজয়ত্যপ্রতিগৃহ্যশ্চ প্রতিগৃহ্ণাত্যপি, তত্র বধাশঙ্কং ভবতি,
যাং দিশ্শনোতি প্রাণশ্চৈব সত্রাট্ কামায়, প্রাণো বৈ সত্রাট্
পরমং ব্রহ্ম । নৈনং প্রাণো জহতি, সর্বাণোনং ভূতান্য-
ভিক্ষন্তি, দেবো ভূত দেবানপোতি, যএবং বিদ্বানেতদুপাস্তে ;
তদ্ব্যতীতং সহস্রং দদামীতি । হোবাচ জনকো বৈদেহঃ, সহোবাচ
যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা মেহসম্মত নাননুশিষ্য হরোতিতি ॥২৪৩॥৩॥

সম্বলনার্থঃ । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরাহ—হে সত্রাট্,] কশ্চিৎ (আচার্য্যঃ)
যৎ এব (তৎ) তে (ভূতান্) অব্রবীৎ ; তৎ শৃণ্বাম ইতি । [জনক আহ—]
শৌল্যয়নঃ (শুল্যভাগপতং পুমান্) উদকঃ (ভগ্নামকঃ আচার্য্যঃ) মে
(মহৎ) অব্রবীৎ—প্রাণঃ বৈ ব্রহ্ম-ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] নাত্মান্

পিতৃমান্ আচার্য্যবান্ (ঐশ্বর্য্যগুণসম্পন্ন আচার্য্যঃ) যথা ক্রয়াৎ (কথমেৎ),
 শৌচায়নঃ তথা তৎ অত্রবীৎ—প্রাণঃ ব্রহ্মেতি । [যুক্তকৈতৎ]—হি
 (যস্মাৎ) অপ্রাণতঃ প্রাণব্যাপারমকূৰ্জতঃ প্রাণরহিতস্ত (কিং স্মাৎ ?
 (ন কিমপৌত্যর্থঃ) । হে সম্রাট, তু (পুনঃ) তত্ত্ব আয়তনং প্রতিষ্ঠাং চ
 তে (ভূতাম্) অত্রবীৎ ? [আচার্য্যঃ] । [জনক আহ—] মে (মহাং)
 ন অত্রবীৎ ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে সম্রাট, একপাদ্ বৈ এতৎ
 (পাদত্রয়রহিতং পাদমাত্রং ব্রহ্মণ এতদিত্যর্থঃ) । [জনক আহ—]
 হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ (তদ্বিজ্ঞানান্ হং) বৈ (এব) মে (মহাং) ক্রহি ।
 [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] প্রাণ এব আয়তনং, আকাশঃ প্রতিষ্ঠা (আশ্রয়ঃ),
 প্রিয়মিতি এনং (প্রাণব্রহ্ম) উপাসীত । [জনক আহ—] প্রিয়তা কা ?
 হে সম্রাট, প্রাণএব ইতি হ যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ ; হে সম্রাট, প্রাণস্ত কামায়
 (প্রাণতৃপ্ত্যর্থঃ) বৈ অযাভ্যাং (যাজ্ঞানহঃ যাজ্ঞয়তি, অপ্ৰতিগৃহ্য
 (যস্মাৎ প্রতিগ্রহো ন কর্তব্যঃ, তস্মাদপি) প্রতিগৃহ্ণতি (দ্রব্যাদিকং স্বীক-
 রোতি) ; তথা প্রাণশ্চৈব কামায় (তৃপ্তয়ে) যাং দিশং এতি (গচ্ছতি),
 তত্র (তস্ত্যাং দিশি) বধাশকং (বধাশক্য—মরণ-ভ্রাসঃ) ভবতি ; [অতঃ]
 হে সম্রাট, প্রাণঃ বৈ পরমম্ ব্রহ্ম । যঃ এবং বিদ্বান্ (জ্ঞানম্ সন্) এতৎ
 (প্রাণব্রহ্ম) উপাস্তে ; এনং (উপাসকঃ) প্রাণঃ ন জহাতি (অস্ত্র অকাল-
 মৃত্যুনা ভবতি) ; সর্বাণি ভূতানি এনং অভিকরন্তি (উপহরন্তি) [পূৰ্ব্ববৎ] .
 দেবঃ ভূত্বা দেবান্ অপোতি । বৈদেহঃ জনক উবাচ হ—[বিজ্ঞানিক্যর্থঃ]
 হস্ত্যম্বতং সহস্রং দদামি ইতি । যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ হ—শিষ্যং অননুশিষ্য
 [শিষ্যাং] ন হরেত ইতি মে পিতা অমন্যত ; [মমাপি তদেব মতমিতি
 ভাবঃ] ॥ ২৪৩ ॥ ৩

মূলানুবাদ । [পুনশ্চ যাজ্ঞবল্ক্য জনককে জিজ্ঞাসা করি-
 লেন—] অপর কোন আচার্য্য তোমাকে যাহা বলিয়াছেন, তাহা
 শুনিতে উচ্ছা করি । [জনক বলিলেন—] উদকনামক শৌচায়ন
 —শুভ্রের পুত্র আমাকে বলিয়াছেন যে, প্রাণই ব্রহ্ম ; [যাজ্ঞবল্ক্য
 বলিলেন—] মাতৃমান্ পিতৃমান্ ও আচার্য্যোপদিষ্ট আচার্য্য যেরূপ
 বলিয়া থাকেন, শৌচায়ন উদকও তোমাকে ঠিক সেইরূপই
 প্রাণ-ব্রহ্মের উপদেশ দিয়াছেন ; কেন না, যে ব্যক্তি প্রাণহীন,

তাহার ঐহিক বা পারলৌকিক কোন কার্যই নিষ্পন্ন হয় না । কিন্তু হে সম্রাট্, তোমাকে সেই প্রাণব্রহ্মের আয়তন (শরীর) ও আশ্রয়ের উপদেশ দিয়াছেন কি ? [জনক বলিলেন—] না, তাহা আমাকে বলেন নাই ; আপনি যখন জানেন, তখন আপনিই আমাকে তাহা বলুন । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] প্রাণ ইহার আয়তন, আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়, ইহাকে 'প্রিয়' বলিয়া উপাসনা করিবে । [জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য,] এই প্রিয়তা কি ? [যাজ্ঞবল্ক্য] বলিলেন—হে সম্রাট্, প্রাণই প্রিয়তা, (তনু-রিত্ত কিছু নহে) ; কেননা, লোকে এই প্রাণের পরিতৃপ্তিসাধনের জন্তই অধ্বজা-যাজন করে, অপ্রতিগ্রাহ্য লোকের নিকট প্রতিগ্রহ করে, এবং যেদিকে যায়, সেই দিকেই আপনার অনিষ্টাশঙ্কা করে,—এ সমস্তই প্রাণের প্রিয়তার ফল ; অতএব, হে সম্রাট্, প্রাণই পরমব্রহ্ম । যে লোক এই প্রকারে প্রাণব্রহ্ম অবগত হইয়া উপাসনা করে, প্রাণ কখনই [অসময়ে] তাহাকে ত্যাগ করে না ; এবং সমস্ত ভূত ইহাকে উপহার প্রদান করে ; সে ব্যক্তি এই দেহেই দেবত্ব লাভ করে, এবং দেহপাতের পর সেই দেবতাকে প্রাপ্ত হয় । বিদেহাধিপতি জনক বলিলেন, আমি তোমাকে হস্তিতুল্য বৃষসমগ্ৰিত সহস্র গো দান করিতেছি । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—আমার পিতার অভিমত এই যে, শিক্কে কৃতার্থ না করিয়া তাহার নিকট কিছু গ্রহণ করিবে না ; [আমারও তাহাই মত] ॥২৪০:৩ ॥

শাস্ত্রানুভাস্যম্ । যদেব তে কশ্চিদব্রবীৎ—উদকো নামতঃ, শুষ্কপাত্যং শৌল্লারনোহব্রবীৎ—প্রাণো বৈ ব্রহ্মেতি, প্রাণো বায়ুদেবতা । পূর্ববৎ । প্রাণ এবায়তনমাকাশঃ প্রতিষ্ঠা ; উপনিষৎ—প্রিয়মিত্যোনুপাসীত । কথং পুনঃ প্রিয়তম ? প্রাণন্ত বৈ, হে সম্রাট্, কাম্য প্রাণস্তার্থায় অধ্বজাং বাজয়তি পতিতাদিকমপি ; অপ্রতিগৃহস্তাপুগ্রাদেঃ প্রতিগৃহাত্যপি ; তত্র তন্তাং দিশি বধনিমিত্তমাশঙ্কং বধাশঙ্কা ইত্যর্থঃ, বাৎ দিশমেতি তত্ত্বরাজ্যকীর্ত্তিক, তন্তাং দিশি বধাশঙ্কা ; তচ্চৈতৎ সর্বং প্রাণন্ত প্রিয়ম্ভে ভবতি ; প্রাণন্তৈব

সম্রাট্ কামায়। তস্মাৎ প্রাণো বৈ সম্রাট্, পরমং একঃ ; নৈনং প্রাণো
জহাতি। সমানমত্ ॥ ২৪৩ ॥ ৩ ॥

টীকা। যথা বাগদিক্বেততা, তদ্বিত্যাহ—ঈশ্বরবাসিন্তি। প্রাণ এবায়ত্তনমিত্যাহ
প্রাণশব্দঃ করণবিষয়ঃ। পতিতাদিকমিত্যাদিপদমকুলীনগ্রহার্থম্। উগ্রো ভাতিবিশেষঃ।
আদিপদেন রেচ্ছপণো যুজ্যেতে; ২৪৩। ৩।

ভাষ্যানুবাদ। “যদেব তে কশ্চিদ্ অত্রবীত” [ইত্যাদি প্রঃ ;
ওহুডরে জনক বলিলেন—] উদঙ্কনামক শৌর্যায়ন (ভূধের পুত্র) বলিয়া-
ছেন,—প্রাণই ব্রহ্ম ; পূর্বের জায় এখানেও প্রাণ অর্প—বায়ু দেবতা।
প্রাণ তাহার আয়তন (পরীর , আকাশ তাহার প্রতিষ্ঠা (আশ্রয়) ;
‘প্রিয়’ তাহার উপনিষৎ—রহস্য নাম ; ‘প্রিয়’ বলিয়াই ইহার উপাসনা
করিবে।

প্রাণের প্রিয়ত্ব কিরূপে : হে সম্রাট্, যেহেতু প্রাণের কামনায় অর্পাৎ
প্রাণের তৃপ্তির জন্য লোকে অযাচ্য পতিতাদির বাঞ্ছন করে ; যাহাদের
নিকট প্রতিগ্রহ—দানগ্রহণ করিতে নাই, সেই উগ্রাদি জাতির (১)
নিকটও প্রতিগ্রহ করিয়া থাকে ; এবং ওর ও দক্ষ্যত্বভূতিতে পরিপূর্ণ
যে কোন দিকে গমন করে, সেই দিকেই আপনায় বধাশঙ্কা করিয়া
থাকে, অর্থাৎ অনিষ্ট পাতের সম্ভাবনা করিয়া থাকে। হে সম্রাট্, প্রাণই
পরম ব্রহ্ম, প্রাণ কখনই তাহাকে [অকালে] ত্যাগ করে না। অত্যা-
শের ব্যাখ্যা পূর্ব প্রতিষ্ঠার অনুরূপ ॥ ২৪৩ ॥ ৩

(১) তাৎপৰ্য্য—উগ্র মিশ্রজাতিবিশেষ। মন্ত বলিয়াছেন—“কশ্চিৎকালং এককমাত্রাৎ
ক্রুরচারবিচারবান্। কল্প-শূত্রবৃদ্ধত্বপ্রাপ্তো নাম অচ্যুতঃ” (১০ম অঃ, ৯ম পোক)।
বৃদ্ধকল্পট ইহার ব্যাখ্যা হলে, ‘শূত্রকল্পায়া উচ্যাম্য’ বলিয়াছেন ; অতরাং ইহার মতে উগ্র-
জাতি অপ্রতিগ্রাহক না হওয়াই উচিত, কিন্তু মেধাতিথি ব্যাখ্যাভাষণে ওরূপ কোন কথা
বলেন নাই ; বরং বলেন ‘কল্পা শব্দের অযোগ থাকায় অবিবাহিতা অর্থাৎ বৃদ্ধা বার ;
এরূপ হইলে, ভাষ্যকারের ‘অপ্রতিগ্রাহকতাপি উগ্রাদেঃ’ কথা অসঙ্গত হয়।

যদেব তে কশ্চিদত্রবীতচ্ছৃণবানেত্যত্রবীশ্চে বকুর্ধাকর্-
শচ্ছুর্কে ব্রহ্মেতি, যথা মাতৃমান্ পিতৃমানাচার্য্যাবান্ ক্রমাৎতথা
তদ্বাকৌহিত্রবীক্ষকুর্বে’ ব্রহ্মেতাপশ্যতো হি কিৎ-
শ্চাদিতি, অত্রবীতু তে তস্মায়তনং প্রতিষ্ঠাং, ন হেত্রবী-

দিত্যেকপাশা এতৎ সম্রাড্ভিতি, স বৈ নো ক্রহি যাজ্ঞবল্ক্য,
চক্ষুরেবায়তনমাকাশঃ প্রতিষ্ঠা সত্যমিত্যেনদুপাসীত, কা
সত্যাতা যাজ্ঞবল্ক্য চক্ষুরেব সম্রাড্ভিতি হোবাচ, চক্ষুস্বা বৈ
সম্রাট্ পশ্যন্তনাতরজ্জাকীরিতি, স আহাজ্জাকীরিতি, তৎ সত্যং
ভবতি, চক্ষুর্বৈ সম্রাট্ পরমং ব্রহ্ম ; নৈনং চক্ষুর্ভূতীতি সর্বা-
ণোনাং ভূতান্ভিকরন্তি দেবো ভূত্বা দেবানপোতি য
এবংবিদ্বানেতদুপাস্তে । হৃত্বাষতঃ সহস্রং দদামীতি
হোবাচ জনকো বৈদেহঃ । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা
মেহমন্যত নানবুশিবা হরেতেতি । ২৪৪।৫।৬।

সম্বল্লভঃ । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরপি জনকমাহ—] কশিৎ (আচার্য্যঃ)
তে (ভূত্বাং) যৎ এব অত্রবীৎ, তৎ শৃণ্বাম ইতি । [জনক আহ—]
বাক্যঃ (ব্রহ্মস্য অপত্যং) বকুঃ মে অত্রবীৎ—চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম—ইতি । [যুক্ত-
বৃক্তমেঃ—] মাতৃমান্ পিতৃমান্ আচার্য্যবান্ [আচার্য্যঃ] বধা ক্রয়াৎ, তথা
বকুঃ তৎ অত্রবীৎ—চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম ইতি । হি (যতঃ) অপগতঃ (দর্শন-
শক্তিবিহীনস্য কিং স্যাৎ ? (ন কিমপীত্যর্থঃ) ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—]
তস্যা (চক্ষু ব্রহ্মণঃ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাং চ তে (ভূত্বাং) অত্রবীৎ [আচার্য্যঃ] ?
[জনক আহ—] মে (মহ্যং) ন অত্রবীৎ—ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—]
হে সম্রাট্, এতৎ (চক্ষুব্রহ্ম) বৈ একপাদ (পাদত্রয়হীনং ব্রহ্মৈত্যর্থঃ) ।
[জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ (তদ্বিজ্ঞানবান্ স্বঃ) নঃ (অহান্)
ক্রহি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] চক্ষুঃ এব আয়তনং, আকাশঃ প্রতিষ্ঠা, সত্যম-
ইতি (সত্যনাম্না) এনং (চক্ষুব্রহ্ম) উপাসীত । [জনক আহ—] হে
যাজ্ঞবল্ক্য, কা সত্যতা ? [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ—হে সম্রাট্, চক্ষুঃ এষ ইতি ।
হে সম্রাট্, চক্ষুস্বা পশ্যন্তং বৈ আহঃ—[ইম্] অদ্রাক্ষীঃ ? (দৃষ্টবান্ অসিকিম্ ?)
ইতি ; সঃ (দ্রষ্টা) আহ (কথয়তি)—অদ্রাক্ষম্ (দৃষ্টবান্ অসি)
ইতি ; তৎ (তদ্বৃক্তং) সত্যং (অব্যভিচারি) ভবতি ; [অতঃ] হে
সম্রাট্, চক্ষুঃ বৈ পরমং ব্রহ্ম ইতি । য এবং বিদ্বান্ (জ্ঞানন্) এতৎ
(চক্ষুব্রহ্ম) উপাস্তে, চক্ষুঃ এনং ন জহাতি ; সর্বাণি ভূতানি এনং
অভিকরন্তি ; তথা দেবঃ ভূত্বা দেবান্ অপোতি ন বৈদেহঃ জনকঃ উবাচ

হ—হস্তাযতং সহস্রং দদামীতি । [তৎ শ্রুত্বা] সঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ-
অনহুশিষ্য হরোত—ইতি মে পিতা অমন্যত ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ২৪৪ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ । [যাজ্ঞবল্ক্য জনককে জিজ্ঞাসা করিলেন---]
অপর কোন আচার্য্য তোমাকে যাহা উপদেশ দিয়াছেন, তাহা শুনিতে
ইচ্ছা করি । [জনক বলিলেন---] বৃক্ষের পুত্র বকু আমাকে বলিয়া-
ছেন যে, ‘চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম’ (চক্ষু হইতেছে ব্রহ্ম) ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন—তিনি ঠিক বলিয়াছেন ;] মাতা পিতা ও গুরুর নিকট
শিক্ষাপ্রাপ্ত আচার্য্য যেরূপ বলিয়া থাকেন, বাম্শ ও ঠিক সেইরূপই
তোমাকে বলিয়াছেন—‘চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম’ ইতি ; কেন না, যে লোক
দেখিতে পায় না—চক্ষুহীন, তাহার কোন কার্য্য সাধিত হয় ?
(কোন কার্য্যই নহে) ; বিস্ত [জিজ্ঞাসা করি, তিনি] তোমাকে
উহার আয়তন (শরীর) ও প্রতিষ্ঠা (আশ্রয়) বলিয়াছেন কি ?
[জনক বলিলেন—] না—তিনি আমাকে তাহা বলেন নাই ।
[যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে সম্রাট্, ইহা ব্রহ্মের এক পাদ বা একাংশ
মাত্র, (এখনও অপর তিন পাদ অবিজ্ঞাত রহিয়াছে) । [জনক
বলিলেন,] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি যখন তাহা জান, তখন তুমিই
আমাকে তাহা বল । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] চক্ষু ইহার আয়তন,
আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা, ‘সত্য’ ইহার রহস্য নাম ; অতএব সত্য
বলিয়াই ইহার উপাসনা করিবে । [জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—]
হে যাজ্ঞবল্ক্য, এই সত্যতা কাহাকে বলে ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে
সম্রাট্, উহা চক্ষুই (তদতিরিক্ত কিছু নহে) ; কেন না, হে সম্রাট্ যে
ব্যক্তি চক্ষু দ্বারা দর্শন করিতে সমর্থ, তাহাকে লোকে জিজ্ঞাসা করিয়া
থাকে যে, তুমি দেখিয়াছ কি ? সে ব্যক্তি তদ্বৎসরে বলিয়া থাকে যে,
হাঁ, আমি দেখিয়াছি । তাহার সে কথা সত্য বলিয়া পরিগণিত হইয়া
থাকে ; অতএব হে সম্রাট্, চক্ষুই পরম ব্রহ্ম । যে ব্যক্তি এই-
রূপ জানিয়া চক্ষু-ব্রহ্মের উপাসনা করে ; চক্ষু কখনও তাহাকে
ত্যাগ করে না ; এবং সমস্ত ভূতই তাহাকে উপহার প্রদান করে ;

এবং তিনি এই দেহেই দেবর লাভ করিয়া দেহপাতের পর দেবতার সাযুজ্য লাভ করেন। [এ কথার পর] বিদেহপতি জনক বলিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য, আমি তোমাকে হস্তিতুল্য বৃষভযুক্ত সহস্র গো প্রদান করিতেছি। [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আমার পিতা মনে করিতেন যে, শিষ্যকে উপদেশ দ্বারা কৃতার্থ না করিয়া, তাহার নিকট হইতে কিছু গ্রহণ করিবে না; (আমারও তাহাই ইচ্ছা) ॥ ২৭৪ ॥ ৪ ॥

শ্রীশঙ্কর ভাষ্যম্ । যদেব তে কশ্চিৎ বন্ধুরিতি নামতঃ বৃক্ষস্তাপত্যং বান্দ্যঃ অত্রবীৎ চক্ষুর্বৈ ব্রহ্মোতি, আদিত্যো দেবতা চক্ষুষি । উপনিষৎ—সত্যম্ । যস্মাৎ শ্রোত্রেণ ঐশ্বর্যমনন্তমপি জ্ঞানম্ চক্ষুযা দৃষ্টম্ । তস্মাদৈব সন্নাট্—পশুস্ত-মাহুঃ—অদ্রাক্ষীত্বং হস্তিনমিতি, স চেৎ অদ্রাক্ষমিত্যাহ, তৎ সত্যমেব ভবতি । যস্মাচ্চো ক্রয়াৎ—অহমশ্রোষমিতি, তদ্ব্যভিচরতি । যন্ত চক্ষুযা দৃষ্টম্, তদব্যভি-চারিত্বাৎ সত্যমেব ভবতি ॥ ২৭৪ ॥ ৪ ॥

টীকা । চক্ষুর্ব্রহ্মণঃ সত্যঃ সাধয়তি—যস্মাদিত্যি । • উক্তমেবোপপাদয়তি—যস্মিন্ ॥ ২৭৪ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “যদেব তে কশ্চিৎ” ইত্যাদি । ‘বন্ধু’ নামক, বৃক্ষের পুত্র—বান্দ্য । ‘চক্ষুই ব্রহ্ম’ একথার অর্থ এই যে, চক্ষুর অবিদেবতা স্বরূপ । তাহার উপনিষৎ (গোপনীয় নাম হইতেছে)—সত্য ; যেহেতু শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা যাহা শ্রবণ করা হয়, তাহা অসত্যও হইতে পারে, কিন্তু চক্ষু দ্বারা দৃষ্ট বস্তু সেরূপ হয় না ; সেই হেতু হে সন্নাট্, চক্ষু দ্বারা দর্শনকারীকে লক্ষ্য করিয়া লোকে বলিয়া থাকে যে, তুমি হস্তী দেখিয়াছ ? সে যদি বলে হাঁ, আমি দেখিয়াছি ; তাহা হইলে, উহা সত্যই হইয়া থাকে ; কিন্তু অথো যদি বলে, আমি হস্তীর কথা শুনিয়াছি মাত্র ; (কিন্তু কখনও দেখি নাই), তাহা হইলে, সে কথা অগুণাও হইতে পারে ; কিন্তু যাহা চক্ষু দ্বারা দৃষ্ট হয়, তাহার কখনই অগুণা হয় না, (সত্যই হয় ॥ ২৭৪ ॥ ৪ ॥

যদেব তে কশ্চিদত্রবীত্চক্ষুণ্বামেত্যত্রবীশ্মে গর্দভীবি-পীতো ভারদ্বাজঃ শ্রোত্রং বৈ ব্রহ্মোতি, যথা মাতৃমান্ পিতৃমানার্চাযান্ ক্রয়াত্তথা তদ্বারদ্বাজোহত্রবীচ্ছোত্রং বৈ

ব্রহ্মেত্যশৃণ্বতো হি কিং স্মাদিতি, অত্রবীত, তে তস্মা-
 যতনং প্রতিষ্ঠাম্, ন মেহত্রবীদিতোকপাৰা এতৎ সম্রাড্ভিতি,
 স বৈ নো ক্রহি যাজ্ঞবল্ক্য, শ্রোত্রমেবায়তনমাকাশঃ প্রতি-
 ষ্ঠাহনন্ত ইত্যেনদুপাসীত । কাহনন্ততা যাজ্ঞবল্ক্য দিশ এব
 সম্রাড্ভিতি হোবাচ, তস্মাট্ৰৈ সম্রাট্ৰপি যাং কাঞ্চ দিশং গচ্ছতি,
 নৈবাস্তা অন্তং গচ্ছতানন্ত হি দিশো দিশো বৈ স্মাট্
 শ্রোত্রং শ্রোত্রং বৈ স্মাট্ পরমং ব্রহ্ম, নৈন শ্রোত্রং
 জহাতি সৰ্ব্বাণোমং ভূতানন্তিকরন্তি দেবো ভূত্বা দেবান-
 পোতি, য এবং বিদ্বানেতদুপাস্তে । হৃদ্রামভঃ সহস্রং দদা-
 মাতি হোবাচ জনকো বৈদেহঃ, মহোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা
 মেহমন্যত নানমুশিষ্য হরেতেতি ॥২৪৫॥৫॥

সম্রাট্ৰ্যঃ । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরপি জনকং প্রত্যাহ—] যদেব তে কচ্চিৎ
 (আচার্য্যঃ) অত্রবীৎ তৎ শৃণ্বাম ইতি পূৰ্ব্ববৎ । [জনক আহ—] গর্দভ-
 বিপীতঃ ভাবদ্বাকঃ (ভরদ্বাকস্যাপত্যং) মে অত্রবীৎ—গোৎসং শবণেক্রিয়ং
 বৈ ব্রহ্ম ইতি । যথা মাতৃমান্ পিতৃমান্ আচার্য্যবান্ কৃণাৎ তথা তৎ অত্রবীৎ—
 শ্রোত্রং বৈ ব্রহ্ম ইতি ; হি (যস্মাৎ) অশৃণ্বতঃ শবণম্ অকুর্দন্তঃ
 জনস্য) কিং স্মাৎ ? (ন কিমপীতর্পঃ) ইতি । তু (কিন্তু) তস্য শ্রাদ-
 ব্রহ্মণঃ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাং [চ] তে (ভূতং অত্রবীৎ ?) [জনক
 আহ—] ন মে অত্রবীৎ ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে সম্রাট্, একপাদ-
 বৈ এতৎ (শ্রোত্র-ব্রহ্ম) ইতি । [জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ
 (ত্বং) নঃ (অস্মান্) বৈ ক্রহি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] শ্রোত্রং এব আয়তনং,
 আকাশঃ প্রতিষ্ঠা, অনন্ত ইতি এনং (শ্রোত্রব্রহ্ম) উপাসীত । জনক
 আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, অনন্ততা কা ? [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ হ—হে সম্রাট্,
 দিশ এব ইতি ; তস্মাৎ বৈ সম্রাট্ অপি যাং কাঞ্চ দিশং গচ্ছতি,
 অন্তাঃ (দিশঃ) অন্তং (সমাপ্তিঃ) নৈব গচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ; হি
 (যস্মাৎ) দিশঃ অনন্তাঃ (অনন্তরহিতাঃ) ; হে সম্রাট্, দিশঃ বৈ
 (এব) শ্রোত্রং (দিগবিশিষ্টং শ্রোত্রমিত্যর্থঃ) ; হে সম্রাট্, [অতএব]
 শ্রোত্রং বৈ পরমং ব্রহ্ম । যঃ এবং বিদ্বান্ (জানন্) এতৎ (শ্রোত্রব্রহ্ম)

উপান্তে ; শ্রোত্রং এনং (বিদ্যাংসং) ন জহাতি ; সর্বাণি ভূতানি এনং অভিক্ষরন্তি ; সঃ দেবঃ ভূহা [দেহপাতানভয়ং] দেবান্ অপোতি । [হে যাজ্ঞবল্ক্য,] হস্ত্যাবতং সহস্রং (গোসহস্রং) দদামি—ইতি হ বৈদেহঃ জনক উবাচ । সঃ যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ হ—মে (মম) পিতা অনন্ত—অনন্তশিষ্য ন হরত (শিষ্যাং কিঞ্চিদপি ন গৃহীত) ইতি ; [যমাপি তদভিমতম্ভিতি ভাবঃ] ॥ ২৪৫ ॥ ৫ ॥

অলানুবাদ । [যাজ্ঞবল্ক্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] তোমাকে অপর আচার্য্য যাহা বলিয়াছেন, তাহা আমরা শুনিতে ইচ্ছা করি । [জনক বলিলেন—] গর্দভবিপীতনামক ভরষাজপুত্র আমাকে বলিয়াছেন—‘শ্রোত্রই ব্রহ্ম’ । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] মাতৃমান্ পিতৃমান্ ও আচার্য্যবান্ গুরু যেরূপ বলিয়া থাকেন ; ভরষাজপুত্রও ঠিক সেইরূপই উপদেশ দিয়াছেন যে, ‘শ্রোত্রই ব্রহ্ম’ ; কেন না, যে ব্যক্তি শুনিতে পায় না, তাহার কোন কার্য্য সম্পন্ন হয় ? (কোন কার্য্যই নহে) ! [যাজ্ঞবল্ক্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] তাহার আয়তন ও প্রতিষ্ঠা তোমাকে বলিয়াছেন কি ? [জনক বলিলেন] না—তাঁহা আমাকে বলেন নাই । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে সত্ৰাট্, ইহা ব্রহ্মের একটি পাদ বা অংশ মাত্র । [জনক বলিলেন] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমিই আমাকে তাহা বল । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] শ্রোত্রই ইহার আয়তন, আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা এবং ‘অনন্ত’ ইহার উপনিষৎ ; অতএব ‘অনন্ত’ বলিয়া ইহার উপাসনা করিবে । হে যাজ্ঞবল্ক্য, সেই অনন্তই কি ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সত্ৰাট্, দিক্‌সমূহই অনন্ত ; সেই হেতুই সত্ৰাট্‌ও যে কোন দিকে গমন করে, নিশ্চয়ই তিনিও ইহার অন্ত পান না ; কেন না, দিক্‌সমূহ অনন্ত ; সেই দিক্‌ই শ্রোত্র ; এবং শ্রোত্রই পরম ব্রহ্ম ।

যে ব্যক্তি এইরূপ অবগত হইয়া শ্রোত্র-ব্রহ্মের উপাসনা করেন ; শ্রোত্র কখনই তাহাকে ত্যাগ করে না ; সমস্ত ভূত ইহার উদ্দেশে বলি উপহার দেয়, এবং এই দেহেই দেবদ্ব্য লাভ করিয়া দেহপাতের

পর দেবভাব প্রাপ্ত হন। বিদেহপতি জনক বলিলেন—আমি তোমাকে হস্তিতুলা বৃষভযুক্ত সহস্র গো দান করিতেছি। যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আমার পিতার অভিমত ছিল এই যে, শিশ্যিকে কৃতার্থ না করিয়া কিছু গ্রহণ করিবে না ; (আমারও তাহাই মত) ॥ ২৪৫ ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যদেব তে, গর্দভবিপীতইতি নামতঃ ; তারদ্বাজো গোত্রতঃ । শ্রোত্রং বৈ ব্রহ্মেতি । শ্রোত্রে দিগ্ দেবতা ; অনন্ত ইত্যেন্দুপাসীত । কা অনন্ততা শ্রোত্রস্ত ? দিশ্ এব শ্রোত্রস্থানন্ত্যম্ বস্মাৎ, তস্মাৎ সন্ন্যাসট্, প্রাচীমুদীচীং বা যাং কান্দিদপি দিশং গচ্ছতি, নৈব অন্তা অন্তং গচ্ছতি কচ্চিদপি । অতোহনন্তা হি দিশঃ, দিশো বৈ সন্ন্যাসট্, শ্রোত্রম্ ; তস্মাদিগানন্ত্যমেব শ্রোত্রস্থানন্ত্যম্ ॥ ২৪৫ ॥ ৫ ॥

টীকা । দিশামানন্ত্যংপি শ্রোত্রস্ত কিমন্ত্যতঃ, তদাহ—দিশো বা ইতি ॥ ২৪৫ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । গর্দভবিপীতনামক তারদ্বাজ—ভরদ্বাজগোত্রজ ঋষি—[আমাকে বলিয়াছেন], ‘শ্রোত্রই ব্রহ্ম’ [এ কথার অভিপ্রায়—] দিক্ই শ্রবণেন্দ্রিয়ের দেবতা । ইহাকে ‘অনন্ত’ বলিয়া উপাসনা করিবে । শ্রোত্রের অনন্তর কিরূপ ? যেহেতু দিক্-সমূহই শ্রবণেন্দ্রিয়ের আনন্ত্য (অসীমতা) ; হে সন্ন্যাসট্, সেই হেতু পূর্ব, উত্তর কিংবা অথ যে কোন দিকে গমন করুক না কেন, কেহই সেই দিকের অন্ত পায় না ; এই কারণে দিক্-সমূহ অনন্ত । হে সন্ন্যাসট্, দিক্-সমূহই শ্রোত্র ; অতএব দিকের অনন্ততাই শ্রবণেন্দ্রিয়ের অনন্ততা বলিয়া গ্রহণ করিতে হইবে ॥ ২৪৫ ॥ ৫ ॥

যদেব তে কচ্চিদব্রবীৎক্ষণবামেত্যব্রবীন্মে সত্যকামো জাবালো মনো বৈ ব্রহ্মেতি, যথা নাহুমান্ পিতৃমানাচার্য্যবান্ ক্রণাত্থথা তজ্জাবালোহব্রবীন্মনো বৈ ব্রহ্মেত্যমনসো হি ক্ৰিৎ স্তাদিত্যব্রবীতু তে তস্তায়তনং প্রতিষ্ঠাম্, ন মেহ-ব্রবীদিত্যেকপাদ্বা এতৎ সন্ন্যাসিতি, স বৈ নো ব্রহ্মি যাজ্ঞবল্ক্য, মন এবায়তনমাকাশঃ প্রতিষ্ঠানন্দ ইত্যেন-দুপাসীত, কানন্দতা যাজ্ঞবল্ক্য, মন এব সন্ন্যাসিতি হোবাচ, মনসা বৈ সন্ন্যাসট্ স্ত্রিয়মতিহার্য্যতে তস্মাৎ

প্রতিরূপঃ পুত্রো জায়তে স আনন্দো মনো বৈ সম্রাট্
পরমং ব্রহ্ম, নৈনং মনো জহাতি সৰ্ব্বাণোনং ভূতান্ভি-
ক্ষরন্তি দেবো ভূত্বা দেবানপোতি য এবং বিদ্বানেতদুপাস্তে,
হৃত্যবভৎ সহস্রং দদামীতি হোবাচ জনকো বৈদেহঃ, স
হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা মেহমমৃত নাননুশিষ্য হরে-
তেতি ॥২৪৬॥ ৬॥

সম্বলনার্থঃ । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরাহ—] যৎ এব তে কশ্চিৎ (আচার্য্যঃ)
অত্রবীৎ, তৎ শৃণ্বাম ইতি । [জনক আহ] জাবালঃ (জবালয়া অপত্যং)
সত্যকামঃ (তন্মামক আচার্য্যঃ) অত্রবীৎ—মনঃ বৈ ব্রহ্ম ইতি । যথা মাতৃমান্
পিতৃমান্ আচার্য্যবান্ ক্রয়াৎ, তথা জাবালঃ তৎ অত্রবীৎ—মনঃ বৈ ব্রহ্মেতি ।
হি (যতঃ) অমনসঃ (মনোবৃত্তিরহিতস্ত জনস্ত) কিং জ্ঞাৎ ? ইতি । তু
(পুনঃ) তে (ভূত্যাং) তস্ত (মনোব্রহ্মণঃ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাৎ (চ) অত্রবীৎ ?
ইত্যাহ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । [জনকঃ প্রত্যাহ] মে (মহং) ন অত্রবীৎ ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য
আহ—] হে সম্রাট্, এতৎ (মনো ব্রহ্ম) বৈ একপাদ্ (একাংশমাত্রং
ব্রহ্মণঃ) । [জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ (হং) বৈ নঃ (অম্বান্)
ক্রহি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] মনঃ এব আয়তনং, আকাশঃ প্রতিষ্ঠা, আনন্দ
ইতি [কুহা] এনৎ (মনোব্রহ্ম) উপাসীত । হে যাজ্ঞবল্ক্য, কা আনন্দতা ?
[যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ হ—হে সম্রাট্, মনঃ এব (আনন্দতা ইত্যর্থঃ); হে
সম্রাট্, বৈ (যতঃ) মনসা জিয়ং (জী) অভিহার্য্যতে (প্রার্থ্যতে); তস্তাং
(প্রার্থিতায়াং জিয়াং) প্রতিরূপঃ (আত্মানুরূপঃ) পুত্রঃ জায়তে; সঃ
(পুত্রঃ) আনন্দঃ (আনন্দকরঃ); অতএব হে সম্রাট্, মনঃ বৈ পরমং ব্রহ্ম ।
যঃ বিদ্বান্ এতৎ (মনোব্রহ্ম) এবং উপাস্তে, মনঃ এনং (বিদ্বাংসং) ন
জহাতি, সৰ্ব্বাণি ভূতানি এনং অভিক্ষরন্তি; [সঃ] দেক ভূত্বা দেবান্
পোতি । বৈদেহঃ জনক উবাচ হ—[হে যাজ্ঞবল্ক্য,] হৃত্যবভৎ সহস্রং দদামি
ইতি । সঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—অননুশিষ্য ন হরেত ইতি মে পিতা অমমৃত ।
[অমৃতং সৰ্বং পূৰ্ব্ববৎ] ॥ ২৪৬ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন—হে
সম্রাট্, তোমাকে অপর কোন আচার্য্য যাহা বলিয়াছেন, তাহা শ্রবণ

করিতে ইচ্ছা করি। [জনক বলিলেন,] সত্যকামনামক জাবাল (জবালার পুত্র) আমাকে বলিয়াছেন যে, মনই ব্রহ্ম । মাতা পিতা ও আচার্য্যের নিকট শিক্ষাপ্রাপ্ত আচাৰ্য্য যেক্রপ বলিয়া থাকেন, জাবালও ঠিক সেইরূপই মনোব্রহ্মের উপদেশ দিয়াছেন ; কারণ, যাহার মন নাই, তাহার কোন কার্য্যই হইতে পারে না ; কিন্তু তিনি তাহার ‘আয়তন’ ও ‘প্রতিষ্ঠা’ বলিয়াছেন কি ? [জনক বলিলেন,] না, তাহা আমাকে বলেন নাই । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হে সম্রাট্, ইহা হইতেছে ব্রহ্মের একটী মাত্র পাদ, (আরো তিন পাদ তোমার জ্ঞাতব্য রহিয়াছে) । [জনক বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমিই আমাকে তাহা বল । [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] মনই আয়তন, আকাশ তাহার প্রতিষ্ঠা, ইহাকে ‘আনন্দ’ বলিয়া উপাসনা করিবে । [জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এই আনন্দতা কি ? [যাজ্ঞবল্ক্য] বলিলেন—হে সম্রাট্, মনই ; কেন না, মনের সাহায্যেই অভিমত স্বীকে প্রার্থনা করা হইয়া থাকে ; এবং তাহাতে আত্মানুরূপ পুত্র জন্মলাভ করে ; সেই পুত্রই আনন্দ—আনন্দের কারণ হয় ; অতএব হে সম্রাট্, ইহাই পরম ব্রহ্ম ; যে বিদ্বান্ ইহাকে এইরূপে উপাসনা করেন, মন কখনই তাহাকে ত্যাগ করে না ; সমস্ত ভূত তাঁহাকে উপহার প্রদান করে ; এবং তিনি দেবতা হইয়া দেহ-পাতের পর দেব-দায়ুজ্য লাভ করেন । বিদেহপতি জনক বলিলেন—তোমাকে আমি হস্তিতুল্য বৃষভযুক্ত সহস্র গো প্রদান করিতেছি । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সম্রাট্, আমার পিতা মনে করিতেন—শিশুকে কৃতার্থ না করিয়া কিছু গ্রহণ করিবে না, (আমারও তাহাই অভিমত) ॥ ২৪৬ . ৬ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । সত্যকাম ইতি নামভঃ, জবালার্য্য অপত্যঃ জাবালঃ । চক্ষুমা মনসো দেবতা, আনন্দ ইত্য়ুপনিষৎ ; বস্মান্ন এবানন্দঃ, তস্মান্নস্যা বৈ সম্রাট্, দ্বিয়মভিকাময়মানোঃতিহার্য্যতে প্রার্থয়তেইত্যর্থঃ । তস্মাৎ যান্ দ্বিয়মভিকাময়মানোহতিহার্য্যতে, তস্মাৎ প্রতিরূপঃ অমুরূপঃ

পুত্রো জায়তে ; স আনন্দহেতুঃ পুত্রঃ ; স যেন মনসা নির্কর্ত্যতে,
তন্মন আনন্দঃ ॥২৪৬॥৬॥

টীকা । তথাপি কথমানন্দঃ মনসঃ সত্ত্বতি, ভবাহ—অ যেমেন্তি ॥ ২৪৬ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । জবালার পুত্র জাবাল ঋষি 'সত্যকাম' নামে
প্রসিদ্ধ । চন্দ্র হইতেছেন মনের দেবতা । আনন্দ তাহার 'উপনিষৎ' ;
যেহেতু মনই আনন্দ (আনন্দের কারণ) ; সেই হেতু, হে সন্ন্যাসী, পুরুষ
জীকামনায় প্রার্থনা করিয়া থাকে ; অতএব যে জীকে কামনা করিয়া
অভিহার বা প্রার্থনা করিয়া থাকে, সেই জীতে প্রতিরূপ কামনামুরূপ) পুত্র
জন্ম লাভ করে ; সেই পুত্রই আনন্দের হেতুত্ব (আনন্দকর) হয় । সেই পুত্র
যে মনের দ্বারঃ নিষ্পাদিত হয়, সেই মন নিশ্চয়ই আনন্দ স্বরূপ ॥ ২৪৬ ॥ ৬ ॥

যদেব তে কশ্চিদব্রবীদ্ব্রহ্মণ্যামেত্যব্রবীন্মে বিদগ্ধঃ
শাকলো হৃদয়ং বৈ ব্রহ্মেতি, যথা মাতৃমান্ পিতৃম নাচার্য্য-
বান্ ক্রয়াং তথা তচ্ছাকলোহব্রবীদ হৃদয়ং বৈ ব্রহ্মেত্যহৃদয়শ্চ
হি কিং শ্রাদিত্যব্রবীতু তে তস্মায়তনং প্রতিষ্ঠাম্, ন
মেহব্রবীদত্যেকপাষা এতৎ সত্রাড়িতি, স বৈ নো ক্রহি
যাজ্ঞবল্ক্য, হৃদয়মেবায়তনমাকাশঃ প্রতিষ্ঠা স্থিতিরিত্যেন-
দুপাসীত, কা স্থিতত। যাজ্ঞবল্ক্য, হৃদয়মেব সত্রাড়িতি
হোবাচ, হৃদয়ং বৈ সমাট্ সর্কেষাং ভূতানাং প্রতিষ্ঠা হৃদয়ে হেব
সত্রাট্ সর্ক্যাণি ভূতানি প্রতিষ্ঠিতানি ভবন্তি, হৃদয়ং বৈ
সত্রাট্ পরমং ব্রহ্ম, নৈনৎ হৃদয়ং জহাতি সর্ক্যাণোনং
ভূতান্ভিক্ররাস্তি দেবো ভূত্বা দেবানপোতি য এবং
বিদ্বানেতদুপাস্তে, হস্তাষভঃসহস্রং দদামীতি হোবাচ
জনকো বৈদেহঃ, স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ পিতা মেহমম্মত
নানমুশিষ্য হরেতেতি ॥ ৪৭ ॥ ৭ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থাধ্যায়সা প্রথমং ব্রাহ্মণম্ ॥৪॥১ ॥

সঙ্কলার্থঃ । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ পুনরপি আহ—] যৎ এব তে কশ্চিং
অব্রবীৎ, তৎ শৃণ্বাম ইতি । [জনক আহ—] বিদগ্ধঃ (পণ্ডিতঃ)

শাকল্যঃ মে অত্রবীৎ,—হৃদয়ং বৈ ব্রহ্ম ইতি । বধা যাতুমান্ পিতৃমান্
 আচার্য্যবান্ (পুরুষঃ) জ্ঞাতং, তথা শাকলাঃ তৎ অত্রবীৎ—হৃদয়ং ব্রহ্ম ইতি ।
 হি (যস্মাৎ) অহৃদয়ন্ত (হৃদয়রহিতন্ত) কিং জ্ঞাতং ? ইতি ; তু (পুনঃ)
 তে (তুভ্যং) তন্ত (হৃদয়-ব্রহ্মণঃ) আয়তনং প্রতিষ্ঠাং চ অত্রবীৎ ? [জনক
 আহ—] মে (মহ্যং) ন অত্রবীৎ ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] হে সম্রাট্,
 এতৎ বৈ একপাদ্ (ব্রহ্মণ একাংশমাত্রম্) ইতি । [জনক আহ—] হে
 যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ (বিদ্বান্ ত্বং) নঃ (অস্মান্) জ্ঞহি [ইতি] । [যাজ্ঞবল্ক্যঃ]
 আহ—] হৃদয়ম্ এব আয়তনং, আকাশঃ প্রতিষ্ঠা ; স্থিতিরिति এনং
 (হৃদয়-ব্রহ্ম) উপাসীত । [জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, কা স্থিতা ?
 [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] উবাচ হ—হে সম্রাট্, হৃদয়ম্ এব (স্থিতত্বা ইত্যর্থঃ) । হে
 সম্রাট্, হৃদয়ং বৈ (এব) সর্ক্সেবাং ভূতানাম্ আয়তনম্, হে সম্রাট্, হৃদয়ং
 বৈ সর্ক্সেবাং ভূতানাং প্রতিষ্ঠা, হে সম্রাট্, হৃদয়ে হি এব সর্ক্সাণি ভূতানি
 প্রতিষ্ঠিতানি ভবন্তি ; হে সম্রাট্, হৃদয়ং বৈ পরমং ব্রহ্ম । যঃ বিদ্বান্ এতৎ
 (হৃদয়ং) এবং (যথোক্তেন প্রকারেণ) উপাস্তে, হৃদয়ং এনং (বিদ্বাংসং)
 ন জহাতি, সর্ক্সাণি ভূতানি এনং অতিক্রমন্তি ; [সঃ] দেবঃ ভূত্বা দেবান্
 অপোতি । বৈদেহঃ জনকঃ উবাচ হ—হৃদয়মন্তং সহস্রং দদামি ইতি । সঃ
 যাজ্ঞবল্ক্যঃ [উবাচ হ—] অনমুশিষ্ট্য ন হরেত ইতি মে পিতা অমম্বত ;
 [যমাপি তথৈব মতমিত্যভিপ্রায়ঃ । অতঃ সর্ক্সং পূর্ববৎ] ॥২৪॥৭॥

মূলানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য পুনর্ব্বার জিজ্ঞাসা করিলেন—অপর
 কোন আচার্য্য তোমাকে যাহা বলিয়াছেন, তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।
 [জনক বলিলেন—] বিদগ্ধ (পণ্ডিত) শাকল্য আচার্য্য আমাকে
 বলিয়াছেন—হৃদয়ই ব্রহ্ম ; মাতা পিতা ও আচার্য্যোপদিষ্ট গুরু যেরূপ
 উপদেশ দিয়া থাকেন, শাকল্যও সেইরূপই বলিয়াছেন যে, হৃদয়ই
 ব্রহ্ম ; কেন না, অহৃদয়ের কোন কার্য্য হইতে পারে ? ভাল, তিনি
 তোমাকে তাহার আয়তন ও প্রতিষ্ঠা বলিয়াছেন কি ? না—তিনি
 তাহা আমাকে বলেন নাই । হে সম্রাট্, ইহা ব্রহ্মের একটী মাত্র
 পাদ । [জনক বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, তুমি আমাকে তাহা বল ।
 [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] হৃদয়ই ইহার আয়তন, আকাশ ইহার প্রতিষ্ঠা,
 ‘স্থিতি’ বলিয়া ইহার উপাসনা করিবে । [জনক বলিলেন—] হে

যাজ্ঞবল্ক্য, স্থিততা কি ? [যাজ্ঞবল্ক্য] বলিলেন—হে সম্রাট্, হৃদয়ই [স্থিততা]; কারণ, হে সম্রাট্, হৃদয়ই সমস্ত ভূতের আয়তন, হৃদয়ই সমস্ত ভূতের প্রতিষ্ঠা, হে সম্রাট্, হৃদয়েই সমস্ত ভূত অবস্থিতি করে ; অতএব হে সম্রাট্, হৃদয়ই পরম ব্রহ্ম । হে সম্রাট্, যে বিদ্বান্ এইরূপে ইহার উপাসনা করে, হৃদয় কখনই তাহাকে ত্যাগ করে না ; সমস্ত ভূত তাহার জগৎ উপহার প্রদান করে, এবং তিনি এই দেহেই দেবত্ব লাভ করিয়া দেহপাতের পর দেবসামুদ্র্য লাভ করেন । বিদেহাধিপতি শ্বনক বলিলেন, হে যাজ্ঞবল্ক্য, আমি তোমাকে হস্তিতুল্য বৃষভযুক্ত সহস্র গো দান করিতেছি । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, আমার পিতা মনে করিতেন যে, শিষ্যকে কৃতার্থ না করিয়া কিছু গ্রহণ করিতে নাই, (আমারও তাহাই মত) ॥২৪৬॥৬॥

ইতি চতুর্থোধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ব্যাখ্যা ॥৪৭১॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । বিদগ্ধঃ শাকল্যঃ—হৃদয়ং বৈ ব্রহ্মেতি । হৃদয়ং বৈ সম্রাট্, সর্বেষাং ভূতানামায়তনম্ ; নামরূপকর্মান্বয়কানি হি ভূতানি হৃদয়াশ্রয়ণীত্যবোচাম শাকল্যব্রাহ্মণে হৃদয়প্রতিষ্ঠানি চেতি । তস্মাদ্ হৃদয়ে হেব, সম্রাট্, সর্বাণি ভূতানি প্রতিষ্ঠিতানি ভবন্তি । তস্মাদ্ হৃদয়ং স্থিতিরিত্যুপাসীত । হৃদয়ে চ প্রজাপতির্দেবতা ॥২৪৭॥৭॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থোধ্যায়স্ত প্রথম-ব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥৪৭১॥

টীকা । কথং হৃদয়ত সর্বভূতায়তনং তৎপ্রতিষ্ঠাৎ চ, তদাহ—নামরূপেতি । তস্মাদিতি শাকল্যভাষণরামর্থঃ । ভূতানাং হৃদয়প্রতিষ্ঠাৎ বলিতবাহ—তস্মাদ্ হৃদয়-মিতি ॥২৪৭॥ ৭ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাষ্টমোধ্যায়ঃ চতুর্থোধ্যায়স্ত প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ । ৪৭১ ।

ভাষ্যানুবাদ । বিদগ্ধ শাকল্য [বলিয়াছেন যে,] হৃদয়ই ব্রহ্ম । হে সম্রাট্, হৃদয়ই সমস্ত ভূতের আয়তন । নাম রূপ ও কর্মান্বয় ভূতনিবহ যে, হৃদয়াশ্রিত এবং হৃদয়ে অবস্থিত, একথা আমরা পূর্বে শাকল্য ব্রাহ্মণে প্রতি-

পাদন করিয়াছি । অতএব হে সম্রাট, সমস্ত ভূত হৃদয়েই প্রতিষ্ঠিত আছে
অতএব হৃদয়কে ‘স্থিতি’ বলিয়া (স্থিতিগুণসম্পন্ন বলিয়া) উপাসনা করিবে
হৃদয়ের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা হইতেছেন প্রজাপতি (ব্রহ্মা) ॥২৪৭॥৭॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৪ ॥ ১ ॥

দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্।

জনকো হ বৈদেহঃ কূৰ্চ্চাত্তপাবসপৰ্শ্ববাচ নমন্তেহন্ত
যাজ্ঞবল্ক্যানু মা শাধীত, ন হোবাচ যথা বৈ সত্ৰাট্ মহান্ত-
অধ্বানমেযান্ রথং বা নাবং বা সমাদদীতৈবমৈবৈতাভিরূপনিষত্তিঃ
সমাহিতাত্মাশ্চৈবং বৃন্দারক আচাঃ সমধীতবেদ উক্তোপনিষৎক
ইতো বিযুচ্যমানঃ ক গমিষ্যামীতি, নাহং তদুগবন্ বেদ যত্র
গমিষ্যামীত্যথ বৈ তেহং তদ্বক্ষ্যামি যত্র গমিষ্যামীতি, ত্রবীতু
ভগবানিতি ॥২৪৮॥১॥

সংস্কৃতার্থঃ। বৈদেহঃ (বিদেহপতিঃ) জনকঃ কূৰ্চ্চাৎ (আসনবিশে-
ষাৎ) [উথায়] উপ (যাজ্ঞবল্ক্যসমীপং) অবসপৰ্শ্ব (শিষ্যভাবেন গচ্ছন্)
উবাচ হ—হে যাজ্ঞবল্ক্য, তে (তুভ্যং) নমঃ (নমস্কারঃ) অস্ত; মা (মাং)
অমুশাধি (শিক্ষয়) ইতি। সঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) উবাচ (জনকম্ উক্তবান্)
হ—হে সত্ৰাট্, যথা মহান্তঃ (দূরগামিনং) অধ্বানং (পথানং) এযান্
(গমিষ্যান্) [জনঃ] রথং বা নাবং (নৌকাং) বা সমাদদীত (উপায়-
হেন গৃহীয়াৎ); এবম্ (তদ্বৎ) এব এতাভিঃ (উক্তাভিঃ) উপনিষত্তিঃ
[উক্ললক্ষণানি ব্রহ্মাণি উপাসীনঃ স্বঃ] সমাহিতাত্মা (সমাহিতচিত্তঃ)
অসি (ভবসি); এহং (ন কেবলং সমাহিতাত্মা, অপিতু) বৃন্দারকঃ (দেববৎ
পুত্র্যঃ), আচাঃ (ধনাধিপঃ), অধীতবেদঃ (বেদবিৎ), উক্তোপনিষৎকঃ
(আচার্যোক্তাঃ লক্কোপনিষদ্বিত্তঃ চ স্বঃ) ইতঃ (অন্যং দেহাৎ) বিযুচ্য-
মানঃ (দেহং পরিত্যজন্) ক (কস্মিন্ স্থানে) গমিষ্যাসি? ইতি। [জনক
আহ—] হে ভগবন্, (পূজনীয়), অহং তৎ (দেহপাতনন্তরগন্তব্যস্থানং)
ন বেদ (ন জানামি) ইতি। [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] অহং তে (তুভ্যং) তৎ
বক্ষ্যামি (কথয়িষ্যামি), যত্র গমিষ্যাসি ইতি। [জনক আহ—] ভগবান্
(পূজনীয়ঃ ভবান্) ত্রবীতু (তৎ মাম্ উপদিশতু) ইতি ॥ ২৪৮ ॥ ১ ॥

সুলানুবাদ। বিদেহাধিপতি জনক আপনার আসন হইতে
উঠিয়া শিষ্যভাবে যাজ্ঞবল্ক্যের সমীপে উপস্থিত হইয়া বলিলেন, হে

যাজ্ঞবল্ক্য, আপনার উদ্দেশ্যে নমস্কার ; আপনি আমাকে শিক্ষাপ্রদান করুন । এ কথার পর যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে সন্ন্যাসী, লোকে দূরগামী পথে যাইবার জন্য বেরূপ রথ বা নৌকা সংগ্রহ করিয়া থাকে ; আপনিও তদ্রূপ পূর্বেবাক্ত পদ্ধতিক্রমে উপাসনা করতঃ সমাহিতচিত্ত হইয়াছেন ; অর্থাৎ আপনি এ পর্য্যন্ত যাহা কিছু করিয়াছেন, সে সমস্ত কেবল সাধারণ উপায় মাত্র, কিন্তু কোনটাই সিদ্ধিক্ষেত্র নহে । আপনি এইরূপে লোকপূজ্য ঐশ্বর্য্যশালী, বেদবিৎ ও উপনিষদ্-রহস্য অবগত হইয়াছেন সত্য, কিন্তু এই দেহত্যাগের পর কোথায় যাইবেন, [তাহা জানেন কি ?] । [জনক বলিলেন---] হে ভগবন্, দেহত্যাগ করিয়া যেখানে যাইব, তাহা আমি জানি না । অনন্তর [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] আপনি যেখানে যাইবেন, তাহা আমি আপনাকে বলিয়া দিতেছি । [জনক বলিলেন,] পূজনীয় আপনি তাহা উপদেশ করুন ॥ ২৮৮ ॥

শ্রীশ্রীভাষ্যম্ । জনকো হ বৈদেহঃ । যন্মাং সবিশেষণানি সর্বাণি ব্রহ্মাণি বিজানাতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ, তন্মাদাচার্য্যং হিহা জনকঃ কৃচ্ছাদাসন-বিশেষাভ্যায়, উপ সমীপম্ অবসৰ্পন্ পাদয়োঃনিপতন্নিত্যর্থঃ, উবাচ উক্তবান্, নমস্তে তুভ্যম্ অন্তঃ, হে যাজ্ঞবল্ক্য ; অমু মা শাধি অমুশাধি মামিত্যর্থঃ । ইতিশব্দো বাক্যপরিসমাপ্ত্যর্থঃ । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—যথা বৈ লোকে, হে সন্ন্যাসী, মহান্তঃ দীৰ্ঘমক্খানম্ এষান্ গমিষ্যন্, রথং বা স্থলেন গমিষ্যন্, নাবং বা জলেন গমিষ্যন্ সমাদদীত, এবমেব এতানি ব্রহ্মাণি এতাভিরূপনিবত্তিযুক্তানি উপাসীনঃ সমাহিতাত্মা অসি, অত্যন্তমেতাভিরূপনিবত্তিঃ সংযুক্তাত্মা অসি ; ন কেবলমুপনিষৎ-সমাহিতঃ, এবং ব্রহ্মারকঃ পূজ্যশ্চ, আচ্যশ্চেশ্বরঃ ন দ'রত্ব ইত্যর্থঃ । অধীতবেদঃ অধীতো বেদো যেন স যম্ অধীতবেদঃ উক্তাশ্চোপনিষদ আচার্য্যৈস্তত্যান্, স যমুক্তোপনিষৎকঃ ; এবং সৰ্ব্ববিভূতিসম্পন্নোহপি সন্ ভয়মধ্যাহ্ন এবং—পরমাশ্র-জ্ঞানেন বিনা অকৃতার্থ এব তাবদিত্যর্থঃ যাবৎ পরং ব্রহ্ম ন বেৎসি ; ইতঃ অন্বাদেহাধিমুচ্যমান এতাভিঃ, নৌরথস্থানীয়াভিঃ সমাহিতঃ ক কস্মিন্ গমিষ্যসি কিং বস্ত্র প্রাপ্যসীতি । নাহং তবস্ত্র ভগবন্ পূজাবন্, বেদ জানে,—বস্ত্র গমিষ্যামীতি । অথ বদ্যেবং ন জানীবে বস্ত্র গত্যঃ কৃত্যর্থঃ ত্রাঃ, অহং বৈ

তে তুভ্যং তব ক্যামি, বজ্জ পমিব্যানীতি । এবীতু তপবানিতি, যদি এসম্মো
বাং প্রতি । শৃণু—২৪৮।১।

তীক্ষ্ণা । পূর্ব্বম্ভিন্ন বাক্যে কামিতিহুপাসনানি জ্ঞানসাধনান্যুক্তানি । ইহানীং ব্রহ্মণ
ভৈজের্ত্ত আপনানিধারা জ্ঞানার্থং বাক্যগতরসবতায়রতি—জনকো হেতি । রাজো
জ্ঞানিষাভিযানে শিষ্যবিরোধিতপনীতে দুমিঃ প্রতি তত্ শিষ্যবিরোধসত্তিং নর্পরতি—
যস্ম্যাদিতি । নমস্কায়োভৈরসেত্তপুগততি—অনুমেতি । অতীতমহুপাসনং কর্ত্তুঃ
প্রাচীনজ্ঞানন্ত কলান্তাসহেভুভোক্তিবারা পরমকলহেভুরাজ্ঞানমেবেতি বিবক্ষিতা তত্ রাজো
জিজ্ঞাসামাপাদয়তি—জ হেত্যাশিনা । যথোক্তপদস্পর্শস্বেদনঃ, তহি কৃতার্থতার যে
কর্ত্তব্যমতীত্যাশকার্য-এবামিতি । রাজবক্ষ্যো রাজো জিজ্ঞাসামাপাত্ত পুচ্ছতি—ইত
ইতি । পরবস্তববিষয়ে গন্তেরবোধ্যং এরবিষয়ঃ বিবক্ষিতঃ সজ্জিগতি—কিং বস্তুতি ।
রাজো নকীরমজবসুপেতা শিষ্যবে স্বীকৃতে প্রত্যাশিতমভারয়তি—অপ্রোতি । তত্রা
পেক্ষিতমথনদৃষ্টিং পুরয়তি যস্মৈনমিতি আত্মপদমুচিতবিত্তি পঠ্যং বার্যতি—
যদোতি । এসাদাভিমুখ্যাবয়নঃ নচয়তি—শৃণুতি । ২৪৮ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “জনকঃ হ বৈদেহঃ” ইত্যাদি । বেহেতু রাজ-
বক্ষ্য ঋষি সমস্ত ব্রহ্মতত্ত্ব ও তদগত বিশেষতাব সমুদয় অবগত আছেন,
সেই হেতুই জনক মহারাজ আপনার আচার্য্য্যতাব পরিত্যাগ করিয়া—
কুর্জাসন হইতে উঠিয়া সমীপে উপস্থিত হইলেন অর্থাৎ রাজবক্ষ্যের চরণে
নিপতিত হইলেন, এবং বলিলেন—হে রাজবক্ষ্য, তোমাকে নমস্কার,
এখন তুমি আমাকে উপদেশ প্রদান কর । শ্রুতির ‘ইতি’ শব্দটী জনকের
বাক্যসমাপ্তিস্থোক্তক । রাজবক্ষ্য এইরূপে অনুরুদ্ধ হইয়া বলিলেন—হে সম্রাট,
ব্যবহার-জগতে দেখিতে পাওয়া যায় যে, কোন লোককে দীর্ঘ পথ বাইতে
হইলে, যদি স্থলপথে বাইবার আবশ্যক হয়, তাহা হইলে সে যেমন রথ, অবলম্বন
করে, আর যদি জলপথে বাইতে হয়, তাহা হইলে যেমন নৌকার আশ্রয়
গ্রহণ করে; পূর্ব্বোক্ত উপনিষৎ-সহযোগে নানাবিধ ব্রহ্মোপাসনা করতঃ
ভূমিও ঠিক সেইরূপই সমাহিতাচ্ছ হইয়াছ, অর্থাৎ উক্ত উপনিষৎসমূহ-
যোগে তুমি অভ্যন্ত সংবর্ত্তচিন্তন হইয়াছ; কেবল যে, উপনিষদেই সমাহিত-
চিন্ত হইয়াছ, তাহা নহে, পরন্তু ব্রহ্মারক—লোকপূজ্যঃ আত্ম ধনৈরর্থ্য-
সম্পন্ন, অর্থাৎ দারিত্র্যরহিত, এবং অসীতবেদ—বেদবিভাগ অবগত
হইয়াছ । তাহার পর আচার্য্যগণও তোমাকে বেদসার—উপনিষৎ উপদেশ
করিয়াছেন । তুমি এই প্রকারে সর্ববিধ ঐশ্বর্য্যসমম্বিত হইয়াও তবের
যথোই বর্ত্তমান রহিয়াছ, অর্থাৎ আত্মজ্ঞানের অভাবে ততক্ষণ তুমি নিশ্চয়ই

অকৃতার্ধ, যতদ্ব্য পবত্রক অবগত না হইতেছে। [ভাল, মিজাগা করি,] নৌকা ও রথস্থানীয় ঐ সমস্ত উপনিষদে সমাহিতচিত্ত তুমি জান কি ?—এই দেহ হইতে বিমুক্ত হইয়া অর্থাৎ দেহত্যাগের পর কোথায় গমন করিবে ?—কোন বস্তু প্রাপ্ত হইবে ? ।

[জনক বলিলেন—] হে ভগবন্—পৃথনীয়, আমি তাহা জানি না, যেখানে আমাকে যাইতে হইবে। যেখানে যাইয়া কৃতার্ধ হইবে, তাহা যদি তুমি না জান, তবে আমিই তোমাকে তাহা বলিব—তুমি ইতঃপর যেখানে গমন করিবে। [জনক বলিলেন—] আপনি যদি আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আপনিই আমাকে তাহা উপদেশ দিন। [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—বলিতেছি,] শ্রবণ কর—॥২৫৮॥১॥

ইক্কা হ বৈ নামৈষ যোহয়ং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষস্তঃ বা
এতমিক্কাৎসন্তমিস্ত্র ইত্যাক্ষতে পরোক্ষৈণৈব, পরোক্ষপ্রিয়া
ইব হি দেবাঃ প্রত্যক্ষদ্বিষঃ ॥ ২৫৯ ॥২॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । 'এষঃ (বক্ষ্যমাণঃ বৈ (প্রসিদ্ধো) ইক্কাঃ (ইক্কনামা) হ ; [কঃ ?] যঃ অয়ং ("চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম" ইত্যুক্তঃ) দক্ষিণে অক্ষন্ (অক্ষিণি) (বিশেষণ অবস্থিতঃ) পুরুষঃ । ইক্কাঃ (দীপ্তিমত্যাং প্রত্যক্ষঃ) সন্তঃ, তং এতং (পুরুষঃ) ইন্দ্র-ইতি পরোক্ষেণ (পরোক্ষবস্ত্ববাচিনা ইন্দ্র-শব্দেন) এব আচক্ষতে (কথয়ন্তি) [তত্ত্বদর্শিনঃ] ; [কুতঃ ?] হি (যস্মাৎ) দেবাঃ পরোক্ষপ্রিয়াঃ (পরোক্ষার্থকং নাম প্রিয়ং যেষাং, তে তথোক্তাঃ) ইব (সম্ভাবনায়াম্) [সন্তঃ] প্রত্যক্ষদ্বিষঃ (প্রত্যক্ষনামগ্রহণঃ দ্বিষন্তি ইত্যর্থঃ) ॥২৫৯॥২॥

অনুবাদ । এই যে, দক্ষিণ চক্ষুতে সন্নিহিত পুরুষ, ইনি ইক্ক নামে প্রসিদ্ধ, অর্থাৎ দীপ্তিগুণ থাকায় ইহার নাম হইতেছে ইক্ক ; ইনি ইক্ক হইলেও অর্থাৎ প্রত্যক্ষবোধক ইক্কানামে প্রসিদ্ধ হইলেও তত্ত্বদর্শী পণ্ডিতগণ ইহাকে পরোক্ষবোধক ইন্দ্র নামেই নির্দেশ করিয়া থাকেন ; কারণ, দেবতারা যেন, পরোক্ষ নাম গ্রহণেই সন্তোষ লাভ করেন, এবং প্রত্যক্ষভাবে নাম গ্রহণকে বিদ্বেষ করিয়া থাকেন ॥২৫৯॥২॥

শাক্তভাষ্যম্ । ইক্কা হ বৈ নাম । ইক্ক ইত্যেবংনামা, যঃ চক্ষুর্দৈব
ব্রহ্মেতি পুরোক্ত আদিত্যাত্তর্গতঃ পুরুষঃ, স এষাং, যোহয়ং দক্ষিণেহক্ষন্ অক্ষিণি

বিশেষণে ব্যবহৃতঃ, স চ সত্যনাশা, তং বৈ এতং পুরুষঃ ; দীপ্তিগুণদ্বাং
প্রত্যক্ষং নামান্ত ইক্ষ ইতি ; তন্নিহং সত্য ইক্ষ ইত্যচক্রেতে পরোক্ষেন ।
যস্মাং পরোক্ষপ্রিয়া ইব হি দেবাঃ প্রত্যক্ষবিষঃ প্রত্যক্ষনামগ্রহণং বিবস্তি । এব
তং বৈবানরমাত্মানং সম্পন্নোহিসি ॥ ২৪২ ॥ ২ ॥

টীকা । বিষভৈজস্যপ্রাক্ষানুবাচেন তুরীয় ব্রহ্ম নপরিভূতানো বিশ্বমন্তব্যমতি—ইক্ষ
ইতি । কোহসাবিহ্বনাযেতি চেৎ তদাহ—যশ্চাকুরিতি । অধিদৈবতং পুরুষস্বভাব্যাক্ষাঃ
তং নপরিভতি—যোহম্মমিতি । ৩ত পূৰ্ণত্বমপি ব্রাহ্মণে প্রকৃততদাহ—অ চেতি ।
প্রকৃতং পুরুষে বিদুযাং সন্ততিবাহ—তং বা এতমিতি । ইক্ষতঃ সাধরতি—দ্বীপীতি ।
প্রত্যক্ষত পরোক্ষণাখ্যাণে তেতুতাহ—যস্মাদিতি ॥ ২৪২ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘ইক্ষো হ বৈ নাম’ ইতি । পূৰ্বে ‘চক্ষুঃ বৈ ব্রহ্ম’
ইত্যাদি বাক্যে আদিভ্যমণ্ডলান্তর্গত যে পুরুষের উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহার
প্রসিদ্ধ নাম ইক্ষ ; আবার অধ্যাত্ম দক্ষিণ চক্ষুতে বিশেষরূপে বিদ্যমান যে
পুরুষ, তাহার প্রসিদ্ধ নাম—সত্য ; প্রত্যক্ষগ্রাহ্য দীপ্তিগুণসম্পন্ন বলিয়া সেই
এই পুরুষ ‘ইক্ষ’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেও, ঋষিগণ ইঁহাকে পরোক্ষবাচী ‘ইক্ষ’ নামে
অভিহিত করিয়া থাকেন ; কারণ, দেবগণ পরোক্ষ নাম গ্রহণেই যেন সন্তুষ্ট,
এবং প্রত্যক্ষবিষেবী, অর্থাৎ প্রত্যক্ষভাবে নাম গ্রহণ করিলে তাঁহার
অসন্তুষ্ট হন । [হে জনক,] এইরূপে তুমি বৈবানর আত্মাকে প্রাপ্ত
হইয়াছ(১) ॥ ২৪২ ॥ ২ ॥

(১) তাৎপৰ্য্য—তুরীয় ব্রহ্মের স্বরূপ প্রদর্শন করা এখানে ক্রতির অভিপ্রেত ; কিন্তু প্রথমেই
তাঁহা প্রদর্শন করা অসম্ভব মনে করিয়া ক্রতি প্রথমে ব্রহ্মের সত্ত্বগুণভাব—বিষ, তৈজস ও প্রাক্তের
স্বরূপ প্রদর্শন করতঃ অবশেষে তুরীয় ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ করিবেন । উল্লখে এখানে ‘বিষ’ সংজ্ঞক
ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ হইয়াছে ।

ইহারও আবার দুইটী ভাষ্য—এক অধিদৈবত, দ্বিতীয় অধ্যাত্ম, উল্লখে আদিভ্যাস্তর্গত পুরুষ
হইতেছেন অধিদৈবত, আর দক্ষিণাঙ্গিগত পুরুষ হইতেছেন অধ্যাত্ম । অধিদৈবত পুরুষের নাম—
ইক্ষ ; আর অধ্যাত্ম পুরুষের নাম সত্য ।

ইক্ষ অর্থ—দীপ্তিবিশিষ্ট ; আদিভ্যাস্তর্গত দীপ্তি অত্যক্ষগ্রাহ্য ; আর ইল্ল অর্থ—ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন ;
আলোচ্য পুরুষগত ঐশ্বর্য্য প্রত্যক্ষগ্রাহ্য নহে, শাস্ত্রময় ; সুতরাং ইল্ল শব্দটি পরোক্ষার্থভি-
ধায়ক । যমো হুয়, ব্যবহার জগতে যেমন কোম কোম লোক সোক্তাসোক্তী নাম ধরিতা ডাকিলে
অসন্তুষ্ট হয়, ঐশ্বর্য্যজ্ঞাপক নাম করিলেই সুখী হয় ; ‘দেবতাব্যেব অবহাও টিক তদনুরূপ ।

অধৈতদ্ব্যমেহক্ষণি পুরুষরূপমেবাস্ত পত্নী বির্যাট্, তয়োরেব
সংস্তাবো য এযোহস্তদ্বদম আকাশোহধৈনয়োরেতদমং য এযো-

অন্তর্হৃদয়ে লোহিতপিণ্ডোহধৈনয়োরেতৎ প্রাবরণং যদেতদন্ত-
র্হৃদয়ে জালকমিবাধৈনয়োরেবা স্মৃতিঃ সঞ্চরণী, যৈষা হৃদয়াদূর্জা
নাভ্যুচ্চরতি, যথা কেশঃ সহস্রাভিঃ স্তিন্ন এবমশ্ৰুতা হিতা নাম
নাভ্যোহন্তর্হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিতা ভবন্ত্যেতাভির্বা । এতদাত্মবদাত্মবতি
তস্মাদেব প্রবিবিক্তাহারতর ইবৈব ভবতাস্মাচ্ছারীরাদাত্মনঃ ॥

২৫০ ॥ ৩ ॥

সঙ্কলনং । অথ প্রকারাণ্যে) বামে অক্ষণি (অক্ষিণ) [যৎ] এতৎ
পুরুষরূপম্, এবা (এবঃ বামাক্ষিপুরুষঃ) অন্ত (বিশ্বপুরুষস্ত) পত্নী (ভোগ্যা
অনুরূপা) বিরাট্ (বিরাট্ সংজ্ঞকঃ পুরুষঃ) ; তয়োঃ (ইন্দ্রস্ত ইন্দ্রাণ্যাঃ চ)
এবঃ সংস্তাঃ (যত্র হৌ মিলিতা অতোক্তং সংস্তবং কুর্য্যতে, সঃ) ; [কঃ সঃ ?]
যঃ এবঃ অন্তর্হৃদয়ে হৃদয়মধ্যে আকাশঃ (ছিদ্রং) । এব এনয়োঃ (ইন্দ্রস্ত
ইন্দ্রাণ্যাঃ চ) এতৎ (বক্ষ্যমাণং) অন্নং (রক্ষাহেতুঃ) ; [কিং তৎ ?] যঃ
এবঃ অন্তর্হৃদয়ে লোহিতপিণ্ডঃ (ভূক্তান্নস্ত হৃদয়ঃ পরিণামবিশেষঃ) । অথ
এনয়োঃ (ইন্দ্রস্ত ইন্দ্রাণ্যাঃ চ) এতৎ (বক্ষ্যমাণং) প্রাবরণম্ (আচ্ছাদনম্) ;
[কিং তৎ ?] যৎ এতৎ অন্তর্হৃদয়ে জালকম্ ইব (জলবৎ শিরাসমুৎপত্তিঃ) ; অথ
এনয়োঃ এবা সঞ্চরণী (গমনাগমনোপায়ঃ) স্মৃতিঃ (পৃষ্ঠাঃ পদ্ধতিঃ) ; [এবা
কা ?] বা এবা নাভী হৃদয়াৎ উর্জা (উর্জমুখী সতী) উচ্চরতি (উদগচ্ছতি) ;
[কীদৃশী সা ?] সহস্রাভিঃ স্তিন্নঃ কেশঃ যথা (সহস্রভাগ-বিভক্তকেশবৎ) স্তিন্য়
(শরীরস্ত) 'হিতা' নাম (হিতেতি নাম্না প্রসিদ্ধাঃ) নাভ্যাঃ অন্তর্হৃদয়ে
প্রতিষ্ঠিতাঃ ভবন্তি । এতৎ (অন্নং) আত্মবৎ (গলৎ) এতাভিঃ (নাভীভিঃ)
বৈ আত্মবতি (গচ্ছতি—রাসাদিভাবমাপত্ততে) । তস্মাৎ (অন্নস্ত হৃদয়ভাগ-
পরিণোবিত্বাৎ হেতোঃ) এবঃ (তৈজসঃ আত্মা) অস্মাৎ শারীরাত্ম আত্মনঃ
(পূর্কোক্তং বৈশ্বানরাখ্যম্ আত্মানম্ অপেক্য) প্রবিবিক্তাহারতরঃ (প্রবি-
বিক্তাহারঃ—দেহপিণ্ডঃ, অয়ং তু তস্মাদপি হৃদয়তরাহার ইত্যর্থঃ) ইব
ভবতি ॥ ২৫০ ॥ ৩ ॥

অনুবাদে । আর এই যে, বাম চক্ষুতে পুরুষ আছেন,
তিনি পূর্বোক্ত দক্ষিণাক্ষিস্থিত ইন্দ্রনামক পুরুষের পত্নী অর্থাৎ
ভোগ্য—অন্ন স্বরূপ বিরাট্ ; ইহাই সেই ইন্দ্র ও ইন্দ্রাণীর সংস্তাব,

(সংস্তাব অর্থ—বাহাতে উভয়ে উভয়ের স্তুতি করে); তাহা এই হৃদয়ান্তর্গত আকাশ । উক্ত ইন্দ্র ও ইন্দ্রাণীর ইহাই অন্ন,—যাহা এই হৃদয়মধ্যে স্থিত লোহিতপিণ্ড ; এই লোহিত-পিণ্ডটী (ভুক্ত অন্নের সূক্ষ্ম পরিণতি) ; ইহাই ইহাদের উভয়ের প্রাবরণ বা আচ্ছাদন, যাহা এই হৃদয়মধ্যে জ্বালের স্থায় শিরাসমূহ ; এবং ইহাই তাহাদের সঞ্চরণের পথ, যাহা এই হৃদয়প্রদেশ হইতে উর্দ্ধগামিনী নাড়ী ; একটী কেশকে সহস্রভাগে বিভক্ত করিলে যেরূপ হয়, ঠিক সেইরূপ সূক্ষ্ম এই হিতানামক নাড়ীসমূহও দেহপিণ্ডের হৃদয়মধ্যে বিद्यমান রহিয়াছে । যে সময় অন্নরস ক্ষরিত হয়, তখন এই সমস্ত নাড়ীপথেই ক্ষরিত হয় ; সেই জন্তই এই শরীর—পূর্বোক্ত বিশ্বনামক শরীরময় আত্মা অপেক্ষা, এই তৈজসসংস্কৃত আত্মা অতিশয় সূক্ষ্মবিষয়ভোগী বলিয়াই যেন প্রতীত হয় ॥ ২৫০ ॥ ৩ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । অধৈনরোরেতৎ পুরুষরূপম্, এবান্ত পত্নী-বৎ বৈশ্বানরমাত্মানং সম্পন্নোহসি, তস্তান্ত ইন্দ্রস্ত ভোক্তুর্তোগ্যোবা পত্নী, বিরাক্ষ অন্নং ভোগ্যমাদেব । তদেতদন্নঞ্চ অতা চ একং মিথুনং যপ্নে । কথং ? তয়োরেবঃ—ইন্দ্রাণ্যা ইন্দ্রস্ত চ এব সংস্তাবঃ, সমুদ্র যত্র সংস্তবং কুলান্তে অগ্নোত্তম, স এব সংস্তাবঃ । কোহসৌ ? য এবোহন্তর্জদয়ে আকাশঃ—হৃদয়ন্ত মাংসপিণ্ডস্ত মধ্যে অন্তর্জদয়ে অধৈনরোরেতৎ বক্ষ্যমাণম্ অন্নং ভোক্তাং স্থিতিহেতুঃ ; কিন্তু ? য এবোহন্তর্জদয়ে লোহিতপিণ্ডঃ—লোহিত এব পিণ্ডা-কারাপরো লোহিতপিণ্ডঃ । অন্নং জঘ্রং ঘেধা পরিণমতে—বৎ স্থূলং, তদধো গচ্ছতি ; বদন্তঃ, তৎ পুনরগ্নিনা পচ্যমানং ঘেধা পরিণমতে—যো বধ্যবো রসঃ, স লোহিতাদিক্রমেণ পাক্যৌতিকং পিণ্ডঃ শরীরমুপচিনোতি ; যোগিষ্ঠো রসঃ, স এব লোহিতপিণ্ড ইন্দ্রস্ত লিঙ্গাত্মনো হৃদয়ে মিথুনীভূতস্ত, যং তৈজসমচকতে ; স তয়োরিজ্জেন্দ্রাণ্যোঃ হৃদয়ে মিথুনীভূতয়োঃ যক্ষ্মাস্থ নাড়ীষুপ্রবিষ্টঃ স্থিতিহেতুর্ভবতি, তদেতদুচ্যতে—অধৈনরোরেতদন্ন-মিত্যাদি । ১

কিঞ্চাত্তৎ ; অধৈনরোরেতৎ প্রাবরণম্ ; ভুক্তবাতাঃ স্বপতোশ্চ প্রাবরণং ভবতি লোকে, তৎসামান্তং হি কল্পয়তি ক্রিতিঃ ; কিং তদ্বিহ প্রাবরণম্ ?

যদেতৎস্বর্গদ্বয়ে জালকমিব অনেকনাড়ীহিঙ্গ্রবহুলস্যং জালকমিব । অথৈ-
নয়োরেবা স্মৃতিঃ মার্গঃ, সঙ্করতোহনয়েতি সঙ্করণী, যন্মাঙ্গাগরিত দেশাগমন-
মার্গঃ । কা সা স্মৃতিঃ ? বা এবা স্বব্রহ্মং স্বয়মেশাদ্ উদ্ধৃতিবুধী সতী উচ্চরতি
নাড়ী । তন্তাঃ পরিস্রাণমিদমচ্যতে—যথা লোকে কেশঃ সহস্রাণা ভিন্নোহত্যন্ত-
স্বম্মো ভবতি, এবং যস্মা অস্ত দেহস্ত সম্বন্ধিতো হিতা নাম—হিতা ইত্যোবা
খ্যাতা নাডাঃ, তাশ্চাত্ত্বর্গদ্বয়ে মাংসপিণ্ডে প্রতিষ্ঠিতা ভবন্তি : দয়াষি-
প্রকৃতাঃ সর্গত্র কদম্বকেশরবৎ এতাভিন্নাড়াভিরদ্যন্ত্বস্মাভিরেতদন্নম্ বাস-
বৎ গচ্ছৎ আস্রবতি গচ্ছতি । তদেতদেবতাপরীংম্ অনেনান্নেন দামহুতে-
নোপচীরমানং তিষ্ঠতি । ২

তস্যাং—যস্যাং স্থলেনান্নেনো চিতঃ পিণ্ডঃ, উদন্ত দেবতাপরীংম্ লিঙ্গং
স্বল্পেনান্নেনোপচিতম্ তিষ্ঠত, পিণ্ডোপচয়করমণ্যম্ এবিবিক্তম্বেব নৃণ-
পুৰীষাদিস্থলমপেক্ষ্য, সিদ্ধস্থিতিকরং হু অঃ ততোহপি স্তম্ভতরম্ অতঃ
এবিবিক্তাহারঃ পিণ্ডঃ, তস্যাং এবিবিক্তাহারাদপি এবিবিক্তাহারতর এম
লিঙ্গায়া ইবৈব ভবতি, অস্মাচ্ছরীংম্ শরীরমেব শরীরম্, তস্মাচ্ছরীরা-
দায়নঃ বৈশ্বানরাত্—তৈজসঃ স্তম্ভান্নোপচিতো ভবতি ॥ ২৫০ ॥ ৩ ॥

টীকা । একতৈব বৈশ্বানরতোপাসনার্থং সাস্মাককিশ্বিন্দেভ্যো চেতি মিথুনঃ কল্প-
য়তি—অত্বেত্যাদিনা । সাস্মাককথানাবিকারার্থেইষণমঃ । যদেতৎস্থলং জাগরিতে
বিষয়কিতং, তদেবৈকং স্বপ্নে তৈজসমলবাস্যমত্যাচ—তদেতদিতি । তদ্ব্যমিতঃ
তৈজসমবধৃত্য পৃচ্ছতি—কথমিতি । কিং তত্বানং পৃচ্ছতে ? অন্নং বা ? আবরণং বা ?
মার্গো বা ? ইতি বিকল্পাত্মং এত্যাহ—তদ্যোক্তমিতি । সত্যং সঙ্গতিমিতি যাবৎ ; দ্বিতীয়ং
এত্যাহ—অত্বেতি । অন্নাত্মিরেকেন হিতেরসত্ত্ববাস্তব বক্তব্যাদিত্যবশকার্যঃ । লৌহিত-
পিণ্ডঃ স্বক্ষারসং ব্যাখ্যাতুং ভক্তিতত্ত্বাস্তত্ত্বাবধিতাপমাহ—অস্মমিতি । যদন্তং পুনরাতি
বোজনীয়ম্ । তত্রৈতাদ্যাহত্যা বো মধ্যম ইত্যাদিগ্রহো বোজ্যঃ । উপাধুগৃহিতয়োরেকত্ব-
মাত্রিত্যাহ—যং তৈজসমমিত । তত্ত্বাস্তম্মুণশাময়তি—ন তদ্যোক্তমিতি । ব্যাখ্যা-
তেইর্থে বাক্যতাবিভাবরহস্যমাহ—তদেতদিত্যাদি । ১

যদি আবরণং পৃচ্ছতে, তত্ৰাহ—কিঞ্চান্যাদিতি । ভোপথাপানন্তরীক্ষমবশকার্যঃ ।
আবরণশব্দমন্ত অন্নোক্তমাহ—ভুক্তবতোরিতি । ইহেতি ভোক্তভোগ্যো-
রিল্পেক্রাণ্যোক্তিকঃ । স্বদেজালকরোরাধারাণেহমবধিকিতং, তত্বেব তত্বাবৎ । মার্গশ্চেৎ
পৃচ্ছতে, তত্ৰাহ—অত্বেতি । নাড়ীতিঃ শরীরং ব্যাণ্ড্যাস্ত অন্নোক্তমাহ—
তদেতদিতি । ২

তস্মাভিত্যাবিকাবাদার ব্যাচটে—যস্ম্যাদিতি । তথাপি এবিবিক্তাহার ইত্যোব
বক্তব্যে এবিবিক্তাহারতর ইতি কস্মাদ্যচে ? তত্ৰাহ—পিণ্ডেতি । যস্মাদিত্যাপেক্ষিকঃ

কথয়তি—অত ইতি । শাখীরাগিতি জ্ঞয়তে, কথং শাখীরাগিছুচ্যতে; তন্মাহ—শাখীরাগ-
মেবেতি । উক্তমর্থং সন্নিপোষণসংঘটি—আক্ষণম্ ইতি । ১০৫০ । ৩৮

ভাষ্যানুবাদ । তাহার পর, এই যে, বায়চক্রেতে পুরুষ আছেন, তিনি ইহার পরে অর্থাৎ তুমি পূর্বপ্রত্যুত যে বৈশ্বানর আত্মাকে লাভ করিয়াছ, সেই ইন্দ্রনামক ভোক্তার ইহা ভোগ্যরূপা পরো বিরটিবরূপ অন্ন; ভোগ্য বলিয়াই ইহাকে অন্ন বলা হইল । স্বপ্নাবস্থায় উক্ত ভোক্তা ও ভোগ্য এতদুভয়ের সম্মিলনে এক মিথুনীভাব সম্পন্ন হয় । কিরূপে হয়?—উক্ত ইন্দ্রাণী ও ইন্দ্রের ইহাই সংস্তাব—বাহাতে উভয়ে সম্মিলিত হইয়া পরস্পর পরস্পরের স্তুতিগান করিয়া থাকে, তাহাকে সংস্তাব বলে । এখানে সেই সংস্তাব কি? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,] বাহা এই হৃদয়মধ্যবর্তী আকাশ, [তাহাই সংস্তাব;]—এখানে ‘অমৃচ্ছদয়ে’ অর্থ হৃদয়নামক মাংসপিণ্ডের মধ্যে । উক্ত উভয়ের ইহাই হইতেছে অন্ন—অর্থাৎ রন্ধার হেতুভূত ভোগ্য; ইহা কি? বাহা এই হৃদয়মধ্যবর্তী লোহিতপিণ্ড অর্থাৎ পিণ্ডাকার লোহিত ঋণ । অভিপ্রায় এই যে, ভুক্ত অন্ন দুইভাগে পরিণত হয়,—বাহা স্থলভাগ, তাহা অধোগামী হয়, আর বাহা হৃদয়ভাগ, তাহাও জাঠরাগি দ্বারা পরিপাক পাইয়া দুইভাগে পরিণত হয়,—বাহা বধ্যম ভাগ—স্থলও নয়, হৃদয়ও নয়, এমন রসভাগ, সেই রসভাগই লোহিতাদি পরস্পরাক্রমে পার্শ্বভৌতিক দেহের পরিপুষ্টি সাধন করে । আর বাহা হৃদয়তম রস, তাহাই হৃদয়স্থ ‘মিথুনীভূত লিঙ্গসংজ্ঞক ইন্দ্রের—পণ্ডিতগণ বাহারকে ‘তৈজস’ নামে অভিহিত করিয়া থাকেন, তাহার লোহিতপিণ্ড । এই লোহিতপিণ্ডই, হৃদয় নাড়ীপথে প্রবেশপূর্বক হৃদয়গত মিথুনীভূত ইন্দ্র ও ইন্দ্রাণীর স্থিতি সাধন করিয়া থাকে । ১

আরও এক কথা,—ইহাই তাহাদের উভয়ের প্রাবরণ,—ব্যবহার-
জগতে দেখিতে পাওয়া যায়, বাহার ভোজন করে ও নিদ্রা যায়, তাহাদের গায়ে আবরণবস্ত্র থাকে; ঋতি ইহাদের সম্বন্ধেও সেইরূপ অবস্থা পরিকল্পনা করিতেছেন । এখানে সেই প্রাবরণটি কি? অমৃচ্ছদয়ে—
হৃদয়ভ্যন্তরে যে, জালের মত নাড়ী আছে, তাহা;—নাড়ীর সংখ্যা অনেক, এবং সে সমস্ত নাড়ীর ছিদ্রসকলও বহু; এইজন্য নাড়ীসমষ্টিকে জালের-সদৃশ বলা হইয়াছে । তাহার পর, এই হৃদয়স্থ ইন্দ্র ও ইন্দ্রাণীরা ইহাই সংস্তাবী

হৃতি ; ‘সকরশী’ অর্থ—বাহা দ্বারা বাতায়িত করা হয়, অর্থাৎ ইহাই তাহাদের ব্রহ্মাবস্থা হইতে আগ্র্য-অবস্থায় আসিবার পথ । সেই পন্থী কি ? উক্ত হৃদয়প্রবেশ হইতে যে নাড়ীটা উর্দ্ধমুখে উদগত, সেই নাড়ী । সেই নাড়ীর পরিমাণ এইরূপ বলা হইতেছে—অগতে একটি কেশকে সহস্রভাগে বিভক্ত করিলে, তাহা যেমন অত্যন্ত সূক্ষ্ম হয়, ঠিক তেমনি ; এই দেহগত হিতানাবে প্রসিদ্ধ নাড়ীসমূহও অতিশয় সূক্ষ্ম, সেই সূক্ষ্ম নাড়ীগুলি আবার হৃদয়মধ্যবর্তী উক্ত মাংসপিণ্ডের মধ্যে সন্নিবিষ্ট থাকে ; শেবে কদম্ব-কুম্বের কেশররাশির দ্বারা ঐ নাড়ীসমূহ হৃদয় হইতে নির্গত হইয়া সর্বদেহে প্রসৃত হইয়া থাকে । ভুক্ত অন্ন বসন অবস্থান্তর প্রাপ্ত হয়, তখন ঐ সমস্ত সূক্ষ্ম নাড়ীপথেই গমন করিয়া থাকে । এই যে, দেবতা-শরীর, তাহা রজ্জ্বরূপ ঐ অন্ন দ্বারা পরিবক্ষিত হইয়া বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয়, (নচেৎ শরীর বিনষ্ট হইয়া যাইত) । ২

সেইহেতু—যেহেতু দৃষ্টমান দেহপিণ্ড উপভুক্ত স্থল অন্ন দ্বারা বর্দ্ধিত হয়, কিন্তু লিঙ্গাত্মক সূক্ষ্ম দেবতাশরীরটা সূক্ষ্ম অন্নরসে বর্দ্ধিত হইয়া থাকে । তাহার পর, দেহপিণ্ডের পরিবর্দ্ধক অন্ন স্থল হইলেও বৃহদ্রপূরীষাদির ভুলনার সূক্ষ্মই বটে, কিন্তু লিঙ্গশরীরের পুষ্টি ও স্থিতিসাধন যে অন্ন, তাহা তদপেক্ষাও অধিক সূক্ষ্ম ; এই হেতু দেহপিণ্ড সাধারণতঃ প্রবি-
বিক্তাহার ; এই লিঙ্গাত্মক দেহ যেন সেই প্রবিবিক্তাহার (সূক্ষ্মপ্রাহী) দেহপিণ্ড অপেক্ষাও অধিকতর প্রবিবিক্তাহার (সূক্ষ্মতরাহার) বলিয়া প্রতীত হয় ; অতিপ্রায় এই যে, বৈশ্বানরসংজ্ঞক এই শরীর আত্মা—
শরীর অপেক্ষা সূক্ষ্মতর অগ্নে উপচিত হইয়া থাকে ॥২৫০॥৩॥

তত্ত্ব প্রাচী দিক্ প্রাঞ্চঃ প্রাণাঃ, দক্ষিণাদিগ্ দক্ষিণে প্রাণাঃ,
প্রতীচী দিক্ প্রত্যঞ্চঃ প্রাণা উদীচী দিগ্ দক্ষঃ প্রাণাঃ, উর্দ্ধা
দিগ্ দক্ষাঃ প্রাণাঃ, অবাচী দিগ্ বাঞ্চঃ প্রাণাঃ, সৰ্ব্বা দিশঃ সৰ্ব্বে
প্রাণাঃ, স এষ নেতি নেত্যাশ্চাহ্গৃহো ন হি গৃহতেহশীথ্যো নহি
শীথ্যতেহসঙ্গো নহি সজ্যতেহসিতো ন ব্যাধতে ন রিষ্যত্যভয়ং বৈ
জ্ঞমক প্রাপ্তেহসীতি হোবাচ বাজবল্ক্যঃ । স হোবাচ জনকো

বৈদহোহভদ্রম্। গচ্ছতাদ্ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ; যো নো ভগবন্নভয়ং
বেদয়সে, নমস্তেহস্ত্রিমে বিদেহা অয়মহমান্মি ॥ ২৫১ ॥ ৪ ॥

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্য ত্রিতীয়ং ত্রাঙ্গণম্ ॥৪॥২॥

অঙ্গুলানাং :। অস্ত্র (তৈজসসং প্রাপ্তস্ত বিদ্বয়ঃ) প্রাণী (পূর্বা)
দিক্, প্রাণঃ (প্রাগ্গমনশীলাঃ) প্রাণাঃ ; দক্ষিণা দিক্ দক্ষিণে (দক্ষিণ-
দিগ্গমিনঃ) প্রাণাঃ ; প্রাণীচী (পশ্চিমা) দিক্ প্রত্যকঃ (পশ্চিমাভি-
মুখাঃ) প্রাণাঃ ; উত্তীচী (উত্তরা) দিক্ উদকঃ প্রাণাঃ, উর্দ্ধা দিক্ উর্দ্ধাঃ
প্রাণাঃ ; অবাচী দিক্ অবাকঃ প্রাণাঃ ; সর্বাঃ দিশঃ সর্বে প্রাণাঃ। সঃ
এবঃ (বধোক্তগুণসম্পন্নঃ) নেতি নেতি / নেতি নেতীতিমিষেধগর্ভা-
ভূমিঃ) আত্মা অগৃহঃ নহি গৃহতে, অশীর্ঘাঃ নহি শীর্ঘাতে ; অসজঃ
নহি সজ্যতে ; অসিতঃ, ন ব্যাধতে ; ন রিস্ততি। হে জনক, [৭৭] বৈ
অভয়ং (জন্মমরণাদিত্যরহিতং ব্রহ্ম) প্রাপ্তঃ অসি (ভবসি) ইতি
যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ। স বৈবেদহঃ জনকঃ উবাচ হ—হে ভগবন্ যাজ্ঞ-
বল্ক্য, বঃ ত্বং নঃ (অন্মান্) অভয়ং ব্রহ্ম বেদয়সে (জ্ঞাপয়সি), ত্বং ত্বা
(ত্বাং) অভয়ং গচ্ছত্যাং (গচ্ছতুঃ ; সর্কণা ভয়রহিতো ভবেত্যর্থঃ)। তে
(তুভ্যাং) নমঃ (নমস্কারঃ) ৩৯, ইমে বিদেহাঃ (বিদেহাধ্বজনপদাঃ)
অয়ং অহং (চ) [তব অধীনঃ] অস্মি ॥২৫১॥৪॥

অঙ্গুলানুবাদে। বৈশ্বানরভাব হইতে ক্রমে তৈজসভাবাপন্ন
সেই বিদ্বানের পূর্বদিক্ হইতেছে অগ্রগামী প্রাণ ; দক্ষিণ দিক্
হইতেছে দক্ষিণদিক্‌বর্তী প্রাণ ; পশ্চিম দিক্ হইতেছে পশ্চিমদিগ্-
বর্তী প্রাণ ; উত্তর দিক্ হইতেছে উত্তরদিগ্‌গামী প্রাণ ; উর্দ্ধ-
দিক্ হইতেছে উর্দ্ধদিগ্‌বর্তী প্রাণ ; অধোদিক্ হইতেছে অধোগামী
প্রাণ ; এবং সাধারণ দিক্ সমূহ হইতেছে সর্বপ্রাণ । [পূর্বে 'নেতি
নেতি'রূপে] উক্ত সেই এই আত্মা অগ্রাহ, কোন ইন্দ্রিয়ের দ্বারা
গৃহীত হয় না ; অশীর্ঘা—কোনরূপে শীর্ণ হয় না ; অসজ—
কোথাও আসক্ত হয় না ; অসিত (অনবরুদ্ধ) ; কিছু দ্বারা আবদ্ধ
হয় না, এবং কোনরূপে হিংসাও প্রাপ্ত হয় না। যাজ্ঞবল্ক্য

বলিলেন—হে জনক, তুমি অভয় (জন্ম মরণাদি ভয় নিবারক ব্রহ্ম) প্রাপ্ত হইয়াছ। এ কথায় বিদেহপতি জনক বলিলেন—হে পূজনীয় রাজবৎস, যে তুমি আমাকে অভয় ব্রহ্ম-স্বরূপ বুঝাইতেছ, সেই তোমাকেও অভয় ব্রহ্ম প্রাপ্ত হউক, অর্থাৎ আমার জায় তুমিও অভয় ব্রহ্ম লাভ কর। তোমার উদ্দেশ্যে নমস্কার করি; এই সমস্ত বিদেহ দেশ এবং এই আমি তোমার [অধীন] আছি ॥ ১০১ ॥ ৪ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণ ॥ ৪ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। স এষ জনয়ত্বতৈজসঃ স্মৃত্বতেন প্রাণেন বিপ্রিয়মাণঃ প্রাণ এব ভবতি, তস্তাত্ত্ব বিদ্ববঃ ক্রমেণ বৈদ্বানরাং তৈজসং প্রাপ্তস্ত হৃদয়াস্থানমাপন্নস্ত হৃদয়াস্থানশ্চ প্রাণাস্থানমাপন্নস্ত প্রাচী দিক্ প্রাণঃ প্রাগ্গতাঃ প্রাণাঃ; তথা দক্ষিণা দিক্ দক্ষিণে প্রাণাঃ; তথা প্রতীচী দিক্ প্রত্যক্ প্রাণাঃ; উদীচী দিক্ উদক্ প্রাণাঃ; উর্দ্ধা দিক্ উর্দ্ধাঃ প্রাণাঃ; অবাচী দিক্ অবাক্ প্রাণাঃ; সন্ধ্যা দিশঃ সর্কে প্রাণাঃ; এবং বিদ্বান্ ক্রমেণ সর্কীয়াক্ প্রাণ-মাস্থহেনোপগতো ভবতি, তং সর্কীয়ানং প্রথাগায়ত্ৰ্যুপসংহৃত্য ব্রহ্মৈহি ব্রহ্মৈতাবং নেতি নেত্যাস্থানং তুরীয়ং প্রতিপদ্যতে; যমেব বিদ্বান্ অনেন ক্রমেণ প্রতিপদ্যতে। স এষ নেতি নেত্যাশ্বেত্যা দি ন রিষ্যতীত্যন্তং ব্যাখ্যাতমেতৎ। অভয়ং বৈ জন্মমরণাদিনিমিত্তভয়শূন্যম্, হে জনক, প্রাপ্তো-হসি—ইতি এবং কিল উবাচ উক্তবান্ রাজবৎসঃ। তদেতদুক্তম্—অথ বৈ তেহং তদ্ বক্ষ্যামি, বত্র গমিষ্যসীতি। স হোবাচ জনকো বৈদেহঃ—অভয়মেব হা ত্বমপি গচ্ছতাদিগচ্ছতু, যন্তং নঃ অস্থান, হে ভগবন্ পূজাবন্ রাজবৎস, অভয়ং ব্রহ্ম বেদরসে জাপয়সি প্রাপিতবান্ উপাধিকৃতাজ্ঞান-ব্যবধানাপন্নরনেত্যর্থঃ। কিমত্রং অহং বিদ্যানিষ্করার্হঃ প্রবক্ষ্যামি, সাক্ষাদাস্থানমেব দত্তবতে; অতো নমস্তেহং; ইমে বিদেহাঃ তব, যথেষ্টং ভূজ্যতান্; অরকাহমসি দাসতাবে স্থিতঃ; যথেষ্টং মাং রাজ্যক প্রতিপদ্যশ্বেত্যর্থঃ ॥ ১০১ ॥ ৪ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বায়ে চতুর্থাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ২ ॥

টীকা। তত্ প্রাচী দিশিত্যভ্যবতারিরিতুং ভূমিকায় কথোতি—অ এষ ইতি। প্রাণ-পূরোক্তভঃ এতাপ্যত্র প্রাক্তো গৃহ্যতে। এবং ভূমিকায় কৃথা বাক্যবাদায় ব্যাকরোতি—
—অভয়মিতি। তৈজসঃ প্রাপ্তভেদাত্ত বাগ্যানং হৃদয়াস্থানমাপন্নতি। উক্তমর্থঃ

দক্ষিণাধ—এবং বিজ্ঞানিতি । বিবর্ত ভাগবিভক্তিমাদিনৈককমে তত্ ৫ বস্তুভি-
নাদিনঃ সূত্রভাতিমানিদি এভ্যে ক্রমোক্ততাবং জানয়িতব্যঃ । স এষ নেতি নেত্যে-
ত্যাভেদ্বিধিং কৰোতি—তৎ সৰ্ব্বাং জ্ঞানমিতি । তত্র বাচ্যবতাব্য পূৰ্ব্বোক্তং
ব্যাখ্যানং স্মারতি—যমেব ইতি । তুরীয়াংশি এণ্ডব্যবত্তবত্তবত্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—অন্ত-
য়মিতি । পত্নবাং বক্ষ্যামীত্যপেক্ষ্যাবহাতির'তীতং তুরীয়াংশিপিত্তামান্ পৃষ্ঠে কোবিদা-
নান্যে ইতি ভাগবিবর্তাং স্মৃতিবর্তেতেত্যাশঙ্ক্যাহ—ভদেভদিত্তি । বিভাগ্য দক্ষি-
ণাত্তবাত্তবত্তিপ্রেতাহ—অ হোবাভেতি । কথং পুনরুক্তং হিতস্য নষ্টস্য বাস্ত-
প্রাপণবিভাগ্যাহ—উপাধীতি । পৰ্য্যবিকং দক্ষিণাত্তবঃ সত্তবত্তীত্যাশঙ্ক্য ভন্যোক্ত-
বিভাগ্যরূপং নাতীতাহ—কিমন্যাদিত্তি । বস্ততো দক্ষিণাত্তবাত্তবত্ত্বা এতীতিমানি-
তাহ—অন্ত ইতি । অকর্ষ্যবৃত্তা বাকার্যবাহ—যথেষ্টমিতি । ২০১ । ১ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষত্তাষট্ঠিকারঃ চতুর্থাধ্যায়স্য বিতোরঃ প্রাকপদ । ১ । ২ ।

ভক্ষ্যানুবাদ । এই যে, এই হৃদয়স্বরূপ তৈজস, ইহা স্মৃৎ প্রাণ
চারি বিশেষভাবে বিধৃত হইয়া প্রকৃতপক্ষে প্রাণই হয় ; অর্থাৎ প্রাণ-
রূপেই পর্য্যবসিত হয় ; সেই যে, এই বিদ্বান্, যিনি বৈদ্বানরতাব
(স্থলভাব) হইতে ক্রমে তৈজসহ প্রাপ্ত হৃদয়স্বরূপ প্রাপ্ত হইয়া হৃদয়স্বরূপ
হইয়াছেন ; তাহার পূর্ক দিক্ হইতেছে পূর্কদিগ্গামী প্রাণ ;
পশ্চিম দিক্ পশ্চিমভাগবর্তী প্রাণ ; উত্তর দিক্ উত্তরদিগ্গামী প্রাণ ; উর্ক
দিক্ উর্কগামী প্রাণ ; অধোদিক্ অধোগামী প্রাণ ; এবং সমস্ত দিক্
সমষ্টিভূত প্রাণ । এবিধ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষ ক্রমে ক্রমে সর্কাস্বরূপ প্রাণকে
আত্মারূপে লাভ করেন ; সেই সর্কাস্বরূপ প্রাণকেও আবার পরমাত্মাতে
পর্য্যবসিত করিয়া, পশ্চাৎ 'নেতি নেতি' রূপে তুরীয় (বিব. বৈদ্বানর ও
তৈজস অপেক্ষা চতুর্থ) আত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । 'স এষ নেতি
নেতি' ইত্যাদি হইতে 'ন রিচ্ছতি' পর্য্যন্ত অংশ পূর্কই ব্যাখ্যাত হইয়াছে ।

হে জনক, তুমি অভয়—জন্মমরণাদিজনিত ভীতিশূন্ত (ব্রহ্মকে) প্রাপ্ত
হইয়াছ—এই কথা যাজ্ঞবল্ক্য বলিয়াছিলেন । এই কথাই পূর্ক উক্ত
হইয়াছে যে, 'তুমি সৃষ্টির পর যেখানে গমন করিবে, তাহা তোমাকে বলিবে'
ইতি । তখন বিদেহাধিপতি জনক বলিলেন—ভগবন্ হে যাজ্ঞবল্ক্য, যে
তুমি আমাদিগকে অভয় ব্রহ্ম বলিয়াছ, উপাধিকৃত অজ্ঞানজন ব্যবধান
অর্থাৎ অত্রস্তাব অগনয়নপূর্ক প্রকৃত ব্রহ্মতাব প্রাপ্ত করিয়াছ, সেই
তোমাকেও অভয় ব্রহ্ম প্রাপ্ত হউক ; অধিক কি, তুমি যখন আমাকে সাক্ষাৎ

আম্ববন্ত প্রদান করিয়াছ, তখন তোমাকে আমি বিতার বৃত্তান্তরূপ আর
কি প্রদান করিতে পারি; অন্তএব তোমার উদ্দেশে আমার নমস্কার
হউক; এই বিদেহদেশে তোমার যথেষ্ট উপভোগ্য হউক, আর এই
আমিও তোমার দাসরূপে আছি; এই রাজ্য এবং আমাকে তুমি ইচ্ছামত
গ্রহণ কর ॥২৫১॥৫॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥৪১২॥

তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ।

আত্মাসভাস্বাম্ । জনকঃ হ বৈবেহং যাজ্ঞবল্ক্যে জগামেজ-
জ্ঞাতিসম্বন্ধঃ । বিজ্ঞানময় আত্মা সাক্ষাদপরোক্ষাদব্রহ্ম সর্গাত্মকঃ পর এব—
“নাত্তোহতোহন্তি ব্রহ্মা, নাত্তমতোহন্তি ব্রহ্ম” ইত্যাবিশ্রুতিভ্যঃ । স এব ইহ
প্রবিশ্তঃ বদনাদিনিমঃ অস্তি ব্যতিরিক্ত ইতি মধুকাক্ষে অজাতশব্দসংবাদে
প্রাণাদিকর্ষক-ভোক্তৃপ্রত্যাখ্যানেনাধিগতোহপি সন্, পুনঃ প্রাণনাদিনিম-
মুপকৃত্ত ঔষস্তাপ্রণে প্রাণনাদিনিমো যঃ সামান্তেনাধিগতঃ “প্রাণেন প্রাণিতি”
ইত্যাদিনা, “বৃষ্টে ব্রহ্মা” ইত্যাদিনা অনুপশক্তিষভাবোহধিগতঃ । ১

তত্ চ পরোপাধিনিমিত্তঃ সংসারঃ—যথা রজ্জ্ববর-তুতিক-গগনাদিহ
সর্পোদক-রজতমলিনাদি পরোপদ্বাখ্যারোপণনিমিত্তমেব, ন যতঃ ; তথা ;
নিরূপাধিকো নিরূপাখ্যঃ ‘নেতি নেতি’ ইতি ব্যপদেশঃ সাক্ষাদপরোক্ষাৎ
সর্গাত্মক আত্মা ব্রহ্ম অক্ষরম্ অজর্যমী প্রশান্তা ঔপনিষদঃ পুরুষঃ বিজ্ঞানমানন্দঃ
ব্রহ্মৈত্যধিগতম্ । ২

তদেব পুনরিত্তসংজ্ঞঃ প্রবিক্তাহারঃ ; ততোহন্তর্জ্বরে লিঙ্গাত্মা প্রবি-
ক্তাহারতরঃ ; ততঃ পরেণ জগদাত্মা প্রাণোপাধিঃ ; ততোহপি প্রবিশ্যাপ্য
জগদাত্মানমুপাধিত্বং ব্রহ্মাদিবিব সর্পাদিকং বিস্তর্য, “স এব নেতি
নেতি” ইতি সাক্ষাৎসর্গাত্মকং ব্রহ্মাধিগতম্ । এবমতরং পরিপ্রাপিতো
জনকঃ যাজ্ঞবল্ক্যেন আগমতঃ সজ্ঞেপতঃ । অত্র চ কাণ্ডং বসন্তমুপভূতীরাম্যুপ-
কৃত্তানি অন্তপ্রসঙ্গেন—ইচ্ছা, প্রবিক্তাহারতরঃ, সর্গে প্রাণাঃ, স এব নেতি
নেতীতি । ৩

ইদানীং কাণ্ডং বসন্তাদিবারেণৈব মহতা তর্কেণ বিস্তরতোহধিগম্য কৰ্তব্যঃ ;
অতরং প্রাপ্যতিব্যম্ ; সত্যবশ্যাত্মনো বিপ্রতিপত্ত্যশক্তানিরাকরণধারেণ—
ব্যতিরিক্তম্ শুদ্ধম্ স্বয়ংক্যোতিষ্টম্ অনুপশক্তিষত্বময়ং নিরতিশয়ানন্দ-
যাতাব্যম্ অদৈবতম্ অধিগন্তব্যমিতি ইহবারভ্যতে । আখ্যায়িকা ছু বিভা-
সম্প্রদান-গ্রহণবিধিপ্রকাশনার্থা, বিভাস্ততরে চ বিশেষতঃ, বরদানাদি-
সূচনাং । ৪

‘আত্মা অজ্ঞান-টীকা । পূর্বমিহ ব্রাহ্মণে আত্মানিবায়া তবঃ বিধীকৃতং,
সমস্তি ব্রাহ্মণাত্মনবতারা তত পূর্বেন নবং প্রতিজ্ঞাশীতে—তদনুকমিতি । তদুপ-
কৃত্তম্ ।

তৃতীয়ে বৃত্তং কীর্তয়তি—বিজ্ঞানময় ইতি । তদ্বাক্য সাক্ষাদপরোক্ষাৎ সৰ্বাভ্যন্তরীণায়া, স পর এব বিজ্ঞানময় আন্তোক্তা হেতুর্বাৎ—সাম্য ইতি । বিজ্ঞানময়ঃ পর এবত্যত্র বাক্যভ্যন্তরঃ পঠিতি—অ এষ ইতি । বদ্যাবিত্ত্যাদ্যাবৃত্তমহুবদতি—বাদনাদীতি । তাত্ত্বী র-
নৰ্ববদন্ত চাতুৰ্থিকমৰ্ববদতি—অজ্ঞীতি । যদি বদুকাণ্ডে গার্গ্যাক্রমবাদের আশাশীনাঃ
কৰ্ত্তব্যাদিনিরাকরণেন তেভ্যো ব্যতিরিক্তোহন্তি বিজ্ঞানান্তেতি মোহবিগতত্বমিহ কিমিতি
পক্ষমে তৎসম্ভাবো ব্যুৎপাদ্যতে, তত্রাহ—পুনরিত্তি । যত্বেপি বিজ্ঞানময়সম্ভাবন্তত্বমিহ দ্বিত-
তবাপি পুনরৌবচ্যে এষে বঃ আশেন আশিতীত্যাশিনা । আশাদিনিদ্রাপুণ্ডর্য তমিদগম্যঃ
সামান্তেনাবিশিষ্টঃ, স বৃষ্টেহৈষ্টীত্যাশিনা কুটস্থদৃষ্টিমতাবো বিশেষবর্তো নিশ্চিতত্বা চ পক্ষমেংশি
তদ্ব্যুৎপাদনবুচিতনিষ্যর্থঃ । ১

আত্মা কুটস্থদৃষ্টিমতাবশেৎ কথং তস্য সংসারস্তত্রাহ—তস্মৈ চেতি । অজ্ঞানং তৎ-
কাৰ্য্যং চাত্তঃকরণাদি পরোপাধিশব্দার্থঃ । সংসারস্যান্ত্রোপাধিকৰ্ণে বৃষ্টান্তবাহ—মুখ্যেতি ।
দাষ্টান্তিকস্যাবেককরণশব্দাবেকবৃষ্টান্তোপাধান্যত্যক্তিপ্রত্য দাষ্টান্তিকবাহ—তুথেতি ।
বদ্যোক্তবৃষ্টান্তানুসারেণান্ত্রোপাধিঃ সংসার ইতি বাবৎ । সোপাধিকস্যান্ত্রমঃ সন্য-
রিবদুক্ষা নিরুপাধিকস্য নিত্যবৃত্তমবাহ—নিরুপাধিক ইতি । নিরুপাধ্যবৎ বাচ্যঃ
বদন্যং চাপোচরম্ব । কথং তমিহ তত্রাগমপ্রাধান্যং, তত্রাহ—নেতি নেতীতিব্যাপদেশশ্চ
ইতি । কহোলপ্রয়োক্তমহুবদতি—জ্ঞানাদিতি । অকরত্বাকণোক্তং স্মারয়তি—
অজ্ঞানমিতি । অত্বাধিভাকণোক্তং স্মারয়তি—অন্তর্যামীতি । শাকল্যাকণোক্ত-
মমুনন্দনমিতি—তপনিষদ ইতি । ২

পাক্ষিকমৰ্ববিত্তবদন্তীতে ব্রাহ্মণময় বৃত্তমহুবদতি—তদেবেতি । বৎ সাক্ষাদপ-
রোক্ষাৎসৰ্বাভ্যন্তরীণং ব্রহ্ম, তদেবাবিশগম্যোপাধিবিশেষবোপদৰ্শনপুৰুষঃ পুনরবিগতমিতি সৰ্বকঃ ।
বৃত্তাচার্য্যব্রাহ্মণার্থঃ সঞ্জিগ্য কুর্জব্রাহ্মণার্থঃ সঞ্জিপতি—ইক্ষ ইত্যাদিনা । ইক্ষম্য
বিশেষণং এবিবিজ্ঞাহার ইতি । স্বয়ংস্বৰ্ণে লিঙ্গাত্মা স ততো বৈশ্বানরাদিহ্মং এবিবিজ্ঞা-
হারতর ইতি বোজন । বিগতৈকসাবৃত্তো আজহুরীয়ে প্রদৰ্শয়তি—ততঃ পরেণেতি ।
ততস্তত্ত্বাবিগতৈকসাবৃত্ত পূৰ্ণেণ বাবহিতো যো জগদাত্মা আপোপাধিরবাক্যাত্মাঃ আজ-
ততোহপি তবপুণ্যাবিত্তং জগদাত্মানং কেবলে ঐতীতি বিস্তার্য এবিলাপ্য স এব নেতি
নেতীতি বতরীয়ে ব্রহ্ম তদবিশগতমিতি সৰ্বকঃ । বিজ্ঞরোপাধিবিলাপনে বৃষ্টান্তবাহ—
ব্রহ্মজ্ঞাদিতি । অতঃ বৈ জনকেত্যানাবৃত্তমহুবদতি—এবমিতি । কুর্জব্রাহ্মণোক্ত-
মৰ্ববদন্তাবিত্তং সঞ্জিপাথ—অত্র চেতি । অন্তঃসম্বন্ধেনোপাসন্যাত্মাঃ ক্রমবৃত্তিকলমবদৰ্শন-
এসম্বন্ধেনেতি বাবৎ । তেবাপুণ্ডর্যসংবোধিতমিতি—ইক্ষ ইত্যাদিনা । ৩

বৃত্তমহুবদন্তোত্তরব্রাহ্মণস্য তাৎপৰ্য্যবাহ—ইদানীমিতি । আদিপদঃ সুবৃত্তিহুরী-
সংপ্রার্থঃ । তৰ্ক্য সৰ্বকঃ চতুৰ্থবিধোবদ্যবিত্ত্যোপাধিভাবিতম্ব । অবিশগতমৈব প্রভুতম্য
ব্রহ্ম ইতি পক্ষঃ । কৰ্ত্তব্য ইতীমনিদানীবারতাত ইতি সৰ্বকঃ । কিমিদং ব্রহ্মণোহবিশগম্য
কৰ্ত্তব্যম্ নান, তত্রাহ—অজ্ঞানমিতি । অবিশগতমৰ্ববিত্তমবাহ—জ্ঞানমিতি ।

প্রাপ্তি সত্যবস্তুতাবিগততৎকিমর্থং পুনস্তানর্থোইব এবত্যতে, তত্রাহ—বিশ্রুতিপত্নীতি ।
বাহ্যানাং বিশ্রুতিপত্ন্যা দ্যুতিবশতারাং তদ্বিরাসবারাননঃ সত্যবোধবিগতব্য ইত্যর্থঃ ।
দান্বোধোস্তিবেশি কেতিদেহাণৌ তদন্তর্ভাববজ্ঞাপরতি, তান্ এতাহ—ব্যতিক্রিত্ত্বজ-
মিতি । দেহাদিব্যতিক্রিতোৎপাদ্য কৰ্ত্তা ভোক্তা চেত্যেক, তৌতৈব কেবলবিত্যপরে,
তান্ এতুক্তম্—সুদ্রজমিতি । ততঃ কৰ্ত্তব্যপকঃ এত্যাচটে—অয়ং জ্যোতিষ্মতিমিতি ।
তত্র কূটস্থষ্টমতাবৎ হেতুবাহ—অলুপ্তমিতি । এতেন বিজ্ঞানতঃ গুণবগ্গোহপি এতুক্তো
বেদিতব্যঃ । যে দানবদান্বগুণবাহতান্ এতাহ—নিরুক্তিশব্দমিতি । আননঃ সপ্ৰপক-
পকঃ এত্যাশিতি—অদৈততত্ত্বং চেতি ।

ব্রাহ্মণতাংগধ্যমতিথারাখ্যারিকা-তাংগধ্যবাহ—আখ্যায়িকা জিতি । বিজ্ঞানঃ
সম্ভবানং শিষ্যন্ততঃ গ্রহণবিধিঃ জ্ঞানাদিশ্রকারন্ততঃ একাশ্বনার্থেরবাখ্যারিকেতি বাবৎ ।
এয়োজনান্তরঃ ততঃ দর্শনতি—বিস্তেতি । কথং কুর্গত্যো বিশেষতো বিজ্ঞানঃ স্ততিরতঃ
লক্ষ্যতে, তত্রাহ—বলৈতি । কাবগ্রাধ্যাতঃ বরতঃ বাজবল্যোদন রাজে দন্তদ্ব্যন্তেন চাবসরে
ব্রহ্মজ্ঞানতৈব পৃষ্টবাদনেন বিধিনা বিজ্ঞানতঃ সূচনাং সাপ্যত্র বিবক্ষিতেত্যর্থঃ । ৪

আভাসভাষ্যানুবাদ । অতীত দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের সহিত
'জনকং হ বৈদেহং যাজ্ঞবল্ক্যো জগাম' ইত্যাদি তৃতীয় ব্রাহ্মণের সম্বন্ধ কথিত
হইতেছে—“নাত্তদ্ অতোহস্তি দ্রষ্টা, নাত্তদতোহস্তি দ্রষ্টা” ইত্যাদি শ্রুতি হইতে
জানা গিয়াছে যে, বিজ্ঞানময় জীবাত্মা প্রকৃতপক্ষে সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষরূপী সর্বাঙ্গের
পরমাত্মাই বটে । তাহার পর, মধুকাক্ষে অজাতশত্রু-সংবাদে সেই আত্মাই দেহ
মধ্যে প্রবিষ্ট ও বচন-শ্রবণাদি ক্রিয়া দর্শনে দেহাতিক্রিতরূপে অসুমানময়
এবং আপাতপ্রতীত প্রাণনাদিক্রিয়ার কৰ্ত্তৃর ভোক্তৃবাদি ধর্মের নিরাসপূরক
স্বার্থরূপে প্রতিপাদিত হইয়াছে ; কিন্তু উবন্তের প্রস্নে আবার সামান্তরূপে
অবগত সেই আত্মারই—“প্রাণেন প্রাণিতি” ইত্যাদি ও “দৃষ্টেজ্জীৱী” ইত্যাদি
বাক্যে বিশেষরূপে প্রতিপাদন করা হইয়াছে যে, কোন অবস্থাতেই তাহার
জ্ঞান-প্রকাশশক্তি বিলুপ্ত হয় না । ১

আরও বলা হইয়াছে যে, যেমন আগন্তুক দোষবশতঃ রজ্জুতে সর্প,
উবরভূমিতে উদক, শুষ্কিতে রজত ও গগনে মানিত্ত আরোপিত হইয়া থাকে,
কিন্তু ঐ সমস্ত ধর্ম উহাদের স্বাভাবিক নহে, তেমনি অলুপ্তশক্তি সেই আত্মার
যে, সংসার—জন্ম মরণ ও সুখদুঃখাদি সম্বন্ধ, সে সমুদয়ও উপাধিকৃত—
অস্তের সহিত সম্বন্ধবশত উৎপন্ন, কিন্তু স্বভাবসিদ্ধ নহে । তাহা হইতে ইহাই
প্রতিপন্ন হইয়াছে যে, আত্মা স্বভাবতঃ নিরূপাধিক, নির্বিশেষ, ‘নেতি
নেতি’রূপে নিষেধমুখে নির্দেশযোগ্য, সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষরূপী, সর্বাঙ্গের,

অন্তর্ধামী, সর্গাশ্রয়নকর্তা, উপনিষৎপ্রতিপাদ্য অক্ষর পুরুষ এবং বিজ্ঞান ও আনন্দস্বরূপ ব্রহ্ম । ২

সেই আত্মাকেই আবার ইন্দ্র সংজ্ঞায় অভিহিত করিয়া, তাহার হৃদয় বিষ-
য়োগভোগ নির্দেশ করা হইয়াছে, তদপেক্ষাও হৃদয়বিষয়গ্রাহী হৃদয়মধ্যে নিহিত
লিঙ্গাত্মার স্বরূপ কথিত হইয়াছে ; পরে তদপেক্ষাও উত্তম প্রাণোপাধিসম্বিত
জগদাত্মার কথা বলা হইয়াছে ; শেষে অবিত্তাপ্রসূত রজ্জুগত সর্পের দ্বারা
উপাধিভূত জগদাত্ম্যভাব জ্ঞানবলে বিলীন করিয়া “স এষ নেতি নেতি”
বলিয়া সাক্ষাৎ সর্গান্তর্ধামী ব্রহ্মত্ব বিশেষিত করা হইয়াছে । যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি
এইরূপে শাস্ত্রোপদেশানুসারে জনককে সঙ্ক্ষেপতঃ অভয় ব্রহ্ম বিজ্ঞাপিত
করিয়াছেন । এখানে ইন্দ্র, প্রবিবিক্তাহারতর ও প্রাণবাহের বিষয় বর্ণিত
হইয়াছে এবং ‘স এষ নেতি নেতি’ বাক্যে প্রসঙ্গক্রমে জাগ্রৎ, স্বপ্ন, সুষুপ্ত ও
তুরীয় আত্মারও স্বরূপ নিরূপিত হইয়াছে । ৩

এখন সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জাগ্রৎ-স্বপ্নাদি অবস্থানুসারে তর্ক দ্বারা ও
বিশেষভাবে তাহাকে জানিতে হইবে, অভয় লাভ করাইতে হইবে, এবং
বত রুকম আশঙ্কা উখিত হইতে পারে, তাহা খণ্ডন করিয়া দেহাদি ব্যতিরিক্ত
আত্মার সম্ভাব, শুদ্ধত্ব, (সদা পাপপুণ্যশূন্য, স্বপ্রকাশিত, অলুপ্তশক্তি-
স্বতাবস্থ, সর্গাতির্যয় আনন্দরূপ ই এবং অধিতীয়ত্ব জ্ঞাপন করিবার জন্য এই
প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । কিরূপে বিজ্ঞাদান করিতে হয়, কিরূপে বিজ্ঞা
গ্রহণ করিতে হয়, তাহা জ্ঞাপনের জন্য আধ্যাত্মিকার অবতারণা করা
হইয়াছে ; বিশেষতঃ বরদান প্রভৃতি কার্য্য হইতে বুঝা যায় যে, বিজ্ঞার মহিমা
কীর্ত্তন করাও আধ্যাত্মিকার আর একটা প্রধান উদ্দেশ্য । ৪

জনকঃ হ বৈদেহঃ যাজ্ঞবল্ক্যো জগাম, স মে ন ন বদিস্য-
ইত্যর্থঃ হ যজ্ঞজনকশ্চ বৈদেহো যাজ্ঞবল্ক্যশ্চাশ্রিত্যেহোত্তরে সমুদাতে,
তস্মৈ হ যাজ্ঞবল্ক্যো বরং দদৌ, স হ কামপ্রাপ্তমেব বব্রুে, তৎ
হাস্মৈ দদৌ, তৎ সত্রাডেব পূর্কিং প্রপচ্ছ ॥ ২৫২ ॥ ১ ॥

অনুব্রাজ্যঃ । যাজ্ঞবল্ক্যঃ বৈদেহং জনকং জগাম হ । সঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ)
[গচ্ছ] মেনে (চিকিত্তবান্)—ন বদিস্যে (রাজা অজিজ্ঞাসিতঃ সন্
কিমপি ন কথয়িত্বামি ইত্যর্থঃ) ইতি । অথ (তথাপি) যৎ বৈদেহঃ জনকঃ
যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ অশ্রিত্যেহোত্তরে সমুদাতে (বিচারিতবাক্যে) ; [তদ্ব্য কামপ্রদেতৎ—]

যাজ্ঞবল্ক্যঃ হ (ঐতিহ্যে) তন্মৈ (জনকায়) বরং দদৌ ; সঃ (জনকঃ) হ কামপ্রশ্নং (ইচ্ছাহরুণং প্রশ্নং) বত্রে (প্রার্থিতবান্) ; [যাজ্ঞবল্ক্যঃ] অন্মৈ (জনকায়) তং (কামপ্রশ্নরূপং বরং) দদৌ ; [অতঃ] সঃ সত্রাট্ (জনকঃ) এব পূৰ্ব্বং (প্রথমং) তং পপ্রচ্ছ (পৃষ্টবান্) ॥২৫২॥২॥

মূলানুবাদঃ। যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি কোন সময়ে বিদেহপতি জনকের নিকট গিয়াছিলেন ; তিনি যাইবার সময় মনে মনে স্থির করিলেন—আমি কিছুই বলিব না ; তথাপি যে, বিদেহপতি 'জনক' ও যাজ্ঞবল্ক্য অগ্নিহোত্র যজ্ঞসম্বন্ধে আলোচনা করিয়াছিলেন, [তাহার কারণ—] ইতঃপূর্ব্বে যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি জনক মহারাজকে একটা বর প্রদান করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি কামপ্রশ্নই প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; যাজ্ঞবল্ক্যও তাহাকে সেই বরই দিয়াছিলেন ; এই জন্ত সত্রাট্ জনকই প্রথমে প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥২৫১॥২॥

শাঙ্করভাষ্যম্। জনকঃ হ বিদেহঃ যাজ্ঞবল্ক্যো জগাম। স চ গচ্ছন্ এবং মেনে চিন্তিতবান্—ন বদিষ্যে কিঞ্চিদপি রাজে, গমনপ্রবোজনং তু যোগক্ষেমার্থম্। ন বদিষ্যে ইত্যেবংসঙ্কল্পোহপি যাজ্ঞবল্ক্যঃ বদ্ বৎ জনকঃ পৃষ্টবান্, তং তং প্রতিপেদে ; তত্র কো হেতুঃ সঙ্কল্পিতস্তাত্ত্ব্যধাকরণে—ইত্য-প্রাখ্যায়িকামাচষ্টে।

পূৰ্ব্বত্বে কিল জনক-যাজ্ঞবল্ক্যয়োঃ সংবাদ আসীদগ্নিহোত্রে নিষিদ্ধে ; তত্র জনকস্তাগ্নিহোত্রবিষয়ং বিজ্ঞানমুপলভ্য পরিভূষ্টো যাজ্ঞবল্ক্যঃ তন্মৈ জনকায় হ কিল বরং দদৌ। স চ জনকো হ কামপ্রশ্নমেব বরং বত্রে বৃত্তবান্ ; তঞ্চ বরং হাট্মৈ দদৌ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ; তেন বরপ্রদানসামর্থ্যেন অব্যাচিধ্যানু-মপি যাজ্ঞবল্ক্যঃ তুষ্ণীংস্থিতমপি সত্রাডেব জনকঃ পূৰ্ব্বং পপ্রচ্ছ। তত্ৰৈবাহুত্বিঃ, ব্রহ্মবিদ্যারঃ কৰ্ম্মণা বিরুদ্ধত্বাৎ ; বিদ্যারাপ্ত স্বাতন্ত্র্যাৎ,—স্বতন্ত্রা হি ব্রহ্মবিদ্যা সহকারিসাধনান্তরনিরপেক্ষা পুরুষার্থসাধনেতি চ ॥ ২৫২ ॥ ১ ॥

টীকা। ভাণ্ডার্যবেবুঙ্ক্য ব্যাখ্যায়করাণামারভতে—জনকমিত্যাদিনা। সংবাদঃ ন করোমীতি ব্রতং চেৎ, কিমিতি গচ্ছতীত্যপবাদে—গম্যমেনতি। উত্তরবাহ—যোগেনতি। অথ হেত্যাভবভারমতি—মেত্যাাদিনা। অত্রোত্তরধেনেতি শেবঃ। পূৰ্ব্বত্বেতি কৰ্ম্ম-কাতোক্তিঃ। বহুগ্নিহোত্রধাকরণে কামপ্রশ্নো বরো দত্তচেৎ কিমিতি তত্ৰৈবাহব্যাখ্যা-এবপ্রতিবচনে সাহচর্যত্বাৎ, তত্রাহ—তত্ৰৈবাহুত্বিঃ। কৰ্ম্মবিষয়পেক্ষয়া ব্রহ্মবিজ্ঞানম্।

বোধহেতুতাপি কর্ণপ্রকরণে তদ্ব্যক্তিরিত্যাহ—নিত্যায়ীশেতি । সর্বাণেব্যবহৃত-
 তায় ততঃ খ্যাতত্বানিত্যাত্যাহ—অতঃপ্রা ক্রীত । না বি বোৎপত্তে স্বক্লে বা
 কর্ণাণেপেকতে ? নাভোহুত্বাণবৎ । ন বিতীয়ঃ । বহু এব চারীষ্যাত্ত্বপেকতি-
 ত্যাবিরোধানিত্যভিপ্রেক্ষ্যাহ—সহকারীতি । ইত্যাহ্বাং হেতোঃ । যদ্ব্যক্তিরিত্যি
 নবদ্য ॥ ২৫২ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পুরাকালে রাজবদ্য ঋষি বিদেহাধিপতি জনকের
 সন্যাসে গিয়াছিলেন । তিনি যাইতে যাইতে এইরূপ বনে করিয়াছিলেন
 —চিন্তা করিয়াছিলেন—আমি রাজাকে কিছুই বলিব না, অর্থাৎ আমার
 গমনের প্রয়োজন যে, বোগকেন, তাহা তাহাকে বলিব না (১) । রাজবদ্য যে,
 ‘আমি বলিব না’ এইরূপ স্থিরসঙ্কল্প হইয়াও, জনক মহারাজ তাহাকে বাহা
 বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তিনি সে সমস্তের উত্তর দিয়াছিলেন ।
 রাজবদ্যের পূর্বসঙ্কল্প পরিত্যাগের কারণ যে কি, তাহা জানাইবার
 নিমিত্ত এই আখ্যায়িকার অবতারণা করিতেছেন ।

ইতঃপূর্বে জনক ও রাজবদ্যের অগ্নিহোত্র নামক যজ্ঞসংবন্ধে কথোপকথন
 হইয়াছিল ; তাহাতে রাজবদ্য ঋষি অগ্নিহোত্র যজ্ঞবিষয়ে জনকের উত্তম বিজ্ঞান
 দর্শনে পরিতুষ্ট হইয়া জনককে বর দিতে সম্মত হন ; জনক তখন কাম-
 প্রভৃতি ইচ্ছানুযায়ী বররূপে প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; রাজবদ্যও তাহাকে সেই
 বরই প্রদান করিয়াছিলেন । সেইরূপ বর প্রদত্ত হইয়াছিল বলিয়াই এখন
 রাজবদ্য কোন তত্ত্ব ব্যাখ্যান করিতে ইচ্ছা না করিলেও—চূপ করিয়া
 থাকিলেও সম্রাট নিজেই তাহাকে প্রথমে জিজ্ঞাসা করিলেন । পূর্বে
 যে, অগ্নিহোত্র যজ্ঞপ্রসঙ্গেই এ তত্ত্ব বলেন নাই কেন, তাহার কারণ—ব্রহ্মবিজ্ঞা
 ন্তত্বতই কর্ণের বিরোধী বা প্রতিকূল, এবং স্বতন্ত্রভাবে বিজ্ঞের ; কারণ,
 ব্রহ্মবিজ্ঞা স্বতন্ত্রভাবে—অপর কোনও সাধনের সাহায্য না লইয়াই পুরুবার্হ
 সাধন করিয়া থাকে ॥ ২৫২ ॥ ১ ॥

রাজবদ্য কিংজ্যোতিরয়ঃ পুরুষ ইতি, আদিত্যজ্যোতিঃ
 সম্রাভিতি হোবাচ, আদিত্যেনৈব জ্যোতিষান্তে পল্যয়তে কন্ম
 কুরুতে বিপাল্যোতীত্যেবমৈবৈতদযাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২৫৩ ॥ ২ ॥

(১) ভাৎপৰ্য—‘বোগ’ অর্থ—অগ্নিপ্তের আভি ; ‘কেন’ অর্থ—আপ্ত যজ্ঞের প্রকরণবাক্য
 ‘করা । রাজবদ্যের জনকসন্যাসে গমনের প্রদান উদ্দেশ্য—এই বোগকেন লাভ ।

সম্ভবতঃ । ইহাণীং জনকঃ প্রঃ একটীকর্তৃবাহ—বাক্যব্য-
ত্যাধি । হে বাক্যব্য, অঃ পুরুষঃ (ব্যবহারিকঃ সীমঃ) কিংজ্যোতিঃ ?
(যেন জ্যোতিঃ ব্যবহরতি, কিং জ্যোতিঃ ?) ইতি । [বাক্যব্যঃ]
উবাচ হ—হে সত্রাট্, আদিত্যজ্যোতিঃ (আদিত্যেন জ্যোতিঃ ব্যবহরতী-
ত্যর্থঃ) ইতি । অঃ পুরুষঃ আদিত্যেন (চতুৰ্থোহ্যায়ঃ) জ্যোতিঃ
এব আত্মে (ব্যবহারে বর্ততে), পল্যতে (কেদাৰ্ণী পরিভ্রমতি), কর্
(ব্যাপারঃ) ক্রুতে, বিপল্যতি (প্রত্যাপহতি) ইতি । [এবমুক্তঃ জনক
আহ—] হে বাক্যব্য, এবম্ এব (যঃ বহুত্ব, তৎ তদৈবেত্যর্থঃ) ॥২৫০॥

মূলান্মূলান্দ । [এখন জনকের প্রশ্ন বলা হইতেছে—জনক
জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে বাক্যব্য, 'এই যে হস্তগদাহিস্কৃত ব্যব-
হারিক পুরুষ, এই পুরুষ কোন জ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার সম্পা-
দন করিয়া থাকে ? [বাক্যব্য] বলিলেন—হে সত্রাট্, আদিত্য-
রূপ জ্যোতির সাহায্যে । এই পুরুষ আদিত্য জ্যোতির সাহায্যেই
ব্যবহার সম্পাদন করে—নানাস্থানে গমন করে, 'ওঁ' তথা হইতে আগমন
করে, এবং আবশ্যিক কৰ্ম্ম নিষ্পাদন করে । [জনক বলিলেন—]
হে বাক্যব্য, ইহা এইরূপই বটে, অর্থাৎ তুমি যাহা বলিলে, তাহা
সেইরূপই সত্য ॥ ২৫০ ॥ ২ ॥

শাস্ত্রজ্ঞানভাষ্যম্ । হে বাক্যব্যোত্তেরং সোধ্য অভিধ্বীকরণঃ ;
কিংজ্যোতিরঃ পুরুষ ইতি—কিস্ত পুরুষত জ্যোতিঃ, যেন জ্যোতিঃ
ব্যবহরতি, সোহঃ কিংজ্যোতিঃ ? অঃ প্রাকৃতঃ কার্যকরণসম্বাতরূপঃ শিরঃ-
পাণ্যাদিয়ান্ পুরুষঃ পৃচ্ছতে—কিসঃ ব্যবহরসম্বাত-বাহেন জ্যোতিরভ্যেণ
ব্যবহরতি ? আহোনিং ব্যবহরসম্বাতমধ্যপাতিনা জ্যোতিঃ জ্যোতিঃকার্যম্
অঃ পুরুষো নির্কর্তরতি ? ইত্যেতদতিশ্রেষ্ঠা পৃচ্ছতি । কিকাতঃ—বহি
ব্যতিরিক্তেন বহি বা অব্যতিরিক্তেন জ্যোতিঃ জ্যোতিঃকার্যম্ নির্কর্তরতি ?
শৃণু তত্র কারণম্ ।—বহি ব্যতিরিক্তেনৈব জ্যোতিঃ জ্যোতিঃকার্যনির্কর্তকম্বত
বতাণো নির্দ্ধারিতো ভবতি, ততোহুৎজ্যোতিঃকার্যবিষয়েহ্যাহ্বাতাবহে,
ব্যতিরিক্তজ্যোতিঃনিবন্ধেবেদং কার্যমিতি ; অথব্যতিরিক্তেনৈব বাহ্যনা
জ্যোতিঃ ব্যবহরতি, ততঃ অপ্রত্যকেহপি জ্যোতিঃ জ্যোতিঃকার্যদর্শনে
অব্যতিরিক্তেনৈব জ্যোতিরভ্যেণম্ । অধামিঃ এব—ব্যতিরিক্তব্যতিরিক্ত

বা জ্যোতিঃ পুরুষত ব্যবহারহেতুঃ, ততোহমধ্যমসার এব জ্যোতির্বিবরে—
ইত্যেকং মবাদঃ পুচ্ছতি জনকো বাজবক্যং—“কিংজ্যোতিঃসার পুরুষ ইতি ।”

নবেবম্ অমুমানকৌশলে জনকত্ব কিং প্রপ্নেন ? পরবেব কথায় প্রতিপাদ্যতে,
ইতি ; সত্যমেতৎ ; তথাপি লিঙ্গলিঙ্গিস্বত্ববিশেষবাণামত্যন্তসৌম্যং দ্রব-
বোধভাঃ বস্ততে বহুনামপি পণ্ডিতানাম্, কিমুৎকৃত ; অন্তএব হি ধর্ম্মহর্ম্ম-
নির্ণয়ে পরিবচ্যাপার ইত্যতে, পুরুষবিশেষচাপেক্ষ্যতে—দশাবরা পরিবৎ,
এয়ো বৈকো বেতি ; তস্মাদ্বেদ্যপুচ্ছমানকৌশলং রাজন্তথাপ্যত্র যুক্তো বাজবক্যঃ
প্রট্টম্, বিজ্ঞানকৌশলতারতম্যোপপত্তেঃ পুরুষাণাম্ । ২

অথবা স্মৃতিঃ স্বয়মেব আধ্যাত্মিকাব্যাজেন অমুমানবার্গমুপকৃত্ত
জনান্ বোধয়তি পুরুষমতিমহুসরতী । বাজবক্যোহপি জনকতিপ্রাতিজ্ঞতয়া
ব্যতিরিক্তমাজ্যোতির্কৌণ্ডারিয়ান্ জনকং ব্যতিরিক্তম্ প্রতিপাদকমেব লিঙ্গং
প্রতিপেদে, বধা—প্রসিদ্ধম্ আদিভাজ্যোতিঃ সম্রাড্ভিতি হোবাচ। কথং ?
আদিতো নৈব বাবরবসজ্জাতব্যতিরিক্তেন চক্ষুর্বোহুগ্রাহকেণ জ্যোতিবা অয়ং
প্রাকৃতঃ পুরুষ আন্তে উপবিশতি, পলারতে পর্যেতি ক্ষেত্রমরণ্যং বা, তত্র পদ্মা
কর্ম্ম কুরুতে, বিপল্যোতি বিপর্যোতি চ যথাগতম্ । অত্যন্তব্যতিরিক্তজ্যোতিষ্ট-
প্রসিদ্ধতাপ্রদর্শনার্ধমনেকবিশেষণম্ ; বাহ্যানেকজ্যোতিঃপ্রদর্শনক লিঙ্গস্তাব্যতি-
চারিত্বপ্রদর্শনার্ধম্ । এবমেবৈতন্মাজবক্য ॥ ২৫০ ॥ ২ ॥

টীকা। বাজবক্যরতমদে হেতুহুত্বা জনকত্ব প্রমুখাপরতি—হে যাজ্ঞ-
বল্ক্যেতি। অকরার্থনুত্বা প্রমুখাকো বিবাক্তমর্থমাহ—কিমম্মমিত্যাদিনা।
সম্বোধো বংগতপুরুষবিবরঃ। জ্যোতির্কার্যমিত্যাদিসমাদিব্যবহারোক্তিঃ। ইত্যেতদিত্তি
কল্পবরং পরাবৃত্ততে। পক্ষযয়েহপি কলঃ পুচ্ছতি—কিং চেতি। সপ্তমার্থে তসিঃ।
উত্তরমাহ—শ্রুতিঃ। তত্রোতি পক্ষযরোক্তিঃ। কারণং কলমিতি বাবৎ। প্রথমপক্ষ-
বদন্ত স্বপক্ষসিদ্ধিকলমাহ—যদীত্যাদিনা। বষ্টী পুরুষমবিকরোতি। যত্র কারণভূতং
জ্যোতির্ন দৃষ্টতে, তৎকথাঃ হাসমাত্ম্যপলভ্যতে, তত্রাপি বিষয়ে স্বপক্ষানবিত্তি বাবৎ।
অমুমানমেবাভিব্যতি—ব্যতিরিক্তেন্তেতি। বিবর্তনতিরিক্তজ্যোতিঃবিবরঃ ব্যবহারক্যাৎ
সমন্তবদিত্যর্থঃ।

পক্ষান্তরবদন্ত লোকায়তপক্ষসিদ্ধিকলমাহ—অথৈত্যাদিনা। অপ্রত্যক্ষেহপিভা-
ব্যতিরিক্তমিতি ক্ষেত্রঃ। কল্পান্তরমাহ—অথেন্তি। অসিদ্ধম্ ব্যাকরোতি—ব্যতি-
রিক্তেন্মিতি। তস্মিন্ পক্ষে ব্যবহারহেতৌ জ্যোতিঃবাসিন্তরাত্তথিকারো ব্যবহারোহপি ন
বৈধবাসলভেতভ্যাহ—কৃত্ত ইতি। ব্যাখ্যাতঃ প্রমুখমপঃহরতি—ইত্যেতম্মিতি। ১

অসম্ভবোক্তি । রাজোহুমানিকৌশলসমীকরোতি—অত্যন্তিক্রিতি । কিমিতি তদ্বি
পুঙ্খভীত্যানুসংগাহ—ক্রোধীশীতি । ব্যাপ্যব্যাপকরোক্তসম্বন্ধে চ্যতিহুমানিকৌশল
হুমানিকৌশলজ্ঞানে রাজবক্তব্যোপায়েণেতি ইত্যর্থঃ । তথা তেদানন্তিহুমানং, তদাহ—
অকুণ্ঠানামপীতি । সিদ্ধান্তিব্যবহেদবানপি বিবেকিণঃ সূক্ষ্মবক্তাতি, তিসুতৈকত তেহু
হুমানবতা বাচ্যোক্ত্যর্থঃ । তেদানন্তাসৌন্দর্যে মানবীং কৃতিং এবানন্তি—অন্ত এবেতি ।
হুণলতাপি হুমানবিরণে পুঙ্খভীত্যানুসংগাহঃ সম্ভবোক্তি বাবৎ । পুঙ্খবিশেষো বৈ-
বিশ্বব্যাপ্যবিভিভ্যাবিঃ । তত কৃত্যর্থঃ নাকিপতি—দ্রষ্টব্যক্রিতি । উক্তং হি—

‘বর্ধেণাবিগতো বৈত বৈতঃ সপরিভূতঃ ।

তে দিষ্টা ত্রাণা জ্ঞেয়াঃ প্রতিপ্রত্যকহেতবঃ ।

নপাবরা বা পরিবহনঃ বর্ধং পরিচকতে ।

ত্রাবরা বাপি কৃত্যঃ কৃত্যং ন বিচারয়েৎ ।

ত্রৈবিত্তো বৈতুতকী নৈকতো বর্ধপাঠকঃ ।

ত্রবক্তাবিগঃ পূর্বে পর্ববেবা নপাবরা ।

বর্ধেণবিস্বকুর্ষিত সারবেববিবেব চ ।

ত্রাবরা পরিবজ্ঞেয়া বর্ধনঃসরনির্ণয়ে’ ইতি ।

একো বৈতব্যাপ্যবিভিভ্যাবিঃ । হুণলতাপি রাজো রাজবক্তাঃ প্রতি প্রোপপত্তিহুণলহেতি—
তদ্রূপাদিক্রিতি । হুমানবিরণে পুঙ্খভীত্যানুসংগাহঃ কৃত্যংসম্বন্ধাবিভিঃ বাবৎ । তত্রৈব
হেতবরবাহ—বিজ্ঞানেন্তি । ২

রাজো রাজবক্তাপেকাহুণপাত্ত পুঙ্খভীত্যানুসংগাহ—অন্ত বৈতি । তব চাত রাজো হুমানবী
বিস্কিতভাতাবাৎ কিমিতি রাজা হুনিহুণলসরভীতি চোক্তঃ সিরবকাশমিতি শেবঃ ।

প্রোপপত্তৌ প্রতিবচনহুণপত্তয়েতি বদ্যমানহুণপত্তি—আজ্ঞাক্রোধানীতি ।
অতিরিক্তে জ্যোতিষি এই রাজোহুমানিকৌশলভীতজ্ঞতা তদাবিগঃ জ্যোতী রাজানং বোদ-
হিবান্ বহাতিরিক্তজ্যোতিষাবৈদকং বক্তাবাণঃ সিকং পৃথীতব্যাপ্তিকং এগিত্য ভবতি, তথা
তদ্ব্যাপ্তিগ্রহণহুণলবিত্যাজ্যোতিষভিভ্যাবিভিঃ হুনিহুণল প্রতিপত্তবানিত্যর্থঃ । ব্যাপ্তিঃ কৃত্যং-
সমানঃ পুঙ্খভীত্যানুসংগাহ—ক্রোধীশীতি । বো, ব্যবহারঃ সোহতিরিক্তজ্যোতিষবিশেষো ববা নবিত্যবিশেষো
জ্যোতিষব্যবহার ইতি ব্যাপ্তিঃ ব্যাকরোতি—আদিত্যেন্তি । এবকারঃ চ্যচটে—
অসম্ভবোক্তি । অবিভ্যাপেকাবক্তবেণ চকুর্ষাবাবেবারঃ ব্যবহারঃ সেন্তভীত্যানুসংগাহ—
চকুর্ষ ইতি । আসনাত্ততমব্যাপারমণে ব্যাপ্তিসিদ্ধেবুৎ । বিশেষবপবহবিত্যাপ্যবাহ—
অত্যন্তিক্রিতি । আসনাবীনায়েবৈককব্যাপ্তিচারে বেহতভাতাবাবেহপি দাত্তগ্রাহকং জ্যোতি-
ষতা তবতি । অতত্তমহুমানভাত্যবিলকণমিতি বিবক্ষিতা ব্যাপারচকুটহুণলভীতিভিভ্যাবিঃ ।
তদাপি কিমবহবিত্যাপ্তে নকণ্যায়োপাধানবৈকৈব ব্যাপ্তিগ্রহণভাত্যাবিত্যাপ্যবাহ—
অসম্ভবোক্তি । বেহেত্রিহমণোব্যাপারমণঃ কর্ণ সিকঃ তত ব্যতিরিক্তজ্যোতিষভিভ্যাবিভিঃ-
নাবিশেষকণ্যায়োপাধানং, বহবে হি কুটাবা ব্যাপ্তিঃ অকৃত্যভীত্যানুসংগাহ—ক্রোধীশীতি । ২০০ । ২ ।

ভাষ্যানুবাদে । জনক রাজবন্ধ্যের দৃষ্টি আকর্ষণের জন্য সম্বোধন করিয়া ভিজাসা করিলেন যে, এই পুরুষ (ব্যবহার্য্যিক কীৰ্ত্তি) কিং-
 জ্যোতিঃ ? অর্থাৎ এই পুরুষের সেই জ্যোতিঃ কী, যে জ্যোতির সাহায্যে
 ব্যবহার নির্বাহ করিয়া থাকে ? এখানে লোকপ্রসিদ্ধ দেহেজিরসমষ্টিভূত
 হৃৎ-মস্তকাদিবৃদ্ধ পুরুষের সম্বন্ধে প্রশ্ন হইতেছে যে, এই পুরুষ কি স্বীয়
 অবয়ব-সমষ্টির অতিরিক্ত অপর কোনও জ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার করিয়া
 থাকে ? অথবা স্বীয় অবয়বভিত্তিক কোন জ্যোতির সাহায্যেই জ্যোতির কার্য্য
 (আলোকের কার্য্য) নির্বাহ করিয়া থাকে ? এই অতিপ্রায়ে জনকের
 প্রশ্ন । এই প্রশ্নের ফল কি ?—পুরুষ যদি অবয়বভিত্তিক জ্যোতিঃ দ্বারা
 জ্যোতির কার্য্য নির্বাহ করে, যদিবা অনতিরিক্ত জ্যোতিঃ দ্বারাই জ্যোতির
 কার্য্য নির্বাহ করে, তাহাতে বিশেষ কি ? তাহার ফল প্রবণ হয়—
 যদি ব্যতিরিক্ত জ্যোতিঃ দ্বারা জ্যোতির কার্য্য নির্বাহ করাই পুরুষের স্বভাব
 হয়, তাহা হইলে, যেখানে কোন জ্যোতিঃপদার্থ দেখিতে পাওয়া যায় না,
 অথচ জ্যোতির কার্য্য—প্রকাশন মাত্র দেখিতে পাওয়া যায়, সে স্থলেও, আমরা
 তাহা অতিরিক্ত জ্যোতির কার্য্য বা ফল বলিয়াই অনুমান করিতে পারি ;
 আর যদি অব্যতিরিক্ত—স্বায়মধ্যাবর্তী জ্যোতিঃ দ্বারা ব্যবহার করাই
 পুরুষের স্বভাব হয়, তাহা হইলেও, অদৃশ্য জ্যোতির দ্বানেও, জ্যোতির
 কার্য্য ঘর্ষণ করিয়া, অনতিরিক্ত জ্যোতির অনুমান করিতে পারি । আর
 যদি কোন নিয়মই না থাকে—যথাসম্ভব অতিরিক্ত ও অনতিরিক্ত উভয়-
 প্রকার জ্যোতিঃই পুরুষের ব্যবহার-নির্বাহের হেতু হয়, তাহা হইলেও
 জ্যোতিঃ বা প্রকাশের সম্বন্ধে কোন একটা স্থিরনিশ্চয় সিদ্ধান্ত পাওয়া
 যায় না ; এইরূপ সংশয়-সমাকুল হইয়া জনক মহারাজ প্রশ্ন করিতেছেন
 যে, “কিংজ্যোতিঃ অরং পুরুষঃ ইতি ।”

ভাল কথা, জনকের যদি এতটাই অনুমান কৌশল থাকে, তাহা
 হইলে আর প্রশ্নের প্রয়োজন কি ?—নিজেই তত্ত্ব নিরূপণ করেন না
 কেন ? হাঁ, এ কথা সত্যই বটে ; কিন্তু তাহা হইলেও, হেতু-হেতু-
 বদ্ভাক্ষাতিত সম্বন্ধ বা ব্যক্তিনিরূপণ এতই চক্কর যে, সমবেত বহু পণ্ডিতের
 পক্ষেও তাহা নিতান্ত নির্লোভ্য বলিয়া মনে হয়, একজনের পক্ষে আর
 কথা কি ? এই কারণেই কোনও দৃঢ় ধর্ম্মতত্ত্ব নিরূপণহলে জ্ঞানিগণ
 পরিসংখ্যাবদ্ধা স্বীকার করিয়া থাকেন ; এবং ধর্ম্মনিরূপক ব্যক্তির গুণগত

উৎকর্ষের অপেক্ষা করিয়া থাকেন—যেমন মনজন বিজ্ঞা যান্ত্রিকে লইয়া, অথবা একজনকে লইয়াও বিচার-সভা সংঘটিত হইয়া থাকে ; অতিপ্রায় এই যে, বিশেষত্বসম্পন্ন হইলে একজন ব্যক্তি যাত্রাও বর্ণনিত্রপণ হইতে পারে, তথ্যপেক্ষা হীনত্ব হইলে তিন জন, আর তথ্যপেক্ষাও হীনত্ব হইলে, সত্তার মনজন সত্তার আবশ্যক হয় (১) । অতএব বুদ্ধিতে হইবে, যদিও রাজা জনকের অনুমান-নৈপুণ্য থাকুক, তথাপি যাকবজ্যের জিজ্ঞাসা করা মুক্তিযুক্তই হইয়াছে ;—কারণ বিভিন্ন যান্ত্রিক অনুমান-কৌশল বিভিন্ন প্রকার—উৎকর্ষাপকর্ষক । ২

অথবা, প্রতি নিজেই মানবদ্বারা বা লোকব্যবহারের অনুবিনী হইয়া প্রথমতঃ আধ্যাত্মিকভাবে অনুমানপ্রণালী প্রদর্শন করিয়া আধ্যাত্মিকে তথ্যোপদেশ দিতেছেন । সহস্রি যাকবজ্যও মহাত্মা জনকের অতি-প্রায় পরিচাত থাকায় দেহাতিরিক্ত আত্মজ্যোতিঃ মুক্টিবার জন্য, জনকের প্রতি দেহাতিরিক্ত জ্যোতির অস্তিত্বজ্ঞাপক হেতুর উপন্যাস করিয়া বলিলেন—হে সন্ন্যাসী, আদিত্য একটী প্রদীপ জ্যোতিঃ । কিরপা না, চক্ষুর অনুগ্রাহক অর্থাৎ চাক্ষুশ প্রত্যক্ষের সহকারী কারণ—দেহাতিরিক্ত আদিত্য জ্যোতির সাহায্যে এই প্রদীপসদৃশ উপ-বলন করিয়া থাকে, ক্ষেত্র বা অরণ্যাদি স্থানে গমন করিয়া থাকে, সেখানে যাইয়া কণ্ঠ করে, এবং যে তাবে গিয়াছিল, সেই তাবেই প্রত্যাপনন করে । ব্যবহারনিষ্পাদক জ্যোতিঃপদার্থটী যে দেহাবয়ব হইতে অত্যন্ত পৃথক্, ইহা জ্ঞাপন করিবার জন্য এখানে বহু বিশেষণ বা অনেকগুলি কার্যের উল্লেখ করা হইয়াছে । বাক্য বহুজ্যোতিঃ প্রদর্শনের অতিরিক্ত এই যে, উক্ত হেতুনিচয় অব্যভিচারী অর্থাৎ উল্লিখিত জ্যোতিঃসমূহই যে, ব্যবহার নিষ্পাদনের অব্যভিচারী সাধন ইহা জানান । জনক বলিলেন—হে যাকবজ্য, ইহা এইতপই বটে ২৫৩২২

(১) প্রথমতঃ—যহু বলিয়াছেন : “ন-অণাবিশদো বিদ্য বোদাঃ সত্যবুদ্ধিঃ । তে পিরা ভ্রাক্ষণাঃ সোহাঃ ক্রতঃপ্রাক্ষেতবঃ । মনোবোদা বা পিৎথল বঃ বঃ পতিচক্রে । ত্রাবরা বাপি বৃত্তহাঃ, তং ন তুহো চিচাঃসেৎ ” ইতি । অর্থাৎ সাতারা বহুবিদ্যাঃ বোদ ও বোদাদ অবগত হইতাহেন, ক্রতঃপ্রাক্ষককারী সেই সত্যবর ভ্রাক্ষণ “পিঠ” পদব্যাঃ । তাতুল ত্বপস্পন্ন মন জন সত্যযুক্ত অথবা তিনজন সত্যযুক্ত অথবা একজন সত্যযুক্ত বহুসত্যও যাহা বহু বিনীতা নিরূপণ করেন, তাহাই প্রকৃত বস্তু ; সেজন্য বহুসত্যকে আর প্রকৃত বিচার করিবো না । এখানে বুদ্ধিতে হইবে যে, তথ্যবিজ্ঞা হইলে একজন, তথ্যপেক্ষা হীন-ত্বহলে তিনজন, আর তাহা অপেক্ষাও হীনত্ব হইলে মন জন সত্তার আবশ্যক হয় ।

অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতিরেবায়ং পুরুষ
ইতি চন্দ্রমা এবাস্ত জ্যোতির্ভবতীতি, চন্দ্রমগ্নৈবায়ং জ্যোতি-
ষাস্তে পলায়তে কৰ্ম কুরুতে বিপল্যোত্তীতোবমেবৈতদ্ যাজ্ঞ-
বল্ক্য । ২১৪ । ৩ ।

অন্নলাভঃ । [জনকঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্যে
অন্তমিত (সতি) অয়ং পুরুষঃ কিংজ্যোতিঃ এব [ভবতি] ? ইতি,
[যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] [তদা] চন্দ্রমাঃ (চন্দ্রঃ) এব অস্ত (পুরুষস্ত)
জ্যোতিঃ ভবতি ইতি । [তদা] অয়ং (পুরুষঃ) চন্দ্রমস্যা জ্যোতিষা এব
আন্তে,, পলায়তে, কৰ্ম কুরুতে, বিপল্যোতি ইতি । [জনক আহ—] হে
যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবম্ এব ইতি ॥ ২১৪ ॥ ৩ ॥

শ্রুতানুবাদ । [পুনশ্চ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞ-
বল্ক্য, আদিত্য জ্যোতির অন্তময়ে (অভাবে) এই ব্যবহারী পুরুষ
কোন জ্যোতিষারা ব্যবহার করিয়া থাকে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,]
তখন চন্দ্রই তাহার জ্যোতিঃস্বরূপ হয় ; চন্দ্ররূপ জ্যোতির সাগ-
র্যেই তখন এই পুরুষ স্থিতিলাভ করে, গমন করে, কৰ্ম করে,
এবং স্বস্থানে প্রত্যাবর্তন করে । [জনক বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য,
ইহা ঠিক এইরূপই বটে ॥ ২১৫ ॥ ১ ॥

শাস্ত্রজ্ঞভাষ্যম্ । তথাস্তমিতে আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতিরে-
বায়ং পুরুষ ইতি । চন্দ্রমা এবাস্ত জ্যোতিঃ ॥ ২১৪ ॥ ৩ ॥

টীকা । ২১৪ । ৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্য জ্যোতি অন্তমিত হইলে,
কোন পদার্থটি এই পুরুষের জ্যোতিঃস্বরূপ হয় ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—]
তখন চন্দ্রই তাহার জ্যোতিঃস্বরূপ হইয়া থাকে ॥ ২১৪ ॥ ৩ ॥

অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমস্তমিতে কিংজ্যোতি-
রেবায়ং পুরুষ ইত্যগ্নিরেবাস্ত জ্যোতির্ভবতীত্যগ্নিনৈবায়ং
জ্যোতিষাস্তে পলায়তে কৰ্ম কুরুতে বিপল্যোত্তীতোবমেবৈত-
দ্যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২১৫ ॥ ৪ ॥

অঙ্কজ্ঞানার্থঃ । [জনকঃ পপ্রচ্ছ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্যে অন্তর্মিতে, চন্দ্রমসি (চন্দ্রে চ) অন্তর্মিতে (সতি) অয়ং পুরুষঃ কিংজ্যোতিঃ এব ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] [তদা] অগ্নিঃ (দীপালোকোদিতঃ) এন অন্ত জ্যোতিঃ (বহুপ্রকাশকঃ) ভবতি ইতি ; অয়ং পুরুষঃ অগ্নিনা জ্যোতিষা এব আভে, পল্যয়তে, কৰ্ম কুরুতে, বিপল্যোতি-ইতি । [জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবং এবম্ এব ইতি ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

অন্যানুবাদঃ । জনক জিজ্ঞাসা করিলেন, হে যাজ্ঞবল্ক্য, সূর্য্য ও চন্দ্র অন্তর্মিত হইলে পর, এই পুরুষ (দেহী) কোন জ্যোতিঃ অবলম্বন করে ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] তখন অগ্নিই তাহার জ্যোতিঃ হয় ; তখন অগ্নিরূপ জ্যোতির সাহায্যেই লোকে স্থিতি লাভ করে, অতীত স্থানে গমন করে, কৰ্ম্ম করে, এবং কৰ্ম্মান্তে প্রত্য-গমন করে । [জনক বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা এইরূপই বটে ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । অন্তর্মিতে আদিত্যে, চন্দ্রমস্তুন্তর্মিতে অগ্নি-জ্যোতিঃ ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

টীকা । ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

অন্যানুবাদঃ । আদিত্য অন্তর্মিত হইলে এবং চন্দ্র অন্তর্মিত হইলে অগ্নিই পুরুষের জ্যোতিঃস্বরূপ হইয়া থাকে ॥ ২৫৫ ॥ ৪ ॥

অন্তর্মিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমসান্তর্মিতে শাস্ত্রেহগ্নৌ কিং-জ্যোতিরেবাযং পুরুষ ইতি, বাগেবাস্য জ্যোতির্ভবতীতি, বাচৈবায়ং জ্যোতিষান্তে পল্যয়তে কৰ্ম্ম কুরুতে বিপল্যোতীতি, তস্ম্যটৈব সত্ৰাড়পি যত্র স্বঃ পাণিন' বিনির্জায়তেহথ যত্র ব'ন্তুচ্চ-রত্ন্যটৈব তত্র শ্বেতীতি, এদমেবৈতদযাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২৫৬ ॥ ৫ ॥

অঙ্কজ্ঞানার্থঃ । [জনকঃ পপ্রচ্ছ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্যে অন্তর্মিতে, চন্দ্রমসি অন্তর্মিতে, অর্থাৎ চ শাস্ত্রে (নিকাগং গতে সতি) অয়ং পুরুষঃ কিংজ্যোতিঃ এব ? ইতি । [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] বাচ্ এব অন্ত জ্যোতিঃ ভবতি ইতি ; [তদা] অয়ং পুরুষঃ বাচা (বাক্যরূপেণ) জ্যোতিষা এব আভে, পল্যয়তে, কৰ্ম্ম কুরুতে, বিপল্যোতি ইতি ; হে সত্ৰাট, তদাৎ

(বাগ্‌জ্যোতিষ্কৃত্যং) বৈ (এব) বর (বসিন্ দেশে কালে বা) বা (বীঃ
পানিঃ অপি ন বিনির্জায়তে (প্রত্যকীকৃষতে), অথ (তথা) বর (বসিন্
স্থানে) বাক্ উচ্চরতি (শব্দঃ প্রকাশতে), তত্র এব উপজ্জতি (নিত্যয়েন
উপগচ্ছতি) ইতি ; [জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ এবমেব ইতি ॥ ২৫৬ ॥

শূলাশুলাদ । [জনক প্রিজ্ঞাসা করিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য,
সূর্য্য ও চন্দ্র অন্তর্মিত হইলে, এবং অগ্নি নির্মাপিত হইলে এই
পুরুষ কোন জ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার করে ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,
তখন বাক্যই ইহার জ্যোতিঃস্বরূপ হইয়া থাকে ; তখন বাক্যরূপ
জ্যোতি ঘারাষ্ট ব্যবহার করে, গমনাগমন করে এবং কৰ্ম্ম করে ।
হে সম্রাট, এই কারণেই, যে সময় [অন্ধকারে] নিজের হস্তপদাদি
দেখিতে পাওয়া যায় না, সেই সময়, যেখানে শব্দ উচ্চারিত হয়,
লোকে সেখানেই সত্ত্ব উপস্থিত হইয়া থাকে । [জনক
বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, উপা এইকপট বটে ॥ ২৫৬ ॥ ৫ ॥

শ্যামহর্য্য ভাষ্যম্ । শ্যামহর্য্যো বাক জ্যোতিঃ । বাগ্‌জি শব্দঃ
পরিগৃহ্যতে, শব্দেন বিবদেণ শ্রোতৃমিত্রেন দীপ্যতে ; শ্রোতৃমিত্রে সঙ্গীভূত
মনস্য বিবেক উপচারেণ, তেন মনস্য বাহ্যং চেষ্টং প্রতিপদ্যতে “মনসা
হেব পদতি, মনসা যতো ত” ইতি ব্রাহ্মণম্ । কথং পুনরুপাং জ্যোতিঃপ্রতি,
বাতো জ্যোতিষ্টেন প্রসিদ্ধমিত্যত আহ—তস্মাদৈব সত্যং, বস্মাচ্চ জ্যোতিষা
অহুগৃহীতঃ কথং পুরুষা ব্যবহারতি, তস্মাৎ প্রসিদ্ধমেতচ্চাতো জ্যোতিষ্টেন ;
কথম ? অপি—বর বসিন্ কালে প্রাণি প্রাণেণ মেবাদ্যকারে সৰ্ব্বজ্যোতিঃ
প্রত্যন্তরং যোহপি পাদিষ্টো ন বিস্পষ্টঃ নির্জায়তে, অথ তসিন্ কালে
সৰ্ব্বেষ্টেনিহোপে প্রাপ্ত বাক্‌জ্যোতিষোহিত্যাং বর বাগ্‌উচ্চরতি, বা না ভবতি,
গদ্যতো বা দ্বৌতি, উটপব তত্র জ্যোতি—তেন শব্দেন জ্যোতিষা প্রোত্মন-
সোতৈনদ্রব্যো ভবতি ; তেন জ্যোতিঃকার্য্যং বাক্‌ প্রতিপদ্যতে ; তেন বাচা
জ্যোতিষা উপন্যোত্যেব—উপগচ্ছত্যেব তদ সন্নিহিতো ভবতীত্যর্থঃ । তত্র
চ কৰ্ম্ম কুরুতে বিপল্যোতি ৷

তত্র বাগ্‌জ্যোতিষো গ্রহণং : ক্ষাদীনামূললক্ষণার্থম্ । গচ্ছাদিভিরপি হি
ব্রাহ্মণনিবন্ধগ্রহণেতন্ প্রবৃত্তিনিবন্ধোপযোগী ভবতি ; তেন তৈরপ্যগ্রহণো ভবতি
কার্য্যকরগম্যতাত্ত ৷ এবমেবৈতদ্ব্যাজ্ঞবল্ক্য ॥ ২৫৬ ॥ ৫ ॥

টীকা : ইতিহাসঃ বাবর্জ্যতি—বালি ভীতি । শব্দ জ্যোতিঃ—শব্দবিদ্যঃ পাত-
নিকাঃ কহোতি—শব্দমেন্তি । তদ্ব্যপনকাধারঃ প্রোক্তোতি । বর্ষন বিষয়-
কারণরূপে সতি কিং তত্ত্বমহঃ—ভেদেন্তি । তত্র অর্থনমহঃ—মনসা হীতি ।
এবং পাতনিকাঃ কহা বাচো জ্যোতিঃসামর্থ্যঃ পূজ্যতি—কথ্যমিতি । তা পুনরাত্মপ-
ণ্ডিত্যাহঃ—বাচ ইতি । তত্রানন্তরমাকারত্বমহঃ—বোধ্যা ব্যাকরোতি—অন্ত তদ্ব্য-
ত্যাগিনা । এমিত্তেবাকাকারপূর্ণকঃ সূত্রতি—কথ্যমিত্যাদিনা । উপবেদ্যাদি
বাচ্যে—ভেদ শব্দেন্তি । জ্যোতিঃকার্যঃ হস্তব্যবহাররূপকার্যবহিতি যাবৎ ।
তত্র বাগ্জ্যোতিঃ ইত্যত্র ইত্যত্র চতুর্থপর্বারঃ সপ্তমারঃ । ক্রিয়তি সত্যমহঃ শব্দেনোপ-
লব্ধমহঃ—পক্ষাদিস্তিতি । কথ্যঃ—ব্যাপরতি—এবমেন্তি । তদ্ব্যপ-
নকাহো তত্র প্রকৃতিপদার্থকারণীভূতঃ জ্যোতিঃকৃতবাহিতি শেবঃ ॥ ১০৭ ॥ ১ ।

ভাষ্য—মূলান্দি । অগ্নি অন্তমিত হইলে পর, বাক্ হয় জ্যোতিঃ-
স্বরূপ । এখানে ‘বাক্’ অর্থে শব্দ বুঝিতে হইবে । প্রথমতঃ শব্দ দ্বারা
প্রবণেন্দ্রিয় প্রদীপ্ত হয়, প্রবণেন্দ্রিয় প্রদীপ্ত হইলে পর, মনেতে বিবেক
(কণ্ঠব্যাকণ্ঠ্য) জ্ঞান উপস্থিতি হয় ; তখন সেই মনের সাহায্যে বাহিরে
চেষ্টা (কাণ্ড) করিতে থাকে ; ‘মনঃ দ্বারা দর্শন করে, মনদ্বারা প্রবণ করে’,
এই ‘আক্ষর’ বাক্যও এ বিষয়ে প্রমাণ ।

তাল, বাক্ (শব্দ) জ্যোতিঃস্বরূপ হয় কিরূপে ?—বাক্যের যে, জ্যোতিঃ-
স্বরূপতা, তাহা ত কোথাও প্রসিদ্ধ নাই ? তদ্বত্তরে বলিতেছেন—হে
সম্রাট, যে হেতু ব্যবহারী পুরুষ বাক্যরূপ জ্যোতির অহুগ্নহ লাভ করিয়া
আবশ্যকীয় ব্যবহার নির্বাহ করিয়া থাকে, সেই হেতু বাক্যের এই জ্যোতিঃ-
স্বরূপত্ব সুপ্রসিদ্ধই বটে ; কি প্রকারে ?—যে সময়ে—অর্থাৎকালে, সে সময়
প্রায়শই অন্ধকারময় ঘনঘটার সমস্ত জ্যোতিঃপদার্থ অন্তমিত—অদৃশ্য হইয়া
যায়, তখন নিজের হাতটী পর্য্যাপ্ত স্পষ্টরূপে দৃষ্ট হয় না ; সেই সময় বাহিরে
অন্ত কোনও জ্যোতি না থাকায় লোকের সমগ্রপ্রকার ব্যবহার বিলুপ্ত হই-
বার উপক্রম হয় ; তখন যেখানে বাক্য উচ্চারিত হয়—শব্দ শুনিতে
পাওয়া যায়,—কুহুরে চীৎকার করে, অথবা গল্পভে শব্দ করে, লোক সেখানেই
যাইয়া উপস্থিত হয় ; সেই শব্দময় জ্যোতির সহিত মন ও প্রবণেন্দ্রিয়ের
পাচ সন্ধন সংঘটিত হয় ; তাহাতেই সেই শব্দ-জ্যোতির কার্যকারিতা হইয়া
থাকে ; সেই শব্দরূপ জ্যোতি দ্বারাই লোক সমীপগত হয়, অর্থাৎ শব্দ-
স্থলে উপস্থিত হয় । সেখানে উপস্থিত হইয়া কথ্য করে, ও ইত্যন্তঃ
পদনাগমন করে । ২

এখানে বাক্-জ্যোতির কথা হইতে গন্ধাদি-জ্যোতির কথাও গ্রহণ করিতে হইবে ; কেননা, গন্ধাদি গুণের সহিত জ্ঞানাদি ইন্দ্রিয়ের সম্বন্ধ হইলেও লোকের যথাযোগ্য প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি হইয়া থাকে ; অতএব বাক্যের জ্ঞান গন্ধাদি গুণসমূহ দ্বারা ও দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের উপকার সংঘটিত হইয়া থাকে । [জনক বলিলেন—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, ইহা এইরূপই বটে ॥ ২৫৩ ॥ ৫ ॥

অন্তমিত আদিতো যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমস্যন্তমিতে শান্তোহমৌ
শান্তায়ান্ বাচি কিংজ্যোতিরেবাং পুরুষ ইতি, আত্মৈবাস্য
জ্যোতির্ভবতীত্যন্তনৈবাং জ্যোতিষাস্তে পলায়তে কস্ম কুরুতে
বিপলোত্তীতি ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

সকলনাশঃ । [পুনশ্চ জনকঃ পপ্রচ্ছ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, আদিতো
অন্তমিতে, চন্দ্রমসি অন্তমিতে, অমৌ শান্তে, বাচি [চ শান্তায়ান্ সত্যং ;
অত্র বাক্পদং জ্ঞানাদীনামপি উপলব্ধম্ ।] অয়ং পুরুষঃ কিংজ্যোতিঃ এব
[ভবতি] ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] তদা] আত্মা (দেহাদিব্যতিরিক্তং
চৈতন্যং) এব অন্ত (পুরুষত্বং) জ্যোতিঃ ইতি । [যতঃ] অয়ং আত্মনা
এব জ্যোতিষা আস্তে, পলায়তে, কস্ম কুরুতে, বিপলোত্তীতি ইতি, [অন্তং
সর্বং পূর্ববৎ] ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

মূলান্মূলান্দ । [পুনশ্চ জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে
যাজ্ঞবল্ক্য, আদিত্য অন্তমিত হইলে, চন্দ্র অন্তমিত হইলে, 'অগ্নি
নির্কীর্ণিত হইলে এবং বাক্ প্রভৃতি বাক্য জ্যোতি প্রসমিত হইলে,
কোন বস্তু এই পুরুষের জ্যোতিঃ হয় ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—]
আত্মাট তখন ইহার জ্যোতিঃস্বরূপ হয় ; তখন এই পুরুষ আত্ম-
জ্যোতির সাহায্যেই বৃন্তিলাভ করে, কস্ম করে এবং গমনাগমন করে
ইতি ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

শান্তকরভাষ্যম্ । শান্তায়ান্ পুনরাচি, গন্ধাদিষপি চ শান্তে
বাক্বেদমুদ্রাহকেব, সর্বপ্রবৃত্তিনিরোধঃ প্রাপ্তোক্ত পুরুষত্বং । এতচ্চৈব ভবতি—
জ্ঞানাদিব্যয়ে বহির্ভূতানি করণানি চক্ষুরাদীনি আদিত্যানিজ্যোতির্ভবত্ব-
বৃহদারণ্যনি বলা, তদা সূচ্যতঃ সংসারহারোক্ত পুরুষত্ব ভবতীতি, এবা

তাবৎ আগন্তিতে স্বাবয়বসম্ভাব্যতিরিক্তেনৈব জ্যোতিষা জ্যোতিঃকার্যাসিদ্ধি-
রত পুরুষত দৃষ্টা ; তথাৎ তে বয়ং যজ্ঞাৰহে—সৰ্ববাহুজ্যোতিঃপ্রত্যক্ষময়েপি
অগ্ন-সুশুপ্তিকালে আগন্তিতে চ, তাবৎসবহারায় স্বাবয়বসম্ভাব্যতিরিক্তে-
নৈব জ্যোতিঃকার্যাসিদ্ধিরন্তেতি । দৃষ্টতে চ যথৈ জ্যোতিঃকার্যাসিদ্ধিঃ—
বহুসম্বন্ধন-বিয়োগদর্শনং দেশান্তরগমনাদি চ ; সুশুপ্তোদ্যানম্—
'সুখমহমসাপন্নং ন কিঞ্চিদবেদিসিদ্ধি'তি ; তস্মাদন্তি ব্যতিরিক্তং কিমপি
জ্যোতিঃ ।১

কিং পুনঃপ্রত্যাহারায় বাচি জ্যোতির্ভবতীতি ? উচ্যতে,—আত্মবাসা
জ্যোতির্ভবতীতি । আগন্তেতি কার্যাকরণস্বাবয়বসম্ভাব্যতিরিক্তং কার্যাকরণাব-
ভাসকম্ভাদিত্যাदि-বাতজ্যোতিরীকং । স্বয়মন্তেনানবতাস্তমানমতিবীরতে
জ্যোতিঃ ; অস্বঃস্থং চ তৎ পারিশেষ্যাৎ কার্যাকরণব্যতিরিক্তং তদिति তাবৎ
সিদ্ধম্ । যত কার্যাকরণব্যতিরিক্তং কার্যাকরণসম্ভাব্যতানুগ্রাহকং চ জ্যোতিঃ,
তদাত্মৈশ্চক্ৰাদিকরৈরুপলভ্যমানং দৃষ্টম্ ; ন তু তথা চক্ষুরাদিতিক্রপল-
ভাতে, আদিত্যাदिজ্যোতিঃসুপরতেঃ ; কার্যান্ত জ্যোতিষো দৃষ্টতে যথাৎ, তথাৎ
আত্মনৈবারং জ্যোতিষা অগ্নে পলায়তে বশ কুরুতে বিপল্যেতীতি ; তস্মান্নূন-
মন্তঃস্থং জ্যোতিঃপ্রত্যবগম্যতে । কিঞ্চ, আদিত্যাदिজ্যোতিঃবিলাকণং তদন্তৌ-
'তকং চ ; স এব হেতুর্চক্ষুরাত্মগ্রাহকমাদিত্যাदिवৎ ২

ন, সমানজাতীয়েনৈবোপকারদর্শনং—যদাদিত্যাदिवিলকণং জ্যোতিঃগ-
ন্তরং সিদ্ধমिति এতদসৎ ; কস্মাৎ ? উপক্রিয়মানসুমান-জাতীরৈনবাদিত্যাदि-
জ্যোতিষা কার্যাকরণসম্ভাব্যতন্ত ভৌতিকেনৈবোপকারঃ ক্রিয়মাণো দৃষ্টতে ;
যদাদৃষ্টকৈদমমুমেয়ম্, যদি নাম কার্যাকরণাদর্শাত্তরং তদুপকারকং আদি-
ত্যাदিবজ্জ্যোতিঃ, তৎপি কার্যাকরণসম্ভাব্যতসজাতীরেনবাহুমেয়ম্, কার্যাকরণ-
সম্ভাব্যোপকারকত্বাৎ, আদিত্যাदिজ্যোতিরীকং । যৎ পুনঃপ্রত্যাহারপ্রত্যাহার-
বৈলকণ্যমুচ্যতে, তৎ চক্ষুরাদিজ্যোতিঃতিরৈনকাত্তিকম্ ; যতোহপ্রত্যাহার-
সংস্থানি চ চক্ষুরাদিজ্যোতিঃবি ভৌতিকাত্তেব ; তস্মাত্তৎ যনোরথযাত্রম্—
বিলকণমাত্মজ্যোতিঃ সিদ্ধমिति ।৩

কার্যাকরণসম্ভাব্যত-স্বাবতাবিষয়ঃ সম্ভাব্যতাব্যবহারবীরতে জ্যোতিষঃ ।
সাব্যক্ততোদৃষ্টে চাক্ষুরানন্ত ব্যক্তচারিগাদপ্রাণাব্যম্ ; সাব্যক্ততোদৃষ্টবলেন
হি তবান্ আদিত্যাदিবব্যতিরিক্তং জ্যোতিঃ সাধয়তি কার্যাকরণেত্যঃ । নচ
প্রত্যাহারমুদ্যানেন বাবিক্তং নক্যতে ; অয়মেব তু কার্যাকরণসম্ভাব্যতঃ প্রত্যাহার-

২পি বিবরযাং রূপাদিবং দ্রষ্টব্যত্বপত্তিঃ । তদ্বাদকঃ হুং ব্যতিরিক্ত-
বাদিত্যাদিবাদিত্তি সিদ্ধম্ ৷৮

বহুত্বং—কার্যকরণসম্বাত-সমানজাতীরবেব জ্যোতিরন্তরমহুবেবম্ ।
বাদিত্যাদিত্তিস্তৎসমানজাতীরবেবোপক্রিয়মাণবাদিত্তি ; তদসং ; উপ-
কার্যোপকারকতাব্যস্তানিগমদর্শনাং । কথম্ ? পাণ্ডিবেদিক্তনৈঃ পার্শ্বব-
সমানজাতীরন্তুগোণপাদিত্তিরয়েঃ প্রজলনোপকারঃ ত্রিবিধো দৃশ্যতে ; ন
চ তাবত তৎসমানজাতীরবেব অগ্নেঃ প্রজলনোপকারঃ সৰ্বত্রাত্মবেবঃ ত্রাং ;
বেনোদকেনাপি প্রজলনোপকারো ত্রিভুজাতীরেন বৈদ্যতন্ত্রায়েঃ জাঠরন্ত চ
ক্রিয়মাণো দৃশ্যতে ; তদ্বাদকোপকারকতাবে সমানজাতীরসমান-
জাতীরনিয়মো নাস্তি ;—কদাচিৎ সমানজাতীয়া মহুয়া মহুযোরেবোপ-
ক্রিয়ন্তে, কদাচিৎ স্বাবরপবাদিত্তিস্ত ত্রিভুজাতীরৈঃ । তদ্বাদহেতুঃ—কার্য-
করণসম্বাতসমানজাতীরবেবাদিত্যাদিজ্যোতির্ভিন্নক্রিয়মাণবাদিত্তি ৷৯

৩৭ পুনরাধ—চক্রাদিভিন্নবাদিত্যাদিজ্যোতির্ভিন্ন দৃষ্টবাদিত্তি—অয়ং হেতু-
জ্যোতিরন্তরস্তাত্ত্বঃ হুং বৈলক্ষণ্যক ন সাধয়তি, চক্রাদিভিন্ননৈকান্তিকতা-
দিত্তি ; তদসং, চক্রাদিকরণেভ্যোংকতং সত্যিতি হেতৌবিশেষণযোগপত্তেঃ ।
কার্যকরণসম্বাতধর্ম্যঃ জ্যোতিবইতি বহুত্বং, তন্ন, অসুমানবিরোধাৎ—
বাদিত্যাদিজ্যোতির্ভিন্ন কার্যকরণসম্বাতাধর্ম্যন্তরং জ্যোতিবিত্তি হুমান-
মুক্তম্ ; তেন বিরূপাতে ইয়ং প্রতিজ্ঞা—কার্যকরণসম্বাতধর্ম্যঃ জ্যোতিব
ইতি । তদ্বাবতাবিহং ওসিদ্ধম্, যুতে দেহে জ্যোতিবোদর্শনাং ১০

সামান্ততো দৃষ্টত্বাসুমানস্তাপ্রামাণ্যে সতি পানভোজনাদিসর্বব্যবহার-
লোপপ্রসঙ্গঃ ; স চানিষ্টে : পানভোজনাदिनु हि कुं पि पासादिनिवृत्तिमुपलब्ध-
বতন্তুংসামান্তাং পানভোজনাদ্যুপাদানং দৃষ্টমানং লোকে ন প্রাপ্নোতি ;
দৃষ্টত্বোহি উপলব্ধপানভোজনাঃ সামান্ততঃ পুনঃ পানভোজনাदयैः कुं पि पा-
सादिनिवृत्तिम् अनुमिद्वস্তुतादर्धेन প্রবর্তমানাঃ ৷১১

বহুত্বম্—অয়মেব দু দেহো দর্শনাদিক্রিয়াকর্ষেতি, তৎ প্রথমমেব পরি-
দত্তম্,—অগ্নবতোর্দেহাদর্শনন্তরভূতো দ্রষ্টেতি । অনেনৈব জ্যোতিরন্তরস্তানা-
দ্বয়মপি প্রতীকৃতম্ । ৩৭ পুনঃ বদ্যোতাদেঃ কদাচিৎকং প্রকাশাপ্রকাশ-
কতং ; তদসং, পক্ষান্তবয়ব-সকোচবিকাশনিমিত্তত্বাৎ প্রকাশপ্রকাশকত্বাৎ ।
৩৭ পুনরুক্তম্—ধর্ম্যধর্ম্যয়োর্বত্তং ফলদাত্ত্বং স্বভাবোদভূতপত্তব্য ইতি ;

তদ্ব্যাপগমে ভবতঃ সিদ্ধান্তহান্যং । এতেনানবহাদোষঃ প্রত্যুক্তঃ । তদ্বাদন্তি
বাতিরিক্তকাঃস্বঃ জ্যোতিরায়েতি ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

টীকা । কথং পুনরত্র পূজ্যতে জ্যোতিঃস্বরূপমিহ প্রাপক্য ইষ্টং ইতি জ্ঞানমাহ—এতদুক্তং
স্ববতীতি । যে ব্যবহারঃ সোহতিরিক্তজ্যোতির্মিষিতো যদ্যদিত্যাদিমিষিতো জ্ঞান-
ব্যবহার ইতি ব্যাপ্তিসূত্রঃ নিষেধতি—এবং তদ্বাদিত । ব্যাপ্তিজ্ঞানকাণ্ডবস্তুমান-
মাহ—তস্মাদিত্যিতি । তাৎপৰ্য্যবাহ্যঃ সৰ্ব্বজ্যোতিঃপ্রত্যক্ষমরনপাদ্যমিতি ব্যবৎ । বিষতো
ব্যবহারোহে তিরিক্তজ্যোতিঃ ইত্যেবমাহ ব্যবহারঃ সৰ্ব্ব-তপস্বিতানতাদেশবাহুমানমাবোধিত্যিতি
তাবৎ । যেতোয়প্রাদিমিষিতম্ নহ-পরিহৃত্যি—দৃষ্টান্তে চেতি । তদ্বিশেষেণ দোষ-
স্বরূপো কথংকরণং বৃহতে । অত্রৈকত্বেনোপস্থিত্যিহাশঙ্কাহ—স্বযুক্তাহেতি । যান-
দশায়াসিষ্টদেবতাদর্শনং চকারার্থঃ । অস্বয়ানন্দং নিগময়তি—তস্মাদিত্যিতি । যথো-
ক্তাস্বয়ানন্দোহিতি সিদ্ধঃ তেৎ কিং প্রসেনেতাদশকাহ—কিং পুনরিত্যিতি । সৰ্ব্বজ্যোতি-
রূপগমে বৃত্তমানস্ত ব্যবহারঃ তাৎপৰ্য্যবাহুমানতো জ্যোতিঃস্বরূপমিহাশংকাং তদ্বিশেষবৃত্তমান-
প্রাপ্তিপণ্ডিত্যিতিতাবৎ । ১

এতিবচনমত্রার্থং ব্যাকরোতি উচ্যত ইত্যাদিনা । অবতাসকমে বৃষ্টান্তমাহ—
আদিত্যাদীতি । তত্র ব্যতিরিক্তঃ সাধয়তি—কার্যোতি । অস্বয়ানন্দকথাবাদি-
ত্যাশংকয়তি শেখঃ । তজ্জাহঃস্বঃ পারিশেষবাদিসূক্তবৃণপাদিত্যিতি—যস্মেতি । উপরত-
মাহজ্যোতিঃপ্রতি শেখঃ । তদেব তদ্বিমা ভূমতি চেত্রেগাহ—চকারার্থং জিহি । যদ্বাদো
বৃত্তমানঃ ব্যবহারঃ যেতুতঃ কলিতমাহ—তস্মাদিত্যাদিনা । বিমতমন্তঃস্ববতীতির-
বাদ্যদিত্যবশিত্যিতি ব্যতিরিক্তস্বরূপমাহ—কিং চেতি । ২

সঃপ্রতি লোকায়তশোভয়তি—নেত্যা'দিনা' । তত্র বক্তব্যং বাঃই—যদিত্যিতি ।
উক্তঃ যেতুং প্রসূপকং বিভজ্যত—কস্মাদিত্যাদিনা । বস্তুনি দেহাদেতপূর্ণকাণো-
পকারকবাদিত্যাদিসমাজীয়াঃ বৃষ্টা, তথাপি নাহজ্যোতিঃরূপকাণ্যসমাজীয়াবস্তুমেধবিত্যা-
শঙ্কাহ—যথাপৃষ্ঠেং চেতি । তদেৎ 'পঠ্যমি'—যদি নায়েমিতি । বিমতমন্তঃস্ববতি-
রিক্তঃ তাত্ত্বিকবিত্যাদিত্যবশিত্যিতি পরোক্তঃ ব্যতিরিক্তবাহুমানবস্তুং বৃষতি—যৎ পুন-
রিত্যাদিনা । অবতাসকিকথং বান্দত—যত ইতি । অস্বয়ানন্দব্যতিরিক্তমিতি
সম্ভাব্যমিতি ইষ্টবাহু । ব্যতিরিক্তস্বরূপমাহ—তস্মাদিত্যিতি । বিলকণমন্তঃস্ববতি
বস্তুবাহু । ৩

কিক জৈমিন্যঃ শরীরবর্গবৃত্ত্যবতাবিত্যবৃত্তপারিধিমিত্যাহ—কার্যাকরণোতি । বিমতঃ
সম্ভাব্যমিতি । তদ্বাসককালিত্যাদিবিত্যাদিনাম্ । স সম্ভাব্যবর্গঃ চেতন্ত্রেতাদ্যাদি-
কামান্যাতো দৃষ্টেতি । লোকায়তম্ হি দেহাবতাসকমপি চক্ষুততো ন ভিত্তভে,
তথা চ ব্যতিরিক্তম্ অস্বয়ানন্দমিহাশংক্যার্থঃ । অস্বয়ানন্দঃ জ্ঞানমিতি একাক্ষরোবাচ
অস্বয়ানন্দমবিত্যাহ—জ্ঞানমিহাশংক্যার্থেতি । অস্বয়ানন্দমবিত্যাদিত্যিতি
চেত্রেতাহ—স চেতি । ইতন্মৎস্ববতিচেত্রেতমিহা—অস্বয়ানন্দমাহ । জ্যোতিষো

দেহব্যতিরেকমঙ্গীকৃত্যপি দুঃখাতি - যদি নান্দেমতি । বিমতঃ জ্যোতিঃসাত্ত্বা দেহোপ-
কারকমাদ্যাদিত্যাদিত্যার্থঃ । আত্মাঃ তর্হি কৃত্তান্ত্যাত্মাহ-য এব জিহ্বিত্তি । অহ-
মানাদ্যাত্মো দেহব্যতিরিক্তবহুত্বিত্যাত্মাহ-প্রত্যক্ষেমতি । বাস্ত আত্মেতি পূর্বেণ
সম্বতঃ । ৪

দেহভাৱে কাৰাচিংকঃ ক্ৰৌৰ্য্ৱপ্রোভৃদ্ব্যন্তরুচিৰ্ভিত্তি প্ৰভেদে—স্বাভি। স্বভাববাহী
 গৱিহৱতি নৈশ্বদোষ ইতি। কাৰাচিংকঃ স্বৰ্ণবান্ধৱে সন্তবতো দেহভাৱা-
 নিত্য্য দৃষ্টোদ্যাহ—স্ব ইতি। বিমতঃ কাৰ্য্যভাৱপূৰ্ণকঃ কাৰাচিংকঃ স্বৰ্ণবান্ধৱে
 বাসং দৃষ্টো তৱিহাভ্যাপক্যাপিক ইতিবহুস্বৰ্ণকঃ ইতি। স্বভাৱাভিহাৰীভেদেভ্য-
 সসম্বাঃ—আমুমেয়ভেদে চৈতি। নহু স্বভৱতি তৎসমিহভেদে, ন স্বভাৱং তৎ
 কিকিৰস্বকং সসম্বাঃ, তজাহ—স চৈতি। অতোকাৰ্য্যভাৱকঃ স্বভাৱিত্যাপ্তি ন
 নিমিহিতঃ কিন্তু আণাভ্যাপেকমিতি প্ৰভেদে—প্রাণীতি। স্বাভিভেদেভৱতি প্ৰভেদে।
 গুণাভিহাৰীঃ স্বভাৱাভাৱ—স্ব ইতি। সসম্বতেভ্যঃ প্ৰভেদে স্বাভিভাৱাহ—
 আভিভাৱাহ।

সিদ্ধান্তী স্বপ্রাণিসিদ্ধান্তপন্থা। দেহাতিহিতবাস্তবানুপপন্নতত্ত্বমহ—নেত্যা-
দিমা। ততঃ নত্বাৎ বিতৰ্জনে—যদুত্তরমিতি। অগ্রে দৃষ্টেব দৰ্শনা নতি কেতুত্বাৎ
ব্যতিরেকত্বাৎ বিবৃণোতি—যদি হ্যিতি। আগ্রদেহত্ব ইষ্টং অগ্রে নষ্টদানতীশ্ৰিত্য ত
সংকীর্ত্ত চানিষ্টদানত্বদৃষ্টে চান্তত্ব প্রমাণোপগমি অগ্রে দৃষ্টেব দৰ্শনং দেহাত্মবাবে সম্ভব-
তীত্যর্থঃ। বা ত্বং দৃষ্টেব অগ্রে দৃষ্টঃ, অতস্তাপি অদৃষ্টেবিত্ত্যাদ্যকাহ—অস্বাইতি। অপ-
পকোঃপাঃস্বাঃ; পূৰ্ণদৃষ্টেব অগ্রে দৃষ্টেৎপি কৃতো বেহব্যতিরিক্তো ততঃ। সিদ্ধতীত্যানুকাহ—
ততঃচেতি। অথোক্তত্বং বেহেতব ইষ্টং যে কা হানিহিতং চেতত্ব কাহ—দেহশে-
দিত্তি। ততঃ সহকারিত্বকুহ্লাবাৎকুহ্লত্বত্ব ভোংপতঃ। বেঃকৃততাপি অনুপপত্তিসমত্যা-
দনাদৃষ্টেহন্যত ন অগ্রে তাদিত্যর্থঃ। বা ত্বং পূৰ্ণদৃষ্টে অগ্রে বেহত্বাবিত্ত্যাদ্যকাহ—অস্বি-
চেতি। কথং তে আভ্যাসানীকুপদৰ্শনমিতি চেৎ, অমাত্তত্বাহুত্ববদানিতি ত্বমঃ।
অতত বেহত্বাহুত্বংপি চকুহ্লাত্বত্ব ভাবেব ইষ্টং বিবিত্ত্যাদ্যকাহ—তদ্বাদিত্তি। ১

যদে বৃষ্টভৈব বর্ষাবিধি হেতুঃ ব্যাখ্যায় যুক্তৌ বৃষ্টভৈব বর্ষাবিধি হেতুঃ ব্যাচঃ—
 তদ্ব্যভি । অষ্টমত্র্যৈকশ্চেপি কৃতৌ দেহাতিরিক্তৌ অষ্টতাপন্যাহ—যদা চেতি ।
 দেহাতিরিক্ত অষ্টমত্র্যৈপি কৃতৌ অষ্টমত্র্যতাপন্যাহ—তদ্ব্যভি । অষ্টমত্র্যৈক-
 শ্চৈকত্র্যৈ দেহাতিরিক্তঃ স্ত্রী । চেৎ অষ্টমত্র্য তথা নিখ্যাতীতি ভাবঃ । দেহতাত্র্যৈ
 দেহতাত্র্যাহ—সুত্রে চেতি । ন তত্র অষ্টমত্র্যৈ দেহঃ । তত্র্যৈতাপন্যাহ—দেহতাত্র্য-
 ব্যভি । দেহাতিরিক্ততাপন্যাহতাপন্যাহতাপন্যাহ—তদ্ব্যভি । তত্র্যৈ
 তদ্ব্যভি । ৭

বা কুସେହত্যବবিসিক্রিয়াৎ কু তାପସি পরত-চক୍ର-সান্নିଧীত । অদ্বৈত-
 ସେବ୍ୟତାତିକାବାସିତି ବ୍ୟାସେ ପରିବ୍ରଜ-ନେତ୍ରାମିନ । ବାସନ୍ତିପତିହେବା ବସି

নভবাহিতি দ্যারেন শব্দে—মম ইতি । জাতুজ্ঞানসামান্যোপপত্তেঃ সংজ্ঞাতেনবাহিতি
দ্যারেন পরিহারতি—ন মমলোহীতি । বেবাহেরদ্যাহে কলিতবাহ—তস্মাদিহিতি ।
সামান্যোতিঃ সজ্ঞাতাহিতি পেষঃ । ৮

পর্যাক্তমত্ববহি—যদ ক্রমিতি । অমুগ্রাহসজ্ঞাতীরমুগ্রাহকমিত্যাহ হেতুদ্বাহ—
আদিত্যাদিভিত্তিরিতি । উপকার্যোপকারকতবে সাজ্ঞাতানিরমঃ দ্ব্যবহি—তদজ-
দিত্তি । অনিরমবর্ণনবাক্যাপেক্ষমুগ্রাহহতি—কথং পার্থিভৈরিত্তি । উপপ-
দ্যাহত্বং । পারিভাষিঃ প্রত্যুপকারকনিরমঃ ব্যবহি—ন চেতি । ভাবতা পারিবে-
দ্যারেনপক্রিয়বাপবর্ণনমেতি বাবৎ । তৎসমানজ্ঞাতীরিতি তচ্ছবঃ পারিভাষিবহঃ ।
তত্ব হেতুদ্বাহ—যেনেতি ।

দর্শকলং নিগদহতি—তস্মাদিহিতি । উপকার্যোপকারকতবে সাজ্ঞাতানিরমবর্ণ-
নকার্যোপকারকতবেপি বৈজ্ঞাতানিরমো নাতীত্বার্থঃ । তত্রোপকার্যোপকারকতবে সাজ্ঞাত্যা-
নিরমাতাবমুগ্রাহগতরেন দর্শহতি—কদাচিদিহিতি । অতঃপরিমা ব্যেহকলপাত্যপ-
নভাবপকার্যোপকারকতবে বৈজ্ঞাতানিরমোহপি নাতীতি মরণোপসংহারতি—তস্মাদিহিতি ।
উক্তনিরমবর্ণনং তচ্ছবার্থঃ । অহেতুসামান্যোতিঃ সংজ্ঞাতেন সমানজ্ঞাতীরতারািহিতি পেষঃ । ৯

অমুগ্রাহকমুগ্রাহসজ্ঞাতীরমুগ্রাহকত্বাপনিতাবহিত্যাপত্তম্ । সংজ্ঞাতীপ্রিরহহেতো-
রবৈকাত্যঃ পর্যাক্তমত্বত্বা দ্ব্যবহি—যৎ পুনরিত্ত্যাদিনা । বিষয়ঃ জ্যোতিঃ-
সজ্ঞাতবর্ণনত্বাবতাবিষয়পাদিবিস্তৃত্যত্বমন্ত নিম্নাকরোতি—কার্যোতি । অমুগ্রাহ-
বিরোধেব সাব্যহতি—আদিত্ত্যাদীতি । কালাত্যাগপেশমুক্তা হেতুসিদ্ধিঃ দোষান্তর-
বাহ—তচ্ছবোতি । অদর্শনানিহিতি ছেদঃ । ১০

বৎপুনরিত্ত্যবেৎসংজ্ঞাতাবঃ সামান্তে সিদ্ধসাধ্যতেত্যমুগ্রাহদ্ব্যবহিত্ত্যেত্য সামান্ততো
দুইত চেত্যাহত্বং তদ্ব্যবহি—জামান্যাতো দৃষ্টোচ্ছ্যাত । বিশেষতোহদুইতেতাপি
বৈবদ্য । ক্রিয়িত্যমুগ্রাহসাধ্যো সর্গব্যবহারহানিরিত্যাদিত্যাহ—পাঠেনেতি । তৎ-
সামান্তাৎ পানন্তোজনস্বাদিনাসূত্রানিহিতি বাবৎ । পানতোজনস্বাদ্যপানং দৃষ্টমানসিত্যুক্তং
বিশদহতি—দৃষ্টোচ্ছ্যাত ইতি । তাৎপৰ্য্যেন স্থপিপাদানিবৃত্ত্যপারতোজনপানান্তর্প-
ষেনেতি বাবৎ । ১১

দেহত্বেন ঐষ্টবিস্তৃত্যত্বমন্ত পূর্বোক্তঃ পরিহারঃ সাব্যহতি—যদুক্রমিত্যাদিনা ।
জ্যোতিঃপ্রভবহিত্যাদিবলনাক্ষত্বাৎ প্রত্যাহ—অনেনেতি । সজ্ঞাতাদেহত্বনিরা-
করণেনেতি বাবৎ । দেহত্ব কালাচিৎ কং দর্শনাদিবহঃ বাতাবিক্রিয়ত্বং পর্যাক্তং
দৃষ্টোজনমত্বা নিরাকটে—যৎপুনরিত্ত্যাদিনা । সিদ্ধান্তিহপি স্বভাববাদত্ব কচি-
মেষ্টব্যদ্ব্যপবিষ্টমন্ত দ্ব্যবহি—যৎপুনরিত্তি । বর্ধাদেবপি হেতুতরাবীনং বলদাত্বং,
তথা হেতুতরাপি হেতুতরাবীনং বলদাত্বমিত্যাবহেতুত্বং প্রত্যাহ—এভেনেতি ।
সিদ্ধান্তবিরোধপ্রসঙ্গেনেতি বাবৎ । লোকায়তমতানন্তবে বপকদ্ব্যপসংহারতি—
তস্মাদিহিতি । ১২ । ৩ ।

ভাষ্যানুবাদে । বাক্ প্রকাশ হইলে অর্থাৎ শব্দ নিবৃত্তি হইলে ; এখানে বুঝিতে হইবে, ব্যবহারনির্কাহের অন্তঃস্থ শব্দ প্রকৃতি সমস্ত বাহ্য জ্যোতিঃ প্রকাশ হইলে পর, এই পুরুষের সর্বপ্রকার ব্যাপারই নিবৃত্ত হইয়া যায় ; অতিপ্রায় এই যে, জাগ্রৎকালে চক্ষু প্রকৃতি ইন্দ্রিয় নিচয় যে সময় আদিত্যাদি জ্যোতির সাহায্য লাভ করে, সে সময় লোকের ব্যবহার উত্তমরূপে সম্পন্ন হইয়া থাকে । এইরূপে আমরা দেখিয়াছি যে, জাগ্রৎকালে পুরুষের যে সমস্ত ব্যবহার সম্পন্ন হয়, সে সমস্ত নিজের দেহাবয়বের অতিরিক্ত বাহ্য জ্যোতির সাহায্যেই হইয়া থাকে ; অতএব আমরা বনে করিতে পারি যে, জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুশুপ্তি সময়ে যখন সমস্ত জ্যোতিঃ দার্ঘ্য অন্তর্মিত হইয়া যায়, সেই অবস্থায়ও নিজের দেহাদি সংঘাতের অতিরিক্ত অপর কোনও জ্যোতিঃ দ্বারা জ্যোতির কার্য সিদ্ধ হইয়া থাকে । দেখিতেও পাওয়া যায়—স্বপ্নাবস্থায় বজুর সহিত সংযোগ ও বিয়োগ এবং দেশান্তরে গমনাদি কার্য আলোক সাপেক্ষ হইয়া থাকে । সুশুপ্তি অবস্থা হইতে উত্থানের পর ‘আমি সুখে নিদ্রা গিয়াছিলাম, কিছুই জানিতে পারি নাই’ এইরূপে ভৎসনাভুক্ত বিষয়ের স্মরণ হইতে দেখা যায় ; [সুশুপ্তি কালে কোনও জ্যোতি না থাকিলে তাৎকালিক সুখ ও অজ্ঞানের অহুতব হইতে পারে না, এবং অহুতব না হইলে তাহার স্মৃতিও সম্ভবপর হয় না ।] অতএব ব্যবহার-নির্কাহের অন্ত দেহাবয়বাত্মক অন্ত কোনও জ্যোতি নিশ্চয়ই আছে !

[ভাল, জিজ্ঞাসা করি—] বাক্ নিবৃত্তির পর, বাহ্য জ্যোতিঃ-স্বরূপ হয়, সে পদার্থটা কি ? হাঁ, বলা হইতেছে—তখন আত্মাই ইহার স্বরূপ জ্যোতিঃ হইয়া থাকে ; এখানে আত্মা-শব্দে তাহারই নির্দেশ হইয়াছে, বাহ্য—দেহেন্দ্রিয়াদি অবয়বসমষ্টির অতিরিক্ত, অথচ দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতেরই প্রকাশক, এবং বহির্জগতে দৃশ্যমান আদিত্য প্রকৃতি জ্যোতির দ্বারা নিজে অপরের দ্বারা প্রকাশিত হয় না, এইরূপ একটী জ্যোতিঃ । সেই জ্যোতিটী যখন দেহাভ্যন্তরস্থ (অবাহ), তখন তাহা যে, দেহাবয়বাত্মক, ইহাও ফলে ফলে সিদ্ধই হইল ; কেন না, দেহেন্দ্রিয়াদির অতিরিক্ত যে সমস্ত জ্যোতিঃ দেহেন্দ্রিয়াদির উপকার সম্পাদন করিয়া থাকে, দেখিতে পাওয়া যায়, সেই সমস্ত জ্যোতিঃপদার্থই চক্ষুঃপ্রকৃতি বহিরিন্দ্রিয় দ্বারা প্রত্যক্ষগোচর হইয়া থাকে ; আর ইহা কিহ আদিত্যাদি জ্যোতির অভাবে কোন ইন্দ্রিয় দ্বারা প্রত্যক্ষগোচর হয় না ; কেবল সেই জ্যোতিবীর কার্য বাজ

দেখিতে পাওয়া যায়; অতএব বুঝা যাইতেছে যে, এই জ্যোতির্গী (আত্মা) অজঃহুই (শরীর মধ্যগতই) বটে; বিশেষতঃ সেই হেতুই—আদিত্যাদি জ্যোতিগুলিকে বেষণ চক্ষুদ্বারা দেখিতে পাওয়া যায়, চক্ষুদ্বি ইন্দ্রিয় দ্বারা সেরূপ ইহাকে দেখিতে পাওয়া যায় না; ইহা হইতে বেশ বুঝা যাইতেছে যে, ইহা আদিত্য প্রভৃতি হইতে সম্পূর্ণ বিলক্ষণ একটী অতৌতিক জ্যোতিঃ (২)।

না—একথা হইতে পারে না; কারণ, মানবজাতীয় পদার্থের মধ্যেই উপকার্যোপকারকতাব দেখিতে পাওয়া যায়। আদিত্য প্রভৃতি জ্যোতিঃ-পদার্থের বিলক্ষণ (অভ্রূপ) অনাত্মক জ্যোতিঃ যে, শিখ হইল বলা হইয়াছে; সে কথা ও উক্ত কথা নহে; কি কারণ? যে হেতু আদিত্য প্রভৃতি জ্যোতিও ভৌতিক পদার্থ এবং তাহাদের প্রকাশনীয় দেহাদি পদার্থগুলিও ভৌতিক, সুতরাং প্রকাশক আদিত্যাদি জ্যোতিঃ, আর তৎপ্রকাশ্য দেহাদি বস্তু উভয়ই ভৌতিকরূপে একজাতীয় পদার্থ; সুতরাং একজাতীয় পদার্থের মধ্যেই যে, উপকার্যোপকারক ভাব দেখিতে পাওয়া যায়, ইহা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। এখানেও বুঝাইয়া দেই অসুস্থান করিতে হইবে;—যদি নিতান্তই দেহেন্দ্রিয়াদির অতিরিক্ত অথচ আদিত্যাদির গায় দেহেন্দ্রিয়াদির উপকারসাধক বস্তু কোনও জ্যোতির অস্তিত্ব কল্পনা করিতেই হয়, তাহা হইলেও, উপকার্য-দেহেন্দ্রিয়াদি-সংঘাতের তুল্যজাতীয় ভৌতিক জ্যোতিরই অসুস্থান করিতে হইবে, (বিলক্ষণ জ্যোতির নহে); কারণ, ঐ জ্যোতিঃ পদার্থটীও দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতেরই উপকারক; অতএব ইহা আদিত্যাদির জায় তজ্জাতীয় পদার্থ হওয়াই যুক্তিসঙ্গত। আরও যে, বলা হইয়াছে—দেহেন্দ্রিয়াদির অসুগ্রাহক এই জ্যোতিঃপদার্থটী যখন অভ্যন্তরস্থ এবং অপ্রত্যক্ষও বটে; তখন ইহার বৈলক্ষণ্য থাকাই উচিত হয়; সে কথাও সঙ্গত হয় না; কারণ, চক্ষুঃ প্রভৃতি জ্যোতিঃ স্থানেই ঐ নিয়মের ব্যতিচার দৃষ্ট হয়। কেন না, চক্ষুঃ প্রভৃতি জ্যোতিঃসমূহও অভ্যন্তরস্থ অপ্রত্যক্ষ ও ভৌতিক পদার্থ ভিন্ন আর কিছুই নহে। অতএব আদিত্যাদি জ্যোতির বিজাতীয় আয়ুজ্যোতির

(১) তাপৰ্য্য—বোধ্যমতে স্থা ও অগ্নি প্রভৃতি পদার্থগুলিও স্থা জড়ভূত হইতে সমুৎপন্ন; সুতরাং জড় পদার্থ; কিন্তু আয়ুজ্যোতিঃ ভৌতিক নহে, এই জড় ভাব্যকার 'অভৌতিক' বিশেষণ ব্যবহার করিয়াছেন।

সাধনা কেবল তোমার মনোরথ বা মানসিক কল্পনামাত্র. (কিছু উহা কখনই বাস্তবিক নহে) । ৩

বিশেষতঃ দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের সত্ত্বাবে সত্ত্বাব বলিয়াও আত্মজ্যোতিকে দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের ধর্ম বলিয়া অনুমান করা যাউতে পারে না ; কারণ, 'সামান্যতো দৃষ্ট' নানক অনুমান কখনই অব্যক্তিচ্যায়ী হয় না (১) ; সুতরাং উহা নিঃসন্দ্বিগ্ন প্রমাণও হইতে পারে না ; অথচ তুমি সেই 'সামান্যতো দৃষ্ট' অনুমানের সাহায্যেই আদিত্যাদি-জ্যোতির দৃষ্টোদাহরণসারে দেহেন্দ্রিয়াদির অতিরিক্ত জ্যোতির সাধনা কথিত ; [সুতরাং উহা অসিদ্ধ] । বিশেষতঃ অনুমান দ্বারা কখনই প্রত্যক্ষের বাধা ঘটাইতে পারা যায় না ; দেখিতে পাওয়া যায়—এই দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতই সাক্ষাৎ সম্বন্ধে দর্শন, জ্ঞান ও মননাম্বক বিশেষ বিজ্ঞান লাভ করিয়া থাকে ; আদিত্যাদির ভাৱে অপর কোনও জ্যোতি যদি ইহার প্রত্যক্ষাদি বিষয়ে উপকার বা সাহায্য করিত, তাহা হইলে স্বীকার করিতে হইত যে, দেহেন্দ্রিয়াদির উ কারক আদিত্যাদি জ্যোতিঃ যেমন আত্মা নহে, তেমনি তোমার এই অতিরিক্ত জ্যোতিঃপদার্থটিও নিশ্চয়ই আত্মা হইতে পারে না ; পরন্তু বাহ্য প্রত্যক্ষতঃ দর্শনাদি ক্রিয়া করিয়া থাকে, সেই দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতই আত্মা হইতে পারে. অপর কেহ হইতে পারে না ; কেন না, প্রত্যক্ষবিরুদ্ধ অনুমান কখনই প্রমাণ নহে । ৪

ভাল কথা. সাক্ষাৎসম্বন্ধে দর্শনাদি ক্রিয়া নিষ্পাদক এই দেহসংঘাতই যদি প্রকৃত আত্মা হয়, তাহা হইলে, দেহের অবিকল অবস্থায়ও যে দর্শনাদি ক্রিয়া কখনও হয় কখনও হয় ন—তাহার কারণ কি ? দেহের

(১) ভাংখ্যা—অনুমান সাধারণতঃ তিনপ্রকার—(১) পূর্ববৎ, (২) শেষবৎ ও (৩) সামান্ততো দৃষ্ট । তদ্বোধো কারণ দৃষ্ট যে, তৎকাণ্ডের অনুমান, তাহা 'পূর্ববৎ', কাণ্ডে দর্শনে যে, তৎকারণের অনুমান, তাহা 'শেষবৎ', আর প্রত্যক্ষমূলক সাধারণ নিয়ম বা ব্যাভি অনুসারে যে, অগত্যক বস্তুর অনুমান, তাহা সামান্যতো দৃষ্ট । (ইহার অন্তঃপ্রকার ব্যাখ্যাও আছে, কিন্তু তাহা বড়ই সূতল ; এইরূপ পরিভাষ্য হইল) । উদাহরণ—যেমন (১) গজীর নীলবর্ণ লক্ষ্যমান সেব দর্শনে ভবিষ্যৎ বৃষ্টির অনুমান ; (২) নদীর জলবৃত্তি দর্শনে পল্লভে বৃষ্টি হওয়ার অনুমান ; (৩) কাণ্য মাত্রেয়ই এক জন কর্তা দেখা যায় ; এই জন, ও একটা কাণ্ড বা জল্য পদার্থ ; সুতরাং তাহারও একজন কর্তা আছে ; যিনি এই জগতের কর্তা, তিনিই ঈশ্বর ; অথবা ত্রিগুণাত্মক করণ-সাধ্য ; আত্মার জগৎসাদিবিষয়ক জ্ঞানও ক্রিয়া, সুতরাং তাহারও একটা কারণ থাকা আবশ্যক ; জগৎসাদি জ্ঞানের বাহ্য করণ তাহা আত্মার ইচ্ছা ।

সত্যবসিদ্ধ প্রকাশ-ধর্মটির ত সর্ববাহী উপলব্ধি হওয়া সম্ভব হয়। না, ইহাও
 বোঝাবই হয় না ; কেন না, ইহা প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; প্রত্যক্ষসিদ্ধ বিষয়ে কোনরূপ
 আপত্তি চলে না ; কারণ, বস্তোত্তের যে, প্রকাশ ও অপ্রকাশ,
 তত্ত্বই প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; সুতরাং তদ্বিষয়ে আর কোন প্রকার কারণ কল্পনায়
 আবশ্যক হয় না ; আর যদি সেক্ষেপ স্থলেও অনুমান করিতে হয়, তাহা
 হইলে, যে কোন একটা সাধারণ ধর্ম নইয়া (দৃষ্টান্ত গ্রহণ করিয়া) সর্ব-
 ত্রেই অনুমান করা যাইতে পারে, কিন্তু তাহা ত কাহারো বাহনীয়
 নহে। তাহার পর, ভাষ্যাত্মিক বস্তুগুলির যে, স্বভাবগত বৈশিষ্ট্য নাই,
 একথাও বলা যায় না ;—অগ্নির স্বাভাবিক উষ্ণতা কিংবা জলের শীতলতা যে,
 অন্য কোনও কারণ হইতে উৎপন্ন হয় তাহা নহে ; পরন্তু উহা উল্লানের স্বভাব-
 সিদ্ধ (নিত্যসিদ্ধ) ; প্রাণিগণের ধর্মাদি যে, ঐ উষ্ণতা ও শীতলতা সমুৎপাদন
 করে, তাহাও বলিতে পারা যায় না : কারণ, তাহা হইলে ধর্মাদিগণের
 ঐরূপ গুণ-সমুৎপাদনেও অপর কারণের কল্পনা করিতে হয়। যদি বল,
 তাহাই হউক ; তাহা হইলে, ‘অনবস্থা’ শোন আসিয়া পড়ে ; তাহাও
 বাহনীয় নহে ; অতএব বস্তুগত স্বভাবসিদ্ধ শক্তির অপলাপ করা
 মুক্তিসম্ভব হয় না।

না, একথাও বলা যায় না ; কারণ, স্বপ্নাবস্থায় ও স্বরণসময়ে পূর্ব-
 দৃষ্ট বস্তুই জ্ঞান হইয়া থাকে। ইতঃপূর্বে স্বভাববাদী যে, বলিয়াছিলেন,—
 দর্শনাদি ক্রিয়াগুলি দেহেরই ধর্ম, তদতিরিক্তের আশ্রয়) নহে ; সে
 কথাও উপপন্ন হয় না ; কেননা, দর্শনাদি ক্রিয়াগুলি যদি দেহেরই ধর্ম হইত,
 তাহা হইলে, স্বপ্নসময়ে কেবল পূর্বদৃষ্ট বস্তুই দর্শন হইত না ; বিশেষতঃ
 অন্ধ ব্যক্তি যখন স্বপ্ন দর্শন করে, তখন সে পূর্বদৃষ্ট বস্তুই দর্শন করিয়া
 থাকে, কিন্তু [বাহ্য কখনও দেখে নাট, এরূপ অপ্রসিদ্ধ] শাকদীপাদি-
 গত কোনও অদৃষ্ট বস্তু দেখে না।

একথা হইতে ইহাই প্রমাণিত হইতেছে যে, স্বপ্ন সময়ে যে, ব্যক্তি
 পূর্বদৃষ্ট বস্তু দর্শন করিয়া থাকে, পূর্বে সেই ব্যক্তিই চক্ষু দ্বারা বস্তু দর্শন
 করিয়াছিল, কিন্তু ন্বে করে নাই। দেহই যদি দর্শনের যথার্থ কর্তা হইত,
 তাহা হইলে, সেই দেহ, যে চক্ষুর সাহায্যে দর্শন করিয়াছিল, সেই চক্ষু
 উৎপাটিত হইলে, স্বপ্নে কখনই সেই পূর্বদৃষ্ট বস্তু দর্শন করিতে সমর্থ
 হইত না। আর অগতে এরূপ প্রসিদ্ধিও আছে যে, বাহ্যের অন্ধ হইয়াছে,

তাহারাও বলিয়া থাকে—‘আমি পূর্বে (চক্ষু থাকিতে) বিদ্যমানের বৈশ্বদর্শন করিয়াছিলাম, আমি যখন তাহা দর্শন করিয়াছি’; অতএব বেশ বুঝা যাইতেছে যে, চক্ষু নষ্ট হইবার পূর্বেও, যে দ্রষ্টা ছিল, এখন চক্ষু না থাকা অবস্থায়ও সেই-অগ্রদ্রষ্টা, কিন্তু দেহ নহে। ৬

এইরূপে দর্শন ও অরণের এককর্তৃক সিদ্ধ হইলে বলা যাইতে পারে যে, যিনি দ্রষ্টা, তিনিই কর্তা। অরণের কর্তা। এইরূপ সিদ্ধান্ত অত্রান্ত বলিয়াই, যখন চক্ষু মুদ্রিত করিয়া কোন বিষয় অরণ করিতে থাকে, তখনও—পূর্বে বাহ্য দর্শন করিয়াছিল, তাহাই দর্শন করিতে থাকে, কিন্তু নূন কিছু দেখে না; অতএব বুঝা যাইতেছে যে, বাহ্য নিম্নলিখিত-নেত্র (মুদ্রিতচক্ষু দেহ), তাহা প্রকৃত দ্রষ্টা নহে; পরন্তু চক্ষুমুদ্রিত করিলেও যিনি অরণপূর্বক দর্শন করিয়া থাকেন, চক্ষু অমুদ্রণ কালেও তাহাই দর্শন দ্রষ্টা ছিল, চক্ষু নহে। বিশেষতঃ মৃত দেহে যখন, অথ কোনও পিকার ঘটে নাই, তখনও রূপাদি বিষয়ের দর্শন হয় না; কিন্তু দেহ দ্রষ্টা হইলে মৃতদেহেও দর্শনাদি ক্রিয়া হইতে পারিত; অতএব বেশ বুঝা যাইতেছে যে, বাহ্যর অভাবে শরীরে দর্শন হয় না, অথচ বাহ্যর সম্ভাবে দর্শন হয়, তাহাই দর্শনাদি ক্রিয়ার কর্তা, কিন্তু দেহ নহে। ৭

চক্ষুঃপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়সমূহকেই যদি দর্শনাদি ক্রিয়ার কর্তা বলিয়া মনে কর, তাহাও সম্ভব হয় না; কারণ, কর্তা এক না হইলে—‘যে আমি দর্শন করিয়াছিলাম, সেই আমিই এখন স্পর্শ করিতেছি’ এইরূপ প্রতিসন্ধান বা অরণ উপপন্ন হইবে না। যদি বলা যায়, তাহা হইলে মনই কর্তা হউক; তাহাও বলিতে পার না; কেন না, রূপ-বস্তুদির জ্ঞান মনও বিষয়-শ্রেণীভুক্ত (দৃষ্ট); সুতরাং তাহারও দ্রষ্টৃত্ব সম্ভব হইবে; অতএব আদিভাদি জ্যোতিঃপদার্থের জ্ঞান দেহেন্দ্রিয়াদির অতিরিক্ত শরীরমধ্যস্থ দ্রষ্টার অস্তিত্ব সিদ্ধ হইতেছে। ৮

আরও যে বলা হইয়াছে—সমানজাতীয় আদিত্যাদি পদার্থ দ্বারা যখন বৎসমানজাতীয় পদার্থেরই উপকার হইতে দেখা যায়, তখন দেহেন্দ্রিয়াদির উপকারক বস্তু জ্যোতিঃপদার্থটিকেও দেহেন্দ্রিয়াদির সমানজাতীয় বলিয়াই অনুমান করিতে হইবে, তদ্বিজাতীয় নহে; সে কথাও ভাবা হয় না; কারণ, অগতে উপকার্যোপকার্যতাবের কোন নিয়ম নাই, অর্থাৎ সমানজাতীয় পদার্থই যে, সমানজাতীয় পদার্থের উপকারক হইবে, বিজাতীয় পদার্থ উপকারক হইবেই না, এরূপ কোনও নিয়ম দেখিতে পাওয়া যায় না। যদি

বল কেন ? দেখ. পার্থিব কাঠ ও তৎসমানজাতীয় তৃণাদি দ্বারা [তদ্বিজাতীয়] অগ্নির প্রজন্মের উপকার হইতে দেখা যায় ; সুতরাং অগ্নির প্রজন্মের সর্বত্রই তৎসমানজাতীয় পদার্থ দ্বারা উপকারের অনুমান করিতে পারা যায় না ; বিশেষতঃ জল দ্বারাও বৈজাতিক ও জঠরগত অগ্নির উপকার হইতে দেখা যায় ; অথচ জল ত আর অগ্নির বা কাঠের সমানজাতীয় পদার্থ নহে । অতএব উপকার্যোপকারকতাব স্থলে সমানজাতীঃ বা অসমানজাতীয় বস্তুর কোনও নিয়ম নাই,—কখন বা সমানজাতীয় বস্তুগণ তৎসমানজাতীয় বস্তুদ্বারা উপকৃত হইয়া থাকে, কখনও বা ভিন্নজাতীয় দ্ৰব্যের বা পণ্ড প্রকৃতি দ্বারাও উপকৃত হইয়া থাকে ; অতএব ‘নশ্চয়ই দেহেন্দ্রিয়াদির সমানজাতীয় আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থ দ্বারা উপকার দর্শনে তাহাতেই যে, হেতুরূপে গ্রহণ করা হইয়াছিল, প্রকৃতপক্ষে তাহাও হেতুরূপে গ্রহণযোগ্য নয় । ২

আরো যে, বলিয়াছ—আদিত্যপ্রকৃতি জ্যোতিঃপদার্থকে যেমন চক্ষুঃ প্রকৃতি ইন্দ্রিয়দ্বারা প্রত্যক্ষ করা যায়, অন্তঃপ্রকৃতি জ্যোতিঃপদার্থকে সেটরূপে প্রত্যক্ষ করা যায় না । হাঁ, কেবল এই ‘অন্তঃপ্রকৃতি হেতুতেই যে, অন্ত জ্যোতিঃপদার্থের অপরস্পর্শ ও বৈলক্ষণ্য প্রমাণ করিতেছে, তাহা নহে ; অতিপ্রায় এট যে, আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থগুলি বেক্স বাহিরে বিস্তারিত দেখিতে পাওয়া যায়, দেহপ্রকাশক জ্যোতিকে যখন সেক্স দেখিতে পাওয়া যায় না, এট হেতুতেই যে, সেট জ্যোতিকে আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থ হইতে অন্যপ্রকার ও অভ্যন্তরে অবস্থিত বলিয়া গ্রহণ করিতে হইবে, তাহা নহে ; কারণ, চক্ষুঃ প্রকৃতির স্থলেই এ নিয়মের ব্যতিচার দেখিতে পাওয়া যায় । না, একথাও ভাল হয় নাই ; কারণ, ‘চক্ষুঃ সূত্র সাধনাতিরিক্ত স্থলে’ এইরূপ বিশেষণ যোগ করিলেই ৪ হেতুর অসাধনতা দোষ খণ্ডিত হইতে পারে ; অতিপ্রায় এট যে, যদিও চক্ষুঃ প্রকৃতি ইন্দ্রিয়েতে উক্ত নিয়মের ব্যতিচার দেখিতে পাওয়া যায় সত্য, তথাপি চক্ষুঃ প্রকৃতি ইন্দ্রিয় ভিন্ন সাধন স্থলেই ঐরূপ নিয়ম চলিবে,—এইরূপ একটা বিশেষণ যোগ করিলেই উক্ত হেতুটি অসিদ্ধ হইবে না । তাহার পর, উক্ত জ্যোতিকে যে, দেহের বর্ষ বা গুণ বলা হইয়াছে, তাহাও বুদ্ধিবৃত্ত নহে ; কারণ, ঐকথা অনুমান-বিরুদ্ধ ; তুমি ইতঃপূর্বে আদিত্যাদি জ্যোতির দৃষ্টাণ্ডানুসারে দেহেন্দ্রিয়াদি হইতে বস্তুজ জ্যোতির অনুমান করিয়াছ, এখন সেট অনুমানের সহিত তোমার এই প্রতিজ্ঞা—উক্ত জ্যোতিঃ দেহেন্দ্রিয়-বর্ষ বলিয়া নির্দেশ করা বিরুদ্ধ

হইতেছে। তাহার পর, তত্তাবতাবিধঃ—দেহগতাবে জ্যোতির সত্য, আর দেহের অভাবে অভাব, একথাও অশিদ্ধ ; কারণ, দৃষ্টদেহেত জ্যোতি দেহিতে পাওয়া যায় না ; অতিপ্রার এই যে, জ্যোতির্মিচ্ছান যদি দেহেরই বর্ণ হইত, তাহা হইলে দৃষ্টার পরও দেহেতে জ্যোতির প্রত্যক্ষ হইত ; তাহা বধন হয় না, তখন নিশ্চয়ই দেহ ও জ্যোতির তত্তাবতাবিধ নাই। ১০

বিশেষতঃ 'সামান্যতো দৃষ্ট' অমুখানের প্রত্যক্ষদৃষ্ট বস্তুরে নির্ণীত নিয়-
বাস্তবসারে যে, তচ্ছাতীর অপ্রত্যক্ষ বস্তুর অমুখান, তাহার) প্রামাণ্য যদি
স্বীকার না করা যায়, তাহা হইলে, নিত্যপ্রয়োজনীয় পান-ভোজনাদি ব্যব-
হারও বিলুপ্ত হইয়া বাটতে পারে ; তাহা ত কাহারও বাহ্যনীর নহে। যেহ,
একবার জল পান করিয়া বাহার পিপাসা নিবৃত্তি হইয়াছে, এবং একবার ভোজন
করিয়া ক্ষুধা নিবৃত্তি হইয়াছে, সেই ব্যক্তির যে, দ্বিতীয়বার পিপাসা বা ক্ষুধা
উপস্থিত হইলে পূর্বানুভব অমুসারে পুনর্বার জলপানে ও অন্নভোজনে
প্রবৃত্তি হইয়া থাকে, তাহা আর হইতে পারে না ; অথচ সর্বত্রই দেখিতে
পাওয়া যায় যে, বাহার একবার পান-ভোজনের কল অমুভব করিয়াছে,
পুনর্বার ক্ষুধা পিপাসা উপস্থিত হইলেই, তাহার পূর্বসাদৃশ্যে সেই পান-ভোজন
দ্বারা ক্ষুধা নিবৃত্তির অমুখান করত, ক্ষুধা-পিপাসা নিবৃত্তির তত পান-ভোজনে
প্রবৃত্ত হইতেছে (১)। ১১

আরও যে, বলা হইয়াছে—এই স্থল দেহই দর্শনাদি-ক্রিয়ার কণ্ঠা,
(তদতিরিক্ত কণ্ঠা নাই) ; সে কথা প্রথমেই—বস্তু ও স্মৃতিজ্ঞানের যিনি
এটা বা গুরুত্বকণ্ঠা, তিনি দেহ হইতে স্বতন্ত্র ইত্যাদি স্থলেই খণ্ডিত হই-
য়াছে। ঐ স্বতন্ত্র জ্যোতিঃপদার্থটিকে যে, অনাত্মা বলিয়া আশঙ্কা করা
হইয়াছিল, একবার তাহাও প্রত্যাখ্যাত হইল। পুনশ্চ যে, ষড়্ভোত প্রকৃতি
জ্যোতিঃপদার্থের সাময়িক প্রকাশ ও অপ্রকাশকে দৃষ্টান্তরূপে উল্লেখ করা
হইয়াছে, তাহাও সূক্ষ্ম হইতে পারে ; কারণ, ষড়্ভোতের যে, ঐক্য সাময়িক

(১) তাৎপৰ্য্য—অমুখান ঐন একাং ১, পূর্ববৎ, (২) দেহবৎ, (৩) সামান্যতো
দৃষ্ট, তদ্রূপে কতকগুলি বস্তুর সাধারণ অবস্থা দেখিয়া যে, তচ্ছাতীর অপ্রত্যক্ষ
বস্তুর সত্যকেও সেইরূপ অবস্থা প্রকৃতির অমুখান, তাহা 'সামান্যতো দৃষ্ট' অমুখান। যেমন—
বহুদিন ক্ষুধার সময় বাহার করিলে ক্ষুধা নিবৃত্তি হইতে দেখা মিলাছে, তাহা দেখিয়া এইরূপ ধারণা
হইয়াছে যে, বাহারই ক্ষুধা নিবৃত্তির উপায় ; তাহার পর, বধনই ক্ষুধা হয়, তখনই পূর্বাবস্থানু-
সারে বাহার করিতে চেষ্টা আইসে, ইহা 'দৃষ্ট' সামান্যতো 'অমুখানের কল'।

প্রকাশপ্রকাশ ; পক্ষপ্রভৃতি অবয়বের সঙ্কোচন ও প্রসারণই তাহার কারণ ; সুতরাং উহা তাহাদের স্বভাবসিদ্ধ নহে । আরো যে, বলা হইয়াছে—ধর্মী-ধর্মের স্বভাবসিদ্ধ ফল-দানশক্তি অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে । ভাল, তাহা স্বীকার করিলে ত তোমারই সিদ্ধান্ত ব্যাহত হইয়া পড়ে । এইরূপ বিরোধ সম্ভাবিত হয় বলিয়াই তোমার আশঙ্কিত অনবস্থা-দোষও নিরস্ত হইল । অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, দেহাদির অতিরিক্ত স্বতন্ত্র একটী জ্যোতিঃ পদার্থ অস্তরে অবস্থিত আছে ॥ ২৫৭ ॥ ৬ ॥

কতম আত্মোহি, যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু হৃদান্তে জ্যোতিঃ পুরুষঃ স সমানঃ সমুত্তো লোকাবনুসংকরতি—ধ্যায়তীত্ব লেগার-ভীত্ব । ইহি বস্তু ভূত্বমঃ লোকনতিক্রমতি যতো-রূপাণি ॥ ২৫৮ ॥ ৭ ॥

সম্মানঃ ২৫৮ । জনকঃ প্রাণৈক আত্মনি জ্ঞাতসংখ্যঃ সন্ পুঙ্খতি—] কতম ইত্যাদি । হ যাজ্ঞবল্ক্য, উক্তঃ জ্যোতিঃস্বরূপঃ] আত্মা কতমঃ ? (শরীরেন্দ্রিয়বুদ্ধাদি সন্ধ্যা মধ্যো কঃ ? ইতি ; [যাজ্ঞবল্ক্য আহ—] প্রাণেষু (দেহেন্দ্রিয়াদি সন্ধ্যা) জন্ম (বুদ্ধি) অথঃ (অস্তঃস্বঃ জ্যোতিঃ) প্রকাশ-স্বভাবঃ । যঃ অয়ং (অমৃতত্বযোগঃ বিজ্ঞানময়ঃ । বিজ্ঞানপ্রচুরঃ) পুরুষঃ, [সমতরু আত্মা] ; যঃ বিজ্ঞানময়া আত্মা সমানঃ (বুদ্ধিসমূহঃ—বুদ্ধি-তাদাত্ম্যমিব বস্তুঃ সন্ উত্তো লোকো) (উৎলোক-পরলোকো) অনুসংক-রতি । ক্রমেণ ভ্রমতি) ; [বঃ ৫] ধায়তীত্ব (ধ্যানঃ করোতীত্ব) , লে-গারতীত্ব (অতিমাত্রাং ৫ গতি ইব ন তু বতঃ ধায়তি, ন বা লেগারতীতি ভাবঃ) । তথা সমীঃ পিতৃপুত্রঃ সন্ বস্তু ভূত্বা (বস্তুব্যাপ্যায়ং সম্পা-দয়ন্) ইমং লোকং (কাগপ্রতিপক্ষং যতোঃ) (কথ্যবিজ্ঞানঃ) রূপাণি (দেহেন্দ্রিয়াদিনি—তদনন্তভাবঃ) অতিক্রমতি (অতীত্য পয়ঃ জ্যোতিঃ-স্বরূপেণ তিষ্ঠতি ইত্যর্থঃ) ॥ ২৫৮ ॥ ৭ ॥

অলানুলাদে । [জনক জিজ্ঞাসা করিলেন—হে যাজ্ঞবল্ক্য,] দেহেন্দ্রিয় বুদ্ধি প্রভৃতি প্রাণবর্গের মধ্যে [তোমার কথিত] আত্মা কোনটী ? [যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—] দেহেন্দ্রিয়াদি প্রাণবর্গের মধ্যে, এই যে, জনকের (বুদ্ধির) অত্যন্তরস্থ জ্যোতিঃস্বরূপ বিজ্ঞানময় পুরুষ,

[ইহাই সেই আত্মা ।] সেই বিজ্ঞানময় পুরুষ সমান হইয়া—বুদ্ধির সদৃশ ভাবাপন্ন হইয়া ক্রমে উভয় লোকে—ইহ লোকে ও পর লোকে সঞ্চারণ করিয়া থাকে ; [এবং বুদ্ধির সাম্য লাভ করায়] মনে হয়—যেন ধ্যান করিতেছে ; যেন স্পন্দন করিতেছে, (প্রকৃতপক্ষে কিন্তু আত্মার নিজের ধ্যান বা স্পন্দন নাই) । বুদ্ধি-সাম্যগত সেই আত্মা স্বপ্রাণে লাভ করিয়া মৃত্যুর অধিকারভুক্ত এই লোক ও পরলোক-উভয় লোক অতিক্রম করিয়া স্বীয় জ্যোতিঃস্বরূপে প্রকাশ পাইয়া থাকে ॥ ২৫০ ॥ ৭ ॥

২৫০

শ্রীমদ্রাধিকারঃ । বস্তৃপি ব্যতিরিক্তত্বাদি সিদ্ধং তথাপি সমান-
জাতীয়াগ্নিগ্রাহকত্বদর্শননিমিত্তত্বাৎ করণানামেবাত্তত্বো ব্যতিরিক্তো বেতা-
বাবেকতঃ পুচ্ছতি—কতম ইতি ; জায়ন্তম্ভাস্য হুর্জিহ্বাহুপপত্ততে ত্রাতিঃ । ৭
অথবা, পরীতব্যতিরিক্তে সিক্তেহপি করণানি সর্গাণি বিজ্ঞানবন্তি ইব,
বাবেকত আয়ুনোহুপপল্লবঃ ; অতোহহং পুচ্ছামি—কতম আশ্বেতি ;
কতমোহসৌ দেহেজ্জিহ্বাপ্রাণমনঃসু, বহুদোক্ত আত্মা, যেন জ্যোতির্বা আন্তে
ইতুক্তম্ । ১

অথবা, বোহয়মায়, ইয়ান্তিপ্রো বিজ্ঞানময়ঃ, সর্কে ইমে প্রাণা বিজ্ঞান-
ময়া ইব, এন্ প্রাণেন্ কতমঃ—যথা সমুদ্রিতেষু ব্রাহ্মণেষু সর্ক ইমে তেজবিনঃ,
কতম এতেষু বড়ঙ্গবিরিতি । পূর্কমিন্ ব্যাখ্যানে কতম আশ্বেতোতাৰহেব
প্রশ্নবাক্যম্ ; 'বোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ' ইতি প্রতিবচনম্ ; দ্বিতীয়ে তু ব্যাখ্যানে
'প্রাণেন্ ইত্যেবমন্তঃ প্রশ্নবাক্যম্ । অথবা সর্কেষেব প্রশ্নবাক্যং—'বিজ্ঞান-
ময়ো জন্তুর্জ্যোতিঃ পুরুষঃ কতমঃ' ইত্যোতত্ত্বম্ । বোহয়ং বিজ্ঞানময়
ইত্যোতত্ত্ব শব্দস্ত নিষ্ঠারিতার্থবিশেষবিষয়ত্বম্ । কতম আশ্বেতীতিশব্দস্ত
প্রশ্নবাক্যপরিসমাপ্ত্যর্থং ব্যবহৃতসম্বন্ধমন্তরেণ দৃষ্টমিতি ক্ৰমাৎ কতম আশ্বে-
তোবমন্তমেব প্রশ্নবাক্যম্ । বোহয়মিত্যাदि পরং সর্কেষেব প্রতিবচনমিতি
নিষ্ঠীয়তে । ২

বোহয়মিত্যাখ্যানঃ প্রত্যকত্বাদির্বেশঃ ; বিজ্ঞানময়ো বিজ্ঞানপ্রায়ো বুদ্ধি-
বিশালোপাধিসম্পর্কবাবেকবিজ্ঞানময় ইত্যাতে - বুদ্ধিবিজ্ঞানবৃক্ত এব
বি বহুদুপলভ্যতে—রাহুরিব চন্দ্রাদিত্যসংযুক্তঃ । বুদ্ধির্হি সর্কার্হ-করণম্

তদন্থীষ প্রদীপঃ পুরোহবস্থিতঃ, “মনসা হে” পত্নতি মনসা শৃণোতি” ইতি
হ্যুক্তম্ ; বুদ্ধিবিজ্ঞানালোকবিশিষ্টমেব হি সঃ বিবরজাতমুপলভ্যতে—
পুরোহবস্থিতপ্রদীপালোকবিশিষ্টমিব ভবসি ; দ্বারমাত্রাণি তু অন্ত্রানি করণানি
বুদ্ধেঃ ; তদ্বাস্তেনৈব বিশেষ্যতে—বিজ্ঞানময় ইতি । ৩

যেবাং পরমান্ববিজ্ঞাপ্তিবিকার ইতি ব্যাখ্যানম্, তেবাং ‘বিজ্ঞানময়ো মনো-
ময়ঃ’ ইত্যাদৌ বিজ্ঞানময়শব্দস্ত অন্ত্যর্থদর্শনাদ্ অশ্রোতার্থতাবসীয়েত ।
সন্ধিহন্ত পদার্থোইহস্তত্র নিশ্চিতপ্রয়োগদর্শনাঃ দ্বারবিভূতঃ শব্দাঃ, বাক্যযেবাং
নিশ্চিতস্তায়বলাভা ; স্বধীরিত্তি চোক্তরত্র পাঠাৎ “হন্তকঃ” ইতি বচনাদ্ বৃত্তম্
বিজ্ঞানপ্রায়শ্চমেব । ৪

প্রাণেবিত্তি ব্যতিরেকপ্রদর্শনার্থ সপ্তমী—যথা বুদ্ধে প্ৰাণ ইতি
সামোপালক্ষণা ; প্রাণে হি ব্যতিরেকাব্যতিরেকতা সন্ধিহন্ত আশ্রয়ঃ ;
প্রাণে প্রাণেত্যো ব্যতিরিক্ত ইত্যর্থঃ । যো হি বেগু ভবতি, স তদ্ব্যতিরিক্তো
ভবত্যেব, যথা প্ৰাণেবু বুদ্ধঃ । ৫

কুদি—ভবিত্তং স্তাৎ, প্রাণে প্ৰাণজাতীয়েব বুদ্ধিঃ স্তাদিত্তি অত আহ—
কুন্তরিত্তি । কুন্তেন পুণ্ডরীকাকারো মাংসপিণ্ডঃ, তাংহ্যাদ্ বুদ্ধিঃ, তস্তাং
কুদি বুদ্ধৌ । অন্তরিত্তি বুদ্ধিবৃত্তিব্যতিরেকপ্রদর্শনার্থম্ । জ্যোতিঃ—অব-
ভাসায়কত্বাৎ আত্মা উচ্যতে । তেন হি অবভাসকেনাশ্রিত্য জ্যোতিষা আন্তে,
পদায়ে, কৰ্ম কুরুতে, চেতনাবানিব জ্বলং কাৰ্য্যকরণপিণ্ডঃ—যথাদিত্য-
প্রকাশনো ঘটঃ, যথা বা মরুতাদির্দগ্নিঃ কীপ্রাদিভ্রবাগ্রক্ষিপ্তঃ পরীক্ষণায়
আলম্ব্যায়মেব তৎ কীপ্রাদি ভ্রবাং কৰোতি, তাদুগেতদালম্বজ্যোতিঃ বুদ্ধেরপি
জ্বর্যাৎ স্পন্দর্যাৎ কুন্তকঃস্বপি জদয়াদিকং কাৰ্য্যকরণসম্বাতং চ একীকৃত্য
আলম্বজ্যোতিঃস্বায়ং কৰোতি, পারম্পর্যেণ স্পন্দস্থলতারতম্যাৎ সৰ্ব্বান্তর-
ভবত্বাৎ । ৬

বুদ্ধিতাবৎ বুদ্ধদ্বাদানন্তর্য্যাকানুচৈতন্তজ্যোতিঃপ্রতিচ্ছায়া তবতি, তেন
হি বিবেকিনামপি তত্রান্বাতিমানবুদ্ধিঃ প্রথমা ; ততোহপ্যানন্তর্য্যায়নসি
চৈতন্তাবভাসতা বুদ্ধিসম্পর্কাতঃ তত ইন্দ্রিয়েষু মনঃসংযোগাৎ ; ততোহনন্তরং
পরীরে ইন্দ্রিয়সম্পর্কাতঃ । এবং পারম্পর্যেণ ক্লংসং কাৰ্য্যকরণসম্বাতম্বাদ্
চৈতন্তব্রহ্মপজ্যোতিষা অবভাসয়তি ; তেন হি সৰ্ব্বত্র লোকত্র কাৰ্য্যকরণ-
সম্বাতে তদ্বিত্ত্বচ অনিরতান্বাতিমানবুদ্ধিঃ যথাবিবেকং জায়তে । তথা চ
ভবত্যেতৎ নীতাম্,—

“যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কৃত্বং লোকমিহং রবিঃ ।

কেত্রং কেন্দ্ৰী তথা কৃত্বং প্রকাশয়তি তারত ॥”

“যদাদিত্যগতং তেজঃ” ইত্যাদি চ, “নিত্যো নিত্যানাং তনুঃ কৃত্তনানাম্” ইতি চ কাঠকৈ । “তমেব তাত্ত্বমমুচ্চতি সৰ্গম্, তন্ত তাসা সৰ্গমিহং বিতাতি” ইতি চ । “যেন স্বৰ্ঘ্যন্তপতি তেজসেছঃ” ইতি চ বহুবৰ্ণঃ । তেনায়ং কৃত্ত-
জ্যোতিঃপুরুষঃ—আকাশবৎ সৰ্গগতহাৎ পূৰ্ণ ইতি পুরুষঃ । নিরতিশয়কান্ত
স্বয়ংজ্যোতিষ্টম্, সৰ্গাবতাসকহাৎ স্বয়মজ্ঞানবতাস্ত্বাচ্ছ । স এব পুরুষঃ
স্বয়মেব জ্যোতিঃসত্তাবঃ যঃ স্বঃ পৃচ্ছসি—কতম আশ্নেতি । ৭

বাহ্যানাং জ্যোতিষাং সৰ্গকরণানুগ্রাহকাণাং প্রত্যন্তমগ্নে অন্তঃকরণধারেণ
কৃত্তজ্যোতিঃপুরুষ আত্মা অনুগ্রাহকঃ করণানামিত্যুক্তম্ । যদাপি বাহকরণা-
নুগ্রাহকাণামাদিত্যাদিজ্যোতিষামভাবঃ তদাপি আদিত্যাদিজ্যোতিষাং পরার্থ-
বাং কার্যকরণসম্বাতস্তাটৈচতন্তে স্বার্থানুপপত্তেঃ স্বার্থজ্যোতিষ আত্মনো-
হনুগ্রাহতাভেদং কার্যকরণসম্বাতো ন ব্যবহারায় কর্তে ; আত্মজ্যোতিরহু
গ্রহেণৈব হি সৰ্গদা সৰ্গসংব্যবহারঃ । “দেদেতদ্ধৃদয়ং মনশ্চৈতৎ সংজ্ঞানম্”
ইত্যাদি ঐত্যন্তদ্বয়াৎ ; সাতিমানো হি সৰ্গঃ প্রাণিসংব্যবহারঃ ; অতিমানহেতুঃ
চ বরকতমণিদৃষ্টোত্তেনাবোচাম । ৮

বদ্যপ্যেবমেতৎ, তথাপি জাগ্রদ্বিষয়ে সৰ্গকরণগোচরবাদানুগ্রাহজ্যোতিষো
বুদ্ধাদিবাহ্যভ্যন্তরকাণ্যকরণব্যবহারসম্পিতব্যাকুলভান্ন শক্যতে তজ্যোতিঃগা-
ত্ৰাখ্যাঃ মুদ্রেকীকাবৎ নিষ্কৃৎ দৰ্শয়তুম্—ইত্যন্তঃ স্বপ্নে দিদৰ্শায়বুঃ প্রকৃত্বং—স
সমানঃ সন্মুখৌ লোকাবভুসকরতি । যঃ পুরুষঃ স্বয়মেব জ্যোতিরাত্মা, স
সমানঃ সন্মুখঃ সন্ ; কেন ? প্রকৃত্বাৎ সন্নিহিতত্বাচ্ছ হৃদয়েন । ‘হৃদি’ ইতি চ
কৃচ্ছবাত্যা বুদ্ধিঃ প্রকৃতা, সন্নিহিতা চ, তদ্বাত্তয়েব সামান্তম্ । ৯

কিং পুনঃ সামান্তম্ ? অথবাহিববদ্যেবৈকতোহনুপপত্তিঃ ; অবতাস্তা বুদ্ধিঃ
অবতাসকং তদাত্মজ্যোতিঃ, আলোকবৎ ; অবতাস্তাবতাসকর্যোবৈকতোহনু-
পপত্তিঃ প্রসিদ্ধা । বিভক্তবাহ্যলোকোবতাস্তেন সন্মো ভবতি ; যথা রক্ত
যেব তাসয়ন্ আলোকো একসন্মো ইকাকাবো ভবতি । যথা হরিতঃ
নীলং লোহিতং চ অবশ্যসমগ্রলোকন্তৎসমানো ভবতি, তথা বুদ্ধি-
বতাসয়ন্ বুদ্ধিধারেণ কৃত্বং কেত্রমবতাসয়তীত্বাক্তম্, বরকতমণিনিদৰ্শনেন ।
তেদ সৰ্গেণ সমানো বুদ্ধিসামান্যধারেণ ; ‘সৰ্গময়ঃ’ ইতি চ অতএব
বদ্যতি । ১০

তেনাসৌ কুন্তচিংঐবিতজ্য মুক্তেযীকাবৎ যেন জ্যোতীরপেণ দর্শয়িতুং
ন শক্যতে—ইতি সর্বব্যাপারঃ তত্রাধ্যারোপ্য নামরূপগতং, জ্যোতির্ধর্মক
নামরূপয়োঃ, নামরূপে চাত্মজ্যোতিষি, সর্বৌ লোকৌ যোমুখ্যে—অয়মাত্মা
নায়মাত্মা, এবংধর্ম্য নৈবংধর্ম্য, কঠাৎকঠা, তদ্ব্যাহতদ্ব্যঃ, বহ্নৌ মূল্যঃ, স্থিতৌ
গত আগতঃ, অস্তি নাস্তীত্যাদিবিকল্পৈঃ । অতঃ সমানঃ সমুত্তৌ লোকৌ
প্রতিপন্নপ্রতিপত্তবৌ ইহলোকপরলোকৌ উপাত্তদেহেদ্রিয়াদিসম্ব্যক্তাণ্যান্যো-
পাদানশব্দানপ্রবক্ষ্যতসন্নিপাঠৈরনুক্রমেণ সঙ্করতি । ধীমানৃশ্রমেবোত্তমলোক-
সঙ্করণহেতুর্ন বত ইতি । ১১

তত্র নামকোপাধিসাদৃশং ভ্রামিনিমিত্তং যৎ, তদেব হেতুর্ন বত ইত্যোত্ত-
চ্যতে—যস্মাৎ স সমানঃ সমুত্তৌ লোকাবনুক্রমেণ সঙ্করতি—তদেতৎ প্রত্যক্ষ-
মিত্যোক্তদ্ব্যর্থ্যতি—যতো ধ্যানতীব ধ্যানব্যাপারঃ কণ্ঠোতীব চিত্তমতীব,
ধ্যানব্যাপারবতীঃ বুদ্ধিঃ স তংস্তেন চিত্তবভাবজ্যোতীমপেণাবশাসয়ন্ তৎ-
সদৃশত্বংসমানঃ সন্ধ্যায়তীব, আলোকবদৌ, অতো ভবতি চিত্তমতীতি
ভ্রামিলৌকিক্ত, ন হু পরমার্থতো ধ্যানতী । তথা লেণায়তীব অতীর্ষৎ ১নতীব,
তেষেব করণেন্দ্রিয়াদিদু বায়ুচ্চ চলন্ত, তদবতাসকমাত্তৎসদৃশং তদ্বিত্তি
লেনায়তীব, ন হু পরমার্থতঃচলনধর্মকং তদাত্মজ্যোতিঃ । ১২

কথং পুনরেন্দ্রবগম্যতে, তৎসমানবদ্যাদিস্বিরেবোত্তমলোকসঙ্করণাদি-
হেতুর্ন বতঃ—ইত্যন্তার্পিত্ত প্রদর্শনায় হেতুরূপনিগূঢ়ে—স আত্মা হি যস্মাৎ অপ্রো-
ভূত্বা—স যবা বিজ্ঞা সমানঃ সা ধীর্গদৃশতবৎ, তত্ত্বসাবপি ভবতীব ;
তস্মাদ্ যবাসৌ অপ্রো ভবতি আপবন্তিঃ প্রতিপত্ততে ধ্যঃ, তদা সোহাপ প্ত-
বন্তিঃ প্রতিপত্ততে ; যদা ধীর্জিগ্মগতিবতি, তদাহসাবপি ; অত আহ—অপ্রো
ভূত্বা অপ্রবত্তিমবতাসদন্নিয়ঃ আপবন্ত্যাকানৌ ভূত্বা ইমং লোকং আগমিত-
ব্যবহারলক্ষণং কার্যকরণসম্ব্যক্তাত্মকং লৌকিকশাস্ত্রীয়ব্যবহারোপনম্ অতিক্রা-
যতি অতীত্য ক্রামতি । বিবিক্তেন যেনাত্মজ্যোতিষ্যু যস্মাদ্বিক্রাৎ ধীর্গতিম-
বতাসন্নবতিতং যস্মাৎ, তস্মাৎ অয়ংজ্যোতিঃবভাব এবাসৌ, বিতদ্ব্যঃ সন্
কর্ষক্ৰিয়াকারকফলশ্রুতঃ পরমার্থতঃ, ধীমানৃশ্রমেব হু উত্তমলোকসঙ্করণাদিসংব্যব-
হারভ্রান্তিহেতুঃ । মুত্তো রূপাণি—মুত্ব্যঃ কথ্যা বদ্যাদিঃ, ন তস্যান্যদ্রূপং বতঃ,
কার্যকরণান্তেবাস্ত রূপাণি । অতস্তানি মুত্তোরূপাণ্যাক্রামতি ক্রিয়া-
কলাভ্রাণি । ১৩

নহু নাত্যেব বিজ্ঞা সমানম্ অতদ্বিয়োঃবতাসকমাত্মজ্যোতিঃ ধীব্যতিরো-

কেণ, প্রত্যক্ষেণ বাহুমানেন বা অহুপলভ্যং,—যথা অত্র ভৎকাল এব দ্বিতীয়া
ধীঃ । যত্ অস্বভাস্যবতাসকরোরস্তদেহপি বিবেকাহুপলভ্যং সাদৃশ্যমিতি ঘট-
তালোকয়োঃ,—তত্র ভবতু অন্তরেনালোকস্তোপলভ্যাদৃঘটাদেঃ, সংশ্লিষ্টয়োঃ
সাদৃশ্যং তিন্নয়োরিব ; ন চ তপেহ ঘটাদেহিণ বিয়োঃস্বভাসকং জ্যোতিঃস্বভাস-
প্রত্যক্ষেণ বা অহুমানেন বোপলভ্যমহে ; ধীরেব হি চিংস্বরূপাবতাসকয়েন
স্বাকারা বিষয়াকারা চ ; তস্মাদাহুমানতো নাপি প্রত্যক্ষতো বিয়োঃস্বভাসকং
জ্যোতিঃ শক্যতে প্রতিপাদয়িতুং ব্যতিরিক্তম্ ॥ ১৪

যদপি দৃষ্টান্তরূপমতিহিতম্—অস্বভাস্যবতাসকরোর্তিন্নয়োরিব ঘটতালো-
কয়োঃ সংযুক্তয়োঃ সাদৃশ্যমিতি, তত্রাহুপগময়ারম্মম্মাতিরিক্তম্ ; ন তু তত্র ঘট-
স্বভাস্যবতাসকৌ ভিন্নৌ ; পরমার্থতস্ত ঘটাদিরেবাবতাসাস্বকঃ সালোকঃ,
অন্তোহন্তো হি স্বাঃসিকুংপত্ততে । বিজ্ঞানমাত্রমেব সালোকঘটাদিবিষয়াকারমব-
ভাসতে ; বৈদম্, তদা ন বাস্তো দৃষ্টান্তোত্তি, বিজ্ঞানবলকণমাত্রাং সর্গত ।
এবং তন্তৈব বিজ্ঞানস্ত গ্রাহগ্রাহকাকারতা-মগং পরিকল্পা, তন্তৈব পুনরিত্তি
পরিকল্পয়ন্তি । তদ্ গ্রাহগ্রাহকনির্গুণং বিজ্ঞানং স্বচ্ছীকৃতং কণিকং ব্যব-
তিষ্ঠত ইতি কেচিৎ । তস্তাপি শাস্তিং কেচিদিচ্ছন্তি । তদপি বিজ্ঞানং
সংযুতং গ্রাহগ্রাহকাংশবিনির্গুণং শূন্যমেব, ঘটাদিহাস্ববদিত্যপরে মাধ্য-
মিক। আচকতে । ১৫

সর্গা এতাঃ কল্পনা বুদ্ধিবিজ্ঞানাবতাসকস্ত ব্যতিরিক্তস্তাস্ব-
জ্যোতির্বোহপহবাদস্ত প্রয়োমার্গস্ত প্রতিপক্ষভূতা বৈদিকস্ত । তত্র যেবাং
বাহোহর্ষোহস্তি, তান্ প্রহুচ্যতে—ন তাবৎ স্বাস্থ্যাবতাসকং ঘটাদেঃ ;
তমস্তবস্থিতো ঘটাদিস্তাবন্ন কদাচিদপি স্বাস্থ্যাবতাসতে, প্রদীপাতালোক-
সংযোগেন তু নিয়মেনৈবাবতাসমানো দৃষ্টঃ সালোকো ঘটইতি—সংশ্লিষ্টয়োরপি
ঘটালোকরোরস্তবমেব, পুনঃ পুনঃ সংশ্লেষে বিশেষে চ বিশেষাবর্ণনাদ্
রহস্যঘটয়োরিব ; অন্তেষে চ ব্যতিরিক্তাবতাসকম্ ; ন স্বাস্থ্যনৈব স্বাস্থ্যানব-
বতাসয়তি । ১৬

নহু প্রদীপঃ স্বাস্থ্যানমেবাবতাসবন্ দৃষ্ট ইতি—ন হি ঘটাদিঃ প্রদীপবর্ণনার
প্রকাশাত্তরমুপাদদতে লৌকিকাস্ ; তস্যাং প্রদীপঃ স্বাস্থ্যানং প্রকাশয়তি ;
ন, অস্বভাস্যাবিশেষাৎ—যদপি প্রদীপোহস্ত্যাবতাসকঃ স্বরমবতাসাস্বকত্যাৎ,
তথাপি ব্যতিরিক্তচৈতন্ত্যাবতাসত্বং ন ব্যতিচরতি, ঘটাদিবদেব ; যদা চৈবম্,
তদা ব্যতিরিক্তাবতাসত্বং তাবদবশ্যমিতি । নহু যথা ঘটঃ চৈতন্ত্যাবতাসত্বেনপি

ব্যতিরিক্তমালোকান্তরমপেক্ষতে, নহেৎ প্রদীপোহস্তমালোকান্তরমপেক্ষতে ;
তথাৎ প্রদীপোহস্তাবভ্যন্তোহপি সগ্নাহানং ঘটং চ অণভাসয়তি । ১১

ন ; যতঃ পরতো বা বিশেষাভাবাৎ—যথা চৈতন্ত্যাবভাসয়ং ঘটন্ত, তথা
প্রদীপস্তাপি চৈতন্ত্যাবভাসয়নবিশিষ্টম্ । যৎ চাত্তে—প্রদীপ আদ্বানং ঘটকাব-
ভাসয়তীতি, তদসৎ ; কস্মাৎ ? যদাদ্বানং ন'বভাসয়তি তদা কৌতুহঃ স্তাৎ ;
নহি তদা প্রদীপস্ত যতো বা পরতো বা বিশেষঃ কচ্ছিতপলভ্যাতে ; স
হবভাস্যো ভবতি, যস্যাবভাসক-সঙ্গিধাবসঙ্গিধৌ চ বিশেষ উপলভ্যাতে ;
ন হি প্রদীপস্য স্বাস্তসঙ্গিধিরসঙ্গিধির্বা শকাঃ কল্পয়িতুম্ ; অস'ত চ কদাচিৎকে
বিশেষে, আদ্বানং প্রদীপঃ প্রকাশয়তীতি মূষিবোচ্যাতে । ১৮

চৈতন্ত্যগ্রাহকস্ত ঘটাদতিরবিশিষ্টং প্রদীপস্য । তদ্বিজ্ঞানস্যগ্রাহকগ্রাহ-
কসে ন প্রদীপো দৃষ্টোহস্তঃ, চৈতন্ত্যগ্রাহকঃ চ বিজ্ঞানস্ত গ্রাহবিবর্তয়ৈব বিশিষ্টম্ ;
চৈতন্ত্যগ্রাহকে চ বিজ্ঞানস্ত, কিং গ্রাহবিজ্ঞানগ্রাহকৈতব ? কিং বা গ্রাহকবিজ্ঞান-
গ্রাহকতা ?—ইতি, তত্র সন্নিহমানে বস্তুনি, যোহিহস্ত দৃষ্টো জ্ঞায়ঃ, স কল্পয়িতুং
যুক্তঃ, ন তু দৃষ্টবিপরীতঃ ; তথা চ স'তি যথা ব্যতিরিক্তেনৈব গ্রাহকেণ বাহ্যানাং
প্রদীপানাং গ্রাহকঃ দৃষ্টম্, তথা বিজ্ঞানস্তাপি চৈতন্ত্যগ্রাহকঃ প্রদীপকসে
সত্যপি প্রদীপবদ্ ব্যতিরিক্তচৈতন্ত্যগ্রাহকঃ যুক্তঃ কল্পয়িতুম্, নতু অনন্তগ্রাহকঃ ;
যচ্চাত্তো বিজ্ঞানস্ত গ্রাহীতা, স আত্মা জ্যোতিরন্তরং বিজ্ঞানাৎ ।

তদানবস্থেতি ১৫ ; ন, গ্রাহকমারং হ তদগ্রাহকস্ত বস্তুন্তরে নিম্নযুক্তং
জ্ঞায়তঃ ; ন বেকান্ততো গ্রাহকসে তদগ্রাহকাস্ত্যস্তিহে ব কদাচিদপি লিঙ্গ-
সম্ভবতি ; তস্মান্ন তদনবস্থা প্রসঙ্গঃ । ১২

বিজ্ঞানস্ত ব্যতিরিক্তগ্রাহকে করণান্তরপেক্ষায়ামনবস্থেতি ১৫ ; ন,
নিয়মাতাবাৎ—ন হি সর্বত্রায়ং নিয়মো ভবতি ; যত্র বস্তুন্তরেণ গৃহতে বস্তুন্ত-
রম্, তত্র গ্রাহগ্রাহকব্যতিরিক্তং করণান্তরং স্তাদিত্তি নৈকাত্মেন নিয়ন্তং শক্যতে,
বৈচিত্র্যদর্শনাৎ ; কথম্ ? ঘটস্তাবৎ স্বাস্তব্যতিরিক্তেনাদ্বান্য গৃহতে ; তত্র
প্রদীপাদিরালোকো গ্রাহগ্রাহকব্যতিরিক্তং করণম্ ; ন হি প্রদীপাদ্যালোকো
ঘটাদিশ্চক্ষুরংগো বা ; ঘটবচ্ছত্রগ্রাহকেহপি প্রদীপস্ত, চক্ষুঃপ্রদীপব্যতিরিক্তেণ
বাহ্যমালোকস্থানীয়ং কিং করণান্তরমপেক্ষতে ; তস্মাদৈব নিয়ন্তং শক্যতে—
যত্র যত্র ব্যতিরিক্ত-গ্রাহকম্, তত্র তত্র করণান্তরং স্তাদেবেতি । তদ্বিজ্ঞানস্ত
ব্যতিরিক্তগ্রাহকগ্রাহকে ন করণান্তরানবস্থা, নাপি গ্রাহকস্বাত্মা কদাচিদপ্য-
পপাদয়িতুং শক্যতে । তস্মাৎ সিদ্ধা বিজ্ঞানব্যতিরিক্তমাদ্ব্যোতিরন্তরমিতি । ১০

নহু নাত্তোব-বাহোহর্ষো ঘটাদিঃ প্রদীপো বা বিজ্ঞানব্যতিরিক্তঃ ; বহি
বদ্যতিরেকেন নোপলভ্যতে, তৎ তাবদ্যত্র বহু দৃষ্টম্,—তথা স্বপ্রবিজ্ঞান-
গ্রাহ্যং ঘটপটাদি বহু ; স্বপ্রবিজ্ঞানব্যতিরেকেনোপলভ্যতং স্বপ্রঘটপ্রদীপাভ্যে
স্বপ্রবিজ্ঞানমাত্রতাবগম্যতে, তথা আপরিতেহপি ঘটপ্রদীপাদেজ্ঞাপ্রবিজ্ঞান-
ব্যতিরেকেনোপলভ্যতং জ্ঞাপ্রবিজ্ঞানমাত্রতৈব যুক্তা ভবিতুম্ ; তস্মাৎপ্রতি
বাহোহর্ষো ঘটপ্রদীপাদিঃ, বিজ্ঞানমাত্রমেব তু সর্মম্ । তত্র বহুতঃ, বিজ্ঞানস্ত
ব্যতিরিক্তাঃ সাত্ত্বজ্ঞানব্যতিরিক্তমন্তি জ্যোতিরন্তঃ ঘটাদেবিরেতি,
ননিখ্যা, সর্মস্ত বিজ্ঞানমাত্রহে দৃষ্টোক্তাতাবৎ ২১ ।

ন,—বাৎসাবদভ্যুপগমাৎ ; ন তু বাহোহর্ষো তবৈতকাস্তেনৈব নাত্যুপগ-
ম্যতে ; নহু ময়া নাত্যুপগম্যত এব ; ন, বিজ্ঞানং ঘটঃ প্রদীপ ইতি চ শকার্ধ-
পৃথক্ত্বাৎ যাবৎ, তাবদপি বাহুমর্ষাস্ত্রমবশমভ্যুপগম্যতাম্ ; বিজ্ঞানাদর্শাস্ত্রং
বহু ন চেদভ্যুপগম্যতে, বিজ্ঞানং ঘটঃ পট ইত্যেবমাদীনাম্ শব্দানাবেকার্ধহে
পর্যায়শব্দং প্রাপ্নোতি ; তথা সাধনানাম্ ফলস্ত চৈকহে সাধ্যসাধনভেদোপ-
দেশশাস্ত্রানর্ক্যপ্রসঙ্গঃ, তৎকর্তু রজ্ঞানপ্রসঙ্গে বা ১২২

কিঞ্চাস্তং, বিজ্ঞানব্যতিরেকেন বাদিপ্রতিবাদি-বাহদোবাভ্যুপগমাৎ ; ন হি
আত্মবিজ্ঞানমাত্রমেব বাদিপ্রতিবাদিবাদঃ, তদ্বোধো বা অভ্যুপগম্যতে,
নিরাকর্তব্যতাং প্রতিবাদ্যাদীনাম্ ; ন হি আত্মীয়ং বিজ্ঞানং নিরাকর্তব্যমভ্যুপ-
গম্যতে, স্বয়ং বাস্তা কস্তচিৎ ; তথা চ সতি সর্মসংব্যবহারলোপপ্রসঙ্গঃ । ন চ
প্রতিবাদ্যদ্বয়ঃ স্বাত্মনৈব গৃহ্যন্তে—ইত্যভ্যুপগমঃ ; ব্যতিরিক্তগ্রাহ্য হি তে
অভ্যুপগম্যন্তে ; তস্মাৎ তৎ সর্মমেব ব্যতিরিক্তগ্রাহ্যং বহু, জ্ঞাপ্রবিষয়তঃ,
জ্ঞাপ্রবৃত্ত-প্রতিবাদ্যাদিবাদিঃ মূলভো দৃষ্টান্তঃ—সন্ততাস্ত্রবৎ, বিজ্ঞানাস্ত্র-
বচ্চেতি । তস্মাৎবিজ্ঞানবাদিনাপি ন শক্যং বিজ্ঞানব্যতিরিক্তং জ্যোতি-
রন্তরং নিরাকর্তুম্ ১২৩

অগ্নে বিজ্ঞানব্যতিরেকাতাবাদবুদ্ধিমিতি চেৎ ; ন, অভাবাদপি তাবত
বহুতরবোপপত্তেঃ,—তবৈতব তাবৎ অগ্নে ঘটাদিবিজ্ঞানস্ত তাবদৃত্তবমভ্যুপ-
গতম্ ; ওদভ্যুপগম্য তদ্যতিরেকেন ঘটাদ্যতাব উচ্যতে ; স বিজ্ঞানবিষয়ো
ঘটাদিঃ বদ্যাতাবো যদি বা তাবৎ স্তাৎ, উত্তরথাপি ঘটাদিবিজ্ঞানস্ত তাবদৃত্তব-
মভ্যুপগতমেব ; ন তু তদ্বিবর্তয়িতুং শক্যতে, তদ্বিবর্তকতায়াতাবৎ । এতেন
সর্মস্ত শূভতা প্রতীক্সা ; প্রত্যগাত্মগ্রাহতা চাত্মনোহহমিতি যৌবাৎসকপক্ষঃ
প্রতীক্সা ১২৪

বস্তুজন্ম, সালোকোহস্তাশ্চ বটৌ জায়ত ইতি; তদসৎ, অণাত্ময়েহপি 'স এবায়ম্' ইতি প্রত্যভিজ্ঞানং । সাদৃশ্যাৎ প্রত্যভিজ্ঞানং, কৃতোখিত-কেশনখাদি-
 বিবেতি চেৎ ; ন, তত্রাপি কণিকবস্তাসিদ্ধহাৎ জাতোকহাচ্চ । কৃত্তেব
 পুনরুখিতেষু চ কেশনখাদিষু কেশনখহকাতেরেকহাৎ কেশ-নখহপ্রত্যয়ন্ত-
 ম্মিষিতোহস্তাশ্চ এব ; নহি দৃষ্টমান-লুনোখিতকেশনখাদিষু ব্যক্তিনিমিত্তঃ স
 এবতি প্রত্যয়ো ভবতি ; কস্তচিদীর্ঘকালব্যবহিতদৃষ্টেযু চ ভূতাপরিমাণেষু
 তৎকালীনবালাদিভূত্যা ইমে কেশ-নখাদ্যা ইতি প্রত্যয়ো ভবতি, নতু ত
 এবতি ; বটাদিষু পুনরুখতি স এবতি প্রত্যয়ঃ ; তস্মাৎ সমো দৃষ্টাশ্চ : ১২৫

প্রত্যক্ষেণ হি প্রত্যভিজ্ঞায়মানে বস্তুনি তদেবেতি, ন চাক্ষরমুমাভূৎ
 যুক্তম্, প্রত্যক্ষাবরোধে লিঙ্গস্থাভাসোপপত্তেঃ ; সাদৃশ্যপ্রত্যয়ানুপ-
 পত্তেঃ, জ্ঞানস্ত কণিকহাৎ ; একস্ত হি বস্তুদর্শিনো বস্তুস্বরূপদর্শনে
 সাদৃশ্যপ্রত্যয়ঃ স্তাৎ, ন হি বস্তুদর্শ্যকো বস্তুস্বরূপদর্শনাৎ অণাত্মরমবতিষ্ঠতে,
 বিজ্ঞানস্ত কণিকহাৎ, সত্ত্ববস্তুদর্শনেনৈব কয়োপপত্তেঃ । তেনেদং সদৃশমিতি
 হি সাদৃশ্যপ্রত্যয়ো ভবতি, তেনেতি দৃষ্টমরং, ইদমিতি বস্তুমান-প্রত্যয়ঃ ;
 তেনেতি দৃষ্টং স্বহা যাবদ্বিদমিতি বস্তুমানং অণকান্মবতিষ্ঠত, ততঃ
 কণিকবাদহানিঃ ১২৬

অথ তেনেত্যেবোপকীর্ণঃ স্বার্থঃ প্রত্যয়ঃ, ইদমিতি চান্ত এব বস্তুমানিকঃ
 প্রত্যয়ঃ কীর্ততে, ততঃ সাদৃশ্যপ্রত্যয়ানুপপত্তিঃ — তেনেদং সদৃশমিতি, অনেকদর্শিন
 একস্তাভাবাৎ ; ব্যাপদেশানুপপত্তিঃ—দৃষ্টবাদর্শনেনৈবোপকর্যাবিজ্ঞানস্তেদং
 পশ্যাম্যদোহস্তাকমিতি ব্যাপদেশানুপপত্তিঃ, দৃষ্টবতো ব্যাপদেশকগানবস্থানাৎ ।
 অথাবতিষ্ঠেতু কণিকবাদহানিঃ । অপাদৃষ্টবতো ব্যাপদেশঃ সাদৃশ্যপ্রত্যয়শ্চ,
 তদ্বানীং জাত্যক্সেব রূপবিশেষব্যাপদেশস্তৎসাদৃশ্যপ্রত্যয়শ্চ, সর্বমরূপস্মরেতি
 প্রসঙ্গেত সর্বজ্ঞানপ্রণয়নাদি ; নতঃতদিষ্যতে । অকৃত্যাপম-কৃতবিপ্রনাশ-
 দ্বাবৌ তু প্রসিদ্ধতরৌ অণবাদে ১২৭

দৃষ্টব্যপদেশহেতুঃ পূর্বোক্তরসহিত এক এব হি শৃঙ্খলাৎ প্রত্যয়ো জায়ত
 ইতি চেৎ, তেনেদং সদৃশমিতি চ ; ন, বস্তুমানাতীতয়োর্ভিন্নকালহাৎ ; তত্র
 বস্তুমানপ্রত্যয় একঃ শৃঙ্খলাবরবস্থানীরোহিতাতশ্চাপরঃ, তৌ প্রত্যয়ৌ
 ভিন্নকালৌ তদ্বস্তুপ্রত্যয়বিষয়স্পৃক্ চেৎ শৃঙ্খলাপ্রত্যয়ঃ, ততঃ অণবয়বাপিহা-
 দেকস্ত বিজ্ঞানস্ত পুনঃ অণবাদহানিঃ । মম-তবতাদিবিশেষানুপপত্তেঃ
 সর্বসংব্যবহারলোপপ্রসঙ্গঃ । ১২৮

সর্বস্ত চ বসংবেত্তবিজ্ঞানমাত্রিথে বিজ্ঞানস্ত চ বজ্জাবদ্বোদ্যাবতাসমাত্রিহাতা-
ব্যাভ্যাপপমাৎ, তদর্শিনশ্চাত্তাতাবেহ্নিত্যঃবশূতানিদ্দ্যাহাতেনেককল্পনামুপ-
পত্তিঃ। নচ দাড়িমা দেরিব বিক্ৰচানেকাংশবসং বিজ্ঞানস্ত, বজ্জাবতাসমাত্রি-
হাতা বিজ্ঞানস্ত। অনিত্যাহুঃবাদীনাং বিজ্ঞানাংশে চ সতি অহুত্বয়মানতান
ব্যতিরিক্তবিষয়প্রসঙ্গঃ। অথানিত্যহুঃবাদ্যায়ৈককরমেব বিজ্ঞানস্ত, তদা
তদ্বিযোগাভিত্তিককল্পনামুপপত্তিঃ; সংযোগমলবিযোগাচ্চ বিত্ত্বিচ্ছিবতি, বধা
আদর্শপ্রভৃতীনাং; ন তু স্বাতাবিকেন ধর্ম্মেণ কস্তিদ্ বিয়োগো দৃষ্টঃ; নহি
অগ্রে: স্বাতাবিকেন প্রকাশেনোক্ষ্যেন বা বিয়োগো দৃষ্টঃ। বদপি
পুণ্ডগানি রক্তহাদিনাং দ্রব্যাত্তরযোগেন বিযোজনং দৃষ্টতে, তত্রাপি
সংযোগপূর্ব্বমমুখ্যরিতে বীজতাবনয়া পুণ্ডফলাদীনাং গুণাত্তোৎপত্তিদর্শনাং;
অতো বিজ্ঞানস্ত বিত্ত্বিচ্ছিকল্পনামুপপত্তিঃ। ২০

বিষয়বিষয়াভাসদ্বয় যন্মূলং পদ্বিকল্পাতে বিজ্ঞানস্ত, তদপান্যসংসর্গাতাবা-
দক্ষুপপন্নম্ ; নহি অবিশ্রুতানেন বিস্ত্রুমানস্ত সংসর্গঃ স্তাৎ , অসতি চান্যসংসর্গে,
যো ধর্মো যস্ত দৃষ্টঃ, স তৎস্বভাবহীন তেন বিয়োগমর্হতি, যথাগ্নেদ্রৌক্ষ্যম্,
সবিত্ত্বম্ প্রভা । তন্মাদনিত্যসংসর্গেণ মলিনম্ তদ্বিশুদ্ধিঃ বিজ্ঞানস্তেতীরং
কল্পনা অক্ষুপপন্নম্ প্রমাণম্ ন্যেত্যাবগম্যতে । ৩০

যদপি তত্ত্ব বিজ্ঞানস্ত নির্মাণং পুরুষার্থং বলয়ন্তি, তত্রাপি ফলাশ্রয়-
পপত্তিঃ ; কণ্টকবিহীনং হি কণ্টকবেদজনিভদ্বঃখনিবৃত্তিঃ ফলং, ন তু কণ্টক-
বিহয়রণে তদ্বদ্বঃখনিবৃত্তিফলস্তাশ্রয় উপপদ্যতে ; তদ্বৎ সৰ্ম্মনিৰ্মাণে, অসতি
চ ফলাশ্রয়ে, পুরুষার্থকেনো ব্যৰ্থেব। যন্ত হি পুরুষশব্দব্যাপ্ত্যন্ত সবস্তান্বনো
বিজ্ঞানস্ত চার্ধঃ পরিকল্প্যতে, তন্ত পুনঃ পুরুষস্ত নির্মাণে, কস্তার্থঃ পুরুষার্থ ইতি
স্তাৎ। যন্ত পুনরন্তানেকার্থধৰ্মা বিজ্ঞানব্যতিরিক্ত আত্মা তন্ত বৃষ্টবরণদ্বঃখ-
সংযোগবিরোগাদি সৰ্ম্মমেবোপপদ্যে অন্যসংযোগনিমিত্তং কালুৰ্য্যং, তদ্বিরোগ-
নিমিত্তা চ বৈতচ্ছিরিত। শূন্যবাদিপক্ষস্ত সৰ্ম্মপ্রমাণবিশ্রুতিবিত্ত ইতি
ভয়িতাকরণায় নাদয়ঃ জিয়ন্তে ॥২৮৪॥

ଟିକା । ନବାବଜ୍ୟୋତି: ସଜ୍ଞାତାହବାତିରିକ୍ତସଂହାର୍ଦ୍ଦେ ଯାବିତଃ, ତଥା ଚ କଥା କଥନ
 ଆହୋତ ପୂଜାତେ ତତ୍ରାହ—ୟମ୍ଭୂମିଞ୍ଜି । ଅମ୍ଭୁଗ୍ରାହେନ ଦେହାସିନା ସନ୍ଧ୍ୟାକାଳୀନତାବିଧ୍ୟା-
 ଦେହମୁଗ୍ରାହକବର୍ଣ୍ଣନାସ୍ତିରିତିତାମ୍ଭୁଗ୍ରାହକବାସିନେବାନାବଜ୍ୟୋତିରାପି ସନ୍ଧ୍ୟାକାଳୀନଃ ଦେହାସିନେତି
 ଆହୁର୍ଭବତି, ତସ୍ମେତି ସାବଧ । ଅବିବେକିନୋ ନିକୃଷ୍ଟବୃତ୍ତାତ୍ତାବାବିତ୍ୟର୍ଥଃ । ସୁତିହେକମାବକ୍ତ
 ତାତ୍ର ଚର୍ଚ୍ଚିତବାଦଂ କୃତୋ ଶାନ୍ତିରିତ୍ୟାପକାହ-ନ୍ୟାୟୋତି । ଆତ୍ମିନିସିତାବିବେକକୃତଃ
 ଶ୍ରେୟମୁକ୍ତା ଶକାରାତ୍ତତ୍ତେନ ଶ୍ରେୟସାପରାଜିତ—ଅଥେବେତି । ଶ୍ରୀରାଜହାସି ଗ୍ୟାଂଟେ—କୃତତ୍ତମୋ-

এতাদৃশমিতি । ননু জ্যোতির্মিহিভো বাবহাতো যতোক্তো ন বাবোক্ত্যনুভাব—অনেনমিতি ।
অন্যনৈবায়ং জ্যোতিবেভ্যুক্তবাসনামিহিমিহিভং জ্যোতিরাশ্চৈতর্য্যঃ । ১

একাত্তরোপ একঃ ব্যাকবোতি—অশ্চৈতর্য্যমিতি । সপ্তমার্থঃ কথয়তি—অর্থ ইতি । বোহং
কথয়তিশ্রেতো বিজ্ঞানময়ঃ, স সাপেযু যথো কঃমঃ জ্ঞাৎ, তেহপি হি বিজ্ঞানমহা ইব তাত্ত্বীতি
বোক্তব্যম্ । উক্তমর্থঃ দূরাত্তেন বুতাব্যবোপয়তি—যশ্চৈতর্য্যমিতি । বাব্যানবোহবাভববিত্যপমাহ—
পূর্ব্বস্মিন্মিত্যাदिमः । কদীত্যাদি প্রতিবচনমিতি শেষঃ । পক্ষান্তরমাহ—অশ্চৈ-
তর্য্যমিতি । সর্ব্বত্র গ্রন্থে ব্যাক্যং বোক্তয়তি—এতদ্ব্যপনেনমিতি । স মহানঃ স্মিত্যাদি প্রতি-
বচনমিতি শেষঃ । ২

বিত্তীয়ত্বীয়পক্ষয়োক্ত্যিঃ স্তব্রহ্মাভ্যঃ পক্ষমলীকরোতি যোহন্যমিতি । বস্তু
পূঃ সোহন্যমিত্যাদিন্দিগ্গজপতেন এতাক্ষরাদিমিতি নির্দেশ ইতি লক্ষ্যত্বার্থঃ । দেহব্যব-
চ্ছেদার্থঃ বিশিষ্ট—বিজ্ঞানময় ইতি । বিজ্ঞানমদার্থব্যচক্যপদংপ্রারম্ভঃ প্রকটয়তি—
বুদ্ধীতি । বুদ্ধেব বিজ্ঞানং বিজ্ঞাতহেনেনোক্তং ব্রাহ্মণেনেনোপাধিনা সম্পর্ক এবা-
বিশেষকসম্প্রদীপ্তম্ । তৎসম্পর্কঃ প্রমাণমাহ—বুদ্ধি-বৈজ্ঞানেন্তি । তদ্যাবিজ্ঞান-
মহ ইতি শেষঃ । ননু চতুর্থঃ পোহন্য ইত্যাদি তিহা বিজ্ঞানমহ ইত্যেব কদাচূপদিত্তো
তজ্ঞাহ—বুদ্ধীহীতি । তজ্ঞাঃ সাধারণকরণেই অসাধারণতঃ—মনসা হীতি । মনসঃ
সদ্ব্যবহারঃ সমর্থরতে—বুদ্ধীতি । কথং ন হি চতুর্ভাষিনি করণানীত্যানুভাব—জ্ঞান-
মাত্রাপীতি । বুদ্ধেঃ সতি সাধাণ্ডে কলিতমাহ—তস্মাদিত্যতি । ৩

বিজ্ঞানং পরং ব্রহ্ম, তৎপ্রকটিকো জীবো বিজ্ঞানমহ ইতি চর্কুপ্রপকৈকত্বমুদয়তি—
যেষামমিতি । বিজ্ঞানমহাভিগ্নেহু ময়টো ন বিকারার্থভেতি তৈরৈবোক্তো, তজ্ঞ মনঃ-
সমভিবারাহাভিগ্নান- বুদ্ধির্ন চাত্মা তদ্বিত্যাহব্রহ্মসংপ্রদো ময়টো বিকারার্থঃ
বনতং বোক্তিসিদ্ধার্থঃ স্মৃতিঃ কথয়তি—তেষামিতি । কথং বিজ্ঞানমহপদার্থনির্ণয়ার্থং
প্রদোপান্তকমলীকরতে, তজ্ঞ—অনিন্দিত্যশ্চৈতর্য্যমিতি । যথা পুরোভাষঃ চতুর্ভা কৃদা বহিবনং
করোতীতি পুরোভাষাত্চতুর্ভাকরণব্যাক্যমেকার্থসমভিনা সাধাণ্ডরোপায়েন চতুর্ভা
করোতীত্যনেন বিশেষবিসমুদয়ঃ লিখিতার্থেনাশ্চৈতর্য্যমিতি পুরোভাষে ব্যবহাণ্ড্যে, যথা চাত্মাঃ
সর্ব্বত্র উপবদ্যতীত্যাহ কেনাত্তত্ত্বতাপেক্ষায়া ভেদো নৈব সূত্রমিতি ব্যাক্যেনবার্জ্জিরন্তবে-
দ্যপীত্যাঃ । আভবিকারয়ে বোক্তঃসুপপত্তা হুবাধিত্তায়া বিজ্ঞানমহপদার্থনিষ্ঠর
ইত্যাহ—ননিত্যেতি । বহুত্বং নির্ণয়ে ব্যাক্যেনাবিধিত্ত, তদেব ব্যাক্য—অলীকমিতি
চেতি । ৪

আবারাত্তর্থা সপ্তমী বৃট্টা সা কনং ব্যতিরেকসম্পদর্শনার্থেত্যানুভাব—যশ্চৈতর্য্যমিতি । ভব-
তজ্ঞাপি সাধীপলক্ষণা সপ্তমী । তথাপি কথং প্রতিবচনসম্পদর্শনমিত্যানুভাব—প্রাপ্তেযু
হীতি । কলিতং সপ্তম্যর্থমিতি—প্রাপ্তেযু ইতি । দেহু সাধীপলক্ষণ কথং তেজো
ব্যতিরিক্তভে, তজ্ঞাহ—যো হীতি । ৫

বিশেষণভেদায়াং ব্যাবর্ত্ত্যঃ পদার্থকৃদা পুনরনুভাব্য ব্যাক্যোতি—অদীত্যা-

দিমা । , বিশেষণভরত ভাংপর্ষ্যাহ—অগ্নিভীতি । জ্যোতিঃপর্ষ্যাহ—
জ্যোতিঃস্বভাব । তত জ্যোতিঃস্বভাব ইতি ভেদেন্দিতি । জ্যোতিঃপর্ষ্যাহ—
কার্যকরসম্ভাব্যত্ব বাসবাক্ষর্যে বহীষ্যাহ—যদেতি । চেতনাবাসিব্যাক্ষঃ—
চেতনাবাসিব্যাক্ষঃ—যদেতি । সত্যঃ বুদ্ধিভেদোপনি সত্যভাবজ্যোতিঃস্বভাবমপি
স্বভাবিকং সত্যং তৎ সর্বমেকীকৃত্য বজ্রাঃ কতোভীতি কথং বধোক্তমপিসাবৃত্তমুচিত-
মিতি দ্বাষ্টান্তিক বোজনং । কথমিবদ্যজ্যোতিঃ সর্বমাসক্তাঃ কতোভি তত্রাহ—
পাশম্পর্শোপেতি । বিদ্যামিহ প্রত্যক্ষাভ্যাসব্যবহারঃ সত্যভাবতত্ত্বমাত্রেণ-
বাক্যবিবরণ্যেণ বুলতাতারতম্যাক্রান্তীঃ সর্বমাসক্তব্যবহারঃ ততঃ পাকাতঃস্ব-
মপীত্যঃ । ৬

বুদ্ধ্যেবমাত্রঃ সর্বমাসক্তে—নুজিস্ত্যবদিতি । লৌকিকপটীকরণঃ বুদ্ধাবা-
জ্যোতিঃস্বভাবমুকোপে প্রযোজ্যে—তেন হীতি । বুদ্ধেঃ পক্ষমতমপি চিহ্নভে-
দাহ ভেদমাহ—নুজীতি । অতঃ সর্বমাসক্তবুদ্ধবুলসংগতি—এবমিতি ।
আত্মনঃ সর্বমাসক্তব্যবহারে কিস্তি কতং কতিমেবাব্যবহারিত্যাত্মনঃ—তেন হীতি ।
বুদ্ধ্যোপেক্ষকরমেণাক্ষর্যঃ তদ্ব্যবহারঃ । জ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ সর্বমাসক্তব্যবহারে লোকপ্রসি-
দেব ন প্রমাণঃ কিন্তু তদব্যবহারমপীত্যাহ—তথা চেতি । বাসিন্যবহনমপী চেতনা-
শ্চেতিত্যাহো বজ্রাসক্তব্যবহারেব চেতনো বধোক্তমপিসাবৃত্তমুচিতমিতি বক্তব্যঃ
তথাহ—চৈতন্যমিত্যেব চেতনিত্বমব্যবহারমিতি—নিত্য ইতি । অতঃসর্বমাসক্তব্যব-
হারতঃ ভাষ্যভাবিতি নত্যা এতাহ—তদেতি । যেনেতি । ততঃ বাসিব্যবহারে
তৎ বৃত্তমিতিভাবঃ সত্যঃ । জ্যোতিঃপর্ষ্যাহ—বাসিব্যবহারঃ—তেনেতি ।

সম্ভবঃ সত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ সর্বমাসক্তব্যবহারে জ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ । পরাস্বভাব-
ভাঙে—পুরুষ ইতি । জ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ সত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ—
নিরতিশয়ঃ চেতি । প্রতিবচনব্যাক্ষর্যমসংগতি—অ এষ ইতি ৭

স সমানঃ সত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ বৃত্তঃ কীর্তয়তি—বাসিন্যামিতি । তহি
বাহ্যজ্যোতিঃসত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ সত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ—যদাহীতি । বাসিব্য-
বহারে (পো) কথমিবদ্যজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ—আত্মজ্যোতিঃস্বভাব-
জ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ সর্বমাসক্তব্যবহারে—যদেতি । সর্বমাসক্তব্যবহারে প্রজ্ঞামত-
বিত্যক্তব্যবহারে পরমাত্মজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ সর্বমাসক্তব্যবহারঃ । কিকোচেতনামঃ
কাণাকরণমঃ চেতনমপ্রসিদ্ধাত্মপত্তাঃ সমাভিহব্যাক্ষর্যঃ—অভিহব্যাক্ষর্যঃ
হীতি । কথমিবদ্যজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ সর্বমাসক্তব্যবহারঃ—অভিহব্যাক্ষর্যঃ । ৮

বৃত্তমন্তোত্তরবাক্যমভ্যাহতি—যদেতি । বধোক্তমপি প্রত্যক্ষজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ
পর্ষ্যাহঃসত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ সত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ—যদেতি ।
যদেতি ভেদমাহ—অতঃ ইতি । সত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ—অতঃ ইতি ।
যদেতি ভেদমাহ—অতঃ ইতি । সত্যভাবজ্যোতিঃপর্ষ্যাহঃ—অতঃ ইতি ।

নাগেববর্ণনা পৃথক্ - কেরেনতি । উত্তর-প্রকৃতজ্ঞানিতি । অগাথাপি
তুল্য ভবিতি চেত্তজ্জাহ-জ্ঞানিহিতজ্জাহকেন্টি । ১০৪ঃ সাংখ্যি - জ্ঞানীত্যাदिना
अकृतवाचिकाह-तन्मादिति । ৯

সাধাতঃ সমপূর্ণকঃ বিবৰ্ণতি - কিং পুনঃ জ্ঞাতাদিনা । বিবেকভোগ্যপনবি-
বাকীকৰ্ণঃ বুদ্ধিযোগাতিবাঃ বৰ্ণনমাহ-অবজ্ঞানেন্টি । অবজ্ঞানকবে বৃত্তাহমাহ-
আলোকবদিতি । স্থাপি কথং বিবেকভোগ্যপনবিবৰ্ণনমাহ-অবজ্ঞানেন্টি ।
এনিত্যেব একটবতি-বিস্তৃতজ্ঞানীতি । উত্তমঃ বৃত্তাহেন বৃত্তাহযোগ্যতি-
যথৈত্যাदिना । বৃত্তাহপঞ্চমঃ বাকীকৰ্ণঃ বোধ্যতি-তথৈতি । পুনঃ কিং পরি-
ব্রতি-ইত্যুক্তমিতি । সৰ্ব্বাভাসকবে কথং বৃত্তাহ সামাধিগোপনমাহ-তেন্টি ।
সৰ্ব্বাভাসকবে তচ্ছমঃ । কিম্বঃ তি বৃত্তাহ সাংখ্যবুদ্ধিগোপনা চাহবেনেতা-
বৃত্তীতি । অতঃ সৰ্ব্বেন সমানবে বাক্য-সমপূর্ণকঃ-অজ্ঞানম ইতি চেতি । ১০

বাক্যেনবিস্তৃতো লোকভোগ্যপনবিবৰ্ণনমাহ-তেন্টি । সৰ্ব্বব্রহ্মেনিতি বাবৎ ।
আত্মানান্নেনবিস্তৃতকৰ্ণনত্যাগবে পরমাণুসমপূর্ণকঃ-অতঃ লোকানাং
যোগে ভবেতিহ-ইতি লেন্টি । বাক্যেনবঃ বোধ্যভিনতি-অম্মিতি ।
বৰ্ণনিয়ে বোধ্যঃ বৰ্ণনতি-এবং ধৰ্মোতি । এবং বৃত্তাহ-কর্ত্তে ত্যাदिना ।
বিকল্পে সৰ্ব্বো লোকো যোগ্যঃ ইতি সম্বৎ । স সমানঃ সন্নিতার্থবুদ্ধিবিশিষ্টঃ ভাগঃ
বাক্যোতি-অত ইত্যাদিনা । ১১

অতঃ সাত্ত্বিকমূললোকসকলং বিশালজ্ঞানপনবিবৰ্ণনমাহ-তেন্টি । অতঃ
সমপূর্ণকঃ । বৰ্ণনো বাক্যগোপনেন সমপূর্ণকঃ । অকরণমৰ্ণবুদ্ধ্য বাক্যার্থমাহ-
ধাতিেন্টি । ধ্যানবতীঃ বুদ্ধিঃ ব্যক্তিনাম্ । ধ্যানবতীনেতাঃ বৃত্তাহমাহ-আলোক-
বদিতি । ইয়া প্রলোভো নীলং পীতং বা বিবৰ্ণ্য বস্ত্রং ধ্যানপনাকরণে বৃত্তাহে, তথাঃ-
যপি ধ্যানবতীঃ বুদ্ধিঃ ভাসরজ্ঞানবানিভ ভবতীত্যর্থঃ । যথোক্তবৃত্তাহভাসকহমুক্তঃ হেতু-
যন্তু কলিতমাহ-অত ইতি । ইবংকার্যঃ কথতি-মজ্জিত । বুদ্ধিগোপন-
ভোগ্যবিকল্পে বিবৰ্ণনম্ । প্রাপবৰ্ণনামপি ততঃ তথাঃ কথতি-তথৈতি । অতঃ
চলনভোগ্যবিকল্পঃ সাংখ্যি-তেন্টি । ইবংসামানসিদ্ধমৰ্ণবাহ-মজ্জিত । ১২

স হীত্যাশ্রয়বাক্যঃ কাক্যযোগ্যযোগ্যতি-কথমিত্যাदिना । তচ্ছলো বুদ্ধি-
বিবরঃ । সৰ্ব্বপাণ্ডিত্যবিশেষঃ ধ্যানবিদ্যাগতঃ প্রকারঃ । যতো ভূতঃ লোকমতিজ্ঞাতীতি
সম্বৎ । কথনাতঃ যতো ভবতি, তথা-জ যথৈতি । উক্তো বাক্যমৰ্ণবঃ
ব্যাক্যোতি-অত আহতি । উক্তঃ হেতুযন্তু কলিতমাহ-মুদৈত্যিতি ।
প্রাপ্যভিক্রমতীতি পূৰ্ণে সম্বৎ । ক্রিয়াতৎকালনিষ্ঠাভোগ্যে ধ্যানং, যানি বা ক্রিয়াণাং
তৎকালনাঃ চাস্রগতীতি বাবৎ । ১৩

বৃত্তাহভাসকঃ কোটিব্রহ্মহূতঃ সয়া পাকাঃ পকতে-মজ্জিত । অম্পাদতিব্রহ্ম-
যোগ্যবিক্রিয়াপনঃ প্রত্যকসমূহানঃ চেতি যথাগৈববিধানিববনিত্যেগো ভাষ্যবতিরিক্তা-

আত্মপলভ্যাসামবীজীভাৎ—ধীৰ্য্যভিত্তিকেনৈকেনৈতি । তত্র ভূতীভবাহ—অশ্রুতি ।
বটাবিহীনালোকভূতভূতযোঃখিঃ। নঃকটীমৌর্জিবেদেনাত্মপলভববভাতাবভানকরোবুভ্যাবমো-
র্ভেদেহপি পৃথগ্ভূপলভ্যৈক্যবভানভে, বহুভূত ভূতগোচরববেতি পতাবমুভবতি—
অশ্রুতি । বৈবহাশবর্ণনোত্তরবাহ—ভূতশ্রুতি । ভূতাতঃ সত্তবার্যঃ । বটামেরভভেনেতি
সম্বন্ধঃ । জ্যোতিঃসত্ত্বাং ন্যতি ৩৭ হুতো গ্রাহগ্রাহকসম্বিত্তিভিত্ত্যাপত্যাহ—ধীকেনৈবেতি ।
বাহ্যার্ধবাধিনোঃ সৌত্রাত্তিকবৈতানিকগোচরভিপ্রায়ভূপসংহরতি—ভস্ম্যাহেতি । ১০

ইদানীং বিজ্ঞানবাহী বাহ্যার্ধবাধিত্যামভূপসত্তং ভূতাত্মমুভবতি—অদপৌতি ।
বাহ্যার্ধবামপ্রিয়া ন ভূপত্যভিপ্রোভেতি মুভবতি—ভস্ম্যাহেতি । উত্তরত্র ভূতাত্মবতং সত্ত-
বার্যঃ । সমু বটাবেবভাতাবালোকোহবভানকো ভিন্নো লভ্যতে, নেত্যাহ—পল্লমার্থভ-
জিতি । তত্র হারিঃ গাবর্জ'৫—প্রাপ্ত্যং ৬ ন্যা ইতি । সতীভং বিবহাশাতং বায-
র্জ'৫ কুবেব বাব'৫—বিজ্ঞানম্য'৫ ইতি । বিজ্ঞানবাহে ববোক্তভূতাত্মহাতিতং কলতী-
ভাতঃ—যদেতি । শিবাভূতাসত্তং ৩৭ ত্রি'৫ঃ ভূতাত্তিপ্রায়ভূপসংহরতি—একমিত্যাদিনা ।
পরিকল্পোক্তোহন বাহ্যার্ধবভূপসংহরতা তত্বেভেত্যা'৫ন বিজ্ঞানবাহভূপসংহরায় । তত্র
বিজ্ঞানবাহোপনংহারঃ বিরূপোতি—ভস্ম্যাহেতি । ভূতাবিষয়তবাহ—ভস্ম্যাহেতি ।
ভবেব ভূতীতি—ভস্ম্যাহেতি । ১১

পঞ্চত্রয়েহপি বোবঃ সত্তাবহাঃ—সক্কা ইতি । কথববুহাঃ কল্পনায়াঃ ভূপবিত্যাপত্য
এবং বাহ্যার্ধবানিং এত্যাহ—ভস্ম্যাহেতি । নির্ভারণে সত্তবী । বৎ ভু বীবেবভাসক-
হেন বাকারেতি, তত্রাহ—নেতি । ববভাতং ভংবাতিভিত্ত্যাবভাতবভাতবাহ ববা
বটাবি । অবভাতা চেৎ বুদ্ধিভিত্ত্যামবাহবুদ্ধিব্যতিরিক্তঃ সাকৌ নিভতীভার্যঃ ভূতাতঃ
সাবয়তি ভস্ম্যাহেতি । তত্তাবভাসকাপেকাঃ বর্জিঃ বিপেবম্—সালোকো
স্রট ইতি । সংরেবমুভবানি বটভ ব্যতিরিক্তাবভাতবভিত্ত্যাপত্যাহ—অশ্রুতি—
সপৌতি । ভববভবঃ কিং তাবভেত্যা'৫ন—অন্যেভে চেতি । ব্যতিরিক্তাবভাসকঃ
ভাবুপাবভাসকসাহিত্যবিত্তি বাবৎ । অবভাসয়তি বটাবিভিত্তি শেবঃ । ১৬

ভূতাত্ত সাবাবিকলবে পরিকল্পে ব্যতিচারম'৫নভাতে—সম্মিতি । ভবেব ব্যতিরিক-
মুখেদা(গা)হ—স ইতি । অদৈকান্তিকং বিপবয়তি—ভস্ম্যাহেতি । এতীপত্ত
পঞ্চভূতাবাহং ব্যতিচারোহীতি পরিবয়তি নাবভাস্যেতি । অবাভাবভাসকত্বং
তত্র নাতাবভাতবমিতি ৩৭তত্রাহ—অদপৌতি । অবভাতবভেতোরব্যতিচারে কলিত-
বাহ—অদা চেতি । ব্যতিরিক্তাবভাতবঃ বুদ্ধিরিতি শেবঃ । অবভাতবে সতাপি এতীপে
ব্যতিরিক্তেনবাহভাতবমিতি বিবহাসিভেজ্যভিচারভাববাহ্যবিত্তি পততে—সম্মিতি । ১৭

বদী এতীপত্ত বাবভাসসংপূর্জবসবিপেবঃ সববভরতালে ভাতব্য বাহ্যং ভাসবভীতি
বক্তুঃ ন তৎসংহতীতি মুভবতি নেভ্যাদি বা । ভবেব বিরূপোতি—অশ্রুতি ।
অবভাতবাবিবেবাবিত্যর্থাঃ । এতীপে পরোক্তং বিপেবমুভাব্য মুভবতি—অশ্রুতি—
ববা বীপো ন বাহ্যং ভাসয়তি ভবানবভাসবাহঃ ভাবিত্যাপত্যাহ—স ইতি । বিপেবা-

ভাষেশি দীপ্ত বৈদ্যবাস্তবঃ কিং ন ভাবিত্তি চেতরাং-জ হীতি। দীপ্ত
 বিশেষ্যভাষেশি বাস্তুসংস্থানং বিশেষ বিশেষঃ-ন হীতি। দীপ্ত
 বৈদ্যবাস্তব বা বস্তুবিশেষভাবঃ স্তম্ভিত্ত্বাৎ-জ হীতি।

[illegible][illegible][illegible]

বাহ্যার্থবাচিনি কথ্যে বিজ্ঞানবাচী হোমব্রতি—সম্ভ্রুতি । বাহ্যার্থে বিজ্ঞাননিবর্তিতো
 দাত্তীভাব প্রকাশ্যতঃ—যজ্ঞীতি । নোপলভ্যতে চ জাগদন্ত তাগ্রবিজ্ঞানব্যাখ্যাত্বেকেপেতি
 শেখঃ । দৃষ্টান্তঃ সৰ্ব্বত্র—সম্ভেতি পাইবিত্ত্বং বিবৃণোতি তদেতি । উক্তবহু-
 বাসব্ধসংস্করতি—চক্ষ্যাদিত্ত্ব । সৰ্ব্বং বিজ্ঞানব্যাখ্যতি ব্রহ্মে লিঙমাহ—তদেতি ।
 কিসিপি তত্ত্ববিধাৎ তদাহ—অর্জুনসম্ভেতি । ১১

বাহ্যার্থীপলাশবাদিনঃ দ্বয়তি-মোভ্যাংসিমা। হেতুঃ বিগহতি-মুখিত।
বিজ্ঞানমাত্রবাদিকাবেকান্তেন বাহ্যার্থীদূষণপ্রতিষিদ্ধিরিব্যক্তে-মুখিত। বাহ্যার্থঃ ইষ্টা-
—মুখিত। মোভ্যাংসিমা। অগ্ৰহণযোগ্যকর্মঃ ব্যক্তিগতকর্তব্যের(ণ) বিগহতি-

বিজ্ঞানাদিত্তি । জ্ঞানেন্নোহ্যেবোহো নোবাভবাহ—তথ্যেতি । অব্যবহাঃ পান্নবুপ-
বিনতো বৃত্ততঃ সঙ্গতঃ ন ভাবিত্যাহ—তৎকৃত্ত্বিত্তি । বাণকম্বার্থঃ । ২২

উক্তং সৰ্ব্বত্র মাণি বিজ্ঞানমাহবিনিত্যাহ—কিস্তানাদিত্তি । ন তেবমং পূৰ্ণো-
কোপনশিবদ্যেব বাহ্যার্থোক্ত্যপেক্ষঃ কিঞ্চ উহেবাত্মনি কারণদ্ব্যুতঃ ইতি বাবৎ । তমেব
‘কুটিল’—‘নিজানেন’তি । যঃ প্রাভ্যঃ তৎস্বব্যতিক্রমঃ প্রাভ্যঃ বস্যা প্রতিবাদ্যনি কারণতঃ
চেৎ প্রাভ্যমিত্যাহবান্ন বাহ্যার্থোপলপনশিবিত্তিঃ । বৃষ্টায়ে বিপ্রতিপত্তিঃ প্রত্যাহ—ন
হীতি । নিরাকৰ্ত্তব্যেতপি তেবমং জ্ঞানমাহ—‘কিং ন ভাবিত্যাহ’বিনিত্যাহ—
জ্ঞানমঃ বা তেবামিতি ‘বকল’ কবেণ পূৰ্ণতঃ—ন হীত্যাদিনা । বকলবিষয়ে
অনিষেধে চানিগাপনিত্যাহ—তথ্যেতি । বকলকারণেচনামাহপি প্রতিবাদ্যনিঃ
বিজ্ঞানাদিত্তিকঃ সৎকৃত্ত্বিত্তিঃ—মতোক্তঃ । অতঃ, বিবাদ্যনিগাপনিত্যাহ—
কং ইতি তেবামিতি কারণমঃ—‘ভাবিত্তি’ । সিংহে বৃষ্টায়ে কলিতবসুদ্যমঃ
নিগদ্য—‘তস্মাদিত্তি’ । কিল ‘চবস’—‘নৈব’—‘বাব’—‘বাব’—‘বাব’—‘বাব’—
জ্ঞানেন চান্নপলপনমঃ—‘পাষ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—
পকোক্তব্যবিত্তিঃ—‘সৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—
তৎপলপনমঃ—‘কলিতমাহ’—‘তস্মাদিত্তি’ । ২৩

বিজ্ঞানমর্থভেদোপাঃ প্রত্যাহাবিক্রমাদিত্তিক উক্তঃ । স্পষ্টতি বিবতঃ ন জ্ঞানভিঃ
প্রাভ্যাহ—‘বসুপ্রাভ্যাহ’—‘বসুপ্রাভ্যাহ’—‘বসুপ্রাভ্যাহ’—‘বসুপ্রাভ্যাহ’—
পেবঃ । বৃষ্টায়ে সৎপাৰিকলমঃ—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—
বিবৃত্যেতি—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—
তৎপাৰিকলমঃ—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—
তৎপাৰিকলমঃ—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—
সৎপাৰিকলমঃ—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—
জ্ঞানেন্নোহ্যেবোহো নোবাভবাহ—‘তথ্যেতি’ । অব্যবহাঃ পান্নবুপ-
বিনতো বৃত্ততঃ সঙ্গতঃ ন ভাবিত্যাহ—‘তৎকৃত্ত্বিত্তি’ । বাণকম্বার্থঃ । ২২

কণ্ডভবানিনোক্তবসু প্রত্যাহাবিক্রমাদিত্তিক উক্তঃ । স্পষ্টতি বিবতঃ ন জ্ঞানভিঃ
প্রাভ্যাহ—‘বসুপ্রাভ্যাহ’—‘বসুপ্রাভ্যাহ’—‘বসুপ্রাভ্যাহ’—‘বসুপ্রাভ্যাহ’—
পেবঃ । বৃষ্টায়ে সৎপাৰিকলমঃ—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—
বিবৃত্যেতি—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—‘তৎ’—
তৎপাৰিকলমঃ—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—
তৎপাৰিকলমঃ—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—
সৎপাৰিকলমঃ—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—‘প্রাভ্যাহ’—
জ্ঞানেন্নোহ্যেবোহো নোবাভবাহ—‘তথ্যেতি’ । অব্যবহাঃ পান্নবুপ-
বিনতো বৃত্ততঃ সঙ্গতঃ ন ভাবিত্যাহ—‘তৎকৃত্ত্বিত্তি’ । বাণকম্বার্থঃ । ২২

ସିନାତାମସବନଂ ଶ୍ରୀର୍ଷିଃ ଚୈବ ଶ୍ରୀଂ—ଅକ୍ଷତି ଚେତି । କଳାସବନଶ୍ରୀବିକ୍ରମାନେଃ
 ଦିହାମନଂସଂତି—ଓକ୍ଷାବିତି । ୩୦

করনাত্তবুখাপরতি—যদপীতি। উপপাতিবিনীপণার্থঃ। ব্যবতি—ভদ্রাপীতি।
কলাভাবেহি কলং ভাদিত্তি তেরেভ্যাহ—কট্ট-ইতি। বাটীভিত্তিকঃ ত্রিযুগোতি—
যন্ত হীতি। যন্ত তদন্তঃ। যন্ত বহুবোহব্যবহৃত্ত'সমস্ত তেনসিহি। সংযোগবিরোগয়ো-
রযোগাৎ কলিহাসন্তবে যোক্তাসন্তবামি তুল্যবিত্যাপত্যাহ—যন্ত পুনরিত্তি। যন্তপি
পূর্বে যন্ত বক্তোঃ। সমস্তসীকৃত্তে তথাপি ক্রিয়াভারককলভেত্ৰাবিত্যাব্যকৃত্তবাসকৃত্তে
সর্কীবানবাসন্তবাহং ম সাম্যমিত্তি ভাবঃ। যন্ত বাহ্যাব্যবাহো বিজ্ঞানবাসন্ত বিজ্ঞাত্তো নৃত্ত-
বাহো বিজ্ঞাকর্ত্তব্যোঃ। কস্তা বিজ্ঞাত্তিতে তত্রাহ—সুন্দ্যবাদীতি। যন্তত বক্তনঃ
সন্বেদ ভাবাৎ বাসানঃ। ত সর্কীবানং সবিবরহাৎ নৃত্তত চাবিবরতরা। প্রাপ্তভাবেন বিজ্ঞাকরণ-
সর্ব্বভাত্তিবরহে ত নূন্যবাদনৈব। বিবরবিজ্ঞাকরণোক্তা নূন্যতাপকৃত্তত ত সূর্য্যাসূর্য্যয়ো-
সর্কীনূন্যাব্যোপাত্তবামিনন্ত সর্কাসবরোস্তবসূপপত্তে। সংস্কৃত্তভাজ্ঞাত্তাব্যাসন্তবাত্তবাজ্ঞহে
ত নূন্যত স্তপন্যবাদবিজ্ঞাপ্ররহে। তসংস্কৃত্তভাজ্ঞাত্তবামিত্তবাসবিজ্ঞাসায়ামন্ত ক্রিতে তৎসিৎ
নৃত্তাত্তিত্তিকঃ। নিতানিত্তমত্যন্ততঃ। কট্টবহবহংসরোয়ীতিহি ভাবঃ। ২৭৮। ৭।

ভাষ্যানুনাং ২। ইতঃপূর্বে যে সমস্ত কথা বলা হইয়াছে, তাহাতে, যদিও আত্মার দেহাতিরিক্ততা সিদ্ধ হইয়াছে সত্য, তথাপি অগতে যখন সমানজাতীয় পদার্থসমূহের মধ্যেই অনুগ্রাহক-অনুগ্রাহকতাব দৃষ্ট হয়, তখন সহজেই ত্রন উপস্থিত হইতে পারে যে, উক্ত আত্মা কি চক্ষুঃ প্রকৃতি করণ-বর্ণেরই অন্ততম, একটা ? অথবা তির ? ইহা স্থির করিতে না পারিয়া জনক মহারাজ জিজ্ঞাসা করিতেছেন—‘কতমঃ’ ইতি। সম্মতানিবন্ধন—বিষয়টা সহজ বুদ্ধিসম্মাননয় ; এই কারণে এ বিষয়ে ত্রন হওয়া সম্ভবপরই বটে। অথবা, আত্মা দেহ হইতে পৃথক্, ইহা প্রমাণিত হইলেও, চক্ষুঃ প্রকৃতি সমস্ত ‘করণ’ই যেন চৈতন্তসম্পন্ন বলিয়াই প্রতীত হইয়া থাকে, অথচ সে সমূহের হইতে আত্মার বিবেক বা পার্থক্যও বুঝিতে পার যায় না ; এই অন্ত, অর্থাৎ এই সংশয় দূরীকরণের নিমিত্ত আমি (জনক) জিজ্ঞাসা করিতেছি—“কতম আত্মা” ইতি। তুমি যে আত্মার কথা বলিয়াছ, [জিজ্ঞাসা করি—] বেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও মন—ইহাদের মধ্যে সেই জ্যোতির্ময় আত্মা কোনটা ?—যে জ্যোতির সাহায্যে পুরুষ ব্যবহার নিশ্চাদন করিয়া থাকে—বলা হইয়াছে। ১

অথবা, তুমি এই যে আমাকে বিজ্ঞানময় বলিয়া মনে করিয়াছ :—অভি-
প্রায় এই যে, যেমন বলা হইয়া থাকে—‘এখানে যে নবুদর দ্বাখ্য উপস্থিত

আছেন, ইহারা সকলেই তেজস্বী ; ইহাদের মধ্যে বড়বড় (১) ব্রাহ্মণ
কোনটা ? সেইজন্য চক্ষুঃ কর্ণ প্রভৃতি সমস্ত ইন্দ্রিয়ই যেন বিজ্ঞানময় বলিয়া
প্রভীত হইতেছে; ইহাদের মধ্যে তুমি যাহাকে এই বিজ্ঞানময় আত্মা
বলিয়া অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছ, সেই বিজ্ঞানময় আত্মা কোনটা ?
পূর্বোক্ত বাখ্যাতে 'কথম আত্মা' এইটুকু মনে প্রমাণ বাক্য ; 'যেহেতু বিজ্ঞান-
ময়ঃ' ইত্যাদি বাক্য তাহার প্রতিবচন বা উত্তরোত্তর ; দ্বিতীয় বাখ্যানে বিজ্ঞান-
ময়ঃ 'প্রাণেশু' এত পর্য্যন্তই প্রমাণবাক্য বলা হইতে পারে ২। অথবা, 'কথমঃ'
হইলে 'কথমন্তোক্তোক্তিঃসুতরাং' এই পর্য্যন্ত সমস্তটুকু প্রমাণবাক্য ; তাহার পরপণ্ডিত
বিশেষের অবদানিত আছে, 'যেহেতু বিজ্ঞানময়ঃ' কথমঃ তাহার প্রত্যাশিত
হইয়াছে ; এই অক্ষর 'কথমঃ' এবং প্রমাণবাক্য পরিসমাপ্তিজনক 'কথম
আত্মা ইতি' এই 'ইতি' শব্দেবল অবসানে দ্বন্দ্ব হওয়াই যুক্তিসূচক ;
এইজন্য বেশ বুঝা যাইতেছে যে, 'কথম আত্মা' এত পর্য্যন্তই প্রমাণবাক্য,
আব পরবর্তী 'যেহেতু বিজ্ঞানময়ঃসুতরাং' তাহা উত্তর বাক্য ২

[illegible]

(1) ନିକଟତମ : ଉପରୋକ୍ତ ଉପାଦାନମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ଯେଉଁ ଉପାଦାନଟି ନିକଟତମ ଅଟେ, ତାହା ନିକଟତମ ଉପାଦାନ ଅଟେ ।

[illegible]

বা পার্থক্যবোধ না থাকায়, যেন বুদ্ধিমত্তা বলিয়াই প্রতীত হয়, সেই হেতু বুদ্ধিবৈজ্ঞানসম্বন্ধিত আত্মা-বিজ্ঞানময়' বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকে। অত্বেকারে সমুদয় প্রদীপ যেরূপ সর্ববস্তুর প্রকাশক হয়, তদ্রূপ বুদ্ধিও আত্মার সমস্ত বিষয়-পার্শ্বাতির প্রধান সত্যায় হয়। প্রতিও বলিয়াছেন—‘মনের দ্বারাও সৰ্জন করে, মনের দ্বারাও লয়ন করে’ ইতি। অত্বেকারে মাতা সৰ্জনযোগ্য বস্তু কিছু বিষয় থাকে ; সে সমস্তটবেমন সমুদয় প্রলোভনকে সমুদয়িত হইয়া যায়, তেমনই বুদ্ধি বস্তুযোগ্য বস্তু বুদ্ধিবৈজ্ঞানময়' আত্মাকে সমুদয়িত হইয়া থাকে ; অত্বেকারে বুদ্ধিতে হাংবে যে সৰ্জন বা লয়নে বুদ্ধিও প্রবলে, অপরূপেও উদ্ভবসমূহ তাহার দ্বারা বা সহায় মাং। এই জন্য সেই বুদ্ধি দ্বারাও আত্মাকে বৈশেষিত করিয়া লয়া হইয়াছে—“বিজ্ঞানময়” ইতি। ৩

সাহায্য বাধ্য করেন যে, ‘বিজ্ঞানময়’ অর্থ—অন্য-অবিদ্যক বিজ্ঞানের বিকার ; তাহাওয়েও ত্রৈলোক্য অর্থ যে, অত্বেকারেও নহে, তাহা নিশ্চয় করিয়া লয়া যাউতে পারে। কারণ, অত্বেকারে ‘বিজ্ঞানময়’ ও ‘মনোময়’ প্রভৃতি সমুদয় প্রত্যয়ান্ত শ্রেণীত অসংখ্য বিকার ‘ত্বে’ অর্থেও প্রয়োগ হোঁতে পাওয়া যায়। বিশেষতঃ যে অত্বেকারে অর্থ-বিশেষ নির্ভয়েও পক্ষে সংলগ্ন উপস্থিত হয়, সেখানেই অত্বেকারে স্থানীয় অসংখ্য প্রয়োগ অত্বেকারে অর্থ-বিশেষ নির্ভারণ করিতে হয় ; এখানেও পদবর্তী বাধ্যতাসমূহে কিংবা নিশ্চিত ভাৱ বা সিদ্ধান্ত বলে এবং ‘সদ্যঃ’ অর্থাৎ ‘বুদ্ধিবৈজ্ঞানসম্বন্ধিত’ এইরূপ পরবর্তী বাধ্যতাসমূহে ত্রৈলোক্য অর্থ-বিশেষই নির্ভারণ হোঁতে হইবে ; অত্বেকারে ‘দ্বিতীয় অর্থঃ’ এই বিশেষ প্রয়োগসমূহে ‘বিজ্ঞানময়’ অত্বেকারে ‘বিজ্ঞানপ্রাচুর্য’ অর্থ গ্রহণ করাই যুক্তিযুক্ত। ৪

আত্মা যে, পাপসংহেদে অত্বেকারে বা পূনরুৎপত্তি ইহা জ্ঞাপনের জন্য ‘পাপেণু’ পদে সমুদয় বিভক্তি প্রযুক্ত হইয়াছে : যেমন ‘বুদ্ধিতে পাপাণ’

(১) তাৎপৰ্য—বিকারও অবস্থা দুইটি অর্থ সমুদয় প্রত্যয়। যখন থাকিলেও বিকারেই তাহার অর্থ প্রয়োগ হোঁতে পাওয়া যায় ; এত অত্বেকারে ইইয়াছিল যে, এই-বিজ্ঞানময়' অত্বেকারে সমুদয় প্রত্যয়ও বিকারার্থেও হইয়াছে ; অত্বেকারে উহার অর্থ হইতেছে বিজ্ঞানের (বুদ্ধির) বিকার বা পরিণাম ; সেই অত্বেকারে অণনদর্শিত ভাংকারে বলিয়াছেন—‘মনোময় প্রভৃতি’ অত্বেকারে ত্রৈলোক্য অর্থ যখন বিচারিত অর্থও সমুদয় প্রত্যয় অত্বেকারে করিতে হইয়াছে তখন ‘বিজ্ঞানময়’ অত্বেকারে বাধ্যতাসমূহে বিকার অর্থ প্রয়োগ করিয়া থাকেন, তাহাওয়েও বাধ্যতাসমূহই সমীচীন বলিয়া গ্রহণ করা যাউতে পারে না।

বলিলে পরম্পর বিভিন্ন পদার্থ—বুদ্ধ ও পাবাণের সামীপ্য যাত্রা বোধ করায়, ইহাও ঠিক ভরূপ । সাধারণতঃ সংসার হইয়া থাকে যে, আত্মা ইঞ্জিরাদি হইতে পৃথক্ কিংবা অপৃথক্ ; তাই ঐতি বলিয়া দিতেছেন যে, আত্মা কখনই প্রাণ বা ইঞ্জির নহে ; পরন্তু সে সমুদয় হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ বস্তু । ইহা যুক্তিযুক্তও বটে ; যে পদার্থ অপর যে সমুদয় পদার্থের মধ্যে বর্তমান থাকে, সে পদার্থটী নিশ্চয়ই সে সমুদয় পদার্থ হইতে স্বতন্ত্র ; যেমন ‘পান্যে স্থিত বৃক্ষ’ । ৫

‘হৃদি’ ইত্যাদি । পুনশ্চ এরূপ আশঙ্কা হইতে পারে যে, প্রাণে স্থিত আত্মা প্রাণ-সজাতীয় বুদ্ধিও হইতে পারে ; সেই আশঙ্কা অপনয়নের নিমিত্ত বলিলেন—‘হৃদি—অন্তঃ’ ইতি । এখানে হৃৎ অর্থ পদ্মাকার মংসখণ্ড ; বুদ্ধি তাহার মধ্যে অবস্থান করে ; এই হৃৎ উহা হৃৎপদবাচ্য, সুতরাং ‘হৃদি’ অর্থ—বুদ্ধিতে । আত্মা যে, বুদ্ধির বৃত্তিবিশেষ নহে, ইহা জ্ঞাপনের জন্য বলা হইয়াছে—‘অন্তঃ’ ইতি । বুদ্ধিবৃত্তি বুদ্ধিরই অবস্থাবিশেষ ; সুতরাং তাহা ‘অন্তঃস্থ’ হইতে পারে না । ‘জ্যোতিঃ’ শব্দের অর্থ—স্বরূপপ্রকাশস্বভাব ; সুতরাং জ্যোতিঃশব্দে স্বপ্রকাশ আত্মা অভিহিত হইয়াছে । ব্যবহারিক পুরুষ সেই প্রকাশশীল আত্ম-জ্যোতির সাহায্যে স্থিতি লাভ করে, পমন করে, কর্ম করে ; কেন না, সূর্যালোকের মধ্যবর্তী ঘট যেমন প্রকাশাত্মকের দ্বারা হয়, অথবা পরীক্ষার জন্য মরুত মণিকে ছুঁড়ের মধ্যে নিক্ষেপ করিলে, সেই ছুঁড় যেমন মরুত মণির সমান আভ্যাক্ত দেখায়, তেমনি এই আত্ম জ্যোতিও হৃদয় অপেক্ষাও অতি সূক্ষ্ম নিবন্ধন হৃদয়ের মধ্যে থাকিয়াও, হৃদয় ও দেহেঞ্জিরসমষ্টিকে এক সঙ্গে স্বীয় জ্যোতিঃপ্রভায় উদ্ভাসিত করিয়া থাকে ;—সর্বাপেক্ষা অত্যন্তরস্থ বলিয়া সূক্ষ্ম-সূক্ষ্মভাবে তারতম্যানুসারে পরম্পরা-সম্বন্ধে চেতনের ভ্রম করিয়া থাকে । ৬

বুদ্ধি বস্তুটী স্বভাবতই স্বচ্ছ এবং আত্মার অতি সন্নিহিত ; এই কারণে উহা আত্মচেতন্তজ্যোতির ঠিক অনুরূপ হইয়া থাকে ; সেই জন্যই বিবেকিগণেরও — বাহ্যের আত্মা ও অনাত্মার পার্থক্য অবগত আছেন, তাহাদেরও ঐ বুদ্ধিতে প্রথমে আত্মাভিমান হইয়া থাকে ; পরে বুদ্ধির সন্নিহিত বস্তুতে—বুদ্ধিসম্পর্কবশতই আত্ম-চেতন্তজ্যোতিঃ প্রতিফলিত হইয়া থাকে ; অনন্তর মনের সহিত সম্পর্ক থাকায় ইঞ্জিরসমূহে আত্মচেতন্তের সন্ধান পড়ে ; তাহার পর, ইঞ্জির-সম্পর্কিত শরীর পর্য্যন্ত সমস্তই আত্মচেতন্ত জ্যোতিঃ দ্বারা প্রকাশিত হইয়া থাকে ; এইরূপ পরম্পরা সম্বন্ধক্রমে আত্মা

বীর চৈতন্তজ্যোতিঃ দ্বারা সমস্ত দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতটাকে প্রকাশ করিয়া রাখে (১)। এই কারণেই নিজ নিজ বিবেকবিজ্ঞানের তারতম্যানুসারে দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতে এবং তাহাদের বিভিন্ন প্রকার ব্যাপারে অনিরমিতভাবে আত্মাতিমান হইয়া থাকে ; অর্থাৎ লোকের বিবেকবুদ্ধির তারতম্যানুসারে আত্মাতিমানেরও তারতম্য ঘটিয়া থাকে ; এই জন্যই সকলের একাকার অতিমান দেখিতে পাওয়া যায় না । স্বয়ং ভগবান্ও এইরূপ কথাই শ্রীতে বলিয়াছেন—‘হে তারতবংশসম্বন্ধ অর্জুন, একই স্বর্য যেমন সমস্ত জগৎ প্রকাশ করেন, তেমনি একই ক্ষেত্রী—ক্ষেত্রসংজ্ঞক দেহের অধিপতি আত্মা সমস্ত দেহসংঘাতকে প্রকাশ করিয়া থাকে ; এবং স্বর্য, চন্দ্র ও অন্তর্যজ্যোতিঃ পদার্থ, যে জ্যোতির সাহায্যে নিখিল জগৎ প্রকাশ করিয়া থাকে ; জানিও, তাহা আমারই জ্যোতিঃ’ ইত্যাদি । কঠোপনিষদে আছে—‘তিনি নিত্য পদার্থসমূহেরও নিত্য—নিত্য-স্থাপক, এবং সমস্ত চেতনেরও চেতন—চৈতন্তসম্পাদক’, ‘তিনি প্রকাশ পাইতেছেন বলিয়াই অস্ত্র সমস্ত পদার্থ তদনুগত থাকিয়া প্রকাশ পাইতেছে, এবং তাঁহার দীপ্তিতেই সমস্ত জগৎ উদ্ভাসিত হইতেছে’ অস্ত্র মন্ত্রে আছে ‘স্বর্য্য বাঁহার তেজে তেজীয়ান্ হইয়া উদ্ভাপ দিতেছেন’ ইতি । উক্ত প্রকার পরমাণিনিচয়ে সদয়াভ্যন্তরস্থ উক্ত জ্যোতির অস্তিত্ব প্রমানিত হইতেছে ।

[অতঃপর ‘পুরুষ’ কথার অর্থ কথিত হইতেছে—] পুরুষ—আত্মা

(১) তাৎপৰ্য্য—বুদ্ধি পদার্থটী স্বভাবতই বহু, এবং সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আত্মার ভোগ সম্পাদন করিয়া থাকে ; এই জন্য এখনে বুঝিতেই আত্ম-চৈতন্ত্য অতিকলিত হয়, তৎকালই বুদ্ধিতে আত্মবুদ্ধিও উৎপন্ন হয় ; তাহার পরেই মনের সহিত আত্মার সম্বন্ধ ; সেই কারণে বুদ্ধির সাহায্যে মনেতে প্রকাশ ও আত্ম-জ্ঞান উৎপন্ন হয় ; তাহার পরই ইন্দ্রিয়ের সহিত সম্বন্ধ, মনই তাহার সংযোগক ; এই জন্য ইন্দ্রিয়েতেও চৈতন্যের (জ্যোতির) আভাস হয় এবং আত্মবুদ্ধি উৎপন্ন হয়, এইরূপে ক্রমে মূলবেগে পর্য্যন্ত আত্মজ্ঞান হইয়া থাকে । একখাটা এইরূপে বুঝিলে ভাল হয়,—বুদ্ধিই সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আত্মার ভোগ সম্পাদন করে ; কিন্তু মন ব্রাহ্ম বিদ্য উপস্থাপিত না করিলে, বুদ্ধি ভোগ সম্পাদনে সমর্থ হয়না ; সুতরাং সে মনের সাহায্য চাহে ; ইন্দ্রিয়পন্থা দ্বারা হইতে বিদ্যার আশ্রয় না থিলে মনও কিছু করিতে পারে না ; কাজেই মনকে ইন্দ্রিয়পন্থা দ্বারা বশীভূত হয় ; ইন্দ্রিয়পন্থাও দেহের আশ্রয় না লইয়া কিছু করিতে পারে না ; এই জন্য ইন্দ্রিয়পন্থা দেহসংযোগক ; এইরূপে সাক্ষাৎ-পরম্পরা ক্রমে আত্মচৈতন্যের বুদ্ধি-প্রকৃতিতে বসাসম্বন্ধ অধ্যাস হইয়া থাকে ।

সর্বদাই আকাশের ভায় সর্বব্যাপী ; এইজন্য পূর্ণ ; পূর্ণ বলিয়া পুরুষ-
পদবাচ্য । এই আত্মার যে, বরংজ্যোতিঃ (ব্রহ্মপ্রকাশক), তাহা
নিরতিশয়—বাহ্য অপেক্ষা অধিক হইতে পারে না ; কারণ, এই আত্মাই
দেহসংঘাতে সর্বপদার্থাবস্থোত্তক, অর্থাৎ নিজে অস্ত্রের প্রকাশ্য নহে । সেই
এই পুরুষ বরংই প্রকাশবস্তাব, বাহার কথা তুমি 'কতম আত্মা' বলিয়া
জিজ্ঞাসা করিতেছ । ৭

কর্মসাধন সমস্ত করণবর্গের অঙ্গগ্রাহক বা সামর্থ্যোদ্দীপক আদিত্যাদি
বহুজ্যোতিঃপদার্থসমূহ যে সময় অন্তর্মিত হয়, সে সময় ছন্দসমবর্ত্তী
জ্যোতিঃ পুরুষ আত্মাই অস্ত্রঃকরণ দ্বারা ঐ সমস্ত করণবর্গের প্রতি অঙ্গগ্রহ
প্রকাশ করিয়া থাকে ; এ কথা পূর্বেই বলা হইয়াছে । আর যে সময়ে
আদিত্যপ্রভৃতি জ্যোতিঃপদার্থ বর্তমান থাকে, সে সময়ও, আদিত্যাদি
জ্যোতিঃপদার্থসমূহ যখন পরার্থ—পরকে প্রকাশ করাই তাহাদেব প্রধান
প্রয়োজন, তখন দেহেন্দ্রিয়সংঘাতের চৈতন্য না থাকায় তাহার কোন
বার্ধ সাধিত হইতে পারে না ; সুতরাং বার্যজ্যোতিঃপদার্থ আত্মার
অঙ্গগ্রহ লাভ না করিলে অচৈতন্য দেহেন্দ্রিয়সংঘাত কোন ব্যবহার সম্পাদনেই
সমর্থ হইতে পারে না ; কেন না, 'এই যে, বুদ্ধি ও মন, ইহারাই
জ্ঞানসাধন' ইত্যাদি স্তোত্রের হইতে জানা যায় যে, জগতে যে কোন প্রকার
ব্যবহার হয়, আত্মজ্যোতির অঙ্গগ্রহই তাহার মূল । ব্যবহারমাত্রই অতিমান
সহকৃত ; সেই অতিমানের হেতু যে, কি, তাহা মরুতমণির দৃষ্টান্ত দ্বারা
পূর্বেই প্রমাণ করা হইয়াছে । ৮

যদিও আত্ম-জ্যোতিঃপ্রভাবেরই সমস্ত লোকবাবহার নিম্পন্ন হয় বটে,
তথাপি আত্ম-জ্যোতিঃ কোন ইন্দ্রিয়ের বিষয় নয় এবং তৎকালে দেহাপ্রতি
বাহ্য ও আন্তর করণবর্গের বিভিন্নপ্রকার ব্যবহারে ব্যাকুল থাকায়, সূক্ষ্ম-
নামক ভূণ হইতে তাহার দৈবীকাকে (গর্ভপত্র) সেমনপথক্ করিয়া দেখান যায়,
আত্মজ্যোতিকের ঠিক সেরূপভাবে পৃথক্ করিয়া প্রদর্শন করা সম্ভব হয় না ;
এই কারণে অপ্রাবস্থার (ইন্দ্রিয়গণ নিরতব্যাপার থাকায়) পৃথক্ভাবে
আত্মজ্যোতিঃ প্রদর্শন করিবার উদ্দেশ্যে উপক্রম করিতেছেন—'সেই
পুরুষ সমানভাবে থাকিয়াই উত্তরলোকে সঞ্চরণ করিয়া থাকে' । [ইহার
অর্থ এই যে,] যে পুরুষ নিজে জ্যোতিঃস্বরূপ, সেই পুরুষ সমান অর্বাৎ
সদৃশ হইয়া—কাহার সদৃশ হইয়া ? না, ছন্দয়ের প্রসঙ্গ থাকায় এবং নিকটে

স্বয়ং-শব্দ থাকায় বুদ্ধিতে হইবে যে, স্বয়ংয়ের সঙ্গ হইয়া উত্তর লোকে সঙ্গরণ করে । এখানে সরিহিত ও প্রত্যাবিত 'স্বয়ং' অর্থ বুদ্ধি ।

তাল, মিঞাসা করি, এখানে সাদৃশ্যটী কিরূপ ? [উত্তর—] অথও বহিবকে বেক্রপ পৃথক্ বলিয়া জানা যায়, বুদ্ধি ও পুরুষকে সেক্রপ পৃথক্ করিয়া জানিতে না পারা । দেখ, বুদ্ধি হইতেছে প্রকাশ্য, আর আত্মা হইতেছে আলোকের দ্বার তাহার প্রকাশক ; প্রকাশ ও প্রকাশকের যে পার্থক্য-প্রতীতি না হওয়া, তাহা সুপ্রসিদ্ধ ; আলোক পদার্থটী বতাবতই বিত্ত্ব বা উজ্জল ; এই কারণে সে তদীয় প্রকাশ্য ঘটাদির সহিত সমানরূপ ধারণ করিয়া থাকে, যেমন আলোক যখন রক্তবর্ণ বস্ত্র প্রকাশ করিতে থাকে, তখন সেই রক্তাকার প্রকাশ্য বস্ত্রের সঙ্গ—রক্তাকার ধারণ করে ; এবং যেমন সবুজ নীল ও লোহিত বস্ত্র প্রকাশ করিতে বাইয়া সেই সেই বস্ত্রের সমানাকার প্রাপ্ত হয়, তেমনি আত্মাও বুদ্ধিকে প্রকাশ করিতে বাইয়া বুদ্ধিযারা আবার সমস্ত শরীরকেও প্রকাশ করিয়া থাকে ; পূর্বে বরকত মণির দৃষ্টান্ত দ্বারা ইহা প্রতিপাদন করা হইয়াছে । আত্মা এইরূপে প্রথমে বুদ্ধির তুল্যাকার প্রাপ্ত হয়, পরে সেই বুদ্ধির সহযোগে অপর সমস্ত বস্ত্রের সহিতও সমানাকার ধারণ করিয়া থাকে ; এই কারণেই প্রতীতি তাহাকে 'স্বয়ং' বলিয়া নির্দেশ করিবেন । ১০

এই কারণেই মুগ্ধা হইতে বেক্রপ জীবিকা (পৰ্ভপত্র) পৃথক্ করিয়া প্রদর্শন করা যায়; আত্মজ্যোতিকে সেক্রপ সৰূপদার্থ হইতে পৃথক্ করিয়া তাহার নিজস্ব জ্যোতিঃরূপে প্রদর্শন করিতে পারা যায় না ; এইজন্য সকল লোকে নামরূপগত সমস্ত ব্যাপার (ক্রিয়া প্রকৃতি) তাহাতে আরোপ করিয়া এবং জ্যোতির ধর্মকেও নামরূপে আরোপ করিয়া, শেষে সাক্ষাৎ নাম ও রূপকেও আত্মজ্যোতিতে অধ্যারোপ করিয়া বারংবার বোঝ প্রাপ্ত হয়—এটা আত্মা, ওটা আত্মা নয় ; এ সমস্ত আত্মার ধর্ম, না, এ সমস্ত তাহার ধর্ম নয় ; কর্তা, অকর্তা ; শুদ্ধ, অশুদ্ধ ; বদ্ধ, মুক্ত ; স্থিত, গত, আগত ; অস্তি (আছে), নাস্তি (নাই) ইত্যাদি বাক্যে নিজ নিজ ব্যামোহ বিবৃত করিয়া থাকে ; এই জন্যই বলা হইতেছে যে, আত্মা সমান হইয়া—বুদ্ধিদাদৃত প্রাপ্ত হইয়া উপস্থিত দেহেন্দ্রিয়াদিবর সংঘাতের পরিত্যাপ ও শরীরান্তরের গ্রহণাদি ব্যাপার পরম্পরাক্রমে উত্তর লোকে—বর্তমান ও ভবিষ্যৎ লোকে অর্থাৎ ইহলোক ও

পরলোকে গমনাগমন করিয়া থাকে। আত্মার যে, উত্তর লোকে সঞ্জন, বুদ্ধি সাদৃশ্য-প্রাপ্তিই তাহার কারণ, কিন্তু উহা তাহার স্বাভাবিক ধর্ম্মনহে। ১১

ফলতঃ নানরূপাত্মক উপাধির সহিত তাহার যে, ত্রাস্তি জনিত সাম্য প্রাপ্তি, তাহাই যে, সঞ্জনের হেতু, কিন্তু স্বভাব হেতু নহে ; তাহাই 'সমানঃ সন্ উদ্যো লোকো অমুসঞ্জনতি' কথার ব্যাখ্যা করা হইতেছে। তাহার ঐক্যপ সঞ্জন যে, 'মুভবসিদ্ধ, এখন তাহা প্রদর্শন করিতেছেন—যেহেতু আত্মা যেন ধ্যানই করে অর্থাৎ যেন ধ্যান-ব্যাপারই করিতেছে—চিন্তাই করিতেছে ; বুদ্ধিতে হইবে যে, প্রকৃতপক্ষে বুদ্ধিই ধ্যানাত্মক ক্রিয়া করে, আত্মা বুদ্ধিপ্রতি ফলিত স্বীয় চৈতন্য দ্বারা তাহাকে প্রকাশ করিতে বাইরা নিজেও তৎ-সাদৃশ্য প্রাপ্ত হইয়া—যেন 'ধ্যানই করিতেছে' বলিয়া প্রতীত হয় ; পূর্ক কথিত আলোকই ইহার দৃষ্টান্ত ; এই কারণেই লোকের ত্রাস্তি হইয়া থাকে যে, আত্মা যেন চিন্তা করিতেছে ; বাস্তবিক পক্ষে কিন্তু আত্মা কখনও ধ্যান বা চিন্তা করে না। এইরূপ মনে হয় যে, আত্মা যেন খুব চলিতেছে অর্থাৎ স্পন্দিত হইতেছে। উক্ত বুদ্ধি ও করচরণাদি যখন স্পন্দমান হইতে থাকে, তখন আত্মা সে সমুদয়কে প্রকাশ করিতে বাইরা তাহাদের সাদৃশ্যলাভ করে ; এইজন্যই, যেন স্পন্দিত হইতেছে বলিয়া মনে হয়, কিন্তু প্রকৃত পক্ষে স্পন্দন বা প্রচলিত হওয়া সেট আত্মজ্যোতির ধর্ম্ম বা স্বভাব নহে। ১২

ভাল, ইহা কিরূপে অবগত হইলে যে, আত্মার বুদ্ধাদি-সাম্যজনিত ত্রাস্তিই তাহার উত্তর লোকে সঞ্জনের হেতু, কিন্তু উহা তাহার স্বাভাবিক নহে? এই বিষয়টী বুঝাইবার নিমিত্ত বলিতেছেন যে, যেহেতু সেই আত্মা স্বপ্ন হইয়া-আত্মা বুদ্ধিসাম্যপ্রাপ্ত হওয়ার সেই বুদ্ধি যাহা বাহা হয় অর্থাৎ সে যে আকারে আকারিত হয়, এই পুরুষও যেন সেট সেই আকারেই আকারিত হয়। অতএব বুদ্ধিতে হইবে যে, এই বুদ্ধির যে সময় স্বপ্ন হয় অর্থাৎ স্বপ্নাবস্থা হয়, সে সময় ঐ পুরুষও স্বপ্নাবস্থা প্রাপ্ত হয় ; বুদ্ধি যখন জাগ্রতিত হইতে ইচ্ছা করে, তখন এই পুরুষও তাহাই করে ; এই কারণে বলিতেছেন—স্বপ্ন হইয়া—যেহেতু বুদ্ধিগত স্বপ্নগতি প্রকাশ করিতে করিতে স্বপ্নবৃত্তির আকারে আকারিত হইয়া লৌকিক ও শাস্ত্রীয় দেহেন্দ্রিয়সম্ভারের আগ্রহ্যবহার অতিক্রম করিয়া স্বীয় আত্মজ্যোতির সাহায্যে স্বপ্নের বুদ্ধিবৃত্তিকে প্রকাশ করতঃ অবস্থান করে, সেই হেতু এই

পুরুষ স্বভাবতই প্রকাশ্য, এবং প্রকৃতপক্ষে কর্তৃক, ক্রিয়া, কারক ও কলের সহিত সম্বন্ধস্থ বিতর্ক ; কেবল বুদ্ধিসাদৃশ্যই পুরুষের উত্তর লোকে সঙ্করণ-প্রাপ্তি সমুৎপাদন করিয়া থাকে । ক্রিয়ার 'মূহ্যরূপাণি' অর্থ—মূহ্য অর্থ কর্তৃক ও অবিভা প্রকৃতি ; মূহ্যর অর্থ কোনও বাস্তবিক রূপ নাই ; কার্যাকরণ-সমুদয়ই তাহার আশ্রয় ; অতএব ঐ পুরুষ যখন সময়ে ক্রিয়া ও তৎফলাশ্রয় ঐ সমস্ত মূহ্যরূপ অতিক্রম করিয়া থাকে । ১০

[এখন বিজ্ঞানবাদী বোদ্ধের আপত্তি হইতেছে যে,] তাল. বুদ্ধির অমূহ্যরূপ অপর কোন পদার্থই তা নাহি, বাহাকে বুদ্ধি-প্রকাশক আত্মজ্যোতি বলিয়া নির্দেশ করা যাইতে পারে ? কারণ, যেমন এক বুদ্ধির সময় তদতিরিক্ত দ্বিতীয় বুদ্ধি অমুত্থত হয় না, তেমনি বুদ্ধির অতিরিক্ত তাদৃশ অপর পদার্থও প্রত্যক্ষ বা অনুমান দ্বারা জানিতে পারা যায় না । আর যে, প্রকাশ্য ঘটাদি, ও তৎপ্রকাশক আলোক স্বরূপতঃ বিভিন্ন পদার্থ হইলেও, পার্থক্য-প্রতীতি না হওয়ার দরুন, প্রকাশ ও প্রকাশকের সাদৃশ্য প্রাপ্তি হইয়া থাকে, সেখানে হয় হউক, [কোন আপত্তি নাই] ; কারণ, সেখানে ঘটাদি হইতে আলোকের পার্থক্য প্রতীতিসিদ্ধ ; সুতরাং পরস্পর সংশ্লিষ্ট বিভিন্ন পদার্থদ্বয়েরই সাদৃশ্য হইতে পারে ; কিন্তু এখানে তা আমরা সেরূপ ঘটাদির অবতাসক আলোকের দ্বারা বুদ্ধির প্রকাশক অপর কোনও জ্যোতিঃপদার্থ প্রত্যক্ষ বা অনুমান দ্বারা উপলব্ধি করিতেছি না ; পরন্তু চৈতন্যাবতাসকরূপে বুদ্ধিরই স্বাকার (চেতনাকার) ও বিবরাকার দ্বিবিধ বৃত্তি দেখিতে পাইতেছি । অতএব অনুমান কিংবা প্রত্যক্ষ দ্বারা যে, বুদ্ধির অবতাসক অতিরিক্ত কোনও জ্যোতির অস্তিত্ব প্রতিপাদন করিতে পারা যায় না, একথা সত্য নহে । ১১

আর দৃষ্টান্তরূপে যে, তোমরা বলিয়াছ—প্রকাশ-প্রকাশকতাবাপন স্বরূপতঃ বিভিন্ন ঘটাদি ও আলোক যখন সংযুক্ত হয়, তখনই তাহাদের মধ্যে সাদৃশ্য সজ্জটিত হইয়া থাকে ; বুঝিতে হইবে, সেখানেও আবরা বাহা বলিয়াছি, তাহা কেবল অভ্যুপগম মাত্র (১) ; বাস্তবিক পক্ষে কিন্তু অবতাস্য ঘটাদি

(১) ভাৎপর্ষ্যঃ—অভ্যুপগমবাহ অর্থ—বাহা নিম্নের অতিমত নয়, একপ পরকীর সিদ্ধান্ত স্বীকার করিয়া লওয়া । বর্ণনশাস্ত্রে একপ অভ্যুপগমবাদের কয়েক ব্যবহার দেখিতে পাওয়া যায় । অভ্যুপগমবাদের পূর্বের কথা স্বীকার করিলেও তাহা স্বসম্মত বলিয়া গণ্য নহে ; সুতরাং সাদৃশ্য সজ্জটনের কথার এখন আপত্তি করা দোষাবহ হয় নাই ।

ও তদবতাসক আলোক পরম্পর ভিন্ন দুইটা স্বতন্ত্র পদার্থ নহে ; ঘটাদি পদার্থগুলিই প্রকাশাত্মক আলোকময় ; [প্রত্যেক ক্ষণেই] স্বতন্ত্র স্বতন্ত্র ঘটাদি পদার্থ উৎপন্ন হইয়া থাকে, [আবার পরক্ষণেই তাহাদের বিনাশ হইয়া যায় ।] একমাত্র বিজ্ঞানই আলোকসম্বিত ঘটাদি বিষয়াকারে প্রকাশ পাইতে থাকে । ইহাই যখন সিদ্ধান্ত, তখন আর বিজ্ঞানাতিরিক্ত কোন প্রকার বাহ্য দৃষ্টান্তও সম্ভব হয় না ; কেন না দৃশ্যমান সমস্ত পদার্থই একমাত্র বিজ্ঞানাত্মক বা বুদ্ধিবিজ্ঞানের পরিণতি ; অতএব একই বিজ্ঞানের গ্রাহ-গ্রাহকভাব রূপ মল পরিকল্পনা করিয়া তাহারই আবার পরিণতি নির্দিষ্টকরণ করা হইয়া থাকে । কেহ কেহ বলেন, সেই বিজ্ঞানই গ্রাহগ্রাহকভাব হইতে নির্মুক্তির পর স্বচ্ছ প্রাপ্ত হইয়া ক্ষণিকরূপে -প্রতিক্ষণে উৎপত্তি-ধ্বংসশীল হইয়া অবস্থান করিতে থাকে, কেহ কেহ আবার সেই ক্ষণিক বিজ্ঞানেরও প্রশমন ইচ্ছা করিয়া থাকেন, অর্থাৎ অপর সম্প্রদায় (মাধ্যমিক বৌদ্ধগণ) বলিয়া থাকেন যে, অবিজ্ঞাত্মক সেই বিজ্ঞানও গ্রাহগ্রাহকভাবরহিত হইয়া বাহ্যবস্তুর দ্বারা শূন্যে পর্যাবসিত হয়, তাহার আর কিছুই অবশিষ্ট থাকে না (১) । ১৫

[এখন প্রতিশব্দের আপত্তির উত্তরে তাৎকালিক বলিতেছেন—] উপরে যে সমস্ত কল্পনা-কৌশল প্রদর্শিত হইল, সে সমস্তই বুদ্ধি-প্রকাশের অন্তরিক্ত আত্মজ্যোতির অপলাপ করে বলিয়া, নিশ্চয়ই বেদবিহিত এই মোক্ষমার্গের প্রতিকূল । তন্মধ্যে তাহার বাহ্য পদার্থের অস্তিত্ব স্বীকার করে, এখন প্রথমে তাহাদের মতবাদ নিরাস করা হইতেছে—ঘটাদি পদার্থগুলি যখন অন্ধকারে অবস্থিতি করে, তখন আপনি আপনাকে প্রকাশ করিতে পারে না ; পরন্তু দীপাদি আলোক-সংযোগেই সেই ঘটাদি প্রকাশ পাইয়া থাকে ।

(১) তাৎপর্য—বৌদ্ধমত অনেক ভাগে বিভক্ত, তন্মধ্যে এখানে বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধের আপত্তি প্রথমে উপস্থাপন করা হইয়াছে ; পরে মাধ্যমিক সম্প্রদায়ের কথাও বলা হইয়াছে । বিজ্ঞানবাদীরা বলেন—বাহ্যের দৃশ্যমানে কোন পদার্থই সত্তা নহে ; আত্মর বুদ্ধিবিজ্ঞানই একমাত্র সত্তা ; সেই বুদ্ধিবিজ্ঞানই অবিজ্ঞানবশতঃ বাহিরে পৃথক বস্তু বলিয়া প্রতিভাত হইয়া থাকে ; কিন্তু বিজ্ঞান ও বিষয়ের মধ্যে কিছুমাত্র তেজ নাই ; তথাপি অবিজ্ঞানভাবে গ্রাহক বিজ্ঞান ও তাহার গ্রাহ্য বিষয়ের মধ্যে একটা পার্থক্য বোধ হইয়া থাকে । এই বাস্তবিকতার পরিণতি নিম্নলিখিত দুইবিধের হুতি ; কিন্তু মাধ্যমিক বৌদ্ধেরা বলেন যে, সেই ক্ষণিক বিজ্ঞানও পক্ষিণাৎ শূন্যাকারে পর্যাবসিত হইয়া যায় ; সুতরাং আত্মার কথাই তব ।

সর্বত্রই যখন এই নিয়ম দেখা যায়, তখন ঘটাদি পদার্থকে নিশ্চয়ই স্বপ্রকাশ বলা বাইতে পারে না ; অতএব আলোক ও ঘট সংশ্লিষ্ট বা সন্নিহিত অবস্থায়ও পরস্পর পৃথক্ পদার্থই বটে । বিশেষতঃ যখনই আলোকের সহিত ঘটের সংযোগ ঘটে, তখনই রঞ্জ ও ঘটের বেতন পার্থক্য, সেক্ষেপ উদ্ভাবেরও পার্থক্য দেখিতে পাওয়া যায় ; [কিন্তু অতিয় হটলে কখনই এরূপ হইত না ।] আলোক যখন ঘট হইতে পৃথক্ বস্তু, তখন উহার পৃথক্ পদার্থাভাসকরও সিদ্ধ হইল ; বিশেষতঃ নিজে ত নিজকে কখনই প্রকাশ করিতে পারে না ; [তাহা হইলে কৰ্ম্মকর্তৃবিরোধ উপস্থিত হয়] । ১৬

তাল, দেখা যায়—প্রদীপ ত আপনাকেও প্রকাশ করিয়া থাকে ;—ঘটাদি দর্শনের অস্ত্র যেমন আলোকের আবৃত্তক হয়, প্রদীপ দর্শনের অস্ত্র ত সেক্ষেপ কেহ কখনও অস্ত্র আলোকের অপেক্ষা করে না ; অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, প্রদীপ নিজকেও প্রকাশ করিয়া থাকে । না—একথাও হইতে পারে না ; কারণ, ইহাতেও প্রদীপের অবভাস্যত্বাংশের কোন ব্যাঘাত ঘটিতেছে না,—প্রদীপ যদিও স্বয়ং প্রকাশস্বভাব বলিয়া অন্যের অবভাসক হউক, তথাপি ঘটাদির দ্বারা প্রদীপও যে, অতিরিক্ত চৈতন্য-বভাস্ত, এ , অংশ কিছুমাত্র বৈলক্ষণ্য নাই । এইরূপই যখন ব্যবস্থা, তখন আলোকেরও বাতিরিক্তাবভাস্তর অবস্তাই স্বীকার্য্য । তাল কথা, ঘটাদি-পদার্থগুলি যদিও চৈতন্য-প্রকাশ হউক, তথাপি তাহারা অতিরিক্ত আলোকের অপেক্ষা করে কিন্তু দীপ তাহা করে না ; সুতরাং প্রদীপ বস্তুটী চৈতন্য-প্রকাশ হইলেও, সে যে আপনাকে ও ঘটাদি অপর বস্তুকে প্রকাশ করিয়া থাকে, [ইহা অবস্তাই স্বীকার করিতে হইবে] । ১৭

না—একথাও হইতে পারে না ; কারণ, এস্থলে স্বভঃ বা পরভঃ প্রকাশ স্বীকার করিলেও কোন বিশেষ নাই—ঘট যেমন চৈতন্য-প্রকাশ, তেমন আলোকও যে, চৈতন্য-প্রকাশ, এই অংশ সমানই রহিল ; [সুতরাং প্রদীপ নিজকে প্রকাশ করে, বলিলেও তাহার চৈতন্য-প্রকাশ্যত্ব ব্যাহত হয় না] । আর প্রদীপ যে, আপনাকে ও ঘটকে প্রকাশ করিয়া থাকে—বলা হইয়াছে, তাহাও উক্তম কথা নহে ; কারণ ? সে যদি আপনাকেও প্রকাশ করিত ; [বল দেখি,] তাহা হইলে প্রদীপ যে সময় আপনাকে প্রকাশ না করে, সে সময় তাহার কিরূপ রূপ থাকিতে পারে ?—সে সময় [যে সময় আপনাকে প্রকাশ না করে, সে সময়] স্বভঃ কিংবা পরভঃ তাহার বস্তু কিছুমাত্র

বিশেষ বা বৈলক্ষণ্য দেখিতে পাওয়া যায় না ; তাহার কারণ এই যে, সেই পদার্থই অবভাস্ত বা প্রকাশ হইয়া থাকে, বাহার—প্রকাশক পদার্থের সন্নিধানে ও অনসন্নিধানে কোনপ্রকার পার্থক্য দেখিতে পাওয়া যায় ; অথচ প্রদীপের পক্ষে সেই প্রদীপেরই সন্নিধ্য ঃ অনসন্নিধ্য কখনই কল্পনা করা যাইতে পারে না ; যখন প্রদীপের স্বরূপগত কিছুমাত্র বৈষম্য দেখিতে পাওয়া যায় না, তখন তুমি যে, বলিতেছ—‘প্রদীপ আনাকে প্রকাশ করে,’ একথা সম্পূর্ণ মিথ্যা । ১৮

বিশেষতঃ ঘটাদি পদার্থসমূহ স্বকল্প চৈতন্য দ্বারা প্রকাশিত হয়, বুদ্ধি-বিজ্ঞানও ঠিক সেইরূপই চৈতন্য দ্বারা প্রকাশিত হয়, উভয়ের মধ্যে কিছুমাত্র প্রভেদ নাই ; সুতরাং একই বুদ্ধি-বিজ্ঞানের গ্রাহ-গ্রাহকতাব প্রমাণ করিবার উদ্দেশ্যে যে, প্রদীপের নৃষ্টান্ত দেওয়া হইয়াছে, প্রকৃত পক্ষে তাহাত দৃষ্টান্তই নহে ; অতএব অকৃত্রিম পদার্থের দ্বারা বুদ্ধিবিজ্ঞানেরও চৈতন্যভাস্তর তুল্য । বুদ্ধি-বিজ্ঞান যদি চৈতন্যদ্বারা প্রকাশ্য হয়, তাহা হইলেও, [জিজ্ঞাসা কর—] গ্রাহ বিজ্ঞানই চৈতন্যগ্রাহ ? কিংবা গ্রাহক বিজ্ঞান ?—ইত্যাদি সংশয়স্থলে, ব্যবহারনিষ্ঠ নিয়মেরই অনুসরণ করিতে হইবে, কিন্তু ব্যবহার-বিরুদ্ধ কল্পনা করা কখনই সম্ভব হইবে না, তাহা হইলে, বাহ্য প্রদীপাদি পদার্থকে বৈরূপ তদতিরিক্ত অপর পদার্থ (চৈতন্য) দ্বারা প্রকাশিত হইতে দেখা গিয়াছে, তদ্রূপ বিজ্ঞান যখন চৈতন্যগ্রাহই বটে, তখন তাহ প্রকাশ-স্বভাব-সম্পন্ন হইলেও, প্রদীপের দ্বারা সেই বিজ্ঞানেরও চৈতন্য-গ্রাহক কল্পনা করা ই নুক্তিসম্মত ; কিন্তু অনন্তগ্রাহতা (অপ্রকাশকতা) কল্পনা করা কখনই নুক্তিসম্মত হয় না (১) । বিজ্ঞান যেমন গ্রাহ্য ঘটাদি হইতে স্বতন্ত্র, তদ্রূপ স্বয়ং বিজ্ঞানও তদতিরিক্ত বাহার সাহায্যে গৃহীত হয়, তাহাই

(১) তাৎপর্য—ঘটাদি বাস্তবক্স মাত্রই বুদ্ধিগ্রাহ্য ; বুদ্ধি ও ঘটাদি পদার্থ এক নহে - স্বতন্ত্র ; ইহা হইতে এইরূপ একটা নিয়ম নির্ধারণ করা যাউতে পারে যে, যতকিছু গ্রাহ্য পদার্থ আছে, সে সমূহই অতিরিক্ত পদার্থদ্বারা গৃহীত বা প্রকাশিত হয় ; আন্তর বুদ্ধি-বিজ্ঞানও অনুভবের বিষয়ীকৃত হইয়া থাকে ; সুতরাং তাহাও গ্রাহ্য-স্বৈরীকৃত ; অতএব তাহাও নিশ্চয়ই বিজ্ঞানাতিরিক্ত কোন পদার্থের প্রকাশ হইবে ; নাহা সেই বুদ্ধিবিজ্ঞানের প্রকাশক, তাহাই চৈতন্য জ্যোতিঃ—আত্মা । ইহা দ্বারা—বিজ্ঞানবানো বোদ্ধ যে, বুদ্ধিবিজ্ঞানের বহুমাত্রণ স্বীকার করিয়া আপত্তি উপাশন করিয়া আত্মচৈতন্য জ্যোতির বসত্বেবে প্রাপ্ত্য করিয়াছিল, তাহা খণ্ডিত হইল ।

বিজ্ঞানের অতিরিক্ত আত্মস্বরূপ জ্যোতিঃ। তাহা কথা। [বটাদি-
গ্রাহক বুদ্ধিবিজ্ঞানও যদি তদতিরিক্ত চৈতন্য-প্রাচীন হয় ;] তাহা হইলে ত
অনবস্থা দোষ উপস্থিত হয় ? না, সে দোষ এখানে হয় না ; কেন না ;
আমরা বুদ্ধি অনুসারে, বুদ্ধি-বিজ্ঞানের গ্রাহ্যতাকেই কেবল তদগ্রাহক অতি-
রিক্ত বস্তু-সত্তার (চৈতন্যসত্তার) অনুমাপক হেতুরূপে উল্লেখ করিয়াছি
মাত্র, প্রকৃতপক্ষে কিন্তু, তাহা যে, কেবলই গ্রাহক, কিংবা তাহারও
অন্য কোন গ্রাহক থাকিতে পারে, এ বিষয়ে কখনও কোন প্রকার হেতুর
সম্ভাবনা করা হয় নাই ; কাজেই সে সম্বন্ধে অনবস্থা দোষও আসিতে
পারে না (১) ১২০

এখন আপত্তি হইতে পারে যে, বিজ্ঞান যদি তদতিরিক্ত চৈতন্য
দ্বারা গৃহীত হয়, তাহা হইলে, তৎপ্রকাশনের জন্যও আবার অপর
কারণ করণ । সহায়ের আবশ্যক হইতে পারে ; অপর কোন কারণের
অপেক্ষা থাকিলেই, পুনশ্চ সেই অনবস্থা দোষেরই সম্ভাবনা হইয়া পড়ে ।
না—এ পক্ষে অনবস্থা দোষ হয় না ; কারণ ? যেহেতু এতদপ কোন নিয়ম
নাই—অর্থাৎ এতদপ কোনও অব্যতিচারী নিয়ম নাই যে, যেখানেই এক
বস্তু অপর বস্তু দ্বারা গৃহীত বা প্রকাশিত হয়, সেখানেই গ্রাহ ও গ্রাহকের
অতিরিক্ত কারণ থাকিবেই থাকিবে ; বিশেষতঃ ওতদপ অব্যতিচারী
নিয়ম করাও সম্ভব হয় না ; কারণ, বস্তু-বস্তাব বিচিহ্নাকর, একতদপ
নহে । কিপ্রকার ? দেখ, বট একটি বস্তু, সে আপনার অতিরিক্ত
আত্মা (জীব) দ্বারা প্রকাশিত হয় ; সে স্থলে গ্রাহ বট ও তদগ্রাহক
আত্মা, এতদ্ব্যতিরিক্ত প্রদীপাদি আলোক হয়—তাহার কারণ
(দর্শনের উপায়) ; প্রদীপাদি আলো : ত কখনই বটের অংশও নয়, কিংবা

(১), তাৎপৰ্য্য। বটাদি বাহ্য পদার্থের একাধিক বুদ্ধিবিজ্ঞানও যদি তদতিরিক্ত আত্ম-চৈতন্য
দ্বারা প্রকাশিত হয়, তাহা হইলে, আত্ম-চৈতন্য-প্রকাশের জন্যও আবার অপর জ্যোতির সত্ত্বের কল্পনা
করা আবশ্যক ; এইরূপে তাহার একাধিক, তাহার একাধিক—ইত্যাকার অনবস্থাদোষ আসিতে
পারে । তদ্ব্যতিরিক্তে ভাব্যকার বলিতেছেন যে, আমরা বুদ্ধি ও বুদ্ধি বস্তু, তদগ্রাহক বা বুদ্ধি-
প্রাচীন ও বুদ্ধি যে, এক পদার্থ বহু, ইহা প্রতিপাদনের নিমিত্তই বুদ্ধিবিজ্ঞানের গ্রাহ্যতাকে
হেতুরূপে উল্লেখ করিয়াছি ; কিন্তু সেখানে আমরা এমন কোনও কথাই বলি নাই যে, চৈতন্য
জ্যোতিঃ কেবলই একাধিক, অথবা তাহারও গ্রাহক অপর পদার্থ আছে—ইত্যাদি ; কাজেই
ই কথাই পূর্বোক্ত অনবস্থা দোষ বটতে পারে না ।

চক্ষুরও অংশ নয় ; সেই প্রদীপও আবার দটাদিরই যং চক্ষুগণ্য ; কিন্তু চক্ষু প্রদীপপ্রকাশনের ক্ষমতা থাকিলেই প্রদীপটি তৎকালে প্রকাশিত হইতে পারে না ; অতএব কখনও প্রদীপ প্রকাশিত হইতে পারে না যে, যেখানে যেখানে কোন বস্তু অতিরিক্ত প্রদীপের প্রাপ্ত হইবে, সেই সেই স্থলে নিশ্চয়ই একটি অতিরিক্ত করণ থাকিবে । অতএব বিজ্ঞান স্বতন্ত্র গ্রাহকের প্রাপ্ত হইলেও, সে স্থলে কন্যাপেকার কিংবা অতিরিক্ত গ্রাহকপেকার অনবস্থা-স্বাভাব্যে সত্যাবস্থা করিতে পারা যায় না ; সুতরাং বুদ্ধিবিজ্ঞানের অতিরিক্ত আত্মজ্যোতির অস্তিত্বই প্রমাণিত হইল । ২০

[অতঃপর বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধ আপনি উত্থাপন করিয়া বলিতেছেন— : ভাল, 'বিজ্ঞানের অতিরিক্ত ঘট বা প্রদীপাদি নামে ত কোন পদার্থই নাই, অর্থাৎ বাহিরে ঘট বা প্রদীপাদি বলিয়া যে সমস্ত পদার্থ অদৃশ্য হয়, সে সমস্ত বুদ্ধিবিজ্ঞানের অতিরিক্ত নহে ; বিজ্ঞানই বাস্তবরূপে প্রতীতি হইয়া থাকে । ভগবৎ হেতুতে পাওয়া যায়—বাহ্যের কারণে বাহ্যের প্রতীতি না হয়, তাহা তৎকালপই বটে ; যেমন বস্তুজ্ঞান দৃশ্য ঘট-পটাদি পদার্থ । বস্তুদৃশ্য ঘট ও প্রদীপাদি পদার্থগুলি যেমন এককালীন বিজ্ঞানের পরিণাম, বস্তুবিজ্ঞানের অতিরিক্ত উৎসাহের সত্যপ্রতীতি হয় না, তেমনি ভাগবৎসময়েও ঘট ও প্রদীপাদি যে সমস্ত বস্তু প্রত্যক্ষ দৃষ্ট হয়, ভাগবৎ-বিজ্ঞান ব্যতীত অর্থাৎ বুদ্ধিবিজ্ঞান পরিণাম করিয়া স্বতন্ত্রভাবে ঐ সমস্ত বস্তুর প্রতীতি হয় না বলিয়া, উহারও ভাগবৎ-বিজ্ঞান-স্বাপই বটে, তদতিরিক্ত নহে ; অতএব বহির্দৃশ্য ঘট ও প্রদীপাদি বলিয়া কোন পদার্থই সত্য নহে ; একমাত্র বিজ্ঞানই (বুদ্ধিবৃত্তিই) সর্বময় । এই বেদ সিদ্ধান্তের উপর যে, বলা হইয়াছে—দটাদির জ্ঞান বিজ্ঞানও যখন স্বতন্ত্র-প্রকাশ, অর্থাৎ ঘটাদি যেমন প্রদীপাদি দ্বারা প্রকাশিত হয়, তেমনি বিজ্ঞানও অপর পদার্থের প্রকাশ হইবে ; সুতরাং বিজ্ঞানকে প্রকাশ করিবার নিমিত্ত তদতিরিক্ত অত্র একটি জ্যোতির অস্তিত্ব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে । না, একথাও বুদ্ধিসহ নহে ; কারণ, সমস্তই যদি বিজ্ঞানাত্মক হয়—তদতিরিক্ত কোন বস্তুই না থাকে, তাহা হইলে বিজ্ঞানের পর-প্রকাশের বিষয়ে দৃষ্টান্ত কোথায় ? । ২১

[এতদ্ব্যতিরিক্ত বলিতেছেন— না—তোমার একথা সঙ্গত হয় না ;

কারণ, ভূমি ত একেবারেই বাহ পদার্থ অস্বীকার করিতেছে না ; হাঁ, আমি ত একেবারেই বাহ পদার্থের অস্তিত্ব অস্বীকার করিতেছি ; না—তুমি সে কথা বলিতে পার না ; কেন না, বিজ্ঞান, বট ও প্রতীপ ইত্যাদি শব্দ ও অর্থভেদের জন্য বটটুকু আবশ্যিক, অস্বতঃ তোমাকে ততটুকুও বিজ্ঞানান্তিরিক্ত বাহ পদার্থ স্বীকার করিতেই হইবে । যদি বিজ্ঞানান্তিরিক্ত বস্তুই না থাকে, তাহা হইলে বিজ্ঞান, বট, পট—ইত্যাদি শব্দগুলি পর্য্যায় (একার্থক) শব্দবোধ্য পরিগণিত হইয়া পড়ে । এইরূপ, কল ও কলসাধন এক হইলে (বিজ্ঞানাত্মক হইলে) তোমাদের সাধ্য (কল) ও সাধনের বিভাগ-প্রদর্শক শাস্ত্রগুলিও নিরর্থক হইয়া পড়ে, অথবা ঐ সমস্ত শাস্ত্রকর্তাদিগের অজ্ঞতাও সম্ভাবিত হয় ; [অতএব বিজ্ঞানান্তিরিক্ত বস্তু নাট, একথা বলিতে পার না] । ২২

আরো এক কথা. বিজ্ঞানের অতিরিক্ত বাহি-প্রতিবাদীর বাহ (আলোচনাবিশেষ) ও তাহার দোষ প্রদর্শনের ব্যবস্থা স্বীকার করাতেও [বিজ্ঞানকে আত্মা হইতে সম্পূর্ণ তিন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে] ; কেন না, তুমি আত্ম-বিজ্ঞানকেই বাদী ও প্রতিবাদী এবং তাহাদের বাদকথা বা দোষ বলিয়া স্বীকার করিতে পারা যায় না ; কারণ, প্রতিবাদী প্রকৃতির পক্ষে তাদৃশ বাহদোষ অপনয়ন করিতে হয় ; অথচ কেহই আপনাকে (বিজ্ঞানকে) আপনার প্রত্যাখ্যানযোগ্য বলিয় স্বীকার করে না, বা করিতে পারে না ; তাহা হইলে জগতে লোকব্যবহারই বিলুপ্ত হইয়া বাইতে পারে । আর এ কথাও কেহ স্বীকার করে না যে, প্রতিবাদী প্রকৃতি ব্যক্তিবর্গ কেবল নিজেই নিজকে বাদ-প্রতিবাদরূপে গ্রহণ করিয়া থাকে ; কেন না, বাহারা বাদ-প্রতিবাদে নিযুক্ত থাকে, তাহাদের বাদ-প্রতিবাদ থাকে, অপরেও গ্রহণ করিয়া থাকে, ইহা [তোমারও] স্বীকার্য্য ; অতএব আগ্রহকালীন বস্তুসমূহ যে, আগ্রহবস্ত্ত বলিয়াই, তদন্তিরিক্ত বস্ত্তর (বিজ্ঞানের) বিষয়ীভূত হয়, এবিধে দৃষ্টান্তও সুলভ—সহজেই ইহার দৃষ্টান্ত পাওয়া যায়—যেমন আপনার বিজ্ঞানপ্রবাহ, এবং যেমন অপরের বিজ্ঞান(১) । অতএব উল্লিখিত বিজ্ঞানবাদীও বুদ্ধিবিজ্ঞানের অতিরিক্ত জ্যোতির অস্তিত্ব প্রত্যাখ্যান করিতে পারে না । ১৩

(১) ভাৎপর্থা—বস্ত্তবাহই অপর বস্ত্তর বিষয়ীভূত হইয়া থাকে, এই নিয়মানুসারে যদিও আগ্রহ-অবস্থায় যে সমস্ত বস্ত্ত দৃষ্টীপোচর হইয়া থাকে, সে সমস্তও অপর কোনও বস্ত্তর প্রকায়

যদি বল, বস্তুসমূহে বিজ্ঞানাত্মিক বস্তুর অস্তিত্ব না থাকায় উক্ত নিরুক্ত বুদ্ধিবৃত্ত হইতে পারে না ; না সে কথাও বলিতে পারি না, কেন না, যেহেতু অস্তিত্ব হইতেও তাহা পদার্থের (তৎকালীন বৃত্ত পদার্থের) বিজ্ঞানাত্মিক বস্তুর সিন্ধু হইতে পারে । অতীতপ্রায় এ-বে, বস্তুকালীন ঘটাদি-বিজ্ঞানের অর্থাৎ ঘটাদি বস্তুরূপে প্রকাশমান বিজ্ঞানের যে, ভাবরূপতা (বস্তুত্ব), তাহা ত তুমি স্বীকার করিয়াছ ; অগ্রে তাহা স্বীকার করিয়া এখন আবার বিজ্ঞানাত্মিক ঘটাদির অসম্ভাব বলিতেছ ; [সুতরাং তোমার কথা বোক্তি-বিরুদ্ধ হইতেছে ।] বুদ্ধিবিজ্ঞানের বিষয়ীকৃত ঘটাদি বিষয়সমূহ যদি অবশ্য অস্তিত্বই হয়, অথবা যদি ভাবরূপই হয়, উভয় পক্ষেই উহাদের ভাবরূপতাই স্বীকার করা হইল ; তাহার বাধক যখন কোন বুদ্ধি প্রমাণ নাই, তখন পূর্বস্বীকৃত ভাবরূপত্ব কিছুতেই বাতিল করিতে পারি না । এই কথার সঙ্গত্ববাদও খণ্ডিত হইল ; এবং যৌমাসেকেরা যে, বলেন—আমরা অহমাকারেই গ্রাহ হইয়া থাকে ; তাহাদের সে কথাও উক্ত বুদ্ধিতেই নিরুদ্ধ হইল । ২৪

আরও যে, এলা হইয়াছে -আলোকসংযোগে নূতন নূতন ঘট উৎপন্ন হইয়া থাকে ; সে কথাও উক্তম কথা নহে ; কারণ, পূর্বদৃষ্ট ঘটাদি বস্তুকে সদ-রাস্তরে দেখিলেও 'ইহা সেই ঘটই বটে' এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা হইয়া থাকে ; [কিন্তু প্রতিক্ষেপে নূতন নূতন ঘটের উৎপত্তি ও ধ্বংস স্বীকার করিলে উক্ত প্রকার প্রত্যভিজ্ঞা হইতে পারে না] । যদি বল, ছেদনের পর পুনরুৎপত্তি কেন নব প্রকৃতিতে যেত্ব সাধুশুলক প্রত্যভিজ্ঞা বা অগ্রে প্রতীতি হইয়া থাকে, ঘটাদির প্রত্যভিজ্ঞাও সেইরূপ ; না সে কথাও বলিতে পারি না ; কারণ, কেশ-নখাদিরও কাণকর অসিদ্ধ, অর্থাৎ কেশ-নখাদিও যে, কণিক বস্তু, তাহা ত কোন প্রমাণ দ্বারা সমর্থিত হয় নাই ; সুতরাং সে সমুদয় তোমার কণিক বাদের অশূল দৃষ্টান্ত হইতে পারে না । "কান্তরে, জাতিগত একত্বই উহাদের প্রত্যভিজ্ঞার কারণ ; অর্থাৎ প্রথমতঃ কেশ-নখাদি কণিকই নহে, দ্বিতীয়তঃ ছিন্ন কেশ ও উৎপন্ন কেশ উভয়ই যখন একজাতীয়, হইতে পারে, কিন্তু তাৎকালীন কোন বিষয়ই গ্রাহ হইতে পারে না; বিজ্ঞানপ্রবাহ বা এক একটা বিজ্ঞানকে ইহার দৃষ্টান্তরূপে ধরিতে পারা যায় যে, একটা বিজ্ঞানপ্রবাহ যেমন ওদিকেরিক বিজ্ঞানের বিষয়ীকৃত হইবে, তেমন অন্যেকটা বিজ্ঞানই অতিরিক্ত বিজ্ঞানের বিষয়ীকৃত হইবে সেই যে অতিরিক্ত বিজ্ঞান, তাহাই আন্তর্য্যোক্তিরূপ, তাহা হইতে তির নহে ।

তখন সেই জ্ঞানসত্তা একই বস্তুই। কেন-নখাদির প্রত্যক্ষ-ব্যবহার
বিকৃত হয় না ; সুতরাং ভবিষ্যৎ প্রত্যক্ষ জ্ঞান নিশ্চয়ই অসম্ভব ; কেন না,
পূর্বস্থির কেন-নখাদি উৎপত্তির পর পুনরায় প্রত্যক্ষগোচর হইলে, উহাদের
সম্বন্ধে, 'ইহা সেই কেন ও সেই নখই বটে' এইঃপ বে, প্রত্যক্ষ জ্ঞান হয়ে,
—ঐ সমস্ত কেন বা নখ তাহার কারণ নহে, [পরন্তু কেনও নখ জ্ঞানই
তাহার কারণ] । দীর্ঘকাল পরে, পূর্বদৃষ্টান্তরূপ কেন-নখাদি দৃষ্টিগোচর
হইলে, সাক্ষ্যে এইরূপ প্রতীতি হইয়া থাকে যে, 'এই কেন ও নখসমূহ
সেই পূর্বদৃষ্ট কেন-নখাদির মূলা', কিন্তু 'ইহাব্যাপ্ত সেই কেন নখাদি' এরূপ
প্রতীতি কাহারো কখনও হয় না ; অবশ্য ঘটাদির মূলে 'ইহা সেই ঘটাদিই
বটে' এইরূপ অভিন্ন প্রতীতি প্রত্যক্ষ (১) সমানভাবে সকলেরই হইয়া
থাকে ; অতএব কেন নখাদির দৃষ্টান্ত টিক কণিকবাদের অনুকূল
হইতেছে না । ১৫

অপিচ, প্রত্যক্ষ প্রমাণ দ্বারা বস্তুর অভিন্ন-প্রত্যক্ষজ্ঞান হবে, কখনই
তাহারি ভেদগ্রাহক অনুমান করা যাইতে পারে না ; কারণ, প্রত্যক্ষ-বিকৃত
মূলে অনুমানের ভুল। যে হেতুর প্রয়োগ করা হয়, সাত্ত্বিক পক্ষে তাহা নির্দোষ
হেতু নহে উহা হেতুভাঙ্গ সাধ্য। তাহার পরে, জ্ঞান নিজে যখন কণিক, তখন
ভবিষ্যৎ সাদৃশ্য প্রতীতিও হইতে পারে না ; কারণ, একই বস্তুদর্শী ব্যক্তি
যদি কণিকারে তত্ত্বা অপর বস্তু দর্শন করে, তখনই তাহার সাদৃশ্য প্রতীতি
হইয়া থাকে, কিন্তু তোমার মতে বিজ্ঞান যখন কণিক, তখন পূর্ববস্তুদর্শী
(বিজ্ঞান) ব্যক্তি ও আর পরকণ পর্যন্ত বিজ্ঞান থাকিতে পারে না, এক-
বার একটা বস্তু দর্শন করিয়াই কণিক বিজ্ঞান বিনষ্ট হইয়া যায় ; সুতরাং
পূর্বের সহিত তুলনা করিবে কে ? 'ইদং তেন সাদৃশ্য'—'ইহা তাহার সাদৃশ্য'
এইরূপ প্রতীতির নাম সাদৃশ্য প্রতীতি ; তন্মধ্যে 'তেন' পদে হইতেছে পূর্বস্থ-
ভূতের স্মরণ, আর 'ইদম্' পদে হইতেছে—বর্তমান বস্তুর বর্তমানত্ব প্রতীতি ;
এখন 'তেন' বলিয়া অতীতকালীন বস্তুর স্মরণ করিয়া যদি 'ইদম্'— বর্তমানত্ব
জ্ঞান পর্যন্ত [বুদ্ধিবিজ্ঞান] বিজ্ঞান থাকে—স্বীকার কর, তাহা হইলে
তোমার কণিক-বিজ্ঞানবাদই ব্যাহত হইয়া যায় । ১৬

আর যদি বল, শুধু 'তেন' জ্ঞানমাত্রই স্মরণ জ্ঞান ; বর্তমানত্ববোধক
'ইদম্' জ্ঞানটী তাহা হইতে বতর ; একথা বলিলেও, পূর্বাপরকালীন বিভিন্ন-
বস্তুদর্শী এক জ্ঞান কত না থাকায় 'ইহা অন্যকের সাদৃশ্য' এইরূপ সাদৃশ্যবোধ

হইতে পারে না । বিশেষতঃ ‘তোমার মতে’ সাদৃশ্য-ব্যবহারই সম্ভব হয় না; কণিক বিজ্ঞান যখন দর্শনযোগ্য বস্তুর দর্শনমাত্রেই বিধ্বস্ত হইয়া যায়, তখন ‘আমি ইহা দেখিতেছি, অমুকটা দেখিয়াছি’ ইত্যাদি ব্যবহারেও (পূর্বাগত পরামর্শেরও) উপপত্তি হয় না; কারণ, পূর্বাগত বিজ্ঞান উক্তপ্রকার শব্দ ব্যবহার সময় পর্য্যন্ত বিদ্যমান থাকে না; আর যদি বল, ‘ততক্ষণ পর্য্যন্তই বর্তমান থাকে, তাহা হইলেও কণিকবাদ রক্ষা পায় না । যদি বল, যে বিজ্ঞান দেখে নাই, সেই বিজ্ঞানেরই ঐরূপ শব্দ-ব্যবহার ও সাদৃশ্য প্রতীতি হইয়া থাকে; তাহা হইলেও, যেক্ষণ রূপাবশেষ জ্ঞানের দ্বারা এই সাদৃশ্যাদি ব্যবহার এবং তোমাদের সঙ্গীত বুদ্ধদেবকণ্টক প্রণীত শাস্ত্র প্রকৃতি সমস্তই ‘অল্পপরম্পরা’ মধ্যে পরিণত হইয়া পড়ে; অর্থাৎ তোমরাও তাহা স্বীকার কর না তাহার পর, কণিকবাদে (কণিক বিজ্ঞানবাদে) যে, ‘কৃতনাশ ও অকৃত-সমাপননামক দুইটা দোষ উপস্থিত হয়, তাহা ত সুপ্রসিদ্ধই আছে । ২৭

যদি বল, শৃঙ্খল যেমন অনেকাবয়বাবিশিষ্ট হইয়াও একই প্রতীতির বিষয় হয়, তেমনি পূর্বাগতভাবে যে সমুদয় প্রত্যয় বা বুদ্ধিবিজ্ঞান উৎপন্ন হয়, সে সমুদয়ের সহিত সন্মিলিত একটা মাত্র প্রত্যয়ই ‘ইহা এক, অমুক এক’ ইত্যাদি লৌকিক ব্যবহার নিষ্পাদন করিয়া থাকে; এবং সেই একই প্রত্যয়ের বলেই ‘ইহা অমুকের সদৃশ’ এইরূপ সাদৃশ্য-ব্যবহার হইয়া থাকে; না—তাহা বলিতে পার না; কারণ, বর্তমান ও অতীত বস্তুদ্বয় স্বভাবতই বিভিন্নকাল বর্তী; তন্মধ্যে একটা বর্তমান—যাহা শৃঙ্খলের অবয়ব-স্থানবর্তী, আর অপর প্রত্যয়টী অতীত; ঐ উভয় প্রত্যয়ই ভিন্নকালস্থায়ী । এখন ঐ উভয়বিধ প্রতীতির বাহ্য বিষয়, উক্ত শৃঙ্খল-প্রত্যয় যদি তাহাকেই অবগাহ করে, তাহা হইলে ঐ বিজ্ঞান কণিকব্যাপক হওয়ার পুনশ্চ তোমার অভিযত কণিকবাদের ব্যাঘাত ঘটিল; অধিকন্তু ‘তোমার, আমার’ ইত্যাদি বিশেষ ব্যবহারের অল্পপত্তি নিবন্ধন লৌকিক সমস্ত-ব্যবহারও বিপ্লব হইবা উপক্রম হইল । ২৮

বিশেষতঃ সমস্ত বস্তুই যদি অসংবেদ্য স্বীয় বিজ্ঞানের বিষয়ীকৃত হইয়া দিজনান্দক হয়, তাহা হইলে, বিজ্ঞানকে যখন স্বভাববদ্ধ প্রকাশমাত্র বস্তু বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে, তখন, তদর্শী অস্ত্র কেহ না থাকায় তোম

— অজ্ঞানের ভাষ্যসম্বন্ধেও অনেকরূপ প্রকৃতি নামাবিধ করা

সে সমস্তও কিছুতেই উপপন্ন হয় না। বলিতে পার, দাড়িম ফল বেতপ অনেকাংশবিশিষ্ট হইয়াও একই-প্রভীতির বিষয় হয়, এক্ষণ বিজ্ঞানও বিরুদ্ধ অনেকাংশবিশিষ্ট হইয়া একই প্রভীতির বিষয় হইতে পারে; না, তাহাও হইতে পারে না; কারণ, [তোমাদের মতে] বিজ্ঞান পদার্থটী হইতেছে স্বচ্ছ প্রভীতিমাত্র স্বরূপ; [সুতরাং তাহার সম্বন্ধে অনেকাংশ কর্ত্তনা হইতেই পারে না]। তাহার পর, অনিত্য দুঃখাদিকেও বিজ্ঞানেরই অংশ বলিয়া স্বীকার করিতে পার না, কারণ, তাহা হইলে, দুঃখাদি বিষয়সমূহও যখন অনন্তত্বের বিষয়, তখন দুঃখাদি বিষয়কে বিজ্ঞানান্বেষিত বলিয়া স্বীকার করাই আবশ্যক হইতেছে। যদি বল, অনিত্য দুঃখাদি বিজ্ঞানের স্বরূপ; তাহা হইলেও, সেই দুঃখাদির অভাবে বিজ্ঞানের বিস্তৃতি কর্ত্তনা সম্ভব হইতে পারে না; কেন না, যে সমস্ত মল বা দোষ সংযোগী (ঋণাত্মক—আগতক), সেই সমুদয় মলের বিরোধেই বস্তুর বিস্তৃতি হইয়া থাকে; যেমন—আগতক ধূলি প্রভৃতি। মলের বিরোধে দর্পণের বিস্তৃতি হইয়া থাকে, [তেমনি]; কিন্তু যাহা বাহার, স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম, তাহার সহিত কখনও তাহার বিরোধ হইতে পারে না, এবং কুত্রাপি সেক্ষণ দেখিতেও পাওয়া যায় না; স্বভাবসিদ্ধ প্রকাশ ও উচ্ছারিত অগ্নি কোথাও কাহারো দৃষ্টিগোচর হয় নাই এবং হইবেও না। তবে যে, অস্ত্র দ্রব্যের সংযোগে পুষ্ণের স্বভাবসিদ্ধ লোহিত্যাদি গুণের বিরোধ দেখিতে পাওয়া যায়, সেখানেও ঐ সমস্ত গুণ [সংযোগজন্য বলিয়াই] অন্তর্ভুক্ত হইয়া থাকে; কেন না, দেখিতে পাওয়া যায়,—দ্রব্যবিশেষ দ্বারা তাবনা দিলে পুষ্ণে ও ফলে অস্ত্রপ্রকার গুণ উৎপন্ন হইয়া থাকে; কাজেই বলিতে হইবে যে, উক্ত কারণবাদের 'বিজ্ঞানের বিস্তৃতি-কর্ত্তনা' রক্ষা করা সম্ভবপর হয় না। ২২

তাহার পর, তোমরা যে, 'বিষয়-বিষয়িতাবে ঐ তত্ত্বসম্মান বিজ্ঞানের অসত্যতা-প্রতীতিকেই' বিজ্ঞান-মল বলিয়া কর্ত্তনা করিয়া থাক; [বিজ্ঞানান্বেষিত পদার্থ না থাকায়,] বিজ্ঞানের সহিত অপরের সম্বন্ধ সম্ভাবনা না হওয়ার তাহাও উপপন্ন হয় না; বাহা অবিস্তমান—অসত্য, তাহার সহিত বিস্তমান সত্য পদার্থের সম্বন্ধ হইতেই পারে না। যদি অস্ত্র পদার্থের সহিত সম্বন্ধেরই সম্ভাবনা না রহিল, তবে, বাহার বেতপ ধর্ম দেখিতে পাওয়া যায়, তাহার তাহাই ঋণাত্মক বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে; সুতরাং

অগ্নির উচ্চতা ও আদিত্যের প্রকাশ সহ যোগ করিয়া কালগণ অগ্নি ও আদিত্য হইতে বিযুক্ত হয় না, প্রকৃত বিজ্ঞানেরই এই স্বাভাবিক ধর্মের বিরোধ হওয়া কখনও সম্ভবপর হইতে পারে না ; অতএব তে মাদেব যে, 'আগন্তক বসন্তবৎ বসন্তঃ বিজ্ঞানের মালিক ও শাহার বিরোধ পাবিত্ব' করিয়া, বেশ বুঝা যাইতেছে যে, তাহা অপ্রামাণিক 'অন্তঃপরম্পরা' ; এর আর কিছুই নহে(১) । ৫০

ইহার উপর, তাহারা যে, সেই বিজ্ঞানেরই (নির্মাণক : পরিমাপাত্মিক) পুরুষার্ঘ্য (পুরুষের প্রার্থনীয় যোজ্য বলিয়া করিয়া করিয়া থাকে, তাহাতেও সেই নির্মাণরূপ ফলের আশ্রয় বা ফলভাগী 'মলে' না । দেখ, বাহার শরীরে কষ্টক বিদ্ধ হয়, সেই কষ্টকাবদ্ধ 'পুরুষের' মৃত্যু হইলে, সে কখনই সেই কষ্টক-বেধজনিত ছুঃখ-নিবৃত্তি উপকরণে আশ্রয় হইতে পারে ন ; এইরূপ বিজ্ঞানরূপী পুরুষের সম্পূর্ণ নাশের পর সমস্তই এবং তৎকালের আশ্রয়ও কেহ না থাকিলে, উক্ত পুরুষের করুণা 'নশ্ব' হই 'বহল' বা 'অনাবরত' হওয়া পড়ে । কারণ, [ভোমার মতে] পুরুষ-বদনবাচ্য যে, বুদ্ধি-বাক্যেন্দ্রিয়া আত্মার প্রয়োজনকে পুরুষার্ঘ্য বলিয়া কান কর হইলো, সেই পুরুষবদনবাচ্য বিজ্ঞানের নির্মাণ বা উচ্ছেদ হইতে গেলে বল ভোম, তাহার অর্থ প্রয়োজনটী) 'পুরুষার্ঘ্য' বলিয়া পাবগণিত হইবে ? পক্ষান্তরে, বাহার মতে বহু বিশ্বদর্শী বিজ্ঞানাত্মিরূপ আত্মা আছে, তাহার মতে প্রত্যক্ষ ও অরণের বিশ্বদর্শী ছুঃখনিবৃত্তানের সহিত সংযোগ-বিযোগাদি সমস্তই উপপন্ন হয়, অপর পদার্থের সংসর্গে মালিক ও তাহার 'বরণে' 'বসতি', ইত্যাদি সমস্ত কথাই সঙ্গত হয়, [কিন্তু বিজ্ঞানবাদে তাহার কোনটা উপপন্ন হয় না] । তাহার পর শুক্তবাদী বোধের মতটী ও সর্বপ্রমাণবিরুদ্ধ ; সুতরাং এখানে তাহার প্রাতিষেধ বা খণ্ডনের জন্য আর পৃথক্ বর করা হইল না ॥ ২৫৮ ॥ ৭ ॥

স ব' অয়ং পুরুষো জায়মানঃ শরীরমভিসম্পদ্যমানঃ
পাপ্মতিঃ সংসৃজ্যতে, ন উৎক্রামন্ ত্রিয়মাণঃ পাপ্মনো
বিজ্জহাতি ॥ ২৫৯ ॥ ৮ ॥

অন্তঃপরার্থঃ । সঃ (পুরুষোক্তঃ) অয়ং (বিজ্ঞানময়ঃ) পুরুষঃ টৈব
(অবধারণে) জায়মানঃ—শরীরম্ অভিসম্পদ্যমানঃ (অভিনব-দেহোজ্জিন্ন-
সমষ্টিম্ আদানঃ সন্) পাপ্মতিঃ (পাপ্টিঃ) সংসৃজ্যতে (সংসৃজ্যতে),

সঃ পুৰুষোক্তঃ পুরুষঃ) উৎক্রামন্ (দেহাৎ নির্গচ্ছন্) ত্রিরবাণঃ সন্ পাপ্মনঃ (পাপানি) বিজহাতি (ত্যজতি) ॥ ২৫২ ॥ ৮ ॥

শূন্যশূন্যান্দ । ইতঃপূৰ্বে যে পুরুষের কথা বলা হইয়াছে, সেই এই পুরুষ যখন জন্মে—শরীর ধারণ করে, তখনই পাপের সহিত সংমিলিত (সংযুক্ত হয়), আর সেই পুরুষই যখন দেহ হইতে বহির্গত হয়—মুদুৰ্ভূ হয়, তখন সেই সমস্ত পাপ পরিত্যাগ করে ॥ ২৫২ ॥ ৮ ॥

শাশ্বতকৃত্যভ্যাম্ । যদেব ইহৈকমিহ দেহে বশো ভূত্বা যুতো রূপাণি কার্য্যকরণানি অতিক্রম্য বশে বে আনুজ্যোতিষি আস্তে, এবং স তৈব প্রকৃতঃ পুরুষঃ অয়ং জায়মানঃ—কথং জায়মানঃ ? ইতি—উচ্যতে—শরীরং দেহেপ্রিয়সম্মাতম্ অতিসম্পত্তমানঃ শরীরে আনুতৎবাপত্তমান ইত্যর্থঃ । পাপ্মন্যতঃ পাপ্মনসমবায়িত্তিৰ্দ্দীর্ঘাধীর্ঘাপ্রয়ৈঃ কার্য্যকরণৈরিত্যর্থঃ, সংযুজ্যতে সংযুজ্যতে । স এবোৎক্রামন্ শরীরাত্ত্রম্ উৰ্দ্ধং ক্রামন্ গচ্ছন্; ত্রিরবাণ ইত্যেতত্ত ব্যাখ্যানম্ উৎক্রামন্থিতি; তানেব সংগ্ৰিষ্টান্ পাপ্মনরূপান্ কার্য্যকরণলক্ষণান্ বিজহাতি তৈবিদুজ্যতে তান্ পরিত্যজত' ।

যথায়ঃ বশতঃপ্রযুজ্যোক্তমান একৈকমিহেব দেহে পাপ্মনরূপকার্য্যকরণোপাদান-পরিত্যাগাভ্যাম্ অনবরতং সঙ্করতি—বিদ্যা সমানঃ সন্; তথা সোহয়ম্ পুরুষঃ উভৌ ইহলোক-পরলোকে জন্মমরণভ্যাং কার্য্যকরণোপাদান-পরিত্যাগাবনবরতং প্রতিপদ্য আ সংসারমোক্ষাং সঙ্করতি, তন্মাৎ সিদ্ধমন্ত্যজ্যোতিষোহিহুতং কার্য্যকরণরূপেভ্যঃ পাপ্মন্যতঃ সংযোগ-ির্যোগাভ্যাম্; ন হি তচ্ছব্দে সতি তৈরেব সংযোগো বির্যোগো বা যুক্তঃ ॥ ২৫২ ॥ ৮ ॥

টীকা । সমস্তাপঃ পরপকঃ নিরাকৃতা জড়ব্যাখ্যানমেবাহুবর্ত্তরূপ্তরবাক্যভাৎপৰ্য্য-
মাঃ—অশ্বেতি । এবম্বা দেহভেদেহং বর্ত্তমানঃ জন্ম ভ্যাম্ জন্মান্তরং চোপাদানঃ কা-
রণান্যতিক্রম্যতীতি শেবঃ । অতঃ বশতঃপ্রযুজ্যোক্তিরেকৈকবিহলোকপরলোক-
সকারোক্ত্যপি তদ্বিতৈকবৃত্তোক্তোক্তেনবর্ত্তরবাক্যেন(বে)ত্যর্থঃ । সম্ভূতায় বাক্যে
স্বীকৃত্য বাক্যোক্ত-অ বা ইত্যাদিনা । পাপ্মনবৃত্ত লক্ষণা তৎকাৰ্য্যবিবরণং
বর্ণনতি—পাপ্মনমমবায়িত্তিৰিত্তি । পাপ্মনবৃত্ত পাপব্যাতিবেহপি কাৰ্য্যসাম্যা-
ভবেহপি বৃত্তিঃ স্মরতি—ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মোক্তি । উক্তবৎ বৃত্তিরবেনাহুবর্তি-অশ্বেতি ।
অবহাবনসকারং লোকবনসকারং ব্যাতিতিবৃত্তি—ভবেতি । ইহলোকপরলোকাবন-
বরতং সঙ্করতীতি শব্দঃ । সঙ্করণপ্রকারং সঙ্করতি—অশ্বেতি । জন্মা কার্য্যক-

পরোক্ষপাদানে, অরণ্যে চ তরোত্তাপববিক্ষেপেন সত্যমো মোক্ষাবধাৎ-বরং স করণ
 ক্রমী ভবতীত্যর্থঃ । স বা ইত্যাবিকাভঃ সংশয়নপনঃ—তন্মাদিত্তি । তৎকথা-
 বেব স্তুততি—অংমোৎপত্তি । কথংভাবতা তেতঃ সত্যং, ততাহ—ন ক্রীতি ।
 বাভাবিকত্ব মি বর্জিত সতি ভবতাবে স্তুতঃ সংযোগবিয়োগে বলাকাবিষমবদ্যং, কাম্যবত-
 পন্নোক্ত সংযোগবিভাগবদ্যভাবিকঃ সিদ্ধমাত্রমভ্যবসায়বিভার্যঃ । ২৭২ । ৮ ।

ভাষ্যানুবাদ । এই একই পুরুষ বর্তমান দেহে যেমন ব্রহ্মাবস্থা
 প্রাপ্ত হইয়া কার্য্যকরণময় দেহেচ্ছিত্রবস্তুর অতিক্রম করত, স্বীয় আত্মভোজ্য
 স্বরূপে অবস্থান করে, তেমন সেই এক ব্রহ্মাবস্থা পুরুষের
 জায়মান হইয়া—তৎ, পুরুষের আত্মা কাম্যবস্তুর উত্তরে বলগেছেন—
 দেহেচ্ছিত্রসমষ্টিকে প্রাপ্ত হইয়া—সুখ শরীরে আত্মভোজ্য স্থাপন করিয়া পাপ
 সংহের সহিত অর্থাৎ পাপ-সমগ্রাচারে ব্রহ্মের অংশমাত্র হইয়া হইয়াছে।
 সংসৃষ্ট হয়—সংযুক্ত হয় ; অর্থাৎ এই পুরুষ বর্তমান উৎক্রমণ করে—সংসৃষ্ট
 শরীর গ্রহণের জন্য গমন করে অর্থাৎ মুক্তগতি পাইতে হয় । [এখানে
 বৃকিতে হইবে—] ‘উৎক্রমণ’ করাতী ‘সংসৃষ্ট’ করাতী বাহ্যঃ স্বরূপঃ
 তখন পুঙ্কলক পাপময় দেহেচ্ছিত্রসমগ্রাচারে পাপভাগ করে, অর্থাৎ প্রাপ্ত
 দেহাদির সহিত সংযুক্ত হয়

এই পুরুষ বর্তমান এক দেহেই যেমন ব্রহ্মাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া, স্বপ্ন ও
 জাগরণাবস্থাতেই পাপরূপ দেহেচ্ছিত্রাদির গ্রহণ ও পাপভাগপুঙ্কক নিবৃত্তন
 স করণ করে, এই পুরুষ ঠিক তেমন মুক্ত না হওয়া পর্য্যন্ত জন্ম-মরণক্রমে
 দেহেচ্ছিত্রের গ্রহণ ও পাপভাগকপ ইত্যনেক ও পরলোকে সমস্ত লাভ
 করিয়া থাকে । অতএব পাপম শব্দব্যাখ্য দেহেচ্ছিত্রাদির সহিত সংযোগ
 বিয়োগ ঘটে বলিয়াই দেহেচ্ছিত্রাদি ইত্যে আত্মভোজ্য এবং পার্থক্য প্রমাণিত
 হইতেছে ; কেন না, আত্মভোজ্যঃ যদি দেহেচ্ছিত্রেরই অন্তর্ভুক্ত, তাহা
 হইলে কখনই উত্তরের বিচ্ছেদ সম্ভব হইত না ॥ ২৭২ । ৮ ॥

আভাসভাষ্য । নতুন শব্দঃ অত্রোণৌ লোকৌ, যৌ জন্ম-
 মরণাত্যামভূক্রমেণ দকরতি স্বপ্ন-জাগরণে এবং ; স্বপ্নজাগরণে তু পুণ্যত্ম-
 ববগম্যোতে, ন ইহলোক-পরলোকৌ কেনাচং প্রমাণেন, তন্মাদিতে এবং
 স্বপ্ন-জাগরণে ইহলোক-পরলোকাবিতি । উচ্যতে—

আভাসভাষ্যানুবাদ । অচ্ছা ভিজাসা করি, এই পুরুষ
 লোকপ্রসিদ্ধ স্বপ্ন-জাগরণাবস্থার জায় জন্ম মরণক্রমে, যে লোকষয়ে স করণ

করিবে, সেই উত্তর লোকবয়ের সত্তাবে ত কোন প্রমাণ নাই? অগ্নি ও অগ্নি-দবতা প্রত্যক্ষ করিতে পারা যায়; সুতরাং তদ্বিবরে সংশয়ের কোন কারণ নাই; কিন্তু ইহলোক ও পরলোক ত কেহই প্রত্যক্ষ করিতে পারে না; অতএব [মনে হয়,] উক্ত অগ্নি ও আগরণাবস্থাই বধাক্রমে ইহলোক ও পরলোক-পদবাচ্য। [তদ্বিত্তিরিক্ত লোকবয়ের সত্তাবে কোনই প্রমাণ নাই]। তদ্বত্তরে বলা হইতেছে—

তত্ত্ব বা এতত্ত্ব পুরুষস্ত য়ে এব স্থানে ভবত ইদঞ্চ পরলোকস্থানঞ্চ, সন্ধ্যাং তৃতীয়ৎঅগ্নিস্থানম্, তামিন্ সঙ্খ্যে স্থানে তিষ্ঠন্তেতে উতে স্থানে পশ্চাত্তীদঞ্চ পরলোকস্থানং চ । অথ যথাক্রমোহয়ং পরলোকস্থানে ভবতি তমাক্রমঃমাক্রম্যোভয়ান্ পাপ্মন আনন্দাৎশ্চ পশ্চতি । স যত্র প্রস্থপিতাস্য লোকস্য সর্কীবতে! মাত্রামপাদায় স্বয়ং বিহত্য যয়ং নির্মায় যেন ভাস্য যেন জ্যোতিষা প্রস্থপিতাত্রায়াং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতির্ভবতি ॥২৬০॥২॥

সংকলনঃ। [সপ্রতি পুরুষস্ত ইহপরলোকসম্বন্ধমেব সমর্থয়িতু-মাহ—তন্তেত্যাদি]। তত্ত্ব (পুরুষোক্ত) এতত্ত্ব (দ্বয়বাবহিতত্ত্ব) পুরুষস্ত বৈ যে এব স্থানে (অবস্থে) ভবতঃ । [কে তে ? ইত্যাহ—] ইদং (বর্তমান-জয়রূপং) চ পরলোক-স্থানং (পরজন্ম) চ, তৃতীয়ং চ সন্ধ্যাং অগ্নিস্থানম্ । তামিন্ সঙ্খ্যে স্থানে তিষ্ঠন্ (বর্তমানঃ সন্) : তে (উক্তে) উতে স্থানে ইদং (বর্তমানং জন্ম) চ পরলোকস্থানং চ পশ্চতি ।

অথ (প্রপ্নে—কথং পশ্চতীত্যর্থঃ) ; অয়ং পুরুষঃ পরলোকস্থানে (পর-লোকনিমিত্তম্) বধাক্রমঃ (আক্রামতি অনেন ইতি আক্রমঃ—আপ্রয়ঃ—বিভা-কর্ম-পূর্বপ্রজ্ঞাত্যকঃ, স বাত্বশঃ অস্ত পুরুষস্ত,—বধাক্রমঃ বাত্বশসাধন-সম্পাদঃ) ভবতি, তং (আক্রমং) আক্রম্য (অবলম্ব্য) উত্তরান্ পাপ্মনঃ (পাপকলানি হুংধানি : আনন্দান্ (পুণ্যকলানি সুধানি) চ পশ্চতি । (বধোক্তঃ পুরুষঃ) যত্র (যদ্বিন্ কালে) প্রস্থপিতি (সন্ধ্যাং স্থানং প্রাপ্নোতি), [তদা] সর্কীবতঃ (পাপ্মনঃসংসর্গকারণী হুত-হুতভৌতিক-মাত্রাসম্প্রদত্ত) অস্ত লোকস্ত (আগরিতাবস্থারঃ) মাত্রাং (একদেশং সংস্কারং) অপাদায় (গৃহীত্বা), স্বয়ং বিহত্যা (মেহং বোধরহিতং কৃৎস্না), স্বয়ং নির্মায়

মানঃ এতে উতে স্থানে পত্ততি । কে তে উতে ? ইদং পরলোকস্থানং চ ।
তস্যাং ত্বাৎ বপ্ৰ-জাগরিতব্যতিরেকেনোত্তৌ লোকৌ, যৌ বিরা সমানঃ সমু-
স্করতি অগ্নয়ণসম্মানপ্রবন্ধেন । ১

কথং পুনঃ বপ্ৰে হিতঃ সমুত্তৌ লোকৌ পত্ততি—কিমাশ্রয়ঃ কেন বিধিনা—
ইত্যাচ্যতে ? অথ কথং পত্ততীতি শৃণু,—বপাক্রমঃ আক্রামত্যানেনেতি আক্রম
আশ্রয়োবৃষ্টে ইত্যর্থঃ, বাদৃশ আক্রমোঃস্ত, মোহয়ং বপাক্রমঃ ; অয়ং পুরুষঃ
পরলোকস্থানে প্রতিপত্তব্যো নিমিত্তে বপাক্রমো ভবতি, তাদৃশেন পরলোক-
প্রতিপত্তিসাধনেन বিভাকর্মপূর্বপ্রজ্ঞালক্ষণেন যুক্তো ভবতীত্যর্থঃ । তস্যা-
ক্রমঃ পরলোকস্থানায়োদ্বীভূতং পাণ্ডুরীতাবমিব বীভং তসাক্রমঃ আক্রম্যা-
বৃষ্টতাপ্রিতা উত্তরান্ পত্ততি বহুচরং ধর্ম্যধর্ম্যলানেকত্বাৎ, উত্তরপ্রকারানি-
ত্যর্থঃ । কাংস্তান্ ?—পাপ্মনঃ পাপফলানি, ন তু পুনঃ সাক্ষাদেব পাপম্ননাং
দর্শনং সম্ভবতি, তস্যাং পাপফলানি চুঃখানীত্যর্থঃ । আনন্ধ্যাংস ধর্মফলানি
সুখানীত্যেতৎ ; তাংস্তান্ পাপ্মন আনন্ধ্যাংস পত্ততি জন্মান্তরদৃষ্টবাসনা-
ময়ান্ ; যানি চ প্রতিপত্তবা-জন্মবিষয়াণি ক্ষুদ্রধর্ম্যধর্মফলানি ধর্ম্যধর্ম্যপ্রযুক্তো
দেবতাদুগ্রহাষা পত্ততি । ২

তৎ কথমবগম্যতে পরলোকস্থানতাবি তৎপাপ্মসন্দর্শনং বপ্ৰে ইতি ;
উচ্যতে—বদাদিহ জন্মান্তরুভাবামপি পত্ততি বহু ন চ বপ্ৰে নামাপূর্বং
দর্শনম্, পূর্বদৃষ্টম্ তর্হি বপ্ৰঃ প্রায়েণ ; তেন বপ্ৰজাগরিতস্থানব্যতিরেকেন তু
উত্তৌ লোকৌ । ৩

যদ্ আদিত্যাদি-বাহাজ্যোতিষ অভাবে অয়ং কার্যকরণসম্মাতঃ পুরুষঃ
যেন ব্যতিরিক্তেনাস্থনা জ্যোতিষা ব্যবহরতীহ্যুক্তম্, তদেব নাস্তি, বদাদি-
ত্যানিজ্যোতিষামভাবগমনম্ ; যত্রৈদং বিবিক্তং অয়ং জ্যোতিরূপলভ্যেত ;
যেন সর্বদৈবায়ং কার্যকরণসম্মাতঃ সংসৃষ্ট এবোপলভ্যেত ; তস্মাদসংসমঃ
অসন্নেব বা যেন বিবিক্তমভাবেন জ্যোতীরূপেণাশ্বেতি । অথ কচিদিবিক্তঃ
যেন জ্যোতীরূপেণোপলভ্যেত, বাহ্যাত্মিকভূতভৌতিকসংসর্গশূন্যঃ, ততো
বপোক্তং সর্বং ভবিষ্যতীত্যেতদধর্মমাহ— । ৪

স যঃ প্রকৃত আত্মা, যত্র যস্মিন্ কালে প্রাপ্তিতি প্রকর্ষণে আপন্নভবতি,
তস্মাৎ কিমুপাদানঃ কেন বিধিনা প্ৰাপ্তিতি—সম্যং স্থানং প্রতিপত্তত ইতি—উচ্যতে
দৃষ্টে লোকস্ত জাগতি তলক্ষণত সর্কীবতঃ,—সর্কীবতীতি সর্কীবান্ অয়ং লোকঃ
কার্যকরণসম্মাতো বিবরবেদনাসংযুক্তঃ, সর্কীববত ব্যাখ্যাতবরজপ্রকরণে

‘অথো অয়ং বা আত্মা’ ইত্যাদিনা, সৰ্ব্বা বা ভূতভৌতিকমাত্ৰা বস্ত্ৰ সংসৰ্গ-
কারণত্বতা বিস্তৃত হাং সৰ্ব্ববান্, সৰ্ব্ববানে: সৰ্ব্ববান্, তত্ সৰ্ব্বাবতো মাত্ৰা-
বেকদশমবয়বম্ অপাদায়াপচ্ছিত্তাদায় গৃহীত্বা দৃষ্টকল্পবাসনাবাসিতঃ সৰ্ব্বিত্যর্থঃ ।
বয়বমাত্মনৈব বৈহত্য দেহং পাতিতি: নিঃসৰ্বোধমবাসিতঃ জাগরিতে ি
আদিত্যাদীনঃ একুপাংনবমুগ্রহো দেহবাবহাব্যর্থঃ দেহবাবহাব্যর্থঃ আত্মনো
বদ্যাদ্ব্যর্থলোপভোগপ্রযুক্তঃ, বদ্যাদ্ব্যর্থলোপভোগোপায়ম্যাপ তচ্ছবোঃ আত্ম-
কর্ষণোপবয়বকৃতম্ ইত্যাত্মাত্ম বৈহতেহু্য তে । ৪

অয়ং নিশ্চয়ঃ নিশ্চয়ঃ কৃষা বাসনাময়ং যশ্নদেহং মাদায়ম্ ৭৭. নিশ্চয়-
মপি তৎকথ্যাপেক্ষায়ং অয়ংকৃত্যুচ্যতে । যেনাশ্চায়েন ভাসা মাধোপাদান-
লক্ষণেন, ভাসা দীপ্তা প্রকাশন সঙ্গবাসনাময়কেন প্রঃকরণপ্রঃপ্রকাশে-
নেত্বার্থঃ সা ই তৎকথ্যমদ্যুচ্যতে বাসনাময়ী প্রকাশতে ; সা তৎ অয়ং
ত উচ্যতে ; তেন যেন ভাসা মাধোপাদান যেন চ জ্যোতিষা তদ্বিস্ময়ণা
বৈবিক্ত্যপোপাদিত্য কথ্যত যেন তৎকথ্যং বাসনাময়কং বৈবিক্ত্যকৃতম্ প্রকাশিত ।
যদেং বর্তনন, তৎপ্রকাশিতৌচ্যতে । অত্র এতস্তামবস্থানামেতাদিন্ কালে
অত্র পুরুষং যাত্মা অয়নৈব বৈবিক্ত্যজ্যোতিভবনং । এতাদ্যাত্মাত্মভৌতিক-
সংসর্গরহিতং জ্যোতিভবনং । ৬

নবমস্ত লোকক মাদোপাদানং কৃতম্ কথং তাদিন্ সতি অয়ং পুরুষঃ অয়ং
জ্যোতিভবতৌচ্যতে ৭ নৈম দ্ব্যর্থঃ ; ‘এতদ্ব্যর্থমেব ত’ ৩২ ; তেনৈব চ অয়ং
পুরুষঃ অয়ং জ্যোতির্ভবতৌচ্যতে ৭ কথ্যঃ ন বর্তনং -- অসতি বিশয়ে কাশ্যশ্চিৎ সুস্পষ্ট-
কাল ইব । যদা পুনঃ সা ভাঃ বাসনাময়ী বিবয়ভূতোপলভ্যমানা ভবতি ,
তদা অসিঃ কোপাদান নিবৃত্তঃ সঙ্গসংসর্গরহিতং চক্ষুরাদিকার্যকরণব্যাবৃত্ত-
বরুপম্ অনুপ্রদৃক্ আত্মজ্যোতিঃ যেন রূপেণ অবভাসয়ঃ গৃহ্যতে । তেন অয়ং
পুরুষঃ অয়ং জ্যোতিভবতৌচ্যতে সিতম্ । ২১০ । ২ ৥

৭৭. তত্তত্তাদিবাচ্যত ব্যাবর্ত্যোপলভ্যম্ -- নবিত্তি । অবস্থাব্যবলোকনরসি-
দ্ধিরিত্যপেক্ষাঃ--অপেক্ষিতি । অয়ং ততি লোকবয়বসংভিন্নত্বাৎ তস্মাদিত্তি ।
ভক্তোত্তরভবেন্তরঃ ব্যাকবুধ্যন্ত্য ব্যাকরোত--উচ্যত ইতি । হানবয়বসিদ্ধিভোত-
নাথো নৈবকঃ । অবস্থাব্যবঃবিবৃণোত নৈতি । বেদনা ব্রহ্মঃপাদিলক্ষণা । ব্যাবর্ত
পরলোকসাবকবয়বভিন্নভোত--তপ্তেতি । অবস্থাব্যবলোকনং--নবিত্তি । তত
হানবয়বঃদুবর্তি নৈতি । অয়ং লোকবয়বভিন্নকথ্যবাবে কথং ভৌতিকবয়বভি-
ন্নভোত--কথ্যমিত্তি । তত সত্যবয়ব হানবয়বভিন্নভাব--অজ্ঞানং তদিত্তি ।

সত্যং ব্রহ্মণ্যং—ইত্যেতি । বং বস্তুসং দৃষ্টাঃ স্বতঃ, তদ্বিলোকনযোগ্যকরণে
 সত্যবিক সত্যঃ । সত্য সত্যং কলিযসি—ভেদেতি । পূৰ্ণ সত্যকৃত্য ব্রহ্মস্ব-
 রূপে বস্তুসং : এ সত্যসংসারঃ প্রবর্তমানঃ বং বং বং বং—এ ইতি ।
 পরলোক্যং পৰাং পৰাং পৰাং—কলিযসি । সত্যং ব্রহ্মণ্যং—
 যত ইত্যাদি ।

[illegible][illegible][illegible][illegible]

জ্যোতিষবিদ্যাঃ ন বিহন্তে, তজাহ—জাগ্নিত্ত হীত্যাদিনা । নির্গণবিদ্যাঃ
 দর্শতি—বাজনাময়মিতি । যথা মাতং মাতাং যঃ নেহ নির্ধীয়তে, তদ্বিত্যাহ—
 মাতাময়মিবেতি । তবঃ পুনরাবৃত্তো বথোক্তদেহনির্গণকর্তৃঃ কর্তৃত্বভাবস্তদ্বিগ-
 ত্তেত্যাহ—নির্গণমসীতি । যেহ ভাসেত্যেবং ভাবে ভূতীয়া । করণে ভূতীয়া
 ব্যাবর্ততি—জা হীতি । তদ্বিতি যমোক্তিঃ । যথোক্তাঃ করণত্ববিবরণেন প্রকাশ-
 যামবেশি যতানো তবু করণবিজ্ঞানজাহ—জা তদ্বিতি । যেহ জ্যোতিষে
 কর্ত্তি ভূতীয়া । যথোক্তদেহবিদ্যা । কোহিহ প্রকাশো নাহ, তজাহ—যদেবমিতি ।
 বিবিভবিশেষঃ বিবৃণোতি—বাহেতি ।

[illegible]

ভাষা-পুস্তক। পূৰ্বোক্ত এই পুস্তকে দুইটা মাত্র স্থান আছে ;
 তৃতীয় বা চতুর্থ স্থান নাই ; সেই দুইটা স্থান কি কি ? একটা স্থান হইতেছে
 এই বৰ্ত্তমান জন্ম—যাহা শরীর ইন্দ্রিয় বিষয় ও তদনুভবসম্বন্ধিতরূপে প্রত্যক্ষ
 করা হইতেছে ; অপনৱী পরলোক স্থান, অর্থাৎ পরলোকরূপ স্থান, দেহে-
 ত্ত্বিয়াদি বিয়োগের পর যাহা অনুভব করিতে হইবে। ভাল কথা, স্বপ্নও ত
 একটা পরলোকস্থান মথ্যেই গণনীয় ; সুতরাং ‘দুইটা মাত্র স্থান’ এইরূপে
 অবধারণ করা সম্ভব হয় কিরূপে ? না—তাহা স্বতন্ত্র কোন লোক বা স্থান
 নহে ; তবে কি ? তাহা (স্বপ্ন) সজ্ঞা স্থান ; ইহলোক ও পরলোকের
 মধ্যবর্তী যে স্থান, তাহা হইতে বাহার উৎপত্তি, সেই স্থানের নাম সজ্ঞা ; ইহাই
 তৃতীয় স্বপ্ন স্থান ; সুতরাং তাহার নাম সজ্ঞা । “যে এব স্থানে ভবতঃ” বলিয়া
 যে, জীবস্থানের দ্বাব্যবধারণ, তাহা অসম্ভব হয় নাই ; কেন না, দুই গ্রামের
 মধ্যবর্তী সঙ্কস্থান কখনই সেই গ্রামবধের অতিরিক্ত তৃতীয় স্থান বলিয়া কখনই
 পরিগণিত হয় না । ভাল, যে পরলোক স্থানকে অপেক্ষা করিয়া স্বপ্ন স্থানটি
 সজ্ঞা (মধ্যবর্তী) হইতে পারে, সেই পরলোক স্থানের অস্তিত্ব জানা যায়
 কি উপায়ে ? এবং যে জীব সন্ধিক্ষেত্রে অবস্থান করত এই উভয় স্থান অব-

লোকন করিয়া থাকে, সেই স্থান দুটী বা কি কি ? উত্তর—] ইহা এবং পর-
লোকস্থান, অর্থাৎ বর্তমান জন্ম স্থান পরজন্ম। অতএব যথা ও আগন্তুক
ভিন্নও অপার দুটী লোক বা স্থান আছে : পুরুষ দৃষ্টি-সাক্ষ্য লাভ
করিত জন্ম-মরণপ্রবাহ পরম্পরা ক্রমে সেই উভয়লোকে সঞ্চরণ করিয়া
থাকে । ১

ভাল কথা পুরুষ যথানুসার অবস্থান করিত কিরূপে উভয় লোক অব-
লোকন করে ? তখন তাহার আশ্রয়ই বা কি ? এবং দর্শনের প্রণালীই বা
কি ? ই। সেখানে কিরূপে দর্শন করে, তাহা বলা হইতেছে শ্রবণ কর ;
বাহ্যর সাহায্যে বা বাহ্যকে ভ্রম করিয়া আক্রমণ (কাঁধা সাধন) করা যায়।
‘আহার’ নাম আক্রম—আশ্রয় ; সেই আক্রমণী যে পুরুষের বেষ্টন, সেই
পুরুষকে ‘বহাক্রম’ বলা হইয়া থাকে। পুরুষ পরলোক পাইবার জন্য এখানে
‘বহাক্রম’ হয়, অর্থাৎ পরলোক প্রাপ্তির উপায়ভূত ‘বহা’ কর্ম ও পূর্বপ্রজা-
তপ বাদুশ সহায় সম্পন্ন হয়, অতুণীভাবপ্রাপ্ত বীজের দ্বারা সেই আক্রমণ
বধন পরলোক স্থানের নিমিত্ত উদ্ভূত হব—পুরুষকে পরলোকে লইয়া যাঁতার
জন্ত সচেতন হয়, তখন সেই আক্রমণ বা সাধনগামিকে অবলম্বন করিয়া—ভ্রম
করিয়া উভয়লোকে (ইহলোক ও পরলোক) নিরীক্ষণ করিতে থাকে।
তৎকালে ধর্ম্মাধর্ম্মের বিবিধ বৈচিত্র্য তাহার দৃষ্টিপোচর হইতে থাকে ;
এই জন্ত ‘উভয়’ শব্দে বহুবচন যোগ করা হইয়াছে ; ‘উভয়ান্’ অর্থ—
উভয় প্রকার বুঝিতে হইবে। সেই উভয় প্রকার কি কি ? না, পাপরাশি
অর্থাৎ পাপের ফল সমূহ ; পাপ সাধনগতঃ প্রত্যয় হয় না ; এই জন্ত এখানে
‘পাপ’ অর্থে ‘পাপফল দুঃখ বুঝিতে হইবে ; আর বিবিধ আনন্দ, অর্থাৎ পুণ্যের
ফল সুখসমূহ ; জন্মান্তরানুভূত বাসনাময় অর্থাৎ পূর্বপূর্ব জন্মসঞ্চিত সংস্কারা-
নুক সেই পাপ ও পুণ্যের ফল দুঃখ ও সুখ সমূহ সম্বর্ণন করিতে থাকে ;
এবং ধর্ম্মাধর্ম্মের সাগাধে কিংবা বেবতার অল্পগ্রহবলে ভবিষ্যৎজন্মে, যে সমস্ত
ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ধর্ম্মাধর্ম্ম ফল অনুভব করিতে হইবে, সে সমস্তও প্রত্যক্ষ করিতে
থাকে ১) । ২

(১) জীব যখন বর্তমান বেহ ভাগ করিয়া যাইবার উদ্দেশ্য করে, তখন তাহার পূর্বসঞ্চিত
জ্ঞান ও কর্মসংস্কার, লিভাবী বেহ সমুৎপাদনের নিমিত্ত জাগরিত হয়। বীজ যেমন বৃক্ষ উৎপা-
দনের পক্ষে জাগরিত হয়, তেমনি পরলোকসাধন জ্ঞানকণ্ডও তখন কলোদ্ভূত হয়। বীজের

তাল, বস্মাবস্থায় যে, পরলোকভাবী পাপ ও পানন্দ সম্বন্ধন হইয়া থাকে, ইহা জানা যায় কিম্বা ? তদুত্তরে বলা হইতেছে যে, যেহেতু উক্তদ্বয়ে বাহ্য অল্পভবগোচর হয় নাই বা হইবার নহে, এতদ্বারা বহিঃকাল বস্মাবস্থায় দর্শন হইয়া থাকে ; অথচ বাহ্য কালকালেও অল্পভব ও পানন্দ একত্র পদদ্বয়কে কেহই ‘বস্ম’ বলিয়া নির্দেশ করে না। অতএব বস্মতঃ পুরুষের অর্থাৎ অসত্ত্বের কারণ মাত্র ; অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে বস্ম ও জাগ্রত অবস্থা ভাড়া আরও দুইটী লোক (ইহলোক ও পরলোক) সম্বন্ধে আছে ।

পুনশ্চ শব্দা হইতেছে যে, দেহেন্দ্রিয়াদি সম্বন্ধীয় এই পুরুষ আদিত্যাदि বাহ্যজ্যোতির অভাবের, অতিরিক্ত যে আত্মজ্যোতির সাহায্যে ব্যবহার সম্পাদন করিয়া থাকে বলা হইয়াছে ; তদুত্তরে তাহার সেরূপ অবস্থা একান্ত অসম্ভব, যে অবস্থায় আদিত্যাদি জ্যোতির সম্পূর্ণ অভাব—বিনাশপ্রাপ্ত হয় ও যে অবস্থায় বাহ্যজ্যোতিঃসংবৃত্ত অর্থাৎ জ্যোতির স্বরূপ উপলব্ধি হইতে পারে, এবং এই দেহেন্দ্রিয়সংঘাত সাধারণ সত্যের নিত্যক অবিস্কৃতরূপে প্রতিটিগোচর হইতে পারে ? অতএব আত্মার যে বিবিক্ত-স্বভাব জ্যোতিঃস্বরূপের কথা বলা হইয়াছে তাহা অসত্যত্বলা অথবা অসত্যই বটে। যদি কোনও অবস্থায় বাহ্য বা আধ্যাত্মিক ভূত-ভৌতিক জ্যোতির সম্বন্ধ রহিত হইয়া স্বতন্ত্রভাবে আর জ্যোতিঃস্বরূপ উপলব্ধিগোচর হইতে পারে, তাহা হইলেই পুরুষের সমস্ত কথা সঙ্গত হইতে পারে ; এখন এই অতিপ্রায়ে বলিতেছেন—

যে আত্মার কথা বল হইয়াছে, সেই আত্মা যে সময় উত্তমরূপে বস্ম (নিদ্রা) প্রণালী অবলম্বন করিয়া বস্মাভাবগোচর সর্বাবস্থায় লোকে [এখানে ‘সর্বাবস্থায়’ কথাটির অর্থ এইরূপ—] সর্বপ্রকার ব্যবহারকে প্রকাশ করে বলিয়া বিবরাভূতসম্বন্ধিত কার্যকারণসংস্করণ ইহলোকই ‘সর্বাবস্থায়’ ; বর্তমানলোকই যে, ‘সর্বাবস্থায়’ তাহা ইত্যপেক্ষে অল্পতরপ্রকরণে “সর্বোৎকৃষ্ট বা

অল্পতরবস্থা যেমন বীজ ও বৃক্ষ-রূপের সম্বন্ধ—দগাচে বীজ ও বৃক্ষ উভয়েরই কিঞ্চিৎ ছবি দেখিতে পাওয়া যায়, তদ্বৎ বস্মাবস্থায় আরণ্যবস্থাও ঠিক তেমনই ইহলোক ও পরলোকের সম্বন্ধে ; সেখানে বর্তমানভবের ও ভবিষ্যৎ ভবের উভয় অবস্থায় প্রতিটিগোচর হইতে থাকে। যেমন ভাগবত ও প্রকৃতি অপেক্ষা বস্মাবস্থা তৃতীয়, তেমনই ইহলোক ও পরলোক অপেক্ষা সত্য স্থানটি (আরণ্যবস্থাটি) তৃতীয় ; উভয় স্থানের আশ্রয়স্থানটি সম্বন্ধীয় হয় ; সুতরাং সম্বন্ধস্থানটি এই উভয় স্থানেরই এবং কিন্তু অতিরিক্ত কিছু নহে।

আত্মা" ইত্যাদি বাক্যে বর্ণিত হইয়াছে। অথবা সম্বন্ধের কারকীকৃত সর্গ-
প্রকার ভূতভৌতিক মাত্রা (ইন্দ্রিয়গ্ৰাহ্য শব্দ স্পর্শাদি বিষয়) বিভবান থাকে
বলিয়া, ইহলোক হইতেছে—‘সর্গবৎ’; ‘সর্গবৎ’ শব্দ হইতেই ‘সর্গাবৎ’
পদ নিষ্পন্ন করা হইয়াছে; সুতরাং সর্গাবৎ লোক অর্থ—আগরিতাবস্থা;
তাহার মাত্রা—অবয়ব অর্থাৎ কতিপয় অংশে গ্ৰহণ করিয়া—বর্তমান জগতের
সংস্কারসম্বন্ধিত হইয়া, পুরুষ নিজেই নিজের দেহকে নিপাতিত—
সংস্কারীন করিয়া—, [অভিশ্রয় এই যে, আগরণ সময়ে আদিভ্য প্রকৃতি
বাহু জ্যোতিঃ পদার্থ যে, চক্ৰঃপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়বর্গের উপকাঃ সাধন করে,
দৈহিক ব্যবহার সম্পাদনই তাহার প্রধান উদ্দেশ্য, সেই দৈহিকব্যাপারনিচয়ও
আবার আত্মার বর্ণ্যার্থ ফলভোগেরই নিমিত্ত; আত্মীয় সেই কর্ণ-
রাশির বিবরণ হইলেই, এই যেহে বর্ণ্যার্থের ফল সুখ দুঃখাদি-সভোগেরও
বিবরণ বা নিবৃত্তি হইয়া যায়; এই কারণে আত্মাকে এই যেহের বিহিতা
নিহিতা) বলা হইতেছে। ৫

পুনশ্চ নিজেই নির্মাণ করিয়া ঐন্দ্রজালিক যেমন যারামর বেহ নির্মাণ
করে, তেমনি বাসনাময় পূর্ণসংস্কাররূপে ব্রহ্মদেহ নির্মাণ করিয়া—
পুরুষের ঐরূপ ব্রহ্মদেহ তদীয় পুং-সদৃশ্যস্বারে হইয়া থাকে; পুরুষই সেই
কর্মের কর্তা; এই ভূত ব্রহ্মদেহ নির্মাণে পুরুষের কর্তৃত্ব বলা হইয়াছে।
ভাটার পর বীর দীপ্তি দ্বারা বিষয় গ্রহণরূপ প্রমাণ দ্বারা—সর্গবিধ বাসনা-
বিশষ্ট অন্তঃকরণবৃত্তির প্রকাশন দ্বারা অন্তঃকরণের বৃত্তিই তখন সর্গপ্রকার
বাসনাসহকারে গ্রাহ্যবিষয়রূপে প্রকাশ পাইতে থাকে; এই কারণে উহাকে
‘বয়ং ভা’ (দীপ্তি স্বরূপ) বলা হইয়াছে। বিষয়ময়ক সেই স্বরূপ দীপ্তি
এবং তৎপ্রকাশক নির্মাণ বা অবিশিষ্ট নিত্য সংস্বরূপ জ্যোতিঃপ্রভাবে
ঐ বাসনাময় প্রকাশকেও প্রকাশ করত ব্রহ্মদেহ করিয়া থাকে। পুরুষের
যে, এইরূপ বৃত্তি বা অবস্থান, তাহাই তাহার প্রকৃষ্ট স্বপন বা নিদ্রা
বিশিষ্টা কথিত হয়। এই ব্রহ্মদেহের পুরুষ (জীব) নিজেই নির্মল বা
অবিশিষ্ট জ্যোতিঃস্বরূপ হয়, অর্থাৎ তখন জ্যোতির্ময় আত্মার সহিত
বাহ বা আধ্যাত্মিক কোনরূপ ভূত ও ভৌতিক জ্যোতির সম্পর্ক
থাকে না। ৬

[এবিষয়ে আপত্তি হইতেছে এই যে,] ব্রহ্মদেহের পুরুষ বখন আশ্রয়বাহার
বিষয়সমূহই গ্রহণ করে, তখন তৎসম্পর্কসত্ত্ব, সে সময় বখন জ্যোতিঃ হয়

কিরূপে ? [উত্তর -] না—ইহা দোষবহু হয় না ; কারণ, পুরুষের যে, আগ্রহ-
কালীন বিষয়গ্রহণ, তাহাও তাহার বিষয় স্বরূপই [একান্তই ; প্রকাশের
সহিত যে, প্রকাশকেই ভেদ ইত্যাদি বস্তু নিছক ; সুতরাং সেই সময়েই
পুরুষকে অর্থ জ্যোতিঃ বস্তু প্রদর্শন করিতে পারা যায় ; নচেৎ অগ্নিসময়ের
তার কোন [বিষয়—প্রকাশ] থাকিলে, তাহার অর্থজ্যোতিঃ বস্তু প্রদর্শন
করিতে পারা যায় না । ১

পরন্তু সেই বাসনাময়ী লীলিত বসন বিষয়রূপে (আত্মপ্রকাশরূপে)
উপলব্ধিগোচর হয়, তখনই চক্ষুপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়াদির সম্পর্কিত নিত্য
প্রকাশময় কোষনিঃসৃত অগ্নির কায়, সেই আত্মজ্যোতিঃও স্বরূপে
(সর্বাবস্থাস্বরূপে) লোকের প্রত্যুত্তিগোচর হইয়া থাকে ; এই
কল্পই 'এই সময়ে উক্ত পুরুষ অর্থ জ্যোতিঃ বস্তু' উক্ত বৃত্তান্ত
হইল ॥ ২৬০ ১২ ॥

অত্রাণ্ডাশ্রয়ঃ সত্যং পুরুষঃ অর্থজ্যোতিঃ ? যেন জাগ-
রিতে ইব গ্রাহগ্রাহকাদিনক্ষণঃ সন্ধো বাবহারে' দৃষ্টং চক্ষুর্দৃষ্টগ্রাহকা-
দিত্যাভ্যাং লোকান্তর্থেব দৃষ্টং, যথা জাগরিতে : সত্যং পুরুষঃ বিশেষাবধারণে
ক্রিয়তে - অত্রাণ্ডা পুরুষঃ অর্থ জ্যোতিঃবস্তুত্বং ।

উচ্যতে—বৈলক্ষণ্যং অগ্নিরূপং, আগারে ইহ ইন্দ্রিয়-বুদ্ধি-মন-আলো-
কাদিবিষয়াদিসমীর্ণমাখ্যজ্যোতিঃ ; ইহ তু অগ্নে ইন্দ্রিয়াভাবাৎ তদগ্রাহকা-
দিত্যাভ্যালোকাতাব্যক্তং বৈদিকং কেবলং ভবাত তদ্ব্যবলক্ষণম্ । নহু তথৈব
বিষয়া উপলভ্যাগে অগ্নে'পি, যথা জাগরিতে ; তত্র কথমিন্দ্রিয়াভাববৈলক্ষণ্য-
বুচ্যতে ? ইত্যত । শূণ্—

ত্রিকা । বক্তব্যঃ অগ্নে অর্থ জ্যোতিঃবস্তুত্বং, তৎ প্রকারভায়েনাকিপতি—অর্থতি ।
অবহারে বিশেষাবধারণে' সোমঃ বৃত্ততি—উচ্যতে ইতি । বৈলক্ষণ্যং সূত্রং—
জাগরিতে ইতি । বক্তব্যঃ সত্যং বিষয়বিষয়ত্বং অর্থজ্যোতিঃইতি বিবর্তিতং ভাবঃ ।

(১) তাৎপৰ্য্য—অতীতম্ এই যে, অতীত প্রতিফলন ব্যতিরেকে কোন জ্যোতিঃপদার্থই
দেখিতে পাওয়া যায় না, ইত্যাদি—যেমন সূর্যালোক ; আকাশে সূর্য্যরশ্মি বিস্তারমান হইয়া
দেখা যায় না, অথচ কোন বস্তু পদার্থে পতিত হইবারাত্র, অন্যভাবে তাহা সূচিত্তে পাওয়া
যায় ; এইরূপে অর্থজ্যোতিঃও প্রতিফলনযোগ্য কোন বিষয় না থাকিলে স্পষ্টীভূত হইতে
পারে না ।

উক্ত বৈলক্ষণ্যঃ প্রতীতিমাত্রিত্যাঙ্কিতঃ—নথিত্তি । ন তত্রৈতাদ্যাদিৎকাং ব্যাহর্যন্ উক্ত-
বাহ—শুদ্ধিত্তি ।

আত্মানুভবানুভবান্ । এবিষয়ে আপত্তি এই যে, এই পুরুষ
ব্রহ্মসময়ে ব্রহ্ম জ্যোতিঃ (অন্ধ জ্যোতির সম্পর্করহিত) হয় কিরূপে ?
যেহেতু তাপসন সময়ের কার, ব্রহ্মসময়েও গ্রাহ্য গ্রাহকাদি সমস্ত ব্যবহারই
বিস্তম্যান থাকে । তাপসনকালে যেমন চক্ষুঃ প্রকৃতির উপকারকারী আদি-
ত্যাঙ্গি জ্যোতিঃ বিস্তম্যান থাকে, ব্রহ্মসময়েও ঠিক তেমনি যমস্ত বিবর দেখিতে
পাওয়া যায় । অতএব 'এসময়ে (ব্রহ্মসময়ে) এই পুরুষ ব্রহ্ম জ্যোতিঃ হয়',
এরূপ স্থির সিদ্ধান্ত করা হইল কিরূপে ?

হাঁ, ইহার পরিহার বলা হইতেছে—তাপসন অপেক্ষা ব্রহ্মসময়ের মধ্যেই
বৈলক্ষণ্য রহিয়াছে ; আগরনসময়ে আত্মজ্যোতিঃ স্বভাবতই ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি,
মন ও বাহ্য আলোকাদি ক্রিয়ার সহিত সঙ্ঘর্ষ সংশ্লিষ্ট থাকে ; কিন্তু
ব্রহ্মসময়ে উক্ত ইঞ্জিয়াদি কিছুই থাকে না—বিবরব্যাপার হইয়া যায়, এবং
আদিত্যাঙ্গি বাহ্য আলোকেও প্রভাব থাকে ; এই ভক্ত পুরুষ সেই সময়
বিবিক্ত হইয়া পড়ে ; সুতরাং ব্রহ্ম ও তাপসনের মধ্যে যথেষ্ট বৈলক্ষণ্য রহি-
য়াছে । ভাল কথা, আগরন সময়ে যেমন ইন্দ্রিয়াদি দ্বারা বিবর রাশি অনুভব
করা হইয়া থাকে, ব্রহ্মসময়েও যখন সেইরূপই সমস্ত অনুভব করা হয়, তখন
(তৎকালে) ইন্দ্রিয়ের আশ্রয় বলা যায় কিরূপে ? সুতরাং বৈলক্ষণ্যও
বলা বাইতে পারে না ? [হাঁ, কিরূপে বৈলক্ষণ্য বলা বাইতে পারে, তাহা
বলিতেছি,] প্রবণ কর—

ন তত্র রথান রথযোগান পথান ভবস্ত্যধ-
রথযোগান পথঃ সৃজতে, ন তত্রানন্দান্দনঃ প্রমুদো ভবস্ত্যধ-
নন্দান্ বদঃ প্রমুদঃ সৃজতে, ন তত্র বৈশান্তাঃ পুনরীকণাঃ
অবস্ত্যো ভবস্ত্যধ বৈশান্তাঃ পুনরীকণাঃ অবস্ত্যোঃ সৃজতে, ন হি
কর্তা ॥২৬১॥১০॥

সংকলনঃ । ব্রহ্মসময়ঃ বৈলক্ষণ্যঃ ব্রহ্মসময়ঃ—ন তত্র ইত্যাদি ।
তত্র (ব্রহ্ম) রথঃ (চরমাণাঃ রথপ্রভৃতঃ) ন, রথযোগাঃ (রথে যুক্তান্তে
নিবধ্যন্তে যে তে অশ্বাদয়ঃ) ন, পুনরীকণা ন তত্র (সন্ত) ; অব (পুনা)

রথান্ রথযোগান্ পথঃ সৃজতে (নির্মাতি) [ব্রহ্মদর্শীতি শেখঃ] ; [তথা]
তত্র আনন্দাঃ (অতীতব্রহ্মদর্শনজ্ঞাতাঃ), মুদঃ (অতীতব্রহ্মগাতজ্ঞাতাঃ),
প্রমুদঃ (অতীতব্রহ্মভোগপরজ্ঞাতাঃ) ন ভবন্তি ; অথ আনন্দান্, মুদঃ, প্রমুদঃ
সৃজতে [ব্রহ্মদর্শীতি পথঃ] ; তথা তত্র বেষাতাঃ (ব্রহ্মজ্ঞানার্থীঃ), পুষ্করিণীঃ,
অবত্যাঃ (নদন্ত) ন ভবন্তি ; অথ বেষাতান্, পুষ্করিণীঃ, অবত্যাঃ সৃজতে । [ক-
তত্র রথানিসৃষ্টিকর্তা ? ইত্যাহ—] হি (নিষ্ঠুরে) সঃ (ব্রহ্মহট্টা পুরুষ এব)
কর্তা (যথৈব রথাদীনাম নির্মাতা ইত্যর্থঃ । ২৬১ । ১০ ।

মূলানুবাদে । ব্রহ্মসময়ে দৃশ্যমান বস্তুসমূহের কহিতর
প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন—] সেই স্বপ্নে রথ নাই, বশে যোজিত অশ্বাদি
নাই, এবং গমনোপযোগী পথও নাই ; অগত রথ, অশ্বাদি ও পথ
নিষ্কাশ করে : এইরূপ, স্বপ্নে আনন্দ, মুদ ও প্রমুদ সমূহ নাই, অগত
সে সমুদয় সৃষ্টি করে : এবং সেই সময় বেষাত, পুষ্করিণী ও নদী সমূহ
নাই, তৎকালে সে সমুদয় সৃষ্টি করে : এইরূপ সৃষ্টির কর্তা কে ? তদন্তরে
বলিতেছেন—] সেই ব্রহ্মদর্শী পুরুষই রথাদি সৃষ্টির কর্তা, অর্থাৎ ঐ
সময় তাহার পূর্কর্তন সংস্কার প্রসূত । ২৬ । ১০ ।

শ্রীমদ্রথোক্তাঃ - । ন তত্র বিবরাঃ স্বপ্নে রথাদিলক্ষণাঃ ; তথান
রথযোগাঃ—রথেন্দু সূক্ষ্মতঃ ইতি রথযোগাঃ অশ্বাদয়ঃ তত্র ন বিদ্যন্তে ; ন চ
পথানঃ রথমার্গা ভবন্তি । অথ রথান্ রথযোগান্ পথন্ত সৃজতে স্বপ্নে । কথং
পুনঃ সৃজতে রথাদিগণনানং ব্রহ্মদর্শনামভাবে ? উচ্যতে—ননুক্তম্ “অস্ত
লোকস্ত সর্কীবতো যাত্রামপাদায় স্বয়ং বিহত্য স্বয়ং নির্ধার” ইতি ; অস্ত্যকরণ-
বৃত্তিঃ অস্ত লোকস্ত বাসনা যাত্রা, তামপাদায়, রথাদিবাসনারূপাভ্যুৎকরণবৃত্তিঃ
তদুপলব্ধিনিমিত্তেন কর্মণা চোদ্ভবানা দৃশ্যত্বেন ব্যাপতিষ্ঠতে ; তদুচ্যতে—
“স্বয়ং নির্ধার” ইতি ; তদেবাহ “রথাদীন সৃজতে” ইতি ; ন তু তত্র করণং
বা, করণানুগ্রাহকারিণ বা আদিভ্যাদিজ্যোতিঃনি, তদবতাত্ত্বা বা রথাদয়ো
বিবরা বিদ্যন্তে ; তবাসনামাত্রস্ত কেশলং তদুপলব্ধিকর্মনিমিত্তচোদিতোদ্ভূতা-
ভ্যুৎকরণবৃত্ত্যান্ধ্রং দৃশ্যত্বং । তদ্বস্ত জ্যোতিষো দৃশ্যন্ত অদৃশ্যদৃশঃ, তদাশ্রয়োতি-
ভ্যুৎকরণং কেবল অনিবিষ কোণাধিবিকল্পঃ । ১

তথা ন ত এনান্যাস্থবিবেশাসঃ যুগঃ চৰ্ঘাঃ পুত্রাঙ্গিলাভনিমিত্তাঃ প্রবৃদ্ধঃ
 ত এন প্রকম্পোপেতাঃ ; অথ চানন্দাদান্ হৃদয়ে । এন ন তত্র বেষাভাঃ পঞ্চলাঃ,
 পুষ্করিণ্যস্তম্ভাঃ, অশ্বাস্থ্যঃ নস্তো ভবন্তি , অথ বেষাভাদান্ হৃদয়ে বাসনা-
 মাত্ররূপান্ । যথাৎ স হি কৰ্ত্তা, তদ্বাসনাশ্রয়ঃ পুষ্করিণ্যস্তম্ভনিমিত্তকৰ্ম্ম-হেতুশ্চ-
 নেতি অশোচাম তন্ত কৰ্ত্তব্যম্ ; ন হু সাক্ষাদেব তত্র ক্রিয়া সম্ভবতি, তত্র
 শাধনাত্মকঃ ; ন হি কারকমহত্তেণ ক্রিয়া সম্ভবতি ; ন চ তত্র হৃদপদাদানি
 ক্রিয়াকৰণাণি সম্ভবন্তি ; যত্র হু সান দিষ্টম্ভে কাপরিভে, তত্র আশ্রয়োতি-
 গ্রবভাসিতঃ কার্যকরণৈঃ এবানিবাসনাশ্রয়ঃ তত্র হৃদপদনিমিত্তং কৰ্ম্ম
 নিরুপাধিতঃ ; তেনোচ্যতে—স হি কৰ্ত্তেতি ।

তদ্বাক্য—আশ্রমৈবায়ং জ্যোতিষান্তে পদান্তে কৰ্ম্ম কুরুতে ইতি ; তত্রাপি
 ন পরমার্থতঃ স্বতঃ স্বৰূপঃ চৈতন্যজ্যোতিষঃ অবতাসকব্যতিরেকেণ—
 বৎ চৈতন্যজ্যোতিষা অঙ্গকরণরূপেণ অতঃপৰ্য্যন্তি কার্যকরণানি তদ্ব-
 ভাস্যগান পদম্ভু ব্যাপ্রয়ন্তে কার্যকরণানি ; তত্র কৰ্ত্তব্যপূৰ্ণত্বাৎ আশ্রমঃ ।
 তদ্বাক্যং “যাযতীব লেগাযতীব” ইতি । তদেবানুষ্ঠেতি—স হি কৰ্ত্তেতি ইহ
 হেতুৰ্ভবঃ ॥ ২৬১ ॥ ১০ ॥

টীকা । প্রতীতিঃ ঘটতি—অর্থোক্তিঃ । যথা বহুবিধা কণতি—কথং পূৰ্ণম্ভতি ।
 বাসনাময়ী দৃষ্টিঃ প্রিয়তমরূপাঃ উচ্যতে ইতি । তদ্বাক্যকৰ্ম্মনিমিত্তকত্বাৎ তদ্বাক্যেন
 বাসনাময়ী বাসনাবিরোধিতা । উক্তম্ভেব প্রকরতি ন তত্র চ্যাদিনা । তদ্বাক্যকৰ্ম্ম-
 কাসনোগলভিত্বাৎ স্বং কৰ্ত্ত, নিমিত্তা, তেন গোতি । বোদ্ধব্যতঃ কৰ্ম্মবৃত্তিগ্রাহকব্যা-
 ত্যাহঃ তদ্বাক্যঃ তদ্বাসনাস্রয়ঃ পুস্তত ইতি যোজনা । তথা প কবদ্যন্তোক্তিঃ স্বদে-
 কেবলং দিযতি, তত্রাচ—তদ্বাক্যম্ভতি । যথা কোণাদিসিবিভিক্তো ভবতি, তথা বৃত্তায়া
 বুদ্ধিবিভিক্তম্ভোতিগ্রহিত কৈবল্য সাধয়তি—অসি স্নেহতি । ১

তথা ব্রহ্মজ্ঞানবৎসিত বাবৎ । সুধাত্বেব বিংশতঃ ইতি বিবেশাসঃ, হৃদমাসান্ভাবীত্বাৎ ।
 তথেষ্টানন্দাত্মকত্বাৎ দৃষ্টান্ততঃ । অসীৎসি সরাংসি পললপল্লবোচ্যন্তে । স হি কৰ্ত্তে-
 তাত্ব হি-সাক্ষাৎ বাসনিত্যুক্তম্ভাৎ হৃদভীতি শেবঃ । কুতোহন্ত কৰ্ত্তব্যঃ সতকাধাত্যা-
 দিত্যাপত্যাহ—তদ্বাক্যম্ভতি । তদ্বাক্যেন বেষাভাশ্রয়ঃ । তদ্বাক্যবাসনাশ্রয়-
 পরিণামন্তেনোক্তম্ভি স্বং কৰ্ত্ত তন্ত হৃদমাসান্ভাবনবেশেতি বাবৎ । সুধাৎ কৰ্ত্তব্যঃ বাবতি—
 ন’জতি । তথেতি যথোক্তিঃ । সাধনাত্মকত্বাৎ স্বদে ক্রিয়া কিং ন ভাবিত্যাপত্যাহ—
 ন’জতি । তহি যদে কৰকাণাণি ভাবয়তি, তেতাহ—ন’জতি । তহি পুণ্যোক্ত-
 মণি কৰ্ত্তব্যঃ কৰ্ম্মমাতঃ চেতন্যাহ—যত্র জিতি । উক্তম্ভেব বাক্যোপকরণম্ভুলম্ভি—
 তদ্বাক্যম্ভতি । উপকরণে সুধাৎ কৰ্ত্তব্যম্ভি যৌগচারিকম্ভি (বপেবাপত্যাহ—তদ্বাক্য-
 তদ্বাক্যম্ভতি ।

নীতি। পরমার্থহইকতত্ত্বগোচরিত্বাৎ বাণীতবচনাব্যবহিকত্ববাহিত্বেনৈব যতো ন
কণ্ঠস্থং ব্যাক্যোপলভ্যেণ বিবিকিতং হত্যাঃ । আত্মায়া বাক্যোপলভ্যে কণ্ঠস্থং যোগচাঃ-
বিকৃপসংগতিঃ যদিহি । স চিৎকরণোপচাঃ কণ্ঠস্থং যোগচাঃ তেজঃ, তৎকথাঃ
বেদ্যাদিবেদ্যং পুনঃকিরিতিতাপত্যঃ—যদ্যুৎকৃতি । অতঃপরে প্রত্যক্ষনাম—
হেতুর্থমিতি । অগ্রে তৎকথাঃ হইতি শ্রেয়ঃ । ১১৫৪ ।

ভাষ্যানুসারে ভাগ্যদবস্থা হইলে ব্রহ্মাণ্ডের পার্থক্য এই যে, ।
অগ্রে তৎকালীন বর্ণনযোগ্য বস্তুদিগের বিস্তারিত নাই ; সেইজন্য প্রবেশ—
রণে যে সকলকে সংযোজিত আশ্রয় করা হয়, সেই বস্তুবাহী অথ প্রকৃতিও
সেখানে নাই ; এবং বর্ণের সমনোপযোগী পরসমুত্তও নাই ; অথচ সেই
সমস্ত বস্তু, প্রবেশ ও পরসমুত্ত হইতে পারে । এবং বর্ণনযোগ্যের উপকরণ
কাজটির প্রভাবে হইতে পারে । ইহাও উত্তরে বলা হইতেছে । পূর্বেই
বলা হইয়াছে যে, সংপ্রকাশ উপকরণসম্পন্ন এই ভাগ্যদবস্থার মায়া
(সংস্কার) সংগ্রহ করিয়া এবং নিজের শরীরকে একবার নিবৃত্ত করিয়া ও
পুনঃবার নির্মাণ করিয়া ইত্যাদি [অতঃপরে এই যে, ভাগ্যদবস্থার
বাসনাসমুৎপত্তি বাসনাবসী অস্তঃকরণও নিজের তত্ত্বপদ্ধতির বাসনা
উপলব্ধি । কার্যকরিত্ব প্রাপ্ত কণ্ঠস্থ বস্তু পাণ্ডুলিপি হইয়া তৎকাল-
স্থ বস্তুবাহিত্বের প্রত্যক্ষ প্রাপ্তি । এবং নির্মাণ ইত্যাদি করিয়া ও
অতিপ্রায়ই প্রকাশ করা হইতেছে । এবং বর্ণনযোগ্য হইতে পারে বাক্যও সেই
ভাবেই অভিযুক্ত করিতেছে না । বাস্তবিকপক্ষে কিছু সেখানে করণ—
চক্রে প্রকৃতি, কিংবা চক্রে প্রকৃতির অসুগ্রাহক বস্তুদিগে তেজ বা সংপ্রকাশ
ব্রহ্মদিগের কিছুই বস্তুমান থাকে না ; কেবল জান-বাসনা বা মানস-
সংস্কারই অস্তঃকরণকে আশ্রয় করিয়া একের উপলব্ধিজনক প্রাক্তন কণ্ঠ-
প্রভাবে প্রাপ্ত হইয়া বর্ণনযোগ্য উপলব্ধি হয় ; নিত্য প্রকাশশীল
জ্যোতির্ময় আত্মা এবং কোণ-নির্মুক্ত বস্তুদিগের প্রায় বস্তুজ্যোতির্ময়
প্রকাশ পাইয়া থাকে বাজ । ১

সে সময়ে যেমন ব্রহ্মাদি থাকে না তেমন আনন্দ-সুখবিশেষ, সুখ—পুত্রাদি
প্রিয় বস্তু লাভজনিত স্বর্ষ, এবং অমৃত—প্রিয় বস্তু লাভে নিবৃত্তির সুখ, ইহার
কিছুই থাকে না ; অথচ সেই আনন্দ প্রকৃতি সমস্তই নির্মাণ করে ; এই
সেখানে বেদ—সুখ সুখ অলাভ, পুত্রাদি অর্থাৎ তত্ত্ব । (দিবা), কিংবা
অবস্থা—অসুখও নাই ; অথচ বাসনাবসী (সংস্কারজনক) বস্তুও প্রকৃতি

কর্তৃ করে ; যেহেতু তিনিই (আত্মাই) কর্তা । [তাহার কর্তৃ কি প্রকার ?] এ আপত্তির উত্তরে পূর্বেই আশ্রয় বলিয়াছি যে, যেহেতু ঐ সমস্ত বাসনার আশ্রয়ভূত অস্তঃকরণে যে, বিবিধ বৃত্তির বিকাশ হয়, জীবের পূর্বকৃত কর্তৃই তাহার একমাত্র নিমিত্ত ; এই জন্যই তাহার কর্তৃ আদ্যোপিত হয় ; কিন্তু তাহার পক্ষে সাক্ষ্য সম্বন্ধে কোন ক্রিয়ানিষ্পাদনই সম্ভব হয় না ; কারণ, সেখানে ক্রিয়ানিষ্পাদক কোনরূপ সাধনগামগ্রী বর্তমান থাকে না ; সাধনা-ভাবে কখনও কোনরূপ ক্রিয়া হইতে পারে না । ক্রিয়া-নিষ্পাদক হস্ত-পাদাদি কোন সাধনই (কারণকই) সেখানে বিস্ত্রমান থাকে না সত্তা, কিন্তু যে আপরণ দশায় ঐ সমস্ত দেহে-প্রিয়াদি বিস্ত্রমান থাকে, সেই তাপরণদশায় আত্মজ্যোতি দ্বারা এরূপ কর্তৃ নিষ্পাদিত হইয়া থাকে যে, ঐ সমস্ত কর্তৃ সংস্কার মনোমধ্যে সঞ্চিত থাকিয়া স্বপ্নসময়ে তদনুরূপ বৃত্তি সঞ্চারিত করিয়া দেয় ; এই নিমিত্ত ‘সংতি কর্তা’ বলিয়া তাহার কর্তৃ অবধারিত করা হইয়াছে । ২

ইতঃপূর্বে ‘পুরুষ আত্মজ্যোতিঃপ্রভাবেষু বৃত্তি লাভ করে, কর্তৃ করে এবং সেবান হইতে কিরিত্তা আত্মা ইত্যাদি বাক্যে এ কথাই উক্ত হইয়াছে । প্রকৃতপক্ষে কিন্তু সেবানেও আত্মা বাহ্য জ্ঞানজ্যোতি দ্বারা অস্তঃকরণাদিকে অনুভাসিত করিয়া কন্ডে প্রবর্তিত করে বলিয়াই তাহার কর্তৃ নর্দেশ করা হইয়াছে, কিন্তু সত্যসক পারমাণবিক কর্তৃ বলা হইয়া নাই । অতিপ্রায় এই যে, যেহেতু আত্মজ্যোতিঃ অস্তঃকরণ দ্বারা দেহোক্ত্রিয়াদিকে উদ্ভাসিত করে, এবং দেহে-প্রিয়াদি সাধনসমূহ ওহুত্বাৎ হইয়াই নানা বধ কন্ডে ব্যাপ্ত হইয়া থাকে, সেই হেতুই আত্মার কর্তৃ-ব্যবহার হইয়া থাকে । অন্তঃপ্রতিভেও একথা বলা হইয়াছে ; যথা—[আত্মা] যেন ধ্যান করে, যেন স্পন্দনই করে’ ইত্যাদি । আত্মার অকর্তৃ আপনের নিমিত্ত এখানে সেই ধ্যায়তি’ প্রতিরই অনুবাদ করা হইয়াছে ॥ ২৬১ ॥ ১০ ॥

তদেতে শ্লোকা ভবন্তি,—

যপ্নেন পারারমতি প্রহয়োত্তমঃ স্তপ্তানভিচাক্ষীতি ।

শুক্ৰমাদায় পুনরৈবিত্ত্বানন্ত হিরণ্ময় : পুরুষ একহস্ত : ॥

২১২ ॥ ১১ ॥

সঙ্গল্লাখ্যঃ । তৎ (তস্মিন্ যথোক্তে বিষয়ে) এতে (বাক্যবাণীঃ)

লোকঃ (সংকীর্ণার্থঃ যদ্বাঃ) তবতি (সশিঃ) । [কে চে ? ইত্যাহ—]
 একহংসঃ (এক এব হতি - কাগ্রংবশ্যতবত্বং তদান্ পুরুষঃ ইতি একহংসঃ ,
 হিংস্রঃ (সুবর্ণময় ইব জ্যোতিঃবতাবাহুজঃ পুরুষঃ) (অঃ) [অঃ]
 অশুভঃ (অশুভবৃদ্ধরূপ এব সন্) পুনঃ (পুনঃ) (অঃ) (অঃ)
 (নিজ্জিততাম্ আপাত) সুতান্ (বাসনারূপেণ বহুতরূপেণ পিতৃন বাহান্
 আধ্যাত্মিকান্ চ বিবরান্) অভিচাক্ষীতি (অশুভকোপিতঃ) (অঃ)
 তজ্জঃ তজ্জঃ উচ্ছলম্ ইঞ্জিয়বৃত্তিম্ । আদান্ পুতীয়া পুনঃ কাম্যকেন
 আগরণম্) পুনঃ ত্রিতি (আগচ্ছতি) ইত্যর্থঃ ২৬২ ১১১

শালানুলাদে । একহংস—যিনি একতা কাগ্রং বশ্যাদি
 নানানিধ অবস্থা লাভ করেন, সেই হিংস্র—স্বাভাবিক বস্তুর জায়
 সমুচ্ছল পুরুষ । তাই । নত অতপ্ত থাকিয়া—জ্ঞানবাক্যগুলি না
 হইয়া, অরারকে প্রহত কাব্যে অর্থাৎ তাহার জিজ্ঞাসা করিবার কাব্য
 দিয়া, সুপ্ত—সংস্কারময় বিষয়সমূহ দর্শন কারণে থাকে । আগার সো
 পুরুষই ইঞ্জিয়বৃত্তিসমূহ প্রদণ কাব্যে পুনর্বার কাম্যকেন—আগরণ
 অবস্থা প্রাপ্ত হয় । ২৬২ । ১১১

শা স্তব্র শালানুলাদে—এতদ্ব্যপেক্ষার্থে এতে লোকঃ যদ্বা
 তবতি । অগ্নেন বশ্যতাবেন শরীরে শরীরম্ অভিপ্রহত্য নিজেইতামাপাত
 অশুভঃ বহম্ অশুভবৃদ্ধাদিশক্তিপ্রভাবে, সুতান্ বাসনাকারোহুতান্ অস্তঃ-
 করণবৃদ্ধাশ্রয়ান্ বাহ্যাদ্যাত্মিকান্ সন্ধানেণ ভাবান্ যেন রূপেণ প্রত্যক্ষমিতান্
 সুতান্ অভিচাক্ষীতি । অশুভম্ অশুভম্ পশ্চাত্ত অবতাসয়তীত্যর্থঃ তজ্জঃ
 তজ্জঃ জ্যোতির্মহিষ্ণুয়মোচ্ছলম্, আদান্ পুতীয়া পুনঃ কাম্যকেন আগরণতানম্,
 ত্রিতি আগচ্ছতি; হিংস্রঃ হিংস্র ইব চৈতন্তজ্যোতিঃবতাবঃ, পুরুষঃ একহংসঃ
 এক এব হতীত্যেকহংসঃ — একঃ কাগ্রংবশ্যতবত্বলোকপরলোকান্ পশ্ছতী-
 ত্যেকহংসঃ ২৬২ ১১১

টীকা: তদেতে লোকঃ তবতিত্যং শরীরে পুতীয়া বাচ্যে—তদেত ইতি ।
 উক্তার্থঃ যদ্বা জ্যোতিঃ ইতি শরীরমিতি অর্থঃ পুতীয়া । অশুভবৃদ্ধং অশু-
 ভেতি । বাহ্যেণ পদবাক্য বাচ্যেই অশুভমিত্যাদিনা । উক্তবৃদ্ধ পদবাক্যবতীয়া
 বাচ্যেতি—সুতান্ অভিচাক্ষীতীতি । ১১১ ১১১

ভাষ্যানুলাদে । ‘তদ্ এ’ ইত্যাহ । এই যে বিষয় বলা হইল,

এ বিষয়ে নিম্ন লিখিত শ্লোক (বহুসংখ্য) আছে— হিরণ্য অর্থাৎ সুবর্ণের বস্তুর দ্বারা উজ্জল—স্বাভাবিক চৈতন্য জ্যোতিঃসম্পন্ন, একহংস—একাকীই গমন করে বলিয়া—একহংস, অর্থাৎ একই আত্মা জাগ্রৎ, স্বপ্ন, ইহলোক ও পরলোকাদি স্থানে গমন করে বলিয়া ‘একহংস’-পদবাচ্য পুরুষ (জীব) স্বপ্নাবস্থা দ্বারা শরীরকে প্রহত—নিশ্চেষ্টাবাপন্ন করিয়া, অর্থাৎ স্বভাবসিদ্ধ দর্শনশক্তি প্রভৃতি গুণগুলি অবিলম্বে থাকায় নিজে সুপ্ত না হইয়া, সুপ্ত বিষয়-সমূহকে—স্বয়ং অন্তঃকরণবৃত্তি আশ্রয় করিয়া বাসনাৰূপে অভিযুক্ত, অর্থাৎ নিজ নিজ স্বরূপে অনভিযুক্ত বাহ্য ও আধ্যাত্মিক সমস্ত বিষয়রাশি অবিলম্বে স্বয়ং জ্ঞানশক্তিপ্রভাবে দর্শন করিয়া থাকে, অর্থাৎ সেই সমস্ত বাসনার বিষয় প্রকাশ করিয়া থাকে ১) । আবার শুক্র শুক্র (উজ্জল) জ্যোতির্গয় ইন্দ্রিয়বৃত্তিবিচার গ্রহণ করিয়া কর্তব্য করিবার ওস্ত পুনশ্চ জাগ্রৎ অবস্থায় আগমন করিয়া থাকে ॥ ২৬২ ॥ ১১

প্রাণেন একহংসং কুলায়ং বহিষ্কৃত্যাদ্যুতশচরিত্বা । স
ঈতেহুতঃ যত্র কাঃ হিঃ শ্ময়ঃ পুরুষ একহংসঃ ॥ ৬৩১ ॥

অনুলোমঃ । অমৃতঃ (অমরত্বার্থ) একহংসঃ সঃ হিরণ্যঃ পুরুষঃ (জীবঃ) প্রাণেন (পঞ্চদশাঙ্গপ্রাণেন) অবরং (নিকটে বস্তুত্রাণনেকান্ত-ময়দ্বাং অন্তঃস্থ) কুলায়ং (বাসনোদ্গমশরীরঃ) বহুঃ পরিপালয়ন্), [স্বয়ং] অমৃতঃ (মরণরহিতঃ—স্বরূপেণ বর্তমান এব) কুলায়ং (শরীরং) বহিঃ (পরিপাল্য শরীরে অনাসক্তঃ) অমৃতঃ (স্বয়ং অবিকৃতঃ এব তিত্ত্ব) যত্র (যত্র যত্র বিষয়ে কামঃ অভিলাষঃ), [তত্র তত্র] ঈতে (গচ্ছতি) ॥ ২৬৩ ॥ ১২ ॥

অনুলোমঃ । মরণরহিত একহংস সেই হিরণ্য পুরুষ পঞ্চ-বৃত্তিবিশিষ্ট প্রাণ দ্বারা, নিকৃষ্ট বাসস্থান শরীরকে রক্ষা করত নিজে

(১) তাৎপর্য—জীব জাগরণ সময়ে চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয় দ্বারা যে সমুদয় বিষয় উপভোগ বা সম্পাদন করে, সে সমুদয়ের দৃষ্ট সংস্কাররাশি হৃদয়গটে থাকিয়া থাকে, কিন্তু সে সমুদয় সংস্কার নিজ নিজ কার্য হইতে বিরত থাকায়, অথবা জাগ্রৎস্বাপারের দ্বারা স্পষ্টতঃ উপলভি না হওয়ায় এখানে ‘সুপ্ত’ বলিয়া উক্ত হইয়াছে । ব্রহ্মচৈতন্যরূপী জীবের চৈতন্য কখনও বিলুপ্ত হয় না ; এই ব্রহ্ম বস্তুতঃ জীবকে ‘অমৃত’ বলা হইয়াছে ; বিশেষতঃ জীবচৈতন্য বাহ্য বস্তু—সুপ্তচৈতন্য হইক, তাহা হইলে বস্তুতঃই বা যেহি কৈ ? ।

শরীরের বাহিরে বিচরণ করিয়া অর্থাৎ শরীরে অনাসক্তভাবে অবস্থান করিয়া, যেখানে ইচ্ছা, সেখানে গমন করে ॥২৬॥ : :

শ্রীঃ কল্পভাষ্যম্ । তথ প্রাণেন পঞ্চবৃত্তিভিঃ, যক্ষ্ম পঞ্চালয়ম্, অস্তথা মৃতপ্রাণিঃ স্তাৎ ; অবগং নিভুইম্ অনেকা তাতসম্মাতবাদিত্যবীতৎসম্, কুলায়ং নীড়ং শরীরম্, অথং তু বাহিরম্ কুলায়ং, চরিত্বা—বত্ৰপি শরীরম্ এব অথং পশুতি, তথাপি তৎসম্বন্ধাভাবা তৎস্থ ইব আকাশঃ বহিস্তরিশ্বে-
ছুচাতে ; অমৃতঃ স্বয়মন্তঃশরীরী, ঈশ্রে পশুতি । যত্র কামম্ যত্র যত্র কামঃ বিষয়েন উদ্বৃত্ত বর্তমন্তি, তং তং কামং বাসনাত্মপেণোচ্ছুতং পশুতি ॥২৬৩॥ : :

টীকা : তৎসম্বন্ধঃ স্বয়মন্তঃশরীরীভ্যঃ । কামঃ স্বয়ং প্রাণেন শরীরম্ভ্যঃ পাল-
য়তি, চরিত্বা—অন্যত্রোক্তং বহিস্তরীভ্যঃ পশুতি—বহিঃস্থত্বং বহিঃপালয়তি ।
যদ্যপীতি—তৎসম্বন্ধাভাবাবশতঃ পশুতি ইতি বক্তব্যঃ । শরীরেণ তৎসম্বন্ধে
বৃত্তিভ্যঃ—তৎস্থ ইতি ॥ ২৬০ ॥ : :

শ্রীঃ কল্পভাষ্যম্ । সেইরূপ [উক্ত অর্থাৎ] জ্ঞানবান্দি পঞ্চপ্রকার
প্রতিবিম্বই প্রাণ স্বয়ং অবগং নিভুই অর্থাৎ অনেক-প্রকার অন্তর্চর্যবাসম্বায়ে
সমুৎপন্ন বলিয়া অর্থাৎ উৎসং প্রাণের বিম্ব কুলায়কে—কৌণ পক্ষীর বাসস্থান
শরীরকে রক্ষা করতঃ (১) নীড়ং (অর্থাৎ শরীর ভাগ করিলে) দেখে
মৃতপ্রাণি উৎপন্ন হইত ; অবগং নিভুই এত শরীরের বাহিরে বিচরণ
করিয়া এবং নিভুই মৃত্যু হইত বোঝি ।—যেখানে কামন অর্থাৎ যে যে বিষয়ে
স্বাভাব মনোবৃত্তি বা অন্তর্গত উৎপন্ন হয়, প্রলম্বসংস্কার স্বরূপে প্রাকৃতক সেই
সেই বিষয়ে গমন করিয়া থাকে । আশ্রয় যদিও শরীরমধ্যে থাকিয়াই বস্তু
দর্শন করে সত্য, তথাপি আকাশ যেমন শরীরে থাকিয়াও শরীরে থাকে

(১) ভাষ্যপত্রা—শরীরের বীভূতঃ অস্তত্র প্ৰাণীকৃত্যঃ অতি হত হইয়াছে । যথা—

“হানাহীতঃ পুণ্ড্রস্তাৎ নিঃস্রবঃশ্রবণম্ ।

কায়মংথেরণে চত্বাৎ পশুতি জলচিরি বিভুঃ ॥”

পাণ্ডুরানন্দনের বাচস্পতিবিরচিত টীকা ।

নিরলিখিত কারণে পণ্ডিতগণ এত ভুল শরীরকে অন্তর্চর্য বলিয়া মনে করেন । উৎপত্তিস্থান
কথা ভ্রান্ত ; বীজ - শুভ্র শোণিত ; উপইচ্ছা—অতি প্রকৃত ; নিঃস্রবণ—মল মূত্রাদি নিঃসরণ ;
এবং নিধন—মৃত্যু ; উক্ত অর্থ ও বস্তুত্রী সংকঃ বা প্রলম্বসংস্কারে অপবিত্রতার কারণ ;
অতঃ পুণ্ড্র শরীর কাম্যে উপলব্ধির দ্বারা সখ্যভুক্ত হইয়া থাকিতে পারে না ; এই ভদ্র বীভূতঃ ।

না—নির্গলিত, সেইরূপ সে সময়ে দেহের সহিত আত্মার অতিমানাস্থক সম্বন্ধ থাকে না বলিয়া “বহিষ্করিয়া” বলা হইয়াছে ॥ ২৬৩ ॥ ১২ ॥

অগ্নাংস্ত উচ্চাবচদীয়মানো রূপাণি দেব কুরুতে বহুনি ।
উত্তেব স্ত্রীভিঃ সহ মোদমানো জগৎকৃতো প ভয়ানি পশ্যন্ ॥

১. ৭ ॥ ৩ ॥

সঙ্কলনাথ : । দেবঃ (কৃতিমান্ ভীষঃ) অগ্নাংস্তে (অগ্নস্থানে) উচ্চাবচম্ উচ্চং উৎকৃষ্টং দেবাদিত্যবম্, অবচং অপকৃষ্টং পশাদিত্যবম্) ইয়মানঃ (প্রাপ্তবন্ সন্) স্ত্রীভিঃ সহ উত্ত মোদমানঃ (স্ত্রীতম্ অহুতবন্) ইব ইবশব্দঃ অবাগবদন্তোক্তকঃ, জগৎ উত্ত অপি—বরন্তৈরপি সহ হসন্) ইব, তথা ভয়ানি (ভয়ানকানি) অপি পশ্যন্ [ইব] বহুনি অপাণি (দৃষ্টানি) কুরুতে (নির্মাতি) ॥ ২৬৪ ॥ ১৩ ॥

অনুলাভ্যাসান্ । স্বতঃ প্রকাশসম্পন্ন জীব অগ্নদময়ে উত্তম, ধর্ম বিবিধ রূপ ধারণ করত [কখনও] যেন রমণীগণের সহিত আমোদই করিয়া থাকে ; [কখনও] যেন বিদ্যাস্তম্ভগণের সঙ্গে [হাস্তই করিয়া থাকে ; [আবার কখনও] যেন ললানক বাস্ত্রাঙ্গি দর্শন করে ; এইরূপে বহু প্রকার দৃশ্য বস্তু নিষ্কাশ করিয়া থাকে ॥ ২৬৪ ১৩ ॥

আগ্নিঃস্তে ভাষ্যম্ । কিং, অগ্নাংস্তে অগ্নস্থানে উচ্চাবচম্ উচ্চং দেবাদিত্যবম্, অবচং তির্ঘা ন ভাব্যং নিকৃষ্টম্, তদুচ্চাবচম্, ইয়মানঃ গম্যমানঃ প্রাপ্তবন্, রূপাণি, দেবঃ স্তোতন্যাবান্, কুরুতে নিগঠয়তি—বাসনারূপাণি বহুনি অসম্ভেদানি । উত্ত অপি, স্ত্রীভিঃ সহ মোদমান ইব, জগদিব হসন্তিব বরন্তৈঃ ; উত্ত ইব অপি ভয়ানি—বিভেত্যেভ্য ইতি ভয়ানি—সিংহব্যাভ্রাদৌ নি পশ্যন্তিব ॥ ২৬৪ ॥ ১৩ ॥

টীকা : অগ্নস্তাবিশোধনমাহ কিং চেতি । উচ্চাবচং বিষদীকৃত্য তেন ভেনা-
গ্ননা যেনৈব বচং গম্যমান ইতি ব্যাখ্যায় : ১১৪৯ ১৩

ভাষ্যানুলাভ্যাসান্ । অর্থাৎ চ দেব—স্বাভাবিক প্রকাশসম্পন্ন জীব অগ্নাংস্তে অর্থাৎ অগ্নদময়ে উচ্চাবচ—উচ্চ অর্থ উৎকৃষ্ট দেবতাদিরূপ, অবচ অর্থ নিকৃষ্ট ১৩ পক্ষি প্রকৃতি প্রাপ্ত লাভ করত বাসনার (তাবনাস্থক) বহু অসংখ্য দৃশ্য বস্তু সম্পাদন করিয়া থাকে । [তাহাই বিশেষ করিয়া প্রদর্শন করিতেছেন—] যেন রমণীগণের সহিত আমোদই অহুতব করে, যেন

বদ্ধবর্গের সঙ্গে হস্তই করে, এবং যেন বহুবিধ অর্থার্থ বাহাদিগের নিকট হইতে ভয় হয়, সেই সিংহ ব্যাঘ্র প্রভৃতি অবলোকন করে ॥২৬৪॥৩০।

অতঃপর পক্ষান্তরঃ । পক্ষান্তরঃ কথ্যনোতি । তন্মায়ঃ
প্রবোধেন্দত্যাগঃ । তুষ্টি-বজ্রাৎশৈল্যে ভবতি যদেষ ন প্রতিপদ্যতে ।
অথো বহু হস্তাংগতদেহং বৈশেষ্যং । যানি বহু হস্তাং
পক্ষান্তি, তানি প্রপু ইনি, অত্রাণ পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতির্ভবতি;
নো হস্তং ভগবতে বহুস্রং দদামি ন বিক্রিঃ বিক্রো য় ক্রীড়তি ॥ ২৬৫

॥১৪॥

অতঃপরঃ । অস্ত আত্মনঃ । আরম্ভ (আত্মনাম্পাদিতাং কৌড়াং
ব্যাপারম্বাদঃ পক্ষান্তঃ [সৎকৃত্যঃ], তৎকৃত্যঃ ক্রীড়নোতি) ২৬৫ আত্মনঃ ন
পক্ষান্তি আত্মনঃ বিক্রিঃ কৃত্যং ন জানাত্যত্যাগঃ । ইতি । [অত্রার্থে লোক-
প্রসিদ্ধিমাৎ— ২৬৫ অস্তঃ পুরুষঃ) অত্রাণ সহস্রা) ন বোধয়েৎ (ভাগরিতং
কুর্গ্যাৎ) ইতি অতঃ কথ্যনোতি । চিকিৎসকাদয়ঃ । [অত্রাণমাতঃ]
যেঃ (আত্মা যঃ উল্লুখ্যাদেশঃ) ন প্রতিপদ্যতে যদি কদাচিত্ ভয়য়া
প্রবোধ্যমানঃ আত্মা উল্লুখ্যাদি স্বয়ং কৃত্যং ন প্রবেশয়েৎ, বিপর্যয়েণ বা
প্রবেশয়েৎ, তদা) অতঃ (অস্ত ভাগঃ) ক্রীড়নোতি (ক্রীড়নং ক্রীড়ন-কর্ম)
ননতি হ (প্রসিদ্ধো) কৃত্যঃ (চিকিৎসনাম্বোচসো) ক্রীড়তি ভাবঃ) ।
অথো (অপি) দত্ত প্রসিদ্ধো) অতঃ (কথ্যনোতি) [জনাঃ] —অস্ত (সুপ্তঃ)
এব বহুমানঃ ভাগরিতদেশঃ এব (ভাগরিতো যো দেশঃ) স এব অস্ত দেশ
ইত্যর্থঃ ; —পুরুষঃ জাগ্রৎ (প্রবুদ্ধঃ সন্) যানি বহু (নি) এব হি পক্ষান্তি,
সুপ্তঃ নিদ্রিতঃ সন্ তানি তৎসংস্কারপ্রযতানি (বহু, নি এব) [পক্ষান্তি] ;
অত্র (স্বপ্নদশায়ঃ) অত্র পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ ভবতি ইতি । [এবং
প্রবোধ্যমানঃ জনকঃ যাজ্ঞবল্ক্যমাত—] সঃ (এবং প্রবোধিতঃ) অহং ভগ-
বতে পৃষ্ঠনীয়ায় তুভ্যং সহস্রং দদামি ; অতঃ উক্ৰঃ (অতঃপরঃ) বিমোক্ষায়
(মোক্ষোপায়ঃ) ক্রীড়ি কথয়) ইতি ॥২৬৫॥১৪॥

অতঃপরঃ । সাধারণ লোকে এই আত্মার আরাম অর্থার্থ
চেক্টোমাত্রই দর্শন করিয়া থাকে, কিন্তু যেই ইতান স্রুগণ দর্শন করে
না । চিকিৎসকগণ বলিয়া থাকেন যে, নিদ্রিত ব্যক্তিকে হঠাৎ

ভাগ্যবিত্ত করিবে না ; কারণ, ঐক্লপ হইলে, আত্মা যে যে ইঞ্জিরকে যে যে স্থানে হইতে আহরণ করিয়া নিষ্কৃত হইয়াছিল, সহসা ভাগ্যবরণে দরুণ যদি দেবীঃ সেই সমস্ত ইঞ্জিরকে নিজ নিজ স্থানে প্রেরণ করিতে না পারে, তাহা হইলে শরীরে অপ্রাণীকৃত্য রোগ উৎপন্ন হইয়া থাকে ।

লোকে আরও বর্ণিত্য থাকে . . এই ভূপু ব্যক্তির যে, এই স্বপ্ন-স্থান, তাহা ভাগ্যবরণের বস্তু, অর্থাৎ ভাগ্যবস্তুতে যে বিষয় বৈকল্প-ভাবে দর্শন করিয়াছে, এখন বাস্তব প্রভাবে সেই সমস্ত বিষয়ই অশুভব করিতেছে ; এই প্রভাবেই পুরুষ স্বয়ংজ্যোতিরূপে প্রকাশ পায় । [ঐক্লপ উপদেশ লাভে পরিতুষ্ট জনক মহারাজ যাক্ষবন্ধাকে বলি-লেন—] আপনার নিকট ঐশ্বক্যপ্রাপ্ত আমি পূজনীয় আপনাকে সহস্র সহস্রসংখ্যক গো বা সর্গমুদ্রা দান করিতেছি, অতঃপর মোক্ষলাভের উপায় উপদেশ করণ ইতি ॥২৬৫॥১৮॥

শী ৬ ভাষ্যম্ । আগমম্ অরন্যম্ আক্রৌড়ম্ অনেন নিম্নিঃঃ বাসনারাম্, অস্তায়নঃ পশ্চাৎসর্গে জনাঃ—গ্রামঃ নগরঃ স্থিরম্ বন্যমিত্যাদি বাসনানাম্যতম্ অক্রৌড়নরপম্ ; ন ওং পশ্চিৎ তং ন পশ্চিৎ কণ্ঠন ! কষ্টে ভো বর্জ্যে অত্যন্ত-বিকৃত্য দৃষ্টপেচ পদমপি—অহো ভাগ হানতা লাক্ষ্য ! যং শকাদর্শনমপি আস্থানং ন পশ্চিৎ, ইতি লোকং প্রতীক্ষ্যোৎ দর্শয়তি ঐতিঃ । অত্যন্তবিকৃত্যঃ স্বয়ং জ্যোতিরাদ্যঃ পশ্চৎ নবজ্যোতিঃপ্রায়ঃ । ১

তং নায়কঃ বোধধেমিত্যাহঃ প্রসিদ্ধমপি লোকে বিদ্যতে—বপ্নে আত্ম-জ্যোতিষে ব্যতিরিক্তম্ । কাসৌ ? নায়কঃ সুপ্তম্, আরন্যং সহসা ভূগং, ন বোধয়েৎ—ইত্যাহঃ এবং কথয়ন্তি কিংসকাদবো জনা লোকে নুনং তে পশ্চন্তি-ভাগ্যদেহাৎ ইঞ্জিরধারণোপন্যতা কেবলো বাহিরগত ইতি, যত আহঃ—তং নায়কঃ বোধধেমিত্যাহঃ । তত্র চ দ্বাষং পশ্চন্তি—ভূগং হসৌ বোধমানঃ তানীঞ্জিরধারণি সহসা প্রত্যবোদ্যমানঃ ন প্রতিপত্ত ইতি । তদন্তদাহঃ দুঃখিত্যং হাষ্টম্ ভবতি—যমেব ন প্রত্যপত্ত ইতি । যম্ ইঞ্জির-ধারণেশম্—যমাদেহাৎ শুক্রমাদায়াপন্যতঃ, তমিঞ্জিরদেশম্, এব আত্মা পুনর্ন প্রতিপত্তে, কদাচিৎ ব্যত্যাসেনৈঞ্জিরমাধাঃ প্রবেশয়তি, তত আত্মাবাধিধা-

দিশোবপ্রাপ্তৌ ত্বণিবজাং—হঃষষ্ঠিগম্যতা ইত্যৈব দেহায় তৎপিতৃ। ইত্যেব
চিকিৎসনীয়ো নৌ দেহো ভবতীত্যর্থঃ । তথাৎ প্রাপ্ত্যাপ্যে স্বয়ং
জ্যোতিঃস্বয়ং গম্যতে—সম্মো ভূতাতীত্বে যুতো রূপাণীত, তথাৎ স্বয়ং
স্বয়ংজ্যোতিরাশ্বা । ২

অথো আপি যু অত্রে অহঃ—আপিত্রিশেষ এবাষ্ট্রিযা, যাঃ যশাঃ ; ন পত্যাং
স্থানান্তরমিহলোক পরলোকাত্যং ব্যাভ্যন্তরম্ ; তথা তহি ? ইহলোক এব
আপিত্রিশেষঃ । যদ বম্, তিক্রাতঃ ? যু অতো যত্নাৎ—যদা পাপারতদেব
এবায়ং যশাঃ, তদা অশ্বাঃ কথ্যকরনো যো ন ব্যাভ্যন্তরমিহৈতঃ, অতো ন
স্বয়ং জ্যোতিঃ ইত্যাতঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ বনানং বহু অহঃ আপারতদেব
এবাষ্ট্রিয হাত । তএ চ হুমাচক্রে—আপারতদশবে, যান ই যশাৎ
হুত্যাধীন পদার্থজাতান, জ্যায়ং আপারতদেব পশুত লোকিকঃ তানো
শূন্তোহাপ পশুতাত । তদশবঃ ; হুত্যাধীনশবঃ, উপরতেষু হুত্যাধীন
স্বয়ং পশুত ; তদশবঃ জ্যোতিঃশবঃ সন্তোহাতঃ ; তদুক্তম্—ন তএ রথা
ন রথযোগাঃ ইত্যাদি ; তদাদিভ্যঃ পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃতঃ প্রব ত

স্বয়ংজ্যোতিরাশ্বাতীত স্বপ্ননশনেন প্রদানতম্, আতক্রামাত যুতো
রূপাণীত চ ; ক্রমেণ সত্যমিহলোক পরলোকানী হুত্যাধীনপদার্থ-
ব্যাভ্যন্তরম্ ; তদা জ্যায়ংস্বয়ংস্থানাত্যং ব্যাভ্যন্তরম্, তএ চ ক্রমসফারা
প্রত্যশ্চেত্যেতৎ প্রাপ্ত্যাপ্যতঃ ব্যাভ্যন্তরম্ । অতো বিজ্ঞানিজ্ঞানার্থং হুত্যা
দদামি—ইত্যাহ জনকঃ ; পোহ শব্দং বোধ্যতঃ স্বয়ং, তদগতে ভূত্যাং সহস্রং
দদামি ; বিমোক্ষত কনিপ্রমো মদ্যাত্রেতঃ, তদুপযোগী অগ্নয় তদব্যাৎ
তদেকদেব এব ; অতঃ পরমোক্ষ্যামি, পদন্ত তদপ্রদানপরিপ্রবণেন বিমোক্ষায়
অত উক্তিঃ ক্রহাতঃ, যেন সংগাতিবিপ্রমুচ্যেতম্ হুত্যাধীনম্ । বিমোক্ষপদা-
র্থেকদেবনির্গম্যহেতঃ সহস্রদানম্ ॥ ২৩ ॥ ৪

টীকা। অগ্নয়ং বহুগোত প্রাপ্ত্যাপ্যত্যাগেনা । পত্যাং প্রাপ্ত্যাপ্যত্যাগে—
কথ্যমতি । বৃহদারণ্যকোপনিষদে পশুতীত মতঃ । কট্যোক্ত্যনোক্তঃ এতদ্রুতি—
অহো ইত্যে । গোপান্যে তাৎপৰ্য্যমুপসংগত অত্যন্তোক্ত । ২

ব্যাক্যপ্ৰমাণাদি প্রাপ্ত্যাপ্যত্যাগকাল্পনিকমকরণ ব্যাক্যোক্ত—তৎ নেত্যাগিনা ।
তৎপাত্যাপ্যত্যাগ নুনম্—তৎপাত্যাপ্যত্যাগকাল্পনিকমকরণ ব্যাক্যোক্ত—তৎ নেত্যাগিনা ।
তৎপাত্যাপ্যত্যাগ নুনম্—তৎপাত্যাপ্যত্যাগকাল্পনিকমকরণ ব্যাক্যোক্ত—তৎ নেত্যাগিনা ।
তৎপাত্যাপ্যত্যাগ নুনম্—তৎপাত্যাপ্যত্যাগকাল্পনিকমকরণ ব্যাক্যোক্ত—তৎ নেত্যাগিনা ।

তদেতদাদেহত্যাদিনা । পুনরসতিপত্তৌ যোবসনঃ বর্ষয়তি—কদাচিদিত্তি ।
যাত্যাদেবপেত কাথং বর্ষয়ন্তীতিব্যাখ্যাযি ব্যাচ্যে—তত্ত ইতি । উক্তাঃ প্রসিদ্ধিগুণ-
সংস্রতি—তস্মাদিত্তি । ২

বৃত্তমন্তু যতাত্তব্যাগরতি—অথো কুঅেত্যাদিনা । ইতিপথে বসানর্থে ।
ওমেব যতানন্তং কোরতি—নেত্যাদিনা । উক্তমসীকৃত্য বলঃ পুঙ্খতি—যদ্যেব-
মিত্তি । অথো জাগরিতেনেপ ইতোবঃ বসীষ্টমন্তু কিং ত্র্যতি প্রদর্শঃ । বলঃ প্রতিজ্ঞা
প্রকটয়তি—শুদ্বিত্তি । যতাত্তব্যাগরতি যতবিবোধিষ্যাহ—ইত্যত ইতি ।
অন্ত জাগরণায়ং দ্বয়তি—তদদদিত্তি । তত জাগরণেহাভাবে বলিতবাহ—
তস্মাদিত্তি । অথো বাহ্যজ্যোতিঃ সম্ভবো নাসীত্যত্র প্রমাণবাহ—তদু-
ক্তমিত্তি । বাহ্যজ্যোতিঃবাহ্যেপি অথো বাহ্যজ্যোতিঃসংস্রতি যতঃ জ্যোতিঃসংস্রতি মনকাবিত্তাপসং-
স্রতি—তস্মাদিত্তি । ৩

কথং পুনবিজ্ঞানমন্তুত্যাং সংস্রবানবচনমিত্যাংস্বা বৃত্তঃ কীর্তয়তি—অয়ং জ্যোতি-
নিত্তি । যুক্ত্যোঃ তপণ্যতিজ্ঞাবতীত্যত্র চ কাথংকথংযতিরিত্তবাহ্যেনো বর্ষিতমিত্যাং-
আতক্রামতীতি । লোকবয়সকারমণ্যদ্রুতমন্তুত্যাং—ক্রমেণেতি । আদিত্ত
তত্ত্বোক্তানিবিষয়ঃ । হানবয়সকারমণ্যদ্রুতমন্তুত্যাং—তথ্যেতি । ইংলোকপহলোকা-
দ্যামিবেতি বাবৎ । লোকবয়ে হানবয়ে চ ক্রমসকারমণ্যদ্রুতমন্তুত্যাং—তত্র চেতি ।
আদ্বনঃ স্বয়ং জ্যোতিষো দেহামিষ্যতিরিত্তু নিত্য জাগ্রতিজ্যোতিঃসংস্রতিঃ । কা-
থংস্রতি নিত্যজাগ্রিত্যাক্রময়তি পথঃ ব্যয়তি—বিমোক্ষয়তি । সম্যাবোপ-
দেয়মিত্তি বাবৎ । মন্তু স এষ প্রাপ্তো নাসৌ বক্তব্যঃ—প্র, তত্র—তদুপযোগীতি ।
অবাসিত্যাক্রমত্যাংস্বাতিঃ । তাবর্থাৎ পদার্থজ্ঞানন্ত বাক্যার্থজ্ঞানশেষমিত্তি বাবৎ ।
পদার্থস্য াক্যার্থবর্ভাৎ দ্বয়তি—তদেতদেতদেতাদেতি । কাথংস্রতিঃ নাত্যপি
নির্গত ইত্যাত্তবাহ্যং সমস্রতি—অত ইতি । কাথংস্রতিঃনির্গতমিত্তি
বাবৎ । তেনাপেনিতেন হেতুনেত্যাং । বিমোক্ষপদস্য সম্যজ্ঞানবিষয়ঃ স্তুতি-
য়েনিত্তি । সম্যজ্ঞানপাত্তৌ শুক্লদগবদাঃ প্রাপ্তাঃ স্তুতি—তদু-
ক্তমিত্তি । নন্ত বিমোক্ষপদার্থো নির্গতঃস্তবা সংস্রবানসাক্ষিক্রমস্রতিঃ আহ—বিমো-
ক্ষয়তি । ২৫৫, ১৫ ।

ভাষ্যানুবাদ । এই আত্মার আরাম—অর্থাৎ জাগ্রৎসংস্কার-
সমূহপন্ন জীড়া—গ্রাম, নগর, দ্বী বা ভোজনীয় অন্ন প্রভৃতি রূপ জীড়ন বা
বিলম্বমাত্র সকল লোকে অবলোকন করিয়া থাকে, কিন্তু কেহই তাহাকে
দর্শন করে না । এই উপলক্ষে ঋতি জনসাধারণকে লক্ষ্য করিয়া বেদ
প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—অহো বড়ই কষ্ট—লোকগণ বড়ই ভাগ্যহীন !
অত্যন্ত বিবিজ্ঞ বা বিভ্রান্তরূপে দৃষ্টিগোচরে উপস্থিত হইলেও—দর্শনযোগ্য

হইলেও আত্মাকে যে, বর্ণন করে না, ইহা নাগায়োন তারই লক্ষণ! অতিপ্রাণ এই যে, স্বপ্নসময়ে আত্মা অধঃকণাদি হঠাৎ পূৰ্ব্বে হইয়া স্বয়ং জ্যোতিঃ-বস্তুরূপে প্রকাশিত হয় । ১

‘তং ন আরতং বোধয়েৎ—উতাহোঃ উতাহোঃ’ স্বপ্নসময়ে আত্মজ্যোতিঃ যে, অপর সমস্ত হইতে পূৰ্ব্বে হইয়া থাকে, এবিধম্বে লোকপ্রসিদ্ধিও আছে : সেই লোকপ্রসিদ্ধিটী কি? সংসারে চাক্ষুঃসক প্রভৃতি অর্ভক্ষ লোকেরা এইরূপ বলিয়া থাকেন যে, তাহাকে—সুপ্ত পুরুষকে সহসা দেখা জাগরিত করিবে না অর্থাৎ ক্রমে ক্রমে জাগরিত করবে। যেহেতু তাহারা এইরূপ বলেন, [সেই হেতু বেশ বুঝান য়ে,] সুপ্ত পুরুষ জাগ্রদেহ হইতে চক্ষু প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের গোলকস্থান হইতে সারথী বা হরে থাকে, অর্থাৎ তখন ঐ সমস্ত ইন্দ্রিয়বরের সহিত তাহার যোগ লোপিত থাকে না; এই কারণেই তাহার, বলেন যে, হঠাৎ একেবারে জাগরিত করিবে না। তাহাতে যে, কখনিষ্ট হয়, তাহাও তাহারা দেখিতে পান হঠাৎ একেবারে জাগরিত করিলে সুপ্ত পুরুষ অতঃপর যথোপযুক্তরূপে ইন্দ্রিয়ভাবসমূহ ইন্দ্রিয়ের গোলকসমূহ প্রাপ্ত না হইতে পারে : এই অতিপ্রাণই ‘উতাহোঃ উতাহোঃ’, উতাহোঃ বাক্যে নিবৃত্ত করা হইতেছে। ইন্দ্রিয়ের যে ধারদেশকে, অর্থাৎ স্বপ্নারম্ভসময়ে যে স্থান হইতে ঐন্দ্রিয়িক শক্তি নষ্টয়া দিয়া পড়ে, কিপ্রত্যাবস্থাঃ ইন্দ্রিয়েরা সেই প্রবেশপথ প্রাপ্ত না হইতে পারে, অথবা সময়বিশেষে বিদ্যোতভাবেও (এক ইন্দ্রিয়পথে অপর ইন্দ্রিয়কেও) প্রবেশিত করিতে পারে; তাহার ফলে অন্ধতা ও বধিরতা প্রভৃতি রোগ প্রাপ্তির সম্ভাবনা হয়, এবং তখন সেই দেহের চিকিৎসা অতিশয় কষ্টসাধ্য হইয়া পড়ে; অতএব লোকপ্রসিদ্ধি অনুসারেও স্বপ্নসময়ে আত্মার স্বয়ংজ্যোতিঃবস্তুরূপে প্রেীত হইতেছে। বিশেষ বতঃ জীব স্বপ্নাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া বৃহ্যস্বদ্ধ বা দেহান্তিমান অতিক্রম করে; সেই কারণেও আত্মা স্বপ্নে স্বয়ং জ্যোতিঃ হইয়া থাকে । ২

অপর পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন—ইহার (সুপ্ত পুরুষের) এই যে দেশ (স্বপ্নাবস্থা), ইহা জাগরিতম্বেশই বটে—অর্থাৎ সদ্ধ স্বপ্নাবস্থাটী ইহলোক ও পরলোক হইতে অতিরিক্ত বস্তুর কোন অবস্থা নহে, তবে কি না, ইহা ইহলোকই বটে অর্থাৎ জাগ্রৎ অবস্থায় যাটা কিছু দেখা যায়, তাহা লটয়াই স্বপ্ন; [এই ভক্ত ইহাকে জাগ্রতদেশ বলা হইয়াছে]। ভাল এইরূপই যদি হয়, তাহাভেট বা কি হয়? ঠা, ইহাতে বাহা হয়, প্রবণ কর—এই স্বপ্ন যদি

জাগরিতদেশই হয়, তাহা হইলে এই আত্মা তখনও বেহেজিয়াবির সম্বন্ধ-
রহিত হইতে পারে না, পরন্তু সে সমুদয়ের সহিত মিশ্রিতই থাকিতে পারে ;
সুতরাং তৎকালেও আত্মা স্বয়ং জ্যোতিঃ নহে ; এইরূপে আত্মার স্বয়ং জ্যোতিঃ-
অভাবই ষণ্ডেনের নির্মিত অপর পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন যে, আত্মার যে,
এই স্পন্দ, ইহা জাগরণেরই অন্তর্গত (অতঃ পর অবস্থা নহে । তাহার একবার
অনুকূলে এইরূপ হেতুও প্রদর্শন করিয়া থাকেন যে, যেহেতু সাধারণ লোকে
জাগ্রৎস্বপ্নাবস্থায় হস্তী প্রভৃতি যে সমস্ত পদার্থ অবলোকন করে, স্বপ্নসময়েও ঠিক
সেই সমস্ত পদার্থই দর্শন করিয়া থাকে, তদতিরিক্ত কেহ কোনও পদার্থ
দর্শন করে না । না—এ কথা উত্তম কথা নহে ; যেহেতু তখন ইন্দ্রিয়গণ
বিব্রতব্যাপার হয় ; ইন্দ্রিয়সমূহ যখন স্বয়ং কার্য হইতে 'বরত বা নিবৃত্ত'
হয়, তখনই লোকে স্বপ্ন দর্শন করে ; কাজেই সে সময় [চক্ষুরাদি] অপর
কোনও জ্যোতির সম্বন্ধ থাকা সম্ভব হয় না । 'সেখানে রথ নাই, রথযোগ
নাই' ইত্যাদি বাক্যও এ কথাই উক্ত হইয়াছে । এই সমস্ত কারণে
বলিতে হইবে যে, এ সময় আত্মা নিশ্চয়ই স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপ হয় । ৩

উক্ত স্বপ্নাবস্থার উদাহরণ দ্বারা স্বয়ং জ্যোতিঃ আত্মার অস্তিত্ব প্রদর্শিত
হইল, এবং তৎকালে যে, কর্মময় মৃত্যুর অধিকার অতিক্রম করে, তাহাও
প্রদর্শিত হইল । একই আত্মা ক্রমশঃ ইহলোক ও পরলোকে সঞ্চরণ করিলেও
ইহলোক ও পরলোক হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ ; অধিকন্তু ক্রমশঃ বিভিন্ন অবস্থায়
সঞ্চরণ করে বলিয়া নিত্যও বটে : এই তত্ত্ব [যাজ্ঞবল্ক্য] জনককে বুঝাইয়া
দিলেন । এই কারণে জনক মহারাজ প্রাপ্ত বিস্তার বুঝা স্বরূপ সহস্র সুবর্ণ
দানে প্রস্তুত হইয়া বলিলেন—ভগবন্, আপনার নিকট হইতে আমি যথোক্ত
প্রকার উপদেশ প্রাপ্ত হইয়া, পুণ্ডরীক আপনাকে সহস্র দান করিতেছি ।
যুক্তিই আমার অভিলষিত প্রশ্ন ; আপনি যাহা যাহা বলিয়াছেন, সে সমু-
দয়ও মোক্ষলাভেরই উপযোগী ; সুতরাং আমার অভিলষিত প্রশ্নেরই এক-
দেশ বা অংশ মাত্র ; অতএব আপনাকে অমুরোধ করিতেছি যে, আমি
যাহাতে সমস্ত কামপ্রসঙ্গ শ্রবণে মোক্ষ লাভ করিতে পারি, আপনার অমুরোধে
যাহাতে সংসার-বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইতে পারি, অতঃপর সেই মোক্ষ
তত্ত্বই বলুন । জনক মহারাজ যে, সহস্র দান করিতেছেন ; [বুঝিতে হইবে]
যুক্তিপদার্থের একাংশ নির্ণয়ই তাহার হেতু, অর্থাৎ কামপ্রসঙ্গের একাংশ নিরূপণ
করাতেই জনকমহারাজ সহস্রদানে প্রস্তুত হইয়াছেন ॥২৬৫॥১১॥

আভাসভাষ্যম্ । বৎ প্রত্যকত্ব আত্মনৈবায়ং জ্যোতিষা আভ-
ইতি, তৎ প্রত্যকতঃ প্রতিপাদিতম্—অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতির্ভবতি ইতি
বপ্রে । বহুত্বম্—অথো ভূত্বমং লোকনতিক্রামতি যুতো রূপাণি - ইতি, তৈজ-
তদাশঙ্ক্যতে—যুতো রূপাণ্যোবাতিক্রামতি, ন বহুত্বম্ ; প্রত্যকং হেতুঃ—বপ্রে
কার্যকরণব্যাবৃৎস্তাপি মোহরাসাদির্দর্শনম্ ; তন্মাদ্রুণং নৈবায়ং বহুত্বমতি-
জানতি ; কর্শণো হি যুতোঃ কার্যং মোহরাসাদি দৃষ্টতে; যদি চ যুতানা এক
এবায়ং স্বভাবতঃ, ততো বিমোক্ষো নোপপত্তঃ . ন হি স্বভাবাৎ কচ্চিৎ-
মুচ্যতে . অথ স্বভাবো ন ভবতি যুতাঃ, ততস্তদ্ব্যাহোক উপপৎসুতে ; যদাসৌ
যুতারাষ্ট্রীয়ো ধর্মো ন ভবতি, তথা পদর্শনায় অত উক্তং বিমোক্ষায় ক্রহীতোবং
জনকেন পর্যায়যুক্তো যাজ্ঞবল্ক্যাদির্দর্শয়িষ্যা প্রববুতে—

উক্তঃ । উত্তরমতিতাব্যবহারিণীঃ বৃত্তঃ কীটমতি- যৎ প্রস্তুতমিতি । আত্মনৈ-
বায়ং পিতা বহুত্বমং স্বয়ং জ্যোতির্ভবতি ইত্যাদৌ উপপত্তঃ, তদ্ব্যাহোকমতিপিতা প্রত্যকতঃ স্বয়ং
প্রতিপাদিতমিতি সৎকথঃ বৃহদারণ্যকেন্দ্রুণং গোহাবুপাদিতং যত্নং ক্রমিতি । যুতাঃ
নতিক্রামতিভ্যঃ যোহুতম্—প্রত্যকতঃ ক্রীতি । ইজ্যোতিষাদিরাশিলাভাঃ । এতানি
যুতো যুতা নতিক্রামতি তদ্ব্যাহ—তদ্ব্যাহিতি কার্যত কারণমতঃ প্রবৃত্তাব্যো-
দিতং বাবৎ । উক্তবৃণপদমতি—কর্মণো ক্রীতি । অতঃ বপ্রে যতো যুতাঃ বহুত্বা-
নতিক্রামতি দেবঃ । না তসি যুতোরতিক্রমো ভূৎ, কো দেবঃ, তদ্ব্যাহ—যাদ ভেতি ।
বহুত্বমপি যুতোর্নিমুক্তমাশঙ্ক্যতঃ—ন ক্রীতি । উক্তঃ হি—

ন হি স্বভাবো ভাবানঃ ব্যবর্তেতোকাবৎ রবে, ইতি ।

কথং তসি মোক্ষোপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যতঃ—অর্থোক্তি । এত চ শঙ্কা প্রাপেব রাজা
কুতেতি দর্শনম্ তদ্ব্যাপাদিতং—অর্থোক্ত্যাদিনা । তদ্ব্যাহোকমতিপিতা যুতোহতিক্রমণং
গৃহ্যতে ।

আভাসভাষ্যানুবাদ । ইতঃ পূর্বে “আত্মনৈবায়ং জ্যোতিষা
আভে” বলিয়া যে কথার অবতারণা করা হইয়াছিল ; স্বপ্রাবস্থা অবলম্বন
করিয়া “অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতির্ভবতি” ইত্যাদি বাক্যে তাহা প্রত্যক্ষের
সাহায্যে প্রতিপাদন করা হইয়াছে ; অতঃপর আশঙ্কা হইতেছে যে, ‘জীব
স্বপ্রাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া যুত রূপ কর্শসমূহ অতিক্রম করে’, এই বাক্যে
কেবল যুতর রূপসমূহ অতিক্রমণ করিবার কথাই কথিত হইয়াছে, কিন্তু
যুত অতিক্রমের কোন কথা বলা হয় নাই । আর প্রত্যকতও দেখা যায় যে,
স্বপ্নসময়ে জীব দেহেক্রিয়াদির সহিত নির্দিষ্ট থাকিলেও, তখন তাহার হর্ষ,
বিষাদাদি অবস্থা প্রকাশ পাইয়া থাকে ; অতএব বেশ বুঝা যাইতেছে যে,

জীব নিশ্চয়ই তখনও মৃত্যুকে অতিক্রম করে না। এখানে মৃত্যু অর্থ কর্ণ ;
হর্ষ বিবাহ প্রভৃতি অবস্থান্তর যে, মৃত্যুরূপ কর্ণেরই ফল, তাহাও প্রত্যক্ষসিদ্ধ।
আর জীব যদি স্বভাবতই মৃত্যু দ্বারা আবদ্ধ হয়, তাহা হইলেও তাহার মুক্তির
সম্ভাবনা থাকে না ; মৃত্যু তাহার স্বভাবসিদ্ধ না হইলেই, যোক্ষ সম্ভবপর
হয় ; এই জন্য মৃত্যু যে জীবের স্বাভাবিক ধর্ম হইতে পারে না, তাহা প্রদর্শনার্থ
জনক মহারাজ যাজ্ঞবল্ক্যকে অতঃপর মোক্ষোপদেশের জন্য নিয়োগ করিলে
পর, যাজ্ঞবল্ক্য তাহা প্রদর্শন পরিবার ইচ্ছায় প্রবৃত্ত হইলেন—

স বা এষ এতন্মিন্ সম্প্রদাদে রহা চরিত্বা দৃষ্টৌ ব পুণ্যঞ্চ
পাপঞ্চ । পুনঃ প্রতিষ্ঠায়ং প্রতিশোদ্ধাভবতি স্বপ্নায়ৈব, স যত্তত্র
কিঞ্চিৎ পশ্যত্যনুশ্রাগতন্তেন ভবত্যনুশ্রাগা হ্রয়ং পুরুষ ইতি, এবমে-
বৈতদ্ বাজ্ঞবল্ক্য । নোহহং ভগবতে সহস্রং দদামি উর্কং
বিমোক্ষায়ৈব ক্রহীতি ॥ ২৬ . ॥ ১৫ ॥

সম্বল্লাসঃ । ইদানীং জ্ঞানকাণ্ডমতমোক্ষপ্রদর্শনার্থং যাজ্ঞবল্ক্য আহ—
'স বা এষ' ইতি । সঃ (স্বপ্নে স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপেণ প্রদর্শিতঃ) এষঃ (প্রকৃতঃ
পুরুষঃ) বৈ (প্রসিদ্ধৌ) এতন্মিন্ (বধোক্তে) সম্প্রদাদে (স্বপ্নে) রহা
(প্রিয়সন্দর্শনেন রতিম্ অহুভূয়) চরিত্বা (অনেকদা বিরহত্যা) পুণ্যং চ পাপং
চ (পুণ্যপাপফলং সুখদুঃখরূপম্) দৃষ্টৌ (অহুভূয়) পুনঃ প্রতিষ্ঠায়ম্ (স্বপ্নাগমন-
বৈপরীত্যক্রমেণ) প্রতিষোনি (যথাস্থানম্) স্বপ্নায় (স্বপ্নস্থানায়)
এব আভবতি (সম্যক্ গচ্ছতি) । সঃ (স্বপ্নদর্শী পুরুষঃ) তত্র (স্বপ্নে)
যৎ কিঞ্চিৎ পশ্যতি, তেন (স্বপ্নকৃতভুতভোগকর্মকলেন) অনুশ্রাগতঃ
(অনুশ্রদ্ধঃ) ভবতি । [কৃতঃ ?] হি (যতঃ) অয়ং পুরুষঃ অসঙ্গঃ (সঙ্গ পুণ্য-
পাপশূন্যঃ) ; ইতি [এবং প্রবোধিতঃ জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, এতৎ
এবম্ এব (তয়া যদুক্তম্, তৎ তথৈবেত্যর্থঃ) । সঃ অহং ভগবতে (পূজ-
নীয়ায় তুভ্যম্) সহস্রং দদামি ; অতঃ উর্কং বিমোক্ষায় এব ক্রহি ইতি
(ব্যাখ্যা পূর্ববৎ) ॥ ২৫ ॥ ১৫ ॥

মূলানুবাদ । সেই এই স্বয়ং জ্যোতিঃ পুরুষ উক্ত সংপ্রসাদ
অবস্থায় (স্বপ্নে) প্রিয়জনের সহিত রমণ ও পরিভ্রমণ করিয়া এবং
পুণ্য ও পাপের ফল সুখদুঃখ উপভোগ করিয়া পুনঃ স্বপ্নসন্দর্শনের

উদ্দেশ্যে বিলোমক্রমে স্বস্থানাভিমুখে প্রতিগমন করে। স্বপ্নদশী পুরুষ স্বপ্নে যাহা কিছু দর্শন করে, (স্বপ্ন ভাগের সময়) তাহা ঘারা লিপ্ত হয় না ; কারণ, এই পুরুষ ইহাতে—অসঙ্গ বা নিলিপ্ত। একথা শুনিয়া জনক বলিলেন—হাঁ, যাদ্ধবজ্ঞা, তুমি যাহা বলিয়াছ, তাহা ঠিক সেই রূপই বটে। আমি মহাশয়কে সহস্র প্রদান করিতেছি ; অতঃপর বিমুক্তির কথাই বলুন ॥১৬৬॥১২॥

শ্রীশঙ্কর ভাষ্যম্ । স দেব প্রকৃতঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ পুরুষ এষঃ, যঃ স্বপ্নে দর্শিতঃ ; এতদ্বিন্ সংপ্রসাদে—সম্যক্ প্রসীদতামিহিতি সম্প্রসাদঃ ; জাগরিতে বেহেজ্জিহ্বাপাদেশতসংলীনা ততঃ তিহা কানুযাং জ্যোতীঃ বিপ্রদ্যুতঃ জ্বলং প্রসীদতি স্বপ্নে : ইহ তু স্বপ্নে সম্যক্ প্রসীদতীত্যাতঃ সুসং সম্প্রসাদ উচ্যতে ; তীর্ণো হি তদা সঙ্গান শোকান্” ইত্যে, “সলিল একো দষ্টা” ইতি হি বক্ত্যতি স্বপ্নস্থমায়ানম্ । স দেব এষ এতদ্বিন্ সম্প্রসাদে ক্রমেণ সম্প্রসাদঃ সন্ স্বপ্নে জিহা । কথং সম্প্রসাদঃ ? যজ্ঞাৎ তদুপ্তং প্রবিবদ্যঃ স্বপ্নাবস্থ এব, ব্রহ্মা বতিমহুভূয় মিত্রবজ্জনদর্শনামিনা, চরিত্রা বিজ্ঞতা অনেকথা চরণং প্রমথুপ-লভ্যেত্যর্থঃ ; নৃষ্টেইব ন কুরেত্যর্থঃ, পুণ্যক পুণ্যফলং, পাপক পাপফলম্ ; ন তু পুণ্যপাপয়োঃ সাক্ষাদ্ধর্শনমস্তীত্যবোচ্যাম্ ; তস্মিন্ন পুণ্যপাপাত্যামহুবদ্ধঃ ; যো হি কুরেতি পুণ্যপাপে, স তাত্যামহুবধ্যতে, ন হি দর্শনমাবেণ তদহুবদ্ধঃ স্তাৎ ; তস্মাৎ স্বপ্নে জুহা নৃত্যমতিক্রাম্যেতৎ, ন নৃত্যরূপাবোব কেবলম্ ; অতো ন নৃত্যোদ্রাহস্বভাবশঙ্কা । ১

বৃহাশ্চৈৎ স্বভাবোহস্ত, স্বপ্নেইপি কুর্বাৎ ; ন তু কুরেতি, স্বভাবশ্চৈৎ ক্রিয়া স্তাৎ, অনির্দোষকঠৈব স্তাৎ ; ন তু স্বভাবঃ, স্বপ্নে অভাবাৎ ; অতো বিমোক্ষোহস্তোপপদ্যতে নৃত্যোঃ পুণ্যপাপাত্যাম্ । নহু জাগরিতে অস্ত স্বভাব এব,—ন, বুদ্ধ্যাহাপাধিরতঃ হি তৎ ; তচ্চ প্রতিপাদিতং সাদৃশ্যং “ধারণ্তীব লেগার্তীব” ইতি । তস্মাদেকান্তেনৈব স্বপ্নে নৃত্যরূপাভিক্রমণাৎ ন দ্ব্যভাবিকশঙ্কা অনির্দোষকতা বা । ২

তত্র ‘চরিত্রা’ ইতি চরণফলং প্রমথুপলভ্যেত্যর্থঃ । ততঃ সম্প্রসাদাহুতবোত্তর-কাসং পুনঃ প্রতিজ্ঞায়ং যজ্ঞায়ং যথাগতম্—নিশ্চিত আয়ো জ্ঞায়ঃ ; অয়নম্ আয়ঃ নির্গমনম্, পুনঃ পূর্বাগমনবৈপরীত্যেন যথাগমনং স প্রতিজ্ঞায়ঃ,—পুনরাগচ্ছ-

ভীত্যর্থঃ । প্রতিযোগিণি যথাস্থানম্ ; যথস্থানানি স্থাপ্তং প্রতিপদঃ সন্
যথাস্থানমেব পুনরাগচ্ছতীতি । প্রতিযোগাদ্রবত যথানৈব । ৩

নহু যপ্নে ন কথোতি পুণ্যপাপে, তয়োঃ কলমেব পশ্যতীতি কথয়নগম্যতে ?
যথা ভাগরিভে, তথা ংগোভোব যপ্নোপ, হুস হান্ধর্নন্যোতি ; অত আহ - স
আত্মা যৎকিঞ্চিৎ তত্র যপ্নে পশ্যতি পুণ্যপাপফলম্, অনন্থাগতঃ অনন্থবৎ : তেন
দৃষ্টেন ভবতি, নৈব স্তবছো ভবতীতি । যদি হি যপ্নে কৃতমেব তেন ত্রাৎ,
তেনানুবোধোত, যপ্নাহুখিতোপি সমন্থাগতঃ স্যাৎ ; ন চ তল্লোকে যপ্নকৃত-
কর্মণা অন্থাগতঃ প্রসিদ্ধিঃ ; নঃ হি যপ্নকৃতো গস। আগচ্ছান্নিগম্যস্থানং মন্ততে
কশ্চিৎ ; ন চ যপ্নদূশ আগঃ ংহ লোকস্তং গহয়তি পরিহসতি বা :
অতোহনন্থাগত এব তেন ভবতি ; তত্রাৎ যপ্নে কুরুন্নিবোপলভ্যতে ; ন
ক্রিয়াকৃত পদমার্থতঃ । “উত্তেব দ্ব্যতিঃ সহ মোদমানঃ” ইতি শ্লোক উক্তঃ ।
আত্মা গারম্ যপ্নস্ত সহ ইবশঙ্কেনাচক্ষতে, হস্তিনেহস্ত ঘটীকৃতা বাবস্তীব
ময়া দৃষ্টা ইতি, অতো ন তস্তা কর্তৃহমিতি । ৪

কথং পুনরস্তাকর্তৃহমিতি,—কার্যাকরণমুর্ধৈঃ সংশ্লেষো বৃত্তস্ত, স হু
ক্রিয়াহেতুর্দ্বিঃ । ন হি অর্ধঃ কশ্চিৎ ক্রিয়াদান্ দৃষ্টতে ; অবৃত্তশাস্ত্রা,
অতোহসঙ্গঃ ; যথাক্ত অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ, তস্মাদনন্থাগতন্তেন যপ্নদৃষ্টেন ।
অত এব ন ক্রিয়াকর্তৃহমস্ত কথঞ্চিদুপপদ্যতে ; কার্যাকরণসংশ্লেষেণ হি কর্তৃহং
ত্ৰাৎ ; স চ সংশ্লেষঃ সঙ্গোহস্ত নান্তি ; যতোহসঙ্গো হায়ং পুরুষঃ ; তস্মাদনুতঃ ।
এনমেবৈতল্লাজ্ঞবৎ । সোহং তপবতে সহস্রং দদাম্যত উর্দ্ধং বিমোক্ষায়ৈব
ক্ৰেহ । মোক্ষদনার্থৈকদেশস্ত কর্মণ্যবেকস্ত সম্যগ্ধর্শিতত্বাৎ অত উর্দ্ধ
বিমোক্ষায়ৈব ক্রহতীতি ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

বৈশম্যস্ত সঙ্গিতার্থবৃণেতা সনদার্থমাহ প্রকৃত ইতি । এতদ্ব্যবস্থায় ব্যাকরোতি—
এস ইতি । সস্ত্রাদমে বিহা যুত্মাভিত্যমিতি শ্লোকঃ । যুত্মস্ত সস্ত্রাদমঃ সাধয়তি—
সঙ্গাগরিত ইত্যাদিনা । তত্র বাকাশেবযযুৎসরতি—ভীর্ণো হীতি । অস্ত সস্ত্র-
সাদঃ যুত্মং হ্যবং, তথাপি কিমরাভিভাত আহ—অ বা ইতি । পূর্বোক্তেন ক্রমেণ
সস্ত্রাদমে যুত্মে বিহা সস্ত্রসদঃ সন্ যুত্মাভিত্যমিতি ভাষ্যঃ । উক্তমর্থমুপাধায়ুত্মাক্ষা-
মাহ—কথমিতি । যথেষ্টাদি বা হুর্দ্বম্ পরিহরতি—অতাদিতি । পুণ্যপাপফলয়ো-
র্ব্যাক্তার্থবিশেষক্যাহ—ন জিতি । অতোচ্যোভয়ান্ পাশুব আনন্যাক্ত পশুভীত্যভ্যেতি
শেষঃ । পুণ্যপাপয়োর্বর্ধনমেব, স কথমিতি কলিতমাহ—ভক্ষ্যাদিতি । তৎ হুইয়পি
তদনুবৎ : তাদিভ্যাপত্যতি প্রসঙ্গোহনৈবমিত্যাহ—যো হীত্যাদিনা । পুণ্যপাপভাষা-
নন্যোহসংশ্লিষ্টে কলিতমাহ ভক্ষ্যাদিতি । ১৫

যুতোয়তিক্রমণে কিং তাদিত্যাদিশব্দাহ—অতো নেতি । যুতোয়তাবহুপণ্য-
 রতি—যুত্বাশ্চৈদিত্তি । ইষ্টাপত্তিবাশব্দাহ—ন ত্বিত্তি । অনবাগতবাক্যাদিসবাক্যা-
 চেত্যর্থঃ । যৌকশস্ত্রপ্রায়াণাদপি যুতোয়তাবহুপণ্যতাহ—সভাবশ্চৈদিত্তি । ইতচ্চ
 যুত্বাঃ স্বভাবো ন ভবতীত্যাহ—ন ত্বিত্তি । অভাবাদিত্তি হ্বেদঃ । তত্ভাঃ স্বভাববে
 লক্ষণার্থঃ কথয়তি—অত ইতি । যুত্বাবেব বাচ্যে—পুণ্যপোপাত্ত্যামিত্তি । যপ্পে
 যুতোঃ স্বভাবভাবাবেপি আগ্রদবহুত্বাঃ কর্তৃদমাগ্ননঃ স্বভাবতঃ, তথা চ নিয়মে ন তত্ৰ যুগো-
 রতিক্রমো ন সিধ্যতীতি শব্দে—ন ত্বিত্তি । ঔপাধিকত্বাৎ কর্তৃদত্ত স্বাভাবিকত্বাতাবা-
 দাশ্চন্যেন যুতোয়তিক্রমঃ সম্ভবতীতি পরিহরতি—নেতি । ১ কথমোপাধিকত্বং কর্তৃদত্ত
 সিদ্ধবহুত্বাৎ, তত্রাহ—তস্মৈতি । ধায়তীবেত্যাদৌ সাদৃশ্যবাহকাদিবশদাদৌপাধিকত্বং
 কর্তৃদত্ত প্রাপেব দর্শিতমিত্যর্থঃ । আগ্রিতেহপি কর্তৃদত্ত স্বাভাবিকত্বাৎ কলিতমাহ—
 তস্মাদিত্তি । যুতোঃ স্বাভাবিকত্বাপকাভাবকৃতঃ কলমাহ—অনির্মোক্ষতা বেতি ।
 বাণকো নঞসূক্তার্থঃ । ২

পুণ্যং চ পাণং চেতোতদন্তঃ বাক্যং বাখ্যায় পুনরিত্যাদি ব্যাচষ্টে—তস্মৈতি ।
 অপ্রদ্বাখ্যায় যুগ্মমমুদ্রোত্তরকালমিতি যাবৎ । স্থানং স্থানান্তরপাপ্তাবভাসঃ
 বস্ত্রং পুনঃশব্দঃ । প্রতিষ্ঠায়মিত্যভাবব্যর্থমুক্তা বিবক্তিমর্থমাহ—পুনরিত্তি ।
 সংপ্রদাদবৃদ্ধিমিতি যাবৎ । আগ্রিতাৎ যপ্পঃ ততঃ যুগ্মং গচ্ছতীতি পূৰ্ণগমনং,
 ততো বৈপরীতোন যুগ্মত্বং স্বঃ আগ্রিতং বা গচ্ছতীতি যদাগমনং, স প্রতিষ্ঠায়াঃ
 তমেব সঙ্গ্রহপতি—যথৈতি । যথাস্থানমাদ্রবতীত্যভাবব্যাতি—স্বপ্নাদ্রবদিত্তি ।
 উক্তের্থে বাক্যং পাতয়তি—প্রতিযো নীতি । কিমর্থং যথাস্থানমাগমনং, তদাহ—
 অপ্রায়েতি । ৩

স যদিত্যাদিবাক্যস্ত ব্যাবর্ত্যমানমাহ—ন ত্বিত্তি । তত্র বাক্যযুক্তরথেনাবত্যাগ্য
 ব্যাকরোতি—অত আহেতি । অননুবন্ধ ইত্যন্তার্থঃ স্মৃতিয়তি—নৈবেতি । স
 যদিত্যাদিবাক্যস্তাকরার্থমুক্তা তাৎপর্যমাহ—যদি হীতি । তেনাশ্ননেতি যাবৎ । অপ্র
 কৃতং কর্তৃ পুনন্তেনেভ্যাক্তম্ । অনুবন্ধে দোষমাহ—প্রাদিত্তি । ইষ্টাপত্তিবাশব্দাহ—
 ন চেতি । যপ্পকৃতেন কর্তৃণা আগ্রদবহুত্ব পুরুষত্বাপগতব্রহ্মসিদ্ধিরিতি যচ্ছাচে, তন্ন
 ব্যবহারকৃতমো সম্প্রতিপন্নমিত্যর্থঃ । যপ্পদুটেন আগ্রদাত্ত ন সম্প্রতিপত্তি স্বামুভবং দর্শ-
 যতি—ন হীতি । যথোক্তেহুভবে লোকতাপি সম্প্রতিং দর্শয়তি—ন চেতি । তত্র
 কলিতমাহ—অত ইতি । কথং তর্হি যপ্পে কর্তৃদপ্রতীতিস্তত্রাহ তস্মাদিত্তি । যপ্প-
 ভাভাসদ্বাদ ন তত্ৰ বস্ত্রতোহপি ক্রিয়েতাহ—উত্তেবেতি । তদাত্তাসদে লোকপ্রসিদ্ধি-
 বস্তুকলয়তি—আশ্রিতাত্তরশ্চৈতি । যপ্পভাভাসদে কলিতমাহ—অত ইতি । ৪

অনবাগতবাক্যঃ প্রতিজ্ঞারূপং ব্যাখ্যায়সবাক্যং হেতুরূপমবতারয়িতুমাক্ষমমাহ—
 কথমিতি । যুগ্মত্বং যুগ্মত্বেন সংযোগে ক্রিয়োপলভাদযুগ্মত্ব তদভাবাদাশ্বনশ্চায়ুগ্মত্ব-
 নানংযোগাৎ ক্রিয়াযোগাদকর্তৃবসিদ্ধিরিত্যন্তরং হেতুবাক্যার্থকখনপূৰ্ণকঃ কথয়তি—কার্য-

করুণৈরিত্যাদিনা। আত্মমোহনমমোহনাকর্ষকমুখং সমর্থগতে—অতঃ প্রোক্তম্।
অতঃপরার্থঃ বিশদয়তি—কার্যোক্তি। ক্রিয়াবহাভাবে ‘অন্যবর্ণাদিরাহিতাঃ’ নোটহ্যাৎ
কলতীত্যা—তস্মাদিতি। কর্ণপ্রবিবেকমুক্তমলীকরোতি—এবমিতি। তৎপ্রবি-
বিক্তাস্ত্রজ্ঞানে দার্ঢ্যং হয়তি—দোহংহমিতি। নৈরাকাক্ষ্যঃ ব্যবর্তয়তি—মত ইতি।
কথং তর্হি সহস্রদানমিত্যাদি—মোহয়তি। কামপ্রবিবেকবিসমনিয়োগবতিশ্রেয়া
পুনরুক্ত্যমিতি—অত উক্তমিতি। ১৬৬। ১।

ভাষ্যানুলাদ। স্বপ্নে প্রদর্শিত সেই যে, এই স্বপ্নঃজ্যোতিঃ পুরুষ,
সেই পুরুষ এই সম্প্রসাদে—পুরুষ যেখানে সম্পূর্ণরূপে প্রসন্নতা লাভ করে,
তাহার নাম সম্প্রসাদ; অতিপ্রায় এই যে, জাগ্রৎ অবস্থায় দৈহিক ও ঐন্দ্রিয়িক
বহুবিধ ব্যাপারসম্পর্ক থাকায় পুরুষে মলিনতা উপস্থিত হয়, স্বপ্নাবস্থায় দেহে-
জিয়-সম্পর্ক নষ্ট হইয়া যায়; পুরুষ তখন সেই মালিন্য পরিত্যাগ করিয়া অন্ন-
মাত্র প্রসন্নতা লাভ করে; কিন্তু এই সুস্থিতি সময়ে পুরুষ সম্পূর্ণরূপে প্রসন্নতা
লাভ করে; এই জন্ত সুস্থিতি অবস্থাকে ‘সম্প্রসাদ’ বলা হইয়া থাকে। পরেও
‘তখন (সুস্থিতি সময়ে) হৃদয়গত সমস্ত দুঃখ হইতে উত্তীর্ণ হয়’, ‘সবিলাস-
একই আত্মা দর্শন করিয়া থাকে’, ইত্যাদি স্থলে সুস্থিতি আত্মার ঐক্য
রূপ প্রদর্শন করিবেন। সেই এই পুরুষ কিকপে ক্রমশঃ সম্প্রসন্নতা লাভ
করে, [তদন্তরে বলিতেছেন,] সুস্থিতিদশায় প্রবেশার্থী জীব প্রথমতঃ
স্বপ্নাবস্থায়ই রমণ করিয়া বহু ও স্বজন সন্দর্শন প্রভৃতি দ্বারা তৃপ্তি অমুভব
করে; পরে বিচরণ করিয়া অর্থ্যং স্বপ্নাবস্থায় বিচরণের ফল বহুবিধ শ্রম
বা ক্লেশ উপলব্ধি করিয়া, পুণ্য ও পাপের ফল মাত্র সংদর্শন করে; কিন্তু
তখন কোন প্রকার পুণ্য বা পাপ কার্য্য অমুষ্ঠান করে না; সেই জন্ত পুণ্য
ও পাপে লিপ্তও হয় না; কারণ, যে লোক পুণ্য বা পাপ অমুষ্ঠান করে,
সেই লোকই পুণ্য ও পাপে লিপ্ত হইয়া থাকে; কিন্তু কেবল দর্শনের দরুণ
কেহই পুণ্য ও পাপে নিবদ্ধ হয় না। পুণ্য ও পাপের সাক্ষ্যং সম্বন্ধে দর্শন
করা সম্ভব হয় না বলিয়া, এখানে পুণ্য ও পাপ-শব্দে পুণ্য ও পাপের ফল
মাত্র বুঝিতে হইবে। অতএব স্বপ্নসময়ে যে, কেবল মূহুর রূপমাত্রই
অতিক্রম করে, তাহা নহে, পরন্তু সাক্ষ্যং মৃত্যুকেও অতিক্রম করে। ১

এই কারণে, মৃত্যুকে আত্মার স্বভাবসিদ্ধ বলিয়াও আশঙ্কা করা চলে না;
কেন না, মৃত্যু যদি আত্মার স্বভাবসিদ্ধ বর্ণ্য হইত, তাহা হইলে স্বপ্নেও তাহা
বিজ্ঞমান থাকিত; অথচ তাহা কখনও বিজ্ঞমান থাকে না। পক্ষান্তরে, মূহা-

রূপিনী ক্রিয়া ইহার স্বভাব হইলে, কস্মিন্ কালেও তাহা হইতে আত্মার মুক্তি সম্ভব হইত না ; অতএব উহা আত্মার স্বভাব নহে ; এই জন্তই পুণ্য ও পাপ হইতে আত্মার বিমোক্ষ উপপন্ন হয় । ভাল, [স্বপ্রাবস্থায় না হউক,] জাগ্রদবস্থায়ত উহা নিশ্চয়ই আত্মার স্বভাব হইতে পারে ; না—সে কথ্য ও বলিতে পার না ; কারণ, জাগ্রদবস্থায় যে, কৰ্ম্মময় মূহুর সঞ্চক হয়, বুদ্ধিপ্রভৃতি উপাধির সহিত সঞ্চকই তাহার কারণ ; ‘ধ্যায়তাব’ ইত্যাদি বাক্যেই তাহার সাদৃশ্যমূলক প্রতীপাদন করা হইয়াছে । অতএব স্বপ্নসময়ে সম্পূর্ণরূপে মূহুরূপী কৰ্ম্মের সঞ্চক অতিক্রম করে বলিয়া মূহুরকে আত্মার স্বাভাবিক বলিয়া সম্ভাবনা করাও চলে না, এবং তন্নিবন্ধন মুক্তিরও অসম্ভাবনা হয় না । ২

সেখানে (স্বপ্নস্থানে) বিচরণ করিয়া শ্রমফল ক্রান্তি অনুভব করিয়া, তাহার পর ব্রহ্মবাদ অনুভবের পর, পুনরায় প্রতিজ্ঞায়ে অর্থাৎ যেক্রমে সুবুপ্তিতে প্রবেশ করিয়াছিল, তাহার বিপরীত ক্রমে—পূর্বগমনের বিপরীত ক্রমে গমনকে ‘প্রতিজ্ঞার’ বলে ; সেই নিয়মে পুনরায় আগমন করে । ‘প্রতিযোনি’ অর্থাৎ বদ্যস্থানে ; প্রথমে স্বপ্নস্থান হইতে সুবুপ্তি দশা প্রাপ্ত হয় ; সুবুপ্তি দশা প্রাপ্ত হইয়া পুনরায় সেই স্বপ্নস্থানের উদ্দেশ্যেই যথানিয়মে প্রা-
গমন করিয়া থাকে । ৩

এখন আপত্তি হইতেছে এই যে জীব যে, স্বপ্নসময়ে পুণ্য বা পাপ করে না ; কেবল পুণ্য ও পাপের ফল মাত্র ভোগ করিয়া থাকে, ইহা কিপ্রকারে জানা যায় ? জাগ্রদবস্থায় যেমন কৰ্ম্মানুষ্ঠান করে, স্বপ্নসময়েও ঠিক তেমন কৰ্ম্ম করিয়া থাকে ; কারণ, দর্শন-কার্য্যটী উভয় স্থলেই তুল্য, কিছুমাত্র প্রভেদ নাই । অতঃপরে বলিতেছেন—সেই স্বপ্নদর্শী আত্মা, সে সময়ে—স্বপ্ন-সময়ে পুণ্য ও পাপফল যাহা কিছু দর্শন করে, সেই স্বপ্নদৃষ্ট পুণ্য ও পাপে অসংস্পৃষ্ট থাকে, অর্থাৎ সে নিশ্চয়ই সেই পুণ্য-পাপে লিপ্ত হয় না । জীব যদি স্বপ্নসময়ে সত্য সত্যই পুণ্য বা পাপ করিত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই সে স্বকৃত পুণ্য ও পাপে সংস্পৃষ্ট হইত, এবং স্বপ্ন হইতে উত্থানের পরও ঐ পুণ্য ও পাপ তাহার অনুসরণ করিত ; কিন্তু জগতে স্বপ্নকৃত কৰ্ম্ম ‘যে, কাহারো অনুসরণ করে, ইহা কোথাও প্রসিদ্ধ নাই ; এবং স্বপ্নকৃত কৰ্ম্ম কাহারো অনুগমন করে না ; এই জন্তই বলিতে হইবে যে, স্বপ্নে বাস্তবিক পক্ষে কোন ক্রিয়া সঞ্চক থাকে না, তথাপি, যেন করিতেছে বলিয়া প্রতীতি হয় মাত্র ; পূর্বেও যেন

জীর্ণের সহিত আমোদ করিতেছে' এইরূপ একটা শ্লোক (সংক্ষিপ্তার্থক বাক্য) উক্ত হইয়াছে। আর ষাহারা স্বপ্নরহস্ত বলেন, তাহারাও [স্বপ্ন-দৃশ্যের অসত্যতা জ্ঞাপনার্থ] 'ইব' শব্দের সহযোগে স্বপ্নের কথা বলিয়া থাকেন, 'আমি আজ স্বপ্নে দেখিয়াছি--হস্তিসমূহ যেন দলবদ্ধ হইয়া ধাবিত হইতেছে'। এই জ্ঞানই স্বপ্নদর্শী আত্মার কর্তৃত্ব নাই। ৩

কেন যে, আত্মার কর্তৃত্ব নাই, [তাহা বলিতেছেন,] সাধারণতঃ মূর্ত বা পরিস্কিন্ন দেহেন্দ্রিয়ের সঙ্গে অপর মূর্ত পদার্থেরই সংশ্লেষ বা সম্বন্ধ হইয়া থাকে; সেই সম্বন্ধই ক্রিয়া-নিষ্পত্তির হেতু : পে জগতে দৃষ্ট হইয়াছে ; পক্ষান্তরে কোন অমূর্ত পদার্থে কোন চণ ক্রিয়া দৃষ্টিগোচর হয় না। আলোচ্য আত্মা-পদার্থটাও অমূর্ত অপরিমিত বা নিরবয়ব ; সুতরাং অসৎ ; যেহেতু এই পুরুষ অসঙ্গ ; সেই হেতুই যন্ত্রক পুণ্য-পাপ তাহার অনুসরণ করে না ; তজ্জ্ঞানই কোন প্রকারে ইহার কর্তৃত্বও উপলব্ধি হয় না ; কেন না, দেহেন্দ্রিয়াদির সহিত সংশ্লেষ বা সম্পর্ক বশতই কর্তৃত্ব ব্যাহার হইয়া থাকে ; সেই সংশ্লেষরূপ সঙ্গ ইহার (পুরুষের) নাহি। পুরুষ যেহেতু অসৎ, সেই হেতুই অমৃত (কর্ম্মময় মৃত্যু রহিত) (১)। [ইহা শ্রবণ করিয়া জনক বলিলেন—] ই যাক্ষবক্ষ, ইহা এইরূপই বটে ; আপনার উপদেশপ্রাপ্ত আমি আপনাকে সহস্র প্রদান করিতেছি ; অতঃপরও মুক্তিসাধনেরই উপদেশ করুন। আত্মা যে, কর্ম্মসংশ্পর্শশূন্য, ইহা হইতেছে মুক্তিপদার্থের একাংশ মাত্র ; তাহা যখন ষাণ্ময়রূপে প্রদর্শিত হইল, তখন অতঃপর সাক্ষাৎ মুক্তিরই উপদেশ করুন ইতি ॥২৬৬॥১৫॥

স বা এষ এতন্মিন্ বপ্নে রহা চরিত্বা দৃষ্টৌ ব পুণ্যঞ্চ পাপঞ্চ পুনঃ প্রতিষ্ঠায়ঃ প্রতিযোক্ত্যজ্ঞাত বুদ্ধান্তায়ৈব । স যন্তত্র কিঞ্চিৎ পশ্যত্যনন্তাগতস্তেন ভবত্যানন্তে । হয়ঃ পুরুষ ইত্যেবমেবৈতদ্যাক্ষবক্ষ্য । সোহহং ভগবতে মহশ্রং দদাম্যত উর্দ্ধং বিযোক্ত্যৈব ক্রহীতি ॥২৬৭॥ ১৬ ॥

(১) তাৎপর্য—সদ্য অর্থ সংযোগ বটে, কিন্তু সাধারণ সংযোগ নহে : পরস্তু যেরূপ সংযোগের ফলে সংযুক্ত বস্তুতে কোনরূপ ধর্ম্মান্তর উপলব্ধ হয়, সেইরূপ সংযোগ। যেমন পদ্ম পত্র বলে থাকিবাও আগ্রা হয় না বলিয়া, তাহাকে অসঙ্গ বলা হয়, যেমন পুরুষও বিহুত হয় না বলিয়া অসঙ্গ।

সন্নলার্থঃ। অকৰ্ণ্বে হেতুগোক্তম্ অসঙ্গম্বেব জড়মিহুমাং—“স বৈ” ইত্যাদি। সঃ (উক্তলক্ষণঃ) এষঃ (প্রকৃতঃ) পুরুষঃ (দেহাণ্ডভিমানী জীবঃ) বৈ এতস্মিন্ (প্রকৃতে) স্বপ্নে রত্না (রমণং কৃত্বা), চরিত্বা, পুণ্যং চ পাপং চ দৃষ্ট্বে। এব পুনঃ বুদ্ধান্তায় এব প্রতিজ্ঞায় প্রতিযোনি আভবতি। সঃ (স্বপ্নদর্শী পুরুষঃ) তত্র (স্বপ্নে) যৎ কিঞ্চিৎ পশুতি, তেন অনন্যগতঃ ভবতি ; [কৃতঃ ?] হি (যতঃ) অয়ং পুরুষঃ অসঙ্গঃ ইতি । [জনক আহ—] হে যাজ্ঞবল্ক্য, সঃ অহং ভগবতে সহস্রং দদামি ; ততঃ উৰ্দ্ধং বিমোক্ষায় এব ক্রহি ইতি, [ব্যাখ্যা পূর্ববৎ] ॥ ২৬৭ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদ। সেই এই পুরুষ উক্ত স্বপ্নাবস্থায় রমণ ও পরিভ্রমণ করিয়া এবং পুণ্য ও পাপের ফল সুখ দুঃখ অনুভব করিয়া বুদ্ধাস্তের জন্ম—জাগ্রদবস্থা লাভের নিমিত্ত পুনরায় নিজ নিজ স্থানে প্রত্যাগমন করে। পুরুষ স্বপ্ন সময়ে যাহা কিছু দর্শন করে, তাহা তাহার অনুসরণ করে না, অর্থাৎ পুরুষ স্বপ্নকৃত পুণ্য পাপে লিপ্ত হয় না ; কারণ, এই পুরুষ স্বভাবতঃ অসঙ্গ বা নিলেপ। একথা শুনিয়া জনক বলিলেন—ইহা এইরূপই বটে ; আমি ইহার বিনিময়ে পূজনীয় আপনাকে সহস্র প্রদান করিতেছি ; আপনি ইহার পর মুক্তির কথাই বলুন ॥ ২৬৭ ॥ ১৬ ॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্। তত্র “অসঙ্গো হয়ং পুরুষঃ” ইত্যঙ্গতা অকৰ্ণ্বে হেতুরুক্তঃ। উক্তক পূর্বম্—কর্ম্মবশাৎ স জীয়তে যত্র কাম্যমিতি ; কাম্যচ সঙ্গঃ ; অতোহিসিদ্ধো হেতুরুক্তঃ—“অসঙ্গো হয়ং পুরুষঃ” ইতি। নত্বেতদন্তি ; কথং তর্হি ? অসঙ্গ এবোত্যেতদুচ্যতে—স বা এষ এতস্মিন্ স্বপ্নে, স বৈ এষ পুরুষঃ সম্প্রসাদাৎ প্রত্যাগতঃ স্বপ্নে রত্না চরিত্বা যথাকামং দৃষ্ট্বেব পুণ্যঞ্চ পাপঞ্চৈতি সর্বং পূর্ববৎ। বুদ্ধান্তায়ৈব জাগরিতস্থানায়। তস্মাদসঙ্গ এবায়ং পুরুষঃ ; যদি স্বপ্নে সঙ্গবান্ স্ত্রাৎ কামী, ততস্তৎসঙ্গজৈর্দোষৈর্বুদ্ধান্তায় প্রত্যাগতো লিপ্যেত ॥ ২৬৭ ॥ ১৬ ॥

টীকা। উত্তরকতিকাব্যাবর্ত্যাং শঙ্কামাহ—তত্রোক্তি। পূর্বকতিকা সপ্তমার্থঃ। ভবত্বকৰ্ণ্বেহেতুরঙ্গমং, কিং তাবতেত্যশঙ্ক্যাহ—উক্তং চেতি। পূর্বং স্নোকেপন্যাস-দণ্ডানামিতি যাবৎ। কর্ম্মবশাৎ স্বপ্নহেতুকর্ম্মসামর্থ্যাদিত্যর্থঃ। আত্মনঃ স্বপ্নে কামকর্ম্ম-সম্বন্ধেপি ক্রিষিতি নাসঙ্গমং, তত্রাহ—কাম্যচেতি। হেতুসিদ্ধিঃ পরিহরতি—ন

জ্ঞিতি । ন চেদেতোরসিদ্ধং, তর্হি কথং তৎসিদ্ধিরিতি পৃচ্ছন্তি—কথমিতি । হেতু-
সম্বন্ধার্থমুক্তরগ্রহমুখ্যং পরতি—অসঙ্গ ইতি । প্রতিযোগ্যস্বভীত্যন্তমন্তং সর্ববিভূক্তম্ ।
অগ্রে কর্তৃহাভাবশ্চকার্যঃ । উক্তমসঙ্গং ব্যতিরেকমুখ্যেন (৭) বিশদয়তি—যদ্যোক্ত ।
সঙ্গবাদিত্যত্র ব্যাখ্যানং—ক্রামীতি । তৎসঙ্গজৈত্তত্র অগ্রে বিষয়বশেষেবু কামাখ্য-
সঙ্গবশাৎপন্নৈরপরাধৈরিত্যিতি যাবৎ । ন তু লিপ্যতে, প্রায়শ্চিত্তবিধানস্তাপি শ্রদ্ধাচিত্তাত্ত-
নত্বানিবর্ষণাৎকথাং বস্তৃত্বাসুসারিত্বাত্যাদিহি শেষঃ ॥ ২১৭ ॥ ১৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ইতঃ পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, আত্মার
অকর্তৃত্বের প্রাপ্ত, তাহার অসঙ্গত্বই হেতু অর্থাৎ যে হেতু, পুরুষ অসঙ্গ—নির্লেপ,
সেই হেতুই তাহার কর্তৃত্ব হইতে পারে না । পূর্বেও একথা উক্ত হইয়াছে যে,
প্রাক্তন কর্ম্মানুসারে, যে বিষয়ে কামনা (ইচ্ছা) হয়, পুরুষ সেই বিষয়েই গমন
করে । কাম অর্থই সঙ্গ, সুতরাং [অকর্তৃত্বের প্রতি যে, অসঙ্গো হি অয়ং
পুরুষঃ,] এইহেতু প্রযুক্ত হইয়াছে, তাহা অসিদ্ধ ; [তদ্বত্তরে বলিতেছেন—]
না—হেতুর অসিদ্ধত্ব দোষ ঘটে না ; কেন ঘটে না ? যে হেতু প্রতি তাহার
অসঙ্গত্বই প্রতিপাদন করিতেছেন—“স বা এষঃ” ইত্যাদি । সেই এই পুরুষ, যিনি
সুখুপ্তি অবস্থা হইতে প্রত্যাগত হইয়াছেন ; স্বপ্রাবস্থায় ইচ্ছানুসারে রক্ষণ
ও পরিভ্রমণ করিয়া এবং পুণ্য ও পাপ দর্শন করিয়া—ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্ব
প্রতির মত । বুদ্ধান্তের (জাগরিতস্থানের) উদ্দেশ্যে [প্রতিগমন করে] ; অতএব
অনবাগত প্রভৃতি কথায় অবধারিত হইতেছে যে, পুরুষ নিশ্চয়ই অসঙ্গ ;
কেননা, পুরুষ যদি স্বপ্রাবস্থায় সঙ্গবান্—কামনাবিশিষ্টই হইত, তাহা হইলে
জাগরিতাবস্থায় প্রত্যাগমনের পরেও নিশ্চয়ই স্বপ্নদৃষ্ট বিষয়ের সঙ্গজনিত
পাপপুণ্য দ্বারা অবশ্যই লিপ্ত হইত ; তাহা যখন হয় না, তখন পুরুষ নিশ্চয়ই
অসঙ্গ ; অতএব অকর্তৃত্বের প্রতি প্রযুক্ত অসঙ্গত্ব-হেতুটি কোনমতেই অসিদ্ধ
হইতেছে না ॥ ২৬৭ ॥ ১৬ ॥

আভাস ভাষ্যম্ । যথাসৌ শ্রুত্রে অসঙ্গত্বং স্বপ্নপ্রসঙ্গজৈর্দোষৈ-
র্জাগরিতে প্রত্যাগতো ন লিপ্যতে, এবং জাগরিতসঙ্গজৈরপি দোষৈর্ন
লিপ্যত এব বুদ্ধান্তে । তদেতদ্ব্যচ্যুতে,—

আভাসভাষ্যানুবাদ । এই পুরুষ অসঙ্গত্বনিবন্ধন জাগ্রদবস্থায়
প্রত্যাগত হইয়; যেমন স্বপ্নকালীন ব্যবহারজনিত কোন দোষে লিপ্ত হয় না,
তেমনি জাগ্রদবস্থায়ও অবস্থাকৃত কোন দোষে লিপ্ত হয় না; এখন সেই কথাই
বলা হইতেছে—

স বা এষ এতস্মিন্ বুদ্ধান্তে রহা চ'রহা দৃষ্টে ন
পুণ্যক পাপক পুনঃ প্রতিজ্ঞাঃ প্রতিযোগাদ্রবতি
অপ্রাস্ত্যৈব ॥২৬৮॥১৭

অনুবাদঃ । সঃ এষঃ (পুরুষঃ) বৈ এতস্মিন্ বুদ্ধান্তে (জাগ্রদব-
স্থায়ঃ) রহা চরিত্বা পুণ্যং চ পাপং চ দৃষ্টে । এষ অপ্রাস্ত্যৈব এষ পুনঃ প্রতিজ্ঞাঃ
প্রাত্যয়ানি আদ্রবতি । (অতঃসৰ্গঃ পূৰ্ব্বঃ) ॥ ২৬৮ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদঃ । এই সেই পুরুষ বুদ্ধান্তে—জাগ্রদবস্থায় রমণ
ও পরিভ্রমণ করিয়া এবং পুণ্য ও পাপ দর্শন করিয়া পুনর্বার অপ্রা-
স্ত্যের (অপ্রাস্ত্যের) উদ্দেশ্যে প্রতিজ্ঞা ও প্রতিযোগি দাবিত
হয় ॥ ২৬৮ ॥ ১৭ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । স বৈ এষ এতস্মিন্ বুদ্ধান্তে জাগ্রিতে রহা
চ'রহেত্যাদি পূর্ববৎ । যতঃ বুদ্ধান্তে ক্রিয়ং পদাং, অনধাগতঃ তেনা-বতি,
অসঙ্গঃ হি অয়ং পুরুষ ইতি । নতু দৃষ্টে বোত কথমবধাৰ্য্যতে ? করোতি চ
তত্র পুণ্যপাপে, তৎকলক পদাং ; ন, কারকাবতাসকরেন কৰ্ত্ত্বমোপপত্তেঃ ।
“আত্মনৈবাসং জ্যোতিষা আত্রে” ইত্যাদিনা আত্মজ্যোতিষাবতাসিতঃ কার্যকরণ-
সম্বাতো ব্যবহরতি, তেনাত্ত কৰ্ত্ত্বমুপচযাতে, ন স্বতঃ কৰ্ত্ত্বম্ ; তথাচোক্তম্
“ধ্যায়তাব লেলায়তীব” ইতি বুদ্ধাঙ্গাপাধকৃতমেব, ন স্বতঃ ; ইহ তু পর
মার্গাঙ্করা উপাধিনগপেকমুচ্যতে—দৃষ্টে ব পুণ্যক পাপক, ন কৰ্ত্ত্বোত ; তেন
ন পূৰ্ব্বাপরব্যাবতাপকা । যস্মান্নরুপাধকঃ পরমার্থো ন করোতি, ন
লিপ্যতে ক্রিয়াকলেন । তথা চ ব্যাসেন তগবতোক্তম্,—

“অনাদিহ্মনির্গুণহাঃ পরমাত্মায়মব্যয়ঃ ।

শরীরস্থোহপি কোণেষু ন করোতি ন লিপ্যতে” ॥ ইতি । ১

তথা সহস্রনামস্ত কামপ্রবণেকস্ত দর্শিতহাৎ, ; তথা “স বা এষ এতস্মিন্
অগ্নে” “স বা এষ এতস্মিন্ বুদ্ধান্তে” ইত্যেতাভ্যাং কৃতিকাত্ম্যমসঙ্গতৈব প্রতি
পাদিতা । যস্মাদ্ বুদ্ধান্তে কৃতেন অপ্রাণং গতঃ সন্তপস্নোহসম্বন্ধো ভবতি
স্তৈশ্চাদিকার্য্যদর্শনাৎ, তস্যাং ত্রিধাপ স্থানেনু স্বতোহসঙ্গ এবায়ম্ ; অতোহমৃতঃ
স্থানত্রয়পদ্বিলক্ষণঃ । ২

প্রতিযোগাদ্রবতি অপ্রাস্ত্যৈব সম্প্রাদারেত্যর্থঃ । দর্শনবৃত্তেঃ অপ্রত

অপ্পপ্পেনাভিধানদর্শনাং, অন্তপ্পেন চ বিশেষণোপপত্তেঃ ; “এতন্মা অন্তার
ধাবতি” ইতি চ ত্রুপ্পঃ দর্শয়তি । যদি পুনঃপ্রবৃত্ত্যতে, অপ্পান্তে বহা
চরিয়া ‘এতাবুপ্পাবন্তাবজ্জসকরুতি—অপ্পান্তক বুদ্ধান্তক’ ইতিদর্শনাং ‘অপ্পান্তায়ৈব’
ইত্যঙ্গাপি দর্শনবৃত্তিরেব অপ্প উচ্যতে ইতি, তথাপি ন কিংকং দৃশ্যতি ; অসম্বতা
হি সিদ্ধাধিবিধিতা সিদ্ধাতোষ ; যস্মাচ্চাপরিতে দৃষ্টেইব পুণ্যক পাপক বহা
চরিয়া চ অপ্পান্তমাপত্যঃ ন জাগরিতদোষোপ্পত্তো ভবতি । ১২৬২ঃ ৭৪ ০

তীক্ষ্ণা । উক্তমর্থঃ বৃষ্টান্তকৃত্য আগরিভেদপি নিম্নোক্তমাত্মনা দর্শ্যতি—যথেষ্টত্যা-
দিনা । তত্র সমাপনমাহ—তদেভুদিত্তি । আগ্রসবহাঃ বুদ্ধমকর্ষয়াকিণ্ডি—
মঞ্জিতি । তত্র কল্পিতঃ কল্পবহুতরমাহ—নোত্যাদিনা । তথৈব বিবৃণোতি—
‘আ হ্রাদৈনোতি’ । যতোঃকল্পে বাক্যোপক্রমঃ সংবাদতি—তথা চেতি ।
বাক্যার্থঃ ‘সংসৃত্য’—বুদ্ধাদিত্তি । কল্পমহতি শেখঃ নথোপাধিক্য কল্পঃ পূর্ণ-
বুদ্ধিবিশালঃ তত্রাকল্পে পূর্ণোপবরণোঃ আন্তর্য্য—ইহ ত্তি । উপাধিনিষেকঃ
কল্পমাত্রা ইতি শেখঃ । তেনেভুতঃ বহুং কৃত্তি—যস্মাদিত্তি । আগ্রনোপো-
ত্তাবে উপবাক্যমপি সমাপিষ্যাহ—তথা চেতি ।

অবহাঃপ্রোপাদকত্বমবধাতিত্বঃ সঃস্বনঃ সিদ্ধঃ স্তেৎ, বিমোহপদার্থত নিবীতহাং জনকত
নৈকাকাল বিভাঙ্গক্যাহ—তদেভুতি । যথা যৌক্তিকত্বেন্ত কল্পবিবেকত দর্শিতহাং পূর্ণত
সতপ্পনামবৃত্ত্যঃ, তথাঙ্গপি তদেকত্বেন্ত কামবিবেকত দর্শিতহাং তদানি, ন তু কামপ্রক
নিবীতহাদিভঃ । দ্বিতীযতৃত্তিরকতিকমোত্তাপেধাঃ সংসৃতি—তদেভুত্যা দিনা ।
যথা প্রকবকতিহাঃ কল্পবিবেকঃ প্রতিপ বিতরুবেতি বাবৎ । কতিকত্রিতমর্ষ সাকি-
ণ্যোপসংকরুতি—যস্মাদিত্তি । অবহাঃপ্রোপাদকত্বঃ কিং সিদ্ধিঃ তদাহ—অত ইতি ।
প্রতীকমাত্মন অপ্পান্তমর্ষমাহ—প্রতিযোনীতি । কথং পুনরুত নবুত্তবিবেকত
অত—দর্শনবৃত্তিরুতি । দর্শনঃ বাসনামহঃ তত্র বৃত্তিবিধিতি ব্রূংপত্তা যদ্যো দর্শনবৃত্তি-
স্তত্র অল্পপ্পেনৈব সিদ্ধহাদন্তবদবৈধার্থিত্তাত্তে’ লগো বসিত্তি ব্রূংপত্তা অল্পপ্পনঃজন
স্বপ্পত্তগ্ধে সত্যপ্পদেন অমত বাবৃত্ত্যপ্পত্তেত্তত্র স্বপ্পত্তানমেব অমতপ্পকিত্তিভিত্যর্ । তত্তৈব
বাক্যোপবৃত্ত্যনামহ—এতস্মা ইতি । অমতপ্পকত্ব যদ্যে গ্রহণদর্শনাদিচাপি তত্তৈব
তেন গ্রহণমিতি পক্ষান্তরব্রূপাঙ্গীকরোতি—যদীত্যাদিনা । সিদ্ধাধিবিভার্থসিদ্ধো
চেতুহাঃ—যস্মাদিত্তি । ১২৬২ঃ ১০ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই পুরুষ এই বুদ্ধান্তে—আগ্রদবহাঃ রমণ
ও পরিভ্রমণ করিয়া ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্ব্বের জায় । সেই পুরুষ এই আগ্র-
দবহাঃ বাহা কিছু দর্শন করে, তাহা দ্বারা অমুবক হয় না ; কারণ, এই
পুরুষ অসঙ্গ । ভাল, ‘পুরুষ কেবল দর্শন করিয়াই’ এইরূপ অবধারণ করা

হইতেছে কি রূপে ? বস্তুতই ত পুণ্য ও পাপ করে, এবং তাহার ফল স্বৰ্গ
 দুঃখও ভোগ করিয়া থাকে । না—এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ ?
 যেহেতু চক্ষুঃ প্রভৃতি কারকনিহয়ের প্রকাশকর নিবন্ধনই পুরুষেরও কর্তৃক
 উপপন্ন হইতে পারে ; অভিপ্রায় এই যে, ‘আত্মজ্যোতির প্রভাবেই ব্যবহার
 করিয়া থাকে’ ইত্যাদি স্রুতি হইতে জানা যায় যে, এই দেহেন্দ্রিয় সমষ্টি
 আত্মজ্যোতির দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়াই সমস্ত ব্যবহার নিষ্পাদন করিয়া
 থাকে ; এই কারণে আত্মাতে কর্তৃক স্বয়ং আরোপিত হয়, কিন্তু প্রকৃত-
 পক্ষে কর্তৃক নাই ; ঐ কর্তৃক তাহার স্বভাবসিদ্ধ নহে । ‘ধ্যায়তীব লেগায়-
 তীব’ ইত্যাদি স্রুতিতেও বলা হইয়াছে যে, বুদ্ধাদি উপাধিজনিতই
 আত্মার কর্তৃক, কিন্তু স্বভাবতঃ নহে । এখানে উপাধিকৃত ঔপচারিক
 ভাব পরিত্যাগ করিয়া, শুদ্ধ পারমাধিক অবস্থা মাত্র লইয়াই বলা হইতেছে
 যে, পুণ্য ও পাপ শুধু মর্শন করিয়া, কিন্তু অমুষ্ঠান করিয়া নহে ; সুতরাং
 পূর্ণাপব বিরোধের কোন সম্ভাবনা রহিল না । কেন না, উপাধি সম্পর্ক
 রহিত পুরুষ প্রকৃতপক্ষে কিছুই করে না ; করে না বলিয়াই ক্রিয়া-
 ফলও লিপ্ত হইত না । অয়ং ভগবান্‌ও এইরূপই বলিয়াছেন—‘হে কুশিনন্দন,
 সর্ববিকাররহিত এই পরমাত্মা যেহেতু অনাদি ও নিগুণ, সেই হেতু ক্রিয়া-
 সাধন শরীরের মধ্যে বর্তমান থাকিয়াও কর্ম করে না ; সুতরাং তাহাতে
 লিপ্তও হয় না’ ইতি । ১

পূর্ব্বে কর্মবিবেক প্রদর্শনে যেমন সহস্রদান উক্ত হইয়াছে, তেমনি এখানে
 মৌলিকদেশ কামনিবেক অর্থাৎ আত্মা যে, কোনপ্রকার কামনা বা
 তৎফলে লিপ্ত নহে, তাহা প্রদর্শিত হওয়ার সহস্র দান করা হইতেছে ; [কিন্তু
 এখনও জনকের অভিলষিত যোক্তবৃন্নির্নীত হয় নাট] । পূর্ব্বোক্ত “স বা
 এষ এতন্মিন্‌ বপ্নে” ও “স বা এষ এতন্মিন্‌ বুদ্ধান্তে” ইত্যাদি স্রুতি দ্বয়ে
 আত্মার অসঙ্গবই প্রতিপাদিত হইয়াছে । যেহেতু স্বপ্ন ও সূক্ষ্ম অবিদ্যাগত
 আত্মা বুদ্ধান্তে (জাগ্রদবস্থায়) কৃত কর্ম বা তাবনা দ্বারা সংস্পৃষ্ট হয় না ;
 প্রকৃত চৌর্ধ্যাদি কার্যের অমুষ্ঠান তাহাতে দেখিতে পাওয়া যায় না ; সেই
 হেতুই এই পুরুষ জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সূক্ষ্ম এই স্থানত্রয়েরেই অসঙ্গ ; অসঙ্গর
 নিবন্ধনই অমৃত ; অমৃত অর্থ—উক্ত স্থানত্রয়ের বাহা স্বর্গ বা অবস্থা, তাহা
 হইতে সম্পূর্ণ বিলক্ষণ । ২

স্বপ্নান্তের—সংপ্রসাদের উদ্দেশ্যে পূর্ব্ববৎ প্রতিবোধিক্রমে দাবিত হয় ;

পূর্বে সাধাৎ ব্রহ্মশব্দেও দর্শনাত্মক ব্রহ্ম অভিহিত হওয়ার এখানে ‘ব্রহ্মাত’ শব্দে সুপ্তি অবস্থাই বুঝিতে হইবে ; সেই অর্থ ‘অত’ (ব্রহ্মাত) শব্দ দ্বারা বিশেষিত করাও সুসঙ্গত হইতেছে ; ইহার পরেও, ‘এই অন্তের অভিমুখে দাবিত হর’ প্রতিতে স্পষ্টতঃ ব্রহ্ম-শব্দেই সুপ্তির উল্লেখ করিবে। আর যদি এইরূপ ব্যাখ্যা কর বে, ‘ব্রহ্মাত্বে—ব্রহ্মে রমণ ও পরিভ্রমণ করিয়া’ ও ‘ব্রহ্মাত (ব্রহ্ম) ও বুদ্ধাত্, এই উভয় অন্তে—অর্থাৎ অবস্থায় যথাক্রমে সঙ্গরণ করে’, এই দুই স্থানে ব্রহ্ম অর্থে ব্রহ্ম শব্দের প্রয়োগ দর্শনে বৃথা বাইতেছে যে, ‘ব্রহ্মাতার এব’ এই স্থলেও দর্শনাত্মক ব্রহ্মাবস্থারই উল্লেখ করা হইয়াছে। তা, এতপ ব্যাখ্যা করিলেও কিছুমান দোষ হইতেছে না ; কারণ, আনানের সিদ্ধান্তবিশিষ্ট বাহ্য সাধন বা প্রমাণ করিতে অভিপ্রেত, সেই অসঙ্গত স্বভাবসিদ্ধই হইতেছে ; যে হেতু জাগ্রদবস্থায় কেবল পূণ্য ও পাপের ফল দর্শন করিয়া, রমণ ও পরিভ্রমণের পর ব্রহ্মাত্বে উপস্থিত হইয়া জাগ্রৎ অবস্থার দোষ বা গুণে লিপ্ত হয় না ; [সেই হেতু পুরুষের অসঙ্গতসিদ্ধির কোনও বাধা পড়িতেছে না]। ॥ ৬২ ॥ ১৭ ॥

১) অভাসভাষ্যম্। এময়ং পুরুষ আত্মা ব্রহ্মজ্যোতিঃ কার্ধ্য-করণবিলক্ষণত্বং প্রযোজকাত্ম্যং কামকর্ম্মভ্যাম্ বিলক্ষণঃ, ব্রহ্মাদিসঙ্গো হয়ং পুরুষঃ, অসঙ্গদ্বাদিতঃ সর্ম্মঃ “ন বা এব এতন্মিন্ সম্পাদনে” ইত্যাদি-প্রতিশ্রুতিঃ কণ্ডিকাতিঃ প্রতিপাদিতঃ। অত্রাসঙ্গতৈবান্বয়ঃ কূতঃ? ব্রহ্মজ্যোতিঃ জাগরিতাঃ ব্রহ্মঃ, ব্রহ্মাত সম্পাদিতঃ, সম্পাদিতা পুনঃ ব্রহ্মঃ ক্রমেণ বুদ্ধাত্মঃ জাগরিতম্, বুদ্ধাত্মা পুনঃ ব্রহ্মাত্মমিতোদয়মুৎকলমপকারেণ স্থানত্ৰয়স্ত ব্যতি-রেকঃ সাধিতঃ। পূর্বেকোপন্যাসোহয়মর্থঃ—“ব্রহ্মো ভূহমং লোকমতি-ক্রামতি মৃত্যো রূপাণি” ইতি। তং বিস্তরেণ প্রতিপাদ্য কেবলং বৃষ্টাত্ম্যায়ম-বশিষ্টং তদ্ব্যাক্যমীত্যারিত্যতে।—

অ.ভাসভাষ্যানুবাদঃ—এইরূপে ‘ন বা এব এতন্মিন্ সম্পাদনে’ ইত্যাদি তিনটি প্রতি দ্বারা এই বিষয় প্রতিপাদন করা হইয়াছে যে, এই পুরুষ-পদবাচ্য আত্মা দেহেন্দ্রিয়াদি হইতে সম্পূর্ণ ভিন্নপ্রকার, এবং অসঙ্গ ; অসঙ্গ বলিয়াই দেহেন্দ্রিয়াদি-নিশ্চিন্ত কাম-কর্ম্ম হইতেও বিলক্ষণ ; তদ্ব্যাক্যে আত্মার অনঙ্গত্ববর্ণ্ণটি প্রমাণ করা যুর কিসে ? [তৎকালে বলিতেছেন] যে হেতু জাগরণ হইতে ব্রহ্ম, ব্রহ্ম হইতে সংপ্রসাদ (সুপ্তি), সম্প্রসাদ

হইতে পুনর্জার স্বপ্ন, স্বপ্ন হইতে বুদ্ধাশু (জাগরণ), এবং জাগরণ হইতে আবার অপর স্বপ্ন, এইরূপে ক্রমিক সংচরণ প্রদর্শন স্বপ্নাবস্থায় হইতে আত্মার ব্যতিরেক বা অসংসার প্রমাণ করা হইয়াছে । তৎসঙ্গেও এই বিষয়েরই উল্লেখ রহিয়াছে ; যথা 'সম্ভাবয়ী নাত কা রা মৃত্যোর রূপ ইহলোক অতিক্রম করে' ইত্যাদি ; সেখানেই ইহা বিস্তারিত পোষ্যতপাদন করা হইয়াছে ; কেবল তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত মাত্র প্রদর্শন ভারতে বাকি রহিয়াছে ; এখন তাহাই বলিতে হইবে ; এই জ্ঞাত পরবর্তী ক্রান্ত আরম্ভ হইতেছে—

তদযথা মহামংস্ত উভে কূলে অননুসংগতি পূর্নক্ষা-
পর্যৈবমেবাং পুরুষ এতাবুভাবস্তাবনুসংগতি স্বপ্নাস্তক
বুদ্ধাস্তক ॥ ২৭০ ॥ ১৮ ॥

সঙ্কলিতঃ । আত্মনঃ স্বপ্নস্য দৃষ্টান্তবলেন সমর্থ্যমানাহ “তদ্
যথা” ইতি । তৎ তত্র আত্মনঃ অসংসারবিশেষে । অং দ্রষ্টব্যঃ—] যথা
মহানবস্তঃ (মহান্, লবণস্য মংস্তঃ) উভে কূলে (পরে প্রারে) পূর্ন ৮ অপরং ৮
(কূলে) অননুসংগতি (ক্রমেণ পাবলমতি), এবং এত (মহামংস্তস্য এত)
অং পুরুষঃ এতৌ উভৌ অতৌ—[কোঁ তৌ ?] স্বপ্নাহং (জাগরণং) ৮,
বুদ্ধাহং (স্বপ্নঃ) ৮ অননুসংগতি (ক্রমেণ গচ্ছতি ইত্যর্থঃ) ॥ ২৭০ ॥ ১৮ ॥

অনুলাভুলান্ । কথিত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, যেমন বৃহৎ মংস্ত
নদীর পূর্ব ও পশ্চিম উভয় তীরে যথাক্রমে সঞ্চরণ (গমনাগমন) করিয়া
থাকে, ঠিক তেমনি এই পুরুষও স্বপ্নাস্ত (জাগরণস্থা) ও বুদ্ধাস্ত
(স্বপ্নাবস্থা,) এই উভয় স্থাস্ত (অবস্থায়) যথাক্রমে সঞ্চরণ
করিয়া থাকে । ॥ ২৭০ ॥ ১৮ ॥

○ শাক্তর-ভাষ্যম্ । তৎ তত্র এতস্মিন্ যথাপ্রদর্শিতে অর্থে দৃষ্টা-
ন্তোহয়মুপাধীয়তে,—যথা লোকে মহামংস্তঃ—মহাংশাগৌ মংস্তং নাদেয়েন
স্রোতসা অহাৰ্ণ্য ইত্যর্থঃ, স্রোতং বিষ্টম্ভগতি স্বচ্ছন্দচারী, উভে কূলে নত্যাঃ
পূর্নক্ষাপরক অননু ক্রমেণ সংগতি ; সংগরপি কৃৎসনং তদ্যাবত্তিনোদক-
স্রোতোবেগেন ন পরবশীক্রিয়তে ; এবমেবাং পুরুষ এতাবুভৌ অতৌ
অনুসংগতি ; কোঁ তৌ ?—স্বপ্নাহং বুদ্ধাহং ৮ । দৃষ্টান্তপ্রদর্শনফলং তু যত্না-

রূপঃ কাণ্ডিকঃ পূজ্যঃ সৰ্ব্ব তৎপ্রযোজকাত্মঃ কাম কৰ্মভ্যাম্ অনাস্বৰ্ণ্যঃ,
সংসারায়িত্বা তস্য বিন্ধ্যকণঃ—উতি বিহন্তো বাধ্যাত্মঃ ১৭০ ১৮ ৯ /

টীকা । কতকারেণ বিবৰ্ণমভ্যর্থঃ—এবমিতি । কামঃ স্থানতঃসকারেণ
সিদ্ধোঃগদ্যবত্ত্ব ইতি বক্তে তদেতি । উতিজ্যোতঃপ্রোতিহিতঃ সদস্যঃ ।
সংসারজ্যোতঃপ্রোতিহিতকণঃ তু দুর্গমবিন্ধ্যমভ্যর্থঃ—এবমিতি তেতদুসম্বন্ধার্থঃ
যতঃসংসারজ্যোতিঃ সদ্যঃপ্রোতিহিতঃ সংসারতঃসংসারঃ—পূৰ্ণমপোতি । যতঃপ্রোতিহিতো-
চৰ্চোতিসংসারঃ কাণ্ডিকঃপূজ্যঃবিন্ধ্যকণঃ । অতঃপ্রোতিহিতঃসংসারঃ । অতঃপ্রোতিহিতঃ প্রকট-
ইতি—অকটমপোতি । কিং পুনঃ প্রোতিহিতঃপ্রোতিহিতঃ প্রকটঃ, তদ্যঃ—দৃষ্টোতিহিতঃ ।
১৭০ ১৮ ৯

ভাষ্যানুবাদ । এখানে যে বিষয়ের উপদেশ করা হইল, তাহাযে
এই একটা দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে,—কণতে মহানন্ত বৃহৎ মন্ত অর্থাৎ
যে মন্ত নদীর স্রোতোগে চালিত না হয়, বরং নিজে স্রোতকে স্থপিত
করিতে সমর্থ হয়—এমন বিন্ধ্যকণতীল মন্ত যেমন নদীর উত্তর তীরে—
পূর্ব ও পশ্চিম তীরে ক্রমশঃ গমনাগমন করে ; উত্তর তীরে সক্রিয়কপিলেও
যেমন নদীগর্ভে স্রোতোবেগের দর্শিত হয় না, তিক ইতরপ উক্ত পুরুষও
এই উত্তর অংশ যথাক্রমে সক্রিয় করিয়া থাকে। সেই ছটী অন্ত কি
কি না, যথাস্থ ও বুদ্ধাৎ অর্থাৎ যথ ও জ্ঞানরূপদ্বা । উক্ত দৃষ্টান্ত-
প্রদর্শনের ফল এই যে, পূর্ণোক্ত দেহেন্দ্রিয়-সংসারতঃপূর্ণ মুহূঃ এবং দেহে-
ন্দ্রিয়াদির প্রবর্তক কাম ও কর্ম, এ সমস্তই অনাস্ব-বর্ন্য—আদ্যার বর্ন্য নহে ;
এই আদ্য দেহেন্দ্রিয়াদি হইতে সম্পূর্ণ ত্রৈ প্রকার । পূর্ণোক্ত ইহা বিবৃতভাবে
বর্ণিত হইয়াছে ১৭০ ১৮ ৯

আভাসভাষ্যম্ । অত্র চ স্থানত্রয়াসকারে স্বয়ংজ্যোতিষ
আদ্যনঃ কাণ্ডিকরণজ্যোতিঃপ্রকট কামকর্মভ্যঃ বিবিক্ততা উক্তা ; যতো
নাগং সংসারবর্ন্যবান্, উপাধিনিমিত্তমেব অস্ত সংসারিত্বমবিভাষ্যারোপিত-
মিত্যেব সমুদায়ার্থ উক্তঃ । তত্র চ ভাগ্যৎস্বপ্নমুত্তস্থানানং ত্রয়াণং বিপ্র-
কোণরূপ উক্তঃ, ন পুত্রীকৃত্যেকত দর্শিতঃ—যথ্যং জ্ঞাপরিতে সঙ্গঃ স-
মুহূঃ সকাণ্ডিকরণজ্যোতিঃ উপসংসারিত্ববিজ্ঞা ; যথৈ তু কামসংসারো মুহূঃ-
রূপবিনির্মুক্ত উপলভ্যতে ; সুশুপ্তে পুনঃ সম্প্রসারোহিস্রো ভবতীতি অসঙ্গতাপি
দৃশ্যতে, একবাক্যাত্মা তু উপসংসারমাণং কণং নিত্যমুক্তবুদ্ধত্ববতাবতা
অস্ত ন একঃ পুত্রীকৃত্য প্রদর্শিতোতি, তৎপ্রদর্শনায় কণিকা আর-যতে ।

অমুণ্ডে হেবংরূপতন্ত বক্ষ্যমাণা ইতি, তথা অন্তঃতত্ত্বিত্ব-দা অপহৃতপা-
প্ৰভাভয়ং রূপমিতি । ব্রহ্মাদেবংরূপং বিলক্ষণং অমুণ্ডং প্রবিবিক্ষিতমিতি,
তৎকথমিত্যাহ; বৃষ্টোহেনাতার্বত একতীতাবো তবতীতি তত্র বৃষ্টাৎ
উপাধীরূপে,—

আভাসভাষ্যটীকা । ভেদবাক্যবতারণ্যমুণ্ডং বৃত্তং কীৰ্ত্তয়তি—অত্র তেতি ।
পূৰ্ব্বসম্বন্ধঃ সপ্তমার্থঃ । দেহবহেন সঙ্গযোজকেন সত্ত্বতোহিসম্বন্ধে কণিতমঃ সত্ত্ব
ইতি । কথং ত্বি তত্র সংসারিবহীঃপ্রত্যাশত্যা—উপাধীরূপেতি । উপাধিকতাপি
বক্তব্যমপ্যাহ—অবিদ্যেতি । বৃত্তমুণ্ডোত্তরমুণ্ডবতারমুণ্ডং ব্রহ্মিকাবাহ—তদ্ব্যক্তি ।
হানত্বসম্বন্ধিবেন বিশকীর্ণং বিহৃতং রূপমন্তেত্যাহ তৎ । পুণ্ডীকৃত্য দৈবিকং সন্ধিঃ
বিশেষণমাদ্যেতি যাবৎ । একত্রৈতি যাকোপিতঃ । তব হেতুঃ বহন জাগ্রদাকোশ বিবক্ষিতা-
ন্যোক্তিমিত্যাহ—যস্মা দিতি । সঙ্গত্বাদেদং স্তম্যানরূপত্ব মিথ্যারঃ স্তবতি—অভি-
দ্যেতি । ব্রহ্মবাক্যে বিবক্ষিতাহ সত্ত্বমাপ্যাহ—অন্তঃপ্রতি । ত্বি অমুণ্ডবাকো তৎ-
সন্ধিবেনাত্যাহ—অমুণ্ডে স্পন্দিতঃ । উপাধিভাবিত্যেকোশ সত্ত্বিত্যভীতি তাবঃ । এবং
পাঠনিকং কৃত্য ভেদবাক্যমন্তে—এতৎ ব্রহ্মসত্ত্বমিতি । পূৰ্ব্ববাক্যমাণা মিতি শেষঃ ।
কৃত্ব তৎ ব্রহ্মবাক্যরূপং পুণ্ডীকৃত্য সপ্তমার্থে, তত্রাহ অমুণ্ডে প্রীতি । তত্রাসম্বিত্য-
বিদ্যারহিতমুণ্ডেতি । সাত্ত্বমুণ্ডে একোপেণ সত্ত্বাৎ নাতিবাতা ভীতীতি ব্রহ্মণ্যম্ ।
ব্রহ্মং সত্ত্বং ব্রহ্মবাক্যরূপং বক্ষ্যতে, তদ্ব্যক্তি যাবৎ । এবংস্পন্দিত্যেতদেব সন্ধিরূপেতি—
বিলক্ষণমিতি । কাৰ্য্যকরণনিমিত্তং কামকৰ্ম্মবিজ্ঞারহিতমিত্যর্থঃ । হানবয়ং হিত্য
কথং সত্ত্বং সবেষ্টমিতিভীতি পুণ্ডীতি—তৎ কথমিতি । ব্রহ্মাদে হেবংরূপতন্ত্যাশেন
তদ্বৎ প্রাপ্তোহীত্যহ—অংহেতি । অপোত্ত্বা স্তিঃ হানাপত্ত্বাঃ স্তম্ভিত্যং, যোপি
কিং বৃষ্টমবচনেনেত্যাহ—দৃষ্টোহেনেতি । অতীতং ব্রহ্মসত্ত্বমিত্যেকোপিতোত্ত্বং ।
স এবম্বত্ত্বতি সপ্তমার্থঃ ।

আভাসভাষ্যানুবাদ । পূৰ্ব্ব প্রকৃতিতে, আগ্রং স্বপ্ন প্রকৃতি
অবস্থাত্রয়ে আত্মার গমনাগমন প্রদৰ্শন দ্বারা প্রতিপাদন করা হইয়াছে
যে, অবস্থাত্রয়েই আত্মা স্বপ্ন জ্যোতিঃরূপ এবং দেহেন্দ্রিয়সমষ্টি হইতে স্বতন্ত্র
ও কাম কৰ্ম্ম দ্বারা অসংশ্লিষ্ট । আত্মার সংসার-ধর্ম্মটা স্বাভাবিক নহে,
উপাধিক ; উপাধি-সম্বন্ধই তাহার সংসার-গমনের কারণ ; অবিজ্ঞাই তাহার
উপাধি ; অবিজ্ঞা দ্বারাই তাহাতে সংসার-ধর্ম্ম আরোপিত হয় ; এই সমুদয়
বিষয় অভিহিত হইয়াছে ; বিশেষতঃ আগ্রং, স্বপ্ন ও অমুণ্ডি, এই স্থান-
ত্রয়ের পূর্ব পূর্ব উল্লেখপূর্বক আত্মার স্বরূপও পৃথক পৃথক ভাগে উক্ত
হইয়াছে ; কিন্তু এক স্থানে একত্রিত করিয়া প্রদর্শিত হয় নাই ; কেন

না, আগ্রসবহার্য্য অবিজ্ঞাপ্রভাবে আশ্চর্য্য সঙ্গ, বৃত্ত্য ও দেহেন্দ্রিয়সমষ্টির সহিত সম্বন্ধ রহিয়াছে বলিয়াই যেন প্রতীতি হয় ; সুসুপ্তি অবস্থায় আবার সঙ্গরহিত সম্যক্ প্রসঙ্গতাও দৃষ্ট হয় ; এই জন্ত তাহার অসঙ্গবও দেখা যায় ; কিন্তু ঐ সমস্ত বাক্যের একবাক্যতা বা তাৎপর্য্যাবধারণের সম্বলিত ফলস্বরূপ যে, নিত্য শুদ্ধ, বুদ্ধ ও মুক্ত স্বভাব, তাহা একত্র সম্বলন করিয়া প্রদর্শন করা হয় নাই ; তৎপ্রদর্শনের অতিপ্রারম্ভেই এই কৃত্তিকা (প্রতি , আরম্ভ হইতেছে ।

ইহাই যে, আশ্চর্য্য বাভাবিত পপ, তাহা—‘ইহাই তাহার অপহৃতপাপ, ও অন্তর্য্য অচিন্ত্য স্বরূপ’ ইত্যাদি বাক্যে প্রতিপাদিত হইবে । আশ্চর্য্য যে, এবং বিধ বিলক্ষণ সুসুপ্তিকালীন রূপে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করে, তাহা কিরূপে সম্ভবপর হয়, দৃষ্টান্ত দ্বারা তাহা পরিষ্কৃত হইতে পারে ; এই জন্ত, তৎপ্রদর্শনার্থ দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

তদনুপ্রাশ্ন্যমাধাশে শ্চেনো বা তপর্ণো বা বিপরিপত্য
শ্রান্তঃ সংহত্য পক্ষৌ সংলগ্নায়ৈব প্রিয়ত, এবমেবাযং পুরুষ-
এতস্মা অন্তায় ধাবতি, যত্র তপ্তে ন কখন কামং কাময়তে,
ন কখন ^{রূপং} পশ্যতি । ২৭১ ॥ ১৯ ॥

সংলগ্নাখ্যঃ । তৎ তত্র- যথোক্তে অর্থে [অয়ং দৃষ্টান্তঃ প্রদর্শ্যতে—]
যথা শ্চেনঃ (পক্ষিবিশেষঃ) বা সুপর্ণঃ (যঃ কশ্চিৎ পক্ষী) বা, তস্মিন্
(ভৌতিকৈ) আকাশে বিপরিপত্য (বিহৃত্য) শ্রান্তঃ (অশ্রমুক্তঃ সন্) পক্ষৌ
সংহত্য (পক্ষ-বিশ্তারং কৃৎ) সংলগ্নায় (সংলীয়তে অস্মিন্ ইতি সংলয়ঃ—আশ্রয়-
নীড়ং, তস্মৈ) প্রিয়তে (স্বয়মেব ধার্য্যতে) ; এবম্ এব শ্চেনাদিবদ্ এব)
অয়ং পুরুষঃ এতস্মৈ অন্তায় (সুসুপ্তিস্থানায়) ধাবতি ; যত্র (যস্মিন্ অন্তে)
সুপ্তঃ সন্ কখন (কামপি) কামং ন কাময়তে , প্রার্থয়তে , কখন রূপং ন
পশ্যতি । [জীবঃ আগ্রংবপ্নয়োঃ বিহৃত্য শ্রান্তঃ সন্, তচ্ছ্রম্যাপনোদনায় সুসুপ্তি-
স্থানং প্রবিশতিতি ভাবঃ] ॥ ২৭১ ॥ ১৯ ॥

অনুলানুলান্দ । [পূর্বোক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে,] শ্চেন
কিংবা সাধারণ পক্ষী যেমন আকাশমণ্ডলে পারভ্রমণ করত পরিশ্রান্ত
হইয়া পক্ষধর্য্য প্রসারিত করিয়া স্থায় আশ্রয়-নীড়াভিমুখে গমনে প্রবৃত্ত

হয়, ঠিক তেমনি এই পুরুষও এই অশ্ব (সুস্বপ্তিস্থানে) প্রবেশের অত্যাধিকারিত হয়,—যেখানে [গমন করিয়া] কোন ভোগা বিষয় কামনা করে না, এবং কোনরূপ বস্তু দেখে না । ২৭১ ॥ ১২ ॥

শ্রী শঙ্করভাষ্যম্—তৎ যৎ - অন্ধ্রাকাশে ভৌতিক, শূন্য বা, সুপর্ণো বা, সুপর্ণন্দেন কিপ্রঃ শূন্য উচ্যতে, যথা আকাশেহগ্নিন্ বিজত্য বিপর্যপত্য শ্রান্তঃ নানাপরিপতনসম্বন্ধেন কক্ষণ পরিধঃ, সংহত্য পক্ষো' সমগ্রময্য সম্প্রসাদ্য পক্ষো, সম্যক দীর্ঘতেহ'গ্নির্নিঃসংলয়ঃ নীড়ঃ, নীড়ায়ৈব প্রিয়তে স্বাদ্মনৈব বাধ্যতে স্বয়মেব ; যথা অহং দৃষ্টান্তঃ, এবমেব অহং পুরুষঃ এতন্মা এতন্মৈ অহং য় বাবতি । অস্ত্রশব্দবাচ্যস্ত বিশেষণং—যদ ব'শ্বিন্নস্তে সুপ্তঃ, ন কক্ষন ন কক্ষিৎপি কামং কাময়তে ; তথা ন কক্ষন স্বপ্নং পশুতি ।

'ন কক্ষন কামন্' ইতি স্বপ্নদুষ্কৃত্যোরপিশেষণ সর্গঃ কামঃ প্রতিবিধ্যতে, 'কক্ষন' ইত্যবশেষিতপ্রতিধানং, তথা 'ন কক্ষন স্বপ্নন্' ইতি জাগরিতেহপি বদ্বর্শনন্, তদপি স্বপ্নং মত্বতে প্রতিঃ ; অত আহ—ন কক্ষন স্বপ্নং পশুতীতি । তথা চ দ্রুতাহ্বয়ম্—“তস্ত এদে আবসথাস্থবঃ স্বপ্নাঃ” ইতি । যথা দৃষ্টান্তে পক্ষিণঃ পরিপতনজ-শ্রমাপন্নতয়ে বনীড়োপসর্পণম্, এবং জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ কার্যাকরণ-সংযোগজ ক্রিয়াকলাবঃ সংযুজ্যমানস্ত, পক্ষিণঃ পরিপতনজ ইব, শ্রমো ভবতি ; তচ্ছ্রমাপন্নতয়ে স্বাদ্মনে নীড়মায়তনং সর্কসংসারদগ্ধবিলক্ষণং সর্কক্রিয়াকারক-ফলায়াসদৃশং স্বমায়ানং প্রবিশতি । ২৭৭ ॥ ১৩ ॥ ✓

টীকা। পরমাত্মাকাশ-ব্যবর্ত্তিত্বঃ ভৌতিকবিশেষণম্ । যতাকাশো নলবেগঃ শূন্যঃ, সুপর্ণস্ত বেদবানজবিগ্রহ ইতি ভেদঃ । বাহুণ যৌকর্য্যঃ বস্তুরং স্বয়মেবেত্যুক্তম্ । স্বপ্নজাগরিতয়ো-রবদাননত্বভ্রাতঃ ভেদঃ । তথা ন কক্ষন স্বপ্নমিতি স্বপ্নজাগরিতয়োঃ বিশেষণ সর্গঃ দর্শনং নিবিশ্যত ইতি শেষঃ । স্বপ্নবিশেষণঃ স্বপ্নদর্শননিষেধোপি কৃতো জাগ্রদদর্শনং নিবিশ্যতে, তত্রাহ—জাগরিতেহপীতি । কামদর্শিত্যঃ ক্রতেঃস্বপ্নত ইত্যাদিহা বিশেষণ-সামর্থ্যাদিত্যং—অত আহ্বেতি । জাগরিততাপি স্বপ্নে জাগ্রৎস্বপ্নং সমাবশতি—তথা চেতি । দৃষ্টান্তদৃষ্টান্তিকরোপনিষদিত্যং : দর্শয়তি—যথোক্ত্যা'দিদা । সংযুজ্যমানস্ত কেত্রভ্যন্তেতি শেষঃ । সর্কসংসারদগ্ধবিলক্ষণমিতি বিশেষণঃ ব্যাচষ্টে অর্কেতি । ২৭১ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [পূর্বোক্ত বিশেষে দৃষ্টান্ত এই—] যেমন এই আকাশমণ্ডলে শূন্য কিম্বা সাধারণ পক্ষী,—সুপর্ণ শব্দে দ্রুতগামী পক্ষী

ব্যাক্য(১), তাহার। যেমন এই আকাশে বিহার করিয়া—ইত্যন্তঃ পরিভ্রমণ করত পরিভ্রান্ত হইয়া—নানাভাবে উচ্চাঙ্গন ক্রিয়া দ্বারা কাহর হইয়া, পক্ষয় প্রসারিত করত—যেখানে সম্যাক্রূপে অবস্থিতি করে, সেই নিজ নিবাস নীড়ের উদ্দেশে নিজেকে নিজকে ধারণ করে অর্থাৎ নিজ নীড়াভিমুখে বাইতে প্রস্তুত হয়; এই দৃষ্টান্তটী যেমন, ঠিক সেইরূপই এই পুরুষ এই (পূর্বোক্ত) স্বর্গে সুস্থিত হইবে, ধারণ করত। এখানে ‘অর্থ’ শব্দ বাহ্যিক বুঝাইয়াছে, তাহাই বিশেষ করিয়া বলিতেছেন—যে অর্থে অবস্থায় সুস্থিত (সুস্থ হইয়া, জীব কোনও বিষয়ে কামনাও করে না, এবং কোন প্রকার স্বপ্নও দেখে না।

কোন প্রকার কাম্য বিষয় কামনা করে না। এ কথার সাধারণতঃ স্বপ্ন ও জাগরণ উভয় অবস্থায় কামনাই নিষিদ্ধ হইতেছে; কারণ, প্রতিতে ‘কংচন’ বলিয়া সাধারণভাবে উল্লেখ রহিয়াছে। এইরূপ ‘ন কংচন স্বপ্ন’ এই বাধ্য হইতে বুঝাইতেছে যে, জাগ্রতকালেও যে, বিষয়দর্শন, প্রতি তাহাও স্বপ্ন বলিয়াই মনে করেন; এই অভিপ্রায়েই প্রতি বলিয়াছেন যে, ‘কোনপ্রকার স্বপ্নই দেখে না’ ইহার অমূল্যে অজ্ঞ প্রতিও রহিয়াছে—‘তাহার (জীবের) তিনটী বাসস্থান (অবস্থা), এবং তিন প্রকার স্বপ্ন’ ইতি। দৃষ্টান্তস্বলে যেমন পক্ষীর ইত্যন্তঃ পরিভ্রমণজনিত প্রমোদনোদনের নিমিত্ত নিজ নীড়াভিমুখে গমন হয়, তেমনি জীবেরও দেহেন্দ্রিয়াদির সহিত সংযোজিত নানাবিধ ক্রিয়াফলের সহিত সম্বন্ধবশতঃ পক্ষীর মতই পরিভ্রমণ হইয়া থাকে; সেই পরিভ্রমণ নিবৃত্তির নিমিত্ত আপনার আশ্রয়স্থান সর্বপ্রকার সংসারসম্বন্ধশূন্য এবং সর্বপ্রকার ক্রিয়া কারক ও ফলসম্বৃত ক্লেবসম্বৃত রহিত স্বীয় আশ্রয় [স্বরূপ-বস্থায়] প্রবেশ করে ॥ ২৭১ ॥ ১২ ॥

০ আভাস-ভাষ্যম্ ।—যদি অস্তায়ং স্বভাবঃ—সর্বসংসারবর্জ-শূন্যতা, পরোপাধিনিমিত্তকাত্ত সংসারবর্জিতম্; যদিনিমিত্তকাত্ত পরোপাধিকৃতং সংসারবর্জিতং, সা চাবিশ্বা; তস্মা অবিশ্বায়াঃ কিং স্বাভাবিকত্বম্? আহোষিৎ কামকর্মাদিবদাগন্তকত্বম্? যদি চাগন্তকত্বং, ততো বিমোক্ষ উপপত্তে;

(১) তাৎপর্য—আনন্দগিরি ছেন ও হুগলী শব্দের এইরূপ অর্থতঃ বলিয়াছেন, কুহকায় অথচ মুহুগামী পক্ষীর নাম জেলু আর মুহুংকার মুহুগামী পক্ষীর নাম—হুগলী।

তত্ত্বাংগস্বকসে কা উপপত্তিঃ, কথং বা ; নান্নবশ্যোংবিচ্ছেদে — সঙ্গানর্থবীজ-
ভূতান্না অবিক্তান্নাঃ সতত্বাবধারণার্থং পরা কণ্ডিকা পারত্যতে - ✓

আভাসভাস্যানুবাদঃ । এই পুরুষের যদি এইরূপই স্বভাব হয়
যে, কোন প্রকার সংসারধর্মের সহিত তাহার সম্বন্ধ নাই, এবং তাহার যে,
সংসারধর্মের সহিত সম্বন্ধ, অপরাপর উপাদি-সম্বন্ধই তাহার কারণ ; তাহার
দরূপ তাহার পরোপাধিকৃত সংসারধর্ম উপস্থিত হয়, সেই মূল কারণটী হইতেছে
অবিজ্ঞা । এখন জিজ্ঞাস্য এই যে, সেই অবিজ্ঞা কি ইহার স্বাভাবিক ? অথবা
কাম ও কর্ম প্রভৃতির জায় আগন্তুক ? (স্বাভাবিক ?) । যদি আগন্তুক
হয়, তাহা হইলেই পুরুষঃ বিমুক্তি সম্ভব হইবে ; কিন্তু সেই অবিজ্ঞা যে, আগ-
ন্তুক, তাহার যুক্তি কি — পক্ষান্তরে, উহা আমাদের স্বাভাবিক ধর্মই বা না হইবে
কেন ? এই আশঙ্কায় সঙ্গপকার অনর্থক বীজভূতা অবিজ্ঞান যথার্থ স্বকণ
নিরূপণার্থ পরবর্তী কণ্ডিকা আরম্ভ হইতেছে । ..

তা বা অশ্রুতঃ হিতা নান নাভ্যো যথা কেশঃ সহস্রধা
ভিন্নস্তাবতানিমা তিষ্ঠন্তি ; শুক্রস্ত নীলস্ত পিঙ্গলস্ত হরিতস্ত
লোহিতস্ত পূর্ণাঃ । অথ যত্রৈঃ সন্তাব জিনন্তীব তন্তীব
বিচ্ছায়য়তি গর্ভমিব পততি । যদেব জাগ্রদুয়ং পশ্যতি,
তদত্রো বদ্যয় নশ্রুতেহথ যত্র দেব ইব রাজেবাহনেবেদত
সর্কোহশ্রুতি মশ্রুতে, মোহস্ত পরমো লোকঃ ॥ ২৭২ ॥ ২০ ॥

সঙ্গল্লাভঃ । অশ্রু (হস্তমস্তকাদিসম্পন্নপুরুষস্ত) তাঃ (লোকপ্র-
সিদ্ধাঃ) এতাঃ হিতাঃ নাম (হিতা-নাম্য প্রসিদ্ধাঃ) নাভ্যঃ—কেশঃ সহস্রধা
(সহস্রভাগেন ভিন্নঃ সন্) যথা (যাবৎপরিমাণঃ—অতি হৃদয়ঃ ভবতি),
[তথা] শুক্রস্ত নীলস্ত, পিঙ্গলস্ত, হরিতস্ত, লোহিতস্ত পূর্ণাঃ
(তন্তদ্বর্ণরসসমম্বিতাঃ) তিষ্ঠন্তি (বর্তন্তে) । [স্বপ্নসময়ে চ বাসনাযিশিষ্টঃ
হৃদয়ঃ শরীরং তত্র বর্ততে] । অথ (এবঞ্চ সতি) যত্র (স্বপ্নসময়ে) এনং
(স্বপ্নদর্শনং) যন্তি ইব, জিনন্তি ইব (বগীকূর্ন্তন্তি ইব) [শত্রবঃ], [যয়ং
চ] (গর্ভং জীর্ণকূপাদিকং) পততি ইব [ইতি মশ্রুতে ; কিং বহুনা,] যঃ এব
জাগ্রদুয়ং (জাগরিতাবস্থায়ঃ যদেব ভয়ানকং কিঞ্চিৎ) পশ্যতি, অত্র অবিজ্ঞান
তৎ [প্রত্যক্ষমিব] মশ্রুতে,—অথ যত্র দেব ইব, রাজা ইব, অহম্ এব ইদং সর্কং

(সর্কীয়কঃ) . অবি ইতি বক্ততে, সঃ (সর্কীয়ভাবঃ) অন্ত (আশ্রয়ঃ) পরমঃ
(প্রকৃতঃ / লোকঃ (দর্শনম্) ॥২৭২২২০॥

মূলান্মূলান্দ । এই পুরুষের হিতা নামে প্রসিদ্ধ এই সমস্ত
নাড়ী আছে ; একটী কেশকে সহস্রভাগে বিভক্ত করিলে যেরূপ সূক্ষ্ম
হয়, উহাদের পরিমাণও সেইরূপই সূক্ষ্ম ; উহারা শুক্র, পীত, নীল,
পিঙ্গল ও হরিতবর্ণরসযুক্ত । এইরূপে যে অবস্থায় (স্বপ্নাবস্থায়)
[শরীরগণ] ইহাকে যেন হস্তই করিতেছে, যেন বশীভূতই করিতেছে,
হস্তী যেন তাড়া করিতেছে ; অথবা নিজে যেন গর্ভে পড়িতেছে ।
ফল কথা, জাগ্রৎসমন্যে যে সমুদয় ভয়ঙ্কর রূপ দর্শন করে,
অজ্ঞানজনিত ভ্রান্তি দশতঃ তখন সে সমুদয়কে বর্তমান বলিয়া
অভিমান করিয়া থাকে । এইরূপ যে সময়ে, আমি যেন দেবতা,
যেন রাজা, অধিক কি, আমি যেন সর্কীয়ক, এইরূপ মনে করে ;
(বুঝিতে হইবে,) তাহাই (সেই সর্কীয়ভাবই) এই স্বপ্নদর্শী আত্মার
যথার্থ স্বরূপ ॥২৭২২২০॥

শাশ্বতভাবান্মূলান্দ ।- তা বৈ, অন্ত শিরঃপাণ্যাদিলক্ষণত পুরুষত এতাঃ
হিতা নাম নাডাঃ, যথা কেশঃ সহস্রাংশাভিন্নঃ, তাবতা তাবৎপরিমাণেনাপি
অণুহেন তিষ্ঠন্তি ; তাস্য শুক্রস্ত রসস্ত নীলস্ত পিঙ্গলস্ত হরিতস্ত লোহিতস্ত পূর্ণাঃ,
এতৈঃ শুক্রাদিতী রসবিশেষৈঃ পূর্ণা ইত্যর্থঃ । এতে চ রসানাং বর্ণবিশেষাঃ
বাতপিত্তশ্লেষগামিতরেতরাংযোগ-বৈবন্ধ্যবিশেষাষিচিহ্না বহবশ্চ ভবন্তি ।

তাস্মৈ এনংবিশাস্ম নাড়ীন্ হৃদ্যাস্ম বালাগ্রসহস্রভেদপরিমাণাস্ম শুক্রাদিরস-
পূর্ণাস্ম সকলদেহব্যাপিনীষু সপ্তদশকং লিঙ্গং বর্ততে ; তদাপ্রিতাঃ সর্কী বাসনা
উচ্চাবচসংসারধর্ম্মাত্মতৎকলিতাঃ ; তৎ লিঙ্গং বাসনাশ্রয়ং হৃদ্যাস্ম বহুং ক্ষটিক-
মলিকল্পং নাড়ীগতরসোপাধি-সংসর্গবিশাৎ ধর্ম্মাধর্ম্ম-প্রেরিতোদ্ধৃতিবিশেষং
দ্বীয়-হৃদ্যাদ্যাকারবিশেষৈঃ বাসনাদিভিঃ প্রত্যবভাসতে । অদৈবং সতি,
যত্র যস্মিন্ কালে কেচন শত্রবঃ অস্ত্রে বা ভঙ্করা মাংগত্য প্রতীতি মৃষেব বাসনা
নিমিত্তঃ প্রত্যয়োহবিজ্ঞাখ্যা জায়তে, তদেতচ্ছ্যাতে—এনং স্বপ্নদৃশং প্রতীবেতি ।
তথা জিনতীষ বশং কুর্ষতীষ ; ন কেচন প্রতীতি, নাপি বশীকুর্ষতী, কেবলং হু
অবিজ্ঞাবাসনোক্তবিনিমিত্তং প্রাতিমাত্রম্ ; তথা হতীতৈবনং বিজ্ঞায়তি বিজ্ঞা-

দয়তি বিজ্ঞাবয়তি ধাবয়তীবেত্যর্থঃ ; গর্তমিব পততি—গর্তং জীর্ণকৃণাদিকমিব
পতন্তমানানমূলকয়তি ; তাদৃশী হস্ত যথা বাসনা উভবতি অত্যন্ত মিত্ৰতা
অধয়োক্তাসিতাভ্যঃ-করণমুত্তাশ্রয়া, হুঃখরূপভাঃ । কিং বহন্য যদেব জাগ্রৎ তৎ
পশতি, হস্ত্যাণি লক্ষণম্, তদেব ভয়রূপম্ অত্রান্মি নপ্রে বিনৈব হস্ত্যাদিরূপং
ভয়ম্ অবিজ্ঞাবাসনয়া সূৰ্য্যবোধুতয়া মজতে । ২

অথ পুনৰ্যত্রাবিজ্ঞা অপকৃষ্টমাণা, বিজ্ঞা চাত্মকৃত্যমানা—কিংবিষয়া
কিংলক্ষণা চেহুচ্যতে—অথ পুনৰ্যত্র য'স্মকালে দেব ইব স্বয়ং ভবতি,
দেবতাবিষয়াবিজ্ঞা যদোদুত জাগরিতকালে, তদা উদুতয়া বাসনয়া দেবমিমা-
দ্বানং মজতে, স্বপ্নেহপি তদুচ্যতে—দেব ইব, স্বপ্নেব রাজ্যহোঃতিবিক্তঃ,
স্বপ্নেহপি রাজাহমিতি মজতে রাজ্যবাসনাবাসিতঃ । এবমতাস্থপ্রকীয়মাণা
অবিজ্ঞা, উদুতা চ বিজ্ঞা সন্মাদ্যবিষয়া যদা, তদা স্বপ্নেহপি হস্ত্যাবিত্ত অহ-
মেবেদং সৰ্গমস্মীতি মজতে । স যঃ সৰ্গায়ত্তাবঃ, সোহিত্যস্বনঃ পরমো লোকঃ
পরম আদ্যতাবঃ স্বাত্মবিকঃ । যতু সৰ্গায়ত্তাবাদিকাদ্ বাল্যগ্রামগ্রামপাত্বেন
দৃষ্টতে--নাহমস্মীতি, তদবস্ত্র আবজা ; তদা আবজয়া যে প্রতুপস্থাপিতা অনা-
দ্যতাব লোকাঃ, তে অপগ্রমাঃ স্বাবরাষ্টাঃ ; তান্ সংবাবহারবিষয়ান্ লোকান্
অপেক্ষ্য অহং সৰ্গায়ত্তাবঃ সমতোহনন্তরোহিবাহঃ, সোহিত্য পরমো লোকঃ । ৩

তস্মাদপকৃষ্টমাণাঃ বিজ্ঞায়াম্ বিজ্ঞায়াক্ষ কাষ্ঠং গত্যাং সৰ্গায়ত্তাবো
মোক্শঃ ; বধা স্বয়ংজ্যোতিষ্টং স্বপ্নে প্রত্যক্ষত উপলভ্যতে, তৎ, বিজ্ঞাপনম্
উপলভ্যত ইত্যর্থঃ । তথা অবিজ্ঞায়ামপুণ্ডকৃত্যমাণায়াং তিরোধীর্ণমানায়াঞ্চ
বিজ্ঞায়ামবিজ্ঞায়ঃ ফলং প্রত্যক্ষত উপলভ্যতে—“২৭ যজৈনং যন্তীব জিনন্তীব”
ইতি । তে এতে বিজ্ঞাবিজ্ঞাকার্যো—সন্মাদ্যতাবঃ পরিচ্ছিন্নায়ত্তাবশ্চ ; বিজ্ঞয়া
শুদ্ধয়া সৰ্গায়া ভবতি, অবিজ্ঞয়া সাসর্গো ভবতি, অজ্ঞাঃ কৃতচিৎ প্রবিত্তকো
ভবতি, যতো বিত্কো ভবতি, তেন বিকৃত্যতে ; বিকৃত্যতঃ হস্ততে
জীয়েতে বিচ্ছাভ্যতে চ ; অসৰ্গবিসয়হে চ তিরোদেতদ্ ভবতি সমস্তম্ সন্
কুতো ভিজ্ঞতে, যেন বিদ্যেত ; বিরোধাতাবাং কেন হস্ততে, জীয়েতে,
বিচ্ছাভ্যতে চ । ৪

অত ইদমবিজ্ঞায়াঃ সততনূকং ভবতি—সৰ্গায়ত্তাবঃ সত্তমসৰ্গায়ত্তে
গ্রাহয়তি আয়নোহিচ্ছদ্বন্দ্বদমবিজ্ঞমানং প্রতুপস্থাপয়তি, আয়ানমসৰ্গমা-
পাদয়তি ; ততস্তদ্বিসয়ঃ কামো ভবতি ; যতো ভিজ্ঞতে কামতঃ, ক্রিয়ামুপাদত্তে,
ততঃ ফলম্—তদেতদুজ্জম্, বাক্যমাণং চ “যত্র হি বৈতমিব ভবতি, তদিতর

ইতরং পত্ততি" ইত্যাদি । ইদমবিভায়াঃ সতৎ সহ কার্যেণ প্রদর্শিতম্ ; বিভায়াঃ কার্যং সর্গাস্ত্রভাবঃ প্রদর্শিতঃ অবিভায়া বিপর্যয়েণ । সা চাবিত্তা ন আশ্রয়ঃ স্বাভাবিকবর্ষঃ—বর্ষাৎ নিত্যায়ম্ উৎকৃষ্টাণামায়ম্ বয়সপটীয়মানা সত্যী কাষ্ঠাং পতায়ান্ বিদ্যায়ান্ পরিমিষ্টিতে সর্গাস্ত্রভাবে সর্গাস্ত্রনা নিবর্ততে—স্বচ্ছানিব সর্পজ্ঞানং স্বচ্ছ নিশ্চয়ে । তচ্ছোক্তম্—"বহু বস্তু সর্গস্যশ্বেয়াভূতং কেন কং পশ্যেৎ" ইত্যাদি ; তদ্ব্যাহাঙ্গমর্থোহবিভা ; ন হি স্বাভাবিকস্তোচ্ছিত্তিঃ কদাচিদপ্যুপপাদ্যতে সবিত্তুরিবৌক্যপ্রকাশদোঃ । তদ্ব্যাহাঙ্গ নোক্ত উপপদ্যতে ॥ ২৭২ ॥ ২০ ॥ ✓

তীক্কা । স্তেনগাকোনাস্তনঃ সৌর্যঃ স্তপনস্বহিমানীঃ নাক্ষত্রগুণ সত্যকং বহুঃ গোপ-
হতি—যথেষ্টতি । পরঃ সপ্তপাদিদুঃখ্যতিঃ । অসত্যবহঃ প্ৰভো দুঃখাদিসবজ্ঞাসত্তব-
দুপেতাঃ—যজ্ঞমিত্তং চেতি । সিদ্ধায়াতিপ্রাপ্যবন্ত পূর্ববানী বিকল্পহতি—তচ্ছা
ইতি । আগন্তকস্বস্বাভাবিকতম্ । অস্ত্রে যোক্তব্যপরিং বিবক্ষিতঃ—যদি চেতি ।
অন্ত তর্হি বিতীয়ো যোক্তব্যপত্তিরিপ্রাপ্যবাহ—তচ্ছাশেষেতি । সা ত্বনবিভায়াভাব-
তৎপন্ন তাৎপর্য্যস্বাভাবানিভায়া—কথাঃ বেতি । তদ্ব্যাহাঙ্গমর্থোহনাক্ষত্রস্বহিমানীঃ—
অক্ষানমর্থোতি । তায়াং পরমদুঃখং প্ৰোক্তেন বর্ষহতি—যথেষ্টতি । বর্ষবয়সস্ত
বর্ষবিশেষপ্রাপ্তিরিত্যাদ্যবাহ—অপ্যেতি । তুচ্ছতায়ত্ত পরিণামবিশেষো বাতবাতলো
নীলো ভবতি পিত্তব্রহ্মে বহিঃ সাধো চ বাতুনাঃ লোহিত ইতি তেবাহিৎ সংযোগ-
বৈবস্যাৎ তৎসাম্যাক্ত বহুবাক্তরিসা ভবতি, তদ্ব্যাহাঙ্গাঃ নাক্ষত্রানি ভাদৃশো বর্ণো
জায়তে ।

'অরুণাঃ শিরা বাতবহা নীলাঃ পিত্তবহাঃ শিরাঃ' ।

অসৃগ্ৰহাঙ্ক যোহিগ্যো দৌৰ্ঘাঃ রেদবহাঃ শিরাঃ' ।

ইতি সৌক্রেতে দর্শনানিভাৰ্যঃ । ১

নাক্ষত্রগুণ নিরূপ্য ততঃ প্রাপ্নিতে লিঙ্গশরীরবৃত্তিমত্ত বর্ষহতি—তদ্ব্যাহতি । এবং
বিপারিত্যন্তৈব বিবরণং সূক্ষ্মাবিত্যাতি । পরঃ ভূতানিমশেষস্ত্রিবিধি প্রাণোহিৎকরণহিতি
সপ্তদশকম্ । আগ্নিতে লিঙ্গশরীরত্ব হিতিমুক্তা ইমানীঃ তৎহিতিবাহ—তল্লিঙ্গমিতি ।
বিবক্ষিতাং বর্ষহিতিমুক্তা ক্রতঃকরানি যোজয়তি—অথৈত্যাदिমনা । অগ্নেবহাদিনিবিত্ত
বশাম্ নিষ্ঠায় লিঙ্গং নানাকারবভাসতে, তৎসিদ্ধাঙ্গানং লিঙ্গানুপগতদ্ব্যাবিত্তাকার্য্যাৎ
অবিভক্তিতে দ্বিতে সত্যীভাবনকার্য্যবাহ—এবং অন্তীতি । তদ্বিস্কালে স্বয়মবর্ষনঃ বিদ্যেয়মিতি
শেষঃ । ইদমকার্য্যবাহ নেত্যাदिমনা । উক্তোবাহরণেন সমুচিত্যোবাহরণভরবাহ—
তথেষ্টতি । গর্ভাদিপতনপ্রত্যভো বেতুবাহ তাদৃশী হতি । তাদৃশবঃ বিশবহতি—
অত্যধেষ্টতি । যথোক্তবাসনাপ্রত্যবহঃ কথাঃ সপ্তপতনাদেববৎসত্যিত্যাদ্যবাহ—
হতেষ্টতি । ২

ବଦେବେଦାବିକ୍ରତେର୍ବହାବ—କ୍ରିୟା ସହଯୋଗି । ତଦ୍ବିଷୟ ଉପସ୍ଥାପିତ ବାସ୍ୟାୟମ୍ ।
 ତତଃ ଛନ୍ଦୋସ୍ତେ ସେନ ଉପ କାରଣଃ ଉପା । ହସ୍ତାଦି ନାତି ଚେଦ୍, କଥା ବସ୍ତେ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟାପକାହ—
 ଅବିକ୍ଷେପିତ । ଅଥ ବଦ୍ ସେବ ଶିବେତ୍ୟାସେତ୍ୟାଦିର୍ବହାବ—ଅସ୍ଥାୟି । ଉତ୍ତ ତତ୍ତାଃ କଳ୍ପ-
 ଯୁକ୍ତାତ୍ ଶିତି ସେବଃ । ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟୋପଥେ ନିର୍ବାହୁକ୍ତା ବିଷୟା ବିବରଣରୂପେ ଶ୍ରେୟମୂର୍ତ୍ତକଃ ବଦନ୍ ସଦ୍-
 ତ୍ୟାବେର୍ବହାବ—କ୍ରିୟାବିକ୍ଷେପିତ । ଶିବମ୍ବଳମହୋପାଦ୍ୟ ବସ୍ତୁ ଗୋଚର ଶିତି ନିକାଃ ସାମନ୍ତତି—
 ଦେବଭେତି । ବିକ୍ଷେପାପାତ୍ରିକତା । ଅତିବାକ୍ୟ ଗାନ୍ଧାରୀ ଆଶ୍ରୟବହାଃସିତି ସେବଃ
 ଅହବେଦବିଷୟାନ୍ତବତୀୟତି—ଏସ୍ୟମିତି । ସ୍ବା ବିଷ୍ଣୁଃ ସ୍ବାମନୁଷ୍ଠାୟାମାତାଃ କାର୍ଯ୍ୟାୟମ୍, ତଦ୍ବି-
 ଶାର୍ଵଃ । ସଦେତି ଜାମିତିତାତଃ । ଶିବଃ ଚୈତନ୍ୟସହସେବ ଚିନ୍ତାତ୍ମା, ନ ଯ ସଦିତି ଶେଷୋପାତି,
 ଉପାବହଃସଂସଃ ପୂର୍ବେହିତୀତି ଆବାଧୀତାର୍ଵଃ । ସମ୍ପାଦନାବତ୍ ପ୍ରସବଦ୍ବିଧିମାମରି—ସିନ୍ଧୁ
 ତ୍ୟାଦିନା । ତତ୍ତେନାକାରୋପାବିଷ୍ଣୁଚିନ୍ତାତ୍ୟାଃ—ତଦ୍ବଦ୍ଭେତି । ତତାଃ କାର୍ଯ୍ୟାବହ—
 ତତ୍ତେତି । ସଦ୍ବତ୍ତଃ ପୂର୍ବମ୍ । ଅବତ୍ତଃ ସଂକଟସମ୍ବନ୍ଧମ୍ । ଅବାହମ୍ ପ୍ରକାଶମ୍ । ଗୋଚଃ ସଂଗୋଚଃ
 ଗୋଚଃ ମେହିତାତ୍ମନା ଲୋକାନୁ ପୁରୋକ୍ତାନ୍ୟେକା ପ୍ରଥମ ଶିତି ସଦ୍ବତଃ । ୩

বাক্যার্থমুপসংহরতি—তস্মাদিত্যিতি। যোকে বিভাকলমিভ্যাক্তং সত্যং। তত
প্রত্যক্ষং দৃষ্টান্তেন স্মৃতি—যথোক্ত। বিভাকলমবিভাকলমপি যথৈ প্রত্যক্ষবিভাক-
লমিভ্যাক্তং—তস্মাদিত্যিতি। বিভাকলমবিভাকলমঃ চেভ্যাক্তমুপসংহরতি—তে এত
ইতি। তজ্জালমঃ বিতক্তং—বিত্তম্যেতি। অসৌ ভবতীত্যন্তং প্রকটয়তি—
অন্যত ইতি। অবিভাকলমঃ—যত ইতি। বিভাকলমঃ কথয়তি—বিত্ত-
জাদিত্যিতি। অবিভাকলমঃ—অসমর্থ—অসমর্থ ইতি। অবিভাকলমঃ পরিত্রিকলমঃ
তদা তত ত্রিভাষ্যেব যথোক্তং বিভাকলমঃ—অসমর্থ—অসমর্থ ইতি।
বিত্তজালমঃ—অসমর্থ—অসমর্থ ইতি।

নববিজ্ঞାନ: সত্য: নিরপরিভুতমাক, ন চ তদভ্যাপি নির্ভিত: , তথা চ কি: কৃতং
 জ্ঞাতম্—অত ইতি । কাণবদানিতি বাবৎ । ইদংলকার্যমেব সূত্রমিতি—অর্থা:
 জ্ঞানমিতি । গ্রাহকবৎ বাবতি—জ্ঞানম্—ইতি । বস্তুজ্ঞানবৃত্তিকলম্বাহ—
 তত ইতি । কাবত কাণমাহ—যত ইতি । ক্রিয়া: কল: লভতে ভদ্রোদকালে
 চ জ্ঞানিনা ক্রিয়ানামাত্মোপবিষ্ট: : সংসারস্থব:বর সম্যগ্, জ্ঞান: , তাবৎ বিখ্যাজান-
 নিনানববিত্তা দুর্লভমাহ—তত ইতি । তেববর্পনবিধানববিত্তোত্তবিত্ত: :বৎ বৃত্ত-
 বিতাহ—তদেভদিত্তি । তত্রৈব বাকাণেববস্তুভূতি—বক্ষ্যমাণ: চেতি ।
 অবিত্তাভব: বভানো ন বেতি বিচারে কি: নির্ভিতং তবভীতাপত্যবৃত্ত: কীর্তমি—
 ইদমিতি । অবিত্তা: পরিষ্কারকলম্বতি ততো বৈপরীত্যেব বিজ্ঞান: কাণমুক্ত: , ন চ
 সর্লক্ষণমাহো নশিত ইতি বোধ্যম । সম্ভতি নির্ভিতমর্থং বর্পতি—জ্ঞা চেতি । জ্ঞানে
 সত্যবিজ্ঞানবৃত্তিরিত্যত্র বাকাণেব: প্রমাণমিতি—তদেতি । অবিত্তা মাখন: বভাবো
 নিবর্ত্যাত্মস্বস্বপ্নসর্ববিবিতাহ—তদ্যাদিতি । নিবর্ত্যেৎপ্যাত্মভাববে কা বাশিরিত্ত্যা-
 লভতে—ম ইতি । অবিত্তা: বা:ভবিকবাতাবে কলম্বাহ—তদ্যাদিতি ১২৭৭২০

ভাষ্যানুবাদ। 'তা বৈ' ইত্যাদি। হস্তমতকাবিসম্পন্ন এই পুরুষের 'হিতা' নামে প্রসিদ্ধ এই সমস্ত নাড়ী আছে ; সংস্রভাগে বিতক্ত কেশের যেমন পরিমাণ, উহার ঠিক সেই পরিমাণে অণু বা হস্ত ; সেগুলি অ বায় গুরু, মীল, পিঙ্গল, হরিত ও লোহিত বর্ণ রসে পরিপূর্ণ অর্থাৎ গুরুাদি বিশেষ বিশেষ রসে পরিপূর্ণ। রসগত এই সমস্ত বিভাগও আবার বাত পিত্ত ও শ্লেষ্মার পরস্পর সংযোগবৈচিত্র্যানিবন্ধন বিচিত্র ও বহুপ্রকার হইয়া থাকে । ১

এবংবিধ—কেশাশ্রের সহস্রভাগের সমপরিমাণ হস্ত ও গুরুাদি রসপূর্ণ বেহব্যাপী উক্ত নাড়ীসমূহের অভ্যন্তরে সপ্তদশ অবরবসম্পন্ন লিঙ্গশরীর অবস্থান করে (১) ; উত্তমাধম সংসারধর্মের অমৃতভূতি প্রসূত বত বাসনা বা সংস্কার আছে, সে সমুদয় বাসনা উক্ত লিঙ্গ শরীর আশ্রয় করিয়া থাকে। বাসনারাশির আশ্রয়ভূত উক্ত লিঙ্গশরীরও আবার হস্ততা নিবন্ধন কটিক মণির স্থায় নিষ্কণ ; কিন্তু আশ্রয়ভূত নাড়ী-নিহিত রসরূপ উপাধির সদ্ব্যবসায়ঃ ধর্ম ও অধর্মের প্রেরণায় তাহাতে বিভিন্নাকার বৃত্ত প্রকাশ পাইয়া থাকে ; তন্নিবন্ধন সেই লিঙ্গ শরীরই স্ত্রী, পুং, হস্তী প্রভৃতি নানাপ্রকার বাসনা-বোশে প্রতিভাত হইতে থাকে। এইপ্রকার অবস্থায়, যে সময় কোন শত্রু-হল কিংবা ভয়রূপণ আসিয়া আমাকে মারিতেছে—পূর্বসংস্কারানুসারে কেবল অবিভাক্ষক এইরূপ যে, মিত্যা প্রতীতি হইয়া থাকে, তাহাই কথিত হইতেছে—এই বস্তুদর্শীকে যেন বধই করিতেছে, এবং বন্দীভূতই করিতেছে ; প্রকৃতপক্ষে কিন্তু কেহই বধ করিতেছে না, কিংবা বন্দীভূতও করিতেছে না ; পরন্তু অবিভা-সংস্কার অভিযুক্ত হওয়ার ঐরূপ ভ্রান্তি অশ্রয় যাত্র। এইরূপ, হস্তীই যেন ইহাকে বিভ্রাবিত করিতেছে ; এবং আপনাকে যেন গর্ভে-জীর্ণ কূপ প্রভৃতিতে পতনোদ্ভূত বলিয়া মনে করিতেছে ; কেন না, সে সময়ে তাহার অত্যন্ত নিকট ঐরূপ মিথ্যা

(১) ভাংপদ,—লিঙ্গ শরীরের সপ্তদশ অবরব এইরূপ -

পকপ্রাপদনোবুজিবশেপ্রিয়সমবিতম্ ।

শরীরঃ সপ্তদশভিঃ হস্তঃ তৎ লিঙ্গমুচ্যতে ॥ (গুরুপদ)

অর্থাৎ প্রাপ, অগান, যান, উদান ও সমান, এই পক প্রাপ, পক জানেন্দ্রিয় ও পক কর্ম-ক্রিয়, মন ও বুদ্ধ এই সপ্তদশ অবরবে নির্মিত 'হস্ত শরীরের' নাম লিঙ্গশরীর। হুল দেখের অভ্যন্তরে এই হস্ত শরীর থাকে ; ইহাই আশ্রয় আশ্রয় ও ভোগদান ।

বাসনাই প্রাকৃত হইয়া থাকে ; ঐরূপ বাসনা অতিশয় হৃৎকর ; ইহা বাগ্নী
বুঝা যায় যে, ঐ সমস্ত বাসনার আশ্রয়ভূত স্বভাবকরণ তখন অসং-
খ্যাত থাকে । অধিক কি, জাগরণ দশায় হস্তি প্রকৃতি যে কিছু তানক বস্তু দর্শন
করিয়া থাকে, এই স্বপ্নসময়ে সেই সমুদয় ভগ্ননিক প্রাণী বিস্তমান না
থাকিলেও, প্রাকৃত অবস্থা বাসনাগণে কেবলই মিথ্যাশব্দ সেই সমুদয়
ভয়াবহ প্রাণীর দর্শন করিতে থাকে । ২

আবার যে সময়ে অবিজ্ঞা দুর্জল হয়, আর বিজ্ঞা বা তত্ত্বজ্ঞান প্রবল হয়,—
সেই বিজ্ঞার বিষয় ও স্বরূপ কিরূপ, তাহা বলিতেছেন—যে সময়ে, নিজে যেন
দেবতাই হয়, [অস্তিপ্রায় এই যে,] জাগ্রদবস্থায় যখন দেবতাবিষয়ক বিজ্ঞা
উদ্বৃত্ত হয়, তখন সেই প্রাকৃত বাসনা প্রভাবে স্বপ্নেও আপনাকে যেন
দেবতা বলিয়াই মনে করে ; সেইকথাই বলা হইতেছে,—যেন দবতাই ; যেন
রাজাই, রাজা অর্থ রাজ্যে স্থিত অর্থায় রাজ্যে অস্তিযুক্ত । জাগ্রদবস্থায়
রাজ-ভাবে ভাবিত থাকায় স্বপ্নেও সে 'আমি রাজা' এইরূপ মনে করিয়া
থাকে । এইরূপ যে সময় অবিজ্ঞা অত্যন্ত কার্যমাণ হয়, আর সর্গাদিবিষয়ক
বিজ্ঞা প্রাকৃত হইয়া, সে সময় তল্লীত-চিন্তা থাকায় স্বপ্নদর্শনা মনে করে যে,
'আমিই সর্গাদিক' । সেই যে, সর্গাদিভাব, তাহাই আত্মার পরম লোক অর্থাৎ
স্বাভাবিক আত্মভাবঃ এই সর্গাদিভাব, লাভের পূর্বে যে, অতি স্বপ্ন-
মাত্রও তেজদর্শন,— 'আমি ব্রহ্ম নহে' ইত্যাকার জ্ঞান, সেই অবস্থাই অবিজ্ঞা ;
সেই অবিজ্ঞার প্রভাবে যে সমস্ত অনাস্বভাবের লোক উপস্থাপিত হয়, ব্রহ্মাদি
হাবের পর্যন্ত সে সমুদয় লোকই (দৃশ্যই) অপরম বা অস্বাভাবিক । লোক-
ব্যবহারসিদ্ধ সে সমুদয় লোক অপেক্ষা করিয়া এই যথোক্ত সর্গাদিভাবই
পূর্ণ ও বাহ্যাত্মকরূপে বহিত ; এবং তাহাই আত্মার পরম স্বভাবসিদ্ধ লোক
(অবস্থা) । ৩

অতএব অবিজ্ঞা যে সময় হীনবল হয়, এবং বিজ্ঞা উৎকর্ষ প্রাপ্ত হয়,
সে সময় বিজ্ঞাকল—সর্গাদিভাবরূপ মোক্ষ নিশ্চয়ই তাহার, স্বপ্নদশায়
স্বপ্নজ্যোতির্ভাব প্রত্যক্ষের দ্বারা প্রত্যক্ষতঃ উপলক্ষিগোচর হইতে থাকে ।
এই প্রকার, যে সময় অবিজ্ঞা উৎকর্ষ লাভ করিতে থাকে, আর বিজ্ঞা অতীত
হইতে থাকে, সে সময় অবিজ্ঞার ফলও প্রত্যক্ষতাই উপলক্ষিগোচর হইতে
থাকে ; যেমন—'ইহাকে যেন বধই করিতেছে, যেন ইহাকে বশীভূতই
করিতেছে' ইত্যাদি । এই সর্গাদিভাব আর পারিচ্ছিন্নাভাব, এ দুইটী

হইতেছে—বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞান দুই প্রকার কার্য্য ; তন্মধ্যে বিজ্ঞান-প্রভাবে হয়—সর্গাশ্রয়। আর অবিজ্ঞান-প্রভাবে হয়—অসর্গাশ্রয় অর্থাৎ অপর যে কোন পদার্থ হইতেই পৃথগ্ভূত হয়। সে পদার্থ হইতে বিভক্ত বা পৃথগ্ভূত হয়, তাহার সহিত বিরুদ্ধ-তাবাস্তব হয় ; বিরুদ্ধ বলিয়াই অপরের দ্বারা হত হয়, বশীকৃত হয় এবং বিজ্ঞাভিত হয়। যে সময় অসর্গতাব হয়, সে সময়ে তিন্নত্ব নিবন্ধনই ঐ সমস্ত ঘটনা থাকে ; কিন্তু বধন সর্গাশ্রয়তাবাস্তব হয়, তখন কোন পদার্থ হইতেই তিন্নত্ব হয় না, তাহার সহিত তাহার বিরোধ ঘটিতে পারে ; বিরোধ না থাকিলে কে বধ করিবে, কে বশীকৃত করিবে, কেই বা বিজ্ঞাভিত করিবে ?

ইহা হইতে অবিজ্ঞান প্রকৃত তব এইরূপ বলা হইতেছে যে, অবিজ্ঞান, সর্গাশ্রয়ক আশ্রয়কেও অসর্গাশ্রয়করূপে বুঝাইয়া দেয়, আশ্রয়তিরিক্ত কোন বস্তু বিদ্যমান না থাকিলেও সমুদ্রে উপস্থাপিত করে। এবং আশ্রয়কে অসর্গতাবে ভাবিত করে ; তাহার পর সেই বিষয়ে কামনা উপস্থিত করে ; কামনাতে অপর পদার্থ হইতে আপনায় তিন্নতা উপলব্ধি করে ; কামনার পর ক্রিয়া করিতে থাকে ; ক্রিয়া হইতে ফলভোগ হয়, ইহাই এখানে বলা হইল ; পরেও বলা হইবে—‘বধন ঘেষতের জ্ঞান হই, তখনই অপরকে দর্শন করিয়া থাকে’ ইত্যাদি। অবিজ্ঞান এইপ্রকার প্রকৃত তব ও তাহার কার্য্য প্রদর্শিত হইল, এবং তাহারই বিপর্য্যভাবে বিজ্ঞান কার্য্য সর্গাশ্রয়তাবও বর্ণিত হইল, অবিজ্ঞান ক্ষয় প্রাপ্ত হইলে, এবং বিজ্ঞান চরমোৎকর্ষ সহযোগে সর্গাশ্রয়তাব সুবাবস্থিত হইলে, ব্রহ্মস্বর্গ স্থলে ব্রহ্ম জ্ঞানে যেমন সর্প নিবৃত্ত হইয়া যায়, তেমনি অবিজ্ঞানও আপনা হইতেই নিবৃত্ত হইয়া থাকে ; [কিন্তু অবিজ্ঞান আশ্রয় স্বাভাবিক ধর্ম্ম হইলে, কখনই তাহা নিবৃত্ত হইত না] । এ কথা অন্তর্য্যমণি কণিত হইয়াছে—‘যে সময় ইহার (মুমুক্শুর) সমস্ত জগৎ আশ্রয় স্বরূপই হইয়া যায়, সে সময় কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে’ ইত্যাদি। অতএব অবিজ্ঞান কখনই আশ্রয় ধর্ম্ম হইতে পারে না ; কেন না, বস্তুসব স্বভাবের কখনও উচ্ছেদ হইতে পারে না ; যেমন সূর্য্যের উজ্জ্বলতা ও প্রকাশ ধর্ম্ম সূর্য্যের সমকালস্থায়ী, ইহাও তেমনি ; এই কারণেই সেই অবিজ্ঞান হইতে আশ্রয় মোক্ষ উপপন্ন হয় ॥২৭২॥২০॥

তস্মা অশ্রুতদতিচ্ছন্দা অপহতপাপ্শ্চাত্তরুপম্ । তদ্যথা

প্রিয়মা স্মিমা সম্পরিস্তো ন বাহ্যং কিঞ্চন বেদ নাস্তরম্,
এবমেবাং পুরুষঃ প্রাজ্ঞেনাজ্ঞানা সম্পরিস্তো ন বাহ্যং কিঞ্চন
বেদ নাস্তরম্ । তদ্বা অষ্টৈতদ্বাপ্তকামমাত্মকামকামরূপং
শোকাস্তরম্ ॥ ২৭৩ ॥ ২১ ॥

সূক্তানুবাদঃ । অতঃপরং সূক্তোবায়নঃ ক্রিয়াকারকানি সম্বন্ধপূৰ্ণ
সৰ্বাস্বভাবং প্রদৰ্শয়িতুম্প্রকৃতম্ভে 'তদৈ' ইত্যাদিনা । অত্ 'প্রকৃতত্ব আয়নঃ'
তৎ (প্রসিদ্ধং) এতৎ (বক্তব্যমাণং) অতিচ্ছন্দঃ (অতিচ্ছন্দং কামাতীতং)
অপূৰ্ণতাপাপ্ৰম্, অতঃ ৩৭৩ । কিং তৎ ? ইত্যাহ— । তৎ (অতিমতঃ তপঃ)
যবা । যবৎ) প্রিয়মা (প্রীতিভাজা) স্মিমা সং-রবলঃ (আলিঙ্গিতঃ পুরুষঃ)
বাহ্যং কিঞ্চন (কিমপি ন বেদ জানাতি, তথা বাহ্যং (দেহাশ্বর্গভমপি
কিঞ্চন) ন [বেদ] ; এবং এতৎ পুরুষঃ (আত্মা) প্রাজ্ঞেন (পরমায়ুনা
সহ) সম্পরিস্তোঃ বাহ্যং কিঞ্চন ন বেদ, বাহ্যং [চ ন বেদ] । অত্
(আয়নঃ) তৎ এতৎ (যথোক্তপ্রকারং রূপম্) আপ্তকামং (দব্যতিরিক্ত
কাম্যভাবং পূর্ণকামমিত্যর্থঃ), আত্মকামং (আত্মনি এব—নবজ্ঞ বস্ত্রনি
কামঃ বস্ত্রিন্ রূপে, তৎ তথা), [অত এব বস্ত্রতঃ] অকামং ' কাম্যবিষয়া-
ভাবং কামনাশূন্যং ', শোকাস্তরং (শোকচ্ছিন্নং—শোকরহিতমিতি ভাবঃ)
রূপম্ (স্বরূপম্) ২৭৩:২১।

সূক্তানুবাদঃ । এই আত্মার ইহাই (সৌম্প্ত রূপই) অতি-
চ্ছন্দা অর্থাৎ সর্বপ্রকার কামনাশূন্য, নিষ্পাপ এবং ভয়বিহীন রূপ ।
প্রিয়তমঃ স্ত্রীর সহিত নবিতাভাৱে আলিঙ্গিত হইয়া, পুরুষ যেমন বাহ্য
বা আভ্যন্তর কোন বিষয় জানিতে পারে না, [তদ্ব্যয় হইয়া যায়] ;
ঠিক সেইরূপই এই পুরুষও প্রাজ্ঞ পরমাত্মার সহিত সংমিলিত হইয়া
বাহ্য বা আভ্যন্তর কোন বিষয় জানিতে পারে না । ইহাই এই পুরুষের
সেই প্রসিদ্ধ আপ্তকাম (পূর্ণকাম), আত্মকাম অর্থাৎ আত্মাই তাহার
একমাত্র কাম্য পদার্থ ; সুতরাং বাহ্য ও আভ্যন্তর বিষয় বিষয়ে চিন্তা
না থাকায়, ইহাই শোকরহিত রূপ ॥ ২৭৩:২১ ॥

শ্রীঃ কল্প ভাষ্যম্ । ইদানং বোধসৌ সর্গাভ্যুত্থাবো যোক্তো
বিদ্যাফলং দ্বিত্যাকরকফলপুণ্ডম্, স প্রত্যক্ষতো নিদ্ধিত্তে ; বহুবিদ্যাকাম-
কর্মাণি ন সন্তি, তদেতৎ প্রবৃত্তম্ ; বহু যুক্তো ন কখন কামং কামবতে, ন
কখন বহুঃ পশুভাতি । তদেতৎ অত্র রূপম্, যঃ সর্গাভ্যুত্থাবঃ ; সৌহৃৎ পরবো
লোক ইত্যুক্তঃ ; তদতিচ্ছন্দা অতিচ্ছন্দমিত্যর্থঃ, রূপপদবাৎ ; ছন্দঃ কামঃ,
অতিগতঃ ছন্দো বহুবাৎ রূপাৎ, তদতিচ্ছন্দঃ রূপম্ । অতোহুত্থাবো সাত্ত্বঃ ছন্দঃ-
শব্দঃ পায়দ্যাতিচ্ছন্দোবাচী ; অস্তুত কামবচনঃ ; অতঃ ব্রহ্মই এব ; উপাণি
অতিচ্ছন্দা ইতি পাঠঃ বাধাবশতঃ সৌব্যাঃ ; অতি চ লোকে কামবচন-
পশুত্বশব্দঃ—অচ্ছন্দঃ পরচ্ছন্দ ইত্যাহৌ অতোহতিচ্ছন্দমিত্যেব-
মুপনয়নং কামবজ্জিতমেব রূপমভ্যবিরোধে । ১

এবা অপহতপাশ্মা, পাপমুখদেন ধর্মাবধারদ্যোতে, “পাপমুখিঃ
সংহৃত্যেতৎ, পাপমুখো বিজহতি ইত্যুক্তবাৎ ; অপহতপাপশ্মা ধর্মাবধারবজ্জিত-
মিত্যোক্তম্ । কিক, অত্র—এবা তৎ নাম অবিত্যাকারীম্, “অবিদ্যা ভয়ং
মজতে” ইতি ব্রাহ্মণম্ ; তৎকার্যাবশেণ কারণপ্রতিবেশেদম্, অত্রঃ রূপ-
মিতি অবিত্যাকারিত্বমিত্যোক্তম্ । যদেতদ্বিত্যাকরঃ সর্গাভ্যুত্থাবঃ, তদেতদ্
অতিচ্ছন্দাপহতপাপশ্মাত্যঃ রূপাঃ—সর্গসংসারধর্মবজ্জিতম্ ; অতোহুত্থাবঃ
রূপমেতৎ ইদং পূর্বমেবোক্তম্ অতীতানন্তরব্রাহ্মণসমাপ্তৌ, “অতঃ বৈ
জনক প্রাপ্তোহসি” ইত্যাগমতঃ ; ইহ হু তর্কতঃ প্রপকিতম্, দর্শিতাগমার্থ-
প্রত্যয়দাচারি । ২

অসমান্না স্বয়ং চৈতজ্যোতিঃস্বভাবঃ সর্গং যেন চৈতজ্যোতিবাবভাস-
য়তি—স যৎ তত্র কিকিৎপকৃতি, রমতে, চরতি, জানাতি চেত্বাক্তম্ ; স্থিত-
কৈতৎ জায়ঃ নিত্যং স্বরূপং চৈতজ্যোতিষ্টমায়নঃ । স যদান্না অত্র-
বিনষ্টশ্চৈতজ্যস্বপঃ যেনৈব রূপেণ বর্ততে ; কমানয়ম্ অহমসীত্যাশ্রয়ঃ বা
বহির্বা ইমানি ভূঃপানীতি জাগ্রৎস্বপ্নয়োরিব ন জানাতীতি ? অত্রোচ্যতে শূণু ;
অত্রাঙ্গানহেতুঃ ; একস্মেবাজ্ঞানহেতুঃ ; তৎ কথমিতি উচ্যতে—দৃষ্টান্তেন
হি প্রত্যক্ষোপপত্তি বিবক্ষিতোহর্ষ ইত্যাহ—তৎ তত্র যবা লোকে, প্রিয়য়া ইষ্টয়া
দ্বিত্যা সম্পরিষক্তঃ সমাক্ পরিষক্তঃ, কাময়ন্ত্য কামুকঃ সন্, ন বাহমান্বনঃ
কিঞ্চন কিঞ্চিদপি বেদ—মতোহুক্তবজ্জিত, ন চ আন্তরম্—অয়মহমসি সূবী
হুবা চেতি ; অপরিষক্তস্ত তয়া প্রবিভক্তো জানাতি সন্মমেব বাহমান্বন্তরক ;
পরিষক্তোন্তরকালং তু একসাপন্তে ন জানাতি । ৩

বিষয়বস্তুঃপার্থঃ । বক্তাবরণঃ কামবর্জিতামৃতমত্র বিবক্ষিতং, কিমিতি ত্বি নৈবাং
 অযুধ্যতে, তস্মাই—তথাপিতি । বাধ্যত্বার্থঃ হ্যননয়ম্ । বৃত্তব্যবহারমন্ত্রেণ কাম-
 বাচিং হন্যঃ(ন)নমত কথমিত্যাপ্যাহ— অস্তি চেতি । তত্র কামবচনং নতি সিদ্ধং
 তত্রগমনন্তু তত্বার্থবৃণসংঘটতি—অত ইতি । ১

তথা কামবর্জিতমমৃতমিত্যেতৎ । -ব্রহ্মবর্জিতমমৃতং প্রতীক্যে, ন বর্জ্যবর্জিতমঃ,
 পাপপুণ্যভাবব্রহ্মবচনমাত্রং আত্ম-পাপমুশলেন্দেন্নতি উপক্ৰমাত্মসারেণ পাপপুণ্য-
 ত্রোভয়বিষয়ে বিশেষণমন্তু বিবক্ষিতমর্থং কথয়তি—গোহুত্বেন্দিতি । ইতি কাম্যেবা-
 বিদ্যায় নিষিদ্ধাৎ, নেতাহ— তৎকার্যোতি । তদ্ব্যপেক্ষে তচ্ছবঃ । ব্যাক্যবৃণসংঘটতি—
 যদেত্তদিত্যেতৎ । কৃত্ত্বাপ্যপ্যেতৎপীবাঃ কৃত্ত্বমিত্যাহ— ইদং চেতি । আগমবশাৎ
 তত্রোক্তং তেৎ, কিমিত্যত্র পুনরুচ্যেতৎ, তস্মাই—ইহ ইতি । সর্বশেষম্বং তেবাহ্যাহুণ-
 পতিরিত্যাবিশ্বকঃ । আগমমিহে কিং তৎকোপজ্ঞাপনেন্ত্যাপ্যাহ— দর্শনেন্দিতি । ২

ত্ৰীবা কাত্ম সজ্জিতঃ বক্তৃঃ বৃত্ত-ব্রহ্মবর্জিতঃ 'অমৃতমিতি' । অনাগমত্বাৎ চাহনশ্চেতনম-
 বৃত্তমিত্যাহ— অমৃতমিত্যেতৎ । আহনঃ সত্যং চৈতন্ত্র্যভাবিত্বং বক্তৃগঃ ন কেবলমুচ্চাপমা-
 য়েব সিদ্ধং, কিন্তু পুণ্যোক্তাত্মবান্যেতৎ বিধি-ভাঃ—সিদ্ধং চেতি । বৃত্তমন্তু সত্যমঃ
 বক্তৃকামশ্চেতনমাত্রং—অমৃতমিতি । অমৃতং ব্রহ্মবর্জিতমাত্রং চৈতন্ত্র্যবশ্যতৈব ব্রহ্মে
 বিশেষজ্ঞানাতাৎ সত্যমিতি—উচ্যত ইতি । ব্রহ্মত্বঃ সত্যমর্থঃ । অজ্ঞান বিশেষজ্ঞানা-
 তাৎ । কোসাবজ্ঞানং ব্রহ্মবাক্য—এতদ্ব্যমিত্যেতৎ । তীব্রত্ব পরোপায়না যৎকোঃ, তৎ
 কথং ব্রহ্মে বিশেষজ্ঞানাতাৎ কথং, তন্নিম্ন সত্যং চৈতন্ত্র্যবশ্যতাবিশ্বক্যেতি সিদ্ধং—
 তৎ কথমিতি । ইহ ত্ৰীবা কাত্মব্রহ্মবর্জিতেন্ত্যাপ্যাহ—উচ্যত ইতি । তত্র বৃত্তোচ্চাপ-
 মাত্রং—দৃষ্টান্তেন্দিতি । একবক্তৃতো বিশেষজ্ঞানাতাৎ বিবক্ষিতোর্থঃ পরিব্র-
 জ্যন্তুত্বাৎ বিশেষজ্ঞানাতাৎ 'কিমিতি' কথ্যেতৎ, ব্যাক্যবিকল্পে তৎ কিং ন তামিত্যাপ্যাহ—
 অপল্লবকেন্দিতি । ইহ পরিব্রজ্যত্বোপাং যতাবিশ্বক্যেতৎকোপজ্ঞাপনসত্যাবিশেষবিশ্জ্ঞানং
 তামিতি চেতন্ত্র্যাহ—পল্লবকেন্দিতি । সীপুংসলক্ষণ্যোক্ত্যামিহঃ পরিব্রজ্যত্বচূড়কাল
 সংগ্রহকল্যাণিত্ত্বকথাপতিপ্রবণা বিশেষজ্ঞানমিত্যর্থঃ । ৩

ব্রহ্মবর্জিতং ব্যাকরোতি—এবমেন্দিতি । সূত্রমাত্রাঃ পরীক্షিত্রলক্ষণাত্যাক্ষমা-
 ননভানাত্মাধ্যাসং তৎ প্রতি 'বমো' ভাগপ্রভো বিতক্তব্যতীতাত্ম বৃত্তমমাহ—লৈঙ্গকেন্দিতি ।
 তত্র বেদাদৌ লেখ্যে বৃত্তোক্তেন মনস্বতি জ্ঞানাদাবিতি । উপসর্গবলকথনঃ কথয়তি—
 কৌতুভ ইতি । তদ্ব্যাহাঃ ব্যাবর্তিত্বঃ নিরন্তরং বৃত্তম্ । পরমাত্মভেদশ্রুতম-
 বজ্জিতমমাহ—অমৃতমিত্যেতৎ । এবং ত্ৰীবা কাত্মকরাণি বাধ্যত্ব চোক্তপরিহারং এক-
 টয়তি—তদ্ব্যাহেতি । জ্ঞাপায়নমিতি বাবৎ । ইহেতি ব্রহ্মবৃত্তকথ্যেতৎ । যথা পরিব-
 ত্তয়োঃ সীপুংসমোহেককঃ পুংসো বিশেষবিশ্জ্ঞানাতাৎ কথং, তথা পরোপায়না ব্রহ্মে
 অব্যবর্তিত্বঃ বিশেষবিশ্জ্ঞানাতাৎ তত্র তত্র কামব্রহ্মবর্জিতাৎ । ৪

গ্রীবাযো হ্রোতমবধিভির্ষাণিবকমবধাঃ—তদ্রূপে তঃ । ইত্যে পুংস নামে কারণমাতঃ, তদ্বাহ—সামান্যে চেতি । উক্তং “অথ যোহুতং” ইত্যান্যবত্যাঃ । ইত্যেভ্যোঃ পুংসে বিশেষবিজ্ঞানাতাবত্যাঃ । তদ্বাহ—তদ্রূপেতি । বিশেষবিজ্ঞানে জানাই, ওঃ চাবিজ্ঞা কারণমিতি হিতে সত্যীত বাবৎ । যদ্যেভ্যে পুংসুণিবকিতাঃ । প্রবিবিকৃতঃ কাণ্য কারণবিজ্ঞাবিরহিতম্ । সর্বেণ পূর্বেণ শব্দমাশ্রয়া সংহত্যাঃ । বিজ্ঞানাতা যদোচ্চাতে একত্বকল্যাৎ—তত্ত্বশ্চৈতি ।

উক্তপুঞ্জীযাণকামবাক্যমবধাঃ বাচ্যে—অস্মাদিতি । আশ্রয়কামঃ সত্ববধে—অস্মাদ্ লক্ষ্যমিতি । তদেব ব্যাচ্যেতবুদ্ধিবৎ বিশদ্যতি—যচ্চ হীত্যাদিনিয়া ।

বিশেষণাতরমাক্ষাপুংসকামাঃ বাচ্যে—নিক্রিয়ান্যস্মাদি কাণ্যাদিনা । তদুত্তরে ক্রিয়ানঃ সকাশানন্তরেন সাবচ্যে ইব কাম্যমানাঃ পুংসাব্যন্তরেন কাষ্যাপুংসকাম্যম্যো-
তৎ পুংসোঃসাহ—যথোক্তঃ । অতঃপরে ক্রিয়ানঃ সকাশানন্তরেন সাবচ্যে ইব কামাঃ, কাম্যপ ইতি বাবৎ । ন ইতি পুংসুত বাক্যমাশ্রয়তঃ—অস্মে, বিদুঃ, উক্তং ইব কাম ইত্যাক্ষ্যকাম্যভূতমবধাঃ । এতান্যেভ্যোঃ পুংসোঃ অন্যান্যেভ্যে । যদ্যপি তদুত্তে বিজ্ঞাবিভক্তে, তথাপি ন সত্যম্যকান্তীশানর্থক্যম্যোপশাঃসংবাহঃ । কাম্যমানাতা শব্দলক্ষ্যঃ প্রতিষেধঃ । পুংসোঃ বিশেষম্ । শৌকমধ্যঃ শৌকতাপ্তঃ সত্যপুংসবিত্ত-
হাবৎ । তাহি শৌকবহাঃ সত্য, নেত্যাঃ লক্ষ্যেভ্যে । শক্যম্যোপ শৌকপুংসকাম্য-
ভূতম্ । ন চ শৌকো যেনোপশাস্ত শৌকবহা শৌকতাপ্তাঃ—ন চাশৌকোহ্যতিরেকো-
ভাব্যিতিবাঃ । ৩।১১।

ভাষ্যানুবাচ ইতঃ পূর্বে তদ্বিচার কল স্বরূপ—সদপ্রকার ক্রিয়া, কারক ও কল সম্বন্ধপূর্ণ এত যে, সর্লীয়ভাবে মোহের কথা বলি হই-
য়াছে, এখন এমনভাবে ইহার প্রত্যক্ষনির্দেশ করিতেছেন, যেখানে অবিচ্ছা,
কাম ও কর্মের কোনই সম্পর্ক নাই । ‘তৎ এতৎ’ অর্থ—প্রস্তুত, পূর্বোক্ত—
‘যেখানে সুপ্ত হইয়া কোন প্রকার কামনা করে না, কোন প্রকার বস্তু দর্শন
করে না’ ইত্যাদি; যে সর্লীয়ভাবে পটী “সোহুত পরমো লোকঃ” বলিয়া পূর্বে
উক্ত হইয়াছে, তাহাই ইহার রূপ । প্রতিভে যদিও ‘অতিচ্ছন্দাঃ’ শব্দ আছে
সত্য, তথাপি এখানে যখন উহা রূপের বিশেষণ, তখন ইহাকে ‘অচ্ছন্দঃ’
[ক্লীবলিঙ্গ] বুঝিতে হইবে । ছন্দ অর্থ কামনা, যে রূপ হইতে ছন্দ চলিয়া
গিয়াছে, অর্থাৎ বাহাতে কোন প্রকার কামনা নাই, তাহা অতিচ্ছন্দ রূপ ।
গায়ত্রীপ্রভৃতি ছন্দোবোধক আরো একটি সকারান্ত ‘ছন্দস্’ শব্দ আছে,
কামনাবাচক এই অকারান্ত ‘ছন্দ’ শব্দটি নিশ্চয়ই তাহা হইতে প্রস্তুত ; তথাপি
যে, ‘অচ্ছন্দ’ পাঠ করা হইয়াছে, ইহা বেদের দর্শ্য, অর্থাৎ লৌকিক শব্দ

হইতে কি কণ্ঠব্যতিক্রম করাই যেন বেনের স্বভাব। লোকব্যবহারেও কামনা অর্থাৎ 'ছন্দ' শব্দের প্রয়োগে রহিয়াছে; যেমন—'বন্ধন, পরদ্বন্দ্ব' ইত্যাদি। অতএব কামনারহিত অর্থে—'অতিদ্বন্দ্ব' শব্দকে 'অতিদ্বন্দ্ব' রূপে অবশ্যই পরিবর্তিত করিতে হইবে। ১

সেইরূপ, ঐকগণী অপহৃতপাপম ও বটে; পাপম শব্দে ধর্ম্মাধর্ম্ম বুঝায়; যেহেতু অজ্ঞাত, 'পাপের সহিত সংস্কৃষ্ট হয়, সন্দেহাপন্ন পরিত্যাগ করে' এইরূপ উক্তি রহিয়াছে; সেই হেতু এখানেও 'অ হতপাপম' শব্দে ধর্ম্মাধর্ম্মবিবর্তিত অর্থ দৃষ্ট হইবে। অপিচ, ঐ রূপটী অতঃ; অতঃ হইতে তৎপরি উৎপত্তি হয়; এত উক্ত অতঃ উক্ত অতঃ যে, 'অতঃ' বসন্তঃ মনে ভয় হইয়া থাকে'; অতএব দৃষ্ট হইবে যে, 'অতঃ'জনিত তৎপরি নিষেধ দ্বারা, তৎকার্য্যভূত পাপমের নিষেধ করা হইয়াছে; সুতরাং 'অতঃ রূপ' অর্থ 'অতঃ'বিবর্তিত রূপ। অতঃ 'অতঃ' বসন্ত এই যে, সন্দেহভাব, ইহাও অতঃক অপহৃতপাপম ও অতঃ পাপম; যেহেতু এই রূপটী সন্দেহ সামান্য-বর্ত্তিত, সেই হেতুই অতঃ। ইহা পূর্বে অব্যবহৃত পূর্ববর্ত্তী ভ্রাক্ষণের শেষে 'হে জন', তুমি 'অতঃ প্রাপ্ত হইয়াছ' এই আগম-বাক্য-সূ-সারে পূর্বেই এই অতঃ রূপটি প্রদর্শিত হইয়াছে; এখানে আবার সেই আগমোক্ত অর্থটী দৃষ্টতা সম্পাদনের জন্য একসহযোগে বর্ণিত হইল ২

কথিত আত্মা নিজেই স্বভাবসিদ্ধ চৈতন্যজ্যোতিঃসম্পন্ন, স্বীয় চৈতন্য-জ্যোতির প্রভাবে অপর সমস্ত বস্তু প্রকাশিত করিয়া থাকে। পূর্বেও বলা হইয়াছে, 'সেই আত্মা সেখানে যাহা কিছু দর্শন করে, রমণ করে, সঞ্চরণ করে, কিংবা অনুভব করে' ইত্যাদি; আর নিত্য চৈতন্য-জ্যোতিঃই যে, আত্মা প্রকৃত রূপ, ইহা তাঁকের সাহায্যেও পূর্বেই ব্যবস্থাপিত হইয়াছে। সেই আত্মা যদি এই সুদৃষ্ট অবস্থায়ও অবিদ্যবস্তুরূপেই বর্ত্তমান থাকে, তাহা হইলে এই সুদৃষ্ট আত্মা ভ্রাক্ষণ ও স্বপ্নাবস্থার জ্ঞায়, এসময়ও আত্মনাকে এবং বাহ্য ভূ-বর্গকে জানিতে পারেন না কেন? হাঁ, অজ্ঞানের কারণ বলিতেছি; অবগত কর; এখানে একইই উক্ত অজ্ঞানের প্রধান হেতু; ইহা যে, কিরূপে সম্ভবপর হয়, বলিতেছি। দৃষ্টান্ত দ্বারা বুঝাইলে, বিবক্ষিত (বলিবার অভিপ্রেত) বিষয়টী প্রত্যক্ষদ্বয় প্রতিষ্ঠা হইবে; [এই জ্ঞান দৃষ্টান্ত দ্বারা বলিতেছেন—কথিত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, জগতে কামাতুর পুরুষ যেমন মনোরম কামুকী প্রীর সাহিত সম্যকরূপে আলিঙ্গিত হইয়া বাহ্যজগতের

কোনও পদার্থ জানে না—তাহা হইতে অভিরিক্ত কোন বস্তু আছে বলিয়া উপলব্ধি করিতে পারে না, এবং আপনার আভ্যন্তরীণ কোন বিষয়ও—‘আমি সুখী বা দুঃখী’ ইত্যাকারে জানে না, অথচ তাদৃশ ত্রীকর্ষক অনালিঙ্গিত সময়ে পরস্পর বিভাগবিশ্বায় বাহ্য ও আভ্যন্তরীণ সমস্ত বিষয়ই জানিতে পারে, কিন্তু আলিঙ্গনের পরে উভয়ের একই বা অবিভক্ততাব ঘটে বলিয়াই তখন জানিতে পারে না’ ৩

তেমনই—অর্থাৎ উক্ত বৃত্তান্তেরই মত। এই পুরুষ—দেহস্বামী জীব, ভূত-মাত্রা (পৃথিবীাদি ভূতের পরিণাম) দেহোদ্ভাসিত সহিত সমস্ত বস্তুঃ সৈক্যবস্তুগের দ্বারা সম্পূর্ণ পৃথক থাকিয়াও, তলে প্রতিফলিত চন্দ্রবিশেষ দ্বারা এই দেহমধ্যে প্রতিষ্ট হয়; সেই এই পুরুষ অর্থাৎ দেহস্বামী জীব, প্রাণের সহিত অর্থাৎ নিজের স্বভাবসিদ্ধ পারমাণবিক পঞ্জোতিশ্বর পরমাত্মার সহিত সম্মিলিত—অব্যবধানে একীভূত হয়; সুতরাং সমাস্বভাবাপন্ন হইয়া, বাহ্য অপূর্ণ কোনও বস্তু, কিংবা শূন্য অর্থাৎ আত্মাতে—আমি সুখী দুঃখী ইত্যাদি দ্বাব উপলব্ধি করে না । ৪

আত্মাব চৈতন্যজ্যোতিঃ স্বভাবসিদ্ধ হইলে, সমুদ্র সময়ে কি কারণে সে কিছুই জানিতে পারে না? তোমার এই প্রশ্নের উত্তরে পূর্বেই আমরা বলিয়াছি যে, একইই তাহার (আনাত্মবের) কারণ,—যেমন সম্মিলিত ত্রী-পুরুষের হইয়া থাকে, ইহাও তেমনই। ইহা দ্বারা নানাস্থক ভেদ বুদ্ধিই যে, বিশেষ বিশেষের (পরস্পরের মধ্যে পার্থক্য বুদ্ধি) একমাত্র নিদান, একথাও ভক্তিরূপে বলাই হইয়াছে। অনিচ্ছাট বসেই নানাত্বের—আত্মাতে ভেদবুদ্ধি উপস্থিতির একমাত্র ভেদ, সে কথাও পূর্বেই উক্ত হইয়াছে। তন্মধ্যে আত্মা যখন অবিজ্ঞা হইতে সম্পূর্ণ বিচিহ্ন বা নির্ভুজ হয়, তখনই সর্ব বস্তু সহিত তাহার একই সম্পন্ন হয়; তাহারই ফলে তৎকালে জ্ঞান-জেরাদি বিভাগ বিলুপ্ত হইয়া যায়; সুতরাং তদবস্থায় ‘বিশেষ বিজ্ঞানের উদ্ভব কোথা হইতে হইবে?’ এবং স্বভাবসিদ্ধ স্বরূপগত আত্মচৈতন্যে কামেরই বা সম্ভাবনা কোথায়। ৫

যেহেতু এইপ্রকার সর্লেক্যই ইহার প্রকৃত রূপ, সেই হেতু বস্তুজ্যোতিঃ-স্বভাব এই আত্মার উক্ত বস্তুটা আপ্যকান। যেহেতু ইহা সঙ্গাশ্রক, সেহেতুই সমস্ত কামা বিষয় এই রূপের মধ্যে নিহিত আছে; সুতরাং ইহা

অপ্যকান্য . যাহার নিকট কাম্য বিষয় পূর্বকভাবে অবস্থিত থাকে, সেই-

অনাগ্ৰকাম হইয়া থাকে ; যেমন আগ্ৰংকালীন দেবদত্তাদির রূপ, অর্থাৎ দেবদত্তাদিনামক ব্যক্তি অনাগ্ৰকাম ; কিন্তু এই স্তম্ভ আদ্যার রূপটী সেরূপ অল্প কোন পদার্থ হইতে বিভক্ত নহে ; কারণই তাহা তখন আগ্ৰকাম (১) । ৬

[এখানে জিজ্ঞাস্ত এই যে,] অপর পদার্থ হইতে বিভক্ত বা পূর্বক না হওয়া কি আদ্যার স্বতঃসিদ্ধ ? অথবা আদ্যার সর্বাঙ্গকতাবজ্ঞানিত ? তদ্বৎয়ে বলিতেছেন—এই আদ্যার অতিরিক্ত কোন পদার্থই নাই ; কেন নাট ? যেহেতু এই আদ্যা 'আদ্যকাম অর্থাৎ আদ্যাই বাহার কাম বা কাম্য, প্রাচ্য আদ্যকাম তাহার স্বরূপ অল্পত্ব ভাগ্য ও অপ্ৰাবস্ত্য' দেখিতে পাওয়া যায়, কামনার বিষয়ীভূত বিষয়গুলি যেন অল্প বা পূর্বক পদার্থ রূপে বিভক্ত থাকে ; কিন্তু এখানে তেজসদ্ব্যপাননের কারণীভূত অবিজ্ঞা বিস্তমান না থাকায় এই রূপটী আদ্যকাম ; এবং এই কারণেই ইহা অকাম ; কেন না, সে সময়ে কামনার যোগ্য কোন বিষয়ই থাকে না । তাহার পর, ঐ রূপটী শোকাস্তর শোকের ছিত্ত—অবকাশ অর্থাৎ দুঃখশূন্য ; অথবা 'শোকাস্তর অর্থ শোকের মধ্য, অর্থাৎ উহার অগ্রে ও পশ্চাতে শোকসম্বন্ধ আছে, কেবল মধ্যবর্তী এই স্থানেই শোক সম্বন্ধ নাই ; সুতরাং উভয় মতেই উক্ত রূপটী যে অশোক—শোকবর্জিত, তাহা সিদ্ধ হইতেছে ॥২৭৩৥২৮॥

অত্র পিতাহপিতা ভবতি মাতাহমাতা, লোকা অলোকাঃ, দেবা অদেবাঃ, বেদা অবেদাঃ, অত্র স্তেনোহস্তেনো ভবতি, জ্ঞাহাজ্ঞাহা, চাণ্ডালেহচাণ্ডালঃ পৌঙ্কসোহপৌঙ্কসঃ শ্রমণোহশ্রমণস্তাপনোহতাপনোহনহাগতং পুণোনানহাগতং পাপেন, তীর্ণো হি তদা সর্বাঙ্কোকান্ হৃদয়স্থ ভবতি ॥২৭৪॥২২॥

(১) তাৎপর্য—কামনামাত্রই তেজসশোক : তেজস্বিত্বই কামনা উৎপন্ন ; তেজস্বান বাহার স্বত্ব প্রবল, তাহার কামনাও তত অধিক : কানী পুরুষ যত্নের সহিতই কামনা করিয়া থাকে ; বাণ্যন সেট তেজস্বিত্ব তিবোধিত হইয়া একত্রে পর্বাগমিত হইয়াছে, তাহার আর কাম্য কিছু থাকে না ; আগ্ৰনাক কেহ কখনও কামনা করে না ; তাই প্রতি বলিতেছেন—স্বস্তুতি সময়ে জীব যখন পরমাত্মার সহিত সঙ্গীত হইয়া যায়, তেজস্বিত্বান অস্তিত্ব হইয়া যায়, তখন তাহার আর কিছুই কাম্য বিষয় থাকে না ।

সন্ননাং: ।—অত্র অগ্নি স্পন্দাদে পিতা (মনঃ) অপিতা (পিতৃ-
সম্বন্ধপুং:) ভবতি ; তথা মাতা অমাতা (মাতৃসম্বন্ধবহিতা, ভবতি) ;
[এবং সর্গঃ] ; নোতাঃ (কন্যাতাঃ) সর্গনাঃ (ঋণোক্তাঃ, দেবঃ) কৰ্ম্মা
রাধ্যাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) অদেবাঃ, বেদাঃ (কৰ্ম্মবিশায়কাঃ ঋগাদয়ঃ) অবেদাঃ
[ভবন্তি] । অত্র (শুক্লান্তী) তেনঃ (চৌর্য্যকৰ্ম্মা ত্রাকণমুৰ্ব্বহতা বা)
অন্তেনঃ ভবতি ; তথা ক্রমহা (পাতোপদাতকঃ) অক্রমহা, চাণ্ডালঃ (ক্রূরকৰ্ম্মা)
অচাণ্ডালঃ, পৌকসঃ (শতৈ কৰ্ম্মভোগ্যমুৎপাদিতঃ জাতিবিশেষঃ , অপৌকসঃ ;
শ্রমঃ (পরিব্রাজকঃ) অশ্রমঃ ; তাপসঃ (বানপ্রস্থঃ) অতাপসঃ [তাপঃ , ;
[কিং বহনং] পুণ্যং অসম্বন্ধঃ অসম্বন্ধঃ , পাপেন চ অনশ্যাতঃ [তৎ-
ক্রমঃ] ; তথা হি (নিশ্চয়ঃ) কলমতঃ পুণ্যং শোকান্ (হংসানি) তান্
(উচ্যে:) ভবতি ২৭১২০ ।

সূক্তান্তীকারি ।—এই সুস্পৃষ্ট সময় পিতা অপিতা হন অর্থাৎ
পিতার পিতৃহ থাকে না ; মাতার মাতৃহ থাকে না ; সর্গাদি লোকেরও
লোকহ (কন্যাহ) থাকে না, কন্যাবাহা দেবতার দেবহ থাকে না, এবং
তদ্বাদক বেদেরও বেদহ (বৈদ্যিকহ) থাকে না । এখানে স্তেন
(চৌর্য্যকারী কিংবা প্রাকণেব স্মরণ্যকার) অস্তেন হয়, ক্রমহত্যাকারী
অক্রমহা, চাণ্ডাল অচাণ্ডাল, পৌকস (নাচজাতিবিশেষ) অপৌকস,
শ্রমণ (পরিব্রাজক) অশ্রমণ এবং তাপস (বানপ্রস্থ) ও অতাপস হয় ।
তখন পুণ্য দ্বারা অসম্বন্ধ এবং পাপদ্বারাও অসাম্পৃষ্ট ; তখন নিশ্চয়ই
জনয়ের সর্ববিধ শোক অতিক্রম করে অর্থাৎ তুঃখ বিনষ্ট হয় ৥২৭৪৭২

শান্তির-ভাষ্যান্ন । প্রকৃতঃ অগ্ন্যেজ্যোতিরাহ্মা অবিভাকামকং-
বিনম্বুক্ত ইত্যুক্তা । অসম্বন্ধান্ন অগ্নস্তক্কাচ্চ তেষাং ইত্ৰবাণকা আদ্যেত ;
চৈতত্ত্বভাৎসংস্রাপি একাভাবাৎ জানাতি—দ্বাপুংসদ্ব্যোমে সম্প্রদিক্রয়ো-
রিহুক্তম্ । অত্র প্রাসঙ্গিকমেতদুক্তম্, কানকাদিবৎ অগ্ন্যেজ্যোতিঃমপি
অস্তাদ্ব্যনো ন স্বভাবঃ, যদাং সম্প্রদাবে নোবদভ্যেত, ইত্যাদিকারাঃ প্রাপ্তাঃ
তদ্বিচাকরণায় দ্বাপুংসদ্ব্যোমেজ্যোপাদানেন বিজ্ঞমানৈত্বেব অগ্ন্যেজ্যোতিঃ
অনুপ্রেতঃপ্রহরণকৌভারাক্রোধঃ, ন হ কামকর্মাদিবদাগন্তকম্, ইতোতৎ
প্রাসঙ্গিকমভিধান, যৎ প্রকৃতং তদেবাক্ষরবর্ত্তয়তি । অত্র চৈতৎপ্রকৃতম্—

অবিভাকামকর্মবিনির্মুক্তমেতদ্রূপম্, যৎ সুপুংগু আশ্বনো গৃহতে প্রত্যকৃত
ইতি । তদেতদ্ যথাকৃতমেবাভিহিতং সর্গসম্বন্ধাতীনমেতদ্রূপমিতি । ১

যদাভৈতদ্বিন্ সুপুংগুগানে অতিচ্ছন্দাপহতপাপ্যাত্তয়মেতদ্রূপম্, তদ্বা-
দন পিতা জনকঃ, তন্ত চ জনপিতৃণাং যৎ পিতৃণাং পুত্রঃ প্রতি, তৎ কর্মনি-
মিত্তঃ ; তেন চ কর্মণা অয়মসম্বন্ধোহস্মিন্ কালে ; তদ্বাৎ পুত্রসম্বন্ধনিমিত্ত
কর্মণা বিনির্মুক্তগাৎ পিতাপি অপিতা ভবতি । তথা পুত্রোহপি পিতৃপুত্রো
ভগতীতি সামর্থ্যাস্বাভ্যে ; উত্তরোহি সম্বন্ধনিমিত্তঃ কর্ম তদরমতিক্রান্তো
বর্ততে, অপহতপাপমেতি হ্রাসম্ ; তপা মতা অমাতা, লোকঃ কর্মণা
ভেদগাঃ জিতাঃ ; তৎকর্মসম্বন্ধাভাবাৎ লোকা অলোকাঃ ; তথা দেবাঃ
কর্মাদ্রুতাঃ, তৎকর্মসম্বন্ধাভাবাৎ দেবা অদেবাঃ ; তথা বেদাঃ সাধ্যসাধনসম্বন্ধ-
বধায়কঃ ব্রাহ্মণসম্বন্ধাৎ মন্বন্তরসম্বন্ধাৎ অতিবায়কত্বেন কর্মাদ্রুতাঃ অসীতা
অপ্যোতব্যাঃ কর্মনিমিত্তমেব সম্বন্ধে পুরুষেণ তৎকর্মাতিক্রমণাদেতদ্বিন্
কালে বেদা অপ্যবেদাঃ সম্পূত্বে । ২

ন কেবলং তৎকর্মসম্বন্ধাতীতঃ, কিং ত্ৰি ? অশুভৈরপাত্যবঘোরেঃ
কর্মভগ্নসম্বন্ধ এবায়াং বর্ততে ইত্যেতমর্থমাহ, - অত্র ত্বে : ব্রাহ্মণসু বর্ণহতা,
ক্রমসম্বন্ধপাঠাদবগম্যতে ; স তেন ঘোরেন কর্মণা এতদ্বিন্ কালে
বিনির্মুক্তো ভবতি, যেনাৎ ক্রমা ন হাপাতকী তেন উচ্যতে । তথা ক্রমহা
সম্বন্ধহা, তথা চাণালঃ, ন কেবলং প্রাঃপশ্চৈনব কর্মণা বিনির্মুক্তঃ,
কিং ত্ৰি ? সহজেনাপি অত্যন্ত নষ্টজাতিপ্রাপকেনাপি বিনির্মুক্ত এবাম্ ।
চাণালো নাম শূদ্রেণ ব্রাহ্মণ্যাবুৎপন্নঃ, চাণাল এব চাণালঃ, স ভাতি-
নিমিত্তেন কর্মণাসম্বন্ধহাৎ অচাণালো এব ত । পৌকসঃ, পুরুসঃ এব
পৌকসঃ—শূদ্রৈব কর্মণাবুৎপন্নঃ, তথা সৌপ্যপুরুসো ভবতি । তথা
অশ্রমলক্ষণেণ কতিরসম্বন্ধো ভবতীত্যাচ্যতে । শ্রমণঃ পতিব্রাহ্মি, যৎ-
কর্মনিমিত্তো ভবতি, স তেন বিনির্মুক্তহাশ্রমণঃ । তথা তাপসো বান-
শ্রমঃ অগাপসঃ । সর্গেণাং বর্ণপ্রমাণীনামুপলক্ষণার্থমুভয়োগ্রহণং । ৩

কিং বহুনা, অনথাগতং—ন অধাগতমনথাগতসম্বন্ধমিত্যেতৎ । পুণেন
শাস্ত্রবিহিতেন কর্মণা ; তথা পাপেন বিহিতাকরণ-প্রতিষেদ্ধক্রিয়ালক্ষণেন ;
রূপপরহাঙ্গপুংসকলিগম্ ; অত্রয়ং রূপমিত হুত্ববর্তে । কিং পুনরসম্বন্ধে
কারণমিতি তদ্বৈতরূপাৎ—তীর্ণঃ অতিক্রান্তঃ, ইি যথাদেবংরূপঃ, তদা তদ্বিন্
কালে সর্গান্ শোকান্, শোকাঃ কামা ইষ্টবিষয়প্রার্থনাঃ ; তে ইহ তদ্বিষয়-

বিয়োগে শোকতাপদ্যস্তে ; ইষ্টং হি বিধয়মপ্রাপ্তং বিযুক্তং চোদ্ভিঃ
চিন্তয়ানন্তদগুণান্ সমুপায়েত পুরুষঃ ; অতঃ শোকো রতিঃ কাম ইতি পর্যায়াঃ ।
যস্যাং সৰ্গকামাতীতো হুত্রায়ং ভবতি “ন কঞ্চন কামঃ কাময়তে” “অতি-
চ্ছন্দা” ইতি হ্যুক্তম্ ; তৎপ্রক্রিয়াপণিতোহয়ং শোকশব্দঃ কামবচন এব
ভবিতুমর্হতি । কামশ্চ কৰ্ম্মহেতুঃ ; বক্ষ্যতি হি—“স যথাকামো ভবতি তৎ-
কুরুত্ববতি ; যৎকুরুত্ববতি, তৎ কৰ্ম্ম কুরুতে” ইতি ; অতঃ সৰ্গকাম্যতি
তীর্ণবাদ্ যুক্তমুক্তম্ ‘অনয়োগং তং পুণেন’ ইতিাদি । ৪

জদয়স্ত—জদয়মিতি পুণ্ডরীকাকারো মাংসপিণ্ডঃ, তৎস্থমন্তঃকরণং বুদ্ধিঃ
জদয়মিহ্যচ্যতে । তৎস্থং মন্তক্ৰোশনবৎ । জদয়স্ত বুদ্ধৌষে শোকাঃ ; বুদ্ধি-
সংশয়া দ্বিতে, “কামঃ সজ্জনাং বিচ্যকত্যে ত্যাদি সগং মন এব” ইত্যুক্তম্ ।
বক্ষ্যতি চ—“কামা যেষু জদি প্রিতাঃ” ইতি ; আত্মসংপ্রদাতাপনোদায় হৌদঃ
বচনম্—“জদি প্রিতাঃ” । “জদয়স্ত শোকাঃ” ইতি চ । জদয়-করণ-সম্বন্ধাতীত-
শত্রুদ্বন্দ্বং কালে অতিক্রান্তি মৃত্যো রূপাণীতি হ্যুক্তম্ । জদয়সম্বন্ধাতীতবাৎ
তৎসংপ্রদকামসম্বন্ধাতীতো ভবতীতি যুক্ততরং বচনম্ । ৫

যে তু বাদিনঃ—জদি প্রিতাঃ কামা বাসনাশ্চ জদয়সম্বন্ধনমাত্মানমুপা-
মুস্ত উপপ্রিয়াক্ষি, জদয়বিয়োগেহপি চ আত্মজবতিষ্ঠেৎ, পুট্টৈতলস্ত এব পুষ্পাদি
পদ্ব ইত্যচকতে ; তেষাং “কামাঃ সজ্জনাঃ” । “জদয়ে হেব রূপাণি”, “জদয়স্ত
শোকাঃ” ইত্যাদীনাম্ বচনানামনর্থক্যামেব । জদয়করণোৎপাদ্যবাদিতি
চেৎ ; ন, জদি প্রিতাঃ ইতি বিশেষণাৎ ; ন হি জদয়স্ত করণমাত্রেষু ‘জদি
প্রিতাঃ’ ইতি বচনং সম্ভবম্, “জদয়ে হেব রূপাণি প্রতিষ্ঠিতানি” ইতি চ ।
অত্মবিশুদ্ধেষু বিবক্ষিতদ্বাং দৃষ্টদ্রব্যবচনং যথার্থমেব যুক্তম্ ; “দ্যায়ীব
লোদায়ীব” ইতি চ প্রত্যেকদ্ব্যর্থাসম্ভবাৎ । ৬

“কামা যেষু জদি প্রিতাঃ” ইতি বিশেষণাদাত্মপ্রয়া অপি সমীতি চেৎ ; ন,
অনাপ্রিত্যপেক্ষত্বাৎ । ন চাপ্রাপ্তরূপপেক্ষ্য ‘যে জদি’ ইতি বিশেষণম্, কিম্বি ?
যে জদয়নাং প্রিতাঃ কামাঃ, তানপেক্ষ্য বিশেষণম্ । যে তু অপ্রকৃতা ভবিষ্যাঃ,
ভূতাঃ প্রতিপক্ষতো নিবৃত্তাঃ, তে নৈব জদি প্রিতাঃ ; সম্ভাব্যস্তে চ তে ; অতো
যুক্তং তানপেক্ষ্য বিশেষণম্—যে প্রকৃতা বর্তমানাদিবিষয়ে, তে সৰ্গে
প্রযুক্তান্তে ইতি । ৭

তথাপি বিশেষণানর্থক্যমিতি চেৎ ; ন, তেষু বহাদিক্যাৎ, হেয়ার্থবাৎ ;
ইতরথা অপ্রত্যক্ষনিষ্টক কামিতং স্তাৎ আত্মপ্রদং কামানাম্ । ‘ন কঞ্চন কামঃ

কাম্যতে' ইতি প্রাপ্তপ্রতিবেদাদ্যাপ্রয়ঃ কাম্যানাম্ প্রথমমেবতি চেৎ ; ন, "সদীঃ স্বপ্নো ভূত্বা" ইতি পরনিমিত্তাৎ কাব্যপ্রয়প্রাপ্তেঃ, অসঙ্গবচনাচ্চ ; ন হি কাম্যপ্রয়বে অসঙ্গবচনমুপপদ্যতে ; সঙ্গক কাম ইত্যবোচ্যম । "আত্ম-কামঃ" ইতি প্রতেরায়বিষয়োক্ত কামো ভবতীতি চেৎ ; ন, ব্যতিরিক্তকামা-ভাবার্থবাৎ তত্ৰাঃ । ৮

বৈশেষিকাদিতত্ত্বজ্ঞানোপপন্নমাত্মনঃ কাম্যাদ্যাপ্রয়মিতি চেৎ ; ন, "জ্জি-প্রিতাঃ" ইত্যাদি বিশেষকৃতিবিরোধাদনপেক্ষ্যন্তা বৈশেষিকানি-তত্ত্বোপপত্তয়ঃ ; প্রতিবিরোধে জ্ঞানস্তাভাসহোপপদ্যতে । অয়ং জ্যোতিষ্টং বাধনাত্মক ; কাম্যাদীনাক-স্বপ্নে কেবলদৃশিমাত্রবিষয়ত্বাৎ অয়ং জ্যোতিষ্টং সিদ্ধং স্থিতক বাধোত -- আত্ম-সমবায়িবে দৃষ্টাহমুপপত্তেঃ, চক্ষুর্তবিশেষবৎ ; ত্রুষ্টিহি দৃষ্টমর্থ্যত্তরত্বত্ব, ইতি ত্রুষ্টিঃ অয়ং জ্যোতিষ্টং সিদ্ধম্ ; তন্ বাধিতং ত্বাৎ, যদি কাম্যাদ্যাপ্রয়ঃ পরিকল্পোত । ৯

সৰ্বশাস্ত্রার্থবিপ্রতিবেদাচ্চ পরৈষ্টকদেশকল্পনায়াং কাম্যাদ্যাপ্রয়বে চ সৰ্ব-শাস্ত্রার্থজাতং কূপ্যেত । এতচ্চ বিকল্পেণ চতুর্থোব্যোচ্যম । মহতা হি প্রবন্ধেন কাম্যাপ্রয়কল্পনাঃ প্রতিমেতব্যঃ, আত্মনঃ পরৈষ্টক-শাস্ত্রার্থসিদ্ধয়ে ; তৎকল্পনায়াং পুনঃ ক্রিয়াগায়াং শাস্ত্রার্থ এব বাধিতঃ ত্বাৎ । বধেচ্ছা-দীনামাত্মমর্থ্যঃ কল্পনাত্তো বৈশেষিকা নৈয়ায়িকাস্তোপনিষচ্ছাস্ত্রার্থেন ন সঙ্গং, তথা ইয়মপি কল্পনা উপনিষচ্ছাস্ত্রার্থবাধনান্নাদিতরীয়া ॥ ২০ ॥ ২২ ॥

টীকা । অত্র 'পিতৃজ্যাদিবা কাম্যভাবতঃ' বৃত্তম্ভবতি—প্রকৃত ইতি । অবিত্তাদিবিধৌকে হেতুৰ্ভবত্যাহ—অজ্ঞানাদিতি । যত্বেণ নাসত্ত্বত্ববিভায়া বৃত্তঃ তথাপ্যভিভায়া সানর্থঃ তদুপপন্নকৃতি ত্রুষ্টিম্ । শ্রীবা কামিভ্যঃ শাস্ত্রম্ভবতি—তত্রুষ্টি । কাম্যবিধৌকে স্মৃতিতে সত্ত্বতি বাবৎ । যতাবতাপায়ে ন সত্ত্বত্বত্বাতি-যেত্বা হেতুবাধ—যস্ম্যাদিতি । শতোত্তরং শ্রীবা কাম্যভাবতঃ তৎকাম্যং পূৰ্ব্বোক্ত-মস্মকীভবতি—অয়মিতি । বৃত্তম্ভবত্যাহ—তদুপপন্নম্ভবতি—ইত্যুক্তাদিতি । অত্র জ্যোতিষ্টং বাতাবিকবমেতৎকাম্যঃ । প্রাসঙ্গিকঃ কাম্যোপপন্নকাম্যোক্তিসঙ্গমাদ্যাপ্রয়বিভি-বাবৎ । প্রকৃতং ভবতি—অত্র চেতি । অতিচ্ছাদ্যাদিবা কাম্যভাবতঃ । প্রত্যকতঃ পরপটচত্বৰ্ণাৎ যথোক্তায়নপত স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং । কাম্যবি-সঙ্গবচনাসঙ্গবচনমপি সঙ্গঃ কাম্যভবেত্যাগত্যাহ তদেতৎসিদ্ধি । প্রকৃতমর্থ্যক্কা-ভবত্যাহসঙ্গমার্থক্কা—এতস্ম্যাদিতি । অসকোংপাতিভা ভবতীতি সঙ্গতঃ । পিতৃজ্যাদিগায়াং তত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং । যথাসিদ্ধ কালে পিতৃ-পুত্র্যপিভা ভবতি তত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং । সাত্ত্বিক স্ত্রুষ্টিং স্ত্রুষ্টিং ; পিতৃজ্যাদিগায়াং

জাহ—জামর্থ্যাদিতি। তথৈব সামর্থ্যং বর্ণয়তি—উক্তয়োঃসিতি। যুগ্মে কৰ্ম্মাতি
ক্ৰমে এবাণবাহ—অপাংহতেতি। পুনরেকমেবণবাহবুৎবাখ্যো। ১

ব্যাক্যান্তবান্ন বাচ্যে—তথৈত্যাদিনা। সাম্যসামন্যভাব্যতিব্যয়ক্য ঙ্গপলক্ষণা
ইতি শেবঃ। অতিব্যয়ক্ৰমেণ এবাণবৈবন—এবৈবৈবন চেত্যাৰ্হঃ। ২

অত্র ত্বেৎবাংভেনো ভবতীত্যাদেভ্যংপৰ্য্যায়ঃ প্রাপ্যহ্যেতি। অপর্য্যায়ঃ বহিঃপ্র-
কৃত্যেত্যেতি। তথৈব যোগঃ কৰ্ম্ম বিধিমই যেনেতি। যথংগতকমভেতি বুৎপত্তা।
সংগতকী যেনঃ। তেনাতিব্যাক্যেণ চাংগতিক্যাক্ত পৰ্য্যায়বাহ্যক্যাহ—নেত্যাদিনা।
প্রত্যুৎপন্নমাপত্তকম্।

‘‘ত্ৰাহুণাঃ কত্রিহং যুগ্মে বৈক্ৰান্তিগোচকতঃ।

গুহ্যজ্ঞাতস্ত চাতঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিত্ত্বতঃ।’’

ইতি যুক্তিমাংসত্যাং—চাংগমো ন্যমেতি।

‘‘জ্যোতিঃসিদ্ধান্তঃ জ্যোতিঃ জাত্য কৰ্ম্মত পুতসঃ’’

ইতি যুক্তিঃ পুত্ৰহং ত্ৰাহুণাং জ্যোতিঃসিদ্ধান্তঃ, স চ জ্যোতিঃ পুত্ৰশ্চাত্ৰিহং কত্রিহং জাতঃ
পুত্ৰসে ভবতীতি ব। যান্মনুপেতঃ। যুগ্মেইতি। কঃগতিব্যাক্ত্য ভাবলগ্নাহার—
তথৈতি। তথা চাংগতকমভিহং। পরিতীতি। চাংগতঃ। তৎপং তৎকমভা-
ন্যেৎপেপ্ণ যোগেপুত্ৰঃ বর্ণনমহংসত্ৰাহুণাং। তৎপং—অত্র যোগমিতি। অত্রিশব্দেণ
বহুবাণবাহি পুত্ৰতঃ। ৩

সৌম্যে পুত্রে অত্রঃ কথমহংসত্ৰাহুণাং পুত্ৰকমযোগক্যাহ—ক্ৰপণকম্মা-
দিতি। তৎপংগে তেত্ৰমহংসঃ। সৰ্ব্বধৰ্ম্মতঃ। সত্যমিতি। তেত্ৰাকাম্যাক্যাপূৰ্ব্বক-
মুৎপাদ্যং। কিং পুনরিত্যাদিনা। সমান্তিতজ্ঞানাবিক্যোক্তবতাবোহরহা
সুপ্তিকালে ক্রমবিনিত্য সৰ্ব্বজ্ঞোক্তানতিকমতি, তদ্যন্তেভ্যঃকরণঃ পুণ্যাপাত্যামন্যাপত্ত-
বৃত্তিঃ। শোকশব্দস্ত কামবিসম্বয়ঃ সাধয়তি—ইয়েতি। কথং ততঃ শোক-
ভাপত্তিবিজ্ঞানভাঃ—ইষ্টং ইতি। তেনাং প্যায়বোপ্ণ অত্রঃ কিমায়তঃ তদাহ—
যস্মাদিতি। যত্রিতি প্রাপ্তিত্যেতি। অতঃ সৰ্ব্বকাম্যতিতীৰ্হাদিহু রহঃ সৰ্ব্বকঃ। ন
কেবলঃ শোকশব্দস্ত কামবিসম্বয়ঃ। কিন্তু সৰ্ব্বধৰ্ম্মেণ সিদ্ধমিত্যেতঃ—ন নক্ত-
মেতি। শোকশব্দস্ত কামবিসম্বয়েইপি তদায়তমঃ। তৎপং কৰ্ম্মাভ্যঃ। তদিত্যাপ্যাহ—
কামশ্চেতি। তত্র ব্যাপ্যেবঃ এবাণবতি—বহুভ্যতি ইতি। কামত কৰ্ম্মহেতুবে
লিঙে কলিতবাহ—সত্য ইতি। ৪

সদয়ন্ত শোকানতিক্রামতীত্যঃ। সদয়ন্তকামবাহ—সদয়মিতি। যান্মপিত-
বিশেষবিবিস্তরঃ। কথং বুদ্ধিমাংসত্যাংগতঃ—ত্যাংস্খাদিতি। যথা সত্যঃ কোণজীতি
যক্কেপনমুচ্যমানঃ যক্হান্ পুরুষানুপাচারবাহ। তথা সদয়ন্তবাহ বুদ্ধিকপচারাদ্ বুদ্ধিঃ
সদয়ন্তমো বর্ণয়তীত্যেতি। সদয়ন্তকামবাহ। ততঃ সত্যঃ। সদয়ন্ত—সদয়ম্ভেতি।
তানতিক্রামো ভবতীতি শেবঃ। অত্রাশ্রয়ঃ। ন বুদ্ধিমাংসতীত্যাহ—বুদ্ধীতি

[illegible]

তদুপকমপ্ৰধানতঃখাপতি—যেজিতি। সত্যোব জনয়ে তদ্বিষ্টা' কাৰ্য্যানানাম্—
 ন্যাপৰোবা ন তদ্বিষ্টাবিষ্ঠানপ্ৰাধিক—সুদয়বিমোংগেহীতি। তদ্ব্যত কতিবিমোং-
 যাত—ভেষ্যামিতি। তদ্ব্যত প্ৰথমেণোংগাভ্যবাত'বকাভ্যাপ' কাৰ্য্যানানাম্—সুদয়-
 ন্যাপসত্যানানপৰ্য্যক্যে কৰোনামিতি প্ৰকৃতঃ সুদয়'তি। ন কাৰ্য্যবিমোংগাতঃ সুদয়-
 কৰ্ণাৰ্য্য, কিত্যাপ্ৰোক্তং, তজ্জগৎপ্ৰথমেণ ন প্ৰাধিক। ন কি চকুৰুভ্যঃ তপাভিজনঃ সূচ্যিতি
 পৰিতৰ্হ—সু কদী'তি। চকাৎ ৪৫২ ন সমজ্ঞান'ৰ্হি' ৪৫৩। এতীপাতঃ ৪৫-
 জ্ঞান'ৰ্হি ৪৫৪: ৪৫৫তদ্ব্যভিজনঃ কাৰ্য্যান'ত ততঃ তদ্ব্যভিজনমোংগাভ্যবাত'বকাভ্যাপ'
 প্ৰাধিক—যা'ন'বিশুদ্ধকৰ্ণ'তি। ইষ্টেন' ৪৫৬: ৪৫৭: ৪৫৮: ৪৫৯: ৪৬০: ৪৬১: ৪৬২: ৪৬৩: ৪৬৪: ৪৬৫: ৪৬৬: ৪৬৭: ৪৬৮: ৪৬৯: ৪৭০: ৪৭১: ৪৭২: ৪৭৩: ৪৭৪: ৪৭৫: ৪৭৬: ৪৭৭: ৪৭৮: ৪৭৯: ৪৮০: ৪৮১: ৪৮২: ৪৮৩: ৪৮৪: ৪৮৫: ৪৮৬: ৪৮৭: ৪৮৮: ৪৮৯: ৪৯০: ৪৯১: ৪৯২: ৪৯৩: ৪৯৪: ৪৯৫: ৪৯৬: ৪৯৭: ৪৯৮: ৪৯৯: ৫০০: ৫০১: ৫০২: ৫০৩: ৫০৪: ৫০৫: ৫০৬: ৫০৭: ৫০৮: ৫০৯: ৫১০: ৫১১: ৫১২: ৫১৩: ৫১৪: ৫১৫: ৫১৬: ৫১৭: ৫১৮: ৫১৯: ৫২০: ৫২১: ৫২২: ৫২৩: ৫২৪: ৫২৫: ৫২৬: ৫২৭: ৫২৮: ৫২৯: ৫৩০: ৫৩১: ৫৩২: ৫৩৩: ৫৩৪: ৫৩৫: ৫৩৬: ৫৩৭: ৫৩৮: ৫৩৯: ৫৪০: ৫৪১: ৫৪২: ৫৪৩: ৫৪৪: ৫৪৫: ৫৪৬: ৫৪৭: ৫৪৮: ৫৪৯: ৫৫০: ৫৫১: ৫৫২: ৫৫৩: ৫৫৪: ৫৫৫: ৫৫৬: ৫৫৭: ৫৫৮: ৫৫৯: ৫৬০: ৫৬১: ৫৬২: ৫৬৩: ৫৬৪: ৫৬৫: ৫৬৬: ৫৬৭: ৫৬৮: ৫৬৯: ৫৭০: ৫৭১: ৫৭২: ৫৭৩: ৫৭৪: ৫৭৫: ৫৭৬: ৫৭৭: ৫৭৮: ৫৭৯: ৫৮০: ৫৮১: ৫৮২: ৫৮৩: ৫৮৪: ৫৮৫: ৫৮৬: ৫৮৭: ৫৮৮: ৫৮৯: ৫৯০: ৫৯১: ৫৯২: ৫৯৩: ৫৯৪: ৫৯৫: ৫৯৬: ৫৯৭: ৫৯৮: ৫৯৯: ৬০০: ৬০১: ৬০২: ৬০৩: ৬০৪: ৬০৫: ৬০৬: ৬০৭: ৬০৮: ৬০৯: ৬১০: ৬১১: ৬১২: ৬১৩: ৬১৪: ৬১৫: ৬১৬: ৬১৭: ৬১৮: ৬১৯: ৬২০: ৬২১: ৬২২: ৬২৩: ৬২৪: ৬২৫: ৬২৬: ৬২৭: ৬২৮: ৬২৯: ৬৩০: ৬৩১: ৬৩২: ৬৩৩: ৬৩৪: ৬৩৫: ৬৩৬: ৬৩৭: ৬৩৮: ৬৩৯: ৬৪০: ৬৪১: ৬৪২: ৬৪৩: ৬৪৪: ৬৪৫: ৬৪৬: ৬৪৭: ৬৪৮: ৬৪৯: ৬৫০: ৬৫১: ৬৫২: ৬৫৩: ৬৫৪: ৬৫৫: ৬৫৬: ৬৫৭: ৬৫৮: ৬৫৯: ৬৬০: ৬৬১: ৬৬২: ৬৬৩: ৬৬৪: ৬৬৫: ৬৬৬: ৬৬৭: ৬৬৮: ৬৬৯: ৬৭০: ৬৭১: ৬৭২: ৬৭৩: ৬৭৪: ৬৭৫: ৬৭৬: ৬৭৭: ৬৭৮: ৬৭৯: ৬৮০: ৬৮১: ৬৮২: ৬৮৩: ৬৮৪: ৬৮৫: ৬৮৬: ৬৮৭: ৬৮৮: ৬৮৯: ৬৯০: ৬৯১: ৬৯২: ৬৯৩: ৬৯৪: ৬৯৫: ৬৯৬: ৬৯৭: ৬৯৮: ৬৯৯: ৭০০: ৭০১: ৭০২: ৭০৩: ৭০৪: ৭০৫: ৭০৬: ৭০৭: ৭০৮: ৭০৯: ৭১০: ৭১১: ৭১২: ৭১৩: ৭১৪: ৭১৫: ৭১৬: ৭১৭: ৭১৮: ৭১৯: ৭২০: ৭২১: ৭২২: ৭২৩: ৭২৪: ৭২৫: ৭২৬: ৭২৭: ৭২৮: ৭২৯: ৭৩০: ৭৩১: ৭৩২: ৭৩৩: ৭৩৪: ৭৩৫: ৭৩৬: ৭৩৭: ৭৩৮: ৭৩৯: ৭৪০: ৭৪১: ৭৪২: ৭৪৩: ৭৪৪: ৭৪৫: ৭৪৬: ৭৪৭: ৭৪৮: ৭৪৯: ৭৫০: ৭৫১: ৭৫২: ৭৫৩: ৭৫৪: ৭৫৫: ৭৫৬: ৭৫৭: ৭৫৮: ৭৫৯: ৭৬০: ৭৬১: ৭৬২: ৭৬৩: ৭৬৪: ৭৬৫: ৭৬৬: ৭৬৭: ৭৬৮: ৭৬৯: ৭৭০: ৭৭১: ৭৭২: ৭৭৩: ৭৭৪: ৭৭৫: ৭৭৬: ৭৭৭: ৭৭৮: ৭৭৯: ৭৮০: ৭৮১: ৭৮২: ৭৮৩: ৭৮৪: ৭৮৫: ৭৮৬: ৭৮৭: ৭৮৮: ৭৮৯: ৭৯০: ৭৯১: ৭৯২: ৭৯৩: ৭৯৪: ৭৯৫: ৭৯৬: ৭৯৭: ৭৯৮: ৭৯৯: ৮০০: ৮০১: ৮০২: ৮০৩: ৮০৪: ৮০৫: ৮০৬: ৮০৭: ৮০৮: ৮০৯: ৮১০: ৮১১: ৮১২: ৮১৩: ৮১৪: ৮১৫: ৮১৬: ৮১৭: ৮১৮: ৮১৯: ৮২০: ৮২১: ৮২২: ৮২৩: ৮২৪: ৮২৫: ৮২৬: ৮২৭: ৮২৮: ৮২৯: ৮৩০: ৮৩১: ৮৩২: ৮৩৩: ৮৩৪: ৮৩৫: ৮৩৬: ৮৩৭: ৮৩৮: ৮৩৯: ৮৪০: ৮৪১: ৮৪২: ৮৪৩: ৮৪৪: ৮৪৫: ৮৪৬: ৮৪৭: ৮৪৮: ৮৪৯: ৮৫০: ৮৫১: ৮৫২: ৮৫৩: ৮৫৪: ৮৫৫: ৮৫৬: ৮৫৭: ৮৫৮: ৮৫৯: ৮৬০: ৮৬১: ৮৬২: ৮৬৩: ৮৬৪: ৮৬৫: ৮৬৬: ৮৬৭: ৮৬৮: ৮৬৯: ৮৭০: ৮৭১: ৮৭২: ৮৭৩: ৮৭৪: ৮৭৫: ৮৭৬: ৮৭৭: ৮৭৮: ৮৭৯: ৮৮০: ৮৮১: ৮৮২: ৮৮৩: ৮৮৪: ৮৮৫: ৮৮৬: ৮৮৭: ৮৮৮: ৮৮৯: ৮৯০: ৮৯১: ৮৯২: ৮৯৩: ৮৯৪: ৮৯৫: ৮৯৬: ৮৯৭: ৮৯৮: ৮৯৯: ৯০০: ৯০১: ৯০২: ৯০৩: ৯০৪: ৯০৫: ৯০৬: ৯০৭: ৯০৮: ৯০৯: ৯১০: ৯১১: ৯১২: ৯১

কলিযুগের জ্ঞান-পদ্ধতিভূক্তে বামে ন পদ্ধতিভূক্তে, পদ্ধতিভূক্তে ক'র'প্রতিটি বিবেচনা-
 যা প্রত্যক্ষভাবে—করা যায়। প্রত্যক্ষভাবে 'বিশেষণসংলগ্ন' 'ক'র' 'নেতা-
 দিগ'। অর্থাৎ পদ্ধতিভূক্ত:। আত্মসংলগ্ন: বুদ্ধিভূক্ত: হইবে। বুদ্ধিভূক্ত: প্রত্যক্ষ-
 কাম। এবং ন প'র' বিশেষণ: সমস্ত প'র' বিশেষণ: প্রত্যক্ষ:—যে 'প্রতি'। প্রত্যক্ষভাবে
 বিশেষণ: বিশেষণ: প্রত্যক্ষ: এবং 'ক'র' 'নেতা' 'ক'র' 'নেতা' 'ক'র' 'নেতা' 'ক'র' 'নেতা'
 কলিযুগের 'আত্ম' 'ক'র' 'নেতা' 'ক'র' 'নেতা' 'ক'র' 'নেতা' 'ক'র' 'নেতা' 'ক'র' 'নেতা'

[illegible]

ইচ্ছানুসং: কতিমণ্ডিতা গুণবাদ্য রূপাধিবাদিতাযানং পতিশেবাং কাষাণ্ডাভ্রমমণ্ডনং
 দেবততীতি শব্দে: বৈশেষ্যফলমীতি। কদাচিৎকেন 'বদ্যতে'—নেত্ৰাং দেনা।
 'বদ্য' জ্যোতিষবাদ্যাক মায়াভ্রমং কামাদীমালিতি শেবা:। তদেব বিবৃণোতি—কামা-

দীপ্যামিতি । হিঃ চাহ্মানিতি যথং । অথ বস সমবেতং তৎ তেন ন বৃত্তং
তথা কাবাণীনাযাস্তসমবাচিবে বৃত্তং ন তং বৃত্তং বনেইব বসং জ্যোতিঃ সাধিতং তথা
চ তথাযে পূৰ্ব্বোক্তবৃত্তসমবাচি বাধ্যোক্তোঃ । তথা কাবাণীনাযাস্তবৃত্তসমবাচি বসং
বসং জ্যোতিঃহোপনিষৎ তথা - অস্টীতি । তথাপি তেবাণাভ্যাসয়ে কাহ্মণি-
তয়ে - তজ্জামিত্যমিতি ।

বস্তু পরবাক্যকরণঃ জীবসামিত্য তজ্জামিত্য কাবাণীতি তথা - অস্টীতি জ্যোতিঃ ।
তবেব স্মৃতিতি - পরস্মৈতি । সাহায্যঃ নিববদবদমাংগেতজ্জামি তজ্জামি কোণঃ
জামিত্যপেক্ষা - প্রস্মৈতি । চতুর্ভুজঃ বস্তুসংলগ্নঃ নিববদতি সুখং বস্তুসংলগ্ন-
মকিংকর ইত্যপেক্ষা - মহতীতি । পরে ন স প্রস্মৈতি বস্তুঃ তত
পাত্রাতি সিদ্ধাতি বস্তুঃ অস্টীতি বস্তুসংলগ্নঃ সাহায্যঃ তজ্জামি - তজ্জামি
নাম্যামিতি । চতুর্ভুজকরণঃ বস্তুসংলগ্নঃ তজ্জামিত্যমিতি । ১১৯৮

ভাষ্যানুবাদ । যে আত্মা প্রসঙ্গ জানিতেছে, সেই আত্মা যে,
স্বয়ংজ্যোতিঃবস্তুর এবং আত্মা কাম ও কর্মাদির হিত, একথা পূর্বেই উক্ত
হইয়াছে ; সে সময়ে স্মৃতি বলা হইয়াছে এই যে, আত্মা স্বভাবতঃ অসঙ্গ,
আর আত্মা ও কাম-কর্মাদি সমুদায় তাহার আগন্তুক বা অস্বাভাবিক ।
সে কখন উপর এখন আশঙ্কা হইতেছে এই যে, প্রথমে বলা হইয়াছে, -
আত্মা চৈতন্যবস্তুর হইলেও [স্মৃতি সময়ে] পরস্পর সমালিঙ্গিত হই পুরুষের
জ্ঞান একীভাব প্রাপ্ত হওয়ায় কিছুটা জানিতে পারে না ; সেই প্রসঙ্গে
আশঙ্কা হইয়াছিল যে, কাম-কর্মাদি যেমন আত্মার স্বভাব নহে তেমনি
স্বয়ংজ্যোতিঃ বা স্বপ্রকাশিত আত্মার স্বভাব হইতে পারে না ; যেহেতু স্মৃতি
সময়ে উহার সঙ্গের সন্ধিতে পড়য় যায় না ; এই আশঙ্কার নিরাসার্থ
সমালিঙ্গিত হই-পুরুষের সঙ্গের প্রবর্তন পুঙ্গব সমাধান করিয়াছেন যে, স্মৃতি
সময়েও আত্মার স্বয়ংজ্যোতিঃবস্তুর বোধমানই থাকে, কেবল একীভাব
নিবন্ধন তাহার প্রতিটি হয় না মাত্র ; কিন্তু কাম-কর্মাদির জ্ঞান উহা কখনই
আগন্তুক (অস্বাভাবিক নহে এই প্রাসঙ্গিক কথা করিয়া, যাহা প্রকৃত
(প্রস্তাবিত বিষয়, এখন তাহারই অনুসরণ করিতেছেন) এবনে ইহাট
প্রকৃত বা বর্ণনীয় বিষয় যে, আত্মার সেই কখনো সত্যপটাই আত্মা ও কাম-
কর্মাদিনির্মুক্ত, যে রপটী স্মৃতি সময়ে প্রত্যক্ষ করা হয় ; আর অতঃ
রপটিকে যে, আত্মার সঙ্গ পদার্থের সহিত সম্বন্ধাভীত বলা হইয়াছে, তাহাও
যথার্থ বলাই বলা হইয়াছে ।

যেহেতু এই স্মৃতি সময়ে অতিক্রম অপরিতাপ্য ও অতঃ (সর্বতরহিত)

এই রূপটি পরিদৃষ্ট্য যঃ, সেইহেতু এই সময়ে পিতা—জনক অর্থাৎ পুত্রের প্রতি যে পিতৃর সৎকৃত্য, পুত্রোৎপাদনরূপ কর্ত্ত্বই তাহার নিমিত্ত ; সুস্তুতি সময়ে সেই ক্রিয়ার সহিত সৎকৃত্য থাকে না ; থাকে না বলিয়াই পিতাও তখন পুত্রর সৎকৃত্যের কারণীকৃত । জনকর হইতে বিমুক্ত হন ; এই কারণে তখন পিতাও অ পিতা হন ; একথা হইতে ইহাও বোধ বুঝা যাউতেছে যে, পিতার জ্ঞান পুত্রও তখন পিতার অ-পুত্র হয় অর্থাৎ তাহার পুত্রর সৎকৃত্য রহিত হইয়া যায় ; কেন না, পিতা ও পুত্র উভয়ের সৎকৃত্যই কর্ত্ত্বণটিত ; অপহতপ্ম উক্তি হইতে পাওয়া যায় যে, সে সৎকৃত্য তখন তিরোহিত হইয়া যায় ; [সুতরাং তখন পিতার প্রতি পুত্রের পুত্ররও থাকিতে পারে না] । এইরূপ মাতাও অ মাতা হন, অর্থাৎ পুত্রের প্রতি মাতার মাতৃরও তখন রহিত হইয়া যায় ; এইপ্রকার, কর্ত্ত্ব ঋতা বর্গাদি যে সমস্ত লোক জয় করা হইয়াছে বা হইবে, সে সমুদয় কর্ত্ত্বের সহিত সৎকৃত্যবিনুক্ত হওয়ার, তখন ঐ সমস্ত বর্গাদি লোক শু অ লোক হয় ; যে সমস্ত দেবতা কর্ত্ত্বের অঙ্গবরূপ, কর্ত্ত্বের সহিত সৎকৃত্য ধ্বংস হওয়ার, সেই সমস্ত দেবতাও তখন দেবতা থাকেন না, এবং সাধা-সাধনসৎকৃত্য প্রতিপাদক সমস্ত বেদ অর্থাৎ অন্তর্যমী কৰ্ম্ম ঋতা অমৃত ফল লাভ করা যায়, ইহা প্রতিপাদন করাট ঋতাদেশ উদ্দেশ্য, সেই সমুদয় এবং মত্বায়ক, —কর্ত্ত্বাঙ্গ-সংবদ্ধ এঃ উভয়প্রকার বেদই কর্ত্ত্বসম্পাদনার্থ লোকের অতীত ও অপ্যেতবা হইয়া থাকে ; তখন সেই কর্ত্ত্বসৎকৃত্য বিলুপ্ত হইয়া যায় ; এই কারণে সে সময় বেদসমূহও অব্যবহৃত পণ্ডিত হয় । ২

পুরুষ তখন বেদে ক্রমশঃ শুভকর্ত্ত্বের সৎকৃত্যই অতিক্রম করে, তাহা নহে, পরন্তু অত্যন্ত ভয়াবহ অতীত কর্ত্ত্বের সৎকৃত্য ইহাতেও তখন নির্মুক্ত হইয়া থাকে ; অতঃপর সেই কর্ত্ত্বাই বলা হইতেছে—এ সময়ে স্তেন অর্থাৎ ব্রাহ্মণের সুবর্ণাপহারী—যাহার দরূপ মহাপাতকী ‘স্তেন’ বলিয়া কথিত হয়, সেই চৌর্য্য জনিত পাপ হইতেও বিনুক্ত হয় । এখানে জ্ঞানহত্যাকারীর সহিত এক সময়ে পণ্ডিত হইয়াছে বলিয়া ‘স্তেন’ শব্দে ব্রাহ্মণের সুবর্ণাপহারী বুঝিতে হইবে (১) ।

(২) ভাষ্যপট্য—জ্ঞানহত্যাকারী মাত্রই মহাপাতকী নহে ; পরন্তু ব্রাহ্মণ জ্ঞানহত্যাকারীই মহাপাতকীমধ্যে পরিগণিত হয় ; অতএব ‘জ্ঞানহা’ শব্দেও এখানে ব্রাহ্মণজ্ঞানহত্যাকারী বুঝিতে হইবে মত্ব বলিয়াছেন—

“ব্রাহ্মণস্য ব্রাহ্মণ্যং স্তেনঃ গুরুতরপাপম্ ।

মহাস্তি পাতকাত্মকং স্তেনং পতনম্ ॥”

ভাষ্যকার এই অভিপায়ে ‘স্তেন’ শব্দের ঐরূপ অর্থ করিয়াছেন ।

এইরূপ, এখানে জ্ঞানত্যাগাত্মক অজ্ঞান হইয়াছে। কেবল যে উপলব্ধি কর্তৃক হইতেই বিমুক্ত হয়, তাহা নহে; পরন্তু অজ্ঞান নিকট যানিতে অশেষ কারণীভূত স্বাভাবিক কষ্ট হইতেও নির্মুক্ত হইয়া থাকে। [ইহা জ্ঞানের জ্ঞাত বলিতেছেন—] এখানে চাতালও চাতাল থাকে না; পুরুষকর্তৃক ত্রাস্তবীর গর্ভে উৎপাদিত সন্তান চাতাল নামে প্রসিদ্ধ; চাতাল ও চাতাল একই। সে সময় চাতাল ত্রাস্তবীর কষ্টবীর্য অশব্দক হওয়ায়, সেই চাতাল ও চাতাল থাকে না। এইরূপ 'পৌরুষ—পুরুষ অর্থাৎ পুরুষ হইতে ক্রিয়গর্ভে জাত যে পুরুষ, সে ও তখন অপুরুষ হয়। এইরূপ আশ্রয়শব্দক যে সন্তান কষ্ট আছে সে সন্তান কষ্টের সহিত ও সে, তাহার সম্বন্ধভাবে ঘটে, তাহা বলিতেছেন প্রমদ অর্থ পরিত্রাস্তব; যে কাশ্মীর প্রমদ হয়, সেই কষ্টভুক্ত হইতে হওয়া তাহা সেই প্রমদ ও অ-প্রমদ তাহ। এইরূপ ত্রাস্তব বানপ্রস্থও অত্যাগ হয়। যঃ রক্ষম নোশ্রম্যে বিভাগ আছে, তৎ সমস্তেই অত্যাগ পুণ্যইবার নিমিত্ত এখানে প্রমদ ও ত্রাস্তবের পুণ্য উল্লেখ করা হইয়াছে।

অদিক কি, তখন স্বাভাবিক পুণ্য কষ্ট এবং 'বহিঃতের অকরণ ও নিষিদ্ধের আচরণ ভ্রমিত যে, পাপ হয়, সে পাপের লিঙ্গ হয় না। এখানে অনন্যাত্ম্য' কথাটী 'ত্রাস্তব' বিশেষণ; এইরূপ ত্রাস্তব লিঙ্গ হইয়াছে; কারণ, এখানেও পূর্বোক্ত 'অত্যাগ' এবং 'কষ্ট' কষ্টের অন্তর্ভুক্ত হইয়াছে। কি করে পাপান্নির সহিত সম্বন্ধ হয় না, এখন তাহার কারণ নির্দেশ করিতেছেন—যেহেতু পুরুষ পুরুষ সেই সময়ে জন্মগত সমস্ত শৌক অতিক্রম করে, অর্থাৎ শৌক বিমুক্ত হয়, এখানে শৌক অর্থ—কামনা; অ-লিপিত বিশেষণবিশেষে প্রার্থনাই (কামনাই) সেই বিষয়ের বিরোধে শৌকে পরিণত হইয়া থাকে; কেন না, প্রাপ্তি বিষয়টি যদি লাভ করা না যায়, তৎবা লাভের পর বিনষ্ট হইয়া যায়, তখন সেই বিষয়ের উদ্দেশ্যে চিত্তাকুল হইয়া লোক-সংগাপ অন্ততঃ করিয়া থাকে; এইজন্যই শৌক রতি ও কাম, এই তিনটী সমানার্থক শব্দ। পূর্বেও কথিত হইয়াছে যে, পুরুষ এ সময় কোন বিষয় কামনা করে না; এবং 'অতিক্রম্য' হয়; সেই প্রস্তাবানুগত এই 'শৌক' শব্দও কামনা-বোধক হওয়াই উচিত; কামনাট কষ্টের হেতু অর্থাৎ কষ্টের প্রবৃত্তির কারণ; পরেও বলিবেন 'সেই পুরুষ যেরূপ কামনাসম্পন্ন হয়; সেইরূপই সংকল্প করিয়া থাকে, সেই কষ্টেরই অণুষ্ঠান করে' ইতি যেহেতু পুরুষ এ সময়ে

সমস্ত কামনার অত্যন্ত হয়, সেইহেতু—সৰ্ব্বপ্রকার কামনা উত্তীর্ণ হওয়ার 'অনবাগতং পুণ্যম' বলা মুক্তিবুক্তিই হইয়াছে । ৪

'জদয়ন্ত' ইতি ; জদয়ন্ত অর্থ—পদ্মাকার বাৎসলিও ; অন্তঃকরণ বুদ্ধি সেই জদয়-পদ্মের মধ্যে অবস্থান করে ; এই জন্ত—যকহ লোকে শব্দ করিলে যেমন 'যক শব্দ করিতেছে' বলা হইয়া থাকে, তেমনি জঃপদ্ম-মধ্যগত বুদ্ধিকেও জদয় বলা হইয়া থাকে । 'কাম, সংকল্প ও সংশয় ইত্যাদি সমস্তই মনের ধর্ম' এই প্রতিবাক্য হইতেও জানা যায় যে জঃয়ের যে সমস্ত শোক, সে সমস্ত বুদ্ধিরই ধর্ম । ইহা'র পরেও বলিবেন—'ইহার জদয়প্রতি যে সমস্ত কাম' ; শোক আত্মপ্রতি-আত্মার ধর্ম, এইরূপ ভ্রম হইতে পারে, সেই ভ্রম নিবাসের জন্ত এখানে 'জদি প্রিতাঃ' ও জদয়ন্ত শোকাঃ' বলা হইল । পুরোক্ত 'মৃত্যুর রূপসমূহ অতিক্রম করে' এই বাক্য দ্বারা জানা যায় যে, মৃত্যুপি সময়ে পুরুষ জ্ঞান-সাদন জদয়ের সহিত সম্বন্ধরহিত হয় ; জ্ঞান-সাদন সেই জদয়ের সম্বন্ধ অতিক্রম করায় জদয়প্রতি কাম-সম্বন্ধও যে, অতিক্রম করে, এ কথা অবশ্যই মুক্তিসঙ্গত হইতেছে । ৫

কিন্তু যে সমস্ত বাদী বলিয়া থাকেন—জদয়প্রতি কামনা ও বাসনা-সমূহ, বুদ্ধির সহিত সম্বন্ধ প্রাপ্ত আত্মায় বাইরা সম্বিলিত হয় ; পুটপাক টেলে যখন পুস্পের অভাবেও পুস্পগন্ধ থাকিয়া যায়, তেমনি জদয়ের ধ্বংস হইলেও তৎসংসৃষ্ট আত্মায় বুদ্ধির ধর্ম কামনা ও তাহার সংস্কাররাশি বিদ্যমান থাকে । তাহাদের মতে 'কাম সংকল্প [ইত্যাদি মনের ধর্ম]', 'রূপসমূহ জদয়েই থাকে' এবং 'জদয়ের শোক' ইত্যাদি প্রতিবাক্যগুলির নিশ্চয়ই আনবর্ক্য হইয়া পড়ে । যদি বল, জদয়ের সাহায্যে উৎপন্ন হয় বলিয়া [কামাদিকে জদয়ের ধর্ম বলা হইয়াছে] ; না—সে কথাও বলিতে পার না ; কেন না, 'জদি প্রিতাঃ' প্রতিতে ঐ কথাটী আরও স্পষ্ট করিয়া বলিয়াছেন । জদয় যদি কামাদির আশ্রয় না হইয়া কেবল করণই অর্থাৎ কামাদি উৎপত্তির কেবলই দ্বার দ্বার হইত, তাহা হইলে, 'জদি প্রিতাঃ' (জদয়ে অবস্থিত), এবং 'জদয়েই সমস্ত রূপ বিদ্যমান থাকে' এসমস্ত কথা সঙ্গত হইত না ; পক্ষান্তরে এখানে আত্মভক্তি প্রতিপাদন করাই যখন প্রতির অভিপ্রেত, তখন কামাদিকে জদয়গত বলিয়া প্রতিপাদন করাই বুদ্ধিবুদ্ধি হয় ; কারণ, 'যেন ধ্যানই করিতেছে, যেন স্পন্দনই করিতেছে' এই স্পষ্টার্থক প্রতির অন্তপ্রকার অর্থ করা কখনই সম্ভবপর হয় না । ৬

ভাল কথা, এখানে 'জরাস্রিত যে সমুদয় কাম' এইরূপ বিশেষোক্তি হইতে বেশ বুঝা যাইতেছে যে, আত্মাপ্রতিষ্ঠা কতকগুলি কামনা আছে ? না, সেজন্য আশঙ্কা হইতে পারে না ; কারণ, এখানে অল্প কোনও আশ্রয়কে অপেক্ষা করিয়া উক্ত বিশেষণ প্রযুক্ত হইয়াছে ; [অর্থাৎ যে এই যে,] যে সমুদয় কামনা জরায় প্রাপ্ত হইয়া নাট, অবশেষে গড়ে নির্ভর করিয়াছে, এবং যে সমুদয় কামনা প্রাপ্ত হইবার পর, প্রতিফল-পাবনার দ্বারা নিবৃত্ত হইয়া পড়িয়াছে, সে সমুদয় কামনাও নিশ্চয়ই এক সময়ে জরাস্রিত হইয়া ; এই কারণে এখনও সেগুলির ক্ষম্যে সম্ভাবনা হইতে পারিবে, সেই সমুদয় সম্ভাবিত কামনাকে অপেক্ষা করিয়া যে সমস্ত কামনা জরায় প্রাপ্ত হইয়া 'বহুবিধেষু বস্তমানা' আছে, 'সই সমুদয় কামনা হইতে বিমুক্ত হইবে', এইরূপ বিশেষ বচন মুক্তিসূক্ত হইয়াছে । ৭

যদি বল, তথাপি বিশেষণের—'জরাস্রিত শব্দ' এইরূপ বিশেষোক্তির ত কিছুমান প্রয়োজন দেখা যাইতে পারে না—সে কথা বলিতে পার না, কারণ, প্রথমতঃ এই সমস্ত কামনার পরিত্যাগের দ্বারা প্রদর্শন করা ইহার একটি প্রয়োজন ; দ্বিতীয়তঃ শাস্ত্র উপদেশ না থাকিলে, একটা অনিষ্টকর কল্পনাও হইতে পারিত কামনাসমূহকে আত্মরক্ষায় বলিয়াও কেহ কেহ মনে করিতে পারিত ; অর্থাৎ হতাশ্রিত অশ্রিত হইতে ; ত্রিতম বিশেষ বচনে সেই আশঙ্কা নিবারণ হইয়াছে । বলিতে পার যে 'ন কচন কামং কামরতে' কোন কামা বিনাই কামনা করে না,) এটা বাক্যে আত্মাতে কামনার নিয়ম থাকার, কামনাসমূহের আত্মাপ্রতিষ্ঠা ত প্রভূত হইয়াছে ; [সুতরাং অল্পত বলিতেই কিরূপে ?] না—এরূপ আশঙ্কা করিতে পার না ; সর্বাঃ স্বপ্নোভূতা' (বুদ্ধির সহযোগে স্বপ্নাবস্থা লাভ করিয়া,) এই বাক্যে প্রতিপাদিত হইয়াছে যে, আত্মা যে কামনাশয়, বুদ্ধি-সম্বন্ধই তাহার একমাত্র কারণ । বিশেষতঃ অল্পত আত্মাকে অসঙ্গ বলিয়াও নির্দেশ করা হইয়াছে ; আত্মা যদি সর্বার্থই কামনার আশ্রয় হইত, তাহা হইলে আত্মাকে অসঙ্গ বলিয়া প্রতিপাদন করা কখনই মুক্তিসূক্ত হইত না ; কেন না, সঙ্গ আর কাম যে, একই পদার্থ, এ কথা আমরা অগ্রেই বলিয়াছি । যদি বল, 'আত্মকামঃ' শ্রুতি হইতে আত্মার স্ববিষয়ে কামনার সঙ্গাব পাওয়া গিয়াছে ; না—তাহাও পাওয়া যায় নাট ; নিজের অন্তর্নিহিত বিষয়ে কামনা

নিবেদ্য করাট ঐ প্রতিপত্তিপ্রাপ্ত অর্থ, কিন্তু আত্ম-বিষয়ে কাশনার সত্তাব প্রতিপাদন করা উহার অর্থ নহে । ৮

যদি বল, বৈশেষিকাদি বর্ণনশাস্ত্রে ত আত্মাকেই কামাদি ধর্মের আশ্রয় বলিয়া প্রতিপাদন করা হইয়াছে ; ন. সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, “জদি প্রিতাঃ” ইত্যাদি স্পষ্টার্থক প্রতিবিরুদ্ধ বলিয়া বৈশেষিকাদি শাস্ত্রোক্ত ঐ সমস্ত যুক্তি উপেক্ষণীয় ; কারণ, প্রতিবিরুদ্ধ যুক্তিকে অসহ্যুক্তি বলিয়া প্রীকার করা হইয়া থাকে (১)। বিশেষতঃ প্রতিপত্তি ‘স্বয়ংজ্যোতিষ্ক’ বসনও ঐরূপ যুক্তির অন্যান্বিতগীয়াতা পক্ষে অপর কারণ অর্থাৎ ঐরূপ যুক্তিকে যদি প্রমাণ বলিয়া গ্রহণ করা যায়, তাহা হইলে, প্রতি স্বপ্রাবর্তার আত্মাকে যে, স্বয়ং-জ্যোতিঃস্বরূপ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন, এবং কামাদি ধর্মগুলিকেও যে, কেবল চৈতন্যমাত্রাবলম্বী বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন ; সে কথাও ব্যাখ্যাত হইয়া পড়ে ; কারণ, কামাদি যদি আত্মসমবেদ্য—আত্মার স্বাভাবিক ধর্ম হয়, তাহা হইলে, সেই কামাদিকে শুদ্ধ চৈতন্যমাত্রাবলম্বী বলিয়া নির্দেশ করা যুক্তিসঙ্গত হইতে পারে না ; চক্ষুঃপ্রজিয়গত বিশেষ গুণ ইহার দৃষ্টান্ত। দৃষ্ট-মাত্রই জ্ঞাত হইতে স্বতন্ত্র পদার্থ ; এই যুক্তি দ্বারা স্বপ্নসময়ে দ্রষ্টার (আত্মার) স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপই সমর্থন করা হইয়াছে ; আত্মাকে কামাদি ধর্মের আশ্রয় বলিয়া স্বীকার করিলে প্রতিপত্তি ঐ সমস্ত কথা বাধিত হইয়া পড়ে । ৯

সমস্ত শাস্ত্রার্থের সহিত বিরোধ সম্ভাবনাও এপক্ষে অপর যুক্তি—আত্মাকে পরমাত্মার একশেষ ও কামাদির আশ্রয় বলিয়া কল্পনা করিলে, অসঙ্গবাদি বোধক সমস্ত শাস্ত্রের অর্থ বাধিত হইবার সম্ভাবনা হয় ; একথা আমরা ইতঃপূর্বেই বিবৃতিভাবে প্রতিপাদন করিয়াছি ; এখন বিশেষ যত্নসহকারে আত্মার কামাদি-ধর্ম-সম্বন্ধ প্রতিবেদ্য করা

(১) তাৎপর্য—মীমাংসাকগণ বলিয়া থাকেন যে, ‘নিরপেক্ষা রবঃ প্রতি’ অর্থাৎ প্রতিবাক্য নিষেধ প্রমাণা স্থাপনের জন্য অপর কোনও প্রমাণের অপেক্ষা করে না ; সুতরাং উহা স্বতঃ প্রমাণ ; আর যুক্তি যতই হৃদয় হউক না কেন, অগ্রে তাহার পরীকার আবশ্যক হয়—উহা সত্য কি না ; সুতরাং কোন যুক্তিই স্বতঃ প্রমাণ নহে ; কাজেই স্বতঃ প্রমাণ প্রতিপত্তির বিরুদ্ধে উপস্থাপিত যুক্তি মাত্রই দুর্বল ; দুর্বল ও কখনই প্রবলের বাধা ঘটাইতে পারে না । বিশেষতঃ ঐরূপ যুক্তির এমন অদলনকরণও সম্ভব নহে, সুতরাং উহা যুক্তি নহে—যুক্ত্যভাব—প্রতিবেদ্য যুক্তির স্বতঃ প্রমাণ হইতে পারে না ।

আবশ্যক হইয়াছে ; কারণ, তাহা না হইলে জীব যে, পরমাত্মার
সহিত অভিন্ন, ইহা সিদ্ধ হয় না ; অধিকন্তু আত্মাকে পরমাত্মার একদেশ
ও কানাদি ধর্মবিশিষ্ট বলিয়া কল্পনা করিলে, শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থই
বাধিত হইবার সম্ভব হয় । নৈয়ায়িক ও বৈশেষিকগণ যেমনও ইচ্ছা, যত
প্রভৃতি ধর্মগুলিকে আত্মার ধর্ম বলিয়া কল্পনা করায় উপনিষৎ শাস্ত্রের
মুখ্যার্থের সহিত একমত হন না, তেমন তত্ত্বপ্রপঞ্চের এই কল্পনা ও উপনিষৎ
শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থের বাধা ঘটায় বলিয়া কখনই আদরণীয় হইতে পারে
না । (১) ॥ ২৭৪ ॥ ২০

আভাসভাষ্যম্ । দ্বীপুংসয়োরিবৈকর্যং ন পশ্যতীত্যুক্তম্,
স্বয়ংজ্যোতিরিতি চ । স্বয়ংজ্যোতিঃ নাম চৈতন্যস্বভাবতা ; যদি হি
অমূল্যবাদিবৎ চৈতন্যস্বভাব আত্মা, স কথমেকত্বেন হি স্বভাবং জ্ঞাতং -
ন জানীয়াৎ ? অথ ন জ্ঞাতং ; কথমিহ তদুপে ন পশ্যতি ? বিপ্রতিষিদ্ধমেতৎ -
চৈতন্যম্ আত্মস্বভাবঃ, ন জামাতি চোৎ । ন বিপ্রতিষিদ্ধম্, উভয়মপ্যেতদুপ-
পদ্যত এব । কথম্ ? -

আভাস ভাষ্যানুবাদ । পূর্বে প্রকরণে কথিত হইয়াছে যে,
সমালিঙ্গিত দ্বীপ-পুরুষের দ্বারা একত্র ঘটে বলিয়াই, জীব কিছুমাত্র জানিতে
পারে না, এবং সে সময় আত্মা স্বয়ংজ্যোতিঃরূপে প্রকাশিত থাকে । স্বয়ং-
জ্যোতিঃ, অর্থ—চৈতন্যস্বভাব । এখন জিজ্ঞাস্য এই যে, চৈতন্যই যদি
আত্মার স্বভাব হয়, তাহা হইলে, পরমাত্মার সহিত একত্র হইলেই বা, সে
নিজের—স্বভাব পরিত্যাগ করিবে কিরূপে ? এবং সে সময়ে কিছু জানিতেই
বা পারে না কেন ? যদি নিশ্চয়ই স্বভাব ত্যাগ না করে, তাহা হইলে, সূক্ষ্মপ্তি
সময়ে দেখিতে পায় না কেন ? অতএব চৈতন্য আত্মার স্বভাব, অথচ সে সময়ে
আত্মা কিছুই জানিতে পারে না, একথা যুক্তিবিরুদ্ধ । না—ইহা বিরুদ্ধ হয়
না, এই উত্তর কথাই উপপন্ন হয় ; কিরূপে ? [প্রতি তাহা বলিতেছেন—]

(১) তাৎপর্য—স্বয়ং ও বৈশেষিকনতে চীবায়া ও পরমাত্মা সম্পূর্ণ পৃথক্ ; পরমাত্মারও কতক-
গুলি গুণ আছে, এবং চীবায়াও কতকগুলি গুণ আছে ; তাহার নির্দেশ এইরূপ—

“ব্রহ্মাদি বটকং সংখ্যানি পঞ্চকং ভাবনা তথা । ধর্মাবধৌ গুণা এতে আত্মনঃ স্বাক্ষরূপাঃ”
অর্থাৎ বুদ্ধি, সূক্ষ্ম, তঃ, ইচ্ছা, বেদ, যত্ন, সংখ্যা, পরিমাপ, পার্থক্য, সংযোগ, বিভাগ, ভাবনা
নামক সংখ্যার, যত্ন ও অধ্যয়ন এই চতুর্ভুজী গুণ আত্মার ধর্ম ।

যথৈ তন্ন পশ্যতি পশ্যন্ বৈ তন্ন পশ্যতি, নহি দৃষ্টে-
দৃষ্টেবিপরিলোপে। বিদ্বতেহবিনাশিত্বাৎ । ন তু তদ্দি-
তীয়মস্তি ততোহস্তদ্বিভক্তং যৎ পশ্যেৎ ॥ ২৭৫ ॥ ২৩ ।

সংল্লভ্যর্থঃ । তৎ (তত্র সূক্ষ্মে) বৎ বৈ ন পশ্যতি (ন জানাতি)
[আত্মা ; [বস্তুতঃ] তৎ পশ্যন্ বৈ (এব—জানন্ এব) ন পশ্যতি ;
[কৃতঃ ?] অবিনাশিত্বাৎ (ধ্বংসরহিতত্বাৎ হেতোঃ) ; দৃষ্টেঃ (পুরুষতঃ) দৃষ্টেঃ
(জানন্ত) বিপরিলোপঃ (সম্যক্ অভাবঃ) নহি (নৈব) 'বিদ্বতে' ('নিত্যস্য
আত্মজ্যোতিষঃ কদাচদপি অভাবো ন ভবতীত্যশয়ঃ) । [তর্হি কথং ন পশ্যতি,
তত্রাহ—] তু (কিস্ত) তৎ (তদা সূক্ষ্মে) ততঃ (সূক্ষ্মত্বাৎ পুরুষাৎ) বিতক্তং
(পৃথগ্-ভূতং) অস্তং দ্বিতীয়ং ন অস্তি, বৎ পশ্যেৎ (জানীয়াৎ) ; [তদানীং
দর্শনীয়-দ্বৈতাত্মত্বাৎ ন পশ্যতীতি ভাবঃ] ॥ ২৭৫ ২৩ ॥

সূলানুলাদং । সূক্ষ্মস্তি সময়ে জীব যে দর্শন করে না, [বুঝিতে
হইবে,] দেখিয়াও দেখে না ; দ্রষ্টার (জীবের) দৃষ্টি বা জ্ঞানস্বভাব
অবিনাশী অর্থাৎ ধ্বংসরহিত ; সুতরাং কখনও তাহার সম্পূর্ণ অভাব
হয় না ; পরন্তু, যাহা দর্শন করিবে, এরূপ অতিরিক্ত দ্বিতীয় কোন
বস্তু থাকে না ; [অতএব সে সময় দর্শন-ব্যবহার থাকে না বলিয়াই
যে, তাহার চৈতন্যস্বভাব বিলুপ্ত হয়, তাহা মনে করিতে পারা
যায় না] ॥ ২৭৫ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীশ্রী-ভাষ্যম্ । যথৈ সূক্ষ্মে তৎ ন পশ্যতি, পশ্যন্বৈ তৎ তত্র
পশ্যন্তেব ন পশ্যতি, বৎ তত্র সূক্ষ্মে ন পশ্যতীতি জানীয়ে, তন্ন তথা গৃহীয়াঃ ।
কস্মাৎ ? পশ্যন্ বৈ ভবতি তত্র । ১

নহেবং ন পশ্যতীতি সূক্ষ্মে জানীমঃ, যতো ন চক্ষুরা বনো
বা দর্শনে করণং ব্যাপ্তমস্তি ; ব্যাপ্তেহি দর্শনশ্রবণাদ্ব পশ্যতীতি
ব্যবহারো ভবতি, শৃণোতীতি বা । ন চ ব্যাপ্তানি করণানি পশ্যামঃ ;
তন্মাত্র পশ্যন্ত্যেবায়ম্ । নহি ; কিস্তর্হি ? পশ্যন্তেব ভবতি ; কথম্ ? নহি যস্মাৎ
দ্রষ্টৃদৃষ্টিকর্তৃণা দৃষ্টিঃ, তস্তা দৃষ্টেবিপরিলোপঃ বিনাশঃ, সন বিদ্যতে ; যথা
অগ্নেরৌক্যং যাবদগ্নিভাবি, তথা অয়ং আত্মা চ দ্রষ্টা অবিনাশী, অতঃ
অবিনাশিত্বাৎ নো দৃষ্টিরপি অবিনাশিনী, যাবদ্দ্রষ্টৃভাবিনী । ই সা ২

নহু বিপ্রতিবিদ্ধমিদম ভবীয়তে,—দ্রষ্টুঃ সা দৃষ্টিন বিপরিপ্লপাতে ইতি চ ; দৃষ্টিশ্চ দ্রষ্টা ক্রিয়তে ; দৃষ্টিকর্তৃবাচি দ্রষ্টেত্যাচ্যতে ; ক্রিয়মাণা চ দ্রষ্টা দৃষ্টিন বিপরিপ্লপাৎ ইতি চ অশকাং বক্তুন্ম । নহু ন বিপরিপ্লপাতে ইতি বচনাদবিনাশিনী স্ত'ৎ ; ন, বচনস্ত জ্ঞাপকত্বাৎ ; ন হি জ্ঞায়প্রাপ্তো বিনাশঃ কৃতকস্ত বচনশতেনাপি বারয়িতুং শক্যতে, বচনস্ত যথাপ্রাপ্তার্থজ্ঞাপকত্বাৎ । ৩

নৈব দোষঃ, অনিত্যাদিপ্রকাশকত্বং দর্শনোপপত্তেঃ ; যথা অদিত্যাদয়ে' নিত্যপ্রকাশস্বভাব' এব সত্ত্বঃ স্বাভাবিকেন নিত্যো নৈব প্রকাশেন প্রকাশয়ন্তি ; ন হি 'প্রকাশায়ানঃ সত্ত্বঃ প্রকাশং কুরুন্তঃ প্রকাশ-য়ন্তীত্যাচ্যন্তে ; কি' তর্হি ? স্বভাবে নৈব নিত্যেন প্রকাশেন । তথায়-মপি আত্মা অবিপরিপ্লপ্তস্বভাবয়া দৃষ্টা নিত্যা দ্রষ্টেত্যাচ্যতে । গোপং তর্হি দ্রষ্টৃহ্ম ? ন, এবমেব মুখ্যত্বোপপত্তেঃ ; যদি 'হি অন্তথাপায়ানো দ্রষ্টৃহ্ম দ্রষ্টৃহ্ম, তদাস্ত দ্রষ্টৃহ্ম গণেশ্বহ্ম ; ন তু আত্মনোক্তো দর্শনপ্রকারোক্তিশ্চ ; তদেবমেব মুখ্যং দ্রষ্টৃহ্ম উপদ্যাতে, নাহুবা—যথা আদিত্যাদীনাং প্রকাশয়িত্বং নিত্যো নৈব স্বাভাবিকেনা'ক্রিয়মাণেন প্রকাশেন, তদেব চ প্রকাশয়িত্বং মুখ্যং, প্রকাশয়িত্বাহ্মরাস্ত্রোপপত্তেঃ । তস্মান দ্রষ্টৃদৃষ্টিবি'পরিপ্লপাত ইতি—ন বিপ্রতিসেদগন্ধোহপাতি । ৪

নহু অনিত্যক্রিয়াকর্তৃবিষয় এব তুচ্ছপ্রভায়ান্তস্ত শব্দস্ত প্রয়োগে দ্রষ্টেঃ—যথা ছেতা ভেতা গন্তেতি, তথা দ্রষ্টেত্যাশ্রয়িত্বি চেৎ ; ন, প্রকাশয়িত্বোতি দ্রষ্টেত্বাৎ । ভবতু প্রকাশকেনু অথবা অসম্ভবাং ; ন বাস্মনীতি চেৎ ? ন, দ্রষ্টাবিপরিলোপকৃত্যেৎ । পশ্যামি ন পশ্যামীতাস্ত্রভবদর্শনাৎ নেতি চেৎ ? ন, করণব্যাপারবিশেষবাপেক্ষত্বাৎ ; উক্ত-চক্ষুরাগ যস্মৈ আত্মদ্রষ্টে'বি-পরিলোপদর্শনাৎ ; তস্মাদবিপরিপ্লপ্তস্বভাবৈবায়ানো দৃষ্টিঃ ; অতস্তস্ম' অবিপরিপ্লপ্তয়া দৃষ্ট্যা স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাবয়া পশ্যন্তেন ভবতি স্তমুস্ত । ৫

কথং তর্হি ন পশ্যতীতি ? উচ্যতে,—ন তু তদন্তি ; কিংতৎ ? দ্বিতীয়ঃ বিষয়ভূতম্ ; কিংবিশিষ্টম্ ? ততঃ দ্রষ্টুঃ অত্বং অত্বদেন বিস্তৃত্যং, যৎ পশ্যেৎ যচ্-পশ্যেতত । যদ্বি তদ্বিশেষদর্শনকারণমন্তঃকরণং চক্ষুঃ রূপং চ, তদবিজ্ঞয়া অত্বদেন প্রতাপহাপিতমাসীৎ ; তৎ এতন্মি' কালে একো'ভূতম্, আত্মনঃ পরেণ পরি-ষদ্বাৎ ; দ্রষ্টৃহি' পরিচ্ছিন্নস্ত বিশেষদর্শনাৎ করণমত্বদেন ব্যবহিতষ্ঠে, অগন্ত বেন সর্গাশ্বনা স'পরিষক্তঃ—বেন পরেণ প্রাক্তেনাশ্বনা প্রিয়দেব পুরুষঃ ; তেন ন

পৃথক্জেন বাবস্থিতানি কণানি বিষয়াঃ । তদভাবাধিশেষবর্ণনং নাস্তি ;
কণাদিগুণতঃ হি তৎ, ন আয়ুক্ততম্ ; আয়ুক্ততমিহ প্রত্যবতাসতে । তদাস্তৎ-
কৃত্যেৎ ভাস্তিঃ আয়ুনো দৃষ্টিঃ পরিল্প্যাত ইতি ॥ ২৭৫ ॥ ২০ ॥

টীকা । যদৈ তৎ ন পশুতীত্যাদেঃ সম্বন্ধঃ বহুঃ কৃত্যঃ কীৰ্ত্তিঃ—জ্যোপূজ্যো-
নিত্তি । চত্বাংহুঃ বহুঃ জ্যোতিষ্কমিতি সম্বন্ধে কিনিঃ বহুঃজ্যোতিষ্কমিতি
তদাহ—সম্যং জ্যোতিষ্কং নাস্মিতি । এবং বৃহদমৃদ্ধাভাবঃ কাব্যবর্ত্যঃ পক্ষাধ-
মদীত্যাदिদনা । অচাবত্যাগমেব তিনমতি—ন জ্ঞানীয়াদিতি । তৎসাপাতাবে
শ্রুত্রে বিশেষবিজ্ঞানঃ হি তামসূক্তমিতি তদেত্যাदिদনা । আত্মা চিত্রপোহপি
শ্রুত্রে বিশেষঃ ন জ্ঞানতি তেৎ, তৎ চুখ্যতীত্যাদিহ—বিপ্রতিমিচ্ছমিতি । পরি-
বর্তি—নেতি । উভয়ঃ চৈতন্তব্যভাবঃ বিশেষবিজ্ঞানচিহ্নাঃ চৈতব্যঃ । উভয়বিকারে
পৰিতঃ বিশ্রুতিবেদনাকাংক্ষাপূৰ্ণকঃ কৃত্য নিহাক্ষোতি—কথমিত্যাदिদনা । যদৈ
তদিত্যাदिবাচ্যঃ চৌদিত্যৰ্থমুবাদশ্রুতপরিহারন্ত পশুন্ ইত্যাদিবাচ্যমিতি বিতজতে—যৎ
তদেতি । ১

ন হীত্যাদিবাচ্যনিবত্যাশপক্ষাধ—নস্মিতি । চত্বাংহুঃপায়াভাবোহপি শ্রুত্রে
মলনাদি কিং ন জানিত্যাদিহ—ব্যাপ্তোভেতি । অস্ততঃ তত্রাপি করণব্যাপারঃ,
নেত্যাহ—ন চোতি । অস্মিতঃ শ্রুতপুত্রবোক্তিঃ । ন পশুতৌবেতি নিরহঃ নিবেদতি—
ন হীতি । তত্র তেভুঃ বহুঃ শ্রুতপূৰ্ণকঃ প্রতিজ্ঞাঃ প্রত্যুত—কিং তস্মীতি ।
এতাকাজাপূৰ্ণকঃ চৌদিত্যব্যাপাঃ বাচ্যে কথামিত্যাदिদনা । অবমানিত্যাদিত্যে-
ত্যাংক্ষন্ দৃষ্টেবিনাশভাবে স্পষ্টমতি—যদেত্যাदिদনা । ২

ইদৃদৃষ্ট ন পশুতীত্য বিবোধঃ চৌবর্তি—নস্মিতি । বিশ্রুতিবেদনঃ সাধমতি—
দৃষ্টিশ্চেতি । কাব্যতাপি বচনাবিন্যাসঃ স্মৃতিত পশুতে—নস্মিতি । তত্কাব্যকবান্
নৈবস্মিতঃ পরিবর্তি—ন বচনমস্মিতি । তদেব স্মৃতি—ন হীতি । যৎ
কৃত্যঃ তদনিত্যমিতি ব্যাপ্তামৃগীতামুদানবিরোধায় বচো ন কাব্যনিত্যবোধক
মিহাৰ্থঃ । ৩

কুটমৃদুস্তিবেদ্যঃ প্রত্নপক্ষার্থে ন দৃষ্টকতা, এব ন বিশ্রুতিবেদ্যঃ স্মৃতি সিদ্ধান্তমতি—নৈম
দোষ ইতি । আনিত্যাদিমানকবর্ণনপুত্রং দৃষ্টান্তঃ বাচ্যে—তথেতি । দৃষ্টান্তোপ
বিশ্রুতপন্নঃ স্ততাহ ন হীতি । মলনোপপত্তেঃ দৃষ্টান্তঃ স্মৃতিমকঃ বিতজতে—
তদেতি । আননো নিত্যঃ তেব দোষমপশুতে—গৌণমিতি । গৌণমৃদ্ধপেক্ষাম্
মুখ্যত চাত্ততঃ ইদৃদৃষ্টান্তাবান্বেষঃ চৌদিত্যমাহ—নেত্যাदिদনা । তায়েবোপপত্তিমুপ-
পন্নমতি—যদি হীত্যাदिদনা । অস্তথা কুটমৃদুস্তিমলমহেতি বাবৎ । মলমসকার-
তাত্তমঃ ক্রিয়াক্তম্ । ততঃ নিষ্কিয়বক্তিস্মৃতিবিরোধমিতি শেবঃ । ইদৃদৃষ্টান্তমুপপত্তৌ
খলিতমাহ—তদেনংগেনোতি । নিত্যদৃষ্টমৈবৈতদার্থঃ । ইত্যেতর্থে দৃষ্টান্তমাহ—

যথেষ্টাদিনা । তদাশ্বমোহিণি ত্রৈলোক্যে নিত্যোদয় আভ্যাসিকেন তৈতত্ত্বব্যোতিষা
সিদ্ধিতি, তদেব চ ত্রৈলোক্যে বৃথা ত্রৈলোক্যাহুপপত্তিঃ সিদ্ধিঃ । আশ্বমোহিণি ত্রৈলোক্যে
কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । ১

তুহন্তঃ ত্রৈলোক্যমিত্তি পত্ততে—নস্মিত্তি । অত্রাপ্যনিত্যিকার্ক্যবিশ্বব্রহ্মব্রহ্মণ-
এহোপ ইতি শেবঃ । তুহন্তপদএহোপহানিভাষিত্যেকার্ক্যবিশ্বব্রহ্মণ—
নেতি । বৈবস্বানপত্ততে—তুহন্তিত্তি । আদিত্যাহিণি আভ্যাসিকএকপেন একপ
সিদ্ধিমন্ত, কার্যচিৎকপ্রকাশেন প্রকাশসিদ্ধিমন্ত তেহমন্তব্যঃ, ন যাহ্মনি নিত্য। দুইয়সি,
তদানাতাব্যঃ । তদা চ কার্যচিৎকদুইটাব তত্ব ত্রৈলোক্যঃ । এতীচিৎকপত্তত শৌভব্য
কর্তব্যং বিনা প্রকাশসিদ্ধিমবিশিষ্টেবিত্ত্বসত্তব্যঃ—ন দুইটীতি । কুটুম্বটীয়াহেতুভাষে
প্রত্যকবিশেষঃ পত্ততে—শেষটীমীতি । বিবিশেষঃশুভবত্তত্ব কুটুম্বটীয়াহেতুগুণ্যতি চমু-
হানিবাণাভাভাবাতঃপেক্ষতঃ পত্তমি ন পত্তমীতি বিশেষঃশাস্তিককথ্যামিত্ত্যুত্তরমাহ—
ন করণেতি । আশ্বমোহিণি ত্রৈলোক্যে বৈবস্বানমাহ—উক্তেতি । আশ্বমোহিণিতাব্রহ্ম-
সংহতি—তস্মাদিত্তি । তদিত্যভ্যাসিকমাহ—অত ইতি । ১

ব্যাক্তব্রহ্মকাক্ষ্যাপূর্ণকমুখাণা বাচতে—কথ্যমিত্ত্যাদিনা । বৈদীহানিপদানঃ
পেনকুম্যাপদ্যার্থভেদঃ স্পষ্টত যজ্ঞীত্যাদিনা । সাতানমন্তঃকরণঃ বৎ পত্তমিত্তি
বিশেষদর্শনকারণঃ প্রমাতৃ, বিদীহা তদানন্তকুম্যাদি প্রমাণঃ, কপামি চ প্রমেয়ঃ বিতুহন্তঃ, তৎ
সর্বং আশ্রয়বৎসরোহবিদ্যাপ্রতিপন্নঃ স্পষ্টকালে কার্যমাত্রতঃ পত্তমিত্তিবাক্যে নাপ্রতিপত্তিঃ ।
তদুপে বিদীহা প্রমাতৃকরণঃ নাতীতোত্তরপদানন্তি—আজ্ঞান ইতি । প্রমাতৃকরণঃ
পুণ্ড্রনাতীতি শেবঃ । এতপি করণবাণাপ্রকৃতঃ বিশেষদর্শনমাত্মনঃ তদিত্যাপদ্যাহ—
দ্যটুনিতি । সুব্রহ্মপতি পরিক্রিয়ব্রহ্মণ্যাহ—অম্যং ত্তি । তত্ব পরৈকীভাব-
কলমাহ—তেনেতি । বিবিশেষঃশাস্তিককথ্যঃ তদমাহ—তদন্ত্যাদিত্তি । কিমতি
বিশ্রান্ততাব্যবিশেষদর্শনঃ নিবিশ্যতে, সম্যমেব তত্ত্বানন্তব্রহ্মণঃ কিং ন তদিত্যাপদ্যাহ—
করণাদীতি । বৈবস্বানমাহ বিশেষদর্শনমাত্মকতঃ প্রতিপত্তি, তত্ব প্রধানমাত্র আহ—
আজ্ঞাকৃতমবেতি । বৈবস্বানমোহাংপদ্যাপদ্যাহ—তস্মাদিত্তি । প্রমাতৃকরণ-
বিশ্রান্ততাব্যবিশেষদর্শনঃ তদুপে তৎকার্য্যাহ বিশেষদর্শনমাত্রি তদাত্মনাদিত্তি
বাবৎ । তৎকৃতঃ আশ্রয়ব্রহ্মণ্যাহ তদনন্ত্যাপদ্যাহ—তদন্ত্যাদিত্তি । ১

ভাষ্যানুবাদ । পুরুষ স্রুগুণি সময়ে যে, দেখে না ; [বুঝিতে
হইবে], সে সময়ে দেখিয়াই দেখে না । অতিপ্রায় এই যে, আত্মা স্রুগুণি
সময়ে যে, দেখে না বলিয়া মনে করিতেছ, তাহা সেক্ষণ বুঝিও না ; কারণ ?
যেহেতু আত্মা সে সময়েও দৃষ্টাই থাকে । ১

ভাল, যেহেতু স্রুগুণি সময়ে দর্শনসাধন চক্ষুঃ কিংবা মনের কোনও

ব্যাপার থাকে না, সেই হেতুই আমরা বুঝিতেছি যে, সুগুণিকালে নিশ্চয়ই দর্শন করে না ; কেন না, চক্ষুঃ কর্ণাদি ইন্দ্রিয়নিচয় ব্যাপারশীল (কার্য্যকারী) হইলেই 'দর্শন করিতেছে বা শ্রবণ করিতেছে' এইরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে ; অথচ কোন ইন্দ্রিয়েরই সে সময়ে কোনরূপ ব্যাপার দেখিতে পাওয়া যায় না ; অতএব এই সুগুণ পুরুষ নিশ্চয়ই দর্শন করে না, বলিতে হইবে ; না—তাহা নহে ; তবে কি না, নিশ্চয়ই দর্শন করে। কিন্তুপে ? যেহেতু দ্রষ্টার—দর্শন-কর্ত্তার যে দৃষ্টি, সেই দৃষ্টির বিপরীতরূপ—বিনাশ কখনও সম্ভব হয় না। অগ্নির উৎপত্তা যেমন অগ্নির সমকালস্থায়ী, তেমনি এই আত্মার দৃষ্টি, ইও অবিনাশী ; অতএব আত্মা অবিনাশী বলিয়াই তাহার দৃষ্টি বা প্রকাশশক্তিও অবিনাশিনী— তাহার সমকাল-স্থায়িনী।২

ভাল, ইহা ত বড়ই বিরুদ্ধ কথা হইতেছে যে, সেই দৃষ্টিতী দ্রষ্টার ধর্ম্ম, অথচ তাহার বিনাশ হয় না ; একথা সম্ভব হয় কিন্তুপে ? দেখিতে পাওয়া যায়, দ্রষ্টা নিজেরই তাহার দৃষ্টি সম্পাদন করিয়া থাকে ; দৃষ্টির ভ্রানের) কর্ত্তা বলিয়াই তাহাকে দ্রষ্টা বলা হয়। দ্রষ্টা দৃষ্টি সমুৎপাদন করে, অথচ সেই উৎপন্ন দৃষ্টি কখনও বিলুপ্ত হয় না, একথা কিছুতেই বলিতে পারা যায় না। যদি মনে কর, 'বিলুপ্ত হয় না' বলাতেই সেই দৃষ্টির অবিনাশিত্ব সাধিত হইতেছে ; না—সে কথাও বলিতে পার না ; কেন না, বাক্য ত জ্ঞাপক মাত্র, অর্থাৎ যে বস্তু যে প্রকার, তাহা জানাইয়া দেওয়াই বাক্যের কার্য্য ; কিন্তু কোন প্রকার গুণ সমুৎপাদনে তাহার সামর্থ্য্য নাই। উৎপন্ন বস্তুর যে, বিনাশ, তাহা বুদ্ধিসিদ্ধ ; শতবচনেও তাহার অজ্ঞাধা করিতে পারা যায় না ; কারণ, শুধু বধাষধ বস্তুমাত্র-জ্ঞাপনেই বাক্যের সামর্থ্য্য।৩

না, এ দোষ হয় না ; আদিভ্য প্রকৃতি প্রকাশমান পদার্থের যেমত প্রকাশকর ব্যবহার হইয়া থাকে, তদনুসারে এখানেও আত্মার প্রকাশকর ধর্ম্ম উপপন্ন হইতে পারে। অতিপ্রায় এই যে, আদিভ্য প্রকৃতি প্রকাশমান পদার্থ সমূহ যেমন বভাবসিদ্ধ নিতাপ্রকাশ-সম্পন্ন হইয়াও স্বীয় প্রকাশ দ্বারা অপরকে প্রকাশিত করিয়া থাকে ; কিন্তু তাহার। যে, প্রথমে প্রকাশ-বিহীন থাকিয়া পরে প্রকাশ-শক্তি লাভ করত অপরকে প্রকাশিত করিয়া থাকে, একথা কেহই বলে না ; পরন্তু বভাবসিদ্ধ স্বীয় প্রকাশ দ্বারাই তাহার প্রকাশকর-ব্যবহার হইয়া

থাকে ; (১) তেমনি স্বভাবতঃ বিনাশবিহীন নিত্য-সিদ্ধ স্বীয় দৃষ্টশক্তি দ্বারাই আত্মার দৃষ্টব্য ব্যবহার হইয়া থাকে । ভাল, তাহা হইলে, তাহার দৃষ্টব্য বা দর্শনশক্তি ত গোণ হইতে পারে ? না, যেহেতু এইরূপেই দর্শনের মুখ্যার্থই উপপন্ন হয় ; কারণ, আত্মার যদি অন্তপ্রকার দর্শন কোথাও দৃষ্ট হইত, তাহা হইলেই এই দর্শনের গোণস্ব সম্ভাবনা করা যাইত ; কিন্তু আত্মার অন্তপ্রকার দর্শন ত কোথাও দেখিতে পাওয়া যায় না ; অতএব উক্তপ্রকার দর্শনই আত্মার মুখ্য দর্শন ; অন্তপ্রকার নহে ;—যেমন স্বভাবসিদ্ধ নিত্য প্রকাশ দ্বারা আদিভ্য প্রভৃতির প্রকাশকর, এবং তাহাই যেমন তাহাদের প্রকাশকর ; কারণ, অন্তপ্রকার প্রকাশকর তাহাদের সম্ভব হয় না , অতএব ‘দ্রষ্টার দৃষ্টি বিলুপ্ত হয় না’ এ কথায় বিরোধের গন্ধ থাকেও নাই । ৪

ভাল, যদি বল, অনিত্য ক্রিয়ার কর্তৃক অর্থেই ভূত্-প্রত্যয়ের প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায় ; যেমন ‘ছেড়া (ছেদনের কর্তা) , ভেদা (ভেদ ক্রিয়ার কর্তা) , গম্ভা (গমন ক্রিয়ার কর্তা) ইত্যাদি ; তেমনি [ভূত্-প্রত্যয়ান্ত] ‘দ্রষ্টা’ প্রয়োগেও অনিত্য দৃষ্টির কর্তৃক অর্থই গ্রহণ করা উচিত ? না—তাহা বলিতে পার না ; কারণ, [স্বতঃসিদ্ধ প্রকাশসম্পন্ন আদিভ্য প্রভৃতিতেও] ‘প্রকাশয়িত’ (প্রকাশনের কর্তা) এইরূপ প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায় । যদি বল, প্রকাশক পদার্থে ঐক্য প্রয়োগ হয়, হউক ; কারণ, সেখানে অন্তপ্রকার প্রয়োগের সম্ভব হয় না, কিন্তু দ্বায়াতেও সে রূপ প্রয়োগ হইতে পারে না । না, সে কথাও বলা যায় না ; যেহেতু প্রতিভে আত্মদৃষ্টির বিলোপাভাব স্পষ্ট হইতেছে । যদি বল, ‘আমি দর্শন করিতেছি, ও দর্শন করিতেছি না,’ ইত্যাদি অসুভব অনুসানে বলিতে হইবে যে, দৃষ্টির অবিনশ্বর

(১) তাৎপৰ্য্য—আপত্তি তটীয়াভিল—দ্রষ্টা বলিলেই দৃষ্টির কর্তাকে—দৃষ্টির উৎপাদককে বুঝে ; দৃষ্টি সমুৎপাদনে যাহার কর্তৃক নাই, তাহাকে কেহ কখনও দ্রষ্টা বলিতে পারে না । অতএব আত্মার দৃষ্টি যদি স্বতঃসিদ্ধ নিত্য চত, তাহা হইলে তাহার উৎপাদন বা বিনাশ সম্ভব হয় না ; উৎপাদন সম্ভব না হইলেই, আত্মাকে দৃষ্টির (যৎ প্রকাশনের) কর্তাও বলিতে পারা যায় না । তত্ত্বব্রতের ভাগ্যকার বলিতেছেন যে, না—এ আপত্তি সমীচীন হইতেছে না ; দেখ, দৃষ্ট, স্বভাবতঃ বস্তুপ্রকাশ ; প্রকাশকীয় বস্তু কেহ কখনও দেখে নাই ; অথচ সকলেই দৃষ্টাকে প্রকাশক—প্রকাশের কর্তা বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকে । সেখানে যেমন প্রকাশ্য বস্তুর সংযোগ—প্রকাশকও প্রকাশক বলা যায়, তেমন এখানেও দৃষ্টবস্তুও প্রত্যাকে দ্রষ্টা বলা হয় । “বস্তু প্রকাশ্যং যোগ্যং প্রকাশকোপি প্রকাশকঃ ।” (পঞ্চমী)

কথাটা সত্য নহে ; না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, দর্শনসাধন ইন্দ্రిয়ের ব্যাপারগত বৈলক্ষণ্যই ঐরূপ দর্শন ও অদর্শনের প্রযোজক ; যেহেতু, বাহ্যদের চক্ষু উৎপাটিত হইয়াছে, বস্তুসময়ে তাহাদেরও আত্মদৃষ্টির অবি-
পরিলোপ বা বিচ্ছিন্নানতা দেখিতে পাওয়া যায় ; অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, আত্মার দৃষ্টি বা জ্ঞানশক্তি স্বভাবতঃ অবিপরিপ্লব ; এইজন্য স্মৃতি সময়েও আত্মা সেই স্বরংজ্যোতিঃস্বভাব অনূপ দৃষ্টি দ্বারা নিশ্চয়ই দর্শন করিতে থাকে ।

তবে, সে সময়ে দর্শন করে না কেন ? হী, তাহার কারণ বলিতেছি—
সেখানে ত সেরূপ কোন বস্তু নাই ; সেরূপ বস্তু কি ? দ্বিতীয় বস্তু অর্থাৎ দৃষ্টির বিষয়ীভূত—বাহ্য দর্শন করিতে পারা যায় ; সেই বিষয়ীভূত বস্তুটা কিরূপ ? বাহ্য দ্রষ্টার অঙ্গ, অর্থাৎ দ্রষ্টার অতিরিক্ত পৃথক বস্তু,—বাহ্য দর্শন করিবে বা দৃষ্ট । বিশেষ বিশেষ দর্শনের কারণীভূত যে, অস্তঃকরণ, চক্ষু ও রূপ, পূর্বে অবিচ্ছাবশতঃ সে সমুদয় পৃথকরূপে প্রত্যাশ্বাপিত ছিল ; এসময়ে (স্মৃতিকালে) সে সমুদয় একীভূত হইয়া গিয়াছে ; কারণ, আত্মা তখন পরমাত্মার সহিত সন্মিলিত হইয়াছে । দ্রষ্টা যখন পরিচ্ছিন্নের মত হয়, তখনই তাহার দর্শনের জন্য অস্তঃকরণ প্রেরিত করণবর্গের পৃথকভাবে থাকা আবশ্যক হয়, এ সময়ে সেই দ্রষ্টা সর্বতোভাবে স্বরূপের সহিত—সম্যকরূপে আলিঙ্গিত—প্রিয়া পত্নীর সহিত পুরুষ যেমন আলিঙ্গিত হয়, তমনি ভাবে স্বরূপ প্রাক্ক পর-
মাত্মার সহিত সম্পূর্ণভাবে মিলিত হইয়াছে ; সেই কারণে তখন ইন্দ্రిয়সমূহ এবং দৃষ্ট বিষয় সমূহও আর পৃথকভাবে বিচ্ছিন্ন নাই ; সেই ইন্দ্రిয় ও বিষয় না থাকায় তখন বিশেষ বিশেষ জ্ঞানও হয় না । বাহ্য—কিছু বিশেষ জ্ঞান, চক্ষুঃপ্রভৃতি করণই তাহার কারণ ; আত্মা তাহার কারণ নহে ; কেবল অজ্ঞান-বশতঃ আত্মকৃত বলিয়া প্রতীতি হয় মাত্র ; অতএব, আত্মার দৃষ্টি বিগুপ্ত হয় বলিয়া যে, মনে হয়, তাহা কেবল অজ্ঞানজনিত ভ্রান্তিমাত্র, (উহা বাস্তবিক সত্য নহে) ॥ ২৭৫ ॥ ২৩ ॥

যদৈ তন্ন জিত্রতি জিত্রন্ বৈ তন্ন জিত্রতি, ন হি ত্রাতুত্রীতে-
বিপরিপ্লোপো বিদ্যতেহবিদ্যাশিদ্ধাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহ-
ন্যদ্বিত্যং যজ্জিয়েৎ ॥ ২৭৬ ॥ ২৪ ॥

সম্ভবানর্থঃ । তৎ (তদা) যৎ বৈ ন জিহ্বতি (গচ্ছং গৃহীতি), [বস্তুতঃ] জিহ্বন্ বৈ (এব) তৎ ন জিহ্বতি ; [যতঃ], যাতুঃ (গচ্ছংগৃহীতুঃ আয়নঃ) যাতোঃ (গচ্ছংগ্রহনস্ত) বিপরিলোপঃ ন হি (নৈব) বিচ্ছতে ; [কৃতঃ ?] অবিনাশিত্বাৎ (বিনাশরহিতত্বাৎ) ; তদ্বি কৃতঃ তন্ত যাতো-
রূপলক্ষিত্বভবতি ? তদাহ-] ততঃ (যাতুঃ) 'বস্তুতঃ (পৃথগ্ভূতঃ) অস্তং
দ্বিতীয়ং তু (পুনঃ) তৎ (বস্তু) ন নাস্তি, যৎ জিহ্বয়েৎ ; [বিষয়াভাবাদেব
গ্রহণাতাবঃ প্রতীয়তে, ন তু স্বংসংসত্তয়া ইতি ভাবঃ] ॥২৭৬॥২৪॥

মূলানুবাদ । পুরুষ সৃষ্টি সময়ে যে, আশ্রয় করে না,
প্রকৃত পক্ষে আশ্রয় করিয়াও তাহা কবে না ; কেন না, আশ্রয়তা
পুরুষের আশ্রয়শক্তি কখনও বিলুপ্ত হয় না ; কারণ, উহা অবিনাশী
বা নিত্য । তখন পুরুষ হইতে পৃথগ্ভূত অস্ত্র দ্বিতীয় কিছু থাকে না,
যাহা আশ্রয় করিবে ; [এই কারণে তখন যাহা প্রতীতি
হয় না] ॥২৭৬॥২৪॥

নদ্বৈ তন্ন রসয়তে, রসয়ন্ বৈ তন্ন রসয়তে, ন হি রসয়িতু রস-
য়তেবিপরিলোপো বিচ্ছতেইবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মাস্তি
ততোঃস্বত্বভিক্তং বদ্রসয়েৎ ॥ ২৭৭ ॥ ২৫ ॥

সম্ভবানর্থঃ । তৎ (তদা) যৎ বৈ ন রসয়তে (রসগ্রহণং ন করোতি) ;
[বস্তুতঃ] তৎ (তদা) রসয়ন্ বৈ ন রসয়তে ; [যতঃ] রসয়িতুঃ
(পুরুষস্ত) রসয়তে ; (রসগ্রহণস্ত) বিপরিলোপঃ নহি বিচ্ছতে ; [কৃতঃ ?]
অবিনাশিত্বাৎ ; তৎ (তদা) ততঃ বিভক্তং অস্তং দ্বিতীয়ং নাস্তি, যৎ
রসয়েৎ ॥২৭৭॥ ২৫॥

মূলানুবাদ । সে সময় পুরুষ যে, রস আশ্রয়ন করে না,
[বৃত্তিতে হইবে], তখন আশ্রয়ন করিয়াও আশ্রয়ন করে না ; কেন
না, অবিনাশী বলিয়াই রসগ্রহীতা পুরুষের রস আশ্রয়ন কখনও বিলুপ্ত
হয় না ; কিন্তু সে সময়ে তাহার অতিরিক্ত দ্বিতীয় অস্ত্র কোন বস্তু
থাকে না, যাহা আশ্রয়ন করিবে ; [এইজন্য তাহার গ্রহণ হয়
না] ॥২৭৭॥২৫॥

যঠৈ তন্ন বদতি, বদন্ বৈ তন্ন বদতি ন হি বক্তূর্বক্তেবিপরি-
লোপো বিদ্যতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহন্যদ্বি-
ভক্তং যদদেৎ ॥ ২৭৮ ॥ ২৬ ॥

সরলার্থঃ। তৎ (তদা) যৎ বৈ ন বদতি, [বস্ততঃ] বদন্ বৈ তৎ
ন বদতি ; [যতঃ], বক্তৃঃ বক্তেঃ (বচনস্ত) বিপরিলোপঃ ন হি বিদ্যতে ;
[কৃতঃ ?] অবিনাশিত্বাৎ । ততঃ (বক্তৃঃ পুরুষাৎ) বিভক্তং দ্বিতীয়ং অস্তৎ
ন আস্তি, যৎ বদেৎ (বাক্যেন প্রকাশয়েৎ) ॥ ২৭৭ ॥ ৬।

মূলানুবাদ । শ্রুত্বপ্ত সময়ে পুরুষ যে, কিছু বলে না;
প্রকৃতপক্ষে, সে সময়ে বলিয়াও বলে না । অবিনাশী বলিয়াই বক্তৃ:
পুরুষের বচনশক্তি বিলুপ্ত হয় না ; কিন্তু সে সময়ে তাহা হইতে
বিভক্ত দ্বিতীয় অন্য কোন বস্তু থাকে না—যাহা বলিতে পারে ;
[এই কারণে তখন বলে না] ॥ ২৭৮ ॥ ২৬ ॥

যঠৈ তন্ন শৃণোতি শৃণন্ বৈ তন্ন শৃণোতি, ন হি শ্রোতুঃ
শ্রুতেবিপরিলোপো বিদ্যতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি
ততোহন্যদ্বিভক্তং যচ্ছৃণুয়াৎ ॥ ২৭৯ ॥ ২৭ ॥

সরলার্থঃ। তৎ (তদা) যৎ ন শৃণোতি ; [বস্ততঃ], তৎ শৃণন্
বৈ ন শৃণোতি ; [যতঃ] শ্রোতুঃ শ্রুতেঃ (শ্রবণস্ত) বিপরিলোপঃ ন হি
বিদ্যতে ; [কৃতঃ ?] অবিনাশিত্বাৎ ; তু (পুনঃ) তদা ততঃ বিভক্তং দ্বিতীয়ং
অস্তৎ নাস্তি, যৎ শৃণুয়াৎ ॥ ২৭৯ ॥ ২৭ ॥

মূলানুবাদ । পুরুষ তখন যে, শ্রবণ করে না, প্রকৃতপক্ষে
সে শ্রবণ করিয়াও শ্রবণ করে না ; কারণ, তাহার শ্রবণশক্তি
অবিনাশী । তখন তাহা হইতে বিভক্ত অপর দ্বিতীয় কোন বস্তু
থাকে না, যাহা শ্রবণ করিতে পারে ; [এইজন্য তখন শ্রবণ করে
না] ॥ ২৭৯ ॥ ২৭ ॥

যঠৈ তন্ন মনুতে মন্বানো বৈ তন্ন মনুতে, ন হি মন্ব্যমন্তেবি-

পরিলোপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহন্য-
দ্বিতক্ৰং যন্মম্বীত ॥ ২৮০ ॥ ২৮ ॥

সংললার্থঃ । তৎ (তদা) যৎ বৈ ন মম্বীত ; মমানঃ বৈ তৎ ন মম্বীত ;
[যতঃ] মম্বঃ (মননকৰ্ত্তা) মতে : ' মননস্য ' বিপরিলোপঃ ন ি বিদ্বতে ;
অবিনাশিত্বাৎ । তৎ (তদা) ততঃ বিতক্ৰং দ্বিতীয়ং অহং ন অস্তি, যৎ
মম্বীত (মননং কুৰ্য্যাৎ) ॥ ২৮০ ॥ ২৮ ॥

মূলানুবাদঃ । সে সময় পুরুষ যে, মনন করে না ; বাস্তব-
বিকপক্ষে তখন সে মননশাল থাকিয়াই মনন করে না ; কারণ,
মননকারী পুরুষের মননশক্তি কখনও পিলুপ্ত হয় না ; সেহেতু উহা
অবিনাশী ; কিন্তু সেখানে তাহার অতিরিক্ত অণ্ড কোনও দ্বিতীয়
বস্তু থাকে না, যাহা মনন করিতে পারে ; । এইজন্য তখন তাহার মনন
প্রকাশ পায় না] ॥ ২৮০ ॥ ২৮ ॥

যতৈ তন্ন স্পৃশতি স্পৃশন্ বৈ তন্ন স্পৃশতি, ন হি স্পৃষ্টঃ
স্পৃষ্টেবিপরিলোপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বিতীয়মস্তি
ততোহন্যদ্বিতক্ৰং যৎ স্পৃশেৎ ॥ ২৮১ ॥ ২৯ ॥

সংললার্থঃ । তৎ (তদা) যৎ বৈ ন স্পৃশতি, [যন্ততঃ] স্পৃশন্ বৈ
তৎ ন স্পৃশতি ; [যতঃ], স্পৃষ্টঃ (স্পর্শকারিণঃ পুরুষস্ত) স্পৃষ্টে : বিপরিলোপঃ
ন হি বিদ্বতে ; [কৃতঃ ?] অবিনাশিত্বাৎ । তৎ (তদা) ততঃ বিতক্ৰং
অন্যৎ দ্বিতীয়ং তু ন অস্তি, যৎ স্পৃশেৎ ॥ ২৮১ ॥ ২৯ ॥

মূলানুবাদঃ । সুষুপ্তি সময়ে পুরুষ যে, কিছু স্পর্শ করে
না, যন্ততঃ তখনও স্পর্শশক্তিসম্পন্ন থাকিয়াই স্পর্শ করে না ; কারণ,
স্পর্শকর্ত্তা পুরুষের স্পর্শশক্তি অবিদ্বদ্র ; সুতরাং কখনও তাহার স্পর্শ-
শক্তির বিলোপ সম্ভবপর হয় না ; তবে সে সময়ে তাহার অতিরিক্ত
দ্বিতীয় অপর কোন বস্তু থাকে না, যাহা স্পর্শ করিতে পারে ;
[কাজেই তখন স্পর্শব্যবহার হয় না] ॥ ২৮১ ॥ ২৯ ॥

যতৈ তন্ন বিজ্ঞানতি বিজ্ঞানন্ বৈ তন্ন বিজ্ঞানতি, ন হি

বিজ্ঞাতুর্বিজ্ঞাতের্বিপরিণোপো বিদ্যতেহবিনাশিত্বাৎ, ন তু তদ্বি-
ভীষমস্তি ততোহনান্তকং যদ্বিজ্ঞানীয়াৎ ॥ ২৮২ ॥ ৩০ ॥

ਅਨੁਸਾਰੀ:। ਤਥ (ਤਥਾ) ਧੰ ਵੇ ਨ ਵਿਭਾਨਾਤਿ, ਵਿਭਾਨੰ ਵੇ ਤਥ
 ਨ ਵਿਭਾਨਾਤਿ, [ਧਤ:], ਵਿਭਾਭੂ: (ਪੁਰੁਸ਼) ਵਿਭਾਭੇ: (ਯਾਨਸ਼) ਵਿਪਤ੍ਰਿ-
 ਲੋਪ: ਨ ਕਿ ਵਿਭਾਭੇ; [ਕ੍ਰਤ: ?] ਅਵਿਨਾਸਿਧਾਃ; ਤਥ (ਤਥ) ਤ੍ਰ (ਪੁਨ:)
 ਤਥ: ਵਿਤਭ੍ਯ: ਅਭ੍ਯੰ ਦਿਤੀਧੰ ਨ ਅਤ੍ਰਿ, ਧੰ ਵਿਭਾਨੀਧਾਃ; [ਵਿਭੇਦਾਤਾਧਾਃ
 ਵਿਭਾਨਾਤਾਧਾਃ ਇਤਾਤਿਪ੍ਰਾਧਾਃ]। 12੮੨।੭੦।

সুলানুবাদে । সে সময়ে পুরুষ যে, বিশেষ জ্ঞান লাভ করে
 না, অর্থাৎ জানে না, বাস্তবিকপক্ষে তখনও সে বিজ্ঞাতা থাকিয়াই
 জানে না ; কারণ, বিজ্ঞাতার বিশেষ জ্ঞানের কখনও বিলোপ হয়
 না ; যেহেতু উহা অবিনাশী । তবে কিনা, সে সময়ে, তাহার
 অতিরিক্ত দ্বিতীয় এমন কোনও বস্তু থাকে না, যাহা বিশেষরূপে
 জানিতে পারে ; [স্মরণ্য জ্ঞাতব্য বিষয়াভাবেই তাহার বিজ্ঞানাত্মক
 মনে হয় মাত্র] ॥২৮১॥৩০॥

শাক্তভাষ্য-।-সমানমতঃ-যদে তন্ন জিহতি, যদে তন্ন
 রসয়ে, যদে তন্ন এদতি, যদে তন্ন শৃণোতি, যদে তন্ন মনুতে, যদে তন্ন
 স্মৃতি, যদে তন্ন বিজানাতীতি । যননবিজ্ঞানয়োদৃষ্ট্যা দিশহকারিষেহপি
 সতি চকুরাদিনিরপেক্ষে । ভূতভবিষ্যদ্বর্তমানবিষয়ব্যাপারো বিস্তৃত ইতি
 পৃথগ গ্রহণঃ । ১

কিং পুনর্দৃষ্ট্যাদীনাং অণেরৌল্য-প্রকাশ-নিজলনাদিবৎ ধর্মভেদঃ ? আহোনিং
অভিন্নস্বৈব ধর্মস্ত পুরোপাধিনিমিত্তঃ ধর্মাত্ত্বমিতি । অত্র কেচিৎ বাচকভেদে—
আত্মবস্তুনঃ স্বত এবৈকত্বং নানাত্বং চ,—যথা গোঃ গোদ্রব্যাত্মৈকত্বং, সাত্ত্বাদীনাং
ধর্ম্যাণাং পরস্পরভেদো ভেদঃ ; যথা স্থলেষু একত্বং নানাত্বং চ, তথা নিরবয়বেষু
স্বত্ববস্তুষু একত্বং নানাত্বং চাত্মমেয়ম্ ; সর্গদ্রাব্যভিচারধর্ম্যনাং আত্মনোহপি
তদ্বদেব দৃষ্ট্যাদীনাং পরস্পরং নানাত্বম্ আত্মনা টৈকত্বমিতি । ২

ন, অজ্ঞপন্নত্বাৎ,—ন হি দৃষ্টোদিবশ্বভেদপ্রদর্শনপরমিসং বাক্যং ‘বদে তৎ’
ইত্যাদি ; কিং তর্হি, বদি চৈতজ্ঞান্যভ্যাসিঃ, কথং ন জানাতি স্বরূপে, নুনমভো

ন চৈতত্ত্বাত্মজ্যোতিরিহৈবমানকাপ্রাপ্তৌ তন্নিরাকরণায়ৈতদারম্ভ—‘বৈব তৎ’ ইত্যাদি । বরস্ত্রা গ্রন্থে স্বপ্নয়োঃ চক্ষুরাখ্যানে কোপাধিযারা চৈতত্ত্বাত্মজ্যোতিঃ- স্বাতাব্যমূলক্ষিতং দৃষ্ট্যান্ধাভিধেয়ব্যবহারোপপন্নম্, যুগ্মে উপাধিতেদব্যাপার- নিবৃত্তৌ অল্পভ্যস্তমানহাৎ অল্পপদক্যামাণবতাব্যমপি উপাধিতেদেন ভিন্নমিব— যথা প্রাপ্তান্নবাদেনৈব বিজ্ঞমানম্ভূতং তে । তত্র দৃষ্ট্যান্ধাভিধেয়ভেদকল্পনা বিবক্ষিতার্থানভিত্তয়া ; সৈদ্ধবধনবৎ প্রজ্ঞানৈকরসধনক্ৰতিবিরোধাত্ত ; “বিজ্ঞানমানন্দঃ”, “সত্যং জ্ঞানং” “প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম” ইত্যাদিফলিতভাষ্য । শব্দপ্রবৃত্তে—লৌকিকী চ শব্দপ্রবৃত্তিঃ—চক্ষুযা রূপং বিজ্ঞানাতি, শ্রোত্রেণ শব্দং বিজ্ঞানাতি, রসেননাশ্রুতং রসং বিজ্ঞানাতি’ ইতি চ সৰ্বদৈব চ দৃষ্ট্যান্ধা- শব্দাভিধেয়ানাং বিজ্ঞানশব্দব্যাপ্যমেব দর্শয়তি ; শব্দপ্রবৃত্তিচ্চ প্রমাণম্ । ৩

দৃষ্ট্যান্ধোপপত্তে—যথা হি লোকে স্বচ্ছস্বাতাব্যমূলকঃ ক্ষটিকঃ, তন্নিমিত্তমেব কেবলং হরিত-নীল-লোহিতাত্ম্যাপাধিতেদসংযোগাৎ তদাকারং ভজতে, ন চ স্বচ্ছস্বাতাব্যমূলকঃ হরিতনীললোহিতাদিলক্ষণা ধম্মভেদঃ ক্ষটিকস্ত কল্পয়িতুং শক্যতঃ, তথা চক্ষুরাত্ম্যাপাধিতেদসংযোগাৎ প্রজ্ঞানধনবতাব্যৈ- প্যজ্যোতিষো দৃষ্ট্যান্ধাভিধেয় উপলক্ষ্যতে, প্রজ্ঞানধনস্ত স্বচ্ছস্বাতাব্যমূল- ক্ষটিকশব্দব্যাপ্যবৎ । স্বপ্নজ্যোতিঃপ্ৰকাশ—যথা চাদিত্যজ্যোতিঃ অবতাস্ত- ভেদঃ সংযুক্ত্যমানং হরিতনীলপাতললোহিতাদিভেদৈরবিভাজ্যং তদাকার- ভাসং ভবতি, তথা চ ক্রুৎসং জগৎ অবতাসয়ং চক্ষুরাদীনি চ তদাকারং ভবতি । তথা চোক্তম্—“আত্মনৈবায়ং জ্যোতিষাত্রে” ইত্যাদি । ৪

ন চ নিরবয়বধেনেকাত্মতা শক্যতে কল্পয়িতুম্, দৃষ্টান্তাভাবাৎ । যদপি আকাশস্ত সৰ্গগতহাদিধর্ম্মভেদঃ পরিকল্প্যতে, পরমাধাদীনাঞ্চ গন্ধরসাস্ত্রনেক- ভগবত্বম্, তদপি নিরূপ্যমাণং পরোপাধিনিমিত্তমেব ভবতি । আকাশস্ত তাবৎ সৰ্গগতঃ নাম ন স্বতো ধর্ম্মোহসি ; সর্বোপাধিসংপ্রসাদি সর্বত্র যেন রূপেণ স্বরূপেক্য সৰ্গগতব্যবহারঃ ; ন হাকাশঃ কচিৎকতো বা, অগতো বা স্বতঃ ; গমনং হি নাম দেশান্তরস্ত দেশান্তরেণ সংযোগকারণম্ । সা, চ ক্রিয়া লৈবাবিশেষে সম্ভবতি ; এং ধর্ম্মভেদা নৈব সম্ভাব্যাকাশে । ৫

তথা পরমাধাদিবপি ; পরমাণুর্নাম পূর্ণিব্যা পঙ্কধনায়াঃ পরমঃ স্ফোহি- বয়বো গচ্ছাম্যক এক এব ; ন তস্ত পুনর্গন্ধরসঃ নাম শক্যতে কল্পয়িতুম্ । অথ তত্ত্বৈব ব্রহ্মাদিমহৎ স্ফাতিতি চেৎ ; ন, তত্রাপি অবাদিসংসর্গনিমিত্তত্বাৎ । তন্মাত্র নিরবয়বত্বানেকধর্ম্মবশে দৃষ্টান্তাহি । এতেন দুপাদিশক্তিভেদানঃ

পূৰ্বক চক্ষুপাদিতোভেদেন পরিণামভেদকল্পনা পরমাশ্রুতি প্রতীক্ষা ॥২৭৬—২৮২।
 ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

তীক্ষ্ণ। যৎ যৈ তৎ পতঙ্গীভাদানুকৃত্যমুত্তরবাক্যোক্তিবিপত্তি—অমান্যমান্য-
 দ্বিতি। যদানুকৃত্যোঃ সাধারণকল্পব্যাং পৃথগ্‌ব্যাপাতিভাবৈ কথং পৃথক নির্দেশঃ ভাবিত্যা-
 পত্যা—অসম্ভবতি । ১

বাক্যানি বাখ্যাত বসিদ্ধান্তকৃতীকরণার্থং বিচার্যতঃ—কিং পুনরনুভিত্তি। বর্ণনেনো
 যোগায়াং সত্যং বিধৌ বর্ণিতং তেনোক্তোতি বাবং বর্ণিতং দৃষ্টান্দিগদার্থভেদার্থঃ। পরো
 পানিনিবস্তং চক্ষুরাদ্যপাণিকৃতবিতোভং। বর্ণনাত্মকং বর্ণনং বর্ণিণৌ বিধোক্তব্যং চেত্যর্থঃ।
 তদ্ব্যঙ্গকবস্তেন পূর্ণপকং দৃষ্টাৎ—আহুতি। পরানীনাং সাবধেবাদ্ ভগ্নভবনসম্বা-
 দেকেন রূপেণাভিহবং তপাত্তরেণ ত্রিবিধিত্যভিহবোৎপাদি নিরবধেবাবজ্ঞানিন্ কথনক-
 রসবসিদ্ধিবিদ্যাগত্যাত যথ্য। হুতেন প্রতীতি। একরূপে বস্তনো দৃষ্টাত্মকুটো নানারূপে
 পরাণিদৃষ্টাত্মকবর্ণনং তদেবাবশ্যমেব। বিহতা তিত্রাং প্রাং বস্তব্যং পরাণিবিদ্যার্থঃ। যজ্ঞ-
 পণনাদিন্ তিষ্ঠান্নিহবমুদ্যতে, তথাপি কথনাত্মনি তদন্তর্যাসমিতি। পদ্য বস্তব্যং নানারূপ-
 যেনাভিহবান্দিগদার্থনি বোধোক্তমন্তর্যাসঃ নিরূপণসমসমিতি।—অনুভবতি। বোধোক্ত-
 নানারূপত্বাববোধ তদিত্যনেনাভিহবত্রে বস্তনি তৎপদ্যসিদ্ধি ভাবঃ। ১০

তর্কপ্রণোক্তঃ বাস্যাত্মপর্বাঃ নিরাকরোতি—নেতাদিনা। চৈতন্যবিনাশে
বাস্যাত্মপর্বাঃ চেৎ কথং ততি দৃষ্টোমিত্তেভবচমবিতাৎপর্বাঃ—যদন্তেতি। ততি স্তম-
প্রাবহারানুপাধেভ্যঃকরণস্ত চকুর্ভামিত্তেভাবীণয়গ্নিগ্নাব্যাপারনিবৃত্তৌ সত্যানুপাধিভে-
তানুভ্যক্তবানহং তেন ভিত্তিবিবাহুগলক্যামগ্নত্বং বভূপি, তথাপি চকুর্ভায়েণ জায়মা-
নায়াং বৃত্তিবৃত্তৌ ব্যক্তং চৈতন্যঃ দৃষ্টদ্রাণমাত্রেণ জাতায়াঃ হতাঃ ব্যক্তঃ স্রাতিরিজ্ঞানাবি-
ভেদাৎ স্রান্ত্তেভ্যামুৎপাদেন চৈতন্ত্যবিনাশিনে বাক্যাত্মপর্বাভিতার্থঃ। উক্তে বাস্যাত্ম-
পর্বাঃ স্মিতে কলিতমঃ—ভবন্তি। ইতচ্চ দৃষ্টোমিত্তেভকল্পনা ন স্মিতেতাহ—ঐলক্ষ-
্যবন্তি। তমেব স্মিৎস্মি—বিস্তানমিতি। ন দৃষ্টোমিত্তেভকল্পনেতি শেষঃ। যথা
যটীকালে। হহাকান ইত্যেকমকবিবহত্যনুপাধিতেভেৎপাকানতৈতত্ত্বমিহিৎ? তথৈকমকস্মৃত্তে-
য়েকমঃ চিত্তোহপি স্বীকর্তব্যঃ, তৎ কৃত্য—টোমিত্তেভসিদ্ধিসিদ্ধিতাহ—শব্দপ্রসূত্বেন্দেতি।
তামেব বিবৃণোতি—লৌকিকী চেতি। ৩

ଏବଂ କୃଷିକାର୍ଯ୍ୟେ ପ୍ରାଣେ ନାଶିତଃ । ତତଃ । ନୂର୍ତ୍ତିତଃ । କିମେକରଣେ ବହୁନେ
 ପ୍ରାଣେ । ନାସ୍ତି, କିଂ ବା ବିଧାୟେ ଉତ୍ତମାକରଣେତି ବହୁବା । ନାସ୍ତିଃ । ନାନାକରଣବା-
 ଦିତିରୂପୋକେକରଣମାନବ୍ୟାପ୍ତିରାଶ୍ୟନାନାକରଣବାଦୀକାରଣନାକଃ ପ୍ରାଣସିଦ୍ଧେର୍ଭବତେତେନାକ
 ତୈରବାନେକାନ୍ତକରଣେ, ଉତ୍ତମେକରଣେବ ବସ୍ତୁ ଶ୍ୱୀକୃତବାସିତି ତାବଃ । ଦିଶିତଃ ଦୁର୍ବଳିତ—
 ଯଥା ହିତି । ଋଷିମିତ୍ୟେବେତାଃ ଉଚ୍ଚେନେବ ବଞ୍ଚିତାତାଃ ମହାବ୍ରତେ । କଟିକେ
 ହରତାମିପର୍ବାଣାଃ କ୍ଷାତାବିକଟଃ କିଂ ନ ଭାସିତାମକାଃ—ନ ଚ୍ରେତି । ଓତ ହି ବଞ୍ଚିତାଃ

তাবাং ভবশেন বহিঃস্থাপাখিভেদসম্বন্ধাভিরেকণেতি বাহঃ। একত নামান্তপদং বিবো-
তাজ দৃষ্টান্তমুক্তা। দার্শনিকমাহ—তথেষ্ঠি। যথা বিখ্যানানানির্ভাস উপস্থিতব্যং
কটিকবিভাঃ। কিকার্য বিখ্যানানানির্ভাসঃ স্বচ্ছবঃ সংগতিপূরকবিভাঃ—প্রজ্ঞা-
নেতি। কিকার্য কল্পিতনানানির্ভাসঃ জ্যোতিষ্টানাদিত্যাদিভ্যোক্তকবিভাঃ—অম-
মিতি। আদিত্যাত্যাবকল্পিতোহপি চেবোক্তীভ্যাপদঃ। বৈবাক্যে সাব্যসাহ—যথা
চেত্যানাদিনা। অবিত্যাপঃ বস্ততো বিভাঃযোগ্যমিতিবাবঃ চক্ষুরানীদি চাপত্যসম
শিত সম্বন্ধঃ। আত্মনঃ সম্যাবভাসকণ্ডে বাক্যোপক্রমঃ প্রদায়তি। তথা চেতি। ৪

বং তু নিববরবেশি নানাক্রপদ্বয়মেরমিতি, তত্রাহ—ন চেতি। আকাশাদীনাং
দৃষ্টান্তবাপদ্যং বিহাঃ—যদপীত্যাদিনা। কথম্যাকান্তানেকধর্মবহনোপাধিক-
মিত্যাপদ্য তস্ত সর্গপতবঃ তাবৎপাশবোহিত সংঘটি—আকাশশব্দমিতি। কথং তহি
সর্গপতবাব্যবহারপ্রত্যাহ—সংস্পর্শপীতীতি। অকাশস্ত সর্গস্ত পমনমপেক্য সর্গপতবঃ
কমিতি ব্যবহৃত্যে, তত্রাহ—ন জিতি। আকাশে পমনায়োগঃ বস্তং তৎস্বরূপমাহ—
গমনঃ—ইতি। নহু কৃতিবিভাগে সংযোগে চ কেনচিক্ষেপেন তৎস্বরূপমুক্তা। ক্রিয়াপি
শ্রেনাদিব্যাক্ষণে ভবিষ্যতি, মেতাহ—আ চেতি। সাবরবে তি শ্রেনাদৌ ক্রিয়া বৃকতে,
অকাশঃ স্ববিশেষঃ নিববরবঃ কৃতস্তত্ব দিগেভ্যঃ। অপি পদ্যান্তরাপাশবো ভবিষ্যদী-
তাপদ্য তেহাশি ক্রিপূর্ককাবেদুততাব্যকরণীকৃতমাহ—এবমিতি। ভেদভেদাতাঃ
দুর্লভ্যত তত্ব ধর্মধর্মিতাবো ন সম্ববীতি ভাসঃ। ৫

আকাশে দশিতভাববস্ত্রাপি সকারয়তি তথেষ্ঠি। পাণিবহঃ পরমাণোরেকঃ রূপঃ
“জবহঃ চাপরমিতানেকরূপমিত্যাপদ্য—পরমাণুনামিতি। মতি পার্শ্বব্যাতি
রেকি পদ্যবঃ প্রাথমিকমিতি ভাসঃ। বৈশেষিকপরিভাষায়ঃ প্রত্যাপদ্যরতি—অতঃ।
পাণিবৈ পরমাণৌ বসাবিসম্বনোপাধিকঃ ন ভবতি, প্রাথমিকসর্গকৃতমাহ, তথা চ ঐতিপাধিক-
ভেদেবদনুভাবমিতি পরিভরতি—ন তদাপীতি। উক্তস্তাবস্ত দিপাদ্যাপি সম্বৎ
মহোপসংঘটি—তস্মাদিতি। নসি পরস্মিনাশ্চি দুগাদিশক্তিতেভ্যন্তেবঃ মধ্যে দৃক-
শক্তিচক্ষুরান্না রূপান্তনা চ পূর্বসেব পরিণমতে, ত্রাতিশক্তিত্ব যাগাদ্যনা গজাদ্যনা চেতানেন
ক্রমেণ পরস্মিন্ পরিণামকল্পনা তর্কপ্রপঞ্চকী কৃত্য, সাপি পরমৈকরূপযোগ্যপাদনেন নিরন্তে-
তাহ—এতেনেতি। ১১১—১১২১১৪১১৫—১১৬—১১৭—১১৮—১১৯—১২০

ভাষ্যানুবাদে। তখন যে, আশ্রয় করে না, তখন যে, রসাস্বাদন
করে না; তখন যে, কণা বলে না; তখন যে, শ্রবণ করে না; তখন যে,
মনন করে না; তখন যে, স্পর্শমুত্তপ করে না; তখন যে, বিজ্ঞান লাভ
করে না; ইত্যাদি বাক্যের অপরাপর অংশের ব্যাখ্যা পূর্নপ্রতির ব্যাখ্যার
অনুরূপ। মনের কার্য মনন ও বুদ্ধির ধর্ম বিজ্ঞান; যদিও এই উভয়ই
চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের বৃত্তি-সাপেক্ষ হউক, তথাপি অতীত ও ভবিষ্যৎ বিষয়ে

চক্ষুঃপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়ের সাহায্য না হইয়াও উহারা কার্য্য করিতে পারে ; এই কারণে ইহাদের পৃথক্ উল্লেখ করা হইয়াছে । ১

এখন জিজ্ঞাস্য হইতেছে এই যে, একই আশ্রয় উক্ততা, প্রকাশ ও প্রজ্ঞান প্রকৃতি ধর্ম্মগুলি বৈরূপ স্বতই ভিন্ন ভিন্ন, পুরুষের উক্ত দর্শন প্রবণপ্রকৃতিও কি সেইরূপই স্বতাবিভিন্ন ধর্ম্ম ? অথবা অপর কোনও উপাধির সহিত সম্বন্ধনিবন্ধন এইরূপ ধর্ম্মভেদ ঘটিয়া থাকে ? এতদ্বারা কেহ কেহ ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন—আশ্রয় একই ও নানার উভয়ই স্বতাবিসিদ্ধ ; যেমন গো-দ্রব্যরূপে সমস্ত গো এক, আবার সামাগলকল্পলানি ধর্ম্মগুলি সকলেই পরস্পর পৃথক্ স্থূল পদার্থে বৈরূপ একই ও নানার দুইট বাক্যে, স্তূল নিরবয়ব বস্তুভেদে তেমনি স্বতাবিসিদ্ধ একই ও নানাত্বের অনুমান করা যাইতে পারে ; এ নিয়মের কোথাও ব্যতিচার দৃষ্ট হয় না বলিয়া, স্থূল স্তূল পদার্থের স্তায় আশ্রয় সম্বন্ধেও দর্শনাদি ধর্ম্মগুলি পরস্পর বিভিন্ন, এবং আশ্রয়রূপে অতিশয় এইরূপ অনুমান করা যাইতে পারে ২

না, এ কথা বলিতে পারা যায় না ; কারণ, উক্ত বাক্যের তাৎপর্য্য অল্প রূপ ; দৃষ্টি প্রকৃতি ধর্ম্মের প্রভেদ প্রদর্শনে যে উক্ত “যদৈ তৎ” ইত্যাদি বাক্যের তাৎপর্য্য, তাহা নহে ; তবে কি না, আশ্রয় যদি চৈতন্তজ্যোতিঃস্বতাব হয়, তবে সূক্ষ্মপ্তি সময়েও সে দর্শন করে না কেন ? অতএব নিশ্চয়ই আশ্রয় চৈতন্তজ্যোতিঃস্বরূপ নহে ; এইরূপ আশঙ্কা সম্ভাবনা করিয়া তন্নিন্দাসার্থ “যদৈ তৎ” ইত্যাদি বাক্য আরম্ভ হইয়াছে । ভাগ্য ও স্বপ্রাবস্থায় আশ্রয় স্বতাবিসিদ্ধ চৈতন্তজ্যোতিঃ চক্ষুঃপ্রকৃতি নানাবিধ উপাধির সহযোগে প্রতীতিগোচর হইয়া দর্শন-প্রবণাদি ব্যবহার লাভ করিয়া থাকে ; সূক্ষ্মপ্তিসময়ে উক্ত চক্ষুঃপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার বিবর্ত হইয়া যায় ; কাজেই তখন চৈতন্তজ্যোতিঃ প্রকাশ পায় না ; কিন্তু তদবস্থায় চৈতন্ত স্বতাবটী প্রতিভাসমান না হইলেও, তাহা যে, বিজ্ঞান থাকে, ইহাই এখানে প্রকাশ করিয়া বলা হইয়াছে ; সুতরাং এ কথাটী ঐ অংশে অনুবাদ যাত্র ; অতএব, এখানে যে, দর্শনাদি ধর্ম্মের ভেদ কল্পনা করা, তাহা কেবল প্রতির্য অর্থ বুঝিতে না পারার ফল । বিশেষতঃ ঐরূপ ধর্ম্মভেদ কল্পনাটী ‘ব্রহ্ম বিজ্ঞানও আনন্দ স্বরূপ’ ‘সত্য ও জ্ঞানস্বরূপ’, ‘ব্রহ্ম প্রজ্ঞান স্বরূপ’, ইত্যাদি—কৃতিবিরুদ্ধ, এবং সৈদ্ববধন্তের স্তায় ব্রহ্মের বিজ্ঞানৈকরসরূপও প্রতিপাদক কৃতিবিরুদ্ধও ঘটে ।’ পশ্চিম লক্ষ্যব্যবহারও এ পক্ষে অনুকূল,—‘চক্ষুঃ দ্বারা রূপ জ্ঞানে’,

‘প্রবণেন্দ্রিয় যাতা শব্দ জানে,’ এবং ‘রসনা যাতা রস অনুভব করে’ ইত্যাদি লৌকিক শব্দব্যবহারও সর্বত্রই দৃষ্টি-প্রভৃতি শব্দবোধ; অর্থ সমূহকে বিজ্ঞান শব্দবাচ্য বলিয়া প্রতিপাদন করিতেছে । ৩

এ পক্ষে দৃষ্টান্তও সুসঙ্গত হয়,—অগতে স্বভাববদ্ধ ক্ষটিক বেরূপ কেবল স্বচ্ছতা ওপেই শোভিত ; অবশ নীল ও লোহিতাদি বিভিন্ন উপাধির সহিত সংযোগ বশতঃ সেই সেই বর্ণ ভঙ্গনা করে ; প্রকৃত পক্ষে কিন্তু স্বভাবতন্ত্র ক্ষটিকের স্বাভাবিক স্বচ্ছতাতির বরূপ হরিত, নীল লোহিতাদিরূপ ধর্মভেদ কর্ত্তনা করিতে পারা যায় না ; সেইরূপ স্বভাববিন্দু জ্ঞানধন আয়ুজ্যোতির সম্বন্ধেও চক্ষুঃ প্রভৃতি বিভিন্ন উপাধির সম্বন্ধ শব্দতঃ সর্বদা প্রবণাদি শক্তি-ভেদ লক্ষিত হইয়া থাকে মাত্র ; কারণ, ক্ষটিকের স্বাভাবিক স্বচ্ছতার দ্বারা, প্রজ্ঞানধন আয়ুজ্যোতিঃ স্বচ্ছতাই স্বভাব, [স্বতঃ কখনও তাহার পরিবর্তন সম্ভব হয় না] আয়ুর অয়ুজ্যোতিঃ স্বভাবও ইহার অপব কারণ ; আদিত্য-জ্যোতি বেরূপ হরিত, পীত, নীল লোহিতাদি রূপভেদে অবিতাজ্য অর্থাৎ বিভাগ যোগ্য না হইয়াও, সম্বন্ধ বশতঃ যেন সেই সেই আকারে উপরমিত হয় ; সেইরূপ আয়ুজ্যোতিও সমস্ত ভগৎ ও চক্ষুঃপ্রভৃতি জ্ঞানসাধনকে প্রকাশিত করিতে যাইয়া গ্রাহ্যদের আকারে প্রকাশ পাইয়া থাকে ; ‘এই পুরুষ আয়ুজ্যোতিঃ যোগ্যই বিষয় প্রকাশ করতঃ স্খিতমান আছে’ এই ক্রটিতেও ঐরূপ প্রতিপ্রায়ই উক্ত হইয়াছে । ৪

বিশেষতঃ নিরাকার পর্য্যর্থে কখনও অনে ‘বস্ব’ আকার কর্ত্তনা করিতে পারা যায় না ; কারণ, ঐরূপ কোন দৃষ্টান্ত নাই । নিরবয়ব আকাশে যে, সর্বগতঃ প্রভৃতি শব্দের পরিকল্পনা করা হয়, এবং নিরংশ পরমাণু প্রভৃতির যে, গন্ধবাসাদি বহুবিধগুণ কর্ত্তনা করা হয়, চিটার করিলে বুঝিতে পারা যায় যে, অপরাপর উপাধির দ্বিহিত সম্বন্ধই তাহার প্রধান কারণ ; কেন না, আকাশের সপ্নব্যাপির বলিয়া কোনও স্বাভাবিক ধর্ম নাট, কিন্তু সর্ব-প্রকার উপাধির সহিত সম্বন্ধ বশতঃ অর্থাৎ অগতের অপরাপর বস্তুর সহিত তাহার সম্বন্ধ থাকায় সর্বত্রই গ্রাহ্যর সত্তা বা অস্তিত্ব অনুভবগোচর হইয়া থাকে ; এই কারণে তাহার সর্বব্যাপির ব্যবহার হয় মাত্র ; কিন্তু আকাশ স্বরূপতঃ কোণার বায়ও না, কিম্বা কোণা হইতে আটসেও না । গমন হইতেছে এক-স্থানস্থ-বস্তুর অপর স্থানে সম্বন্ধের প্রযোজক ; সেই গমনরূপ স্খিত্যই ‘নির্লিপে’ অর্থাৎ তাহার পক্ষে কোনও স্থান ত্যাগ বা স্থানান্তর

প্রাপ্তি সম্ভব হয় না, সেই আকাশে কখনও সম্ভব হয় না, এবং অপরূপ ধর্মগত প্রভেদও তাহাতে থাকিতে পারে না । পরমাণু প্রকৃতির অবস্থাও এইরূপ ; পরমাণু অর্ধ—গন্ধময়ী পৃথিবীর পরম সূক্ষ্ম অবয়ব ; তাহাও গন্ধায়কই বটে ; সুতরাং গন্ধায়ক পরমাণুর আবার গন্ধবতা (গন্ধযোগ) কখনই কল্পনা করা বাইতে পারে নু । যদি বল যে, [গন্ধায়ক পার্থিব পরমাণুর গন্ধবতা বরণ না হয়, না হউক, কিন্তু] তাহাতে রসাদি ধর্ম থাকিতে বাধা কি ? না, সে কথাও বাইতে পার না ; কারণ, তাহাতে যে, রসাদি গুণযোগ বা রসাদি ধর্মসম্বন্ধ, তল প্রকৃতি অপর পদার্থের সম্বন্ধই তাহার কারণ ; [উহা তাহার স্বাভাবিক নহে] । অতএব নিরবয়ব পদার্থের যে, অনেক প্রকার ধর্মসম্বন্ধ আছে বা হইতে পারে, তন্মধ্যে কোনও দৃষ্টান্ত নাই । ইহা দ্বারা, পরমাণুগত ধর্মাদি শক্তির যে, চক্ষু ও রূপাদিতেদে পৃথক্ পৃথক্ পরিণামভেদ কল্পনা, তাহাও নিরন্তর হইল (১) ॥ ২৭৬—২৮২ ॥ ২৪—৫০

যত্র বাস্তবদ্বি স্তাৎ তত্রাত্মোহন্তং পশ্চাদাত্মোহন্তাজ্জিহ্মেনাত্মো-
হন্তবদেননোহিন্যচ্ছগুয়াদনোহিন্যাম্বীতানোহিনাৎ স্পৃশেননোহিনা-
বিজানীয়াৎ ॥ ২৮৩ ॥ ৩১ ॥

সংস্কৃতার্থঃ । [ইদানীম্ আত্মনো বিশেষদর্শনে নিদানমাহ—‘যত্র বৈ’ ইত্যাদিনা ।] যত্র (অবস্থায়ঃ জাগরণে স্বপ্নে চ) অন্তং ইব (আত্মনঃ পৃথগ্ভূতং বস্তুভূতম্ ইব) স্তাৎ (অবিস্তর্য প্রতাপস্থাপিতং ভবেৎ) ; তত্র (স্বপ্ন-জাগরণয়োঃ) অন্তঃ (বিষয়াৎ ভিন্নমিব আত্মানং মন্তমানঃ) অন্তং (বিষয়ং) পশ্চৎ (উপলভেত) ; তথা, অন্তঃ অন্তং জিহ্মেৎ ; অন্তঃ অন্তং রসয়েৎ ; অন্তঃ অন্তং বদেৎ ; অন্তঃ অন্তং শৃণুয়াৎ ; অন্তঃ অন্তং যবীত ; অন্তঃ অন্তং স্পৃশেৎ ; অন্তঃ অন্তং বিজানীয়াৎ ; [ব্যাখ্যা পূর্ববৎ] ॥ ২৮৩ ॥

মূলানুবাদ । সর্বাত্মভাবাপন্ন আত্মার বিশেষ দর্শন যে, কেন হয়, এখন তাহা বলা হইতেছে । যে সময় অর্থাৎ স্বপ্ন ও জাগরণাবস্থায় অস্ত্রের মত হয়, অর্থাৎ অবিস্তাবশতঃ আত্মাভ্যতিরিক্ত অপর বস্তুই যেন উপস্থাপিত হয়, তখন অস্ত্রে অস্ত্র বিষয় দর্শন করে ; অস্ত্রে অস্ত্র বিষয় আশ্রয় করে ; অস্ত্রে অস্ত্র বিষয় আত্মাদান করে ;

অন্তে অস্ত বিষয় বলে ; অস্তে অস্ত বিষয় শ্রবণ করে ; অস্তে অস্ত বিষয় মনন করে ; অস্তে অস্ত বিষয় স্পর্শ করে ; অস্তে অস্ত বিষয় বিশেষ ভাবে জানে ॥ ২৮৩ ॥ ৩১ ॥

শ্রীশঙ্কর-ভাষ্যম্—জাগ্রৎ-স্বপ্নরোহিত যৎ বিজানীয়াৎ, তৎ দ্বিতীয়ঃ প্রবিশক্তম্ অস্তেন নাতীতাক্তম্ ; অতিঃ সুপ্তে ন বিজানাতি বিশেষম্ । নহু বহি অস্তায়মেব বতাবৎ, কংমিনিতমস্ত বিশেষবিজ্ঞানঃ স্বতাবপরি-
ত্যাগেন ? অথ বিশেষবিজ্ঞানমেব বতাবৎ কহানেব বিশেষঃ ন বিজানাতীতি ?
উচ্যতে, শূণ্—বহু বহিন্ জাগ্রিতে সপ্নে বা অস্তদিবায়নো বস্তুস্তরমিব
অবিদ্যায়া প্রতাপস্থাপিতঃ ভবতি, তএ তদাবিষ্টাপ্রতাপস্থাপিতাৎ অস্তঃ অস্ত-
বিজ্ঞানঃ মন্তমানঃ অসত্যায়নঃ প্রবিশক্তে বস্তুস্তরে, অসং চায়নি
ততঃ প্রবিশক্তে, অন্যঃ অন্যৎ পশ্যেৎ উচ্যতে । এচ দর্শিতং সপ্নে প্রত্যক্ষতঃ
—“স্বপ্নীব জিনন্তীব” ইতি । তথা অস্তোহস্তঃ জিহ্মেৎ রসয়েষদেগুয়াং, যদীত
স্বপ্নেবিজানীয়াতি ॥ ২৮২ ॥ ৩১ ॥

বদেহ্মশূণ্

টীকা । ওপাখিকো বুদ্ধাদিভেদো ন বাস্তবোত্তীতাপনাত্ত বৃত্তবহুব্রবতি—জাগ্র-
দিত্তি । যজ্ঞেভ্যস্তরনাক্যাব্যবর্ত্যামানকঃ দর্শয়তি—ন ব্রতি । কিমন্ত বিশেষবিজ্ঞান-
রাহিত্যঃ স্বরূপঃ কিং বা বিশেষবিজ্ঞানবহু । অস্তে জাগ্রৎস্বপ্নরোহিতপত্তিঃ । দ্বিতীয়ে
সুপ্তেরদিত্তিরিত্তি তাবঃ । প্রতীচক্ষিত্তারজ্যোতিষো বিশেষবিজ্ঞানরাহিত্যেনেব স্বরূপঃ,
তথাপি বাবিত্তাক্তিত্তিশেষবিজ্ঞানবহুত্বাহিত্যাবহাধরঃ সিধাতীত্বাত্তরনাক্যাবলম্বোত্ত-
বাহ—উচ্যন্ত ইত্যাদিনা । তক্তেতাবিত্তঃ দর্শনমিত্তাবঃ ॥ ২৮৩ ॥ ৩১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থার জাগ্রৎ সুপ্তি অবস্থারও বাহা
জানিতে পারা যায়, এমন আত্মব্যক্তিরক্ত কোনও দ্বিতীয় বস্তু সুপ্তি সময়ে
থাকে না ; এই কারণেই সুপ্তি সময়ে পুরুষ কোনও বিষয় জানিতে পারে
না ; এ কথা ইতঃপূর্বে উক্ত হইয়াছে ।

এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, ইহাই (বিশেষ বিজ্ঞানাতাবই) যদি
ইহার স্বতাব হয়, তাহা হইলে, [জাগ্রৎ ও সপ্নে] বিশেষ
জ্ঞান হয় কি কারণে ? আর যদি বিশেষ বিজ্ঞানই ইহার স্বতাবসিদ্ধ
হয়, তাহা হইলেই বা [সুপ্তি সময়ে] বিশেষ বিজ্ঞান থাকে না
কেন ? [যে কারণে এইরূপ হয়] ; তাহা বলা হইতেছে ; শ্রবণ কর,
যে সময়ে—জাগ্রৎ কিংবা সপ্নে যেন অস্তের মতই হয়, অগাৎ আত্মা
মতঃ স্বতঃ বস্তুই যেন অবিজ্ঞা দ্বারা উপস্থাপিত হয়, সেই উত্তর অবস্থার,

পুরুষ অবিভা-প্রতাপহানিত বস্তু হইতে অস্ত্র অর্থাৎ আত্মা হইতে বিভক্ত
অস্ত্র বস্তু না থাকিলেও আপনাকে অস্ত্রের দ্বারা পৃথক্ বস্তু মনে করিয়া, এবং
অবিভা-প্রতাপহানিত বিষয় হইতে আত্মা পৃথক্ না হইলেও, তখন অস্ত্র অস্ত্র
বস্তু দর্শন করে, উপলব্ধি করে ; ইহা ইত্যপূর্বে ব্রহ্মবিশ্বাস 'যেন হতই
করে, যেন বশীভূতই করে' ইত্যাদি বাক্যেও প্রদর্শিত হইয়াছে। এইরূপ,
অপরে অপরকে আযাণ করে, আশ্বাসন করে, বলে, শ্রবণ করে, মনন করে,
স্পর্শ করে, এবং অন্তর্ভব করে ॥১৮৮১১১॥

সলিল একো দ্রষ্টাবৈতো ভবতোষ ব্রহ্মলোকঃ সম্রাড্ভিতি
হৈনমনুশাস যাজ্ঞবল্ক্যঃ যোশ্চ পরমা গতিরেবাস্ত পরমা সম্পদে-
যোহস্তু পরম আনন্দ এতশ্চৈবানন্দস্তানানি ভূতানি মাত্ৰামুপ-
ভীবন্তি ॥ ১৮৪ ॥ ৩২ ॥

সলিলোথঃ। তদানীম্ অবিভায়াঃ প্রবাহয়েন আশ্বনঃ সম্প্রসাদমুপ-
সংহরন্ আহ—“সলিলঃ” ইত্যাদি। [অপি চ, তদানীং স পুরুষঃ] সলিলঃ
(জলমিব স্বরূপঃ), একঃ (দ্বিতীয়রহিতঃ), দ্রষ্টা (আশ্রয়োতিঃস্বভাবঃ)
অদ্বৈতঃ (দ্রষ্টব্যাতাব্যং দ্বৈতহীনঃ) ভবতি। হে সনাত্ (জনক), এবং
(সম্প্রসাদঃ) ব্রহ্মলোকঃ (ব্রহ্মৈব লোকঃ—ব্রহ্মলোকঃ, সর্বোপাধিপরি-
ত্যাগাৎ স্বরূপমাপন্ন ইত্যর্থঃ) ; অস্ত্র (আশ্বনঃ) এবা পরমা গতিঃ (উত্তমা
প্রাপ্তিঃ), অস্ত্র এবা পরমা সম্পদ (উত্তমা বিভূতিঃ), অস্ত্র এবং পরমঃ শোকঃ
(সর্বোত্তমং স্থানং), অস্ত্র এবং পরমঃ (নিরতিশয়ঃ) আনন্দঃ ; অস্ত্রানি
ভূতানি (অবিভায়া পৃথক্ভবেন দ্বিতাঃ প্রাণিনঃ) এতস্ত্র আনন্দস্ত্র এব মাত্ৰাং

(১) চতুর্থপ্রপঞ্চ ব্রাহ্মণ একজন বাণাশ্রমী বালিয়ারিফিলের—পরমাত্মাতে দর্শন প্রবণাতিরূপে Page 120
বানাবিধ শিষ্যের শক্তি সংক্রান্ত আছে ; সেই সমুদয় শক্তিই বিভিন্নাকার বস্তুরূপে পরিণত হইয়া
থাকে। যেমন পরমাত্মার বুদ্ধশক্তি (বর্ণনশক্তি), চক্ষুঃ ও চক্ষুঃ দ্বারা রূপাকারে পরিণত হইয়া
থাকে ; এবং শ্রাবশক্তি ব্রাহ্মণের রূপে ও শব্দরূপে পৃথক্ভাবে পরিণত হইয়া থাকে ; এইরূপ
অবগাদিরও পৃথক্ পৃথক্ পরিণাম করিত হইয়া থাকে ; কিন্তু মাচাধ্যাক্ষর সেক্ষণ পরিণামভেদ
স্বীকার করেন না ; তিনি দর্শনাদি ভাবগুলিকে পরমাত্মার বর্ণন বলিয়াই স্বীকার করিয়াছেন,
কেবল বাস্তবপূর্ণার্থের সম্বন্ধবৎ ; তাহার বিভিন্ন প্রকৃতি হয় মাত্র ; কিন্তু বস্তুপদ ; বর্ণ বা
উপপত্ত কোন প্রভেদ আত্মাতে নাই।

(কলাং অংশং) উপলব্ধি (ভবতে), ইতি হ এনং (জনকং) যাজ্ঞবল্ক্যঃ
অহুশশাস (উপনিষ্টবান্) ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

মূলান্মূলান্দ । পুনশ্চ সম্প্রসাদকালীন আত্মার স্বরূপ উপ-
সংহার করিয়া বলিতেছেন—‘সলিলঃ’ ইত্যাদি । [সংপ্রসাদ সময়ে]
পুরুষ জলের স্থায় স্বচ্ছ (নির্মল) হয়, এবং এক অদ্বিতীয় ব্রহ্ম
স্বরূপে প্রকটিত হয় ।

হে সম্রাট জনক, ইহাই আত্মার ব্রহ্মলোক অর্থাৎ ব্রহ্মরূপী আশ্রয়,
ইহাই ইহার পরমা গতি (গন্তব্য স্থান), ইহাই ইহার পরম সম্পদ,
ইহাই ইহার সর্বোত্তম লোক, এবং ইহাই ইহার সর্বোত্তম আনন্দ ।
অবিজ্ঞাবশতঃ বিভিন্নাকারে প্রকটিত প্রাণিগণ এই পরমানন্দেরই
অংশমাত্র উপভোগ করিয়া থাকে : যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি সম্রাট জনককে
এই প্রকার উপদেশ দিয়াছিলেন ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

শাংস্তর ভাষ্যান্ । বর পুনঃ সা অবিজ্ঞা যুগপে বহুব্রহ্মপ্রতাপস্তাপি-
কা শাস্তা, তেনান্যেহেনাবিজ্ঞাপ্রতিভক্তস্ত বহুনোভিভাবাৎ তৎ কেন কং পংগেৎ
কিমেৎ নিজানীবাৎ বরেন্দ্রঃ : অতঃ স্বেনৈব হি প্রাজেনাশ্রুনা স্বয়ংজ্যোতিঃ-
স্বভাবেন সম্প্রদিক্তঃ সমস্তঃ সম্প্রসংঃ, আপ্তকামঃ, আয়ুকামঃ, সলিলবৎ
(স্বচ্ছভূতঃ—সলিল ইব সলিলঃ, একঃ, দ্বিতীয়স্তাভাবাৎ ; অবিজ্ঞা হি
দ্বিতীয়ঃ প্রতিভক্ত্যতঃ ; সা ১ শাস্তা অব, অত একঃ ; দ্রষ্টা দৃষ্টেরবিপরি-
লুপ্তবাৎ আত্মজ্যোতিঃস্বভাবায়াঃ ; অদ্বৈতঃ দ্রষ্টব্যস্ত দ্বিতীয়স্তাভাবাৎ ।
এতদমৃতম্ অমৃতম্ ; এব ব্রহ্মলোকঃ ব্রহ্মৈব লোকঃ ব্রহ্মলোকঃ ; পর
এবায়মশ্বিনু কালে ব্যাবৃত্তকার্যকরণোপাধিভেদেঃ স্বে আত্মজ্যোতিষি -- শাস্ত-
সর্বসম্বন্ধে বর্ততে, হে সম্রাট, ইতি হ এবং হ, এনং জনকম্ অহুশশাস অহু-
শিষ্টবান্ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—ইতি প্রতিবচনমেতৎ । ১

কথং বা অহুশশাস ?—এবা অস্ত বিজ্ঞানমরত পরমা গতিঃ, যান্ত অজ্ঞা
দেহগ্রহণলক্ষণা ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপর্যাপ্তাঃ, অবিজ্ঞাক্রিয়াঃ তা গত্যঃ অভোহপরমাঃ,
অবিজ্ঞাবিষয়ত্বাৎ ; ইয়ন্ত দেবতাদিগভীনাং কর্মবিজ্ঞাসাখানাং পরমা
উত্তমা—বঃ সমস্তায়ত্ত্বাৎ, বর নাক্তৎ পশুতি, নাক্তৎ শৃণোতি, নাক্তৎ
বিজানাতীতি । এতৈব চ পরমা সম্পৎ—সর্বাসাং সম্পদাং বিতুতীনাং ইয়ং

পরমা, স্বাভাবিকবাদভাঃ ; কঠকা হি অস্তাঃ সম্পদঃ । তথা এবোহস্ত
পরমো লোকঃ ; যে অস্তে কর্মকলাপ্রয়া লোকাঃ, তে অস্মাং অপরমাঃ,
অগ্রহ ম কেনচম কর্মণা বীরতে, স্বাভাবিকভাঃ । এবোহস্ত পরমো
লোকঃ । তথা এবোহস্ত পরম আনন্দঃ ; যানি অস্তানি বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ-
জনিতানি আনন্দভাতানি, তাদ্রপেক্ষা এবোহস্ত পরম আনন্দঃ, নিত্যভাঃ ;
“যো বৈ ভূষা তং সুখম্” ইতি প্রত্যক্ষভাঃ ; বর অস্তং পশুতি অস্ত-
বিজানাতি, তদগ্নঃ মর্ত্যমমুখাং সুখম্ ; ইদং তু তদ্বিপরীতম্ ; অতএব
এবোহস্ত পরম আনন্দঃ । ২

এতদ্বৈবানন্দস্ত যাত্রাং কল্যাম্ অবিজ্ঞাপ্রতাপস্তাপিতাং বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ-
কাল-বিভাব্যাম্ অস্তানি ভূতানি উপলব্ধি । কানি তানি ? তত এবানন্দাং
অবিজ্ঞায়া প্রবিতজ্যমানম্বরূপাণি, অস্তবেন তানি ব্রহ্মণঃ পরিকল্পমানানি
অস্তানি সপ্তি উপলব্ধি ভূতানি, বিষয়েন্দ্রিয়সম্পর্কদ্বারেণ বিভাব্য-
মানাম্ ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

টীকা । পূর্বোক্তপশুপদসংহারার্থঃ সলিলবাক্যব্যাপারতি—যত্রেত্যাদিনা ।
তেনাবিজ্ঞাভাঃ শাস্ত্রধ্বংসেতি যাবৎ । বস্ত্রেন চত্বাং তত্রৈতি প্ৰেবঃ । সুপ্তে বিবেকবিজ্ঞা-
নাতাবশ্রুতঃ কলমাহ—অত ইতি । পূর্বমোক্তার্থভোক্তব্যঃ স্তোত্রভূঃ হি-পদঃ ।
সংপরিষদ্রফলং সমস্তম্বরণিচ্ছিন্নম্বঃ, তৎকলঃ সম্প্রসন্নম্ব । অদম্প্রসারো হি পরিচ্ছিন্নাতি-
মানকৃতঃ । সম্প্রসরবে হেবদ্বর্যচ আশ্রকাম ইতি । তদেব সম্প্রসন্নম্বঃ কৃত্যেব
স্টেয়তি—জলিলান্দিত্তি । উক্তেচর্থে বাক্যাকরাণি বোধ্যতি—জলিল ইবেতি ।
বিতীরক্তাভাঃ সুপ্তে যাতীকরোতি—অবিদ্যম্বেতি । অহো ত্রৈতি বা হেবঃ ।
একোহষ্টম ইত্যচ্যাস্তাপর্বাণিভঃ, তত পরমপুত্রবার্হৎ বর্ষম্ কৃত্যেবমাহ—এতদিত্তি ।
কিমিতি বস্তুপদাসুপেক্ষা কর্মবারো গৃহ্যতে, তত্রাহ—পর এবোতি । অস্মিন্ কালে
সুপ্তাবস্থারামিতোতৎ । ১

পরম্বঃ সাধতি—যাতিতি । প্রস্তুতঃ সমস্তাভাভাং বিবেকবিজ্ঞানরাহিতোহন যিনি-
নষ্ট—যত্রেতি । সর্গাভ্যভাবাত লোকত পরমবশুপদাধতি—যেহন্য ইতি ।
যীরতে পরিচ্ছিন্নভে সাধ্য ইতি যাবৎ । দেহুপ্ত সর্গাভ্যভাভ পরমাবলম্বঃ বিনয়তি—
যানীতি । আনন্দোহনবজ্জিন্নানন্দে জ্ঞানোপাশ্রতিং সংবাদয়তি—যো বৈ ভূমেতি । ২

নম্ বৈবরিককষকঃ সুবদ্যভরণঃ চাপরমিতি সুবতেনালীকারাদপনিভাতঃ ভাবিত্যা-
পভ্য মুখামুখাভেদেন তদ্বশুপত্তেইবমিত্যাহ—যত্রেত্যাদিনা । কিঞ্চ বস্ত্রতো নাতো-
বাস্তব্যভাবিতিক্তং বৈবরিকঃ হবমিত্যাহ—এতদ্ব্যস্তি । ব্রহ্মাতিরিক্তচেতনাতাবে কাহাপ-
লীক্যনি স্থারিত্যাপদ্য পরিহরতি—কাণীত্যাদিনা । বিভাব্যমানামবশত যাত্রামিতি
পূর্বোপ সযজঃ ॥ ২৮৪ ॥ ৩২ ॥

ভাষ্যানুবাদ। যে অবস্থায়—সুস্থি সময়ে বসন্তের-প্রদীপিকা
 অবিজ্ঞা শাস্ত—বিরত ব্যাপার হয় অর্থাৎ বসন্তের উপস্থিত করে না; সে সময়ে
 অবিজ্ঞা উপস্থাপিত বসন্তের না থাকায়, কে কিশের দ্বারা কাছাকে দেখিবে,
 আশ্রয় করিবে, অথবা চিন্তা করিবে? অতএব সে সময়ে নিজের প্রকৃত
 স্বরূপ স্বয়ং-জ্যোতিঃস্বভাব প্রাপ্ত পরমাত্মার সহিত সম্মিলিত হইয়া এইরূপে
 প্রকটিত হয়, -ইন্দ্রিয়সম্বন্ধ ত্যাগ করতঃ সম্পদর, আশ্রয়, আশ্রয়কাম,
 চলার দ্বার স্বচ্ছস্বভাব হয়। এখানে 'সলিল' অর্থ—সলিলের মত; দ্বিতীয়
 বসন্ত না থাকায় এক; কারণ অবিজ্ঞাই দ্বিতীয় বসন্তাবস্থার ভ্রম উৎপাদন করে;
 সুস্থি সময়ে সেই অবিজ্ঞা নরূপাপন্ন হইয়া পড়ে; কাজেই তখন এক; দ্বিতীয়—
 আত্মজ্যোতিঃস্বরূপ দৃষ্টি কখনও বিলুপ্ত হয় না বলিয়াই দ্বিতীয়; এবং দর্শন যোগা
 দ্বিতীয় কোনও পদার্থ থাকে না বলিয়াই তখন অদ্বৈতরূপে প্রকাশ পায়।
 ইহা অমৃত ও অজন্ম; ইহা প্রাণলোক—প্রাণলোক অর্থ ব্রহ্মবরূপ লোক;
 এই সুস্থি সময়ে পুরুষ দেহেন্দ্রিয়াদি উপাধিভেদ হইতে বিনিন্দিত হইয়া এবং
 সর্ববিধ সম্বন্ধশূন্য হইয়া পরমাত্মস্বরূপ হয়ে আত্মজ্যোতিঃরূপে অবস্থান করে;
 এইরূপে যাজ্ঞবল্ক্য কবি জনককে 'সমন্ত' বসিতা সর্বেশ্বরপূরক অশুশাসন
 বা উপদেশ নিরূপিত হইলেন। ১ ।

কি প্রকার অংশাশন করিয়াছিলেন? না, এই বিশদীকরণে ইহাট
 পরমা গতি; ব্রহ্ম হইতে হৃদয়স্থ শরীর প্রত্যক্ষ অংশ যে সমস্ত গতি,
 সে সমস্ত গতি অবিজ্ঞা-কল্পিত; স্রুতস্বয় পরম বা উৎকৃষ্ট নহে; কারণ, এই
 সমস্ত গতি অবিজ্ঞাদিকারে স্থিত; কিন্তু যাহা সর্বাশ্রয়তাবসর, যাহাতে অণু
 বিষয়ে দর্শন প্রদান ও চিন্তা থাকে না, তাহা উপাসনা ও কন্দলভ্য দেবতাদিরূপ
 গতি অপেক্ষা পরম উত্তম। ইহাট পরমা সম্পদ, অর্থাৎ স্বতন্ত্রপ্রকার সম্পদ
 বা ঐশ্বর্য আছে, তন্মধ্যে ইহাট সর্বোত্তম; কারণ, এই সম্পদ হইতেছে
 স্বাভাবিক, স্বতঃসিদ্ধ; অপর সমস্ত সম্পদই কৃত্রিম অর্থাৎ ক্রিয়াসাধ্য
 (অনিতা)। এইরূপ, ইহাট আশ্রয় পরম লোক; অপর যে সমস্ত লোক
 (ভোগস্থান) কন্দলভ্য লাভ করা যায়, সে সমস্ত লোক এতদপেক্ষা
 অপূর্ণ বা নিকৃষ্ট; কিন্তু এই অবস্থাটী কোন কন্ম দ্বারা পরিচ্ছিন্ন নহে;
 পরন্তু ইহা পুরুষের স্বাভাবিক; এই জ্ঞান ইহা আশ্রয় পরম লোক। এইরূপ
 উক্ত অবস্থাই ইহার পরম আনন্দ; বিশেষজ্ঞ-সম্বন্ধজনিত অপর যে সমস্ত
 ———— সে সমস্তের অপেক্ষা ইহাট আশ্রয় পরম আনন্দ; কারণ,

ইহা নিত্য ; অপর প্রতিতে আছে—‘বাহা ভূবা বা মহৎ, তাহাই সুখ’ ;
/ পক্ষান্তরে, যেখানে অল্প বস্তু দৃষ্ট হয়, অল্প বস্তু বিজ্ঞাত হয়, তাহা অল্প—বর্ত্য
(কল্পনীয়) অমুখ্য সুখ ; উক্ত সুখ তাহার বিপরীত ; এই কারণেই ইহা
আত্মার পরম আনন্দ । ২

উপরে যে আনন্দের কথা এসা হইল, এই আনন্দের কথা—মাত্রা অর্থাৎ
অংশ—বাহা অবিজ্ঞাত দ্বারা উপস্থাপিত হইয়া বিষয় ও ইন্দ্রিয়ের সম্বন্ধকালে
অনুভবগোচর হইয়া থাকে, সেই আনন্দকে আপ্যায়িত ভূতবর্ণ ভোগ
করিয়া থাকে ; সেই সমুদয় ভূত কাহার ? না, বাহার অবিজ্ঞাত দ্বারা সেই
আনন্দ হইতেই বিভক্ত বা পৃথক হইয়া রহিয়াছে ; ব্রহ্ম হইতে বস্তু-
ভাবাপন্নবৎ সেই সমস্ত ভূত বিষয়েন্দ্রিয়-সম্পর্ক বশতঃ প্রকাশমান আনন্দের
অংশ মাত্রা [ভোগ করিয়া থাকে] ২৮৪ । ৩০ ।

স যো মনুষ্যাণাং ব্রাহ্মঃ সমৃদ্ধো ভবত্যন্ত্যোমধিপতিঃ
সর্বৈর্মনুষ্যৈকৈর্ভোগৈঃ সম্পন্নতনঃ স মনুষ্যাণাং পরম
আনন্দঃ, অথ যে শতং মনুষ্যাণামানন্দাঃ স একঃ পিতৃণাং
জিতলোকানামানন্দঃ, অথ যে শতং পিতৃণাং জিতলোকানি-
মানন্দাঃ স একো গন্ধর্বলোক আনন্দঃ, অথ যে শতং গন্ধর্বলোক
আনন্দাঃ, স একঃ কৰ্ম্মদেবানামানন্দঃ, যে কৰ্ম্মণা দেবত্বমভিসম্প-
দ্যন্তে ; অথ যে শতং কৰ্ম্মদেবানামানন্দাঃ স এক আজানদেবানা-
মানন্দঃ, যশ্চ শ্রোত্রিয়োহবুজিনোহকামহতঃ । অথ যে শত-
মাজানদেবানামানন্দাঃ স একঃ প্রজাপতিলোক আনন্দো যশ্চ
শ্রোত্রিয়োহবুজিনোহকামহতঃ, অথ যে শতং প্রজাপতিলোক
আনন্দাঃ স একো ব্রহ্মলোক আনন্দো যশ্চ শ্রোত্রিয়োহবুজিনো-
হকামহতঃ, অথৈব এব পরম আনন্দঃ, এষ ব্রহ্মলোকঃ সত্ৰা-
ড়িতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । মোহহং ভগবতে সহস্রং দদাম্যত
উক্ং বিমোক্ষায়ৈব ক্রীতাত্ম হ যাজ্ঞবল্ক্যো বিভয়াৎকার ; মেধাবী
রাজা সর্বৈভ্যো মাস্তেভ্য উদরোৎপাদিতি ২৮৫ ৩১ ॥

সম্ভবতঃ । মনুষ্যাণাং মধ্যে সঃ মঃ (যঃ কশ্চিৎ) রাজঃ (সমপ্রাচ্যয়-
সম্পন্নঃ) সমৃদ্ধঃ (ঐশ্বর্যবান্) অগ্নেবা (সজাতীয়ানাং) অধিপতিঃ (প্রভুঃ)
সর্কৈঃ মনুষ্যকৈঃ (মনুষ্যোচ্চিষ্টৈঃ ; ' ভোগৈঃ (ভোগ্যপদার্থৈঃ) সম্পন্নভমঃ
(অতিশয়েন সম্পন্নঃ) ভবতি, মনুষ্যাণাং সঃ পরম আনন্দঃ, অথ (অনন্তরং)
মনুষ্যাণাং যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ জিতলোকানাং পিতৃণাম্ এক আনন্দঃ,
অথ জিতলোকানাং পিতৃণাং যে শতম্ আনন্দাঃ, স গন্ধর্বলোকে এক
আনন্দঃ ; অথ গন্ধর্বলোকে যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ কন্দেবানাং—যে
কন্দবা (বজ্রাধিনা) দেবঃ অতিসম্পত্ত্বৈ, [তেষাম্] এক আনন্দঃ ;
অথ কন্দেবানাং যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ অজানদেবানাং বশঃ অবুজিনঃ
(নিম্পাপঃ) অকামহতঃ (নিকামঃ) শ্রেবিত্রয়ঃ (বেদবিৎ . [তস্ত চ] এক
আনন্দঃ ; অথ অজানদেবানাং যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ প্রজাপতিলোকে একঃ
আনন্দঃ ; যঃ চ অবুজিনঃ, অকামহতঃ শ্রেবিত্রয়ঃ . [তস্ত চ একঃ আনন্দঃ] ।
অথ প্রজাপতিলোকে যে শতম্ আনন্দাঃ, সঃ ব্রহ্মলোকে এক আনন্দঃ,
যঃ চ অবুজিনঃ অকামহতঃ শ্রেবিত্রয়ঃ . [তস্ত চেতিপূর্ববৎ] । অথ (অনন্তরং)
যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ —হে সুনতি, এষ এব পরমঃ আনন্দঃ, এষ ব্রহ্মলোকঃ—
ইতি । [এতং ব্রহ্ম জনক আহ—] সঃ ভবত এবং প্রবেদিতঃ অহং ভগবতে
সহস্রং দদামি ; অত উক্কঃ (অতঃ পরং) বিমোক্ষায় এব কুহি—ইতি ।

অত্র (পুনঃপ্রাৰ্থনায়াম্) যাজ্ঞবল্ক্যঃ বিভয়াকর (ভীতঃ বভূব) । [ভয়-
কারণমাহ] মেধাবী (ধারণক্ষমবুদ্ধিসম্পন্নঃ) রাজা (জনকঃ) সর্কৈভ্যঃ
অন্তেভ্যঃ (প্রত্ন-নির্ণয়েভ্যঃ চঃমতনির্ণয়ার্থং) যা (যাং) উদয়োৎসীৎ
(উপরোধঃ কৃতবান্), [নদীয়াং সর্কঃ বিজানঃ জাহুমিচ্ছতীত ভয়ং জাতং
যাজ্ঞবল্ক্যন্তেতি তাবঃ] ॥ ২৮৫ : ৩৩ ।

মূলানুবাদ । মনুষ্যাগণের মধ্যে যে কোন ব্যক্তি সর্বব্যয়-
সম্পন্ন, সমৃদ্ধিশালী, সর্বাপেক্ষা অধিক পরিমাণে এবং সর্বপ্রকারে
ভোগোপকরণসমগ্ৰিত ও লোকাধিপতি হয় ; তাহার যে আনন্দ,
তাহাই মনুষ্যাগণের পক্ষে পরম আনন্দ ; মনুষ্যাগণের যে একশত
আনন্দ, তাহা আবার জিতলোক (জাদ্বাদি কশ্ম্ব দ্বারা যাহারা
পিতৃলোক লাভ করিয়াছেন, সেই) পিতৃগণের পক্ষে এক আনন্দ ;
জিতলোক পিতৃগণের যে একশত আনন্দ, তাহা আবার গন্ধর্ব-

লোকের পক্ষে একটা মাত্র আনন্দ ; আবার সেই গন্ধর্ব্বলোকদিগের যে শত আনন্দ, তাহাই কৰ্ম্মদেবগণের (যাহারা শুভ কৰ্ম্ম দ্বারা দেবতা লাভ করিয়াছেন, তাহাদের) একটা আনন্দ ; কৰ্ম্ম দেবগণের যে শত-গুণিত আনন্দ, তাহাই আবার অজ্ঞান দেবগণের (যাহারা প্রথমেই দেবতা হইয়া জন্মিয়াছেন, তাহাদের) এবং নিষ্পাপ ও নিকাম শ্রোত্রিয়ের (বেদপ্তের), নিকট একটামাত্র আনন্দ ; আবার অজ্ঞান দেবগণের যাগ একশত আনন্দ, তাহাই প্রজাপতিলোকে একটামাত্র আনন্দের তুল্য, এবং যাহারা নিষ্পাপ ও নিকাম শ্রোত্রিয়, তাহাদের পক্ষেও সেইরূপ ; প্রজাপতিলোকের যে শত আনন্দ, তাহা আবার ব্রহ্মলোকে এবং নিষ্পাপ ও নিকাম শ্রোত্রিয়ের নিকট একটা মাত্র আনন্দের তুল্য । অতঃপর যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন হে— হে সম্রাট্, ইহাই পরম আনন্দ, ইহাই ব্রহ্মলোক । অনন্তর জনকরাজ বলিলেন—] আমি মহাশয়কে সহস্র গো দানকরিতেছি ; আপনি অতঃপর মোক্ষোপায়ই উপদেশ করুন । একথা যাজ্ঞবল্ক্য ভীত হইয়া-ছিলেন ; কারণ, মেধাবী রাজা আমাকে সমস্তের শেষ সিদ্ধান্ত বলিবার জন্য অনুরোধ করিয়াছেন । [রাজা আমার সমস্ত বিত্তা জানিবার চেষ্টা করিতেছেন—এই মনে করিয়া তিনি ভীত হইয়াছিলেন ; কিন্তু নিজের জ্ঞান-তুর্নবলতাবশতঃ নহে] ॥২৮২॥৩৩॥

সংস্কৃত-ভাষ্যম্ । বস্তু পরমানন্ত যাত্রা অবয়বাঃ ব্রহ্মাদিভি-
র্নুশৃঙ্গপর্ষাৎকৃত্ত্বৈতরূপজীব্যন্তে, তদানন্দমাত্রাচারেণ যাত্রিণং পরমানন্দ-
মধিজিগময়িবন্তাহ, —ঐশ্বর্যবলবৎসকলৈরিব লবণশৈলম্ । স যঃ কন্দিং বহু-
স্থানাং মধ্যে রাস্তঃ—সংসিদ্ধাহবিকলঃ সমগ্রাবয়ব ইত্যর্থঃ, সমৃদ্ধঃ উপ-
ভোগোপকরণসম্পন্নঃ ভবতি ; কিঞ্চ অন্তঃকারেণ সমানজাতীয়ানাং অধিপতিঃ
বসন্তঃ পতিঃ, ন যাতুলিকঃ ; সঠৈঃ সমস্তৈঃ, বাহুশৃঙ্গৈরিতি দিব্যভোগোপ-
করণনিবৃত্ত্যর্থম্,—, বহুস্থানাং যৈব যানি ভোগোপকরণানি, তৈঃ সম্পন্নানা-
মপ্যতিশয়েন সম্পন্নঃ সম্পন্নতমঃ, স বহুস্থানাং পরম আনন্দঃ । ১

ভক্ত আনন্দানন্দিনোরভেদনির্দেশাৎ অর্থাত্তরুত্বমভিতোভ্যং ; পর-

মানন্দৈবেয়ং বিবরবিবর্যাকারেণ যাত্রা প্রস্তুতেতি হি উক্তম্—‘যত্র বা
অন্তদ্বিব ত্রাৎ’ ইত্যাদিবাক্যেন ; তত্রাৎ বৃক্তোহয়ং—‘পরম আনন্দঃ’
ইত্যভেদনির্দেশঃ । বুদ্ধিষ্টিরাতিতুলো৷ রাজা অত্রোদাহরণম্ । বৃষ্টম্ যজ্ঞা-
নন্দম্ আদিং কৃবা শতগুণোত্তরোত্তরক্রমেণোদী পদমানন্দং—যত্র তদো
নিবর্ততে, তত্রাগময়তি । অত্রায়মানন্দঃ শতগুণোত্তরোত্তরক্রমেণ বর্দ্ধমানঃ
যত্র বুদ্ধিকাচামভুবতি—যত্র গণিতোদো নিবর্ততে, অন্তদর্শন-প্রবণ মনসা
ভাবাৎ ; তং পরমানন্দং বিবক্ষ্যাহ—১৬ যে যজ্ঞাণাম্ এবশ্রকারাঃ
শতমানন্দভেদাঃ, স একঃ পিতৃণাম্ ; তেষাং বিশেষণং—জিতলোকানা-
মিতি । শাস্ত্রাদিকর্ম্মভিঃ পিতৃন্ তোষয়িত্বা, তেন কামনা জিতো লোকো
বেষাম্, তে জিতলোকাঃ পিতরঃ, তেষাং পিতৃণাং জিতলোকানাং যজ্ঞা-
নন্দশতগুণীকৃতপরিমাণ এক আনন্দো ভবতি, সোঃপি শতগুণীকৃতো
গন্ধর্ভলোক এক আনন্দো ভবতি । ১

স চ শতগুণীকৃতঃ কন্দেবানাম্ এক আনন্দঃ ; অগ্নিহোত্রাদিশ্রৌত-
কর্ম্মণা যে দেবহং প্রাপ্নুবন্ত, তে কন্দেবাঃ । ২

তদৈব আত্মানদেবানাম্ এক আনন্দঃ ; আত্মানঃ এব উৎপত্তিঃ এব যে
দেবাঃ, তে আত্মানদেবাঃ, যস্য শ্রোত্রিয়ঃ অধীতবেদঃ অবুজিনঃ বুজিনঃ
পাপাঃ, তত্রহিতঃ যথোক্তকারীত্বাৎ । অকামহঃ বীতকৃষ্ণঃ, আত্মান-
বেবেভ্যোহর্ষাঃ যাবহো বিষয়াঃ, তেন্মুক্তস্ত চ এবং ভূতশ্রাত্মানদেবৈঃ সমান
আনন্দ ইত্যেতদবাক্যকৃতং চ-শব্দাৎ । তচ্ছতগুণীকৃতপরিমাণঃ পত্রাপতিলোকে
এক আনন্দো বিরাটশরীরে ; তথা তদ্বিজ্ঞানবান্ শ্রোত্রিয়ঃ অধীতবেদঃ
অবুজিন ইত্যাদি পূর্ববৎ । তচ্ছতগুণীকৃতপরিমাণ এক আনন্দো ব্রহ্মলোকে
হিরণ্যগর্ভাশ্রয়ি ; বশ্চেত্যাদি পূর্ববদেব । ৩

অতঃপরং গণিতনিবৃত্তিঃ ; এব পরম আনন্দ ইত্যুক্তম্, যস্ত চ পরমা-
নন্দস্ত ব্রহ্মলোকাত্তানন্দা যাত্রাঃ—উদঘেষ্টব দিগ্ধমঃ ; এবং শতগুণোত্তরো-
ত্তরবুদ্ধ্যাপেতা আনন্দাঃ যত্র একতাং যন্তি, যস্য শ্রোত্রিয়প্রত্যক্ষঃ অর্থঃ, এব
এব সম্প্রসাদলক্ষণঃ পরম আনন্দঃ, তত্র হি নাত্বং পজাতি, নাত্বং শৃণোতি ;
অগ্নো ভূম্য ; ভূমহাদমৃতঃ ; ইতরে তদ্বিপরীতাঃ আনন্দাঃ । অত্র চ শ্রোত্রিয়-
হাবুজিনেষে তুল্যে ; অকামহতমকৃতো বিশেষ আনন্দশতগুণবুদ্ধিহেতুঃ । ৪

অত্রৈতানি সাধনানি শ্রোত্রিয়হাবুজিনহাকানহতমানি, তস্ত তত্তানন্দস্ত
প্রাপ্তাবর্ধাদভিহিতানি, যথা কর্ম্মাণি অগ্নিহোত্রাদীনি দেবানাং দেবহপ্রাপ্তৌ । ৫

অত্র চ শ্রোত্রিয়ব্রাহ্মণজিনম্বলকণে কর্ণণী অধরভূমিষণি সমানে, ইতি নোত্তরানন্দপ্রাপ্তিসাধনে অভ্যাগেয়েতে; অকাবহতং তু বৈরাগ্য-ভারতমোপ-পত্তেব্রুত্তরোত্তরভূম্যানন্দপ্রাপ্তিসাধনমিত্যবগম্যতে । স এষ পরম আনন্দঃ বিতৃষ্ণ-শ্রোত্রিয়প্রত্যকোহিপিপতঃ । তথা চ বেদব্যাঙ্গঃ —

“যচ্চ কামমুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্ ।

তুলাকমুখং তে নাইতঃ সোহুশীং বদাম্ ॥” ইতি ।

এষ ব্রহ্মলোকঃ, হে সত্ত্বাভিতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । সোহহমেনম্ অকু-
শিষ্টে: ভগবতে তুভ্যং সংপ্রদ্যামি পণাম্ । যত উক্তং বিমোকাগ্নেয়ং ক্রহীতি
ব্যাখ্যাতমেতৎ । ৪

অত্র হ বিমোকাগ্নেত্যাশ্বিন্ বাক্যে যাজ্ঞবল্ক্যঃ বিতর্যাককার ভীতবান্ ।
যাজ্ঞবল্ক্যস্ত ভরদ্বাজপন্যাহ ক্রাভঃ—ন যাজ্ঞবল্ক্যো বহুহসামৰ্থ্যভাবাভীতবান্,
অজ্ঞানাতঃ; কিমুহি? মেধাবী রাজা সর্লোভ্যো মা যাম্ অন্তেভ্যঃ প্র-
নির্গম্যাবসানেভ্য উদয়োৎসাহ আত্মগোৎসাহং প্রদ্যোতঃ কৃতবানিত্যর্থঃ; যদ্বৎ
ময়া নির্ণীতং প্রদত্তপং বিমোকার্ণবম্, তত্ত্বং একদেশেইনৈব কামপ্রসক্ত গৃহীত্বা
পুনঃ পুনর্দ্যোতঃ পর্যাগুহুংকৃতং এষ, মেধাবিবাহঃ ইত্যেতদ্বাক্যং, —সকলং মদীয়ং
বিজ্ঞানং কামপ্রদ্যোক্তেনোপাদিস্যতীতি ১২৮৫১৩৩।

টীকা । স যো বহুহাস্যো বিতর্যাককারঃ পণ্যমাহ যজ্ঞেতি । যদ্যং নৈবভাব-
নৈব নৈবভাবোহং লোকা নোবহত, তথা ভক্তানন্দতঃ নান্যং নৈবভাবতঃ প্রদর্শনবাহোণ-
বিনঃ পরমাত্মনঃ পণ্যমহিতুং যজ্ঞেনন্যো এষঃ প্রদত্ত ইত্যর্থঃ । ভাবগর্ভাভুক্ত্যাকারিণ
যাজ্ঞে—অ যঃ কচ্চাদিত্যাদিনা । রাজস্বয়বিকলং চেৎ সনুত্বেন পুনরুজ্জ্বলিত্যা-
পত্যাহ—অমগ্নেতি । তনৈব সমুদয়মণীভ্যাপত্যং বাক্যোতি—উপাত্তোপোতি ।
অন্তর্লিঃ সম্প্রতিভেদাদপুনরুজ্জ্বলিত্যিতি ভাবঃ । ন কেবলমুজ্জ্বলং তত্ৰ বিশেষণং, কিন্তু বিশে-
ষণস্বরূপং চাতীত্যাহ—কিঞ্চেতি । বিশেষণ-তাৎপৰ্য্যমাহ—দিয়েতি । তদনিবর্তনে
তত্ৰ বক্ষ্যমাণমুজ্জ্বলিত্যিতি ভাবঃ । অতিপদেন সম্প্র ইতি শেষঃ । ১

অন্তেননির্দেপভাতিগায়মাহ—তদ্রুতি । প্রকৃতঃ বাক্যঃ সপ্তমার্থঃ । আত্মনঃ সূচা-
পাদানন্দমুপোতি শেষঃ । উপচারিকস্বতেননির্দেপত ভবিষ্যতীভ্যাপত্যাহ—পরমানন্দ-
মুপোতি । তদন্তরং বিবরণ্যং বিবরণ্যমিতি হিতে কলিতমাহ—তন্মাদিতি । যথোক্তো
মহোযা ন বৃষ্টপনমবতরতীভ্যাপত্যাহ—সুখীভিরাদীতি । অবশেষে ততঃ বহুহাস্যাবি-
ত্যাগেতাৎপৰ্য্যমাহ—দুর্লভমিতি । ততস্তপনোত্তরোত্তরানন্দতোৎকর্ষপ্রদর্শনক্রমেণ
পরমানন্দমূরীতমধিপনমুজ্জ্বলত্বেন প্রদ্যোতি সত্যতঃ । পরমানন্দম্বেব বিশিষ্টমি—অন্তেতি ।

ভেদঃ সংখ্যাব্যবহারঃ । উক্তমেব প্রণকরতি—যন্তেত্যাদিনা । পরমানন্দে বিদু-
কীর্তায়ঃ বেদুবাঃ—অশ্বেতি । তথাপি যন্তেত্যাধিনোক্তমেতৎ, তথাপীঃাকরব্যাব্যাব্য
সহে ভবেৎ বিবৃতমিত্যবিরোধঃ । তত্ত্বানন্দপ্রদর্শনানন্তরঃ তত্র তত্ত্বানন্দার্থঃ, তৎ-
ত্বাকোপক্ৰমো বা । এবংপ্রকারঃ সমুচ্ছাদি । পিতৃণামানন্দ ইতি সম্বতঃ । জ্ঞাত্বি-
কর্ষতিবিজ্ঞানবিশেষে পিতৃপিতৃবজ্জানি পুরুতে । *

কে তে কর্ষবেণা বাহ, তত্রাহ—অগ্নিহোত্ৰাদীতি । যথা পরমীন্দ্রাঃ পতন্তী-
কৃতঃ সন্নানন্দেণান্যেভ্যে আনন্দো ভবতীত্যাহ—তদৈশ্বেতি । সূর্য যীতন্তুত্বা-
তত্রাহ—আজ্ঞানন্দেবেত্তা ইতি । শ্রোত্রিয়বিবাক্য প্রকৃদানন্দভিত্তিকত্বাহ-
তস্তু চেতি । এবংভূতং বিশেষবহুবিধিত্বেরি বাবৎ । প্রকাশিতলোকত্বত্ব-
লোকত্বানন্দভেদবাহ—বিবৃতিতি । যথা বিবৃতাঃসুখাঃসংবেদন্যঃ পতন্তীকৃতঃ
সম্নেহ আনন্দো ভবতি, তথা বিবৃতানন্দোপাসিত্য শ্রোত্রিয়েরিবিশেষণো বিবাজ্ঞা তুল্যানন্দঃ
জ্ঞানিত্যাহ—তদৈশ্বেতি । তস্তুতন্তুত্বকৃত্তি তস্তুতো বিবৃতানন্দবিষয়ঃ । শ্রোত্রিয়বি-
বিশেষণানপি ত্রিগণঃভেদোপাসকভেদ তুল্যানন্দো ভবতীত্যাহ—যশ্চতি : *

ত্রিগণ্যবর্জানন্দোহুপগোষিণি ব্রহ্ম'নন্দে পণসংভেদে প্রাকরনিক প্রাপ্তে, সত্যাহ—অতঃ
পল্লমিতি । এবংতৎ পরম আনন্দ ইত্যুপক্ৰমা ক্রিয়জানন্দোহুপগুপদর্শিতমিত্যুপক্ৰমাহ—
এষ ইতি । তথাপি সৌম্যঃ সর্গাহুপগুপদর্শিতমিতি ত্রেয়োহাহ—যস্তু চেতি ।
প্রকৃতত্ব ব্রহ্মানন্দত্ব পরিজ্ঞেয়বাহ—তন্ন হীতি । অধবজ্ঞেয়ত্বলবাহ সূক্ষ্মজা-
দিত্তি । ব্রহ্মানন্দ'বিতরে পরিবিশ্না বর্গাশ্বেত্যাহ—তন্ন ইতি । অধবজ্ঞত্বং
পতন্তীত্যাচি ক্রতেবিত্তি ভাবঃ । শ্রোত্রিয়ত্বপনামি বাগ্যাহ তৎপূর্ণত্বদর্শনতি—অনু-
চেতি । যথো বিশেষণে ত্রিবিধি বাবৎ । তুলো সূক্ষ্মপূর্ণত্বেরিতি শেষঃ । বিশেষ-
ণাতরে বিশেষবাহ—অকামহতজ্ঞেতি । *

যথোক্তঃ বিভাগবৃণপাদিত্বং সিদ্ধমর্থবাহ—অত্ৰৈত্যানীতি । যন্তেত্যাধিবাক্য
সম্ব্যর্থঃ । তত্র তত্ত্বানন্দভেতি বৈবশ্রাজপত্যাদিমির্দেবঃ । অর্থাধতিবিত্তে
দৃষ্টান্তবাহ—যশ্চতি । বে কর্ষণা যেষবহিত্যাদিক্রতিসামর্থ্যাৎদেবানন্দোস্তে যথা কর্ষণি
সাদনাস্থাত্তানি, তথা যন্তেত্যাধিক্রতিসামর্থ্যাৎযেতাস্তপি শ্রোত্রিয়জ্ঞানীনি তত্ত্বানন্দমাভে-
সাদনানি বিবক্তিত্যানীতার্থঃ । *

নহু অরণ্যাবিশেষব্রহ্মে কথং শ্রোত্রিয়হোত্ৰজিনহরোঃ সর্গত্ব তুল্যাৎ, ন হি তে পূর্ণ-
ভূমিস্তুচেতি ; তথা চাক্ষয়ত্ববদানন্দোৎকর্ষে তরোরণি শ্বেভুতেতি, তত্রাহ—তন্ন চেতি ।
নির্ভারণার্থী সপ্তমী । ন হি শ্রোত্রিয়হোত্ৰজিনঃ সার্বভৌমাদিত্রয়মুত্তমভূতমুৎসবতে । তথা
চ সর্গজ শ্রোত্রিয়হোত্ৰজিনাং ন তত্ত্বানন্দান্তিরেকপ্রাপ্যবসারণঃ সাধনমিত্যর্থঃ । বহুত-
মানন্দপতন্তুগুতিবেদুরকামহতবক্তো বিশেষ ইতি, তদুপপাদয়তি—অকামহতজ্ঞ-
জ্ঞিতি । পূর্ণপূর্ণভূমি বৈরাগ্যমুত্তরোত্তরভূত্যানন্দপ্রাপ্তিসাধনম্, বৈরাগ্যত্ব তত্ত্বতত্ত্বাবেম
পরমকারণপদেবিরতিসরত্ব তত্ত্ব পরমানন্দপ্রাপ্তিসাধনমুত্তমভূতমিত্যর্থঃ । যন্তেত্যাধি-

বাক্যেতেষাং তাৎপৰ্য্যবৃত্তঃ প্রস্তুতঃ পরমানন্দে বিষয়বৃত্তবাঃ প্রযাপ্যতি—অ এষ ইতি ।
নিরতিশয়মকামততঃ পরমানন্দপ্রাপ্তিরেতুরিত্যাহ সমাধবা—তথা চেতি । একতঃ
এতৎপ্ৰস্তুতঃ পরমানন্দেষেব ইতি পরাবৃণতি ।

অতিৰেখাবীভাভা ; তাং বাচ্যে—মেতাদিনম্ । তথাপি কিং তত্ত্বসংকারণং, তদাহ—
মন্মাদিত্তি । যেথাবিধাৎ প্রজাতিশয়শালিবাণিতি বাবৎ । তথৈব তত্ত্বসংকারণং প্রকটয়তি—
অর্কমিতি । ২০৭ ॥ ৩০ ॥

ভাষ্যানুলাদ । ব্রহ্মাদি হইতে আরম্ভ করিয়া মনুষ্য পর্য্যন্ত
জীবগণ যে পরমানন্দের মাত্রা সকল (অংশ সমূহ) ভোগ করিতেছে, সেই
আনন্দের মাত্রা দ্বারা তাহার মানী অর্থাৎ মাত্রার বৃদ্ধত পরমানন্দের
স্বরূপটী—সৈকলবলবণের খণ্ড সমূহ দ্বারা যেমন লবণাচলের স্বরূপাবগতি হয়,
তেমনি অবগত করাইবার অভিপ্রায়ে বলিতেছেন,—মনুষ্যগণের মধ্যে যে
ব্যক্তি প্রাক্ত অর্থাৎ অধিকল—ব্রহ্মপূর্ণাঙ্গ, এবং সমুদ্র—ভোগবিলাসের বিবিধ
উপকরণ সম্পন্ন, অদ্বিতীয় সমানজাতীয় অন্ত্যন্ত ব্যক্তিগণের অধিপতি অর্থাৎ
স্বাধীন প্রভু, কিন্ত, মণ্ডলেধর (পৃথিবীধর) নহে, এবং মনুষ্য-লভ্য সর্বপ্রকার
ভোগসম্পন্নতম অর্থাৎ যে সমুদ্র ভোগোপকরণ কেবল মনুষ্যগণেরই প্রাপ্তি-
যোগ্য, সেই সমুদ্র ভোগ-সামগ্রীশালী অন্ত্যন্ত মনুষ্য অপেক্ষা অধিক পরিমাণে
ভোগসামগ্রীপূর্ণ । এখানে ‘মানুষ্যাকৈঃ’ এই বিশেষণ দ্বারা দৈব ভোগের
নিবৃত্তি করা হইয়াছে । সেই মনুষ্যগণের মধ্যে যাহা পরম আনন্দ অর্থাৎ
যিনি পরমানন্দশালী ।)

এই বাক্যে যে, আনন্দ ও আনন্দীকে অর্থাৎ আনন্দবান্ ব্যক্তিকেই
আনন্দের সঙ্গে অভিন্নরূপে নির্দেশ করা হইয়াছে ; ইহা দ্বারা বুঝিতে হইবে যে,
উভয়ই এক—কেহই ভিন্ন পদার্থ নহে । পরমানন্দের এই মাত্রাই (অংশই)
যে, বিষয় ও বিষয়ি-ভাবে (গ্রাহ্য-গ্রাহক রূপে) বিস্তৃত হইয়াছে, একথা ‘যখন
'তন্মেরই মত হয়' ইত্যাদি বাক্যে অভিহিত হইয়াছে । অতএব ‘পরম আনন্দঃ’
বলিয়া আনন্দ ও আনন্দবানের অভেদ নির্দেশ করা উপযুক্তই হইয়াছে ।
একণে সৰ্ব্বাঙ্গে মনুষ্যের প্রত্যক্ষগ্রাহ্য আনন্দ হইতে আরম্ভ করিয়া উত্তরোত্তর
শতশতক্রমে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত পরমানন্দের অসুমান করিবার পর, যেখানে আনন্দের
বিভাগ নিবৃত্ত হইয়া যায়, সেই পরম আনন্দ অহভবগোচর করাইতেছেন ।
উক্ত আনন্দ পর পর শতশতক্রমে বৃদ্ধি পাইয়া, যেখানে বৃদ্ধির চরম সীমা
প্রাপ্ত হয়, যেখানে দর্শন শ্রবণ ও মননের অভাব নিবন্ধন গণিতের ক্রিয়া

গণনাও নিবৃত্ত হইয়া যায়, সেই পরমানন্দের স্বরূপ নিরূপণের অভিপ্রায়ে অতঃপর বলিতেছেন—মহুগুণের যে এইরূপ শতগুণিত আনন্দ, ত্রিতলোক পিতৃগণের পক্ষে তাহা একটী আনন্দ ; ত্রিত লোক অর্থাৎ—বাহার্য শাস্ত্র-বিহিত শ্রাদ্ধাদি কর্ম দ্বারা পিতৃগণকে পরিতুষ্ট করিয়া, সেই লোক জয় করিয়াছেন, সেই পিতৃগণের সম্বন্ধে মহুগুণের শতগুণিত আনন্দ এক আনন্দ হয় ; সেই শতগুণিত আনন্দও আবার গন্ধর্বলোকে এক আনন্দ বলিয়া গৃহীত হয় এবং গন্ধর্বলোকে সেই শতগুণিত আনন্দ, তাহাও কর্মদেবগণের এক আনন্দ । কর্মদেব কাহারো ? যোগার্য আয়হোয়াদি কাম দ্বারা দেবরাজ্য লাভ করিয়াছেন পূর্বের জ্ঞান কর্মদেবগণের শতগুণিত আনন্দও আবার আজান দেবগণের এক আনন্দ । ‘আজান’ অর্থ—যাহারা জ্ঞান হইতে অর্থাৎ উৎপত্তি কাল হইতেই দেবতা, ফলকথা—যাহারা অকুটিম দেবতা, তাহারা ই আজান দেবতা । কর্মদেব এবং যিনি শ্রোত্রিয়—অধীতবেদ (১) ও অবুজিন—বুজিন অর্থ পাপ, তদ্বিহীন এবং অকামহত অর্থাৎ নিস্পৃহ—আজান দেব-গণের অধস্তন বহু প্রকার বিষয় আছে, সে সমুদয় বিষয়ে অভিলାষশূন্য ; এবং স্তুত সাধুর আনন্দ ও আজানদেবের আনন্দ সমান বা একরূপ । ‘যশ্চ’ এই ‘চ’ হইতে বুঝা যায় যে, তাহাদের শতগুণিত আনন্দও প্রজাপতিলোকে অর্থাৎ বিরাটশরীরে এক আনন্দ বলিয়া গৃহীত হয় । এখানেও ‘যশ্চ’ ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্ববৎ । পুনশ্চ ইহার শতগুণিত আনন্দ আবার হিরণ্যগর্ভায়ক ব্রহ্মলোকে একটী আনন্দরূপে গৃহীত হয় । এখানেও ‘যশ্চ’ ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ । ৩

ইতঃপর গণিত সংখ্যা নিবৃত্তি—সে আনন্দের কোনরূপ সংখ্যা বা পরিমাণ নাই । পূর্বের পদম আনন্দ বলিয়া বাহা উক্ত হইয়াছে, সমুদ্রের জলবিন্দুর জায় ব্রহ্মলোকাদিগত আনন্দ তাহার নাত্মা অর্থাৎ কণামাত্র । এই ভাবে উত্তরোত্তর শতগুণ ক্রমে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত আনন্দরাশি যেখানে যাইয়া একত্র প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ এক হইয়া যায়, এবং বাহা শ্রোত্রিয়গণের প্রত্যেকসিদ্ধ,

(১) ভাৎপর্ষা—শ্রোত্রিয় অর্থ—কোন বেদবিন বহে, পরন্তু তাহার লক্ষণ এইরূপ—“একঃ শাখাঃ সাক্ষাৎ বা বহিঃশরীরবীভা বা । বটুকর্ণনিরতো বিশঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্মবিৎ ।” ইতি ।

অর্থাৎ যিনি ছয়টি বেদজ্ঞের সহিত, অস্রুতঃ কল্পসত্ত্বের সহিত একটী বেদশাখা অধ্যয়ন করিয়া ব্রাহ্মণোচিত বটুকর্ণে নিরত থাকেন, তাদৃশ ধর্মজ ব্রাহ্মণকে ‘শ্রোত্রিয়’ বলে ।

তাহাই সম্প্রদায়রূপ পরম আনন্দ ; তাহাতে অল্প কিছু দর্শন হয় না, অল্প কিছু শ্রবণ করে না ; অতএব, তাহা ভূমি মহান ; ভূমি বলিয়াই অন্ত অর্থাৎ অবিনশ্বর ; ভূমি ভিন্ন সমস্ত আনন্দই তদ্বিপরীত অর্থাৎ বিনাশশীল । পূর্বোক্ত বিশেষণত্রয়ের মধ্যে শ্রোত্রিয়ত্ব ও “অবুজিনত্ব” বিশেষণদ্বয় তুল্যার্থক, কিন্তু অকামহতরূপ বিশেষণটী (ধর্মটী) শতগুণ আনন্দের বৃদ্ধিহেতু । ৪

অগ্নিহোমাদি কর্ম সকল যেমন দেবপ্রাপ্তির সাধন, এই স্থানেও উক্ত শ্রোত্রিয়ত্ব, অবুজিনত্ব ও অকামহতত্বই পূর্বোক্ত সেই সেই আনন্দবিশেষ প্রাপ্তির সাধনরূপে অতিথিত হইয়াছে ; তন্মধ্যে বিশেষ এই যে, শ্রোত্রিয়ত্ব ও অবুজিনত্বরূপ ধর্মদ্বয় সর্বাবস্থায়ই সমান ; এইজন্য উহাদ্বয়কে আর পর-বর্তী আনন্দলাভের সাধন বা উপায় বলিয়া স্বীকার করা হয় না ; কিন্তু বৈরাগ্যের উৎকর্ষাপকর্ষের কাম্প বিধায়, কেবল অকামহতত্ব ধর্মটাই যে, উত্তরাবস্থায়ও আনন্দ প্রাপ্তির সাধন বা উপায়, তাহা বুঝা যাইতেছে । বৈদ্যাসও এইরূপ বর্ণিতাছেন,—‘জগতে যাহা কাম-সুখ অর্থাৎ কামোপ-ভোগজনিত সুখ বলিয়া প্রসিদ্ধ, আর যাহা স্বর্গীয় মহৎ সুখ, এই উভয় সুখই তৃপ্তা-করজনিত সুখের অর্থাৎ বৈরাগ্যসুখের বোড়শ ভাগের এক ভাগেরও সমান নহে’ । অতঃপর যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে সন্ন্যাসী, ইহাই সেই ব্রহ্ম-লোক । তখন সন্ন্যাসী বলিলেন, এই প্রকারে অশুশাসন প্রাপ্ত আমি পূজনীয় আপনাকে সহস্র গো দান করিতেছি ; অতঃপর বিমোক্ষার্থই বলুন ; এ সব কথা বিস্তারিতরূপে পূর্বেরি ব্যাখ্যাত হইয়াছে । ৫

এখানে “বিমোক্ষায়” এই বাক্য শ্রবণে যাজ্ঞবল্ক্য ভীত হইলেন । প্রতি নিজেই যাজ্ঞবল্ক্যের ভয়ের কারণ বলিয়া দিতেছেন,—যাজ্ঞবল্ক্য যে, বলিবার সামর্থ্যাভাবে ভীত হইয়াছিলেন, কিংবা জ্ঞান-দুর্জলতা বশতঃ ভীত হইয়াছিলেন, তাহা নহে ; তবে কি না, বিচক্ষণ রাজা সমস্ত প্রশ্ন নির্ণয়ের অশ্রু বা অবসানের জন্য অর্থাৎ চরম সিদ্ধান্ত বলিবার জন্য আমাকে আবদ্ধ করিতেছেন ; তাৎপর্য্য এই যে, আমি বিমোক্ষার্থ যে যে প্রশ্নের নির্ণয় করিয়া বলিয়াছি, রাজা তৎসমস্তই মোক্ষ-প্রশ্নের একদেশরূপে গ্রহণ করিয়া পুনঃ পুনঃ আমাকে প্রশ্ন করিতেছেন, এবং আমার সমস্ত বিজ্ঞান পূর্বোক্ত কাম-প্রসঙ্গে গ্রহণ করিবার উপক্রম করিতেছেন । ২৮৫।৩৩।

স বা এষ এতন্নিব্ স্বপ্নাস্তে রজা চরিত্বা দৃষ্টৌ ব পুণ্যক পাপক
পুনঃ প্রতিজ্ঞায়াং প্রতিষোধিত্বাবতি বুদ্ধাস্ত্যৈব ॥ ১৮ ॥ ৩৭ ॥

সম্বল্লাভঃ । সঃ বৈ এষঃ (আত্মা) এতন্নিব্ স্বপ্নাস্তে (স্বপ্নে) রজা
চরিত্বা, পুণ্যং (পুণ্যকসং সূৰ্যং) চ, পাপং (পাপকসং চুৰ্যং) চ, দৃষ্টৌ এব
(ন হু কৃষা), পুনঃ প্রতিজ্ঞায়াং প্রতিষোধি বুদ্ধাস্ত্যৈব (জাগ্রদবস্থায়ৈ) এব
আদ্রবতি [পূৰ্ণঃ কৃতব্যাবধানমেতৎ] ॥ ২৮৬ ॥ ৩৮ ॥

মূলানুবাদ । সেই এই আত্মা এই স্বপ্নাবস্থায় রমণ ও পরি-
ভ্রমণ করিয়া এবং পুণ্য ও পাপের ফল—সুখ ও দুঃখ কেবল দর্শন
করিয়া, পুনর্ব্বার জাগ্রদবস্থায় জ্ঞাত্ব স্বপ্নেব বিপরীতক্রমে যগাত্মানে
ধাবিত হয় ॥ ২৮৬ ॥ ৩৮ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । অণ বিজ্ঞানময়ঃ স্বয়ংজ্যোতিরাত্মা স্বপ্নে প্রদ-
র্শিতঃ স্বপ্নান্তবুদ্ধাস্থসংসারেণ কাশ্যকরণ্যাত্তিরিক্ততা কাম-কর্ম্মপ্রবিবেকশ্চ
অসঙ্গতয়া মহামৎস্তদৃষ্টোহুতেন প্রদর্শিতঃ । পুনশ্চ অবিজ্ঞাকার্য্যং স্বপ্ন এব
ব্রহ্মবেত্তারিনা প্রদর্শিতম্ ; অর্থাৎবিজ্ঞায়াঃ সতৎ নির্দ্বাদিতম্, অতদ্ব্যা-
ধারোপপত্তপদম্ অনাদ্রবর্থ্যং । তথা বিজ্ঞায়াশ্চ কার্য্যং প্রদর্শিতং—
সর্গাদ্রভাবঃ স্বপ্নে এব প্রত্যক্ষতঃ সর্গোহস্মীতি মন্ততে, সোহস্ম পরমো
লোকঃ—ইতি । তত্র চ সর্গাদ্রভাবঃ স্বভাবোহস্ম, এষ্ম অবিজ্ঞাকামকর্ম্মাদি-
সংসারধর্ম্মসম্বন্ধাতীতং রূপমন্ত, সাক্ষাৎ সূত্রে দৃষ্টত ইত্যেতদিত্যপি ওম । স্বয়ং
জ্যোতিরাত্মা এব পরম আনন্দঃ, এব বিজ্ঞায়া বিবরঃ, স এব পরমঃ সংপ্রসাদঃ,
সুবন্ত চ পরা কাষ্ঠা, ইত্যেতৎ—এবমহুতেন গ্রহেন ব্যাখ্যাতম্ । ১

তদ্রূপং সর্গং বিমোক্ষপদার্থস্ত দৃষ্টান্তভূতং বন্ধনস্ত চ ; তে চ এতে
মোক্ষ-বন্ধনে সহেতুকে সপ্রপক্ষে নির্দিষ্টে বিজ্ঞাবিজ্ঞাকার্য্যে, তৎ সর্গং দৃষ্টান্ত-
ভূতমেব, ইতি তদাষ্টাষ্টিকস্থানীয়ে মোক্ষ-বন্ধনে সহেতুকে কামপ্রার্থভূতে
যয়া বক্তব্যে, ইতি পুনঃ পর্যাগুদুক্তে জনকঃ—অত উক্সং বিমোক্ষায়েব
জ্ঞেয়ীতি । ২

তত্র মহামৎস্তবৎ স্বপ্নবুদ্ধাস্থাবসরঃ সঙ্গরভ্যেক আত্মা স্বয়ংজ্যোতিরি-
ভূক্তম্ । যথা চাসৌ কার্য্যকরণানি বৃত্তাকরণাণি পরিত্যজরূপাদদানশ্চ
মহামৎস্তবৎ স্বপ্নবুদ্ধাস্থাবস্করতি, তথা জায়মানো ঘ্রিয়মাণশ্চ তৈরেব

বৃদ্ধান্তৈঃ সংখ্যাতো বিদ্যাতো চ, উভৌ লোকবিশ্বসকরতীতি সক্রয়ং
 ব্রহ্মবৃদ্ধান্তানুসংক্রয়ং দ্বৈতীকৃত্বেন হৃদিতম্ ; তদ্বিহ বিস্তরেণ সনিমিত্তং
 সক্রয়ং বর্ণয়িতব্যমিতি তদর্থেহিহসারস্তঃ । তত্র চ বৃদ্ধান্তং ব্রহ্মান্তব্রহ্মা-
 য়ানুপ্রবেশিতঃ ; তন্মাৎ সম্প্রদাদিহানং যোক্তবৃদ্ধান্তম্ ; ততঃ প্রচ্যাব্য
 বৃদ্ধান্তে সংসারব্যবহারঃ প্রদর্শয়িতব্য ইতি, তেনাস্ত্র সম্বন্ধঃ । স বৈ বৃদ্ধান্তঃ
 ব্রহ্মান্তরূপেণ সম্প্রদত্ত এবম্, তস্মিন্ সম্প্রদাদে হিহ ; ততঃ পুনরীকং প্রচ্যাতঃ
 যন্তে ব্রহ্ম চরিত্তেত্যাদি পূর্ববৎ—বৃদ্ধান্তানুপ্রদাদতি ২২৮৬১২৪ ।

লীলা । স বা এব এতদ্বিহিত্যাদ্ব্যন্তরগ্রহত সম্বন্ধঃ বদ্যুঃ বৃত্তঃ কীর্তয়তি—অত্রৈতি ।
 অত্রায়ঃ পুংসঃ স্বয়ং যোক্তিতি বচীতি বাক্যঃ সপ্তমার্থঃ । বৃত্তবর্ণনাদ্রহ্মম্ভবতি—সম্প্রা-
 ত্তৈতি । কাৰ্ণাকরণবাহিরিকতঃ প্রদর্শিতমিতি সম্বন্ধঃ । উক্তমর্থানুপ্রদাদ—কাম্যেতি ।
 অব ব্রহ্মনং ব্রহ্মবৈভাভাঃ ব্রহ্মমুভয়াভঃ—দুশ্চেষ্টতি । কিং তৎকাৰ্ণাকরণমর্থব্যা-
 প্তির্ভাবিতমবিত্যাহাঃ সততঃ, তদাহ—অতচ্চেষ্টেতি । অবব্রহ্মব্রহ্মনামনি চৈতন্তব্রহ্মভা-
 বিতবদু । অবিত্যাকার্যবিত্যাকার্যঃ চ যঃ সর্গাচ্ছতাবলকঃ প্রত্যকত এব প্রদর্শিত-
 বিজ্ঞাহ—তদেতি । ন্যূপেতাপি ব্রহ্মব্রহ্মত্বকর্ণিতবিজ্ঞাহ—এবমিতি । সাকারব্রহ্মপ-
 চৈতন্তব্রহ্মভিতোভ্যং । অতথোপিত্ত মূপগম্যার্থে ন তদ্বিতি ভাবঃ । উক্তং বিজ্ঞাকার্যঃ
 নিগম্যতি—এষ ইতি । তৎবেব বিজ্ঞাব্রহ্মঃ বিগম্যতি—অ এষ ইতি । বৃত্তমুভয়া-
 মূপগম্যতি—ইত্যেতাদিতি । এবমন্তেন গ্রহেন ব্রহ্মলোকান্তবাক্যেনেতি বাবৎ ।
 সোহমবিত্যাদ্যেন্ত্যাপ্যবদ্যতি—তচ্চেষ্টতি । বতো হাভেৎ ব্রহ্মভেতন্তত্ত্বত মহমবানে
 যুক্তা পবুস্তিরিচার্যঃ । অত উক্তবিত্যাদ্যেন্তিপ্রায়ম্ভবতি—তে চেষ্টতি । ব্রহ্মপি
 যথোক্তলক্ষণে মোক্ষ-একমে প্রাপেবোপদিষ্টে, তথাপি পুরোক্তং সর্গং বৃদ্ধান্তত্বমেব তদো-
 রিতি যতো হাভা। নামাতি অতো মোক্ষব্রহ্মনে বাটীতি কত্বতে বক্তব্যো বাক্যব্যকোকেতি ব্রহ্ম-
 মানন্তঃ প্রেরয়তীত্যর্থঃ । ১

একমোক্তোর্লভ্যত্বাৎ প্রাপ্তোরপি এবম্ বক্তো বর্ণাঃ ইতি বক্তুং বৃদ্ধান্তঃ সারয়তি—
 তদেতি । বৃদ্ধান্তমন্ত্র দ্বৈতীকৃত ব্রহ্মত্ব হৃদিতম্ বর্ণয়তি—যথা চেত্যাदि।
 উভৌ লোকা বচ্যঃ এবম্ নবমলমো ব্রহ্মভাঃ । বৃত্তমন্ত্রানন্তরপ্রকরণমুপাধতি—ভুদি-
 ছেতি । অত্রঃ সংসারী সপ্তমার্থঃ । সনিমিত্তং কাম্যামিহা নিবর্তিত মহিত্যিতোভ্যং ।
 একরপারত্বমুক্ত সমনস্তবাক্যাত বাবহিতেন সম্বন্ধমাহ—তত্র চেষ্টতি । স বা এব এত-
 দ্ভিন্ন বৃদ্ধান্তে ব্রহ্মত্বাপ্রকৃষ্য ব্রহ্মান্তরৈবেতি বাক্যঃ সপ্তম্য পদ্যমুপাতো । ব্রহ্মান্তব্রহ্মত-
 ব্রহ্মবিত্তব্রহ্মান্তার্থঃ বিশদতি—অঃ প্রদাদেতি । কথং পুনঃ সম্প্রদত্ত সংসারোপবর্ণন-
 বিজ্ঞাপকাহ—তত ইতি । প্রাকৃতঃ সপ্তমার্থো বাবহিতো অথেষ্টেতি পরামৃততে ।
 সমনস্তরম্ভঃ বোধ্যোভ্যে । বাক্যত বাবহিতেন সম্বন্ধমুক্তা তৎকাৰ্ণাক্যোক্ত—অ বৈ

বুদ্ধান্তাদিত্তি । ব্রহ্মান্তে ইহা চরিত্বেত্যাদি বুদ্ধান্তাৎ ব্রহ্মব্রহ্মীত্যন্তব্রহ্মং পূৰ্ণবসিত্তি
বোজনা । ২৮১ । ৩৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । [পূৰ্ণকথিতে] বিজ্ঞানময় আত্মার ব্রহ্মব্রহ্মায়
ব্রহ্মজ্যোতিঃস্বভাব প্রদর্শিত হইয়াছে, এবং বস্তু ও জাগরণ অবস্থায় গমনা-
গমন ক্রমে কার্যকরণ (দেহেন্দ্রিয়াদি) ইত্যে বিভিন্নতা, এবং মহামন্তের
দৃষ্টান্ত দ্বারা আত্মার অসঙ্গত (নিশ্চাপন) প্রদর্শিত হইয়াছে । পুনশ্চ অগ্নেই
“ব্রহ্মীঃ” ইত্যাদি ক্রতি দ্বারা সর্বপ্রকার বিভা ও অবিকার্য্য নির্দিষ্ট হইয়াছে ।
ইহা দ্বারাই অবিকার বাহা নহ—অতর্ক্যাধ্যারোপণ, (অর্থাৎ বাহাতে বাহা
নাই, তাহাতে তাহার আরোপণ করা), এবং অনাস্বদর্শন, তাহা ও নির্দ্বারিত
হইয়াছে । এইরূপ, বিজ্ঞার কার্য্য যে সর্বাশ্চভাব তাহাও ব্রহ্মব্রহ্মাতেই
‘সর্কোহমম্মি’ অর্থাৎ আমিই সর্বাশ্চক এইরূপ সাক্ষাৎ অনুভবানুসারে
প্রদর্শিত হইয়াছে ; এই সর্বাশ্চভাবই ইহার পরম লোক । উক্ত সর্বাশ্চভাবই
আত্মার অনিত্যতা, কামনা ও ক্রম প্রভৃতি সর্বাংশ সাংসারিক ধর্ম-সম্বন্ধ-রহিত
স্বাভাবিক রূপ এবং সুস্থিতি সময়ে ইহার প্রত্যক্ষোপলব্ধি হইয়া থাকে, একথাও
বিশেষভাবে জ্ঞাপিত হইয়াছে । তাহার পর, অপর্ধ্যন্ত গুণভাগে, ব্রহ্ম-
জ্যোতিঃস্বরূপ আত্মা, ইহাই পরম আনন্দ, ইহা, বিজ্ঞার নিবন, ইহাই সেই
সম্প্রদান এবং ইহাই সুখের পরা কণ্ঠা, এসমস্ত বিষয় বর্ণিত হইয়াছে । ১

পূৰ্ণ কথিতে ঐ যে সমস্ত বিষয় কথিত হইয়াছে, [কথিতে হইবে যে,] সে
সমস্ত হইতেছে—বর্ণনীর মোক্ষ ও বন্ধ পদার্থের দৃষ্টান্ত বা উদাহরণ স্বরূপ ;
সেই মোক্ষ ও বন্ধন উভয়ই বিভা ও অবিকার ফলস্বরূপ, অর্থাৎ বিভার
ফল—মোক্ষ, আর অবিকার ফল—বন্ধন ; এই মোক্ষ ও বন্ধন এবং তাহার
হেতুভূত বিভা ও অবিকার বিস্তৃতভাবে কথিত হইয়াছে ; প্রকৃত পক্ষে অপ-
রাপর বিষয় সমূহ এই মোক্ষ ও বন্ধনের দৃষ্টান্ত দ্বারা ; এই কারণে তাহার
দাষ্টান্তিক-স্থলবর্তী [বাহার দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হয়, তাহাকে দাষ্টান্তিক বলে ।]
কামপ্রেরণবিষয়ীভূত সেই মোক্ষ ও বন্ধন এবং তাহার হেতুস্বয় তোমাকে
অবস্ত বলিতে হইবে ; এই জ্ঞান জনক মহারাজ স্বাক্ষরব্যাক্যে প্রকৃত মোক্ষ-
তত্ত্ব বলিবার জ্ঞান প্রদানের অনুপ্রোণ করিতেছেন । ২

তদ্বাধ্যে পূৰ্ণে কথিত হইয়াছে, মহামন্তের জ্ঞান ব্রহ্মজ্যোতিঃস্বরূপ
একই আত্মা অসঙ্গভাবে বস্তু ও জাগরণে সঙ্গরণ করিয়া থাকে । সেখানে
এই আত্মা মহামন্তের জ্ঞান সূচ্যবরূপ দেহেন্দ্রিয়সংঘাতকে একবার

তাগ করত আবার গ্রহণ করত যেমন স্বপ্ন ও জাগরণে সঞ্চার করিয়া থাকে, তেমনি জন্ম মরণ সময়েও মূর্ত্তরূপ সেই দেহেদ্রিয়ের সহিতই সংযুক্ত ও বিযুক্ত হইয়া থাকে । এইরূপে কপিও উভয় লোকে সঞ্চারই যে, স্বপ্ন ও জাগরণাবস্থার ক্রমসঞ্চারের দাষ্টান্তিক, তাহার সূচনা করা হইয়াছে । এখানে সেই সঞ্চার ও তাহার কারণ বিস্তৃতভাবে বর্ণনা করিতে হইবে ; এই জন্য পশুবর্ত্তী ক্রতির আরম্ভ হইতেছে । প্রথমতঃ আত্মার ভাগ্ন-দবস্থা হইতে স্বপ্নাঃস্থায় প্রবেশ দেখান হইয়াছে ; সেই স্বপ্নাবস্থা হইতে আবার মোক্ষের নৃত্যম্ মোক্ষের অমূর্ত্তরূপ সম্প্রদাননামক স্রষ্টৃপ্তি অবস্থাও প্রদর্শিত হইয়াছে ; সেই স্রষ্টৃপ্তি অবস্থার পর এখন ভাগ্নকালীন সংসার-ব্যবহার প্রদর্শন করা আবশ্যিক ; এইরূপ সম্বন্ধ লইয়া পরবর্ত্তী ক্রতি আরম্ভ হইয়াছে । সেই এই আত্মা ভাগ্নদবস্থা হইতে ক্রমে স্বপ্ন ও স্রষ্টৃপ্তি অবস্থা প্রাপ্ত হয় ; সেই স্রষ্টৃপ্তি অবস্থায় অবস্থান করত, সেই অবস্থা হইতে কিঞ্চিৎ জলিত হইয়া, পুনর্বার স্বপ্নাবস্থায় বসন ও পশ্চিমগণ করিয়া, পূর্ব্ববৎ পুনশ্চ ভাগ্নদবস্থার দিকে ধাবিত হয় ॥২৮৬॥৩৪॥

তদগ্গতানঃ স্মৃগনাহিতমুৎসর্জদ্য যাদেবমেবায়ং শারীর আত্মা
প্রাজ্ঞেনাশ্মানায় রূঢ় উৎসর্জন্ যাতি, বট্রৈতদ্ভোক্ষাদানী ভবতি ॥

২৮৭।৩৫॥

সম্বলানাঃ । [জীবন্ত স্বপ্নাঃ জাগরণপ্রাপ্তিত্বায়েন দেহাৎ দেহান্তর-প্রাপ্তিপ্ৰকারমাহ—‘তদ্বথা’ ইত্যাদিনা ।] অনঃ (শকটঃ) স্মৃগমাহিতং (দ্রব্যসম্ভারপূর্ণং সৎ) যথা উৎসর্জন্ (শব্দং কুর্জন্) যাতাৎ (গচ্ছেৎ), এবম্ এব অং (বর্ণনীয়ঃ) শারীরঃ (শরীরাত্মিকানী) আত্মা (জীবঃ) প্রাজ্ঞেন (পরমায়ুনা) অগ্নারুঢ়ঃ (অধিষ্ঠিতঃ সন্) উৎসর্জন্ (মর্গচ্ছেদ-বশাৎ দুঃখবেদনয়া কাতরশব্দং কুর্জন্, অথবা বিস্তমানদেহঃ পরিত্যজন্) যাতি । [কদা ?] যত্র (যন্মিন্ সময়ে) এতৎ (ইৎ) উর্ভোক্ষাদানী ভবতি । উর্ভোঃ উর্ভোঃসবান্ আসন্নমৃত্যুঃ ভবতি ইত্যর্থঃ ॥২৮৭॥৩৫॥

অলান্নান্নান্দ । [জীব যেমন স্বপ্ন, হইতে পুনর্বার জাগরণে যায়, তেমনি এক দেহ হইতে দেহান্তর প্রাপ্তির কথা বর্ণিত হইতেছে—] নানাবিধ দ্রব্যসম্ভারপূর্ণ শকট যেরূপ শব্দ করিতে করিতে চলিতে

থাকে, ঠিক এইরূপই এক শরীরান্তিমানী জীবাত্মাও যখন উদ্ধারস উপস্থিত হয়, তখন প্রাজ্ঞসংজ্ঞক পরমাত্মাকর্তৃক অধিষ্ঠিত (পরিচালিত) হইয়, মর্যাস্তিক শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যায় ; (অথবা উৎসর্জন্ য়াতি— এই দেহ ত্যাগ করিয়া যায়) ॥২৮৭॥৩৫॥

শ্রীশঙ্কর ভাষ্যম্ । ইত আরভ্যাস্ত সংসারো বর্ণ্যতে, - যথা অর-
মায়া ব্রহ্মাত্মা বৃদ্ধান্তবাপত্যঃ, এবমযম্ অযাং দেহাং দেহান্তঃ প্রাপ্য-
ন্ততে, ইত্যাহ অত্র দৃষ্টান্তম্—তৎ তত্র যথা লোকোঁ অনঃ শকটঃ, তস্যমাহিতং
সুই ভূমং বা সমাহিতং চাতোপকরণেন উন্মূলমুন্মূলং পিঠাদিনা অগ্ন্যাগ্নেন
চ সম্প্রসং সন্ত্যায়নাক্রান্তমিতিার্থঃ ; তথা ভাবাক্রান্তং সৎ উৎসর্জং শব্দং কুর্দং,
যথা বাস্যাং গচ্ছন্তং শকটিকেনাদিষ্টং সৎ ; এবমেব যথা উক্তো দৃষ্টান্তঃ,
অয়ং শরীরঃ শরীরে তবঃ—কোহসৌ ? আত্মা লিঙ্গোপাধিঃ, যঃ স্বপ্নবুদ্ধাত্মা-
বিব জন্মমরণাত্মাং পাপম্ সংসর্গবিয়োগলক্ষণাত্মা ইহলোক-পরলোকৌ
অমুসকরতি, যন্ত উৎক্রমণং পশু প্রাণাত্ম্যক্রমণম্, সঃ প্রাজ্ঞেন পরেণাযনা
সংস্কৃত্যতিঃসত্ত্বেনেব অবাক্তঃ অধিষ্ঠিতঃ অবতাস্তমানঃ, তথা চোক্তম্—“আত্ম-
নৈবারং স্তোতি যাস্তে পশ্যতে” ইতি, উৎসর্জন্ য়াতি । ১ ✓

তত্র চৈতন্ত্যস্বপ্নোক্তিনা তাস্তে লিঙ্গে প্রাপ প্রধানে পঙ্ছতি সপি,
তদুপাধিরপ্যাত্মা পঙ্ছতাব, তথা চ চোক্তান্তঃ—“কশ্মিন্নম্” ইত্যাদি,
“ধ্যায়তীব” ইতি চ ; অত এবোক্তম্,—প্রাজ্ঞেনাযনাধাক্ত ইতি ; অতথা
প্রাজ্ঞেনৈকীভূতঃ শকটঃ কথম্বৎসর্জন্ য়াতি । তেন লিঙ্গোপাধিরাত্মা
উৎসর্জন্ মর্শ্বশু নিকৃত্যমানেন হঃবেদনয়া আর্ন্তঃ শব্দং কুর্দং, য়াতি পঙ্ছতি ।
২ কশ্মিন্ কালে—ইত্যাচ্যতে, -২

যত্রৈতদ্ব্যবতি, এতদ্ব্যবতি ক্রিয়াবিশেষণম্ ; উক্কোচ্ছাসী যত্রোচ্ছোচ্ছাসিহমন্ত
ভবন্তীত্যর্থঃ । দৃষ্টমানস্তাপ্যমুৎসবনং বৈরাগ্যাবেতোঃ—ঈশঃ কষ্টঃ শব্দঃ
সংসারঃ, যেনোঃক্রান্তিকালে মর্শ্বশ্চকৃত্যমানেন স্তিলোপঃ, হঃবে-
বেদনার্থস্ত পুরুষার্শ্বসাধনপ্রতিপত্তৌ চাসামর্থ্যং পরবশীকৃতচিন্তস্ত ; তস্যাং
যাবদিয়মবস্থা নাপ্রমিত্তি, তাবদেব পুরুষার্শ্বসাধনকর্তব্যাত্মা অগ্রমণ্ডো
তবৎ—ইত্যাহ কারুণ্যাৎ ক্রতিঃ ॥২৮৭॥৩৫॥

টীকা । তদ্ব্যবত্যাদেবতি শূ কামহম্যান ইত্যন্তত সন্দর্ভত তৎপর্থাঃ তদ্ব্যবত্যাদেবতি-
বদ্ব্যবতি—ইত আরভ্যেত্যতি । তদ্ব্যবত্যাত্মাত্মাদিত্যেতৎ । দৃষ্টান্তকানুখাপা ব্যাক-

যেতি—যথেষ্ট্যাদিনা । ইত্যত্র দৃষ্টান্তবাহেতি বোদ্ধব্যম্ । ভাষ্যোপসংগতেন ভাও-
 গ্রন্থেন (৭) পূরণকরণেণেতি বাবৎ । ভবেবোপসংগতঃ বিশেষঃ—উল্লান্ধম্ভেতি ।
 পিঠঃ পাকার্থঃ কুলা ভাওম্ । অথঃ স্পষ্টিকুঃ স্বাণকোত্মভূতে । লিঙ্গবিশিষ্টবাস্তবঃ
 বিশেষঃ—যঃ স্পষ্টেতি । অসংগতঃ বিশেষঃ—পাপপ্ৰমত্তি । কার্যকরণনি-
 পাপপ্ৰমত্তেবোচ্যতে । শারীরতঃ স্যাত্তঃ স্পষ্টেতি যস্মেতি । উৎসর্জনবাহীতি তেৎ,
 তদাভিকৃতবাস্তবো গমনমিত্যাদিত্যাহ—ভবেতি । লিঙ্গোপাধেয়াস্তমো গমনপ্রতীতি-
 রিত্যত্রাবশ্যকঃ—সংগতঃ—তথা স্পষ্টেতি । উৎসর্জনবাহীতি ভ্রাতৃব্যাপ্যবাস্তবঃ
 সত্ত্বো গমনঃ কিং ন ভাবিত্যাদি—সংগতঃ—স্পষ্টেতি চেতি । উপাধিকৃতবাস্তবো
 গমনমিত্যাহ লিঙ্গসংগতঃ—অতঃ প্রবেতি । কথমেতাবতঃ লিঙ্গোপাধেয়াস্তমো গমনঃ
 নেবাতে, তত্রাহ—অন্যথেষ্টেতি । ১

প্রাপকলঃ নিবসতি—ভেদেতি । তৎ কবিরচিত্তঃ তৎকালোক্তঃ শব্দবিশেষকরণ
 পূর্বকঃ গমনঃ গৃহ্যতে । এতদ্বোদ্ধৃতিসিদ্ধন্তঃ স্বাণকোত্মভূতে ভবতঃ কালে ভবতি,
 তস্মিন্ কালে ভল্লমনিবৃত্তাপসংগতঃ—উচ্চাত ইত্যাদিনা । কিত্তি প্রত্যক্ষমর্থঃ
 কতিম্ভবতি, তত্রাহ—বৃষ্টমান্ধেতি । কণঃ সংসারবৃত্তপাত্মবাস্তবঃ—বৈরাগ্যসিদ্ধি-
 তত্রাহ—ইত্থং ইতি । ইত্থংবদেব বিশেষঃ—যেনেত্যাদিনা । অনুবাদকৃতভেদ-
 প্রাপকসংগতঃ—ভস্মাদিতি । ২৮৭ । ৩৫ ।

ভাষ্যানুবাদ । এই ক্রটি হইতে আরম্ভ করিয়া জীবের সংসার-ক্রম
 বর্ণিত হইতেছে । এই জীবাত্মা স্বপ্নাবস্থা হইতে বেরূপ জাগ্রদবস্থায় উপস্থিত
 হইয়াছে, ঠিক সেইরূপ, এই আত্মা যে, এক দেহ হইতে অল্প দেহ প্রাপ্ত হইবে ;
 এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত বলিতেছেন—জগতে অনসু—শকট যেমন স্নানমাহিত—
 উত্তমরূপে অথবা অতিশয়রূপে সমাহিত হইয়া, অর্থাৎ বিবিধ ভাও ও ভাও-
 সঞ্চারক উদ্বল, মুসল, কুলা ও পাকপাত্র প্রভৃতি এবং বাস্তবসামগ্রীতে
 পূর্ণ হইয়া—দ্রব্যভারে আক্রান্ত এবং শকটচালক দ্বারা পরিচালিত হইয়া
 শব্দ করিতে করিতে গমন করিয়া থাকে, ঠিক এইরূপ অর্থাৎ উক্ত দৃষ্টান্তের
 মত, এই শারীর—শরীরাত্মানী—, এই শারীর—কে ? না, আত্মা—লিঙ্গ-
 শরীরোপহিত, বিনি পাপহেতু দেহেন্দ্রিয়ের সহিত সংযোগ বিরোগাস্বক
 লক্ষ-মরণক্রমে স্বপ্ন ও জাগরণবস্থার ভ্রায় ইহলোকে ও পরলোকে সঞ্চরণ
 (গমনাগমন) করিয়া থাকে, এবং বাহ্যর দেহত্যাগে সঙ্গে সঙ্গে প্রাণা-
 দিও উৎক্রমণ করিয়া থাকে ; সেই আত্মা, স্বয়ংকোতিঃস্বভাব প্রাজ্ঞ

পরমাত্মা কর্তৃক অধারত—অবিস্তৃত অর্থাৎ প্রকাশিত হইয়া, কাতর শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যায়। [আত্মা যে, পরমাত্ম-জ্যোতিঃ দ্বারা প্রকাশিত হয় ; অন্তঃপ্রভা] এ কথা উক্ত আছে ;—যথা ‘এই জীবাত্মা আত্মজ্যোতির সাহায্যেই বৃত্তি লাভ করে, এবং যাতায়াত করে’ ইতি । ১

[তদ্ব্যপ্যে বিশেষ এই যে,] চৈতন্ত্যজ্যোতিঃ-প্রকাশ প্রাণপ্রধান (প্রাণ বাহাতে প্রধান, সেই) লিঙ্গ শরীরই দেহ হইতে বহির্গত হয়, তাহাতে লিঙ্গ-দেহোপাধিক আত্মাও যেন গমনই করে বলিয়া মনে হয়, [কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে আত্মার স্বতঃ গমন বা আগমন নাই (১) ; এ বিষয়ে অন্তঃপ্রতিভা আছে—যথা ‘কে উৎক্রমণ করিলে আমি উৎক্রমণ করিব,’ এবং ‘যেন ধানই করিতেছে,’ ইত্যাদি ; এই জন্তই এখানে প্রাজ্ঞ পরমাত্মার অধিনায়কতাব কথা বলা হইয়াছে : তাহা না হইলে, প্রাজ্ঞ আত্মার সহিত একীভূত হইলে, শব্দটের দ্বারা শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যাওয়া সম্ভবপর হয় কিরূপে ? এই কারণে [বলিতে হইবে যে,] লিঙ্গশরীরোপাধিবুক্ত আত্মা—[প্রয়াণ সময়ে] মর্দগ্ন্যস্তিসমূহ যখন ছিন্ন হইতে থাকে, তখন সেই দৃঃখযাতনায কাতর হইয়া শব্দ করত দেহ হইতে বহির্গত হয় । কোন সময়ে বহির্গত হয়, তাহা বলা হইতেছে—

যে সময়ে এইরূপ হয় ; প্রতির ‘এতৎ’ পদটী ‘ভবতি’ ক্রিয়ার বিশেষণ । উর্দ্ধোচ্ছ্বাসী অর্থাৎ—অধিক পরিমাণে উর্দ্ধগাম যুক্ত হয়, অর্থাৎ যে সময়ে উহা ব্রহ্মাকালীন উর্দ্ধ-উচ্ছ্বাসিত হইয়া থাকে, [সেই সময়ে] । যদিও এ ঘটনা সাধারণের প্রত্যক্ষদৃষ্ট, তথাপি লোকের দ্বন্দ্বয়ে বৈরাগ্য-সমুৎপাদনের নিমিত্ত তাহারই অল্পবাদ করা হইয়াছে ; [প্রমাণসিদ্ধ বিষয়ের উল্লেখকে ‘অল্পবাদ’ কহে] । অভিপ্রায় এই যে, এই সংসার এমনই কষ্ট-কর যে, দেহভ্যাগের সময়ে, মর্দগ্ন্যস্তিসমূহ যখন ছিন্ন হইতে থাকে, তখন তাহার [কর্তব্যাকর্তব্য বিষয়ে] অসুশীলতা বিলুপ্ত হইয়া যায় ; দৃঃখ বাত

(১) তাৎপর্য—পক্ষ প্রাণ, পক্ষ কর্ণেন্দ্রিয়, পক্ষ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি এই সপ্তদশ পদার্থের সমন্বয়ে লিঙ্গ শরীর নিশ্চিত হয় ; উহাই আত্মার উপাধি । এই লিঙ্গশরীরে থাকিয়াই আত্মা বাহ্য কিছু ভোগ করিয়া থাকে । ব্রহ্মকালে এই লিঙ্গ শরীরই দেহ চটতে বহির্গত হইয়া অপর স্থান বেহে প্রবেশ করে ; এই কারণে প্রত্যাশিত আত্মারও পুনরাগমন কল্পিত হইয়া থাকে ; অতএব সর্বব্যাপী নিঃশব্দ আত্মার পক্ষে ভোগ বা পুনরাগমন কিছুই সম্ভব হয় না ।

নায় কাতর হইয়াও, চিত্ত নিজেই বসে না থাকায়, তখন তাহার হিত-
সাধনের চেষ্টাতেও সামর্থ্য থাকে না ; অতএব বতক্শণ এই ভীষণ অবস্থা না
আইসে। সেই সময়ের মধ্যেই আপনার প্রকৃত হিতসাধনানুষ্ঠানে অগ্রযত্ন
মনোযোগী হইবে ; প্রতি দয়া করিয়া এই উপদেশ করিতেছেন ॥২৮৭॥৩৫॥

স যজ্ঞায়র্গণমাণং স্মৃতি জরয়া বোপতপতা বাগিমানং
নিগচ্ছতি, যদ যথাত্রং বোদুশ্বরং বা পিপ্ললং বা বন্ধনাং প্রমুচ্যাতে,
এবমেবায়ং পুরুষ এভ্যোহিঙ্গৈভ্যঃ সংপ্রমুচ্য পুনঃ প্রতিজ্ঞায়ং
প্রতিযোজ্যাবতি প্রাণায়ৈব ॥২৮৮॥৩৬॥

অনুল্লাভঃ । [অগ কন্দিন্ কালে কিংনিমিত্তম্ উর্দ্ধোচ্ছ্বাসী ভবতি,
তদাহ—“স যজ্ঞ” ইতি ।] সঃ (পূর্কোক্তঃ) অয়ং (আত্মা) যজ্ঞ (যন্নি
কালে) অগিমানং (কাৰ্ণাং) স্মৃতি সম্যক্ প্রাপ্নোতি ; [কিংনিমিত্তম্,
তদাহ—] জরয়া (বার্দ্ধক্যেন) বা, উপতপতা (কষ্টদায়কেন রোগাদিনা)
বা অগিমানং নিগচ্ছতি নিঃশেষেণ নিশ্চয়েন প্রাপ্নোতি) ; [তদা উর্দ্ধো-
চ্ছ্বাসী ভবতীতি ভাবঃ] । তৎ তদাঃ, আত্মং বা, উদুশ্বরং বা, পিপ্ললং
বা, [এতৎ ত্রয়ং ফলান্তরাগামপি উপদক্ষণম্ ।] যথা বন্ধাং (বন্ধাং) প্রমুচ্যাতে
(স্বলিতং ভবতি) , এবম্ এব অয়ং (আসন্নমৃত্যুঃ) পুরুষঃ, এভ্যঃ অঙ্গৈভ্যঃ
(চক্ষুঃপ্রভৃতি-দেহাবয়বভ্যঃ) সংপ্রমুচ্য (নির্গত্য) পুনঃ প্রাণায় এব
(প্রাণাদিসাধন-গ্রহণার্থমেব) প্রতিজ্ঞায়ং (যথাগতং—পূর্কগমনবৎ) প্রতি
যোনি (জ্ঞানকর্ম্মানুসারেণ বিভিন্নমুৎপত্তিস্থানং) আদ্রবতি (গচ্ছতি) ;
[তদা দেহান্তর-প্রাপ্ত্যর্থং উপান্তদেহাৎ নির্গচ্ছতীত্যশয়ঃ] ॥২৮৮॥৩৬॥

অনুল্লাভঃ । [কোন সময়ে কি কারণে পুরুষের উর্দ্ধোচ্ছ্বাস
উপস্থিত হয়, তাহা বলিতেছেন—] সেই এই পুরুষ যে সময়ে ক্লান্ততা
প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ তদা কিংবা সন্তাপকর রোগাদি দ্বারা শুক্লশরীর হয়,
সেই সময়—আত্মক্লান্ত, কিংবা উদুশ্বর (যজ্ঞডুমুর), অথবা অশ্বপ-
ফল যেমন বৃদ্ধ হইতে বিচ্যুত হয়, ঠিক তেমনই এই যুমুর্ পুরুষ
এই সমস্ত দেহাবয়ব হইতে মুক্ত হইয়া, পুনর্বার প্রাণাদি সাধন-
সমূহ পাইবার নিমিত্ত (প্রতিজ্ঞায়ে অর্থাৎ ইহার পূর্বেও বেরূপে

গমন করিয়াছিল, ঠিক সেইরূপেই (নিজ নিজ কর্ম্মাণুবায়ী) উৎপত্তি স্থানের উদ্দেশ্যে থাকিত হয় ৷২৮৮৩৬৥

স্মাক্ষরভাষ্যম্ । তদন্তোক্তোক্তাসিদ্ধং কস্মিন্ কালে, কিং-
নিমিত্তং, কথং, কিমর্থং বা স্তাৎ, ইত্যেতচ্ছাতে—সোহহং প্রাকৃতঃ
শিরঃপাণ্যাদিহান্ পিণ্ডঃ, যত্র যস্মিন্ কালে, অয়ম্, অগ্নিমানম্ অপোষ্ঠাবম্
অণুৎসং কাশ্যামিত্যর্থঃ, স্ত্রেতি নিগচ্ছতি । কিংনিমিত্তম্ ? অয়ম্ বা অয়মেব
কালপককলবৎ ক্রীড়ঃ কাশ্যং গচ্ছতি । উপতপতীতি উপতপন্ অরাদিরোগঃ,
তেনোপতপতা বা ; উপতপ্যমানো হি রোগেণ বিষমাপ্তিতয়া অয়ং ভুজঃ
ন জরয়তি, ততোঃ পরসেনাপতীতমানঃ পিণ্ডঃ কাশ্যমাপক্রে ; তচ্ছাতে—
উপতপতা বেতি, অগ্নিমানং নিগচ্ছতি । যদা অত্যন্তকাশ্যং প্রাপ্যে
জরাদিনিমিত্তৈঃ, তদা উক্তোক্তাসী ভবতি ; যদোক্তোক্তাসী, তদা ভূষাহিত-
সম্ভার-শকটবৎ উৎসর্জনম্ যাতি অরাদিতবঃ, রোগাদিপীড়নম্, কাশ্যা-
পত্তিঃ, শরীরবতোহবস্তৃত্যবিন এতেহনর্থ ইতি বৈরাগ্যায়ৈদমুচ্যতে । ১

যদা অসৌ উৎসর্জনম্ যাতি, তদা কথং শরীরং বমুক্ততীতি দৃষ্টান্ত উচ্যতে—
স্তাৎ তত্র যথা আত্মং বা ফলম্, উচ্ছ্বসং বা ফলম্, পিণ্ডলং বা ফলম্ ; বিদ-
মানেকদৃষ্টান্তোপাদানং মরণস্তানিয়তনিমিত্তং স্বাপনার্থম্ ; অনিয়তানি
হি মরণস্ত নিমিত্তানি অসম্ভ্যাতানি চ ; এতদপি বৈরাগ্যার্থমেব—যদা অয়-
মনেকমরণনিমিত্তবান্, তস্মাৎ সপদা মৃত্যো রাজ্যে বর্ততে ইতি । বন্ধনাৎ—
বধ্যতে যেন বৃন্তেন সদঃ, স বন্ধনকারণো রসঃ, যস্মিন্ বা বধ্যতে ইতি বৃন্ত-
মেবোচ্যতে বন্ধনম্ ; তস্মাৎ রসান্ বৃন্তাৎ বা বন্ধনাৎ প্রমুচ্যতে বাতাস্তনেক-
নিমিত্তম্ ; এবমেব অয়ং পুরুষঃ লিঙ্গাদ্যা লিঙ্গোপাধিঃ এত্যোহন্ধেভ্যঃ
চক্ষুরাদিদেহাবয়বভ্যঃ—সম্প্রমুচ্য সম্যক্ নিলেপেন প্রমুচ্য—ন স্মৃণু-
গমনকাল ইব প্রাণেন বন্ধনম্ ; কিং তর্হি ? সহ বায়ুনা উপসংহৃত্য, পুনঃ
প্রতিক্রিয়ম্—পুনঃ-শব্দাৎ পূর্ব্বমপ্যয়ং দেহাদেহান্তরমসংক্ৰমং গতবান্—যথা
অগ্নিবৃদ্ধান্তা পুনঃ পুনর্গচ্ছতি, তথা, পুনঃ প্রতিক্রিয়ং প্রতিগমনং যথাগত্যমিত্যর্থঃ,
প্রতিঘোনি ঘোনিং ঘোনিং প্রতি কর্ম্মপ্রত্যাহিবশাৎ আদ্রবতি ; কিমর্থম্ ?
প্রাণায়ৈব প্রাণবাহ্যায়ৈবেত্যর্থঃ ; সপ্রাণ এব হি গচ্ছতি, ততঃ প্রাণায়ৈবেতি
বিশেষণমনর্থকম্ ; প্রাণবাহ্যায় হি গমনং দেহাদেহান্তরং প্রতি ; তেন
হস্ত কর্ম্মফল-ভোগার্থনিষ্কিং, ন প্রাণসত্যমাত্রেণ । তস্মাস্তদর্থ্যার্থং যুক্তং
বিশেষণম্—প্রাণবাহ্যায়ৈতি ৷২৮৮৩৬৥

টীকা । এরূপদ্বৈতবস্তু তদ্ব্যবহাৰেণ স বহুভাষ্যবি বাচ্যবাদায় ব্যাকরোতি—তদ-
 ভেদভাষ্যাদিনা । এরূপপূৰ্বকং কাৰ্য্যনিমিত্তং স্বাভাবিকবাপ্তকং চেতি সৰ্বশক্তি-
 কং নিমিত্তমিত্যাধিনা । তথা জ্ঞানিনা কাৰ্য্যপ্রাপ্তিৰিত্যাগকাহ—উপতপ্য-
 মানো হীতি । বহোভবনিত্যবস্থাপং কাৰ্য্যপ্রাপ্তিঃ নিগদয়তি—অগ্নিমানমিতি ।
 কনিন্ কালে তদ্ব্যবহাৰ্য্যনিমিত্তেতি প্রস্তোতরত্বজ্ঞান বিবৰ্ণ্য নিমিত্তাধি—যদেতি ।
 অগ্নিঃ এরূপপ্রস্তোতরবাহ—যদে’বৈত্যাধি—জীতি । তব হি কাৰ্য্যনিমিত্তং সংভূতশব্দ-
 ব্রহ্মান্যককরণঃ স্বভূতঃ পরীক্ষিতকরণঃ চ প্রয়োজনমিত্যর্থঃ । স বহুভাষ্যবিবাক্যাবধিসিদ্ধবৰ্-
 মাহ—জ্ঞয়েতি । ১

তদ্ব্যবহাৰ্য্যবিবাক্যে প্রপূৰ্বকনাম’ত ব্যাচ্যে—যদে’ভাষ্যাদিনা । কলং বহুভাষ্য প্র-
 চ্যাত ইতি সত্যকঃ । কিমিতি বিবৰ্ণ্যনেকদৃষ্টং ‘পাণানমেকেন’পি বিবক্তিসিদ্ধেয়িত্যা-
 পকাহ—এসম্মেতি । তথা মপেতানিত্যভাবনেকানি নিমিত্তানি সত্তবতীত্যান্যাত্মত-
 নমুপভাষ্য—অগ্নিমাত্মনীতি । অথ বরণতানেকানিত্যনিত্যবস্থাসংকীর্তনঃ কুরোপ-
 গুভাতে, তত্র চ তদদীতি । তদৰ্থবৰ্ণনং সৰ্ব্বভেদে—যস্মাদিতি । ইত্য-
 প্রমতৈত্ববিত্তবামিতি শেবঃ । যুস্মেন সত কলং যেন রসেন সখ্যাতে, স রসো বহুভবকারণত্বো-
 বজ্ঞনং, যুস্মেন বা বজ্ঞনং, যস্মিন্ কলং যথ্যেতে রসেনেতি বুৎপত্তেত্ত্বাং বজ্ঞনংনেকানিত্য-
 বপাং পুস্তোক্তত্বলভ্যত্বং প্রযোজনমিত্যাহ—একমাদিত্যাধিনা । লিঙ্গমাত্মো-
 পাধিরূপেতি তদ্বিশিষ্টঃ পরীক্ষিতবোধ্যতে । সংপ্রযুচ্যাপ্রবর্তীতি সত্যকঃ । ২

সংযুগ্মসৰ্গত তাত্পৰ্য্যবাহক—নেত্যাধিনা । যি স্বপ্রাবৃত্ত্যাবিব বরণাবস্থায়ঃ
 প্রাপ্তেন দেহঃ ইচ্ছাস্রবতীতি নাহিহতে, কেব প্রকারেণ তহি তদা দেহান্তরঃ প্রতি গমন-
 মিত্যাগকাহ—কিং তহীতি । বাধুনা প্রাপ্তেন সত করণজাতপুণসংকৃত্যব্রবতীতি
 পুস্তকং সত্যকঃ । পুৰঃ প্রতিভাবিতি প্রতীকবাদায় পুনঃপুনঃ তাত্পৰ্য্যবাহক—পুনঃ-
 ত্যাধিনা । তথা পুনরাব্রবতীতি সত্যকঃ । যথা পূৰ্ব্বমিহং বেহং প্রাপ্তবান্, পুনরপি
 তথৈব দেহান্তরঃ গচ্ছতীত্যাহ—প্রতিশ্রুত্যাধি—প্রতিশ্রুত্যাধি—প্রতিশ্রুত্যাধি—
 কল্পেতি । ঐশ্বর্যলব্ধেন পুস্তকজ্ঞা গৃহ্যতে । প্রাপ্তবাহার প্রাপ্তবাহাং বিনেবাতিব্যক্তি-
 লাভয়েতি বাবৎ । প্রাপ্যেতি ক্রটিঃ কিমর্থমিহং ব্যাখ্যায়তে, তত্রাহ—সপ্রাপ্ত ইতি ।
 এতচ্চ উদত্তরপ্রতিপত্ত্যধিকরণে নিদ্ধারিতম্ । প্রাপ্যেতি বিশেষণতান্বৰ্থক্যাহুত্বং প্রাপ-
 ত্যাহারিতি বিশেষণমিত্যাহ—প্রাপ্যেতি । সত্য প্রাপঃ সত বর্ততে চেৎ, তাবতীব ভোগ-
 সিদ্ধেয়ঃ প্রাপ্তবাহকেনেত্যগকাহ—ভেন হীতি । অতথা স্তব্ধশুদ্ধিগোহপি ভোগপ্রসক্তে-
 রিত্যর্থঃ । তাদর্থ্যার্থঃ প্রাপ্ত ভোগশেবদ্বিত্যর্থমিতি বাবৎ । ২৮ । ৩৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । এই পুরুষের যে, ঐরূপ উচ্চাৰণ, তাহা কোন
 সময়ে কি কারণে, কি প্রকারে এবং কি উদ্দেশ্যে হয়, এখন তাহা কথিত
 হইতেছে ।—হস্তপদাদিবিশিষ্ট সেই এই পুরুষ অর্থাৎ দেহপিত্ত, যে সর্ব

অগ্নিবা—অগ্নিতাব অর্থাৎ কৃশতা প্রাপ্ত হয় ; কৃশতাপ্রাপ্তির কারণ কি ? [তদন্তরে বলিতেছেন—] অগ্নি বায়া—কালপক ফলের দ্বারা নিজেই জীর্ণ হইয়া কৃশতা লাভ করে ; অথবা উপতপৎ—সম্ভাপকর অরাদি রোগ দ্বারাও হইতে পারে ; কারণ, রোগজনিত সম্ভাপগ্রস্ত ঐজির অগ্নিবৈষম্য ঘটে ; অগ্নিমাত্রা নিবন্ধন তখন আর ক্ষুদ্র অগ্নি জীর্ণ হইতে পারে না ; তাহার ফলে শরীর অন্নরসে পরিপুষ্ট না হইয়া ক্রমশঃ কৃশতা প্রাপ্ত হয় ; এই অভিপ্রায় প্রকাশের জন্য বলা হইতেছে—‘উপতপতা বা’ ইতি । বাক্য-
ক্যাধি নিমিত্ত বশতঃ যখন অত্যধ কৃশতা প্রাপ্ত হয়, তখনই পুরুষের উর্দ্ধ্বাস হয় ; যখন উর্দ্ধ্বাস হয়, তখন অতি ভারাক্রান্ত শবটের দ্বারা আটনা দি করিতে করিতে পমন করে । দ্বাভার শরীর আছে, তাহার পক্ষেই বাক্যের আক্রমণ, রোগযাতনা ও কৃশতাপ্রাপ্তি, এ সমুদয় অনর্থ অবগতাবী ; ইহা জানিলে লোকের মনে সহজেই বৈরাগ্য বা অনাশক্তির ভাব আসিতে পারে ; এই কারণে এখানে এ সমুদয়ের উল্লেখ করা হইতেছে ।

এই পুরুষ, যে সময়ে শব্দ করিতে করিতে চলিয়া যায়, সে সময় কিরূপে শরীর ত্যাগ করে, তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত কথিত হইতেছে ।—সে বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, আশ্রফল, কিংবা উরুধর ফল, অথবা পিঙ্গল ফল (অম্বথ ফল) যেরূপ বন্ধন হইতে—বন্ধন অর্থাৎ আশ্রাদি ফল দ্বারা বস্তুর (বোঁটার) সহিত বঁধা থাকে, বন্ধনসাধন সেই রস, অথবা দল দ্বারাও বদ্ধ থাকে, সেই বস্তুই ‘বন্ধন’ শব্দে অভিহিত হইয়াছে । এ সমস্ত ফল যেমন বন্ধন-শব্দব্যতীত রস বা বস্তু হইতে বায়ু প্রকৃতি নানাকারণে বিচ্যুত হইয়া থাকে, তেমনি এই পুরুষ অর্থাৎ লিঙ্গশরীরোপহিত আত্মা ও এই সমস্ত অঙ্গ হইতে—
চক্ষুঃ প্রভৃতি দেহাবয়ব হইতে সম্প্রযুক্ত হইয়া—সম্পূর্ণ নিঃশেষভাবে—
কিন্তু স্রুগুণিতে প্রবেশের সময় যেহেতু প্রাণ পাকিয়া যায়, সে রূপ নহে, পরন্তু প্রাণবায়ুর সহিত সমস্ত সংগ্রহ করিয়া—সঙ্গে লইয়া পুনর্বার প্রতিজ্ঞায়—
এখানে ‘পুনঃ’ শব্দ থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, পুরুষ অগ্নি ও আগরগাবহায় প্রবেশের দ্বারা ইতঃ পূর্বেও অনেক বার এক দেহ হইতে দেহান্তরে গমন করিয়াছে ; এখনও আবার ‘প্রতিজ্ঞায়’ অর্থাৎ পূর্বগতির অল্পরূপভাবে, প্রতিবোধনিতো অর্থাৎ খরী বর্ষ ও জ্ঞানাত্মসারে যেহেতু যোনিতে জন্মলাভ সম্ভব হয়, সেইরূপ যোনিতে পমন করে ; কিসের জন্ত ? না প্রাণের জন্ত

অৰ্থাৎ—প্রাণসমূহের বিশেষরূপে অভিযুক্তি সাধনের জন্য [গমন করে] ।

পুরুষতঃ প্রয়াণ কালে প্রাণসহকারেই গমন করিয়া থাকে ; সুতরাং 'প্রাণায় এব' এই বিশেষোক্তি নিরর্থক হইয়া পড়ে ; অতএব বলিতে হইবে যে, এখানে প্রাণ অর্থ—প্রাণসমূহের বিশেষভাবে অভিযুক্তি ; সেই উদ্দেশ্যেই পুরুষের এক বহু ছাড়াই দেহান্তরে গমন হয় ; এবং তাহা দ্বারাই পুরুষের কক্ষাল-ভোগরূপ স্বার্থ সূক্ষ্ম হয়, কিন্তু কেবল প্রাণমাত্র বিস্তারিত থাকিলেই হয় না ; অতএব ঐপ্রকার অভিপ্রায় সিদ্ধির জন্য 'প্রাণদ্যাহার'—এইরূপ বিশেষোক্তি যুক্তিসঙ্গতই বটে । ১

এই প্রতিপত্তিতে যে, আত্মা, উদ্ভব ও পিঙ্গল, এই বহু দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে, তাহার উদ্দেশ্য মরণের অনিয়তনিমিত্তঃ অর্থাৎ সকলের পক্ষে যে, একইপ্রকার মৃত্যুকারণ সংঘটিত হইবে, এরূপ কোনও নিয়ম নাই—ইহা জ্ঞাপন করা ; কেন না, মরণের কারণ অনিশ্চিত এবং অনসংখ্য ; ইহাও বৈরাগ্যোৎপাদনার্থই বলা হইয়াছে ; যেহেতু মরণের নিমিত্ত বহুপ্রকার, সেইহেতু মনে রাখা উচিত যে, আমরা সৰ্ব্বদাই মৃত্যুর মুখে পতিত রহিয়াছি ; [এইরূপ চিন্তার ফলে লোকেও মনে সহজেই বৈরাগ্য আসিতে পারে] ২৮৮ ॥৩৬॥

আভাস ভাষ্যম্ । তস্মৈ অস্তেদং শরীরং পরিত্যজ্য গচ্ছতো ন অন্তঃ দেহান্তরূপোপাদানং সাংখ্যম্ভি, দেহেহি নিয়মিত্যগাৎ ; ন চাত্তেহস্ত তৃত্য- স্থানীয়ঃ, গৃহমিব রাতে, শরীরান্তরং কুত্রা প্রতীক্ৰমাণা বিদ্যন্তে ; অবৈবং সন্ধি কথমন্ত শরীরান্তরোপাদানমিতি ৭

উচ্যতে ।—সৰ্ব্বং হস্ত জগৎ স্বকৰ্ম্মফলোপভোগসাধনদ্বারোপাভবম্ ; স্বকৰ্ম্ম- ফলোপভোগায় চায়ং প্রযুক্তো দেহাৎ দেহান্তরং প্রতিপিন্ধুঃ ; তথাৎ সৰ্ব্বমেব জগৎ স্বকৰ্ম্মপ্রযুক্তং তৎকৰ্ম্মফলোপভোগযোগ্যং সাধনং কুত্রা প্রতীকৃতং এব, “কৃতং লোকং পুরুষোহভিভাষতে” ইতি ক্রতেঃ, যথা স্বপ্নাজ্ঞাপরিতং প্রতি- পিন্ধোঃ । তৎ কথমিতি লোকপ্রসিদ্ধো দৃষ্টান্ত উচ্যতে—

আভাসভাষ্যটীকা । তদ্বৎশা রাজানমিত্যাদিবাচ্যাত্ত্যাত্ত্যাদিবাচ্যাদি- তদ্বৎশি । যদ্বৎশাঃ সত্ত্বমর্থাঃ । অবশ্য বরমসামর্থ্যেহপি শরীরান্তরকর্ত্তব্যোক্তে তদ্বৎশি, যদা রাজো ভুত্যা গৃহনির্গাতারঃ, তত্রাহ—ন চেতি । যদ্বৎশামর্থ্যমন্তেবাং চানুভবমিতি হিতে কলিতমাহ—অপ্রোক্তি । তদ্বৎশেভ্যাদিবাচ্যাত্ত্যাত্ত্যাদিবাচ্যাদি—উচ্যতে ইতি । তদ্বৎশত স্বকৰ্ম্মফলোপভোগে সাধনবিন্ধ্যার্থঃ সৰ্ব্বং জগদুপাভবং, তথাপি দেহাদেহান্তরং

অতিপিতৃসমানত্বং তিসারাত্বমিত্যাপত্যাহ—অন্যকস্ম্যতি । অকস্মৎকৃত্যঃ অশ্বতথৎকর্ষ-
কসোপভোগযোগানিভ্যঃ তজ্জবন্ত প্রকৃতভোগ্যবিত্যৌ । তজ্জ প্রাপ্যমাহ—কৃতমিতি ।
পুরুষো হি ভাতবর্জিবাববেহো কৃতপক্কাদিনা নিমিত্তেবেহ বেহাত্তরমতিত্যাগ্য লভত ইতি
অন্তের্থঃ । উক্তমেবার্থং দৃষ্টায়েন শঠ্যতি—যশ্চেতি । অমহানাত্ম্যমিত্যাহানঃ অতি-
পত্নমিচ্ছতঃ শরীরঃ পূর্ক্বেবেহ কৃতঃ নাপূর্ক্বে ক্রিয়তে, তথা বেহাত্তরমতিতঃ অতিপিতৃসমানত্ব
পক্কভূতাদিনা কৃতমেবেহাত্তরমিত্যর্থঃ ।

আভাসভাষ্যানুবাদ । কথিত বিষয়ে জিজ্ঞাস্ত এই যে,
পুরুষ যে সময়ে বর্তমান দেহ ত্যাগ করিয়া চলিয়া যায়, সে সময়ে তাহার অপর
দেহ গ্রহণ করিবার সামর্থ্য থাকে না ; কারণ, তখন তাহার দেহে ‘প্রাণাদির
সহিত সম্বন্ধ বিলুপ্ত হইয়া যায় ; অথচ রাজার ভূত্যাগ যেমন [রাজার গম্বা
স্থানে অগ্রে যায়’] রাজার অন্তঃস্থ পুত্রসদৃশ পুরুষ রাজার আগমন প্রতীক্ষা
করিতে থাকে, তেমন এই পুরুষের ভূতস্থানীয় এমন অপর কেহই নাই,
যাহারা পুরুষের জ্ঞান দেহাত্তর ‘নিশ্চায়’ পুরুষের আগমন প্রতীক্ষা করিবে ;
এমত অবস্থায় পরলোকসামী পুরুষের দেহাত্তর গ্রহণ করা কিরূপে সম্ভব হয় ?

হাঁ, ইহার উত্তর বলা যাইতেছে—এই সমস্ত জগৎই পুরুষের
দ্বীয় কর্মফল ভোগের সাধনরূপে প্রাপ্ত ; সেই পুরুষ দ্বীয় কর্মফল
উপভোগের নিমিত্তই এক দেহ হইতে দেহাত্তরে যাইতে ইচ্ছুক হয় ;
সুতরাং সমস্ত জগৎই তখন তাহার কর্মদ্বারা পরিচালিত হইয়া, তদীয় কর্মফল
ভোগের উপযুক্ত সাধন (শরীরাদি) নিশ্চয়পূর্বক নিশ্চয়ই প্রতীক্ষা করিতে
থাকে । প্রতিও একপা বলিয়াছেন—‘পুরুষ বস্তুত লোকেই জন্মলাভ
করে’ ইতি, উদাহরণ—যেমন অশ্বাবস্থা হইতে জাগ্রদবস্থায় প্রবেশের ইচ্ছুক
পুরুষের অন্তঃস্থ [ভোগ্য নিশ্চিত হইয়া থাকে, ইহাও তেমনি] (১) । তাহা
যে, কিপ্রকারে হয়, তা’রদ্বয়ে লোকপ্রসঙ্গ দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

(১) জীবগণ যখন জাগ্রদবস্থা হইতে অশ্রুত চট্টা বস্তু ও সুপ্তি অবস্থায় প্রবেশ করে,
তখন তাহার বহির্ভাগের সহিত কোনরূপ সম্বন্ধ থাকে না ; আবার যখন অশ্বাবস্থা চট্টতে
জাগ্রদবস্থায় আসিয়া উপস্থিত হইবার পর ভোগ করা আবশ্যক হয়, তখন তাহার ভোগ্য বস্তু যোগ্য
কে ? না, জগৎ ; তাহার দ্বিতীয় কর্ম দ্বারা প্রেরিত হইয়া যখন জগৎই তাহার উপযুক্ত ভোগ্য
সামগ্রী সমুদ্রে আনয়ন করিয়া থাকে । এইরূপ—দুস্ত্যায় পরেও জগৎই জীবের কর্মসুখার্থী
ভোগ্য বিষয় সম্পাদন করিয়া থাকে ।

তদ্বধা রাজানমাগন্তুগ্ৰাঃ প্রত্যোনসঃ সূত-গ্রামণোহ্নৈঃ
পানৈরাবনধৈঃ প্রতিকল্পস্তেহয়মাগাতয়মাগচ্ছতীতোবৎ হৈবং-
বিদৎ সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রতিকল্পস্ত ইদং ব্রহ্মায়াতীদমাগচ্ছ-
তীতি ॥২৮৯॥৩৭॥

সম্বলনাথঃ । তৎ (তৎ বিশয়ে) [অয়ং দৃষ্টান্তঃ—] যথা উগ্রাঃ
(ক্রুরকক্ষাণঃ, চণ্ডীনাং বা) প্রত্যোনসঃ (তদ্বাদিমনকাঃ), সূত-গ্রামণাঃ
(সূতাঃ সংকরজাতিয়ঃ, গ্রামণ্যঃ গ্রামনাথকাঃ চ) রাজানং অগন্তুঃ (আগচ্ছন্তুঃ
সহঃ) 'অয়ম্ (রাজা) আগতি—অয়ম্ আগচ্ছতি' ইতি (এবং কৃষা)
অনৈঃ পানৈঃ আবনধৈঃ (ভদনৈঃ) চ প্রতিকল্পস্তে (প্রতীকস্তে); এবং
হ এবংবিদং এবংবিদং (যথোক্ততদ্বাদিনং) —ইদং ব্রহ্ম অরতি,
ইদং (ব্রহ্ম) আগচ্ছতি' ইতি [কৃষা] সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রতিকল্পস্তে—
(প্রতীকস্তে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৮৯ ॥ ৩৭ ॥

শূলানুবাদে । বর্ণিত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে, রাজা আসিতে-
ছেন জানিবা মাত্র, ক্রুরকক্ষণকারী উগ্রজাতি, সূত (অশ্বসারথ্যকারী
সংকর জাতি) ও গ্রামাধ্যক্ষগণ যেরূপ 'এই রাজা আসিতেছেন—এই
রাজা আসিতেছেন' বলিয়া তাহার জ্ঞান নানাপ্রকার অনুপানীয় ও বাসভবন
প্রভৃতির ব্যবস্থা করিয়া প্রতীক্ষা করিতে থাকে, ঠিক সেইরূপ 'এই
ব্রহ্ম আসিতেছেন—এই ব্রহ্ম আসিতেছেন' মনে করিয়া সমস্ত ভূতবর্গ
দেহবিমুক্ত সেই জ্ঞানীর জ্ঞান প্রতীক্ষা করিতে থাকে ॥ ২৮৯ ॥ ৩৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তৎ তত্র, যথা রাজানং রাজ্যাভিষিক্ত-
নায়াস্তঃ স্বরাষ্ট্রে, উগ্রাঃ জাতিবিশেষাঃ ক্রুরকক্ষাণো বা, প্রত্যোনসঃ—
প্রতি প্রতি এনসি পাপকন্দগি নিযুক্তাঃ প্রত্যোনসঃ তদ্বাদি-দণ্ডনাদি-
নিযুক্তাঃ, সূতাঃ গ্রামণ্যঃ সূত-গ্রামণ্যঃ, সূতাঃ বর্ণসংকরজাতিবিশেষাঃ,
গ্রামণ্যঃ গ্রাম-নথারঃ, পূৰ্ণমেব রাজা আগমনং বুদ্ধা অনৈভোক্তব্যাদিপ্রকারৈঃ,
পানৈঃ মদ্যাদিভিঃ, আবনধৈঃ প্রাসাদাদিভিঃ প্রতিকল্পস্তে নিশ্চয়ৈরেব
প্রতীকস্তে—অয়ং রাজা অরতি অয়মাগচ্ছতীতোবৎ বদন্তঃ । যথা অয়ং দৃষ্টান্তঃ,
এবং হ এবংবিদং কর্ণফলস্ত বেদিতারং সংসারিণমিত্যর্থঃ । কর্ণফলং হি প্রথমতঃ,
তৎ এনং প্রত্যোনসঃ সৰ্ব্বাণি ভূতানি শরীরকর্তৃণি, করণানুগ্রহীতণি

চ অদিত্যানীনি, তৎকৰ্ম প্রযুক্তানি কুট্টরেষু কৰ্মফলোপভোগসাধনৈঃ প্রতী-
কস্তে—ইদং ব্রহ্ম ভোক্তৃ কৰ্ত্তৃ চাখ্যাকমাশ্রুতি, তথা ইদমাগচ্ছতীতি এবমেব
চ কুহা প্রতীকস্ত ইত্যর্থঃ । ২৮৯। ৩৭।

টীকা । সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং দেহানুগং কুহা সংসারিণি পুরনোকায় অস্মিত প্রতীকণাং ফল
প্রকারেণেতি অল্পপূৰ্ণকং দুই'স্থবাচ্যুখাং ব্য'চ্যে—তৎ ভক্তভোক্তাদিনা । তত্র পাত-
কৰ্মণি নিযুক্তান্যন্য বাক্তি—ভক্ষয়ানীতি । অদিত্যেনাক্তে'পি নিগাহ্য গৃহ্যে ।
দণ্ডন'সাবিত্যাদিশব্দে । 'ভংস'ভক্তভক্ষণ'ভংস' । 'ব'ক্ষণা' ক'রিতাং কৃতঃ' ইতি শ্রুতি
য'জ্ঞিতাঃ সূতপদার্থবাহ—বর্ণনাঃ কুনোতি । ভোক্তভক্ষাদিপ্রকারৈর'ভক্তাভিক্ষয়ৈন পোহ-
চেষাং যোগে সংগ্ৰহঃ । যদিহা'স'চি'রিতা'রপণেন কীর্য'ন গৃহ্যে । 'স'সাদা'দিত্যি'ত্যা'দি-
শব্দে । 'পু'রভোগ'বা ভক্ষণার্থঃ । 'ব'ধ'দে'র পতী'রমা'নৈ 'ক'মিত্তি ক'ৰ্মফলস্ত যেনি'ত'র-
'ম'তি ব'ধে'রোপ'দান'নি'ত্যা'র'ভা'হ—অ'ভ'ক্ষ'নং ক'রীতি । তৎক'ৰ্মপ'যুক্তানী'ত'র তৎ-
ফলঃ সংস'ার'ব'ধঃ । সংস'ারিণো' ব'ধ'তো' ব'ক্ষা'ভি'প্ল'ব'ব' ভ'স'নং এ'বং কঃ । অ'দ্য'স'ম'ভ'দ-
'ভ'ব'স'র'ভঃ । ২৮৯ । ৩৭ ।

ভাষ্যানুবাদ । যথোক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এইরূপ,—রাজ্যভিত্তিক
রাজ্য স্বীয় রাজ্যমাধ্য যাইতেছেন [জানিতে পারিয়া,] প্রত্যেনস্—
যাহারা প্রতিবর্ত্ত পাপকার্য্যে নিবৃত্ত, সেই তত্ত্ব প্রভৃতির দণ্ডবিধানে
নিযুক্ত, উগ্রগণ অর্থাৎ উগ্রনামক পাত্তবিশেষ, অথবা যাহারা 'অত্যন্ত
ক্লদকম্', তাহারা এদং সত ও গ্রামদীপন, সত অর্থ—বর্ষসঙ্কর এক-
প্রকার জাতি, আর গ্রামদী অর্থ—গ্রামের নেতা; তাহারা অগ্রেই রাজ্য
আগমনবার্ত্তা জানিতে পারিয়া যেমন ভোক্তা ভক্ষাদি নানাপ্রকার অন্ন, যদিরা
প্রভৃতি বিবিধ পানীয় এবং আবসগ—প্রাসাদ (রাজভবন) প্রভৃতি
পূৰ্ণ-সম্পাদিত ভোগ্য পদার্থ দ্বারা 'এই রাজ্য আসিতেছেন, এই রাজ্য
আসিতেছেন' বলিয়া প্রতীক্ষা করিতে থাকে ।

উক্ত দৃষ্টান্তটী যে প্রকার, ঠিক সেই প্রকার এবংবিধক—কৰ্মফলাভিঙ্গ
সংসারীকে লক্ষ্য করিয়া সমস্ত ভূতগণ অর্থাৎ মনোর-নিদ্রা-গণ ও ইন্দ্রিয়াদি-
পতি সর্বা'প্রভৃতি দেবভাগগণ, তাহারা কন্ম দ্বারা প্রেরিত হইয়া পূৰ্ণ-
সম্পাদিত কৰ্মফলের উপভোগসাধনসমূহ লইয়া প্রতীক্ষা করিতে থাকে—
'আমাদের ভোক্তা ও কৰ্ত্তা এই ব্রহ্ম আসিতেছেন -এই আসিতেছেন'
এইরূপ কবিতাই অপেক্ষা করিতে থাকেন । এখানে কৰ্মফলেরই প্রতীক
বহিয়াছে ; এই ব্রহ্ম 'এবংবিধং' কপার 'এবং' শব্দে সেই কৰ্মফলট

তদযথা রাজানং প্রমিষাসন্তনগ্রাঃ প্রত্যেনসঃ সূত-গ্রামণ্যো-
হভিসমায়ন্ত্যেবমেবেনমাত্মানমন্তুকালে সর্কে প্রাণা অভিসমায়ন্তি
যত্রৈতদুচ্ছোদ্ধাসী ভবতি ॥২৯০॥ ৩৮॥

ইতি চতুর্থোধ্যায়ে তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৪॥৩

মূলানুবাদঃ । [ইদানীং তৎ সহগমিনঃ প্রদর্শয়িতুমাহ—‘তদযথা’
ইত্যাদি ।] তৎ (তদ্রূপমেন) । অসং স্টাভ্যঃ—[প্রত্যেনসঃ উগ্রাঃ, সূত-
গ্রামণ্যঃ যথা—রাজানং প্রমিষাসন্তনঃ (প্রত্যাহ্বয়ঃ)] [জ্ঞাতঃ স্বয়মেব] অভি-
সমায়ন্তি (একীভূতাঃ তমন্তুদ্বয়ে , এবম এব । ইতুদুষ্টাভ্যং এব , অত্ৰকালে
(মরণসময়ে) যদাঃ যস্মিন্ সময়ে এতৎ যথা জ্ঞাতঃ, তদা) [এষঃ আত্মা]
উচ্ছোদ্ধাসী ভবতি, [তদা] সময়ে প্রাণাঃ (করণবর্গাঃ) ইমং (তদহাতর-
জিগমিসু) আত্মানম্ অভিসমায়ন্তি মিনিতাঃ সন্তুঃ অমুগচ্ছন্তি
ইত্যর্থঃ , ॥ ২৯০ ॥ ৩৮ ॥

মূলানুবাদঃ । হৃদদমনকারী উগ্রজাতি কিংবা সূত ও
গ্রামণীগণ যেমন, রাজা যাইতেছেন জানিয়া তাহার অনুগমন করিয়া
থাকে, ঠিক সেইরূপ যে সময়ে এই আত্মার উচ্ছ্বাস উপস্থিত হয়,
সেই সময়ে—মরণকালে, আত্মা দেহ ত্যাগে বহির্গমনের উপক্রম
করিবামাত্র সমস্ত প্রাণ—চক্ষুঃপ্রভৃতি কবচবর্গ সেই আত্মার অনুগমন
করিয়া থাকে ॥ ২৯০ ৷ ৩৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তমেবং জিগমিসু কে সহ গচ্ছন্তি ; যে বা গচ্ছন্তি,
তে কিং তৎক্রিয়া-প্রণীতাঃ—আহোহিং তৎকর্তব্যশাং স্বয়মেব গচ্ছন্তি—পর-
লোক শরীরকর্তৃ । এতদুচ্যতে তৃষ্টাভ্যঃ—তদযথা রাজানং প্রমিষা-
সন্তং প্রকর্ষণে যাতুমিচ্ছন্তম্, উগ্রাঃ প্রত্যেনসঃ সূতগ্রামণ্যঃ, তৎ যথা অভিসমায়ন্তি
অভিমুখ্যেন সমায়ন্তি একীভাবেন তমন্তুমুখা আয়ন্তি অনাজ্ঞপ্তা এব রাজা,
কেবলং তজ্জিগমিষাভিজ্ঞাঃ, এবমেবেমমাত্মানং ভোক্তারমণ্ডকালে মরণ-
কালে সর্কে প্রাণাঃ বাগাদয়ঃ অভিসমায়ন্তি—যত্রৈতদুচ্ছোদ্ধাসী ভবতীতি
ব্যাখ্যাতম্ ॥২৯০॥৩৮॥

টীকা । অতঃপর রাজানঃ এবিধানস্তমিত্যাতিব্যাক্যাবর্তাং চোক্তব্রূষাপরতি—
তমেবমিতি । বাগানন্তনমুগজ্জীভাশব্দাঃ—যে অতি । তৎক্রিয়াৎপূরাত্ত
গজ্জীভাশব্দাণ্যপ্যেব প্রেরিতাঃ সমাহুতা ইতি বাবৎ । বাগ চ তুভানি পরলোকনতিক্
পরীঃ সূর্য্যতি, বাগি বা কংগামুদ্রীত্যা'দিত্যাগিনি, তেষাং যথোক্তসমুদ্রসৃষ্টিঃ সূর্য্যতি—
পারলোকেতি । নানুঃ, পরলোকার্থঃ সৃষ্টিত্বং বাগাবিবাগাভাবাভাবানামুপপত্তেঃ ।
ন বিহীঃ, তোকৃৎকণাং বাগানন্তনমুগজ্জীভাশব্দাঃ সৃষ্টিত্বং চোক্তব্রূষাভাবাঃ ।
সৃষ্টিবাক্যেনোপা'ভবম'—অন্তেষামিতি । মধ্যকালমেব বাগাবিবাগা—অন্তেষামিতি ।
অন্তেষামিতি বাগাবিবাগাভাবাভাবানামুপপত্তেঃ । সৃষ্টিত্বং বাগাবিবাগাভাবাভাবানামুপপত্তেঃ ।
তদাহুতমন্তেষামুপপত্তেঃ সৃষ্টিত্বং বাগাবিবাগাভাবাভাবানামুপপত্তেঃ । ২০ ॥ ৩৮ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষৎষাটীকায়াম্ চতুর্থোধ্যায়ঃ

তৃতীয়া অধ্যায়ঃ ৩ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই আত্মা যে সময়ে এইপ্রকারে পরলোকে
প্রস্থান করিতে অভিলাষী হয়, সে সময়ে কাহারো তাহার সাহিত গমন করে ;
এবং যাহারা তাহার সঙ্গে গমন করে, তাহারাই ক' সে পুরুষের প্রাক্তন কণ্ঠ
দ্বারা প্রেরিত হইয়া গমন করে, অথবা তাহারই কণ্ঠাধারের উহারো এবং
তাহার পারলৌকিক পরোনিমিত্তা দৃষ্টগণ স্বয়ংই তাহার সঙ্গে সঙ্গে গমন
করিয়া থাকে ? এতদ্বত্তে দৃষ্টাণ্ড বলা হইতেছে—

রাজা অন্তঃ যাইতে ইচ্ছুক হইলে পর, প্রত্যেন্দ্র উগ্র, এবং স্তম্ভ ও
গ্রামেন্দ্র যেনন তাহাকে লক্ষ্য করিয়া গমন করে, অর্থাৎ রাজার আদেশ
বাতিরেকেও কেবল তাহার আগমনবার্তা অবগত হইয়াই যেমন সকলে
একযোগে রাজার অভিযুগে গমন করিয়া থাকে, ঠিক তেমনই অন্তকালে—
মৃত্যুসময়ে—যখন ইহার উর্দ্ধদ্বার উপস্থিত হয়, সেই সময়ে সমস্ত প্রাণ অর্থাৎ
অজ্ঞার ভোগোপকরণ বাক্ প্রভৃতি এই ভোক্তা আত্মাকে লক্ষ্য করিয়া
তদভিমুখে গমন করিয়া থাকে । “উর্দ্ধোচ্ছাদী ভবতি” ইত্যাদি কথা পূর্বেই
ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥ ২০ ॥ ৩৮ ॥

ইতি চতুর্থোধ্যায়ঃ তৃতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩ ॥ ৩ ॥

চতুর্থঃ ভ্রামণম্।

আভাসভাষ্যম্। স যত্রায়মায়া। সংসারোপবৰ্ণনং প্রস্তুতম্ ; তত্রায়ং পুরুষ এতোহিহেভ্যঃ সম্প্রযোচ্যত্বাচ্চ। তং সম্প্রয়োকণং কস্মিন্ কালে কথং বেতি সর্বিত্ত্বং সংসরণং বর্ণয়িতব্যমিত্যাদিতে—

আভাসভাষ্যানুবাদঃ। ‘স যত্রায়মায়া’ ইত্যাদি। সম্প্রতি সংসারাবস্থার বর্ণনা চলিতেছে ; তাহাতে বলা হইয়াছে যে, ‘এই পুরুষ এই সমস্ত অঙ্গ হইবে- বিমুক্ত হইবে’, ইত্যাদি। সেই যে, পুরুষের-দেহ বিমোচন, তাহা কোন সময়ে এবং ‘ক’ প্রকারে হইয়া থাকে, এখন বিস্তৃতভাবে সেই বিষয় বর্ণনা করিতে হইবে। এই উদ্দেশ্যে পংক্তি প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে—

স যত্রায়মায়াবল্যং নোত্য সম্মোহমিব নোত্যথৈনমেতে
প্রাণা অভিনমায়ন্তি, স এতাস্তেজোমাত্রাঃ সমভাদদানো হৃদয়-
মেবাম্ববক্রামতি; স যত্রৈষ চাক্ষুষঃ পুরুষঃ পরাণ্‌পর্যাবর্ততে ইথা-
রূপজ্ঞো ভবতি ॥২৯১॥ ॥

সংলক্ষ্যঃ। সঃ (লোকাস্তবজ্রিগমিঃ) অয়ম্ আয়া যত্র (যত্র-
কালে) অবল্যং (অবলভ্যং হৃদয়তাং নোত্য (নিঃশেষেণ প্রাপ্য) সম্মোহঃ
(সম্মুচ্যতাং) ইব নোতি (নিঃশেষেণ প্রাপ্যতি); অত্র ইব-শব্দপ্রয়োগাৎ
সম্মোহস্ত বাস্তবতাং নিবস্ততি]; অথ (অনন্তরঃ) এতে[প্রাণাঃ (চক্ষুঃ-
প্রভৃতয়ঃ) ইমম্ আয়ানং অভিনমায়ন্তি (অভিগচ্ছন্তি)। সঃ (আয়া)
এতাঃ (প্রকৃতাঃ) তেজোমাত্রাঃ (তৈজসানি করণানি) সমভাদদানঃ (সম্যক্
নির্লেপেণ গৃহ্ণন্—সমাহরন্ হৃদয়ম্ এব অম্ববক্রামতি, হৃদয়মাত্রা অভিব্যক্ত-
বিজ্ঞানঃ ভবতি)। [তত্র বিশেষমাহ—] যত্র (কস্মিন্ কালে) স এব চাক্ষুষঃ
(চক্ষুরমুগ্রাহকঃ) পুরুষঃ (আদিত্যরূপঃ) পরাক্ (পূৰ্ব-বৈপরীত্যেন)
পর্যাবর্ততে, নিবর্ততে), অথ (অতঃপরঃ) অরূপজ্ঞঃ ভবতি, [চক্ষু-
রমুগ্রাহকস্তাদিত্যাপুরুষস্ত নিবৃত্তে: তস্ত রূপজ্ঞানমপি নিবর্ততে ইতি
ভাবঃ] ॥২৯১॥ ১॥

মূলানুবাদঃ। লোকাস্তরে প্রস্থানোক্ত এই পুরুষ যে সময়ে
সাম্যাহ বা বিমুক্তভাবে যেন প্রাপ্ত হয়,

তখন চক্ষুঃপ্রভৃতি প্রাণবর্গ এই আত্মার অভিমুখে গমন করে ; তখন সেই আত্মা এই সমস্ত তৈজস্ ইন্দ্রিয়বর্গকে সমাজিত করিয়া জংপিণ্ডে অবস্থান করে । যখন এই চাক্ষুষ পুরুষ অর্থাৎ চক্ষুর অধিদেবতা সূর্য্য স্বচাৰ্য্য হইতে নিবৃত্ত হয়, তখন এই পুরুষ আর খেত-পীতাদি রূপ নিরীকণ করিতে সমর্থ হয় না, অর্থাৎ তখন তাহার রূপ দেখিবার শক্তি বিলুপ্ত হইয়া যায় । ২৯১ ॥ ১ ॥

শান্তিঃ স্তম্ভাশ্রমঃ । সম্যগ্ভ্যাস্য প্রথমে, যত্র য'শ্চন্ কালে, অবল্যম্ অবলভবম্, নি এতা গদ্য—যং দেহস্ত দৌকল্যম্, তদা হুন এব দৌকল্যা যত্মাপ-চর্য্যতে—অবল্যম্, ন তা'ইতি । ন হ্যসৌ স্বতঃ অন্তঃসংবলভবঃ গচ্ছতি, তথা সম্যগ্ভ্যাস্য—সদ্যুতঃ সম্যগ্ভ্যাস্য, বিবেকাত্মকঃ, সম্যুতামিব, নো'হ নিগচ্ছতি; ন চাস্ত স্বতঃ সম্যগ্ভ্যাস্য স্বসম্যগ্ভ্যাস্য বা ব্যস্ত, ন তা'ইতি তত্ত্বজ্ঞোতিঃ-স্বভাবহাং; তেন ইবশকঃ—সম্যগ্ভ্যাস্যমব তে'তি । উৎক্রান্তকালে 'হ নর গোপসংহারনিমিত্তো ব্যাকুলীভাব আদুন ইব লজ্যতে লৌকিককঃ; তথা চ বক্তারো ভবন্তি—সদ্যুতঃ সদ্যুতৈহিমা'ত । অব বা উভব ইবশদপ্রয়োণো যোজ্যঃ—অবল্যমিব তে'তা, সম্যগ্ভ্যাস্যমব তে'তি; উভয়স্ত পরোপাধি-নিমিত্তপ্রবিশেষঃ, সমানকর্তৃকানিদেশ্যেতি । ১

। অপর অশ্বিন্ কালে এতে প্রাণিঃ বাগদানঃ এনমাদানম্ অভিসমায়ন্তি; তদাস্ত শারীরস্তদ্বনঃ অঙ্গৈ-যঃ সম্প্রমোক্ষণম্ । কথং পুনঃ সম্প্রমোক্ষণম্, কেন বা প্রকারেণ আদানমনি-সমায়ন্তীতি উচ্যতে—স আত্মা এতাঃ তেজোমাত্রাঃ তেজসো মাত্রান্তেজোমাত্রাঃ তেজোহিবয়বাঃ, রূপাদিপ্রকাশকহাং চক্ষুরাদীনি করণানীত্যর্থঃ; তা এতাঃ সমভ্যাদদানঃ সম্যক্ নিলেপেন অভ্যাদদানঃ আভিমুখ্যেন আদানঃ সংহরমাণঃ, তং ব্রহ্মাপেক্ষয়া বিশেষণং 'সম্' ইতি । ন তু ব্রহ্মে নিলেপেন সম্যগাদানম্; অস্তি হু আদানমাত্রম্; "গৃহীতা বাক্ গৃহীতঃ চক্ষুঃ" "অস্ত লোকস্ত সন্দাবতো মাত্রামপাদায়" "তক্রমাদায়" ইত্যাদিবাক্যেভ্যঃ । ২

দদয়সেব পুণ্ডরীকাকশম্ অথবক্রমতি অথাগচ্ছতি, দদয়ে অভিব্যক্ত-বিজ্ঞানো ভবতীত্যর্থঃ—বুদ্ধ্যাদিবিক্কেপোপসংসারে সতি । ন হি তস্ত স্বত-চলনং বিক্কেপোপসংহারাদিবিক্রিয়া বা, "দ্বায়তীব লেলায়তীব" ইত্যুক্তহাং; বক্তাভ্যাপাধিঘাটন ইতি সম্ভাবিকায়া অসংসারস্যেব ইতি । অথ ব্রহ্মসংসার

তেজোমাত্রাভ্যাসানমিতি ? উচ্যতে—সঃ বহু এনঃ, চক্ষুনি ভবঃ চাক্ষুঃ পুরুষঃ
 আনিত্যাংঃ ভোক্তাঃ কর্ণাঃ শ্রুতঃ বাবদেহধারণম্, ভাবঃ চক্ষুষোঃশ্রুগ্রহঃ
 কূর্ষন্ বৰ্ধতে ; মরণকালে হু অত চক্ষুঃশ্রুগ্রহঃ পরিত্যজতি, যন্ আনিত্যাঘ্রানঃ
 প্রতিপদ্যতে ৩

তদেতচ্ছব্দ—‘বহাশ্চ পুরুষস্ত মৃতস্তাপিঃ বাগপোতি, বাতঃ
 প্রাণচক্ষুরাদিত্যম্’ ইত্যাদি; পুনর্দেহগ্রহণকালে সংশ্রয়স্থি, তথা স্বপ্নাতঃ
 প্রযুধ্যতে। তদেতদাহ—চক্ষুঃ পুরুষঃ, যত্র যদ্বিন্ কালে, পরা ৰ্ধ্যাবৰ্ত্তে—
 পর সমকালে পরা ৰ্ধ্যাবৰ্ত্তে যতি; অথ অবাৰ্বিন্ কালে, অত্রগচ্ছো
 তবত, যদ্বিন্ কপং ন জানাতি; তদ’ব্রম্ আত্মা চক্ষুরাদিত্যোযাত্রাঃ
 সমভ্যাশিতানো তবতি স্বপ্নকাল ইব (২১১)।

১। নীতি। বাস্যাত্মকদ্বয়াদি ন যদে তং । ততঃসম্বন্ধঃ বহুবচঃ কীর্ত্তি-
 দাঙ্গানোতি । একমাণোপযোগে যদেনৈকমর্থীভূতমুদ্রবতি - তদোক্তং । সংসার-
 পকরণং সমুদায়ঃ । সম্পত্ত্যং কংক্রাপূর্ণকমুদ্ররসংসংঘটনং--তং জং প্রমোদনমিতি ।
 এবং ভ্রাক্ষণস্বভাব্যং তদক্ষণং ব্যাক্তোক্তং - স্নেহমিত্যা'দিনাং । পদা সামোহবিব-
 মোভীভূতভয় সম্বন্ধঃ । কবদ্যংনৈ' দৌর্গতিঃ, তদাঃ যদেহহৃদেতি । ত্রিভূগ-
 চরণঃ, মুখমেবাক্ষণে' দৌর্গতঃ কিং ন স্তাদিত্যা'ঙ্কঃ--ন হীতি । বধ্যাহবলভ্যঃ
 নিগৃহ্য'ত, এষা সংযোগঃ সমুদ্রতামিব প্রতিপত্তোঃ । বিবেকভাঃ বা হি সংযোগঃ । তথা
 সমুদ্রতামিব নিগৃহ্য'তীতি মুক'মিত্যাহ--তদোক্তং । ইব-পলার্থমাহ--ন চেতি ।
 কথং পুনরাহুতং সমাহরণিভোহাপ সংযোগঃ স্ত'মিত্য'ভিতক্কেতিই'মিত্যা'ঙ্কমাহ--উৎ-
 ক্রাণীতি । ব্যাকুলীভাবো লিপকেনৈ' শব্দঃ । তত্র ভৌতিকীঃ বার্ত্তাষমুকুলভি-
 তপোতি । ১

যথাক্রমে বিশেষণং গৃহীত্ব বাক্যং ব্যাখ্যায় পঞ্চান্তরমাহ—অথবেত্ত্ব ইবদশ-
 প্রযোগভেদভয়ং যোগেনাব্যভিন্নমতি—অবলম্ব্যমিতি । উভয়ং ভবনোভয়ে ভেদমাহ—
 উভয়ম্মৈতি । তুল্যপদভেদেনাবলম্ব্যসংযোগোবৈককত্বকনির্দেশ্যবিধিপূরণেবৈকক্যে
 ক্রিয়া ইত্যাহ—সমানেনতি । অথেষাপি বাক্যমবত্যা ব্যাখ্যন্ কহিদ্ কালে তৎ
 সংযোগকমিত্যভেদমাহ—অথেষত্যা দনা । কথং বেদান্তঃ প্রমদন্ত প্রমদন্ত
 প্রমদন্তি—অথেষতি । অতোন্তরমহেনোদয় বাক্যাদায় ব্যাকহোতি—উচ্যত ইত্য-
 দনা । রূপাদিপ্রকাশনমতিমৎস্বপ্রধানকৃতকাম্যায় তেহোমাত্মান্দক্যাদিনীত্যাং
 সংপ্রতি স্বভাষদান ইত্যবত্যা—তা এত্যা ইতি । সংহরমণো হরমহবজানভী-
 ত্যবঃ । তৎ সন্নিতি বিশেষণং অঙ্গাপেক্ষয়েতি স্বতঃ । কথং অঙ্গাপেক্ষ্য বিশেষণং,
 তদাহ—সঞ্জিতি । আদানমাত্মায় অঙ্গে নাতীতি কৃতপদব্যাবৃত্যর্থং বিশেষণমিত্যা-

স এতান্ত্রোমাত্রাঃ সমভ্যাবয়ান ইত্যন্ত্রোমাত্রাঃ স্তব্রমেবেত্যাবি ত্যন্ত্রে—অদম্য-
মিত্রাদিনা । সবিজ্ঞানোত্তরগীতি বাক্যেবমাত্রিণা বাক্যার্থবাহ অদম্য ইতি ।
কথনাম্বনো বিজ্ঞানস্ত ত্রোমাত্রাভ্যাবকর্ষয়োগ্যত্রিকবিচার্যঃ । তদ্বি ত্রিবেদোপ-
সংহৃৎসং ত্র্যভ্যাবকর্ষয়মপি স্মায়েব ত্রিবিচারিত্যাবক্যাহ—স ইতি । আধিপত্যেন
ত্রিবিদেবঃ সর্গো গৃহ্যতে । কথং তত্রি প্রতীতি কর্ষয়ামিষেত্যাবক্যাহ—সুজ্ঞান্দীতি ।
স ত্র্যেত্যাবি বাক্যবাক্যাক্ষপুর্নকমবত্যাং বাক্যোতি—অদম্য পুনরিত্যাদিনা ।
তত পুত্রবলভ্যভোক্তৃবে প্রাপ্তে বিধিনই—আদিত্যাদিশ ইতি । তত চাক্ষরং সাং-
যতি—ভোক্তৃবিত্যাদিনা । বাক্যেবমাত্রিণা কৃতো ব্রহ্মোত্তরগীতি—অদম্য-
কালোত্তর । অদিত্যাদিশ চাক্ষরং স্তব্রমেবেত্যাবিচার্যঃ—অদম্য ইতি । ০

ব্রহ্মণ্যবয়োগ্যঃ চক্ষুরন্তর্যম্ভূতং স্তব্রমেবেত্যাবিচার্যঃ স্তব্রমেবেত্যাবিচার্যঃ স্তব্র-
মেবেত্যাবিচার্যঃ—অদম্য ইতি । তদ্বি ত্রিবেদোপসংহৃৎসং ত্র্যভ্যাবকর্ষয়োগ্যত্রিকবিচার্যঃ—
সংহৃৎসং ত্র্যভ্যাবকর্ষয়োগ্যত্রিকবিচার্যঃ—অদম্য ইতি । অদম্য ইতি—অদম্য ইতি ।
কথনাম্বনো বিজ্ঞানস্ত ত্রোমাত্রাভ্যাবকর্ষয়োগ্যত্রিকবিচার্যঃ—অদম্য ইতি ।
তত চাক্ষরং সাংযতি—ভোক্তৃবিত্যাদিনা । বাক্যেবমাত্রিণা কৃতো ব্রহ্মোত্তরগীতি—অদম্য-
কালোত্তর । অদিত্যাদিশ চাক্ষরং স্তব্রমেবেত্যাবিচার্যঃ—অদম্য ইতি । ০

ভাষ্যানুবাদ । যে আত্মার প্রত্যেক চরিত্র্যভেদে, সেই আত্মা যে
সময়ে অবল্য—অবলভ্য (চক্ষুরন্তর্যম্ভূত) প্রাপ্ত হইয়া যেন সম্মোহই—বিশেক-
জ্ঞানের অভাবই অর্থাৎ সম্যক দৃষ্টিতে যেন প্রাপ্ত হয় । এখানে ‘অবল্যঃ শ্রেতা’
কথার লেহের চক্ষুরন্তর্যম্ভূত আত্মার চক্ষুরন্তর্যম্ভূত বলিয়া আগ্রহ করা হইতেছে,
কারণ, আত্মা যখন অনূর্ত, তখন তাহার পক্ষে প্রাতিবিক চক্ষুরন্তর্যম্ভূত কখনই
সম্ভব হইবে না । প্রত্যেক নিত্য চৈতন্যজ্যোতিঃবদন এই আত্মার সম্মুখে
স্বরূপতঃ কখনই সম্মোহ বা অসম্মোহ কিছুই সম্ভবপর হয় না ; এই জগুই ‘ইব’
শব্দ—‘সম্মোহম্ ইব’ প্রযুক্ত হইয়াছে—দেহত্যাগের সময়ে চক্ষুঃ প্রভৃতি
করণবর্গ সমাস্ত হইয় ; তন্নিবন্ধন সাধারণলোকে অসম্মোহই যেন ব্যাকুলতা
মনে করিয়া থাকে ; বক্তারও সেইরূপই বলিয়া থাকে যে, ‘এই ব্যক্তি
সম্মুত—এই ব্যক্তি সম্মুত (মোহপ্রাপ্ত)’ ; অথবা ‘সম্মোহম্ ইব’ এই ‘ইব’
শব্দটির উভয় স্থলেই যোজন্য করিতে হইবে—‘অবল্যম্ ইব ন্যোতা’ (অবল-
ভাবই যেন প্রাপ্ত হইয়া) এবং ‘সম্মোহম্ ইব ন্যোতি’ (যেন সম্মোহই প্রাপ্ত
হয়) ; কেন না, অবল্য ও সম্মোহ—উভয়ই অপরাপর উপাধি-
সম্বন্ধের ফল এবং ‘ন্যোতা’ ও ‘ন্যোতি’ এই উভয়ের একই কথা নির্দিষ্ট

অতঃপর এই সমস্ত প্রাণ (বাক্ প্রকৃতি), প্রয়োজন্য এই আত্মার প্রতি-
 নুবে ধাবিত হয় ; সেই সময়ের এই দেহাবয়ব সমূহ হইতে জীবাত্মার বহির্গমন
 হয় । কিরূপে দেহত্যাগ হয়, এবং কিপ্রকারেই বা প্রাণসমূহ আত্মাভিনুষ্ঠী
 হয়, এখন তাহা কথিত হইতেছে ।—এই আত্মা এই সমুদ্র তেজোমাত্রা—
 তেজের মাত্রা অর্থাৎ তেজের অংশ চক্ষুঃপ্রকৃতি করণবর্গ, রূপাদি বিষয়ের
 প্রকাশ করে বলিয়া [চক্ষুঃ প্রকৃতির তৈজসহ প্রমাণিত হয়] (১) ; এই সকল
 তেজোমাত্রা সমাকৃ—নির্লেপভাবে আসান করত অর্থাৎ উপসংসৃত করত—
 ব্রহ্মাবস্থা অপেক্ষা বিশেষতঃ তখনার ভক্ত এখানে 'সম্' (সম্মত্যাদিনাঃ)
 বিশেষণটী প্রসূক্ত হইয়াছে ; কন না, তখন বাসিস্থিত্য গৃহীত হয়, চক্ষুঃ গৃহীত
 নিয়োগিত কৃত হা ; এবং নকর সমস্ত অবয়ব 'বজ্রের' করিয়া এবং
 তক (তেজোমাত্রা) নষ্টবা' ইত্যাদি বাক্য হইতে জানা যায় যে, স্বপ্ন
 সময়েও চক্ষুর সমুদ্র সমাকৃত হয় নহা, কিন্তু নির্লেপভাবে হয় না ; এইজন্য
 এখানে 'সম্' বিশেষণের প্রয়োগ আবশ্যক হইয়াছে । ২

['অনয়ম্' এবং 'অধঃক্রমতি'] অনয়ে—অন্যত্রাংশে আগমন করে,
 অর্থাৎ বুদ্ধিপ্রকৃতিজনিত বিক্ষেপ বা চাকলা নিবৃত্ত হইলে পর, তখন একমাত্র
 ক্ষময়ে তাহার বিজ্ঞান পরিপূর্ণ হয় । "ধাত্যতাব" ইত্যাদি প্রতিবাক্য হইতে
 জানা যায় যে, আত্মার বর্তমান চলন (গমনাগমন) কিংবা বিক্ষেপ ও
 ত্রিগুণভিন্নরূপ বিকার নাই ; কেবল বুদ্ধিপ্রকৃতি উপাদিসমূহ বশতই তাহাতে
 এই সমস্ত বিকার আরোপিত হয় মা । আত্মা কোন সময়ে উক্ত তেজোমাত্রা
 গ্রহণ করে, তাহা কাপিত হইতেছে—যে সময়ে সেই এই চাক্ষুশ পুরুষ—
 চক্ষুর অন্তর্গ্রাহক অর্থাৎ চক্ষুর কার্যে সহায়িত আদিত্যাংশ—ভোক্তা জীবের
 প্রাক্তন কন্মধারা প্রেরিত হইয়া, যতকাল দেহধারণ আবশ্যক হয়, ততকাল
 চক্ষুর প্রতি অন্তর্গ্রাহ-প্রকাশপুরুষ বর্তমান থাকে, কিন্তু মুহূর্ত্ত সময় উপস্থিত

(১) তৎপরা আত্মার ভাগিনাশন কবচবস্ত্রের মধ্যে পক্ষপ্রাণ ও পক্ষ কন্মদ্বিত পক্ষভূতঃ
 গাঙ্গসভাগ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; এইজন্য উহার কিংবা প্রধান । এইজন্য চক্ষুঃ প্রকৃতি আনেন্দ্রিয়
 সমূহ পক্ষভূতের সহযোগে তৎকাল উৎপন্ন হইয়াছে, এইজন্য উহার বৈজ্ঞান্য, এবং উৎপন্ন কায়া
 হইতেও রূপাদি বিষয়ের প্রকাশ করা । এইজন্য এখানে ভাষ্যকার 'রূপাদিপ্রকাশকরাত'
 এই শব্দের উপজ্ঞাস করিয়াছেন । সমস্তরূপের পরিণাম বলিয়াই চক্ষুঃ যেত পীতাদি রূপ প্রকাশ

হইলে, এই ভোক্তার চক্ষুর প্রতি অল্পগ্রহ পরিভ্যাগ করিয়া বীৰ্য আদিভাত্যন
প্রাপ্ত হয়, [সেই সময়ে] ৩

এই কথা অস্ত্রও উক্ত হইয়াছে —‘যে সময়ে এই মৃত পুরুষের বাণিস্থিয়
অগ্নিকে, প্রাণ বায়ুকে এবং চক্ষুঃ আদিত্যকে প্রাপ্ত হয়’ ইত্যাদি ; কাঁব
পুনর্বার যখন নূতন দেহ গ্রহণ করে, তখন এই চাক্ষুষ পুরুষই আবার সেই
বেহকে আশ্রয় করিত। স্বপ্ন এবং প্রবেশকালেও বহিঃরূপ ব্যবস্থা অর্থাৎ
স্বপ্নকালে ইন্দ্রিয়গণের বৃত্তি নয় হয়, প্রবেশ সময়ে আবার প্রাদুর্ভাব হয়
সেই কথাই এখানে বর্ণিত হইল —‘কিঞ্চ পুরুষ যে সময়ে পবিত্র হয়,
অর্থাৎ সমস্তোত্তমবে বাস করেইন হয় । এই সময়ে প্রাণো প্রকম অক্সণ্ডিত হয়,
অর্থাৎ তখন তাহার আর কপ বিনয় নাই থাকে না ; কাঁব, বৃহস্প বা ক্রোত
কোনপ্রকার কপ অক্সতব কাঁবই থাকে না । এই আত্মা স্বপ্নসময়ে ত্যাগ
এ সময়েও চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের তেজোমণ্ডল গ্রহণ করিয়া থাকে । ২৯১ ১ :

একোভবতি ন পশুতীত্যাহরেকোভবতি ন জিহ্বতীত্যাহরেকৌ-
ভবতি ন রসয়তীত্যাহরেকোভবতি ন বদন্তীত্যাহরেকোভবতি ন
মনতীত্যাহরেকোভবতি ন স্পৃশন্তীত্যাহরেকোভবতি ন বিজান-
তীত্যাহঃ, তত্চৈতৎ সন্দয়ন্তঃ প্রাগোত্তে, তেন প্রাগোত্তেনৈম
আত্মা নিজ্রামতি । চক্ষুশ্চৈ বা মূর্ধ্বে বা যোভো বা শরীর-
দেশেভ্যস্তমুৎক্রামন্তঃ প্রাগোহনুৎক্রামতি, প্রাণমনুৎক্রামন্ত-
দর্শে প্রাণা অনুৎক্রামন্ত, দবিজ্ঞানো ভবতি দবিজ্ঞানমেবাস্ব-
বক্রামতি । তং বিতাক্ষ্মণী সমহারভেতে পূর্বপ্রজ্ঞা চ
॥ ২৯২ ২ ॥

সংলক্ষ্যঃ । [অত্র লোকসংবাদম্ অতঃপশ্যিষ্যামহ—‘একোভবতি’
ইত্যাদি ।] [অতঃ নমুদ্যোঃ] একোভবতি ন পশুতি (চক্ষুরাগ্রিয়ং লিপ্যদেহে-
নাভিগ্নং জাতম্, অতঃ দর্শনব্যাপারং ন করোতি) ইতি আহঃ (কথয়ন্তি)
[লৌকিক্যঃ] ; তথা একোভবতি, [অতঃ] ন জিহ্বতি ইতি আহঃ ;
[রসনেপ্রিয়ম্] একোভবতি, [অতঃ] ন রসয়তি (রসান্বাদং ন করোতি)
ইতি আহঃ ; [প্রবণেশিয়ং] একোভবতি ন স্পৃশতি, ইতি আহঃ ; [মনঃ]
একোভবতি, ন মনততি, ইতি আহঃ ; [বিজিগ্মিয়ং] একোভবতি, ইতি ন

স্পৃশতি ইতি আহঃ ; [বুদ্ধিঃ] একীভবতি, ন বিজ্ঞানতি, ইতি আহঃ ।
[তদানীং তত্ত্ব এতত্ত্ব (সর্বেশ্বরীয়াশ্রয়ত্ব) জননস্য অগ্রঃ (আত্মনির্গমনদ্বারম্)
প্রত্যোত্ততে (আত্মজ্যোতিষা প্রকাশতে) ; এষঃ প্রকৃঃ মুমূর্শুঃ) আত্মা তেন
প্রত্যোত্তেন (প্রকাশমানজনদ্বারাণে) নিষ্ক্রামতি (বহির্নির্গচ্ছতি) ।

[অথ বহির্গমনে দ্বারভেদানাহ—] চক্ষুঃ আনিত্যালোকপ্রাপ্ত্যর্থং
চক্ষুঃ) বা, ২য়ঃ (ত্র্যলোকপ্রাপ্তয়ে একদ্বারতঃ) । [জ্ঞান-কর্ম্মাদিত্যেভ্যে]
অন্তোভ্যঃ শরীর-দেশেভ্যঃ । ১য়-প্রত্যোত্ততেভ্যঃ উৎক্রামন্তুঃ (বহির্নির্গচ্ছন্তুঃ)
তং (আত্মানং) অহুঃ (লবণীকৃত্য) প্রাণঃ (পঞ্চদশাধ্যায়কঃ) উৎক্রামতি ;
প্রাণম্ উৎক্রামন্তং অহুঃ সর্বে প্রাণঃ (বায়ান্দরঃ) উৎক্রামন্তুঃ ।

[তদপি আত্মা] সর্বজ্ঞানঃ (বাসনাময় বিশেষজ্ঞানসম্পন্নঃ) এব ভবতি ;
তথা সার্বজ্ঞানঃ (বিজ্ঞানযুক্তঃ যথা স্ত্যং, তথা) এব অহুৎক্রামতি (গন্তব্যং
জ্ঞানম্ অহুৎক্রামতি) । [তদা] দ্বিত্য-কর্ম্মণী (বিজ্ঞা—উপাসনা, কর্ম্ম চ
বিহিতপ্রতিষিদ্ধান্তর্ধানম্, তে) । পূর্বপ্রজ্ঞা প্রাক্তনকর্ম্মফলানুভবজনিতা
বাসনা) : তং (পরলোকপ্রস্থিতং) সমকারভেতে (সন্যাক্ অহুৎক্রামতঃ)
। ২০২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । [এ বিষয়ে লোকপসিদ্ধি প্রদর্শন
করিতেছেন—] এংবিশ মুমূর্শুকে লক্ষ্য করিয়া লোকে বলিয়া
থাকে যে, [এখন ইহার] চক্ষুরিন্দ্রিয় জনয়ে যাইয়া একীভূত
হইতেছে, অতএব আত্মাণ করিতেছে না ; জ্ঞানেশ্বর একীভূত
হইতেছে ; অতএব দেখিতে পাউতেছে না ; জিহ্বা একীভূত হইতেছে,
অতএব রসাস্বাদ করিতে পাউতেছে না ; বাগিন্দ্রিয় একীভূত
হইতেছে ; অতএব কথা বলিতেছে না ; শ্রবণেন্দ্রিয় একীভূত
হইতেছে ; অতএব শ্রবণ করিতেছে না ; মনঃ একীভূত হইতেছে ;
অতএব চিন্তা করিতেছে না ; ইগিন্দ্রিয় একীভূত হইতেছে ;
অতএব স্পর্শানুভব করিতেছে না ; বুদ্ধি একীভূত হইতেছে ;
অতএব বিশেষ জ্ঞান করিতেছে না ।

সে সময়ে সেই এই হৃদয়ের অগ্রভাগ অর্থাৎ আত্মা যে পথে
নিগত হইবে, সেই নাড়াধার আত্মজ্যোতিঃ দ্বারা উদ্ভাসিত হয় ; সেই

হৃদয়াগ্রপথে আত্মা নির্গত হয় । [ভবিষ্যৎ ফলাক্সসারে বহির্গমনের পথ অনেকপ্রকার হইতে পারে, এখন তাহা বলিতেছেন—] সৃগালোকে যাইতে হইলে চক্ষুঃ-পথে ত্রক্ষালোকে যাইতে হইলে, ত্রক্ষরক্ষুপথে, [অন্যান্য স্থানে যাইতে হইলে,] অন্যান্য শরীরাবয়ব দ্বারা নিজ্জান্ধ হয় । আত্মা উৎক্রমণ করিার সময়, তাহাকে লক্ষ্য করিয়া প্রাণ উৎক্রমণ করিতে থাকে ; প্রাণ উৎক্রমণ করিবার সময়, তাহাকে লক্ষ্য করিয়া অপব সমস্ত প্রাণ বা ইন্দ্রিয়বর্গ উৎক্রমণ করিতে থাকে । [উৎক্রমণ কালেও] আত্মা নিজ্জানসম্পন্নই (জ্ঞান-বাসনায়ুক্তই) থাকে, এবং সেই বিজ্ঞান সহকারেই পরলোকে প্রস্থান করে, তখন তাহার ঐহিক উপাসনা ও কৰ্ম্ম এবং প্রাক্তন জ্ঞানসংস্কারও সঙ্গে সঙ্গে অনুগমন করিতে থাকে ॥ ২৯২ ॥ ২

শাশ্বতভাষ্যম্ । একীভবতি করণভাঃ যেন লিঙ্গায়নং, তদৈবং পার্থক্য আহং পশুতীতি ; তথা যাদেবতানবৃত্তৌ যাদেমকীভবতিলিঙ্গায়না, তদানি জিহ্বতাঃ । সমানমন্তঃ জিহ্বায়াম্ সোমো বরুণঃ বা দেবতা, তদ্বিত্তাঃ পক্ষয়ান বসন্তে ইত্যাহঃ । তথা ন বদতি ন শৃণোতি ন মনুতে ন স্পৃশতি ন বিজানাতীত্যাহঃ । এতা উ লক্ষ্যতে দেবতানিবৃৎ, কদণানাক্ষ জন্মে একীভাবঃ । তৎ জন্মে উপাস্তে কদণে যোহন্তরীপারঃ, স কথ্যতে,—তত্ত্ব হ এতস্ত প্রকৃত্য জন্মস্ত জন্মদ্বিত্বোক্তোত্যং, অগ্রং নাড়ীমুখং নির্গমনদ্বয়ং প্রজ্যোততে, যথাকাল ইব যেন ভাসা হেজোমাত্রা-দানক্লেতেন, যেনৈব জ্যোতিষা আয়নৈব চ ; হেনাত্মজ্যোতিঃ-প্রজ্যোতেন জন্ম-গ্রেণ, এষ আত্মা বজ্জানময়ঃ লিঙ্গোপাধিঃ নির্গচ্ছতি নিজ্জামি । তথা আপর্কণে—“কস্মিন্ ব্রহ্মযুক্তস্য উৎক্রাণ্ডো ভবিষ্যামি, কস্মিন্ বা প্রতিষ্ঠিতঃ প্রতিষ্ঠা-স্তামীতি স প্রাণমক্ষত” ইতি ১

তত্র চ আত্মৈচতচ্ছ্রোতিঃ সর্গদাতিবাক্ততরম্, তদুপাধিধারা হ্যায়নি জন্মমরণমনাগমনান্নি-সর্গবিজিগ্যাসক্ষণঃ সংব্যবহারঃ, তদায়কং হি দ্বাদশবিধং করণম্ বুদ্ধাদি, তৎ পত্রম্, তৎ জীবনম্, সোহন্তরীয়া জগতন্তদ্ব্যং । তেন প্রজ্যোতেন জন্ময়াগ্রপ্রকাশেন নিজ্জম-মাণঃ কেন মার্গেণ নিজ্জামতীভ্যাত্যতে—চক্ষুস্তো বা আদিত্যালোকপ্রাপ্তিনিমিত্তং, জ্ঞানং কন্ম বা যদি স্থাৎ ; মূর্ধ্নো বা ত্রক্ষলোকপ্রাপ্তিনিমিত্তং চেৎ ; অথৈভ্যো

বা শরীরদেহেভ্যঃ শরীরাবয়বেভ্যঃ যথা কৰ্ম যথা ত্রুতম্ । তং বিজ্ঞানাংনানমুৎক্রামন্তং পরলোকায় প্রস্থিতং পরলোকায় উদ্বৃত্তাকৃষ্মিত্যর্থঃ । ২

প্রাণঃ সর্বাধিকারি স্থানীয়ঃ রাজ ইব অনুৎক্রামতি ; তন্ম প্রাণমনুৎক্রামন্তম্ বাগাদয়ঃ সর্কে প্রাণা অনুৎক্রামন্তি । যথা প্রধানাবাচিধ্যাসেয়ম্ ন হু ক্রমেণ সার্থবদগমনমিহ বিবক্ষিতম্ । তদা এষ আত্মা সবিজ্ঞানো ভবতি—যথ ইব বিশেষবিজ্ঞানবান্ ভবতি কাম্যবশাৎ ন সততঃ । স্বাহয়োগে হি সবিজ্ঞানদেহে সর্কঃ কৃতকৃত্যঃ স্যাৎ ; নৈব হু তল্লভ্যতে ; অতএব ব্যাসঃ—“সদা তদ্ভাবভাবিতঃ” ইতি ; কৰ্ম্মণা হু উদ্ভাব্যমানেন অতঃকরণরূপে বিশেষাশ্রিত-বাসনায় কবিশেষবিজ্ঞানেন সর্বো লোক এতন্মিন্ কালে সবিজ্ঞানো ভবতি ; সবিজ্ঞানমেব চ পঞ্চবান্ অম্ববক্রামতি অজুগচ্ছতি, বিশেষবিজ্ঞানোদ্ভাসিত মেবেত্যর্থঃ । তস্মাৎ তৎকালে স্বাহত্যার্থং যোগদম্ভাসেবনম্, পরিসম্ভা-নাভ্যাসঃ, বিশিষ্টপুণ্যোপচয়ঃ প্রদ্যাতনৈঃ পরলোকার্ধিত্তিরপ্রমত্তৈঃ কর্তব্য ইতি । সর্কশাসনাং যত্নোচ্য বিধেয়োইর্থঃ -তুষ্টিত্যাচ্ছোপরমণম্ । ৩

ন তি তৎকালে এক্যচে ক্রিষ্ণং সম্পাদয়িতুম্, কৰ্ম্মণা নীরমানসো যত্নাভাবাৎ ; “পুণ্যো দৈব পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ভবতি পাপঃ পাপেন” ইত্যুক্তেঃ । এতস্যা হি অনর্থসোপপন্নোপায়বিধানায় সর্কণার্থোপনিষতঃ প্রভৃতাঃ ; ন হি তদ্বিহিতাপায়াসেবনং যুক্তা । আত্মবিক্রেতস্যানর্থসোপপন্নোপায়েইহি । তস্মাদেবোপনিষদ্বিহিতোপায়ে যত্নপটৈর্ভবিতব্যমিত্যেষ প্রকরণার্থঃ । ৭

শকটবৎ সমুৎপত্তস্য উৎসর্জনং যত্নোচ্চুতম্ ; কিং পুনস্তত্ত পরলোকায় প্রস্তুতস্য পথ্যদনং -শাকটিকসত্তারস্থানীয়ম্, গহ্বা বা পরলোকং যদুচ্ছ্রে শরীরাত্মকং চ যঃ, তং কিম্—উত্থাচাতে -তং পরলোকায় গচ্ছন্তম্ আত্মানং বিজ্ঞা-কৰ্ম্মণী -বিজ্ঞা চ কাম্য চ যজ্ঞকাম্যণী ; বিজ্ঞা সর্কপ্রকারা—বিহিত, প্রতিষিদ্ধা, অবিহিতা, অপ্রতিষিদ্ধা চ : তথা কাম্য -বিহিতম্, প্রতিষিদ্ধক, অবিহিতম্, অপ্রতিষিদ্ধক, সমগারভেতে সম্যক্ অব্যারভেতে অব্যলভেতে অজুগচ্ছতঃ ; পূৰ্ণপ্রজ্ঞা চ—পূৰ্ণজুত্ববিয়া প্রজ্ঞা পূৰ্ণপ্রজ্ঞা অগীতকাম্য-ফলাস্তুভববাসনেত্যর্থঃ । ৫

সি চ বাসনা অপূৰ্ণকৰ্ম্মারম্ভে কাম্যবিপাকে চ অঙ্গং ভবতি ; তেন অসাবপি অব্যারভতে : ন হি তয়া বাসনয়া বিনা কাম্য কর্তুং ফললোপভোকুং শক্যতে ; নহি অনভ্যাস্তে বিষয়ে কৌশলমিচ্ছিয়াণাং ভবতি , পূৰ্ণজুভববাসনাং প্রভুতানাং তুইচ্ছিয়াণামুচ্ছাভ্যাসম্ অতুরেণ কৌশলম্

উপপত্ততে । দৃশ্যতে চ কেবাঞ্চিৎ কাস্মচিৎ ক্রিয়াসু চিৎ আদিলক্ষণাসু
বিনৈব ইহ অভ্যাসেন, জন্মত এব কৌশলম্ ; কাস্ম চদ্যতঃশোকথা-
যুক্তাষপি অকৌশলঃ কেবাঞ্চিৎ ; তথা বিষয়োপভোগেশু স্বভাবত এব
কেবাঞ্চিৎ কৌশলাকৌশলে দৃশ্যতে । ৬

তচ্চৈতৎ সৰ্বং পূৰ্ণপ্রজোক্তবাসুদেবনিমিত্তম্, তেন পূৰ্ণপ্রজ্ঞা বিনা কৰ্ম্মণি
বা ফলোপভোগে বা ন কস্মাচিৎ প্রযুক্তিরূপপত্ততে ; তস্মাদেতৎ এয়ং শাকটিক-
সম্ভারস্থানীয়ং পরলোকপথ্যদনং বিজ্ঞা-কৰ্ম্ম-পূৰ্ণপ্রজ্ঞাবাম্ । যস্মাদ্বিদ্যা কৰ্ম্মণী
পূৰ্ণপ্রজ্ঞা চ দেহান্তরপ্রতিপত্ত্বপভোগসাধনম্, তস্মাদ্বিদ্যাকৰ্ম্মাদি
শুভমেব সমাচরেৎ, যথা ইষ্টদেহসংযোগভোগে'পভোগে' সাংগ্ৰহমিতি
প্রকরণার্থঃ ॥ ২২২ ॥ ২ ॥

টীকা । তচ্চৈতৎ ভোকোপসংকৃতং চক্ষুরাস্ত্রাণীভূতমিত্যাদি—একীতি ।
উক্তৈর্বে লোকপ্রসিদ্ধিং দর্শয়তি—তদেতি । চক্ষুৰি দর্শিতং যোগেতি দর্শয়তি—তদেতি ।
যথা চক্ষুর্বেদাত্মা নিবৃত্তো লিঙ্গাঙ্গনা চক্ষুর্বেদোভবতি, তথা যোগদেবভোগস্ত যোগমুদ্র-
নিবৃত্তিবারেণাংশিরেব তদৈক্যে লিঙ্গাঙ্গনা চক্ষুর্বেদোভবতীত্যর্থঃ । তদ্বিস্মরণেক্ষা বক্রাদি-
দেবভোগাঙ্গিঙ্গারানবুপ্রহ্নিবৃত্তো ভোগে বা লিঙ্গাঙ্গনৈব ভোগোপেক্ষেত্যর্থঃ । তত্তদমুগ্রাহক-
দেবভোগস্ত তত্র তত্রাত্মপ্রহ্ননিবৃত্তা তত্তদংশিদেবভোগান্তো তত্তৎকরণত লিঙ্গাঙ্গনৈক্যং
ভবতীত্যভিপ্রোক্তং—তদেতি । মরণশায়ঃ স্বপ্নাদিনর্শনহিত্যমর্থব্রহ্মসাদৃশ্যমিত্যাহ—
তদেতি । তস্মৈ তত্তেভ্যাদি বাক্যমুপাধতে—তদেতি । যুগ্মবাহা সপ্তমার্থঃ । কেনাং
প্রত্যোতো ভবতীত্যেকারানাহ—স্বপ্নেতি । যথা স্বপ্নকালে স্বেন ভাদা । যেন জ্যোতিষা
প্রস্পীতীতি ব্যাখ্যাতম্, তথাত্মপি তেজোবাহাণাং বদাদানং, তৎকৃতেন বাসনাভিপেণ
স্বেন ভাদা যেন চাক্ষুনা চৈতন্তজ্যোতিষা সনয়োগপ্রত্যোতনমিত্যর্থঃ । তস্তার্পকিয়াং দর্শয়তি—
তেনেতি । কিমিতি লিঙ্গদ্বারাঙ্গনো নির্গমনং পতিজ্ঞায়তে, তদাহ—তদেতি । ১

যদি মরণকালে তেজোবাহাঙ্গানং ন, তচ্চিদা লিঙ্গোপাধিরায়েত্যাগবাহা—তত্র চেতি ।
সপ্তম্য লিঙ্গমুদ্রাতে, সৰ্বদেতি লিঙ্গসম্ভারশোভিতং । আয়োপাধিভূতে লিঙ্গে কিং প্রমাণমিত্যা-
শঙ্ক্যঙ্গনি কূটস্থে সংব্যবহারদর্শনমিত্যাহ—তদুপাধীতি । চক্ষুরাদিপ্রসিদ্ধিরপি প্রমাণ-
মিত্যাহ—তদাঙ্গাকং হীতি । একাদশবিধং করণমিত্যুপপন্নং কূটো বাদশবিধ-
মিত্যাশঙ্ক্য বিশিনষ্ট—বুদ্ধ্যাদীতি । ‘বায়ুর্কৈ শৌভব তৎ সূতম্’ ইত্যাদি ক্ষতিরিপি
যথোক্তে লিঙ্গে প্রমাণমিত্যাহ—তৎ সূতমিতি । অগতো জীবনমপি তত্র মানমিত্যাহ—
তত্তদ্বীবনমিতি । ‘এব সৰ্ব্বভূতান্তরাগা’ ইতি অতিরপি যথোক্তং লিঙ্গং সাধয়তী-
ত্যাহ—জ্যোতিঃস্বরাভ্যুতি । লিঙ্গোপাধিরায়নো যথোক্তপ্রকাশেন মরণকালে হৃদয়াৎ
লিঙ্গমণে মার্গঃ পঞ্চপূৰ্ণকমুত্তরবাকোনো(ণো)পদিশতি—তেনেত্যাদিনা । চক্ষুঃ
বেতি বিকল্পে নিষিদ্ধং হৃদয়তি—আদিত্যতি । যুগ্মো বেতি বিকল্পে হেতুমাং—

ব্রহ্মলোকোক্তেতি । তৎপ্রাপ্তিনিমিত্তং তৎজ্ঞানং কৰ্ম বা তাদৃশিত্ব পূৰ্ণেণ সম্বন্ধঃ ।
দেৱাৱন্যাত্মকোহপি নিষ্কৰ্মণে নিরাসকৰ্মাৰ্থ—যত্ৰাশ্ৰিত্বিতি । কৰ্মঃ পরলোকায় এবিভক্তিযুক্ত্যতে,
আপগমনাধীনত্বাৎ বিজ্ঞানাপগমনস্তেত্যান্বয়ান্—পরলোকায়ৈতি । ২

নহীবাগ্য আপাদিত্যাদ্যো নতি কৰ্মমুপলব্ধেন ক্রমো বিবক্ষ্যতে, তত্রাহ—যথাপ্রথা-
নেন্দিতি । প্রধানমনতিক্রম্য হীরমধ্যাধ্যানেচ্ছা । তথা চ জীবাতোঃ আধাত্তাতিপ্রায়োনা-
শক্যপ্রায়োনা ন ক্রম্যতিপ্রায়োণ, দেৱকালভেদাত্মানাদিত্যর্থঃ । সার্থে সমুদে, ব্যক্তিসু ক্রমেণ
সমনঃ বৃত্ততে, ন তথা আপাদিযুক্তি ব্যতিরেকঃ । বহুস্তং হনয়প্রাপ্তোক্তনং, তৎসবিজ্ঞান-
ক্রমাত্মা একটমতি—তদেতি । কৰ্মবশাদিত্তি বিশেষণং আবশ্যতি—নেতি । বিপক্ষে
দোষমাত্—স্মাত্ত্রোক্তেতি । ঈদ্যপতিমানক্যাহ—নৈবৈতি । মুখ্যোদ্বাভ্যো
মানমাত্—স্মাত্ এবেতি । কৰ্মবশাদিত্তং সবিজ্ঞানত্বমুপলব্ধতি—কৰ্ম্মণেন্দিতি ।
অন্তঃকরণত্ব বৃত্তিবিশেষো ভাবিতোঃ বিষয়ত্বাদিত্তং হনয়ঃ বহাসনাদিত্তং বিশেষবিজ্ঞান
ভেদেনৈত যাবৎ । 'মহাভা'ত্বং সবিজ্ঞানত্বং সত্যবিশেষকৰ্ম্মমাত্—বিজ্ঞানমেবেতি ।
প্ৰত্যয়ত্বং সবিজ্ঞানত্বং বিজ্ঞানাত্মকত্বাদিত্তং 'পক্ষ' বিনষ্ট বিশেষত্বং প্রাণবোদ্ধাত্তে
সবিজ্ঞানত্বমাদিত্তং প্রাপ্তোক্তনং—তস্মাদিত্তি । পুণ্যত্বং কৰ্ম্মমুপলব্ধিঃ তচ্ছকৰ্ম্মঃ
বোপলব্ধিঃ বৃত্তিবিশেষঃ । তন্ত দর্শ্য বস্তুত্বমাদিত্তং তেবামুপলব্ধং পুনঃ পুনরাবর্তনম্ ।
পরিসংখ্যানাত্মানো যোপলব্ধনম্ । কৰ্ম্মত্বা ইতি প্রকৃতক্ৰমঃ এবিবেচ্যেত্ব ইতি শেষঃ । ৩

কিঞ্চ পুণ্যোপচর্যকৰ্ম্মবোদ্ধাপেক্ষার্থে সৰ্ব্বমেব বিবক্ষ্যন্তং পৰ্য্যবসিতমিত্যাহ—অবশ্যশাস্ত্রা-
ণা মতি । সৰ্ব্বশাস্ত্রানামিদৃশ্যবৃত্তাদুপলব্ধং কৰ্ম্মকামিত্যাদিত্তার্থে নিবেশনাত্তমি পৰ্য্যব-
সিতমিত্যাহ—দৃষ্টমিত্যাহেতি । নহু পুণ্যং বধেইটোহীত্বা কৃত্য মনসকালে সৰ্ব্বমেব
সংপাদয়িত্বাহে, নেত্যাহ ন হীতি । কৰ্ম্মণা নীতবানহে ন নমাহ—পুণ্য ইতি । তত্তি
পুণ্যোপচর্যদেব বোধোক্তানর্থনিবৃত্তেক্ষার্থং তত্ত্বজ্ঞানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—এতৎস্মেতি । উপশমোপা-
য়ত্বজ্ঞানং, তন্ত বিধানং, প্রকাশনং তদর্থমিতি যাবৎ । দেবতাধ্যানাদিনর্থে নিবর্তিত্বাহে, কিং
তত্ত্বজ্ঞানেনেত্যান্বয়ান্—ন হীতি । তদ্বিত্তেতি তচ্ছকেন প্রকৃত্যঃ সৰ্ব্বশাস্ত্রোপলব্ধি
গৃহ্যতে । বিধাত্তরোণানর্থক্ষ-সাদিত্তো কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । জাপিতঃ সবিজ্ঞান-
বাক্যেনৈতি শেষঃ । ৪

বৃত্তমন্তু গ্রন্থপূৰ্ব্বকমুত্তরবাক্যমবত্যাং বাচ্যে শকটবদিত্যাদিনা । বিহিতা
বিজ্ঞা ধ্যানাৱিক্য । প্রতিবিজ্ঞা ব্রহ্মদীপর্শনাদিরূপা । অবিহিতা ঘটাদিবিষয়া । অপ্রতিবিজ্ঞা
পৰি পতিতত্বাদিবিষয়া । বিহিতং কৰ্ম্ম যোগাদি । প্রতিবিজ্ঞং ব্রহ্মহননাদি, অবিহিতং
গমনাদি । অপ্রতিবিজ্ঞং নেত্রপক্ষবিক্ষেপাদি । ৫

বিজ্ঞাকৰ্ম্মগোরূপভোগসাধনত্বশ্চিক্রেত্বাৱত্বেহপি ক্রিতিভাৱততে বাগনেন্ত্যা-
শঙ্ক্যাহ—জা চেতি । অপূৰ্ব্বকৰ্ম্মাৱত্বাদাবলং পূৰ্ব্ববাসনেভাত্ত হেতুহাহ—ন হীতি ।
উক্তমেব হেতুপাদয়তি—ন হীত্যাৱত্যা । ইঞ্জিয়াণাং বিষয়েষু কৌশলমন্ত্যানে

প্রবোধকং, ততঃ কলোপতোষে বেতুঃ । স তাত্ত্ববোধাত্মানমিচ্ছিত্বাণাং বিষয়েষু কোপনাং সত্ত-
বতি । তদ্বাদমুঠানাত্তাত্মানাবৌষিত্যর্থঃ । তথাপি কথং পূর্ববাসনা কৰ্ম্মাহুতানাবাবহ-
বিত্যাশঙ্কাহ—পূৰ্ণানুভবোতি । তত্র নোকাহুতং সমাশয়তি—দৃশ্যতে চেতি ।
চিত্তকৰ্ম্মাণীত্যাশিষ্টেন প্রাসাদনির্ধাণাদি গৃহ্যতে । পূর্ববাসনোক্তবৃত্তঃ কাণ্ডমুক্তা তদ-
ভাবকৃতং কার্যশব্দ—কাস্ম'চিদিতি । রক্ষুনির্ধাণাদিধিতি যাবৎ । তত্রৈবোপাধিবর্ণ-
শৌভায়াহ—তদেতি ।

তত্র হেতুস্ববাসনা পৰিহারি—তদেতি । কতাহুতানাত্তো পূর্ববাসনা হেতুস্ব
বৃত্তসংকল্পি—তদেতি । সমাশয়বচনাবঃ নবমর্থে—প্রসাদাদিতি । তত্রৈব
তাপযার্থবাহ—যস্মাদিতি ।

ভাস্যনুবাদ [মুণ্ডা সময়ে] করণসমূহ (ইন্দ্রিয়নিচয়)
স্বীয় লিঙ্গদেহের সহিত সম্মিলিত হয় ; তখন পার্শ্বস্থ লোকেরা ইহাকে লক্ষ্য
করিয়া বলিয়া থাকে—‘এখন দেখিতে পাইতেছে না’ ; এইরূপ ঘণ্ট্রিয়
ও লিঙ্গদেহে মিলিত হয় ; তখন বলিয়া থাকে যে, ‘আদ্যাগ করিতেছে না’ ।
অথাত্ত কথার অর্থও তদন্তরূপ । ‘জন্মের দেবতা হইতেছেন চন্দ্র অথবা
বরুণ ; তাঁহার নিবুতি হইলে, বলিয়া থাকে যে, ‘রসাস্বাদ করিতেছে
না’ । সেই সময়েই ইন্দ্রিয়াদিষ্টানী দেবতাসমূহের নিবুতি ও প্রাণপ্রভৃতি
করণসমূহের হৃদয়মধ্যে একীভাব বন্ধিতে পারা যায় । চক্ষুঃপ্রভৃতি করণবর্গ
হৃদয়মধ্যে সমাহৃত হইলে পর, দেহাভ্যন্তরে যে সমস্ত ব্যাপার হইতে থাকে,
তাহা বলা হইতেছে—তখন সেই এই হৃদয়ের অর্থাৎ হৃদয়স্থিত বন্ধুর বা
আকাশের অগ্রভাগ—নাড়ীমুখ অর্থাৎ যে স্থান হইতে নাড়ীসমূহ চতুর্দিকে
প্রসৃত হইয়াছে, আত্মনির্গমনের দ্বারস্বরূপ সেই নাড়ীমুখটী—স্বপ্ন সময়ে
যেদূপ ইন্দ্রিয়শক্তি সমাহরণের ফলে আত্মজ্যোতিঃ দ্বারা উদ্ভাসিত হয়,
সেইরূপ স্বীয় আত্মজ্যোতিঃ দ্বারাই উদ্ভাসিত হয় ; লিঙ্গশরীরোপাধিযুক্ত
বিজ্ঞানময় আত্মা সেই প্রদীপ্ত হৃদয়গ্রা দ্বারা দেহ হইতে নিষ্কাশিত হয় ।
আধর্কণ উপনিষদেও এইরূপ কথা আছে, [—‘প্রাণ জিজ্ঞাসা করিল—]
কে উৎক্রমণ করিলে অর্থাৎ দেহত্যাগ করিলে, আমি উৎক্রমণ করিব,
এবং কে দেহে প্রতিষ্ঠিত থাকিলে আমি প্রতিষ্ঠিত থাকিব ; [এই
ব্যবস্থার জন্য] তিনি প্রাণ সৃষ্টি করিলেন’ ইতি । ১

সেই হৃদয়মধ্যেই আত্মচৈতন্য-জ্যোতিঃ সর্বসময়ে সমধিক অভিব্যক্ত
থাকে, এবং সেই হৃদয়প্রধান যক্ষ্মশরীরে উপাধির সহিত সম্বন্ধ
বশতই আত্মার জন্ম, মরণ, গমন ও আগমন প্রভৃতি দিকাব্যায়ক সর্বপ্রকার

সাংসারিক ব্যাহার হইয়া থাকে, বুদ্ধিপ্রভৃতি স্বাদশপ্রকার করণ বা ভোগ-
সাধনও তদায়ক (ঐ লিঙ্গদেহমঃ) (১); এবং তাহাই মৃত্ত (সৰ্বপ্রাণীতে
অনুগত্য), তাহাই জীবন, এবং তাহাই জীবন-জগৎমায়ক জগতের অন্তরায়া।
আত্মা সেই জগৎপ্রাণ-প্রকাশের সাহায্যে নিষ্কান্ত হইবার সময় যে যে পথে
নির্গত হয়, এখন তাহা বলা হইতেছে—আদিত্যলোক প্রাপ্তির উপরূক্ত জ্ঞান
বা কর্ম যদি কাহাও থাকে, তাহা হইলে, সে চক্ষু হইতে ঐ চক্ষু-
পথে নিষ্কান্ত হয়; অথবা যদি ক'হারও ব্রহ্মলোক লাভের উপরূক্ত
সাধন বিদ্যমান থাকে, তাহা হইলে, মুখস্থান হইতে অর্থাৎ ব্রহ্মরন্ধ্র-
পথে নিষ্কান্ত হয়; অথবা যমুদ্রার জ্ঞান ও কৰ্ম্মানুসারে অপরাপর দেহাব-
য়বপথেও [নিষ্কান্ত হয়]। সেই বিজ্ঞানাত্মা জীব যখন উৎক্রমণ করে,—
পরলোকের উদ্দেশ্যে প্রস্থান করে, অর্থাৎ পরলোকে যাউবার নিমিত্ত যখন
তাহার অভিলাষ প্রকাশ পায়, তখন, প্রাক্কর্য প্রধান পুরুষের জ্ঞান, দৈহিক
প্রাণও তাহার সঙ্গেসঙ্গে উৎক্রমণ করে; এবং সেই প্রাণ উৎক্রমণ
করিবার সময়ে, বাক্-প্রভৃতি সমস্ত প্রাণই তাহার সঙ্গেসঙ্গে উৎক্রমণ করিয়া
থাকে ।২

এখানে যাহা বলা হইল, প্রধানের অন্তঃগমন বা অন্তঃসরণ পদ্ধতি
জ্ঞাপন করাই তাহার উদ্দেশ্য, কিন্তু দলবদ্ধ ব্যক্তির যেকোন ক্রমশঃ
পর পর গমন করিয়া থাকে, সেরূপ গতিক্রম বা পারস্পর্য্য প্রকাশন
করা ইহার অভিপ্রেত নহে। সে সময়ে এই আত্মা সবিজ্ঞান হয়,
অর্থাৎ স্বপ্নসময়ের জায় সে সময়েও প্রাক্তন কৰ্ম্মানুসারেই তাহার
বিশেষ বিজ্ঞান প্রকাশ পায়, কিন্তু তখন তাহার সেই বিজ্ঞানের
কোনরূপ স্বাভাব্য থাকে না; কারণ, তাৎকালিক বিজ্ঞানে জীবের স্বাধীনতা
থাকিলে, জীব নিশ্চয়ই কৃতার্থ হইতে পারিত; কিন্তু সেরূপ ভাব ত কখনও
দেখিতে পাওয়া যায় না। এই জগুই বেদব্যাস বলিয়াছেন—“সদা
তদ্ভাবভাবিতঃ” অর্থাৎ ‘সৰ্বদা সেই ভাবে তন্দ্রিত থাকিয়া’ ইত্যাদি (১)।

(১) তাৎপর্য্য—বুদ্ধি, ঘন ও চক্ষুঃ প্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং বাক্ প্রভৃতি পঞ্চ কণ্ঠ-
ক্রিয়; এই স্বাদশপ্রকার করণ অর্থাৎ আত্মার ভোগসাধন ঐ লিঙ্গদেহ মধ্যে অধিষ্ঠিত থাকে।

(১) তাৎপর্য্য—ভগবদ্গীতার বেদব্যাস বলিয়াছেন—“যঃ যঃ বাপি স্মরন্ ভাবঃ
তাজত্যন্তে কলেবরম্। তং তমেবৈতি কোত্তেষ সবা তদ্ভাবভাবিতঃঃ” ইহার অভিপ্রায়
১৫৯

মৃত্যু সময়ে জীবের কর্ম্মাঙ্গুসারে অন্তঃকরণমধ্যে বিভিন্নাকার বৃত্তি অভিযুক্ত হইয়া থাকে ; বাসনাময় সেই মনস্ব বিজ্ঞানের সহিত সঙ্গন্ধ থাকায় সমস্ত লোকই সে সমস্ত বিজ্ঞানবস্তুর হইয়া থাকে, এবং সেই বিজ্ঞানের সহিতই গন্তব্য স্থানে গমন করে, অর্থাৎ মরণসময়ে বিশেষ বিশেষ বাসনাময় জ্ঞান অভিযুক্ত হইয়া তাহার সম্মুখে যেরূপ গন্তব্য স্থান উদ্ভাসিত করিয়া দেয়, মুমূর্ষু জীব সেই স্থানান্তরেই প্রস্থান করিয়া থাকে । অতএব বাহারা পরলোকে হিত চাহে, তাহাদের পক্ষে মৃত্যুসময়ে স্বাভাব্যভাবের জ্ঞান, প্রথম হইতেই শ্রদ্ধা ও সাবধানতা সহকারে গ্রহণ যোগ্যবস্তুসেব (যোগাঙ্গ-ষ্ঠান), পরিসংস্থান বা অববোধকাত্যাস ও উত্তম পুণ্যসঞ্চয় করা একান্ত আবশ্যক, এবং সমস্ত শরৎ বিশেষ আগ্রহসহকারে যা । হইতে নিবৃত্তির বিশেষ উপদেশ দিয়াছেন, সেই ভুক্তার্থী হইতেই বরত থাকাত আবশ্যক । ৩

কারণ, মৃত্যুসময়ে স্বাধীন কন্মরাশি মনন গ্রাহকে হইয়া যায়, এখন তাহার কিছুমাত্র স্বাভাব্য বা স্বাধীনতা থাকে না ; সুতরাং সে সময়ে মুমূর্ষু ব্যক্তি কোন মতেই আপনাতঃ আভিচারানুযায়ী কোন কার্য সম্পাদন করিতে সমর্থ হইবে না । পুণ্ড্রও কান্ডে হইয়াছে যে, ‘পুণ্ড্র কন্মের ফলে পুণ্য-লোক প্রাপ্ত হয়, এবং পাপকন্মের ফলে পাপলোক প্রাপ্ত হয়’ ইতি । জীবের সম্ভাবিত এই অন্তিম প্রশমনের নিমিত্তই সঙ্গশাস্ত্রীয় সমস্ত উপনিষৎ আরম্ভ হইয়াছে । উপনিষদ্বিত্ত উপাখ্যেদ্বিষ্টান ব্যাধিত এমন কোনও প্রকৃষ্ট উপায় নাই, বাহা দ্বারা উক্ত অনর্থরাশির আত্মাত্মক নিবৃত্তি হইতে পারে । অতএব উপনিষৎ শাস্ত্রে, যে উপায় উপদিষ্ট হইয়াছে, ভবিষ্যে সকলেরই যত্ববান হওয়া আবশ্যক ; ইহাই এই প্রকরণের প্রত্যক্ষার্থ । ৪

পূর্বের কথিত হইয়াছে—বিবিধ দ্রব্যসম্ভারপূর্ণ শবটের আয় মুমূর্ষু জীব শব্দ করিতে করিতে নিশ্চাপ্ত হয় ; [এখন জিজ্ঞাস্য এই যে,] পরলোকে

এই যে, মানুষ সারা জীবন যে বিষয়ে অন্তর্যোগী থাকিয়া নিরন্তর ভাবনা করে, সেইরূপ ভীষণ ভাবনার ফলে মন তন্মগ্নতা লাভ করে ; মৃত্যু সময়ে তাহাও সেই চিন্তাধঃ আদিয়া উপস্থিত হয় ; এবং মৃত্যুকালীন সেই ভাবনাও মুমূর্ষুর ভবিষ্যৎ গন্তব্য স্থান নির্দেশ কাবয়া দেয়, অর্থাৎ মৃত্যু সময়ে যেরূপ ভাবনা উপস্থিত হয়, পরলোকেও তাহার সেইরূপই জন্ম ও অবস্থা লাভ হইয়া থাকে ; অতএব এই ক্ষতিতে যে, প্রায়শ্কালীন আত্মাকে ‘সবিজ্ঞান’ বলা হইয়াছে, তাহা উক্ত ভগবদ্বক্তার বাক্যের সহিত তুল্যার্থক ।

প্রতিষ্ঠিত সেই জীবের—শরীরাক্রম দ্রব্যসম্ভারের জ্ঞান পাথের বা পথে ভোগ্য বস্তু কি? এবং পরলোকে বাইয়া যাহা ভোগ করিবে, ও পরলোকে বাহা দ্বারা তাহার শরীর নির্মিত হইবে, তাহাই বা কি? এখন এ সমুদয় বিষয় নির্ণীত হইতেছে,—আত্মা যখন পরলোকে প্রস্থানোত্তম হয়, তখন বিদ্যা, কৰ্ম্ম ও পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা তাহার অনুগমন করিয়া থাকে। এখানে বিদ্যা অর্থে—বিহিত, নিষিদ্ধ, অবিহিত ও অনিষিদ্ধ—সৰ্ব্বপ্রকার বিদ্যা বৃষ্টিতে হইবে, এবং কৰ্ম্ম অর্থে—বিহিত, নিষিদ্ধ, অবিহিত ও অনিষিদ্ধ—সৰ্ব্বপ্রকার কৰ্ম্ম গ্রহণ করিতে হইবে; আর পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা অর্থে পূৰ্ব্বানুভূতবিষয়ক জ্ঞান অর্থাৎ প্রাক্তন কৰ্ম্মের ফলাশুভব হইতে মনোমধ্যে যে, বাসনা বা সংস্কার উদ্ভূত আছে, তাহাই বৃষ্টিতে হইবে (১)।

[পূর্বে যে, বাসনাময়ক পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞার কথা উক্ত হইল,] সেই বাসনাই জীবের অদৃষ্ট-জ্ঞানত কৰ্ম্মের এবং কৰ্ম্মবিপাকের কৰ্ম্মফলভোগের প্রাপ্তিতে অঙ্গ বা সত্তার; এই জ্ঞান জীবের প্রয়াণসময়ে সেই বাসনাও সঙ্গে সঙ্গে গমন করিয়া থাকে। কেননা, এই বাসনার সাহায্য ব্যতীত কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিতে কিংবা ফলভোগ করিতে কেহ কখনও সমর্থ হয় না; কারণ, যে বিষয়ে কখনও অভ্যাস হয় নাই, অর্থাৎ অভ্যাসজনিত সংস্কার নাই, সে বিষয়ে কখনও ইন্দ্রিয়ের পটুতা হইতে পারে না; অথচ পূৰ্ব্বজন্মকৃত অনুভবানুসারে বিষয়ক্ষেত্রে প্রবৃত্ত চৈতন্য সন্নিহিত, ইহ জন্মে অভ্যাস না থাকিলেও যথেষ্ট কৌশল বা পটুতা ঘটিয়া থাকে। দেখিতেও পাওয়া যায়—কোন কোন লোকের ঐহিক অভ্যাস ব্যতীতও চিত্রকলাদি কোন কোন ক্রিয়ায়, জন্ম হইতেই পটুতা হইয়া থাকে; আবার কোন কোন লোকের দেখা যায়—অতি সহজসাধ্য কার্যেও অত্যন্ত অপটুতা ঘটিয়া থাকে; এইরূপ

(১) তাৎপৰ্য্য—বিহিত প্রাতিষিদ্ধাদি বিদ্যার উদাহরণ এইরূপ—বিহিত বিদ্যা—দেহ আত্মাদি দ্রব্যগুণতত্ত্ববিষয়ক জ্ঞান; প্রাতিষিদ্ধ—নয়দ্বন্দ্বীদশনাদি; অবিহিত—ঘটপটাদি নৈমিত্তিক বস্তুবিষয়ক জ্ঞান; অপ্রাতিষিদ্ধ—পার্থক্য ভূগাদিশব্দ। বিহিত কৰ্ম্ম—যাগযজ্ঞাদি; প্রাতিষিদ্ধ কৰ্ম্ম—ব্রহ্মচর্যা প্রভৃতি; অবিহিত কৰ্ম্ম—পরদ্বন্দ্বীসংসর্গ প্রভৃতি; অপ্রাতিষিদ্ধ কৰ্ম্ম—নেত্র সংকেচ-বিকাশাদি। (আনন্দগীৰি কৃত টীকা)।

পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা অর্থ—পূৰ্ব্ব পূৰ্ব্ব জন্মে যে সমস্ত শুভাশুভ কৰ্ম্ম অনুভূত হইয়াছে, বর্তমান জন্মে সেই সমস্ত কৰ্ম্মের ফলভোগ কারণ হয়; সেই ফলাশুভব হইতে আবার একপ্রকার বাসনা বা সংস্কারের সৃষ্টি হয়; সেই ফলাশুভবজানঃ বাসনাঃ এখানে ‘পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা’ শব্দের অর্থ।

বিভিন্ন বিষয়োপভোগেও কোন কোন লোকের স্বভাব লক্ষণ, তাই তা অপরূপা
দেখিতে পাওয়া যায় । ৬

বৃক্ষেতে হইবে, এ সমস্তই প্রাক্তন সংস্কারের প্রভাব : অপ্রভাবের
ফল, অর্থাৎ বাহার যে কাণ্ডে প্রাক্তন সংস্কার থাকে, সে কাণ্ডে তাহার
আগনা হইবেই লক্ষ্যতা কন্ডে, আর বাহার স্বেচ্ছাপ্রাপ্ত সংস্কার নাই, স্বেচ্ছ
চেষ্টায়ও তাহার সেই কাণ্ডে লক্ষ্যতা কন্ডে না, অতএব স্বীকার করিতে
হইবে যে, প্রাক্তন সংস্কার না থাকিলে, কোন প্রকার কন্ডে 'কংবা
ফলভোগে কাহারও প্রবৃত্তি হইতে পারে না। অতএব যথোক্ত
'বজ্রা, কন্ড ও পূজপ্রজ্ঞা, এই 'তন্নী ধর্মহ লক্ষণ দ্বায়াস্বত্বের দ্বারা পর
লোক-পথে উপভোগ্য ব লক্ষণ । যে হেতু 'বজ্রা, কন্ড ও পূজপ্রজ্ঞার
পারলোকিক দেহান্তরপ্রাপ্তি : ফলভোগের প্রধান প্রধান, সেহ হেতু
বজ্রা ও কন্ড প্রভৃতি যাহা কীরবে, তাহা কীরবে-যাহাতে অতীত দেহ
প্রাপ্তি ও অতীত ভোগ দ্বারা সংস্কার হইতে পারে : ইহা এই প্রকারের
মূল মন্ত ২২২০৪

অভাস ভাষ্যম্ : এতদেবদেহান্তরসমুত্তে দেহান্তর প্রা-
প্তমনিঃ সূক্তা পূজা দেহম্, পূজা কীরবে দেহান্তর প্রাপ্তমন্তে ?
অথবা অভাসিকেন শরীরস্থত্বেন কন্ডফলভোগদেহা নীযতে ? 'কংবা অদন্তদেহ
সংস্কারান্য কদমনিঃ প্রাপ্তমন্তে ভবত ? অতঃপর শরীরস্থত্ব সূচ্যতানি
কদমনিঃ সূক্তা 'তন্নীধর্মহ প্রকাশনং সংস্কারে বাপ্য পুনর্দেহান্তরান্তে
সংস্কারমুপগচ্ছত ? 'কংবা ননোমাত্রং বৈশেষিকসময় ইব দেহান্তরপ্রাপ্তদেহা
প্রাতিপদ্যত ? 'কংবা কন্ডান্তরমেব বৈদান্তসময়ে ?—ইত্যাদিতে ।

"তত্র সর্বত্র সমঃ সর্বত্রোদয়ঃ" ইতি কথ্যে : সর্বাঙ্গকারি ভাবঃ
করণানি, সর্বাঙ্গকপ্রাণসংশ্রয়াক্ত ; তেষামাধ্যাত্মকাধিত্তিকপরিচ্ছেদঃ
প্রাণিকর্ম-জ্ঞানভাবনানিমগ্নঃ । অতন্তুস্বাভাঃ স্বভাবতঃ সর্বগতানামনজানা-
মপি প্রাণানাং কন্ডজ্ঞানবাসনাস্থরপোষ্যৈব দেহান্তরান্তরস্বাভাঃ প্রাণানাং বৃত্তিঃ
সদ্বৃতিঃ বিকসতি চ । তথাচোক্তম্—"সমঃ পুষ্টিগা সমো যশঃকেন সমো নাগেন
সম এতিম্মিভিলেকিঃ, সমোহনেন সপেগ" ইতি । তথাচেনং বচনমজুলম্—"স
যো হৈতাননপ্তাপ্তো" ইত্যাদি, "তং যথা যথোপাসতে" ইতি চ । ২

তত্র বাসনা পূজপ্রজ্ঞায়া বিজ্ঞা-কন্ড-দ্বা জলুকাবৎ সন্ততৈব

[illegible][illegible][illegible]

আত্মসংযম। অর্থাৎ প্রকারে বস্তুর সাধনশক্তি পূর্ণ
যে সময়ে দেহান্তর প্রাপ্ত হয়, সেই সময়ে পুরুষের পরিত্যাগ কার্য—পক্ষী
বৈরাগ এক দৃক ত্যাগ কার্যে অপর দৃক আশ্রয় করে, ঠিক সেইরূপই ক
দেহান্তর আগ্রহ করে? অথবা কন্ড-কলভাগের জ্ঞান যেখানে জন্ম হইবে,
‘আত্মবাহিনী’ নামক অপর শরীর ধারা সেই স্থানে নীত হইয়া থাকে?
(১)। আরও এক কথা, তাব হইলোকে থাকবার সময়ই উদার বাপক
হাস্থ্যবর্ণের ক অভিজ্ঞ ও সুত্তাণ্ড বা কাহারন্ত হইয় থাকে? কংবা আত্ম
শরীরে থাকিবার সময়ে, তাহার হাস্থ্যবর্ণ স্ফুটিত হইয়া থাকে, উদার পর—

(১) প্রাণশক্তি—প্রাণ ও জ্ঞান শক্তির দ্বারা 'প্রাণবাহিক' নামে জীবও একটি দেহ আছে; সেই দেহও প্রাণই বটে, তবে বায়বীয় (বায়ুর ভাগে অধিক) বলিয়া ইহা সাধারণের প্রত্যক্ষ গোচর হয় না। সুতরাং জীব দেহে দেহে প্রবেশ করিয়া কণ্ঠাশ্বাশ্বী পদার্থ স্থানে গমন করে। অধিক বহন করিয়া ইচ্ছাকৃত হস্তে লোকান্তরে লইয়া যায় বলিয়া এই দেহের নাম 'প্রাণবাহিক' অর্থাৎ স্থানে স্থানে প্রাণদেহ প্রাপ্তির পর এই দেহ আর থাকে না। বলা অর্থশাক যে, এই প্রাণবাহিক দেহ কনিষ্ঠকায় প্রাণ ভোগ সমর্থ হয় না; স্থানান্তর সাপেক্ষই ইহার একমাত্র কাৰ্য।

যট ভাঙ্গিলে ঘটস্থ প্রদীপের যেমন বিসৃজিত ঘটে, তেমনই বাস্তব বা 'বাক্য' রূপে লাত করিয়া দেহাত্মের প্রবেশের পর কি পুনরায় সঙ্কচিত হইয়া থাকে ? অপিচ, বৈশেষিক দর্শনের মতে যেমন একমাঝ মনই দেহাত্মরূপান্তরদেখে গমন করে ? বৈশেষিক সিদ্ধান্তেও অথবা সেইপ্রকারই অল্প কোন পদার্থ কল্পনা আছে ? এখন এই সমস্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত হইতেছে—

‘সেই এই ইন্দ্রিয়গণ সকলেই সমান এবং সকলেই অনন্ত’, এই কথা হইতে এবং ইন্দ্রিয়গণ সর্বাত্মক প্রাণী হইতে বর্ণনাও জানা যায় যে, সমস্ত ইন্দ্রিয়ই সর্বাত্মক (সর্বব্যাপক) : সেই ব্যাপক ইন্দ্রিয় সমূহের যে, আধারাত্মক হইতে পারে পার্থক্যের বা পরিভ্রমের : প্রাণীত্বের প্রাক্তন কথা ও জ্ঞান-সংক্রান্ত তাহার কারণ : সত্যএব ইন্দ্রিয়গণ সর্বাত্মক সমস্ত এবং অপরিচ্ছিন্ন হইলেও, কথা ও জ্ঞানসংক্রান্তসংক্রান্ত বিষয়ে দেহাত্মের সমুৎপন্ন হইয়ায়, তদনুসারেই ইন্দ্রিয়সমূহের দৃষ্টি বা ‘ক্রিয়াকৃত সঙ্কচিত’ ও ‘বিকাশিত’ হইয়া থাকে, অর্থাৎ দেহাত্মরূপের একই ইন্দ্রিয়ের দৃষ্টি সময়ে সঙ্কচিত আবার সময়ে বিকাশিত হইয়া থাকে । অতএব এইরূপ কথা উক্ত আছে — [‘এই প্রাণসমূহ’ : ‘অন্যামক জ্ঞান-প্রাণের সমান, মনোকের সমান, হৃদীর সমান, এই বৈশোকের সমান এবং চক্ষুসমান যে কোন বস্তু সমান’ । বাক্যমণি প্রতিবাক্যও একবার যত্নকৃত বা সমর্থক,—‘যে লোক এই সমস্তের অনন্তের প্রাণের’ উপাসনা করে’ এবং তাহাকে যেভাবে যে ভাবে উপাসনা করে’ ইত্যাদি : ‘বিশেষ করে যে পরমজ্ঞানাত্মক বাসনা বা সংসার বর্তমান জন্মে ‘বর্তমান জীবিত’—অন্যকার জ্ঞান (কৌণিকের মত) অবিস্তার থাকিয়া ও বস্তুসমূহের জ্ঞান কখনোই দেহাত্মের আরম্ভ করিয়া থাকে ; দেহাত্মের নিষ্কৃতি হইলে পর নিজের আশ্রয়ভূত পূর্বজন দেহীও পরিত্যাগ করে এ বিষয়ে একটি দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

তদ্বৎ। তৃণজলান্নাদি তৃণান্নান্তং গহ্নান্নমাক্রম্যাক্রম্যাজ্ঞান-
মুপদত্তহরতৌবদেবান্নাত্তৌ শরীরং নিহংগাবিচ্ছাং গময়িত্তাত্ত-
মাক্রম্যাক্রম্যাজ্ঞানমুপদত্তহরতি ॥২ ॥ ৩। ৩।

অল্পলংকাঃ । তৎ (তৎ—দেহাৎ দেহাত্মপ্রাপ্তিবিশয়ে) [দৃষ্টা-
দ্যৌঃ প্রদর্শ্যতে—] তৃণজলান্নাদি তৃণা (আশ্রয়ভূত তৃণ) অহং
(অবসানম্—অগ্রভাগ) গম্য অক্রম্য (আক্রম্যতে আশ্রয়তে ইতি

ইতি আক্রমঃ—অবগম্যনম্) আক্রম্য (গৃহীত্ব) আত্মানম্ (স্বদেশম্) উপ-
সংহরতি (সঙ্কেচয়তি—পশ্চাৎগতং পূৰ্ণভাগে প্রবেশয়তি , এবম্ এব
(যথোক্তদৃষ্টোপদেশে) অগ্নম্ (মুমূর্ষুঃ) আত্মা ইদং (বর্তমানঃ) শরীর-
নিহত্য (নিপাত্য)—অবিজ্ঞানং মোহঃ ; গময়িত্বা (অচেতনং কৃৎ) , অত্মম্
আক্রম্য (পরীরাষ্ট্রম্) আক্রম্য আত্মানম্ উপসংহরতি (শরীরান্তরে আত্ম-
ভাবম্ অবলম্বতি ইত্যর্থঃ) ॥২২৩৩॥

অলাশুলাহ । [আত্মানং বর্তমানং দেহত্যাগের পর শরী-
রাত্তর গ্রহণে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—] তৃণজলাঙ্কুরা (জৌক)
যেমন পূর্ব্বগুণে তৃণের প্রান্তভাগে ঘাইয়া অপর একটা তৃণ গ্রহণ-
পূৰ্ণক আপনাকে সংস্রুত করে অর্থাৎ আপনাব পশ্চাৎভাগকে সম্মুখের
অংশে সম্মিলিত করে, তিক সেইরূপই এই আত্মা ও (মুমূর্ষু ভাবও)
বর্তমান শরীরটী নিহত করিয়া (ত্যাগ করিয়া) এবং চেতনাশূন্য
করিয়া অপর একটা দেহ অবলম্বন করত আপনাকে সেখানে লইয়া
যায় ॥২২৩৩ ॥ ৩ ॥

শাঙ্করাচার্য্যঃ তৎ তৎ দেহান্তরসংসারে ইদং নিদর্শনম্ ।—যথা
যেন প্রকারেণ তৃণজলাঙ্কুরা, তৃণজলাঙ্কুরস্ত অত্মম্ অবসানং গতা প্রাপ্য
অতঃ তৃণং ত্যাগয়ম্, আক্রম্য আক্রম্য আত্মাতা, আত্মানম্ আত্মনঃ পূৰ্ণাবয়বম্
উপসংহরতি অত্যাৱয়বস্থানে, এৱমেৱ অগ্নম্ আত্মা—যঃ প্রকৃতঃ সংসারী, ইদং
শরীরং পূৰ্ণোপাতম্, নিহত্য—অগ্নং প্রাতাপৎস্মারিব পাতায়িত্বা, অবিজ্ঞানং
গময়িত্বা অচেতনং কৃৎ স্বাভ্যোপসংহারেণ অত্মমাক্রমম্, তৃণান্তরায়িব তৃণ-
জলাঙ্কুরা, পরীরাষ্ট্রং গৃহীত্বা প্রসারিতয়া বাসনয়া, আত্মানম্ উপসংহরতি—
তদাত্মভাবমারভতে,—যথা বপ্রে দেহান্তরস্থ এব শরীরান্তরদেশে—আরভ্য-
মাণে দেহে জগৎস্থাবরে বা ।

তত্র চ কামবশ্যং করণানি লক্ষহস্তানি সংহতন্তে, বাহ্যককুশল্যুতিকাহানীয়াং
শরীরমারভতে । তত্র চ করণসূক্ষ্মপেক্ষ্য বাগাত্মত্বগ্রহায় অগ্ন্যাদিদেৱত্যাঃ
সংপ্রযন্তে । এষ দেহান্তরান্তবিধিঃ ॥২২৩৩-৩॥

টীকা । আত্মদৈৱিকেন রূপেণ সৰ্ব্বসত্যভাৱণ করণানামাখ্যান্তকারিত্তিকরূপেণ
পরিচ্ছিন্নত্বাৎ তৎপরিবৃত্তত্বাৎ সত্যভীতং সিদ্ধান্তো দশিতঃ । ইহানীং তৃণজলাঙ্কুরাভ্যন্তর

বেদান্তঃ গৃহীত্বা পূৰ্ণবেদঃ মুক্তত্যাগেতি তুল্যবেদবিষিষ্টৈস্তব পরলোকগমনমিতি পৌরাণিক-
প্রক্রিয়াঃ প্রত্যাখ্যাত্ত্বঃ বৃষ্টাশ্রবাক্যত্ব ভাবপরিবাহ—তদ্রূপত্যাগিনি। দেহনির্গমনাং
প্রাপবহা সত্ত্বার্থঃ । তত্বেব সংখ্যাক্তা বাসনাঃ স্তবরহা বিভ্রাকর্ষনিমিত্তঃ ভাবিবেদঃ স্পৃশতি,
কৌবোধপি তত্রাভিমানং কৰোতি, পুনশ্চ পূৰ্ণবেদঃ ত্যজতি, যথা যদ্রে দেবেদেহবিষয়িত্ব-
বস্তবানো বেদান্তরহ এব ভবতি, তথোৎক্রান্তাবশি, তদাং ন পূৰ্ণবেদবিষিষ্টৈস্তব পরলোক-
গমনমিত্যর্থঃ । স্বাক্ষোপসংগোহে দেহে পুণ্যসিদ্ধাস্থিত্যবত্যাগঃ । ঐসারিতয়া বাসনয়া
পরীক্ষিতঃ গৃহীতেতি সত্যত্বঃ । উপসংহারত্ব স্বরূপমাহ—তদ্রূপিত্তি। সত্ত্বার্থঃ বিযুগোতি—
আবৃত্ত্যামাণ ইতি

আরকে বেদান্তের স্তবরহ-ভাবিক্রিয়াত্ব—তত্র চেতি । কৰ্ম্মগতং বিভ্রাপুণ্য-
প্রজ্ঞায়োক্তগণকণ্ড । নতু লিঙ্গভেদবলান্দেবার্থক্রিয়া সিন্ধৌ কৃতং তুল্যবীরেণেত্যাশং তদ্ব-
্যতিরেকেণেতরার্থক্রিয়াকারিত্বঃ নাস্তীতি সত্যং বাখ্যং চেতি । আরকে বেদত্বয়ে
করণেণ দেবতানামগুণত্বকথনাবয়বম্ । উপসং—তদ্রূপিত্তি । তুল্যো বেদঃ সত্ত্বার্থঃ । করণ-
বাহুস্তবান্ভাবিকিঃ । ১১০ ৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । কৌবেদ দেহান্তর-সকরণের বৃষ্টাশ্র এই—তুল্য-
জলায়ুকা (ভৌক) যে প্রকার [অবলম্বিত তুল্যের অস্ত্রে অর্থাৎ অগ্রভাগে
বাইরা, অবলম্বনযোগ্য অপর তুল্য আশ্রয় করে, এবং পরে আত্মাকে—আপনার
পূৰ্ণ ভাগটাকে শেষ অবয়বস্থানে উপসংহৃত করে (নষ্টয়া যায়), ঠিক এই-
রূপই—যে আত্মার প্রত্যাব চক্ষিঃত্বে, সেই সংসারী কৌব পরমগৃহীত্ব এই
পরীক্ষকে নিহত করিয়া—অপাবস্থার কারণ নির্ণয়িত্ত করিয়া, অবিজ্ঞাগ্রস্ত
করিয়া অর্থাৎ স্বীয় আত্মার উপসংহার দ্বারা দেহকে অচেতন করিয়া, জলায়ুকা
যেতুল্য তুল্যস্তর গ্রহণ করে, ততুল্য দীর্ঘাকৃত স্বায় বাসন দ্বারা অপর দেহ
অবলম্বন করিয়া আত্মার উপসংহৃত করে, অর্থাৎ সেই দেহে আত্মাভি-
মান স্থাপন করে,—অল্পসময়ে যেমন বর্তমান দেহে বিজ্ঞমান থাকিয়াই স্বীয়
সকলবলে যেখানে বাঞ্ছা পরীর আরম্ভ হয়, সেখানেই অস্তিমান স্থাপন করে,
তেনমনই আবৃত্ত্যমান স্থাবর ভগ্নম দেহে আত্মতাব স্থাপন করে (১) । ১

(১) ভাবপরিবাহ—অল্পসময়ে যেমন বর্তমান দেহে বিজ্ঞমান থাকিয়াই স্বীয়
প্রতিভাসিক বেদ সৃষ্টি করিয়া তৎকালোচিত কৰ্ম্ম করিয়া থাকে, তদুপী কৌবও এইরূপ দেহান্তর
প্রাপ্তির পূৰ্ণপণ্ড্য এই বেদে থাকিয়াই নিজের জ্ঞান কণ্ঠস্থসারে পরতন্ত্রে বেদম দেহে যাঠিতে
হইবে, তদনুরূপ অসুখ বাসনাকে দীর্ঘসীমন্তর করিয়া ভাবিবাং দেহ প্রাপ্তির দ্বানে গমন করে,
অর্থাৎ তখন ভাবিবাং বেদ বিনয়ে তাত্তর্য পূৰ্ণসংসার এরূপভাবে অসুখ হয়, যেন সেই বেদটি
প্রাপ্ত বলিয়াই বনে হয় । জু-জলায়ুকায় বৃষ্টাশ্র চইতে এইরূপ দেহান্তর প্রাপ্তিই বুঝিতে হইবে,
কিন্তু সাক্ষ্যে সত্যকে দেহ প্রাপ্তি নহে ।

সেখানে ইন্দিরগণ প্রাক্তন কর্ণশক্তিঃ প্রেরণার সযাগার হইয়া পরস্পর সন্নিহিত হয়, এবং কুশ (খড়) ও মৃত্তিকা দ্বারা নির্মিত মূর্তির দ্বার একটি বাহ শরীর (স্থল শরীর) সমুৎপন্ন হয় ; তাহার পর ইন্দিরাধিষ্ঠাতা অগ্নিপ্রকৃতি দেবভাগণ ইন্দিরসমূহকে সমাহৃত দেখিয়া, বাক্-প্রকৃতি ইন্দিরের প্রতি অমুগ্ধেহ প্রকাশের নিমিত্ত সেই ইন্দিরসংঘাতে পুনঃ অধিষ্ঠিত হয়, ইহাই দেহান্তরসমুৎপত্তির প্রণালী ॥২০৩৭॥

আভাসভাস্যাম্ । তত্র দেহান্তরায়ত্তে নিত্যোপাত্তবেবোপাদানম্ উপকৃতোপনৃত দেহান্তরায়ত্ততে ? আহোবিঃ অপূর্ববেব পুনঃ পুনরাধিত্তে ?—ইত্যজোচ্যতে দৃষ্টান্তঃ—

আভাসভাস্যাম্ অনুবাদঃ । এখন শকা হইতেছে যে, যখন দেহান্তর সমুৎপন্ন হইতে থাকে, তখন কি—যে সমস্ত বেহোপাদান সৰ্ব্বদা বিদ্যমান আছে, সেই উপাদানগুলিই চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া অপর নূতন দেহ দিয়র্চিত হয় ? অথবা সম্পূর্ণ নূতন উপাদান সংগৃহীত হইয়া থাকে ? তদ্বক্তরে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

তদযথা পেশকারী পেশনো মাত্রামপাদায়াক্তমবতরং কল্যাণ-
তরংরূপং তমুত এবমেবায়মাক্ষেদৎশরীরং নিহত্যাবিভাঃ
গময়িত্বাহন্তমবতরং কল্যাণতরংরূপং কুরুতে—পিত্রাং বা
গন্ধর্ব্বং বা দৈবং বা প্রাজাপত্যং বা ত্রাক্ষং বাহিষ্টেবাং বা
ভূতানাম্ ॥ ২০৬ ॥ ৪

সঙ্গতলাভ্যঃ । তৎ (তত্র দেহান্তরায়ত্তে উপাদানগ্রহণবিষয়ে দৃষ্টান্তঃ প্রদর্শ্যতে—) পেশকারী (সুবর্ণকারঃ) যথা পেশনঃ (সুবর্ণত) যাত্রাং (অংশঃ) অপাদায় (গৃহীত্ব) কল্যাণতরং (পূর্ব্ববপেক্ষা প্রিয়করণং) নতরং (পূর্ব্ব-
বপেক্ষা নূতনং) অত্রং রূপং তদ্বত্তে (নির্মাতি), এবম্ এব (বখোক্ত-
দৃষ্টান্তবদেব) অয়ং (পরলোকজিগমিবু) আত্মা ইহং (বর্ত্তমানং) শরীরং
নিহত্য অবিভাঃ (অচেতনভাঃ) গময়িত্বা, পিত্রাং (পিতৃলোক-গমনোপযোগি)
বা, গন্ধর্ব্বং (গন্ধর্ব্বলোকোপযোগি) বা, দৈবং (দেবসম্বন্ধি) বা, প্রাজাপত্যং
(প্রাজাপতিলোকোপযোগি) বা, ত্রাক্ষং (ত্রাক্ষলোকোপযোগি) বা, অহিষ্টেবাং

ভূতানাং [সম্বন্ধি] বা অন্তঃ নবতরং কল্যাণতরং রূপং (শরীরং) কুরুতে
(নির্ধাতি ইত্যর্থঃ) ॥ ২০৪ ॥ ৪ ॥

অমূল্যশুভাঙ্গ । নূতন দেহান্তরেষু উপযোগী উপাদান সম্বন্ধে
দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—] পেশকারী (সুবর্ণকার) যেমন পূর্ব-
সঞ্চিত সুবর্ণের অংশ লইয়া অপর একটি নূতন রমণীয় রূপ (অলঙ্কার)
নির্মাণ করিয়া থাকে, তেমনই পরলোকে গমনোক্তত এই আত্মাও
বর্তমান দেহটী নিহত ও অচেতন করিয়া, পিতৃলোকে গমনোপযোগী,
অথবা গন্ধর্ব্বলোকোপযোগী, কিংবা দেবলোকপ্রাপ্তিযোগ্য, অথবা প্রজা-
পতিলোকে গমনোপযোগী, কিংবা ব্রহ্মলোকলাভের উপযুক্ত, অথবা
অস্ত্রান্ত কোন একটি প্রাণিসম্বন্ধী কল্যাণময় অভিনব নূতন শরীর গ্রহণ
করে ॥ ২০৪ ॥ ৪ ॥

শাশ্বতভাব্যাম । তৎ তত্রৈতন্নিবর্ণে, যথা পেশকারী, পেশঃ
সুবর্ণম্, তৎ কুরোতীতি পেশকারী সুবর্ণকারঃ পেশসঃ সুবর্ণত বাজ্যবপা-
দায় অপজ্জিত গৃহীত্বা অন্তঃ পূর্ব্বম্বাং রচনাবিশেষাং অন্তঃ নতরবতিনবতরম্
কল্যাণাং কল্যাণতরম্ রূপং তদ্বৃতে নির্ধীনোতি, এবমেব অন্তরাত্মত্যাগি
পূর্ব্ববৎ ।

নিত্যোপাত্তত্তেব পৃথিব্যানীতাকাশাত্তানি পঞ্চ ভূতানি, যানি “যে বাব
ব্রহ্মণো রূপে” ইতি চতুর্থে ব্যাখ্যাতানি, পেশঃস্থানীরানি তাত্তেব উপমৃত্তোপ-
মৃত্ত অন্তরাত্ম দেহান্তরং নবতরং কল্যাণতরং রূপং সংস্থানবিশেষং দেহান্তর-
মিত্যর্থঃ, কুরুতে—পিত্র্যং বা, পিতৃত্ত্যো হিতঃ পিতৃলোকোপতোগযোগ্য-
মিত্যর্থঃ; গান্ধর্ব্বং গন্ধর্বাণামুপতোগযোগ্যম্; তথা দেবানাং দেবম্, প্রজা-
পতেঃ প্রাজাপত্যম্, ব্রহ্মণ ইবং ব্রাহ্ম্যং বা, যথাকর্ম্ম যথাক্রমম্ অন্তেবাং বা
ভূতানাং সম্বন্ধি শরীরান্তরং কুরুতে ইত্যতিসম্বধ্যতে ॥ ২০৪ ॥ ৪ ॥

টীকা । পেশকারিবাক্যব্যবর্ত্ত্যাবাপকাবাহ—তত্রৈতি । সংঘাতিবে। হি একুতে
দেহান্তরায়তে কিমুপাদানমতি কিং বা নাস্তি, নাস্তি চেৎ, ন ভাবরূপং কাঃবাং নিষেৎ;
অস্তু চেৎ, কিং ভূতপঞ্চকভূতাত্মং? আত্মেৎপি তন্নিত্যোপাত্তত্তেব পূর্ব্বপূর্ব্বদেহোপমর্ষণাত-
মতং দেহান্তরমতং কিংবাংতরাত্মভূতপঞ্চকমতমতং দেহং অনস্তুতি । নাস্তিঃ, ভূতপঞ্চকত
তত্তদেহোপাদানমে বাসারঃ সর্ব্বকারণস্বীকারবিরোধানং ।” ন বিতীরো ভূতপঞ্চকেৎ-
পত্বাপি কারণাত্মকত্বং বৃথাবাত্তেব দেহান্তরকারণসংভবায়ত্তমো দেহত্বপাকর্ত্তোক্তিক-
ব-

এসিদ্ধিবিরোধাদিতি ভাবঃ । উক্তং বাক্যদ্বয়মর্থবাদে—অত্রোক্তি । তচ্ছব্দার্থ-
পেক্ষিতঃ পুরস্কার—স্তুতীত্য ইতি । অতঃপাঠে ভাষ্যার্থঃ ব্যাখ্যে—অর্থোক্ত্যামিমা ।

কিং পুনঃপাদানর্থবোধাতা বোধ্যস্তদ্ব্যপেক্ষতঃ তংতি, তত্রাহ—
নিভেদোপাশ্রয়ানীতি । শরীরস্বরূপকামীতি শেবঃ । তেনাদ্বৈতস্বরূপকেন স্বর্গাস্বর্গবাক্যে
একত্বং বর্ণ্যতি—যানীতি । দেহবিকরে নিরামকমাহ—যথাক্রমেতি ৷২৩৪৥

ভাষ্যানুবাদঃ । সেই এই কথিত বিষয়ে [তুটীত এই—] পেশস্ব-
র্গ স্বর্গ, যে লোক তাহার কাজ করে, সে পেশকারী—স্বর্গকার, সে যেমন
স্বর্গের অংশ গ্রহণ করিয়া, নবতর—পূর্বতন গঠনপ্রণালী হইতে সম্পূর্ণ
অভিনব এবং কল্যাণতর অর্থাৎ সুখের হইতেও অধিক সুখের অত্র একটা
রূপ (অলঙ্কার) নির্মাণ করিয়া থাকে ; ‘এবং এব’ ইত্যাদির অর্থ পূর্বকৃত্তির
অর্থের অঙ্গরূপ ।১

পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া আকাশ পর্যন্ত যে পঞ্চভূত সর্বদাই প্রাপ্ত
রহিয়াছে, এবং চতুর্থ অধ্যায়ে “যে বাব ব্রহ্মণো রূপে” ইত্যাদি বাক্যে বাহ্যদের
কথা বর্ণিত হইয়াছে, সুবর্ণস্থানীয় সেই পঞ্চভূতকেই বারংবার উপবর্দ্ধিত
করিয়া অত্র অত্র নবতর ও কল্যাণতর রূপ—আকৃতিবিশেষ অর্থাৎ দেহাত্মক
নির্মাণ করিয়া থাকে ; [সেই দেহটা] পিত্র্য—পিতৃহিতকর অর্থাৎ বেক্লপ
দেহ দ্বারা পিতৃলোকে উপভোগ সম্পন্ন হইতে পারে, সেইরূপ ; পিতৃর্গ—
পিতৃর্গগণের উপভোগবোধ্য ; এইরূপ দৈব—দেবগণের উপভোগবোধ্য—
প্রোজাপত্য—প্রোজাপতির (উপযুক্ত), অথবা ব্রাহ্ম—ব্রাহ্মণ বোধ্য, কিংবা
স্বীয় কর্ম ও জ্ঞান অনুসারে অপরাপর ভূতগণের উপভোগবোধ্য অপর
শরীর নির্মাণ করিয়া থাকে ৷২৩৪ ৥ ৪

আভাসভাষ্যম্ । যেহন্ত বহুনসংজ্ঞকা উপাধিভূতাঃ, যৈঃ
সংযুক্তস্তম্ময়োহন্বিতি বিভাব্যতে, তে পদার্থাঃ পুত্রীকৃত্য ইহ একত্র প্রতি-
নির্দিষ্টন্তে ।

আভাস ভাষ্যানুবাদঃ । পরলোকে গমনোক্ত এই আত্মার
যে সমস্ত উপাধি ‘বহুন’ নামে অভিহিত, এবং বাহ্যদের সংযোগে এই আত্মা
তময়—সেই সেই উপাধির সহিত অতিশয় বলিয়া অনুভূত হয়, এখানে সে
সমুদয় বিষয়কে একত্রিত করিয়া প্রদর্শন করা হইতেছে—

স বা অরমাক্ষা ব্রহ্ম বিজ্ঞানময়ো মনোময়ঃ প্রাণময়শ্চক্ষু-

ঋষঃ প্রোক্ত্রময়ঃ পৃথিবীময় আপোময়ো বায়ুময় আকাশময়ন্তেজো-
ময়োহন্তেজোময়ঃ কামময়োহকামময়ঃ ক্রোধময়োহক্রোধময়ো
ধর্মময়োহধর্মময়ঃ সর্বময়স্তদ্বদেতদ্বিদম্ময়োহদোময় ইতি, যথা-
কারী যথাচারী তথা ভবতি, সাধুকারী সাধুভবতি পাপকারী
পাপো ভবতি, পুণ্যঃ পুণ্যেন কর্মণা ভবতি পাপঃ পাপেন ।
অথো খব্বাহঃ কামময় এবায়ং পুরুষ ইতি, স যথাকামো
ভবতি তৎক্রতুর্ভবতি, যৎক্রতুর্ভবতি তৎ কর্ম কুরুতে, যৎ কর্ম
কুরুতে, তদভিসম্পদ্যতে ॥২১৫॥৫॥

সংস্কৃতার্থঃ । [ইদানীষাশ্রোপাধীন বিবিচ্যা প্রদর্শয়িত্বাহ—‘সঃ বৈ’
ইত্যাদি ।] সঃ অয়ং (সংসারী) আত্মা ব্রহ্ম বৈ (ব্রহ্ম এব), [উপাধিসম্পর্কঃ
পুনঃ] বিজ্ঞানময়ঃ (বিজ্ঞানঃ বুদ্ধিঃ, তদুপহিতত্বাৎ বিজ্ঞানময়ঃ), মনোময়ঃ
(মনউপহিতত্বাৎ মনোময়ঃ), প্রাণময়ঃ, এবং চক্ষুর্ময়ঃ, শ্রোত্রময়ঃ, পৃথিবীময়ঃ,
আপোময়ঃ, বায়ুময়ঃ (বায়বীয়শরীরে বায়ুময়ঃ), তথা আকাশময়ঃ, তেজোময়ঃ,
অন্তেজোময়ঃ, কামময়ঃ, অকামময়ঃ, ক্রোধময়ঃ, অক্রোধময়ঃ, ধর্মময়ঃ, অধর্মময়ঃ,
সর্বময়ঃ, তৎ এতৎ (যথোক্তরূপম্ অন্ত সিদ্ধম্, অস্তিত্ব—) বৎ (যন্মাৎ)
ইদময়ঃ (প্রত্যক্ষতঃ গৃহমাণরূপঃ), [অতঃ] অদোময়ঃ (পরোক্ষময়ঃ);
[কিং বহুনা—] যথাকারী (যথা কর্তুং শীলং যস্য, সঃ), যথাচারী (যথা
আচরিতুং শীলং যস্য, সঃ) [ভবতি], [সঃ] তথা (যস্য কর্ম্মাচারানুসারেণ
কলতাক্) ভবতি—সাধুকারী সাধুঃ ভবতি, পাপকারী পাপঃ ভবতি ;
[তত্রাপি বিশেষঃ—] পুণ্যেন কর্মণা পুণ্যঃ ভবতি, পাপেন পাপঃ ভবতি ।

অথো (কিং), বনু (প্রসিদ্ধৌ), আহঃ (কথয়তি) [লোকাঃ]—অয়ং
পুরুষঃ কামময়ঃ এব ইতি ; সঃ (পুরুষঃ) যথাকামঃ ভবতি, তৎক্রতুঃ
(তাদৃশসংকল্পবান্) ভবতি, যৎক্রতুঃ (তাদৃশসংকল্পবান্) ভবতি, তৎ
(সংকল্পিতং) কর্ম কুরুতে ; বৎ কর্ম কুরুতে, তৎ অভিসম্পদ্যতে
ইত্যর্থঃ ॥ ২১৫ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ । [এই সংসারী আত্মা যে সমস্ত উপাধিযোগে
তত্ত্বরূপ প্রাপ্ত হয়, সে সমুদয়ের নির্দেশ করিতেছেন—] সেই আত্মা

প্রকৃতগন্ধে ত্র্যম্বই বটে, [কিন্তু উপাধিবোধে] বিজ্ঞানময় (বুদ্ধির সহিত অভিন্নরূপ) ও মনোময় (মনের সহিত অভিন্নরূপ) হয় ; এই প্রকার প্রাণময়, চক্ষুর্ময়, শ্রোত্রময়, [পার্শ্বিক শরীরে] পৃথিবীময়, . [জলীয় শরীরে] আপোময়, বায়ুময়, আকাশময়, তেজোময়, অতেজো-ময়, কামময়, অকামময়, ক্রোধময়, অক্রোধময়, ধর্ম্মময়, অধর্ম্মময়, সর্ব্বময়, এবং বেহেতু প্রত্যক্ষ-প্রাপ্ত বস্তুময়, সেইহেতু পরোক্ষ-বস্তুময়ও বটে । [কল কথা,] বেরূপ কর্ম্ম ও আচারের অনুশীলন করে, সেইরূপই হয়,—উত্তম কর্ম্মকারী উত্তম হয়, আর অধম কর্ম্মকারী অধম হয়, পুণ্য কর্ম্ম দ্বারা পুণ্যবান্ (সুখী) হয়, আর পাপ কর্ম্ম দ্বারা পাপী (দুঃখী) হয় ।

লোকেও বলিয়া থাকে যে, এই সংসারী জীব কেবলই কামময় ; সে বেরূপ কামনাশালী হয়, সেইরূপই সংকল্প করে, আবার বেরূপ সংকল্পসম্পন্ন হয়, সেইরূপই কর্ম্মানুষ্ঠান করে, এবং বেরূপ কর্ম্ম করে, ঠিক তদনুরূপ অবস্থাই লাভ করে ॥ ২৯৫ ॥ ৫ ॥

শ্রীভগবতঃ উবাচ । স বৈ অয়ম্, যঃ এবং সংসরত্যাত্মা—ত্রৈলোক্যং পয় এব, যঃ অপনারাধ্যতীতো বিজ্ঞানময়ঃ ; বিজ্ঞানং বুদ্ধিঃ, তেনোপলব্ধ্যমাণঃ তন্ময়ঃ ; “কৃতম্ আশ্নেতি, যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাপেয়” ইতি হি উক্তম্ ; বিজ্ঞানময়ঃ বিজ্ঞানপ্রায়ঃ, যস্মাৎ তদ্ব্যবসায়ং বিভাব্যতে, “ধ্যায়তীব লেনার-জীব” ইতি ; তথা মনোময়ঃ—মনঃসম্বন্ধীভ্যং মনোময়ঃ ; তথা প্রাণময়ঃ, প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তিঃ, তন্ময়ঃ, যেন চেতনচলতীব লব্ধ্যতে ; তথা চক্ষুর্ময়ঃ রূপ-দর্শনকালে, এবং শ্রোত্রময়ঃ শব্দশ্রবণকালে, এবং তত্তত্তত্তত্ত্বজিহ্বা ব্যাপা-রোক্তবে তত্তত্ত্বয়ো ভবতি ।১

এবং বুদ্ধিপ্রাণদ্বারেণ চক্ষুরাদিকরণময়ঃ সন্ শরীরারম্ভকপৃথিব্যাদিভূত-ময়ো ভবতি ; তত্র পার্শ্বিকশরীরারম্ভে পৃথিবীময়ো ভবতি ; তথা বক্রপাধি-লোকেষু আপ্যশরীরারম্ভে আপোময়ো ভবতি ; তথা বায়ব্যানশরীরারম্ভে বায়ু-ময়ো ভবতি ; তথা আকাশশরীরারম্ভে আকাশময়ো ভবতি ; এবমেতানি তৈজসানি দেবশরীরানি ; তেজোরত্যমাণেষু তত্তত্ত্বময়ঃ তেজোময়ো ভবতি ।

অতো ব্যতিরিক্তানি পঞ্চাশিশরীরানি নয়কপ্রত্যাশিশরীরানি চ অতোমো-
নয়ানি ; তাত্তপেক্য আহ—অতোমোয় ইতি । ২

এবং কার্যকরণসম্ব্যক্তময়ঃ সন্ আত্মা প্রাপ্তব্যং বস্তুস্বয়ং পশুন্ ইদং
ময়া প্রাপ্তম্, অদো ময়া প্রাপ্তবাম্—ইত্যেবং বিপরীতপ্রত্যয়স্বত্বভিলাষঃ কাম-
ময়ো ভবতি । তস্মিন্ কামে দোষঃ পশুতঃ তদ্বিষয়াভিলাষপ্রশমে চিন্তং
প্রসন্নমকলুষং শান্তং ভবতি, তন্ময়ঃ অকামময়ঃ ; এবং তস্মিন্ বিহতে কামে
কেনচিৎ, স কামঃ ক্রোধেহেন পরিণমতে, তেন তন্ময়ো ভবন্ ক্রোধময়ঃ ।
স ক্রোধঃ কেনচিহুপায়েন নিবর্তিতো যদা ভবতি, তদা প্রসন্নমনাকুলং চিন্তং
সং অক্রোধ উচ্যতে, তেন তন্ময়ঃ । এবং কামক্রোধাভ্যামকামক্রোধাভ্যাক
তন্ময়ো ভূত্বা ধৰ্ম্মময়োহধৰ্ম্মময়ঃ ভবতি । নহি কামক্রোধাদ্বিভির্বিদা
ধৰ্ম্মাদিপ্রবৃত্তিরূপপশুতে, “যন্মচ্ছি কুরুতে কং তত্তৎ কামস্য চেষ্টীতম্” ইতি
স্বরণাৎ ; ধৰ্ম্মময়োহধৰ্ম্মময়ঃ ভূত্বা সৰ্ব্বময়ো ভবতি । সমস্তং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োঃ
কার্য্যং বাবৎ ক্রিয়াদ্ব্যাকুলতম্, তৎ সৰ্ব্বং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োঃ ফলম্ ; তৎ প্রতিপত্তমান-
স্তন্ময়ো ভবতি । ২

কিং বহুনা, তদেতৎ সিদ্ধমস্যা—বৎ অয়ম্ ইদম্ময়ঃ গৃহমাণবিষয়াদিময়ঃ,
তদ্বাদ্ অয়ম্ অদোময়ঃ ; অদ ইহ পরোক্ষং কার্য্যেণ গৃহমাণেন নির্দিগ্ধতে ;
অনত্বা হি অতঃকরণে ভাবনাবিশেষাঃ ; নৈব তে বিশেষতো নির্দিষ্টুং
শক্যন্তে, তস্মিন্স্তস্মিন্ রূপে কার্য্যচোত্তরগম্যন্তে—ইদমস্যা জ্জি বর্ততে,
অদোহিস্যেতি । তেন গৃহমাণ-কার্য্যেণ ইদম্ময়তয়া নির্দিগ্ধতে—পরোক্ষোহ-
ন্তঃস্থো ব্যবহারঃ—অয়মিদানীমদোময় ইতি । ৩

সজ্জপতন্ত—যথা কৰ্ত্তুং যথা বা আচরিতুং শীলমস্যা, সোহয়ং যথাকারী
যথাচারী, স তথা ভবতি । করণং নাম নিয়তা ক্রিয়া বিধিপ্রতিষেধাদি-
গম্যা, আচরণং নাম অনিয়তা ইতি বিশেষঃ । সাধুকারী সাধুর্ভবতীতি
যথাকারীতাস্য বিশেষণম্ ; পাপকারী পাপো ভবতীতি চ যথাচারীতাস্য ।
তান্ধীল্যপ্রত্যায়োপাদানাত্, অত্যন্ততাপর্ঘ্যতৈব তন্ময়ত্বম্, ন তু তৎকৰ্ম-
মাত্রেন, ইত্যাশঙ্ক্যাহ—পুণ্যঃ পুণেন কৰ্ম্মণা ভবতি, পাপঃ পাপেনেতি ।
পুণ্যপাপকৰ্ম্মমাত্রেনৈব তন্ময়তয়া স্যাৎ, ন তু তান্ধীল্যমপেক্ষতে ; তান্ধীল্যো
তু তন্ময়ত্বাতিশয় ইত্যয়ং বিশেষঃ । তত্র কামক্রোধাদিপূৰ্ব্বকপুণ্যাপুণ্যাকারিতা
সৰ্ব্বময়বে হেতুঃ, সংসারস্য কারণম্, দেহাহেত্বাঙ্গরসকারস্য চ ; এতৎ-

প্রযুক্তো হি অতঃপৰ্য্যন্তঃকালঃ ; তস্যাং পুণ্যাপুণ্যে সংসারস্য কারণ-
ণ, এতদ্বিবরো হি বিধিপ্রতিষেধো অত্র শাস্তস্য সাক্ষ্যমিতি । ৪

অথো অপি অস্ত্রে বহু-মোকক্ষশলাঃ ধর্ম'হঃ—সত্যং, কামাদিপূর্বকে পুণ্য-
পুণ্যে পরীক্ষণকারণম্ ; তথাপি কামপ্রযুক্তো হি পুরুষঃ পুণ্য-পুণ্যে
কর্মণী উপচিনোতি ; কামপ্রদানে হু কর্ম বিজ্ঞমানমপি পুণ্যাপুণ্যোপচর-
করং ন ভবতি ; উপাশ্রিতে অপি পুণ্যাপুণ্যে কর্মণী কামশূন্তে ফলারম্ভকে
ন ভবতঃ ; তস্যাং কাম এব সংসারস্য মূলম্ । তথা চোক্তমাধর্ম্মণে “কামান্
যঃ কাময়তে যজ্ঞমানঃ স কর্ম্মভিঃপ্রাপ্তে তত্র তত্র” ইতি । তস্যাং কামময় এবাং
পুরুষঃ ; যদন্তময়ম্, তদকারণঃ বিজ্ঞমানমপি, ইত্যতঃ অবধারণ্যতি—‘কামময়
এব’ ইতি । ৫

যস্যাং স চ কামময়ঃ সন্ যাদৃশেন কামেন যথাকামো ভবতি, তৎ-
ক্রতুর্ভবতি, স কাম জীবদন্তিলাসমাত্রোপাতিব্যক্তো যস্মিন্ বিবরে ভবতি, সঃ
অবিহন্তমানঃ শ্রুতিভবন্ ক্রতুঃপ্রাপদ্যতে । ক্রতুর্নাম অবাদসারঃ নিশ্চয়ঃ—
যদনন্তরা ক্রিয়া প্রবর্ততে । যৎক্রতুর্ভবতি—যাদুকামকার্য্যেণ ক্রতুনা যথাক্রমঃ
ক্রতুরস্য, সোং যৎক্রতুর্ভবতি, তৎ কাম ক্রতুতে, যদ্বিষয়ঃ ক্রতুঃ, তৎফল-
নিবর্ত্তয়ে যদ্ যোগ্যং কর্ম্ম, তৎ ক্রতুতে নির্ব্বর্ত্তয়তি ; যৎ কর্ম্ম ক্রতুতে, তদ্বতি-
সম্পত্ততে তদ্বিষয়ঃ ফলমতিসম্পত্ততে । তস্যাং সর্ব্বময়দে অস্যা সংসারিবে চ
কাম এব হেতুরিতি ৥২০৫৫৥

টীকা । পরীর্য্যতে যার্য্যকত্বপকত্বশাস্তানিতি বদতা ভূতাবস্থানমপি সঠৈব
পনমমিত্যুক্তম্ । ইদানীং স বা অহমাত্মোক্ত্যাদেত্তাৎপর্ধ্যাহ—যেহৈত্ম্যিতি । তানেবো-
পাধিত্বতান্ পদার্থান্ বিশিষ্ট—যেহৈত্ম্যিতি । নহু পূর্ব্বমণোতে পদার্থী মর্ষিতাঃ, কিং পুনস্তৎ-
প্রদর্শনেনেতান্যপাহ—পুণ্যোক্ত্যেত্ম্যিতি । স বা অহমাত্মা ত্রেক্ষতি তস্যাং ব্যাক্ত্যবস্থানে
ত্রৈক্যঃ বাস্তবঃ বৃত্তঃ মর্ষয়তি—অ বা ইতি । ততৈবাব্যক্তং রূপবৃত্ততি—
বিজ্ঞানমমম ইত্যাদিনা । জ্যোতির্ত্রাক্ষণোপি ব্যাখ্যাতং বিজ্ঞানমমমমিঃ—
কতম ইতি । কস্মিন্নর্থে যদই প্রযুক্তো তত্রাং—বিজ্ঞানেনিতি । উক্তে মমকর্ষে
হেতুহা—যস্ম্যাদিতি । বৃত্ত্যাক্যাপ্যাসক্তত্বত কৰ্ত্তব্যধেরামনি প্রীতিবিত্ত্য
মানবাহ—প্রায়তীক্ৰেতি । মনঃসংসিকর্ষাতেন ত্রৈব্যক্তম্ । সংস্কারমিতি বাবৎ ।
চতুর্থমধ্যায়ঃপলকণবসীকৃত্যাহ—এত্ম্যিতি । ১

উক্তমহত্ব সার্য্যতেন ভূতবস্তুহা—এবং সুকীতি । ভূতবস্তুহে সত্যাবস্থ-
বিশেষহা—কৃত্তেত্ম্যাদিনা । স চাক্ষিপবস্তুতাব্যাক্ষিপত পরীর্য্যকত্বক,

কতিবিক্তাবতপ্রক্রিয়াকপনবানিত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—ভ্রমাক্রান্তেতি । কথং পুনর্বর্ধা-
বদে কাব্যবিরহমুপস্থাপ্যে, ভ্রমাহ—ন হীতি । কথং বর্ধাবিরহঃ সর্ববদে
কারণমিত্যাপকাহ—অসম্ভবমিতি । ২

ভবদেবতাবিরহবাহ—কিং বচনেতি । বিরহঃ নবাবিরহোহন্তমপি এতাকতো
গৃহ্মণমাদিশব্দার্থঃ । ইদংবিরহবদোবদে সৎকমিত্যাহ—ভ্রমাদিতি । বিনেব-
তত্ত্ববিরহোক্তিং বিনা কিমিতি সাত্মকোক্তিরিত্যাপকাহ—অন্য হীতি । তদ্বিষে
মানবাহ—ভ্রম্যজিতি । অবগতিপ্রকারমভিব্যক্তি—ইদমভ্যোক্তি । ইদংবিরহবদো-
বদে চোপসংহতি—ভেনেভাদিনা । পরোক্তব্যাক্যোক্তি—অতঃস্থ ইতি ।
ব্যবহিতবিরহবাবিরহানিতি বাবং । ইদানীমিত্যাহুপরিচয়পি ভেনেতি সংবাভে ।
পরোক্তব্যবহেপানীমিত্যাহ । ভূতীয়ত প্রকৃতে বাবহাবো নিবৃত্ততে । ইতিশব্দঃ
সর্ববদোপসংহাবার্থঃ । ৩

বিজ্ঞানমর্যাদিবাক্যার্থঃ সংকিপতি—সংক্ষেপভুক্তি । কারণভরণমোহৈকোন
পৌনরুক্ত্যাপকাহ—করণ- নামেই আদিশব্দঃ শিষ্টোচয়সংগ্রহার্থঃ ।
ব্যাক্যান্তরঃ শব্দভ্রমবদোবাণা ব্যাক্যে—ভ্রাস্ত্রীলোভ্যাদিনা । ইদং ভবি-
তাস্ত্রীলোভমুপস্থাপ্যে, ভ্রমাহ—ভ্রাস্ত্রীলোভিতি । পূর্ণপক্ষপক্ষসংহতি—ভ্রাস্ত্র-
ভ্যাদিনা । কর্ণঃ সংসারকারণমুপসংহতি এতৎপ্রযুক্তো হীতি । সংসার-
প্রবোধকে কর্ণং প্রমাণমাহ—এতঃপ্রমাণে ইতি । কথং যথোক্তকর্ণবিরহঃ
বিধিনিষেধোক্তিরিত্যাপকাহ—অভ্যোক্তি । ইতিশব্দঃ পূর্ণপক্ষসংগ্রহার্থঃ । ৪

মিত্যাপকাহ—অভ্যোক্তি । সংসারকারণভাজনত প্রাধান্তেন কামঃ সৎ-
করোক্তি বসিত্যাহঃ সৎকরভে—অভ্যোক্ত্যাদিনা । কামাতাবোপি কর্ণঃ সৎ-
মিত্যাপকাহ—কামপ্রবোধে ইতি । সৎ কামাতাবোপি মিত্যাপকাহ—পূণ্যপুণ্যে
সকরভে, ভ্রমাহ—উপাভিতে ইতি । যো বি পশুপুত্রবর্ণাদিনবভিশব্দপুত্রবর্ণানি সৎ-
মানঃ তানেন কামভে, সৎকরভোপস্থাপ্যে ভবতীত্যাৎপক্ষভেদার্থঃ ।
কতিবিক্তাবতপ্রক্রিয়াকপনবানিত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—ভ্রমাদিতি । বর্ধাবিরহভাণি
মিত্যাপকাহ—অভ্যোক্তি । ৫

স যথাকামো ভবতীত্যাণি ব্যাক্যে—অভ্যোক্ত্যাদিনা । বসাদিত্যভ ভসাদিতি
ব্যবহিতেন সৎকঃ । ইতিশব্দো ব্রাহ্মণসংগ্রহার্থঃ । ৬২৪ : ৫

ভাস্যানুবাদ । যে আত্মা এইরূপে পরলোকে প্রয়াণ করে,
সেই আত্মা ব্রহ্মই—পরমাত্মাই—যিনি অশনারাদি ধর্মের অতীত ; সেই আত্মা
বিজ্ঞানময়—বিজ্ঞান অর্থ—বুদ্ধি, বুদ্ধিতে লবিত হয় বলিয়া আত্মা বিজ্ঞান-
ময় ; অত্রও উক্ত হইয়াছে যে, ‘আত্মা কোনটা ? না, প্রাণের মধ্যে বাহা এই
বিজ্ঞানময়।’ বিজ্ঞানময় অর্থ—বিজ্ঞানপ্রায় অর্থাৎ ঠিক বিজ্ঞানেরই মত ; বেবেতু

আশ্রমধর্মরূপে বিজ্ঞানের প্রতীতি হয়, সেই হেতুই ইহার বিজ্ঞানময়ত্ব ; প্রতি বলিতেছেন, 'যেন ধ্যানই করে, যেন চেষ্টাই করে' । এইপ্রকার মনোময়—মনের সহিত সাধারণ্য থাকার আশ্রম মনোময় হয় ; সেই প্রকার প্রাণময়—প্রাণ অর্ধ—পঞ্চবৃত্তি প্রাণ, তাহার সহিত সম্বন্ধ বশতঃ আশ্রম তন্ময় হয় ; বাহার ফলে চেতন আশ্রম ক্রিয়ামূল বলিয়াই যেন প্রতীত হইয়া থাকে ; এইরূপ, রূপ দর্শনকালে চক্ষুর্য এবং শব্দ শ্রবণ সময়ে শ্রোত্রময় হয় । এই-প্রকার বধন যে ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার প্রাদুর্ভূত হয়, তখন সেই সেই ইন্দ্রিয়ের সহিতই তন্ময়তা প্রাপ্ত হয় । ১

এইপ্রকার বৃদ্ধি ও প্রাণের সাহায্যে আশ্রম চক্ষুঃপ্রকৃতি করণবর্ণের সহিত তন্ময়ত্ব প্রাপ্ত হইয়া, শেষে শরীরোৎপাদক পৃথিবীপ্রকৃতি ভূতময়ও হইয়া থাকে । তন্মধ্যে পার্শ্বিক শরীরোৎপত্তিতে আশ্রম পৃথিবীময় হয় ; এইরূপ পরুণলোকপ্রকৃতি বিভিন্নস্থানে—জলীয় শরীর সৃষ্টিতে আপোময় হয় ; বায়বীয় শরীর সৃষ্টিতে বায়ুময় হয় ; এইপ্রকার আকাশাত্মক শরীরোৎপত্তিতে আকাশময়, তৈজস দেবশরীরসৃষ্টিতে তেজোময় হয়, তন্ময় পশুপ্রকৃতির শরীর এবং নরক ও প্রেতাদি শরীরও অতেজোময় ; সেই সমস্ত দেহকে লক্ষ্য করিয়া অতেজোময় বলা হইয়াছে । ২

এইপ্রকার, আশ্রম দেহেন্দ্রিয়সংঘাতের সহিত তন্ময়তা প্রাপ্ত হইবার পর, ভবিষ্যতে যে ভাব লাভ করিবে, জ্ঞানদৃষ্টিতে তাহা অবলোকন করত 'আমি ইহা পাইয়াছি, আমি অমুক ভাব পাইব' এইপ্রকার ভ্রান্তবুদ্ধিবশে তথ্যবশে অভিলাষী হইয়া কামময় হয় । পুরুষের চিত্ত আবার সেই কামনাতেও দোষ দর্শন করিয়া সেই কামনা-দোষের অপগমে প্রসন্ন, কলুষতাপ্ত ও প্রশান্ত হয় ; চিত্ত তখন তন্ময়—অকামময় হয় । কোন কারণে যদি সেই কাম বা অভিলাষ বাহত হয়, তাহা হইলে সেই কামই আবার ক্রোধাকারে পরিণত হয় ; সেই জন্ত তন্ময়তা লাভ করিয়া ক্রোধময় হয় ; সেই ক্রোধও আবার বধন কোন উপায়ে নিবারিত হয়, তখন তাহার চিত্ত প্রসন্ন ও অব্যাকুল হওয়ার অক্রোধময় বলিয়া কথিত হয় ; এই জন্ত পুরুষ তখন তন্ময় (অক্রোধময়) হয় । এইরূপ কাম ও ক্রোধে এবং অকাম ও অক্রোধে তন্ময়তা লাভ করত পুরুষ ধর্মময় এবং অধর্মময়ও হইয়া থাকে ; কেন না, 'লোক যে কোন কণ্ঠ করে, সে সমুদয়ই কামের চেষ্টা বা কামনার কল' ইত্যাদি দৃতিবাক্য হইতে জানা যায় যে,

কায় ক্রোধাদি ব্যতিরেকে ধর্মার্থ বিষয়ে লোকের প্রযুক্তি জন্মিতে পারে না। ধর্মব্রত ও অধর্মব্রত হইয়া সর্বময় হয়; বাহ্য কিছু ব্যক্ত জগৎ—জাগতিক পদার্থ, সে সমুদয়ই ধর্মার্থের কার্য বা ফল, অর্থাৎ ধর্মার্থের ফলভোগের জন্যই এই দৃশ্যমান জগতের অভিব্যক্তি হইয়াছে; সুতরাং জগৎকে ধর্মার্থের ফল বলা বাইতে পারে; পুরুষ তাহা প্রাপ্ত হইয়া তন্ময় হইয়া থাকে। ৩

আর অধিক কথায় প্রয়োজন কি, পুরুষের এই ভাব চিরপ্রসিদ্ধ; পুরুষ বেহেতু ইদময়—ইচ্ছিয় যে সমুদয় বিষয় গ্রহণ করিয়া থাকে, তন্ময় হয়, সেই হেতুই পুরুষ অদোময়ও বটে; ‘অদস্’ অর্থ পরোক্ষ বস্তু, যাহা কার্য্য দেখিয়া জানিতে পারা যায়; কারণ, হৃদয়ের ভাব (চিন্তা বিশেষ) অনন্ত, সে সমুদয়ের বিশেষভাবে নাম নির্দেশ করা সম্ভব হয় না; তবে উপস্থিতমতে বিশেষ বিশেষ কার্য্য দর্শনে বুঝিতে পারা যায় যে, ইহার হৃদয়ে এই ভাব আছে, ইহার হৃদয়ে অযুক্ত ভাব আছে; অতএব প্রতীতি-গোচরাপন্ন কার্য্য দ্বারা ‘ইদময়’ রূপে নির্দেশ করা হয়, আর অন্তঃকরণস্থ পরোক্ষব্যবহার-গোচর বস্তুকে ‘অদোময়’ রূপে প্রকাশ করা হয়। ৪

সংক্ষেপতঃ [বলা যায় যে,] যে পুরুষ যেরূপ কর্ম্ম করিতে বা যেরূপ আচরণ করিতে অভ্যস্ত, সেই পুরুষ যথাকারী ও যথাকারী; তদ্বিশয়ে তিনি স্বীয় কর্ম্ম ও আচারানুরূপ হইয়া থাকেন। [যথাকারী কথার] করণ অর্থ—বিধি-নিষেধ শাস্ত্রগম্য নিয়ত বা অবশ্যকর্তব্য ক্রিয়া, আর চরণ অর্থ—অনিয়ত অর্থাৎ বাহ্য অবশ্যকর্তব্য নহে, এক্ষণ ক্রিয়া; উক্ত ক্রিয়া ও আচারের মধ্যে এইরূপ পার্থক্য রহিয়াছে। ‘সাধুকারী সাধুঃ ভবতি’ (উত্তম কার্য্যকারী উত্তম হয়), এ কথাটা ‘যথাকারী’ কথারই বিশেষণ বা অর্থপ্রকাশক মাত্র; এবং ‘পাপকারী পাপঃ ভবতি’ (পাপকর্ম্মকারী পাপী হয়) এই কথাটাও যথাকারী কথার বিশেষণ। এখানে ‘যথাকারী ও যথাকারী’ প্রকৃতি বাক্যে তাদৃশীল্য প্রত্যয় থাকায় (১) আশঙ্কা হইতে পারে যে, অত্যন্ত তৎপরতাই (অত্যন্ত

(১) তৎপর্য্য—কাহারও অতাবসিদ্ধ ক্রিয়া পৃষ্ঠাটির নিমিত্ত কতকগুলি কৃতপ্রত্যয়ের বিধান আছে; সেই প্রত্যয়গুলিকে তাদৃশীল্য প্রত্যয় বলে। যেমন সূরা পান করা বাহার বস্তাব, তাহাকে বলে, হৃদ্যপারী, প্রাণিত্য করা বাহার বস্তাব, তাহাকে বলে ‘বাতুক’ ইত্যাদি। এখানে সাধুকর্ম্ম করাই বাহার বস্তাব, তিনি সাধুকারী, সুতরাং উই একবার সাধুকর্ম্ম করিলেই সাধুকারী বলিতে পারা যায় না; এই আশঙ্কা বলিলেন ‘পুণ্য’ ইত্যাদি।

অভিনিবেশই) তদ্ব্যয়, তুধু ভাল মন্দ কর্ম ব্যতীত নহে ; সেই আশঙ্ক। নিরাশের নিমিত্ত বলিতেছেন—‘পুণ্যকর্ম দ্বারা পুণ্য (শুভফলভাগী) হয়, আর পাপকর্ম দ্বারা পাপ (নিকটফলভাগী) হয়’ । বিশেষ এই যে, শুধু পুণ্য ও পাপকর্ম দ্বারাই তদ্ব্যয় হইতে পারে সত্য, কিন্তু তাহাতে তাক্ষীল্য হইলে অর্থাৎ সেই পুণ্য ও পাপকর্ম স্বভাবে পরিণত হইলে তদ্ব্যয়ের পরিপূর্ণি ঘটয়া থাকে । কামক্রোধাদি দোষ সহকারে যে, পুণ্যাপুণ্য কর্মাদ্ব্যয়, তাহাষ্ট জীবের সর্বময়ত্বের কারণ এবং সংসার প্রাপ্তি ও দেহান্তর সঞ্চরণের কারণ ; কেন না, কামক্রোধাদি সহকৃত কর্মের প্রেরণাবশেই জীব এক দেহের পর অন্য দেহ ধারণ করিয়া থাকে । অতএব পুণ্যাপুণ্যই সংসার-প্রাপ্তির কারণ, বিধি ও নিষেধ শাস্ত্রও এই পুণ্যাপুণ্য বিষয়েই প্রযুক্ত হইয়াছে ; এবং তদ্ব্যয়েরই শাস্ত্রের সফলতা বা প্রয়োজন । ৫

অপি চ, যাহারা বদ্ধ যোক বিষয়ে অজ্ঞ, তাহারাও বলিয়া থাকেন— যদিও কাম ক্রোধাদি সহকৃত পুণ্য পাপই জীবের শরীর গ্রহণের কারণ সত্য, তথাপি কামনার প্রেরণায়ই লোকে পুণ্য ও পাপ সঞ্চয় করিয়া থাকে ; কামনা পরিত্যাগ করিলে, কর্ম অনুষ্ঠিত হইয়াও পুণ্য বা পাপ জন্মায় না ; পক্ষান্তরে পুণ্যাপুণ্য সঞ্চিত থাকিলেও, যদি কামনারহিত হয়, তাহা হইলে ঐ পুণ্য ও পাপ কোন ফলজনক হয় না, অতএব প্রকৃতপক্ষে কামনাই সংসারের মুখ্য কারণ (১) । আধরূপ প্রতিতেও এই কথা বলা আছে—‘যে লোক অভিনিবেশ সহকারে বিবিধ কাম্য বিষয় কামনা করে ; সেই লোক সেই কামনানুসারে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে জন্ম গ্রহণ করে’ ; অতএব এই পুরুষ অর্থাৎ জীব কামময়ই (কামনাপ্রধানই) বটে ; ইহা ছাড়া যে, অন্তময়তা, তাহা থাকিলেও কোন ফলবিশেষের জনক হয় না ; ‘কামময় এব’ কথার ইহাই অবধারিত হইয়াছে । ৬

(১) তাৎপৰ্য্যঃ—জীবের অনুষ্ঠিত শুভাশুভ কর্মই সাক্ষাৎ সম্বন্ধে ভবিষ্যৎ ফলের জনক, কামনা তাহার সহকারী কারণ ; কিন্তু কামনা সহকারী হইলেও ফলোৎপাদনে তাহারই প্রাধান্ত । তত্বল যেমন অদুরোৎপত্তির প্রধান কারণ হইয়াও, ভূমিরহিত হইলে অদুরোৎপাদনে সমর্থ হয় না ; এই তত্ত্ব তুমি নিকে অদুরোৎপাদক না হইলেও, অদুরোৎপাদনের প্রধান সহায় ; এইরূপ পুণ্যাপুণ্য কর্ম ফলজনক হইলেও, কামনাই তাহার প্রধান সহায় । কামনার অভাবে কোন কর্মই ফলোৎপাদনে সমর্থ হয় না । এত অতই নিত্যমতাবে কর্ম করিলে তাহা দ্বারা শুভফলভাগী সংসারে আবদ্ধ হয় না ।

বেহেতু পুরুষ কাৰ্য্যময় হইয়া বিভিন্নরূপ কাৰ্য্যনাশ্বসারে বাত্মন কাৰ্য্যনা
সম্পন্ন হয়, তাৎশ সঙ্কল্পবান্ হয়, অর্থাৎ কামনা প্রথমতঃ যে বিষয়ে অতি অল্প
মাত্রায় অভিযাক্ত হয়, পরে তাহাই বিনা বাধায় পরিমুখ হইয়া ক্রতুরূপে
পরিণত হইয়া থাকে ; ক্রতু অর্থ অধ্যবসায় নিষ্ঠার, বাহ্যার পরেই ক্রিয়া
আরম্ভ হয়, যে বিষয়ে ক্রতুমান্ হয়, অর্থাৎ বাত্মন কামনা জনিত ক্রতু দ্বারা
পুরুষ বেরূপ ক্রতুসম্পন্ন হয়, সেইরূপ কন্ম করিয়া থাকে । অতিপ্রায় এই যে,
যে বিষয়ে ক্রতু হয়, তাহার ফল-সম্পাদনের নিমিত্ত তদুপযুক্ত কন্ম সম্পাদন
করিয়া থাকে । তাহার পর, বেরূপ কন্ম করে, তদনুরূপ ফল লাভ করিয়া
থাকে । [অতএব বুঝা গেল, যে] পুরুষের সক্ষমতঃ ও সংসারিণের প্রতি
কামনাই মুখ্য কারণ ॥ ২৯৫ ॥ ৫ ॥

তদেষ শ্লোকো ভবতি,—তদেব সক্তঃ সহ কৰ্ম্মণৈতি
লিঙ্গং ননো যত্র নিবক্তুমশু । প্রাপ্যান্তঃ কৰ্ম্মণস্তশু যৎ
কিঞ্চেহ করোত্যয়ম্ । তস্মাল্লোকো পুনরৈতান্যৈ লোকায
কৰ্ম্মণ ইতি নু কানয়মানোহথাকাময়মানো যোহকামো নিকাম
আপ্তকাম আত্মকামঃ, ন তশু প্রাণা উৎক্রামন্তি ত্রৈলোক্যে সন্
ত্রক্ষাপ্যেতি ॥ ২৯৬ ॥ ৬ ॥

সম্বলনাথঃ । তৎ (তত্র বিষয়ে) এষ (বক্ষ্যমাণঃ) শ্লোকঃ (সংক্ষিপ্ত-
প্রাণকং বাক্যম্) ভবতি (অস্তি) । [তমেব শ্লোকং নির্দেশতি—] অশু
(পুরুষশ্চ) লিঙ্গং (সঙ্কেতঃ, লিঙ্গশরীরাবয়বঃ বা) মনঃ, যত্র (যদ্বিন্ বিষয়ে)
নিবক্তুম্ (কাৰ্য্যনাশ্বকৃতম্ তদয়ম্) [এবাতি], সক্তঃ (আসক্তঃ—) কাম-
নাবান্ পুরুষঃ কৰ্ম্মণা সহ, কৰ্ম্মসংস্কারেন সহ, 'সঃ' ইতি পুরুষবিশেষণং বা)
এতৎ (কাৰ্য্যঃ ফলম্) এব এত (প্রাপ্নোতি) ।

অয়ং (সংসারী জীবঃ) ইহ (অদ্বিন্ জন্মনি) যৎ কিঞ্চ (যৎ কিমপি
কৰ্ম্ম) করোতি, তশু কৰ্ম্মণঃ (কৰ্ম্মফলশ্চ) অশুং (অবসানং) প্রাপ্য, তদাৎ
(কৰ্ম্মফলভোগস্থানাত্) পুনঃ অত্ৰৈ লোকায (পৃথিবীলোকায) কৰ্ম্মণে
(কন্ম কৰ্ত্ত্বম্) পুনঃ এতি (আগচ্ছতি) ; [কৰ্ম্মফলভোগায় লোকাশ্রয়ঃ যাতি,
তত্ত্বোগ্যাপদানে চ পুনঃ কন্মকরণায় যত্রাশ্বিন্ লোকে প্রত্যগচ্ছতি ভাবঃ],

ইতি (এবং গত্যাগতী) হু (নিশ্চয়ে) কাময়মানঃ (সকামঃ পুরুষ এব) [লভতে]; অথ (অতঃপরম্) অকাময়মানঃ (কলাকাজ্জারহিতঃ পুরুষঃ) [উচ্যতে]—যঃ অকামঃ—নিষ্কামঃ (ন'স্তি কামঃ যন্ত সঃ), [কথম্? বস্মাৎ] আপ্তকামঃ (আপ্তাঃ প্রাপ্তাঃ কামাঃ বেন. সঃ), [তদেব কথম্? ইত্যাহ—যতঃ] আয়কামঃ (আয়ৈব তন্ত কামাঃ, নান্তঃ, আত্মা হু নিত্য-প্রাপ্ত এব, তস্মাৎ আপ্তকামঃ ইত্যর্থঃ); তন্ত (আপ্তকামন্ত) প্রাণাঃ ন উৎক্রামন্তি, (দেহত্যাগাৎ পরং ন লোকান্তরে গচ্ছন্তি); [সঃ] ব্রহ্ম এব (ব্রহ্মবরূপ এব) সন্ (ভবন্) ব্রহ্ম অপ্যেতি (অভিন্নতয়া ব্রহ্মণি লীয়তে ইত্যর্থঃ) ॥২২৬॥ ৬ ॥

অলান্ কামি । জীবের পরলোক প্রাপ্তি সম্বন্ধে এইরূপ একটি শ্লোক আছে—জীবের লিঙ্গ—সূক্ষ্ম অথবা সূক্ষ্মশরীরের অংশ মন যে বিষয়ে নিযুক্ত বা আসক্ত থাকে, সেই কর্মের সংস্কার সহযোগে সেইরূপ ফলই প্রাপ্ত হয়; পুরুষ ইহ লোকে যে কোন শুভাশুভ কর্ম করে, লোকান্তরে সেই কর্মের ফলভোগ শেষ করিয়া, সেই লোক হইতে পুনর্বার কর্ম্মানুষ্ঠানের নিমিত্ত ইহলোকে প্রত্যাগমন করে; ইহা হইতেছে কেবল সকাম পুরুষের কথা; অতঃপর কামনারহিত পুরুষের কথা বলা হইতেছে—যে পুরুষ অকাম নিষ্কাম অর্থাৎ ফলাভিলাষশূন্য, এবং নিত্যপ্রাপ্ত আত্মাই তাহার একমাত্র কামা হওয়ায়, বাহিরে কোন বিষয়ই তাহার প্রাপ্তবা থাকে না; এই জন্ত তিনি আপ্তকাম, তাহার প্রাণসমূহ উৎক্রমণ করে না, পরন্তু তিনি ব্রহ্ম বরূপই বটে; এই জন্ত শেষে ব্রহ্মকেই প্রাপ্ত হন ॥২২৬॥ ৫ ॥

শ্রীশঙ্করভাষ্যম্ । তৎ তন্নির্ভর্যে এষ শ্লোকঃ যদ্ব্যেহপি ভবতি । তদেবৈব তদেব গচ্ছতি । সক্ত আসক্তঃ তএ উদ্বৃতাভিলাষঃ সন্নিভার্থঃ কথ-
যেতি? সহ কর্মণা, যৎ কর্ম ফলাসক্তঃ সন্ অকরোৎ, তেন কর্মণা সট্‌হব
তদেতি—তৎ ফলম্ এতি । কিং তৎ? লিঙ্গং যনঃ—যনঃপ্রধানত্বাৎ লিঙ্গন্ত
যনঃ লিঙ্গম্ ইত্যুচ্যতে; অথবা লিঙ্গ্যতে অবগম্যাতে অবগচ্ছতি বেন, তৎ
লিঙ্গম্; তৎ যনঃ যএ যাবন্ নিবর্ত্তম্—নিশ্চয়েন সক্তম্ উদ্বৃতাভিলাষম্,
অন্ত সংসারিণঃ, তদভিলাষো হি তৎ কর্ম কৃতবান্, তস্মাৎ তদন্যো-
হতিবদবশাদেব অন্ত তেন কর্মণা তৎফলপ্রাপ্তিঃ, তেনৈব তৎ সিংহং ভবতি—

কামো বুলং সংসারন্তেতি । অত উৎসরকামস্ত বিজ্ঞমানাত্মপি কাম্যাপি
ব্রহ্মবিদো বন্ধাপ্রসবানি ভবন্তি ; "পর্যাপ্তকামস্ত কৃতায়নশ্চ ইহৈব সৰ্কে
এবিলীরন্তি কামাঃ" ইতি শ্রুতে: । ১

কিঞ্চ, প্রাপ্যাস্তং কৰ্ম্মণঃ—প্রাপ্য ভুক্ত। অস্তম্ অবস নং বাবৎ, কৰ্ম্মণঃ ফল-
পরিসমাপ্তিং কৃষ্যেত্যাৰ্থঃ । কস্ত কাম্যেহিত্বং প্রাপোহুচ্যতে—তস্ত, যৎ কিঞ্চ
ইহ অশ্বিন্ লোকে করোতি নিস্কণ্টরতি অয়ম্, তস্ত কাম্যঃ ফলং ভুক্ত। অস্তং
প্রাপ্য, তস্মাৎ লোকাৎ পুনঃ ত্রিতি আগচ্ছতি অতৈ লোকায় কৰ্ম্মণে—অয়ং হি
লোকঃ কৰ্ম্মপ্রধানঃ, তেনাহ—'কাম্যে' ইতি—পুনঃ কাম্যকরণায় ; পুনঃ কাম্য কৃত্বা
ফলসম্ভবশাৎ পুনরয়ং লোকং য়তি ইত্যেবম । ইতি হু এবং হু কাময়মানঃ
সংসরতি । যস্মাৎ কাময়মান এষ এবং সংসরতি, অৎ তস্মাৎ, অকাময়মানঃ ন
কচিৎ সংসরতি । ফলাসম্পত্ত্য হি পতিকৃত্ত্বা ; অকাম্যস্ত হি ক্রিয়ানুপপত্তে:
অকাময়মানো মুচ্যতে এব ২

কথং পুনরকাময়মানো ভবতি ? যঃ অকামো ভবতি, অসাবকাময়মানঃ ।
কথমকাম্যেতহ্যুচ্যতে—যো নিকামঃ, যস্মান্নির্গতাঃ কামাঃ, সোঃয়ং নিকামঃ ।
কথং কাম্য নিৰ্গচ্ছন্তি ? য় আপ্তকামো ভবতি, আপ্তাঃ কামা যেন,
স আপ্তকামঃ । কথমাপ্তো কামাঃ ? আয়কামহেন, যস্তাঈশ্ব-
নাত্মঃ কাময়িতব্যো বস্তুস্বভূতঃ পদার্থো ভবতি ; আটৈশ্বব অনন্তরো-
হবাত্তঃ কৃত্বঃ প্রজ্ঞানধন একরসঃ নোজ্জঃ ন তির্যগ নাধঃ আয়নোক্তঃ
কাময়িতব্যঃ বস্তুস্বভূত—যস্ত সৰ্ব্বমটৈশ্ববাত্মং, তৎ কেন কং পণ্ডেৎ,
শৃণুয়াৎ মঙ্গীত, বিজানীয়াত্মা—এবং বিজানন্ কং কাময়েত ? জায়মানো
হি অন্তরেন পদার্থঃ কাময়িতব্যো ভবতি । ন চাসাবত্তো ব্রহ্মবিদ আপ্ত-
কামস্তান্তি । য এবাদ্বিকামতয়া আপ্তকামঃ, স নিকামঃ অকামঃ, অকাময়-
মানশ্চেতি মুচ্যতে । ন হি যস্তাঈশ্বব সৰ্ব্বং ভবতি, তস্তানাত্মা কাময়ি-
তব্যোহন্তি ; অনাত্মা চাত্তঃ কাময়িতব্যঃ, সৰ্ব্বমটৈশ্ববাত্মদিতি বিপ্রতিবিদ্ধম্ ।
সৰ্ব্বাঙ্গদর্শনঃ কাময়িতব্যাতাবাৎ কাম্যানুপপত্তিঃ । ৩

যে হু প্রত্যবায়পরিহারার্থং কৰ্ম্ম কল্পয়ন্তি ব্রহ্মবিদোহপি, তেখাং নটৈশ্বব
সৰ্ব্বং ভবতি, প্রত্যবায়স্ত জিহাসিতব্যস্ত আয়নোহন্ত্যস্তিপ্রোক্তবাৎ । যেন
চ অশনারাজ্ঞীতৌ নিত্যং প্রত্যবায়াসম্বন্ধো বিদিত আত্মা, তৎ বয়ং ব্রহ্মবিদং
ক্রমঃ । নিত্যমেব অশনারাজ্ঞীতমাত্মানং পশ্যতি ; যস্মাৎ চ জিহাসিতব্যমন্ত-
মুপাদেয়ং বা বো ন পশ্যতি, তস্ত কাম্য ন শক্যত এব সম্বন্ধম্ । বস্ত অত্রাবিৎ

তস্ত ভবত্যেব প্রত্যাহারপরিহারার্থং কর্ণেতি ন বিরোধঃ । ততঃ কামাতাবাদ্
অকামরমানো ন জায়তে, মুচ্যত এষ । ৪

তস্ত এবমকামরমানস্ত কর্ণাভাবে গমনকারণাতাবাৎ, প্রাণা বাগাদয়ঃ,
ন উৎক্রামন্তি ন উৰ্দ্ধঃ ক্রামন্তি দেহাৎ ; স চ বিদ্বান্ আপ্তকামঃ, আত্মকামতয়া
ইহৈব ব্রহ্মভূতঃ । স হ্যাত্মনো হি ব্রহ্মণো দৃষ্টান্তেন প্রদর্শিতম্বেদব্রহ্মণম্—
“তথা অস্তৈতদাপ্তকামমাত্মকামমকামং ব্রহ্মণম্” ইতি ; তস্ত হি দ্বাষ্টৈতিক-
ভূতোচ্চমৰ্শ উপসংহিত্যে ‘অপ্তকামরমানঃ’ ইत्याদিদা । ৫

স কথমেবমুচ্যেত মুচ্যত ইত্যুচ্যতে—যো হি স্তৃণুস্তাবহুশ্চিৎ নির্বিশেষ-
মবৈতম্ অগুপ্তচিহ্নপ্ৰচ্যোতিঃস্বভাবম্ আত্মানং পশুতি, তস্তৈবাকামরমানস্ত
কর্ণাভাবে গমনকারণাতাবাৎ প্রাণাঃ বাগাদয়ঃ ন উৎক্রামন্তি ; কিন্তু বিদ্বান্ স
ইহৈব ব্রহ্ম, যতপি দেহবানিবা লক্ষ্যতে ; স ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপোতি । ব্রহ্মাৎ
ন হি তস্তাৎস্বরূপরিচ্ছেদহেতবঃ কামাঃ সন্তি, তস্মাদিহৈব ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্ম
অপোতি, ন শরীরপাতোত্তরকালম্ । ন হি বিদ্ববো মৃতস্ত ভাবান্তরাপত্তিঃ
জীবতোহন্তো ভাবঃ, দেহান্তরপ্রতিসন্ধানাভাবমাত্রেণৈব তু ব্রহ্মাপোতী
দ্যুচ্যতে । ৬

ভাবান্তরাপত্তৌ হি মোক্ষস্য সর্বোপনিষদ্বিবক্তিতোহর্থঃ—আত্মকহাখ্যঃ,
স বাধিতো ভবেৎ ; কস্মহেতুকস্য মোক্ষঃ প্রাপ্নোতি, ন জ্ঞাননিমিত্ত ইতি ;
স চানিষ্টঃ ; অনিত্যবশ্য মোক্ষস্ত প্রাপ্নোতি ; ন হি ক্রিয়ানিবৃত্তৌহর্থো নিত্যো
দৃষ্টঃ । নিত্যস্তু মোক্ষোহভূপগম্যতে, ‘এষ নিত্যো মহিমা’ ইতি মন্তব্যর্থাৎ ।
ন চ স্বাভাবিক্যং স্বভাবাদন্তং নিতং কল্পয়িতুং শক্যম্ ; ন হি অগ্নেরৌক্ষ্যং
প্রকাশো বা অগ্নিবিপ্যাপারানন্তরানুভাবী ; অগ্নিবিপ্যাপারানুভাবী, স্বাভাবিক-
শ্চেতি বিপ্রতিবিদ্ধম্ । ৭

অলনব্যাপারানুভাবিহ্ম উচ্চ-প্রকাশয়োরিতি চেৎ ; ন, অতোপলঙ্ঘি-
ব্যবধানাপগম্যতিবাক্যপেক্ষাৎ : অলনাদিপূর্বকম্ অগ্নিঃ উচ্চপ্রকাশ-
গুণাভ্যামভিবাচ্যতে, তৎ ন অগ্ন্যপেক্ষয়া, কিং তহি, অতদৃষ্টেঃ অগ্নেরৌক্ষ্য-
প্রকাশৌ ধর্মৌ বাবাংহতৌ, কস্তচিদৃ দৃষ্ট্যন্ত অসম্বধ্যমানৌ, অলনাপেক্ষয়া ব্যব-
ধানাপগমে দৃষ্টেরতিবাচ্যতে ; তদপেক্ষয়া াস্তিক্রপজায়তে—অলনপূর্বকা-
বেতৌ উচ্চপ্রকাশৌ ধর্মৌ জাতাবিভি । যদি উচ্চপ্রকাশয়োরপি স্বাভা-
বিকত্বং ন স্তাৎ, যঃ স্বাভাবিকোহগ্নেধর্মঃ, তস্মাহরিভ্যামঃ ; ন চ স্বাভাবিকৌ
ধর্ম এব নান্তি পদার্থানাযিতি শকাৎ বক্তৃম্ । ৮

ন চ নিগড়ন্তক ইব অভাববৃত্তো বোধ্যঃ বহননিবৃত্তিকপপত্ততে, পরমা-
শ্বেকস্বাত্ম্যপগমাৎ, “একবেদাধিতীয়ম্” ইতি শ্রুতেঃ ; ন চাত্তো বদ্যোহিতি, যন্ত
নিগড়নিবৃত্তিবৎ বহননিবৃত্তির্মোক্ষঃ স্তাৎ ; পরমাত্মব্যতিরেকেণ অন্ত-
স্তাতাবৎ বিস্তরেণ অবাদিত্ব । তস্মাদবিজ্ঞাননিবৃত্তিমায়ে মোক্ষব্যবহার ইতি
চাবোচ্যত, যথা রজ্জ্বাদৌ সর্পাদিজ্ঞাননিবৃত্ত্যা সর্পাদিনিবৃত্তিরিতি । ২

বেহপি আচক্ষতে—মোক্ষে বিজ্ঞানান্তরম্ আনন্দান্তরম্ চ অতিব্যাক্যত
ইতি, তৈরুক্তব্যঃ অতিব্যাক্তিশব্দাঃ । যদি তাবৎ আলোকিকোষ উপ-
লব্ধিবিষয়ব্যাগ্নিরতিব্যাক্তিশব্দার্থঃ, ততো বক্তব্যম্—কিং বিদ্যমানমতি-
ব্যাক্যতে ? অবিদ্যমানমিতি বা ? বিদ্যমানক্ষেত্রে, যন্ত মুক্তস্ত তদতিব্যাক্যতে,
তস্তাদ্ব্যবহৃতমেব তৎ, ইতুপলব্ধিব্যবধানানুপপত্তেঃ নিত্য্যতিব্যাক্যত্বাৎ
‘মুক্তত্বাৎব্যাক্যতে’ ইতি বিশেষণচনমনর্থকমেব । অথ কদাচিদেবাতি-
ব্যাক্যতে, উপলব্ধিব্যবধানাৎ অনাদ্ব্যবহৃতং তৎ-ইতি অন্ততোঃ প্রতিব্যাক্তিপদম্ ;
তথা চাতিব্যাক্তিসাধনাপেক্ষতা । উপলব্ধি-সমানাপ্রয়শ্চে তু ব্যবধানকরনা-
কুপপত্তেঃ সর্বত্র অতিব্যাক্তিঃ অনতিব্যাক্তির্ভাঃ ন ; অন্তরালকল্পনারাৎ
প্রমাণমস্তু । ন চ সমানাপ্রয়ানেকস্তাদ্ব্যবহৃতানাং বস্তুাণাম্ ইতরেতরবিষয়-
বিষয়িত্বং সম্ভবতি ; বিজ্ঞান-সুখ-যোগে প্রাগতিব্যাক্তেঃ সংসারিত্বম্, অতি-
ব্যাক্ত্যন্তরকালম্ মুক্তত্বং যন্ত, সেচ্ছিত্তঃ পরমাৎ নিত্য্যতিব্যাক্তজ্ঞান-
স্বরূপাৎ অদ্ব্যবহৃতৈলক্ষণ্যাৎ, শৈত্যমিবোক্ষ্যত্বাৎ । পরমাত্মভেদকল্পনারাক-
বৈদিকঃ কৃতান্তঃ পরিত্যক্তঃ স্তাৎ । ১০

মোক্ষস্ত ইদানীনিব নির্বিশেষদে তদর্শনিকবদ্যামুপপত্তিঃ শাস্ত্রবৈপর্য্যে চ
প্রাপ্নোতীতি চৎ ; ন, অবিজ্ঞানমাপোহার্হত্বাৎ । ন হি বস্ততো মুক্তামুক্ত-
বিশেষোপপত্তি, আদ্যনো নিতৈত্যকরূপত্বাৎ ; কিন্তু তদ্বিষয়া অবিজ্ঞা অপোহতে
শাস্ত্রোপদেশজনিতজ্ঞানেন ; প্রাক তদুপদেশপ্রাপ্তেঃ তদর্শন প্রবৃত্ত উপ-
পত্তত এব । অবিজ্ঞানতঃ অবিজ্ঞাননিবৃত্ত্যানিবৃত্তিকৃতো বিশেষ আদ্যনঃ
স্তাদিতি চেৎ ; ন, অবিজ্ঞানকল্পনাবিষয়ত্বাভ্যুপগমাৎ ; রজ্জ্ববরন্তুক্তিকাগগনানাং
সর্বোদকরজতমসিনহাদিবৎ, অদোষ ইত্যবোচ্যম । ১১

তিমিরান্তিমিরদৃষ্টিবৎ অবিজ্ঞানার্জ্বাকর্ষকৃত আদ্যনো বিশেষঃ স্তাদিতি
চেৎ ; ন, “ধ্যায়তীব লেলায়তীব” ইতি শ্রুতোঃ অবিজ্ঞানার্জ্বকর্তব্য প্রতিবিদ্যত্বাৎ ;
অনেকব্যাপারসম্প্রীতজনিতবাক্ত অবিজ্ঞানমত্যা ; বিষয়বোপপত্তেঃ ; বস্যা
চাবিজ্ঞানমো বচাদিবিধিবিজ্ঞো গৃহতে, স নাবিজ্ঞানমবান্ । অহং ন জানে

মুক্তোহনীতি প্রত্যয়দর্শনাৎ অবিত্যক্তবহববেতি চেৎ ; ন, তস্যাপি বিবেক-
গ্রহণাৎ ; ন হি বো বস্য বিবেকেন গ্রহীতা, স তন্মি ন্ন ব্রাহ্ম চ্যুতাত্তে ;
তস্য চ বিবেকগ্রহণম্ ; তন্মিমেব চ ব্রহ্ম ইতি বিপ্রতিষিদ্ধম্ । ন জানে
মুক্তোহনীতি দৃষ্টতে ইতি ব্রহ্মীষি—তদ্বিনিন্দ অজ্ঞানং মুক্তরূপতা দৃষ্টত—ইতি
চ তদ্বিনিন্দস্য বিষয়ো ভবতি কর্ণতাষাপত্তত ইতি , তৎ কথং কর্ণত্বতং সৎ
কর্ষরূপ-দৃশিবিশেষণম্ অজ্ঞান-মুক্ততে স্যাভাম্ ? ১২

অথ দৃশিবিশেষণম্ তয়োঃ, কথং কর্ণ স্যাভাম্ ?—দৃশিনা ব্যাপ্যোতে ?
কর্ণ হি কর্ণ-কিয়রা ব্যাপ্যমানং ভবতি, অতঃ ব্যাপ্যম্ অতঃ ব্যাপকম্ ; ন
তেনৈব তদ্যাপ্যোতে ; বদ কথমেবং সতি অজ্ঞান মুক্ততে দৃশিবিশেষণে স্যাভাম্ ? ১২

ন চ অজ্ঞানবিবেকদর্শী অজ্ঞানম্ আত্মনঃ কর্ণত্বরূপগতমান উপলব্ধ-
দর্শনেন গৃহীতি, শরীরে কার্যকরপাদিবৎ । তথা সুবদ্যঃ বেদ্যাগ্রহণাদীন
সর্গে। লোকে গৃহীতীতি চেৎ ; ইদাপি গ্রহীতুলৌকিকস্ত বিবিক্ততৈ-
বাত্তাপগতা স্তাৎ । ন জানেহং বহুত্বং মুক্ত এবতি চেৎ ; তবহু অজ্ঞো
মুক্তঃ, যন্ত এবদর্শী, তং জন্মমুক্তং প্রতিক্রম্যাহে বহম্ । তথা ব্যাসেনোক্তম্,
ইচ্ছাদি কৃত্বং ক্লেবং ক্লেবী প্রকাশয়তীতি, “সমং সর্গেদু ভূতেষু তিষ্ঠত্বং
পরমেশ্বরম্ । বিনশ্চৎসবিনশ্চত্বং যঃ পশতি স পশতি” ইত্যাদি শতশ উক্তম্ ।
তন্মাত্রাজ্ঞানঃ যতো বহুমুক্তজ্ঞানাজ্ঞানকৃতো বিশেষোন্তি, সর্গদা
সমৈকরসবাত্তাব্যাপ্যপগমাৎ । ১০

যে তু অতোহস্তথা আশ্রয়ন্ত পরিকল্প্য বহুমোক্ষশাস্ত্রক অর্থবাদমাপাদয়ন্তি,
তে উৎসহন্তে—যেপি শাকুনং পদং ব্রষ্টম্ ; যং বা মুটীনা আক্রষ্টম্, চর্ম-
বধেষ্টিতম্ ; বরন্ত তৎ কর্ণমশক্তাঃ, সর্গদা সমৈকরসমদৈব-অবিক্রিয়মজমজরম-
মরমমৃতমভয়মাস্তবৎ ব্রহ্মৈবামীতোবঃ—সর্গবেদান্তনিষ্ঠিতোহর্থঃ—ইতোবং
প্রতিপদ্যামহে । তন্ম'ব্রাহ্মণোভীতুপচারমাত্রমেতৎ বিপরীতগ্রহবচ্ছেসদ্বতে-
বিচ্ছেদমাত্ৰং বিজ্ঞানফলমপেক্ষা ॥ ২২৬ ॥ ৬ ॥

টীকা । তত্রোতি গন্তবাকলপরামর্শঃ, তদেব গন্তবাঃ কলং বিশেষতো জাতুং
পুঙ্খতি—কিংতদিত্যন্ত । এতীকমানার বাচ্যে—লিঙ্গমিতি । বোধবগচ্ছতি স
প্রমাত্রাদিসাকী যেম সাক্ষোণ বনসাবগম্যতে, তদনো 'লিঙ্গমিতি, পকাশবরমহ—অগ্রহেবতি ।
বস্ম'লিঙ্গয়েম সংসারিণো যমঃ সত্যং, তদ্ব্যকলগ্রা'গুণভেতি সত্যতঃ । তদেবোপপাদয়তি—
তদন্তি লায়োহীতি । পূর্বার্ধ্যবুপসংগতি—ভেদে'ত । কাংত সংসারবৃদ্ধে
মতাব্দিস্তবর্ষবাহ—অন্ত ইতি । বহ্মাঙ্গসবৎ মিকলম্ । পর্ধ্যাপ্তকবত আগ্রপম-
পুর্ধ্যাবততি যাবৎ । কৃত্যবনঃ শুদ্ধবুদ্ধিমিত্তসত্ত্বভূতভার্যঃ ইহেতি জীবদয্যোক্তি । ১

কামপ্রধানঃ সংসরতি তেং কর্ণকলতোগানন্তরঃ কামাতাবান্ মুক্তিঃ তাদিত্যাপকাহ—
কিং চেতি । ইতন্ম সংসরত কামপ্রধানবদ্যেবমিতিার্থঃ । বাবদবদানঃ তাবদুৎকৃতি
সম্বন্ধঃ । উক্তমেব সংক্ৰিণতি—কর্ণণ ইতি । ইত্যেবঃ পারম্পর্যেণ সংসরাৎকৃতো জ্ঞানান্
ন মুক্তিরিতি শেষঃ । সংসারপ্রকরণমুপসংহরতি—ইতি স্মৃতি । অবদ্যেবন্ত নাট্যাতিকং
বদ্যঃ এবদেন দর্শয়িত্বা মুপুত্ত নাট্যাতিকং যোকঃ বক্তৃমুখ্যোদি বাক্যঃ । তত্রাণবদ্যার্থমাহ—
যস্মাদিতি । ২

কামরহিতস্ত সংসারাতাবঃ সাধয়তি—অন্যনান্যম্ভেতি । বিদ্বদো নিষ্কামস্ত ক্রিয়া-
রাহিত্যো বৈকল্যমবশ্যমিতি ভাবঃ । অকামরমান্থে প্রপূর্ণকং হেতুমাৎ—কথ-
মিত্যাদিনা । বাহেয়ু প্ৰকৃতিম্ বিবরণ্যাসক্তরাহিত্যাদিকামরমানন্ততাব্যঃ । অকামবে
হেতুমাৎপূর্ণকমাহ—কথম্ভেতি । বাসনাগুণকামাতাবাকামন্ততাব্যঃ । দিকামবে
প্রপূর্ণকং হেতুমাৎপূর্ণকমাহ—কথম্ভেতি । প্রাপ্তগরমানকামাতাবাকামন্ততাব্যঃ । অপ্র-
কামবে হেতুমাৎপূর্ণকমাহ—কথম্ভেতি । হেতুমেব সাধয়তি যস্মেতি ।
তত্ত মুক্তবাগুণকামরহিতি শেষঃ । উক্তমঃ প্রমাণপ্রদর্শনার্থে প্রকরতি—আতৈহ্ম-
বেতি । কামরহিতবাতাবং ব্রহ্মবিদঃ ক্রতাবহেভেন স্পষ্টয়তি—যস্মেতি । ইতি বিভা-
বতঃ বস্ত বিদ্বদোক্তো সোক্তমবিলানন ক'কর্ণি ক'ময়েতেতি যোজন্য । পরার্থেহিত
হেনাবিজাতোপে কামরহিত্যঃ স্মৃতিঃ চেত্রেত্যাহ—জ্ঞানমাতনো হীতি । অদ্বুভূতে
অরূপগরিবস্তিনি দর্শয়িতব্যার্থঃ । অদ্বুভূতেন জ্ঞানমানন্তবি পরার্থে বিদ্বদোপি
কামরহিত্যঃ তাদিত্যাপকাহ—ন চেতি । প্রাপ্তকামন্ত ব্রহ্মবিদো দর্শিতরীত্যাহ কামর-
হিত্যাতাবো মুক্তিঃ সিদ্ধেতুপসংহরতি—য এবম্ভেতি । কথং কামরহিতবাতাবোমান্তন-
গুণাবহিত্যাপকাহ—ন হীতি । সর্গস্বদ্বন্দ্বকামরহিত্যঃ ৫ তাদিত্যাপকাহ—
অন্যায়া চেতি । অথেষাংদিকো ৫ ০ ৩ বর্ণমুক্তাঃ বিন্দ্ববর্ণঃ কথয়তি—অন্যনান্য-
দর্শিন ইতি । ৩

কর্ণকলতানং বস্তমুপায়া ক্রতিবিরোধেন শুভাচটে—যে স্মৃতি । ব্রহ্মবিদে প্রভা-
বাপ্রাপ্তিপ্রকৃতোক্তবিনানী তংপ্রাপ্তিরেব প্রদ্বিপ্রাপ্তিত্যাহ—যেন চেতি । যথোক-
তাপি ব্রহ্মবিদো বিকৃতবাসেন বিভ্রান্তমুভানং তাদিতি চেত্রেত্যাহ—নিত্যমেবেতি ।
যো হি নৈব সংসারিণমাত্মানবশুভবিন, ন চ চেদবঃদেহঃ বাহনোক্তং পশতি । বস্মদেহঃ,
তন্মাত্রং তত্ত কর্ণ সংপ্রদেবোদ্যায় । যথোক্তব্রহ্মবিদ্যাহ কর্ণাধিকারহেতুনাশুপমুদিত্য-
বিত্যার্থঃ । কর্ণসম্বন্ধস্তহি ক্রেত্রেত্যাপকাহ—যস্মেতি । ন বিরোধো বিধিক্রান্তেতি শেষঃ ।
কর্তব্যার্থ্যায় সিদ্ধবর্ণমুপসংহরতি—অন্ত ইতি । বিভ্রাবদ্যাদিত্যাহ । কামাতাবং কর্ণ-
তাবোক্তেতি ব্রহ্মণ্য । অকামরমানোক্তকর্ণপশ্চেতি শেষঃ । ৪

দেবাস্তবপ্রাপ্ত্যারভা মুক্তিরিত্যতিরিক্তকতুঃ ন তত্তেত্যাংদিকো—তস্মেত্যাংদিনা ।
ব্রহ্মৈব সন্তোত্তরবতারতি—অ চেতি । কথং বর্গমানে মেহে ভিত্তিরেব ব্রহ্মকৃতো ভবতি,
তত্রাহ—অন্যনান্যমো হীতি । ৫

বৃক্ষাঙ্কোচেনরা বাটী স্তিকেষুপি সবা ব্রহ্মঃ ভাতীতি ভাবঃ । সবা ব্রহ্মীভূতত্বমুক্তিৰ্যম
 বাভীতি শক্তিবা পরিব্রজতি—অ কথমিতি । পরিব্রজেনৈব কোব্রজিত্বং ন ভজ্যেত্যাবি-
 বাকার্যমভুবতি—তদৈক্যবোক্তি । বৈক্যেব সন্নিত্যভাবমভুবতি—কিং জিহতি ।
 বিধানীত্বেন ব্রহ্ম দেব কথং ভক্ত ব্রহ্মপ্রতিস্থিত্যপভাৱ—ব্রহ্মৈক্যবোক্তি । বহুভং বৈক্যেব
 সন্নিত্যপি, তদুপপাদয়তি—যস্মাদেতি । আপি ব্রহ্মভূতত্বেন পূর্বভোগ্যভে ব্রহ্মপ্রতি-
 ষ্ঠিত্যং, বিহুযো বৃত্তত্বাভাবাপবিত্বিকার্যবিভ্যাগভাৱ—ন হৌতি । কথং তহি ব্রহ্মা-
 ন্যোভীত্যাভে, তত্রাং—দেহাভবোক্তি । ৬

‘ସହସ୍ରୋ ଭାବାବ୍ରାହ୍ମଣସ୍ତଦ୍ଭିରାସିତ ମହେଂଶ୍ବରୀ କିଂ ସୁଧୀର୍ଘା’ ୧୭, ଡାକ୍ତର—ଭାବାବ୍ରାହ୍ମଣ-
ମହେଂଶ୍ବରୀ ହେଉଛି । ତଥା ଗୋପବିଦ୍ୟାମାମାଂସାଂ ବିନା ହେତୁର୍ନ ଗ୍ରାହ୍ୟାତି ତାବଃ । ଭାବାବ୍ରାହ୍ମଣ-
ସଦ୍ଭିରାସିତାୟାଂ ଦୋଷାବ୍ରାହ୍ମଣାଂ କର୍ତ୍ତବ୍ୟମିତି । ଇତିମହାପୁତ୍ରପ୍ରଶ୍ନାଂ କ୍ରିୟାମତଃ ସଦ୍ଭାବଃ ।
ଅସ୍ମାକ୍ତୁର୍ବିରାଜିତୋ ଯୋକେ । ଆଦିଭିରାଜିତସ୍ତାଂ ସ୍ବଭାବଃ, ତତ୍ରାତ—ଅ ଚେତି । ଏମତଃ ନିର୍ଦ୍ଦେଶା
ମହାସୁକ୍ତେ । ମତିବେଦ୍ୟାସ୍ତଦ୍ଭିରାସିତାୟାଂ ତାବଃ । ଯୋକତ୍ତ କର୍ତ୍ତବ୍ୟାଦିତ୍ୟେ ଦୋଷାବ୍ରାହ୍ମଣାଂ—
ତା ନ ଗ୍ରାହ୍ୟଃ ଚେତି । ଗୋପସ୍ତୁତ୍ରାଂ ସାମିତ୍ୟାଦିତ୍ୟେ ନ ହେତି । ଅସ୍ତଦ୍ଭିରାସିତାୟାଂ
କ୍ରିୟାମତଃ ଯୋକତ୍ତାମାନତାଂ, ଯେତାଃ—ନିତ୍ୟାଚ୍ଛେତି । ଶୁଦ୍ଧକୋଂପ ଉକ୍ତତାବୋ ନ୍ୟାସ-
ପ୍ରକାଶଃ ଆଦିଗୋପ୍ୟତାଃ—ନ ଚେତି । କ୍ରିୟାସଦ୍ଭାବସ୍ବଭାବଃ ସ୍ବଭାବିକମତଃ । ‘ଅତୋ-
ଽବ୍ରାହ୍ମଣସ୍ତଦ୍ଭିରାସିତାୟାଂ’ ଇତି ହି ଶ୍ରୁତିଃ । ଏମତଃ ତୁ ବିକଳଭାବତାଂ ନିତ୍ୟାବ୍ରାହ୍ମଣସଦ୍ଭାବିତ୍ୟାଦିତ୍ୟେ । ଯୋକେ
ଅବ୍ରାହ୍ମଣସଦ୍ଭାବୋପି କର୍ତ୍ତବ୍ୟଃ ଆଦିଗୋପ୍ୟତାଂ—ସାମିତ୍ୟାଦିକର୍ତ୍ତବ୍ୟମିତି । ଅପ୍ରେକ୍ଷ୍ୟୋକା-
ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ଯୋକତ୍ତ ସାମିତ୍ୟାଦିକର୍ତ୍ତବ୍ୟତଃ ଶେଃ ନ ସ କ୍ରିୟାମତଃ । ସାମିତ୍ୟାଦିତ୍ୟେ । ଯୁକ୍ତାନ୍ତଃ
ସଦ୍ଭାବତେ—ନ ହେତି । ୧

অরূপিতভাষ্যৈকোপ্রকাশো মৌলভোভে, সতি চ জ্ঞানমে দৃষ্টভে, তেন বাভাবিকাবি
 ভাবাগত্বকো কাদাতিংকোপলক্ষিম্বাদিতি শব্দভে—জ্ঞানেন্দি । ন হি সত্যো-
 য়ের্যেকাদি কাদাতিংকং দৃষ্টং, তৎসংস্কীৰ্ণবধানস্ত সাক্ষীদেখ্যংসে যখনজ্ঞানান্নিন
 একান্তিবাতিমণেকা তৎসত্যবতৌকানেন্সীত্যাত্মপদম্বাদিতি পরিহরতি—নাহেন্যতি ।
 তদেব প্রণকরতি—জ্ঞানমুদীতি । যখননিষাণ্যাপারব্যাং প্রকাশাদিনা ব্যাক্তভেদগ্নিভিত
 বদ্ব্যভে, তদয়ে সত্যেব ওলন্তব্যাপারানেকতা তনৌক্যাত্তিভাবিত্বব্যাং ন তবতি, কিন্তু
 দেবদত্তদৃষ্টে'দ্ব্যর্থো বাসহিতো, ন তু তৌ কত্তিং দৃষ্টা সম্বোধ্যে, জ্ঞাননিষাণ্যাপারং তু
 দৃষ্টে'পদবধানভবে তয়োরতিব্যক্তির্তার্থং । কথং ত'হ জ্ঞাননিষাণ্যাপারংয়ের্যেকোপ্রকাশো
 আভাবিত বুদ্ধিঃ, তদাহ তদপেক্ষয়েতি । জ্ঞাননিষাণ্যাপারং দৃষ্টিব্যবধানভবে
 যেকৌক্যোপ্রকাশতিব্যাক্ত্যপেক্ষয়েতি বাবৎ । যথা যেকৌক্যাদি আভাবিকং ন
 ক্রিয়ামাখাং, তৎসম্মে দৃষ্টঃ আভাবিকা ন ক্রিয়ামাখোভুক্তিভাবীযয়ের্যেকোপ্রকাশ
 আভাবিকবিভালালক্যাহ—মুদীতি । উদাহরিষ্যামো যোক্তাসম্বতাবতাকৰ্ণসামাখ্যেতি
 দেবঃ । অখায়ে: আভাবিকো ন কতিভবো'ত, যো যোক্ত দৃষ্টাঃ তাদত আহ—ম
 চেতি । লক্ষ্যকর'হি বস্ত বস্তুব্যাং সম্বোধে । আত চ নিষাণ্যে'তি কথ্যাদিবিহিতার্থ: ।
 ভাবানুগুণভিগত: প্রতিপক্ষ্য পক্ষান্তর: সত্যাহ—ম চেতি । ন হি বস্তুত ভাবাত্তত

নিবৃত্তির্বিষয়োবাগ্যাতবাত্ততানববাহাৎ । ন চ অনিতিবিবোধো দুশিতপনতিবিবরণ্যানিতি
ভাবঃ । ৮

কিঞ্চ পরমানন্তত বহুনিবৃত্তিত্তব বা? নাত্ত ইত্যাহ—ন চেতি । তত্র হেতুযেন
পরমানন্তকবাত্তাপনতিভাষি ভাবঃ ব্যাখ্যায় । ন বিত্তীকৃত্ত সিদ্ধান্তকৃত্ত বরাপি
বহুবানন্তাপনতিভাষি হইবৎ । কথং পরমানন্তো বহো নাত্তীত্যপিত্য প্রবেশবিভা-
গানবৃত্তং স্মরণতি—পল্লমাত্ম্যেতি । ন তেনন্তো বহোতিতি, কথং যোক্যাবহারঃ
তাদিত্যাপত্যাহ—তস্যাদিত্তি । অন্তত বহুতাতাবৎ পরত চ নিত্যানন্তানিতি
বাবৎ; যথা স্মরণবিধানে সপাদিহেতোবহুতাতত্ত নিবৃত্তে সত্যঃ সপাদিহেপি নিবৃত্তি-
তথ্যাবিত্ত্যাহ বহুহেতোবহুবিবরণ্যেণ তৎকর্তব্যত বহুত পি নিবৃত্তিব্যবহারো ভবতীতি
চাবানিহেতি যোজনঃ । ৯

বহুতত্ত্বত্বাবতি—যেহপ্যচক্ষুত ইতি । বৈষাদকজ্ঞানানন্ত্যপেক্ষারত্বপনঃ ।
কেষমতিব্যাকৃত্তপতিগিঃ সত্যাবো বা । নাত্তো যাক্ষে হুবাচ্যাপত্তে তদনিত্যাপত্তে
বিত্ততিপ্রত্যাহ—তৈবিত্তি । বহুতত্ত্বপত্তে—যদীতি । তত্র যোহং বহুঃ
বিকল্পয়তি—তত্ত ইতি । বিত্তীয়ে বরাবরাপনন্যবোকাতিব্যক্তি ন তাদিত্যাদিপ্রত্যাহ-
বহুতাবা স্মরণতি—বিদ্যমানং চেদিত্তি । উপলক্ষিত্যবতাবদাত্মা, তত বিদ্যমানঃ
সুপাদি ব্যাক্তে চেৎ, জ্ঞানানন্ত্যপেক্ষানিবাবদানাত্তাবাদানন্তঃ সনৈব ব্যাক্ত ইতি বৃত্তি-
বিশেষপনন্যকমিটার্বঃ । চক্ষুঃচৈতন্যসিদ্ধাবিবরণ্যপ্রঃ এবম্বককুড়্যাদিবদন্যাদিস্তি বহুতাতত্ত
জ্ঞানঃ চ সংসারদশাবাঃ ন ব্যাক্তে, যোকে হু ব্যাক্তে, প্রভাবানিতি পত্তে—অপ্তেতি ।
উপলক্ষিত্তন্যাত্তরনেন্তৈব বহুতাত্তপল্লকপ্রতিবহুতদর্শনানন্ত্যত্বতঃ সুখং ন বহুতাবহুতরোপ-
নত্যা একাশেত, কিত্ত বিবরণ্যেপ্রঃসম্পর্কাদিত্তাত্তরমাহ—তথা চেতি । তৎসাবধানি
চেৎ বৃত্তে সূঃ, সংসারদশাব্যেব তাদিত্তি ভাবঃ । উপলক্ষিত্তব্যবদানদানন্ত্যাত্তীকৃত্তোক্ত-
বিদ্যানীঃ তদেব নাত্তীত্যাহ—উপলক্ষীতি । কদাচিত্তিত্ত্যাক্তরনতিব্যক্তি কদাচিত্তিত্ত্যাবঃ
কালতেদেন্ততঃ কিং ন তাদিত্যাপত্যাহ—ন ত্তি । আনন্ত্যজ্ঞানয়োবিবরণ্যাবরণ্যত্বপেত্যা
কদাচিত্তিত্ত্য ত্যাবহুতত্ত্বানিহেতু, সংপ্রতি তদপি ন সত্যবতীত্যাহ—ন চেতি ।
আনন্ত্যত্বঃ সত্যাবিকবৎ । বিনতঃ ন সমানাপ্রবিষয়ঃ বর্ষণ্যং প্রদীপপ্রকাশনতি ভাবঃ ।
বৃত্তাবানন্ত্যজ্ঞানতিব্যক্তিপক্ষে সোষাত্তরঃ বহুতঃ তুদিত্যঃ করোতি—বিভক্ত্য-
অন্যমোশ্চেতি । ১০

তত্তেনাপাননিত্তিযেবেত্যাগত্যা বিবক্তিতঃ যোবদাহ—পল্লমাত্ম্যেতি । পরমতে
নিবৃত্তিতে সিদ্ধাপত্তেপি দোষবরণ্যপত্তে—মোক্ষশ্চেতি । যোকার্থোহনিকো বহুঃ পন-
নমিতি । নাত্তং যোক্যবিত্তয় । যোক্যত্ত বিবরণ্যেহপি অতাপবিত্ত্যতত্ত্বানবর্ষণ্যদিহেনো-
তরমর্ষণ্যনতি পরিহরতি—নাবিহেতি । তত্র মর্ষণ্যঃ বিবরণ্যতি—মহীতি । কথং তদ্বি-
দ্যাত্তরমর্ষণ্যবিত্ত্যাপত্যাহ—কিত্তি । তত্র পাত্তার্থবঃ সর্ষণ্যতি—তত্তিহেতি ।
অন্যতাববরণ্যত্বকঃ । স প্রতি প্রবৃত্ত্যর্থবঃ একটীকৃত—প্রীতিতি । সর্ষণ্যত্বকঃ পাত্ত-

বিধঃ । বিত্তীয়ো যোক্তবিধঃ । আত্মনঃ ননৈকত্বপন্থঃ ঐক্যত্বাধিপতি—অবিলম্বতি ।
আবিভ্যঃ সোহপীতি সমাধত্তে—মেন্তি । যথা ব্রহ্মাত্মবিভোবনর্গ্যমেন্তবিভ্রা সঃসাক্ষসেয়ো
ব্রহ্মাণেন বাক্যেণ বিশেষত্ববাক্যমোহপি আবিভ্যাত্মোবিশেষবৎসংসি তৎসংসাক্ষসেয়ো
বাক্যেণ বিশেষোহপীতিত্যাঃ । অদোবঃ সশিবেবদ্যোবাহিত্যম্ । ১১

প্রকাস্তরেন সশিবেবদ্যঃ পকতে—ভিমিনেতি । কিমিহবিভ্রাকর্ষণঃ । কিং তৎসাক্ষসঃ
কিং বা তদানন্তরমিতি বিকল্যাত্তঃ পুংসতি—স ধ্যামতীকৈতি । আত্মনঃ বক্তো-
হবিভ্রাকর্ষণাত্মাণে বেবত্তরবাৎ—অনেকৈতি । বিববেবদ্যাকারোহপ্তঃকরণত তত্র
চিদাত্মানোবদ্যাত্মনো ব্যাপারপুংসতানেকব্যাপারসংনিপাতে সংহঃ সংসারীতাবিভ্রাকৈ
ত্রয়ো জারতে, তস্যত্র ততাত্মকর্ষিত্যত্যাঃ । কল্যাত্রঃ প্রত্যাহ—বিস্ময়কৈতি ।
অবিভ্রাণেনাত্মপুংসত্বাৎ তদানন্তরঃ, ন হি তৎসাক্ষত তৎপ্রাহুঃসংসতঃ বহুহাপতে-
রিত্যাঃ । তদেব কোরতি—যস্মৈ চেতি । অত্বেবদ্যত্বতা পকতে—অহঃ
মেন্ত্যাদিনা । সাক্ষিসাক্ষাত্বমেন—ভেদাত্মাপন্যগ্রাহনোহবিভ্রাত্মসম্মিত্যত্রবাহ—
স তৎসাক্ষীসীতি । তদেব শরতি—স হীতি । অবিভ্রাণেনবিবেকম প্রতীত্যাপি
তদ্বিধে প্রাপ্তে ক। হানিরিগ্যাপক্যাহ—যস্মৈ চেতি । অজানঃ বুদ্ধঃ চাত্মনো
ন বিশেষবদ্যিতি বিধানাত্তরেন বর্ষয়িতুং চোক্তব্যাক্ষয়ত্বমতি—স জ্ঞান ইতি ।
তদ্যচটে—তদ্রশ্মিনেতি । অজানানিত্তজ্ঞাত্যাঃ । বুদ্ধত্বমহমেব বিশেষতি—
কর্ম্মতামিতি । ইতি ব্রহ্মীতি সম্বন্ধঃ । এঃ পরকীয়ঃ বাক্যঃ ব্যাখ্যায় কলিত্বাহ—
তৎকথামিতি । তত্র চোক্তব্যাক্ষার্থে বর্ষিতবীত্যা হিতে সতি কত্ববিশেষণঃ নাজানবুদ্ধতে
তাত্যাঃ, তয়োঃ প্রত্যেকঃ কর্ম্মত্বত্বাদিত্যাঃ । ১২

বিপকে দোষবাহ—অথেন্তি । কথং কর্ম্ম তাতামিত্যেতদেব ব্যাচটে—দৃশিনেতি ।
তত্রাপি কথংপন্থঃ সংবধ্যতে । এতদেব দৃষ্টয়তি—কর্ম্ম হীতি । এঃ সতি
ব্যাপ্যব্যাপকতাবত ভেদনিষ্টে সতীত্যোক্তং । কিংজ্ঞানমুপলব্ধার্থো ন তবত্মাপ-
ন্যতামানদ্যাহেৎসকর্মাধিপতিত্যাঃ—ন চেতি । অজানবত্তৎকার্য্যমপি নান্ববর্ষঃ
তাদিত্যতিবিশতি—তদেতি । অজানোহন্তেজঃসেদোবদ্যবর্ষনিরাকরণে প্রতীতিবিরোধঃ
তাদিতি পকতে—অনেকৈতি । তেবাঃ প্রাহুঃসংসকৃত্য পরিবর্তি—তথ্যসীতি । আত্ম-
নিষ্টেব দৃশ্যবীনাং চৈতন্তবদান্যবোধ্যাৎ তৎপ্রাহুনাং তেবাঃ ন তৎকর্ত্ত্বতেতি ভাবঃ ।
অকাস্তরেন নিরাকর্ত্ত্বঃ নিরাকৃত্যদেব চোক্তবদ্যত্বমতি—স ত্হান ইতি । কিং অহাত্ম-
জানাত্মাত্মবদ্যত্বমতি অতিদ্যাসি তৎসংসকরণে বা? তত্রাত্মঃ প্রত্যাহ—তব ত্রুতি ।
কল্যাত্রঃ নিরাকরোতি যন্ত্রিতি । ন হি যো যত্র সাক্ষী, স তত্রাজ্ঞো বুদ্ধো যেনি । তথা চ
সক্সসাক্ষী নাজানানিহাৎ তবতীত্যাঃ । আত্মনো বোহাদিরাহিত্যে তদবদ্যাকং প্রাপ্যতি—
তদেতি । তত্র সর্গবিশেষবৃত্তবে ব্যাক্যাস্তবদ্যাহতি—অম্যমিতি । আদিপদেন
সংসঃ পত্নম্ হি সর্গত্বঃ । আদিত্যবাপি তৎসাক্ষ্যতিরিত্যাদি বৃহতে । আত্মনো দিক্ষিনেবদে
আদ্যপিকে বদন্তমুপনংহতি—তদ্যাহতি । ১৩

পকাত্তরবসুভাবতে—যে স্থিতি । অতো নির্কিণ্ণেবদ্যাত্মাদিহি বাবৎ ।
অজ্ঞানাবদ্যো জ্ঞানাস্তুজিহতি শাস্ত্রমর্থবাঃ । আদিপক্ষেণ কল্পরোমনাস্ত্বর্থবাঃ দৃষ্টান্তঃ
সুচয়তি । সোপহাস্যং দুষয়তি—তে উৎসাহন্ত ইতি । ন হি সবিবেচনঃ পক্যমানসঃ
প্রতিপত্ত্বঃ, নির্কিণ্ণেবদ্যপ্রত্যাহকান্ধবিবোধানিহি ভাবঃ । কথং তদ্বি ভবন্তিরাস্তত্ত্বব্যভূপ-
পম্বাতে, তজ্জাহ—অমঃ স্থিতি । প্রমাণবিকলভার্থবর্ষণঃ তচ্ছব্দেণ পরাসুভুক্তে ।
সদ্বাণীনাশিব সাম্যং দুষয়তি—স্বকর্মেদেতি । তেদাত্তেদমপম্বয়তি একরসমিতি ।
তত্র চেতুসাহ—অভৈতমিতি । বৈভাত্তাবোপলকিত্বাদিত্যর্থঃ । ঐকরসো
কোটাহঃ চেতুসাহঃ—আবিক্রিয়মিতি । তদ্রূপাভ্যুত—অজমিত্যাদিমা ।
অবয়ঃ সরণাঃসোপম্ । তত্র সর্বত্রাবিত্তানংবক্তব্যাহিতং চেতুসাহ—অভ্যমিতি । নতু
ত্রৈলোক্যংবৎ ন ব্যাক্ততত্ত্ববিভাগ্যপম্বাহ—লক্ষ্মৈবৈত । বোধ্যোক্তং প্রমাণভূতং রজ্জ্বোক্তং
প্রমাণমাহ—ইত্যেষ ইতি । তত্রৈব বিবৃণুঃবঃ প্রমাণমিতি—ইত্যেষামিতি ।
পরমকিরাসেন প্রকৃতং ব্যাক্যার্থবৃণুসংভবতি—তস্মাদিতি । পশ্যচাঃনিঃসৃতমাহ—
বিপরীতৈতি । আত্মা ভবতঃ সংসারীতি বিপরীতপদবহো বা দেহসংভতিভক্তা
বিচ্ছেদমাত্রং জ্ঞানকলমপেকোপচাঃসংভতিমাহাঃ । ১২৩ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ । কথিত বিষয়ে এইরূপ ধোক (মন্ত্ৰ) আছে —
সকল অর্থ—ফলাসকল ; [মৃত্যুকালে] সেই কাম্য বিষয়ে অভিলାষ সমুৎপাদ
হওয়ার, পুরুষ [মৃত্যুর পর] সেই ফলটি প্রাপ্ত হয় । কি প্রকারে প্রাপ্ত হয় ?
কর্মের সহিত—পুরুষ ফলাভিলাষী হইয়া যে কর্ম করিয়াছিল, সেই কর্মের
(কর্মসংস্কারের) সঙ্গেই তাহা—সেই কর্মফল প্রাপ্ত হয় । যে প্রাপ্ত হয়,
সে কে ? না, 'লিঙ্গ'—মনঃ—লিঙ্গ শরীরের মধ্যে মনই প্রধান, এই জন্ত মনকে
'লিঙ্গ' বলা হইয়া থাকে ; অনন্য বাহ্য দ্বারা লিঙ্গিত হয়—আত্মা জ্ঞাত হয়,
তাহার নাম 'লিঙ্গ' । সেই মন যে বিষয়ে নিযুক্ত—নিঃসংশয়রূপে আসক্ত থাকে
অর্থাৎ যে বিষয়ে তাহার অভিলাষ প্রবল থাকে, এই সংসারী সেই বিষয়ে
অভিলাষী হইয়া তদনুকূল কর্ম করিয়া থাকে ; সেই হেতু মন তাদৃশ
আসক্তিকলেই আচ্ছিন্ন কর্ম গ্রাসা সেই অভিলষিত ফল লাভ করে ।
এই কথায় ইহাই প্রমাণিত হইতেছে যে, কামনাই সংসারের মূল কারণ ;
এই জন্ত নিষ্কাম ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষের বিবিধ কর্ম বিজ্ঞমান থাকিয়াও ফল-
পেসবে সমর্থ হয় না ; অজ্ঞ প্রকৃতি বলিয়াছেন 'বাহ্যের কামনা পর্যাণ্ড
(পরিপূর্ণ) হইয়াছে, সেই কৃত্যাদ্বা বা কৃত্যার্থ পুরুষের সমস্ত কামনা
এখানেই বিলীন হইয়া যায়' ইতি । ১

আরও এক কথা, বক্তৃত কণ্ঠের অন্ত—অবসান প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ ফল-

ভোগ শেষ করিয়া—, কোন কর্মের অন্ত প্রাপ্ত হইয়া, তাহা বলা হইতেছে—
এই সংসারী জীব ইহলোকে যে কর্ম সম্পাদন করে, সেই কর্মের অন্ত পাইয়া
—কলভোগ শেষ করিয়া ইহলোকে পুনর্বার কর্ম করিবার নিমিত্ত সেই লোক
হইতে ফিরিয়া আইসে। অতিপ্রায় এই যে, এই মর্ত্যালোক স্বভাবতই
কর্মপ্রধান ; সেই কারণে বলিলেন—‘কর্মণে’ পুনর্বার কর্ম করিবার অন্ত ;
এখানে কর্মকর্তার কর্মক্ষেত্রে আসক্তি থাকায় পুনর্বার পরলোকে প্রয়াণ করিতে
হয় ; এই প্রকারেই কামনাবান্ (সকাম পুরুষ) জন্মমরণপ্রবাহ ভোগ
করিয়া থাকে । ২

যেহেতু সকাম পুরুষই এইপ্রকারে সংসরণ করে, সেই হেতুই [বৃষ্টিতে
হইবে যে,] অকাময়মান (কামনাহীন) পুরুষ [মৃত্যুর পর] কোথাও গমন
করে না। কেন না, যে ব্যক্তি ফলাসক্ত, তাহার পক্ষেই পারলৌকিক গতি
কথিত হইয়াছে ; সুতরাং কামনাবিহীন পুরুষের লোকাগত্রে গতি সম্ভব
হয় না ; [কাজেই বৃষ্টিতে হইবে যে,] সে নিশ্চয়ই বিমুক্ত হয়। কিপ্রকারে
অকাময়মান হয় ? না, যিনি অকাম, ‘তিনিই অকাময়মান। অকামহইবা হয়
কি প্রকারে, তাহা বলা হইতেছে—যাহার নিকট হইতে সমস্ত কামনা দূরীভূত
হইয়াছে, তিনিই অকাম। কামনাসমূহ দূরীভূত হয় কি প্রকারে ? যিনি
আপ্তকাম—যিনি সমস্ত কাম্য প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনি আপ্তকাম।
কামসমূহ প্রাপ্ত হয় কিরূপে ? না, আত্মকামত্বনিবন্ধন, অর্থাৎ বাহ্যর অপর
কোনও বস্তু কাম্য বা প্রার্থনীয় নাই, আত্মাই একমাত্র কাম্য, বাহ্যাত্মক-
ভাববিহীন পরিপূর্ণ প্রজ্ঞানৈকরস আত্মাই বাহ্যর সমস্ত, বাহ্য উর্দ্ধে অধে
ও পার্শ্বে আত্মব্যতিরিক্ত কোন বস্তু প্রার্থনীয় নাই,—‘বাহ্যর সমস্তই আত্ম-
স্বরূপ হইয়া যায়, সে কিসের দ্বারা কাহাকে দেখিবে, শ্রবণ করিবে, মনন
করিবে, অথবা জ্ঞানিবে,’ এইরূপ জ্ঞানোদয়ের পর সে আর কোন বস্তু কামনা
করিতে পারে ? আত্মার অতিরিক্ত কোন পদার্থ প্রতীতি গম্য হইলেই
তদ্বিশয়ে কামনা হইতে পারে ; কিন্তু এই ব্রহ্মজ্ঞের পক্ষে আর সেই ভেদ
দর্শন সম্ভবপর হয় না। যিনিই আত্মকামত্ব নিবন্ধন আপ্তকাম হন, তিনিই
অকাম ও অকাময়মান, সুতরাং তিনিই বিমুক্ত হন। কেন না, যাহার আত্মাই
সর্বময় হইয়া যায়, তাহার পক্ষে কখনও অন্যত্র কোন পদার্থ কাম্য (প্রার্থনীয়)
 থাকিতে পারে না ; আত্মব্যতিরিক্ত অন্য কাম্য পদার্থ বিস্তারিত থাকিলে,

‘সমস্তই আত্মস্বরূপ হইয়া যায়’ একথা বিরুদ্ধ হয় ; অতএব সৰ্ব্বাত্মবর্ণনার অস্ত্র কোনও কাম্য পদার্থ না থাকায় কৰ্ম্মাহুতান উপপন্ন হয় না । ৩

কিন্তু বাহার্য্য [কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্মের অকরণজনিত] প্রত্যাবার-নিবারণার্থ ব্রহ্মবিদ্বৎ সম্বন্ধেও কৰ্ম্মাহুতানের আবশ্যকতা করিয়া করিয়া থাকে, তাহাদের মতে আত্মার সৰ্ব্বাত্মকতাই উপপন্ন হয় না , কারণ, পরিত্যাগ্য প্রত্যাবারই (পাপই) [তাহাদের] আত্মাতিরিক্ত পদার্থ থাকিয়া যায় ; আমরা কিন্তু তাহাকেই ব্রহ্মবিদ্বৎ বলিয়া থাকি, যিনি নিতাই অশনার্যা-পিপাসাদি সংসারবন্ধের অতীত ও পাপের সহিত অসংস্পৃষ্ট আত্মস্বরূপ দর্শন করিয়া থাকেন । যিনি সৰ্ব্বদাই আপনাকে অশনার্যা-পিপাসা-বর্জিত আত্মস্বরূপ দর্শন করে, এবং আপনার অতিরিক্ত ত্যাগ্য বা গ্রাহ্য অস্ত্র কোনও পদার্থ দর্শন করেন না, কৰ্ম্ম কখনই তাহাকে স্পর্শ করিতে পারে না ; পরন্তু যে লোক ব্রহ্মবিদ্বৎ নয়, প্রত্যাবার-পরিহারের নিমিত্ত তাহার পক্ষে বৈধ কাম্য অবশ্যাহুতেরই বটে ; স্মৃত্যং উত্তর কথার মধ্যে কোনই বিরোধ ঘটিতেছে না । অতএব কামনা না থাকায় অকাময়মান পুরুষ কখনও পুনঃকাম্য লাভ কবে না, পরন্তু দেহত্যাগের সঙ্গে সঙ্গে বিমুক্ত হয় । ৪

এবংবিধ অকাময়মান পুরুষের কৰ্ম্ম সম্ভব হয় না ; তন্নিবন্ধন পরলোকেও গমন হইতে পারে না ; সেই হেতু তাহার প্রাণসমূহ এবং বাক্-প্রকৃতি ইন্দ্রিয়-গণও উৎক্রমণ করে না, অর্থাৎ দেহ হইতে উৰ্দ্ধগামী হয় না । সেই বিদ্বান্ — জ্ঞানী আপ্তকাম পুরুষ আত্মকাম্যনিবন্ধন এখানেই ব্রহ্মস্বরূপ হন । পূর্বে সৰ্ব্বাত্মক ব্রহ্মের দৃষ্টান্তরূপেও এবংবিধ স্বরূপই প্রদর্শিত হইয়াছে, ‘ইহাই তাহার সেই আপ্তকাম ও অদ্যাম রূপ’ ইত্যাদি ; এখানে ‘অথ অকাময়মানঃ’ ইত্যাদি বাক্যে তাহারই দাষ্টান্তিক রূপের উপসংহার করিতেছেন । ৫

এবংভূত সেই পুরুষ যে কিরূপে মুক্তিলাভ করে, তাহা কথিত হইতেছে — যে লোক স্তুত্বপুত্র অবস্থাপনের জায় নির্কিংশেব অবৈত নিত্য চৈতন্ত-জ্যোতিঃ-স্বভাব আত্মাকে (আপনাকে) দর্শন করে, সেই অকাময়মান পুরুষের কৰ্ম্মাভাববশতঃ গমনের কারণ বিলুপ্ত হওয়ায় বাক্-প্রকৃতি প্রাণসমূহ উৰ্দ্ধগামী হয় না ; পরন্তু সেই জ্ঞানী পুরুষ যদিও দেহবানের জায়ই (দেহীর মতই) দৃষ্ট হয় সত্য, তথাপি এখানেই তিনি ব্রহ্মস্বরূপ হন ; তিনি ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়াই ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হন । যেহেতু তাহার পরিচ্ছিন্ন অত্রাশ্রয়বের হেতুভূত কামনাসমূহ বিজ্ঞমান থাকে না, সেই হেতু ইহা জগদেই তাহার ব্রহ্মভাব প্রাপ্ত

হওয়ার ব্রহ্ম প্রাপ্তি ঘটে, তাহার আর দেহপাতের অপেক্ষা থাকে না (১); কেন না, জ্ঞানীর যে, মৃত্যুর পর অস্তিত্ব প্রাপ্তি তাহা বাস্তবিক পক্ষে জীবদেহতা হইতে কোনও বস্তুর অবস্থা নহে, পরন্তু অজ্ঞানোক্তের মৃত্যুর পর যেহেতু দেহান্তরসদৃশ সংঘটিত হয়, তাহার সেরূপ হয় না; এইজন্যই ব্রহ্মবিদ্যে 'ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন' বলা হইয়া থাকে । ৬

মোক্ষ যদি অবস্থান্তরপ্রাপ্তিই হয়, তাহা হইলে, সমস্ত উপনিষদের অভিপ্রেত যে, মোক্ষের আদৈক্যপ্রাপ্তি বা কৈবল্যরূপতা, তাহা বাধিত হইয়া পড়ে; তাহা ত কাহারো বাঞ্ছনীয় নহে; অদিকন্তু ঐরূপ হইলে মোক্ষের অনিত্যত্ব দেখাও আপাততঃ হয়। তাহা 'ক্রিয়াধারা' নিষ্পন্ন হয়, কোথাও তাহার নিত্যত্ব দেখা যায় না; অথচ সকলেই মোক্ষকে নিত্য বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকে; 'উহা আত্মার নিত্য বহিমা বা ঐশ্বর্য্য' এই মন্তব্যাক্যও এ বিষয়ে প্রমাণ। স্বভাবসিদ্ধ আত্মপ্রতিবিম্বিত অস্তপ্রকার নিত্য বস্তু কেহ কখনা করিতে পারে না। মোক্ষ আত্মার স্বভাবসিদ্ধ হইলে, উহা নিশ্চয়ই অগ্নির উষ্ণতার দ্বারা আত্মারও স্বভাব ভিন্ন আর কিছুই হইতে পারে না; সেট স্বভাবকে কখনই লোকের ক্রিয়ামুগত বা ক্রিয়াসাধ্যও বলিতে পারা যায় না; কেন না, অগ্নির স্বাভাবিক উষ্ণতা বা প্রকাশ কখনই অগ্নির কোনও ক্রিয়ায় পরাবী হয় না; কেন না, অগ্নির ক্রিয়ানন্তরতাবী অথচ তাহা অগ্নির স্বাভাবিক, একথা সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ । ৭

যদি বল অগ্নি অগ্নির জ্বলন, পরে তাহার উষ্ণতা ও প্রকাশ প্রতীতি হয়; অতএব অগ্নির উষ্ণতা ও প্রকাশে ত জ্বলন-ব্যাপারানুভবী নিশ্চয়ই আছে? না, তাহা বলিতে পার না; যেহেতু অগ্নির যে, ঐরূপ জ্বলন-ব্যাপারানুভাবিত্ব প্রতীতি, অপণের (দ্রষ্টার) প্রতীতিব্যাখ্যাতক কোনরূপ ব্যবহারক পদার্থের অপগম্যই তাহার কারণ। অভিপ্রায় এট যে, অগ্নির প্রজ্বলনের পরে যে,

৭৭৭৭৭ ব্রহ্মবিদ্যে ব্রহ্ম চাইলকালে হইতে পারে, এক দেহমত্রে—বর্তমান জ্ঞেয়, দ্বিতীয় দেহপাতের পর বিদ্যেব্রহ্ম। ইচ্ছাযুক্তি বাহার ব্রহ্মতাব করামলকবৎ প্রত্যক্ষানুভূত হইয়াছে, দেহমত্রে ও তদনুভূত জ্ঞান অমূলক: বিনষ্ট হইয়াছে, তাহার ব্রহ্মতাব আর দেহ-পাতের অপেক্ষা থাকে না, এই মোহেই ব্রহ্মতাবপ্রাপ্তির ব্রহ্ম সম্পন্ন হয়। অতঃ বলিয়াছেন— "তত্ত্ব ভাবদেব চিরন্তন, বাহ্য বিমোক্ষে অথ সমগ্ৰসো" ইত্যাদি। "ন তত্ত্ব প্রাপ্য উৎক্রান্তি ইহৈব সমবলীকৃতং, বিমুক্তস্ত বিমুক্তাতঃ" ইতি। আর তাহার ব্রহ্মতাব সেরূপ প্রত্যক্ষানুভূত হয় নাই, তাহার ব্রহ্ম দেহপাতের পর হয়; উক্তদেহ বধো এইমাত্র বিশেষ ।

উক্ত ও প্রকাশধর্মের অভিব্যক্তি বোধিতে পাওয়া যায়, স্বয়ং অগ্নিই তাহার কারণ নহে; পরন্তু ঐ অগ্নির উক্ত ও প্রকাশ এই ধর্মদ্বয়ই পূর্বে অপরের দৃষ্টিপথের অন্তরালে বা ব্যবধানে ছিল, কাহারও চক্ষুর সহিত সম্বন্ধ ছিল না; প্রজ্বলনের পর সেই ব্যবধান অস্তিত্ব হইয়া যায়, তখন ঐ উত্তম ধর্মই লোকের দৃষ্টিপথে পতিত হয়, তদ্বিন্দন লোকের নয় হইয়া থাকে যে, অগ্নির উক্ত ও প্রকাশরূপ ধর্ম দুইটা প্রজ্বলন হইতে অনিয়মিত। এই উক্ত ও প্রকাশ যদি অগ্নির স্বাভাবিক ধর্ম নাই হয়, তাহা হইলে, অগ্নির যাহা স্বাভাবিক ধর্ম, আমরা তাহারই উদাহরণ প্রদর্শন করিব; কোন বস্তুর যে, স্বাভাবিক ধর্ম আদৌ নাই, একথা কখনই বলিতে পারা যায় না। ৮

শৃঙ্খলভঙ্গের দ্বারা বন্ধনিবৃত্তিরূপ মোক্ষ অতাবস্বরূপও হইতে পারে না; কারণ, পরমায়ায় সহিত একোভাবের মোক্ষ বলিয়া স্বীকার করা হইয়া থাকে, যেহেতু ‘একম্ এব দ্বিতীয়ম্’ হইতে একই প্রতাপাদন করিতেছে। আর বদ্ধ পুরুষ যখন পরমায়াতিরিক্ত অপর কিছুই নহে, তখন তাহার বন্ধনিবৃত্তিরূপ মোক্ষ কখনই নিগড়ন্তদের দ্বারা অতাব হইতে পারে না। পরমায়াতিরিক্ত দ্বিতীয় কোন পদার্থই যে, নাই—অসৎ, তাহা আমরা ইত্যঃ-পূর্বে বিস্তৃতভাবে বর্ণন করিয়াছি। এইজন্যই আমরা বলিয়াছি যে, ব্রহ্ম-প্রকৃতিতে সর্পাদিবিষয়ক অজ্ঞাননিবৃত্তির পর যেমন সর্পাদি নিবৃত্তি হয়, তেমনি শুধু অবিজ্ঞাননিবৃত্তিতেই মোক্ষ ব্যবহার হইয়া থাকে। ৯

আর যাহারা বসিয়া থাকেন যে, মুক্তিতে অত্র একপ্রকার বিজ্ঞান ও আনন্দ অভিব্যক্ত হইয়া থাকে; তাহাদের পক্ষে ‘অভিব্যক্তি’ শব্দের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলা আবশ্যক; যদি লোকপ্রসিদ্ধ জাতব্য বিষয়ের আবরণ-ধরনের নাম ‘অভিব্যক্তি’ হয়, তাহা হইলেও তোমাকে বলিতে হইবে যে, এট অভিব্যক্তি কি বিজ্ঞমান পদার্থের? অথবা অবিজ্ঞমান পদার্থের? যদি বিজ্ঞমান পদার্থেরই অভিব্যক্তি হয়, তাহা হইলে, যে মুক্ত পুরুষের সম্বন্ধে মুক্তি অভিব্যক্ত হয়, তাহা তাহার আত্মস্বরূপট বটে; অথচ স্বরূপতঃ আত্মপ্রতীতির যখন ব্যবধান সম্ভব হয় না, তখন নিশ্চয়ই উহা সর্বদা অভিব্যক্ত রহিয়াছে বলিতে হইবে; সুতরাং ‘মুক্তের সম্বন্ধে অভিব্যক্ত হয়’ এইরূপ বিশেষোক্তি নিরর্থক হইয়া পড়ে। যদি বল, কোন কারণে উহা ব্যবহৃত

হওয়া, যেন অনাস্থবৰুপই হইয়া থাকে ; সময়বিশেষে সেই ব্যবস্থাবোধ অপসৰ্গ হইলেই তাহার অভিযুক্তি হইয়া থাকে ; তাহা হইলেও, কারণান্তরের সাহায্যে অভিযুক্তি হওয়া—মুক্তিতে অভিযুক্তি-সাধনের অপেক্ষা থাকিয়া যায়। আর যদি বল, উপলব্ধি ও অভিযুক্তি উভয়ই একান্তে অবস্থিত ; তাহা হইলেও, উপলব্ধির ব্যবধান সম্ভব না হওয়ায় অভিযুক্তি বা অনতিযুক্তি সৰ্বদাই থাকিতে পারে ; কিন্তু এতদতিরিক্ত একটা ন্যায়বৰ্ত্তী অদ্বা কল্পনার অমূল্য কোনও প্রমাণ পাওয়া যায় না, বিশেষতঃ একই আশ্রয়ে অবস্থিত একেদুই স্বরূপত্ব ধৰ্ম্মগুলির মধ্যে বিদগ্ধ-বিবৰ্ণিতাব (গ্রাহ্য-গ্রাহকত্ব) কখনই সম্ভব হয় না। তাহার পর, বাহার বিশেষবিজ্ঞান ও বিশিষ্ট আনন্দ অভিযুক্ত হইবার পূৰ্বে সংসারিত বা বন্ধন থাকে, আর বিশেষ বিজ্ঞান ও আনন্দাভিযুক্তির পরে মুক্তি হয়, সেই পুরুষ নিশ্চয়ই নিত্যপ্রাণী জ্ঞানস্বরূপ পরমাত্মা হইতে সম্পূর্ণ সত্য ; কারণ, উভয়ের মধ্যে উচ্চ ও নীচত্বের দ্বারা অত্যন্ত বৈলক্ষণ্য রহিয়াছে। আর যদি পরমাত্মারও ভেদ স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে ত সমুদয় বৈদিক সিদ্ধান্তই পরিত্যক্ত হয়। ১০

যদি বল, সংসার ও মোক্ষ উভয় অবস্থায়ই যদি আত্মা নিৰ্ৰীকশেষ একরূপ হয়, তাহা হইলে মোক্ষের জন্ত আর কাহারও অধিক প্রয়াস পাইতে হয় না, এবং মোক্ষপ্রতিপাদক শাস্ত্রগুলিরও কোন সার্থকতা থাকে না ; না, তাহা হয় না ; কারণ, অবিজ্ঞানজনিত ভ্রমাপনোদনে উহাদের সার্থকতা রহিয়াছে ; বাস্তবিক পক্ষে মুক্তি ও অমুক্তিনিবন্ধন আত্মার কিছুমাত্র বিশেষত্ব হয় না ; কারণ, আত্মা নিত্যই একরূপ (পরিবৰ্ত্তন রহিত) ; তবে এইমাত্র বিশেষ আছে যে, শাস্ত্রীয় উপদেশ হইতে যে জ্ঞান জন্মে, তাহা দ্বারা নিত্য নিৰ্ৰীকশেষ আত্মাবিবয়ক অবিজ্ঞা বা ভ্রমমাত্র নিবারিত হয় ; অতএব ভাদৃশ উপদেশ লাভের পূৰ্বে ঐরূপ উপদেশ প্রাপ্তির জন্ত নিশ্চয়ই চেষ্টারও আবশ্যক হয়। যদি বল, অবিজ্ঞানসম্পন্ন পুরুষের অবিজ্ঞা ও তাহার নিবৃত্তি ও অনিবৃত্তি দ্বারা আত্মারও বিশেষ বা স্বরূপভেদ হইতে পারে ; না, এ দোষ হয় না ; কারণ, আমাদের মতে ইহা কেবল অবিজ্ঞার কল্পনা বা ফলমাত্র ; যেমন রজ্জু, মকতুমি, শুক্লিকা ও গগনে যথাক্রমে সৰ্প, জল, যজ্ঞত ও মলিনতা কল্পিত হয়, আত্মগত বিশেষোক্তিও ঠিক সেইরূপই, একথা আমরা পূৰ্বেও বলিয়াছি। ১১

আশঙ্কা হইতে পারে যে, বাহার চক্ষুতে ভিন্নির যোগ জন্মিয়াছে,

তাহার যেমন ঐ তিমির যোগের সত্তাব ও অসত্তাব দ্বারা দুইর বৈলক্ষণ্য ঘটে, তেমনই এখানেও অবিজ্ঞান কর্তৃক ও অকর্তৃক দ্বারা অজ্ঞান ব্রহ্মপদার্থ পার্থক্য হউক ; না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, 'যেন ধ্যানই করে, যেন স্পন্দনই করে' ইত্যাদি প্রতিভেদ আশ্রয় সম্বন্ধে স্বতঃসিদ্ধ অবিজ্ঞানকর্তৃক নিষিদ্ধ হইয়াছে। বিশেষতঃ বহুতর ব্যাপার-সংস্পর্শেই অবিজ্ঞান উপস্থিত হয়, অর্থাৎ প্রথমতঃ বিষয়াকারে অস্তিত্বের বৃত্তি জন্মে, পরে তাহাতে চৈতন্তের প্রতিবিম্ব পড়ে, তাহার পর 'আমি সংসারী' ইত্যাদি দ্বিতীয়া অবিজ্ঞান উপস্থিত হয় ; ততরাং অবিজ্ঞানমের কারণ যে, বহু, তাহাতে সংশয় নাই ; [এই কল্পই আশ্রয়ত তাদৃশ অবিজ্ঞানকে স্বাভাবিক বলিতে পারা যায় না]। অধিকন্তু অবিজ্ঞান যখন আশ্রয়ে বিষয়, তখন তাহা আশ্রয়ত হইতেও পারে না ; যুগত অবস্থা কখনই আশ্রয়ত দৃশ্য বা গ্রহণীয় হইতে পারে না। পক্ষান্তরে, যে লোক অবিজ্ঞানমকে ঘটাদি পদার্থের জ্ঞান পূর্ণভাবে দর্শন করিতে পারে, বুঝিতে হইবে যে সে লোক নিশ্চয়ই অবিজ্ঞান-ম সম্পন্ন নহে। যদি বল, 'আমি জানিতেছি না, আমি মুক্ত, মোহসম্পন্ন' এইরূপ প্রতিজ্ঞা হইতে বুঝা যায় যে, সে লোক নিশ্চয়ই অবিজ্ঞানম সম্পন্ন ; না, সে কথাও বলিতে পারা না ; কারণ, সে লোক বিবেকমণ্ডী ; কারণ, যে লোক যাহাকে বিবিধরূপে অর্থাৎ পূর্ণক বস্তুর বলিয়া জানিতে পারে, সে লোককে কখনই তদ্বিষয়ে দ্বিধা বলিতে পারা যায় না ; যে যাহা পূর্ণক করিয়া গ্রহণ করে, তাহাতেই তাহার অবিজ্ঞানম আছে, একথা বড়ই বিকল্প হয়। তবে যে, 'আমি মুক্ত, বুঝিতেছি না' এইরূপ প্রতিজ্ঞার কথা বলিতেছে, অর্থাৎ বিবিধদর্শনারও যে, দৃষ্টদৈবয়ে অজ্ঞান ও মোহ দেখা যায়—জ্ঞানের বিষয়ীভূত হয় ; [ত্রিজ্ঞাপা করি—] অজ্ঞান ও মোহ (মুক্ততা) একবার কন্ম হইয়া আবার কর্তৃকরূপ জ্ঞানের বিশেষণ হয় কিরূপে ? । ১২

আর যদি বল, ঐ অজ্ঞান ও মুক্ততা (মোহ) উভয়ই কর্তৃকরূপ দর্শনের বিশেষণ ; তাহা হইলেও উহার আর দর্শনের বিষয়—কন্ম হইতে পারে না ; কেন না, কন্মমাত্রই কর্তার ক্রিয়াদ্বারা ব্যাপ্ত (বিষয়ীভূত) হইয়া থাকে ; অর্থাৎ ভিন্ন পদার্থই ব্যাপ্য ও ব্যাপকভাবে বাপন্ন হইতে পারে, অর্থাৎ যাহা ব্যাপ্য, তাহা ব্যাপক হয় না, আর যাহা ব্যাপক, তাহাও কখন ব্যাপ্য হইতে পারে না ; কেন না, নিজেরই নিজেকে কখন ব্যাপ্ত করিতে পারে না। এখন বল দেখি, এরূপ অবস্থায় অজ্ঞান ও মুক্ততা

দর্শনের বিশেষণ হইতে পারে কিরূপে? যীর পরীক্ষণত কণতাদি বর্ষ
 বেক্ষণ আপনা হইতে পৃথক্ বর্ষরূপেই অমুতব করিয়া থাকে, সেইরূপ
 যে ব্যক্তি অজ্ঞানের বিবেকবর্ষী, সে ব্যক্তি আপনার অজ্ঞানকে বর্ষন
 কর্তব্য বা অমুতাব্যরূপে অমুতব করে, তখন নিশ্চয়ই ঐ অজ্ঞানকে
 উপলক্ষিকর্তারই (অমুতবকর্তারই) বর্ষরূপে অমুতব করে; [কিন্তু
 জ্ঞানবর্ষরূপে কখনই অমুতব করে না]। যদি বল, সুখ দুঃখ ইচ্ছা
 ও চেষ্টা প্রভৃতি বর্ষরূপকে ত সকলেই অমুতব করিয়া থাকে;
 না—সে কথাও বলিতে পার না; কারণ, এ পক্ষেও, বাহারা ঐরূপেই
 গ্রহণ করিয়া থাকে, সুখদুঃখাদির সাহিত তাহাদের পার্থক্য ত
 স্বাক্ষরিত হয়। যদি বল, ‘আমি তোমার কথা বুঝিতে পারিতেছি না,
 আমি মুক্ত’ [এইরূপে ত নিজের মুক্ততাও অমুতব করিয়া থাকে]; হাঁ, অজ্ঞ
 ব্যক্তি মুক্ত হয়, হউক; কিন্তু যে লোক ঐরূপে অজ্ঞান ও মোহের
 ব্যবতীর্ণতা অমুতব করতে পারে, আমরা তাহাকেই অমুক্ত জ্ঞানী বলিয়া
 অঙ্গীকার করিতেছি। ব্যাসদেবও এইরূপই বলিয়াছেন—কেত্রী (দেহবাসী)
 ইচ্ছাপ্রবৃত্তি নির্বিশ্ব কেত্রকে (দেহকে), প্রকাশ করিয়া থাকে। ‘সবস্ত
 ভূতে সমভাবে বসমান, এবং ভূতসমূহ বিনষ্ট হইলেও স্বয়ং অবিনাশী
 পরমেশ্বরকে [যিনি জানেন, তিনিই ঠিক জানেন।]’ ইত্যাদি কথা
 শতশত স্থানে উক্ত হইয়াছে। অতএব সঙ্গীতা সমানভাবে একরস আশ্র-
 যতাব স্বীকৃত হওয়ার বুঝিতে হইবে যে, বদ্ধ মোক্ষ জ্ঞান ও অজ্ঞান দ্বারা
 আশ্রয় স্বরূপতঃ কিছুমাত্র প্রভেদ ঘটে না। ১৩

আর বাহারা এতদপেক্ষা অগ্রপ্রকার আশ্রয় স্বরূপ স্বীকার করিয়া
 বদ্ধমোক্ষাদিপ্রতিপাদক শাস্ত্রবাক্যকে ‘অর্থবাদ’ বলিয়া কল্পনা করিয়া
 থাকেন, তাহারা আকাশে উড়ন্তমান পাখিরও চরণচিহ্ন দর্শন করিতে, কিংবা
 আকাশকে মুষ্টিদ্বারা আর্ষণ করিতে বা চক্ষের দ্বারা বেটন করিতেও উৎসাহ
 বা সাহসী হইতে পারেন, অর্থাৎ আকাশকে মুষ্টিবদ্ধ করিতে সাহসী
 হওয়া, আর আশ্রয় নির্বিশেষ স্বতাব ত্যাগ করিয়া সবিশেষতাব কল্পনা
 করা, উভয়ই তুল্য (১); আমরা কিন্তু সেরূপ করিতে অসমর্থ; আমরা

(১) তাৎপৰ্য্য—বাহারা আশ্রয়কে ইচ্ছা-দেহাদি গুণযুক্ত সম্বিশেষ বস্তু বলিয়া স্বীকার করে,
 তাহাব নির্বিশেষতাব স্বীকার করে না, তাহাদের পক্ষে বদ্ধ মোক্ষের সমস্ত বস্তু প্রতিপাদক

‘সর্বদা সমান, একরূপ, অবৈত, অবিক্রিয়, জন্ম, জরা ও মরণ-
বর্জিত, অমৃত অভয় আত্মস্বরূপ ব্রহ্মই’—এই যে, সমস্ত বেনাস্তাশ্বের
অবিসংবাদিত সিদ্ধান্ত, তাহাই স্বীকার করিয়া থাকি। অতএব
জানোদয়ের পূর্বে দেখিতে যে, অহম্ভাবরূপ বিপরীত বুদ্ধি থাকে,
ব্রহ্মবিজ্ঞান সেই বিপরীত বুদ্ধি অপনয়ন করিয়া দেয়, সেই বেহবিচ্ছেদ-
রূপ বিজ্ঞানফল লক্ষ্য করিয়া ‘ব্রহ্মগ্রাণ্ড ইয়’ এইরূপ ব্যবহার হইয়া
থাকে যাত্র; [বস্তুতঃ জীব চিরদিনই ব্রহ্মস্বরূপ] ॥ ২২৬ ॥

[illegible][illegible]

‘অজ্ঞানে বন্ধ, জ্ঞানে মোক্ষ’ উত্থাপিত মন্ত্রকথা সঙ্গত হইল। এই মন্ত্র সাধারণে যে সহজ বাংলায় ‘অজ্ঞান’ (সমসাময়িক) বলিয়া মিলিত হইলেন। অজিগাং এই যে, জীবেব বন্ধ মোক্ষ অসম্ভাব্য বটে, কিন্তু মোক্ষসম্পর্কে লোকদের অসুস্থি ও উৎসাহ বৃদ্ধির জন্য একমুখী কথা পায় উপস্থিতি ঘটায় হার। পানী কৃষিতে বিবেক করিবার সময়, কৃষিতে যেমন তাহাণে পদ্ধতি পদ্ধতি হয়, আকাশে উড়িবার কালে আকাশের যেমন পদ্ধতি আছে, এইরূপ যেন করিয়া আকাশেও পানীর পদ্ধতি যেমনিব মনিসাধী উঠিতে পারে।

আ ভাস-ভাষানুবাদ । পূৰ্ণপ্রদর্শিত দৃষ্টান্তবরূপ যন্ন ও জাগ্রদবস্থায় প্রবেশের দার্ষ্টান্তিকরূপ সংসার বর্ণিত হইয়াছে ; সংসারের হেতুবরূপ বে, কর্ম বিত্তা ও পূৰ্ণপ্রজ্ঞা, তাহাও প্রদর্শিত হইয়াছে ; এবং দেহেঞ্জিরায়ক যে সমস্ত উপাধি দ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া, জীব নিজের সংসারিণ অশ্রুতব করিয়া থাকে, সে সমুদয়ও কথিত হইয়াছে । তাহার পর, ধর্মাদর্শই সেই সমুদয় উপাধির সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রযোজক বা প্রবর্তক বলিয়া পূৰ্ণপক্ষ (আশঙ্কা) উপাধন করিয়া পরিণেবে কামেরই (কামনারই) মুখ্য প্রযোজক অবধারিত হইয়াছে । এ বিষয় ব্রাহ্মণ ভাগে যেভাবে অবধারিত হইয়াছে, ময়েও ঠিক সেইভাবেই বন্ধ ও বন্ধকারণের নির্দেশ-পূৰ্ণক “ইতি হু কামরমানঃ” বাক্যে তাহার উপসংহার করা হইয়াছে ।

ইহার পর, “অপ অকামরমানঃ” এই হইতে আরম্ভ করিয়া দৃষ্টান্তবরূপ মৃদুপির দার্ষ্টান্তিক সর্কায়তাবরূপ মোক্ষ উক্ত হইয়াছে । সেখানে কথিত হইয়াছে যে, আয়কামর হইতে লব্ধ যে, আপকামর, তাহাই মোক্ষলাভের কারণ ; আয়জ্ঞান ব্যতিরেকে যখন আয়কামতা ও তদবীন আপকামর হইতেই পারে না, তখন কথিত না হইলেও বুঝা বাইতেছে যে, ফলতঃ ব্রহ্মবিজ্ঞাই মুক্তির মুখ্য কারণ ; অতএব পূর্বে যদিও কামকে সংসারের মূলকারণ বলা হইয়াছে সত্য, তথাপি মোক্ষ-কারণের বিপরীত বস্তুই যখন বন্ধের কারণ, তখন অবিত্তাই যে, বন্ধের প্রকৃত কারণ, এ কথাও একরকম বলাই হইয়াছে । এখানেও ব্রাহ্মণবাক্যে মোক্ষ ও মোক্ষকারণের কথা উক্ত হইয়াছে, তাহারই দৃঢ়তা সম্পাদনের জন্য শ্লোকশব্দবাচ্য মন্ত অন্নিহিত হইতেছে :—

তদেয শ্লোকো ভবতি—যদা সর্কে প্রমুচান্তে কামা যেহস্ত
কদি শ্রিতাঃ । অথ মন্তোহমৃতো ভবতাত্র ব্রহ্ম সমশ্রুত ইতি ।
তদযথাহিনিষ্ময়নৌ বল্মীকে মৃত্যু প্রত্যস্তা শরীরৈবমেবেদং
শরীরং শেতে, অথায়মশরীরোরোহমৃতঃ প্রাণো ব্রহ্মৈব তেজ
এব, সোহহং ভগবতে সহস্রং দদামীতি হোবাচ জনকো
বৈদেহঃ ॥ ১৯৭ ॥ ৭ ॥

সম্ভাষাঃ । তৎ (তস্মিন্ উক্তে অর্থে) এবং (বাক্যমাণঃ) শ্লোকঃ

(ময়ঃ) ভবতি (অস্তি);—যে কামাঃ (কামনাঃ) অস্ত পুরুষত্ (কদি
প্রভাঃ (বুদ্ধিনিষ্ঠাঃ), [তে] সপ্তে যদা (যস্মিন্ কালে) প্রমুচ্যন্তে,
(জানাৎ বশীৰ্য্যন্তে); অথ (তদা) মৃত্যুঃ (মরণশীলঃ সঃ) অমৃতঃ
(অবিভাঙ্গকমৃত্যুবিক্রয়ঃ মরণবহিতঃ) ভবতি; অত্র (অস্মিন্ এব দেহে)
ব্রহ্ম সৰ্বমুতে (ব্রহ্মভাবম্ প্রাপ্নোতি ইতি ।

১ তৎ (তত্র) [অত্র দৃষ্টোক্ত উচ্যতে—] যদা মৃত্যু (জীর্ণতাঃ গত্যা)
অহিনির্বাণী (মরণকালঃ), বন্ধীকে প্রত্যজ্য (অনাস্থ্যবুদ্ধিভয় নিষ্কিন্ধা সত্যী)
শরীর (তিষ্ঠতি), এবম্ এব যথোক্তদৃষ্টোক্তং এব ইদং শরীরং (বিদ্বয়ঃ
বুলো দেহঃ) শেতে (অনাস্থ্যভাবেন পরিত্যক্তং মৃতমিব বর্ততে); অথ
(অনন্তরম্) অমৃতং (মৃতঃ পুরুষঃ) অশরীরঃ অমৃতঃ প্রাণঃ ব্রহ্ম এব, তেজঃ
(জ্যোতিঃবস্তুরূপঃ) এব [ভবতি] । [এতৎ প্রভা] বৈদেহঃ জনকঃ
উবাচ হ—সঃ (তবতঃ স্তম্ভবিজ্ঞানঃ) অহম্ ভগবতে পূজনীয়ম্ তুভ্যম্)
সহস্রং দদামি ইতি, [বাখ্যা পুরুষং] ২২৭ ১ ৭ ।

শ্রুতানুবাদ্ । কথিত বিষয়ে এইরূপ একটা শ্লোক আছে—
যে সমস্ত কাম বা কামনা এই মুমুক্শু পুরুষের জন্মকে আশ্রয় করিয়া
আছে, সে সমুদয় কাম যখন ব্রহ্মজ্ঞান প্রভাবে বিদূষিত হইয়া যায়,
তখন সেই পুরুষ মর্ত্য—মরণশীল হইয়াও অমরত্ব লাভ করে, এবং এই
দেহেই ব্রহ্মভাব আবাদন করে। [এ বিষয়ে দৃষ্টোক্ত এই—] মৃত
অর্থাৎ জীর্ণতা প্রাপ্ত অহিনির্বাণী (সাপের খোলস) যে প্রকার
বন্ধীকে (উঁইমাটির স্বপে) প্রক্ষিপ্ত হইয়া পড়িয়া থাকে, ঠিক এই-
রূপই [ব্রহ্মজ্ঞের অনাস্থ্যবুদ্ধিতে উপেক্ষিত] এই শরীর পড়িয়া
থাকে। অতঃপর তিনি অশরীর (শরীরান্তিমানশূন্য), [সুতরাং]
অমৃত (মরণবহিত), প্রাণ ও ব্রহ্মস্বরূপট এবং তেজঃস্বরূপট
হন। [এই কথা শুনিয়া] বিদেহপতি জনক বলিলেন—আমি
আপনার নিকট হইতে বিছালাভ করিয়াছি; অতএব আপনাকে
সহস্র গৌ দান করিতেছি ॥ ২২৭ ১ ৭ ॥

শ্রীশ্রুতানুবাদ্যম্ । তৎ তদ্বিন্দেবার্ধে এব শ্লোকো যদ্বো ভবতি ।
যদা যস্মিন্ কালে সৰ্কে সমস্তাঃ কামাঃ তুকাপ্রভেদাঃ প্রমুচ্যন্তে, আত্মকামস্ত

ব্রহ্মবিদঃ সন্মতো বিশীর্ণান্তে ; যে প্রসিদ্ধা লোকে ইহানুসার্যঃ পুত্র-বিত্ত-
লৌকিকসমালক্ষণাঃ অত্র প্রসিদ্ধস্ত পুরুষস্ত দৃষ্টিবুদ্ধৌ দ্বিতা আপ্রিতাঃ। অথ
‘তদ’ স মঠাঃ মরণধৰ্ম্মা সন্। কামবিরোগাঃ সন্মতঃ, অমৃতো ভবতি ; অৰ্ঘ্যং
অনাম্যবিরয়ঃ কামা অবিভালক্ষণ মৃত্যব ইতোত্তরন্তং ভবতি। অতো
মৃত্যবিরোগো বিধানী জীবন্তেব অমৃতো ভবতি। অত্র অদ্বিত্যেব শরীরে বর্তমানঃ
ব্রহ্ম সমস্তে ব্রহ্মভাবে যোক্তং প্রতিপত্তত ইত্যর্থঃ, অতঃ যোক্তো ন
দেশান্তরগমনাদি অপেক্ষতে ; তন্মাত্ৰং বিচরঃ ন উৎক্রামন্তি প্রাণাঃ, বধাবস্থিতা
এব স্বকারণে পুরুষে সমবনীয়েন্তে : নামমাত্রং হি অবশিষ্টত ইত্যুক্তম্। ১

কথং পুনঃ সমবনীয়েতু প্রাণেষু, দেহে চ স্বকারণে প্রাণীনে, বিদ্যান্ মুক্তঃ
অত্রৈব সৰ্ব্বাঙ্গা সন্ বর্তমানঃ পুনঃ পূৰ্ব্ববৎ দেহিতঃ সংসারব্রহ্মলক্ষণঃ ন
প্রতিপত্তত ইতি ; অতোচ্যতে—তৎ তত্র অয়ং দৃষ্টান্তঃ—যদা লোকে অহিঃ
সৰ্পঃ, তস্ত নিম্নধনৌ নির্দোষকঃ, সা অহিনিম্নধনৌ বহ্নীকে সৰ্পাশ্রে
বহ্নীকাদানিত্যর্থঃ, মৃত্য প্রত্যস্তা কিম্বা অনাদ্যতাবেন সৰ্পেণ পরিভুক্তা শরীত
বর্ততে, এবমেব—যদায়ং দৃষ্টান্তঃ, ইদং শরীরং সৰ্পস্থানীরেন যুক্তেন
অনাদ্যতাবেন পরিভুক্তং মৃতমিব শেতে। ২

অথ ইতরঃ সৰ্পস্থানীরোগো মুক্তঃ সন্মাদ্যকৃতঃ সৰ্পবৎ তত্রৈব বর্তমানোহপি
অশরীর এব, ন পূৰ্ব্ববৎ পুনঃ শরীরো ভবতি। কাম-কৰ্ম্মপ্রযুক্তশরীরাস্থতাবেন
হি পূৰ্ব্বং শরীরো মর্ত্যাস্ত, তদ্বিরোগাদ্ অথ ইদানীম্ অশরীরঃ, অতএব চ
অমৃতঃ ; প্রাণঃ, প্রাণিতীতি প্রাণঃ, “প্রাণস্ত প্রাণম্” ইতি হি বক্ষ্যমাণে শ্লোকে,
“প্রাণবদ্ধনং হি সোম্য মনঃ” ইতি চ প্রত্যস্তরে ; প্রকরণবাক্যসাধ্যাচ্চ
পর এবাদ্যা অত্র প্রাণশব্দবাচ্যঃ ; ব্রহ্মৈব পরমাত্মৈব। কিং পুনঃ তৎ ?
তেজ এব বিজ্ঞানং জ্যোতিঃ, বেনাদ্যজ্যোতিষা অপদবতাস্থমানং প্রজ্ঞানেন্দ্রঃ
বিজ্ঞানজ্যোতিয়ং সৎ অবিত্রংশন্ বর্ততে। ৩

যঃ কাম-প্রমো বিমোক্ষার্থো যাজ্ঞবল্ক্যেন বরো দত্তো জনকায়, সহেতুকে
ব্রহ্মমোক্ষার্থলক্ষণো দৃষ্টান্ত-দাষ্টান্তিকভূতঃ স এব নির্ণীতঃ সবিভুরো জনক-
যাজ্ঞবল্ক্যার্থ্যায়িকারূপধারিণ্যা ঐত্যা ; সংসারবিমোক্ষোপায় উক্তঃ প্রাণিত্যঃ।
ইদানীং ঐতিঃ স্বয়মেবাহ—বিত্তানিজ্ঞার্যঃ জনকেনৈবযুক্তম্ ইতি। কথং ?
সোহহমেবং বিমোক্ষিতস্তয়া ভগবতে তুভ্যং বিত্তানিজ্ঞার্যং সহস্রং দদামি, ইতি
হ এবং কিল উবাচ উক্তবান্ জনকো বৈদেহঃ। অত্র কামাবিমোক্ষপদার্থে

নির্ণীতে বিবেকগাভ্যাবান্ধানমেব চ ন বিবেদয়তি, একদেশোক্তাবিব সহস্রমেব
দদাতি ৭ তত্র কোহিতিপ্রায় ইতি । ৪

অত্র কেচিৎপর্যন্তি—অধ্যায়বিত্তারসিকো জনকঃ প্রথমপার্শ্বঃ পুনশ্চৈবঃ
উদ্রযতি ; অতো ন সৰ্বমেব বিবেদয়তি ; প্রকৃতিপ্রেতং বাজবল্যং পুনরেষে
বিবেদয়িত্বায়ৌতি হি মন্ততে । যদি চাট্টেব সৰ্বং বিবেদয়ামি, নিবৃত্তান্তি-
লাবোহিহং প্রবণং—ইহি মত্ প্রোকান্ ন বক্যাতীতি চ ভগ্নাং সহস্রদানং তুগ-
বালিকজ্ঞাপনায়তি । সৰ্বমপোহং অসং, পুরুষস্তেব প্রমাণভূতায়ঃ প্রতেক্যাজ্ঞা-
নুপপত্তেঃ ; অৰ্ধশেষোপপত্তেঃ—বিমোক্ষপদার্থে উক্তেহপি আত্মজ্ঞানসাধনে,
আত্মজ্ঞানশেষভূতঃ সৰ্ব্বেষণাপরিভাগঃ সন্ন্যাসাখ্যো বক্তব্যোহৰ্ধশেষো বিদ্যতে ;
তন্মাং প্রোকমাত্র-তৎসাকল্পনা অনজ্ঞা ; অগতিক ইতি পতিঃ পুনরুক্ত্যৰ্থকল্পনা ;
স চামুক্তা, সত্যং নতো ।

ন চ তৎ স্ততিমাত্রমিত্যবেচ্যাম । নগেদা সতি “অত উৰ্দ্ধং বিমোক্ষাট্টেব”
ইতি বক্তব্যম্ ; নৈব লোকঃ ; আত্মজ্ঞানবলপ্রযোজকঃ সন্ন্যাসঃ পক্ষে, প্র’তপতি
কৰ্মবৎ ইতি হি মন্ততে ; “সন্ন্যাসেন তদ্বৎ তাজ্জং” ইতি হি স্বভেদঃ ; সাধনহ-
পক্ষেহি ন “অত উৰ্দ্ধং বিমোক্ষাট্টেব” ইতি প্রথমইতি, মোক্ষসাধনভূতাত্ম-
জ্ঞানপরিপাকার্হতাং ॥ ২২৭ ৭ ।

শ্রীকৃষ্ণা । উক্তেহৰ্ধে তদেব ইত্যাক্ষরানি বাচ্যে—তত্ত্বজ্ঞানম্বেবেতি ।
বস্তুনি কালে বিভাগবিপাকাবস্থানিত্যর্থঃ । ত্রুণপ্রবাস্ত্যুপার্শ্বঃ সৰ্ববিশেষনমিতি স্বভাব—
অমস্তা ইতি । কাৰণত্বপার্শ্বপ্রবিশয়ত্বং বাবদ্যতি—তুফেতি । ক্রিয়াপদ-
সোপসর্গঃ ব্যাকরোতি—আত্মকামহেতি । তানেন বিশিষ্ট—যে প্রজিহ্বা
ইতি । কামানামাত্মাহরহঃ নিরাকরোতি—রুদদৌতি । সমূলতঃ কামবিরোগমিতি
সংবন্ধঃ । কামবিরোগান্ত্যুত্তে । ভবতীতিনির্দ্বন্দ্বসামর্থ্যস্তিকমর্থমাত্র—অর্থবিদিত্তি ।
তেষাং বৃত্ত্যবে কিং স্ততিভাঃ—অত ইতি । অত্রোপনিষা বিবক্ষিতমর্থমাত্র—অভেদ
মোক্ষ ইতি । আদিপদমুক্ত্যাদিসংগ্রহার্থম্ । বৃত্তেপুৰণেকাতাবে বলিতমাত্র—
তত্ত্বজ্ঞানম্বেবেতি । তদ্বি বরণানিচ্ছিত্যাপকাহ—অত্রোতি । উক্তান্তিগত্যাগতি-
রাহিত্যং বধাবস্থিতম্ । এতচ্চ পক্ষবে প্রতিপাদিতমিত্যাহ—মধ্যমমাত্রমিতি । ১

তদ্বৎপ্রোক্ত্যাদিকানিরস্তাঃ লভ্যমাত্র—কথং পুনরিত্তি । বিদ্বদো বিভ্রান্তমানাজ্ঞেন
প্রাপাদিহু বাবিত্তেবপি মেহে চেমসৌ বর্ততে, ততোহত পূৰ্ব্ববদেবিদ্বাদিভ্যাবৈমৰ্ধ্যমিত্যর্থঃ ।
বৃত্তান্তেন পরিহরতি—অত্রোক্ত্যাদিনা । মেহে বর্তমানতাপি বিদ্বদন্ত্যবিত্তমানরাহিত্যং
তত্ত্বজ্ঞানম্বেবেতি । বভাং কতি সর্গো নিতয়াঃ সীয়েতে, সা নিবর্য়নী সৰ্ববৃত্ত্যতে । সৰ্ববিরোধক-
বৃত্তান্তত দাটীতিকমাত্র—এবমেবেতি । ২

সর্বদ্ব্যস্ত্য বাট্যৈতি বর্ণ্যতি—অর্থেন্টি । অজ্ঞানেন নহ বেদত মষ্টবর্ণপীর্যার্থো
হেতুস্বপ্যর্থঃ । অথন্যায়তোতিভিত্তেবটতেমাপীর্যঃ বিপন্নতি—কামেন্টি ।
পূর্বমিত্যবিত্যায়োক্তিঃ । ইদানীমিতি বিস্তারযোগ্যতঃ । ব্যাপ্ত্যাহুস্মাণঃ স্তব
চ বুধাং ণাণং ব্যাবৰ্ত্ততি—প্রাপ্নোন্তি । যোক্ত পূৰ্ণ এবাভা বধা ণাণনকৃত্য-
অত্রাপীত্যাঃ । যথা চ কৃত্যন্তরে ণাণনকঃ পূৰ্ণ এবাভা, তথাত্রাপীত্যাঃ—প্রাপ্নোন্তি ।
কিক পূৰ্ববিবরণমিতঃ একরূপমথাকারময়ান ইতি যোক্ত্যন্তরাদিধায়িকিত্যাদি যাক্যঃ
চ ত'ববষমন্তথা ব্রহ্মমিৎকালুপপত্তেঃ । তদ্ব'হুতসঃমৰ্য্যাক্ত পূৰ্ণ এবাভা ণাণনকিত
ইত্যঃ—প্রকল্পণেন্টি । বিপেবঃ বর্ণ্যতি বিপেবঃ বর্ণ্যতি—ব্রহ্মৈবেতি ।
একপকত কমলাননানিবিবরণঃ বার্যতি—কিং পূনরিত্তি । তেজঃনকত কাণ্য-
জ্যোতির্বিবরণমথাক্যঃ—লিঙ্গমেন্টি । তত্র এবানমাহ—যেনেতি । স্তব
প্রকৃষ্টা ণপি বক্রপটঃ ততঃ সেক্সমিন বেদঃ প্রকল্পকমতেন্টি তথোক্তম্ । ০

সোঃমিত্যাহেত্যংপূৰ্বাং বক্তুং বৃৎ কীটরতি—যঃ কামপ্রসূ ইতি । বিবরণকরঃ
সংকিপতি—অংজারোতি । সোঃমিত্যাহিবা ক্যাতরূপাণরতি—ইদানীমিতি ।
আকাল্পাপূৰ্বকঃ বাক্যমাহার বিতজঃ—কথ্যমিতি । সহপ্রদানসংকিপতি—অর্থেন্টি । ০

সর্বমদানপ্রাপ্যপি সহপ্রদানে হেতুস্বকেন্দ্রীয়ঃ বর্ণ্যতি—অর্থেন্টি। কল
তবি ত্রংবে সস্তবং রাজা বিবেদমিত্যতি, তত্রাহ—প্রকল্পেন্টি । নহু পূনঃ শুক্রহুপি রাজা
কিমতি সংপ্রতোব সর্বং ত্রংবে ন এবজ্জতি, প্রভৃতা তি নকিপা ত্রংবঃ ঐপত্ৰী নীমাং
শুক্রং কলরতি, তত্রাহ—যদি চেতি । অনাত্যোক্তৌ স্তবহেতুত্বমাহ বাচ্যতিল্পাচনা-
জকঃ ব্যাকোক্তরং যুক্তং, ত্রংবো বপৌক্তেবামপাত্যনেবদোবদ্যাতাঃ ন ব্যাকোক্তিমুক্তা,
তদীয়খ্যাসিকপ্রমাণাভ্যন্তরসংকীর্ণতি দুবরতি—সংকল্পমণীতি । একেন্দ্রীয়পরিহারাসত্তবে
হেতুস্বকমাহ—অর্থেন্টি । শুক্রপতিযেবোপপাদ্যতি—বিমোহেন্টি । ততাপি পূর্ব-
মসকৃত্তেপ্তবীকৃত্তবধীনাং সহপ্রদানমুচিত্তিমিত্যাপত্য মধ্যঃজ্ঞানসংবদনেন ণাণনকৃত্তেন
নহ ভূমোহপি সন্তাসত বক্তব্যবোপাৎ তদপেক্ষা বৃত্তঃ সহপ্রদানমিত্যাহ—অপতিকা
হীতি । ০

নহু সংস্তাসাদি বিভাজ্যত্বার্থমুচ্যতে, মাতাপা হীরঃ, বস্ত্রমণী হুতঃমণি করোত্যভো বার্ধ-
শেষমিতিপুত্রাহ—মু চেতি । ন তাবৎ সংস্তাসো বিভাজ্যতিবিবিধা বুধ্যন্তেতি সমানকর্তৃক-
নির্ভেলাং ইতি পকমে স্থিতং, নাপি মদানিবিভাজ্যতিতদাপি বিবেককামাপ্যদিত্যর্থঃ । অর্থ-
শেষশুক্রং সহপ্রদানমিত্যাহ অনকৃত্যকৌশলং চোদয়তি—মজ্জতি । রাজঃ নতিভবকৌশলঃ
দুবরতি মৈত্র ইতি । তত্র চ হেতুমাহ—আত্মজ্ঞানবদিত্তি । যথাকালং যোকে
অযোজকঃ, ন তথা সংস্তাসঃ, ন তাসিন্ গকে ততাকর্তব্যঃ প্রতিপত্তিকর্তব্যমুচ্যাসত্তবা-
মিতি রাজা যতো নন্ততঃ, ততঃ সংস্তাসত ন জ্ঞানভূলাবমতো নাত উৎকঃ বিমোকারেব ক্রীড়তি
পৃথ্বীত্যাঃ । সংস্তাসত প্রতিপত্তিকর্তব্যং কর্তব্যবে এবানমাহ—অংম্যাহেনেতি । নহ

বিবিধা-সংক্রাসনীরূপতা ন ততঃ প্রতিপত্তিকৰ্মবস্তুতেরবিধাভেদঃ—আধনশ্চেতি ।
“তাজ্জৈব হি তজ্জৈবঃ তাত্” : এতাক্ষরঃ পদম্’ ইত্যুক্তবাদিতার্থঃ ১৩-৭। ১৭।

ভাষ্যানুবাদ । পূৰ্ণোক্ত বিষয়ে এইরূপ দোষ—যহ আছে—
যে সময়ে আত্মকাম ব্রহ্মবিদের সমস্ত কাম—নানাপ্রকার ভোগভুকা প্রযুক্ত
হয়—সম্পূর্ণ শীর্ণতা প্রাপ্ত হয় । [কোন কামসমূহ ? না,—] ঐহিক বা
পারলৌকিক পুত্র বিত্ত ও স্বর্গাদি-লোকৈকষণা নামে প্রসিদ্ধ যে সমুদয় কাম
এই পুরুষের ক্ষমতায় আশ্রিত—বুদ্ধিকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে ; [সেই সমস্ত
কাম] ১। তখন [সেই পুরুষ] মর্ত্য—মরণ-বশবস্তু হইয়াও সমূলে কাম-
নিবৃত্তি হওয়ায় অমৃত হন ; ইহা ব্যতী এই কখনই বলা হইতেছে যে,
অবিভ্রামূলক অনাস্থ্যবিষয়ক যে, কামনা, তাহাই প্রকৃত মৃত্যু ; অতএব
সেই অবিভ্রাক্রম মৃত্যু বশবস্তু হওয়ায় বিধান পুরুষ জীবৎ-দশায়ই অমৃত
হইয়া থাকেন ; এখানে অর্থাৎ এই শরীরমধ্যে বর্তমান থাকিয়াই
ব্রহ্মভোগ করেন—ব্রহ্মভোগ লাভ করেন ; অতএব [বুঝা যাইতেছে
যে,] মোক্ষ কখনও দেশান্তর-গমনের অপেক্ষা রাখে না, অর্থাৎ দেশান্তরে
বাইয়া যে, মোক্ষ লাভ করিতে হইবে, একথা হইতে পারে না ; এই জন্তই
পূর্বে বলা হইয়াছে যে, এক্ষণবলের প্রাণ উৎক্রান্ত হয় না, যে ভাবে ছিল,
ঠিক সেই ভাবেই বন্ধারপাত্ত পুরুষে (আত্মায়) বিলয় প্রাপ্ত হয় ; কেবল
নামমাত্র তাহার অবশিষ্ট থাকে অর্থাৎ মুক্ত পুরুষের দেহত্যাগ হইলে ঐহিক
সমস্তই ভুলাইয়া যায়, কেবল তাহার নামটি মাত্র জগতে থাকিয়া যায় । ১

তাল, প্রাণসমূহ বিলীন হইয়া গেলে এবং দেহও স্বকারণে লয় প্রাপ্ত
হইলে, মুক্ত বিধান পুরুষ এখানেই সন্ধ্যাতাবে বর্তমান থাকিয়া, পূর্বের স্থায়
পুনশ্চ দেহিত (সংসারিত) লাভ করে না কেন ? হাঁ, এ বিষয়ে উত্তর প্রদত্ত
হইতেছে—এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—অহি অর্ধ সর্প ; তাহার ‘নিষর্গলী’
অর্ধ—নির্মোক (সাপের খোলস) ; জগতে সেই অহিনিষর্গলী যেমন মৃত—জীর্ণ
হইলে বন্ধীকে অর্থাৎ সর্প যেখানে বাস করে, সেই উইমাটি প্রভৃতি
স্থানে প্রত্যন্ত—অনাস্থ্যভাবে প্রক্ষিপ্ত হইয়া অর্থাৎ ইহা আমি বা আমার
নহে, এইরূপে পরিত্যক্ত হইয়া শয়ন করে—বর্তমান থাকে ; ঠিক
এইরূপই অর্থাৎ উক্ত দৃষ্টান্তেরই মত, এই শরীর সর্পস্থানীয় মুক্ত পুরুষ
কর্তৃক অনাস্থ্যভাবে—‘তথা আমি বা আমার নহে’ এইরূপে পরিত্যক্ত হইয়া
মৃতবৎ (মরার মত) পাড়য়া থাকে । ২

এদিকে সর্পহানপাতী মুক্ত পুরুষ সর্পায়তাবাপন্ন হইয়া, সর্পের জায়গাটীতে বসমান থাকিয়াও অশরীরই থাকেন, কিন্তু পূর্বের জায়গায় অশরীর বা শরীরান্তিম্যানী কেন না ; কেন না, পূর্বে যে, তাহার শরীরও ও মর্ত্যই ছিল, কাহ-কর্ণজনিত শরীরায়তাবই তাহার কারণ, (কেবল দেহাবিধান তাহার কারণ নহে) ; এখন তাহার সেই 'কাহ' চলিয়া গিয়াছে ; কাজেই তিনি অশরীর ; এই কারণেই অমৃত, এবং প্রাণ ; বাহা বাহা প্রাণন করে, অর্থাৎ বাহা জীবনের হেতু, এইরূপ ব্যাপ্তি অনুসারে, পরবর্তী লোকেও 'প্রাণের প্রাণ' বলিয়া নির্দেশ থাকায়, অল্প প্রতিভেও মনকে 'প্রাণবন্ধন' (প্রাণাবীন) বলিয়া উল্লেখ করায় এবং পরমাত্মার প্রকরণে এই বাক্য সন্নিবিষ্ট বশতও বুঝিতে হইবে যে, এখানে পরমাত্মাই প্রাণ-পদের অর্থ। তিনি 'ব্রহ্মট' অর্থাৎ পরমাত্মাই বটে। সেই ব্রহ্ম কি প্রকার ? না, তেজই, অর্থাৎ জ্যোতির্ময় জ্ঞানবরূপই, যে আয়ুজ্যোতিঃ দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়া এই জগৎ প্রজ্ঞানের অর্থাৎ জ্ঞানসম্পন্ন ও বিজ্ঞানজ্যোতিঃ লাভ করিয়া অপ্রচ্যুতভাবে বর্তমান রহিয়াছে । ৩

ইতঃ পূর্বে যাজ্ঞবল্ক্য কবি জনক মহারাজকে যে, ইচ্ছানুসারে মোক্ষ-লাভো যোগ্য প্রসাধিকারকঃ বর প্রদান করিয়াছিলেন ; প্রতি নিজেই জনক-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদরূপ আকার পরিগ্রহপূর্বক সেই বহু মোক্ষ ও তাহার উপায় এবং তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত ও দার্ষ্টান্তিক বিস্তৃতভাবে নিরূপণ করিলেন, বাহাতে প্রাণিগণ মোক্ষোপায় অনায়াসে জানিতে পারে । জনক বিস্তা-নিষ্করণার্থ যাহা বলিয়াছিলেন, এখন প্রতি নিজেই তাহা বলিতেছেন। কি প্রকার ? না, আপনি আমাকে বিমুক্তিলাভের পথ প্রদর্শন করিয়া মুক্তিলাভের সাধায়া করিয়াছেন ; অতএব পূজনীয় আপনাকে বিস্তার মূল্য স্বরূপ সহস্র গো দান করিতেছি ; এই কথা বিদেহপতি জনক রাজবাক্যকে বলিয়াছিলেন । এখানে শঙ্কা হইতে পারে যে, এখন যখন বিমোক্ষ-তত্ত্ব নির্ণীত হইল, তখন বিদেহপতি সম্পূর্ণ বিদেহরাজ্য, এমন কি, নিজকেই বা দান করিলেন না কেন ; অথচ পূর্বে যেমন মোক্ষকদেশে প্রবেশে সহস্র দান করিয়াছিলেন, এখনও তাহাই দান করিতেছেন ; ইহার অভিপ্রায় কি ? ৪

ইহার উত্তরে কেহ কেহ বলিয়া থাকেন যে, জনক মহারাজ অধ্যাত্ম-বিস্তার রসিক ; ব্রাহ্মণাকারে কৃত বিষয়ও পুনরুদার ব্রাহ্মণাকারে প্রবণ করিতে

ইচ্ছা করেন ; এই কারণে তিনি এখনও সৰ্ব্বস্ব প্রদান করেন নাই ; 'যাজ্ঞবল্ক্যের নিকট ইচ্ছামত তুমিরা শেষে সৰ্ব্বস্ব দান করিবে' ইহাই জনকের মনের ভাব । [আমি] যদি এখনই সম্বল দান করি, তাহা হইলে, যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি মনে কবিত্তে পারেন যে, এ ব্যক্তির শ্রবণাভিলাষ পরিপূর্ণ হইয়াছে, এখন আর ইহার কোন বিষয়ে শ্রবণেচ্ছা নাই ; এই মনে করিয়া তিনি আর শ্লোক না বলিতেও পারেন ; এই ভয়ে, শ্রবণেচ্ছার সম্ভাব জ্ঞানের নিমিত্ত সহস্র দান [করা হইয়াছে] । এ সমস্তই অসং বা অযৌক্তিক কথা ; প্রথম কারণ—প্রমাণভূত (বিশ্বাস) প্রতিপক্ষে সাধারণ লোকের জ্ঞান এইরূপ প্রভারণা অসম্ভব ; দ্বিতীয় কারণ—অর্থশেষের, অগ্রহৃত বিষয়ের) উপপত্তি এ সম্বন্ধে, কেন না, মোক্ষলাভের উপায়ভূত আত্মজ্ঞান উক্ত হইলে, অজ্ঞানের শেষ বা অঙ্গস্বরূপ সৰ্ব্বপ্রকার কামনা পরিত্যাগস্বরূপ সম্ভ্রাসের কথা এখনও বলিতে বাকী রহিয়াছে, তাহাত বলিতেই হইবে : সুতরাং কেবল শ্লোক শ্রবণের ইচ্ছাকেই যে, ঐরূপ ব্যবহারের একমাত্র কারণরূপে কল্পনা করা, তাহা সরল পদ্ধতি নহে ; প্রতিপাক্ত 'বসন্তের যে, পুনরুজ্জ্বলিত কল্পনা, তাহা কেবল অগতির গতি মাত্র, অর্থাৎ অগত্যাপক্ষে ঐরূপ কল্পনা করা যাইতে পারে, কিন্তু উপায়াত্তসবে ঐরূপ কল্পনা কখনই যুক্তিসম্মত হইতে পারে না ।

সৰ্ব্বপ্রকার কামনাত্যাগরূপ সম্ভ্রাসকে যে, ব্রহ্মবিজ্ঞান স্থিতি বা প্রাণসংস্করণও বলিতে পারা যায় না ; ইহা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । ভাল, এইরূপই যদি অতিপ্রায় হয়, তাহা হইলে ত, 'ইহার পর আমাকে বিমোক্ষের উপায়ই বলুন', এইরূপই বলা উচিত ছিল । ঠী, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, আত্মজ্ঞান বৈকল্য বোন্ধের প্রয়োজক বা প্রবর্তক, সম্ভ্রাস ঠিক সেরূপ নহে ; পরন্তু প্রতিপত্তিক্রিয়া বা উপাসনার জায় উহাও পাক্ষিক কারণ মাত্র ; ইহাই প্রতিপত্তির অতিপ্রায় ; কারণ, স্থিতিতে আছে—'সম্ভ্রাস দ্বারা শরীরপাত করিবে' ; আর সম্ভ্রাস ধর্ম যে পক্ষে সাধন, সে পক্ষেও 'অন্তঃপর বিমোক্ষের উপায়ই বলুন' এইরূপ কথা হইতে পারে না ; কারণ, মোক্ষলাভের সাধনস্বরূপ যে, আত্মজ্ঞান, তাহার পরমকথা-সম্পাদনই সম্ভ্রাসের প্রধান প্রয়োজন ; [সুতরাং জিজ্ঞাসা না থাকিলেও, ঐ বিষয় নির্ধারণ করা আবশ্যক হইতেছে । ২০৭। ৭ ।]

তদেতে শ্লোকা ভবন্তি—অণুঃ পহা বিততঃ পুরাণো মাৎ
স্পৃষ্টোহুবিভক্তো ময়ৈব তেন দীপ্য অপিয়ন্তি ব্রহ্মবিদঃ স্বর্গং
লোকমিত উক্তং বিমুক্তাঃ ॥ ২২৮ ॥ ৮ ॥

সংলোচ্যঃ । তৎ (তদ্বিন্ অর্থে) এতে (বাক্যমাণাঃ) শ্লোকাঃ (বহাঃ)
ভবন্তি,—পুরাণঃ পুরাতনঃ—সনাতনঃ) বিততঃ (বিস্তীর্ণঃ) অণুঃ (ক্ষুদ্রঃ
চূর্ণতঃ) পহাঃ (মোক্ষমার্গঃ) ময়া (ব্যাক্ষবাক্যেন) এব অহুবিভক্তঃ (পরিভ্রাতঃ,
ময়া সাক্ষাৎকৃতঃ), [অতএব] মাং স্পৃষ্টঃ (ময়া অধিগতঃ) এব ; দীপ্যঃ
(প্রজ্ঞাবিশ্বঃ) ব্রহ্মবিদঃ বিমুক্তাঃ [সমঃ] ইতঃ (অস্মাৎ শ্লোকাৎ, দেহপাতাঘা)
উক্তং (পশ্চাৎ), তেন (জ্ঞানলক্ষণেন মোক্ষমার্গেন) স্বর্গং লোকঃ (মোক্ষং)
অপিয়ন্তি (প্রাপ্নুবন্তি, বিস্তারফলং মোক্ষং লভন্তে ইত্যর্থঃ) ॥ ২২৮ ॥ ৮ ॥

অনুলানুবাদ । পূর্বোক্ত বিষয়ে এই সমুদয় শ্লোক আছে—
চির প্রসিদ্ধ বিস্তীর্ণ (দীর্ঘকালসাধ্য) চূর্বিজ্ঞেয় পথ (মোক্ষমার্গ—
ব্রহ্মবিজ্ঞা) নিশ্চয়ই আমা দ্বারা বিজ্ঞাত হইয়াছে ; অতএব তাহা
আমাকে স্পর্শও করিয়াছে, অর্থাৎ আমি মোক্ষপথ ব্রহ্মবিদ্যা লাভ
করিয়াছি । যাগরা ধীর ব্রহ্মজ্ঞ, তাহারা এখন হইতে বিমুক্ত হইয়া
অর্থাৎ দেহপাতের পর, ঐ পথেই স্বর্গলোকে গমন করিয়া থাকেন ।
এখানে স্বর্গলোক অর্থ আগ্নেলোক—মোক্ষ ॥ ২২৮ ॥ ৮ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । আয়কামস্ত ব্রহ্মবিদো মোক্ষঃ—ইত্যেতদ্বিত্বার্থে
মহাব্রাহ্মণোক্তে, বিস্তরপ্রতিপাদকা এতে শ্লোকা ভবন্তি—অণুঃ ক্ষুদ্রঃ পহাঃ
চূর্বিজ্ঞেয়ত্বাৎ, বিততঃ বিস্তীর্ণঃ, বিস্পষ্টতরগহেহুবাঘ, 'বিতরঃ' ইতি পাঠ্য-
রাৎ ; মোক্ষসাধনো জ্ঞানমার্গঃ, পুরাণশ্রিত্তনঃ, নিত্যশ্রুতিপ্রকাশিতত্বাৎ,
ন তার্কিক-বুদ্ধপ্রভব-দৃষ্টিমার্গবদ্ অর্কাকালিকঃ, মাং স্পৃষ্টঃ ময়া ংক ইত্যর্থঃ ;
যো হি যেন লভ্যতে, স তং স্পৃশতীব সম্বধ্যতে ; তেনারঃ ব্রহ্মবিদ্যা-লক্ষণো
মোক্ষমার্গঃ ময়া লক্ষ্যত্বাৎ 'মাং স্পৃষ্টঃ' ইহ্যচ্যতে । ন কেবলং ময়া লক্ষ্যঃ,
কিন্তু অহুবিভক্তঃ ময়ৈব ; অহুবেদনং নাম বিদ্যায়াঃ পরিপাকোপেক্ষয়া
ফলাবসানভানিষ্টা প্রাপ্তিঃ, ভুক্তেরিব ভুগ্নাবসানতা ; পূর্বজ্ঞ জ্ঞানপ্রাপ্তিসম্বন্ধ-
মাত্রমেবেতি বিশেষঃ ।

কিমসাধেব মহাদুগেহঃ ব্রহ্মবিজ্ঞাফলং প্রাপ্তঃ, নাভঃ প্রাপ্তবান্, যেন

‘অনুব্রিতো মরৈব’ ইত্যবধারণতি ? নৈব দোষঃ, অন্তঃ ফলবান্ধবসাক্ষিকমুক্তম-
মিতি ব্রহ্মবিজ্ঞায়াঃ স্ততিপরহাং ; এবং হি কৃতার্থাশ্চান্ অন্তিমানকরাস্থপ্রত্যয়-
সাক্ষিকম্ আত্মজ্ঞানম্, কিমতঃ পরমগুণং স্তাদিতি ব্রহ্মবিজ্ঞাঃ স্তৌতি ; ন
তু পুনরন্তো ব্রহ্মবিৎ তৎফলং ন প্রাপ্নোতীতি, “তদ্ব্যো যো দেবানাম্” ইতি
সর্কার্ধক্ৰতেঃ ; তদেবাহ—তেন ব্রহ্মবিজ্ঞামার্গেণ, ধীরাঃ প্রজ্ঞাবন্তঃ অগ্রেহপি
ব্রহ্মদিস ইত্যর্থঃ, অপ্যস্মি অপিগচ্ছস্মি, ব্রহ্মবিজ্ঞাফলং মোক্ষং স্বর্গং লোকম্ ;
স্বর্গলোকশব্দদ্বিপিষ্টপবাচ্যাপ সন্ ইহ প্রকরণাৎ মোক্ষাভিধায়কঃ । ইতঃ
অস্মাং শরীরপাতাৎ উদ্ধং, জীবন্ত এব বিমুক্তাঃ সন্তঃ ॥ ২২৮ ॥ ৮ ॥

টীকা । রাজোপকোশলঃ পণ্ডিতঃ মধ্বনবতারঃ ত আত্মকামম্ভেতি ।
বহেত্যন্ততীতঃসাক্ষিকবাপ্যমিহো দানামর্থ পৌনরুত্যাং মুচ্যতি - বিন্দুরেতি । জ্ঞান-
মার্গতঃস্বয়ং চেতুনাং অনুব্রিতোহ্যদিত্যে বিশেষঃ পূর্বপরিব্রজ্যাবধেয়ম্ ।
যাৎস্নিকজিহ্বাভিত্যাহ—নিষ্কামেতি । প্রব্রজ্যমাংসং তত পক্ষমাং বিবক্যতে । কথং
পুনরনুভবঃ বৈবিক্যে জ্ঞানমার্গতঃস্বয়ং সিক্কাতে তত্রাহ—মিত্যেতি । বিশেষ-
প্রকাশিতব্রহ্মত্বাং তত ব্যবহৃত্যমাহ—ন ত্যাকিক্যেতি । মধ্বপূর্ণা লব্ধেহপি কৃতো
জ্ঞানমার্গস্ত তৎসংস্পর্শবিজ্ঞাপক্যাহ যো হীতি । অনুবেদনলাভেরাবিশেষাভাবাৎ
পৌনরুত্যাংস্বাহ অনুবেদনমিতি ; পূর্বপদেন পাত্ৰমামুসারেণ লাভো গৃহ্যতে ।

এবকার্যপ্রতিপত্তিতে—কিমদ্যদিত্যি । তথা চ তদ্ব্যো যো দেবানামিত্যন্তবিশেষ-
স্ততিব্রহ্মযোতেতি শেব । অবধারণক্রান্তেচপনঃসেনাক্রোশপাবাৎসেদকাতাবমতিপ্রেতা পরি-
চরতি—নৈব দোষ ইতি ; স্ততিপরহেব স্তকটয়তি -এনং হীতি । কৃতার্থো-
পনীতাস্তস্ততিমানকরঃ স্বাস্ত্যসিন্ধবাস্ত্যজ্ঞানং নাস্মাস্ততঃস্বয়ং কিকিদিতোব বিজ্ঞানব-
ধারণক্রতিঃ স্তৌতীত্যাঃ । বপাক্রত্যাঃ কো দোষঃ স্তাদিতি চেৎ, তত্রাহ সঞ্জিতি ।
ইত্যবধারণক্রত্যা বৈবিক্যমিতি শেবঃ । তত্র চেতুঃ—তদ্ব্যো য ইতি । সর্কার্ধক্ৰতে-
ব্রহ্মবিজ্ঞা সর্কার্ধা সর্কসাম্বোধিত প্রবণতিতি বাৎ । ব্রহ্মবিজ্ঞায়াঃ সর্কার্ধে বাক্যশেবং
প্রমাণবোধাবত্যা বাৎসে—তদেনেতি । সন্ত মোক্ষে স্বর্গলোকে ন মুক্ত্যতে, তত্যাধীনে
স্বত্বাভ্যত আহ—সুপেতি । ববা জ্যোতিষ্টোমশকরণে কৃতো জ্যোতিঃপদো জ্যোতি-
ষ্টোমবিবরণবা মোক্ষশকরণে কৃতঃ স্বর্গলোকে মোক্ষমবিকরোতি । তত্যাধীকারে ব্রহ্ম-
বিজ্ঞাতা সিক্ষয়সজ্জতিতি ভাবঃ । জীবন্ত এব মুক্তাঃ সন্তঃ শরীরপাতাৎ উদ্ধং মোক্ষমপিবন্তী
সন্তঃ ॥৮॥

ভাষ্যানুবাদ । আত্মকাম ব্রহ্মবিদের মোক্ষলাভ হয়, এ কথা
বল ও ব্রাহ্মণতাকে উক্ত হইয়াছে ; বিদ্বত্তভাবে তৎপতিপাদক এই সমুদয়
শ্লোক আছে—

অণু অর্থ দস্ত ; কেন না, উহা অতিচুসিঙ্গের ; বিত্তত অর্থ—বিত্তীর্ণ, অথবা সংসার হইতে গ্রাণ পাটবার উৎকৃষ্ট উপায় বলিয়া ; বিত্তত ; কাশ্য, কোন কোন পুস্তকে “বিত্ততঃ” স্থলে “বিত্তঃ” পাঠ রহিয়াছে । পুরাণ অর্থ—পুরাতন ; কেন না, উহা নিত্য প্রতিদ্বন্দ্বিতা প্রকাশিত ; পার্থক্যবিশেষের অস্বাভাবিক অপরূপে আনন্দের দ্বারা উহা আধুনিক নহে । এবং বিদ্য পথ—মোক্ষসাধন আনন্দের আনন্দের অর্থ করিয়াছে, অর্থাৎ অমীয়া দ্বারা লক্ষ্য হইয়াছে ; কেন না, যাহা দ্বারা যাহা লক্ষ্য হয়, সেই লক্ষ্য এবং লাভকর্য্যকে যেন অর্থট করিয়া থাকে ; সেই ছেড় উক্ত বর্ণনাত্মক আশা দ্বারা লক্ষ্য হওয়ার ‘আমাকে অর্থ করিয়াছে’ বলা হইতেছে । আমি যে, উহা কেবল লাভট করিয়াছি, তাহা নহে, পরন্তু আমি নিশ্চয়ই উহা অক্লান্তবলেনও করিয়াছি । ভোজন বলিলে যেমন ভোজনকর্ম্মিত কৃষিপরিচয় দ্বারা, তেমনি এখানে ‘অক্লান্তবলেন’ অর্থে নিজস্ব পরিপকতাক্রমে ফলের চরম অবস্থাপ্রাপ্তি পরীক্ষা বুঝিতে হইবে । প্রথমে কেবল আনন্দের প্রাপ্তি সংবন্ধ মাত্র মিলে, [এখন তাহার ফলাবস্থা বা সংজ্ঞা-কারও লাভ হইল, উহা উভয়ের মধ্যে বিশেষ ।]

ভাল, এখানে এটো যুক্তবাক্যটি কি কেবল ব্রহ্মবিজ্ঞান ফল লাভ করিয়া-ছিলেন, অপর কেহ কি বিজ্ঞানফল প্রাপ্ত হন নাই ? যাহার দ্রব্য ‘আমী-দ্বারা অক্লান্ত হইয়াছে’ বলিয়া অবধারণ করিতেছেন ? না—উহা দোষাবদ্ধ হয় নাই ; কাশ্য, এটো ব্রহ্মবিজ্ঞান ফল যে, আত্মসাম্বন্ধিক নিত্যের প্রত্যক্ষীভূত, হইলেই সর্বোত্তম হয় ; এইরূপে ব্রহ্মবিজ্ঞান প্রশংসাপ্রদর্শন করাই উক্ত অবধারণের অভিপ্রেত তাৎপর্য্য । আত্মসাম্বন্ধিক আত্মপ্রত্যক্ষীভূত হইলে যে, আপনাব রূপার্থপ্রতিমান জ্ঞান ; বল দেখি, এতদপেক্ষা আর উৎকৃষ্ট ফল কি হইতে পারে ? এইরূপে ব্রহ্মবিজ্ঞান প্রতিপ্রকাশ করা হইতেছে যাহা, কিন্তু অপর কোনও ব্রহ্মতত্ত্বকে, আনন্দের প্রাপ্তি হন নাই, এটা অর্থে উহার তাৎপর্য্য নহে ; কাশ্য, ‘দেবতাদিগের মধ্যে যে যে প্রতিবৃদ্ধ হইয়াছিলেন,’ উহাদিগের মধ্যে সমসাদারণের অর্থই হুলা ফলপ্রাপ্তির কথা রহিয়াছে । তাহাই বলিতেছেন—ধীর অর্থাৎ উত্তম জ্ঞানসম্পন্ন অপরোপর ব্রহ্মবিদগণও এই ব্রহ্মবিজ্ঞান-পথে জীবনব্যয়ই মুক্তিলাভ করেন, শেষে দেহপাতের পর ব্রহ্মবিজ্ঞান ফলস্বরূপ স্বর্গলোকে গমন করেন, অর্থাৎ মুক্তিলাভ করেন । যদিও ‘স্বর্গ’ শব্দ সাধারণতঃ অলৌকিকবাচক

ইউক, তথাপি এখানে প্রকরণানুসারে মোক্ষই ইহার প্রতিপাদ্য অর্থ ॥ ২৯৮ ॥ ৮ ॥

তস্মিন্ শুক্লযুত নীলমাত্রঃ পিঙ্গলঃ হরিতঃ লোহিতকঃ ।
এষ পন্থা ব্রহ্মণা হানু্যাবত্তে নৈতি ব্রহ্মবিৎ পুণ্যকৃতৈজ-
সশ্চ ॥ ২৯৯ ॥ ৯ ॥

সরলার্থঃ । তস্মিন্ মোক্ষমাগে [বিপ্রতিপন্নঃ] শুক্ল (শুক্ল)
উত (অপি) নীলম্, পিঙ্গলম্, হরিতম্ (শ্যামম্), লোহিতম্ (রক্তবর্ণম্) চ
আঃ (কণমতি—মার্গান্নাং শুক্লাদিবর্ণভেদান্ সমুদায় ইত্যর্থঃ) । এষ
(যথোক্তরূপঃ) পন্থাঃ ব্রহ্মণা (ব্রহ্মায়ন্য) হানু্যাবত্তঃ (প্রাপ্তঃ) ব্রহ্মঃ ;
ব্রহ্মবিৎ, পুণ্যকৃতঃ (প্রথমঃ ক্রিয়াক্রমে) ব্রহ্মচরীঃ (তেজসময়ঃ
একমি সম্পন্নঃ) চ সন্, তেন (যথোক্তেন পন্থা) এতঃ পন্থাত ব্রহ্ম
প্রাপ্নোতি ইত্যর্থঃ) ॥ ২৯৯ ॥ ৯ ॥

অনুবাদঃ । [ভিন্ন ভিন্ন লোকে নিম্ন নিম্ন জ্ঞান অগ্র
সারে] পূর্বোক্ত মোক্ষসামন্যপথে, শুক্ল (বিশুদ্ধ বা নিম্মল), নীল,
পিঙ্গল, হরিত (শ্যাম) ও লোহিতবর্ণ বর্ণনা করিয়া থাকেন । এই
পথটী ব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধঃ ব্রহ্মবিৎ পুণ্য পুণ্য কন্ম দ্বারা শুদ্ধিও
ভুইয়া এবং তেজোময় ব্রহ্মে আত্মভাব স্থাপন করিয়া, ইে ব্রহ্মপথে
গমন করেন অর্থাৎ মোক্ষ প্রাপ্ত হন ॥ ২৯৯ ॥ ৯ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । তস্মিন্ মোক্ষসামন-মার্গে বিপ্রতিপন্নম্ যুক্ত্যম্ ;
কণম্ ? তস্মিন্ শুক্লং শুক্লং ব্রহ্মম ৩৩ কেচিৎ কৃষ্ণবর্ণঃ, নীলম্ অথ, পিঙ্গলম্
অথ, হরিতম্ লোহিতকম্ ব্রহ্মদর্শনম্ । নাচাত্মেভ্যঃ শুদ্ধাত্মাঃ তেজোদ্রস-
সম্পূর্ণাঃ—শুক্লস্ত নীলস্ত পিঙ্গলস্ত ত্র্যাক্তবর্ণাঃ । আদিত্যঃ বা মোক্ষমার্গ-
সেবাবিধঃ নক্তন্তে—“এষ শুক্লঃ এষ নীলঃ” ইত্যাদিভ্যঃ প্রকৃত্যঃ ; দর্শনমার্গস্ত
চ শুক্লাদিবর্ণসম্বন্ধঃ । সঙ্গপ্যপি ৬ প্রকৃত্যম্ ব্রহ্মবিদ্যামার্গাৎ অথ এতে
শুক্লাদয়ঃ । ১

নত শুক্লঃ শুক্লঃ অবৈতমার্গঃ ; ন, নীলপীতাদিশব্দৈর্বর্ণবাচকৈঃ সহ অগ্র-
ব্রবণাৎ ; যন্ শুক্লাদীন্ যোগিনো মোক্ষপথান্ আভঃ, ন তে মোক্ষমাগাঃ ;
সামান্যব্রহ্মণা এব হি তে—“চক্ষুষো বা যুক্তো বা অস্ত্রেণো বা শরীর-

দেশেভ্যঃ” ইতি পরীরদেশাঃসরগসম্বন্ধাং, ব্রহ্মাদিলোকপ্রাপকা হি তে ।
তস্মাদযমেব মোক্ষমার্গঃ, যঃ আত্মকামধেনাপ্রকামতয়া সৰ্বকামক্রে পশুনাত্ত-
পপত্তৌ পদোপনির্ভাবং চক্ষুরাদীনাং কার্যকরণানাম্ অত্রৈব সমবনয়ঃ—
ইতি এষ জ্ঞানমার্গঃ পথঃ, ব্রহ্মণ্য পদাশ্রয়ত্বপেণৈব ব্রাহ্মণেন ত্যক্তসৰ্বকামেন
অন্তবিদঃ । তেন ব্রহ্মবিজ্ঞানমার্গেণ ব্রহ্মবিদ্ অক্ৰোত্বপি এতি ২

কাদৃশো ব্রহ্মবিৎ তেন এতীতি উচ্যতে—পূৰ্ণং পূণ্যকৃতং ভূত্বা, পুনস্ত্যক্ত-
পুণ্যাদেশণঃ, পরমাত্মতেজস্বান্যং সংযোক্ত্য তদ্বিন্ৰতিনিঃসৃতঃ তৈত্তির্যস্চাত্ত্বতঃ
ইতিবেত্যর্থঃ । কাদৃশো ব্রহ্মবিৎ তেন মার্গেণ নতি, ন পুনঃ পূণ্যাদিসদৃশ-
কারিণো গ্রহণম্, বিরোধবিন্ৰতাভোচাম ।

“অপুণ্যাপুণ্যোপপন্নম্ যং পুনঃপৰিনিভয়ঃ ।

শাশ্বতং সন্ত্যাসিনো যাবিশ্ব তদৈব মোক্ষায়নো নমঃ ॥” ইতি স্তোত্রম্ ।

“তান্ধ দধমদধক” ইত্যাদি পুণ্যাপুণ্যভাগোপদেশাৎ ।

“নিরাশিষমনাদয়ং নিন্মমভারমপতিম্ ।

ব্রহ্মণঃ কৌণকমণ্যং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥”

“নৈতাদৃশং ব্রাহ্মণস্তাপ্তি বিত্তং বৈথকতা সমতা সত্যতা চ ।

শীলং স্থিতিদণ্ডনিধানমাজ্জবং তংস্তত্ত্বেপৰমঃ ক্রিষ্টাত্যঃ ॥”

ইত্যাদিস্থিতিভ্যশ্চ ৩

উপদেশাঃ ৫ ইহাপি ক্ৰ, “এষ নিত্যো মহিমা বাক্ষ্যন্ত ন বৰ্দ্ধতে কৰ্ণ-
না কনীয়ান্” ইতি কল্পপ্রযোজনাতাবে হেতুজ্ঞা, “তস্মাদেবংবিৎ শাস্তো
দাপ্তঃ” ইত্যাদিন সস্বক্রিয়োপরমং নশয়তি । তস্মাদ্ যথাব্যাব্যাহতমেব
পূণ্যকৃতম্, অথবা যো ব্রহ্মবিৎ তেনৈতি, স পূণ্যকৃতং তৈত্তির্যস্চাত্ত্বতঃ
ব্রহ্মবিৎ-
ব্রহ্মবিৎ । পূণ্যকৃতং তৈত্তির্যসে চ যোগিনি মহাত্ম্যং পশিদ্ধং লোকে,
তা তাম্ অতো ব্রহ্মবিৎ ভূত্বতে প্রযাত্তমহাত্ম্যাত্ম্যাত্ম্যলোকে ॥ ২৯৯, ১ ॥

তীক্য । তদ্বিন্ৰতি—পূৰ্ণপক্ষ্যবাপ্যনি—তন্নিয়মিত্তি বিপ্রতিপত্তিমেব প্র-
পূৰ্ণকং বিশদয়তি—কৰ্ম্মমিত্তাদিনা । পূৰ্ণকঃ বহিঃসাদৃশ্যম্ । মোহিতং জবা
কৃতমসি—সঙ্গকঃ পদ্যপদ্যত্বসাদৃশ্যকৃত তদ্বিন্ৰতিমহাত্ম্যং তৎপ্রাপ্তিবার্গে
বিবাদো বুদ্ধ্যুপাধিত্য—যথাবদশনিমিত্তি । তথাপি কথং ব্রহ্মপ্রাপ্তিবার্গে
সিদ্ধিঃ । নহি জ্ঞানন্ত রূপাদিষুবিজ্ঞানত্বাহ—মাত্ৰাভি—ত্ৰি । তাবাপি কথং
যথোক্তরূপবদ্বিভাষক্যাহ—ল্লেক্ষ্যাদীতি । তথাপি কথং ব্রহ্মপ্রাপ্তিবার্গেবিভাষক্য
শাক্তিভোক্ত্য সারয়তি—সুপ্তত্বম্ । শাক্তিগরিবহে বিরাটকাতাব্যাপক্য পকাত-
কাত্য

মহ—আদিত্যং বেতি । এবমিহ শুক্রানিনাবর্ণবিভার্যঃ । তত্ত তথাহি জ্ঞানমাহ—
এষ হিতি । অতঃ জ্ঞানমার্গে ক্রিষতি মার্গাধরঃ কল্যাণে, তজ্জাহ- দর্শয়ামিতি ।
তহি নাতীতকো বাসিতাপকো বা কতমো বিবক্ষিতজ্জাহ—অজ্ঞানানীতি ৬

তত্তমার্গত জ্ঞানমার্গাদন্তরমাক্রিষতি—মস্ত্রিতি । তত্তমতত্ত নাতীতমার্গবদন্তঃ
নৈবান্দ্রলক্ষ্যমন্তিবায়াহবিহোবাংকতি পরিহর্যিত—ন নীলেন্দি । নৈকাম্রিকমন্ত
বায়াহু পূর্ণপক্ষং দূষত—মান্ শুক্রাদিনীতি ৬ । ন কবলঃ বেদবেদমিস্তম-
মত্জাহেব নাতীতেদান্যং সংসারবৎসরং, কিত্ত রক্ষলোকানিসমজ্ঞানীতি—অজ্ঞানদীতি ৬ ।
আদিত্যোপে দেবানামদ্যাপ্তী রক্ষলোকজ্ঞানকঃ সংসারভেদভেদেতি মত্বানো যোক্তব্য-
মুপসংহতি—তন্মত্বাদিতি । আদিত্যোপে জ্ঞানমার্গে ইতি সম্বন্ধঃ । এব ভূমিকা
কৃত্য এব তত্তপার্শ্বমাহ—অজ্ঞানানীতি । যদা তৈলানি মন্ত্রে পতীপত জ্ঞানমুপপত্তৌ
তৈজোমাত্রে নিপদ্যমত তব তুল্যং তমত । স্ক্রীষ্টব কামত জ্ঞানং করে স্ত
পতমুপপত্তবৈবে সত্যম্ভান কাটাকটান্যমেকীতবৈবন্যসংমত্রেভেদমকার ইতি ৬ ।
মহা ইতি তদব্যাং জ্ঞানমার্গ ইতি । ইতিবে তত্তীতমার্গিতাহ পেনমা
দ্যোতি । অতঃ তদন্তরমাক্রিষতি সত্যম্ভান পতীতি । তাত্বেন ত । এবমিতি
মন্ত্রিত যোক্তব্যং । নৈবান্দ্রলোকানিসমজ্ঞানীতি—অজ্ঞানদীতি ।
অন্তোপে মন্ত্রিত সত্যম্ভান পতঃ । ইতি জীবনব্যাং ৬

সমুচ্চর্যকতি—তত্তমার্গাদিনীতি—কতি কোটাং, ইতি সত্যং মন্ত্রানীতি ।
বিহোবাং কামতপ্তম্ভানীতি মতঃ । তত্তমসমুচ্চর্যঃ সমসমুচ্চর্যঃ বেতি । এবম্ভানুভবী-
কৃত্য বিতীতং দূষত—অজ্ঞানদীতি । জ্ঞানত কামসমুচ্চর্যঃ পি বিবেকজ্ঞানেন সমুচ্চর্যে
চ্যুতাপত্যাহ—তাত্বেন ৬ । তাত্বেনোপে পতীতবৈবেদন সমুচ্চর্যে জ্ঞানভেদা-
মত্বাহ—নিলাসিতা ৬ । তাত্বেনোপে মন্ত্রিত মন্ত্রিতম্ভান—অজ্ঞানদীতি বিবক্ষানীতি
কীলকম্ভান বিবক্ষিতম্ভানীতি । সমুচ্চর্যে বাতাত্তমাহ—অজ্ঞানদীতি । একতা
বিবেকতা সর্বেভানীতি ইতি ৬ । সমতা । ইতি জ্ঞানদীতি কপ্তম্ভানীতি সর্বে
বিস্ত্রিয বৃত্তিঃ । তদবিস্ত্রিয বৃত্তিঃ ৬

“অর্থত তুল্যং নিকৃতিঃ কমা চ কামত বৃত্তা চ বপুর্জন্মতঃ ।

পতন্ত বায়সি তত্তমমন্ত যোক্ত সর্বেপমেঃ সত্যম্ভান ।”

ইতিমি চতুর্বিধে পুত্রমার্গে সাধনভেদোপদেশে বাক্যমাক্রিষত্যর্থঃ । ইতিমি স্মৃতিভান্ড ন
পুণ্যবিসমুচ্চর্যকতিঃ প্রদর্শয়তি সম্বন্ধঃ ৬

তথাপি অতঃ পরে সমুচ্চর্যে ভাতীতাপত্যাহ—উদাদেদ্যাতীতি । বাক্যে-
বাদিপম্যালোচনাসিদ্ধমর্থমুপসংহতি—তন্মত্বাদিতি । পূর্ণ পুণ্যত্বং কৃত্য পুণ্যত্বপূজা-
ভেদো রক্ষবিতৈনীতি কতো ন দুজাতে, অজ্ঞতমার্গিতাপত্যাহ—অজ্ঞানদীতি । ত-
বেদোপপাত্যতি—পুণ্যক্লান্তীতি । তৈজাসি কণোদ্যাপমন্তো বিতত্তেজসো ম-
মাত্মানানো বোদী, তস্মিৎ অবিমাত্মবৎসং মাত্মত্বাণবজ্ঞানিতি । তাত্বেন পুণ্যত্বং

তৈজসাত্ম্যমিতি। অতঃ পরপরানুষ্ঠানমিতি—প্রশ্নাভেদেতি । পূণ্যভূতৈজসরো-
পিত্তি শ্রেয়ঃ । ১০১২ ১৩ ।

ভাষ্যানুবাদঃ। সেই মোক্ষসাধন পথ সম্বন্ধে মুমুক্শুগণের বিচিত্র-
প্রকার মতভেদ [দেখিতে পাওয়া যায়]। কি প্রকার? কোন কোন
মুমুক্শু সেই পথে শুদ্ধ অর্থাৎ বিশুদ্ধ নির্মল রূপ বর্ণনা করিয়া থাকেন;
অন্যে নীল বর্ণ বলেন, অপরে পিঙ্গলবর্ণ, কেহ বা হরিত (সবুজ), কেহ
বা লোহিতবর্ণ (১) নিরুক্ত অন্যেরা আনানুসারে বর্ণনা করিয়া থাকেন।
প্রকৃতপক্ষে কিন্তু এ সমস্তই যোগ্যদিপূর্ণ সূত্রাদি নাড়ীসমূহ; কেননা, এখানে
শুদ্ধ নীল ও পিঙ্গলাদি বর্ণের উল্লেখ রহিয়াছে; [সুতরাং প্রকৃতিরও ঐরূপ
বর্ণ প্রসিদ্ধ আছে।] কেহ কেহ মনে করেন যে, এই প্রকার বর্ণমূলক
আদিভ্যাস মাক্ষমার্গ; কারণ, অজ্ঞ ক্রটিতে আছে—‘উনিই শুদ্ধ, উনিই
নীল’ ইত্যাদি। বিশেষতঃ জ্ঞানাপ পথে শুদ্ধাদি বর্ণসম্বন্ধ একান্তই অস-
ম্ভব। ফল কথা, সকল মতেই এই শুদ্ধাদি পথগুলি বে, মোক্ষমার্গ হইতে
বহুদূর, তাৎক্ষণ্যে কোন সন্দেহ নাই।

ভাল, তিজাসা করি; অষ্টমতপস (মোক্ষমার্গও ত) শুদ্ধ—শুদ্ধই বটে;
[তবে আর অন্য অর্থ করা হয় কেন?] না, বর্ণব্যাসক নীল পীত প্রভৃতি
শব্দের সাহিত্য একত্র পণ্ডিত থাকায় সে কথা বলিতে পারা যায় না;
যোগ্যপণ শুদ্ধাদি বর্ণবর্ণিতে য সমস্ত মোক্ষপথের কথা বলিয়া থাকেন,
প্রকৃতপক্ষে সেগুলি যথার্থ মোক্ষপথ নহে; সে সমস্ত পথ সংসারাবিকারেই
অবস্থিত; কারণ, ‘চক্ষু হইবে, অথবা মস্তক (ব্রহ্মরন্ধ্র) হইতে, কিংবা শরী-
রের অন্তর্গত প্রদেশ হইতে [বহির্গত হয়] এই ক্রটিতেও সংসার গতিতেই
শরীরের অংশবিশেষ হইতে নির্গমনের কথা রহিয়াছে, সুতরাং এসমস্ত
পথ ব্রহ্মলোকাদি প্রাপ্তিরই উপায়, (মোক্ষ প্রাপ্তির নহে)। অতএব
ইহাই প্রকৃত মোক্ষপথ, যাহা মুমুক্শুর আত্মবিষয়ক কামনা দ্বারা, আপ-
কামই নিবন্ধন সমস্ত কামনা ক্ষয় হইলে পর, প্রদীপনিষ্কাশনের দ্বারা চক্ষু-
প্রকৃতি ইন্দ্রিয়নিচর এখানেই বিলীন হইয়া যায়; এই জ্ঞানমার্গই সেই

(১) ভাষ্যপন্থা—অনেকগিরি বলিয়াছেন পিঙ্গল অর্থ অগ্নিসিদ্ধি বা তুলা বর্ণ আর
লোহিত অর্থ—জ্বালামের বর্ণ। কিন্তু অভিধান অনুসারে বুঝা যায় যে, পিঙ্গল অর্থ নীল ও
পীত মিশ্রিত বর্ণ।

পথ ; এই পথটী ব্রহ্মকর্তৃক অর্থাৎ সর্বকামনাবিনিশ্চয় পরমাত্মস্বরূপে অবস্থিত ব্রাহ্মণকর্তৃক অমুবিদ্য—সম্পূর্ণরূপে অমুভূত ; অত ব্রহ্মবিদ পুরুষও সেই ব্রহ্মবিজ্ঞা-পথে গমন করিয়া থাকেন । ১

কি প্রকার ব্রহ্মবিৎ পুরুষ সেই পথে গমন করেন, তাহা বলা হইতেছে—
যিনি প্রথমে পুণ্যকন্ম করিয়া এবং পুণ্যবিজ্ঞাদি বিষয়ে কামনা ত্যাগ করিয়া, পরমাত্মতেকে অর্থাৎ স্বপ্রকাশ পরমাত্মাতে আত্মসংযোগ করতঃ সেই পরমাত্ম-তেজঃস্বরূপে পরিনিশ্চয় তৈজসঃ লাভ করিয়াছেন, অর্থাৎ ইহ লোকেই আত্মস্বরূপ হইয়াছেন, এবং অত ব্রহ্মজ পুরুষ সেই পথে গমন করেন । এখানে ‘পুণ্যকন্ম’ শব্দে জ্ঞানও পুণ্যাদির সমুচ্চরকারীর গ্রহণ নহে, অর্থাৎ একসঙ্গে জ্ঞান-কন্মের অন্তর্ভুক্তা বৃদ্ধিতে হইবে না । জ্ঞান ও কন্ম যে, পরস্পর বিরুদ্ধভাব, এ কথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । বিশেষতঃ অতিশাস্ত্রে আছে—‘পাপ ও পুণ্যের নিবৃত্তি হইলে পর, পুনরুৎপত্তি হয় হইতে বিমুক্ত, অতএব শাস্ত্র—নিকল্লিখচিত্ত সঙ্ঘাসিগণ যাহাকে লাভ করিয়া থাকেন, সেই স্বভাবমুক্ত আত্মাকে নমস্কার করি’ । তাহার পর, ‘যন্ম ও অযন্ম ত্যাগ কর’ ইত্যাদি দ্বন্দ্বার্থ ত্যাগের উপদেশ হেতু, এবং ‘যিনি কোন বিষয়ের আকাঙ্ক্ষা করেন না, তন্নিমিত্ত কোন কন্মও করেন না, নমস্কার ও প্রতিরহিত, নিজে অকর্ণ (অনিবিদ্ধকর্ণ) ও ক্লীণকন্মা (কর্ম্ম বাহার কন্ম পাটয়াছে), দেবতাগণ তাহাকে ব্রাহ্মণ (ব্রহ্মনষ্ঠা বলিয়া জানেন)’ ‘ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির পক্ষে, একতা (ব্রহ্মত্বৈক্য), সমতা, সত্যতা, শীল, জ্ঞান্যপক্ষে স্থিতি, দণ্ডগ্রহণ, সরলতা, এবং কর্ম্ম হইতে যে, পিত্ত পাকা, ইহার তুল্য আর কোন সম্পদ নাই’ ইত্যাদি স্মৃতি বচন হইতেও জ্ঞান-কন্মের সমুচ্চর সিদ্ধ হইতেছে না । ২

এখানেও উপদেশ করিবেন—‘ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির ইহা নিত্য মহিমা, কন্ম দ্বারা ইহার কোনও ক্ষতি বৃদ্ধি হয় না’ এইরূপে কর্ম্মানুষ্ঠানের অনাবশ্য-কতার হেতু জ্ঞাপন করিয়া—‘অতএব এবং অতঃপূর্ব জ্ঞানসম্পন্ন (ব্রহ্মজ) পুরুষ শাস্ত্র ও দান্ত (ইন্দ্রিয়সংযমী) হইয়া’ ইত্যাদি বাক্যে সঙ্গীকিয়া হইতে নিবৃত্তির উপদেশ করিবেন । অতএব ‘পুণ্যকন্ম’ শব্দের ব্যাখ্যা আমরা যেরূপ করিয়াছি, সেইরূপ ব্যাখ্যাই সমীচীন । অথবা, ইহা কেবল ব্রহ্মবিৎ পুরুষের স্মৃতিমাত্র—যে ব্রহ্মবিৎ সেই পথে গমন করেন, তিনিই পুণ্যকন্ম

এবং তৈজস ; কারণ, পুণ্যকর্ষণ ও তৈজস বোগী 'পুরুষ বে, বহাসৌভাগ্য-
সম্পন্ন, তাগা অগতে প্রসিদ্ধ ও বটে। যেহেতু ব্রহ্মজ ব্যক্তি মহা ভাগ্যবান্
বলিয়া অগতে প্রসিদ্ধ ; সেই হেতুই ঐ 'পুরুষ' ও 'তৈজস' শব্দে তাহার
প্রশংসা কীর্তন করা হইতেছে ॥ ২৩২ ॥ ১ ॥

অঙ্কঃ তমঃ প্রবিশন্তি মেহবিদ্যামুপাসতে, ততো ভূয় ইব
তে তমো য উ বিদ্যায়া রতাঃ ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

স্বল্পনাথঃ । যে অবিজ্ঞাং (বিজ্ঞানিঃ জ্ঞানরহিতঃ কর্ম ইত্যর্থঃ)
উপাসতে, [তে] অঙ্কঃ তমঃ । সংসারপ্রাপ্তিহেতুঃ অজ্ঞানঃ) প্রবিশন্তি ;
যে উ (অপি) বিজ্ঞায়াং 'কর্মমাত্রাববোধিকার্যং বেদবিজ্ঞায়াং রতাঃ (উপ-
নিষক্ত্যায়তনবিমুখাঃ), [তে] ততঃ (তম্যং—অকৃতমসৌহপি) ভূয়ঃ
(অধিকম্) ইব তমঃ (অজ্ঞানঃ) [প্রবিশন্তি] ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

স্বল্পনাথানুবাদ । যাহারা অবিজ্ঞার উপাসনা করে, অর্থাৎ
জ্ঞানরহিত কর্ম্মানুষ্ঠান করে, তাহারা অকৃতমে—সংসারপ্রাপ্তির
কারণীভূত অজ্ঞানে প্রবেশ করে ; আর যাহারা বিজ্ঞাতে—ঐবল
কর্ম্মপ্রতিপাদক বেদবিজ্ঞায় নিরত থাকে, [উপনিষক্ত অর্থ জানে না],
তাহারা তদপেক্ষাও অধিকতর অজ্ঞানে প্রবেশ করে ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায়াং । অঙ্কমদর্শনাদ্যকঃ তমঃ সংসারনিয়ামকং প্রবি-
শন্তি প্রতিপদ্যন্তে ; কে ? যে অবিজ্ঞাং বিজ্ঞাতোক্তাং সাধ্যসাধনলক্ষণামুপা-
সতে—কর্ম্ম অমুবর্ত্ত্ত ইত্যর্থঃ । ততস্তদ্বাদপি ভূয় ইব বহুতরমিব তমঃ প্রবি-
শন্তি ; কে ? যে তু 'বিজ্ঞায়াম্ অবিজ্ঞাবস্তপ্রতিপাদিকার্যং কর্ম্মাধার্যং ত্রয়্যামেব
বিজ্ঞায়াং রতা অতিরতাঃ,—বিধিপ্রতিধেধপঃ এব বেদঃ, নাট্যোহস্তীত্যুপনিষ-
দর্শনপেক্ষিণ ইত্যর্থঃ ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

টীকা । অঙ্কতজ্ঞানমার্গজ্ঞত্বার্থঃ মার্গজ্ঞত্বঃ বিশ্লেষিত—অজ্ঞামিত্যাदिना । বিজ্ঞা-
য়ামিতি অতীকমান্য ব্যাকরোতি—অবিদ্যোতি । তমঃ পুনঃপ্রবিশন্তিরতানাবধঃপতন-
মিহাশঙ্ক্যাহ—বিশ্লেষিত ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অঙ্ক অর্থ—অদর্শন, অর্থাৎ আত্মদর্শনের অভাব,
সেই তমে—অজ্ঞমরণাত্মক সংসারপ্রাপ্তি যাহার অবশ্যস্বাবী ফল, সেই
অজ্ঞানাত্মকাবে প্রবেশ করে অর্থাৎ তাহা প্রাপ্ত হন । কাহারো [প্রাপ্ত হয়] ?

না, বাহারা অবিত্যার—সাধা সাধন ও কলাত্মক বিজ্ঞাভিন্ন—অবিত্যার উপাসনা করেন, অর্থাৎ কেবলই কর্মের অঙ্গস্বরূপ করেন। তদপেক্ষাও অধিকতর অন্ধতম্বেই যেন প্রবেশ করেন ; কাহারো ? বাহারা বিজ্ঞায়—অবিত্যায়ক বস্তুবোধক কথোপদেশক বেদবিজ্ঞায়ই কেবল রত—সম্পূর্ণরূপে নিবিষ্ট ; অর্থাৎ বাহারা মনে করেন—বিধিনিষেধ-প্রতিপাদক বেদই বেদ, তদতিরিক্ত কোন বেদ নাই, এইরূপে উপনিষদের উপদিষ্ট বিষয়ে উপেক্ষা করেন, (তাহারো) ১৩০০ঃ ১০০

অনন্দা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃত্তাঃ, তাৎস্তু
প্রত্যভিগচ্ছন্ত্যবিদ্রাসোহবুদ্ধো জনাঃ ॥ ৩০ ॥ ১১ ॥

সরলানুবাদঃ । যে জনাঃ (প্রাকৃত্যঃ কদমবর্ণশীলাঃ) অবিদ্বাসঃ
অবুদ্ধাঃ (আত্মবোধহীনাঃ), তে প্রেতা (মুহা) অন্ধেন (অদর্শনাশ্রকেন)
তমসা আবৃত্তাঃ (ব্যাপ্তাঃ) তে (প্রসিদ্ধাঃ) অনন্দাঃ (নিরানন্দাঃ)
নাম লোকাঃ [যে সত্ত্বি] তান্ (লোকান্) অভিগচ্ছন্তি (সম্যক প্রাপ্ত-
বন্তি) ॥ ৩০ ॥ ১১ ॥

অনানুবাদ । যে সমুদয় লোক অবিদ্বান ও আত্মবোধ-
বিবজ্জিত, তাহারা মুহুর পন—অদর্শনাশ্রক অন্ধকারে আবৃত সেই
যে, ‘অনন্দ’ (আনন্দহীন) স্থান, সেই স্থানে গমন করিয়া
থাকে ॥ ৩০ ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যান্ । যদি তে অদর্শনলক্ষণং তমঃ প্রবিষ্মি, কো দোষঃ,
ইত্যাচ্যতে—অনন্দাঃ অনানন্দাঃ অবুদ্ধা নাম তে লোকাঃ, তেনাঙ্কেনাদর্শন-
লক্ষণেন তমসা আবৃত্তাঃ ব্যাপ্তাঃ, তে তস্যাজ্ঞানতমসো গোচরাঃ, তান্ তে প্রেতা
মুহা অভিগচ্ছন্তি অভিযান্তি ; কে ? যে অবিদ্বাসঃ ; কিং সাংখ্যেনাবিষত্যা-
মাত্রেন ? নেত্যাচ্যতে—অবুদ্ধাঃ, বুদ্ধের বগমনার্হস্য পাতোঃ কিপ্ প্রত্যয়ান্তস্য
রূপম্, আত্মাবগমবর্জিতা ইত্যর্থঃ । জনাঃ প্রাকৃত্য এব জননধর্ম্যাণো
বা ইত্যন্তং ॥ ৩০ ॥ ১১ ॥

টীকা । বহাস্তরযাক্ষারোবাণা ব্যাচ্যে—যদীত্যাদিনা । অবুদ্ধ ইত্যত
নিপাতিতং সূচয়ন্ বিবজ্জিতবর্ণমাহ—বুদ্ধেরিতি । ৩০ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ভাল, তাহারো যদি অদর্শনাশ্রক তম্বেই প্রবেশ

করে, তাহাতেই বা মোহ কি ? তদন্তরে বলিতেছেন—অনন্দের অর্থাৎ আনন্দ-
রহিত—অনুভবাত্মক কতগুলি প্রসিদ্ধ লোক আছে, সেই স্থানগুলি
অদর্শনাত্মক অদ্বৈতের আশ্রয় অর্থাৎ ব্যাপ্ত, সেই স্থানগুলি অজানা-
কারেরই অধিকারভুক্ত ; সুতরাং পর তাহার। সেই সমস্ত স্থানে গমন করিয়া
পাকে । কাহার ? না, সাধারণ অধিকার ; সাধারণতঃ অধিকার হই-
লেই কি গমন করে ? না—তাহা নহে ; এই ভক্ত বলিলেন—‘অবুধঃ’ ;
এইটী—অসত্যার্থক ‘বুধ’ শব্দে কিপ্ প্রত্যয়ান্ত রূপ ; সুতরাং ‘অবুধঃ’
অর্থ—সাধারণ আশ্রয় তৎ অবগত নহে । ‘জনাঃ’ অর্থ—সাধারণ লোক-
সকল, অথবা কেবল জন্মগতগণীল লোক সকল ॥ ৩০ ॥ ১১ ॥

আজ্ঞানং চেদ্বিজানীয়াদয়মস্মীতি পুরুষঃ ।

কিমিচ্ছন্ কস্ত কামায় শরীরমশু সংজ্ঞরেৎ ॥ ৩০ ॥ ১২ ॥

সম্বলন্যর্থঃ । পুরুষঃ যঃ কোঃপি জীবঃ) চেৎ (যদি), আশ্রয়ান্
‘অয়ম্ অশি’ (নিত্য-তদ্ব্যবস্থাঃ যঃ পর আশ্রয়, সঃ অহং ভবামি) ইতি (ইৎ)
বিজানীয়াৎ (বিশেষণ পতীয়াৎ), [তদা সঃ] কিম্ ইচ্ছন্ (স্বরূপাতি-
শ্রিত-বস্তুভাবাৎ কি কাময়ন্), কস্ত (আশ্রয়ব্যতিরিক্তস্ত বা কামায় প্রয়ো-
জনায়) শরীরম্ অশু সংজ্ঞরেৎ (অয়ং শরীরং লক্ষ্যীকৃত্য অয়ং পীড়্য
অনুভবেৎ) ? [শরীরে আশ্রয়াদ্যাদৌ হি দুঃখাদিনিমিত্তম্, স চেৎ আশ্র-
জ্ঞানেন অপনীয়েত, তদা কারণভাবাৎ শরীরং অরাদিকমপি আশ্রয়
পুনর্ন সম্ভবতীতি ভাবঃ] ॥ ৩০ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদ । পুরুষ অর্থাৎ জীব যদি বুঝিতে পারে যে,
—‘আমি এতৎস্বরূপ, অর্থাৎ সর্বসংসারধর্ম্মাতীত পরমাত্মস্বরূপ’,
তাহা হইলে, সেই পুরুষ কিসের ইচ্ছায় বা কাহার কামনায় (প্রয়োজনে)
শরীরের সঙ্গে সঙ্গে জর-দুঃখ অনুভব করিবে ? অর্থাৎ জীবের
যে, দুঃখ হয়, তাহার কারণ—আপনার স্বরূপ না জানা এবং শরীরে
আত্মাভিমান স্থাপন করা, সেই দুইটী কারণেরই অভাব হইলে আশ্রয়
যে, ইচ্ছা, কামনা ও শরীরানুগত দুঃখসম্বন্ধ, এ সমস্তই নিবৃত্ত
হইয়া যায় ॥ ৩০ ॥ ১২ ॥

শীঘ্রকৃত্ত ভাষ্যম্ । আত্মানং যং পরং সৰ্বপ্রাণিমনৌষিতজং কৎ-
স্থমশনায়াদিধৰ্ম্মাভীতং চেৎ যদি বিজানীয়াৎ—সহস্রেন্ কলিৎ ; চেৎ-ইত্যাম্-
বিদ্যায়া হুল্লভবং দর্শয়তি । কথময়ং পরং আত্মা সৰ্বপ্রাণিত্যয়সাকী, যো
নেতি নেত্যাচ্ছাভঃ, যস্যং নাশ্চোহস্তি দ্রষ্টা প্রোক্তা মন্তা বিজ্ঞাতা, সমঃ সৰ্ব-
ভূতহো নিত্যতত্ত্ব-বুদ্ধ-মুক্তস্বভাবঃ—অস্মি ভবামিতি, পুরুষঃ পুরুষঃ ।

সঃ কিমিচ্ছন্ তৎপররূপব্যাতিস্তিমত্ত্বস্ত স্ফুটং কিমিচ্ছন্, কস্য বা অস্তস্য
আত্মনো ব্যাতিস্তস্য কামায় প্রয়োজনায় ; ন হি তস্যাত্মন এষ্টব্যং ফলম্, ন
চাপি আত্মনোহিতঃ অস্তি, যসা কামায় ইচ্ছাতি, সৰ্বস্যাত্মভূতস্য ; অতঃ কিমি-
চ্ছন্ কস্য বা কামায় শরীরমন্ত সংজ্ঞয়েৎ সংশেৎ—শরীরোপাধিকৃততত্ত্বম্ অতু-
দ্বংষী স্যাৎ, শরীরোপম্ অতু তপোত । অনাত্মদর্শনো হি তদ্ব্যতিরিক্তবস্তু-
জ্ঞাপোঃ ‘মমেনং স্যাৎ, পুত্রসোদম্ ভায়ায়া ইদম্’ ইত্যেবমাহমানঃ পুনঃ
পুনর্জননমরণপ্রবন্ধাক্রুতঃ শরীরবোধ্যমন্ত কজ্যোৎ ; সৰ্বাত্মদর্শনমন্ত তদসম্ভব
ইত্যেতদাহ ॥ ৩০২ ॥ ১২ ॥

তীকা । উপাস্তজ্ঞানজ্ঞাত্বার্থেব তদ্রিগন্ত কার্যকরণস্বাধিতাঃ দর্শয়তি—আত্মান-
মিত্যাদিনা । বিজ্ঞানমাত্মনো বৈলক্ষণ্যার্থঃ বিশিনষ্ট—অর্কেতি । প্রটিভাঃ বাব-
উহতি—কুৎস্থমিতি । বুদ্ধিসম্বন্ধপ্রাপ্তিং সংসারিণঃ বাহ্যব্যাতি—অশনায়াদিভিঃ ।
প্রঃপূর্বকং জ্ঞানপ্রকারঃ সন্তটুহতি—কথামিত্যাদিনা । সৰ্বভূতসম্বন্ধসমূহং ধোমঃ
সারিষ্টম্ বিশিনষ্ট—নেতিভিঃ ইতি বিজানীয়ামিতি সম্বন্ধঃ । প্রয়োজনায় শরীরমন্ত-
সংজ্ঞয়েতি সম্বন্ধঃ । কিমিচ্ছতিত্যাক্ষেপং সমর্থহতে—ন হ্যেতি । কন্ত বা কামা-
য়েত্যাক্ষেপরূপপাদয়তি—ন চেতি । নাক্ষেপমন্ত নিগময়তি—অত ইতি । তদেব
স্পষ্টয়তি—শরীরেতি । বিদ্বদ্বস্তাপাতাবঃ ব্যতিরিক্তমুখেন(ম) ‘বিশদয়তি—অনা-
জ্যেতি । বস্তুজ্ঞাপোঃপদমন্ত ইতি শেৎ । স চেতাপ্যাক্রুতা মমেনং(ম)দি বোজ্য ।
ইত্যেতদাহ কিমিচ্ছতিভাষ্যে কথয়তি শেৎ : ৩০২ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সৰ্বপ্রাণীর জদয়জ ও জদয়ন্ত এবং ক্ষুধাপিসা-
সাদি সংসার-ধর্ম্মের অতীতঃ স্বরূপ পরমাত্মাকে যদি সহস্রের মধ্যে একজনও
জানিতে পারে ; এখানে ‘যদি’ (৫২) বলার অভিপ্রায় এট যে, আত্মজ্ঞান
অতীব হুল্লভ । কি প্রকারে [জানে] ? এই যে, সৰ্বপ্রাণীর প্রতীতির
সাক্ষিস্বরূপ পরমাত্মা, যিনি ‘নেতি নেতি’ বলিয়া উক্ত হইয়াছেন, বাহার
অতিরিক্ত আর দ্রষ্টা, প্রোক্তা, মননকর্তা বা বিজ্ঞাতা কেহ নাই, এবং যিনি
বৈষম্যাবদ্ধিত ও সৰ্বভূতস্থ নিত্য তত্ত্ব ও মুক্তস্বভাব, আমি হইতেছি
তৎস্বরূপ, [এই প্রকারে জানে,] ।

সেই পুরুষ কিসের ইচ্ছায়—ইচ্ছায় কলবরূপ স্বব্যতিরিক্ত কোন বস্তু
টঙ্কা করিয়া, কাহারই বা কাহিনায় অর্থাৎ আত্মাতিরিক্ত অস্ত্র কাহার প্রয়ো-
জনে—কেননা, তাহার নিজের ত প্রার্থনীয় কোন কল নাই, অথচ আত্মার
অতিরিক্তও অস্ত্র কেহ নাই, বাহার প্রয়োজনে ইচ্ছা করিবে; সে তখন সকলের
আত্মবরূপ হইয়াছে; অতএব কাহার প্রয়োজনে, কিসের ইচ্ছায় শরীরের
অনুগত থাকিয়া সমাৎ অরুভাগী হইবে—বরূপনষ্ট হইবে? শরীররূপ
উপাধিজনিত দুঃখ লক্ষ্য করিয়া দুঃখিত হইবে, অর্থাৎ শরীরগত সমা-
পের অনুগত হইয়া—সম্যাপ অনুভব করিবে? আত্মদর্শী পুরুষই আপনার
অতিরিক্ত বস্তু পাইতে অভিলাষী হয়; সুতরাং [তাহারই সম্যাপ সম্ভব
হয়]; [এব' সেই পুরুষই] 'আবার ইহা হউক, পুত্রের অমুক হউক, দ্বীর
অমুক হউক' এইরূপ কামনার বশীভূত এবং বাৎসর্য্যের ভয়-মরণপ্রবাহে
পতিত হইয়া, শরীরগত রোগের অস্ত্রসরণ করিয়া—গোপানুভব করিয়া
থাকে; কিন্তু যিনি সর্বত্র আত্মভাব দর্শন করিয়া থাকেন, তাহার পক্ষে
ঐক্য সম্যাপ গোগ করা কখনই সম্ভব হয় না ॥ ৩০২ ॥ ১২ ॥

যস্মানুবিষ্টঃ প্রতিবুদ্ধ আত্মাহুশ্মিন্ সন্দেহে গহনে প্রবিষ্টঃ ।
স বিশ্বকৃৎ স হি সর্বশ্চ কৰ্ত্তা, তস্ম লোকঃ স উ লোক
এব ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

সন্ধানার্থঃ । গহনে (অনেকানর্থসংকুলে) অহিন্ সন্দেহে (সন্দে-
হান্ধাদে শরীরে) প্রবিষ্টঃ (শরীরাদ্যাকরপেণ স্থিতঃ ' আত্মা যন্ত (যেন ব্রহ্ম-
নির্ভেদে, অনুবিষ্টঃ (প্রাক্ পরোক্ষতয়া অনুভূতঃ), প্রতিবুদ্ধঃ (অহমস্মি
পরং ব্রহ্ম' ইত্যেবং সাক্ষাৎকৃতঃ), সঃ (আত্মজঃ) বিশ্বকৃৎ, বিশ্বস্ত জগতঃ
কৰ্ত্তা), হি যতঃ) সঃ (আত্মজঃ) সর্বশ্চ (জগতঃ) কৰ্ত্তা (উৎপাদকঃ),
[ন কেবলং বিশ্বকৰ্ত্তৃবশেব তস্ম, অপিত্] লোকঃ (সৰ্ব্ব আত্মা) তস্ম, সঃ
উ (অপি) লোক এব (লোকাত্মক এব, ন ততোহতিরিক্তঃ কালঃ
লোকোহতীতি ভাবঃ) ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

অন্যানুবাদঃ । অনেক অনর্থসংকুল এবং বহুবধ সন্দেহান্ধাদ
এই দেহমধ্যে প্রবিষ্ট এই আত্মা যাহার পরিজ্ঞাত এবং 'আমিই
সেই পরমাত্মা' ইত্যাবারে প্রত্যক্ষীকৃত হয়, তিনি বিশ্বকৰ্ত্তা ;

[কারণ ?] বেহেতু তিনি সকলেরই কৰ্ত্তা বা উৎপাদক : [শুধু তাহাই নহে,] সমস্ত লোক অর্থাৎ সমস্ত আত্মাই তাহার, এবং তিনিও সমস্ত লোক বা সর্বাত্মস্বরূপ ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ : কিক, যন্ত ব্রাহ্মণস্ত অহুবিষ্তঃ অহুলভঃ, প্রতিবুধঃ ॥ সাক্ষাৎকৃতঃ; কথম্ ? অহমসি পঃ ব্রহ্মেত্যেবং প্রত্যগাত্মবৈশাংগতঃ আত্মা অসিন্ সন্দেহে সন্দেহে অনেকানর্থসঙ্কটোপচয়ে, গহনে বিষয়ে অনেকশত-সহস্রবিবেকবিজ্ঞানপ্রতিপক্ষে বিষয়ে প্রবিষ্টঃ; স যন্ত ব্রাহ্মণস্তাহুবিষ্তঃ-প্রতিবোধেনেত্যর্থঃ । স বিশ্বকৃষ্মস্য কৰ্ত্তা; কথং বিশ্বকৃষ্মং, তন্ত কিং বিশ্ব-কৃষ্মিতি নাম ? ইত্যাপত্ত্যাহ—স হি যস্যং সন্মত কৰ্ত্তা, ন নামমাত্রম্; ন কেবলং বিশ্বকৃষ্ম পরপ্রবৃত্তঃ সন্, কিন্তু হি ? তন্ত লোকঃ সৰ্ব্বঃ, কিমন্তো লোকোহন্তো-সাবিজুচ্যতে;—স উ লোক এব; লোকশব্দেন আত্মা উচ্যতে; তন্ত সৰ্ব্ব আত্মা, স চ সৰ্ব্বস্তাস্মেত্যর্থঃ । য এব ব্রাহ্মণেন প্রত্যগাত্মা প্রা-বুদ্ধতয়াহু-বিষ্ত আত্মা অনর্থসঙ্কটে গহনে প্রবিষ্টঃ, স ন সংসারী, কিন্তু পর এব, যস্যাবিস্ত্রস্ত কৰ্ত্তা সন্মত আত্মা, তন্ত চ সৰ্ব্ব আত্মা । এক এবাধিতীয়ঃ পর এবাসীত্যাহুসম্বাতব্য ইতি প্রোক্ত্যর্থঃ ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

টীকা । ন কেবলমাত্রবিভারসিকস্ত কারণেশরাহিত্যং, কিন্তু কৃতকৃত্যতা চাতী-ত্যাহ—কিরেক্ৰান্তি । সন্দেহে পুৰিষাদিভিত্তিকৃৎকরণভেদে শরীরে । সন্দেহঃ সাধ-রতি—অনেকেক্ৰান্তি । বিষয়ঃ বিশ্বকৃষ্মি—অনেকশতেক্ৰান্তি । ন নামমাত্রবিতাত্ত-পূরণং নঞ, ভ্রমাদিভি পট্টিতব্যং, যস্যাবিস্ত্রাপদ্যং; বিশ্বকৃষ্মমিতি শেবঃ । পরশলো বিভা-বিষয়ঃ । বিশ্বকৃষ্ম কৃতকৃত্য ইত্যেতৎ । লোকলোকিবিভাগেন তেদং শব্দাবিস্ত্রাভি-কিমিত্যাদিনম্ । যন্তোদ্যমিত্তস্ত তৎপদার্থঃ সংগৃহ্যহি—য এষ ইতি । অত্বেবং, কিং ভাবতেত্যাপত্ত্যাহ—এক এবেতি । যো হি পরঃ সৰ্ব্বপ্রকারভেদরাহিত্যং পূর্ণতয়া বর্ততে, স এবাসীত্যাহুসম্বাতব্য ইতি প্রোক্তব্য । ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [আত্ম-বিভারত পুরুষের যে, কেবল কার-ক্রেমই নিবৃত্ত হয়, তাহা নহে; পরন্তু কৃতার্থতাও হয়; এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—] অপিচ, ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষ গহন—বিষয় অর্থাৎ বিবেকজ্ঞানের বহু-শতসহস্র প্রতিকূলতাপন্ন এই সন্দেহে—বিবিধ অনর্থরাশিতে পরি-পূর্ণ এই দেহে প্রবিষ্ট (শরীরাবিপত্তিরূপে অবস্থিত) এই আত্মাকে উপলব্ধ করিয়াছেন, এবং প্রতিবোধগোচর অর্থাৎ সাক্ষাৎকার করিয়াছেন;

কি প্রকারে? না, 'আমিই সেই পর ব্রহ্ম' এইরূপে প্রত্যক্ষ করিয়াছেন, তিনি বিশ্বকৃৎ—জগতের কর্তা; কিরূপে তাহার বিশ্বকর্তৃত্ব, তাহার নামই কি 'বিশ্বকৃৎ'? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—[না—ইহা তাহার নাম নহে;] বেহেতু তিনি সকলের কর্তা, 'তিনি যে, অন্তের আদেশ মতে বিশ্বকৃৎ হন, তাহা নহে, তবে কি না, সমস্ত লোকই (আত্মাই; তাহার) তাল, তবে কি তিনি ও অন্ত লোক পরস্পর ভিন্ন? তদ্বত্তরে বলিতেছেন—তিনিও লোকস্বরূপই বটে; এখানে 'লোক' শব্দে আত্মাকে বুঝাইতেছে; সকলে তাহার আত্মা, এবং তিনিও সকলের আত্মা ।

এই যে আত্মা, ব্রহ্মানন্তকর্তৃক প্রতিবোধ বা বিবেকজ্ঞানের বিষয়ীভূত হইয়া সাপাক্ষত এবং বিবিধ অনর্থসম্মূল গহন দেহমধ্যে প্রবিষ্ট; সেই আত্মা প্রকৃত পক্ষে সংসারী নহে, পরন্তু পরমাত্মাই; বেহেতু এই আত্মাই বিশ্বের কর্তা ও সকলের আত্মা, এবং অপর সকলেও তাহার আত্মা। 'আমি হইতেছি এক অদ্বিতীয় পরমাত্মস্বরূপই' এইরূপে আত্মার অমূল্যত্ব জান করিবে, ইহাই এই প্রোক্তের অভিপ্রেত অর্থ ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

ইহৈব সন্তোঃখ বিদ্যাস্তদয়ং ন চেদবেদিদ্ব্যহতী বিনষ্টিঃ ।
য এতদ্বিদ্ধুরম্মৃতান্তে ভবন্ত্যথেষ্টরে দুঃখনেবাপিযন্তি ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

সন্তোলার্থঃ । ইহ (অনর্থসংমূলে দেহে) এব সন্তঃ (বর্তমানাঃ অপি) বয়ম্, অথ (কথঞ্চিং—অতিক্ষুদ্রাণ) তৎ (ব্রহ্ম) বিদ্যাঃ (বিজ্ঞাতবস্তঃ) (যদি) ন [বিদ্যাঃ, তর্হি], অবেদিঃ (বেদনরহিতাঃ—ব্রহ্মানভিজ্ঞা ইত্যর্থঃ, একবচনমাত্রা অব্যবহিকৃতম্) । তৎফলক—] মহতী বিনষ্টিঃ (বিনাশঃ—জন্ম-মরণ-লক্ষণঃ বিনাশঃ অমূল্যস্তঃ ভবেদিত্যর্থঃ) । যে পুনঃ (অন্তেহপি বিবেকিনঃ) তৎ (ব্রহ্ম) বিদুঃ (বিদন্তি), তে অমৃত্যুতাঃ (বিনাশ-রহিতাঃ—মুক্তাঃ) ভবন্তি; অথ (বিপক্ষে) ইতরে (অবিদ্বাংসঃ) দুঃখম্ এব অপিযন্তি (পচ্ছন্তি) । [জানাৎ যোকঃ, অজানাচ্চ বদ্ধঃ দুঃখ-সম্বন্ধ ইত্যাদি] ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

মূল্যানুলাদ । আমরা এই বিষয় সঙ্কটময় দেহে থাকিয়াও কোন প্রকারে সেই ব্রহ্মতত্ত্ব উপলব্ধি করিতে পারিয়াছি : যদি না পারিতাম, তাহা হইলে অবেদি হইতাম, অর্থাৎ ভবিষ্যে অজ্ঞ থাকি-

তাম; তাহার ফল হইত—অনন্ত কালেও জন্ম-মরণ-প্রবাহের উচ্ছেদ হইত না । আরও বাহারা তাহা (ব্রহ্মতত্ত্ব) জানিতে পারেন, তাহারাই অমরত্ব লাভ করেন; কিন্তু এতদ্বিষয় সকলে কেবল হুঃখই পাইয়া থাকে ॥ ৩০২ ॥ ৩০৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । কিং, ইহৈবানেকানর্থসমূহে, সন্তো ভবন্তো-
জ্ঞানদীর্ঘনিদ্রামোহিতাঃ সন্তঃ কথঞ্চিদিব ব্রহ্মতত্ত্বম্ আয়ত্বেন অথ বিদ্যো
বিজানীমঃ, তদেতদ্ভ্রম প্রকৃতম্; অহো বয়ং কৃতার্থা ইত্যভিপ্রায়ঃ ।
বদেতদ্ভ্রম বিজানীমঃ, তদ্রূপেণ ভবন্তো বয়ম্—বেদনং বেদঃ, বেদো-
স্তাত্ত্বীতি বেদো, বেদেভ্য বেদিঃ, ন বেদিঃ অবৈদিঃ, ততোহহমবেদিঃ ভ্রাম্ । যদি অবৈদিঃ
স্যাম্, কো দোষঃ স্তাৎ; মহতী অনন্তপরিমাণা জন্মমরণাদিসংসার-
নিষ্টিবি-
নশনম্ । অহো বয়স্যস্মাহতোবিনশনান্নিশ্চিন্তাঃ যদযং ব্রহ্মাবিদ ভবন্ত ইত্যর্থঃ ।
যথা চ বয়ঃ ব্রহ্ম বিদিতাঃ অস্মাদ্বিনশনাৎ প্রমুক্তা, এবং যে তাদৃশঃ অমৃতাত্ত্বে
ভবন্তি; যে পুনর্নৈবং ব্রহ্ম বিদুঃ, তে ইতরে ব্রহ্মবিদোঃ স্তে অত্র ব্রহ্মবিদ ইত্যর্থঃ,
হুঃখমেব জন্মমরণাদিসংসারমেব অপিয়াত্তি প্রাপ্তপত্তয়ে, ন কদাচিত্তপ্যবিজ্ঞানং
ততো বিনিবৃতিঃ প্রত্যর্থঃ । হুঃখমেব হি তে আয়ত্বেনোপগচ্ছন্তি ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

টীকা । ব্রহ্মবিদো বিজ্ঞান কৃতকৃত্যঃ জ্ঞানসংপ্রতিপত্তিরেব কেবলং ন ভবতি, কিন্তু
স্বাস্থ্যবদং প্রতিপত্তিরস্বীকার—কিরূপেতি । অথোক্তা কথঞ্চিদিব ইতি ব্যাখ্যানম্,
ভবিত্যত্র ব্রহ্মতত্ত্বমিত্যুক্তমর্থঃ স্মৃতি—তদেতদ্ভ্রম ইতি । ব্রহ্মজ্ঞানে কৃতার্থং কৃত্য-
ভবিত্যনুজ্ঞা তদভ্যাসে দোষমহং—যদেতদ্ভ্রম ইতি । এহি মহতী বিনষ্টমিতি লব্ধম্ ।
বৎসং ন বিবক্ষিতং, জ্ঞানান্ মোকোচত বিবক্ষিত ইত্যভিপ্রায়ঃ বৈদিত্যভ্যর্থমহং—বেদন-
মিত্যাदिমা-
ন চেৎ ব্রহ্ম বিদিতবন্তো বয়ঃ, ততোহহমবেদিঃ জ্ঞানিতি বোজনম্ ।
বিজ্ঞাতাবে দোষমুক্তা বিবদন্তভবদিত্যর্থঃ নিগম্যতি—অহো বয়স্যামিতি । ইহৈবেত্যা-
দিনা পূর্বার্হেদোক্তমেবাব্যর্থবৃত্তান্তেন প্রণয়তি—যস্তা চেত্যাदिমা । চঃখাদিবিজ্ঞানং
বিনির্বোকাভাবে চেতুং—দুঃখমেবেতি ॥ ৩০৪ ॥ ১৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অপিচ, অনেক অনর্থপূর্ণ এই দেখে থাকিয়া
অজ্ঞানময় দীর্ঘনিদ্রার বিমোহিত হইয়াও, আমরা অতিকষ্টে সেই এই ব্রহ্মকে
আনন্দরূপে উপলব্ধি করিতেছি; অভিপ্রায় এই যে, বড় আনন্দের বিষয় এই
যে, আমরা কৃতার্থ হইয়াছি । আমরা এই যে ব্রহ্মতত্ত্ব উপলব্ধি করিতেছি,
তাহা যদি জানিতে না পারিতাম, তাহা হইলে আমরা ‘অবেদী’
হইতাম । ‘বেদ’ অর্থ বেদন (জানা), তাহা বাহার আছে, তিনি বেদী

(যেনী), 'যেনী' আর 'যেনি' একই অর্থ; ['যাৰ্বে' চিহ্নিতপ্রত্যয়], 'যিনি' 'যেনি' নহে, 'তিনি' 'অযেনি'; 'তাহা' হইলে 'আমি' 'অযেনি' হইতাম, অর্থাৎ অজ্ঞ থাকিতাম। 'তাল, যদি' 'অযেনি' হইতাম, 'তাহাতেই' বা 'যে' কি? 'যে' -বহু বিনাশ, অর্থাৎ অনন্তকালব্যাপী অনন্তরূপিত্ব দুঃখধারা লাভ। বড়ই আশ্চর্য বিষয় যে, আমরা দুজনের ব্রহ্মতত্ত্ব অবগত হইয়া যথা বিনাশ হইতে বিমুক্তি লাভ করিয়াছি।

আমরা যতপ আশ্চর্য ব্রহ্মতত্ত্ব অবগত হইয়া এই বিনাশ বা অনর্থ হইতে নিম্নুক্ত হইয়াছি। এইরূপ আরও যাহারা এই ব্রহ্মকে জানিতে পারেন, তাহারাও অমৃত লাভ করিতে সমর্থ হইয়া থাকেন; কিন্তু যাহারা এই প্রকারে ব্রহ্মকে জানিতে পারে না, সেই জন্ত তাহারা সকলে অর্থাৎ ব্রহ্মবিদ হইতে ভিন্ন—অব্রহ্মবিদ জনগণ অনন্তরূপ দুঃখধারাষ্ট প্রাপ্ত হইয়া থাকে; অবস্থান লোকেরা কখন কালেও তাহা হইতে বিমুক্তি লাভ করিতে পারে না; তাহারা দুঃখকেই আশ্রয়রূপে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

যদৈতদনুপশ্যত্যাত্মানং দেবমঞ্জসা ।

ঈশানং ভূত-ভবান্ত ন ততো বিজুগুপসতে ॥ ৩০৫ ॥ ১৫ ॥

সংস্কৃতভাষ্যঃ । যদা এতৎ দেবম্ (স্মৃতমানম্, ভূতভবান্ত, অতীত-নাগতয়োঃ—স্মৃতরাং বর্তমানস্তাপি) ঈশানং (শাসকম্) আত্মানম্ অজ্ঞসা (তত্ত্বতঃ) পশ্যতি (সাক্ষাৎ করোতি); ততঃ (তন্নাৎ ঈশানাৎ আত্মনঃ সাক্ষাৎ ন বিজুগুপসতে (বিশেষণ আত্মানং ন গোপায়িতুম্ ইচ্ছতি, ঈশানাৎ স্বস্ত ভেদাভাবাদিত্যাশয়ঃ;) অথবা, ততঃ (তন্নাৎ ততোঃ) ন বিজুগুপসতে (কক্ষিৎ ন নিন্দ্যতীত্যর্থঃ) ॥ ৩০৫ ॥ ১৫ ॥

মূলানুবাদঃ । মুমুকু পুরুষ যখন ভূত ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কালবস্তী সমস্ত বস্তুর ঈশ্বর বা শাসনকর্তা স্বপ্রকাশ এই আত্মাকে সম্পূর্ণরূপে দর্শন করিতে পারেন, তখন তিনি আর সেই সর্বৈশ্বর হইতে আপনাকে গোপন করিতে ইচ্ছা করেন না; অভিপ্রায় এই যে, যতকাল সেই ঈশ্বরকে পৃথক রূপে দেখে, ততকালই

তাহার সাহায্যে আত্মরক্ষা করিতে ইচ্ছা করে, কিন্তু যে লোক তত্ত্বজ্ঞান বলে, সেই জ্ঞান আত্মার সঙ্গে একত্ব লাভ করে, তখন তাহার পক্ষে ঐরূপে আত্মগোপন করা কখনই সম্ভবপর হয় না ; অথবা, ঐরূপ আত্মদর্শনের ফলে, সে কাহাকেও নিন্দা করে না । নিন্দা ও গোপন উভয়ই ‘গুপ্তধাতুর অর্থ ॥ ৩০৫ ॥ ১১০ ॥

শ্রীমদ্রাশ্বমেধী । যদা পুনঃ এতন্ আত্মানং, কৰ্ম্মকিৎ পরমকারুণিকং কলিঙ্গাচার্য্যং প্রাপ্য ততো লব্ধপ্রসাদঃ সন্, অমু পশ্চাৎ পশ্চতি সাক্ষাৎ-করোতি, স্বআত্মানং, দেবং জ্যোতনবন্তং দাতারং বা সৰ্ব্বপ্রাণিককৰ্ম্মফলানাম্ যথাকৰ্ম্মানুসরণম্, অল্পস্যা সাক্ষাৎ, জ্ঞানং স্বামিনম্, ভূতভব্যস্ত কালক্রান্তে-জ্যোতন্তং । ন তত্তত্ত্বস্বাদ্ জ্ঞানাত্ দেবাদ্ আত্মানং বিশেষণ ভূগুপ্ততে গোপা-য়িতুমিচ্ছতি । সর্বো হি লোক জ্ঞেয়াদ্ভূগুপ্তমিচ্ছতি ভেদদর্শনী ; অয়ং একদর্শনী ন বিভেতি কুতশ্চন ; অতো ন তদা বিভূগুপ্ততে, যদা জ্ঞানং দেবম্ অল্পস্যা আত্মহেন পশ্চতি । ন তদা নিন্দতি বা ক্রকিৎ, সপমাআনং হি পশ্চতি, স এবং পশ্চন্ কন্ অসৌ নিন্দ্যাৎ ॥ ৩০৫ ॥ ১১১ ॥

টীকা । কিঞ্চ বিদুষো বিহিতাকরণাদিগুরুঃ তয়ং বাভীতি বিভ্রাৎ জ্যোতঃ মজ্জায় যাদায় বাচ্যে- যদা পুনরিত্যাদিনা । উক্তার্থঃ বাতরেকমুপেন ৫) বিশদয়তি—
অর্কো হীতি । ভূগুপ্তায়া নিন্দারেন অসিদ্ধত্বং কথমবধাব্যর্থমাদায় ব্যাখ্যায়তে । ত্রাট-
গোপনমহরীতি জ্ঞানান্ধিত্যলঙ্ঘ্যাহ—যদেতি । তদেবোপপাদয়তি—অস্মামিতি ॥
৩০৫ । ১১১

ভাষ্যানুবাদ । [মুগ্ধ পুরুষ] যখন কোনপ্রকারে পরম কারুণিক কোনও মহাপুরুষের দর্শনলাভ করিয়া, তাহার অমুগ্রহভাজন হইয়া, পরে দেব—স্বর্য প্রকাশমান বা কর্ম্মানুসারে প্রাণিগণের কর্ম্মফলদাতা ও ভূতভব্যের অর্থাৎ ত্রিকালের ঈশ্বর, পূর্বোক্ত এই বস্তুরূপ আত্মাকে প্রত্যক্ষ করিতে সমর্থ হয় ; তখন সেই দেব জ্ঞান আত্মা হইতে আপনাকে বিশেষরূপে গোপন করিতে ইচ্ছা করে না ।

সাধারণতঃ ভেদদর্শনী লোকমাত্রই ভীত হইয়া ঈশ্বরের সাহায্যে আত্মরক্ষা করিতে ইচ্ছা করে ; কিন্তু এই একদর্শনী কোথা হইতেও ভীত হয় না ; এই জন্যই যখন সেই জ্ঞান দেবকে সম্পূর্ণরূপে আত্মভাবে প্রত্যক্ষ করিতে থাকে, তখন আর সেই জ্ঞান হইতে আত্মগোপন করিতে ইচ্ছা করে না ।

বা করিতে পারে না ; অথবা তখন সে কাহাকেও নিন্দা করে না ; কারণ, সে তখন সকলকেই আশ্রয়রূপে দর্শন করিয়া থাকে ; সুতরাং সে আর কাহাকে নিন্দা করিবে ? ॥ ৩০৫ ॥ ১৫ ॥

যস্মাদর্ক্ষীক্ সংবৎসরোহহোতিঃ পরিবর্ততে ।

তদ্দেশা জ্যোতিষাং জ্যোতিরায়ুর্হোপাসতেহমৃতম্ ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

সম্বৎসরঃ । যস্মাৎ (ঈশানাৎ দেবাৎ) অর্ক্ষীক্ (অবত্যাৎ) সংবৎসরঃ (কালবিশেষঃ—বাদশবাসাঃ, ত্রয়োদশ বাস বা) অহোতিঃ (সংস্রাবয়তৈঃ দিবসৈঃ) বিপরিবর্ততে (আবর্ততে, যত্র সংবৎসরাদি-কালপরিচ্ছেদো নান্তীতি ভাবঃ) ; দেবাঃ (প্রকাশদৃষ্টয়ঃ) জ্যোতিষাং (আদিত্যচন্দ্রাদীনাং) জ্যোতিঃ (উদাসকঃ) তং (তস্মৈ ঈশানম্) আয়ুঃ [অতএব] অমৃতম্ ইতি উপাসতে (আয়ুর্গুণবিশিষ্টতয়া তং জ্যোতিঃ উপাসতে ইত্যশয়ঃ) ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদঃ । সংবৎসরায়ুক কাল যাহার (যে ঈশানের) অধে (নিম্নে) নিজ অবয়ব দিনরাত্রিধারা পরিবর্তিত হয় (গমন-গমন করে) ; দেবগণ, আদিত্যাদি জ্যোতিঃপুঞ্জেরও জ্যোতিঃপ্রদ সেই ঈশানকে অমৃত আয়ু বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

শ্রীকল্পভাষ্যম্ । কিঞ্চ, যস্মাৎ ঈশানাৎ অর্ক্ষীক্, যস্মান্ভববিষয় এবত্যর্থঃ, সংবৎসরঃ কালান্বা সর্গস্ত জনমতঃ পরিচ্ছেদা, যন্ অপরিচ্ছিন্নম্ অর্ক্ষীগেব বর্ততে, অহোতিঃ বাবয়তৈঃ অহোরাত্রৈরিত্যর্থঃ ; তজ্জ্যোতিষাং জ্যোতিঃ, আদিত্যাদিজ্যোতিষমপ্যবতাসকত্যাং ; আয়ুরিত্যুপাসতে দেবাঃ ; অমৃতং জ্যোতিঃ, অতোহিতং স্রিয়তে, নহি জ্যোতিঃ ; সর্গস্ত হি এতজ্জ্যোতিঃ আয়ুঃ, আয়ুর্গুণেন যস্মাদ্ দেবাঃ তজ্জ্যোতিরুপাসতে, তস্মাৎ আয়ুযুক্তং । তস্মাৎ আয়ুর্কামেনাযুর্গুণেনোপাস্তং ব্রহ্মৈত্যর্থঃ । ৩০৬ ॥ ১৬

লীকা । অথেষব্রহ্মণি কালান্ততঃ সতি বজ্রতঃ ঘটবৎ কালাহক্লিরত্যাৎ ন কালত্রয়ঃ প্রতি যুক্তবীষয়মত অহ—ক্রৈশ্বকতি । যস্মাদীশানাৎ অর্ক্ষীক্ সংবৎসরো বর্ততে, তদুপাসতে দেবা ইতি সত্যতঃ । নহু কথং সংবৎসরো অর্ক্ষীগিত্বাচ্চ কালস্ত কালান্তরাত্যবেন পূর্বকালমপ্যভাবাতঃ অহ—যস্মাদিত্যি । অথহু পূর্ববৎ । আয়ুর্জ্যোতিষো গুণ-বাহুইলকণং পট্টয়ঃ পাসকত বলবাহ—অর্ক্ষীক্শ্রুতি । যথোক্তোপাসনে দেবানামেবাধিকারো বিশেষবচনাবিত্যপ্যাহ—ভ্রম্যাদিত্যি । ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

ভাষ্যানুবাদে । আরও এক কথা, যে ঈশানের নিম্নে [বিচরণ করে], অর্থাৎ বাহার অন্তরই সংবৎসর কাল.—বাহা উৎপত্তিশীল পদার্থবাহেরই সীমা-নির্দ্ধারক, সেই কাল বাহাকে সীমাবদ্ধ না করিয়া তাহার নিম্নতরেই স্বীয় অবয়ববৃত্ত দিবারাত্ররূপে গমনাগমন করে; দেবগণ জ্যোতিঃসমূহেরও জ্যোতিঃস্বরূপ অর্থাৎ আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থেরও প্রকাশক সেই ঈশানকে অমৃত 'আয়ু' বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকেন । জ্যোতিঃই অমৃত (মরণরহিত), তন্নিম্ন আর সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত হয়, কেবল ঐ জ্যোতিঃই পতিত হয় না; এই জ্যোতিঃই সকলের আয়ুঃস্বরূপ । যেহেতু দেবগণ সেই জ্যোতিকে আয়ুঃশুণ্যরূপে উপাসনা করেন, সেট হেতু তাঁহারা আয়ুহীন (দীর্ঘায়ুঃ) হইয়াছেন; অতএব বাহার আয়ু লাভের কামনা আছে, তাহার পক্ষে ব্রহ্মকে আয়ুঃশুণ্যরূপেই উপাসনা করা উচিত ॥৩০৬॥ ১৬ ॥

যস্মিন্ পঞ্চ পঞ্চজন আকাশশ্চ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

তমেব নন্য আত্মানং বিদ্বান্ ব্রহ্মায়ুক্তোমৃতম্ ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

সম্বল্লাহঃ । যস্মিন্ (আয়ুনি : পঞ্চ (পদসংখ্যাকাঃ) পঞ্চজনানাঃ (গন্ধর্বাঃ, পিতরঃ, দেবাসঃ, অসুরাঃ, রক্ষাংসি, অথবা নিবাদপঞ্চমা ব্রাহ্মণাদিগে বর্ণাঃ) আকাশঃ (অব্যাকৃতত্যাঃ সূক্ষ্মঃ) চ (অপি) প্রতিষ্ঠিতঃ ; অহং তন্ম্ এব আত্মানং অমৃতং ব্রহ্ম মন্তে ; অহং তং বিদ্বান্ (জানন্) অমৃতঃ (অমরণধর্মী) [অমৃতো দেবঃ ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদে । বাহাতে (যে ব্রহ্মে) 'পঞ্চজন' নামক দেবতা, গন্ধর্ব্ব, পিতৃগণ, অসুর ও রাক্ষস এই পাঁচ শ্রেণী, অথবা ব্রাহ্মণাদি বর্ণ-চতুষ্টয় ও নিবাদ, এই পাঁচটি এবং আকাশ (সূক্ষ্ম আকাশ) প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, আমি সেই আত্মাকেই অমৃত ব্রহ্ম বলিয়া মনে করি ; এবং তাহাকে জানি বলিয়াই আমি অমৃতস্বরূপ হইয়াছি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । কিঞ্চ, যস্মিন্ বহু ব্রহ্মণি, পঞ্চ পঞ্চজনানাঃ—গন্ধর্বাদয়ঃ পটেকব সম্ব্যাতাঃ—গন্ধর্বাঃ পিতরো দেবা অসুরা রক্ষাংসি—নিবাদপঞ্চমা বা বর্ণাঃ, আকাশশ্চ অব্যাকৃতত্যাঃ—সূক্ষ্মং সূক্ষ্মং তত্ত্বক প্রোক্তক'—

বস্তু প্রতীতিঃ ; “এতন্নিম্নং পৃথক্ পৃথক্ গার্গ্যাকাশঃ” ইত্যুক্তম্ ; তমেবান্বানম্
অমৃতং ব্রহ্ম যন্তে অহম্, ন চাহবান্বানঃ ততোঃস্তম্বেন জানে, কিং তর্হি ?
অমৃতোহহম্ ব্রহ্ম বিদ্বান্ সন্ ; অজানমাত্রেণ তু বর্ত্যোহহমাসম্, তদপগবাদ্-
বিদ্বানহম্ অমৃত এব ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

টীকা । ভোতিবাং ভোতিব্রহ্মতবিদ্বাক্, ওস্তাব্রহ্মঃ সর্বাধিষ্ঠানবেদ সাধয়তি—
কিংশ্চেতি । এবকারার্থম্—ম চেতি । বহ্যবান্বানঃ ব্রহ্ম জানাসি, তর্হি কিং তে
তদ্বিত্ত্বকলমিতি প্রশ্নপূর্বকম্—কি তর্হীতি । কথং তর্হি তে বর্ত্যাহপ্রতীতি-
তত্রাহ—অজানমাত্রেনেতি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অপিচ, বাহাতে—যে ব্রহ্মে গন্ধর্বাদি পক্ষসংখ্যক
পক্ষজন—গন্ধর্ক, পিতৃগণ, দেবতা, অশ্বর ও রাক্ষসগণ, কিংবা ব্রাহ্মণ,
কত্রিয় বৈশ্য, শূদ্র ও নিষাদ এই পাঁচ বর্ণ, এবং আকাশ প্রতীকিত
আছে ; এখানে আকাশ অর্থ—অপকীকৃত স্ম অকাশ, বাহ্যর মধ্যে
এই সমস্ত জগৎ ওতপ্রোত রহিয়াছে ; পূর্বেও কথিত হইয়াছে যে,
‘হে গার্গি, এই অন্ধরে আকাশ [ওত প্রোত রহিয়াছে]’ ইত্যাদি ।
আমি সেই আত্মাকেই অমৃত ব্রহ্ম বলিয়া মনে করি, অর্থাৎ
আমি আত্মাকে সেই অমৃত ব্রহ্ম হইতে পৃথক্ পদার্থ বলিয়া জানি
না ; তবে কিনা, বিদ্বান্ আমি ব্রহ্মপতঃ অমৃত ব্রহ্মই, কেবল অজান-
বশতঃ আমি মর্ত্য ছিলাম, অর্থাৎ নিজের অমরত্ব ভুলিয়া গিয়া
মরণশীল বলিয়া মনে করতাম ; জানানোরূপে সেই ব্রহ্ম অপনীত হওয়ার
আমি অমৃতই আছি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

প্রাণস্ত প্রাণমুত চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রং মনসো
যে মনো বিত্তঃ ; তে নিচিকূত্রাক্ষ পুরাণমগ্র্যাম্ ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

সংকলনার্থঃ । অপিচ, যে (অন্তেহপি সাধকঃ প্রাণস্ত (পক-
বৃত্ত্যাম্বকস্ত) প্রাণঃ (স্থিতিনিদানম্), উত (অপি) চক্ষুঃ চক্ষুঃ (চক্ষুঃ
প্রকাশকম্), উত (অপি) শ্রোত্রস্য (প্রবণেজ্রিস্ত) শ্রোত্রং (শ্রোত্র-
সম্পাদকম্), মনসঃ (অন্তঃকরণস্ত) মনঃ (শক্ত্যাধারকম্) [তম্
আত্মানম্] বিত্তঃ (জানত্বি), তে (আত্মবিদঃ) পুরাণং (চিরতনং নিত্যম্)
অগ্র্যাম্ (অগ্রেভবঃ জগৎকারণম্) ব্রহ্ম নিচিকূত্রাক্ষ (নিষ্ঠরেন জাতব্রহ্ম
ইত্যর্থঃ) ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

অূলানুবাদ । বাহারা প্রাণের প্রাণ, চক্ষুর চক্ষু, শ্রোত্রের শ্রোত্র এবং মনেরও মন—অর্থাৎ প্রাণাদি ক্রিয়া ও জ্ঞানশক্তির নির্বাহক আত্মাকে জানেন, তাহারাই পুরাতন জগৎকারণ ব্রহ্মকে নিশ্চিতরূপে জানেন ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

শাস্ত্রানুভাষ্যম্ । কিঞ্চ, তেন হি চৈতন্ত্যাত্মজ্যোতিষা অবতাস্ত-
মানঃ প্রাণ আত্মভূতেন প্রাপিত্তি, তেন প্রাণস্তাপি প্রাণঃ সঃ, তং প্রাণন্ত প্রাণম্,
তথা চক্ষুবোহ'প চক্ষুঃ, তথা শ্রোত্রস্তাপি শ্রোত্রম্ । ব্রহ্মশক্ত্যধিষ্ঠিতানাং
হি চক্ষুরাদীনাং দর্শনাদিসামর্থ্যম্ ; যতঃ কাষ্ঠলোষ্ট্রসমানি হি তানি চৈতন্ত্যাত্ম-
জ্যোতিঃশক্তানি ; মনসোহপি মনঃ—ইতি যে বিদুঃ ; চক্ষুরাদি ব্যাপারদ্বারাত্ম-
মিতাভিঃ প্রত্যগায়ানম্, ন বিষয়ভূতম্, যে বিদুঃ, তে 'কম্ ?' নিচিকুনি-
শ্চয়েন জ্ঞানবন্তঃ ব্রহ্ম পুরাণং চিরন্তনম্, অগ্রাম্ অগ্রে ভবম্, "তদ্ যদাত্মবিদো
বিদুঃ" ইতি স্বাধ্বর্ষ্যে ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

টীকা । অন্ততঃ পঞ্চজন্যঃ পঞ্চ জ্যোতিষা সহ প্রাণময়ো বা হৃদিজ্যোতিঃপ্রত্যাহ—
কিনেতি । কথং চক্ষুরাদিসু চক্ষুরাদিঃ ব্রহ্মণঃ সিদ্ধাতি, তত্রাহ—ব্রহ্মশক্ত্যৌতি ।
বিষয়তানি কেনচিৎকিঞ্চিৎতানি, সবর্জন্তে করণত্বাত্মানি বৎ, ইতি চক্ষুরাদি ব্যাপারযোগাত্মমিতাভিঃ
প্রত্যগায়ানঃ যে বিদ্বদ্বিতি যোগনা । বিদ্বদ্বিতি বিষয়ং ব্যাবর্জ্যতি—নেতি । প্রত্যগায়-
বিদাঃ কথং ব্রহ্মবিদিত্যাপত্যাহ—তাদেতি ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । আরও, প্রাণাপানাদি পঞ্চবৃত্তিবিধিষ্ট প্রাণও
সেই চৈতন্ত্যবরূপ আত্মজ্যোতি দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়া বাঁচিয়া থাকে—
কার্য্য করিতে সমর্থ হয় ; সেই হেতু আত্মা প্রাণেরও প্রাণ ; সেই
প্রাণের প্রাণকে, চক্ষুর চক্ষুকে, এবং শ্রোত্রেরও শ্রোত্রকে—; চক্ষুঃ
প্রকৃতি ইন্দ্রিয়গণ যখন ব্রহ্মশক্তিদ্বারা অধিষ্ঠিত হয়, তখনই তাহাদের
দর্শনাদি সামর্থ্য বটে ; পক্ষান্তরে যদি উহারা চৈতন্ত্যাত্মজ্যোতির সম্বন্ধহীন
হয়, তাহা হইলে, কাষ্ঠ-লোষ্ট্রাদিরই (মৃৎবস্তাদিরই) তুল্য হইয়া পড়ে ;
এইরূপ মনেরও মন বলিয়া বাহারা জানেন, অর্থাৎ চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের
ব্যাপার দ্বিধারা বাহারা ইন্দ্রিয়ের অগোচর প্রত্যেক-আত্মার অস্তিত্ব
অনুভব করিয়া থাকেন, তাহারাই পুরাণ—চিরন্তন (নিত্য) অগ্রা—অগ্রে
(সৃষ্টির আদিতে) বিদ্যমান অর্থাৎ জগতের করণবরূপ ব্রহ্মকে নিশ্চিতরূপে

জানেন। অধর্কবেদীয় উপনিষদেও এই কথা রহিয়াছে—‘বাহাগ্রা সেই ,
আত্মাকে জানেন, তাহারাই ঠিক জানেন’ ইত্যাদি ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

মনসৈবানুদ্রষ্টবাং নেহ নানান্তি কিঞ্চন। মৃত্যোঃ স
মৃত্যুমাশ্নোতি য ইহ নানৈব পশ্চতি ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

অঙ্কলাখ্যঃ। [অথ ব্রহ্মদর্শনোপায়মাহ—মনসৈবেত্যানি।]
[তৎ ব্রহ্ম] মনসা আচার্যোপদেশাদিনা পরিমার্জিতেন মনসা) এব
অনুদ্রষ্টব্যম্ ; [তত্র বিশেষমাহ—] ইহ (ব্রহ্মণি) নানা (দিক্তং)
কিঞ্চন (কিঞ্চিদপি) ন অন্তি। [তেদদর্শনে দোষমাহ—] যঃ (ব্রহ্মা)
ইহ নানা ইন ভেদমিব ; অথ ‘ইন’ শব্দপ্রয়োগাৎ দর্শনেনাপি তত্ত্বাবস্থায়
পশ্চতিম ইত্যন্তিপ্রায়ঃ) পশ্চতি, সঃ (তেদদর্শনী) মৃত্যোঃ মৃত্যুং (মরণং
মরণম্—পুনঃপুনর্মরণং লভতে, ন মৃত্যতে ইতি ভাবঃ) ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

শূন্যানুলাদে। [সেই ব্রহ্মকে কিসের দ্বারা দেখিতে হইবে,
তাহা বলিতেছেন]—সেই ব্রহ্মকে আচার্যোপদেশাদি দ্বারা পরিশুদ্ধ
মনের সাহায্যে দর্শন করিতে হইবে। [যে লোক] এই ব্রহ্মে
ভেদের মতই দর্শন করে, সে লোক মৃত্যুর পর মৃত্যু প্রাপ্ত হয়,
অর্থাৎ ভেদদর্শী লোক পুনঃ পুনঃ জন্মমরণ প্রবাহ ভোগ করে,
কখনও বিমুক্ত হইতে পারে না ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীভাষ্যম্। তদব্রহ্মদর্শনে সাধনমুচ্যতে—মনসৈব পরমার্হ-
জানসংকৃতেন আচার্যোপদেশপূরকং চানুদ্রষ্টব্যম্। তত্র চ দর্শনবিষয়ে
ব্রহ্মণি ন ইহ নানা অন্তি কিঞ্চন ন কিঞ্চিদপি। অসতি নানায়ে নানাত-
ব্যভারোপন্নতাবিভক্ত্যা। সঃ মৃত্যোঃ মরণং মরণম্ আশ্নোতি ; কোহসৌ ?
য ইহ নানৈব পশ্চতি ; অবিত্তাব্যভারোপণব্যতিরেকেণ নান্তি পরমার্হতো
বিত্তীয়বিত্ত্যঃ ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

টীকা। মনসো ব্রহ্মদর্শনসাধনম্বে কথং ব্রহ্মণো বাহুদশাভিভূতব্রহ্মভিরিত্যশংক্যাহ—
পরমার্হোতি। কেবলং মনো ব্রহ্মাবিত্তীয়ব্রহ্মণি প্রবণানিসংকৃতং তবাকারং জায়তে ;
তেন দ্রষ্টব্যম্ তদুচ্যতে, অতএব ব্রহ্মণ্যাপাং ব্রহ্মদুপগম্ভূতীতি ভাবঃ। অনুদ্রষ্টব্যমাহ—
আচার্যোতি। ব্রহ্মদ্রষ্টব্যাদিত্যেব ভেদমাহত্যাং তত্র চেতি। এবকার্হাব্যাহ—

নেহেতি । কথং যদনি বস্তুতো ভেদবাহিত্বেনি ভেদো ভাতীত্যাপত্তাৎ—অনভীতি ।
নেহেত্যান্যেঃ সংশ্লিষ্টত্বমর্থঃ কথং ভি—অবিদ্যেতি ॥ ৩০ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদে । পূৰ্ব্বোক্ত ব্রহ্মদৰ্শনের সাধন (উপায়) বলা
হইতেছে—আচার্য্যের নিকট উপদেশ-লাভপূৰ্ব্বক - তত্ত্বজ্ঞান-পরিশোধিত
মনের দ্বারা [সেই ব্রহ্মকে] দৰ্শন করিবে । সেই ব্রহ্মব্য ব্রহ্মে নান্য
(বিভাগে) কিছু নাই । নান্য না থাকিলেও অবিদ্যা দ্বারা তাহাতে
নান্য বা ভেদ আরোপিত হইয়া থাকে । সে লোক মৃত্যুর—মরণের
পরও মৃত্যু প্রাপ্ত হয় ; সেই লোক কে ? না, যে লোক ইহাতে
(ব্রহ্মে) নান্যর মত (ভেদের ভাব) দৰ্শন করে । অতিপ্রায় এই যে,
অবিস্তাকৃত অধ্যাস বাস্তবকে আত্মাতে বাস্তবিক ঈদৃশ বা বিভাগ
নাই ॥ ৩০ ॥ ১০ ॥

একদৈবানুজ্ঞষ্টব্যমেতদপ্রময়ঃ ধ্রুবম্ । বিরজঃ পর
আকাশাদজ আত্মা মহান্ ধ্রুবঃ ॥ ৩১ ॥ ২০ ॥

সরলার্থঃ । অপ্রময়ঃ (অপ্রমেরং প্রমাণান্তরাবিময়ঃ, স্বসাক্ষিকমিত্যর্থঃ)
ধ্রুবং (কূটস্থঃ) এতৎ আত্মবজ্র) একম্ (একরূপেণ—বিজ্ঞানৈক্য-
কারেণ) এব দ্রষ্টব্যম্ স্ববিষয়ীকৰ্ত্তব্যম্ । [পুনঃ তৎস্বরূপমুচ্চাতে—]
আত্মা বিরজঃ (স্বাধাধর্মানি-প-মালিন্যরাহিঃ), আকাশঃ (সূক্ষ্মাকাশাদপি)
পরঃ (সঙ্গতঃ), অজঃ (জন্মরহিতঃ), মহান্ (পরিমাণতঃ মহন্তঃ),
ধ্রুবঃ (অবিকারী কূটস্থঃ) ॥ ৩১ ॥ ২০ ॥

মূলানুবাদে । অপ্রময় (অপর সৰ্ব্বপ্রমাণের অগম্য)
ধ্রুব (নিত্য কূটস্থ) এই আত্মাকে একইরূপে—শুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপেই
দৰ্শন করিবে । [আত্মার স্বরূপ বলিতেছেন—] এই আত্মা বিরজঃ
—পুণ্যপাপাদি-মলরহিত এবং সূক্ষ্ম আকাশ অপেক্ষাও অতি সূক্ষ্ম,
পরম মহৎ ও কূটস্থ ॥ ৩১ ॥ ২০ ॥

শাঙ্কর ভাষ্যে । স্বাদেব, তদাদেকৈব একেইমৈব প্রকারেণ
বিজ্ঞানবৈকরসপ্রকারেণ আকাশবৎ নিরন্তরেণ অনন্তদ্রষ্টব্যম্ । স্বাদেভ্য
ব্রহ্ম অপ্রময়ম্ অপ্রমেরং সৰ্ব্বকথাৎ অজ্ঞেন হি অজ্ঞং, প্রমীয়তে, ইদং হু
একমেব, অতঃ অপ্রমেরম্ । ধ্রুবং নিত্যং কূটস্থম্ অবিচালীত্যর্থঃ । ১

নচ বিরুদ্ধমিদমুচ্যতে, অপ্রমেয়ং জায়ত ইতি চ ; 'জায়তে' ইতি
প্রমাণৈর্মীরত ইত্যর্থঃ, অপ্রমেয়ং ইতি চ তৎপ্রতিষেধঃ । নৈব দোষঃ,
অতঃসত্ত্বং অনাগম-প্রমা-প্রমেয়ত্বপ্রতিষেধার্থবাৎ ; বথা অন্তানি বস্তুনি
আগমনিরপেক্ষৈঃ প্রমাণৈর্বিধীয়ন্তি, ন তথা এতদাস্বতরং প্রমাণান্তরেন
বিধীয়কত্বং শক্যতে ; সৰ্বস্বায়মে কেন কং পশ্চেৎ বিজানীয়াৎ—ইতি প্রমাতৃ-
প্রমাণাদিব্যাপারপ্রতিষেধেনৈব আগমোহপি বিজ্ঞাপয়ত, ন হু অতিগাতি-
ধেয়লক্ষণ-বাক্যধৰ্ম্মালোকরণেন ; তস্যাৎ ন আগমেনাপি স্বৰ্গবৈশ্বাদিবৎ তৎ
প্রতিপাদ্যতে ; প্রতিপাদয়িত্বাস্বতরং হি তৎ : প্রতিপাদয়িতুঃ প্রতিপাদনস্ত
প্রতিপাদ্যবিষয়তাৎ ; ভেদে 'হ সতি তদ্বৰ্জিত' ২

জানক তস্মিন্ পরায়তাননিবৃত্তিরেবা, ন তস্মিন্ সাক্ষাদায়তাবঃ কৰ্তব্যঃ,
বিস্তমানবাদায়তাবস্ত ; নিত্যাং হি আয়তাবঃ সৰ্বস্ব অতদ্বিবয় ইব প্রত্যব-
ভাসতে ; তস্যাৎ অতদ্বিবয়তাসনিবৃত্তিব্যাতরেকেন ন তস্মিন্ আয়তাবো
বিধীয়তে ; অজ্ঞায়তাবনিবৃত্তে' আয়তাবঃ স্বাস্থনি স্বাতবিকো বঃ, স
কেবলে তবতীতি আয় জায়ত ইত্যুচ্যতে. স্বতচ্চাপ্রমেয়ঃ, প্রমাণান্তরেন
বিষয়াক্রিয়তে. ইত্যন্তরমাপি অ বরুদ্ধমেব । বরজঃ বিগতরজঃ, রজো নাম
ধ্বংসাদিমূলম্, তদ্রহিত ইত্যেতৎ । পরঃ পরো ব্যতিরিক্তঃ সন্মো ব্যাপী বা
আকাশাদপি অব্যাক্তাধাৎ, অজঃ ন জায়তে ; জন্মমরণপ্রতিষেধাৎ উত্তরেহপি
তাববিকারাঃ প্রত্যবভাঃ, সন্মোহং জন্মানিহাৎ । আত্মা মহান্ পরমাণতঃ
মহত্তরঃ সৰ্বস্বাৎ । হ্রবঃ অবিনশী ॥৩.০৭২০৭

টীকা । বৈজ্ঞানিক কথনপদ্ধতিবিজ্ঞাপনম্—যস্মাদিতি তদবৈধঃ প্রকারঃ
শক্যতি—বিজ্ঞানোক্ত । 'স্বতচ্চাপ্রমেয়ঃ'—আকাশবাদিতি । একরসং
হেতুকত্বাপ্রমেয়ঃ প্রতিজ্ঞানীতঃ—যস্মাদিতি । এতৎস্বত্বং স্বতঃস্বতঃ, তদ্ব্যবহায়েনমিতি
বোধ্যম্ । 'স্বতচ্চাপ্রমেয়ঃ'—অজৈককজ্ঞানিতি । এখাপি কথনপ্রমেয়ঃ, তদ্ব্যবহা-
য়েনমিতি । যিথো বিরোধমানম্—ন স্মৃতি । বিরোধমেব কোরতি—জায়ত
ইতি । তদ্ব্যবহায়ে বিরোধঃ বিরাক্তোতি নৈম দোষ ইতি । সংগৃহীতং সমাধানঃ
বিপর্যয়তি—যথোক্ত্যাদিনম্ । তত্চ জানাত্তেবিধীয়কত্বং বদ্যমে হেতুবাৎ—অর্থ-
কোত্তি । ইতি সৰ্বমৈতাদৃশমিতি কথোক্তি শেষঃ । আগমোহপি তদ্বি কথনানুমানম্—
মিত্যানুমানম্—প্রমাণিতি । আগমঃ স্বর্গবিধিবয়তেনাপি প্রতিপাদ্যতাবে হেতুবাৎ -
প্রতিপাদয়িত্বিতি । তথাপি ক্রিয়িতাবিবয়তেনাপি প্রতিপাদ্যতঃ, তদ্ব্যবহা- প্রতিপাদ-
য়িত্বিতি । তদ্বিতি প্রতিপাদয়িত্বম্ ।

কথং তদ্বি তদ্বিগ্ৰাহিকং জ্ঞানং, তত্রাহ—জ্ঞানং চেতি । পরমিদ্ বেদানাবাক্যভাব-
ভারোপিতত্ব নিবৃত্তিরেব থাকেন ক্রিয়তে । তথা চারমি পরিধিষ্টে স্বাভাবিকসেব ক্ষরণ
প্রতিবন্ধবিগ্ৰহাৎ একতী ভবত্যতি ভাবঃ । নহু ব্রহ্মণ্যাহভাবঃ অগা কর্তব্যো বিবকাতে, ন
হু বেদানাবাক্যাবৃত্তিরত আহ—ন তদ্বিগ্ৰাহিত্বি । ব্রহ্মণ্যেদানাব্যভাবং সদা বস্ততে,
কথনতথা প্রবেত্যানিত্যাহ—নিত্যো হীতি । সর্গত পূর্ণত ব্রহ্মণ ইত্যোতৎ । অত-
বিবরো ব্রহ্মবাক্তিরিকবিবহ ইত্যঃ । ব্রহ্মণ্যাহত'বত সদা বিজ্ঞানসেব কলিতনাহ—তদ্বিগ্ৰা-
দিত্তি । অতবিবরাতাসো বেদানাবাক্যব্রহ্মতাসঃ । তদ্বিদ্ ব্রহ্মনীত্যঃ । অতদ্বিদ্
অনাব্যভাবনিবৃত্তিরেবাপ্রায়েন ক্রিয়তে চেৎ, তদ্বি কথন্যাহ । চেৎ সম্যত ইচ্ছাততে, তত্রাহ—
সম্যোতি । ব্রহ্মণ্যহিকবৃত্তিবাণাপ্রায়েন বেদহ'সংভেৎ, কথং তদ্বি তদ্বিগ্ৰাহিকব্রহ্মতাসে
বৃত্তিরিত্যাপ্রাহ—স তদ্বিগ্ৰাহিত্বি । ব্রহ্মণ্যাপ্রায়েন বেদহ'সংভেৎ ক্ষরণবাণায়েন চায়েদ্বিগ্ৰাহিত্বাপ-
সংভেতি—ইত্যুক্তম্ভিত্তি । বহুতঃ 'কথং' । তদ্বিগ্ৰাহিকব্রহ্মণ্যাপ্রায়েন চায়েদ্বিগ্ৰাহিত্বাপ-
ইত্যাদিনা । কথং অতবিবরাতাসে বিকার'বিবরণে, তত্রাহ—অর্পণসামিত্তি ।
৩১.১.১০.

ভাষ্যানুবাদ । যেহেতু এইপ্রকার অবস্থা, সেই হেতু [আত্মাকে]
একট প্রকারে—আকাশ যেত্বপ নিরন্তর ন অবিকল্প, তত্বপ একমাত্র
জ্ঞানস্বরূপে নিবৃত্ত দর্শন করিবে । যেহেতু এই ব্রহ্ম 'অপ্রমের'—অপ্রমের
অর্থাৎ সপনস্তব সচিত্র একীভূত বলিয়া প্রমাণের অবিসর ; অন্তেই অল্প
বস্ত দর্শন ক'রা পাকে, এট ব্রহ্ম ন একট—তাহা হইতে তির কিছু
নাট ; এইব্রহ্ম অপ্রমের ; নব অর্প—নিহ অর্থাৎ কটপ—কটের জায়
নির্নিকারে বা একাকারে অবস্থিত (১), অপর কাহারো দ্বারা বিচা-
লিত হন না ।

তাল, ইহাও বিরুদ্ধ কথা নহা হইতেছে যে, 'অপ্রমের'ও বটে,
আবার জ্ঞানের বিবরও 'প্রমেরও' বটে ; 'জ্ঞানতে' (জ্ঞাত হয়)
অর্পই প্রমাণের বিবরীভূত হয়, অপর 'অপ্রমের' শব্দে তাহারই নিবেদ
করা হইতেছে ! না, ইহা মোদানহ হইতেছে না, কারণ, অল্প বস্ত
যেত্বপ আপমাত্তিরিক্ত প্রমাণেরও বিবর হইয়া পাকে, এই আত্মবস্ত
সেত্বপ হয় না, এই ব্রহ্ম 'অপ্রমের' কথায় সেই প্রমাণাত্তিরেরই প্রতিবেদ
করা হইয়াছে । অতিপ্রায় এই যে, জগতের অস্তিত্ব বস্ত যেমন শাস্ত্রো-
পদেশ বাতিরেকেও প্রত্যক্ষাদি অল্প প্রমাণের বিবরীভূত হইতে পারে,

(১) তাৎপর্য—কট অর্প—পূর্ণত পূজ, কিংবা কর্তব্যের 'নাটাই' ; জ্ঞানাত বস্ত নির্নিকারে
থাকেন বলিয়া ব্রহ্ম কটপ । "কটবৎ নির্নিকারেণ দ্বিতঃ কটপ উচ্যতে ।" পঞ্চমী ।

কিন্তু এই আত্মাকে শাস্ত্র ভিন্ন অন্য কোন প্রমাণ দ্বারাও তেমনভাবে গ্রহণ করিতে পারে না। বিশেষতঃ সাক্ষ্যভাব পরিনিম্পন্ন হইলে পর, সমস্ত তেদ-বুদ্ধি বিলুপ্ত হইয়া যায় ; সুতরাং সে সময়ে কে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে বা জানিবে? ইত্যাদি আগমবাচ্যও কেবল তদ্বিষয়ে প্রমের প্রমাণাদি-ব্যাপারের-প্রতিষেধ দ্বারাষ্ট তাহার স্বরূপ জ্ঞাপন করে, কিন্তু অভিধান-অভিধেয়ভাবে অর্থাৎ বাচ্য-বাচকভাৱরূপ যে বাক্যদ্বন্দ্ব বা বাক্যের স্বভাব, তাহা দ্বারা পারে না, অর্থাৎ বাক্যের স্বভাবসিদ্ধ বাচ্য-বাচক-সম্বন্ধ দ্বারা আত্মবস্তুর প্রতিপাদনের কৰ্ম্মই কোন শব্দেরই নাই। অতএব আগম বা শাস্ত্রও, যেহেতু ‘স্বৰ্গ’ ও ‘স্বৰ্গের’ স্বরূপ বর্ণনা করিয়া থাকে, সেহেতু কিন্তু আত্মার স্বরূপ নিরূপণ করিতে পারে না ; কেন না, এটি আত্মতত্ত্ব হইতেছে—প্রতিপাদকেরই আত্মস্বরূপ বা অতিরূপ। প্রতিপাদনকর্তা সাধারণতঃ প্রতিপাদ্য বিষয়েরই প্রতিপাদন করিয়া থাকে ; অগতঃ পরম্পরের তেদ বা পার্থক্য না থাকিলে, সেই প্রতিপাদন কখনই সম্ভব হয় না। ২

এখানে ব্রহ্মবিষয়ক জ্ঞান অর্থ—অনান্য বস্তুতে যে, আত্মবুদ্ধি, তাহার নিবৃত্তিমাত্র ; কিন্তু সাক্ষ্যসম্বন্ধে তাহাতে আত্মভাব স্থাপন নহে ; কারণ, তাহাতে আত্মভাব বিদ্যমানই আছে। সেই ব্রহ্মের সহিত সকলেরই আত্মভাব নিত্যসিদ্ধ রহিয়াছে, কেবল অজ্ঞানবশতঃ তাহার প্রতীতি হয় না মাত্র ; অতএব অব্রহ্মবিষয়ে যে, আত্মভাব ভ্রম, তাহার নিবৃত্তি ভিন্ন এখানে আর আত্মভাবের বিধান করা হইতেছে না। অন্য পদার্থ দেহাদি হইতে আত্মভাব ভ্রম নিবৃত্ত হইলে পর, প্রকৃত আত্মাতে যে, আত্মভাব, তখন কেবল তাহাই ক্ষুরিত হইতে থাকে : এই ব্রহ্ম ‘আত্মা জ্ঞাত হয়’ (‘আত্মা জ্ঞাত’) এই কথা বলা হইয়া থাকে স্বরূপতঃ আত্মা অগ্রমেরই বটে, কোন প্রমাণই তাহাকে বিষয় করিতে পারে না ; অতএব [‘জটীবা’ ও ‘অগ্রমের’ এই] উভয় কথাই অবিকল বা সুলভ হইতেছে। ৩

রজঃ অর্থ—চিহ্নগত ধর্ম ও অধর্মাদি মল ; ‘বিরজঃ’ অর্থ—সেই ধর্মাদি মলরহিত। ‘পর’ অর্থ—অতিরিক্ত (পৃথক্), হস্ত কিংবা ব্যাপক ; আকাশ হইতেও—অপেক্ষীকৃত হস্ত আকাশ অপেক্ষাও পর—হস্ত। ‘অজ’ অর্থ—বাহ্য জন্মে না ; এখানে এক মাত্র জন্মের নিষেধ করাতেই পরবর্তী ভাব-বিকারসম্বন্ধ নিবিড় হইল। বসিতে হইবে : কারণ, জন্মটি ঐ সমস্ত

বিকারের আদি বা পূর্ববর্তী (১)। এই আত্মা, 'মহান্'—পরিমাণে মহান্ অর্থাৎ সর্কাপেক্ষা বৃহৎ (মহৎ পরিমাণযুক্ত ; 'ঋব' অর্থ—অবিনাশী (বাহার কখনও বিনাশ হয় না) ॥৩১০॥২০॥

তমেব ধীরো বিজ্ঞায় প্রজ্ঞাং কুর্কীত ব্রাহ্মণঃ : নানু-
ধ্যায়াম্বুজ্ঞানং বাচো বিপ্রাপনত্ৰি তদিতি ॥৩১১॥ ২১ ॥

সম্বলান্যঃ :। ধীরঃ (জানী) ব্রাহ্মণঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠঃ) তম্ (উত্তমকণ্ঠম্ আত্মানম্) এব বিজ্ঞায় (শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশতঃ নিঃসংশয়ং জ্ঞাত্বা) প্রজ্ঞাং (জিজ্ঞাসাপরিসমাপ্তিঃ যয়া ভবেৎ, তাদৃশীঃ বুদ্ধিঃ) কুর্কীত (অপরোক্ষতয়া জানীয়াদিত্যর্থঃ)। বহুন্ শব্দান্ , ত্রকৌশলকরণানি বহুনি বচনানি) ন অনুধ্যায়ান্ (অনুচিন্তয়েৎ) ; হি (যতঃ) তং (বহুশব্দানুধ্যানম্) বাচঃ (বাগিজিয়ন্ত) বিপ্রাপনম্ (মানিজনকম্) ইতি ॥৩১১॥২১॥

অন্যানুলাদ। ধীর ব্রাহ্মণ—ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষ পূর্বোক্তপ্রকার আত্মাকেই শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে উত্তমরূপে অবগত হইয়া তদ্বিষয়ে প্রজ্ঞা লাভ করিবে, অর্থাৎ যাহাতে তাহার আর জিজ্ঞাসা কারবার কিছু না থাকে—সমস্ত সংশয় নিবৃত্তি হইয়া যায়, এইরূপ অপরোক্ষ জ্ঞান লাভ করিবে। বহুতর শব্দ চিন্তা করিবে না ; কারণ তাহাতে কেবল বাগিজিয়ার ম্যানি বা অবসাদ জন্মিয়া থাকে মাত্র, (কোন ফল লাভ হয় না) ॥৩১১॥২১

স্পাঙ্কর-ভাষ্যম্। তমাদৃশমায়াানমেব, ধীরো ধীমান্, জিজ্ঞায় উপ-
দেশতঃ শাস্ত্রতচ্চ, প্রজ্ঞাং শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশিষ্টবিষয়াং জিজ্ঞাসাপরিসমাপ্তিকরীং
কুর্কীত ব্রাহ্মণঃ—এবং প্রজ্ঞাকরণসাধনানি ১১১১-শব্দ-দ্রব্যোপনয়ন তিতিকা-
সমাধানানি কুর্গাদিত্যর্থঃ। ন অনুধ্যায়ান্ ন অনুচিন্তয়েৎ, বহুন্ প্রতীতান্

(১) তাৎপৰ্য্য—'নিরুক্ত' গ্রন্থে বলিহাচেন—অনিষ্টা পদার্থমাত্রেই চরপ্রকার অবস্থা বা বিকার আছে। যথা—ভাষ্যত, অগ্নি, বৃদ্ধিতে, বিপরিণমতে, অপক্ষীয়তে, নশ্বতি ইতি'। (১) জ্ঞান, (২) সত্য বা স্মৃতি, (৩) বুদ্ধি, (৪) বিপরিণাম—বুদ্ধি ও ক্রয়ের মধ্যবর্তী অবস্থা, (৫) অপকর (কর), (৬) বিনাশ। বাহার জন্ম আছে; তাহারই পরবর্তী বিকারের সত্যাবনা আছে, কিন্তু বাহার জন্ম নাই, তাহার পরবর্তী কোন বিকারেরও সত্যাবনা নাই : সুতরাং ত্রয়ের জন্ম প্রতিবেদেই অপরাপর বিকাগুণিও প্রতিসিদ্ধ হইরাছে।

শব্দান্ ; তত্র বহুশ্রুতিবেদাং কেবলাত্মৈকশ্রুতিপাদকাঃ ব্রহ্মাঃ শব্দা
অনুজ্ঞায়ন্তে । “ওঁমিত্যেবং ধারয়থ আত্মানম্, অস্তা বাচো বিশ্বকথ” ইতি চাধৰ্কণে ।
বাচঃ বিপ্রাপনং বিশেষণে গ্লানিকরণং শ্রমকরম্, হি বস্মাৎ—তদ্বহশ্রুতিভাষ্যান-
মিতি ॥৩১॥১২১॥

টীকা । বধোক্তং বহুনিবৰ্ণনং নিগময়তি । নিত্যগুণত্বাদিলক্ষণমিতি বাবৎ । উক্ত-
রীত্যা প্রজ্ঞাকরণে কানি সাধনানীতি চেৎ, তানি দৰ্শয়তি—এবমিতি । কামানিবিভক্ত্যাগঃ
সন্ন্যাসঃ, উপরমঃ নিত্যনৈমিত্তিকত্যাগঃ ইতি তেষাং । বহুমিতি বিশেষণবশাদাত্মত্বমর্থঃ
দৰ্শয়তি—তদ্বৈক্যমিতি । চিত্তবীর্যেণ শব্দেযমিতি বাবৎ । তত্র ক্রত্যন্তরং সংবাদয়তি—
ওঁমিত্যেবমিতি । বাদ্যধারাদিত্যত্র হেতুমাহ—বাচ ইতি । তস্মাদবহু শব্দান্নানু-
চিত্তয়েমিতি পূৰ্ণেণ সম্বন্ধঃ । ইতি শব্দঃ শোকব্যাখ্যানসমাপ্তার্থঃ । ১১১ ।

ভাষ্যানুবাদ । ধীর অর্থাৎ পরিশুদ্ধ-বুদ্ধিসম্পন্ন ব্রাহ্মণ (ব্রহ্মনিষ্ঠ
পুরুষ) উক্তপ্রকার আত্মাকে শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে অবগত হইয়া,
‘প্রজ্ঞা’ করিবে, অর্থাৎ যাহাতে শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে বিজ্ঞাত
বিষয়ে আর কোনও জিজ্ঞাসা—জানিবার ইচ্ছা ন থাকে, এমনভাবে জ্ঞান
লাভ করিবে, এবং জ্ঞানসাধন—সন্ন্যাস, শম, দম, উপরতি (ভোগবিরতি),
তিত্তিকা ও সমাধি প্রভৃতির অনুষ্ঠান করিবে । বহু—অধিকপরিমাণে
শব্দের অনুধ্যান বা চিন্তা করিবে না । এখানে ‘বহু’ শব্দ থাকায় বুঝা
যাইতেছে যে, কেবল আত্মতত্ত্ব-প্রকাশক শব্দ অল্পপরিমাণে অনুধ্যান
করিবার অনুমতি প্রদান করা হইতেছে ; কেন না, আধৰ্কণ ক্রটিতে
আছে—‘ওঁকাররূপে আত্মাকে ধ্যান কর’, ‘অস্ত্র সমস্ত বাক্য ত্যাগ কর’
ইত্যাদি । ‘বাচো বিপ্রাপনম্’ শব্দ—বাগিঞ্জিরের বিশেষ গ্লানিকরক—
শ্রমকর । যেহেতু বহু শব্দাভিধান [বাগিঞ্জিরের গ্লানিকর], সেই হেতু
বহু শব্দ চিন্তা করিবে না ॥ ৩১১ ॥১২১॥

স বা এষ মহানজ্ঞ আত্মা যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু, য
এবোহস্তুহৃদয় আকাশস্তস্মিঞ্জ্জ্বলেতে, সৰ্ব্বশ্চ বশী সৰ্ব্বশ্চৈশানঃ
সৰ্ব্বশ্চাধিপতিঃ, স ন সাধুনা কৰ্ম্মণা ভূয়ান্ নো এবাসাধুনা
কনৌয়ান্ । এষ সৰ্ব্বেশ্বর এষ ভূতাদিপতিরেষ ভূতপাল এষ
সেতুর্বিধরণ এষাং লোকানাংগন্তেদায় : তমেতং বেদানুবচনেন

ব্রাহ্মণা বিবিদিশস্তি—যজ্ঞেন দানেন তপসানানাশকেনৈতমেব-
বিদিত্বা মুনির্ভবতি । এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ
প্রব্রজন্তি । এতন্ম স্ম বৈ তৎ পূৰ্ব্বোবিদ্যাৎসঃ প্রজাঃ ন
কাময়ন্তে—কিং প্রজয়া করিষ্যামো যেমাং নোহয়মাশ্রায়ং লোক
ইতি । তে হ স্ম পুৰীষণায়াশ্চ বিতৈষণায়াশ্চ লোকৈষণা-
য়াশ্চ ব্যুখায়াধ ভিক্ষার্চ্যাং চরন্তি । যা হেব পুৰীষণা সা
বিতৈষণা, যা বিতৈষণা সা লোকৈষণোভে হেতে ঐষণে এব
ভবতঃ । স ঐষ নেতি নেত্যাশ্রায়গৃহো নহি গৃহতেহশীৰ্য্যো
নহি শীৰ্য্যতেহঙ্গো নহি সজ্যাতেহসিতো ন ব্যাধতে ন
রিষ্যতেত্যতমুহৈবৈতে ন তন্নত ইত্যতঃ পাপমকরবমিতাতঃ
কল্যাণমকরবমিতি ; উভে উ হৈবৈবম এতে তন্নতি, নৈনং
কৃতাকৃতে তপতঃ ॥ ৩.২ ॥ ২২ ॥

সম্বলনার্থঃ । [ইদানীং পূৰ্ব্বোক্তমেব আশ্রয়বস্তুসংহরতি—‘স বা
এষঃ’ ইত্যাদিনা] । সঃ (পূৰ্ব্বোক্তঃ) বৈ (এব) এষঃ (প্রকৃতঃ)
মহান্ অজঃ আত্মা ; [কোঃসো ?] যঃ অয়ং প্রাণেশু (ইন্দ্রিয়াদিষু
মধ্যে) বিজ্ঞানময়ঃ (বুদ্ধিবিজ্ঞানপ্রায়ঃ) [উক্তঃ] ; সৰ্বস্তু বশী (সৰ্বং
বশীকরোতি), সৰ্বস্য ব্রহ্মাদিস্তদ্ব্যপ্যস্তস্ত দ্বেশানঃ (দ্বেষয়ঃ), সৰ্বস্তু
অধিপতিঃ (সাক্ষাৎ পালকঃ, য এবঃ, অন্তর্হৃদয়ে (হৃদয়পুণ্ডরীকে)
আকাশঃ (বুদ্ধিবিজ্ঞানপ্রায়ঃ, পরমায়া বা), তস্মিন্ শেতে (বর্ততে) ; সঃ
(আত্মা) সাধুনা (উত্তমেন) কর্মণা ভূয়ান্ (অধিকঃ) ন, অসাধুনা
(অধমেন কর্মণা বা) নো (ন) এব কণীয়ান্ (হীনঃ), [ভবতি] ;
এষঃ (যথোক্তপ্রকারঃ আত্মা) সৰ্বেষ্বরঃ, এব ভূতাদিপতিঃ, এব ভূতপালঃ ;
এষঃ (আত্মা) এষাং লোকানাম্ (ভূবাদীনাম্) অসন্তোদায় (অসাক-
র্যায়, কর্মফল-বস্তৃশক্তি-বিপর্যয়-বারণায়) বিধারণঃ (বিধারকঃ) সেতুঃ
(সেতুবৎ তেদবাবস্থাপকঃ) ।

ব্রাহ্মণাঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ) তন্ম এতন্ম (আত্মানন্ম) বেদান্তবচনেন
(বেদাধ্যয়নেন), বেদোক্তেন বা) যজ্ঞেন, দানেন, অনাশকেন (ভোগ-

নিবৃত্ত্যাত্মকেন) তপসা বিবিদ্যতি (বেদিতুবিচ্ছতি) ; এতন্ (আত্মানম্)
এ৷ বিদিত্বা (জ্ঞাত্বা) মুনিঃ (বননশীলঃ) ভবতি । প্রত্নাঙ্গিনঃ সন্ন্যাসিনঃ)
এতন্ এ৷ লোকম্ (আত্মানম্) ইচ্ছতঃ (কাষয়নানাঃ সত্ত্বঃ) প্রত্নজতি
(প্রত্নজ্যাং কুর্ষতি) ; [তত্র প্রত্নজ্যাগ্রহণে হেতুমাং] এতৎ হন বৈতৎ
(এতদে৷ প্রত্নজ্যাগ্রহণে কারণম্ ; যৎ), [ন বৈ ইতি ঐতিহ্যম্] ;
পূর্বে (অতীতঃ) বিদ্যাংসঃ [বয়ম্] প্রজয়া (সন্তানেন) কিং করিব্যামঃ,
যেবাং (পরমার্থদৃশাং (নঃ অস্বাকং) অয়ম্ আত্মা [এ৷] অয়ং লোকঃ
(অভিপ্রেতং ফলম্), তে বয়ং প্রজয়া কিং করিব্যামঃ—[ইতি কৃত্বা]
প্রজাং ন কাময়ন্তে (ন ইচ্ছন্তি) ।

তে (বিদ্যাংসঃ) পুত্রৈষণায়াঃ (পুত্রকামনায়াঃ) চ বিষ্টৈষণায়াঃ চ
লৌকৈষণায়া চ ব্যাখ্যাত (বিশেষণে বিরজ্য) অথ (অনন্তরং) তিচ্ছার্চ্যং
চরতি (সন্ন্যাসম্ অবলম্বন্তে) । যা হি পুত্রৈষণা, সা এ৷ বিষ্টৈষণা, তথা
যা বিষ্টৈষণা, সা [এ৷] লৌকৈষণা, [অতঃ] এতে হি (নিশ্চয়ে) এ৷
উভে এষণে (পুত্র-লৌকৈষণে) ভবতঃ, (ন ততোহধিকা কাচিৎ এষণা
আন্তে ইত্যর্থঃ) ।

নেতি নেতি (নেতি নেতীতি সর্গনিবেশাবধিতুতঃ) সঃ এষঃ আত্মা
অগৃহঃ (গ্রহীতৃমণকাঃ), [অতঃ] নহি (নৈব) গৃহতে ; অনীধ্যঃ
(শীর্ণতায়া অযোগ্যঃ), [অতঃ] নহি শীণ্যতে ; অসদঃ, [অতঃ] নহি
সজ্যতে [কেনচিৎ সংসারধর্ম্মেণ ন লিপ্যতে] ; অসিতঃ, [অতঃ] ন
ব্যর্থতে, ন রিষ্যতি (স্বরূপাৎ ন প্রচ্যবতে) ; এতে (বন্ধমাণে কৃতাক্রতে)
এতন্ (আত্মানম্) এ৷ উহ ন তরতঃ (ন অভিভবতঃ) ইতি ; এষঃ
(আত্মদর্শী) অতঃ (অন্মৈ ফলায় পাপম্ অকরমম্ ইতি, অতঃ
(অন্মৈ ফলায়) কল্যাণম্ (শুভং কর্ম) অকরমম্ ইতি—এতৎ উভে এ৷
(পুণ্যাপুণ্যে) তরতি (অতিক্রামতি) ; কৃতাক্রতে (নিবিষ্টস্ত করণম্,
বিহিতস্ত চ অকরণম্, এতে) এনম্ (আত্মদর্শিনম্) ন তপতঃ (ন পীড়য়তঃ)

। ৩১২ । ২২ ।

মূলানুবাদ । এই যে, পূর্বোক্ত সেই মহান্ অজ আত্মা,
এবং যাহা প্রাণপদবাচ্য ইন্দ্রিয়বর্গের মধ্যে বিজ্ঞানময়—বুদ্ধি-
বিজ্ঞানের সহিত সম্মিলিত হইয়া প্রকাশমান, যাহা সকলের

বশীকর্তা, সকলের অধিপতি ও সকলের ঈশ্বর, এবং যে আত্মা জগদ্র-
পুণ্ডরীকের মধ্যবর্তী আকাশ-পদবাচ্য পরমাত্মার অবস্থিত, সেই
আত্মা উত্তম কর্ম দ্বারা বৃদ্ধি পায় না, এবং নিকৃষ্ট কর্ম দ্বারাও
হীন হয় না । ইনি সকলের ঈশ্বর, ইনি ভূতাদিপতি, ইনি সর্বভূতের
পালক এবং ইনিই সমস্ত জগতের সাংকর্ষ্য-নিবারণের জন্ত জগদ্বি-
ধারক সেতুস্বরূপ ।

ব্রাহ্মণগণ বেদপাঠ, যজ্ঞ, দান ও বিষয়োপরিভিরূপ তপস্তা দ্বারা
সেই এই আত্মাকে জানিতে ইচ্ছা করেন ; ইহাকে
জানিয়াই মুনি (মননশীল) হন ; সন্ন্যাসিগণ এই আত্মা লোক
লাভের জন্তই প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণ করেন । [তাহাদের
প্রব্রজ্যাগ্রহণের] ইহাই সেই কারণ যে, প্রাচীন বিদ্বান্গণ
মনে করেন যে, যে আমাদের এই আত্মাই হইতেছে—লভ্য
একমাত্র ফল, সেই আমরা প্রাজ্ঞা—সন্তান দ্বারা কি করিব ? এই
জন্ত তাহারা সন্তান কামনা করেন না ; এই কারণে তাহারা
পুত্র-কামনা, বিত্ত-কামনা ও স্বর্গাদিলোক-কামনা হইতে বিরত হইয়া
ভিক্ষার্চ্যা (সন্ন্যাসগ্রহণ) করিয়া থাকেন । প্রকৃতপক্ষে কিন্তু
কামনা (এষণা) দুইটির অধিক হয় না ; কারণ, যাহা পুঞ্জৈষণা, তাহাই
বিস্তৈষণা, এবং যাহা বিস্তৈষণা, তাহাই লোকৈষণা, স্তূতন্তাং
সমুদায়ে দুইটিমাত্র এষণা (কামনা) হইতেছে ।

‘ইহা নহে, ইহা নহে’ (নেতি নেতি) বলিয়া সর্বনিষেধের
অবধিরূপে অভিহিত সেই এই আত্মা স্বভাবতই গ্রহণের অযোগ্য, এই
জন্ত কোন ইন্দ্রিয় দ্বারা গৃহীত হয় না ; শীর্ণ হইবার অযোগ্য,
এই জন্ত শীর্ণ হয় না ; অসঙ্গ, এইজন্ত কিছুতে আসক্ত হয় না ;
ক্ষয় হইবার অযোগ্য, এই জন্ত কোন ব্যথা পায় না, এবং বিকৃতও
হয় না । ইহাকেই কেবল—‘আমি এই ফলের জন্ত পাপ
করিয়াছি, এবং অমুক ফলের জন্ত পুণ্য করিয়াছি’ এই উভয়-
প্রকার কৃতাকৃতচিন্তায় অন্ধিভূত করিতে পারে না । এইপ্রকার

আশ্রমদর্শী পুরুষ উক্ত উত্তরবিধ কৃতাকৃত—পুণ্য ও পাপ অতিক্রম করেন, ঐ কৃতাকৃতচিন্তা তাহাকে সন্তাপ প্রদান করে না ৷৩১২ ৷ ২২ ৷

শ্রীশঙ্করাভ্যাস্যাম্ । সহেতুকৌ বহুবোকাবতিহিতৌ যদ্ব্যাপ্যাত্যাম্, সৌকৈশ্চ পুনর্দোষবহুপং বিত্তরেণ প্রতিপাদিতম্, এবম্ এতন্মিহ আশ্রমবিবরে সর্বৌ বেদঃ যথা উপবৃত্তৌ ভবতি ; তৎ তথা বক্তব্যমিতি তদবধেয়ং কণ্ডিকা আরভ্যতে । তচ্চ যথা অশ্বিন্ প্রপাঠকে অতিহিতং সপ্রয়োজনম্ অনুজ্ঞ অত্রৈবোপযোগঃ কৃত্বন্ত বেদস্ত কামারামিহবর্জিতস্ত—ইত্যেবমর্থ উক্তার্থানুবাদঃ “স বা এষঃ” ইত্যাদিঃ । স ইতি উক্তপরামর্শার্থঃ ; কোহসাবুক্তঃ পরামৃশতে ? তৎ প্রতিনির্দিষ্টমিতি—“য এষ বিজ্ঞানময়ঃ ইতি—অতীতানন্তরবাক্যোক্তসম্প্রত্যয়ো যা ভূদতি, য এষঃ ; কতম এষ ইত্যাচ্যতে—বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্বিতি ; উক্তবাক্যোল্লিখনং সংশয়নিবৃত্ত্যর্থম্ ; উক্তং হি পূর্বং জনকপ্রদায়ন্তে “কতম আশ্রমিতি, যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশু” ইত্যাদি । ১

এতদুক্তং ভবতি—“যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশু” ইত্যাদিবা বাক্যেন প্রতিপাদিতঃ স্বয়ংজ্যোতিরাম্বা, স এষ কামকর্মাভিজ্ঞানাম্ অনাস্বদ্বর্ষপ্রতিপাদনদ্বারেণ বোদ্ধিতঃ পরমাত্মতাবমাপাদিতঃ—পর এবায়ং নাত্ত ইতি । এষ স সাক্ষাৎ মহানজ্ঞ আশ্রম্যত্বকৃতঃ । যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশ্বিতি যথাব্যাখ্যাতার্থ এব । য এষঃ অন্তর্হৃদয়ে হৃদয়পুণ্ডরীকমধ্যে য এষ আকাশো বুদ্ধিবিজ্ঞানসংশ্রয়ঃ, তন্মিহ আকাশে বুদ্ধিবিজ্ঞানসহিতে শেতে তিষ্ঠতি ; অথবা সম্প্রদাদকালে অন্তর্হৃদয়ে য এষ আকাশঃ পর এব আত্মা নিকৃপাধিকো বিজ্ঞানময়স্ত স্বভাবঃ, তন্মিহ স্বভাবে পরমাত্মনি আকাশার্থ্যে গতে । চতুর্থে এতদ্ব্যাখ্যাতম্ “কৈব তদা অভূৎ” ইত্যন্ত প্রতিবচনম্বেন । ২

“স চ সর্বস্ত ব্রহ্মেন্দ্রাদেঃ বশী ; সর্বৌ হি অস্ত বশে বর্ততে । উক্তক,—“এতস্ত বা অক্ষরস্ত প্রণাসনে” ইতি । ন কেবলং বশী, সর্বস্ত ঐশানঃ ঐশিতা চ ব্রহ্মেন্দ্রপ্রভৃতীনাং । ঐশিত্বং চ কদাচিৎ জাতিকৃতম্, যথা রাজকুমারস্ত বলবন্তরানপি ভূতান্ প্রেতি, তদ্বৎ মা ভূদিত্যাহ—সর্বস্তাধিপতিঃ অধিষ্ঠায় পালয়িতা, স্বতন্ত্র ইত্যর্থঃ ; ন রাজপুত্রবৎ অমাত্যাদিভূত্যতন্ত্রঃ । ত্রয়মপ্যেতৎ বশিষ্ঠাদি হেতুহেতুমদ্রুপম্—যদ্বাৎ সর্বস্তাধিপতিঃ, ততোহিসৌ সর্বেন্দ্রেশানঃ ; যো হি যদধিষ্ঠায় পালয়তি, স তৎ প্রতীষ্ট এবমিতি প্রসিদ্ধম্, যদ্বাৎ চ সর্বেন্দ্রেশানঃ, তদ্বাৎ সর্বস্ত বশীতি । ৩

কিঞ্চাভ্যং, স এবভূতো ভূতজ্যোতিঃ পুরুষো বিজ্ঞানবয়ঃ ন সাধুনা
শাস্ত্রবিহিতেন কর্মণা ভূয়ান্ ভবতি ন বর্জ্যতে—পূর্বাৱহাতঃ কেনচিচ্ছর্ষণে ;
নো এব শাস্ত্রপ্রতিবিচ্ছেদে অসাধুনা কর্মণা কনীয়ান্ অন্নতরো ভবতি—পূর্বাৱ-
হাতো ন হীয়ত ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ, সর্বো হি অধিষ্ঠানপালনাদি কুর্যন্ পরাম্-
গ্রহ-পীড়াক্রুতেন ধর্ম্মাধর্ম্মাভ্যেদ্যে ন যুজ্যতে ; অষ্টৈব তু কথং তদভাব ইত্যাচ্যতে—
বশ্বাদেব সর্কেষরঃ সন্ কর্ম্মণোহপীণিতুং ভবত্যেব শীলমন্ত্ৰ, তন্মাৎ ন কর্ম্মণা
সম্বধ্যতে । কিঞ্চ, এব ভূতাদিপতিঃ ব্রহ্মাদিতত্ত্বপর্য্যস্তানাং ভূতানাম্ অধিপতি-
রিত্যুক্তার্থং পদম্ । ৪

এব ভূতানাং তেভ্যমেব পানয়িতা রকিতা । এবঃ সেতুঃ ; কিংবিশিষ্ট
ইত্যাহ—বিষয়ঃ বর্ণাপ্রমাদিব্যবস্থায় বিধারয়িতা ; তদাহ—এবাং ভূবাদীনাং
ব্রহ্মলোকাস্তানাং লোকানাম্ অসম্ভেদায় অসম্ভিন্নমর্ম্মাদাদ্যৈঃ ; পরমেশ্বরেণ
সেতুবদবিধার্যমাণাঃ লোকাঃ সম্ভিন্নমর্ম্মাদাঃ স্মাঃ ; অতো লোকানামসম্ভেদায়
সেতুভূতোহয়ং পরমেশ্বরঃ, যঃ স্বরাজ্যোতিবান্ধব । এবংবিৎ সর্গস্ত বশী ইত্যাদি
ব্রহ্মবিজ্ঞান্যঃ ফলমেতদ্বিক্ষিপ্তম্ । ৫

“কিংজ্যোতিরয়ং পুরুষঃ” ইত্যেবমাদি-বর্জপ্রপাঠকবিহিতায়ামেতস্তাং
ব্রহ্মবিজ্ঞান্যাম্ এবংফলায়াং কামৈক্যদেশবর্জিতং কুংসং কর্ম্মকাণ্ডং তাদর্শ্যেন
বিনিযুক্ত্যতে ; তৎ কথম্ ইত্যাচ'তে—তমেতম্ এবভূতমোপনিষদং পুরুষম্
বেদানুবচনেন মন্ত্ৰব্রাহ্মণাধ্যয়নেন নিত্যস্বাধ্যায়লক্ষণেন বিবিদিশস্তি
বেদিতুর্মিচ্ছন্তি ; কে ? ব্রাহ্মণাঃ ; ব্রাহ্মণগ্রহণমুপলক্ষণার্থম্, অনিশিষ্টো
হি অধিকারস্ত্রয়াণাং বর্ণানাম্ ; অথবা কর্ম্মকাণ্ডেন মন্ত্ৰ-ব্রাহ্মণেন বেদানুবচনেন
বিবিদিশস্তি । কথং বিবিদিশস্তীত্যাচ্যতে- বজ্জেনেত্যাদি । ৬

যে পুনর্মন্ত্ৰব্রাহ্মণলক্ষণেন বেদানুবচনেন প্রকাশমানং বিবিদিশস্তীতি
ব্যাচক্ষতে, তেভ্যামরণ্যকমাত্রমেব বেদানুবচনং স্তাৎ ; ন হি কর্ম্মকাণ্ডেন
পর আত্মা প্রকাশ্যতে, “তস্মোপনিষদম্” ইতি বিশেষ ঞ্জতেঃ । বেদানুবচনে-
নেতি চাবিশেষিতবাৎ সমস্তগ্রাহীদং বচনম্ ; ন চ তদেকদেশোৎসর্গো যুক্তঃ ।
নহু স্বৎপক্ষেহপি উপনিষদ্বর্জমিতি এতদেশস্য স্তাৎ ; ন, আত্মব্য'থানেহ-
বিরোধাৎ অস্বৎপক্ষে নৈব দোষো ভবতি । বদা বেদানুবচনশব্দেন নিত্যঃ
স্বাধ্যায়ো বিধীয়তে, তদা উপনিষদপি গৃহীটবেতি, বেদানুবচনশব্দার্থকদেশো-
ন পরিত্যক্তো ভবতি । ৭

বজ্জাদিসহপাঠাচ্চ—বজ্জাদীনি কৰ্ম্মাণ্যেব অল্পক্ৰমিত্বং বেদাহুৰ্বচনশৰ্ম্মকং
 প্রস্তুক্তে ; তস্যাং কৰ্ম্মেণ বেদাহুৰ্বচনশৰ্ম্মকেনোচ্যত ইতি পৰ্য্যভেদ ; কৰ্ম্ম হি
 নিত্যব্যাধায়ঃ । কথং পুনৰ্নিত্যব্যাধায়াদিতিঃ কৰ্ম্মতিব্রাহ্মণং বিবিধিবতি ?
 নৈব হি তাত্ত্বান্নানং প্রকাশয়তি, যথোপনিষদঃ । নৈব দোষঃ, কৰ্ম্মাণং
 বিতুচ্ছিহেতুত্বাৎ ; কৰ্ম্মতিঃ সংস্কৃতা হি বিতুচ্ছান্নানং শব্দবতি ব্ৰাহ্মণম্
 উপনিষৎপ্রকাশিতম্ অপ্রতিবন্ধেন বেদিতুম্ ; তথা ব্যাধৰ্শ্বে—“বিতুচ্ছসবৃত্ততত্ত্ব
 তং পশ্যতে নিষ্কলং ধ্যায়মানঃ” ইতি ; স্বত্ৰিচ—“জানমুৎপত্ততে পুংসাং
 পশ্যাৎ পাপন্ত কৰ্ম্মণঃ” ইত্যাদিঃ । ৮

কথং পুনৰ্নিত্যানি কৰ্ম্মাণি সংস্কারার্থানীত্যবগম্যতে ? “স হ বা ব্ৰাহ্মবাজী,
 বো বেদেদং মেহেনেনাক্ষ” সংক্ৰিয়তে, তদং মেহেনেনাক্ষমুপবীৰ্যতে” ইত্যাদি-
 প্রভেদঃ । সৰ্ব্বেষু চ স্বতিশাস্ত্ৰেণ কৰ্ম্মাণি সংস্কারার্থীক্ৰেব আচক্ৰতে—“অষ্টো-
 চদ্বারিংশং সংস্কারাঃ” ইত্যাদিষু । গীতাসু চ—

“যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি মনৌষিণাম্ ।

সৰ্ব্বেষুপোতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞকরিতকল্যাণাঃ ॥” ইতি ।

যজ্ঞেনেতি—ব্রহ্মযজ্ঞা জ্ঞানযজ্ঞাঃ সংস্কারার্থীঃ । সংস্কৃতন্ত চ বিতুচ্ছসবৃত্ত
 জ্ঞানোৎপত্তিরপ্রতিবন্ধেন তবিত্ততি, অতো যজ্ঞেন বিবিধবতি । দ্বানেন—
 দানমপি পাপক্ষয়হেতুত্বাৎস্বৰ্গবুদ্ধিহেতুত্বাচ্চ । তপসা—তপ ইত্যবিশেষণ
 কৃচ্ছ্চাশ্রয়ণাদিপ্রাপ্তৌ বিশেষণম্—অনাশকেনেতি ; কামানশনমনাশকম্,
 ন তু ভোজননিবৃত্তিঃ ; ভোজননিবৃত্তৌ শ্রিয়ত এঃ, নাস্ববেদনম্ ॥

বেদাহুৰ্বচন-যজ্ঞ-দান-তপঃশৰ্ম্মকেন সৰ্ব্বমেব নিত্যং কৰ্ম্ম উপলব্ধ্যতে ;
 এবং কাম্যবজ্জিতং নিত্যং কৰ্ম্মকাতং সৰ্ব্বম্ ব্ৰাহ্মজ্ঞানোৎপত্তিধায়েণ
 মোক্ষসাধনত্বং প্রতিপদ্যতে ; এবং কৰ্ম্মকাণ্ডেন অন্তৈকবাক্যতাবগতিঃ ।
 এবং যথোক্তেন জ্ঞায়েনৈতমেব ব্ৰাহ্মণং বিদিত্বা যথাপ্রকাশিতম্,
 মুনিৰ্ভবতি—মননাত মুনিৰ্যোগী ভবতীত্যর্থঃ । এতমেব বিদিত্বা মুনিৰ্ভবতি
 নাক্তম্ । ১০

নহু অন্তবেদনেহপি মুনিষং স্তাৎ ; কথমবধাৰ্য্যতে—এতমেবেতি । বাচম্, অন্ত-
 বেদনেহপি মুনিৰ্ভবেৎ, কিন্তু অন্তবেদনে ন মুনিরেব স্তাৎ, কিং তর্হি ? কৰ্ম্মাণি
 ভবেৎ সঃ । এতং তু উপনিষদং পুরুষং বিদিত্বা মুনিরেব স্তাৎ, ন তু কৰ্ম্মী ;
 অতোহসাধারণং মুনিষং বিবক্ষিতমন্তেতি অবধারণতি—এতমেবেতি । এতস্মিন্
 হি বিদিত্তে, কেন কং পশ্বেদিত্যেবং ক্ৰিয়াহসম্ভবাৎ মননমেব স্তাৎ । কিং.

এতমেব আদ্বানং যং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রার্থয়ন্তঃ প্রত্যাশিনঃ প্রত্ৰজনশীলাঃ
প্রত্ৰজন্তি প্রকর্ষণে ত্ৰজন্তি—সর্গাণি কর্মাণি সন্ন্যস্ততীত্যর্থঃ । ১১

“এতমেব লোকমিচ্ছন্তঃ” ইত্যবধারণাৎ ন বাহুলোকত্রেয়পুংস্বাৎ পারি-
ত্রাজ্যে অধিকার ইতি গম্যতে । ন হি গচ্ছাদ্বারং প্রতিপিতুঃ কাশীদেশনিবাসী
পূর্বাভিমুখঃ প্রৈতি ; তন্মাদ্বাহুলোকত্রেয়ার্হিনাং পুত্রকর্মাপরত্ৰজবিভাঃ সাধনম্,
“পুত্রোপায়ং লোকো জয্যো নাভেন কর্মণা” ইত্যাদিশ্রুতিঃ । অতন্তদর্থিতিঃ পুত্রা-
দি সাধনং প্রত্যাখ্যায়, ন পারিত্রাজ্যং প্রতিপত্তুং যুক্তম্, অতঃসাধনত্বাৎ পারি-
ত্রাজ্যন্ত । তন্মাৎ “এতমেব লোকমিচ্ছন্তঃ প্রত্ৰজন্তি” ইতি যুক্তমবধারণম্ । আদ্ব-
লোকপ্রাপ্তির্হি অবস্থানিবৃত্তৌ স্বায়ত্তবস্থানভেদঃ ; তন্মাদাদ্বানং চেৎ লোকমি-
চ্ছন্তি যঃ, তন্ত সর্গক্রিয়োপরম এবাচ্ছলোকসাধনং মুখ্যমন্তরঙ্গম্, যথা
পুত্রাদিরেব বাহুলোকত্রেয়স্য, পুত্রাদিকর্ষণ আচ্ছলোকং প্রত্যসাধনত্বাৎ ;
অসন্তবেন চ বিরুদ্ধত্বমবোচাম । ১২

তন্মাদাদ্বানং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রত্ৰজন্ত্যেব সর্গক্রিয়াভ্যো নিবর্তেরগ্নে-
বেত্যর্থঃ । যথা চ বাহুলোকত্রেয়ার্হিনঃ প্রতিনিয়তানি পুত্রাদীন সাধনানি
বিহিতানি, এবাচ্ছলোকার্হিনঃ সর্গেবানিবৃত্তিং পারিত্রাজ্যং ত্ৰজবিদো
বিধীয়ত এব । ১৩

কৃতঃ পুনস্তে আচ্ছলোকার্হিনঃ প্রত্ৰজন্ত্যেবেত্যাচ্যতে ; তত্রার্থবাদবাক্য-
রূপেণ হেতুং দর্শয়তি—এতৎ হ য বৈ তৎ । তদেতৎ পারিত্রাজ্যে কারণ-
মুচ্যতে—হ য বৈ কিল, পূর্বে অতিক্রান্তকালীনা বিঘাৎসঃ আচ্ছজ্ঞাঃ
প্রজাঃ কর্ম অপরত্ৰজবিভাগঃ ; প্রজোপলক্ষিতং হি ত্রেয়মেতৎ বাহুলোকত্রেয়-
সাধনং নির্দিষ্টতে—প্রজামিতি । প্রজাঃ কিম্ ? ন কাময়ন্তে, পুত্রাদি-
লোকত্রেয়সাধনং নানুতিষ্ঠতীত্যর্থঃ । ১৪

নহু অপরত্ৰজদর্শনমনুতিষ্ঠন্তেব ; তৎলাভি ব্যুত্থানম্ ; ন, অপবাদাৎ ; “ত্ৰজ-
ন্তং পরাদাদ্ব্যোহুত্ৰজাত্মনো ত্ৰজ বেদ”, ‘সর্গং তং পরাদাৎ’ ইত্যপরত্ৰজদর্শনম-
প্যপবাদন্ত্যেব, অপরত্ৰজগোহপি সর্গমধ্যান্তর্ভাবাৎ ; “যত্র নাত্তৎ পশুতি” ইতি চ
পূর্বাপরবাহান্তরদর্শন প্রতিষেধাচ্চ, অপূর্কময়পরমমন্তরমবাহম্ ইতি, “তৎ কেন
কং পশ্তেদ্বিজানীয়াৎ” ইতি চ । তন্মাৎ ন আদ্বদর্শনব্যতিরেকেণ অন্তব্যুত্থান-
কারণমপেক্ষতে । ১৫

কঃ পুনস্তেবামতিপ্রায় ইত্যাচ্যতে—কিং প্রয়োজনং ফলং সাধা-
করিণ্যামঃ প্রজয়া সাধনেন ; প্রজা হি বাহুলোকত্রেয়সাধনং নির্জাতি ; স

চ বাহো লোকো নাস্তি অশ্বাকশাস্ত্রব্যতিরিক্তঃ ; সৰ্বং হি অশ্বাকশাস্ত্রভূতমেব, সৰ্বস্ত চ বয়শাস্ত্রভূতাঃ । আত্মা চ আত্মত্বাদেব ন কেনচিৎ সাধনেন উৎপাদ্য আপ্যো বিকার্যঃ সংস্কার্যো বা । ১৬

যদপি আত্মবাজিনঃ সংস্কারার্থং কৰ্ম্মেতি, তদপি কার্যাকরণাত্মদৰ্শনবিষয়-
মেব, “ইদং মে অনেনাঙ্গং সংক্রিয়তে”—ইত্যঙ্গাদিষাদিশ্রবণাৎ ; ন হি বিজ্ঞান-
ধনৈকরসনৈরন্তর্যাদর্শনঃ অঙ্গাদিসংস্কারোপধানদৰ্শনং সম্ভবতি ; তস্মান্ন
কিঞ্চিৎ প্রজাদিসাধনৈঃ করিষ্যামঃ ; অবিত্রুবাং হি তৎ প্রজাদিসাধনৈঃ
কর্তব্যং ফলম্ ; ন হি যুগতৃক্ষিকায়ামুদকপানায় তদুদকদর্শী প্রবৃত্তঃ—ইতি
তত্রোদরমাত্রমুদকাতাবৎ পশ্চাতোহপি প্রবৃন্তিসূক্তা । এবমশ্বাকমপি
পরমার্থাত্মলোকদর্শনাং প্রজাদিসাধনসাধো যুগতৃক্ষিকাদিসম্যে অবিত্রদর্শন-
বিষয়ে ন প্রবৃন্তিসূক্তেত্যভিপ্রায়ঃ । ১৭

তদেতচ্ছ্যতে—যেযামশ্বাকং পরমার্থদর্শনাং নঃ, অয়মাত্মা অশ্বনায়াদি-
বিনির্মুক্তঃ সাধ্বসাধুভ্যামবিকার্যঃ অয়ং লোকঃ ফলমতিশ্রেষ্ঠম্ । ন চাত্মা-
শ্বানঃ সাধ্যসাধনাদি-সৰ্ব্বসংসারধৰ্ম্মবিনির্মুক্তস্ত সাধনং কিঞ্চিদেবিতবাম্ ;
সাধ্যস্ত হি সাধনাদেবণা ক্রিয়তে, অসাধ্যস্ত সাধনাদেবণায়াম্, জলবৃদ্ধ্যা হুল
ইব ভরণং কৃতং স্তাৎ, খে বা শাকুনপদাদেবণম্ । ১৮

তস্মাৎ এতমাত্মানং বিদিত্বা প্রব্রজেয়ুরেব ব্রাহ্মণাঃ, ন কৰ্ম্মারভেরন্নিত্যার্থঃ ।
যস্মাৎ পূৰ্বে এব ব্রাহ্মণা এবং বিধাংসঃ প্রজামকাময়মানাঃ, তে এবং সাধ্য-
সাধনসংব্যবহারং নিব্রজন্তঃ অবিত্রদ্বিবয়োহয়মিতি কৃত্বা, কিং কৃতবন্ত ইত্যাচ্যতে—
তে হ য় কিল পুত্রৈষণায়ান্চ বিভৈষণায়ান্চ লোকৈষণায়ান্চ ব্যাখ্যায় অথ
ভিক্ষার্চর্য্যং চরন্তীত্যাদি ব্যাখ্যাতম্ । তস্মাদাত্মানং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি—
প্রব্রজেয়ুরিত্যেব বিধিরর্থবাদেন সম্ভবতি ; ন হি সার্ববাদস্তান্ত্র লোক-
জ্ঞাত্যা আভিমুখ্যমুপপদ্যতে ; প্রব্রজন্তীত্যন্ত্রার্থবাদরূপো হি এতচ্ছ ন ইত্যাদি-
কৃত্তরো গ্রন্থঃ । অর্থবাদশ্চেৎ, ন অর্থবাদান্ত্ররমপেক্ষতে ; অপেক্ষতে তু ‘এতচ্ছ
য়’ ইত্যন্ত্রার্থবাদং ‘প্রব্রজন্তি’ ইত্যন্ত্রং । ১৯

যস্মাৎ পূৰ্বে বিধাংসঃ প্রজাদিকমাত্মো নিব্রজন্তাঃ প্রব্রজিতবন্ত এব, তস্মাদ-
অধুনাতনো অপি প্রব্রজন্তি প্রব্রজেয়ুঃ—ইত্যেবং সম্বধ্যমানং ন লোকজ্ঞাত্যভি-
মুখং ভবিতুমর্হতি ; বিজ্ঞানসমানকর্তৃকছোপদেশাদিত্যাদিনা অবোচাম ।
বেদাহুযচনাদিসহপাঠাচ্চ ; যথা আত্মবেদনসাধনত্বেন বিহিত্তানাং বেদান্ন-
যচনাদীনাং যথার্থমেব, নার্ববাদম্, তথা তৈরেব সহ পঠিতস্ত পারি-

ব্রাহ্মাশ্রয়লোকপ্রাপ্তিসাধনত্বেন অৰ্ধবাদম্বয়বৃত্তম্ । ফলবিতাপোপদেশাচ্চ ;
“এতমেবাত্মনং লোকং বিদিত্বা” ইতি অন্ত্রম্বাচ্যাহাং লোকাদাত্মানং ফলান্তর-
ত্বেন প্রবিভজতি, যথা—পুত্রৈর্গৈবায়ং লোকো জঘাং, নাশ্তেন কর্মণা, কর্মণা
পিভূলোক ইতি । ন চ প্রব্রজস্বীভ্যোভ্যং প্রাপ্তবৎ লোকভূতিপরম্, প্রধান-
বচ্যার্থবাদাপেক্ষম্, সত্ত্বজ্ঞুতং স্তাৎ । তস্মাদ্ ব্রাহ্মিরেবৈব—লোকভূতিপর-
মিতি । ২০

ন চাহুর্থেয়েন পারিত্রাজ্যেন স্ততিরূপপত্ততে ; যদি পারিত্রাজ্যমহু-
র্থেয়মপি সৎ অস্ত্রস্ত্যর্থঃ স্তাৎ, দর্শপূর্ণমাসাদীনামপ্যহুর্থেয়ানাং স্ত্যর্থতা
স্তাৎ । ন চাত্তত্র কর্তব্যতা এতম্বাচ্যবয়ামির্জ্ঞাতা, যত ইহ স্ত্যর্থো ভবেৎ ।
যদি পুনঃ কচিৎ বিধিঃ পরিকল্প্যত পারিত্রাজ্যত, স ইতৈব মুখ্যঃ, নাশ্রয়
সম্ভবতি । যদপি অনবিকৃতবিষয়ে পারিত্রাজ্যং পরিকল্প্যতে, তত্র ব্রহ্মা-
রোহণাত্তপি পারিত্রাজ্যবৎ কল্প্যত, কর্তব্যত্বেন অনির্জ্ঞাতত্বাবিশেষাৎ ।
তস্মাৎ স্ততিত্বগঙ্ঘোহপ্যত্র ন শক্যঃ কল্পয়িতুম্ । ২১

যদি অয়মাত্মা লোক ইত্যেতৎ, কিমর্থঃ তৎপ্রাপ্তিসাধনত্বেন কর্ম্মণ্যেব
ন আরভেরন, কিং পারিত্রাজ্যেন ইতি ; অত্রোচ্যতে—অস্ত্র আশ্রয়লোকস্ত কর্ম-
তিরসস্বত্বাৎ ; যমাত্মানমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজেয়ুঃ, স আত্মা সাধনত্বেন ফলত্বেন
চ উৎপাদ্যাদিপ্রকারাগামমুত্তমত্বেনাপি কর্ম্মভিন্ সন্মধ্যতে ; তস্মাৎ
‘স এব নেতি নেত্যাশ্রাইগৃহো ন হি গৃহতে’ ইত্যাদিলক্ষণঃ, যস্মাৎ এবলক্ষণ
আত্মা কর্ম্মফলসাধনাসম্বন্ধী সর্বসংসারধর্ম্মবিলক্ষণঃ অশনাদ্রাত্তীভঃ অহুলাদি-
ধর্ম্মবান্ অজোহজরোহমরোহ্মতোহন্তরঃ সৈন্ধবঘনবৎ বিজানৈকরসস্বতাবঃ
স্বয়ংজ্যোতিরেক এবাষরোহপূর্কোহনপরোহনত্তরোহবাহঃ—ইত্যেতৎ আগন্ত-
ত্বকৃত্তচ স্থাপিতম্, বিশেষতশ্চেহ জনকবাজবহ্য-সংবাদেহ্মিন্ ; তস্মাদেবং
লক্ষণে আত্মনি বিদিত্তে আশ্রয়েন, নৈব কর্ম্মারম্ভ উপপত্ততে । তস্মাদাত্মা
নির্কিংশেবঃ । ২২

ন হি চক্ষুয়ান্ পপি প্রবৃত্তঃ অহনি কূপে কষ্টকে বা পততি ; ক্লেশস্ত চ
কর্ম্মফলস্ত বিদ্যাকলে অন্তর্ভাবাৎ । ন চাত্তত্র প্রাপ্যে বস্তমি বিদ্বান্ বহু-
ম্যভির্ভতি ।

“অক্কে চেম্মধু বিম্বত্ত কিমর্থঃ পর্তত্তং ব্রজেৎ ।

ইত্ভ্যার্থস্ত সস্ত্রাণ্ণো কো বিদ্বান্ বহুম্যচরৎ ।”

“সর্বং কর্ম্মাখিলং পার্শ্ব জানে পরিসমাপ্যতে ।” ইতি গীতান্ ।

ইহাপি চ এতত্ত্বৈব পরমামশ্রুত ব্রহ্মবিৎ-প্রাপ্যত অজানি জ্ঞানি
মাত্ৰায়ুপজীবন্তীত্যুক্তম্ । অতো ব্রহ্মবিদ্যং ন কৰ্ম্মারম্ভঃ । ২০

যস্মাৎ সৰ্ব্বৈষণাবিনিবৃত্তঃ স এব নেতি নেত্যান্মানম্ আশ্রয়েনোপগম্য
তদ্রূপেণৈব বর্ততে, তস্মাৎ এতদেবংবিদং নেতি নেত্যান্মভূতম্, উহ এব এতে
বন্ধনাগে ন তরতঃ ন প্রাপ্নুতঃ—ইতি বুদ্ধম্বেবেতি বাক্যশেষঃ । কে তে,
ইত্যাচ্যতে—অতঃ অশ্রাণ্মিত্যাৎ পরীরধারণাদিহেতোঃ, পাপম্ অপুণ্যং কৰ্ম্ম
অকরবং কৃতবানস্মি—কষ্টং খলু মম বৃত্তম্, অমেন পাপেন কৰ্ম্মণা অহং নরকং
প্রতিপৎন্তে—ইতি বোহয়ং পশ্চাৎ পাপং কৰ্ম্ম কৃতবতঃ পরিতাপঃ, স এনং—
নেতি নেত্যান্মভূতং ন তরতি ; তথা অতঃ কল্যাণং কলবিষয়কাষ্মিত্যাৎ
যজ্ঞদানাদিলক্ষণং পুণ্যং শোভনং কৰ্ম্ম কৃতবানস্মি, অতোহহমস্মি কলং
সুখমুপভোক্তো দেহান্তরে—ইত্যেবোহপি হৰ্ষঃ তং ন তরতি । উতে উ হ এব
এব ব্রহ্মবিৎ এতে কৰ্ম্মণী তরন্তি পুণ্যপাপলক্ষণে । ২৪

এবং ব্রহ্মবিদঃ সন্ন্যাসিন উতে অপি কৰ্ম্মণী কীর্যেতে—পূৰ্ব্বজন্মনি
কৃতে যে, তে, ইহ জন্মনি কৃতে যে, তে চ ; অপূৰ্বে চ নারতোতে । কিং,
নৈনং কৃতাকৃতে—কৃতং নিত্যানুষ্ঠানম্, অকৃতং তদৈবাক্রিয়া, তে অপি
কৃতাকৃতে এনং ন তপতঃ ; অনাশ্রজ, হি কৃতং কলদানেন, অকৃতং প্রত্য-
বায়োৎপাদনেন তপতঃ ; অরম্ভ ব্রহ্মবিৎ আশ্রবিভাষিনা সৰ্ব্বানি কৰ্ম্মানি
তস্মীকরোতি,

যথৈধাংসি সমিছোহগ্নিৰ্ভস্মাৎ কুরুতেহৰ্জুন ।

জানান্নিঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি তস্মাসাৎ কুরুতে তথা ইত্যাদি শ্রুতেঃ ।

পরীরারম্ভকরোক্ত উপতোগেনৈব করঃ ; অতো ব্রহ্মবিদ্ অকৰ্ম্মসম্বদী ১৩১২

॥ ২২ ॥

টীকা । কতিশাস্ত্রসমভারয়িত্বং বৃতঃ শীর্ষয়তি—অহেতুকাবিত্তি । উক্তকতিকা-
ভাৎপধ্যমাহ—এবমিতি । বিরজঃ পর ইত্যাদিনোক্তব্রহ্মোপগম্যবিহিত ব্রহ্মণীতি বাবৎ ।
জনিত্বাপনুভোক্তিঃ । তদৰ্থা ব্রহ্মজনি সৰ্ব্বত বেদত বিমিরোগপ্ৰলক্ষণার্থেতি বাবৎ । নহ
বিবিদিবাবাক্যঃ(৭) ব্রহ্মজনি সৰ্ব্বত বেদত বিমিরোগো ব্ৰূতে, তথা চ তস্মাৎ প্রাক্তনং
বাক্যং কিমর্থমিত্যানুভাহ—তদেতেন্দ্ৰিতি । যথান্নিরব্যায়ে সকলমাত্মজানবৃত্তং, তদৈব
তদনুভেতি বোজনা । কথং তথোক্তে জানে সৰ্ব্বো বেদো বিমিরোক্তঃ শকাতে, বর্ণ-
কাষ্মাদিবাক্যত বর্ণ্যমাবেব পর্যাবসানাদিত্যানুভা সংবোধপৃথক্ভারমনাবৃত্ত্য বিমির-
কণম্মালাশোভি । উক্তত সকলভাষ্যজানভাবাহ ইতি বাবৎ । উক্তমাহ তুরয়ে বিশেষঃ
জাতং পুজতি—কোহিঅশ্রিতি । বিশেষণাদৰ্থকাষ্মাদ্য পয়িত্বতি—অকীর্যেতেতি ।

ভবে হি বিব্রজঃ পরং ভ্যাদি, তেনোক্তো যো বহুত্বানিবিশেষণঃ পরমাত্মা, তত্র সপক্যং প্রভীতিঃ
 বাভূদিত্তি কৃবা তেন জ্যোতির্জ্ঞানং জীবঃ পরমাত্মা তদেব বৈশ্বেনেদং স্মারিত্বা তত্র
 সমীহিতেন পরোক্ষনৈক্যবিশেষেন নিবিশতীত্যর্থঃ । বিশেষণবাক্যবিশেষণকং অল্পপূর্বকং
 ব্যাচটে—কৃতম ইতি । কথং জীবো বিজ্ঞানময়ঃ, কথং বা প্রাণেতি সপ্তমী প্রযোজ্যেত.
 তত্রাহ—উক্তেন্দিতি । তদনুমানত সপদার্থসন্দেহাপোহং কলমাহ—অংশয়োতি । উক্ত-
 বাক্যোল্লিখননিজাত্বং বিব্রণোতি—উক্তং হীতি । ১

যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেহু প্রাকৃতঃ, স এষ মননজ জ্যোতির্জীবাত্মাদেন পরমাত্ম-
 তাত্মো বিহিত ইতি বাক্যার্থমাহ—এতদিত্তি । পরমাত্মত্বাপাদনপ্রকারমুপবর্তি—
 জ্ঞানাদিত্তি । বিশেষণবাক্যত ব্যাখ্যায়প্রাপ্তবৃত্তবাক্যোদ্ভিন্নমিত্যত্রোক্তং স্মারতি—
 যোহম্মমিত্তি । বাক্যান্তরমতার্থা ব্যাচটে—য এষ ইতি । কথং পুনরাকাপনত
 পরমাত্মবিব্রজবৃত্তেত্য দ্বিতীয়ং ব্যাখ্যানং তত্বার্থান্তরে স্মৃত্বাদিত্যাশংকাহ—চতুর্থ ইতি । ২
 ইধবৃত্তঃ জ্ঞানমবৃত্ত তৎকলমুপবর্তি—অ চেত্যাदिমা । কথং পুনরীকপাধিকতেশ্বরত
 বশিতং, কথং চ তদভাবে তদানেনো বিব্রজত্বপশ্চত, তত্রাহ—উক্তং চেতি ।
 বিশেষণত্রয়ত হেতুহেতুসঙ্গপদেব বিশেষণতি—যম্মাদিত্যাदिমা । তত্র এসিতি
 এষাপরতি—যো হীতি । ৩

ম কেবলবৃত্তমেব বিভ্রাজনং, কিংব্রজতাতিতাহ—কিংচেতি । এবংভূতৎ
 জাতপরমাত্মতিরবৎ । পরিত্ত্বব্রজমর্থমুপবর্তি—হুদীতি । ব্রজত্বত বিব্রজঃ
 খাতজ্যাদিব্রজার্থান্শর্শিত্বশপি কলমিতার্থঃ । অধিষ্ঠানাদিকর্ষাবিহীনোহপি
 নৌকিকব্রজার্থান্শংকিতঃ জ্যোতির্জীবো নকতে—অকো হীতি । পরতত্ত্ব-
 হুপাবিরিতি পরিব্রজতি—উচ্যত ইতি । সর্গাধিপত্যারহিত্যং চোপাবিরিত্যাহ—
 কিংচেতি । ৪

সর্গশালকব্রজহিত্যং চোপাবিরিত্যাহ—এষ ইতি । সর্গানাদারঃ চোপাবিরিত্যাহ—
 এষ ইতি । কথং বিধারিত্ত্বমিত্যাশংকাহ—তদাহেতি । তদেব সাধনতি—
 পরমেশ্বরেণেতি । সর্গত বশীত্যাদিনোক্তবৃত্তসংব্রজতি—এবংবিদিত্তি । ৫

সকলং জ্ঞানমবৃত্ত বিবিধিবাক্যমত্মারতি—কিংচেত্যাতিরিত্তি । এবংকলারং সর্গত
 বশীত্যাদিনোক্তকলোপেতাভ্যামিতি বাবৎ । তার্যেণ পরম্পরায় আনোংপত্তিশেষবশেনেত্যর্থঃ ।
 বিনিমোজকং বাক্যমাকাজ্যপূর্বকমানয় ব্যাচটে—তৎকথমিত্ত্যাदिমা । এবংভূতং
 যোকেতবিশেষণমিত্যর্থঃ । ব্রাজপশবত কত্রিরাহ্মণলকণযে হেতুসাহ—অবিশিষ্টো
 হীতি । সত্যবিতং পকাতরমাহ—অধবেতি । তেন বিবিধিপ্রকার
 অল্পপূর্বকং বিব্রণোতি—কথমিত্ত্যাदिমা । ৬

তর্কপ্রণকপ্রদানুখাপ্য এত্যাচটে—যে পুনরিত্যাदिমা । তত্র হেতুসাহ—
 ম হীতি । তবত্পদবিদ্যাজগ্রহণমিত্যাশংকা বেনো বা অত্যাতে তরুজ্ঞানপানতঃ

পঠাত ইতি স্থাপত্যভেদে নান্যবসনধৰ্মেন সৰ্ববেশগ্রহে সত্তবতি ভদেৰকবেশভ্যাগো ন সূক্ত
ইত্যাহ—বেদেতি । দোষানান্যাপত্ততে—মজ্জিতি । সিদ্ধান্তে স্থাপত্যবিষয় বৰ্জ্যত্বাৎ
বেদানুবসনধৰ্মেন কৰ্মকাতঃ গৃহোক্তমিতি কুৰ্য্য তত্ৰ বেদকবেশবিষয়ঃ ভাৱঃ, তত্ৰত্—

"বজ্রোক্তরোঃ সমো দোষঃ পরিহারোহপি বা সমঃ ।

বৈক: পৰ্য্যন্তবোক্তব্যত। দ্বন্দ্ববিচারে।”

ইতি ভাষ্যবিরোধ ইত্যর্থঃ। দিত্যাকাখ্যায়ো বেদানুবচনমিতি পক্ষদ্বাভাব পরিত্রাতি—
সেভ্যাদিন। বেদৈকদেশপরিশ্রুতিয়াভাবকবিরোধোক্তাঃ সাধয়তি—যদেতি। ৭

তর্হি ব্যাখ্যানান্তরূপেকিতমিত্যাপকা তত্রপি বাক্যনোদবশ্যপেকিততবেবেত্যাহ—
বজ্ঞাদীতি । সংগ্রহবাক্যং বিবরণোতি—যজ্ঞাদীনি কর্ম্মাণীতি । তর্হি এতৎব্যাখ্যানে
কথং বাক্যেণোপপত্তিরিতিতাপকাহ—কর্ম্ম হীতি । বেদান্তবতর্হীনান্যত্রবিবিধা-
নান্দবশ্যপেকিত—কশ্মমিতি । উপনিষত্তিরোবাক্য তৈরপি আরতাবিত্যাপকাহ—
নৈবহতি । কর্ম্মণামপ্রাপ্যেহপি পরম্পরায় জানহেতুহাং বিবিধবাক্যতিরবিহতভেতি
সব্যবহে—নৈষ দোষ ইতি । তদেব কুটরতি—কর্ম্মাভিরিতি । তত্র কৃত্যভ্যং
এবাপরতি—তথা হীতি । ততো দিত্যন্ততুহান্যবিপক্ষবীর্যমানঃ সখ্য চিত্তরূপনি-
বর্ত্তিতঃ পশুভীত্যর্থঃ । আত্মপদেন কথারপকিরিত্যাদিশ্রুতিনঃপ্রঃ । ৮

নিত্যকৰ্মণাং সংস্কারାର୍थে এবাণং পৃচ্ছতি—কথংমিতি । বত্ৰপি ক্রতিবৃত্তিত্যাং
 কৰ্মণি: সংস্কৃতস্তোপনিষত্তিরায়া জাতুং শক্যতে, তথাপি তেবাং সংস্কারାର୍थে কিং এবাণমিতি
 এবে ক্রতিবৃত্তী এবাণমিতি—অ হ বা ইত্যাদিনা । কিং পুন: বৃত্তিপাত্তং, তদাহ—
 অৰ্ছাচজ্ঞানিংশমিতি । অষ্টাবয়বাসামগো ত্ৰণাশ্চবাগ্ৰিংশলভাধাদায়: সংস্কার
 ইতি বিভাগ: । বহুবচনোপাত্তং স্মৃত্যন্তরমাহ—পীতাহ চেতি । পদান্তরমাহ
 ব্যাণটে—যজ্ঞেনভীতি । এবাং সংস্কারার୍থেষেহপি কথং জ্ঞানসামবদ্যবিত্যাপত্যাহ—
 জংক্ষুভল্যোতি । দানেন বিবিদ্যস্মৃতি পূৰ্ণেণ সংবন্ধ: । কথং পুন: বত্ৰ
 দানং বিবিদ্যাকারণবত আহ—দানমপীতি । বিবিদ্যাবেতুয়িতি শেষ: ।
 তবসেত্যাপি পূৰ্ণবদ্বয়: । কামানশনং সাপেবেষবহিষ্টবিস্তিষ্টবৈবিরসেবদ
 যদজ্ঞানংসমুৎপেদ্যমিতি বাবৎ । যথাক্ষেপেব ক হানিৰিত্যাপত্যাহ—মজ্জিতি । ৯

তবতু উপাত্তানঃ বেদান্তবচনানীনাংবিষয়াণে জ্ঞানে বিবিশ্লোপত্তবাণি কথং সৰ্গং নিত্যং
কৰ্ণ তত্ৰ বিবিশ্লুতবিভ্যাপ্যাহ—বেদানুবচনেন্দি । উপসৰ্গকলসাহ—এবমিতি ।
অণাড্য কৰ্ণণে কৃত্তিহেতুৰে কাণ্ডবৃত্তৈকবাক্যবাপি সিধ্যতীত্যাহ—এবং কৰ্ম্মেতি ।
বাক্যান্তরবতর্থা বাকরোতি—এবমিতি । তত্ৰৈবাব্যাহ—যথোক্তেন্দি ।
যজ্ঞান্তত্বানিবিভক্তিবাহা বিবিশ্লোপত্তবো গুরুণামোপসর্গঃ এবমিতি চেত্যেন
ক্রমেণেতর্থাঃ । যথাপ্রকাশিতং যোগপ্রকরণে যজ্ঞব্রাহ্মণ্যাস্মূলকপবিতর্থাঃ । যোগি-
শব্দো জীবন্তকৃষিঃ । এবাকং বাকরোতি—এতদমবেতি । ১০

অবধারণা-বিপ্য। সমাধিতে --মুখিত্যাদিমা। এককোষেই ভাষ্যভাষিত্যাদিমা--

কিংজিহ্বিত্তি । আত্মবেদশ্চৈপি কর্ণিকং ভাদিহি চেয়েতাহ—এবং জিহ্বিত্তি । কৰ্ম্মাভ-
বিশেষপি সুনিবৃত্তসামান্যং, তদাহ—এতস্মাদিহিত্তি । ইতস্তাৎবিদ্যো ন কর্ণিকমিত্যাহ—
কিংজিহ্বিত্তি । আত্মলোকবিজ্ঞাতাঃ সুদুঃখানপি কর্ণিকাগ্রসংবদানান্নবিদ্যাং ন কর্ণিকভেদ
কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ । তাস্মিন্ভাং বৈরাগ্যাতিপরমালিঙ্গম্ । ১১

অবধারণসামর্থ্যসিদ্ধবর্ষাহ—এতমেনেতি । পারিত্রাজ্যো লোকত্রয়ার্ধিনামনবি-
কারে দুষ্টান্তমাহ—ন হৌতি । লোকত্রয়ার্ধিনেচেং পারিত্রাজ্যো নাবিক্রিয়ন্তে, কৃত্ত
ত্বি ত্বেবামধিকারস্তাহ—তস্মাদিহিত্তি । বর্ণকামস্ত বর্ণসাধনে বাগেধবিকারবল্লো-
কত্রয়ার্ধিনামপি তৎসাধনে পুরাণাবধিকার ইত্যর্থঃ । পুরাণীনাং বাহ্যলোকসাধনেষু
প্রমাণমাহ—পুত্রেনেতি । পুরাণীনাং লোকত্রয়সাধনেষু নিজে কলিতমাহ—অত
ইতি । অতৎসাধনমং লোকত্রয়ঃ প্রত্যমুপারমম্ । অবধারণার্থবুপসংহরতি—তস্মা-
দিহিত্তি । লোকত্রয়ার্ধিনাং পারিত্রাজ্যোহনবিকারাদিহি বাবৎ । আত্মলোকত ব্রহ্মণমেন
সদাশ্রয়ং কথং তত্ত্বজ্ঞেত্যাশকাহ—অপ্যৈত্মেতি । তত্ত্বাশ্রয়েন নিত্যপ্রাপ্তেষুপা-
বিষ্টয়া ব্যবহিতবাৎ প্রেমা সংভবতীতি ভাবঃ ।

তবহারলোকপ্রেরা, তথাপি কিং তৎপ্রাপ্তিসাধনং, তদাহ—তস্মাদিহিত্তি ।
অবিজ্ঞাযনাং তদীশাসংভবামিত্যর্থঃ । তদ্বিচ্ছারা দৌলভ্যাং ভোক্তরিভুঃ তেজস্বী
মুখাৎ ক্ষতাকরপ্রতিপন্নম্ । প্রপাতিকাসাধনেভ্যো বেদাসু বচনাদিভ্যো বিশেষমাহ—
অন্তরঙ্গমিতি । পারিত্রাজ্যমেষোলোকতাত্তরঙ্গসাধনমিহি দুষ্টান্তমাহ—যশ্চেতি ।
তথা পারিত্রাজ্যমেষোলোকত সাধনমিহি শেবঃ । পারিত্রাজ্যমেষেতি নিরম
হেতুমাহ—পুত্রাদীতি । তত্ত্বাত্তর বিনিমুক্তমিহি শেবঃ । বস্তপি কেবলং
পুরাদিকং দ্বায়লোকপ্রাপকং, তথাপি পারিত্রাজ্যসমুচ্চিতং তথা ভাদিত্যাশকাহ—
অজ্ঞাতবেদেনেতি । ন হি পরিত্রাজ্যকত পুত্রানি, তবতো বা পারিত্রাজ্য
সংভবতি । উক্তং চ সমুচ্চরং বিরাকুর্তিঃ সপরিব্রজ্ঞ জ্ঞানত কর্ণানিবা বিকৃতমং,
ভেন কৃতঃ সমুচ্চিতং পুত্রান্তরলোকপ্রাপকমিত্যর্থঃ । ১২

সাধনান্তরাসংভবে কলিতবুপসংহরতি—তস্মাদিত্যাম্যমিতি । প্রব্রজতীতি বর্ধ-
নানাপদেশ্যোক্তাবিবিধতীত্যাশকাহ—জুহোতীতিববিধিপ্রতিপাদ্যাহ—যশ্চৈতি । ১৩

পারিত্রাজ্যবিমুক্তং, তদপেক্ষিতবর্ধবাদয়াকাল্পপূর্বকমুপারমতি—কুতঃ, পুনরিত্তি ।
উপাশিতভার্ববাদ তৎপর্ধ্যমাহ—তদ্রুতি । আত্মলোকার্ধিনাং পারিত্রাজ্যনিরমঃ
সপ্তম্যর্থঃ । অর্ধবাদমহাত্তরানি ব্যাচটে—তদেতদ্রুতি । ক্রিয়াপদেন য়েতি
সংব্যাহতে । নিপাতব্রতভার্বমাহ—কিংজিহ্বিত্তি । প্রজাং ন কামস্ত ইত্যন্তরং সংব্যঃ ।
প্রজামাত্রে ক্রতে কথং কর্ণানি গৃহতে, তদাহ—প্রজৈতি । আকাল্পপূর্বকমব্রত-
ব্যচটে—প্রজাং কিংজিহ্বিত্তি । অকামরমাব্রত পর্ধ্যমসং বর্ধরতি—পুত্রাদীতি । ১৪

পূর্বে বিধানঃ সাধনত্রয়ঃ সাহিত্তিগীত্যাযুক্তমাক্ষিপতি—সমিতি । এষণাত্যা ন্যুতিতঃ
কিং তব্রুতানেনেত্যাশকাহ—তদ্রুতানীতি । আত্মবিদ্যাপরবিভাদুটানং বুঝতি—

নাগপাদাদিত্তি । অথাত্ত সৰ্গভান্যনো নৰ্গনবেষাপোক্তে, ন বৃণত ব্রহ্মণে নৰ্গনমত আহ—অপন্নব্রহ্মণোহসীতি । তদপবাদে কৃত্যভয়মাহ—যদ্রেতি । যস্মিন্ ত্বি হিতম্ভুগাদিত্তিরত্নং ন পত্তি ন শৃণোতীত্যাদিনা চ নৰ্গনবিষয়বাহরত বাহি-
তবাদ্যবিদো ন যুক্তমপন্নব্রহ্মণনবিত্যর্থঃ । তজ্জৈব হেতুভয়মাহ—পূৰ্বেতি ।
প্রতিবেশ পকারমভিনয়তি—অপূৰ্ণমিতি । ইতম্ভাব্যবিদাং বাগন্নব্রহ্মণনবিত্যাহ—
তৎ কেনেতি । অপন্নব্রহ্মণনাসক্তেবে কিং ভেদাষেবগাত্যো বুধানে কারণবিভ্যা-
নত্যাহ—তস্মাদিতি । ১৫

সাধনত্রয়মভূতিষ্ঠাতিপ্রায়ঃ এরপূৰ্ণকমাহ—কঃ পূৰ্ণমিত্যাাদিনা । কৈবল্য-
বেব তৎসাধাং কলবিত্যাণক্যাহ—প্রজা হীতি । বিজ্ঞাতা সাধনবিত্যাণিক্রতা-
বিত্তি শেবঃ । স এব তর্হি প্রজয়া সাধ্যতাবিত্তি চেয়েত্যাহ—অ চেতি । আত্ম-
ব্যতিরিক্তো নাতীত্ম্যক্লুপণস্যহতি—সকলং হীতি । আত্মব্যতিরিক্ততৈব লোকত
প্রজাদিসাধ্যবিত্তাবিত্তি চেয়েত্যাহ—আত্মা চেতি । ১৬

আত্মজ্ঞানঃ সংকারার্থঃ কর্ণেতাদীকারান্যনোহতি সংকার্যবিত্যাণক্যাহ—যদ-
সীতি । অথাত্তাদিহ সংকার্যঃ চ বুধ্যাত্মনৰ্গনবিষয়মেব কিং দেবাতে, তজাহ—ন হীতি ।
আত্মবিদাং প্রজাদিসাধ্যতাবুপণসংহতি—তস্মাদ্ভেতি । কেবাং তর্হি প্রজাদিত্তিঃ
সাধ্যং কলং, তদাহ—অবিহ্রমঃ হীতি । চেবাংটিং পূত্রাদিহ্ এবুত্তিস্তেজতৈব
ভায়েন বিহ্রবামপি তেহু এবুত্তিঃ ভাদিত্যাণক্যাহ—ন হীতি । তত্র এবুত্তিরিত্তি
সংবন্ধঃ । অবিদব্রহ্মণনবিষয় ইতি জ্ঞেয়ঃ । ১৭

উক্তেহর্থে বাক্যমবতারা ব্যাচষ্টে—ভদ্রেতদিত্তি । আত্ম চেতনতিপ্রভঃ কলং তর্হি
তত্র সাধনেন ভবিতবাবিত্যাণক্যাহ—ন চেতি । ক তর্হি সাধনমেবৈবাবিত্যাণক্যাহ—
আধ্যাক্ষেতি । বিপক্ষে দোষমাহ—অজাধ্যাক্ষেতি । ১৮

বেষাবিত্যাণিক্যার্থবুপণসংহতি—তস্মাদিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদাং প্রজাদিত্তিঃ
সাধ্যতাবাদিত্তি বাবৎ । বাক্যাত্তরং প্রব্বারোণাবতারা পাকমিকং ব্যাখ্যানং তত্ত অন্নরতি
—ত এবমিত্যাাদিনা । বর্গোহব্রহ্মণবাস্তং বিধিঃ নিগমতি—তস্মাদিতি । মহাত্মা-
বোহন্নমালোকো বস্তদর্শিনো হুতরমপি পারিত্রাজ্য কুর্ত্বতীতি ভূতিরত্ত বিবক্তিতা ন বিবি-
রিত্যাণক্যাহ—ন হীতি । তমেব প্রকরতি—প্রব্রজতীত্যাদ্যেতি । তথাপি
প্রব্রজতীতিবাক্যার্থবাদয়ঃ কিং ন ভাদিত্যাণক্যাহ—অর্থবাদদৃষ্টেতি । ১৯

অপেক্ষাপ্রকারমেব একটরত্নত্বং ভূত্যাতিমুখতাবাবিধিব্যবেষ্যাহ—অস্মাদিতি ।
কিক বিদিত্তা বুধ্যায় চিকিচর্বাং চরতীত্যত্র বিজ্ঞানেন সমানকর্তৃকত্বং বুধ্যানামেকপনিত্তভে,
বিজ্ঞানঃ চ সৰ্গাপননিসংহু বিবীরডেহতো বুধ্যানমপি বিবিধবর্তীত্বাৎ, তথা জ্ঞাপি
বুধ্যানাপনপর্ধ্যায়ঃ পারিত্রাজ্যঃ বিবেচনিত্যাহ—ভিজ্ঞানেনতি । ইতম্ভ পারিত্রাজ্য-
বাক্যমর্বাণো ন ভবতীত্যাহ—হেদেতি । তমেব সাধনতি—যদেত্যাাদিনা ।
পারিত্রাজ্যত বিবেচ্যে হেতুভয়মাহ—হুতেনতি । পূত্রাদিকলাপেকম পারিত্রাজ্যকলং

বিভাগেনোপনিষতে, তথাচ কলবজ্ঞাং পুত্রানিবং পারিত্রাজ্যত্ব বিধেয়বিস্তারিতার্থঃ । তদেষ
বিবৃণোতি—এতমেবেতি । প্রকৃতমাত্মনং স্বং লোকমাপাততো বিবিধা তদেষ সাক্ষাৎ-
কর্তৃবিজ্ঞাতঃ প্রব্রজ্যতীতি বচনাৎ পুত্রাদিসাধ্যাত্মব্রূয়ামিলোকানাধ্যাত্মং লোকং পারিত্রাজ্যত্ব
কলান্তর্যমেন বতঃ ক্রতিবিতজ্যাতিমখ্যতি, অন্তত্বত্ব বিধেয়ত্বব্রূয়ামিত্যর্থঃ । কল-
বিভাগোপদেশে বৃষ্টান্তমাহ—যদেতি । তথা পারিত্রাজ্যোহপি কলবিভাগোক্তে বিধেয়তেতি
দ্বাষ্টান্তিকমিতিশকার্থঃ । পারিত্রাজ্যত্ব জ্ঞতিপরম্বাভাবে বেদন্তরমাহ—ন চেতি ।
যথা বাহুর্কৈ কেপিত্যেতাদিরর্থবাদঃ প্রাপ্তার্থঃ দেবতাদিস্ত্যর্থঃ যিতো ন তথেনং
জ্ঞতিপরং, তদবজ্ঞোতিশকাভাবামিত্যর্থঃ । কিক এখানত দর্শপূর্ণবাসাদেবর্ষবাদাপেক্ষাবৎ
পারিত্রাজ্যমপি তদপেক্ষপূর্ণত্যাতে, তেন তত্ব দর্শাদিবিধেয়ত্বং দুর্লভমিত্যাহ—
প্রধানবদেতি । কিক পারিত্রাজ্যং সঙ্কদেব জ্ঞতঃ চেদবিক্রিতমন্তজ্ঞতিপরং তত্র
চেদং সঙ্কদেব জ্ঞতে, প্রব্রজ্যতীতুপক্রম্য প্রজ্ঞাং ন কামরজে ব্যুৎপাদ্য তিকচর্য্যং চরন্তীতা-
ভ্যাসাদতোহপি ন জ্ঞতিমাত্রমেতদিত্যাহ—অক্লদিত্তি । ন চেত্তজ্ঞাপি সংবধ্যতে, কথং
তহি পারিত্রাজ্যত্ব জ্ঞতিপরম্ব্রতীতিশব্দমাহ—তস্মাদিত্তি । ২০

অন্ত তর্হি বিধেয়মপি পারিত্রাজ্যং তাবকমণীতি চেয়েত্যাহ—ন চেতি । বিপক্ষে
দোষমাহ—যদীতি । অথ পারিত্রাজ্যং যজাদিবদন্তত্র বিধিগতমিহ তু জ্ঞতিরেবেতদু-
পক্যাহ—ন চান্যত্রৈতি । আত্মজ্ঞানাদিকারাদন্তত্র পারিত্রাজ্যবিধাত্মপূর্ণলভ্যমিত্যর্থঃ ।
অন্তত্র বিধাত্মপূর্ণলভঃ সমর্থরতে—যদীত্যাদিনা । অন্তত্র এক্রিয়ান্নিহি বাবৎ ।
কর্মান্বিকারে ভক্ত্যগবিধেবিকৃতভবাদিতি ভাবঃ । তবদ্বিহ পারিত্রাজ্যো বিধিত্বমপি
সর্বকর্মান্বিকৃতবিষয়ঃ ভাদিত্যাপক্যাহ—যদীতি । তত্র কর্মান্বিকৃতে পুংসীত্যেতৎ ।
তত্র হেতুমাহ—কর্তব্যব্যজ্ঞেনেতি । কর্মান্বিকৃতেন কর্তব্যতয়া জ্ঞাতব্যং ব্রহ্মারোহণা-
দাবিহ পারিত্রাজ্যোহপি নাস্তি, তথা চান্বিকৃতবিষয়ে পারিত্রাজ্যঃ কল্যাণে চেত্তন্নিবিষয়ে
ব্রহ্মারোহণাভি কল্যাণাবিশেষামিত্যর্থঃ । পারিত্রাজ্যতাবিকৃতবিষয়ত্ব বিধেয়ত্ব চ
সিদ্ধে কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । ২১

সার্ববাদঃ পারিত্রাজ্যং ব্যাখ্যায় ন এষ ইত্যাদি ব্যাকত্বং শব্দরতি—যদীতি ।
পরিহরতি—অত্রেতি । তদর্ধিনো নারতত্তে কর্ণাণীতি শেখঃ । কর্ণভিত্তয়সংখ্যমা-
লোকত্ব সাধরতি—যমাত্মানমিতি । কর্ণাসংখ্যে দ্বিত্তপঞ্চং কলতীত্যাহ—
তস্মাদিত্তি । ২২

আত্মনো দ্বিত্তপঞ্চমেহপি কথং তদর্ধিনাং পারিত্রাজ্যবিস্তারিত্যাপক্যাহ—
তস্মাদিত্তি । নির্ধিবেষত্বত্ব তত্র বাক্যে দর্শিতব্যরূপোহরম্বায়েভ্যেতদানুপো-
পতিভ্যাং যথা পূর্ণজ হাপিতং, তৈববাত্রাপি ত্রাক্ষণ্যে বিশেষতো বস্মারিবীরিতং, তন্মান-
নিরান্নতাপাততো জ্ঞাতে কর্ণানুষ্ঠানমিত্যত্র বৃষ্টান্তমাহ—ন হীতি । ব্রহ্মজ্ঞানকলে
সর্বকর্মান্বিত্যভাবাত্তদর্ধিনো ব্রহ্মকান কর্তব্যঃ কর্তেত্যাহ—তৎসম্ভেতি ।
তথাপি বিচিত্রকলানি কর্ণাণীতি বিশেষো বৃহৎকলবানুষ্ঠাততীত্যাপক্যাহ—ন চেতি ।
তত্র লৌকিকং ভায়ঃ দর্শরতি—অত্রেতি চেদিত্তি । পুরোদেশে বহু লতেত চেদিত্তি

বাৰং । জ্ঞানকলে কর্ণকলাভর্তাবে বাৰম্বাহ—অৰ্জমিতি । অধিলং সমগ্রাভোপে-
তমিতার্থঃ । তদৈব ক্রতিঃ সংবানরক্তি ইহাপীতি । নিবেদবাক্যভাৎগদ্যদুগ-
সংহরতি—অন্ত ইতি । ২০

এভমিত্যাদি বাক্যং বোজরতি—যস্মাদিতি । উ হেতি নিপাতভাঃ সূচিতোহর্থো
বদ্যাদিত্যাহুতাদিতঃ । ইতিশব্দভাগেকিতঃ পুরতি—সুস্তমিতি । আকাজ্ঞাপূর্ব-
কনুত্তরবাক্যমবতারা ব্যাকরোতি—কে তে ইত্যাদিনা । যথোক্তান্নবিনতাপহর্বা-
সংস্পর্শে হেতুবা—উক্তে ইতি । ২১

পূণ্যপাণে তন্নভীভ্যক্তে পৃথগবহানং তয়োঃ শত্যাতে, তন্নিরততি—এবমিতি ।
নিবেদবাক্যোক্তক্বেণেতি বাৰং । ইতচ্চারবিনো বর্বাদিসংবন্ধো নাতীত্যাহ—কিঞ্চেতি ।
তদেবানন্তরবাক্যাব্যাহ্যানেন কোরতি—নৈনমিতি । তয়োর্ভি হুত তাপকং,
তদাহ—অনাত্মজং ইতি । পূর্ববদ্যাহুতবিশ্ব্যপি কৃতাকৃতয়োতাপকং
জ্ঞানিত্যাপক্যাহ—অম্মং জ্ঞিতি । অত্র ভগবদ্বাক্যং এষানরতি—যস্মেতি । যদপি
পূর্বোত্তরয়োর্ভিন্নয়োঃ নারকরোরাশ্চবিজ্ঞাবশাধিনাশায়ের্ভো, তথাপি প্রারকরোতি তয়োতাপ-
কবিশিষ্টাপক্যাহ—শরীরোতি । প্রকৃতং বিজ্ঞাকলদুগসংহরতি—সন্ত ইতি ।
কর্ণকার্য্যাসংবন্ধাদিতি বাৰং । ৩১২৪২২

ভাষ্যানুবাদ । ইতঃ পূর্বে মন্ত্র ও ব্রাহ্মণবাক্যে বহু, বোন্ধ ও
তদুত্তরের হেতু কথিত হইয়াছে ; তাহার পর শ্লোকাকার বাক্যেও
মোক্ষের স্বরূপ বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হইয়াছে ; অতঃপর, সমস্ত বেদশাস্ত্রই
এই আশ্রয়বিষয়ে যেভাবে উপযুক্ত বা অনুকূল হইতে পারে, এখন
সেইরূপেই তাহা বলা আবশ্যক ; এই উদ্দেশ্যে পরবর্তী কণ্ডিকা (ক্রতি)
আরম্ভ হইতেছে । এই প্রপাঠকে (অধ্যায়ে) উক্ত আশ্রয়জ্ঞান ও তাহার
ফল যে প্রকারে অভিহিত হইয়াছে, ঠিক তাহারই তদনুরূপে অনুবাদ বা
পুনরুল্লেখ করা হইতেছে যাত্র । কাব্য কর্ণপ্রতিপাদক বেদরাশি ভিন্ন
সমস্ত বেদেরই যে, এই আশ্রয়বিষয়ে উপযোগিতা বা তাৎপর্য্য, তাহা
বুঝাইবার নিমিত্ত পূর্বোক্ত ‘স বা এষঃ’ ইত্যাদি বাক্যের এখানে
অনুবাদ করা হইতেছে । ‘সঃ’ শব্দটি পূর্বকথিত বিষয়ের
পরামর্শভোক্তক ; ‘সঃ’ শব্দে পূর্বোক্ত কোন বিষয়ের পরামর্শ
করা হইতেছে ? তাহা বুঝাইবার জন্য ‘য এষ বিজ্ঞানময়ঃ’ বলিয়া সেই
পূর্বোক্ত আশ্রয় পুনরুল্লেখ করা হইতেছে । পাছে অব্যবহিত পূর্ববর্তী
‘য এষ বিরজঃ’ ইত্যাদি বাক্যোক্ত বিষয়ের সহিত সম্বন্ধ-শঙ্কা হইতে
পারে, তন্নিরাকরণার্থ বলিলেন—‘য এষঃ’, ‘এষঃ’ পদের অর্থ—কোনটি,

তাহা বুঝাইবার জন্য বলিতেছেন—‘বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশু’ (প্রাণের মধ্যে যিনি বিজ্ঞানময়); এখানকার ‘ব এষঃ’ কথার পূর্বোক্ত আশ্রয় গ্রহণ, কিংবা অপর কোন আশ্রয় গ্রহণ, সেই আশঙ্কা অপনয়নের নিমিত্ত এখানে কবিতার পুনরুল্লেখ করা (‘বিজ্ঞানময়ঃ’ বলা) আবশ্যক হইয়াছে। জনক মহারাজ বাজবঙ্কোর নিকট যখন প্রশ্ন করেন, তখন প্রথমেই উক্ত হইয়াছে যে, আত্মা কোনটী? না, প্রাণের (ইন্দ্রিয়বর্গের) মধ্যে এই বাহা বিজ্ঞানময় ইত্যাদি। ১

অতিপ্রায় এই যে, ‘বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশু’ ইত্যাদি বাক্যে স্বয়ং-ক্ৰোতিঃস্বরূপ যে আত্মা প্রতিপাদিত হইয়াছে, এখানে কাম, কৰ্ম ও অবিজ্ঞার অনাস্বাদম্ভব প্রতিপাদন দ্বারা, তাহাকেই, যোক্তপদে উন্নীত—পরমাস্বাদম্ভাব সম্পন্ন করণ হইয়াছে; সুতরাং এই আত্মা বস্তুতঃ পরমাত্মাই বটে, তাহা হইতে ভিন্ন অন্য কিছু নহে। ‘এব সঃ’ কথার সেই মহান্ অজ আশ্রয়ই নির্দেশ করা হইয়াছে। এখানকার ‘ষোহরং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেশু’ কথার ব্যাখ্যা [পূর্বে জনকের প্রশ্নাবসরে] বেরূপ করা হইয়াছে, এখানেও ঠিক সেইরূপ ব্যাখ্যাই বুঝিতে হইবে। এই যে, অস্তঃকরণে—জ্ঞাপদের মধ্যে বিজ্ঞমান আকাশ—বাহাকে আশ্রয় করিয়া বুদ্ধিবিজ্ঞান বা বুদ্ধিবৃত্তি প্রকাশ পাইয়া থাকে, এবং বাহা বুদ্ধিবৃত্তি সহকারে সেই আকাশে অবস্থান করে; অথবা সুবৃত্তিসময়ে হৃদয়াভ্যন্তরস্থ এই যে আকাশ—বিজ্ঞানময় আশ্রয় (জীবের প্রকৃতস্বরূপ) পরমাত্মা, বাহা জীবের স্বাভাবিক রূপ, সেই আকাশনামক পরমাত্মাতে শরণ করে (অবস্থান করে)। অতীত চতুর্থ ক্রটিতে “ক এষ তদাত্মনঃ” (এই বিজ্ঞানময় আত্মা তখন কোথায় ছিল?) এই প্রশ্নের উত্তর হলে এই বিষয় ব্যাখ্যাত হইয়াছে। ২

সেই পূর্বকথিত আত্মাই সকলের ব্রহ্মা, ইন্দ্র প্রভৃতির বশী, অর্থাৎ তাহার সকলে ইহার বশে থাকে। পূর্বে ‘এই অক্ষর ব্রহ্মের শাসনে [স্বর্গ ও চন্দ্র প্রভৃতি নিয়মিত আছে], ইত্যাদি হলে এ কথা উক্ত হইয়াছে। তিনি কেবল যে বশী, তাহা নহে, পশুস্ত সকলের—ব্রহ্মা ও ইন্দ্র প্রভৃতিরও ঈশান—শাসনকর্তা বা ঈশ্বর। শাসনক্ষমতা কখন কখন অন্যগতও হইয়া থাকে, যেমন বলশালী ভৃত্যবর্গের উপরেও শিশু রাজকুমারের প্রভুত্ব দৃষ্ট হয়, সেস্বপ্নে না হউক, এইজন্য বলিতেছেন, তিনি সকলের অধিপতি—অধিষ্ঠানপূর্বক

শাসনকর্তা অর্থাৎ বজ্র বা বাবীন, কিন্তু রাজকুমারের দ্বার্য্য বহিঃপ্রভৃতি ভৃত্যবর্গের সাহায্য গ্রহণ করেন না । উক্ত তিনটি ধর্ম্মই পরস্পর হেতু-হেতু-মন্তাবাপন্ন—যেহেতু তিনি সকলের অধিপতি, সেই হেতু তিনি সকলের জৈশান (শাসনকর্তা), যিনি সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বাহাকে পালন করেন, তিনি যে, তাহার প্রভু বা জৈশ্বর, ইহা লোকপ্রসিদ্ধও বটে ; এইরূপ যেহেতু তিনি সকলের জৈশান, সেই হেতুই তিনি সকলকে বশীভূত রাখেন । ৩

আরও এক কথা, হৃদয়-মধ্যবর্তী এবংবিধ গুণসম্পন্ন সেই স্বরূপ বিজ্ঞান-ময় পুরুষ শাস্ত্রবিহিত উত্তম কর্ম্ম দ্বারা বড় হন না—পূর্কীবস্থা অপেক্ষা কোন গুণে বৃদ্ধি পান না, এবং শাস্ত্রনিষিদ্ধ কোন অপকর্ম্ম দ্বারাও অধিক ছোট হন না—নিজের পূর্কীবস্থা অপেক্ষা কিছুমাত্র ছোট হন না । অপিচ, [শত্কা হইতে পারে যে,] অধিষ্ঠান বা পরিচালনা ও পালনাদি কর্ম্ম করিতে বাইরা সকল লোকই পরের প্রতি অশুগ্রহ বা নিগ্রহ (পীড়ন) করিয়া থাকে, এবং তাহার দ্রুপ ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম দ্বারা সংস্পৃষ্ট হইয়া থাকে, কিন্তু এই পরমাত্মার তাহা হয় না ; হয় না কেন ? তদুত্তরে বলা হইতেছে—যেহেতু এই পরমেশ্বর সকলেরই জৈশ্বর ; সর্বেশ্বর বলিয়া কর্ম্মকেও শাসনে রাখিতে সমর্থ হন,—এবং যেহেতু ইহাই তাহার স্বভাব, সেই হেতু কর্ম্ম দ্বারা সম্বন্ধও হন না । বিশেষতঃ তিনি ভূতাদিপতি অর্থাৎ ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া তৃণশুল্ক পর্য্যন্ত বস্ত্রমাত্রেরই অধিপতি ; এ কথার ব্যাখ্যা পূর্ক্বেই উক্ত হইয়াছে । ৪

তিনি বাহাদের অধিপতি, তিনি সেই সমস্ত ভূতবর্গেরই পালক—রক্ষক । ইনিই সেতু (বাধ), কিরূপ সেতু, তাহা বলিতেছেন—‘বিধরণ’ অর্থাৎ বর্ণাশ্রমাদি ব্যবস্থার বিশেষরূপে ধারণকর্তা—রক্ষাকর্তা । এই কথারই অর্থ বিশেষ করিয়া বলিতেছেন— এই যে, পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত লোকসমূহ, সে সমস্ত লোকের অসন্তোষের জন্ত—সনাতন নিয়ম পদ্ধতি বাহাতে বিনষ্ট না হয়, তাহার জন্ত [তিনি সেতুরূপে আছেন] ; পরমেশ্বর যদি সেতুর দ্বার্য্য মধ্যবর্তী থাকিয়া ধারণ না করিতেন, তাহা হইলে জগতের সমস্ত নিয়ম বা বাস্তবিক ধর্ম্মগুলি ভাঙ্গিয়া বাইত ; [বাহাতে তাহা না হইতে পারে,] সেই জন্ত এই পরমেশ্বর সেতুরূপে অবস্থান করিতেছেন । এই যে, সেতুভূত পরমেশ্বর, ইনিই সেট স্বয়ংজ্যোতিঃ আত্মা । এতবিষয়ক জ্ঞানসম্পন্ন আত্মার বশিষ্ঠাদি যে সমুদয় ধর্ম্ম নির্দিষ্ট হইল, তাহাই এই ব্রহ্মাভ্যাস কল । ৫

এই গ্রন্থের বর্ত্ত প্রপাঠকে (বর্ত্ত অধ্যায়ে) “কিংজ্যোতিষয়ং পুরুষঃ” ইত্যাদি বাক্যে এই ব্রহ্মবিভাই কথিত হইয়াছে । ইহারও বৈয়াকরণ, তাহারও ঠিক সেইরূপ কলই অভিহিত হইয়াছে । এখানে কেবল সেই ব্রহ্মবিভাতেই যে, সমস্ত কর্মকাণ্ডের বিনিয়োগ বা উপবৌগিতা, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে, কেবল কাম্যকর্মের অংশমাত্র বাদ পড়িতেছে । অভিপ্রায় এই যে, কাম্য কর্ম ভিন্ন যত রকমের কর্ম আছে, সে সমস্ত কর্মই সাক্ষাৎ বা পরস্পরা সম্বন্ধে এই ব্রহ্ম-বিভার উপকার সাধন করিয়া থাকে । কিরূপে যে, সেই উপকার সাধন করে, এখানে তাহা প্রদর্শিত হইতেছে—এবস্থিৎ গুণসম্পন্ন সেই এই ঔপনিষদ—উপ-নিষদবেত্তাপুরুষকে, বেদাধ্যয়নবিষয়ক নিত্য বিধি হইতে প্রাপ্ত অর্থাৎ বিজ্ঞাত মন্ত্র ও ব্রাহ্মণাত্মক বেদের অধ্যয়নরূপ বেদানুবচন দ্বারা জানিতে ইচ্ছা করেন (১) । কাহার? ব্রাহ্মণেরা, এখানে ব্রাহ্মণ শব্দটি ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যজাতিরও উপলক্ষণ (বোধক) ; কেন না, বেদাধ্যয়নে ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয়েরই অধিকার ভূল্য ; অথবা বেদানুবচন অর্থ কর্ম-প্রতিপাদক মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ ; তাহা দ্বারা অর্থাৎ কর্ম দ্বারা জানিতে ইচ্ছা করেন । কিরূপে যে, জানিতে ইচ্ছা করেন, তাহা—‘যজ্ঞেন’ (যজ্ঞ দ্বারা) ইত্যাদি কথায় প্রকাশ করিতেছেন । ৬

কিন্তু এখানে যাহারা ব্যাখ্যা করেন যে, মন্ত্র ও ব্রাহ্মণরূপ বেদানুবচন দ্বারা প্রকাশিত [ব্রহ্মকে] জানিতে ইচ্ছা করেন ; ফলতঃ তাহাদের মতে বেদের আরণ্যক অংশ মাত্র ‘বেদানুবচন’ শব্দে পরিগৃহীত হইতে পারে ; কেন না, বেদের কর্মকাণ্ড দ্বারা তাহার স্বরূপ প্রকাশিত হয় না ; কেন না, ‘সেই ঔপনিষদ পুরুষকে’ ইত্যাদি শ্রুতি বিশেষ করিয়া [আত্মার উপনিষৎ প্রকাশ্যতাই প্রতিপাদন করিতেছেন] ; অথচ এখানে সামান্যাকারে নির্দেশ থাকায় ‘বেদানুবচনেন’ কথায় সমস্ত বেদভাগই বুঝাইতেছে ; সুতরাং তাহার একাংশ পরিত্যাগ করা যুক্তিযুক্ত হয় না । ভাল, তোমার (ভাষ্ক-কারের) মতেও উক্ত বেদানুবচন শব্দে উপনিষদ অংশ পরিত্যাগ করার একদেশমাত্র-বোধকত্ব সমানই রহিল ? না, সে কথা বলিতে পার না ; কারণ, আমরা ‘বেদানুবচন’ শব্দের প্রথমে যে ব্যাখ্যা করিয়াছি, তাহাতে

(১) তাৎপর্য—বেদের সাধারণতঃ দুইটি ভাগ—(১) মন্ত্রভাগ, (২) ব্রাহ্মণভাগ ; এই উভয় ভাগ লইয়া বেদ পূর্ণ হইয়াছে । আপত্তি বলিয়াছেন—“মন্ত্র-ব্রাহ্মণয়োর্বেদনামধেয়ম্” অর্থাৎ, মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ এতদ্ব্যতিরিক্ত নাম বেদ । মন্ত্রভাগ কর্মকাণ্ড ও সংহিতা নামে, আর ব্রাহ্মণভাগ উপনিষদ ও আরণ্যক প্রভৃতি নামে এবং যজ্ঞমণ্ডে পরিচিত ।

ত কোন বিরোধই নাই ; [কারণ, সেখানে ‘বেদান্তবচন’ শব্দে বস্তু ও ব্রাহ্মণ উভয় অংশই গ্রহণ করা হইয়াছে] ; সুতরাং উপনিষদও তাহার মধ্যে পড়িয়া গিয়াছে । বজ্রাদির সহিত একত্র পঠিত হওয়ারও [‘বেদান্তবচন’ শব্দের অন্ত কোন প্রকার বিশেষার্থ করা যায় না ; কারণ, বজ্রাদির কথা বলিবার জন্যই এখানে ‘বেদান্তবচন’ শব্দের প্রয়োগ করা হইয়াছে । ইহা হইতে বুঝা যাইতেছে যে, ‘বেদান্তবচন’ শব্দে কেবল বজ্রাদি কৰ্মই প্রতিপাদন করিতেছে ; কেন না, কৰ্মই লোকের নিত্য সাধ্য বা অবশ্য পঠনীয় । [অতএব ‘নিত্য সাধ্য’ অর্থ করাতেই বেদান্তবচন কথায় সমস্ত বেদাংশই পাওয়া যাইতেছে] । ৭

ভাল, নিত্য সাধ্যাত্মক কৰ্মসমূহ দ্বারা অর্থাৎ অবশ্যপঠনীয় কৰ্মকাণ্ড দ্বারা আত্মাকে জানিতে ইচ্ছা করে কিরূপে ? কেন না, উপনিষদের দ্বারা কৰ্মবিধায়ক ঐ সমস্ত শাস্ত্র ত আর আত্মতত্ত্ব প্রকাশ করে না ? না—এ দোষ হয় না ; কারণ, কৰ্মসমূহ চিন্তাশক্তির হেতু । অতিপ্রায় এই যে, কৰ্ম্মাত্মকান দ্বারা বাহাদের চিন্তা উত্তমরূপে সংস্কৃত ও বিভূত লাভ করিয়াছে, সেই সমুদয় শুদ্ধচিত্ত লোকই বিনা সাধ্য উপনিষৎ-প্রকাশিত আত্মাকে জানিতে সমর্থ হয় । আধৰ্শ্ব শ্রুতিও সেই কথা বলিতেছেন,—‘অগ্রে বিভূত-চিত্ত হইয়া, পশ্চাৎ ধ্যানযোগে সেই নিজস্ব আত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ।’ স্বতীশাস্ত্রও বলিতেছে—‘কৰ্ম দ্বারা পাপ ক্ষয় হইলে পর, লোকদিগের জ্ঞান উৎপন্ন হয়’ ইত্যাদি । ৮

ভাল, জিজ্ঞাসা করি, নিত্য কৰ্মসমূহের ফল যে, সংস্কার বা চিত্তশুদ্ধি, ইহা বুঝা যাইতেছে কিসে ? হাঁ, ‘সেই ব্যক্তিই আত্মযাজী, যে ব্যক্তি জানে যে, এই কৰ্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ সংস্কৃত (শোধিত) হইতেছে ; এই কৰ্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ উপযুক্ততা লাভ করিতেছে’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতে [জানিতে পারা যায়] । বিশেষতঃ সমস্ত স্বতীশাস্ত্রও ‘অষ্টাচছারিংশং সংস্কার (আটচল্লিশ প্রকার সংস্কার)’ ইত্যাদি স্থলে কৰ্মসমূহকে চিত্তশুদ্ধির উপায় বলিয়া নির্দেশ করিতেছে । ভগবদ্গীতাতেও আছে—‘বজ্র, দান ও তপস্বী এ সমস্তই মনোবিগণের (ধ্যাননিষ্ঠদিগের) শুদ্ধি কারণ—বজ্রাত্মকান দ্বারা বাহাদের হৃদয়গত সমস্ত পাপ ক্ষয় হইয়াছে, তাহারা সকলেই বজ্রবিদ অর্থাৎ বজ্ররহস্ত অবগত আছেন’ ইতি । [এখন শ্রুতির ‘বজ্রেন’ কথার অর্থ বলিতেছেন—] দ্রব্যবজ্র [দ্রব্যসাধ্য বজ্রসমূহ] এবং জ্ঞানবজ্রসমূহ

(যে সমুদ্রর বজ্র অব্যনিরূপেক কেবলই জ্ঞানাত্মক, সেই সমুদ্রর বজ্র), এই উভয়েরই উদ্দেশ্য চিন্তিত্ব। কর্ম দ্বারা সংস্কার সাধিত হইলে পর, বিত্ত-চিন্তে বিনা বাধার জ্ঞানোৎপত্তি হইতে পারে; এই কারণেই জ্ঞানিগণ বজ্র দ্বারা [আত্মাকে] জানিতে ইচ্ছা করিয়া থাকেন। দান দ্বারাও [জানিতে ইচ্ছা করেন]; দানও পাপক্ষয় ও ধর্মবৃদ্ধির উপায়; এই জন্ত [তাহা দ্বারাও আত্মবেদন সম্ভব হয়]। তপস্তা দ্বারা—‘তপঃ’ শব্দে সাধারণতঃ কৃষ্ণ চাত্ম্যগাদি সমস্তই ধরা বাইতে পারে, এই জন্ত ‘অনাশকেন’ বিশেষণ প্রদত্ত হইয়াছে—‘অনাশক’ অর্থ—কামনাপূর্বক ভোগ না করা, কিন্তু ভোজন-নিবৃত্তি অর্থ নহে; কারণ, ভোজন নিবৃত্তি হইলে সাধকের মৃত্যুরই সম্ভাবনা হয়, কিন্তু আত্মবেদনের আর সম্ভাবনা থাকে না; [অতএব ঐরূপ অর্থ হইতে পারে না]। ২

এখানে ‘বজ্র, দান, তপঃ ও বেদানুবচন’ শব্দে সমস্ত নিত্য কর্ম বুঝাই-তেছে। কাম্য কর্ম ভিন্ন বস্তু কিছু নিত্য কর্ম আছে, তৎসমস্তই আত্মজ্ঞান সমুৎপাদন করিয়া থাকে, সেই আত্মজ্ঞান দ্বারা উহা মোক্ষলাভেরও কারণ হইয়া থাকে। এইরূপে কর্মকাণ্ডের সহিত আত্মবিচার একবাক্যতা বা একার্থপরতাও সিদ্ধ হইতেছে। এখানে যে সমস্ত উপায় উপদিষ্ট হইল, সে সমস্তের সাহায্যে যথাবর্ণিত এই আত্মাকে অবগত হইয়া মুনি হয়—আত্মবিষয়ে মনন করে বলিয়া মুনি—যোগী হয়। বৃত্তিতে হইবে, যথোক্তপ্রকার এই আত্মাকে জানিয়াই মুনি হয়, অল্প তব জানিয়া নহে। ১০

ভাল, অল্পবিষয়ক জ্ঞানেও ত মুনি হইতে পারা যায়, তবে কিরূপে অব-ধারণ করা হইতেছে যে, ‘ইহাকে জানিয়াই’ [মুনি হয়]? হাঁ, অল্পবিষয়ক জ্ঞানেও মুনি হইতে পারে সত্য, কিন্তু অল্পবিষয়ক জ্ঞানে যে, কেবল মুনিই হইবে, তাহার নিশ্চয়তা নাই; সে লোক কর্মীও হইতে পারে; কিন্তু এই ঔপনিষদ পুরুষকে (আত্মাকে) জানিলে সে কেবল মুনিই হয়, কখনও কর্মী হয় না। অতএব মুনিত্ব লাভের অসাধারণ বা অব্যভিচারী কারণ নির্দেশের অতিপ্রায়েই এখানে ‘এতন্ম এব’ বলিয়া অবধারণ করা হইতেছে। এই আত্মাকে সম্যক অবগত হইলে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে? অর্থাৎ তখন আত্মজ্ঞানের প্রভাবে ভেদবুদ্ধি বিলুপ্ত হইয়া যায়; সুতরাং তখন আর ভেদবুদ্ধি-সাপেক্ষ কর্মধিকার থাকে না; কাজেই তখন কেবল একমাত্র মননই হইয়া থাকে। অপিচ, এই আত্মস্বরূপ স্ব-লোক পাইবার প্রত্যাশার

প্রত্যক্ষিণ—প্রত্যক্ষনীয় সন্ন্যাসিণ প্রত্যক্ষ্য করিয়া থাকেন, অর্থাৎ সমস্ত কর্ম পরিত্যাগ করিয়া সন্ন্যাস গ্রহণ থাকেন। ১১

এখানে ‘এতন্ম এব লোকম্ ইচ্ছন্তঃ’ এইরূপ অবধারণ থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, বাহারা বাহ্যলোকপ্রার্থী অর্থাৎ পুত্র, বিত্ত ও স্বর্গাদি লোক লক্ষ্যের অভিলাষী, তাহাদের পারিত্রাজ্য বা সন্ন্যাস গ্রহণে অধিকার নাই। কেন না, কালীপ্রদেশবাসী কোন লোক যদি হরিদ্বারে যাইতে ইচ্ছুক হয়, সে কখনই পূর্বাভিমুখে গমন করে না; অতএব বাহারা পুত্রাদি বাহ্যলোকপ্রার্থী, পুত্র, কর্ম ও অপর ব্রহ্মবিষ্ঠাই তাহাদের সাধন অর্থাৎ অভীষ্ট-লাভের উপায়। শ্রুতি বলিতেছেন—‘পুত্র দ্বারাই এই লোক জয় করিতে হয় (আরস্ত করিতে হয়), কিন্তু অন্য কর্ম দ্বারা নহে’ ইত্যাদি। অতএব বাহ্যলোকত্রার্থিগণের পক্ষে পুত্রাদি সাধনসমূহ ত্যাগ করিয়া পারিত্রাজ্য স্বীকার করা কখনই যুক্তিবৃত্ত হয় না; কেন না, তাহারা বাহ্য চাহে, পারিত্রাজ্য তাহার সাধন (প্রাপ্তির উপায়) নহে। অতএব, ‘এতন্ম এব লোকম্ ইচ্ছন্তঃ প্রত্যক্ষন্তি’ এইরূপ অবধারণ করা যুক্তিবৃত্তই হইয়াছে। আশ্রয়লোক প্রাপ্তি অর্থ—অবিচ্ছিন্ননিবৃত্তির পর স্বরূপে অবস্থান ভিন্ন আর কিছুই নহে। অতএব যদি কেহ আশ্রয়লোক পাইতে ইচ্ছুক হয়, তবে তাহার পক্ষে সমস্ত ক্রিয়া হইতে বিরত থাকাই আশ্রয়লোক-লাভের প্রধান—অন্তরঙ্গ সাধন; যেমন পুত্রাদি সাধনসমূহ আশ্রয়প্রাপ্তির অসাধনত্ব নিবন্ধন উহার কেবল ত্রিবিধ অনাশ্রয়লোক প্রাপ্তিরই সাধন, তদ্রূপ (১)। পুত্রাদি কর্ম দ্বারা যে, আশ্রয়লোক লাভের সম্ভাবনাই নাই, এবং সম্ভাবনা নাই বলিয়াই উহার আশ্রয়লোকের বিরোধী, একথা আমরা অগ্রেই বলিয়াছি। ১২

অতএব, বাহারা আশ্রয়লোক পাইতে ইচ্ছা করেন, তাহারা প্রত্যক্ষ্যাই গ্রহণ করিয়া থাকেন, অর্থাৎ অবশ্যই সমস্ত ক্রিয়া হইতে নিবৃত্ত হন। ত্রিবিধ অনাশ্রয়লোকপ্রার্থিগণের জন্য যেমন অবশ্য-কর্তব্যরূপে পুত্রাদি সাধনসমূহ বিহিত আছে, তেমনই আশ্রয়লোকপ্রার্থী ব্রহ্মবিদের সম্বন্ধেও সর্বক্রিয়া নিবৃত্তিরূপ পারিত্রাজ্য বা সন্ন্যাসই বিহিত হইতেছে। ১৩

(১) তাৎপর্য—সাধন দুই প্রকার—অন্তরঙ্গ ও বহিরঙ্গ। বাহ্য সাক্ষাৎসম্বন্ধে কল-নিষ্পত্তির উপায়, তাহা অন্তরঙ্গ, আর বাহ্য পরোক্ষভাবে—পরম্পরাসম্বন্ধে কল-সিদ্ধির সহায়, তাহা বহিরঙ্গ। কর্মদ্বাত্রই বহিরঙ্গ, কারণ, উহার কেবল জ্ঞান লাভের উপযোগী চিন্তাশক্তিমাত্র জ্ঞান; আর সন্ন্যাস হইতেছে অন্তরঙ্গ সাধন, কারণ, সন্ন্যাসের পরেই আশ্রয়প্রাপ্তি সংঘটিত হয়।

ভাল, আত্মলোকপ্রার্থী লোকেরা যে, কেবল প্রত্নতথ্যই করিয়া থাকে, বলা হইতেছে, তাহার কারণ কি ? এই প্রশ্নের উত্তরে ক্রটি নিজেই অর্ধ-বাদরূপে কারণ প্রদর্শন করিতেছেন—ঋত্বির ‘হ, ন, বৈ’ শব্দে পুরাত্তর বা প্রাচীন পদ্ধতি স্থচিত হইতেছে ; পূর্ক অর্থাৎ অতীতকালীন বিধান আত্মজ লোকেরা প্রজ্ঞা—সন্তান কাষনা করেন নাই, অর্থাৎ লোক-ত্রয়-সাধন—ত্রিবিধ লোকপ্রাপ্তির উপায়ভূত পুত্রাদি ও অপর বিভার অনুষ্ঠান করেন নাই । এখানে ‘প্রজ্ঞা’ কথাটী কর্ণ ও অপর ব্রহ্মবিভারও ভোক্তক ; ঐ এক শব্দেই বাহ্যলোকত্রয়ের উপায়ভূত ঐ ত্রিবিধ সাধনই বুঝাইতেছে । ১৪

ভাল, জিজ্ঞাসা করি, আত্মজেরাও ত নিশ্চয়ই অপর-ব্রহ্মবিভার অনু-শীলন করিয়' থাকেন ; তাহার দরুণই তাহাদের ব্যাখান (সমস্ত এষণার পরিত্যাগ) হইয়া থাকে ; [নচেৎ ব্যাখান হওয়ারই অসম্ভব হয়] । না—এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ, ব্রহ্মবিদের সম্বন্ধে অপবাদ বা নিন্দাবাদ রহিয়াছে ;—‘ব্রহ্ম তাহাকে বঞ্চিত করেন, অর্থাৎ তাহার পক্ষে ব্রহ্মদর্শন সম্ভব হয় না, যে লোক আত্মার অন্তর ব্রহ্মদর্শন করে, অর্থাৎ ব্রহ্ম ও আত্মার ভেদ দর্শন করে’, ‘সকলে তাহাকে প্রতারিত করে, [যে লোক আত্মার অন্তর ব্রহ্মকে জানে]’, এই ক্রটি অপরব্রহ্ম দর্শনেরও নিন্দা করিতেছে । কেন না, ক্রটিতে ‘সর্ক’ শব্দ থাকায়, অপরব্রহ্মও তাহার মধ্যে অন্তর্ভূত হইয়া পড়িয়াছে । [অতঃ ক্রটি বলিতেছেন—] ‘যাহাতে অত কিছু দর্শন করে না’ ইতি । বিশেষতঃ [ব্রহ্মের] পূর্ক বা আদি নাই, অন্ত নাই, অন্তর (মধ্য) ও বাহ্য (বাহির) নাই’, এই ক্রটিতে ব্রহ্মেতে পূর্ক পশ্চাৎ বাহ ও অন্তর দর্শনেরও নিষেধ আছে । আরও আছে—‘সে সময় কে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে, কাহাকেই বা জানিবে’ ? অতএব ব্যাখানে এক মাত্র আত্মদর্শন ভিন্ন অন্ত কোনও কারণের অপেক্ষা করে না । ১১

[বাহারা প্রজ্ঞা কাষনা করেন না,] তাহাদের অভিপ্রায় কি ? তাহা কথিত হইতেছে— প্রজ্ঞারূপ সাধন দ্বারা আমরা কোন প্রয়োজন (কল) সাধন করিব ? কেন না, প্রজ্ঞা যে, বাহ্যলোক-সিদ্ধির উপায়, ইহা নিশ্চিতরূপে পরিত্যক্তই আছে ; আমাদের ত আত্মাতিরিক্ত সেই বাহ্যলোক বলিয়া কিছু নাই ; সমস্তই আমাদের আত্মরূপ, এবং আমরাও সকলের আত্মরূপ ; আমাদের আত্মা ত আত্মা বলিয়াই (স্বরূপ বলিয়াই) অপর কোনও

সাধনের সাহায্যে উৎপাদ (বাহার উৎপাদন করা হয়, এমন), বিকার্য, প্রাপ্য বা সংস্কার্য নহে ; (১) [সুতরাং তাহার অস্ত্র কোন সাধনেরই আবশ্যক হয় না] । ১৬

তবে যে, আত্মবাক্যীয় আত্মসংস্কারার্থ কর্মের অপেক্ষা হইয়া থাকে, বুঝিতে হইবে, দেহেন্দ্রিয়াদিতে আত্মদর্শনই তাহার কারণ ; কেন না, 'ইদং যে অমেন অঙ্গং সংক্রিয়তে' (এই কর্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ সংস্কৃত বা শুদ্ধ করা হইতেছে), এইরূপে অঙ্গাদিত্যেবের অর্থাৎ আমি অঙ্গী, আমার অঙ্গ, এইরূপে দেহ ও আত্মার অঙ্গাদিত্যেব সম্বন্ধের উল্লেখ রহিয়াছে । যে লোক নিরন্তর আত্মার একমাত্র বিজ্ঞানমন যতাব দর্শন করে, তাহার পক্ষে অঙ্গাদি-সংস্কাররূপ ভেদ দর্শন কখনই সম্ভব হয় না ; এই অস্ত্রই [তাহার মনে করেন যে,] পুত্র প্রভৃতি সাধন দ্বারা আমরা কি করিব ? পুত্রাদি সাধন-সাধ্য যে কল, তাহা অজ্ঞলোকদিগের অস্ত্রই বিহিত ; কেন না, যুগতৃক্ষিকাতে জলপ্রাপ্তিবৃক্ষ পুরুষই সেই জলপানে প্রবৃত্ত হয়, কিন্তু তা' বলিয়া কি, যে লোক জলশূন্য উষর-ভূমি মাত্র দর্শন করে, তাহারও সেখানে জলপানে প্রবৃত্তি হওয়া বুদ্ধিসঙ্গত হয় ? এইরূপ [তাহারও মনে করেন যে,] পরমার্থ সত্য আত্মলোকদর্শী আমাদেরও যুগতৃক্ষিকাতুল্য অজ্ঞজন-বৃন্দ অসত্য বিষয়ে প্রবৃত্তি হওয়া বুদ্ধি-সঙ্গত নহে ; ইহাই এ কথাটির অভিপ্রায় । ১৭

এই অভিপ্রায়েই বলা হইতেছে যে, পরমার্থদর্শী আমাদের অশনায়াদি সংসারধর্মবর্জিত ও ভাল-মন্দ কার্য দ্বারা বিকারশূন্য আত্মাই একমাত্র লোক--অভিপ্রের্ত ফল ; অথচ সাংসারিক সাধ্য সাধনাদি সর্বধর্মবিনিবৃত্ত আত্মায় সম্বন্ধে অস্ত্র কোন সাধনও প্রার্থনীয় হইতে পারে না । বাহ্য সাধ্য, তাহার অস্ত্রই সাধনের অবশেষ আবশ্যক হয়, অসাধ্য (নিত্য) বিষয়ে যে

(১) তাৎপর্য—ক্রিয়াস্বাত্মকই একটা কর্ম থাকে,—সেই কর্ম কোথাও উৎপাদ হয়, যেমন কৃষিকারের ক্রিয়া দ্বারা উৎপন্ন বট শর প্রভৃতি, কোথাও বিকার্য হয়, যেমন—কাটকে ভগ্ন করা হয়, এখানে ভগ্ন বিকার্য কর্ম; কোথাও সেই কর্মটি সংস্কার্য হয়, যেমন বর্ণন দ্বারা দর্শনাব মরলা অগমরন করা হয়, এই অস্ত্র দর্শন সংস্কার্য ; কোথাও বা কর্মটি প্রাপ্য হয়, যেমন—গমন দ্বারা প্রাপ্য প্রাপ্যাদি । আত্মা কিন্তু উৎপাদ, বিকার্য, সংস্কার্য বা প্রাপ্য কোন কর্মই হইতে পারে না ।

সাধনের অন্তর্গত করা হয়, তাহা বস্তুতঃ অন্তর্গত হলে (তক কুর্খিত) সত্ত্বগুণের তুল্য, অথবা আকাশের পানীর পদার্থবিশেষের অন্তর্গত । ১৮

অতএব ত্রাক্ষণণ এই আত্মাকে উত্তমরূপে জানিয়া অবশ্যই প্রত্যাখ্যা করিবে, কিন্তু কর্ম্মারম্ভ করিবে না। যেহেতু প্রাচীনগণ এইরূপে আত্মতত্ত্ব অবগত হইয়া সন্তান-কামনা পরাশ্রয় হইয়া, এবং এইরূপ সাধ্য সাধন ব্যবহারকে—ইহা অজ্ঞান-গেব্যা বলিয়া নিন্দা করতঃ [তাহার।] কি করিতেন, তাহা বলা হইতেছে—তাহারা পুত্র কামনা হইতে, বিত্ত কামনা হইতে, এবং স্বর্গাদি লোককামনা হইতেও ব্যাখান করিয়া অর্থাৎ ঐ সমস্ত বিষয়ে কামনা পরিত্যাগ করিয়া তিচ্ছাচর্যা করিতেন, ইত্যাদি অংশ পূর্বেই ব্যাখ্যাত হইয়াছে। অতএব, ‘আত্মলোক পাইতে ইচ্ছুক হইয়া প্রত্যাখ্যা করিয়া থাকেন (‘প্রত্যাখ্যতি’), এই ‘অর্থবাদ’ বাক্য হইতেই ‘প্রত্যাখ্যেয়ঃ’ (প্রত্যাখ্যা করিবে) এইরূপ বিধিকল্পনাও সূত্রভূত হয়। এই বাক্যটি যখন অর্থবাদযুক্ত, তখন আগার প্রশংসাখ্যাপন দ্বারা যে, এ বিষয়ে সাধারণ লোকের আভিমুখ্য (উৎসাহ) কল্পনা করা, তাহা কখনই উপপন্ন হয় না; কেন না, ‘প্রত্যাখ্যতি’ বাক্যের অর্থবাদ বা প্রশংসাপর বাচ্য হইতেছে পরবর্তী—‘এতৎ হ ন্য’ ইত্যাদি বাক্য; সুতরাং ‘প্রত্যাখ্যতি’ বাক্যটি অর্থবাদ স্বরূপ হইলে, সে কখনই অপর অর্থবাদের আকাঙ্ক্ষা করিত না; অথচ ‘প্রত্যাখ্যতি’ বাক্যটি কিন্তু ‘এতৎ হ ন্য’ ইত্যাদি অর্থবাদের নিশ্চয়ই অপেক্ষা করিতেছে (১)। ১৯

যেহেতু পূর্ব্বতন বিদ্বান্সমূহ প্রজাদি কর্ম্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া, কেবল প্রত্যাখ্যাই করিতেন, সেই হেতু ইদানীন্তন লোকেরাও অবশ্যই প্রত্যাখ্যা করিবে, এইরূপ বাক্যসম্বন্ধ যোজনা করিলে, উক্ত বাক্যটি আর প্রাপ্য

(১) বিধিবিহিত কার্যে লোকের প্রবৃত্তি জ্ঞানাইবার নিমিত্ত বিধেয় বিষয়ের প্রশংসা করা আবশ্যক হয়; সেই প্রশংসাবোধক বাক্যকে ‘অর্থবাদ’ বলে। আবার নিষিদ্ধ কার্য হইতেও লোকদিগকে ক্রিয়াইবার জন্য নিষিদ্ধ কর্ম্মের নিন্দা করা আবশ্যক হয়, সেই সমস্ত নিন্দাপর-বাক্যকেও ‘অর্থবাদ’ বলে। বিধি ও নিষেধই অর্থবাদের অপেক্ষা করে, কিন্তু ‘অর্থবাদ’ কখনই অপর অর্থবাদের অপেক্ষা করে না। অথচ এখানে ‘প্রত্যাখ্যতি’ বাক্যটি ‘এতৎ হ ন্য’ ইত্যাদি অর্থবাদের অপেক্ষা করিতেছে; কাজেই বলিতে হইবে যে, ‘প্রত্যাখ্যতি’ বাক্যটি কখনই ‘অর্থবাদ’ নহে।

লোকের স্তুতি প্রকাশন দ্বারা সাধারণ লোকবিশেষ আতিথ্যপূর্ণ বা প্রভু-জনক বলিয়া পরিকল্পিত হইতে পারে না । পূর্বেও ‘বিজ্ঞান ও প্রজ্ঞার একই কথা উপনিষৎ হওয়ার’ ইত্যাদি বাক্যে একবাক্যে আবদা বুকাইয়া দিয়াছি । উক্ত বাক্যের অর্থবাদ্যের বিপক্ষে বেদান্তবচনের সঙ্গে একত্র পাঠও অপর কারণ ; অভিপ্রায় এই যে, আত্মজ্ঞানের সাধনরূপে বিহিত ‘বেদান্তবচন’ প্রভৃতি বৈশিষ্ট্য ‘অর্থবাদ’ নহে, পরন্তু সত্যার্থ-জ্ঞাপকমাত্র, সেইরূপ বেদান্তবচন প্রভৃতির সহিত একত্র পাঠিত ‘পারিতোক্ত্য’ও যখন আত্মলোক প্রাপ্তির উপায়, তখন উহারও অর্থবাদ দ্বারা কল্পনা সম্ভব হয় না । বিভিন্ন কলোপদেশও ইহার অপর হেতু, যেমন ‘পুত্র দ্বারা ইহলোক জয় করিতে হয়, অস্ত্র কৰ্ম দ্বারা নহে, এবং কৰ্ম দ্বারা পিতৃলোক জয় করিতে হয়, (অস্ত্র দ্বারা নহে)’ এই হুলে পুত্র ও কৰ্ম দ্বারা লভ্য বিভিন্ন ফলের উল্লেখ আছে, ঠিক তেমন ‘এই আত্ম-বস্তু লোক বিশেষভাবে অবগত হইয়া’ এইহুলে বাহ্য অপরাপর সমস্ত লোক হইতে স্বতন্ত্র ফলরূপে আত্মার নির্দেশ করিতেছেন । আর ইহাও বলা যায় না যে, ‘প্রজ্ঞা’ এই কথাটী প্রসিদ্ধের দ্বারা কেবল আত্মলোকেরই প্রশংসাবোধক মাত্র, এবং প্রধান বা বিধের বিষয় বৈশিষ্ট্য অর্থবাদের অপেক্ষা করে, ইহাকে সেরূপও বলিতে পারা যায় না ; কারণ, তাহা হইলে একবার মাত্র উহার উল্লেখ থাকিত ; [এখানে কিন্তু ‘প্রজ্ঞা’ ও ‘ব্যুৎপাদ্য অর্থ ভিক্ষার্চ্য চরিত্তি’ এইরূপে দুইবার উল্লেখ রহিয়াছে, ইহা অর্থবাদের পক্ষে সম্ভব হয় না] (২) । ২০

একথাও বলিলে পারা যায় না যে, পারিতোক্ত্য যখন অহুর্ভেদ—অনু-ষ্ঠানসাপেক্ষ, তখন বৈধ কৰ্মের দ্বারা উহা দ্বারাও বিধির স্তুতি উপপন্ন হইতে পারে ; কারণ, পারিতোক্ত্য নিজে অহুর্ভেদ হইয়াও যদি অপরের দ্বারা হয়, তাহা হইলে অহুর্ভেদ ‘দর্শপূর্ণমাস’ প্রভৃতি বাগও অন্তের স্তুতিরূপে কল্পিত হইতে পারে । আর এতদতিরিক্ত স্থানে পারিতোক্ত্যের

(২) তাৎপর্য—বাহার বাহ্য স্বভাবসিদ্ধ, কখন কখন অর্থবাদ বাক্যে তাহাও বর্ণিত হয়, যেমন, ‘বাহুর্ভেদ কোপিতা দেবতা’, এই হুলে বাহুর স্বভাবসিদ্ধ শীতপানিতার অনুবাদ করা হইয়াছে । অথবা কোথাও প্রধান প্রতিপাদ্য বিষয়েরই স্তুতি করা আবশ্যক হয়, যেমন ‘দর্শপূর্ণমাস’ নামক বাগে অর্থবাদ রহিয়াছে । এখানে ‘প্রজ্ঞা’কে অর্থবাদ বলিলে, হয় তাহার বিধেয়, না হয় ‘ব্যুৎপাদ্য’ ইত্যাদি বাক্যাংশ ত্যাগ করিতে হয়, কারণ, অর্থবাদের পুনরুক্তি হইতে পারে ।

কর্তব্যতা-বিধারক এখন কোন বাক্যও দেখা যায় না, তাহার লক্ষ্য এখানে উহা প্রতিবোধক হইবে। পক্ষান্তরে অল্প কোন স্থানে যদি পারিতোষ্যের বিধানই করণ করা হয়, তাহা হইলে এখানেই পারিতোষ্যের সেই বিধি প্রদানভাবে করণ করা উচিত। আর যদি অনধিকৃত বিষয়ে পারিতোষ্যের বিধি করণ করা হয়, তাহা হইলে তাহা বুদ্ধারোহণারি বাদৃষ্টিক কার্যেও পারিতোষ্যের ন্যায় বিধি করণ করা হয় ; কারণ, আবৃত্তক, অবৃত্তকর্তব্যরূপে উভয়ই অবিজাত ; উভয়ের মধ্যে অজাতক অংশে কিছুমাত্র বিশেষ নাই ; অতএব এখানে প্রতিবাদের নামগন্ধও করণ করিতে পারা যায় না ২১

তাল, তাহার প্রাক্ষণগণ যদি এই আত্মাকেই একমাত্র মাপ্য বলিয়া মনে করেন, তাহা হইলেও, তৎপ্রাপ্তির উপায়রূপে কর্ত্ত্বেরই বা অনুষ্ঠান করেন না কেন ? পারিতোষ্য অবলম্বনের প্রয়োজন কি ? তদন্তরে বলিতেছেন—কর্ত্ত্বের সহিত এই আত্মার সম্বন্ধ নাই বলিয়াই [তাহার প্রাক্ষণ অবলম্বন করিয়া থাকেন, সেই আত্মা সাধনরূপে কিংবা ফলরূপে, অধিক কি, উৎপাদাদি চতুর্ধিগত কর্ত্ত্বের কোন এক প্রকারেও কর্ত্ত্বের সহিত সম্বন্ধ নহে ; এই কারণেই প্রতিতে আত্মার ‘স এষ নেতি নেতি আত্মা, অগৃহঃ নহি গৃহতে’ ইত্যাদি লক্ষণ অভিহিত হইয়াছে। বেহেতু বোধোক্ত লক্ষণসম্পন্ন আত্মা কর্ত্ত্ব, ফল ও সাধনের সহিত অসম্বন্ধ, সংসারগোচর যে কোনরূপ ধর্ম বা গুণ আছে, তদ্বিলক্ষণ, ক্ষুধা পিপাসাদির অতীত ও দুলভাদি ধর্মশূন্য এবং জন্ম, জরা, মরণ ও ভয় বিবর্জিত অমৃতস্বরূপ, সৈন্দবধণের দ্বারা একমাত্র বিজ্ঞানবৃত্তাব বয়ংজ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশ), এক অদ্বিতীয়, পূর্ব ও পর (কার্য ও করণ), অন্তর ও বাহ-বর্জিত, এরূপ লক্ষণই শাস্ত্র ও যুক্তির সাহায্যে অবধারিত হইয়াছে ; এবং এখানেও জনক-বাক্যব্যাসংবাদে বিশেষভাবে সমর্থিত হইয়াছে ; অতএব বোধোক্ত লক্ষণ আত্মাকে আত্মরূপে বিশেষভাবে অবগত হইলে, তাহার পক্ষে আর কথ্যানুষ্ঠান সম্ভব হয় না। এই লক্ষ্যই আত্মাকে নির্দিষ্ট—সর্বপ্রকার বিশেষ ধর্মশূন্য বলিয়া স্বীকার করিতে হয়। ২২

কেন না, যে লোক চক্ষুদ্বারা, সেই লোক দ্বিবাভাসে পথ চলিতে বাইরা কখনই কূপে বা কণ্টকে পতিত হয় না। বিশেষতঃ সমস্ত কর্ত্ত্বফলই

যখন ব্রহ্মবিভাকলের অন্তর্ভূত, তখন কর্মসাধ্য সমস্ত কর্মই তাহার অবয়বতা ; কোন বুদ্ধিবান্ লোকই অবয়বতা কলের অন্ত বস্তু করে না । [এইরূপ একটা লৌকিক পাধা আছে যে,] ‘নিকটে বা ক্রহকোণে যদি যশু পাওয়া যায়, তাহা হইলে, কিসের অন্ত পর্কতে বাইবে ; অভিলষিত বিষয়ের সিদ্ধি বা প্রাপ্তিসেবে কোন বিদ্বান্ তাহার অন্ত আবার বস্তু করে ?’

ভগবদগীতাতেও আছে—‘হে পার্ধ, সমস্ত কর্ম নিঃশেষভাবে জানে পরিসমাপ্ত হয়, অর্থাৎ সমস্ত কর্মফল জানকলের অন্তর্ভূত হয় ।’ আর এখানেও বলা হইয়াছে—‘ব্রহ্মবিদ্ পুরুষ, যে পরমানন্দ লাভ করেন, অস্তান্ত প্রাণিগণ তাহারই অংশমাত্র ভোগ করিয়া থাকে’ ; অতএব ব্রহ্মবিদের পক্ষে কর্মসংস্কার নিতান্তই অসম্ভব । ২০

যেহেতু সর্বাভিলাষবিবর্জিত সেই পুরুষ ‘নেতি নেতি’রূপে সর্বনিষেধের অবধিক্রমে অবস্থিত আত্মার স্বরূপ অবগত হইয়া, নিজেও তৎস্বরূপেই অবস্থান করেন, সেই হেতুই যথোক্ত আত্মস্বরূপে বর্তমান সেই আত্মজ পুরুষকে এই বক্ষ্যমাণ দুইটি বিষয় প্রাপ্ত হয় না । সেই দুইটি বিষয় কি কি, তাহা বলা হইতেছে, এই নিমিত্ত অর্থাৎ শরীর ধারণাদি প্রয়োজনে [আমি] পাপ—অপুণ্য কর্ম করিয়াছি, আমি দুর্কর্ম করিয়াছি ; এই দুর্কর্মের দরুণ আমি নরকে গমন করিব—এইরূপে যে পাপকর্মকারীর পশ্চাত্তাপ বা অনুশোচনা, সেই পশ্চাত্তাপে ইহাকে—নেতি নেতি—সর্বসংসারধর্মশূন্য আত্মাকে আক্রমণ করে না ; সেইরূপ এই কারণে—অমুক ফলের অভিলাষে আমি কল্যাণ করিয়াছি, অর্থাৎ যজ্ঞ-দানাদিরূপ শুভ পুণ্য কর্ম করিয়াছি, অতএব আমি দেহান্তরে এই শুভ কর্মের ফলস্বরূপ সুখ সন্তোষ করিব’, ইত্যাকার হর্ষ ও তাহাকে অভিভূত করে না ; এই ব্রহ্মজ পুরুষ পুণ্য ও পাপাত্মক উভয়প্রকার কর্মই অতিক্রম করিয়া থাকেন । ২৪

এই প্রকার ব্রহ্মজ সন্ন্যাসীর উভয়প্রকার কর্মই কর্ম প্রাপ্ত হয় ; পূর্ক জন্মে যে সমস্ত পুণ্য পাপ করিয়াছিলেন, সে সমস্ত, এবং ইহ জন্মেও যে সমস্ত পুণ্য ও পাপকর্ম করিয়াছেন, সে সমস্তও কর্মপ্রাপ্ত হয়, এবং তাহার কৃত কোন কর্মই আর পুণ্য পাপরূপ অদৃষ্ট সমুৎপাদনে সর্ব্ব হয় না । আরও এক কথা, কৃত ও অকৃত—কৃত অর্থ—বাহা অস্ত্রাহর্ষণের, আর অকৃত অর্থ—সেই অবস্ত্রাহর্ষণের কর্মের অকরণ, সেই কৃতাকৃতও

ইহাকে তাপ দেয় না ; কেন না, যে লোক অসামান্য, তাহাকেই কৃত কর্তৃ ফলদান দ্বারা, আর অকৃত কর্তৃ প্রত্যবার সমুৎপাদন দ্বারা সত্তাপ প্রদান করিয়া থাকে ; কিন্তু এই আশ্রয় পুরুষ আশ্রয়জনরূপ অগ্নিদ্বারা সমস্ত কর্তৃরাশিকে ভস্মীভূত করিয়া ফেলেন । যেহেতু গীতাস্থতিতে আছে ‘সমিদ্ধ অর্থাৎ প্রদীপ্ত অগ্নি বেরূপ কাষ্ঠরাশিকে [ভস্মসাৎ করে, তদ্রূপ জ্ঞানাগ্নিও সমস্ত কর্তৃকে ভস্মসাৎ করিয়া ফেলে]’ ইত্যাদি । যে সমস্ত পুণ্য ও পাপের ফলে এই বর্তমান দেহ আরম্ভ হইয়াছে, কেবল সেই সমুদয় পুণ্য ও পাপেরই উপভোগ দ্বারা ক্ষয় হয় । অতএব বুঝিতে হইবে, ব্রহ্মবিদের সহিত কর্তৃর কোনও সম্বন্ধ নাই (১) ॥ ৩১২ ॥ ২২ ॥

তদেতদৃচাত্ত্ব্যন্তম্—এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্ত ন বর্জ্যতে কর্মণা নো কনীয়াম্ । তস্মৈব স্তাৎ পদবিৎ তং বিদিত্বা ন লিপ্যাতে কর্মণা পাপকেনেতি তস্মাদেবং বিচ্ছাস্তো দাস্ত উপরতস্তিতিহুঃ সমাহিতো ভূত্বাশ্চৈবাত্মানং পশ্চতি সর্বমাত্মানং পশ্চতি ; নৈনং পাপ্মা তরতি সর্বং পাপ্মানং তন্নতি, নৈনং পাপ্মা তপতি সর্বং পাপ্মানং তপতি, বিপাপো বিরজোহবিচিকিৎসো ব্রাহ্মণো ভবত্যেব ব্রহ্মলোকঃ সত্ৰাডেনং প্রাপিতোহসীতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ সোহহং ভগবতে বিদেহান্ দদামি মাঞ্চাপি সহ দাস্তায়েতি ॥ ৩১৩ ॥ ২৩ ॥

সঙ্কলার্থঃ । তৎ এতৎ (ভবং) ঋচা (মন্ত্রেণ, ন কেবলং ব্রাহ্মণেন মন্ত্রেণাপি) অচ্যুতম্ (প্রকাশিতম্ । মন্ত্রেণ ব্রাহ্মণার্থো দৃঢ়ীক্রিয়তে, মন্ত্র-

(১) তাৎপর্য—কর্তৃ তিন প্রকার, সজিত, আরম্ভ ও আগামী বা ক্রিয়মাণ । যাহা পূর্ব পূর্ব জন্মে অনুষ্ঠিত হইয়া কল প্রদানের জন্য উপযুক্ত অবসর প্রতীক্ষা করিতেছে, তাহা সজিত কর্তৃ যে কর্তৃর ফলভোগের জন্য বর্তমান দেহ উৎপন্ন হইয়াছে, তাহা আরম্ভ ; আর বর্তমান দেহে যে সমস্ত কর্তৃ করা হইতেছে ও হইবে, সে সমস্ত কর্তৃ আগামী ও ক্রিয়মাণ । উদ্যোগে আশ্রয়জনোদয়ে সজিত কর্তৃ নিবল বা দক্ষ হয় ; আগামী কর্তৃ জ্ঞানীকে স্পর্শ করিতে পারে না ; কেবল আরম্ভ । কর্তৃই তখন বিদ্যমান থাকিয়া উপযুক্ত ফল প্রদান করিতে থাকে । ভোগ ব্যতীত আরম্ভ কর্তৃর ক্ষয় হয় না । “মাতৃভং ক্ষীরতে কর্তৃ কল্পকোটিদৈর্ঘ্যেণ অবক্তনেন ভোক্তব্যং কৃতং কর্তৃ শুভাত্তম্ ॥”

ব্রাহ্মণমোরেকার্ণপরবাদিতি তাবঃ),—ব্রাহ্মণস্ত (ব্রহ্মবিদঃ) এষঃ
(সর্বসংসারধর্ম-বৈলক্ষণ্যরূপঃ) মহিমা (স্বভাবঃ) নিত্যঃ (উৎপত্তি-বিনাশ-
বর্জিতঃ); [অতএব] কর্মণা ন বর্জতে (বুদ্ধিং ন প্রাপ্নোতি), নো (ন)
কনীয়ান্ (অন্নতরঃ বা) [ভবতি] । [অতএব] তস্ত (মহিষঃ) এষ
পদবিৎ (পদ্মতে গম্যতে ইতি পদম্— মহিষঃ স্বরূপম্, তং বেদীতি পদবিৎ)
জ্ঞাৎ (ভবেৎ); [স চ] তং (মহিমানম্) বিদিত্বা (সম্যক জ্ঞাত্বা)
পাপকেন (পুণ্য-পাপরূপেণ) কর্মণা ন লিপ্যতে (ন সম্বধ্যতে) ইতি ।
তস্মাৎ (আত্মমহিষঃ কর্মসম্বন্ধাভীতত্বাৎ) এবংবিৎ (আত্মমহিষঃ যথোক্ত-
স্বরূপজঃ) শাস্তঃ (বহিরিচ্ছিন্ন-ব্যাপারাত নিবৃত্তঃ), দাস্তঃ (অন্তঃকরণগত-
বাসনাভ্যো বিরতঃ) । [কেচিৎ শাস্তঃ—নিগৃহীতাস্তঃকরণঃ, দাস্তঃ—বহি-
রিচ্ছিন্নবিজয়ী ইতি ব্যাচক্ষেত], উপরতঃ (সর্ববাসনাবিনিবৃত্তঃ), তিতিক্ষুঃ
(শীতোক্তাদিদম্বসহিষ্ণুঃ), সমাহিতঃ (একাগ্রচিত্তঃ) তুয়া আত্মনি বশরীরে
আত্মানং (সচ্চিদানন্দদ্বন্দ্বং) পশুতি ; সর্বং (সমস্তং বস্তু) আত্মানং
(আত্মনোহব্যতিরিক্তং) পশুতি, আত্মব্যতিরেকেণ ন কিঞ্চিৎ পশুতীত্যর্থঃ) ।
পাপ্যা (পাপং) এনং (আত্মজং) ন তরতি (প্রাপ্নোতি), [এষঃ] সর্বং
পাপমানং তরতি (অতিক্রামতি); পাপ্মা এনং ন তপতি, [এষঃ]
সর্বং পাপমানং তপতি (পীড়য়তি); [এষঃ] বিপাপঃ (বিগতপাপ পুণ্যঃ),
বিরজঃ (বিগতকামঃ), অবিচিকিৎসঃ (সর্বত্র নিঃসংশয়ঃ) ব্রাহ্মণঃ (ব্রহ্ম-
নিষ্ঠঃ) ভবতি ; এষঃ (যথোক্তলক্ষণঃ আত্মা) ব্রহ্মলোকঃ (ব্রহ্মৈব লোকঃ প্রাপ্যঃ) ।
হে সন্ন্যাসী, [ত্বম্] এনং (ব্রহ্মলোকং) প্রাপিতঃ (যয়া গমিতঃ) অসি ইতি
হ (ঐতিহ্যে) যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ (উক্ত বান্) । [অনন্তরং জনক উবাচ—]
সঃ (ভবতা এবং ব্রহ্ম প্রাপিতঃ) অহং ভগবতে (পূজনীয়ায় তুভ্যং) বিদেহান্
(বিদেহনামকং জনপদং) দদামি, যাং চ (যাম্ অপি) দাত্ত্বায় (দাসকর্ম-
করণায়) সহ (বিদেহৈঃ সাক্ষম্) [দদামি ইতি শেষঃ] ১৩১৩১২৩।

মূলানুবাদ । এখানে হায়া বলা হইল, মন্ত্ৰেও ঠিক তাহাই
উক্ত হইয়াছে,—ব্রাহ্মণের (ব্রহ্মবিদ পুরুষের) উক্তপ্রকার মহিমা বা
সম্পদ নিত্য—উদয়াস্তবর্জিত ; এই মহিমা কর্ম্মাহুষ্ঠান দ্বারা বুদ্ধি
পায় না, কোন কর্ম্ম দ্বারা হ্রাসও পায় না ; [অতএব] এই মহিমারই
স্বরূপ অবগত হইবে ; এই মহিমার তত্ত্ববিদ পুরুষ এই মহিমা

উত্তমরূপে অবগত হইলে পর, সে কোনও পাপ পুণ্য কৰ্ম্ম দ্বারা লিপ্ত (সংস্পৃষ্ট) হয় না । অতএব, এবম্বিধ মহিমাজ্ঞ পুরুষ শাস্ত্র (হস্ত পদাদি ইন্দ্রিয়সংযমী), দান্ত (অন্তঃকরণজয়ী) উপরত (বিবয়ান্ধি-লাব হইতে নিবৃত্ত) তিতিক্ষু (শীতোষ্ণাদি বৃন্দসহিষ্ণু), এবং সমাহিত (একাগ্রচিত্ত) হইয়া এই শরীরেই আত্মদর্শন করেন ; কারণ, তিনি সমস্তই আত্মস্বরূপে দর্শন করেন, পাপ বা পুণ্য তাঁহাকে প্রাপ্ত হয় না ; পরন্তু তিনি সমস্ত পাপ অতিক্রম করেন ; কোন পাপকৰ্ম্ম তাঁহাকে তাপ দেয় না ; পরন্তু তিনি পাপকে তাপ দিয়া থাকেন । ব্রাহ্মণ (ব্রহ্মবিদ পুরুষ) পাপপুণ্য শূন্য, এবং রজোগুণের ফল কামনা বর্জিত হন । ইহাই ব্রহ্মলোক (বাহ্য ব্রহ্ম, তাহাই লোক) ; বাস্তবত্বা বলিলেন, হে সম্রাট, আমার সাহায্যে তুমি এই ব্রহ্মলোক লাভ করিয়াছ । [জনক একথা শুনিয়া বলিলেন—] আপনার নিকট লব্ধবিদ্য আমি পূজনীয় আপনাকে সমস্ত বিদেহ দেশ দান করিতেছি, এবং দাসকৰ্ম্ম করিবার নিমিত্ত, আমাকেও ইহার সহিত প্রদান করিতেছি ॥ ৩১৩ ॥ ২৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তদেতৎ ব্রাহ্মণেনোক্তম্ ঋচা মদ্র্বেণ অভ্যুক্তং প্রকাশিতম্ । এষ নেতিনেত্যাদিলক্ষণঃ নিত্যো মহিমা ; অস্তে তু মহিমানঃ কৰ্ম্মকৃত্য ইত্যনিত্যাঃ ; অয়ন্ত নেতিনেত্যাদিলক্ষণো মহিমা স্বাভাবিক-ত্বান্নিত্যাঃ ব্রহ্মবিদো ব্রাহ্মণস্ত ত্যক্তসর্কেষণস্ত । কৃতোহস্ত নিত্যব্রহ্মিতি হেতু-মাহ—কৰ্ম্মণা ন বর্জ্যতে শুভলক্ষণেন কৃতেন বুদ্ধিলক্ষণাৎ বিজিয়াং ন প্রাপ্নোতি ; অন্ততেন কৰ্ম্মণা নো কনীয়ান্ নাপি অপকল্পলক্ষণাৎ বিজিয়াং প্রাপ্নোতি । উপচরাপচরহেতুত্বা এষ হি সৰ্ব্বা বিজিয়া ইত্যেতাভ্যাং প্রতিবিধ্যন্তে ; অতোহবিজিয়াৎ নিত্য এষ মহিমা । ১

তন্মাৎ তন্ত্ৰৈব মহিমা, ত্রাৎ তবেৎ, পদবিৎ—পদন্ত বেভা, পভতে পম্যাতে জায়ত ইতি মহিমাঃ স্বরূপমেব পদম্, তন্ত পদন্ত বেদিতা । কিং তৎপদ-বেদনেন-তাদিচ্ছায়াতে—তৎ বিদিতা মহিমানম্, ন লিপ্যাতে ন সম্বধ্যতে কৰ্ম্মণা পাপকেন ধৰ্ম্মাবর্জনকেন ; উত্তরমপি পাপকমেব বিদুযঃ । ২

বন্দ্যাদেবমকর্মসম্বন্ধেব ব্রাহ্মণস্ত বহিমা নেতি নেত্যাঙ্গিলক্ষণঃ, তন্মাদেবংবিৎ
শাস্তঃ বাহেজ্জিহব্যাপারত উপশাস্তঃ ; তথা দান্তঃ অন্তঃকরণভূতাতো নিবৃত্তঃ,
উপরতঃ সর্কৈবণ্যাবিনিমুক্তঃ সন্ন্যাসী, তিতিক্ষুঃ বন্দ্যসহিষ্ণুঃ, সমাহিতঃ ইজ্জিহান্তঃ-
করণচলনরূপাচারবৃত্ত্যা ঐকাগ্র্যরূপেণ সমাহিতো ভূত্বা ; তদেতদ্বৃত্তং পূরিত্বাৎ
“বাল্যঞ্চ পাণ্ডিত্যঞ্চ নিবিন্ধ” ইতি ; আশ্রমেষু যে কার্য্যকরণসম্বন্ধে আশ্রানং
প্রত্যক্চেতরিতারং পশ্চতি । তত্র কিং তাবদ্ব্যাজপরিজ্ঞানম্ ? নেত্যাচ্যতে—সর্কং
সমস্তম্ আশ্রানমেব পশ্চতি, নাত্তদাশ্রয়্যতিরিক্তং বাল্যগ্র্যব্রহ্মপাণ্ডীত্যেবং
পশ্চতি । মননান্ননির্ভবতি জাগ্রৎপ্রসন্নবৃত্তাখ্যং স্থানত্রয়ং হিহা । ৩

এবং পশ্চত্ত্বং ব্রাহ্মণং নৈনং পাপ্যা পুণ্যাপাপলক্ষণস্তরতি ন প্রাপ্নোতি । অরত্ব
ব্রহ্মবিৎ সর্কং পাপ্যমানং তরতি আশ্রয়্যতাবেনৈব ব্যাপ্নোতি অভিক্রামতি ;
নৈনং পাপ্যমা কৃত্যকৃতলক্ষণস্তপতি ইষ্টকল-প্রত্যবায়োৎপাদনাত্যাম্ ; সর্কং
পাপ্যমানময়ং তপতি, ব্রহ্মবিৎ সর্কায়দর্শনবহিনা তর্কীকরোতি । স এব এবং-
বিৎ বিপাপো বিগতবর্মাধর্ম্মঃ, বিরজঃ বিগতরজঃ—রজঃ কামঃ বিগতকামঃ ।
অবিচিকিৎসচ্ছিন্নসংশয়ঃ, অহমস্মি সর্কায়্য পরং ব্রহ্মেতি নিশ্চিতব্রতিঃ ব্রাহ্মণো
ভবতি । ৪

অরত্ব এবম্ভূতঃ এতস্তামবস্থায়ং যুখ্যো ব্রাহ্মণঃ, প্রাগেতদ্ব্যাজকর্মরূপাবস্থা-
নাদ্গৌণমস্ত ব্রাহ্মণ্যম্ । এব ব্রহ্মলোকঃ—ব্রহ্মৈব লোকঃ ব্রহ্মলোকঃ
যুখ্যো নিরুপচরিতঃ সর্কায়্যতাবলক্ষণঃ । হে সম্রাট্, এনং ব্রহ্মলোকং
পরিপ্রাপিতোহসি অভয়ং নেতি নেত্যাঙ্গিলক্ষণম্ ইতি হোবাচ বাজবল্ক্যঃ ।

এবং ব্রহ্মভূতো জনকঃ বাজবল্ক্যেন ব্রহ্মতাবমাপাদিতঃ প্রত্যাহ—
সোহহং ওয়া ব্রহ্মতাবমাপাদিতঃ সম্, ভগবতে তুভ্যং বিদেহান্ দেশান্ মম
রাজ্যং সমস্তং দদামি, মাং চ সহ বিদেহৈর্দাস্তায় দাসকর্মে দদামীতি চ-
শব্দাৎ সম্বধ্যতে । ৫

পরিসমাপিতা ব্রহ্মবিভা সহ সন্ন্যাসেন সাক্ষা সৌতিকর্ষব্যতাকা ।
পরিসমাপ্তঃ পরমপুরুষার্ঘ্যঃ । এতাবৎ পুরুষেণ কর্ষব্যম্, এষা নিষ্ঠা, এষা
পর্যাপতিঃ, এতন্নিঃস্প্রেয়সম্, এতৎ প্রাপ্য কৃতকৃত্যো ব্রাহ্মণো ভবতি, এতৎ
সর্কবেদাদ্ভূশাসনবিত্তি ॥৩১৩॥২৩॥

টীকা । উক্তে বিভাকলে যজ্ঞঃ সংবাদয়তি—তৎসংবাদয়তি । এব নিত্যো বহিবেত্যজ
নিত্যব্রূণপাণ্ডিত্যি—অন্যো জ্ঞাতি । তদিলক্ষণমকর্মকৃতত্বম্ । অকর্মকৃতো বহিবা

স্বাভাবিকস্বাভিত্য ইত্যাত্মকর্ষকত্বেন স্বাভাবিকবহনিত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—কুতোহন্তেষতি ।
বৃদ্ধিরপকসন্তেতি বিক্রিয়াবহনাত্যবেশি বিক্রিয়াবহনিত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপলভ্যেতি ।
এতাত্ম্যং নিবেশাত্ম্যমিতি বাবৎ । আত্মনঃ সর্ববিক্রিয়াসাহিত্যে কলিতবাহ—অন্ত
ইতি । ১

তত্ত্ব নিত্যবেশি কিং, তবাহ—তস্মাদিতি । অপর্যলক্ষণেনেতি বক্তব্যে
কিমনং বর্ণ্যবর্ণনক্ষণেনেত্যুক্তমত আহ—উক্তমমপীতি । সংসারহেতুস্বাভিবেশা-
নিত্যার্থঃ । ২

তস্মাদিত্যাদিবাচ্যং ব্যাচষ্টে—যস্মাদিতি । এবংবিদাশ্চ কৰ্ণতৎকলসঃস্বপ্নস্ত
ইত্যাপাততো জ্ঞানত্রিতার্থঃ । বিশেষণাত্ম্যবৃৎসর্গতো বিধিত্তোক্তস্ববিধকরণব্যাপারো-
পন্নমত বাবজ্ঞীবামিত্তিত্তিবিহিতঃ কর্ণাপবাহতস্মাদিধিকৃত্যপি ন নিত্যানিত্যাপঃ । 'উৎসর্গতা-
পবাহেন বাবঃ কত ন সংসতঃ' ইত্যাদিত্ত্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপলভ ইতি । জীবন-
বিচ্ছেদব্যতিরিক্তস্বীতাদিনহিকুং তিত্তিকুং । যত্র কর্ণঃ স্বাতন্ত্র্যং, তেষাং কর্ণাং
নিবৃত্তিঃ সমাধিশপেক্ষক । যত্র তু সম্যাকৌবিরোধিনি নিজালভানো পুংসো ন স্বাতন্ত্র্যং,
তদ্রিবৃত্তিঃ সমাধানম্ । সমাহিতো জ্ঞা পশুতীতি সংবন্ধঃ । পশুতীতি বর্তমানাপদে-
শাৎ কথং বিশেষণেনু সংক্রামিতো বিধিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদেতদতিতি । ৩

বধৌকৈঃ সাধনৈকদিগারং বিভ্জাং কিং তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—এবমিতি । তত্ত্ব
পুণ্যাপাসংসর্গে হেতুস্বাহ—অয়ং জ্ঞিত । ইতচ্চ বিদ্বদো ন কর্ণসংস্কোহন্তীত্যাহ—
নৈনামিতি । কিমিতি পাণ্ড্য ব্রহ্মবিদং ন তপতীত্যশঙ্ক্যাহ—সর্বমিতি । ৪

কথং ব্রাহ্মণো ভবভীত্যপূর্ববহুগতে, প্রাপ্তি ব্রাহ্মণ্যস্ত সমাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অয়ং জ্ঞিত ।
বৃহৎস্বনবাবিত্তম্ । সকলাঃ বিভ্জাঃ সত্ত্বব্রাহ্মণ্যভ্যুপনিগোপনঃস্বরতি—এষ ইতি ।
তত্র কর্ণধারয়সনাসং সূচয়তি—ব্রহ্মৈবেতি । তথাবিধসনাসপরিগ্রহে একরূপ-
মসুগ্রাহকমতিশ্রেষ্ঠ্যাহ—মুখ্য ইতি । তথাপি কিং নন সিদ্ধমিতি তবাহ—এনমিতি । ৫

আত্মীরং বিভ্জালভঃ স্তোত্রবিত্তঃ রাজো বচনমিত্যাহ—এবমিতি । সতি
বক্তব্যশেষে কথমিথং রাজো বচনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরিলম্যাপিতেতি । তথাপি
পরমপূক্তবার্ভত বক্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরিলম্যাপ্ত ইতি । কর্ণব্যাপ্তরং বক্তব্যমতীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—এতাদিতি । তথাপি যত্র নিষ্ঠা কর্ণব্যা, তথাচা মিত্যাশঙ্ক্যাহ—এষেতি ।
তথাপি পরম নিষ্ঠাহস্তাতীতি চেদেত্যাহ—এষেতি । নিশ্চিতং শ্রেয়োহন্তমতীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—এতদিতি । তথাপি বৃত্তত্বাত্তয়া ব্রূব্রাহ্মণ্যমিত্যর্থঃ বক্তব্যান্তরমতীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—এতৎ প্রাপ্যেতি । কিমতাং প্রতিজ্ঞাপরম্পরারং দিব্যবকমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
এতদিতি । দিক্পাধিকব্রহ্মজ্ঞানং কৈবল্যমিতি পরমিত্তিমিত্শব্দঃ । ১০১৩২০ ।

ভাষ্যানুবাদ । ব্রাহ্মণভাপোক্ত এই বিষয়টী শব্দ মন্ত্ৰেও উক্ত
হইয়াছে । এই যে, সেতি নেতি ইত্যাদি রূপে উক্ত মহিমা, [ইহা নিত্য ;]
অন্ত যে সমস্ত মহিমা, সে সমস্তই কর্ণকৃত (ক্রিয়ানিপন্ন), এই জন্ত অনিত্য ;

কিন্তু ব্রহ্মবিদের—সমস্ত বাসনা-বিনির্মুক্ত ব্রাহ্মণের এই মহিমা তাহা হইতে সম্পূর্ণ অন্তরূপ ; ইহা আত্মার স্বভাবসিদ্ধ, এই জ্ঞাত নিত্য । কি কারণে যে ইহার নিত্যতা, তাহা নির্দেশ করিতেছেন—ইহা কৰ্ম্ম দ্বারা বৃদ্ধি পায় না, অর্থাৎ অমুষ্টিত শুভকৰ্ম্ম দ্বারা বৃদ্ধিরূপ বিকার লাভ করে না । এখানে বৃদ্ধি ও ক্ষয়ের নিষেধেই উপচয় ও অপচয়ের হেতুভূত অল্প সমস্ত বিকারও নিবদ্ধ হইতেছে ; অতএব অবিক্রিয়ত্ব নিবন্ধনই এই মহিমা নিত্য । ১

অতএব সেই মহিমায়ই পদবিন্ (স্বরূপাভিজ্ঞ) হইবে । পদবিন্ অর্থ পদ-জ্ঞাতা ; বাহা লাভ করা যায় অর্থাৎ জ্ঞানের বিষয়ীভূত করা হয়, তাহা পদ—মহিমার যথার্থ স্বরূপ ; সেই পদবিজ্ঞাতা পুরুষই পদবিন্ । সেই পদ-জ্ঞানে কি ফল হয়, তাহা বলা হইতেছে—সেই মহিমা অবগত হইলে পাপ-কৰ্ম্ম দ্বারা - ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম দ্বারা লিপ্ত—সম্বন্ধ হয় না । এখানে ‘পাপ’ শব্দে ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম দুইই বুঝিতে হইবে ; কারণ, জ্ঞানীর পক্ষে উভয়ই তুল্য । ২

যে হেতু ব্রাহ্মণের ‘নেতি নেতি’ ইত্যাদি রূপ মহিমা কোন কৰ্ম্ম দ্বারাই সম্বদ্ধ নহে, সেই হেতু যথোক্তপ্রকার মহিমাভিজ্ঞ পুরুষ শান্ত—বহিরি-ন্দ্রিয়ের ব্যাপার হইতে বিরত, এবং দাস্ত—অন্তঃকরণগত ভূষণ বা ভোগাভি-লাষ হইতে নিবৃত্ত, উপরত—সৰ্ব্ব কামনা হইতে বিরত—সন্ন্যাসী, ভিত্তিহীন—শীতোষ্ণাদি দম্বসহিষ্ণু, এবং সমাহিত অর্থাৎ ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণের চাক্ষু্য-নিবৃত্তিরূপ একাগ্রতা দ্বারা সমাধিসম্পন্ন হইয়া,—পূৰ্বেও উক্ত হইয়াছে যে ‘বাহ্য ও পাণ্ডিত্য পরিসমাপ্ত করিয়া, অথবা তাহা হইতে বিরক্ত হইয়া’ ইত্যাদি ; আত্মাতেই—স্বীয় দেহেন্দ্রিয়-সত্ত্বাতের মধ্যেই আত্মাকে—প্রত্যক্ চেতনকে দর্শন করিয়া থাকেন । তবে কি কেবল দেহমাত্র পরিচ্ছিন্নই দর্শন করেন ? না—সমস্তই আত্মস্বরূপে দর্শন করেন ; অর্থাৎ আত্মাতিরিক্ত কেশের অগ্রভাগটুকুও নাই—এইরূপে দর্শন করেন । ঐরূপ মনন বা চিন্তার ফলে জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই তিন অবস্থা অতিক্রম করিয়া তখন মুনি হন । ৩

এইরূপ দর্শনশীল ব্রাহ্মণকে কোন পাপ—ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম স্পর্শ করে না ; এই ব্রহ্মবিদ পুরুষ সমস্ত পাপ উত্তীর্ণ হন, অর্থাৎ আত্মভাবে অবহিতের ফলেই সমস্ত পাপ অতিক্রম করেন । বিহিত কৰ্ম্মের অমুষ্ঠান ও অনমুষ্ঠান-রূপ পুণ্য-পাপও ইহাকে ইষ্ট ফল প্রদান ও প্রত্যবায় উৎপাদন দ্বারা সত্তাপ দেয় না ; পরন্তু এই ব্রহ্মবিদই সমস্ত পাপকে তাপ দেন, অর্থাৎ সৰ্ব্বত্র

আত্মভাব দর্শনরূপ বহিঃ দ্বারা সমস্ত পাপ ভস্মীভূত করিয়া ফেলেন । এবম্বিধ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষ বিপাপ ধর্মার্থ রহিত, বিরজ—‘রজ’ অর্থ কাষ, তদ্রহিত অর্থাৎ নিষ্কাষ, অবিচিকিৎস—ছিন্নসংশয় (কোন বিষয়ে বাহ্যিক সংশয় থাকে না), অর্থাৎ আমি হইতেছি সর্বাত্মা পরব্রহ্মরূপ, এইপ্রকার নিশ্চিতমতি বধার্ঘ ত্রাঙ্গণ হন—এবজ্ঞত এই ত্রাঙ্গণই এই অবস্থায় বধার্ঘ ত্রাঙ্গণ হন । এইপ্রকার ত্রাঙ্গণভাবে অবস্থিতির পূর্বে যে, ইহার ত্রাঙ্গণত্ব, তাহা মুখ্য নহে—গৌণ । ৪

ইহাই ব্রহ্মলোক ; এখানে ব্রহ্ম ও লোক পৃথক্ পদার্থ নহে, ব্রহ্মই প্রাপ্য বলিয়া ‘লোক’-শব্দবাচ্য ; গৌণার্থসম্বন্ধশূন্য এই ভাবই বধার্ঘ ব্রহ্মলোক ; [অস্ত অর্থে ‘ব্রহ্মলোক’ শব্দ গৌণ] । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—এ সত্রাট্ (জনক), [তুমি] সর্গনিবেশের পর্য্যন্ত ভূমি এই অস্ত্র ব্রহ্মলোক প্রাপিত হইয়াছ । জনক এই প্রকারে ব্রহ্মভাবাপন্ন হইয়া—যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক ব্রহ্মভাব প্রাপিত হইয়া বলিলেন—[ভগবন্,] পূজনীয় আপনাকে এই বিদেহ দেশ অর্থাৎ আমার সমস্ত রাজ্য দান করিতেছি, এবং দাস্য কর্ম করিবার জন্য রাজ্যের সহিত আমাকেও দান করিতেছি ৫

সং্যাসের সহিত সম্পূর্ণ ব্রহ্মবিজ্ঞা এবং তাহার অস্ত্র ও ইতিকর্তব্যভার (ব্রহ্ম লাভের জন্য পূর্বাগর কর্তব্য প্রণালীর) কথা এখানে সমাপ্ত করা হইল ; এবং পরম পুরুষার্থের কথাও এই বলিয়া সমাপ্ত করা হইল যে, পুরুষের এই পর্য্যন্তই কর্তব্য, ইহাই নিষ্ঠা (চরম অবস্থা), ইহাই জীবের পরমা পতি, এবং ইহাই পরম মঙ্গল—ত্রাঙ্গণ এই নিঃশ্রেয়স লাভ করিয়াই কৃতকৃত্য হয়, ইহাই সমস্ত বেদের উপদেশ ॥৩১৩৯২৩॥

স বা এষ মহানজ আত্মানাদো বহুদানো বিন্দতে বহু
য এবং বেদ ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

সকলভাষ্যঃ । উক্তমেবার্ধঃ পুনঃ সংক্ষেপেণাহ—‘স বৈ’ ইত্যাদিনা ।
সঃ (জনক-যাজ্ঞবল্ক্যাদ্যায়িকারাং বর্ণিতঃ) এষঃ (প্রকৃতঃ) আত্মা মহান
অজঃ (অন্তরহিতঃ) অর্য্যঃ (সর্কেবাং কৃতামান্ অস্তঃস্বঃ সন্ অগ্নাংশতোজা),
বহুদানঃ প্রাণিনাং কর্মফলরূপ-দানদাতা) ; বঃ (উপাসকঃ) এবং (বধোক্ত-
গুণযুক্ততয়া আত্মানং) বেদ (জানাতি), [সঃ] বহু (স্বকর্মফলং)
[সর্গময়ঃ চ] বিন্দতে (লভতে) ॥ ৩১৪ ॥ ২৪

মূলানুবাদে। [জনক-বাক্যবদ্যসংবাদে, যে আত্মার কথা বলা হইয়াছে,] সেই এই আত্মা মহান্ (সর্বব্যাপী), অজ (জন্ম-রহিত), সর্বভূতে অবস্থান করিয়া অন্নভোগ করেন, এবং প্রাণি-গণের কর্মফলরূপ ধন প্রদান করিয়া থাকেন। যে লোক এই সমস্ত গুণযুক্ত আত্মার উপাসনা করে, সে লোকও অন্নভোক্তা হয়, এবং বস্তু অর্থাৎ ধনদাতা হয় ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্। বোহয়ং জনক-বাক্যবদ্যাদিকার্যং ব্যাখ্যাত আত্মা, স বৈ এষঃ মহান্ অজঃ আত্মা অন্নাদঃ—সর্বভূতহঃ সর্কান্নানামতা, বস্তুদানঃ বস্তু ধনং সর্কপ্রাণিকর্মফলম্, তন্ত দাতা, প্রাণিনাং যথাকর্ম ফলেন বোজয়িত্তেত্যর্থঃ। তমেতন্ম অজমন্নাদং বস্তুদানমাত্মানম্ অন্নাদ-বস্তুদান-গুণাভ্যাং যুক্তং যো বেদ, সঃ সর্কভূতেষ্বাত্মভূতঃ অন্নমস্তি বিম্ভতে চ বস্তু—সর্কং কর্মফলজাতং লভতে সর্কাত্মত্বাদেব, ব এবং যথোক্তং বেদ। অথবা দৃষ্টফলার্থিত্বিরপি এবংগুণ উপাস্তঃ; তেন অন্নাদো বসোচ্চ লভা, দৃষ্টেনৈব ফলেন অন্নাত্মেন গোখাদিনা চান্ত যোগো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩১৪ ॥ ২৫ ॥

টীকা। সংপ্রতি সোপাধিকরস্বভাবাবস্থাদয়ঃ দর্শয়তি—যোহম্মিত্যাদিনা। ইদ-রশ্চেৎ প্রাণিত্যঃ কর্মফলঃ দদাতি, তর্হি তত্ত্ব বৈষম্যানৈবৃণো তাতানিত্যাৎপদ্যাহ—প্রাণিনা-মিতি। উপাত্তস্বরূপঃ দর্শয়িত্বা তদুপাসনং সকলং দর্শয়তি—তমেতম্মিতি। সর্কাত্ম-ফলরূপাসনযুক্তা পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি। দৃষ্টঃ ফলম্নাত্মভূতঃ ধনদাতা। উক্তগুণ-বীধয়ঃ ধ্যায়তঃ ফলমাহ—ভেনেতি। তদেব ফলঃ শাষ্টয়তি—দৃষ্টেইতি। অন্ন-ভূতং দীপ্যায়িত্বম্। ৩১৪ ॥ ২৫ ॥

ভাষ্যানুবাদে। [জনক-বাক্যবদ্য-সংবাদে, যে আত্মার স্বরূপ বর্ণিত হইয়াছে, সেই এই আত্মা মহান্ অজ, অন্নাদ অর্থাৎ সর্কপ্রাণিতে অবস্থানপূর্বক সর্কান্নভোক্তা, এবং বস্তুদান—প্রাণিগণের কর্মফলরূপ যে ধন, তাহার প্রদাতা, অর্থাৎ প্রাণিগণকে নিজনিজ কর্মামুসারে ফলভাগী করেন। যে ব্যক্তি সেই এই অজ, অন্নাদ ও বস্তুদান আত্মাকে অন্নাদ ও বস্তুদাতৃগুণযুক্তরূপে অবগত হয়, সে সর্কভূতের আত্মস্বরূপ হইয়া অন্নভোগ করে, এবং সর্কাত্মভাষাপন্ন বলিয়া সমস্ত কর্মফলরাশি লাভ করে। অথবা যাহারা দৃষ্ট ফলার্থী—ইহ লোকেই ফল পাইতে ইচ্ছা করিয়া থাকে, তাহাদের পক্ষেও কথিত-গুণসম্পন্ন আত্মার উপাসনা করা আবশ্যিক, এবং

সেইরূপ উপাসনার ফলে ইহলোকেই অন্নাদ ও বস্তুদ্বয় হয়, অর্থাৎ ঐহিক অন্নভোগ ও গো অর্থাৎ পশু ইহার আরও হইয়া থাকে ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

স বা এষ মহান্ আত্মাজরোহমরোহমৃতোহভয়ো ব্রহ্মাভয়ং
বৈ ব্রহ্মাভয়ং ইতি বৈ ব্রহ্ম ভবতি, য এবং বেদ ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ॥

সম্বলান্যঃ । অপিচ, স বৈ এষ মহান্ অজ্ঞ আত্মা জ্ঞার (জ্ঞা-
রহিতঃ), অমরঃ (মরণবর্জিতঃ) [অতএব] অমৃতঃ (নিত্যঃ), অভয়ঃ
(দৈবতজ্ঞানাত্মীন-ভয়রহিতঃ), ব্রহ্ম (পরমং মহৎ), বৈ (প্রসিদ্ধো);
ব্রহ্ম অভয়ম্ (ইতি প্রসিদ্ধম্) । যঃ (এবং যথোক্তগুণযোগেন) বেদ (আত্মানু-
জানাতি), [সঃ] অভয়ং ব্রহ্ম বৈ (এব) ভবতি ॥ ৩. ৫ ॥ ২৪ ॥

ইতি চতুর্থে চতুর্থং ব্রাহ্মণং সমাপ্তম্ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

সম্বলান্যাদ । অপিচ, সেই এই মহান্ অজ্ঞ আত্মা জ্ঞার
রহিত, মরণবর্জিত অতএব অমৃত (অবিনাশী নিত্য), এবং
অভয় (দৈবতভয়শূন্য) ব্রহ্ম : ব্রহ্ম যে অভয়, ইহা প্রসিদ্ধ কথা ।
যে ব্যক্তি এইরূপ গুণযুক্ত আত্মাকে জানে, সে নিজেও অভয়
ব্রহ্ম হয় ॥ ৩১৫ ॥ ২ ॥

ইতি চতুর্থোধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণের সমুদায় ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

শাস্ত্রের ভাষ্যম্ । ইদানীং সমস্তশ্রুতিবাক্যকৃত যোহর্ষ উক্তঃ, স
সমুচ্চিত্যন্তঃ কণ্ঠিকায় নির্দিষ্টতে, এতাবান সমস্তারণ্যকার্ণ ইতি । স
বা এষ মহান্ আত্মা অজ্ঞরঃ ন জীর্ধ্যতে ইতি, ন বিপরিণমত ইত্যর্থঃ ;
অমরঃ—বস্মাৎ চ অজ্ঞরঃ, তন্মাদমরঃ, ন ম্রিয়ত ইত্যমরঃ ; যো হি জায়তে
জীর্ধ্যতে চ, স বিনশতি ম্রিয়তে বা ; অসংতু অজ্ঞানদজ্ঞরত্বাৎ চ অবিনাশী যতঃ,
অত এষ অমৃতঃ । বস্মাৎ জনিমৃতিপ্রভৃতিভিঃ স্তিমিত্তিভিঃ প্রভাববিকারৈ
বর্জিতঃ, তন্মাদিত্যৈপি ভাববিকারৈঃ স্তিমিত্তিঃ তৎকৃতৈশ্চ কাম-কর্ষ মোহাদিভি-
মৃত্যুরূপৈঃ বর্জিত ইত্যোতৎ ; অভয়ঃ অত এব । বস্মাৎ চৈবং পুরোক্ত-
বিশেষণঃ, তন্মাদিত্যবর্জিতঃ ; ভয়ং হি নাম অবিভ্যাকার্য্যম্, তৎকার্য্যপ্রতি-
বেধেন ভাববিকারপ্রতিবেধেন চাবিভ্যাসাঃ প্রতিবেধঃ সিদ্ধো বেদিতব্যঃ ।

অতঃ পরে, এবং গুণবিশিষ্টঃ কিমসৌ? ব্রহ্ম পরিপূর্ণঃ নিরতিশয়ঃ
মহাদিত্যর্থঃ। অতঃ বৈ ব্রহ্ম; প্রসিদ্ধমন্তরোকে অতঃ ব্রহ্মেতি;
তস্মাদ্ ব্রহ্মমেবং গুণবিশিষ্ট আত্মা ব্রহ্মেতি। য এবং যথোক্তমাত্মানবতঃ
ব্রহ্ম বেদ, সঃ অতঃ হি বৈ ব্রহ্ম ভবতি। ১

এব সৰ্ব্বস্তা উপনিষদঃ সংক্ষেপ্তার্থ উক্তঃ। এতদ্বৈবাবৃত্ত সম্যক্
প্রবোধায় উৎপত্তি-স্থিতি-প্রলয়াদিকল্পনা ক্রিয়া-কারক-কলাধ্যারোপণা চাত্ত্বনি
কৃত্য; তদগোহেন চ নেতিমেতীত্যাদ্যারোপিতবিশেষাপনয়নদ্বায়েণ
পুনস্তবমাবেদিতম্। যথা একপ্রত্যুত্থাপার্ক-সম্ব্যাস্বরূপপরিজ্ঞানায় রেখাধ্যা-
রোপণং কৃৎ—একেয়ং রেখা, দশৈয়ম্, শতৈয়ম্, সহস্রৈয়ম্ ইতি গ্রাহয়তি—
অবগময়তি সম্ব্যাস্বরূপং কেবলম্,—ন তু সংখ্যায় রেখাস্বরূপেব; যথা চ
অকাণ্ডাদীশ্বর্যনি বিজিগ্রাহয়িত্বঃ পদ-মসী-রেখাদিসংযোগোপায়মাত্ম্য বর্ণনাম্
সতবমাবেদয়তি, ন পত্রমস্তাত্ম্যতামকরণং গ্রাহয়তি; তথা চ উৎপত্ত্যন্ত-
নেকোপায়মাত্ম্যৈকং ব্রহ্মতবমাবেদিতম্, পুনস্তৎকল্পিতোপায়জনিত-বিশেষ-
পরিশোধনার্থং নেতি নেতীতি তথোপসংহারঃ কৃতঃ। তদুপসংহৃতঃ পুনঃ
পরিপূর্ণঃ কেবলমেব সফলং জ্ঞানমন্তেষ্টাং কৃতিকার্যমিতি ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যক-তাব্যে চতুর্থোধ্যায়স্ত চতুর্থম্ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

টীকা। নিরূপাবিকল্পকজ্ঞানম্ ব্রহ্মত্বাৎ, নোপাবিকল্পকজ্ঞানং চাত্ত্বনয় উক্তং, তথা চ
কিমুত্তরকণ্ডিকেরোপাধ্যাহ—ইদানীমিতি। অত্রহাত্মাবিনাশীতি বক্তৃং চেষদঃ।
কথং জ্ঞানব্রহ্মতাবিরোধবিনাশিত্বাৎকথং, তদাহ—যে ইতি। অয়ং তু অজ্ঞান-
বিনাশজরদ্বাং চাবিরঃ, অমরদ্বাং চাবিনাশীতি বোজনা। মরণযোগ্যস্বরূপত্বাৎ মরণকার্য-
ভাবঃ দর্শয়তি—অন্ত এবেতি। জ্ঞানাপকরবিনাশনামেব তাবিকার্যাবিহ মুখতো
নিষেধাবিবৃদ্ধ্যানীনি বিকারান্তরাণ্যামনি ভবিষ্যন্তীতি বিবেচনিয়েতৎ শেবাভ্যাহুজ্ঞাপনবা-
দিত্যাপধ্যাহ—যস্ম্যদ্বিতি। ইতরে সববিবৃদ্ধিবিপরিণামাঃ। অত এবাতঃ ইত্যুক্তং
বিবৃণোতি—যস্ম্যাস্তেতি। কিং ততঃ, তদাহ—ভয়ং চেতি। অবিত্তানিবে-
বিশেষণাতাবাদান্নামঃ সা সদা স্পৃহতীত্যাপধ্যাহ—তৎকার্যোতি। বিশেষণান্তরঃ অ-
পূৰ্ণকমুখাণ্য ব্যাকরোতি—অন্তরম্ ইতি। কথং পুনরতঃ গুণবিশিষ্টত্বমো ব্রহ্মত্বম্,
তদাহ—অভয়মিতি। বৈশদ্যার্থবাহ—প্রজ্ঞামিতি। লোকপদঃ পারিতোপ-
লক্ষণম্। ১

বেদব্রহ্মপূর্ণা বিভাকলঃ কথয়তি—য এবমিতি। কৃতিকার্যপদংহয়তি—এষ
ইতি। হট্টাদেয়পি তদর্থদ্বাং কিমিত্যাবিহ নোপসংহরিত্বেন, তদাহ—এতদ্ব্যক্ত্যিতি।

স্ট্র্যাবোরোপিতবে বসকবাহ—ভদ্রপোহেহেমতি । ভদ্রবঃ স্ট্র্যাবিরপকবিবরঃ । ভদ্রপোহেহেমতি বহুতং, ভদ্রবঃ স্ট্র্যাবি—সেতীতি । অধ্যারোপাবানভারেন ভবতা-
বেদিতবাদ্যারোপিতং ভবত্যেব স্ট্র্যাবিবেতমিত্যর্থঃ । অধ্যারোপাবানভারত পতপ্রকোলন-
দ্যাবিকৃত্যৎ তৎ বিবক্ষিতং চেৎ, তদেবোচ্যতং, কৃতং স্ট্র্যাবিবেতভারোপেণেত্যান্যথা—
হেতুতি । উদাহরণভরবাহ—যথা চেতি । স্ট্র্যাবিরবস্তু হাট্টিকবাহটে—ভদ্রা
চৌত । ইহেতি যোকশাত্তিঃ । তথাপি কল্পিতপ্রকলনবহুতং সবিবেকং
ব্রহ্মণঃ ভাবিত্যন্যথা—পুনরিত্তি । তস্মিন্ভাবি কল্পিতঃ স্ট্র্যাবিরপারভেদে ভবিতো
বিশেষভবিন্ কারণভাবিত্তত নিরাসার্থমিতি বাবৎ । তর্হি বৈতাত্যাবিশিষ্টঃ তদ্বশিত
চেত্রেত্যাৎ—ভদ্রপোলংহেতুমিতি । পরিশুদ্ধং ভাববদভাবেনাপি ন সংশ্লিষ্টমিত্যর্থঃ ।
কেবলমিত্যভিহিত্যোক্তিঃ । স্ট্র্যাবিবচনত পতিবুদ্ধা একত্বগুণসংহতি—অসংকলমিতি ।
ইতিশব্দঃ সংগ্রহসমাপ্ত্যর্থো ব্রাহ্মণসমাপ্ত্যর্থো বা । ৩১৫ । ২৫ ।

ইতি বুহদারণ্যকোপনিষদ্বাটীকারাঃ চতুর্থাধ্যায়ন্ত চতুর্থঃ শাস্ত্রীয়ব্রাহ্মণম্ । ৪ । ৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর, সমস্ত বুহদারণ্যকে, যে তত্ত্ব প্রতি-
পাদিত হইয়াছে, তাহা একত্রিত করিয়া সংক্ষেপে এই কাণ্ডমধ্যে
নির্দেশ করা হইতেছে । উদ্দেশ্য—সমস্ত বুহদারণ্যকের অর্থ বা প্রতিপাদ্য
বিবর যে, এই পর্য্যন্তই, ইহা জ্ঞাপন করা ।

সেই এই মহান্ অজ আত্মা হইতেছে অজর—কখনও জরাগ্রস্ত অর্থাৎ
বিপর্য্যিত বা ক্ষয়োগ্নুৎ হয় না ; অমর—যেহেতু জরাবর্জিত, সেই হেতুই
অমর—কখনও মরে না । কেন না, যাহা জন্মে ও জীর্ণ হয়, তাহাই
বিনষ্ট হয় বা মরে ; যেহেতু এই আত্মা অজ ও অজর বলিয়া
অবিনাশী, সেই হেতুই অমৃত । যেহেতু জন্ম, জরা ও মরণ এই ত্রিবিধ
ভাব-বিকার (বস্তু ধর্ম) ইহার নাই, সেই হেতুই অপর যে তিনপ্রকার
ভাববিকার (সত্তা, বুদ্ধি ও বিপর্য্যায়), সে সমুদয় একত্বকৃত সূত্ররূপী
কাম, কর্ম ও মোহাদিও তাহার নাই, বুদ্ধিতে হইবে । কোন বিকারের
সম্ভাবনা নাই বলিয়াই অজর (সর্বপ্রকার ভয়বর্জিত) ; কেন না, ভয়
সাধারণতঃ অবিভার ফল ; সুতরাং অবিভা-কার্যের নিষেধে এবং
সর্বপ্রকার ভাববিকারের প্রতিষেধেই ফলতঃ অবিভারও প্রতিষেধ সিদ্ধ
হইল বুদ্ধিতে হইবে । উক্ত অজর আত্মা কেবল কি এই সমস্ত গুণ-
বিশিষ্টই ? না, [এই আত্মা] ব্রহ্ম—পরিসুদ্ধ, অর্থাৎ সর্বাঙ্গেকা অধিক

মহৎ । ব্রহ্মই অভয় ; ব্রহ্ম যে, অভয়, ইহা অগতেও প্রসিদ্ধ । অভ্যএব
আত্মা যে, এবংবিধ গুণবিশিষ্ট, ইহা যুক্তিবৃদ্ধও বটে । ১

ইহাই সমস্ত উপনিষদের সারভূত অর্থ, সংক্ষেপে উক্ত হইল । এই
তথ্যটি উত্তমরূপে বুঝাইবার নিমিত্তই আত্মাতে সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় প্রভৃতি
কার্যের কল্পনা, এবং ক্রিয়া কারক ও ফলের অধ্যায়োপ করা হইয়াছে ।
পুনর্বার ‘নেতি নেতি’ করিয়া, সেই আরোপিত বিশেষ বিশেষ ভাবগুলির
অপনয়ন দ্বারা প্রকৃত তথ্য বিজ্ঞাপিত হইয়াছে । যেমন এক হইতে পরমাণু
পর্যন্ত সংখ্যার স্বরূপ বুঝাইবার জন্য, রেখাতে একত্বাদি সংখ্যার আরোপ
করিয়া বুঝান হয় যে, এই রেখাটি এক, এইটি দশ, এইটি শত, এইটি
সহস্র, [প্রকৃত পক্ষে কিন্তু রেখাই সংখ্যা নহে] ; এখানে কেবল সংখ্যাই
বুঝান হয়, কিন্তু একত্বাদি সংখ্যাকে কখনই রেখা বলিয়া উপদেশ
করা হয় না ; অথবা অকারাদি অক্ষর শিখা দিবার ইচ্ছায় যেমন
রেখা অক্ষরের উপকরণ কালী কলম ও পত্রাদির সাহায্য লইয়া প্রকৃত
বর্ণেরই (অক্ষরেরই) তথ্য শিখা দেওয়া হয়, কিন্তু কালী ও পত্র প্রভৃতিকেই
অক্ষর বলিয়া কেহ কখনও উপদেশ দেয় না ; [উপনিষদের সৃষ্টিচিন্তা
প্রভৃতিও ঠিক তেমনই] । প্রথমতঃ উৎপত্তি প্রভৃতি বহু উপায় অবলম্বন
করিয়া একই ব্রহ্মতত্ত্ব উপদিষ্ট হইয়াছে ; আবার সেই সমুদয় কল্পিত
উপায় আশ্রয় করাতে যে, ব্রহ্মেতে ভেদবুদ্ধি জন্মিয়াছিল, তন্নিরাকরণার্থ
আবার ‘নেতি নেতি’ বলিয়া ভেদপ্রত্যাখ্যান দ্বারা পরমার্থ তত্ত্বের উপ-
সংহার করা হইয়াছে ; সেই জন্য ব্রাহ্মণের এই কতিকার কেবল বিতর্ক
জ্ঞানের উপসংহার করা হইল । ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি ব্রহ্মদারণ্যকে চতুর্থোধ্যায়ঃ চতুর্থ আক্ষরম্ । ৪ । ৪ ।

আভাসভাষ্যম্। আগমপ্রদানেন মধুকাগুণে ব্রহ্মতত্ত্বং
নির্দ্ধারিতম্। পুনস্তত্ত্বৈব উপপত্তিপ্রদানেন বাজবল্ক্যেণ কাগুণে পক্ষ-
প্রতিপক্ষপরিগ্রহং কৃত্বা বিগৃহ্য-বাদেন বিচারিতম্। শিষ্টাচার্য্যসম্বন্ধেন
চ বৰ্ণে প্রস-প্রতিবচনজ্ঞানেন সবিম্বরণং বিচার্য্যোপসংস্কৃতম্। অথেনানীং
নিগমনস্থানীয়ং মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণমায়ত্ন্যতে।—অয়ঞ্চ জ্ঞায়ো বাক্য-কোবিদৈঃ
পরিগৃহীতঃ—“হেতুপদেশাৎ প্রতিজ্ঞায়াঃ পুনরুচনং নিগমনম্” ইতি।

অথবা আগমপ্রদানেন মধুকাগুণে যদমৃতত্বসাধনং সসন্ন্যাসমাত্মজ্ঞানম-
ভিহিতম্, তদেব তর্কেণাপ্যমৃতত্বসাধনং সসন্ন্যাসমাত্মজ্ঞানমধিগম্যতে ;
তর্কপ্রধানং হি যাজ্ঞবল্কীয়ং কাণ্ডম্ ; তস্মাচ্ছাস্ত্রতর্কাত্ম্যং নিশ্চিতমন্তঃ-
যদেতদাত্মজ্ঞানং সসন্ন্যাসমমৃতত্বসাধনমিতি। তস্মাচ্ছাস্ত্রপ্রদাবস্তিরমৃতত্ব-
প্রতিপিত্বশ্চিহ্নেতৎ প্রতিপত্তব্যমিতি। আগমোপপত্তিত্ব্যং হি নিশ্চিতোহর্থঃ
প্রক্লেশো ভবতি, অব্যভিচারাদিতি। বাক্যাক্ষরাণাম্ চতুর্ধে যথা
ব্যাখ্যাভোহর্থঃ, তথা প্রতিপত্তব্যোহত্রাপি ; যাত্মকরাণি অব্যাখ্যাতানি,
তানি ব্যাখ্যাতাম্।

আভাসভাষ্যটীকা। সমাপ্তঃ শাস্ত্রিক-ব্রাহ্মণম্, বংশব্রাহ্মণং ব্যাখ্যাতব্যান্,
কৃতং সত্যর্থেন মৈত্রেয়ী-ব্রাহ্মণেন ইত্যাদি। মধুকাতার্বনদ্রবতে- আগমেতি
পাক্ষিকমবদ্রবতে পুনরিতি। তত্ত্বৈব ব্রহ্মপদবিশিষ্টম্। বিগৃহ্যবাদঃ
জরগজজরপ্রধানঃ কল্পপ্রায়ঃ। বৰ্ণে প্রতিষ্ঠাপিতমদ্রবতি—শিষ্যোক্তি। প্রস-প্রতি-
বচনজ্ঞানত্বনির্ণয়প্রদানো বাদঃ। উপসংস্কৃতং তদেব তদ্ব্যমিতি শেবঃ। সংপ্রভূত-
ব্রাহ্মণত্বগতার্থবাহ—অথেতি। আগমোপপত্তিত্ব্যং নিশ্চিতং তবে নিগমনমকিঞ্চ-
করমিত্যাদিকাহ—অয়ং চেতি। একায়ান্তরেণ সঙ্গতিবাহ—অথহেতি।
কথমিহ তর্কেণাধিগতিত্ববাহ—তর্কেতি। সুনিবৃত্ত তর্কপ্রদানবে কিং ত্বাৎ,
তদাহ—তস্মাদিতি। ইতি বলভীতি শেবঃ। শাস্ত্রাদিনা যথোক্তত জ্ঞানত
নিশ্চিতত্বেরূপ কিং সিধ্যতি, তদাহ—তস্মাদ্ভ্যন্তরপ্রক্কাবহ্নিরিতি।
এতচ্ছবো যথোক্তজ্ঞানপরাধর্ষঃ। ইতি সিধ্যতীতি শেবঃ। তত্র হেতুবাহ—
আগমেতি। অব্যভিচারান্ মানস্তুক্তিগম্যত্বার্থত তথৈব সম্বাদিতি বাবৎ। ইতিশব্দো
ব্রাহ্মণসঙ্গতিসমাপ্ত্যর্থঃ। তাৎপর্য্যার্থে ব্যাখ্যাতে সত্যকরব্যাক্যান্ভাসত্ববাহ—অক্ষরান্যাপাৎ
জ্ঞানি। ত্বহি ব্রাহ্মণেহিহ্নম্ বক্তব্যাত্বাৎ পরিসমাপ্তিরেবেত্যাদিকাহ—মানীতি।

আভাসভাষ্যানুবাদ । ইতঃপূর্বে আগমপ্রধান (তর্করহিত
বাক্য-প্রধান) মধুকাণ্ডে (মধুত্রাঙ্কণে) ব্রহ্মতত্ত্ব নির্দ্বারিত হইয়াছে ।
পুনরুৎপন্ন সেই বিষয়েরই সমর্থনের জন্য তর্কপ্রধান রাজবকীর কাছে
পক্ষ-প্রতিপক্ষ পরিগ্রহপূর্বক ‘বিগৃহ্যবাদে’ (বৈরূপ কথার কেবল বাদী
ও প্রতিবাদীর জিগীষামূলক তর্ক মাত্র, থাকে, সেই প্রণালীতে) ব্রহ্মতত্ত্ব
বিচারিত হইয়াছে । তাহার পর বর্ষ অধ্যায়েও (উপনিষদের চতুর্থ
অধ্যায়েও) শিষ্যাচার্য্য-সংবাদের নিয়মে প্রশ্ন ও প্রতিবচনের দ্বারা
বিস্তৃতভাবে বিচারপূর্বক তাহার উপসংহার করা হইয়াছে । অতঃপর
এখন ‘মৈত্রেয়ীভাষ্য’ আরম্ভ হইতেছে । ইহা পূর্বকথারই নিগমনস্থানীয়,
[‘নিগমন’ অর্থ—কথিত বিষয়ের যুক্তিসহকারে উপসংহার ।] বাক্যবিৎ
প্রাচীন পণ্ডিতগণও এইরূপ উপদেশপ্রণালীর অঙ্গীকার বা অনুমোদন
করিয়াছেন ; [গোঃম ঋষি স্মারদর্শনে বলিয়াছেন—] ‘হেতু প্রদর্শনের
ছলে, প্রতিজ্ঞার যে, পুনরুৎপন্ন কথন, তাহার নাম ‘নিগমন’ । (১)

অথবা (একপক্ষ বলা যাইতে পারে ;) আগমপ্রধান—তর্কনিরপেক্ষ শব্দ-
মাত্রপ্রধান পূর্বোক্ত ‘মধুকাণ্ডে’ সম্যাস-সহকৃত যে আত্মজ্ঞান যুক্তি লাভের
উপায় বলিয়া অভিহিত হইয়াছে, তর্ক দ্বারাও ঐ সম্যাস আত্মজ্ঞানেরই
যুক্তিসাধনর প্রতীত বা প্রমাণিত হইতে পারে ; [এই জন্য এখানে
তাহার পুনরুৎপন্ন করা হইল ;] কেন না, এই যে, রাজবকীর প্রকরণ,
ইহা তর্কপ্রধান ; সুতরাং শাস্ত্র ও তর্কের সাহায্যে ইহাই নিশ্চিত হইল
যে, সম্যাসসহকৃত এই আত্ম-জ্ঞানই যুক্তির প্রকৃত সাধন বা উপায় ।

(১) তাৎপর্য্য—বাদী প্রতিবাদী উভয়ের মধ্যে কোন বিষয়ে সংশয় উপস্থিত হইলে,
তাহার তত্ত্ব নির্দ্বারণের জন্য যে, সাধ্য বা অশক্য নির্দেশ, তাহার নাম প্রতিজ্ঞা । পরে
উপযুক্ত হেতু দ্বারা সেই প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের সমর্থন করা আবশ্যক হয় ; সেই সময়
হেতুর সহিত যে, প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের পুনরুৎপন্ন উল্লেখ করা, তাহার নাম ‘নিগমন’ ।

যেমন পূর্বতে অগ্নি আছে কি না, এই বিষয় লইয়া দুই জনের মধ্যে সংশয় উপস্থিত
হইলে পর, একজন বলিল—‘হাঁ, পূর্বতে অগ্নি আছে’ ; ইহাই হইল তাহার প্রতিজ্ঞা বা
সাধ্যনির্দেশ । পরে দ্বিতীয় ব্যক্তি জিজ্ঞাসা করিল, পূর্বতে যে, অগ্নি আছে, ইহার হেতু বা
যুক্তি কি ? উত্তর হইল—‘যেহেতু পূর্বতে ধূম দেখা যাইতেছে,’ ইহাকে বলে হেতুনির্দেশ ।
শেষে ‘অতএব পূর্বতে নিশ্চয়ই অগ্নি আছে’ এইরূপে যে, হেতুর সঙ্গে প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের
নির্দেশ, তাহার নাম—‘নিগমন’ ।

অতএব শাস্ত্রবাক্যে বাহাদেয় প্রজ্ঞা আছে, সেই সমুদয় মুমুক্শুগণের পক্ষে ইহা অবশ্য অবলম্বনীয় ; কারণ, শাস্ত্র ও তর্কদ্বারা বাহা নিশ্চিত হয়, তাহার কখনও ব্যতিক্রম ঘটে না ; সুতরাং তদ্বিবরে সহজেই প্রজ্ঞা হওয়া উচিত । চতুর্থ প্রকরণে যেরূপ ব্যাখ্যা করা হইয়াছে, এখানেও ঠিক তদনুসরণই শকার্য্য বুলিতে হইবে ; আর যে সমস্ত কথার অর্থ সেখানে ব্যাখ্যাত হয় নাই ; এখানে কেবল সেই সমুদয় কথারই ব্যাখ্যা করিব ।

অথ হ যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ হে ভার্য্যে বভূবতুশ্চৈত্রেয়ী চ কাত্যায়নী চ । তয়োর্হি মৈত্রেয়ী ব্রহ্মবাদিনী বভূব, জীপ্রজ্জৈব তর্হি কাত্যায়নী, অথ হ যাজ্ঞবল্ক্যোহনৃত্তমুপাকরিষ্যন্ ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

সম্মল্লাখ্যঃ । অথ (অনন্তরম্) হ (ঐতিহ্যে) যাজ্ঞবল্ক্যস্ত (তদাখ্যাত ধবেঃ) মৈত্রেয়ী চ কাত্যায়নী চ হে ভার্য্যে (পয়ো) বভূবতুঃ ; তয়োঃ (পয়োঋধ্যো) মৈত্রেয়ী (তদাখ্যা পত্নী) ব্রহ্মবাদিনী (ব্রহ্মকথনশীলা) বভূব, তর্হি (তস্মিন্ কালে) কাত্যায়নী (তদাখ্যা পত্নী তু) জীপ্রজ্জা (জী-জ্ঞানোচিতবুদ্ধিবিজ্ঞানসম্পন্ন। সরলা) [অসীৎ] । অথ (এবং সতি) যাজ্ঞ-বল্ক্যঃ অন্তঃ বৃত্তঃ (পূর্ব্বস্যাং গার্হস্থ্যলক্ষণাং ধর্ম্মাং অন্তঃ সন্ন্যাসলক্ষণং ধর্ম্মম্) উপাকরিষ্যন্ (গ্রহীষ্যন্ সন্ —) ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

সম্মল্লাখ্যবাদ । অতঃপর যাজ্ঞবল্কীয় কাণ্ড মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণ আরম্ভ হইতেছে—যাজ্ঞবল্ক্য ঋষির মৈত্রেয়ী ও কাত্যায়নী নামে প্রসিদ্ধা দুই পত্নী ছিলেন ; তন্মধ্যে মৈত্রেয়ী ব্রহ্মবাদিনী ছিলেন, আর কাত্যায়নী সাধারণ জীজ্ঞানোচিত বুদ্ধিসম্পন্ন ছিলেন । যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি অত্যন্ত বৃত্ত অর্থাৎ গার্হস্থ্য হইতে পৃথক্ সন্ন্যাসাশ্রম অবলম্বন করিবেন মনে করিয়া— ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

শাস্ত্রকল্পভাষ্যম্ । অধেতি হেতুপদেশানন্তর্য্যপ্রদর্শনার্থঃ । যেহু-প্রধানানি হি বাক্যাত্তীতানি, তদনন্তরমাপনপ্রধানেন প্রতিজাতোহর্ষো নিগম্যতে মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণেন । হ-শব্দো বৃত্তাবত্বোক্তকঃ । যাজ্ঞবল্ক্যস্ত ধবেঃ কিল যে ভার্য্যে পয়ো বভূবতুঃ—মৈত্রেয়ী চ নারত একা, অপরা-

কাত্যায়নী নামতঃ। তয়োর্ভাষ্যয়োঃ মৈত্রেয়ী হ কিল ব্রহ্মবাদিনী
ব্রহ্ম-বদনশীলা বভূব আসীৎ। জী-প্রজ্ঞা—জিহ্বাং বা উচিতা, সা জীপ্রজ্ঞৈব
তর্হি তন্মিন্ কালে আসীৎ কাত্যায়নী। অথ এবং সতি হ কিল বাজবক্যঃ
পূর্ব্বাৎ গার্হস্থ্যলক্ষণং বৃত্তাৎ গ্যারিত্রাক্যলক্ষণং বৃত্তম্ উপাকরিষ্যন্
উপাচিকীর্ষুঃ সন্— ॥ ৩১৬ ॥ ১

টীকা। নহু বাক্যানি পূর্ব্বত্র ব্যাখ্যাতানি ন হেতুত্বগদিষ্টত্বং কথং তদ্ব্যপদেশানন্তর্য্যং
সমন্তানভাবত্ববহেত্যোক্তজ্ঞানভাবশব্দেন ভ্রোভ্যভে, তত্রাহ—হেতুপ্রধানানীতি।
তদেব বৃত্তং ধ্যানভি—যাজ্ঞবল্ক্যাস্থেতি। অথোক্তার্থবাহ—এবং সতীতি।
ভাষ্যায়রে বর্ণিতরীত্য্য হিতে বৃত্ত চ বৈরাগ্য্যতিরেকে সতীতি বাবৎ। ৩১৬। ১।

ভাষ্যানুবাদ। অথ শব্দের অর্থ—হেতুপ্রদর্শনের আনন্তর্য্য,
কারণ, ইতঃ পূর্বে কারণপ্রদর্শক বাক্যসমূহ প্রদর্শিত হইয়াছে; তাহার পর
এখন আগমপ্রধান (যুক্তিরাহিত কেবল শব্দমাত্র-প্রধান) মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণে
পূর্ব্বপ্রতিজ্ঞাত বিষয় সমূহ উপপাদিত হইতেছে। [প্রতির] 'হ' শব্দটি
অতীত বৃত্তান্ত-স্রোতক।

যাজ্ঞবল্ক্যনামক ঋষির দুইটি ভাষ্যা—পত্নী ছিলেন; এক জনের নাম
মৈত্রেয়ী, অপরের নাম কাত্যায়নী। সেই উভয় ভাষ্যার মধ্যে মৈত্রেয়ী
ব্রহ্মবাদিনী—ব্রহ্মবিষয়ক আলোচনার তৎপর ছিলেন, আর কাত্যায়নী তখনও
জীপ্রজ্ঞাই ছিলেন; জীপ্রজ্ঞা অর্থ—জীলোকের বেরূপ প্রজ্ঞা (জ্ঞান) থাকি
আবশ্যক, সেইরূপ প্রজ্ঞা—গৃহোপযোগী প্রয়োজন নির্বাহকর বুদ্ধি তাহার
ছিল। এরূপ অবস্থায় যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি অন্ত বৃত্ত অর্থাৎ পূর্ব্বতন গার্হস্থ্য আশ্রম
হইতে বৃত্তান্ত সন্ন্যাসপ্রম গ্রহণেচ্ছ হইয়া—॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

মৈত্রেয়ীতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ প্রব্রজিষ্যন্ বা অরেহহমস্ম্যৎ
স্থানাদস্মি, হস্ত তেহনয়া কাত্যায়ন্যাস্তং করবাণীতি ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

অনুবাদার্থঃ। যাজ্ঞবল্ক্যঃ হে মৈত্রেয়ি, ইতি [সম্বোধ্য] উবাচ হ—
অরে (অরি মৈত্রেয়ি,) অহং অস্ম্যৎ স্থানাৎ (গার্হস্থ্যাৎ) প্রব্রজিষ্যন্
(প্রব্রজ্য্যং গ্রহীষ্যন্) বৈ অস্মি (ভবামি)। হস্ত (প্রার্থনার্থ) অনয়া
কাত্যায়ন্য (তদাখ্যয়া সগম্যয়া সহ) তে (তব) অস্তং বিদ্বেশ্বরং করবাণি
(প্রার্থনার্থং লোই) ইতি ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

অন্যানুবাদে । যাজ্ঞবল্ক্য মৈত্রেয়ীকে সম্বোধনপূর্বক বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি এই গার্হস্থ্য আশ্রম হইতে চলিয়া যাইব অর্থাৎ সম্যাস গ্রহণ করিব । যদি ইচ্ছা কর, তবে আমি তোমাকে এই কাত্যায়নীর সহিত বিচ্ছিন্ন করিয়া দিতে ইচ্ছা করি ॥৩১৭॥২॥

শ্রীযুক্ত ভাষ্যানু-। হে মৈত্রেয়ীতি জ্যেষ্ঠাং ভার্য্যামামন্ত্রয়ামাস । আমন্ত্র্য চোবাচ হ—প্রব্রজিত্বন্ পারিত্রাজ্যং করিত্বন্ বা অরে মৈত্রেয়ি, অস্মাং স্থানাং গার্হস্থ্যাদহমস্মি ভবামি । মৈত্রেয়ি, অমুজানীহি মাম্ ; হস্ত ইচ্ছসি যদি, তে অন্যয়া কাত্যায়ন্যা অন্তঃ করবাণি—ইত্যাদি ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩১৭ ॥২॥

টীকা । তত্ত্ব ব্রহ্মবাদিঃ তদামন্ত্রণকারেণ তং প্রত্যেব সংবাদে হেতুকর্তব্যম্ । তত্ত্ব ব্রহ্মবাদিঃ স্তোত্রমিত্তিমিচ্ছসি বদীভ্যাতম্ ॥ ৩১৭ ॥২॥

ভাষ্যানুবাদ । [যাজ্ঞবল্ক্য] হে মৈত্রেয়ি, বলিয়া জ্যেষ্ঠা ভার্য্যাকে আহ্বান করিলেন, এবং আহ্বান করিয়া বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি এই স্থান হইতে অর্থাৎ গার্হস্থ্যপ্রম হইতে প্রব্রজ্যা করিতে ইচ্ছুক হইয়াছি । তুমি আমাকে অমুযতি প্রদান কর । যদি ইচ্ছা কর, তাহা হইলে তোমাকে এই কাত্যায়নীর সহিত বিচ্ছিন্ন করিয়া দিই অর্থাৎ তোমাদের ধন সম্পদ বিভাগ করিয়া দিতে পারি (১) ॥৩১৭॥২॥

সাহোবাচ মৈত্রেয়ী যন্মু ম ইয়ং ভগোঃ সৰ্ব্বা পৃথিবী বিস্তেন পূর্ণা স্মাৎ, স্মাৎ ব্ৰহ্ম তেনামৃতাহো (৩) নেতি ; নেতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যো যথৈবোপকরণবতাং জীৰিতম্, তথৈব তে জীবিতম্—স্বাদমৃতত্বস্ত তু নাশান্তি বিস্তেনেতি ॥ ৩:৮ ॥ ৩ ॥

অনুবাদঃ । সা (এবং পৃষ্ঠা) মৈত্রেয়ী উবাচ (যাজ্ঞবল্ক্য উক্তবতী) হ—ভগো (ভগবন্), মু (বিতর্কে) যৎ (যদি) বিস্তেন (ধনেন) পূর্ণা ইয়ং সৰ্ব্বা পৃথিবী মে (মম) স্মাৎ (ভবেৎ), মু (ভোঃ) অহং তেন (বিস্ত-পূর্ণপৃথিবীভাসেন (অমৃত্য) অমরণশীলা—বিমুক্তা (স্মাম্) ভবেয়ম্ ?

(১) ভাষণ্য—এই প্রতি হইতে পঞ্চ ব্রাহ্মণের সমস্ত প্রতিই ইহার দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্থ ব্রাহ্মণে উক্ত হইয়াছে, কোন কোন স্থলে সামান্যমাত্র পার্থক্য আছে । এই কারণে সমস্ত প্রতির ব্যাখ্যা করেন নাই । বাহার আবশ্যক হয়, দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্থ ব্রাহ্মণে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা পাইবেন ।

ইতি ; বাজবল্যঃ উবাচ হ—ন ইতি (অমৃতং ন ভবেৎ ইতি) ; [পরন্ত] উপকরণবতাং (ভোগসাধন সম্প্রদানং) জীবিতং (জীবনং) যথা (যথং সুখবহলং) ভবেৎ, (তথা) তথং (এব নিশ্চয়ে), তে (তব) জীবিতং ত্রাৎ ; বিত্তেন (ধনেন) তু (পুনঃ) অমৃতত্বত (যুক্ত্যেঃ) আশা (সম্ভাবনাপি) ন অস্তি, [কা কথং তৎপ্রাপ্তেঃ] ইতি ॥৩১৫॥৩৥

মূলানুবাদ । সেই মৈত্রেয়ী বলিলেন— ভগবন্, যদি ধন-পূর্ণা এই সম্পূর্ণ পৃথিবী আমার আয়ত্ত হয়, তাহা হইলে তুমি আমি অমৃত মরণরহিতা—বিমুক্ত হইতে পারিব কি না ? বাজবল্য বলিলেন, না—অমৃত হইতে পারিবে না, কিন্তু বিবিধ ভোগসাধনসম্পন্ন লোকদিগের জীবন যেরূপ (সুখবহল) হয়, তোমারও ঠিক সেই-রূপই হইবে, কিন্তু বিত্ত দ্বারা অমৃত লাভের আশাও নাই ॥৩১৫॥৩॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ॥ ০ ॥ ৩১৫ ॥ ৩ ॥

টীকা ১০ ॥ ৩১৫ ॥ ৩ ॥

স। হোবাচ মৈত্রেয়ী যেনাহং নাশ্রুতা শ্রাম্, কিমহং তেন কুর্যাম্, যদেব ভগবান্ বেদ, তদেব মে ক্রহীতি ॥ ৩১৬ ॥ ৪ ॥

সকলার্থঃ । স। (এবমুক্তা) মৈত্রেয়ী উবাচ হ—অহং যেন (বিত্তেন) অমৃতং ন ত্রাৎ (ভবেয়ম্), অহং তেন (বিত্তেন) কিং কুর্যাম্ (ন কিম-পীতি ভাবঃ), ভগবান্ (পূজনীয়ঃ ভবান্) যৎ এব বেদ (অমৃতত্বসাধনং জানাসি) তৎ এব মে (মহং) ক্রহি (কথং) ইতি ॥৩১৬॥৪॥

মূলানুবাদ । এই কথার পর মৈত্রেয়ী বলিলেন, যাহা দ্বারা আমি অমৃত হইব না, সেই বিত্ত দ্বারা আমি কি করিব ? পূজনীয় আপনি যাহা (অমৃত লাভের নিশ্চিত সাধন) অবগত আছেন, তাহাই আমাকে বলুন ॥ ৩১৬ ॥ ৪ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ॥ সৈবমুক্তোবাচ মৈত্রেয়ী । সর্বেরং পৃথিবী বিত্তেন পূর্ণা ত্রাৎ, তু কিং ত্রাৎ ? কিমহং বিত্তসাধনং কর্শ্যা অমৃতং, আহো ন শ্রামিতি । নেতি হোবাচ বাজবল্য ইত্যাদি সমানবর্ত্তঃ ॥ ৩১৬ ॥ ৪ ॥

টীকা। মৈত্রেয়ী বৃহত্ত্বসাদান্যবিত্ত্যাব্যাসো বর্ণয়তি—ঐক্যমিচ্ছতি । ৩১১ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদে । সেই মৈত্রেয়ী এই কথা শ্রবণ করিয়া বলিলেন—
যদি ধনপূর্ণ এই সমস্ত পৃথিবী আমার হয়, [তাহা হইলে] আমি কি হইব ?
অর্থাৎ বিত্তসাধ্য কৰ্ম্ম দ্বারা আমি কি অমৃততা হইতে পারিব, অথবা পারিব
না ? রাজবাক্য বলিলেন—না পারিবে না । অল্প অংশের ব্যাখ্যা পূর্বের
ভাৱে । ৩১১ । ১ ।

স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—প্রিয়া বৈ খলু নো ভবতী সতী
প্রিয়মব্রুৎ, হস্ত তর্হি ভবত্যোতদ্ব্যাপ্যাস্তামি তে, ব্যাচক্ষাণস্ত
তু মে নিদিধ্যাসস্বেতি ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

অনুল্লাখণ্ড । সঃ (এবমুক্তঃ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—[হে মৈত্রেয়ি,]
ভবতী নঃ (অন্যাকং) প্রিয়া (প্রীতিভাজনং) বৈ খলু (নিশ্চয়ে) সতী,
প্রিয়ম্ (আনন্দম্) অব্রুৎ (অবধারিতবতী) । হস্ত (প্রার্থনায়াম্,
আহ্বাদে বা), তর্হি হে ভবতি, তে (তুভ্যাম্) এতৎ (অমৃতত্বসাধনম্)
ব্যাধ্যাস্তামি (কথয়িত্বামি) ; ব্যাচক্ষাণস্ত (ব্যাখ্যাং কুরুতঃ) তু মে (মম)
[কথায়াম্] নিদিধ্যাসস্ব (একাগ্রচিত্তা ভব) ইতি ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদে । মৈত্রেয়ী এই কথা বলিলে পর, যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন—তুমি আমার যেমন প্রিয়া, তেমনই প্রিয় বিষয়ই অবধারণ
করিয়াছ । ভাল, তুমি যদি ইচ্ছা কর, তাহা হইলে ইহা (অমৃতত্ব
সাধন) তোমার নিকট ব্যাখ্যা করিতেছি, তুমি আমার কথায় মনো-
যোগিনী হও ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যান্ । স হোবাচ প্রিয়ৈব পূর্বে খলু, নঃ অন্যত্বং
ভবতী ভবতী সতী প্রিয়মেব অব্রুৎ বর্জিতবতী নির্দ্বারিতবত্যসি ।
অতত্ত্বষ্টোহহম্ ; হস্ত ইচ্ছাসি চেৎ, অমৃতত্বসাধনং জাতুম্, হে ভবতি, তে তুভ্যং
তদমৃতত্বসাধনং ব্যাধ্যাস্তামি ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

টীকা। গুরুশ্রবণাদীনা বিভাব্যাবিধিভি জ্ঞোক্তব্যার্থবাহ—অ হোবাচেতি ।
জ্ঞানোচ্ছাদনভিত্ত্যোক্তব্যং চেদিচ্ছ্যক্তম্ ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদে । সেই রাজবাক্য বলিলেন—তুমি পূর্বেই আমার

ভিত্ত্বান্নম হিহে, এখমও তুবি প্রিয় বিবরই অবধারণ করিয়াছ ; অন্তএব আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি । তুবি যদি অন্ততব-সাধন জানিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে, যে ভবতি, তোমার নিকট সেই অন্ততব-সাধন ব্যাখ্যা করিব ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

স হোবাচ—ন বা অরে পত্ন্যঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবত্যা-
গ্ননস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি । ন বা অরে জায়ায়ৈ
কামায় জায়া প্রিয়া ভবত্যাগ্ননস্ত কামায় জায়া প্রিয়া ভবতি ।
ন বা অরে পুত্রাণাং কামায় পুত্রাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাগ্ননস্ত কামায়
পুত্রাঃ প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে বিত্তস্ত কামায় বিত্তং
প্রিয়ং ভবত্যাগ্ননস্ত কামায় বিত্তং প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে
পশুনাং কামায় পশবঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাগ্ননস্ত কামায় পশবঃ প্রিয়া
ভবন্তি । ন বা অরে ব্রহ্মণঃ কামায় ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবত্যাগ্ননস্ত
কামায় ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে কৰ্ত্ত্ব্যস্ত কামায় কৰ্ত্ত্ব্যং
প্রিয়ং ভবত্যাগ্ননস্ত কামায় কৰ্ত্ত্ব্যং প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে
লোকানাং কামায় লোকাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাগ্ননস্ত কামায় লোকাঃ
প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে দেবানাং কামায় দেবাঃ প্রিয়া
ভবন্ত্যাগ্ননস্ত কামায় দেবাঃ প্রিয়া ভবন্তি ।

ন বা অরে বেদানাং কামায় বেদাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাগ্ননস্ত কামায়
বেদাঃ প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে ভূতানাং কামায় ভূতানি
প্রিয়াণি ভবন্ত্যাগ্ননস্ত কামায় ভূতানি প্রিয়াণি ভবন্তি । ন বা
অরে সৰ্ব্বস্ত কামায় সৰ্ব্বং প্রিয়ং ভবত্যাগ্ননস্ত কামায় সৰ্ব্বং
প্রিয়ং ভবতি । আত্মা বা অরে জ্ঞেয়ঃ জ্ঞোতব্যো মন্তব্যো
নিদিধ্যাসিতব্যো মৈত্রেয়ি, আত্মনি খলুয়ে দৃষ্টে প্রপ্তে মতে
বিজ্ঞাত ইদংসৰ্ব্বং বিদিতম্ ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । সঃ (এবং পৃষ্ঠঃ) বাক্যবাক্যঃ উবাচ হ—অরে (যে

মৈত্রেয়ি,) পত্ন্যঃ (স্বামিনঃ) কামায় (প্রীতয়ে) পতিঃ ন বৈ (নৈব)
 প্রিয়ঃ ভবতি, [পত্ন্যাইতিশেষঃ] ; তু (পুনঃ) আত্মনঃ (স্বস্তাঃ) কামায় পতিঃ
 [পত্ন্যঃ) প্রিয়ঃ ভবতি । তথা অয়ে জায়্যতৈ (জায়্যাতাঃ) কামায় জায়
 ন বৈ প্রিয়া ভবতি [পত্ন্যুরিতি শেষঃ ' , তু (পুনঃ) আত্মনঃ (স্বস্ত) কামায়
 জায় [পত্ন্যঃ [প্রিয়া ভবতি । অয়ে পুত্রাণাং কামায় পুত্রাঃ প্রিয়াঃ ন বৈ
 ভবন্তি [পিতৃঃ] , তু (পুনঃ) আত্মনঃ কামায় পুত্রাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি [পিতৃ-
 রিতি শেষঃ] । অয়ে, বিত্তন্ত (ধনন্ত) কামায় বিত্তং ন বৈ প্রিয়ং ভবতি
 [ধনার্থিন ইতি শেষঃ] , আত্মনঃ তু কামায় বিত্তং প্রিয়ং ভবতি । অয়ে,
 পশূনাং কামায় পশবঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি, [গৃহস্থানামিতি শেষঃ] , আত্মনঃ
 তু কামায় পশবঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি । অয়ে, ব্রহ্মণঃ (ব্রাহ্মণন্ত) কামায় ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণঃ)
 ন বৈ প্রিয়ং ভবতি, আত্মনঃ তু কামায় ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবতি । অয়ে, ক্ষত্রন্ত
 কামায় ক্ষত্রং ন বৈ প্রিয়ং ভবতি, আত্মনঃ তু কামায় ক্ষত্রং প্রিয়ং ভবতি ।
 অয়ে, লোকানাং (স্বর্গাদীনাং) কামায় লোকাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি,
 আত্মনঃ তু কামায় লোকাঃ প্রিয়া ভবন্তি । অয়ে, দেবানাং (ইন্দ্রাদীনাং)
 কামায় দেবাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি, আত্মনঃ তু কামায় দেবাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি ।
 অয়ে, বেদানাং (ঋগাদীনাং) কামায় বেদাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি, আত্মনঃ তু
 কামায় বেদাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি । অয়ে, ভূতানাং (কিত্যাদীনাং, প্রাণিনাং বা)
 কামায় ভূতানি ন বৈ প্রিয়াণি ভবন্তি, আত্মনঃ তু কামায় ভূতানি প্রিয়াণি
 ভবন্তি । অয়ে, [কিং বহনা,] সর্কন্ত (বস্ত্রমাত্রন্ত) কামায় সর্কং
 ন বৈ প্রিয়ং ভবতি, আত্মনঃ তু কামায় সর্কং প্রিয়ং ভবতি । অয়ে,
 আত্মা বৈ (এব) দ্রষ্টব্যঃ (সাক্ষাৎ কর্তব্যঃ), [তদুপায়তয়া]
 শ্রোতব্যঃ (শাস্ত্রাচার্যোপদেশাত্যাম্ প্রতিবিষয়ঃ কর্তব্যঃ), [পশ্যাৎ
 সংশয়-নিরাসার্থম্] মন্তব্যঃ (অন্তকূলতর্কেণ প্রতিকূলতর্কধ্বংসপূর্বকং প্রত্যর্থে
 দৃঢ়প্রত্যয়ঃ কর্তব্যঃ), নিদিধ্যাসিতব্যঃ (প্রত্যর্থে চিন্তিতকর্তব্যম্ কর্তব্যম্) ।
 অয়ে মৈত্রেয়ি, বলু (বস্তঃ) আত্মনি দৃষ্টে ক্রতে যতে বিজাতে (সাক্ষাদনুভূতে
 সতি) ইদং সর্কং (অগং) বিদিতং (বিজাতং ভবতি, আত্মনঃ সর্কান্নকথা-
 দিত্তিত্যবঃ) । ৩২ । ৬ ।

মুলানুবাদ । মৈত্রেয়ীর কথা শুনিয়া রাজবল্লব বলিলেন—

—মৈত্রেয়ি পতির কামের (প্রীতির) জন্য পতি কখনই পত্নীর

প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্যই পত্নী পতির প্রিয়া হইয়া থাকে ।
 অরে মৈত্রেয়ি, পত্নীর প্রীতির জন্য পত্নী কখনই পতির প্রিয়া হয় না ;
 পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্যই পতি পত্নীর প্রিয় হইয়া থাকে । অরে
 পুত্রগণের প্রীতির জন্য পুত্রগণ কখনই পিতার প্রিয় হয় না, পরন্তু
 আত্মার প্রীতির জন্যই পুত্রগণ প্রিয় হয় । অরে মৈত্রেয়ি, বিস্তের
 প্রীতির জন্য বিস্ত কখনই প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্যই
 বিস্ত সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, পুত্রগণের প্রীতির
 জন্য কখনই পুত্রগণ প্রিয় হয় না ; কিন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই
 পুত্রগণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, ব্রাহ্মণের প্রীতির
 জন্য কখনই ব্রাহ্মণগণ কাহারো প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্রীতির
 জন্যই ব্রাহ্মণগণ প্রিয় হইয়া থাকেন । অরে মৈত্রেয়ি, ক্ষত্রিয়ের প্রীতির
 জন্য ক্ষত্রিয় কখনই প্রিয় হয় না, পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই ক্ষত্রিয়-
 গণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, স্বর্গাদি লোকের
 প্রীতির জন্য স্বর্গাদি লোকসমূহ কাহারও প্রিয় হয় না, পরন্তু আত্ম-
 প্রীতির জন্যই স্বর্গাদি লোকসমূহ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে
 মৈত্রেয়ি, দেবগণের প্রীতির জন্য কখনই দেবগণ প্রিয় হন না ;
 পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই দেবগণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকেন ।
 অরে মৈত্রেয়ি, ঋক্ প্রভৃতি বেদসমূহের প্রীতির জন্য বেদসমূহ কখনই
 লোকের প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই বেদসমূহ সকলের
 প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, ভূতগণের প্রীতির জন্য ভূতগণ
 কখনই লোকের প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্যই ভূতগণ
 সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, [অধিক কি,] সকলের
 প্রীতির জন্যই সকলে অর্থাৎ কাহারো প্রীতির জন্যই কেহ কাহারও
 প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্যই সকলে সকলের প্রিয় হইয়া
 থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, অতএব আত্মাকেই দর্শন করিবে (সাক্ষাৎ
 করিবে), [শাস্ত্র ও আচার্য্যের নিকট হইতে] শ্রবণ করিবে, মনন
 করিবে, এবং নিদিধ্যাসন করিবে । অরে মৈত্রেয়ি, আত্মাকে দর্শন

করিলে, শ্রবণ করিলে, মনন করিলে ও নিদিধ্যাসন করিলে এবং বিশেষ ভাবে অবগত হইলে, এই সমস্ত জগৎই বিজ্ঞাত হয় ; [কারণ, আত্মার অতিরিক্ত কোন বস্তু জগতে নাই] ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

শান্ত্র্যভ্যাস্যম্ । আত্মনি ধনু অরে মৈত্রেয়ি দৃষ্টে । কথং দৃষ্টে আত্মনীত্যাচ্যতে—পূর্ব্ববাচ্যার্ঘ্যগমাত্যাং ক্রতে, পুনস্তর্কেণোপপত্ত্যা মতে, বিচারিতে । শ্রবণশ্রাবণমাত্রেণ ; মতে উপপত্ত্যা, পশ্চাচ্চিচ্ছাতে—এবমন্ত-
রাস্ত্রথেতি নির্দ্ধারিতে ; কিং ভবতীত্যাচ্যতে—ইদং বিদিতং ভবতি ; ইদং সর্কষিত্তি যদাত্মনোহস্তং, আত্মব্যতিরেকগোভাবাৎ ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

টীকা । ব্যাখ্যানপ্রকারবোহ—আত্মনীতি । দৃষ্টে সর্কষিত্তি বিদিতং ভবতী-
ত্যাচ্যতে সত্যত্বঃ । কেনোপারেনাশ্বনি দৃষ্টে সর্কং দৃষ্টং ভবতীত্যাচারঃ পৃচ্ছতি—কথংমিতি ।
আত্মদর্শনোপায়ঃ শ্রবণাদিকং দর্শনরত্নতরমাহ—উচ্যতে ইতি । উক্তোপায়ফলং প্রাপ্তপূর্ব্বক-
মাহ—ক্রিমিত্যাदिমা । ইদং সর্কষিত্ত্যানুত্ত তত্বার্থমাহ—যদাত্মনোহস্তাদিতি ।
তদাত্মনি দৃষ্টে দৃষ্টং ত্রাদিতি শেবঃ । কথংমিতি দৃষ্টে সত্যত্বং দৃষ্টং ভবতি ; ভবতী—
আত্মব্যতিরেককোপেতি ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অরে মৈত্রেয়ি, আত্মাকে দর্শন করিলে ; কিরূপে
আত্মাকে দর্শন করিলে ? তদন্তরে বলিতেছেন—প্রথমে আচার্য্য ও শাস্ত্র-
বাক্য হইতে শ্রবণ করিলে ; পরে তর্ক ও বুক্তি দ্বারা বিচার করিলে ; কেবল
শাস্ত্রবাক্য হইতেও শ্রবণ সম্ভব হয়, পরে বুক্তি দ্বারা তাহার মনন করিতে
হয়, অনন্তর বিজ্ঞান—ইহা এই প্রকারই অস্ত্র প্রকার নহে, এইরূপে নির্দ্ধারণ
করিতে হয় ; তাহার পর কি হয়, বলিতেছেন—এই সমস্ত বিদিত হয়
অর্থাৎ প্রকৃতপক্ষে আত্মাতিরিক্ত কিছু না থাকার, বাহ্য কিছু আত্মাতিরিক্ত
বলিয়া মনে হয়, সে সমুদয়ই বিজ্ঞাত হয়, [কিছুই অবিজ্ঞাত থাকে
না] ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

ত্রক্ষ তং পরাদাদেবাহিহ্মত্ৰোহ্মনঃ ত্রক্ষ বেদ, ক্ষত্রং তং পরাদাদ-
যোহিহ্মত্ৰোহ্মনঃ ক্ষত্রং বেদ, লোকান্তং পরাদুর্যোহিহ্মত্ৰোহ্মনো
লোকান্ বেদ, দেবান্তং পরাদুর্যোহিহ্মত্ৰোহ্মনো দেবান্
বেদ, বেদান্তং পরাদুর্যোহিহ্মত্ৰোহ্মনো বেদান্ বেদ, ভূতানি
তং পরাদুর্যোহিহ্মত্ৰোহ্মনো ভূতানি বেদ, সর্কং তং

পরাদাদেবাহম্ভ্রাজ্ঞানঃ সৰ্ব্বং বেদ, ইদং ব্রহ্মোদং কত্রমিমে
লোকা ইমে দেবা ইমে বেদা ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানীদংসৰ্ব্বং
যদম্মাত্মা ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

অনুল্লাভঃ । ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণজাতিঃ) তং (জনং) পরাদাৎ (পর্য-
কৃত্যৎ বঞ্চয়তি), [কম্ ?] যঃ আত্মনঃ অন্তত্বে (আত্মব্যতিরেকেণ) ব্রহ্ম
বেদ (জানাতি); কত্রং (কর্তৃ) তং (জনং) পরাদাৎ; যঃ আত্মনঃ
অন্তত্বে কত্রং (কত্রিয়জাতিঃ) বেদ; লোকাঃ (স্বর্গাদয়ঃ) তং (জনং)
পরাদাৎ; (বঞ্চয়তি); যঃ আত্মনঃ অন্তত্বে লোকান্ বেদ; তথা দেবাঃ তং
পরাদাৎ; যুঃ আত্মনঃ অন্তত্বে দেবান্ বেদ; বেদাঃ তং পরাদাৎ; যঃ আত্মনঃ
অন্তত্বে বেদান্ বেদ। ভূতানি তং পরাদাৎ; যঃ আত্মনঃ অন্তত্বে ভূতানি বেদ।
[কিং বহন।] সৰ্বং তং পরাদাৎ; যঃ আত্মনঃ অন্তত্বে সৰ্বং বেদ। ইদং
ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণজাতিঃ), ইদং কত্রং, ইমে লোকাঃ, ইমে দেবাঃ, ইমে বেদাঃ,
ইমানি ভূতানি, ইদং সৰ্বম্ [এব] [কিম্ ?] যৎ (যঃ) অয়ং (প্রকৃতঃ)
আত্মা [এতৎ সৰ্বম্ আত্মব্রহ্মণমিবেতি ভাবঃ।] ॥৩২২॥৭॥

মূলানুবাদঃ । ব্রহ্ম অর্থাৎ প্রাক্ষণজাতি তাহাকে পরাস্ত—
বঞ্চিত করে, যে লোক ব্রাহ্মণজাতিকে আত্মভিন্ন বলিয়া জানে।
কত্রিয় জাতি তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক কত্রিয় জাতিকে আত্মা
হইতে ভিন্ন বলিয়া জানে। স্বর্গাদি লোকসমূহও তাহাকে বঞ্চিত
করে, যে ব্যক্তি স্বর্গাদি লোকসমূহকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া
জানে। দেবতাগণ তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক দেবতাগণকে
আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া জানে। বেদসমূহ তাহাকে বঞ্চিত
করে, যে লোক বেদসমূহকে আত্ম-ব্যতিরিক্ত বলিয়া জানে। ভূতগণ
তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক ভূতসমূহকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত
বলিয়া জানে। অধিক কি, সমস্তই তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক
সমস্তকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া জানে। এই ব্রাহ্মণ এই
কত্রিয়, এই সমস্ত দেবতা, এই সমস্ত বেদ, এই সমস্ত ভূত, অধিক কি,
এই সমস্তই এই আত্মার স্বরূপ ॥৩২২॥৭॥

শাস্ত্রজ্ঞানভাষ্যম্ । অথ অবধার্দর্শনং পরাদাৎ পরাকুর্য্যাৎ—
কৈবল্যাসম্বন্ধিনং কুর্য্যাৎ—অয়ম্ অনাসম্বন্ধরূপেণ বাৎ পত্নতীত্যপরাধাদিভি-
তাবঃ ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই অবধার্দর্শনকে (মিথ্যাভূটিসম্পন্ন পুরুষকে)
পরাকৃত করিবে, অর্থাৎ তাহাকে কৈবল্যসম্বন্ধরহিত করিবে, এই ব্যক্তি
আমাকে আত্মসম্বন্ধ শূন্যরূপে দর্শন করিতেছে ; সুতরাং অপরাধ করিতেছে ;
এই অপরাধবশতঃ [তাহাকে সকলেই বঞ্চিত করে] ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

স যথা হৃন্দুভেদেইগ্যমানস্ত ন বাহ্যাক্ষকাক্ষরুয়াদ্গ্ৰহণায়
হৃন্দুভেষু গ্ৰহণেন হৃন্দুভাষাতস্ত বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

সঙ্কলনাথঃ । আত্মবিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞাননিপাত্তৌ দৃষ্টান্তমাহ—“স যথা”
ইত্যাদি । [অগ্নিঃ বিধয়ে] সঃ (প্রসিদ্ধঃ দৃষ্টান্তঃ অতি) ; যথা হৃন্দুভেঃ
(বাস্তবিশেষস্ত) হস্তমানস্ত (বাস্তমানস্ত সতঃ) বাহ্যান্ (ইতরান্) শব্দান্
(ধ্বনীন) গ্ৰহণায় (গ্রহীতুং) শরুয়্যাৎ (সমর্থঃ ভবেৎ । [কচিৎ] ; তু
(পুনঃ) হৃন্দুভেঃ (হৃন্দুভধ্বনেঃ) হৃন্দুভাষাতস্ত বা গ্ৰহণেন শব্দঃ (বাহ্যো
ধ্বনিঃ) গৃহীতঃ [ভবতি ইতি শেষঃ] (পূর্বমপি ব্যাখ্যাতেয়ঃপ্রতিঃ) ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । এ বিষয়ে প্রসিদ্ধ দৃষ্টান্ত এই—যেমন হৃন্দুভি
বাস্তব আহত (বাদিত) হইলে পর, অপর কোন শব্দই কেহ পৃথক্
করিয়া গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না ; পরস্তু হৃন্দুভির কিংবা হৃন্দুভি-
ধ্বনির গ্রহণের সঙ্গে সঙ্গে অন্য শব্দও গৃহীত হয়, [তেমনি আত্ম-
বিজ্ঞানেই অপর সমস্ত বিজ্ঞাত হয়] ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

স যথা শব্দস্ত ধ্বায়মানস্ত ন বাহ্যাক্ষকাক্ষরুয়াদ্গ্ৰহণায়, শব্দস্ত
তু গ্ৰহণেন শব্দস্ত বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

সঙ্কলনাথঃ । কিক, অত্র সঃ (প্রসিদ্ধ দৃষ্টান্তঃ) যথা শব্দস্ত ধ্বা-
য়মানস্ত (শব্দায়মানস্ত সতঃ) বাহ্যান্ (ইতরান্) শব্দান্ গ্ৰহণায় ন শরুয়্যাৎ
[কচিৎ ইতি শেষঃ] ; তু (পুনঃ) শব্দস্ত শব্দধ্বনস্ত (শব্দধ্বনেঃ) বা
গ্রহণেন শব্দঃ (ইতরঃ ধ্বনিঃ) গৃহীতঃ (ভবতি), (তবৎ আত্মগ্রহণেনৈব
অতঃ সর্বং গৃহীতং ভবতীতি তাবৎ) ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদে । এ বিষয়ে আরও দৃষ্টান্ত এই—যেমন শব্দ
বাহুপূরিত হইলে, কেহই অস্ত্র কোন শব্দ গ্রহণ করিতে সমর্থ হয়
না ; পরন্তু শব্দ বা শব্দধ্বনির গ্রহণে অস্ত্র শব্দও গৃহীত হয় ; তেমনি
আত্মগ্রহণে অপর সমস্তও গৃহীত হইয়া যায় ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

স যথা বীণায়ৈ বাস্তমানায়ৈ ন বাহ্যজ্জ্বলাজ্জ্বলাদগ্রহণায়,
বীণায়ৈ তু গ্রহণেন বীণাবাদস্য বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

অন্বলিখ্যঃ । সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা বীণায়ৈ বাস্তমানায়ৈ (বীণায়ৈ
বাস্তমানায়ৈ সত্যায়) বাহ্যজ্জ্বলাদগ্রহণায় (গ্রহীতুং) ন শব্দো গৃহীতঃ ; তু (পুনঃ)
বীণায়ৈ (বীণায়ঃ) বীণাবাদস্য বা গ্রহণেন শব্দঃ (বাহ্যঃ শব্দঃ) গৃহীতঃ
ভবতি, [এবম্] ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদে । [এ বিষয়ে] দৃষ্টান্ত এই—যেমন বীণাবাদবাসিত
হইতে থাকিলে বাহিরের অপর শব্দ পৃথক্ করিয়া গ্রহণ করা যায়
না ; পরন্তু বীণার বা বীণাধ্বনির গ্রহণের সঙ্গে অপর শব্দও গৃহীত
হয়, [এইরূপ] ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

শাস্ত্রকল্পভাষ্যম্ ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

টীকা ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

স যথাঐচ্ছিকৈরভ্যাহিতস্য পৃথগ্ধূমা বিনিশ্চরন্ত্যেবং বা
অরেহন্ত মহতো ভূতস্য নিবসিতথেষতদ্ যদুৎপাদো যজুর্বেদঃ
সামবেদোহধর্ষজিহ্বাস ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদঃ
শ্লোকাঃ সূত্রাণ্যমুখ্যাখ্যানানি ব্যাখ্যানানীকৃত্যহতমাশিতং পায়িত-
ময়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্বাণি চ ভূতান্যন্তৈবৈতানি সর্বাণি
নিবসিতানি ॥ ২২৬ ॥ ১১ ॥

অন্বলিখ্যঃ । সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা, আঐচ্ছিকৈঃ (সকলকাটকতত
অয়েঃ) অভ্যাহিতস্য (প্রজনিতস্য সত্যঃ) পৃথক্ (বিবিধাঃ) ধূমাঃ বিনিশ্চ-
রন্তি (বিনির্গচ্ছন্তি), অরে (হে বৈজ্ঞেয়ি,) এবং (উক্তদৃষ্টান্তবৎ)
অস্ত্র (প্রকৃত) মহত্য ভূতস্য [যতঃসিদ্ধত নিত্যত ব্রহ্মণঃ] নিবসিতঃ

শান্তানুবাদ। অথ অবধাৰ্ঘদৰ্শনং পরাধাৎ পরাধ্ব্যাৎ—
কৈবল্যাসম্বন্ধিনং কুৰ্ব্যাৎ—অনু অনাস্ববন্ধপেণ বাৎ পততীতাপরাধাবিতি-
ভাবঃ ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

শান্তানুবাদ। সেই অবধাৰ্ঘদৰ্শকে (মিথ্যাভূটিসম্মত পুরুষকে)
পরাকৃত করিবে, অর্থাৎ তাহাকে কৈবল্যসম্বন্ধরহিত করিবে, এই ব্যক্তি
আমাকে আত্মসম্বন্ধ শূন্যরূপে দৰ্শন করিতেছে ; সুতরাং অপরাধ করিতেছে ;
এই অপরাধবশতঃ [তাহাকে সকলেই বঞ্চিত করে] ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

স যথা হুন্মুভেইহমানস্ত ন বাহ্যজ্জ্বলানুদ্যাদ্গ্ৰহণায়
হুন্মুভেস্ত গ্রহণেন হুন্মুভ্যাঘাতস্ত বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

সম্বলভার্থঃ। আত্মবিজ্ঞানে সৰ্ববিজ্ঞাননিশাভৌ দৃষ্টান্তমাহ—“স যথা”
ইত্যাদি। [অগ্নি বিবরে] সঃ (প্রসিদ্ধঃ দৃষ্টান্তঃ অস্তি) ; যথা হুন্মুভেঃ
(বাস্তবিশেষতঃ) হস্তমানস্ত (বাস্তমানস্ত সতঃ) বাহ্যান্ (ইতরান্) শব্দান্
(ধ্বনীন) গ্রহণায় (গ্রহীতুং) শব্দান্ (সমর্থঃ ভবেৎ) [কচিৎ] ; তু
(পুনঃ) হুন্মুভেঃ (হুন্মুভধ্বনেঃ) হুন্মুভ্যাঘাতস্ত বা গ্রহণেন শব্দঃ (বাহ্যো
ধ্বনিঃ) গৃহীতঃ [ভবতি ইতি শেষঃ] (পূৰ্ব্বমপি ব্যাখ্যাতেঃ ক্রটিঃ) ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

শান্তানুবাদ। এ বিষয়ে প্রসিদ্ধ দৃষ্টান্ত এই—যেমন হুন্মুভি
বাস্তব আহত (বাদিত) হইলে পর, অপর কোন শব্দই কেহ পৃথক
করিয়া গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না ; পরন্তু হুন্মুভির কিংবা হুন্মুভি-
ধ্বনির গ্রহণের সঙ্গে সঙ্গে অন্য শব্দও গৃহীত হয়, [তেমনি আত্ম-
বিজ্ঞানেই অপর সমস্ত বিজ্ঞাত হয়] ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

স যথা শব্দস্ত শ্রায়মানস্ত ন বাহ্যজ্জ্বলানুদ্যাদ্গ্ৰহণায়, শব্দস্ত
তু গ্রহণেন শব্দশ্রায়স্ত বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

সম্বলভার্থঃ। কিঞ্চ, অত্র সঃ (প্রসিদ্ধঃ দৃষ্টান্তঃ) যথা শব্দস্ত শ্রায়-
মানস্ত (শব্দশ্রায়মানস্ত সতঃ) বাহ্যান্ (ইতরান্) শব্দান্ গ্রহণায় ন শব্দান্
[কচিৎ ইতি শেষঃ] ; তু (পুনঃ) শব্দস্ত শব্দধ্বন্যস্ত (শব্দধ্বনেঃ) বা
গ্রহণেন শব্দঃ (ইতরঃ ধ্বনিঃ) গৃহীতঃ (ভবতি), (তদং আত্মগ্রহণেনৈব
অতঃ সৰ্বং গৃহীতং ভবতীতি ভাবঃ) ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদে । এ বিষয়ে আরও দৃষ্টান্ত এই—যেমন শব্দ
বাহুপূরিত হইলে, কেহই অন্য কোন শব্দ গ্রহণ করিতে সমর্থ হয়
না ; পরন্তু শব্দ বা শব্দধ্বনির গ্রহণে অন্য শব্দও গৃহীত হয় ; তেমনি
আত্মগ্রহণে অপর সমস্তও গৃহীত হইয়া যায় ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

স যথা বীণায়ৈ বাতমানায়ৈ ন বাহ্যজ্জ্বাঞ্জকুয়াৎগ্রহণায়,
বীণায়ৈ তু গ্রহণেন বীণাবাদস্য বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

অঙ্গলার্থঃ । সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা বীণায়ৈ বাতমানায়ৈ (বীণায়ৈ
বাতমানায়ৈ সত্যম্) বাহ্যন্ শব্দান্ গ্রহণায় (গ্রহীতুং) ন শব্দরূপঃ ; তু (পুনঃ)
বীণায়ৈ (বীণায়ঃ) বীণাবাদস্য বা গ্রহণেন শব্দঃ (বাহ্যঃ শব্দঃ) গৃহীতঃ
ভবতি, [এবম্] ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদে । [এ বিষয়ে] দৃষ্টান্ত এই—যেমন বীণাযন্ত্রবাদিত
হইতে থাকিলে বাহিরের অপর শব্দ পৃথক্ করিয়া গ্রহণ করা যায়
না ; পরন্তু বীণার বা বীণাধ্বনির গ্রহণের সঙ্গে অপর শব্দও গৃহীত
হয়, [এইরূপ] ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

শাস্ত্রজ্ঞানভাষ্যম্ ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

টীকা ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

স যথাজ্জৈধায়েরভ্যাহিতস্য পৃথগ্ধূমা বিনিশ্চরন্ত্যেবং বা
অরেহন্ত মহতো ভূতস্য নিব্বসিতমেতদ্ যদুখেদো যজুর্বেদঃ
সামবেদোহধ্বর্বিজিরস ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদঃ
শ্লোকাঃ সূত্রাণ্যমুবাখ্যানানি ব্যাখ্যানানীকৃত্যতমাশিতং পায়িত-
ময়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্বাণি চ ভূতান্ভূতৈবৈতানি সর্বাণি
নিব্বসিতানি ॥ ২২৬ ॥ ১১ ॥

অঙ্গলার্থঃ । সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা, আজ্জৈধায়েঃ (সঙ্গলকার্গতত
অয়েঃ) অভ্যাহিতস্ত (প্রজলিতস্ত সত্যঃ) পৃথক্ (বিবিধঃ) ধূমাঃ বিনিশ্চ-
রন্তি (বিনির্গচ্ছন্তি), অরে (হে বৈজ্ঞেয়ি,) এবং (উক্তদৃষ্টান্তবৎ)
অন্ত (প্রকৃত) মহতঃ ভূতস্ত [বভঃসিদ্ধত নিত্যত ব্রহ্মণঃ] নিব্বসিতং

(নিঃশাসনং অবস্থাপ্রস্থতম্) এতৎ । [এতৎকিম্] যৎ অথেন্দঃ, যজুর্কেদঃ, সামবেদঃ, অথর্বাঙ্গিরসঃ, ইতিহাসঃ, পুরাণং, বিজ্ঞাঃ, উপনিষদঃ, শ্লোকঃ, সূত্রাণি, ব্যাখ্যানানি, অমুব্যাখ্যানানি, ইষ্টং, হৃতং, আশিতম্ (অন্নং), পায়িত্বং (পেয়ং), অন্নং চ লোকঃ, পরশ্চ লোকঃ (স্বর্গাদি), সর্বাণি চ ভূতানি, এতানি সর্বাণি অন্ত (ব্রহ্মণঃ) এব নিঃশাসিতানি (নিঃশাসনবদবস্থাপ্রস্থতানি) ॥৩২৬॥১১॥

অনুবাদ । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যেমন আত্মকর্তৃ-সংযুক্ত অগ্নি হইতে নানাপ্রকার ধূমসমূহ নির্গত হয়, তেমনি এই নিত্যসিদ্ধ ব্রহ্ম হইতে নিঃশাসনং অর্থাৎ এই সমস্ত নির্গত হইয়াছে—ঋগ্বেদ, যজুর্কেদ, সামবেদ, অথর্ববেদ, ইতিহাস, পুরাণ, বিদ্যা, উপনিষদ, শ্লোকসমূহ, সূত্রসমূহ, অমুব্যাখ্যান, ব্যাখ্যান, ইষ্ট (বাগ), হৃত (হোম), অন্ন, পান, এবং বর্তমান লোক, পর লোক ও সমস্ত ভূত, এ সমস্ত ইহারই নিঃশাস অর্থাৎ নিঃশাসের দ্বারা অর্থাৎ প্রসূত ॥৩২৬॥১১॥

শাস্ত্র-ভাষ্য । চতুর্থে শব্দনিঃশাসেনৈব লোকাদ্যর্থাৎ নিঃশাসঃ সার্বভৌমঃ । তদ্বিতীতি পৃথগ্ভোক্তঃ ; ইহ তু সর্বশাস্ত্রার্থোপসংহার ইতি কথ্য অর্থপ্রাপ্তোহপ্যর্থঃ স্পষ্টকর্তব্য ইতি পৃথগ্ভ্যতে ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

টীকা । যথার্থবাচ্যেহিত্যাদিবিঃ ততঃসিদ্ধান্তাধিকং দৃষ্টং, তদ্ব্যর্থমাহ চতুর্থ ইতি । সার্বভৌমার্থস্ততঃ শব্দভাষ্যপত্তেরিতার্থঃ । নবত্রাণ সামর্থ্যাধিনেবাৎ পৃথগ্ভক্তিরনু-ভাষ্যকাঃ—ইহ ত্রিতি ॥৩২৬॥১১॥

ভাষ্যানুবাদ । [দ্বিতীয় অধ্যায়ের] চতুর্থ ব্রাহ্মণে শব্দকে নিঃশাসনং প্রস্থত বলাতেই ফলে ফলে লোকাদি বিষয়গুলিরও নিঃশাসনং আবির্ভাব বলাই হইয়াছে ; এই কারণে সেখানে আর লোকাদির আবির্ভাবের কথা পৃথক্ করিয়া বলা হয় নাই ; কিন্তু এখানে যখন সমস্ত শাস্ত্রের প্রতিপাদ্য সমস্ত বিষয়ের উপসংহার করা হইতেছে, তখন এখানে প্রকৃত-লভ্য বিষয়ও স্পষ্ট করিয়া নির্দেশ করা উচিত ; এই কারণে এখানে লোকাদিরও পৃথক্ উল্লেখ করা হইল ॥৩২৬॥১১॥

স যথা সর্বসামগাং সমুজ্জ একায়নমেবৎ সর্বেষাং স্পর্শানাং
অগ্নেকায়নমেবৎ সর্বেষাং গন্ধানাং নাসিকে একায়নমেবৎ
সর্বেষাং রসানাং জিহ্বেকায়নমেবৎ সর্বেষাং রূপাণাং চক্ষু-

রেকায়নমেবৎ সর্বেষাং শব্দানাং শ্রোত্রমেকায়নমেবৎ
সর্বেষাং সঙ্কল্পানাং মন একায়নমেবৎ র্বীসাং বিদ্যানাং
হৃদয়মেকায়নমেবৎ সর্বেষাং কর্মণাং হস্তাবেকায়নমেবৎ সর্বেষা-
মানন্দানামুপস্ব একায়নমেবৎ সর্বেষাং বিসর্গাণাং পায়ুরেকায়ন-
মেবৎ সর্বেষামধ্বনাং পাদাবেকায়নমেবৎ সর্বেষাং বেদানাং
বাগেকায়নম্ ॥৩২৭॥১২॥

অনুল্লাখঃ । সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা সমুদ্রঃ সর্কাসাম্ অপাং (জলানাং)
একায়নং (এক আশ্রয়ঃ), এবং (যথা) সর্কেষাং স্পর্শানাং বাক্ (বগিন্দ্রিয়ং)
একায়নং, এবং সর্কেষাং গন্ধানাং নাসিকে (নাসায়ুক্তং) একায়নং ;
এবং (যথা) সর্কেষাং রসানাং জিহ্বা একায়নম্ ; এবং সর্কেষাং রূপাণাং
চক্ষুঃ একায়নম্ ; এবং (যথা) সর্কেষাং শব্দানাং শ্রোত্রম্ একায়নম্ ;
এবং (যথা) সর্কেষাং সংকল্পানাং মনঃ একায়নম্ ; এবং সর্কেষাং বিদ্যানাং
হৃদয়ম্ একায়নম্ ; - এবং সর্কেষাং কর্মণাং (ক্রিয়াণাং) হস্তৌ একায়নম্ ;
এবং সর্কেষাং আনন্দানাং উপস্বঃ একায়নম্, এবং সর্কেষাং বিসর্গাণাং পায়ুঃ
একায়নম্, এবং সর্কেষাং অধ্বনাং পাদৌ একায়নম্ ; এবং সর্কেষাং বেদানাং
বাক্ একায়নম্ ; [তথা ব্রহ্মাপীতিশেষঃ] ॥ ৩১৭ ॥ ১২ ॥

অনুলানুবাদ । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে,—সমুদ্র যেরূপ সমস্ত
জলের একমাত্র আশ্রয়, বগিন্দ্রিয় যেরূপ সমস্ত স্পর্শের একমাত্র আশ্রয়,
নাসিকা যেরূপ সমস্ত গন্ধের একমাত্র আশ্রয়, জিহ্বা যেরূপ সমস্ত
রসের একমাত্র আশ্রয়, চক্ষু যেরূপ সমস্ত রূপের একমাত্র আশ্রয়,
শ্রবণেন্দ্রিয় যেরূপ সমস্ত শব্দের একমাত্র আশ্রয়, মন যেরূপ সমস্ত
সংকল্পের একমাত্র আশ্রয়, হৃদয় যেরূপ সমস্ত বিদ্যার একমাত্র নিলয়,
হস্তদ্বয় যেরূপ সমস্ত কর্মের একমাত্র আশ্রয়, উপস্ব (গুণেন্দ্রিয়) যেরূপ
সমস্ত আনন্দের একমাত্র আশ্রয়, পায়ু (মলবার) যেরূপ সমস্ত ত্যাগের
একমাত্র আশ্রয়, পাদদ্বয় যেরূপ সমস্ত পথের প্রধান আয়তন এবং
বাগিন্দ্রিয় যেরূপ সমস্ত বেদের একমাত্র আয়তন, (ব্রহ্মও সেইরূপ
সমস্ত জগতের একমাত্র আশ্রয়) ॥৩২৭॥১২॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ॥ ০ ॥ ৩২ ॥ ১২ ॥

টীকা ১০ ॥ ৩২ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১ ॥ ৩২ ॥ ১২ ॥

স যথা সৈন্ধবঘনোহনস্তরোহবাহুঃ কৃৎস্নো রসঘন এবৈবং
বা অরেহয়মাত্মানস্তরোহবাহুঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এবৈতেভ্যো
ভূতেভ্যঃ সমুখায় তান্বেবানুবিনশ্চিতি ন প্রেত্য সংজ্ঞাস্তীত্যরে
ত্রবীমীতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ॥ ৩২ ॥ ১৩ ॥

সঙ্কলার্থঃ । সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা, সৈন্ধবঘনঃ (সৈন্ধবপিণ্ডঃ) অনস্তরঃ
অবাহুঃ (বাহাস্তররহিতঃ) কৃৎস্নঃ (সকলঃ) রসঘনঃ (লবণরসাত্মকঃ) এব,
অরে মৈত্রেয়ি, এবং বৈ (এবম্ এব) অয়ং (প্রস্তুতঃ) আত্মা অনস্তরঃ,
অবাহুঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘনঃ (জ্ঞানৈকমুষ্টিঃ) এব, এতেভ্যঃ ভূতেভ্যঃ সমুখায়
(ভূতানি আশ্রিত্য) সমুখায় তানি (ভূতানি) এব অনুবিনশ্চিতি, প্রেত্য
(যুতা—যুত্যাঃ অনস্তরং) সংজ্ঞা (সম্যক্ পরিচয়ঃ) ন অস্তি, ইতি অরে
মৈত্রেয়ি, ত্রবীমি—ইতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ (মৈত্রেয়ীম্ উক্তবান্) ॥ ৩২ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদ । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—সৈন্ধব লবণের খণ্ড
যে রূপ সমস্তই লবণরসময়, তাহার আর ভিতরে বাহিরে প্রভেদ নাই ;
অরে মৈত্রেয়ি, এই আত্মাও ঠিক তদ্রূপ প্রজ্ঞানঘনই (জ্ঞানমুষ্টিই), তাহার
অস্তরে ও বাহিরে কোন প্রভেদ নাই । এই প্রজ্ঞানঘন আত্মা কথিত
ভূতবর্গকে অবলম্বন করিয়া উখিত হয়—জীবভাবে আবির্ভূত হয়,
তাহার পর সেই ভূতবর্গের নাশের সঙ্গেই বিলীন হয় ; মৃত্যুর পর
আর তাহার কোন সংজ্ঞা বা বিশেষ বোধ থাকে না ; হে মৈত্রেয়ি,
আমি তোমাকে এই প্রকারই উপদেশ দিতেছি ; যাজ্ঞবল্ক্য এইরূপ
বলিলেন ॥ ৩২ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । সৰ্ব্বকার্য্যপ্রলয়ে বিজ্ঞানিমিত্তে সৈন্ধবঘনবদ-
নস্তরোহবাহুঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এক আত্মাঅবতিষ্ঠতে ; পূৰ্বে ভূতমাত্মাসংসর্গ-
বিশেষাৎ লব্ধবিশেষবিজ্ঞানঃ, তন্নিম্ন প্রবিলাপিতে বিস্তরা বিশেষবিজ্ঞানে, তন্নি-
মিত্তে চ ভূতসংসর্গে, ন প্রেত্য সংজ্ঞাস্তীত্যেবং যাজ্ঞবল্ক্যোনোক্তা ॥ ৩২ ॥ ১৩ ॥

টীকা । ন বা নৈববচন ইত্যাদিবাক্যভাষণার্থাহ—লক্ষ্যকারণোক্তি । এতেভ্যে ভূভেদ্য ইত্যাদেবর্থাহ—পূর্ব্বং জিহ্বিত । জ্ঞানোদয়ঃ প্রাপবদ্যামিত্যর্থঃ । লক্ষ্যবিশেষ-বিজ্ঞানঃ সম্ বাবহর্যভীতি শ্বেবঃ । প্রবিলিপিতে তত্তেভ্যাব্যাহারঃ ॥ ৩২৮ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রভাবে সমস্ত অবিজ্ঞা ও তৎকার্য্য বিলীন হইলে পর, আত্মা তখন বাহ্যাত্মহরবর্জিত পূর্ণ একমাত্র প্রজ্ঞানঘনরূপেই অবস্থান করে, কিন্তু তৎপূর্বে স্বল্পভূতাত্মক বস্তনবন্ধনি-বন্ধন বিশেষ-বিজ্ঞানসম্পন্ন থাকে ; ব্রহ্মবিজ্ঞা দ্বারা সেই স্বল্প ভূতের সংসর্গ ও তৎকৃত বিশেষ জ্ঞান বিলীন হইয়া যায় ; তাহার পরে প্রেত্যভাব হয় ; প্রেত্যভাবের পর আর কোন সংজ্ঞা অর্থাৎ ‘আমি অমুক’ ইত্যাদি জ্ঞান থাকে না । যাজ্ঞবল্ক্য মৈত্রেয়ীকে এই কথা বলিলে পর— ॥ ৩২৩ ॥ ১৩ ॥

সি হোবাচ মৈত্রেয়্যত্রৈব মা ভগবান্মোহাস্তমাপাপিপন্ন বা অহমিমং বিজ্ঞানামীতি । ন হোবাচ ন বা অরেহং মোহং ত্রবীম্যবিনাশী বা অরেহয়মাত্মানুচ্ছিত্তিধর্ম্মা ॥ ৩২৯ ॥ ১৪ ॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । স মৈত্রেয়ী উবাচ হ—ভগবান্ (পূজনীয়ঃ ভবান্) অত্র (ন প্রেত্যসংজ্ঞাস্তীত্যত্র বিষয়ে) এব মা (মাম্) মোহান্তং (মোহ-মধ্যম্) আপীপিপৎ (আপীপদৎ—আপাদিতবান্) ; [যতঃ] অহং ইমং (বিষয়ঃ) ন বিজ্ঞানামি (বিশেষেণ অবগচ্ছামি) ইতি ।

সঃ (এবমুক্তঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ) উবাচ হ—অরে মৈত্রেয়ি, অহং ন বৈ (নৈব) মোহং ত্রবীমি ; অরে, অবিনাশী বৈ অয়ম্ আত্মা অনুচ্ছিত্তিধর্ম্মা (অবিনাশ-বভাবঃ) ॥ ৩২৯ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদ । মৈত্রেয়ী বলিলেন—পূজনীয় আপনি আমাকে এখানেই অর্থাৎ আত্মা বিজ্ঞানঘন, অথচ মৃত্যুর পর তাহার কোন জ্ঞান থাকে না, এই কথায়ই বিষম ভ্রমে ফেলিয়াছেন ; আমি ইহা বুঝিতে পারিতেছি না । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি তোমাকে মোহজনক কথা বলিতেছি না ; আত্মা স্বভাবতই অনুচ্ছিত্তিধর্ম্মক, স্মৃতরাং অবিনাশী ; আত্মার বিনাশ কখনও সম্ভব হয় না ॥ ৩২৯ ॥ ১৪ ॥

তর ইতরং স্পৃশতি, তদিতর ইতরং বিজান্নাতি । যত্র স্তম্ভ সৰ্ব্ব-
মাজ্জৈবাহুৎ, তৎ কেন কং পশ্যেৎ, তৎ কেন কং জিহ্বেৎ, তৎ
কেন কং রসয়েৎ, তৎ কেন কমভিবদেৎ, তৎ কেন কং শৃণুয়াৎ, তৎ
কেন কং মদীত, তৎ কেন কং স্পৃশেৎ, তৎ কেন কং বিজানীয়াৎ,
যনেদং সৰ্ব্বং বিজান্নাতি তৎ কেন বিজানীয়াৎ । স এষ নেতি
নেত্যাগ্নাগৃহে । ন হি গৃহ্যতেহশীৰ্য্যো । ন হি শীৰ্য্যতেহসন্ধো
ন হি সজ্যতেহসিতো । ন ব্যাথতে ন রিম্বতি, বিজ্ঞাতারমরে কেন
বিজানীয়াদিত্যুক্তানুশাসনাসি মৈত্রেয্যোতাবদরে খল্ময়তত্বমিতি
হোক্তৃ । যাজ্ঞবল্ক্যো বিজহার ॥৩৩০॥১৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থাধ্যায়স্ত পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥৪৫॥

সঙ্কলার্থঃ । যত্র হি বৈতম্ ঈব (ইবশব্দাৎ বৈতস্তাসবন্) ভবতি,
তৎ (তদা) ইতরঃ (কৰ্তা) ইতরং (বিষয়ং) পশ্চতি ; তৎ ইতরঃ ইতরং
জিহ্বতি, তৎ ইতরঃ ইতরং রসয়েতে ; তৎ ইতরঃ ইতরং অভিবদতি (তৌতি) ;
তৎ ইতরঃ ইতরং শৃণোতি ; তৎ ইতরঃ ইতরং মদীতে ; তৎ ইতরঃ
ইতরং স্পৃশতি ; তৎ ইতরঃ ইতরং বিজান্নাতি ।

তু (পুনঃ) যত্র (অবস্থায়) অস্ত (পুরুষস্ত) সৰ্ব্বং (জগৎ) আত্মা
এব ভবতি, তৎ (তদা) কেন (করণেন) কং পশ্যেৎ, তৎ কেন
কং জিহ্বেৎ, তৎ কেন কং রসয়েৎ ; তৎ কেন কং অভিবদেৎ,
তৎ কেন কং শৃণুয়াৎ ; তৎ কেন কং মদীত ; তৎ কেন কং স্পৃশেৎ ;
তৎ কেন কং বিজানীয়াৎ ; যেন ইদং সৰ্ব্বং বিজান্নাতি, তৎ (বিজ্ঞানান্ধানম্)
কেন বিজানীয়াৎ ? স এষ আত্মা—ইতি ন ইতি ন, অগৃহঃ (গ্রহণাযোগ্যঃ)
[অতঃ] ন গৃহতে ; অশীৰ্য্যঃ (শীর্ণতাপ্রাপ্তানর্হঃ), [অতঃ] নহি শীৰ্য্যতে
(শীর্ণো ভবতি) ; অসজঃ, (অতঃ) ন হি সজ্যতে (আসক্তঃ ভবতি) ; অসিতঃ,
[অতঃ] ন ব্যাথতে ; ন রিম্বতি ; অরে মৈত্রেয়ি, বিজ্ঞাতারং কেন
বিজানীয়াৎ ? ইতি (ইথং) উক্তানুশাসনা অসি ; অরে মৈত্রেয়ি, এতাবৎ
(এতদেব) খলু (নিশ্চয়ে) অমৃতম্ (অমৃতত্বসাধনম্ ইতি) উক্তা যাজ্ঞবল্ক্যঃ
বিজহার (প্রব্রজ্যাস্ত কৃতবান্) ॥ ৩৩০ ॥ ১৫ ॥

অলানুবাদ । অরে মৈত্রেয়ি, যে অবস্থায় আত্মা ষ্ঠেতের মত হয়, সেই অবস্থায়ই অপরে অপরকে দর্শন করে, তখনই অপরে অপর বিষয় আত্মাণ করে, অপরে অপরকে আত্মাদন করে, অপরে অপরকে অভিবাদন করে ; অপরে অপরকে শ্রবণ করে, অপরে অপরকে মনন করে, অপরে অপরকে স্পর্শ করে ; অপরে অপরকে বিশেষভাবে জানে ; কিন্তু যখন সমস্তই ইহার আত্মস্বরূপ হইয়া যায়, তখন [কে] কিসের দ্বারা তাহাকে আত্মাণ করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে আত্মাদন করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে অভিবাদন করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে শ্রবণ করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে মনন (চিন্তা) করিবে ? কিসের দ্বারা কাহাকে স্পর্শ করিবে ? কিসের দ্বারা কাহাকে বিশেষভাবে জানিবে ? সকলে যাহার দ্বারা এই সমস্ত বিষয় জানিতেছে, তাহাকে অপর কিসের দ্বারা জানিবে ?

সেই এই আত্মা 'নেতি নেতি' প্রতীতিগম্য ; কোন ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য নহে ; এই জ্ঞান ইন্দ্রিয় দ্বারা গৃহীত হয় না ; শীর্ণ হইবার অযোগ্য ; এই জ্ঞান শীর্ণ হয় না ; অসঙ্গ, এই জ্ঞান কোথাও আসক্ত হয় না ; অক্ষীণ, এই কারণে ব্যথিত হয় না, কিংবা বিকৃত হয় না ; অরে মৈত্রেয়ি, বিজ্ঞাতাকে—সর্বজ্ঞানের কর্তাকে আবার কিসের দ্বারা জানিবে ? তুমি এইরূপই উপদেশ প্রাপ্ত হইলে । অরে মৈত্রেয়ি, এই পর্য্যন্তই অমৃতত্ব বা মুক্তির সাধন । যাজ্ঞবল্ক্য এই কথা বলিয়া বাহির হইলেন—প্রব্রজ্যাগ্রহণ করিলেন ॥ ৩৩ ॥ ১৫ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের ব্যাখ্যা ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । চতুর্থপি প্রপাঠকেষু এক আত্মা তুল্যো নির্ধারিতঃ পরং ব্রহ্ম । উপায়বিশেষস্ত তত্ত্বাধিগমে অজ্ঞশ্চাজ্ঞস্ত, উপেয়স্ত স এব আত্মা, বস্তুত্বের্বে অধাত আদেশো নেতীতি নির্দিষ্টঃ । স এব পঞ্চমে প্রাণপণোপভাসেন শাকল্য-বাক্যবাক্যসংবাদে নির্ধারিতঃ । পুনঃ পঞ্চমসমাপ্তৌ, পুনর্জনকবাক্য-

ব্যসংবাদে, পুনরিহ উপনিষৎসমাপ্তৌ, চতুর্থ্যপি প্রপাঠকানাং তদান্বনিষ্ঠতা, নাহোহস্তরালে কচ্চিদপি বিবক্ষিতোহর্থ ইত্যেতৎ প্রদর্শনায় অস্ত উপসংহারঃ—স এষ নেতি নেতীত্যাদিঃ ॥ ১

যস্মাৎ প্রকাশ্যতেনাপি নিরূপ্যমাণে তস্মৈ নেতিনেত্য্যৈব নিষ্ঠা, নাহা উপলভ্যতে—তর্কেণ বা, আগমেন বা, তস্মাদেতদেবামৃতত্বসাধনং তদেতন্নেতি নেত্যাশ্চ পরিজ্ঞানং সর্বসম্যাসশ্চেত্যেতমর্থমুপসঞ্জিহীৰ্ঘনাহ—এতাবৎ এতাবন্মাত্রম্, যদেতন্নেতি নেত্যাশ্চৈতাদয়াদ্য়দর্শনম্ । ইদঞ্চ অন্যসহকারিকারণনিরপেক্ষমেব, অরে নৈজেরি, অমৃতত্বসাধনম্ ; যৎপুষ্টবত্যসি—যদেব ভগবান্ বেদ, তদেব মে ক্রুহি অমৃতত্বসাধনমিতি ; তদেতাবদেবেতি বিজ্ঞেয়ং ত্বয়া, ইতি হ এবং িল অমৃতত্বসাধনম্ আশ্রয়জ্ঞানং প্রিয়ায়ৈ ভার্য্যায়ৈ উক্তা যাবৎব্যক্তিঃ কিং কৃতবান্ ? যৎ পূর্বে প্রতিজ্ঞাতং প্রব্রজিষ্যন্নশীতি, তচ্চকার—বিজ্ঞহার প্রব্রজিতবানিত্যর্থঃ । পরিসমাপ্তা ব্রহ্মবিজ্ঞা সন্ন্যাসপর্য্যবসানা, এতাবান্নগদেশঃ, এতদেবান্ন-শাসনম্, এষা পরমা নিষ্ঠা, এষ পুরুষার্ধকর্তব্যতান্ত ইতি ॥ ২

ইদানীং বিচার্য্যতে শাস্ত্রার্থবিবেকপ্রতিপত্তয়ে ; যত আকুলানি হি বাক্যানি দৃশ্যন্তে—“যাবজ্জীবমমিহোত্রং জুহুয়াৎ”, “যাবজ্জীবং দর্শপূর্ণমাসাত্য্যং যজ্ঞেত”, “কুর্স্নেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” “এতবৈ জরামৰ্য্যং সত্ৰম্, যদমিহোত্রম্” ইত্যাদীত্বেকাশ্রম্যপ্রতিষ্ঠাপকানি ; অস্তানি চ আশ্রমাস্তর-প্রতিপাদকানি বাক্যানি,—“বিদিত্বা ব্যাখ্যায় প্রব্রজন্তি”, “আশ্রামমেব লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি”, “ব্রহ্মচর্য্যং সমাপ্য গৃহী ভবেৎ, গৃহাধনী ত্বা প্রব্রজেৎ, যদ বেতরথা ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেৎ গৃহাভা বনাশেতি”, “যাবেব পহ্নানাবহ্নুনিজ্ঞাস্ততরৌ ভবতঃ, জিয়াপথশ্চৈব পুরস্তাৎ সন্ন্যাসশ্চ, তয়োঃ সন্ন্যাস এবাতিরেচয়তি” ইতি “ন কৰ্ম্মণা ন প্রজয়া যনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানন্তঃ” ইত্যাদীনি । তথা স্বতয়শ্চ,—“ব্রহ্মচর্য্যবান্ প্রব্রজতি ।” তথা—“অবিলীর্ণব্রহ্মচর্য্যো যমিচ্ছন্তমাবসেৎ” “এতাপ্রমবিকল্পমেকৈ ক্রবতে”—

“বেদানবীভ্য ব্রহ্মচর্য্যেণ পুত্রপৌত্রানিচ্ছৎ পাবনার্থং পিতৃণাম্ ।

অগ্নীনাধায় বিধিবচ্চেষ্টেযজ্ঞো বনং প্রবিজ্ঞাথ মুনিবুভুবেৎ ।”

“প্রাজাপত্য্যং নিকপ্যেষ্টিং সন্নবেদস-দক্ষিণাম্ ।

আশ্রম্যগ্নীন্ সমারোপ্য ব্রাহ্মণঃ প্রব্রজেৎ গৃহাৎ ।” ইত্যাদ্যঃ । ৩

এবং ব্যুৎপাদনবিধি-ক্রমযথেষ্টাশ্রয়-প্রতিপত্তি-প্রতিপাদকানি হি প্রতি-
স্থতিবাক্যানি শতশ উপলভ্যন্তে ইত্যেতরবিবৃদ্ধানি; আচারশ্চ তদ্বিধাৎ ;
বিপ্রতিপত্তিশ্চ শাস্ত্রার্থপ্রতিপত্তৃণাং বহুবিদামপি; অতো ন শক্যতে
শাস্ত্রার্থো বহুবুদ্ধিভির্বিবেকেন প্রতিপত্তুং । পরিনিষ্ঠিতশাস্ত্রজ্ঞানবুদ্ধিভিরেব
হেবাং বাক্যানাং বিষয়বিভাগঃ শক্যতেহবধারণিতুং । তস্মাদেবাং বিষয়-
বিভাগজ্ঞাপনায় যথাবুদ্ধিসামর্থ্যং বিচারয়িষ্যামঃ । ৪

যাবজ্জীবনশ্রুত্যাদিবাক্যানামত্বার্থাসম্ভবাৎ ক্রিয়াবসান এব বেদার্থঃ, “তং
বজ্রপাত্রেদহতি” ইত্যন্ত্য-কর্মশ্রবণাজ্ঞারামর্ষশ্রবণাচ্চ ; লিঙ্গাচ্চ “তস্মাস্তং শরীরম্”
ইতি । ন হি পারিত্রাজ্যপক্ষে তস্মাত্ততা শরীরস্ত স্মৃতাং । স্মৃতিশ্চ,—

“নিষেকাদিশ্রুতানান্তো মনৈর্যস্তোদিতে বিধিঃ ।

তস্ত শাস্ত্রেহধিকারোঽশ্মিন স্তেয়ো নাতস্ত কস্মচিৎ” ইতি ।

সমস্তকং হি যৎ কর্ম বেদেনেহ বিধীয়তে, তস্ত শ্রুতানাস্ততাং দর্শয়তি ।
স্মৃতিধিকারাব্যবপ্রদর্শনাচ্চাত্মত্বমেব শ্রুতিধিকারাব্যবোক্তকর্মিণো গম্যতে ।
অন্যুদ্ঘাসনাপবাদাচ্চ, “বীরহা বা এষ দেবানাম্, যোহগ্নিমুদাগয়তে” ইতি । ৫

নহু ব্যুৎপাদনবিধানাদৈককল্পিকং ক্রিয়াবসানং বেদার্থস্ত ? ন,
অন্ত্যার্থদ্ব্যুৎপাদনাদিশ্রুতীনাম্ । “যাবজ্জীবনমগ্নিহোত্রং জুহোতি”, “যাবজ্জীব-
নশ্রুতপূর্ণমাসত্যং যজ্ঞেত” ইত্যেবমাদীনাং শ্রুতীনাম্ জীবনমাত্রনিমিত্তত্বাদ্ যদা
ন শক্যতেহন্ত্যার্থতা কল্পয়িতুং, তদা ব্যুৎপাদনবিধানাৎ কর্মানধিকৃত-
বিষয়বসন্তবাৎ, “কুর্স্নেবেহ কর্ম্মণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” ইতি চ মন্ত্রবর্ণাৎ,
“জরয়া বা হেবাস্মানুচেত যতুনা বা” ইতি চ, জরায়ুভূত্যাং তত্র কর্ম্মবিয়োগজ্জি-
জ্ঞাসম্ভবাৎ কর্ম্মিণাং শ্রুতানাস্তং ন বৈকল্পিকম্ । কাণকুজাদয়োঃপি কর্ম্মণ্যনধি-
কৃতা অনুগ্রাহা এব শ্রুত্যেতি ব্যুৎপাদনান্ত্যশ্রমাস্তরবিধানং নানুপপন্নম্ । ৬

পারিত্রাজ্যক্রমবিধানস্থানবকাশত্বমিতি চেৎ ; ন, বিশ্বজিৎসর্কমেধয়োর্বাব-
জ্জীববিষয়পবাদহাৎ ; যাবজ্জীবনমগ্নিহোত্রাদিবিধৌ বিশ্বজিৎসর্কমেধয়োরেবাপবাদঃ,
তত্র চ ক্রমপ্রতিপত্তিসম্ভবঃ—ত্রয়োচর্য্যং সমাপ্য গৃহী তবেদ্, গৃহাধনৌ জুহা
প্রত্নেদতি ; বিরোধানুপপত্তেঃ, ন চৈবংবিষয়েষে পারিত্রাজ্যক্রমবিধান-
বাক্যস্ত কশ্চিৎপ্রোধঃ । ক্রমপ্রতিপত্তেরন্তবিষয়পরিচয়নায়াস্ত যাবজ্জীব-
বিধানা শ্রুতিঃ অবিসম্ভবাৎ সঙ্কোচিতা স্মৃতাং ; ক্রমপ্রতিপত্তেস্ত বিশ্বজিৎসর্কমেধ-
বিষয়দ্বয় কশ্চিৎপ্রোধঃ । ৭

ন, আত্মজ্ঞানম্ভাবিত্বহেতুত্বাভ্যুপগমাৎ । যতাবৎ “আত্মৈত্যেবোপাসীত”
ইত্যারভ্য “স এষ নেতিনেতি” ইত্যেতদন্তেন গ্রহেন যদুপসংকৃতমাত্মজ্ঞানম্,
তদমৃতত্বসাধনমভ্যুপগতং ভবত্য ; তত্র এতাবদেবামৃতত্বসাধনম্ অস্ত-
নিরপেক্ষমিত্যেতৎ ন ম্ভ্যতে ; তত্র ভবন্তং পৃচ্ছামি—কিমর্থমাত্মজ্ঞানং মর্থয়তি
ভবানিতি । শূণ্ণ তত্র কারণম্, যথা স্বর্গকামস্ত স্বর্গপ্রাপ্ত্যুপায়মজ্ঞানতঃ
অগ্নিহোত্রাদি স্বর্গপ্রাপ্তিসাধনং জ্ঞাপয়তি, তথা ইহাপ্যমৃতত্বপ্রতিপিন্দোঃ
অমৃতত্বপ্রাপ্ত্যুপায়মজ্ঞানতঃ “যদেব ভগবান্ বেদ, তদেব মে জ্রীহি” ইত্যেব-
মাকাজ্জিতমমৃতত্বসাধনম্ “এতাবদরে” ইত্যেবমাদৌ বেদেন জ্ঞাপ্যত ইতি ।
এবং তর্হি যথা জ্ঞাপিতমগ্নিহোত্রাদি স্বর্গসাধনমভ্যুপগম্যতে, তথা ইহাপি
আত্মজ্ঞানং যথা জ্ঞাপ্যতে, তথাভূতমেব অমৃতত্বসাধনমাত্মজ্ঞানমভ্যুপগম্যং
যুক্তম্ ; তুল্যপ্রমাণ্যাহুতয়ত্র । ৮

যত্বেবম্, কিং ত্রাৎ ? সর্গকর্মহেতুপমর্দকত্বাদাত্মজ্ঞানস্ত, বিজ্ঞোক্তবে
কর্মনিবৃত্তিঃ ত্রাৎ, দারাদিসম্বন্ধানাম্ভাবদগ্নিহোত্রাদিকর্মণাং ভেদবুদ্ধিবিষয়-
সম্প্রদানকারকসাধ্যত্বম্ ; অত্ববুদ্ধিপরিচ্ছেদ্যঃ হি অগ্নাদিদেবতাঃ সম্প্রদান-
কারকং কর্মসাধনত্বেনোপদিষ্টতে ; স ইহ বিস্তর্য নিবর্ত্যতে—“অন্তোহ-
সাবন্তোহমমীতি, ন স বেদ ।” “দেবাস্তং পরাচুর্ঘ্যোহন্তজ্ঞায়নো দেবান্
বেদ ।” “যুতোঃ স মৃত্যুমাশ্রোতি, য ইহ নানৈব পশতি ।” “একধৈবাহুত্ৰৈব্যম্”
“সর্গমাত্মানং পশতি” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ । ন চ দেশকালনিমিত্তান্তপেক্ষত্বম্,
ব্যবস্থিতাত্মবস্তুবিষয়বাদাত্মজ্ঞানস্ত ; জিন্নায়ান্ত পুরুষতত্ত্বত্বাৎ ত্রাৎ দেশকাল-
নিমিত্তাপেক্ষত্বম্ ; জ্ঞানন্ত বস্তুতত্ত্বত্বাৎ ন দেশকালনিমিত্তাদি অপেক্ষতে ;
যথা অগ্নিরূপঃ, আকাশোহমৃত ইতি—তথা আত্মবিজ্ঞানমপি । ৯

নযেবং সতি প্রমাণভূতস্ত কর্মবিধিনিরোধঃ ত্রাৎ ; ন চ তুল্যপ্রমাণরো-
য়িতরেতরনিরোধো যুক্তঃ । ন, স্বাভাবিকভেদবুদ্ধিমাত্রনিরোধকত্বাৎ ; নহি
বিধ্যন্তরনিরোধকমাত্মজ্ঞানম্, স্বাভাবিকভেদবুদ্ধিমাাত্রং নিরূপতি । তথাপি
হেতুপহারাত্ কর্মাহুপপত্তেক্ষিধিনিরোধ এব শ্রাদ্ধিতি চেৎ ; ন, কামপ্রতি-
ষেধাৎ কাম্যপ্রবৃত্তিনিরোধবদদোষাৎ ; যথা “স্বর্গকামো যজ্ঞেত” ইতি
স্বর্গসাধনে যাগে প্রবৃত্তস্ত কাম-প্রতিষেধবিধেঃ, কামে বিহতে কাম্য-
যাগাহুতানপ্রবৃত্তিনিরূপ্যতে, ন চৈতাবতা কাম্যবিধিনিরূদ্ধো ভবতি । ১০

কামপ্রতিষেধবিধিনা কাম্যবিধেরনর্থকত্বজ্ঞাপনায় প্রবৃত্ত্যহুপপত্তে-

নিরুদ্ধ এব স্তাদিতি চেৎ ? ভবতু এব এবং কৰ্মবিধিনিরোধোহপি, যথা কাম-
প্রতিষেধে কাম্যবিধেঃ । এবং প্রামাণ্যরূপপত্তিরিতি চেৎ, অনন্তর্ভেদে
অন্তর্ভাবরূপত্বাৎ অন্তর্ভাববিধানবর্জক্যাদপ্রামাণ্যমেব কৰ্মবিধীনামিতি চেৎ ;
ন, প্রাগাশ্চজ্ঞানাৎ প্রবৃত্ত্যুপপত্তেঃ । স্বাভাবিকস্ত ক্রিয়া-কারক-ফলভেদ-
বিজ্ঞানস্ত প্রাগাশ্চজ্ঞানাৎ কৰ্মহেতুত্বমুপপত্তত এব ; যথা কামবিষয়ে
দোষবিজ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাক কাম্যকৰ্মপ্রবৃত্তিহেতুত্বং স্তাদেব স্বর্গাদীচ্ছায়াঃ
স্বাভাবিক্যাঃ, তদ্বৎ । ১১

তথা সতি অনর্থার্থো বেদ ইতি চেৎ ; ন, অর্থানর্থয়োরভিপ্রায়ভিন্নত্বাৎ ;
মোক্ষমেকং বর্জয়িত্বা অতস্তাবিষ্টাবিষয়ত্বাৎ । পুরুষাভিপ্রায়তদৌ হি
অর্থানর্থো, মরণাদিকামোষ্টিদর্শনাৎ । তস্মাদ্ যাবদাশ্চজ্ঞানবিধেরাভিমুখ্যম্,
তাবদেব কৰ্মবিষয়ঃ, তস্মাদ্ভাশ্চজ্ঞানসহভাবিত্বং কৰ্মণাম্,—ইত্যতঃ সিদ্ধম্
আশ্চজ্ঞানমাত্রমেবামৃতত্বসাধনম্ “এতাবদরে ধনমৃতত্বম্” ইতি, কৰ্মনিরপেক্ষত্বাৎ
জ্ঞানস্ত । অতো বিদুষন্তাবৎ পারিত্রাজ্যং সিদ্ধম্, সম্প্রদানাদি-কৰ্মকারক-
জাত্যাশিশৃষ্ঠা বক্রিয়ত্রক্কাশ্চদৃঢ়প্রতিপত্তিমাশ্রয়েণ বচনমন্তরেণাপ্যুক্তত্বায়তঃ । ১২

তথা চ বাধ্যাত্মমেতৎ—“যেহাং নোহয়মাশ্চাংসং লোকঃ” ইতি হেতু-
বচনেন” । পূর্বে বিবাংসঃ প্রজামকাময়মানা ব্যক্তিষ্ঠত্বীতি—পারিত্রাজ্যম্
বিদুষামাশ্চলোকাববোধাদেব, তৎ; বিবাদিধোরপি সিদ্ধং পারিত্রাজ্যম্,
‘এতমেবাস্থানং লোকমচ্ছত্তং প্রব্রজন্তি’ ইতি বচনাৎ । কৰ্মণাঞ্চ অবিষদ-
বিষয়ত্বমবোচাম । অবিষ্টাবিষয়ে চোৎপত্ত্যাগ্নি-বিকার-সংস্কারার্থানি
কৰ্মাণীত্যত আশ্চ-সংস্কারবारेणाশ্চজ্ঞানসাধনত্বমপি কৰ্মণামবোচাম,—
“যজ্ঞাদিতিকিঁবিদিশন্তি” ইতি । ১৩

অর্থেবং সত্যবিষয়বিষয়াণামাশ্রমকৰ্মণাং বলাবলবিচারণায়াম্ শাশ্চজ্ঞানোৎ-
পাদনং প্রতি যম-প্রধানানাম্ অমানিহাদীনাং, মানসানাঞ্চ ধ্যান-জ্ঞান-
বৈরাগ্যাদীনাং সন্নিপত্যোপকারকত্বম্ ; হিংসারাগদেবাদিবাহাংসং বহুক্লিষ্ট-
কৰ্মবিমিশ্রিতা ইতরে, ইত্যতঃ পারিত্রাজ্যং মুমুকুণাং প্রশংসন্তি—

“ত্যাগ এব হি সর্পেবামুক্তানাংপি কৰ্মণাম্ ।

বৈরাগ্যং পুনরেতস্ত মোক্ষস্ত পরমো বিধিঃ ॥”

“কিস্তে ধনেন কিমু বদ্ধান্তি, কিং তে দাতৈরব্রাহ্মণ বো মরিত্যসি ।

আত্মানমবচ্ছ গুহাং প্রবিষ্টম্, পিতাবহান্তে ক পতাঃ পিতা চ ॥”

এবং সাধ্য-যোগশাস্ত্রেণ চ সন্ন্যাসঃ জ্ঞানং প্রতি প্রত্যাশন্ন উচ্যতে ;
কামপ্রবৃত্ত্যভাবাচ্চ ; কামপ্রবৃত্তির্হি জ্ঞানপ্রতিকূলতা সর্লশাস্ত্রেণ প্রসিদ্ধা ।
তস্মাদ্বিরক্তস্তাপি মুখ্যোঃ বিনাপি জ্ঞানেন ব্রহ্মচর্যাং দেব প্রব্রজেৎ ইত্যাদ্যুপ-
পন্নম্ । ১৪

নহু সাবকাশহাৎ অনধিকৃতবিষয়মেতদিহ্যুক্তম্, যাবজ্জীবশ্রুতপরোধ্যাৎ ;
নৈব দোষঃ, নিতরাং সাবকাশহাৎ যাবজ্জীবশ্রুতীনাং ; অবিশ্বং কামিকর্তব্যতাং
হি অবোচাম সর্লকর্মণাম্ ; ন তু নিরপেক্ষমেব—জীবননিমিত্তমেব কর্তব্যং কর্ম্ম।
প্রায়েণ হি পুরুষাঃ কামবহলাঃ, কামশানেকবিষয়ঃ অনেককর্ম্মসাধন-সাধ্যাচ্চ ;
অনেকফলসাধনানি চ বৈদিকানি কর্ম্মাণি দারাগ্নিসম্বন্ধপুরুষকর্তব্যানি,
পুনঃ পুনঃ অনুষ্ঠীয়মানানি বহুফলানি কৃত্যাদিবৎ বর্ষণতসমাপ্তীনি চ পার্হস্যে
বা অরণ্যে বা, অতন্তদপেক্ষয়া যাবজ্জীবশ্রুতয়ঃ, “কুর্লেনেবেহ কর্ম্মাণি” ইতি চ
মন্তবর্ণঃ । ১৫

তস্মিংশ পক্ষে বিশ্বজিৎ-সর্লমেধয়োঃ কর্ম্মপরিভ্যাগঃ । তস্মিংশ পক্ষে
যাবজ্জীবানুষ্ঠানম্, তদা শ্রমণাশ্রয়ং তস্মাক্ততা চ শরীরস্ত । ইতরবর্ণাপেক্ষয়া
বা যাবজ্জীবশ্রুতিঃ ; ন হি ক্ষত্রিয়বৈশ্রয়োঃ পারিত্রাজ্যপ্রতিপত্তিরন্তি, তথা
“মত্রেয়শ্চোদিতো বিধিঃ” । “ঐকশ্রম্যস্বাচার্য্যঃ” ইত্যেবমাদীনাং ক্ষত্রিয়বৈশ্রা-
পেক্ষত্বম্ । তস্মাৎ পুরুষসামর্থ্য-জ্ঞান-বৈরাগ্য-কামাদ্যপেক্ষয়া ব্যুত্থান-বিকল্প-
ক্রম-পারিত্রাজ্যপ্রতিপত্তিপ্রকারা ন বিরূধ্যন্তে । অনধিকৃতানাঞ্চ পৃথগ্ধনানাং
পারিত্রাজ্যস্ত,—“স্নাতকো বাহস্নাতকো বোৎসন্নামিকো বা” ইত্যাদিনা ।
তস্মাৎ সিদ্ধান্তাশ্রমান্তরাণি আধিকৃতানাং মেব ॥৩১০॥১৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকভাবে চতুর্থোধ্যায়স্ত পঞ্চম-ব্রাহ্মণভাব্যম্ ॥৪॥৫॥

টীকা । প্রত্যাহারমন্তব্যস্তথা প্রতিপাদনাদ্ব্যজনঃ সবিশেষত্বমাপ্তস্য স এব ইত্যাদেত্যৎ-
পথ্যমাহ—চতুর্থপীতি । কেন একায়েণ তন্ত তুল্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পল্লং ব্রহ্মকতি ।
অধ্যায়ভেদস্তি কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপায়েতি । উপায়ভেদবহুপেতভেদোহপি তাদি-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—উপায়মিতি । চাতুর্ধিকার্থাৎ পাক্ষমকত্বার্থং ভেদং ব্যাবর্তয়তি—জ
এবেতি । প্রাণপোষণন্যাসেন মুখ্যং তে বিপত্তিহাতীতি বৃহৎপাতোপন্যাসাৎ প্রাণাঃ
পণথেন গৃহীতা ইতি গম্যতে । তেন শাকল্যব্রাহ্মণেন নির্লিপেবঃ প্রত্যাহারা নির্ধারিত
ইত্যর্থঃ । বিজ্ঞানমানসং ব্রহ্মত্যাগাবৃত্তং স্মারয়তি—পুনরিতি । পঞ্চমমাত্তো পুন-
বিজ্ঞানমিত্যাदिना स एव निर्धारित इति बोद्धव्यम् । कूर्लब्राह्मणादपि स एवेति इत्याह—

পুনরিত্তিহেতি । কিমিতি পূৰ্ব্বত উক্ত ভজোক্তত নির্কিণেশবতান্নমোহবসানে বচনবিভ্যা-
নত্যাং—চতুর্ণামপীতি । ১

গৌরীগণগণ্যলোচনারূপনিবরণে নির্কিণেশবাত্ততবিত্তাপণাত্ত বাক্যাত্তবতাব্য
ব্যাকরোতি—যস্মাদিত্যাদিনা । ইতি হোক্তেভ্যাদিবাক্যমাকাক্ষাপূৰ্ব্বকমাদায় ব্যাচটে—
যৎ পূৰ্ব্ববতাদীত্যাাদিনা । ব্রাহ্মণ্যবৃণসংহরতি—পল্লিভম্যিতি । ইথা
পুণশোভনঃ কৰ্ত্তবামন্তীত্যাশকাং—এতাবানিতি । কিমত প্রমাণমিতি, তদাহ—
এতদিত্তি । তথাপি পরমা নিহা সন্ন্যাসিনো বক্তব্যেতি চেত্তেত্যাং—এত্বাংত ।
আত্মজ্ঞানে সন্ন্যাসে সত্যং পুৰুষার্থান্তরং কৰ্ত্তবামন্তীত্যাশকাং—এষ ইতি । ইতিশব্দো
ব্রাহ্মণসমাপ্তার্থঃ । ২

সন্ন্যাসমাহজ্ঞানমমৃতং ব্রহ্মসান্নিত্যপণাত্ত সন্ন্যাসমবিকৃত্য 'বচনবতান্নমহি—ইদংমী-
মিতি । ততঃ ততঃ প্রাপেব বিচারিতমং কিং পুনরিত্তিহেতিগেত্যাশকাং—প্রাপ্তোর্থোতি ।
বিরতত সন্ন্যাসো জ্ঞানস্তান্তরজ্ঞসংনং, জ্ঞানং তু কেবল-মৃতত্বোতি শাস্তার্থে বিবেকরূপা
প্রতিপত্তিরপি প্রাপেব সিদ্ধেতি কিং তদর্থেন বিচার্যতেগেত্যাশকাং—যত ইতি ।
অতো বিচারঃ কৰ্ত্তব্যো নান্যথা শাস্তার্থববেকঃ জ্ঞানতুপসংহারার্থে হি শলঃ । বাক্যানা-
মাকুলবশেব দর্শয়তি—যাবদিত্তি । যদগ্নিহোত্রমিত্যাদীনীত্যান্দিশলাবৈক্যজ্ঞানং
যাচাৰ্য্যাঃ এতাকবিধানং পাহ'হ্যন্তেত্যাদি স্মৃতিবাক্যং গৃহ্যতে । কথমেতাবত্যা
বাক্যানি ব্যাকুলানীত্যাশকাং—অন্য্যনি চেতি । বিবিদ্যা ব্যাধার ভিকার্যাং
চরতীতি বাক্যং পাঠক্রমেণ বিবংসন্ন্যাসপরমৰ্ককমেণ তু বিবিদ্যা-সন্ন্যাসপরম, আত্মানমেব
লোকবিচ্ছদঃ প্রব্রজতীতি তু বিবিদ্যাসন্ন্যাসপঃমেবেতি বিভাগঃ । ক্রমসন্ন্যাসপরাং
প্রতিবুদ্ধাহরতি—ব্রহ্মচর্য্যমিতি । অক্রমসন্ন্যাসবিষয়ঃ বাক্যং পঠতি—যাদ
বেতি । কৰ্ত্তসন্ন্যাসযোগঃ সন্ন্যাস্তাবিক্যপ্রদর্শনপরাঃ ক্রতিং দর্শয়তি—প্রাববেতি ।
অনুনিজ্ঞাত্তরো শাস্ত্রে ক্রমেণাত্মাহরনিঃশ্রেয়সোপায়দেব পুনঃ পুনরুক্ত্যবিত্যর্থঃ । জ্ঞান-
দ্বারা সন্ন্যাসস্ত মোক্ষোপায়সে প্রত্যন্তরমাহ—ন কস্ম্যেণেতি । 'তানি বা এতান্যবরাপি
তপাংসি, দ্যাস এবাত্যরেচরং' ইত্যাদি বাক্যমানিশকার্যঃ । যথা প্রত্যন্তরমাহ স্মৃত্যেহপ্যা-
কুলা বৃহত্ত ইত্যাহ—তথোতি । ততঃ ক্রমসন্ন্যাসে স্মৃতিমাদাবুদাহরতি—ব্রহ্মচর্য্য-
বানিতি । যথোক্তপ্রতিপত্তৌ প্রমাণভূতাঃ স্মৃতিং দর্শয়তি—অবিশীর্ণোতি ।
আত্মবিকল্পবিষয়ঃ স্মৃতিং পঠতি—তদন্তেতি । ব্রহ্মচারী বার্থঃ । ক্রমসন্ন্যাসে প্রমাণ-
মাহ—তথোতি । তত্বেব বাক্যান্তরং পঠতি—প্রাক্ষাপত্যামিতি । সৰ্ব্ববেদসং
সৰ্ব্বং দক্ষিণা বতঃ তাঃ নির্কৰ্ত্তব্যার্থঃ । আদিপদেন বৃত্তা নিবৃত্তবশেভ্যাদিবাক্যং গৃহ্যতে ।
ইত্যাদ্যঃ স্মৃত্যন্তেতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । ৩

ব্যাকুলানি বাক্যানি দর্শিতাত্ম্যপসংহরতি—এবামিতি । ইতচ্চ কৰ্ত্তব্যো বিচার ইত্যাহ—
আচীরন্তেতি । প্রতিস্মৃতিবিদ্যামাতরঃ স বিকলো লক্যতে । কেচিৎ ব্রহ্মচর্য্যাদেব
প্রব্রজতি । অপরে তু তৎ পরিসমাপ্য পাহ'হ্যমেবাচরতি । অতঃ তু চতুরোহপ্যাত্মদ্য

ক্রমেণাশ্রয়তে, তথা চ যিমা বিচারঃ নির্ণয়ানিচ্ছিরিত্যর্থঃ । ইতস্তাতি বিচারঃ কার্যভেদ্যাহ—
বিশ্রুতিপত্তিস্চেতি । বস্তপি বহুবিধঃ শাস্ত্রার্থপ্রতিপত্তারো ভিন্নবিশ্রুতিপত্তয়োরপি
ভেদাৎ বিশ্রুতিপত্তিকল্পনভ্যতে, কেচিদুর্দ্ধ্বৈতম্ আশ্রয়াঃ সত্যীত্যাহ ন সত্যীতাপরে, তৎ কৃতো
বিচারাদুভে নিশ্চয়নিচ্ছিরিত্যর্থঃ । অথ কেবলকল্পনরূপেণ বিচারঃ শাস্ত্রার্থো বিবেকেন
প্রতিষ্ঠাশ্রুতি, তত্রাহ—অন্ত ইতি । প্রতিপত্ত্যাচারবিশ্রুতিপত্তেরিতি বাবৎ । কৈত্বহি
শাস্ত্রার্থো বিবেকেন জাতুঃ শক্যতে, তত্রাহ—পারিনিষ্ঠিতৈতি । নানাভক্তিদর্শনাদি-
বশাদুপপাদিতং বিচারাদুপপাদনং বরতি—তস্মাদিতি । বিচারকর্তব্যতামুকা পূর্ণপক্ষং
গৃহীতি—যাবাদিত্যাदिना । প্রত্যাবীত্যানিশ্চয়েন কল্পনিত্যাশ্রয়বাবো গৃহ্যতে ।
একান্তমো চেৎসত্তরমাহ—তস্মিতি । এতৎ বৈ জ্ঞানার্থঃ সত্যং বদন্বিহোজমিতি ক্রমেন
পারিতোষানিচ্ছিরিত্যাহ—সংলোচ্যেতি । তত্রৈব হেৎসত্তরমাহ—সিদ্ধান্তেতি । পারি-
ত্যাগক্ষেপেণ তদুপপত্তিবাৎক্যাহ—ন হীতি । ইতস্তাতি পারিতোষানিচ্ছিরিত্যাহ—
স্মৃতিশ্চেতি । তত্ভাৱংগণ্যমাহ—লম্বম্বকং হীতি । নান্তত কতচিদিত্যজ
স্মৃতিতমর্থং কথয়তি—অধিকারৈতি । গৃহীত পারিতোষাতাবে হেৎসত্তরমাহ—অপ্লীতিঃ ।

পূর্ণপক্ষানিচ্ছিরিত্যাহ—নস্মিতি । উত্তরবিবরণ্যেণ যোক্তবীগ্রহণাগ্রহণবদিকারিতেনেদ
বিকল্পো যুক্তো ন তু ক্রিয়াবসান এব বেদার্থ ইতি পক্ষপাতে নিবন্ধনমসীত্যর্থঃ । তুল্যা-
বিবরণ্যদর্শনে হি বিকল্পো ভবত্যতঃ সাবকাশানবকাশং হেনাতুল্যাৎ নৈববিভ্যাহ—
নান্যার্থপ্রতিপত্তি । তদেব স্মৃতি—যাবচ্ছীবাযিত্যাदिना । কর্ণানবিকৃত-
বিবরণ্যং ন বৈকল্পিকমিতি সৰ্বকঃ । ক্রিয়াবসানং বেদার্থশ্চেতি শেবঃ । তত্রৈব হেৎসত্তর-
মাহ—কুর্কল্পিত্যাदिना । ন বৈকল্পিকমিত্যত্র পূর্ববদমঃ । বুঝানাদিবাক্যমা-
কখননবিকৃতবিবরণ্যমিত্যাৎক্যাহ—কার্যশ্চেতি । ৫

অনবিকৃতবিবরণ্যং তেবাবশ্যকং বক্তুং, ত্রকচর্ধ্যং সমাপ্যোক্তাদ্যাবিকৃতবিবরণ্যে ক্রমদর্শনা-
দিত শক্যতে—পারিতোষ্যেতি । গতান্তঃ পূর্ণরূপমাহ—ন বিশ্রুতিশ্চেতি ।
যাবচ্ছীবাযিত্যাৎ জুহোতীত্যুৎসর্গপ্রাপ্যাদো বিবাজং সর্ববেদো, তদস্মৃতানে সর্ববদনা-
দেব সাধনসম্পাদিরহাৎপারিতোষাতাবস্তববিবাদতত্তবিবরণ্যঃ ক্রমবিধানমিত্যর্থঃ । তদেব
স্মৃতি—যাবচ্ছীবেতি । কথং ক্রমবিধেয়েব বিবরণ্যং কল্পকাত্যাদিত্যাৎক্যাহ—
বিরোধানুপপত্তৈতি । গৃহীতাপি বিবর্ত্ত পারিতোষানিচ্ছিরিত্যিতি কিমিতি ক্রমবিবরণ্যো
দেহ্যতে, তত্রাহ—অন্যবিষয়েতি । ক্রমবিধেরপি স্বপক্ষে সঙ্কোচঃ প্রাদিত্যাৎক্যাহ—
ক্রমপ্রতিপত্তৈতি । সতি জ্ঞানে কর্ণত্যাগো নিবিধ্যতে, সত্যং বা জিজ্ঞাসারানিচ্ছিরি-
বিকল্পান্তঃ স্মৃতি সিদ্ধান্তী—নান্যপ্রতিপত্তৈতি । ৬

বিবরণ্যঃ সত্যসত্যবস্তববিবরণ্যং ন কর্ণাবসান এব বেদার্থ ইতি সংগৃহীতং বস্ত বিবরণ্যেতি—
যৎ তাবাদিতি । বিভাৱজ্ঞানাদিত্য নিবেদনাকালেণ গ্রহেণ বদানজ্ঞানমুপনংসেতৎ,
তত্ভাবমুক্তিাদনমিতি তবতাপি বদানজ্ঞানমুপনং, পরাৎ চাক্ষয়জ্ঞানমুপনংভেদ্যাবশ্যাদিত্যিতি
ভাৱং, তত্রাহ—জ্ঞানে সতি কর্ণাস্মৃতানং নিবন্ধনমিত্যর্থঃ । ৭ অথাবজ্ঞানং কর্ণনবিকৃতবস্তব-

সামন্যবিষয়ে, ন কেবলং; তথা চ জানোত্তরকালমপি ন কর্ণভ্যাগসিদ্ধিরিতি শব্দে—
তদ্ব্রুতি । আয়জ্ঞানভ্যুতত্বসাধনং সত্যপীতি যাবৎ । কর্ণনিরপেক্ষং চেদায়জ্ঞানভ
ত্ব ন ন সহতে, কিমিতি ত্বি জ্ঞানমেবোপগতমিতি সিদ্ধান্তী পৃচ্ছতি—তদ্ব্রুতি । তত
কর্ণানপেক্ষানলীকারে সত্যার্থঃ । তত পূর্ববাদী শাস্ত্রীয়বাদায়জ্ঞানমভ্যুতত্বসাধনমভ্যুপ-
গতমিতি শব্দে—শূ ন্তি । জ্ঞাপয়তি বেদ ইতি শেবঃ । শাস্ত্রানুসারেণায়জ্ঞানালী-
কারে কর্ণনিরপেক্ষমেবায়জ্ঞানং যোক্তসাধনং সংস্কৃতীতি পরিহরতি—এবং তদ্বীতি ।
উত্তরত্ব জ্ঞানে কর্ণপি চেতার্থঃ । যদা জ্ঞানভ্যুতত্বসাধনং তত কর্ণনিরপেক্ষং চেতার্থঃ ।
তুলাশ্রায়াণাং প্রাণাণ্যস্ত তুলাহাং বেদভুতি শেবঃ । ৭

যদা শাস্ত্রঃ জ্ঞানভ্যুপগমেণৈকং কথং তৎ কেবলং নৈকবলাকারমিতি পৃচ্ছতি—যদেদেব-
মিতি । শাস্ত্রানুসারেণ জ্ঞানমভ্যুপগচ্ছন্তং সত্যাহ—অন্যকর্ম্মেতি । আয়জ্ঞানত
ভূষণমর্ককথং দর্শয়িতুং কর্ণহেতুং হাবদর্শয়তি দোষাপীতি । অগ্নিহোতাসীনাং সস্ত্র-
দানকায়কসাধ্যং ব্যতিরেকব্যবহার্যমিতি—অন্যোতি । তথাপি কথমায়জ্ঞানত
কর্ম্মহেতুপমর্ককর্ম্মমিত্যাদাহ—যথাহীতি । ইহেতি বিজ্ঞানশক্তিঃ । বিজ্ঞায়াঃ
কৃতিভূতবেদেব বক্তব্যং দর্শয়তি অন্যান্যকর্ম্মমিত্যাদিনা । নহ সত্যে শে দিবসাদে
কালে শাস্ত্রার্থাদিবসাদুৎপন্ন জ্ঞানং পূমর্কসাধনম্ 'সত্যে শে প্রতিষ্ঠাপ্য' ইত্যাদিশব্দেভ্য
চ কথং তত ভেদবুদ্ধিপূমর্ককর্ম্ম, অত আহ—ন চেতি । বৈজ্ঞান্যতা তদাবিশেষমিতি
জ্ঞায়াং জ্ঞানসাধনস্ত সমাধেয়পি ন দেশান্ত্রপেক্ষা, দূরতঃ সূত্রবৎ স্ত্রজ্ঞানভুতিতি তারঃ ।
বিমতং দেশান্ত্রপেক্ষাঃ শাস্ত্রার্থাদাং ধর্ম্মবিশিষ্টাশ্রয় পুরুষত্বত্বমুপাধিগ্রহাহ—ক্রিয়ামায়া-
স্থিতি । সাধনব্যাপ্তিং দৃষ্টয়তি—জ্ঞানং জিহ্বি । বিমতং ন দেশান্ত্রপেক্ষাং প্রমাণত্বাৎ
উকারিজ্ঞানমিতি প্রত্যক্ষানমাহ—যথোতি । ৮

আয়জ্ঞানত সর্গকর্ম্ম হতুপমর্ককথং দোষাপ্যতে—মস্মিতি । ইষ্টাপত্তিবাশকাহ—
ন চেতি । কর্ণকাণে ন কাণ্ডশ্রুতাপি নিরোধসম্ভবাদিতার্থঃ । সাক্ষাদায়জ্ঞানং কর্ণ-
বিধিনিরোধার্থাৎ তে বিকল্পাতঃ দৃষ্টয়তি নেত্যাদিনা । তদেব স্মৃটয়তি—ন হি
বিদ্যাস্তব্রুতি । বিতীয় শব্দে তথাহীপীতি । যদা ন কামো ভাদিতি নিবেদ্য
কতচিং কামপ্রবৃতি ন ভবতীত্যেত্যভ্যাসা ন সর্গান প্রতি কাম্যবিধিনিরুদ্ধাতে, তথা কত-
চিদায়জ্ঞানং কর্ণবিধিনিরোধেণ ন সর্গান প্রত্যসৌ নিরুদ্ধো ভবিষ্যতীতি পরিহরতি
ন কামোতি । দৃষ্টান্তবেদ স্মৃটয়তি—যথোতি ত্যাদিনা । প্রতিবেদ্যশাস্ত্রার্থামতিজ্ঞ
অতি ভূষণপত্তিরিতি তারঃ । ৯

অতিপ্রায়বিস্বাসশব্দে—কামপ্রতিষেধনিশ্চিনেতি । অনর্থকত্বজ্ঞানং কাম-
ভুতি শেবঃ । প্রত্যক্ষপত্তেঃ কামোন্ম কর্ণমিতি হষ্টব্যম্ । নিরুদ্ধঃ ত্বাং কাম্যবিধি-
রিত্যাহবর্তব্যম্ । সূত্রটিসক্তিঃ সিদ্ধাশী ক্রুত—তদ্বজ্জিহ্বি । পুনরতিপ্রায়মপ্রতিপত্ত-
মানকোদয়তি—যথোতি । এবমিতি জ্ঞানেন কর্ণবিধিনিরোধে সত্যীতি যাবৎ । তৎ-
প্রমাণাত্মপত্তিরিতি শেবঃ । তদেব ভোক্তাং বিপদয়তি—অনমূর্তেয়ম্ ইতি । তেবা-

বহুষ্ঠানানবহিঃকাজীনাং কর্ণণাং যে বিবর্যন্তেবামিতি বাবৎ । সিদ্ধান্তীনাতিদ্বিহুৎকট-
রত্তরমাহ—নেত্যাদিনা । উপপত্তিবেবোপদয়তি—স্মাত্তাবিকলোতি । তদেব
দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—যথেষ্টি । ১০

অজানাবহাঃ কৰ্ণবিধিপ্রবৃত্তিরিত্যাদিনিষ্টমাশ্রমতে—তথা দত্তীতি । কর্ণ-
বিধেরপি পুরুষাভিপ্রায়ব্যাং পুরুষার্থোপযোগিত্বিন্ধে নানিষ্টাপত্তিরিত্যুত্তরমাহ—নাথেষ্টি ।
অৰ্ণত পুরুষাভিপ্রায়তত্ত্বৎ যোক্ত্যপি বাস্তবং পুরুষার্থং ন তাদিত্যাশঙ্কাহ—যোক্ত-
মিতি । অৰ্ণানর্থায়োরতিপ্রায়তত্ত্বৎ সাধয়তি—পুরুষেষ্টি । যতঃ বহাশ্রমবিভাগাদি
কাম্যং কৃত্বা জীমদবহাঃ বহাভারতানাবিষ্টিবিধানং দৃষ্টমন্তেওর্ধ্বানর্থবিত্তপ্রায়তত্ত্বকা-
বেত্যর্থঃ । কর্ণবিধীনাশ্রমজানাং প্রাচীনত্বং প্রতিপাদিত্বুপসংহরতি—তস্মাদিতি ।
তথাপি প্রকৃত্তি ক্রিয়াতঃ, তদাহ—তস্মাদিতি । তত্র প্রমাণমাহ ইত্যত ইতি ।
অতঃপূৰ্ণার্থং স্পষ্টয়তি—কমেতি । জানন্ত কর্ণবিধৌষিধে তদ্বিধপেক্ষে চ সিদ্ধে
দলিতমাহ—অন্ত ইতি । আশ্রমজানত্বতত্ত্বৎকৃত্বাত্তাপন্যাদিত্যনেকভক্ত্যাদানুশাসনাং-
কারত কেবলন্ত কৈবল্যকারণমিচ্ছঃ, সতি তস্মিন্ জীমদুত্ত কর্ণানুষ্ঠানানবকাশং
তদুপদেশেন আবৃত্ত্যাবীতবেদন্ত পরোক্ষজানবতত্ত্বনাজেণ অশাণাপেক্ষাবত্ত্বং সিদ্ধং
সৰ্গকৰ্ণতাপনকং পরিব্রাজ্যমেষ এব বিদংসংস্তাসো ন উপরোকজানবতঃ প্রায়কলপ্রাপ্তি-
মন্তরেণানুষ্ঠেয়ঃ কিঞ্চিদন্তীতি ভাবঃ । বিধাবিষয়ত্বং তং সাক্ষাৎকারত্বং কথং পরিব্রাজ্যং,
তদাহ—বচনমিতি । উক্ত ত্রায়ঃ শাস্তাদিযাক্যমুচিৎ । বিধিঃ বিমাণ কলভূতং পরি-
ব্রাজ্যমিতিভাঃ । ১১

সত্যং জিজ্ঞাসায়াং কর্ণত্যাগো ন শক্যতে নিবেছুমিতি বদন্ বিবিধিযাসংস্তাসং সাধ-
য়তি—তথা চেত্যাদিনা । এতৎ পরিব্রাজ্যমিতি সম্বন্ধঃ । বিহুযানসাক্ষাৎ-
কারার্থনাং তৎ পরোক্ষনিষ্ঠরবতামিতি বাবৎ । আশ্রমলোকতাববোধোপি বুখানহেতুঃ
পরোক্ষনিষ্ঠর এব । সতীতরস্মিন্ কলাবহুত্ব বুখানাত্তদুষ্ঠানাবোপাং তদন্তুরেণ তৎ-
প্রাপ্ত্যভাবাচ্চ । উক্তঃ হি শমদিবদুপরতেরপি তত্ত্বসাক্ষাৎকারে নিয়তং সাধনত্বং, তদাহ—
তথা চেতি । বিবিধিষ্মানুষ্ঠানীতবেদো বিচারপ্রযোজকাপাত্তিকজানবান্ বুদ্ধদ্বৌক-
সাধনং তত্ত্বসাক্ষাৎকারমপেক্ষাপত্তিস্মিন্ পরোক্ষনিষ্ঠরেনাপি শূন্তো বিবিকিতত্ত্বত্ব কথং
পরিব্রাজ্যমত আহ—এতমেবাত্মানমিতি । ইতচ্চ বিবিধিযাসংস্তাসোহুতীত্বাহ—
কর্মণাং চেতি । তথা চাবিত্তাবিরুদ্ধাং বিস্তারিত্ত্বমেষাবপি কর্ণাদি পরীয়াবাবয়ত্র-
কারণেত্তরাপি ভ্যজেনিতি শেবঃ । বিবিধিযাসংস্তাসে হেতুত্তরমাহ—অবিত্ত্যাবিত্তমহে
চেতি । চতুর্ধিকলানি কর্ণাণ্যবিত্ত্যাবিত্তরেপরাপি সত্ত্বতি ন তস্যাবো বদনীত্যতো বহু-
জিজ্ঞাসায়াং ভাবীভাঃ । কথং তহি কর্ণানুষ্ঠানকলাধরত্তদাহ—আহেত্যাতি । বৃদ্ধ-
তদ্বিত্যাদি জানহেতুত্বং কর্ণাণ্যন্তি এণ্ডা পরমপুরুষার্থায় ইত্যর্থঃ । ১২

‘সংস্তানঃ কর্ণযোগন্ত নিঃশ্রমকরানুষ্ঠো’

ইতি স্তবেবিবিধিযাং বুদ্ধক্কাং কথং পরিব্রাজ্যত্বং কর্ণাণ্যন্তিত্যাশঙ্কাহ—অথেষ্টি ।

ସଦା ବିଷୟସଂଜ୍ଞାସଦୃଶ୍ୟା ବିବିଧିସାମଂଜାସେହିମି ସଂଯୋଜନୀକାଂ ନିଜାବିକ୍ଷେ ନିଜୀତି ସାବ୍ୟ ।
 ଆତ୍ମଜ୍ଞାନୋପାୟନଃ ସଂଜ୍ଞାଞ୍ଜବ୍ୟାପୀଃ ସମାସମବିଚାରଣା ନାସାନ୍ତରାଦବସିରବଦ୍ଧିକା, ତତ୍ତ୍ୱାଂ
 ନିଜାବିଚାର୍ଥଃ । ଆହିଂସାଦେହ ପ୍ରକଟସାବଦ୍ଧୋ ସନଃ । ଦୈବାଦ୍ୟାଦୀନାସିତ୍ୟାଦିନିଷେନ ମହାବଦ୍ଧୋ
 ନୁହନ୍ତି । ଇତ୍ୟେ ନିରବସଦ୍ଧାନା ଆତ୍ମସଦ୍ଧର୍ମା ସନ୍ନା ତ୍ରୈତେନ ପାପେନ କର୍ମଣା ନିଜୀର୍ଥା ସିଂହାଦି-
 ଆତ୍ମବ୍ୟାଂ ।

‘ସମାନ୍ ପ୍ରତ୍ୟାକୃର୍ଜ୍ୟାମୋ ନିରସନ୍ କେବଳଃ ତତ୍ତ୍ୱମ୍’

ଇତି ଅନ୍ତେନ୍ଦ୍ରସ୍ୟ ଶୃଙ୍ଖଳାସମ୍ବନ୍ଧସଦୃଶ୍ୟୋଃ ସାହଚର୍ଯ୍ୟାସଂଜ୍ଞାସେନାହ—ହିଂସେନିତି । କର୍ମ-
 ସଂଯୋଜକତା ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେ ଓ ଓ ମୁକ୍ତଶୃଙ୍ଖଳାଃ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି ।
 ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି । ଓତ୍ତାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ସେନଃ । ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି । ଓତ୍ତାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ଓତ୍ତମସୁଧର୍ମାବିନଃ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ
 ଇତି । ବିବିଧିସାମଂଜାସେ ସାଂଜ୍ଞାସିନିମୁକ୍ତିମଃ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି । ସଂସେନାଂ—

‘ଜ୍ଞାନେନ ଚ୍ୟୁତବ୍ୟୋଃ ବିପଦାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ ଇତି ।

‘ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ ଇତି ଓ

‘ଅବସ୍ୟାସାଂଜ୍ୟାବିକାଂ କେବଳସୁମୁକ୍ତେ ଜ୍ଞାନେନାହିତ୍ୟାଂ ଇତି ଓ ।

ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ‘ଅତ୍ୟାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ ଇତି । ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ମୁକ୍ତିବିଳୀକ୍ରିୟାଂ । ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ କଳାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଓତ୍ତାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି ଓ । ‘ପ୍ରତ୍ୟା-
 ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ ଇତି ଓ । ଇତ୍ୟେ ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଜ୍ଞାନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ଓତ୍ତାଂଜ୍ୟାବିକାଂ—କାମେନିତି । ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ କାମେନାହିତ୍ୟାଂ କାମେନାହିତ୍ୟାଂ ଜ୍ଞାନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ଓତ୍ତାଂଜ୍ୟାବିକାଂ—କାମେନିତି । ‘ଈତି ମୁ କାମେନାହିତ୍ୟାଂ’ ।

‘କାମ ଏନ କେବଳ ଏବ ହେତୁଞ୍ଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ ।

ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ବିଚ୍ଛେଦନିହି ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ’

ଈତିଆଦିମି ନାସ୍ତିତି । ବିବିଧିସାମଂଜାସମୁକ୍ତିମଃ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି । ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ
 କାମେନାହିତ୍ୟାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ ଜ୍ଞାନେନାହିତ୍ୟାଂ ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ମୁକ୍ତିବିଳୀକ୍ରିୟାଂ ଇତି ।

ଅଥ ପାତ୍ରିଆଦିସାମଂଜାସମୁକ୍ତିବିଷୟମୁକ୍ତିଃ, ତଥା ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ନ ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ
 ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ବିଚ୍ଛେଦନିହି, ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି । ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ଇତି । କାମେନାହିତ୍ୟାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ, ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି । କାମେନାହିତ୍ୟାଂ
 ଚୋନିତଃ କର୍ମ କର୍ମେନାହିତ୍ୟାଂ, ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ—ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ଇତି । ସଂସେନାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ
 ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ । ଅତ୍ୟାଂଜ୍ୟାବିକାଂ ସଂସେନେନାହିତ୍ୟାଂ ନ କାମେନାହିତ୍ୟାଂ ବିବିଧୀକୃତ୍ୟାଂ କର୍ମ କର୍ମେନାହିତ୍ୟାଂ—
 ଶ୍ରୀୟେନେତି । ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ କର୍ମେନାହିତ୍ୟାଂ ନ କାମେନାହିତ୍ୟାଂ ଶ୍ରୀୟେନେତି । ତତ୍ତ୍ୱାଂଜ୍ୟାବିକାଂ କାମେନାହିତ୍ୟାଂ

নিষাদ্যাহ—কাম্যেচ্ছতি । প্রত্যাহারপরিহারয়োঃপি কামিতবাং বুদ্ধমিতি ভাবঃ ।
তথাপি নিষে কৰ্মণি কাৰ্য্যাবশ্যং কৰ্মাং বিদ্যুৎবেশে কিকিং ন ক্রতুনিষাদ্যাহ—অনেন-
কোজ । কৰ্মভিহ্ননৈকঃ সাবদৈবদ্বিহ্নিতনিবহণানি সাধাং, তদেবাত্মজ্ঞতমপি বিদ্যুৎবেশে
সাধাং ভবতি ।

‘বদ্যতি কৃততে অন্তঃসং কামত চেষ্টিতম’

ইতি পুতেত্ত্বাতিরেকেণ এবৃত্তঃপূৰ্ণপুতেহতো মিতোপি কামিতং কলম্বীত্যর্থঃ ।
নহু বৈদিকানাং কৰ্মণাং নিয়ন্তকলয়াং তাযোঃপি নিত্যকলো বুদ্ধত্বাঃ চ নিত্যো ভব-
তাযাং ন কামিতঃ কলঃ শেখতি, তত্রাঃ—অনেনকৃততেচ্ছতি । অথ তামি পুৰুষমাত্র-
কৰ্মব্যাপ্যেতি কৃতো বিবাক্তসংসারসিদ্ধিশ্রাভ দাটরেতি । নববিহ্নতানাং সুবিধা
সকৃদেব তান্তপুটেহামি, তাবতাং বিবেক্যত্বার্থবাং তথা চ কথং কলম্বাত্মনিষাদ্যাহ—
পুনাঃ পুনচ্ছতি । যাবজ্জীবনোপবাসাবস্থাসিদ্ধিসিদ্ধিতি তবঃ ইতি যাবজ্জীবনক্রতিবশা-
তশেবাপুটেহাত্তনবরতমগ্ৰিহোত্যাদিনীতি কৃতো বধোকসংজ্ঞাসোপপত্তিঃ নিষাদ্যাহ—
বর্ষশতেতি । অবিহ্নতপুটবিবরণঃ ক্রতিঃপ্রয়োজিতাপনংহরতি—অত্র ইতি । ১৪

বৎসু, যাবজ্জীবনক্রতেরপবশে বিবজিৎ-সংমেধতোঃরতি, ততঃপি কামিতৃতিবিবরণং ন
ক্রতুযোগেব প্রত্যেকমিতি বিধাপ্যাবকামিতাঃ—তস্মাদেচ্ছতি । পরোক্তঃ লিঙ্গমপি
তবিবদ্ব্যং ন সন্তত বেন্ত কৰ্মাবসানতঃ জ্ঞাতবন্তীত্যাহ—যস্মাদেচ্ছতি । যাবজ্জীব-
নক্রতের্গত্যন্তরমাহ—ইতরেতি । কথং সা কামিতৃতিব্রতবিবরণেন প্রকৃত ত্রৈবিকারানপি
পারিতোজাপরিগ্রহানিষাদ্যাহ—ন হ্যেতি । যাবজ্জীবনক্রতিবৈকাল্যমপ্রতিপাক-
শ্রুতীনাংপি কামিতবিবরণমাহ—তথ্যেতি । শ্রুতিশ্রুতীনাং কৰ্মহিংসাসাধাৰ্ণাং তিন্ন-
বিবরণে লিঙ্গসংসংহতি—তস্মাদিতি । বৎসু কামিতৃতিব্রতংপি কৰ্মণামবিকৃত্য
অমুগ্রাহ্য এব কথ্যেতি, তত্রাঃ—অনধিকৃতানাং চেতি । সত্যমেব কাৰ্য্যাতা
তাক্ষাতিসংসারান্তিস্তামসংসাঃ পরিত্যক্তাঃ প্রবর্তন্তি ইতি ভেদঃ । আশ্রয়ান্তরবিবরণক্রতি-
শ্রুতীনাংনধিকৃতবিবরণাতাবে সিদ্ধমর্থ নিগদ্যতি—তস্মাদিতি । ১৫ । ১৬ ।

ইতি বৃহস্পত্যাকাশনিবৃত্তাধিকারঃ চতুর্থোধ্যায়ঃ পঞ্চম ব্রাহ্মণম্ । ১৭ ।

ভাষ্যানুলাদে । প্রথম হইতে চতুর্থ অধ্যায় পর্য্যন্ত সমস্ত অধ্যায়েই
বৈবম্যাবজ্জিত একই আত্মা পরব্রহ্মরূপে নির্ধারিত হইয়াছে ; সেই পরব্রহ্ম-
রূপ আত্মাকে উপলব্ধি করিবার উপায়গুলি অবশ্য বিচিত্র প্রকার, কিন্তু
উপেয় বা উপায়লভ্য সেই আত্মা কিন্তু একই চতুর্থ অধ্যায়ে অর্থাৎ এই
উপনিষদের দ্বিতীয় অধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণের ষষ্ঠ ক্রটিতে ‘অথ অত আদেশঃ
—নেতি নেতি’ ইত্যাদি বাক্যে বাহার স্বরূপ নির্দেশ করা হইয়াছে, এবং
পঞ্চম অধ্যায়ে অর্থাৎ এই উপনিষদের তৃতীয় অধ্যায়ে যে শাকদ্যোর প্রোণপণ
(শিরঃ পতন) উল্লেখপূর্বক শাকদ্যো বাক্যব্যাসংবাদ উক্ত হইয়াছে, সেখানেও

সেই আত্মাই অবধারিত হইয়াছে ; পঞ্চম (তৃতীয়) অধ্যায়ের শেষেও আবার সেই তত্ত্বই বর্ণিত হইয়াছে । তাহার পর এই বর্ষ (চতুর্থ) অধ্যায়েও প্রথমতঃ জনক-বাক্যব্যঙ্গসংবাদে এবং এই পঞ্চম ব্রাহ্মণেরও শেষভাগে সেই একই আদ্যতত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে । (১) অতএব গত ঠারি প্রপাঠকেরই (অধ্যায়েরই) যে, একই আদ্যতত্ত্বনির্ধারণে তাৎপর্য্য, তত্ত্বিন্ন অস্ত্র কোন অর্থই প্রতিবর্তিত অভিপ্রেত নহে, ইহা প্রদর্শন করিবার অস্ত্র এই অধ্যায়ের শেষে সেই তত্ত্বের উপসংহার করা হইতেছে—‘স এষ নেতি নেতি’ ইত্যাদি । ১

বেহেতু তত্ত্বনিরূপণার্থ শত শত প্রকারে বিচার করিলেও, ‘নেতি নেতি’র রূপেই বাক্যের তাৎপর্য্য পর্য্যবসিত হয়, তর্ক বা শাস্ত্র হইতে অস্ত্র কোনও রূপ তত্ত্ব উপলব্ধিগোচর করা যায় না ; অতএব ইহাই একমাত্র প্রকৃত অমৃতত্ব-সাধন যে, ‘নেতি নেতি’ রূপে আত্মাকে অমৃতত্ব করা । এই বিষয়েরই উপসংহার করিবার অভিপ্রায়ে বলিতেছেন— এই যে, নেতি নেতিরূপে অদ্বৈত আদ্যতত্ত্ব জ্ঞান, ইহাই [অমৃতলাভের] একমাত্র উপায় ; অরে মৈত্রিদি, অমৃতত্ব-সাধন করিতে ইহা অপর কোনও সহকারী কারণের অপেক্ষা করে না, নিরপেক্ষ ভাবেই সাধন করে । তুমি যে, আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে ‘আপনি যাহা অমৃতত্ব-সিদ্ধির নিশ্চিত কারণ অবগত আছেন, তাহাই আমাকে বলুন’, জানিবে, তাহা এই পর্য্যন্তই । যাজ্ঞবল্ক্য প্রিয়া ভার্গ্যা মৈত্রেয়ীকে এই প্রকার অমৃতত্ব-সাধন বলিয়া পরে কি করিয়াছিলেন ? না, তিনি পূর্বে যে, প্রব্রজ্য্য-গ্রহণের অঙ্গীকার আপন করিয়াছিলেন, তাহাই করিয়াছিলেন, অর্থাৎ প্রব্রজ্য্য সন্ন্যাস করিয়াছিলেন । সন্ন্যাসে যাহার পূর্বভা বা পর্য্যবসান, সেই ব্রহ্মবিদ্যার কথা এখানে সমাপ্ত হইল । এই পর্য্যন্তই উপদেশ, ইহাই বেদের শেষ আদেশ, ইহাই সর্বোত্তম নিষ্ঠা—জ্ঞানের পরাকাষ্ঠা ; পুরুষের বর্তমান কর্তব্য আছে, ইহাতেই সেই কর্তব্যতার পরিসমাপ্তি হয়, ইহার উপরে পুরুষের আর কিছু কর্তব্য নাই । ২ ।

(১) তাৎপর্য্য—এই বুদ্ধদর্শন্যাক উপনিষদটি বুদ্ধদর্শন্যাক ব্রাহ্মণের তৃতীয় অধ্যায় কটতে আরম্ভ হইয়াছে ; হুতরাং ব্রাহ্মণের তৃতীয় অধ্যায় বলিলেই উপনিষদের প্রথম অধ্যায় বুঝিতে হইবে । অষ্টম অধ্যায় সংখ্যাও এইরূপ । ভাগ্যাকার এখানে উপনিষদের অধ্যায় সংখ্যা না বহিরা সাংখ্য ব্রাহ্মণের অধ্যায়সংখ্যাই গ্রহণ করিয়াছেন ; হুতরাং তাহা লিখিত—‘চতুর্থ অধ্যায়’ বলে উপনিষদের দ্বিতীয় অধ্যায়, আর ভাগ্যাক পঞ্চম অধ্যায় কথার উপনিষদের তৃতীয় অধ্যায় বুঝিতে হইবে । অধ্যায়ের অপর নাম—‘প্রপাঠক’ ।

এখন শাস্ত্রের প্রকৃতার্থ নির্ণয়ের নিমিত্ত আলোচনা করা হইতেছে ; কেন না, 'যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র হোম করিবে', 'যাবজ্জীবন দর্শপূর্ণবাস বাগ করিবে' 'কর্মানুষ্ঠানসহকারেই ইহলোকে শতবর্ষ জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করিবে', 'এই যে, অগ্নিহোত্র বাগ, ইহা জরামরণবারক', এই সমস্ত বাক্য হইতেছে একমাত্র গার্হস্থ্যশ্রমের বিধায়ক ; আবার আশ্রমান্তরবিধায়কও অপর কতকগুলি বাক্য আছে—'গ্রাহকে বিদিত হইয়া, এবং এষণাএর চাইতে ব্যুপিত হইয়া প্রতজ্ঞা করিবে', ব্রহ্মচর্য্য সমাপন করিয়া গৃহী হইবে, তাহার পর, বানপ্রস্থ সমাপন করিয়া প্রতজ্ঞা করিবে, 'অথবা, সত্ব হইলে ব্রহ্মচর্য্য হইতেই কিংবা গৃহস্থ্যশ্রম হইতে অথবা বানপ্রস্থ হইতেই প্রতজ্ঞা করিবে', 'দুইটীমাত্র পথ বা সাধনমার্গই সম্পূর্ণ পুণকভাবে নির্গত হইয়াছে,—প্রথমটী ক্রিয়াপথ, দ্বিতীয়টী জ্ঞানপথ—তদ্বাধ্যে সম্যাসই চরিত্রের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ', 'প্রাচীন কোন কোন ঋষি কৰ্ম্ম, সন্তান ও ধনের দ্বারা অমৃতত্ব (মোক) লাভ করিতে সমর্থ না হইয়া কেবল ত্যাগ অর্থাৎ সম্যাস দ্বারাই অমৃতত্ব ভোগ করিয়াছিলেন, ইত্যাদি ।

এইরূপ স্মৃতিশাস্ত্রও [পরম্পর বিপরীতার্থ প্রকাশক দৃষ্ট হয়]. যথাবিধি ব্রহ্মচর্য্যসম্পন্ন লোকই প্রতজ্ঞা করিবে', বাহার ব্রহ্মচর্য্য ত্রুত কোনরূপে বিশিষ্ট না ব্যাহত হয় নাই. তিনি ইচ্ছানুসারে যে কোন আশ্রমে বাস করিবেন', 'কেহ কেহ তাহার সম্বন্ধে আশ্রমের 'বিকল্প অর্থাৎ ইচ্ছামত অন্ততম আশ্রম গ্রহণের কথা বলিয়া থাকেন', 'ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক বেদাধ্যয়ন শেষ করিয়া পিতৃগণের বিশোধনার্থ পুত্রপোত্র ইচ্ছা করিবে, অর্থাৎ গার্হস্থ্যশ্রম গ্রহণ করিবে, অর্থাৎ আশ্রমপূর্ব্বক যথাবিধি যজ্ঞানুষ্ঠান করিয়া শেষে বনে প্রবেশ করত মূনি হইবে' । 'প্রাক্কণ স্তবদক্ষিণায়ুক্ত প্রাজাপত্য বস্ত্র সমাপন করিয়া যজ্ঞানি আদ্যাতে আশ্রমপূর্ব্বক গৃহস্থ্যশ্রম হইতে প্রতজ্ঞা করিবেন, ইত্যাদি ।

আশ্রমের বিকল্প, ক্রম ও যথেষ্ট গ্রহণ প্রতিপাদক এমন শত শত বাক্য দেখিতে পাওয়া যায়, যে সমস্ত বাক্য পরম্পর বিরুদ্ধার্থ-বোধক, এবং ঐ সমস্ত শাস্ত্রবিদ পণ্ডিতগণের আচারও সেইরূপ পরম্পর বিরোধী দেখা যায় । আবার বাহারা শাস্ত্রার্থ বাধ্যতা বহু পণ্ডিত, তাহাদের মধ্যেও শাস্ত্রার্থ লইয়া বিবম বিরোধ দেখিতে পাওয়া যায় । কাজেই বাহারা অল্পমতি লোক, তাহারা কখনই বিরোধ পরিহারপূর্ব্বক শাস্ত্রার্থ নির্ণয় করিতে সমর্থ হয় না ; পরন্তু বাহাদের বুদ্ধি শাস্ত্রার্থ নিরূপণের উপযুক্ত নিরম্যজ্ঞানমানে পরিণত

লাভ করিয়াছে, কেবল তাহারাই বিবরণবিভাগপূৰ্ণক অবিরোধে শাস্ত্রার্থ অবধারণ করিতে সমর্থ হন। এই কারণে উক্ত বিরুদ্ধার্থপ্রতিপাদক বাক্যসমূহের বিবরণবিভাগ প্রদর্শনের জন্য নীর বুদ্ধি সামর্থ্য অতুসারে বিচার করিব ? ৪।

[পূৰ্ণপক্ষ—] যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্রাদিবিধায়ক বাক্যসমূহের যখন অন্তরূপ অর্থ করা সম্ভবপর হয় না, তখন ক্রিয়াপ্রতিপাদনই বেদের যথার্থ অর্থ; কেন না, যেরূপ আছে—‘তাহাকে (অগ্নিহোত্রীকে) যজ্ঞপাত্র ভাঙ্গা দাও করিবে’; এখানে অগ্নিহোত্রীর অন্ত্যেষ্টিক্রিয়ায় যজ্ঞপাত্রের আবশ্যিকতা প্রত্যক্ষ হইতেছে। তাহার পর, অগ্নিহোত্রাবধায়ক প্রকরণে অগ্ন্যমরণান্তিক্রম ফলশ্রুতিও রহিয়াছে; এবং ‘শরীরকে ভক্ষ্যবশেষ করিবে’ এইরূপ সমর্থক বাক্যও রহিয়াছে। পারিতোষ্য গ্রহণপক্ষেই শরীরের ভক্ষকরণ সম্ভব হয় না; [কারণ, সন্ন্যাসীর শরীর ভূগর্ভে সমাহিত করতে হয়, ভক্ষ করিতে হয় না,] বিশেষতঃ স্বতন্ত্রাংশও বলিতেছেন—‘যাহার গর্ভাধান হইতে পশ্চান পর্যন্ত ক্রিয়াসমূহ যন্ত্রপূৰ্ণক সম্পাদিত হয়, তা’নবে, তাহারই এই অধ্যাক্ষশাস্ত্রে, অধিকার, অস্তিত্ব নহে।’ বেদে যে সমুদয় কৰ্ম যন্ত্রোক্তারূপপূৰ্ণক সম্পাদনীয় বলিয়া বিহিত হইয়াছে; এখানে স্বতন্ত্রাংশ আবার পশ্চানকে সেই সমুদয় কার্যের শেষ সীমারূপে নিঃক্ষেপ করিতেছে, অর্থাৎ গর্ভাধান হইতে পশ্চান পর্যন্ত সেই সমুদয় সমস্তক ক্রিয়ার অন্তর্ধান করিতে বলিতেছে। কৰ্মত্যাগীর অধিকারিতাবও অন্ত কারণ; কেন না, ক্রতি আলোচনা করিলে বুঝিতে পারা যায় যে, অকর্মীর (য লোক বিহিত কৰ্ম না করে, তাহার বেদে একবারেই অধিকার নাই), তাহার পর, অগ্নি পরিত্যাগের নিষিদ্ধ আছে—‘যে লোক অগ্নি ত্যাগ করে, সে লোক দেবগণের বীৰ্য্যহানি করে’ ইত্যাদি ৫।

[আশঙ্ক—] ভাল, বেদেই যখন ব্যাখ্যানপ্রকৃতিরও (সন্ন্যাস প্রকৃতিরও) বিধান রহিয়াছে, তখন বুঝিতে হইবে যে, বেদে যে, অগ্নিহোত্রাদি ক্রিয়ার বিধান, তাহ বৈকল্পিক, অর্থাৎ ব্যাপন কিংবা কৰ্ম ইহাদের অন্ততর পক্ষ গ্রহণ করিবে, এইরূপ অর্থেই তাহার তাৎপর্য; না, যেহেতু ব্যাখ্যানাদিবোধক ক্রতিসমূহের তাৎপর্য অন্তরূপ অর্থে, (কৰ্ম ত্যাগে নহে); কেন না, ‘যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র হোম করিবে’, ‘যাবজ্জীবন দর্শপূর্ণমাস যাগ করিবে’, ইত্যাদি ক্রতিসমূহে কেবল জীবনধারণকেই অগ্নিহোত্রাদি অন্তর্ধানের নিষিদ্ধরূপে নির্দেশ করার, যখন এই সমুদয় ক্রতির অন্তপ্রকার অর্থ করা

যাইতেই পারে না, তখন ব্যাখ্যানাবিধায়ক প্রতিসমূহের কর্মানবিকৃত বিষয়ে অর্থাৎ কর্মানুষ্ঠানে বাহাদের অধিকার নাই, তাহাদের সম্বন্ধেই সার্বকতা সম্ভব হয় ; যেহেতু যন্ত্রে আছে—‘কর্মানুষ্ঠান সহকারেই সত বর্ষ জীবিত থাকিবে’ ; তাহার পর ‘একমাত্র জরা বা মৃত্যু দ্বারাই এই কর্মপাণ হইতে মুক্ত হইতে পারে’ । এখানে কেবল জরা ও মরণকেই কর্মানুষ্ঠানের প্রতিবন্ধক বলা হইয়াছে ; সুতরাং জরানরণ ব্যতিরেকে কোন সময়েই কর্মানুষ্ঠানের বাধা হইতে পারে না ; অতএব কর্মানিগের যে ‘শ্রবণাত্মক কর্মানুষ্ঠান, তাহা বৈকল্পিক অর্থাৎ ইচ্ছাত্যাগী বলিতে পারা যায় না । যাহারা কাণ্ডকৃতান্তিভাবপর বিদায় কর্মেতে অনবিকারী, তাহাদের প্রতিই প্রতির অনুরূপ প্রকাশ করা আবশ্যক ; সুতরাং প্রতিতে ব্যাখ্যানাদির বিধানও অনুপপন্ন বা অসম্ভব হইতেছে না । ৬

যদি বল, তাহা হইলে পারিত্রাজ্যবিধায়ক শাস্ত্রের কোনও সার্বকতা থাকে না ; না—‘তাহাও বলিতে পার না’ ; কারণ, ‘বিশ্বজিৎ’ ও ‘সকলমেধস’ নামক যোগেশ্বরই ‘যাবজ্জীব’ প্রতির অববাদক ; অর্থাৎ যাবজ্জীবন যে, অগ্নিহোত্রাদি বিধি গ্রহিয়াছে, বিশ্বজিৎ ও সকলমেধস নামক যোগের দ্বারা তাহার বাধা সম্ভব হয় ; সুতরাং সে স্থানেই ক্রম সমাপ্তি বিধির সার্বকতা আছে । যেমন—‘প্রকৃত্যাপন করিয়া গৃহীত হইবে, গৃহ হইতে বনী হইবে ; তাহার পর প্রকৃত্য গ্রহণ করিবে (১) । বিশেষতঃ এরূপ কল্পনায় কোন প্রকার বিরোধও ঘটে না ; কেন না, এইরূপ পারিত্রাজ্য-বিধায়ক বাক্যের ক্রম নিষ্পত্তিতে কোনও বিরোধ ঘুট্ট হয় না । পক্ষান্তরে, অন্যপ্রকার কল্পনা করিলে অর্থাৎ পারিত্রাজ্যের বিকল্প থাকার করিলে, যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্রবিধায়ক

(১) তাৎপর্য—শ্রদ্ধা হইয়াছিল যে, অগ্নিহোত্রাদি নিত্যকর্মগুলি যদি সারা জীবনই করিতে হয়, তাহা হইলে প্রকৃত্য গ্রহণ হইয়া গৃহস্থ হইবে, গৃহ হইতে বনী হইতে বনপ্রস্থ অবলম্বন করিবে, অনন্তর প্রকৃত্য করিবে ইত্যাদি প্রতিতে যে, গৃহস্থের পক্ষেও ক্রমে সমাপ্তগ্রহণের বিধি আছে, তদনুসারে কাণ্ড করিবার আর অবসর থাকে না । তদন্তরে বলিতেছেন—না, প্রকৃত্যের ক্রমবিধান নিবর্তক হয় না, ‘বিশ্বজিৎ’ ও ‘সকলমেধস’ নামক দুইটী যজ্ঞই ইহার সার্বকতা সম্পাদন করিতেছে । বিশ্বজিৎ ও সকলমেধস যোগ কর্তার সর্বত্র বান করিতে হইবে ; সুতরাং নিত্যকর্ম নিঃস্বায় অর্থসাপেক্ষ অগ্নিহোত্রাদির অনুষ্ঠান অসম্ভব হইয়া পড়ে ; কাজেই তাহারা অগ্নিহোত্রাদি কর্ম সমাপন করিয়া প্রকৃত্য গ্রহণ করিতে পারে ; তাহাতে কোন অত্যন্তারের সম্ভাবনা নাই । অতএব প্রকৃত্য বিধি অনুপপন্ন হয় বলিয়া আশঙ্কা করিতে পারা যায় না ।

শাস্ত্রের অধিকার সংকোচ করা হয় ; কিন্তু ‘বিবর্জিত’ ও ‘সর্বস্বেশ্ব’ হলে ক্রমবিধির বিবরণ কল্পনা করিলে, বাবজীবাদিপ্রতিরও অধিকার নিম্নমান প্রাপ্ত হয় না । ৭

[এখন সিদ্ধান্তবাদী উত্তর করিতেছেন—] না,—এইরূপ কল্পনা হইতে পারে না । বেহেতু আত্মজ্ঞানকে বোদ্ধহেতু বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে ; “আত্মতোষোপাশীত ।” এই হইতে “স এষ নেতিমেতি” এই পর্য্যন্ত গ্রহণ করা যে আত্ম-জ্ঞানের উপসংহার করা হইয়াছে ; তুমিও তাহাই বোদ্ধ-সাধন বলিয়া স্বীকার করিয়াছ । কিন্তু এখন “এতাবদেবানুতম-সাধনম্ অন্তনিরপেক্ষম্,” অর্থাৎ কেবল ইহাই (আত্ম-জ্ঞানই) অন্তের সাহায্যনিরপেক্ষ বোদ্ধসাধন, শুদ্ধ এই কথাটী মাত্র সহ করিতেছ না ; অতএব তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তবে তুমি আত্মজ্ঞানকেই বা [বোদ্ধ-সাধন বলিয়া] সহ করিতেছ কেন ? ইয়া, তাহার কারণ প্রবণ কর,—বেদ যেমন বর্ণপ্রাপ্তির উপায়—জ্ঞান-বহিত বর্ণকামী পুরুষের নিষিদ্ধ অগ্নিহোত্রাদি কর্তৃক সকল বর্ণ-লাভের উপায় বলিয়া জ্ঞাপন করেন, তেমন এখানেও বোদ্ধের উপায়ানুষ্ঠিত বোদ্ধেক্তর নিষিদ্ধ ‘যাচ্চা মহাশয় জানেন, তাহাই আমার বলুন’ এই প্রকারে আকাঙ্ক্ষিত মোক্ষোপায় “এতাবদেব” (এই পর্য্যন্তই) বলিয়া বেদই তাহা বিজ্ঞাপিত করিতেছে ; [ইহাই আত্ম-জ্ঞান সহনের কারণ] । ‘তাৎপর্য্য এই যে,—বেদ-বিহিত বিধার অগ্নিহোত্রাদি কর্তৃক সকল বর্ণন বর্ণসাধন বলিয়া স্বীকৃত হইয়া থাকে, তখন ঠিক সেই ভাবে বেদ-বিহিত আত্মজ্ঞানকেই বা বোদ্ধসাধন বলিয়া স্বীকার না করা যায় কিরূপে ? তা’বলে কর্তৃক-নিরপেক্ষ আত্মজ্ঞানকে বোদ্ধ হেতু বলিয়া স্বীকার করিতে পারা যায় না ।’ ভাল, তাহা হইলে, বেদ-জ্ঞাপিত বলিয়া অগ্নিহোত্রাদি কর্তৃক বেরূপ বর্ণসাধনরূপে স্বীকৃত হইয়া থাকে, তেমনই এখানেও, আত্ম-জ্ঞান যে ভাবে শাস্ত্রে উপদিষ্ট হইয়াছে, ঠিক সেই ভাবেই (বোদ্ধ-সাধন বলিয়াই) আত্ম-জ্ঞানকে স্বীকার করা উচিত ; কেননা, উত্তর হৃদয়ে প্রমাণ (বেদ) তুল্য । ৮

যদি এইরূপই হয়, তবে কি হইবে ? ইয়া, বলিতেছি,—বেহেতু আত্ম-জ্ঞান সমস্ত কর্ত্ত্বের হেতুভূত অবিভার নিবর্তক, সেট হেতুই আত্ম-বিভার আবর্তাবে সমস্ত কর্ত্ত্বের নিবৃত্তি হইবে । কেন না, অগ্নি-ভার্যা প্রভৃতির সহিত নিরন্তরসদৃশ অগ্নিহোত্রাদি কর্ত্ত্ব সকল, ভেদ-বুদ্ধির বিপরীত

সম্প্রদানাদি কারকের সাহায্য ও তেজবুদ্ধি-বিশিষ্ট সম্প্রদান কারকরূপ অগ্নিপ্রজ্বলিত দেবতা ব্যতীত কখনই সম্পন্ন হইতে পারে না। সম্প্রদান-কারকাদিবিষয়ক, যে বুদ্ধি দ্বারা সম্প্রদান কারকটী কর্ত্ত্বের সাধক বা উদ্দেশ্যরূপে উপদিষ্ট হইয়া থাকে, বিভা দ্বারা সেই বুদ্ধিই নিবর্ত্তিত হইয়া যায়। নিম্নলিখিত শ্রুতিসমূহও এ বিষয়ে প্রমাণ—‘যে লোক জানে যে, আমি অন্ন, এবং আমার উপাত্ত অন্ন ; সে কিছুই জানে না।’ ‘যে ব্যক্তি দেবতা-গণকে আত্মা হইতে পৃথক্‌রূপে দেখে, দেবতারা তাহাকে পরাক্রুত-করেন।’ ‘যে ইহলোকে নানাতাবের ভাষা ব্রহ্মকে দেখে, সে মৃত্যুর পর মৃত্যু প্রাপ্ত হয়।’ ‘ব্রহ্মকে একপ্রকারেই দেখিবে।’ ‘জানী সর্ব্বমই আত্মা বলিয়া দেখে’ ইত্যাদি। [এখানে আপাততঃ এরূপ আশঙ্কা হইতে পারে যে, যখন, পবিত্র স্থানে ও শুভকালে শাস্ত্রাচার্য্যের উপদেশ-সমুৎপন্ন জ্ঞানই পুরুষার্ধ- (মোক্ষ) সাধক, তখন তেজবুদ্ধির বিষয়ীভূত দেশাদির অপেক্ষা থাকায় আত্ম-জ্ঞান তেজবুদ্ধির উপসর্গক বা নিবর্ত্তক হয় কিরূপে ? [ইহার উত্তর—] আত্ম-জ্ঞান কখনও দেশ কাল বা নিমিত্তাদির অপেক্ষা করে না ; কেন না, আত্ম-জ্ঞান স্বপার্শ্ব-বস্ত্রবিষয়ক ; সুতরাং তথার আর পুরুষের বাতন্ত্য থাকে না,—কেবল বস্ত্রই প্রাধান্ত থাকে ; যে বস্ত্র বেক্রপ হইবে, তাহার জ্ঞানও ঠিক সেই রূপই হইবে ; কিন্তু ক্রিয়াতে বিশেষ আছে,—কেন না, ক্রিয়া পুরুষ-তন্ত্র ; সুতরাং সেখানে দেশ, কাল ও নিমিত্তাদিরও অপেক্ষা থাকে, কিন্তু বস্ত্র-তন্ত্র জ্ঞান কখনই দেশ, কাল বা নিমিত্তের অপেক্ষা করে না ; স্বভাবতঃ উচ্চ অগ্নি এবং স্বভাবতঃ মূর্ত্তি-হীন আকাশ বেক্রপ কোনও দেশকালাদির অপেক্ষা করে না, আত্মজ্ঞানও ঠিক সেই প্রকার। ২

ভাল কথা, যদি সর্ব্বকর্ম্ম পরিচ্যাপশূর্কক সন্ন্যাস গ্রহণই কর্ত্তব্য হয়, তাহা হইলে কর্ম্ম-বিধি সকল একেবারে নিরর্থক হইয়া পড়ে ; অথচ তুল্যবল প্রমাণে প্রতিপাদিত বিধি-ব্যয়ের মধ্যে কেবল একটীকে বাধিত করা উচিত হয় না। ইয়া, এখানে সে দোষ হয় না ; কারণ, উহা কেবল তেজবুদ্ধি-মাত্রের নিরোধক, অর্থাৎ আত্মজ্ঞান কখনও অন্ত্যস্ত কর্ম্মবিধির নিরোধ বা অধিকারসংকোচ করে না ; পরন্তু জীবের যে, স্বতঃসিদ্ধ তেজবুদ্ধি, কেবল তাহারই নিবৃত্তিসাপন করে মাত্র। ভাল, কর্ম্মপ্রবৃত্তির নিদানভূত তেজবুদ্ধি নিবৃত্তি করায়, ফলতঃ বৈদিক কর্ম্ম বিধিরই নিরোধ করা হইয়া পড়ে ? না,—কাম্য-প্রবৃত্তি নিরোধের ভাষা ইহাও দোষাবহ নহে ; যেমন স্বর্ণ

লাভের ইচ্ছার অবশেষে প্রবৃত্ত ব্যক্তির কাৰ্য্য-নিবেশক শাস্ত্রদ্বারা কাৰ্য্য ব্যাহত হইলে পর, সৰ্ব্ব সৰ্ব্ব সেই কাৰ্য্য বাগ্ৰাহ্যতানের প্রবৃত্তিও নিরুদ্ধ হইয়া যায়, অথচ তাহা দ্বারা সেই সকল কাৰ্য্য বিধি নিষিদ্ধ হয় না, ইহাও সেইরূপ । ১০

আর যদি বল, কাৰ্য্য-প্রতিবেশ বশতঃ কাৰ্য্য-বিধিরও নিষেধ হয় ? তবে, হয় হউক, কতি নাই । যদি বল যে, কাৰ্য্যবিধির অমুষ্ঠেয়তাকে, অমুষ্ঠাতার অভাবনিবন্ধন অমুষ্ঠান-বিধিরও আনর্থক্য ঘটে ; কাৰ্য্যেই সেই সকল কৰ্ম্ম-বোধক বিধির প্রাধিক্য নষ্ট হয় । না, সে দোষও হইতে পারে না ; কারণ, আত্মজ্ঞান উৎপন্ন হইবার পূৰ্ব্বপর্ধ্যন্তও তাহাতে প্রবৃত্তি হইতে পারে ; যেমন কাৰ্য্য বিষয়ে দোষ-জ্ঞান না হওয়া পর্য্যন্ত স্বভাবতঃই স্বর্গাদি ফলের বলবত্তা নিবন্ধন লোকের কাৰ্য্য কৰ্ম্মে প্রবৃত্তি হয়, পশ্চাৎ দোষ জ্ঞান উৎপন্ন হইলে, আর তদ্বিষয়ে প্রবৃত্তি থাকে না, ঠিক তেমন । ১১

কৰ্ম্মের কু ফল দর্শন করিয়া যদি বল যে, এরূপ হইলে সৰ্ব্বজ্ঞানাকর বেদশাস্ত্রত জীবের অনর্থেরই কারণ হয় ? না, তাহাও হয় না ; কেন না, অৰ্ধ আণ্ড অনর্থ উভয়ই ইচ্ছামুদ্বায়ী বা মনঃকলিত ভিন্ন আর কিছুই নহে ; কারণ, [বিচার করিয়া দেখিলে বুঝিতে পারা যায় যে,] একমাত্র মোক্ষ ভিন্ন অন্য সমস্তই অবিজ্ঞা-কলিত ; [সুতরাং] অনর্থবশে পরিগণিত । [মহাত্মারও প্রকৃতি প্রভে] দেখিতে পাওয়া যায় যে, মরণস্থানীয় মহা-প্রস্থানাদি কামনারও অন্তিম বজ্রাহুতানের ব্যবহার রহিয়াছে ; কাজেই বলিতে হয়—অৰ্ধ ও অনর্থব্যবস্থা কেবল পুরুষের ইচ্ছার উপরই নির্ভর করে । অতএব যে পর্য্যন্ত আত্মজ্ঞানান্তিমুখে আগ্রসর হইতে হয়, তাবৎই কৰ্ম্মবিধির প্রয়োজন, পরে নহে, এবং এই কারণেই “এতাবদগ্রে যযুতং” অর্থাৎ কৰ্ম্মনিরপেক্ষ কেবল এই আত্মজ্ঞানই যে, অমৃতত্বের (মোক্ষের) সাধন, এই সিদ্ধান্তই স্থির হইল ; কারণ, আত্মজ্ঞান কৰ্ম্মসাপেক্ষ নহে । অতএব জ্ঞানীরা ক্রিয়াকারকাদি তেজবৃত্তি না থাকার এবং আত্ম-বাধাত্ম্য সৰ্ব্বদে দৃঢ় প্রত্যয় হওয়ার, তাহার পারিতোষ্যও বিধিসিদ্ধ হইল । ১২

অতএব পূৰ্ব্বোক্ত “বেবাং নোহরম্” ইত্যাদি বাক্যেও বেদ-প্রদর্শন দ্বারা ইহাই ব্যাখ্যাত হইয়াছে । “পূৰ্ব্বতন বিদ্যানুগণ আত্মদর্শন বশতঃ প্রজাকামনা না করিয়া ব্যাখ্যাত হইতেন” এই বাক্যদ্বারা বৈষ্ণব বিদ্যাসের সৰ্ব্বদে সন্ন্যাস

বচনবলে বিবিদিস্বর (জামিতে ইচ্ছকের) সম্বন্ধেও প্রত্যাখ্যান সিদ্ধ হইল। কর্তব্যমাত্রই যে, অনাসক্তবিরক, একথা আবার পূর্বেই বলিয়াছি। অতএব অবিত্যার সম্বন্ধ থাকার কর্তব্যমাত্রই উৎপত্তি, আশ্রি, বিকার ও সংস্কারার্থক; এই যেহেতু কর্তব্যসমূহও যে, চিত্ত-সংস্কার দ্বারা আত্মজ্ঞানের সাধন হয়, এই কথাও তোমার বলিয়াছি। ১০ "

এইরূপ হইলে অজ-বিরক আশ্রম-কর্তব্যসমূহেরও বলাবল পর্যালোচনা করিলে, আত্মজ্ঞানোৎপাদন বিষয়ে অহিংসাদিরূপ যম-প্রধান অব্যবহিত প্রকৃতি এবং মানস ধ্যান ও বৈরাগ্যাদিও সাধ্যসম্বন্ধে আত্মজ্ঞানের সাধন ; এতদ্বিধ নিয়ম-প্রধান আত্মব্রতসকলও হিংসা-রাগ-দেবাদি প্রাচুর্য্য থাকার ক্রিষ্ট কর্তব্যমধ্যে পরিগণিত ; এই কারণে ঋষিগণ যুগ্মকুর পক্ষে নির্দেশ পারিত্রাজ্যেরই প্রশংসা করিয়া থাকেন। পুনশ্চ দেখ, "উক্ত কর্তব্যসকলের মধ্যে ত্যাগই (সন্ন্যাসই) যোগের পরমোৎকৃষ্ট সাধন" এবং বৈরাগ্য আবার এই ত্যাগের চরম সীমা, 'হে ব্রাহ্মণ, বর্ন দ্বারা তোমার কি হইবে? বস্ত্রগণ দ্বারা কি তোমার কি হইবে? এবং স্ত্রীদ্বারা কি তোমার কি প্রয়োজন, যে তুমি বরিয়া বাইবে ; অতএব শুদ্ধা-প্রতিষ্ঠা অর্থাৎ অস্তিত্বের আশ্রয় অব্যবহিত কর। দেখ, তোমার পিতামহগণ ও পিতা কোথায় গিয়াছেন?' এই প্রকার সাংখ্য ও যোগশাস্ত্রাদিতেও সন্ন্যাসই আত্মজ্ঞানোদয়ের সঙ্গীত কারণ বলিয়া অভিহিত হইয়াছে। কামনা বা ভোগপ্রবৃত্তির অতাবও এ বিষয়ে অপর হেতু, অর্থাৎ সমস্ত শাস্ত্রেই কামপ্রবৃত্তিকে জ্ঞানের প্রতিকূল বলিয়া নির্দেশ করিয়াছে ; সেই কারণেই কামনা হইতে বিরক্ত বৈরাগ্যযুক্ত যুগ্মকুর যে, জ্ঞান ব্যতীতও কেবল ব্রহ্মচর্য্য হইতেই প্রত্যাখ্যান বা সন্ন্যাস গ্রহণের উপদেশ, তাহাও 'বদহরেব বিরজেন' ইত্যাদি শ্রুতিতে সঙ্গত হইতেছে। ১৪

তাল, সন্ন্যাসপ্রতিপাদিকা শ্রুতি সাধকান বিধায় কর্তব্য অনধিকারীয় জ্ঞান বিহিত, এই কথা ত পূর্বেই বলা হইয়াছে ; নচেৎ 'বাবজীবন অগ্নিহোত্র করিবে' এই শ্রুতির বাধা হইয়া পড়ে? না—ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, বাবজীবাদি শ্রুতিও সম্পূর্ণ সাধকান ; কামনাবান্ অব্যবহিত লোকের সম্বন্ধেই বাবজীবাদি শ্রুতির যে, ব্রহ্ম অব্যবহিত রহিয়াছে, তাহা পূর্বেই নির্দেশ করিয়াছি। আর অগ্নিহোত্রাদি কর্তব্য সমূহ, কেবল জীবনমাত্র অপেক্ষা করে, অপর কাহারও অপেক্ষা করে না ; যেহেতু

জীবগণ প্রায়ই বহুতর কামনা পরিপূর্ণ; কামনাও আবার অনেকানেক বিষয়ভেদে বহুপ্রকার এবং বহুবিধ সাধন-সাধ্য। তাহার পর গার্হস্থ্য বা আরণ্য্যশ্রমে অমুষ্ঠিত বেদবিহিত কণ্ড সকলও, স্ত্রী-অগ্নি সম্বন্ধবিষয়ে পুরুষের কর্তব্য এবং ক্রব্যাগ্নি কর্মের জ্ঞান বহুশত বর্ষ-সমাপ্য, অধিকন্তু পুনঃ পুনঃ অমুষ্ঠিত হইলেই বহুবিধ ফল উৎপাদন করিয়া থাকে; সুতরাং ঐ সকল স্থলেই যাবজ্জীবন শ্রুতি ও “কুরূগ্নেবেহ কৰ্ম্মাণি” ইত্যাদি মন্ত্র সার্থক হইতে পারে : ১৫

আর সেই পক্ষেই ‘বিশ্বজিৎ ও সৰ্বমেধস’ বাগে কণ্ডপারিত্যাগ আবশ্যকীয়, যে পক্ষে যাবজ্জীবন অমুষ্ঠান এবং শরীরের অশ্রানাতত্ত্ব বা ভ্রাম্যন্তব্যের শ্রুতি রহিয়াছে। অথবা, ত্রাক্ষণভিন্ন বর্ণকে অপেক্ষা করিয়াই যাবজ্জীবন শ্রুতি সঙ্গত হইতে পারে; যেহেতু ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পারিত্রাজ্যে (সন্ন্যাসে) অধিকার নাই। “বদ্বৈর্দ্বৈভ্যোদিতো বিধিঃ” এই শ্রুতিও ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেরই পক্ষে। “ঐকাম্রম্যস্বাচার্য্যঃ” অর্থাৎ আচার্য্য বলেন যে, উহাদ্বয়ের একতীমাত্র আশ্রম, ইত্যাদি দ্বিংশান্নও ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পক্ষেই সঙ্গত করিতে হইবে। অতএব সামর্থ্য, জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদি অনুসারেই ব্যাখ্যানের বিকল্প। ক্রম ও পারিত্রাজ্যাদিবিধি অবিকল্প, পরন্তু কর্মে অনধিকৃতগণের সম্বন্ধে যখন ‘স্নাতক হউক, বা অস্নাতক হউক, উৎসন্নগ্নি হউক বা নিরগ্নি হউক’ ইত্যাদি বাক্য-দ্বারা পৃথকভাবে পারিত্রাজ্যের বিধান করা হইয়াছে, তখন আর এই সন্ন্যাস যে, কেবল তীর্থাঙ্গদেরই নিমিত্ত, এ কথাও হইতেই পারে না; অতএব কর্মে অধিকারিগণের পক্ষেও আশ্রমান্তর—সন্ন্যাসবিধি সিদ্ধ হইল ॥ ৩৩০ ॥ ১৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে চতুর্থাধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের

ভাব্যানুবাদ ১৪২৭

অথ বংশঃ—পৌতিমাম্যো গোপবনাদৌপবনঃ পৌতিমাম্যো
পৌতিমাম্যো গোপবনাদৌপবনঃ কৌশিকাং কৌশিকঃ
কৌণ্ডিত্যংকৌণ্ডিত্যঃ শাণ্ডিল্যচ্ছাণ্ডিল্যঃ কৌশিকাচ্ছ গৌতম্যচ্ছ
গৌতমঃ ॥ ৩৩১ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদ। অনন্তর যাজ্ঞবল্কীয়কাণ্ডের বংশবর্ণন আরম্ভ

হইতেছে । পৌতিমাস্য হইতে পৌতিমাস্য, গোপবন হইতে গোপবন, পুনশ্চ পৌতিমাস্য হইতে পৌতিমাস্য এবং গোপবন হইতে গোপবন, কোশিক হইতে কোশিক, কোণ্ডিহ্ম হইতে কোণ্ডিহ্ম, শাণ্ডিল্য হইতে শাণ্ডিল্য, কোশিক গোতম হইতে গোতম প্রকাশিত হইয়াছেন ॥ ৩৩১ ॥ ১ ॥

অগ্নিবেশ্যাদগ্নিবেশ্যেঃ গার্গ্যাদ্গার্গ্যো গার্গ্যাদ্গার্গ্যো গোত-
মাদ্গোতমঃ সৈতবাৎসৈতবঃ পারাশর্য্যায়ণাৎ পারাশর্য্যায়ণো গার্গ্য-
য়ণাদ্গার্গ্যায়ণ উদালকায়নাদুদালকায়নো জাবালায়নাজ্জাবালায়নো
মাধ্যন্দিনায়নাম্মাধ্যন্দিনায়নঃ সৌকরায়ণাৎ সৌকরায়ণঃ কাষায়ণাৎ
কাষায়ণঃ, সায়কায়নাৎ সায়কায়নঃ কৌশিকায়নেঃ কৌশিকা-
য়নিঃ ॥ ৩৩২ ॥ ২ ॥

শূলানুলাদ । অগ্নিবেশ্য হইতে অগ্নিবেশ্য, গার্গ্য হইতে গার্গ্য,
পুনশ্চ, গার্গ্য হইতে গার্গ্য, গোতম হইতে গোতম, সৈতব হইতে সৈতব,
পারাশর্য্যায়ণ হইতে পারাশর্য্যায়ণ, গার্গ্যায়ণ হইতে গার্গ্যায়ণ,
উদালকায়ন হইতে উদালকায়ন, জাবালায়ন হইতে জাবালায়ন,
মাধ্যন্দিনায়ন হইতে মাধ্যন্দিনায়ন, সৌকরায়ণ হইতে সৌকরায়ণ,
কাষায়ণ হইতে কাষায়ণ, সায়কায়ন হইতে সায়কায়ন, এবং কৌশিকায়নি
হইতে কৌশিকায়নি, প্রাহৃত হইয়াছিলেন ॥ ৩৩২ ॥ ২ ॥

দ্রুতকৌশিকাদ্দ্রুতকৌশিকঃ পারাশর্য্যায়ণাৎপারাশর্য্যায়ণঃ
পারাশর্য্যায়ণাৎপারাশর্য্যো জাতুকর্ণাজ্জাতুকর্ণা আশ্রায়ণাচ্চ যাক্ষা-
চ্চাশ্রায়ণৈস্ত্রৈবর্ণৈস্ত্রৈবর্ণৈরোজ্জ্বলেনরোপজ্জ্বলিতরাত্রেরাত্রিভার-
হাজ্জাতুরবাজ আত্রেয়াদাত্রেয়ো নাট্টৈর্মান্টৈর্গৌতমাদ্গৌতমো
গৌতমাদ্গৌতমো কক্শাভাৎশুঃ শাণ্ডিল্যচ্ছাণ্ডিলাঃ কৈশোধ্যাৎ
কাপ্যাৎ কৈশোর্য্যঃ কাপ্যঃ কুমারহারিতাৎকুমারহারিতো গালবাদ্-
গালবো বিদভীকৌণ্ডিহ্মাভিদভীকৌণ্ডিহ্মো বৎসনপাচ্ছো বাজ-
বাবৎসনপাচ্ছাবঃ পথঃ দৌভরাৎপথঃ দৌভরোহ্মাস্তাদ্ভির-

সাদ্র্যাস্থ আঞ্জিরস আভূতেস্ত্র্যষ্ট্রাদাভূতিস্ত্র্যষ্ট্রো বিশ্বরূপাৎ ত্র্যষ্ট্রো-
বিশ্বরূপস্ত্র্যষ্ট্রোহশ্বিত্যামশ্বিনৌ দধীচ আধর্ষণাদধাতুঃ প্রাধর্ষণো-
হধর্ষণেঃ দৈবাদধর্ষা দৈবো যুতোঃ প্রাধ্বৎসনাম্যুত্যাঃ প্রাধ্ব-
ৎসনঃ প্রধ্বৎসনাৎপ্রাধ্বৎসন একর্ষে'রেকর্ষিবি'প্রচিভেবি'-
প্রচিভির্ব্যাক্ষে'র্ব্যষ্টিঃ সনারোঃ সনারুঃ সনাতনাৎ সনাতনঃ সন-
গাৎ সনগঃ পরমেষ্ঠিনঃ প'মেষ্ঠী ব্রহ্মণো ব্রহ্ম স্বয়ন্তু ব্রহ্মণে
নমঃ ॥ ৩৩৩ ॥ ৩ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়শ্চ ষষ্ঠম্ ব্রাহ্মণম্ ॥৪॥৬॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষৎ চতুর্থোহধ্যায়ঃ (ব্রাহ্মণেষু
ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ) ॥ ৪ ॥

অনুশাস্ত্রবাদ । সূতাকৌশিক হইতে সূতাকৌশিক, পারাশর্য্যায়ণ
হইতে পারাশর্য্যায়ণ, পারাশর্য্য হইতে পারাশর্য্য, জাতুকর্ণ হইতে
জাতুকর্ণ, আশ্বরাযণ যাস্ক হইতে আশ্বরাযণ, ত্রৈবণি হইতে ত্রৈবণি,
ঔপজঙ্ঘনি হইতে ঔপজঙ্ঘনি, আশ্মরি হইতে আশ্মরি, ভারদ্বাজ হইতে
ভারদ্বাজ আত্রেয় হইতে আত্রেয়, মান্টি হইতে মান্টি, গোতম হইতে
গোতম, পুনশ্চ গোতম হইতে গোতম, বাৎস্য হইতে বাৎস্য, শাণ্ডিল্য
হইতে শাণ্ডিল্য, কৈশোর্য্যাকাপা হইতে কৈশোর্য্য কাপা, কুমারহারিত
হইতে কুমারহারিত, গালব হইতে গালব, বিদভী কৌণ্ডিন্য হইতে
বিদভী কৌণ্ডিন্য, বৎসনপাৎ বাভ্রব হইতে বৎসনপাৎ বাভ্রব ; পদ্মা
সৌভর হইতে পদ্মা-সৌভর, অয়াস্য আঞ্জিরস হইতে অয়াস্য আঞ্জিরস,
আভূতি ত্র্যষ্ট্র হইতে আভূতি ত্র্যষ্ট্র, বিশ্বরূপ ত্র্যষ্ট্র হইতে বিশ্বরূপ ত্র্যষ্ট্র,
অশ্বিনবয় হইতে অশ্বিনবয়, দধাতু আধর্ষণ হইতে দধাতু আধর্ষণ,
আধর্ষণ দৈব হইতে আধর্ষণ দৈব, যুত্যা প্রাধ্বৎসন হইতে যুত্যা
প্রাধ্বৎসন, একর্ষবি হইতে একর্ষি, বিপ্রচিভি হইতে বিপ্রচিভি, ব্যষ্টি
হইতে ব্যষ্টি, সনারু হইতে সনারু, সনাতন হইতে সনাতন, সনগ হইতে

সনগ, পরমেষ্ঠি হইতে পরমেষ্ঠী, ব্রহ্মা হইতে ব্রহ্মা, স্বয়ম্ভু—ব্রহ্মার
উদ্দেশ্যে নমস্কার করি ॥ ৩৩২ ॥ ৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদের চতুর্থ অধ্যায়ে, ষষ্ঠ ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৪ ॥ ৬

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । অধ্যানব্রহ্ম বাস্তবকীৰ্ত্তন কাণ্ডে বংশ আরম্ভ্যতে,
বংশ মধুকান্ডে বংশঃ । ব্যাখ্যানিত পূর্ববৎ, ব্রহ্ম স্বয়ম্ভু ব্রহ্মণে নম ঔন্
ইতি ॥ ৩৩১ - ৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থোধ্যায়স্ত ষষ্ঠং বংশব্রাহ্মণতাব্যম্ ॥ ১ ॥

টীকা । ভগবৎ বিচারবার্য্য কঠিনতীমানাপত্ততে । বিজ্ঞানস্বয়ম্ভোঃ প্রতিপাদ্য
বংশ ইত্যতীর্থাহ—অপ্যেতি । সাংসারিকত্ব সমস্তত্ববিজ্ঞানত্ব এবচনানবধ্যায়বশকার্য-
মাহ—অনন্তরম্ভিত । বংশ প্রথমাতঃ দিব্যো গুরুত্ব পঞ্চমাত ইতি চতুর্থোঃ ব্যাখ্যাতঃ,
তথ্যাপীত্যাহ—ব্যাখ্যানম্ভিত । ইত্যাপ্যোপপত্তিত্যাং সমংন্যাসং নেতি কর্তব্য-
তাকহাস্যজ্ঞানম্ভুত্বসামনঃ সিদ্ধবিত্তাপসঃস্তুমিতিলভঃ । পরিসমাপ্তৌ ব্রহ্মসংসার-
ব্রহ্মেতি ৩৩১ ৩৩০ ১ ১ ২ ১ ৩ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্যাজীকার্য্যঃ চতুর্থোধ্যায়স্ত ষষ্ঠং বংশব্রাহ্মণম্ ॥ ১ ॥

চতুর্থোধ্যায়ঃ সমাপ্ত ॥ ৪ ॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

প্রথমঃ ভ্রাক্ষণম্ ।

পূর্ণমদঃ পূর্ণমিদং পূর্ণাং পূর্ণমুদচ্যতে ।

পূর্ণস্ত পূর্ণমাদায় পূর্ণমেবাবশিষ্ট্যতে ॥৩৩৪ ॥১॥

ওঁম্ খং ভ্রাক্ষ । খং পুরাণম্, বায়ুরং খমিতি হ স্মাহ
কৌরব্যায়নৌপুত্রঃ, বেদোহয়ং ভ্রাক্ষণা বিদুর্বেদৈনেন
যদ্বৈদিতবাম্ ॥৩৩৫॥২॥

ইতি প্রথমঃ ভ্রাক্ষণম্ ॥৫॥১॥

সঙ্কল্যার্থঃ । কার্যায়নঃ কারণায়নশ্চ ভ্রাক্ষণঃ অথওপূর্ণত্বমাবেদিতু-
মাহ—‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি । অদঃ (পরোক্ষঃ কারণায়কং ভ্রাক্ষ) পূর্ণম্,
(অথওম্), তথা ইদং (কার্যায়কং জগজ্জপং ভ্রাক্ষ) পূর্ণম্ । পূর্ণাং (কার-
ণাং) পূর্ণং (কার্যং ভ্রাক্ষ) উদচ্যতে (উদগচ্ছতি) । [প্রলয়াদৌ চ,]
পূর্ণস্ত (পূর্ণতয়া অবস্থিতস্ত কার্যায়নঃ) পূর্ণং (পূর্ণত্বম্) আদায় (গৃহীত্বা)
[কারণং ভ্রাক্ষ] পূর্ণম্ এব অবশিষ্ট্যতে (ন কিঞ্চিং বিক্রিয়তে ইত্যশয়ঃ)
॥ ৩৩৪ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ । ‘অদঃ’—ইন্দ্রিয়ের অগোচর কারণস্বরূপ ভ্রাক্ষ পূর্ণ;
এবং ‘ইদং’ কার্যাত্মক ভ্রাক্ষও পূর্ণ; পূর্ণ জগৎ কার্যটি পূর্ণ কারণ হইতে
অভিব্যক্ত হয় । অবশেষে এই পূর্ণের পূর্ণত্ব লইয়া—অর্থাৎ পরি-
পূর্ণস্বরূপ এই কার্য জগৎ তাহাতে নিস্বীন হইলে পর, সেই পূর্ণই
অবশিষ্ট থাকে; অর্থাৎ তাহার কোন প্রকার বিকৃতি ঘটে না
॥ ৩৩৪ ॥ ১ ॥

সঙ্কল্যার্থঃ । [‘ওঁম্, খং ভ্রাক্ষ’ ইতি মন্তঃ, তত্ত্বারম্ভঃ—] খং (আকা-
শাখ্যং) ভ্রাক্ষ, ওঁম্ (ওঁম্বারবাচ্যার্থ ইত্যর্থঃ) । [তচ্চ] খং পুরাণং
(চিরন্তনং নিত্যং, নহু ভূতাদ্যশমিত্যাশয়ঃ); কৌরব্যায়নৌপুত্রঃ
[পুনঃ] বায়ুরং (বায়োরধিষ্ঠানং ভূতাকাশমেব) খম্ ইতি আহ স্ম । অয়ং

(প্রণবঃ) বেদঃ (সর্ববেদায়কঃ); আশ্রয়ঃ বং বেদিতব্যঃ, [তং] এনেন (ওঁকারেণ) বিহুঃ (জানন্তি); (ইতোবা স্মিতিরোক্তারত) ॥ ৩৩৫ ॥ ২ ॥

অনুলানুবাদ্। আকাশাজ্ঞক ব্রহ্ম ওঁকার-শব্দের প্রতিপাদ্য।
উক্ত 'ব' বস্তুটি পুরাণ—নিত্য অর্থাৎ ভূতাকাশ নহে; কিন্তু কৌর-
বায়নীপুত্র বলেন যে, ইহা বায়ুর আশ্রয় ভূতাকাশই বটে। এই
ওঁকারই সমস্ত বেদস্বরূপ; ব্রাহ্মগণ ইহা ধারাই সমস্ত জ্ঞাতব্য
নিময় অবগত হন ॥ ৩৩৫ ॥ ২ ॥

শ্রীকৃত্তভাষ্যম্। 'পূর্বমদঃ' ইত্যাদি খলকাত্মকভাষ্যে।
অধ্যায়চতুষ্টয়েন বেদেব সাক্ষাদপরোক্ষাদ্ ব্রহ্ম, য আত্মা সর্গাক্তরঃ নিকৃপাদিকঃ
অশনায়াদ্যতীতঃ নেতিনেতীতি বাপদেহো নির্দ্ধারিতঃ, যজ্ঞানঃ কেবলম-
মৃতদশাধনম্, অধুনা তন্ত্বেবাস্তবঃ সোপাধিকস্ত শব্দার্থাদিব্যবহারবিষয়াপন্নস্ত
পুরোহিতমুক্তানি উপাসনানি কর্মভিরবিকৃত্তানি প্রকৃষ্টাভ্যুদয়সাধনানি
ক্রমমুক্তিতাং চ, তানি বক্তব্যানীতি পরঃ সন্দর্ভঃ। সর্বোপাসনশেষেবেন
ওঁকারঃ দমং দানং দয়াম্-ইত্যেতানি চ বিধিৎসিতানি। ১

পূর্বমদঃ—পূর্ণং ন কৃতশ্চিৎকারতং ব্যাপীত্যেতৎ; নির্ভা চ কঠরি জটীয়া।
অদ ইতি পরোক্ষাতিধারি সর্গনাম, তৎ পরং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। তৎ সম্পূর্ণম্
আকাশবৎ ব্যাপি নিরন্তরং নিকৃপাদিকং চ; তদেবেদং সোপাধিকং নামরূপম্
ব্যবহারাপন্নং পূর্ণং যেন রূপেণ পরমাত্মনা ব্যাপ্যেব, ন উপাধিপরিচ্ছিন্নেন
বিশেষায়না। তদিতং বিশেষাপন্নং কার্যাত্মকং ব্রহ্ম পূর্ণাৎ কারণাত্মনঃ
উদচ্যতে উদ্ভিচ্যতে উদগচ্ছতীত্যেতৎ। যদ্যপি কার্যাত্মনা উদ্ভিচ্যতে, তথাপি
যৎ স্বরূপং পূর্ণম্ পরমাত্ম্যত্বং, তন্ন অহাতি, পূর্ণমেব উদ্ভিচ্যতে। পূর্ণস্ত
কার্যাত্মনো ব্রহ্মণঃ, পূর্ণঃ পূর্ণম্, আদায় গৃহীতা আত্মব্রহ্মত্বৈকরসমম্ আপাদ্য
বিস্তরা, অবিচ্ছাদিতং ভূতমাত্রোপাধিসংসর্গমুক্তত্বাবতাসং তিরস্কৃত্য, পূর্ণমেব
অনন্তরমবাহুং প্রজ্ঞানম্বনৈকরসমত্বং কেবলং ব্রহ্ম অবশিষ্টতে। ২।

যদুক্তং “এত বা ইদমগ্র আসীৎ, তদাত্মানমেবাবেৎ, তীক্ষ্ণতং সর্গমতবৎ”
ইতি—এবঃ অস্ত মন্ত্যর্থঃ; তত্র ব্রহ্মেত্যর্থঃ ‘পূর্বমদঃ’ ইতি। ইদং পূর্ণমিতি
“এত বা ইদমগ্র আসীৎ” ইত্যন্ত্যর্থঃ; তথা চ ক্রতাক্তরম্, “যদেবেহ তদমুত্র
যদমুত্র তদবিহ” ইতি। তঃ অদঃশব্দবাচ্যং পূর্ণং ব্রহ্ম, তদেবেদং পূর্ণকার্যাত্মম্
নামরূপোপাধিসংস্কৃতমবিস্তরা উদ্ভিক্তম্, তদাত্মকং পরমার্থস্বরূপাদিত্বম্

প্রত্যবতাসমানম্—তৎ আত্মানমেব পরং পূর্ণং ব্রহ্ম বিদিত্বা অহম্ অদঃ পূর্ণং ব্রহ্মান্নোত্যেবম্, পূর্ণমাদায়—তিরঙ্কৃত্য অপূর্ণস্বরূপতামবিজ্ঞাতাং নামরূপো-
পাদিসম্পর্কজাম্ এতয়া ব্রহ্মবিজ্ঞয়া, পূর্ণমেব কেবলমবশিষ্টতে । তথা চোক্তম্,
“তন্মাৎ তৎসর্গমভবৎ” ইতি । যঃ সর্কোপনিষদর্থে ব্রহ্ম, স এষঃ অনেন
মন্ত্ৰেণানুষ্ঠতে—উত্তরসম্বন্ধার্থম্ । ব্রহ্মবিজ্ঞাসাধনত্বেন হি বক্ষ্যমাণানি
সাধনানি ওঁকার-দম-দান-দয়াখ্যানি বিধিৎসিতানি, খিলপ্রকরণসম্বন্ধাৎ
সর্কোপাসনান্নভূতানি চ । ৩ ।

অত্রৈকে বর্ণয়ন্তি,—পূর্ণাৎ কারণাৎ পূর্ণং কার্যমুক্তিচ্যতে ; উক্তিকং কার্যং
বর্তমানকালেহপি পূর্ণমেব পরমার্থবস্তুভূতং বৈতন্মসং ; পুনঃ প্রায়সকালে
পূর্ণস্ত কার্যস্ত পূর্ণতামাদায় আত্মনি ধিত্বা পূর্ণমেব অবশিষ্টতে কারণরূপম্ ;
এবমুৎপত্তি-স্থিতি-প্রলয়েষু ত্রিষপি কালেষু কার্যাকারণয়োঃ পূর্ণতৈব ; সা চ
একৈব পূর্ণতা কার্যাকারণয়োর্ভেদেন বাপদিগতে ; এবঞ্চ বৈতাত্ত্বিত্যস্বকমেকং
ব্রহ্ম । যথা কিল সমুদ্রো জলতরঙ্গফেনবুদ্বুনাদ্যাত্মকঃ এঃ, যথা চ জলং সত্যম্,
তদ্বৎসাত্ত তরঙ্গফেনবুদ্বাদয়ঃ সমুদ্রায়ভূতা এবাবিভাবতিরোভাবধর্ম্যাঃ
পরমার্থসত্যাএব, এবং সর্গমদং বৈতং পরমার্থসত্যমেব জলতরঙ্গাদিহানীয়ম্,
সমুদ্রজলস্থানীয়ং তু পরং ব্রহ্ম । ৪

এবঞ্চ কিল বৈতন্ত সত্যং কর্মকাণ্ডস্ত প্রামাণ্যম্ ; যদা পুনর্বৈতং
বৈতমিবাবিজ্ঞাতং সৃগভূতিকাভদন্তম্, অবৈতমেব পরমার্থতঃ, তদা কিল
কর্মকাণ্ডং বিষয়াভাবাদপ্রমাণং ভবতি ; তথা চ বিরোধ এব স্তাৎ,—
বৈদৈকদেশভূতা উপনিষৎ প্রমাণম্, পরমার্থতোঃ বৈতবস্তুপ্রতিপাদকত্বাৎ ;
অপ্রমাণং কর্মকাণ্ডম্, অসদ্বৈতবিষয়ত্বাৎ । তদ্বিরোধপরিজিহীর্ষয়া
প্রতীত্যতদ্বস্তুম্—কার্যাকারণয়োঃ সত্যং সমুদ্রবৎ ‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদিনেতি । ৫

তদসৎ, বিশিষ্টবিষয়পাদবিকল্পয়োরসম্ভবাৎ । ন হৌয়ং সুবিবক্ষিতা
কল্পনা ; কন্মাৎ ১ যথা ক্রিয়াবিষয়ে উৎসর্গপ্রাপ্তত্বকদেশোপবাদঃ ক্রিয়তে,
যথা “অহিংসনু সর্গভূতাগ্ৰতঃ তীর্থেভ্যঃ” ইতি হিংসা সর্গভূতবিষয়া উৎসর্গেণ
নিবারিতা তীর্থে বিশিষ্টবিষয়ে জ্যোতিষ্টোমাদাবজ্ঞায়তে, ন চ তথা
বস্তুবিষয়ে ইহ অবৈতং ব্রহ্ম উৎসর্গেণ প্রতিপাদ্য পুনস্তদেকদেশোপবদিতুং
শক্যতে ; ব্রহ্মণোঃ বৈতবাদেব একদেশবাদম্পত্তেঃ । তথা বিকল্পাম্পত্তেঃ,
যথা “অতিরাজে বোড়শিনং গৃহ্মতি, নাতিরাজে বোড়শিনং গৃহ্মতি” ইতি
প্রহণাপ্রহণয়োঃ পুরুষাধীনত্বাধিকনো ভবতি, ন হি তথা বস্তুবিষয়ে বৈতং

বা ত্রাৎ, অদ্বৈতং বেতি বিকল্পঃ সত্ত্ববতি, অপুরুষতত্ত্ববাহ্যবস্তুতঃ, বিরোধাক্তি
বৈতাত্বৈতত্বয়োরেকত্বা । তন্মাত্রাণুবিবক্ষিতেরং কল্পনা । ৬ ।

প্রতিজ্ঞাবিরোধাক্তি - সৈক্যবচনবৎ প্রজ্ঞানৈকরসবচনং নিরন্তরং পূর্ণাপর-
বাহ্যাত্মান্তরভেদবিবর্জিতং সবাহ্যাত্মান্তরমজং নেতি নেত্যনুলম্বনগুণজনকরস-
ভরমমৃতম্—ইত্যেবমাত্মাঃ প্রত্যয়ো নিশ্চিতার্থী সংশয়বিপর্যয়াশঙ্কারহিতাঃ
সর্গাঃ সমুদ্রে প্রক্ষিপ্তাঃ স্রাঃ, অকিকিৎকরহাৎ । তথা ত্রায়বিরোধোংপি—
সাবয়বত্বানেকাত্মকত্ব জিহ্বাবতো নিত্যহানুপপত্তেঃ । নিত্যত্বক আত্মনঃ
স্বত্বাদিদর্শনাদহুময়তে ; তদ্বিরোধক প্রাপ্নোতি অনিত্যত্বে ; তবৎকল্পনা-
নর্থক্যঞ্চ ; ফুটমেব চ অগ্নিন্ পক্ষে কর্মকাণানর্থক্যম্ ; অকৃতাত্ম্যাপ-
কৃতবিপ্রণাশপ্রসঙ্গাৎ । ৭ ।

নহু ব্রহ্মণো বৈতাত্বৈতাত্মকত্বে, সমুদ্রাদিদৃষ্টোক্তা বিভক্তে ; কথমুচ্যতে
তবতা একস্ত বৈতাত্বৈতত্বং বিরুদ্ধমিতি ? ন, অত্বেবদ্বয়ত্বং ; নিত্যনিরবয়ব-
বস্তবিসয়ং হি বিরুদ্ধত্বম্ অবোচাম বৈতাত্বৈতত্বস্ত, ন কাব্যবিসয়ে সাবয়বে ।
তন্মাৎ প্রতিস্থতিস্ত্রায়বিরোধাৎ অহুপপন্নেরং কল্পনা । অন্তাঃ কল্পনারা বরহুপ-
নিবৎপরিহ্যাগ এব । ৮

অধ্যয়ত্বাক্তি ন শাস্ত্রার্থেরং কল্পনা ; ন হি জ্ঞানমরণাত্তনর্ধনতসহস্রভেদ-
সমাকুলং সমুদ্রবনাদিবৎ সাবয়বম্নেকরসং ব্রহ্ম ধোয়ত্বেন বিজ্ঞেয়ত্বেন বা প্রত্যয়া
উপদিষ্টত্বে ; প্রজ্ঞানবচনতা চ উপদিষ্টত্বে, “একবৈবাহুদ্রষ্টব্যম্” ইতি চ ;
অনেকবাদর্শনাপবাদাক্তি “মৃত্যোঃ সমুদ্রামাপ্নোতি য ইহ নানৈব পশুতি” ইতি ।
যচ্চ প্রত্যয়া নিশ্চিতম্, তন্ন কঠব্যম্ ; যচ্চ ন জিহ্বতে, ন স শাস্ত্রার্থঃ ।
ব্রহ্মণোহ্নেকরসত্বম্নেকবাদত্বক বৈতত্বরূপং নিশ্চিতত্বাৎ ত্রষ্টব্যম্ ; অতো ন
শাস্ত্রার্থঃ । বস্তু একরসত্বং ব্রহ্মণঃ, তৎ ত্রষ্টব্যত্বাৎ প্রশস্তম্ ; প্রশস্তত্বাক্তি
শাস্ত্রার্থো ভবিতুমর্হতি । ৯

বস্তুজ্ঞম্—বৈদৈকদেশস্তাপ্রামাণ্যম্, কস্মবিসয়ে বৈতাত্বাবাৎ ; অদ্বৈতে চ
প্রামাণ্যমিতি ; তন্ন, বধাপ্রাপ্ত উপদেশার্থত্বাৎ । ন হি বৈতত্ববৈতত্বং বা বস্তু
জাতমাত্রমেব পুরুষঃ জাপরিহা, পশ্চাৎ কর্ম বা ব্রহ্মবিজ্ঞাং বা উপদিশতি
শাস্ত্রম্ ; ন চোপদেশার্থং বৈতত্বম্, জাতমাত্র-প্রাপ্তিবুদ্ধিগম্যত্বাৎ । ন চ
বৈতত্বান্তত্ববুদ্ধিঃ প্রথমমেব কস্তচিৎ ত্রাৎ, যেন বৈতত্ব সত্যমুপদিষ্ট
পশ্চাদাত্মনঃ প্রামাণ্যং প্রতিপাদয়েৎ শাস্ত্রম্ । নাপি পামতিভিন্নপি
প্রতাপিতাঃ শাস্ত্রস্ত প্রামাণ্যং ন গৃহীতম্ ।

তন্মাদ্ যথাশ্রোত্রেণৈব বৈতমবিভাক্তং স্বাভাবিকমুপাদায় স্বাভাবিকৈকাবা-
বিত্তয়া যুক্তায় রাগদেবাদিদোষবতে যথাতিমতপুরুষার্থসাধনং কর্তৃ উপদিশ-
ত্যগ্রে ; পশ্চাৎ প্রসিদ্ধিক্রিয়াকারকফলস্বরূপদোষদর্শনবতে তদ্বিপরীতৌদাসীক্ত-
স্বরূপাবস্থাপ্রার্থনে তদুপায়ভূতামাঐক্যকত্বদর্শনাভিকারে ব্রহ্মবিজ্ঞানমুপদিশতি । ১০

অথ এবং সতি তদৌদাসীক্তস্বরূপাবস্থানে ফলে শ্রোত্রে, শাস্ত্রস্ত শ্রোমাণ্যং
প্রতি অর্বিষং নিবর্ততে ; তদভাবাৎ শাস্ত্রস্তাপি শাস্ত্রত্বং তং প্রতি নিবর্ত্তত
এব । তথা প্রতিপুরুষঃ পরিসমাপ্তং শাস্ত্রম্, ইতি ন শাস্ত্রবিরোধগন্ধোহ্যাপ্তি,
অবৈতজ্ঞানাবসানত্বাৎ শাস্ত্রাশিষ্টশাসনাদিবৈততেদম্ ; অকৃতমাবস্থানে হি
বিরোধঃ স্ত্রাৎ অবাস্ততস্ত ; ইতরেতরাপেক্ষতাস্তু শাস্ত্রাশিষ্টশাসনানাং
নাক্ততমোহপি অবতিষ্ঠতে । সঙ্গসমাপ্তৌ তু কস্ত বিরোধঃ আশঙ্ক্যেত ?
অবৈতে কেবলে শিবে সিদ্ধে ; নাপ্য বিরোধিতা, অতএব ॥ ১১

অথাপি অভ্যুপগম্য ক্রমঃ— বৈতাবৈতাত্মকত্বেহপি শাস্ত্রবিরোধস্ত তুল্যত্বাৎ,
যদাপি সমুদ্রাদিবৎ বৈতাবৈতাত্মকমেকং ব্রহ্ম অভ্যুপগচ্ছামঃ, নাভ্যবস্তুত্বম্,
তদাপি ভবতুস্তাৎ শাস্ত্রবিরোধাৎ ন মুচ্যামহে । কথম্ ? একং হি পরং ব্রহ্ম
বৈতাবৈতাত্মকম্ ; তৎ শোকমোহাভ্যুতীতহাদুপদেশং ন কাঙ্ক্ষতি ; ন চ
উপদেষ্টো অত্রো ব্রহ্মণঃ, বৈতাবৈতরূপস্ত ব্রহ্মণ একশ্চৈবাত্ম্যুপগমাৎ ॥ ১২

অথ বৈতবিসয়স্তানেকত্বাৎ অত্রো উপদেশঃ, ন ব্রহ্মবিসয় উপদেশঃ ইতি
চৈৎ ? তদ্বৈতাবৈতাত্মকমেব ব্রহ্ম নাক্তদন্তীতি বিদ্যতে । যস্মিন্ বৈতবিসয়ে
অত্রো উপদেশঃ, স অত্রঃ, বৈতক্ অত্রদেব, ইতি সমুদ্রদৃষ্টান্তো বিরুদ্ধঃ । ন চ
সমুদ্রোদকৈকত্ববৎ বিজ্ঞানৈকত্বে ব্রহ্মণঃ, অত্রো উপদেশগ্রহণাদিকল্পনা সম্ভবতি ;
ন হি হস্তাদিবৈতাবৈতাত্মকে দেবদত্তে বাক্-কর্ণয়োর্দেবদত্তকদেদশভূতয়োঃ
বাস্তপদেষ্টী, কর্ণঃ কেদল উপদেশস্ত গ্রহীতা, দেবদত্তস্ত নোপদেষ্টো নাপ্যুপদেশস্ত
গ্রহীতেতি কল্পয়িতুং শক্যতে, সমুদ্রকোদকাত্মবৎ একবিজ্ঞানবত্বাৎ
দেবদত্তস্ত । তন্মাদ্ প্রতিজ্ঞাবিরোধশ্চ অভিপ্রোক্তার্থাসিদ্ধিশ্চৈবং কল্পনায়
স্ত্রাৎ । তন্মাদ্ যথাব্যাখ্যাতএবাস্থাভিঃ 'পূর্ণমদঃ' ইত্যস্ত মন্তব্যার্থঃ ॥ ১৩

তন্মৎ খং ব্রহ্মেতি মন্তঃ ; অয়ঞ্চ অকৃত্যবিনিযুক্ত ইহ ব্রাহ্মণে ধ্যানকর্ত্তণি
বিনিযুক্ত্যতে । অত্র চ ব্রহ্মেতি বিশেষ্যাত্তিধানম্, খমিতি বিশেষণম্ । বিশেষণ-
বিশেষ্যয়োশ্চ সামান্যধিকরণ্যেন নির্দেশঃ নীচোৎপলবৎ— খং ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মণখঃ
বৃহৎস্বমাত্রাস্পদোহবিশেষিতঃ, অতো বিশেষ্যতে— খং ব্রহ্মেতি । যতৎ খং ব্রহ্ম,
তৎ তন্মশদ্বাচ্যম্, তন্মশদ্বরূপমেব বা, তন্মৈয়র্থাপি সামান্যধিকরণ্যমবিরুদ্ধম্ ॥ ১৪

ইহ চ ব্রহ্মোপাসনসাধনদ্বার্ষম্ ঔম্মশকঃ প্রযুক্তঃ, তথাচ ঐত্যন্তরাৎ “এতদালঙ্ঘনং
শ্রেষ্ঠমেতদালঙ্ঘনং পরম্ ।” “ঔমিত্যাদ্ব্যানং বৃজীত” । “ঔমিত্যেতেনৈবাক্ষরেণ
পরং পুরুষমভিধায়ীত ।” “ঔমিত্যেবং ধ্যায়ত্বা আদ্ব্যানম্” ইত্যাদেঃ । অজ্ঞার্থী-
সম্ভাণাচ্চোপদেশস্ত, যথা অজ্ঞত্বা ঔমিতি শংসতি “ঔমিত্যাদ্ব্যায়তি” ইত্যেবমাহৌ
স্বাধ্যায়রস্তাপবর্গয়োশ্চ ঔঙ্কারপ্রয়োগো বিনিয়োগাদবগম্যতে, ন চ তদার্থীভূত-
মিহ অবগম্যতে । তস্মাৎ ধ্যানসাধনদ্বেনৈব ইহোঙ্কারশব্দস্তোপদেশঃ ॥ ১৫

যত্বেপি ব্রহ্মাভিধানকা ব্রহ্মণো বাচকঃ, তথাপি প্রতিপ্রামাণ্যাদ্ ব্রহ্মণো
নেদিষ্টমভিধানম্ ঔঙ্কারঃ ; অতএব ব্রহ্মপ্রতিপত্তৌ ইদং পরং সাধনম্ ; তচ্চ
দ্বিপকারেণ —প্রত্যকহেন অভিধানহেন চ । প্রত্যকহেন—যথা বিষ্ণু-
প্রতিমা অস্তেদেন, এবম্ ঔঙ্কারো ব্রহ্মেতি প্রতিপত্তব্যঃ । তথা হি ঔঙ্কারালঙ্ঘনস্ত
ব্রহ্ম প্রসীদতি,

“এতদালঙ্ঘনং শ্রেষ্ঠমেতদালঙ্ঘনং পরম্ ।

এতদালঙ্ঘনং জ্ঞাত্ব ব্রহ্মলোকে মহীয়তে” ইতি ঐতেঃ ॥ ১৬

তত্র যমিতি ভৌতিকৈ প্রতীতির্মাহুদিত্যাহ, —যং পুরাণম্—চিরন্তনং যং
পরমাত্মাশাসিতার্থঃ । যতংপরমাত্মাশং পুরাণং যম্, তৎ চক্ষুরাত্তবিষয়-
হাৎ নিরালঙ্ঘনমশক্যং গ্রহীতুমিতি শ্রদ্ধাভক্তিভ্যাং ভাবনিবেশেণ চ ঔঙ্কারে
আবেশয়তি, যথা বিষ্ণুদাক্ষিত্যাং শৈলাদিপ্রতিমায়াং বিষ্ণুং লোকঃ, এবম্ ।
বায়ুরং যম্—বায়ুর্যম্ বিজ্ঞত ইতি বায়ুরম্, যমাত্রং যমিত্যুচ্যতে, ন পুরাণং
যম্—ইত্যেবমাহ যম্ । কোহসৌ? কৌরব্যাদ্ব্যয়ীপুত্রঃ ; বায়ুরে হি য়ে যুধ্যঃ
য-শব্দব্যবহারঃ, তস্মাৎ যুধ্যে সস্ত্রীত্যয়ো যুক্ত ইতি যজ্ঞতে । তত্র যদি পুরাণং ব্রহ্ম
নিকৃপাধিস্বরূপম্, যদ বা বায়ুরং যং সোপাধিকং ব্রহ্ম, সর্বথাপি ঔঙ্কারঃ
প্রতীকদ্বেনৈব প্রতিমাবৎ সাধনতঃ প্রতিপত্ততে, “এতদৈব সত্যকাম, পরকাপরক
ব্রহ্ম, যদোঙ্কারঃ” ইতি ঐত্যন্তরাৎ ; কেবলং যশ্চার্থে বিপ্রতিপত্তঃ ॥ ১৭

বেদোহয়মোঙ্কারঃ, বেদ বিজ্ঞানাত অনেন যদেদিতব্যম্ ; তস্মাৎবেদ ঔঙ্কারো
বাচকঃ অভিধানম্ । তেনাভিধানেন যদেদিতব্যং ব্রহ্ম প্রকাশমানম্ অভিধায়-
মানং বেদ সাধকো বিজ্ঞানাত উপলভ্যতে, তস্মাৎবেদোহয়মিত্যত্র ব্রাহ্মণা বিদ্বঃ ।
তস্মাদ্ ব্রাহ্মণানামভিধানহেন সাধনঃ সাধনপ্রাপ্তম্ ঔঙ্কারস্ত ॥ ১৮

অথবা বেদোহয়মি-ত্যাদি অর্থবাদঃ । কথম্? ঔঙ্কারো ব্রহ্মণঃ প্রতীকদ্বেন
বিহিতঃ ; ঔম্ যং ব্রহ্মেতি সামান্যধিকরণ্যাৎ তস্ত স্ততিরিদানীং বেদদ্বেন—
সকৌ হি অয়ং বেদঃ ঔঙ্কার এব ; এতৎপ্রত্যব এতদাত্মকঃ সর্ব ঋগ্-যজুঃ-

সামাধিতেন্তিঃ এব ঔকারঃ, “তদ্ববা শব্দানা সর্গাণি পর্ণানি” ইত্যাদিঃ ত্যক্তরাং
ইতস্তারং বেদ ঔকারঃ, যথেষ্টিতবান্, তৎ সর্গং বেদিতব্যবোক্তারৈণৈব
বেদ এনেন । অতোহয়বোক্তারো বেদঃ; ইতরস্তাপি বেদস্ত বেদত্বম্ অন্ত এব;
তদ্বাধিশিষ্টোহয়ম্ ঔকারঃ সাধনত্বেন প্রতিপত্তব্যঃ ইতি । অথবা বেদঃ সঃ;
কোহসৌ ? যং ব্রাহ্মণা বিহুরোক্তারম্ । ব্রাহ্মণানাং হি অসৌ প্রণবোদগীথা-
দ্বিবিবিক্লৈর্ক্লিজেরঃ; তস্মিন্ প্রযুক্ত্যমানে সাধনত্বেন সর্গো বেদঃ প্রযুক্তো
ভবতী ত ॥ ১৩৪।৩৩৫ ॥ ১-২ ॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১ ॥

টীকা । পূর্ব্বশ্চিৎ অধ্যায়ের ব্রাহ্মণভাষ্যং সকলং সাক্ষোপাঙ্গং বাদন্যায়েনোক্তম্, ইদানীং
কাণ্ডভববভারদিত—পূর্ণমিতি । পূর্বাধ্যায়েষেব সর্গস্ত বক্তব্যত্ সযাপ্তবাদনঃ বিল-
কাণ্ডভেদেতাৎপৰ্য্য পূর্ব্বব্রাহ্মণং পরিশিষ্টং বস্ত বিলম্বদবাচ্যমতীত্যাহ—অধ্যায়-চ-তু-
ষ্ঠ্যেনেতি । সর্গাহর ইত্যুক্ত ইতি শেবঃ । অমৃতত্বসাধনং নির্জারিতমিতি পূর্ব্বৈণ
সবক্তঃ । শকার্ধানীতাদিশংকেন মানমোহাদিগ্রঃ । সযাং শিকেষিত্যুক্তানীতি শেবঃ । ১

ঔকারাদি যত্র সাধনত্বেন বিবিৎসিতঃ, তৎ পূর্ব্বোক্তমৈকাজ্ঞানমমুদ্বদিত—পূর্ণমিতি ।
অবয়বার্থমুক্তা সমুদায়ার্থমাহ—তৎ অংপূর্ণমিতি । অসঃ পূর্ণমিত্যেনৈব লক্ষ্যং তৎপদার্থং
বর্ণয়িত্বা বৎপদার্থং বর্ণয়তি—তদেদেবেতি । কথং সোপাধিকত পূর্ব্বমিত্যাণব্যাহ—
অনেনেতি । ব্যাবর্ত্ত্যমাহ—নোপাধীভূত । ন বস্তুগৃহীতেন বিশিষ্টেন রূপেন পূর্ণতাঃ
বর্ণনামঃ; কিন্তু কেবলেন বক্তৃগণেত্যর্থঃ । লক্ষ্যোক্তত্বাপদার্থীযুক্তা তাবৈব বাচ্যো কথয়তি—
তদেদেবেতি । কথং কার্য্যাত্মনোব্রিচ্যমানস্ত পূর্ব্বমিত্যাণব্যাহ—যদ্যুপৌতি । লক্ষ্য-
পদার্থৈকাজ্ঞানকলমুপনাত্তি—পূর্ণমিতি । ২

উপক্রমোপসংহাররোত্রৈকরূপ্যমৈক্যে ক্রতিত্যাংপর্য্যালিকঃ সঙ্গিরতে—যদুক্তমিতি ।
কথং পূর্ব্বকথিত্য সঠৈকার্থ্যেইনৈকবাক্যত্বমিত্যাণব্যা তৎপদার্থোপাসংগতি—তদ্রোত্রো-
দিনা । উপক্রমোপসংহারসিদ্ধে ব্রহ্মকৈরেক্যে কঠোরিতঃ সংবাদয়তি—তথা চোক্ত ।
ব্রহ্মকৈরোত্রৈক্যমুত্তমুপলীয্য বাক্যার্থমাহ—অন্ত ইতি । পূর্ব্ব তদ্ব্রহ্মকৈত তচ্ছবো
ত্ৰৈব্যাঃ । উক্তমেব বানতি—তস্মাদেদেবেতি । সংসারাবস্থাঃ বর্ণয়িত্বা মোক্ষাবস্থাঃ
বর্ণয়তি—তদ্ব্যবদ্যাদ্ভাষ্যমিতি । উক্তে বিজ্ঞাকলে বাক্যোপক্রমমত্বকুলয়তি—তথা
চোক্তমিতি ।

ন কেবলং ব্রহ্মকৈকৈরৈক্যং ব্রহ্মকৈকবাক্যং; কিন্তু সর্গাভিহুগদিত্যিতিয়াহ—অঃ
লক্ষ্যোপনিষদমর্থ ইতি । অমুদায়দলমাহ—উদ্বদেতি । তদেব স্মৃতিয়তি—ব্রহ্ম-
বিদেদেতি । তদ্বাধ্যাত্তো ব্রহ্মণোহুদ্বদ ইতি শেবঃ । কথং তদ্বি সর্গোপাসনশেবত্বেন
বিবিৎসিতত্বম্ ঔকারাদীনাবুত্তমত আহ—অনেনেতি । ৩

অধিত্যঃ ব্রহ্মকৈকৈরৈক্যং শাস্ত্রং প্রলম্ববচনকবিবরণ, বহিঃশাস্ত্রং তু বিশেষপ্রবৃত্তং

তত্রাপবাদভ্যো বৈতানৈবতরূপং ব্রহ্ম সর্গোপনিষদ্বর্ণনেন ব্রহ্মানেন যজ্ঞেণ সাক্ষিপত্যত ইতি তদ্ব্যঙ্গকপক্ষমুখাপরতি—অত্রৈতাদ্যাদিনা । কার্যাকারণয়োঃকালকালে পূর্ব-
বৃত্তা ইতি কালেহপি তদাহ—উল্লিঙ্গমিতি । প্রসঙ্গকালেহপি তয়োঃ পূর্বং বর্ণয়তি—
পূর্নরতি । কালভেদেন কার্যাকারণয়োঃকালং পূর্বতাং নিবনয়তি—এবমিতি ।
কার্যাকরণে যে পূর্বে তেৎ, তর্হি কথংবৈতনিসিদ্ধিরিত্যাপত্যাহ—জা চেতি । কথং তর্হি
যজ্ঞোক্তং পূর্বং, তদাহ—কার্যাকারণয়োঃরতি । একা পূর্বতা, যাপদিক্তে ত যজো-
রতি ইতি লক্ষ্যবর্ণনাহ—এবং চেতি । একং হনেকান্নকমিতি শেবঃ । ব্রহ্মণো বৈতা-
বৈতান্নকয়েহপি সত্যমবৈতনসত্যমিত্ত্বমিত্যাপত্যাহ—যথা চেতাদ্যাদিনা । ৪

বৈতত পরমার্থপদ্যবে কর্ণকাওক্ৰতিমহুসুসরতি—এবং চেতি । বিপক্ষে যোগবাহ—যদ্য
পূনরতি । অতঃ কর্ণকাওপ্রামাণ্যং, বৈতাহ—তথা চেতি । বিরোধোহধারন-
বিধেয়িতি শেবঃ । তমেব বিরোধে সাধয়তি—বেদেৎ । কথং তর্হি বিরোধসম্বন্ধিত-
তাহ—তজ্জিন্নোদেতি । ৫

আতং তদ্ব্যঙ্গকপ্রধানং প্রত্যাহ—তদঙ্গদেতি । বিশিষ্টমবিতীয়ঃ ব্রহ্ম তর্হি-
যজ্ঞোৎসর্গাপবাহয়োঃসিদ্ধকল্পসমুচ্চরণোৎসর্গং বহুঃ প্রতিজ্ঞাতং বিতজ্ঞতে—ন হ্যতি ।
তত্র প্রসঙ্গকং হেতুঃ সিদ্ধোতি—কস্মাদিত্যাদিনা । যথেষ্টাদিশ্রুতং ন চ তথ-
তাদিনা সম্বন্ধঃ । ক্রিয়ানুৎসর্গাপবাহসত্যাবানুদাহরতি—যথেষ্টাদিনা । তথা
অতরাপি ক্রিয়ানুৎসর্গাপবাহোদৃষ্টো, ন তাবদবিতীয়ে ব্রহ্মণি সম্বন্ধঃ । ন হি ব্রহ্মবহ-
মেব জায়তে সীয়েতে চেতি সত্যাবান্দ্রমিতি তাবঃ । উৎসর্গাপবাহোপপত্তিবহুব্রহ্মণি
বিকল্পানুপপত্তে তদেবরসমেবিত্যাহ—তথেষ্ট । বিকল্পানুপপত্তিমুপপন্নরতি—
যথেষ্টাদিনা । সঞ্জতি সমুচ্চাসত্তবমভিধাতি—বিরোধোদেতি । উৎসর্গাপ-
বাহবিকল্পসমুচ্চরানবসম্বন্ধং ন যুক্তা ব্রহ্মণো নানারসত্বকল্পনেনি কলিতবাহ—তস্ম্যা-
দিতি । ৬

পরকীয়কল্পানুপপত্তৌ চেহতরং প্রতিজ্ঞায় ক্ৰতিবিরোধং প্রকটীকৃত্য সারবিরোধং
প্রকটয়তি—তথেষ্ট । ব্রহ্মণোহনেকরসদে তাদিতি শেবঃ । নিত্যানুপপত্তেভ্যামনো
নিত্যাত্মীকাপবিরোধঃ ত্রানিত্যাবাহারঃ । সমু তত্র নিত্যং নাকীক্ৰিতে যানাত্যাবাদিতি
প্রাসঙ্গিকোদ্যক্তং প্রত্যাহ—নিত্যং চেতি । স্বত্যাগিনর্শনানিত্যাগিনর্শনেন স এব তু
কর্ণানুপপত্তিশক্যবিত্যা ইত্যাদিহরণোক্তা হেতবো গৃহ্যন্তে । সমুযীরতে কল্পাতে বীক্ষিত
ইতি বাবৎ । তবিরোধেণ স্বত্যাগিনর্শনকৃত্যনিত্যাবানুদাহনবিরোধেণৈতৎ । আত্মনো
অনিত্যাবে যোগান্তরবাহ—স্তনদিতি । কর্ণকাওত সত্যার্থঃ পরেণ কল্পাতে, তদানবর্ক্য-
মাননিত্যাবে স্পষ্টেয়পতেদিত্যুক্তমেব স্মৃতি—স্মৃটেমেবেতি । ৭

ব্রহ্মণো নানারসদে বিরোধবুদ্ধবসহমানঃ সোক্তং প্রায়য়তি—নস্মিতি । সমুদ্যাদিনা
কাণ্ডেনাববরণাত্যাবনেকান্নকমবিকল্পং, ব্রহ্মণ নিত্যবাৎ নিবনয়নবাৎ চ নানেকান্নকং
যুক্তমিতি বৈবচ্যানানর্শনম্ উত্তরবাহ—বেতাদ্যাদিনা । ব্রহ্মণো নানারসকল্পানুপপত্তিমুপ-

সংহতি—তস্মাদিতি । ‘সংঘো বিজ্ঞাঃ পাবতো যং পূৰ্ণাঃ’ ইত্যাক্তং যুগঃ ।
নহু এতাক্তাবিরোধেনোপবিধাঃ বিধয়িতব্যবৈবা কল্পাঃ ক্রিয়তে, তথা চ কথং না
অনুপপন্নোপপাদ্য—অজ্ঞা ইতি বিকল্পার্থে কল্পিতে অপি তং প্রামাণ্যানুপপত্তে-
বিশেষ্যমিতি ভাবঃ । ৭

কিং চ ব্রহ্মণো নানারসস্য লোকিকঃ বৈদিকঃ বা । ন অকৃত্যঃ ততালোকিকস্য
নানারসস্বৈ লোকজ তটীহস্যং । ন বিজ্ঞীঃ । তন্নানারসস্বত ধোয়স্বেন জেয়স্বেন বা
পাত্রেণানুপপেদ্যাদিত্যাহ—অপ্রোক্তমিতি । তদেব স্মৃতি—ন ইতি ।
ইতচ্চ নানারসং ব্রহ্ম ন বখ্যাপ্তপ্রকাশ্যমিতি—প্রজ্ঞানেনিতি । চকারানুপপাদ্য-
তাক্তবাত্তে । অনেকধার্ম্মবর্ণনাবাদাচ্চ নানারসং ব্রহ্ম শাস্ত্রার্থে ন ভবতীতি শেবঃ । তে-
দধর্ম্মনত্ব মিস্তিত্বৈ লভ্যবর্ণন্যাহ—যং চেতি । অকর্তব্যে প্রাপ্তবর্ণঃ কথ্যতি—যং
চেতি । সামান্যস্য ব্রহ্মতে বোজ্যতি—ব্রহ্মণ ইতি । কঃ তহি শাস্ত্রার্থত্ত্বাহ—
যজ্ঞিতি । ৯

ব্রহ্মকল্পতে প্রাপ্তকং দোষমহতাবতে যত্নুক্তমিতি । কর্ম্মকাত্ত কর্ম্মবিষয়ে
ন প্রামাণ্যমহুত্বৈতবিষয়ত্ব, ব্রহ্মকাত্ত অধৈতে প্রামাণ্যঃ পরমার্থবৈতবস্তপ্রতিপাদকত্বং,
তথা চ বিরোধোৎপাদনবিধেহিতাসুবাদার্থঃ । কর্ম্মকাত্তপ্রামাণ্যং প্রত্যচটে—তস্মৈতি ।
এসিদ্ধং ভেদমাদ্যং তত্রৈব বিধিনিষেধোপদেশত প্রবৃত্তিনিবৃত্তিধার্ম্মবর্ণন কর্ম্মকাত্তানর্থকা-
মিত্যর্থঃ । নহু শাস্ত্রমবাদো ভেদঃ বোধ্যিহা পশ্চাদভূদ্রসম্বন্ধঃ কর্ম্মোপনিষতি,
তথা চ নান্তি ভেদস্তাত্তঃ প্রাপ্তিত্ব আহ—ন তীতি । তথা চ শাস্ত্রঃ জাতমাত্রং
পুরুষঃ প্রত্যবৈতং বস্ত্র জাপদ্বিহা পশ্চাদ্ভ্রহ্মবজ্ঞানুপপাদ্যতীতি শেবাত্তে, তথা প্রথমম্বেব
পুরুষঃ প্রতি বৈতং বোধ্যিহা কর্ম্ম পুনরুৎপাদ্যতীতাপি নাত্তাপেয়ং । প্রথমতো ভেদবেদনা-
বহারামত শাস্ত্রানধিকারিতাদিত্যর্থঃ । বৈতস্তোপপেদ্যব্রহ্মকৃত্যোক্তং, তদেব নাতীত্যাহ
ন চেতি । ১০

নহু বৈতন্ত সত্যবৃত্ত্যাবে প্রত্যাক্তানুষ্ঠানং পুংসাঃ অনুভূতপুংস্তেঃ স্বপ্রামাণ্যসিদ্ধমর্থমেব
বৈতন্তস্যঃ ক্রতিকৌথর্য্যমিতি, নেতাহ—ন চ চৈতস্মৈতি । বৈতানুত্ববাদিস্থ
কর্ম্মজানং প্রবেশপ্রতীতেন প্রথমতো বৈতানুত্ববুদ্ধিন চ বৈতন্তস্যঃ স্ত্যাবৃত্তং পরিচর-
হীনানামপি বৈতন্ত্যবৃত্তিবিষয়াদিত্যর্থঃ । কিঞ্চ ন বৈতবৈতন্ত্যঃ শাস্ত্রপ্রামাণ্যবিষয়কং,
যতো বৌদ্ধমিতিঃ প্রেরসে প্রজ্ঞাপিতাঃ বশিষ্ঠা বৈতন্ত্যাদ্যাবগমেহপি স্বর্গকামশ্চৈতন্ত্যং
বন্ধেতেত্যাদিশাস্ত্রত্ব প্রামাণ্যং গুরুত্ব । তথাগ্রহোজ্ঞানিশাস্ত্রতাপি প্রামাণ্যং তবিত্যতি
সাধনত্বস্তানপহারাদিত্যাহ—নাস্মীতি ।

কাত্তব্রহ্মত্ব প্রামাণ্যোপপত্তিবৃৎসংহতি তস্মাদিত্যাদিনা । এসিদ্ধো যোগঃ
ক্রিয়াদিরূপে বৈতে দোষঃ সাত্তিল্লবাহিত্ত্বদর্শনং বিবেকত্বতে তস্মাবৈতাবিপন্নীতমোদ-
নীতোপলক্ষিতং ব্রহ্মণঃ তস্মিল্লবাহনং কৈবল্যং তদধর্মে নুস্কবে সাধনচতুষ্টয়সংপন্নায়ৈ
ত্যর্থঃ । ১১

কিঞ্চ তৎকালানুষ্ঠানং পুংসং বা কাত্তোর্য্যকৌথোঃ শব্দাত্তে । নাত্ত ইত্যাহ—

অর্থেন্ধি। অবগতেদানেকস্মিন্নপি পুরুষে কাণ্ডবস্ত আশাণ্যমবিকলভিত্যেক হিতে সত্ৰুপনিবৃত্তাত্তবজানোৎপত্ত্যন্তরং সাত্তরীরকথেন গোপে কৈবল্যে পুরুষত বৈরাগ্যাক্যং কার্যতে, ন চ স্মিতাক্যং পুরুষঃ এতি শাস্ত্রত শাস্ত্রমসি।

“সমুত্তিষ্ঠী নিবৃত্তিষ্ঠী নিত্যেন কৃতকেন বা। পুংসাঃ যেনোপনিবেত তচ্ছাস্ত্রবিত্তিষ্ঠীভূতঃ”

ইতি ভাষ্যং কৃতকৃত্যং এতি অবর্তকস্যাবিরহিণঃ শাস্ত্রবাবোপাসিতো জ্ঞানাদৃষ্টং বর্ষভাবাবিরোধানিচ্ছিত্যর্থঃ।

একস্মিনপুরুষে বর্ষভিত্ত্যং সর্গভ্রাত্তিবিষতি—তদর্থেন্ধি। জ্ঞানাদৃষ্টং বিরোধাতাব-
মুপসংহরতি—ইতিমোতি। কল্লান্তরং অত্যা—অদৈত্বতেতি। তবজ্ঞানংপূর্ণং
ভেনস্তাবহিতত্বাত্তবাবিক্ত্যাদ্যাদিকারিতেনাবিবহাতেনাবা। কাণ্ডোরবিরোধসিদ্ধিরিত্যর্থঃ।
ভেননোপোপাদয়তি—অন্ত্যভ্যমোতি। শিখারীনাংবস্ত্রমস্ত্রাবাবহাং চেববহিতভেন-
স্মি-চ সাপেক্ষায় নোৎপাদ্যতিষ্ঠেত। ন চ জ্ঞানংপ্রাপ্ততমস্ত্রাবাবহাং সর্গেবামেব
ভেবাঃ তথাপ্রতিভাসংবহানাতো ন পূর্ণং বিরোধনভেত্যর্থঃ। উক্তং বিরোধভাতাবব-
কবিক্রয়াদ্ভবতি—অন্বেষতি। কথং কৈবল্যং বিরোধাতাবত সত্যামিত্যাপত্যা—
নাপীতি। অদৈত্বাদেবাতাবতাপি তত্ত্বনিবন্ধনামিত্যা—অত এবোতি। ১১

অবিত্তিরমেব ব্রহ্ম ন বৈতাত্তৈতান্নকবিদ্যুপপাদিতবিধানীঃ ব্রহ্মণো বৈতাত্তৈতান্নক-
ভূপগবেহপি বিরোধো ন শকাতে পরিহর্ষু মিত্যা—অপ্ৰাপীতি। ভূলাভাত্তদুপগবে
বুধেতি শেবঃ। উক্তবেবোপাদয়তি—যদাপীতি। বৈতাত্তৈতান্নকঃ ব্রহ্মেতি
পক্ষে কথং বিরোধো ন সমাধীয়তে বৈতম্ভেতং চাবিকৃত্য কাণ্ডবস্ত্রপ্রাণ্যসংভবাদিত্যা-
ত্যা-কপতি—কথামিতি। কিং ব্রহ্মবিষয়ঃ শাস্ত্রোপদেশঃ কিং বান্ধববিষয়ঃ।
এবমে বৈতাত্তৈতান্নকস্ত্রকস্ত্রব ব্রহ্মণোভূপগবাত্ত চ নিত্যভূত্বাশ্রোপদেশঃ
সংভবতীত্যা—একং হীতি। ততোপদেশাভাবে বেদভবন—ন চেতি।
উপদেশো হি ব্রহ্মণোহস্তোহনন্তো বা। সাত্তোভূপগমবিরোধঃ। ন বিতীরো
ভেনমন্তরোপোপদেশকতাবাসংভবাদিতি ভাবঃ। ১২

কল্লান্তরমুপাদয়তি—অর্থেন্ধি। প্রতিজ্ঞাবিরোধেণ স্মিতাক্যোতি—তদর্থেন্ধি।
কিং সর্গত ব্রহ্মকপথে বঃ সমুত্তিষ্ঠীভূতঃ, স ন ভাবঃ, পরস্পরোপদেশতাব্রহ্মবিষয়ামিত্যা—
যস্মিন্মিতি। অথ ববা কেনামিবিকারাণাং ভিন্নত্বেহপি সমুত্তোহকান্তবঃ তথা
জীবাদীনাং ভিন্নত্বেহপি ব্রহ্মভাববিজ্ঞানক্যাদ্ভ্রহ্ম সর্গমিতি ন বিলপ্যতে, তত্রাহ—
ন চেতি। সর্গত ব্রহ্মমঙ্গীকৃতং চেদ্বব্রহ্মবিষয় এষোপদেশঃ ভাত্তেনস্তাবিত্তিষ্ঠিব-
পীয়দামিত্যর্থঃ। নতু নানারূপবস্ত্রমুদাহারো ব্রহ্ম, তত্র এষোপদেশোপদেশোপদেশক-
ভাবে ব্রহ্ম তু নোপদেশতরূপদেশকং চেতি তত্রাহ—ন হীতি। তত্র বেদুদাহ—
অমুদ্বৈতি। তথা সমুত্তোহকান্তবঃ কেনামিৎকথং তথা দেবমন্তকেব্রহ্মণ্য বাগান্ত-
বরবেদেকথেন বিজ্ঞানবস্ত্রাং ব্যবহাসংভবন্তথা ব্রহ্মণাপি ব্রহ্মমিত্যর্থঃ। সত্যত-
স্মিতাক্যরূপমুপসংহতি—তস্মাদিতি। আদৈত্বকস্যপ্রতিপাদিক। প্রতিদ্বায়ন্ত সাবর-

সানেকাশ্বকসোত্যানাবুতঃ । অতিশ্রেষ্ঠাৰ্হাসিদ্ধিৰ্বৎকল্পনানৰ্হকঃ চেত্যানিহা দৰ্হিতা ।
এবংকল্পনানেকানেকাশ্বকঃ ব্রহ্মেত্যুপদ্যতাবিত্যৰ্হঃ । পরকীর্য্যাব্যাসানন্তবে
কলিতবাহ—তস্মাদিত্তি । ১৩

ধ্যানশেষেবোপনিষদৰ্হ ব্রহ্মানু ভবিধানাৰ্হ ভবিষিনিযুক্তঃ ব্রহ্মপূৰ্ণায়তি—ওঁ
প্রমিতি । ইবে যেত্যানিগুণ্য কৰ্ম্মান্তরে বিনিযুক্তব্রহ্মণ্যাহ—অমং চেতি ।
বিনিয়োজকতাবাদিত্তি ভাবঃ । তহি ধ্যানেনাপি সারং বিনিযুক্তো বিনিয়োজক-
তাবাবিশেষাবিত্যাপ্যাহ—ইহচেতি । ং পূৰ্ণাবিত্যাদি ব্রাহ্মণং, ততঃ বিনিয়োজকঃ
ধ্যানশেষেভ্যর্থপ্রকাশনসামৰ্হ্যং । যজ্ঞপি ব্রহ্মনিষ্টঃ সামৰ্হ্যঃ বিনিয়োজকঃ, তথাপি
ব্রহ্মব্রাহ্মণয়োরেকাৰ্হব্যাহ্ব্যাহত সামৰ্হ্যবাহা বিনিয়োজকত্বমবিকৃতমিতি ভাবঃ । অত্রৈতি
যজ্ঞোক্তিঃ । বিশেষণবিশেষ্যে ব্রহ্মোক্তসামান্যবিকরণং হেতুকরোতি বিশেষণেনেতি ।
ব্রহ্মেত্যুকে দত্ত্যাক্ষাত্যাবাং কিং বিশেষণেনেত্যাপ্যাহ—ব্রহ্মশব্দ ইতি ।
নিকৃপাদিক্ত সোপাদিক্ত বা ব্রহ্মণো বিশেষণেৎপি কথং ংব্রহ্মোব্রহ্মণ্যুপাধিগতিত্যা-
প্যাহ—যত্নাদিত্তি । ১৪

কিমিতি ব্রহ্মোক্তে ব্রহ্মণোব্রহ্মণো ব্রহ্মে প্রযুক্তাতে, তত্রাহ—ইহ চেতি ।
ওঁ ব্রহ্মণো ব্রহ্মোপাসনে সাধনমিত্যত্র সানানাহ—তথা চেতি । সাপেকঃ ব্রহ্মঃ
বারতি—পন্নমিতি । আদিশব্দেন প্রণবো বহুহিত্যাদি গৃহ্যতে । ওঁ ব্রহ্মেঃ
সামান্যবিকরণোপবেশত ব্রহ্মোপাসনে সাধনশ্বেভ্যঃকরন্তেত্যান্যদৰ্হ্যপ্রাসত্ত্বাচ্চ ততঃ
তৎসাদনশব্দেভ্যাবিত্যাহ—অস্মাদেতি । এতদেব প্রণকরতি—যথেষ্টাদিনা ।
অতত্রৈতি তৈত্তিরীয়জ্ঞতিগ্রহণম্ । অপবৰ্গঃ স্বাধায়াবসানম্ । অৰ্হাস্তরাবপ্তেত্ততাবে
কলিতবাহ—তস্মাদিত্তি । ১৫

নমু পশান্তরেণপি ব্রহ্মবাচকেষু সংস্কৃ কিমিত্যোশংস এব ধ্যানসাধনশেষোপনিষত্তে,
তত্রাহ—যদ্যপীতি । নেদিষ্টং নিকটতমং সংপ্রিয়তমমিত্যর্থঃ । প্রিয়তমম্ প্রযুক্তং
কলমাহ—অত এবোতি । সাধনশ্বেভ্যঃকরন্তেবিশেষঃ দৰ্হয়তি—তচ্চেতি । প্রতী-
কশ্চেন কথং সাধনমবতি পৃচ্ছতি—প্রতীকজ্ঞেনেতি । কথমিত্যাব্যাহারঃ ।
পরিহরতি—যথেষ্টি । ওঁকারে ব্রহ্মেতি প্রতিপত্তৌ কিং তাত্ত্বাহ—তথা ইীতি । ১৬

ব্রহ্মমেব ব্যাখ্যায় ব্রাহ্মণমবত্যা ব্যাচষ্টে—তত্রৈত্যাদিনা । ব্রহ্মঃ সত্ত্বমৰ্হঃ ।
নমু ব্রহ্মোক্তং তৎ ংবেদন রূপেণ অতিগন্তুং শক্যতে, কিং প্রতীকোপদেশেনেত্যাপ্যাহ
যত্নাদিত্তি । ভাববিশেষো বুদ্ধেবিরপারমৰ্হঃ পরিহৃত্য প্রতাপব্রহ্মজ্ঞানাত্মমুখম্ ।
ওঁকারে ব্রহ্মাবেশমমুহুরণেন জটয়তি—যথেষ্টি । কলান্তরমাহ—ব্রাহ্মরমিত্যা-
দিমা । কিমিতি সূত্রাদিকরণম্যাকৃত্যাকাশমত্র গৃহ্যতে, তত্রাহ—ব্রাহ্মরমেনীতি ।
তদেব ভূতাকাশরমা বিপরিণতমিতি ভাবঃ । তহি পক্ষমহে সংপ্রমানে কঃ সিদ্ধান্তঃ
তাদিত্যাপ্যাবিকারিতেনমাপ্রিত্যাহ—তত্রৈতি । অতান্তরতাত্ত্বাসিদ্ধিসংভবানোঃকরন্ত
প্রতীকশ্বেপি বিপ্রতিপত্তিরাপ্যাহ—কেবলমিতি । ইতরজ বিপ্রতিপত্তিঃতাত্ত্বাকা-
তাবাদিত্তি ভাবঃ । ১৭

প্রত্যেকপদ্যপাদ্যভিধানপদ্যপদ্যবিধি—বেদোচ্চাখ্যায়িত্তি । তদেব প্রকরতি—
তেনেন্তি । বেদোচ্চাখ্যায়ো ভাষ্যো ব্রহ্মণঃ । ব্রাহ্মণ্য বিহিরিতি বিশেষবিধিগত
ভাণ্ড্যসাহ—ভাষ্যাদিত্তি । ১৮

প্রত্যেকপদ্যেপি বেদোচ্চাখ্যায়াদিগ্রহে । নির্বহতীত্যাহ—অর্থোচ্চাখ্যায়িত্তি ।
বিধাতাবে কথমর্থবাদঃ সংভবতীত্যাহ—পরিহারিত্তি—কথমিত্যাদি-
নিম্না । বেদেবম ভূতিবোকারত সংগ্রহবিবরণাত্যাং দর্শয়তি—লক্ষ্যে হীতি ।
ভঁকারে সর্গত দাব্যভিত্ত্যভাব্যে প্রাপ্যসাহ—ভাষ্যাদিত্তি । তত্রৈব বেদভবনবত্যাং
ব্যাকরোতি—ইতিশ্চেতি । বেদিতব্যঃ পরমপরং বা ব্রহ্ম । 'বে ব্রহ্মণী বেদিতব্যো'
ইতি কৃত্যসাহ । তদেবমসামন্যেহপি কথবোকারত বেদমভিধানাত্যাং—
ইতিশ্চেতি । অতএব বেদিতব্যবেদনহেতুত্বাবেত্যর্থঃ । প্রত্যেকপদ্যে
এক্যবোজনায় নিমগ্নত—ভাষ্যাদিত্তি । অভিধানপদ্যে প্রত্যেকপদ্যে চৈকঃ
ব্যাক্যেনৈকত্র বোদ্ধরিত্য পদ্যেহপি সাধারণ্যে বোদ্ধয়তি—অর্থোচ্চাখ্যায়িত্তি । তত
পূর্কোক্তনীত্যাং বেদে লাতঃ দর্শয়তি—ভাষ্যাদিত্তি । ওকারত ব্রহ্মোপাসিত্যভিধানবিশিষ্টাং
সিদ্ধিভিত্ত্যপসংহর্ত্তমিত্তিশব্দঃ । ৩৩৪ । ৩৩৫ । ১—২ ।

ইতি ব্রহ্মসংখ্যাকোপনিষত্তাটীকারাং পঞ্চমোচ্চাখ্যায়ঃ প্রথমঃ ভাষ্যপদ্য । ৫১ ।

ভাষ্য—মূলান্ । এখন 'পূর্ণমদঃ' ইত্যাদি বিলকাত (বিলনামক প্রকরণ)
আরম্ভ হইতেছে । (১) পূর্কোক্ত চারি অধ্যায়মধ্যে, সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষরূপী বে ব্রহ্ম,
উক্ত হইয়াছে, 'নেতি নেতি' প্রতিতে অশনানাদি ধর্মের অতীত, সর্কোপাধি-
বিবর্জিত সর্কাস্বর্য্যামা যে আত্মা অবধারিত হইয়াছে, এবং বাহ্যর বাহার্য্যো-
পলঙ্কিষ্ট একমাত্র মুক্তিলাভের উপায়, এখন সেই সোপাধিক (দেহেজিয়াদি
উপাধিযুক্ত), [সুতরাং] শকার্ধাদি-ব্যবহারের অর্থাৎ বাচ্য-বাচকতাবরূপ
সম্বন্ধের বিবয়ীভূত আত্মার সম্বন্ধেই, কর্মের সহিত বিকল্প নহ, অথচ
উত্তম অভ্যাস-সিদ্ধির উপায় ও ক্রমমুক্তির (২) সহায়ভূত যে সমুদয় উপা-

(১) ভাণ্ড্য—'বিল' অর্থ অবশিষ্ট—বাহ্য না বলিলে কথা অসম্পূর্ণ থাকে, অথচ
বহাধানে তাহা বলা হয় নাই, সেজন্য গ্রহ বা বাক্যকে 'বিল' বলা হয় । যেমন মহাভারতের
'বিল কাত' হইতেছে—'হরিরংগ' । এই 'বিল' শব্দ হইতেই 'অবিল' শব্দের উৎপত্তি হই-
য়াছে । অবিল অর্থ—বাহ্য পূর্ণ—কোন অংশে ন্যূন নহে ।

(২) ভাণ্ড্য—বাহ্যের সঙ্গত ব্রহ্মের উপাসনা করেন, তাহার মূর্ত্ত্যুর পর সেই উপাসনা
বলে, ব্রহ্ম লোকে গমন করেন ; সেখানে বাইরা পুনশ্চ জ্ঞানাত্মনীন করিতে থাকেন ; ক্রমে
আত্মজ্ঞানের উদয় হয় ; সেই আত্মজ্ঞানের কলে বিদেহ মুক্তি প্রাপ্ত হন । এই প্রকার
মুক্তিকে 'ক্রমমুক্তি' বলা হইয়া থাকে ।

সদা পূর্বে উক্ত হয় নাই, সেই সমুদয় উপাসনার কথা বলিতে হইবে ; এই ব্রহ্ম পরবর্তী গ্রহ আরও হইতেছে । এখানে সমস্ত উপাসনার অল্পস্বরূপ গ্রহণ, দম, দান ও দয়া, এ সমুদয় বিষয়ের বিধান করাও ঋতির অতি-শ্রেষ্ঠ । ১

‘পূৰ্ণম্ অদঃ’—পূৰ্ণ অৰ্ধ—সৰ্গব্যাপী—বাহ্য কোন পদার্থ হইতেই ব্যাবৃত্ত বা পৃথগ্ভূত নহে । এখানে (‘পূৰ্ণ’ পদে) যে, নিষ্ঠা-প্রত্যয় (‘ক্ত’ প্রত্যয়) আছে, তাহা কৰ্তৃবাচ্যে হইয়াছে বুঝিতে হইবে ; [সুতরাং ‘পূৰ্ণ’ শব্দের ব্যাপক অৰ্ধ গ্রহণ করা যাইতে পারে] । ‘অদঃ’ শব্দটি সৰ্গনাম শব্দ ; উহা পরোক্ষ—ইন্দ্রিয়ের অগোচর বস্তুর বোধক ; উহার অৰ্ধ—সেই—বাক্য ও মনের অগোচর পরব্রহ্ম । সেই ব্রহ্ম সম্পূর্ণ অর্থাৎ আকাশের দ্বায় ব্যাপক, নিরন্তর (বাবধান রহিত) ও উপাধিবর্জিত । সেই পরোক্ষ ব্রহ্মই আবার ‘ইদং’ পদবাচ্য—সোপাধিক—নামরূপাবস্থাপন্ন ; [সুতরাং] লোকব্যবহারের বিষয়ীভূত ; তথাপি উহা পূর্ণই—নিজের প্রকৃত রূপ পরমায়-ভাবে ব্যাপকই আছে ; কিন্তু উপাধিপরিচ্ছিন্ন কার্য্যাকারে [ব্যাপক] নহে । সেই যে, এই বিশেষাবস্থাপ্রাপ্ত (অগদাকারে প্রকটিত) কার্য্যায়ক ব্রহ্ম, ইহা সেই পূর্ণ—কারণরূপী পরমাত্মা হইতেই উৎপন্ন হয় । অতিপ্রায় এই যে, ইহা যদিও কার্য্যাকারে উদ্ভূত হউক, তথাপি নিজের প্রকৃত স্বরূপ যে পূর্ণত্ব—পরমায়ত্তাব, তাহা পরিত্যাগ করে নাই ।

পুনশ্চ কার্য্যাবস্থায়ও স্বরূপতঃ পূর্ণ যে, কার্য্য-ব্রহ্ম (সোপাধিক আত্মা), বিজ্ঞা বা তত্ত্বজ্ঞান প্রজ্ঞাবে তাহার পূর্ণত্ব গ্রহণ করিয়া—আত্মার শুদ্ধ স্বরূপমাত্র অধিগত হইয়া অর্থাৎ পূর্বে যে, ভৌতিক দেহেন্দ্রিয়াদি উপাধির সহিত সম্বন্ধনিবন্ধন [ব্রহ্মও আত্মার মধ্যে] ভেদ প্রতীতি ছিল, তাহা অগনীতি করিয়া, উপাধিক অসত্য ভেদবুদ্ধি দূরীকৃত হইলে পর, কেবলই পূর্ণ অন্তর-বাহির শূন্য, একমাত্র প্রজ্ঞানধন স্বতাবত্ব ব্রহ্মমাত্র অবশিষ্ট থাকে । ২

পূর্বে যে, “ব্রহ্ম বা ইদম্ অগ্রে আসীৎ ; তৎ আত্মানমেব অবৎ ; তদ্বাৎ তৎ সৰ্গমন্তব্যং” এই শ্রুতিবাক্য উক্ত হইয়াছে, এই ‘পূৰ্ণম্ অদঃ’ ইত্যাদি বহুটি তাহারই অর্থপ্রকাশক মাত্র । তদ্বাধ্যে ‘পূৰ্ণম্ অদঃ’ কথাটি পূর্বোক্ত ‘ব্রহ্ম’ পদের অর্থ ; ‘পূৰ্ণম্ ইদম্’ কথাটি পূর্বোক্ত ‘ব্রহ্ম বা ইদম্ অগ্রে আসীৎ’ এই বাক্যসমষ্টির অর্থপ্রকাশক । অন্ত শ্রুতিও এতরূপ

অর্থই প্রকাশ করিতেছে—‘যাহা এখানে, তাহাই পরলোকে ; আবার যাহা পরলোকে, তাহাই এখানে অর্থাৎ প্রত্যক্ষগ্রাহ’ ইতি । অতএব বুঝিতে হইবে, ‘অদুঃ’ শব্দের মূখ্য অর্থ যে, (পরোক্ষ) পূর্ণ ব্রহ্ম, তাহাই আবার ‘ইদং-পদার্থ (অপরোক্ষ—জগতের অন্তর্গত) পূর্ণ, কেবল অবিজ্ঞা বশতঃ নাম-রূপ-উপাধিসংযোগে কার্যাবস্থায় (স্বং-পদার্থরূপে) অতিব্যক্ত হইয়া—সেই যে, পরমার্থসত্য স্বরূপ, তাহা হইতে ভিন্নবৎ প্রতীয়মান হইয়া থাকে । আত্মাকেই কেবল পূর্ণ ব্রহ্মস্বরূপ অবগত হইয়া—‘আমিই সেই পূর্ণ ব্রহ্ম-স্বরূপ’ এই প্রকারে আত্মার পূর্ণতাব গ্রহণ করিয়া, এই যথোক্ত ব্রহ্মবিজ্ঞা প্রভাবে অবিজ্ঞাকৃত নাম-রূপাত্মক উপাধিসম্পর্কজনিত অপূর্ণতাব অপ-নীত করিলে, তখন কেবল পূর্ণস্বরূপই অবশিষ্ট থাকে ; এই অভিপ্রায়ই “তন্মাৎ তৎ সর্বমভবৎ” বাক্যে কথিত হইয়াছে ।

সমস্ত উপনিষৎ শাস্ত্রের প্রতিপাদ্য যে ব্রহ্ম-পদার্থ, পরবর্তী বাক্যের সহিত সম্বন্ধ সংরক্ষণের জন্ত এই মন্ত্রে তাহারই পুনরুল্লেখ করা হইতেছে ; কারণ, বক্ষ্যমাণ প্রণব, দম, দান ও দয়ানামক সাধনসমূহ ব্রহ্মবিজ্ঞার সাধনরূপে এখানে বিধিৎসিত / যাহার বিধান করা অভিপ্রেত), এবং উক্ত সাধন সমূহ ‘খিল’ প্রকরণে সন্নিবিষ্ট হওয়ায় বুঝিতে হইবে যে, উহার সমস্ত উপা-সনারই অঙ্গভূতও বটে । ৩

এস্থলে কেহ কেহ বর্ণনা করিয়া থাকেন—পূর্ণ কারণ হইতে পূর্ণ কার্য উৎপন্ন হয় ; সেই উৎপন্ন কার্য বর্তমান সময়েও পূর্ণই, এবং ঐশত ভাবে পরমার্থ সত্যও বটে । প্রলয়সময়ে আবার সেই পূর্ণ কার্যের পূর্ণ-তাব গ্রহণ করিয়া অর্থাৎ আপনাতে সেই পূর্ণতা সমাধান করিয়া একমাত্র কারণরূপী পূর্ণরূপই অবশিষ্ট থাকে । এইরূপে দেখা যায় যে, উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়, এই কালত্রয়েরই কার্য ও কারণের পূর্ণতা অন্বয় থাকে । প্রকৃত পক্ষে সেই পূর্ণতা একই বটে, কেবল কার্য ও কারণের প্রত্যেক অঙ্গুসারে ভিন্নবৎ ব্যবহৃত হইয়া থাকে মাত্র । এই প্রকারে প্রতিপন্ন হয় যে, একই ব্রহ্ম ঐশত ও অঐশত-উভয়ভাবে অবস্থিত আছেন । দৃষ্টান্ত এই যে, জল, তরঙ্গ, ফেন ও বুদ্বুদ প্রভৃতি লইয়াই সমুদ্রের সমুদ্রত্ব ; অথবা জল যেমন সত্য, তেমনই জলবিকার ফেন, তরঙ্গ বুদ্বুদ প্রভৃতিও প্রকৃতপক্ষে সমুদ্রেরই আত্মস্বরূপ, এবং আবির্ভাব-ভিরোভাবশীল হইলেও, সে সমুদ্র বিকার পরমার্থ সত্যই বটে ; এই প্রকার জলের তরঙ্গাদিহীন বর্তমান সমস্ত

বৈত জগৎ নিশ্চয়ই পরমার্থ সত্য ; এ পক্ষে পরব্রহ্ম হইতেছেন—সমুদ্রের অলহানীর । ৪

এই ভাবে বৈতের সত্যতা রক্ষা হইলেই, বৈদিক কর্মকাণ্ডেরও প্রামাণ্য রক্ষা পাইতে পারে। পক্ষান্তরে, বৈতপ্রপঞ্চ যদি অবিত্যাকৃত, [সুতরাং] মৃগতৃকা (মরীচীকার) দ্বারা অসত্য—বৈতাভাসমাত্র হয়, তাহা হইলে, বিষয় বা কর্মক্ষেত্র না থাকায় কর্মবিধায়ক বেদভাগের অপ্রামাণ্য হইয়া পড়ে ; তাহার ফলে [কর্ম-কাণ্ডের সহিত জ্ঞানকাণ্ডের] বিরোধই উপস্থিত হয়। কেননা, বেদের একদেশ উপনিষৎভাগ প্রমাণ হইতেছে, কারণ, উহা পরমার্থ সত্য অবৈততত্ত্বের প্রতিপাদক ; আর সেই বেদেরই অপর অংশ কর্মকাণ্ড অপ্রমাণ হইতেছে, কারণ, উহা অসত্য বৈতবিষয়ে প্রযুক্ত ; [ইহা নিশ্চয়ই বিরুদ্ধ।] সেই বিরোধ তত্ত্বনার্থ—অতি নিম্নেই ‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি বাক্য দ্বারা সমুদ্রের দৃষ্টান্ত অনুসারে কার্য কারণ উভয়েরই সত্যতা প্রতিপাদন করিয়াছেন । ৫

না—ইহা উত্তম কথা নহে ; কারণ, এ বিষয়ে অপবাদ (বিশেষ বিধি) ও বিকল্প কল্পনা, উভয়ই অসম্ভব। বিশেষতঃ একত্ব কল্পনা যে, ^১ শ্রুতির সম্পূর্ণ অনুমোদিত, তাহাও বলিত পারা যায় না। কারণ ? [উত্তর—] যেমন পুরুষ-নিষ্পাত্ত ক্রিয়াসম্বন্ধে সাধারণ বিধি দ্বারা প্রাপ্ত কার্যের একাংশে অপবাদ (বাধা বা সংকোচ) করা হইয়া থাকে ; যেমন—হিংসানাত্রেই সাধারণতঃ শাস্ত্রে নিষিদ্ধ হইয়াছে ; কিন্তু ‘তীর্থ ভিন্ন স্থলে হিংসা করিবে না’, এই বাক্যে আবার সেই শাস্ত্রনিষিদ্ধ হিংসারই তীর্থে—জ্যোতি-টোমাদি যাগরূপ বিশিষ্ট স্থলে অপবাদ বা অনুমোদন করা হইয়াছে। (১)

(১) তাৎপর্য—শাস্ত্রে সামান্য বিধিকে বলে ‘উৎসর্গ,’ আর বিশেষ বিধিকে বলে ‘অপ-বাদ’। অপবাদের বিধির অধিকার মধ্যে উৎসর্গবিধির কার্য হয় না, অপবাদের বিষয়ে উৎস-র্গের অধিকার নাই। একটা উদাহরণ এই—‘যা হিংস্যাৎ সর্গা ছুতানি’ অর্থাৎ কোন আগ্নীরই হিংসা করিবে না। এখানে সামান্ততঃ হিংসানাত্রেই নিষিদ্ধ হইয়াছে ; এইটা উৎসর্গবিধি ; ইহার অপবাদবিধি হইতেছে “অগ্নিযোমীরং পশুমাশুভত” অর্থাৎ অগ্নিযোমীর পশু বধ করিবে, ইত্যাদি। ইহা দ্বারা পূর্বোক্ত হিংসানিবেদক বাক্যের অধিকার সংকোচিত করা হইল। বৃত্তিতে হইবে যে, বিশেষ বিশেষ শাস্ত্রে যে সমুদয় স্থলে হিংসার বিধান আছে, তদতিরিক্ত স্থলেই এ সামান্ত হিংসা নিবেদক শাস্ত্রের বিধর ; সুতরাং বৈত হিংসা নিষিদ্ধ নহে। পূর্বপক্ষাবলম্বী ব্রহ্মসম্বন্ধেও উৎসর্গ ও অপবাদ কল্পনা করিয়া অংশভেদে বৈত ও অবৈততত্ত্ব সংস্থাপনের

এখানে ব্রহ্মবস্ত্ত বিবয়ে কিন্তু সেরূপ হইতে পারে না ; অর্থাৎ সাধারণভাবে ব্রহ্মের অদ্বৈততাব প্রতিপাদন করিয়া পুনর্বার যে, তাহার একদেশে সেই অদ্বৈততাবের অপবাদ বা প্রতিবেধ করিতে পারা যায়, তাহা নহে ; কেন না, ব্রহ্ম স্বরূপতঃ অদ্বিতীয় বলিয়াই তাহার একদেশ কল্পনা উপপন্ন হইতে পারে না ।

ব্রহ্মবিষয়ে বিকল্প কল্পনার অসঙ্গতিও [ঐরূপ ব্যাখ্যা পরিত্যাগের] অপর কারণ । যেমন ‘অতিরাত্র সত্রে বোড়শিন গ্রহণ করিবে’ আবার ‘অতিরাত্র সত্রে বোড়শিন গ্রহণ করিবে না’ এইরূপে একই বস্তু বোড়শিনের গ্রহণ ও অগ্রহণের বিকল্প হইয়া থাকে । সেখানে ‘বোড়শিন’-গ্রহণ কর্তার ইচ্ছাধীন ; সুতরাং কর্তার ইচ্ছা হইলে গ্রহণ করিতে পারে, ইচ্ছা না হইলে গ্রহণ না করিতেও পারে ; এখানে কিন্তু সেরূপ হইতে পারে না ; কারণ, ব্রহ্ম একবার দ্বৈতও হইবে, আবার অদ্বৈতও হইবে, এরূপ বিকল্পের সম্ভব হয় না ; যেহেতু ব্রহ্ম স্বতঃসিদ্ধ বস্তু, কোন পুরুষের ব্যাপার-ধীন বা পুরুষপ্রযত্ননিম্পাদ্য নহে ; বিশেষতঃ বিকল্প বলিয়াও এক বস্তুতে দ্বৈতাদ্বৈততাব থাকিতে পারে না । অতএব ঐরূপ দ্বৈতাদ্বৈত কল্পনা কখনই ঐরূপ সম্পূর্ণ অভিমত হইতে পারে না । ৬

ঐতি ও বুদ্ধিবিরোধও ইহার অপর কারণ ; [কেন না, এইপক্ষে,] ব্রহ্মের স্বরূপোপদর্শক—আত্মা সৈক্যবৎগুণের দ্বারা একমাত্র প্রজ্ঞানস্বরূপ, বাহ্যাত্মত্বের বা পূর্ণাপন্ন ভেদবর্জিত, অথচ বাহ্য ও অভ্যন্তর সর্বত্র সমভাবে বিস্তারিত, অন্তরহিত, ‘নেতি নেতি’—স্থূল নহে, স্থল নহে, হ্রস্ব নহে, ঐরা এবং স্বরণও ভয়বর্জিত, ইত্যাদি যে সমুদয় ঐতির অর্থ সুনিশ্চিত, এবং যে সম্বন্ধে কোনপ্রকার বা বিপর্যয়ের আশঙ্কাও নাই, সেই সমুদয় ঐতি একবারে সমুদ্রজলে বিসর্জন করিতে হয়, কারণ, উহাদের কিছুমাত্র সার্থকতা নাই । এইরূপ বুদ্ধিবিরোধও ঘটে, কারণ সাবয়ব ও ক্রিয়াবিশিষ্ট অনেকাত্মক পদার্থ কখনও নিত্য হইতে পারে না ; আত্মা অনিত্য হইলে সেই সমুদয় শাস্ত্রও বুদ্ধিবিরুদ্ধ হইয়া পড়ে ; সুতরাং তোমার তথ্যাবিং কল্পনারও সার্থকতা থাকে না ; আর আত্মার অনিত্যত্ব পক্ষে যে, কৃতমাণ ও

প্রয়াস পাইয়াছিলেন ; তাৎকালিক তত্ত্বজ্ঞানে বলিলেন যে, ব্রহ্ম স্বয়ং নিরবয়ব, তখন তাহার এক-
দেশে দ্বৈত, অন্যদেশে অদ্বৈত কল্পনা কখনই সম্ভব হয় না ।

অকৃত্যাপন সত্তাবনা নিবন্ধন কর্ণকাণ্ডেরও আনর্ধক্য ঘটে, তাহা ত স্পষ্টই দেখা যাইতেছে (১) । ৭

ভাল, ব্রহ্মের ঐক্যত্বতত্ত্বাবলম্বকে ত সমুদ্র প্রভৃতিই দৃষ্টান্ত রাখিয়াছে, তবে ভূমি একই বস্তুর ঐক্যত্বতত্ত্বাবলম্বকে বিরুদ্ধ বলিতেছ কিরূপে ? না,— এ কথা বলিতে পার না ; কারণ, বিরোধের বিষয় অন্তঃপ্রকার ; অর্থাৎ একই বস্তুর ঐক্যত্বতত্ত্ব বিষয়ে বিরোধ বলা হয় নাই ; পরন্তু নিত্য নিরব্যত বস্তুর বিষয়ে ঐক্যত্বতত্ত্বাবলম্বের বিরুদ্ধতা আমরা বলিয়াছি, অর্থাৎ নিত্যও নিরব্যব বস্তু যে, কখনই ঐক্যত্বতত্ত্বাবলম্ব বিশিষ্ট হইতে পারে না,—এই কথাই আমরা বলিয়াছি, কিন্তু অন্য সাব্যস্ত বস্তুর বস্তুতে ঐক্যত্বতত্ত্বাবলম্বকে বিরুদ্ধ বলি নাই । অতএব ঋতি, স্মৃতিও যুক্তিবিরুদ্ধ বলিয়া এইরূপ করনা কখনই উৎপন্ন হইতে পারে না, এরূপ অসৎ করনা অপেক্ষা বরং উপনিষৎশাস্ত্র পরিচয়্যাপন করাই শ্রেয়ঃ । ৮

তাহার পর, ধ্যানের অযোগ্য বা অমুপযোগী বলিয়াও এরূপ করনা শাস্ত্রসম্মত হইতে পারে না । কেন না, দৃষ্টান্তরূপে প্রদর্শিত সমুদ্র ও বন প্রভৃতি পদার্থসমূহ স্বভাবতই জন্ম-মরণ প্রভৃতি শঃ সহস্র অনর্থরাশিতে পরিপূর্ণ, তাহাদের দ্বারা সাব্যস্ত ও অনেকাংশক ব্রহ্মকে ঋতি কোথাও গণ্য বা জ্ঞেয়রূপে উপদেশ করেন নাই ঋতি কেবল ব্রহ্মের প্রজ্ঞান-বনভাবেরই সর্বত্র উপদেশ করিয়াছেন ; এবং ‘এক প্রকারেই তাহাকে দর্শন করিতে এইরূপও উপদেশ করিয়াছেন ; পক্ষান্তরে ভেদদৃষ্টির নিন্দাও করিয়াছেন— ‘সে’লোক মৃত্যুর পরও মৃত্যু প্রাপ্ত হয়, যে লোক ব্রহ্মেতে ভেদ দর্শন করে’ । ঋতি বাহার নিন্দা করিয়াছেন, তাহা কখনই করা উচিত হয় না, যাহা কর্তব্যই নয়, তাহা শাস্ত্রার্থও নহে ; অতএব ঋতি নিন্দিত বলিয়াই ব্রহ্মের নানাত্ব বা অনেকরসত্বরূপ ভেদবুদ্ধি কখনই হইতে পারে না ; স্মৃতরাং

(১) তাৎপর্য—কৃত্যাপন ও অকৃত্যাপন যোগ এইপ্রকার—যে কর্তৃ কর্তা হইল, সেই কর্ত্তের কলতোপ হইল না ; অথচ যাহা ভোগ কর্তা হইতেছে, তাহা বস্তুত কোন কর্ত্তের কল নহে,—আপত্তক । আত্মা যদি সাব্যস্ত ও ক্রিয়াবান হয়, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তাহাকে অনিত্য বলিতে হইবে, কারণ ; সাব্যস্ত ও ক্রিয়াবিশিষ্ট কোথাও ‘নিত্য’ দেখা যায় না । আত্মা অনিত্য হইলে, ইহজন্মে বস্তু কর্ত্ত করিল, তাহার কলতোপ শেব হইবার পূর্বেই দেহভোগ করায় ‘কৃত্যাপন’ বস্তুত কর্ত্ত বিফল হইল ; আর বর্ত্তমান জন্মে যাহা ভোগ করিতেছে, তাহাও বস্তুত কোন কর্ত্তের কল নহে ; আকস্মিকভাবে ভোগ করিতেছে সুতরাং ‘অকৃত্যাপন’ হইল ।

উহা শাস্ত্রার্থরূপেও পরিগণিত হইতে পারে না ; পক্ষান্তরে, ত্রুষ্ণে যে, একরসত্ব বা অথও অঐতত্ত্বাব, তাহাই ত্রুষ্ণব্য (ধ্যেয় বা জ্ঞেয়) ; স্মৃতরাং তাণ্যই প্রশস্ত বা উত্তম ; প্রশস্তত্ব নিবন্ধন তাহাই শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থরূপে পরিগণিত হইতে পারে । ৯

আরও যে, আপত্তি করা হইয়াছে—ঐতত্ত্বাব পক্ষে বেদৈকদেশ কর্তব্যভাণ্ডের অপ্রামাণ্য, আর উপনিষদভাণ্ডের মাত্র প্রামাণ্য হইতে পারে ; সে আপত্তিও সঙ্গত হয় না ; যেহেতু যথাশ্রাণ্ড (লোকসিদ্ধ) বস্তুবিষয়ক উপদেশ প্রদান করাই শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থ ; [বস্তু-তত্ত্ব প্রতিপাদন করা উহার অর্থ নহে] ; কেন না, শাস্ত্র যে, জগৎমাত্রেরই পুরুষকে প্রথমতঃ বস্তুত্ব ঐত্ব বা অঐতত্ত্বাব জ্ঞাপন করিয়া, পশ্চাৎ কর্তব্য বা ব্রহ্মবিজ্ঞান উপদেশ করিয়া থাকে, তাহা নহে ; বিশেষতঃ ঐত্ববিষয়ে উপদেশেরও আবশ্যক হইতে পারে না ; কারণ, উহা জ্ঞাতমাত্র সকল প্রাণীরই বুদ্ধির বিষয়ীভূত হইয়া থাকে । তাহার পর, ঐত্ব যে, অসত্য—মিথ্যা, এরূপ বুদ্ধিও প্রথমেই কাহারো হয় না, যে, শাস্ত্র প্রথমে ঐত্বপ্রপঞ্চের সত্যতা উপদেশ করিয়া, পশ্চাৎ নিজের প্রামাণ্য প্রতিপাদন করিবে । [ঐত্বমিথ্যাহইও শাস্ত্রের প্রামাণ্য ব্যাবাহিক হয় না ; কেন না,] [জগৎ-মিথ্যাবাদী] পাবতী বৌদ্ধদম্পত্যের শিষ্যগণও যে, শাস্ত্রের প্রামাণ্য গ্রহণ করে না, তাহা নহে, [কারণ তাহারাও জগৎকে মিথ্যা বলে, অথচ ‘স্বর্গকামঃ চৈত্যাং ৎনঃ’ অর্থাৎ স্বর্গাভিলাষী পুরুষ ‘বিহারস্থান’ বন্দনা করিবে, ইত্যাদি বাক্যের প্রামাণ্য স্বীকার করিয়া থাকে ।]

অতএব বুদ্ধিতে হইবে যে, শাস্ত্র প্রথমতঃ অবিজ্ঞানিত লোকপ্রসিদ্ধ উপস্থিত ঐত্বত্বাব স্বীকার করিয়া লইয়াই, স্বভাবসিদ্ধ অবিজ্ঞান্যুক্ত ও রাগ-দেবাদি-দোষসম্পন্ন পুরুষকে তাহার অভিলষিত বিষয় লাভের উপায়ভূত কর্ম্মমুষ্ঠানের উপদেশ করিয়া থাকে ; তাহার পর, লোকপ্রসিদ্ধ ক্রিয়া কারক ও ফলভেদ বিষয়ে বাহ্যের দোষ দর্শন হইয়াছে এবং কর্ম্মমুষ্ঠানে ঔদাসীন্য মাত্র ফল লাভ হইয়াছে, তাহাকে তাহার উদ্দেশ্য-সিদ্ধির উপায়ভূত আত্মকর্ম্মদর্শনান্নক ব্রহ্মবিজ্ঞান উপদেশ করিয়া থাকেন । ১০

এইরূপ উপদেশের ফলে, অধিকারী পুরুষ যে সময় ঔদাসীন্যভাবে অবস্থিতরূপ ফল লাভ করেন, সে সময়, শাস্ত্রের প্রামাণ্য-চিন্তার প্রয়োজনও নিবৃত্ত হইয়া যায় ; স্মৃতরাং প্রয়োজনের অভাবে সে ব্যক্তির পক্ষে শাস্ত্রের

শাস্ত্রবও (শাসনকর্তৃবও) ধামিয়া যায়। বিশেষতঃ শাস্ত্র-প্রামাণ্য যখন প্রত্যেক পুরুষে পরিসমাপ্ত, তখন এ পক্ষে বিরোধের কোন সম্ভাবনাই নাই ; কেন না, লোক-প্রসিদ্ধ যে, শাস্ত্র শিষ্য ও শাসনাদি বৈতত্বেদ, অবৈতত্বেদেই তাহার পরিসমাপ্তি বা অবশান হইয়া যায়। উক্ত বৈতত্বেদের একটি থাকিলেও অপূর্ণতার সঙ্গে বিরোধের সম্ভাবনা হইত, কিন্তু শাস্ত্র, শিষ্য ও শাসন এ সমুদয় যখন পরস্পর সাপেক্ষ, তখন উহাদের একটাও সে সময় থাকে না বলিতে হইবে। অতএব সর্বপ্রকার ভেদনিবৃত্তির পর, একমাত্র কল্যাণময় অবৈতত্ব সিদ্ধ হওয়ায় কোনপ্রকার বিরোধেরই আশঙ্কা নাই ; এইজন্য অবিরোধ বলিয়াও কিছু নাই, অর্থাৎ অবৈতত্ব নিষ্পন্ন হইবার পর, ভেদসাপেক্ষ বিরোধ অবিরোধ উভয়ই বিলুপ্ত হইয়া যায়। ১১

আর যদি তোমাদের সিদ্ধান্ত স্বীকারও করিয়া লই, তাহা হইলেও বলি— বৈতত্ববৈতপক্ষেও শাস্ত্র বিরোধের কিছুমাত্র পার্থক্য নাই ; যে পক্ষে সমুদ্রাদির দৃষ্টান্তানুসারে একই ব্রহ্ম বৈতাবৈতত্বাবাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিয়া লই, সে পক্ষেও তোমার কথিত শাস্ত্রবিরোধ হইতে কোনপ্রকারে মুক্তিসাধ্য কঠিতে পারি না ; কেন ? যেহেতু, একই পরব্রহ্ম যখন বৈতাবৈত উভয়দ্বয়ক ; তখন সে ত সর্বদাই শোকমোহাভিভূত ; সুতরাং তাহার আর উপদেশ গ্রহণে আকাজ্জক হইতে পারে না ; আর একাধিকরিত্ত অপূর্ণ কেহ উপদেষ্টাও নাই ; কারণ, বৈতাবৈতত্বাবসম্পন্ন ব্রহ্মকে এক বলিয়াই স্বীকার করা হইয়া থাকে। ১২

আর যদি বল, একত্বনিবন্ধন ব্রহ্মবিষয়ে উপদেশ না হয়, না হউক, বৈতবিষয় যখন অনেক, তখন তদ্বিষয়েত পরস্পর উপদেশদান সম্ভবই হয় ; না, তাহা হইলে, বৈতাবৈত ব্রহ্ম একই, তদতিরিক্ত অস্ত কিছু নাই, তোমার একথা বিরুদ্ধ হয়। তাহার পর পূর্বোক্ত সমুদ্র দৃষ্টান্তও সঙ্গত হয় না ; কারণ, যে বৈতবিষয়ে পরস্পর উপদেশ প্রদত্ত হয়, সেই বৈতবস্ত্র ও উপদেশের বিষয় যখন এক নহে—সম্পূর্ণ পৃথক্, তখন আর এ বিষয়ে সমুদ্র দৃষ্টান্ত উপপন্ন হইতে পারে না।

সমুদ্র যেমন জলাশয় এক বস্তু, তেমনি ব্রহ্মকে একমাত্র বিজ্ঞানব্রহ্মণ স্বীকার করিলে, ব্রহ্মের অন্তত্ব ত আর উপদেশপ্রদান বা উপদেশ গ্রহণ—কিছুই সম্ভব হয় না। কেননা, একই দেবদত্ত যদি হস্তপাদাদি দ্বারা বৈতত্বাবাপন্ন হয়, অর্থাৎ দেবদত্ত ব্রহ্মপতঃ অবৈতত্বই বটে, কিন্তু হস্তপাদাদি দ্বারা বৈতত্বাবাপন্ন—বৈত-

ঐতাস্মিক হয়, তাহা হইলে যেমন দেবদত্তের একদেশ বাগিজিয় ও অবগেজিয়-
য়ের মধ্যে বাগিজিয় কেবল উপদেশকর্তা, আর অবগেজিয় কেবল সেই
উপদেশের গ্রহীতা বা শ্রোতা, অথচ দেবদত্ত উপদেশের কর্তা বা গ্রহীতা
কহই নহে—এইরূপ কর্তা করিতে পারা যায় না ; কেননা, সমুদ্র যেমন
কেবলই উদকাস্মিক, তেমন দেবদত্তও ত কেবলই বিজ্ঞানাস্মিক, (চোক্ত ও
অবগেজিয় ত আর বিজ্ঞানাস্মিক নহে, উহার অবিজ্ঞান জড় পদার্থ) ; অতএব
উক্ত প্রকার কর্তা করিলে, প্রতি বিরোধ, বৃত্তিবিরোধ এবং অভিপ্রত্যর্থেরও
অসিদ্ধি সংঘটিত হয়। অতএব ‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রের আশ্রয় বেরূপ
বাধ্য করিয়াছি, তাহাই প্রকৃত অর্থ। ১৩

‘ওঁম্ ঋং ব্রহ্ম’ এই বাক্যটি একটি মন্ত্র ; এই মন্ত্রটি অল্প কোথাও
বিনিযুক্ত বা ব্যবহৃত হয় নাই ; কেবল এখানেই ইহা ধ্যানকার্য্যে বিনিযুক্ত
হইতেছে। এখানে ‘ব্রহ্ম’ শব্দটি বিশেষ্য, ‘ঋ’ শব্দটি তাহার বিশেষণরূপে
ব্যবহৃত হইয়াছে। ‘নীলোৎপল’ পদের ‘নীল’ ও ‘উৎপল’ শব্দের স্থায় এখানেও
বিশেষণ ‘ঋ’ শব্দের, ও বিশেষ্য ‘ব্রহ্ম’ শব্দের সামান্যিকরণ্য অর্থাৎ অভেদ
বিশেষণ-বিশেষ্যভাবে নির্দেশ করা হইয়াছে। বিশেষণশূন্য ‘ব্রহ্ম’ শব্দটি
সাধারণতঃ বৃহৎ বস্তুমাত্র বুঝাইয়া থাকে ; এই জন্য বিশেষ করিয়া বলা
হইল যে, ‘ঋং ব্রহ্ম’ ইতি। [ইহার অর্থ এই যে,] সেই যে, ঋ ব্রহ্ম, তাহা
ওঁম্ শব্দ স্বরূপই ; উত্তর পক্ষেই ঐরূপ অভেদ নির্দেশ বিরুদ্ধ হয় না। ১৪

ওঁম্ শব্দটি যে, উপাসনার সাধন, ইহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এখানে ওঁম্ শব্দ
প্রযুক্ত হইয়াছে, এ বিষয়ে অল্প প্রতিও আছে। ‘এই ওঁম্কারই শ্রেষ্ঠ আলম্বন,
ইহাই উত্তম অবলম্বন বা ধ্যানের বিষয়’, ওঁম্-ইত্যাকারে আত্মাতে সমাহিত
হইবে’, ‘ওঁম্ এই অক্ষরস্বরূপই পরম পুরুষকে ধ্যান করিবে’, ‘তোমরা ওঁম্-
ইত্যাকারেই ধ্যান করিবে’ ইত্যাদি। বিশেষতঃ এই উপদেশের অল্পপ্রকার অর্থ
সম্ভবপরও হয় না ; অল্প ‘ওঁম্-ইত্যাকারে স্তুতিপান করে’, ‘ওঁম্-ইত্যাকারে
উল্লীখ গান করে’ ইত্যাদি হলে বেরূপ বেদগ্রহণের আদিত্তে ও অন্তে
ওঁম্কারের প্রয়োগ বা ব্যবহার বিনিয়োগবাক্য হইতে জানিতে পারা যায়,
এখানে কিন্তু ওঁম্কারের সেরূপ অল্প কোনপ্রকার অর্থ বুঝা যায় না। অতএব
বুঝিতে হইবে যে, কেবল ধ্যান-সাধন বা ধ্যানের আলম্বনস্বরূপেই এখানে
ওঁম্কারের উপদেশ, অল্প উদ্দেশ্যে নহে। ১৫

যদিও ব্রহ্ম, আত্মা প্রভৃতি শব্দগুলিও ব্রহ্মের বাচক বটে, তথাপি প্রতি

এমাণ হইতে জানিতে পারা যায় যে, 'ওঁকার'ই তাঁহার খুব খনিট বা প্রিয় নাম ; এই কারণেই ব্রহ্মোপাসনার ইহা একটি অতি উৎকৃষ্ট সাধন বা উপায় । এই ওঁকার শব্দটা প্রতীকরূপে ও অভিধানরূপেও ব্যাসসাধন । প্রতীকরূপে যথা—বিষ্ণুপ্রকৃতি প্রতিমা যেদ্রুপ বিষ্ণুপ্রকৃতির সাহিত অভিন্নভাবে উপাসিত হয়, এই ওঁকারকেও তদ্রূপ ব্রহ্মব্রহ্মরূপেই উপাসনা করিতে হয় । এইরূপে যে লোক ওঁকারকে আলঙ্ঘন করিয় উপাসনা করে, ব্রহ্ম তাহাণ প্রতি প্রসন্ন হইয়া থাকেন ; কারণ, অত্র প্রকৃতিতে আছে 'ইহাই ধ্যানের শ্রেষ্ঠ অবলম্বন, ইহাই ধ্যানের উত্তম আলম্বন, এই অবলম্বন অব্যত হইয়া ব্রহ্মলোকে বিরাজ করেন' ইতি । ১৬

তথু 'খ' বিশেষণ থাকিলে পঞ্চভূতের অন্তর্গত আকাশেরও প্রতীতি হইতে পারে, তদ্বিবারণার্থ বলিতেছেন—এই 'খ' পদার্থটা পুরাণ—চিরস্থান (নিত্য) অর্থাৎ 'খ' অর্থ পরমাত্মাকাশ । 'পুরাণ খ' যে, পরমাত্মাকাশ, তাহা চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের আবিস্কার ; কোন একটি অবলম্বনের সাহায্য ব্যতীত তাহাকে গ্রহণ করিতে পারা যায় না ; এই অল্প শক্তি ও ভক্তি সহকারে এবং আবেগপূর্ণ ভাবে ওঁকারে মনোনিবেশ করিতে হয় ; সাধক লোক যেমন বিষ্ণুর অঙ্গচিহ্নিত প্রতিমায় বিষ্ণুকে অবলম্বন করিয়া মনোনিবেশ করিয়া থাকে, ইহাও তেমনই । 'বায়ুরং খম্'—বায়ু যাহাতে আছে, তাহা 'বায়ুরম্' ; 'খম্' অর্থ—আকাশমাত্র, কিন্তু পুরাণ খ—'পরমাত্মাকাশ' নহে, এই প্রকার বলিয়াছেন ; কে বলিয়াছেন ? না, কোরব্যাদ্বয়ীর পুত্র । তিনি মনে করেন—বায়ুর আশ্রয়ভূত আকাশেই সাধারণতঃ 'খ' শব্দের মুখ্য ব্যবহার হইয়া থাকে ; অতএব মুখ্য অর্থের প্রতীতি হওয়াই যুক্তিসঙ্গত । ১৭

তদ্ব্যতীত, যদি পুরাণ খ—নিরুপাধিক ব্রহ্ম হন, আর যদি বা 'বায়ুর'খ—সোপাধিক ব্রহ্ম হন, উভয় অর্থেই ওঁকার শব্দটা প্রতিমার দ্বারা উপাসনার সাধন বা আলম্বনভাবে প্রাপ্ত হয় ; কারণ, অত্র প্রকৃতিতে আছে 'হে সত্যকাম, ইহাই পর ও অপর ব্রহ্ম—বাহা 'ওঁকার' । এখানে কেবল 'খ' শব্দের অর্থ লইয়াই বিরোধ ; [কিন্তু উহার সাধনের অংশে কাহারো আপত্তি নাই] ১৮

'বেদোঃসম্ ওঁকারঃ'—যেহেতু লোকে এই ওঁকার দ্বারা ইবেদিতব্য (জাতব্য) বিষয় বিশেষভাবে অবগত হইয়া থাকে, সেই হেতু ব্রহ্মবাচক ওঁকার শব্দটা 'বেদ' অর্থাৎ ব্রহ্মের নাম ; যেহেতু সাধক ব্যক্তি বেদিতব্য অর্থাৎ অবগত জাতব্য ব্রহ্মকে এই ওঁকাররূপ অভিধান বা নাম দ্বারা বিশেষভাবে জানিয়া

ধাকেন—উপলব্ধি করিয়া থাকেন, সেই যেহু ব্রাহ্মণগণ ইহাকে 'বেদ' বলিয়া জানেন । অতএব বুঝিতে হইবে যে, ঔকার যে, ব্রহ্মবাচকরূপে উপাসনার একটি বিশেষ সাধন, তাহা জ্ঞাপন করাই ব্রাহ্মণগণের ঐক্য অর্থপ্রতীতির তাৎপর্য । ১১

অথবা 'বেদোহয়ম্' ইত্যাদি বাক্য কেবল অর্থবাদ মাত্র, অর্থাৎ ঔকারের প্রকাশক মাত্র । কি প্রকার ? না, ঔকার এখানে ব্রহ্মের প্রতীকরূপে বিহিত হইয়াছে ; এখানে 'ওম্' ঋং ব্রহ্ম' এইরূপ অত্যন্ত বিশেষণ-বিশেষ্যভাবে নির্দেশদ্বারা তাহার স্মৃতি করিতেছেন যে, সমস্ত বেদ এই ঔকারেরই স্বরূপ । ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথরাদি নামে বিভিন্ন সমস্ত বেদ এই ঔকার হইতেই উৎকৃত, এবং এই ঔকার স্বরূপ—এই ঔকারই বটে ; যেহেতু অল্প ক্রটিতে আছে 'যেমন শব্দদ্বারা সমস্ত পত্র' ইত্যাদি । এই কারণেও এই ঔকার বেদস্বরূপ ; যেহেতু বাহ্য কিছু বেদিতব্য, সেই সমস্ত বেদিতব্য বিষয় এই ঔকার দ্বারাই সাধক ব্যক্তি জানিয়া থাকেন ; এই কারণেই ঔকার 'বেদ' ; প্রসিদ্ধ অপর বেদের যে বেদম, তাহাও এই কারণেই । অতএব ঈদৃশ বিশেষ গুণযুক্ত ঔকারকে সাধনরূপে অবলম্বন করিবে । অথবা, তাহাই বেদ ; তাহা কি ? না, ব্রাহ্মণগণ যাহা ঔকার বলিয়া জানেন ; কারণ, প্রণব ও উল্লীধ প্রকৃতি শব্দে এই ঔকারই ব্রাহ্মণগণের বিজ্ঞেয় ; যেহেতু সেই প্রণবকে যদি সাধনরূপে প্রয়োগ করা যায়, তাহা হইলে সমস্ত বেদই প্রযুক্ত বা ব্যবহৃত হইয়া থাকে ; [সুতরাং এখানে ঐ বাক্যটি অর্থবাদ স্বরূপেই গ্রহণীয়] ॥ ৩০৪-৫ ॥ ১-২ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ভাষ্করাহুবাদ ॥৫॥১॥

ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যাঃ প্রজাপতৌ পিতরি ব্রহ্মচর্য্যমুযুর্দেবা মনুষ্যা অশুরাঃ । উষিত্বা ব্রহ্মচর্য্যং দেবা উচুত্রবীতু নো-ভবানিতি, তেভো হৈতদক্ষরমুবাচদ-ইতি । ব্যজ্ঞাসিষ্ঠাও ইতি ? ব্যজ্ঞাসিষ্ঠেতি হোচুর্দাম্যতেতি ন আথেতি, ওমিতি হোবাচ ব্যজ্ঞাসিষ্ঠেতি ॥ ৩০৬ ॥ ১ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । ত্রয়াঃ (ত্রয়ঃ) প্রাজাপত্যাঃ (প্রজাপতে: অপত্যানি)—দেবাঃ মনুষ্যাঃ অশুরাশ্চ পিতরি প্রজাপতৌ ব্রহ্মচর্য্যম্ উচুঃ (ব্রহ্মচারি-রূপেণ প্রজাপতিসমীপে বাসং চকুঃ) । ' তত্] দেবাঃ ব্রহ্মচর্য্যম্ উষিত্বা উচুঃ (প্রজাপতিম্ উক্তবক্তঃ),—ভবান্ নঃ (অশ্বান্) ত্রবীতু (তবম্ উপদিশতু)

ইতি ; তেভ্যঃ (দেবেভ্যঃ) এতৎ অক্ষরং (বর্ণং) উবাচ (উক্তবান্)
[প্রজাপতিঃ] ; [কিং তৎ অক্ষরম্ ? ইত্যাহ—] ‘দ’ ইতি (‘দ’
ইত্যক্ষরমুক্তবান্ প্রজাপতিরিত্যর্থঃ) । [প্রজাপতিঃ এবমুক্ত্য পপ্রচ্চ—]
ব্যক্তাসিষ্টা (ব্যক্তাসিষ্ট—বিজ্ঞাতবস্তঃ) ? [যুষ্ম ইতি শেষঃ] । [দেবা
উচুঃ—] ব্যক্তাসিম্ (বিশেষণ জ্ঞাতবস্তঃ ‘ [যুষ্ম ইতি শেষঃ] ইতি ;
[কিম্ ?] [যুষ্ম] দাম্যত (যতাবতঃ অদাম্যাতা যুষ্ম দাভ্যাঃ—দমগুণা-
দিতাঃ—শাস্তাঃ ভবত) ইতি নঃ (অহান্) আশ (উক্তবান্) [যম্ ইতি
শেষঃ] । [ততঃ] ওম্ ইতি (অঙ্গীকারে ব্যক্তাসিষ্ট ইতি হ উবাচ
[প্রজাপতিঃ] ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

অলানুবাদ । প্রজাপতির ত্রিশ্রোগীর পুত্র—দেবতা,
মমুষ্য ও অমরগণ পিতা প্রজাপতির নিকট ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়া-
ছিলেন । তন্মধ্যে দেবতাগণ ব্রহ্মচর্য্য পরিসমাপ্ত করিয়া [প্রজা-
পতিকে] বলিলেন,—আপনি আমাদিগকে উপদেশ প্রদান
করুন । প্রজাপতি তাহাদিগকে ‘দ’ এই একটীমাত্র অক্ষর উপ-
দেশ করিলেন, এবং জিজ্ঞাসা করিলেন—তোমরা ইহার অর্থ উত্তম-
রূপে বুঝিয়াছ ? দেবগণ বলিলেন—হঁ, বুঝিয়াছি ; আপনি
আমাদিগকে ‘দাম্য’ অর্থাৎ দমগুণাবিত্ত—সংযতেন্দ্রিয় হইবার নিমিত্ত
আদেশ করিতেছেন । প্রজাপতি বলিলেন—হঁ, তোমরা ঠিক
বুঝিয়াছ ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অধুনা দমাদিসাধনত্বেয়বিধানার্থোঃস্বয়ারম্ভঃ ।
ত্রয়াঃ—ত্রিসংখ্যাকাঃ প্রজাপত্যাঃ প্রজাপতেরপত্যানি প্রজাপাত্যাঃ ; তে
কিম্ ? প্রজাপতৌ পিতরি ব্রহ্মচর্য্যং—শিষ্টবৃত্তে ব্রহ্মচর্য্যন্ত প্রাধাত্যাং শিষ্টাঃ
সন্তঃ ব্রহ্মচর্য্যম্ উচুঃ উষিতবস্ত ইত্যর্থঃ । কে তে ? বিশেষঃ দেবা মমুজ্ঞা
অমুরাশ্চ । তে চ উষিতা ব্রহ্মচর্য্য কিমকুর্কন্নিভ্যুচ্যতে,—তেবাং দেবা
উচুঃ পিতরং প্রজাপতিং প্রতি । কিমিতি ? ত্রবীছু কথং তু, নঃ অমভ্যাং
বদন্তুশাসনং ভবামিতি । তেভ্য এবমর্থিত্যো হ এতদক্ষরং বর্ণমাত্রমুবাচ—
দ-ইতি ।

উক্ত্য চ তান্ পপ্রচ্চ পিতা—কিং ব্যক্তাসিষ্টা ইতি, যয়া উপদেশার্থমতি-

হিতস্যাকরত্বার্থং বিজাতবতঃ আবোধিত্বেন্দিতি । দেবা উচুঃ—ব্রাহ্মণসিমেতি
বিজাতবত্তো বয়ম্ । বন্তেবম্ উচ্যতাং কিং মর্যোক্তমিতি ? দেবা উচুঃ—
দাম্যত—অদাত্তা যুরং বতাবতঃ, অতো দাত্তা তবতেতি নঃ অবান্ আখ
কথয়সি । ইতর আহ—ওমিতি সত্যক্ ব্রাহ্মণসিমেতি ॥ ৩০৬ ॥ ১ ॥

টীকা। ব্রাহ্মণজরত্বং ত্র্যংগংবাহ—অধুনেতি । তদ্বিধানং সর্বোপাতিশেষে-
নেতি ব্রূতবাম্ । আখ্যায়িকাশ্রুতিরানন্তঃ । পিতরি ব্রহ্মচর্য্যবুঝিতি সংবন্ধঃ ।
প্রজাপতিসমীপে ব্রহ্মচর্য্যবাসমাশ্রয়েণ কিমিত্যসৌ দেবাদিত্যো হিতঃ ক্রমাদিত্যানুসং-
শিষ্যত্বেন্দিতি । শিষ্যত্বাৎন বৃত্তেঃ সংবন্ধিনো যে বর্ণাশ্রমবো মথো ব্রহ্মচর্য্যভ্যন্তর্য্যামি
যোজ্যাম্ । তেবাদিত্যি নির্ধারণে বঞ্জী । উপাশ্রয়স্থানানাং শিষ্যবৃত্তিভ্যোক্তনার্থো
হননঃ । বিচারার্থী স্মৃতিরিত্যসীকৃত্য প্রথমেব বাচ্যে—মম্মেতি । ওমিত্যবুজ্যামেব
বিত্তমতে—অম্মাণিতি ॥ ৩০৬ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর 'দম' প্রকৃতি তিনপ্রকার সাধন বিধা-
নের নিমিত্ত এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । 'এয়াঃ' অর্থ—তিনসংখ্যক
(তিনপ্রকার) ; 'প্রজাপত্য' অর্থ—প্রজাপতির সন্তান । তাহারা কি
[করিয়াছিল ?] না, পিতা প্রজাপতির নিকট—ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়াছিল ।
ব্রহ্মচর্য্যই শিষ্যর ব্যবহারের প্রধান অঙ্গ ; সুতরাং বুঝিতে হইবে যে,
তাহারা যোগ্য শিষ্যভাবে বাস করিয়াছিল । তাহারা কাহারো ? বিশেষতঃ
দেবতা, মনুষ্য ও অশুরগণ । তাহারা ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়া কি করিয়া-
ছিল, তাহা বলি হইতেছে—তাহাদের মধ্যে প্রথমতঃ দেবগণ পিতা
প্রজাপতিকে বলিলেন । কি বলিলেন ? আমাদের সম্বন্ধে বাহা সঙ্গত
অনুশাসন, তাহা আপনি বলুন । এইরূপে উপদেশার্থী তাহাদিগকে
প্রজাপতি এই অক্ষরটী—'দ' এই একটীমাত্র বর্ণ বলিয়াছিলেন—

পিতা প্রজাপতি ঐ অক্ষর উপদেশ করিয়া তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন—তোমরা বুঝিয়াছ 'ক' ? অর্থাৎ আমি উপদেশাঙ্কলে যে অক্ষরটী
বলিয়াছি, তাহার অর্থ বিশেষভাবে হৃদয়ত্বয় করিয়াছ, অথবা কর নাই ? দেব-
গণ বলিলেন—আমরা উত্তমরূপে বুঝিয়াছি । ভাল, যদি বুঝিয়া থাক, তবে
বল দেখি, আমি তোমাদিগকে কি বলিয়াছি ? দেবগণ বলিলেন—
আপনি বলিয়াছেন—'দাম্যত', অর্থাৎ তোমরা দাতাবতই অদাত্ত—অসং-
বত, অতএব তোমরা সংবনশীল হও ; এই কথা আপনি আমাদের
বলিয়াছেন । প্রজাপতি বলিলেন হাঁ, তোমরা যথাযথই বুঝিয়াছ ॥ ৩০৬ ॥ ১ ॥

অথ হৈনং মনুষ্য উচুত্রবীতু নো ভবানিতি, তেভ্যো-
হৈতদেবাক্ষরমুবাচ দ-ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টা ৩ ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি
হোচুর্দন্তেতি ন আথেতি, ওমিতি হোবাচ ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি
॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

সম্বলানার্থঃ । অথ (অনন্তরম্) মনুষ্যাঃ এনং (প্রজাপতিং) উচুঃ
হ (উক্তবধঃ কিল)--ভবান্ নঃ (অস্মান্) ত্রবীতু ইতি । [এবমুক্তঃ
প্রজাপতিঃ] তেভ্যঃ (মনুষ্যেভ্যঃ) হ এতৎ এব অক্ষরঃ—‘দ’ ইতি উবাচ ।
[ততঃ পপ্রচ্ছ]—ব্যজ্ঞাসিষ্টা (ব্যজ্ঞাসিষ্ট—বিশেষণ জ্ঞাতবন্তঃ বয়ম্) ?
ইতি । [মনুষ্যাঃ] হ উচুঃ—ব্যজ্ঞাসিষ্ট (বিশেষণ জ্ঞাতবন্তঃ বয়ম্) ইতি -
‘দন্ত’ (দানং কুরুত) ইতি নঃ (অস্মান্) আথ (উক্তবান্ তম্) ইতি ।
[এতৎ ব্রহ্ম প্রজাপতিঃ] উবাচ হ—‘ওম্’ ইতি (অঙ্গীকারে) ব্যজ্ঞাসিষ্ট
ইতি ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । অতঃপর মনুষ্যাগণ প্রজাপতিকে বলিল—
আপনি আমাদেরকে উপদেশ প্রদান করুন প্রজাপতি তাহাদিগকেও
সেই ‘দ’ এই একটি মাত্র অক্ষরই উপদেশ করিলেন, [এবং উপদেশের
পর জিজ্ঞাসা করিলেন—] উত্তমরূপে বুঝিয়াছ কি ? [মনুষ্যাগণ]
বলিল—হঁ, উত্তমরূপেই বুঝিয়াছি—আপনি আমাদেরকে দান করিতে
উপদেশ দিতেছেন । [প্রজাপতি] বলিলেন—হঁ, তোমরা যথার্থই
বুঝিয়াছ ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

শাক্তব্রহ্মস্মৃতি । সমানমন্তং । যতাবতো লুকা যুগ্ম, অতো
বধাশক্তি সংবিত্তকৃত দন্তেতি নঃ অস্মান্ আথ, কিমন্তদ্ ব্রহ্মাং নো হিঃমিতি
মনুষ্যাঃ ॥ ৩৩৭ ২ ॥

টীকা । সমানমন্তোত্তরম্ সর্গতৈবাব্যবহৃত্যাব্যর্থোহেব প্রাপ্তে দন্তেত্যত্র তাৎপৰ্য্যবাহ—
অতাবত ইতি । দানমেব লোভত্যাগরূপদ্বয়বিধি নৃত্যো নির্দিষ্টা, কিংবন্তমেব
হিতঃ কিকিাদিষ্টঃ কিং ন তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কিমন্তদিত্তি ॥ ৩৩৭ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । স্তম্ভির অস্ত্রাংশের ব্যাখ্যা পূর্বানুসরণ ; বিশেষ
এই যে, মনুষ্যাগণ বলিল—আপনি আমাদেরকে এই উপদেশ দিয়াছেন

যে, তোমরা যতাবতই লোভপরতন্ত্র ; অতএব শক্তি অনুসারে তোমরা দান কর—যীর ধন বিভাগ করিয়া দাও । আপনি আমাদিগকে এই উপদেশ দিতেছেন ; ইহা তিন্ন আমাদিগকে আর কি উপদেশ দিবেন ?

॥ ৩৭ ॥ ২ ॥

অথ হৈনমশ্বরা উচুত্রবীতু নো ভবানিতি, তেভ্যো হৈত-
দেবান্ধরমুবাচ দ-ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টাঃ ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি
হোচুর্দয়ধ্বমিতি ন আথেতি, ওমিতি হোবাচ ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি,
তদেতদেবৈষা দৈবী বাগমুবদতি স্তনয়িত্বুদ'-দ-দ-ইতি—দাম্যত
দত্ত দয়ধ্বমিতি । তদেতত্ত্রয়ম্ শিফেদমং দানং দয়ামিতি ॥ ৩৮ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ২ ॥

সম্বলানাং । অথ (অতঃপরম্) অশ্বরাঃ হ এনং (প্রজাপতিঃ)
উচুঃ—ভবান্ নঃ (অশ্বান্ ত্রবীতু ইতি । [এবমুক্তঃ প্রজাপতিঃ] তেভ্যঃ
(অশ্বরেভ্যঃ) এতৎ এব 'দ' ইতি অক্ষরম্ উবাচ ; [উক্তা চ পৃষ্টবান্—]
ব্যজ্ঞাসিষ্টা—ইতি ? [অশ্বরাঃ উচুঃ ব্যজ্ঞাসিষ্ট ইতি—দয়ধ্বম্ (দয়াং কুরুত)
ইতি নঃ (অশ্বান্) আথ ইতি । [এতৎ শ্রদ্ধা প্রজাপতিঃ] উবাচ হ—
তন্-ইতি—ব্যজ্ঞাসিষ্ট ইতি । এষা (লোকপ্রসিকা) দৈবী (দেবতাসম্বন্ধিনী)
বাক্—স্তনয়িত্বুঃ (মেঘধ্বনিঃ 'দ—দ—দ' ইতি [কৃত্বা] দাম্যত, দত্ত, দয়ধ্বম্
ইতি এতৎ (প্রজাপতিবচনম্) এব অমুবদতি (উক্তম্ অমুকথনম্ অনু-
বাদঃ, তৎ করোতীব্যেত্যর্থঃ) । তৎ এতৎ ত্রয়ম্—দমং দানং দয়াম্
শিফেৎ (অভ্যসেৎ) ইতি [শ্রুতেরূপদেশঃ] ॥ ৩৮ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদে । ইহার পর অশ্বরগণ প্রজাপতিকে বলিল—
আপনি আমাদিগকে উপদেশ প্রদান করুন । প্রজাপতি তাহাদিগকে
সেই 'দ' অক্ষরটাই উপদেশ করিলেন ; এবং জিজ্ঞাসা করিলেন যে,
তোমরা বেশ বুঝিয়াছ কি ? [অশ্বরগণ বলিল—] হাঁ বেশ বুঝি-
য়াছি—আপনি আমাদিগকে দয়াশীল হইবার নিমিত্ত উপদেশ করিতে
ছেন । প্রজাপতি বলিলেন—হাঁ, তোমরা ঠিক বুঝিয়াছ । এখনও
এই দৈববাণী স্তনয়িত্বু অর্থাৎ মেঘধ্বনি 'দ—দ—দ' করিয়া—

প্রজাপতির দাম্যত (দান্ত হও), দন্ত (দানশীল হও) ও দয়ধ্বং (দয়াপর হও) এই কথারই অনুবাদ করিতেছে । উদ্দেশ্য—ইহা হইতে লোকে দম, দান ও দয়া শিক্ষা করিবে ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

ইতি দ্বিতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ২ ॥

শ্রীহরিশ্রীভাষ্যম্ । তথা অনুরাঃ, দয়ধ্বমিতি ; জুহা যুঃ তিসাপরাঃ, অতো দয়ধ্বং প্রাণিষু দয়াং কুরুতেতি । তদন্তেৎ প্রজাপতেঃ শাসনম্ অস্তাপানুবর্তত এব । যঃ পূৰ্ব্বং প্রজাপতির্দেবাদীনু অনুশাসন, সঃ অস্তাপি অনুশাস্তোব দৈব্যা স্তনয়িত্ব লক্ষণম্ বাচ্য । ১

কথম্ এষা শ্রুতং দৈবী বাক্যে কাসৌ স্তনয়িত্বঃ ? দ-দ-দ ইতি—দাম্যত, দন্ত, দয়ধ্বমিতি । এষাং বাক্যানামুপলক্ষণায় ত্রির্দ্বকার উচ্চাৰ্য্যতে অনুকৃতিঃ, নতু স্তনয়িত্ব-শব্দঃ ত্রিরেব, সঙ্খ্যানিয়মস্ত লোকে অপ্ৰসিদ্ধহাৎ । যস্মাদস্তাপি প্রজাপতির্দাম্যত দন্ত দয়ধ্বমিত্যানুশাস্তোব, তস্মাৎ কারণাদেত-ত্রয়ম্ ; কিং তত্রয়মিত্যাচ্যতে দমং দানং দয়ামিতি শিষ্টেহুপাদিত্যাং প্রজাপতে-রনুশাসনমস্মাভিঃ কর্তব্যমিত্যেবং মনিং কুর্য্যাৎ । তথা চ স্মৃতিঃ—

“ত্রিবিধং নরকশ্রেদং হারং নাশনমাস্থনঃ ।

কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতত্রয়ং ত্যজেৎ ॥” ইতি । ২

অন্ত হি বিধেঃ শেষঃ পূৰ্ব্বঃ । তথাপি দেবাদীহুদ্ভিক্তা ‘কমৰ্থং দকারত্রয়মুচ্চারিতবান্ প্রজাপতিঃ পৃথগনুশাসনার্হিত্যঃ ; তে বা কথং বিবেকেন প্রতিপন্নঃ প্রজাপতের্মনোগতঃ—সমানেনৈব দকারবর্ণমাত্রাণেতি পরাতিপ্রায়জা বিকল্পয়ন্তি । ৩

অত্রৈক আহঃ—অদাত্তাদাতৃত্বাদয়ানুষ্ঠেঃ অপরাধিতম্ আস্থনো যন্তমানাঃ শঙ্কিতা এব প্রজাপতো উযুঃ—কিং নো বক্ষ্যতীতি ; তেবাঞ্চ দকারপ্রবণমাত্রাদেব আস্থাপন্যবশেন তদর্থপ্রতিপত্তিরভূৎ ; লোকেহপি হি প্রসিদ্ধম্—পুত্রাঃ শিষ্ঠাশ্চানুশাস্তাঃ সদঃ দোষান্নিবৰ্ত্তয়িতব্য ইতি ; অতো যুক্তং প্রজাপতের্দেবারমাত্রোচ্চারণম্ ; দমাদিত্রয়ে চ দকারায়স্যাং আস্থনো দোষানুষ্ঠাপ্যেণ দেবাদীনাম্ বিবেকেন প্রতিপত্তুং ক্লেতি । ফলং তু এতৎ—আস্থ-দোষজ্ঞানে সতি দোষাৎ নিবৰ্ত্তয়িত্ব শক্যতে অল্পেনাপ্যপঘোষেন ;—যথা দেবাদয়ো দকারমাত্রাণেতি । ৪

নহু এতৎ ত্রয়াণং দেবাদীনামহুশাসনং দেবাদিত্তিরপি ঐক্যমেবোপায়েনম্, অত্বেহপি ন তু ত্রয়ং মহুশ্ঠাঃ শিক্তিব্যম্ ইতি । অত্রোচ্যতে,—পূৰ্বে-
দেবাদিত্তিক্ষিপিতৈরহুষ্ঠিতমেতন্নয়ম্ ; তন্মাৎ মহুশ্ঠেবেব শিক্তিব্যমিত্তি ।
তত্র দয়ালুত্বস্তানহুষ্ঠেয়ং শ্রাৎ ; কথম্ ? অহুঠৈরহুশ্ঠিতৈরহুষ্ঠিতবাদিত্তি চেৎ ;
ন ; তুল্যত্বাৎ ত্রয়াণাম্ ; অতোহন্তোহত্ৰ্য্যিত্তিপ্রায়ঃ—প্রজাপতেঃ পুত্রা দেবাদয়-
ত্রয়ঃ ; পুত্রেভ্যশ্চ হিতমেব পিত্রোদেষ্টব্যম্ ; প্রজাপতিশ্চ হিতকো নাত্তথো-
পদিশতি ; তন্মাৎ পুত্রাহুশাসনং প্রজাপতেঃ পরমমেতৎ হিতম্ ; অতো
মহুশ্ঠেবেব এতন্নয়ম্ শিক্তিব্যমিত্তি । ৫

অথবা ন দেবা অশুরা বা অত্র কেচন বিদ্যন্তে মহুশ্ঠেভ্যঃ ; মহুশ্ঠাণা-
মেব অদাস্তা যে অশ্বৈরুত্তমৈশ্চ তৈঃ সম্প্রদায়ঃ, তে দেবাঃ, লোভপ্রধানা মহুশ্ঠাঃ,
তথা হিংসাপরাঃ ক্রূরা অশুরাঃ । তে এব মহুশ্ঠা অদাস্তবাদিদেবত্রয়মপেক্ষ্য
দেবাদিশক্ভাভ্যো ভবন্তি, ইতরাংশ্চ শুণান্ সবরজশ্চমাংসি অপেক্ষ্য । অতো
মহুশ্ঠেবেব শিক্তিব্যমেনেতৎ ত্রয়মিত্তি, তদপেক্ষ্যৈবেব প্রজাপতিনোপদিষ্টত্বাৎ ।
তথা হি মহুশ্ঠা অদাস্তা লুকাঃ ক্রূরাশ্চ বৃদ্ধন্তে । তথা চ স্মৃতিঃ,—“কামঃ
ক্রোধশ্চ লোভশ্চমাদেতন্নয়ম্ ত্যজেন্ ।” ই’ত ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

ইতি পঞ্চমস্ত দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ২ ॥

টীকা । যথা দেবা মহুশ্ঠাশ্চ ব্যক্তিপ্রায়ঃস্বস্বায়েণ স্বকাঃস্ববণে সত্যার্থং লগৃহণন্তেতি
বাবৎ । ‘দয়ালুত্বাত্ত্রয়াণ্যমীহদাত—ক্রূরা ইতি । হিংসাদীভ্যাশিন্দেন
পরমাপহারাদি গৃহ্যতে । প্রজাপতেরহুশাসনং আগামীত্যাত্মা লিঙ্গমাহ—তদেতদিত্তি ।
অহুশাসনস্তাহুশ্ঠিত্যেব ব্যাকরেতি—যঃ পুৰ্ব্বমিত্তি । ন-ই’ত বিসংকল্পণং স্বকৃত
বর্ণাশ্রয়লক্ষণোহর্থম্ । যথা স্বকাঃস্ববণমত্র বিবক্ষিতং, তথা শুনিরহুশ্ঠেহপি ত্রিধং
বিবক্ষিতং চেৎ, প্রসিদ্ধিবিরোধঃ তাদিত্ত্যাপমাহ—অনুকৃত্যন্তরিত্তি । যদ্বাক্যকার-
মাত্রমত্র বিবক্ষিতং, ন তু শুনিরহুশ্ঠে ত্রিধং, ত্রয়াণ্যভ্যাসিত্যর্থঃ । একৃত্ত্যর্থবিশত
বিবিধব্যবসায়িত্বং কলিতমাহ—যস্ম্যদিত্তি । উপাদানপ্রকারসেবাভিন্নরতি—
প্রজাপতেরিত্তি । কতিসিদ্ধিবিধাস্বায়েণ তদবধাক্যপ্রভূতঃ স্বরূপিত্তি—তথা
চেতি । ১

তদেতৎত্রয়ং শিক্তিব্যমন্ত্যেব বিবিশ্চেৎ, স্বভূতং ত্রয়াঃ প্রজাপত্য ইত্যাদিনা প্রবেশেত্যান্যত্বা
বস্মাদিত্ত্যাদিনা হৃতিতমাহ—অহেত্মাত্তি । সত্বৈবেব ত্রয়মহুঠেৎ চেত্ত্বি দেবাদীভ্যশ্চ
স্বকাঃস্ববণাত্ত্রয়াণমহুশ্ঠিত্যেব শব্দে—তদ্ব্যক্তি । দ্ব্যভিভূতমহুঠৈরহুঠে
সত্যীভ্যাবৎ । কিংচ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বমহুশাসনার্থেনো দেবাদয়ভেদো স্বকাঃস্ববণাত্ত্রয়াণেনা-
পেক্ষিতমহুশাসনং সিধ্যাতীতা হ—পুত্রাশ্রিত্তি । কিমর্থ্যভ্যাদিনা পুৰ্বেণ সংবদঃ ।

দকারনামুদ্বার্যতেহপি এতাপতের্জিতানোদ্বার্যসমভিসংহিতবিভ্যাপক্যাহ—তে
বেতি। অঃ সৈর্জস্মুঠেরমিতি পরন্তু সিদ্ধান্তিনোহতিপ্রারম্ভভিজ্ঞাঃ সত্তো
বখোক্তনীত্যা বিতরণকীতি যোজন্য। পরান্তিপ্রারম্ভা ইত্যুপহাসো বা, পরন্তু এতাপ-
পতের্জিতানোদ্বার্যতেহপি ইতি। ২

একীয়ঃ পরিহারমুদ্বার্যত—অত্রৈতি। অস্ত তেবামেদা নকা, তথাপি দকার-
মাত্রাকীদৃশী প্রতিপত্তিরিত্যাপক্যাহ—তেষাং চেতি। তদর্থো দকারার্থো দম্যচিন্ত
অতিপত্তিওদ্বার্যণোদ্বার্যম্ভবত্তরানীতিার্থঃ। কিমিতি এতাপতিদ্বৈতজ্ঞানম্বায়েণ
ততো দেবানীমুদ্বার্যতানোদ্বার্যবর্তন্যতি, তত্রাহ—নোকেইপীতি। দকারোচ্চারণত
এতেন্নে নিম্নে কলিতবাহ—অত ইতি। বস্তুতঃ তে বা কথমিত্যাদি, তত্রাহ—
দম্যদীতি। প্রতিপত্তুঃ চ যুক্তঃ সমাদীতি শব্দঃ। ইতিশব্দঃ সমুদ্বার্যসমার্থ্যঃ।
পরোক্তং পরিহারমকীকৃত্যাত্ম্যাহিত্যংপদ্যঃ সিদ্ধান্তী ত্তে—ফলং ত্বিতি। নিগ্রাত-
দোবা দেবাবঃ তথা দকারমাত্রৈব ততো নিবর্ত্যত ইতি শেবঃ। ইতিশব্দে দার্শনিক-
প্রদর্শনার্থঃ। ৩

বিশিষ্টান্ এতামুদ্বার্যত প্রবৃত্তবাদ্যাহঃ তদভাবানুপাদেয়ঃ সমাদীতি শব্দে—
নিস্তিত। কিং দেবানীতিরপি প্রাতিযকামুদ্বার্যসমবশ্যনৈককমেব সমাদুদ্বার্য-
ন তত্রমিত্যাহ—দেবাদীতিবিত। যথা পূর্বাশিন্ কালে দেবাদিত্তিরৈকক-
মেবাদিপাদেয়মিত্যুক্তং, তথা বর্তমানেনাপি কালে সমুদ্বার্যনৈককমেব কর্তব্যং পূর্বাচারামুদ্বার্য-
তু অঃ শিক্তিব্যং, তথা চ কতায়ঃ বিধিত্যাহ—অদ্যেইপীতি। আচাঃ-
প্রমাণ্যমিত্য—পরিত্যক্ত—অত্রৈতি। ইত্যৈককমেব নোপাদেয়মিতি শেবঃ।
দকারনামুদ্বার্যবাক্যপতি—তত্রৈতি। যথো সমাদীতিবিত বাবৎ। সমুদ্বার্য-
স্তিত্বোপি দকারনামুদ্বার্যঃ হিতসামবদানাদিবিবৃতি পরিবর্তিত—নেত্ৰ্যাদিলা।
দেবাদিহু এতাপতের্বিশেষাত্তত্ত্বপত্তিষ্টমন্ত্বেহপি সর্বমুদ্বার্যমিত্যর্থঃ। হিততত্ত্বোপ-
দেষ্টবাহেহপি তদজ্ঞানংএতাপতিব্রতথোপদিশতীত্যাণক্যাহ—প্রতাপতিত্বচেতি।
হিতজ্ঞত পিত্তুরহিতোপদেশিত্যভাবস্তম্মানিত্যুক্তঃ। বিশিষ্টৈরমুদ্বার্যতানাদিত্তিরমুদ্বার্যে
কলিতবাহ—অত ইতি। এতাপত্যো দেবাবয়ো বিগ্রহবন্তঃ সন্তীত্যর্থবানত
বখ্যস্তত্ত্বার্থে প্রামাণ্যমুদ্বার্যমদ্য দকারএতত তানুপদ্যঃ সিদ্ধান্তি বস্তুমিতিশব্দঃ। ৪

সংপ্রতি কর্তব্যীনাংসকমতমুদ্বার্য অধ্বৈতি। কথং সমুদ্বার্যমেব দেবানুদ্বার্যঃ,
তত্রাহ—মুদ্বার্যপাণিমিতি। অস্তে তথা জ্ঞানাদয়ঃ। কিং পুনর্মুদ্বার্যো দেবাদি-
শব্দপ্রবৃত্তো নিবর্তঃ, তত্রাহ—অদ্যেইপীতি। দেবাদিশব্দপ্রবৃত্তো নিবর্তাত্তর-
বাহ—ইত্যুপাশ্চেতি। সমুদ্বার্যমেব দেবাদিশব্দপ্রবৃত্তো কলিতবাহ—অত ইতি।
ইতিশব্দো বিশূপপতিপ্রদর্শনার্থঃ। সমুদ্বার্যমেব অঃ শিক্তিব্যমিত্যাহ হেতুবাহ—
তদপেক্ষয়েতি। সমুদ্বার্যমেব দেবাদিভাবে প্রমাণবাহ—তথা ইতি। অঃ
শিক্তিব্যমিত্যাহ স্তিত্বাদিহিত—তথাচেতি। ইতিশব্দো ব্রাহ্মণসমার্থ্যঃ। ৫০৮। ৩

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ব্যাজীকারাৎ পঞ্চমাব্যায়ত বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণ্যং ১০৮। ২।

ভাষ্যানুবাদ। সেইরূপ [প্রজাপতির বিজ্ঞানান্তে] অনুরূপ বলিল—[আপনি আমাদেরকে উপদেশ করিয়াছেন যে,] তোমরা ক্রুরবৃত্তাব—
হিংসাপরায়ণ; অতএব দয়ালু হও, প্রাণিগণের প্রতি দয়া কর।
প্রজাপতির এই উপদেশ এখন পর্য্যন্তও নিশ্চয়ই অম্লমুত হইতেছে।
পুরাকালে প্রজাপতি দেবতাপ্রভৃতির প্রতি যে উপদেশ করিয়াছিলেন;
আজও স্তন্যদুগ্ধ বা মেঘধ্বনিরূপ দৈবী বাণী সেই উপদেশেরই
অনুবাদ করিতেছেন। ১

এই দৈববাণী কি প্রকার ক্রুত হইয়া থাকে? এবং এই স্তন্যদুগ্ধই
বা কি? [তদ্বৎসরে বলা হইতেছে যে,] দ—দ—দ ইতি, [ইহার অর্থ—]
দাঙ হও, দানশীল হও, এবং দয়ালু হও। এই তিনটি বাক্যের (দাম্যত,
দন্ত, ও দয়ধ্বম্) এই তিনটি কণার) প্রতীতি জন্মাইবার নিমিত্ত অনুকরণ-
রূপে তিন বাক্যেই দ'কারের উচ্চারণ করা হইয়াছে, কিন্তু স্তন্যদুগ্ধ ধ্বনি
যে, মাএ তিনবারই হইয়া থাকে, তাহা নহে; কারণ, জগতে স্তন্যদুগ্ধরূপে ত্রি-
সংখ্যার কোনও নিয়ম দেখা যায় না। যেহেতু প্রজাপতি আজ পর্য্যন্তও
'দাম্যত, দন্ত ও দয়ধ্বম্' এইরূপ উপদেশ করিতেছেন, সেই হেতু এই তিনটি,—
সেই তিনটি যে কি, তাহা কথিত হইতেছে—দম, দান ও দয়া এই তিনটি
বিষয় শিক্ষা করিবে অর্থাৎ গ্রহণ করিবে,— প্রজাপতির অনুশাসন আমাদের
প্রতিপালন করা আবশ্যিক, এই প্রকার বুঝি স্থির করিবে। এই প্রকার
স্বতিবাক্যও আছে—আত্মনাশের প্রধান উপায় কাম, ক্রোধ ও লোভ
এই তিনটিই নরকের দ্বার; অতএব এই তিনটি সর্বথা পরিত্যাগ
করিবে'। (১)। ২

প্রথমোক্ত 'ত্রয়া হ প্রজাপত্যাঃ' ইত্যাদি বাক্য এই শিক্ষাবিধিরই অঙ্গ,
অর্থাৎ এই প্রকার শিক্ষালাভের উপযুক্ত পাত্ররূপেই প্রথমে দেবতা প্রভৃতির

(১) তাৎপর্য্য—সাধারণতঃ স্তুতি অপেক্ষা ক্রতির অধিক্য অধিক; হুতরাং ক্রতি কখনই
স্তুতির অপেক্ষা করে না, কিন্তু যেখানে ক্রতির বর্ধার্ধ অর্থ নির্ণয়ে বাধা ঘটে—সংসার উপস্থিত হই,
সেখানে সেই সংসার বিহারার্থ স্তুতির সাহায্য লইতে হয়। মগধাভ্যন্তরে আছে "ইতিহাস-
পুরাণাত্ম্যঃ বোধার্থবৃদ্ধিকরং" অর্থাৎ ইতিহাস ও পুরাণের সাহায্যে বোধার্থ অবধারণ ও
সমর্থন করিবে। এখানেও ক্রতির অতিপ্রাণ নির্ণয়ে সংসার উপস্থিত হইয়াছিল; এই জন্য ভাষ্যকার
স্তুতিবাক্য উদ্ধৃত করিয়া সেই সংসার নিরসন করিলেন।

উল্লেখ করা হইয়াছে ; কিন্তু এইরূপে নিষোজ্য-নির্দেশ সবেও পরাতি-প্রায়-বিচারে পটু পণ্ডিতগণ নানাবিধ বিকল্প বা বিতর্ক করিয়া থাকেন যে, দেবতা প্রকৃতি শিষ্টগণ যখন বিভিন্নপ্রকার উপদেশের প্রার্থী, তখন প্রজাপতি তাহাদের উদ্দেশ্যে তিনবার একই দকার মাত্র উচ্চারণ করিলেন কেন ? এবং প্রজাপতির একই দকার অক্ষরের উচ্চারণ মাত্রে উহারাইবা পৃথক পৃথক ভাবে প্রজাপতির মনোগত ভাব অবগত হইল কি প্রকারে ? ইত্যাদি বিষয় লইয়া পঞ্চভিত্তিভিঃ পণ্ডিতগণ নানাপ্রকার করুনা করিয়া থাকেন । ৩

এস্থলে কেহ কেহ বলেন যে, দেবতা প্রকৃতিরা যে সময় প্রজাপতির নিকট ব্রহ্মচারীরূপে বাস করিতেছিলেন, তখনই তাহারা নিজেদের অদাত্ত্ব, অদাত্ত্ব ও অদাত্ত্ব দোষগুলির প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া শঙ্কিত ছিলেন যে, প্রজাপতি আমাদেরকে কি জানি বলিবেন । অনন্তর প্রজাপতির উপদেশে দকার মাত্র শ্রবণ করিয়া আপনাদের শঙ্ক অমুসারেই তাহার অর্থ প্রতীতি করিয়া ছিলেন মাত্র । ভগতে ইহা প্রসিদ্ধ যে, পুত্র ও শিষ্য প্রকৃতি যাহারা শাসন-যোগ্য, তাহাদিগকে নিজ নিজ দোষ হইতে নিবৃত্ত করানই উচিত ; এই কারণে প্রজাপতির এই প্রকার শুধু দকার মাত্রের উচ্চারণ করা সঙ্গতই হইয়াছে, এবং দম, দান ও দয়া তিনেতেই দকারের সম্বন্ধ থাকায় নিজেদের দোষানুসারে দেবতাপ্রকৃতিরও বিভিন্নপ্রকার অর্থ প্রতীতি করা সঙ্গতই হইয়াছে । ইহার উদ্দেশ্য এই যে, আপনার দোষগুলি একবার জানগোচর হইলে, অতি অল্প উপদেশেও সেই সমুদয় দোষ হইতে তাহাদিগকে নিবৃত্ত করা যাইতে পারে ; যেমন একমাত্র 'দ'কার শ্রবণেই দেবতা প্রকৃতিরা দোষ হইতে নিবৃত্ত হইয়াছিলেন ।

ভাল কথা, দেবতা প্রকৃতি তিনশ্রেণীর লজ্জা এই তিনটী উপদেশ প্রদত্ত হইলে, দেবতা প্রকৃতিরই ইহার এক একটী মাত্র উপদেশ গ্রহণ করাই উচিত ; স্মৃতরাঃ এখনও মহুগ্গণের তিনটী উপদেশ প্রতিপালনীয় হইতে পারে না । বিশেষতঃ দয়ালু বর্ণীত কখনই শিক্ষণীয় হইতে পারে না ; যে ছেড়ু, উহা অপ্রশস্ত বা হীনপ্রকৃতি অনুরের দ্বারা অনুষ্ঠিত ; না, এরূপ আপত্তি সঙ্গত হয় না ; কারণ ? যেহেতু প্রজাপতির নিকট তিনই ভূল্য ; অতএব বুঝিতে হইবে যে, এখানে প্রজাপতির অভিপ্রায় লজ্জা প্রকার—দেবতা, মহুগ ও অনুর, এই তিনই প্রজাপতির পুত্র ; পুত্রগণের উদ্দেশ্যে হিতোপদেশ প্রদানই পিতার কর্তব্য ; প্রজাপতিও হিতজ্ঞ ; তিনি এখনই অহিতের উপ-

দেশ করিতে পারেন না ; অতএব বুঝিতে হইবে যে, পুত্রগণের প্রতি যে, প্রজাপতির এইরূপ উপদেশ, তাহা নিশ্চয়ই পরম হিতকর ; [অতএব মনুষ্য-গণের পক্ষে এই তিনটী অবগতিই শিক্ষণীয় । ৫

অথবা, মনুষ্যের অতিরিক্ত দেবতা বা অমুর বলিয়া কেহ নাই ; পরন্তু মনুষ্যের মধ্যেই বাহারা মনুষ্যোচিত অস্ত্রাশ্রম উৎকৃষ্ট ভাবে সম্পন্ন হইয়াও অদাস্ত-স্বভাব, তাহারা দেবতা, বাহারা লোভপ্রধান, তাহারা মনুষ্য, অথবা বাহারা হিংসাপরায়ণ ক্রুরপ্রকৃতি, তাহারা অমুর শব্দে অভিহিত হইয়া থাকে ; সব রকম ও তমো গুণ অপেক্ষা করিয়াই এইপ্রকার বিভাগ করা হইয়া থাকে । অতএব কেবল মনুষ্যগণকেই এই তিনটী বিষয় শিক্ষা করিতে হইবে ; কারণ, তদ্ব্যতীতই প্রজাপতি উপদেশ করিয়াছেন । দেখ, মনুষ্যগণের মধ্যেই অদাস্ত, লুব্ধ ও ক্রুরস্বভাব লোক দৃষ্ট হইয়া থাকে । সুতরাং সেইরূপ বলিতেছেন— ‘অতএব কাম, ক্রোধ লোভ এই তিনটী বোঝা গিয়া করিবে’ ইতি ॥৩৩৮॥

ইতি পঞ্চম অধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের তান্ত্রামুবাদ ॥৫২॥

অভ্যাসভাষ্যম্ । দমাদিসাধনত্রয়ং সর্কোপাসনান্যেবং বিহিতম্ । দাত্তোঃলুকো দয়ালুঃ সন্ সর্কোপাসনেষুবিজিয়তে । তত্র নিকৃপাধিকস্ত ব্রহ্মণো দর্শনমতিক্রান্তম্, অধুনা সোপাধিকস্ত তন্ত্বেবাত্মাদয়ফলানি বক্তব্যানীত্যেব-মর্থোঃসমারম্ভঃ—

অভ্যাসভাষ্যানুবাদ । সমস্ত উপাসনার অন্তর্গত দমাদিসাধন-ত্রয় বিহিত হইয়াছে ; [অতএব বুঝিতে হইবে যে, ‘লোক দাস্ত, নিরোক্ত ও দয়াসম্পন্ন হইলে পর, সমস্ত উপাসনার অধিকারী হইয়া থাকে । তদ্ব্যতী নিকৃ-পাধিক ব্রহ্মোপাসনার কথা পূর্বে কথিত হইয়াছে ; অতঃপর সোপাধিক ব্রহ্মেরই অত্মাদয়-ফলসাধক উপাসনা সমূহ বলিতে হইবে ; এই উদ্দেশ্যে পরবর্তী গ্রন্থের আরম্ভ হইয়াছে—

এষ প্রজাপতির্যদ হৃদয়মেতদব্রহ্মৈতৎ সর্বম্, তদেতৎ ব্রাহ্মরত্নং হৃদয়মিতি, হৃ-ইত্যেকমক্ষরম্, অভিহরন্ত্যস্মৈ স্বাশ্চাত্ত্যে চ, য এবং বেদ । দ-ইত্যেকমক্ষরম্, দদত্যস্মৈ স্বাশ্চাত্ত্যে চ, য এবং বেদ । যমিত্যেকমক্ষরমেতি স্বগং লোকং য এবং বেদ ॥৩৩৯॥১॥

ইতি তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ । ৫১৩॥

অবলম্ব্যঃ । এবঃ প্রজাপতিঃ (প্রজানাম্ অষ্টা) ; [কোহসৌ ?] যৎ
হৃদয়ম্ (হৃদয়হা বুদ্ধিঃ) ; এতৎ ব্রহ্ম (বৃহৎ), এতৎ সৰ্বম্ । তদেতৎ
হৃদয়ম্ ইতি (হৃদয়-ম্ যম্) ত্র্যক্ষরম্ (অক্ষরত্রয়াশ্চকম্) । [তত্র] 'হৃ' ইতি একম্
অক্ষরম্ ; যঃ এবং বেদ, অশ্বৈষ (বিহৃষে) য়াঃ (যকীয়াঃ জাতয়ঃ) অত্তে চ
(জাতিভিরাঃ) অতিহরন্তি (যং যং কার্য্যং উপচৌকরন্তি) ; 'দ' ইতি
একম্ অক্ষরম্, যঃ এবং বেদ, অশ্বৈষ (বিহৃষে) য়াঃ চ অত্তে চ [যং যং
কার্য্যজাতম্] দদতি (প্রযচ্ছন্তি) , তথা 'যম্' ইতি একম্ অক্ষরম্, যঃ এবং
বেদ, [সং বিধান্] স্বৰ্গং লোকম্ এতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৩৩ ॥

মূলান্বুলাদ । পূর্বে যে প্রজাপতির কথা বলা হইয়াছে, এই
হৃদয়ই অর্থাৎ হৃদয়স্থ বুদ্ধিই সেই প্রজাপতি ; এই হৃদয়ই ব্রহ্ম বৃহৎ
এবং এই হৃদয়ই সৰ্ব্বাত্মক । এই 'হৃদয়' নামটী ত্র্যক্ষর (তিনটী
অক্ষরযুক্ত) ; তন্মধ্যে একটী অক্ষর 'হৃ' ; যে লোক এই প্রকার হৃদয়ভব্য
জানেন, স্বীয় জ্ঞাতিগণ এবং অপর সকলেও তাহার উদ্দেশ্যে স্বস্থ নিযয়
আহরণ করে অর্থাৎ তাহার ভোগার্থ উপস্থিত করে । হৃদয়ের আর
একটী অক্ষর 'দ' ; যে লোক ইহা যথোক্ত প্রকারে জানে, স্বীয়
জ্ঞাতিবর্গ ও অপর সকলে তাহার ভগ্ন ভোগ্য বস্তু উপহার প্রদান
করে ; হৃদয়ের অপর একটী অক্ষর 'যম্' ; যিনি এইরূপে ইহা অবগত
হন, তিনি স্বর্গ লোক লাভ করেন ॥ ৩৩ ॥

শাক্ষব্রহ্মাণ্যম্ । এবঃ প্রজাপতিঃ, যৎ হৃদয়ম্ ; প্রজাপতিরমুশাস্তীত্য-
নন্তরমেবাভিহিতম্ । কঃ পুনরসাবমুশাস্তা প্রজাপতিরিত্যুচ্যতে—এবঃ প্রজা-
পতিঃ ; কোহসৌ ? যৎ হৃদয়ম্ ; হৃদয়মিতি হৃদয়স্তা বুদ্ধিরুচ্যতে ; যস্মিন্
শাকল্যব্রাহ্মণান্তে নামরূপকর্মণামুপসংহার উক্তো দ্বিখিতাগ্ধারেন ;
তদেতৎ সৰ্বভূতপ্রতিষ্ঠং সৰ্বভূতাত্মভূতং হৃদয়ং প্রজাপতিঃ প্রজানাম্ অষ্টা ।
এতদ্ ব্রহ্ম, বৃহবাৎ সর্বাশ্বাচ্চ ব্রহ্ম ; এতৎ সৰ্বম্ ; উক্তং পঞ্চমাধ্যায়ে হৃদয়স্ত
সর্বাশ্বম্ ; তৎসর্কং যশ্বাৎ, তস্মাদুপাত্তং হৃদয়ং ব্রহ্ম । ১

তত্র হৃদয়নামাক্ষরবিষয়মেব তাবদুপাসনমুচ্যতে । তদেতদ্ হৃদয়মিতি নাম
ত্র্যক্ষরম্, ত্রীণ্যক্ষরাণ্যন্তেতি ত্র্যক্ষরম্ । কানি পুনস্তানি ত্রীণ্যক্ষরাণি ? উচ্যন্তে—
হৃ-ইত্যেকমক্ষরম্ ; অতিহরন্তি, হৃতেরাতিকর্মণো হৃ-ইত্যেতদ্ রূপম্-ইতি বো
বেদ, যস্মাদুহৃদয়ঃ ব্রহ্মণে শাক্ষ ইতিরাণি, অত্তে চ বিযয়াঃ শাক্ষদয়ঃ যং যং

কার্যমভিহরতি, হৃদয়ং চ ভোক্তৃর্ভমভিহরতি ; অতো হৃদয়নারো হ-ইত্যেতৎ-
দক্ষরমিতি যো বেদ, অতৈব বিদ্ববে অভিহরতি ষাণ্ড জ্ঞাতরঃ, অন্তে চানবদ্বাঃ ;
বলিমিতি বাক্যশেষঃ। বিজ্ঞানাজ্ঞরূপোঽনৈতৎ কলম্। ২

তথা দ ইত্যেতদপি একমক্ষরম্ ; এতদপি দানার্ভত্ব দদাতেঃ দ-ইত্যেতদ্-
রূপং হৃদয়নামাক্ষরম্বেল নিবদ্বম্। অত্রাপি হৃদয়র ব্রহ্মণে ষাণ্ড করণানি
অন্তে চ বিবরঃ স্বং স্বং কুর্বাং দদতি, হৃদয়ঞ্চ ভোক্তে, দদতি স্বং বীর্ষম্ ;
অতো দকার ইত্যেতৎ যো বেদ, অতৈব দদতি ষাণ্ডান্তে চ। তথা বদ্ব-ইত্যেতদ-
প্যেকমক্ষরম্ ; ইণো পত্যার্ভত্ব বমিত্যেতদ্রূপমস্মিন্ নারি নিবদ্বমিতি যো বেদ,
স স্বর্গং লোকমেত। এবং নামাক্ষরাদপীদৃশং বিশিষ্টং ফলং প্রাপ্নোতি, কিমু
বক্তব্যং হৃদয়ব্রহ্মণোপাসনাং, ইতি হৃদয়ব্রহ্মণে নামাক্ষরোপাসনাঃ ॥৩০০॥১॥

ইতি পঞ্চমস্ত তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

টীকা। সাংবাদেন বিবিদা সিদ্ধমর্থঃস্থবদতি দমাদীতি। কথং তত
সংস্পৃশাদসংশয়ঃ, তদাহ—দাঁড় ইতি। অনূহ ইতি জ্ঞেয়ঃ। সংস্পৃশাতরসংস্পৃশত
তাৎপর্যঃ বক্তৃঃ ভূমিকাং করোতি—তদ্রূপেতি। কাতব্রহ্মসংস্পৃশঃ। অনন্তর-
সংস্পৃশত তাৎপর্যমাহ—অশ্রুতি। পাপক্ষরাদিরভ্যুদয়তৎকলাভ্যুপাসনানীতি শেষঃ।
অনন্তরব্রাহ্মণমাহার তত সত্যমাহ—এষ ইত্যাদিনা। উক্তত্ব হৃদয়নামার্ভত্ব
পাক্ষিকম্বঃ বর্ষরন্থপ্রজাপতিঃ সাধয়তি—যস্মিন্নিতি। কথং হৃদয়ত্ব সর্বং, তদাহ—
উক্তমিতি। সর্বংসংস্পৃশতকলমাহ—তৎকলমিতি। তত্র হৃদয়ভোগাতবে সিদ্ধে
সত্যভোক্তং। কলোক্তিমুখাণা বাক্যরোতি—অভিহরন্তীতি। যো বেদাশৈব
বিদ্ববেভিহরন্তীতি সংস্পৃশঃ। বেদমবেব বিশদয়তি—যস্মাদিত্যাদিনা। স্বং
কুর্বাং রূপদর্শনাদি। হৃদয়ত্ব চ কথং মুখাদি। অসংস্পৃশা জ্ঞাতব্যতিরিক্তাঃ।
ঐতিহ্যমুক্তে কলে কথয়তি—বিজ্ঞানেনিতি।

অত্রাপীতি দকারাক্ষরোপাসনেনপি কলমুক্তত ইতি শেষঃ। তাবেব কলোক্তি
ব্যবহিত—হৃদম্মাদেতি। অতৈব বিদ্ববে ষাণ্ডান্তে চ বদতি। বলিমিতি শেষঃ।
নামাক্ষরোপাসনানি ত্রীণি হৃদয়ব্রহ্মণোপাসনবেকমিতি চহাণুপাসনাত্তত্র বিবক্ষিতা-
নীত্যংশক্যমাহ—এষমিতি ॥৩০০॥১॥

ইতি ব্রহ্মদেবপাদ্যোপনিষদাব্যটীকারাং পঞ্চমাব্যায়ত তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥৩॥

ভাষ্যানুবাদ। ‘এব প্রজাপতিঃ বদ্ব হৃদয়ম্’ ইত্যাদি। অব্য-
বহিত পূর্বেই বলা হইয়াছে যে, প্রজাপতি ঋতুশাসন করেন ; সেই শাসন
কর্ত্তা প্রজাপতি যে, কে, এখন তাহা বলা হইতেছে—ইনিই সেই প্রজাপতি ;
ইনি কে ? না, বাহা হৃদয় ; এখানে হৃদয়-শব্দে হৃদয়ই বুঝি অভিহিত

হইতেছে; বাহার সম্বন্ধে অতীত শাকল্যাত্মকত্বের শেষে বিগ্‌বিত্তাগজনে নাম, রূপ ও কৰ্ম্মের উপসংহার বা সম্মিলন কথিত হইয়াছে। সৰ্ব্বভূতের আশ্রয় ও সৰ্ব্বভূতাত্মক সেই এই হৃদয়ই প্রকাশিত—প্রকাশ্যের সৃষ্টিকর্তা; ইহাই ব্রহ্ম, বেহেতু সৰ্ব্বাণেকা বহৎ ও সৰ্ব্বাত্মক, সেই হেতু ব্রহ্ম-পদবাচ্য। সেই এই হৃদয়ই আবার সৰ্ব্বাত্মক; হৃদয় যে, সৰ্ব্বাত্মক কি প্রকারে, তাহা পঞ্চমাধ্যায়ে কথিত হইয়াছে। বেহেতু হৃদয় সৰ্ব্বাত্মক, সেই হেতু হৃদয়-ব্রহ্মের উপাসনা করিবে। ১

এখন হৃদয়ের নামাক্ষর-বিষয়ক উপাসনার কথাই প্রথমে বলা হইতেছে—সেই এই ‘হৃদয়’ নামটি ত্রাক্ষর অর্থাৎ তিন অক্ষরবিশিষ্ট। সেই তিনটি অক্ষর কি কি, তাহা বলা হইতেছে—‘হ্’ একটি অক্ষর। ‘অভিহ-হরন্তি’ অর্থ আহরণ করে; ‘হ্’ অক্ষরটি আহরণার্থক ‘হ্’ ধাতু হইতে নিষ্পন্ন; উহার অর্থ—আহরণ করা; ইহা যিনি জানেন,—যেহেতু ইন্দ্রিয়গণ ও শব্দাদি বিষয়সমূহ হৃদয়দ্বারা ব্রহ্মের উদ্দেশ্যে নিজ নিজ কার্য্য উপহার প্রদান করিয়া থাকে, এবং স্বয়ং হৃদয়ও ভোক্তা—আত্মা উদ্দেশ্যে বিষয় আহরণ করিয়া থাকে, সেইহেতু ‘হৃদয়’ নামের ‘হ্’ অক্ষরটিকে যিনি এইরূপে জানেন, সেই বিধানের উদ্দেশ্যে স্ব জ্ঞাতিগণ এবং সম্বন্ধাবহীন অপর লোকেও বলি বা উপহার আহরণ করিয়া থাকে। ইহা উপাসনারই অনুরূপ ফল, অর্থাৎ বাহ্যকে যেভাবে উপাসনা করা যায়, তাহা হইতে সেই প্রকার ফলই লাভ করা যায়। ২

এইরূপ আর একটি অক্ষর হইতেছে ‘দ’; এই ‘দ’ অক্ষরটিও দানার্থক দা-ধাতু হইতে নিষ্পন্ন হইয়া ‘হৃদয়’ নামের অক্ষররূপে সম্মিলিত হইয়াছে। এখানে বুঝিতে হইবে যে, ইন্দ্রিয়গণ হৃদয়দ্বারা ব্রহ্মের উদ্দেশ্যে নিজ নিজ বীৰ্য্য বা শক্তি অর্পণ করিয়া থাকে; হৃদয় আবার আপনার শক্তিকে ভোক্তা-জীবের উদ্দেশ্যে সমর্পণ করে। অতএব এ প্রকারে ‘দ’কারকে যিনি জানেন, নিজের জ্ঞাতিগণ এবং অপর সকলে তাহার উদ্দেশ্যে স্বীয় শক্তি প্রদান করিয়া থাকে। এইরূপ ‘হৃদয়’ নামের আর একটি অক্ষর ‘ব’; গমনার্থক ‘ইন্’ধাতু হইতে নিষ্পন্ন ‘ব’ অক্ষরটি ঐ নামের সহিত সংযোজিত হইয়াছে; যিনি এই তত্ত্ব জানেন, তিনি স্বর্গলোক লাভ করেন। ইহার তাৎপর্য্য এই যে, বাহার নামের এক একটি অক্ষর হইতেও এইরূপ বিশিষ্ট ফল লাভ করা যায়, আত্মা সেই হৃদয়ের উপাসনায় যে, কত ফল হয়, তাহা আর

কি বলিতে হয় ? এইরূপে হৃদয়ের প্রশংসনার্থ এখানে হৃদয় নামের অক্ষর
এয়ের উল্লেখ করা হইরাছে ॥ ৩৩৯ ॥

ইতি পঞ্চমোহিত্যায়ঃ তৃতীয় ব্রাহ্মণ ॥ ৫১০ ॥

তথৈ তদৈত্তদেব তদাস, সত্যমেব সঃ, যো হৈতং মহদযক্ষং
প্রথমজং বেদ সত্যং ব্রহ্মেতি, জয়তীমার্লোকান্ জিত
ইন্থসাবসদ্ য এবমেতম্মহদযক্ষং প্রথমজং বেদ সত্যং ব্রহ্মেতি,
সত্যং হ্যেব ব্রহ্ম ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমে চতুর্থঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

সম্বলানার্থঃ : ইদানীং প্রকারান্তরেণ হৃদয়াধ্যস্ত ব্রহ্মণ উপাসনং
বিধিসন্ আহ—‘তথৈ’ ইত্যাদি । [‘তৈ’ ইতি স্মরণে], তৎ (পূর্বোক্তং
স্বর্ঘ্যমাণং যৎ হৃদয়ং ব্রহ্ম), তৎ (প্রকারান্তরেণ কথ্যতে); এতৎ (স্বর্ঘ্যমাণং)
সত্যং (সৎ চ, ত্যৎ চ—মূর্ত্তামূর্ত্তস্বরূপম্) [এব] তৎ (ব্রহ্ম) আস (আসীৎ) ।
সঃ যঃ (যঃ কশ্চিৎ) হ (অবধারণে) এতং (এতৎ) মহৎ যক্ষং (রমণীয়ং
পূজ্যং বহু) প্রথমজং (সর্বেভ্যঃ জীবৈভ্যঃ প্রথমোৎপন্নং) সত্যং ব্রহ্ম ইতি বেদ
(জানাতি উপাস্তে), [সঃ উপাসকঃ] ইনানু লোকান্ জয়তি (বশীকরোতি);
ইয়ু (ইৎপ্রকারেণ) জিতঃ (বশীভূতঃ) অসৌ (শক্রঃ) অসৎ (অসন্
এব) [ভবেৎ] । [উক্তমেবার্থঃ বোধসৌকর্য্যার্থং পুনরাহ—] ‘য এবমেতৎ’
ইত্যাদিনা ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

অনুবাদঃ । [এখন প্রকারান্তরে আবার সেই হৃদয়-ব্রহ্মেরই
অন্যরূপ উপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে] । প্রথম ‘তৎ’ শব্দটি দ্বারা
পূর্বোক্ত হৃদয় ব্রহ্মের কথা স্মরণ করিয়া দেওয়া হইতেছে । সেই যে,
এই হৃদয়-ব্রহ্ম, ইহা সত্য—সৎ ও ত্যৎস্বরূপে অর্থাৎ মূর্ত্ত—যাহার
আকৃতি আছে—পরিচ্ছন্ন, আর অমূর্ত্ত—যাহার আকৃতি নাই, এই
উভয় স্বরূপেই ছিলেন । যে কেহ সেই এই মহৎ রমণীয় ও
সর্বাপেক্ষা প্রথমোৎপন্ন এই মূর্ত্তামূর্ত্ত ব্রহ্মকে জানে, সেই ব্যক্তি এই
সমস্ত জগৎ জয় করে (বশীভূত করে) এবং তাহার বিজিত শত্রু

অভাব ঘটে । সত্যই ব্রহ্ম ; মহৎ যক ও প্রথমজ এই সত্য ব্রহ্মকে জানে ; ইহা পূৰ্ব্ব কথারই পুনৰুন্মেষমাত্র ১৩১০ ৥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ৥ ৫ ॥ ৮ ॥

শ্রীশঙ্করভাষ্যম্ । তত্রৈব ব্রহ্মাখ্যন্ত ব্রহ্মণঃ সঃস্বিত্যুপাসনং বিধিংসমাধ, — ‘তদৈ’ ইতি । তদ্বিতি ব্রহ্মব্রহ্ম পরামুদৈম্ ; বৈ ইতি অরণ্যার্থম্ । তদ্বব্রহ্ম ব্রহ্ম বর্ধাতে ইত্যেকত্ত্বচ্ছবঃ, তদেতচ্ছব্যাতে প্রকারান্তরেণেতি বিতীরত্ত্বচ্ছবঃ । কিং পুনস্তৎ প্রকারান্তরম্ ? এতদেব তদ্বিতি এতচ্ছবেন সংখ্যাতে তৃতীয়ঃ তত্ত্বচ্ছবঃ ; এতদ্বিতি বক্ষ্যমাণং বুদ্ধৌ সন্নিবীকৃত্য আহ— আস বভূব । কিং পুনরেন্তদেব আস ? বহুত্বং ব্রহ্মণঃ ব্রহ্মেতি, তৎ-ইতি তৃতীয়ত্ত্বচ্ছবো বিনিযুক্তঃ । কিং তদ্বিতি বিশেষতঃ নির্দিশতি ;—সত্যমেব, সচ্চ ত্যচ্চ বৃত্তকাবৃত্তক সত্যং ব্রহ্ম, পঞ্চভূতায়াকমিত্যেতৎ ।

স যঃ কন্দিৎ সত্যাস্থানঃ যতঃ মহৎ মহত্বাৎ, যকং পূজাম্, প্রথমজং প্রথম-জাতম্, সৰ্ব্বমাং সংসারিণঃ এতদেবাগ্রে—জাতং ব্রহ্ম, অতঃ প্রথমজম্, বেদ বিজানাতি সত্যং ব্রহ্মেতি ; তন্ত্বেদং ফলমুচ্যতে—যথা সত্যেন ব্রহ্মণা ইমে লোকা আস্থানাংকৃতাঃ জিতাঃ, এবং সত্যাস্থানং ব্রহ্ম মহদ্যকং প্রথমজং বেদ, স জয়তীমান্ লোকান্ । কিঞ্চ, জিতো বশীকৃতঃ, ইন্মু ইখং—যথা ব্রহ্মণা অসৌ শক্ররিত্তি বাক্যশেষঃ । অসচ্চ অসত্ত্ববেৎ অসৌ শক্রঃ জিতো ভবেদিত্যর্থঃ । কষ্টেতৎ ফলমিত্তি পুনর্নিগময়তি—য এবমেতদ্ব্যবদ্যকং প্রথমজং বেদ সত্যং ব্রহ্মেতি । অতো বিজ্ঞানরূপং ফলং যুক্তম্ ; সত্যং হেব বব্রাহ্ ব্রহ্ম ৩৪০ ॥ ১ ॥

পঞ্চমস্ত চতুর্থং ব্রাহ্মণং ৥ ৫ ॥ ৮ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরম্বাণ্যাকরাণি ব্যাচষ্টে—তদ্বৈত্ত্যাदिমা । সত্যপকারঃ সত্যজানাদিবাক্যোপাত্তঃ ব্যাবৰ্ত্তয়তি—অপেক্ষতি । সৰ্ব্বাণ্যন্ত চতুর্থে অন্তত্বং নুচয়তি—যুক্তং চেষ্টতি । বেদনমস্তু কলোতিমবতারয়তি—জ য ইতি । প্রথমজঃ একটয়তি—অবপ্ৰাণাদিত্তি । স যঃ কন্দিৎবেনেতি সংখ্যঃ । কৈবর্ত্তিকসিদ্ধং কলান্তরম্বাহ—কিংহেচতি । বশীকৃতঃ শত্রোঃ স্বরূপেণ সত্বং বারয়তি—অপেক্ষতি । স যো বৈদ্যনিত্যাदिমা য এবমেতদ্বিত্যাদেকার্বদ্বাৎপুনরতিরিভ্যাশক্যাহ—কষ্টেতদ্বিত্তি । কথমন্ত বিজানন্তদং ফলমিত্যাশক্যাহ—অত ইতি । পঞ্চমীপরাবুদৈম্ পট্টরতি—জত্যং ইতি । ৩৪০ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ব্যাখ্যাটীকারং পঞ্চমাধ্যায় চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ০ ০

ভাষ্যানুবাদে । সেই জগদ্রাধ্য ব্রহ্মেরই সত্যরূপে উপাসনা
বিধানার্থ বলিতেছেন—‘তৎ’ ইত্যাদি । ‘তৎ’ শব্দে পূর্বোক্ত জগদ্র-ব্রহ্মের
উল্লেখ করা হইয়াছে । ‘বৈ’ কথ্যটি স্মরণার্থক ; একটা ‘তৎ’পদের অর্থ সেই
যে, জগদ্রাধ্য ব্রহ্ম স্মরণ হইতেছে ; দ্বিতীয় ‘তৎ’পদে তাহারই যে, প্রকারান্তরে
উপাসনা, তাহা প্রকাশ করা হইতেছে । উপাসনার সেই প্রকারান্তরটি
কি ? ইহাই সেই ব্রহ্ম ; এই ‘এতৎ’ শব্দের সহিত তৃতীয় ‘তৎ’ পদের
সম্বন্ধ হইয়াছে । এখানে, পরে বাহা বলা হইবে, তাহাই তৎপদের অর্থ ;
তাহাই কি ? না, বাহা ‘জগদ্র-ব্রহ্ম’ বলিয়া উক্ত হইয়াছে ; তাহার সহিত
এইরূপে তৃতীয় ‘তৎ’পদের সম্বন্ধ করিতে হইবে । সেই তৎপদার্থটি
বিশেষভাবে নির্দেশ করিয়া বলিতেছেন ; উহা ‘সত্যই’ ‘সৎ’ ও
‘তৎ’ [সৎ + ত্যৎ = সত্যম্] অর্থাৎ সত্য ব্রহ্ম বৃষ্ঠ ও অবৃষ্ঠ—বৃষ্ঠাবৃষ্ঠ
পঞ্চত্বতায়ক ।

যে কেহ বলেন—মহবহেতু মহৎ, যক্ষ—পূজনীয় ও প্রথমজ,—যেহেতু সমস্ত
সংসারী জীবের অগ্রে ব্রহ্মের প্রাদুর্ভাব, সেইহেতু প্রথমজ, এই সত্যরূপী আত্মাকে
জানে—সত্য ব্রহ্ম অবগত হয় ; তাহার সম্বন্ধে এইরূপ ফল কথিত হইতেছে—
সত্যব্রহ্মকর্তৃক যে রূপ এই সমস্ত লোক (জগৎ) জিত—নিজের অধীনীকৃত
রহিয়াছে, সেইরূপ, যে ব্যক্তি এই সত্যাত্মক মহৎ যক্ষ প্রথমজাত ব্রহ্মকে
জানে, সে ব্যক্তিও এই সমুদয় লোককে জয় করে । আরও এক কথা, বশীকৃত
অসৎ হইয়া যায়, অর্থাৎ সমস্ত শত্রু বিজিত হয় । এই ফল কাহার হয় ?
এই আকাঙ্ক্ষার উক্ত কথারই পুনর্যার হেতুসহকারে নির্দেশ করিয়া
বলিতেছেন—যে ব্যক্তি এই প্রথমজ মহৎ যক্ষ সত্য ব্রহ্মকে জানে, [তাহার
এইরূপ ফল হয়] । যেহেতু ব্রহ্ম সত্যব্রহ্মরূপ, সেইহেতু তদ্বিবরক জানের
অনুরূপ ফল হওয়াই যুক্তিযুক্ত ॥৩৪০॥১॥

পঞ্চমোহ্যায়ঃ চতুর্থ ভাষ্যপদের ভাষ্যানুবাদ ॥৩৪১॥

আপ এবোদমগ্র আশ্রুতা আপঃ সত্যমশ্রুজন্তু, সত্যং ব্রহ্ম,
ব্রহ্ম প্রজাপতিম্, প্রজাপতির্দেবাত্য স্তে দেবাঃ সত্যমেবো-
পাসতে । তদেতৎ ব্রাহ্মরতং সত্যমিতি ; স ইত্যেকমক্ষরম্,
জীত্যেকমক্ষরম্, যমিত্যেকমক্ষরম্ । প্রথমোক্তমে অক্ষরে

সত্যম্, মধ্যতোহনৃতম্, তদেতদনৃতমুত্তরতঃ সত্যেন পরিগৃহীতং
সত্যভূয়মেব ভবতি নৈনং বিদ্বাঃসম্মতং হিনস্তি ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

সকলানাং: । [ইদানীং সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ সত্যার্থমিদমভিধীয়তে—‘আপঃ’
ইত্যাদি। অগ্রে (সৃষ্টে: প্রাক্) ইদং (জগৎ) আপঃ (জলানি—কণ্ঠ-
সঙ্কল্পিত আহৃত্য:) এব আনু: (উৎপত্তে: পূর্ক: জগদিদম্ আহতিরূপেণ
আসীদ্ ইতি ভাব:)। তা: (আহতিরূপা আপ:) সত্যং (হিরণ্যগর্ভং)
অনৃতম্ (সৃষ্টব্যত্যা:); তৎ সত্যং (হিরণ্যগর্ভ:) ব্রহ্ম (বৃহত্যাং ব্রহ্মপদবাচ্যম্);
তথা ব্রহ্ম প্রজাপতিম্ (বিরজাং) প্রজাপতিঃ দেবান্, [অনৃতম্]; তে দেবাঃ
সত্যম্ এব (কারণভূতং হিরণ্যগর্ভম্ এব উপাসতে। তৎ এতৎ সত্যং (‘সত্য’
পদং) ত্র্যক্ষরং—সত্যম্—ইতি; স-ইতি একম্ অক্ষরম্, ‘তি’ ইতি একম্
অক্ষরম্, ‘ম’ ইতি একমক্ষরম্। [তত্র] প্রথমোত্তমে (প্রথম-তৃতীয়ে সকার-
য-কাররূপে) অক্ষরে সত্যম্ (বিকারাত্মক-মৃত্যোরভাবাৎ সত্যরূপে),
মধ্যতঃ (মধ্যস্থিতঃ) ‘তি’ অক্ষরঃ) অনৃতং অসত্যং- বিকারাত্মক-মৃত্যু-
প্রসূতম্)। তৎ এতৎ অনৃতং (মধ্যমম্ অক্ষরং) উত্তরতঃ (অগ্রে পশ্চাৎ চ)
সত্যেন (‘স’কার-‘য’কাররূপেণ, পরিগৃহীতং (বেষ্টিতম্))। [এবং বিদ্বান্]
সত্যভূঃ (সত্যবহনঃ) এব ভবতি; এবং বিদ্বাঃসং (ঈদৃশজ্ঞানসম্পন্নং জনম্)
অনৃতং (অসত্যং) নৈব হিনস্তি (পাপিষ্ঠং করোতি ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ। উৎপত্তির পূর্বে এই জগৎ জলরূপে অর্থাৎ
বাস্পাকারে পরিণত যজ্ঞাহতিরূপে ছিল; সেইজল হিরণ্যগর্ভনামক
সত্যের সৃষ্টি করিল; সেই সত্যই মহত্বনিবন্ধন ব্রহ্ম; সেই ব্রহ্ম আবার
প্রজাপতি বিরাটপুরুষকে সৃষ্টি করিলেন; সেই প্রজাপতি আবার
দেবতাগণকে সৃষ্টি করিলেন। সেই দেবতাগণ সত্যেরই (হিরণ্য-
গর্ভেরই) উপাসনা করিয়া থাকেন। সেই এই ‘সত্য’ শব্দটি ত্র্যক্ষর
(তিনটি অক্ষর যুক্ত), তন্মধ্যে ‘ম’ একটি অক্ষর, ‘তি’ একটি অক্ষর এবং
‘য’ একটি অক্ষর। ইহাদের মধ্যে প্রথম ও শেষ, এই দুইটি অক্ষর
সত্য; [কারণ, ইহাদের কোনপ্রকার বিকার ঘটে না]; আর মধ্যের ‘তি’
অক্ষরটি অনৃত (অসত্য); সেই এই অসত্য ‘তি’ অক্ষরটি উত্তর পার্শ্বে

সত্যরূপ 'স' ও 'যম্' অক্ষরে পরিবেষ্টিত হইয়া আছে । এই রহস্যজ্ঞ ব্যক্তি সত্যবল্লভ হয়, কদাপি মিথ্যা দ্বারা অভিভূত হয় না ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীভ্রান্ত্যধিকারঃ । সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ সত্যার্থমিদমাহ । মহদ্ব্যকং, প্রথমজমিত্যুক্তম্ ; তৎ কথং প্রথমজমিত্যুচ্যতে—আপ এবদমগ্র আশুঃ । আপ ইতি কর্মসমবায়িক্তোহগ্নিহোত্রাত্মাহতয়ঃ, অগ্নিহোত্রাত্মাহতেঈবাক্ষ-
কত্বাৎ অশুঃ । তাশ্চাপঃ অগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মাপবর্গোত্তরকালং কেনচিদদৃষ্টেন
সংশ্লেশান্বনা কর্ম্মসমবায়িক্তমপারিত্যক্তা ইত-ভূতসংহতা এব, ন কেবলাঃ,
কর্ম্মসমবায়িক্তা প্রাধাত্মমপান্—ইতি সর্ক্সাণ্যেব ভূতানি প্রাক্তংপতের-
ব্যাক্তাবস্থানি কর্ত্ত্বসহিতানি নির্দিষ্ট্যে আপ ইতি, তা আপো বীজভূতা
জগতোহব্যাক্তাত্মনাবস্থিতাঃ ; তা এবদং সূক্ষ্মং নামরূপবিকৃতং জগৎ অগ্রে
আশুঃ, নাত্মং কিঞ্চিদিকারজাতমাসীৎ । ১

৩ঃ পুনরাপঃ সত্যমসৃজত ; তস্মাৎ সত্যং ব্রহ্ম প্রথমজম্ ; তদেতন্
হিরণ্যগভস্ত স্ত্রাস্থনো জন্ম, যদব্যাক্ততস্ত জগতো ব্যাকরণম্, তৎ সত্যং
ব্রহ্ম ; কুতঃ ? মহত্বাৎ ; কথং মহত্বাৎ ? ইত্যাহ—যস্মাৎ সর্ক্সস্ত স্রষ্টৃ । কথম্ ?
যৎ সত্যং ব্রহ্ম, তৎ প্রজাপতিং প্রজানাম্ পতিং বিরাজং সূর্য্যাদিকরণম্
অসৃজতেত্যমুশঙ্গঃ । প্রজাপতিঃ দেবান্, স বিরাজি প্রজাপতিঃ দেবান্
অসৃজত । যস্মাৎসর্ক্সমেবং ক্রমেণ সত্যাদ্ ব্রহ্মণো জাতম্, তস্মান্নহং সত্যং
ব্রহ্ম । কথং পুনর্য্যকমিত্যুচ্যতে—তে এবং সৃষ্টা দেবাঃ পিতরমপি
বিরাজমতীত্য তদেব সত্যং ব্রহ্ম উপাসতে ; অতএতৎ প্রথমজং মহদ্ব্যকম্ ;
তস্মাৎ সর্ক্সান্ননোপাস্তং তৎ । ২

তস্তাপি সত্যস্ত ব্রহ্মণো নাম—সত্যমিতি ; তদেতৎ ভ্রান্ত্যধিকারম্ । কানি
ভ্রান্ত্যধিকারানি ? ইত্যাহ—স ইন্দ্রো কমক্ষরম্, তীতো কমক্ষরম্, তীতি জৈকরাস্থবন্ধো
নির্দেশার্থঃ ; যমিতোকমক্ষরম্ । তত্র তেবাং প্রথমোক্তমে অক্ষরে সকার-
যকারৌ সত্যম্, মৃত্যুরূপাভাবাৎ । মধ্যতঃ মধ্যো অনৃতম্ ; অনৃতং হি মৃত্যুঃ ;
মৃত্যুনৃতয়োস্তকারসাম্যাত্মাৎ । তদেতদনৃতং মৃত্যুরূপমৃত্যুভয়তঃ সত্যেন সকার-
যকারলক্ষণেন পরিগৃহীতং ব্যাপ্তমস্তর্ভাবিতং সত্যরূপাভ্যাম্ ; অতোহংকিং-
করম্ তৎ ; সত্যভূতম্বেব সত্যবাহল্যমেব ভবতি । এবং সত্যবাহল্যং সর্ক্সস্ত
মৃত্যোরনৃতস্তাকিংকরত্বং চ যো বিদ্বান্, তমেবং বিদ্বাংস্তু অনৃতং কদাচিৎ
প্রমুদোৎসবং ন হিনন্তি ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

টীকা। ইদমা ভাষ্যং বৃহতে। তত্ত্বাভ্যাসমগতিমাহ—অগ্নিহোত্রাদীতি। আত্ম-
নাথেন কর্মসম্বন্ধিবাং, স বর্ণাশ্রমাদিকার—অগ্নিহোত্রাদীতি। বহুগাণঃ
সোমাত্মা হুয়মানাঃ কর্মসম্বন্ধিত্ত্ববাহুপ্যুক্তকালে কথং ভাসাং ভাবাং? কর্মণো-
হুয়াদিবাশ্রমাদিকার—তদৈক্যমিতি। কর্মসম্বন্ধিত্ত্ববর্ণিতভাষ্যাক্ষেপভিষেদাণঃ
এবং প্রত্যক্ষপ্রাপ্তোক্তকালে স্মরণাদুদেয়ানাং অব্যক্তভেদেতি বোধ্যম। আপ ইতি
বিশেষণং তুতাত্ত্ববাসেদার্থমিতি যতিঃ বারমতি—ইত্যেকমিতি। কথং তর্হি ভাসাথেন
কর্তব্যগাণানং, তদাহ—কর্মমিতি। ইতি ভাসাথেনাত্মপ্রাপ্তিভিষেদঃ। বিবক্ষিতপদার্থ-
নিগময়তি—অবর্ণাশ্রমাদেতি।

পদার্থবুদ্ধমন্ত্য বাক্যার্থমাহ—ত। ইতি। বাত্মা বোধ্যম আপত্তা এবমিতি বহুনাশ্র-
মভেদে বোধ্যম। সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্মেতি ক্রতঃ সত্যং কথং তুতাত্ত্বসহিতাত্মোহন্তো
জ্ঞাতং? তত্হি—তদৈক্যমিতি। সত্যং ব্রহ্মং প্রমপূর্বকং বিশদয়তি—তৎসত্যমিতি।
সত্যত্ব ব্রহ্মণো বহবং প্রবচনং স্বাধরতি—কথমিত্যাदिমা। তত্হি সত্যত্ব-
প্রবচনেন সত্যমিতি—কথমিতি। বৃহৎবহুগণসংহরতি যস্মাদিতি। বিশেষণজ্ঞে-
মিতি কলিতমাহ—তস্মাদিতি। ২

তত্ত্বাপোতাপিনশো জ্ঞানব্রহ্মতত্ত্বার্থঃ। বুদ্ধিপূর্বকমনস্তং বিদ্যেদেপি বাধকমিত্যভিপ্রোক্তা
বিশদয়তি—প্রমাদোক্তমিতি (৩৪১১)।

ভাষ্যানুবাদ। পূর্বে সত্যব্রহ্মের স্বতির জগৎ এই বাক্য কথিত
হইতেছে। পূর্বে সত্য ব্রহ্মকে মহৎ যক্ষ ও প্রথমজ বলা হইয়াছে; তাহার
প্রথমজত্ব হয় কিরূপে, এখন তাহা কথিত হইতেছে—“আপ এব ইদম্ অগ্নে
আস্মঃ” ইতি। অপ্ (জল) অর্থ এখানে অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি কর্মসম্বন্ধ
আহতিসমূহ; অগ্নিহোত্রাদি যজ্ঞের আহতি সমূহ সাধারণতঃ দ্রব্যাক্ক—
তলীয় দ্রব্যপ্রধান; এইজন্য এই আহতিসমূহে অপ্-ধর্ম বিস্তারিত আছে।
যজ্ঞাদি কার্যস্থলে দ্রব্য-দ্রব্যের বাহুল্য নিরাক্ষর জলের প্রাধান্য; সেই কারণে
উৎপত্তির পূর্বে অনতিবাক্য অবস্থায় অবস্থিত জীবসহকৃত সমস্ত ভূতই এখানে
‘আপঃ’ বলিয়া নির্দিষ্ট হইতেছে। সেই জলসমূহ অগ্নিহোত্রাদি কর্ম-
পরিসমাপ্তির পর, কোন এক অনির্লচনীয় অদৃষ্ট হৃদয়রূপে—কর্মসম্পর্ক
পরিত্যাগ না করিয়াই অপরাপর ভূতগণের সহিত সম্মিলিত হইয়া থাকে।
নাম ও রূপাকারে অতিব্যক্ত এই জগৎ উৎপত্তির পূর্বে অব্যক্তরূপে অবস্থিত
জগতের বীজস্বরূপ সেই অপ্-রূপেই ছিল, অর্থাৎ উৎপত্তির পূর্বে নাম-
রূপাতিব্যক্ত এই, স্থল জগৎ ছিল না; ইহারই বীজস্বরূপ হৃদয় অপ্-বা
আহতি মাত্র ছিল, তদ্বিন্ন অন্য কোনও দ্রব্যপদার্থ বিদ্যমান ছিল না। ১ •

সেই অঙ্গসমূহই সত্য ব্রহ্মের সৃষ্টি করিয়াছিল; এই কারণে সত্য ব্রহ্ম প্রথমজ। এই যে, অব্যাকৃত বা অনভিব্যক্ত-নামরূপাত্মক অগতের ব্যাকরণ—অভিব্যক্তি সাধন, ইহাই হিরণ্যগর্ভনামক সূত্রাঙ্গার অঙ্গ। ভাল, সেই সত্য পদার্থটাই ব্রহ্ম কি কারণে? হাঁ, যেহেতু তাহা মহৎ; তাহার মধ্যেরই বা প্রমাণ কি? যেহেতু তাহাই সকলের স্রষ্টা—সৃষ্টিকর্তা; কি প্রকারে? যে হেতু সেই সত্য ব্রহ্মই প্রজাপতিকে—সূর্য্যচন্দ্রাদি বাহার চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়হানীর, সেই বিরাটপুরুষকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন; প্রজাপতি আবার দেবতাপণকে অর্থাৎ সেই বিরাটসংজ্ঞক প্রজাপতি আবার দেবতাপণকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন। যেহেতু সত্য ব্রহ্ম হইতেই এই প্রকারে সমস্ত পদার্থ জন্মলাভ করিয়াছে, সেই হেতু উক্ত সত্য বস্তুটা মহৎ ব্রহ্ম। ভাল, উহা যক (পৃষ্ঠনীর) কেন? তাহা বলা বাইতেছে—যেহেতু যথোক্ত পদ্ধতিক্রমে সৃষ্ট দেবগণ পিতা প্রজাপতিকেও অতিক্রম করিয়া সেই সত্য ব্রহ্মেরই উপাসনা করেন, সেই হেতুই এই প্রথমজ মহৎ পদার্থটা যক; সেই কারণে সর্ব্বতোভাবে তাহারই উপাসনা করা উচিত। ২

সেই সত্য ব্রহ্মের অপর নাম হইতেছে—‘সত্যম্’; এই নামটা ত্র্যক্ষর অর্থাৎ তিনটি অক্ষরযুক্ত; সেই তিনটি অক্ষর কি কি? তাহা বলিতেছেন—‘স’ একটি অক্ষর, ‘তী’ একটি অক্ষর; ‘তী’র জৈকার কেবল উচ্চারণার্থ; ‘ব’ আর একটি অক্ষর। এই অক্ষরত্রয়ের মধ্যে প্রথম ও শেষ অক্ষরটি অর্থাৎ স ও ব অক্ষর দুইটি সত্য; কারণ, উহার। মৃত্যুরহিত; যথ্যবর্তী ‘তী’ অক্ষরটি অনৃত; অনৃতই মৃত্যু; কারণ, মৃত্যু ও অনৃতের মধ্যে ‘ত’কারের সমতা রহিয়াছে। সেই এই অনৃতরূপী মৃত্যুরূপ ‘তী’ অক্ষরটি সত্যস্বরূপ স ও ব দ্বারা উভয় দিকে পরিগৃহীত—পরিবেষ্টিত বা কবলীকৃত রহিয়াছে; অতএব সেই ‘তী’ অক্ষরটি অকিঞ্চিৎকর, সত্যেরই প্রাধান্ত। যে ব্যক্তি এইরূপ সত্যের বাহ্য্য এবং অনৃত মৃত্যুর অন্তর বা অকিঞ্চিৎকরত্ব জানে, সেই বিদ্বান্কে, সময়বিশেষে অনবধানতা নিবন্ধন প্রযুক্ত অন্তরূপী মৃত্যু কখনও হিংসা করিতে পারে না ॥ ৩৪ ॥ ১ ॥

তদযৎ তৎ সত্যমসৌ স আদিত্যো য এষ এতন্নিম্নগুণে
পুরুষঃ, যশ্চায়ং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষস্তাবেতাৎতোহুশ্মিন্
প্রতিষ্ঠিতো, রশ্মিভিরেষোহশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ, প্রাণৈরয়মশ্মিন্ ।

স যদোৎক্রমিয়ান্ ভবতি শুদ্ধমেবৈতন্মণ্ডলং পশ্যতি নৈনমেতে
রশ্ময়ঃ প্রত্যায়ন্তি ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । তৎ (পূর্বোক্তম্) (যৎ ব্রহ্ম) সত্যম্, অসৌ সঃ
(বক্ষ্যমাণঃ) আদিত্যঃ । [অসৌ কঃ ? য এবঃ আদিত্যমণ্ডলে পুরুষঃ, যচ্চ
(যোহপি) [অধ্যায়ঃ] অয়ং দক্ষিণে অক্ষন্ (অক্ষিণ চক্ষুৰি) পুরুষঃ ; ে)
এতৌ (অধ্যাদিত্যপুরুষৌ) অত্রোক্তশ্বিন্ পরস্পরে প্রাতিষ্ঠিতৌ (পরস্পরং
সম্বন্ধৌ) । [অত্রোক্তপ্রতিষ্ঠাঃ সমবাহ—] এবঃ (আদিত্যমণ্ডলম্ : পুরুষঃ)
রশ্মিভিঃ (কিরণৈঃ দ্বারা) অশ্বিন্ (অক্ষিপুরুষে [প্রতিষ্ঠিতঃ], অয়ং
(অক্ষিপুরুষঃ চ) প্রাট্ঃ দ্বারা) অশ্বিন্ (আদিত্যপুরুষে) [প্রতিষ্ঠিতঃ] ।
সঃ (অক্ষিপুরুষঃ) যদা (যশ্বিন্ কাশে) উৎক্রমিয়ান্ (জীবো যদা আসন্ন-
মৃত্যুঃ) ভবতি, তদা এনং (আদিত্যপুরুষঃ) শুদ্ধম্ (রশ্মিবিশুদ্ধম্) এব
পশ্যতি ; এতে রশ্ময়ঃ এনং (আসন্নমৃত্যুঃ পুরুষঃ) ন প্রত্যায়ন্তি (ন প্রাপ্নুবন্তি
নোগতপত্নীতিভাবঃ) । [এবংবিধসূর্য্যমণ্ডল-দর্শনং হি ব্রহ্মৈঃ আসন্নমৃত্যু-
সূচকম্ অরিষ্টবিশেষ ইতি ভেদম্] ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । সেই যে প্রথমজ সত্যব্রহ্ম, তাহাই এই
আদিত্য, যাহা এই মণ্ডলমধ্যস্থ পুরুষ এবং যাহা এই দক্ষিণ চক্ষুর
মধ্যবর্তী পুরুষ, অর্থাৎ আদিত্য মণ্ডলাধিষ্ঠিত আধিদৈবিক পুরুষ, আর
চক্ষুর মধ্যগত অধ্যাত্মপুরুষ । এই উভয় পুরুষই পরস্পর পরস্পরের
আশ্রয়ে অবস্থিত—আদিত্যপুরুষ রশ্মি দ্বারা ইহার সহিত সম্বন্ধ, আর
চাক্ষুষ পুরুষ প্রাণ দ্বারা আদিত্য পুরুষের সহিত সম্বন্ধ । এই দেহস্বামী
পুরুষ যে সময়ে উৎক্রমণ করিবে অর্থাৎ আসন্নমৃত্যু হয়, সে সময়ে সে
এই আদিত্যমণ্ডলকে শুদ্ধ অর্থাৎ রশ্মিহীন দেখিতে পায়, অর্থাৎ
স্বাভাবিক চক্ষে সূর্য্যকে দর্শন করিতে পারে ; তখন সূর্য্যের রশ্মিসমূহ
আর তাহার নিকটে আইসে না, অর্থাৎ তাহার চক্ষুর পীড়া জন্মায় না ।
[একরূপ ভাবে সূর্য্যদর্শন আসন্ন মৃত্যুর সূচক—অরিষ্ট বিশেষ] ॥৩৪২॥২॥

শাক্তব্রহ্মভাষ্যম্ । অস্যাধুনা সত্যত ব্রহ্মণঃ সংস্থানবিশেষে উপা-
সনমুচ্যতে—তদ্ যৎ ; কিং তৎ ? যৎ সত্যং ব্রহ্ম প্রথমজম্ ; কিম্ ? অসৌ সঃ ;

কোহসৌ ? আদিত্যঃ ; কঃ পুন্সসাবাদিত্যঃ ? ব এষঃ ; ক এষঃ ? ব এতন্মিন্
আদিত্যমভলে পুরুষাভিমানী ; গোহসৌ সত্যং ব্রহ্ম । বস্তায়ন্ অধ্যাক্ষি
দক্ষিণে অকন্ অক্ষিণি পুরুষঃ ; চন্দ্রাৎ স চ সত্যং ব্রহ্মেতি সন্দ্বিঃ ।
তাবেতাবাদিত্যাক্ষিহৌ পুরুষাবেকস্ত সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ সংস্থানবিশেষৌ বস্মাৎ,
তন্মান্ত্রোক্তম্মিতরেতরম্মিন্—আদিত্যচাক্ষুবে চাক্ষুবচাদিত্যে প্রতিষ্ঠিতৌ,
অধ্যাক্ষ্যধিদৈবতয়োঃক্ৰোক্তোপকার্যোপকারকস্মাৎ । কথং প্রতিষ্ঠিতাবিতি
উচ্যতে—রাশ্ৰিভিঃ প্রকাশেন অমুগ্রহং কুর্সন্ এষ আদিত্যঃ অম্মিন্ চাক্ষুবে
অধ্যাক্ষ্যে প্রতিষ্ঠিতঃ ; অয়ঞ্চ চাক্ষুবঃ প্রাটৈঃ আদিত্যমমুগৃহ্ণন্ অমুগ্মাদিত্যে
অধিদৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ।

সঃ অম্মিন্ শরীরে বিজ্ঞানময়ো যোক্তা, যদা বস্মিন্ কালে উৎক্রমিষ্ঠান্
ভবতি, তদা অসৌ চাক্ষুব আদিত্যপুরুষো রশ্মীমুপসংহৃত্য কেবলেন
ঐদাসীক্ৰেন রূপেণ ব্যবতিষ্ঠতে ; তদা অয়ং বিজ্ঞানময়ঃ পশুতি শুক্বেব কেবলং
বিরশ্মি এতন্মণ্ডলং চক্ষুঃমণ্ডলমিব । তদেতদন্তিষ্টদর্শনং প্রাসঙ্গিকং প্রদর্শ্যতে,
কথং নাম পুরুষঃ করণীয়ে যন্তবান্ স্তাদিতি । ন—এনং চাক্ষুবং পুরুষমুররীকৃত্য
তং প্রত্যমুগ্রহায় এতে রশ্ময়ঃ স্বামিকঠব্যবশ্যং পূৰ্ণমাপচ্ছতোহপি পুনস্তৎ-
কৰ্মক্ষয়ম্ অমুক্ৰধ্যমানা ইব নোপযন্তি ন প্রত্যাগচ্ছন্তি এনন্ । অতোহগম্যতে
পরম্পরোপকার্যোপকারকত্বাৎ সত্যাত্তৈবেকস্ত আত্মনঃ অংশাবে-
তাবিতি ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরমবত্যাং ব্যাকরোতি—অন্তেষ্টত্যাदिना । তত্রাধিবৈকিং
হানবিশেষরূপমভতি—ভূদিত্যাदिना । সংপ্রত্যাখ্যাত্তিকং হানবিশেষং দর্শয়তি—
ঘটক্ৰতি । অবেশভেদবত্তিনোঃ হানভেদেন ভেদং শক্তিযা পরিহরতি—তাবেতাবাদিত্যিতি ।
অন্তোক্তমুপকার্যোপকারকবেনাক্ৰোক্তম্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ অমুগৃহকং একচরতি—কথ-
মিত্যাदिना । প্রাটৈশ্চক্ষুঃসিদ্ধিরিচ্ছিত্যৈয়িতি বাৰ্ণ । অমুগৃহ্ণাদিত্যঃ মণ্ডলাভানং
একাদয়রিত্যর্থঃ । প্রাসঙ্গিকমুপাসনাসঙ্গাগতমিত্যাৎ । তৎপ্রদর্শনস্ত কিং কলহিত্যা-
নকার—কথমিতি । পুরুষমুররীকৃত্যোক্তমুপকার্যোপকারকত্বং ; দিগমরতি—
মেত্যাदिना । পুন্সঃশব্দেন যুতেকৃত্তরকালো গৃহ্যতে । রশ্মীনামচেতনমব্যাবিশ্যকঃ ।
পুন্সকারোক্তারণমবরপ্রদর্শনার্থং । ৩৪২ । ২ ।

ভাষ্যাসম্বাদ । এখম উক্ত সত্যব্রহ্মের দেহাদি অংশবিশেষ
উপাসনা-প্রণালী কথিত হইতেছে—সেই বাহা, তাহা কি ? বাহা প্রথমক
সত্য ব্রহ্মই ; তাহা কি ? ইহাই তাহা ; ইহা কি ? না, আদিত্য ; এই

আদিত্য আবার কে? বাহা এই; এই—কি? বাহা এই আদিত্য-মণ্ডলে স্থিত পুরুষ, অর্থাৎ আদিত্যমণ্ডলাভিমাত্রী পুরুষ, তাহাই এই সত্য ব্রহ্ম; এবং দেহমধ্যে এই যে, দক্ষিণ চক্ষুতে অবস্থিত অভিমাত্রী পুরুষ; চক্ষু থাকার বৃত্তিতে হইবে যে, তাহাও সত্য ব্রহ্ম। যেহেতু আদিত্য ও অক্ষি এই পুরুষদ্বয় সেই সত্য ব্রহ্মেরই অংশবিশেষ মাত্র, সেই হেতু ইহার; পরস্পরে অর্থাৎ আদিত্য পুরুষ অক্ষিপুরুষে, আবার অক্ষিপুরুষও আদিত্যপুরুষে প্রতিষ্ঠিত—সদ্বৎ; কারণ, অধ্যাত্ম আর যে অধিদৈবত, ইহারের মধ্যে পরস্পর উপকারোপকারকভাবে বিজ্ঞান রহিয়াছে। ইহার। কি প্রকারে প্রতিষ্ঠিত আছেন, তাহা কথিত হইতেছে—এই আদিত্য রশ্মিসমূহ দ্বারা অর্থাৎ প্রকাশ করা দ্বারা উপকার সাধন করত অধ্যাত্ম চাক্ষুষ পুরুষে প্রতিষ্ঠিত, এই চাক্ষুষ পুরুষও আবার প্রাণ ব্যাপার দ্বারা উপকার সম্পাদন করত এই অধিদৈবিক আদিত্যপুরুষে প্রতিষ্ঠিত আছেন।

এই দেহমধ্যে অবস্থিত ভোক্তা বিজ্ঞানময় আত্মা (ভাব) যে সময়ে উৎক্রমণ করিবে অর্থাৎ দেহত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইবে, সেই সময়ে অর্থাৎ মৃত্যুর আসন্ন পূর্ববর্তী সময়ে এই অক্ষিসদ্বৎ আদিত্যপুরুষ রশ্মিসমূহকে প্রত্যাবৃত্ত করিয়া কেবল উদাসীনভাবে—নিশ্চিন্তভাবে অবস্থান করেন; সেই সময়ে এই বিজ্ঞানময় পুরুষ আদিত্যমণ্ডলকে শুদ্ধ—শিবিহীন—চন্দ্রমণ্ডলের ভায় অতীবভাবে পর দর্শন করে। এই অরিষ্টদর্শনের কথা এখানে প্রসঙ্গক্রমে কথিত হইল; উদ্দেশ্য—সাধারণ লোক যেন ইহা দ্বারা নিজ নিজ কর্তব্য কর্মে যত্নবান হয়(১)। উক্ত রশ্মিসমূহ পূর্বে এই চাক্ষুষ পুরুষের প্রতি

(১) তাৎপর্য—অরিষ্ট অর্থ নিকটবর্তী মৃত্যুর সূচক ঘটনাবলী। এরূপ কতকগুলি আকস্মিক ঘটনা উপস্থিত হয়, বাহা দ্বারা অনায়াসে বুঝিতে পারা যায় যে, অমুক ব্যক্তির মৃত্যুকাল নিকটবর্তী হইয়াছে। যেমন—“দীপনির্কাপণে গন্ধ; হৃদযাক্যমরুতভীম্। ন গৃহুন্তি ন শৃণুন্তি ন পশ্যন্তি গত্যয়ুঃ।” অর্থাৎ বাহাদের আয়ুঃশেষ হইয়াছে, তাহারা দীপনির্কাপণোচিত গন্ধ পার না, বজ্র হিতকথা ভাল মনে করে না, অরুচী নশ্বর দেখিতে পার না ইত্যাদি। সূর্যমণ্ডলকে প্রভাহীন—নিশ্চল দর্শনও একটা অরিষ্ট; ইহা দর্শন করিলে লোকে বুঝিতে পারিবে যে, আমার মৃত্যুর আর বিলম্ব নাই। ইহা জানিলে, যেতাই লোকের ঐহিক ও পারলৌকিক আশ্রয়িতকর বর্গে সমধিক যত্ন হইতে পারে, এইজন্য এখানে ইহার উল্লেখ করা হইয়াছে।

ঋতুগ্রহপ্রকাশার্থং যত্রতু যন্তুলপুরুষের কর্তব্য সম্পাদনোদ্দেশ্যে পূর্বে আগমন করিত, এখন তাহার সেই কর্তব্য পরিসমাপ্ত হইয়াছে বলিয়াই যেন তাহার আর ইহার দিকে আগমন করে না। অতএব এইরূপ পরস্পর উপকার্যোপকারকতাব হইতে বুঝা যাইতেছে যে এই আদিত্যপুরুষ ও অগ্নিপুরুষ একই সত্য ব্রহ্মের দুইটা অংশ মাত্র ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

য এষ এতন্নিম্নগুণে পুরুষস্তস্মৈ ভুরিতি শিরঃ, একং শির একমেতদক্ষরম্, ভুব ইতি বাহু, ষৌ বাহু ষে এতে অক্ষরে । স্বরিত্তি প্রতিষ্ঠা, ষে প্রতিষ্ঠে ষে এতে অক্ষরে । তস্মোপনিষদ-হরিত্তি, হস্তি পাপ্যানং জহাতি চ য এবং বেদ ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

সম্মলানাথঃ । যঃ এষঃ এতন্নিম্ন গুণে (স্বর্ধ্যমণ্ডলে) পুরুষঃ [সত্যনামকঃ], তস্মৈ (পুরুষস্ত) ভূঃ ইতি (ব্যাকৃত্যক্ষরং) শিরঃ ; [যতঃ] একং শিরঃ (শিরস একত্বঃ প্রসিদ্ধম্), এতৎ (ভূঃ ইতি চ) একম্ অক্ষরং, [এতন্মাৎ সামান্ত্রাৎ ভূঃ শির উচ্যতে ইত্যাদিঃ ।] তথা ভুব ইতি বাহু ; [যতঃ] ষৌ বাহু [ভবতঃ], এতে (ভূ-বরূপে) অক্ষরে [অপি] ষে (ষিৎসংখ্যাকে), [অতঃ 'ভুবঃ' ইত্যোতয়োঃ বাহুত্বম্] ; তথা স্বর্-ইতি প্রতিষ্ঠা, প্রতিষ্ঠিত অনয়া ইতি প্রতিষ্ঠা পাদ উচ্যতে) ; [যতঃ] প্রতিষ্ঠে (পাদো) ষে, এতে অক্ষরে (স্ব-র্ ইত্যোবরূপে) [অপি] ষে, [তন্মাৎ স্বঃপদস্ত প্রতিষ্ঠাত্বম্] ; তস্মৈ সত্যপুরুষস্ত (উপনিষদ্) ওহং নাম—‘অহঃ’ ইতি ; যঃ এতৎ (যথোক্তরূপাং উপনিষদং) বেদ, [সঃ] পাপ্যানং হস্তি, জহাতি চ (ত্যজতি চ নিম্পাপো ভবতীত্যর্থঃ ; ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ । এই যে, আদিত্যমণ্ডলস্থ পুরুষ, [ব্যাকৃতির অণবব] ‘ভূ’ অক্ষরটী তাহার শির ; কারণ, শিরও এক, এই ‘ভূ’ অক্ষরটীও এক, [ভূ অক্ষরকে ‘শির বলিয়া চিন্তা করিবে । ‘ভুব’ অক্ষর দুইটী তাহার বাহুদ্বয় ; কেন না, বাহুও দুইটী, ‘ভুব’ শব্দের অক্ষরও দুইটী ; ‘স্বর্’ তাহার প্রতিষ্ঠা (পদদ্বয়) ; কারণ, পদ সাধারণতঃ দুইটী, ‘স্বর্’ শব্দেতেও অক্ষর দুইটী । তাহার উপনিষদ্ বা রহস্য নাম হইতেছে—‘অহঃ’ ; যে ব্যক্তি এইরূপ জানে, সে

ব্যক্তি সমস্ত পাপ নষ্ট করে এবং পরিত্যাগ করে, অর্থাৎ নিষ্পাপ হয় ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

শ্রাব্যভাষ্য । তত্র যঃ ; অসৌ কঃ ? ইএম এতন্নিম্ন মণ্ডলে পুরুষঃ সত্যনামা ; তন্ত ব্যাহতয়ঃ অবয়বাঃ । কথম্ ? তুরিত্তি যেষাং ব্যাহতিঃ, সা তন্ত শিরঃ, প্রাথম্যাৎ । তত্র সাযাক্তং স্বরমেবাহ ক্ৰতিঃ— একম্ একসংখ্যাক্তং শিরঃ, তথা এতদ্বকরয়েকং তুরিত্তি । ভুব ইতি বাহু, দ্বিসাম্যাক্তাৎ ; যৌ বাহু, যে এতে অকরে । তথা বরিত্তি প্রতিষ্ঠা ; যে প্রতিষ্ঠে, যে এতে অকরে ; প্রতিষ্ঠে পাদৌ, প্রতিষ্ঠিত্ত্যাত্ম্যামিত্তি । তন্তাত্ত ব্যাহত্যবয়বস্ত সত্যস্ত ব্রহ্মণ উপনিষদ্ ব্রহ্মমতিধানম্ ; যেনাতিধানেনাতি-
ধীয়মানং তদ্বাক্ত অভিযুধীভবতি, লোকবৎ । কসাবিত্যাং—অহরিত্তিঃ । অহরিত্তি চৈতদ্বকরপং হস্তেজ্জহাতেশ্চেতি যো বেদ, স হ'ত জহা'ত চ পাপ'মানং, ই এবং বেদ ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

টীকা । তত্র স্বাক্ষরসংজ্ঞিনঃ সত্যস্য ব্রহ্মণো ধামে প্রকৃতে সত্যতার্থঃ । তস্মৈতি প্রথমবাক্যভেদে, শিরোদ্বীয়ারোপে 'ব্রহ্মকতে' । তন্তোপনিষদিত্যানি বাগ্ধেই—তদন্ত-
ত্যাঙ্গিঙ্গা । যথা লোকে পবানিঃ যেনাতিধানেনাতিধীয়মানঃ সংযুগীভবতি, তদ্বদিত্যাহ—লোকবদিত্তি । নামোপাত্তিকলমাস—অহরিত্তি চেতি ॥ ৩৪৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেখানে যিনি ; এই সংপদবাচ্য (যিনি) কে ? না, এই যিনি এই আদিত্যমণ্ডলে অকল্পিত সত্যনামক পুরুষ ; ব্যাহতি সমূহ ('ভূ' 'ভুব' ও 'ব' এই অক্ষর সমূহ) তাহার অবয়ব ; কি প্রকারে ? এই যে, 'ভূ' ব্যাহতি, তাহা তাহার শির (মস্তক), কারণ, উহা ব্যাহতির প্রথম অক্ষর ; ক্রতি নিজেই শিরের সহিত 'ভূ'র সাদৃশ্য প্রদর্শন করিতেছেন—শির সাধারণতঃ এক—একসংখ্যক, সেইরূপ এই 'ভূ' অক্ষরটীও এক । 'ভুব' তাহার ব্রহ্মণ ; কারণ, উভয়েতেই দ্বিৎ সংখ্যা সমানি ;—বাহু দুইটী, আর 'ভূ-ব' অক্ষরও দুইটী ; [অতএব উভয়েরই সংখ্যা সমান । সেইরূপ 'ব' অক্ষর দুইটী তাহার প্রতিষ্ঠা ; প্রতিষ্ঠাও দুইটী, এবং এই অক্ষরও দুইটী ; প্রতিষ্ঠা অর্থ—পদদ্বয় ; কারণ, এই দুইটির সাহায্যে স্থিতি লাভ করা (দাঁড়ান) হয় । ব্যাহতিরূপ অবয়ববিশিষ্ট সেই এই সত্যব্রহ্মের উপনিষদ্ বা ব্রহ্মমতিধান (নাম), যে নামে অতিথিত হইলে পর ব্রহ্ম, সাধারণ লোকের দ্বারা অভিধায়কের অভিযুধী হন, সেই নাম ; সেই ব্রহ্ম নামটী কি ? না, 'অহঃ' ; 'অহঃ' পদটী হিংসার্বক 'হন্' বাহু ও ত্যাগার্বক 'হা' বাহু

হইতে নিষ্পন্ন; ইহা যিনি জানেন, তিনি পাপ ক্ষয় করেন এবং পাপ
ত্যাগও করেন ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

যোহয়ং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষস্তস্ত ভুরিতি শিরঃ, একং শির
একমেতদক্ষরম্, ভুব ইতি বাহু, দ্বৌ বাহু বে এতে অক্ষরে,
স্বরিতি প্রতিষ্ঠা, বে প্রতিষ্ঠে বে এতে অক্ষরে ।
তন্তোপনিষদহমিতি, হস্তি পাপ্যানং জহাতি চ য এবং
বেদ ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

সম্বলার্থঃ । আদিত্যপুরুষবৎ অক্ষিপুরুষস্তাপি ব্যাহত্যবয়বতাং
দর্শয়তি—‘যোহয়ম্’ ইত্যাদিনা । যঃ অয়ং দক্ষিণে অক্ষন্ (অক্ষিণি : পুরুষঃ,
তস্ত ‘ভূঃ’ ইতি শিরঃ, [যতঃ] একং শিরঃ, এতৎ অক্ষরমপি একম্ ; তথা
‘ভুবঃ’ ইতি বাহু ; [যতঃ] বাহু দ্বৌ, এতে অক্ষরে অপি বে । তথা ‘স্ব’
ইতি প্রতিষ্ঠা ; [যতঃ] বে প্রতিষ্ঠে (পাদৌ), এতে অক্ষরে অপি বে ।
তস্ত (অক্ষিপুরুষস্ত) উপনিষদ্ (রহস্যং নাম)—‘অহম্’ ইতি ; যঃ এবং
বেদ (যথোক্তপ্রকারং) উপনিষদং জানাতি, [সঃ] পাপ্যানং হস্তি, জহাতি
(ত্যজতি) চ ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ । [আদিত্য পুরুষের তায় অক্ষিপুরুষেরও
ব্যাহতি অবয়ব প্রদর্শন করিতেছেন]—এই যে, দক্ষিণ আক্ষিধ্যস্ত
সত্য পুরুষ, তাহার শির হইতেছে ‘ভূঃ’ ; কারণ, শিরও এক, এই
অক্ষরটিও এক ; ‘ভুব’ তাহার দুইটি বাহু ; কারণ, বাহু দুইটি, আর
এই অক্ষরও দুইটি ; ‘স্ব’ তাহার প্রতিষ্ঠা—পদদ্বয় ; কারণ, পদ
সাধারণতঃ দুইটি, এই অক্ষরও দুইটি । তাহার উপনিষদ্ হইতেছে—
‘অহম্’ ; যিনি ইহা জানেন, তিনি পাপ নাশ করেন, এবং পাপ
পরিত্যাগ করেন ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে পঞ্চম-ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

সৰ্বস্ব অ'দগতিঃ (অধিষ্ঠায় অধ্যাক্ষবপেণ পাতি) ইদং সৰ্বং (জগৎ) প্রশান্তি
(নিয়মরাত), যৎ ইদং (অল্পভূতমানং কিঞ্চ, তৎ সৰ্বং ইতি সম্বন্ধঃ) ॥৩৪৫॥১।

অন্যানুবাদে । পূৰ্বে যে সত্যব্রাহ্মের কথা বলা হইয়াছে,
সেই পুরুষ মনোময় অর্থাৎ মনোমধ্যে দৃষ্ট হয় বলিয়া প্রায় মনেরই
মত, এবং তা—দীপ্তিই তাহার মধ্যার্থ স্বরূপ। এই ভূক্ত ভাঃসত্য ;
সেই পুরুষ ত্রীহি (হৈমন্তিক ধাতু) ও যবের জ্বায় সূক্ষ্মরূপে
হৃদয়ের মধ্যে অবস্থিত আছেন । সেই এই পুরুষই আবার সকলের
অধিপতি ও সকলের পালনকর্তা এবং জগতে যাহা কিছু আছে,
তৎসমস্তের শাসনকর্তা ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । মনোময়ঃ মনঃপ্রায়ঃ, মনস্থাপনভ্যমানহাৎ ;
মনসা চ উপলভ্যত ইতি মনোময়োহয়ং পুরুষঃ, ভাঃসত্যঃ তা
এব সত্য—সত্তাবঃ স্বরূপং যন্ত, সোহয়ং ভাঃসত্যঃ, ভাস্বরইত্যেতৎ ;
মনসঃ সর্কার্যাবতাসকলান্মনোময়হাচ্চ অস্ত ভাস্বরম্ । তন্মিন্ অল্পহৃদয়ে
হৃদয়স্তাস্তঃ, তন্মিন্নিত্যেতৎ : যথা ত্রীহির্কা ববো বা পরিমাণতঃ, এবং
পরিমাণঃ, তন্মিন্নস্তহৃদয়ে যোগিভির্দৃশ্ত ইত্যর্থঃ ।

স এষ সৰ্বস্বেশ্বানঃ সৰ্বস্ব স্বভেদজাতস্ত চৈশ্বানঃ স্বামী ; স্বামিত্বেহপি
সতি, কশ্চিদমাত্যাদিতত্ত্বঃ ; অয়ন্ত ন ভবা ; কিং তহি ? অধিপতিঃ অধিষ্ঠায়
পালয়িতা ; সৰ্বমিদং প্রশান্তি, যদিদং কিঞ্চ যৎ কিঞ্চিং সৰ্বং জগৎ,
তৎ সৰ্বং প্রশান্তি । এবং মনোময়স্যোপাসনাং তথাক্রপাপত্তিরেব ফলম্ ;
“তং যথা যথোপাসতে, তদেব ভবতি”ইতি ব্রাহ্মণম্ ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত বঠং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরুৎপত্তি—উপাধীনামিতি । অনেকবিশেষণহাচ্চ এতোকং
ভেদামিতি শেধঃ । তৎপ্রারম্বে হেতুমাৎ—মনস্জীতি । একান্তরূপেণ তৎপ্রারম্ভাহ—
মনসা ত্বেতি । তত্ত ভাস্বররূপং সাধয়তি—মনসা ইতি । তত্ত ধ্যানার্থং স্থানং
দর্শয়তি—তন্মিন্নিতি । উপাধিকমিদং পরিমাণং, স্বাভাবিকং বান্ধ্যমিতি প্রোক্ত্যাহ
—ন এষ ইতি । বহুত্বং সর্বভেদান ইতি, তন্মিন্নয়তি—লব্ধমিতি । বহুত্বত্ব
তথাহ্যাকলজ্ঞতেরফলমিদমুপাসনমকাণ্যমিতি চেত্রেত্যাহ—এবমিতি ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাব্যাজিকার্য্য পঞ্চমাধ্যায়স্ত বঠং ব্রাহ্মণম্ । ৫ । ৬ ।

ভাষ্যানুবাদ। মনোমর অর্থ মনোপ্রায়ঃ অর্থাৎ এই পুরুষকে মনোমধ্যেই উপলব্ধি করিতে হয়, এবং মনের দ্বারা ই উপলব্ধি করা হয়, এই কারণে এই পুরুষ মনোমর অর্থাৎ একপ্রকার মনেরই মত, এবং তাঃসত্য, অর্থাৎ তা—দ্বোস্তিই বাহার সত্য—সত্যব—বথার্থ বস্তু, এই জন্য তিনি তাঃসত্য অর্থাৎ তিনি ভাবের বা সূক্ষ্মল; যোগিদগ এই পুরুষকে অন্তর্দ্বারে অর্থাৎ হৃদয়ের অভ্যন্তরে—ত্রীহি কিংবা যব যেমন [অন্ন]। সেই পরিমাণ সূক্ষ্মাকার দর্শন করিয়া থাকেন।

সেই পুরুষই আপনার সকলের অর্থাৎ আপনারই বিবর্তনরূপ বিন্দু পদার্থনিচয়ের ঈশান অর্থাৎ বামী প্রভৃঃ বামী হইয়াও কেহ কেহ মন্ত্রিপ্ৰকৃতির অধীন থাকেন, কিন্তু এই পুরুষ কখনই সেরূপ নহে; তবে কি প্রকার? না, তিনি অধিপতি, অর্থাৎ অধ্যাক্ষরূপে পালন করেন; জগতে বাহ্য কিছু আছে অর্থাৎ সমস্ত জগৎ তিনিই সম্যাক্রূপে শাসন করেন। মনোমর পুরুষের এবংবিধ উপাসনা হইতে তদনুরূপ ফলই সিদ্ধ হইয়া থাকে; কারণ, অল্প ব্রাহ্মণনিবদে কথিত আছে যে, 'তাহাকে যে ভাবে যে ভাবে উপাসনা করে, উপাসক সেই সেই ভাবেই ফল পায় হয়' ইতি ॥২৪৫॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে সপ্ত ব্রাহ্মণের দ্বিতীয়োপনিষৎ ॥৫৬॥

বিদ্বাদ্ভ্রক্কেত্যাহঃ, বিদানাদ্বিহ্নাৎ, বিদ্বতোনং পাপ্মনো য এবং বেদ বিদ্বাদ্ভ্রক্কেতি বিদ্বাদ্ভ্রক্কেত ব্রহ্ম ॥৩৪৬॥১॥

ইতি সপ্তমং ব্রাহ্মণম্ ॥৫৭॥১॥

সম্মলানুবাদঃ। তত্ত্বৈব সত্য ব্রহ্মণঃ প্রকারান্তরেণোপাসনমুচ্যতে— 'বিদ্বাদ্ভ্রক্' ইত্যাদিন্য। বিহ্নাৎ (তড়িৎ) [এব] ব্রহ্ম—ইতি আহঃ (কথয়ন্তি) [কেচিৎ ইতি শেবঃ]। (কথং বিহ্নাৎ ব্রহ্ম? ইত্যাহ—) বিদানাৎ (মেঘাচ্চ কারন্ত খণ্ডানাং বিদারণাৎ) বিহ্নাৎ। যঃ এবং বিদ্বাদ্ভ্রক্কেতিত্যেবং বেদ, [সঃ] এনং (আত্মানং) [প্রতি প্রতিকূলভূতান্] পাপ্মনঃ (পাপাদি) বিদ্বতি (অবধুগতি নাশয়তীত্যর্থঃ); [কৃত এবং ফলম্?] হি (বভূবুঃ) — বিহ্নাৎ এব (মিশ্রয়ে) ব্রহ্ম; [উপাসনানুরূপং ফলং হি যুক্তমিত্যাশয়ঃ] ॥৩৪৬॥১॥

অন্যানুবাদ। [সেই সত্য ব্রহ্মেরই অল্প প্রকার উপাসনা

কথিত হইতেছে—] বিদ্যাৎই ব্রহ্ম, কেহ কেহ এইরূপ বলিয়া থাকেন, অর্থাৎ কেহ কেহ ব্রহ্মকে বিদ্যাৎ-গুণবোপে উপাসনা করিয়া থাকেন । যেহেতু মেঘাক্ষকারের জায় পাপাক্ষকার খণ্ডন করিয়া—অগ্নীত করিয়া আবির্ভূত হয়, সেই হেতু ব্রহ্মকে বিদ্যাৎ বলিয়া জানেন ; তিনি আত্ম-লাভের প্রতিকূল যে, সমুদয় পাপ আছে, সে সমুদয় পাপ খণ্ডন করেন । যেহেতু বিদ্যাৎই ব্রহ্ম, (সেই হেতু ঐরূপ ফললাভ সমুচিতই হয়) ॥৩৪৬॥১॥

শাস্ত্রানুবাদ । তথৈবোপাসনাস্তরং সত্যং ব্রহ্মণো বিশিষ্টফল-
নারভ্যতে—বিদ্যাৎ ক্ষেত্ৰাৎ : । বিদ্যাৎ ব্রহ্মণো নিরুচনমুচ্যতে—বিদ্যানাদবধ-
গুনাং তমসঃ, মেঘাক্ষকারং বিদ্যাৎ হি অবভাসতে বিদ্যাৎ, এবং গুণং বিদ্যাৎ-
ব্রহ্মেতি যো বেদ, অসৌ বিজ্ঞতি অবধগুয়তি বিনাশয়তি পাপানুঃ ; এনমাত্মনং
প্রতি প্রতিকূলভূতাঃ পাপমানো যে, তান্ সন্ধান পাপমানোঃ অবধগুয়তীত্যর্থঃ ।
য এবং বেদ বিদ্যাৎ ব্রহ্মেতি, তস্তানুরূপং ফলম্, বিদ্যাৎ হি ব্রহ্ম ব্রহ্ম ॥৩৪৬॥১॥

ইতি পঞ্চমোক্ত্যায়ঃ সপ্তম ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরভূতাব্য বিতজতে—তথৈবৈত্যাৎ । তমসো বিদ্যানাদবধগুয়তি
সংবন্ধঃ । তদেব স্মৃতি—মেঘেতি । উক্তমেব ফলং প্রকটয়তি—এনমিতি ॥৩৪৬॥১॥
ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষত্তাষ্টীকারায়ঃ পঞ্চমোক্ত্যায়ঃ সপ্তম ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

শাস্ত্রানুবাদ । পূর্বের জায় পুনশ্চ সত্য-ব্রহ্মের বিশিষ্ট ফলজনক
অন্যপ্রকার উপাসনা বলিতেছেন—“বিদ্যাৎ-ব্রহ্ম ইত্যাহঃ” ইত্যাদি । কিরূপ
অর্থযোগে বিদ্যাৎকে ব্রহ্ম বলা হইল, তাহা বলিতেছেন, বিদ্যাৎ যেহেতু
অক্ষকারের অবধগুন বা নিবারণ করে, বাস্তবিকই মেঘাক্ষকার বিদীর্ণ করিয়া
বিদ্যাৎ প্রকাশ পাইয়া থাকে ; এই কারণে তাহার নাম বিদ্যাৎ । যে ব্যক্তি
এবংবিধ গুণযুক্ত বিদ্যাৎ-ব্রহ্ম জানেন, তিনিও পাপ সমূহ বিদীর্ণ করেন,
অর্থাৎ বিনষ্ট করেন, এবং এই আত্মার সম্বন্ধে প্রতিকূলভূত যে সমুদয় পাপ,
সেই সমস্ত—অবধগুন করেন, পাপ নিবারণ করেন (বিনষ্ট করেন) । যেহেতু
বিদ্যাৎই ব্রহ্ম, সেই হেতু, যে লোক বিদ্যাৎ ব্রহ্ম জানে, তাহার এইরূপ পাপ
খণ্ডন করা, (উপাসনার) অনুরূপ ফলই বটে ॥৩৪৬॥১॥

ইতি পঞ্চমোক্ত্যায়ঃ সপ্তম ব্রাহ্মণের শাস্ত্রানুবাদ ॥৫॥৭॥

বাচং ধেনুশূপাসীত তস্তাশ্চহ্নারঃ স্তনাঃ, স্বাহাকারো বযট্-
কারো হস্তকারঃ স্বধাকারঃ, তন্তৈ বো স্তনৌ দেবা উপজীবন্তি
স্বাহাকারং চ বযট্কারঞ্চ, হস্তকারং মনুষ্যাঃ, স্বধাকারং পিতরঃ,
তস্তাঃ প্রাণ ঋষভঃ, মনো বৎসঃ ॥৩৪৭॥১॥

সম্বলানাং । পুনরপি তদৈব সত্য-ব্রহ্মণ উপাসনাস্তরমুচ্চ্যতে—‘বাচং
ধেনু’ ইত্যাদিনা । বাচং ‘বাঃ’ময়ং বেদং, ধেনুং (ধেনুশ্বিষ সর্গাধিদং মযা)
উপাসীত; তস্তাঃ (বাগ্ধেনোঃ) চহ্নারঃ স্তনাঃ (স্তনা ই; আচার্য-
পয়ঃকরণাৎ),—স্বাহাকারঃ, বযট্কারঃ, হস্তকারঃ, স্বধাকারঃ [চ]; তন্তৈ
(তস্তাঃ) বো স্তনৌ—স্বাহাকারং চ বযট্কারং চ দেবা উপজীবন্তি
(উপজুজতে), হস্তকারং মনুষ্যাঃ, স্বধাকারং চ পিতরঃ [উপজীবন্তি] ।
প্রাণঃ তস্তাঃ (বাগ্ধেনোঃ) ঋষভঃ (বৃষভস্থানীয়ঃ, প্রাণসহযোগেনৈব
বাচঃ কলপ্রসবাৎ, মনঃ বৎসঃ (বৎসস্থানীয়ঃ, যতঃ মনঃসংযোগেনৈব বাচঃ
রসপ্রাবো ভবতি, তন্মাৎ মনঃ বৎসইত্যর্থঃ) ॥৩৪৭॥১ ॥

মূলানুবাদ । বাক্যকে ধেনুরূপে উপাসনা করিবে । সেই
বাক্যরূপা ধেনুর স্বাহাকার, বযট্কার, হস্তকার ও স্বধাকারনামক চারিটি
স্তন আছে ; তন্মধ্যে স্বাহাকার ও বযট্কারনামক স্তন দুইটি দেবগণ
উপভোগ করেন, এবং হস্তকার স্তনটি মনুষ্যগণ ও স্বধাকার স্তনটি
পিতৃগণ উপভোগ করিয়া থাকেন । প্রাণ তাহার বৃষস্থানীয় এবং
মন তাহার বৎসস্বরূপ ; (কারণ, প্রাণের সাহায্যেই বাক্য প্রকাশযোগ্যতা
লাভ করে, এবং মনের সহযোগেই ব্রহ্মব্য বিষয় প্রকাশ করিয়া
থাকে) ॥৩৪৭॥১ ॥

শ্রীহরিশ্রীভাষ্যম্ । পুনরুপাসনাগুরু তন্তৈব ব্রহ্মণঃ,—বাগৈ
ব্রহ্মন্তি । বাগ্গিতি শব্দঃ অস্মি ; তাং বাচং ধেনুং, ধেনুশ্বিষ ধেনুঃ, স্বধা
ধেনুশ্চতুর্ভিত্তনৈঃ স্তন্যং পয়ঃ করতি বৎসায়, এবং বাক্ধেনুর্জ্ঞান্যমাণৈঃ স্তনৈঃ পয়
ইবারং করতি দেবাদিত্যঃ । কে পুনন্তে স্তনাঃ ? কে বা তে, যেভ্যঃ
করতি ? তস্তা এতস্তা বাচো ধেনা বো স্তনৌ দেবা উপজীবন্তি বৎসস্থানীয়াঃ ।
বো বো ? স্বাহাকারং চ বযট্কারঞ্চ ; আত্মাং হি হবির্দীয়তে দেবেভ্যঃ ।

হস্তকারং মনুষ্যঃ ; হন্তেতি মনুস্ত্যোহং প্রবচ্ছতি । স্বধাকারং পিতরঃ ;
 স্বধাকারেণ হি পিতৃভ্যাঃ স্বধাং প্রবচ্ছতি । তস্তা দেবা বাচঃ প্রাণ ঋষভঃ,
 প্রাণেন হি বাক্ প্রস্রজতে । মনো বৎসঃ ; মনসা হি প্রস্রাব্যতে, মনসা
 হি আলোচিত্তে বিবরে বাক্ প্রবর্জতে ; তস্যাং মনঃ বৎসস্থানীভূত । এবং
 বাহ্নে নৃপাসকঃ সাত্তাব্যবেষ প্রতিপত্ততে ॥৩৪৭॥১।

ইতি পঞ্চমোহ্যায়স্ত অষ্টমঃ ব্রাহ্মণঃ ॥৩৪৮॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরমতানুসারে— পুনরিত্তি । তাঃ ধেনুগুণানীভেতি নৃবৎসঃ । বাচো
 বেষাণ্ড সাদৃশ্যং বিশদয়তি—যথেষ্টাভিহিতা । তদন্তত্বঃ তোকৃত্রয়ঃ ৫ এরপূর্বকং
 একটয়তি—কে পুনরিত্তিাদিনা । কথং দেবা যগোক্তো স্তন্যবৃণকীভিঃ ? তত্রাহ—
 আস্তায়াং হন্তেতি । হন্ত বস্ত্রপোক্তমিত্যর্থঃ । স্বধাষরঃ । প্রস্রাব্যতে প্রস্রভা
 করণোপাতা ক্রিয়তে । মনসা স্তন্যাপিনোক্তঃ বিবরণোতি—মনসেতি ।
 মনসপ্রবাহেতদুপাসনমকিংকরমতাপন্যাহ—এবমিতি । স্তন্যাবাঃ । বেষাণ্ড-
 বাস্তবিকবস্ত্রক- পরমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪৭ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষত্তায়াং ব্রাহ্মণস্যষ্টমঃ ব্রাহ্মণঃ ॥ ৩৪৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “বাগ্ বৈ ব্রহ্ম” ইত্যাদি বাক্যে সেই সত্য ব্রহ্মেরই
 অগ্রপ্রকার উপাসনা কথিত হইতেছে । বাক্ অর্থ শব্দ—অর্থাৎ পঞ্চময়
 বেদ ; সেই বেদকে ধেনুরূপে উপাসনা করিবে । এখানে ‘ধেনু’ অর্থ ধেনুর
 মত ; ধেনু যেমন চারিটা স্তন দ্বারা বৎসের উদ্দেশ্যে স্তন্য (দুগ্ধ) করণ করিয়া
 থাকে, তেমনি এই বাক্যরূপ ধেনুও এক্ষমাণ চারিটা স্তন দ্বারা দেবতা
 প্রকৃতির উদ্দেশ্যে দুগ্ধের মত অন্ন (ভোগ্য বস্তু) করণ করে । এই বাগ্ধেনুর
 সেই চারিটা স্তন কি কি ? এবং বাহাদের নিমিত্ত করণ করে—অন্ন প্রদান
 করে, তাহারাই বা কাহারো ? [উত্তর—] সেই বাক্যরূপ ধেনুর দুইটা স্তন
 বৎসস্থানীয় দেবগণ উপশোণ করিয়া থাকেন ; সেই দুইটা স্তন কি কি ? না,
 স্বহা ও ববট্কার ; কেননা, এই স্বহা ও ববট্কারযোগেই দেবতাগণের উদ্দেশ্যে
 হব্য (যত প্রকৃতি দ্রব্য) প্রদত্ত হইয়া থাকে । মনুজগণ হস্তকারনামক স্তনটী
 (উপজীবা করিয়া থাকে) ; কেননা, ‘হস্ত’-শব্দ উচ্চারণ পূর্বক মনুজগণকে
 অন্ন প্রদান করা হইয়া থাকে । পিতৃগণ স্বধানামক স্তনটি [ভোগ
 করিয়া থাকে] ; কেননা, পিতৃগণের উদ্দেশ্যে যাহা দিতে হয়, তাহা
 স্বধা শব্দ দ্বারাই প্রদত্ত হইয়া থাকে । সেই বাক্-রূপা ধেনুর ঋষভ (বৃ-
 স্থানীয়) হইতেছে প্রাণ ; কারণ, বাক্য বাহা প্রস্রব করে—অর্থ প্রকাশ
 করে, প্রাণের স্রাব্যবোই তাহা প্রকাশ করিয়া থাকে । মন তাহার বৎস

হানীর ; কেননা, যনের সাহায্যেই তাহার জীব (জীবপ্রকারণ) হইয়া থাকে ; কারণ, যনে যনে আলোচিত বিষয়েই বাক্যের প্রতিতি হইয়া থাকে ; এই কারণে যন তাহার বৎসহানীর । এইরূপে বাগ্‌ দেহের উপাসক ব্যক্তি উপাস্তের স্বৰূপই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৩৪৭॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে অষ্টম ব্রাহ্মণের তান্ত্রাহুবাদ ॥৫॥৮॥

অগ্নিমিবে বৈশ্বানরো যোহিয়মন্তঃপুরুষে, যেনেদমন্তঃ পচ্যাতে যদিদমন্ততে, তৈশ্চ যোষো ভবতি, যমেতৎ কর্ণাবপিধায় শৃণোতি, স যদোৎক্রমিষান্ ভবতি, নৈনং যোষৎ শৃণোতি ॥৩৪৮॥১॥

ইতি নবমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥৯॥

সংলক্ষ্যঃ । অত্রাপি উপাসনাত্তরং বিধিসম্ আহ—‘অগ্নিমন্তঃ’ ইত্যাদি । অগ্নম্ অগ্নিঃ বৈশ্বানরঃ ; [অগ্নং কঃ ? ইত্যাহ—] যঃ অগ্নং পুরুষে অগ্নঃ (পুরুষস্ত অস্তবর্তী—জাঠরঃ, অগ্নিঃ), যেন (জাঠরেন অগ্নিনা) ইদং অগ্নং পচ্যাতে ; [কিং নাশ তদগ্নম্ ?] যৎ ইদং (অগ্নং) পুরুষেণ অন্ততে (ভক্ষ্যতে), [তৎ] । তন্ত (বৈশ্বানরস্ত) এষঃ যোষঃ (ধ্বনিঃ) ভবতি ; [কোহসৌ যোষঃ ?] [জনঃ] কর্ণে অপিধায় (আচ্ছাদ্য) যৎ (শব্দং) এতৎ (যথা স্তাৎ তথা) শৃণোতি, [এষ এব স যোষঃ] । সঃ (পুরুষঃ) যদা উৎক্রমিষান্ ভবতি, [তদা] এনং যোষং ন শৃণোতি ; (অরিষ্টবিশেষোহয়মিতি ভাবঃ) ॥৩৪৮॥১॥

অনুবাদঃ । এখন অস্ত্র প্রকার উপাসনা কথিত হইতেছে— এই অগ্নি হইতেছে সেই বৈশ্বানর, যাহা এই পুরুষের দেহমধ্যে অবস্থিত এবং যাহা দ্বারা এই অগ্নি—যাহা পুরুষ ভক্ষণ করে, সেই অগ্নি পরিপাক প্রাপ্ত হইয়া থাকে । সেই বৈশ্বানর অগ্নির ইহাই যোষ (ধ্বনি), লোকে কর্ণদ্বয় আচ্ছাদন করিয়া যে ধ্বনি শুনিতে পায় । এই পুরুষ যে সময় আসন্নমৃত্যু হয়, তখন সেই ধ্বনি শুনিতে পায় না । (ইহা এক প্রকার অরিষ্ট বা মৃত্যুসূচক) ॥৩৪৮॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে নবম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৫॥৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । অয়মগ্নির্দৈবানরঃ । পূর্ববহুপাসনাস্তম্ ।
অয়মগ্নির্দৈবানরঃ ; কোহয়মগ্নিরিত্যাহ—যোহয়মবন্তঃ পুরুষে । কিং শরীর-
রন্তকঃ ? নেতুচ্যতে—যেনাগ্নিনা বৈদ্বানরাধোযন ইদমন্নং পচ্যতে । কিং
তদন্নম্ ? যদিদম্ অন্ততে ভুজ্যতে অন্নং প্রজাভিঃ, জাঠরোহগ্নিরিত্যর্থঃ । তন্ত
সাক্ষাহুপলক্ষণার্থমিদমাহ—তস্তাধেরন্নং পচতো জাঠরন্ত এষ ঘোষো ভবতি ;
কোহসৌ ? যঃ ঘোষম্, এতদ্বিতী ক্রিয়াবিশেষণম্, কর্ণাবপিধায় অঙ্গুলীভাষ-
পিধানং কুরা শৃণোতি ; তং প্রজাপতিমুপাসীত বৈদ্বানরমগ্নিম্ । অত্রাপি
তাদ্ভাষ্যং ফলম্ । তত্র প্রাসঙ্গিকমিদমগ্নিরিষ্টলক্ষণমুচ্যতে—সোহত্র শরীরে
ভোক্তা যদা উৎক্রমিয়ন্তু ভবতি, নৈনং পোষং শৃণোতি ॥৩৪৮॥১

ইতি পঞ্চমোহাধ্যায়স্ত নবমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥২॥

টীকা । ব্রাহ্মণাস্তমন্নম্ ভক্ষ্য তাত্পর্যমাহ—অয়মিতি । অয়মগ্নস্য পতা । তৎসভাষে
মানবাহ—ভবন্ত্যতি । ক্রিয়ায়াঃ শ্রবণদ্বৈতানিতি বিশেষণং, তন্তুবা ভবতি তথেষার্থঃ ।
কেকেয়রূপাধিক্য পরমোপাসনে অন্ততে সত্তীতাহ—ভবন্ত্যতি ॥৩৪৮॥১

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচীকারঃ পঞ্চমোহাধ্যায়স্য নবমঃ ব্রাহ্মণম্ । ১।২।

ভাষ্যানুবাদঃ । ‘অয়ম্ অগ্নিঃ বৈদ্বানরঃ’ ইত্যাদি বাক্যও
উপাসনাস্তবধায়ক । এই অগ্নি বৈদ্বানর ; ইহা কোন অগ্নি ? তদন্তরে
বলিতেছেন, এই বাহা পুরুষের অত্যন্তরে [অবস্থিত] । ভাল, ইহা কি তবে
শরীররন্তক, (বাহা দ্বারা এই শরীর নির্মিত হইয়াছে, সেই অগ্নি) ?
বলিতেছেন—না—তাহা নহে ; পরন্তু বৈদ্বানরনামক যে অগ্নি দ্বারা
এই অন্ন পরিপাক পাইয়া থাকে । কোন অন্ন ? লোকে এই বাহা ভক্ষণ
করে, অর্থাৎ যে অন্ন ভোজন করিয়া থাকে ; (অতএব, এই বৈদ্বানর
হইতেছে) জাঠরাগ্নি । তাহার সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রতীতির জন্য বলা
হইতেছে যে, ভুক্তারের পরিপাককারী সেই জাঠরাগ্নির হইতেছে—ইহাই
ঘোষ—ধ্বনি ; কর্ণধর আবৃত করিলে—হুই অঙ্গুলী দ্বারা আচ্ছাদন করিলে,
লোকে বাহা শুনিতে পায়, তাহাই সেই ঘোষ ; সেই যে বৈদ্বানরনামক
প্রজাপতি অগ্নি, তাহার ওপাসনা করিবে । পূর্বের ন্যায় ইহারও ফল—
তত্ত্বাবপ্রাপ্তি । এখানে প্রসঙ্গক্রমে এইরূপ একটা অরিষ্টলক্ষণ কথিত হইতেছে
যে, এই শরীরস্থিত ভোগকর্তা পুরুষ যে সময় উৎক্রমণ করিবে অর্থাৎ
আসন্নমজা হইয়া থাকে, তখন সে ঐ শব্দ শুনিতে পায় না ॥৩৪৮॥১

যদা বৈ পুরুষোহস্মালোকোং প্রৈতি স বায়ুমাগচ্ছতি, তস্মৈ
স তত্র বিজিহীতে যথা রথচক্রস্ত থম্, তেন স উৰ্দ্ধ আক্রমতে, স
আদিত্যমাগচ্ছতি, তস্মৈ স তত্র বিজিহীতে যথা লম্বরস্ত থম্,
তেন স উৰ্দ্ধ আক্রমতে, স চন্দ্রমদমাগচ্ছতি, তস্মৈ স তত্র
বিজিহীতে যথা চন্দ্রভেঃ থম্, তেন স উৰ্দ্ধ আক্রমতে, স লোক-
মাগচ্ছতাশোকমহিমম্, তস্মিন্ বসতি শাস্ততীঃ সমাঃ ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

ইতি দশমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

সংকলনার্থঃ । ইদানীং সর্বোপাসনানাম্ গতিপ্রকারঃ ফলং চ
উচ্যতে—‘যদা বৈ’ ইত্যাদি না । পুরুষঃ (উপাসকঃ) যদা বৈ অস্মাং লোকাং
প্রৈতি (প্রয়াতি—দেহং ত্যাগ্য গচ্ছতি), [তদা] সঃ (প্রয়াতা পুরুষঃ) [প্রথমঃ]
বায়ুং (বায়ুমণ্ডলং) আগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ; সঃ বায়ুঃ তস্মৈ (উপাস-
কায়) তত্র (অশরীরে) রথচক্রস্ত থম্ (ছিদ্রং) যথা (ছিদ্রমিব) বিজিহীতে
(ছিদ্রং—গমনদ্বারং करोति) ; সঃ (পুরুষঃ) তেন (ছিদ্রপথেন) উৰ্দ্ধঃ সন্
আক্রমতে (গচ্ছতি) ; সঃ (উৰ্দ্ধগামী পুরুষঃ) আদিত্যম্ আগচ্ছতি ; সঃ
(আদিত্যঃ) তস্মৈ যথা লম্বরস্ত (বাত্তম্বরবিশেষস্ত) থম্ (ছিদ্রং), (তথা)
বিজিহীতে ; সঃ চন্দ্রমদম্ (চন্দ্রম্) আগচ্ছতি ; সঃ চন্দ্রঃ তস্মৈ (পুরুষায়)
তত্র (দেশে) যথা চন্দ্রভেঃ (পটহস্ত) থম্ (ছিদ্রং), [তথা] বিজিহীতে
(ছিদ্রং करोति) ; (সঃ উপাসকঃ) তেন (ছিদ্রপথেন) উৰ্দ্ধ আক্রমতে
(গচ্ছতি) ; [ততঃ] সঃ (উৰ্দ্ধগামী পুরুষঃ) অশোকম্ (মানসেন হঃথেন
বর্জিতম্), অহিমং (হিমরহিতং শারীরহঃথরহিতং চ) লোকং (প্রজাপতি-
লোকম্) আগচ্ছতি ; তস্মিন্ (প্রজাপতিলোকে) শাস্ততীঃ সমাঃ (বৎসরান্
ব্যাপ্য) বসতি (তিষ্ঠতি) ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ । উপাসক পুরুষ যখন ইহলোক হইতে
প্রস্থান করে—দেহ ত্যাগ করিতে উত্তম হয়, তখন প্রথমে বায়ুমণ্ডলে
উপস্থিত হয় ; বায়ু তাহার জগৎ স্বদেহে রথচক্রের ছিদ্রের ন্যায়
একটা সূক্ষ্ম ছিদ্রপথ করিয়া দেন ; উপস্থিত পুরুষ সেই ছিদ্রপথে
উৰ্দ্ধে গমন করেন ; তিনি বাইরা আদিত্যমণ্ডলে উপস্থিত হন ;

আদিত্য তাহার জন্ম স্বশরীরে লক্ষ্যরনামক বাদ্য যন্ত্রের ছিত্রের স্থায় একটী সূক্ষ্ম ছিত্রপথ করিয়া দেন ; সেই পুরুষ তাহার সাহায্যে পুনশ্চ উর্দ্ধে গমন করেন ; এবং তিনি চন্দ্রমণ্ডলে যাইয়া উপস্থিত হন ; চন্দ্রও সেখানে তাহার নিমিত্ত দৃশ্যুভি বাদ্যের ছিত্রের স্থায় একটী সূক্ষ্ম ছিত্রপথ প্রস্তুত করিয়া দেন ; উপাসক তাহা দ্বারা উর্দ্ধে গমন করেন ; তিনি ক্রমে শোক ও হিমবর্জিত অর্থাৎ মানসিক ও শারীরিক দুঃখ-রহিত লোকে—ব্রহ্মলোকে গমন করেন, এবং সেখানে বহু কল্পকাল বাস করিয়া থাকেন ॥৩৪৯॥১॥

পঞ্চমাধ্যায়ে দশমঃ ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৫॥১০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। সর্বেষামগ্নি-প্রকরণে উপাসনানং পতিরিয়ম্, ফলকোচ্যতে—যদা বৈ পুরুষঃ বিদ্বান্ অস্মাৎ লোকাং প্রৈতি শরীরং পরিত্য-জতি, স তদা বায়ুমাগচ্ছতি, অস্তরিক্ষে তিষ্ঠ্যগ্ভূতো বায়ুঃ স্তিমিতঃ অভেদভূ-ষ্ঠতি ; স বায়ুঃ তত্র স্বাশ্বনি তন্মৈ সম্প্রাপ্তাঃ বিজিহীতে স্বাস্থাবয়বান্ বিগময়তি, ছিত্রীকরোত্যাশ্বানমিত্যর্থঃ। কিংপরিমাণং ছিত্রম্—ইত্যাচ্যতে, যথা রথচক্রস্ত ঋং ছিত্রং প্রসিদ্ধ-পরিমাণম্ ; তেন ছিত্রেণ স বিদ্বান্ উর্দ্ধঃ আক্রমতে উর্দ্ধঃ সন্ গচ্ছতি। স আদিত্যমাগচ্ছতি ; আদিত্যঃ ব্রহ্মলোকং জিগম্বিষোঽর্গনিরোধং কৃত্বা স্থিঃ, সোহপ্যেবংবিদে উপাসকায় দ্বারং প্রবচ্ছতি ; তন্মৈ স তত্র বিজিহীতে ; যথা লক্ষ্যস্ত ঋং বাদিত্রবিশেষস্ত ছিত্রপরিমাণম্, তেন স উর্দ্ধ আক্রমতে, স চন্দ্রমসমাগচ্ছতি। সোহপি তন্মৈ তত্র বিজিহীতে ; যথা দৃশ্যুভেঃ ঋং প্রসিদ্ধম্ ; স তেন উর্দ্ধ আক্রমতে। স লোকং প্রজাপতিলোকম্ আগচ্ছতি। কিং-বিশিষ্টম্ ? অশোকং মানসেন দুঃখেন বিবর্জিতমিত্যেতৎ ; অহিমং হিমবর্জিতং শারীরদুঃখবর্জিতমিত্যর্থঃ। তৎ প্রাপ্য তস্মিন্ বসতি শান্তীঃ নিত্যঃ সমাঃ সংবৎসরানিত্যর্থঃ ; ব্রহ্মণো বহুন্ কল্পান্ বসতীত্যেতৎ ॥৩৪৯॥১॥

পঞ্চমাধ্যায়স্য দশমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১০॥

টীকা। ব্রাহ্মণান্তরগা তাৎপর্যবাহ—সর্বেষামগ্নি। ফলং চাক্রতকলানামিতি

অতরিক ইতি । আতিথ্যং প্রজ্ঞাপনেন বৈজুহাৎ—আদিত্য ইতি । উক্তার্থে বাহ্য-
পাতরতি—তস্মা ইতি । বহুংকল্পানিত্যবাহ্যরকল্পোক্তিঃ ॥৪৪১॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচীকারাঃ পঞ্চমাধ্যায়স্য দশমঃ প্রাণপন্থ ॥৪১১॥

ভাস্মান্মূলান্দ । এই প্রকরণে সাধারণতঃ সমস্ত উপাসনারই
গতিপ্রণালী ও ফল বলা হইতেছে,—যে সময় বিদ্বান্ (উপাসক) পুরুষ বর্তমান
লোক হইতে প্রস্থান করেন, অর্থাৎ শরীর পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যান, সে
সময় তিনি প্রথমে বায়ুতলে উপস্থিত হন ; নভোমণ্ডলে যে বজ্রতাপন্ন বায়ু
ভ্রমিত (স্থির) ও অভেদভাবে অবস্থিত আছে ; সেই বায়ু উপস্থিত পুরুষের
জন্ত সেখানে—যশরীরের অবয়বগুলি বিশ্লেষণ করে অর্থাৎ দেহাবয়বগুলিকে
বিগ্নিষ্ট করিয়া আপনার মধ্যেই একটি ছিদ্র উৎপাদন করে । সেই ছিদ্রটী কত
বড়, তাহা বলা হইতেছে—রথচক্রের ছিদ্রের পরিমাণ যত বড় প্রসিদ্ধ, ঠিক
সেই পরিমাণে বড় ; সেই ছিদ্রপথে উপস্থিত বিদ্বান্ উর্দ্ধাভিমুখী হইয়া গমন
করেন, তিনি আদিত্যমণ্ডলে উপস্থিত হন ; আদিত্যও ব্রহ্মলোকে গমনেচ্ছু
ঐপুরুষের গমন-পথ অবরুদ্ধ করিয়া রহিয়াছেন ; এই কারণে তিনি এই
বিদ্বান্ উপাসকের জন্ত প্রবেশের দ্বার (পথ) প্রদান করেন ; তিনিও
সেই উপাসকের জন্ত লম্ববনামক বায়ু যন্ত্রের ছিদ্রের দ্বার
একটী ক্ষুদ্র ছিদ্র করিয়া দেন ; উপাসক সেই ছিদ্রপথে উর্দ্ধে যাইতে
থাকেন ; তিনি ক্রমে চন্দ্রলোকে উপস্থিত হন ; সেই চন্দ্রও আবীর সেখানে
তাহার জন্ত দুন্দুভিনামক বায়ু যন্ত্রের ছিদ্রের দ্বার একটী ছিদ্রপথ করিয়া
দেন ; তিনি সেই ছিদ্রপথে উর্দ্ধে গমন করেন ; তিনি যাইয়া প্রজাপতি-
লোকে (ব্রহ্মলোকে) উপস্থিত হন । সেই প্রজাপতি-লোকের বিশেষত্ব কি ?
না, উহা অশোক—মানসিক দুঃখবর্জিত, এবং অহিম—হিংস্রতা অর্থাৎ শারী-
রিক দুঃখরহিত ; উপাসক সেই লোকে উপস্থিত হইয়া শাস্ত সংবৎসর বাস
করেন, অর্থাৎ ব্রহ্মার বহুকাল পর্য্যন্ত সেখানে অবস্থান করেন ॥৪৪২॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দশম ব্রাহ্মণের ভাবানুবাদ ॥৪১১॥

এতদ্বৈ পরমং তপো যদুবাহিতস্তপ্যতে, পরমং হৈবলোকং
জয়তি য এবং বেদ, এতদ্বৈ পরমং তপো যং প্রেতমরণাৎ

পরমং তপো যং প্রেতমগ্নাবভাদধতি, পরমং হৈব লোকং জয়তি
য এবং বেদ ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

ইত্যেকাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

সম্মত্যান্থঃ । এতৎ বৈ পরমং (উৎকৃষ্টং) তপঃ, যং ব্যাহিতঃ
(ব্যাহিতঃ পীড়িতঃ সন্) তপ্যতে (তাপং অক্লভবতি) ; যঃ এবং
বেদ, [সঃ] পরমম্ এব লোকং জয়তি হ । এতৎ বৈ পরমং তপঃ,
যং প্রেতম্ অরণ্যং হরন্তি (অন্ত্যেষ্টিকৰ্ম্মণে অরণ্যং নরন্তি) ; যঃ এবং
বেদ, [সঃ] পরমম্ এব লোকং জয়তি হ । তথা এতৎ বৈ পরমং তপঃ,
যং প্রেতম্ অগ্নৌ হত্যাধতি (আরোপয়ন্তি) ; যঃ এবং বেদ, [সঃ]
পরমম্ এব লোকং জয়তি হ ॥ ৩০ ॥ ১ ॥

অনুলানুবাদ । ইহাই একটি পরম তপস্যা যে, লোকে ব্যাধি-
গ্রস্ত হইয়া দুঃখ ভোগ করে ; যিনি এইরূপ জানেন, তিনি উৎকৃষ্ট
লোকই জয় করেন (প্রাপ্ত হন) । ইহাই একটি পরম তপস্যা যে,
লোকে অন্ত্যেষ্টিক্রিয়ার জন্য প্রেতকে (মৃতব্যক্তিকে) অরণ্যে লইয়া যায়;
যিনি ইহা জানেন, তিনি নিশ্চয়ই উৎকৃষ্ট লোক লাভ করেন । ইহাই
আর একটি পরম তপস্যা যে, লোকে প্রেতব্যক্তিকে অগ্নিতে
স্থাপন করে ; যিনি ইহা জানেন, তিনি অবশ্যই পরমলোক লাভ
করেন ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । এতদৈ পরমং তপঃ । কিং তৎ ? যৎ
ব্যাহিতঃ ব্যাহিতঃ জ্বাদিপরিগৃহীতঃ সন্ যৎ তপ্যতে, তদেতৎ পরমং তপ-
ইত্যেবং চিন্তয়েৎ, দুঃখসামান্যং । তত্রৈব চিন্তয়তো বিদুষঃ কৰ্ম্মকরহেতুঃ
তদেব তপো ভবতি অনিন্দিতঃ অবিবীদিতঃ । স এব চ তেন বিজ্ঞান-তপসা
দক্ষকিঞ্চিৎ পরমং হৈব লোকং জয়তি, য এবং বেদ । তথা যুযুর্ষুঃ আদাবেব
কল্পয়তি ; কিম্ ? এতদৈ পরমং তপঃ, যং প্রেতং মাং গ্রামাদরণ্যং হরন্তি
ঋষিভঃ অন্ত্যকৰ্ম্মণে ; তদ্গ্রামাদরণ্যগমনসামান্যং পরমং নম তৎ তপো

লোকং জরতি, য এবং বেদ । তথা একত্বৈ পরমং তপঃ, যং প্রোক্তম্ অগ্নিবত্যা-
দবতি, অগ্নিপ্রবেশনাত্যাৎ । পরমং হৈব লোকং জরতি, য এবং বেদ ॥৩৫০॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়তৈত্তির্যাকানন্দং ব্রাহ্মণম্ ॥৩৫১॥

টীকা ব্রহ্মোপাসনপ্রসঙ্গেন কলব্রহ্মোপাসনবৃণনাসাতি—এতদিত্তি । যথাচিত্ত ইতি
প্রতীকমাদায় ব্যাচষ্টে—জ্ঞানাদীতি । কৰ্ম্ম যৎসেইতুঃসিদ্ধান্ত কৰ্ম্ম নতেন পাপমুচ্যতে ।
পরমং হৈব লোকমিত্যত্র তপসোঃমুখ্যঃ কলং লোকম্ অর্থাৎ । অত্র গ্রামাদিরূপমনঃ
তথাপি কথং তপস্বিত্যপত্যার্থ—গ্রামাদিত্তি ॥৩৫০॥ ১ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচীভাষাঃ পঞ্চমাধ্যায়তৈত্তির্যাকানন্দং ব্রাহ্মণম্ ॥৩৫১॥

ভাষ্যানুবাদ । ইহাই উৎকৃষ্ট তপস্তা ; সেই তপস্তাটী কি ? না,
ব্যাহিত—ব্যাহিত অর্থাৎ লোকে জ্ঞানাদিরোগগ্রস্ত হইয়া যে, তাপ ভোগ
করে ; সেই এই সন্তাপকে তপস্তা বলিয়া চিন্তা করিবে ; কারণ, রোগযাতনা
ও তপস্তা, উভয়েতেই দুঃখ বা ক্লেশভোগ সমান । এইরূপ চিন্তাশীল
বিদ্বান্ পুরুষ যদি রোগ-শোণের নিন্দা না করে এবং বিষম না হয়,
তাহা হইলে, ঐরূপ সন্তাপই তাহার কর্ম্মকয়ের নিদানভূত তপস্তাস্বরূপ
হইয়া থাকে । সেই ব্যক্তিই ঐরূপ জ্ঞানময় তপস্তা প্রভাবে পাপরাশি দক্ষ
করিয়া উত্তম লোক (স্বর্গাদি স্থান) জয় করেন অর্থাৎ নিজে প্রাপ্ত
হন । সেইরূপ মুমূর্ষু পুরুষ প্রথমেই মনোমধ্যে কল্পনা করিয়া থাকেন—
কি ? না, ইহাই পরম তপস্তা যে, ঋত্বিক্গণ আমাকে মৃত্যুবস্থায় অন্ত্যেষ্টি-
ক্রিয়ার (দাহের) জ্ঞাত গ্রাম হইতে অরণ্যে লইয়া যায় । সেই যে,
আমার গ্রাম হইতে অরণ্যে গমন, তাহাই আমার পরম তপস্তা হইবে ;
কেন না, উভয়স্থলেই অরণ্যে গমন তুল্য ; গ্রাম হইতে যে, অরণ্যে
গমন অর্থাৎ বানপ্রস্থ অবলম্বন, তাহা পরম তপস্তা বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধ ।
যিনি এইরূপ জানেন, তিনি পরমলোকই লাভ করেন । সেইরূপ ইহাও
আর একটা পরম তপস্তা ; প্রেতব্যক্তিকে যে অগ্নিতে স্থাপন করিয়া থাকে,
ইহাও একটা পরম তপস্তা ; কারণ, উভয়েতেই অগ্নিপ্রবেশের সাম্য
রহিয়াছে । যিনি এই প্রকার জানেন, তিনি নিশ্চয়ই পরম লোক লাভ
করিয়া থাকেন ॥৩৫০॥ ১ ॥

অন্নং ব্রহ্মৈত্যেক আহুস্তম্ তথা, পুয়তি বা অন্নমুতে প্রাণাৎ,
নাশাৎ বা ক্রান্তাত্মক আহুস্তম্ তথা, শুধ্যতি বৈ প্রাণ ঋতেহম্মাৎ,

এতে হ য়েব দেবতে একধাভূয়ং ভূত্বা পরমতাং গচ্ছতঃ, তন্মহ
 আহ প্রাতৃদঃ পিতরং কিংস্বিদেবৈবং বিদুবে সাধু কুৰ্য্যাম্,
 কিমেবাস্মা অসাধু কুৰ্য্যামিতি । স হ স্মাহ পাণিনা মা প্রাতৃদ
 কস্তেনয়োরেকধাভূয়ং ভূত্বা পরমতাং গচ্ছতীতি, তন্মহা ঔ
 হৈতদুবাচ বীতি, অন্নং বৈ বি, অন্নে হীমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি
 বিষ্টানি, রমিতি, প্রাণো বৈ রম্, প্রাণে হীমানি সৰ্ব্বাণি
 ভূতানি রমন্তে, সৰ্ব্বাণি হ বা অস্মিন্ ভূতানি বিশস্তি, সৰ্ব্বাণি
 ভূতানি রমন্তে য এবং বেদ ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি দ্বাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫১২॥

অন্নভাঃ ১ । পুনশ্চ উপাসনাস্বরমাহ—অন্নমিত্যাদি । একে আহঃ
 —অন্নং ব্রহ্মেতি ; [অন্নমত্র ভক্ষ্যমাত্রমুচ্যতে] ; তৎ তথা ন (অন্নং
 ব্রহ্মেতি যৎ আহঃ, তৎ ন সঙ্গ-মিত্যর্থঃ), বৈ (যতঃ), প্রাণাৎ ঋতে (প্রাণং
 বিনা) অন্নং (ভক্ষ্যং, অন্নপরিণামঃ দেহো বা) পুয়তি (পুতিভাবঃ
 প্রাপ্নোতি) ; [অতঃ] প্রাণঃ ব্রহ্ম-ইতি একে আহঃ : তৎ তথা ন (প্রাণঃ
 ব্রহ্ম ইত্যেবমপি নৈব গ্রহণীয়ম্) ; বৈ (যতঃ) অন্নাত্ ঋতে (অন্নং বিনা)
 প্রাণঃ শুষ্কতি (দেহাৎ নির্গচ্ছতীতিভাবঃ) ; তু (পুনঃ) এতে এব (নিশ্চয়ে)
 দেবতে (অন্ন-প্রাণরূপে) একধাভূয়ং ভূত্বা (একাৰ্ধপরে ভূত্বা) পরমতাং
 (শ্রেষ্ঠতাং ব্রহ্মভাবং) গচ্ছতঃ ।

প্রাতৃদঃ (তন্নামকঃ কশিৎ) তৎ (যথোক্তং তৎ) পিতরম্ আহ ন—
 এবং বিদুবে (প্রাণায়সোঃ সন্তু য়কারিত্বং জানতে) কিং স্বিৎ (বিতর্কে) সাধু
 (হিতং কর্ণ) কুৰ্য্যাম্, কিম্ অন্নে (বিদুবে) অসাধু এব কুৰ্য্যাম্ ? ইতি ।
 সঃ (পিতা) হ পাণিনা [বারয়ন্] আহস্ম [পুত্রম্],—হে প্রাতৃদ, মা [এবং
 ন ক্রহি] ; কঃ তু (পুনঃ) এনয়োঃ (অন্ন-প্রাণয়োঃ) একধাভূয়ং ভূত্বা
 পরমতাং (ব্রহ্মভাবং) গচ্ছতি ? (ন কোহপীতিভাবঃ) ইতি । তন্মহ
 (প্রাতৃদায়) এতৎ (বক্ষ্যমাণং বচনং) উবাচ হ—বি-ইতি ; অন্নং বৈ বি ;
 হি (যন্মাৎ) ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি (চরাচরাত্মকানি) অন্নে বিষ্টানি
 (অস্মিন্ ভূতানি বিশস্তি) ; অতঃ অন্নং বীতি বিষ্টানীত্যং ১ : তথা

রম্-ইতি [উবাচ—], প্রাণঃ বৈ রম্ ; হি (যতঃ) ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি
প্রাণে রমন্তে (প্রাণমাপ্রিত্য রমন্তে, অল্পাধা বিবীদস্বীতি ভাবঃ) । যঃ
এবং (যথোক্তগুণং প্রাণায়ত্ত্বাবৎ) বেদ, সৰ্ব্বাণি ভূতানি বৈ অশ্বিন্ (বিহুবি)
বিশন্তি, তথা সৰ্ব্বাণি ভূতানি রমন্তে চ [ইতি বিজ্ঞানফলমেতৎ] ॥১৫১॥গা

অনুবাদ—। কেহ কেহ বলেন—অন্ন—ভক্ষ্যবস্তুই ব্রহ্ম ;
অপর আচার্য্যগণ বলেন—না, এরূপ হইতে পারে না—অন্নকে ব্রহ্ম-
বুদ্ধিতে গ্রহণ করা উচিত নহে ; কারণ, প্রাণ বাতিরেকে অন্ন মাত্রই
পুতিভাব প্রাপ্ত হয় (পচিয়া যায়) ; অতএব প্রাণই ব্রহ্ম । বস্তুতঃ
এ কথাও এইরূপে গ্রহণ করা উচিত হয় না ; কারণ, অন্নের অভাবে
প্রাণও শুষ্ক হইয়া যায়, অর্থাৎ প্রাণও বার্হগত হইয়া যায় ; পরন্তু
এই উভয় দেবতাই (অন্ন ও প্রাণই) একত্রিত হইয়া পরমহ—
ব্রহ্মভাব লাভ করিয়া থাকে ।

প্রাতৃদনামক ঋষি তাহার পিতাকে এই কথা বলিয়া জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন যে, যেব্যক্তি এই প্রকারে অন্ন ও প্রাণের সহবৃত্তিতা-
মূলক ব্রহ্মভাব অবগত হন ; [তিনি নিশ্চয়ই কৃতার্থ হন] ; অতএব
তাহার উদ্দেশ্যে কেনইবা অসাধু কর্ম্ম করিব, অথবা তাহার উদ্দেশ্যে
কিসের জন্মই বা সাধু কর্ম্ম করিব ? একথা শুনিয়া তাহার পিতা হস্ত
দ্বারা বারণপূর্ব্বক পুত্রকে বলিয়াছিলেন—না—এরূপ বলিও না ; এই
প্রাণ ও অন্নের যথোক্তপ্রকার একধাভাব প্রাপ্ত হইয়া কোন ব্যক্তি
পরমহ লাভ করিয়াছে ? অর্থাৎ কেহই নহে । অনন্তর তিনি ‘বি’
শব্দ উচ্চারণ করিয়া প্রাতৃদকে বলিলেন—অন্ন হইতেছে বি ;
কেননা, চরাচর এই সমস্ত জগৎই এই অন্নে প্রতিষ্ঠিত, অর্থাৎ অন্নের
অধীন ; তাহার পর তিনি ‘রম্’ শব্দ বলিয়া উপদেশ করিলেন
যে, প্রাণ হইতেছে—‘র’ ; কারণ, চরাচরাশ্বক এই জগৎই এই প্রাণে
রমণ করে, অর্থাৎ প্রাণের অধীন থাকিয়া তৃপ্তি ভোগ করে ; [প্রাণ-
হীনের রতি হয় না,—মৃত্যু হয়] । যেব্যক্তি এই প্রকার জানে,

সমস্তজগৎই তাহাতে প্রবেশ করে, এবং তাহার আশ্রয়ে থাকিয়া রমণ করে ॥ ৩১১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশব্রাহ্মণ বাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১২৭ ॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অন্নং ব্রহ্মেতি, তথৈতদুপাসনান্তরং বিধিৎসনম্—অন্নং ব্রহ্ম । অন্নমন্ত্রে তৎ, তৎ ব্রহ্মেতি একে আচার্য্য আহঃ ; তৎ ন তথা গ্রহীতব্যম্—অন্নং ব্রহ্মেতি । অস্ত্রে চাহঃ, প্রাণো ব্রহ্মেতি । তচ্চ তথা ন গ্রহীতব্যম্ । কিমর্থং পুনরন্নং ব্রহ্মেতি ন গ্রাহম্ ? যস্মাৎ পুণ্যতি ক্লিষ্টতে পুণ্ডিত্যাপত্ততে ঋতে প্রাণাৎ, তৎ কথং ব্রহ্ম ভবিতুমর্হতি ? ব্রহ্ম হি নাম তৎ, বদবিনাশি । যন্ত তহি প্রাণো ব্রহ্ম ; নৈবম্, যস্মাৎ শুক্লতি বৈ প্রাণঃ শেষমুপৈতি ঋতে অন্নাত্ ; অতঃ হি প্রাণঃ ; অতোহন্নেনাত্ত্বেন বিনা ন একোভ্যাত্মানং ধারয়িতুম্ ; তস্মাৎ শুক্লতি বৈ প্রাণঃ ঋতেহন্নাত্ ; অত একৈকন্ত ব্রহ্মতা নোপপত্ততে যস্মাৎ, তস্মাদেতে হ তু এব অন্ন-প্রাণদেবতে একধাতুয়ম্ একধাতাৎ ভূত্বা গতা পরমতাং পরমতং গচ্ছতঃ ব্রহ্মতং প্রাপ্নুতঃ । ১

তদেতৎ এবমধ্যবস্ত হ স্ম আহ স্ম—প্রাহ্নো নাম পিতৃরমাত্মনঃ ; কিংস্বদিতি বিতর্কে । যথা ময়া ব্রহ্ম পরিকল্পিতম্, এবং বিহুবে কিংস্বৎ সাধু কুর্য্যাৎ সাধু শোভনং পূজ্যম্, কাং অন্মৈ পূজ্যং কুর্য্যামিত্যভিপ্রায়ঃ । কিমেব বাত্মৈ এবংবিহুবে অসাধু কুর্য্যাৎ ? কৃতকৃত্যোহসাবিত্যভিপ্রায়ঃ । অন্নপ্রাণো সহভূতো ব্রহ্মেতি বিদ্বান্ নাসৌ অসাধুকরণেন ঋণ্ডিতো ভবতি, নাপি সাধুকরণেন মহীকৃতঃ । তমেবংবাদিনং স পিতা হ স্ম আহ—পাণিনা হস্তেন নিবারয়ন্, মা প্রাতুদ মৈবং বোচঃ । কল্প, এনয়োঃ অন্ন-প্রাণয়োরেকধাতুয়ং ভূত্বা পরমতাং কন্ত গচ্ছতি ?—ন কশ্চিদপি বিদ্বান্ অনেন ব্রহ্মদর্শনেন পরমতাং গচ্ছতি । তস্মাৎসেবং বক্তুমর্হসি—কৃতকৃত্যোহসাবিত্যি । যদেবম্, ত্রবীতু ভবান্, কথং পরমতাং গচ্ছতীতি ? ২

তস্মৈ উ হ এতৎকাম্যাং বচ উবাচ । কিং তৎ ? বীতি । কিং তৎ বি-ইতি ? উচ্যতে, অন্নং বৈ বি ; অগ্নে হি যস্মাৎ ইমানি সর্বাণি ভুতানি বিষ্টানি ; অপ্রিষ্টানি ; অতঃ অগ্নং বীতুচ্যতে । কিঞ্চ, রমিতি, রম ইতি চোক্তবান্ নিজা । কিং পনন্তৎ রম ? প্রাণো বৈ রম ; কৃতঃ, ইত্যাহ—প্রাণে

হি বদাৎ বলাপ্রয়ে সতি সৰ্কাণি ভূতানি ব্রমন্তে ; অতো বঃ প্রাণঃ ।
 সৰ্কভূতাপ্রশুণব্রমন্, সৰ্কভূতরতিশুণশ্চ প্রাণঃ ; ন হি কচ্চিদনাত্তনো
 নিরাপ্রয়ো ব্রমতে , নাপি সত্যপ্যায়তনে প্রাপী দুৰ্ললো ব্রমতে ; বদা ভু
 আরতনবান্ প্রাপী বলবাংশ্চ, তদা কৃতার্বমাত্মনঃ ব্রতমানো ব্রমতে লোকঃ ;
 “বুবা ত্যং সাধু বুবাধ্যায়কঃ” ইত্যাহিক্রতেঃ । ইদানীমেবংবিধঃ ফলমাহ—
 সৰ্কাণি হ বা অস্মিন্ ভূতানি বিশন্তি অন্নগুণজানাং, সৰ্কাণি ভূতানি
 ব্রমন্তে প্রাণগুণজানাং, য এবং বেদ ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণমঃ বৃহীষা তৎপধ্যায়ঃ—অন্নমিতি । বধা পূৰ্ব্বস্মিন ব্রাহ্মণে
 কলবব্রহ্মকোপাননবৃত্তঃ, তদ্বিভাষা—তৎপ্রতি । এতদ্বিতি ব্রহ্মবিষয়োক্তিঃ । উপাস্যং ব্রহ্ম
 নির্ধারিত্বঃ বিচারয়তি—অন্নমিত্যাদিনা । অন্নত বিধানিহেতুপি ব্রহ্ময়ঃ কিং ন স্যাদত
 আহ—ব্রহ্ম হীতি । কথময়ঃ বিনা প্রাণস্য শোবপ্রাপ্তিস্তত্রাহ—অস্তা হীতি ।
 এতোকঃ নাশিতবতঃপর্য্যঃ । ১

কিংবিদিত্যদিবাক্যসার্থঃ বিবৃণোতি—অন্নপ্রাণাবিতি । কণ্ঠিত প্রতীকমাদায়
 ব্যাকরোতি—এনয়োন্নিতি । যন্তেবমুক্তরীত্য পরময়ঃ যদি নাতীত্যর্থঃ । উক্তমসংকীর্ণ-
 গুণময়ং সংকিপ্যাহ—সর্বভূতেতি । অন্নগুণং বিনা প্রাণগুণাদেতচ্চান্নঃ সিধ্যতী-
 ত্যাপক্যাহ—ন হীতি । প্রাণগুণস্যাপারগুণত্বসংবাদলঃ প্রাণেনেত্যান্যক্যাহ—
 নাপীতি । গুণময়স্য পরম্পরাপেক্ষামত্ববাহুসারেণ কোরয়তি—যদা জিহতি ।
 আরতনবতো বলবতশ্চ কৃতার্বতেত্যত্র তৈত্তিরীয়জ্জতিঃ সংবাদয়তি—বুবা ম্যাদিতি ।
 আশিষ্টো ব্রটিষ্টো বলিষ্ঠভয়েয়ঃ পৃথিবী সৰ্বা বিত্তত পূর্ণা তাদিত্যেতদাদিশব্দেন
 গৃহ্যতে ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি বুদ্ধদারণাকোপনিবন্ধাষ্টমোঃ পঞ্চমাধ্যায়স্ত দ্বাদশঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “অন্নং ব্রহ্মেতি” । পূর্বের স্থায় এইরূপ আর একটা
 উপাসনা বিধানার্থ বলিতেছেন—কোন কোন আচার্য্য বলেন যে, অন্নই
 ব্রহ্ম ; বাহা কিছু ভোজন করা যায়, তাহাই অন্ন, এবং তাহা ব্রহ্মস্বরূপ ।
 অন্য আচার্য্যগণ বলেন—ইহা সত্য নহে—অন্যকে ব্রহ্মস্বরূপে গ্রহণ করা
 উচিত হয় না ; প্রাণ হইতেছে ব্রহ্মস্বরূপ ; এই জন্তই অন্যকে ব্রহ্মস্বরূপে
 গ্রহণ করিতে নাই । ভাল, কি কারণে অন্যকে ব্রহ্মস্বরূপে গ্রহণ করিতে
 নাই ? যেহেতু প্রাণের অভাবে অন্ন পুতিভাব প্রাপ্ত হয়—পচিয়া যায়,
 সেই হেতু উহা কিরূপে ব্রহ্মস্বরূপ হইতে পারে ? কারণ, সেই ব্রহ্মই
 ব্রহ্ম, বাহার কখনও বিনাশ হয় না । তবে প্রাণই ব্রহ্ম হউক ; না,

তাছাও হইতে পারে না ; কারণ, অগ্নের অভাবে প্রাণও শোষণগ্রস্ত হয়—
 শুক হইয়া যায় ; কেননা, প্রাণই ভোজননের কর্তা—ভোক্তা ; (১) এই
 লক্ষ্য তক্ষ্য অগ্নের অভাবে প্রাণ কখনই আপনাকে রক্ষা করিতে পারে
 না ; সেই কারণেই অগ্নের অভাবে প্রাণ শুক হইয়া পড়ে । অতএব, যেহেতু
 এক-একটীয় (কেবল অগ্নের, কিংবা কেবল প্রাণের) ব্রহ্মতাব কখনই
 উপপন্ন হয় না, সেই হেতুই এই অগ্ন ও প্রাণরূপী দেবতাদ্বয় একসা
 হইয়া—একত্রিত হইয়া পরমতা—পরমহ অর্থাৎ ব্রহ্মতাব লাভ করিয়া থাকে ।

প্রাতুদনামক ঋষি এইরূপ নিশ্চয় করিয়া নিজের পিতাকে বলিয়া-
 ছিলেন,—‘কিং বিৎ’ কথাটি বিতর্ক-জ্ঞাপক ; অর্থাৎ আমি যেদ্রুপ
 ব্রহ্ম কর্ত্তনা করিলাম, এই প্রকার ব্রহ্মকে যিনি অবগত হন, তাহার
 উদ্দেশ্যে আমি শোভন কর্ম্ম—পূজা কি করিব ? অর্থাৎ তাহার আবার পূজা
 কি ? এবং তাহার উদ্দেশ্যে অসাধু কর্ম্মই বা কি করিব ? অর্থাৎ
 সেরূপ বিদ্বান্ পুরুষ ত কৃতকৃত্য হইয়া গিয়াছেন ; সুতরাং তাহার
 উদ্দেশ্যে ভাল মন্দ কোন অমুষ্ঠানেরই প্রয়োজন হয় না । কেননা, যিনি
 সহভূত (সহযোগে স্থিতিশীল) অগ্ন ও প্রাণকে ব্রহ্ম বলিয়া জানিয়াছেন,
 সেই বিদ্বান্ ত কোন অসাধু কার্য্য ছাড়াও হীনতা প্রাপ্ত হন না, আর
 উত্তম কর্ম্ম ছাড়াও অভিনন্দিত হন না ; [সুতরাং তাহার সম্বন্ধে সাধু
 বা অসাধু কর্ম্মের কোনই প্রয়োজনীয়তা নাই । পুত্র এইরূপ অভিপ্রায়
 ব্যক্ত করিলে পর, পিতা তাহাকে হস্তছারা নিবারণপূর্ব্বক বলিলেন,
 হে প্রাতুদ, তুমি এরূপ কথা বলিও না ; এই অগ্ন ও প্রাণের উক্তপ্রকার
 একতাবাব অবগত হইয়া কোন লোক পরমতা প্রাপ্ত হয় ? এরূপ

(১) তাৎপর্য্য—প্রয়োগনিবন্ধে প্রাণকে ‘অত্তা’ (ভোক্তা) বলিয়া স্পষ্টাক্ষরে নির্দেশ
 করা হইয়াছে। বচন—‘ব্রাত্যাবঃ প্রাণৈক ববিরত্তা বিবস্ত সংপতিঃ । বরমাত্তত্ত্ব দাতারঃ
 পিতা স্বং মাতরিব নঃ ।’ (৩/১১) । ইহার অর্থ এই যে, হে প্রাণ, তুমি ব্রাত্য ; কেননা,
 তুমি সকলের প্রথমে উৎপন্ন এবং তোমাছারাই অপরের সংস্কার সম্পন্ন হইয়া থাকে, কিন্তু
 তোমার সংস্কার-সাধক কেহ নাই। তুমিই একর্ষি নামক ঐন্দ্রি অগ্নিবরুণ ; তুমিই সমস্ত
 ভোগ্য বস্তুর অদনকর্ত্তা—ভোক্তা এবং জগতের সংপতি ; আমরা তোমার উদ্দেশ্যেই অন্নদান
 করিয়া থাকি, হে বাহুরূপী প্রাণ, তুমিই আমাদের পিতা । অতএব আরও স্পষ্ট করিয়া
 বলিয়াছেন, “কুৎশিপাসে প্রাণথন্দৌ স্বঘনিষ্রে তু মানসে”, অর্থাৎ কুখা ও শিপালা এই দুইটি
 প্রাণের ধর্ম্ম, আর স্বপ্ন ও নিদ্রা হইতেছে মনের ধর্ম্ম ।

ব্রহ্মদর্শনের ফলে কোন বিদ্বান্‌ই পরমহংস বা ব্রহ্মত্যা লাভ করিতে পারে না ; অতএব, ঐহিক বিদ্বান্‌ যে, কৃতকৃত্য, একথা কখনই বলিতে পার না। ভাল, ইহা যদি এইরূপই হয়, তবে আপনিই বলুন, কি প্রকারে লোক পরমতা লাভ করিতে সমর্থ হয়। ২

পিতা তাহাকে এই কথা বলিয়াছিলেন ; সেই কথাটা কি ? [না, সেই কথাটা হইতেছে—] ‘বি’ ; এই ‘বি’ পদের অর্থ যে কি, তাহা বলা হইতেছে—অন্নই ‘বি’ ; কেননা, চরাচরাদ্বয় সমস্ত ভূতই এই অগ্নি বিষ্ট—আশ্রিত রহিয়াছে ; এই জন্য অগ্নিকে ‘বি’ বলা হইতেছে। ইহার পর পিতা আবার বলিলেন, ‘রম্’ ইতি ; সেই ‘রম্’ অর্থ কি ?—প্রাণই ‘রম্’ ; কেন ? তাহা বলিতেছেন—যেহেতু বলের আশ্রয়ভূত প্রাণ সমস্ত ভূতবর্গ রমণ করে ; এই জন্য প্রাণ হইতেছে ‘রম্’। যেহেতু অগ্নি সমস্ত ভূতের আশ্রয়ভূত এবং প্রাণ সমস্ত ভূতের রতি বা আনন্দদায়কগুণযুক্ত ; [সেই হেতুই প্রাণ ‘রম্’ ;] কেননা কেহই দেহবিযুক্ত নিরাশ্রয়ভাবে রতি অনুভব করিতে সমর্থ হয় না ; অথবা আশ্রয়ভূত দেহসম্বন্ধে প্রাণ না থাকিলে দুর্বল অবস্থায় রতি অনুভব করিতে পারে না ; লোক যখনই দেহ ও প্রাণের সংযোগে স বল হয়, তখনই আপনাকে কৃতার্থ মনে করিয়া আনন্দ অনুভব করিতে থাকে ; কারণ, প্রতিষ্ঠা বলিয়াছেন—‘সংস্রতাবাগ্নি প্রথমবয়স্ক বুবা হইবে এবং বেদাধ্যায়ী হইবে’ ইত্যাদি। অতঃপর, যথোক্ত বিজ্ঞানের ফল বলা হইতেছে—যিনি এইরূপ জানেন, অগ্নিগুণ-জ্ঞানের দরুণ সমস্ত ভূত তাহাতে প্রবেশ করে, এবং প্রাণ-বিজ্ঞানের দরুণ সমস্ত ভূত ইহাতে রমণ করে ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

উক্খম্, প্রাণো বা উক্খম্, প্রাণো হীদংসর্বমুত্থাপয়-
ত্বান্মাদুক্খবিদ্বীরস্তিষ্ঠত্বাক্খম্ সামুজ্যং সলোকতাং জয়তি
য এবং বেদ ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

অনুবাদার্থঃ । ‘উক্খম্’ (ইদানীমপরম্ ‘উক্খাপাসনম্’ উচ্যতে)—
প্রাণঃ বৈ উক্খম্ ; হি (যস্মাৎ প্রাণঃ ইদং সর্বং জগৎ) উত্থাপয়তি,
[জগদুত্থাপনাৎ প্রাণম্ উক্খম্ ইতি ভাবঃ] । যঃ এবং বেদ ; অস্মাৎ
(এবংবিধজ্ঞানসম্পন্নঃ) হ (নিশ্চয়ে) উক্খবিদ্ বীরঃ [চ পুত্রঃ]

তিষ্ঠতি (উৎপত্তে) ; [অং ৮] উক্তং সায়ুজ্যং সলোকতাং
(সমানলোকবর্তিতং ৮) জয়তি (অধিকরোতি) ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ । অতঃপর উক্ত-রূপে আর একটা উপাসনা
কথিত হইতেছে— প্রাণ হইতেছে উক্ত ; কারণ, প্রাণই এই সমস্ত জগৎ
উত্থাপিত করে । যে লোক এই প্রকার জ্ঞান লাভ করে, সেই লোকের
উক্তবিদ্ বীর পুত্র উৎপন্ন হয় ; এবং সে নিজেও উক্তের সায়ুজ্য
ও সালোক্য লাভ করে ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । উক্তম্—তথা উপাসনাস্তম্ ; উক্তং শব্দম্ ;
তন্নি প্রদানং যথাত্তে ক্রতো । কিং পুনস্তদুক্তম্ ? প্রাণো বৈ উক্তম্ ;
প্রাণন্ত প্রদান ইন্দ্রিয়ানাম্, উক্তঞ্চ শব্দানাম্ ; অত উক্তমিত্যুপাসিত । কথং
প্রাণ উক্তম্ ? ইত্যাহ—প্রাণঃ হি যন্মাৎ ইদং সৰ্বম্ উত্থাপয়তি ; উত্থাপনা-
দুক্তং প্রাণঃ ; ন হি অপ্রাণঃ কশ্চিচ্ছিষ্টতি । তদুপাসনফলমাহ—উৎ হ
অন্মাৎ এবংবিদঃ উক্তবিৎ প্রাণবিদ্ বীরঃ পুত্র উদ্ভিষ্টতি হ । দৃষ্টমেতৎ
ফলম্ ; অদৃষ্টন্ত, উক্তস্ত সায়ুজ্যং সলোকতাং জয়তি, য এবং বেদ ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

টীকা । অরপ্রাণরোক্ত গুণবিশিষ্টরোপিতরোপাসনবৃত্তমিদানীং ব্রাহ্মণস্তর-
মাদায় ভাংগধ্যমাহ—উক্তমিতি । সন্ত শাস্ত্রান্তরেযু কিমিত্যুক্তবৃত্তান্তবেদোপকৃত্তে ?
তদাহ—তদ্বীতি । কস্মিন্ কিমারোণ্য কতোপাত্তমিতি প্রশংসায় বিবৃণোতি—
কিং পুনরিত্তি । তন্নিরুক্তবৃত্তৌ হেতুনাহ—প্রাণশ্চেতি । তন্নিরুক্তবৃত্ত-
সমবেতার্থং এরপূর্বকমাহ—কথমিত্যাদিনা । উপাসন্ত যতোহপি সত্ত্বায়
প্রাণকৃত্তব্রিভ্যাগমাহ—ন হীতি । উক্তস্ত প্রাণতত্ত্বজ্ঞানভারতম্যমপেক্ষ্য সায়ুজ্যং
সালোক্যং ৮ ব্যাখ্যায় ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘উক্ত’—পূর্বের জায় ইহাও একটা উপাসনা ।
উক্ত অর্থ সামবেদোক্ত শব্দবিশেষ অর্থাৎ একপ্রকার গাথা বা স্তোত্র ;
মহাব্রতনামক ক্রতুতে এই উক্তই প্রদান অঙ্গ । এখানে সেই উক্ত কি ?
প্রাণই উক্ত ; কেননা, প্রাণই ইন্দ্রিয়বর্গের মধ্যে প্রদান ; এবং উক্তও
সমস্ত ‘শব্দের’ মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; অতএব প্রাণকে উক্ত বলিয়া উপাসনা
করিলে । প্রাণ যে, কি কারণে উক্ত, তাহা বলা হইতেছে,—যেহেতু
প্রাণই সমস্ত বস্তুকে উত্থাপিত করে, সেই হেতু—উত্থাপন করে বলিয়াই
প্রাণ উক্ত-পদবাচ্য ; কেননা, প্রাণহীন কেহই উত্থিত হয় না । এই উপাসনার

কল বলিতেছেন—বিনি এইরূপ জানেন, সেই 'যান্' পুরুষ হইতে উৎপত্তি অর্থাৎ প্রাপত্তি ও বীর পুরু উভিত হয় (অন্য লাভ করে); ইহা হইতেছে উপাসনার বৃষ্ট কল অর্থাৎ উৎপ-বিভার ঐহিক কল; কিন্তু অদৃষ্ট বা পারলৌকিক কল হইতেছে—তিনি উৎপের সালোকা ও সাযুজ্য লাভ করেন ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

যজুঃ, প্রাণো বৈ যজুঃ, প্রাণে হীমানি সর্বাণি ভূতানি যুজ্যন্তে, যুজ্যন্তে হ্যস্মৈ সর্বাণি ভূতানি শ্রৈষ্ঠ্যায়, যজুযঃ সাযুজ্যং সলোকতাং জয়তি, য এবং বেদ ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

সন্ন্যাসার্থঃ । অতঃপর যজুরূপে উপাসনার যুচাতে—“যজুঃ” ইত্যাদিনা । প্রাণঃ বৈ (এব) যজুঃ ; হি (যস্যাং) ইমানি সর্বাণি ভূতানি (প্রাণিনঃ) প্রাণে যুজ্যন্তে (সংযুজ্যন্তে) । যঃ এবং বেদ, অস্মৈ (বিদুষে) ইমানি সর্বাণি ভূতানি শ্রৈষ্ঠ্যায় (এবংবিঃ শ্রেষ্ঠত্ব-সাধনায়) যুজ্যন্তে (উত্তমং কুরুতি) ; [স চ] যজুযঃ সাযুজ্যং সলোকতাং জয়তি ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । অতঃপর যজুরূপে প্রাণোপাসনা কথিত হইতেছে । প্রাণই যজুঃ ; কারণ, এই সমস্ত ভূতই প্রাণের সহিত সংযুক্ত থাকে ; যে লোক এই বিদ্যা জানে, তাহার শ্রেষ্ঠতা সাধনার্থ দৃষ্টমান সমস্ত ভূতই উদ্যম করিয়া থাকে, এবং তিনি নিজেও যজুর সাযুজ্য ও সালোকা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যজুরিতি চোপাসীত প্রাণম্ ; প্রাণো বৈ যজুঃ । কথং যজুঃ প্রাণঃ ? প্রাণে হি যস্যাং সর্বাণি ভূতানি যুজ্যন্তে ; ন হসতি প্রাণে কেনচিত্ কন্তচিদোপসামর্থ্যম্ ; অতো যুনন্তীতি প্রাণো যজুঃ । এবম্বিদঃ কলমাহ, যুজ্যন্তে উদ্যচ্ছন্ত ইত্যর্থঃ । হ অস্মৈ এবংবিদে, সর্বাণি ভূতানি শ্রৈষ্ঠ্যং শ্রেষ্ঠতাবঃ, তস্মৈ শ্রৈষ্ঠ্যায়, অয়ং নঃ শ্রেষ্ঠো ভবেদिति । যজুযঃ প্রাণন্ত সাযুজ্যমিত্যাঙ্গি সর্বং সমানম্ ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

টীকা । যজুঃশব্দভাষ্যে রূপবাদযুক্তং প্রাণবিষয়বর্ণিত শক্তিবা পরিহরতি—কথমিত্যাঙ্গিনা । অসত্যপি প্রাণে যোগঃ সত্তবতীত্যাপকাহ—ন হীতি । একরণাদৃগৃহীতপ্রাণশব্দকৃত্য যজুঃশব্দতঃ কতিং ভাঙ্গা যোগোঃকীকৃত ইত্যাহ—অন্ত ইতি ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । যজুঃস্বরূপে প্রাণের উপাসনা করিবে ।* প্রাণই যজুঃ ; প্রাণ যজুঃস্বরূপ কেন ? যেহেতু এই সমস্ত ভূতই এই প্রাণে সংযুক্ত থাকে ; কেননা, প্রাণ না থাকিলে কেহ কোন প্রকারে যোগ লাভ করিতে সমর্থ হয় না ; অতএব যোগসাধন করে বলিয়াই প্রাণ যজুঃস্বরূপ । এবংবিধ জ্ঞানীর ফল বলিতেছেন—[যে লোক এইরূপ উপাসনা করে], তাহার প্রৈষ্ঠ্যের (প্রেষ্ঠতার) লভ্য, সমস্ত ভূত উত্তম করিয়া থাকে । ‘যজুঃস্বরূপ প্রাণের’ ইত্যাদি কথার অর্থ ‘পূর্ব্বকৃত্তির অর্থের অনুরূপ ॥ ৩৫৩ ॥২ ॥

সাম, প্রাণো বৈ সাম, প্রাণে হীমানি সর্বাণি ভূতানি সম্যাকি, সম্যাকি হ্যৈশ্ব সর্বাণি ভূতানি প্রৈষ্ঠ্যায় কল্পন্তে সাম্নঃ সামুজ্যঃ সলোকতাং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । ইদানীং সামবিষয়কমুপাসনমুচ্চাতে সামেত্যাদিনা । প্রাণঃ বৈ (এব) সাম ; হি (যতঃ) ইমানি সর্বাণি ভূতানি প্রাণে সম্যাকি (সংগতানি ভবন্তি), যঃ এবং বেদ, অশ্বৈ (বিহুবে) প্রৈষ্ঠ্যায় (প্রেষ্ঠ্যায়) সর্বাণি ভূতানি সম্যাকি (সংগতানি ভবন্তি) ; [অর্থাৎ] সাম্নঃ সামুজ্যঃ সলোকতাং জয়তি ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

অনুবাদঃ । এখানে সামবিষয়ক উপাসনা কথিত হই-
তেছে—প্রাণই সামস্বরূপ ; কারণ, এই সমস্ত ভূতই সামে সঙ্গত আছে । যে কোন লোক এইরূপে ইহা জানে, সমস্ত ভূত তাহার প্রৈষ্ঠতা-সাধনের জন্য উদ্দেশ্যগী হয় ; এবং সে নিজেও সামের সামুজ্য ও সলোকতা লাভ করেন ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । সামেতি চোপাসীত প্রাণম্ । প্রাণো বৈ সাম ; কথং প্রাণঃ সাম । প্রাণে হি যস্মাৎ সর্বাণি ভূতানি সম্যাকি সঙ্গচ্ছন্তে, সঙ্গমনাৎ সাম্যাপত্তিহেতুত্বাৎ সাম প্রাণঃ । সম্যাকি সঙ্গচ্ছন্তে হ অশ্বৈ সর্বাণি ভূতানি । ন কেবলং সঙ্গচ্ছন্ত এব, প্রেষ্ঠ্যাবায় চাশ্বৈ কল্পন্তে সমর্থ্যন্তে, সাম্নঃ সামুজ্যমিত্যাदि পূর্ব্ববৎ ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

টীকা । সংগমনাতিভ্যন্তেভ্যেব যাচ্যে—আমোতি ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

ভীষ্মানুবাদঃ । প্রাণকে সাধ বলিয়া উপাসনা করিবে । প্রাণই সাধ ; প্রাণ সামর্থ্যরূপ কিপ্রকারে ? না, যেহেতু সমস্ত ভূতই প্রাণেতে সম্যক্ অনুগত থাকে ; সেই হেতু—সাম্যপ্রাপ্তির হেতু বলিয়া প্রাণই সামর্থ্যরূপ । যে ব্যক্তি এইরূপে উপাসনা করে, সমস্ত ভূত তাহার অন্ত সন্মিলিত হয় ; কেবল যে, সন্মিলিতই হয়, তাহা নহে, পরন্তু তাহার শ্রেষ্ঠতা-সম্পাদনের নিমিত্ত সমরসত্ত্বও প্রাপ্ত হয়, এবং সে ব্যক্তি সামের সামুজ্য ও সলোকতা অধিকার করে ॥৩৫৪॥৩

কল্পম্, প্রাণো বৈ কল্পম্, প্রাণো হি বৈ কল্পম্, ত্রায়তে হৈনং প্রাণঃ কণিতোঃ, প্র কল্পমত্রমাপ্নোতি, কল্পশ্চ সামুজ্যং সলোকতাং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি ত্রয়োদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

সরস্বতীর্থঃ । অথ কল্পবিষয়কমুপাসনমুচ্যতে কল্পমিত্যাदिना । প্রাণঃ বৈ কল্পম্ ; হি (যস্মাৎ) প্রাণঃ কল্পং বৈ (প্রসিদ্ধম্), [তস্মাৎ] প্রাণঃ হ এনং (দেহং) কণিতোঃ (হিংসনাৎ) ত্রায়তে (রক্ষতি) । যঃ এবং বেদ, [সঃ] অত্রং (অত্বেন ন ত্রায়তে ইতি অত্রম্, তাদৃশং) কল্পং প্রাণং প্রাপ্নোতি, কল্পশ্চ সামুজ্যং সলোকতাং চ জয়তি ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

অূলানুবাদঃ । এখন কল্পবিষয়ক অন্তরকম উপাসনা বর্ণিত হইতেছে—প্রাণই কল্প ; প্রাণ হইতেছে কল্প—যেহেতু হিংসা হইতে সে এই দেহকে রক্ষা করে, সেই হেতু প্রাণের কল্পত্ব সুপ্রসিদ্ধ ; যে ব্যক্তি প্রাণের কল্পত্ব জানে, প্রাণসমূহ তাহাকে ক্ষয় বা হিংসা হইতে রক্ষা করিয়া থাকে ; এবং সে নিজেও অনন্তরক্ষিত কল্প প্রাণকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; অধিকন্তু কল্প প্রাণের সামুজ্য ও সলোকতা লাভ করে ॥৩৫৫॥৪॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে ত্রয়োদশ ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তৎ প্রাণং কল্পমিত্যুপাসীত, প্রাণো বৈ কল্পম্ ; প্রসিদ্ধমেতৎ প্রাণো হি বৈ কল্পম্ । কথং প্রসিদ্ধমেতাহ—ত্রায়তে পালয়তোঁনং পিত্তং দেহং প্রাণঃ , কণিতোঃ শত্রাদি-হিংসিতাৎ পুনর্ন্যাংসেনা-

পূরয়তি বস্মাৎ, তস্মাৎ কতব্রাহ্মণং প্রসিদ্ধং কল্পবৎ প্রাপত্ত । বিদ্বৎকলমাহ—
এ কল্পমত্ৰম্, ন ব্রাহ্মণতেহন্তেন কেনচিদিত্যত্ৰম্, কল্পং প্রাণঃ, তমত্ৰং কল্পং প্রাণং
প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । শাখান্তরে বাপাঠাৎ কল্পমাত্ৰং প্রাপ্নোতি প্রাণো
ভবতীত্যর্থঃ । কল্পস্ত সাত্বজ্যং সলোকতাং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমোধ্যায়স্ত ত্রয়োদশঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

টীকা । শাখান্তরশ্বেদে ন মাধ্যমিকশাখাচ্যুতে ॥ ৩২৫১৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচীকারঃ পঞ্চমোধ্যায়স্ত ত্রয়োদশঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই প্রাণকে কল্প বলিয়া উপাসনা করিবে ।
প্রাণই কল্প ; প্রাণ যে, কল্প, ইহা প্রসিদ্ধও বটে । কি রকমে প্রসিদ্ধ,
তাহা কথিত হইতেছে—যেহেতু প্রাণ এই দেহ-পিণ্ডকে শব্দাদিক্রমিত
কয় হইতে ত্রাণ করে—রক্ষা করে অর্থাৎ মাংস দ্বারা পুনর্বার কতস্থান
পূরণ করে, সেই হেতু—কত-ত্রাণ হেতু প্রাণের কল্পবৎ প্রসিদ্ধ । বিস্তার
ফল লিতেছেন—যাহা আত্মরক্ষার জন্য অল্প কাহারো অপেক্ষা করে না,
তাহার নাম—অত্র ; উক্ত কল্প প্রাণই অত্র ; বিদ্বান্ পুরুষ সেই অত্র
কল্প প্রাণকে প্রাপ্ত হয় । অল্প শাখায় এখানে ‘বা’ শব্দ থাকায় বুঝিতে
হইবে যে, সে কেবলই কল্পস্বরূপ—প্রাণস্বরূপ প্রাপ্ত হয় । যে লোক এইরূপ
উপাসনা করে, সে লোক কল্পের সাত্বজ্য ও সমান লোক লাভ করিয়া
 থাকে ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমোধ্যায়ে ত্রয়োদশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

ভূমিরন্তরিকং দ্যৌরিত্যষ্টাবক্ষরাণ্যষ্টাকরং হ বা একং
গায়ত্র্যৈ পদমেতদু হৈবাপ্তা এতৎ, স যাবদেষু ত্রিষু তাবন্ধ জয়তি
যোহস্তা এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

সঙ্কলনাঃ । ইদানীং গায়ত্রীছন্দোদ্বারেণ প্রাণোপাসনমুচ্যতে—
“ভূমিঃ” ইত্যাদিনা । ভূমিঃ (পৃথিবী), অন্তরিকং (আকাশঃ), দ্যৌঃ
(দ্ব্যলোকঃ স্বর্গঃ) ইতি (এতানি) অষ্টৌ অক্ষরাণি ; (দ্যৌঃ ইত্যত্র দ-কার-
য-কারয়োর্কিন্নেবণাৎ অষ্টমম্ মন্তব্যম্, অন্যথা সপ্তমং ত্রাৎ), গায়ত্র্যৈ
(গায়ত্র্যাঃ) একং পদং (প্রথমঃ পাদঃ) অষ্টাকরম্ চ, হবৈ (ইতি
প্রসিদ্ধিশোভকৌ), অস্ত এতৎ (অক্ষরাষ্টকং) (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (প্রথমং

পদং) উ হ এব (নিশ্চয়ে) । সঃ (উপাসক্য) এষ ত্রিষু লোকেষু যাবৎ, তাবৎ হ জয়তি ; [কঃ ?] যঃ অন্তাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (পদং) এব (যথোক্তন রূপেণ) বেদ (জানাতি, সঃ) ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

মূল্যশুভাদি । প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—ভূমি, অস্তরিক্ষ ও জ্যোতিঃ [দ ও য়], এই তিনটি শব্দে আটটি অক্ষর আছে ; আট অক্ষরে গায়ত্রীর একটি পদ বা চরণ হয় ; উক্ত আটটি অক্ষরই গায়ত্রীর সেই পদ বলিয়া প্রসিদ্ধ । (১) যিনি এই গায়ত্রীর এই পদটি জানেন, তিনি ত্রিলোকের মধ্যে যাহা কিছু আছে, সে সমস্তই জয় করেন ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । ব্রাহ্মণো হৃদয়াত্তনেকোপাধিবিশিষ্টোপাসন-মুক্তম্ ; অথেষানীং গায়ত্র্যুপাধিবিশিষ্টোপাসনঃ বক্তব্যমিত্যত্রভ্যতে । ১

সর্বচ্ছন্দসাং হি গায়ত্রী ছন্দঃ প্রধানভূতম্ ; তৎপ্রয়োক্তৃগয়-ত্র্যাণং গায়ত্রীতি বক্ষ্যতি । ন চাত্রেবাং ছন্দসাং প্রযোক্তৃ-প্রাণত্র্যাণসামর্থ্যম্ ; প্রাণাত্মভূতা চ সা ; সর্বচ্ছন্দসাকাঙ্ক্ষা প্রাণঃ । প্রাণশ্চ ক্ষতত্র্যাণং ক্ষত্রিমতুক্তম্ ; প্রাণশ্চ গায়ত্রী ; তস্মাস্তদুপাসনমেব বিধিষ্যতে ; দ্বিজোত্তমজন্মহেতুত্বাচ্চ—“গায়ত্র্যা ব্রাহ্মণমহজত, ত্রিষ্টুভা রাজত্বা, জগত্যা বৈশ্বম্” ইতি দ্বিজোত্তমস্ত দ্বিতীরং জন্ম গায়ত্রীনিমিত্তম্ ; তস্মাৎপ্রধানা গায়ত্রী ; “ব্রাহ্মণা ব্যাখ্যায়, ব্রাহ্মণা অভিবদন্তি, স ব্রাহ্মণো বিপাপো বিজরোহবিচিকিৎসো ব্রাহ্মণো ভবতি” ইত্যুত্তমপুরুষার্ধসম্বন্ধং ব্রাহ্মণস্ত দর্শয়তি । তচ্চ ব্রাহ্মণং গায়ত্রীজন্মমূলম্, অতো বক্তব্যং গায়ত্র্যাঃ সত্যম্ ॥ ২

গায়ত্র্যা হি যঃ সৃষ্টো দ্বিজোত্তমো নিরঙ্কুশ এবোত্তমপুরুষার্ধসাধনেহধি-ক্রিয়তে ; অতন্তমূলঃ পরমপুরুষার্ধসম্বন্ধঃ । তস্মাস্তদুপাসনবিধানায়াহ—ভূমিরস্তরিক্ষঃ জ্যোতিঃ ইত্যেতাত্তষ্টাবক্ষরাণি ; অষ্টাক্ষরম্ অষ্টাবক্ষরাণি বস্ত, তদ্বক্ষরমষ্টাক্ষরম্ ; হ বৈ প্রতিচ্ছাবন্তোত্যেকৌ । একং প্রথমম্, গায়ত্র্যৈ গায়ত্র্যাঃ, পদম্ ; বকারেণৈবাষ্টকপূরণম্ । এতচ্ছ হ এব এতদেবাস্তা গায়ত্র্যাঃ পদং পাদঃ প্রথমঃ ভূম্যাদিলক্ষণত্রৈলোক্যাত্মা, অষ্টাক্ষরমসাম্যাত্মা ; এবমেতৎ ত্রৈলোক্যাত্মকং গায়ত্র্যাঃ প্রথমং পদং যো বেদ, তন্তৈতৎ ফলম্ - বিদ্বান্ যাবৎ কিঞ্চিৎ এষ ত্রিষু লোকেষু জেতব্যম্, তাবৎ সর্বং হ জয়তি, যোহনৈতৎ এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

টীকা। বৃত্তবন্দ গায়ত্রীশ্রবণত-তাৎপর্যবাহ—ব্রহ্মণ ইত্যাদিনা।
 হনোহন্তর্যেবপি বিজ্ঞানেন্ কিমিতি গায়ত্র্যাণ্যধিকবেষ ত্রয়োপাতবিষাতে? তত্রাহ—
 সর্বচ্ছন্দসজামিতি। তৎপ্রাধাত্তে তেতুর্বাৎ—তৎপ্রয়োক্তিমিতি। তুল্যং
 প্রয়োক্ত্যাণ্যাপ্যসামিতি হনোহন্তরাণ্যাপীতি চেত্রেত্যাৎ—ন চেতি। প্রমাণতাবাদিতি
 ভাবঃ। কিং প্রমাণতাবো গায়ত্র্যা বিবক্ষাতে, আশ্রমত সর্বোবাৎ চন্দসামিতি সর্বচ্ছন্দা-
 দ্বায়া, তথা চ সর্বচ্ছন্দোব্যাপকপারম্যাদ্যধিকত্রয়োপাসনমোহাৎ বিবক্তিমিত্যাৎ—
 প্রাণাশ্রমোতি। তদাচ্ছতঃ গায়ত্রীভূক্তঃ ব্যক্তিকরোতি—প্রাণশ্রমোতি।
 তৎপ্রয়োক্ত্যাণ্যাপ্যি গায়ত্রী। আশ্রমত বাগামীনাং জাতা। ততশ্চৈকলক্ষণবাস্তবোক্তানাং
 বিত্যাৎ। আশ্রমায়োক্তানাং কলিতমাহ—তস্মাদিতি। গায়ত্রীশ্রবণত
 হেবতরবাহ—ক্রিষ্টোক্তমেতি তদেব স্মৃতিঃ—গায়ত্রোতি। তৎপ্রাধাত্তে
 হেবতরবাহ—ব্রহ্মণ ইতি। কথমেতাবতা গায়ত্রীশ্রবণত? তত্রাহ—তত্রোতি।
 অতো বক্তব্যমিত্যাৎ:সম্বন্ধবাহ—গায়ত্র্যা ইতি। অধিকারিবক্তঃ কার্যবাহ—
 অত ইতি। তচ্ছন্দো গায়ত্রীবিষয়ঃ। গায়ত্রীবৈনিষ্টাং পরামৃশ্য কলিতমূপসংহতি—
 তস্মাদিতি। গায়ত্রীপ্রথমপাদত সপ্তাক্ষরং প্রভীরতে ন ষট্যাক্ষরমিত্যাণক্যাহ—
 যকারেন্নেতি। গায়ত্রীপ্রথমপাদত ত্রৈলোক্যনারম্ভ সংখ্যাসামান্তপ্রকৃত্যঃ কার্যবাহ—
 এতদিতি। গায়ত্রীপ্রথমপাদে ত্রৈলোক্যদৃষ্টারোপত প্রয়োজনঃ দর্শয়তি—এবমিতি।
 প্রথমপাদজ্ঞানে বিরাদাক্ষরং ফলভীত্যার্থঃ ॥ ৩১৬:১ ॥

ভাষ্যানুবাদে। ইতঃপূর্বে ছবরপ্রকৃতি নানাবিধ উপাধি-
 সহযোগে ব্রহ্মের উপাসনা অভিহিত হইয়াছে; অতঃপর এখন গায়ত্রীরূপ
 উপাধিবিশিষ্ট ব্রহ্মের উপাসনা বলিতে হইবে; এইজন্য পরবর্তী প্রকরণ
 আরম্ভ হইতেছে।

বতরকম ছন্দ আছে, তন্মধ্যে গায়ত্রী ছন্দই সর্বাঙ্গেক প্রধান; বাহারা
 উহার প্রয়োগ বা গান করে, তাহাদিগকে জ্ঞান করে বলিয়া ঐ ছন্দের নাম
 ‘গায়ত্রী’, একথা নিজেই পরে বলিবেন। আপরাপর ছন্দের বে, প্রয়োগকর্তা
 প্রাণকে পরিজ্ঞান করিবার ক্ষমতা আছে, তাহাও নহে। গায়ত্রী হইতেছে
 প্রাণের আশ্রমরূপ; প্রাণ আবার সমস্ত ছন্দের আশ্রা; এবং কতজ্ঞান হেতু
 প্রাণের আশ্রমরূপ, একথাও বলা হইয়াছে; সেই প্রাণই আবার গায়ত্রী;
 এইজন্য সেই প্রাণের উপাসনা বিধান করা অভিপ্রেত হইতেছে। বিশেষতঃ
 উক্তম দ্বিজসৃষ্টির হেতুত্ব বলিয়াও গায়ত্রীর উপাসনা বিধান করা আবশ্যক
 হইতেছে; ‘বিধাতা গায়ত্রী ছন্দোযোগে ব্রাহ্মণ সৃষ্টি করিয়াছেন, ত্রিষ্টুত্বদ্বন্দ্ব
 ক্ষত্রিয়, আর জগতীছন্দে বৈশ্য সৃষ্টি করিয়াছেন’, এই ক্রতি বৃষ্টে জানা যায় যে,
 গায়ত্রীছন্দটা বিশেষতম ব্রাহ্মণের দ্বিতীয় জন্মের হেতুত্ব; এই কারণে

গায়ত্রী হইতেছে ছন্দঃসমূহের মধ্যে প্রধানভূতা । তাহার পর, 'ব্রাহ্মণগণ গায়ত্রী দ্বারা এষণাজয় হইতে ব্যুৎপিত হইয়া অভিবাদন করিয়া থাকেন ; সেই ব্রাহ্মণই পাপবিনশ্চুক্ত রজঃসম্পর্কশূন্য ও সন্দেহবর্জিত ব্রাহ্মণ হন', এখানে আবার ব্রাহ্মণের পক্ষেই উত্তম পুরুষার্ধ লাভের যোগ্যতা প্রদর্শিত হইতেছে ; সেই ব্রাহ্মণত্বের মূল কারণ হইতেছে গায়ত্রীর জন্ম ; এই কারণে গায়ত্রীর তত্ত্বনির্দেশ করা আবশ্যক । ২

গায়ত্রী দ্বারা যে দ্বিজোত্তম ব্রাহ্মণ সৃষ্ট হন, তিনিই উত্তম পুরুষার্ধ— যোক্ষসাধনে অব্যাহতভাবে অধিকার প্রাপ্ত হন ; কাজেই গায়ত্রীকে পরম-পুরুষার্ধ সিদ্ধির মূল বলিতে হয় । এই কারণে সেই গায়ত্রীর উপাসনা বিধানার্ধ বলিতেছেন 'ভূমি', 'অস্তরিক' ও 'জ্যো' [এই শব্দত্রেয়] আটটি অক্ষর আছে ; গায়ত্রীর একটি (প্রথম) পদও অষ্টাক্ষর অর্থাৎ আটটি অক্ষর বাহাতে আছে, এইরূপ অষ্টাক্ষরশূন্য বলিয়া প্রসিদ্ধ । এখানে ['জ্যো' শব্দের] 'য' অক্ষরটি পৃথক্ করিয়া অষ্টাক্ষর পূরণ করিতে হয় (১) । ইহাই উক্ত গায়ত্রীর ভূমি, অস্তরিক ও জ্যোঃ স্বরূপ ত্রৈলোক্যাত্মক প্রথম পদ (পাদ) অর্থাৎ চারিভাগের প্রথমভাগ ; কেননা, আট অক্ষরে গায়ত্রীর একটি পাদ হয়, আর 'ভূমি অস্তরিক ও জ্যো' এই শব্দত্রেয়েও আট অক্ষর রহিয়াছে ; এই সামান্যবন্ধন এই অষ্টাক্ষরকে গায়ত্রীর প্রথম পাদ বলা হইয়াছে । যে ব্যক্তি গায়ত্রীর উক্ত প্রকারে ত্রৈলোক্যাত্মক প্রথম পাদ জানে, তাহার এই ফল হয়, —ভূমি, অস্তরিক ও দ্বালোক—এই লোকত্রেয়ে যাহা কিছু জ্ঞেতব্য (অধিকার করিবার বিষয়) আছে ; যিনি এইরূপে গায়ত্রীর প্রথম পাদ জানেন, তিনি সে সমস্ত বিষয় জয় করেন, অর্থাৎ ত্রিলোকে তাহার অনধিকৃত কোন বিষয় থাকে না ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

ঋগে যজুঃষি সামানীত্যাক্ষরাক্ষরাক্ষর হ বা একং

(১) তাৎপর্য—যদিও 'ভূমি অস্তরিক ও জ্যো' এই তিনটি শব্দে সাতটির অধিক অক্ষর দেখা যায় না সত্য, তথাপি 'জ্যো' শব্দের দ ও য্ অক্ষর দুইটিকে পৃথক্ করিয়া গণনা করিলে নিশ্চয়ই আট সংখ্যা পূর্ণ হয় । এইরূপ অক্ষর বিশ্লেষণ করিয়া সংখ্যা পূরণ করিবার শক্তি বেদে বহুস্থানে দৃষ্ট হয় ; প্রসিদ্ধ বৈদিক গাজীর 'বরণ্য' শব্দটির 'ণ' ও 'ব্' অক্ষর দুইটিকে পৃথক্ভাবে পাঠ করিয়া অষ্টত্ব সংখ্যা পূরণের ব্যবস্থা রহিয়াছে ।

গায়ত্রৌ পদমেতচ্ছ হৈবাস্তা এতৎ, স যাবতীয়ং ত্রয়ী বিজ্ঞা, তাবদ্ধ জয়ন্তি যোহিস্তা এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৭ ॥ ১ ॥

সরলার্থঃ । ‘ঋচঃ যজুঃষি সামানি’ ইতি অষ্টৌ অক্ষরাণি ; গায়ত্রৌ (গায়ত্র্যাঃ) একং পদং (চরণঃ) অষ্টাক্ষরং হ বৈ (অষ্টাক্ষরত্বেন প্রসিদ্ধম্) ; এতৎ (ঋগ্ যজুঃসামলক্ষণম্ উ হ এব অস্তাঃ) (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (দ্বিতীয়ং পদম্) । ষঃ (জনঃ) অস্তাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ পদং এবং (যথোক্ত-প্রকারং) বেদ, সঃ (বিদ্বান্), ইয়ং ত্রয়ীবিজ্ঞা (বেদবিজ্ঞা) যাবতী (যাবৎপরিমাণা—যাবৎফলা), তাবৎ (তাবৎ ফলম্) জয়ন্তি (লভতে) হ ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । ‘ঋক্’ ‘যজুঃষি’ (যজুঃসমূহ) ও ‘সামানি’ (সামসমূহ) এই আটটি অক্ষর ; গায়ত্রীর একটি (দ্বিতীয়) পদও অষ্টযু ছঃঋবলিয়া প্রসিদ্ধ ; উক্ত বেদত্রয়ের আটটি নামাক্ষরই গায়ত্রীর সেই দ্বিতীয় পাদ । যে লোক গায়ত্রীর এইরূপ পাদটী জানেন, তিনি বেদত্রয়ে যে সমস্ত ফল অভিহিত আছে, সে সমস্ত ফল প্রাপ্ত হন ॥ ৩৫৭ ॥ ১ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । তথা ঋচৌ যজুঃষি সামানীতি । ত্রয়ীবিজ্ঞা-নামাক্ষরাণি এতান্নপাঠ্যবেব ; তথৈবাপাঠ্যকরং হ বা একং গায়ত্রৌ পদং দ্বিতীয়ম্ ; এতচ্ছ হৈবাস্তা এতৎ ঋগ্ যজুঃসামলক্ষণম্, অষ্টাক্ষরত্বসামান্যাদেব । স যাবতীয়ং ত্রয়ী বিজ্ঞা, ত্রয়া বিজ্ঞয়া যাবৎ ফলজাতমাপ্যতে, তাবদ্ধ জয়ন্তি, যোহিস্তা এতদগায়ত্র্যাষ্টৈবিজ্ঞালক্ষণং পদং বেদ ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

টীকা । প্রথমে পাদে ত্রৈলোক্যবৃষ্টিবৎ দ্বিতীয়ে পাদে কৰ্ণব্য। ত্রৈবিভূত্বীরিত্যাহ—তথেষ্টি । বৃষ্টিবিধূপবেগিবেদে সংখ্যাসংখ্যাত্ত্বং কথয়তি—ঋচ ইতি । সংখ্যাসংখ্যাত্ত্বং কলমাহ—এতদিত্তি । বিজ্ঞাফলং দর্শয়তি—স যাবতীতি ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বের ত্রায় ত্রয়ীবিজ্ঞার (বেদবিজ্ঞার) যে, ‘ঋক্’, ‘যজুঃষি’ ও ‘সামানি’ এই নামাক্ষর, ইহাও আটটি ; ‘গায়ত্রী’ ছন্দের একটি পদও (দ্বিতীয় পদও) সেইরূপই অষ্টাক্ষর বলিয়া প্রসিদ্ধ ; এইরূপে অক্ষরগত অষ্টহনিবন্ধন ঋক্ যজুঃ সামই গায়ত্রীছন্দের দ্বিতীয় পাদ । এই ত্রয়ী বিজ্ঞা যে পরিমাণ অর্বাৎ ত্রয়ী বিজ্ঞা দ্বারা যে পরিমাণ ফল পাওয়া যায়,

সেই ব্যক্তি সেই সমস্ত কল প্রাপ্ত হন, যিনি গায়ত্রীর উক্তপ্রকার বেদত্রয়-
বরূপ গায়ত্রীর দ্বিতীয় পদ অবগত হন । ৩৭১২ ।

প্রাণোহপানো ব্যান ইত্যাক্টাবকরাণ্যাক্টরৎ হ বা একং
গায়ত্রৌ পদমেতচ্চ হৈবাস্তা । এতৎ স যাবাদিদং প্রাণি তাবদ্ধ
জয়তি, যোহস্তা । এতদেবঃ পদং বেদাখ্যাস্তা । এতদেব তুরীয়ং
দর্শতং পদং পরোরজা য এব তপতি, যবৈ চতুর্থং ততুরীয়ং
দর্শতং পদমিতি—দদৃশ ইব হোষ পরোরজা ইতি ক্বমু হোবৈষ
রজ উপর্যুপরি তপত্যেবং হৈব শ্রিয়া যশসা তপতি যোহস্তা
এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৮ ॥ ৩ ॥

অনুল্লাখঃ । তথা, 'প্রাণঃ অপানঃ ব্যানঃ' ইতি অক্টৌ অক্ষরাণি ;
গায়ত্রৌ (গায়ত্র্যাঃ) এক' পদং (তৃতীয়' পদং) অষ্টাকরং হবৈ (প্রসিকম্) ;
এতৎ উ হ এব অস্তাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (তৃতীয়ং পদম্) । যঃ (জনঃ)
অস্তাঃ এতৎ (তৃতীয়ং পদং) এবং (যথোক্তেন প্রকারেণ) বেদ, সঃ
(বিদ্বান্) ইদং প্রাণি (প্রাণবদ্ বস) যাবৎ (যাবৎপরিমাণং), তাবৎ হ
(তাবদেব—সর্বং প্রাণিজাতং) জয়তি ।

অথ (অনন্তরম্) [চতুর্থং পদমুচ্যতে—] অস্তাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতন্
তুরীয়ং (চতুর্থং) দর্শতং (দৃশ্যমানমিব) পদম্ ; [কিং তৎ ?] যঃ এবঃ
পরোরজাঃ (রজসঃ পরঃ রজঃসম্বন্ধশূন্যঃ সূর্য্যঃ) তপতি ; যৎ বৈ চতুর্থং
(পদং), তৎ তুরীয়ং দর্শতং পদম্—ইতি । [কুতঃ দর্শতম্ ?] হি (যতঃ)
এবঃ (যন্তলমব্যাহঃ) দদৃশে ইব দৃশতে ইব । [কুতচ্চ] পরোরজা ইতি ?
হি (যস্মাৎ) সর্জন রজঃ (রজোগুণায়কং জগৎ) উপর্যুপরি (অধিপতি-
রূপেণ) এবং তপতি, [অতঃ পরোরজাঃ] । যঃ অস্তাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ
(তুরীয়ং) পদং এবং বেদ, (স বিদ্বান্) এবং হ (এবমেব) শ্রিয়া যশসা
তপতি ॥ ৩৮ ॥ ৩ ॥

অনুলানুবাদে । পূর্ব্বের শ্রায় প্রাণ, অপান ও ব্যান এই
শব্দত্রয়ে আটটি অক্ষর আছে, গায়ত্রীর তৃতীয় পদেও আট অক্ষর
আছে ; এইরূপ সংখ্যা-সাম্যনিবন্ধন প্রাণাদি আট অক্ষরই গায়ত্রীর

তৃতীয় পাদস্বরূপ । যে লোক এইপ্রকার গায়ত্রীর তৃতীয় পাদ জানেন, তিনি জগতে যত প্রাণী আছে, সে সমুদয়কে জয় করেন ।

অতঃপর গায়ত্রীর চতুর্থ পাদ কথিত হইতেছে—ইহাই গায়ত্রীর দর্শত ও পরোরজা চতুর্থ পাদ, এই যিনি তাপ দিতেছেন ; বাহ্য চতুর্থ, তাহাই তুরীয় দর্শত ; যেহেতু যেন দৃষ্টই হইতেছে, [বাস্তবিকপক্ষে কিন্তু মণ্ডলমধ্যবর্তী পুরুষ দৃষ্ট হয় না ; এই কারণে তাহা দর্শত] ; এবং যেহেতু রজোগুণময় এই সমস্ত জগতের উপরে উপরে অর্থাৎ অধিপতিরূপে অবস্থান করেন, সেইহেতু তিনি পরোরজাঃ । যে লোক এই প্রকারে গায়ত্রীর চতুর্থ পাদ অবগত হন, তিনি ত্রী ও যশের দ্বারা সমস্ত জগৎকে তাপ দিয়া থাকেন ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

শাংকরাভাষ্যম্ । তথা প্রাণঃ অপানঃ ব্যানঃ, এতান্ধপি প্রাণান্ত্রিধানাক্রাণ্যন্তৌ, তচ্চ গায়ত্র্যান্ত্রীয়াং পদম্ ; বাবদিশং প্রাণিজাতম্, তাবদ্ধ জয়তি, যোঃস্তা এতদেবং গায়ত্র্যান্ত্রীয়াং পদং বেদ । অথ অনন্তরং গায়ত্র্যান্ত্রিপদায়াঃ শব্দান্ত্রিকায়ান্ত্রীয়াং পদমুচ্যতে অভিধেয়ভূতম্—অথ অস্তাঃ প্রকৃতায়্যা গায়ত্র্যা এতদেব বক্ষ্যমাণং তুরীয়াং দর্শতং পদম্, পরোরজা য এষ তপতি । ১

তুরীয়মিত্যাদিবাক্য-পদার্থং স্বয়মেব ব্যাচষ্টে শ্রুতিঃ—যটৈ চতুর্থং প্রসিদ্ধং লোকে, তদ্বিহ তুরীয়শব্দেনাভিধীয়তে । দর্শতং পদমিত্যন্ত কোহর্ধ ইত্যাচ্যতে—দদৃশ ইব, দৃশত ইব হি এষ মণ্ডলান্তর্গতঃ পুরুষঃ, অতো দর্শতং পদমুচ্যতে । পরোরজা ইত্যন্ত পদন্ত কোহর্ধ ইত্যাচ্যতে—সর্কং সমস্তং উ হি এব এব মণ্ডলস্থঃ পুরুষঃ রজঃ রজোজাতং সমস্তং লোকমিত্যর্থঃ ; উপর্যুপরি আধিপত্যভাবেন সর্কং লোকং রজোজাতং তপতি । উপর্যুপরিতি বীপ্সা সর্কলোকাধিপত্যব্যাপনার্থা । নহু সর্কশব্দেনৈব সিদ্ধত্বাবীপ্সানর্থিকা ? নৈব দোষঃ, যেমূপরিষ্ঠাৎ সবিভা দৃশতে, তদ্বিবর এব সর্কশব্দঃ স্তাদিত্যা-শব্দানিবৃত্ত্যর্থী বীপ্সা, “যে চামুয়াং পরাকো লোকান্তেবাকেটে দেবকামানাক” ইতিশ্রুত্যমুরোধাৎ, তন্মাৎ সর্কাববোধার্থী বীপ্সা । যথাইসৌ সবিভা সর্বাধিপত্যলক্ষণয়া ত্রিরা বশসা চ খ্যাতিয়া তপতি, এবং হৈষ ত্রিরা বশসা চ তপতি, যোঃস্তা এতদেবং তুরীয়াং দর্শতং পদং বেদ ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

টীকা। এখন দ্বিতীয়গাথায়োপনয়নোক্তাভ্যন্তরীণত্বইৎহীতীয়ে গাথো প্রাণাদিগুণঃ তথেষ্টি । নমুঃ প্রাণা গায়ত্রী বাখ্যাতা চেৎকিঞ্চিদ্রস্মেবেতঃ 'গাথাহ—অথেষ্টি । শব্দায়কগায়ত্রীপ্রকরণবিস্তারার্থেইৎহীৎহঃ । যথৈ চতুর্থবিধ্যাদিসমুহত পুণ্যেণ গৌরবজ্ঞান-গাথাহ—তুরীয়ামিতি । ইহেতি সমুহতবাখ্যাতঃ । যোগিতিকৃত ইহেতি লক্ষ্যতে ন তু দ্ব্যর্থবোধন্য দ্ব্যর্থবোধীকৃতবাখ্যাতাহ—দৃশ্যত ইহেতি । 'লোকা-ব্যাখ্যাত্যন্তে' ইতি কৃত্যবোধ্যাতাহ—সমস্তুমিতি । আধিপত্যতাবেবেতি কথং ব্যাখ্যানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপযুপনীতীতি । বীক্ষামাক্ষিপতি—মস্তিতি । সনঃ সজ্জগতীতোতাভৈব সন্যাসিপত্যত সিদ্ধতাদ্বারা বীক্ষেতি চোক্তঃ দৃশ্যতি—নৈমেষ দোষ ইতি । যেষাং লোকানাংমিতি যাবৎ । যতঃপুত্রবতঃ নিরসূনমাধিপত্যমিত্যত্র হাঙ্কোপাভ্যন্তরীণত্বমুক্ত্যতি—যে চেতি । বীক্ষার্থবহুপনংকরাঃ—তস্মাদিতি । চতুর্থপাদজ্ঞানত্ব কলবৎ কথরতি—যথোক্ত ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বের জায় প্রাণাদির অতিধায়ক প্রাণ অর্থাৎ ও ব্যান এই তিনটী নামেতেও আটটা অক্ষর আছে ; সেই অক্ষরসংখ্যই গায়ত্রীর তৃতীয় পাদ । যিনি গায়ত্রীর এই তৃতীয় পাদকে এইরূপে জ্ঞানেন, তিনি, অগতে যে সমস্ত প্রাণী আছে, সে সমুদয়কে জয় করেন । অতঃপর শব্দায়ক ত্রিশদা গায়ত্রীর প্রতিপাদ্য চতুর্থ পাদ কথিত হইতেছে— এই যে প্রস্তাবিত, ইহাই—বাহার কথা পরে বলা হইতেছে, তাহাই তুরীয় (চতুর্থ) দর্শন পদ, এই যিনি পরোরজ্ঞরূপে তাপ দিতেছেন ।

এখন ঋতি নিজেই 'তুরীয়' ইত্যাদি বাক্যাস্তর্গত পদগুলির অর্থ বর্ণনা করিতেছেন । এই আদিত্যমণ্ডলের মধ্যবর্তী পুরুষ যেন দৃষ্টই হইতেছে, এই অজ্ঞ তাহাকে 'দর্শন' পদ বলা হইতেছে । 'পরোরজ্ঞাঃ' এই পদটির অর্থ কি, তাহা বলিতেছেন—যেহেতু এই মণ্ডলমধ্যস্থ পুরুষ রজঃ—রজোগুণপ্রাপ্ত সমস্ত লোকের উপরে উপরে থাকিয়া অধিপতিরূপে তাপ দিয়া থাকেন ; 'উপযু-পরি' এইরূপে বীক্ষা বা দ্বিক্রান্তির উদ্দেশ্যে—সর্বলোকের উপরে তাহার আধিপত্য বা প্রভুত্ব জ্ঞাপন করা । ভাল, 'সর্ব' পদ থাকাতেই যখন বীক্ষার প্রয়োজন সিদ্ধ হইতেছে, তখন বীক্ষায় আর প্রয়োজন কি ? না, ইহা দোষাবহ হইতেছে না ; কেননা, এরূপ আশঙ্কা হইতে পারিত যে, বাহাদের উপরিভাগে স্বর্ষ্যদেব দৃষ্ট হইয়া থাকেন, 'সর্ব' শব্দটী বোধ হয় কেবল সেই সমুদয় লোকেরই বোধক ; সেই আশঙ্কা অপর্যায়নের নিমিত্ত এখানে বীক্ষার আবশ্যক রহিয়াছে ; কারণ, অজ্ঞ ঋতি বলিয়াছেন যে, 'এই স্বর্ষ্যমণ্ডলের উপরে যে সমুদয় লোক (ভোগস্থান) বিস্তারমান আছে, সেই সমুদয়

লোকের এবং দেবগণের কাম্য বিষয়সমূহেরও তিনি ঈশ্বর'; অতএব বুদ্ধিতে হইবে যে, নিখিল লোক বুঝাইবার নিমিত্ত এখানে বীণা প্রযুক্ত হইয়াছে । এই স্বর্ঘ্যাদেব যেরূপ সর্গাধিপত্যরূপ শ্রী ও বশঃ—লোকপ্রতিষ্ঠা দ্বারা তাপ দিয়া থাকেন, যিনি গায়ত্রীর এই চতুর্ধ দর্শন পদ অবগত হন, তিনিও সেইরূপ শ্রী ও বশঃ দ্বারা তাপ দিয়া থাকেন ॥৩৫৮॥৩৥

সৈষা গায়ত্র্যোতস্মিৎস্বরীয়ে দর্শতে পদে পরোরজসি প্রতিষ্ঠিতা, তদৈ তৎ সত্যে প্রতিষ্ঠিতং, চক্ষুর্বৈ সত্যম্ চক্ষুর্হি বৈ সত্যম্, তস্মাদ্যদিদানীং দ্বৌ বিবদমানাবেয়াতাম্—অহমদর্শম-হমশ্রৌষমিতি, য এব ক্রয়াদহমদর্শমিতি, তস্মা এব শ্রদ্ধাধ্যাম । তদৈ তৎ সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্, প্রাণো বৈ বলম্, তৎ প্রাণে প্রতিষ্ঠিতম্, তস্মাদাহুর্বলং সত্যাদেগীয় ইত্যেবম্ বেষা গায়ত্র্যাধ্যাত্মাঃ প্রতিষ্ঠিতা, সা হৈষা গয়াৎসুত্রে, প্রাণা বৈ গয়াস্তৎ প্রাণাৎসুত্রে, তদযকয়াৎসুত্রে তস্মাদ্ গায়ত্রী নাম, স যামেবামুৎ সাবিত্রীমন্মাহৈমৈব সা, স যস্মা অন্মাহ তস্মা প্রাণাৎ জায়তে ॥ ৩৫৯ ॥ ৪ ॥

সরলার্থঃ । সা এষা (উক্তা ঐপদা) গায়ত্রী এতস্মিন্ (বধোক্তে) তুরীয়ে পরোরজসি দর্শতে পদে প্রতিষ্ঠিতা; তৎ (তুরীয়ে পদং) তৎ (তস্মিন্) সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্; চক্ষুঃ বৈ (প্রসিদ্ধৌ) সত্যম্; হি (স্বভাৱং) চক্ষুঃ বৈ (এব) সত্যম্; তস্মাৎ হেতোঃ, ইদানীমপি যৎ (যদি) অহং অদর্শঃ (দৃষ্টবান্ অস্মি), অহং অশ্রৌষম্ (শ্রুতবানস্মি) ইতি বিবদমানৌ দ্বৌ এয়াতাং (আগচ্ছতঃ); [তত্র] যঃ এবঃ ক্রয়াৎ—অহম্ অদর্শম্ ইতি, তদৈ (দর্শকায়) এব শ্রদ্ধাধ্যাম (শ্রদ্ধাৎ কুর্ষ, ন পুনঃ শ্রুতবতে) । তৎ সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্; প্রাণঃ বৈ বলম্, তৎ (সত্যং) প্রাণে প্রতিষ্ঠিতম্; তস্মাৎ হেতোঃ বলং সত্যাদ্ ওগীয়ঃ (ওজীয়ঃ বলবত্তরম্) ইতি আহঃ (কথয়ন্তি) [শ্রবয়ঃ] ।

এবং (উক্তেন প্রকারেণ, উ (অপি) এষা গায়ত্রী অধ্যাত্মং (দেহসম্বন্ধিন প্রাণে) প্রতিষ্ঠিতা । সা এষা গায়ত্রী হ গয়ান্ তত্রে (ত্রাতবতী);

[কে গয়াঃ ? ভজাহ—] প্রাণাঃ ঐ গয়াঃ, তৎ প্রাণান্ (গায়কান্) ভজৈ ;
তৎ (ভজন্ত) বৎ (বয়াৎ) গয়াং ভজৈ (জায়তে), তয়াং গায়ত্রী নাম
(গায়ত্র্যা গায়ত্রীং প্রসিদ্ধবিত্যর্থঃ) । সঃ (আচার্য্যঃ) বাৎ অনুং সাবিত্রীং
(সাবিত্র্যেণ সত্যাকাং গায়ত্রীং) এব অবাহ (উপদীতং বাণবকং উপদিশতি),
সা (সাবিত্রী) এষা (প্রাণাধিষ্ঠিতা গায়ত্রী) এব (নাক্ষা) ; সঃ (আচার্য্যঃ)
যনৈ (বাণবকার) অবাহ, তন্ত প্রাণান্ জায়তে (অবস্থাৎ ইক্ষতীত্যর্থঃ) ।

৩৫২৪।

অলান্নুবাদ্ । এই যে, পূর্বে ত্রিপদা গায়ত্রী কথ্য বলা
হইয়াছে, সেই গায়ত্রী এই পবোরক্তা দর্শননামক তুরীয় (চতুর্থ)
পদে প্রতিষ্ঠিত আছে : সেই চতুর্থ পদটী আবার সত্যে প্রতিষ্ঠিত ।
[সত্য কি ?] চক্ষুই সত্য বলিয়া প্রসিদ্ধ ; সেই কারণেই এখনও যদি
ছুইজন লোক [কোন বিষয় লইয়া] বিবাদ করিতে করিতে আসে, তন্মধ্যে
যদি একজনে বলে যে, আমি ইহা দেখিয়াছি—প্রত্যক্ষ করিয়াছি, ^{১০}
আর অপর ব্যক্তি যদি বলে, আমি ইহা শুনিয়াছি ; তাহা হইলে,
তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি বলে যে, আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছি,
সেই প্রত্যক্ষদর্শীর কথাতেই আমরা শ্রদ্ধা করিয়া থাকি । সেই
তুরীয় পদের আশ্রয়ভূত সেই সত্যও আবার বলে প্রতিষ্ঠিত ; [বল
কি ?] না, প্রাণই বল ; কেননা, বল সাধারণতঃ প্রাণেরই অধীন ;
সেই কারণেই লোকে সত্য অপেক্ষাও প্রাণের শ্রেষ্ঠত্ব নির্দেশ
করিয়া থাকে ; উক্ত গায়ত্রী এই প্রকারে অধ্যাত্ম প্রাণে প্রতিষ্ঠিত
রহিয়াছে । সেই এই গায়ত্রী গয়সমূহকে ত্রাণ করে (ছুঃখ রহিত
করে) ; প্রাণসমূহই গয়, (গায়ত্রীর গায়ক), সেই প্রাণরূপী
গয়সমূহকে ত্রাণ করে । যেহেতু গয় সমূহকে ত্রাণ করে, সেই হেতুই
'গায়ত্রী' নাম প্রসিদ্ধ । আচার্য্য যে, উপনীত বালককে এই
সাবিত্রীর—সূর্য্যদৈবতক গায়ত্রীর যথানিয়মে উপদেশ করেন, এই
গায়ত্রীই সেই সাবিত্রী । তিনি যাহাকে উপদেশ করেন, তাহার
প্রাণকে পরিভ্রাণ করেন ॥৩৫৯॥৪॥

শাক্তকল্পিতান্নুবাদ্ । সৈবা ত্রিপদোক্তা বা ত্রৈলোক্য-ত্রৈবিক্ত প্রাণ-

লক্ষণা গায়ত্রী, এতদ্বিশেষত্বং তুরীয়ে দর্শতে পদে পরোক্ষসি প্রতিষ্ঠিতা, মূর্ত্যামূর্ত্তনস্বাদাদিত্যন্ত ; রূপাণ্যে হি বস্ত নীরসমপ্রতিষ্ঠিতং ভবতি ; বধা কাষ্ঠানি দক্ষসারম্, তৎ ৷ তথা মূর্ত্যামূর্ত্ত্যাকং অগ্নিপ্রদা গায়ত্রী আদিত্যে প্রতিষ্ঠিতা, তদ্রসদ্বাং সহ ত্রিভিঃ পাদৈঃ ; তবৈ তুরীয়ং পদং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ । কিং পুনস্তৎ সত্যম্ ? উচ্যতে,—চক্ষুরৈ সত্যম্ ; কথং চক্ষুঃ সত্যমিত্যাহ—প্রসিক্ষেতৎ চক্ষুর্হি বৈ সত্যম্ । কথং প্রসিক্ষেত্যাহ—তন্মাদ্, বদ্ বদি, ইদানীমেব ঘো বিবদমানৌ বিরুদ্ধঃ বদমানৌ এয়াভ্যাংগচ্ছেরাতাম্—অহমদর্শং দৃষ্টেবানসীতি, অস্ত আহ—অহমশ্রৌষম্—বদ্য দৃষ্টে ন তথা তদ্বিক্তি ; তয়োর্থ এবং ক্রয়াৎ—অহমজ্ঞানমিতি, তন্মা এব প্রদধ্যাম, ন পুনর্গো ক্রয়াৎ অহমশ্রৌষমিতি । প্রোভূষা শ্রবণমপি সম্ভবতি, ন তু চক্ষুষো যুবা দর্শনম্ । তন্মাদ্ অশ্রৌষমিত্যুক্তবতে প্রদধ্যাম । তন্মাং স প্রতিপত্তিহেতুত্বাং সত্যং চক্ষুঃ ; তন্মিন্ সত্যে চক্ষুষি সহ ত্রিভিরিতৈঃ পাদৈস্তুরীয়ং পদং প্রতিষ্ঠিতমিত্যর্থঃ উক্তঞ্চ,—“স আদিভাঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি, চক্ষুর্হি” ইতি । ১২

তবে তুরীয়পদাশ্রয়ং সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্ ; কিং পুনস্তত্বলম্ ? ইত্যাহ—
 প্রাণো বৈ বলম্ ; তস্মিন্ প্রাণে বলে প্রতিষ্ঠিতং সত্যম্ । তথাচোক্তম্—“যত্রে
 তদোতকং প্রোতকং” ইতি । যদ্বাবলে সত্যং প্রতিষ্ঠিতম্, তদ্বাদাহঃ—বলঃ
 সত্যাদোগীয়ঃ ওজীয়ঃ ওজস্তরমিত্যর্থঃ । লোকেহপি যস্মিন্ হি বদাপ্রিতং
 ভবতি, তদ্বাদাপ্রিতাদাশ্রয়স্ত লবস্তরত্বং প্রসিদ্ধম্ ; ন হি ত্বর্কলঃ বলবতঃ
 কচিদাশ্রয়ভূতং দৃষ্টম্ । এবমুক্তভায়েন তু এষা গায়ত্রী অধ্যাক্ষমধ্যাক্ষে প্রাণে
 প্রতিষ্ঠিতা । সৈষা গায়ত্রী প্রাণঃ ; অতো গায়ত্র্যাং জগৎ প্রতিষ্ঠিতম্ ; যস্মিন্
 প্রাণে সর্বের দেবা একং ভবন্তি, সর্বের বেদাঃ, কৰ্ম্মাণি ফলক, সৈবং গায়ত্রী
 প্রাণরূপা সত্যী জগত আত্মা । ২

সা হ এষা গয়ান্ তত্রৈ জ্যোতিবতী ; কে পুনর্গয়াঃ ? প্রাণা বাগাদয়ো বৈ
 গয়াঃ, শব্দকরণাৎ ; তান্ তত্রৈ সৈষা গায়ত্রী ; তৎ তত্র. যৎ যদ্যদ্ গয়ান্
 তত্রৈ, তস্মাদ্ গায়ত্রী নাম ; গয়ত্রাণাং গায়ত্রীতি প্রথিতা । স আচার্য্য উপনীয়
 মাণবকমষ্টৈবধং যামেব অয়ং সাবিত্রীং সবিতৃদেবতাকাম্ অহাহ—পঙ্কঃ
 অর্ধরুণঃ সমভ্যাক, এতৈব স সাক্ষ্যং প্রাণো জগত আত্মা মাণকায় সমর্পিতা ইহ
 ইদানীং ব্যাখ্যাতা, নান্দ্রা ; স আচার্য্যঃ যস্মৈ মাণবকায় অহাহ অহুবন্তি, তস্ত
 মাণবকস্ত গয়ান্ প্রাণান্ জ্যোতিষে নরকাদিপতনাৎ ॥ ৩৫২ ॥ ৪ ॥

টীকা। অতিথ্যমাত্তিধেরাশিকারঃ পায়জোঃ ব্যাখ্যায়াতিথ্যানতাতিধেরতত্রবদাহ -

লৈম্বেতি । আদিত্যো প্রতিষ্ঠিতা মূর্ত্যুর্ভাষিকা পারদ্রীত চ চেতুর্ভাষ—মূর্ত্তেতি ।
তবজ্জ মূর্ত্যুর্ভাষিকাংসুপারোপবিভাজ্য তৎপারদ্রং, তথাপি এবং গায়ত্রীপদমভিভাষ্য,
পূৰ্ণবেদ সা মূর্ত্যুর্ভাষিকা পারদ্রী ত্র্যমসিদ্ধীভ্যোঃ শেখঃ । সাধাভ্যুভে ব্যত্যয়োঃ
মূর্ত্যবেদে বিচিত্রিতি হিহে কলিতমাহ—ভদ্রেতি । আবিভাজ্য ব্যত্যয়োঃ ব্যত্যয়তি—
ভদ্রে ইতি । তৎপদতঃপুত্ৰবিপনীতব্যবিসম্বৎ পত্ন্যাব্যো ব্যত্যয়তি—কিং পুনরিত্যা-
দিনা । চক্ষুঃ সত্যে অসাপাত্যং পতিষ্য ভূষতি—কথং যত্রাণিদিনা । লোভরি
জ্ঞাতাবে হেতুনাহ—প্রৌতুরিতি । হইরণি বৃথাবর্ণনঃ সত্যবতীত্যানত্যাহ—ন
জিহ্বিতি । কঠিনকথংকিংসংসংবেহি লোভপেক্ষা হইরণি বিবালো মূর্ত্তো লোভতেত্যাহ—
তস্ম্যাম্বেতি । বিবালোভিতপনমাহ—তস্ম্যাম্বেতি । আদিত্য চক্ষুঃ
প্রতিষ্ঠিতঃ পকবেণ প্রতিপাদিতমিত্যাহ—উক্তং চেতি ।

সত্য ব্যত্যয়োঃ প্রত্যাহ—ভদ্রে ইতি । সত্য প্রাণপ্রতিষ্ঠিতঃ পাকমিকর্মিত্যাহ—
তথ্যচেতি । হত্র প্রাণো ব্যত্যয়তি তস্মেন সত্যপাকতস্মিনুতপ্রত্যাহ—সত্য
বলে প্রতিষ্ঠিতমিত্যাহ লোকপ্রসিদ্ধিঃ প্রমাণমভিভাষ্য—তস্ম্যাম্বেতি । তদেবোপপাদিতঃ—
লোকোহপোতি । তদেব ব্যত্যয়েকঃপেনাঃ—ন হীতি । এতেন গায়ত্রীঃ
পূজারব্যঃ সিদ্ধমিত্যাঃ—এবমিত্যাহ । তৎপদার্থে ব্যত্যয়ঃ ব্যত্যয়তি—দৈবম্বেতি । “গায়ত্রীঃ
প্রাণে কিং নিধ্যতি, তদাহ—অত ইতি । তদেব স্পষ্টম্বেতি—স্ম্যাম্বেত্যাদিনা ।

গায়ত্রীনার্মনির্গতেন সত্য জগজ্জীবনচেতুর্ভাষ—স্ম্যাম্বেতি । প্রয়োক্তৃগীরং
সপ্তমার্থঃ । পারদ্রীতি গয়া বাওপলকিতাস্তদ্বাদশঃ । ব্রাহ্মণ্যমূলেন স্তমার্থ গায়ত্রী
এব সাবিত্রীমাহ—স্ম্যাম্বেতি ইতি । পক্ষঃ পারদ্রঃ । সাবিত্রী গায়ত্রীঃ
সামর্থ্য—স্ম্যাম্বেতি । অতঃ সাবিত্রী পারদ্রীতি শেখঃ । ৩২ ॥ ৪ ।

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বে যে ত্রৈলোক্যাত্মক ত্রয়ীবিজ্ঞাত্মক ও
প্রাণস্বরূপ গায়ত্রীর কথা বলা হইয়াছে, সেই ত্রিপদা গায়ত্রী পরোরজা ও
দর্শনস্বরূপ এই চতুর্থ পদে প্রতিষ্ঠিত ; কেননা, জ্ঞাতে মূর্ত্ত (স্থল আকৃতি-
সম্পন্ন) ও অমূর্ত্ত যত পদার্থ আছে, এই আদিত্য সে সমুদয়ের রস বা
সারভূত ; রসের অভাবে বস্তুরাত্রই নীরস হইয়া অবস্থানের অযোগ্য হইয়া
থাকে ; যেমন সারাংশ দক্ষ হইলে কাষ্ঠাদির অবস্থা হয়, ইহাও সেইরূপ ।
মূর্ত্তামূর্ত্ত জগদাত্মক ত্রিপদা গায়ত্রীও পাদত্রয়ের সহিত নিজের সারভূত
আদিত্যে অবস্থিত আছে ; সেই চতুর্থ পদটীও আবার সত্যে প্রতিষ্ঠিত ।
সেই সত্য পদার্থটী কি ? তাহা বলা হইতেছে—চক্ষু হইতেছে সেই
সত্যপদার্থ । ভাল, চক্ষু সত্যস্বরূপ কিরূপে ? তাহা বলা যাইতেছে—
যেহেতু এখনও যদি দুইজনের বিবদমান—বিরুদ্ধ কথা বলিতে বলিতে আসিয়া
উপস্থিত হয় ; একজন বলে—আমি দেখিয়াছি—চাক্ষুশ প্রত্যক্ষ করিয়াছি,

আর যদি অপরে বলে—আমি শুনিয়াছি—তুমি যাণ দেখিয়াছ, তাহা সেরূপ নহে ; এই উভয়ের মধ্যে যে ব্যক্তি এইরূপ বলে যে, আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছি, আমরা তাহাকেই শ্রদ্ধা বা বিশ্বাস করিয়া থাকি ; কিন্তু যে ব্যক্তি ‘আমি শুনিয়াছি’ বলে, তাহাকে শ্রদ্ধা করি না ; কেননা, প্রোক্তার ভুল শ্রবণও সম্ভব হইতে পারে, কিন্তু চক্ষু দ্বারা ভ্রান্তি দর্শন সম্ভব হয় না । সেইহেতু সত্যপ্রতীতির হেতু বা উপায় বলিয়া চক্ষু হইতেছে—সত্য । গায়ত্রীর চতুর্ধ পদটি অপর পদত্রয়ের সহিত এই চক্ষুঃস্বরূপ সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছে ; অত্ৰ্যও উক্ত আছে যে, ‘সেই আদিত্য কোথায় প্রতিষ্ঠিত ? [উত্তর—] চক্ষুতে [প্রতিষ্ঠিত]’ ইত্য

সেই তুরীয় পদের আশ্রয়ভূত সত্যও আবার বলে প্রতিষ্ঠিত ; সেই বল আবার কে ? ইহা, বলা যাইতেছে—প্রাণ হইতেছে বল ; সেই প্রাণরূপী বলে সত্য প্রতিষ্ঠিত আছে, ‘স্বরূপসংজ্ঞক প্রাণে সেই বল ওত-প্রোত রহিয়াছে’ এই ঋতিতেও সেই কথাই উক্ত হইয়াছে । যেহেতু বলেতেই সত্য প্রতিষ্ঠিত, সেই হেতু দিগ্গ লোকে বলিয়া থাকেন যে, সত্য অপেক্ষাও বল ওগীয় অর্থাৎ সমধিক শক্তিমান্ । আশ্রিত অপেক্ষা আশ্রয়ের যে, অধিক বলবত্তা, ইহা লোকপ্রসিদ্ধও বটে ; জগতে কোথাও দুর্বলকে বলবানের আশ্রয় হইতে দেখা যায় না । যথোক্ত প্রণালীক্রমে এই গায়ত্রী অব্যাক্ত অর্থাৎ দেহসম্বন্ধ প্রাণে আশ্রিত রহিয়াছে ; এই গায়ত্রী প্রাণ স্বরূপ ; এই কারণে সমস্ত জগৎই গায়ত্রীতে প্রতিষ্ঠিত । ‘যে প্রাণেতে বাইরা সমস্ত দেবতা, সমস্ত বেদ, সমস্ত কৰ্ম ও কৰ্মফল একীভূত হইয়া যায়’, এই গায়ত্রী সেই প্রাণস্বরূপ বলিয়া জগতেরও আত্মস্বরূপ । ২

সেই এই গায়ত্রীই গয়সমূহকে ত্রাণ করিয়াছে ; ‘গয়’ আবার কাহার ? না, প্রাণ সমূহ ; শব্দোচ্চারণের সাধন বলিয়া ইন্দ্রিয়গণ ‘গয়’ নামে প্রসিদ্ধ । যেহেতু গয়সমূহকে ত্রাণ করিয়াছে ও করিতেছে, সেই হেতু ‘গায়ত্রী’ নাম প্রসিদ্ধ । আচার্য্য (১) অষ্টবর্ষবয়স্ক বালককে উপনীত করিয়া এই যে সাবিত্রীকে—স্বর্ঘ্যদৈবতক গায়ত্রীকে এক পাদ, অর্দ্ধ পাদ ও সমস্ত বা ত্রিপাদ

(১) তাৎপৰ্য্য—মম্ব বলিয়াছেন—“উপনীয় দদেহে আচার্য্যঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ।” অর্থাৎ যিনি উপনয়ন সংস্কার সম্পাদন করিয়া বেদবিদ্যা শিক্ষা দেন, তিনি ‘আচার্য্য’ । এইরূপ আচার্য্যই স্বর্ঘ্যদৈবতক গায়ত্রীকে এক পাদ, অর্দ্ধ পাদ ও সমস্ত বা ত্রিপাদ

করিয়া উপদেশ করেন, এখানে যে গায়ত্রীর কথা বর্ণিত হইল, সাক্ষাৎ
প্রাণস্বরূপ অগতির আত্মা সেই গায়ত্রীকেই তিনি মাণবককে প্রদান করিয়া
থাকেন, অস্ত্র কিছু নহে । সেই আচার্য্য, যে মাণবককে (উপনীত বালকে)
এইরূপে উপদেশ প্রদান করেন, সেই মাণবককে (প্রাণসমূহকে) নরক-নিপাত
হইতে পরিত্রাণ করিয়া থাকেন ॥৩৫৯॥৪॥

তাৎ হৈতামেকে সাবিত্রীমশুষ্ঠু ভমশ্বাহুর্বাগশুষ্ঠু বেতস্বাচমশু-
ক্রম ইতি, ন তথা কুর্ধ্যাদ্গায়ত্রীমেব সাবিত্রীমশুক্রাৎ, যদিহ
বা অপোবংবিদ্ বহ্নিব প্রতিগৃহ্নাতি ন হৈব তদ্যাত্রা একঞ্চন
পদং প্রতি ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

অনুল্লাভঃ । অত্র প্রতীতিপ্রভেদ উচ্যতে—“তাং হৈতাম্” ইত্যাদিনা ।
একে (কেচিৎ শাখিনঃ) বাক্ অশুষ্ঠুপ্ ; [বয়ং] এতৎ । এবং যথাস্যাৎ,
তথা) বাচং অশুক্রমঃ, মাণবকায় কথ্যামঃ, ইতি বদন্তঃ সন্তঃ, তাং হ এতাং,
(আচার্য্যেণ মাণবকায় উপদিষ্টাং) সাবিত্রীং অশুষ্ঠুভং (অশুষ্ঠুপ্ ছন্দোময়ীম্)
ইতি অশ্বাহঃ (কথয়ন্তি) । [বয়ং অতিরেব সিদ্ধান্তমাহ—] ন তথা কুর্ধ্যাৎ
(গায়ত্রীমমাম্ অশুষ্ঠুভং ন বিজ্ঞাৎ), [অপি তু] গায়ত্রীম্ এব সাবিত্রীম্
অশুক্রাৎ [আচার্য্যঃ], [ন তু অশুষ্ঠুভং] । [অতঃপরং বিজ্ঞাফলমুচ্যতে—]
যদি হ বৈ এবংবিদ্ (যথোক্তবিজ্ঞানসম্পন্নঃ) বহু প্রতিগৃহ্নাতি ইব,
(প্রতিগ্রহস্ত অসত্যতাং সূচয়িতুন্ ইবশব্দঃ), তৎ (প্রতিগ্রহবাহুলাঃ)
গায়ত্র্যাঃ একংচন (একমপ) পদং প্রতি ন (একস্যাপি গায়ত্রীপাদস্ত
অপকর্ষং সাধয়িতুং ন সমর্থমিত্যর্থঃ) ॥৩৬০॥৫॥

মূলানুবাদ । অপর বেদশাখীরা বলিয়া থাকেন যে, বাক্
হইতেছে অশুষ্ঠুপ্ ছন্দঃ ; [সেই বাক্ই সরস্বতী] ; আমরা মাণবককে
এই বাক্‌স্বরূপা সরস্বতীরই উপদেশ করিয়া থাকি ; অতএব সাবিত্রী—
যাহা মাণবককে উপদেশ করা হইয়া থাকে, প্রকৃত পক্ষে তাহা
অশুষ্ঠুপ্ ছন্দোময়ী (কিন্তু গায়ত্রী নহে) । [অর্থাৎ বলিতেছেন যে,]

“আচিনোতি চ শাস্ত্রার্থং আচারে স্থাপয়ত্যপি । অরম্যচরতে বন্দ্যাদাচার্য্যতেন কীৰ্ত্তিতঃ ।”
অর্থাৎ যিনি শাস্ত্রের সারার্থ সংগ্রহ করেন, লোককে সনাতন শিক্ষা দেন, এবং নিজেও তত্ত্বমুগ্ধ
অন্যের অন্তর আনন্দ আনিবার জন্য চেষ্টা করেন ।

না—সরূপ করিবে না, অর্থাৎ সাবিত্রীকে অমুষ্ণুপ্ বলিয়া উপদেশ করিবে না; পরন্তু সাবিত্রীকে গায়ত্রী বলিয়াই উপদেশ করিবে । এবংবিধ গায়ত্রী তদ্বিদ্ পুরুষ যদি কখনও বস্তুর প্রতিগ্রহ করিতেছে বলিয়াও মনে হয়, [বাস্তবিক পক্ষে সর্বাঙ্গভাবাপন্ন তাহার পক্ষে অল্প বা বহু কিছুই নাই]; বুঝিতে হইবে যে, তাহা গায়ত্রীর একটা পদের পক্ষেও যথেষ্ট নহে ॥৩৬০॥৫॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । তামেতাং সাবিত্রীং হ একে শাখিনোঃমুষ্ণু-
ভম্ অমুষ্ণুপ্ প্রভবাম্ অমুষ্ণুপ্ ছন্দোময়ীম্ অহাঃ উপনীতায় । তদন্তিপ্রায়মাহ—
বাগমুষ্ণুপ্, বাক্ শরীরে সরস্বতী; তামেব হি বাচং সরস্বতীং মাণবকার
অমুক্তম্ ইত্যেতদ্বদঃ । ন তথা কুর্য্যৎ, ন তথা বিজ্ঞাৎ, যত্তে আহঃ, যুবেব
তৎ; কিং তহি? গায়ত্রীমেব সাবিত্রীমমুক্তর্য্যৎ; কস্মাৎ? যস্মাৎ প্রাণো
গায়ত্রীতু্যক্তম্; প্রাণে উক্তে, বাক্ চ সরস্বতী চান্তে চ প্রাণাঃ সর্বং মাণবকার
সমর্পিতং ভবতি ।

কিঞ্চ, ইদং প্রাসঙ্গিকমুক্তম্ । গায়ত্রীবিদং জ্ঞোতি—যদি হ বৈ অপি এবং-
বিদ্ বহির্ব, ন হি তস্ত সর্বাঙ্গানো বহু নামান্তি কিঞ্চিৎ, সর্বাঙ্গকর্ত্তাষিচ্ছঃ;
প্রতিগৃহীত, ন হৈব তৎ প্রতিগ্রহজাতং গায়ত্র্যা একংচন একমপি পদং
প্রতি পর্যাগম্ ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

টীকা । মতান্তরভাব্যতি—তামেতাত্যামতি । ‘তৎসবিতুর্বরীমহে বরঃ
দেবস্ত ভোজনম্ । ঐষ্টং সর্বাংগতমং তুরং তগত বীমহি’ ইত্যমুষ্ণুভং সাবিত্রীমহঃ ।
সবিতুর্দেবতাকর্ত্তাদিত্যর্থঃ । উপনীতন্ত মাণবকন্ত প্রথমভঃ সরস্বত্যাং বর্ণাস্তিকার্য্যং
সাপেক্ষকং জ্ঞোতিরিতুং হিঙ্গলঃ । দুষ্যতি—নেতৃত্বাদিনা । নবগেহিতবাগায়কসরস্বতী-
সমর্পণং বিনা গায়ত্রীসমর্পণমমুক্তমিতি শঙ্কিত্য পরিহরতি—কস্মাদিত্যাদিনা ।
যদি হেত্বাদেহকর্ত্তরস্য গ্রহস্বাভ্যবহিতপূর্ব্বগ্রহাসংগতিমাণক্যাহ—কিংচেদমিতি ।
সাবিত্র্যা গায়ত্রীমিতি বাবৎ । ইবশস্বার্থে দর্শয়তি—ন হীতি । বস্তাপি বহু
প্রতিগৃহীতি বিনামিতি পূর্ব্বণ সংবৎ । তথাপি ন তেন প্রতিগ্রহজাতেনৈকস্যাপি
গায়ত্রীপদস্য বিজ্ঞাসকলং তুস্তং স্যাৎ, দূরতন্ত দোষাবারককং ভস্যোতর্থঃ ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । কোন কোন বেদশাখীরা সেই এই সাবিত্রীকে
অমুষ্ণুপ্ অর্থাৎ অমুষ্ণুপ্ ছন্দোময়ী বলিয়া উপনীত বালককে উপদেশ করিয়া
 থাকেন । তাহাদের অভিপ্রায় বলিতেছেন—তাহারা বলিয়া থাকেন যে,
বাকট অমুষ্ণুপ্, এবং সেই বাক্ই শরীরमध्ये সরস্বতীরূপে (বাণীরূপে)

অবস্থিত ; আমরা মাগবককে সেই বাণ—সম্বন্ধ এই উপদেশ করিয়াছি। [যখন ঈশ বাণতেছেন যে,] না—সেইটা করবে না, অর্থাৎ সেইরূপ বুঝবে না ; কারণ, তাহারি যাহা বলিয়া থাকেন, তাহা সত্যমিথ্যা বা নাস্তিপূর্ণ ; তবে কখনো উপদেশ করবে না, গায়ত্রী বলিয়াই সার্বভৌম উপদেশ করবে ; কারণ : যেহেতু যুগে যুগে বলা হইয়াছে যে প্রাণই গায়ত্রী ; সুতরাং প্রাণের (প্রাণরূপা গায়ত্রী) উপদেশ করিলে (প্রাণের অধীন) বাক্য, সম্বন্ধতা এবং অতীত সমস্ত প্রাণ বাক্যরূপেই মাগবককে উপদেশ করা হইয়া যায়

অতঃপর এই প্রসঙ্গাগত কথা :—সমস্ত কথায় গায়ত্রীকে পুরুষের প্রশংসা করিতেছেন ; এবং বলা গায়ত্রীকে পুরুষ যদি কখনও যেন বসিই প্রতিগ্রহ করেন, বাস্তবিক কিছু হইবে 'নকটং বচং কছু নাই ; কারণ, বিজ্ঞানে তিনি সর্বাঙ্কুরের মাত্র করিয়াছেন ; সুতরাং তাহার আবার বহু কি ? তথাপি সেই সমস্ত প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর একটি পদের পক্ষেও যথেষ্ট হয় না ॥৩৬০॥

স য উমান্ব্রীক্ষো কান্ পূর্ণান্ প্রতিগৃহীয়াৎ সোইক্ষ্যাত্ ১ঃ
প্রথমং পদনাগ্নুয়াৎ, অথ গাবতীয়ং ত্রীবিজ্ঞা যন্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ
সোইক্ষ্যাত্ এতদ্বিতীয়ং পদনাগ্নুয়াৎ অথ যাবদিদং প্রাণি যন্তাবৎ
প্রতিগৃহীয়াৎ, সোইক্ষ্যাত্ এততৃতীয়ং পদনাগ্নুয়াৎ অথ এতদেব
তুরীয়ং দর্শতং পদং পরোরজা যএষ তপতি, নৈব কেনচ-
নাপাং কুত উ এতাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ ॥ ৩৬১ ॥ ৩৥

সম্ভল্লাবঃ । সঃ যঃ (গায়ত্রীবিদ্) পূর্ণান্ (ধনব্রতজান্) উমান্ জীন্
(পৃথিব্যাদীন) লোকান্ প্রতিগৃহীয়াৎ, সঃ (প্রতিগ্রাহী) অন্তাঃ (গায়ত্র্যাঃ)
এতৎ (বোধাত্মং) প্রথমং পদম্ আগ্নুয়াৎ (তৎ গায়ত্র্যাঃ প্রথমপদং বিজ্ঞান-
ফলমিতি ভাবঃ), অথ (পক্ষান্তরে) ইদং এতৌ বিজ্ঞা (বেদবিজ্ঞা) যাবতী,
যঃ তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সঃ (প্রতিগ্রহঃ) অন্তাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ দ্বিতীয়ং
পদম্ আগ্নুয়াৎ (দ্বিতীয়পদং বিজ্ঞানেন স উপভুক্ত্যন্তে ইতি ভাবঃ) । অথ
ইদং প্রাণি (প্রাণি ভগৎ) যাবৎ, যঃ (গায়ত্রীবিদ্) তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ,
সঃ (প্রতিগ্রহঃ) অন্তাঃ এতৎ তৃতীয়ং পদম্ আগ্নুয়াৎ ; (এবং বিধেঃ প্রতি-

গ্রহৈঃ ন তত্র কিঞ্চিৎ হীয়তে ইত্যাদিঃ) । অথ অস্তাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতদেব তুরীয়ঃ দর্শনং পদম্—য এষ পপ্রোরজঃ (আদিত্যঃ) তপতি, তৎ (তুরীয়ং পদং) কেনচন (কেনাপি প্রতিগ্রহেণ) আপ্যং (প্রাপ্যং) ন ভবতি ; কৃতঃ (কশ্যৎ জানাৎ) এতাবৎ (এতৎপরিমাণং বস্তু) প্রতিগৃহীয়াৎ ? (ন কৃতোহপি, অসম্ভবাদিতি ভাবঃ) ॥৩৭১॥৬ ।

অনানুনাদ । উক্ত প্রকারে গায়ত্রীতত্ত্বজ্ঞ কোন লোক যদি ত্রিলোক ও প্রতিগ্রহ কবে, [তাহা হইলেও বৃদ্ধিতে হইবে যে,] সেই প্রতিগ্রহ গায়ত্রীও একটীমাত্র পদকে প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ প্রথম পদ-বিজ্ঞানের ফল; আর যদি কেহ ত্রয়ো বিচার (বেদবিচার) সমপরিমাণ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে, সেই প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর দ্বিতীয় পদ-বিজ্ঞানের ফলস্বরূপ ; আর কেহ যদি প্রাণিজগতের সমপরিমাণ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে সেই প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর তৃতীয় পদ জানার ফলস্বরূপ হয় । তাহার পর, গায়ত্রীর এই যে দর্শন চতুর্থ পদ, যাহা আদিত্যরূপে তাপ দিতেছে, গায়ত্রীর সেই চতুর্থ পদটী কোন প্রতিগ্রহ দ্বারাই প্রাপ্য নহে ; কারণ, লোকে কোথা হইতে তাহার তুল্যপরিমাণ বস্তু প্রতিগ্রহ করিবে ? অর্থাৎ গায়ত্রীর চতুর্থ পদের তুল্য বস্তুত জগতে নাই ॥৩৬১॥৬॥

শাশ্বতভাষ্যম্ । স য ইমাংস্ত্রীন্—স যো গায়ত্রীবিদ্ ইমান্ তুরাদীন্ ত্রীন্ গোষাদিধনপূর্ণান্ লোকান্ প্রতিগৃহীয়াৎ, স প্রতিগ্রহঃ অস্তা গায়ত্র্যাঃ এতৎ প্রথমং পদং যথ্যাত্ম্যতম্ আপ্নুয়াৎ, প্রথমপদবিজ্ঞানফলং তেন ভুক্তং স্মাৎ, ন বধিকদোষোৎপাদকঃ স প্রতিগ্রহঃ । অথ পুনর্ধাবতী ইয়ং ত্রয়ো বিজ্ঞা, যন্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সোহস্তা এতদ্বিতীয়ং পদমাপ্নুয়াৎ, দ্বিতীয়-পদবিজ্ঞানফলং তেন ভুক্তং স্মাৎ । তথা যাবদিদং প্রাপি, যন্তাবৎ প্রতি-গৃহীয়াৎ, সোহস্তা এততৃতীয়ং পদমাপ্নুয়াৎ, তেন তৃতীয়পদবিজ্ঞানফলং ভুক্তং স্মাৎ ।

কল্পয়িষ্যেদমুচ্যতে—পাদত্রয়সমমপি যদি কশ্চিৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, তৎ পাদত্রয়বিজ্ঞানফলশ্চৈব ক্ষয়কারণম্, ন তত্র দোষত্র্য কর্তৃবে ক্ষমম্ । ন চৈবং দাতা প্রতিগ্রহীতা বা ; গায়ত্রীবিজ্ঞানস্বতরে কল্যাতে ; দাতা প্রতিগ্রহীতা

চ যত্তপোযঃ সজ্জাবাতে, নাসৌ প্রতিগ্রহোচপরাধকমঃ ; কস্মাৎ ৭. যতঃ
অত্যধিকমপ পুরুষার্ধবিজ্ঞানম্ অবশিষ্টমেব চতুঃপাদবিষয়ঃ গাৱীয়াঃ ।
তদ্বশংসিতি —

অথাত্মা এতদেব তুরীয়ং দর্শতং পদং পরোক্ষম্ । যদেচ্ছতং
নৈব কেনচন কেনচিদপি প্রতিগ্রহেণ আপ্যং নৈব আপ্যায়ণার্থঃ, যথা পূর্ণো-
ক্তানি জীনি পদানি ; এতান্তুপি নৈব আপ্যানি কেনচিৎ ; কল্পয়িত্বৈব-
মুক্তম্ ; পরমার্থতঃ কৃত উক্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ ত্রৈলোক্যাদিসমম্ ? তস্মাদ্
গায়ত্রী এবংপ্রকারা উপান্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৬১ ॥ ৬ ॥

টীকা । গায়ত্রীবিধঃ প্রতিগৃহীতো দোষাত্মকঃ সামান্তেনোক্তা বিশেষতত্ত্বতাবমাহ —
জ য ইতি । যথা ত্রৈলোক্যাবস্থিতিরূপা ত্রৈবিভাবাক্ষরপা চার্বণা প্রতিগ্রহেণ পাপম-
বিজ্ঞানকলমেব ভুক্তং সাদিত্যর্থঃ দুবৎ, ত্রৈবিতি যাবৎ । প্রতিগ্রহীতা নাতা বা নৈববিধঃ
সংজাবাতে, কিংহু স্তব্যার্থঃ প্রতীত্যৎ কল্পয়িত্বাচ-কল্পয়িত্বেন্দ্ৰেতি । উক্তমেব
সংসৃজতি—পাদিত্রয়েতি । কল্পয়িত্বেন্দ্ৰতঃ ইতি, কিমিতি কল্পাতে মূখ্যমেবৈতৎ
কিং ন স্যাদিত্যাপ্যাত্ম—ন চেতি । কল্পনাপি তর্হি কিমর্থে ত্যাপ্যাহ—পায়ম্ প্রীতি ।
অসীদ্ধতোত্তরবাক্যমুপাশ্রিত — দ্যোতেন্দ্ৰেতি । তদেবাক্ষ্যাপুরুষতমাহ—কস্মাদিতি ।
বাগ্ন্যকপদত্রয়বিজ্ঞানকলভোগোক্তানসুর্ধঃস্বপনকার্থঃ । নৈব আপ্যঃ প্রতিগ্রহেণ কেনচিদপি
নৈব ভুক্তং সাদিত্যর্থঃ । তত্রৈব বৈবৰ্ণ্যবৃষ্টান্তমাহ মথেন্দ্ৰেতি । তানি প্রতিগ্রহেণ
যথাপ্যানি, ন তবৈতদাপ্যমিত্যর্থঃ । কৃত ইত্যাদিবাক্যসা তাবৎপরিমাহ—এতৎ ন্যাপীতি ।
গায়ত্রীবিধঃ স্তুতিরূপা, তৎকলমাহ—তস্মাদিতি, এবংপ্রকারা পাদচতুষ্টয়রূপা
সর্গাধিকৈত্যর্থঃ ॥ ৩৬১ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘স য ইমান্ জীন্’ ইত্যাদি । যে কোন গায়ত্রী-
তববিদ্ পুরুষ যদি গো-অশ্বাদি ধনে পরিপূর্ণ এই পৃথিবী প্রভৃতি ত্রিলোকও
প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে সেই প্রতিগ্রহ এই গায়ত্রীর এই প্রথম পাদকে—
যাহা পূর্বে ব্যাখ্যাত হইয়াছে, তাহাকে প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ উহা দ্বারা তাহার
প্রথম পদবিজ্ঞানের ফল মাত্র ভুক্ত হয় ; সেই প্রতিগ্রহ তাহার অধিক
দোষ সমুৎপাদনে সমর্থ হয় না । তাহার পর, এই ত্রীবিভা (বেদবিভা) ।
যে পরিমাণ, তাবৎপরিমাণও যদি কেহ প্রতিগ্রহ করেন, সেই প্রতিগ্রহ ইহার
দ্বিতীয় পদটীমাত্র প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ তাহা দ্বারা তাহার দ্বিতীয় পদবিজ্ঞানের
ফলমাত্র ভুক্ত হয় । সেইরূপ এই প্রাণিভগতের বাহা পরিমাণ, তাবৎ-
পরিমাণ যিনি প্রতিগ্রহ করেন, সেই প্রতিগ্রহও তাহার এই তৃতীয় পদটী মাত্র
প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ তাহা দ্বারা মাত্র তৃতীয় পদবিজ্ঞানের ফল উপভুক্ত হয় ।

এখন চতুর্ধ পদ সৰ্ব্বত্র ফল কল্পনা করিয়া বলা হইতেছে যে, পূৰ্ব্বোক্ত পদত্রয়ের সমানও যদি কেহ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা কেবল সেই পদত্রয়-বিজ্ঞানেরই ফল ক্ষয় করিতে সমর্থ হয়, কিন্তু অপর কোনও নূতন দোষ সমুৎপাদনে সমর্থ হয় না ; প্রকৃতপক্ষে এরূপ দাতা বা প্রতিগ্রহীতাই স্বপ্নে সম্ভবপর হয় না ; কেবল গায়ত্রীবিজ্ঞানের প্রাথমিক এইরূপ কল্পনা করিয়া বলা হইল মাত্র ; আর যদি বা এই প্রকার দাতাও প্রতিগ্রহীতা সম্ভবপরই হয়, তাহা হইলেও ঐরূপ প্রতিগ্রহ তাহার কোন অনিষ্ট উৎপাদনে সমর্থ হয় না ; কারণ ? সর্বাভিশারী পুরুষাৰ্থ-সাধনক্ষম যে, গায়ত্রীর চতুর্ধ পদ-বিষয়ক বিজ্ঞান, তাহাত তখনও তাহার অক্ষতই রহিয়াছে, অর্থাৎ প্রতিগ্রহে অসংশ্লিষ্টই রহিয়াছে ; অতঃপর তাহাই প্রদর্শন করিতেছেন ।২

এই গায়ত্রীর ইহাই চতুর্ধ দর্শিত পদ, বাহা এই পরোরজা স্বরূপে তাপ দিতেছেন : এবং বাহা পূৰ্ব্বোক্ত পদত্রয়ের দ্বায় কোন প্রকার প্রতিগ্রহ দোষের বিষয়ীভূত হয় না ; প্রকৃতপক্ষে কিন্তু উক্ত পদত্রয়ও কোনরূপ প্রতিগ্রহ দোষের বিষয়ীভূত নহে ; তবে এখানে কেবল কল্পনা করিয়া ঐরূপ বলা হইয়াছে মাত্র ; কেননা, বাস্তবিক পক্ষে ত্রিলোকাদিসমষ্টির সমপরিমাণ বস্তু কোথা হইতে প্রতিগ্রহ করিবে ? অতএব সকলে সৈবশ্ব মহিমান্বিত গায়ত্রীর উপাসনা অবশ্য করিবে ॥৩৬১॥৬॥

তস্মা উপস্থানম্, গায়ত্র্যশ্চেকপদী, দ্বিপদী, চতুষ্পদপদসি, ন হি পদগ্ধে । নমস্তে তুরীয়ায় দর্শতায় পদায় পরোরজ-সেহসাবদো মা প্রাপদিতি, যং দ্বিষাদমাবাস্মৈ কামো মা সমুজ্জীতি ব' ন হৈবাস্মৈ স কামঃ সমুদ্যাতে, যস্মা এবমুপার্জিত-তেহহমদঃ প্রাপমিতি বা ॥৩৬২॥৭॥

অন্তলাভঃ । সম্ভ্রতি গায়ত্র্যা উপস্থানং—নমস্কার উচ্যতে—“তস্মাঃ” ইত্যাদিনা । তস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) উপস্থানং (নমস্কারঃ) [উচ্যতে—] হে গায়ত্রি, ত্বং একপদী (ত্রৈলোক্যপদাস্বিকা), দ্বিপদী (ত্রয়ীবিভাক্রপ-দ্বিতীয়-পদযুক্তা), ত্রিপদী (প্রাপাদিনা তৃতীয়পদাধিতা), চতুষ্পদী (দর্শতাত্যেন চতুর্ধপদেন চ যুক্তা) অসি । [তথা নিকৃপাধিকেন রূপেণ] অপদ (পাদ-বিভাগবর্জিতা চ) অসি (ভবসি) ; হি (যস্মাৎ) ন পদগ্ধে (নির্জিহেবরূপতয়া নেতি নেতীতি গম্যমাৎ ন জায়সে ; তস্মাৎ অপদ অসি । তে (ভব) পরোরজসে

দর্শতার তুরীয়ার পদ্যি নমঃ (নমস্কারঃ অন্তঃ) ; অসৌ (শক্রঃ পাপম্ ;
অনঃ (স্বপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকঃ) বা প্রাপৎ (ন প্রাপ্নোতু ইতি ; (ইতি-শব্দঃ
মন্ত্রসমাপ্ত্যর্থঃ) ।

বা (অথবা) অসৌ (বিধান্) যৎ (জনং) বিজ্ঞাৎ (যেষাং কুর্বাৎ)—
অনৈ (অমুকনাম্নে শত্রবে: অসৌ কামঃ (তদভিলষিতঃ অর্থঃ) বা সমৃদ্ধি (বৃদ্ধি:
ন পদ্ধতু) ইতি ; অনৈ এতৎ উপতিষ্ঠতে, অনৈ স কামঃ ন হ এব (নৈব)
সমৃদ্ধতে (সমৃদ্ধিঃ পদ্ধতি) ; বা (অথবা) অহং (গায়ত্রীবিদ্) অদঃ (কামা:
ফলং) প্রাপম্ ইতি উপতিষ্ঠতে ; তৎ সম্পত্ততে ইতি শেবঃ । কচিতেদাৎ
এবমুপস্থানভেদ ইত্যশয়ঃ] ॥ ৩৬২॥৭॥

মূলানুবাদ । অতঃপর সেই গায়ত্রীর উপস্থান বা নমস্কার-
মন্ত্র কথিত হইতেছে—হে গায়ত্রি, তুমি হইতেছ—পূর্বোক্ত প্রকারে
ত্রকপদী, দ্বিপদী, ত্রিপদী ও চতুষ্পদী, এবং নিকৃপাধিক্রমে অপদ অর্থাৎ
পাদাদিভেদবর্জিত ; কেননা, তুমি সাধারণের প্রাপ্য নহে । তোমার
পরোরজঃ ও দর্শত চতুর্থ পদের উদ্দেশ্যে নমস্কার ।

এইরূপ নমস্কারের প্রয়োজন এই যে,—এই গায়ত্রীবিদ্ যে
লোকে বিবেচ্য করেন, [তাহার নামগ্রহণপূর্বক এইরূপে উপস্থান
করিবেন যে,] অমুক লোক অমুক ফল প্রাপ্ত না হউক ; অথবা
অমুকের অভিলষিত বিষয় সমৃদ্ধি (পুষ্টি) লাভ না করুক ; যাহাকে
উদ্দেশ্য করিয়া এইরূপ উপস্থান করেন, তাহার কাম অর্থাৎ অভিলষিত
বিষয় কখনও সুসম্পন্ন হয় না ; অথবা [গায়ত্রীবিদ্ ব্যক্তি আত্মহিতের
জন্ত এইরূপে উপস্থান করিতে পারেন যে,] আমি অমুক ফল প্রাপ্ত
হইব ; [তাহা হইলে, তাহার সেই কামা ফল সুসিদ্ধ হয়] ॥৩৬২॥৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তস্তা উপস্থানম্—তস্তা গায়ত্র্যা উপস্থানম্
উপেত্য স্থানং নমস্করণমেনেন মন্ত্রেণ । কোহসৌ মন্ত্রঃ ? ইত্যাহ—হে গায়ত্রি,
অসি ভবসি, ত্রৈলোক্যপাদেন একপদী, ত্রয়ীবিজ্ঞারূপেণ দ্বিতীয়েন দ্বিপদী,
প্রাণাদিনা তৃতীয়েন ত্রিপদসি, চতুর্ধেন তুরীয়েণ চতুষ্পদসি ; এবং চতুর্ভিঃ
পাদৈরুপাসকৈঃ পঞ্চসে জায়সে ; অন্তঃ পরং পরেণ নিকৃপাধিকেন
বেনাঙ্কনা অপদসি, = অবিজ্ঞমানং পদং যস্তাত্তব—বেন পঞ্চসে, সা স্বমপদসি,

বসান্নহি পশ্বে নেতি নেত্যান্নহাৎ । অতো ব্যবহারবিষয়া নমন্তে তুরীয়ার
দর্শতার পদার পরোরজসে । অসৌ শক্রঃ পাপ্যা স্বপ্রাপ্তিবিষয়কঃ, অদঃ
তদাঙ্গনঃ কার্যং স্বং স্বপ্রাপ্তিবিষয়কর্তৃং যাপ্রাপৎ যৈব প্রাপ্নোতু ; ইতিশব্দো
মন্ত্রপরিসমাপ্ত্যর্থঃ ॥

সং বিষ্যাৎ—সং প্রতি ঘেবং কুর্যাৎ স্বয়ং বিদ্বান্, তং প্রত্যনেনোপস্থানম্ ;
অসৌ শক্রঃ অমুকনামেতি নাম গৃহীয়াৎ, অন্মৈ যজ্ঞদত্তার অভিপ্রেতঃ কাষো
যা সমৃদ্ধি সমৃদ্ধং যা প্রাপ্নোত্বিতি বোপতিষ্ঠতে : ন হৈবান্মৈ দেবদত্তার স
কামঃ সমৃদ্ধ্যতে ; কন্মৈ ? বন্মৈ এবমুপতিষ্ঠতে । অহমদো দেবদত্তাভিপ্রেতং
প্রাপমিতি বা উপতিষ্ঠতে । অসাবদো যা প্রাপদিত্যাদিভ্রাণাং মন্ত্রপদানাং
যথাকামং বিকল্পঃ ॥৩৬২॥৭॥

টীকা । প্রকৃতমুপস্থানম্বেব মন্ত্ৰেণ সংগৃহ্যতি—তস্মা ইত্যাদিনা । ধ্যেয়ং
রূপমুক্তা ভ্যেয়ঃ পারজ্যা রূপমুপস্থতি—অতঃ পরমিতি । চতুর্থ্যা পাদসা
পাদভ্রাণাপেক্ষা প্রাপ্তমভিপ্রেত্যাং অত ইতি । যথোক্তনমস্বারস্য প্রয়োজনমাহ—
অঙ্গাবিতি ।

বিবিধমুপস্থানমভিচারিকমাত্মাদয়িকং চ, তত্রাত্মঃ যথা ব্যুৎপাদয়তি—যং দ্রিস্যাদিতি ।
নাম গৃহীয়াৎতদীয়ং নাম গৃহীত্বা চ তদভিপ্রেতং যা প্রাপদিত্যনেনোপস্থানমিতি সংবন্ধঃ ।
আত্মাদয়িকমুপস্থানং দর্শয়তি—অহমিতি । কীদৃশমুপস্থানমত্র মন্ত্রপদেন কর্তব্যমভিচারিক্য
যথাক্রটি বিকল্পঃ দর্শয়তি—অঙ্গাবিতি ॥৩৬২॥৭॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই গায়ত্রীর উপস্থান কথিত হইতেছে—এই
মন্ত্র দ্বারা গায়ত্রীর উপস্থান—সমীপগত হইয়া অবস্থান অর্থাৎ নমস্কার বিহিত
হইতেছে । সেই মন্ত্রটি কি ? তাহা বলা হইতেছে—হে পারিজি, তুমি হইতেছ—
পূর্বোক্ত ত্রৈলোক্যপাদ দ্বারা একপদী, ত্রয়ীবিষ্ণুরূপ দ্বিতীয়পাদ দ্বারা দ্বিপদী,
প্রাণাদিরূপ তৃতীয় পাদ দ্বারা ত্রিপদী, এবং চতুর্থ পাদ দ্বারা চতুস্পদী ; তুমি
এইরূপ চারিটি পদ দ্বারা বিশেষিত হইয়া উপাসকগণের নিকট পরিজ্ঞাত হইয়া
থাক ; ইহার পর কিন্তু সর্বোপাধবর্জিত স্বীয় রূপে তুমি আবার অপদ্ব
বটে ; তোমার পদ—যাহা দ্বারা তোমাকে জানা যাইতে পারে, তাহা বর্তমান
নাই ; কারণ, ‘নেতি নেতি’ শ্রুতিগম্য নির্কিশেষ ভাবই তোমার স্বরূপ ;
সুতরাং অবেত্ত (অবিজ্ঞেয়) ; অবেত্ত বলিয়াই তুমি হইতেছ অপদ্ব । অতএব
লোক-ব্যবহারের বিষয়ীভূত তোমার পরোরজ দর্শত তুরীয় পদের উদ্দেশে
মন্ত্রদ্বার ।

পারত্রীবিদ্ পুরুষ বাহার প্রতি ঘেব করেন, তাহার নাম গ্রহণপুরুষক এই মন্ত্রে উপস্থান করিবেন যে, অমুক পাপায়া শক্র, সেই - ক যেন নিজের অতীত কার্য—তোমার প্রাপ্তি 'ববরে আমার বিষ সমুৎপাদনে সমর্থ না হয়, ততি; এখানে 'ইতি' শব্দটি মন্ত্রসমাপ্তিহচক। এইরূপে উপস্থান করিবেন; অথবা পারত্রীবিদ্ পুরুষ বাহার প্রতি বিবেচনাপরবশ হইবেন, তাহার উদ্দেশ্যে এইরূপে উপস্থান করিবেন;—আমার শত্রুর নাম—অমুক, এই বলিয়া প্রথমে তাহার নাম গ্রহণ করিবেন, পরে, অমুকনামক শত্রুর অভিপ্রেত—অভিলষিত অর্থাৎ প্রার্থনীয় বিষয় সমুদ্ভি লাভ (পুষ্টিলাভ) না করুক, এইরূপে উপস্থান করিবেন। নিশ্চয়ই তাহার সেই কাম্য বিষয় সুসম্পন্ন হইবে না; কাহার? না, বাহার জন্য ঐরূপে উপস্থান করিয়া থাকেন। অথবা আমি অমুকের অতি-লবিত অমুক বিষয়টি প্রাপ্ত হইব, এইরূপে উপস্থান করিবেন। উক্ত মন্ত্রে কথিত 'অসৌ অদঃ না প্রাপৎ' ইত্যাদি তিনটি প্রার্থনা মন্ত্রের মধ্যে বাহার বাহা ভাল লাগে, সে তাহাই করিতে পারে, ইহা ইচ্ছা বিকল্পের স্থল (১) ॥ ৩৬২ ॥ ১৥

এতক বৈ তজ্জনকো বৈদেহো বৃড়িলমাস্তরাশ্বিনবাচ, যমু হো তদগায়ত্রীবিদক্রথা অথ কথং হস্তাভূতো বহনীতি, মুখং হস্তাঃ সঃপ্রাণ্ন বিদাঞ্চকারেতি হোবাচ। তস্মা অগ্নিরেব মুখং যদি হ বা অপি বহ্নিবাগ্নাবভ্যাদধতি সর্বমেব তৎ সন্দহতোবৎ-হৈবৈবংবিদ্ যজ্ঞপি বহ্নিব পাপং কুরুতে সর্বমেব তৎ সৎপ্‌সায় শুদ্ধঃ পুতোহজরোহমৃতঃ সম্ভবতি । ৩৬৩ ॥ ৮ ॥

পঞ্চমস্ত্য চতুর্দশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১৪॥

(১) পারত্রীর উপস্থান দুই প্রকারে সম্পাদিত হইতে পারে; এক আভিচারিকরূপে, অপর আত্মাদয়িকরূপে। আভিচারিকের আবার দুই প্রকারভেদ প্রদর্শন করিতেছেন (১) 'অসৌ * * * না প্রাপৎ' ইতি; (২) 'অসৌ * * * না সমুদ্ভীতি', আত্মাদয়িক উপস্থান হইতেছে একটি "অহম্ অদঃ প্রাপম্" ইতি। এই তিন প্রকারের মধ্যে কাহাকে কোন উপস্থানটি গ্রহণ করিতে হইবে, তাহার কোন নিয়ম নাই; বাহার যেরূপ অভিলাষ বা ক্রটি, তিনি সেই প্রকার উপস্থানই গ্রহণ করিতে পারেন। এই অভিপ্রায় জ্ঞাপনের উদ্দেশ্যে ভাষ্যকার বলিয়াছেন যে, "—মন্ত্র-পদানাম্ বচনানাম্ বিকল্পঃ", অর্থাৎ বাহার যেরূপ কামনা; তাহার পক্ষে সেইরূপ উপস্থানই প্রযোজ্য; কিন্তু সকলকেই যে, একইরূপ করিতে হইবে, তাহার কোন নিয়ম নাই।

অনুল্লাভঃ । [আখ্যায়িকায়ুধেন গায়ত্র্যা মুখবিজ্ঞানস্বার্থবাদ উচ্যতে—“এতচ্চ বৈ” ইত্যাদিনা । বুড়িলো নাম কশ্চিৎ গায়ত্র্যা মুখবিজ্ঞানা-
ভাবদোষণে হস্তীভূত্বা রাজানমুবাচ, তমবলস্য ইয়মাখ্যায়িকা প্রবৃত্তা]

বৈদেহঃ জনকঃ তৎ এতৎ (গায়ত্রীবিজ্ঞান-মাহাত্ম্যং) আশ্বতরাশ্বিং
(অশ্বতরাশ্বস্ত অপত্যং) বুড়িলং উবাচ—বৈশকঃ শ্রবণার্থকঃ ; হো (অহো
বুড়িল), হু (বিতর্কে), [স্বং] যৎ তদ্গায়ত্রীবিদ্ [অগ্নি ইতি] অক্রথাঃ
(কথিতবান্ অসি) ; অথ (বিরোধস্তোভনে), কথং (কেন কারণেন তর্হি)
হস্তীভূতঃ (হস্তীভাবম্ আপাংঃ সন্) বহসি । মাম্ ইতি । [বুড়িলঃ] উবাচ—
হে সম্রাট, অস্ত্রাঃ (গায়ত্র্যাঃ) মুখং হি ন বিদ্যাচকার (ন বিদিতবান্,
তেন অপরাধেন হস্তীভূতঃ হসি ইতি । [জনক আহ—] অগ্নিঃ এব তস্তাঃ
(গায়ত্র্যাঃ) মুখম্ ; যদি হনৈ বহ ইব (এব) (অনেকমেব বস্ত) অগ্নৌ
অভ্যাদধতি (প্রাণি-স্তি) [জনাঃ], তৎ সৰ্বম্ এব [অগ্নিঃ বধা] সংদহতি,
এবং এদ হ এবংবিদ্ যদি অপি বহ ইব পাপং (পাপকরং কর্ণ) কুরুতে,
তৎ সৰ্বম্ এব সংসার (ভক্ষণীয়া ভক্ষীকৃত্য) শুভঃ (পাপসংস্পর্শবিতঃ)
পূতঃ (কন্মফলৈঃ অসংস্পৃঃ), অজরঃ অমৃতঃ [চ] ভবতি ॥ ৩৬৩৮ ॥

অনুল্লাভাদ । [এখন গায়ত্রীর মুখ-বিজ্ঞানের প্রশংসা
প্রদর্শিত হইতেছে]—বৈদেহাধিপতি জনক অশ্বতরাশ্বির পুত্র বুড়িলকে
সম্বোধন করিয়া বলিয়াছিলেন—হে বুড়িল, তুমি যে, নিজেকে গায়ত্রী-
বিদ্ বলিয়া পরিচয় প্রদান করিতেছ, তবে তুমি এইরূপ হস্তী হইয়া
বহন করিতেছ কেন ? [বুড়িল] বলিল—হে সম্রাট, আমি গায়ত্রীর
মুখ যে, কি, তাহা জানিতে পারি নাই, [তাহার ফলে এইরূপ
হইয়াছি] । জনক বলিলেন—অগ্নিই গায়ত্রীর মুখ ; লোকে যদি
অগ্নিতে বহুবস্তুও প্রক্ষেপ করে, তাহা হইলে অগ্নি যেরূপ সে সমস্তকে
দহন করে, তেমনি গায়ত্রীমুখবিদ্ পুরুষ যদি বহু পাপ কর্ত্ত্ব করেন,
তাহা হইলেও, সেই সমুদয় পাপ ভক্ষণ করিয়া—বিনষ্ট করিয়া শুদ্ধ
(পাপে অসংস্পৃষ্ট), পূত (পাপবাসনা দ্বারাও অসংস্পৃষ্ট) এবং অজর
ও অমৃত হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৩৮ ॥

শাস্ত্রকল্পভাষ্যায় । গায়ত্রীয়া মুখবিধানায় অৰ্ঘ্যবাহ উচ্যতে—এতৎ
কিল বৈ অৰ্য্যতে, তত্ত্বং গায়ত্রীবিজ্ঞানবিবরে ; জনকঃ বৈবেদ্যঃ, বুড়িলো
নামতঃ, অখতরাখতাপত্যমাখতরাখিঃ, তং কিলোক্তবান্ ; যন্নু ইতি বিভক্কে,
হো অহো ইত্যেতৎ । তৎ বৎ যৎ গায়ত্রীবিদ্ অজ্ঞাঃ গায়ত্রীবিদগ্ৰীতি
বক্তৃতাঃ, কিমিদং তত্ত্বং বচসোহনমুন্নপম্ ? অথ কথম্, যদি গায়ত্রীবিৎ,
প্রতিগ্রহ-দোষেণ ঋগীভূতো বহসীতি । স প্রত্যাহ রাজা স্মারিতঃ—মুখং
গায়ত্রীয়া হি স্মাদস্তাঃ হে সত্রাট্, ন বিদাককার ন বিজ্ঞাতবানসীতি
হোবাচ ; একাকবিকলহাৎ গায়ত্রীবিজ্ঞানং সমাকলং জাতম্ । শৃণু তর্হি,
তস্তা গায়ত্রীয়া অগ্নিরেব মুখম্ ; যদি হ তৈব অপি :হিববেদ্যনং অস্মানভ্যাদধতি
মৌকিকাঃ, সৰ্ব্বমেব তৎ সন্দহতোবেকনমগ্নিঃ, এতৎ হ এব এববিদগায়ত্রীয়া
অগ্নিমুখমিত্যেবং বেত্তীত্যেবংবিৎ স্তাৎ স্বয়ং গায়ত্রীয়ায়া অগ্নিমুখঃ সন্ । স
যত্রপি বাহিব পাপং কুরুতে প্রতিগ্রহাদিদোষম্, তৎ সৰ্বং পাপজাতং সংসার
ভক্ষয়িত্বা শুদ্ধোহগ্নিবৎ পুতশ্চ তস্মাৎ প্রতিগ্রহদোষাদগায়ত্রীয়ায়া, অজরোহ-
মৃতশ্চ সম্ভবতি ॥৩৬৩৮॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত চতুর্দশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫১১৫॥

টীকা । কিং তৎগায়ত্রীবিজ্ঞানপ্রতিকূলমুপলভ্যতে, তদাহ—অথেন্টি ।
পূর্বা পরবিরোধাবস্তোক্তকোঃখশব্দঃ । তথাপি গায়ত্রীবিজ্ঞানস্ত ফলবশে সাত্ত প্রতিকূলমিদং
হতীভূতস্য তব মাং প্রতি বহনমিত্যাপহায়াহ—একাকজ্ঞেন্টি । রাজা ক্রতে—শৃঞ্জিতি ।
মুখবিজ্ঞানস্য দৃষ্টান্তাবষ্টভেন কলমাচটে—যদীত্যাদিনা । ইবশত্রোহবধারণার্থঃ ।
পাপসংশ্লিষ্টরাহিত্যং শুদ্ধিত্বংকলাসংশ্লিষ্ট পুততেতি ভ্রমঃ । গায়ত্রীজ্ঞানস্য ক্রমহু-
কলবৎ দর্শয়তি—গায়ত্রীয়ায়াহেন্টি ॥৩৬৩৮॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাষ্টমোক্তায়াঃ পঞ্চমাধ্যায়স্য চতুর্দশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫১১৫॥

ভাষ্যানুবাদ । গায়ত্রীর মুখবিষয়ক বিজ্ঞান-বিধির প্রশংসার
‘অৰ্ঘ্যবাদ’ বা প্রশংসাবাক্য কথিত হইতেছে—গায়ত্রীবিজ্ঞান বিবরে এইরূপ
একটি আখ্যায়িকা স্মরণ হইতেছে,—বৈবেদ্য (বিদেহপতি) জনক বুড়িল
নামে প্রসিদ্ধ অখতরাখের পুত্র আখতরাখিকে বলিয়াছিলেন—‘যন্নু’ কথ্যটি
বিভর্কবোধক অর্থাৎ সংশয় বা বিরোধসূচক, ‘হো’ অর্থ অহো—আশ্চর্য্য-
বোধক । সেই যে, তুমি গায়ত্রীবিদরূপে বলিয়াছিলে, অর্থাৎ আমি গায়ত্রীবিদ্
এই বলিয়া যে, আশ্চ-পরিত্র দিয়াছিলে ; এইরূপ ব্যবহার কি সেই কথার

অতঃপর হইতেছে ? তুমি যদি নিশ্চয়ই গায়ত্রীবিদ্ হইবে, তবে প্রতিগ্রহ-দোষে
হস্তী হইয়া বহন করিতেছ কেন ? রাজা পূর্ববৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া দিলে পর
সে বলিল—হে সম্রাট, যেহেতু আমি গায়ত্রীর মুখ অবগত হইতে পারি নাই,
[সেইহেতু আমার এই অবস্থা] ; ঐ একটা অংশ বিকল—অসম্পূর্ণ থাকার
আমার সমস্ত গায়ত্রী বিজ্ঞানই বিকল হইয়াছে ।

[জনক বলিলেন—যদি না জান,] তবে প্রবণ কর' ; [আমি বলিয়া দিতেছি];
অগ্নিই সেই গায়ত্রীর মুখ ; লোকেরা যদি কখন বহুতর কাঠও অগ্নিতে নিক্ষেপ
করে, তাহা হইলে, অগ্নি যখন সেই সমস্ত কাঠই সম্পূর্ণরূপে দগ্ধ করে, তেমন
এবংবিদ্ অর্থাৎ অগ্নিই গায়ত্রীর মুখ, এই প্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন পুরুষও স্বয়ং
গায়ত্রীস্বরূপ হন ; কখনও যদি তিনি প্রতিগ্রহাদি দ্বারা বহুতর পাপও
করেন, সেই সমস্ত পাপ তক্ষণ করিয়া—বিনষ্ট করিয়া অগ্নির স্তায় শুদ্ধ
(সেই প্রতিগ্রহ পাপে অসম্পূর্ণ) ও পূত (তাহার ফলসম্পর্কহীন) এবং
গায়ত্রীস্বরূপে অজর ও অমর হইয়া থাকেন ॥৩৬৩॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্দশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যসমাপ্ত ॥৫॥১৪॥

হিরণ্ময়েন পাত্রেণ সত্যশ্রাপিহিতং মুখম্, তত্ত্বং পুষ্পপার্বণ
সত্যধর্মায় দৃষ্টয়ে, পুষ্পেকর্ষে যম সূর্য্য প্রাজাপত্য বাহ রশ্মীন্
সমূহ তেজো যন্তে রূপং কল্যাণতমম্, তন্তে পশ্চামি ।
যোহনাবসৌ পুরুষঃ সোহহমস্মি । বায়ুরনিলমমৃতমথৈদং ভাস্মাস্তৎ
শরীরম্, ওঁম্ ক্রতো স্মর কৃতং স্মর, ক্রতো স্মর কৃতংস্মর ।
অগ্নে নয় স্থপথা রায়ে অস্মান্বিস্থানি দেব বয়ুনানি বিদ্বান্ ।
যুযোধ্যস্বজ্জুহুরাগমেনো ভূয়িষ্ঠাং তে নম উক্তিং বিধেম ॥৩৬৪॥১॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি পঞ্চদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষৎস পঞ্চমোহিধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৫ ॥

বৃহদারণ্যকক্রমেণ তু সপ্তমোহিধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

অন্তর্যামিহঃ । গায়ত্র্যন্তরীরপাদস্ত আদিত্যরূপত্বাৎ তদানীং
তদুপহানমপি হুক্তিরন্য, ইতি জ্ঞানকর্ম-সমুচ্চরকারিণঃ প্রাণপ্রায়ণকালীন-
প্রার্থনাপ্রকার উচ্যতে—“হিরণ্ময়েন” ইত্যাদিনা ।

হিরণ্যয়েন (জ্যোতির্মনয়েন) পাত্রেণ (আদিত্যমণ্ডলেন) সত্যন্ত (সত্য-
খ্যাত্ত ব্রহ্মণঃ) যুগং (উপনদ্ধিবারং) অপহিতম্ [অস্তি] ; হে পূষন্ (সূর্য্য), যৎ
সত্যধর্ম্মায় (সত্যং ধর্ম্মঃ যন্ত মম,) সোহিহং সত্যধর্ম্মা, তন্মৈ মহম্
দৃষ্টয়ে (দর্শনায়)—সত্যব্রহ্মোপলব্ধয়ে তৎ দৃষ্টিপ্রতিবন্ধকং অপিধানং
অপাবুণু (অপনয়), হে পূষন্ (জগৎপোষক), হে একর্ষে (একচ্চাসৌ
ঋষিঃ—প্রকাশাস্বকথাং জগতঃ দ্রষ্টা চ), হে যম, (জগতঃ সংযমনকারক),
হে সূর্য্য (রসানাং প্রাণানাং চ সম্যক্ জৈরণ্যং প্রেরণ্যং, সূর্য্য), হে
প্রাজাপত্য (প্রজাপতে: হিরণ্যগর্ভস্ত অপত্যম্), [অনেকনামগ্রহণম্
অভিমুখীকরণার্থম্] ; তে (তব) রশ্মীন্ (কিরণান্) বাহ (অপনয়)
তেজশ্চ সমুচ্চ (সংকোচয়) । [তৎপ্রয়োজনমাহ—] তে (তব)
যৎ কল্যাণতমং (সর্ব্বকল্যাণেভ্যঃ অতিনয়েন কল্যাণাস্বকং), রূপম্,
তে (তব) তৎ (রূপং) পশ্যামি (দ্রষ্টুম্ ইচ্ছামি) ; [অতঃ দৃষ্টিরোধকরং
তেজ উপসংহর] ; যঃ অসৌ ব্যাহত্যবয়বঃ পুরুষঃ, অহং সঃ অসৌ
(পুরুষব্রহ্মণঃ) অমৃতম্ অস্মি (ভবামি) ; অথ বায়ুঃ প্রাণঃ অনিলং (বাহুং
বায়ুং) [প্রতিগচ্ছতু, ইদং শরীরং চ ভাস্মাস্তং (ভস্মীভূতং সৎ), [পৃথিবীং
প্রতিগচ্ছতু] ; [অন্তেষামপি দেহোপাদানানাং ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রতিগমনোপ-
লক্ষণার্থমেতদিত্যপ্রিভাষঃ]

[অখেদানীং মনসি চিন্ত্যমানানাং অগ্নিদেবতামভিমুখীকৃত্য ইদং
প্রার্থয়তে] । অত্র চ ভঁম্পদং মনঃপরম্, মনস ভঁঙ্কারপ্রতীকথাং
সংকল্পপ্রধানত্বাচ্চ ; হে ভঁম্ (ভঁঙ্কারপ্রতীক), হে ক্রতো (সংকল্পময়ং
মনঃ), অর (ইদানীং যৎ স্তব্ধবাসম্, তৎ অর), তথা কৃতং (যৎ
প্রাগবুদ্ভূতম্, তদপি) অর (আলোচয়) ; [আগ্রহাতিশয়প্রদশনার্থা
'ক্রতো অর, কৃতং অর' ইতি পুনরুক্তিঃ] । হে অগ্নে, রায়ে (ধনায়—
কর্ম্মফলানি প্রাপ্তুম্) সুপথা (শোভনেন মার্গেণ উত্তরায়ণেন) নয়
(পরিচালয়) ; হে দেব, বিশ্বানি (নিধিলানি) বহুনানি (প্রজ্ঞানানি)
বিশ্বান্ (জানন্ যম্) জুহুরাণং (কুটিলং) এনঃ (পপং) অম্বং
(অম্বন্তঃ) বুবোধি বিবোধয় ; তে (ভূত্যাং) ভূয়িষ্ঠাং (প্রচুরতরাং)
নমউক্তিং (বাচিকং নমস্কারং) বিধেয (কুর্ম্মঃ) [ইদানীং নাস্তৎ
সম্পাদয়িতুং সমর্থোহসীতিভাষঃ] ॥৩৬৪॥১॥

অমৃতানুবাদ । [এখন জ্ঞান ও কর্মের এক সঙ্গে অনুষ্ঠানকারী ব্যক্তি দেহান্ত্র সময়ে মনোগত ভাবনা অনুসারে বৈরূপ প্রার্থনা করিয়া থাকেন, তাহা কথিত হইতেছে]—হে পূষন্—জগৎপোষক সূর্য্য, তোমার যে হিরণ্য অর্থাৎ সমুজ্জ্বল মণ্ডলরূপ পাত্র দ্বারা সত্য ব্রহ্মের মুখ (উপলব্ধির দ্বার) আচ্ছাদিত হইয়া রহিয়াছে, তুমি তাহা অপসারণ কর ; কারণ, আমি সেই সত্যব্রহ্মে তৎপর ; তাহাকে দর্শন করিতে ইচ্ছা করি ; [অতএব আবরণ অপনয়ন কর] । হে পূষন্ (জগতের পোষণকারি), হে একর্ষে (অধিতীয় তত্ত্বদর্শিন), হে (যম সংযমন কারি), হে সূর্য্য, হে প্রাজাপত্য, তুমি তোমার রশ্মিসমূহ সংকোচিত কর, এবং দৃষ্টিবিঘাতকারী তোমার তেজঃপুঞ্জ অপনয়ন কর ; বাহাতে তোমার, যাহা সর্ব্বোত্তম কল্যাণময় রূপ, সেই রূপটী দর্শন করিতে পারি । [পূর্বে ব্যাহতি অবয়বযুক্ত যে পুরুষের কথা বলা হইয়াছে, আমি এখন তৎস্বরূপ হইয়াছি ; আমার দেহত্যাগের পর] প্রাণবান্ন বায়ু বায়ুতে মিলিত হউক, এবং এই শরীর ভস্মীভূত হইলে পর, দেহোপাদান পৃথিবীতে বিলীন হইয়া যাউক ।

হে প্রণবাত্মক ও সংকল্পময় মন, তুমি এখন বাহা স্মরণ করিবার, স্মরণ কর ; এবং আজীবন যাহা করিয়াছ, তাহাও পুনঃ পুনঃ স্মরণ কর । হে অগ্নে, স্বকৃত কর্মফল প্রাপ্তির নিমিত্ত তুমি আমাদের হৃদয়ে (উত্তরায়ণ পথে) লইয়া চল ; হে দেব, তুমি নিখিল লোকের বুদ্ধিবৃত্তি অবগত আছ ; তুমি আমাদের কুটিলস্বভাব পাপসমূহ, অপনীত কর, তোমাকে কেবল প্রচুর পরিমাণে প্রণাম করিতেছি, [এখন আমার আর কিছু করিবার ক্ষমতা নাই] ॥৩৬৪॥১॥

ইতি পঞ্চমধ্যায়ে পঞ্চদশ ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৫॥১৫॥

শ্রীশ্রীশ্রীভাস্যাম্ । যো জ্ঞানকর্ম-সমুচ্চয়কারী, সৌহৃদ্যকালে আদিত্য প্রার্থয়তি ।—অন্তি চ এসকঃ ; গায়ত্র্যান্তরীযঃ পাদো হি সঃ ; তদুপস্থানং প্রকৃতম্ ; অতঃ স এব প্রার্থ্যতে ।১

সিদ্ধান্তঃ । জ্ঞানকর্মসমূহের পাঠ্যেণ, যথা পাঠ্যেণে ইতি বস্তু হ অপিবীকৃতঃ.

এবমিদং সত্যার্থং ব্রহ্ম জ্যোতির্নয়েন মণ্ডলেনাপিহিতমিব, অসমাহিতচেতসা-
মদৃষ্টত্বাৎ । তদুচ্যতে—সত্যস্তাপিহিতং মুখম্—মুখ্যং স্বরূপম্ ; তদপিধানং
পাত্রম্ অপিধানমিব, দর্শনপ্রতিবন্ধকারণম্, তৎ ত্বম্, হে পুংস্, জগতঃ পোষণাৎ
পুংসা সবিতা, অপারগু অপাবৃতঃ কুরু, দর্শনপ্রতিবন্ধকারণমপনয়েত্যর্থঃ ;
সত্যধর্মায়—সত্যং ধর্মোহিহ সত্যম্, সোহহং সত্যধর্মী, তস্যৈ তদাশ্রিত্যেত্যর্থঃ ;
দৃষ্টয়ে দর্শনায় ৷২

পূর্ব্বনিত্যাদীনি নামানি আমন্ত্রণার্থানি সর্বিভূতঃ । একর্থে, একশাস্ত্রাবিশিষ্ট
একর্ষিঃ, দর্শনাদৃষিঃ ; স হি সর্ব্বশ্চ জগত আত্মা চক্ষুশ্চ সন্ সর্ব্বং পশ্যতি ;
একো বা গচ্ছতীত্যেকর্ষিঃ, “স্বর্ঘ্য একাকী চরতি” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ । যম,
সর্ব্বং হি জগতঃ সংযমনং তৎকৃতম্ ; স্বর্ঘ্য, সৃষ্টু ঈদৃশতে রসান্ রশ্মীন্ প্রাণান্
ষিয়ো বা জগত ইতি ; প্রাজাপত্য, প্রজাপতেরীশ্বরত্বাপত্যং হিরণ্যগর্ভস্য
বা ; হে প্রাজাপত্য, ব্যাহ বিগময় রশ্মীন্ ; সমূহ সজ্জিগ আত্মনস্তেজঃ, যেনাহং
শরুয়াং দ্রষ্টুম্ ; তেজসা হি অহতদৃষ্টিঃ ন শরুয়াং তৎস্বরূপমজ্ঞসা দ্রষ্টুম্,
বিস্তোতন ইব রূপাণাম্ ; অত উপসংহর তেজঃ । যৎ তে তব রূপং
সর্ব্বকল্যাণানামতিশয়েন কল্যাণং কল্যাণতমম্, তৎ তে তব পশ্যামি পশ্যামো
বয়ম্, বচনব্যত্যয়েন ৷৩

যোহসৌ ভূভূবঃ স্বর্ঘ্যাহত্যবয়বঃ পুরুষঃ, পুরুষাকৃতিত্বাৎ পুরুষঃ, সোহহমস্মি
ভবামি ; ‘অহরহম্ ইতি’ চোপনিষদ উক্তত্বাৎ আদিত্যাচাক্ষুষ্মণ্যোগুদেবেদং
পরামৃশ্যতে । সোহহমস্ম্যমৃতমিতি সম্বন্ধঃ । মমামৃতস্য সত্যস্ত শরীরপাতে
শরীরস্থো যঃ প্রাণো বায়ুঃ, সঃ অনিলং বাহ্যং বায়ুমেব প্রতিগচ্ছতু ।
তথাহি দেবতাঃ স্বাঃ স্বাঃ প্রকৃতিং গচ্ছন্ত ; অধেদমপি ভাস্ত্বাং সৎ পৃথিবীং
ষাতু শরীরম্ ৷৪

অধেদানীম্ আত্মনঃ সঙ্কল্পভূতাং মনসি ব্যবস্থিতামগ্নিদেহতাং
প্রার্থয়তে,—ঔম্ ক্রতো, ঔমিতি ক্রতো, ইতি চ সম্বোধনার্থাবেব ; ঔঙ্কার প্রতী-
কত্বাদোম্, মনোময়ত্বাচ্চ ক্রতুঃ । হে ঔম্ ক্রতো, অর অর্ন্তব্যম্ ; অন্তকালে হি
ত্বৎস্বরূপবশাৎ ইষ্টা গতিঃ প্রাপ্যতে ; অতঃ প্রার্থ্যতে—যন্নয়া কৃতম্, তৎ অর ।
পুনরুক্তিরাদিয়ার্থা ৷৫

কিঞ্চ, হে অগ্নে, নয় প্রাপয়, সুপথা শোভনেন মার্গেণ, রায়ে ধনায়
কর্ম্মফলপ্রাপ্তয়ে ইত্যর্থঃ ; ন দক্ষিণেন কক্ষেন পুনরাবৃত্তিবৃত্তেন ; কিং তর্হি ?
তুল্লেনৈব সুপথা ; অশ্বান্ বিহানি সর্কানি, হে দেব, বহুনানি প্রজানানি

সৰ্গপ্রাণিনাং বিধানঃ ; কিঞ্চ বুধোদি অপনয় বিযোজয়, অমদমন্তঃ, জুহবাণং
কুটিলং এনঃ পাপং পাপজাতং সৰ্গম্, তেন পাপেন বিযুক্তা বয়স্বেষাম
উত্তরেণ পথা তৎপ্রসাদাৎ ; কিঞ্চ বয়ং তুভ্যং পরিচর্যাং কর্তুং ন শকুমঃ ;
তুয়িষ্ঠাং বহতমাং তে তুভ্যং নমউক্তিং নমস্কারবচনং বিধেম নমস্কারোক্ত্যা
পরিচরেম ইত্যর্থঃ, অতঃকর্তু মনস্তাঃ সন্তঃ ॥ ৩৬৪ ॥ ১

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য পঞ্চদশ-ব্রাহ্মণ-ভাগ্যম্ ॥৫১৫॥

ইতি শ্রীমৎ পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যস্য শ্রীপোদ্ভিন্তগবৎপূজ্যপাদশিষ্যস্ত
শ্রীমদ্বশ্বকরভগবতঃ কৃতৌ বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ
সমাপ্তঃ ॥ ৫ ॥

টীকা। ব্রাহ্মণাশ্রয়ত্ব তৎপৰ্য্যমাহ—যো জ্ঞানকর্মেতি । আদিত্যাত্মা-
প্রস্তুত্বাৎ কথং তৎপ্রার্থনেত্যাপক্যাহ—অস্তি চেতি । তথাপি কথমাদিত্য
প্রসঙ্গস্তত্ৰাহ—তদুপস্থানমিতি । নমন্তে তুরীয়ায়েতি হি দর্শিতবিত্যর্থঃ । আদিত্য
প্রসঙ্গে সত্যকলিতমাহ—অত ইতি । সমাহিতচেতসাঃ প্রস্তুতভাঃ দৃষ্টদ্বারাণিহিতম্বেব,
কিং তু পিহিতবিবেতাত্ৰ হেতুমাহ—অজমাহিতচেতি । ভগতঃ গোবর্ণান্বর্ষহিম-
বৃষ্টাদিধানেনেতি শেবঃ । অপাবরণকরণম্বেব বিবৃণোতি—দর্শনেতি । সত্যঃ পরমার্থব্রহ্মণঃ
ত্রঙ্গ ধর্মভাব ইতি বাবৎ । নমু দর্শনার্থঃ তৎপ্রতিবন্ধকনিবৃত্তৌ পূৰ্ণাণি নিযুক্তে ক্রিয়িত্যন্তে
সংবোধ্য নিযুক্ত্যন্তে, তত্ৰাহ—পুষ্পশ্রিত্যাদীনীতি । দর্শনার্থবিহিত্যুতঃ বিপদয়তি—
জ হীতি । ‘স্বধা আত্মা ভগতঃসুব্রত’ ইতি বহুবর্ণমাত্রিত্যোক্তম্ -ভগত আভোতি ।
‘চকুনিব্রত বরণভারে’ ইত্যেতদাত্রিত্যাহ—চকুশ্চেতি । ১—২

স্বাভাবিক। রশ্ময়ো ন বিসমংস্তুঃ শক্যা ইত্যাপক্যাহ—অমুশ্চেতি ।
মদীরতেজঃসংকেপঃ বিনাপি তে সৎস্বরূপদর্শনঃ সাদিত্যাশক্যাহ—তেজস্জ্ঞা হীতি ।
বিভোক্তনং বিদ্যুৎপ্রকাশশক্তিগতি রূপাণাং স্বরূপমঙ্গসা চকুবা ন শক্যং জ্ঞেয়ং, তত্ চকুর্গোবিধা-
ভবেত্যাহ—বিদ্যোক্তন ইত্যেতি । তেজঃসংকেপত্ৰ প্রয়োজনমাহ—যদিত্তি । কিঞ্চ
নাহং স্বাং ভূতাবস্থাচেত্বেদেন—ধ্যাতব্যাদিত্যাহ—যোহজ্ঞাবিতি । ব্যাক্তিশরীরে
কথমহমিতি প্ররোপোপপত্তিরিত্যাশক্যাহ—অহ্মশ্রুতি । তদেবেদ-মত্যাংরূপবৃত্ত্যেতি ।
বায়ুগ্রহণতোপলক্ষণং বিবক্ষিৎ—তথ্যেতি । বেদহৃদেবতানামপ্রতিবন্ধকত্বেপি
দেহস্তেব স্মৃতাঃ গতস্ত্ৰ প্রতিবন্ধকভার ভবাবৃত্তিহিত্যাহশক্যাহ—অপ্ৰেতি । ৩—৪

মন্ত্রান্তরমত্যাং ব্যাকরোতি—অথৈদংপীমিত্যাঃদিনা । অবতীত্যৌষধঃ সর্গত
রক্ষকস্তত্ৰ আঠরাগ্নিপ্রতীকত্বেন ধ্যাতব্যাদিশিষ্যকেন নির্দেশঃ । এবমগ্নিদেবতাং সংবোধ্য
শিষ্যভূক্তে—অমরোতি । ইষ্টাঃ গতিঃ জিগমিবত । কিমিতি প্রশ্নে দেবতা নিবৃত্ত্যে, তত্ৰাহ—
অমরোতি । প্রার্থনাতরং সমুচ্চিনোতি—কিং চেতি । গাণ্যব্রোজনকলমাহ—

ভেনেতি। ভবতিয়ারাধিতো ভবতাং বখোক্তং বলং সাধয়িব্যাবীত্যাশত্যাহ—
কিংজিতি। বহবৎ ভক্তিপ্রভাতিরেকবৃত্তবদ্। বাগাদিনাপি পরিচরণং ক্রিয়তা-
মিত্যাশক্যাহ—অন্যাদতি। সন্তত্তনমন্তারোক্ত্যা পরিচরয়েমতি পূর্ণেণ সংবদ্ধঃ।
অশক্তিস্ত মুখ্যবশাদিতি ব্রুবাৎ। ইতিশব্দোৎসারসমাপ্তার্থঃ। ৩৬ঃ।

ইতি বুৎদারণ্যকোপনিষদ্বাটীকারাং পঞ্চমাধ্যায়ত পঞ্চদশঃ ব্রাহ্মণ্যঃ। ৫। ১৫।

ভাষ্যানুবাদ। যে লোক একযোগে জ্ঞান ও কর্মের অমূল্যলন
করিয়া থাকে, সেই লোক আপনার অস্তিম সময়ে নিম্নলিখিত প্রকারে
আদিত্যের নিকট প্রার্থনা করিয়া থাকেন। এখানে এই প্রকার প্রার্থনার
প্রসঙ্গ বা সম্বন্ধও রহিয়াছে; কেন না, আদিত্য হইতেছেন গায়ত্রীর চতুর্থ
পাদ, এবং তাহার উপস্থানই এখানে প্রস্তাভিত বিষয়; সুতরাং তাহার
নিকট প্রার্থনা করা অবশ্যই সুসঙ্গত হইতেছে। ১।

হিরণ্ময় অর্থ—জ্যোতির্ময়; জগতে প্রিয় বস্তু যেরূপ পাত্র বিশেষের দ্বারা
আচ্ছাদিত (ঢাকা) থাকে, তদ্রূপ এই সত্যনামক ব্রহ্ম বস্তুও জ্যোতির্ময়
আদিত্যমণ্ডলের দ্বারা যেন আচ্ছাদিতই আছেন; কারণ, অসমাহিতচিত্ত
লোকেরা তাহাকে দেখিতে পায় না; এখন সেই কথাই বলা হইতেছে—
সত্যের মুখ অপিহিত অর্থ - সত্য ব্রহ্মের যথার্থ স্বরূপটি আবৃত; অপিধান পাত্র
অর্থ—সেই পাত্রটি দর্শনের ব্যাঘাত জন্মায় বলিয়া অপিধানেরই মত। হে পুণ্ড্র,
জগতের পোষণকরেন বলিয়া সবিতার (সূর্য্যের) নাম পুণ্ড্র; হে পুণ্ড্র, তুমি
সেই আবরণ অপারিত কর, অর্থাৎ ব্রহ্মদৃষ্টির প্রতিবন্ধ-কারণ অপনয়ন কর;
[কেন না,] যে আমার সত্যই একমাত্র ধর্ম, সেই সত্যধর্ম আমি তোমারই
আজ্ঞভূত; সেই আমার দর্শনের জন্ত, অর্থাৎ আমি যাহাতে সেই সত্যব্রহ্ম
উপলব্ধি করিতে পারি, তাহার যোগ্যতা বিধান কর। ২

পরবর্তী পুণ্ড্র ইত্যাদি নামগুলি সূর্য্যের আমন্ত্রণসূচক। হে একর্ষে,
এক—প্রগান—ঋষি=একর্ষি; দর্শন করেন বলিয়া ঋষি; কেন না, সূর্য্যদেব
সর্ব্ব জগতের আত্মা ও চক্ষুস্বরূপ হইয়া সমস্ত দর্শন করিয়া থাকেন; অথবা
‘সূর্য্য একাকী বিচরণ করেন’ এই মন্ত্রবাক্য হইতে জানা যায় যে, তিনি
একাকী বিচরণ করেন, এইজন্ত ঋষিপদবাচ্য; হে বম, তোমা দ্বারা ই সমস্ত
জগতের সংযমন বা নিয়মিত ভাবে পরিচালন কার্য্য সম্পন্ন হয় বলিয়া তুমি
বমপদবাচ্য; হে সূর্য্য, জগতের রস, রশ্মি ও গ্রাণ বা বুদ্ধিবৃত্তি বধাবধ ভাবে
প্রেরিত করেন বলিয়া [তিনি সূর্য্য পদবাচ্য]; হে প্রাজাপত্য, প্রজাপতি

ঈশ্বরের কিংবা হিরণ্যগর্ভের অপত্য (সন্তান), এইজন্য প্রোজাপত্য ; হে প্রোজাপত্য; তুমি রশ্মিসমূহ অপসারণ কর ; এবং আপনার তেজঃ সজ্জিত কর—সংকোচিত কর, বাহাতে আমি তোমাকে দর্শন করিতে সক্ষম হই ; কেন না, বিদ্যাসম্পাতে যেমন কোনও রূপ দর্শন করিতে পারা যায় না, তেমনি তোমার তেজেও দৃষ্টিশক্তি ব্যাহত হওয়ার তোমার বথার্থ রূপটি বথাবথভাবে দর্শন করিতে পারি না ; অতএব সেই তেজের সংকোচন কর ; সমস্ত কল্যাণ অপেক্ষাও অতিশয় কল্যাণময় যে, তোমার রূপ, সেই কল্যাণতম রূপটী আমরা দর্শন করিব ; [মূলে ‘পশ্যামি’ একবচন থাকিলেও] তাহা বহুবচন করিয়া লইতে হইবে । ৩

ঐ যে, ‘ও ভূবঃ ও বঃ’ এই ব্যাকৃতির অবয়বযুক্ত পুরুষ—পুরুষের আকৃতি সম্পন্ন বলিয়া পুরুষ-শব্দবাচ্য ; আমি হইতেছি তৎস্বরূপ ; পূর্বে আদিত্যপুরুষ ও চান্দ্রপুরুষের বথাক্রমে ‘অহঃ’ ও ‘অহম্’ উপনিবদ্ (রহস্ত নাম) উক্ত হওয়ার ‘সোহহমস্মি’ বাক্যে তাৎপদেরই পরামর্শ বা সম্বন্ধ বুঝিতে হইবে । ঋতির ‘অমৃতম্’ শব্দটিরও ‘সোহহমস্মি’ বাক্যের সহিত সম্বন্ধ বুঝিতে হইবে । অমৃত সত্যস্বরূপ আমার শরীরপাত খটিলে পর, আমার শরীরস্থ যে প্রাণবায়ু, সেই বায়ু অনিলে অর্ধাৎ বাহু বায়ুতে ফিরিয়া যাউক ; সেইরূপ এই দেহস্থ অজ্ঞাত দেবতাগণও নিজ নিজ প্রকৃতকে প্রাপ্ত হউক ; এবং এই শরীরও ভস্মরাশি হইয়া পৃথিবীতে মিলিয়া যাউক । ৪

অতঃপর আপনার সংকল্প-বিষয়ীভূত অর্ধাৎ চিন্তাপ্রবর্ত্ত ও মনোগত অগ্নিদেবতার নিকট প্রার্থনা করিতেছেন—ওঁম্ ক্রতো ; ‘ওঁম্’ ও ‘ক্রতো’ এই দুইটী শব্দই মনের সম্বোধনার্থক ; ওঁঙ্কার ইহার প্রতীক, এইজন্য ওঁম্, এবং মন সংকল্পপ্রধান বলিয়া ক্রতুপদবাচ্য । হে ওঁম্, হে ক্রতো, তুমি নিজের কর্তব্য শ্রবণ কর ; কারণ, অন্তিম সময়ে তোমার শ্রবণাত্মসারেই অভিলষিত গতি লাভ করা যাইবে ; অতএব প্রার্থনা করা হইতেছে যে, আমি বাহা করিয়াছি, তাহা—আমার কৃতকর্ম শ্রবণ কর । ‘ক্রতো শ্রব, কৃতং শ্রব’ এই কথার পুনরাবৃত্তি করিবার অভিপ্রায় এই যে, প্রার্থনার আদরাভিশয় প্রদর্শন করা । ৫

আরও এক কথা, হে অগ্নে, কর্মফল প্রাপ্তির জন্য আমাদিগকে সুপথে—উত্তম পথে অর্ধাৎ উত্তরারণে লইয়া যাও, কিন্তু মলিন দক্ষিণ পথে—বাহাতে গেলে পুনর্বার সংসারে আসিতে হয়, সেই পথে নাহে, পরন্তু শুদ্ধ উত্তরারণ

পথে [সইরা বাও] । হে দেব, তুমি সকল লোকের সর্বপ্রকার বুদ্ধিবৃত্তি অবগত আছ ; তুমি আমাদের হইতে জুহরাণ—কুটিলবৃত্তাব সমস্ত পাপ বিযোজিত—অপনীত কর । আমরা তোমার প্রসাদে সেই পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া উত্তর পথে বাইব ; কিন্তু বর্তমান সময়ে আমরা তোমার সেবা করিতে অসমর্থ ; অতএব তোমার উদ্দেশ্যে কেবল ভূমিষ্ঠ অর্ঘ্যৎ বহুলপরিমাণে কেবল নম উক্তি—বাচনিক নমস্কার যাত্র করিতেছি ; অন্তপ্রকার পরিচর্য্যার অসামর্থ্যবশতঃ কেবল নমস্কার বচন দ্বারা তোমার পরিচর্য্যা (আরাধনা) করিতেছি ॥৩৬৪॥১॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে পঞ্চদশ ব্রাহ্মণের ভাস্কানুবাদ সমাপ্ত ॥৫৮১৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে পঞ্চম অধ্যায় ॥৫॥

ব্রাহ্মণক্রমে সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ॥৭॥

অষ্টোহধ্যায়ঃ ।

ওঁ য়ো হ বৈ জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ বেদ, জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ
স্থানাং ভবতি, প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ, জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ
স্থানাং ভবত্যপি চ যেষাং বৃদ্ধমতি য এবং বেদ ॥ ৩৭৫ ॥ ১ ॥

স্বল্পলার্থঃ । পূর্বাধ্যায়ান্তে গায়ত্র্যাঃ প্রাণস্বরূপত্বমুক্তম্, তদুপপাদনার্থ-
মিদমিদানীয়ারভ্যাতে ‘ওঁ’—ইত্যাদি ।

‘হ’ শব্দোহত্র স্থানে—‘ওঁ প্রাণো গায়ত্রী’ ইতি মন্তঃ সার্থ্যতে । যঃ
বৈ জ্যেষ্ঠঃ (জ্যেষ্ঠত্বগুণযুক্তঃ) চ শ্রেষ্ঠঃ (শ্রেষ্ঠত্বগুণযুক্তঃ) চ বেদ (জানাতি),
[সঃ] স্থানাং (জাতীনাং মধ্যে) জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ ভবতি । [কোহয়ং
জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ ? ইত্যাহ—] প্রাণঃ বৈ (এব) জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঞ্চ । যঃ
এবং বেদ, সঃ স্থানাং জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ ভবতি ; অপিচ, যেষাং
(জাতিভিন্নানাং) [জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ চ] বৃদ্ধমতি (অহম্ এবাং জ্যেষ্ঠঃ
শ্রেষ্ঠঃ চ ভবিষ্যামি’ ইতি ইচ্ছতি) ; [তেষামপি জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ
ভবতি ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

অনুবাদঃ । পূর্ব অধ্যায়ে গায়ত্রীকে প্রাণস্বরূপ বলা
হইয়াছে, এখন সেই প্রসঙ্গে প্রাণের শ্রেষ্ঠতা জ্ঞাপনার্থ বলিতেছেন—
যে ব্যক্তি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠকে জানে, সে ব্যক্তি জাতিবর্গের মধ্যে
জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করে । এই জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ কে ? না,
প্রাণই জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব গুণযুক্ত । যে ব্যক্তি এই তত্ত্ব জানে, সে
নিজেও জাতিগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকে ; অথবা
অন্য যাহাদের মধ্যেও [জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিতে ইচ্ছা করে,
তাহাদের মধ্যেও জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকে ॥ ৩৬৬ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । ওঁ প্রাণো গায়ত্রীত্বমুক্তম্ । কস্মাৎ পুনঃ-
কারণাৎ প্রাণভাবো গায়ত্র্যাঃ, ন পুনর্কাণাদিভাবঃ ? ইতি ; যস্মাং জ্যেষ্ঠঞ্চ
শ্রেষ্ঠঞ্চ প্রাণঃ, ন বাগাদয়ো দৈর্ঘ্যচৈর্ঘ্যভাবজঃ । কথং জ্যেষ্ঠত্বং শ্রেষ্ঠত্বঞ্চ
প্রাণস্যেতি, তদ্বিধিধারয়িত্বম্ । ইদমারভ্যাতে । অথবা উক্ত-বক্তৃ-সাম-
ক্যাদিভাবৈঃ প্রাণস্যেবোপাসনমতিহিতম্, সৎসপি অস্তেহ চক্ষুরাদিভূঃ ভজ

হেতুবা এমিহানত্তর্যেণ সম্বধাতে, ন পুনঃ পূৰ্ণশেষত। বিবক্ষিতং ত্বিগদ্যাদস্য
কাণ্ডস্য পূৰ্ণত্বং যদমুৰ্দ্ধং বিশিষ্টং কলং প্রাণবিষয়মুপাসনম্ তৎকৃত্যমিতি ১

যঃ কশ্চিৎ, হ বৈ ইত্যবধারণার্থেী; যো জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠশ্রেষ্ঠঃ বক্ষ্যমাণঃ
বেদ, অসৌ ভবত্যেব জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ। এবং ফলেন প্রোক্তোভিতঃ সন্ প্রাণায়মিতি
মুখীভূতঃ, তস্মৈ চাহ - প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ। কথং পুনঃ প্রাণম্যতে প্রাণো
জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চেতি। স্বামিবেককাল এব শুক্রশেণিতিতাম্বন্ধঃ প্রাণাদি-
কলাপস্যাবিশিষ্টঃ তথাপি ন অপ্রাণং শুক্রং বিরোধীতি অপমো বৃত্তিলাভঃ
প্রাণস্ত চক্ষুরাদিত্যঃ; স্তো নোচৌ বয়সা প্রাণঃ; নিবেককালাদানন্ত্য
গৰ্ভং পুণ্ড্রিতি প্রাণঃ; প্রাণে হি লকবৃত্তৌ পশ্চাচ্চক্ষুরাদিনাং স্থানোভ্যঃ;
অন্যে নূরুং প্রাণস্য জ্যেষ্ঠত্বং চক্ষুরাদিহ। ত্ববতি তু কশ্চিৎ কুলে জ্যেষ্ঠঃ,
শুণহীনস্তানু ন শ্রেষ্ঠঃ; মধ্যমঃ কনঠো বা গুণাত্যাহতবেৎ শ্রেষ্ঠঃ, ন জ্যেষ্ঠঃ,
নতু তথেষেত্যাহ—প্রাণ এব তু জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ২।

কথং পুনঃ শ্রেষ্ঠ্যমবগম্যতে প্রাণস্য? তদ্বিহ সংবাদেন দর্শয়িত্বামঃ।
সর্বথাপি তু প্রাণং জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠশ্রেষ্ঠং যো বেদ উপাস্ত, স স্বানং জ্ঞাতীনাং
জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি, জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠশ্রেষ্ঠগোপাসনসামর্থ্যাৎ; স্বর্গাংস্বৈকেণাপি
চ যেহাং মধ্যে জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ এবিধ্যামীতি বুদ্ধবতি ভবিতু মজ্জি, তেষামপি,
জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠপ্রাণদর্শী জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি। নহু বয়োনিমিত্তং জ্যেষ্ঠত্বং,
তদিচ্ছন্তঃ কথং ভবতীত্যাচ্যতে? নৈব দোষঃ। প্রাণবদ্ভূতলাভস্যেব
জ্যেষ্ঠত্বস্য বিবক্ষিতত্বাৎ ৩৬৫২।

টীকা। ওঁকারো দ্ব্যাদিত্বরং ব্রহ্মারজোপাসনানি তৎকলং তদর্শ্য গতিবাদিত্যাদ্যাপ-
দানমিত্যেবোর্থঃ সপ্তমে নিবৃত্তঃ। সংপ্রতি আধাতেন্নারজোপাসনঃ সকলং জীবদ্বাদিকর্ষ
চ বক্তব্যমিতিষ্টমস্বাধারমারমভবাণো ব্রাহ্মণসংগতিমাহ—প্রাণ ইতি। তস্মাৎপ্রাণো
বারজ্যেতি বৃত্তবৃত্তিভি শেবঃ। প্রাণত জ্যেষ্ঠাদি নাম্বাপি নিবর্জিতমিতি নক্তব্য
পরিহারত—কথমিত্যাदिনা। একান্তত্বয়েণ পূৰ্ণোত্তরগ্রহসংগতিমাহ—অপ্র-
বেতি। আদিশব্দান্নবৈশিষ্ট্যাঙ্গিনির্দেশঃ। তজ্জ্যেতি প্রাণত্বব বিশিষ্টত্বকতো-
পাত্তযোক্তিঃ। হেতুর্জ্যেষ্ঠাদিত্ত্বমাত্রমিহানত্তর্যেণ কথাত ইতি শেবঃ। তদেবং
পূৰ্ণগ্রহত্বং হেতুস্বাভূতত্বং চ হেতুবাদানত্তর্যেণ পৌৰ্ণাণ্যেণ পূৰ্ণগ্রহেন সংগতগ্রহজাতং
সংবধাত ইতি বলিতমাহ—আনন্তর্য্যেণেতি। বক্ষ্যমাণপ্রাণোপাসনত পূৰ্ণোক্তো-
ক্তাদ্যাপাতিশেবস্বাধারক্য গুণতেন্নাংকলভেদাচ্চ নৈবমিত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—ন পুনমিতি।
কিঞ্চিৎ প্রাণোপাসনবিহ বতন্ত্রনুপদিততে, তত্রাহ—জিহ্মজ্ঞাদিতি। ইতিপকো
ব্রাহ্মণারজোপসংসারার্থঃ ১

এবং ভাষ্যায়ঃ প্রতিপাদ্যমানি ব্যাচ্যে—যঃ কচিদিতিভ্যাदिना । বহুবচ-
পুনরুপাদানমর্থার্থম্ । নিপাতরোক্তব্যাখ্যায়ণেন আঙক্তং একটরতি—তদন্তোষেতি ।
অন্যঃ—কোহনো জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠশ্চেতি অসমর্থমর্থমিতি বাবৎ । আগত জ্যেষ্ঠানিকমাক্ষিপতি—
কথমিতি । তত্র হেতুবা—যস্মাদিতি । তত্রাজ্যেষ্ঠানিকং . ভূলাভেবেতি
শেষঃ । সংবাদানিশেষমসীকৃত্য জ্যেষ্ঠঃ আগত সাধয়তি—তথাপিীতি । উক্তমেব
সমর্থয়তে—নিষেককালাদিতি । তত্রাপি বিপ্রতিপন্নং প্রত্যা—প্রাপ্তে হীতি ।
জ্যেষ্ঠেষ্টনৈব শ্রেষ্ঠে সিদ্ধে কিমিতি পুনরুক্তিরিত্যাগকাহ—তদন্তি স্মৃতি ।
জ্যেষ্ঠেষ্টে সত্যপি শ্রেষ্ঠত্বাভাবমুক্তা তন্নিম্ন সত্যপি জ্যেষ্ঠত্বাভাবমহ—মধ্যম ইতি ।
ইহেতি প্রাপোক্তিঃ । আগন্তেষ্ঠে প্রাপ্তাভাবাশঙ্কা প্রত্যা—কথমিতিভ্যাदिना ।
পূর্বোক্তমুপাধিকলমুপসংহরতি—সৰ্ব্বথাপিীতি । আরোপেণানারোপেণ বেতার্থঃ ।
জ্যেষ্ঠস্য বিভাকলমর্থমাক্ষিপতি—মর্থমিতি । তস্য বিভাকলমঃ সাধয়তি—উচ্যাত
ইতি । ইচ্ছাতো জ্যেষ্ঠঃ হুঃসাধ্যমিতি দোষতান্বয়মহ—নেতি । তত্র হেতুবা—
প্রাপনদিতি । তথাপ্যনুকৃত্যানাদিপ্রযুক্তকুরাবীনাং বৃত্তিলাভতত্ত্বা প্রাপোপাসকাবীনাং
জীবনসম্ভবাঃ স্থানাঃ চ তদন্তি প্রাপনর্শিনো জ্যেষ্ঠঃ ন বরোনিবন্ধনমিতিার্থঃ । ১০৫৭১

ভাষ্যানুবাদ । পূৰ্ণ অধ্যায়ে এই গায়ত্রীকে প্রাণবহুপ বলা
হইয়াছে ; এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, কি কারণে গায়ত্রীর কেবলই প্রাণবহুপতা,
বাগাদি ইন্দ্রিয়বহুপতাই বা নয় কেন ? [উত্তর—] যেহেতু প্রাণই সৰ্ব্বাপেক্ষা
জ্যেষ্ঠ ও বটে, শ্রেষ্ঠ ও বটে ; কিন্তু বাগাদি ইন্দ্রিয়ের ত জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব নাই ;
[কাজেই গায়ত্রীর বাগাদিভাব হইতে পারে না ।] প্রাণেরই বা জ্যেষ্ঠত্ব
শ্রেষ্ঠত্বের কারণ কি, তাহা নির্দ্ধারণার্থ এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে ।
অথবা, ইত্যপূর্বে, চক্ষুঃপ্রভৃতি অপরাপর করণ বা ইন্দ্রিয়াদি বিভবান
সবেও একবার প্রাণেরই স্বক, বহু, সাত ও ক্রমাদিক্রমে যে উপাসনা
অভিহিত হইয়াছে, তাহার অপেক্ষিত হেতুত্রাজ্যেষ্ঠানে নিরূপিত হইতেছে,
কিন্তু ইহা পূর্বাধ্যায়ের শেষ বা অন্ত নহে । প্রকৃতপক্ষে ঐতিহ্য
অভিপ্রায় এই যে, এই বর্ষ অধ্যায়টী হইতেছে বিলক।
বিবরের পরিপূরক ; অতএব বিশিষ্টকলজনক যে সমুদয় উপাসনা পূর্বে
কথিত হয় নাই, সেই সমুদয় বিবরই এখানে কথিত হইবে । ১

ঐতিহ্য 'হ' ও 'ঐ' শব্দ দুইটির অর্থ অবধারণ ; [বুঝিতে হইবে, বাহ্য
বেদগ বলা হইতেছে, তাহা সেইরূপই বটে] । যে কোন লোক বহুভাষ্য
জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ গুণযুক্ত বস্তুটী জানে, সে নিম্নেও জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ গুণরূপার হয় ।
শিষ্ট এইরূপ কল প্রবণে প্রলোভিত হইয়া [জ্যেষ্ঠ-শ্রেষ্ঠ-গুণযুক্ত যে কে,

তদ্বিবরে] প্রসূ করিতে অভিযুক্ত হইয়া থাকে ; সেই জিজ্ঞাসু শিষ্যকে লক্ষ্য করিয়া বলিতেছেন—প্রাণই জ্যেষ্ঠ ও বটে এবং শ্রেষ্ঠও বটে । ভাল, প্রাণ যে, জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ, ইহা জানা যায় কিরূপে ?—যখন নিবেক সময়ে প্রাণাদি সমস্ত ইন্দ্রিয়ের সহিতই শুক্র-শোণিতের সম্পর্ক সমান, তখন কেবল প্রাণেরই বা জ্যেষ্ঠত্ব শ্রেষ্ঠত্ব হইবে কেন ? [হাঁ, যদিও এ কথা সত্য হউক,] তথাপি প্রাণসম্বন্ধ-রহিত শুক্র ও কখনই দেহাকারে প্রাহৃত হয় না ; এইজন্ত [বলিতে হয় যে,] ক্ষুঃ প্রভৃতি অপেক্ষা প্রাণই বয়সে জ্যেষ্ঠ ; তাহার পর, নিবেক কাল হইতে প্রাণই প্রধানতঃ গর্ভের পোষণ বা পুষ্টিসাধন করিয়া থাকে ; এবং অগ্রে প্রাণের বৃত্তিলাভ হইলেই পশ্চাৎ চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচয় বৃত্তিলাভ করিয়া থাকে ; এই কারণেই চক্ষুঃপ্রভৃতির মধ্যে প্রাণের শ্রেষ্ঠতা । বংশের মধ্যে কোন লোক বয়সে জ্যেষ্ঠও হইতে পারে, কিন্তু গুণহীন বলিয়া শ্রেষ্ঠতা লাভ করিতে পারে না ; অথচ ভগাধিকা থাকিলে মধ্যম বা কনিষ্ঠও শ্রেষ্ঠতা লাভ করিয়া থাকে, অথচ জ্যেষ্ঠ তাহা পারে না ; এখানে কিন্তু সেরূপ নহে ; এই অভিপ্রায়ই ‘প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ’ কথায় প্রকাশ করা হইয়াছে । ২

পুনশ্চ প্রশ্ন হইতেছে যে, আর কি কারণে প্রাণের জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব বৃত্তিতে পারা যায় ? হাঁ, তাহা পরে প্রাণ-সংবাদ বা আধ্যাত্মিকা দ্বারা প্রদর্শন করিব । ফল কথা, যে লোক সর্বপ্রকারে জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ গুণযুক্ত প্রাণের উপাসনা করে, জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ গুণযুক্তের উপাসনা বলে, সে লোক নিজেও জ্ঞাতিবর্গের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকে ; এবং জ্ঞাতিবর্গ ও যাহাদের মধ্যে ‘আমি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইব’ বলিয়া ইচ্ছা করেন, সেই জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ প্রাণদর্শী লোক তাহাদের মধ্যেও জ্যেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন । ভাল কথা, জ্যেষ্ঠত্বের কারণ হইল বয়স, ইচ্ছামাত্রে তাহা কিরূপে সম্পন্ন হইতে পারে ?—না, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, এখানে বয়সনিমিত্ত জ্যেষ্ঠত্ব অতিপ্রেরিত নহে, পরন্তু প্রাণের জ্ঞান প্রাধান্তে বৃত্তিলাভ করাই জ্যেষ্ঠত্ব শব্দের অতিপ্রেরিত অর্থ ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

যো হ বৈ বসিষ্ঠাং বেদ, বসিষ্ঠঃ স্বনাং ভবতি, বাগ্ভবৈ বসিষ্ঠা, বসিষ্ঠঃ স্বনাং ভবত্যপি চ যেমাং বুভুধতি য এবং বেদ ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

অনুব্রাজ্যঃ । যঃ (জনঃ) বসিষ্ঠাং (তদুত্তরণোপেতাং দেবতাং)

ই বৈ বেদ, [সঃ] স্বানং (জ্ঞাতীনং মধ্যে) বসিষ্ঠঃ ভবতি । [কেরং বসিষ্ঠা ? ইত্যাহ—] বাক্ বৈ (এব) বসিষ্ঠা (অভিশয়েন বাসয়তি, বস্তে আচ্ছাদয়তি বা অন্তান্ ইতি বসিষ্ঠা । বাগ্মিনো হি ধনদ্বারা অন্তান্ বাসয়তি, বাচা চ অন্তান্ অভিভবতি ; তেন হি বাচো বসিষ্ঠাত্মকঃ) । ই এবং বেদ স স্বানং (জ্ঞাতীনং) [অন্তেষাং চ] যেষাং [বসিষ্ঠঃ] বৃভূষতি (ভবিতুঃ, মিচ্ছতি), [তেষাং] বসিষ্ঠঃ ভবতি ; [উপাসনামুরূপং ফলমেতৎ] ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

অনুমানুবাদ । যিনি বসিষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের মধ্যে বসিষ্ঠ হন, অর্থাৎ জ্ঞাতিগণ তাহার বশীভূত হইয়া থাকে, [এই বসিষ্ঠা যে কে, তাহা বলিতেছেন—] বাক্ই বসিষ্ঠা ; কেন না, বাগ্মী লোক সাধারণতঃ ধন দ্বারা অপরকে বাস করান, এবং বাক্য বলে অপরকে পরাভূত করিয়া থাকেন ; [এই কারণে বাক্যকে বসিষ্ঠা বলা হইয়াছে] । যিনি এইপ্রকার জানেন (উপাসনা করেন), তিনিও জ্ঞাতিগণের এবং আরও যাহাদের মধ্যে বসিষ্ঠ হইতে ইচ্ছা করেন, তাহাদেরও বসিষ্ঠ হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা । যো ই বৈ বসিষ্ঠাং বেদ, বসিষ্ঠঃ স্বানং ভবতি ; তদর্শনামুরূপেণ ফলম্ । যেষাং চ জ্ঞাতিব্যাতিরেকেন বসিষ্ঠো ভবিতুঃ মিচ্ছতি, তেষাঞ্চ বসিষ্ঠো ভবতি । উচ্যতাং তুর্হি, কাহসৌ বসিষ্ঠেতি ; বাগ্ বৈ বসিষ্ঠা ; বাসয়ত্যভিশয়েন, বস্তে বেতি বসিষ্ঠা । বাগ্মিনো হি ধনবস্তো বসন্ত্যভিশয়েন, আচ্ছাদনার্থস্য বা বসেক্সসিষ্ঠা ; অভিভবতি হি বাচা বাগ্মিনোহন্তান্ ; তেন বসিষ্ঠগুণবৎপরিজ্ঞানাবসিষ্ঠগুণে ভবতীতি দর্শনামুরূপং ফলম্ ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

টীকা । বসিষ্ঠং বসিষ্ঠাং বাগ্মিনো বসন্ত্যভিশয়েন বাসয়তি বাচা বাগ্মিনোহন্তান্ । যো ই বৈ বসিষ্ঠাং বেদ, বসিষ্ঠঃ স্বানং ভবতি ; তদর্শনামুরূপেণ ফলম্ । যেষাং চ জ্ঞাতিব্যাতিরেকেন বসিষ্ঠো ভবিতুঃ মিচ্ছতি, তেষাঞ্চ বসিষ্ঠো ভবতি । উচ্যতাং তুর্হি, কাহসৌ বসিষ্ঠেতি ; বাগ্ বৈ বসিষ্ঠা ; বাসয়ত্যভিশয়েন, বস্তে বেতি বসিষ্ঠা । বাগ্মিনো হি ধনবস্তো বসন্ত্যভিশয়েন, আচ্ছাদনার্থস্য বা বসেক্সসিষ্ঠা ; অভিভবতি হি বাচা বাগ্মিনোহন্তান্ ; তেন বসিষ্ঠগুণবৎপরিজ্ঞানাবসিষ্ঠগুণে ভবতীতি দর্শনামুরূপং ফলম্ ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যিনি বসিষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের মধ্যে বসিষ্ঠগুণযুক্ত হন । যেহেতু উপাসনা, তাহার ফলও তদনুরূপই হইয়া থাকে । জ্ঞাতিগণ আরও যাহাদের মধ্যে বসিষ্ঠ হইতে ইচ্ছা করেন, তাহাদেরও

বসিষ্ঠ হইয়া থাকেন । এই বসিষ্ঠ পদার্থটী যে কে, তাহা এখন বলিতে হইবে ।
[উত্তর—] বাক্‌ই বসিষ্ঠা ; অতিশয়রূপে বাস করার, স্থিৎবা আচ্ছাদন
(অভিভব) করে বলিয়া বাক্‌ হইতেছে—বসিষ্ঠা ; কারণ, বাগ্মী লোকেরা
সাধারণতঃ ধনবান্ হর, এবং সেই ধন দ্বারা তাহার লোককে উত্তমরূপে
বাস করাইয়া থাকে, অথবা ‘বসিষ্ঠা’ শব্দটী আচ্ছাদনার্থক ‘বস্’ বাতুর রূপ ;
কেন না, বাগ্মী লোকেরা বাক্য দ্বারা অপর সকলকে পরাভিত করিয়া
থাকে । অতএব, বসিষ্ঠত্বগুণযুক্ত বস্তুর উপাসনায় যে, বসিষ্ঠত্বগুণসম্পন্ন
হইয়া থাকে, ইহা উপাসনার অমুরূপ ফলই বটে ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ প্রতিতিষ্ঠতি সমে, প্রতিতিষ্ঠতি
দুর্গে, চক্ষুর্বে প্রতিষ্ঠা চক্ষুযা হি সমে চ দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি,
প্রতিতিষ্ঠতি সমে প্রতিতিষ্ঠতি দুর্গে য এবং বেদ ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

অনুলাভঃ । যঃ হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ, [সঃ] সমে (অমুরূপে দেশে
কালে চ) প্রতিতিষ্ঠতি, দুর্গে (বিষয়ে চ) প্রতিতিষ্ঠতি । [কা প্রতিষ্ঠা ?]
চক্ষুঃ বৈ (প্রসিদ্ধৌ) . প্রতিষ্ঠা ; [কুতঃ ?] হি (যতঃ) চক্ষুযা (করণেন)
সমে চ দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি (প্রতিষ্ঠাং—স্থিৎ লভতে) । য এবং বেদ,
স সমে প্রতিতিষ্ঠতি, দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

অনুলাভবাদ । যে লোক প্রতিষ্ঠার উপাসনা করে, সে সম
ও বিষম—দেশে ও কালে স্থিতি লাভ করে । প্রতিষ্ঠা কি ?
চক্ষুই প্রতিষ্ঠা ; কারণ, লোকে চক্ষুর সাহায্যেই সম ও বিষম স্থানে
স্থিতি লাভ করিয়া থাকে । যে লোক ইহা জানে, সে লোক সম ও
বিষম স্থানে এবং কালে স্থিতি লাভ করিয়া থাকে ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ, প্রতিতিষ্ঠত্যনুষ্ঠিত
তাং প্রতিষ্ঠাং প্রতিষ্ঠাণ্ডবতীং যো বেদ, তস্মৈত্যং ফলং—প্রতিতিষ্ঠতি
সমে দেশে কালে চ । তথা দুর্গে বিষয়ে চ দুর্গমানে চ দেশে, দুর্ভিকাদৌ
বা কালে বিষয়ে । যজ্ঞেবন্, উচ্যতাম্—কাহসৌ প্রতিষ্ঠা ? চক্ষুর্বে প্রতিষ্ঠা ;
কথং চক্ষুঃ প্রতিষ্ঠাভিমিত্যাহ—চক্ষুযা হি সমে চ দুর্গে চ দৃষ্টৌ
প্রতিতিষ্ঠতি । অতোহমুরূপং ফলম্, প্রতিতিষ্ঠতি সমে, প্রতিতিষ্ঠতি
দুর্গে, য এবং বেদেতি ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

টীকা । গুণগুণং বস্তুং ব্যাক্যতবান্যায় ব্যাচ্যে যো বা ইতি । যদে
প্রতিষ্ঠা বিভাগে বিভাগি নামিত্যাপ্যাহ—তদেতি । বিষয়ে চ প্রতিষ্ঠিতত্বাতি সর্বত্র
বিষয়বস্তুসাম্যবাহ—দুর্গমমে চেতি । ইদানীং প্রসঙ্গকং প্রতিষ্ঠাং দর্শয়তি—
অন্যোক্তমিতি । প্রতিষ্ঠাঃ চক্ষুরো ব্যাপ্যদরতি—কথমিত্যাদিনা । বিভাগলঃ
নিগময়তি—অন্ত ইত্যন্ত ॥৩৬৭॥৩॥

ভাষ্যানুবাদ । যে লোক প্রতিষ্ঠাকে জানে, অর্থাৎ বাহ্য দ্বারা
লোকে প্রকৃষ্টরূপে স্থিতি লাভ করে, তাহার নাম প্রতিষ্ঠা ; সেই প্রতিষ্ঠাকে—
প্রতিষ্ঠা-গুণযুক্ত দেবতাকে যে ব্যক্তি জানে, তাহার ফল এই—সে লোক সম্যক
(নিরুপদ্রব) দেশে ও কালে, এবং বিষয়ে অর্থাৎ দুর্গম দেশে ও দুর্ভিক্ষাদি
সময়ে [স্থিতি লাভ করে] । ভাল, যদি এইরূপই হয়, তাহা হইলে বল,
এই প্রতিষ্ঠা গুণযুক্ত বস্তুটা কে ? [উত্তর—] চক্ষুই প্রতিষ্ঠা । ভাল, চক্ষু প্রতিষ্ঠা
কি প্রকারে ? তদুত্তরে বলিতেছেন—যেহেতু প্রাণিগণ সম ও বিষয়ে দেশে ও
কালে চক্ষু দ্বারা দর্শন করিয়াই প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়া থাকে । অতএব,
এইরূপ গুণযুক্ত উপাসক যে, সম ও দুর্গম দেশে ও কালে প্রতিষ্ঠা লাভ
করিয়া থাকে, ইহা উপাসনার অনুরূপ ফলই বটে ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

যো হ বৈ সম্পদং বেদ সংহাস্ত্রৈ পঠতে যং কামং
কাময়তে । শ্রোত্রং বৈ সম্পদং, শ্রোত্রে হীমে সর্ব্বং বেদা
অভিসম্পন্নঃ, সংহাস্ত্রৈ পঠতে যং কামং কাময়তে, য এবং
বেদ ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । যঃ হ বৈ সম্পদং বেদ, [সঃ] যং কামং (বিষয়ং)
কাময়তে, [স কামঃ] সম্পদ্যতে (আয়ত্তো ভবতি) । [কা নাম সম্পদ ?]
শ্রোত্রং বৈ (প্রসিদ্ধো) সম্পদঃ ; হি (যস্মাৎ) ইমে (অন্তঃপণোচর্য্যঃ)
সর্ব্বং বেদাঃ শ্রোত্রে (কর্ণে) অভিসম্পন্নঃ (স্থিতাঃ) । য এবং বেদ, অস্মৈ
(বিদুবে), [সঃ] যং কামং কাময়তে, [সঃ কামঃ] সম্পদ্যতে (নিপদ্যে)
ভবতি) ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । যে লোক সম্পদকে জানে, সে, যে বিষয়
কামনা করে, তাহার সেই বিষয়ই সিদ্ধ হয় । শ্রোত্রই সেই সম্পদ ;
কেন না, এই সমস্ত বেদই এই শ্রবণেন্দ্রিয়ের অবস্থান করিয়া থাকে ।

যে লোক এই প্রকার উপাসনা করে, সে লোক ঐহ্য কামনা করে, সেই কাম্য বিষয় তাহার পরিনিপন্ন হইয়া থাকে ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রদ্ধান্তাশ্রম । যো হ বৈ সম্পদং বেদ, সম্পদগুণযুক্তং যো বেদ, তত্ত্ব এতৎ ফলম্—অনৈ বিদ্ববে সম্পদতে হ । কিম্ ? যং কামং কাময়তে, স কামঃ । কিং পুনঃ সম্পদগুণকম্ ? শ্রোত্রং বৈ সম্পৎ ; কথং পুনঃ শ্রোত্রস্ত সম্পদগুণবসিতি, উচ্যতে—শ্রোত্রে সতি, হি স্বাং সর্কে বেদা অতিসম্পদাঃ, শ্রোত্রে প্রিয়বতোহিধ্যয়তাং ; বেদবিহিতকর্ম্মারম্ভাচ্চ কামাঃ ; তস্মাচ্ছ্রোত্রং সম্পৎ ; অতো জ্ঞানানুরূপং ফলম্—সং হাটম পদ্যতে, যং কামং কাময়তে, য এবং বেদ ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

টীকা । বাক্যান্তরমাত্র বিবর্ততে—যো হ বৈ সম্পদমিতি । মন্ত্রপূর্বকং সংপদ্যমতে—কিং পুনরিতি । শ্রোত্রস্ত সম্পদগুণঃ স্বাংপাদমতি—কথমিতি । অধ্যয়ত্বমধ্যয়নাইব । তথাপি কথং শ্রোত্রং সম্পদগুণকমিত্যাশঙ্কাহ বেদেতি । পূর্বোক্তং ফলমুপসংহরতি—অত ইতি ॥৩৬৮॥৪॥

ভাষ্যানুবাদ । যিনি সম্পদকে জানেন, অর্থাৎ সম্পদগুণযুক্তবিষয়ের যিনি উপাসনা করেন, তাহার ফল এই—সেই বিদ্বানের সম্বন্ধে [এই ফল] সম্পন্ন হয় ; কোন ফল ? তিনি যে বিষয় কামনা করেন, সেই কাম্য বিষয় । উক্ত সম্পদগুণযুক্ত বস্তুটী কি ? শ্রোত্র হইতেছে সম্পদগুণযুক্ত ; শ্রোত্রের যে, সম্পদগুণসম্বন্ধ কেন, তাহা কথিত হইতেছে—যেহেতু শ্রবণেন্দ্রিয় বিদ্যমান থাকিলেই সমস্ত বেদ সম্পন্ন হয়—অদিগত হয় ; কারণ, শ্রবণেন্দ্রিয়সম্পন্ন পুরুষের পক্ষেই বেদ অধ্যয়নযোগ্য ; কাম্য ফল সমূহও আবার বেদ-বিহিত কর্ম্মের অধীন ; সেই হেতু শ্রবণেন্দ্রিয় হইতেছে সম্পদ । যে লোক এইরূপ জানে, তাহার যে, অভিমত কাম্য বিষয় পরিনিপন্ন হইয়া থাকে, ইহা বিদ্বানের অনুরূপ ফলই বটে ॥৩৬৮॥৪॥

যো হ বা আয়তনং বেদায়তনং স্থানাং ভবত্যায়তনং জনানাম্, মনো বা আয়তনমায়তনং স্থানাং ভবত্যায়তনং জনানাম্ য এবং বেদ ॥ ৩৬৯ ॥ ৫ ॥

সম্ভ্রান্তার্থঃ । যঃ হ বৈ আয়তনং বেদ, [সং] স্থানাং (জাতীনাং), জনানাং (জাতিভিন্নানাং চ) আয়তনং ভবতি । মনঃ বৈ প্রসিদ্ধৌ আয়তনম্ ।

য এবং বেদ, [সঃ] স্বানং আয়তনং ভবতি, জনানাং চ আয়তনং ভবতি ॥৩৬৩॥

মূলানুবাদ। যে লোক আয়তনের উপাসনা করেন, তিনি জ্ঞাতিগণের এবং তত্ত্বিন্ন লোকদিগেরও আশ্রয়ভূত হইয়া থাকেন। মনই প্রসিদ্ধ আয়তন; যিনি ইহা জানেন, তিনি জ্ঞাতি ও তত্ত্বিন্ন লোকদিগের আশ্রয় স্বরূপ হইয়া থাকেন ॥৩৬৩॥

শাস্ত্রভাষ্যম্। যো হ বা আয়তনং বেদ, আয়তনমাত্রঃ, তদ্ যো বেদ, আয়তনং স্বানং ভবতি, আয়তনং জনানামন্তেষামপি । কিং পুনস্তদায়তনমিত্যুচ্যতে—মনো বা আয়তনম্ আশ্রয় ইঞ্জিয়াণাং বিষয়াণাঞ্চ ; মন আশ্রিতা হি বিষয়া আয়তনো ভোগ্যঃ প্রতিপদ্যন্তে ; মনঃসঙ্কল্পবশানি চেঞ্জিয়াণি প্রবর্তন্তে নিবর্তন্তে চ ; অতো মন আয়তনমিঞ্জিয়াণাম্ ; অতো দর্শনানুসংগোপ্য ফলম্, আয়তনং স্বানং ভবত্যায়াতনং জনানাম্, য এবং বেদ ॥ ৩৬৩ ॥ ৫ ॥

টীকা। বাক্যান্তরম্বাধায় বিতর্জতে—যো হ বা আয়তনমিতি । সাধাতে-নোক্তমায়তনং প্রশ্নপূর্বকং বিশদয়তি—কিং পুনরিত্যি । মনসো বিষয়াশ্রয়ঃ বিশদয়তি—মন ইতি । ইঞ্জিয়াশ্রয়ঃ তত্ত্ব স্পষ্টয়তি—মনঃসংকল্পেতি । পূর্ববৎকলঃ বিশদয়তি—অত ইতি ॥৩৬৩॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ। যিনি আয়তনকে জানেন; আয়তন অর্থ—আশ্রয়; তাহা যিনি জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের আয়তন হন, এবং অপর লোকদিগেরও আয়তন হন। সেই আয়তন যে, কি, তাহা বল হইতেছে—মন হইতেছে আয়তন অর্থাৎ ইঞ্জিয় ও রূপাদি বিষয় সমূহের আশ্রয়; কেননা, ভোগ্য বিষয় সমূহ মনের আশ্রয়ে থাকিয়াই আহার্য ভোগ্য হইয়া থাকে, এবং মনের ইচ্ছানুযায়ী হইয়াই ইঞ্জিয়সমূহ প্রবৃত্ত ও নিবৃত্ত হইয়া থাকে, এই কারণে মন হইতেছে ইঞ্জিয়সমূহের আয়তন। অতএব ঐতিষ্যিক জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষ যে, জ্ঞাতি ও জনসাধারণের আশ্রয় হইয়া থাকে, ইহা স্মিতানুযায়ী ফলই বটে ॥ ৩৬৩ ॥

যো হ বৈ প্রজাতিং বেদ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশুভিঃ । রেতো বৈ প্রজাতিঃ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশুভির্বা এবং বেদ ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

অল্পভাষ্যঃ । যঃ হ বৈ প্রজাতিং বেদ, [সঃ] প্রজয়া (সন্ধানেন) পত্ততিঃ (বিত্তিঃ) [উপলব্ধিঃ] প্রজায়তে । রেতঃ (শুক্লঃ) বৈ (প্রসিদ্ধো) প্রজাতিঃ ; য এবং বেদ, সঃ প্রজয়া পত্ততিঃ [বিশিষ্টঃ] প্রজায়তে ॥৩৭০॥৬॥

অনুবাদঃ । যিনি প্রজাতির উপাসনা করেন, তিনি প্রজা ও পশুয়ার আঢ্য হন । রেতই প্রজাতি বলিয়া প্রসিদ্ধ । সেই প্রজাতিকে যিনি জানেন, তিনি সন্তান ও পশু-বিশ্বযুক্ত হইয়া থাকেন ॥৩৭০॥৬॥

শাক্তভাষ্যম্ । যো হ বৈ প্রজাতিং বেদ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পত্ততিঃ সম্পন্নো ভবতি । রেতো বৈ প্রজাতিঃ ; রেতসা প্রজননেজিয়মুপলব্ধ্যতে । তদ্বিজানাত্মরূপং ফলম্, প্রজায়তে হ প্রজয়া পত্ততিঃ এবং বেদ ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

টীকা । শুণ্ডায়ং বক্তং বাক্যায়ং গৃহীত্ব তদক্ষরাণি ব্যাকরোতি—যো হেতাদিনা । বাগাদীজিয়াণি তত্ত্বগুণবিশিষ্টানি শিষ্টা রেতো বিশিষ্টগুণমাত্মকপত্ত একরণবিরোধঃ তাবিত্যাশঙ্ক্যাহ—রেতসেতি । বিদ্বাকগুণসংহরতি—তদ্বিজানাত্ম-
নোতি ॥৩৭০॥৬॥

ভাষ্যানুবাদঃ । যিনি প্রজাতিকে জানেন, তিনি প্রজা ও পশুবিশ্ব-সম্পন্ন হন । রেতট (জননেজিয়ই) প্রজাতি বলিয়া প্রসিদ্ধ ; এখানে ‘রেতঃ’ শব্দে জননেজির বুঝিতে হইবে । যিনি এইরূপ জানেন, তিনি যে প্রজা ও পশুসম্পন্ন হন, ইহা বিজ্ঞানেরই অনুরূপ ফল ॥৩৭০॥৬ ॥

• তে হেমে প্রাণা অহংশ্রেয়সে বিবদমানা ব্রহ্ম জগ্মুঃ স্তদ্ধোচুঃ কো নো বসিষ্ঠ ইতি । তদ্ধোবাচ যস্মিন্ ব উৎক্রাস্ত ইদং শরীরং পাপীয়ো মম্বতে, স বো বসিষ্ঠ ইতি ॥৩৭১॥৭॥

অল্পভাষ্যঃ । তে হ ইমে প্রাণাঃ (করণানি) অহংশ্রেয়সে (স্বাক্ষ-প্রার্থব্যাপনপ্রয়োজনায়) বিবদমানাঃ (বিবাদং কুর্বাণাঃ সহঃ) ব্রহ্ম (ব্রহ্মপদং) জগ্মুঃ (পত্তবন্তঃ) । [গতা চ] তৎ ব্রহ্ম (ব্রহ্মপদং) উচুঃ হ—নঃ (অস্মাকং মধ্যে) কঃ বসিষ্ঠঃ (পূর্বোক্ত-বসিষ্ঠশৃণবান্) ? ইতি । [এবং পৃষ্টং সৎ] তৎ (ব্রহ্ম) উবাচ হ—বঃ (স্ম্যাকং মধ্যে) যস্মিন্ উৎক্রাস্তে

(দেহাধিনির্গতে সতি) ইদং শরীরং পাপীরঃ (অভিশয়েন পাপিতঃ—
অস্পৃশ্যঃ) মৃততে [জনঃ], বঃ (বুদ্ধ্যাকং মথ্যে) ন বসিষ্ঠ ইতি ৩৭১১৭৭।

অনুভাসনুবাদ। পুরাকালে, প্রাণ সমূহ নিজ নিজ প্রেষ্ঠে
নিষ্কারগণের নিমিত্ত বিবাদ করিতে করিতে ব্রহ্মার নিকট গমন
করিয়াছিল ; সেখানে যাইয়া তাহারা ব্রহ্মাকে বলিল—আমাদের মধ্যে
বসিষ্ঠগুণযুক্ত কে ? ব্রহ্মা বলিলেন—তোমাদের মধ্যে যে প্রাণটী
দেহ হইতে চলিয়া গেছে, এই দেহকে লোকে অত্যন্ত পাপিষ্ঠ—
অস্পৃশ্য বলিয়া মনে করে ; জানিবে, তোমাদের মধ্যে সে-ই
বসিষ্ঠগুণ সম্পন্ন ৩৭১১৭৭।

শাস্ত্রভাষ্যম্। তে হ ইমে প্রাণা বাগাহরঃ অহংপ্রয়সে
অহংপ্রয়ানিত্যেতন্মৈ প্রয়োজনায় বিবদমানাঃ বিরুদ্ধং বদমানাঃ ব্রহ্মজ্ঞঃ
ব্রহ্ম গতবতঃ ব্রহ্মশব্দাচ্চ প্রজাপতিম্ ; গতা চ তদ্বাক হ উচুক্রতবতঃ—কো
নঃ অস্মাকং মথ্যে বসিষ্ঠঃ ?—কোহস্মাকং মথ্যে বসতি চ বাসয়তি চ ? তদ্বাক
ব্রহ্ম তৈঃ পৃষ্টং সং হোবাচ উক্তবৎ—বসিন্ বঃ বুদ্ধ্যাকং মথ্যে উৎক্রান্তে নির্গতে
শরীরঃ। ইদং শরীরং পূৰ্ব্বমাদতিশয়েন পাপীরঃ পাপতরং মৃততে লোকঃ ;
শরীরং হি নাম অনেকাশ্চি সজ্জাতদ্বাজীবতোহপি পাপমেব, ততোহপি
কষ্টতরং যস্মিন্ উৎক্রান্তে ভবতি ; বৈরাগ্যার্থমিদমুচ্যতে,—পাপীর ইতি ; স
বঃ বুদ্ধ্যাকং মথ্যে বসিষ্ঠো ভবিষ্যতি। জানন্নপি বসিষ্ঠং প্রজাপতিনোবাচ
অয়ং বসিষ্ঠ ইতি, ইতরেবামপ্রিয়পরিহারায় ৩৭১১৭৭।

টীকা। উক্তা বসিষ্ঠবাদিগুণা ন বাগাদিগামিনঃ, কিং তু বুদ্ধ্যাপনতা এবৈতি
দশরিভূষাখ্যায়িকঃ কথোতি—ভে হেত্যাदिना। ইবহুংপ্রয়োগতঃ তাৎপর্যমাহ—
শরীরং হীতি। কিমিতি শরীরতঃ পাপরিভূত্যাতে, তদাহ—বৈরাগ্যার্থমিতি।
শরীরে বৈরাগ্যোৎপাদনদ্বারা তস্মিন্ হংসমতিমানপরিহারার্থমিতি। বসিষ্ঠো
ভবতি ভুক্তবানিতি সংকঃ। কিমিতি সাক্ষাৎ বুদ্ধ্যাপনঃ আনং বসিষ্ঠবাদিগুণঃ বোক্তবান্-
প্রজাপতিঃ ন হি সৰ্ব্বজ ইত্যাপন্যাহ—জানন্নপৌতি ॥ ৩৭১ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ। পূৰ্ব্বোক্ত এই প্রাণ সমূহ অর্থাৎ চক্ষুঃ প্রভৃতি
করণবর্গ ‘আমি সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, আমি সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ’ এইরূপে নিজ নিজ
শ্রেষ্ঠত্ব দ্ব্যাপনের উদ্দেশ্যে বিবাদ—বিরুদ্ধ কথা বলিতে বলিতে ব্রহ্মার সন্নিপা-
দিতাছিল অর্থাৎ ব্রহ্ম-শব্দবাচ্য প্রজাপতির নিকট গিয়াছিল ; যাইয়া সেই

ত্র্যক্ষকে বলিয়াছিল—আমাদের মধ্যে বসিষ্ঠ কে ?—আমাদের মধ্যে কে অপরকে বাস করায়, অথবা আচ্ছাদন করিয়া রাখে ? তাহারাই এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে পর, ত্র্যক্ষ তাহাদিগকে বলিয়াছিলেন—তোমাদের মধ্যে যে এই শরীর হইতে বহির্গত হইলে পর, এই শরীরকে পূর্বাপেক্ষা অধিক পাপী (শুণার্হ) বলিয়া লোকে মনে করে ; তোমাদের মধ্যে সেই ‘বসিষ্ঠ’ বলিয়া নিশ্চিত হইবে । [এখানে শরীরকে ‘পাপীয়ঃ’ বলিবার অভিপ্রায় এই যে, শরীর স্বভাবতই নানাবিধ অশুচি—মল মূত্রাদি সম্বায়ে নির্ম্মিত ; সুতরাং জীবিত ব্যক্তির শরীরও পাপী বা অশুচিই বলে ; যাহার অভাবে তদপেক্ষাও পাপী হয় ; এই কথাটা কেবল দেখে বৈরাগ্য বা অনাদর হৃদয়ার্হ বলা হইল মাত্র । [তাহার পর] প্রজাপতি জানিয়াও যে, ‘ইনি তোমাদের মধ্যে বসিষ্ঠ,’ এই কথা বলিলেন না, অগ্নিয় বাক্য পরিহার করাই তাহার একমাত্র কারণ ॥৩৭১॥৭॥

বাগ্‌হোচ্চক্রাম, সা সংবৎসরং প্রোমাগতোবাচ কথমশকত মদৃতে জীবিতুমিতি । তে হোচূর্যধাকলা অবদন্তো বাচা, প্রাণন্তঃ, প্রাণেন, পশ্যন্তশ্চক্ষুধা, শৃণ্বন্তঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্বাংসো মনসা, প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিশ্চেতি প্রবিবেশ হ বাক্ ॥৩৭২॥৮॥

সংল্লাভ্যঃ । [ত্র্যক্ষা এবমুক্তেন্ প্রাণেন মধ্যে প্রধনং] দাক্ (বাগিন্দ্রিয়ং) উচ্চক্রাম (দেহাৎ নিজ্জাত্য বহুব্) ; সা (বাক্) সংবৎসরং (একবর্ষং কালং ব্যাপ্য) প্রোম্য (বহিরদৃষ্টায়) আগত্য (পুনঃ দেহসমীপে সমাগত্য) উবাচ—মৎক্ষেতে (মাং বিনা) কথং জীবিতুমশকত (শক্তা অন্তবত) [যুঃ] ইতি ; তে (এবমুক্তাঃ প্রাণাঃ) উচুঃ—অকলা (বাগ্‌বিধুরাঃ) বধা বাচা অবদন্তঃ (বাগ্‌ব্যবহারমকুর্ত্তঃ) প্রাণেন প্রাণন্তঃ, চক্ষুধা পশ্যন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃণ্বন্তঃ, মনসা বিদ্বাংসঃ (বিজ্ঞানন্তঃ), রেতসা প্রজায়মানাঃ [জীবন্তি], এবং (মুকবদেব) অজীবিশ্চ (জীবিতা আশ্চ) ইতি । [এতৎ প্রমা] বাক্ [দেহমধ্যে] প্রবিবেশ হ ॥৩৭২॥৮॥

অলান্নান্নাদ । ত্র্যক্ষা এই কথা বলিলে পর, প্রথমে বাগিন্দ্রিয় উৎক্রমণ করিল ; সে এক বৎসর কাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমন করিল, এবং অপর প্রাণদিগকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে

তোমরা কি প্রকারে বাঁচিয়া থাকিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তদন্তরে অপর সকলে বলিল—মুক ব্যক্তি যেরূপ কেবল বাগ্‌ব্যবহার করিতে না পারিলেও, প্রাণদ্বারা প্রাণন, চক্ষু দ্বারা দর্শন, কর্ণদ্বারা শ্রবণ, মনঃদ্বারা চিন্তন এবং রেতঃ দ্বারা প্রজা সমুৎপাদন করত বাঁচিয়া থাকে, আমরাও ঠিক সেই প্রকারেই বাঁচিয়াছিলাম ; এই কথা শুনিয়া বাগিন্দ্রিয় দেহমধ্যে প্রবেশ করিল ॥৩৭২॥৮॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তে এবমুক্তা ব্রহ্মণা, প্রাণা আত্মনো বীৰ্য-
পরীক্ষণায় ক্রমেণোচ্চক্রমঃ । তত্র বাগেব প্রথমং হ অস্মাচ্ছরীরাং উচ্চক্রম
উৎক্রান্তবতী । সা চ উৎক্রম্য সংবৎসরং প্রোব্য প্রোবিতা ভূষা পুনরাগত্য
উবাচ - কথমশকত শক্তবন্তঃ যুয়ম্ মদৃতে মাং বিনা, জীবিতুমিতি । তে
এবমুক্তা উচুঃ—যথা লোকে অকলা মুগা অবদন্তো বাচা, প্রাণন্তঃ প্রাণন-
ব্যাপারং কুরুন্তঃ প্রাণেন, পশান্তঃ দর্শনব্যাপারং চক্ষুষা কুরুন্তঃ, তথা শৃগন্তঃ
শ্রোত্রেণ, বিধাসঃ মনসা কার্গ্যা কার্ঘ্যাদিবিষয়ম্ ; প্রজায়মানা রেতসা
পুত্রাসুৎপাদয়ন্তঃ ; এবমজীবিয় বয়ম্, ইত্যেবং প্রাণৈর্দন্তোত্তরা বাক্ আত্মনঃ
অহিন্ অবসিষ্ঠন্ত বৃদ্ধা, প্রবিবেশ হ বাক্ ॥৩৭২॥৮॥

টীকা । বাগ হোচ্চক্রায়েত্যাদেস্তাৎপর্ধ্যামহ—ত এবমিতি । উক্তেহর্থে
প্রত্যক্ষরাপি ব্যাচটে—তত্রৈত্যাদিনা । কার্ঘ্যা কার্ঘ্যাদিবিষয়মিত্যাশিন্মেনোগে-
ণীয়সংগ্রহঃ । চক্ষুরাদিভিন্নন্তোত্তরা । পুনর্কাক্ষিকরোদিতি । তত্রাহ—আত্মান
ইতি ॥ ৩৭২॥৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ব্রহ্মাকর্তৃক এইপ্রকার অভিহিত প্রাণসমূহ
আপনাদের শক্তি-পরীক্ষার জ্ঞাত ক্রমশঃ দেহ হইতে উৎক্রমণ করিয়াছিল ।
তদ্বাধ্যে সর্বপ্রথমে বাগিন্দ্রিয় এই শরীর হইতে উৎক্রমণ করিয়াছিল ; সে
উৎক্রমণের পর এক বৎসর কাল প্রবাস করিয়া অর্ধাৎ বাহিরে থাকিয়া
পুনরাগমনপূর্বক বলিল—তোমরা আমার অভাবে কিরূপে জীবিত থাকিতে
সমর্থ হইয়াছিলে ? তাহারা (প্রাণসমূহ) এইরূপে জিজ্ঞাসিত হইয়া উত্তর
করিল—অগতে অকল—মুক ব্যক্তির যেরূপ বাগিন্দ্রিয় দ্বারা কথা বলিতে না
পারিলেও, প্রাণ দ্বারা প্রাণন ব্যাপার করত, চক্ষু দ্বারা দর্শন কার্য্য করত,
শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শ্রবণ ব্যাপার করত, মনঃ দ্বারা কর্তব্যাকর্তব্য বিষয়ে
বিচার করত, এবং রেতঃ দ্বারা (জননেন্দ্রিয় দ্বারা) পুত্রসমুৎপাদন করতঃ

জীবিত থাকে, আমরাও সেইরূপই জীবিত ছিলাম । এাণ সমূহ এই প্রকার উত্তর প্রদান করিলে পর, বাগিন্দ্রিয় এই বেহে আপনাদি অবসির্ভব (বসির্ভবণের অভাব) অবগত হইয়া পুনর্বার দেহমধ্যে প্রবেশ করিল ॥৩৭২॥৮।

চক্ষুর্হোক্তক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষাগতোবাচ কথমশকত মদৃতে জীবিতুমিতি । তে হোচূর্ধ্বা অন্ধা অপশ্যন্তশ্চক্ষুযা, প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, শৃণুন্তঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্যাৎসো মনসা, প্রজায়মানা রেতনৈবমজীবিস্থেতি প্রবিবেশ হ চক্ষুঃ ॥২৭৩॥৯॥

সঙ্কলনাথঃ । অনন্তরং চক্ষুঃ হ উক্তক্রাম (উৎক্রমণং কৃতবৎ) ; তৎ (চক্ষুঃ) সংবৎসরং প্রোষা আগতা চ উবাচ—মৎকতে (মাং বিনা) কথং জীবিতুং অশকত ইতি । [এবমুক্তাঃ] তে (প্রাণাঃ) উচুঃ হ—অন্ধা যথা চক্ষুযা অপশ্যন্তঃ সন্তঃ, প্রাণেন প্রাণন্তঃ, বাচা বদন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃণুন্তঃ, মনসা বিদ্যাৎসঃ (কর্তব্যাকর্তব্য-বিষয়বিচারণাং কুপন্তঃ), রেতসা প্রজায়মানাঃ [জীবিস্থিঃ], [বয়সপি] এবং অজীবিয় ইতি । [এবমুক্তে] চক্ষুঃ হ প্রবিবেশ ॥ ৩৭৩॥৯॥

অলান্নবান্ । অতঃপর চক্ষু দেহ হইতে বাহির হইয়া গেল ; সে এক বৎসর কাল বাহিরে থাকিয়া পুনঃ প্রত্যাগত হইয়া, প্রাণ সমূহকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কি প্রকারে বাঁচিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তদন্তরে অপর সকলে বলিল, অন্ধ লোকেরা যেরূপ কেবল চক্ষু দ্বারা দেখিতে পায় না ; কিন্তু প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শ্রবণ, মনঃ দ্বারা মনন এবং জননেন্দ্রিয় দ্বারা সন্তানোৎপাদন করিয়া জীবিত থাকে, আমরাও ঠিক সেইরূপেই জীবিত ছিলাম । এই কথা শুনিয়া চক্ষু দেহ মধ্যে পুনঃ প্রবেশ করিল ॥৩৭৩॥৯॥

শ্রোত্রং হোক্তক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষাগতোবাচ কথমশকত মদৃতে জীবিতুমিতি, তে হোচূর্ধ্বা বধিরা অপশ্যন্তঃ

শ্রোত্রেণ, প্রাণস্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশ্যন্তশ্চক্ষুষ, বিদ্যাৎ
সো মনসা, প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিত্বৈতি, প্রবিবেশ হ
শ্রোত্রম্ ৷৩৭৪৷১০॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । শ্রোত্রে উচ্চক্রাম হ ; তৎ (শ্রবণেন্দ্রিয়ং) সংবৎসরং
প্রোত [পুনঃ] আগত্য চ উবাচ—মৎ ঋতে (মাং বিনা) কথম্ জীবিতুং
অশকত ইতি ; [এবং পৃষ্ঠাঃ] তে (প্রাণাঃ) উচুঃ হ ;—বদিত্বাঃ
(শ্রবণেন্দ্রিয়বিহীনাঃ) যথা শ্রোত্রেণ অশ্রুতঃ সন্তঃ, প্রাণেন প্রাণন্তঃ,
বাচা বদন্তঃ, চক্ষুষা পশ্যন্তঃ, মনসা বিদ্যাৎসঃ, রেতসা প্রজায়মানাঃ [জীবন্তি],
এবং [বয়ং] অজীবিত্ব ইতি ; লক্কোত্তরং শ্রোত্রে দেহং প্রবিবেশ ॥
৩৭৪ ॥ ১০ ॥

অন্যানুবাদে । অনন্তর শ্রবণেন্দ্রিয় দেহ হইতে নির্গত
হইল ; সে এক বৎসর বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্বক অপর
সকল প্রাণকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কিরূপে
জীবিত থাকিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তদন্তরে অপর সকলে বলিল—
বহির লোকগণ যেরূপ কেবল কর্ণে শব্দ শ্রবণ করিতে পারে না ;
কিন্তু প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগেন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন,
মন দ্বারা মনন, জনেন্দ্রিয় দ্বারা সন্তানোৎপাদন করতঃ জীবিত
থাকে, আমরাও সেইরূপ জীবিত ছিলাম । এই উত্তর শুনিয়া
শ্রবণেন্দ্রিয় পুনঃ শরীরে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৪ ॥ ১০ ॥

মনো হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রৌষাগতোবাচ কথমশকত
মদৃতে জীবিতুমিতি, তে হোচুর্ঘথা যুদ্ধা অবিদ্যাৎসো মনসা,
প্রাণস্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশ্যন্তশ্চক্ষুষা, শৃণুন্তঃ শ্রোত্রেণ,
প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিত্বৈতি, প্রবিবেশ হ মনঃ ॥৩৭৫৷১১॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । অনন্তরম্ মনঃ উচ্চক্রাম হ ; তৎ (মনঃ) সংবৎসরং
প্রোত আগত্য উবাচ—[যুদ্ধম্] মৎ ঋতে কথং জীবিতুং অশকত ইতি ।
[এবং পৃষ্ঠাঃ] তে (প্রাণাঃ) উচুঃ—যুদ্ধাঃ (বিমনসঃ) যথা মনসা

অবিদ্যাসঃ (কার্যাকাধ্যমনবধারণন্তঃ) প্রাণেন প্রাণন্তঃ, চক্ষুৰ্ভা পশুন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃণন্তঃ, রেতসা প্রজায়মানাঃ [জীবন্তি], [ত ॥ বয়ন্] অজীবিত ইতি ; [এবং প্রাপ্তোত্তরং] মনঃ [শরীরে] প্রবিবেশ হ ॥ ৩৭৫ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । অতঃপর মন দেহ হইতে বহির্গত হইল ; সে এক বৎসরকাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্বক অপর সকলকে বলিল—আমার অভাবে তোমরা কি প্রকারে জীবনধারণে সমর্থ হইয়াছিলে ? তদন্তরে তাহারা বলিল—মুগ্ধ (অমনস্ক) লোকেরা যেমন কেবল মন দ্বারা চিন্তা না করিয়াও প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন, শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শ্রবণ এবং রেতঃ দ্বারা সন্তানোৎপাদন করতঃ জীবিত থাকে, আমরাও সেইরূপই জীবিত ছিলাম ; এই কথা শুনিয়া মন দেহে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৬ ॥ ১১ ॥

রেতো হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্যাগত্যোবাচ কথমশকত মদৃতে জীবিতুমিতি, তে হোচুৰ্ব্বা ক্লীবা অপ্রজায়মানা রেতসা, প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশুন্তশ্চক্ষুৰ্ভা, শৃণুন্তঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্বাস্তো মনসৈবমজীবিন্শ্চেতি, প্রবিবেশ হ রেতঃ ॥ ৩৭৭ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । রেতঃ উচ্চক্রাম হ ; তৎ (রেতঃ) সংবৎসরং প্রোষ্যাগত্য উবাচ—মৎ ক্ষতে কথং জীবিতুম্ অশকত ইতি ; তে (প্রাণাঃ) উচুঃ হ—যথা ক্লীবাঃ রেতসা অপ্রজায়মানাঃ সন্তঃ প্রাণেন প্রাণন্তঃ, বাচা বদন্তঃ, চক্ষুৰ্ভা পশুন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃণন্তঃ, মনসা বিদ্বাসঃ [জীবন্তি], এবং অজীবিত ইতি ; [এবং লক্কোত্তরং] রেতঃ প্রবিবেশ হ ॥ ৩৭৮ ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । তাহার পর রেতঃ দেহ হইতে বহির্গত হইল ; সেই রেতঃ এক বৎসরকাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্বক অপর সকলকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কিরূপে জীবনধারণ করিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তাহারা (প্রাণসমূহ) বলিল—ক্লীব লোকেরা যেরূপ সন্তানোৎপাদনে অসমর্থ হইয়াও, প্রাণ দ্বারা

প্রাণন, অগ্নিস্থিগ্ন দ্বারা শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন, কর্ণ দ্বারা শ্রবণ এবং মন দ্বারা বিষয়-বিজ্ঞান করত জীবিত থাকে, আমরাও ঠিক সেইরূপেই জীবিত ছিলাম ; এই কথার পর রোভঃ দেহমধ্যে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৬ ॥ ১২ ॥

শাক্তব্রহ্মাণ্ডম্ । তথা চক্ষুর্হোচ্চক্রামেত্যাদি পূর্ব্বম্ । শ্রোত্রঃ মনঃ প্রজাতিরিত ॥ ৩৭৩—৩৭৬ ॥ ১২—১২ ॥

টীকা । ১৭৩০—১৭৪২—১২ ।

ভ্রামণানুবাদ । সেইরূপ 'চক্ষু উৎক্রমণ করিল'—ইত্যাদি শ্রুতির অর্থ পূর্ব পূর্ব্বশ্রুতার্থের অমুরূপ ॥ ১২—৩৭৬ ॥ ১২—১২ ॥

অথ হ প্রাণ উৎক্রমিষ্যন্ যথা মহাস্থহয়ঃ সৈন্ধবঃ পডীশশঙ্কন সংব্রহেদেবঃ হৈবেমান্ প্রাণান্ সংববর্হ, তে হোচুস্মা ভগব উৎক্রমীন্ বৈ শঙ্ক্যামস্তদুতে জীবিতুমিতি । তস্মো মে বলিং কুরুতেতি তাথেতি ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

সম্বলার্থঃ । অথ (অনন্তরং) প্রাণঃ (প্রাণাপানাদিলক্ষণঃ মুখ্যঃ প্রাণঃ) হ উৎক্রমিষ্যন্ (দেহাৎ বহির্গমিষ্যন্)—যথা সৈন্ধবঃ (সিদ্ধ-দেহোদ্ভবঃ) মহাস্থহয়ঃ (মহান্ শোভনশ্চ হয়ঃ—অথঃ) পডীশ শঙ্কন (পাদবন্ধন-কীলানি) সংব্রহেৎ (সহসা উৎখনেৎ—উৎপাটয়েৎ), এবম্ এব হ ইমান্ প্রাণান্ (মুখ্যপ্রাণেতরাপি ইন্দ্রিয়ানি) সংববর্হ (চালয়ামাস) । তে (প্রাণাঃ) হ উচুঃ—ভগবঃ (ভগবন্), মা উৎক্রমীঃ (দেহাৎ উৎক্রমণং মা কার্ষীঃ) ; [যতঃ] তৎ স্বতে (ত্বাং বিনা) [বয়ম্] জীবিতুং ন শঙ্ক্যামঃ (ন শঙ্কা ভবামঃ) ইতি । [এবমভ্যর্থিতঃ প্রাণ উবাচ—] উ (তোঃ) তস্ত (এতাদৃশমহিষ্ণঃ) মে (মম) বলিং (শ্রেষ্ঠহজাপক-করপ্রদানং) কুরুত ইতি । [এবমুক্তঃ প্রাণাঃ] তথা [অস্ত] ইতি [উচুঃ] ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । তাহার পর মুখ্য প্রাণ উৎক্রমণ করিতে উদ্ভত হইয়া, সিদ্ধদেহীয় উত্তম অথ যেমন সহসা পাদবন্ধনের খুঁটীগুলি উৎপাটন করে, ঠিক তেমনি অপর সমস্ত প্রাণকে উৎখাত—চঞ্চল করিয়াছিল । তখন বাক্ প্রভৃতি প্রাণবর্গ তাহাকে সম্বোধন করিয়া

বলিল—ভগবন্, আপনি উৎক্রমণ করিবেন না : আপনাকে ছাড়িয়া
আমরা জীবন ধারণ করিতে সমর্থ হইব না । [তখন মুখ্য প্রাণ
বলিল—তাহা হইলে,] সেই আমার জন্ত বলি অর্থাৎ শ্রেষ্ঠত্বের চিহ্ন
কর প্রদান কর । [বাক্ প্রভৃতি প্রাণ বলিল—] ‘তথাস্ত’ ইতি ॥
৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । অথ হ প্রাণ উৎক্রমিষ্যৎক্রমণ করিষ্যন্ ;
তদানীমেব বহানাং প্রচলিতা বাগাদয়ঃ । কিমিবেত্যাহ—যথা লোকে
মহাশাস্ত্রো মহানুহঃ—শোভনো হরঃ লক্ষণোপেতঃ, মহান্
পরিমাণতঃ, সিদ্ধদেশে ভবঃ সৈন্ধবঃ অভিজনতঃ, পডীশশব্দান্ পাদবন্ধনশব্দান্,
পডীশাশ্চ তে শব্দবশেতি তান্, সংবহেৎ উদ্যচ্ছেদ্ যুগপচ্ছবনেদ্
অখ্যাগোহে আয়ত্বে পরীক্ষণায় ; এবং হ এব ইমান্ বাগাদীন প্রাণান্ সংববর্হ
উদ্যতবান্ বহানাং ত্রংশিতবান্ । তে বাগাদয়ো হ উচুঃ—হে ভগবঃ
ভগবন্, মা উৎক্রমীঃ ; যস্মাৎ ন বৈ শক্যামঃ বনুতে জ্ঞাং বিনা জীবিতুমিতি ।
যন্তেবঃ মম শ্রেষ্ঠতা বিজ্ঞাতা ভবন্তিঃ, অহমজ শ্রেষ্ঠঃ, তস্ত উ মে মম বলিং
করং কুরুত করং প্রযচ্ছতেতি ।

অন্যক প্রাণসংবাদঃ কল্পিতঃ বিদুষঃ শ্রেষ্ঠপরীক্ষণপ্রকারোপদেশঃ । অনেন
হি প্রকারেণ বিদ্বান্ কো দূ বহুত্র শ্রেষ্ঠ ইতি পরীক্ষণং কৰোতি, স এব
পরীক্ষণপ্রকারঃ সংবাদভূতঃ কথ্যতে ; নহি অগ্রথা সংহত্যকারিণাং
সত্যমেবামল্পসৈব সংবৎসরমাত্রমেবৈকৈকস্ত নির্গমনাদ্যাপপত্ততে ; তদ্বাচ-
দানেব অনেন প্রকারেণ বিচারয়তি বাগাদীনাং প্রধানবুদ্ধিস্বরূপাসনায় ।
বলিং প্রার্থিতাঃ সন্তঃ প্রাণাঃ, তথেন্তি প্রতিজ্ঞাতবন্তঃ ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর মুখ্য প্রাণ যখন উৎক্রমণ করিবে,
তৎক্রমাৎই বাক্ প্রভৃতি ইঞ্জিয়গণ নিজ নিজ স্থান হইতে বিচলিত হইল ।
কাহার জ্ঞান, তাহা বলিতেছেন—অগতে সিদ্ধদেশোৎপন্ন সৈন্ধব, মহানুহ
অর্থাৎ বৃহৎপরিমাণ, উত্তম স্নলক্ষণাক্রান্ত অথ যেরূপ, অখ্যারোহী পৃষ্ঠে
আরোহণপূর্বক অশ্বের শক্তি-পরীক্ষার প্রযুক্ত হইলে পর, পডীশ শব্দসমূহ
অর্থাৎ অশ্বের পাদবন্ধন খুঁটীসমূহ একসঙ্গে উৎপাটিত করে—উঠাইয়া ফেলে,
ঠিক এইরূপ, এই বাক্ প্রভৃতি প্রাণকে উত্তত—ব ব হান হইতে বিচলিত

করিয়াছিল। তখন সেই বাক্ প্রভৃতি ইঞ্জির বলিল—হে ভগবন্, তুমি উৎক্রমণ করিও না ; মেহেহু তোমার অভাবে আমরা জীবন রক্ষার সমর্থ হইব না। [মুখ্য প্রাণ বলিল—] এইরূপেই যদি তোমরা আমার শ্রেষ্ঠতা বুঝিয়া থাক, [তাহা হইলে] আমি যখন শ্রেষ্ঠ, তখন সেই শ্রেষ্ঠত্বের চিরুবক্ষণ আমার জন্য বলিয় বাবস্থা কর—কর প্রদান কর।

বিদ্বানের শ্রেষ্ঠতা পরীক্ষার প্রণালী উপদেশের জন্য এই প্রাণ-সংবাদ বা আধ্যাত্মিকতা ক্রটি নিজেই কল্পনা করিয়াছেন। উদ্দেশ্য—আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে ? এইরূপে শ্রেষ্ঠতা লইয়া বিবাদ উপস্থিত হইলে, বিজ্ঞ লোকে এই প্রণালীতে তাহার পরীক্ষা করিবেন ; সেই প্রসিদ্ধ পরীক্ষা-প্রণালীই এখানে আধ্যাত্মিকাক্ষে কথিত হইতেছে ; তাহা না হইলে সংহতাকারী বা সম্মিলিতভাবে কার্য্যকারী এই বাক্ প্রভৃতি প্রাণগণের এক একটির যে, এক বৎসরকাল মাত্র প্রবাস ও নির্গমন, তাহা কখনই মুখ্যরূপে উপপন্ন হয় না। অতএব বুঝিতে হইবে যে, কেবল প্রাণাত্মলভেচ্ছা বিদ্বান্ লোকই উপাসনার জন্য এই প্রকারে বাক্ প্রভৃতি প্রাণের প্রাধান্ত বিচার করিয়া থাকেন। বাগাদি প্রাণগণের নিকট বলি প্রার্থনা করিলে পর, তাহার 'তপা' (সেইরূপই হউক) রানিয়া অঙ্গীকার করিলেন ॥ ৩৭ ॥ ১৩ ॥

সাহ বাণ্ণবাচ যদা অহং বসিষ্ঠান্মি ত্বং তদ্বসিষ্ঠোহনৌতি,
যদা অহং প্রতিষ্ঠান্মি ত্বং তৎপ্রতিষ্ঠোহনৌতি চক্ষুর্দ্বা অহং
সম্পদান্মি ত্বং তৎসম্পদসীতি শ্রোত্রং যদা অহমায়তনমস্মি ত্বং
তদায়তনমসীতি মনো যদা অহং প্রজাতিরস্মি ত্বং তৎ-
প্রজাতিরসীতি রেতঃ । তস্মৈ মে কিমমম্, কিং মে বাস ইতি,
যদিদং কিঞ্চাশ্চভ্য আ কুমিভ্য আ কীটপতঙ্গৈভ্যাস্তেহমম্
আপো বাস ইতি ; ন হ বা অশ্বানমং জঙ্ঘং ভবতি নানমং
পরিগৃহীতং য এবমেতদনশ্বামং বেদ তদ্বিদ্ধাত্মসঃ শ্রোত্রিয়া
অশিষ্যন্ত আচামন্ত্যশিহা চাচামন্ত্যতমেব তদনমনমং কুর্ক্বন্তো
মজ্জন্তে ॥ ৩৭ ॥ ১৪ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ৬ ॥ ১ ॥

অঙ্গলাভ্যঃ । [মুখ্যপ্রাণেনৈবমতিহিতৈর্ প্রাণৈর্ বাধ্য প্রথমঃ]
 সা বাক্ উবাচ হ—অহং যৎ বসিষ্ঠা অসি (যম যদ্ বসিষ্ঠম্), তৎ তদ্বসিষ্ঠা
 অসি (যম যদ্ বসিষ্ঠম্, তৎ তদৈব ইতি ভাবঃ) ইতি, তথা অহং
 বৈ যৎ প্রতিষ্ঠা অসি, তৎ তৎ প্রতিষ্ঠা অসি (যম যঃ প্রতিষ্ঠাহুগুণঃ, স তদৈব
 অস্ত ইতি ভাবঃ, এবং সর্বত্র) ইতি চক্ষুঃ [উবাচ] । অহং বৈ যৎ সম্পদ
 অসি, তৎ তৎ সম্পদ অসি ইতি শ্রোত্রঃ [উবাচ] । অহং বৈ যৎ আয়তনম্
 অসি, তৎ তদায়তনম্ অসি ইতি মনঃ (উবাচ) ; অহং যৎ প্রজাতিঃ
 (প্রজননধর্মকম্) অসি, তৎ প্রজাতিঃ অসি ইতি রেতঃ [উবাচ] ।
 [অনন্তরং মুখ্যপ্রাণ উবাচ—] উ (ভোঃ) তস্ত মম কিং (বস্ত) অন্নং
 (ভক্ষণীয়ং) [ভবেৎ], বাসঃ (আচ্ছাদনং চ) কিং [ভবেৎ] ? ইতি ।
 [ততঃ প্রাণা উচুঃ—] আ যন্ত্যঃ (সারমেরপর্য্যন্তঃ), আ কুম্ভ্যঃ (কুম্ভ-
 পর্য্যন্তঃ), আ কীটপতঙ্গন্ত্যঃ (কীটপতঙ্গপর্য্যন্তঃ), যৎ ইদং কিঞ্চ (যৎ
 কিঞ্চিৎ বস্ত), তৎ (তৎসর্বং) তে (তব) অন্নম্, আপঃ (আচমনীয়ং জলং)
 বাসঃ (আচ্ছাদনবস্ত্রম্) ইতি ।

যঃ অস্ত অনস্ত (প্রাণস্ত) এতদ্ অন্নম্ এবং বেদ, অস্ত (প্রাণান্নবিহ্বঃ)
 ন হ বৈ (নৈব) অনন্নং জগৎ (ভক্ষিতং) ভবতি, অনন্নং পরিগৃহীতং চ ন
 ভবতি । তৎ (তন্মাৎ—অন্ন-পানয়োরেবম্ অন্নাচ্ছাদনত্বেন কল্লিতবাদেব)
 প্রোক্তিয়া বিদ্যাঃ সঃ অশিচ্ছন্তঃ (অশনং করিচ্ছন্তঃ—অশনাৎ প্রাক্) আচামস্তি,
 অশিচ্ছ চ (অশনানন্তরমপি) আচামস্তি : জলং পিবস্তি ; তৎ (তেন
 আচমনেন) এতম্ এব অনং (প্রাণং) অনন্নং (বস্ত্রপরিহিতং) কুর্কন্তঃ
 [বয়ম্] ইতি মতশ্চে ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

অলানুবাদ । [মুখ্য প্রাণ এইরূপ বলিলে পর, প্রথমতঃ]
 বাগিস্থিয় বলিল—আমার যে, বসিষ্ঠ হুগুণ আছে, তুমি সেই বসিষ্ঠ হু
 গুণসম্পন্ন হও ; চক্ষু বলিল—আমার যে, প্রতিষ্ঠা হুগুণ আছে, তুমি
 সেই প্রতিষ্ঠা হুগুণযুক্ত হও ; শ্রবণেন্দ্রিয় বলিল—আমার যে,
 সম্পদগুণ আছে, তাহা তোমারই হউক ; মন বলিল—আমার যে,
 আয়তন হুগুণ আছে, তুমি সেই আয়তনগুণে অধিকৃত হও ; জনেন্দ্রিয়
 বলিল—আমার যে, সন্তানোৎপাদনক্ষমতা আছে, সেই প্রজাতি গুণ
 তোমার হউক । [অনন্তর প্রাণ বলিল --] আমার যখন এইরূপ

বিশিষ্টগুণ রহিয়াছে, তখন আমার অন্তই বা কি, আর বস্তুই বা কি হইবে ? তখন অপর সকলে বলিল—[চতুষ্পাদেব মধ্যো] কুকুর পর্য্যন্ত, কৃমি পর্য্যন্ত এবং কীট-পতঙ্গ পর্য্যন্ত যাহা কিছু আছে, সেই সমস্তই তোমার অন্ত (ভক্ষ্য বস্তু), [আর ভোজনার্থ আচমনীয়] জল তোমার বাসঃ—আচ্ছাদন বস্ত্র হইবে ইতি ।

যিনি প্রাণের এই তত্ত্ব যথোক্তপ্রকারে জানেন, তাহার পক্ষে অনন্ত (অভক্ষ্য) ভক্ষিত হয় না, কিংবা অনন্ত পরিগৃহীত হয় না । এইজন্ত শ্রোত্রিয় বিদ্বজ্জনেরা ভোজনের পূর্বে আচমন করেন (জলপান করেন) এবং ভোজন করিয়াও আচমন করিয়া থাকেন । তাহারা মনে করেন যে, ইহা দ্বারা আমরা প্রাণের অনন্ততা সম্পাদন করিতেছি ॥৩৭৮॥১৫॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৬ ॥ ১ ॥

শাস্ত্রজ্ঞভাষ্যম্ । সা হ বাক্ প্রথমং বলিদানায় প্রবৃত্তা হ কিল উবাচ উক্তবতী ।—যতৈব অহং বসিষ্ঠান্মি, যৎ মম বসিষ্ঠান্মি, তৎ ততৈব—তেন বসিষ্ঠগুণেন ত্ব ত্ববসিষ্ঠোহসীতি । যদ্ বৈ অহং প্রতিষ্ঠান্মি, ত্বং তৎপ্রতিষ্ঠোহসি, বা মম প্রতিষ্ঠা । সা ত্বমসীতি চক্ষুঃ । সমানমন্তঃ । সম্পদায়ন্তন-প্রজাতিত্বগুণান্ ক্রমেণ সমর্পিতবন্তঃ । যন্তেবম্, সাধু বলিং দত্তবন্তো ভবন্তঃ ; ক্রত—তস্ত উ মে এবংগুণবিশিষ্টস্ত কিমন্নম্ ? কিং বাস ইতি । আহরিতরে,—যদিদং লোকে কঞ্চ কিঞ্চিদন্নং নাম আ শ্বভ্যঃ, আ কুমিভ্যঃ, আ কীটপতঙ্গৈঃ, যচ্চ শ্বান্নং কুম্যান্নং কীটপতঙ্গান্নং চ, তেন সহ সর্বমেব যৎকিঞ্চিৎপ্রাণিভিরশ্বমানমন্নম্, তৎ সর্বং তবান্নম্ । সর্বং প্রাণশ্রান্নমিতি দৃষ্টিরত্র বিধীয়তে । ১

কেচিত্তু সর্বভক্ষণে দোষাভাবং বদান্তি প্রাণান্নবিদঃ ; তদসৎ, শাস্ত্রান্তরেণ প্রতিবিদ্ধম্ । তেনাস্ত্র বিকল্প ইতি চেৎ ; ন, অবিধায়কম্ভাৎ ; ন হ বা অন্তান্নং জড়ং ভবতীতি—সকং প্রাণশ্রান্নমিত্যেতস্ত বিজ্ঞানস্ত বিহিতস্ত স্তত্যর্থমেতৎ ; তেনৈকবাক্যতাপত্তেঃ ; ন তু শাস্ত্রান্তরে বিহিতস্ত বাধেন সামর্থ্যম্, অন্তপরবাদস্ত । প্রাণমাত্রস্ত সর্বশ্রান্নমিত্যেতদ্বাদশবিধ বিধিৎসিতম্, ন

তু সৰ্বং ভক্ষয়েদ্বিতি । বস্তু সৰ্বভক্ষণে দোষাভাবজ্ঞানম্, তন্নির্দোষ,
প্রাণাভাবাৎ । ২

বিদুষঃ প্রাণহাৎ সৰ্বান্নোপপত্তেঃ সামর্থ্যাদদোষ এবৈতি চেৎ ; ন,
অশেষান্নভক্ষণপত্তেঃ ; সত্যং যন্তপি বিদ্বান্ প্রাণঃ, যেন কার্য্যকরণসম্ভবাতেন
বিশিষ্টস্ত বিদ্বতা, তেন কার্য্যকরণসম্ভবাতেন কৃমিকীটদেবাত্তশেষান্নভক্ষণং
নোপপত্ততে ; তেন তত্রাশেষান্নভক্ষণদোষাভাবজ্ঞাপনমনর্থকম্, অপ্রাপ্তহাদ-
শেষান্নভক্ষণদোষস্ত । ৩

নহু প্রাণঃ সন্ ভক্ষয়ত্যেব কৃমিকীটাত্তন্নমপি ; বাচম্, কিন্তু ন তদ্বিবরঃ
প্রতিবেদোহস্তি ; তন্মাদৈবরক্তং কিংতুকম্—তত্র দোষাভাবঃ ; অতন্তদ্রূপেণ
দোষাভাবজ্ঞাপনমনর্থকম্, অপ্রাপ্তহাদ অশেষান্নভক্ষণদোষস্ত । যেন তু
কার্য্যকরণসম্ভবাতসম্বন্ধেন প্রতিবেদঃ ক্রিরতে, তৎসম্বন্ধেন ত্বিহ নৈব
প্রতিপ্রসবোহস্তি ; তন্মাৎ প্রতিবেদাতিক্রমে দোষ এব স্তাৎ, অস্ত্যবিষয়হাৎ
'ন হ বৈ' ইত্যাদেঃ । ৪

ন চ ব্রাহ্মণাদিশরীরস্ত সৰ্বান্নভদর্শনমিহ বিধীয়তে, কিন্তু প্রাণমাত্রৈশ্চৈব ।
যথা চ সামান্তেন সৰ্বান্নস্ত প্রাণস্ত কিঞ্চিদন্নজাহং কত্মচিৎ জীবনহেতুঃ,
যথা বিবং বিবজন্ত ক্রমেঃ, তদেবাত্তস্ত প্রাণান্নমপি সদ্ দৃষ্টমেব দোষমুৎপাদয়তি
—মরণাদিলক্ষণম্, তথা সন্মানস্তাপি প্রাণস্ত প্রতিবিদ্বান্নভক্ষণে ব্রাহ্মণ-
ত্বাদিদেহসম্বন্ধাৎ দোষ এব স্তাৎ । তন্মান্বিত্যাজ্ঞানমেব অভক্ষ্যভক্ষণে
দোষাভাবজ্ঞানম্ । ৫

আপো বাস ইতি ; আপো ভক্ষ্যমাণা বাসঃস্থানীয়াঃ তব । অত্র চ প্রাণস্ত
আপো বাস ইত্যেতদর্শনং বিধীয়তে, ন বাসঃ-কার্য্যে আপো বিনিবোক্তুং
শক্যাঃ ; তন্মান্বিত্যাপ্রাপ্তে অব্ভক্ষণে দর্শনমাত্রং কৰ্ত্তব্যম্ । ন হ বৈ অস্ত সৰ্বং
প্রাণস্তান্নমিত্যেবংবিদঃ অনন্নম্ অনদনীয়ং জঙ্ঘং ভুক্তং ভবতি হ ।
যন্তপি অমেন অনদনীয়ং ভুক্তম্, অনদনীয়েব ভুক্তং স্তাৎ, ন তু তৎকৃতদোষেণ
লিপ্যতে—ইত্যেতদ্বিত্যন্ততিরিত্যবোচাম । তথা ন অনন্নং প্রতিগৃহীতম্,
যন্তপি অপ্রতিগ্রাহং হস্তাদি প্রতিগৃহীতং স্তাৎ, তদপি অন্নমেব প্রতিগ্রাহং
প্রতিগৃহীতম্ স্তাৎ, তত্রাপি অপ্রতিগ্রাহ-প্রতিগ্রহদোষেণ ন লিপ্যতেইতি
স্তত্যর্থমেব ; য এবমেতদনস্ত প্রাণস্তান্নং বেদ, ফলস্ত প্রাণাস্ত্যাব এব ; ন
বেতং ফলাভিপ্রায়েণ, কিং ত্বি, ত্ত্যভিপ্রায়েণেতি । ৬

নহু এতদেব ফলং কস্যং ন ভবতি ? ন, প্রাণান্বেষণিনঃ প্রাণান্বেষ্যাব এব ফলম্ ; তত্র চ প্রাণান্বেষ্যতন্ত সর্কীয়নঃ অনন্যদীয়মপি আশ্রমেব ; তথা অপ্রতিগ্রাহমপি প্রতিগ্রাহমেবেতি যথাপ্রাপ্তমেবোপাদায় বিজ্ঞা ত্ত্বয়তে ; অতো নৈব ফলবিধিসরূপতা বাক্যম্ ॥ ৭

বসাদাপো বাসঃ প্রাণস্ত ; তস্মাদ্বিহাংসঃ ব্রাহ্মণাঃ শ্রোত্রিয়া অধীতবেদাঃ, অনিচ্ছন্তঃ ভোক্তায়াণাঃ, আচামস্তি অপঃ, অশিষা আচামস্তি ভুক্তা, চ উত্তরকালম্ অপো ভক্ষয়ন্তি । অত্র তেবামাচামতাং কোহিতপ্রায় ইত্যাহ - এতমেব অনং প্রাণমনয়ং কুরুন্তো মন্তন্তে । অস্তি চৈতৎ—যো বশৈ বাসো দদাতি, স তমনয়ং করোমীতি তি মন্ততে ; প্রাণস্ত চাপো বাস ইতি হ্যুক্তম্ । বদপঃ পিবামি, তৎ প্রাণস্ত বাসো দদামীতি বিজ্ঞানং কৰ্তব্যমিত্যেবমর্থমতৎ ॥ ৮

নহু ভোক্তায়াণো ভুক্তবাংসঃ প্রযতো ভবিষ্যমীত্যাচামতি ; তত্র চ প্রাণস্তানয়তাকরণার্থে চ দ্বিকার্যতা আচমনস্ত স্থাৎ ; নচ কার্যবয়নাচমননৈশ্চকস্ত যুক্তম্ ; যদি প্রায়ত্যাং, নানয়ত্যাং ; অথ, অনয়ত্যাং, ন প্রায়ত্যাং ; বস্মা দেবম্, তস্মাদ্বিতীয়ম্ আচমনাস্তরং প্রাণস্তানয়তাকরণায় ভবতু ; ন, ক্রিয়াধিবোপপত্তেঃ ; যে হেতে ক্রিয়ে ; ভোক্তায়াণস্ত ভুক্তবতশ্চ যদাচমনং স্মৃতিবিহিতম্ ; তৎ প্রায়ত্যাং ভবতি ক্রিয়াসাত্তমেব ; ন তু তত্র প্রায়তাং দর্শনাদি অপেক্ষতে ; তত্র চ আচমনাক্রুতান্ অপস্তু বাসোবিজ্ঞানং প্রাণস্ত ইতিকন্তব্যতয়া চোচ্চতে ; ন তু তস্মিন্ ক্রিয়মাণে আচমনস্ত প্রায়ত্যাং বাধ্যতে, ক্রিয়াস্তরহাদাচমনস্ত । তস্মাভোক্তায়াণস্ত ভুক্তবতশ্চ বদাচমনম্, তত্রাপো বাসঃ প্রাণস্তেতি দর্শনমাত্রং বিধীয়তে, অপ্রাপ্তবাদগতঃ ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬১ ॥

টীকা । সা হ বাসিতি প্রতীকমানায় ব্যাচষ্টে—প্রথমম্ভিত্তি । তেন বসিষ্ট-
ত্বেনেব বসিষ্টোহসি, তথা চ ত্বসিষ্টত্বং তবৈবেতি বোদ্ধব । বসিষ্টানয়মজীকৃত্যায়বাসনী
পূজতি—যদ্যেবমিতিবাচ্যাদিণা । এবংগুণবিসিষ্টস্ত কোটদ্বৈতবসিষ্টত্বাদিসংবদ্ধস্যোত্যাং ।
বসিষ্টবিত্যাধি ব্যাং ব্যাচষ্টে—যদিদমিতি । একতেন স্তন্যমগ্নে কীটাদীনাং
চায়েন সহ বৎসকিংকুমারং দৃষ্টতে তৎসকমেব ভবামসিতি বোদ্ধব । তমেব স্মৃতি-
যৎকংচিদিতি । পদার্থবৃত্ত্য বাক্যার্থং কথয়তি—অস্ম্যমিতি । ১

অগ্নিয়েব বাক্যে পক্ষান্তরদ্ব্যপারিত—কেচিচ্ছান্তি । ন হ ৭১ অত্রেত্যান্ত-

অর্থবাদদর্শনাবিত্যর্থঃ । তদ্ব্যবহতি—তদঙ্গাদিত্তি । শাস্ত্রাণ্যেণ ক্রিয়য়া তৎপ্রত্যক্ষ্য-
তক্ষিপ ইত্যাদিনেত্যর্থঃ । আগবিষতিরিত্তবিষয়ঃ শাস্ত্রান্তরং সৰ্বভক্ষণং তু আগ-দর্শনো
বিষকৃতমতো । ব্যবাহৃতবিষয়বাৎ প্রতিবেদন সৰ্বভক্ষণজ্যোতিঃপ্রাপ্তিতত্ত্বোপবিষকঃ
তাদিতি শব্দে—তেহেন্তি । কিং তহি সৰ্বভক্ষণং বিহিতং ন বা । ন চেত
তত্ত্ব নিষিদ্ধতাত্ত্ব্যতঃ আগবিষি তৎপ্রাপকাতাবৎ, বিহিতং চেতৎ কিং বিন্দিমিত্যাদিনা ন
হেত্যাগিনা বা বিহিতং ? নান্ত ইত্যাহ—নাণ্ডবিশ্বায়কজ্যাদিত্তি । বদিমিত্যাদিনা
হি সৰ্বং আগভ্রমমিতি জ্ঞানমেব বিধীয়তে ন তু আগবিষঃ সৰ্বভক্ষণং, তদ্ব্যজ্যোতি-
গম্যতাব্যবহিকলোপপত্তেরিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ঃ দ্ব্যবহতি—ন বা ই, ৫ । অতোত
বিষয়গব্যবস্মিগ্নিতত্ত্বোপবিষয়জ্যোতিঃনোদর্শনাদেকবাক্যসংভবে বাক্যভেদস্তত্ত্বাব্যবহিকৈতি
চেতুহা—তেহেন্তি । অর্থবাদস্যপি স্বার্থে আশায়াং প্রত্যক্ষ্যবিষয়ভায়েন তবিনাভিত্যা-
পত্য ন কলম্ভ্য তৎকরোদিত্যাদিবিহিতস্য ভক্ষণভাবস্য বাধনে ন চেত্যা ন সামর্থ্যং
দৃষ্টপন্নবাদস্য, মানান্তরবিবোধে স্বার্থে মানবাবোগ্যোদিত্যাহ—ন জ্ঞাত । ন চেত্যা-
দেবতপূরঃ আগভ্রমতি—প্রাণমাংসজ্যাদিত্তি ।

তত্ত্ব দোষভাবজ্ঞাপনাত্তদেব বিধিব্যসিত্তমিত্যাদিক্রমঃ—অপ্রতি । অর্থবাদস্য
মানান্তরবিবোধে স্বার্থে মানবাবোগ্যোদিত্যাদিত্তি ত্যর্থঃ । প্রাণভাবস্যাসিদ্ধিঃশব্দে—
বিদুষ ইতি । সামর্থ্যংপ্রাণস্বরূপবলাদিত্তি যাবৎ । অযোগঃ সৰ্বভক্ষণং তস্যোতি
শেবঃ । অর্থগতিঃ দ্ব্যবহতি—নেত্যাগিনা । অহুগন্তমেব বিবোধোতি—সত্যমিত্তি ।
বেনেত্যন্ত্যপ্রাক্তব্যপীতি বক্তব্যঃ বক্তব্যীভূগক্তব্যঃ । আগস্বরূপসামর্থ্যবহুগপত্তিরপি
দাব্যতীতি শব্দে—নাস্তিত্তি । কিং ফলাদ্যনা বিদুষঃ সৰ্বভক্ষণং সাধ্যতে, কিং বা
সাধ্যকস্বরূপেণেতি বিকল্পাত্তমসীকরোতি—বাদমিত্তি । প্রাণরূপেণ সৰ্বভক্ষণং
তচ্ছব্যর্থঃ । তত্ত্ব প্রতিবেদ্যভাবে সদৃষ্টান্তঃ কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । তথা
স্বারসিকঃ প্রাণস্ত সৰ্বভক্ষণং তত্ত্ব চাপ্রতিবেদ্যং, দোষরাহিত্যমিতি শেবঃ । তদ্রাহিত্যে
কিং তাদিতি চেতমাহ—অন্ত ইতি । পক্ষমার্থদেব ফোরতি—অপ্রাক্তজ্যাদিত্তি ।
চেষতি আগবিদ্যুত্যাতে । নিমিত্তান্তরাদতাত্ত্যাপ্রাপ্তবিষয়ো বিধিঃ প্রতিপ্রসবো । তথা
অস্মিত্ত্যাপ্রাপ্তপ্রতিবেদ্যোগ্যবৎ পিবেদিত্তি, তথা শাস্ত্রাধিকারিণঃ সৰ্বভক্ষণভক্ষণবিষয়েৎপি
প্রাণবিদো বিশেষবিধিরূপলভ্যতে, তথা চ তত্ত্ব ভক্ষণং দুঃসাধ্যমিত্যর্থঃ । প্রতিপ্রসবাতাবে
লক্ষঃ দর্শয়তি—তস্মাদিত্তি । অর্থবাদস্ত তহি কা পত্তিরিত্যাদিক্রমঃ—অন্ত-
বিস্ময়জ্যাদিত্তি । তত্ত্ব স্ততিবাত্র্যার্থদ্বায় তৎপ্রাপ্তিবেদ্যাক্রম ইত্যর্থঃ । ৩

নহু বিশিষ্টস্ত আগন্ত সৰ্বভক্ষণদর্শনমহা বিধীয়তে, তথা চ বিদুষোৎপি তদাঙ্গনঃ
সৰ্বভক্ষণে ন দোষো যথাদর্শনঃ কল্যাণুগম্যমানত আহ—ন চেতি । ইতোহপি
সৰ্বং আগভ্রমমিত্যেতদবষ্টেভেন আগবিষঃ সৰ্বভক্ষণং ন বিধেয়মিত্যাহ—তথা চেতি ।
প্রাণন্ত যথোক্তস্ত স্বীকারোৎপি কততিংকিংচিদ্রমং জীবনভেদুরিত্যাহ দৃষ্টাপ্রমাহ—যৎপ্রতি ।
তথা সৰ্বপ্রাণিণ্য ব্যবহরাত্ত্রসংযকে দাষ্টাণ্ডিকমাহ—তৎপ্রতি । আগবিদোৎপি
কাব্যকরণমতো নিবেদ্যতিত্বাবোগ্যে কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । ৪

বাক্য' প্রমাণায় ব্যাকরণোক্তি—আপ ইতি । সার্থবাদবাদদ্বয়ের ঐতিহাসিক-
মনস্ক্রান্তে তাৎপৰ্য্য বিধেয়ঃ ভগবৎবিদায় বাক্যবিত্তি কেতিহান্ প্রত্যাহ—অত্র চেতি ।
বাক্য: কাণ্ডে পরিধানম্ । তত্র সাক্ষাদপাং বিনিয়োগারোপে প্রাপ্তবৰ্ণন—তস্মাদিতি ।
যদিহ কিংচেত্যানাবুতঃ দৃষ্টবিধেবৰ্ণনাবাদায় ব্যাচটে—নেত্যাদিনা । পুনর-
জ্ঞপ্তবৰ্ণনায় । পদার্থবৃত্তা বাক্যার্থবাহ—মন্ত্যপীতি । অতঃকৃতকণঃ তহি
বীকৃতবিত্তি চেয়েত্যাহ—ইত্যেভ্যেতি । বধা প্রাণবিশে নানয়ঃ কৃতঃ ভবতি
তথেষ্যেত্যং । অমুমততহি প্রাণবিশে দৃষ্টপ্রতিবোধেণীত্যাণক্যাহ—তত্রাপীতি ।
অনংপ্রতিগ্রহে প্রাপ্তেহপীত্যর্থঃ । কিমিত্যয়ঃ স্তব্যার্থবাহঃ কলবাদ এব কিং ন তাদি-
ত্যাণক্যাহ ক্লান্তং জিহিত । ইতিপদঃ সৰ্ব্বঃ প্রাণভায়বিত্তিঃটিবিধে: সার্থবাদভোগ-
নংকারার্থঃ । উক্তমেবার্ণঃ চোক্তদ্বয়বিত্তাং সমর্থরতে—নশ্চিত্যাদিনা । বধাপ্রাপ্তঃ
প্রকৃতবাক্যবর্ণনং, প্রতিপন্নঃ রূপবনতিক্রমোতি । বাক্যন্ত বিজ্ঞানান্তিহে কলিতবাহ—
ভাত ইতি । ৫

বহুত্ববাপো। বান ইতি তত্ত শেনভূতমৃত্তরগ্রহমুখাপ্য ব্যাচষ্টে—যস্মাদিতি।
 তত্তেত্যপনাত্যপ্রাগর্ধ্বকালোক্তিঃ। উক্তোক্তিপ্রায়ো লোকপ্রসিদ্ধিমমূলমতি—অস্মি চেতি।
 তদৈব বাক্যোপকৃত্যাত্তুল্যং দর্শয়তি—প্রাপ্নোম্যস্মি। কিমর্থমিহং যোগক্রমঃ
 বাক্যমিত্যপেক্ষায়ামত্র চেত্যানাবুৎং আরয়তি—যদপ ইতি। দুইবিধানমহবানঃ
 শব্দে—নহিতি। অস্ত প্রায়ত্যাৰ্থনামচমঃ প্রাপণবিধানার্থঃ চেত্যানাকাহ—তত্তেতি।
 তুল্যাপ্রায়মন্তারেন বিকার্গ্যাব্যবিরোধমাপকাহ- ন চেতি। তত্র এতাক্কা-কাৰ্গ্যভেদ-
 ভাবিরোধেপি একুতে প্রামাণ্যভাবে বিকার্গ্যাত্মপণ্ডিত্তিভিত্তিভেদোক্তমুপাধরতি—
 যদৌতি। নমু স্মার্তচমনস্ত প্রায়ত্যাৰ্থং তদৈবানুগ্রহাৰ্থং একুতবাক্যাবধিপত্তং,
 তথাচ কথং বিকার্গ্যহপ্রামাণিকমিত্যাপকা বাক্যত্ব বিবীক্ষয়ঃ দর্শয়তি—যস্মাদিতি।
 বিকার্গ্যবদোবমুৎং দুষয়তি—নেত্যাদিনা। তচ্চাচমনঃ দর্শননিরপেক্ষমিত্যাহ—
 ত্রিস্মাশ্মাত্রমেবেতি। নবাচমনে ফলভূৎং প্রায়তং দর্শনবাপেক্ষমিতি চেয়েত্যাহ—
 ন ত্রিতি। ক্রিয়ায়া এব তদাবানসামর্থ্যাবিতার্থঃ। তত্তেত্যচমনে শুদ্ধার্থে
 ক্রিয়াত্তয়ে সত্যার্থঃ। প্রাপণবিজ্ঞানপ্রকরণে বাসোবিজ্ঞানং চোদ্ভুক্তং চেবাকান্তেদঃ
 স্তাদিত্যাপকাহ—প্রাপ্নোম্যস্মি। সৰ্ব্বাপ্রবিজ্ঞানবদিত চকারার্থঃ। আচমনীয়মসু
 বাসোবিজ্ঞানং ক্রিয়তে চেৎকথবাচমনস্ত প্রায়ত্যাৰ্থমিত্যাপকাহ—ন ত্রিতি। বিকার্গ্য
 দোষাতবে কলিতং দর্শনবিধিমুপসংহরতি—তস্মাদিতি। অপ্রাপ্তবাসোদুষ্টির্বিধি-
 ব্যতিরেকণ প্রাপ্ত্যভাবাকৃষ্টেভ্যত্র একুতভাং কাৰ্গ্যাব্যানবপূৰ্ণমিতি চ ভাগা-
 দিত্যর্থঃ। ৩০। ১০।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষত্তাষাঢ়ীকারণাঃ ষষ্ঠাধ্যায়ন্তমঃ প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬।১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই বাগিত্ত্বিয় সৰ্ব্বপ্রধানে প্রাণকে কর প্রদানে উক্ত হইয়া বলিয়াছিল—আমি যে, বসিষ্ঠা বলিয়া প্রসিদ্ধ, অর্থাৎ আহার যে,

বসিষ্ঠ গুণ আছে, তাহা তোমারই, সেই বসিষ্ঠগুণ দ্বারা তুমি সেই বসিষ্ঠ-
গুণ সম্পন্ন হও । চক্ষু বলিল—আমি যে, প্রতিষ্ঠা আছি, তুমি সেই প্রতিষ্ঠা
গুণসম্পন্ন হও ; অর্থাৎ আমার যে, প্রতিষ্ঠা, তাহা তোমারই হউক । অন্য
অংশের অর্থ—পূর্বের অমুরূপ । যদি এইরূপই হইল—যদি তোমরা আমার
অমুর উত্তম রূপেই বলি প্রদান করিলে, তাহা হইলে, এই প্রকারে বিশেষ
গুণসম্পন্ন আমার অমর কি ? এবং আত্মাদান বস্তুই বা কি হইবে ? অপর
সকলে বলিল—এই ভগতে কুকুর হইতে আরম্ভ করিয়া, ক্রমি হইতে আরম্ভ
করিয়া, কীট-পতঙ্গ হইতে আরম্ভ করিয়া এবং কুকুর, ক্রমি ও কীট পতঙ্গের
বাহ্য অন্ন (ভক্ষণীয়), তাহার সহিত প্রাণিগণের ভক্ষণীয় বাহ্য কিছু আছে,
সেই সমস্তই তোমার অন্ন । এখানে সর্বত্র প্রাণীর দৃষ্টি বিহিত হইতেছে :—

কেহ কেহ বলেন যে, প্রাণীবিদ্ পুরুষের পক্ষে সর্কার-ভক্ষণেও যে,
কোন দোষ হয় না, ইহা প্রতিপাদন করাই এই শ্রুতির উদ্দেশ্য ; সে কথা
সত্য নহে ; কারণ, শাস্ত্রান্তরে সর্কারভক্ষণ প্রতিবদ্ধ হইয়াছে । যদি বস যে,
সেই নিবেদক শাস্ত্রের সহিত ইহার বিকল্প হউক, অর্থাৎ সর্কার-ভক্ষণ
কাহারো পক্ষে নিষিদ্ধ, আবার কাহারো পক্ষে বিহিত, এইরূপ ব্যবস্থা
হউক ; না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, এই শ্রুতিটি সর্কার ভক্ষণে
বিধায়ক নহে ; পরন্তু তাহার কখনও অনন্ন ভক্ষিত হয় না, এই কথাটি ‘সমস্তই
প্রাণের অন্ন’ এই বাক্যবিহিত বিজ্ঞানের (উপাসনার) স্মৃতিপ্রকাশক
মাত্র ; সুতরাং নিবেদক শাস্ত্রের সহিত ইহার একবাক্যতা বা একার্থ-
পরতা হওয়াই উচিত, কিন্তু শাস্ত্রান্তরে বিহিত বা নিষিদ্ধ বিষয়ের নাদা
করিতে ইহার শক্তি নাই ; কারণ, এই বাক্যটি হইতেছে—অন্তর্ধারণ ; অর্থাৎ
প্রাণী-বিজ্ঞানের স্তাবক মাত্র (১) । অতএব বুঝিতে হইবে যে, প্রাণ-

(১) তাৎপর্য—বস্তু বা কার্যবিধির প্রকাশক বাক্য সাধারণতঃ দুই শ্রেণীতে বিভক্ত ; এক
অন্তর্ধারণ, অপর অন্তর্ধারণ । যে বাক্যের অন্তর্প্রতিপাদ্য বিষয় প্রতিপাদনেই তাৎপর্য থাকে,
বুঝিতে হইবে, সেই বাক্যটি অন্তর্ধারণ ; আর যে বাক্যের অন্ত কোন বিষয় প্রতিপাদনেই মুখ্য
তাৎপর্য থাকে, প্রসঙ্গক্রমে বা সুপার্যের আত্মকল্যাণার্থকরূপে যদি অন্ত কোন বিষয় প্রতিপাদনও
করে, তবে সেই বাক্য হয় অন্তর্ধারণ । অন্তর্ধারণ বাক্যোক্ত বিষয়টি শাস্ত্রান্তরবিহিত বিষয়
সহিত বিরুদ্ধ হইলে, কখনই তাহাকে বাধা দিতে পারে না । এখানেও প্রাণীবিদের যে, সর্কার-
ভক্ষণের কথা, তাহা কেবল প্রাণী-বিজ্ঞার প্রশংসা জ্ঞাপক মাত্র ; সুতরাং এই বাক্য দ্বারা
কখনই শাস্ত্রান্তরনিষিদ্ধ সর্কারভক্ষণ বাধিত হইতে পারে না ।

মাত্রেয়ই যে, সমস্ত বস্তু অন্নস্বরূপ, তদ্বিষয়ক দৃষ্টিই (উপাসনাই) এখানে বিধিৎসিৎ (বিধানের অভীষ্ট), কিন্তু 'সমস্ত বস্তু তক্ষণ করিবে' এই প্রকার বিধি নহে । অতএব সর্বতক্ষণে যে, দোষাভাব জ্ঞান, তাহা নিশ্চয়ই মিথ্যা ; কারণ, সে বিষয়ে কোন প্রমাণ নাই । ২

যদি বল, বিদ্বান্ পুরুষ নিজের যখন প্রাণস্বরূপ হইয়া যায়, তখন তাহার পক্ষে সর্বান্ন গ্রহণও সম্ভবপরই হয় ; সুতরাং সর্বান্ন-ভক্ষণে তাহার দোষ হইবে না ; না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, তাহার পক্ষেও সর্বান্ন-গ্রহণ সম্ভবপর হয় না । অতিপ্রায় এই যে, বিদ্বান্ পুরুষ যদিও জ্ঞানবলে প্রাণস্বরূপ হন সত্য, তথাপি, যে দেহেন্দ্রিয়াদি সমষ্টিবিশেষ লইয়া 'তাহার বিদ্বত্তা (বিদ্বা), সেই দেহে ত ক্রমি কীট ও পতঙ্গাদি ভক্ষণ করা কখনই উপপন্ন হইতে পারে না ; সুতরাং তাহার জ্ঞা যে, সর্বান্ন-ভক্ষণে দোষাভাব জ্ঞাপন, তাহা সম্পূর্ণ নিরর্থক ; কারণ, তাহার ভক্ষণজনিত দোষের প্রাপ্তি-সম্ভাবনাই হয় না । ৩

ভাল, বিদ্বান্ পুরুষ যখন প্রাণস্বরূপই হইয়া যান, তখন তিনি ত ক্রমি কীটাদির অন্নও অবশ্যই ভক্ষণ করেন ! হাঁ, একথা আংশিক সত্য বটে ; কিন্তু প্রাণরূপে সর্বান্ন ভক্ষণে ত কোন নিষেধও নাই ; অতএব সে স্থলে যে, দোষাভাব, তাহাত দৈবরক্ত কিংবাক্যের ভুল্য (১) ; সুতরাং সেইরূপে (প্রাণস্বরূপে) সর্বান্ন-ভক্ষণে দোষাভাব জ্ঞাপন করিবার কিছুমাত্র প্রয়োজন নাই ; কেননা, সে স্থলে অশেষান্ন ভক্ষণ-জনিত দোষের প্রাপ্তি সম্ভাবনাই নাই ; [যাহার প্রাপ্তি সম্ভাবনা থাকে, তাহারই নিষেধ করা আবশ্যক হয়, অপ্রাপ্তের নিষেধ উন্নতের কার্য্য ভিন্ন আর কিছুই নহে] । পক্ষান্তরে, যে দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের সহিত সম্বন্ধনিবন্ধন সর্বান্ন-ভক্ষণের নিষেধ করা হইতেছে, সেই দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের সম্বন্ধে ত এখানে কোনও প্রতিপ্রসব (নিষিদ্ধের পুনঃ অনুমোদন) করা হয় নাই ; অতএব শাস্ত্রান্তরোধে প্রতিষেধের অতিক্রমে অবশ্যই দোষ হইতে পারে ; যেহেতু উহা প্রাণান্ন-বিজ্ঞানের স্বতিপর মাত্র । ৪

(১) ভাৎপর্থা—'দৈবরক্ত কিংবাক্য' কথাটির অর্থ এই যে, কিংবাক্য (পলাণ পুশ্) যে, রক্তবর্ণ, ইহা কোন ব্যক্তিবিশেষের চেষ্টার ফল নহে, পরন্তু দৈবকৃত ; সুতরাং 'ইহা রক্ত হইল কেন ?' এ প্রশ্ন দেখানে আসিতে পারে না ; আলোচ্য স্থলেও গ্রাণের পক্ষে সমস্তই অন্ন : সুতরাং তদ্বিষয়ে নিষেধও নাই, কোন দোষও নাই ।

তাহার পর, এখানে ব্রাহ্মণাদিশরীরবিশেষের জন্য সৰ্বস্বাদর্শন বিহিত হয় নাই; পরন্তু প্রাণমাত্রেয়ই হইয়াছে, অর্থাৎ এখানে সাধারণ সমস্ত প্রাণেরই যে, সমস্ত অঙ্গের সহিত সম্বন্ধ রহিয়াছে, কেবল তাহা প্রদর্শিত হইয়াছে, কিন্তু ব্রাহ্মণাদি শরীরভেদ অমুসারে নহে। প্রাণের সৰ্বস্বাদর্শন নশ্রিয় সত্ত্বেন যেমন কোন কোন অঙ্গই কোন কোন প্রাণের জীবন বক্ষার হেতু হইয়া থাকে,—যেমন বিষক্রমির পক্ষে বিষই জীবন বক্ষার উপায়; সেট প্রাণ প্রাণের অঙ্গ হইয়াও, অপরের পক্ষে প্রত্যক্ষ সত্ত্ব মর্যাদা দোষ সত্ত্বপাদন করিয়া থাকে, তেমনি প্রাণ সৰ্বস্বভুক্ত হইলেও, ব্রাহ্মণাদিশরীরের সহিত সম্বন্ধ নিবন্ধন অর্থাৎ ব্রাহ্মণাদি-বিশিষ্টদেহমধ্যগত হওয়ায় নিষিদ্ধ দ্রব্য ভক্ষণে প্রাণের পক্ষেও নিশ্চয়ই দোষ হইবে। অতএব অতক্ষ্য-ভক্ষণে যে, দোষাতাব জ্ঞান, ইহা মিথ্যা—দ্রব্যাত্মক জ্ঞান ভিন্ন আর কিছুই নহে। ৫

[এখন "আপো বাসঃ" কথার অর্থ বলা হইতেছে] : ভোজনের সময় যে জল পান করা হয়, সেই জলই প্রাণের বাসঃস্থানীয় (বস্ত্রবৎ) ; এখানে ভোজনকালে যে জলপান করা হয়, সেট জলেতে প্রাণের আচ্ছাদনভাব দর্শনের বিধান করা হইতেছে, 'কন্তু বস্ত্রের কার্য যে, আবরণ, তাহাতে কখনই জলকে বিন্দুভুক্ত করিতে পারা যায় না; অতএব শাস্ত্রান্তরপ্রাপ্ত জলভক্ষণেই 'বাসঃ'-দৃষ্টিমাত্র করিতে হইবে। সমস্ত বস্ত্রই প্রাণের অঙ্গ, এইরূপ জ্ঞানসম্পন্ন প্রবোধের কিছুই অনঙ্গ (অতক্ষ্য বস্ত্র) ভুক্ত হয় না; যদিও যিনি কখনও অনঙ্গ ভক্ষণ করিয়া ফেলেন; [বুঝিতে হইবে,] তিনি অদনীয় বস্ত্রই ভোজন করিয়াছেন; অর্থাৎ সেইরূপ ভক্ষণজনিত দোষে তিনি সম্পূর্ণ হন না; ইহা যে, বিচারই স্বতিমাত্র, এ কথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি। এইরূপ তিনি কখনও অনঙ্গ বস্ত্র প্রতিগ্রহ করেন না, যদিও কখন অপ্রতিগ্রাহ্য হস্তী প্রভৃতি বস্ত্রও প্রতিগ্রহ করেন, তাহাও প্রতিগ্রহযোগ্য অনঙ্গ প্রতিগ্রহীত হয়। সেখানেও বুঝিতে হইবে যে, অপ্রতিগ্রাহ্য বস্ত্রের প্রতিগ্রহজনিত দোষে তিনি লিপ্ত হন না; ইহাও উক্ত বিচারই স্বতিপ্রকাশক মাত্র। যিনি এই প্রকারে প্রাণের অঙ্গ অবগত হন, তাহার এইরূপ ফল হয়। প্রকৃত পক্ষে, প্রাণাত্ম-ভাবেই উক্ত বিচার ফল, কিন্তু ইহা বিচার ফলাভিপ্রায়ে কথিত হয় নাই, পরন্তু বিচার স্বতি অভিপ্রায়ে কথিত হইয়াছে মাত্র। ৬

ভাল, ইহাই বিচার মুখ্য ফল হয় না কেন ? না, তাহা হইতে পারে না ; প্রাণায়ামদ্বারা প্রাণায়ামভাষ্যে মুখ্য ফল ; তাহাতে প্রাণায়ামদ্বারা প্রাণায়ামক পুরুষের অভ্যাস ও ভক্তগীয়েই হয় ; এবং প্রতিগ্রহের অযোগ্য বস্তুও প্রতিগ্রাহ্যই হয় ; এইরূপে স্বতাবাপ্রাপ্ত কার্য্য লইয়াই বিচার স্থিতি করা হইতেছে ; এই কারণেই এই বাক্যটি ফলবোধক-বিধির সমানরূপ নহে ।

যেহেতু জলই প্রাণের বাসঃ (আচ্ছাদন) ; সেই হেতুই শ্রোত্রিয় বেদধারী বিদ্বান্ ব্রাহ্মণগণ ভোজন করিবার পূর্বে আচমন করেন (জলপান করেন), এবং ভোজন করিয়াও অর্থাৎ ভোজনের পরেও আবার জল পান করিয়া থাকেন । সেই আচমনকারীদিগের যে, অভিপ্রায় কি, তাহা বলিতেছেন—[এইরূপে জলপায়ীরা] মনে করেন যে, এই সর্ব্বত্র প্রাণকে তাহারা অনগ্র (আচ্ছাদিত) করিতেছেন । আর ইহা প্রসিদ্ধও বটে, যে যাহাকে বাসঃ (বস্তু) দান করে, সে মনে করে যে, আমি তাহাকে অনগ্র (উলঙ্গভাবেহিত) করিতেছি ; এখানেও জলই প্রাণের বাসঃ—আচ্ছাদন—একথা পূর্বে উক্ত হইয়াছে । এ কারণে অভিপ্রায় এই যে, আমি যে জল পান করিতেছি, তাহা দ্বারা ফলতঃ প্রাণের অনগ্রতাই সম্পাদন করিবে । ভোক্তাকে এই প্রকার চিন্তা করিতে হইবে ।

ভাল কথা, ভোজনের পূর্বে ও পরে যে, লোকে আচমন করিয়া থাকে, তাহা কেবল নিজেদের শুদ্ধির জন্তই করিয়া থাকে ; তাহাতে যদি প্রাণের অনগ্রতা-সম্পাদন করণ করা যায় ; তাহা হইলে একই আচমনের দ্বিবিধ কার্য্য (শুদ্ধি ও অনগ্রতাকরণ) হইয়া পরে ; কিন্তু একই আচমনের দ্বিবিধ কার্য্য করণ করা ত কখনই যুক্তিসম্মত হইতে পারে না । অতএব আচমন যদি শুদ্ধির জন্ত হয়, তবে অনগ্রতার নিমিত্ত নহে, আর যদি অনগ্রতার জন্ত হয়, তবে আর শুদ্ধির জন্ত হইতে পারে না । যখন একটা কার্য্যের দুইপ্রকার উদ্দেশ্য করণ করা সম্ভব হয় না, তখন প্রাণের অনগ্রতা-সম্পাদনার্থ বরং আর একটা অতিরিক্ত আচমনই করা হউক ? না, এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ, ক্রিয়ার দ্বৈবিধ্য উপপাদন করা যাইতে পারে । এখানে ক্রিয়া হইতেছে দুইটি—ভক্ষণের পূর্বে ও পরে যে, স্মৃতিশাস্ত্রে আচমনের বিধান আছে, তাহা শুদ্ধির নিমিত্ত, এবং তাহা কেবলই ক্রিয়াত্মক, কিন্তু তাহাতে প্রায়ত্যা-দর্শন প্রভৃতির (শুদ্ধি-চিন্তা প্রভৃতির) কিছুমাত্র অপেক্ষা নাই ; স্মৃতিশাস্ত্র-বিহিত সেই আচমনেরই অঙ্গস্বরূপ আচমনীয় জলেতে

প্রাণের আচ্ছাদন-চিন্তামাত্র এখানে 'ঐতকঃপাতা' পৌরোহিত্য হ'তেছে, অর্থাৎ এইরূপ চিন্তা করিলে যে, আচমনের অঙ্ক-সাধন হ'ল, তাহাও বর্ণিত হয় না; কেন না, চিন্তা ও আচমন এক ক্রিয়া নহে—১৩৭ ক্রিয়া। অতএব বুঝিতে হইবে যে, ভোজনের পূর্বে ও পরে স্মৃতিশাস্ত্র-বাহিত্র্যে, আচমন, সেই আচমনীয় জলে প্রাণের আচ্ছাদনরূপে চিন্তা কর মাত্র—১৩৮ ক্রিয়া অব্যবহিত বলিয়া এখানে বিবর্তিত হইতেছে ॥ ৩৭৮ ॥ ১৮ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৬ ॥ ১ ॥

দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্।

আভিষ ভাষাম্। “খেতকেতুর্হ বা আকুণ্ণঃ” ইত্যন্ত সম্বন্ধঃ।
 খিলাধিকারোহয়ম্; তত্র যদমুদং তদ্ব্যভ্যে। সপ্তমাধ্যায়ান্তে জ্ঞানকর্ম-
 সমুচ্চয়কারিণা অগ্নেঋগর্ষাচনং রুতম্—“অগ্নে নমঃ সুপথা” ইতি। তত্রানেকেবাং
 পথাং সজ্জাবো যদ্ব্যেগ সামর্থ্যাৎ প্রদর্শিতঃ; সুপথেতি বিশেষণাৎ। পন্থানন্ত
 কৃতবিপাক প্রতিপত্তিমার্গাঃ; বক্ষ্যতি চ “যৎ কৃত্য” ইত্যাদি। তত্র চ কতি
 কর্মবিপাক-প্রতিপত্তিমার্গাঃ, ইতি সর্বসংসারগত্যাপসংহারার্থোহয়মারম্ভঃ—
 এতাবতী হি সংসারগতিঃ। এতাবান্ কর্মবিপাকঃ স্বাভাবিকস্ত শাস্ত্রীয়স্ত চ
 বিজ্ঞানস্তেতি। ১

যতপি “যয়া হ প্রাজাপত্যাঃ” ইত্যত্র স্বাভাবিকঃ পাণ্ডা সৃষ্টিঃ,
 ন চ তস্মৈনং কার্য্যমিতি বিপাকঃ প্রদর্শিতঃ; শাস্ত্রীয়স্তেব তু বিপাকঃ
 প্রদর্শিতঃ ব্যোম্যপ্রতিপত্ত্যন্তেন; ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রারম্ভে তদ্বৈরাগ্যস্ত বিবক্ষিতত্বাৎ।
 তথাপি কেবলেন কর্মণা পিতৃলোকঃ, বিজ্ঞয়া বিজ্ঞাসংযুক্তেন চ কর্মণা
 দেবলোক ইত্যুক্তম্। তত্র কেন মার্গেণ পিতৃলোকং প্রতিপদ্যতে, কেন বা
 দেবলোকম্ ইতি নৈকম্; তচ্চেহ খিলপ্রকরণে অশেষতো বক্তব্যমিত্যত
 আরম্ভ্যতে। অগ্নে চ সর্বোপসংহারঃ শাস্ত্রস্তেষ্টিঃ। ২

অপি চ, এতাবদমৃতত্বম্ ইত্যুক্তম্। ন কর্মণোহমৃতত্বাশা অন্তীতি চ; তত্র
 হেতুর্নোক্তঃ; তদংশচায়মারম্ভঃ। যস্মাদিয়ং কর্মণো গতিঃ, ন নিতোহমৃতত্বে
 ব্যাপারোক্তি, তস্মাদেতাবদেব অনৃতত্বসাধনমিতি সামর্থ্যাৎ হেতুঃ
 সম্পদ্যতে। ৩

অপি চ, উক্তমগ্নিহোদে—“ন হেবৈতয়োশ্চয়ুংক্রান্তিং ন গতিং ন প্রতিষ্ঠাং
 ন তৃপ্তিং ন পুনরাবৃতিং ন লোকং প্রত্যাখ্যায়িনং বেৎ” ইতি। তত্র প্রতিবচনে
 “তে বা এতে আহতা হতে উৎক্রামন্তঃ” ইত্যাদিনা আহতে: কার্য্যমুক্তম্;
 তচ্চৈতৎ কণ্ঠুরাহতিগম্ভগম্ভ কর্মণঃ ফলম্; ন হি কণ্ঠারমনাশ্রিত্যাহতি-
 লক্ষণস্ত কর্মণঃ স্বাতন্ত্র্যোণোৎক্রান্ত্যাদিকার্য্যারম্ভ উপপদ্যতে, কত্র ঋত্বাৎ
 কর্মণঃ কার্য্যারম্ভস্ত, সাধনাপ্রয়ত্বাচ্চ কর্মণঃ। তত্রাগ্নিহোত্রস্তত্বার্থবাদ্
 অগ্নিহোত্রস্তেব কার্য্যামৃত্যুত্বং ষট্প্রকারমপি, ইহ তু তদেব কণ্ঠুঃ ফলমিত্যুপদি-

৯তে, কক্ষফলবিজ্ঞানস্থ ববক্ষিত হাং । তদ্ব্যবেশ ৮ পক্ষাশ্রিতদর্শনমিহ
 উত্তরমার্গজ্যোতিষশাস্ত্রমঃ বিধিবাসিতমঃ । এবমশেষঃ সংসারঃ হ্যাপসংহাং
 কক্ষকান্তৌষধা নষ্টা-ইত্যোতদ্ব্যং দিগদর্শনমিহাব্যায়িকং । পৃষ্ঠা ৮

তীক্ষ্ণ। ভাষ্যভাষ্যমাত্রে তত্র পুৰুষেণ সংবৎ পালক্যানিহে। স্ত্রো ৩৭.৮ কুলান্তি।
 কোচসো সংবৎসরমাত্রে—জিহ্মতি। তত্র পুৰুষকণ্ঠে জ্ঞানকণ্ঠে বা পুৰুষ জ্ঞানাত্মেন মোক্ষ-
 তত্বমিদং কণ্ঠে বক্তব্যমত্ৰ বিশাধিকারমাত্রে তত্র পুৰুষমাত্রে বক্তব্যমত্রে বা জ্ঞানমাত্রে।
 বক্তব্যকণ্ঠে পুৰুষিতুঃ বৃত্তং কীর্তয়তি—ন ক্রমেতি। সমুচ্চকারণো যুগ্মোপপাদ্যোপ-
 কিং সাদ্বিত্যাপকাহি—তদ্রোতি। জ্ঞানাত্মবসানঃ পশুযাগঃ। সামব্যাঘ্রব পশুযাগি—
 জুপথেভীতি। বিশেষণবলাদ্রবোঃ শার্গী ভাতি। কিং পুনঃপ্রবোঃ ব্রহ্মণঃ। তদাহ—
 পশুযাগশ্চেতি। তত্র বাক্যেণ ব্রহ্মণঃ বক্ষ্যতি চেতি। সাংখ্যত্যাগজ-
 যান্না সমনন্তরত্যাগিতাপ্যমাত্রে—তদ্রোতি উপসংহিতমাত্রে। সাংসারগতিমেব
 পুৰুষিহ্মতি—এতাবতী হীতি। পক্ষিপোদসাংখ্যত্যাগশ্চেতি বাবৎ। তদ্বিষয়াকল্প-
 কৃতোপসংহিত্যে, তত্রাহি—এতাবতীমিতি। ইতিহো যথোক্তসাংসারত্যাগিরিককক-
 বিপাকাত্যাব্রহ্মণসংসারার্থে ব্রহ্মণঃ কৃতোপসংসারার্থঃ।

কথং বিনকাণ্ডে তিরিচ্ছেনসি ৬৪৪ অঃ—যদ্যপৌত্ত।

কণ্ঠি বিপাকস্ত্রোস্তপ্তজ্বাহ—শীত্ম'মাহে'ত। তৎ স্তব্ধতাংবাপাকংগোপকাসে
 কেতুসংক—ব্রহ্ম'বৈদ্যে'ত 'অ'দ্বৈত'বাপাক'ত্ব' বৈরাগ্য' তৎ তাদ্ভিষয়াসেব' সিদ্ধি'মিতি
 ন' তত্র' তদ্বিবক'। ইত' পুন'. শাস্ত্র'ম' ত্রো' : খেলা'বিক'বে' তদ্বিপাক'ক'তুল্য'ম'স্তব্ধ'ম'
 ইতি' জ্ঞাবঃ' প্রকার'দ্বয়'ম' স'ম'তি' ব'ক'মুক্ত'ং' স'ম'প্রতি' ও'প'পীতি'। শাস্ত্র'ম'
 বিলাক'বিষয়ে'পী'ত'ব্যঃ'। ইত'স'ম'স্ত' বিদগ'গ'রিণে'ষাং' পাতনিক'মাহ—'ত'দ'প্র'তি'
 লোক'দ্বয়ঃ' সমু'দ'যঃ'। প্রাগ'মুক্ত'য'গি' দেব'য'ম'না'ত'র' ব্যাক'য'মি'ত' ক'তো' নির'স'সিদ্ধি'স্ত'জ'ব'
 ত'হ'প্র'তি'। বস্ত'ব্য'শেষ'ম' স'যে' কলিত'ম'হ' ই'ত্য'ত' প্র'তি'। য'ত'গি' প্রাগ'মুক্ত'ং'
 ত'দ'দেব'য'ম'ন'সি' ব'ক'যঃ'। প্রাগে'ব'োক্ত' তু' ব্রহ্ম'লোক'াদি' ক'শ্ম'দ'জ'চ'্য'বে'। ত'হ'হ' অ'দে' চ'ে'তি'।
 শাস্ত্র'ম'স'ম'প্র'তি' সং'য'কঃ'॥

ইত্বেশেনং ব্রাহ্মণমগতাপ্রবান্দ্যাম্যাহ অপি চেতি । এতাবদিত্যাম্ভানোক্তিঃ ।
 ক্ষমত্বং তৎসাধনমিত । চকারাহুক্রমিত্যম্বয়ঃ । জ্ঞানমোদনত্বে চেতুরিভ্যাক্তোর্থ-
 স্তত্রৈতি সপ্তমার্থঃ । তদর্থো হেতুপদেশার্থঃ । কথং পুনর্ব্জামাণ্য কৰ্ম্মপতিজ্ঞানমোদ-
 নত্বসাধনমিত্যয়ং হেতুঃ প্রতিপত্ততে, তত্রাহ—যস্মাদিত । ব্যাপারোহস্তি কৰ্ম্মণ
 ইতি শ্বেদঃ । সামর্থ্যজ্ঞানান্তিরিক্ততোপায়স্ত সংসারহেতুনিয়মাদিত্যর্থঃ । ৩

প্রকারান্তরে স্বাক্ষরতাপূর্ণ্যঃ বস্তুমিহোক্তবিশয়ে জনকযাজ্ঞবল্ক্যঃ বাদসিদ্ধমর্থমণ-
বদতি—অপি চেত্যানদিনাঃ । এতয়োর্মিতোক্তাত্তোয়াঃ পারঃ প্রোক্তশাস্তিতির্যোরিত
বাবৎ । লোকঃ প্রত্যাখ্যায়িনঃ বজ্রমানঃ পরিবেষ্টোন্ । লোকঃ প্রত্যানুত্তরোত্তরোন্নতানো-

পাতিঃ পুরোহিতঃ প্রতি আশ্রয়োন্মানবচেতঃ পরিণামমিতোক্তনিত্তিঃ প্রস্তুতকর্মমিতোক্তবিষয়ে
কনকেন যাজ্ঞবল্ক্যঃ প্রত্যাক্ষমিত্তিঃ সংবন্ধঃ । তদেতাদ্যেকপপত্রপ্রস্তুতকোটিঃ । নমু কলবতেঃ-
শব্দাৎকাস্তদমাত্তিকলং ? ন চি তৎপ্রস্তুতং সংভবতি, তদাহ—তদেতাদিত্তি । কর্তৃপাতিপদ-
প্রাধান্যে পুণ্ড্রৈস্তবোব্রাহ্ম্যাদিকার্যাদিত্তিকলং । তত্র কর্তৃপাতিত্বফলমুক্তিমিত্তিপাতি-
নামিত্তি । কিঞ্চ কাস্তদ্যাজ্ঞবল্ক্যং যুক্তং তৎফলমুক্ত কর্তৃপাতিমিত্তিত্যক্ত-
নামিত্তি । আশ্রয়সংভবাদিত্ত্যোঃ সর্বকর্মরোরেব পত্নাদি বিবক্ষিতং চেত্ত্বি-
কথং ? এ কেবলম্ভ্যোপার্গ্যাদি গম্যতে : তদাহ—তদেতাদিত্তি । অগ্নিহোত্মপ্রকরণ-
সংসারঃ । অগ্নিহোরপ্ততর্ঘ্যংপ্রস্তুতপ্রতিবচনরূপত্ব সংভবতি শেবঃ । ভববৈষম-
মিত্তোক্তপ্রকরণমিত্তিঃ, প্রকৃতে তু কিমাত্মতং, তদাহ—ইহ ত্তি । কিমিত্তি বিদ্ভা-
প্রকরণে কর্মফলবিজ্ঞানং বিবদ্যতে, তদাহ—তদেতাদিত্তি । ব্রাহ্মণ্যত্বপূর্ণাভিত-
পসংহরতি—এবমিত্তি । সংসারগত্যাগসংহারেণ কর্মবিপাকস্ত সর্বকৃত্যোপসংহারঃ সিদ্ধো
ভবতি, তদতিরিক্তকর্মবিপাকভাবমিত্তাহ—কর্মকাণ্ডেতত্তি । বখোক্তং বস্ত দর্শয়িতুং
ব্রাহ্মণ্যমরততে চেত্ত্বা কিমিত্ত্যাব্যাহিকা প্রণীয়েত, তদাহ—ইতোতদেতাদিত্তি ।
সর্বমিব পূর্বোক্তং বস্ত দর্শয়িতুমিচ্ছামঃ স্থাববোধার্থমাব্যাহিকং কয়োতীত্যর্থঃ ।

আ ভাষ-ভাষ্যানুবাদ । এই ব্রাহ্মণোক্ত “যেহকেতুর্হ আকণেয়ঃ”
ইত্যাদি বাক্যের সহিত পূর্ব ব্রাহ্মণের সম্বন্ধ [প্রদর্শিত হইতেছে] । ইহাও ষিল-
কাও মধ্যো সন্নিবিষ্ট; পূর্বের যাহা বলা হয় নাই, তাহা এখানে কথিত
হইতেছে । অর্থাৎ সপ্তম অধ্যায়ের (পঞ্চমাধ্যায়ের) শেষে “অগ্নে নম
সুপথা” ইত্যাদি বাক্যে জ্ঞান ও কর্মের সহায়তানকারিককর্তৃক কৃত অগ্নির
কট পথ-প্রার্থনা প্রদর্শিত হইয়াছে । সেই মত্রে ‘সুপথা’ বিশেষণ দ্বারা
কৌশলে অনেকপ্রকার পথের অন্তরও প্রদর্শিত হইয়াছে । সেই সমস্ত পথ
যে, স্বকৃত কর্মবিপাক প্রাপ্তির দ্বারস্বরূপ, পরেও তাহা ‘যংকৃত্য’ ইত্যাদি
বাক্যে বলা হইবে । তন্মধ্যে কর্মফল প্রাপ্তির দ্বারভূত পথ যে, কতগুলি,
তাহা নিরূপণের নিমিত্ত সর্বপ্রকার সংসারপ্রাপ্তির উপসংহারার্থ এই প্রকরণ
আরম্ভ হইতেছে । এখানে প্রদর্শিত হইতেছে যে, সংসার-গতি এত প্রকার
এবং স্বভাবকৃত ও শাস্ত্রোপদেশপ্রাপ্ত জ্ঞানসহকৃত কর্মের বিপাক বা শেষ
ফল এতপ্রকার ইত্যাদি ।

যদিও “দয়া হ প্রাজাপত্যঃ” এইহলে স্বভাবক পাপকর্মও একপ্রকার
কথিতই (সূচিত) হইয়াছে, তথাপি তাহার ফল বা পরিণতি প্রদর্শিত
হয় নাই ; অধিকন্ত, ব্রহ্মবিদ্যার প্রারম্ভে বৈরাগ্যোপযোগী বিষয় প্রতিপাদন
করাও অভিপ্সিত ; এই জন্য অল্পজয়-প্রতিপাদকপর্যন্ত গ্রন্থ দ্বারা কেবল শাস্ত্রীয়

বিপাকই প্রদর্শিত হইয়াছে। সেখানেও বলা হইয়াছে যে, কেবল (জ্ঞানরূপ) কন্ম দ্বারা 'পিতৃলোক লাভ হয়, আশ্রয় বলা উপাসনা) ও বিদ্যাসংযুক্ত কন্ম দ্বারা দেবলোক লাভ হয়। সে বিষয়গীত এই বিলম্বপ্রকরণে সম্পূর্ণরূপে বলা আবশ্যক, এতদ্বারা এই প্রকরণের আরম্ভ হইতেছে। বিশেষতঃ গ্রন্থশেষে সমস্ত শাস্ত্রের উৎসাহাদি করা সকলেরই অভিলষিত, [সুতরাং এখানে সে বিষয় বর্ণনা করাও অসম্ভব হইতেছে না] ২

আরও এক কথা, পূর্বে কেবল 'ইহাই একমাত্র অমৃতত্ব' এই কথাবার্তা কথিত হইয়াছে; অথচ 'কণ্ঠদ্বারা অমৃতত্বলাভের আশাও নাই' এ কথাও বলা হইয়াছে; কিন্তু সে বিষয়ে কোনও কারণ বলা হয় নাই; তাহার জন্তও এই প্রকরণের আরম্ভ আবশ্যক হইতেছে। যেহেতু ইহাই কন্মের গাত বা ফল; অথচ নিনা মোক্রে কোন প্রকার বাঁপারের (কন্মের) অপেক্ষা বা উপযোগিতা নাই, সেই হেতু; কেবল ইহাই যে, অমৃতত্ব-সাধন, তাহা কথায় বলা না হইয়া থাকিলেও, ফলে ফলে অমৃতত্বের প্রকৃতি প্রাপ্ত হইয়া থাকে, অর্থাৎ কথায় বলা না হইয়া থাকিলেও প্রকারান্তরে যে, তাহা মোক্রে হেতু, তাহা সন্দেহ হইতেছে না ৩

বিশেষতঃ অগ্নিহোত্র-প্রকরণে কথিত হইয়াছে যে, 'তুমি নিশ্চয়ই এহন্তয়ের উৎক্রমণ, গতি প্রকার, প্রতিষ্ঠা, তৃপ্ত (ভোগ), পুনরাবৃত্তি (সংসারে পুনরায় ফিরিয়া আসা) এবং বর্গাদি লোকবিশেষের উদ্দেশ্যে গমন-কারীকে অর্থাৎ কে কোন পোকে যাহবে, তাহা জান না,' এই প্রণের প্রত্যুত্তরকালে, 'সেই এই আহুতিষ্ম আহুত হয় উৎক্রমণ করে' ইত্যাদি বাক্যে আহুতির কার্য উক্ত হইয়াছে। ইহাও হইতেছে ক্রিয়া-কর্তার আহুতিরূপ কন্মের ফল; কিন্তু কর্তাকে আশ্রয় না করিয়া আহুতিরূপ কন্ম কখনই স্বতন্ত্রভাবে উৎক্রমণাদি কার্য সমুৎপাদন করিতে পারে না; কেন না, উপকারার্থই কন্মের ফলারম্ভ হইয়া থাকে, এবং কন্মমাত্রই সাধনকে আশ্রয় করিয়া স্থিতিলাভ করে। সেখানে অগ্নিহোত্রযাগের প্রশংসার্থ ছয়প্রকার কার্যকেই অগ্নিহোত্রের ফল বলা হইয়াছে; এখানে আবার সেই ছয়প্রকার কার্যকেই কর্তার ফল বলিয়া নির্দেশ করা হইতেছে; কারণ, এখানে কন্মফল-বিজ্ঞানই বিবক্ষিত বা শ্রুতির অভিপ্রেত; এবং তদুপলক্ষেই উত্তরায়ণে গতিসাধন পঞ্চাগ্নি-বিজ্ঞাও বিধিৎসিত হইয়াছে।

এই প্রকারে সংসারে যত রকম গতি হইতে পারে, সে সমুদয়ের উপসংহার এবং কর্মকাণ্ডের নিষ্ঠা (ফলের শেষ সীমা), এই দুইটী বিষয় প্রদর্শন করিবার ইচ্ছায় আখ্যায়িকা বিবৃত করিতেছেন—

শ্বেতকেতুঃ' বা আরুণেয়ঃ পঞ্চালানাং পরিবদমাজ্জগাম, স আজ্জগাম জৈবলিং প্রবাহণং পরিচারয়মাণম্, তমুদীক্ষ্যভূবাদ কুমারা ও ইতি, স ভো ও ইতি প্রতিশুশ্রাবানুশিষ্টোহম্বসি পিত্রেত্যোমিতি হোবাচ ॥৩৭৯॥১॥

অনুবাদঃ । শ্বেতকেতুঃ (তন্নামকঃ) হ 'ইতি'হে ১ব (প্রসিদ্ধ) আরুণেয়ঃ (অরুণশ্চ অপত্যং আরুণিঃ, তস্তাপত্যং) পঞ্চালানাং (পঞ্চালপ্রদেশানাং) পরিবদম্ (সভাম্) আজ্জগাম । [আগত্য চ] সঃ (শ্বেতকেতুঃ) পরিচারয়মাণঃ (স্বভূত্যাঃ অঙ্গসংবাহনাদি কারয়ন্তম্) জৈবলিং (জীবলশ্চ অপত্যং) প্রবাহণং (তন্নামধেয়ে রাজানম্) আজ্জগাম । [রাজা] তং (শ্বেতকেতুম্) উদীক্ষ্য (বলোক্য) অভূবাদ (উক্তবান্) কুমারা ও ইতি : [অত্র পুত্রিঃ অনাদরে ; (এবমুক্তঃ) সঃ (শ্বেতকেতুঃ) প্রতিশুশ্রাব ভো ও ইতি ; [অত্রাপি পুত্রিরনাদরার্থা । [রাজা পপ্রচ্ছ—] [অম্ 'পত্রা অম্ (অমুগতয়েন) অমুশিষ্টঃ (সমাক্ অধ্যাপিতঃ) অসি ? ইতি ; [শ্বেতকেতুঃ] উবাচ ওম্ (অমুশিষ্টো'মি) ইতি ॥২৭৯১॥

অনুবাদ । পুরাকালে শ্বেতকেতু নামে প্রসিদ্ধ আরুণেয় (আরুণির পুত্র) প্রসিদ্ধ পঞ্চালদেশীয় সভায় গমন করিয়াছিলেন । [সেখানে যাইয়া] তিনি জীবলের পুত্র—জৈবলি প্রবাহননামক পঞ্চাল রাজের নিকট আসিয়াছিলেন ; প্রবাহণ তখন ভূত্যবর্গ দ্বারা শরীর-সংবাহন করাইতেছিলেন । তিনি শ্বেতকেতুকে দর্শন করিয়া অবজ্ঞা প্রকাশার্থ 'কুমারাঃ ও' বলিয়া সম্বোধন করিলেন । শ্বেতকেতুও বিরক্তি সহকারে 'ভোঃ ও' বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন । [রাজা বলিলেন—] তুমি তোমার পিতার নিকট উত্তমরূপে শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছ কি ? শ্বেতকেতু 'ওম্' বলিয়া শিক্ষাপ্রাপ্তির অঙ্গীকার জ্ঞাপন করিলেন ॥৩৭৯১॥

শাক্তরভাষ্যম্ । যেতংকৈতুঃ নাবতঃ ; অরূপাত্যমাক্রণিঃ, তস্তাপত্যমাক্রণেয়ঃ । হৃদং ত্রিভার্কঃ, বৈ নিশ্চয়ার্কঃ । পিত্রা অক্লৃণিষ্টে সন্ অশ্বনে যৎ প্রথনায় পকালান্নং পায়দমাক্রণায় । পকালঃ পসিদ্ধাঃ, তেষাং পরিষদমাগত্য, জিহ্বা, রাভোহিণি পরিষদং ক্ষেচ্ছামিতি গমেণ স আক্রণাম— জীবন্যাপত্যং জৈবলি পদং যত্রৈব প্রবাহনামানং স্বভূতঃ পরিচারয়মাণম্ আচনঃ পদং । কাব্যকর্মিত্যেতৎ ।

স বক্তা পুত্রমেব পুত্রং তজ্জাতমান্যমিতি । অহা, বনেতগোপ্যমিতি মহা, তদুপেক্ষা উৎপেক্ষা স্যাপত্যমাক্রণেয়ম্ অক্লৃণবান্—কুমারা ও ইতি সংহোদা ; তৎসমীক্যে প্রত্যঃ । এবমুক্তঃ স প্রতিভুগাব—ভো ও ইতি, ভো ও ইতি অপ্ৰতিক্রমসিদ্ধিবিৎ প্রতি উক্তবান্ কৃষ্ণঃ সন্ অক্লৃণিষ্টে অক্লৃণসিতিঃ, অসি ভবসি পিত্রা—ইহাবাচ রাজা । প্রত্যাহেতরঃ—ওমিতি, বাচ্যম্ অক্লৃণিষ্টোহস্মি ; পুচ্ছ যাদ সংশয়ন্তে ॥ ৩৭৯ ॥ ১।

টীকা । যদ্যপি কদাচিত্ত্রায়ে কালে বৃহদারণ্যোক্তাঃ নিপাতস্ত দর্শয়তি—হৃদং ত্রিভার্কঃ । বঃপ্রপদং বিবাক্ত স্বকীয়বিজ্ঞানমধ্যাপনং পসিদ্ধবিরজ্ঞমবিশ্লিষ্টমেনেতি শেষঃ । কতিজ্ঞয়ন্ত প্রাপত্যং পক্ষে কৈতুঃ । কতিতি রাজা যেকেকেতুয়াপত্যমঃ তদীয়ভিপ্রায়ম্ প্রতিপদ্য তিরস্কর্য্যিব সংবোধিতবানিহাপকালঃ—স ব্রাহ্মস্বতি । সংবোধা তৎসং কৃতবানিতি শেষঃ । হৃদং ত্রিভার্কঃ পদমিতি ন ত্রিভার্কঃ—ভ্রূং স্নানার্থে ভ্রূং ভো ও ইতি প্রতিবচনমধ্যাপ্য প্রত্যাহেতঃ, ন কল্পয়ঃ পতি, এত জীবন্যাদিহাহ—ভো ও ইতিভূত । অপত্যাপত্যেনে ক্রমাৎ ভোওকরোতি—তদুপেক্ষাঃ সসিদ্ধি । পিত্রা সপকালং ব্রজতুশাসনং ত্রিভং নাত্রিত্যাপকালঃ—প্রত্যেকঃ ৫ ॥ ৩৭৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এতির হৃদকটী পুরাত্তবোধক ; এবং বৈ শব্দটী নিশ্চয়ার্কক । অরূপের পুত্র—আক্রণি, তাহার পুত্র—আক্রণেয়, অর্থাৎ অরূপের পুত্র যেতংকৈতুনামক পুত্র পিতার নিকট শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়া, আপনার যশঃখ্যাতির উদ্দেশ্যে পকালদিগের সভায় গমন করিয়াছিলেন ; তখনে পকালগণ অতি প্রসিদ্ধ ; তাহাদের সভায় যাওয়া, বিজয়ী হইয়া, রাজসভাও জয় করিব—এইরূপ গর্ভ সহকারে তিনি জীবনের পুত্র—জৈবলি প্রবাহনামক পকালরাজ, যে সময় নিজ ভৃত্যগণ দ্বারা আপনার পরিচর্যা (অঙ্গসংবাহনাদি) করাইতেছিলেন, সেই সময় তাহার নিকট গিয়াছিলেন ।

সেই রাজা অগ্রেই যেতংকৈতুর বিজ্ঞাভিমানজ গর্ভের কথা শ্রবণ করিয়াছিলেন, এবং মনে করিয়াছিলেন, ইহাকে শিক্ষা দিতে হইবে (বিনীত করিতে

হইবে) ; এইরূপ মনে করিয়া তাহাকে দেখিয়াই—উপস্থিত হইয়া মাত্র
পুত্রস্বরে ‘কুমারাত’ বলিয়া সম্বোধনপূর্বক বলিলেন । তৎসনার জ্ঞ
এখানে পুত্রস্বরের ব্যবহার হইয়াছে । যেতকেতু এইরূপ সম্বোধিত হইয়া
‘ভোঃ’ শব্দে প্রতিবচন দিয়াছিলেন । যদিও, ক্ষত্রিয়ের প্রতি ‘ভোঃ’,
শব্দে প্রত্যুত্তর দেওয়া সঙ্গত হয় নাই সত্য, তথাপি যেতকেতু ক্রোধ বশতঃ
ঐরূপ প্রতিবচন দিয়াছিলেন । [রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন—] তুমি কি
পিতার্ত্তক যথাযথভাবে অনুশিষ্ট—সম্যক শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছ ?
যেতকেতু প্রত্যুত্তরে বলিলেন, ওম্—হঁ, আমি শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছি ; যদি
তোমার সংশয় থাকে, জিজ্ঞাসা কর ॥৩৭২।১॥

বেথ যথেনাঃ প্রজাঃ প্রযতো বিপ্রতিপদ্যন্তা ও ইতি,
নেতি হোবাচ । বেথো যথেনং লোকং পুনরাপদ্যন্তা ও ইতি,
নেতি হৈবোবাচ । বেথো যথানৌ লোক এবং বহুভিঃ পুনঃ পুনঃ
প্রযদ্ভিন্ন সম্পূর্য্যতা ও ইতি, নেতি হৈবোবাচ । বেথো যতি-
থ্যামাহত্যাং হতায়ামাপঃ পুরুষবাচে ভূহা সমুখায় বদন্তী ও ইতি;
নেতি হৈবোবাচ । বেথো দেবযানশ্চ বা পথঃ প্রতিপদং পিতৃ-
যাণশ্চ বা, যং কৃত্ব দেবযানং বা পস্থানং প্রতিপদ্যন্তে পিতৃযাণং
বাপি হি ; ন ধার্ষেৰ্বচঃ শ্রুতং হে স্মৃতী অশৃণবং পিতৃণামহং
দেবানাগুত মর্ত্ত্যানাম্, তাভ্যামিদং বিশ্বমেজৎ সমেতি যদন্তরা
পিতরং মাতরক্ষেতি । নাহমত কখন বেদেতি হোবাচ ৷৪৮০॥২॥

অন্তলার্থঃ । [ঈদানীং রাজঃ বচনম্বেব প্রপঞ্চ্যতে—‘বেথ’
ইত্যাদিনা । ইমাঃ প্রজাঃ (জায়মানা জনাঃ) প্রযতাঃ (ত্রিয়মাণাঃ সত্যঃ)
যথা (যেন রূপেণ) বিপ্রতিপদ্যন্তা ও (বিপ্রতিপদ্যন্তে—বিভিন্নপথগামিনঃ
ভবন্তি), [ইতি] বেথ ? (জানাসি কিং ?) ইতি ; ন (ন বেগ্নি) ইতি উবাচ
হ [যেতকেতুঃ] । উ (ভোঃ), যথা (যেন প্রকারেণ) ইমং লোকং পুনঃ
আপদ্যন্তা ও (আপদ্যন্তে) [পরলোকগতাঃ প্রজাঃ, ইতি] বেথ ? ইতি ; ন
ইতি এব উবাচ হ [যেতকেতুঃ] । উ : ভোঃ এবং পুনঃ পুনঃ প্রযন্তিঃ
বহুভিঃ (ভট্টৈঃ) অসৌ লোকঃ (পরলোকঃ যথা ন সম্পূর্য্যতা ও (ন
সম্পূর্য্যতে ইতি) বেথ ? ইতি ; ন ইতি এব উবাচ হ [যেতকেতুঃ] । উ

(ভোঃ), বতিথ্যং (বৎসংখ্যাকার্য্যম্) আহত্যাং [হত্যারং সত্যাম্] আপঃ (অলগ্রধানা আহতরঃ) পুরুষবাচঃ (পুরুষপদবাচাঃ) কৃষা উবাচ বদন্তী ত (বদন্তি—বাগ্‌ব্যবহারং কুরুন্তি, ইতি) বেথ ? ইতি ; ন—এব ইতি উবাচ হ [শ্বেতকেতুঃ] । উ ভোঃ, দেবযানন্ত বা পিতৃযাণন্ত বা পথঃ প্রতিপদং (প্রতিপত্ততে অনয়া ইতি প্রতিপদ—ক্রিয়া বিভা বা ; তাম্), যৎ (যঃ প্রতিপদং) কৃষা দেবযানং বা পিতৃযাণং বা পহানং প্রতিপত্ততে (নতন্তে প্রজাঃ), [তৎ] বেথ ? ইতি ।

[অগ্নিন্ বিষয়ে] হি নঃ (অশ্বাকং—অশ্বাভিঃ) ঋষেঃ (মন্ত্রস্ত) বচঃ (মন্ত্র-বাক্যম্) অপি ঋতম্ [অভি]—‘অহং পিতৃণাং দেবানাম্ উত (অপি) [সম্বন্ধিতো] মর্ত্যানাং [গন্তব্যভূতে] য়ে স্ততী (পহানো) অগ্নবম্ (প্রতবান্ অগ্নি) ; যৎ, ইদং বিখং (জগৎ) পিতরং মাতরং চ অন্তরা (দ্যাপাপৃথিব্যো-র্ধ্বা), তাত্যাং (দেবযান-পিতৃযাণপথাত্যাম্) এজৎ (গচ্ছৎ সৎ) সমেতি (স্বোচিতং কৰ্ম্মফলং প্রাপ্নোতি) ইতি । অতঃ (এন্ প্রপ্নেয়ু মধ্যো) একংচন (একমপি) অহং ন বেদ (বেদী) ইতি [শ্বেতকেতুঃ] উবাচ হ ॥৩৮০॥২॥

অূলান্নবান্দ । [এখন প্রবাহণের প্রশ্ন বিবৃত হইতেছে—]
তুমি জান কি, এই সমুদয় প্রজা (লোক) মৃত্যুর পর যাইতে যাইতে কোথায় যাইয়া বিচ্ছিন্ন হয় ? [শ্বেতকেতু] বলিলেন—না—আমি জানি না । তবে জান কি, [পরলোকগত লোকেরা] পুনর্ব্বার যে প্রকারে ইহলোকে ফিরিয়া আইসে ? শ্বেতকেতু বলিলেন—না, আমি নিশ্চয়ই জানি না । এখান হইতে বহু লোক বারংবার গমন করিলেও সেই লোকটী (স্থানটী) যে কারণে পূর্ণ হইয়া যায় না, তাহা তুমি জান কি ? শ্বেতকেতু বলিলেন—না, আমি নিশ্চয়ই তাহা জানি না । তুমি জান কি, যজ্ঞীয় আহুতির দ্রব্য সমূহ, যে আহুতিতে আহুত হইয়া, পুরুষ সংজ্ঞা লাভ করতঃ জন্মগ্রহণ করিয়া বাগ্‌ব্যবহার করে ? [শ্বেতকেতু] বলিলেন—না—আমি একেবারেই জানি না । তুমি জান কি, দেবযান ও পিতৃযাণ নামক পথের প্রতিপদ—প্রাপ্তির উপায় কি ? যাহা করিয়া লোকে দেবযান বা পিতৃযাণ পথের একটা লাভ করিয়া থাকে ? আমরা এ বিষয়ে মন্ত্রবাক্যও শ্রবণ করিয়াছি,

আমি শুনিবাহি—মর্ত্য মানবগণের গমনোপযোগী পিতৃলোকসম্বন্ধী ও দেবলোকসম্বন্ধী দুইটি পথ আছে; এই ভাবা-পৃথিবীর (স্বর্গ ও পৃথিবীর) মধ্যবর্তী সমস্ত জগৎ ঐ দুইপথে স্বয়ং কর্ম্মানুরূপ লোকে গমন করিয়া থাকে; খেতকেতু বলিলেন—ইহার মধ্যে একটাও আমি জানি না ॥৩৮০॥

শাঙ্করভাষ্যম্। যন্তেবম্, বেথ বিজানাসি কিম্, যথা যেন প্রকারেণ ইমাঃ প্রজাঃ প্রসিদ্ধাঃ, প্রযত্যাঃ ত্রিরমাণাঃ, বিপ্রতিপত্ততাঃ ইতি বিপ্রতিপত্তন্তে, বিচারণার্থী প্রুতিঃ; সমানেন মার্গেণ পঙ্কতীনাং মার্গদৈববিধ্যং যত্র ভবতি, তত্র কান্দিং প্রজা অন্তেন মার্গেণ গচ্ছতি, কান্দিদন্তেনেতি বিপ্রতিপত্তিঃ; যথা তাঃ প্রজাঃ বিপ্রতিপত্তন্তে, তৎ কিং বেথেত্যর্থঃ। নেতি হেবোচ ইতরঃ। ১

তর্হি বেথ উ যথা ইমং লোকং পুনরাপত্ততাঃ ইতি পুনরাপত্তন্তে, যথা পুনরাপত্তন্তি ইমং লোকম্। নেতি হেবোচ খেতকেতুঃ বেথ উ যথা অসৌ লোক এবং প্রসিদ্ধেন জ্ঞায়েন পুনঃ পুনরসক্লং প্রযতিত্রিরমাতৈঃ যথা যেন প্রকারেণ ন সম্পূর্ণ্যতাঃ ইতি, ন সম্পূর্ণ্যতেহসৌ লোকঃ, তৎ কিং বেথ। নেতি হেবোবাচ। বেথ উ যতিধ্যাং যৎসম্ব্যাকায়াম্ আহত্যাং আহতো হতায়াম্ আপঃ পুরুষবাচঃ পুরুষন্ত যা বাক্, সৈব বাসং বাক্, তাঃ পুরুষবাচঃ পুরুষবাকবাচ্যা বা হুবা, যদা পুরুষাকারপরিণতান্তদা পুরুষবাচো ভবন্তি; সমুখায় সম্যাক্ উখায় উকুতাঃ সত্যঃ বদন্তীঃ ইতি। নেতি হেবোবাচ। যন্তেবম্, বেথ উ দেবদানন্ত পথো মার্গন্ত প্রতিপদম্, প্রতিপত্ততে যেন, সা প্রতিপৎ, তাং প্রতিপদম্, পিতৃযাগন্ত বা প্রতিপদম্; প্রতিপদ্বাকবাচ্যমর্থমাহ—যৎ কর্ম্ম কৃদ্বা যথা—বিশিষ্টং কর্ম্ম কৃদ্বেত্যর্থঃ; দেবদানং বা পথানং মার্গং প্রতিপত্তন্তে, পিতৃযাগং বা যৎ কর্ম্ম কৃদ্বা প্রতিপত্তন্তে, তৎ কর্ম্ম প্রতিপদ্ব্যচ্যতে; তাং প্রতিপদং কিং বেথ, দেবলোক-পিতৃলোকপ্রতিপত্তিসাধনং কিং বেথেত্যর্থঃ। ২

অগ্ন্যত্র অন্তর্ধন্ত প্রকাশকম্ ধর্মেধ্বন্ত বচঃ বাক্যং নঃ ঐতবন্তি, যত্রোহপ্যন্তর্ধন্ত প্রকাশকো বিদ্যত ইত্যর্থঃ। কোহসৌ যত্র ইত্যচ্যতে—যে স্থতী যৌ মার্গাবশৃণবং ঐতবানন্তি; তয়োরেকা পিতৃগাং প্রাপিকা পিতৃলোকসম্বন্ধী, তয়া স্থত্যা পিতৃলোকং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। অহবশৃণবমিতি

ব্যবহিতেন সৰ্বকঃ। দেবানাম্ উভ অপি দেবানাং সৰ্বদ্বিনী অতঃ, দেবান্
প্রাপন্নতি সা। ৩

কে পুনরুত্থাত্যাং সৃতিত্যাং পিতৃন্ দেবাংশ্ গচ্ছতীত্যাতে—উতাপি
বর্তমানং বহুত্যাং সৰ্বদ্বিত্তো; বহুত্যা এব হি সৃতিত্যাং গচ্ছতীত্যাৰ্থঃ।
তাত্যাং সৃতিত্যাভিন্নং বিবং সমস্তন্ এভন্ গচ্ছৎ সমেতি সংগচ্ছতে। তে
চ যে সৃতী বদন্তরা বয়োরন্তরা বদন্তরা, পিতরং মাতরঞ্চ মাতাপিত্রোরন্তরা
মধ্যইত্যাৰ্থঃ। কো ভৌ মাতাপিতরৌ? ভাবাপ্ৰতিবাবণ-কপালে “ইয়ং বৈ
মাতা, অসৌ পিতা” ইতি-হি ব্যাখ্যাতে ব্রাহ্মণেন। অণ্ড-কপালয়োৰ্মধ্যে
সংসারবিষয়ে এইবৈতে সৃতী নাত্যন্তিকামৃতভগমনায়। ইতর আহ—
নাহবতঃ অম্যাং প্রসঙ্গমুদারাদেককণ একমপি প্রসঙ্গং ন বেদ নাহং বেদেতি
হোবাচ শ্বৈতকেতুঃ ॥ ৩৮০ ॥ ২ ॥

টীকা। পদার্থদুক্ষা বাক্যার্থবাহ—অম্যাহেনমতি। মাড়ীকপেণ সাধারণেন
মার্গেণাত্মদয়ং গচ্ছতাং বত্র মার্গবিশ্রুতিগতিত্বংকিঃ জানাসীতি প্রশ্নার্থঃ। বিশ্রুতিপত্তিবেব
বিশদয়তি—ভূত্রেতি। অধিকৃতপ্রজ্ঞাদিধারিণী সত্ত্বী। প্রথমপ্রসঙ্গঃ নিদয়তি—
যথেষ্ঠি। ১

প্রসঙ্গরসাদন্তে—ভূত্রেতি। ভবেব স্পষ্টয়তি—যথেষ্ঠি। পরলোকগতাঃ প্রজাঃ
পুনরিত্যং লোকং যথাগচ্ছন্তি, তথা কিং বেদেতি বোজন। প্রসঙ্গান্তরপ্রতীকমুপাদন্তে—
বেদেষ্ঠি। তথাকরোতি—এবামিতি। এসিকো ভায়ো ভরাক্ষরাদিবরণহেতুঃ।
প্রসঙ্গরসুখাণা ব্যাচষ্টে—বেদেষ্ঠত্যাदिমা। পুরুষশব্দবাচ্যা ভূত্বা সৰ্ব্বার্থ বদন্তীতি
সংলক্ষঃ। কথমপাং পুরুষশব্দবাচ্যত্বং, তদাহ—যদেদেতি। প্রসঙ্গান্তরবতায়িত্বা
যদেদ্যং বেদেষ্ঠি। পিতৃগণত্ব বা প্রতিপদং বেদেতি সংলক্ষঃ। যৎ ক্বা
প্রতিপদন্তে গহ্মাং, তৎকৰ্ম প্রতিপদিতি বোজন। বাক্যার্থবাহ—দেবঘাৰ্মামিতি।
উক্তসৰ্বং সংকিপ্যাহ—দেবঘোৰ্মাকৈতি। ২

মার্গব্রহ্মণেব মতি, বরা ভূত্রেণেকানাজেপৈব পুচ্ছাতে; তদাহ—অপীতি। অত্রৈতি
কৰ্ম্মবিপাকপ্রক্রিয়োক্তিঃ। অতঃপত্ন মার্গব্রহ্মণেত্যেতৎ। তেবাধেব মার্গব্রহ্মণেধিকৃতব-
মিতি বক্তৃং হীত্যাভং, তদেব স্পষ্টয়তি—ভাস্ক্যামিতি। বিবং সাধ্যসাধনান্নকং
সংগচ্ছতে গন্তব্যংন পত্নংন তেতি শেবঃ। প্রকৃতমজ্ঞব্যাখ্যানগ্রহে ব্রাহ্মণশব্দার্থঃ।
বদন্তরৈত্যানৌ বিবিক্তসৰ্ববাহ—অণ্ডকপালয়োৰ্ম্মিতি। ৩৮০। ২

ভাষ্যানুবাদ। ভাল, ভূমি যদি পিতার নিকট উত্তম শিক্ষাগত
করিয়া থাক ; [তবে জিজ্ঞাসা করিতেছি,] তুমি জান কি, এই সমুদয় প্রজাগণ
স্রিয়মান হইয়া অর্থাৎ মৃত্যুর পরকালে কি প্রকারে বিশ্রুতিপন্ন হয়? প্রজাগণ
সর্বান পথে বাইলেও, যেখানে তাহাদের পথভেদ ঘটিয়া থাকে ; সেখানে

কোন কোন লোক একই পথে যায়, আবার কোন কোন লোক তির পথেও যায় ; এই প্রকার বিপ্রতিপত্তি অর্থাৎ বিভিন্ন পথের কথা অবগত হওয়া যায় ; যে প্রকারে সেই প্রজাগণ বিভিন্ন পথে যাইয়া থাকে, তাহা জান কি ? এই বিষয়টা যে, বিবেচনীয়, তাহা বুঝাইবার জন্য ‘বিপ্রতিপদ্যতা ৩’ পদে প্রভুত্বের প্রযুক্ত হইয়াছে । খেতকেতু বলিল—না—আমি জানি না ।

তবে তুমি জান কি, প্রজাগণ ইহ লোকে পুনর্বার যে প্রকারে কিরিয়া আসে ? খেতকেতু এবারও নিম্নে করিলেন । পুনশ্চ, তুমি জান কি, প্রজাগণ মৃত্যুর পর পুনঃ পুনঃ প্রয়াণ (গমন) করিলেও, ঐ লোকটী (পরলোক) যে কারণে পরিপূর্ণ হয় না ? অর্থাৎ যে কারণে ঐ লোক পরিপূর্ণ হয় না, তাহা তুমি জান কি ? খেতকেতু বলিলেন—না, আমি জানি না ; তবে, তুমি জান কি, [হবনীয় দ্রব্যের] জল সমূহ যেসংখ্যক আহুতিতে হত (অর্পিত) হইয়া, ‘পুরুষবাচঃ’—পুরুষের (মনুষ্যের) বাহা বাক্ (শব্দ) ; সেই শব্দসম্পন্ন (মনুষ্য) হইয়া, অথবা পুরুষপদবাচ্য হইয়া ;—কেন না, যখন পুরুষাকারে পরিণত হয়, তখন ত নিশ্চয়ই পুরুষপদবাচ্যও হয় ; সেই প্রকারে সমুখিত হইয়া অর্থাৎ জন্ম পরিগ্রহ করিয়া যে, বাগ্যব্যবহার করিয়া থাকে, [তাহা তুমি জান কি ?] ; খেতকেতু ‘জানি না’ বলিয়া উত্তর করিলেন । যদি ইহাও না জান ; তবে তুমি জান কি, দেবদান ও পিতৃদান পথের প্রতিপদ প্রাপ্তির উপায় কি ? প্রতি নিজেই ‘প্রতিপদ’ শব্দের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—যে কর্ম করিয়া অর্থাৎ প্রজাগণ যে প্রকার বিশিষ্ট কর্ম করিয়া দেবদান পথ প্রাপ্ত হয়, অথবা স্বরূপ কর্ম করিয়া পিতৃদান পথ প্রাপ্ত হয়, সেই কর্মকে ‘প্রতিপদ’ বলা হইয়া থাকে ; সেই প্রতিপদ তুমি জান কি ? অর্থাৎ দেবলোক ও পিতৃলোক লাভের উপায় কি তুমি জান ? যথোক্ত বিষয়ের প্রকাশক ঋষিবচনও (মন্ত্রবাক্যও) আমাদের স্মৃত আছে, অর্থাৎ এ বিষয়ের প্রকাশক মন্ত্রও বর্তমান আছে । সেই মন্ত্রটী কি, তাহা কথিত হইতেছে—‘আমি দুইটি পথের কথা শুনিয়াছি ; তন্মধ্যে একটি পিতৃগণের প্রাপ্তিসাধক অর্থাৎ পিতৃলোক-সম্বন্ধী, সেই পথে গেলে পিতৃলোক প্রাপ্ত হইয়া থাকে । অপর পথটী দেবসম্বন্ধী অর্থাৎ সেই পথটী দেবলোক প্রাপ্তির উপায় । ৩

সেই উত্তর পথে পিতৃলোকে ও দেবলোকে কাহারো গমন করে, তাহা বলা হইতেছে—সেই দুইটি পথ মর্ত্যগণের অর্থাৎ মনুষ্য সম্বন্ধী ; মনুষ্যগণই এই দুই পথে গমন করিয়া থাকে । এই সমস্ত অংশই ঐ দুই পথে গমন

করিয়া সন্নিহিত হয় । ঐ পথ দুইটী, যে উত্তরের মধ্যে—পিতা ও মাতার মধ্যে অবস্থিত । সেই পিতা ও মাতা কে কে ? না, দ্যাঘা-পৃথিবী অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডের কপাল বা আবরণধর—দ্যুলোক ও ভুলোক ; ‘এই পৃথিবী মাতা, এবং ঐ দ্যুলোক হইতেছে পিতা’ এই ব্রাহ্মণগ্রন্থেও পিতা ও মাতা কথার এইরূপই ব্যাখ্যা রহিয়াছে । অতিপ্রায় এই যে, উক্ত পথ দুইটী অণু-কপাল-ধরের মধ্যেই—সংসারেরই অন্তর্গত, কিন্তু আত্যন্তিক অন্তত্ব বা বোকপ্রাপ্তির সাধন নহে । ইহা শুনিয়া খেতকেতু বলিলেন—এই সমুদ্র প্রদ্বৈর মধ্যে একটা প্রস্রও আমি জানি না ॥৩৮০॥২॥

অধৈনং বসত্যোপমস্ত্রয়াঞ্চক্রেহনাদৃত্য বসতিং কুমারঃ
প্রদুজ্জাব, স আজগাম পিতরম্, তৎ হেবাচেতি বাব কিল নো
ভবান্ পুরানুশিষ্টানবোচইতি ; কথং স্রমেধ ইতি, পঞ্চ মা প্রশ্নান্
রাজশ্রবক্ষুরপ্রাক্ষীততো নৈকঞ্চন বেদেতি ; কতমে ত ইতীম-
ইতি হ প্রতীকান্যুদাজহার ॥ ৩৮১ ॥ ৩ ॥

সম্মল্লাখ্যঃ । অথ (খেতকেতোরপ্রতিভানানন্তরম্) [রাজা] এনং
খেতকেতুং বসত্যা (বাসনিমিত্তং) উপমস্ত্রয়াঞ্চক্রে (আমন্ত্রণং কৃতবান্) ;
কুমারঃ (খেতকেতুঃ) বসতিং (রাজভবনে স্থিতিং) অনাদৃত্য (উপেক্ষ্য)
প্রদুজ্জাব (ক্রতং প্রতস্থে) ; সঃ পিতরং আজগাম ; [আগত্য চ] তং
(পিতরং) উবাচ হ—ভবান্ কিল পুরা (প্রথমং) নঃ (অস্মান্) অনু-
শিষ্টান্ (সম্যগুপদিশিষ্টান্) ইতি বাব (অবধারণে) অবোচঃ (অবোচৎ
উক্তবান্) । [পিতা আহ—] হে স্রমেধঃ (স্রবোধ), কথম্ ইতি (কেন কারণেন
এবং কথংসি ? ইত্যর্থঃ) । [খেতকেতুঃ আহ—] রাজশ্রবক্ষুঃ (রাজশ্রা-
পশদঃ, বা (মাং) পঞ্চ প্রশ্নান্ অপ্রাক্ষীৎ (পৃষ্টবান্) ; ততঃ (তেভূ)
একঞ্চন (একমপি) ন বেদ (ন বিজ্ঞাতবানসি) ইতি । [পিতা আহ—]
কতমে (কে কে) তে প্রশ্নাঃ ? ইতি ; [এবমুক্তঃ খেতকেতুঃ—] ‘ইমে’
[তে প্রশ্নাঃ] ইতি [কৃষা] প্রতীকানি (প্রশ্নাংশান্) উদাজহার (কথিত-
বান্) ॥৩৮১॥৩॥

অল্লাখ্যবাদ্ । অতঃপর, [রাজা খেতকেতু বিজ্ঞাতিমানজ গর্ব
এইরূপে খর্ব করিয়া খেতকেতুকে সেখানে বাস করিবার জন্ত

অহুরোধ করিয়াছিলেন ; (আপনি এখানে বাস করুন ; আপনার
জন্ত আমরা পাণ্ড অর্থাৎ আনয়ন করিতেছি, এইরূপে রাজা তাহাকে
আমন্ত্রণ করিয়াছিলেন) ; কিন্তু কুমার শ্বেতকেতু বসতির আমন্ত্রণ
অনাদর করিয়া দ্রুতগতিতে প্রস্থান করিলেন ; তিনি পিতার
নিকট আগমন করিলেন ; এবং পিতাকে বলিলেন—আপনি পূর্বে
বলিয়াছিলেন যে, আমাদের সন্মুখ শিক্ষা প্রদান করিয়াছেন ।
[পিতা বলিলেন—] হে সূমেধ (সূবোধ), কেন [এরূপ
বলিতেছ ?] শ্বেতকেতু বলিলেন—রাজস্বয়ম্ অর্থাৎ নিকৃষ্ট রাজস্ব
প্রবাহণ আমাকে পাঁচটা প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিল, আমি তাহার
একটিও বুঝিতে পারি নাই । [পিতা জিজ্ঞাসা করিলেন—] সেই
প্রশ্নগুলি কি কি ? শ্বেতকেতু সেই প্রশ্নগুলির প্রতীক বা প্রথমংশ-
মাত্র উল্লেখ করিলেন ॥ ৩৮-১ ॥ ১ ॥

শাশ্বতভাষ্যম্ । অধানন্তরম্ অপনীয় বিভ্রাতিমানগর্জন, এনং
প্রকৃতং শ্বেতকেতুং বসত্যা বসতিপ্রয়োজনেনোপমন্ত্রণাক্রে, ইহ বসন্ত ভবন্তঃ ;
পাণ্ডমধ্যমানীয়ামিত্যুপমন্ত্রণং কৃতবান্ রাজা ; অনাদৃত্য তাং বসতিং কুমারঃ
শ্বেতকেতুঃ প্রহৃত্যব প্রতিগতবান্ পিতরং প্রতি । স চাঙ্গগাম পিতরম্ ;
আগত্য চ উবাচ তম্, কথমিতি—বাব কিং এবং কিং নঃ অশ্বান্, তবান্
পুরা সমাবর্তনকালে অহুশিষ্টান্ সর্বাভির্কিষ্টাভিঃ, অবোচঃ অবোচৎ—ইতি
সোপালম্ পুত্রস্ত বঃ শ্রদ্ধা আহ পিতা—কথং কেন প্রকারেণ তব
হৃৎসুপজাতম্, হে সূমেধঃ, শোভনা মেধা যন্তেতি সূমেধাঃ । ১

শুণু, মম যথা বৃত্তম্ ; পঞ্চ পঞ্চসম্ব্যাকান্ প্রশ্নান্ যাং রাজস্ববজ্জঃ—রাজস্ব
বজ্জবো যন্তেতি ; পরিভববচনমেতৎ—রাজস্ববজ্জুরিতি ; অপ্রাকৌ পৃষ্টবান্ ।
ততস্তস্মাৎ ন একঞ্চ একমপি ন বেদ ন বিজ্ঞাতবানস্মি । কতমে তে রাজা
পৃষ্ঠাঃ প্রশ্নাঃ ? ইতি পিত্রা উক্তঃ পুত্রঃ—ইমে 'তে' ইতি হ প্রতীকানি মুখানি
প্রশ্নানামুদাহার উদাহৃতবান্ ॥ ৩৮-১ ॥ ৩ ॥

টীকা । শ্বেতকেতোরতিমানদ্রুতিস্তোভনার্থং বহুবচনম্ । রাজস্বদত্তবসত্যানাহরে
হেতুনাহ—কুমার ইতি । এবং কিলেতি রাজপরাভবলিঙ্গকং পিতৃবচনো বুবাৎ
ভোভ্যতে । অজানাধীনঃ হৃৎসুপজাতম্ভাবিতমিতি স্মরণতি—সূমেধ ইতি ॥ ৩৮-১ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদে। অতঃপর রাজা খেতকেতুর বিদ্যাভিমানজনিত অহংকার বিদূরিত করিয়া, এই খেতকেতুকে সেখানে অবস্থান করিবার জন্য উপমন্ত্রণ করিয়াছিলেন; আপনি এখানে অবস্থান করুন; কৃত্যপণ, ইহার নিমিত্ত পাদ্য ও অর্ঘ্য আনয়ন কর; এইরূপে রাজা তাহাকে আমন্ত্রণ করিয়াছিলেন; কিন্তু কুমার খেতকেতু সেখানে অবস্থিতি অনাদর করিয়া (উপেক্ষা করিয়া) পিতার নিকট প্রতিগমন করিয়াছিলেন। তিনি পিতার নিকট আগমন করিলেন, এবং আসিয়া পিতাকে বলিলেন—। কি প্রকার বলিলেন? পূর্বে—সমাবর্তন সময়ে আপনি আমাকে সমস্ত বিদ্যার শিক্ষাপ্রাপ্ত বন্নিয়া নির্দেশ করিয়াছিলেন; [কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে তাহা করেন নাই]। পুত্রের এই প্রকার তিরস্কারগর্ভ বাক্য শ্রবণ করিয়া পিতা বলিলেন—হে স্নবেধ, তোমার যোগ—ধারণক্ষম বুদ্ধি অতি উত্তম; অতএব হে স্নবেধ, কি কারণে তোমার চূষণ সমুৎপন্ন হইয়াছে, তাহা বল।

[পুত্র খেতকেতু বলিলেন—] শ্রবণ করুন, বাহা হইয়াছে; রাজভগণ বাহার বহু, সেই রাজভগ্ন আমাকে পাঁচটা প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিল; এখানে ‘রাজভগ্ন’ কথাটি পরিভব জ্ঞাপনার্থ প্রযুক্ত হইয়াছে। সেই পক্ষ প্রশ্নের একটাও আমি বৃত্তিতে পারি নাই বা জানি না। সেই প্রশ্নগুলি কি কি, ইহা পিতা জিজ্ঞাসা করিলে পর, পুত্র ‘এই সেই সমুদয় প্রশ্ন’ এই বলিয়া, প্রশ্নগুলির প্রতীক অর্গৎ প্রথমাংশমাত্র উদাহরণ করিয়াছিলেন—বলিয়াছিলেন ॥৩৮১॥৩

স হোবাচ তথা নস্ত্বং তাত জানীথাঃ, যথা যদহং কিঞ্চ বেদ সৰ্ব্বমহং তত্ত্বভ্যমবোচম্, প্রেহি তু তত্র প্রতীত্য ব্রহ্মচর্য্যং বৎস্তাব ইতি। ভবানেব গচ্ছাতি, স আজগাম গোতমো যত্র প্রবাহগন্ত জৈবলেরাস, তস্মা আসনমাহুতোদকমাতারয়াক্কারাথ হান্মা অর্ঘ্যং চকার, তৎ হোবাচ বরং ভগবতে গোতমায় দদ্ম ইতি ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

সংস্কৃতার্থঃ। এবং বিবধং পুত্রমুপসাস্বয়ন্ পিতা উবাচ হ—হে তাত (পুত্র), [বহু] নঃ (অস্মান্) তথা জানীথাঃ, যথা অহং বৎ কিঞ্চ বেদ (বেদ), অহং তৎ সৰ্ব্বং তত্ত্বম্ অবোচম্ (উক্তবানসি); [অহমপি নৈতৎ প্রশ্নপক্ষকার্ণং জানামীতি ভাবঃ]। তু (পুত্রঃ) প্রেহি (আগচ্ছ), তত্র

প্রতীত্য (গম্য) ব্রহ্মচর্য্যং বৎসাবঃ [আবাম্] ইতি । [খেতকেতুঃ আহ—]
 ভবান্ এষ গচ্ছতু ইতি । সঃ গৌতমঃ যত্র প্রবাহণস্ত জৈবলেঃ আস
 (আসনম্, সাক্ষাৎকারস্থানম্), তত্র আজগাম । তন্মৈ (আগত্য
 গৌতমায়) আসনম্ আহত্য (জানীর) উদকং (পান্তব্রল) আহারগ্রাস
 (আনয়ামাস ভূত্যঃ) [রাজা] ; অথ (অনন্তরং) অন্মৈ (গৌতমায়) অর্থ্যং
 (পূজ্যং) চকার হ ; তং উবাচ হ—ভগবতে (পূজনীয়ায়, গৌতমায় (ভূত্যং)
 বরং দদমঃ (প্রযচ্ছামঃ) [বয়ম্] ইতি : ৩৮২॥৪॥

মূলানুবাদ । (এই প্রকারে বিবাদগ্রস্ত পুত্রকে সাস্থনা
 করিবার উদ্দেশ্যে) পিতা বলিলেন—তাত, (বৎস), তুমি আমাদিগকে
 সেই প্রকার জানিও, যে, আমরা যাহা কিছু জানি, সে সমস্তই তোমাকে
 বলিয়াছি ; (কিছুই বাকি রাখি নাই ; ফলকথা, এই পাঁচটা প্রশ্নের ভৎ
 আমিও জানি না) ; অতএব, এস, আমরা উভয়ে সেই রাজার নিকট
 যাইয়া ব্রহ্মচর্য্য বাস করিব । (পুত্র বলিলেন), আপনিই গমন
 করুন । (অতঃপর) সেই গৌতম ঋষি, যেখানে রাজা প্রবাহণ
 জৈবলির বসিবার স্থান অর্থাৎ যেখানে বসিয়া রাজা সকলকে দেখা
 দেন, সেইখানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন । রাজা তাহাকে আসন
 প্রদানপূর্ব্বক পাদপ্রক্ষালনের জল আনাইলেন ; শেষে তাহার অর্চনা
 করিলেন ; এবং তাহাকে বলিলেন যে, হে পূজনীয় গৌতম,
 আপনাকে বর প্রদান করিতেছি ; [গ্রহণ করুন] ॥ ৩৮২ : ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । স হোবাচ পিতা পুত্রং কুৎসুপশয়মন্—ভবা
 তেন প্রকারেণ নঃ অমান্ বম্—হে তাত বৎস, জানীথ্যঃ গৃহীথ্যঃ, বধা বহঃ
 কিঞ্চ বিজানজাতং বেদ, সর্ব্বং তং ভূত্যমবোচমিত্যেব জানীথ্যঃ ; কোহন্তো
 মম প্রিয়তরোহস্তি বস্তঃ, যদৰ্থং রক্ষিষ্যে ; অহমপি এতন্ন জানামি, বজ্রাজা
 পৃষ্টম্ ; তন্মাৎ প্রেহি আগচ্ছ ; তত্র গম্য রাজি ব্রহ্মচর্য্যং বৎসাবো বিভাৰ্হ-
 মিতি । স আহ,—ভবানেব গচ্ছতি, নাহং তত্ত মুখং নিরীক্ষিতুম্ভুংসহে ।
 স আজগাম গৌতমঃ, গোত্রতো গৌতমঃ, আকণিঃ, যত্র প্রবাহণস্ত জৈবলেয়াস
 আসনম্ আহারিকা ; বজীঘরং প্রথমস্থানে ; তন্মৈ গৌতমায়াগত্য আসন-
 বহুপয়াকৃত্য উদকং ভূত্যরাহারগ্রাসককার । অথ হ অন্মৈ অর্থ্যং পূরোধনা

কৃতবান্ মন্ববৎ, মধুপূৰ্ণক। কৃষা চৈবং পূৰ্ণাং ভং হোবাচ,—বরং ভগবতে
গৌতমায় তৃত্যং দম ইতি—গোখাদিলক্ষণম্ ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

টীকা। সভ্যঃ কিংচিৎকং, কিকিৎ বিজ্ঞানমন্তমৈ প্রিয়তমায় দাতুং নিকিতমিত্যা-
শকাহ—কোইন্ত ইতি । রাজা বৎপুটঃ, ভগ্না ন বিজাতম্, তথা চ তদ্বিবিধের দ্বারা
বকিতোহনীত্যাশকাহ—অহমপীতি । তহি ভজ্ঞানং কথং সাধ্যতামিত্যাশকাহ—
ভন্দাদিতি ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ। কুহ পুত্রের সাধনার্থ পিতা গৌতম পুত্রকে
বলিলেন—হে তাত (হে বৎস), তুমি আমাকে সেইরূপ জানিও—গ্রহণ করিও,
বাহাতে বুঝিবে, আমি বাহা কিছু বিজ্ঞের বিষয় জানি, সে সমুদয়ই তোমাকে
বলিয়াছি—এইরূপই বুঝিবে; কারণ, তোমা অপেক্ষা অধিক প্রিয়জন
আমার আর কে আছে, বাহার জন্য আমি শোণন করিয়া রাখিব; নতুবা
রাজা বাহা বিজ্ঞাসা করিয়াছে, আমিও তাহা জানি না; অতএব এস,
সেখানে বাইরা রাজার নিকট বিদ্যাগ্রহণের জন্য ব্রহ্মচর্য্য বাস করিব।
যেতকেতু বলিলেন—আপনিই যান; আমি তাহার মুখদর্শন করিতে ইচ্ছা
করি না।

অনন্তর গৌতমবংশীয় আরুণি ঋষি আসিয়া সেখানে উপস্থিত হইলেন,
যেখানে প্রবাহণ জৈবলির আসন—আস্থায়িকা (যেখানে বসিয়া নৃপতিগণ
সাধারণকে দেখা দিয়া থাকেন,) রহিয়াছে। ‘প্রবাহণত জৈবলেঃ’ এই উত্তর
পদেই প্রথমাবিতক্তির অর্থে যদী বিতক্তি হইয়াছে। রাজা সেই আগত
গৌতমকে উপযুক্ত আসন প্রদান করিয়া, তৃত্যগণ দ্বারা জল আনয়ন করিয়া-
ছিলেন। অনন্তর পুরোহিত দ্বারা মন্ত্রোচ্চারণপূর্ব্বক গৌতমের অর্ঘ্য ও মধুপূর্ণ
প্রদান করিয়াছিলেন। এইরূপ পূজা সমাপন করিয়া তাহাকে বলিয়াছিলেন—
গৌতমবংশীয় পূজনীয় আপনাকে পো অখাদিরূপ বর প্রদান
করিতেছি ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

স হোবাচ প্রিজাতো ম এষ বরো যাস্তু কুমারস্তান্তে
বাচম্ভাষথাস্তাং মে ক্রোধীতি । ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

সঙ্গলার্থঃ । সঃ (গৌমঃ) উবাচ হ—এষঃ (বাক্যমাণঃ) বরঃ মে
(মম সম্বন্ধে) [দ্বারা] প্রতিজাতঃ; তু (পুনঃ) কুমারস্ত (যেতকেতোঃ)
অন্তে (সমীপে) বাৎ বাচং (প্রশ্নরূপাৎ) অভাবধাঃ (উক্তবানসি), তাম্ এষ
মে (মহং) ক্রুহি (কথয়) ইতি ॥ ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ । সেই গৌতম বলিলেন—আপনি আমাকে অভিলষিত বর দিতে প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন ; (এ বিষয়ে আপনি দৃঢ়চিত্ত হউন) ; আপনি আমার পুত্রের নিকট যে প্রসন্নবাক্য বলিয়াছিলেন, তাহাই আমাকে বলুন ; ইহাই আমার প্রার্থনীর বর ॥৮৩॥৪॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । স হোবাচ গৌতমঃ, প্রতিজ্ঞাতো যে মমৈব বরং বরা ; অতঃ প্রতিজ্ঞায়ঃ দৃঢ়ীকৃত আত্মানন্ ; বাচ বাচং কুমারস্ত মম পুত্রস্তাস্তে সমীপে বাচন্ অতাবধাঃ প্রসন্নপাম্, তামেব মে ব্রুহি ; স এব নো বর ইতি ॥ ৩৮৩ ॥ ৪ ॥

টীকা । বিবক্ষিতবিজ্ঞানগৌরবঃ বিবক্ষিৎ—অসম্ভাব্যমিতি । তদ্বিতীয়াবাতোক্ত্য বরো নির্দিষ্টভে ॥৩৮৩॥৫॥

ভাষ্যানুবাদে । সেই গৌতম বলিলেন—আপনি আমার কণ্ঠ এই যে, বর প্রদানের প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন ; এই প্রতিজ্ঞাতে আপনি আপনাকে দৃঢ়তর করুন । আপনি কুমার—আমার পুত্রের অন্তে—সমীপে যে প্রসন্নবচন বলিয়াছিলেন, আমাকেও সেই বাক্যই বলুন ; ইহাই আমার বর ॥৩৮৩॥৫॥

স হোবাচ দৈবেষু বৈ গৌতম তদ্বরেষু, মানুবাণাং ক্রহীতি ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

সম্বলার্থঃ । সঃ (রাজা) উবাচ হ—হে গৌতম, তৎ (সঃ তৎপ্রার্থিতঃ বরঃ) দৈবেষু (দেবসম্বন্ধিষু) বরেষু [অন্তর্গতঃ] ; [অতঃ তৎ ন প্রার্থনীয়ম্] ; মানুবাণাং (মহুসসম্বন্ধিনঃ বরং) ব্রুহি (প্রার্থয়) ইতি ॥৩৮৪॥৬॥

মূলানুবাদে । রাজা বলিলেন—হে গৌতম, তোমার প্রার্থিত বরটী হইতেছে—দেবসম্বন্ধী বরের অন্তর্গত ; (অতএব, উহা প্রার্থনা না করিয়া) তুমি মহুসসম্বন্ধী বর প্রার্থনা কর ॥৩৮৪॥৬॥

শাস্ত্রভাষ্যম্ । স হোবাচ—দৈবেষু বরেষু তথৈ গৌতম, বৎ প্রার্থয়সে । মানুবাণামন্ততমং প্রার্থয় বরম্ ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

টীকা । ১০৩৪১৩।

ভাষ্যান্ন বাদ । রাজা বলিলেন—হে গৌতম, তুমি বাহ্য প্রার্থনা করিতেছ, তাহা দৈব বরের অন্তর্গত ; তুমি মনুষ্যস্বরূপী একটি বর প্রার্থনা কর ॥ ৩৮৪ ॥

স হোবাচ বিজ্ঞায়তে হান্তি হিরণ্যস্তাপাতং গো-অশ্বানাং দাসীনাং প্রবারাণাং পরিদানস্ত । মা নো ভবান্ বহোরনন্তস্তা-পর্যাস্তস্তাভবদাস্তো ভূদিত্তি, স বৈ গৌতম তীর্থেনেচ্ছাসা-ইতুপৈম্যাহং ভবন্তমিত্তি, বাচা হ স্মৈব পূর্ব উপযন্তি স হোপায়নকীর্ত্যোবাস ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

অনুল্লাখ্যঃ । সঃ (গৌতমঃ) উবাচ হ—বিজ্ঞায়তে হ (যং মে যং যং দিৎসসি, তৎ সর্বং ভবতা ইব ময়াপি) বিজ্ঞায়তে বিশেষণ জ্ঞায়তে এব ; নান্তি মে তেন প্রয়োজনম্ ইতি ভাবঃ) । [ময়াপি] হিরণ্যস্ত (সুবর্ণস্ত), গো-অশ্বানাং (গবাম্ অশ্বানাং চ), দাসীনাং (পরিচারিকাণাং), প্রবারাণাং (পরিবারাণাং, প্রবারাণামিত্তি দাসীবিশেষণং বা), তথা পরিদানস্ত (পরিধানস্ত বজ্রাদেঃ) অপাতং (প্রাপ্তং প্রাপ্তিঃ) অন্তি । ভবান্ নঃ (অশ্বান্) অন্তি (প্রতি) বহোঃ (প্রভূতস্ত) অনন্তস্ত (অনন্তকলস্ত) অপর্যাস্তস্ত (অপরিসীমস্ত) [বন্তনঃ] অবদাস্তঃ (অদাতা) মা ভূং (সর্বত্র দানশীলো ভূত্বা অশ্বানু কপণো ন ভবতু ভবান্-ইত্যশয়ঃ) ইতি । [রাজা উবাচ—] হে গৌতম, সঃ [সং] তীর্থেন (শাস্ত্রবিধিনা) ইচ্ছাসৈ (মৎসকাশাং বিজ্ঞামধিগন্তমিচ্ছ) ইতি । [এবমুক্তঃ গৌতম আহ—] অহং ভবন্তং উপৈমি (শিষ্যবৃত্ত্যা উপগচ্ছামি) ইতি । পূর্বে (প্রাচীনাঃ উত্তমবর্ণাঃ পুরুষাঃ) [অধমবর্ণে গুরো] বাচা এব উপযন্তি ন (শুক্রযণাদিকং বিনা কেবলেন শিষ্যত্ববীকারেণৈব শিষ্যতাং গতঃ) হ (ঐতিহ্যে) । [অন্তঃ] সঃ (গৌতমঃ) উপায়নকীর্ত্য (উপগমন-কীর্তনমাত্রেণৈব) উপাস (বসন্তিং চকার, মতু উপগমনং কৃতবান্ ইতি ভাবঃ) ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

অনুলানুবাদ । রাজার কথা শ্রবণ করিয়া (সেই গৌতম বলিলেন—আমার জানা আছে, অর্থাৎ তুমি আমাকে যে সমুদয় বিষয় দিতে চাহিতেছে, আমি সে সমুদয় বিশেষ ভাবেই অবগত আছি, এবং হিরণ্য, গো, অশ্ব, দাসী, পরিজনবর্গ ও পরিধানাদি সমস্তই আমার

আছে । আপনি আমার প্রতি অনন্তকলপ্রদ অপরিণীম বহুতর বিষয় প্রদানে বিমুখ হইবেন না । [রাজা বলিলেন,] হে গৌতম, বিদ্বার্থী তুমি শাক্তোক্ত বিধান অনুসারে উপদেশ গ্রহণে ইচ্ছা কর । [গৌতম বলিলেন,] আমি আপনার নিকট শিষ্যভাবে উপস্থিত হইতেছি । পূর্ববর্তী [উত্তম বর্ণের] লোকেরা গুপ্তকথাদি ব্যতীত কেবল বাক্য দ্বারাই অধমবর্ণীয় গুরুর সমীপে উপনত হইতেন ; [এই কথা বলিয়া] তিনি কেবল উপগমনের বা গুরুসমীপে বিনীত ভাবে উপস্থিতির উক্তি দ্বারাই বাস করিয়াছিলেন ॥ ৩৮৫ ॥ ৮ ॥

শাক্তোক্তবিধানম্ । স হোবাচ গৌতমঃ—ভবতাপি বিজ্ঞাতো হ
মমতি সঃ ; ন তেন প্রার্থিতেন কৃত্যং মম, যং যং দিৎসসি বাহুবং বরম্ ;
বদ্যং মমাপ্যতি হিরণ্যম্ প্রভূতম্ অপাতম্ প্রাপ্তম্ ; গো-অশ্বানাম্ অপাত-
মস্তীতি সৰ্ব্বজ্ঞানম্ ; দাসীনাম্, প্রবারণাম্ পরিবারাণাম্, পরিধানম্
[পরিদাস্য ?] চ ; ন চ বদ্যম্ বিদ্যমানম্, তৎতৎ প্রার্থনীম্, বদ্য বা দেয়ম্ ;
প্রতিজ্ঞাতম্ বরদ্বয়ং ; যমেব জানীযে, বদত্ব বুদ্ধম্, প্রতিজ্ঞা রক্ষণীয়া
তবেতি । মম পুনররমভিপ্রায়ঃ—যা ভূং নঃ অম্বান্ অতি, অম্বানেব
কেবলান্ প্রতি, ভবান্ সৰ্ব্বত্র বদাতো ভূবা অবদাতো যা ভূং কদৰ্য্যো
যা ভূমিতীৰ্থঃ ; বহোঃ প্রভূঃ, অনন্ত অনন্তকলন্তেত্যেতৎ, অপৰ্য্যন্ত
অপরিমাপ্যন্ত পুত্রপৌত্রাদিগামিকন্তেত্যেতৎ, ঈদৃশম্ বিদ্যম্ যাঃ প্রত্যেব
কেবলম্ অদাতা যা ভূং ভবান্ ; ন চ অজ্ঞাতদেয়মতি ভবতঃ । এবমুক্ত আহ—
স যং বৈ হে গৌতম, তীর্থেন জ্ঞানেন শাস্ত্রবিহিতেন বিজ্ঞাং মমঃ ইচ্ছাসৈ
ইচ্ছ অবাগ্মম্ ; ইত্যুক্তো গৌতম আহ—উপৈসি উপগচ্ছামি শিষ্যেণ অহং
ভবত্বমিতি । বাচা হ স এব কিল পূৰ্বে জ্ঞানগাঃ ক্ষত্রিয়ান্ বিদ্বার্বিনঃ
সন্তঃ বৈশ্তান্ বা, ক্ষত্রিয়া বা বৈশ্তান্ আপদি উপবস্তু, শিষ্যবৃত্ত্যা হি উপগচ্ছন্তি,
নোপায়নশুশ্রূষাদিভিঃ ; অতঃ স গৌতমঃ হ উপায়নকীৰ্ত্ত্য উপগমনকীৰ্ত্তন-
মাজ্ঞেগৈব উবাসোবিতবান্, ন উপায়নং চকার ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

টীকা । মমতি স ইতি বহুতৎ, তদুপপাদয়তি—অম্বাদিত্যাদিনা । ন চ বরমেত্যত্র
ভদ্রমিতি পট্টব্যম্ ; কিং তর্হি মদা কর্তব্যমিতিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রতিজ্ঞাতম্ভেতি ।
বত্বমিতিপ্রত্যয়ঃ, তদহং ন করোমিতিত্যাশঙ্ক্যাহ—অমেতি । যা ভূমিত্যর্থঃ দর্শনম্ ষষ্ঠীক-
মাদার য্যচেষ্টে—নোপৈশ্যাদিনিক্টি । বদাতো দাসীনঃ, বিদ্যে সত্যবাদা কদৰ্য্য

ইতি তেজঃ । পরিশিষ্টঃ জ্ঞানং ব্যাকুল্যবাক্যার্থবাহ—অজ্ঞানিকৃত্যাদিনা । বাঃ
 এতেন্নেতি বিবক্ষ্যত ইত্যং বর্ণয়তি—নচেতি । কোহসৌ ভারতবাহ—শ্রীক্ষেতি ।
 উপসবনবাক্যে শাস্ত্রবিজ্ঞাতো । নৌতমো রাজানং এতি শিষ্যবৃত্তিঃ কুলীপঃ
 শাস্ত্রার্থবিরোধবাত্তবগীত্যান্যবাহ—আত্মা হেতি । আপদি সমাদখিকায়া বিভাষাত্মা-
 নীতবাবস্থানিভার্থঃ । উপায়নবৃশসবনং পাদোপনর্পণমিতি বাবৎ ॥৩৮৫॥১১

ভাষ্যানুবাদ । এই কথার পর গৌতম বলিলেন—আপনিও
 জানেন যে, আমার ঐ বরগীর বিবর বিজ্ঞমানই আছে ; আপনি যে, মনুষ্যসম্বন্ধী
 বর প্রদান করিতে ইচ্ছা করিতেছেন, তাহা প্রার্থনা করিয়া আমার কোনও
 প্রয়োজন নাই ; যেহেতু আমারও প্রভূত পরিমাণে সুবর্ণ অপাত্ত—প্রাপ্ত
 রহিয়াছে ; অপর সকল স্থলেও এই ‘অপাত্ত’ শব্দটির সম্বন্ধ করিতে হইবে ।
 বহু গো অশ্ব, অনেক দাসী, প্রভূত পরিজন এবং পরিধান বস্ত্রাদি আমার
 প্রাপ্তই আছে । বাহা আমার বিজ্ঞমান আছে, তাহা কখনই আপনার নিকট
 আমার প্রার্থনীর কিংবা আপনারও প্রদেয় হইতে পারে না । অথচ আপনি
 বর প্রদানের প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন ; এ স্থলে কি করা যুক্তিসঙ্গত, তাহা
 আপনিই জানেন ; পালন করা কিন্তু আপনার অবশ্য কর্তব্য ! আমার
 অভিপ্রায় এই যে, আপনি সর্বত্র বদান্ত—দানশীল হইয়াও কেবল আমাদের
 প্রতি অবদান্ত—কদর্য্য (অদাতা) হইবেন না । কেবল আমাদের সম্বন্ধেই
 আপনি বহু—প্রভূত (প্রচুর পরিমাণ) অনন্তফলপ্রদ ও অপৰ্য্যন্ত অর্থাৎ
 বাহার পরিসমাপ্তি নাই—পুত্রপৌত্রাদিভোগ্য বিত্তের অদাতা হইবেন না ;
 অথচ অপরের নিকট ত আপনার কিছুই অদেয় হয় না ।

এইরূপ উক্তির পর রাজা বলিলেন—হে গৌতম, তুমি আমার নিকট
 হইতে তীর্থক্রমে অর্থাৎ শাস্ত্রবিহিত নিয়মানুসারে বিভাগগ্রহণ করিতে ইচ্ছা
 কর । এই কথা শ্রবণের পর গৌতম বলিলেন—আমি শিষ্যরূপে আপনার
 নিকট উপস্থিত হইতেছি । পূর্বতন ব্রাহ্মণগণ বিভাগান্তের জন্য আপৎ-
 কালে (যখন সমান বা উৎকৃষ্ট বর্ণ হইতে বিভাগান্ত সম্ভবপর হয় না, তখন)
 ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের নিকট, অথবা ক্ষত্রিয়গণ বৈশ্যের নিকট কেবল বাক্য
 দ্বারাই শিষ্যভাবে উপস্থিত হইতেন, কিন্তু উপায়ন (উপঢৌকন ও
 তুঙ্গবা প্রভৃতি দ্বারা নহে) ; এই কারণে সেই গৌতম উপায়নবিষয়ক কেবল
 বাক্যোচ্চারণ মাত্রেই বাস করিয়াছিলেন, কিন্তু কোন প্রকার উপায়ন ও
 তুঙ্গবা প্রভৃতির অহুর্ভাব করিয়াছিলেন না ॥৩৮৫॥১১

স হোবাচ তথা নতুং গৌতম আপরাধাতব চ পিতামহাঃ
যথেষং বিদ্বন্তঃ পূর্বম কস্মিন্শ্চন ব্রাহ্মণ উবাস, তাং স্বং
তুভ্যং বক্ষ্যামি, কো হি দ্বৈবং ক্রবন্তমহতি প্রত্যাখ্যাতু-
মিতি ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

অন্নভাষ্যঃ । সঃ (এবযুক্তঃ রাজা) উবাচ হ—হে গৌতম, যং নঃ
(অম্মান্ প্রতি) তথা (তথং) যা অপরাধাঃ (অপরাধং বা কার্যাঃ—অস্মিন্
বিষয়ে যম অপরাধঃ ক্ষম্যাইত্যর্থঃ); যথা তব পিতামহাঃ (পূর্বপুরুষাঃ) চ
(অপি) [অস্মৎপিতামহেযু অপরাধং ন জগৃহঃ, তথা ইত্যর্থঃ] । ইয়ং বিদ্বা
(পঞ্চায়বিদ্বা) ইতঃ পূর্বং (যস্মি সস্ত্রানানাং প্রাক্) কস্মিন্শ্চন (কস্মিন্নপি)
ব্রাহ্মণে ন উবাস (স্থিতবতী বভূব); অহং তু (পুনঃ) তাং (বিদ্যাং)
তুভ্যং বক্ষ্যামি (কথরিয়ামি); [যুক্তঃ চৈতৎ, যতঃ] এবং ক্রবন্তং
(কথয়ন্তং) বা (বাং) হি কঃ প্রত্যাখ্যাতুম্ (নিরাকর্তুং) অহতি (শক্নোতি,
ন কোহপীতি ভাবঃ) ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

অলানুবাদঃ । এই কথার পর রাজা বলিলেন—হে গৌতম,
তোমার পিতামহগণ (পূর্বপুরুষগণ) যেক্রপ আমাদের অপরাধ
গ্রহণ করিতেন না, তক্রপ তুমিও আমাদের অপরাধ গ্রহণ করিও না ।
এই পঞ্চায়বিদ্বা ইতঃপূর্বে কোন ব্রাহ্মণেই বাস করে নাই অর্থাৎ
কোন ব্রাহ্মণই জানিতেন না; আমি কিন্তু সেই বিদ্বাই তোমাকে প্রদান
করিতেছি; আর তুমি যখন এই প্রকারে কাতব কথা বলিতেছ,
তখন কোন লোকইবা তোমাকে প্রত্যাখ্যান করিতে সমর্থ হয়? অর্থাৎ
কেহই তোমাকে প্রত্যাখ্যান করিতে পারে না ॥ ২৮৬ ॥ ৮ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । এবং গৌতমেনাপদন্তর উক্তে, স হোবাচ
রাজা পীড়িতং যদা কাময়ন্—তথা নঃ অম্মান্ প্রতি যা অপরাধাঃ অপরাধং
বা কার্যাঃ, অস্মদগোপরাধো ন গ্রহীতব্য ইত্যর্থঃ । তব চ পিতামহা
অস্মৎপিতামহেযু যথা অপরাধং ন জগৃহঃ, তথা; পিতামহানাং বৃত্তঃ অম্মাবপি
ভবতা বক্ষ্যামিত্যর্থঃ । যথা ইয়ং বিদ্বা যদা প্রার্থিতা ইতঃ স্বংসংপ্রদানাং পূর্বং
প্রাক্ ন কস্মিন্নপি ব্রাহ্মণে উবাস উস্থিতবতী, তথা যমপি জানীবে; সর্বথা
কস্মিন্নপরাধরয়েণ বিদ্বা আগতা; সা স্থিতির্নরপি বক্ষ্যমী, যদি শক্যতে—

ইতি উক্তং “ঐশ্বর্যে গৌতম তব্রহ্মে, যাদ্ভব্যাণাং জ্জিহ” ইতি ; ন
পুনস্তব্রহ্মেণো বর ইতি ; ইতঃ পরং ন শক্যতে রক্ষিভূম্ : তামপি বিজ্ঞানহং
ভূত্যং বক্ষ্যামি । কো হি অজ্ঞোহপি, হি ব্রহ্মদেবঃ ক্রবন্তং দ্ব্যমর্হতি
প্রত্যাখ্যাভূম্—ন বক্ষ্যামীতি ; অহং পুনঃ কথং ন বক্যে ভূতামিতি ॥ ৩৬ ॥ ৮ ॥

টীকা। বিজ্ঞানাহিত্যাপেক্ষা বিহীনবিজ্ঞাত্যবোপগতিরাপদতরৎ। তথা-
বক্ষ্যামিবেব বিশদয়তি—ভূম্য চৈতি। নন্ত পিতামহা বখা তথা, কিস্মাকমিত্যাপেক্ষা—
পিতামহানামিতি। কিস্মিত ভর্যং বিভা বটিতি বহঃ বোপগিত্যভে, ভজাহ—
কস্মিন্নিতি। তর্হি ভবতা সা দ্বিতী রক্যতামহং ভূ বখ্যন্তঃ পমিত্যাহিত্যাপেক্ষা—
ইতঃ পরমিতি। তবাহং নিবোধমীতোবং ক্রবন্তং মজ্ঞোহজ্ঞোহপি ন বক্ষ্যামীতি
ব্রহ্মর প্রত্যাখ্যাভূমর্হতি, তদাহং পুনস্তভাঃ কথং ন বক্যো, কিন্তু বক্ষ্যাম্যেব বিভা-
বিজ্ঞাত্যবোপগতিরতি—কো হীত্যাদিনা ॥ ৩৬ ॥ ৮ ॥

ভাস্ম্যানুবাদ। গৌতম ঋষি এই ভাবে আপদস্তর অর্থাৎ বিজ্ঞা-
বিহীন অবস্থার থাকা অপেক্ষা অশক্যের শিষ্টতগ্রহণও শ্রেষ্ঠ বলিয়া নিবেদন
করিলে পর, সেই রাজা ঋষিকে কাতর বিবেচনা করিয়া নিজের অপরাধ
ক্ষমাপনপূর্বক বলিতে লাগিলেন—আমাদের প্রতি অপরাধ গ্রহণ করিবেন না,
অর্থাৎ এ বিষয়ে আপনি আমাদের অপরাধ গ্রহণ করিবেন না। আপনার
পিতামহগণ (পিতৃপুরুষগণ) যেরূপ আমার পিতামহদিগের অপরাধ গ্রহণ
করেন নাই, তদ্রূপ আপনারও পিতামহদিগের ব্যবহার আমাদিগের উপর
রক্ষা করা উচিত। আপনি এই বিজ্ঞা যেরূপ ভাবে (শিকার জন্ত) প্রার্থনা
করিতেছেন, ইতঃপূর্বে—আপনাকে দিবার পূর্বে এই বিদ্যা সেরূপ ভাবে
কোন ব্রাহ্মণেই বাস করে নাই; ইহা আপনিও জানেন; এই বিদ্যা চিরকাল
কেবল ক্ষত্রিয়-পরম্পরাক্রমেই চলিয়া আসিতেছে; পারিলে সেই স্থিতি
(মর্যাদা) আমারও রক্ষা করা উচিত; কিন্তু ভোমার প্রার্থিত বর ত না
দিয়া পারা যায় না; সুতরাং ইহার পর আর পূর্বস্থিতি রক্ষা করিতে
পারিতেছি না; অতএব সেই সুরক্ষিত বিদ্যাও আপনাকে উপদেশ করিতেছি;
যে হেতু আপনি এই প্রকার কাতরোক্তি করিলে, অতঃকথও আপনাকে
'বলিব না' বলিয়া প্রত্যাখ্যান করিতে পারে না; অতএব আমিই বা
আপনাকে কেন বলিব না ॥ ৩৬ ॥ ৮ ॥

অসৌ বৈ লোকেহগ্নির্গৌতম তস্তাদিত্য এব সহিত্রং যো
ধুমোহহরর্চির্দিশোহঙ্গারা অবাস্তরদিশো বিন্দুলিঙ্গাস্তস্মিন্বেত-

শ্মিন্নমৌ দেবাঃ প্রজ্ঞাং জুহ্বতি, তস্তা আহৃত্যৈ গোমো রাজা
সম্ভবতি ॥ ৩৮৭ ॥ ৮ ॥

সম্ভবত্যর্থঃ । [অনন্তরং রাজা প্রস্তুতরাগাং বোধসৌকর্য্যার প্রথমম্বেব
চতুর্থ-প্রস্তোত্তরমাহ—“অসৌ” ইত্যাদিত্তা ।]

.. হে গোতম, অসৌ লোকঃ (ছালোকঃ) বৈ (এব) অগ্নিঃ (ছালোকে
অগ্নিচিহ্না করণীয়া ইত্যর্থঃ) ; তস্ত (ছালোকাগ্নেঃ) আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ)
এব সমিৎ (ইন্দ্রম্) ; রশ্ময়ঃ (কিরণাঃ) ধূমঃ, অহঃ (দিবসঃ) অর্চ্চিঃ
(শিখা), দিশঃ অজাগাঃ, অবাস্তরদিশঃ (দিক্কাণাঃ আগ্নেব্যাদয়ঃ)
বিস্কুলিভাঃ ; [রশ্মিপ্রভৃতিষু ধূমাদিদৃষ্টিঃ করণীয়েতি ভাবঃ ।]

তন্নিম্ন (যথোক্তপ্রকারে) এতন্নিম্ন অমৌ (অগ্নিধ্বেন কল্পিতে
ছালোকে) দেবাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) প্রজ্ঞাং (হবনীয়ব্রব্যস্থানীরাং) জুহ্বতি
(প্রক্ৰিপন্তি) ; তস্তৈ (তস্তাঃ) আহবৈঃ রাজা (পিতৃগণং ব্রাহ্মণানাং চ
পৌষকঃ) সোমঃ সম্ভবতি (জায়তে) ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮৭ ॥ ৮ ॥

অনুলানুবাদঃ । [অতঃপর, রাজা পরবর্তী প্রশ্নগুলির উত্তর
প্রদানের সাহায্য হইবে মনে করিয়া প্রথমম্বেই চতুর্থ প্রশ্নের উত্তর
দিতেছেন,]

হে গোতম, এই ছালোক একটা অগ্নি; আদিত্য তাহার কাষ্ঠ,
রশ্মিসমূহ তাহার ধূম, দিবস তাহার অর্চ্চিঃ—শিখা, দিক্‌সমূহ তাহার
অঙ্গাররাশি, এবং অবাস্তর দিক্‌সমূহ (অগ্নিকোণ প্রভৃতি) তাহার
স্কুলিভ । যথোক্ত গুণসম্পন্ন এই অগ্নিতে ইন্দ্রাদি দেবগণ প্রজ্ঞাকে
আহুতিরূপে অর্পণ করিয়া থাকেন ; সেই আহুতি হইতে পিতৃগণ ও
ব্রাহ্মণগণের পৌষক সোমরাজ সম্ভূত হন ॥ ৩৮৭ ॥ ৮ ॥

স্বাক্ষরভাষ্যম্ । ‘অসৌ বৈ লোকোহগ্নিগোতম’ ইত্যাদিচতুর্থঃ
প্রশ্নঃ প্রাথম্যেন নির্ণয়তে ; ক্রমভঙ্গস্ত এতদ্বিনির্মাণস্তাবধিতরপ্রশ্ননির্গমস্ত ।

অসৌ ভোলোকঃ অগ্নিঃ, হে গোতম ; ছালোকেহগ্নিদৃষ্টিঃ অনমৌ বিধীয়তে,
যথা বোবিত্তপুরুষরোঃ ; তস্ত ছালোকাগ্নেঃ আদিত্য এব সমিৎ, সমিদ্ধনাৎ ;
আদিত্যো হি সমিধ্যতে অসৌ লোকঃ । রশ্ময়ো ধূমঃ, সমিধ উখানসানাত্মাৎ ;
আদিত্যাদি রশ্ময়ো নির্ঘতাঃ, সমিধশ্চ ধূমো লোকে উত্তিষ্ঠতি ; অহঃ অর্চ্চিঃ,

প্রকাশ-সাম্যত্বাৎ ; দিশঃ অঙ্গারঃ, উপশবসাম্যত্বাৎ ; অগ্নিতরদিশঃ
বিশ্বলিঙ্গাঃ, বিশ্বলিঙ্গবহিক্রোশাৎ ; তন্মিন্ এতন্মিন্ এবংত্বেণবিশিষ্টে
দ্যালোকায়ৌ, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, প্রজ্ঞাং কুৰ্বতি আহতিত্বেব্যাহনীয়াং প্রকিপতি ।
তজ্জাঃ আহতৌ আহতেঃ সোমো যাজ্ঞা পিতৃবাং ত্রাক্ষণানাক সন্তবতি । ১

তত্র কে দেবাঃ, কথং কুৰ্বতি, কিং বা প্রজ্ঞাং কুৰ্বতিত্যত উক্তমন্ত্যতিঃ
সক্কে ; “ন তেবৈনরৌত্বমুৎক্রান্তিৎ” ইত্যাদিপদার্থবটকনির্ণয়ার্থম্ অগ্নিহোত্রে
উক্তম্ ; “তে এব এতে অগ্নিহোত্ৰাহতী হতে সত্যৌ উৎক্রামতঃ”,
“তেহত্তরিক্সাবিশতঃ”, “তেহত্তরিক্সাহবনীয়াঃ কুর্কীতে, বাঃঃ সমিধম্,
বরীচীরেব ওক্রামাহতিৎ” “তেহত্তরিক্সং তর্পরতঃ”, “তে তত উৎক্রামতঃ”,
“তে- দিবমাবিশতঃ”, “তে দিবমাহবনীয়াঃ কুর্কীতে, আদিভ্যাং সমিধম্”
ইত্যেবমাহ্যুক্তম্ । ২

তত্রাগ্নিহোত্ৰাহতী সপাধনে এবোৎক্রামতঃ । যথেষ্টৈঃ সপাধনৈর্বিশিষ্টে
যে জায়েতে আহবনীয়াগ্নিসমিধুমাত্রাবিশ্বলিঙ্গাহতিত্বেবৈঃ, তে তথৈবোৎ-
ক্রামতঃ অমালোকাদমুং লোকম্ । তত্রাগ্নিঃ অগ্নিধেন, সমিৎ সমিধেন, ধুমো,
ধুমধেন, অঙ্গারঃ অঙ্গারধেন, বিশ্বলিঙ্গা বিশ্বলিঙ্গধেন, আহতিত্বেব্যমপি
পয়সাদি আহতিত্বেব্যত্বেনৈব সর্গাদাবব্যাকৃতাবস্থায়ামপি পরেণ সূক্ষ্মেণাশ্বনা
ব্যবতিষ্ঠতে । তদ্বিজ্ঞানমেব সপাধনম্ অগ্নিহোত্রেসম্পদং কৰ্ম্ম অপূৰ্ণেণাশ্বনা
ব্যবস্থিতং সৎ, তৎ পুনর্য্যাকরণকালে তথৈব অত্তরিক্সাদীনাম্
আহবনীয়াভগ্নাদিভাবং কুর্কীত্বপরিণমতে ; তথৈব ইদানীমপি অগ্নিহোত্ৰাধ্যং
কৰ্ম্ম । ৩

এবমগ্নিহোত্ৰাহত্যপূৰ্ণবিপরিণামাস্থঃ জগৎ সৰ্বমিত্যাহত্যোরৈব
স্তত্যর্থধেন উৎক্রান্ত্যাদণৌ লোকং প্রত্যাখ্যিতান্তাঃ বটপদার্থঃ কৰ্ম্মপ্রকরণে
অবস্তাদিগ্নিতাঃ । ইহ তু কৰ্ত্তৃঃ কৰ্ম্মবিপাকবিবক্ষায়াং দ্যালোকায়াজ্ঞারভ্য
পঞ্চাগ্নিদর্শনমুত্তরমার্গপ্রতিপত্তিসাধনং বিশিষ্টকৰ্ম্মফলোপভোগায় বিধিৎ-
সিতম্-ইতি দ্যালোকায়াদিদর্শনং প্রস্তুয়তে । তত্র যে আধ্যাত্মিক্যঃ প্রাণাঃ
ইহাগ্নিহোত্রেস্ত হোতারঃ, তে এবাধিদৈবিকধেন পরিণতাঃ সন্ত ইন্দ্রাদরৌ
ভবন্তি ; তে এব তত্র হোতারৌ দ্যালোকায়ৌ ; তে চেষ্টে অগ্নিহোত্রেস্ত ফল-
ভোগায় অগ্নিহোত্রে হতবস্তাঃ ; তে এব ফলপরিণামকালেহপি তৎফল-
ভোক্তৃবাং তত্র তত্র যোত্বং প্রতিপত্ত্বন্তে, তথা তথা বিপরিণমমানা দেব-
শব্দবাচ্যাঃ সন্তাঃ । ৪

অত্র চ যৎ পরোজ্যব্যম্নিহোত্রধর্ম্যপ্রভৃতম্ ইহ আহবনীয়ে ঐক্ষিণম্
অগ্নিনা ভক্ষিতম্ অদুর্ভেদে নৃশ্লেন রূপেণ বিপরিণত্যং সহ কর্তা বজ্রমানেন
ইমং লোকং ধুমাদিক্রমেণাতরিকম্ অন্তরিকাদ্ হ্যালোকমাবিশতি ; তাঃ স্মরা
আগ্নি আহিতিকার্যভূতা অগ্নিহোত্রসমন্যাসিতাঃ বর্জসহিতাঃ প্রজ্ঞাপনবাচ্যাঃ
সোমলোকে কর্তুঃ শরীরান্তরারন্তায় হ্যালোকং এবিশন্ত্যঃ ‘হুয়ন্তে’ ইত্যাচ্যন্তে ;
তাঃ তত্র হ্যালোকং এবিশন্ত সোমমণ্ডলে কর্তুঃ শরীরমারন্তন্তে । তদেত-
দুচ্যতে—‘দেবাঃ প্রজ্ঞাং জুহ্বতি, তস্তা আহতৌ সোমো রাজা সম্ভবতি’ ইতি,
“প্রজ্ঞা বা আপঃ” ইতি ঐতঃ । ৫

‘বেথ যতিধ্যামাহত্যাঃ হতায়ামাপঃ পুরুষবাচো ভূতা সমুখায় বদন্তি’ ইতি
প্রশ্নঃ । তত্চ চ ‘নির্গয়বিধয়ে ‘অসৌ বৈ লোকোহগ্নিঃ’ ইতি প্রস্ততম্ । তন্মাদাপঃ
কর্মসমবায়িত্বঃ কর্তুঃ শরীরারন্তিকাঃ প্রজ্ঞাপনবাচ্যা ইতি নিশ্চীয়তে ।
ভূয়স্বাদাপঃ পুরুষবাচ ইতি ব্যপদেশঃ, ন স্থিতরাশি হৃতানি ন সত্তীতি ;
কর্মপ্রযুক্তশ্চ শরীরারন্তঃ ; কর্ম চ অপসমবায়ি ; ততচ্চাপাং প্রাধাতং
শরীরকর্তৃত্বঃ ; তেন চ আপঃ পুরুষবাচঃ’ ই ইতি ব্যপদেশঃ ; কর্মকৃতো হি
জন্মারন্তঃ সর্গত্ৰ । তত্র যত্বপি অগ্নিহোত্রাহতিস্ততিদ্বারেণ উৎক্রান্তাদয়ঃ
প্রস্তুতাঃ ষট্পদার্থা অগ্নিহোত্রে, তথাপি বৈদিকানি সর্গাণ্যেব কর্ম্মানি
অগ্নিহোত্রপ্রভৃতানি লক্ষ্যন্তে ; দায়ান্নিসম্বন্ধং হি পাণ্ডুভ্যং কর্ম প্রস্তুত্যোক্তম্—
“কর্ম্মণা পিতৃলোকঃ” ইতি ; বক্ষ্যতি চ “অথ যে যজ্ঞেন দানেন তপসা লোকান্
জয়ন্তি” ইতি ॥ ২৮৭ ॥ ৯ ॥

টীকা । অসাবিত্যাদিনা যতিধ্যামিত্যাদিচতুর্ধঃপ্রস্ত প্রাধ্ব্যেদ নির্ণয়ে ক্রমভঙ্গঃ
ভাভ্য চ কারণং বাচ্যমিত্যাপকাহ—ক্রমভঙ্গপ্রস্তুতি । যদুব্যয়মহিতিল্লানাং
চতুর্ধঃপ্রস্তনির্ধারানন্তরা তত্চ প্রাধাত্যং, প্রাধাত্রে সত্যক্রমবাস্তিত্যাবিক্রিতভ পঠিক্রমত
ভদ ইত্যর্থঃ । ১১

ইন্দ্রাদীনাং কর্ম্মান্বিকারিত্বাদ্হ্যালোকত চাহবনীরহ্মাদিসিদ্ধ্যা হোমাবারহ্মাবোণাং প্রত্যয়ত
চ প্রজ্ঞা হোমাবাহুপপত্তেভ্যম্নিত্যাদি ব্যাক্যমবুতমিতি শব্দেহ—তত্রোক্তি । হোমকর্ম
সম্বদার্থঃ । অত্র ‘ব্রাহ্মণত সংবৎস্রে’ সমাধানমত চোক্তস্যাস্মিতিক্রমিত্যাহ—অত
ইতি । তদেব দর্শয়িতুমিহোত্রপ্রকরণে বৃদ্ধং সারয়তি—মজ্জিতি । কিং তদুতমিতি
চেতদাহ—তে বা ইতি । আহত্যোঃ খতন্তরোক্তংক্রান্তাদি কথমিত্যাপকাহ—
তত্রোক্তি । ২

বজ্রমাস্ত ২, বৃত্তিকালঃ সপ্তমার্থঃ । সমাধনরোরেব তরোক্তংক্রান্তিঃ ।
বজ্রমরোরেবেত্যেতদুপপাদয়তি—তদেতৎক্রান্তাদিনা । ইহেতি জীবনবহোচ্যতে ।

সত্যোপাসনাদানব্যাভূতভাবাপন্নমহোদধিবেশপ্রকারঃ তৈঃ সত্যোক্তোক্তকৃত্যাদিনিসিদ্ধিরিত্যা-
ন্যাহ—তত্রাশ্মিন্ভিত্তিঃ । নানাদৃষ্টমপি আভিব্যক্তিগণেশ্যাদিরবতিষ্ঠতে, তথা
চানিশেষপ্রসঙ্গানবাহিত্যোঃ সত্যমরোরোবোক্তকৃত্যাদিনিসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । যথোক্তো-
ক্তাহিত্যোক্তকৃত্যাদিসমর্থনেনারিহোক্তপূর্বতঃ অগ্ন্যবতকবহুতঃ । তদ্বতীত্যাহ—
ভজিদ্যমাসমিচ্ছতি । বিভ্রমানসেব বিশদয়তি—অপুর্বেদেপোতি । অথ যথোক্তিত্যা-
দিত্যাহ কথমপি পূর্বকরীয়ে কৰ্ম্ম এলমবশ্যানব্যাভূতভাবনা হিতঃ পূনঃপরিহারতয়া,
তবাহীদানীতদমরিহোক্তাদিকং কৰ্ম্ম কথং অগ্ন্যবতকং তদ্বিতীত্যাপত্যাহ—তত্রৈ-
বেতি । বিভ্রমানবতকং ভজতিবদ্যং সংপ্রতিগময়তি ত্যাহঃ ৩

অগ্নিহোত্রপ্রকরণার্থং সংগৃহীতমুপসংহরতি—এবমিতি । উক্তমুপলীয্য একত-
ত্রাক্ষণপ্রভৃতিপ্রকারঃ দর্শয়তি—ইহ জিহ্বাতি । উক্তমর্গপ্রতিপত্তিসাধনং বিধিৎসিত-
মিতি সংবদ্ধঃ । কিসিদ্ধান্তমর্গপ্রতিপত্তিত্তত্বে—বিশিষ্টেতি । ত্রাক্ষণপ্রভৃতি-
ভিষাগো বৈ লোকোহগ্নিরিত্যাদিবাক্যপ্রভৃতিপ্রকারবাহ—ইতি দ্যুলোকোক্তি ।
ইং ত্রাক্ষণে হিতে সত্যীভ্যোতৎ । তবৎবেবং, তবাহপি কে দেবা ইতি প্রশ্নত্বিভূতঃ,
তত্রাহ—তত্রৈতি । উক্তসীত্যা পকারিদর্শনে অন্তরে সত্যীভ্যোতৎ । ইহেতি
ব্যবহারভূমিঃ । কথং তেবাং তত্র হোতৃবং, তদাহ তে চেতি । তথাপি
কথং দ্যুলোকেহৌ তেবাং হোতৃবং, তদাহ—তত্রৈতি । তৎকলতোক্তৃষ্মদিত্যাহ
তচ্ছন্দোহগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্মবিষয়তোক্তৃষ্মং তত্রাপাশাং জীবোপাবিধানবধেয়ম্ । তথা তথা
দ্যুপলভ্যাদিসংবদ্ধোপাকারেণেতি বাবৎ । কে দেবা ইতি প্রশ্নো নির্ণীতঃ, সম্ভাব্যমিহ
প্রশ্নবৎ নির্ণেয়মাহ—অত্র চেতি । জীবদবহারানিতি বাবৎ । সহ কথং তত্র তচ্ছন্দো
জটব্যঃ । অহং লোকবিশিষ্টাতি সংবদ্ধঃ । আবেশপ্রকারবাহ—শ্রুমাৎসীতি । কথমেতাবত্যা
কিং পুনঃ প্রত্যাহঃ ইবমিতি প্রশ্নো নির্ণীততত্রাহ—তঃ সুক্ষ্মা ইতি । তথাপি
জুলতীতি প্রশ্নত্ব কথং নির্ণয়তত্রাহ—লোমলোক ইতি । তথাপি তত্রাহাহতেঃ
সোমো রাজা সম্ভবতীতি কথমুচ্যতে, তত্রাহ—তত্রৈতি । নির্ণীতেন্দ্রি-
প্রতিবর্ততারমতি—তদেতদিত্তি । কথং পুনরাগঃ প্রকাশকবাচ্যঃ, ন হি লোকে
প্রকাশকং তাস্থ অনুভূতে, তত্রাহ—প্রেক্ষতি । ৪

উপকরণবশাদ্যাগোহত্ব প্রকাশকবাচ্য ইত্যাহ—বেদেতি । অপাশেব পূর্বব-
শকবাচ্যানাং শরীররতকবার ভূতভরণানিতি কৃৎ তত্র পকভূতারকবাচ্যাপ্রমত্তকঃ
ভাদিত্তি চেয়েত্যাহ—তুমহাদিত্তি । অপাশ পূর্ববশকবাচ্যে বেদভরণমাহ—
কদম্ভেতি । অথাকৰ্ম্মপ্রভৃতিমপি একষ্টঃ সম্ভাতি, তৎকথমপাশং সৰ্ব্বত্র পূর্ববশক-
বাচ্যং, তত্রাহ—কদম্ভকৃত্যেণ ইতি । অত্রথা ওত্র তত্র সুবদ্যঃপ্রভেদোপভোগা-
সম্ভবাদিতি ত্যাহঃ । যদি কৰ্ম্মপূর্ববশকবাচ্যং ভূতহক্সং সৰ্ব্বত্র শরীররতকঃ, কথং তদ্বি
পূর্ববশকবাচ্যাহিত্যোরৈব ব্যক্তঅগ্ন্যবতকবহুতঃ, তত্রাহ—তত্রৈতি । , লক্ষ্যভেদগ্নি-
হোত্রাহিত্যেতি শেবঃ । লক্ষ্যপাশং পূর্বোক্তবাক্যোপনিষদবদ্যাহ—দর্শনানীতি । ৫৮৭৯ ৥

ভাষ্যানুসারে । এখন ‘অনৌ বৈ লোকঃ অগ্নিঃ গৌতম’ ইত্যাদি চতুর্থ প্রশ্নটির উত্তর প্রথমে অবধারিত বা প্রদত্ত হইতেছে । এই চতুর্থ প্রশ্নের উত্তর নির্ণীত হইলেই অগ্নির প্রশ্নগুলি নিরূপণ করা সহজ হইবে ; এই উদ্দেশ্যে এখানে প্রশ্নের পৌৰ্ণাপ্যাক্রম লম্বন করা হইয়াছে ।

হে গৌতম, এই দ্বালোক একটি অগ্নি ; প্রকৃতপক্ষে দ্বালোক অগ্নি না হইলেও, তাহাতে অগ্নি-বৃষ্টি বিহিত হইতেছে, অর্থাৎ অনগ্নি দ্বালোককে অগ্নিরূপে চিন্তা করিবার বিধান করা হইতেছে, যেমন ঘোষিৎ ও পুরুষে অগ্নিবৃষ্টির বিধান আছে । সেই দ্বালোকরূপ অগ্নির উদ্বীপক বলিয়া আদিত্য তাহার সমিধ্ (কাষ্ঠ) ; কেননা, সূর্য্য বারাই এই দ্বালোক উদ্বীপিত হইয়া থাকে ; রশ্মিসমূহ ধূমস্বরূপ ; কারণ, সমিধ্ হইতে উত্থান বা আবির্ভাব উভয়েরই সমান ; আদিত্য হইতে রশ্মি নির্গত হয়, আর সমিধ্ হইতেও ধূম উৎপত্ত হয় । দিবস তাহার অর্চ্চিঃ বা শিখা ; কেননা, উভয়েরই প্রকাশ শুণ তুল্য ; দিক্ সমূহ তাহার অন্তরস্বরূপ ; কারণ, অন্ধারে যেমন অগ্নির উশম বা জ্বালা-নিবৃতি হয়, তেমনি দিকেতেও সৌরালোকের পরিসমাপ্তি হইয়া থাকে ; অবান্তির দিক্ সমূহ (অগ্নিকোণ প্রভৃতি) তাহার ক্ষুণ্ণিকস্থানীয় ; কেননা, অবান্তর দিক্গুলি অগ্নিক্ষুণ্ণিকেরই মত ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত । ইত্যাদি দেবগণ এতাদৃশ গুণসম্পন্ন এই দ্বালোকায়িতে প্রত্যেকে আহুতি প্রদান করেন, অর্থাৎ প্রত্যেকেই আহুতি-স্থলবর্ত্তী করিয়া অর্পণ করেন । সেই আহুতি হইতে পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণের রাজা সোম (চন্দ্র ও সোমরস) সমুদ্ভূত হয় ।

এই হোমের দেবতা কাহার, কিরূপেই বা তাহার হোম করেন, এবং হবনীর জব্যইবা কি ? এইরূপ প্রশ্ন হইতে পারে ; সেইজন্য আমরা সম্বন্ধগ্রহে অর্থাৎ এই ব্রাহ্মণ আরম্ভের প্রয়োজনীয়তা নিরূপণ প্রসঙ্গে সে কথা বলিয়াছি ; —অতীত অগ্নিহোত্র প্রকরণে “নতু এব অনয়োঃ” ইত্যাদি বাক্যোক্ত বড় বিধ পদার্থভব নির্ণয়প্রসঙ্গে তাহা প্রদর্শিত হইয়াছে । [সেখানে যে সমুদয় কথা উক্ত হইয়াছে, তাহাই এখানে প্রবর্ণন করিতেছেন —] ‘অগ্নিহোত্র বাগের সেই দুইটি আহুতি উৎক্রমণ (উর্জ্জগমন) করে’ ; ‘সেই আহুতিষর অন্তরিক্ষে প্রবেশ করে’, ‘তাহারা অন্তরিক্ষকে আহবনীর (হোমাধার), বায়ুকে সমিধ্, এবং কিরণসমূহকে শুক্র (শুভ্র) আহুতিস্থানীয় করিয়া থাকে ; অনন্তর সেই আহুতিষর অন্তরিক্ষকে তর্পিত করে’, ‘তাহারা সেখান

হইতেও উৎক্রমণ করে, 'তাহারা ছ্যালোকে প্রবেশ করে', 'তাহারা ছ্যালোককে আবার আহবনীয় এবং আদিত্যকে সমিধ্ করিয়া থাকে', সেখানে এই প্রকার কথা বলা হইয়াছে ।২

ষথার্ঘ অগ্নিহোত্রবাগের আহতি দুইটি, সাধন বা উপকরণ স্বরূপ দ্রব্যসমূহ লইয়াই উৎক্রমণ করিয়া থাকে । উক্ত আহতিদ্বয় ইহলোকে বৈরূপ আহবনীয়, অগ্নি, সমিধ্, ধূম, অন্নার, বিস্কুলিজ ও আহতিবোধ্য দ্রব্য প্রভৃতি যে সমুদয় সাধনসমন্বিতরূপে পরিচ্ছাত হইতেছে, সেই আহতিদ্বয় ঠিক সেইরূপেই অর্বাৎ সেই সমুদয় সাধনসহযোগেই ইহলোক হইতে পরলোকে উৎক্রমণ করিয়া থাকে । সেখানে অগ্নি অগ্নিরূপে, সমিধ্ সমিধ্‌রূপে, ধূম ধূমরূপে, অন্নার অন্নাররূপে, বিস্কুলিজগুলিও বিস্কুলিজরূপে এবং আহতির দ্রব্য জল প্রভৃতিও আহতি-দ্রব্যরূপেই সৃষ্টির আদিতে অনভিব্যক্ত অবস্থার অতিশয় সূক্ষ্মরূপে অবস্থান করিতে থাকে ; এবং স্বরূপতঃ বিদ্যমান সেই সসাধন অগ্নিহোত্র কর্মই অপূর্ণ বা অদৃষ্টাকারে অবস্থান করত সৃষ্টিসময়ে আবার উক্ত অন্তরিকপ্রভৃতি বস্তুনিচয়কে আহবনীয় ও অগ্নিপ্রভৃতির আকারে গ্রহণ করিয়া ততৎরূপে পরিণত হইয়া থাকে । এই অগ্নিহোত্রনামক কর্ম এখনও পূর্বেরই মত ফলরূপে পরিণত হইয়া থাকে ।৩

অগ্নিহোত্রবাগীর আহতিদ্বয়ের প্রাণসার্থই পূর্বে কর্মপ্রকরণে সমস্ত জগৎকে অগ্নিহোত্রীয় আহতির বিচিত্র পরিণামাত্মক বলা হইয়াছে, এবং উৎক্রমণ হইতে আরম্ভ করিয়া পুনর্বার প্রাচুর্য্যাব পর্য্যন্ত ছয়টি অবস্থা যথাযথভাবে নিরূপিত হইয়াছে । এখন এখানে, কর্তার অজুষ্টিত কর্মের কিরূপে পরিণতি হয়, তাহা প্রদর্শন করিবার অভিপ্রায়ে, বিশিষ্ট কর্মফল উপভোগের উপযোগী উত্তরাণ-মার্গপ্রাপ্তির উপায়ভূত ছ্যালোকায়ি হইতে আরম্ভ করিয়া পঞ্চাশি-দর্শনের বিধানপর্য্যন্ত সমস্তই নিরূপণ করিতে হইবে ; এইজন্য ছ্যালোক প্রভৃতিতে অগ্নাদিত্যাব দৃষ্টি বর্ণিত হইতেছে । ঐহিক অগ্নিহোত্রবাগে, আধ্যাত্মিক যে সমুদয় প্রাণ বা ইন্দ্রাদি দেবতাবর্গ অগ্নিহোত্র-বাগের হোতা, তাহারাই আধিদৈবিকভাবে পরিণত হইয়া ইন্দ্রাদি-দেবতাব প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; তাহারাই সেই ছ্যালোকায়িতে হোতা, এবং তাহারাই অগ্নিহোত্রবাগীর ফলোপভোগের নিমিত্ত অগ্নিহোত্রীয় আহতি প্রদান করিয়া থাকেন ; কর্মফলের বিপাককালেও, সেই ফলের ভোক্তৃব নিবন্ধন তাহারাই বিশেষ বিশেষ দেবতার আকারে পরিণত হইয়া, সেই

সেই স্থলে অর্থাৎ যেখানে যেখানে আবশ্যক হয়, সেই সকল স্থলে হোতৃষ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ।৪

ইহলোকে অগ্নিহোত্র কৰ্ম্মের আশ্রয় বা সাধনভূত যে জলীয় দ্রব্য, তাহাই আহবনীয়ে (হোমপাত্রে) অর্পিত ও অগ্নিকর্ষক ভক্তিত ইহবার পর, কৰ্ম্মকর্তা যজমানের সহিত যুগ্ম অদৃষ্টাকারে পরিণত হইয়া উক্তলোকে ধূমাদিক্রমে—প্রথমে অন্তরিক্ষে, অন্তরিক্ষ হইতে দ্ব্যলোকে প্রবেশ করিয়া থাকে । অগ্নিহোত্রবাগীর আহুতির কৰ্ম্মস্বরূপ, এবং অগ্নিহোত্রবাগসম্বন্ধী ও কর্তৃসহযোগী শ্রদ্ধাশব্দবাচ্য সেই সমুদয় যুগ্ম জলীয় দ্রব্যই সোমলোকে (চন্দ্র-মণ্ডলে) কৰ্ম্মকর্তার শরীর সত্ত্বপাদনের নিমিত্ত দ্ব্যলোকে প্রবেশ করে ; এই জন্তই ‘আহুত হয়’ বলিয়া কথিত হইয়া থাকে । সেই সমুদয় জলীয় দ্রব্যই সোমমণ্ডলে প্রবেশপূর্বক যজমানের ভবিষ্যৎ শরীরাকারে পরিণত হয় । সেই এষ্ট রহস্তই—“দেবাঃ শ্রদ্ধাং জুহ্বতি, তস্তা আহুতৌ সোমৌ রাজা সমুহতি” ইত্যাদি বাক্যে কথিত হইতেছে ; কেননা, অস্ত্র ঐতিহ্যে কথিত আছে যে, ‘শ্রদ্ধাই অপ’ ইত্যাদি ।৫

পূর্বে প্রঙ্গ হইয়াছিল যে, ‘তুমি জান কি, অপ্ সমূহ, যে আহুতিতে আহুত হইয়া পুরুষপদ বাচ্য হইয়া সমুদ্র হইয়া কথা বলিয়া থাকে ?’ সেই প্রশ্নের উত্তর-প্রদানপ্রসঙ্গে এখানে ‘অসৌ বৈ নোকোহগ্নিঃ’ এই বাক্য আরম্ভ হইয়াছে ; অতএব যজমানের শরীরারম্ভক কৰ্ম্মসম্বন্ধী অপ্ ই বে, এখানে ‘শ্রদ্ধা’ শব্দের অর্থ, ইহা অবধারিত হইতেছে । শরীরারম্ভক উপাদান দ্রব্যে জলীয় ভাগ অধিক থাকায় ‘আপঃ পুরুষবাচ্যঃ’ (জলসমূহ পুরুষপদ-বাচ্য), এই কথা বলা হইয়াছে, কিন্তু অপরাপর ভূত যে, তাহাতে আদৌ নাই, তাহার জ্ঞান নহে । কৰ্ত্তার শরীরারম্ভের প্রযোজক হইতেছে—প্রাক্তন কৰ্ম্ম ; সেই কৰ্ম্ম আবার জলীয় দ্রব্যের সহিত সম্বন্ধযুক্ত ; সেই কারণেই শরীরারম্ভে জলীয় দ্রব্যের প্রাধান্য ; সেই জন্তই ‘জলই পুরুষপদ-বাচ্য হয়’ বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে । কৰ্ম্মকর্তার শরীর সর্বত্রই স্বীয়কৰ্ম্ম দ্বারা সম্পাদিত হইয়া থাকে । যদিও অগ্নিহোত্র বাগের আহুতি-প্রশংসার্ব উৎক্রমণাদি ছয়টি বিষয় অগ্নিহোত্রপ্রকরণে বর্ণিত হইয়াছে সত্য, তথাপি উহা দ্বারা অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি সমস্ত বৈদিক (বেদবিহিত) কৰ্ম্মই এখানে লক্ষিত হইতেছে ; কারণ, পত্নী ও অগ্নি-সম্বন্ধ অর্থাৎ পত্নী ও অগ্নিসাক্ষেণ পাণ্ডুল কৰ্ম্মের প্রসঙ্গে উক্ত হইয়াছে যে, ‘কৰ্ম্মদ্বারা পিতৃলোক লাভ হয়’ ; এবং

পরেও বলিবেন যে, 'পক্ষাঙ্করে, বাহারা বজ্র, দান ও তপস্তা দ্বারা বর্গাদি লোক সমূহ জয় করেন' ইত্যাদি ॥৩৮৭॥২॥

পৰ্জন্তো বা অগ্নির্গৌতম, তন্ত্ৰ সংবৎসর এব সমিদভ্রাণি
ধুমো বিদ্যদর্চিরশনিরঙ্গারা হ্রাছনয়োঃবিস্কুলিঙ্গান্ত্বিন্মিত্ত্বিন্মমো
দেবাঃ সোমঃ রাজানং জুহ্বতি, তন্ত্ৰা আহতৌ বৃষ্টিঃ
সম্ভবতি ॥৩৮৮॥১০॥

সম্ভবতঃ । [ইদানীং দ্বিতীয়প্রশ্নোত্তরযুগ্মতে—'পৰ্জন্তো বৈ'
ইত্যাদিনা ।] হে গৌতম, পৰ্জন্তঃ (বৃষ্ট্যুপকরণদ্রব্যান্ত্রিমানিনী দেবতা)
বৈ অগ্নিঃ (দ্বিতীয়ঃ হোমাধারঃ), তন্ত্ৰ (পৰ্জন্যায়ঃ) সংবৎসর এব সমিৎ
(ইক্ষনস্থানীয়ঃ), অভ্রাণি (জলভূতঃ মেবাঃ) ধূমঃ ; বিহুং অর্চিঃ ; অশনিঃ
(বজ্রঃ) অঙ্গারঃ ; হ্রাছনয়ঃ (অশনিশব্দাঃ) বিস্কুলিঙ্গাঃ । ত্বিন্মিত্ত্বিন্মমো
অমো (পৰ্জন্যো), দেবাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) সোমঃ রাজানং জুহ্বতি ; তন্ত্ৰাঃ
আহতৌ (আহতেঃ) বৃষ্টিঃ সম্ভবতি ॥৩৮৮॥১০॥

অলানুবাদ । (এখন দ্বিতীয় প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত
হইতেছে—) হে গৌতম, পৰ্জন্ত্য অর্থাৎ বৃষ্টির উপকরণভূত-দ্রব্যান্ত্রি-
মানিনী দেবতাবিশেষ হইতেছেন—অগ্নিঃ ; সংবৎসর তাহার সমিৎ
বা কাষ্ঠস্থানীয়, অভ্রসমূহ (যে মেঘে বর্ষণোপযোগী জল সঞ্চিত
থাকে, তাহাকে অভ্র বলে, তাহা) ধূম, বিহুং তাহার অর্চিঃ, বজ্র তাহার
অঙ্গাররাশি, বজ্রধ্বনি তাহার বিস্কুলিঙ্গ সমূহ । সেই এই পৰ্জন্ত্যরূপ
অগ্নিতে দেবগণ সোম-রাজাকে আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি
হইতে বৃষ্টি প্রাভূত হয় ॥৩৮৮॥১০॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । পৰ্জন্যো বা অগ্নির্গৌতম, দ্বিতীয় আহুত্যাধারঃ
আহুতোর্যাবৃত্তিক্রমেণ । পৰ্জন্তো নাম বৃষ্ট্যুপকরণান্ত্রিমানী দেবতাত্মা ; তন্ত্ৰ
সংবৎসর এব সমিৎ ; সংবৎসরেণ হি শরদাদিত্ত্রিগ্রীষ্মাষ্টৈঃ বাবয়বৈর্বিপরি-
বর্তমানেন পৰ্জন্তোহগ্নির্দীপ্যতে । অভ্রাণি ধূমঃ, ধূমপ্রভবদ্বাং ধূমবদ্ধ-
পলক্ষ্যদ্বাং । বিহুদর্চিঃ, প্রকাশসামান্যং । অশনিঃ অঙ্গারঃ, উপশান্ত-
কাষ্ঠিসামান্যাত্ম্যম্ । হ্রাছনয়ঃ হ্রাছনয়ঃ ত্বনয়িত্বশব্দাঃ বিস্কুলিঙ্গাঃ,
বিক্ষেপানেকবসামান্যতাং । 'ত্বিন্মিত্ত্বিন্মম'—ইত্যাহুত্যাধিকরণনির্দেশঃ ।

দেবা ইতি, তে এব হোতারঃ সোমং রাজানং জুহ্বতি ; যোহসৌ দ্যালোকায়ৌ
প্রকারাং হতায়ামতি নির্কৃতঃ সোমঃ, স দ্বিতীয়ে পর্জন্তায়ৌ জুহ্বতে ; তত্শাস্ত
সোমাহতে বৃষ্টিঃ সন্তবতি ॥৩৮১০॥

টীকা । আত্মমহত্যাধারবৎ নিরুণ্যাহত্যাধারভরাণি ক্রমেন নিরুণয়তি—
পজ্ঞস্তো বা অগ্নিস্তিত্যাদিনা । * হতোহত দ্বিতীয়ব্রহ্মিতি পতিবোক্তম্—
আহতেত্যন্বিত্তি । অতি ধবজাধাঃ ধুম্রভববে গাথা ধূম্রোতিঃসলিলবকতাং
সংনিপাতঃ কথেষঃ ইতি । ৩৮১:১০ ।

ভাষ্যানুবাদ । হে গৌতম, পর্জন্ত আর একটি অগ্নি; অর্থাৎ
আহতিঘরের প্রত্যাবৃত্তি সময়ে (ফিরিয়া আসিবার কালে) পর্জন্ত (যেখ)
হয় দ্বিতীয় আহতির আধার । এখানে পর্জন্ত অর্থ—বৃষ্টির উপকরণ জ্বলার
অভিমানী দেবতাবিশেষ । সংবৎসর তাহার সমিধ্; কেন না, সংবৎসরই
শরৎ হইতে গ্রীষ্মপৰ্য্যন্ত ঐ অবয়বসমূহ দ্বারা পর্জন্তকে উদ্দীপিত করিয়া
ধাকে; অত্র সমূহ তাহার ধূম; কেননা, অত্র সাধারণতঃ ধূম হইতে সমুৎপন্ন
হয়; এইজন্য, অথবা ধূমের ন্যায় দৃষ্ট হয় বলিয়া ধূমস্থানীয়; বিদ্যুৎ তাহার
অর্চিঃ (শিখা); কারণ, প্রকাশরূপ ধর্ম উভয়েরই সমান । অগ্নি (বজ্র)
তাহার অকার সমূহ; কেননা, উপশম ও কাঠিন্যরূপ ধর্মবয় উভয়েরই তুল্য;
হ্রাদ্ধনি—যেখনি সমূহ তাহার বিস্ফুলিঙ্গরাশি; চতুর্দিকে প্রসারণ ও
অনেকত্ব ধর্ম উভয়েরই সমান । ঋতির ‘তম্বিন্’ ও ‘এতম্বিন্’ পদে
আহতির অধিকরণ নির্দেশ করা হইয়াছে । ‘দেব’ শব্দের অর্থ সেই পূর্বোক্ত
দেবগণ; তাহারাই হোত্বরূপে সোম-রাজাকে আহতি প্রদান করেন ।
দ্যালোকায়িতে আহত প্রকা হইতে এই যে সোম নিষ্পন্ন হয় তাহাই আবার
পর্জন্যরূপ দ্বিতীয় অগ্নিতে আহত হইয়া ধাকে; সেই সোমাহতি হইতে
বৃষ্টি প্রাদুর্ভূত হয় ॥৩৮৮॥১০॥

অয়ং বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম । তস্মা পৃথিব্যেব সন্নিদগ্নিধূমৌ
রাত্রিরর্চিঃচন্দ্রো অঙ্গারা নক্ষত্রাণি বিস্ফুলিঙ্গাস্তিস্মিন্নেতাস্মিন্মমৌ
দেবা বৃষ্টিং জুহ্বতি, তস্মা আহত্যা অমং সন্তবতি ॥৩৮৯॥১১॥

সঙ্গলাভঃ । হে গৌতম, অয়ং (প্রাণি-অম্ম-ভোগাশ্রয়ত্বেন
অমুভূয়মানঃ) লোকঃ বৈ অগ্নিঃ (তৃতীয় আহত্যাধারঃ); পৃথিবী এব তস্ম
(তৃতীয়ত্ব অগ্নেঃ) সন্নিঃ; অগ্নিঃ (তৃত্যগ্নিঃ) ধূমঃ; রাত্রিঃ অর্চিঃ;

চক্ষুযাঃ (চক্ষুঃ) অঙ্গার্যাঃ ; নক্ষত্রাণি বিক্ষুলিকাঃ । ‘‘স্মিন্ এতস্মিন্ অর্থো
দেবাঃ বৃষ্টিং জুহ্বতি ; তস্তা আহুতৈ (আহুতে) অন্নং সত্তবতি ; (ব্যাখ্যা
পূর্ববৎ) ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

অূলানুবাদে । হে গৌতম, প্রাণিগণের জন্ম ও ভোগ
নিকেতন এই বর্তমান লোকই একটা অগ্নি, (তৃতীয় আহুতির
অধিকরণ) । পৃথিবীই তাহার সমিধ্, ভৌতিক অগ্নি তাহার ধূম ;
রাত্রি তাহার অর্চিঃ ; চন্দ্র তাহার অঙ্গারস্তূপ ; নক্ষত্রসমূহ তাহার
ক্ষুলিকাসমূহ । দেবগণ সেই এই অগ্নিতে বৃত্তিকে আহুতি প্রদান করেন ;
সেই বৃত্তিরূপ আহুতি হইতে অন্ন উৎপন্ন হয় ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । অন্নং বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম । অন্নং লোক
ইতি প্রাণিক্রমোপভোগাশ্রয়ঃ ক্রিয়াকারকফলবিশিষ্টঃ, স তৃতীয়েহগ্নিঃ ।
তস্তাগ্নেঃ পৃথিব্যেব সমিধ্, পৃথিব্যা হি অন্নং লোকঃ অনেকপ্রাণ্যুপভোগসম্পন্নয়া
সমিধ্যতে । অগ্নিধূমঃ, পৃথিব্যাশ্রয়াখানসাম্যাত্মাৎ ; গার্ভিবং হি ইক্ষনদ্রব্য-
মাপ্তিত্য অগ্নিকৃতিষ্ঠতি, যথা সমিদাশ্রয়েণ ধূমঃ । রাত্রিঃ অর্চিঃ, সমিৎসম্বন্ধ-
প্রভবসাম্যাত্মাৎ ; অগ্নেঃ সমিৎসম্বন্ধেন হি অর্চিঃ সত্তবতি, তথা পৃথিবী-সমিৎ-
সম্বন্ধেন শর্করী ; পৃথিবীচ্ছায়াং হি শর্করং হম্ আচকতে । চক্ষুযা অঙ্গার্যাঃ,
তৎপ্রভবত্বসাম্যাত্মাৎ ; অর্চিবো হঙ্গার্যাঃ প্রভবন্তি, তথা রাত্রৌ চক্ষুযাঃ ;
উপশান্তত্বসাম্যাত্মাৎ । নক্ষত্রাণি বিক্ষুলিকাঃ, বিক্ষুলিকবদ্বিক্লেপসাম্যাত্মাৎ ।
তস্মিন্নেতস্মিন্‌স্ত্যাদি পূর্ববৎ । বৃষ্টিং জুহ্বতি, তস্তা আহুতেরন্নং সত্তবতি,
বৃষ্টিপ্রভবত্ব প্রসিদ্ধত্বাদ্ ব্রীহিবাদেদরন্নত্ব ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

টীকা । এতল্লোকপৃথিব্যোদেহদেহিত্যেবৈ তেন ইত্যাহ—পৃথিবীচ্ছায়াং শীতি ।
‘এতানি হি চন্দ্রং রাভ্রেন্তবসো বৃত্ত্যোবিত্যভ্যুতমভাপারম্’ ইতি শ্রুতে রাভ্রেন্তবদ্বাপমভ্যুত
চ বৃত্ত্যাবে তবচ্ছায়া বৃত্ত্যাবেব তত্তবচ্ছায়াঃ তরতীতি তুচ্ছায়াঃ ক্রতম্ । তমো রাহস্যানং,
তচ্চ তুচ্ছায়ৈতি হি প্রসিদ্ধম্—

“উচ্চৈত্ব্য পৃথিবীচ্ছায়াং নিশ্চিতং নগ্নগাত্বতি ।

যর্ভানোন্ত বৃহৎস্থানং তৃতীয়ং বঃমোনম্ ।”

ইতি শ্রুতেরিত্যর্থঃ । পোষচন্দ্রবসোরাজরাশ্রিত্যেবৈ তেন : ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘অন্নং বৈ লোকঃ অগ্নিঃ গৌতম’ ইত্যাদি ।
‘অন্নং লোকঃ’ অর্থ—প্রাণিগণের জন্ম ও উপভোগের আশ্রয়ভূত ক্রিয়া কারক
ও ফলবিশেষবিশিষ্ট এই বর্তমান লোক ; তাহাই তৃতীয় অগ্নি ; পৃথিবীই সেই

অগ্নির সমিধ্ ; কেন না, প্রাণিগণের বিবিধ ভোগসামগ্ৰীসম্বিত পৃথিবী
দ্বারাই বর্তমান লোকটী পুষ্টিলাভ করিয়া থাকে । প্রসিদ্ধ অগ্নিই তাহার
ধুম ; কারণ, পৃথিবীরূপ আশ্রয় হইতে উৎখিত হওয়া উভয়েরই সমান ;—
যেমন সমিধ্ আশ্রয় করিয়া ধুম উৎপন্ন হয়, তেমনি পৃথিবীর পরিণামবরূপ
কাষ্ঠ আশ্রয় করিয়া অগ্নি প্রকটিত হয় ; [এইজন্য অগ্নিকে ধুম বলা হইল ।]
রাত্রিই তাহার অর্চিঃ ; বেহেতু সমিধ্ সংযোগে উৎপত্তি উভয়েরই তুল্য ;
অর্থাৎ কাষ্ঠসংযোগে যেমন অগ্নি হইতে অর্চির আবির্ভাব, তেমনি
পৃথিবীরূপ সমিধের সহিত সম্বন্ধবশতঃ রাত্রির আবির্ভাব হয় ; এই
কারণে, সূর্য্যগণ নৈশ অন্ধকারকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়া বর্ণনা করিয়া
থাকেন (১) ।

চন্দ্র তাহার অঙ্গারস্থানীয় ; কারণ, অর্চিঃসত্ত্বতঃ উভয়েরই তুল্য ; অগ্নির
অর্চি হইতে যেমন অঙ্গার প্রকাশ পায়, চন্দ্রও তমনি রাত্রিতে প্রকাশ
পাইয়া থাকে ; অথবা উপশান্তত্ব ধর্ম্মও এইরূপ করণার একটী কারণ ।
নক্ষত্রসমূহ তাহার ক্ষুলিঙ্গরাশি ; বিক্ষুলিঙ্গের স্থায় নক্ষত্রসমূহও চতুর্দিকে
বিক্ষিপ্ত রহিয়াছে । ‘তস্মিন্ এতস্মিন্’ ইত্যাদি কথার অর্থ পূর্ববৎ । বৃষ্টিকে
আহতিরূপে অর্পণ করেন ; সেই আহতি হইতে অন্ন উৎপন্ন হয় ; কারণ,
ত্রীহি যব প্রভৃতি অন্ন য়ে, বৃষ্টি প্রভব, ইহা স্পষ্টসিদ্ধ ॥ ১৮৯ ॥ ১১ ॥

পুরুষো বা অগ্নির্গৌতম, তস্মা ব্যাত্তমেব সমিৎ প্রাণো ধূমো
বাগর্চ্চিচ্চক্ষুরঙ্গারাঃ শ্রোত্রং বিক্ষুলিঙ্গাস্তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা
অন্নং জুহ্বতি, তস্মা আহুতৌ রেতঃ সস্তবতি ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

সঙ্কলার্থঃ । হে গৌতম, পুরুষঃ (হস্তমন্তকাদিসম্পন্নঃ মনুষ্যঃ) বাব
অগ্নিঃ ; তস্মা (পুরুষাণ্যে) ব্যাত্তং (বিযুতং মুখম্) এব সমিৎ, প্রাণঃ ধূমঃ,
বাক্ (বাক্যং) অর্চিঃ, চক্ষুঃ অঙ্গারাঃ, শ্রোত্রং বিক্ষুলিঙ্গাঃ । তস্মিন্

(১) ভাৎপর্ধ্য—ভারতীয় প্রাচীন পণ্ডিতগণ নৈশ অন্ধকারকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়া বর্ণনা
করিয়াছেন, সেই তমই রাহর স্থান ; একথাও তাহার পাঠ কথার বলিয়া গিয়াছেন । যথা—

“উক্ত্য পৃথিবীচ্ছায়া নির্মিতঃ মণ্ডলাকৃতি ।

অর্ভানোক্ত বৃহৎ স্থানং তৃতীয়ং বৎ ভদ্রোদয়ম্ ॥”

উল্লিখিত বাক্য হইতে পাঠই বুঝা যাইতেছে যে, প্রাচীনেরা রাত্রিকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়াই
মনে করিতেন ।

এতন্মিন্ (পুরুষায়ো) দেবাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) অন্নং জুহ্বতি ; তস্তাঃ আহতেত্যে
(অহতেঃ) রেতঃ (শুক্রং) সংভবতি ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

অনুলানুবাদ । হে গোতম, হস্তমস্তকাদিসংযুক্ত এই পুরুষই
অগ্নি ; তাহার মুখবিবরই সমিধ্, প্রাণ তাহার ধূম, বাক্ তাহার
অর্চিঃ, চক্ষু তাহার অঙ্গার, শ্রবণেন্দ্রিয় তাহার বিষ্কুলিঙ্গ ; সেই এই
অগ্নিতে দেবগণ অন্ন (খাদ্যদ্রব্য) আহুতি প্রদান করেন ; সেই
আহুতি হইতে রেতঃ সমুৎপন্ন হয় ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যান্ । পুরুষো বা অগ্নির্গোতম ; প্রসিদ্ধঃ শিরঃ-
পাণ্যাদিয়ান্ পুরুষশ্চতুর্থাহুতিঃ ; তত্ত্ব ব্যাত্তং বিবৃতং মুখং সমিধ্ ; বিবৃতেন
হি মুখেন দীপ্যতে পুরুষঃ বচনব্যাখ্যানাদৌ ; বখা সমিধা অগ্নিঃ । প্রাণো
ধূমঃ, তদুখানসামাত্মাৎ ; মুখাচ্ছি প্রাণ উত্তিষ্ঠতি । বাক্ শব্দঃ অর্চিঃ,
ব্যঞ্জকত্বসামাত্মাৎ ; অর্চিষ্ট ব্যঞ্জকঃ, তথা বাক্ শব্দোহতিথেরব্যঞ্জকঃ ।
চক্ষুঃ অঙ্গারঃ, উপশমসামাত্মাৎ প্রকাশপ্রয়ত্বাৎ । শ্রোত্রং বিষ্কুলিঙ্গাঃ,
বিক্ষেপসামাত্মাৎ ; তন্মিন্ অন্নং জুহ্বতি ।

নহু নৈব দেবা অগ্নিমিহ জুহ্বতো দৃশ্যন্তে ? নৈব দোষঃ, প্রাণানাং
দেবত্বোপপত্তেঃ ; অধির্দৈবমিচ্ছাদয়ো দেবাঃ ; ত এবাধ্যাত্ম্যং প্রাণাঃ ; তে চ
অন্নস্ত পুরুষে প্রক্ষেপ্তারঃ ; তস্তা আহতেঃ রেতঃ সম্ভবতি ; অন্নশরিরণামো হি
রেতঃ ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

টীকা । যোগ্যানুপলব্ধিরোধনাপত্তিতে—ন ব্রিতি । ইহেতি পুরুষাগ্নিনির্দেশঃ ।
শব্দিতঃ বিরোধঃ নিরাকরোতি—নৈব দোষ ইতি । উপপত্তিষেব দর্শয়তি—
অধির্দৈবমিতি ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘পুরুষে’ বৈ অগ্নিঃ গোতম’ ইত্যাদি ।
হস্তমস্তকাদিসংযুক্ত পুরুষ হইতেছে চতুর্থ অগ্নি ; বিবৃত মুখই তাহার
(পুরুষাগ্নির) সমিধ্ ; কেননা, অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দ্বারা দীপ্তি পায়, তেমনি
পুরুষও বিবৃত মুখ দ্বারাই বাক্যব্যবহার ও অধ্যয়নাদি কার্যে দীপ্তি (প্রকাশ)
পাইয়া থাকে । প্রাণ তাহার ধূম ; কারণ, কাষ্ঠ হইতে উত্থান উভয়েরই
তুল্যা ; প্রাণও মুখ হইতেই উৎথিত হয় । অভিব্যঞ্জকতা বা প্রকাশকতা
ধর্ম সমান বলিয়া বাক্—শব্দ তাহার অর্চিঃ (শিখাস্থানীর) ; কেননা,
অগ্নিশিখা যেরূপ বস্ত্তপ্রকাশক, শব্দও তেমনি বস্ত্তব্য বিষয় প্রকাশ করিয়া
থাকে । উপশম বা প্রকাশপ্রয়ত্ব ধর্ম সমান থাকায়, চক্ষু তাহার অঙ্গার

সমূহ । প্রবণেন্দ্রিয় তাহার বিষ্কুলিঙ্গসমূহ ; কারণ, উভয়েরই বিক্ষেপ ধর্ম্মটি সমান । সেই পুরুষাগ্নিতে দেবগণ অন্ন আহুতি প্রদান করিয়া থাকেন ।

ভাল, এই পুরুষাগ্নিতে কখনও ত দেবগণকে হোম করিতে দেবা যায় না ; না, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, যেহেতু প্রাণ প্রভৃতিরই দেবত্ব উপপন্ন হইতে পারে ; ইন্দ্রাদি দেবগণ হইতেছেন ইন্দ্রিয়গণের অধিদেবতা ; তাহারাই আবার দেহমধ্যে প্রাণরূপে বিদ্রাব করিতেছেন ; তাহারাই পুরুষে আহাৰ্য্য অন্ন বিক্ষেপ করিয়া থাকেন । সেই আহুতি হইতে অন্ন প্রাপ্তভূত হইয়া থাকে ; কেননা, রেত ত অগ্নেরই পরিণাম ॥ ৩৯ ॥ ১২ ॥

যোষা বা অগ্নির্গৌতম, তস্তা উপস্থ এব সমিল্লোমানি ধূমো যোনিরচ্চির্যদন্তঃকরোতি তেহঙ্গারা অভিনন্দা বিষ্কুলিঙ্গাস্ত-
স্মিগ্নেতস্মিগ্নগ্নৌ দেবা রেতো জুহ্বতি, তস্তা আহুতৌ পুরুষঃ
সম্ভবতি, স জীবতি যাবজ্জীবত্যথ যদা ত্রিয়তে—॥ ৩৯ ॥ ১৩ ॥

সম্ভবত্যর্থঃ । হে গৌতম, যোষা (স্ত্রী) বৈ অগ্নিঃ (পঞ্চমঃ হোমাধিকরণম্) ; উপস্থঃ এব তস্তাঃ (অগ্নিরূপায়া যোষায়াঃ) সমিৎ ; লোমানি ধূমঃ ; যোনিঃ (জননেন্দ্রিয়ম্) অচ্চিঃ ; যৎ অন্তঃকরোতি (মৈথুন-মাচরতি), তে অঙ্গারাঃ ; অভিনন্দাঃ (মৈথুনমুৎসাহাঃ) বিষ্কুলিঙ্গাঃ । তস্মিন্ এতস্মিন্ (যোষায়াঃ) অগ্নৌ দেবাঃ রেতঃ জুহ্বতি ; তস্তা আহুতৌ (আহুতেঃ) পুরুষঃ (হস্তমন্তকাদিসম্পন্নঃ দেহঃ) সম্ভবতি । সঃ (পুরুষঃ) যাবৎ জীবতি (দেহস্থিতিনিমিত্তং কৰ্ম্ম যাবন্তং কালং বিস্তৃতে), [তাবৎ] জীবতি (প্রাণীতি) ; অথ (কৰ্ম্মকল্পানন্তরম্), যদা ত্রিয়তে (মৃত্যুঃ প্রাপ্নোতি)—॥ ৩৯ ॥ ১৩ ॥

অল্লাল্লাদে । হে গৌতম, স্ত্রী হইতেছে পঞ্চম অগ্নি ; উপস্থই তাহার সমিৎ । লোমসমূহ তাহার ধূম ; যোনি তাহার অচ্চিঃ ; কবলিত করা বা মৈথুন ব্যাপার তাহার অঙ্গারসমূহ, ক্ষুদ্র আনন্দসমূহ তাহার বিষ্কুলিঙ্গ । সেই এই অগ্নিতে দেবগণ রেতঃ (শুক্র) আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি হইতে হস্তপদাদিযুক্ত পুরুষ প্রাপ্তভূত হয় ; যতকাল দেহে অবস্থানযোগ্য কৰ্ম্ম বর্তমান থাকে, তাবৎ সে জীবিত থাকে ; তাহার পর যখন মৃত্যুপ্রাপ্ত হয়—॥ ৩৯ ॥ ১৩ ॥

শাক্তর ভাষ্যম্ । যোবা বা অগ্নির্গৌতম । যোবেতি জী পঞ্চমো
হোমাধিকরণম্ অগ্নিঃ ; তস্তা উপস্থ এব সমিৎ ; তেন হি সা সমিধ্যতে ।
লোমানি ধুমঃ । তদুথানসামাশ্রাৎ । যোনিরক্তিঃ, বর্ণসামাশ্রাৎ ; বদন্তঃ
করোতি, তে অঙ্গারঃ ; অস্তঃকরণং মৈথুনব্যাপারঃ, তে অঙ্গারঃ, বীৰ্য্যো-
পশমহেতুঃসামাশ্রাৎ ; বীৰ্য্যাদ্যাপশমকারণং মৈথুনম্, তথা অঙ্গারতাবঃ
অধৈরুপশমকারণম্ । অভিনন্দাঃ স্তুধলবাঃ স্তুদ্রসামাশ্রাৎবিফুল্লিকাঃ ।
তস্মিন্ রেতো জুহ্বতি । তস্তা আহতেঃ পুরুষঃ সন্তবতি ।

এবং দ্য-পশ্চিচ্ছায়ংলোক-পুরুষ-যোবাগ্নির্গৌতম্যেণ হুয়মানাঃ সোমবৃষ্টায়-
হেতোভাবেন স্তুলতারতম্যক্রমমাপন্তমানাঃ শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যা আপঃ পুরুষশব্দ-
বাচ্যং শরীরমারভন্তে । যঃ প্রশ্নশচতুর্থঃ “বেথ যতিধ্যামাহত্যাং হতায়ামাপঃ
পুরুষবাচো ভূত্ব সমুথায় বদন্তী ৩” ইতি, স এব নির্ণীতঃ—পঞ্চম্যাহতৌ
যোবাগ্নৌ হতায়্যং রেতোভূত আপঃ পুরুষবাচো ভবন্তীতি । স পুরুষঃ
এবংক্রমেণ জাতো জীবতি ; কিন্তু কালমিত্যুচ্যতে --যাবজ্জীবতি যাবদস্মিন্
শরীরে স্থিতিনিমিত্তং কর্ম বিদ্যতে, তাবদিত্যর্থঃ । অথ তৎকালে বদা স্মিন্
কালে প্রিয়তে — ॥৩১॥১৩॥

টীকা । তস্তা আহতৌ পুরুষঃ সন্তবন্তীতি বাক্যং ব্যাকরোতি—এবমিতি ।
পঞ্চাগ্নির্দর্শনম্ চতুর্থশ্রদ্বিনির্গায়কত্বেন প্রকৃতোগ্রহণঃ দর্শয়তি—যঃ প্রশ্ন ইতি ।
নির্গরপ্রকারমহুবদতি—পঞ্চম্যামিতি । যথোক্তনীত্যা জাতে দেহে কথং পুরুষত
জীবনকালে নিয়ম্যতে, তজাহ—স পুরুষ ইতি । পঞ্চাগ্নিক্রমেণ জাতোহগ্নিলয়স্তাৎ,
তেনাগ্ন্যন্তেতি ধ্যানসিদ্ধয়ে ষষ্ঠমগ্নিমহ্যাহত্যাধিকরণং প্রোক্তোতি—অশেতি । জীবন-
নিমিত্তকর্মবিবরণচ্ছন্দঃ । ৩১ঃ১৩ ।

ভাষ্যানুবাদ । ‘যোবা বৈ অগ্নিঃ গৌতম’ ইত্যাদি । যোবা
অর্থ—জী ; জীই পঞ্চম হোমের অধিকরণস্বরূপ অগ্নি ; উপস্থ তাহার
সমিধ্ ; কারণ, কাষ্ঠ দ্বারাই যোবাগ্নি উদ্দীপিত হইয়া থাকে । লোম
সমূহ তাহার ধুম ; কারণ, কাষ্ঠ হইতে যেধূম ধূম উৎপত্ত হয়, তদ্রূপ
উপস্থ হইতেও লোম উৎপন্ন হয় । যোনি তাহার অক্তিঃ ; কেন না,
উভয়ের মধ্যে বর্ণগত সাদৃশ্য আছে । আর উহা যে, অস্তঃস্থ করে,
তাহাই অঙ্গার রাশি ; এখানে অস্তঃস্থ করা অর্থ—মৈথুন ক্রিয়া ; তাহাই
বীৰ্য্যপ্রশমন করে বলিয়া, অঙ্গারস্থানীয় ; মৈথুন যেমন বীৰ্য্য প্রশমনের
কারণ, তেননি অঙ্গারতাবও অগ্নির উপশমের হেতু । অভিনন্দসমূহ অর্থাৎ
স্তুত্ব স্তুধ সকল, স্তুদ্রস্বরূপ সাদৃশ্য বশতঃ বিফুল্লিকস্বরূপ ।

দেবগণ সেই বোবা-অগ্নিতে রোতঃ (গুৰু) আহতি প্রদান করেন ; সেই আহতি হইতে পুরুষ (স্থল দেহ) প্রাপ্ত হইয়া থাকে ।

শ্রদ্ধাপদবাচ্য অপসমূহ এইরূপে হ্য-পৰ্জন্ত-পৃথিবী, পুরুষ ও বোবারূপ অগ্নিতে বধোক্ত ক্রমানুগারে আহৃত হইয়া, শ্রদ্ধা সোম বৃষ্টি অন্ন ও রেতাঃস্বরূপে ক্রমিক স্থলতা প্রাপ্ত হইয়া পরিশেষে পুরুষ-পদবাচ্য শরীর সমুৎপাদন করিয়া থাকে । 'তুমি জান কি, অপসমূহ বে-সংখ্যক আহতিতে আহত (প্রক্ষিপ্ত) হইয়া, পুরুষ-পদবাচ্যরূপে উৎপন্ন হইয়া কথা বলিয়া থাকে ?' এই যে, চতুর্থ প্রশ্ন হইয়াছিল, এখানে সেই প্রশ্নের উত্তরে বলা হইল যে, বোবা অগ্নিতে পঞ্চমী আহতি আহত হইলে পর অপসমূহ গুৰুরূপে পরিণত হইয়া পুরুষ-পদবাচ্য হইয়া থাকে—পুরুষ-সংজ্ঞা লাভ করিয়া থাকে । সেই পুরুষ বধোক্ত ক্রমানুগারে অনলাভের পর জীবিত থাকে, অর্থাৎ বর্তমান দেহে অবস্থানের নিমিত্ত স্বকৃত প্রাক্তন কর্ষণ কাল বিদ্যমান থাকে, ততকাল । অতঃপর সেই কর্ষণ কর্ষ হইলে পর, যে সময়ে মৃত হয়, ॥৩৯১॥১৩॥

অধৈনমগ্নয়ে হরন্তি তস্মাগ্নিরেবাগ্নিৰ্ভবতি সন্নিং সন্নিদ্ধুমো ধুমোহর্চিরর্চিরঙ্গারো অঙ্গারো বিস্কুলিঙ্গো বিস্কুলিঙ্গাস্তস্মিন্নে-
তস্মিন্নগ্নৌ দেবোঃ পুরুষং জুহ্বতি, তস্মা আহত্যৈ পুরুষো
ভাববর্ণঃ সম্ভবতি ॥ ৩৯২ ॥ ১৪ ॥

সন্নিলাভঃ । অথ (মরণো পরম্) এনং (মৃতং পুরুষং) অগ্নয়ে হরন্তি (অগ্নি-সংকারার্থং নরন্তি) [জাতম্] । তস্ত (মৃতস্ত) অগ্নিঃ এব অগ্নিঃ ভবতি, [ন তত্র অগ্নিতাবঃ পরম্ আরোপাতে ইতি ভাবঃ] ; সন্নিং [এব] সন্নিং ; ধুমঃ ধুমঃ ; অর্চিঃ অর্চিঃ, অঙ্গারোঃ অঙ্গারোঃ, বিস্কুলিঙ্গাঃ বিস্কুলিঙ্গাঃ ; [নপুনরত্র আরোপাপেক্ষা অস্তি] । তস্মিন্ তস্মিন্ অগ্নৌ দেবোঃ পুরুষং (মৃতং) জুহ্বতি ; তস্তাঃ আহত্যৈ (আহতেঃ) পুরুষঃ (অগ্নিক্ষিপ্তঃ) ভাববর্ণঃ (ঈষদ্রোহিতঃ) সম্ভবতি ॥৩৯২॥১৪॥

অনুলানুবাদ । মৃত্যুর পর জ্ঞাতিগণ এই মৃত পুরুষকে অগ্নির উদ্দেশ্যে লইয়া যায় ; সেখানে অগ্নিই তাহার অগ্নি, ধুমই ধুম, অর্চিই অর্চিঃ, অঙ্গার সমূহই অঙ্গার, বিস্কুলিঙ্গ সমূহই বিস্কুলিঙ্গ

মানি হয় । সেই এই অগ্নিতে দেবগণ এই মৃত পুরুষকে আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি হইতে ভান্বরবর্ণ (ঐবৎ রক্তবর্ণ) পুরুষ প্রাদুর্ভূত হইয়া থাকে ॥৩২॥১৮॥

শব্দকর ভাষ্যানু। অথ তদা এমং মৃতমগ্নে অগ্ন্যৰ্থদেব অস্ত্যাহুতৌ হরতি ঋষিঃ ; তস্তাহতিতুতন্ত্ৰ এসিদ্ধোহগ্নিরেব হোমাদিত্যরণম্, ন পরি-
কল্পোহগ্নিঃ । এসিন্দেব সমিৎ সমিৎ ; ধুমো ধূমঃ ; অর্চিঃ অর্চিঃ ; অঙ্গারঃ ;
অঙ্গারঃ বিস্ফুলিঙ্গা বিস্ফুলিঙ্গাঃ ; যথা এসিদ্ধমেব সর্কমিত্যর্থঃ তস্মিন্ পুণ্যমস্ত্য-
হতিং কুলতি ; তস্তা আহুতৌ আহুতেঃ পুরুষো ভান্বরবর্ণঃ অতিশয়দীপ্তিমান্,
নিবেকাদিত্যিত্যাহুত্যাঃ কৰ্ম্মভিঃ সংস্কৃতত্বাৎ, সম্ভবতি নিশ্চয়তঃ ॥৩২॥ ১৪ ॥

টীকা। বক্ষ্যমাণকীটাদিদেহবায়ুভয়ে ভান্বরবর্ণনিবেষণম্ নীত্যাতিশয়বশে
যেতুবা—নিবেকাদিত্যিত্যিতি ॥ ৪০২১১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ। তাহার পর, ঋষিকণ তখন এই মৃত্যুজ্ঞিকে
অগ্নির তত্ত্ব অর্থাৎ অস্ত্যাহুতি বা অস্তেষ্টি ক্রিয়ার নিমিত্ত লইয়া যায় ;
আহুতিস্বরূপ সেই ব্যক্তির সম্বন্ধে লোকপ্রসিদ্ধ অগ্নিই হোমের অধিকরণ,
কিন্তু স্বতন্ত্র অগ্নি কল্পনা করিতে হয় না ; এসিদ্ধ সমিৎই সমিৎ ;
ধূমই ধূম ; অর্চিই অর্চি ; অঙ্গারসমূহই অঙ্গাররাশি ; এবং এসিদ্ধ
বিস্ফুলিঙ্গই বিস্ফুলিঙ্গ ; এ সমস্তই লোকপ্রসিদ্ধ অনুসারে গ্রহণ করিতে
হইবে । সেই অগ্নিতে মৃত ব্যক্তিকে অন্তিম অহুতিরূপে হোম করিয়া থাকে ।
সেই আহুতির দরূপ সেই পুরুষ ভান্বরবর্ণ অর্থাৎ পর্ভাদান হইতে অস্ত্যাহুতি—
শ্মশানান্ত কৰ্ম্মসমূহ দ্বারা সংস্কৃত বা বিশোধিত হওয়ায় অতিশয় দীপ্তিমান
হইয়া থাকে (১) ॥৩২॥১৪॥

তে য এবমেতন্নিদ্বয়ে চামী অরণ্যে শ্রদ্ধাং সত্যমুপাসতে,
তেহচ্চিরভিনস্তব্রহ্ম্যচ্চি'মোহহরু আপূর্য্যমাণ ক্ষমাপূর্য্যমাণ-

(১) তাৎপর্য—ঋষিগণ বলিয়াছেন—“নিবেকাদি-শ্মশানান্তো মত্বেৰ্ধতোদিতো বিধিঃ । তন্ত্ৰ
শাস্ত্রেহধিকারঃ ত্বাৎ নানন্তেতি বিনিশ্চয়ঃ ।” অর্থাৎ বাহার পর্ভাদান হইতে শ্মশান পর্য্যন্ত
করণীয় কৰ্ম্মসমূহ সত্ৰপূর্বক সম্পাদিত হয়, পরজন্মে তাহারই অধ্যাক্ষ শাস্ত্রে অধিকার জন্মে,
অন্তের নহে । সেই নিরম্যানুসারে এখানেও বুঝিতে হইবে যে, ঐরূপ ক্রিয়া দ্বারা মৃত
ব্যক্তির এমনই একটা লোকাভিগম শক্তি সমুৎপন্ন হয় যে, বাহা দ্বারা পরজন্মেও সে অতিশয়
শক্তিমান হইয়া সংসারে আইসে ।

পঞ্চাদশান্ ব্রহ্মানামুদঙ্গাদিত্য এতি, নাসেভ্যো দেবলোকং
দেবলোকাদিত্যাদিত্যাদিত্যৈবৈহ্যতম্, তান্ বৈহ্যতান্ পুরুষো
মানস এত্য ব্রহ্মলোকান্ গময়তি, তেষু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ
পরাবতো বসন্তি, তেষাং ন পুনরাবৃতিঃ ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

অঙ্কভাষ্যঃ । [ইদানীং প্রথমপ্রস্তোত্রসূচ্যতে—“তে যে এবন্”
ইত্যাদিনা] । যে এবং (যথোক্তরূপেণ) এতৎ (পঞ্চাশিরহন্তঃ) বিহঃ ;
যে চ অমী (বানপ্রস্থঃ) অরণ্যে শ্রদ্ধাং [অবগম্য] সত্যং (ব্রহ্ম হিরণ্য-
গর্ভাধ্যঃ) উপাসতে, তে অর্চিঃ (অর্চিঃশ্রিতমানিনীং দেবতাম্ উত্তরায়ণ-
লক্ষণং) অভিসম্ভবন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ; অর্চিষঃ (অর্চিঃপ্রাপ্ত্যনন্তরং) অহঃ
(দিবসান্তিমানিনীং দেবতাং), অহঃ (দিবসাত্ পরং) আপূর্য্যমাণপক্ষম্
(শুক্লপক্ষম্), [অভিসম্ভবন্তি] ; আপূর্য্যমাণপক্ষাৎ আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) যান্
বট্ মাসান্ [বাণ্য] উদঙ্ উত্তরাভিমুখঃ সন্) এতি (গচ্ছতি), [তান্ মাসান্],
নাসেভ্যঃ দেবলোকম্, দেবলোকাৎ আদিত্যম্, আদিত্যাৎ বৈহ্যতম্,
[অভিসংভবন্তীতি সর্বত্র সম্বন্ধঃ] ; তান্ বৈহ্যতান্ (বিহ্যলোকগতান্
বিহুযঃ) মানসঃ পুরুষঃ এত্য ব্রহ্মলোকান্ গময়তি (নয়তি) ; তে
(ব্রহ্মলোকগতাঃ পুরুষাঃ) তেষু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ (উত্তমাঃ) পরাবতাঃ
(বৎসরান্) বসন্তি ; তেষাং পুনরাবৃতিঃ (ইহ লোকে প্রত্যাগমনং) ন
[ভবতি] ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫

অনুবাদ । যাহারা এই প্রকার পঞ্চাশিবিদ্যা জানেন,
এবং এই যাহারা (বানপ্রস্থগণ) অরণ্যে শ্রদ্ধাপূর্ব্বক সত্যব্রহ্ম—
হিরণ্যগর্ভের উপাসনা করেন, তাহারাও [দেহপাতের পর] প্রথমে
অর্চির—জ্যোতির অভিমানিনী দেবতার সমীপে গমন করেন ; অর্চিঃ
হইতে অহঃ (দিবসান্তিমানিনী দেবতা), অহঃ হইতে আপূর্য্যমাণ পক্ষ ;
আপূর্য্যমাণ পক্ষের পর—সূর্য্য যে ছয় মাস কাল উত্তরাভিমুখে গমন
করেন, সেই উত্তরায়ণ ছয়মাসে গমন করেন ; সেখান হইতে দেবলোকে,
দেবলোক হইতে, সূর্যালোকে, এবং সূর্যালোক হইতে বৈহ্যত পুরুষকে
প্রাপ্ত হন ; অতঃপর মানস অর্থাৎ শুক্লশোণিত-সংযোগ ব্যতিরেকে
উৎপন্ন ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষ আসিয়া তাহাদিগকে ব্রহ্মলোকে লইয়া

যান ; তাহারা ব্রহ্মলোকে যাইয়া অনেক বৎসর বাস করেন ; তাহাদের আর সংসারে ফিরিয়া আসিতে হয় না ॥৩৯৪॥১৫॥

শীঘ্রকৃত্যন্ত্যাম্ । ইহানীং প্রথমপ্রশ্ননিরাকরণার্থমাহ—তে ; কে ? যে এবং বধোক্তং প্রকাশিতদর্শনমেষেতিবৃহৎ । এবং-শব্দাদগ্নিসমিদ্ধু-
মার্চ্ছিরদারবিস্কুলিতপ্রহাদিবিধিঃ পকার্যয়ো নির্দিষ্টাঃ ; তান্ এবমেতান্
পকার্যীন বিহুরিত্যর্থঃ । ১

নহু অগ্নিহোত্রাহতিদর্শনবিষয়মেবৈতৎ দর্শনম্ ; তত্র হি উক্তম্ উৎ-
ক্রান্তাদিপদার্থবটকনির্ণয়ে “দিবমেবাহবনীয়ং কুর্বাতে” ইত্যাদি ; ইহাপি
অমুক্ত লোকভ্রাম্যিবম্ ; আদিত্যস্ত চ সমিবম্ ইত্যাদি বহু সাম্যম্ ; তন্মাৎ
তচ্ছবমেবৈতদদর্শনমিতি ; ন, যতিথ্যামিতি প্রশ্নপ্রতিবচনপরিগ্রহাৎ ;
যতিথ্যামিত্যস্ত প্রশ্নস্ত প্রতিবচনস্ত যাবদেব পরিগ্রহঃ, তাবদেববংশেনে
পরাত্ত্বং যুক্তম্, অত্রথা প্রশ্নানর্থক্যাৎ । ২

নিজ্জীতব্রাহ্ম সঙ্খ্যায়ঃ, অগ্নয় এব একত্বাঃ । অথ নিজ্জীতমপ্যনুত্ততে ;
যথাপ্রাপ্তস্তৈবাহুবদনং যুক্তম্ ; ন তু “অসৌ লোকোহগ্নিঃ” ইতি ; অথ উপ-
লক্ষণার্থঃ ; তথাপি আত্মেনাত্মেন চৌপলক্ষণং যুক্তম্ । প্রত্যগ্ভ্রাত্ত, সমানে
হি প্রকরণে ছান্দোগ্যপ্রভৌ “পকার্যীন বেদ” ইতি পক্ষসঙ্খ্যায়াম্ এবোপাদানাত্
অনগ্নিহোত্রঃশব্দমেতৎ পকার্যিদর্শনম্ । যতু সমিদ্দাদিসাম্যম্, তদগ্নিহোত্র-
স্তত্বার্থমিত্যবোচাম্ ; তন্মাৎ ন উৎক্রান্তাদিপদার্থবটকপরিজ্ঞানাদর্চ্ছিরাদি-
প্রতিপত্তিঃ, এবমিতি প্রকৃতোপাদানেনাদর্চ্ছিরাদপ্রতিপত্তিবিধানাৎ । ৩

কে পুনস্তে, যে এবং বিহুঃ ? গৃহস্থা এব । নহু তেবাং যজ্ঞাদিসাধনে
ধূমাদিপ্রতিপত্তিবিধিৎসিতা ; ন, অনেবংবিদামপি গৃহস্থানাং যজ্ঞাদি-
সাধনোপপত্তেঃ । ভিক্ষু-বানপ্রস্থয়োশ্চ অরণ্যসম্বন্ধেণ গ্রহণাৎ, গৃহস্থকর্ম্মসম্বন্ধ-
ত্বাক পকার্যিদর্শনম্ । অতো নাপি ব্রহ্মচারিণঃ ‘এবং বিহুঃ’ ইতি গৃহস্তে ;
তেবাং তু উত্তরে পথি প্রবেশঃ, স্তুতিপ্রামাণ্যাৎ—

“অষ্টাশতিসহস্রাণামুদীণামুর্দ্ধৈরেতসাম্ ।

উত্তরেণাধ্যমণঃ পশ্বান্তেহমৃতং হি তেজিরে ।” ইতি ।

তন্মাৎ যে গৃহস্থা এবমগ্নিজোহমগ্ন্যপত্যম্—ইতোবাং ক্রমেণ অগ্নিভ্যো
জাতঃ অগ্নিরূপ ইত্যেবম্ যে বিহুঃ, তে চ, যে চানী অরণ্যে বাসপ্রস্থাঃ
পরিব্রাজকাস্চ অরণ্যনিষ্ঠাঃ, প্রহ্লাঃ প্রহ্লাযুক্তাঃ সন্তঃ, সত্যং ব্রহ্ম হিরণ্য-

পৰ্জাস্থানম্ উপাসতে, ন পুনঃ শ্রদ্ধাং চোপাসতে, তে সৰ্ব্বে অর্জিরতি-
সম্ভবন্তি । ৪

যাবৎ গৃহস্থাঃ পঞ্চায়িবিভাং সত্যং বা ব্রহ্ম ন বিদুঃ, তাবৎ শ্রদ্ধাভাহ-
তিক্রমেণ পঞ্চম্যাম্ আহতৌ হতারাং ততো বোবাহেজ্ঞাতাঃ, পুনর্গৌকং
প্রত্যাখ্যারিনোহগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মাহুতাতারো ভবন্তি ; তেন কর্ম্মণা ধুমাদিক্রমেণ
পুনঃ পিতৃলোকম্, পুনঃ পৰ্জ্ঞাদিক্রমেণ ইমমাবর্তন্তে ; ততঃ পুনর্বোবাহেজ্ঞাতাঃ
পুনঃ কর্ম্ম কৃষা—ইত্যেবমেব ঘটাবদ্রবং গত্যাগতিভ্যাং পুনঃ পুনরাবর্তন্তে । ৫

যদা তু এবং বিদুঃ, ততো ঘটাবদ্রজনাদিনির্মুক্তাঃ সন্তঃ অর্জিরতিসম্ভবন্তি ;
অর্জিরতি নান্নিচ্ছাসামাদ্রম্ কিং তর্হি ? অর্জিরতিমানিক্রিঃশব্দবাচ্যা দেবতা
উত্তরমার্গলক্ষণা ; তামভিসম্ভবন্তি । ন হি পরিব্রাজকানামগ্ন্যর্জিবৈব
সাক্ষ্যং সম্বন্ধোহস্তি ; তেন দেবতৈব পরিগৃহ্যতে অর্জিঃশব্দবাচ্যা । ততঃ
অহর্দেবতাম্ ; যরণকালনিয়মানুপপত্তেরহঃশব্দোহপি দেবতৈব ; আনুযঃ
কয়ে হি যরণম্ ; নহি এবংবিদা অহন্তেব মর্তব্যমিতি অহর্দেবতাকালো নিয়ন্তং
শক্যতে ; ন চ রাত্রৌ প্রেতাঃ সন্তঃ, অহঃ প্রতীকন্তে ; “ন যাবৎ
ক্ষিপ্যেগ্ননস্তাবদাদিত্যাং গচ্ছতি” ইতি শ্রুতাস্তরাং । ৬

অনুঃ আপূর্ধ্যমাণপক্ষম্, অহর্দেবতয়া অতিবাহিতাঃ আপূর্ধ্যমাণপক্ষদেবতাং
প্রতিপত্ত্বন্তে, শুক্লপক্ষদেবতামিত্যেতৎ । আপূর্ধ্যমাণপক্ষাৎ, যান্ যগ্মাসান্
উদঙ্ উত্তরাং দিশমাদিত্যাঃ সবিতা এতি, তান্ মাসান্ প্রতিপত্ত্বন্তে,
শুক্লপক্ষদেবতয়াতিবাহিতাঃ সন্তঃ । মাসানিতি দহবচনাৎ সজ্জচারিণ্যঃ
ষড়্ভুত্তরায়ণদেবতাঃ ; তেভ্যঃ মাসেভ্যঃ যগ্মাসদেবতাভিরতিবাহিতাঃ
দেবলোকাভিমানিনীং দেবতং প্রতিপত্ত্বন্তে । দেবলোকাদাদিত্যম্ ; আদি-
ত্যাৎ বৈদ্যুতং বিদ্যুতভিমানিনীং দেবতং প্রতিপত্ত্বন্তে ; বিদ্যুদেবতাং প্রাপ্তান্
ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষঃ ব্রহ্মণা মনসা সৃষ্টঃ মানসঃ কশিৎ এত্য আগত্য
ব্রহ্মলোকান্ গময়তি ; ব্রহ্মণোকানিতি অথরোত্তরভূমিতেদেন ভিন্না ইতি
গম্যন্তে, বহুবচনপ্রয়োগাৎ, উপাসনতারতম্যোপপত্তেচ । তেন পুরুষেণ
গমিতাঃ সন্তঃ, তেযু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ প্রকৃষ্টাঃ সন্তঃ স্বয়ম্, পরাবতঃ প্রকৃষ্টাঃ
সমাঃ সংবৎসরান্ অনেকান্ বসন্তি ; ব্রহ্মণোহনেকান্ কল্পান্ বসন্তীত্যর্থঃ । ৭

তেষাং ব্রহ্মলোকং গতানাং নান্তি পুনরাবৃত্তিঃ—অন্যন্ সংসারে ন পুনরা-
গমনম্, ‘ইহ’ ইতি শাখাস্তরপাঠাৎ । ইহেতি লাক্ষিত্যব্রহ্মগ্রহণমিতি চেৎ,
‘যোভূতে পৌর্ণমাসীম্’ ইতি যৎ ; ন, ইহেতি বিশেষণানর্থক্যাৎ ; যদি হি

নাবর্ত্ত এব, ইহপ্রবণমমর্ষকমেব ত্বাৎ ; “যোভূতে পৌর্ণমাসীয্” ইত্যত্র
পৌর্ণমাস্যঃ যোভূত্বমমর্ষকং ন জায়তে, ইতি যুক্তং বিশেষয়িতুম্ ; ন বি-স্ত্র
খ-আকৃতিঃ শকার্ণো বিস্ত্রতে, ইতি খঃশব্দো নিরর্থক এব প্রযুক্তো ; যত্র তু
বিশেষণ-শব্দে প্রযুক্তে অবিজ্ঞানাণে বিশেষণফলঃ চেয় গম্যতে, তত্র যুক্তো
নিরর্থকশ্চেনোৎপত্ত্বঃ বিশেষণশব্দঃ, ন তু সত্যং বিশেষণফলাবগতো ।
তন্মাদমানং কল্পাদুর্দ্ধমাবৃতির্গম্যতে ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

টীকা । পঞ্চাশিবিধো গতিঃ বিবক্ষ্যন্তরগ্রহনবতারয়তি - ইদানীমিতি । যে
বিদ্বতেহর্জিবনতিসংভবতীতি সংবৎসঃ । এবংশব্দস্ত একতপঞ্চাশিপরাবর্ণিত্বম্ ক্ষুটীকত্বং
চোদয়তি - নম্নিতি । এবংশেতদ্বিহুরিতি ক্ষতমেতদ্বর্ণনমিত্যুক্তং, তদেবেমমিতি
প্রত্যক্তিভাপকং দর্শয়তি - তত্র হীতি । আদিপদমাদিত্যং সমিধমিত্যাदि সংগ্রহীত্বং
মন্ত্রীনাং ধুবদ্বমহোহর্জিহ্নিমিত্যাदि গ্রহীত্বং বিতীর্ণমাবিগম্য । প্রত্যক্তিভাপকমবাহ-
তস্মাদিতি । প্রত্যক্তিবিচনবিবরতৈব পরাবর্ণায় একততৈবঃশব্দেন বটপ্রসীর্ণং
দর্শনমিহ পরাবৃষ্টমিতি পরিহরতি - নেত্যাदिনা । সংগ্রহীতঃ পরিহারঃ বিবৃণোতি -
যতিথ্যামিত্যশ্লেষিতি । ব্যতিকরণে বট্যো । ব্যবদেব বস্তপরিগ্রহো বিবর
ইত্যর্থঃ । বটপ্রসীর্ণমেব ব্যবহিতঃ দর্শনমত্র পরাবৃষ্টঃ চেতনা যতিথ্যামিতি প্রোক্তো বার্থঃ,
ত্বাৎ । বটপ্রসীর্ণনীতিদর্শনশেবতদর্শনত প্রসাদ্বতে প্রতিবচনসংভবাদিত্যাহ -
অন্যতথিতি । ১-২

কিংচ পূর্ণশ্লিগ্রহে প্রচরশিষ্টতয়া নিশ্চিতহাস্তদবচ্ছিন্নাঃ সাংপাদিকাশ্লগ্ন এবাট্রৈবং-
শব্দেন পরাবৃষ্টমিতি ইত্যাহ - নিস্ত্রীতত্বেতি । অগ্নিহোত্রপ্রকরণে
নিজীভবেবাগ্ন্যাदि পূর্ণগ্রহেংগামুক্ততে । তথা চাগ্নিহোত্রদর্শনব্যবহিতমেবংশব্দেন
কিংচ পরাবৃষ্টমিতি শব্দে - অতথিতি । অগ্নিহোত্রদর্শনঃ পূর্ণগ্রহেংগামুক্ততে চেতনপ্রকরণে
প্রাপ্তং রূপমনতিত্রৈম্যবান্তরিকাদেবপ্যজ্ঞানমবদনং তত্র তু তদৈবগরীতোহমুবদনং যুক্তম্ ।
অজ্ঞানমন্ত্র পুরোবাবদনপেক্ষত্বাৎ । ন চাত্মান্তরিকাত্মমুক্ততে, তন্মাদেবংশব্দো নাগ্নিহোত্র-
পরাবর্ণীতি পরিহরতি - যথা প্রোক্তম্ । হালোকাদিবাসত্যান্তরিকাত্মপল্লগার্থত্বাৎ-
পূর্ণগ্রহাবদনসংভবাদেবংশব্দত্যাগ্নিহোত্রবিবরতদ্বিহুরিতি চোদয়তি - অতথিতি । আপ-
কতাভাবাপল্লগপঞ্চাধোগেংগামুক্তত্যা পঞ্চাশিনির্দেশনৈবগরীত্বং দুষয়তি - তথা নীতি ।
ইতচ্চ অন্তঃপ্রবেষ পঞ্চাশিদর্শনমেবংশদপরাবৃষ্টমিত্যাহ - প্রত্যক্তিভাপকমিতি । সমিধাদি-
সাম্যদর্শনদ্বিহোত্রদর্শনশেবতদর্শনমৈবতদর্শনমিত্যুক্তমমুক্ত দুষয়তি - যতিত্যাदिনা ।
অবোচামাগ্নিহোত্রদ্ব্যর্থবাদদ্বিহোত্রতৈব কার্যমিত্যুক্তমিত্যজ্ঞেতি শেবঃ । এবংশব্দেনাগ্নি-
হোত্রপরাবর্ণাংতবে বলিতবাহ - তস্মাদিতি । তচ্ছকার্ণমেব ক্ষুটরতি -
এবমিতি । একতঃ পঞ্চাশিদর্শনং, তচ্চ অন্তঃপ্রবেষীকৃতং, তবতাবচিরাদিপ্রতিপত্তিন
কেবলকর্ণিমিত্যর্থঃ । ৩

এবং পূর্ণকং বেদিকৃৎপেবং নির্দিষ্ট—কে পুনরিত্যাদিনা। গৃহস্থানাং
বজাধিনা পিতৃদাদ্যাদিগেব কাম্যগত্যাং ন দেবদানপথিগেবেদোহীতি শব্দভে—
নস্মিত্তি। পকাদিবিদ্যাং গৃহস্থানাং দেবদানে পথ্যবিকারিত্তরহিতনাং তু তেভ্যমেব
বজাধিনা পিতৃদাদ্যাদিগিরিতি বিভাগোপপত্তেব' বাধ্যপেববিরোধোহীতি
সম্বন্ধভে—নেত্যাংদিনা। এবং বিদ্বদ্বিতি সামান্তবচনাং পরিত্রাজকাদেশপ্যত্র গ্রহণং
ভাবিতি চেত্নেত্যাং—ত্বেচ্ছানামপ্রসূহয়োশ্চৈতি। বিদ্বাননন্তরং তয়োক্তন্তরমার্গে
এবেশ্য পকাদিবিষয়দেব গ্রহণং পুনরুক্তেরিত্যর্থঃ। গৃহস্থানাং দেব পকাদিবিদ্যাং তত্র
গ্রহণমিত্যত্র হেতুস্তরমাহ—পুংহংস্মৃতি। ব্রহ্মচারিণাং তদীহ গ্রহণং ভবিষ্যতি,
নেত্যাং—অত ইতি। পকাদিনন্দনত গৃহস্থকর্মসংবন্ধাদেবেত্যতঃ। কথং তদী
নৈতিকব্রহ্মচারিণাং দেবদানে পথি এবেশস্তত্রাহ—তেষাং ত্রিতি। অর্থং সংবন্ধী
যঃ পছাদবাসান্ত ভোক্তোরং পথ্য, তে যথোক্তসংখ্যা বয়ঃ সাপেক্ষবৃত্ততং আশ্রম ইতি
স্বত্বার্থঃ। আশ্রমান্তরণাং পকাদিবিষয়দেনাত্ত্রগ্রহণে কলিতমাহ—তস্মাদিতি।
অগ্নিভবে কলিতমাহ—অগ্ন্যপত্যমিতি। অগ্নিভবঃ সাধয়তি—এবমিতি।
অগ্ন্যপত্যত্বেকিং ভাতমাহ—অগ্নীতি। ইত্যেবং বে গৃহস্থা বিদ্বজে চেতি বোদ্ধবা।
অগ্ন্যাং ত্রায়মাসংকীর্ণো দেশঃ। পরিত্রাজকাস্তেতি ত্রিভিঃনো গৃহস্থেহন্তেভ্যামেবগণ্যভ্যো
ব্যুৎপত্তানাং সম্যগ জ্ঞানমিথানাং দেবদানে পথ্যাবেশ্যনাত্ত্রমাত্রনিয়া বা, তেহপি গৃহস্থেরমিতি
ব্রূতবান্। অত্রাণি পরমুপাত্তা কর্মস্বত্বংবাচিত্যাপক্য প্রত্যয়মাত্রস্ত সাপেক্ষাত্তপাত্তাত্ত্রপ-
পত্তেইবমিত্যাং—ন পুনরিত্তি। সর্বো পকাদিবিদ্যঃ সত্যব্রহ্মবিশেষত্যাংঃ। ৪

বিদ্বাপি বিভাবলমর্চিরতিসংগতিঃ ভাবিতি চেত্নেত্যাং—যাবাদিতি। কর্ম কৃবা
লোকঃ প্রত্যুৎপাদিন ইতি পুর্বেণ সংবন্ধঃ। কেবলকর্মিণাং দেবদানমার্গশ্রুতির্নাভীভূতং
নিগময়তি—ইত্যেবমেবেতি। ৫

বিদ্বাস্থমেব দেবদানপ্রাপ্তিসুপনঃহরতি—যদা ত্রিতি। যদর্চিষো আলাভনোহৈবৈবান্ত-
মতিসংপত্তিন' কলার কর্তে, তদাহ—অর্চিরিতি। অর্চিশব্দেব
যথোক্তদেবতাগ্রহে লিঙ্গমাহ—ন হীতি। অতোহর্চিদেবতারঃ সকাশাদিতি বাবৎ।
অঃশব্দত কালবিষয়বৃত্তদোষাত্তাবাদিতি চেত্নেত্যাং—মরুণেতি। নিরমাতাবমেব
ব্যক্তি—অয়ম ইতি। বিষয়বিষয়ে নিরমমপক্যাহ—ন হীতি। নহ
রাত্তো বৃত্তোহপি বিদ্বানহরপেক্ষা কলী সংপত্তভে, নেত্যাং—ন চেতি। ৬

একস্মিন্নেব ব্রহ্মলোকে কথং বহবচনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মীতি। ব্রহ্মলোকানিতি
বহবচনপ্রয়োগাদিতি সংবন্ধঃ। অত্র ব্রহ্মলোকা বিশেষ্যদেব গৃহস্থে। বহবচনদোষ-
পত্তো হেতুস্তরমাহ—উপাঙ্গনেতি। কল্পনদোহাত্তরকল্পবিষয়ঃ। তেভ্যামিহ
ন পুনরিত্তিরিতি কতিপ্যাদিবিদ্যাখ্যানব্যুৎপত্তি শব্দভে—ইহেতি। যথা
যোক্তে গোঁরমালীং বজ্রতেভ্যাত্তাকৃতিঃ গোঁরমালীপদার্থঃ। যোক্তত্বং চ ন ব্যাবর্ত্তকং,
গোঁরমালীপদলক্ষ্যেভ্যঃ, প্রতিপত্তেব কর্তব্যত্যাগিত্তেভ্যোক্তেহিহশাখ্যামিরক্ত্বৈবানা-

বৃত্তিরজঃসিদ্ধান্তার্থঃ । পরিহার্য—নেত্যাদিনা । পরোক্তং বৃত্তান্তং বিবর্তয়তি—
 যোক্তব্য ইতি । কৃতসংসারবিবরণেকাং হি যোক্তব্যং, পৌৰ্ণমাণ্যমিমে চাতুর্য্যভেদে
 কৃত্যঃ কৰা পৌৰ্ণমাণ্যঃ কৰ্ত্তব্যোতি বিনা বচনং ন জায়তে, তত্র যোক্তব্যং বিশেষণং
 তবত্যভ্যাবৰ্ত্তকং, তদ্বিহেতি বিশেষণমপি আবৰ্ত্তকম্বেতি ন্যাত্তিকানাবৃত্তিসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ।
 বস্তু পৌৰ্ণমাণ্যমবহিঃশব্দভাতিবাচিৎসাদব্যাবৰ্ত্তকম্বিতি, তত্রাহ—ন ইতি । যজ্ঞপি
 এক্তে বাক্যে পৌৰ্ণমাণ্যলো তবত্যাক্তিভবনভবাপি যঃশব্দার্থোহপি কাচিনাক্তিরতীত্যাক্তী-
 কৃত্যাবাবৰ্ত্তকঃ যোক্তব্যলো নৈব প্রযুক্তো । তথাপি বিশেষণশব্দত ব্যাবৰ্ত্তক-
 নাবৰ্ত্তকম্বিতি । সুবিরবাক্যমিতিার্থে) ব্যাবৰ্ত্ত্যভাবেপি বিশেষণশব্দোদভবত্বাপি
 বিশেষণং স্বরূপানুবদ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যত্র জিহ্বিত্তি । বিশেষণকলমুপনংহরতি—
 তস্মাদিতি । ৩২.১৫ ।

ভাষ্যানুবাদ । এখন প্রথম প্রশ্নের উত্তর নিরূপণার্থ বলিতেছেন—
 তাহার; তাহার কাহার? না, যাহার উক্তপ্রকারে এই পঞ্চাশিবিজ্ঞান
 জানেন; এখানে ‘এবম্’ শব্দ থাকায় বুঝিতে হইবে যে, অগ্নি, সমিধ্,
 ধূম, অৰ্চ্চি, অঙ্গার, বিস্মুল্লিঙ্গ ও প্রজ্জ্বলিত্তিবিধিষ্ট যে পঞ্চাশি নির্দিষ্ট হইয়াছে,
 সেই এই পঞ্চাশি যাহার জানেন । ১

ভাল, এই দর্শনটী (বিজ্ঞানটী) হইতেছে নিশ্চয়ই অগ্নিহোত্রযাগের
 আহুতি-বিষয়ক দর্শন; সেখানে উৎক্রমণ প্রভৃতি ছয়টি বিষয়ের নিরূপণ
 প্রসঙ্গে বলা হইয়াছে যে, ‘দ্রালোককেই আহবনীর (হোমাধার) করিবার থাকে’
 ইত্যাদি; এখানেও ঐ দ্রালোকের অগ্নিহ এবং আদিত্যের সমিধ্-ভাব
 প্রভৃতি অনেকগুলি বিষয়ের সাদৃশ্য রহিয়াছে; অতএব মনে হয় যে, এই
 দর্শনটী পূৰ্ব্বোক্ত বট পদার্থ-দর্শনেরই শেষ বা অন্তস্বরূপ; না, তাহা হইতে
 পারে না; যেহেতু এখানে ‘যতিথ্যাম্’ ইত্যাদি প্রশ্নের প্রতিবর্ত্তি বা উত্তর
 প্রদান করা হইয়াছে; অতএব যে পর্য্যন্ত গ্রহণ করিলে ‘যতিথ্যাম্’ এই
 প্রশ্নের প্রতিবচন ধরা যাইতে পারে, ‘এবম্’ শব্দে সেই পর্য্যন্ত বিষয় গ্রহণ
 করাই উচিত; তাহা না হইলে, অর্থাৎ এই বাক্যটী ঐ প্রশ্নের উত্তরবাক্য
 না হইলে, ঐরূপ প্রশ্নই নিরর্থক হইয়া যায় । ২

বিশেষতঃ অগ্নিহোত্রপ্রকরণে যখন বট সংখ্যা নির্দিষ্টই রহিয়াছে, তখন
 এখানে অনির্দ্ধারিত পঞ্চবিধ অগ্নির কথা বলাই আবশ্যক হইতেছে ।
 আর যদি বলা, পূৰ্বে (অগ্নিহোত্রপ্রকরণে) নির্দ্ধারিত থাকিলেও এখানে
 তাহার অনুবাদ (কথিতের পুনঃ কথন) করা হইতেছে; তথাপি যথা
 প্রাপ্তেরই অর্থাৎ পূৰ্বে বারি বেরপে কৃত হইয়াছে, এখানেও তাহার সেইরূপে

অনুবাদ করাই যুক্তিসঙ্গত হইত, কিন্তু ‘অসৌ লোকোহগ্নিঃ’ বলা উচিত হয় নাই । যদি বল, ইহা কেবল সেই ষট্ পদার্থেরই উপলক্ষণার্থ (প্রতীতির জন্য) রূপ হইয়াছে ; তথাপি আদি বা অন্তিম বাক্যে উপলক্ষণ করাই যুক্তিসঙ্গত, [কিন্তু মধ্যবর্তী বাক্যদ্বারা উপলক্ষণ করা সঙ্গত নহে] । ‘অভাস্তরং ইহার অপর কারণ ; ছান্দোগ্যোপনিষদে ঠিক ইহার অনুরূপ প্রকরণে ‘পঞ্চায়ীন্ বেদ’ এই বাক্যে পঞ্চ সংখ্যারই স্পষ্ট উল্লেখ রহিয়াছে ; অন্তএব এই পঞ্চায়ী-দর্শনটী অগ্নিহোত্র যাগের শেষ বা অবসান হইতে পারে না । এখানে যে, অগ্নি ও সমিধ্ প্রভৃতি অগ্নিহোত্র যাগের সমান ধর্ম নিরূপিত হইয়াছে, তাহা কেবল ঐ অগ্নিহোত্র-যাগেরই স্ততির নিমিত্ত (শেষের জ্ঞাপনের জন্য নহে) । এই জন্যই এখানে ‘এবং’ শব্দ দ্বারা স্বতন্ত্রভাবে পূর্বোক্ত পঞ্চায়ী-বিদ্যার সহিত সম্বন্ধ গ্রহণ করা হইয়াছে, এবং তাহা হইতেই অর্চিরাদি-পথে গতি বিহিত হইয়াছে ; সেই হেতু বুক্তিতে হইবে যে, উৎক্রমণাদি ষট্ পদার্থ-বিজ্ঞানে অর্চিরাদি পথ প্রাপ্ত হওয়া যায় না । ৩

যাহারা এইরূপ জানে ; তাহারা কাহারো ? গৃহস্থগণই তাহার । ভাল, তাহাদের সম্বন্ধে ত যজ্ঞাদি সাধনানুষ্ঠানের কলে-ধূমাদি-পথের (দক্ষিণায়ণ) প্রাপ্তিই বিধিৎসিত (বিধান করিবার অতীষ্ট) ; না, তাহা নহে ; কারণ, এবং-বিধ জ্ঞানহীন গৃহস্থও বহু আছে, তাহাদের পক্ষেই যজ্ঞাদি সাধনানুষ্ঠান উপপন্ন হইতে পারে ; আর অরণ্য-সম্বন্ধ অভিহিত থাকায় ভিক্ষু ও বানপ্রস্থের স্বতন্ত্র-ভাবেই উল্লেখ রহিয়াছে । বিশেষতঃ এই পঞ্চায়ীদর্শন ব্যাপারটী গৃহস্থ-কর্তব্য কর্মের সহিত সম্বন্ধবিশিষ্টও বটে ; এই সমুদয় কারণে ‘যে বিহুঃ’ কথায় গৃহস্থেরই গ্রহণ বুক্তিতে হইবে । এই কারণেই ‘যে এবং বিহুঃ’ কথায় ব্রহ্মচারীও পরিগৃহীত হইতে পারে না ; কেননা, স্মৃতিপ্রমাণ হইতে জানা যায় যে, উত্তরপক্ষেই তাহাদের প্রবেশ হইয়া থাকে, যথা—‘অষ্টাশীতি-সহস্র-সংখ্যক (৮৮০০০) উর্দ্ধরেতা ঋষিদিগের জন্য, সূর্য্যের উত্তরদিগ্‌বর্তী পথ নির্দিষ্ট আছে ; তাহারা সেই পথে অমৃতত্ব লাভ করিয়া থাকেন ।’ অন্তএব যে সমুদয় গৃহস্থ জানেন যে, আমরা এইরূপে অগ্নি হইতে জাত—অগ্নির সন্তান—অগ্নিবরূপই ; তাহারা, এবং যে সমুদয় বানপ্রস্থ ও পরিব্রাজক বা ভিক্ষুক অরণ্যবাসী ও শ্রদ্ধাবৃত্ত হইয়া সত্যের—হিরণ্যগর্ভনামক ব্রহ্মের উপাসনা করেন, কিন্তু বুদ্ধিবৃত্তিরূপ

প্রকার উপাসনা করেন না, তাহারা সকলে অর্চিরাদিপথে গমন করিয়া থাকেন । ৪

গৃহহরণ যে পর্য্যন্ত পঞ্চারিবিভা কিম্বা সত্যত্রয় জানিতে ঈশ পান, ততকাল পূর্বোক্ত প্রকারি আহতিক্রমে পঞ্চমী আহতি হত হইলে পর, যোষাষি (জীর্ণপ অগ্নি) হইতে জন্ম লাভ করে এবং পুনশ্চ জগতে অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে থাকে ; সেই কৰ্ম্মের ফলে ধূমাদিক্রমে (দক্ষিণায়ন পথে) পুনর্বার পিতৃলোকে, আবার পৰ্জ্জন্তাদিক্রমে ইহলোকে গমনাগমন করিতে থাকে । তাহার পর আবার যোষাষিতে জন্ম লাভ করিয়া—পুনশ্চ কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিয়া ঠিক এইরূপেই ষটীষত্ত্বের ত্রায় গমনাগমন করত পুনঃপুনঃ আবর্তিত হইতে থাকে । ৫

কিন্তু যখন তাহারা উক্ত প্রকারে জ্ঞানলাভ করিতে সমর্থ হয়, তখন তাহারা ষটীষত্ত্বাকারে সংসার-ভ্রমি হইতে বিমুক্ত হইয়া অর্চিরাদি পথে উপস্থিত হয় । এখানে ‘অর্চিঃ’ অর্থ—কেবল অগ্নি-জ্বালা বা অগ্নিশিখা নহে ; তবে কিনা, উত্তরায়ণপথে অবস্থিত অর্চিঃ-শব্দবাচ্য অর্চির অভিমানিনী দেবতা । তখন তাহারা সেই অর্চিরভিমানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয় ; যেহেতু পরিত্রাজকগণের সাক্ষাৎসম্বন্ধে অগ্নিজ্বালার (অগ্নিশিখার) সহিত কোন সম্বন্ধই নাই, সেই হেতু অর্চিঃশব্দে তদভিমানিনী দেবতাই বুঝিতে হইবে । ইহার পর অহর্দেবতাকে [প্রাপ্ত হয়] ; [দিনেই মরিতে হইবে], এরূপ কোন নিয়ম না থাকায় ‘অহঃ’ শব্দেও দিবসভিমানিনী দেবতাই বুঝিতে হইবে । আত্মর অবসানেই মৃত্যু হইয়া থাকে ; কিন্তু এবংরিধ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষকে যে, কেবল দিবসেই মরিতে হইবে, (রাত্রিতে নহে), এরূপ নিয়ম করিতে পারা যায় না । বিশেষতঃ রাত্রিতে মৃত ব্যক্তির যে, [উৎক্রমণের লক্ষ্য] দিবসের প্রতীক্ষা করিবে, তাহাও নহে ; কারণ, লক্ষ্য প্রতিতে আছে—‘সে যখনই দেহত্যাগ করে, তৎক্ষণাৎ তাহার মন আদিভ্যে গমন করে’ ; [সুতরাং মৃতব্যক্তির সময়-প্রতীক্ষা করনা করা যাইতে পারে না] । ৬

দিবসের (অহর) পর আপূর্য্যমাণ পক্ষে [উপস্থিত হয়], অহর্দেবতাকর্তৃক অতিবাহিত হইয়া আপূর্য্যমাণ পক্ষের দেবতাকে প্রাপ্ত হয় ; আপূর্য্যমাণ পক্ষদেবতা অর্থ—শুরুপক্ষের অধিদেবতা । আপূর্য্যমাণ পক্ষের পর—শুরুপক্ষীয় দেবপক্ষকর্তৃক অতিবাহিত হইয়া—আদিত্য যে ছয় মাস কাল উত্তরদিকে

গমন করেন, সেই উত্তরায়ণ ছয় মাসের অধিগতি দেবভাগকে প্রাপ্ত হয়। এখানে ‘যথাস’ পদে বহুবচন (মানস্) থাকায়, বুঝা যায় যে, উত্তরায়ণের দেবতা ছয়টি সংযচারী অর্থাৎ দলবদ্ধ হইয়া বিচরণ করেন ; সেই সমুদয় মাসের পর, যথাস-দেবভাগকর্তৃক পরিচালিত হইয়া দেবলোকাভিমানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয়। দেবলোকে পর আদিত্যকে, আদিত্যের পর বৈষ্ণব্য পুরুষকে—বিষ্ণুভ্যে অভিমানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয়। বিষ্ণু-দেবতার নিকটে উপস্থিত লোকদিগকে ব্রহ্মলোকবাসী মানস—ব্রহ্মার মানস সংকল্প দ্বারা সৃষ্ট কোন পুরুষ আসিয়া ব্রহ্মলোকে লইয়া যান। ‘ব্রহ্মলোকান্’ এই বহুবচন হইতে প্রতীতি হয় যে, ব্রহ্মলোকেও উত্তমাধমভেদে ভূমি-বিভাগ আছে ; নচেৎ বহুবচনের প্রয়োগ হইত না ; বিশেষতঃ উপাসনাপ্রসঙ্গ তরতম্য থাকিও সম্ভব হয় ; [স্মৃত্যুপাসনার তরতম্যানুসারে উত্তমাধম অংশবিশেষে গতি হওয়া অস্বাভাবিক নহে]। তাহার পর, সেই ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষকর্তৃক নীত হইয়া, সেই ব্রহ্মলোকে নিজেয়া উৎকর্ষ লাভ করত প্রকৃষ্ট সংবৎসর অর্থাৎ ব্রহ্মার পরিমাণে বহু কল্প পর্যন্ত বাস করিয়া থাকেন (১) । ৭

যাহারা ব্রহ্মলোকে গমন করে, তাহাদের আর পুনরাবৃত্তি হয় না, অর্থাৎ বর্তমান জগতে তাহাদের আর পুনর্বার ফিরিয়া আসিতে হয় না ; [কল্পান্তরে ফিরিয়া আসিতেও পারে ; ইহার যুক্তি এই যে,] অস্ত বেদ-শাখার এইরূপস্থলে ‘ইহ’ শব্দ পঠিত হইয়াছে। যদি বল, ‘ইহ’ শব্দে কেবল আকৃতিমাত্রের গ্রহণ, অর্থাৎ বর্তমান সৃষ্টির অনুরূপ যত সৃষ্টি আছে বা হইবে, ‘ইহ’ শব্দে সেই সমস্ত সৃষ্টিই বুদ্ধিতে হইবে ;

(১) ভাৎপর্ধ্য—অর্চিঃ ও অহঃ প্রভৃতি শব্দগুলি যদিও দ্রব্য ও কালবিশেষের বাচক বলিয়া আপাততঃ মনে হয় সত্য ; কিন্তু প্রকৃতপক্ষে ঐ সকল শব্দে অর্চিঃ ও অহঃ প্রভৃতি দ্রব্য ও কালের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা বুদ্ধিতে হইবে। ঐ সমুদয় দেবতাকে বেদান্তদর্শনে ‘আতিবাহিক’ বলা হইয়াছে—“আতিবাহিকভূমির্জাঃ ।” (ব্রহ্মসূত্র ৪।১।১) ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষদিগকে পথ দেখাইয়া লইয়া যাওয়াই ; ইহাদের কার্য। যেমন কোন করেণীকে দূরদেশে পাঠাইতে হইলে, পুলিশ তাহাকে লইয়া চলে, এবং অপর স্থানের স্থানীয় পুলিশের হস্তে সমর্পণ করিয়া ফিরিয়া আইসে, তদ্রূপে পুলিশ ও আবার উহাকে তৃতীয় পুলিশের হস্তে অর্পণ করে, এই প্রকারে করেণীকে যথাস্থানে পৌছাইয়া দেয়, তেমনি আতিবাহিক দেবতারাজ্য ব্রহ্মলোকগমনার্থী পুরুষকে ক্রমে ব্রহ্মলোকে লইয়া যায়।

যেমন “খোভূতে পৌর্ণমাসীং যজ্ঞেত” (কল্য পৌর্ণমাসী যাগ করিবে), এই বাক্যে ‘পৌর্ণমাসী’ পবনী আকৃতিযাত্রেয় বোধক, এখানেও তেমনি হউক ; না তাহা বলিতে পার না ; কারণ, তাহা হইলে ‘ইহ’ বিশেষণের কোন সার্থকতাই থাকে না, (শুধু ‘নাবর্ততে’ বলিলেই হইত) ; কেন না, যদি একেবারেই পুনরাবৃত্তি না হইত, তাহা হইলে ‘ইহ’ বিশেষণটি সম্পূর্ণ নিরর্থক হইয়া পড়ে । ‘খোভূতে পৌর্ণমাসীম্’ স্থলে যদি ‘খোভূতে’ বলা না হইত, তাহা হইলে কিছুতেই উহা বুঝিতে পারা যাইত না ; কাজেই ঐরূপ বিশেষণের প্রয়োগ যুক্তিযুক্ত হইয়াছে ; সেখানেও যদি আকৃতি বিশেষ ঋশদের অর্থ না হয়, তবে সেখানেও ঋশদের প্রয়োগ নিরর্থকই হয় ; অহুসঙ্কান করিয়াও যেখানে ব্যবহৃত বিশেষণের কোনরূপ সার্থকতা পাওয়া যায় না, সেখানে সেই নিরর্থক বিশেষণ শব্দ পরিত্যাগ করিতে পারা যায় ; কিন্তু বিশেষণের ফলাক্কতিসঙ্গে সেই বিশেষণ ত্যাগ করিতে পারা যায় না । অতএব এখানেও প্রতীতি হইতেছে যে, বর্তমান কল্পের পরে, তাহার পুনরায় সংসারে আইসে বা আসিতে পারে (১) ॥৩৩॥১৫॥

অথ যে যজ্ঞেন দানেন তপসা লোকান্ জয়ন্তি, তে ধূমমভি-
সম্ভবন্তি, ধূমাত্রিৎ রাত্রেয়পক্ষীয়মাণপক্ষমপক্ষীয়মাণপক্ষাদ্ যন্
যথানান্ দক্ষিণামাদিত্য এতি, মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং
পিতৃলোকাচ্চন্দ্রম্, তে চন্দ্রং প্রাপ্যামং ভবন্তি, তাং স্তত্র দেবা
যথা সোমং রাজানমাপ্যায়স্বাপক্ষীয়স্বৈত্যেবমেনাংস্তত্র ভক্ষয়ন্তি,
তেষাং যদা তৎপর্য্যাবৈত্যথেমমেকাশমভিনিপ্পদন্তে, আকাশাদ্বায়ুং
বায়োরুষ্টিং রুষ্টিঃ পৃথিবীম্, তে পৃথিবীং প্রাপ্যামং ভবন্তি, তে
পুরুষাগ্রৌ হুয়ন্তে, ততো যোষাগ্রৌ জায়ন্তে লোকান্

(১) তাৎপর্য—বাহারা ব্রহ্মলোকে গমন করেন, তাহার। যদি সেখানে জ্ঞানানুশীলনের
বার। বাসনাশূন্য শুদ্ধসত্ত্ব হইতে পারেন, তাহা হইলে তাহাদের সেখানেই মুক্তি হয়,
আর কিরূপা আসিতে হয় না ; কিন্তু বাহাদের সেরূপ অবস্থা না হয়, কেবল তাহাদিগকেই
জীবিত্য কল্পে সংসারে ফিরিয়া আসিতে হয় ।

প্রত্যাখ্যায়িনস্ত এবমেবানুপরিবর্তন্তেহ য এতৌ পহানৌ ন
বিদুস্তে কীটাঃ পতঙ্গা যদিদং দন্দশুকম্ ॥ ৩৯৪ ॥ ১৬ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ২ ॥

অনুল্লাখ্যঃ । অথ (পক্ষান্তরে) যে (উৎক্রান্তাদিপদার্থবটকবিদঃ
কেবলকর্শ্ণিণঃ) যজ্ঞেন (অগ্নিহোত্ৰাদিনা), দানেন (যজ্ঞাদিক্তা ধনসম্প্র-
দানেন), তপসা (ক্লেশান্নর্কেন চাক্ষায়গাদিনা) লোকান্ (স্বর্গাদীন্)
জয়ন্তি (ভোগ্যতয়া বশীকর্যন্তি), তে [প্রথমঃ] ধূমং অভিসম্ভবন্তি
(প্রাপ্তবন্তি); ধূমাৎ রাত্রিম্, রাত্রেঃ অপক্ষীয়মাণপক্ষম্ (ক্লবপক্ষম্);
'অপক্ষীয়মাণপক্ষাৎ [পরম্]—আদিত্যঃ যান্ বট্ মাসান্ দক্ষিণাং (দক্ষিণাং
দিশম্) এতি (গচ্ছতি), [তান্ মাসান্]; মাসেভ্যঃ পিতৃলোকম্, পিতৃলোকাৎ
চন্দ্রম্, [অভিসম্ভবন্তি ইতি সর্বত্র সম্বন্ধঃ]; [অত্রোপি ধূমাদিশব্দৈঃ
তদভিমানিষ্ঠো দেবতা লক্ষ্যন্তে] ।

তে (ধূমাদিপথগামিনঃ) চন্দ্রং প্রাপ্য অন্নং (দেবানাং ভোগ্যং ভবন্তি);
তত্র দেবাঃ [যজ্ঞে] সোমং রাজানং যথা 'আপ্যায়ন্ব অপক্ষীয়ন্ব' ইতি
[ক্লবা ঋষিভ্যঃ ভক্ষয়ন্তি], এবং (তথা) তান্ এনান্ (এতান্ চন্দ্রলোক-
গতান্) তত্র (চন্দ্রলোকে) ভক্ষয়ন্তি (ভূতাবৎ উপভূজ্যতে) । তেবাং
(কর্শ্ণিণাং) তৎ (স্বর্গপ্রাপকং কর্ম্ম) যদা পর্যাবৈতি (পরিক্ষীয়তে),
অথ (কর্ম্মক্ষয়ানন্তরম্) ইমম্ এব (প্রসিদ্ধম্) আকাশং অভিনিপাতন্তে
(হস্ততয়া আকাশসাম্যং ভজন্তে); আকাশাৎ বায়ুম্, বায়ো বৃষ্টিম্, বৃষ্টেঃ
পৃথিবীং [অভিনিপাতন্তে] । তে পৃথিবীং প্রাপ্য অন্নং ভবন্তি; তে পুনঃ
অন্নরূপেণ পুরুষার্শৌ হুয়ন্তে; ততঃ (ভদনন্তরম্) বোবার্শৌ—[হতাঃ]
লোকান্ প্রতি উখায়িনঃ জায়ন্তে (লোকবিশেষে ভোগাধিকারিণঃ সন্তঃ
উৎপত্ত্যন্তে); তে (কর্শ্ণিণঃ) এবম্ এব অনুপরিবর্তন্তে (উর্দ্ধাধোভাবেন
আবর্তন্তে) । অথ (পক্ষান্তরে) যে এতৌ পহানৌ (দক্ষিণায়নোত্তরায়ণ-
লক্ষণৌ, ন বিদুঃ (ন জানন্তি), তে কীটাঃ পতঙ্গাঃ, যৎ চ ইদং দন্দশুকং
(দংশ-মশকাদি), [তদপি ভবন্তি] ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯৪ ॥ ১৬ ॥

অনুলানুবাদঃ । আর যাহারা যজ্ঞ, দান ও তপস্যা দ্বারা
স্বর্গাদি লোক-লাভের অধিকারী হয়, তাহারা প্রথমে ধূমকে প্রাপ্ত হয়;

ধূমের পর রাত্রি, রাত্রির পর অপক্ষীয়মাণপক্ষ (কৃষ্ণপক্ষ), কৃষ্ণপক্ষের পর, যে ছয়মাস কাল আদিত্য দক্ষিণদিকে গমন করেন, সেই ছয়মাস, ছয় মাসের পর, পিতৃলোক, পিতৃলোকের পর চন্দ্রকে প্রাপ্ত হয় ; তাহারা চন্দ্রকে প্রাপ্ত হইয়া দেবগণের অন্ন (উপভোগ্য) হইয়া থাকে ; সেখানে দেবগণ তাহাদিগকে ভক্ষণ—উপভোগ করিয়া থাকেন । ঋত্বিকৃগণ যজ্ঞেতে যেমন—‘আপ্যায়ন্ব্ অপক্ষীয়ন্ব্’ (তৃপ্তিলাভ কর, সোমরস শেষ করিয়া ফেল) বলিয়া সোম ভক্ষণ করিয়া থাকেন, তেমনি চন্দ্রলোকগত কশ্মিরদিগকেও দেবতারা উপভোগ করিয়া থাকেন । তাহাদের ভোগানুকূল কর্ম যখন পরিসমাপ্ত হইয়া যায়, তখন তাহারা এই আকাশের সমতা প্রাপ্ত হয় ; আকাশের পর বায়ুসাম্য, বায়ু হইতে বৃষ্টির সহিত মিলিত হয় ; বৃষ্টির পর পৃথিবীকে প্রাপ্ত হয় ; তাহারা পৃথিবীকে পাইয়া—পৃথিবীতে পতিত হইয়া অল্পের—শস্যের সহিত মিলিত হয় ; সেই অল্পের সহিত তাহারা আবার পুরুষরূপ অগ্নিতে আহুত হইয়া থাকে ; পুরুষাগ্নি হইতে [বীৰ্য্যরূপে] স্ত্রীরূপ অগ্নিতে নিহিত হইয়া জন্মলাভ করে, এবং লোকবিশেষ-প্রাপ্তির উপযুক্ত হয় ; তাহারা এই প্রণালীক্রমেই নিরন্তর ঘুরিয়া বেড়ায় । আর যাহারা উক্ত (দক্ষিণায়ন ও উত্তরায়ণ) দুইটি পথই জানেন না, তাহারা কীট, পতঙ্গ, এবং ডাঁশ মশক প্রভৃতিরূপে জন্মলাভ করিয়া থাকে ॥৩.৪॥১৬॥

‘ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥৬॥২॥

শ্রীশঙ্করভাষ্যম্ । অথ পুনর্ধে নৈব বিহুঃ, উৎক্রান্ত্যাপ্তগ্নিহোত্র-
সম্বন্ধ-পদার্থবটকশ্চৈব বেদিতারঃ কেবলকর্ণিণঃ, যজ্ঞেন অগ্নিহোত্রাদিনা,
দানেন বহির্কেদি ভিক্ষমাণেষু জবাসংবিভাগলক্ষণেন, ভপসা বহির্কেণ্ডেব
দীক্ষাদিব্যতিরেকেণ কৃচ্ছ্রচাক্ষ্যায়ণাদিনা, লোকান্ জয়ন্তি ; লোকানিতি
বহুবচনাৎ তত্রাপি ফলভারতম্যমভিপ্রেতম্ । তে ধূমভিসম্ভবন্তি ; উত্তরমার্গ
ইব ইহাপি দেবতা এব ধূমানিশব্দ-বাচ্যাঃ ; ধূমদেবতাং প্রতিপত্ত্ব ইত্যর্থঃ ;
আতিবাহিকস্বং চ দেবতানাং তদেব । ধূমাং রাত্রিং রাত্রিদেবতাম্,

ততঃ অপকীরমাণপক্ষম্, অপকীরমাণ-পক্ষদেবতীম্, ততো যান্ যদানান্ দক্ষিণাং দিশমাদিত্য এতি, তান্ মাসদেবতাবিশেষান্ প্রতিপত্ত্বৈ । ১

মাসেভ্যঃ পিতৃলোকম্, পিতৃলোকাৎ চন্দ্রম্ । তে চন্দ্রং প্রাপ্য অন্নং ভবন্তি ; তান্ তদান্নভূতান্ যথা সোমং রাজানমিহ যজ্ঞে ঋষিভঃ আপ্যায়-
ষাপকীরম—ইতি তক্ষয়ন্তি, এবমেতান্ চন্দ্রং প্রাপ্তান্ কশ্মিণঃ ভূত্যানিব বামিনঃ, তক্ষয়ন্তি উপভূজতে দেবাঃ । আপ্যায়ষাপকীরম্বেতি ন যন্তঃ, কিম্বহি ?
অপ্যাষ্যাপ্যষ্য চমসহম্, তক্ষণেনাপক্ষয়ঞ্চ কৃত্বা পুনঃপুনর্ভক্ষয়ন্তীত্যর্থঃ ।
এবং দেবা অপি সোমলোকে লক্ষণরীরান্ কশ্মিণ উপকরণভূতান্ পুনঃ-
পুনর্লক্ষিণাময়ন্তঃ কর্মাহুরূপং ফলং প্রবচ্ছন্তঃ—তচ্ছি তেবামাপ্যায়নং সোমস্তা-
প্যায়নমিব, উপভূজতে উরকরণভূতান্ দেবাঃ । ২

তেষাং কশ্মিণাং যদা যস্মিন্ কালে, তৎ যজ্ঞদানাদিলক্ষণং সোমলোক-
প্রাপকং কর্ম পর্যাবৈতি পরিগচ্ছতি পরিকীরত ইত্যর্থঃ ; অথ তদা ইমমেব
সিদ্ধমাকাশমভিনিপ্তস্তে । যান্তাঃ প্রজ্ঞানদবাচ্যা দ্যালোকাধৌ হতা আপঃ
সোমাকারেণ পরিণতাঃ, যাতিঃ সোমলোকে কশ্মিণামুপভোগায় শরীর-
মারক্ষমশ্রমম্, তাঃ কর্মক্ষয়াৎ হিমপিণ্ড ইবাতপসম্পর্কাৎ প্রবিলীয়ন্তে ।
প্রবিলীনাঃ সূক্ষ্মা আকাশভূতা ইব ভবন্তি ; তদ্বিদমুচ্যতে—ইমমেবাকাশমভি-
নিপ্তস্তন্তু ইতি । ৩

তেহপি কশ্মিণস্তচ্ছরীরঃ সন্তঃ পুরোবাতাদিনা ইতচ্চামৃতশ্চ
নীরস্তেহস্তরিক্ষগাঃ ; তদাহ—আকাশাবায়ুমিতি । বারোবৃষ্টিং প্রতিপত্ত্বৈ ;
তদুক্তম্—পর্জুত্যাধৌ সোমং রাজানং জুহ্বতীতি । ততো বৃষ্টিভূতা ইমাং
পৃথিবীং পতন্তি । তে পৃথিবীং প্রাপ্য ত্রীহিবাত্তরং ভবন্তি ; তদুক্তম্—
অশ্বিনীমোকেহমৌ বৃষ্টিং জুহ্বতি, তন্তা আহত্যা অন্নং সন্তবতীতি । তে পুনঃ
পুরুষাধৌ হুয়ন্তে অন্নভূতা রেতাঃসিচি । ততো রেতোভূতা ঘোষাধৌ হুয়ন্তে
ততো জায়ন্তে ; তে লোকং প্রত্যাখায়িনস্তে লোকং প্রত্যাভিষ্ঠন্তোহগ্নিহোত্রাদি-
কর্ম অহুতিষ্ঠন্তি, ততো ধূমাদিনা পুনঃ পুনঃ সোমলোকং পুনরিমং লোক-
মিতি—তে এব কশ্মিণোহম্মুরিবর্তন্তে যটীযবৎ চক্রীভূতা বংত্রমন্তীত্যর্থঃ,
উত্তরমার্গায়, সত্তোমুক্তয়ে বা যাবৎ ব্রহ্ম ন বিদ্বঃ “ইতি হু কামরমানঃ
সংসরতি” ইত্যুক্তম্ । ৪

অথ পুনর্বে উত্তরং দক্ষিণৈকৈভৌ পহানৌ ন বিদ্বঃ, উত্তরস্ত দক্ষিণস্ত বা পথঃ
প্রতিপত্ত্বৈ জানং কর্ম বা মাহুতিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । তে কিং ভবন্তীত্যাচ্যতে,—

তে কীটঃ পতঙ্গাঃ, যদিহং যচ্চ দন্দশৃঙ্গং দংশমশকমিত্যতঃ ভবন্তি । এবং
বীরং সংসারপতিঃ কষ্টাঃ ; অশ্বিন্ নিমগ্নস্ত পুনরুদ্ধার এব দুঃখতঃ । তথা চ
ঐত্যন্তরম্,—“তানীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসক্তদাবর্তীনি তুতামি ভবন্তি জাঃব স্রিঃব”
ইতি । তদাৎ সর্কোৎসাৎহেন বধাশক্তি বাতাবিককর্মজানহানেন দক্ষিণোত্তর-
মার্গপ্রতিপত্তিসাধনং শাস্ত্রীয়ং কর্ম জ্ঞানং বা অতুতিটেদিতি বাক্যার্থঃ । তথা-
চোক্তম্—“অতো বৈ বসু হরিপ্রপতরম্, তদাদদাম্মুগ্ধপেত” ইতি
ঐত্যন্তরাম্বোদ্ধার প্রথতেতৈতর্থাঃ । অত্রাপি উত্তরমার্গ-প্রতিপত্তিসাধন এব
মহান বহুঃ কর্তব্য ইতি গম্যতে, “এবমেবানুপরিবর্ততে” ইত্যুক্তম্ ৷ ৫

এবং প্রশ্নঃ সর্কো নির্ণীতঃ । “অসৌ বৈ লোকঃ” ইত্যারভ্য “পুরুষঃ
সম্ভবতি” ইতি চতুর্থঃ প্রশ্নঃ ‘যতিধ্যামাহতাম্’ ইত্যা দঃ প্রাথম্যেন ; পঞ্চমস্ত
দ্বিতীয়হেন, দেবধানস্ত বা পথঃ প্রতিপদং পিতৃযাগস্ত বেতি দক্ষিণোত্তর-
মার্গপ্রতিপত্তিসাধনকথনেন ; তেনৈব চ প্রথমোহপি ; অথেরারভ্য কেচিদর্কিঃ
প্রতিপত্তস্তে, কেচিদ্ধুমমিতি বিপ্রতিপত্তিঃ । পুনরারম্ভস্ত দ্বিতীয়ঃ
প্রশ্নঃ—আকাশাদিক্রমেণেং লোকমাগচ্ছতীতি ; তেনৈবাপৌ লোকো ন
সম্পূর্য্যতে, কীটপতঙ্গাদিপ্রতিপত্তেচ্চ কেবাঞ্চিদিতি—তুতীয়োহপি প্রশ্নো
নির্ণীতঃ ৷ ৩০৪ ৷ ১৬ ৷

ইতি বর্তাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥

টীকা । দেবধানঃ গহানবুজা পথান্তরং যজ্ঞং বা ক্যান্তরমাদিঃ পন্থয়ঃ ব্যাকরোতি—
অপ্রেত্যাদিনা । কথং তে কলতাপিনো ভবন্তীত্যাকাঙ্কান্নাহ—যজ্ঞেনৈতি ।
নমু দানতপসী যজ্ঞগ্রহণেনৈব গৃহীতে, ন পৃথগ্গ্রহীতব্যো, তজাহ—বহির্বেদীতি ।
কীলকীত্যাদিপদেন পরোক্ততাদিযজ্ঞাসংগ্রহঃ । তত্রোতি পিতৃলোকোক্তিঃ । অপিশদো
ব্রহ্মলোকদ্ব্যুতীতর্থাঃ । ধূমংগন্তেরপুরুষার্থব্রহ্মাণক্যোক্তম্—উত্তরমার্গ ইবেতি ।
ইহাপীতি পিতৃযাগমার্গেণীতর্থাঃ । তথণেবেতুত্তরমার্গগামিনীনাং দেবতানামিবেত্যর্থঃ । ১

তত্রোতি এক্তলোকোক্তিঃ । কর্শিণাঃ তর্হি বেবৈবর্ত্যমাণাণাং চল্লোকপ্রাপ্তিরনর্থায়-
বেত্যাশঙ্কাহ—উপভুঞ্জত ইতি । অত্রথাপ্রতিভাসং ব্যাবর্ত্তয়তি—আপাংঘে তি ।
এবং দেবা অণীতি সংক্ষিপ্তং দাষ্টীতিকং বিবৃণোতি—লোমলোক ইতি । কথং
পৌনঃপুন্তেন বিজ্ঞাপ্তিঃ ; নংপাত্ততে, তজাহ—কর্ম্মানুকূপমিতি । দ্ব্যন্তবৎদাষ্টীতিকৈ
কিবিভাগ্যায়দং নোক্তং, তজাহ—তজ্জীতি । পুনঃ পুনর্বিজ্ঞানাত্যাহুজ্ঞানমিতি
যাবৎ ৷ ২

লোকধরপ্রাপকো গহানাবিধং ব্যাখ্যায় পুনবেতলোকপ্রাপ্তিপ্রকারমাহ—
তেষামিত্যাদিনা । কথং চল্ললখলিতানাং কর্শিণাবাক্যপতনান্ম্যবিভাগ্যায়দং—

যাতি। ইতি । নোবাচারগণিতবদেব কোরতি—যাতিব্রিতি । কৃত
কটতি ব্রবীতবদ্যোগ্যতাং বর্ণয়তি—অন্যমমিতি । যাভায়াগণিতগণতেরিতি
তারোহ—আকাপকৃত্য ইবেতি ।

ব্রাহ্মণ্যাদ্ব্যাপ্তিসম্ভাবনা—তে পুনরিত্তি । অতাব্রিতি পূর্ববক্তিসাধনাদিতি
তারোহ—তে পুশ্বিবীমিতি । রেভঃসিগেয়াগোহবেতি তারাব্রিতি—তে
পুনরিত্তি । যোহে পরীতব্রিতি তারনব্রত্যা—তত ইতি । উৎপন্ন
কোণটিবিষ্টাধিকারিত্যাহ—জ্যৈষ্ঠমিতি । কৰ্ম্মভূতানন্তরঃ তৎকলভাবিত্যাহ—
ততো ধুমাদিমেতি । যোবলোকে কলভোগানন্তরঃ পুনরতলোকপ্রাপ্তিমা—
পুনরিত্তি । গোমঃপুশ্যেন বিপরিবর্তনতাবধি নৃগতি—উক্তন্নমাপণিয়েতি ।
প্রাপ্তান্যং সংসরণং বর্তেহপি ব্যাখ্যাতমিত্যাহ—ইতি ব্রিতি ।

হানব্রন্যব্রুতিব্রতকৃত্য । হানান্তরঃ বর্ণয়তি—অপ্ৰত্যাদিনা । হানব্রন্যভূতীয়ে
হানে বিশেষঃ কথয়তি—এবমিতি । তৃতীয়ে হানে হানোপাভ্রুতিং সংবাদয়তি—
তথা চেতি । অব্য্য পতেরতিকটেবে পরিপিতং বাক্যার্থবাচ্যে—তন্মাদিতি ।
সর্বোৎসাহো বাক্যরচেতনাং প্রবৃত্তঃ । বহুতমতাং নিবৃত্ত পুনরুদ্যোগে হনতো ভবতীতি,
তত্র ক্রতান্তরবহুকুলয়তি তথা চেতি । অতো ব্রাহ্মণ্যাদ্ব্যাপ্তিমা—
কট্যং সংসারাদিত্যর্থঃ । দক্ষিণোত্তরবার্গপ্রাপ্তিসাধনে ব্রহ্মণ্যাদ্ব্যাপ্তিমা—অত্রাপীতি ।

পক্ প্রব্রূ প্রভৃত্য কিমিতি প্রত্যেকং তেবা নির্মো ন কৃত ইত্যাদ্যাহ—এবমিতি ।
নির্নীতঃ প্রকারেব সংগৃহীতি—অজাবিত্যাদিনা । প্রাথম্যেন নির্নীত ইতি
সংবন্ধঃ । দেবদান্যেত্যাদিঃ পকমঃ প্রঃ । স হু বিভীয়াং দক্ষিণাদিবার্গপুতি-
সাধনোক্ত্যা নির্নীত ইত্যর্থঃ । তেনৈব বার্গব্রপ্রাপ্তিসাধনোপদেশেনৈবেতি বাবৎ ।
ব্রতানাং প্রাধান্যং বিপ্রতিপত্তিঃ প্রথমপ্রভৃত্য নির্ণয়প্রকারমা—অপ্পেন্নিতি ।
বিভীয়াং প্রব্রূপনব্রুত তত নির্নীতপ্রকারঃ একটয়তি—পুনরাব্রুতিচেতি ।
আপজ্ঞতীতি নির্নীত ইত্যন্তরং সংবন্ধঃ । তেনৈব পুনরাব্রুতেঃ সংবন্ধেত্যর্থঃ । অব্য্য
লোকভাসঃপুর্তিহি তৃতীয়াং প্রঃ । স চ বাভ্যাং হেতুভ্যাং প্রাপ্তভাভ্যাং নির্ধারিতো
ভবতীতি ভাবঃ ৪০৪ ১১ ।

ইতি ব্রহ্মণ্যকোপনিষদ্যাদীকারাং বর্তোৎসাহ বিভীয়াং ব্রাহ্মণ্য ৪০২ ।

ভাষ্যানুবাদ । পক্ষান্তরে, বাহারা এইপ্রকার জানে না,—
কেবল অগ্নিহোত্র-বজ্রসম্পর্কিত উৎক্রমণাদি ছয়টি, বিবর যাত্র জানে ;
তাহারা বজ্র—অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম যাত্রা, দান—বেদীর বাহিরে তিলকার্ণা-
দিগকে জব্য বিতরণ যাত্রা, এবং তপস্বী—বেদীর বাহিরেই দীক্ষাদি
ভিন্ন কল্প্যাজ্ঞারণাদি যাত্রা বর্গাদি লোকসমূহ জয় করে (নিজেদের
ভোগযোগ্য করে) । এখানে 'লোকান্' এই বহুবচন থাকার বুঝিতে হইবে

যে, কর্ম্মানুসারে ফলেরও তারতম্য ঘটিয়া থাকে । সেই কর্ম্মিগণ প্রথমে ধূম প্রাপ্ত হয় । উত্তরারণ পথে অর্চিঃপ্রভৃতির জ্বালা এখানেও ধূম প্রভৃতি শব্দে তদ্বিভাবানিনী দেবতা বৃত্তিতে হইবে ; পূর্বের জ্বালা ইহারও আতিবাহিক ; অতএব তাহার প্রথমে ধূমাবিভাবানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয় । ধূমের পর রাত্রিকে—রাত্রির দেবতাকে, তাহার পর অপকীরমাণ পক্ষকে অর্থাৎ কৃষ্ণকালবিভাবানিনী দেবতাকে, সেখান হইতে—সূর্য্যদেব যে ছয়মাস কাল দক্ষিণদিকে গমন করেন, সেই ষষ্ঠাস-দেবতা-দিগকে প্রাপ্ত হয় । ১

মাসের পর পিতৃলোক, পিতৃলোকের পর চন্দ্রলোক প্রাপ্ত হয় ; তাহার চন্দ্রকে পাইয়া অর্থাৎ চন্দ্রলোকে-বাইয়া অন্ন হইয়া থাকে । যজ্ঞ ঋত্বিক্গণ বেক্ষণ ‘আপ্যারম্, অপকীরম্’ বলিয়া সোমরস পান করেন, তদ্রূপ দেবগণও চন্দ্রলোকগত সেই সকল কর্ম্মী পুরুষকে—প্রভুরা যেমন কৃত্যবর্ণকে ভোগ করিয়া থাকেন, তেমনি উপভোগ করেন । এখানে ‘আপ্যারম্ অপকীরম্’ কথাটি যন্ত্র নহে, পরন্তু ইহার অর্থ এই যে, ঋত্বিক্গণ চমসস্থিত সোমপান সময়ে যে প্রকার, ‘ইহা তক্ষণ কর, এবং ভূপ্তিগত কর’, এই বলিয়া তক্ষণ করত উহার ক্ষয়সাধন করেন, এবং পুনঃ পুনঃ তাহা তক্ষণ করেন ; এই প্রকার দেবগণও চন্দ্রলোকে লক্ষ্যরীর ও নিম্নেদের ভোগোপকরণভূত কর্ম্মী পুরুষদিগকে কর্ম্মানুসরণ ফল প্রদানপূর্ব্বক আপ্যায়িত করেন ; সোমরসের জ্বালা ইহাদের পক্ষেও উহাই আপ্যায়ন ; এইরূপে আপ্যায়িত করিয়া উপভোগ করিয়া থাকেন । ২

যে সময় সেই কর্ম্মীদিগের চন্দ্রলোকপ্রাপ্তি-সাধন যজ্ঞাদি কর্ম্ম অর্থাৎ কর্ম্মজনিত পুণ্য সম্পূর্ণরূপে স্রষ্টপ্রাপ্ত হয়, সেই সময় তাহার এই লোকপ্রসিদ্ধ আকাশ প্রাপ্ত হয় ; প্রকাশকবায় যে জল দ্যুলোকাগিতে আহত হইয়া সোমাকারে পরিণত হইয়াছিল, এবং যে সমুদ্র জল দ্বারা কর্ম্মীদিগের উপভোগের নিমিত্ত সোমলোকে জলময় শরীর আরম্ভ হইয়াছিল, কর্ম্মক্ষয়ের পর সেই সমুদ্র জল সূর্য্যকিরণ-সংস্পর্শে হিমপিণ্ডের জ্বালা গলিয়া যায় ; গলিবার পর সে সমুদ্র জল আকাশের মত স্রষ্ট হইয়া থাকে ; ‘ইমম্ এব আকাশম্ অভিনিপ্তন্তে’ কথার এই অভিপ্রায়ই ব্যক্ত করা হইয়াছে । ৩

সেই কর্ণিগণ পূৰ্ণ পরীয়ে থাকিয়াই পুরোবাতাদি (পূৰ্ণদিকের বায়ু প্রকৃতি) দ্বারা পরিচালিত হইয়া পুনৰ্কার আকাশেই একিকে সেথিকে নীত হইতে থাকে ; 'আকাশাৎ বায়ু' কথার তাহাই ব্যক্ত করা হইল। অনন্তর বায়ু হইতে বৃষ্টি প্রাপ্ত হয় ; এই কথাই "পৰ্জ্বত্যায়ৌ সোমঃ স্নানঃ জ্বলতি" বাক্যে কথিত হইয়াছে। তাহার পর, বৃষ্টিরূপে এই পৃথিবীতে পতিত হয় ; তাহার পৃথিবীতে পতিত হইয়া বাত ও বৎ প্রকৃতি অরূপে প্রাহুত হয় ; ইহাই 'অগ্নি লোকে অরৌ বৃষ্টিং জ্বলতি, তত্তা আহত্যা অরং সম্ভবতি' বাক্যে বর্ণিত হইয়াছে। তাহার অরূপেই আবার রেতঃসেক-সমৰ্থ পুরুবরূপ অগ্নিতে আহত হয় ; তাহার পর তক্তরূপে ত্রীরূপ অগ্নিতে আহত হয় ; ইহার পর জন্মলাভ করিয়া থাকে ; এবং তাহারাই লোকের প্রতি উৎখিত হয়, অর্থাৎ তাহারাই বর্গাদি লোকোদ্দেশে ত্রীরূপে উদ্যম করত অগ্নিহোত্রেদি কর্ণের অহুতান করিতে থাকে। তাহার পর বারংবার সোমলোকে এবং পুনৰ্কার ইহলোকে,—এইরূপে কর্ণিগণ বর্ষাবশ্রের তার চক্রাকারে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতে থাকে,—বতকাল তাহার উত্তরায়ণ পথের অন্ত বা সন্তোমুক্তির নিমিত্ত ব্রহ্মকে জানিতে না পারে। পূর্বেও কথিত হইয়াছে যে, 'কামনাশালী লোক এইরূপে সংসারী হইয়া থাকে' ইত্যাদি। ৪

আর বাহার উত্তরায়ণ বা দক্ষিণায়ন কোন পথই জানে না, অর্থাৎ উত্তরায়ণ বা দক্ষিণায়ন পথ লাভের অন্ত জান বা কর্ণের অহুতান করে না, তাহার কি হয়? সে কথা বলিতেছেন—তাহারা কীট, পতঙ্গ এবং এই যে, দন্দশুক—পুনঃপুনঃ দংশনশীল ডাঁশ বশক প্রকৃতি, সেই সমুদয় জন্ম প্রাপ্ত হয়। এই যে, সংসারগতি, ইহা এমনই কষ্টকর যে, ইহার মধ্যে নিমগ্ন ব্যক্তির পুনরায় উদ্ধার পাওয়া বড়ই কঠিন। এতদ্ব্যতীত অন্ত ঋতিও আছে—'তাহারা পুনঃপুনঃ আবৃত্তিব্যতীত 'জায়ব-প্রিয়ব' নামে পরিচিত এই সমস্ত জুহু প্রাণীরূপে প্রাহুত হয় ; ইত্যাদি। অতএব মানুষ বৎ শক্তি অনুসারে পূর্ণ উৎসাহের সহিত বাতাবিক জান ও কর্ণাহুতান পরিত্যাগপূর্বক দক্ষিণ ও উত্তরায়ণ পথ প্রাপ্তির উপায়ভূত জান ও কর্ণের অহুতান করিবে, ইহাই উক্ত বাক্যের তাৎপর্য্য। অন্ত ঋতিভেদে এইরূপ কথাই উক্ত হইয়াছে—'ইহা' হইতে অর্থাৎ অন্নতাব প্রাপ্তি হইতে নিষ্কান্ত হওয়াই বড় কষ্টকর ; অতএব এই অবস্থা প্রাপ্তির

উপায়ে স্থাপ্য করিবে; এই ঋত্বির উপদেশ হইতে বুঝা যায় যে, যোদ্ধা
স্বাক্ষর করাই ব্রহ্ম করিবে। এখানেও বুঝা যাইতেছে যে, উত্তরবার্হ-প্রাপ্তির
উপায় বিবরণেই সমস্ত ব্রহ্ম করিতে হইবে, ইহাই উক্ত বাক্যের অর্থ
অর্থ; কেন না, এই ঋত্বিতেও উক্ত হইয়াছে যে, 'এই ব্রহ্মেই ব্রহ্মণ্য
সংসারে আধিক্য হইয়া থাকে'; [এই কথাটি বৈরাগ্যেরই উদ্দেশ্য]।
এইরূপে প্রথম পাঠটির উত্তর নিম্নলিখিত হইল। ৫

[বিবেচন। এই যে,] 'অসৌ বৈ লোকঃ' হইতে আরম্ভ করিয়া 'পুরুষ
সম্বতি' পর্যন্ত যে, কয়েকটি প্রশ্ন করা হইয়াছে, তদ্ব্যতীত 'বতিব্যান্ আহত্যান্'
এই চতুর্থ প্রশ্নটি প্রশ্ন প্রশ্নরূপে, পক্ষ প্রশ্নটিও 'দেবদান বা পিতৃদান পথের
প্রাপ্তিসাধন[আন কি ?]' এইরূপে দ্বিতীয় ও উত্তরায়ণ পথের প্রাপ্তিসাধন
কখন প্রশ্নে দ্বিতীয় প্রশ্নোত্তররূপে কথিত হইয়াছে; প্রশ্ন প্রশ্নও তাহা
দ্বারা নিম্নলিখিত হইয়াছে—'কেহ কেহ অগ্নির পর অর্চিঃ প্রাপ্ত হয়, কেহ
কেহ বা ধূম প্রাপ্ত হয়' ইত্যাদি; পুনরাবৃত্তি বিবরণে, যে দ্বিতীয় প্রশ্ন
—'আকাশাদিক্রমে ইহলোকে আগমন করিয়া থাকে' ইত্যাদি; এই
প্রশ্নের উত্তর দ্বারা 'কেহ কেহ কীট পতঙ্গাদি দেখ প্রাপ্ত হয় বলিয়াই ঐ
চন্দ্রলোক পরিপূর্ণ হইয়া যায় না', এই বাক্যে তৃতীয় প্রশ্নেরও উত্তর
নির্ণীত হইল। ১০৪৪। ১৬।

ইতি ব্রহ্মসংহিতা দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের আশ্রয়াদি ১০৪২।

অষ্টোহ্ম্যাক্ষঃ—তৃতীয়াংশঃ ব্রাহ্মণম্ ।

সঃ বঃ কাময়েত মহৎ প্রাপ্তুয়ামিত্যাদগয়ন আপূৰ্ণ্যমাণপক্ষ্য
পুণ্যাহে দাদশাহমুপসম্বৃতী তুহোঁদ্বয়রে কংসে চমসে বা
সর্কৌবধং ফলানীতি সন্তৃত্য পরিসমুহু পরিলিপ্যায়িমুপসমাধায়
পরিস্তৌর্ধাবৃত্তাজ্যং সংস্কৃত্য পুংসা নক্ষত্রেণ সমুৎ সন্নীয়
জুহোতি—যাবন্তো দেবাস্থয়ি জাতবদস্তিধ্যাক্ষো যন্তি পুরুষস্ত
কামান্ তেভ্যোহহং ভাগধেয়ং জুহোমি, তে মা তৃপ্তাঃ সর্কৈঃ
কর্মিস্তপ্যন্ত যাহা । যা তিরস্চী নিপদ্যতেহং বিধরণী ইতি তাং
ত্বা যতস্ত ধারয়া যজে সংরাধনীমহৎ যাহা ॥ ৩৯৫ ॥ ১ ॥

সম্বলনার্থঃ । সঃ বঃ (বঃ কচ্চিৎ) কাময়েত—মহৎ (মহৎ—লোক-
প্রাপ্তম্) প্রাপ্তুয়াম্ [অহম্] ইতি ; [সঃ] উদগয়নে (উত্তরায়ণে)
আপূৰ্ণ্যমাণপক্ষ্য (ত্তরপক্ষ্য) পুণ্যাহে (পুণ্যতিথৌ) দাদশাহং (পুণ্যাহাং
প্রাক্ দাদশাহং ব্যাপ্য) উপসম্বৃতী (উপসদঃ ছোতিষ্টোমবাগে প্রসিদ্ধাঃ ;
তত্র পরোত্তমপক্ষপং বৎ ত্রতং—নিয়মবিশেষঃ, তদ্বৃত্তবিশিষ্টঃ) তুহা, কংসে
(কংসাকারে) চমসে (চমসাকারে) বা ঔদ্বয়রে (ঔদ্বয়রবন্ধনির্গিতে
পাত্রে) সর্কৌবধং (প্রাম্য আরণ্যং চ ওবধিসমূহং) ফলানি (তৎফলানি চ)
ইতি (যথাসাধ্বং) সংস্কৃত্য (যথাসক্তি সমাহৃত্য), পরিসমুহু (ভূমিঃ বিশোধ্য)
পরিলিপ্য (গোময়াদিভিঃ ভূমিসংস্কারং কৃষ্য), অয়িম্ উপসমাধায় (প্রজাল্য)
পরিস্তৌর্ধ (কুশান্ বিস্তৌর্ধ) আবৃত্তা (স্থালীপাকেন) আজ্যং সংস্কৃত্য
(কণ্ঠোপযোগি কৃষ্য), পুংসা (পুরুষজাতীয়েন) নক্ষত্রেণ [উপলক্ষিতে পুণ্যাহে]
মহৎ (যতদধি-মধুসম্মিশ্রং সর্কৌবধিকলবিশিষ্টং) সন্নীয় (আশ্বনঃ অশ্বশ্চ বধো
সমানীয়) [বক্ষ্যমাতৈঃ মৈত্রৈঃ] জুহোতি—

হে জাতবেদঃ (জাতং জাতং বেদীতি জাতবেদাঃ, তৎসংবাদনম্), স্বয়ি
[বিভ্রামাঃ স্বদধীনা ইত্যর্থঃ] যাবন্তঃ দেবাঃ তির্ধ্যকঃ (বক্রমতয়ঃ সন্তঃ)
পুরুষস্য (জনস্য) (কামান্ ইষ্টান্ অর্ধান্) যন্তি (প্রতিব্রজন্তি) ; অহং তেভ্যঃ
(দেবেভ্যঃ) ভাগধেয়ং (আদ্যভাগং) জুহোমি । তে (দেবাঃ) তৃপ্তাঃ

(প্রসঙ্গঃ সত্যঃ) বা (বাহু) সর্গৈঃ কাঠৈঃ তর্পয়ন্ত বাহা ; ['বাহা' ইতি হবিত্যাণার্থঃ ; ইতি প্রথমবাক্যার্থঃ] ।

তিরস্চী (কুটিলমতিঃ) বা (দেবতা) বা (বাহু আশ্রিতা সত্যী) 'অহং বিধরশী' ('সর্বসৌব বিধারিকা অহমসি,' ইতি [বাক্য] নিপত্যতে (প্রবর্ততে), অহং তাং সংরামশীং (সর্বার্থসাধিনীং দেবতাং) যতন্য বায়রা যজ্ঞে বাহা [ইতি দ্বিতীয়বাক্যার্থঃ] ॥১০২৫॥১১

অনুলান্ধবান্দ । যে কোন লোক যদি কামনা করে যে, আমি মহত্ব (শ্রেষ্ঠত্ব) লাভ করিব ; সেই লোক উত্তরায়ণে গুরুপক্ষে পুরুষ-জাতীয় নক্ষত্রযুক্ত পুণ্যদিবসে, পূর্ব হইতে ষাটশদিবসব্যাপী উপসমুত্ত ধারণপূর্বক [কংস এক প্রকার পাত্র,] তদাকার কিংবা চমসাকার ঔদুম্বর (যজ্ঞডুম্বর বৃক্ষনির্মিত) পাত্রে শাস্ত্রোক্ত গ্রাম্য ও আরণ্য সমস্ত ওষধি ও ফলসমূহ যথাশক্তি সংস্থাপনপূর্বক ভূমি সংশোধন ও বিলেপন করিয়া অগ্নি আনয়ন করত কুশ বিস্তীর্ণ করিয়া স্থালীপাকপূর্বক আজ্যসংস্কার করিয়া অগ্নি ও নিজের মধ্যস্থলে মন্ত্র আনয়নপূর্বক নিম্নলিখিত মন্ত্রদ্বারা হোম করিবে ।—

[প্রথম মন্ত্রের অর্থ এইরূপ—] হে জাতবেদঃ—অগ্নে, তোমাকে আশ্রিত যে সমস্ত দেবতা ক্রুরবুদ্ধিসম্পন্ন হইয়া লোকেবু অভিলষিত বিষয় সমূহ 'বিনাশ করে—পাইতে বাধা জন্মায়, আমি তাহাদের উদ্দেশে আজ্যভাগ হোম করিতেছি ; তাহারা পরিতৃপ্ত হইয়া সমস্ত কাম দ্বারা (প্রার্থনীয় বিষয়) দ্বারা আমাকে তৃপ্ত করুক—[এই মন্ত্রোচ্চারণ পূর্বক] 'স্বাহা' বলিয়া হোম করিবে ।

[দ্বিতীয় মন্ত্রের অর্থ এইরূপ—] কুটিলমতি যে দেবতা তোমাকে আশ্রয় করিয়া মনে করে যে, 'আমিই সকলের ধারণকর্তা ; আমি সর্বার্থসাধিনী' ; সেই দেবতাকে যতদ্বারা অর্চনা করিতেছি ; এই বলিয়া 'স্বাহা' শব্দ উচ্চারণপূর্বক হোমীয় দ্রব্য অর্পণ করিবে ॥১০২৬॥১১

প্রাক্তনভাষ্যম্ । স যঃ কাময়েত । জ্ঞানকর্মণোগতিরুক্তা ; তত্র জ্ঞানং যতন্ত্বং ; কর্ম তু দৈবদাত্ত্বববিত্ত্বদ্বারভ্যং ; তেন কুর্মাণং

বিত্তমুপার্জনীয়ম্ ; তচ্চ অপ্রত্যাবারকারিণোপায়েনেতি তদর্থং মহাধ্যম
কর্মারভ্যাতে মহাব্রহ্মণ্যে ; মহাষে চ সত্যবসিদ্ধং হি বিত্তম্ ; তদ্ব্যচ্যতে—স যঃ
কাময়েত । স যো বিত্তার্থী কর্মণ্যবিকৃতো যঃ কাময়েত ; কিন্তু মহৎ মহত্বং
প্রাপ্নুয়ান্ন মহান্ ভাবিতীত্যর্থঃ । ১

তত্র মহ-কর্মণো বিবিৎসিতস্ত কালো বিধীয়তে—উদগয়নে আদিত্যন্ত ;
তত্র সর্কত্র প্রাপ্তৌ, আপূর্ব্যমাণপক্ষস্ত তরুণপক্ষস্ত ; তত্রাপি সর্কত্র প্রাপ্তৌ,
পুণ্যাহে অহ্নকূলে আশ্বনঃ কৰ্মসিদ্ধিকর ইত্যর্থঃ । ষাদশাহম্, যমিন্ পুণ্যহ্নকূলে
কর্ম চিকীর্ষতি, ততঃ প্রাক্ পুণ্যাহমেবারভ্য ষাদশাহম্ উপসদব্রতী ।
উপসংস্থ ব্রতম্, উপসদঃ প্রসিদ্ধা জ্যোতিষ্টোমে ; তত্র চ ত্তনোপচরণপচরণধারেণ
পয়োভক্ষণং তদব্রতম্ ; অত্র চ তৎকর্ম্মানুপসংহারায় কেবলমিতিকর্তব্যাতাশ্রুতং
পয়োভক্ষণমাত্রমুপাদীয়তে । নহু উপসদো ব্রতমিতি যদা বিগ্রহঃ, তদা
সর্কমিতিকর্তব্যাতারুপং গ্রাহ্যং ভবতি, তৎ কাম্যং পরিগৃহ্যতে । ইত্যুচ্যতে—
সর্কত্বাৎ কর্মণঃ ; সর্কত্বং হীদং মহাকর্ম্ম । ২

নহু প্রতিবিহিতং সৎ কথং সর্কত্বং ভবিষ্যদ্বিতি ? স্বত্যানুবাদিনী হি
প্রতিরিয়ম্ ; শ্রোতবে হি প্রকৃতি-বিকারভাবঃ, ততশ্চ প্রাকৃতধর্ম্মগ্রাহিত্বং
বিকারকর্মণঃ ; ন ত্বিহ শ্রোতব্দম্ ; অতএব চ আবসধ্যাদ্ধাবেতৎ কর্ম্ম
বিধীয়তে, সর্কা চ আবৃত্য সর্কত্বং ভেদেতি । উপসদব্রতী ত্বা পয়োব্রতী
সম্নিত্যর্থঃ । ৩

ঔহ্ষরে ঔহ্ষরযক্ষ্মরে, কংসে চমসে বা, তত্বেব বিশেষণম্—কংসাকারে
চমসাকারে বা ঔহ্ষর এবঃ ; আকারে তু বিকল্পনঃ, ন ঔহ্ষরম্ । অত্র
সর্কৌবধং সর্কাসামৌবধীনাং সমুৎপাদ্যসাং যথাসম্ভবং যথাপ্রকৃতি চ সর্কা ঔবধীঃ
সমাজ্ঞাত্য ; তত্র গ্রাম্যাণাম্ দশ নিয়মেন গ্রাহ্য ত্রীহ্রিয়বাভ্য বক্ষ্যমাণাঃ ;
অধিকগ্রহণে তু ন দোষঃ ; গ্রাম্যাণাং ফলানি চ যথাসম্ভবং যথাপ্রকৃতি চ ।
ইতিশব্দঃ সমস্তসম্ভারোপচরণপ্রদর্শনার্থঃ ; অন্তদপি যৎ সমস্তরীকম্, তৎ সর্কং
সম্ভূত্যেত্যর্থঃ । ক্রমশ্চ গৃহোক্তো ব্রহ্মব্যঃ । ৪

পরিসংহন-পরিণেপনে ভূমিসংস্কারঃ । অগ্নিযুগসমাধায়েতি বচনাৎ
আবসধ্যোগ্রাহ্যমিতি গম্যতে, একবচনাদুপসমাধানপ্রবণাচ্চ ; বিত্তমানন্তবোপ-
সমাধানম্ । পরিতীর্ধ্য দর্শান্ ; আবৃত্য—সর্কত্বাৎ কর্মণঃ স্থানীপাকারত্বং
পরিগৃহ্যতে, তত্রা আক্যং সংস্কৃত্য ; পুংসা নক্ষত্রেণ পুংসান্না নক্ষত্রেণ
পুণ্যাহসংযুক্তেন, মহৎ সর্কৌবধফলপিষ্টং তত্রৌহ্ষরে চমসে দধনি

বহুনি যুতে চ উপসিত্য, একযোগবহুতা উপসংখ্যা, নদীর মধ্যে
সংযোগ, ঔৎসব্যেণ ক্রমেণ আবাণস্থানে আকৃত জুহোতি এইতম ইদং বাবতো
দেবাঃ ইত্যর্থেঃ । ৩২৫ ৫.১ ।

টীকা। - ব্রাহ্মণ্যজননবাহ্য সংকেতিহ—অ অ ইতি। তদেতি সিদ্ধান্তে
নগনী। কথং ত্বি বিতোপার্জবং নভবতি, তদাহ—ভবতি। তদর্কং বিদ্যাসিত-
বিত্তি বাবং। নহু বহবঃ। তদর্কং কথং নভবতে, বহু প্রাপ্তবিত্তি ক্রমেণ, তৎকথনতঃ
এতিজাতবিত্তি নভতে—মহৎভেতি। পবিত্রতি—মহৎভে চেতি। উভেৎ
কৃত্যকরাপি বোজতি—ভয়চ্যুত ইত্যাদিনা। ন বো বিত্বাণী কাবরত, ততঃ
কর্মেতি শেবঃ। যত কতটিবিত্তাণিনতহীং কর্তব্যবিত্ত্যাপক্যাহ—কর্মপাথিকৃত
ইতি। তত্র বিত্বাণি পুংসীতি বাবং। উপসংখ্যা নামেইবিশেষঃ। যোতিষ্টোমে
এবর্ণাঃখিত শেবঃ। কিং পুনতাহ ব্রতমিতি, তদাহ—তত্র চেতি। বহুপনং
ভদোপচর্যাপচর্যায় পরোতকপং বহুবানত এসিত্য, তদ্রোপনংব্রতমিত্যর্থঃ। একভেৎপি
ত্বি ভদোপচর্যায় পরোতকপং তামিতি চেত্বাহ—অত্র চেতি। বহুবাং
কর্ম সপ্তমর্গঃ। তৎকর্মেত্বাপনক্রপকর্মোক্তিঃ। কেবলমিত্যেতৎবার্হবাহ—ইতি-
কর্তব্যাত্মশূন্যমিতি। সমানান্তরমিত্য শব্দে—মজ্জিতি। কর্মধারয়গু-
নবাসবাক্যং তদিত্যুক্তম্। মহাব্যত কর্মণঃ সার্বভাসত্র কৃত্যুতানাপুণসনাপুণসংগ্রহ-
ভাব্য কর্মধারয়ঃ সিধ্যতীত্যুতরবাহ—উচ্যত ইতি । ২

মহুকর্মণঃ সার্বভাসকিপি—মজ্জিতি। পরিসমুহনপরিপূর্ণপূর্ণসংখ্যানামে-
সার্বভাসজ্যোতানবাসিত্যঃ ক্রতিঃ সূতাহুবাণিনী যুক্তা, তথা চৈতৎ কর্ম
ভবত্যেব সার্বভাসি পরিব্রতি—স্মৃতীতি। নহু ক্রতেম সূতাহুবাণিনীং,
বৈপরীত্যং, অতো ভবতীং জ্যোতিষ্ঠাপক্যাহ—প্রোক্তভে ইতি। বদীং
কর্ম জ্যোতঃ, তথা যোতিষ্টোমেনাত একতিবিকৃতিতাবঃ ভাবঃ। সমগ্রাসংযুক্তা
একতিবিকলাসংযুক্তা চ বিকৃতিঃ। একতিবিকৃতিতাবে চ বিকৃতিকর্মণঃ প্রাকৃত-
বর্গগ্রাহিহুপনন এব ব্রতমিতি বিগৃহ সর্বমিতিকর্তব্যাক্রপং শব্দং গ্রহীত্বং,
ন চাত্র জ্যোতঃমতি পরিপূর্ণপাদিসংবন্ধঃ। ইং চ পূর্বজ্যোতিঃ ক্রতেকৃত্যবিত্ত্যাহ-
বাসিত্যাদিত্ততাত্রে কাল্যাবিবরভ্যাপনমিতি ভাবঃ। মহুকর্মণঃ সার্বভে সিদ্ধবাহ—
অত এবোক্তি। তদেব বেষতরবাহ—সর্ব্বা চেতি। মহুগতেতিকর্তব্যতা
হুতাহুপিত্যুতং। উপসং এবঃ ব্রতমিতি বিগ্রহাসংবাহুপনং ব্রতমিত্যাহুতং সিদ্ধ-
গুণসংযুক্তমিতিশব্দঃ। পরোত্রী নবৃক্যাপনে ক্রমেণ জুহোতিতি সংবন্ধঃ । ১

তান্নমৌৎসবমিতি শব্দং বারতি—ঔৎসবমুৎসবময় ইতি। তদেবেতি একত-
পাতিপদার্থঃ। ঔৎসবম্বেপি বিকল্পমাপক্যাহ—আকার ইতি। অত্রোতি পাত্মনির্দেশঃ,
অনভবাপক্যাক্রত সর্বোবং সমাহত্যেত্যুক্তমিত্যাপক্যাহ—মধ্যমন্তমমিতি।
তদবিত্তি নিয়মঃ সর্ব্বতি—ভবতি। পরিসংখ্যাং বারতি—অধিকৈতি। ইতি

সংস্কার্যত্রিবিধত্ব এবর্ণনার্থে কলিতঃ ব্যাকার্যঃ কথয়তি—অন্যদ্যদীতি । তদ্ব্যাবীনাং
সংস্কার্যত্রিবিধত্বঃ পরিসংখ্যানবিক্রমে কিং এবর্ণনবিজ্ঞাপক্যাহ—ক্রম ইতি । ১

তত্রিতি পরিসংখ্যান্যুক্তিঃ । বোমাবারধেন ত্রৈতাগ্নিপরিসংখ্যং যারয়তি—অগ্নিযুক্তিঃ ।
আবদধেৎগৌ যোম ইতি শেবঃ । কথমেতাবতা ত্রৈতাগ্নিপরিত্যাপক্যাহ—
একজাতমাদিহিত্তি । কথংসংস্কার্যত্রিবিধত্বং ত্রৈতাগ্নিবিবারণং, তত্রাহ—ত্রিদ্যুত্মান-
লোকেতি । আবদধীনাংলোকেত্বাৎ ন এণেব সম্বদিত্তি ভাবঃ । যথো যতঃশেবতি
শেবঃ । আবাপহানবাহতিবিশেষপ্রক্ষেপপ্রদেবঃ । তে জাতবেদন্তদ্বীনা যাবতো
দেবা বক্রবতঃ সূতো মদার্থান্ এতিবয়তি, তেতোহহমাজ্যপিং স্ব্যাপ্যমিঃ ; তে
চ তেন দ্ব্যুতা হুতা নর্কৈরপি পুরুষার্থেবাৎ তর্পরতঃ । অহং চ স্বদ্বীনোহর্পিত ইত্যাক্তমত্বার্থঃ ।
জাতঃ জাতঃ বেদীতি বা, জাতে জাতে বিভক্ত ইতি বা জাতবেদাঃ । বা দেবতা
হুতিলভতিতুং ন সর্কৈবাহমেব যারয়তীতি নবা দ্বানাত্রিত্য বর্ত্ততে, তাং সর্কসাধনীং
দেবতানহং বৃত্তত যারয়া যমে বাহেতি পূর্ববেদ বিতীয়মত্বার্থঃ । ৩২১ ।

ভাষ্যান্ বাদ্ । ‘সঃ যঃ কাময়েত’ ইত্যাদি । ইতঃপূর্বে জ্ঞান
(উপাসনা) ও কর্মের গতি বা ফল উক্ত হইয়াছে ; তদ্ব্যপ্যে জ্ঞান হইতেছে
যত্ন অর্থাৎ অস্ত্রের অনধীন, আর কর্ম হইতেছে নৈব ও মাহুত বিস্তার্য ;
সুতরাং তদ্ব্যপ্যের অধীন ; সেইজন্য কর্ম্মাহুতানের নিমিত্ত বিস্ত উপার্জন
করা আবশ্যক হয় ; কিন্তু বাহাতে প্রত্যাবার না জন্মে, এমন উপায়ে
তাহা করিতে হয় ; এই কারণে মহাব বা শ্রেষ্ঠতা লাভের নিমিত্ত ‘মহ’
নামক কর্মের অহুতানপদ্ধতি বর্ণিত হইতেছে ; কেন না, মহাব লাভ হইলে,
ধনপ্রাপ্তি অবশ্যজাবিনী ; [সুতরাং তাহা না বলিলেও বুঝিতে পারা
যায় ।] এখন সেই মহাধ্য কর্মের কথা বর্ণিত হইতেছে—‘স যঃ কাময়েত’
ইত্যাদি । ১

সেই কর্মের অধিকারী যে ব্যক্তি বিভাভিলাষী হইয়া কামনা করে ;
কি [কামনা করে] ? না, আমি যেন মহাব প্রাপ্ত হই অর্থাৎ আমি যেন
মহান—বড় লোক হইতে পারি । তদ্বিবরে প্রথমতঃ মহ কর্মের উপযুক্ত কাল
বলা হইতেছে—উদয়রনে অর্থাৎ সূর্য যে সময় উত্তর দিকে গমন করেন, সেই
উত্তরারণে ; তদ্ব্যপ্যেও আবায় আপূর্যমাণ পক্ষের শুরুপক্ষের,—শুরুপক্ষেরও
সকল দিনেই প্রাপ্তির সম্ভাবনা ছিল, [তদ্বিবৃত্যর্থ] বলিতেছেন—পূণ্যাহে—
আপনার কার্য-নিদ্ধিপ্রব অল্পকুল দিবসে ; বাদশাহ, অর্থাৎ যে পূণ্য দিনে কর্ম
করিতে ইচ্ছা করে, তাহার পূর্ববর্তী পূণ্যাহ লইয়া বাদশ দিবস উপসম্ভূতি ;

‘উপসম্বৃত্ত, অর্থ—উপসম্বৃত্ত সমূহে নির্দিষ্ট যে ব্রত (নিয়ম), তাহা গ্রহণ করিয়া; ‘উপসম্বৃত্ত’ কাহাকে বলে, তাহা ব্যোতিষ্ঠান বাগে প্রসিদ্ধ আছে। তাহার নিয়ম এই যে, জন্মের উপচর (বুদ্ধি বা গুণ) ও অপচর (জ্ঞান) অনুসারে হুঙ্ তৎপন করিতে হয়; সেই ব্রত-সম্পন্ন হইয়া;—এখানে সেই ক্রিয়ায় সম্পূর্ণ উপদেশ না থাকায়, শুধু হুঙ্পান দ্বারা গ্রহণ করিতে হইবে, অন্যান্য ‘ইতিকর্তব্যতা’ (অনুষ্ঠান প্রণালী) গ্রহণ করিতে হইবে না। এখন প্রশ্ন হইতেছে—[‘উপসম্বৃত্ত’ কথার] যখন উপসম্বৃত্ত ব্রত, এইরূপ সমাস-বাক্য প্রয়োগ করা যাইতে পারে, তখন ত উপসম্বৃত্ত-সম্পর্কিত সমস্ত ইতিকর্তব্যতাই গ্রহণীয় হইতে পারে; তবে তাহা গ্রহণ করা হইতেছে না কেন? [এই প্রশ্নের উত্তরে] বলা হইতেছে যে,—এই কর্ণের স্মার্ত্তব্যই উহার যেতু, অর্থাৎ এই মহাধ্য কৰ্ম্মটী স্মৃতিশাস্ত্রোক্ত; [স্মৃতরাং ইহাতে বৈদিক কর্ণের সমস্ত ইতিকর্তব্যতা গৃহীত হইতে পারে না] ২

পুনঃ প্রশ্ন হইতেছে—এই মহা ক্রিয়াটি যখন শ্রুতিতে বিহিত রহিয়াছে, তখন ইহা স্মার্ত্ত (স্মৃতি-বিহিত) বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে কিরূপে? [উত্তর—] মহাধ্য কৰ্ম্মাববোধক এই শ্রুতিটী হইতেছে—স্মৃতির অনুবান্দিকা, অর্থাৎ স্মৃত্যুক্ত কর্ণেরই এই শ্রুতিতে অনুবান্দ করা হইয়াছে যাত্র; শ্রৌতকৰ্ম্ম হইলে নিশ্চয়ই ইহার প্রকৃতি-বিকৃতিভাব হইতে পারিত; এবং তাহার ফলে বিকৃতি কর্ণে প্রকৃতিভূত ক্রিয়ার ধর্ম্মসমূহও গ্রহণ করিতে হইত; কিন্তু ইহা ত শ্রৌত কৰ্ম্মই নহে। এই কারণেই এই মহা ক্রিয়াটি ‘আবগধ্য’ বা পাইপত্য অগ্নিতে কর্তব্যরূপে বিহিত হইয়াছে; আর যত প্রকার ‘আবগ’ আছে, সে সমস্তই স্মৃত্যুক্ত; [এখানেও সেই আবৃতের কথা রহিয়াছে]। উক্ত বাক্যের অর্থ হইতেছে এই যে, উপসম্বৃত্ত গ্রহণপূর্বক পয়োব্রতী হইয়া—১০

ঔহুধরে অর্থ—ঔহুধর (যজ্ঞভূম্বর) বন্ধনির্ম্মিতে; ‘কংসে’ ও ‘চমসে’ শব্দ দুইটি তাহারই বিশেষণ,—কংসাকার কিংবা চমসাকার ঔহুধর পাঠে; স্মৃতরাং এখানে পাঠটির আকৃতি সন্দেহেই বিকল্প, কিন্তু ঔহুধরই সন্দেহে বিকল্প নহে; অর্থাৎ কংসাকার বা চমসাকার ঔহুধর পাঠে, সর্কৌষধ—সমস্ত ওষধি শক্তি অনুসারে যথাসম্ভব সমাহত করিয়া; তদ্ব্যত্যা বক্ষ্যমাণ ব্রীহি যব প্রভৃতি দশপ্রকার গ্রাম্য ওষধি অবগ্রগাহ, কিন্তু তদপেক্ষা অধিক গ্রহণ করিতে পারিলেও দোষ হইবে না। গ্রাম্য ফল সমূহও যথাপ্রতি ৩ যথাসম্ভব [গ্রহণ করিবে]। ‘ইতি’ শব্দের অর্থ—কর্ণোপযোগী সমস্ত

সত্য (উপকরণ জব্য সমুহ) প্রদর্শন করা, অর্থাৎ আরও বাহ্য কিছু সংগ্রহ করা আবশ্যক, সে সমুহেরও সংগ্রহ করিয়া । কিরণ ক্রমাবসারে যে, ঐ সমুহের ওষধি ও ফল গ্রহণ করিতে হইবে, তাহা গৃহস্থ হইতে আনিতে হইবে ।

পরিসমূহন ও পরিলেপন অর্থ—ভূমি-সংস্কার ; [ভূমধ্যে পরিসমূহন অর্থ—ভূমি কাড় দেওয়া] । অগ্নি আনয়ন করিয়া ; এখানে ‘উপসমাধান’ কথা থাকার বুঝা যাইতেছে যে, ‘আবস্থা’ নামক (গার্হপত্যসংস্কার) অগ্নিতেই কার্য্য করিতে হয় ; কারণ, ‘অগ্নি’ শব্দের উত্তর এক বচন আছে, সন্দেহ ‘উপসমাধান’ কথাও রহিয়াছে ; কেন না, বিস্তারিত অগ্নিরই সমাধান (আনয়ন) সম্ভবপর হয় ; [অতএব এখানে অগ্নিরই বুদ্ধিতে হইবে না] । কুশসমূহ বিচ্ছিন্ন করিয়া ; মহা কন্দলী স্বত্বাক্ত বিধায় ‘আবৃত্ত’ শব্দে হানীপাক-রূপ ‘আবৃত্ত’ গ্রহণ করিতে হইবে ; সেই ‘আবৃত্ত’ দ্বারা আগ্নেয় সংস্কার করিয়া, পুনরুদ্ধারে অর্থাৎ পুরুষজাতীয় নন্দ্রবৃক্ষ পুণ্যাহে, পিষ্ট সর্কৌষধ ও ফলাশ্বক সেই মহা পুরুষাক্ত চমসাকার ঔষধের পায়ে দধি, মধু ও স্নত দ্বারা সিক্ত করিয়া (ভিজাইয়া) একটি মন দণ্ড দ্বারা বিষধিত করিয়া, অগ্নি ও নিজের মধ্যস্থলে সংস্থাপনপূর্ব্বক ঔষধের ক্ষব (হাতার ন্যায় এক প্রকার পাত্র) দ্বারা ‘বাবস্তো দেবাঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রে আত্মসমর্পণের স্থলে হোম করিবে ॥৩১৫॥১।

জ্যেষ্ঠায় স্বাহা প্রোষ্ঠায় স্বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধ্বে সৎস্রব-
মবনয়তি, প্রাণায় স্বাহা বসিষ্ঠায়ৈ স্বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধ্বে
সৎস্রবমবনয়তি, বাচে স্বাহা প্রতিষ্ঠায়ৈ স্বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধ্বে
সৎস্রবমবনয়তি, চক্ষুষে স্বাহা সম্পাদে স্বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধ্বে
সৎস্রবমবনয়তি, শ্রোত্রায় স্বাহা, আয়তনায় স্বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা
মধ্বে সৎস্রবমবনয়তি, মনসে স্বাহা প্রজাঠ্যৈ স্বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা
মধ্বে সৎস্রবমবনয়তি, রেতসে স্বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধ্বে সৎস্রব-
মবনয়তি ॥ ৩১৬ ॥ ২ ॥

সংস্রবমবনয়তি : ইদানীং হোমক্রমমাহ—‘জ্যেষ্ঠায়’ ইত্যাদিনা । জ্যেষ্ঠায়
স্বাহা, প্রোষ্ঠায় স্বাহা ইতি (আত্মায় মন্ত্রাত্মায়) অগ্নৌ [বারম্বারং] হুত্বা, সংস্রবং
(ক্ষবসংলগ্নমাত্ম্যং) মধ্বে অবনয়তি (সমর্পয়তি) ; প্রাণায় স্বাহা, বসিষ্ঠায়ৈ

বাহা ইতি (মহাত্ম্যং পূর্ববৎ) অগ্নৌ হবা মধে সংশ্রবম্ অবনয়তি ; বাচে বাহা, অতিষ্ঠাইব বাহা ইতি অগ্নৌ হবা মধে সংশ্রবম্ অবনয়তি, [ইত্যাত্মন্যং সৰ্গং পূর্ববৎ বেদিতব্যম্] ['রেতসে বাহা' ইত্যায়ত্যা একৈকশঃ মন্বন্তর্য্য একৈক্যবাহতিং হবা মধে সংশ্রবম্ অবনয়তীতি বিশেষঃ] ॥৩১৬।২॥

মূলান্মূলান্দে । 'জ্যোষ্ঠায় বাহা জ্যোষ্ঠায় বাহা,' ইত্যাদি মধে হুই হুইবার করিয়া আহুতি অর্পণ করিয়া ত্রুব-সংলগ্ন আজ্য মধে মিশ্রিত করিবে। [এইস্থলে জ্যোষ্ঠ-জ্যোষ্ঠাদিগুণরূপ চিহ্ন থাকায় বুঝিতে হইবে যে, জ্যোষ্ঠ-জ্যোষ্ঠগুণযুক্ত প্রাণবিদেরই এই মন্ত্রাখ্য কর্ম্মে অধিকার, অগ্নের নহে]। সেইরূপ "চক্ষুষে বাহা, সম্পদে বাহা" বলিয়া অগ্নিতে হোম করিয়া ত্রুবসংলগ্ন আজ্য মধে অর্পণ করিবে। "শ্রোত্রায় বাহা, আয়তনায় বাহা" বলিয়া অগ্নিতে হোম করিয়া মধে ত্রুব অবনত করিবে। "মনসে বাহা প্রজাঠ্যে বাহা" বলিয়া পূর্ববৎ অগ্নিতে হোম করিয়া সংশ্রব মধে সংক্রামিত করিবে। তদ্রূপ "রেতসে বাহা" বলিয়া অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিয়া পুনশ্চ মধে সংশ্রব সমর্পণ করিবে ॥৩১৬।২॥

অগ্নয়ে বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, সোমায় বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, ভূঃবাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, ভুবঃ বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, স্বঃ বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, ভূভূবঃ স্বঃ বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, ত্রক্ষাগ্নে বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, ক্ষত্রায় বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, ভূতায় বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, ভবিষ্যতে বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, বিশ্বায় বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, সর্ব্বায় বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি, প্রজাপত্যে বাহেত্যগ্নৌ হুত্বা মধে সৎশ্রবমবনয়তি ॥ ৩১৭ ॥ ৩ ॥

অঙ্গলিখ্যঃ । ‘অগ্নয়ে বাহা’ ইতি (অনেন যজ্ঞেণ) [মহঃ] অগ্নৌ
হবা সংপ্রবৎ (ক্রবলগমাক্যঃ) মহে অবনরতি, [ইত্যাদি স্তব্ধং দ্বিতীয়-
শ্লোকবৎ] ৩৭৭৩৭

অমূল্যানুবাদঃ । “অগ্নয়ে বাহা” বলিয়া অগ্নিতে হোম করিয়া
মহে সংপ্রবৎ অবনত করিবে । “সোমায় বাহা, ভূঃ বাহা, ভুবঃ বাহা,
ভুভুবঃ, স্বঃ বাহা, ত্রাক্ষণে বাহা, ক্ষত্রায় বাহা, তৃতায় বাহা, বিশ্বায়
বাহা, সর্বায়া বাহা, এবং প্রজাগতয়ে বাহা” বলিয়া এক একবার
অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিবে ॥৩৭৭৩৭॥

শাক্তভাষ্যম্ । জ্যেষ্ঠায় বাহা শ্রেষ্ঠায় বাহেতসরত্য বে বে
আহুতী হবা মহে সংপ্রবৎ অবনরতি, ক্রবাবলগপনমাক্যঃ মহে সংপ্রবরতি ।
এতন্মাদেব জ্যেষ্ঠায় শ্রেষ্ঠায়ৈত্যাদিপ্রাণলিখ্যাদ্ জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠাদিপ্রাণবিদ এবাবিন্
কর্ণণ্যাদিকারঃ । ‘রেতসে’ ইত্যারভ্য একৈক্যবাহুতিং হবা মহে সংপ্রবৎ অবনরতি,
অপররোপমহতা পুনর্দ্ব্যুতি ॥ ৩৭৬—৩৭৭ ॥ ২—৩ ॥

টীকা । জ্যেষ্ঠায়ৈত্যাদিনয়েনু কসিতমর্গবাহ—এতন্মাদেবেতি । বে বে
আহুতী হবোক্ত্যং, তত্র সর্গত বিদগ্ধসদং প্রত্য্যচটে—রেতস ইত্যারভ্যেতি ।
সংপ্রবঃ ক্রবাবলগপনমাক্যাদ্ ॥ ৩৭৬—৩৭৭—২ । ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । ‘জ্যেষ্ঠায় বাহা শ্রেষ্ঠায় বাহা’ এই হইতে আরম্ভ
করিয়া ছই ছইটি আহুতি অর্পণ করিয়া ক্রবসংলগ্ন আক্যটুকু মহের মধ্যে
অর্পণ করিবে । এখানে জ্যেষ্ঠে শ্রেষ্ঠত্বরূপ প্রাণধর্ম কথিত থাকায় বুঝা
যাইতেছে যে, এই মহাখ্য কর্মের অমুষ্ঠানে কেবল প্রাণভববিদেই অধিকার ।
‘রেতসে বাহা’ হইতে আরম্ভ করিয়া একবার মাত্র আহুতি অর্পণ করিয়া
ক্রবসংলগ্ন আক্য মহে অর্পণ করিবে, এবং অপর একটা মহন দত্ত দ্বারা
পুনর্বার তাহা মর্দন করিবে ॥৩৭৬-৭৭৭-৩॥

অধৈনমভিসুশতি—ভ্রমদসি স্থলদসি পূর্ণমসি প্রান্তরমশ্বেক-
সভমসি হিঙ্কৃতমসি হিঙ্কিয়মাণমশ্র্যদগৌধমসি উদগীয়মানমসি
প্রাবিতমসি প্রত্যাপ্রাবিতমশ্র্যে সন্দীপ্তমসি বিভূরসি
প্রভূরশ্রমমসি জ্যোতিরসি নিধনমসি সংবর্গোহসীতি ॥ ৩৭৮-৭৭৯ ॥

অঙ্গরাজ্যঃ । অং (অনন্তরঃ) [বাক্যার্থেণ যঃ] এতৎ (যৎ) অভিযুগতি (অভিযুগতি) [হে যঃ] যং যতঃ (প্রাণব্রহ্মপতয়া চকলম্) অসি ; অলং (অধিকরণার্থে প্রকাশ্যকম্) অসি ; পূর্বং (ব্রহ্মরূপেণ পরিপূর্বম্) অসি ; প্রত্যং (মতোরূপেণ নিশ্চলম্) অসি ; একমতং (সর্গেরবিমো-
খিত্যং সর্গব্রহ্মবাদম্) অসি ; বিকৃতং (বজ্ররূপে করণীয়ং বিকৃতমপি
কম্) অসি ; হিক্তিরবাণং (বজ্রবধো ক্রিয়বাণমপি) অসি ; উদনীং
(বজ্ররূপে পঠনীং) অসি ; উদনীংবাণং (বজ্রবধো অহুদনীংবাণং) অসি ;
প্রাবিতং (অঙ্গব্রহ্মরূপে প্রাবিতং চ) অসি ; প্রত্যাপ্রাবিতং (আর্য্যেণ
প্রত্যাপ্রাবিতম্) অসি ; আত্রে (যেদোষের) সংদীর্ঘং (বিদ্যারূপে প্রকাশ-
ময়ং) অসি ; বিভুঃ (বিবিধঃ তবতীতি বিভুঃ) অসি ; প্রভুঃ (সর্বঃ) অসি ;
অন্নং (সোমাদ্রব্যার্থে তন্ময়ম্) অসি ; জ্যোতিঃ (অধিকরণে তোক্তার্থে
জ্যোতিঃব্রহ্মম্) অসি ; নিধনং (কারণার্থে লব্ধব্রহ্মম্) অসি ; [বাগাদীনাম্
অগ্নাদীনাম্ চ সংস্রবণং] সংবর্গস্ত অসি ইতি ১৩৯৮১৪

মুনানুবাদ। অনন্তর কৰ্মকৰ্তা, তুমিই ভ্রম—ভ্রমণকারী, জাজ্ঞল্যমান, পরিপূর্ণ, প্রস্তুত, হিঙ্কৃত, হিঙ্কিয়মাণ, উদগীৰ্ণ, উদগীৰ্ণ-মান, আবিভ, প্রত্যাআবিভ, আর্দ্র কাষ্ঠাদিতে প্রদীপ্ত, বিভূ, প্রভূ, অন্ন, জ্যোতিঃ, নিধন এবং সংবর্গরূপে অবস্থিত রহিয়াছ, এই বলিয়া মন্থজ্যব্রক্ষণ (একত্র মিশ্রিত) করিবে ॥৩৯৯॥৪॥

শাস্ত্রভাষ্য। অর্থনৈতিকশক্তি—‘অর্থনৈতিক’ ইত্যনেন
 ১৯৮। ৪।

টিকা। মহদ্ব্যত আপদেবতাক্ষাৎ এগনৈকীকৃত্য সৰ্বান্নকং; তথাচ সৰ্বদেবেষু
 ঐশ্বর্যপেণ হং জমসি, এগত চলান্নকংহংরূপহাত। তজ্জাগ্রপেণ চ হং অলমসি
 একাশান্নকংহংরূপহাত। তদনু ব্রহ্মপেণ হং পূৰ্ণমসি। যতোল্পপেণ
 প্রত্যকঃ নিষ্কলমসি, সৰ্বৈরবিমোহিতাং সৰ্বমসি অগদেকসত্যসত্তত্ত্বায়াপরিমিততয়া
 হিতং বহু ভমসি। এতজ্জা বজারতে বসেব হিঃকৃতমসি। তেইব বজমযো
 হিংকিরমাং চাসি। উল্লাজা চ বজারতে ভমযো চোহগীষুদগীরমানং চাসি। অথযুগী
 হং আভিতমসি। আদীত্রেণ চ এতজ্জাভিতমসি। আত্রে বেষোনরে সযাগীপ্তমসি।
 বিবিং তবতীতি বিদুঃ। প্রভুঃ সবর্গো, ভোগীপ্পেণ সোমাননা হিতবাদন্নং ভোক্তৃ-
 প্পেণান্নাননা জ্যোতিঃ, কারণবারিবনং লয়েহ্যাআবিতবয়োকীগানীনান্নানীনং চ
 মহদ্ব্যৎ হং সবর্গোহীত্যভির্নয়দ্ব্যতর্কঃ। ৩৩১ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর 'মহং অসি' ইত্যাদি মন্ত্রপাঠপূর্বক
মহং জব্য স্পর্শ বা আলোড়ন করিবে ॥৩৯৮॥৪॥

অধৈনমুদ্বাহত্যামংস্তামং হি তে মহি স হি রাজেশানো-
হধিপতিঃ, স মাং রাজেশানোহধিপতিং করোত্বিতি ॥৩৯৯॥৫॥

অঙ্গভাষ্যঃ । অথ (অনন্তরং) [অনেন মন্ত্রেণ] এনং (মহং)
উদ্বাহতি (পাত্রেণ সহ উৎখাপ্য হস্তে গৃহ্নাতি—) [হে মহ, অং] আমংসি
(সর্বং বিজানাসি); তে (তব) মহি [মহত্তরং রূপং] আমংসি (মন্ত্রান্বয়ে)
[বিদম্] । সঃ (প্রাণরূপঃ) রাজা ঈশানঃ অধিপতিশ্চ; সঃ রাজা ঈশানঃ
অধিপতিশ্চ [প্রাণঃ] মাম্ অধিপতিং করোতু ইতি ॥৩৯৯॥৫॥

মূলানুবাদ । অনন্তর, হে মহ, প্রাণ স্বরূপ তুমি সমস্ত অবগত
আহ; আমরাও তোমাকে সেই মহত্তররূপই মনে করি । রাজা
ঈশান সেই প্রাণই ইহার অধিপতি; তিনি আমাকে অধিপতি করুন ।
এই মন্ত্র পাঠপূর্বক উহা হস্তে গ্রহণ করিবে ॥৩৯৯॥৫॥

শাক্তভাষ্যম্ । অধৈনমুদ্বাহতি সহ পাত্রেণ হস্তে গৃহ্নাতি—
আমংস্তামংসি তে মহি' ইত্যনেন ॥ ৩৯৯ ॥ ৫ ॥

টীকা । আমংসি অং সর্বং বিজানাসি । অং চ তে তব মহি মহত্তরং রূপমামংসি-
মন্ত্রান্বয়ে । স হি প্রাণো রাজাদিপতিঃ, স চ মাং তথাভূতং করোত্বিত্যন্তমনবত্বার্থঃ ॥ ৩৯৯॥৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর আমংসি, আমং হি তে মহি' ইত্যাদি
মন্ত্র পাঠ করিয়া মহং পাত্রে সহিত মহং হস্তে তুলিয়া লইবে ॥৩৯৯॥৫॥

অধৈনমাচামতি—তৎ সবিভূর্ক্বরেণ্যম্ । মধু বাতা ঋতায়তে
মধু করন্তি সিদ্ধবঃ মাধ্বীনঃ সস্বোষধীঃ ভুঃ স্বাহা । ভর্গো দেবস্ত
ধীমহি । মধু নক্তমুতোষসো মধুমং পার্ধিবং রজঃ । মধু তোরন্ত
নং পিতা ভুবঃ স্বাহা । ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়াৎ । মধুমাম্নো
বনস্পতির্নধুমাং, অস্ত সূর্য্যঃ । মাধ্বীর্গাবো ভবন্ত নঃ । স্বঃ
স্বাহেতি । সর্বাঞ্চ সাবিত্রীমম্বাহ সর্বাশ্চ মধুমতীঃ; অহর্মেবেদং
সর্বং ভূমাসং ভূভুবঃ স্বঃ স্বাহেত্যন্তত আচম্য পাণী প্রক্ষাল্য
জঘনেনাগ্নিঃ প্রাক্শিরাঃ সংবিশতি, প্রাতরাদিত্যমুপতিষ্ঠতে—

দিশামেকপুণ্ডরীকমস্তবঃ মনুষ্ঠাণামেকপুণ্ডরীকঃ তুয়াসমিতি,
যথেষ্টমেত্য জঘনেনাগ্নিসানীনো বংশঃ জপতি ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

অন্তর্যামীঃ । অথ (অনন্তরং) এনং (বহং) আচামতি (বক্ষ্যমাণেন
মন্ত্রেণ তৎকরতি) — [অত্র চ গায়ত্র্যা মধুমত্যাচ্চ প্রথম-পাদাত্যাদ্, ব্যাক্তভেদে
প্রথমপাদবদে প্রথমবারং তৎকরণং, দ্বিতীয়-পাদাত্যাং দ্বিতীয়েন চ ব্যাক্ত্যভাববদে
দ্বিতীয়বারং তৎকরণং, তৃতীয়পাদাত্যাং তৃতীয়েন চ ব্যাক্ত্যভাববদে তৃতীয়বারং
তৎকরণং, চতুর্থবারং তু তুতীয়ে তৎকরণং কার্যমিতি জ্ঞেয়ম্ ।] হেবত (প্রকাশ-
মানস্ত) সবিতুঃ (অগ্ন্যগ্নবকর্তৃঃ) তৎ (প্রসিদ্ধং) বরেশাং (বরশীয়েং)
ভর্গঃ (ভেদঃ) বীমহি চিত্তরামঃ) ; বঃ (সবিতা) নঃ (অশ্বাকং) বিয়ঃ
(বৃদ্ধীঃ) প্রচোদরাং (প্রেরয়েৎ), [তত্ত তৎ বীমহি ইতি সম্বন্ধঃ] । বাতাঃ
(বায়ুভেদাঃ) মধু (মুখং যথাস্থাৎ) ঋতায়তে (প্রবহত), সিদ্ধবঃ (নন্তঃ)
মধু করন্তি (মধুররসং যথাস্থাৎ, তথা প্রবহত) ; ওষধীঃ (ভৃগলতাঃ) মাধ্বীঃ
(মধুরাঃ) সতঃ ; নক্তং (রাত্রিঃ) উষসঃ (দিবসঃ) উত (অপি) মধু
(প্রীতিকরঃ) [সতঃ] ; পার্শ্ববৎ রজঃ (ধূলিঃ) মধুমৎ (মধুরং) [অতঃ] ;
নঃ (অশ্বাকং) পিতা ভৌঃ (দ্যালোকঃ) মধু (প্রিয়া) [অতঃ] ; বনস্পতিঃ
(সোমঃ) নঃ (অশ্বাকং সম্বন্ধে) মধুমান্ [অতঃ] ; সূর্য্যঃ মধুমান্ অন্তঃ ;
পাবঃ (দিশঃ) নঃ (অশ্বাকং) মাধ্বীঃ [মধুরাঃ] তবত । সর্গাঃ চ সাবিত্রীং
সর্গাঃ চ মধুমতীঃ অস্বাহ (উক্তা ত্রবীতি) ‘অহম্ এব সর্গং তুয়াসম্’
[এবমুক্তা] তুত্বঃ বঃ স্বাহা ইতি [সর্গং তৎকয়েৎ] ।

অন্তঃ (অন্তে) চ আচম্য (আচমনং কৃৎ) পানী (হৃদয়ে) প্রাক্ষাল্য,
অগ্নিং জঘনেন (অগ্নেঃ পশ্চাৎ) প্রাক্ষিরাসঃ সন্ সংবিশতি (স্বাক্ষী শরীত) ;
প্রাতঃ উদ্যায় (মধ্যাহ্ন পরিত্যজ্য) [বক্ষ্যমাণেন মন্ত্রেণ] আদিত্যং উপতিষ্ঠতে—
[হে সূর্য্য, তৎ] দিশাং একপুণ্ডরীকং (অদ্বিতীয়পদ্যবরূপং) অসি ;
অহং [অপি] মনুষ্ঠাণাং একপুণ্ডরীকং তুয়াসম্—ইতি [উক্তা] যথেষ্টং
(যথাগতং—গমনপদ্ধতিক্রমেণ) এত্যা (প্রত্যাগত্য) অগ্নিং জঘনেন (অগ্নেঃ
পার্শ্বে) আসীনঃ সন্ বংশং (বংশব্রাহ্মণং) জপতি (জপেৎ) ইত্যর্থঃ ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

অনুজানুভাবাদ্ । অনন্তর বক্ষ্যমাণ মন্ত্রক্রমে এই মন্ত্র তৎকরণ
করিবে । [এখানে গায়ত্রীর এক পাদ, মধুমতীর একপাদ এবং
ব্যাক্ততির প্রথম অংশ পাঠপূর্ব্বক মন্ত্রের প্রথম অংশ, গায়ত্রী ও

মধুমতীর দ্বিতীয় পাদ ও ব্যাহতির দ্বিতীয় অংশ পাঠ ক্রমে দ্বিতীয় অংশ, গায়ত্রী ও মধুমতীর তৃতীয় পাদ ও ব্যাহতির তৃতীয় অংশ পাঠপূর্বক তৃতীয় অংশ, এবং বিনামস্ত্রে তুষ্ণীম্ভাবে পাত্র প্রক্ষালনপূর্বক সমস্তটা ভক্ষণ করিবে।] মন্ত্রার্থ এইরূপ—দীপ্তিমান্ সবিতার সেই বরণীয় ভর্গ আমরা চিন্তা করিতেছি, যে ভর্গ আমাদের বুদ্ধিবৃত্তিসমূহ কার্যে প্রেরণ করিয়া থাকেন। [মধুমতী মন্ত্রের অর্থ—] বায়ুসমূহ সুখাবহ হইয়া প্রবাহিত হউক, নদী সমূহ মধুর রস ক্ষরণ করুক ; ওষধি তৃণ-লতা সমূহ আমাদের নিকট মধুররসযুক্ত হউক ; রাত্রি ও দিন মধুময় হউক ; পার্শ্বব ধূলী প্রীতিময় হউক, আমাদের পিতৃস্থানীয় দ্ব্যলোক প্রিয় হউক, বনস্পতি (চন্দ্র বা সোম) আমাদের পক্ষে মধুমান্ হউক, সূর্য্য ও মধুপূর্ণ হউক ; গো—রশ্মিসমূহ আমাদের সম্বন্ধে মাক্ষী (প্রীতিকর) হউক। [ইহার পর] ‘স্বাহা’ উচ্চারণপূর্বক তিনভাগ ভক্ষণ করিবে। শেষে সমস্ত সাবিত্রী ও সম্পূর্ণ মধুমতী মন্ত্রপাঠ করিয়া ‘অমিই যেন এই সমুদয় ভাব প্রাপ্ত হইতে পারি’—বলিয়া সমস্ত ব্যাহতি ও ‘স্বাহা’ শব্দ উচ্চারণপূর্বক পাত্র প্রক্ষালন করিয়া অবশিষ্ট সমস্তটা পান করিবে।

পরে আচমন ও হস্তধ্বং প্রক্ষালন করিয়া, পূর্বশিরা হইয়া অগ্নির পার্শ্বে শয়ন করিবে। পর দিন প্রাতঃকালে গাজোত্থানপূর্বক আদিত্যের উপাসনা করিবে,—[হে সূর্য্য, তুমি] হইতেছ সমস্ত দিকের অদ্বিতীয় পুণ্ডরীক (পদ্ম) ; আমিও যেন মনুষ্যাগণের মধ্যে অদ্বিতীয় পুণ্ডরীকতুল্য হইতে পারি ; এই বলিয়া, যেভাবে গমন করিয়াছিল, সেই ভাবে প্রত্যাগমনপূর্বক উপবেশন করিয়া বংশত্রাক্ষণ জপ করিবে ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

শাক্তভাস্যম্ । অষ্টেনমাচামতি - ভক্ষয়তি, গায়ত্র্যাঃ প্রথমপাদেন মধুমতীকর্য্য ব্যাহতিয়া চ প্রথময়া প্রথমগ্রাসমাচামতি । তথা গায়ত্রীদ্বিতীয়পাদেন, মধুমত্যা দ্বিতীয়য়া দ্বিতীয়য়া চ ব্যাহতিয়া দ্বিতীয়ঃ গ্রাসম্ ; তথা তৃতীয়েন গায়ত্রীপাদেন, তৃতীয়য়া মধুমত্যা, তৃতীয়য়া চ ব্যাহতিয়া

তৃতীয় গ্রাসম্ । সর্গাঃ সাবিজ্জৈঃ সর্গাশ্চ মধুমতীকৃত্য । ‘অহবেদেদং সর্গং
তুয়াসম্’ ইতি চ অন্তে ‘তুতুর্বঃ স্বঃ বাহা’ ইতি সমস্তং ভক্ষয়তি । যথা
চতুর্ভির্গ্রাসৈস্তদ্ব্যং সর্গং পরিসমাপ্যতে, তথা পূৰ্ণমেব নিরূপয়েৎ । যৎ
পাত্ৰাবলিপ্তম্, তৎ পাত্ৰং সর্গং নির্বিদ্য তুতুর্বঃ শিবেৎ । পানী প্রকাল্য আপ
আচম্য, জ্বনেনাঘ্নিৎ পশ্চাদ্গেঃ, প্রাক্শিরাঃ সংবিশতি । গ্রীতঃসন্ধ্যামুপান্ত
আদিত্যমুপতিষ্ঠতে—‘মিশামেকপুণ্ডরীকম্’ ইত্যনেন যন্ত্ৰেণ । যথেষ্টং
যথাগতম্, এত্যাগত্য জ্বনেনাঘ্নিম্ আসীনো বংশং অপতি ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

টীকা । ভৎ সবিভূর্করেণ্যং বরপীঠং জ্যেষ্ঠং পদং বীমহীতি সংবন্ধঃ । বাতা
বায়ুভেদা মধু সুধমুতায়তে বহন্তি । সিদ্ধবো নন্তো মধু ক্ষরন্তি মধুরসানুপ্রবন্তি ।
ওবলীভ্যাম্ এতি মাক্ষীর্গধুরসনাঃ সন্ত । দেবত সবিভূর্গতেজোহংগঃ বা প্রভুতং
পদং চিত্তমামঃ । মতং মাত্রিকতোষণো দিবসান্ত মধু ঐতিকরাঃ সন্ত । পার্শ্বিং
রজো মধুমদমুগেকরমন্ত । ত্তোশ্চ পিত্তা নোহম্বাকং মধু সুধকরোহন্ত । স্বঃ সবিভা
নোহম্বাকং ধরো বৃদ্ধীঃ প্রচোদয়াৎ প্রেরয়েন্তত তত্তরেণ্যমিতি সংবন্ধঃ । বনস্পতিঃ
সোমোহম্বাকং মধুমানন্ত । গাবো রশ্ময়ো দিশো বা মাক্ষীঃ সুধকরাঃ সন্ত । অন্ত-
শকাতিশকাচ্চোপরিষ্টাঙ্কেভ্যাম্বাকঃ । এবং গ্রাসচতুষ্টয়ে নিবৃত্তে লভ্যবশিষ্টে ত্রয়ো
কিং কর্তব্যং, তজাহ- যত্রেতি । পাত্ৰাবশিষ্টম্ পরিভ্যাগং বায়য়তি—যদ্বিতি ।
নির্বিদ্যা প্রকাল্যেতি বাবৎ । পাণিপ্রকালনসামর্থ্যাৎপ্রাপ্তং শুদ্ধার্থং সার্বভাটমমমুজান্নাতি -
অপ আচম্যেতি । একপুণ্ডরীকশোভনতজ্যেষ্ঠবাণী ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

ভাস্ম্যানুবাদ । অনন্তর গায়ত্রীর প্রথম পাদ, মধুমতীর প্রথম পাদ-
এবং ব্যাহতির প্রথমাবয়ব দ্বারা প্রথম গ্রাস ভক্ষণ করিবে ; তদুপ গায়ত্রীর
দ্বিতীয় পাদ, মধুমতীর দ্বিতীয় পাদ এবং ব্যাহতির দ্বিতীয় অংশ পাঠ করিয়া
দ্বিতীয় গ্রাস ভক্ষণ করিবে ; সেইরূপ গায়ত্রী ও মধুমতীর তৃতীয় পাদ ও
তৃতীয় ব্যাহতি দ্বারা তৃতীয় গ্রাস ভক্ষণ করিবে । পরিশেষে সমস্ত গায়ত্রী
এবং সম্পূর্ণ মধুমতী ও ব্যাহতি উচ্চারণপূর্বক ‘আমিহি যেন এই সমস্ত
জগৎ-স্বরূপ এইরূপ জ্ঞান করত “তুতুর্বঃ স্বঃ বাহা” বলিয়া সমস্ত গ্রাস ভক্ষণ
করিবে । এখানে জানা উচিত যে, ভক্ষণের পূর্বেই ভক্ষণীয় ত্রয় সমুদয়
এমন ভাবে সজ্জিত রাখিতে হইবে, বাহাতে চারি গ্রাসেই সে সমস্ত নিঃশেষরূপে
ভক্ষিত হইতে পারে ; আর পাত্ৰ-লিপ্ত বাহা কিছু থাকিবে, তৎসমস্তও পাত্ৰ
প্রকালন করিয়া তুতুর্ভাভে অর্ধাৎ মত্ৰ ব্যতিয়েকে পান করিবে । অনন্তর,
হস্ত প্রকালন ও জল পান করিয়া, অগ্নির পশ্চাৎ দিকে পূর্বশিরা হইয়া

শয়ন করিবে । শেষে প্রাতঃকালে সন্ধ্যা-উপাসনার পর “দিশাবেকপুত্তরীন্” ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা স্তবোপহাসন করিবে ; পশ্চাৎ যে ভাবে গমন করিয়াছিল, ঠিক সেই ভাবে প্রত্যাহত হইয়া অগ্নির পূষ্ঠাংতাগে উপবিষ্ট হইয়া ‘বংশ-ব্রাহ্মণ’ জপ করিবে ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

তৎ হৈতমুদালক আকুণির্ব্বাজসনেয়ায় যাজ্ঞবল্ক্যায়ান্তেবাসিন উক্তোবাচাপি য এনং শুক্রে স্থাগৌ নিষিঞ্জেজ্জায়েরপ্পাথাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । অতঃপরং মন্ত্ৰকর্ম্মণঃ স্ততর্থাৎমুচ্যতে—“তৎ হৈতম্” ইত্যাদি । আকুণিঃ (অকুণিপুত্রঃ) উদালকঃ (তন্নামধেয় ঋষিঃ) তৎ (প্রসিদ্ধং) এতং (মন্ত্ৰং) বাজসনেয়ায় (বাজসনেয়ীশাখাপ্রবর্ত্তকায়) অন্তেবাসিনে (শিষ্যায়) যাজ্ঞবল্ক্যায় উক্তৃ । (উপদিষ্ট) উবাচ হ—যঃ এনং (মন্ত্ৰং) শুক্রে অপি স্থাগৌ (বৃক্ষে) নিষিঞ্জেৎ (বিম্বঞ্জেৎ), [তত্রাপি] শাখাঃ জায়েরন্ (উৎপত্তেরন্) পলাশানি (পত্রাণিচ) প্ররোহেয়ুঃ (প্রাহুর্ভবেয়ুঃ) ইত্যর্থঃ ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদ । এখন উক্ত মন্ত্ৰ কর্ম্মের প্রশংসার্থ বলিতেছেন— আকুণি উদালক ঋষি বাজসনেয় (বাজসনেয়ী শাখার প্রবর্ত্তক) শিষ্য যাজ্ঞবল্ক্যকে এই মন্ত্ৰ ক্রিয়ার উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন— যদি কেহ এই মন্ত্ৰ শুক বৃক্ষেও শ্রুত করে, [তাহা হইলে, সেই শুক বৃক্ষেও] শাখা জন্মে এবং পল্লব প্রোত্ভূত হয় ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

এতমু হৈব বাজসনেয়ো যাজ্ঞবল্ক্যো মধুকায় পৈজ্যায়ান্তে-বাসিন উক্তোবাচাপি, য এনং শুক্রে স্থাগৌ নিষিঞ্জেজ্জায়েরপ্পাথাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । বাজসনেয়ঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ উ (অপি) অন্তেবাসিনে পৈজ্যায় মধুকায় এতং (মন্ত্ৰম্) এব উক্তৃ । উবাচ হ—যঃ এনং (মন্ত্ৰং) শুক্রে স্থাগৌ অপি নিষিঞ্জেৎ, [তত্রাপি] শাখাঃ জায়েরন্ পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ । [ব্যাখ্যা পূর্ব্ববৎ] ইতি ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদে । বাজসনেয় যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি আবার শ্রিশিষ্য পৈঙ্গ্য মধুককে উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ এই মন্ত্র শুক স্বাগুতেও শ্রুত করে, [তবে তাহাতেও] শাখা জন্মে এবং পত্ররাশি সমুৎপন্ন হয় ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

এতন্ম হৈব মধুকঃ পৈঙ্গ্যশ্চূলায় ভাগবিত্তয়েৎস্তেবাসিন উক্তে বাচাপি, য এনং শুক্বে স্বাগৌ নিষিক্বেজ্জায়েরজ্জাখাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৩ ॥ ॥

সঙ্কলার্থঃ । পৈঙ্গ্যঃ মধুকঃ উ (অপি) অস্তেবাসিনে (শ্রিশিষ্যায়) ভাগবিত্তয়ে চূলায় এতং (মন্ত্রং) এব উক্তা । উবাচ হ—যঃ এনং শুক্বে স্বাগৌ অপি নিষিক্বে, [তত্রাপি] শাখাঃ জায়েরন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ ইতি ॥ ৪০৩ ॥

মূলানুবাদে । পৈঙ্গ্য মধুক আবার শ্রিশিষ্য ভাগবিত্তি চুলুকে এই মন্ত্রের সম্বন্ধে উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ এই মন্ত্র শুক স্বাগুতেও নিক্ষেপ করে, [তাহা হইলে সেখানও] শাখা প্রাক্তভূত হয়, এবং পত্ররাশি উৎপন্ন হয় ॥ ৪০৩ ॥ ৯ ॥

এতন্ম হৈব চুলো ভাগবিত্তির্জানকয়ে আয়স্থগায়াস্তেবাসিন-উক্তে বাচাপি য এনং শুক্বে স্বাগৌ নিষিক্বেজ্জায়েরজ্জাখাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

সঙ্কলার্থঃ । ভাগবিত্তিঃ চুলঃ উ (অপি) অস্তেবাসিনে আয়স্থগায় জানকয়ে এতন্ম এব উক্তা । উবাচ হ—যঃ এনং শুক্বে স্বাগৌ অপি নিষিক্বে, [তত্রাপি] শাখাঃ জায়েরন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ ইতি ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদে । ভাগবিত্তি চুল ঋষি আবার শ্রিশিষ্য আয়স্থগ জনকিকে এই মন্ত্রেরই উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ শুক স্বাগুতেও এই মন্ত্র নিক্ষেপ করে, তবে তাহাতেও শাখা জন্মে এবং পত্ররাশি সমুৎপন্ন হয় ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

এতমু হৈব জানকিয়ায়স্থগঃ সত্যকামায় জাবালায়াস্তেবাসিন
উক্তোবাচাপি য এনং শুকে স্বাগৌ নিষিঞ্জেজ্জায়েরজ্জাথাঃ
প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৫ ॥ ১১ ॥

অন্নলাভঃ । আয়স্থগঃ জানকিঃ উ (অপি) অস্তেবাসিনে জাবালায়
সত্যকামায় এতম্ এব উক্ত। উবাচ হ—যঃ এনং শুকে স্বাগৌ অপি নিষিঞ্জে,
[তত্রাপি] শাখাঃ জায়েরন্, পলাশানি প্ররোহেয়ুঃ ইতি ॥৪০৫॥১১॥

অন্নানুবাদে । আয়স্থগ জানকি আবার নিজশিষ্য জাবাল
সত্যকামকে এই মন্ত্ৰের উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ
ইহা শুক স্বাগুতেও নিক্ষেপ করে, [সেখানেও] শাখা সমুৎপন্ন হয়,
এবং পত্ররাশি প্রকাশ পায় ॥৪০৫॥১১॥

এতমু হৈব সত্যকামো জাবালোহস্তেবাসিন্য উক্তোবাচাপি
য এনং শুকে স্বাগৌ নিষিঞ্জেজ্জায়েরজ্জাথাঃ প্ররোহেয়ুঃ
পলাশানীতি, তমেতম্পুত্রায় বাস্তেবাসিনে বা ক্রয়াৎ ॥৪০৬॥১২॥

অন্নলাভঃ । জাবালঃ সত্যকামঃ উ (অপি) এতং (মহং) এব
অস্তেবাসিন্যঃ (অশিষ্যেভ্যঃ) উক্ত। উবাচ হ—যঃ এনং (মহং) শুকে
স্বাগৌ নিষিঞ্জে, [তত্রাপি] শাখাঃ জায়েরন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ
ইতি ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

অন্নানুবাদে । জাবালপুত্র সত্যকামও শিষ্যগণকে এই
মহাবিদ্যা উপদেশ দিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ শুক স্বাগুতেও
ইহা ত্যাগ করে, তবে তাহাতেও শাখা প্রাক্কৃত হয় এবং পত্ররাশি
সমুদ্গত হয় ॥৪০৬॥১২॥

শান্তকল্পভাষ্যম্ । “তং হৈতমুদালকঃ” ইত্যাদি । সত্যকামো
জাবালঃ অস্তেবাসিন্য উক্ত। উবাচ—অপি য এনং শুকে স্বাগৌ
নিষিঞ্জে, জায়েরয়েব অস্মিন্ শাখাঃ, প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীত্যেবমন্তম্ এনং
মহম্ উদালকাৎপ্রকৃত্যৈককাচার্য্য-ক্রমাগতং সত্যকাম আচার্য্যো
বহুভ্যোহস্তেবাসিন্য উক্ত। উবাচ । কিমন্তুহুবাচেভ্যচ্যতে,—অপি য এনং

তুকে স্বাণৌ গভপ্রাণেহপি এনং মহং ভক্ষণায় সংস্কৃত্য নিষিদ্ধেৎ
প্রাক্ষিপেৎ, জারেরন্ উৎপত্তেরন্থেব অগ্নিন্ স্বাণৌ শাখা অবয়বা বৃক্ষত,
প্ররোহেহুঃ পলাশানি পর্ণানি, যথা জীবতঃ স্বাণোঃ ; কিমুত অনেন কৰ্ম্মণা
কামঃ সিধ্যতি । ক্রবফলমিদং কৰ্ম্মেতি কৰ্ম্মস্বত্বার্থমেতৎ । বিভ্রাধিগমে বট
তীৰ্ণানি ; তেবামিহ সপ্রাণদর্শনস্ত মহাবিজ্ঞানভ্রাধিগমে যে এব তীৰ্ণে
অমৃত্যয়েতে—পুত্রশচাত্তবাসী চ ॥ ৪০১—৪০৬ ॥ ১২ ॥

টীকা। ভবেতং বাপুজারৈত্যানের্ধবাহ—বিন্দেতি । শিষ্যঃ শ্রোত্রিয়ো
যেথাবী ধনদারী প্রিয়ঃ পুত্রো বিভ্রা ভিন্দাদাতেতি বট তীৰ্ণানি সংপ্রদানানি ॥ ৪০১—৪০৬ ॥
১—১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ। জবালাপুত্র সত্যকাম শিষ্যগণকে উপদেশ দিয়া
বলিয়াছিলেন—যিনি ইহা শুদ্ধ স্বাগুতেও নিক্ষিপ্ত করে, নিশ্চয়ই তাহাতেও
শাখা সমূহ সমুৎপন্ন হয়, এবং পত্ররাশি প্রাচুর্ভূত হয়। এই প্রকারে
উদ্ধালক ঋষি হইতে আরম্ভ করিয়া এক এক আচার্য্যক্রমে আগত এই
মহের বিবর, আচার্য্য সত্যকাম বহুসংখ্যক শিষ্যগণকে উপদেশ করিয়া
বলিয়াছিলেন। তিনি আর কি বলিবেন ; [তিনি বলিয়াছিলেন—]

যিনি ভক্ষণের জন্য পরিশোধিত এই মহকে শুদ্ধ—প্রাণহীন (মৃত)
স্বাগুতেও (বৃক্ষেও) নিক্ষেপ করে, [তাহা হইলে,] জীবিত বৃক্ষের ত্রায়
সেই স্বাগুতেও শাখা সমূহ—বৃক্ষের অবয়ব সমূহ নিশ্চয়ই জন্মে—উৎপন্ন
হয় এবং পলাশসমূহ—পত্ররাশিও প্রাচুর্ভূত হয় ; [স্মৃতরাং] ইহা স্বাগা
যে কামনা সিদ্ধ হইবে, তাহাতে আর কথা কি। এই কৰ্ম্মের ফল যে,
ক্রব, তাহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এই প্রশংসাপন্ন বাক্যটি প্রযুক্ত হইয়াছে।
বিভ্রালাভের পাত্র বা অধিকারী ছয় জন ; এই মহবিভ্রালাভে তাহাদের মধ্যে
পুত্র ও শিষ্য—এই দুই জনকে মাত্র অমৃতমতি দেওয়া হইতেছে (১) ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

চতুরৌদ্বসরো ভবত্যৌদ্বসরঃ স্রব ওদ্বসরশ্চমস ওদ্বসর
ইযা ওদ্বসর্যা উপমহ্ন্যৌ দশ গ্রাম্যাণি ধান্যানি ভবন্তি

(১) তাৎপৰ্য্য—তীৰ্ণ অৰ্থ বিভ্রাসম্প্রদানের যোগ্য পাত্র ; সাধারণতঃ শিষ্য, শ্রোত্রিয়
(যেযবিৎ), যেথাবী, ধনদাতা, প্রিয়পুত্র ও বিভ্রা যিনিযয়ে বিভ্রাদাতা, এই ছয়জন বিভ্রাসম্প্রদানের
যোগ্যপাত্র বলিয়া নির্দিষ্ট আছে ; তদ্ব্যতীত এখানে প্রিয় পুত্র ও শিষ্য এই দুইজনকে মাত্র এই
মহবিভ্রাদানের অমৃতমতি দেওয়া হইল।

ত্রীহিবাস্তিলমাষা অণুপ্রিয়ঙ্গবো গোধূমাশ্চ মসূরাশ্চ খষাশ্চ
খলকুলাশ্চ, তান্ পিষ্টান্ দধনি মধুনি স্নাত উপসিক্ত্যাজ্যন্ত
জুহোতি ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে তৃতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

অন্নলার্থঃ । [অন্নং যবঃ] চতুরৌহস্বরঃ (উহস্বরময়ৈঃ চতুর্ভিঃ
পাটৈঃ নিপাত্তঃ) ভবতি ; [তথাহি —] স্রবঃ (যজ্ঞীয়পাত্রবিশেষঃ) ঔহস্বরঃ
(উহস্বরকণ্ঠনির্মিতঃ) ; তথা , চমসঃ ঔহস্বরঃ, ইষাঃ (কাঠং) ঔহস্বরঃ,
ঔহস্বর্যা উপযহন্তৌ (যহনদণ্ডৌ) ; গ্রাম্যানি (গ্রামে ভবানি) দশ (দশ-
প্রকারানি) ধাত্তানি ভবন্তি—ত্রীহি-যাঃ (ত্রীহয়ঃ হৈমন্তিকধাত্তানি, যবাঃ
প্রসিদ্ধাঃ), তিল-মাষাঃ (তিলাঃ, মাষাশ্চ) অণু-প্রিয়ঙ্গবঃ (অণবঃ অণুসংজ্ঞিতাঃ,
প্রিয়ঙ্গবশ্চ-কক্কশন্দবাচ্যাঃ), গোধূমাঃ চ, মসূরাঃ চ, খষাঃ (নিপাভাঃ), খল-
কুলাঃ (কুলখাঃ), পিষ্টান্ (চূর্ণীকৃতান্) তান্ দধনি, মধুনি, স্নাতে [চ]
উপসিক্তি (দধাদিভিরাস্ত্রীকরোতি) ; [অনন্তরম্] আজ্যন্ত জুহোতি
(অজ্যরূপেণ অন্নৌ প্রক্ষিপতি) ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদঃ । উক্ত মহাহোম চারিট ঔহস্বর পাত্র দ্বারা
সম্পাদন করিতে হয় ; মহাহোমের স্রব ঔহস্বর—উহস্বর কণ্ঠময়,
চমস ঔহস্বর, কাঠও ঔহস্বর এবং যহনের দণ্ডদুইটাও ঔহস্বর,
দশপ্রকার গ্রামের ধাত্ত থাকিবে—ত্রীহি, যব, তিল, মাষ, অণু,
প্রিয়ঙ্গু (কাঠেন ?), গোধূম, মসূর, খষ ও খলকুল (কুলখ কড়াই),
এই দশ প্রকার দ্রব্য পেষণ (চূর্ণ) করিয়া, দধি, স্নাত ও মধুমিশ্রিত
করিবে, এবং পরে আজ্যরূপে হোম করিবে ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

শ্রীহি-যাঃ । চতুরৌহস্বরো ভবতীতি ব্যাখ্যাতম্ । দশ
গ্রাম্যানি ধাত্তানি ভবন্তি ; গ্রাম্যাণস্ত ধাত্তানাঃ দশ নিয়মেন গ্রাহা ইত্য-
বোচ্যম্ । কে তে ইতি নির্দিষ্টন্তে,—ত্রীহীযবাঃ তিলমাষাঃ, অণুপ্রিয়ঙ্গবঃ
অণবশ্চ অণুশব্দবাচ্যাঃ ; কচিদেবে প্রিয়ঙ্গবঃ প্রসিদ্ধাঃ কক্কশব্দেন ; খষা

নিশাবাঃ বরুণকবাচ্যা লোকে ; খলকুলাঃ কুলখাঃ । এতদ্ব্যাপ্তিরেকেন বর্ণনশক্তি
সর্কৌষধয়ো গ্রাহাঃ ফলানি চেত্যবোচাম, অবাচ্চকানি বর্জয়িষ্যে ॥৪০৭॥১৩ ॥

ইতি বর্তাধ্যায়ে তৃতীয়ব্রাহ্মণতাব্যং ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

টীকা ॥৪০৭॥১৩॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাব্যঙ্গিকারঃ বর্তাধ্যায়ত তৃতীয় ব্রাহ্মণং ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদে । ‘চতুরৌষধয়ো ভবতি’ কথাটির অর্থ পূর্বেই ব্যাখ্যাত
হইয়াছে । এষা ষাণ্ড দশপ্রকার ; এষা ষাণ্ডের মধ্যে দশপ্রকার ষাণ্ড
যে, অবশ্য গ্রহণ করিতে হইবে, একথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । সেই দশ
প্রকার ষাণ্ড কি কি, তাহাই এখন নির্দেশ করা হইতেছে—ত্রীহি, যব, তিল,
মায়, অণুপ্রিয়ঙ্গু—অণু অর্থ—অণুশকবাচ্য, অর্থাৎ ‘অণু’ বলিলে বাহাকে
বুঝায় ; কোন কোন দেশে ‘প্রিয়ঙ্গু’ কঙ্গু নামে প্রসিদ্ধ; ষষ—নিশাব, লোকে
বাহাকে ‘বরু’ নামে অভিহিত করিয়া থাকে, খলকুল অর্থ—কুলখ কড়াই ।
শক্তি অমুসারে এতদতিরিক্তও সর্কৌষধি ও ফল সমূহ যে, গ্রহণ করিতে
হইবে, তাহা আমরা প্রথমেই বলিয়াছি ; অবশ্য, অবলম্বীয় বস্তুমাত্রই বর্জন
করিতে হইবে ॥৪০৭॥১৩॥

ইতি বর্তাধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥৬॥৩॥

এষাং বৈ ভূতানাং পৃথিবী রসঃ পৃথিব্যা আপোহিপানোষধয়
ওষধীনাং পুষ্পাণি পুষ্পাণাং ফলানি ফলানাং পুরুষঃ পুরুষশ্চ
রেতঃ ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

সংললার্থঃ । [প্রাণ্ডন্তং ত্রীমহং কৃতবতঃ প্রাণদর্শিনঃ পুত্রমহে অধি-
কারং জাপয়িতুং ব্রাহ্মণমিদমারভ্যতে—‘এষাং বৈ ভূতানাম্’ ইত্যাদি ।]
পৃথিবী বৈ (এব) এষাং (চরাচরাণাং) ভূতানাং রসঃ (সারঃ, পৃথিব্যাপাদান-
কচ্ছাদু ভূতানাম্) ; আপঃ (জলানি) পৃথিব্যাঃ [রসঃ] ; ওষধয়ঃ অপাঃ
[রসঃ] ; পুষ্পাণি ওষধীনাং রসঃ, ফলানি পুষ্পাণাং [রসঃ] ; পুরুষঃ
(মনুষ্যাদিদেহঃ) ফলানাং (ত্রীহিষবাদীনাং) [রসঃ, তৎপরিণামস্বাৎ] ;
পুরুষশ্চ চ রেতঃ [রসঃ ; সর্কাকনির্ধ্যাসরূপস্বাৎ] ৪০৮: ॥

মূলানুবাদে । প্রাণদর্শী পুরুষেরই পূর্বোক্ত মন্বকর্ম্মানুষ্ঠানে
অধিকার, এবং ত্রীমহকর্ম্মানুষ্ঠান অধিকারী পুরুষেরই যে, এই

পুত্রমহে অধিকার, ইহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এই ব্রাহ্মণ আরক
হইতেছে।
Date 18.1.23

পৃথিবীই এই স্বর্ষের জন্ম ভূতবর্গের রস অর্থাৎ সারভূত ; কারণ,
পৃথিবীই উহাদের দেহোপাদান ; জল আবার পৃথিবীর সার ;
কারণ, জল হইতেই পৃথিবীর জন্ম ; জলের সার আবার ওষধি—তৃণ
লতাসমূহ ; ওষধির সার হইতেছে—পুষ্প সমূহ ; পুষ্পের সার ধাতু
যবদি ফল সমূহ ; ফলের সার পুরুষ ; কেননা, পুরুষের দেহ অন্নময় ;
পুরুষের সার আবার শুক্র ; কারণ, উহা পুরুষের সর্বান্ন হইতে
নিঃসৃত হইয়া থাকে ॥৪০৮॥১॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্। বাদৃগ্ জন্মা যথোৎপাদিতো বৈবর্কি ঔণৈর্জিহ্বিষ্টঃ
পুত্র আত্মনঃ পিতৃশ্চ লোক্যো ভবতীতি, তৎসম্পাদনায় ব্রাহ্মণমায়ভ্যভে।
প্রাণদর্শিনঃ শ্রীমহং কৰ্ম কৃতবতঃ পুত্রমহেধিকারঃ ; যদা পুত্রমহং চিকীৰ্ষতি,
তদা শ্রীমহং কৃষা ঋতুকালং পশ্যাঃ প্রতীকৃত ইত্যেতৎ রেতস
ওষধ্যাদিরসতম্বত্বত্যা অবগম্যতে।

এথাং বৈ চরাচরাণাং ভূতানাং পৃথিবী রসঃ সারভূতা সর্বভূতানাং
মধ্বিতি হি উক্তম্। পৃথিব্যা আপো রসঃ, অপ্পু হি পৃথিবী ওতা চ প্রোতা চ ;
অপাম্ ওষধয়ো রসঃ, কার্যযাং রসবমোষধ্যাদীনাম্ ; ওষধীনাং পুষ্পানি ;
পুষ্পাণাং ফলানি ; ফলানাং পুরুষঃ ; পুরুষস্ত রেতঃ ; “সর্কেভ্যোহৈকেভ্যন্তেভঃ
সভূতম্” ইতি শ্রুত্যন্তরাং ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

টীকা। আপোপাসকত বিভাবিনো বহাধ্যঃ কর্ষোক্ত। ব্রাহ্মণাত্তরুৎপাণতি—
বাদৃগ্জিহ্বি। উক্তগুণঃ স কথং ভাবিত্যপেক্ষারামিতি শেবঃ। তচ্ছবো যথোক্তপুত্র-
বিবরঃ। বদনিন্ ব্রাহ্মণে পুত্রমহাধ্যং কৰ্ম বক্ষ্যতে, ভবত্বতি সর্বাধিকারবিবরমিত্যাপেক্ষাহ—
প্রাণেনতি। পুত্রমহত কালনিরবাতাবশ্যক্যাহ—যদেদতি। কিমত্র গমকমিত্যা-
শক্য রেতঃভতিরিত্যাহ—ইত্যেতাদিতি। পৃথিব্যাঃ সর্বভূতসারবে যথুব্রাহ্মণ
প্রমাণমতি—জর্জরভূতানাংমিতি। তত্র গার্গিব্রাহ্মণং প্রমাণমিত্যাহ—অপ্পু হীতি।
অপাং পৃথিব্যাশ্চ রসবঃ কারণবাহুতমোষধ্যাদীনাং কথমিত্যাশক্যাহ—কার্য্যজ্ঞাদিতি।
রেতোহন্যজতেতি প্রকৃত্য রেতসন্তত ভেদঃশব্দপ্রয়োগান্ত পুরুষে সারবৈবতয়েরকে
বিবকিতমিত্যাহ—অর্কেভ্য ইতি। ১০৮।

ভাষ্যানুবাদ। যে প্রকার জন্ম, যে প্রকার উৎপাদন এবং যে
সমস্ত গুণবিশেষবিশিষ্ট হইলে পুত্র নিজের ও পিতার লোকহিতকর হইয়া

ধাকে, তাহা সম্পাদনের অর্থাৎ সেই প্রকার জন্ম, উৎপাদন ও গুণবিশেষ লাভের উপায় নির্দেশের নিমিত্ত এই ব্রাহ্মণ আরম্ভ হইতেছে। যে প্রাণদর্শী পুরুষ পূর্বোক্ত শ্রীমহর্ষ করিয়াছেন, বাক্যমাণ পুত্রমহর্ষ কর্ণে তাহারই অধিকার। এখানে পুরুষের রেতকে ওষধিপ্রভৃতির সারভূত বলিয়া স্তুতি করার বুঝা যাইতেছে যে, পুরুষ যখন পুত্রমহর্ষ কর্ণ করিতে ইচ্ছুক হয়, তখন অর্থাৎ শ্রীমহর্ষ করিয়া পত্নীর ঋতুকালের প্রতীক্ষা করিবে।

এই যে, চরাচরাশ্বক (স্বাবর-জন্ম) ভূতবর্গ, পৃথিবী তাহাদের রস সারভূত ; পূর্বেও পৃথিবীকে সর্বভূতের 'মধু' বলা হইয়াছে। জল আবার পৃথিবীর রস ; কেন না, এই পৃথিবী জলের মধ্যে ওত-প্রোত রহিয়াছে ; ওষধি (তুণ্যভাসমূহ) জলের রস ; কারণ, ওষধি সমূহ জল হইতে উৎপন্ন ; এই জন্ত উহার জলের সারভূত ; ওষধির সার পুশ্ণ সমূহ ; পুষ্পের সার ফলসমূহ ; ফলের রস হইতেছে পুরুষ (জীবদেহ) ; পুরুষের রস রেতঃ (শুক্র) ; কারণ, অপর ঐতিহ্যে আছে 'শুক্লরূপ তেজঃ সমস্ত দেহাবয়ব হইতে প্রাকৃতভূত হইয়াছে' ইতি ॥ ৪০৮।১॥

স হ প্রজাপতিরীক্ষাক্ষে হস্তাশ্রয় প্রতিষ্ঠাং কল্পয়ানীতি ;
স ত্রিযৎ সমৃজে, তাৎ সৃষ্টাধ উপাস্ত, তস্মাৎ ত্রিযমধ উপানীত,
স এতং প্রাকং প্রাণমাশ্বন এব সমুদপারয়ন্তেনৈনামভ্য-
সৃজৎ ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

সম্বলনার্থঃ । [ইদানীং সারতমস্ত রেতসঃ প্রতিষ্ঠা-নির্মাণপ্রকার-
মাহ—“স হ” ইত্যাদিনা ।] সঃ (প্রসিদ্ধঃ) প্রজাপতিঃ (প্রজানাং স্রষ্টা) হ
ঐক্ষাক্ষে (রেতসঃ প্রতিষ্ঠাবিবরে আলোচনং কৃতবান্) ; হস্ত (উৎসাহে)
অশ্রয়ে (রেতসে) প্রতিষ্ঠাং (আশ্রয়ং) কল্পয়ানি (নির্মাণং করবাণি), ইতি
(এবমালোচ্য) সঃ (প্রজাপতিঃ) ত্রিযৎ (রেতোধারণপাঞ্জং) সমৃজে (সৃষ্টবান্) ;
তাৎ (ত্রিযৎ) সৃষ্টাধঃ (অধস্তাৎ স্থাপয়িত্বা) উপাস্ত (উপাসনং বিধুনসাধ্যং
কৰ্ম্ম কৃতবান্) ; তস্মাৎ (প্রজাপতিনা এবমুপাসিতব্যং) ত্রিযম্ অধ উপানীত ;
[শ্রেষ্ঠজনাত্মসারিণো হি যজ্ঞাঃ] । সঃ (প্রজাপতিঃ) এতং (প্রসিদ্ধং) প্রাকং
(স্পন্দমানং) আশ্বন এব প্রাণম্ (পান্যবৎ কঠিনং পুংচিহ্নং) সমুদপারয়ৎ
(জীরা জননেত্রিয়ং প্রতি পূরিতবান্) ; তেন (প্রকারেণ) এনাং (ত্রিযৎ)
অভ্যসৃজৎ (সম্যক সংসর্গং কৃতবান্) ॥ ৪০৯।২॥

মূলানুবাদে। [অতঃপর সর্বভূতের সারভূত শুক্লের আধানপাত্র
নিৰ্ম্মাণের প্রণালী কথিত হইতেছে—] সেই প্রজাপতি (বিধাতা) উক্ত
রেতের প্রতিষ্ঠা সম্বন্ধে চিন্তা করিয়াছিলেন,—ভাল, ইহার (রেতের)
প্রতিষ্ঠা বা আধানপাত্র নিৰ্ম্মাণ করিব; তিনি জ্বী সৃষ্টি করিলেন;
সেই জ্বীকে সৃষ্টি করিয়া নীচে রাখিয়া উপাসনা (মিথুন ব্যাপার)
করিয়াছিলেন; সেই হেতু এখনও জ্বীকে অধে রাখিয়াই উপাসনা
করিবে। সেই প্রজাপতি নিজেরই স্পন্দমান এই পাৰাণতুল্য পুং-
চিহ্নটী [জ্বী চিহ্নে] পূরণ করিয়াছিলেন; তিনি সেই প্রকারেই জ্বী
সংসর্গ করিয়াছিলেন ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

শাস্ত্রকল্পভাষ্যম্। যত এবং সর্বভূতানাং সারভূতমন্ত্রেতঃ, অতঃ
কা ই ধ্বস্ত বোগ্যা প্রতিষ্ঠেতি স হ ত্রষ্টা প্রজাপতিঃ কৈলাক্রে; কৈলা
কৃত্য ত্রিরং সম্বজে। তাং চ সৃষ্ট। অধ উপাস্ত—মৈথুনাধ্যং কর্ম অধঃ
উপাসনং নাম কৃতবান্। তন্মাং ত্রিরম্ অধ উপাসীত; শ্রেষ্ঠাভ্যুপায়ণা হি
প্রজাঃ।

অত্র বাজপেয়সামান্তকঃশ্রুতমাহ—স এতঃ প্রাকং প্রকৃষ্টগতিযুক্তম্
আশ্বনো গ্রাবাণং সোম্যতিববোপলস্থানীয়ং কাটিস্তসামান্তাং প্রজননেত্রিয়ম্,
উদপারয়ং উৎপূরিতবান্ জ্বী-বাজনং প্রতি; তেন এনাং ত্রিরমভ্যুপায়ণং
অভিসংসর্গং কৃতবান্ ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

টীকা। শ্রেষ্ঠসমুদ্ররন্তেহুসরজীতি শ্রেষ্ঠাভ্যুপায়ণাঃ। পণ্ডকর্মণি যারভেন
প্রাণিনামাত্ত প্রবৃত্তেব বা বিধিরিত্যাদ্যাহ—অন্ত্রেতি। অবাগ্যং কর্ম সপ্তমার্থঃ ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদে। যেহেতু এই রেতঃ হইতেছে সমস্ত ভূতের সারভূত,
সেই হেতু প্রজাপতি চিন্তা করিয়াছিলেন যে, ইহার উপযুক্ত প্রতিষ্ঠা বা
আধানপাত্র কি হইতে পারে? তিনি এইরূপ আলোচনা করিয়া জ্বীসৃষ্টি সৃষ্টি
করিয়াছিলেন; তিনি সেই জ্বী সৃষ্টি করিয়া তাহাকে অধে রাখিয়া উপাসনা
করিয়াছিলেন—মৈথুন কর্মরূপ অধ-উপাসনা করিয়াছিলেন; সেই হেতু অপর
লোকেও জ্বীর অধ-উপাসনাই করিবে; কেননা, সাধারণ লোকে শ্রেষ্ঠ
লোকেই আচরণের অনুসরণ করিয়া থাকে।

এ বিষয়ে বাজপেয়-বাপের সাধারণ ধর্মের পরিকল্পনা প্রদর্শন
করিতেছেন,—তিনি (প্রজাপতি) কাটিস্তরূপ তুল্য ধর্ম থাকার [বজীর]

সোমনিষেধনের পাবাণখণ্ডস্থানীয় গ্রাণ—উভয় গতিযুক্ত বা স্পন্দনসম্পন্ন আপনার এই পাবাণ খণ্ডই অর্থাৎ কাঠিত্বযুক্ত জননেন্দ্রিয়টী স্রীচিহ্নকে লক্ষ্য করিয়া উৎপূরণ করিয়াছিলেন ; তাহা দ্বারাই এই স্রীর সহিত সংসর্গ করিয়াছিলেন । ৪০২৥২৥

তস্তা বেদিকরূপস্তো লোমানি বর্হিঃচর্ম্মাধিববণে সমিক্কো মধ্যতন্তৌ মুক্কৌ, স যাবান্ হ বৈ বাজপেয়েন যজমানস্ত লোকো ভবতি তাবানস্ত লোকো ভবতি, য এবং বিদ্বানধোপহাসঞ্চরত্যাসাং স্রীণাংস্কৃতং বৃঙক্তেহথ য ইদমবিদ্বানধোপহাসঞ্চরত্যাস্ত্রিয়ঃ স্কৃতং বৃঞ্জতে ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

অনুব্রাথঃ । ইদানীং তত্র যজ্ঞরূপতাং কল্পয়তি “তস্তাঃ” ইত্যাদিনা । তস্তাঃ (স্রিয়াঃ) উপহৃঃ (জননেন্দ্রিয়ং) বেদিঃ (যজবেদিস্থানীরঃ) ; লোমানি বর্হিঃ (কুশঃ) ; চর্ম্ম (আভ্যন্তরং চর্ম্ম) [আনভূহং চর্ম্ম], সমিক্কঃ (প্রদীপ্তঃ অগ্নিঃ) মধ্যতঃ (স্রীচিহ্নস্ত মধ্যো) [ব্রষ্টব্যঃ] ; তৌ (প্রসিক্কৌ) মুক্কৌ (জনেন্দ্রিয়স্ত পার্শ্বস্থৌ মাংসখণ্ডৌ) অধিববণে (সোম-পেবণোপল-বণৌ) । [স্রিয়াঃ তন্ত্বৎস্থানেষু বেত্তাদিদৃষ্টিঃ কর্তব্য্যা ইতি ভাবঃ] । ইদানীং বিজ্ঞানফলমুচ্যতে—[বাজপেয়েন (তন্মাত্রা যজেন) যজমানস্ত সঃ যাবান্ (যৎপরিমাণঃ) হ বৈ (প্রসিক্কৌ) লোকঃ (ভোগঃ) ভবতি, অস্ত (বিদ্ববঃ) তাবান্ লোকঃ ভবতি ; [তন্মাৎ অত্র বীভৎসান কার্য্যা] ; যঃ এবং (যথোক্তং) বিদ্বান্ (জানন্) অধোপহাসং চরতি, [সঃ] আসাং (ভোগ্যানাং) স্রীণাং স্কৃতং (পুণ্যং) বৃঙক্ত (আয়ত্তং করোতি) ; অথ (পক্ষান্তরে) যঃ ইদং (যথোক্তং বিজ্ঞানং) অবিদ্বান্ সন্ অধোপহাসং চরতি ; স্রিয়ঃ অস্ত (অবিদ্ববঃ) স্কৃতং আবৃঞ্জতে (আবর্জয়তি) ইত্যর্থঃ ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

অনুব্রাথঃ । স্রীর উপস্থটীকে (জননেন্দ্রিয়কে) বেদি [বলিয়া চিন্তা করিবে] ; লোম সমূহকে কুশ বলিয়া, চর্ম্মকে [চর্ম্ম বলিয়া] এবং মুক্করয়কে (উভয় পার্শ্বের স্থূল মাংসখণ্ড দুইটীকে) অধিববণদ্বয় (সোম-পেবণের পাবাণখণ্ড দুইটী) [বলিয়া চিন্তা করিবে] । যজমান (যাজ্ঞিক পুরুষ) বাজপেয় যাগের দ্বারা যে পরিমাণ লোক বা ফল প্রাপ্ত হন, যথোক্তপ্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন পুরুষেরও সেই

পরিমাণই কল লাভ হয় । [অতএব এ বিষয়ে ঘৃণা বা কুৎসা করিতে নাই] । যে ব্যক্তি এই প্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া অধোপহাস (উক্ত কৰ্ম্ম) আচরণ করে, সেই লোক সেই জ্ঞানিগের পুণ্য সঞ্চয় করে ; পক্ষান্তরে, যে লোক এইরূপ বিজ্ঞানবর্জিত—যথেষ্টাচারী হইয়া উক্ত অধোপহাস কৰ্ম্ম আচরণ করে, জ্ঞানগণ তাহার পুণ্য আবৃত্ত করে ॥৪১০॥৩॥

শ্রীমদ্ভাষ্যম্ । তত্তা বেদিরিত্যাদি সৰ্ব্বং সামান্তং প্রসিদ্ধম্ । সমিদ্ধোহগ্নির্দ্ব্যতঃ—জ্ঞাব্যজনন্ত ; তৌ মুকৌ অধিববণফলকে ইতি ব্যবহিতেন সম্বধ্যতে । বাজপেয়স্বাজিনো যাবান্ লোকঃ প্রসিদ্ধঃ, তাবান্ বিহুবো বৈধূনকৰ্ম্মণঃ লোকঃ ফ-মিতি তু যুতে । তদ্ব্যবীভৎসা নো কার্যোতি । য এবং বিদ্বান্ অধোপহাসং চরতি, আসাং জ্ঞীণাং স্কৃতং বঙক্তে আবর্জয়তি ; অথ পুনর্ধঃ বাজপেয়সম্পত্তিং ন জানাতি, অবিদ্বান্ রেতসো রসতমডক, অধোপহাসং চরতি, অন্ত জ্বরঃ স্কৃততন্ আ বঙক্তে অবিহবঃ ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

টীকা । মুকৌ ব্রহ্মণৌ বোনিপাষয়োঃ কঠিনৌ মাংসখণ্ডৌ, তদ্ব্যধিববণশ্লিত-সোমকলকণ্ডটঃ । যজ্ঞানুষ্ঠান চৰ্ম্ম সোমকণ্ডমার্ব, তদৃষ্টী রহতদেহত চৰ্ম্মণি কৰ্ত্তব্যোতাহ—তাবিতি । উপাতিপ্রকারমুক্ত, কলোক্তভাংগধ্যমাহ—আজপেয়েতি । তু যুতে বৈধূনমাংস কৰ্ম্মেতি শেবঃ । শুতিকলমাহ—তস্মাদিতি । ইতিশব্দঃ শুতিকল-দৰ্শনার্থঃ । উপাত্তেরবিকং কলমাহ—য এষামিতি । অবিহুবো হর্য্যাপারনিরতত অত্যবায় দৰ্শয়তি—অথেন্তি ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘তত্তা বেদিঃ’ ইত্যাদি শ্রুতিতে বাজপেয় সাপেয় যে সমুদয় সাধন্য কথিত হইয়াছে, সে সমুদয় প্রসিদ্ধই আছে । সমিদ্ধ—জীতিহ্নের অভ্যন্তরগত অগ্নি ; ‘তৌ মুকৌ’—‘প্রসিদ্ধ কোষদ্বয়—উত্তর পার্শ্বস্থ কঠিন মাংস খণ্ড দুইটি’, এই কথাটির সম্বন্ধ—ব্যবধানস্থিত ‘অধিববণে’ শব্দের সহিত করিতে হইবে ; [‘অধিববণ’ অর্থ—সোম-নিশেবণ করিবার পাবাণখণ্ড । বাজপেয় যজ্ঞকর্ত্তার যে পরিমাণ লোক প্রাপ্য বলিয়া প্রসিদ্ধ, যথোক্ত প্রকার বৈধূন কৰ্ম্মকারী বিদ্বানেরও সেই পরিমাণ লোকই—ফলই সিদ্ধ হইয়া থাকে । যখন এইরূপে ঐ কৰ্ম্মের প্রশংসা করা হইতেছে ; তখন এ বিষয়ে বীভৎসা বা নিন্দা করা উচিত নহে ।

এইরূপ বিজ্ঞানসম্পন্ন যে লোক ‘অধোপহাস’ আচরণ করে, সে লোক সেই সকল জীব পুণ্য অধিকার করে, আর যে লোক বখোজপ্রকার বাজপের বাগ-সম্পাদনক্রম জানে না এবং রোভঃ যে, রসভব, ইহাও অবগত নহে, অথচ অধোপহাস আচরণ করে, জীবণ সেই অবিজ্ঞানের স্মৃতি বা পুণ্যদানি আবৃত করিয়া থাকে ॥ ৪১০ ॥ ৫ ॥

এতচ্চ স্ম বৈ তদ্বিহীনুদালক আরুণিরাহৈতচ্চ স্ম বৈ তদ্বিহীনাকো মৌদগল্য আহৈতচ্চ স্ম বৈ তদ্বিহীন কুমারহারিত আহ বহবো মর্য্যা ব্রাহ্মণায়না নিরিস্ত্রিয়া বিন্মুক্ততোহস্মান্নলোকাং প্রযন্তি, য ইদমবিহাতসোহধোপহাসঞ্চরন্তীতি, বহ বা ইদং স্পৃশ্য বা জাগ্রতো বা রোভঃ স্কন্দতি ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

স্বল্পল্যার্থঃ । তৎ এতৎ (বাজপেরসম্পন্নঃ মৈথুনাধ্যঃ কৰ্ম) বিদ্বান্ (জানন্) আরুণিঃ উদালকঃ হ বৈ (ঐতিহ্যে) আহ স্ম (উক্তবান্ কিল) ; তথা তৎ এতৎ বিদ্বান্ কুমারহারিতঃ হ বৈ আহ স্ম । [তে কিসাহরিত্যাহ] বহবঃ মর্য্যাঃ (মরণশীলাঃ ব্রাহ্মণায়নাঃ) ব্রাহ্মণ্য-জাতিমাত্রোপজীবিনশ্চ, নিরিস্ত্রিয়াঃ (শিথিলৈস্ত্রিয়াঃ) বিন্মুক্ততঃ (পুণ্যবর্জিতাঃ সন্তাঃ) অস্মাৎ লোকাং প্রযন্তি । [কে ?] যে ইদং (বাজপেরসম্পদবৃক্তং কৰ্ম) অবিজ্ঞানসঃ অধোপহাসং চরন্তি ইতি ।

[ত্রিমহং কৰ্ম সমাপ্য পশ্যাৎ পৃথুকাং প্রতীক্ষমাণস্ত] অন্ত স্পৃশ্য বা জাগ্রতঃ বা [যদি] বহ বা [অন্নং বা] রোভঃ স্কন্দতি (ক্ষরতি)—॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

মূল্যানুবাদঃ । অরুণের নন্দন (আরুণি) উদালক ঋষি এই কৰ্ম্মতত্ত্ব অবগত হইয়া বলিয়াছিলেন ; মুদগলপুত্র (মৌদগল্য) নাক-নামক ঋষি সেই এই কৰ্ম্মতত্ত্ব অবগত হইয়া বলিয়াছিলেন ; এবং কুমারহারিত ঋষিও সেই এই রহস্য জানিয়া বলিয়াছিলেন—বিকলৈস্ত্রিয়, পুণ্যহীন ও ব্রাহ্মণাপসদ বহুতর মর্ত্য্য—মরণশীল মনুষ্য, বর্ত্তমান লোক হইতে প্রস্থান করিয়া থাকে ; যাহাদের জাগ্রৎ বা স্বপ্ন সময়ে বহু বা অল্প রোভঃখলন হয় ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাষ্যম্ । এতচ্চ ন বৈ তবিদ্যাহুতালক আকর্ণগাহ,
অধোপহাসাধ্যঃ মৈথুনকৰ্ম বাজপেয়সম্পন্নঃ বিধানিত্যর্থঃ । তথা নান্যে
দৈবপন্যঃ কুমারহারিতস্ত । কিং তৌ আহতুরিত্যুচ্যতে, বহবো মৰ্য্যা
মরণধৰ্ম্মিণো মনুজাঃ, ব্রাহ্মণা অন্নং যেষাং তে ব্রাহ্মণায়ণাঃ—ব্রহ্মবত্ববো
জাতিমাত্ৰোপজীবিন ইত্যোক্তং । নিরিক্ষিয়া বিলিষ্টেষ্টিয়াঃ, বিস্মৃকৃতো বিগত-
স্মৃকৃতকৰ্ম্মাণোঃ বিধাংসো মৈথুনকৰ্ম্মাসক্তা ইত্যর্থঃ । তে কিম্ ? অমাত্মোকাং
প্রযত্তি পরলোকাং পরিভ্রষ্টাইতি । মৈথুনকৰ্ম্মণোহত্যতপাপহেতুস্ব দৰ্শয়তি—য
ইদমবিধাংসো অধোপহাসং চরন্তীতি । শ্রীমহং কুৰা পত্ন্যা ঋতুকালং ব্রহ্মচর্য্যেণ
প্রতীকতে ; বদীদং রেতঃ কন্দতি, বহ বা অন্নং বা, সুপ্তস্ত জাগ্রতো বা
রাগপ্রাবল্যাৎ—॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

টীকা । অবিন্ধ্যবান্দিগহিতমিদং কৰ্ম্মেত্যাজ্ঞাচাৰ্য্যপৰম্পরাসংঘতিবাহ—এতজ্জোতি ।
পতকৰ্ম্মণো বাজপেয়সংপন্নমিদং শকার্ধ্যঃ । অবিন্ধ্যবান্দিগহিতং কৰ্ম্মণি এবুদ্ভানং দোষবিষমুপ-
সংহতুঃ স্তিতিশব্দঃ । বিদ্ববো জাতবিন্ধ্যবন্ত দোষং দৰ্শয়িত্বা ত্রিরাবলাং প্রাপেব রেতঃ-
ঋগ্নে এৱশ্চিত্তং দৰ্শয়তি—শ্রীমহমুহ্মিতি । যঃ প্রতীকতে, তস্ত রেতো বহি
কন্দতীতি বোদ্ধবো ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই মহকৰ্ম্মভিজ্ঞ অৰ্ঘ্যে অধোপহাস নামক
মৈথুন-ক্রিয়ার বাজপেয় বজ্ররূপে অনুষ্ঠান প্রণালীতে অভিজ্ঞ আকর্ণি উদালক
ঋষি বলিয়াছেন : সেইরূপ যুগলবংশীয় নাক ও কুমারহারিত ঋষিও
[বলিয়াছেন] । তাহারা কি বলিয়াছেন, তাহা বলা হইতেছে—ব্রাহ্মণায়ণ—
ব্রাহ্মণগণ যাহাদের অন্ন—আশ্রয়, তাহারা ব্রাহ্মণায়ণ—ব্রহ্মবজ্র অৰ্ঘ্যে ব্রাহ্মণত্ব
জাতিই যাহাদের একমাত্র উপজীব্য, তাহারা ; নিরিক্ষিয়—শিথিলেষ্টিয়,
পুণ্যানুষ্ঠানবর্জিত, অবিন্দান্ অথচ মৈথুন কৰ্ম্মে আসক্ত, এরূপ বহু মৰ্য্য—
মরণশীল—মনুষ্য ; তাহারা কি ? না, তাহারা পরলোক পরিভ্রষ্ট হইয়া
ইহলোক হইতে প্রেরণ করিয়া থাকে । ‘যে ইদমবিধাংসঃ অধোপহাসং চরন্তি’
এই বাক্যটী মৈথুন ক্রিয়ার অত্যন্ত পাপজনকত্ব প্রদর্শন করিতেছে ।

পূৰ্ব্বোক্ত শ্রীমহ কৰ্ম্ম সম্পন্ন করিয়া, ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্বক পত্নীর
ঋতুকাল প্রতীক্ষা করিতে হয় ; এই সময়ের মধ্যে যদি অমুরাগের প্রবলতা
বশতঃ তাহার স্খ্যাবহায়ে হউক, আর জাগ্রৎ অবস্থায়ই হউক, এবং অন্নই
হউক, আর অধিকই হউক, রেতঃঋগ্ন হয়—॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

তদভিমুশেদনু বা মস্ত্রধেত যন্মেহস্ত রেতঃ পৃথিবীমক্ষান্-
সৌদযদোষধীরপানরদযদপঃ । ইদমহং তস্মৈ ত আদদে
পুনর্নামৈষিস্ত্রিয়ং পুনস্তেজঃ পুনর্ভগঃ । পুনর্নামিধিক্যা যথা-
স্থানং কল্পস্তামিত্যনামিকাস্মৃষ্ঠাত্যামাদাযাস্তুরেণ স্তনৌ বা ভ্রুবৌ
বা নিম্বজ্যাৎ । ১১২ ॥ ৫ ॥

সম্বলানার্থঃ । তৎ (স্বয়ং—নির্গতং রেতঃ) অভিমুশেৎ (মার্জয়েৎ),
অনুমস্ত্রয়েত বা (মস্ত্রং বা অনুমস্ত্রয়েৎ) । [তজ্জানৌ আদানব্, অত মন বৎ
রেতঃ পৃথিবীম্ অক্ষান্ সৌ (পৃথিব্যাং নির্গতম্), বৎ (রেতঃ) ওষধীঃ অপি
অসরৎ (অগচ্ছৎ), [তথা] বৎ (রেতঃ) অগঃ (জলানি) [অসরৎ];
অহং তৎ রেতঃ ইদং (এবং যথা স্তাৎ, তথা) আদদে (গৃহ্মামি) ইতি
(অনেন মস্ত্রেণ) অনামিকাস্মৃষ্ঠাত্যাম্ আদায় (গৃহীত্বা), ইস্ত্রিয়ং (রেতো-
রূপেণ নির্গতম্) পুনঃ বা (বাম্) এতু (প্রত্যাগচ্ছতু); তেজঃ
(রেতসা সহ নির্গতা কাস্তিঃ) পুনঃ [বাম্ এতু]; ভগঃ (সৌভাগ্যং
জ্ঞানং বা) পুনঃ [বাম্ প্রত্যাগচ্ছতু] । অগ্নিধিক্যাঃ (অগ্নিঃ ধিক্যাং স্থানং
বেধাং, তে অগ্নিধিক্যাঃ দেবাসঃ); [রেতোরূপেণ বহিনিঃস্থতং তৎ সর্বং]
যথাস্থানং কল্পস্তাং (স্থাপয়ন্ত) [ইত্যনেন মস্ত্রেণ] স্তনৌ (স্তনয়োঃ) বা
ভ্রুবৌ (ভ্রুবোঃ) বা মণ্যে নিম্বজ্যাৎ (মার্জয়েৎ) ইত্যর্থঃ ॥ ১১২ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ । সেই নির্গত রেতটুকু মার্জনা করিবে এবং
এই মস্ত্র জপ করিবে । [প্রথমতঃ] ‘অত আমার যে রেতঃ
পৃথিবীতে স্থলিত হইয়াছে, অথবা যে রেতঃ ওষধি ও জলেতে নির্গত
হইয়াছে, আমি সেই এই রেতঃ গ্রহণ করিতেছি’ এই মস্ত্র পাঠপূর্বক
অনামিকা ও অস্মৃষ্ঠ অঙ্গুলি দ্বারা সেই রেতঃ গ্রহণ করিয়া,
‘[রেতোরূপে নির্গত আমার] ইস্ত্রিয় পুনর্ব্বার আমাতে প্রত্যাগত
হউক, এবং তেজঃ (কাস্তি) ও সৌভাগ্য বা জ্ঞানও পুনশ্চ আমাতে
আসুক; অগ্নিধিক্য (অগ্নিতে আশ্রিত দেবগণ) সেই সমুদয়
ইস্ত্রিয় প্রভৃতিকে পুনর্ব্বার যথাস্থানে স্থাপন করুন’, এই মস্ত্র দ্বারা
সেই রেতঃ স্তনদ্বয়ে বা ভ্রুবয়ের মধ্যস্থলে মার্জনা করিবে (ঘসিয়া
দিবে) ॥ ১১২ ॥ ৫ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । তদভিমুখেন্দ্রিয়মন্ত্রেত বা অজ্ঞপেদিত্যর্থঃ । যদা
অভিমুখাঃ তদা অনামিকাকৃষ্ঠাভ্যাং তৎ রেত আদতে 'আদদে' ইত্যেবমন্ত্রেন
যজ্ঞেণ ; 'পুনর্নাম' ইত্যানেন নিমুখ্যাং, অন্তরেণ মধ্যে ক্রবৌ ক্রবোর্কা, ত্তনৌ
স্তনরোর্কা ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

টীকা । যে সমান্তাভ্যাপ্তকালে যজ্ঞেতঃ পৃথিবীঃ প্রত্যক্ষানুসীদ্ধাপত্তিরেধেণ
জরমানীদেবীঃ প্রত্যাপাস্বয়গনং, যজ্ঞাপঃ স্ববোনিঃ প্রতি গন্তমভূৎ, তদিতঃ রেতঃ সংপ্রতাপদ-
দেহমিত্যাদানমন্ত্যর্থঃ । কেনাতিপাথেণ তদানানং, তদাহ—পুনরিত্তি । তৎপুনা
রেতোজ্ঞপেণ বহিনির্গতমিত্তিঃ যঃ প্রত্যাহু সমাপ্তমভূৎ । তেজস্বগতা কান্তিঃ ।
তসঃ সৌভাগ্যং জ্ঞানং বা । তদপি সর্গঃ রেতোনির্গমাতদানান বহিনির্গতঃ সন্নাঃ
প্রত্যাপমভূৎ । অধিক্যং যানং বেধ্যং, তে দেবাত্তজোতা বধাযানঃ কল্পমিত্তি
মার্কজনমন্ত্যর্থঃ ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই নিম্নত রেতঃ অভিমর্শন বা মার্কনা করিবে,
এবং এই মন্ত্র জপ করিবে । যখন অভিমর্শন করিবে, তখন 'আদদে' ইত্যন্ত
মন্ত্র দ্বারা অকৃষ্ঠ ও অনামিকা অঙ্গুলি দ্বারা সেই নির্গত রেতঃ গ্রহণ করিবে,
আর 'পুনঃ নাম' ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা স্তনযথের কিংবা ক্রবয়ের মধ্যে ঐ রেতঃ
মার্কনা করিবে ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

অথ যদ্বাদক আত্মানং পারিপশ্চেত্তদভিমন্ত্রেত—ময়ি তেজ
ইন্দ্রিয়ং যশো জবিগৎ স্কৃতমিতি ; ঐহ' বা এষা
ত্ৰীণাং যশ্মলোদ্বাসান্ত্রাস্মলোদ্বাসং যশস্বিনীমভিক্রম্যোপ-
মন্ত্রেত ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

সঙ্কলনার্থঃ । [প্রসঙ্গতোহরিষ্টপ্রতিকারোপায়মাহ—'অথ যদি'
ইত্যাদিনা ।] অথ যদি (সম্ভাবনায়াং) [কশিৎ] উদকে (জলমধ্যে)
আত্মানং (বদেহজ্ঞায়াং) পশ্চেৎ, তৎ (তদা) অভিমন্ত্রেত (বক্ষ্যমাণং
মন্ত্রং জপেৎ),—ময়ি তেজঃ ইন্দ্রিয়ম্, যশঃ জবিগম্, (যশম্) স্কৃতম্
(পুণ্যং) ইতি । [অত্রচ], এষা (মম পত্নী) ত্ৰীণাং মধ্যে ত্রীঃ (লক্ষ্মীঃ)
ই বৈ (প্রসিদ্ধৌ) ; যৎ (যমাং) [এষা] মলোদ্বাসাঃ মলবাসাঃ পরিহিতা ;
তন্মাং হেতোঃ, মলোদ্বাসং (যশস্বিনীং) যশস্বিনীং [প্রতিষ্ঠাবতীং ।
[ত্রিষাভ্যন্তে কৃতদ্বানাং তাম্] অভিক্রম্য (উপগম্য) উপবসন্তেত [বসন্ত
ইহ অজ্ঞোহপি ভাক্তে ত্রৈব্যাঃ] ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

অলানুবাদ । যদি কখনও জলমধ্যে আপনার প্রতিচ্ছায়া দর্শন করে, তাহা হইলে ‘ময়ি তেজঃ ইন্দ্রিয়ম্’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে । এই স্ত্রী নারীগণের মধ্যে লক্ষ্মীরূপা ; যেহেতু ইনি মলোদ্ধাসাঃ, অর্থাৎ রজস্বল বস্ত্রপরিহিতা ; সেই হেতু রজস্বল বস্ত্রসম্বিতা সেই স্ত্রী [ত্রিরাত্রের পর কৃতস্নানা হইলে পর,] তাহাকে গমন করিয়া মন্ত্র জপ করিবে [‘আমাদিগকে পুত্র সমুৎপাদন করিতে হইবে’ ইত্যাদি] ॥৬১৩৬॥

শাক্তরভ্যাসম্ । যদি কদাচিদ্ধনকে অগ্নিনির্মাল্যচ্ছায়া পাত্রে, তত্রাপি অতিমন্ত্রয়েন অনেন মন্ত্রেণ—‘ময়ি তেজঃ’ ইতি । স্ত্রীং বা এবা পত্নী স্ত্রীগণে মধ্যে, যৎ যস্মাৎ মলোদ্ধাসা উদগতমলবদ্ধাসাঃ, তস্মাত্তাং মলোদ্ধাসসং যশস্বিনীং স্ত্রীমতীং অভিক্রম্যাভিগত্যোপমন্ত্রয়েত ইদম্—অগ্ন আবা ভ্যাং কার্বাং যৎ পুত্রোৎপাদনমিতি, ত্রিরাত্রান্তে আপ্নুতাম্ ॥ ৪১’ ॥ ৬ ॥

টীকা । অগ্নৌ রেতঃখলনে প্রারম্ভিতবৃক্ষঃ, রেতোবোমাবুদকে রেতঃসিচচ্ছায়া-দর্শনে প্রারম্ভিতঃ দর্শয়তি—অথৈত্যাदिমা । নিবিত্তান্তরে প্রারম্ভিতান্তরদর্শন-প্রক্রমার্থেইখণকঃ । ময়ি তেজঃপ্রভৃতি দেবাঃ কল্পয়তি মন্ত্রবোজন । একতেন রেতঃসিচা বস্ত্রাং পুত্রো জমরিতব্যস্তাঃ স্ত্রিঃ ভৌতি—শ্রীক্লিত্যাदिমা । কথং সা যশস্বিনী, ন হি তস্তাঃ খ্যাতিরভি, তত্রাহ—যদীতি । রজস্বলাভিগমনাদি প্রতিবিদ্ধমিত্যাপদ্য বিশিরতি—ত্রিরাত্রান্তি । ৪১৩৬ ।

ভাষ্যানুবাদ । যদি কখনও জলমধ্যে আপনাকে—আপনার ছায়া দর্শন করে, তখনও ‘ময়ি তেজঃ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে । এই পত্নী হইতেছে—স্ত্রীগণের মধ্যে স্ত্রীরূপা (লক্ষ্মীরূপা) ; যেহেতু ইনি মলোদ্ধাসাঃ—অর্থাৎ ইহার বস্ত্র হইতে রজোমল অপনীত হইয়াছে ; সেই হেতু ত্রিরাত্রের পর কৃতস্নানা সেই মলোদ্ধাসা (ঋতুমতী) পত্নীকে উপগতা হইয়া ‘অগ্ন আমাদিগকে পুত্রোৎপাদন করিতে হইবে’ এইরূপ চিন্তা করিবে ॥৪১৩৬॥

সা চেদষ্টশ্চ ন দত্তাৎ কামমেনাগবস্ত্রীণীয়াৎ, সা চেদষ্টশ্চ নৈব দত্তাৎ কামমেনাং যক্চ্যা বা পাণিনা বোপহত্যাভিক্রামেদিদ্রিয়েণ তে যশসা যশ আদদ ইত্যশসা এব ভবতি ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

অন্নজাত্যঃ । সা (পত্নী) চেৎ (যদি) অন্নে (বধোক্তায় পুরুষায়)
ন দত্তাৎ (নৈবধূমাধ্যং কর্ণ ন অনুমত্তেত) ; [তদা] এনাং (অগ্নিরকারিণীং)
কামং (বধেচ্ছং) অবজীণীয়াৎ (অলঙ্কারাদিনা বশীকুর্যাৎ ; [তথাপি]
সা চেৎ অন্নে নৈব দত্তাৎ, তদা এনাং বট্টা বা (বট্টিদ্বারা বা) পাণিনা (হস্তেন)
বা কামং (বধেচ্ছং) উপহত্য (অতিতাত্য) অভিক্রামেৎ [বক্ষ্যমাণং বস্ত্রং
দগম্] (উপগচ্ছৎ)—ইত্মিরেণ বশসা । করণেন) তে বশঃ (সৌভাগ্যং)
আদদে (গৃহ্মাষি) ঠতি । [এবং সতি বিপ্রিরকারিণী সা স্ত্রী] অবশাঃ
এব ভবতি ॥৪১৪॥৭॥

মুদ্রানুবাদ । সেই স্ত্রী যদি এই পুরুষকে [স্বদেহ] দান না
করে, তাহা হইলে ইচ্ছানুসারে তাহাকে বস্ত্রালঙ্কারাদি দ্বারা বশীভূত
করিবে । তাৎপরেও যদি ইহার প্রতি অন্তদান না-ই করে, তবে ইচ্ছামত
যষ্টি বা হস্ত দ্বারা ইহাকে তাড়না করিয়া, ‘আমি ইন্দ্রিয়রূপ বশঃ দ্বারা
তোমার বশঃ (সৌভাগ্য) গ্রহণ করিতেছি’ বলিয়া তাহাতে উপগত
হইবে ; [এইরূপ করিলে] সে নিশ্চয়ই যশোহীন হইবে ॥৪১৪॥৭॥

শ্রীকল্পভাষ্যম্ । সা চেদন্নে ন দত্তান্নৈধুনং কর্ত্ব্যং,
কামমেনাম্ অবজীণীয়াৎ আভরণাদিনা জাপয়েৎ । তথাপি সা নৈব দত্তাৎ,
কামমেনাং বট্টা বা পাণিনা বোহত্য অভিক্রামেয়ৈধুনায় ; শস্যামি স্বাং
হৃদগং করিস্তামীতিপ্রখ্যাপ্য ; তামনেন ময়্রেণোপগচ্ছৎ—ইত্মিরেণ বশসা
বশ আদদে’ ইতি । স তদাত্তদভিশাণাৎ বক্ষ্য হৃদগেতি দ্বাভা অবশা এব
ভবতি ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

টীকা । জাপয়েদাকীরং প্রোভতিরেকমিতি শেবঃ । বলাদেব বশীকৃত্যং ভাব্যং
পতুর্কর্ষাৎ কথংপগচ্ছেতিভ্যাকাকারাবাহ—শস্যামীতি । ৪১৪।৭ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেই স্ত্রী যদি ইহাকে মিথুন ব্যাপার করিতে না
দেয়, তাহা হইলে নিশ্চয় ইহাকে অবক্রম করিবে অর্থাৎ অলঙ্কারাদি দ্বারা
[অতিপ্রায়] জাপন করিবে ; তাহাতেও যদি সে না দেয় অর্থাৎ সম্মত
না হয়, তাহা হইলে, ইচ্ছানুসারে যষ্টি বা হস্ত দ্বারা আঘাত করিয়া নৈবধুনের
অন্ত ইহাকে অভিক্রম করিবে, অর্থাৎ ‘আমি তোমাকে শাপ দিব—
হৃদগ করিব’ ইত্যাদি কথা বলিয়া—এই মন্ত্রে তাহাতে উপগত হইবে—

‘আমি ইন্দ্রিয় বশ দ্বারা তোমার বশ আদায় করিতেছি’ ইতি । সেই কারণে—সেইরূপ অভিলাপ প্রদানের কালে, সেই স্ত্রী নিশ্চয়ই বক্ষা—
হৃত্বা নামে প্রসিদ্ধা ; সুতরাং বশোদ্বীনা হইয়া থাকে ॥১৪৭॥

স। চেন্দৈয় দত্তাদিস্ত্রিয়েণ তে যশসা যশ আদধামীতি
যশস্বিনাবেব ভবতঃ ॥৪১৫॥৮॥

অনুব্রতার্থঃ । [পক্ষান্তরে] সা (পত্নী) চেৎ (যদি) দত্তাৎ (দেহ-
দানেন ভর্তারন্ অহুরগ্নয়েৎ), [তদা] ‘ইন্দ্রিয়েণ বশসা তে (ভূতঃ)
বশঃ আদধামি (সন্নিবেশয়ামি)’ ইতি [উপমন্তরন্ উপগচ্ছৎ] ; [এবং সতি
তৌ] বশস্বিনৌ এব ভবতঃ ॥৪১৫॥৮॥

মূলানুবাদ । আর যদি সেই স্ত্রী [স্বামীর অস্ত্র সন্দেহ]
দান করে, [তাহা হইলে] ‘আমি ইন্দ্রিয় বশঃ দ্বারা তোমাতে বশ
আধান করিতেছি’ এই বলিয়া [তাহাতে উপগত হইবে] ; ইহার
কালে, তাহার উত্তরেই যশস্বী হইয়া থাকে ॥৪১৫॥৮॥

শাক্তভাষ্যম্ । সা চেন্দৈয় দত্তাৎ অনুত্তরা এব স্তাত্ত্বঃ, তদা
অনেন মন্ত্রোপগচ্ছৎ—‘ইন্দ্রিয়েণ তে বশসা বশ আদধে’ ইতি, তদা
বশস্বিনাবেবোভাবপি ভবতঃ ॥৪১৫॥৮॥

ভাষ্যানুবাদ । আর সেই স্ত্রী যদি দান করে, অর্থাৎ স্বামীর
অনুকূলই হয়, তাহা হইলে ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে তাহাতে উপগত
হইবে । তাহা হইলে তদ্বারা উত্তরেই যশস্বী হইয়া থাকে ॥৪১৫॥৮॥

টীকা । ১০৮৪১৫৮

স যামিচ্ছেৎ কাময়েত মেতি, তস্ত্যামর্থং নিষ্ঠায় মুখেন মুখং
সন্ধায়োপহমস্তা অতিমুশ্য জপেৎ অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবমি হৃদয়াদধি-
জায়সে । স ত্বঙ্গকষায়েহসি দিগ্ধবিদ্ধমিব মাদয়েমাময়ং
ময়ীতি ॥৪১৬॥৯॥

অনুব্রতার্থঃ । সঃ বাৎ (ভার্ঘ্যাৎ) ইচ্ছেৎ [ইয়ং] বা (বাঃ) কাময়েত
(প্রার্থয়েত) ইতি ; তস্ত্যং (ভার্ঘ্যায়ং) অর্থং (স্বপ্ররোজনং জনসেজিরং বা)

নিষ্ঠায় (নিষ্ঠায়) যুথেন [তত্ভাঃ] যুথঃ সদ্ধায় (সংযোজ্য), অত্ভাঃ উপহৃৎ অতিযুক্ত (সুই.) অপেন—‘অঙ্গাদঙ্গাৎ’ ইত্যাদি ॥৪১৬॥২॥

মূলানুবাদ। যথোক্তগুণসম্পন্ন পুরুষ বাহাকে ইচ্ছা করেন যে, এই স্ত্রী আমাকে কামনা করুক ; সেই স্ত্রীতে আপনার জননেস্ত্রিয় নিক্ষেপ করত নিজের যুথের সহিত তাহার যুথ মিলিত করিয়া, তাহার জননেস্ত্রিয় স্পর্শ করিয়া—‘অঙ্গাদঙ্গাৎ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে ॥৪১৬॥২॥

শাঙ্করাভাষ্যম্ । স যাং বভার্যামিচ্ছেৎ—ইয়ং যাং কাষয়েত্ততি, তত্ভামর্থং—প্রজননেস্ত্রিয়ং নিষ্ঠায় নিক্ষিপ্য, যুথেন যুথঃ সদ্ধায়, উপহৃৎ অত্ভা অতিযুক্ত অপেনিষৎ মন্ত্রম্—‘অঙ্গাদঙ্গাৎ’ ইতি ॥৪১৬॥২॥

টীকা। তত্ভাংবাণীকরণশকারমুক্ত্য পুরুষদেবিগ্যাত্তাত্ত্বম্বরে স্ত্রীতিসংপাদন-প্রক্রিয়াঃ বর্ণয়তি—অ যামিত্যাদিনা। যে রেতস্বঃ বদীয়াৎসর্গস্বাদঙ্গাৎ সত্বংগভসে, বিশেষতঃ স্ত্রীসদৃশরসধারণ জায়সে, স স্বজনানাং কথায়ো রসঃ সখিবলিগুণাবিভাঃ বৃগীবিবাহুঃ বদীয়াৎ স্ত্রিয়ং সে বাদয় মথনাং কুর্কিত্যর্থঃ ॥ ৪১৬॥২ ॥

ভাষ্যানুবাদ। তিনি বাহাকে—আপনার ভার্ধ্যাকে ইচ্ছা করেন যে, এই স্ত্রী আমাকে কামনা করুক ; সেই স্ত্রীতে আপনার জননেস্ত্রিয় নিবেশপূর্বক যুথের সহিত যুথ মিলাইয়া এবং তাহার জননেস্ত্রিয় স্পর্শ করিয়া ‘অঙ্গাদঙ্গাৎ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে ॥৪১৬॥২॥

অথ যামিচ্ছেন্ন গর্ভং দধীতেতি, তত্ভামর্থং নিষ্ঠায় যুথেন যুথঃ সদ্ধায়াভিপ্রাণ্যাপাচ্ছাদিত্রিয়েণ তে রেতসা রেত আদদ-ইত্যরেতা এব ভবতি ॥৪১৭॥১০॥

অনুবাদার্থঃ । অথ (পক্ষান্তরে) যাং (বভার্যাম্) ইচ্ছেৎ গর্ভং ন দধীত (ন গৃহীয়াৎ) ইতি ; [সঃ পূর্ববৎ] তত্ভাম্ অর্থং নিষ্ঠায়, যুথেন যুথঃ সদ্ধায়, অতিপ্রাণ্য (প্রাণনব্যাপারং—স্ত্রীদেহে বাহুসংস্পর্গঃ কৃৎবা) অপাচ্ছাৎ (অপানব্যাপারং—ভট্টব বায়োরাকর্ষণং কুর্ধ্যাৎ—‘ইত্মিয়েণ তে’ ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ) । [এবং চ সতি] সা অরেতা এব ভবতি (গর্ভিণী নৈব ভবতীত্যর্থঃ) ॥৪১৭॥১০॥

মূলানুবাদ। সে যদি ইচ্ছা করে যে, এই স্ত্রী যেন গর্ভধারণ

না করে ; তাহা হইলে, পূর্বের দ্বায় তাহাতে জনেনেন্দ্রিয় অর্পণ-
পূর্বক, মুখে মুখ মিলাইয়া এবং প্রাণনব্যাপার—জ্বীদেহে বায়ুপ্রেরণ
সম্পাদনপূর্বক ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে অপান-ব্যাপার করিবে ।
এইরূপ করিলে সেই জ্বী নিশ্চয়ই গর্ভিণী হইবে না ॥৪১৭॥১০॥

শাঙ্করাভাষ্যম্ । অথ যামিচ্ছেৎ ন গর্ভং দধীত ন ধারয়ৎ গর্ভিণী
না ভূমিতি, তন্ত্রামর্থমিতি পূর্ববৎ । অতিপ্রাণনং প্রথমং কৃৎবা পশ্চাদপাত্যৎ—
‘ইন্দ্রিয়েণ তে রেতসা রেত আদদে’ ইত্যনেন মন্ত্রেণ ; অয়েতা এব ভবতি,
ন গর্ভিণী ভবতীত্যর্থঃ ॥৪১৭॥১০॥

টীকা । তত্ত্বাঃ : ববিবরে প্রীতিমাণাত্ত্বাচ্যাকর্ষ্যাদ্ভটানন্যারামভিপ্রাঃ বিশেষাঙ্-
টানবিশেষং বর্ণয়তি—অপেক্ষ্যাদিনা । তত্র তত্রাণশব্দন্তঃসুপক্রমার্থো নেতব্যঃ ।
পশুত্বকালে প্রথমং বকীরপুংঘবরা তদীয়জ্বীদে বায়ুং বিতৃজ্য তেদৈব ধারেণ ততস্তদা-
নানান্তিমং কৃৎবাদিত্যাহ—অতিপ্রাণোতি । ৪১৭।১০ ।

ভাষ্যানুবাদ । “অথ যামিচ্ছেৎ” ইত্যাদি । [এই জ্বী]
গর্ভধারণ না করুক, অর্থাৎ গর্ভিণী না হউক, এইরূপ বাহার প্রীতি ইচ্ছা
করেন, তাহাতে—‘অর্থ সন্নিবেশ’ প্রভৃতি কথার অর্থ পূর্বের দ্বায় ।
প্রথমে অতিপ্রাণন—বায়ুপ্রেরণ করিয়া, পরে আবার ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি
মন্ত্রে অপানন করিবে অর্থাৎ জ্বীতে নিবেশিত বায়ু আকর্ষণ করিবে ।
[এইরূপ করিলে] সেই জ্বী নিশ্চয়ই ‘অয়েতা’ হয়, গর্ভিণী হয় না
॥৪১৭॥১০॥

অথ যামিচ্ছেদধীতেতি, তন্ত্রামর্থং নিষ্ঠায় মুখেন মুখং
সন্ধায়াপান্যাতিপ্রাণ্যাদিন্দ্রিয়েণ তে রেতসা রেত আদধাগীতি,
গর্ভিণ্যেব ভবতি ॥৪১৮॥১১॥

সঙ্কলার্থঃ । অথ (পক্ষান্তরে), স যাম্ ইচ্ছেৎ—ইয়ঃ ‘দধীত’
ইতি ; ‘তন্ত্রাং অর্থং নিষ্ঠায়, মুখেন মুখং সন্ধায়, [পূর্ববিপর্যায়ণে] অপাত্ত
(তদন্তর্বাসুযাক্ত্য) [পশ্চাৎ] ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ [ইত্যাদিমন্ত্রেণ] অতি-
প্রাণ্যাৎ (তস্মিন্ স্থানে বায়ুং প্রেরয়েৎ) ইতি । (এবং সতি) [সা জ্বী]
গর্ভিণী-এব ভবতি ॥৪১৮॥১১॥

অন্নোশুভাদ । আর তিনি যে স্বীকে গর্ভধারণ করুক, এইরূপ ইচ্ছা করেন, পূর্বের স্থায় অর্থ নিবেশনাদি করিয়া প্রথমে স্বীদেহ হইতে বায়ু আকর্ষণ করিবেন, পশ্চাৎ ‘ইন্দ্ৰিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে অভিপ্রাণন (স্ববায়ু স্বীদেহে সঞ্চারণ) করিবেন; এইরূপ করিলে সেই স্বী নিশ্চয়ই গর্ভিণী হইবে ॥৪১৮॥১১॥

শাক্তক ভাষ্যম্ । অথ যামিচ্ছেৎ—দধীত গর্ভমিতি; তত্শামপ-
মিত্যাदि পূর্ববৎ । পূর্ননিপর্ঘয়েণ অপাত্ত অভিপ্রাণ্যাৎ—‘ইন্দ্ৰিয়েণ তে র়েতসা
রেত আদযামি’ইতি গর্ভিণ্যেব ভবতি ॥৪১৮॥১১॥

টীকা । তর্জ্জবেবাঃ প্রায়ান্তঃসারিণাং বিবিধাহ—অথ যামিত্যাदिমা ।
যকীরপকমেন্দ্ৰিয়েণ তকীরপকমেন্দ্ৰিয়ারেতঃ স্বীকৃত্য তৎপুত্রোপতিসম্বৰ্ণ কৃতমিতি যথা
যকীররেতসা সহ তন্নিম্নিক্রিপেৎ তদনমগাননঃ প্রাণনং চ; তৎপূর্বকং রেতঃসেচনম্ ॥৪১৭॥১০॥

ভাষ্যানুবাদ । পশ্চাত্তরে, তিনি যাহাকে ইচ্ছা করেন যে, এই স্বী
গর্ভধারণ করুক; পূর্বের স্থায় তাহাতে অর্থনিবেশনাদি করিয়া বিপরীত
ক্রমে প্রথমে অপানন (বায়ু আদান) করিয়া ‘ইন্দ্ৰিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে
অভিপ্রাণন করিবে অর্থাৎ আয়বায়ু স্বীদেহে প্রেরণ করিবে। সেই স্বী
নিশ্চয়ই গর্ভিণী হইবে ॥৪১৮॥১১॥

অথ যস্ত জায়ায়ৈ জারঃ স্থাৎ, তথৈদ্বিগ্ধ্যাৎ আমপাত্রেহম্মগুপ-
সমাধায় প্রতিলোমৎ শরবহিস্তীর্জা তস্মিন্মেতাঃ শরভৃষ্টীঃ প্রতি-
লোমাঃ সর্পিষাক্তা জুহুয়াৎ মম সমিক্ষেহহৌষীঃ প্রাণাপাণৌ ত
আদদেহসাবিতি, মম সমিক্ষেহহৌষীঃ পুত্রপশুৎ স্ত আদদেহ-
সাবিতি, মম সমিক্ষেহহৌষীরিষ্টাংকৃতে ত আদদেহসাবিতি, মম
সমিক্ষেহহৌষীরাশাপরাকারৌ ত আদদেহসাবিতি । স বা এষ
নিরিন্দ্রিয়ো বিশ্বকৃদস্তাংল্লোকাৎ প্রৈতি যমেবং বিদ্বান্ ব্রাহ্মণঃ
শপতি, তস্মাদেবং বিচ্ছেদ্যজিয়স্ত দারৈণ নোপহাসমিচ্ছেদুত
হেবংবিৎ পরো ভবতি ॥৪১৯॥১২॥

অন্নলোার্থঃ । অথ যস্ত (পুরুষস্ত) জায়ায়ৈ (পত্নীমুদ্ভিঃ) জারঃ
(উপপত্তিঃ) স্থাৎ, চেৎ (যদি), তৎ (পুরুষং) বিদ্বাৎ (অপকর্তৃমিচ্ছেৎ),

[তথা] আৰণ্যক্রে (অগ্নিকৃৎপাক্রে) অগ্নিঃ উপসমধার (সংস্থাপ্য),
প্রতিলোমঃ (বিপরীতঃ যথা ত্রাৎ, তথা) শর-বর্হিঃ তীর্থা । বিভীর্থা) তমিন্
(অসৌ) সর্পিষাকাঃ (যতসিক্তাঃ) এতাঃ শরভূতাঃ (শরেশ্বকাঃ)
প্রতিলোমঃ—‘মম সমিদ্ধে হোবীঃ’ ইত্যাদিনা ব্রহ্মণ কুহ্মাৎ । [এবংসতি
স এব (বিধিষ্টঃ) নিরিত্তিরঃ (ইন্দ্রিয়শক্তিবিহীনঃ) বিনুক্রতঃ (পুণ্যহীনঃ সন্)
অন্যং লোকাৎ প্রৈতি (ত্রিরতে) ; [কঃ ?] এবংবিৎ ব্রাহ্মণঃ যঃ উপতি
(যঃ প্রত্যভিচগতি, সঃ) ; তন্মাৎ হেতাঃ এবংবিদ্ধোত্রিত্ত (যথোক্তবিজ্ঞান-
সম্পন্নস্ত প্রোত্রিত্ত) দারেন (পত্ন্যা সহ) উপহাসঃ ন ইচ্ছেৎ [কিমুত
অধোপহাসস্ব] ; ‘হ (যন্মাৎ) এবংবিদ্ উত (অপি) (তাপশেন কৰ্ম্মণা)
পরঃ (শত্রুঃ) ভবতি : ১তঃ এবংবিদঃ পত্ন্যা সহ অসদাচারং ন
কুর্য্যাদিত্যশয়ঃ] ॥ ৪১১ ॥ ১২ ॥

অনুলাভ্যুবাদঃ । যাহার পত্নীর প্রতি উপপত্তি হয় ; এবং সে
যদি তাহাকে ঘেঁষ করে অর্থাৎ সেই উপপত্তির অনিষ্ট করিতে ইচ্ছা
করে, তাহা হইলে, কাঁচা মৃতপাক্রে অগ্নি সংস্থাপনপূর্বক বিপরীত
ক্রমে শর-কুশ বিভীর্ণ করিয়া, সেই অগ্নিতে এই সমুদয় শরগুলি
যত্নাক্ত করিয়া বিপরীতভাবে “মম সমিদ্ধে অহোবীঃ, অরণ্যপানৌ তে
আদদে অসৌ” ইত্যাদিক্রমে হোম করিবে । [‘অসৌ’ স্থানে ‘কর্তা’
নাম গ্রহণ করিবে] ।

এবংবিধ বিধান্ প্রোত্রিত্ত ব্রাহ্মণ যাহার প্রতি শাপ প্রদান করেন
অর্থাৎ অভিচার করেন, সেই লোক ইন্দ্রিয়শক্তি রহিত হইয়া এবং
সমস্ত পুণ্য শূন্য হইয়া ইহ লোক হইতে প্রস্থান করে অর্থাৎ দেহত্যাগ
করে । অতএব এবংবিধ প্রোত্রিত্তের পত্নীর সহিত কখনও উপহাস
করিতে ইচ্ছাও করিবে না, [দুৰ্দ্ধম্য ত দূরের কথা] ; কারণ, [ঐ
প্রকার কার্য্য দ্বারা] এবংবিধ জ্ঞানী ব্যক্তিও শত্রু হইতে পারেন ॥

৪১২ ॥ ১২ ॥

শাঙ্করাভ্যাস্যম্ । অথ পুনর্ভূত জারায়ৈ কারঃ উপপত্তিঃ ত্রাৎ, তকেৎ
যিত্তাভিচরিব্যামেনমিতি যন্তেত, তন্তেনঃ কৰ্ম্ম । আমপাক্রেঃস্মিগ্নুপসমধার
সৰ্ব্বং প্রতিলোমঃ কুর্য্যৎ ; তমিন্মাবেতাঃ শরভূতাঃ শরেশ্বকাঃ প্রতিলোমঃ

সর্পিষাঃ যতাত্মা কৃত্বাৎ ‘মম সমিদ্ধেহহৌষীঃ’ ইত্যাত্ম আহতীঃ ; অস্তে
সর্পাসামসাবিতি নামগ্রহণং প্রত্যেকম্ ; স এব এবংবিৎ, যং ব্রাহ্মণঃ শপতি, স
বিশুকৃতঃ বিগতপুণ্যকর্ম। প্রৈতি । তস্মাদেবংবিচ্ছোদিত্রিগুণ দ্বারেন
নোপহাসমিচ্ছৎ নর্দাপি ন কুৰ্যাৎ, কিমুতাধোপহাসম্ ; যস্মাদেবংবিদপি
তাবৎ পরো ভবতি শক্রভবতীভার্যঃ ॥৪১৯॥১২॥

টীকা । সংপ্রতি ঐন্দ্রিকমতিচারিকং কর্ম কথয়তি—অথ পুনরিত্তি ।
যেবতাত্মহুষ্টিবিদং কর্ম কলমবিত্তি বক্তুং বিদ্যামিত্যধিকারিবিশেষম্ । আনবিশেষঃ
পারিত্ত্য একত্বকর্মযোগাধ্যাপনার্থম্ । অগ্নিমিত্যেকবচনাদুপসর্গাধাষচনাকারসম্বাদিত্রিগুণ
বিবক্ষিতঃ । সর্গঃ পরিভরণাদি, তত্ত প্রতিলোমযে কর্মণঃ প্রতিলোমতঃ হেতুকর্তব্যম্ ।
মম বহুতে যোনায়ে যৌবনাদিনা সমিদ্ধে রেতো হস্তবানসি, ততোহপদ্যাবিনস্তব প্রাণা-
পানাবাগদে কড়িত্যক্ত। হোমো নির্কর্তরিতব্যঃ । তদন্তে চাসাবিত্যক্তনঃ শত্রোর্কী দাষ
গৃহ্যতঃ । ইতং শ্রোতং কর্ম, মুকৃতং স্মার্তম্ । আপা প্রার্থনা, বাচা যংপ্রতিজ্ঞাতং,
কর্মণা নোপহাসিতং, তত্ত প্রতীক। পরাক্রমঃ । যথোক্তহোমদ্বারা শাপদানন্ত কলং
দর্শয়তি—অ এষ ইতি । এবংবিৎ মমকর্মদ্বারা শাপবিজ্ঞাবহম্ । তস্মাদেবংবিদং
পরদারপমনে যথোক্তদোষগ্রাহকম্ । তচ্ছ্রোণোপান্তং হেতুত্বমহ—এবংবিদমপৌতি ॥৪১৯॥১২

ভাষ্যানুবাদ । যাহার পত্নীতে উপপত্তি হয়, সে যদি তাহাকে ঘেব
করে, অর্থাৎ আমি ইহার প্রতি অভিচার ক্রিয়া (মারণক্রিয়া) করিব বলিয়া
মনে করে, তাহা হইলে, তাহার পক্ষে এইরূপ কর্ম করিতে হইবে ।

কাঁচা মৃৎপাশে অগ্নি সংস্থাপনপূর্বক বিপরীতভাবে সমস্ত কর্ম করিবে ।
সেই অগ্নিতে এই সমুদয় শরভৃষ্টি--ঈবীকা যতাত্ম করিয়া “মম সমিদ্ধে
অহৌষীঃ” ইত্যাদি মন্ত্রে আহুতি প্রদান করিবে । প্রত্যেক আহুতির শেষে ‘অসৌ’
বলিয়া নামোচ্চারণ করিতে হইবে । সেই এই বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ যাহাকে শাপ
দেন, সেই লোক বিশুকৃত—পুণ্যরহিত হইয়া প্রয়াণ করে, অর্থাৎ মরিয়া
যায় । সেইহেতু এবংবিধ জ্ঞানী শ্রোত্রিয়ের পত্নীর সহিত উপহাস ইচ্ছা
করিবে না,—জীড়া-কৌতুকও করিবে না, অধোপহাসের আর কথা কি ;
যেহেতু এবংবিধ বিদ্বান্ও পর—শক্র হইয়া থাকেন ॥ ৪১৯।১২ ॥

অথ যস্য জায়ামার্তবং বিন্দেৎ ত্র্যহং কৎসেন পিবেদহতবাসাঃ,
নৈনাং বৃষলো ন বৃষল্যুপহন্তাৎ, ত্রিরাত্রান্ত আপ্নুত্যা ত্রীহীনব-
সাতয়েৎ ॥৪২০॥১৩॥

সন্নল্লোপাং । অথ যন্ত জায়াং (পত্নীং) আংবং বিম্বেং (রজঃ প্রাপ্তুয়াং) ; সা ত্রাহং (দিবসং যং ব্যাপ্য) কংসেন (পাত্রবিশেষেণ) [জলং পিবেৎ ; বৃষলঃ (শূদ্রঃ) বৃষলী (শূদ্রা বা) এনাং ন উপহৃত্যং (স্পৃশেৎ) ; ত্রিরাত্রাত্রে আপ্নুত্যা (স্নাত্বা) অহতবাসাঃ (অচ্ছিন্নবস্ত্রা ভবেৎ) ; ত্রীহীন (ধাত্তানি) অবঘাতয়েৎ (ধাত্তাবঘাতায় তাং বিনিযুক্ত্যাং ইত্যর্থঃ) ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । যাহার স্ত্রী ঋতুদর্শন করে, সেই স্ত্রী তিন দিন পর্য্যন্ত কংসনামক পাত্রে জলপান করিবে ; শূদ্র বা শূদ্রা তাহাকে স্পর্শ করিবে না ; ত্রিরাত্রের পর স্নান করিয়া অচ্ছিন্ন বস্ত্র পরিধান করিবে ; তাহাকে ধাত্তাবঘাতে (তণ্ডুল নিক্ষেপণে) নিযুক্ত করিবে ॥

৪২০ ॥ ১৩ ॥

শাস্ত্রানুবাদ । অথ যন্ত জায়ামার্তবং বিম্বেং কতুভাবং প্রাপ্তুয়াদিত্যেবমাদিগ্রঃ ত্রীর্হ বা এষ স্ত্রীণামিত্যতঃ পূর্বেং দৃষ্টব্যং, সামর্থ্যাৎ ; ত্রাহং কংসেন পিবেদহতবাসাং স্ত্র্যাং, নৈনং স্নানম্নাতায় বৃষলো বৃষলী বা নোপহৃত্যনোপস্পৃশেৎ, ত্রিরাত্রাত্রে ত্রিরাত্রবতসমাপ্তাবাপ্নুত্যা স্নাত্বা অহতবাসাঃ স্তাদিহি ব্যবহিতেন সন্দকঃ । তামাপ্নুত্যা ত্রীহীনবঘাতয়েৎ ত্রীহীবঘাতায় তামেব বিনিযুক্ত্যাং ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

টীকা । আতিচারিকং কর্ত্ত্ব প্রসঙ্গাগতমুক্তা পূর্বোক্তমুত্থকালং জ্ঞাপয়তি—অথেতি । ত্রীর্হ বা এষ স্ত্রীণামিত্যেতদপেক্ষয়া পূর্ব্বম্ । পাঠক্রমাদর্থকমন্ত বলবন্তে হেতুসাহ—সামর্থ্যাদিতি । অর্থবশাদিতি যাবৎ ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ‘যাহার পত্নী আর্তব লাভ করে অর্থাৎ ঋতুভাব প্রাপ্ত হয়,’ ইত্যাদি শ্রুতিটী পূর্বোক্ত “ত্রীর্হ বা এষা স্ত্রীণাম্” ইত্যাদি শ্রুতির পূর্বে পঠিত বৃত্তিতে হইবে । কারণ, পাঠক্রম অপেক্ষা শব্দক্রম দুর্ব্বল । তিনদিন কংসপাত্রে জলপান করিবে । সে স্নাতাই হউক আর অস্নাতাই হউক, কোন শূদ্র বা শূদ্রা তাহাকে স্পর্শ করিবে না । ত্রিরাত্রের পর অর্থাৎ ঐরূপ ত্রিরাত্রবত সমাপ্ত হইলে পর, স্নান করিয়া অচ্ছিন্নবস্ত্র পরিধান করিবে । ঋতুস্নাতা সেই স্ত্রীকে ত্রীহি (ধাত্ত) অবঘাত করাইবে অর্থাৎ তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত তাহাকেই নিযুক্ত করিবে ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

স য ইচ্ছৎ পুত্রো মে শুক্রে জায়েত বেদমনুক্রবীত, সর্ব-
মায়ুরিয়াদিতি ক্ষীরোদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্তমশ্নীয়াতামীশ্বরো
জনয়িতবৈ ॥১২১॥ ১৪॥

সম্বলানুবাদঃ । স যঃ (যঃ কশ্চিৎ) ইচ্ছৎ যে (মম) পুত্রঃ শুক্রে:
জায়েৎ, বেদং অনুক্রবীত পঠেৎ, সর্বম্ আয়ুঃ (বর্ষণতঃ, ইয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ)
ইতি ; [তর্হি সম্পদৌ] ক্ষীরে দনং (পায়সং) পাচয়িত্বা [তৎ] সর্পিগ্নস্তং [কৃষা]
অশ্নীয়াতাম্ (ভোজনং কুর্যাতাম্) ; [এবং কৃতং] জনয়িতবৈ (তাদৃশং পুত্রং
জনয়িতুং) ঈশ্বরৌ (সমর্থে) স্তাতাম্ ॥১২১॥ ১৪॥

শ্রীলানুবাদঃ । যদি যে কোন লোক ইচ্ছা করে যে, আমার
পুত্র শুক্লবর্ণ হউক, একটি বেদ অধ্যয়ন করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ু লাভ
করুক ; তাহা হইলে স্বামী ও স্ত্রী উভয়ে ক্ষীরোদন অর্থাৎ পায়স
পাক করাইয়া, তাহা দ্ব্যতযুক্ত করিয়া ভোজন করিবে ; [এই কন্ম
দ্বারা ঐরূপ পুত্র] সমুৎপাদন করিতে সমর্থ হইবে ॥১২১॥ ১৪॥

শাক্তব্রাহ্মণ্যম্ । স য ইচ্ছৎ—পুত্রো মে শুক্রে বর্ণতো জায়েত,
বেদমে কমনুক্রবীত, সর্বমায়ুরিয়াৎ—বর্ষণতঃ, ক্ষীরোদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্ত-
মশ্নীয়াতাম্, ঈশ্বরৌ সমর্থে জনয়িতবৈ জনয়িতুং ॥১২১॥ ১৪॥

টীকা । কিং পুনরবধাতনিম্পন্নৈস্ততুলৈরমুঠৈঃ, তদাহ—অ য ইতি । বলদেব-
সাদৃশ্যং বা শুদ্ধত্বং বা শুক্লত্বম্ ॥১২১॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র শুক্লবর্ণ
হউক ; একটি বেদ অধ্যয়ন করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ু—একশত বৎসর
জীবন লাভ করুক, [তাহা হইলে], দ্ব্যমিশ্রিত অন্ন পাক করাইয়া
সেই পায়স দ্ব্যমিশ্রিত করিয়া উভয়ে ভোজন করিবে । ‘ঈশ্বরৌ’ অর্থ
সমর্থ ; ‘জনয়িতবৈ’ অর্থ জন্মাইতে ॥১২১॥ ১৪॥

অথ য ইচ্ছৎ পুত্রো মে কপিলঃ পিঙ্গলো জায়েত দ্বৌ
বেদাবনুক্রবীত সর্বমায়ুরিয়াদিতি, দধোদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্ত-
মশ্নীয়াতামীশ্বরৌ জনয়িতবৈ ॥১২২॥ ১৫॥

সব্রলার্থঃ । অথ (পক্ষান্তরে)^{*} যঃ ইচ্ছেৎ—মে (মম) পুত্রঃ কপিলঃ
পিঙ্গলঃ জায়েত; ধৌ বেদৌ অগুরুবীত, সৰ্ব্বম্ আয়ুঃ ইয়াৎ ইতি;
[সঃ তৎপত্নী চ উভৌ] দধ্যোদনং (দধা চক্ৰং) পাচয়িত্বা সর্পিগ্ৰস্তং
[কৃষা] অন্নীয়াতাম্; [এবঞ্চ ভৌ] জনয়িতবৈ (জনয়িতুং) ঈশ্বরৌ
[ভবেতাম্] ॥৪২২॥১৫॥

মূলানুবাদ । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র কপিল
পিঙ্গলবর্ণ হউক, দ্বিবেদাধ্যায়ী হউক এবং সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করুক;
[সে এবং তাহার পত্নী] দধ্যোদন অর্থাৎ দধিদ্বারা চক্ৰ পাক করাইয়া
ঘৃত মিশ্রিত করিয়া ভোজন করিবে; [তাহা হইলে তাহার] ঐরূপ
সন্তান সমুৎপাদন করিতে সমর্থ হয় ॥৪২২॥১৫॥

শাক্তব্রহ্মাণ্ড । দধ্যোদনং দধা চক্ৰং পাচয়িত্বা, দ্বিবেদকে দিচ্ছতি
পুত্রম্, তদৈবমশননিয়মঃ ॥৪২২॥১৫॥

ভাষ্যানুবাদ । দধ্যোদন অর্থ—দধিমিশ্রিত চক্ৰ পাক করাইয়া,
পুত্রকে যদি দ্বিবেদাধ্যায়ী দেখিতে ইচ্ছা করে, তাহা হইলে এই প্রকার
ভোজনের নিয়ম জানিবে ॥৪২২॥১৫॥

অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রৌ মে শ্যামৌ লোহিতাক্ষৌ জায়েত ত্রীন্
বেদান্নুক্রবীত সৰ্ব্বমায়ুরিয়াদিত্যাদৌদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্ৰস্ত-
মন্নীয়াতামীশ্বরৌ জনয়িতবৈ ॥৪২৩॥১৬॥

সব্রলার্থঃ । অথ যঃ ইচ্ছেৎ—মে পুত্রঃ শ্যামৌ বর্ণতঃ, লোহিতাক্ষচ
জায়েত, ত্রীন্ বেদান্ অগুরুবীত, সৰ্ব্বম্ আয়ুঃ ইয়াৎ ইতি; [সঃ]
উদৌদনং (অলেন ওদনং) পাচয়িত্বা সর্পিগ্ৰস্তম্ অন্নীয়াতাম্; [এবঞ্চ কৃতে
তাদৃশং পুত্রং] জনয়িতবৈ (জনয়িতুং) ঈশ্বরৌ [শ্যাতাম্] ॥৪২৩॥১৬॥

মূলানুবাদ । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র শ্যামবর্ণ
ও লোহিতলোচন হউক, এবং পূর্ণ একশত বৎসর আয়ু প্রাপ্ত হউক;
তাহা হইলে, জলদ্বারা অন্ন পাক করাইয়া এবং তাহা ঘৃতযুক্ত করিয়া
[পতি ও পত্নী] ভোজন করিবে। [এইরূপে তাহার ঐরূপ পুত্র]
সমুৎপাদন করিতে সমর্থ হয় ॥৪২৩॥১৬॥

শাংকরভাষ্যম্ । কেবলমেব স্বাভাবিকমোদনম্ ; উদকগ্রহণ-
মন্তাসকনিবৃত্ত্যর্থম্ ॥৪২৩॥১৬॥

টীকা । স্বাভাবিকমোদনং পাচয়িত্ব চেৎ কিমর্থমুদগ্রহণঃ ? তদ্ব্যতিরেকেণোদন-
পাকাসংস্রবাদিত্যপকাহ—উদগ্রহণমিতি । স্মারাদেৱিতি শেষঃ ॥ ৪২৩॥১৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [উদোদন অর্থ—] কেবলই স্বাভাবিক—ওদন
(অন্নঃ) ওদনে অন্ন পাকার্থের সম্বন্ধ নিবৃত্তির উদ্দেশ্যে এখানে 'উদ' শব্দ প্রযুক্ত
হইয়াছে ॥৪২৩॥১৬॥

অথ য ইচ্ছেদুহিতা মে পণ্ডিতা জায়েত সর্বমায়ুরিয়াদিতি,
তিলোদনং পাচয়িত্বা সর্পিষ্মন্তমশ্মীয়াতামীশ্বরো জনয়ি-
তবৈ ॥৪২৪॥১৭॥

সংস্কৃতভাষ্যম্ । অথ (পক্ষান্তরে) যঃ ইচ্ছেৎ—মে পণ্ডিতা (বিদ্বা) দুহিতা
জায়েত ; সর্বম্ আয়ুচ্চ ইয়াৎ ইতি, [সঃ তৎপত্নী চ] তিলোদনং পাচয়িত্বা
সর্পিষ্মন্তম্ [কৃষ্য] অশ্মীয়াতাম্ ; জনয়িতবৈ ঈশ্বরো [ত্রাতাম্] ॥৪২৪॥১৭॥

মূলানুবাদ । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার বিদ্বা কন্যা
জন্মলাভ করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ু প্রাপ্ত হউক ; [সে এবং তাহার
পত্নী] তিলোদন (তিলতণ্ডুলের অন্ন) পাক করাইয়া ঘৃত মিশ্রিত
করিয়া ভোজন করিবে ; [তাহা হইলে] ঐরূপ কন্যোৎপাদনে সমর্থ
হয় ॥ ৪২৪॥১৭॥

শাংকরভাষ্যম্ । দুহিতুঃ পাণ্ডিত্যং গৃহতন্ত্রবিষয়মেব, বেদেহ-
নধিকারাত্ । তিলোদনং কুশরম্ ॥৪২৪॥১৭॥

টীকা । বেদবিষয়মেব তৎপাণ্ডিত্যং কিং ন ত্রাতত আহ—অদে ইতি ॥৪২৪॥১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । দুহিতার পাণ্ডিত্য কথায় গার্হস্থ্য-শাস্ত্রবিষয়ক
বিজ্ঞাই বৃষ্টিতে হইবে ; কারণ, জ্ঞীলোকের বেদে অধিকার নাই । তিলোদন
অর্থ—কুশর (তিলের পায়স) ॥৪২৪॥১৭॥

অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে পণ্ডিতো বিগীতঃ সমিতিংগমঃ
শুশ্রূষিতাং বাচং ভাষিতা জায়েত সর্বান্ বেদানমুত্রবীত সর্ব-
মায়ুরিয়াদিতি, মাৎসোদনং পাচয়িত্বা সর্পিষ্মন্তমশ্মীয়াতামীশ্বরো
জনয়িতবা ওক্ষেণ বার্ষভেণ বা ॥৪২৫॥১৮॥

সম্ভবানুবাদঃ । অথ (পক্ষান্তরে) য ইচ্ছৎ পণ্ডিতঃ বিগীতঃ (প্রসিদ্ধঃ) সমতিংগমঃ (সভাসদৃ বাগ্মী), শুক্রমিতাং (শ্রুতিপ্রিয়) বাচং ভাষিতা (সুবক্তা) পুত্রঃ মে (মম) জায়তে ; [সং] সন্ধান্ বেদান্ অমুকবীত, সপ্তম্ আয়ুঃ ইয়াৎ ইতি । [সং তৎপত্নী চ] মাংসৌদনঃ (মাংসমিশ্রিতম্ ওদনং) পাচয়িত্বা সর্পিষন্তং কৃত্বা অগ্নীয়াতাম্ ; ঔক্ষেণ (উক্ষা - য়েতঃসেকসমর্থঃ পুঙ্গবঃ, তদীয়েন) বা, অর্ষভেণ বা (ঋষভঃ অধিকবয়াঃ, তদীয়েন বা মাংসেন) । জনয়িতবৈ (জনয়িতুং) ঈশ্বরৌ ॥৪২৫॥১৮॥

শূলানুবাদঃ । যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র পণ্ডিত, দেশবিখ্যাত, সভাসদৃ এবং শ্রুতিপ্রিয় বচনভাষী হউক ; এবং সে সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করুক, সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করুক । [সে ও তাহার পত্নী] মাংসমিশ্রিত অন্ন পাক করিয়া ঘৃতযুক্ত করিয়া ভোজন করিবে ; যৌবনাবস্থ কিংবা ততোহধিকবয়স্ক যাদের মাংস দ্বারা [মিশ্রিত ওদন ভক্ষণ করিবে, তাহা হইলে, ঐরূপ পুত্র] সমুৎপাদনে সমর্থ হয় ॥৪২৫॥১৮॥

শাক্তরভাষ্যম্ । বিবিধং গীতো বিগীতঃ প্রখ্যাত ইত্যর্থঃ । স সমতিংগমঃ সনাং গচ্ছতীতি, প্রগল্ভ ইত্যর্থঃ, পাণ্ডিত্যন্ত পৃথগ্গ্রহণাৎ ; শুক্রমিতাং শ্রোতুমিষ্টাং রমণীয়াং বাচং ভাষিতা—সংস্কৃতায় অর্থবত্যা বাচো ভাষিতেত্যর্থঃ । মাংসমিশ্রমৌদনং মাংসৌদনম্ ; তন্মাংসনিয়মার্থমাহ—ঔক্ষেণ বা মাংসেন ; উক্ষা সেকনসমর্থঃ পুঙ্গবঃ, তদীয়ং মাংসম্ ; ঋষভস্ততোহিপ্যাধিকবয়াঃ, তদীয়মর্ষভং মাংসম্ ॥৪২৫॥১৮॥

টীকা । সমতিংগমঃ সভা, তাং গচ্ছতীতি বিধানবোধ্যতামিতি চেষ্টেত্যাহ—পাণ্ডিত্যন্তেতি । সর্কশলো বেদচতুষ্টয়বিষয়ঃ । ঔক্ষেণেত্যাদিতীয়া সহার্থে । দেশবিশেষাপেক্ষয়া কালবিশেষাপেক্ষয়া বা মাংসনিয়মঃ । অথশব্দন্ত পূর্ব্ববাক্যেণ যথাক্রটি বিকল্পার্থঃ ॥ ৪২৫॥১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । ‘বিগীত’ অর্থ নানা প্রকারে গীত অর্থাৎ লোক সমাজে প্রসিদ্ধ ; ‘সমতিংগম’ অর্থ—যে লোক সভাতে গমন করে অর্থাৎ প্রগল্ভ (বাগ্মী) ; ‘শুক্রমিতা’ অর্থ শ্রবণ করিতে অভীষ্ট অর্থাৎ রমণীয় ; তাদৃশ বচনের ‘ভাষিতা’ অর্থাৎ বিশুদ্ধ ও অর্থযুক্ত বাক্যের বক্তা ; ‘মাংসৌদন’ অর্থ মাংসমিশ্রিত ওদন, যে মাংস গ্রহণ করিতে হইবে, তাহা নিয়মিত করিয়া

বলিতেছেন যে, ঠিক মাংস, উক্ষা অর্ধ ব্রহ্মসেকদমর্গ পুংগো (বাড়);
তাহার মাংস (উক্ষ); এতপেক্ষাও অধিকবয়স বাড়ি যবত; তাহার মাংস
‘অর্ধভা’ ২৫ ১৮॥

অথাভিপ্রাতরেব স্থানাপাকবৃত্তাজ্যং চেষ্টিত্বা স্থালীপাক-
শ্যোপঘাত জুহোত্যগ্নয়ে স্বাহানুমতয়ে স্বাহা দেবায় সবিব্রে
সত্যপ্রসবায় স্বাহেতি হুত্বোদ্ধত্য প্রাশ্নাতি, প্রাশ্নোত্তরশ্চাঃ
প্রযচ্ছতি, প্রক্ষাল্য পাণী উদপাত্রং পুরয়িত্বা তেনৈনাং
ত্রিরভ্যাক্ত্যুত্তীর্ণাতো বিশ্বাবদোহিত্যমিচ্ছ প্রপূর্ব্বাং সং জায়াং
পত্যা সহেতি ॥৪২৬॥১২॥

সম্বলানুলাদ । [সম্প্রতি যথোক্তদ্রব্যোপযোগ-পদ্ধতিমাহ—‘অথাভি-
প্রাতরেব’ ইত্যাদিনা] । অথ প্রাতঃ (প্রাতঃকালে) এব স্থালীপাকবৃত্তা
(স্থালীপাকবিধিনা, আজ্যং চেষ্টিত্বা (আজ্যসংস্কারং কৃতা, চক্ৰং শ্রপয়িত্বা) স্থালী-
পাকশ্য উপঘাতং (উপহত্য উপহত্য) অগ্নয়ে স্বাহা, অনুমতয়ে স্বাহা, দেবায়
সবিব্রে সত্যপ্রসবায় স্বাহা’ ইতি জুহোতি । হুত্বা [চরুশেষং] উদ্ধৃত্য
প্রাশ্নাতি ; পাণী (যয়ং ভুক্তা শেষং) ইতরশ্চাঃ (ইতরশ্চ পত্নী) প্রযচ্ছতি ;
পাণী (হস্তো) প্রক্ষাল্য উদপাত্রং (জলপাত্রং) পুরয়িত্বা, তেন (উদকেন)
এনাং (পত্নীং) উত্তীর্ণাতো ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ ত্রিঃ (বারত্রয়ং) অভ্যাক্তি
(সিদ্ধতি) ॥৪২৬॥১২॥

সম্বলানুলাদ । প্রাতঃকালেই স্থালীপাকের প্রণালীক্রমে আজ্য-
সংস্কার চরুপাক করিয়া পুনঃপুনঃ আঘাত করিয়া ‘অগ্নয়ে স্বাহা’
ইত্যাদি মন্ত্রে আহুতিপ্রদান করিবে । হোমের পর চরুশেষ উদ্ধৃত
করিয়া স্বয়ং ভোজন করিবে ; নিজে ভোজন করিয়া অবশিষ্ট
অংশ অপরকে (পত্নীকে) প্রদান করিবে । শেষে হস্তদ্বয় প্রক্ষালন
করিয়া জলদ্বারা উদকপাত্র পরিপূর্ণ করিবে, অনন্তর ‘উত্তীর্ণাতো’
ইত্যাদি মন্ত্র পড়িয়া সেই জলদ্বারা সেই পত্নীকে তিনবার অভ্যাক্ত
করিবে ॥৪২৬॥১২॥

শাক্তভাষ্যম্ । অধাতিপ্রাতঃকালে অবধাতনিবৃত্তান্
ততুলানাদায় স্থানীপাকবৃত্তা স্থানীপাকবিধিনা আখ্যং চেষ্টয়া আখ্যসংস্কারং
কৃয়া, চক্ৰং প্রপয়িত্বা, স্থানীপাকস্তাহতীভূত্বোতি । উপধাতং উপহত্যোপহত্য
'অগ্নয়ে স্বাহা' ইত্যাদ্যাঃ । গার্হ্যঃ সৰ্ব্বো দিধির্গৃষ্টবোহত্ৰ ; হব্যোদ্ধৃত্য চক্ৰশেষং
প্রাগ্নাতি ; স্বয়ং প্রাগ্গেতরস্তাঃ পত্নী প্রবর্জ্যাহুষ্টিম্ । প্রক্ষাল্য পানী আচম্য,
উদপাত্ৰং পূরয়িত্বা তেনোদকেনৈনাং ত্রিরভ্যাক্তি অনেন মন্ত্রেণ 'উত্তিষ্ঠাতঃ'
ইতি, সক্রমস্তোচ্চারণম্ ॥৪২৬॥১২॥

টীকা । কথং পুনরিনমোদনপাকাদি কর্তব্যং, তদাহ—অত্রেতি । কোহনৌ
স্থানীপাকবিধিঃ কং বা তত্র হোমস্তত্রাহ—গার্হ্য ইতি । গৃহ্যে প্রসিদ্ধো গার্হ্যঃ ।
অত্রেতি পূত্রমহুকর্ষোক্তিঃ । অতো মন্ত্যর্থাৎ : সকাশান্তো বিধাবসো পক্ষর
ভুক্তিষ্ঠান্তাং চ আয়াং প্রপূজাং তদ্রূপাঃ পত্ন্যা সহ সংক্রীড়নানিচ্ছাহঃ পুনঃ স্বানিবাং
আয়াং সমুপৈমীতি মন্ত্যর্থঃ ॥ ৪২৬॥১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর প্রাতঃকালেই অবধাতের জন্ত সম্পাদিত
ততুলসমূহ লইয়া স্থানীপাকের বিধান অনুসারে আখ্য-চেষ্টা করিয়া—আখ্য
সংস্কার করিয়া অর্থাৎ চক্ৰ পাক করিয়া বারংবার অবধাত করিয়া 'অগ্নয়ে স্বাহা'
ইত্যাদি মন্ত্রে স্থানীপাক আহুতি প্রদান করিবে । এখানে গৃহ্যসূত্রোক্ত সমস্ত
বিধি গ্রহণ করিতে হইবে । হোমের পর হতশেষ চক্ৰ উঠাইয়া ভোজন
করিবে । নিজে ভোজন করিয়া উচ্ছিষ্ট ভাগ অপরকে—পত্নীকে প্রদান করিবে ।
হস্তদ্বয় প্রক্ষালন করিয়া আচমনপূর্বক জলপাত্র পূর্ণ করিয়া সেই জল দ্বারা
'উত্তিষ্ঠাতঃ' ইত্যাদি মন্ত্রে পত্নীকে তিনবার অভ্যাক্ষণ করিবে (জল সেৱন
করিবে) 'উত্তিষ্ঠাতঃ' ইত্যাদি মন্ত্র একবার মাত্র উচ্চারণ করিবে ॥৪২৬॥১২ ॥

অথৈনামভিপদ্যতেহমোহমস্মি স্যাম্ ত্বং স্যাম্ ত্বমস্মোহমহং
সামাহমস্মি ঋক্ ত্বং দ্যৌরহং পৃথিবী ত্বং তাবোহি সত্বরভাবহৈ
নহ রেতো দধাবহৈ পুংসে পুত্রায় বিদ্বয় ইতি ॥৪২৭॥২০॥

সম্ভলার্থঃ । অথ (যথাপত্যকামং ক্ষীরোদনাদি ভুক্ত্য) [সংবেশন-
কালে] 'অমোহমস্মি' ইত্যাদি মন্ত্রেণ এনাং (পত্নীং) অভিপদ্যতে
(উপগচ্ছতি) ইতি ॥৪২৭॥২০॥

অনুবাদ । অতঃপর যাহার যেরূপ সম্ভান কামনা,
তদনুসারে ক্ষীরোদনাদি ভোজন করিয়া 'অমোহমস্মি' ইত্যাদি
মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক সেই স্ত্রীতে উপগত হইবে ॥৪২৭॥২০॥

শাক্তিকভাষ্যম্ । অধৈনামতিমন্ত্র্য কীরৌদনানি যথাপত্যকাঃ
ভুক্তে তি ক্রমো ব্রূতব্যঃ । সংবেশনকালে 'অমোহহমশ্বি' ইত্যাদিমন্ত্ৰেণাতি-
পদ্যতে ॥৪২৭॥২০॥

টীকা । অতিপশ্চিগ্নিজনম্ । কদা কীরৌদনাদিভোজনং, তদাহ—ক্ষীরৈরুতি ।
ভুক্ত্যতিপত্ত্ব ইতি সংবন্ধঃ । অহং পতিরমঃ প্রাপোহস্মি, সা হং বাগসি । কথং ভুত্ব
প্রাপয়ং, যম বাকুনিত্যাপকা বাঃ প্রাপ্যাবীরজ্যবস্তব মদধীরজ্যাদিত্যভিপ্রেত্যা সা যমিত্যাদি
পুনর্যচেষথ । ঋণাধারং তি সাম গীরতে; অস্তি চ মদাধারয়ং তব । তথা চ মদ
সাময়মুক্তং চ তব । জ্যোতঃ পিতৃহাং, পৃথিবী হং মাতৃহাং, তয়োর্দ্ব্যাপিতৃহাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ।
দাবাং সংরতাবহৈ সংরতমুত্তমং করাবহৈ । এহি ত্বমাগচ্ছ । কোদসৌ সংরতমুত্তমাহ—
সহেতি । পুংস্বুক্তপুজলাভায় য়েতোধারণং কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪২৭॥২০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অন্তঃপর সেই দ্বীকে মন্ত্রপূত করিয়া, যেমন সন্তান
কামনা করে, তদনুসারে কীরৌদনাদি ভোজন করিয়া—এইরূপ ক্রমে বৃষিতে
হইবে । শয়ন সময়ে 'অমোহহমশ্বি' ইত্যাদি মন্ত্রে ঐ দ্বীতে উপগত
হইবে ॥৪২৭॥২০॥

অথাস্তা উরু বিহাশয়তি বিজিহীথাং দাবাপৃথিবী ইতি,
তস্তামর্থং নির্ধায় যুগেন যুগং সক্ষায় ত্রিরেনামনুলোমামনুমাষ্টি—
বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু ত্বকী রূপাণি পিংশতু আসিঞ্চতু প্রজা-
পতির্ধাতা গর্ভং দধাতু তে । গর্ভং ধেহি সিনীবালি গর্ভং
ধেহি পৃথুষ্ঠকৈ । গর্ভং তে অশ্বিনৌ দেবাবাধতাং পুঙ্কর-
স্রজৌ ॥৪২৮॥২১॥

সরলার্থঃ । অথ (অনন্তরম্) অস্তাঃ (স্ত্রিবাঃ) উরু (উরুদ্বয়ং)
'বিজিহীথাং দাবা পৃথিবী' ইত্যনেন মন্ত্ৰেণ বিহাশয়তি (বিষোজয়তি) ।
তস্তাং অর্থং (পুংস্বিঃ) নির্ধায় (নিবেশ্য) যুগেন যুগং সংধায় (সংযোজ্য)
অনুলোমাম্ এনাং (স্ত্রিয়ং) "বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু" ইত্যাদিনা মন্ত্ৰেণ শিরঃ-
প্রভৃতি সর্গাবয়বেষু ত্রিঃ (বারত্রয়ং) অনুমাষ্টি (মার্জনং করোতি) । মন্ত্রার্থস্ত—
বিষ্ণুঃ তে (তব) যোনিং কল্পয়তু (গর্ভগ্রহণযোগ্যং করোতু), ষষ্ঠী রূপাণি
(অবয়বান্) পিংশতু (ঘটয়তু), প্রজাপতিঃ আসিঞ্চতু (রেতঃ সেনং করোতু),
ধাতা গর্ভং দধাতু (ধারয়তু); সিনীবালি (হে অমাদেবি), গর্ভং ধেহি

(আধৎস), হে পৃথুষ্টুকে [অমপি] গৰ্ভং ধেহি ; পুত্রস্রো (রশ্মিমালাধরো)
অশ্বিনৌ দেবৌ তে (তব) গৰ্ভং আধতাম্ (গর্ভাধানং কৰোতু) ॥২৪৮॥২১॥

মূলানুবাদে । অতঃপর ‘বিজিহীষাং জ্বাণা পৃথিবী’ এই মন্ত্র
উচ্চারণপূর্বক ঐ স্ত্রীর উরুদ্বয় বিযুক্ত করিবে । তাহার পর পূর্বের
স্ত্রায় পত্নীতে সংসর্গ করতঃ মুখে মুখ সংযোজিত করিয়া ‘বিষ্ণুর্যোনিং
কল্পয়তু’ ইত্যাদি মন্ত্রপাঠপূর্বক তিনবার অমুলোম ক্রমে আপাদ
মস্তক তাহার গাত্র মার্জনা করিবে ॥২৪৮॥২১॥

শাক্তব্রতাস্যাম্ । অথাস্ত উরু বিহাপয়তি ‘বিজিহীষাং জ্বাণা-
পৃথিবী’ ইত্যনেন । তস্তামর্থমিত্যাदि পূর্ববৎ । ত্রিৱেনাং শিরঃপ্রভৃতি অমু-
লোমাম্ অমুমাস্তি ‘বিষ্ণুর্যোনিং’ ইত্যাদি প্রতিমন্ত্রম্ ॥২৪৮॥২১॥

টীকা । উর্কোঃ সংবেদনং জ্বাণাপৃথিবী ইতি । বিজিহীষাং বিস্মিৎ ভবেৎ
বৃষাভিত্যর্থঃ । বিজিবাপনশীলো ভববান্ ভবতঃ যোনিং কল্পয়তু পুত্রোৎপত্তিসম্বৎ
করোতু । ইদ্রো সৱিতঃ তব অপাণি পিংশতু বিভাপেন দর্শনযোগ্যানি করোতু ।
অজাপতিবিরাড়াস্তা বনাস্থনা হিহাঃ হসি রেতঃ সমাসিকতু প্রক্ষিপতু । বাতা পুনঃ
পুত্রোজ্জা জদীয়ং গৰ্ভং বনাস্থনা হিহাঃ দধাতু ধারয়তু পুফাতু চ । সিনীবালী দর্শ্যতর্দেবতা
জদাস্থনা বর্ধতে । সা চ পৃথুষ্টুকা বিস্তীর্ণস্ততিতোঃ সিনীবালি পৃথুষ্টুকে গর্ভমিমং
ধেহি ধারয় । অশ্বিনৌ দেবৌ সৃগাচন্দ্রমসৌ স্বকীয়রশ্মিমালানৌ তব গৰ্ভং জদাস্থনা
হিহা সমাধতাম্ ॥ ২৪৮॥২১ ॥

ভাস্যানুবাদে । ইহার পর ‘বিজিহীষাং জ্বাণা পৃথিবী’ এই মন্ত্রে
সেই স্ত্রীর উরুদ্বয় বিযোজিত করিবে । ‘তস্তাম্ অর্থম্ নিষ্ঠায়’ ইত্যাদি কথার
অর্থ পূর্ববৎ । তাহার পর, ‘বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু’ ইত্যাদি প্রত্যেক মন্ত্র পাঠ-
পূর্বক তিনবার তাহাকে মস্তক প্রভৃতি সর্বদে অমুলোম ক্রমে মার্জনা
করিবে ॥২৪৮॥২১॥

হিরণ্ময়ী অরণী যাত্যাং নির্মস্তুতামশ্বিনৌ । তং তে গৰ্ভং
হবামহে দশমে মাসি সূতয়ে । যথায়িগৰ্ভা পৃথিবী যথা
দ্যৌরিস্ত্রেণ গতিগী । বায়ুর্দিশাং যথা গৰ্ভ এবং গৰ্ভং দধামি
তেহসাবিতি ॥২৪২॥২২॥

সন্নলান্যঃ । হিরণ্ময়ী (হিরণ্ময়ী) অরণী [প্রাক্ আসতঃ] ; অশ্বিনৌ

যাভ্যাং নিমন্তাম্ ; দশমে মাসি শত্রে (প্রসবায়) তে (তব) তং গৰ্ভং
হবামহে (অর্হিতকরণে অর্পয়ামঃ) । পৃথিবী যথা অগ্নিগর্ভা, স্তোঃ যথা
ইন্দ্রেণ গর্ভীণী (গর্ভবতী), বায়ুঃ যথা দশাং (প্রাচ্যাদীনং) গর্ভঃ, অহং এবং
(ঐশ্বদেব) তে গর্ভং দশামি ইতি ॥৪২৯॥২২॥

মূলানুবাদ । অশ্বিনমুখ্য যেই হিরণ্ময় অরুণীময় ধারা মস্থান
করেন, আমি দশম মাসে প্রসবার্থ তাহাতে গর্ভ আধান করিতেছি ।
পৃথিবী যেরূপ অগ্নিগর্ভা, আকাশ যেমন সূর্য্য দ্বারা গর্ভবতী, দিক্
সকল যেমন বায়ু দ্বারা গর্ভীণী, সেইরূপ আমি তোমায় এই গর্ভ
অর্পণ করিয়া গর্ভবতী করিতেছি ; এই বলিয়া নামগ্রহণ পূর্ব্বক গর্ভাধান
করিলে ॥৪২৯॥২২॥

শাস্ত্রব্রাহ্মণম্ । অশ্ব নাম গৃহীতি—অসাবিতি তস্তাঃ ॥৪২৯॥২২॥

টীকা । জ্যোতির্জ্যোতিষরূপে প্রাপ্যসূর্য্যভ্যাং গর্ভমবিনো নির্ধাতিবস্তো, তং
তথাভূতং গর্ভং তে জঠরে দধাবতৈঃ দশমে মাসি প্রসবার্থম্ । আধারমানং গর্ভং
দৃষ্টাশ্চেন দর্শয়তি—যথোক্তি । ইন্দ্রেণ সূর্য্যোপেতি বাবৎ । অসাবিতি গৃহীত্বা
নির্দেশঃ । তস্তা নাম গৃহীত্বীতি পূর্বেণ সংবন্ধঃ ॥ ৪২৯॥২২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যস্ত্রে শেষে 'অসৌ' বলিয়া সেই জীর নাম
গ্রহণ করিলে ॥৪২৯॥২২॥

সোম্যন্তীমদ্বিরভ্যুক্ষতি । যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীং সমিক্রয়তি
সর্ব্বতঃ । এবা তে গর্ভ' এজতু সহাবৈতু জরায়ুণা । ইন্দ্রস্ত্রায়ং
ব্রজঃ কৃতঃ সার্গলঃ সপরিশ্রয়ঃ । তমিন্দ্র নির্জ্জ্বহি গভে'ণ সা-
বরাৎ নহেতি ॥৪৩০॥২৩॥

সম্বলনাথঃ । [অনন্তরং] সোম্যন্তীং (আসন্নপ্রসবাং) [স্ত্রিয়ং]
'যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীং' ইত্যাদিনা যস্ত্রেণ অস্তিঃ (বলৈঃ) অভ্যুক্ষতি (সিক্তি) ।
মন্ত্রার্থস্ত—বায়ুঃ যথা পুষ্করিণীং (পদ্মিনীং) সর্ব্বতঃ সমিক্রয়তি (কম্পয়তে), এবা
(এবং) তে (তব) গর্ভঃ এজতু (পরিস্পন্দিতাম্ নির্গচ্ছতু) ; [তাৎ]
জরায়ুণা সং অবতু (রকতু) । ইন্দ্রস্ত্র (প্রাণস্ত্র) অয়ং ব্রজঃ (নির্গমনপথঃ)
সার্গলঃ সপরিশ্রয়ঃ চ ('পরিশ্রয়েণ জরায়ুণা সহিতঃ) কৃতঃ [অস্তি] ; হে

ইন্দ্র, তং (প্ৰাণং প্রাপ্য) গৰ্ভেণ সহ নির্জহি (গৰ্ভনিৰ্গমোপযোগিনং কুরু), সাবরাং (মাংসপেশীঃ) চ নির্জহি ইতি ॥৪৩০॥২৩॥

মূলানুবাদ । পরে, সুখ প্রসবের নিমিত্ত “সোমাস্তৌমহিঃ” ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা ত্রীকে অভ্যাক্ষণ (জলসেক) করিবে, এবং বলিবে যে, বায়ু যেমন পশ্বিনীকে অর্থাৎ পুষ্করিণীকে সর্বতোভাবে পরিচালিত করে, তেমন তোমার গৰ্ভও জরায়ুর সহিত পরিস্পন্দিত হউক ; এবং [তোমাকে] রক্ষা করুক । গৰ্ভের জন্ত একটি অর্গলযুক্ত ব্রজ অর্থাৎ পথ নির্মিত আছে ; হে ইন্দ্র (প্রাণ), তুমি যাহাতে সেই পথ অবলম্বন করিয়া গৰ্ভের সহিত নির্গত হও, এবং গৰ্ভনিঃসরণের সময় যে মাংসপেশী নির্গত হইয়া থাকে, তাহাও নির্গত কর ॥৪৩০॥২৩॥

শাক্তব্রতভাষ্যম্ । সোমাস্তৌমহিঃপ্রসবকালে সুখপ্রসব-
নার্থমনেন মন্ত্রে—“যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীং সমিঙ্গয়তি সর্বতঃ ; এবাং তে গৰ্ভ-
এজতু” ইতি ॥৪৩০॥২৩॥

টীকা । সমিঙ্গয়তি স্বরূপোপঘাতমকুটম্ভং চালয়তীত্যন্তং । এবাং ত এবমেব
স্বরূপোপঘাতমকুটম্ভেজতু পশ্চতলতু । জরায়ুণা গৰ্ভবেষ্টনমাংসপেশেন সহাবৈতু নিগচ্ছতু ।
ইন্দ্রস্ত প্রাণস্তায়ঃ ব্রজো বার্গঃ সর্গকালে গৰ্ভাধানকালে বা কৃতঃ । সার্গল ইত্যন্ত
ব্যাখ্যা সপরিশয় ইতি, পরিবেষ্টনেন জরায়ুণা সহিত ইত্যর্থঃ । তং বার্গং প্রাণা
ঘমিল্ল গৰ্ভেণ সহ নির্জহি নিগচ্ছ । গৰ্ভনিঃসরণানন্তরং বা মাংসপেশী নিগচ্ছতি,
সাবরা, তং চ নিগদয়েত্যর্থঃ ॥৪৩০॥ ২৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । প্রসবকালে সুখপ্রসবের জন্ত আসন্নপ্রসবা
সেই ব্রীকে ‘যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীম্’ ইত্যাদি মন্ত্রে অভ্যাক্ষণ করিবে ॥৪৩০॥২৩॥

জাতেহগ্নিমুপসমাধায়াক্ষ আধায় কথমে পৃষদাজ্যং সন্নীয়
পৃষদাজ্যস্তোপবাতং জুহোত্যশ্বিনু সহস্রং পুষ্যাসমেধমানঃ স্বে
গৃহে । অস্তোপসন্দ্যাং না চৈৎসীং প্রজয়া চ পশুভিশ্চ স্বাহা ।
ময়ি প্রাণাৎস্বয়ি মনসা জুহোমি স্বাহা । যৎ কৰ্ম্মণাত্যরীরিচং
যদ্বা ন্যূনমিহাকরম্ । অগ্নিষ্ঠং যিষ্ঠকৃদ্বিহানু যিষ্ঠং ব্রহ্মতং
করোতু নঃ স্বাহেতি ॥৩৩১॥২৪॥

সংরক্ষণার্থঃ । [ইদানীং জাতকর্ম নিরূপ্যতে -] 'জাতে' ইত্যাদিনা ।
জাতে (পুংলৈ ভূমিষ্ঠে স'ত), অগ্নিঃ উপসমাধায় (সমানীয়) [পুংলঃ] অঙ্কে
আধায় কংসে (পারিবেশেষে) পৃষদাজ্যং (দধিঘূতে) সংনীয় (সংযোজ্য)
'অ'ম্ন্ সহস্রম্' ইত্যাদিনা যন্ত্বেণ পৃষদাজ্যস্ত উপঘাতং জুহোতি ॥৪৩১॥২৪॥

মূলানুবাদঃ । অনন্তর পুত্র জন্মিলে পর, অগ্নি আনয়ন-
পূর্বক পুত্রকে ক্রোড়ে ধারণ করিয়া কংসে (আজ্যস্থালীতে) পৃষদাজ্য
অর্থাৎ দধি ও ঘৃত সংযোজিত করিয়া অল্প অল্প পৃষদাজ্য গ্রহণ করতঃ
পুনঃ পুনঃ এই বলিয়া হোম করিবে যে, এই নিজগৃহে আমি পুত্ররূপে
বর্দ্ধিত হইয়া সহস্র সহস্র মনুস্যকে পরিপোষণ করিব । আমার এই
পুত্রের সমস্তান সমুত্তিতে, লক্ষ্মী ও পশু-সম্পত্তি যেন অবিচ্ছিন্ন থাকে ।
এই আমাতে (পিতাতে) সে সমস্ত প্রাণ (ইন্দ্রিয়) বর্তমান আছে,
আমি তৎসমস্তই মনে মনে তোমাতে (পুত্রতে) অর্পণ করিতেছি ।
আমি কাণ্যতঃ যে কিছু নৃনতা কিংবা অতিরিক্ততা করিয়াছি, বিধান
অগ্নি দ্বিষ্টকৃত হইয়া আমার হোমকর্ম উত্তম করুন ॥৪৩১॥২৪॥

শাক্তভাষ্যম্ । অথ জাতকর্ম । জাতেহগ্নিমুপসমাধায় অঙ্কে-
আধায় পুত্রম্, কংসে পৃষদাজ্যং সমনীয় সংযোজ্য দধিঘূতে, পৃষদাজ্যস্তোপঘাতং
জুহোতি 'অ'ম্ন্ সহস্রম্' ইত্যাদ্যাবাপস্থানে ॥৪৩১॥২৪॥

টীকা । যুতমিঙ্গঃ দধি পৃষদাজ্যমিত্যুচ্যতে । উপঘাতমিত্যাভীক্ষ্যঃ পৌনঃপুণ্যঃ
স্বিকৃতিতঃ । পৃষদাজ্যভ্রাণ্ণমজ্যাদায় পুনঃ পুনর্জুহোতীত্যর্থঃ । অগ্নিঃ যে গৃহে
পুত্ররূপেণ বর্দ্ধমানো মনুস্যানাং সহস্রং পুণ্যাসনেকমনুস্যাপোষকে ভূয়াসন্, অতঃপুত্রস্তো-
পসন্ধ্যাং সংততো প্রজয়া পশুভিঃ সহ ঐর্ধা বিচ্ছিন্না ভূয়ামিত্যাহ—অস্মিন্নিতি ।
যদি পিতরি বে প্রাণাঃ সন্তি, তান্ পুত্রে বয়ি মনসা সমর্পয়ামীত্যাহ—যম্মীতি ।
অত্যরীরচমিত্যতিরিক্তঃ কৃতবানস্মীহ কর্মণ্যাকরময়কবঃ তৎ সর্বং বিধানমিঃ দ্বিষ্টং
করোতীতি দ্বিষ্টকৃত ভূয় দ্বিষ্টমনধিকঃ সুহৃতমন্নং চান্মাকং করোতীত্যর্থঃ ॥ ৪৩১ ॥ ২৪ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । অতঃপর জাতকর্ম [কথিত হইতেছে—] পুত্র
জন্মিলে পর, অগ্নিসমানয়নপূর্বক পুত্রকে ক্রোড়ে লইয়া, কংসে পৃষদাজ্য—
দধি ও ঘৃত মিশ্রিত করিয়া উপঘাতপূর্বক 'অ'ম্ন্ সহস্রম্' ইত্যাদি যন্ত্বে
সেই পৃষদাজ্য হোম করিবে ॥৪৩১॥২৪॥

অথাশ্চ দক্ষিণং কর্ণমভিনিধায় বাধাগিতি ত্রিৱধ দধিমধুঘৃতং
সন্নীয়ানন্তর্হিতেন জাতরূপেণ প্রাশয়তি । ভূস্তে দধামি, ভুবস্তে
দধামি, স্বস্তে দধামি, ভূভূবঃ স্বঃ সর্বঃ ত্বয়ি দধামীতি ॥৪৩২॥২৫॥

সন্নলার্থঃ । অথ (যথোক্ত হোমানন্তরম্) অশ্চ (বালকশ্চ) দক্ষিণং
কর্ণম্ অভি (দক্ষিণকর্ণে) [স্বমুখং] নিধায় ‘বাক্ বাক্’ ইতি ত্রিঃ (বারত্ৰয়ং)
[জপেৎ] । অথ দধি, মধু, ঘৃতং সন্নীয় (একীকৃত্য) অনন্তর্হিতেন
(অব্যবহিতেন মুখলগ্নেন) জাতরূপেণ (সুবর্ণপাত্রেণ) ‘ভূস্তে দধামি’ ইত্যাদিভিঃ
মন্ত্রৈঃ প্রাশয়তি (ভোজয়তি) ॥৪৩২॥২৫॥

মূলানুবাদ । অনন্তর, পিতা বালকের দক্ষিণ কর্ণে নিজ মুখ
সংলগ্ন করিয়া ‘বাক্ বাক্’ এই প্রকারে বারত্ৰয় জপ করিবে ।
তাহার পর দধি, মধু ও ঘৃত মিশ্রিত করিয়া অদূরস্থিত হিরণ্য
পাত্র দ্বারা প্রত্যেকবার “ভূস্তে দধামি” ইত্যাদি মন্ত্র উচ্চারণপূর্বক
ভোজন করাইবে ॥৪৩২॥২৫॥

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । অথাশ্চ দক্ষিণকর্ণমভিনিধায় স্বঃ মুখং বাধাগিতি
ত্রিঃপেৎ । অথ দধি মধু ঘৃতং সন্নীয়ানন্তর্হিতেনাব্যবহিতেন জাতরূপেণ
হিরণ্যেন প্রাশয়ত্যেতৈর্মন্ত্রৈঃ প্রত্যেকং তুরিতি ॥৪৩২॥২৫॥

টীকা । অশ্চ জাতশ্চ বিশেষার্থঃ । ত্রয়ীলক্ষণা বাক্ ত্বয়ি এবিশদ্বিতি
জপতোহতিপ্রাঃ । এতৈর্মন্ত্রৈর্ভূস্তে দধামীত্যাদিতিরিত্যেব ॥ ৪৩২ ॥ ২৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর পিতা বালকের দক্ষিণকর্ণে নিজ মুখ
সংলগ্ন করিয়া ‘বাক্ বাক্’ এই কথা তিনবার জপ করিবে । তাহার পর দধি,
মধু ঘৃত একত্রিত করিয়া সুবর্ণপাত্র নিকটে লইয়া তাহা দ্বারা একএকটি
মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক ভোজন করাইবে ॥৪৩২॥২৫॥

অথাশ্চ নাম করোতি বেদোহমীতি, তদশ্চ তদগৃহ্মেব
নাম ভবতি ॥৪৩৩॥২৬॥

সন্নলার্থঃ । অথ (যতাদি প্রাশনানন্তরম্) অশ্চ (বালকশ্চ) নাম
করোতি—‘বেদোঃসি’ ইতি । তচ্চ ‘বেদনাম’ অশ্চ (বালকশ্চ) তৎ গৃহম্
এব নাম ভবতি ॥ ৪৩৩॥২৬॥

মূলানুবাদ। অনন্তর, পিতা সেই জাত-পুত্রের “বেদোহসি” বলিয়া নামকরণ করিবে ; এই নাম অতি গোপনীয়, সাধারণে প্রকাশ্য নহে ॥৪৩৩॥২৬॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অপাশ্ব নামধেয়ং কৰোতি বেদোহসীতি । তদন্ত তদন্তং নাম দ্বত বেদ ইতি ॥৪৩৩॥২৬॥

টীকা। বেদনাম ব্যবহারী লোকে নাস্তীত্যাহ—তদন্তেতি । যন্তদেদ ততি নাম তদন্ত গুণঃ তবতি । বেদনং বেদোহসিবঃ সর্গস্ত নিজং স্বরূপমিত্যর্থঃ ॥৪৩৩॥২৬॥

ভাষ্যানুবাদ। অনন্তর, ‘বেদঃ অসি’ বলিয়া এই বালকের নামকরণ করিবে ; এই ‘বেদ’ নামটাই বালকের গোপনীয় নাম হয় ॥৪৩৩॥২৬॥

অধৈনং মাত্রে প্রদায় স্তনং প্রবচ্ছতি । যন্তে স্তনঃ শশয়ো যো ময়ে হৃভ্যো রক্তবা বহুবিদ্যাঃ সূদত্রঃ । যেন বিশ্বা পুষ্যসি বার্ষাণি সরস্বতি তমিহ ধাতবে করিতি ॥৪৩৪॥২৭॥

সরলার্থঃ। অথ (অনন্তর) এনং (বালকঃ) মাত্রে প্রদায় (সমর্প্য) ‘যন্তে স্তনঃ’ ইত্যাদিনা মস্ত্রেণ স্তনং প্রযচ্ছতি ॥৪৩৪॥২৭॥

মূলানুবাদ। ইতঃপর স্বীয় অঙ্ক-স্থিত সেই বালককে মাতৃ-ক্লেড়ে সমর্পণ করিয়া এই মন্ত্র পাঠ পূর্বক স্তনপ্রদান করিবে,— ‘হে সরস্বতি, তোমার যে স্তন লোকস্থিতির হেতুভূত অন্ন হইতে জাত, যে স্তন ভুক্ত ও পিত অন্ন-জলের ধারক, এ যে স্তন কর্ম্মফলরূপী বসুর প্রদাতা, এবং যে স্তন দ্বারা এই সমস্ত বিশ্বই বরণীয় হয়, তুমি সেই স্তন পোষণ করিতেছ ; অতএব তুমি আমার পুত্রের জীবনধারণার্থ সেই স্তন আমার ভার্য্যাতে প্রবিষ্ট কর ॥৪৩৪॥২৭॥

শাঙ্করভাষ্যম্। অধৈনং মাত্রে প্রদায় স্বাক্ষস্ম, স্তনং প্রবচ্ছতি “যন্তে স্তনঃ” ইত্যাদিমস্ত্রেণ ॥৪৩৪॥২৭॥

টীকা। হে সরস্বতি যন্তে স্তনঃ শশয়ঃ শরঃ কলং তেন সহ বর্তমানো যন্ত সর্গস্থানিনাং স্থিতিবেদনভাবেন জাতো যন্ত রক্তবা অন্নস্ত পয়সো বা ধাতা যন্ত বহু কর্ম্মফলং তদ্বিন্যস্তীতি বহুবিদ্যং । যঃ সূষ্টু দদাতীতি হৃদ্রাজো যেন চ স্তনেন বিশ্বা

বিধানি বার্যাদি বরণীয়ানি দেবাদীনি ভূগানি ত্বং পুৰাণি, তং স্তনং মদেঃপুৰুষং যাতবে
পানায় মদীয়ভাষ্যাস্তেনে প্রবিষ্টং কুসিতার্ঘ্যঃ ॥৪৩৪॥২৭।

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর, পিতা নিজকোড়ধি- সেই বালককে
মাতার কোড়ে সমর্পণ করিয়া ‘যন্ত স্তনঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রোচ্চারণ পূর্বক
স্তনপ্রদান করিবে ॥৪৩৪॥২৭॥

অথাত্ম মাতরমভিমন্ত্রয়তে ইলাসি মৈত্রাবরুণী বীরে বীরম-
জীজনৎ, সা ত্বং বীরবতী ভব । যাহস্মান্ বীরবতোহ করদিতি ।
তং বা এতমাহুরতিপিতা বতাহুরতিপিতামহো বতাহুঃ
পরমাং বত কাষ্ঠাং প্রাপচ্ছিয়া যশসা ব্রহ্মবর্চসেন, য এবংবিদো
ব্রাহ্মণস্ত পুত্রো জায়ত ইতি । ৪৩৫॥৩৮॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়শ্চ চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥৬॥৪॥

সংস্কৃতঃ । অথ অস্ত্র (বালকস্ত) মাতরম্ ‘ইলাসি মৈত্রাবরুণী’
ইত্যাদিনা মন্ত্ৰেণ অভিমন্ত্রয়তে (অভিমুখী করোতি) । এবংবিদঃ ব্রাহ্মণস্ত যঃ
পুত্রঃ জায়তে, তম্ (পুত্রম্) আহঃ (কণ্ঠয়ন্তি) [পণ্ডিতাঃ]—বত (বর্ষে)
[হং] অতিপিতা (পিতরম্ অতিক্রান্তঃ) অহুঃ, [হং] অতিপিতামহঃ
(পিতামহমতিক্রান্তঃ) অহুঃ ; বত শ্রিয়া, যশসা, ব্রহ্মবর্চসেন চ পরমাং
কাষ্ঠাং প্রাপৎ (প্রাপিতবানিত্যর্থঃ) ।

মন্ত্রাংস্ত—হে বীরে, ত্বং ইলা-লোকস্বতা) মৈত্রাবরুণী (মিত্রাবরুণিঃ—
বশিষ্ঠঃ, তৎপত্নী অরুন্ধতী—মৈত্রাবরুণী, তৎসমা অসি, বীরং (পুত্রং) অজীজনৎ
(উৎপাদিতবতী) ; [যা ত্বম্] অস্মান্ বীরবতঃ (বীরপুত্রজননাং বীরযুক্তান্)
অকরৎ (কৃতবতী), সা হং বীরবতী ভব ইতি ॥৪৩৫॥২৮॥

অনুবাদ । অতঃপর বালকের মাতাকে সম্বোধনপূর্বক
বলিবে যে, তুমিই স্তবনোয়া মৈত্রাবরুণী (অরুন্ধতী) রূপে অবস্থান
করিতেছ ; [মিত্র—সূর্য্য ও বরুণ হইতে সমুৎপন্ন বশিষ্ঠের নাম
মিত্রাবরুণ, তাঁহার পত্নী অরুন্ধতীকে মৈত্রাবরুণী বলিয়া উল্লেখ
করা হইয়াছে] । হে বীরে, তুমি বীর পুত্র প্রসব করিয়া আমাদিগকে
বীরবান্ করিও, অতএব তুমিও বীরবতী হও ।

এই প্রকার বিধিযোদ্ধিত সংস্কারবিশিষ্ট পুত্রগণই শ্রী যশঃ ও ব্রহ্মবর্চস দ্বারা পিতা পিতামহ প্রভৃতিকেও অতিক্রম করিয়াছে। অতএব ঐতঃপরঃ এই প্রকার বিশিষ্ট জ্ঞানবানের যে পুত্র হয়, সেই পুত্র যশ ও ব্রহ্মবর্চস প্রভৃতি প্রাপ্ত হইয়া এই প্রকারই সকলের স্তুতিভাজন হয় ॥৪৩৫॥২৮॥

শাংকরাভাষ্যম্ । অথাত্মাতরনভিমহ্মতে 'ইলাসি' ইত্যনেন । তং বা এতমাহরিতি অনেন বিধিনা জাতঃ পুত্রঃ পিতাঃ পিতামহঃ অতিশেত- ইতি । শ্রিয়া যশসা ব্রহ্মবর্চসেন পরমঃ নির্ভাঃ প্রাপ্ত ইত্যেবং স্তত্যো ভবতীত্যর্থঃ । যন্ত চৈববিদো ব্রাহ্মণস্ত পুত্রো জরতে, স চৈবঃ স্তত্যো ভবতীত্যর্থাহার্যম্ ॥৪৩৫॥২৮॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত চতুর্থঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৬।৪।

টীকা । ইলা পুত্রো ভোগাদিঃ । নিহাবক্ষ্যাম্যহং সংস্কৃতো বৈব্রাহ্মণো বনিতগতঃ ভাষাঃ বৈব্রাহ্মণী, সা চাক্রকী, এবম্ : 'তওনীতি' ভাষ্যঃ সংবোধরতি—মৈত্রাবক্ষ্যাম্যহং বীরে পুত্রসে যদি নিমিত্তভূতে ভবতী বীরঃ পুত্রবজ্রজনয় । সা যঃ বীরবতী ভবতীপুত্রা ভব । 'স' ভবতী বীরবতঃ পুত্র-পন্ননামানকরঃ কৃতবতীতি নম্রার্থঃ । 'পতরমতীতা বর্তত ইত্যতিপিতা' । অতো মহানেন বিদ্বদেঃ বৎসিতরঃ পিতামহঃ চ সর্বমেব বংশমতীতা সর্বদাশ্রয়িকন্তু জাতোহসীত্যর্থঃ । ন কেবলং পুত্রভৈবেরং স্ততিরপি তু বংশোক্তপুত্রসংপন্নত পিতুরপীত্যাহ—যচ্ছ্যতি ॥ ৪৩৫॥২৮ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষত্তাষাটীকারঃ ষষ্ঠাধ্যায়স্ত চতুর্থঃ ব্রাহ্মণম্ ॥৬।৪॥

ভাষ্যানুবাদ । ইহার পর 'ইলাসি' ইত্যাদি বাক্যে পক্ষীকে আয়ত্ব—আয়সম্মুখীন করিবে । 'তং বৈ এতম্ আহঃ' ইতি এই প্রকার বিধানক্রমে জাত পুত্র স্বীয় পিতা ও পিতামহকেও অতিক্রম করে ; এই জন্যই বলা হইল যে, শ্রী, যশ ও ব্রহ্মবর্চস দ্বারা পরম উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইয়াছে—এইরূপে স্তুতিযোগ্য হইয়া থাকে । এই প্রকার জ্ঞানসম্পন্ন যে ব্রাহ্মণের এই প্রকার পুত্র সমুৎপন্ন হয়, তিনি নিজেও যে, এই প্রকারে স্তুতিভাজন হইয়া থাকেন, ইহা ধরিয়া লইতে হইবে ॥৪৩৫॥২৮॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে চতুর্থঃ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥৬।৪॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত চতুর্থঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬।৪॥

পঞ্চমঃ ভ্রামণম্।

অথ বংশঃ পৌতিমাধীপুত্রঃ কাত্যায়নীপুত্রাৎ কাত্যায়নী-
পুত্রো গোতমীপুত্রাকৌতমীপুত্রো ভারবাজীপুত্রো ভারবাজীপুত্রঃ
পারাশরীপুত্রাৎ پارাশরীপুত্র উপসস্তীপুত্রাদৌপসস্তীপুত্রঃ
পারাশরীপুত্রাৎ پارাশরীপুত্রঃ কাত্যায়নীপুত্রাৎ কাত্যায়নীপুত্রঃ
কৌশিকীপুত্রাৎ কৌশিকীপুত্র আলম্বীপুত্রাচ্চ বৈয়াত্রপদীপুত্রাচ্চ
বৈয়াত্রপদীপুত্রঃ কাণ্বীপুত্রাচ্চ কাণ্বীপুত্রাচ্চ কাণ্বীপুত্রঃ—॥৪৫৬॥১॥

সম্বলার্থঃ [[অত্র স্ত্রীণাং গুণোৎকৃষ্টমহিমা গুণবৎপুত্রোৎপত্তেঃ
প্রস্তুতত্বাৎ স্ত্রীপ্রাধাণ্যেনৈবচার্য্যক্রমো নির্দিষ্টঃ।] প্রজাপতিরিহ অগ্রিম
আচার্য্যঃ পৌতিমাধীপুত্রাচ্চক্রমো। বজ্রেশ্বরঃ। ইমানি উক্তান (উক্তানি)
বজ্রং বি বাজবক্যেন অ' সাংজীবীপুত্রাৎ সামান্যম্ আধায়ন্তে (প্রোচ্যন্তে)।
প্রজাপতিমারভা পৌতিমাধীপুত্রপর্বাষ্টম্ আচার্য্যক্রমো নিয়ত এব, বাজবক্য-
সাংজীবীপুত্রয়োর্মধ্যে তু 'ব' উচ্যেত ইম্। ব্রহ্মণঃ বয়স্তুবিশেষণং জাতী
ত্বর্বাষ্টম্ভারগণায়। সংস্থু এতৎ চ প্রবচনাখ্যম্ অনাষ্টমম্ নিত্যসিদ্ধম্,
তস্মৈ ব্রহ্মণে নম ইত্যর্থঃ ॥৪০৬-৪০৯॥১-৪॥

সেয়মঙ্গলদোপেতা স্ত্রীশরীরমতে স্থিতা।

ভাণ্ডার্ণব-মহাভক্তিযুক্তগাং কৃতে কৃতা।

সাম্প্র-বেদান্ততীর্থ-স্রীদুর্গাচরণশর্যাং।

বৃহদারণ্যকে পূর্ণা সরলা স্ত্রাৎ সত্যং মুদে ॥

মূলানু বান্দ। সম্প্রতি স্ত্রীপ্রধান বংশব্রাহ্মণ বর্ণিত হইতেছে,—
স্ত্রীপ্রাধাণ্য বশতঃ গুণবান্ পুত্র জন্ম লাভ করে, এ কথা পূর্বের উক্ত
হইয়াছে; সেই কারণে এখানেও স্ত্রীরূপ বিশেষণে বিশেষিত
আচার্য্যেরই পারম্পর্য্য বর্ণিত হইতেছে। পৌতিমাধী-তনয় শেষ
আচার্য্য; তিনি কাত্যায়নীপুত্র হইতে, কাত্যায়নীপুত্র গোতমীপুত্র
হইতে, গোতমীপুত্র ভারবাজী-পুত্র হইতে, ভারবাজীপুত্র পারাশরী-

পুত্র হইতে, পারাশরীপুত্র উপনয়নাপুত্র হইতে, উপনয়নপুত্র পারাশরী-
পুত্র হইতে, পারাশরীপুত্র কাত্যায়নাপুত্র হইতে, কাত্যায়নপুত্র
কৌশীপুত্র হইতে, কৌশীপুত্র আলম্বীপুত্র ও বৈয়াগ্রপদীপুত্র
হইতে, বৈয়াগ্রপদাপুত্র কাণাপুত্র ও কাণীপুত্র হইতে, কাণীপুত্র
আবার ॥৪৩৬॥১

শাক্ষিক্রান্তিমাং । 'পঞ্চমী' সমস্তপ্রবচনবংশঃ । স্ত্রীপ্রাধান্যে
গুণদান পুত্রো-বতীতি প্রস্তুতম্ ; অতঃ স্ব বিশেষণেনৈব পুত্রবিশেষণাদাচার্য্য-
পরম্পরা কীৰ্ত্ত্যতে । তানীমানি শুক্লানীতি অব্যামিশ্রাণি ব্রাহ্মণেন । অথবা,
অযাতযামানীমানি বহুব্ধি, তানি শুক্লানি শুক্লানীত্যেতৎ । প্রজাপতিমারভ্য
বাবৎ পৌতিমাবীপুত্রঃ, তাবদধোমুখে নিয়তাচার্য্যপূৰ্ব্বক্ৰমো বংশঃ সমানম্
আ সাংজীবীপুত্রাঃ । ব্রহ্মণঃ প্রবচনাখ্যস্য । তচ্চৈতদ্ ব্রহ্ম প্রজাপতি-প্রবন্ধ-
পরম্পরয়া আগতা অস্মিননকথা বিপ্রস্তুতম্, অনাত্তনস্তন্ স্বয়ন্তু ব্রহ্ম নিত্যম্ ;
তস্মৈ ব্রহ্মণে নমঃ । নমস্তদমুংতিত্যা শুক্লভাঃ ॥৪৩৬—৪৩৭॥১

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥

ইতি শ্রীমৎ কামহংসপরিব্রাজকাচার্য্যস্ত শ্রীগোবিন্দভঃ বৎসপুত্র্যাদ-শিষ্যস্ত
শ্রীমচ্ছান্দনভগবতঃ কৃতৌ বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ সম্পূর্ণঃ ॥

টীকা । সাংখ্যায় পিলকাগুস্ত বংশোদয়মিতি শব্দাং নিবর্তয়ন্ বংশব্রাহ্মণভাৎপৰ্য্যমাহ—
'অথেষ্টা' । 'বজ্রাভেদাদীত্যন্ত কণ্ডবস্ত অতোকঃ বংশভাজ্জৈহপি নাস্ত পৃথক্-
ভাসিতঃ ; পনয়েন তচ্ছেষদ্বাং । তথা চ সমাপ্তৌ পঠিতো বংশঃ সমস্তভেদ প্রবচনভ
ভবিত্যভীভাষঃ । পুত্রো বংশী পুত্রবিশেষণবতী । তৃতীয়ঃ স্ত্রীবিশেষণবতী কিং
কারয়তিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্ত্রীপ্রাধান্যাদিতি । হংসে হুংসতি—গুণবানিতি ।
কীৰ্ত্ত্যতে ব্রাহ্মণেনোক্ত সংস্কৃতঃ । শুক্লানি বহুব্ধীত্যন্ত ব্যাখ্যানমব্যামিশ্রাণীতি দোষৈর-
সংকীর্ণানি পৌরুষৈরহদোষস্বাভাবাদিত্যর্থঃ । অযাতযামাজ্জুষ্টাক্ষণভার্থানীত্যর্থঃ । পাঠ-
ক্ৰমেণ মহুবাধিঃ প্রজাপতিপর্য্যন্তো বংশো ব্যাখ্যাতঃ । সংপ্রত্যর্ষক্ৰমশ্রিত্যাহ—
প্রজাপতিমিতি । অধোমুখং পাঠক্ৰমোদয়রোচ্যতে । তত্রাপি প্রজাপতি-
মারভ্য সাংজীবীপুত্রপর্য্যন্তং ব্রাহ্মসনৈরিশাখাং সর্গাশ্বেকো বংশ ইত্যাহ—সমানমিতি ।
প্রবচনাখ্যন্ত বংশান্বনো ব্রহ্মণঃ সংবন্ধাৎপ্রজাপতিবিজ্ঞাং লব্ধবানিত্যাহ—ব্রহ্মণ ইতি ।
তত্কারিকারিত্যেবাবতরভেদং দর্শয়তি—তচ্চৈততি । প্রজাপতিমুখপ্রবচঃ প্রণকঃ

সৈব পরম্পরা ভবেতি বাবৎ । অত পরম্পরগণং স্বয়ম্ভুতমভিধাতি অনাদীতি ।
 ভূতাপৌত্রবরষেনাংভাবিতদোষতয়া প্রাধাণ্যমভিধেয়া বিশিষ্ট নিত্যমিতি ।
 আদিমধ্যাহ্নেব কৃতমজলা জ্ঞেয়াঃ এচাঃরিণো ভবজীতি যবানঃ সতাহ - তস্মৈ ব্রহ্মণে
 নম ইতি ॥ ৪০৬—৪০৯ : ১—৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচীকার্যং বঠাধ্যায়ত পঞ্চমঃ বংশব্রাহ্মণম্ ৩ : ৪ : ১

নমো ভগ্নাদিসংবদ্ধতত্ত্ববিদ্যাসংসেহতঃ । কথয়ে পরমানন্দপরিভ্রাম্যনবপুত্রঃ ১ : ১ ॥

নমস্তবাস্তসংসোহসরসীকৃততানবে । গুরবে পরমকৌশল্যাদিগুণসংপতিসে । ২ : ১ ॥

ইতি শীপঃমহৎপরিব্রাজকব্রহ্মানন্দপূজাংগলিখাতঃ ব্রাহ্মনসংস্কৃতঃ

বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচীকার্যং বঠাধ্যায়ঃ নমস্ ১ : ১ :

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপদ এখন সমস্ত উপনিষদের (আচার্যাক্রম
 বর্ণিত হইতেছে । স্রীলোকের উৎকর্ষানুসারে গুণবান্ পুত্র সমুৎপন্ন হয়,
 এই বিষয়ই পূর্বে বর্ণিত হইয়াছে ; সেইজ্ঞান স্রীর (মাতার) বিশেষণানুসারে
 পুত্রকে বিশেষিত করিয়া আচার্য্য-পরম্পরা বর্ণিত হইতেছে । সেই এই
 যজুঃসমূহ শুক্ল অর্থাৎ ব্রাহ্মণ ভাগের সঞ্চিত মিশ্রিত নহে ; অথবা এই
 যে সকল যজুঃ কণ্ঠিত হইল, এ সমুদয় যজুঃ শুক্ল অর্থাৎ শুক্ল নির্দোষ । প্রজা-
 পতি হইতে আরম্ভ করিয়া পৌতিমাসীপুত্র পর্য্যন্ত যে আচার্য্য-পরম্পরাক্রম
 প্রদর্শিত হইল, তাহা অদ্যোমুখ পর্য্যন্ত প্রতিলোমক্রমে বৃদ্ধিতে হইবে ।
 সাজীবীপুত্র পর্য্যন্ত স্ত্রীপ্রাধিক্রম অব্যাহত আছে । 'ব্রহ্মণঃ' অর্থ—বেদ-
 ভাগের ; সেই এই প্রবচনাত্মক ব্রহ্ম প্রজাপতির উপদেশ-পরম্পরাক্রমে
 আমাদের নিকট আসিয়া বহুভাগে বিস্তৃতি লাভ করিয়াছে । এখানে স্বয়ম্ভু
 অর্থ অনাদি অনন্ত নিত্য ব্রহ্ম ; সেই ব্রহ্মের উদ্দেশ্যে নমস্কার, এবং তাহার
 অনুগামী গুরুগণকেও নমস্কার ॥ ৪০৬—৪০৯ : ১ - ৪ ॥

ইতি বঠাধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥৬॥৫॥

বৃহদারণ্যকোপনিষদের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

আত্রেয়ীপুত্রাদাত্রেয়ীপুত্রো গোতমীপুত্রাদৌতমীপুত্রো
 ভারদ্বাজীপুত্রাদ্বারদ্বাজীপুত্রঃ পারাশরীপুত্রঃ পারাশরীপুত্রো
 বাৎসীপুত্রাবাৎসীপুত্রঃ পারাশরীপুত্রঃ পারাশরীপুত্রো বাক্‌রুণী-
 পুত্রাবাক্‌রুণীপুত্রো বাক্‌রুণীপুত্রাবাক্‌রুণীপুত্র আৰ্ত্তভাগীপুত্রা-
 দাৰ্ত্তভাগীপুত্রঃ শৌক্যপুত্রাশৌক্যপুত্রঃ সাক্ষীপুত্রাঃ সাক্ষীপুত্র
 আলম্বায়নীপুত্রাদালম্বায়নীপুত্র আলম্বীপুত্রা দালম্বীপুত্রো জায়ন্তী-
 পুত্রাজ্জায়ন্তীপুত্রো মাণ্ডুকায়নীপুত্রামাণ্ডুকায়নীপুত্রো মাণ্ডুকী-
 পুত্রামাণ্ডুকপুত্রঃ শাণ্ডিলীপুত্রাশাণ্ডিলীপুত্রো রাধীতরীপুত্রা-
 দ্রাধীতরীপুত্রো ভালুকীপুত্রাভালুকীপুত্রঃ ক্রৌঞ্চিকীপুত্রাভ্যাং
 ক্রৌঞ্চিকীপুত্রো বৈদভূতীপুত্রাবৈদভূতীপুত্রঃ কাশ্‌কেয়ীপুত্রাঃ
 কাশ্‌কেয়ীপুত্রঃ প্রাচীনযোগীপুত্রাঃ প্রাচীনযোগীপুত্রঃ সাজ্জীবী-
 পুত্রাঃ সাজ্জীবীপুত্রঃ প্রাম্মীপুত্রাঃ প্রাম্মীপুত্র আহুরিবাসিন-
 আহুরিবাসিনাদাহুরিবাসিনঃ—॥২৩৭২॥২॥

শ্রুতানুবাদ । আত্রেয়ীপুত্র হইতে, আত্রেয়ীপুত্র গোতমীপুত্র
 হইতে, গোতমীপুত্র ভারদ্বাজীপুত্র হইতে, ভারদ্বাজীপুত্র পারাশরী-পুত্র
 হইতে, পারাশরী-পুত্র বাৎসীপুত্র হইতে, বাৎসী পুত্র পারাশরী-
 পুত্র হইতে, পারাশরীপুত্র বাক্‌রুণীপুত্র হইতে, বাক্‌রুণী-পুত্র
 পুনশ্চ বাক্‌রুণীপুত্র হইতে, বাক্‌রুণীপুত্র আৰ্ত্তভাগীপুত্র
 হইতে, আৰ্ত্তভাগীপুত্র শৌক্যপুত্র হইতে, শৌক্যপুত্র সাক্ষীপুত্র
 হইতে, সাক্ষীপুত্র আলম্বায়নী-পুত্র হইতে, আলম্বায়নী-পুত্র
 আলম্বীপুত্র হইতে, আলম্বী-পুত্র জায়ন্তীপুত্র হইতে, জায়ন্তীপুত্র
 মাণ্ডুকায়নী-পুত্র হইতে, মাণ্ডুকায়নী-পুত্র মাণ্ডুকীপুত্র হইতে,
 মাণ্ডুকীপুত্র শাণ্ডিলীপুত্র হইতে, শাণ্ডিলীপুত্র রাধাতরী-পুত্র
 হইতে, রাধীতরীপুত্র ভালুকীপুত্র হইতে, ভালুকীপুত্র ক্রৌঞ্চিকীর
 পুত্রবয় হইতে, ক্রৌঞ্চিকীর পুত্রবয় বৈদভূতীপুত্র হইতে,

বৈদভূতীপুত্র কার্শকেয়ীপুত্র হইতে, কার্শকেয়ীপুত্র প্রাচীনযোগীপুত্র হইতে, প্রাচীনযোগীপুত্র সাজ্জীবীপুত্র হইতে, সাজ্জীবীপুত্র, প্রান্নী-পুত্র হইতে, প্রান্নী-পুত্র আনুরিবাসী আনুরায়ণ হইতে, আনুরায়ণ আনুরি হইতে, আনুরি—৥৪৩৭৥২॥

যাজ্ঞবল্ক্যাদযাজ্ঞবল্ক্য উদালকানুদালকোহরুণাদরুণ উপবেশে-
রূপবেশিঃ কুশ্রেঃ কুশ্রিক্বাজশ্রবসো বাজশ্রবা জিহ্বাবতো
বাধ্যোগাজ্জিহ্বাবান্ বাধ্যোগোহসিতা বার্ষগণাদসিতে বার্ষগণো হরি-
তাৎ কশ্যপাৎ হরিতঃ কশ্যপঃ শিল্লাৎ কশ্যপাৎ, শিল্লঃ কশ্যপঃ
কশ্যপান্নৈঃক্ৰবেঃ, কশ্যপো নৈঃক্ৰবিক্বাচো বাগস্তিণ্য্য অস্তিণ্য্য-
দিত্যাৎ ; আদিত্যানীমানি শুক্লানি যজুঃষি বাজসনেয়েন
যাজ্ঞবল্ক্যেনাথায়ন্তে ॥৪৩৭ ৥৩॥

মূলানুবাদ । যাজ্ঞবল্ক্য হইতে, যাজ্ঞবল্ক্য উদালক হইতে,
উদালক অরুণ হইতে, অরুণ উপবেশি হইতে, উপবেশি কুশ্রি হইতে,
কুশ্রি বাজশ্রবা হইতে, বাজশ্রবা জিহ্বাবান্ বাধ্যোগ হইতে, জিহ্বাবান্
বাধ্যোগ অসিত বার্ষগণ হইতে, অসিত বার্ষগণ হরিতকশ্যপ হইতে,
হরিত কশ্যপ, শিল্ল-কশ্যপ হইতে, শিল্ল-কশ্যপ নৈঃক্ৰবিকশ্যপ হইতে,
নৈঃক্ৰবিকশ্যপ বাক্ হইতে, বাক্ অস্তিনী হইতে, অস্তিনী আদিত্য
হইতে । আদিত্য হইতে প্রাপ্ত এই সমস্ত শুক্ল যজু বাজসনেয়
যাজ্ঞবল্ক্য কর্তৃক ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥৪৩৮॥ ৩॥

সমানমা সাজ্জীবীপুত্রাৎ, সাজ্জীবীপুত্রো মাণ্ডুকায়নেন্মাণ্ডুকায়-
নিৰ্ম্মাণ্ডবান্মাণ্ডব্যঃ কোৎসাৎ কোৎসো মাহিথেন্মাহিথিক্বা-
মকক্ষায়ণান্মকক্ষায়ণঃ শাণ্ডিল্যাচ্ছাণ্ডিল্যো বাৎস্তান্মাঃ কুশ্রেঃ-
কুশ্রিক্বাজশ্রবসো রাজন্তায়নাদযজ্ঞবচা রাজন্তায়নস্তরাৎ

কাবষেয়াং তুরঃ কাবষেয়ঃ প্রজাপতেঃ, প্রজাপতিব্রহ্মণো
ব্রহ্ম স্বয়ম্ভু, ব্রহ্মণে নমঃ ॥৪৩৯॥৪॥

ইতি পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥৬॥৫॥

ইতি ব্রাহ্মসনৈয়ক-বৃহদারণ্যকোপনিষৎস্ব ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

ব্রাহ্মণক্রমেণ তু অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

সমাপ্তঃ ॥

॥ ওঁ তৎসৎ ॥

মূলানুবাদ । মাজ্জীবীপুত্র পর্য্যন্ত আচার্য্য ক্রম সমান ।
মাজ্জীবীপুত্র মাণ্ডুকায়নি হইতে, মাণ্ডুকায়নি মাণ্ডব্য হইতে,
মাণ্ডব্য কোৎস হইতে, কোৎস মাহিথি হইতে, মাহিথি বামকক্ষায়ণ
হইতে, বামকক্ষায়ণ শাণ্ডিল্য হইতে, শাণ্ডিল্য বাৎস হইতে,
বাৎস কুশি হইতে, কুশি যজ্ঞবচস্ রাজস্বস্থায়ন হইতে, যজ্ঞবচ
রাজস্বস্থায়ন তুর কাবষেয় হইতে, তুর কাবষেয় প্রজাপতি হইতে,
এবং প্রজাপতি ব্রহ্ম হইতে বিখ্যাত করিয়াছিলেন । ব্রহ্ম অর্থ
স্বয়ম্ভু । তাহার উদ্দেশে নমস্কার ॥৪৩৯॥৪॥

- ইতি ষষ্ঠ অধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৬॥৫॥

ইতি শ্রীবৃহদারণ্যকোপনিষদের মূলানুবাদ সমাপ্ত ॥১॥

সম্পূর্ণেয়ং বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ ॥

